



3 1761 11650076 0



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116500760>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 54

Thursday, May 14, 1981

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 54

Le jeudi 14 mai 1981

Président: M. Bud Cullen

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Finance, Trade and Economic Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82
Vote 70 (Foreign Investment
Review Agency) under INDUSTRY,
TRADE AND COMMERCE

CONCERNANT:

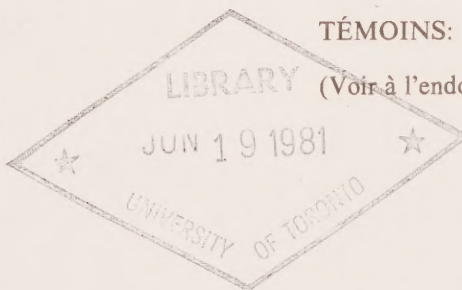
Budget principal 1981-1982
Crédit 70 (Agence d'examen de
l'investissement étranger) sous
la rubrique INDUSTRIE ET COMMERCE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chairman: Hon. Bud Cullen
Vice-Chairman: Mr. Jim Peterson

Messrs.

Blenkarn	Hargrave
Bloomfield	Herbert
Deniger	Lambert
Evans	Lang
Ferguson	Laniel

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS
ÉCONOMIQUES

Président: L'hon. Bud Cullen
Vice-président: M. Jim Peterson

Messieurs

Mackasey	Stevens
Massé	Thomson
Rae	Towers
Riis	Wright

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Lois Anne Cameron

Clerk of the Committee



MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 14, 1981
(72)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 8:12 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bloomfield, Cullen, Hargrave, Lambert, Peterson and Stevens.

Other Member present: Mr. Deans.

Witnesses: From the Foreign Investment Review Agency: Mr. Gorse Howarth, Commissioner; Mr. G. H. Dewhirst, Director General, Policy Research and Communications Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982. (See *Minutes of Proceedings for Tuesday, April 21, 1981, Issue No. 52.*)

The Chairman called Vote 70—Foreign Investment Review Agency under INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE.

The Commissioner made a statement, and with the other witness answered questions.

At 9:17 o'clock p.m., the Committee adjourned until Tuesday, May 19, 1981 at 8:00 o'clock p.m.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 14 MAI 1981
(72)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 20 h 12 sous la présidence de M. Cullen (président).

Membres du Comité présents: MM. Bloomfield, Cullen, Hargrave, Lambert, Peterson et Stevens.

Autre député présent: M. Deans.

Témoins: De l'Agence d'examen de l'investissement étranger: M. Gorse Howarth, commissaire; M. G. H. Dewhirst, directeur général, Direction des politiques, de la recherche et des communications.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (*Voir procès-verbal du mardi 21 avril 1981, Fascicule n° 52.*)

Le président met en délibération le crédit 70—Agence d'examen de l'investissement étranger sous la rubrique INDUSTRIE ET COMMERCE.

Le commissaire fait une déclaration puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

A 21 h 17, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 19 mai 1981, à 20 heures.

Le greffier du Comité

Lois Anne Cameron

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 14, 1981

• 2013

[Text]

The Chairman: Members of the committee, tonight we had anticipated that the Minister of Industry, Trade and Commerce would be with us. Another engagement made that impossible, so he will be with us next Thursday, as I understand it. We are very pleased that Mr. Howarth, the Commissioner of the Foreign Investment Review Agency, is with us tonight, together with Mr. Dewhirst, Mr. Drahotsky, and Mr. Scott.

Before we get into Mr. Howarth's statement, I think I should read into the record a letter we have received from Mr. R. G. Haack, who is the Director of the Aerospace Industries Directorate, Transportation Industries Branch. He was looking at the Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, Issue No. 44, on Friday, March 20, 1981. His letter reads:

Page 10 of the published minutes ascribes to me the statement "They were about the order of \$17 million".

The tape recording of the meeting should confirm that the figure I quoted was \$70 not \$17 million.

I would appreciate the record being corrected.

Mr. Haack, we have just corrected the record.

Mr. Howarth.

Mr. Gorse Howarth (Commissioner, Foreign Investment Review Agency): Thank you, Mr. Chairman.

As you know, the minister responsible for the Foreign Investment Review Act, the Hon. Herb Gray, is due to appear before your committee on Tuesday, May 26 to discuss the Foreign Investment Review Agency and the act. I therefore propose to confine my opening remarks, which are very brief, mainly to a discussion of the need to augment the agency's resources in the 1981-82 fiscal year.

• 2015

The total program estimates for FIRA in the 1981-82 fiscal year are \$5,041,000, an increase of \$908,000 over the estimate for 1980-81. This increase comprises two main components, which are a requirement for additional resources of about \$400,000, and the higher costs due to inflation of various items comprising the agency's budget accounting for \$508,000.

The additional resources I mentioned consist mainly of 11 new person-years to be allocated to the agency in order to enable the government to discharge its statutory responsibilities under the act with due thoroughness, accuracy, and dispatch in the face of an increased workload.

In considering the requirement for additional resources, I would refer you, Mr. Chairman and members of the committee, to the bar chart, copies of which have been circulated to members. It shows, for the 7-year period in which the agency has been in existence, the number of authorized person-years,

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 14 mai 1981

[Translation]

Le président: Membres du Comité, nous devons entendre ce soir le ministre de l'Industrie et du Commerce. Ce ne sera pas possible, car il a d'autres engagements. Si j'ai bien compris, il assistera à la séance de jeudi prochain. Par ailleurs, nous sommes très heureux d'avoir avec nous M. Howarth, commissaire de l'Agence d'examen de l'investissement étranger, ainsi que MM. Dewhirst, Drahotsky et Scott.

Avant d'entendre la déclaration de M. Howarth, cependant, je crois qu'il convient de lire une lettre que nous a envoyée M. R. G. Haack, chef du directorat des industries aérospatiales, de la direction des industries du transport. Il parcourait le procès-verbal du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, au fascicule 44, du vendredi 20 mars 1981. A ce propos, il nous dit ce qui suit:

A la page 10 du procès-verbal, on me fait citer un montant de 17 millions de dollars. Or, l'enregistrement sur bande de la séance devrait confirmer que j'ai bien dit 70 et non 17 millions de dollars.

Je vous serais reconnaissant de corriger l'erreur.

Monsieur Haack, voilà qui est fait.

Monsieur Howarth.

M. Gorse Howarth (commissaire, Agence d'examen de l'investissement étranger): Merci, monsieur le président.

Vous n'ignorez pas que le ministre chargé de l'administration de la Loi sur l'examen de l'investissement étranger, l'honorable Herb Gray, doit témoigner devant votre Comité le mardi 26 mai, afin de discuter de l'Agence et de la loi s'y rapportant. J'ai donc l'intention de circonscrire mes très brèves observations à une discussion sur l'augmentation nécessaire des ressources de l'organisme pour l'année financière 1981-1982.

Les prévisions budgétaires totales du programme correspondant à l'Agence d'examen de l'investissement étranger sont de \$5,041,000 pour l'année financière 1981-1982, soit une augmentation de \$908,000 par rapport à 1980-1981. Cette hausse recouvre deux principales composantes: des besoins supplémentaires d'environ \$400,000 et, en raison de l'inflation, les coûts plus élevés de divers postes, y compris les budgets de comptabilité de \$508,000 de l'organisme.

Les besoins supplémentaires que j'ai mentionnés comprennent principalement 11 nouvelles années-personnes affectées à l'Agence afin qu'elle puisse s'acquitter de ses responsabilités en vertu de la loi, avec toute l'attention, l'efficacité et la rapidité nécessaires, compte tenu d'une charge de travail plus lourde.

A ce sujet, je vous demanderais de vous reporter au graphique à tuyaux d'orgue, dont on vous a distribué des exemplaires. Il indique le nombre d'années-personnes autorisées pendant les sept ans d'existence de l'organisme, et ce, sous forme de blocs unis; le nombre de demandes de la part d'investisseurs

[Texte]

which are the solid blocks; the number of foreign investment applications received—takeovers and new businesses—which is formed by the single diagonal lined blocks; and the number of cases monitored, which are the checkered blocks.

This latter item perhaps requires some explanation. As a matter of practice, the agency monitors on a periodic basis, commencing on the first anniversary of the allowance of a foreign investment, the plans and undertakings given by investors to the government in support of individual investment proposals that have been allowed. Typically, the full implementation of these plans and undertakings takes a number of years to complete, during which time an individual investment may be monitored several times. Therefore, to a considerable extent the monitoring function is cumulative.

As the bar chart shows, the levels of agency activities in terms of applications and cases monitored, have increased substantially. Yet, with the exception of fiscal year 1975-76, the authorized person-years have decreased in every year. Of the 11 new person-years to be added in fiscal year 1981-82, 7 are required for the assessment bureau.

As the chart shows, the caseload of incoming investment proposals increased very rapidly until 1978, and it has since continued to rise but at a slower pace. It was possible for a time for the agency to keep pace with the rising caseload through very significant productivity increases. They were very significant indeed, I would underline, acquired as assessment officers and, to some extent, investors gained experience with the review process and, also, through the introduction in 1977 of some special procedures for handling small business cases. But over the past 18 months, the backlog of cases has been building up rather quickly.

In addition, the assessment bureau is dealing with a rising number of cases which involve the renegotiation of commitments previously given by investors, usually in circumstances where changes in market conditions have forced investors to alter their business plans. There is therefore a compelling need to reinforce the personnel strength of the assessment bureau in order to prevent a further buildup of cases under review with consequent delays and in order, eventually, to improve the situation. En plus des sept années-personnes qui seraient affectées au bureau d'évaluation, l'agence en aurait besoin de trois autres pour la direction de la mise en application, soit deux dans la division de l'exécution de la loi et une dans la division des décisions. Il s'agit encore de permettre au personnel de répondre d'une façon efficace à un volume de travail croissant. Les activités de contrôle peuvent, dans certains cas, durer 5 ans ou plus et la division des décisions reçoit de plus en plus de demandes de la part d'investisseurs qui cherchent à déterminer si leurs transactions sont sujettes à examen ou qui cherchent de l'information sur d'autres aspects de la loi.

• 2020

L'intensification des activités de l'agence a eu un impact direct sur le bureau du commissaire, c'est-à-dire de moi. C'est pour cette raison que l'agence demande une année-personne

[Traduction]

étrangers, de prises de contrôle pour ces derniers et de nouvelles entreprises est présenté sous forme de blocs rayés en diagonale et le nombre de cas suivis par l'Agence figure sous forme de blocs quadrillés.

Il convient peut-être d'expliquer quelque peu ce dernier aspect. Sur le plan pratique, l'Agence surveille les entreprises de façon périodique, à partir du premier anniversaire de l'autorisation de l'investissement étranger, en examinant les projets et les entreprises se rapportant aux investissements autorisés, et que les investisseurs soumettent au gouvernement. D'habitude, le processus de mise en œuvre complète de ces projets et entreprises prend quelques années, ce qui permet d'examiner l'investissement particulier à plusieurs reprises. Par conséquent, les activités de surveillance sont, dans une large mesure, cumulatives.

Comme l'indique le graphique, les activités de l'Agence, pour ce qui est de l'étude des demandes et de la surveillance des cas autorisés, ont considérablement augmenté. Malgré cela, exception faite de l'année financière 1975-1976, le nombre d'années-personnes autorisées a diminué tous les ans. Sur les 11 nouvelles années-personnes s'ajoutant pour l'année 1981-1982, l'affectation de sept d'entre elles est nécessaire au bureau d'évaluation.

Comme on le voit aussi sur le graphique, le nombre de propositions d'investissement s'est accru très rapidement jusqu'en 1978, après quoi l'augmentation s'est poursuivie mais à un rythme plus lent. Pendant un certain temps, l'Agence a pu suivre cette augmentation du nombre de demandes en poussant considérablement la productivité. J'insiste sur ces faits en rappelant que cela a permis aux agents d'évaluation et, dans une certaine mesure, aux investisseurs de se familiariser avec le processus d'examen ainsi qu'avec les procédures spéciales introduites en 1977 et ayant trait aux petites entreprises. Cependant, ces 18 derniers mois, un arriéré s'est rapidement constitué.

De plus, le bureau d'évaluation est assés de cas de plus en plus nombreux concernant la renégociation d'engagements antérieurement donnés par les investisseurs, habituellement en raison de l'évolution du marché qui a entraîné les investisseurs à modifier leurs projets. Il y a donc un besoin urgent d'augmenter les effectifs des services d'évaluation afin d'éviter un autre arriéré de dossiers en souffrance, avec les délais que cela comporte, et peut-être aussi d'améliorer la situation. Besides the seven person years which would go to the evaluation branch, the agency would need three more for the compliance branch, two in the enforcement division, and one in the rulings division. This would enable the personnel to deal effectively with an increasing case load. In certain cases, monitoring can last five years or more, and more and more applications from investors, who want to know if the transactions must be monitored or, who want other information about other aspects of the law, are received by the rulings division.

The agency's increased activity has had a direct impact on the commissioner's office, in other words, on my work. It is because of this that the agency is asking for a person year for

[Text]

qui serait affectée au bureau du commissaire à titre de soutien des activités dont le commissaire est responsable en vertu de la loi et d'autres activités telles que les relations avec les media, les députés et le grand public, et les communications qui se font de plus en plus fréquentes entre le bureau du ministre et l'agence.

It goes without saying that the recruitment of additional personnel will take some time to complete and the new staff will require a period of training before they are fully effective in their jobs. Accordingly, improvements in the operations of the agency will, unfortunately, not show up immediately.

I shall be pleased, Mr. Chairman, to answer any questions I can, as an official, on this matter, or indeed on any other aspect of the administration of the act. Then, later, if members of the committee want to put questions on broader policy issues, they will of course have the opportunity to do so when the minister is present.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci monsieur Howarth. Je vous remercie également pour avoir fait des commentaires en français. Pour nous c'est un encouragement envers la politique du bilinguisme.

I note with interest that . . .

Une voix: Continuez, Bud.

The Chairman: I do not know the word for 800—huit cent, oui? I remember on one occasion as a minister receiving a question from M. Caouette that he posed (en français). I answered in français and I was complimented by my colleagues sitting around me for that. Unfortunately, he asked me a supplementary question and I said I would have to answer in English because I had used up all my vocabulary answering the first part of the question. So I do not push le français.

It is interesting to note by the figures that despite the so-called problems with our economy the number of people and the number of groups and corporations wanting to invest in Canada has increased on an annual basis. That certainly is encouraging.

I am sure, Mr. Lambert, you will not be as complimentary, but I thought we would lead off with that commentary.

Mr. Lambert: I know you are a very neutral chairman, Mr. Chairman.

The Chairman: I try to be.

Mr. Lambert: I would like to point out that, in many instances I have noticed in the so-called applications on take-overs, it is really a shuffling of pieces of paper elsewhere than in here and these still count as applications. Where one American firm is selling off its interests in Canada to another one, this has to go, of course, before the agency.

[Translation]

the commissioner's office, for purposes of helping him to carry out his duties under the law, and other activities, such as relations with the media, members of Parliament and the public in general, and also help him out in the ever more frequent communications existing between the minister's office and the agency.

Il est évident que le recrutement de personnel supplémentaire prendra quelque temps et que les nouveaux passeront par une période de formation avant d'être en mesure de s'acquitter de leurs fonctions. Par conséquent, l'amélioration du fonctionnement de l'Agence ne se fera malheureusement pas sentir immédiatement.

Monsieur le président, je serai heureux de répondre, au mieux de mes connaissances, aux questions qu'on me posera à ce sujet ou sur tout autre aspect de l'application de la loi. Par ailleurs, si plus tard les membres du Comité souhaitent poser des questions relatives aux grandes orientations politiques, ils auront, bien entendu, la possibilité de le faire lorsque le ministre témoignera.

Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Howarth. I also want to thank you for having made some of your comments in French. We consider that to be an encouragement to the bilingualism policy.

J'ai noté avec intérêt que . . .

An hon. Member: Go ahead, Bud.

Le président: Je ne connais pas le mot pour 800... eight hundred, is that it? Je me souviens d'une occasion où, en tant que ministre, j'ai répondu en français à une question également posée en français par M. Caouette. Les collègues assis près de moi m'ont félicité. Malheureusement, mon interlocuteur m'a posé une question supplémentaire; je lui ai alors dit que je lui répondrais cette fois en anglais, ayant épuisé tout mon vocabulaire pour répondre à la première question. Par conséquent, ne me poussez pas trop à utiliser le français.

Il y a un fait intéressant à noter, c'est qu'en dépit des difficultés que connaît notre économie, le nombre de particuliers, de groupes et de sociétés désirant investir au Canada, par année, a augmenté. C'est certainement un signe encourageant.

Monsieur Lambert, je suis certain que vous ne serez pas aussi disposé que moi à faire des compliments, mais je voulais commencer par cette remarque.

M. Lambert: Je n'ignore pas que vous êtes très neutre, monsieur le président.

Le président: Je m'efforce de l'être.

M. Lambert: J'aimerais préciser que, dans bien des cas de demande ou de prise de contrôle d'une entreprise, on s'est vraiment contenté de brasser du papier ailleurs qu'ici mais ces opérations sont considérées comme des demandes. Lorsqu'une entreprise américaine vend sa participation canadienne à une autre société américaine, bien entendu, cela doit faire l'objet d'un examen de la part de l'Agence.

[Texte]

• 2025

The Chairman: But is it not wonderful that another American group wants to take it over? It is encouraging.

Mr. Lambert: Well, no. Sometimes there is a tax loss involved. Even I can argue this at some length.

The Chairman: Oui.

Mr. Lambert: I am interested, though, in first of all—and it may be, Mr. Commissioner, that the minister will want to answer this question—questions of conflict with the provinces, with the provincial departments of industrial development and what have you, where you have very, shall we say, energetic ministers, like presently in Alberta, Mr. Horst Schmidt, who spends, I would say, two thirds of his time on the road out of the country drumming up business to come into Alberta. Ah, but then they bump up against your picket fence. How is that handled? Where a provincial government has been the prime instigator or inviter, what is the reaction?

Mr. Howarth: Mr. Chairman, I do not know whether the minister would want me to answer this, but I will anyway. I will do it on a factual basis. The fact is—and we have made no secret of this; indeed, we have said so publicly and I say it now again—that, despite an impression that may be abroad that the provincial governments in general, or certain of them, take quite a different stance than does the federal government through FIRA, the fact is that the number of cases where there is a positive disagreement between FIRA, the agency, or the federal government, and the province or provinces affected, is about 3 per cent of the total.

Mr. Lambert: Three per cent of your case-load or 3 per cent of those applications that involve the provinces?

Mr. Howarth: Every case is referred to a province unless it happens to relate solely to the Yukon or the Northwest Territories. Every other case, which is 99.9 per cent, is referred to one or more provinces and the number of, shall we say, disagreements is 3 per cent or less. That 3 per cent includes situations where two provinces have been consulted and one says one thing and the other says another. We are bound to be at odds with one of them, but they are still included in the 3 per cent.

Mr. Lambert: I see. It is not accepted, though, is it—shall we say, if I remember my early legal training and the full faith and credit clause as applies in the United States—that if one agency or one court has accepted, another state authority, the authority of another state, will, by not courtesy but by almost an acceptance of right, take it on? So that if the Province of British Columbia were to indicate to you, yes, these people have been invited by us, et cetera, that is the end of the question as far as you are concerned.

Mr. Howarth: It would not be the end of the question. The federal government would still have to make up its mind whether it was good for Canada as a whole. But quite clearly

[Traduction]

Le président: Mais n'est-ce pas magnifique qu'un autre groupe américain veuille en devenir acquéreur? C'est fort encourageant.

M. Lambert: Non, car parfois cela entraîne des pertes fiscales. Même quelqu'un comme moi pourrait développer quelque peu cette question.

Le président: Yes.

M. Lambert: Monsieur le commissaire, il se peut bien que le ministre veuille répondre à la question que je poserai. Quoi qu'il en soit, j'aimerais d'abord parler des conflits avec les provinces, avec les ministères provinciaux du développement industriel, etc. Dans ce domaine, on trouve des ministres très énergiques, comme celui de l'Alberta, M. Horst Schmidt, qui, d'après moi, passe les deux tiers de son temps à l'étranger afin d'inciter les entreprises à s'installer dans sa province. Cependant, on se heurte à vos règlements, et j'aimerais savoir comment on se comporte dans de telles circonstances. Lorsque c'est une administration provinciale qui a incité ou invité les sociétés étrangères à venir s'installer ici, comment réagit-on?

M. Howarth: Monsieur le président, j'ignore si le ministre voudrait que je réponde, mais je vais quand même le faire. A cette fin, je citerai des faits. En dépit de l'impression qu'on peut avoir à l'étranger et d'après laquelle les gouvernements provinciaux ont une attitude sensiblement différente de celle de l'administration fédérale, qui l'exprime pour l'Agence d'examen de l'investissement étranger, je redis aujourd'hui ce que nous n'avons jamais tu et que nous avons même affirmé publiquement, soit qu'il n'y a environ que 3 p. 100 de cas où il y a divergence de vues entre l'Agence ou le gouvernement fédéral et la province ou les provinces touchées.

M. Lambert: S'agit-il de 3 p. 100 de vos dossiers ou de 3 p. 100 des demandes présentées par les provinces?

M. Howarth: Chaque dossier correspond à une province, à moins qu'il ne se rapporte qu'au Yukon ou aux Territoires du Nord-Ouest. Par conséquent, tous les autres cas, soit 99.9 p. 100, correspondent à une province ou plus et, dans de tels cas, il n'y a que 3 p. 100 de désaccord. Ce pourcentage englobe les situations où deux provinces ont été consultées et que l'une ne soit pas du même avis que l'autre. Il est donc inévitable que nous divergions avec l'une des deux, mais ces cas sont compris dans les 3 p. 100.

M. Lambert: Je vois. Toutefois, si je me remémore ma formation juridique, ainsi que le prévoit la clause de reconnaissance mutuelle de décisions administratives, législatives et judiciaires, en vigueur aux États-Unis, si un organisme ou un tribunal a accepté quelque chose, une autre instance, ainsi celle d'un autre État, ne reconnaîtra-t-elle pas cette décision, de plein droit et non par courtoisie? Si tel est le cas, si la Colombie-Britannique vous faisait savoir qu'elle a invité telle entreprise à s'implanter chez-elle, etc., est-ce que les choses ne s'arrêteraient pas là, pour ce qui est de votre droit de regard?

M. Howarth: Les choses ne s'arrêteraient pas là. Le gouvernement fédéral aurait quand même à juger si le projet est bénéfique pour l'ensemble du Canada. Il ne fait toutefois pas

[Text]

in such a case a very great deal of weight would be attached to the provincial position on the matter.

Mr. Lambert: I am a little concerned about this because I was here when we started up FIRA, as you know, and it seems to me that more and more you have not become an independent recommendatory agency but merely have become an investigative body for Cabinet, and that it is Cabinet that forms the decision. Am I not right in my assessment?

Mr. Howarth: Yes, that is perfectly true. What was intended at the beginning, I cannot say, because I was not around when the legislation . . .

• 2030

Mr. Lambert: It was very soon afterwards.

Mr. Howarth: Oh, yes, it was very soon afterwards, but at least I can say I had nothing to do with putting the thing into place; I only am responsible for what has happened with it. The act clearly lays down that the decisions are to be taken by the Governor in Council on the recommendation of the minister, and the agency really has no role except to advise and assist the minister, and never has had. Now, of course, our advice counts for something with that volume of cases.

Mr. Lambert: Yes, but on the other hand, I also know too that there are grave inconveniences as to time, and I noticed in some cases where there was a positive recommendation from your agency, there was a negative decision on the part of Cabinet.

Here comes the last point that I really want to make and this is something that the minister has not answered, although he did say he would give me an answer by letter. This is a question on which I do not think either the agency or the government are right, and that is that once a decision has been given, reasons for decisions are not even given to the principals of the company proposed to be taken over—they are not deemed to be parties. This is damned nonsense, Mr. Chairman.

This is a question of argument. When we come in to shall this be for the benefit of Canada or for a particular business, it is a matter of opinion. It seems to me that the parties to the transaction would be entitled to full disclosure of the decisions. Instead of which, there is a clam up and a total refusal to say anything. How has this crept into the practice of the agency?

Mr. Howarth: Mr. Chairman, I suppose the formal answer to that is that it is what the government decided should be done. It is not an agency decision, it is a decision by the government.

But, going a little bit beyond that, to be a little bit more helpful, those applicants whose proposals are allowed are usually not all that anxious, or they do not feel any great interest in pursuing why it was allowed, they are just happy it was allowed.

Mr. Lambert: That is all right, but if it is turned down.

[Translation]

de doute qu'on attacherait une très grande importance à la position prise par les autorités provinciales en la matière.

M. Lambert: Je suis quelque peu préoccupé par cela, car j'étais ici lorsqu'on a créé l'Agence d'examen de l'investissement étranger, comme vous ne l'ignorez sans doute pas. Or, il me semble que votre organisme est de moins en moins un groupe indépendant chargé de formuler des recommandations, mais qu'il s'est plutôt mué en service d'enquête pour le compte du cabinet, et que c'est ce dernier qui prend les décisions en la matière. C'est bien ça, n'est-ce pas?

M. Howarth: Effectivement, c'est parfaitement exact. Je ne saurais vous dire quelle était l'intention au départ, car je n'étais pas là lorsque le projet de loi . . .

M. Lambert: Cela s'est produit très peu de temps après.

M. Howarth: Oh, effectivement. Très peu de temps après, mais je peux tout de même vous dire que cela n'avait rien à voir. Je suis seulement responsable de ce qui s'est produit par la suite. La loi prévoit clairement que les décisions doivent être prises par le gouverneur en conseil sur recommandation du ministre et nous ne sommes là que pour conseiller et aider le ministre. Évidemment, nos conseils ont un certain poids, étant donné le nombre des cas.

M. Lambert: Oui, mais d'un autre côté, je sais également qu'il y a parfois des problèmes de temps assez graves. J'ai constaté que dans certains cas vous faisiez une recommandation positive, mais que le Cabinet prenait une décision négative.

Et j'en viens à la dernière question qui m'intéresse, une question à laquelle le ministre n'a pas répondu, contrairement à ce qu'il avait promis de faire par lettre. Dans ce cas-là, je pense que ni vous ni le gouvernement n'avez raison: une fois qu'une décision a été rendue, les principaux intéressés dans la compagnie qui a fait l'objet d'une offre de rachat ne sont pas mis au courant des raisons de cette décision, car ils sont considérés comme n'étant pas des parties. Monsieur le président, c'est parfaitement idiot.

En effet, après tout, c'est une question d'opinion, la question de savoir si la transaction va, oui ou non, dans le sens des intérêts canadiens. Il me semble que les parties à cette transaction ont le droit de connaître tous les tenants de cette décision. Au lieu de cela, les bouches restent closes, on refuse de dire quoi que ce soit. Comment cette pratique a-t-elle pu s'installer?

M. Howarth: Monsieur le président, j'imagine que cela tient au fait que c'est le gouvernement et non pas l'Agence qui prend la décision.

Mais j'irais même plus loin et je vous dirais que les auteurs de propositions qui ont obtenu une autorisation ne tiennent d'ordinaire pas tellement à savoir pour quelle raison on les a autorisés à effectuer la transaction; ils sont simplement très contents d'avoir obtenu l'autorisation.

M. Lambert: Je n'en doute pas, mais qu'en est-il de ceux qui ne l'ont pas obtenue.

[Texte]

Mr. Howarth: Now, the turn-downs which, of course, are a small proportion, there is this sort of rationale behind the turning down—it is disallowed because, in the judgment of the government, the proposal did not constitute significant benefit to Canada, there was the absence of something. It was not, and this is typically the case, that there was something identifiable that was bad or disadvantageous to Canada, it was that there was not significant advantage to Canada. It is very difficult to describe the absence of something.

Mr. Lambert: I must say that I disagree with that view. I think the Canadian citizen, the Canadian principals of a company . . . It may be that they are buying assets through one of these mergers and exchanges of interest. Let us assume it is a case in hand, that it has been a developed Canadian business and the men are wanting to get out; they are thin on capital. The foreign business has already got l'AEIE an agency there are they propose to take them over. FIRA recommended it, and the Cabinet says no. What has happened? Well, all right, the foreign agency that was there already has now just taken over the business and the Canadian principals are left hanging on to a sucked out lemon. I think it was a ridiculous proposition to turn it down. Try to get an answer; that is the point that gets me. I think any Canadian businessman who is involved in a take-over or an investment proposition, and it gets turned down, is entitled to full reasons, and whether it is Cabinet or not, God almighty, who is Cabinet?

• 2035

Mr. Howarth: If I understood Mr. Lambert correctly, Mr. Chairman, it is the owners of the acquiring business who feel aggrieved because they cannot find out why the acquisition of their company was disallowed. There is an additional complication, of course, in such a case because it may well be, and often is, impossible to explain the reasons for the decision without disclosing information given in confidence to the government by the applicant.

The Chairman: Well, we will let you think about that.

Mr. Lambert: Not where the deal has been worked out.

Mr. Howarth: Yes, maybe.

The Chairman: Mr. Deans.

Mr. Deans: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Lambert raises some very, very interesting points that maybe we should pursue with the minister next week. I have three questions in mind, and I am going to put them fairly quickly because I have to go over to the House. My questions are as follows: Given the advisory role of the agency, how do you determine, or do you determine, as you are trying to make a judgment when an application is made, about significant benefit to Canada. Do you take into account the existing capacity within the country for producing a product that is proposed to be produced either by the take-over or by establishing a new company?

Mr. Howarth: Mr. Chairman, the short answer to that is, yes. It might help though if I mentioned that the question is a

[Traduction]

M. Howarth: Ceux qui ne l'ont pas obtenue représentent une proportion assez faible de l'ensemble et les raisons de ces refus ramènent presque toujours au fait que le gouvernement a estimé que la proposition ne constituait pas un avantage significatif pour le Canada. Autrement dit, un élément manquant. Ce n'est pas qu'un élément nuisible était présent, c'est plutôt l'absence d'un élément positif. Ce n'est pas facile de décrire l'absence de quelque chose.

M. Lambert: Je dois vous dire que je ne suis pas d'accord. Je pense que le citoyen canadien, les principaux intéressés canadiens d'une compagnie qui veulent racheter des parts, effectuer une fusion de compagnies, échanger des intérêts . . . supposer le cas d'une entreprise canadienne qui manque de fonds et dont les propriétaires cherchent une issue. L'entreprise étrangère a déjà un représentant ici et à l'intention de racheter. L'AEIE recommande la transaction mais le Cabinet refuse. Que se passe-t-il? Supposons que l'organisme étranger ait déjà été là, mais que récemment seulement, il ait racheté l'entreprise; les propriétaires canadiens se retrouvent avec un citron dont le jus a été complètement exprimé. Dans ces circonstances, un refus est parfaitement ridicule, et l'on comprend que les intéressés veuillent des explications. Je trouve qu'un homme d'affaires canadien partie à un rachat ou à une proposition d'investissement qui est refusé a parfaitement le droit de connaître les raisons de ce refus, et, cabinet ou pas cabinet . . . après tout, Seigneur, qu'est-ce que le Cabinet?

M. Howarth: Monsieur Lambert, si je vous comprends bien, vous pensez que les propriétaires de l'entreprise acheteuse peuvent se sentir lésés si on ne leur explique pas pour quelle raison l'acquisition leur a été refusée. Cela introduit une nouvelle complication, évidemment, car il est souvent impossible d'expliquer les raisons d'une décision sans révéler en même temps des informations qui ont été communiquées au gouvernement, confidentiellement, par le requérant.

Le président: Bien, nous allons vous laisser réfléchir à la question.

M. Lambert: Pas lorsque la transaction a été mise au point.

M. Howarth: Oui, peut-être.

Le président: Monsieur Deans.

M. Deans: Merci, monsieur le président. M. Lambert soulève des points particulièrement intéressants et peut-être vaudrait-il la peine d'en parler au ministre la semaine prochaine. J'ai trois questions à vous poser; je vais le faire très rapidement, car je dois aller à la Chambre. Voilà mes questions. Compte tenu du rôle consultatif joué par l'Agence, comment déterminez-vous—si toutefois vous les déterminez—les avantages significatifs pour le Canada, lorsque vous essayez de prendre votre décision? Est-ce que vous tenez compte de la situation dans l'ensemble du pays d'un secteur donné de l'économie, de la production du produit que l'on veut fabriquer après le rachat d'une compagnie ou la création d'une nouvelle compagnie?

M. Howarth: Monsieur le président, c'est effectivement le cas. Si la question est simple, la réponse l'est tout autant. Mais

[Text]

simple one and the answer, therefore, can be a simple one. But it is often not quite as simple as that because very often the product is perhaps a little different from anything that is being produced, or is claimed to be a little different, to be a little better or a little cheaper or whatever. Very often the actual determination is not quite as simple as the question and the answer might appear.

Mr. Deans: In order to really deal with this, I would almost have to deal with specific cases. I know that probably would make it very difficult for you, so I am not going to. I wonder, when an application is placed before you for the establishment of a new company, whether you in fact canvass the industry to determine its capacity, whether or not it is operating to or close to its capacity, or what its future plans are that are already established in order to make a judgment about whether that new industry will, indeed, add significantly to the milieu, or whether it will just simply overburden an already existing operation.

Mr. Howarth: Mr. Chairman, usually we try to determine that through consulting other departments of the federal government or provincial governments who ought to have special knowledge in this area. If, for example, it is in the field of chemicals, we would consult the chemicals branch of the Department of Industry, Trade and Commerce who should be right on top of the situation. They will tell us that there is over capacity or there is not over-capacity, or whatever. On occasion, and especially in relation to an industry which is not all that well covered by any body of knowledge or expertise in Ottawa or in a provincial government, we will, if we can do it without breaching confidentiality, approach an association.

• 2040

Mr. Deans: I hope I do not offend anyone when I tell you that I have my doubts about whether or not the departments have any of the kind of knowledge that I am thinking about. For example, I very much doubt whether any of the existing departments have any knowledge of the intention of existing companies to expand, to alter production, or whether they are operating at or near productive capacity on an ongoing basis, and I am curious. Anyway, I accept your answer, you generally go through the government departments as opposed to going directly to the minister.

Mr. Howarth: At the provincial level.

Mr. Deans: I do not think frankly they are any better in that regard. In fact, if anything, they might be a little worse, but that is beside the point.

Mr. Howarth: But sometimes the market is a local one.

Mr. Deans: Yes.

Let me ask you something else. You make a decision based on what you perceive to be of significant benefit to Canada. I have looked at your little chart and I have all kinds of questions about individual companies. Having made that decision you relay that information to the company involved or perhaps to the minister first and ultimately to the company involved, that because you, the company, have made commitments to do the following things, yes, we can see there is

[Translation]

il arrive toutefois que les choses ne soient pas aussi simples, car le produit en question est souvent un peu différent de ce qui se fabrique déjà, ou bien on prétend qu'il est un peu différent, un peu meilleur, un peu moins cher, etc. La situation n'est pas toujours aussi claire que la question et la réponse ne peuvent le faire croire.

M. Deans: Pour bien étudier cette question, il faudrait presque citer des cas particuliers. Je sais que cela vous gênerait beaucoup, je ne le ferai donc pas. Mais tout de même, lorsqu'on vous fait une demande pour la création d'une nouvelle compagnie, est-ce que vous faites un sondage dans l'industrie pour déterminer les possibilités qu'elle offre, pour savoir s'il y a saturation, connaître les plans d'avenir qui existent déjà, etc. Et en vous fondant sur toutes ces données, cherchez-vous à déterminer si cette nouvelle industrie apportera un élément nouveau et utile ou si elle ne fera que surcharger encore un secteur déjà encombré.

M. Howarth: Monsieur le président, d'ordinaire, c'est ce que nous cherchons à déterminer en consultant d'autres ministères fédéraux ou provinciaux qui ont des connaissances particulières de ce secteur. S'il s'agit de produits chimiques, par exemple, nous entrons en contact avec le service des produits chimiques du ministère de l'Industrie et du Commerce, qui est bien placé pour connaître la situation. Ils nous disent s'il y a saturation ou pas, nous expliquent la situation. Il arrive, surtout dans le cas d'une industrie d'un secteur qui n'est bien connu ni du gouvernement fédéral, ni d'un gouvernement provincial, que nous entrons en contact avec une association, si toutefois nous pouvons le faire sans violer le caractère confidentiel de la transaction.

M. Deans: Sans vouloir vous offenser, je dois vous avouer que j'ai des doutes quand vous me parlez de l'expertise de certains ministères. Par exemple, je doute fort que nos ministères soient vraiment au courant des projets d'expansion des compagnies actuelles, des modifications apportées à leurs schémas de production, je doute qu'ils sachent si ces compagnies fonctionnent à capacité en permanence et je serais curieux de le savoir. Quoi qu'il en soit, vous me dites qu'en règle générale au lieu de vous adresser directement au ministre, vous passez par les services des ministères.

M. Howarth: Au niveau provincial.

M. Deans: Franchement, je ne pense pas qu'ils soient plus compétents. En fait, ils le seraient peut-être moins, mais là n'est pas la question.

M. Howarth: Mais il s'agit parfois d'un marché local.

M. Deans: Oui.

Je vous pose une autre question. Vous prenez votre décision en vous fondant sur des éléments qui vous semblent avantageux pour le Canada. Je regardais votre graphique et j'ai des quantités de questions à vous poser à propos de certaines compagnies. Lorsque cette décision est prise, vous transmettez ces informations à la compagnie en question ou peut-être d'abord au ministre et ensuite à la compagnie; vous leur dites que si la compagnie est prête à promettre certaines choses qui

[Texte]

significant benefit to Canada and, yes, we are going to approve it, and then you do not do it.

Mr. Howarth: It is not approved?

Mr. Deans: No, no. Then they do not do what they said they were going to do. What happens then?

Mr. Howarth: Then, Mr. Chairman, the monitoring, the verification and the enforcement process comes into operation.

Mr. Deans: Tell me about the enforcement process. How do you force someone to do something that they are not prepared to do?

Mr. Howarth: There is a provision in the act under which the government can apply to a court for an order of specific performance.

Mr. Deans: Are you aware of any situation where that application has been used?

Mr. Howarth: It has not been used formally, although it has been pointed out a number of times that we have the power, or that the power is there.

Mr. Deans: But having the power and using the power . . . The fact of the matter is that I could give you a number of examples where statements were made by the minister at the time of the approval that certain benefits would accrue to Canada as a result of the approval and within a matter of months, it was quite clear that those benefits would not flow because the company had not lived up to its commitment. The one example I am sure you are aware of, I have one in mind that occurred fairly recently where there were to be no plant closings for a period of two years and that was stated by the minister at the time. Within eight months one of the plants had been closed. What did you do about that?

Mr. Howarth: A facility, not a plant—a warehouse.

Mr. Deans: That is a game. The fact of the matter is that it was clearly understood by the people who were most involved that there would be no loss of employment; there would be no deterioration of the operation in Canada during the first two years of operation.

We could word it in such a way always to avoid dealing with the reality, but the reality in that case was that they just simply did not give a damn about what was understood to be the case. What do you do in that case, did you do anything about that? We both know which case I am talking about.

Mr. Howarth: Yes, we do know.

Mr. Deans: It is on the record in the House.

Mr. Howarth: Questions were asked, but I have forgotten the name.

Mr. Deans: R. G. Reynolds.

Mr. Howarth: I beg your pardon?

Mr. Deans: Reynolds.

Mr. Howarth: Oh, Reynolds, yes.

The Chairman: R-e-y-n-o-l-d-s.

Mr. Deans: Thank you very much. I just wanted to be sure that we are talking about the same case!

[Traduction]

vous semblent avantageuses pour le Canada, vous, de votre côté, êtes prêt à approuver la transaction. Et ensuite cela n'est pas fait.

M. Howarth: Elle n'est pas approuvée?

M. Deans: Non, si la compagnie ne tient pas les promesses qu'elle a faites. Que ce produit-il alors?

M. Howarth: Dans ce cas, monsieur le président, nous mettons en place un processus de vérification et de contrôle.

M. Deans: Parlez-moi de ce processus. Comment les forcez-vous à faire quelque chose qu'ils refusent de faire?

M. Howarth: La loi prévoit que le gouvernement peut demander une injonction à un tribunal.

M. Deans: Savez-vous s'il l'a déjà fait?

M. Howarth: Cela n'a jamais été fait officiellement, mais je sais que la menace a déjà été utilisée.

M. Deans: Mais c'est une chose de posséder ce pouvoir et c'en est une autre . . . le fait est que je pourrais vous citer plusieurs cas où le ministre avait imposé des conditions au moment de l'approbation; quelques mois plus tard, il devenait évident que la compagnie n'avait nullement l'intention de respecter ses engagements. Le cas auquel je pense est si évident que vous devez savoir de quoi je parle. Cela s'est produit très récemment, la compagnie s'était engagée à ne fermer aucune usine pendant une période de deux ans; le ministre avait exigé cette promesse. Huit mois plus tard, une usine fermait ses portes. Qu'avez-vous fait?

M. Howarth: Il ne s'agissait pas d'une usine, mais d'un entrepôt.

M. Deans: Cela s'appelle jouer sur les mots. Le fait n'en reste pas moins que les parties à la transaction s'étaient entendues pour qu'il n'y ait pas de perte d'emploi, pour que le niveau des activités au Canada ne baisse pas pendant les deux premières années.

Vous savez, il est toujours possible de rédiger les choses pour ménager des échappatoires, et dans le cas que je vous cite, la compagnie avait donné sa promesse sans la moindre intention de la tenir. Est-ce que vous avez fait quelque chose? Nous savons tous deux de quoi je parle.

M. Howarth: Oui, nous le savons.

M. Deans: On en a d'ailleurs parlé à la Chambre.

M. Howarth: Effectivement, des questions ont été posées, mais je ne me souviens plus du nom de la compagnie.

M. Deans: R. G. Reynolds.

M. Howarth: Pardon?

M. Deans: Reynolds.

M. Howarth: Oh, Reynolds, oui.

Le président: R-e-y-n-o-l-d-s.

M. Deans: Merci beaucoup. Je voulais simplement m'assurer que nous parlions bien de la même compagnie.

[Text]

The Chairman: I did not want to get it wrong.

Mr. Howarth: The fact there was that an undertaking was given that they would not close any plants. Of course we do not write the undertakings for people. They give us what undertakings they feel they can and they should. It appeared to us that that was an important undertaking because there was always the possibility that if they closed the plant they might supply the Canadian market from other sources and there would be a net loss, in such a case, of Canadian jobs. They did not close a plant within the proper meaning of that word, namely, a building in which manufacturing operations take place.

• 2045

Mr. Deans: Okay.

Mr. Howarth: If we had used that undertaking to try to force them not to change their warehousing and distribution operations, I do not think we would have got very far. I think the first court would have said. But that is not a plant, and that does not apply.

Mr. Deans: At the time of the approval, were you aware that you were talking about something that could be narrowly defined as a manufacturing facility? When you gave the approval and the government ultimately said this is approved, were they aware that the definition of "plant" was to be so narrowly defined?

Mr. Howarth: I do not know how many people would recognize that a plant implies manufacturing.

Mr. Deans: But that is your job.

Mr. Howarth: There are some people who did not.

Mr. Deans: But that is your job. Were you aware that that did not include all the assets that they were acquiring at that point in time?

Mr. Howarth: I think I will answer that this way. It would not have made any difference, in any case, because the important thing was to ensure that the manufacturing jobs were maintained in Canada. The distribution jobs might and have or will shift, but they will shift from one place to another place still in Canada. Therefore, that is not of as much concern clearly.

Mr. Deans: That is not true, sir, if you will forgive me. I do not mean what you are saying is not true in your mind, but it is not true in fact, the jobs did not shift. There were considerably fewer jobs after the transaction than there were prior to the transaction. What happened was that people lost their jobs and the difficulty with that is that they expect, rightly or wrongly, when the Foreign Investment Review Agency reviews an application and says that there will be significant benefit to Canada, that that should mean in one way or another that they are not likely to face unemployment within two or three months.

Mr. Howarth: It is quite important, I think, Mr. Chairman, to bear in mind that the government only has the power to allow or to disallow, it cannot impose everything it would wish. At some point it arises that the proposal looks to have signifi-

[Translation]

Le président: Je veux éviter un malentendu.

M. Howarth: Cette compagnie s'était engagée à ne fermer aucune usine. Évidemment, ce n'est pas nous qui rédigeons les promesses. Ils nous font les promesses qu'ils jugent justifiées. Dans ce cas, cela nous avait semblé intéressant, car lorsqu'on ferme une usine canadienne, on court toujours le risque de voir le marché approvisionné à partir d'autres ressources, ce qui provoque une perte nette d'emplois au Canada. Ils n'ont pas fermé une usine à proprement parler, si on considère qu'une usine c'est un immeuble où on fabrique quelque chose.

M. Deans: Bon!

M. Howarth: Si nous avions invoqué cette promesse pour les empêcher de modifier leur réseau d'entreposage et de distribution, nous n'aurions probablement pas eu beaucoup de succès. Le premier tribunal auquel nous nous serions adressés nous aurait dit que puisqu'il ne s'agissait pas d'une usine, la promesse n'était pas en cause.

M. Deans: Quand vous avez donné votre approbation, vous étiez-vous rendu compte qu'il était possible de donner une définition aussi étroite au terme «usine»? Lorsque vous-même et le gouvernement avez approuvé la transaction, saviez-vous que le mot usine allait être interprété d'une façon aussi étroite?

M. Howarth: Je ne peux pas vous dire quelle proportion des gens pensent qu'usine sous-entend fabrication.

M. Deans: Mais pourtant, c'est votre travail.

M. Howarth: Certains n'ont pas été de cet avis.

M. Deans: Mais c'est votre travail. Saviez-vous que cela n'englobait pas la totalité de ce qu'ils acquerraient à l'époque?

M. Howarth: Eh bien, si vous voulez, de toute façon cela n'aurait fait aucune différence, car l'importance était de s'assurer que les emplois dans le secteur manufacturier n'étaient pas touchés. Dans le secteur de la distribution, les emplois peuvent être déplacés d'une région à l'autre, l'important c'est qu'ils restent au Canada. Par conséquent, cela n'a pas tellement d'importance.

M. Deans: Pardonnez-moi, mais ce n'est pas vrai. Je ne conteste pas votre sincérité, mais je soutiens que ces emplois ont été déplacés. Après la transaction, le nombre d'emplois a baissé considérablement. Ce qui s'est produit, c'est que certains ont perdu leur emploi et, que les gens aient tort ou qu'ils aient raison, lorsque l'Agence d'examen de l'investissement étranger approuve une demande sous prétexte qu'elle présente des avantages significatifs pour le Canada, les gens sont loin de s'attendre à se retrouver au chômage au bout de deux ou trois mois.

M. Howarth: Monsieur le président, il est important de se souvenir que le gouvernement a le seul pouvoir de donner ou de refuser son autorisation et non celui d'imposer des conditions, pour autant qu'il le souhaite. S'il s'avère à un moment donné

[*Texte*]

cant benefit to Canada, looking at the whole national economy, but not every *i* can be dotted and every *t* crossed.

The Chairman: I am sorry, Mr. Deans, I will have to stop you there. You have gone a little bit beyond your time.

Mr. Deans: Thank you very much.

The Chairman: It is very frustrating to the Chairman not to be a minister, because there are some things to which I would like to respond, but I will not.

I will call on Mr. Bloomfield.

Mr. Deans: I will send you a copy of my speech. I am not leaving because I am not interested. I am learning because I promised to make a speech in the House.

The Chairman: We all want to leave to hear you, but we have our other responsibilities too, Mr. Deans.

Mr. Deans: I promised to speak on this very topic.

The Chairman: Mr. Bloomfield.

Mr. Bloomfield: Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Howarth, how many years has FIRA been in operation?

Mr. Howarth: Seven.

Mr. Bloomfield: How has it progressed? Are we gaining or losing ground with regard to Canadian ownership?

Mr. Howarth: We are gaining ground in terms of Canadian ownership. I do not know how much of it is attributable to the activities of FIRA.

Mr. Bloomfield: No, I realize that. What percentage was Canadian owned when you started and where are we now?

Mr. Howarth: Would you read out the figures, Mr. Dewhirst, if that is permissible.

The Chairman: Mr. Dewhirst.

Mr. G. H. Dewhirst (Director General, Policy Research and Communications Branch, Foreign Investment Review Agency): In 1973, the year before the act went into effect, in manufacturing, the percentage that was Canadian owned was 42 per cent. By 1978, which is the last year for which there are figures, it had increased only slightly, to 45 per cent.

• 2050

In petroleum and natural gas there has been a greater increase, from about 25 per cent to 45 per cent. That was in 1978. Given some of the take-overs in the last year or so, that will maybe be somewhat higher.

In mining and smelting, Canadian ownership has gone up from about 43 per cent to 48 per cent.

So there is some progress in increasing Canadian ownership.

Mr. Bloomfield: Do you get involved in foreign investment in agriculture?

Mr. Howarth: Yes, certainly in agri-businesses.

Mr. Bloomfield: I am talking about farmland.

[*Traduction*]

que la proposition présente des avantages considérables pour le Canada, compte tenu de l'ensemble de l'économie, il donne son autorisation même s'il n'est pas possible de graisser jusqu'au dernier rouage à sa satisfaction.

Le président: Monsieur Deans, je suis désolé, mais je dois vous interrompre, vous avez déjà dépassé votre temps.

M. Deans: Merci beaucoup.

Le président: En ce moment, je regrette beaucoup de ne pas être ministre, car il y a des questions auxquelles j'aurais beaucoup aimé répondre.

Toutefois, je donne maintenant la parole à M. Bloomfield.

M. Deans: Je vous enverrai un exemplaire de mon discours. N'allez pas croire que je m'absente par manque d'intérêt, mais j'ai promis de faire un discours à la Chambre.

Le président: Nous avons tous envie d'aller vous écouter, mais nous avons tous nos responsabilités, monsieur Deans.

M. Deans: C'est justement à ce sujet-là que je dois parler.

Le président: Monsieur Bloomfield.

M. Bloomfield: Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur Howarth, depuis combien de temps l'AEIE existe-t-elle?

M. Howarth: Sept ans.

M. Bloomfield: Comment a-t-elle évolué? Est-ce que nous gagnons du terrain ou est-ce que nous en perdons pour ce qui est de la propriété canadienne?

M. Howarth: Nous gagnons du terrain. Je ne sais d'ailleurs pas dans quelle mesure cela est attribuable aux activités de l'AEIE.

M. Bloomfield: Non, je comprends bien. Quel pourcentage des sociétés appartenait à des Canadiens lorsque vous avez commencé et où en sommes-nous à l'heure actuelle?

M. Howarth: Monsieur Dewhirst, voulez-vous nous lire ces chiffres, si toutefois vous le permettez.

Le président: Monsieur Dewhirst.

M. G. H. Dewhirst (directeur général de la recherche sur les politiques et les communications, Agence d'examen de l'investissement étranger): Un an avant l'entrée en vigueur de la loi, en 1973, 42 p. 100 des entreprises manufacturières appartenait à des Canadiens. En 1978, soit la dernière année pour laquelle nous ayons des chiffres, une légère augmentation avait porté ce chiffre à 45 p. 100.

L'augmentation du pétrole et du gaz naturel a été plus forte puisque l'on est passé de 25 à 45 p. 100. Ceci en 1978. Étant donné les prises de contrôle survenues au cours de la dernière année, ce sera peut-être un peu supérieur.

Pour les mines et les fonderies, la propriété canadienne est passée de 43 à 48 p. 100.

La propriété canadienne semble donc se confirmer un peu.

M. Bloomfield: Vous occupez-vous de l'investissement étranger dans l'agriculture?

M. Howarth: Oui, certainement pour l'industrie agricole.

M. Bloomfield: Je parle de terres cultivées.

[Text]

Mr. Howarth: Mr. Chairman, I am afraid that is quite complex. If there is a proposal whereby a non-canadian is proposing to acquire a going farm, a farm that is in operation, a going business . . .

Mr. Bloomfield: You mean a business, not just a piece of land?

Mr. Howarth: Yes—then it is reviewable. If it is a piece of land which once was a farm but which has long been let go, or even with the selling of a portion, maybe, that is not covered under the Foreign Investment Review Act. Indeed, it then becomes largely a matter of provincial control.

Mr. Bloomfield: I realize farmland is under provincial control. I did not know whether you had a chance to look at that on the way through or not. Is the purchase of farmland referred to you?

Mr. Howarth: Farmland, no; not unless it is a business.

Mr. Bloomfield: So the federal government has no idea of what is happening with farmland.

Mr. Howarth: On the whole, I would think Mr. Whelan has a very good idea.

Mr. Bloomfield: But not through this agency?

Mr. Howarth: No.

Mr. Bloomfield: Thank you.

The Chairman: Mr. Peterson.

Mr. Peterson: Mr. Howarth, out of the 883 applications made in the 1980-81 period, how many of those—I guess I had better ask you another question. You have a 60-day rule. If a person makes an application and the agency does not get back to him within 60 days, it is deemed accepted. How many of those 883 applications would have had the 60-day letter issued—in other words, would not have been automatically approved after the 60-day period?

Mr. Howarth: Roughly a half.

Mr. Peterson: So for half of them, within 60 days the applicant is accepted.

Mr. Howarth: For roughly half, the median time is around 21 days from the date of receipt of the notice to a decision by the Governor in Council—the issuance of an order in council; 21 days for half, roughly.

Mr. Peterson: That is very good. What about the rest?

Mr. Howarth: The rest, not so good. The rest of course are the larger, more complex, and more difficult cases. These involve usually a great deal of consultation with departments, with provincial governments, and lots of discussions with applicants, some of whom, of course, are a long way away from Canada.

Mr. Peterson: What is the average time for the remaining half?

Mr. Howarth: The median for the remainder is at present running at about 150 days. This is . . .

[Translation]

M. Howarth: Monsieur le président, c'est une question assez complexe. Si un étranger propose d'acheter une exploitation agricole, une entreprise en activité . . .

M. Bloomfield: Vous voulez dire une entreprise, non pas seulement une terre agricole?

M. Howarth: Oui, et dans ce cas la question peut être examinée. S'il ne s'agit que d'une terre qui était autrefois cultivée mais que l'on a depuis longtemps laissée en friche ou dont on a même vendu une parcelle, ce n'est par contre pas couvert par la Loi d'examen de l'investissement étranger. Cela devient au contraire essentiellement une question de contrôle provincial.

M. Bloomfield: Je sais que les terres arables sont de juridiction provinciale. Je voulais simplement savoir si ce genre de transaction vous était soumise, lorsqu'il s'agit de terres arables?

M. Howarth: Non, sauf s'il s'agit d'une entreprise.

M. Bloomfield: Ainsi, le gouvernement fédéral ne sait pas ce qui se passe pour ce qui est des terres cultivées.

M. Howarth: Je crois que dans l'ensemble M. Whelan est assez au courant.

M. Bloomfield: Mais cela ne passe pas par votre organisme?

M. Howarth: Non.

M. Bloomfield: Merci.

Le président: Monsieur Peterson.

M. Peterson: Monsieur Howarth, sur les 883 demandes reçues au cours de l'année 1980-1981, combien . . . Je devrais, je crois, vous poser la question autrement. Vous avez dit que la règle était de 60 jours. Si l'on vous présente une demande et que vous ne répondez pas dans les 60 jours, celle-ci est alors considérée comme acceptée. Combien de ces 883 demandes ont-elles reçu cette lettre dans les 60 jours, autrement dit combien n'ont pas été automatiquement approuvées à l'expiration du délai de 60 jours?

M. Howarth: Environ la moitié.

M. Peterson: Donc, pour la moitié, la demande est acceptée dans un délai de 60 jours.

M. Howarth: Pour la moitié environ, le délai moyen se situe à 21 jours à partir de la date de réception de l'avis jusqu'à la décision du gouverneur en conseil . . . jusqu'à l'émission du décret du conseil; 21 jours environ pour la moitié.

M. Peterson: C'est excellent. Et le reste?

M. Howarth: Pour le reste, cela ne vas pas aussi bien. Il s'agit évidemment des cas les plus importants et les plus complexes. Cela exige habituellement beaucoup de consultation avec les ministères, les gouvernements provinciaux et de nombreux entretiens avec les requérants dont certains bien sûr se trouvent très loin du Canada.

M. Peterson: Quel est le délai moyen pour l'autre moitié?

M. Howarth: A l'heure actuelle, c'est d'environ 150 jours. C'est . . .

[Texte]

Mr. Peterson: What is causing the bottle-neck?

Mr. Howarth: Those things I mentioned and the thing which I covered in my opening statement, which is shortage of resources on the part of the agency—insofar as the agency “is” responsible. The agency is not responsible for the whole of that, by any means.

Mr. Peterson: You are saying Cabinet is responsible for some of the delay.

Mr. Howarth: Sometimes, but other people too; provincial governments, the applicant. There are all kinds of factors. But we admit, we readily admit—in fact, we claim—that the delays for which we are responsible are too great.

• 2055

Mr. Peterson: Do you have any idea, out of that 150-day average for the remainder . . .

M. Howarth: Median.

Mr. Peterson: . . . median, what the turnaround time would be for the agency itself until the agency makes its recommendation to the minister?

Mr. Howarth: We do not have those statistics.

Mr. Peterson: Thank you.

Mr. Bloomfield: Could I ask an amendment on that, Mr. Chairman? Do you find that most companies are open and forthcoming when they come to you, Mr. Howarth? Or do you have to dig?

Mr. Howarth: There is a scale, and it goes from remarkable frankness and openness, just remarkable, with us to the other extreme, where there is the kind of corporation that does not want it known who its chairman is, almost. Nationality has something to do with that—I do not want to be drawn into national characteristics, and so on.

Mr. Bloomfield: I know, I am not asking that. Say that a company comes and really does not sing you the right songs—it sometimes happens to members of Parliament in some of their inquiries, you never get the whole story sometimes—does it jeopardize their position if they shade the truth, shall we say?

Mr. Howarth: The decision is taken on the basis of certain information, and if that information turns out to be wrong in a very material respect, and the more so if it appears that that is a deliberate omission, then the allowance is not quite so watertight as otherwise.

Mr. Bloomfield: I can appreciate that, that is the way it would be if I were in your shoes. Thank you.

The Chairman: Mr. Howarth, you have talked about the median time, the 150 days. I could visualize a situation where someone makes an application, you request further information, and that takes some time. But some of them a very quick off the mark, and I know this from experience, they are back to you straight away. And as to the other, if there is a delay, you have a pretty good handle to hang your hat on, because if they take two weeks to respond to you seemingly there is not

[Traduction]

M. Peterson: Quelle est la cause de ce goulot d'étranglement?

M. Howarth: Ce dont j'ai parlé et ce que j'indiquais dans ma déclaration préliminaire, à savoir pour nous, pour le retard dont nous sommes responsables, une pénurie de ressources. Mais évidemment l'Agence n'est pas responsable de tous les retards.

M. Peterson: Le Cabinet serait-il également responsable d'une part de ce retard?

M. Howarth: Quelquefois, mais il y a d'autres responsables aussi; il y a les gouvernements provinciaux, le requérant. Toute sorte de facteurs. Nous admettons néanmoins sans difficulté et même nous prétendons que les retards dont nous sommes la cause sont trop importants.

M. Peterson: Sauriez-vous ce que serait sur cette moyenne de 150 jours . . .

M. Howarth: Des délais moyens.

M. Peterson: Combien de jours prend l'Agence elle-même avant de présenter ses recommandations au ministre.

M. Howarth: Nous n'avons pas ce genre de statistiques.

M. Peterson: Merci.

M. Bloomfield: Puis-je poser une question supplémentaire à ce sujet, monsieur le président? Trouvez-vous qu'en général, les sociétés sont franches et honnêtes lorsqu'elles vous présentent leurs demandes, monsieur Howarth? Ou vous faut-il creuser?

M. Howarth: Il y a de tout, cela va de la franchise, de la transparence totale, jusqu'au refus de nommer même le président de la société intéressée. La nationalité joue, et je ne voudrais pas insister sur les caractéristiques nationales, etc.

M. Bloomfield: Je sais, mais je ne vous demande pas de préciser. Si, par exemple, une société se présentait et ne voulait pas vous dire la vérité—cela arrive quelque fois aux députés lorsqu'ils font enquête, on ne leur dit pas toujours toute la vérité—cela risque-t-il d'influer sur votre décision?

M. Howarth: La décision est prise à partir de certains renseignements, et si l'on s'aperçoit que ces renseignements sont erronés et surtout lorsqu'il semble que ce soit une omission délibérée, il est évident que nous en tenons compte.

M. Bloomfield: Je comprends, et je ferais la même chose si j'étais à votre place. Merci.

Le président: Monsieur Howarth, vous avez parlé de ce délai moyen de 150 jours. Prenez une situation où quelqu'un vous présente une demande pour laquelle vous sollicitez d'autres renseignements qui prennent du temps à venir. Prenez par ailleurs le cas de ceux qui vous répondent immédiatement, et je sais qu'il y en a qui agissent ainsi. Dans le premier cas, cela vous invite évidemment à prendre votre temps, car s'il leur faut deux semaines pour vous répondre, c'est qu'ils ne sont pas

[Text]

that pressure. Do you feel that with the person-years, the increase that you are talking about now, this is going to impact significantly on that 150 days? Or is there enough of a delay caused by lack of personnel that this is going to make a difference?

Mr. Howarth: It will make a significant difference, Mr. Chairman, but it is not going to bring the median down to, let us say, 25 or 30 days. I think in 1966 or 1967, around that time, we had the median time, for the larger cases too . . .

The Chairman: Is that all cases? 1976-77?

Mr. Howarth: Okay, in 1977 the median time was down to 61 days. It has now gone up to 150 something. Some of that is our fault, the agency's fault, or it is attributable to the agency, and some of it is attributable to a number of other factors. The plain fact of the matter, however, is this, that if our people are to busy and too pressed and too rushed to give their full attention to things, they do not have time to chase other people up, whether it be another department of government, a provincial government, the applicant, a trade association, or indeed the minister's office, is occasionally a problem. Occasionally.

• 2100

Mr. Bloomfield: It could happen.

Mr. Howarth: It could happen.

The Chairman: I am just wondering because you are very honest in saying that it is sort of a *mea culpa* situation. But in addition to that you also have a very heavy responsibility in that you have to get all of the information. It has to be studied and decisions have to be taken. When you ask for further information from the applicant and the applicant takes two, three or four weeks to respond . . .

Mr. Howarth: Or months!

The Chairman: . . . then, in that case your median is shoved up, not because of your fault; and not because of lack of personnel; not because of even dedication.

Mr. Howarth: And this can happen.

The Chairman: I think we have to be a little careful about those statistics because, I want to tell you from my experience both as a back bencher and as a minister and, later as a back bencher and someone has done that, when people give you the information, the response is usually pretty good, despite the fact that you feel that you are short of personnel.

Mr. Howarth: Could I just elaborate one little bit. What I was trying to say here was that, well, let us say an applicant is slow in coming back with some important piece of information. If we are very busy on other things, then there is a tendency to wait. If we were not so busy, somebody would be after that person, more or less threatening that if that information is not forthcoming, the case is going to go up anyway for a decision, and the decision will go against.

The Chairman: Because first of all, you have not the information to make really a proper decision, right or wrong, for or against; so I suppose the tendency would be to go against the application.

[Translation]

tellement pressés. Jugez-vous qu'avez les années-personnes supplémentaires dont vous parlez, ce délai de 150 jours va considérablement diminuer? Le manque de personnel est-il la cause de beaucoup de retards?

M. Howarth: Cela va certainement beaucoup changer les choses, monsieur le président, mais ce ne devrait pas ramener la moyenne à 25 ou 30 jours. Je crois qu'en 1966 et 1967, le délai moyen pour les cas les plus importants était . . .

Le président: Parlez-vous de tous les cas, en 1976-1977?

M. Howarth: En 1977, le délai moyen n'était que de 61 jours. Il est maintenant passé à 150. Pour une part, c'est de notre faute, la faute de l'Agence et pour le reste, cela dépend d'autres facteurs. En fait, toutefois, si notre personnel est trop occupé et trop pressé pour concentrer toute son attention sur les problèmes qui devraient l'occuper, nous n'avons pas le temps de houspiller les autres, qu'il s'agisse d'un autre ministère ou du gouvernement provincial, du requérant ou d'une association professionnelle ou même du bureau du ministre. Il arrive qu'il y ait un problème à ce niveau aussi.

M. Bloomfield: Cela peut arriver.

M. Howarth: En effet.

Le président: Je me posais la question, car vous me semblez très honnête en disant que les retards sont pour une part dus à l'Agence. Vous avez également une responsabilité très lourde en ce sens qu'il vous faut obtenir tous les renseignements. Il faut étudier la question et prendre les décisions. Lorsque vous demandez des renseignements supplémentaires au requérant qui prend deux, trois ou quatre semaines pour répondre . . .

M. Howarth: Ou des mois!

Le président: . . . il est évident que cela relève beaucoup votre délai moyen et que ce n'est pas alors de votre faute ni du fait d'un manque de personnel ou de dévouement.

M. Howarth: Cela arrive.

Le président: Il nous faut donc bien faire attention à ces statistiques, car je puis vous dire que l'expérience m'a prouvé à titre de simple député, de ministre et plus tard à nouveau de simple député que lorsqu'on vous fournit des renseignements, la réponse est en général assez bonne, même si vous estimez que vous manquez de personnel.

M. Howarth: Me permettez-vous de préciser un peu les choses. Ce que j'essayais de dire, c'est que par exemple lorsqu'un requérant attend longtemps avant de nous fournir un renseignements important, si nous sommes très occupés à d'autres choses, on a tendance à attendre. Si au contraire nous étions moins occupés, quelqu'un pourrait le houspiller d'une façon plus ou moins menaçante en lui disant que s'il ne produit pas le renseignement rapidement, on devra néanmoins prendre une décision et que celle-ci risquera d'être négative.

Le président: Tout d'abord parce que vous n'avez pas les renseignements voulus pour prendre une décision, positive ou négative; je suppose que vous risqueriez alors de refuser la demande.

[Texte]

The Howarth: And the information probably would have been to his benefit if he had produced it.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Yes, I would like to continue on that point. The instance I have in mind is the establishment of world scale plants in the petro-chemical industry and here I am bumping up against the chairman as to locality.

The Chairman: We only do that concerning Canadian companies.

Mr. Lambert: But we have so much opportunity out in Edmonton and Fort Saskatchewan and so forth, that we do attract a great deal of foreign interest in this.

The final authority insofar as the source of supply and so forth are concerned, rests with the province . . .

Mr. Howarth: Sure.

Mr. Lambert: . . . and if the energy commission of the Province of Alberta recommends to the Cabinet that a permit shall be granted to the X-Y company which is a consortium of foreign and domestic capital but which attracts your jurisdiction, surely there is no answer but the answer given by the provincial authority. Let us face it; if the plant does not go where it says in the size that it agrees upon, there is no source of supply for natural gas for instance, or for crude oil, or other liquid petroleum products.

This is where I would hope there is a degree of easy co-operation and even if there is a triumph to the Alberta authorities, the National Energy Policy does not make much sense. Yet, when it comes to one of these things where hundreds of millions of dollars are involved and there are thousands and thousands of man-years for eastern Canada in the production of materials for the construction and then the construction itself, et cetera, the whole bit, that in itself supplies the answer. That is the bottom line.

• 2105

I want to come back to something Mr. Deans had to say, though. I find it a little difficult for, first, the agency, and secondly, government departments, to sit in judgment over the efficiency of an industry as a whole, where perhaps on the surface there appears to be sufficient capacity, yet perhaps one or two or more of those plants or concerns are inefficient; they are drying ducks. What you tend to do with your decisions and your existence itself is prop up ailing horses or ailing businesses which frankly should go to the wall, or combine, or be sold so as to bring in new capital and new management. This is the thing that worries me: that it is actually supporting a great deal of inefficiency, the same way it can be said—and Mr. Bloomfield may jump me here—that marketing boards support inefficiency, to a considerable degree, in the production of various agricultural products. It would be the same thing if they were producing widgets or shirts or what have you.

How can you overcome that?

Mr. Howarth: Mr. Chairman, of course we have to take into account those thoughts, those kinds of considerations which Mr. Lambert has mentioned. The proof of the pudding may lie

[Traduction]

M. Howarth: Et en général, il aurait probablement gagné à nous fournir ce renseignement.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert: Oui, j'aimerais poursuivre un peu là-dessus. Je pense à l'établissement d'industries pétrochimiques de niveau international et je me heurte au président pour ce qui est de l'emplacement géographique.

Le président: Uniquement pour les sociétés canadiennes.

M. Lambert: Il y a tellement de possibilités à Edmonton et à Fort Saskatchewan, etc. que nous attirons en effet beaucoup d'intérêts étrangers.

L'ultime responsable, en matière d'approvisionnements etc., reste la province . . .

M. Howarth: Certainement.

M. Lambert: . . . et si la Commission de l'énergie de l'Alberta recommande au cabinet l'octroi d'un permis à la société X ou Y, qui est un consortium de capitaux étrangers et nationaux mais qui relève de votre autorité, la seule réponse vient du gouvernement provincial. Soyons raisonnables; si l'usine n'est pas construite où elle devait l'être et n'a pas la taille convenue, il n'y a pas de source d'approvisionnement de gaz naturel par exemple ou de pétrole brut ou d'autres produits pétroliers liquides.

C'est là que j'espère qu'il y a une bonne collaboration et même si cela représente un triomphe pour les autorités albertaines, le Programme énergétique national semble tout à fait déplacé. Toutefois, lorsqu'il s'agit de centaines de millions de dollars et de milliers d'années-hommes pour la production dans l'est du Canada de matériaux nécessaires à la construction et pour la construction elle-même, etc., c'est déjà une réponse en soi. C'est ce qui compte.

Je voudrais pourtant revenir sur quelque chose que disait M. Deans. Je trouve un peu difficile, tout d'abord pour l'Agence, deuxièmement pour les ministères, de juger de l'efficacité d'une industrie dans son ensemble où il semble peut-être superficiellement que les choses vont bien alors qu'une, deux ou plusieurs usines ne sont pas rentables; ce sont des canards boiteux. Vos décisions et le fait même que vous existez reviennent en réalité à aider ces entreprises en difficulté qui, franchement, devraient au contraire être fermées ou fusionnées ou être vendues pour faire entrer d'autres capitaux et une autre équipe de gestion. C'est ce qui m'inquiète, c'est le fait que vous aidiez des sociétés absolument pas rentables de même que, et M. Bloomfield va peut-être me sauter dessus, les offices de commercialisation favorisent énormément l'inefficacité dans la production de divers produits agricoles. Ce serait la même chose s'ils produisaient des gadgets ou des chemises, ou autre chose.

Comment pourriez-vous empêcher cela?

M. Howarth: Monsieur le président, il est évident que nous devons tenir compte de cela. Le fait est qu'il faut essayer et que très souvent on nous critique, en privé ou en public,

[Text]

in the eating in this sense, that we are frequently—very frequently—berated both in private and publicly for allowing the establishment of new businesses; berated by people in those industries who say there is really no need whatever for a new plant to be set up, the market can be met. The truth is not all on one side and it is not all on the other side. If the whole criticism came from one direction, then it would look as if something were wrong; and if the whole criticism came from another direction, it would look as if we were erring the other way. In fact, we are sort of in the middle there.

That is not to say that occasionally a mistake of that kind is not made. These are very difficult value judgements to make. But I am not aware of any decision which has yet been found to be wrong in the way you have spoken of, out of 3,200 decisions.

Mr. Lambert: I am a little concerned. Mr. Deans had something to say about how do people in government departments know about this or that particular business or the state of the industry. Well, I suppose the amount you know is a matter of subjective assessment.

The Chairman: Mr. Deans has never been a member of a government party.

Mr. Lambert: It does not matter. It is a question of what you are trying to preserve. I know what he is trying to preserve. It is just called jobs; and it does not matter whether they are hoeing weeds or they are highly skilled bench jobs. It is jobs. Yet there can be some good workmen in a firm but that firm should be closed because the management is inefficient or the firm is undercapitalized and it should be turned around. That is for the sake of the industry and for the benefit of the consumer public. After all, surely there is a bottom line there too: that the consumer is entitled to the best and most efficient production, rather than maintaining a bunch of old bricks on a flat roof that leaks.

Mr. Howarth: Mr. Lambert, the act itself prescribes the factors that must be taken into account in every decision as relevant. One factor is the effect of the investment on productivity within the industry; another is the effect of the investment on competition. Those things must be reported if any effect can be perceived, and it is reported every time. Sometimes, in fact very often, a proposal scores well on this one, a plus on this factor and a minus on the other, and since those things cannot be reduced to any common denominator, ministers have to make awkward decisions. But the factors you refer to are there. They must be taken into account, and I can assure you they are.

• 2110

Mr. Lambert: One last question, Mr. Chairman, if I might.

The Chairman: Yes.

Mr. Lambert: This is the other side of the coin, in so far as perhaps you bump into a degree of, shall we say, similar attention by governments of other countries about investment for industrial purposes within those countries by Canadian

[Translation]

lorsque nous laissons s'établir de nouvelles entreprises; ce sont les industries elles-mêmes qui déclarent qu'il n'est vraiment pas nécessaire de laisser s'installer de nouvelles usines, que le marché est saturé. La vérité ne réside totalement ni d'un côté, ni de l'autre. Si toutes les critiques venaient d'une même direction, on pourrait penser qu'il y a quelque chose qui ne va pas; et si toutes les critiques venaient d'une autre direction, nous ferions certainement erreur également. En fait, nous nous trouvons en quelque sorte pris entre deux feux.

Cela ne veut pas dire que nous ne faisons jamais d'erreurs. Ces jugements de valeur sont très difficiles à faire. Mais je ne crois pas que jamais une décision ait été jugée mauvaise au sens où vous l'entendez sur ces 3,200 décisions dont nous parlions.

M. Lambert: Cela m'inquiète un peu. M. Deans demandait comment des fonctionnaires pouvaient savoir ce qui se passait dans telle ou telle entreprise ou dans l'industrie en général? Évidemment, je crois que c'est une question un peu subjective.

Le président: M. Deans n'a jamais été membre d'un parti au pouvoir.

M. Lambert: Peu importe. Ce qui compte, c'est ce qu'on essaie de préserver. Je sais ce qu'il essaie de préserver. Cela s'appelle des emplois; et peu importe qu'il s'agisse de désherbage ou d'emplois hautement spécialisés dans la profession juridique, ce sont toujours des emplois. Il peut en effet y avoir de bons ouvriers dans une société qu'il faut néanmoins fermer par suite d'une mauvaise gestion ou faute de capitaux. Ceci pour l'industrie et pour le consommateur. Après tout, ce qui compte là aussi, c'est le résultat final. Le consommateur a droit à une production de première qualité éminemment efficace. Il ne s'agit pas de garder à tout prix en activité des sociétés qui ne tiennent plus debout.

M. Howarth: Monsieur Lambert, la loi elle-même stipule les facteurs dont on doit tenir compte dans chaque décision. Un facteur est l'effet de l'investissement sur la productivité dans l'industrie ainsi que sur la concurrence. Tout effet de ce genre, dès qu'il est perçu, doit être signalé, et c'est ce qui se passe chaque fois. Parfois, en fait très souvent, une proposition peut-être avantageuse d'un côté et défavorable de l'autre, et vu que l'on ne peut dégager un dénominateur commun de ces questions, les ministres doivent alors prendre des décisions difficiles. Toutefois, ces facteurs existent bien. Il faut en tenir compte, et je puis vous assurer que nous le faisons.

M. Lambert: Une dernière question, monsieur le président, si vous me le permettez.

Le président: Oui.

M. Lambert: Il y a un autre aspect à la question car des gouvernements d'autres pays portent peut-être une plus grande attention aux investissements industriels de compagnies canadiennes chez eux. Existe-t-il ailleurs un mécanisme qui se compare au nôtre?

[Texte]

interests, is there a shoe on another foot that compares with ours?

Mr. Bloomfield: That is a good question.

Mr. Howarth: There is one country that has a structure very similar to the Canadian structure, and that is Australia. They have a practice and they have procedures that closely resemble ours. We know a good deal about their operations, they know a good deal about ours. Canada and Australia are the only two countries that have specific legislation providing for a review process. That is not to say that there is not a review process in a great many other countries, leaving aside the United States, where it is well known that there is not . . .

Mr. Lambert: I want to talk to you about the United States.

Mr. Howarth: . . . except in certain industries.

The Chairman: We will do it another time. Fifty per cent of our membership here tonight has decided that they want to get back to the House for the debate. We have allowed Mr. Deans to leave. I might just say that . . .

Mr. Lambert: With the greatest respect, we have started this meeting; this is likely going to finish with Mr. Howarth and we only have until May 31.

The Chairman: I am sorry. I should say that tonight Mr. Howarth was kind enough to come out because Mr. Gray could not make it. We will have Mr. Gray back with us on Thursday, May 26, and at that time we will be discussing the Foreign Investment Review Agency. I am sure that Mr. Howarth will be with us at that time, as well, with Mr. Gray. But if there are further questions I am not going to cut you off. If you have further questions tonight I am quite prepared to sit here, because I have nothing to do until 10 o'clock.

Mr. Lambert: We will keep you busy, Mr. Chairman.

Mr. Howarth: As I was saying, the United States, of course, does not have any mechanism of general application. But we have to review and look at countries like Japan and France and . . .

Mr. Lambert: Italy.

Mr. Howarth: . . . to a degree, not so much—a number of countries where there is nothing very overt but where other measures, not specifically designed or intended or represented as being directed towards the foreign investment issue, are nevertheless being used quite effectively to that end—exchange controls, controls over capital markets, and the like. It is a process of very selective intervention at the administration level under a broad framework of law and administrative power.

Mr. Lambert: I wanted to go as far as the United States, because we have had some rather glaring examples of where larger Canadian interests went, frankly, to a takeover of some large American concern. Whether these are U.S. Trade Department instigated or are from some other government agency, the lawsuits hit the fan like a pillow full of feathers. So that is the sort of thing; that if a Canadian interest going into the United States on a legitimate attempt to take over a big business were suddenly to face all these lawsuits, that would just add to the cost. I mean it is intimidation.

[Traduction]

M. Bloomfield: C'est une bonne question.

M. Howarth: Un pays, l'Australie, a créé des mécanismes fort semblables aux nôtres. Leur pratique et leurs procédures ressemblent fort aux nôtres. Nous en savons beaucoup sur leurs activités, et vice versa. Le Canada et l'Australie sont les deux seuls pays ayant adopté des lois précises prévoyant un examen. Cela ne signifie pas toutefois qu'il n'y ait pas d'examen dans bien d'autres pays, à l'exception des États-Unis, où, comme tout le monde le sait, il n'y en a pas . . .

M. Lambert: Je voudrais justement parler des États-Unis.

M. Howarth: . . . sauf dans certaines industries.

Le président: Nous le ferons une autre fois. La moitié de nos membres présents ce soir ont décidé de retourner assister au débat à la Chambre. Nous avons dit à M. Deans de partir. Je pourrais dire que . . .

M. Lambert: En toute déférence, nous avons commencé la séance, M. Howarth sera probablement notre dernier témoin et nous n'avons que jusqu'au 31 mai.

Le président: Je m'excuse. Je devrais dire que M. Howarth a eu l'obligeance de venir ce soir parce que M. Gray était dans l'impossibilité de le faire. M. Gray reviendra jeudi le 26 mai et nous discuterons alors de l'Agence d'examen de l'investissement étranger. Je suis sûr que M. Howarth sera également présent. Toutefois, si vous avez d'autres questions, je ne vous enlèverai pas la parole. Je suis entièrement disposé à rester ici parce que je n'ai rien à faire jusqu'à 22 h 00.

M. Lambert: Nous vous tiendrons occupé monsieur le président.

M. Howarth: Comme je le disais, les États-Unis n'ont bien entendu aucun mécanisme d'application générale. Toutefois, nous devons nous pencher sur le cas de pays comme le Japon et la France et . . .

M. Lambert: L'Italie.

M. Howarth: . . . dans une certaine mesure, mais pas autant, un certain nombre de pays où rien n'est fait ouvertement mais où d'autres mesures ne visant pas directement l'investissement étranger sont quand même utilisées de façon très efficace à cette fin comme les contrôles sur le change, sur le marché des capitaux etc. Il s'agit d'un processus d'intervention très sélectif au niveau administratif dans un cadre très vaste de pouvoir juridique et administratif.

M. Lambert: Je voulais aborder aussi le cas des États-Unis car il y a eu des exemples frappants de grandes compagnies canadiennes qui ont ni plus ni moins pris le contrôle de compagnies américaines. Que cela vienne du Trade Department américain ou d'un autre organisme gouvernemental, les actions intentées ont eu toutes sortes de répercussions. Donc, si une compagnie canadienne tente de façon légitime d'assumer le contrôle d'une compagnie américaine, si elle doit faire face tout à coup à toutes sortes de procès, cela ne fait qu'augmenter les coûts. C'est de l'intimidation.

[Text]

[Translation]

• 2115

Mr. Howarth: Regulation by intimidation.

Mr. Lambert: It seems to be that way in view of the freedom with which lawsuits can be loosed on you at tens of millions of dollars. And then there is the cost of fighting these and clearing up all that. To me it is frankly hypocritical on the part of the Americans in many ways when they object, shall we say, to some of the controls here. I am not a great fancier of controls in general but, to that extent, I would like to see reciprocity. I do not mind reciprocity and it may be, that in the end the establishment of FIRA in order to keep a reciprocal basis shall we say, is still something that we should have, even though it has got some high costs in Canada.

Mr. Howarth: I am glad of your conclusion of course, but I think that it would be my impression, Mr. Chairman, Mr. Lambert, that these horrendous lawsuits that have been launched against Brascan and various people like that . . .

Mr. Lambert: Yes.

Mr. Howarth: . . . I think the majority are in the majority launched by private interests rather than by the U.S. government.

Mr. Lambert: Yes, but may be encouraged.

Mr. Howarth: Well, who knows? But it is so often it is that the management of the corporation do not want to do certain things.

Mr. Lambert: But on the other hand, if they come into Canada on a hostile takeover, there is all sorts of screaming if there is a similar reaction in Canada or if there is reaction through FIRA. And the one area where I always found that, they just could not wait was in the oil play. Mind you, there were changes made at the beginning to exempt it, but they could not wait even to phone you. You know, you had to have made a decision yesterday. And those have always worked out rather well, subject to the idiosyncracies of Canadian taxation law. I guess that is all for you.

The Chairman: Merci beaucoup. This meeting stands adjourned until Tuesday, May 19, at 8 o'clock, when we will consider Vote 10, Finance, with the Hon. Pierre Bussières and Mr. W. A. Kennett, the Inspector General of Banks.

M. Howarth: De la réglementation par intimidation.

M. Lambert: Cela semble bien le cas vu qu'on peut en toute liberté intenter des actions de l'ordre de dizaines de millions de dollars. Il faut donc assumer tous les frais de cour. A mon avis, c'est vraiment hypocrite de la part des Américains de s'opposer autant aux contrôles que nous avons ici. Je ne suis pas un enthousiaste des contrôles, mais je voudrais quand même qu'il y ait réciprocité. Il se peut fort bien, en fin de compte, que nous fassions bien de maintenir l'agence d'examen pour assurer la réciprocité, même si cela entraîne des coûts élevés au Canada.

M. Howarth: Je suis heureux de votre conclusion, mais j'ai l'impression, monsieur Lambert, que ces horribles actions intentées contre Branscan et d'autres compagnies . . .

M. Lambert: Oui.

M. Howarth: . . . l'on été dans la plupart des cas par des compagnies privées plutôt que par le gouvernement américain.

M. Lambert: Oui, mais elles peuvent y être encouragées.

M. Howarth: Qui sait? Toutefois, il arrive souvent que la direction de la société ne veuille pas faire certaines choses.

M. Lambert: En revanche, s'ils viennent assumer le contrôle d'une compagnie canadienne, ils font tout un scandale s'il y a une réaction semblable au Canada. L'industrie pétrolière est un des domaines où ils ne peuvent attendre. Il faut dire qu'au début des changements avaient été apportés pour l'en exempter, mais ils n'ont même pas pris le temps de vous téléphoner. Vous avez, il aurait fallu que vous ayez pris une décision le jour d'avant. Tout a toujours assez bien fonctionné selon la nature de la fiscalité canadienne. C'est tout pour l'instant.

Le président: Merci beaucoup. La séance est levée jusqu'à mardi le 19 mai à 20 h 00 lorsque nous étudierons le crédit 10, sous la rubrique finance, en compagnie de l'honorable Pierre Bussières et de M. W. A. Kennett, inspecteur général des banques.

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chairman: Mr. Bud Cullen

Vice-Chairman: Mr. Jim Peterson

Messrs.

Blenkarn	Ferguson
Bloomfield	Herbert
Crosbie (<i>St. John's West</i>)	Lambert
Deniger	Lang
Evans	Laniel

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS
ÉCONOMIQUES

Président: M. Bud Cullen

Vice-président: M. Jim Peterson

Messieurs

Mackasey	Thomsom
Massé	Towers
Riis	Wright—(20)
Skelly	
Stevens	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Lois Anne Cameron

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, May 19, 1981:

Mr. Crosbie (*St. John's West*) replaced Mr. Hargrave;

Mr. Skelly replaced Mr. Rae.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 19 mai 1981:

M. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*) remplace M. Hargrave;

M. Skelly remplace M. Rae.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 19, 1981
(73)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 8:06 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bloomfield, Cullen, Evans, Ferguson, Lambert, Laniel, Peterson and Towers.

Other Member present: Mr. Gimaïel.

Appearing: The Honourable Pierre Bussièrès, Minister of State (Finance).

Witness: Mr. W. A. Kennett, Inspector General of Banks.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982. (See *Minutes of Proceedings for Tuesday, April 21, 1981, Issue No. 52.*)

The Chairman called Vote 10—Inspector General of Banks Program under FINANCE.

The Minister made a statement, and with the witness answered questions.

At 9:26 o'clock p.m., the Committee adjourned until Thursday, May 21, 1981 at 3:30 o'clock p.m.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 19 MAI 1981
(73)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 20 h 6 sous la présidence de M. Cullen (président).

Membres du Comité présents: MM. Bloomfield, Cullen, Evans, Ferguson, Lambert, Laniel, Peterson et Towers.

Autre député présent: M. Gimaïel.

Comparaît: L'honorable Pierre Bussièrès, ministre d'État (Finances).

Témoin: M. W. A. Kennett, inspecteur général des banques.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (*Voir procès-verbal du mardi 21 avril 1981, fascicule n° 52.*)

Le président met en délibération le crédit 10—Programme de l'inspecteur général des banques sous la rubrique FINANCES.

Le ministre fait une déclaration puis, avec le témoin, répond aux questions.

A 21 h 26, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 21 mai 1981, à 15 h 30.

Le greffier du Comité

Lois Anne Cameron

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 19, 1981

• 2008

[Text]

The Chairman: Members of the committee, we are resuming our consideration of the main estimates for 1981-82. Tonight I call Vote 10, Inspector General of Banks Program, under Finance.

FINANCE

A—Department—Inspector General of Banks Program

Vote 10—Inspector General of Banks—Program expenditures—\$973,000

We welcome the minister, the Honourable Pierre Bussières, Minister of State for Finance, and Mr. Kennett, the Inspector General of Banks. Did you wish to make an opening statement, Mr. Minister or Mr. Kennett?

L'honorable Pierre Bussières (ministre d'État, Finances): Monsieur le président, j'aimerais vous indiquer d'abord que m'accompagnent, en plus de M. Kenneth, l'inspecteur général des banques, M. Macpherson, qui est l'inspecteur général adjoint et aussi M. Lusby qui est directeur de la division des services financiers du ministère des Finances.

J'ai une déclaration relativement longue, monsieur le président, puisque je me proposais, d'une certaine façon, de faire visiter le bureau de l'inspecteur général des banques aux membres du Comité et faire cette visite en expliquant les crédits du ministère.

Un document a été remis à chacun des députés. Ce document donne quelques notes historiques sur le rôle du Bureau de l'inspecteur général des banques et les responsabilités générales de l'inspecteur général des banques. Dans le bureau de l'inspecteur général des banques, il y a d'abord la division de l'inspection qui s'occupe, de façon bien évidente, des inspections annuelles des banques. Elle assure la surveillance continue tout au long de l'année. Avant chaque inspection, l'agent responsable prépare, avec le concours avec la Division de la recherche et de l'analyse, une étude approfondie de la banque concernée. À l'heure actuelle, le groupe de l'inspection relève de l'inspecteur général adjoint, mais au cours de la présente année financière le Bureau embauchera un directeur des inspections. La charge de travail du groupe augmentera considérablement car, comme vous le savez, de nouvelles banques nationales et étrangères se verront accorder une charte en vertu de la nouvelle Loi sur les banques.

• 2010

D'ici la fin de la présente année financière, il se peut qu'une quarantaine de nouvelles banques aient été établies, ce qui triplerait le nombre actuel des banques. Il est donc évident qu'il faudra agrandir le groupe de l'inspection, et ses frais de déplacement s'accroîtront en conséquence.

Le groupe de la recherche et de l'analyse aide à définir le genre de rapport statistiques que les banques doivent remettre au Bureau. Il rédige les règles concernant la rédaction des

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 19 mai 1981

[Translation]

Le président: Membres du comité, nous reprenons l'étude du Budget principal pour 1981-82. Ce soir, je mets en délibération le Crédit 10 affecté à l'inspecteur général des banques sous la rubrique Finances.

FINANCES

A—Ministère—Programme de l'Inspecteur général des banques

Crédit 10—Inspecteur général des banques—Dépenses du programme—\$973,000.

Nous souhaitons la bienvenue aujourd'hui au ministre d'État aux Finances, l'honorable Pierre Bussières ainsi qu'à M. Kennett, Inspecteur général des banques. Avez-vous une déclaration d'ouverture à faire, monsieur le ministre ou M. Kennett?

Hon. Pierre Bussières (Minister of State, Finance): Mr. Chairman, I would first like to present to you the people accompanying me today in addition to Mr. Kennett, the Inspector General of Banks. Mr. Macpherson is Assistant Inspector General and Mr. Lusby is Director of the Financial Services Division in the Department of Finance.

Mr. Chairman, I have a relatively long statement to make as I wanted to, in a certain fashion, give the members of the committee a tour of the Office of the Inspector General of Banks while explaining the votes of the department.

Every member has received a copy of the statement. It contains a few historical notes on the role of the Office of the Inspector General of Banks and a description of the general functions of the position. In the office of the Inspector General of Banks, there is, first, the Inspection Division which is responsible for the annual inspection of the banks and for their continuous surveyance throughout the year. Prior to each inspection, the officer responsible, along with the Research Analysis group prepares a detailed study of the bank. The Inspection group is currently being directed by the Assistant Inspector General. This will change in this fiscal year with the hiring of a Director of Inspection. The workload of this group will increase substantially as new domestic and foreign banks are chartered under the new Bank Act.

Before the end of the current fiscal year, perhaps 40 new banks will have been established, an increase of more than three times the current number. This group will need to be expanded and its travel costs will increase significantly.

The Research and analysis group helps determine the statistical reports the office requires from the banks, drafts the reporting rules, verifies the information as it is received, puts it

[Texte]

rapports, vérifie l'information reçue, la met en mémoire dans l'ordinateur, et, ensuite, produit une variété de proportions et d'analyses qui contribuent à faciliter le travail du groupe de l'inspection.

De plus, le groupe de la recherche et de l'analyse effectuée des recherches dans de nouveaux secteurs de développement. Ainsi, le groupe étudie actuellement le rôle des actions privilégiées et des actions privilégiées à terme par rapport au capital social. Le groupe a par ailleurs établi un rapport d'analyse trimestriel qui est fort utile pour l'examen permanent des banques. Grâce à l'aide des ordinateurs, nous ne prévoyons pas d'expansion pour ce groupe dans un avenir immédiat. Toutefois, comme je l'indiquerai plus tard, les frais d'ordinateurs subiront une hausse relativement importante.

Le dernier groupe, la Division de l'application de la loi, a été formé récemment. En raison des modifications qui ont été apportées à la Loi sur les banques, ce groupe assume certaines responsabilités toutes nouvelles dans le Bureau. Par exemple, en vertu de la nouvelle loi, les banques peuvent maintenant obtenir leur charte au moyen de lettres patentes. Antérieurement, vous vous souvenez, une demande devait être étudiée en profondeur en comité parlementaire avant d'être acceptée. Dorénavant, il est probable que la plupart des groupes désireux d'obtenir une charte procèderont par lettres patentes plutôt qu'en ayant recours à un bill d'initiative parlementaire, et le Bureau de l'inspecteur général devra examiner à fond toutes les demandes.

On se rappelle que la nouvelle loi prévoit également des prescriptions concernant les prospectus, les rapports et le formulaire de procuration. Ces trois questions relèveront de la Division de l'application. Alors, la Division rédige actuellement les règlements d'exécution de la loi qui devront être approuvés en dernier recours par le ministre, et évidemment par le gouverneur en conseil. C'est la Division qui devra administrer ces règlements et les faire appliquer. La plupart de ces responsabilités sont nouvelles et elles découlent de la révision de la Loi sur les banques.

Alors, en 1980-1981, trois nouveaux employés ont été engagés par le Bureau de l'inspecteur général des banques pour aider à mener à bien ces fonctions spécifiques, et un directeur a été nommé.

Le budget du Bureau de l'inspecteur général des banques, exposé aux pages 10-24 à 10-27 du Livre bleu, prévoit des dépenses de l'ordre de \$1,069,000, soit une augmentation de \$167,000 ou de 15 p. 100 par rapport aux dépenses réelles de 1980-1981. Les dépenses prévues au titre des traitements et des salaires sont de \$740,000 soit une augmentation de \$106,000 par rapport aux frais et traitements réels de l'année 1980-1981. Les dépenses réelles pour cette même année ont atteint \$643,000 soit \$43,000 de moins que ce qui avait été prévu au moment de la préparation du Budget des dépenses.

Pour les trois dernières années, le Bureau avait droit à un effectif de vingt-trois employés, mais en raison du retard occasionné par l'adoption de la Loi sur les banques, ce chiffre n'a pas été atteint. Le Budget des dépenses de 1981-1982 est établi en fonction de l'utilisation de vingt-trois années-personnes.

Au 31 décembre 1980, le Bureau comptait dix-huit employés; il en compte maintenant vingt. L'augmentation de

[Traduction]

in the computer memory and produces a range of ratios and analyses that contribute to the work of the Inspection group.

In addition, the group undertakes research in new areas of development. For example, we are now reviewing the role of preferred shares and term preferred shares as part of the capital of a bank. The group has established a quarterly analysis report which is of great help in continuing review of the banks. Thanks to the effective use of the computer, this group is not expected to expand much in the immediate future. However, as I will explain later, computer costs are expected to mount considerably.

Finally, a new group has been established called the Compliance Division. This group has a number of responsibilities that are new to the office as a result of changes in the Bank Act. For example, under the new act, banks may be chartered by letters patent. Previously a major review of an application was undertaken by parliamentary committee. It is expected that, henceforth, most groups seeking a charter will proceed by letters patent rather than by private member's bills and, consequently, the office of the Inspector General will have the primary responsibility for examining the applications.

The new act also contains, for the first time, prospectus requirements, insider trading reporting requirements and a detailed proxy requirement. The Compliance/Division is occupied with all these matters. It is also currently preparing the regulations under the act for final approval by myself, the Minister of Finance, and by the Governor in Council. The Compliance Division, will, of course, be responsible for the administration of these regulations and for their enforcement. Most of these responsibilities are new and arise out of the revised Bank Act.

So, in the course of 1980, 1981, three new people were recruited to assist in this function and a director was appointed.

The estimates of the office of the Inspector General of Banks, as outlined on pages 10-24, through 10-27 of the blue book, provide for expenditures of \$1.069 million, an increase of \$167,000 or 15 per cent over the actual expenses during 1980-1981. Estimated expenditures for salaries are \$740,000, which represents an increase of \$106,000 over the actual costs of salaries in 1980-1981. Actual expenses in that year were \$643,000, \$43,000 less than the amount forecast at the time the estimates were prepared.

For the past three years, the authorized strength for the office has been 23 people, but due to delays in the passage of the Bank Act, that strength has not been reached. The estimates for 1981-1982 are based on an entitlement of 23 person-years.

On December 31, 1980, the office had 18 employees and, at the moment, has 20. The increase of \$106,000 provides for the

[Text]

\$106,000 provient des traitements versés à ces nouveaux employés pour toute l'année. A la fin de l'année, le Bureau devrait avoir atteint son effectif de vingt-trois employés.

Les ressources supplémentaires sont nécessaires pour mener à bien les responsabilités que doit assumer le Bureau en vertu de la nouvelle Loi sur les banques, notamment celles qu'entraînera l'adjonction éventuelle de quarante nouvelles banques à charte pendant l'année. A cette fin, on prévoit engager deux personnes de la catégorie professionnelle et une autre du soutien administratif.

Les cotisations aux régimes d'avantages sociaux se rattachent directement au traitement des employés et représentent 13 p. 100 de ce montant. Elles comprennent la part versée par l'employeur dans le Régime de pensions du Canada, l'assurance-chômage et la pension de retraite.

Les dépenses prévues au chapitre des transports et communications constituent une augmentation de \$20,000 par rapport aux coûts réels de 1980-1981.

La majeure partie de cette augmentation provient du montant de \$9,000 prévu au chapitre des frais de déplacement qui seront engagés pour l'inspection des nouvelles banques qui obtiendront une charte au cours de la présente année et pour la surveillance des bureaux des représentants des banques étrangères.

Antérieurement, les frais de téléphone n'étaient pas imputés au budget du Bureau, mais étaient absorbés par le budget général du ministère des Finances. Cependant, pour l'année 1981-1982, \$8,000 ont été inclus dans le budget des dépenses du Bureau.

En dernier lieu, on prévoit \$3,000 pour les services de messagerie auxquels ont fait appel lorsqu'il est essentiel que les renseignements soient transmis avec une promptitude plus qu'habituelle.

Les chiffres du Livre bleu, en ce qui a trait aux services professionnels et spéciaux, ne reflètent pas vraiment les besoins prévus pour 1980-1981. Les dépenses réelles avaient été établies à \$19,000, de sorte que la hausse pour 1981-1982 est de \$25,000. La plus grande part de cette augmentation provient des \$19,000 engagés pour les services informatiques dont le Bureau a besoin pour agrandir sa base de données afin d'être en mesure d'y entrer des données sur un plus grand nombre de banques et de fournir les programmes de recherche documentaire et d'analyse des données nécessaires. J'ai fait allusion à ces nécessités plus tôt dans mon texte.

Le reste de l'augmentation est attribuable essentiellement aux cours de formation offerts aux employés, que ce soit par le biais de cours proprement dits ou de collèges ou de conférences.

Les prévisions de 1980-1981, pour la location d'espace de bureau, ne reflètent pas exactement les frais réels de \$112,000, qui doivent être corrigés dans votre Livre bleu, à la page 10-26, puisqu'on indique \$60,000 et qu'il s'agit d'un montant de \$112,000. Alors, c'est dans la colonne *Forecast Expenditures* 1980-1981, Rentals, au lieu de \$60,000, c'est \$112,000.

[Translation]

salary of these new employees for the full year together with those three additional people for part of the year. Strength at the year end is expected to reach 23.

The additional resources are required to carry out the responsibilities imposed on the office by the new Bank Act, particularly the entry of perhaps 40 new banks during the current year. In this regard, it is expected that two professionals and one member of the administrative support group will be hired.

The contributions to benefit plans are directly related to employee salaries and represent 13 per cent of the expenditure item. It includes the employer's share of such things as Canada Pension Plan, Unemployment Insurance and superannuation.

The estimated expenditures of \$62,000 for transportation and communication represent an increase of \$20,000 over the actual costs in 1980-1981.

The major component of the increase is an amount of \$9,000 for travel expenses to be incurred in the inspection of the new banks being incorporated in the current year and in the supervision of representative offices of foreign banks.

Previously, telephone services were not charged to the office but were absorbed by the general budget of the Department of Finance. However, for 1981-1982, \$8,000 are being provided in the estimates of the office.

Finally, \$3,000 have been provided for courier service to ensure timely delivery of information when promptness is essential.

The blue book does not properly reflect the 1980-1981 provision for professional and special services. Actual expenditures were \$19,000, which means that the increase for 1981-1982 is \$25,000. The largest component of the increase is \$19,000 for computer services necessary to extend the data base of the office to accommodate the increase in the number of banks from which data are collected and to provide the necessary data retrieval and analysis programs. I referred to this item earlier in my statement.

The remainder of the increase is essentially to provide for training courses for staff, either through formal courses or attendance at seminars and conferences.

The 1980-1981 forecast of expenditure for office space rental does not accurately reflect the actual cost of \$112,000. In your blue book, on page 10-26, the figure \$60,000 assigned to this expenditure item should actually read \$112,000. In the column Forecast Expenditures 1980-1981, Rentals, it should read \$112,000 rather than \$60,000.

[Texte]

Si l'on compare les frais de location réels de 1980-1981 aux \$116,000 prévus pour 1981-1982, on note une augmentation de \$2,000 qui est attribuable à la location de photocopieurs supplémentaires pour satisfaire aux besoins.

Contrairement à ce qui est en usage dans la plupart des autres ministères et organismes, les frais de location des espaces de bureau sont imputés au Bureau de l'Inspecteur général et payés par ce bureau. Ces frais sont établis par le ministère des Travaux publics.

Les dépenses prévues au chapitre des services d'utilité publique, de fournitures et d'approvisionnements pour 1981-1982 dépassent de \$8,000 les frais réels de 1980-1981. Ce montant doit servir à acquitter le coût des fournitures de bureau qui, comme les services téléphoniques, était antérieurement absorbé par le budget général du ministère des Finances.

• 2020

Finalement, monsieur le président, le Bureau fait partie du ministère des Finances sur le plan administratif. Le budget du Bureau est préparé de la même façon normale et il est complètement contrôlé par le gouvernement. Le Bureau adopte les mêmes méthodes que les autres services du gouvernement pour obtenir ses pouvoirs de dotation en personnel et d'embauche. Toutefois, à la fin de chaque année, financière, les principales dépenses du Bureau sont imputées à chacune des banques qui tombent sous la juridiction du Bureau de l'Inspecteur général des banques. C'est la division des services financiers du ministère des Finances qui se charge de la facturation aux banques de ces services, et aussi de la perception. Les fonds ainsi perçus sont versés directement au Fonds du revenu consolidé du gouvernement. Le Bureau de l'Inspecteur général des banques ne joue aucun rôle dans ce processus.

C'était là, monsieur le président, les quelques remarques que je voulais faire et je regrette d'avoir été trop long. Je vous remercie.

Le président: Monsieur Lambert.

Mr. Lambert: Yes, Mr. Charman. That was the minister in his fullness because what we had as indicated to be opening statement turned out to be almost written on the back of a tuppenny stamp compared to the statement that he read into the record, which was much more detailed. However, it has given me, I think, for preliminary observation, something that I have often wondered and particularly that was brought to mind when I was looking for the Inspector General's estimates. You will find them tucked away in with Finance.

In your remarks you have said simply that it is an official of the Department of Finance. Well, Mr. Minister, I would suggest to you that with the increasing responsibilities incumbent on the Inspector General and on his officials under Bill C-6, there would be good reason to state that the Inspector General of Banks should be more independent vis-à-vis the Department of Finance.

[Traduction]

If the actual rental costs for 1980-1981 are compared with \$116,000 estimated for 1981-1982, the increase is \$2,000 which represents a provision for additional photocopy capacity.

Unlike most other departments and agencies, the office of the Inspector General is charged and pays for the rental of office space. Those charges are determined by the Department of Public Works.

The estimated expenditures for 1981-1982 exceed the actual 1980-1981 costs by \$8,000. This amount represents office costs for supply which, as in the case of telephone services, were previously absorbed by the general budget of the department.

Finally, Mr. Chairman, the office is a part of the Department of Finance for administrative purposes. The budget is prepared in the normal way under full government control. It follows the same procedures as other branches of government in obtaining staffing authorities in hiring. However, at the end of each fiscal year, the major expenses of the office are charged to the banks. The billing and collection are done by the Financial Services Branch in the department. The funds thus collected are paid directly into the Consolidated Revenue Fund of the government. The Office of the Inspector General of Banks plays no role in this process.

Those are, Mr. Chairman, the remarks I wish to make and I am sorry if I spoke too long. Thank you.

The Chairman: Mr. Lambert.

M. Lambert: Oui, monsieur le président. C'étaient vraiment des commentaires en abondance car, ce que nous avions cru être sa déclaration d'ouverture aurait pu être écrite au verso d'un timbre, celle qu'il a finalement consignée aux procès-verbaux était beaucoup plus détaillée. Quoi qu'il en soit, sa déclaration m'amène à soulever, comme commentaire préliminaire, une question qui m'a toujours laissé perplexe et qui est revenue à mon esprit lorsque je cherchais le budget de l'Inspecteur général. C'est-à-dire, le fait que ces prévisions de dépenses se trouvent cachées sous la rubrique des Finances.

Dans vos remarques... He simply stated that he was an official of the Department of Finance. Well, Mr. Minister, I would suggest to you that with the increasing responsibilities incumbent on the Inspector General and on his officials under Bill C-6, there would be good reason to state that the Inspector General of Banks should be more independent vis-à-vis the Department of Finance.

[Text]

Comme le surintendant des assurances, il se rapporte au ministre des Finances, mais il devrait être plus indépendant parce que, premièrement, selon le Bill C-6, il a beaucoup plus de devoirs comme conseiller. Il a des responsabilités comme conseiller auprès du ministre sur les demandes qui sont faites pour l'émission de lettres patentes. Ensuite, comme vous vous rappelez, vous avez accepté un amendement de ma part permettant à l'inspecteur général d'être en mesure de tenir une enquête publique. Eh bien! Ce n'est pas un simple fonctionnaire qui est en mesure de décider qu'il y aura une enquête publique sur laquelle il fondera ensuite son opinion pour conseiller son ministre.

Alors, ayant fait cela, et c'est un plaidoyer parce que je pense que le poste d'inspecteur général mérite beaucoup plus d'importance dans le cadre de tout le fonctionnement du ministère des Finances... Maintenant, je vous en ai parlé, monsieur le ministre, j'aimerais donc que monsieur Kennett m'explique la teneur de l'entrevue qu'il a accordé au *Financial Post* beaucoup plus tôt cette année, alors qu'il a exprimé certaines opinions contraires au point de vue des fonctionnaires du ministère. Le Comité avait persuadé le gouvernement à apporter certains changements à la loi et ceci s'était terminé... "Well, we cannot win them all".

• 2025

Now, I want to say this very carefully, Mr. Chairman: I cannot accept remarks like that. This is the body and Parliament is the body that sets the policy. I hope that those remarks were wrongly attributed to Mr. Kennett because frankly I cannot accept them. There is no way. He cannot even if he were a deputy minister, I do not care who in hell he is, say that we were wrong in making the changes that this committee wanted and that this committee persuaded the government to change. This is the purview of members of Parliament and I have stated time and time again—and I will underline it and then I will leave it alone—that it is not up to the administrators in a department to determine policy and then set themselves up in confrontation with the members of the committee. Is there anything to be said about that?

Mr. W. A. Kennett (Inspector General of Banks): Mr. Chairman, yes, I would like to respond in the sense of agreeing entirely with you, Mr. Lambert. In the course of that discussion with that reporter, she was quite anxious to get my personal views and the point I tried to make to that reporter was that my personal views were neither here nor there, that members of Parliament took these decisions in the context of government policy and I administered them and consequently what I felt or thought was irrelevant to the question. I tried to stress that with her and, indeed, in that same article she reported that statement as well; but she also went on to assume a great deal and I very much regret that. As I say, what I tried to tell the lady was exactly what you have told this committee and I have no disagreement with that. But she was bound and determined to write a personal article about me and to make that kind of attribution. I regret it; I am very sorry about it.

Mr. Lambert: That is fine, thanks very much, Mr. Kennett. That is what I expected you to say, frankly, because I did not

[Translation]

Like the Superintendent of Insurance, he must report to the Minister of Finance, but he should be more autonomous. First of all, under Bill C-6, he has many more advisory duties. His functions are to be adviser to the minister on applications for letters patent and, as you will remember since you accepted my amendment to this effect, the Inspector General also has to be able to conduct a public investigation. Well, I say to you that someone who has the power to conduct a public inquiry on which he must base his advice to the minister is more than a senior official.

So, I have made this speech for the defence because I feel the position of Inspector General warrants a good deal more importance within the Department of Finance. Mr. Minister, I have already raised that matter with you. Having said that, I would now like Mr. Kennett to explain the nature of an interview he gave to *Financial Post* earlier this year where he expressed certain opinions which run counter to those of the officials in the department. The committee had persuaded the government to make certain changes to the act and your comment was... «Eh bien, on en peut pas toujours gagner.»

Je prends grand soin de dire, monsieur le président, que je n'accepte pas des remarques du genre. Il s'agit d'un organisme, le parlement est un organisme qui établit les politiques. J'espère que ces remarques ont été attribuées à tort à M. Kennett car franchement je ne puis vraiment les accepter. Il ne peut pas, même s'il était sous-ministre, ou quoi que ce soit d'autre, dire que nous avons tort de faire ces changements puisque le comité les voulait et qu'il en a persuadé le gouvernement. Cela relève de la compétence des députés, je l'ai répété à plusieurs reprises, je le fais de nouveau pour une dernière fois, il n'appartient pas aux administrateurs des ministères de décider d'une politique et de confronter ensuite les membres d'un comité. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

M. W. A. Kennett (Inspecteur général des banques): Monsieur le président, je voudrais répondre dans ce sens que je suis tout à fait d'accord avec M. Lambert. Au cours de la discussion que j'ai eue avec le journaliste, elle était très désireuse d'obtenir mon opinion personnelle. J'ai essayé de lui faire comprendre que mes opinions personnelles n'avaient rien à voir, que les députés prenaient des décisions dans le contexte d'une politique gouvernementale, que j'étais là pour les appliquer et, en conséquence, que mes impressions et mes idées n'avaient rien à voir à la question. Voilà ce que j'ai essayé de lui dire, dans l'article elle a rapporté cette déclaration également, mais elle a également supposé beaucoup de choses, j'en suis fort déçu. Je le répète, j'ai tenté de dire à cette personne ce que vous avez dit exactement aux membres du comité, je suis d'accord avec vous. Elle avait décidé d'écrire un article personnel à mon sujet et de faire ce genre de référence. Je le regrette.

M. Lambert: Très bien, je vous remercie beaucoup monsieur Kennett. Je m'attendais à cette réponse de vous, car je n'ai pas

[Texte]

think you would set yourself up in opposition to us, particularly on the questions of leasing and the questions of the trust companies and so forth.

All right, fine, that has cleared that up.

I have, I think, all of the regulations under the act. I cannot say that I have perused them all: that is not for me to do. But you are up to date with your regulations, I take it? This is primarily to Mr. Kennett, through you, Mr. Chairman, through the minister. I have some questions about the progress of the Bank Act.

Mr. Kennett: Mr. Chairman, there are a number of regulations that have not finally been implemented. All of the regulations were published in December. They remained outstanding for about sixty days and then we went through another round of internal discussions with interested parties. Certain of the regulations have become law, but a number of other regulations are still being redrafted by the Department of Justice to reflect the government's views and will, I hope, become law within the next several weeks.

Unfortunately, sir, the draftsmen in the Department of Justice are apparently bogged totally down in regulations—I think mainly regulations from Energy, Mines and Resources—and we are having trouble getting our regulations, which are less urgent, put in final form.

Mr. Lambert: They will be a little more effective, I hope, and more productive.

Mr. Kennett: But the prospectus regulations, the payments of fees regulations, foreign representative office regulations, the Canadian Payments Association regulations are all published and in force. A number of other regulations, two or three of which have to be in force by June 1, are almost ready and a number of the others, few of which are contentious, are still awaiting Justice's final stamp of approval. The progress is slow but steady, I guess I would have to say.

• 2030

Mr. Lambert: Now, I have only got—what, 15 minutes, Mr. Chairman?

The Chairman: Carry on. We do not have any other questioners yet, anyway.

Mr. Lambert: All right, fine.

The next point is: to date, how many applications have you received from foreign banks to either become Class A banks, in the first instance, or second, to become Class B banks?

Mr. Kennett: Mr. Chairman, we have actually received the best part of the applications—I put it that way because not all of these applications are absolutely complete, but we have received about 36 applications. At the moment, all of these applications are from foreign banks. We are in discussion with another 19 or 20 foreign banks who are still considering what they will do, and who are in the course of preparing applications and seeking authorization from their domestic supervisory authorities where that is necessary.

[Traduction]

cru que vous vous opposeriez à nous, surtout sur la question du crédit-bail et aussi les compagnies de fiducie.

Très bien, cette question est réglée.

J'ai reçu, je crois, tous les règlements relevant de cette loi. Je ne puis dire que je les ai lus, ce n'est pas à moi de le faire. Je crois comprendre cependant que vous êtes à jour, n'est-ce pas? La question s'adresse surtout à M. Kennett, par votre intermédiaire, monsieur le président et vous aussi monsieur le ministre. Je voudrais poser certaines questions concernant les progrès de la Loi sur les banques.

M. Kennett: Monsieur le président, il y a un certain nombre de règlements qui finalement n'ont pas été mis en vigueur. Tous les règlements ont été publiés en décembre. Ils ont été en suspens pendant 60 jours et ont fait l'objet ensuite d'une autre série de discussions avec les parties intéressées. Certains règlements sont entrés dans la loi, mais un certain nombre d'autres font l'objet d'une nouvelle rédaction au ministère de la Justice pour traduire les vues du gouvernement, j'espère qu'ils seront loi au cours des prochaines semaines.

Malheureusement, monsieur, les rédacteurs du ministère de la Justice sont embourbés dans les règlements, surtout dans les règlements du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et nous avons beaucoup de difficulté à obtenir les nôtres, qui sont moins urgents, sous forme finale.

M. Lambert: J'espère qu'ils seront un peu plus efficaces et plus productifs.

M. Kennett: Cependant les règlements concernant les prospectus, le paiement de droits, le bureau des représentants étrangers et l'Association canadienne des paiements sont tous publiés et en vigueur. Un certain nombre d'autres règlements, deux ou trois qui doivent être mis en vigueur le 1^{er} juin sont presque prêts et d'autres, quelques-uns sont sujets de dispute et attendent toujours le dernier tampon du ministère de la Justice les autorisant. Les progrès sont lents mais constants dois-je dire.

M. Lambert: Je dispose de combien de temps, monsieur le président, 15 minutes?

Le président: Allez-y. Nous n'avons pas d'autres intervenants pour le moment de toute façon.

M. Lambert: Très bien.

Voici ma prochaine question: combien de requêtes à ce jour avez-vous reçues de banques étrangères qui veulent devenir soit des banques d'une catégorie A ou de catégorie B?

M. Kennett: Monsieur le président, nous avons reçu presque toutes les demandes—je m'exprime de cette façon parce que toutes les demandes ne sont pas complètement traitées, mais nous en avons reçu 36. Pour le moment, toutes ces demandes nous viennent de banques étrangères. Nous sommes en train de discuter avec 19 ou 20 autres banques étrangères qui sont toujours à étudier ce qu'elles doivent décider, et qui sont en train de préparer des demandes ou à chercher des autorisations de leurs autorités de surveillance interne le cas échéant.

[Text]

In addition to the approximately 55 foreign banks with whom we are having discussions, we are, as well, having discussions with about 4 domestic groups.

Mr. Lambert: Now, insofar as the foreign banks are concerned, what is the progress on the question of reciprocity?

Mr. Kennett: I think, Mr. Chairman, there are really only two areas, on the subject of reciprocity, where there are some concerns, some potential problems, and these were Japan and Switzerland. Canadian banks were very anxious to enter both of those countries. We were anxious to establish with those governments that satisfactory reciprocity would exist.

In the case of Switzerland, we have received word from the Swiss authorities that they are satisfied that reciprocity does exist, and we are satisfied. Also our banks are satisfied with the kind of treatment that will be available to them in Switzerland, and we have certain Swiss banks who have made application here and there are certain Canadian banks that have made or are making application in Switzerland.

The same situation is true in Japan. There were a great number of Japanese banks who were anxious to enter Canada. There were 5 Canadian banks that finally made application in Japan.

The negotiation in Japan was rather more difficult because the Japanese market and regulatory system is rather different and we were anxious to ensure not just access for Canadian banks in the Japanese market but that they would be able to grow and prosper in that market and not be constrained by supervisory or regulatory controls. So we agreed, for the beginning, that 5 Canadian banks would enter Japan and 5 Japanese banks would be permitted to enter here. When we saw the progress of the Canadian banks in Japan and when we felt that they were becoming well established there, then we would consider whether we would more Japanese banks to enter here and whether they would accept more Canadian banks.

So, at the moment, it is a straight numbers reciprocity but we hope that things will go well in our international banking relationships with Japan and that we will eventually be able to move off that strict numerical reciprocity.

Mr. Lambert: I see.

If I may have one more further question: What is the status of the clearing association?

Mr. Kennett: The Canadian Payments Association have had a number of meetings. They have their basic bylaws ready to go and I believe that the first meeting of the association will be held sometime in June.

Mr. Lambert: And who is to be the chairman?

M. Bussières: M. Serge Vachon, de la Banque du Canada.

Mr. Lambert: And how many members are there on the board? This gives us an indication of which of the non-charted banks are going to participate.

[Translation]

En plus des 55 banques  trang res environ avec qui nous avons eu des discussions, nous avons également des pourparlers avec environ quatre groupes canadiens.

M. Lambert: Pour ce qui est des banques étrangères, où en est la question de la réciprocité?

M. Kennett: Il y a des difficultés, quelques soucis, au sujet de deux endroits seulement, le Japon et la Suisse. Les banques canadiennes étaient très désireuses de s'installer dans ces deux pays. Elles étaient également désireuses de garantir une réciprocité satisfaisante avec les deux gouvernements.

Nous avons reçu des autorités suisses confirmation que la réciprocité existe et nous sommes satisfaits. Nos banques sont également satisfaites du genre de traitement qui leur sera réservé en Suisse, et certaines banques suisses ont présenté des demandes ici alors que les banques canadiennes ont présenté ou présentent des demandes en Suisse.

C'est également le cas pour le Japon. Un grand nombre de banques japonaises désirent s'installer au Canada. Finalement cinq banques canadiennes ont présenté des demandes au Japon.

La négociation au Japon est un petit peu plus difficile car le marché japonais et le système de réglementation sont assez différents et nous voulons nous assurer non seulement de l'accès des banques canadiennes au marché japonais mais de leurs possibilités de prospérer et de grossir au sein de ce marché, de n'être pas limitées par des contrôles de réglementation ou une surveillance. Nous avons donc convenu au départ que cinq banques canadiennes s'établiraient au Japon et cinq banques japonaises seraient autorisées au Canada. Lorsque nous avons constaté les progrès que les banques canadiennes faisaient au Japon et avons cru qu'elles étaient bien établies, nous avons étudié la possibilité de permettre à plus de banques japonaises de travailler au Canada et aussi d'étudier si davantage de banques canadiennes seraient acceptées là-bas.

Pour le moment, la réciprocité est à chiffre égal, mais nous espérons que les choses iront bien dans nos rapports bancaires internationaux avec le Japon et qu'éventuellement cette réciprocité numérique stricte sera abandonnée.

M. Lambert: Je vois.

Permettez-moi de poser une autre question: quel est le statut de l'association de compensation?

M. Kennett: L'association canadienne des paiements s'est réunie à quelques reprises: ses règlements administratifs de base sont prêts et je crois que la première réunion de l'association aura lieu en juin.

M. Lambert: Qui en est le président?

Mr. Bussières: Mr. Serge Vachon of the Bank of Canada.

M. Lambert: Combien y a-t-il de membres au conseil? Ceci nous donnerait une idée des banques qui ne sont pas des banques à charte qui participeront.

[Texte]

• 2035

Mr. Kennett: Mr. Chairman, I do not know. I have not been deeply involved in the process of starting this institution. Indeed, it may be that the Bank of Canada itself does not finally know because, as you may recall, in the legislation there were two forms of the board: there was a long form and a short form, depending on how many members of a certain class decided to join.

I do not know the answer to that, sir.

Mr. Lambert: All right. Fine. That is okay.

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert.

Mr. Peterson.

Mr. Peterson: Mr. Minister, si je peux vous poser des questions, ou peut-être à monsieur Kennett, what I am trying to do is establish how Canadian banks compare to foreign banks in terms of their size. Do we have any comparative statistics, say of the top 50 banks in the world, showing how the major Canadian banks rank? Are there any of them among the top 10?

Mr. Kennett: Mr. Chairman, there are a couple of sources of statistics annually. One of them is The British Banker and the other one is an American Publication, The American Banker, and they class the world banks by assets-size. In that classification, Canada's biggest bank, the Royal Bank, is usually somewhere between the 20th and the 25th in size in the world. Four of the big five are normally in the top 50, but the rest tend to be up towards the 50 mark.

Mr. Peterson: Which are the five biggest banks in the world?

Mr. Kennett: The Bank of America, I guess, has been the biggest, although that is becoming disputed because other banks that have not had a world profile are suddenly coming forward. The Japanese tell me that their post office is the biggest bank in the world, and the French have now noted that they have a Banque agricole which they claim is the biggest bank in the world, although it is not well-known.

Mr. Peterson: Is it operating like a caisse?

Mr. Kennett: I am not sure. The two banks I have just mentioned are largely internal: they are not operating on an international scale, and consequently I know little about them. It may well be a caisse-type bank—I am not sure. But in the more normal commercial banking fields, there are the Bank of America and Citicorp; the German Bank, Deutsche Bank; Dai-Ichi Kangyo, the Japanese bank, and, now, three or four other Japanese banks, I think, among them, the Industrial Bank of Japan, among the top 20, perhaps. But, I am sorry, I do not have the figures.

Mr. Peterson: I think the point I am kind of leading up to is the ability of Canadian companies and businesses to do business abroad, business requiring high financing. I have heard it

[Traduction]

M. Kennett: Je ne sais pas, monsieur le président. Je n'ai vraiment pas participé à la mise sur pied de l'institution. Il se peut que la Banque du Canada ne sache pas finalement car si vous vous souvenez, il y avait dans la loi deux sortes de conseils: il y avait la formule longue et la formule courte, cela dépendait du nombre de membres d'une certaine catégorie qui décidaient de se joindre.

Je ne puis donc pas vous répondre.

M. Lambert: Très bien.

Le président: Merci, monsieur Lambert.

Monsieur Peterson, vous avez la parole.

M. Peterson: Monsieur le ministre, if I can ask some questions already to you and Mr. Kennett, je voudrais essayer de savoir comment les banques canadiennes se comparent aux banques étrangères du point de vue taille. Avons-nous des statistiques comparatives, disons pour les 50 banques les plus importantes au monde, qui nous montreraient où sont placées les banques canadiennes importantes? Y en a-t-il parmi les dix plus importantes?

M. Kennett: Monsieur le président, les statistiques nous arrivent chaque année de deux sources surtout. Une de celles-là The British Banker, et l'autre une publication américaine, The American Banker classent les banques mondiales selon l'importance de leur actif. Dans cette classification, la banque canadienne la plus importante, la Banque Royale, se situe d'habitude entre le 20^e et le 25^e rang quant à son importance dans le monde. Quatre des cinq grosses banques se situent habituellement dans les 50 banques les plus importantes au monde, mais pour le reste, on les retrouve vers la 50^e place.

M. Peterson: Quelles sont les cinq plus grosses banques au monde?

M. Kennett: La Bank of America est, je crois, la plus grosse, même si ce rôle maintenant lui est disputé par d'autres banques qui n'étaient pas aussi connues à l'échelle mondiale et qui soudainement deviennent plus évidentes. Les Japonais me disent que leur bureau de poste est la plus grosse banque au monde et les Français ont leur Banque agricole qui est, à leur avis, la plus grosse au monde, même si elle n'est pas très connue.

M. Peterson: Est-ce qu'elle fonctionne comme une caisse?

M. Kennett: Je n'en suis pas sûr. Les deux banques que je viens de mentionner sont surtout des banques nationales, n'ont pas de place sur le marché international et, par conséquent, nous les connaissons très peu. Il se peut que ce soit une banque du genre caisse, mais je n'en suis pas certain. Dans les domaines plus courants des banques commerciales, on peut citer la Bank of America et Citicorp, la Banque Allemande, la Deutsche Bank, la Banque Japonaise, Dai-Ichi Kangyo et trois ou quatre autres banques japonaises, parmi elles, la Banque Industrielle du Japon, qui sont toutes parmi les 20 plus grosses banques probablement. Je m'excuse, je n'ai pas les chiffres.

M. Peterson: Je voulais surtout en venir à la possibilité pour les compagnies et les entreprises canadiennes de faire des affaires à l'étranger, des affaires qui supposent un financement

[Text]

indicated that, for example, one of the great reasons that Canadian real estate companies have had such success in the United States is because of their access to Canadian banking, and I wonder if you have any experience which would bear that out or which would contradict that statement, that because they have good relations with Canadian banks who are operating in the United States, they can put together a deal much more quickly than they could if they had to deal through the more fragmented U.S. banking system. Now, I do not know whether that statement can be borne out by the facts or reality, or not.

Mr. Kennett: Mr. Chairman, I think that is a factual statement; that is my understanding of the way the marketplace works. There is no doubt that Canadian real estate companies have expanded enormously into the United States, and very successfully, and a contributing factor—a contributing factor—has been the support that Canadian banks have been able to give them down there.

Mr. Peterson: What would be the advantage that a Canadian bank would have over U.S. banks in dealing in the U.S. market in, say, the financing of a Canadian development company?

• 2040

Mr. Kennett: Well, an immediate and obvious advantage is that these companies have become large and strong in Canada working with these banks, so the banker knows the company, he knows the management; so he is not starting with a handicap in that respect.

Another aspect is the fact that Canadian banks can and do make rather larger loans than many U.S. banks.

Mr. Peterson: Why can Canadian banks make larger loans if they are not the biggest banks in the world?

Mr. Kennett: Well, they make larger loans, as I say in this case, in part because they know their client and because they are familiar with this kind of business; they make them, in part, because there are no laws in Canada—and we discussed this in this committee for a time when the committee was considering the legislation—because there are no laws in Canada as there are in the United States, and in some parts of the world, that constrain bank lending—in the case of the United States, to 10 per cent of the capital of a bank—for any one borrower or group of connected borrowers. This is a constraint that probably does affect real estate lending in the United States to some degree.

Mr. Peterson: In Canada there is no restriction, you are saying, on a bank lending more than 10 per cent of its assets to any one borrower?

Mr. Kennett: I am saying that there is no law or regulation but there is a surveillance and a concern—but did you say a portion of its assets?

Mr. Peterson: Yes.

[Translation]

élevé. J'ai entendu dire qu'une des raisons importantes pour lesquelles les sociétés d'immeuble canadiennes ont connu tellement de succès aux États-Unis c'est qu'elles ont accès aux banques canadiennes. D'après votre expérience, pouvez-vous confirmer ou infirmer cette déclaration, que parce qu'elles entretiennent de bonnes relations avec les banques canadiennes qui ont des activités aux États-Unis, elles peuvent conclure une affaire beaucoup plus rapidement que si elles devaient faire affaires avec le système américain plus fragmenté. Je ne sais pas si les faits ou la réalité confirment ou non cette déclaration.

M. Kennett: Monsieur le président, je crois que c'est une déclaration de fait. Je crois comprendre que le marché se comporte ainsi. Il n'y a pas de doute que les compagnies d'immeuble canadiennes ont beaucoup grossi aux États-Unis, elles ont connu beaucoup de succès et le facteur qui y a contribué, c'est l'appui que les banques canadiennes ont pu leur donner là-bas.

M. Peterson: Quel avantage aurait une banque canadienne sur une banque américaine sur le marché américain pour le plan financement une société d'expansion canadienne?

M. Kennett: Un des avantages immédiats et évidents que je vois c'est que ces sociétés sont devenues importantes et fortes en travaillant au Canada avec ces banques, par conséquent le banquier connaît la société, il en connaît la gestion, il n'y a donc pas d'inconnue au départ.

Il y a un autre aspect à la question, les banques canadiennes peuvent consentir, et elles le font, des prêts plus importants que bien des banques américaines.

M. Peterson: Pourquoi les banques canadiennes peuvent-elles consentir de plus gros prêts si elles ne sont pas les plus grosses banques au monde?

M. Kennett: Eh bien, elles consentent de plus gros prêts, dans ce cas-ci je le répète, en partie parce qu'elles connaissent leurs clients et le genre d'entreprises. Elles font ces prêts parce qu'il n'y a pas de loi au Canada, nous en avons déjà parlé ici au comité lorsqu'on étudiait le projet de loi, nous n'avons pas au Canada des lois qu'ils ont aux États-Unis et ailleurs au monde qui limitent les banques dans le cas des États-Unis à 10 p. 100 des capitaux de la banque pour chaque emprunteur ou groupe d'emprunteurs réunis. Voilà une contrainte qui affecte probablement et jusqu'à un certain point les prêts immobiliers aux États-Unis.

M. Peterson: N'y a-t-il pas au Canada des restrictions, vous dites qu'une banque peut prêter plus de 10 p. 100 de son actif à un emprunteur donné?

M. Kennett: J'ai dit qu'il n'y a pas de loi ni de règlement, mais il y a une surveillance et un souci... mais avez-vous parlé d'une partie de son actif?

M. Peterson: Oui.

[Texte]

Mr. Kennett: Oh, no; not its assets. The control is usually related to the bank's capital, the bank's own capital, which, of course, is much smaller than its assets.

Mr. Peterson: Which is much smaller because of the incredible leverage which a bank has.

Mr. Kennett: Yes, that is right—that is right.

Mr. Peterson: I thought that the rules relating to the percentage of assets which could be invested in any one security, or any one loan to any one borrower—and they will differ from country to country—but I thought that in Canada, there are certain financial institutions which are at least restricted to no more than 10 per cent to any one person. Am I wrong?

Mr. Kennett: That is an investment in the voting shares, yes; but not a loan. I am talking about loans . . .

Mr. Peterson: Okay.

Mr. Kennett: . . . I am talking about loans to companies.

Mr. Peterson: Are there many Canadian banks which do make loans of more than 10 per cent of their assets to one borrower?

Mr. Kennett: More than 10 per cent of their equity—10 per cent of their assets, no.

Mr. Peterson: Ten per cent of their assets, no.

Mr. Kennett: I mean, you are talking about a very big figure if you are talking about 10 per cent of the assets of our major banks.

Mr. Peterson: Yes.

Is that not really the test? It is not the equity: you are more concerned about the assets here, are you not?

Mr. Kennett: No, you are concerned about how much of the bank's equity would disappear . . .

Mr. Peterson: If somebody went under?

Mr. Kennett: . . . if somebody went under, yes.

Mr. Peterson: Okay.

Mr. Kennett: That is really what you are concerned about. In the last analysis, the safety of the shareholders and the depositors is based on that equity.

Mr. Peterson: So, in a lot of foreign countries, are you saying that foreign banks are subject to tighter restrictions on the amount that they can lend to any one borrower, and that therefore you would have to form a consortium if you needed to raise huge capital? A bank down there cannot do it alone because they are subject to tighter lending restrictions than Canadian banks would be operating abroad?

Mr. Kennett: In some cases that is true, yes.

Mr. Peterson: Is that generally the case in the United States?

Mr. Kennett: Well, in the United States, it is actually a legal requirement that no bank can lend to any company or

[Traduction]

M. Kennett: Non, il ne s'agit pas de son actif. Le contrôle touche habituellement les capitaux de la banque, les capitaux propres de la banque qui évidemment sont beaucoup moindres que son actif.

M. Peterson: Qui est beaucoup moins élevé à cause de l'avantage considérable qu'a une banque.

M. Kennett: Oui, c'est exact . . . c'est cela.

M. Peterson: Je croyais que les règlements concernant le pourcentage de l'actif qui pouvait être investi dans une valeur donnée, ou dans un prêt donné pour un emprunteur—cela diffère d'un pays à un autre—je croyais donc qu'au Canada certains établissements financiers sont limités à ne pas accorder plus de 10 p. 100 à toute personne. Est-ce que je me trompe?

M. Kennett: Il s'agit d'un investissement pour les actions assorties d'un droit de vote, oui, mais ce n'est pas un prêt. Je parlais de prêt . . .

M. Peterson: Très bien.

M. Kennett: Je songeais à des prêts consentis à des sociétés.

M. Peterson: Y a-t-il beaucoup de banques canadiennes qui consentent des prêts de plus de 10 p. 100 de leur actif à un emprunteur?

M. Kennett: Plus de 10 p. 100 de leur avoir . . . 10 p. 100 de leur actif, non.

M. Peterson: Vous dites non pour 10 p. 100 de leur actif.

M. Kennett: Vous soulevez là un chiffre très important si vous mentionnez 10 p. 100 de l'actif de nos banques importantes.

M. Peterson: Oui.

N'est-ce pas là vraiment l'épreuve? Il ne s'agit pas de la mise de fonds: vous vous inquiétez davantage de l'actif, n'est-ce pas?

M. Kennett: Non, on se préoccupe de la portion de l'actif de la banque qui disparaîtrait . . .

M. Peterson: Si quelqu'un faisait faillite?

M. Kennett: . . . si quelqu'un faisait faillite, oui.

M. Peterson: Bien.

M. Kennett: Voilà vraiment ce qui vous préoccupe. En dernière analyse, la sécurité des actionnaires et des déposants est basée sur cet avoir.

M. Peterson: Ainsi, dans bien des pays étrangers, vous dites que les banques étrangères sont soumises à des restrictions plus sévères quant aux sommes d'argent qu'elles peuvent prêter à un emprunteur et que, par conséquent, il faut former un consortium si on a besoin de gros capitaux? Une banque dans ces pays ne peut le faire seule car elle est soumise à des restrictions beaucoup plus rigoureuses quant aux prêts que les banques canadiennes qui fonctionnent à l'étranger?

M. Kennett: Dans certains cas, c'est juste.

M. Peterson: Est-ce que c'est le cas habituellement aux États-Unis?

M. Kennett: Aux États-Unis, la loi stipule qu'aucune banque ne peut prêter à une société ou à un groupe de sociétés

[Text]

group of associated companies more than 10 per cent of its capital—make a loan of more than that.

Mr. Peterson: Of its capital plus . . . ?

Mr. Kennett: No, of its capital.

Mr. Peterson: Of its capital; okay.

Do you know of any other countries in which Canadian banks have had great success in working in conjunction with Canadian businesses?

Mr. Kennett: I think the one you have mentioned, sir, is the most apparent one. I cannot think of other notable example.

Undoubtedly, the Canadian banks are assisting Canadians in the export trade virtually around the world but these are rather more normal banking facilities and less striking than the success that you have mentioned.

Mr. Peterson: In the export trade, are most of those loans guaranteed by the Export Development Corporation?

Mr. Kennett: I think it depends on countries. I would suspect that in the case of the United States, probably not; but in the case of a number of other countries, certainly developing countries, yes.

Mr. Bloomfield: Poland?

Mr. Kennett: Poland? Certainly a number of the loans are insured for Poland.

Mr. Peterson: Have the banks complained about the lack of capital available through the EDC for export financing? Or the lack of funds available or the lack of back-up facilities?

• 2045

Mr. Kennett: Probably that is not the kind of question they would bring to me so I do not know, really, what the answer to that is.

Mr. Peterson: That has not been a complaint, in your experience, of the banks? Do the banks feel generally, in your experience, that they are getting enough co-operation in other areas from the government to be competitive abroad, to help Canadian businesses abroad?

M. Bussières: Si vous permettez, monsieur le président, je pourrais répondre très brièvement.

Récemment, j'ai assisté à des rencontres à la Banque interaméricaine de développement et, la semaine dernière, à la Banque africaine de développement et, chaque fois, j'ai pris le temps de rencontrer les représentants des banques canadiennes qui étaient présents à ces assises. Je dois vous dire que les représentants des banques canadiennes qui étaient là étaient tout à fait satisfaits de l'aide et de l'appui qu'ils ont du gouvernement, des divers ministères, pour les aider dans leurs opérations à l'étranger, que ce soit sous la forme de l'aval gouvernemental par une société comme la Société pour l'expansion des exportations, que ce soit par des invitations à assister à des réunions comme celles des banques régionales, que ce soit la Banque asiatique de développement, la Banque interaméricaine de développement ou les autres banques, que ce soit aussi par le ministère de l'Industrie et du Commerce ou

[Translation]

associées plus de 10 p. 100 de son capital, elle ne peut consentir un prêt pour plus que cela.

M. Peterson: De son capital plus . . . ?

M. Kennett: Non, de son capital.

M. Peterson: Très bien.

Connaissez-vous d'autres pays où les banques canadiennes connaissent beaucoup de succès dans leur travail avec les entreprises canadiennes?

M. Kennett: Celui que vous avez mentionné, monsieur, est le plus évident. Je ne peux pas vous citer d'autres cas connus.

Il n'y a pas de doute que les banques canadiennes aident les Canadiens sur le marché de l'exportation à peu près partout au monde, mais il s'agit là de services bancaires plus normaux et moins frappants que ce succès que vous avez souligné.

M. Peterson: Dans le domaine des exportations, est-ce que les prêts sont garantis par la Société pour l'expansion des exportations?

M. Kennett: Cela dépend, je crois, des pays. Je soupçonne que dans le cas des  tats-Unis, probablement pas; dans le cas d'un certain nombre d'autres pays, des pays en voie de développement, c'est certainement le cas.

M. Bloomfield: La Pologne?

M. Kennett: Pour la Pologne? Un certain nombre de prêts sont certainement garantis pour la Pologne.

M. Peterson: Est-ce que les banques se sont plaintes qu'il n'y avait pas de capitaux disponibles pour le financement des exportations à la Société pour l'expansion des exportations? Est-ce que les fonds ne sont pas disponibles ou est-ce qu'on manque de services de soutien?

M. Kennett: Je ne suis pas au courant de ce problème, je ne sais donc pas quoi vous répondre.

M. Peterson: A votre connaissance, les banques ne se sont pas plaintes? Croient-elles en général qu'elles obtiennent suffisamment de coopération dans d'autres domaines de la part du gouvernement pour pouvoir concurrencer à l'étranger et aider les entreprises canadiennes outre-mer?

Mr. Bussières: If you allow me, Mr. Chairman, I would like to answer briefly.

I have recently attended some meetings of the Inter-American Development Bank and, last week, the African Development Bank. Each time, I made a point to meet the representatives of the Canadian banks who were also attending these conferences. I must say that the representatives of the Canadian banks who were present were very satisfied with the help and the assistance they receive from the government, the department, which helped them in their activities abroad. It could be through the Export Development Corporation, or it could take the form of invitations to attend meetings of regional banks, the Asiatic Development Bank, the Inter-American Development Bank and the other banks. It could also be through the Department of Industry, Trade and Commerce or CIDA when exports or companies must be financed to carry on projects abroad.

[Texte]

par l'Agence canadienne de développement international lorsqu'il s'agit de financer des exportations ou de financer des sociétés qui exécutent des projets à l'étranger.

Je dois vous dire que dans le premier cas, le cas de la Banque interaméricaine de développement, à la suite des représentations que nous avons faites auprès des autorités de la Banque, nous avons obtenu qu'une mission vienne expliquer aux hommes d'affaires et banquiers canadiens ce qu'ils pourraient faire ou quels avantages ils pourraient tirer de la Banque interaméricaine. Lorsque je l'ai annoncé aux hommes d'affaires et banquiers canadiens qui étaient présents, ils étaient très heureux, parce que, disaient-ils, c'est justement le genre d'aide qu'on peut, comme gouvernement, leur apporter. J'ai fait la même demande au président de la Banque africaine de développement et j'espère qu'on aura également une mission de la Banque africaine de développement qui viendra expliquer aux banquiers et hommes d'affaires canadiens comment ils peuvent se servir de ces banques régionales ou aider les Canadiens à faire des affaires par ces banques régionales.

M. Peterson: Merci.

Just one more quick question: Do you have any idea of what per cent of Canadian companies that are doing business abroad use Canadian bank facilities, be they Canadian or foreign, to finance their foreign transactions? In other words, are Canadian banks the main financiers of the foreign transactions, be they foreign direct investments or exportations from Canada, of Canadian multinational companies, or do foreign banks pick that up? Are the changes that we made in the Bank Act going to have any impact on that, particularly admission of foreign banks to Canada?

Mr. Kennett: Mr. Chairman, I have no data on that subject at all. The international banking community is highly competitive. I know that I have seen several instances of Export Development Corporation funding; I saw two recently where I guess there were Israeli banks involved in the financing of Canadian exports to Israel. So, as I say, the competition is fairly severe and the business is passed around, but I would not know what proportion of Canadian business is done by Canadian banks.

I know the Canadian banks' international business has grown in the last five years considerably faster than their domestic business.

Mr. Peterson: I think it is something of which we should be very proud and that we should be encouraging. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Peterson.

Mr. Towers.

Mr. Bloomfield: Could I put one that is an amendment to what Jim brought up there, Mr. Chairman?

The Chairman: A supplementary?

Mr. Bloomfield: Yes.

[Traduction]

I must say that in the first case, the Inter-American Development Bank, following our representations to the authorities of that bank, we have obtained that a team come to explain to our businessmen and our bankers what they can do, what advantages they could draw from the Inter-American Development Bank. When I told the Canadian bankers who were present that this was the case, they were very happy. They said that this was the kind of help the government could give. I have addressed the same request to the Chairman of the African Development Bank and I hope it will have also some representatives come and explain to our bankers and our businessmen how they can use these regional banks or help Canadians do business through those regional banks.

Mr. Peterson: Thank you.

Je voudrais poser une courte question. Avez-vous une idée du pourcentage des sociétés canadiennes qui font des affaires à l'étranger se servant des services bancaires canadiens, qu'il s'agisse de sociétés canadiennes ou étrangères, pour financer leurs transactions à l'étranger? Autrement dit, est-ce que les banques canadiennes sont les principaux financiers des transactions étrangères, qu'il s'agisse d'investissements étrangers directs ou des exportations du Canada de la part des sociétés multinationales canadiennes, ou est-ce que les banques étrangères s'en accaparent? Les changements que nous avons apportés à la Loi sur les banques vont-ils avoir un effet là-dessus, surtout sur l'admission des banques étrangères au Canada?

M. Kennett: Monsieur le président, je n'ai pas de données à ce sujet. La communauté bancaire internationale est très concurrentielle. Je sais qu'à plusieurs reprises, il y a eu du financement de la Société pour l'expansion des exportations. Il y a deux cas récents, les banques israéliennes qui ont participé au financement d'exportations canadiennes vers Israël. Je le répète, la concurrence est très dure et les offres sont offertes à tous. Je ne sais pas quel pourcentage des affaires canadiennes revient aux banques canadiennes.

Je sais que les affaires internationales dans les banques canadiennes ont augmenté au cours des cinq dernières années de façon considérable et plus rapidement que les affaires internes.

M. Peterson: Nous devrions en être fiers et encourager ce genre de choses. Merci.

Le président: Merci, monsieur Peterson.

Monsieur Towers, vous avez la parole.

M. Bloomfield: Puis-je ajouter quelque chose qui est en quelque sorte un amendement à la question qu'a soulevée Jim, monsieur le président?

Le président: Vous voulez dire une question supplémentaire?

M. Bloomfield: Oui.

[Text]

The Chairman: Why not?

• 2050

Mr. Bloomfield: Do the banks divide up the risks such as insurance companies do, when we are talking about that 10 per cent of the total asset? Can they divide that up, such as insurance companies do, for a big risk?

Mr. Kennett: Mr. Chairman, that is a good question, and I guess that is what the U.S. law attempts to force them to do in the sense that, if it is a big loan, they force them to spread it around, to share it with a number of other banks. That does happen, of course, in Canada, in the case of the very largest loans, but Canadian banks will make relatively larger loans than are permitted in the United States without sharing them. In the case of this lending to Canadian real-estate developers in the United States, it has, I think given them some edge because they have been able to come into that market and to compete quickly and to make fairly large loans without the need to spread the risk around. They would also claim that their whole procedure is somewhat more efficient, and they have been able to cut Americans out because of spread, but I do not know that personally.

Mr. Bloomfield: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Any time, Mr. Bloomfield. Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. The banks have been criticized quite severely lately for, well, making excess profits, and is it correct to assume, while interest rates are on the way up, the bank profits are going to be greater than they are? Or are interest rates on the way down? Is there any correlation between the two?

Mr. Kennett: Mr. Chairman, I guess it is a difficult question to answer because it varies from bank to bank. But some of Canada's largest banks are, now, in a position where, when interest rates rise sharply, a short-term benefit accrues to them because the interest earned on their assets tends to adjust upward faster than the interest paid on their liabilities which are term liabilities. Now, of course, the converse is true. If interest rates decline quickly, the interest collected on their assets tends to drop faster, and in fact if you . . .

Mr. Lambert: And that is what hurts.

Mr. Kennett: And that is what hurts. If you look at part of 1980, when interest rates declined sharply, bank profits were relatively weak. If you look at the first quarter—and that is the one we have seen most recently, the first quarter, and that is the bank's fiscal-year quarter, so that is November and December of 1980, and January of 1981—in November, December, interest rates moved up very sharply. I think short-term rates went up by about 4 per cent, 4 percentage points in a matter of a few weeks, and there is no doubt that some of the banks benefited by that. On the other hand, there are some banks in the system who are not structured that way, who are hurting because of high interest rates, as, indeed, are a number

[Translation]

Le président: Pourquoi pas?

M. Bloomfield: Les banques divisent-elles les risques comme le font les compagnies d'assurance quand on parle de 10 p. 100 de l'actif total? Peuvent-elles comme les compagnies d'assurance diviser lorsqu'il s'agit de grands risques?

M. Kennett: Monsieur le président, la question est bonne et je suppose que c'est ce à quoi la loi des États-Unis essaie de les forcer en ce sens que lorsqu'il s'agit d'un prêt important, elles sont obligées de l'éparpiller, de le partager avec un certain nombre d'autres banques. Cela se produit évidemment au Canada pour les prêts les plus importants mais les banques canadiennes octroient des prêts relativement plus importants qu'elles ne pourraient le faire aux États-Unis sans les partager. Dans le cas de prêts à des entrepreneurs immobiliers canadiens aux États-Unis, cela leur a donné un certain avantage car elles ont pu pénétrer le marché et concurrencer rapidement les autres en offrant des prêts assez considérables sans être obligées de séparer les risques. Elles diront d'autre part que toute leur procédure est plus efficace et qu'elles ont réussi à passer devant les Américains parce que ces derniers sont obligés de séparer les risques, mais je n'en ai pas personnellement connaissance.

M. Bloomfield: Merci, monsieur le président.

Le président: Quand vous voudrez, monsieur Bloomfield. Monsieur Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président. On a récemment critiqué très sévèrement les banques des bénéfices qu'elles faisaient. Doit-on supposer qu'avec la montée des taux d'intérêt, les bénéfices des banques augmenteront encore? Ou sont-ils au contraire voués à décliner? Y a-t-il une corrélation entre les deux?

M. Kennett: Monsieur le président, c'est une question assez difficile étant donné que cela varie d'une banque à une autre. Toutefois certaines des plus grandes banques canadiennes peuvent maintenant, lorsque les taux d'intérêt montent abruptement, en tirer des bénéfices à court terme car l'intérêt gagné sur leur actif tend à monter plus rapidement que l'intérêt qu'elles paient sur leur passif puisque ce dernier est à terme. L'inverse est évidemment vrai. Si les taux d'intérêt déclinent rapidement, l'intérêt perçu sur leur actif tend à tomber plus rapidement et en fait si vous . . .

M. Lambert: Et c'est ce qui fait mal.

M. Kennett: Oui. Si vous considérez la période 1980 où les taux d'intérêt ont décliné rapidement, les bénéfices des banques étaient relativement faibles. Au premier trimestre, et c'est le plus récent que nous ayons, il s'agit du premier trimestre de l'exercice financier, donc novembre, décembre 1980 et janvier 1981, en novembre et en décembre les taux d'intérêt ont monté très rapidement. Je crois que les taux à court terme ont grimpé d'environ 4 p. 100 en quelques semaines et il n'y a aucun doute que certaines banques en ont bénéficié. Par contre, il y a des banques qui ne sont pas structurées ainsi et qui souffrent des taux d'intérêt élevé tout comme un certain nombre de coopératives de crédit et d'autres établissements financiers. Leur actif

[Texte]

of credit unions and certain other kinds of financial institutions. These are institutions whose assets tend to be rather long term, who were putting out five-year, fixed-term mortgages, two or three or four years ago, at rates considerably below what current rates are, and who were financing these mortgages with very short term or demand funds, and who now, have had to pay up current interest rates for that demand money, but have not been able to pre-increase the return on those assets that are outstanding but will be running off in the next year or two, and they have been hurt. Some of the banks are caught in that bind too. So that it varies quite a lot, but the bigger banks, and these are the banks whose data affect, very considerably, the published-profits figures, have benefited, in that early part of the first quarter, particularly, by that sharp upswing in interest rates.

Mr. Towers: I would presume, Mr. Chairman, it would be correct to assume any of these lending institutions, credit unions and whatever, would not be in any danger of going into bankruptcy or going broke or anything like that. Would they?

Mr. Kennett: Mr. Chairman, I do not supervise those institutions. In fact, many of the credit unions, generally, are supervised provincially. But they do have stabilization funds, at the provincial level, and these have been supervised provincially.

• 2055

They have very strong central institutions and, behind it all, they have the Canadian Co-operative Credit Society, which is a federal institution, which is kind of the granddaddy of the credit union movement and which is a very solid institution as far as I understand it. But there may be individual units across the country. There are some 4,000 individual credit unions, across the country, and there may be some of those that are weak, and indeed, I guess there have been a few that have been merged or run off.

Mr. Towers: I wonder, Mr. Chairman, if we could just have a word on what we can expect within the next two years, where the minister stated that there could well be 65 more banks in the next two years. Does this mean that competition is going to be increased between the banking systems—or within the banking system—or is credit going to increase that rapidly. Is there going to be that much more money around that there is going to be that much extra business for these extra banks?

M. Bussières: Monsieur le président, je pense qu'il faut se resituer dans le contexte de la législation dont nous avons discuté très récemment. On se souvient que dès les premiers articles, l'esprit de la nouvelle législation est d'assurer une plus grande compétition dans le domaine des «activités bancaires», et je mets «activités bancaires» entre guillemets afin de donner à cette expression la plus grande extension possible.

Il est bien évident qu'on va assister à une plus grande compétition et cette compétition va se faire en faveur du consommateur. Par exemple, dans une période, et je ne qualifie pas la période, dans une période où les banques pourraient voir leur taux de rentabilité s'accroître rapidement, il est

[Traduction]

tend à être assez long terme, des hypothèques fixes de cinq ans, contractées il y a, 2, 3 ou 4 ans lorsque les taux étaient considérablement inférieurs à ce qu'ils sont aujourd'hui, et ils avaient alors financé ces hypothèques avec des fonds à très court terme ou à vue. Il leur faut maintenant payer les taux d'intérêt courants pour ces billets à vue sans avoir pu préalablement augmenter leurs recettes sur les actifs en circulation qui disparaîtront d'ici un an ou deux. Ces établissements ont donc du mal. Il y a également des banques qui se trouvent dans une situation similaire. Cela varie donc beaucoup mais les plus grosses banques, et ce sont celles dont les données affectent considérablement les chiffres publiés sur les bénéfices, ont profité des taux d'intérêt élevés au début du premier trimestre.

M. Towers: Je suppose, monsieur le président, qu'il n'y a aucun risque que ces établissements de prêts, ces coopératives de crédit etc., fassent faillite?

M. Kennett: Monsieur le président, je ne surveille pas ces établissements. En général, beaucoup de coopératives de crédit sont surveillées par les provinces. Mais elles ont des fonds de stabilisation, au niveau provincial et ces fonds sont surveillés par les provinces.

Elles sont dotées de centrales très fortes et pour chapeauter le tout, elles ont la *Canadian Co-operative Credit Society*, institution fédérale, le précurseur du mouvement des caisses populaires et, que je sache, très solide, mais il existe peut-être des unités indépendantes à travers le pays. Il y a environ 4,000 coopératives de crédit différentes à travers le pays; il se peut que certaines d'entre elles, soient faibles, et je suppose même que certaines aient été obligées de quitter le domaine ou d'accepter une fusion.

M. Towers: Monsieur le président, je me demande si on pourrait avoir quelques détails sur ce qui va arriver dans les deux prochaines années; le ministre a dit que 65 nouvelles banques pourraient bien se rajouter au cours des deux prochaines années. Est-ce que cela veut dire que la concurrence va augmenter entre les systèmes bancaires—ou au sein du système bancaire—ou que le crédit va augmenter assez rapidement? Est-ce que l'argent en circulation au Canada va augmenter tellement qu'il y aura beaucoup de transactions bancaires supplémentaires pour ces nouvelles banques?

Mr. Bussières: Mr. Chairman, I think we have to go back to the context of the legislation we discussed quite recently. You remember that as of the first clauses the spirit of the new legislation is to assure greater competition in the field of "banking"; I put "banking" in quotation marks in order to allow the widest possible interpretation of the expression.

It is quite clear that competition is going to increase, and that competition will be to the advantage of the consumer. For instance, over an unspecified period during which the banks might see their profitability rates increase rapidly, it is obvious that the less competition there is in the area, the easier it is for

[Text]

évident que moins il y aurait de compétition dans le domaine de ces activités, plus il serait facile pour ces institutions de profiter de cette situation. Si dans la même conjoncture où le taux de profitabilité pourrait être très intéressant rapidement, il y avait un plus grand nombre d'institutions, eh bien, étant donné la compétition qui se ferait, il serait extrêmement difficile pour certaines institutions de profiter de cette conjoncture favorable. C'est un exemple que je prends. Un plus grand nombre d'institutions va donner plus de compétition et va en fin de compte servir l'intérêt du consommateur. Je pense qu'on a pu le constater.

Dans une ville ou un village où il y avait deux ou trois banques à charte et une caisse populaire, on sentait qu'il y avait de la compétition parce que chacune de ces institutions voulait aller chercher l'argent des déposants possibles et ensuite voulait faire des prêts également, pour financer l'automobile, financer l'achat de la maison, financer l'achat de meubles, etc.

Alors, cette plus grande compétition va éviter la concentration des épargnes des Canadiens dans un groupe restreint d'institutions financières et permettre une plus grande compétition à l'avantage de tous les Canadiens.

Mr. Towers: Mr. Chairman, quite a debate took place during the passage of the Bank Act with regard to the leasing of automobiles. The banks really wanted to get into that and as a result of the efforts of members of the committee there were changes made. I was wondering if either the minister, or Mr. Kennett, could tell the committee if there have been any trends established since the passage of that act, what actually is taking place with regard to leasing, and have the international leasing associations had some benefits accruing to them or not as a result of the passage of that act?

M. Bussières: Je ne peux pas faire de commentaire d'évaluation sur ce sujet, monsieur le président. Je ne sais pas si M. Kennett peut le faire. Il est probablement un peu t t pour déceler ces tendances.

Mr. Kennett: Mr. Chairman, I think it is a little too early. On the other hand, I guess in this business no news is good news. We have had no complaints, none, from the automobile dealers and those groups which were really most concerned about bank competition in the area of the leasing of automobiles. We have been very strict in ensuring that the banks get out of that business. Where they had a firm contract they could complete that contract; we were not in the process of interfering with that kind of existing business. But there were a few instances where banks had broad contracts to provide a service without actual individual lease contracts having been arranged under the broad umbrella contract. So in those instances we asked the banks to cease writing new lease contracts under the umbrella. My understanding is that they have done so.

The Chairman: Thank you, Mr. Towers. Mr. Ferguson is next.

Mr. Ferguson: Thank you, Mr. Chairman. I was interested in the response to one of Mr. Peterson's questions on the sizes of the various banks in the world, and your comment that one of the French banks tends to be one of the biggest. In this

[Translation]

the institutions to take advantage of the situation. If there were more institutions at a time when profitability rates might become very interesting very rapidly, given the increased competition, it would be extremely difficult for certain institutions to take advantage of the favourable economic conditions. That is just an example. More institutions will lead to greater competition, and in the end will be in the interests of the consumer. I think we have been able to see that for ourselves.

In a town or city with two or three chartered banks and a credit union, it was clear that there was competition because each institution wanted to attract the money of the potential depositors and also make loans to finance cars, houses, furniture, et cetera.

So increased competition will avoid the concentration of Canadian savings within a limited number of financial institutions and allow more competition, to the advantage of all Canadians.

M. Towers: Monsieur le président, lors de l'étude de la Loi sur les banques, un long débat a eu lieu sur le crédit-bail pour les voitures. Les banques voulaient absolument se lancer dans ce domaine, et suite aux efforts des membres du Comité, des modifications ont été apportées. Je me demandais si le ministre ou M. Kennett pourrait dire aux membres du Comité si des tendances se sont établies depuis l'adoption de cette loi; o n en sommes-nous quant au crédit-bail, et est-ce que les associations internationales de crédit-bail se sont vues avantager par l'adoption de cette loi?

Mr. Bussières: I cannot make any assessment on this topic, Mr. Chairman. I do not know whether Mr. Kennett could. It is probably a little bit too early to detect any trends.

M. Kennett: Monsieur le président, je crois qu'il est un peu tôt en effet. Toutefois, dans ce genre de chose, pas de nouvelles, bonnes nouvelles. Nous n'avons reçu aucune plainte, ni des concessionnaires automobiles, ni des groupes qui étaient les plus inqui ts de la concurrence des banques en matière de crédit-bail automobile. Nous avons été très stricts en exigeant que les banques sortent de ce commerce. En cas de contrat ferme, elles se sont vues autorisées à les mener à bien; nous ne voulions pas empêcher ce qui était en cours. Mais dans certains cas, les banques avaient des contrats assez larges touchant le service sans véritables contrats particuliers de crédit-bail. Dans ces cas-là, nous leur avons demandé de cesser de signer de nouveaux contrats de crédit-bail dans le cadre de telles ententes. Je crois qu'elles se sont conform es à nos directives.

Le président: Merci, monsieur Towers. Monsieur Ferguson.

M. Ferguson: Merci, monsieur le président. M. Peterson a obtenu une réponse qui m'a intéressé sur l'importance des diverses banques dans le monde. Vous avez dit qu'une des banques françaises était parmi les plus grandes banques. Dans

[Texte]

context and I am referring to item 4 of the functions set out for the inspector, he is an unofficial ombudsman dealing with complaints received from bank clients.

Certainly we are all aware of the problem we have in the red meat sector of the agricultural industry at the present time, and of some of the dire straits they are in. Personally I am well aware of more than one situation where some of the actions of the bank in a deal have been on the verge of being corporate blackmail. Is this the type of complaint that you can deal, with whereby a bank takes a collateral mortgage on the understanding that they will take an old Section 88 on the liquid assets of that particular individual, or new Section 176 I think it is, and then, once they get the note signed say, I am sorry, but we will not give you any more credit; we have got everything tied up now; that is too bad. That has happened in more than one instance. I am very much aware of it. Is this the type of complaint that you are required to deal with?

Mr. Kennett: Mr. Chairman, in any instance where a bank client feels that he has been treated unjustly and, presumably, makes some attempt with the bank to get the thing sorted out, if he writes to us we will undertake an investigation in the hope of being helpful. We would hope to get his position completely reviewed at a level well above the branch level where the decisions are being taken. Our experience has been, by and large, that the review is fair and often enough has been helpful to the client.

At the same time, if the bank comes back having reviewed the situation at the highest level in the bank, and is determined that the treatment they have given the client is fair and just, in the end we have no way of forcing a settlement in such circumstances. As we say, where complaints have been taken to us and where we have gone to the banks for a review, I think by and large it has been pretty helpful to a number of these clients.

Mr. Ferguson: Yes. Thank you very much. You will probably be hearing from us.

• 2105

The Chairman: Mr. Bloomfield.

Mr. Bloomfield: Thank you, Mr. Chairman. In a similar vein, I have heard of banks promising or extending credit to a farmer or someone in similar circumstances, whose feed supplies were at a low ebb and maybe they were in financial trouble and who were given to understand that they could go on for some time. Consequently in fact they order feed and supplies to fill up their grain tanks or whatever, yet the next day after doing that the whole thing is seized. And the supplier who furnished the feed or whatever is out his supplies. Would that fall into a similar class of complaint? Should there be a letter?

Mr. Kennett: Yes, if the farmer feels that he has been unjustly treated. But in this case it is really the supplier who has been treated badly because he made the delivery and has not received payment.

Mr. Bloomfield: That is exactly right.

[Traduction]

ce contexte, et je me reporte là au quatrième point des fonctions de l'inspecteur, à savoir agir à titre d'ombudsman non officiel dans le cadre du règlement des plaintes reçues des clients des banques . . .

Nous savons certainement tous qu'il existe un problème dans le secteur de la viande rouge à l'heure actuelle et que la situation semble très difficile. Je suis personnellement très au courant de plus d'une situation où certains actes des banques frisaient le chantage. Est-ce le genre de plainte que vous pouvez régler lorsqu'une banque prend une hypothèque en nantissement étant l'ancien article 88 sur les liquidités de ce particulier, ou, si je ne m'abuse, le nouvel article 176, pour déclarer ensuite, une fois le billet signé: Désolé, mais nous ne vous accorderons pas plus de crédit; tout est maintenant bloqué, dommage. Cela s'est vu dans plus d'un cas. Je suis très au fait de la situation. Est-ce le genre de plainte que l'on vous demande de régler?

M. Kennett: Monsieur le président, chaque fois que le client d'une banque s'estime lésé et essaie vraisemblablement de demander une réparation à la banque, s'il nous écrit, nous enquêtons en espérant pouvoir l'aider. Nous pouvons en effet espérer que son cas soit examiné à un niveau bien supérieur au niveau de la succursale où ont été prises les décisions. Cet examen se déroule en général de façon équitable et aide assez souvent le client.

De même, si la banque revient après avoir examiné la situation à ses échelons les plus élevés, pour déclarer que le client a été traité justement, nous n'avons aucun moyen de forcer un règlement dans de telles circonstances. Lorsque les plaintes nous ont été soumises et que nous avons demandé aux banques de les réexaminer, je crois qu'en général cela a beaucoup aidé un certain nombre de ces clients.

M. Ferguson: Bien. Merci beaucoup. Vous aurez probablement de nos nouvelles.

Le président: Monsieur Bloomfield.

M. Bloomfield: Merci, monsieur le président. Dans un même esprit, j'ai entendu que des banques promettaient ou offraient un crédit à un agriculteur ou à quelqu'un dans une situation similaire, dont les réserves de provendes diminuaient et qui avait des problèmes financiers. Que dans ce cas la banque lui laissait entendre qu'il pouvait continuer quelque temps. Il décide alors de commander des provendes pour remplir ses réservoirs de grains mais dès le lendemain, il se voit tout saisir. Le fournisseur de provendes ou d'autre chose a perdu son produit. Cela entrerait-il dans la même catégorie de plaintes? Cela justifierait-il une lettre?

M. Kennett: Oui, si l'agriculteur estime qu'il a été traité injustement. Mais dans ce cas, c'est vraiment le fournisseur qui a été mal traité, car c'est lui qui a livré la marchandise et qui ne reçoit pas de paiement.

M. Bloomfield: C'est exactement cela.

[Text]

Mr. Kennett: Quite a lot of attention in fact was given that kind of situation in this committee you may remember. The cattlemen raised similar kinds of questions. Certainly, in a situation where the client wants a further review of the situation they may write to our office.

Mr. Bloomfield: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Bloomfield. Second round; Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Mr. Chairman, I was wondering in this matter of foreign banks coming to Canada, there is a number owned wholly or in part by the government or an agency of the government of the home state. I am wondering how you handle that when there is an application. As you know, a non-resident in the act under Section 109(1), a non-resident means:

The government of a foreign state or any political subdivision thereof, or an agent of either.

It is my understanding that they are not people to be granted shares in any bank, whether under paragraph (a) or under paragraph (b). Or are they caught by the limitation that there be only 25 per cent owned by non-residents with 10 per cent being the maximum for any one non-resident shareholders?

Mr. Kennett: Mr. Chairman, somewhere in the act, and maybe we will find it and maybe we will not, but if we do not find it now, we could certainly bring it to your attention or send it to the committee later, there is a specific exception for government-owned, foreign, banks. So it is possible for us to charter in this country a bank whose owner is a foreign government. Indeed, if we had not specifically provided for that possibility, some of the foremost French banks would not be able to establish here.

Mr. Lambert: It is precisely that why I am asking. I am thinking of some of the Japanese banks.

Mr. Kennett: Certain Italian banks would not be able to establish here. Most of the Japanese banks are fairly widely held within a holding company context. But there were a number of banks, an important group of 10 partners, western European partners, who would have been excluded.

Mr. Lambert: But you see the reason why I am saying this is that we may run into a problem. We might be accused of discriminating against provincial governments in Canada, if we allow foreign states to be participants in the ownership of banks registered under the Bank Act, but we will not allow any provincial or federal government ownership of such shares. As I recall, there is still open something I do not like, and that is, in the incorporation of a new bank a province may participate up to 25 per cent and then reduce it on a grandfather clause. I think that is a devil's patent, made in an inconsidered moment way back in 1972; and this is a mere residue of it.

[Translation]

M. Kennett: On s'est d'ailleurs beaucoup penché sur ce genre de situations, si vous vous souvenez. Les éleveurs ont soulevé des questions de ce genre. Certes lorsque le client veut que soit réexaminée sa situation, il peut écrire à notre bureau.

M. Bloomfield: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Bloomfield. Deuxième tour; monsieur Lambert.

M. Lambert: Monsieur le président, je me demandais si pour cette question des banques étrangères qui viendraient s'établir au Canada, un certain nombre appartient entièrement ou en partie au gouvernement ou à un organisme gouvernemental de leur pays. Comment traitez-vous ce genre de demandes? Vous savez que l'article 109(1) de la Loi stipule qu'un non-résident est:

Le gouvernement d'un État étranger ou de toute subdivision politique d'un tel État, ou un mandataire de l'un ou l'autre.

D'après moi, ces gens ne peuvent se voir octroyer de part dans une banque, en vertu de l'alinéa a) ou de l'alinéa b), à moins qu'ils ne soient limités à 25 p. 100 appartenant à des non-résidents dont 10 p. 100 au maximum à un même actionnaire non résident?

M. Kennett: Monsieur le président, à un endroit dans la Loi, et peut-être le trouverons-nous, mais si nous ne le trouvons pas maintenant nous pourrions y revenir ou vous envoyer la référence précise, il y a une exception justement pour les banques appartenant à des gouvernements étrangers. Il nous est donc possible d'émettre une charte à une banque dont le propriétaire est un gouvernement étranger. Il est vrai que si nous n'avions pas précisément envisagé cette éventualité, certaines des plus grandes banques françaises ne pourraient s'établir ici.

M. Lambert: C'est justement ce que je demande. Je pense à certaines banques japonaises.

M. Kennett: Certaines banques italiennes ne pourraient non plus pas s'établir ici. La plupart des banques japonaises sont détenues de façon assez large dans un contexte de holding. Mais il y aurait eu un certain nombre de banques, un groupe important de 10 partenaires de l'Europe de l'Ouest, qui se serait trouvé exclu.

M. Lambert: Vous savez, si j'ai dit cela, c'est parce que nous risquons de rencontrer un problème. On risque de nous accuser de discrimination contre les gouvernements provinciaux canadiens si l'on autorise les États étrangers à participer à la propriété de banques couvertes par la Loi sur les banques alors qu'on n'autorise pas les gouvernements provinciaux ni le gouvernement fédéral à être propriétaires de telles actions. Si je me souviens bien, il y a toujours quelque chose qui ne me plaît pas à savoir que dans la constitution en société d'une nouvelle banque, une province peut participer à 25 p. 100 et diminuer ensuite en vertu d'une disposition sur les droits acquis. Je trouve que c'est une erreur diabolique qui remonte à 1972 et cela n'en est qu'un simple résidu.

[Texte]

• 2110

All right, fine. Under those circumstances, perhaps it serves a neutral purpose, that we can then recognize certain of the foreign banks where there is a foreign interest; that is, a government interest.

I want to come back to the Canadian Payments Association. While you said you did not have much knowledge of that—have you any indication of when they would like to move into action? Have they a target date of, say, September 1, or October 1, when they propose to commence business?

Mr. Kennett: Mr. Chairman, the only thing I know is that in the course of June they hope to have their first official formative meeting of the association.

Mr. Lambert: Yes, I am not really concerned about the meetings and the directors of that. What I am concerned about is the actual effectiveness of the Canadian Payments Association, because there are going to be, I rather suspect, some awful hiccups; there will be some real problems, perhaps, with getting all the computers on line. I have it on very good authority that that is one of the more difficult elements in the business of banking today: getting your computers on line and making sure they are all there. If it is improperly done, the results are catastrophic.

We are going to get some people who have had—yes, they have had experience. Some of the credit unions, I guess—Desjardins . . .

Mr. Kennett: The caisses populaires Desjardins.

Mr. Lambert: Yes, the caisses populaires Desjardins have been on computers. I do not know if any of the trust companies have been on computers.

They have to deal with that. I am also very much interested in what we already have the first bits of, and that is the electronic transfer of funds, with this business of depositing in one branch for credit at another and also going in with a card to cash a cheque at any branch of the bank with which you are dealing, and the reference is made and the amount is deducted from your account immediately by computer. We are going to see a great deal more of that, and that is why the Payments Association becomes so important. It is all an integral part of, with all due respect, the Inspector General of Banks.

There is another point I think the Inspector General is going to have to look at, and that is somehow to have an alert eye for computer defrauding, which can be done without undue difficulty. The security against that has to be absolutely airtight. To me, that is a responsibility of the Inspector General. He may have some other ideas about that, but it seems to me, in light of my first opening remarks, Mr. Minister, there is what has to happen. I mean, let us not try to wage a war or a campaign with an office full of corporals. There has to be a proper organization to be recognized by the banks, particularly the foreign banks, so that the Inspector General is somebody; so if the Inspector General writes to a bank, he is recognized as such, not just as un fonctionnaire du ministère des Finances.

I am not carrying a can for Mr. Kennett, particularly. My other remarks were rather to the contrary. But the office of

[Traduction]

Maintenant, dans de telles circonstances, peut-être y a-t-il là un objectif de neutralité en ce sens que nous pouvons reconnaître certaines des banques étrangères détenant un intérêt étranger ou gouvernemental.

Je reviendrai à l'Association canadienne des paiements. Si vous avez déclaré que vous n'êtes pas tellement renseigné, savez-vous au moins à peu près quand elle voudrait démarrer? Sait-elle au juste à quelle date, comme le premier septembre ou le premier octobre, elle se propose d'entamer ses activités?

M. Kennett: Monsieur le président, tout ce que je sais, c'est qu'elle espère tenir sa première réunion officielle d'organisation au cours du mois de juin.

M. Lambert: D'accord, mais ce n'est pas tellement cela qui m'intéresse. Ce qui m'intéresse, c'est l'efficacité même de cette Association canadienne des paiements, car je suppose que cela va poser quelques problèmes énormes. Il y aura des difficultés réelles à raccorder tous les ordinateurs. Je sais de source sûre que c'est un des éléments des plus complexes aujourd'hui de l'industrie bancaire. Raccorder les ordinateurs et s'assurer qu'ils sont tous reliés. Les résultats sont catastrophiques dans le cas contraire.

Nous allons avoir des gens qui ont de l'expérience. Certaines des coopératives de crédit, comme Desjardins . . .

M. Kennett: Les Caisses populaires Desjardins.

M. Lambert: Oui, les Caisses populaires Desjardins ont des ordinateurs depuis déjà un certain temps. Je ne sais pas si certaines des compagnies de fiducie en ont.

Il faudra régler cette question. Je m'intéresse également beaucoup aux débuts des transferts électroniques de fonds, la possibilité de faire un dépôt dans une banque ou sa succursale qui soit crédité dans une autre et de se présenter avec une carte pour toucher un chèque dans n'importe quelle succursale de la banque avec laquelle vous faites affaire. Le montant se trouve alors déduit de votre compte par ordinateur. Cela va beaucoup se développer et c'est pourquoi l'Association des paiements devient tellement importante. Cela doit faire partie intégrante du travail de l'inspecteur général des banques.

Je crois qu'il faudra que l'inspecteur général examine également un autre point, à savoir la fraude informatique qui est quelque chose de pas trop difficile! Les garanties contre de telles fraudes doivent être absolues. A mon avis, cela relève de la responsabilité de l'inspecteur général. Peut-être a-t-il un point de vue différent là-dessus, mais je crois, monsieur le ministre, que c'est inévitable. N'essayons quand même pas de mener une guerre ou une campagne avec un bureau plein de caporaux. Il faut avoir un organisme réel reconnu par les banques, surtout par les banques étrangères, afin que l'importance de l'inspecteur général soit reconnue; ainsi, si l'inspecteur général écrit à une banque, il sera reconnu comme inspecteur général et non seulement comme a public servant from the Department of finance.

Il ne s'agit pas tellement de jouer au défenseur de monsieur Kennett. En fait, mes autres commentaires étaient dans le sens

[Text]

Inspector General of Banks, as well as the Assistant—and then you will have your various inspectors, because an awful lot of work is going to be done—that has to be taken care of.

That is all I want to say on this round, but I would like to have the minister—what is he prepared to do with his colleague, the Minister of Finance? This is a serious step, and there is going to be some considerable upgrading of the office.

M. Bussières: Si je peux me permettre un bref commentaire, monsieur le président, j'aimerais d'abord vous faire remarquer que de par sa nature et de par la description qu'on en retrouve dans la loi, la fonction de l'inspecteur général des banques se démarque de celle d'un fonctionnaire général, du ministère des Finances. Deuxièmement, je me permets d'ajouter que de la façon dont le bureau de l'inspecteur général des banques a exercé ses fonctions, et ici je mets complètement à part les personnes, dans le passé et maintenant, il a réussi à établir dans le domaine des institutions financières, en particulier le domaine des banques, une autorité et une crédibilité qui dépassent celles d'un «simple fonctionnaire».

  la suite de la révision de la Loi sur les banques, de nouvelles responsabilités, comme vous l'avez souligné, incombent à l'inspecteur général des banques. Est-il nécessaire de démarquer encore plus son statut par rapport au ministère des Finances? Eh bien, je pense que c'est une question qui peut être regardée de près. Cependant, on ne peut pas prendre une décision sans tenir compte de la façon dont l'inspecteur général des banques, dans l'exercice de ses fonctions, remplit ses devoirs, eu égard aux tâches ou aux inspections qu'il a à faire, aux enquêtes qu'il a à mener, etc. Alors, si la fonction est bien remplie et que les tâches telles que prévues dans la loi sont adéquatement remplies avec le statut qui existe pour l'inspecteur général des banques, eh bien, je ne vois pas pourquoi on chercherait à ajouter artificiellement une pierre au piédestal. Cependant, s'il manquait d'autorité en n'étant pas suffisamment démarqué par rapport à un ministère donné, eh bien, cela mériterait considération et révision.

Je pense que ce n'est qu'à l'expérience, à l'examen de la façon dont les diverses tâches qui incombent à l'inspecteur général des banques et à son bureau sont remplies qu'on peut poser un tel jugement. Je ne crois pas qu'à l'heure actuelle, il soit nécessaire de changer quoi que ce soit à son haut statut d'inspecteur général des banques.

• 2120

M. Lambert: Monsieur le président, vous permettrez, je ne partage pas vos opinions, monsieur le ministre. Premièrement, moi, je sais bien que dans les années 1960, lorsque nous avons affaire à un prédécesseur de M. Kennett, cet homme-là n'était qu'un receveur de rapports et un examinateur de formules d'application pour incorporation. S'il n'en avait pas, ce n'était pas bien difficile, mais pour le reste il ne s'agissait que de rapports, selon la loi de l'époque, *ex post facto*. C'était fait tout simplement par l'inspecteur général des banques et une secrétaire, peut-être un fonctionnaire de plus, et c'était tout.

Aujourd'hui, vous avez nos banques à charte, il se peut bien que d'ici un an ou deux vous en ayez une cinquantaine de plus,

[Translation]

contraire. Mais il faut qu'on s'occupe de cette question du Bureau de l'inspecteur général des banques, ainsi que l'ad-joint—il y aura également divers inspecteurs, car il y aura beaucoup de travail à faire.

C'est tout ce que je veux dire pour ce tour, mais je voudrais savoir ce que le ministre est prêt à faire avec son collègue, le ministre des Finances? Cette mesure est importante et il faudra revaloriser le bureau considérablement.

Mr. Bussières: If I may make a brief comment, Mr. Chairman, I would first like to point out that because of its nature and because of the description in the act, the position of Inspector General Banks is differentiated from that of an ordinary public servant in the Department of Finance. Secondly, I would like to add that through the exercise of his functions, the Inspector General of Banks, and I am not referring to any particular person, past or present, has managed to establish an authority and credibility in the field of financial institutions and particularly of banks, which goes far beyond those of an "ordinary public servant".

As you pointed out, since the revision of the Bank Act, new responsibilities have been given to the Inspector General of Banks. Is it necessary to dissociate him even more from the Department of Finance? Well, I think that that is a question which could be closely studied. However, the decision cannot be made without taking into account the way in which the Inspector General of Banks carries out his duties as regards the tasks, inspections and inquiries he must handle, et cetera. If the present status of the Inspector General of Banks allows him to carry out his duties properly and handle the tasks given him under the act, I do not see why we would want to artificially add another stone to the pedestal. However, if the fact that he is not sufficiently dissociated from a given department means that he lacks authority, it would be necessary to study and revise the situation.

I think that such a decision can only be made in the light of experience, after examining the way in which the very tasks which are the responsibility of the Inspector General of Banks and his office are carried out. At the present time, I do not believe it is necessary to make any changes to the high status of the Inspector General of Banks.

Mr. Lambert: Mr. Chairman, Mr. Minister, if I may, I would like to say I do not share your opinion. In the first place, I know quite well that in the 1960s, when we were dealing with one of Mr. Kennett's predecessors, the fact was that he was not more than a receiver of reports and examiner of incorporation application forms. If he did not receive any applications, his job was quite simple, and according to the act of the time, all he had to handle were reports *ex post facto*. Everything was done by the Inspector General of Banks, a secretary, and perhaps another public servant; that was all.

Today, we have our chartered banks, and within a year or two we may have 50 more, all banks used to dealing with

[Texte]

des banques qui ont l'habitude d'avoir affaire avec quelqu'un... Je vais vous dire quelque chose. Dans les banques aujourd'hui, ce n'est pas l'inspecteur général des banques que l'on craint. Ce n'est pas l'inspecteur général des banques qui donne la frousse aux banquiers, ce sont leurs propres vérificateurs. Le chef des vérificateurs d'une banque à charte, c'est lui le gros loup de qui on a peur. Écoutez, j'ai été banquier moi, et j'en ai eu connaissance aussi par d'autres moyens. Alors, vous allez avoir un inspecteur général et vous allez avoir maintenant des postes d'inspecteurs. Il se peut bien qu'un de ces jours il sera décidé qu'un inspecteur de la section visitera une banque sans préavis, simplement en disant en arrivant: «Messieurs, j'aimerais voir vos livres». C'est là, je pense, que nous allons vraiment remplir la fonction d'un inspecteur général des banques. Il ne va pas examiner tous les cahiers, tout cela, mais il sera certainement en mesure d'entrer au siège social des banques et de faire l'examen des livres lui-même, sans préavis. Il ne se contentera pas d'attendre simplement des rapports. Il n'est pas un «receveur» de rapports.

Alors, il faudra donner au Bureau de l'inspecteur général des banques ce statut. En plus, je dois vous dire, monsieur le ministre, que nous devons faire face à la nature humaine. Vous savez, il y a quelques années, on avait de grandes difficultés à suggérer un salaire pour le gouverneur de la Banque du Canada. Son salaire était franchement dérisoire en comparaison avec les salaires des présidents ou des gouverneurs des banques centrales des divers pays avec qui nous avons des relations. Il faisait \$50,000 par an alors que les présidents des banques à charte du Canada, qui se groupaient autour de la banque centrale, touchaient \$250,000, \$300,000 par an. C'était un non-sens et, naturellement, on a augmenté son salaire. Je ne sais pas ce que c'est aujourd'hui, mais je sais que, franchement, c'est encore trop bas en comparaison avec les présidents des banques à charte canadiennes. D'un autre côté, je ne sais pas quelle est l'échelle des salaires du bureau de l'Inspecteur général des banques... mais vous allez avoir de la difficulté... Vous allez en avoir! Aussitôt qu'ils commencent à toucher aux banques étrangères... c'est l'Inspecteur général, ce n'est pas le ministre! Le ministre n'a rien à faire là-dedans... Sauf qu'il agit sur l'avis de l'Inspecteur général. C'est le ministre, et le gouvernement naturellement, qui déterminent la politique, avec les membres de ce Comité... si nous sommes appelés à prendre cela en considération. C'est là que l'on établit la politique. D'un autre côté par exemple, l'Inspecteur général des banques doit être quelqu'un qui doit être reconnu et non simplement que... Eh bien, on va garder ça comme ça, puis on va voir.

• 2125

Monsieur le ministre, nous avons une mauvaise habitude ici au Canada de dénigrer nos gens qui ont à faire avec l'étranger. Je vous dis tout simplement que selon moi vous devez prendre cela en très sérieuse considération dès maintenant, et à apporter les changements voulus, parce que vous entrez dans une phase tout à fait différente de celle du passé. Je sais naturellement, d'après mes contacts avec les banques... Ah bien! L'Inspecteur général des banques... Le président, et des

[Traduction]

someone... Let me tell you something. In today's banks, it is not the Inspector General of Banks who is feared. Bankers are not scared of the Inspector General of Banks, but of their own auditors. A chartered bank's head auditor is the big bad wolf. Listen, I was a banker myself, and I know about this by other means. Anyway, you are going to have an Inspector General and now you are going to have inspectors as well. Perhaps one day we will decide to have one of the inspectors from this section visit a bank without warning, just saying on arrival: "Gentlemen, I would like to see your books". I think it is at that point that we will really be dealing with a real inspector general of banks. Of course, we will not be examining every account book, every document, but he will definitely be able to go into the head offices of the banks and examine the books himself, without warning. He will no longer be content to sit and wait for reports. He will not be a "receiver" of reports.

So we must give the office of the Inspector General of Banks this status. Also, Mr. Minister, I must tell you that we have to deal with human nature. You know that a few years ago, we found it very difficult to agree on a salary for the Governor of the Bank of Canada. His salary was frankly pathetic compared with those of the presidents or governors of the central banks in various countries we deal with. He made \$50,000 per year, while the presidents of Canadian chartered banks, who were grouped around the central bank, made \$250,000 or \$300,000 per year. It was ridiculous, and we of course increased his salary. I do not know what his salary is today, but quite frankly, I do know that it is still far too low compared with the salaries of presidents of Canadian chartered banks. On the other hand, I do not know the salary scale within the Office of the Inspector General of Banks, but you are going to have trouble... You are going to run into problems! As soon as they start dealing with the foreign banks... This is the Inspector General, not the minister! The minister is not involved at all unless he is acting on the Inspector General's advice. Of course, the minister and the government policy, with the members of this committee. If we are asked to consider such issues, it is at that level that policy is set. At the same time, the Inspector General of Banks must be someone who is recognized and not just... Well, we will keep things as they are, and we will see what happens.

Mr. Minister, here in Canada we have the bad habit of denigrating our people who have to deal with foreign countries. I would like to say quite plainly that in my opinion you should consider this matter quite seriously as of now, and make the necessary changes, because you are entering a phase where the situation is entirely different from the past. Of course, with my contacts with the banks, I know... Oh well! The Inspector General of Banks, the President, and things like that, and then

[Text]

choses comme celles-là, et puis on donne les rapports . . . Oui! Une fois qu'on donne les rapports, on n'a pas peur, il n'a rien à dire! Lui, n'a rien à dire. Bon, si vous voulez avoir . . .

If you want a toothless tiger, keep him there. But if you want an Inspector General of Banks who is worth his salt at the office—whom the office is worthy of—then you have some very important changes to bring about.

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert.

This committee stands adjourned until Thursday at 3.30, when we will have with us the Minister of Industry, Trade and Commerce under the Trade-Industrial Program of that department.

[Translation]

here are the reports . . . Yes! Once he has received the reports, no one is afraid, because he has no power. The Inspector General has no power; so, if what you want is . . .

Si vous voulez un tigre sans dents, gardez les choses telles quelles. Mais si vous voulez un inspecteur général des banques qui vaut la peine—qui a des fonctions dignes de lui—alors, vous avez des modifications très importantes à apporter.

Le président: Merci, monsieur Lambert.

La séance est levée jusqu'à jeudi, à 15 h 30, lorsque notre témoin sera le ministre de l'Industrie et du Commerce; nous examinerons le programme commercial et industriel de son ministère.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

Mr. W. A. Kennett, Inspector General of Banks.

M. W. A. Kennett, inspecteur général des banques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 56

Thursday, May 21, 1981

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 56

Le jeudi 21 mai 1981

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Finance, Trade and Economic Affairs

Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Votes 1, 5, 10, 15, 20,
25, L30, L35 and L40 (Trade-Industrial Program)
under INDUSTRY, TRADE AND
COMMERCE

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982: crédits 1, 5, 10, 15,
20, 25, L30, L35 et L40 (Programme commercial
et industriel) sous la rubrique INDUSTRIE ET
COMMERCE

APPEARING:

The Honourable Herb Gray,
Minister of Industry, Trade and Commerce

COMPARAÎT:

L'honorable Herb Gray,
ministre de l'Industrie et du Commerce

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chairman: Mr. Bud Cullen
Vice-Chairman: Mr. Jim Peterson

Messrs.

Bloomfield	Herbert
Deniger	Jelinek
Evans	Lang
Ferguson	Laniel
Hargrave	MacDonald

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS
ÉCONOMIQUES

Président: M. Bud Cullen
Vice-président: M. Jim Peterson

Messieurs

Mackasey	Stevens
Massé	Thomson
Riis	Towers
Skelly	Wright—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Lois Anne Cameron

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, May 20, 1981:

Mr. Wilson replaced Mr. Blenkarn;
Mr. Hargrave replaced Mr. Crosbie (*St. John's West*).

On Thursday, May 21, 1981:

Mr. Jelinek replaced Mr. Wilson;
Miss MacDonald replaced Mr. Lambert.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 20 mai 1981:

M. Wilson remplace M. Blenkarn;
M. Hargrave remplace M. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*).

Le jeudi 21 mai 1981:

M. Jelinek remplace M. Wilson;
M^{lle} MacDonald remplace M. Lambert.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 21, 1981

(74)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bloomfield, Cullen, Ferguson, Jelinek, Laniel, Miss MacDonald, Messrs. Peterson, Riis, Stevens and Wright.

Other Member present: Mr. Deans.

Appearing: The Honourable Herb Gray, Minister of Industry, Trade and Commerce.

Witness: Mr. W. R. Teschke, Associate Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982. (See *Minutes of Proceedings for Tuesday, April 21, 1981, Issue No. 52*).

With unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35 and L40 (Trade-Industrial Program) under INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE.

The Minister made a statement, and with the witness answered questions.

Mr. Ferguson assumed the Chair.

Questioning continued.

At 6:02 o'clock p.m., the Committee adjourned until Tuesday, May 26, 1981 at 3:30 o'clock p.m.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 21 MAI 1981

(74)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 15 h 38, sous la présidence de M. Cullen (président).

Membres du Comité présents: MM. Bloomfield, Cullen, Ferguson, Jelinek, Laniel, M^{lle} MacDonald, MM. Peterson, Riis, Stevens et Wright.

Autre député présent: M. Deans.

Comparaît: L'honorable Herb Gray, ministre de l'Industrie et du Commerce.

Témoin: M. W. R. Teschke, sous-ministre associé.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (*Voir procès-verbal du mardi 21 avril 1981, fascicule n° 52*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35 et L40 (Programme commercial et industriel) sous la rubrique INDUSTRIE ET COMMERCE.

Le ministre fait une déclaration puis, avec le témoin, répond aux questions.

M. Ferguson assume la présidence.

L'interrogation se poursuit.

A 18 h 2, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 26 mai 1981, à 15 h 30.

Le greffier du Comité

Lois Anne Cameron

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 21, 1981

• 1538

*[Text]***The Chairman:** Order please.

Members of the committee we are resuming consideration of the main estimates, 1981-1982. We have several votes under the Trade-Industrial Program: namely, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35, and L40. All of these are, of course, under the Department of Industry, Trade and Commerce.

INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE

A—Department—Trade-Industrial Program

Vote 1—*Trade-Industrial—Operating expenditures—\$131,889,000*Vote 5—*Trade-Industrial—Metric Commission—Operating expenditures—\$7,668,000*Vote 10—*Trade-Industrial—The grants listed in the Estimates, contributions and authority to make commitments—\$273,676,000*Vote 15—*Trade-Industrial—Textile and Clothing Board—Operating expenditures—\$920,000*Vote 20—*Payment to Canadian Patents and Development Limited—\$350,000*Vote 25—*Trade-Industrial—Payments in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council—\$16,100,000*Vote L30—*Advances to assist Canadian defence industry with plant modernization—\$20,000,000*Vote L35—*Loans in accordance with terms and conditions prescribed by regulations of the Governor in Council—\$5,000,000*Vote L40—*Authority, in accordance with terms and conditions prescribed by regulations of the Governor in Council—\$300,000.*

The Chairman: We have the minister with us today, the Hon. Herb Gray, and I understand, Mr. Gray, that you have an opening statement.

• 1540

Honourable Herb Gray (Minister of Industry, Trade and Commerce): Thank you, Mr. Chairman.

There are several aspects of the main estimates on which I would like to comment. Before doing so, I would like to offer some observations on the general economic climate within which organizations reporting to me operate, and why this climate gives particular importance to our industrial development in trade promotion efforts. Obviously, inflation and energy questions are among our real concerns at the present time. On the other hand, our employment and output perform-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 21 mai 1981

*[Translation]***Le président:** A l'ordre, je vous prie.

Chers collègues, nous reprenons l'étude du budget principal pour l'exercice 1981-1982, et en l'occurrence plusieurs crédits aux termes du programme commercial et industriel, soient les crédits 1^{er}, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35 et L40 qui relèvent bien entendu tous du ministère de l'Industrie et du Commerce.

INDUSTRIE ET COMMERCE

A—Ministère—Programme commercial et industriel

Crédit 1^{er}—*Commercial et industriel—Dépenses de fonctionnement—\$131,889,000*Crédit 5—*Commercial et industriel—Commission du système métrique—Dépenses de fonctionnement—\$7,668,000*Crédit 10—*Commercial et industriel—Subventions inscrites au Budget, contributions et autorisation de contracter durant l'année financière en cours, des engagements—\$273,676,000*Crédit 15—*Commercial et industriel—Commission du textile et du vêtement—Dépenses de fonctionnement—\$920,000*Crédit 20—*Paiement à la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée—\$350,000*Crédit 25—*Commercial et industriel—Paiements, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil—\$16,100,000*Crédit L30—*Avances à l'industrie canadienne de la défense pour l'aider à moderniser ses usines—\$20,000,000*Crédit L35—*Prêts, conformément aux conditions prescrites par les règlements du gouverneur en conseil—\$5,000,000.*Crédit L40—*Pour autoriser, conformément aux conditions prescrites par les règlements du gouverneur en conseil—\$300,000*

Le président: Le ministre responsable, l'honorable Herb Gray, est parmi nous ce matin, et je crois savoir qu'il a une déclaration liminaire à nous faire.

L'honorable Herb Gray (ministre de l'Industrie et du Commerce): Merci beaucoup, monsieur le président.

J'aimerais faire quelques observations sur plusieurs éléments du budget principal. Mais avant, permettez-moi de vous commenter la conjoncture économique générale, dont doivent s'accommoder les organismes qui me sont subordonnés, et de vous expliquer pourquoi cette conjoncture revêt une importance particulière au niveau de notre développement industriel dans le cadre de nos activités de promotion commerciale. De toute évidence, l'inflation et les problèmes énergétiques représentent

[Texte]

ance have recently been very strong. I think it would not be correct to focus only on short-term factors, as real as they may appear to be right now.

In this regard, what is important to understand about our economic environment is not simply that it presents us with problems but that it confronts us with the need for change. We can look upon the need for change, either as presenting problems or as presenting opportunities, and while I look upon most of the changes in question as opportunities and I look upon the programs of the organizations which report to me as vehicles through which we can help Canadian business seize these opportunities and thereby foster a rising level of industrial output on a competitive and regionally balanced basis. Let me provide you with some examples of these opportunities which will help explain the activities of the organizations reporting to me and the estimates which you have before you.

In any list of economic issues having a bearing on trade promotion and industrial development, four appear with singular regularity: the energy situation; the intensification of competitive pressures in the Canadian marketplace, particularly from the newly industrialized countries: growing competition in overseas markets, and the increasing rate of technological change and the support it receives from the governments of other industrialized countries. I would like to briefly review each of these issues, or problems, as some people would see them, and to talk about some of the things we are and will be doing to turn these problems to our advantage.

The National Energy Policy, while it has obviously raised concern in some quarters, is opening great new opportunities to us both in the development of more energy efficient products and in the development and transmission of energy resources. It has also made us more conscious of reducing waste. We are getting more out of what we have and this is an attitude essential to improving productivity, so there are good things present and potential in the energy situation. With so many of the resource and energy projects taking place in western Canada and the Atlantic region, I foresee numerous industrial development opportunities in these regions, but the projects will be so large that the demands for goods and services spun off by them, will give Canadian firms in all regions a chance to supply technologically intensive goods and services to both domestic and foreign markets, leading to sustained and more broadly based economic growth across the country.

[Traduction]

à l'heure actuelle deux secteurs de préoccupations très réelles. D'autre part, notre performance en matière d'emploi et de production est très vigoureuse depuis quelque temps. Il serait à mon sens erroné de n'étudier que les facteurs à court terme, même s'ils peuvent nous sembler, pour l'instant, particulièrement aigus.

A cet égard, il importe de comprendre que la conjoncture économique actuelle ne nous pose pas seulement des problèmes, mais nous pousse également à changer d'orientation. Ce changement d'orientation indispensable, nous pouvons l'envisager comme une source de problèmes ou comme une source de possibilités nouvelles et, à mes yeux, c'est la deuxième optique qui compte lorsque je me penche sur les programmes des organismes qui me sont subordonnés, programmes grâce auxquels nous pouvons aider les milieux d'affaires canadiens à tirer partie de ces possibilités nouvelles et, partant, encourager la croissance de la production industrielle en lui imprimant un équilibre régional de même qu'en la rendant parfaitement concurrentielle. Permettez-moi de vous donner quelques exemples qui illustrent ces possibilités nouvelles et qui vous permettront de mieux percevoir les activités des organismes qui me sont subordonnés ainsi que l'incidence du budget dont vous êtes saisis.

Parmi toutes les questions économiques qui ont une incidence sur la promotion commerciale et le développement industriel, quatre secteurs reviennent avec une régularité surprenante: la situation énergétique, l'intensification de la concurrence sur le marché canadien, en particulier depuis les nouveaux pays industrialisés, l'intensification de la concurrence sur les marchés étrangers et, enfin, l'accélération des changements technologiques et l'appui que leur manifestent les gouvernements des autres pays industrialisés. J'aimerais consacrer quelques instants à chacun de ces secteurs, ou encore aux problèmes comme d'aucun se complaisent à les envisager, et vous entretenir de certaines des initiatives que nous avons entreprises ou que nous allons entreprendre pour tirer parti de ces problèmes.

Même si la politique énergétique nationale a suscité quelque inquiétude dans certains milieux, il est indubitable qu'elle nous offre d'énormes possibilités entièrement nouvelles tant au niveau de la mise au point de produits plus efficaces d'un point de vue énergétique qu'à celui de la mise en valeur et du transport de nos ressources énergétiques. Elle nous a également mieux fait comprendre la nécessité de réduire le gaspillage. Nous tirons beaucoup mieux parti de ce dont nous disposons, et cette attitude est primordiale si nous voulons accroître notre productivité et, dès lors, la conjoncture énergétique actuelle représente un certain nombre d'aspects, actuels et futurs, extrêmement positifs. Étant donné le nombre de grands projets d'exploitation des ressources de l'énergie en cours dans l'Ouest canadien et dans la région de l'Atlantique, j'escompte que ces régions seront extrêmement propices à une intensification du développement industriel et l'ampleur de ces projets de développement sera telle que la demande de biens et services qu'ils engendreront donnera aux entreprises canadiennes de toutes les régions la possibilité de fournir des produits et des services à forte contenu technologique tant sur le marché national que sur les marchés extérieurs, avec pour résultat une croissance économique soutenue présentant une base beaucoup plus large à l'échelle du pays tout entier.

[Text]

Although it is not directly apparent from the estimates there are several lines along which work is developing in my department in order to seize the benefits inherent in the energy situation.

On the one hand, we are working on ways of ensuring that the industrial benefits of major resource projects do not slip from Canada through ignorance of Canadian supply capability or the habitual procurement patterns of multinational project developers. On the other hand, we are looking at and working out organizational and other measures which might be taken to ensure that we are in a position to support the development and strengthening of our supply capability both in the regions where the development will take place and in the industrial areas of central Canada.

At the same time, we recognize the important role which the provinces can play in administering industrial benefits projects within provincial boundaries. In this connection, you may be aware that Bill C-48, the proposed Oil and Gas Act, contains provisions to ensure that Canadian firms have a full and fair opportunity to supply resource projects carried out on Canada lands and my department is preparing to play a major role in administering the industrial benefits portion of this act.

We are all aware that many sectors of Canadian industry are coming under increasing pressures from foreign competitors. These pressures are no longer confined to a few traditional problem industries. The restructuring of the automobile industry now in place is certainly evidence of how widespread the pressures have become. If we are to respond to these pressures, we must change; we must make adjustments. If we do change—and in the longer run we really have no option—we will have a stronger economy, a wider range of goods and services from which to choose, better products and higher incomes.

• 1545

Much of the effort of the department is devoted to helping firms become more productive and efficient and better able to meet competition in the domestic and international markets. One of the major ways in which we do this is through our support for technology, about which I will say more in a few minutes. But here I would like to refer briefly to one new major program, the Industry and Labour Adjustment Program, as well as our efforts to help Canadian producers increase their sales in Canada. The Industry and Labour Adjustment Program is not included in the estimates which you have before you. The funding requirements of the department under this program will be included in supplementary estimates later in the year. But I would like to say a few words about it.

[Translation]

Bien que le budget ne l'illustre pas de façon expresse, mon ministère s'active dans plusieurs directions afin de tirer parti des éléments inhérents à la conjoncture énergétique.

Premièrement, nous essayons de trouver le moyen de garantir que les retombées industrielles des grands projets d'équipement dans le domaine des ressources n'échappent pas au Canada en raison d'une ignorance du potentiel canadien ou des formules usuelles d'acquisition utilisées par les grands entrepreneurs internationaux. Dans un autre ordre d'idée, nous étudions et nous mettons au point certaines mesures, organisationnelles entre autres, qui pourraient être prises afin de nous donner la possibilité de venir en aide au développement et au renforcement de notre potentiel en tant que fournisseurs, aussi bien dans les régions visées par les grands projets que dans les secteurs industriels du centre du pays.

Simultanément, nous ne manquons pas de reconnaître le rôle important que les provinces peuvent être amenées à jouer au niveau de l'administration des projets à retombées industrielles situés dans les limites de leur territoire. A cet égard, vous savez sans doute que le Bill C-48, projet de loi sur le pétrole et le gaz, comporte certaines dispositions destinées à garantir aux entreprises canadiennes la possibilité de participer, sur un pied d'égalité et de façon aussi intensive que possible, à l'équipement des projets de mise en valeur des ressources naturelles sur les Terres du Canada, et mon ministère se prépare à jouer un rôle prépondérant au niveau de l'administration de l'aspect retombées industrielles de cette loi.

Nous savons tous que nombreux sont les secteurs industriels canadiens soumis à des pressions de plus en plus vigoureuses de la part de la concurrence étrangère. Ces pressions ne se limitent plus à un petit nombre de secteurs industriels traditionnels difficiles. La restructuration de l'industrie de l'automobile à laquelle nous assistons actuellement est sans conteste la preuve de l'intensification et de la généralisation de ces pressions. Si nous voulons réagir à ces pressions, nous devons changer notre fusil d'épaule et nous adapter. Si nous le faisons (et à long terme nous n'avons pas vraiment le choix), notre économie s'en trouvera renforcée, nous aurons à notre disposition un meilleur choix de biens et de services, ainsi que des produits de meilleure qualité et des revenus plus élevés.

Le plus clair des efforts consentis par le ministère ont pour but d'aider les entreprises à accroître leur productivité et leur efficacité et à mieux répondre aux pressions de la concurrence tant sur notre marché intérieur que sur les marchés étrangers. L'un de nos champs d'intervention privilégiés à cet égard est le soutien que nous pouvons apporter à la technologie, et j'en dirai plus long dans quelques instants. J'aimerais maintenant dire quelques mots d'un nouveau programme d'envergure, le Programme d'ajustement de l'industrie et de la main-d'œuvre, ainsi que des efforts que nous consentons pour aider les producteurs canadiens à accroître le volume de leurs ventes au Canada. Le Programme d'ajustement de l'industrie et de la main-d'œuvre ne fait pas partie du budget que vous avez sous les yeux. Le financement de ce programme par le ministère fera partie d'un budget supplémentaire déposé dans le courant

[Texte]

As you may know, a total of \$350 million over three years will be made available through the program, and one major purpose of it is to help companies take advantage of opportunities in communities facing serious adjustment pressures. Assistance under this program will be made available for up to 50 per cent of funding of capital acquisitions and cost associated with preproduction and 75 per cent of consulting costs. A very important feature of the program is that it brings together industrial and labour adjustment measures.

Mr. Stevens: On a point of order, Mr. Chairman, I was wondering if the minister proposes to read this entire 20-pages, 37-point document item by item into the record. Could we not simply accept that it be tabled, append it to the minutes and take it as read? Many of us have questions for the minister and I think we have so little opportunity to put those questions that for us to be tied up here for what apparently will be until some time after 4 o'clock listening to him read this thing into the record is totally needless.

Mr. Gray: I would like to say, Mr. Chairman, that I was here promptly at 3:30, as were some of the members' colleagues as well as members of other parties. I think it is customary to allow the minister to make an opening statement. However, if there is some new disposition here.

Mr. Laniel: Mr. Chairman, I know from previous meetings that the Official Opposition has complained about the fact that the minister has not made a statement, or if he did make a statement that he did make a statement that he did not have a written copy of the statement. Now today we have both. The minister has gone to the trouble of preparing last-minute notes and had them transcribed. Of course, they have been modified at the last moment, but they are there. I think it would be very interesting for us if the minister could continue instead of losing time on a point of order.

Mr. Deans: I just want to say that, well meaning though it is, I have never known an interjection of this type to help speed things up. Read more quickly, will you?

Mr. Gray: Thank you. As I was saying, a very important feature of the program is that it brings together industrial and labour adjustment measures. Thus, in this program and through other existing and planned programs, my department is working with others like Employment and Immigration and Labour to develop and implement a comprehensive response to the adjustment problems of particular communities. The program is highly selective and only a limited number of the most severely affected communities will be designated for assistance under this special program at any given time.

The first place that increasing competitive pressures are felt is often in our own Canadian market. In the past our industrial

[Traduction]

de l'année, mais j'aimerais néanmoins en donner les grandes lignes.

Comme vous le savez sans doute, ce programme distribuera sur trois ans un total de 350 millions de dollars, et l'un de ses objectifs premiers sera d'aider les entreprises à tirer parti des possibilités s'ouvrant dans les collectivités souffrant de problèmes d'ajustement. Au titre de ce programme, nous pourrions apporter une aide représentant jusqu'à 50 p. 100 du financement des acquisitions d'immobilisation et des frais relatifs aux phases de préproduction, et 75 p. 100 des frais de services-conseils. L'une des caractéristiques importantes de ce programme est qu'il regroupe les mesures d'ajustement destinées à la fois aux milieux industriels et au monde du travail.

M. Stevens: Un rappel au Règlement, monsieur le président. J'aimerais savoir si le ministre a l'intention de lire textuellement ce document de 20 pages en 37 rubriques pour qu'il soit consigné au compte rendu. Ne serait-il pas plus simple qu'il soit déposé et publié en annexe au procès-verbal? Nous sommes nombreux à avoir des questions à poser au ministre et nous avons à mon sens tellement rarement l'occasion de le faire qu'il me semble futile de rester assis jusqu'après 16 h 00 à l'écouter lire son document.

M. Gray: J'aimerais préciser, monsieur le président, que j'étais ici à 15 h 30 précises, comme d'ailleurs certains des collègues de l'honorable député et d'autres membres du Comité. La coutume est, je crois, de permettre au ministre de faire une déclaration liminaire. Toutefois, peut-être que les choses ont changé à ce comité.

M. Laniel: Monsieur le président, d'après ce qui s'est passé au cours de réunions précédentes, je sais que les membres de l'opposition officielle ne manquent pas de se plaindre lorsque le ministre ne fait pas de déclaration ou s'il en fait une dont le texte n'est pas distribué. Aujourd'hui, nous avons les deux. Le ministre a pris la peine de préparer une déclaration de dernière heure et de la faire transcrire et reproduire. Bien sûr, son texte a été modifié à la dernière minute, mais il n'empêche que les modifications y figurent. Je pense qu'il serait plus intéressant pour nous de laisser le ministre poursuivre plutôt que de perdre notre temps sur ce rappel au Règlement.

M. Deans: J'aimerais signaler qu'à ma connaissance aucune intervention de ce genre n'a jamais réussi à nous faire gagner du temps, en dépit des meilleures intentions du monde. Ne pourriez-vous pas lire plus rapidement?

M. Gray: Je vous remercie. Comme je le disais il y a un instant, ce programme est caractéristique en ce sens qu'il regroupe des mesures destinées à la fois aux milieux industriels et aux milieux du travail. Dès lors, par ce programme et d'autres programmes actuels ou prévus, mon ministère travaille en étroite collaboration avec d'autres ministères comme l'Emploi et l'Immigration et le ministère du Travail afin de mettre au point et à exécution une réponse globale aux problèmes d'adaptation qu'éprouvent certaines localités. C'est un programme extrêmement sélectif et seul un nombre limité de localités parmi les plus durement touchées pourront bénéficier de cette assistance au titre du programme spécial.

C'est souvent notre propre marché intérieur qui est la première victime de l'intensification des pressions de la concur-

[Text]

and trade policies have tended to focus mainly on export markets without giving due recognition to the importance of the domestic market as a base for developing the competitive strength of our industries. Pressures from abroad have helped to change that view.

It is a fact that Canada is such a large and diverse country that its markets can be just as remote and unfamiliar to Canadian producers as are foreign markets. With potentially slower growth and growing competition from abroad, I believe every effort should be made to capitalize on domestic opportunities as they arise. For government, a central focus must be to increase awareness of market opportunities and supply capabilities.

To this end we are undertaking a variety of initiatives including: improving the quality of import statistics and carrying out more detailed studies for industry of products which might be produced in Canada rather than imported; expanding our business opportunities sourcing system to provide more complete information on Canadian suppliers; actively using government procurement to foster industrial development by helping Canadian firms to take advantage of major government purchases through special procurement review procedures. The government is also developing a better system for ensuring access by small companies to the Department of Supply and Services purchases by way of subcontracting.

• 1550

Also, we are beginning a program with sponsoring major domestic trade shows or conferences. These are different from those we have supported for so long abroad. These domestic shows are designed to show potential suppliers what an industry sector needs. A very successful model or initial conference of this type was just held in Vancouver, the Opportunities in Mining Conference, which was jointly sponsored by the federal government through my department, the Government of British Columbia, and Canadian mining associations.

Export markets have always been important to Canada, and I think there would be general agreement that our trade promotion efforts, and our Trade Commissioner Service in particular, have been quite effective. Despite past achievements, we must prepare ourselves for tougher competition in the nineteen eighties. As you know, many countries including the highly industrialized, have very real balance-of-payments problems caused by our imports, and I am talking about countries with which we compete. There is no doubt that they are going to try dramatically to increase exports to offset these problems. And we are going to feel this pressure.

[Translation]

rence. Jusqu'à présent, nos politiques industrielles et commerciales ont eu tendance à s'axer principalement sur les marchés d'exportation sans accorder suffisamment d'importance au marché intérieur qui, somme toute, est la base du développement du potentiel concurrentiel de nos industries. Les pressions qui se sont fait jour depuis les autres pays nous ont aidés à changer d'attitude.

Il est exact que le Canada est un pays si vaste et si diversifié que ses marchés sont parfois aussi étrangers et inconnus pour les producteurs canadiens eux-mêmes que le sont les marchés internationaux. Étant donné que la croissance de l'économie et de la concurrence au niveau des pays étrangers est susceptible de ralentir, j'estime que nous devons consentir tous les efforts possibles pour tirer parti de nos possibilités intérieures à mesure qu'elles se présenteront. Au niveau du gouvernement, il s'agit principalement de faire mieux connaître les perspectives qu'offrent notre marché intérieur et notre potentiel en tant que fournisseurs.

Dans ce but, nous lançons une série d'initiatives portant notamment sur l'amélioration de la qualité des statistiques relatives à l'importation et sur la réalisation à l'intention de l'industrie d'études plus détaillées sur des produits qui pourraient être fabriqués au Canada au lieu d'être importés; il s'agit également d'améliorer notre système d'acquisition et de faire appel au dispositif d'achats du gouvernement pour encourager le développement industriel en aidant les entreprises canadiennes à profiter des grands programmes d'achats du gouvernement grâce à des procédures spéciales d'acquisition et d'approvisionnement. Le gouvernement est également en train de mettre au point un meilleur système permettant aux petites entreprises de profiter, par sous-traitance, des programmes d'achat du ministère des Approvisionnements et Services.

Nous lançons également un programme destiné à commander au Canada des conférences et des foires commerciales d'envergure, différentes de celles auxquelles nous participons depuis si longtemps à l'étranger. Ces foires nationales ont pour but de montrer aux fournisseurs éventuels quels sont les besoins de tel ou tel secteur industriel. Une première conférence de ce genre, qui a donné d'excellents résultats, vient de se tenir à Vancouver—il s'agit de la conférence sur les possibilités du secteur minier—et qui a été commanditée conjointement par le gouvernement fédéral, par le biais de mon ministère, le gouvernement de la Colombie-Britannique et les associations minières du Canada.

Les marchés d'exportation ont toujours eu pour le Canada une importance toute particulière, et je pense que tout le monde sera d'accord pour dire que nos efforts de promotion commerciale, et en particulier notre service des délégués commerciaux, ont produit d'excellents résultats. Malgré notre performance passée, nous devons nous préparer, pour les années 80, à une concurrence beaucoup plus vive. Comme vous le savez, de nombreux pays, dont les pays les plus industrialisés, ont d'incontestables problèmes de balance des paiements dus à nos importations, et je parle ici des pays avec lesquels nous sommes en concurrence. Il ne fait aucun doute que ces pays vont essayer d'accroître de façon radicale leurs exporta-

[Texte]

In recognition of these facts, the government announced several important initiatives, actually this January. Significant new financing was provided to the Export Development Corporation, and a crédit mixte facility was established to give Canadian firms access to export financing where necessary, at rates competitive with the terms being offered by foreign governments. In addition, increased funding was provided for the program for export market development and the trade fairs and missions program, through which the government shares with the business community the financial risk of entering new export markets.

I would now like to comment briefly on the matter of technological innovation. The changes required of Canadian industry are perhaps most apparent in connection with technological innovation. Again these changes can be looked upon as an insuperable problem or as a significant opportunity to enhance our competitive position and improve our productivity.

There are two important aspects to technological innovation. First, Canadian industry must develop innovative products, incorporating the most advanced technology in order to take advantage of new market opportunities. But second, all Canadian industries will have to employ the most up-to-date production processes, if they are to continue to compete successfully. These processes are now increasingly based upon a high degree of technological innovation.

The main instruments administered by my department to encourage technological innovation are the Enterprise Development Program and the Defence Industries Productivity Program. The EDP is designed to cater primarily to small and medium sized firms, while DIPP support is provided for the development of defence-related products. These latter are high technology products such as advanced avionics packages and communications equipment.

The demands on these programs have grown significantly over the last several years. DIPP requirements have grown at a particularly rapid rate and, for this reason, the base funding for normal projects under the DIPP program have been increased from \$46 million in 1980-81 to \$70.3 million 1981-82. This new base budget of \$70.3 million for normal DIPP projects will be adjusted upwards to take account of the cost escalation which will undoubtedly occur over the next few years.

The Cabinet has also approved an additional \$40 million in 1980-81 and \$20 million for each of the fiscal years 1981-82,

[Traduction]

tions afin de pallier ce problème. Et il est indubitable que nous allons nous en ressentir.

En conséquence, le gouvernement a annoncé plusieurs initiatives importantes dès le mois de janvier. Une nouvelle et importante ligne de crédit a été fournie à la Société pour l'expansion des exportations, et une formule de crédit mixte a été mise en place pour assurer aux entreprises canadiennes qui en ont besoin un financement à l'exportation à des taux correspondant à ceux offerts par les gouvernements étrangers à leurs entreprises nationales. Qui plus est, nous avons prévu des fonds supplémentaires pour le programme de développement des marchés d'exportation et le programme des foires et des missions commerciales, de sorte que le gouvernement pourra dès lors partager avec les milieux d'affaires les risques financiers inhérents aux tentatives de pénétration de nouveaux marchés.

J'aimerais maintenant dire quelques mots au sujet des progrès technologiques. Le changement d'orientation dont doit faire preuve l'industrie canadienne apparaît probablement de la façon la plus évidente au niveau des progrès technologiques. Ici encore, cette nouvelle orientation peut être considérée soit comme un problème insurmontable, soit comme une possibilité non négligeable d'améliorer notre situation concurrentielle et d'accroître notre productivité.

Le progrès technologique présente deux facettes importantes. Tout d'abord, l'industrie canadienne doit faire preuve d'innovation au niveau de l'élaboration des produits et de l'intégration des technologies de pointe afin de pouvoir profiter des nouvelles perspectives offertes par le marché. Toutefois, en second lieu, toutes les industries canadiennes devront utiliser les méthodes de production les plus modernes si elles veulent continuer à faire figure de concurrents valables. Ces méthodes de production sont de plus en plus fondées sur la fine pointe des progrès technologiques.

Les principaux éléments administrés par mon ministère pour encourager l'innovation et le progrès technologique sont le programme de développement des entreprises et le programme de productivité des industries de la défense. Le premier est destiné principalement aux petites et moyennes entreprises, alors que le second se concentre sur le développement des produits à caractère militaire, en l'occurrence des produits à fort contenu technologique comme les matériels de communication et les systèmes d'avionique de pointe.

Au cours des dernières années, ces deux programmes ont été de plus en plus mis à contribution. Le programme de la défense a connu un accroissement particulièrement rapide du nombre de demandes et, pour cette raison, le financement de base pour les projets normaux au titre de ce programme est passé de \$46 millions en 1980-1981 à \$70.3 millions en 1981-82. Ce nouveau budget de base de \$70.3 millions pour les projets normaux entrant dans le cadre du programme de productivité des industries de la défense sera rajusté vers le haut en réponse à l'augmentation des coûts à laquelle nous ne manquerons certainement pas d'assister au cours des prochaines années.

Le Cabinet a également approuvé un crédit supplémentaire de \$40 millions pour 1980-1981 et de \$20 millions pour chacun

[Text]

1982-83 and 1983-84, to help us clear up a backlog of applications. These funds do not include the amounts that have been provided for particular major projects such as the PT7 engine and the cruise missile. The total DIPP spending in 1980-81, for example, will be \$121.3 million and in 1981-82—and here I am talking about fiscal years—will be \$151.6 million.

At the same time we expect there will be a requirement of over \$76 million for EDP contributions, up from a forecast expenditure of \$60 million in 1980-81. Just over \$11 million of this increase is for the basic Enterprise Development Program, while \$4.5 million is for the Special Electronics Fund.

One very important aspect of the Special Electronics Fund is the emphasis it gives to encouraging the greater use of microelectronics in the production processes of all industry. Most of our program efforts to date have focused on the manufacturers of high technology products rather than the users of technologically intensive, production processes.

• 1555

The Special Electronics Fund helps to correct this imbalance by providing assistance for feasibility studies on ways to use microelectronics in industry, and grants of up to \$100,000 for the development of applications of the new technology. In addition, an awareness program to make industry generally more conversant with the benefits of electronics is planned. Of the \$76 million devoted to the Enterprise Development Program for 1981-82, a total of \$14 million is for the Special Electronics Fund.

These are just a few examples of the kinds of initiatives which the Department of Industry, Trade and Commerce is taking to help industry respond to the need for change. I am sure we will have an opportunity to consider other examples as we review the estimates.

Just to conclude, I want to highlight a few of their aspects. First, I would like to draw your attention to the fact that the person-years of the department has grown by only 15 or about one half of 1 per cent. Virtually the total increase in operating costs is accounted for by price increases.

I think in the interest of having the kind of time that some people would like to see for questioning, I am going to ask that the balance of my remarks be placed on the record although without creating a precedent on this. I am not suggesting that these other elements of my statement are not important especially with respect to the tourism and grains and oil seeds program.

In fact, I will conclude by saying a few words about the tourism program. My colleague, the Hon. Charles Lapointe, and I are actively working on a number of new initiatives to strengthen our support for the tourism industry. This is a

[Translation]

des exercices financiers 1981-1982, 1982-1983 et 1983-1984, ce qui devrait nous permettre de rattraper le retard accumulé au niveau des demandes. Ces crédits excluent les montants qui ont déjà été prévus pour certains projets d'envergure comme le moteur PT7 et le missile Cruise. Le total des dépenses au titre du programme de productivité des industries de la défense atteindra ainsi \$121.3 millions pour 1980-1981 et \$151.6 millions pour 1981-1982, et je parle ici d'exercices financiers.

Simultanément, nous aurons selon nos calculs besoin de plus de \$76 millions pour le programme de développement des entreprises, alors que nos prévisions étaient de \$60 millions en 1980-1981. Sur ces \$16 millions supplémentaires, un peu plus de \$11 millions iront au PDE de base, alors que \$4.5 millions seront injectés dans le fonds spécial de l'électronique.

Ce fonds spécial de l'électronique présente une caractéristique importante en ce sens qu'il insiste surtout sur une utilisation plus intensive de ces micro-composantes électroniques au niveau des procédés de fabrication de tous les secteurs industriels. Jusqu'à maintenant, la plupart des efforts consentis dans le cadre de ces programmes ont porté sur les fabricants de produits de technologie de pointe, plutôt que sur les utilisateurs de procédés de production technologiquement avancés.

Le fonds spécial de l'électronique aide à corriger ce déséquilibre en offrant de l'aide pour la réalisation d'études de faisabilité quant au moyen d'utiliser la microélectronique dans l'industrie; des subventions pouvant atteindre \$100,000 sont accordées pour trouver des applications à la nouvelle technologie. De plus, on prévoit l'établissement d'un programme de sensibilisation qui visera à familiariser l'industrie avec les avantages de l'électronique. Des 76 millions de dollars consacrés au programme de développement des entreprises pour 1981-1982, 14 millions de dollars sera réservé au fonds spécial de l'électronique.

Ce ne sont là que quelques exemples du genre d'initiatives que le ministère de l'Industrie et du Commerce prend pour aider l'industrie à s'adapter au besoin de changement. Je suis certain que nous aurons l'occasion de discuter d'autres exemples quand nous étudierons le budget.

Pour conclure, je voudrais souligner quelques aspects du budget. Tout d'abord, j'attire votre attention sur le fait que le ministère n'aura besoin que de 15 années-personnes supplémentaires cette année, c'est-à-dire une augmentation de ½ p. 100 environ. La presque totalité de l'augmentation des frais de fonctionnement s'explique par la hausse des prix.

Je pense qu'afin de consacrer plus de temps aux questions, je vais vous demander d'annexer au compte rendu le reste de mon exposé, quoique je ne désire pas créer un précédent. Je n'entends pas par là que les autres éléments de ma déclaration ne sont pas importants, particulièrement lorsqu'il s'agit des programmes portant sur le tourisme, les céréales et les oléagineux.

De fait, je terminerai en disant quelques mots du programme du tourisme. Mon collègue, l'honorable Charles Lapointe, et moi-même travaillons activement à un certain nombre de nouvelles initiatives visant à renforcer notre appui

[Texte]

particularly auspicious time for the industry, since Canadians in ever greater numbers are obviously beginning to discover the pleasures of vacationing in our own country. Over the past two years alone, the deficit on tourism has improved by over a half billion dollars. I hope that before too long, we will be able to announce further measures of support for this industry.

While I understand that it is not intended to have a special session of the committee on the Grains and Oil Seeds Program, certainly I and the officials present will be happy to do our best to respond to questions about this very important aspect of our department's activities which comes under the responsibility of the Minister of State for the Wheat Board.

Mr. Chairman, this concludes my statement. I will be happy to attempt to respond to questions and comments from members of the committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. You might clear up an item I was wondering about regarding your trade commissioners. Are they now all under the aegis of External Affairs? Do they come up through your department? Are they trained by External Affairs? How do the trade commissioners operate now?

Mr. Gray: There is a service of overseas representatives of Canada which is integrated in terms of the over-all promotion path, but the Trade Commissioner Service still remains a very separate and very effective entity under the administration and management of the Department of Industry, Trade and Commerce. What the integration program involves is frankly an emphasis on trade, promotion and economic activities, which we hope will be reflected in the work of all our representatives overseas, and not just those connected with the Trade Commissioner Service. Also, in terms of career path, it can allow a greater percentage of ambassadorial posts to be open to the very skilled and capable people in the Trade Commissioner Service.

The Chairman: Thank you, Mr. Gray. Mr. Jelinek.

Mr. Jelinek: Thank you very much, Mr. Chairman. There are obviously a number of issues that we should be asking about and, indeed, will be asking the minister for explanations on. Specifically, I would like to narrow in on the ailing auto industry in this country. In that regard, I was somewhat dismayed to find in the minister's 20-page and 37-point report which he has just read into the record that the only mention made of the industry at all was on page 6 under the section on pressures from foreign competitors. He said:

The difficulties of the automobile industry are sufficient evidence of how widespread the pressures have become.

• 1600

That is precisely my point. The minister knows that for over a year now, I and my colleagues have been trying to get some action from the minister, any action that would assist the Canadian auto-parts manufacturers who are still experiencing a \$4.2 billion deficit in the U.S.-Canada Auto Pact as far as

[Traduction]

au secteur du tourisme. Le moment est particulièrement bien choisi pour ce secteur puisqu'un nombre croissant de Canadiens commencent à découvrir les plaisirs des vacances dans leur propre pays. Au cours des deux dernières années seulement, le déficit du tourisme a baissé de plus d'un demi-milliard de dollars. J'espère que nous pourrions bientôt annoncer d'autres mesures d'appui à ce secteur.

Je sais que l'on n'a pas l'intention de tenir une séance spéciale du Comité pour discuter du programme des céréales et des oléagineuses, mais mes collaborateurs et moi-même serons heureux de répondre aux questions sur cet aspect très important des activités de notre ministère, activités qui sont la responsabilité du ministre d'État chargé de la Commission canadienne du blé.

Monsieur le président, voilà qui met fin à ma déclaration. Je serai heureux de tenter de répondre aux questions et aux observations des membres du Comité.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Vous pourriez dès maintenant préciser une question que je me pose au sujet de vos délégués commerciaux. Sont-ils tous maintenant sous la responsabilité du ministère des Affaires extérieures ou de votre ministère? Sont-ils formés par les Affaires extérieures? Quelle procédure suivent-ils maintenant?

M. Gray: Il existe un service de représentants du Canada à l'étranger qui est intégré dans un modèle de promotion global; cependant, le service des délégués commerciaux demeure une entité très distincte et très efficace, dont l'administration est assurée par le ministère de l'Industrie et du Commerce. Dans le cadre de ce programme d'intégration, on accorde une importance particulière à la promotion commerciale et aux activités économiques, ce qui, nous l'espérons, se reflétera dans le travail de tous nos représentants à l'étranger, et non pas seulement dans l'action des délégués commerciaux. De plus, pour ce qui est des possibilités de carrière, cette intégration permet d'ouvrir un plus grand nombre de postes d'ambassadeur aux délégués commerciaux dont les capacités et les aptitudes sont très grandes.

Le président: Merci, monsieur Gray. Monsieur Jelinek.

M. Jelinek: Merci beaucoup, monsieur le président. De toute évidence, plusieurs questions se posent et, de fait, nous demanderons des explications au ministre. Je voudrais parler plus particulièrement des difficultés de l'industrie de l'automobile au pays. J'ai été un peu dérouté de constater que dans le rapport de 20 pages que le ministre vient de consigner au compte rendu, rapport contenant 37 points, on ne fait allusion à cette industrie qu'à la page 6, lorsqu'on parle des pressions des concurrents étrangers. Je cite le ministre:

Les difficultés qu'éprouve l'industrie de l'automobile sont une preuve suffisante de l'omniprésence de ces pressions.

C'est exactement ce que je dis. Le ministre sait que depuis plus d'un an maintenant, mes collègues et moi-même essayons de l'amener à prendre des mesures en vue d'aider les fabricants canadiens de pièces d'automobiles, qui luttent encore contre un déficit de 4.2 milliards de dollars dans le cadre du Pacte

[Text]

auto parts are concerned. Foreign imports have taken over one-quarter of the auto sales in this country, of which the Japanese have 21 per cent of total sales. I could go on with the statistics but I think all of us around this table are familiar with those statistics.

The point I would like to clear up today, hopefully, is based on all those questions we have asked. We have provided options for the minister and his department to take; indeed, other interest groups and associations have made recommendations and provided other options. Regardless of the minister's answers to all those questions in the House and elsewhere, there really has not been any specific action taken by the minister in this department to either protect, and I am not a protectionist by heart, on a temporary basis the Canadian auto industry to come to terms on a voluntary basis with the Japanese—which we have been hearing for months now that there is progress—or to reduce substantially the deficit in the U.S.-Canada Auto Pact, particularly auto parts.

Therefore, I would like to ask the minister, how long must we in the industry here in Canada wait until he will take that unilateral action he has talked about, and made very clear in and outside the House, that once the Americans made a deal with the Japanese, the 7.7 per cent reduction of imports of Japanese cars into the United States, that a similar deal must be made here in Canada? How long must we wait and what will that action be?

Mr. Gray: I would like to begin my answer by saying that while the hon. member has not noticed our concrete activities for the auto industry, I think all segments of the industry have certainly noticed it and, I would like to think, with general satisfaction.

First was our successful effort to provide a basis for the continuance of the Chrysler Corporation of Canada and its future viability in growth, something which has preserved the base of employment not only for the existing some-9,000 employees but also for an equal number in supplier plants; jobs that certainly would not have been there without our successful efforts and our agreement with Chrysler Canada. And the carrying out by Chrysler of its commitments with respect to new product lines in Canada will also provide additional employment opportunities for parts manufacturers.

The Essex engine plant in Windsor which was made possible by funding support, only a very small portion from the federal and provincial governments, is now open with an initial employment level of 1,000. Further employment is expected as the production builds up, and this has meant considerable employment not only in the construction industry but also for Canadian machine builders and equipment suppliers, and the parts for the engines being built there also provide opportunities for Canadian parts workers.

[Translation]

automobile cando-américain. Les importations étrangères représentent maintenant un quart des ventes d'automobiles au pays, les Japonais s'étant appropriés 21 p. 100 du total des ventes. Je pourrais vous donner d'autres statistiques, mais je pense que tout le monde ici les connaît bien.

J'espère pouvoir obtenir aujourd'hui une réponse à toutes ces questions que nous avons posées. Nous avons offert diverses options au ministre et à son ministère; de fait, d'autres groupes d'intérêts et d'autres associations ont fait des recommandations et offert d'autres options. Nonobstant les réponses du ministre à toutes ces questions à la Chambre et ailleurs, le ministre et son ministère n'ont vraiment pris aucune mesure soit pour protéger... et je ne suis pas protectionniste par nature... de façon temporaire l'industrie automobile canadienne, grâce à une entente de restrictions volontaires des importations japonaises; depuis des mois maintenant, on nous dit que des progrès sont réalisés en ce sens. On n'a rien fait non plus pour réduire substantiellement le déficit dans le cadre du Pacte automobile canado-américain, particulièrement pour ce qui est des pièces.

Conséquemment, je demanderais au ministre combien de temps l'industrie canadienne devra-t-elle attendre avant qu'on n'adopte les mesures unilatérales dont il a parlé; lorsque les Américains ont conclu une entente avec les Japonais visant à réduire de 7.7 p. 100 les importations d'automobiles japonaises aux États-Unis, le ministre a bien fait comprendre, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la Chambre, qu'une entente semblable devait être conclue avec le Canada. Pendant combien de temps devons-nous attendre et quelles mesures seront prises?

M. Gray: J'amorcerai ma réponse en précisant que même si le député ne s'est pas rendu compte de nos activités concrètes en faveur du secteur automobile, je pense que tous les représentants de ce secteur ont remarqué nos efforts et ce, je le crois bien, à la satisfaction générale.

Tout d'abord, nous avons réussi à assurer le maintien et la rentabilité future de la société Chrysler Canada, ce qui a également eu pour effet de maintenir les possibilités d'emploi, non seulement pour les 9,000 employés actuels, mais également pour un nombre égal de travailleurs chez les fabricants de pièces; ces emplois n'existeraient sûrement plus si nos efforts avaient échoués et si nous n'avions pu conclure une entente avec Chrysler Canada. Lorsque la société Chrysler aura respecté ses engagements quant à la fabrication de nouveaux produits au Canada, d'autres possibilités d'emploi surgiront chez les fabricants de pièces.

L'établissement de l'usine Essex pour la fabrication de moteurs à Windsor a été rendu possible par un appui financier, dont une très petite partie provient des gouvernements fédéral et provinciaux; cette usine est maintenant ouverte et, dans un premier temps, on y a embauché 1,000 ouvriers. D'autres emplois seront offerts quand la production s'accroîtra, et tout cela a créé un nombre considérable d'emplois, non seulement dans l'industrie de la construction, mais aussi pour les constructeurs canadiens de machinerie et pour les fournisseurs d'équipement; les fabricants canadiens de pièces peuvent offrir

[Texte]

Also, our discussion with the Ford Motor Company have not only led to understandings with them which will assure the continued operation of the assembly plant in Oakville with the placing of a new small car there but has led to the reopening of the foundry in Windsor with the anticipated calling back of 1,000 people. Any activities of that sort mean related opportunities for parts manufacturers.

Also, the industry and labour adjustment program I have mentioned involves specific opportunities for parts manufacturers to retool, to expand in the communities covered by it, and also indirectly in other communities as well. Parts manufacturers are benefiting and have been benefiting through the product development and innovation support by way of contributions through the enterprise development program, as well as the loan-guarantee segments. So I think there are concrete efforts and concrete results in the very areas my hon. friend has mentioned.

• 1605

About Japan, I notice he is now talking about agreements on a voluntary basis and in the light of the agreement reached between Prime Minister Trudeau and Prime Minister Suzuki a week ago Saturday that there had to be an early resolutio of the question of Japanese imports in the interest of the increasingly close relationship between our two countries. We now have a task force in Japan to continue the discussions which were under way as soon as the Japanese reached a voluntary arrangement on Japanese exports to that country, with a view to having the Japanese reach an agreement on exports to Canada of a nature similar and parallel to what was done for the United States. So the action my hon. friend has mentioned and for which we have certainly done all the necessary contingency planning would not have to turn out to be necessary.

Mr. Jelinek: Mr. Chairman, first of all, the minister did not answer my specific question on what that unilateral action is going to be if he does not receive the same deal the United States received. He did not allude to that. I was amazed that he said the Prime Minister made progress with the Prime Minister of Japan, when just in the House of Commons yesterday, when asked whether he had even asked the Prime Minister of Japan about the Japan-U.S. deal, the Prime Minister said we did not ask the Prime Minister to give that particular undertaking—in the House yesterday. The minister himself, on May 13, said in the House regarding this same matter and I quote:

... I for one am not yet satisfied, nor should we as Canadians be satisfied, with the progress to date.

That is the only statement I really agree with, as for what the minister has been saying on the auto industry. The Chrysler situation may come back and haunt the minister in the future; that is another situation altogether. What I am inter-

[Traduction]

plus d'emplois puisqu'ils fournissent les pièces pour ces moteurs construits à Windsor.

Nos discussions avec les représentants de la société Ford ont mené à des ententes qui assureront le maintien de l'usine de montage de Oakville, grâce à la construction d'une nouvelle petite automobile là-bas; de plus, ces discussions ont mené à la réouverture de la fonderie de Windsor et au rappel prévu de 1,000 travailleurs. Toutes les activités de cette nature présentent de nouvelles possibilités pour les fabricants de pièces.

En outre, le programme d'ajustement de l'industrie et de la main-d'œuvre dont j'ai parlé plus tôt offre aux fabricants de pièces des possibilités précises de se rééquiper, d'agrandir leurs installations dans les communautés couvertes par le programme, de même qu'indirectement dans d'autres communautés. Les fabricants de pièces profitent et ont profité de l'appui que nous accordons à l'innovation et à l'élaboration des produits par l'intermédiaire de nos contributions au programme de développement des entreprises, de même que par nos services de garantie des prêts. Je crois donc que des efforts concrets ont été faits et que des résultats concrets ont été obtenus dans ce secteur qui préoccupe mon honorable ami.

Quant au Japon, à la lumière de l'entente conclue entre le premier ministre Trudeau et le premier ministre Suzuki il y a plus d'une semaine, je vois qu'on parle maintenant d'accord volontaire et qu'on affirme qu'il faut trouver une solution rapide à la question des importations japonaises, dans l'intérêt des relations de plus en plus étroites entre les deux pays. Nous avons maintenant au Japon un groupe de travail chargé de poursuivre les discussions qui ont été entamées sitôt que les japonais ont eu conclu une entente volontaire sur les exportations japonaises aux États-Unis; le but de ces discussions est d'amener les Japonais à conclure une entente semblable et parallèle pour les exportations vers le Canada. Ainsi, les mesures dont parlait mon honorable ami, et pour lesquelles nous avons fait toute la planification nécessaire, ne s'imposent peut-être pas.

M. Jelinek: Monsieur le président, tout d'abord le ministre n'a pas répondu à ma question précise quant à la nature des mesures unilatérales qu'il adoptera si l'on n'en vient pas au même accord que celui conclu avec les États-Unis. Il n'en a pas parlé. Je suis étonné de l'entendre dire que le premier ministre Trudeau a réalisé des progrès avec le premier ministre du Japon, puisque hier à la Chambre des communes, alors qu'on demandait à M. Trudeau s'il avait parlé de cet accord nippo-américain avec le premier ministre du Japon, il a dit qu'on n'avait pas demandé à M. Suzuki de prendre cet engagement précis. Le 13 mai dernier, au sujet de cette même question, le ministre lui-même disait à la Chambre, et je cite:

... je ne suis pas encore satisfait et l'ensemble des Canadiens ne devraient pas être satisfaits non plus des progrès que nous avons accomplis jusqu'ici.

De tout ce qu'a dit le ministre sur l'industrie de l'automobile, c'est la seule déclaration que j'approuve vraiment. Le problème de Chrysler reviendra peut-être hanter le ministre; c'est une toute autre affaire. Ce qui m'intéresse, c'est de savoir

[Text]

ested in is when will that unilateral action against Japan the minister is talking about be taken and what will that action be? Will it include Canadian content? Will it include foreign Japanese investment in Canada? Will it include quotas, at least on a temporary basis? I certainly do not support quotas alone, but I would support temporary quotas in the context of Canadian content in Japanese cars and Canadian investment. These are the specific questions I am asking the minister, and he has not answered them in the House in the past and he certainly did not answer them today, on my first question.

Mr. Gray: Well, I certainly believe I am answering your question. You may not be happy with the answer because it gives facts and details that you are not ready to accept or that you should have been aware of. But I can make another effort to satisfy my hon. friend.

The matter of Japanese imports to Canada was certainly raised by the Prime Minister with Mr. Suzuki. I was one of the two miniters present at the meeting, along with the two prime ministers, and while, as the Prime Minister said, he certainly did not attempt to reach a final undertaking by way of agreement there, he and Prime Minister Suzuki certainly reached agreement that this question had to—and I am using the exact words conveyed to the media by the Secretary of State for External Affairs in the press briefing—there had to be an early resolution of the question. They further agreed that there had been progress in the discussions between Canada and Japan, and that there had to be an early resolution.

Now, my hon. friend quotes me as saying I have not been satisfied with the progress to date. I was referring specifically to the development of Canadian content in cars sold by Japan in Canada and the United States and in third markets. This is an effort that we are pursuing quite apart from—no matter what the outcome will be, in detail and form, in restraint by Japan of imports into Canada. The most recent step in that direction was the confirmation by Toyota that a major mission will be in Canada in the first week of June to look into the commercial viability of a plant in Canada to make components, particularly using aluminum and aluminum technology, as well as to talk to Canadian manufacturers about greater sourcing of parts. I stressed, in presenting that information to the Canada-Japan businessmen's conference on Monday that while I consider this a welcome step, it was only a further step, and I want to see this translated into concrete decision-making very soon.

• 1610

About other elements of my hon. friend's question, our whole approach is that the Japanese should understand our concerns and how seriously we view the situation, so they will take action themselves very soon and so the whole matter of unilateral action by the Government of Canada will not have

[Translation]

à quel moment on prendra les mesures unilatérales, dont a parlé le ministre, contre le Japon. Je voudrais savoir quelle sera la nature de ces mesures. Y parlera-t-on de contenu canadien? Prévoira-t-on des investissements japonais au Canada? Imposera-t-on des contingents, du moins temporaire-ment? Je n'appuie certainement pas l'imposition de contingents sans d'autres mesures, mais je serais en faveur d'un contingentement temporaire dans le contexte du contenu canadien et d'investissements au Canada pour la fabrication d'automobile japonaises. Ce sont là les questions précises que je pose au ministre; il ne m'a sûrement pas donné de réponse à la Chambre dans le passé et il n'a pas non plus répondu à ma première question aujourd'hui.

M. Gray: Je suis convaincu d'avoir répondu à votre question. Vous n'êtes peut-être pas heureux de la réponse parce que je vous donne des faits et des détails que vous n'êtes pas disposé à accepter ou que vous auriez dû connaître. Quoi qu'il en soit, je peux faire un autre effort pour tenter de satisfaire mon honorable ami.

Le premier ministre a certainement discuté de la question des importations japonaises au Canada avec M. Suzuki. J'étais l'un des deux ministres présents lors de cette réunion, en même temps que les deux premiers ministres; même si, comme le dit le premier ministre, il n'a pas essayé d'obtenir un engagement définitif dans le cadre d'une entente à ce moment-là, M. Trudeau et le premier ministre Suzuki se sont sûrement entendus pour affirmer que... et je répète ici précisément ce que le secrétaire d'États aux Affaires extérieures a dit aux media dans son communiqué qu'il fallait trouver une solution rapide à cette question. Ils ont également conclu que des progrès avaient également été réalisés dans les discussions entre le Canada et le Japon.

Mon honorable ami m'a cité, au moment où je disais ne pas être satisfait des progrès réalisés jusqu'à maintenant. Je parlais précisément de la part du contenu canadien dans les automobiles vendues par le Japon au Canada, aux États-Unis et dans les tiers marchés. C'est là un effort bien distinct de... peu importe le détail de l'entente que nous concluons sur la restriction des importations japonaises au Canada. En ce sens, la société Toyota a confirmé récemment qu'une mission commerciale importante sera au Canada dans la première semaine de juin pour étudier la rentabilité d'installer une usine de pièces au Canada; on veut analyser l'utilisation possible de la technologie de l'aluminium et discuter de l'approvisionnement en pièces fabriquées par nos industries. Lundi dernier, quand j'ai présenté ces renseignements à la conférence des hommes d'affaires Canada-Japon, j'ai souligné que même si je crois que c'est là une excellente étape, ce n'est qu'une étape supplémentaire et je voudrais que tout cela se traduise très bientôt en une prise de décisions concrètes.

Quant aux autres éléments de la question du député, nous voulons bien faire comprendre aux Japonais quelles sont nos préoccupations et quel sérieux nous accordons à cette situation, enfin qu'ils prennent eux-mêmes des mesures très bientôt; ainsi, il ne sera pas nécessaire pour le Canada d'adopter les

[Texte]

to arise. I think this is something that should be agreed with . . .

Mr. Jelinek: Excuse me. Is the minister saying he will now not be taking unilateral action?

Mr. Gray: No, I am not saying that at all. Our position continues to be exactly what I said in the House. I am just saying it is obvious that if the Japanese themselves act in a manner we consider satisfactory, then the need for unilateral action will not have to arise.

Mr. Jelinek: How long will the minister wait before he accepts any decision by the Japanese, which obviously the Japanese have not made?

Mr. Gray: There is a team of officials from Canada back in Japan and discussions are resuming this week. While I am not setting a date here, we expect to have action taken by the Japanese very soon so the need for unilateral action on the part of Canada would be something that will not have to arise in definitive fashion.

As for elements of that action, the authority of the Government of Canada in border protection is something on the public record. But I think we have to concentrate on our desire to see the Japanese themselves act in a manner we consider satisfactory so that, as I have said, the need for unilateral action will be something that will simply not have to arise.

Mr. Jelinek: Mr. Chairman, I repeat, we have waited for something for over a year. Still the minister is saying that all that is happening is more discussions, more meetings, more deliberations. That is what has been going on for a year.

The question I would like to ask the minister now is whether he is concerned about a loss of revenue, to the Japanese specifically, between cars sold in Canada as opposed to the same cars being sold in the United States. In other words, the Japanese manufacturers, for a Honda Civic hatchback station wagon—I am just giving an example—receive \$937 less before taxes and before the import duty and before the exchange of the dollar, of course, than they receive in the United States. They receive \$863 less for a Datsun 310. They receive \$738 less for a Toyota Tercel. And so on. And that, Mr. Chairman, was before the agreement with the United States to reduce by 7.7 per cent. Keep in mind that the fact that most of the western industrialized nations in the world have some form of domestic auto protection schemes other than the conventional duties leaves Canada virtually alone in the industrialized world without any. Australia, for example, has 85 per cent local content. The United Kingdom has an agreement with the Japanese to restrict car market share to 10 to 11 per cent or less. Argentina—96 per cent local content, which I believe is ridiculous. The list goes on all the way to Mexico, with 50 per cent local content. Italy, as the minister well knows, has a 2,000 car limit on imports. France has local-content duty and a share of only 3 per cent increase and so on and so forth. We have the Americans agreeing, or the Japanese agreeing, to reduce by 7.7 per cent. The rest of the industrialized world has some domestic auto protection. Canada has a wide-open-door

[Traduction]

mesures unilatérales dont on a parlé. Je pense qu'il faut bien s'entendre là-dessus . . .

M. Jelinek: Excusez-moi. Le ministre affirme-t-il maintenant qu'il n'adoptera pas ces mesures unilatérales?

M. Gray: Non, ce n'est absolument pas ce que je dis. Notre position demeure exactement celle que j'ai énoncée à la Chambre. Je dis simplement qu'il est évident que si les Japonais agissent eux-mêmes d'une façon que nous jugeons satisfaisante, alors il ne sera pas nécessaire d'adopter ces mesures unilatérales.

M. Jelinek: Pendant combien de temps le ministre attendra-t-il avant d'accepter une décision des Japonais, décision qu'ils n'ont évidemment pas prise?

M. Gray: Il y a une équipe de fonctionnaires canadiens au Japon et les discussions reprennent cette semaine. Sans donner de date, nous prévoyons que les japonais prendront des mesures très bientôt et qu'ainsi il ne sera pas nécessaire pour le Canada d'adopter de façon définitive les mesures unilatérales dont il est question.

Quant aux éléments précis de ces mesures, l'autorité que le gouvernement du Canada a en matière de protection des frontières est connue du public. Je pense qu'il faut insister sur le désir de voir les Japonais prendre eux-mêmes des mesures que nous jugerons satisfaisantes afin que, comme je l'ai dit auparavant, le besoin de mesures unilatérales ne se fasse pas sentir.

M. Jelinek: Monsieur le président, je répète que nous attendons quelque chose depuis plus d'un an maintenant. Pourtant, le ministre nous dit simplement que les discussions, les rencontres et les délibérations se poursuivent. Voilà ce qui se passe depuis un an.

Je voudrais maintenant que le ministre nous dise s'il s'inquiète d'une perte de revenus pour les Japonais, précisément en ce qui a trait aux automobiles vendues au Canada par rapport aux mêmes automobiles vendues aux États-Unis. Autrement dit, et pour vous donner un exemple, au Canada les fabricants japonais de la fourgonnette «Honda Civic» reçoivent \$937 de moins qu'aux États-Unis; évidemment, je ne compte pas les taxes d'importation, ni la différence au change. Ils reçoivent \$863 de moins pour une «Datsun 310», \$738 de moins pour une «Toyota Tercel», etc. Monsieur le président, tout cela, c'était avant la conclusion de l'entente avec les États-Unis visant à réduire les importations de 7.7 p. 100. Rappelez-vous qu'en plus de la douane habituelle, la plupart des nations occidentales industrialisées ont un régime quelconque de protection de l'industrie automobile; le Canada est pratiquement le seul pays du monde industrialisé qui n'ait pas un tel régime. Par exemple, l'Australie assure un contenu local de 85 p. 100. Le Royaume Uni a conclu une entente visant à restreindre à 10 ou 11 p. 100 la part du marché pour les autos japonaises. En Argentine, le contenu local assuré est de 96 p. 100, ce qui est ridicule à mon avis. Sur cette liste, il y a même le Mexique où le contenu local est de 50 p. 100. Le ministre sait qu'en Italie, on limite à 2,000 le nombre d'automobiles importées. La France impose des droits de douane pour le contenu local et restreint à 3 p. 100 l'augmentation de la part du marché des autos importées, etc. Les Américains ou

[Text]

policy with lower prices which could be looked at perhaps as dumping—and the minister told me in the House the other day that the minister of National Revenue is responsible for that, and I would like to ask him to reserve that for a later question.

But I would like the minister to answer, what will happen now? Is he predicting a considerable increase of Japanese imports into Canada over the next year, in view of what I have just said and what has been done? Or is he just going to sit back and continue to have one discussion after the other with no concrete action being taken in this specific regard—forgetting the Chrysler situation and all the other things that are not relevant to the importation of these automobiles which are talking away jobs and productivity and hurting the economy as a whole in this country?

Mr. Gray: I am surprised that he treats the agreement with Chrysler so slightly since it involves the preservation of some 40,000 jobs in Canada. If my honourable friend were serious about jobs, he would not preface his question with that type of comment. Some observers might question his seriousness if he has that type of premise with his questions.

My honourable friend is quite wrong to say that we have been seeking definitive restraint agreements with respect to exports from Japan to Canada for over a year. Our basic purpose in the discussions we began with Japan a year ago was to get across the message that we expected moves to greater Canadian content and that, if we did not see moves in that direction, we would see developong something which is obviously reflected in the House of Commons and in this committee—and that was a pressure toward measures of a protectionist nature.

We also told the Japanese that we expected them in any dealing with the United States to be very much aware of, and to be prepared to take into account, the Canadian situation and that, if they were giving administrative guidance to the Japanese industry of an informal nature with respect to exports to the United States, we expected them to do the same thing for Canada.

With, however, the creation by Japan of a definitive regime of a voluntary nature on their part of restraint of exports of cars to the United States just a few weeks ago, we moved, as we said we would, to begin discussions with a view to having not identical but similar and parallel arrangements entered into by Japan with respect to Canada. Our market position is not identical although what has happened with respect to the United States has raised implications for us because of the integrate nature of our market and because of the problem of potential diversion of exports to this country.

[Translation]

les Japonais ont accepté de réduire les importations de 7.7 p. 100. Tous les autres pays du monde industrialisés ont une forme quelconque de protection de l'industrie automobile. Au Canada, nous avons une politique de porte-ouverte et les prix sont plus bas qu'ailleurs, ce qu'on pourrait peut-être considérer comme du dumping. Le ministre me disait l'autre jour à la Chambre que le ministre du Revenu national est responsable de cette question; je saurai bien y revenir plus tard.

Je voudrais que le ministre nous dise ce qui arrivera maintenant compte tenu de ce que je viens tout juste de dire et de ce qui a été fait; prédit-il une augmentation considérable des importations japonaises au Canada au cours de la prochaine année? Va-t-il au contraire continuer à avoir entretien après entretien sans prendre aucune mesure concrète à cet égard, en oubliant ce qui se passe pour Chrysler et toutes les autres situations qui n'ont rien à voir avec l'importation de toutes ces automobiles qui nous volent des emplois, nuisent à la productivité et son préjudiciables à toute notre économie?

M. Gray: Je suis étonné de voir qu'il prend autant à la légère l'accord avec Chrysler puisqu'il s'agit en l'occurrence de protéger 40,000 emplois au Canada. Si la situation de l'emploi inquiétait véritablement mon honorable ami, il n'aurait pas fait précéder sa question d'une préface de ce genre. Avec de telles introductions, certains observateurs pourraient fort bien contester le sérieux de ses interventions.

Mon honorable ami a tout à fait tort de dire que cela fait plus d'un an que nous essayons d'obtenir des ententes limitatives définitives pour ce qui est des exportations japonaises en direction du Canada. Les entretiens que nous avons entrepris il y a un an avec le Japon ont essentiellement pour but de faire comprendre aux Japonais que nous souhaitions une augmentation du contenu canadien et qu'à défaut d'initiatives japonaises dans cette direction, nous envisagerions autre chose, comme de toute évidence on en fait état actuellement à la Chambre et au Comité, en l'occurrence des pressions en vue de mesures à caractère protectionniste.

Nous avons également dit aux Japonais que nous souhaitons qu'ils n'oublient pas, et qu'en fait ils tiennent dûment compte, de la situation du Canada dans toutes leurs transactions avec les États-Unis, et que s'ils donnaient à leur industrie automobile quelques directives administratives officielles concernant les exportations à l'intention des États-Unis, nous souhaitons que le Canada soit mis sur le même pied.

Toutefois, les Japonais ayant volontairement institué il y a quelques semaines un système définitif ayant pour objet de limiter leurs exportations d'automobiles en direction des États-Unis, nous avons, comme nous en avons exprimé l'intention, pris l'initiative d'entamer des discussions dans le but d'obtenir pour le Canada une entente non pas identique mais similaire et parallèle. Notre marché n'est pas identique à celui des États-Unis, bien que le fait que les États-Unis aient réussi à obtenir des concessions du Japon ait pour nous de nouvelles implications en raison du caractère intégré de nos deux marchés et également du problème que représenterait un éventuel réacheminement des automobiles japonaises initialement destinées au marché des États-Unis.

[Texte]

So I do not think it is fair to say that we have delayed dealing with this question. We are pressing it very vigorously and we began doing so as soon as the arrangements were entered into between Japan and the United States.

With respect to the pattern around the world, I think it is clear from what I have said that only recently has this trend he has described begun—obviously only recently with respect to the major market for automobiles in the world, the United States.

With respect to what he says about the prices of Japanese cars imported into this country, the jurisdiction with respect to our anti-dumping laws is very much that of the Minister of National Revenue. I know he is prepared to . . .

Mr. Jelinek: Does that not concern you?

Mr. Gray: Yes, I am very much concerned, but there is a division of responsibility in terms of administering those statutes and that has been assigned to the Minister of National Revenue by Parliament. I certainly have been in touch with him about the matter and I know he is prepared to exercise his authority and that of his officials very vigorously on the basis of evidence presented to them. Unfortunately, so far, while my honourable friend has made comments in the House of Commons, that is not equivalent to the evidence required for action under the anti-dumping law.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Deans.

Mr. Deans: Thank you, Mr. Chairman. If I may, Mr. Chairman, so that I can gauge my own time: how much time do I have?

The Chairman: It is normally 10 minutes, but I am stretching it a little bit because the questions and the answers in the last instance were a little longer than normal.

Mr. Deans: How long will the minister be before the committee?

The Chairman: Until 6 o'clock.

Mr. Deans: And that is it? He is not coming back?

The Chairman: I think there is another appearance by the minister under the FIRA legislation.

Mr. Deans: So we will deal with FIRA later, not at this time?

I want to go back, then, to the point that was raised by the member from Halton. It is becoming increasingly apparent that the dilemma we are faced with is being faced by a number of other areas and jurisdictions in the world. Some moved more swiftly; we moved less swiftly. There are in place either agreements, quotas or limits in a number of different countries with regard to the penetration allowed by the Japanese automobile manufacturers. The European Economic Community ministers passed a resolution, as I understand it, a couple of days ago in which they requested, on behalf of the European

[Traduction]

Je ne pense donc pas qu'il soit exact de dire que nous avons trop attendu avant de nous pencher sur cette question. Nous exerçons des pressions extrêmement vigoureuses et nous avons commencé à le faire dès que le Japon et les États-Unis sont parvenus à une entente.

Pour ce qui est de la conjoncture mondiale, je pense que mes propos illustrent clairement le fait que la conjoncture qu'il vient de décrire ne s'est faite jours que récemment, du moins la chose est évidente pour ce qui est du principal marché automobile mondial, à savoir les États-Unis.

Quant à ce qu'il nous a dit à propos du prix des voitures japonaises importées au Canada, la juridiction établie par notre législation antidumping appartient surtout au ministre du Revenu national. Je sais qu'il est tout disposé à . . .

M. Jelinek: Cela ne vous concerne-t-il pas?

M. Gray: Si, bien au contraire, mais il existe ici une division des responsabilités au niveau de l'administration de ces dispositions statutaires, et le Parlement en a confié le mandat au ministre du Revenu national. Je n'ai pas manqué de prendre contact avec lui à ce sujet, et je sais qu'il est tout disposé à exercer les pouvoirs qu'ils lui sont conférés de façon extrêmement draconienne à partir des éléments de preuve qui lui sont soumis. Malheureusement, jusqu'à présent, lorsque mon honorable ami a fait son intervention à la Chambre, les éléments de preuve dont le ministre dispose à l'heure actuelle sont encore loin d'être suffisants pour tenter des poursuites au titre de la législation antidumping.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre. Monsieur Deans.

M. Deans: Merci beaucoup, monsieur le président. Si vous me le permettez, j'aimerais savoir de combien de temps je dispose afin de pouvoir m'en servir comme référence.

Le président: Chacun a normalement dix minutes, mais je suis un peu plus indulgent étant donné que les dernières questions et réponses ont été un peu plus longues que de coutume.

M. Deans: Jusqu'à quelle heure le ministre restera-t-il?

Le président: Jusqu'à 18 h 00.

M. Deans: Et il ne reviendra plus?

Le président: Je pense que le ministre devra à nouveau comparaître devant le Comité à propos de la législation sur l'examen de l'investissement étranger.

M. Deans: Que nous étudierons donc ultérieurement, n'est-ce pas?

J'aimerais alors revenir au sujet abordé par le député de Halton. Il est de plus en plus évident que notre dilemme actuel, nous le partageons avec plusieurs autres régions et nations du monde. Certaines ont été vives à réagir, d'autres l'ont été beaucoup moins. Il existe dans un certain nombre de pays des ententes, un système de contingentement ou encore des restrictions relatives à la pénétration de leur marché par l'industrie de l'automobile japonaise. Les ministres de la Communauté économique européenne ont adopté, je crois, une résolution il y a quelques jours par laquelle ils demandaient au nom des pays

[Text]

Common Market communities, protection similar to that which was agreed upon between the United States and Japan. I think it is fair to say—and I do not want to overemphasize it because I do not want to be unfair to you, in spite of the fact that I may be from time to time—that we have known for some long time that the problem we now are confronted with has been arising, that the U.S. has been moving—through its parliamentary system, its Congress and its subcommittees and also through direct negotiations—to achieve what it has now achieved, at least for the last year and maybe longer, and that now, after the fact, after the Japanese have increased their penetration into the Canadian market from 8.5 per cent or 9 per cent to close to 25 per cent and rising daily, we are attempting to get an agreement. Would you be kind enough to tell me the nature of the agreement you are seeking from the Japanese?

• 1620

Mr. Gray: First of all, I think that Mr. Deans has made a very useful comment in referring to the European Economic Community because it has reminded me that, contrary to what has been suggested by Mr. Jelinek, the entire European Community has not acted in the precipitous unilateral way which he appears to favour and which his party appears to favour if he is their spokesman. So far, the Commission of the European Community has passed the resolution referred to by Mr. Deans asking for treatment similar to that accorded the United States by Japan. As far as I am aware, the kind of high level definitive discussions aimed at resolving the matter which are going on between Japan and Canada have not yet begun at the level of the European Community and the Japanese authorities. In fact, if I am not mistaken, while some European Community members have restrictions along the lines my honourable friend mentioned, that is not the case with West Germany or with Belgium, Holland and Luxembourg.

My honourable friend Mr. Deans suggests that we might have acted before the United States. I think we should all reflect carefully on that, and due to the fact that we are a major trading nation, dependent on international trade for some 25 per cent of our gross national product, I think we should be very careful about rushing into protectionist measures of a unilateral nature in the first instance. However, we obviously have to take into account what is happening, especially if it involves our major trading partner, the United States, and be prepared to take action as required to protect our own interests. The penetration of Japanese vehicles obviously has risen, as Mr. Deans has said, but it is still below that of the penetration of the United States.

Now with respect to the nature of what we are seeking, we are obviously seeking action taken by the Japanese themselves

[Translation]

du Marché commun une protection semblable à celle que les Japonais avaient accordée aux États-Unis. Je pense qu'on peut dire en toute justice—et je ne veux pas insister trop à ce sujet pour ne pas être injuste à votre égard, même si je le suis parfois de temps à autre—que cela fait longtemps que nous savons que nous allions avoir ce problème qui nous touche actuellement, que nous savions que les États-Unis, par leur régime parlementaire, leur Congrès et ses sous-comités, et également par voie de négociations directes, allaient aboutir là où ils ont abouti. Cela remonte à au moins un an, voire plus loin encore et, maintenant, après coup, les Japonais ayant fait passer leur part du marché canadien de 8.5 ou 9 p. 100 à près de 25 p. 100, et ce chiffre ne cesse d'augmenter, nous essayons enfin d'en arriver à une entente. Auriez-vous l'obligeance de me dire quel genre d'entente vous auriez espéré négocier avec les Japonais?

M. Gray: Tout d'abord, je pense que l'observation de M. Deans est extrêmement utile dans la mesure où il faisait état de la Communauté économique européenne. En effet, il m'a rappelé que, contrairement à ce que M. Jelinek laissait entendre, ce n'est pas l'ensemble de la Communauté européenne qui est intervenue de cette façon précipitée et unilatérale qu'il semble préconiser et que son parti semble préconiser, pour autant qu'il en soit le porte-parole. Jusqu'à présent, la Commission des communautés européennes a simplement adopté la résolution dont vient de parler M. Deans, demandant aux Japonais qu'ils leur accordent un traitement similaire à celui dont jouissent les États-Unis. Que je sache, les communautés européennes et les représentants du Japon n'ont pas encore entamé de discussions définitives à l'échelon le plus élevé afin de régler le problème, à l'inverse de ce qui se passe entre les Japonais et nous-mêmes. De fait, sauf erreur, même s'il est vrai que certains pays membres de la Communauté européenne ont imposé des restrictions du genre de celles qu'a invoquées mon honorable ami, ce n'est pas le cas de l'Allemagne occidentale, de la Belgique, de la Hollande et du Luxembourg.

Mon honorable collègue M. Deans laisse entendre que nous aurions pu prendre l'initiative avant les États-Unis. Nous devrions à mon sens bien réfléchir à cette proposition et, étant donné le fait que nous sommes un des principaux pays exportateurs et que nous dépendons des échanges internationaux jusqu'à concurrence de quelque 25 p. 100 de notre produit national brut, il faudrait à mon sens être extrêmement prudent avant de se précipiter tête première dans des mesures à caractère protectionniste et unilatéral. Quoi qu'il en soit, nous devons de toute évidence tenir compte de la conjoncture, surtout lorsqu'il s'agit de notre principal partenaire commercial, les États-Unis, et être prêts à prendre les mesures nécessaires pour protéger nos propres intérêts. Il est évident que la pénétration des véhicules japonais a augmenté, comme l'a fort justement dit M. Deans, mais cette pénétration est encore bien inférieure au niveau que connaissent les États-Unis.

En ce qui concerne maintenant le genre d'accord que nous espérons conclure, nous souhaitons de toute évidence que les

[Texte]

to restrain exports of vehicles to Canada. We are particularly concerned about the risk of diversion, of an injurious and disruptive nature, of vehicles that might have been destined for the United States before the Japanese restraint action. We are concerned about the total level of Japanese imports into Canada. But I do not think it would be helpful to the successful outcome of our discussions, which are resuming again, to telegraph the whole ambit of what we are seeking in this public forum. I want to add something I perhaps should have said when Mr. Jelinek was speaking, and that is . . .

Mr. Deans: Take it off his time.

Mr. Gray: No, but it is also relevant to what Mr. Deans has said. I do not say this in any confrontatory fashion but I think it important for the Japanese to note the very high degree of consensus of concern about this matter that is obviously emerging in the House of Commons, involving people of all political parties and, I would like to think, all parts of the country.

• 1625

Mr. Deans: Well, I would like to think that too but I am not sure whether that is true. Anyway, let us look at this. I understand the need for a degree of close-to-the-vest negotiation. I have done a little bit of it but I cannot, for the life of me, understand where it is we are trying to go.

The Japanese have moved at least 200 per cent ahead of where they were two years ago. They now have a penetration of this market substantially greater than they had two years ago, and rising every day. If they are able to achieve a 10 per cent increase from where they now are, it will cost us in excess of 10,000 jobs, maybe 20,000 jobs, depending on whose figures you want to use.

Now, if we are simply negotiating to get them to stay where they are, that is disastrous because their penetration is already much too high. It appears to me, if I read the international mood correctly, that most other nations in the world, not all, but most other nations in the world are moving towards restricting Japanese entry to their market-place. If we do not get an agreement and get it now, we are going to be faced with very serious dislocation of workers in Canada.

Are you prepared to state categorically that within a period of time—choose your own period but sometime in the not-too-distant future, if we do not have an agreement that we will move to limit the imports until such time as an agreement is arrived at?

Mr. Gray: First of all, one should be studying this matter to take some interest in what happened with respect to the United States. My honourable friend has talked about a 7 per

[Traduction]

Japonais prennent eux-mêmes l'initiative pour limiter leurs exportations automobiles en direction du Canada. Ce qui nous inquiète particulièrement, ce serait les effets très préjudiciables et perturbateurs d'un éventuel réacheminement vers le Canada des véhicules initialement prévus pour le marché américain, c'est-à-dire avant que les Japonais n'acceptent de limiter leurs exportations vers les États-Unis. Ce qui nous inquiète, c'est le niveau total des importations japonaises au Canada. Je ne pense toutefois pas que le fait de dévoiler nos batteries devant ce Comité puisse contribuer à l'issue favorable, pour nous, des entretiens que nous reprenons avec les Japonais. Je voudrais ajouter autre chose que j'aurais peut-être pu dire au moment où M. Jelinek avait la parole, et il s'agit de . . .

M. Deans: Vous le déduirez de son temps de parole.

M. Gray: Non, car cela répond également à ce qu'a dit M. Deans. Ce que je veux dire, sans d'ailleurs aucun antagonisme, c'est qu'il importe avant tout que les Japonais soient conscients du fait que toute cette question et les inquiétudes qu'elle suscite font sans l'ombre d'un doute l'unanimité à la Chambre, au sein de tous les partis, et également, j'aimerais le croire, au sein de toutes les couches de la population.

M. Deans: J'aimerais être du même avis, mais je ne suis pas vraiment sûr que ce soit le cas. Quoi qu'il en soit, jetons-y un coup d'œil. Je conçois qu'il soit indispensable d'avoir des négociations pied à pied. J'ai moi-même quelquefois négocié, mais je ne vois pas, absolument pas, où nous essayons d'en venir.

Les Japonais ont progressé d'au moins 200 p. 100 par rapport à la situation que nous connaissions il y a deux ans. Leur pénétration du marché canadien est à l'heure actuelle beaucoup plus élevée qu'il y a deux ans, et la tendance ne fait que se poursuivre. S'ils arrivent à augmenter encore leur pénétration de 10 p. 100, cela pourrait nous coûter plus de 10,000 emplois, 20,000 peut-être, selon les chiffres utilisés comme base.

Bon, si nous nous contentons de négocier avec pour objectif le maintien de la situation actuelle, c'est absolument désastreux étant donné le niveau déjà beaucoup trop élevé de leur pénétration. Il me semble, si j'interprète correctement la conjoncture internationale, que la plupart des autres pays du monde, pas tous, mais la plupart, sont en passe d'imposer des restrictions aux importations en provenance du Japon. Si nous n'arrivons pas à une entente, et si nous n'y arrivons pas immédiatement, nous allons assister à une perturbation extrêmement grave du marché de l'emploi.

Seriez-vous disposé à préciser de façon catégorique que, à l'issue d'une période donnée, et vous avez le choix de la période, dans un avenir relativement rapproché, si nous ne sommes pas parvenus à une entente, nous prendrons l'initiative de limiter les importations jusqu'au moment où nous parviendrons à signer une entente?

M. Gray: En premier lieu, il faut étudier la situation et en particulier l'élément américain. Mon honorable ami a parlé d'une réduction de 7 p. 100 qui, au niveau de l'ensemble du

[Text]

cent roll-back which, in terms of the total market for vehicles, involves only some 140,000 cars. The agreement that is in place for a maximum of three years and possibly only two, provides for not absolute limits of imports of Japanese cars but actually further imports as a share of the growth of the market. The U.S. arrangements that the Japanese have entered into do not have the degree of precision and cutback which my honourable friend has mentioned.

Also, my honourable friend talks in terms of what I would describe as pessimism, perhaps even lack of confidence about the competitiveness in terms of quality and price of North American vehicles.

Mr. Deans: Excuse me, Mr. Chairman, on a point of order. I did not mention either of those two things. I asked a simple question. If you want to make a statement, damn it, make whatever statement you want. All I asked you was if they do not, in a short period of time, agree to a figure that is satisfactory to Canada, will you move to impose a limit until such time as an agreement can be arrived at? Now, that is a simple question.

Mr. Gray: Yes, but my honourable friend did not just put it that way.

Mr. Deans: That is exactly how I put it. I worded it exactly the way I did it before.

Mr. Gray: Absolutely. But my honourable friend had a lengthy preamble in which he made a number of points which I think require comment in order to place this whole thing in the appropriate context. As to what we are prepared to do, I have already said that in the House of Commons and outside the House of Commons.

Mr. Deans: You have already said what?

Mr. Gray: Well, it is on the record of the House of Commons.

Mr. Deans: Well, what have you already said?

Mr. Gray: I have said that if the Japanese do not take action we consider appropriate to restrain their exports to Canada, we would be prepared to take unilateral action ourselves.

Mr. Deans: Okay, now, how long will you allow . . .

Mr. Gray: It is on the record of the House of Commons . . .

Mr. Deans: How long a time will you allow to pass before you are prepared to move and what will be the nature of the unilateral action you will take? No preamble, no nothing.

Mr. Gray: Well, since we are negotiating, I do not think it appropriate to state a date at this point, but we would like to see the Japanese enter into an arrangement very soon. That is the nature of the action. There are a range of possibilities. We have done extensive contingency planning and I hope that that planning will not be necessary to implement but we certainly have carried it out.

[Translation]

marché automobile, ne représente guère que 140,000 véhicules. L'entente est en vigueur pour un maximum de trois ans, peut-être même de deux ans seulement, et n'impose aucune limite absolue au nombre de véhicules japonais importés, mais au contraire prévoit une augmentation des importations proportionnelles à la croissance du marché américain. L'entente américano-japonaise n'a nullement ce degré de précision et ne prévoit absolument pas ces réductions auxquelles vient de faire allusion mon honorable ami.

Ce dernier s'exprime également d'une façon que je qualifierais de pessimiste, témoignant peut-être même d'un total manque de confiance à l'égard du caractère concurrentiel des véhicules nord-américains au niveau de la qualité et des prix.

M. Deans: Excusez-moi, monsieur le président, si j'invoque le Règlement. Je n'ai rien dit de tel. J'ai posé une simple question. Si vous voulez faire une déclaration, sacrez bon sang, allez-y. Mais je vous ai simplement demandé si vous prendrez l'initiative d'imposer des restrictions au cas où, dans un délai relativement court, vous ne parviendriez pas à vous entendre entre les Japonais sur un chiffre raisonnable pour le Canada. Ce n'est pas une question difficile.

M. Gray: Tout à fait d'accord, mais mon honorable ami n'a pas tout à fait présenté les choses de cette manière.

M. Deans: Mais si. Je viens de le répéter exactement sous la même forme.

M. Gray: En effet, mais mon ami oublie le copieux préambule dans lequel il a évoqué plusieurs éléments qui, à mon sens, exigent une réponse afin que toute la question puisse être remise dans son contexte. Quant à nos intentions, je les ai déjà précisées tant à la Chambre qu'à l'extérieur.

M. Deans: Qu'est-ce que vous avez dit au juste?

M. Gray: Il vous suffit de consulter le Hansard.

M. Deans: Mais qu'avez-vous dit au juste?

M. Gray: J'ai dit que si les Japonais ne prenaient pas les mesures que nous jugions appropriées pour réduire le nombre de véhicules exportés au Canada, nous étions prêts à prendre nous-même des mesures unilatérales.

M. Deans: Bon, mais combien de temps . . .

M. Gray: Cela figure noir sur blanc au Hansard . . .

M. Deans: Mais combien de temps vous accordez-vous avant de passer à l'action et à quel genre de mesures unilatérales pensez-vous? Pas de préambule, une simple question.

M. Gray: Eh bien, puisque nous sommes en négociations, je ne pense pas qu'il soit opportun aujourd'hui de mentionner une date limite, mais il n'empêche que nous aimerions voir les Japonais accepter une entente dans les plus brefs délais. Quant à la nature des mesures que nous pourrions prendre, nous avons toute une série de possibilités, nous avons déjà établi toute une planification d'interventions dont la mise à exécution, je l'espère, ne s'imposera pas, même si nous avons pris la peine d'y travailler.

[Texte]

• 1630

Mr. Deans: To what extent have you entered into negotiations with the Japanese for manufacturing and sourcing in Canada?

Mr. Gray: We have been having intensive discussions with the Japanese for some time, both with the industry itself and with the government. Bear in mind that the industry is neither owned nor controlled by the government; it is very much in the private sector. What is happening in that regard is very much one of our priorities in terms of achievement.

By the way, there are no elements of commitments by the Japanese with respect to production or sourcing in the United States in the arrangements they have announced. I do not think, in view of the urgency of the situation which was evident in Mr. Deans' questions and Mr. Jelinek's questions and in what I have already said, one should in effect trade off, even commitments with respect to production and sourcing, which could not be possibly be carried out for months and even years in terms of the time it takes to build and equip plants and have them in operation, an action required right now by way of restraint with respect to exports of Japanese cars to Canada.

Mr. Deans: Well, let me ask you then, specifically. Have you considered putting to the Japanese a proposition which would allow them a predetermined level of entry of exports with a share of the growth in the market proportionate to the amount of manufacturing and sourcing that they do in Canada?

Have you considered that and have you put that kind of proposition to them, and if you have, what kind of response did you receive? If you have not, why?

Mr. Gray: We have considered all these elements. Our discussions with the Japanese are being carried out in the light of the arrangements which they in fact entered into with the United States, and the particular conditions of our own market, but I do not think it appropriate to outline our whole negotiating strategy here. As everyone knows, the discussions are ongoing and I do not think I want to prejudice what I hope to be the successful outcome of them, by in effect replicating all the elements of the discussions to date or what may come in future.

Mr. Deans: Could you tell me just for my own interest's sake; how is the United States monitoring the entry of Japanese vehicles into the United States?

Mr. Gray: I am afraid I do not have that information, although I guess we could obtain it through our embassy.

Mr. Deans: If you do not have that information, how can you judge whether you would like to have the same kind of program adopted in Canada? Do not be too clever.

Mr. Gray: I am not saying that I want the identical program; that is just the point.

Mr. Deans: Well, what do you want?

[Traduction]

M. Deans: Dans quelle mesure avez-vous entamé des négociations avec les Japonais au niveau du montage et de l'approvisionnement au Canada?

M. Gray: Cela fait quelque temps déjà que nous négocions intensivement avec les Japonais, tant avec les représentants de l'industrie qu'avec le gouvernement. Rappelez-vous que l'industrie japonaise n'est pas étatisée et qu'elle n'est pas contrôlée par le gouvernement; il s'agit dans une très large mesure d'un secteur tout à fait privé. Mais il s'agit essentiellement de l'une de nos priorités.

Soit dit en passant, les Japonais ne se sont aucunement engagés envers les États-Unis en ce qui concerne le montage ou l'approvisionnement dans les ententes qui viennent d'être conclues. Compte tenu du caractère urgent de la situation, comme l'illustraient les questions de M. Deans et de M. Jelinek et ce que j'ai déjà dit, je ne pense pas qu'il faille utiliser comme monnaie d'échange ne serait-ce que les engagements relatifs au montage et à l'approvisionnement, ces derniers n'étant de toute façon pas réalisables avant des mois, voire des années, vu le temps qu'il faut pour construire, équiper et rendre opérationnel des usines, contre des mesures de restriction dont nous avons besoin immédiatement en ce qui concerne les véhicules japonais exportés au Canada.

M. Deans: Bon, je vais vous poser une question très précise. Avez-vous envisagé de faire aux Japonais une proposition en vertu de laquelle ils recevraient une part prédéterminée des exportations avec une augmentation proportionnelle à la croissance du marché qui serait fonction du niveau de fabrication et d'approvisionnement qui se ferait au Canada?

Avez-vous envisagé cette solution et la leur avez-vous proposée et, dans l'affirmative, quelle a été leur réponse? Dans la négative, pourquoi ne l'avez-vous pas fait?

M. Gray: Nous avons étudié tous ces éléments. Nos entretiens avec les Japonais s'effectuent compte tenu des ententes que ceux-ci ont conclues avec les États-Unis, et compte tenu aussi de la situation particulière du marché canadien, mais je ne pense pas qu'il soit opportun de dévoiler ici toute notre stratégie de négociations. Comme tout le monde le sait, ces entretiens se poursuivent et je ne voudrais pas en compromettre l'issue, que j'espère favorable pour nous, en étalant tous les éléments évoqués jusqu'à ce jour au cours des entretiens ou susceptibles de l'être plus tard.

M. Deans: Pourriez-vous préciser, pour ma propre gouverne, de quelle façon les États-Unis contrôlent-ils les importations de véhicules japonais sur le marché américain?

M. Gray: J'ai bien peur de n'avoir pas ce renseignement sous la main, bien que nous puissions sans doute l'obtenir par notre ambassade.

M. Deans: Dans ce cas, comment pouvez-vous être sûr de vouloir le même programme au Canada? Ne soyez pas trop malin.

M. Gray: Au contraire, je ne dis pas que je voudrais que nous ayons un programme identique.

M. Deans: Que voulez-vous alors?

[Text]

Mr. Gray: I think we should have a program that reflects the elements of the American situation, where they are relevant to Canada, that reflect our own situation insofar as it differs. I think it is reasonable to say that we should have something parallel and similar in view of the integrated nature of our market, but I do not think it should be identical.

As to how the United States is monitoring, I would say, from my general knowledge of the subject, that they are monitoring the flow of Japanese cars through the import documents that have to be filed with their customs administration, just the same way that we monitor imports into our own country.

Mr. Deans: My final question, which may or may not be answered is this: Are you aware that the level of imports into the United States in the month of April has risen; in fact, it is now above the level of March and above the level of last year. In fact it reflects that the Japanese are not responding, at least for the moment, in the way the United States had either expected or hoped. Can you tell me whether there is any provision of any kind in the agreement between the United States and Japanese governments that will enable the U.S. government to enforce the provisions of the document that they signed?

Mr. Gray: I am not here to speak on behalf of the American authorities, but what you say enables me to make two points. First, as far as I am aware, the various interested parties in the United States have accepted the arrangements that Japan has decided to impose on their industry and, as far as I am aware, it has been accepted by concerned people in the Congress the automotive-assembly industry and the workers. If I am wrong in that, I would like to have you correct me. My hon. friend is shaking his head. I am not sure whether that indicates assent or...

Mr. Deans: No, it is incredulity; it is a shakes of incredulity.

Mr. Gray: Incredulity. He is not disagreeing when I say that as far as I am aware all interested groups in the United States have accepted the arrangements which he is questioning. The other thing I want to say is that what he says illustrates why I have not advanced the view that what we should have with respect to Canada should be identical with the United States.

• 1635

The Chairman: Mr. Ferguson.

Mr. Ferguson: I would hope that any agreement on imported automobiles from Japan, would not be tied to the increased market here in Canada, because we have an industrial strategy you are implementing and with the resources we have in Canada, both human and natural resources, I would like to see those developed, as our economy grows.

One of the things that I would like to ask about, however, is the concern of the Anti-dumping Tribunal report regarding the footwear industry. The restraint measures are due to expire on November 30, 1981. Since those measures were put in place,

[Translation]

M. Gray: Je pense que nous devrions avoir un programme qui comporte les éléments de la situation américaine qui se comparent à la situation canadienne, tout en ayant également certains aspects propres à notre conjoncture particulière. Il est à mon sens raisonnable de dire que nous devrions avoir une solution parallèle et semblable, vu que nos marchés sont intégrés, mais je ne pense pas que cette solution doive être identique.

Quant au contrôle exercé par les États-Unis, d'après ce que je sais de façon très générale de la question, les Américains contrôlent l'entrée des véhicules japonais en utilisant les documents officiels qui doivent être remis aux douanes américaines, comme nous le faisons d'ailleurs ici.

M. Deans: Ma dernière question, à laquelle le ministre répondra ou ne répondra pas, est la suivante. Êtes-vous au courant du fait que le niveau des importations japonaises aux États-Unis a augmenté au mois d'avril, dépassant en réalité les niveaux du mois de mars et de l'année dernière. Cela illustre le fait que les Japonais ne réagissent pas, du moins pour l'instant, comme les Américains l'auraient voulu ou souhaité. Pouvez-vous me dire si, dans l'entente conclue entre les États-Unis et le Japon, il existe une quelconque disposition permettant au gouvernement américain de rendre exécutoire les clauses du document qu'il a signé?

M. Gray: Je suis mal placé pour parler au nom des pouvoirs américains, mais votre argument me permet de souligner deux choses. Tout d'abord, que je sache, les diverses parties intéressées aux États-Unis ont accepté les dispositions que le Japon a décidé d'imposer à son industrie automobile et, ici encore autant que je sache, celles-ci ont été ratifiées par les responsables du Congrès, de l'industrie automobile et du monde du travail. Si je me trompe, n'hésitez pas à me reprendre. Mon honorable ami hoche la tête, mais je ne sais pas s'il est d'accord ou...

M. Deans: Je n'en crois pas mes oreilles, et c'est pour cela que je hochais la tête.

M. Gray: Il n'en croit pas ses oreilles. Mais il ne me réfute pas lorsque je lui dis que, pour autant que je sache, tous les milieux américains intéressés ont accepté les termes de l'entente qu'il conteste. Je dirais aussi que ce qu'il nous déclare me confirme dans mes raisons de ne pas préconiser qu'au Canada nous fassions comme les États-Unis.

Le président: Monsieur Ferguson.

M. Ferguson: J'espère que tout accord qui sera passé au sujet des automobiles importées du Japon ne sera pas fait en vue de profiter du marché qui s'agrandit au Canada car nous avons établi une stratégie industrielle pour que nos ressources humaines et naturelles au Canada soient les bénéficiaires de la croissance de notre économie.

Une des questions que je voudrais vous poser, c'est de savoir dans quel sens on s'inquiète au sujet de l'industrie de la chaussure dans ce rapport fait par le tribunal Anti-Dumping. L'application de certaines mesures de restriction doit se termi-

[Texte]

the footwear industry in Canada has certainly done a tremendously good job of updating their facilities in the manufacturing processes, to the point that many sectors of our own industry, now, are computerized and are very, very efficient. In the construction boot end of it, for example, we make the best quality safety construction boot of any country in the world. Our standards are the highest.

There is still an element of concern, though, in the industry that they need another few years to complete the transition, to allow it to compete against the imports from countries who have low-cost labour, that perhaps do not have the benefits accruing back to Canadian business. Could you get us an update on this and what is happening in this regard?

Mr. Gray: The Anti-dumping Tribunal presented a report in February on the state of the industry. I think it was the end of February. Obviously we have to allow some time for study of it by the various elements of the industry; we have to be able to get their comments on it. As I recall the report, it said basically that there did not seem to be a need for protection against imports from the more developed industrialized countries, but there was a need for protective measures with respect to a number of developing countries. We are actually working on our response at the present time, and I am working towards the objective of having that response agreed to by cabinet, so that it will be made public in time for decisions to be made about the next buying season for shoes. We are giving some priority at this time to completing our work on our policy with respect to textiles and clothing and I do not think one can anticipate our response as a government, with respect to footwear, until we have completed our work and announced that work on the textile and clothing sector.

Mr. Ferguson: The Canadian Footwear Association has made a tremendous stride in modernizing their industry, and those sectors that have already completed their conversion are planning two international trade shows in Canada: one in July, I believe, and the other one next December. Has there been any approach made to the Department of Industry, Trade and Commerce for assistance to put on these shows for foreign buyers, and is there any available?

Mr. Gray: First, I should make my words more precise with respect to the Anti-Dumping Tribunal. I gather that they do not actually recommend specific action, but say whether or not there has been injury, and I guess their comments with respect to the so-called low-cost countries were to find that there continues to be injury to our industry from these countries. I suppose, from that, one could draw certain conclusions.

With respect to trade shows, I would like the appropriate official to assist us in confirming whether we are providing support. With respect to shows of that sort in our own country, we usually provide support by way of helping cover the cost of bringing foreign buyers here, and I would like to see if we have some confirmation of that.

[Traduction]

ner le 30 novembre 1981. Depuis que ces mesures ont été prises, l'industrie de la chaussure au Canada a certainement fait des progrès immenses et a modernisé ses installations de fabrication au point où dans beaucoup de secteurs nous sommes devenus extrêmement efficaces et nous avons informatisé les processus. Par exemple, nous fabriquons les meilleures bottes pour les travailleurs de la construction qu'on puisse trouver n'importe où dans le monde et nos normes sont les plus élevées.

On s'inquiète pourtant encore dans ce secteur industriel de ce qu'il faudra encore quelques années pour que cette phase de transition soit terminée et qu'on soit capable de concurrencer les importations venant de pays où la main-d'œuvre est peu coûteuse. On s'inquiète donc du fait que les entreprises canadiennes n'obtiennent pas encore tous les avantages qui devraient leur revenir. Est-ce que vous pourriez nous donner une mise à jour de la situation?

M. Gray: Je crois que c'est vers la fin de février que le tribunal Anti-Dumping nous a fourni un rapport à ce sujet. Nous devons naturellement attendre un certain temps maintenant pour que les différents secteurs de ces entreprises nous fournissent leur remarques. Si je me souviens bien, dans ce rapport, on ne s'inquiétait pas de la concurrence des pays les plus avancés mais on indiquait qu'il y avait besoin d'établir des mesures de protection pour un certain nombre d'autres pays en voie de développement. Nous sommes en train de préparer une réponse et j'attends l'accord du cabinet afin de publier ces décisions en temps pour la prochaine saison d'achat de chaussures. Nous donnons actuellement une certaine priorité à nos travaux de politique se rapportant au textile et au vêtement. Jusqu'à ce que ces travaux soient terminés et publiés, on ne peut prévoir quand le gouvernement s'occupera du secteur de la chaussure.

M. Ferguson: L'Association canadienne de la chaussure a fait des progrès immenses dans la modernisation de ses entreprises de fabrication et on a déjà terminé la conversion des entreprises et on prévoit tenir deux foires internationales au Canada, l'une en juillet je crois, et l'autre en décembre. J'aimerais savoir si l'on s'est adressé au ministère de l'Industrie et du Commerce pour obtenir de l'aide pour présenter ces foires destinées aux acheteurs étrangers? J'aimerais savoir si l'aide est disponible?

M. Gray: Tout d'abord, je voudrais préciser, en ce qui a trait au tribunal Anti-Dumping, qu'il ne recommande pas de prendre certaines mesures bien précises. Ce que dit ce tribunal, c'est qu'il y a préjudice ou non, et que nous continuons à être lésés du fait de ces importations venant de pays où la main-d'œuvre est bon marché et je suppose qu'il faut en tirer certaines conclusions.

Quant à ces foires commerciales, je demanderais au fonctionnaire qui s'occupe de la question de nous confirmer si nous fournissons de l'aide. D'habitude, dans le cas des salons ou foires, nous fournissons de l'aide pour aider des acheteurs étrangers à payer leur voyage pour venir ici et j'aimerais qu'on me le confirme.

[Text]

• 1640

Mr. W. R. Teschke (Associate Deputy Minister, Department of Industry, Trade and Commerce): I cannot confirm, Mr. Minister, right away whether we have had requests for those two specific shows. I would be amazed if we have not had some requests, as the minister mentioned, for bringing buyers in. We certainly support them fully in foreign shows.

Mr. Gray: We can table a written response to the committee. I would think it very likely that these are international shows of the type you mentioned. There is support through our trade fairs and missions program, particularly in the area of paying the cost of incoming buyers which is the major way we support international fairs based in our own country.

Mr. Ferguson: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Ferguson. Miss MacDonald.

Miss MacDonald: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I was very interested in your statement where you listed the four economic issues that we felt were of paramount concern. The second one particularly attracted my attention, the intensification of competitive pressures in the Canadian marketplace particularly from the newly industrialized countries.

I thought I saw that heading that I would go on to your elaboration of that heading to find if you had dealt with the competitive pressures we are facing here in this country in the textile and clothing industry. Other than a casual mention of it in response to the last questioner, there is absolutely nothing in your report about it. It is that question that I want to deal with, particularly as you have had the report from the Textile and Clothing Board for almost a year now.

In fact, before I ask questions about that in particular, I want to, if I may, just read to you a letter dated May 15 I have just received from J. E. Newall, the President and Chief Executive Officer of Du Pont, Canada Inc. He writes:

This week we announced the news that Dupont, Canada had succeeded in making a multimillion dollar sale of technology to a Asahi chemical industry, the largest Japanese chemical company.

After looking at all of the competition, Asahi chose to buy our Canadian linear low density polyethylene know-how. This technology sale will generate tens of millions of dollars of revenue for Du Pont over the next ten to fifteen years and, of course, foreign exchange and tax revenue for Canada. It will help fund our ongoing research effort and it will keep a highly skilled team of technical people employed in servicing the contract.

[Translation]

M. W. R. Teschke (sous-ministre adjoint, ministère de l'Industrie et du Commerce): Je ne puis confirmer sur-le-champ que nous avons reçu des demandes au sujet de ces deux expositions. Cela m'étonnerait que nous n'en ayons pas reçu et comme le ministre l'a indiqué, nous apportons une aide pour que les acheteurs étrangers puissent venir ici. Nous apportons tout notre appui à ces foires pour faire venir les acheteurs étrangers.

M. Gray: Si vous voulez, nous pouvons faire déposer une réponse écrite. C'est très probable qu'il s'agit d'expositions internationales comme vous l'avez mentionné et, dans ce cas, dans le cas de notre programme de missions et de foires commerciales, nous apportons de l'aide pour que les acheteurs étrangers puissent venir. C'est la façon principale dont nous aidons ces foires internationales qui ont lieu au Canada.

M. Ferguson: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Ferguson. Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, dans votre déclaration, vous énumérez les quatre questions économiques que nous pensons être d'importance primordiale. J'ai été surtout intéressée pour la deuxième question qui est celle qui se rapporte au fait que les pays nouvellement industrialisés intensifient leur concurrence sur le marché canadien.

Je pensais que vous alliez nous détailler la façon dont vous répondiez à cette pression concurrentielle accrue dans le domaine du textile et du vêtement mais tout ce que vous avez fait en réponse à la dernière personne qui a posé des questions, c'est d'en faire une mention en passant et votre rapport n'indique absolument rien dans ce cas... Et vu que vous avez reçu depuis près d'un an maintenant ce rapport sur le textile et le vêtement, je voudrais discuter de façon plus approfondie cette question.

En fait, avant de poser des questions dans ce secteur, je voudrais vous lire une lettre datée du 15 mai que je viens de recevoir de M. J. E. Newall, président directeur de la Du Pont Canada Inc. Voici ce qu'il dit:

Cette semaine, nous avons annoncé que la Dupont Canada Inc. a réussi à vendre à l'entreprise de produits chimiques Asahi, la plus importante société de produits chimiques japonaise, pour plusieurs millions de dollars de technologie...

Après avoir examiné les produits de tous les concurrents, Asahi a préféré acheter la technologie canadienne dans le cas du polyéthylène à basse densité. Cette vente peut fournir à la Du Pont des dizaines de millions de dollars de recettes au cours des 10 à 15 prochaines années. Et naturellement le Canada en profitera au point de vue recettes fiscales et au point de vue change. Ceci nous permettra de financer nos efforts de recherche actuelle et nous permettra de continuer à employer une équipe spécialisée de techniciens puisqu'il faudra assurer les services découlant de ce contrat.

[Texte]

Its magnitude makes it a first for the Canadian chemical industry. It is truly a Canadian research success story.

I am hopeful that we will sign up one or two other licensees as well before the year is out. The licensing program is structured so that it will not interfere with our large and growing export business in polyethylene resins which we have built up steadily over the last ten years.

That was his letter, and I may say that the research he refers to is carried out at the research component of the plant in Kingston and I am very proud of the fact that that has been done.

I bring that your attention because I want to emphasize the contribution of the textile industry to Canada on an export out-going basis. We often hear of the problems that the textile industry creates, but it also brings great advantages to Canada. In order to carry out the kind of research and development and breakthroughs in the most competitive of fields in the international arena, companies such as Du Pont and others in the textile industry have to be assured of a stable climate in which to operate at home. They cannot do that if there is uncertainty and insecurity in the field.

• 1645

The question that I want to put to you, because I have asked it in the House and got answers but not definite answers, is about the recommendations of the Textile and Clothing Board. They were submitted to you in August 1980. I raised the question in the House on February 24 of this year as to when the government planned to act on them. I was told by the Minister of Finance that it is the intention of the government to have a response to the recommendations of the Textile and Clothing Board by the end of March of this year. We are now almost to the end of May, and the procrastination or delay is causing increasing dislocation in the industry, increasing insecurity or anxiety. I want to know when the government is going to respond to the recommendations of the board, and whether or not it is going to accept the recommendations for the quotas that have been in place now for some time, and that the board recommends be continued for another period of time.

Mr. Gray: As I recall the board's recommendations, one of them was that the government's response should be forthcoming by the spring of this year.

Miss MacDonald: March 31.

Mr. Gray: The Textile and Clothing Board did not suggest that one should reasonably expect a response within weeks or even months of its being tabled. We have been working very actively to define our position in terms of government policy in a way that could be forthcoming as close as possible to the time recommended by the Textile and Clothing Board itself. I like to think that we are now on the home stretch of our work within Cabinet and that I can anticipate a public announcement within the next several weeks.

[Traduction]

L'ampleur de cette transaction en fait une première pour l'industrie des produits chimiques canadienne. C'est véritablement une réussite canadienne dans le domaine de la recherche.

J'espère aussi que cela nous permettra de fournir une ou deux licences avant la fin de l'année. Notre programme d'émissions de licences est construit de façon à ne pas gêner nos affaires d'exportation dans la résine de polyéthylène, affaire que nous avons renforcée continuellement au cours de ces dix dernières années.

Voilà la lettre. Les recherches dont il s'agit se font dans les services de recherche de l'usine de Kingston et je me sens très fière de l'effort qui a été réalisé.

J'ai voulu attirer votre attention sur ce fait car il indique bien la contribution continue de l'industrie textile du Canada à nos exportations. Bien souvent nous parlons des difficultés que nous crée cette industrie mais il ne faut pas oublier les avantages qu'en tire le Canada. Pour pouvoir effectuer ce genre de recherche et obtenir ces succès dans ce domaine des plus compétitifs, dans l'arène internationale, les sociétés telles que la Du Pont et d'autres dans le secteur du textile doivent pouvoir profiter d'un climat stable chez nous. Mais, ce ne sera pas le cas si au Canada le climat reste dans ce domaine plein d'incertitude et d'insécurité.

Donc, la question que je vais vous poser, car j'ai déjà posé cette question à la Chambre et ai obtenu des réponses, mais pas de réponses définitives, c'est: quelles sont les suites qui ont été données aux recommandations présentées par la Commission du textile et du vêtement? Ces recommandations ont été fournies en août 1980 et j'ai posé cette question à la Chambre le 24 février courant, c'est-à-dire cette question de savoir quand le gouvernement a l'intention d'y donner suite. Le ministre des Finances m'a dit que pour la fin de mars, le gouvernement donnerait une suite à ses recommandations. Nous voici à la fin de mai et ce délai crée de plus en plus d'inquiétudes et de difficultés dans ce secteur d'entreprises. J'aimerais savoir si le gouvernement va donner suite aux recommandations présentées par cette commission ou si oui ou non il va accepter les recommandations faites au sujet des contingents qui existent à l'heure actuelle et que la commission recommande de conserver pendant une autre période de temps.

M. Gray: Si je me souviens bien, la réponse du gouvernement devait être donnée pour le printemps.

Mlle MacDonald: Pour le 31 mars.

M. Gray: La Commission n'avait pas indiqué qu'on pouvait s'attendre à avoir une réponse dans les semaines, ou même dans les mois suivant ses recommandations. Nous nous efforçons le plus possible de définir la politique gouvernementale dans ce cas pour nous rapprocher le plus possible des délais recommandés par la Commission elle-même. Je pense que nous en sommes à nos derniers travaux à ce sujet au sein du cabinet et je m'attends à ce qu'il y ait un avis public qui soit donné dans les prochaines semaines.

[Text]

I quite agree with you. It is necessary for both the textile and the clothing sectors to know what the government's position is so they can plan for the future and, also, so that decisions can be made with respect to the purchase of merchandise for the spring buying season. I am sure you are quite aware that that takes place quite a while before the merchandise actually appears in the stores. So we are very much aware of this. We obviously had to allow sufficient time for the various elements of the industry and other interested groups to make their input.

I can assure my hon. friend that we are very far advanced in coming to final conclusions about our response, and I would anticipate that one can expect that within the next several weeks. In fact that will not be too far past the date suggested by the Textile and Clothing Board report, and perhaps not unusual in terms of the way governments meet deadlines suggested to them by boards of that sort.

Miss MacDonald: They have suggested as I mentioned that the government should announce its decision not later than March 31 of this year. The minister has said that he expects to make an announcement within the next few weeks. Can he give us an assurance that that announcement will be made prior to the House recessing for the summer months? I anticipate that will be somewhere around the end of June, so that gives a latitude of more than a few weeks.

Mr. Gray: I do not know exactly when the House will adjourn, but certainly it is my objective to have the announcement made well before that date, whenever it is. As I say, I am certainly striving, as are my colleagues in Cabinet, to complete our consideration of the matter within the next several weeks. I suppose it is always dangerous to say this, but I think that one could be very optimistic that the time period mentioned in my hon. friend's question will certainly be reached.

Miss MacDonald: Just a final comment, then, Mr. Chairman. In the consideration that is being given to the board's recommendations, I know there will be input from other quarters, from other organizations and individuals, that will be very critical of the way in which the textile industry operates in this country—we have heard these criticisms before.

• 1650

I would ask the minister to consider that what we are talking about is an industry which employs some 200,000 people and that it is not always an industry which is in difficulty. I read the letter that I did in order to show that the Canadian textile industry, given the proper climate and the proper encouragement, can be making a name for Canada worldwide—there are certainly elements within the textile industry, certainly within the synthetic fibres end, which are competitive with France and countries elsewhere—but it also needs to be assured that it has a domestic market as well in which to operate.

Mr. Gray: I think it is quite correct that the textile sector has made very important strides in modernization and upgrading through sizeable capital investment, new plant and equipment, and new technology. In fact, over the past 10 years, we

[Translation]

Je suis d'accord avec vous pour dire que dans le secteur du textile et du vêtement, on doit savoir quelle est l'attitude du gouvernement si l'on veut faire des prévisions et prendre des décisions quant à l'achat de marchandises dans le cadre de la saison d'achats du printemps. Cela a lieu bien avant que les marchandises apparaissent dans les magasins. Nous sommes bien au courant de ce fait, mais il fallait laisser le temps aux différents secteurs d'entreprises et autres groupes intéressés, pour qu'ils fournissent leur rapport.

Je puis assurer mon honorable collègue que nous sommes près d'en arriver à une décision quant à notre réponse et on peut s'attendre à ce que ce soit dans les prochaines semaines. En fait, nous ne dépasserons pas tellement la date proposée dans le rapport de la Commission du textile et du vêtement et nous ne serons pas tellement en retard par rapport à la procédure habituelle des gouvernements lorsque des commissions, etc., leur proposent des dates limites.

Mlle MacDonald: La Commission a proposé, comme je l'ai indiqué, que le gouvernement annonce sa décision au plus tard le 31 mars de l'année courante. Le ministre nous dit qu'il s'attend à ce qu'une annonce soit faite dans les quelques prochaines semaines et j'aimerais savoir si cet avis va être fourni avant que la Chambre prenne ses vacances d'été. Je suppose que ce serait aux alentours de la fin de juin; ce qui ne ferait plus que quelques semaines.

M. Gray: Je ne sais pas exactement quand la Chambre va ajourner mais j'ai pour objectif que cette annonce soit faite bien avant cette date d'ajournement, quelle qu'elle soit. Je m'efforce, ainsi que mes collègues au cabinet, de terminer l'étude de cette question dans les prochaines semaines. Je suppose qu'il est toujours dangereux de s'exprimer ainsi, mais je pense qu'il y a de bonnes chances qu'on respecte ce délai mentionné par mon honorable collègue.

Mlle MacDonald: Une dernière remarque, monsieur le président. Lors de l'examen des recommandations faites par la Commission, il ne fait aucun doute que diverses personnes et organisations critiqueront vivement les modalités de fonctionnement de notre industrie textile.

Il ne faut pas oublier que cette industrie emploie quelque 200,000 personnes et qu'elle n'a pas toujours été en difficulté. Je vous ai donné lecture de cette lettre pour prouver que, dans certaines conditions, notre industrie textile serait tout à fait à même de soutenir la concurrence internationale, ou du moins certaines branches de cette industrie et notamment celle qui fabrique les fibres synthétiques et dont la production vient concurrencer celle de la France et d'autres pays. Mais il faut au départ que l'industrie puisse compter sur le marché national.

M. Gray: L'industrie textile s'est effectivement modernisée grâce à d'importants investissements en installations, matériel et technologie de pointe. Alors qu'il y a 10 ans, nos exportations de textile n'atteignaient que 63 millions de dollars, elles

[Texte]

have developed quite a sizeable level of exports, close to \$500 million, and that, primarily in textiles, growing from about \$63 million at the beginning of the period. Mind you, and as I have said, the exports are primarily in the textile area and I think this reflects the fact that the pace of modernization and upgrading and the applying of new technology has been somewhat more advanced, somewhat more widespread, in the textile sector than in the clothing sector.

So, while there have been important improvements by way of modernization of the clothing sector as well, I do not think it is as widespread throughout the sector as is the case with textiles, but I hope that the announcement by Du Pont of its sale of technology to a Japanese company is a harbinger of further world competitive technology creation in Canada in this particular sector. But I think you will agree that this is a welcome development which many people thought was not likely to be seen in this country when they looked at the industry only five or six years ago.

Miss MacDonald: I will just close with the comment that if you had looked at the operations of Du Pont in Kingston, going back to the time when they discovered or put together fabricated nylon, when they were the originators of nylon in the world, you could have anticipated that they would be coming up with new breakthroughs on a continuing basis.

The Acting Chairman (Mr. Ferguson): Thank you, Miss MacDonald.

Mr. Peterson; and then Mr. Wright to follow Mr. Peterson.

Mr. Peterson: Thank you, Mr. Chairman.

Through you, to the minister, I want to ask you whether you have any figures which would indicate the impact on Canada, in terms of our inflation, if the Canadian dollar were to fall vis-à-vis the American dollar? How inflationary would it be?

Mr. Gray: That depends on some variables which we would have to assess, and that is to what extent would there be diversion to production through Canadian sources of some of the machinery and components of the kinds that we are presently importing. While certainly the argument and the statement is made that a further decline in the value of our dollar would have further inflationary effects, I am afraid that on this short notice I am not in a position to try to quantify that for you. As I say, it depends on a number of factors.

• 1655

Mr. Peterson: Do we have a worst-case scenario and a best-case scenario for that in terms of any economic models we work from? Certainly a lower dollar would not hurt the efforts you are making to develop an industrial strategy that involves increasing Canadian exports of manufactured goods.

Mr. Gray: As I said, there are a number of variables. One has to know something about the length of time the dollar will remain at the present level and apply that figure against the potential performance of major contributors to export strength—whether they are now operating at capacity, and if they are, whether that will simply increase their profits or

[Traduction]

sont passées à près de 500 millions de dollars actuellement. Mais je tiens à souligner que les exportations portent essentiellement sur les textiles justement parce que la modernisation et l'utilisation des technologies nouvelles ont été plus rapides dans le secteur des textiles que dans celui de l'habillement.

Bien que le secteur de l'habillement ait également enregistré une certaine modernisation, elle ne demeure pas aussi générale que dans les textiles. J'espère que l'affaire conclue par Du Pont pour la vente de leur technologie à une firme japonaise n'est que la première d'une série d'innovations technologiques que le Canada saura réaliser dans ce secteur. Or, il y a cinq ou six ans à peine, personne n'aurait dit que notre industrie textile serait capable de réaliser pareille performance.

Mlle MacDonald: Je dirais simplement pour conclure que si vous aviez suivi de plus près les usines Du Pont à Kingston qui, après tout, furent les premières à fabriquer le nylon dans le monde, vous auriez peut-être pu prévoir qu'elles seraient capables de réaliser d'autres percées technologiques.

Le président suppléant (M. Ferguson): Merci, mademoiselle MacDonald.

La parole est à M. Peterson et ensuite à M. Wright. Monsieur Peterson.

M. Peterson: Merci, monsieur le président.

Si la valeur du dollar canadien devait baisser par rapport à celle du dollar américain, quelle en serait l'incidence au plan de l'inflation?

M. Gray: Cela dépendrait de toute une série de facteurs, entre autres dans quelle mesure les importations seraient remplacées par des produits fabriqués dans le pays. D'après les spécialistes, une nouvelle baisse de la valeur du dollar canadien aurait effectivement des répercussions inflationnistes; mais il m'est impossible de vous donner sur le champ des chiffres précis à cet égard, de nombreux facteurs entrant en ligne de compte.

M. Peterson: A-t-on fait des prévisions en fonction du pire et du meilleur pour ce qui est des modèles économiques sur lesquels les hypothèses de travail sont fondées? Un dollar qui vaudrait moins cher ne nuirait pas à votre stratégie de développement industriel qui évolue autour de l'augmentation d'exportation de biens manufacturés canadiens.

M. Gray: Comme je l'ai déjà dit, il y a un certain nombre de variables. On doit savoir combien de temps le dollar restera à son niveau actuel et appliquer ce chiffre en contrepartie aux réalisations potentielles des plus importants exportateurs... Fonctionnent-ils à plein rendement; si oui, cela ne fera-t-il qu'augmenter leurs profits ou cela les encouragera-t-il à aug-

[Text]

whether it will lead them to expand capacity, and how long that will take. It also involves the consideration, as I have said, of whether this will simply raise the cost of what we are importing or whether, if we are talking about, say, fabricated products, that will lead to greater sourcing within Canada. I am not saying that people are not looking at these things in terms of econometric models, but I think that is an area that is being looked at particularly in the Department of Finance, although we are certainly interested in it.

Mr. Peterson: Have you done any studies on the impact it would have in terms of any potential industrial strategy we might be developing?

Mr. Gray: The value of the dollar is certainly a factor we are taking into account, and we are very much aware of how the lower value of the Canadian dollar over the most recent period of years has contributed to our export strength in a number of different areas.

Mr. Peterson: Would you agree with a statement that I have heard made that we do not need a lower dollar, any industries that we have are already exporting at capacity and we do not need the greater advantage in world trade that we would get from a lower dollar?

Mr. Gray: The Minister of Finance always declines to comment on the value of the dollar, or to speculate on what could be appropriate values, for it, and I think I should follow his precedent in that.

Mr. Peterson: Mr. Crosbie has indicated that he feels the dollar should not go any lower; the NDP suggests that it could possibly go lower.

Mr. Gray: There is a big difference between the views of their spokesmen, as expressed in the House of Commons or elsewhere, and the views expressed by the Minister of Finance or even someone like myself, that is, if we express views they may well have some specific impact in terms of the foreign exchange markets. I would simply confirm that it is the general view of the business community that having had a dollar lower in value than the American dollar has contributed to our export strength and the health of a number of industries. I think you will understand why I would like to decline to make comments expressing views on the appropriate, or what could be an appropriate, level of the dollar.

Mr. Peterson: Mr. Minister, you mentioned in your paper that you tabled with us the operations of the EDC in establishing a "crédit mixte". Could you elaborate a little more on that for me, please? This is an area that has been of major concern to the business community. We have been comparative in terms of product but not in terms of financing, when it comes to exportation.

Mr. Gray: There has been an increasing trend in world markets for governments to offer their companies the facilities for very concessionary rates of interest for the financing of exports, particularly in the areas of major projects. This has been a source of great concern and controversy, especially

[Translation]

menter leur potentiel de production et combien de temps cela prendrait-il? Il faut aussi savoir si cela ne fera tout simplement qu'augmenter le coût de nos importations ou, s'il s'agit, par exemple, de produits manufacturés, si cela encouragera les gens à s'approvisionner davantage à des sources situées au Canada. Je ne dis pas que les gens n'étudient pas ces problèmes en fonction de modèles économétriques, mais je crois qu'il s'agit d'un domaine qu'étudie surtout le ministère des Finances, même si nous nous y intéressons.

M. Peterson: Avez-vous fait quelque étude sur l'impact que cela pourrait avoir pour ce qui est de toute stratégie industrielle que nous voudrions mettre sur pied?

M. Gray: La valeur du dollar est certainement un des facteurs dont nous tenons compte et nous savons très bien que le faible taux de change du dollar canadien pendant la récente période a énormément contribué à augmenter nos exportations dans un bon nombre de domaines différents.

M. Peterson: Seriez-vous d'accord avec une déclaration que j'ai entendue portant que nous n'avons pas besoin d'un dollar plus faible, que toutes nos industries exportent déjà à pleine capacité et que nous n'avons pas besoin de ce grand avantage, sur les marchés mondiaux, que nous procure la faible valeur du dollar?

M. Gray: Le ministre des Finances refuse toujours de faire quelque commentaire que ce soit sur la valeur du dollar ou d'entretenir quelque spéculation sur quelle pourrait être sa valeur idéale et je crois bien que je vais suivre son exemple.

M. Peterson: M. Crosbie nous a dit qu'il croyait que la valeur du dollar ne devrait pas diminuer davantage; le NPD semble croire le contraire.

M. Gray: Il y a une énorme différence entre les idées de leur porte-parole, telles qu'on les exprime à la Chambre des communes ou ailleurs et les idées exprimées par le ministre des Finances ou quelqu'un comme moi-même, c'est-à-dire que si nous exprimons certaines idées il se peut que ces idées influencent quelque peu les marchés de change étrangers. J'aimerais tout simplement confirmer que c'est l'idée générale du monde des affaires que, parce que notre dollar vaut moins que le dollar américain, cela a aidé à augmenter nos exportations et à refaire une santé à un certain nombre de nos industries. Je crois que vous comprendrez pourquoi je préfère ne faire aucun commentaire ni aucune prédiction quant à la valeur appropriée du dollar.

M. Peterson: Monsieur le ministre, vous dites dans le document que vous avez déposé certaines choses concernant les affaires de la Société pour l'expansion des exportations au sujet de l'établissement d'un crédit mixte. Pourriez-vous me donner plus de détails à ce sujet, s'il vous plaît? C'est un domaine qui intéresse le monde des affaires au plus haut point. Lorsqu'il s'agit d'exportations, nous avons les produits comparables, mais il n'en va pas de même pour le financement.

M. Gray: Les gouvernements, sur les marchés mondiaux, ont de plus en plus tendance à offrir à leurs compagnies certains avantages en matière de taux d'intérêt pour financer les exportations, surtout pour les grands projets. Cette pratique cause d'énormes soucis et est à la source de nombreuses

[Texte]

among the nations belonging to the Organization for Economic Co-operation and Development. Efforts have been made, and Canada has taken a leading part in these efforts, to slow down and, in fact, reverse this trend. Obviously, there has not been any agreement on this in any meaningful way on the part of the major trading countries. So, while we certainly were not the first to get into the game, in terms of export financing, we recently decided, and I think quite validly, that we have to be in a position to meet this type of concession. We were not going out and deliberately trying to add further to what the government thinks is an inappropriate approach to international financing, but we certainly had to be in a position to meet it in order to enable our exporters, who would be otherwise competitive, not to lose sales in that regard. This is particularly so in the area of major projects, where Canada is becoming increasingly competitive in terms of our own capacity to provide complete packages from the basic design and engineering skill to the major components.

• 1700

So that is the background for this decision. As to how it will work, as I said the need for it has to be specifically examined and agreed to by the government. It is not going to be available in every case. A case has to be made. But this is necessary in order for the deal to go forward. We are certainly in a position to meet competition in areas where we were not before. There is now an ability of companies in world markets from other countries being able to get support, the export credit in the export financing area on a more concessionary basis than previously had been available through our Export Development Corporation.

Mr. Peterson: Do you know what the dollar figures of the funds allocated to this program are?

Mr. Gray: I think within the over-all budget of the Export Development Corporation there has been an amount set aside of up to \$300 million a year, for approximately a period of the next 3 to 4 years, for the application or use of this new "crédit mixte" facility.

Mr. Peterson: Are there any guidelines being laid down as to its use, or is it going to be designed to meet ad hoc situations as they present themselves?

Mr. Gray: Well, we certainly have guidelines both in terms of how we will make our decisions and also regarding the procedure within the government for examining these situations. Essentially, however, our approach will be reactive because, as I say, we want to meet competition; we do not want to further what we think really is a self-defeating activity on the part of the international trading community.

Mr. Peterson: Thank you. My last question relates to Massey Ferguson and we have provided a guarantee for \$200

[Traduction]

controverses surtout entre les nations faisant partie de l'OCDE. On a fait certains efforts, et le Canada a joué un rôle de premier plan à ce niveau, pour essayer de ralentir, sinon de faire disparaître complètement cette tendance. Il est évident que les grandes nations commerçantes n'ont pas encore réussi à se mettre d'accord. Donc, si ce n'est pas nous qui avons inventé le jeu, pour ce qui est du financement des exportations nous avons récemment décidé, et avec raison, me semble-t-il, qu'il nous fallait pouvoir offrir ce genre d'avantages. Nous ne voulions pas, de propos délibéré, encourager une pratique, qui aux yeux de notre gouvernement, ne semble pas appropriée lorsqu'il s'agit de financement au plan international, mais il nous faut certainement être en mesure d'encourager nos exportateurs qui ne pourraient faire face à la concurrence autrement afin qu'ils ne perdent pas de ventes à cause de ces pratiques. C'est particulièrement vrai dans le domaine des grands projets où le Canada améliore de plus en plus sa position concurrentielle car nous réussissons de plus en plus à offrir des projets clé en main, à partir de la planche à dessin et de l'ingénierie jusqu'aux composantes principales.

Voilà donc comment cette décision a été prise. Quant à savoir comment tout cela se terminera, comme je l'ai déjà dit, tous les besoins doivent être étudiés précisément par le gouvernement qui doit donner son accord pour tout projet néces. On doit prouver qu'il y a un besoin. Enfin, que c'est nécessaire pour qu'un accord soit conclu. Nous sommes certainement en mesure, maintenant, de faire face à la concurrence dans les domaines où il était impossible de le faire auparavant. Les compagnies d'autres pays qui se font concurrence sur les marchés mondiaux peuvent compter sur ce genre d'appui, crédit à l'exportation et financement des exportations de façon beaucoup plus avantageuse que ce ne l'a été possible pour nos compagnies d'en profiter auparavant par l'intermédiaire de notre Société pour l'expansion des exportations.

M. Peterson: Et quelle somme a-t-on prévue pour ce programme?

M. Gray: Je crois qu'à l'intérieur du budget global de la Société pour l'expansion des exportations on a prévu un montant d'environ \$300 millions par année pour la prochaine période de trois ou quatre ans à titre de crédit mixte.

M. Peterson: Y a-t-il des directives à suivre pour s'en prévaloir ou cela sera-t-il accordé sur une base "ad hoc" au fur et à mesure des diverses situations?

M. Gray: Il y a certainement des directives concernant la façon dont les décisions seront prises et la procédure suivie au sein du gouvernement pour étudier ces situations. Essentiellement, cependant, nous aurons une attitude de réaction plutôt que d'action car, comme je l'ai dit, nous voulons faire face à la concurrence, nous ne voulons pas encourager ce qui nous semble être, en vérité, une pratique malsaine de la part de la communauté commerciale internationale.

M. Peterson: Merci. Ma dernière question porte sur Massey Ferguson et nous avons accordé des garanties pour \$200

[Text]

million worth of preferred shares. Have the final terms yet been worked out between Massey Ferguson and its lenders?

Mr. Gray: If you are talking about Massey and its lenders around the world, I understand that while the broad parameters of their arrangements are certainly worked out, Massey is still negotiating the final details.

Mr. Peterson: Has the government been asked to make any further commitments in this area?

Mr. Gray: No, it has not.

Mr. Peterson: Do you feel that there are any we will have to make in order to facilitate these discussions between Massey and its lenders?

Mr. Gray: No, I certainly do not anticipate that that will be the case.

Mr. Peterson: Are you familiar with what the disagreements are which are still outstanding between Massey and its lenders, and why this deal is not proceeding more quickly?

Mr. Gray: Well, speaking just generally because this is a matter between Massey and its lenders, I understand that it has to do with working out satisfactory arrangements for funds to Massey in Canada from the various countries where it has its subsidiaries, in ways that are satisfactory to Massey and obviously to the lending institutions in some 16 countries.

Mr. Peterson: Do you have any idea when this will be completed?

Mr. Gray: I expect it to be in the next few weeks.

Mr. Peterson: Do you know who the major culprits are in not permitting this settlement to go through? I mean we have done our job supposedly.

Mr. Gray: Well, I do not think the word "culprit" is appropriate. This is a very complex transaction between Massey and its lenders; I believe there are some 250 of them. I think it is understandable that both sides would want to have the proper terms and conditions incorporated in some very complex agreements, and we ourselves would want to have agreements in the form we consider to be consistent with our own undertakings.

Mr. Peterson: And none of our obligations to guarantee these preferred shares will arise until the precise agreements between Massey and its lenders are worked out?

• 1705

Mr. Gray: Well, our obligations are conditional on satisfactory agreements being worked out between Massey and its lenders.

Mr. Peterson: Well, that is to the satisfaction—Our guarantee will not take effect then. I have not seen the precise terms of this. Has it been made public?

Mr. Gray: Not in detail, but the agreements have to be satisfactory to us and to the Government of Ontario.

[Translation]

millions d'actions privilégiées. Est-ce que les conditions finales ont fait l'objet d'un accord entre Massey Ferguson et les prêteurs?

M. Gray: S'il s'agit de Massey Ferguson et de ses prêteurs qui se trouvent éparpillés un peu partout dans divers pays, je crois savoir que si les paramètres généraux de leurs accords sont déjà bien connus, Massey négocie toujours les derniers détails.

M. Peterson: A-t-on demandé au gouvernement de prendre d'autres engagements en ce domaine?

M. Gray: Non.

M. Peterson: Croyez-vous que nous devons prendre d'autres engagements pour rendre plus faciles ces discussions entre Massey et ses créanciers?

M. Gray: Non, je ne crois pas que ce sera le cas.

M. Peterson: Savez-vous quelle différence d'opinions sépare encore Massey et ses créanciers et pourquoi on n'en arrive pas plus vite à une entente?

M. Gray: De façon générale, puisqu'il s'agit d'une question entre Massey et ses créanciers, je crois savoir que tout cela porte sur certains accords satisfaisants concernant les fonds qui iront à Massey, au Canada, en provenance des divers pays où cette compagnie a des filiales de façon à ce que tout se fasse à la satisfaction de Massey, et, évidemment, à la satisfaction des institutions prêteuses de quelque seize pays.

M. Peterson: Savez-vous approximativement quand tout cela pourrait être réglé?

M. Gray: J'espère bien que cela se fera d'ici quelques semaines.

M. Peterson: Savez-vous qui sont les grands coupables qui retardent toute l'affaire? Après tout, nous avons bien fait notre travail.

M. Gray: Je ne crois pas que l'expression «coupable» soit de mise. Il s'agit d'une transaction très compliquée qui se fait entre Massey et ses créanciers, je crois qu'il y en a quelque 250. Je crois qu'il est facile de comprendre que les deux parties à la faire veulent s'assurer que les conditions sont bien établies dans des accords qui sont très complexes et nous-mêmes voudrions avoir certains accords qui n'iront pas à l'encontre de nos propres intérêts.

M. Peterson: Et nous n'aurons pas à nous engager à garantir ces actions privilégiées avant que tous les détails des accords entre Massey et ses créanciers soient finalisés?

M. Gray: Nos engagements dépendent des accords qui interviendront entre Massey et ses créanciers.

M. Peterson: Donc, tout dépend de la satisfaction... notre garantie n'entrera pas en vigueur alors. Je n'ai pas encore vu les conditions précises de tout cela. L'accord a-t-il été rendu public?

M. Gray: Pas en détail, mais les accords doivent nous satisfaire, nous, ainsi que le gouvernement de l'Ontario.

[Texte]

Mr. Peterson: Okay. So we will still have to approve the final agreements that are reached between Massey and its lenders.

Mr. Gray: Our lawyers are monitoring that situation.

Mr. Peterson: Okay. Is 1 ⅓ over half of prime going to be the rate on the preferred shares? Is there an equity kicker on that or a rights offering as well?

Mr. Gray: Yes, there is a rights or a warrants offer connected with this. That is not part of our guarantee though.

Mr. Peterson: That is not part of the guarantee? How does that work then? How does that rights offering work?

Mr. Teschke: I must say I do not have off the top of my head the precise number but, if I remember correctly, 25 million warrants were attached to the total \$200 million of the preferred shares and they are to be sold at 50 cents a piece which allows the holders of those warrants to exercise them at a rate of \$4, \$5—I am sorry, I do not have it in my head—over the next few period of years and to exercise them during the next two years, I believe it is. At that point in time, they will be able not only to receive the new share for that \$4 purchase price but also receive another free warrant for a subsequent purchase at a later date.

Mr. Peterson: They will receive a common share as opposed to a preferred share.

Mr. Teschke: Agreed.

Mr. Peterson: Is the government going to have any warrants or rights?

Mr. Gray: No, we are simply guaranteeing the capital risk of the preferred share aspect.

Mr. Peterson: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Ferguson): Thank you, Mr. Peterson. Mr. Wright, followed by Mr. Riis.

Mr. Wright: Mr. Minister, perhaps I can just ask one or two questions related to the subject that Mr. Peterson was discussing. If you are able to replace the Chairman of CDC with someone who is more sympathetic to your socialistic ideals, will you be asking him to purchase the Massey-Ferguson shares or take over the company?

Mr. Gray: Well, first of all I do not have socialistic ideals unless you mix me up with somebody else, somebody not in our own party. Second of all, the minister responsible for the government's shareholding in the Canada Development Corporation is the Minister of Finance and this kind of questioning would, I think, be more appropriately directed to him. I think the annual meeting of the company is today and the shareholders are voting on the usual things that shareholders vote on at annual meetings, and I am not aware of the outcome. I suppose the press will report it though.

[Traduction]

M. Peterson: Parfait. Il nous faudra donc approuver les accords finaux entre Massey et ses créanciers.

M. Gray: Nos avocats contrôlent cette situation.

M. Peterson: Parfait. Comme taux d'intérêt par action privilégiée, va-t-on verser tout simplement le taux préférentiel augmenté de 1 ⅓ de pourcentage? A-t-on assorti ces actions privilégiées d'un intéressement quelconque ou les a-t-on assorties de droits?

M. Gray: Oui, on a assorti ces actions de droits. Cependant, cela ne fait pas partie de notre garantie.

M. Peterson: Cela ne fait pas partie de nos engagements? Comment cela fonctionne-t-il, alors? C'est quoi, au juste, cette offre de droits?

M. Teschke: Je n'ai pas les détails frais à la mémoire, mais si je ne m'abuse, il y a 25 millions de droits assortis au total de 200 millions de dollars d'actions privilégiées et ces droits seront vendus 50c. pièce et les détenteurs pourront exercer ces droits pour quatre ou cinq dollars, je suis désolé, je sais que c'est un peu vague, pendant les quelques prochaines années, et ils pourront aussi exercer ces droits pendant les deux prochaines années, me semble-t-il. A ce moment-là, les détenteurs pourront non seulement acheter la nouvelle action \$4, mais ils recevront aussi un autre droit d'achat gratis pour une émission subséquente qui aura lieu un peu plus tard.

M. Peterson: Et ils recevront alors des actions ordinaires au lieu d'actions privilégiées.

M. Teschke: D'accord.

M. Peterson: Le gouvernement détiendra-t-il de ces droits?

M. Gray: Non, nous ne faisons que garantir le risque pour ce qui est des actions privilégiées.

M. Peterson: Merci.

Le président suppléant (M. Ferguson): Merci, monsieur Peterson. Monsieur Wright, suivi de M. Riis.

M. Wright: Monsieur le ministre, j'aimerais poser une ou deux questions se rapportant au sujet dont parlait M. Peterson. Si vous pouvez remplacer le président de la CDC par quelqu'un d'autre plus sympathique à vos idéaux socialistes, allez-vous lui demander d'acheter les actions de Massey-Ferguson ou de prendre en main la compagnie?

M. Gray: Tout d'abord, je n'ai pas d'idéaux socialistes à moins que vous ne me preniez pour quelqu'un d'autres qui n'est pas de notre parti politique. Deuxièmement, le ministre responsable pour les actions de la Corporation de développement du Canada détenues par le gouvernement, c'est le ministre des Finances et je crois que c'est plutôt à lui que devrait se poser ce genre de question. Je crois que la réunion annuelle de la compagnie se tient aujourd'hui et que les actionnaires votent sur les choses habituelles sur lesquelles votent les actionnaires lors de réunions annuelles et j'en ne sais pas du tout ce qui s'y passe. J'imagine qu'on verra bien quelque chose dans les journaux.

[Text]

Mr. Wright: I thought you would be aware of the possibilities of re-introducing a take-over to CDC, and you are telling me that you are not aware of any possibility?

Mr. Gray: Well, we do not anticipate that possibility's arising because there is in the home stretch a massive refinancing of Massey-Ferguson aimed at putting it on a viable, successful basis over the longer term, which involves a number of banks and institutions with respect to such matters as maintaining lines of credit, postponing the rates of interest, converting debt held by banks to equity, as well as a new equity offering in the form of preferred shares, which is now in place. As I say, the refinancing concept which Massey has worked out does not involve the kind of step that you are asking me about.

Mr. Wright: Mr. Chairman, I would like to go on to the energy situation. Perhaps I can just read a couple of sentences that the Minister did not read in his preamble.

There is no shortage of pessimistic economic news. Unbelievable.

Mr. Gray: What page is that?

Mr. Wright: First page, second paragraph.

Mr. Gray: I am sorry, my honourable friend is not quoting from the text that I used.

Mr. Wright: Okay. Mr. Minister, I just thought I would throw that in there. How true it is.

• 1710

The CPA—The Canadian Petroleum Association—the Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors, and the Independent Petroleum Association of Canada were in Ottawa last week. I think they met with a number of ministers; perhaps you were included. They gave some pretty grim figures on what is happening to the oil industry. How many jobs did the CPA and IPAC—how many jobs will be lost in Canada because of the National Energy Policy? What figure did they give you; and do you agree with it? They have mentioned to you the jobs that have been lost already and the jobs that will be lost. I think they even included jobs lost in the City of Windsor.

Mr. Gray: The figures in question are set out in their briefs. They are a matter for debate. One has to look to see whether some of this decline in activity in the sectors these industries belong to would have happened anyway because of the surplus of natural gas which was found prior to the announcement of the National Energy Program, and as a result of which, it is my understanding, prior to the announcement of the program spokesmen for the industry had announced intentions to have declining activity in Canada and to carry out activity outside the country.

Secondly, one has to look to see to what extent there will be burgeoning activity in the Canada lands, the territories, the

[Translation]

M. Wright: J'ai cru que vous seriez au courant des possibilités qui existent pour essayer de la faire reprendre en main par la CDC; voulez-vous me dire que vous ne savez rien du tout à ce propos?

M. Gray: En fait, nous ne croyons pas que cette possibilité se présente parce que nous en avons presque terminé d'un travail très compliqué de refinancement pour Massey-Ferguson pour essayer de rentabiliser cette compagnie à long terme, efforts qui lient un certain nombre de banques et d'institutions financières et autres pour certaines questions comme accorder des marges de crédit, remettre à plus tard certains taux d'intérêt, convertir la créance des banques en capital-actions ainsi que d'offrir une nouvelle part de capital-actions sous forme d'actions privilégiées, ce qui se fait actuellement. Comme je l'ai dit, tout ce qui s'appelle refinancement de Massey n'a rien à voir avec le genre de «combines» dont vous me parlez.

M. Wright: Monsieur le président, j'aimerais passer à la situation en matière d'énergie. Peut-être pourrais-je tout simplement lire quelques phrases que le ministre a oubliées de lire dans son préambule:

Les nouvelles économiques pessimistes ne manquent pas. Incroyable.

M. Gray: A quelle page?

M. Wright: Première page, deuxième paragraphe.

M. Gray: Je suis désolé, mon honorable ami ne cite pas le texte que je viens tout juste de lire.

M. Wright: Parfait. Monsieur le ministre, j'ai tout simplement cru bon de citer la phrase. Comme elle est vraie!

La CPA, the *Canadian Petroleum Association* ainsi que la *Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors* et la *Independent Petroleum Association of Canada* étaient à Ottawa la semaine dernière. Je crois qu'ils ont rencontré un certain nombre de ministres; vous étiez peut-être du nombre. Ils ont donné des chiffres plutôt pessimistes sur ce qui va se produire dans l'industrie pétrolière. Combien d'emplois la CPA et l'IPAC... combien d'emplois seront perdus au Canada à cause de la politique énergétique nationale? Quels chiffres vous ont-ils donnés? Étiez-vous d'accord? Ils vous ont montré tous ces emplois qui ont déjà été perdus et qui seront perdus. Je crois qu'ils ont même parlé des emplois perdus dans la ville de Windsor.

M. Gray: Les chiffres en question se trouvent dans leur mémoire. C'est contestable. Il faut voir si une certaine portion de cette diminution d'activité dans les secteurs où œuvrent ces industries ne se serait pas présentée de toute façon à cause des surplus de gaz naturel qui ont été découverts avant l'annonce du programme énergétique national. Si j'ai bien compris, avant que ce programme ne soit annoncé, les porte-parole de l'industrie avaient déjà déclaré qu'ils entendaient diminuer leur activité au Canada pour l'augmenter à l'extérieur du pays.

Deuxièmement, il faut voir jusqu'où l'activité augmentera au Canada, dans les Territoires du Nord-Ouest, dans l'Arcti-

[Texte]

Arctic, and offshore, to offset any decline which might be taking place in areas where conventional oil is sought, wherever that may be. Also one has to look to see how quickly the producing provinces, particularly Alberta, will respond to our desire to work out our differences in a mutually satisfactory way.

Mr. Wright: Mr. Minister, I think they also told you that most of the people who lost their jobs, almost 100 per cent, were Canadians. They work for Canadian companies rather than multinational companies. Would you agree with that?

Mr. Gray: If we are talking about the oil-well drillers and the other association you mentioned, I think those are primarily Canadian companies. If there are jobs to be lost, it is obviously going to be on the part of Canadians. In fact, most of the employees of the multinational companies in Canada are Canadians, as well.

Mr. Wright: It is something you do not mention very often, do you?

Mr. Gray: Well, but that does not mean the decision . . .

Mr. Wright: I think the figure is 99.9 per cent.

Mr. Gray: But that does not mean the decisions are made in Canada, in a way that suits the long-term interests of this country, which is another issue we will probably get around to discussing.

The basic question is how many jobs have been lost related to the National Energy Policy itself rather than to elements that have nothing to do with it, such as the decisions made to reduce activity in the natural gas area well before the announcement of the policy, and how many jobs would be lost because of the position of the Alberta government of declining to allow projects to go ahead which could have gone ahead if the Alberta government had had a different attitude in certain areas; and in that connection, how quickly activity will move ahead in the Canada lands, or, hopefully, on the basis of some understanding between the federal government and the provinces, within the producing provinces themselves.

Mr. Wright: Are you aware of a \$100,000 sales order which was lost to a firm in Windsor in the last three months and which is not recoverable?

Mr. Gray: I am sure it is a normal part of business for orders to be obtained and orders to be lost.

Mr. Wright: They said it was lost because of the National Energy Policy.

Mr. Gray: Who said that?

Mr. Wright: The oil company involved.

Mr. Gray: Well, it does not mean one has to accept what they say as correct.

Mr. Wright: Are all these people liars?

Mr. Gray: I am not suggesting that. One can have differences of opinion. You are saying that. I am not suggesting

[Traduction]

que, au large des côtes et jusqu'à quel point cette activité fera pendant à la diminution qui se produit dans ces régions où l'on cherche à trouver des puits traditionnels, où qu'ils se situent. Il faut aussi voir avec quelle rapidité les provinces productrices, surtout l'Alberta, répondront à notre désir de régler nos différences de façon mutuellement satisfaisante.

M. Wright: Monsieur le ministre, je crois qu'ils vous ont aussi dit que la plupart des gens qui ont perdu leur emploi, c'est-à-dire près de 100 p. 100 environ, étaient Canadiens. Ils travaillent pour des compagnies canadiennes plutôt que pour des compagnies multinationales. Vous êtes d'accord?

M. Gray: S'il s'agit des foreurs de puits de pétrole et de l'autre association dont vous avez parlé, je crois qu'il s'agit surtout de compagnies canadiennes. S'il y a des emplois perdus, ce seront évidemment des emplois détenus par des Canadiens. A vrai dire, la plupart des employés des compagnies multinationales qui se trouvent au Canada sont Canadiens.

M. Wright: Ce n'est pas quelque chose que vous soulignez très souvent, n'est-ce pas?

M. Gray: Bien, cela ne signifie pas que la décision . . .

M. Wright: Je crois que le chiffre est de 99.9 p. 100.

M. Gray: Cela ne signifie pas que les décisions sont prises au Canada de façon avantageuse pour les intérêts à long terme de notre pays, ce qui est une tout autre question dont nous finirons probablement par discuter.

La question fondamentale est de savoir combien d'emplois perdus l'ont été à cause de la politique énergétique nationale comme telle plutôt qu'à cause des facteurs qui n'ont rien à voir avec cette question telles ces décisions qui ont été prises de diminuer l'activité dans le secteur du gaz naturel bien avant que la politique ne soit annoncée, ou combien d'emplois auront été perdus à cause de la position du gouvernement de l'Alberta qui refuse de donner le feu vert à certains projets qui auraient pu se réaliser si le gouvernement albertain avait eu une attitude différente dans certains domaines. A ce propos, il faudra voir avec quelle rapidité se réaliseront certains projets sur les terres de la couronne canadienne ou, je l'espère, grâce à un certain accord entre le gouvernement fédéral et les provinces, sur les terres dans les provinces productrices elles-mêmes.

M. Wright: Vous êtes au courant d'une commande de \$100,000 qui a été perdue pour une firme de Windsor ces trois derniers mois, et qui n'a jamais pu être récupérée?

M. Gray: Je suis sûr qu'il s'agit là de quelque chose de très normal. En affaires, parfois on obtient les commandes, parfois pas.

M. Wright: Ils ont dit que la commande a été perdue à cause de la politique énergétique nationale.

M. Gray: Qui a dit cela?

M. Wright: La compagnie pétrolière impliquée.

M. Gray: Ce n'est pas parce que cette compagnie l'a dit que c'est vrai.

M. Wright: Tous ces gens sont des menteurs?

M. Gray: Ce n'est pas ce que j'ai dit. On peut avoir des divergences d'opinions. Vous le dites. Je ne le dis pas. On peut

[Text]

that. One can have differences of opinion over what causes something. You may think something is caused by a certain conjunction of events and further analysis may show that other events have a greater impact.

Mr. Wright: The United States reduced consumption of fuel last year by 3 per cent. I believe we increased ours by 1 per cent. Do you have any plans under way which would reverse the trend in Canada and show a trend similar to what is happening in the United States?

• 1715

Mr. Gray: With respect to industry, we have a program called IERD, Industry Energy Research and Development Program, which provides funding for projects to develop new means and new technologies for reduction of energy use in industry. It is covered in these estimates. We also, jointly with Energy, Mines and Resources, have a major consultative effort with the business sector to set voluntary targets for reduced use of oil and natural gas. We had a major conference last year when they reported on the achievement of these targets, and the progress was very good, as a matter of fact. There will be another meeting of this sort within the next few weeks. We have a major effort to proceed on what I hope you will approve and that is on a voluntary consultative basis between the government and the private sector for major reductions in energy consumed in industry.

Also, as part of the National Energy Program, there are major elements designed to encourage reduced use of petroleum-based energy sources in homes through retrofitting and better insulation. There is a whole range of activities of that sort. In addition, the increase in price for petroleum which has been taking place and will certainly continue to take place, although I would like to think not at the inflationary level promoted by the Official Opposition, will also have an affect on energy conservation.

Mr. Wright: That story is getting very stale now. Mr. Minister, would you tell me if you have an estimation of whether or not gasoline consumption will increase this year or decrease, from the plans you have just indicated to me?

Mr. Gray: Well, I could not give you an estimate. I think that question would be better directed to the... I beg your pardon?

Mr. Wright: Do you have a goal?

Mr. Gray: I think that question would be better directed to the Minister of Energy, Mines and Resources. Our over-all objective is to greatly reduce the share of energy supplied to this country by oil and natural gas through major shifts, certainly away from oil toward natural gas, toward sources like coal, electricity generated by hydro-electric power or coal and other elements of that nature. So our objective is certainly to greatly reduce the share of energy provided by petroleum.

The Acting Chairman (Mr. Ferguson): This is your last question, Mr. Wright.

[Translation]

avoir des divergences d'opinions quant aux causes de certains effets. Vous pouvez penser que quelque chose est causé par une certaine conjoncture d'événements et, après une analyse plus poussée, peut-être verra-t-on que d'autres événements ont eu une influence beaucoup plus grande qu'on ne l'avait cru au départ.

M. Wright: Les États-Unis ont diminué leur consommation de carburant de 3 p. 100 l'an dernier. Je crois que nous avons augmenté notre consommation de 1 p. 100. Avez-vous certains plans en réserve qui pourraient nous aider à renverser cette tendance au Canada pour obtenir des résultats semblables à ceux obtenus aux États-Unis?

M. Gray: Le Programme de recherche et de développement pour l'énergie industrielle finance la recherche et la mise au point de technologies nouvelles destinées à réduire la consommation d'énergie dans l'industrie. Ces montants sont compris dans le budget des dépenses. Par ailleurs, nous avons, de concert avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, mis sur pied un programme consultatif avec le secteur privé en vue de fixer des objectifs volontaires de réduction dans la consommation de pétrole et de gaz naturel. Une conférence a eu lieu l'an dernier pour faire le point des objectifs ainsi réalisés; les résultats se sont avérés assez satisfaisants. Une deuxième réunion est prévue d'ici quelques semaines. Nous comptons donc poursuivre les consultations volontaires avec le secteur privé, afin de réduire très sensiblement l'énergie utilisée dans l'industrie.

Toujours dans le cadre du Programme énergétique national, des mesures ont été prises pour encourager l'utilisation des énergies dérivées du pétrole dans les gisements destinés aux particuliers, et ceci, grâce à des mesures de rénovation et à une meilleure isolation. Par ailleurs, la hausse du prix du pétrole, qui va certainement se poursuivre, bien que, je l'espère, à taux moins inflationniste que ce qui avait été prévu par l'opposition officielle, devrait également réduire la consommation d'énergie.

M. Wright: Cette histoire a été un peu trop souvent ressassée, monsieur le ministre. A votre avis, l'utilisation de l'essence va-t-elle augmenter ou diminuer cette année?

M. Gray: C'est impossible à prévoir. Vous devriez poser la question à... Vous dites?

M. Wright: Vous êtes-vous au moins fixés des objectifs?

M. Gray: Vous devriez poser la question au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Nous visons à réduire très sensiblement la part de l'énergie provenant du pétrole et du gaz naturel, et ceci, grâce à une utilisation accrue du gaz naturel, ainsi que du charbon, de l'électricité provenant de la transformation de l'énergie hydraulique et du charbon, etc. Nous avons donc l'intention de réduire très sensiblement la part du pétrole dans nos sources d'énergie.

Le président suppléant (M. Ferguson): Ce sera votre dernière question, monsieur Wright.

[Texte]

Mr. Wright: A few weeks ago Premier Lougheed mentioned that the government could help alleviate the interest rate problem if they would eliminate that 30-cent excise tax on natural gas and allow more sales of natural gas to the United States. I do not think we have to go through the scenario. The amount of money is up in the billions, and obviously this would have a tendency to support the Canadian dollar. The finance minister has indicated in the House many times that he is concerned about the dollar, and the Bank of Canada has also indicated in committee meetings that it is certainly supporting the dollar from time to time.

Is it not possible that if we could export more natural gas to the United States and not have this drop in the dollar, Canada could have a more independent interest rate structure. We would not have to track the American dollar as we have been doing for three to four years now, and anyone can show you by the statistics that we have been doing it. But it seems possible that we could reduce interest rates in Canada, which would be deflationary, if you will. Why not consider such a program? I realize that you seem to be committed to a policy which is anti-Alberta right now, but surely you have to bend a little and allow us to export gas in this case and perhaps alleviate the terrible suffering of these 500,000 Canadians who are going to have to renew their mortgages this year.

Mr. Gray: Well, I do not accept your premise that our policy is anti-Alberta or anti any part of Canada. Our policy is very much in the interests of consumers, farmers, smaller and medium-size businessmen, and Canadians generally, whatever they are in this country. Those consumers, farmers, small and medium-sized businessmen would be affected by the kind of energy policy your party is promoting no less than consumers and farmers and small business people anywhere else in the country. With respect to exports of natural gas, I think and I could be corrected on this, that existing permits will allow exports of natural gas beyond levels presently being exported. You can correct me if I am wrong on this.

• 1720

Mr. Wright: Sales have been turned down because of the present price of gas. That is my understanding and I am not an expert.

Mr. Gray: Because of the price. Well, your suggestion is certainly one that could be considered. I do not think I should be commenting on potential tax policy but if there is natural gas surplus to the Canadian needs, and that is the job of the National Energy Board to determine, it raises the possibility of export.

Mr. Wright: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Ferguson): Mr. Riis.

Mr. Peterson: Could I just have a supplemental on that?

The Acting Chairman (Mr. Ferguson): Sure.

[Traduction]

M. Wright: Il y a quelques semaines, M. Lougheed avait dit que le gouvernement pourrait réduire les taux d'intérêt en supprimant la taxe d'accise de 30 p. 100 sur le gaz naturel et en autorisant l'exportation accrue de gaz naturel à destination des États-Unis. Il est inutile de m'appesantir sur les détails. Ces opérations porteraient sur des milliards de dollars, ce qui, bien entendu, aurait pour effet de soutenir le dollar canadien. Le ministre des Finances a répété à plusieurs reprises à la Chambre des communes que le dollar était pour lui un problème préoccupant; le président de la Banque du Canada, quant à lui, a expliqué au Comité qu'il était obligé de soutenir le dollar de temps à autre.

Ne pensez-vous pas que si nous exportions davantage de gaz naturel vers les États-Unis, ce qui amortirait la chute du dollar canadien, nous pourrions adopter une politique plus indépendante en ce qui concerne nos taux d'intérêt? Nous ne serions plus obligés de suivre à la trace le dollar américain comme nous le faisons depuis trois ou quatre ans. La réduction des taux d'intérêt ainsi obtenue aurait un effet déflationniste. Pourquoi refusez-vous d'envisager cette possibilité? Vous semblez tenir actuellement à votre politique anti-albertaine, et je ne vois pas pourquoi vous ne pourriez pas faire preuve ne serait-ce que d'un peu plus de souplesse en nous autorisant notamment à exporter du gaz naturel, ce qui sortirait du pétrin les quelque 500,000 Canadiens qui vont être obligés de renouveler leur hypothèque cette année.

M. Gray: Il est faux de dire que notre politique soit anti-albertaine ou anti quelque région du pays que ce soit. Bien au contraire, nous menons une politique qui vise à défendre les intérêts des consommateurs, des agriculteurs, des petites et moyennes entreprises et de l'ensemble des Canadiens. Si nous mettions en œuvre la politique énergétique préconisée par votre parti, les consommateurs, les agriculteurs, les petites et moyennes entreprises, ainsi que l'ensemble des citoyens s'en ressentiraient. Sauf erreur, les permis d'exportation de gaz naturel portent sur des quantités supérieures à ce qui avait été exporté jusqu'à présent.

M. Wright: Les ventes n'ont pas abouti à cause du prix actuel du gaz. Du moins, c'est ce que j'ai cru comprendre.

M. Gray: Je pourrais réfléchir à votre proposition. Il ne m'appartient pas de me prononcer sur la politique fiscale. Mais si nous avons effectivement des excédents de gaz naturel par rapport à la demande intérieure, que l'Office national de l'énergie devrait déterminer, il y aurait peut-être éventuellement moyen de l'exporter.

M. Wright: Merci.

Le président suppléant (M. Ferguson): Monsieur Riis.

M. Peterson: Pourrais-je poser une question supplémentaire?

Le président suppléant (M. Ferguson): Allez-y.

[Text]

Mr. Peterson: Excuse me, I really do not understand the thrust of Mr. Wright's questioning because he was reading into the record all sorts of testimony to the effect that it is the National Energy Program which is causing all the damage he claims is taking place in Alberta.

Mr. Wright: It is.

Mr. Peterson: Well, then he went on to say that it was the lack of gas exports, but that is not part of our National Energy Program at all. After all, we are doing the ones who are doing the pre-build. We are the ones who authorized increased exports. Exports of gas have nothing to do with the NEP. I am lost, Mr. Minister.

Mr. Gray: Also, the National Energy Program is not preventing the going ahead of major projects in the area of tar sands and heavy oil. That is a unilateral decision by the Government of Alberta which we deplore.

The Acting Chairman (Mr. Ferguson): Mr. Riis.

Mr. Riis: Mr. Chairman, I have two very specific question and two or three more general questions. I noticed in the estimates, Mr. Minister, that your department is involved with metric conversion and, in your introductory statement, I noticed that you have been working closely with the Minister of State for Small Business and while I do not want to enter into the usual metric conversion dialogue and casemaking on one side or the other, I do want to raise the issues of the cost of conversion and the major problem that has been brought to our attention recently, and that is that in order to meet the conversion dates, as now identified and agreed upon by the government, the retail outlets across the country are going to have to acquire hundreds of millions of dollars worth of scales and conversion devices of one type or another and the impression that I have is that these cannot be obtained within Canada from existing suppliers in such a short period of time. Simply put, I suppose, that means that we will have to go beyond Canada's borders to obtain these hundreds of millions of dollars of measuring devices that have been required because of the government's policies. Now, surely given our efforts to establish a real sourcing-within-Canada policy, this seems to be not the type of example or leadership that you and your department would want to provide. Can you comment on that, Mr. Minister?

Mr. Gray: Well, certainly I would like to see the maximum possible sourcing of these measuring devices coming from within Canada, and the move to having the metric system in place at the retail level or, in fact, at other levels of activity, in my view, will provide opportunities for Canadian manufacturers. I think it is correct that the Canadian industry is not in a position to supply all of the requirements for measuring devices but I think there are some Canadian companies, or Canadian-based companies, that are certainly increasingly in a position to supply these but I am not suggesting that the industry in Canada can supply all of the needs, so there will have to be imports.

[Translation]

M. Peterson: Je ne vois vraiment pas où M. Wright cherche à en venir en prétendant que c'est le Programme énergétique national qui sera préjudiciable à l'Alberta.

M. Wright: C'est la vérité.

M. Peterson: Ensuite, il a affirmé que cette situation serait dû au manque d'exportations de gaz naturel, exportations qui ne relèvent nullement du Programme énergétique national. Vous semblez avoir oublié que c'est nous qui avons autorisé la construction préalable du premier tronçon du pipe-line, que c'est également nous qui avons autorisé l'augmentation des exportations. Les exportations de gaz n'ont rien à voir avec le Programme énergétique national. Je ne m'y retrouve vraiment pas.

M. Gray: De plus, ce n'est pas le Programme énergétique national qui freine l'ouverture des grands chantiers dans le secteur des sables bitumineux et du pétrole lourd. Nous déplorons au contraire la décision unilatérale prise par le gouvernement de l'Alberta.

Le président suppléant (M. Ferguson): Monsieur Riis.

M. Riis: J'ai quelques questions bien précises, ainsi que plusieurs questions d'ordre plus général, à poser. Votre ministère s'occupe, entre autres, de la métrification; dans votre déclaration d'ouverture, monsieur le ministre, vous avez dit que vous travaillez en collaboration étroite avec le ministre d'État pour les petites entreprises. Sans vouloir entrer dans les avantages ou les inconvénients de la métrification, je voudrais néanmoins évoquer le coût de cette conversion, ainsi que le fait que pour respecter les échéances fixées par le gouvernement pour cette conversion, tous les détaillants du pays sont obligés de dépenser des millions de dollars pour l'achat de balances et de dispositifs de conversion, alors que les fournisseurs canadiens ne sont même pas à même de fournir ce matériel dans les délais requis. Cela nous obligera à acheter à l'étranger du matériel valant des millions de dollars. Ceci ne semble pas compatible avec votre politique «achetez canadien» que vous prétendez vouloir instaurer.

M. Gray: J'espère, bien entendu, qu'une bonne partie de ce matériel de mesure pourra être fabriqué au Canada, normalement, la métrification du commerce de détail devrait justement ouvrir de nouveaux débouchés aux fabricants canadiens. Il est vrai que l'industrie canadienne ne sera pas en mesure de fournir la totalité des dispositifs de mesure nécessaires, et cela ouvrira certainement des possibilités, ne fût-ce que pour certaines firmes canadiennes. Nous serons donc effectivement obligés d'acheter en partie au moins, à l'étranger.

[Texte]

Mr. Riis: Mr. Minister, rather than abide by those dates that has been agreed upon, would it not be in the nation's interest and, therefore, I guess implicitly in the government's interest, to recognize that perhaps extending this conversion time by even a couple of years might make quite a substantial difference in the ability of Canadian manufacturers to gear up for this demand, and again make the point loud and clear that yes, this government is interested in Canadian sourcing?

• 1725

Mr. Gray: It shows how interesting it is to be involved in this type of decision-making because there has to be a balancing of considerations. On the one hand, there is the great pressure of the governments under it to provide some certainty as to the pacing of the process of metrification and when the various steps are to be carried out and when the steps are going to be completed. There was great unhappiness on the part of various elements of the retail sector when, after a voluntary group representing the sector had worked out a timetable for application of metrification at the retail level, the deadline was postponed disrupting certain plans that were already under way, and I think they have given us a message very loud and very clear that they do not consider it as being in their interest or in the over-all public interest for further extensions and that this matter has to be completed.

At the same time, as you pointed out, supplying substantial portions of measuring devices from Canadian sources is certainly desirable in terms of industrial policy, and it is something I am encouraging. One should bear in mind, however, that no matter what the deadlines are, unless our borders are totally closed to the flow of products across them, there would never be a case when Canadian firms would make the whole range of options of, say, even retail scales that Canadians might want to buy. There would likely always be some level of imports. Therefore, it is a matter of balancing the various considerations, and I think the balance here has been in favour of not creating further uncertainty on the part of thousands of what are essentially among the smaller businesses in the country and setting some deadlines which we will definitely stick to.

Mr. Riis: Thank you. Mr. Minister, I can appreciate what you are saying and yet feel it is a golden opportunity we are missing in terms of providing an excellent example.

However, another question of mine has to do with research and development funding. I notice in your introductory comments, in the four areas of major concern that you identify, almost all involve significant amounts of research and development in order to make Canada competitive and help adjust to technological change and so on.

Yet, when I looked in the estimates I noticed that the amount of funds designated essentially for research and development within your department has remained exactly the same as the previous year. If one is to recognize an inflation rate of 12 or more than 12 per cent, really what we are saying, are we not, is that you have set aside for this year fewer funds for research and development during these very critical transition times?

[Traduction]

M. Riis: Ne pensez-vous pas qu'il serait préférable de reporter les dates de conversion, ne serait-ce que de deux ans, de façon à permettre à un nombre accru de fabricants canadiens d'être en mesure de fournir l'équipement nécessaire, ce qui serait conforme à votre politique d'approvisionnement canadien.

M. Gray: Il faut tenir compte de toute une série de facteurs avant de prendre une décision de ce genre. D'une part, nous sommes soumis à toutes sortes de pressions pour fixer de façon définitive le rythme et les échéances prévus pour la métrification. Lorsqu'une première échéance, fixée pour la métrification des détaillants, fut par la suite reportée, de nombreux détaillants se sont plaints, perturbant les plans qui avaient déjà été arrêtés. Nous en avons donc conclu qu'il ne serait guère dans l'intérêt du public ni du commerce de détail de remettre à nouveau cette échéance.

Par ailleurs, ainsi que vous l'avez signalé, je tiens évidemment à ce qu'une part importante des nouveaux dispositifs de mesure qui seront nécessaires puissent être fournis par des firmes canadiennes. Mais il ne faut pas oublier que, quelles que soient les échéances, et à moins d'interdire carrément les importations, il y aura toujours des firmes canadiennes qui préféreront acheter du matériel importé. Il faut donc tenir compte de tous ces facteurs et nous avons enfin décidé que, tout compte fait, il valait mieux nous en tenir aux échéances fixées, de façon à ne pas semer de doute parmi les milliers de petits commerçants.

M. Riis: Vous avez peut-être raison, mais j'estime néanmoins que c'eût été l'occasion rêvée de donner le bon exemple.

Je voudrais maintenant vous poser une question concernant le financement de la recherche et du développement. Dans votre déclaration d'ouverture, vous faites état de quatre secteurs qui exigeront pas mal de recherche et de développement, pour rendre l'industrie canadienne compétitive et apte à suivre l'évolution technologique.

Or, d'après le budget, les crédits destinés à la recherche et au développement de votre ministère n'ont pas changé par rapport à ceux de l'an dernier. Compte tenu d'une inflation supérieure à 12 p. 100, cela revient en réalité à réduire les crédits destinés à la recherche et au développement en cette période critique de transition.

[Text]

Mr. Gray: I think my honourable friend is mistaken, but I understand why he said what he did, and that is that the date for the finalization of these estimates does not coincide with the making of decisions for increased funding in various key areas. Why I decided I would like to present an opening statement, even though one of our colleagues on the Conservative side took issue with this, was to put things in greater perspective.

A major means of support for research and development through my department is the defence industry productivity program which, in spite of its name, is really a program to assist the aerospace, telecommunications, avionics, and related industries. There has been a 50 per cent increase in the base funding of the defence industry productivity program; in fact, more than 50 per cent, plus substantial special allotments to clear up a backlog of applications that developed when the budget set about two years ago were not adequate to respond to the growth prospects in the industry. What has been done with the defence industry productivity program contributions is really to a large degree to research and certainly the development-oriented area. Unless I am mistaken, I think there is some real increase in the contributions to the grant side of the enterprise development program, especially when it comes to our support for the micro-electronic sector. Also, bear in mind that when it comes to support for industrial research and development, this effort is divided among several departments.

• 1730

For example, the National Research Council has some very important programs with names based on their acronyms, and I may not translate them particularly accurately—I think the acronyms in one case are PILP, and then there is another one beginning with a *c*. I think there have been recent announcements of substantial increased funding for those programs administered through the National Research Council. We also jointly manage programs with the Department of Communications, although the funding is situated more in the Department of Communications, for the office of the future and Telidon developments. There are research and development components there, not only for work in government, but to develop the technology within industry, and there is increased substantial funding for those areas. Those are programs that we co-manage with the Department of Communications.

There are also industrial research and development aspects through the very substantial funding in the energy envelope, and particularly programs that we handle through the new Alternative Energy Corporation, Canertech. I would like to apologize for the fact that some decisions we have made and announced do not quite coincide with the timing of these estimates. Also, one has to recognize that support for industrial research and development is not entirely focused in this department, but I think if we were to add all this up, we would see a substantial increase in terms of new funding.

[Translation]

M. Gray: Ce n'est pas juste, parce que la date à laquelle le budget est fixé ne coïncide pas avec celle à laquelle on décide de majorer les crédits attribués aux différents programmes. C'est justement pour faire le point de toute cette question que j'ai décidé de faire une déclaration d'ouverture.

Une des principales sources de crédits destinés à la recherche et au développement provient du programme de productivité de l'industrie de la défense, programme qui, malgré son nom, vise à assister les industries aérospatiales, de télécommunications, de l'aviation, et cetera. Or, les crédits affectés à ce programme sont en augmentation de plus de 50 p. 100, sans parler des fonds spéciaux attribués à toute une série de demandes qui se sont accumulées depuis deux ans, date à laquelle le budget avait été fixé, qui s'est avéré insuffisant pour répondre aux possibilités de croissance de ce secteur. Or, ce programme de productivité de l'industrie de la défense est destiné, dans une large mesure, à promouvoir la recherche et le développement. A moins que je ne me trompe, je crois que les contributions au côté subventions du programme de développement des entreprises ont beaucoup augmenté, surtout dans le secteur micro-électronique. N'oubliez pas non plus que lorsqu'il s'agit d'appuyer le développement industriel et la recherche, les forces se divisent entre plusieurs ministères.

Par exemple, le Conseil national de recherches a certains programmes très importants, dont les noms sont en sigles, si bien que je pourrais me tromper en vous disant PILP, et il y en a un autre qui commence par *c*. On a récemment annoncé une augmentation importante des fonds consacrés au programme administré par le Conseil national de recherches. Nous gérons également, conjointement avec le ministère des Communications, certains programmes financés essentiellement par ce ministère pour les bureaux de demain et Télidon. Il y a là des éléments de recherche et de développement, non seulement pour le travail dans l'administration, mais également pour élaborer les techniques dans l'industrie, si bien que les fonds alloués à ce secteur ont été considérablement accrus. Il s'agit là de programmes que nous avons en co-gestion avec le ministère des Communications.

D'autres aspects de recherche et de développement industriel transparaissent dans les fonds très substantiels contenus dans l'enveloppe énergétique, et particulièrement dans les programmes qui relèvent de la société responsable de l'énergie de remplacement, Canertech. Malheureusement, certaines décisions qui ont été annoncées ne coïncident pas exactement avec la période que couvre ce budget. On reconnaîtra aussi que l'aide à la recherche et au développement industriel n'est pas exclusivement concentrée dans notre ministère, mais que si l'on voulait ajouter tout cela, on remarquerait une augmentation importante des fonds nouveaux.

[Texte]

Mr. Riis: Thank you, Mr. Minister. I am almost sorry that I asked that question now. I appreciate what you are saying though.

Mr. Gray: It is a useful question, I think.

Mr. Riis: Looking over your various sectoral studies that have come out of the Department of Industry, Trade and Commerce over the last number of years, it seems to me that they indicate quite clearly that the Canadian manufacturers are losing a progressively larger share in our domestic market, and this was and continues to be true, particularly in key industries such as farm machinery, automobiles, auto parts, consumer durables and a number of high technology products. What specific action, Mr. Minister, are you taking—I would ask you to be fairly brief and just target on one or two areas. What are you doing to reverse this obvious and ominous trend?

Mr. Gray: One major initiative is through what some people call "reverse trade shows" where we have major purchasers in machinery and equipment display what they buy to potential suppliers in Canada, and the first effort of this sort of major conference in international scope was the Opportunities in Mining Conference which was just held in British Columbia. This conference brought together over 600 persons from the mining sector which exists in every part of Canada—the suppliers or potential suppliers, manufacturers from every part of Canada, so they could see what the industry buys—and it buys some \$1 billion worth of equipment every year, and as far as I am concerned, too much of it is imported, anywhere from 50 per cent to 70 per cent—so that we could take steps to reverse the trend. Much of the problem is based on a communication gap—potential buyers not knowing what present or future capacity exists, what potential capacity exists in Canada; and potential suppliers not knowing what potential there is.

One of our colleagues from the Conservative side made reference to a contract allegedly being lost to a Windsor firm because of the national energy policy. One of the people who came to the show from Windsor was an advanced technology company that felt that it had the capacity to become very active in the making of a very complex drilling base. I am not saying that things have already been signed up, but it is just an example of what we are both talking about.

So, we are starting this major effort, which I suppose you would call the industrial component of our Shop Canadian program, and it really involves improving the flow of information. You would think that it would not be necessary, but perhaps because our country is so big and the population is so spread out that there are very important gaps in this regard.

Mr. Riis: Mr. Minister, in terms of the information gap or the "purchase Canadian", a two-part question then. Do you feel that we actually have in place now a "buy Canada" program of any worth particularly? If not, or even if we do have, recognizing the amount of expenditures that will occur in the next decade in both our energy and resource sectors in our frontier areas, in the northern parts of various provinces, do you see yourself introducing a real source-in-Canada policy

[Traduction]

M. Riis: Merci, monsieur le ministre. Je regrette presque d'avoir posé cette question. Je vous suis reconnaissant toutefois de votre réponse.

M. Gray: Vous avez posé une question utile.

M. Riis: En parcourant les diverses études sectorielles publiées ces dernières années par le ministère de l'Industrie et du Commerce, il m'a semblé que les industriels canadiens perdent une part de plus en plus importante de notre marché intérieur, et c'est particulièrement vrai dans des industries clés comme celles des machines agricoles, des automobiles, des pièces automobiles, des biens de consommation durables et d'un certain nombre de produits de haute technologie. Que faites-vous de précis, monsieur le ministre, à ce sujet, et je vous serais reconnaissant d'être bref, et peut-être de vous limiter à un ou deux secteurs. Que faites-vous pour renverser cette tendance évidente et effrayante?

M. Gray: Une initiative importante, ce sont les «expositions commerciales renversées», où de grands acheteurs de machines et d'équipements exposent ce qu'ils achètent aux fournisseurs canadiens, et le premier exemple de ce genre de grande conférence d'envergure internationale fut la conférence sur les possibilités dans le secteur des mines, qui vient de se terminer en Colombie-Britannique. Elle réunissait plus de 600 personnes du secteur minier, venues de toutes les régions du Canada, des fournisseurs ou fournisseurs éventuels, des industriels de tout le Canada, qui pouvaient ainsi voir ce qu'achète l'industrie qui, tous les ans, dépense un milliard de dollars en équipement, dont j'estime qu'elle importe trop, puisque c'est de 50 à 70 p. 100. Nous pouvons donc prendre des mesures pour renverser cette tendance. Le problème réside, pour une part, dans un manque de communication, puisque des acheteurs éventuels ne savent pas quelles sont les capacités actuelles ou futures du Canada; et les fournisseurs éventuels ne connaissent pas non plus le potentiel qui existe.

Un de nos collègues conservateurs a parlé d'un contrat qu'aurait perdu une firme de Windsor à cause de la politique énergétique nationale. Un des industriels, venu de Windsor, appartenait à une société de technologie de pointe qui jugeait avoir la capacité de fabriquer une base de forage très complexe. Je ne puis dire que l'on ait déjà commencé à signer des contrats, mais c'est un exemple de choses possibles.

Nous avons donc lancé cet effort massif, que vous appelliez probablement l'élément industriel de notre programme de promotion des produits canadiens; il s'agit en fait d'améliorer la divulgation des renseignements. On pourrait penser que ce n'est pas nécessaire, mais c'est peut-être l'étendue de notre pays et l'éparpillement de la population qui ont créé cette situation.

M. Riis: Monsieur le ministre, pour ce qui est du manque d'information, ou de la promotion des produits canadiens, j'aurais une question à deux volets. Pensez-vous que nous ayons maintenant un bon programme de promotion des produits canadiens? Sinon, ou même dans l'affirmative, étant donné les dépenses qu'occasionneront dans la prochaine décennie nos secteurs de l'énergie et des ressources dans les régions frontalières, au nord de certaines provinces, envisagez-vous de

[Text]

that will provide real encouragement and a boost to Canadian suppliers?

• 1735

Mr. Gray: Frankly, I see major initiatives being successfully carried out to give Canadian suppliers, and Canadian workers, the kind of opportunity that I do not think they have had on a full and fair basis.

Mr. Riis: Do we have a "buy Canada" policy now?

Mr. Gray: Let me put it this way, there is a range of programs and requirements aimed at encouraging sourcing in Canada. We have an import replacement program, which is one of my initiatives, which we are expanding and building up through some of the things I mentioned in my statement—which I am not going to allude to—through the business opportunity sourcing system, and import analysis, and so on. There are also the Canadian sourcing requirements in the oil and gas legislation. We hope to have other initiatives, which we look to carrying out profitably with the provinces to create greater opportunities for Canadians on a competitive basis in major projects throughout the country. But there are already programs within the Department of Supply and Services to give greater opportunities to Canadian businesses, especially smaller ones, to take part in government procurements. These have just gone into effect in the past year. So I would say yes, we have very good elements of a "buy Canadian" policy, but I think there is room for further progress, and this is one of my personal priorities.

The Acting Chairman (Mr. Ferguson): Thank you, Mr. Riis. Mr. Stevens, then Mr. Bloomfield.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I will mercifully keep my questions very short, and I should certainly appreciate it if maybe you could reciprocate with comparatively short answers.

I was wondering, dealing with the Japanese auto import situation in Canada, if when you use the words "unilateral action on the part of Canada", and you did again at this meeting, you could at least inform the committee what range of unilateral actions you have in mind? I am not asking you to be specific as to what you intend to do, but what are the levers, or the weapons, that you feel you could use?

Mr. Gray: What we intend is to have the Japanese take action themselves, so that unilateral action on our part will not turn out to be something that is needed. But what is available to the government, in terms of their reaction is a matter of public record. Everybody can peruse the revised statutes to see the authority the government has been given by Parliament in the areas of quotas, and surtaxes, and so on. I do not think it appropriate to dwell on this at the present time when there has been the understanding, or the agreement, I have referred to between Prime Minister Suzuki and Prime Minister Trudeau that there has to be an early resolution of the matter—which, I would like to emphasize to you, I look forward to being the successful outcome of the discussions now under way in Japan.

[Translation]

lancer une véritable politique d'incitation à s'approvisionner au Canada, afin de donner un bon coup de pouce aux fournisseurs canadiens?

M. Gray: Très franchement, je crois que nous avons de très bons programmes pour donner tant aux fournisseurs qu'aux travailleurs canadiens le genre de possibilités qu'ils n'avaient pas jusqu'ici.

M. Riis: A-t-on déjà une politique de promotion des produits canadiens?

M. Gray: Il s'agit de tout un éventail de programmes et de conditions visant à encourager les Canadiens à s'approvisionner au Canada. Nous avons un programme de remplacement des importations que j'ai personnellement mis en route et que nous développons en ajoutant certains éléments dont je parlais dans ma déclaration et sur lesquels je ne reviendrai pas, un système d'approvisionnement des entreprises, une analyse des importations, etc. La loi sur le pétrole et le gaz contient également des exigences d'approvisionnement au Canada. Nous espérons que d'autres initiatives pourront être prises, conjointement avec les provinces, pour multiplier les possibilités de concurrence pour les Canadiens dans les grands travaux qui se font au pays. Il existe néanmoins déjà des programmes au ministère des Approvisionnements et Services qui aident les entreprises canadiennes, et surtout les plus petites, à approvisionner le gouvernement. Ces programmes ont été mis en œuvre au cours de l'année. Je dirais donc oui, nous avons d'excellents éléments d'une politique de promotion des produits canadiens, mais je crois qu'on peut encore améliorer les choses, et c'est une de mes priorités.

Le président suppléant (M. Ferguson): Merci, monsieur Riis, M. Stevens, puis M. Bloomfield.

M. Stevens: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, mes questions seront très brèves, et je vous serais très reconnaissant de répondre aussi brièvement.

Quand vous parlez d'action unilatérale de la part du Canada à propos des importations automobiles japonaises au Canada, vous pourriez au moins préciser au Comité de quelles actions unilatérales il s'agit. Je ne vous demande pas d'être précis sur vos intentions, mais quels sont les leviers, les armes que vous jugez pouvoir utiliser?

M. Gray: Ce que nous voulons, c'est que les Japonais fassent quelque chose eux-mêmes, de sorte qu'il ne nous soit justement pas nécessaire d'agir unilatéralement. Les outils à la disposition du gouvernement pour ce faire sont publics. Tout le monde peut parcourir les statuts révisés, qui contiennent les pouvoirs dont dispose le gouvernement en matière de contingents, de surtaxes, etc. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'insister là-dessus à l'heure actuelle, alors que j'ai dit qu'il y avait eu une entente entre le premier ministre Suzuki et le premier ministre Trudeau, en vue de résoudre rapidement ce problème, et je puis vous dire que j'espère beaucoup de bons résultats des pourparlers qui se déroulent actuellement au Japon.

[Texte]

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman, but, Mr. Minister, you are not one to use a word lightly, and you have said that you would hope that Canada would not have to take unilateral action. Surely you can tell us, what do you mean by that term "unilateral action"? What types of actions would you include as possible?—I am not saying that you are going to do it.

Mr. Gray: I do not think it appropriate, in the interests of having an early resolution of the matter by the Japanese themselves, that one start cataloguing all the possible things that could happen. We have looked at all the . . .

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman, I was wondering if the minister, then, if he is not willing to answer that question, could answer this one: what is the current attitude of the British Columbia government to this intervention? Are they in any way imploring you not to take any unilateral action? Or are they saying, do not be too rough on the Japanese? Because they, perhaps, are getting the benefit, if you like, of a lot of the current export trade that is going out of Canada to Japan.

Mr. Gray: I would be interested in knowing whether your question indicates a divergence of view between yourself and Mr. Jelinek, one of the typical splits in your party on this subject, because he seems to be pressing for unilateral action by Canada well in advance of any possibility of a satisfactory resolution of the matter by the Japanese themselves and you raise a question—more than a question, I think; there is something very interesting and more than subtle in your question, as to views that people may have in your party. In fact I would like to have Mr. Wright say what he has to say about the subject.

Mr. Jelinek: On a point of order, Mr. Chairman. The minister said to an NDP member earlier, and now he is repeating again, that I am pushing for unilateral action. I resent that because my questions to the minister were based on his statements that he would use unilateral action if a deal was not made similar to the Canadian auto industry one which was done with the United States. My questions to the minister, in the House and here in committee, and it is on the record, have been: what would his unilateral action be and when could we expect it? It is not a question of me pressing it or not.

Mr. Gray: My honourable friend in one question even urged that we put our resource exports from Alberta and British Columbia . . .

Mr. Jelinek: I asked if you were considering this.

Mr. Gray: Well, questions are not asked lightly.

But I will just go on to say that certainly in all parts of the country people have expressed views that we do not act in a precipitate manner to take unilateral action without first giving every reasonable opportunity to the Japanese to very soon take action themselves of a voluntary nature so that the need for unilateral action would not arise.

I hope that this approach is shared by the Conservative Party. I am sure that it would be of great concern to people in

[Traduction]

M. Stevens: Mais, monsieur le ministre, en général, vous n'utilisez pas les mots à la légère, et vous avez bien dit que vous espériez que le Canada n'aurait pas à agir unilatéralement. Que voulez-vous dire par là? Quelle genre de choses pensez-vous que puisse faire le Canada? Cela ne veut pas dire que vous le feriez.

M. Gray: Je ne pense pas qu'il soit judicieux d'énumérer toutes les choses qui pourraient arriver si l'on veut parvenir à une résolution rapide de la question par les Japonais eux-mêmes. Nous avons envisagé toutes les . . .

M. Stevens: Si le ministre ne veut pas répondre à cette question, que dirait-il de celle-ci? Quelle est l'attitude actuelle du gouvernement de la Colombie-Britannique à ce propos? Vous implore-t-il de ne rien faire unilatéralement? Vous demande-t-il de n'être pas trop dur avec les Japonais? Car, si vous voulez, la Colombie-Britannique bénéficie probablement beaucoup des exportations canadiennes à destination du Japon.

M. Gray: J'aimerais savoir si votre question traduit une divergence d'opinions entre M. Jelinek et vous-même, une de ces divisions typiques dans votre parti à ce sujet, car il semble souhaiter au contraire que le Canada agisse unilatéralement, avant même de voir si les Japonais ne pouvaient pas résoudre la question de façon satisfaisante. Votre question est d'ailleurs plus qu'une question; elle contient quelque chose de très intéressant et de très subtil sur les points de vue des membres de votre parti. J'aimerais en fait que M. Wright nous dise ce qu'il a à dire sur ce sujet.

M. Jelinek: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Le ministre a déclaré à un député du NPD, tout à l'heure, et il répète maintenant que je préconise une action unilatérale. Je proteste, car mes questions étaient fondées sur ses déclarations touchant une éventuelle action unilatérale si l'on ne parvenait pas à s'entendre sur l'industrie automobile canadienne, comme on l'avait fait avec les États-Unis. Ma question au ministre, tant à la Chambre qu'ici, et les comptes rendus le prouveront, portait sur ce que serait cette action unilatérale et sur le moment où on pouvait l'attendre. Il ne s'agissait pas de ma part de préconiser ou de rejeter une telle action.

M. Gray: Dans une de ses questions, mon honorable collègue préconisait même que nos exportations de ressources venant de l'Alberta et de la Colombie-Britannique . . .

M. Jelinek: Je vous ai demandé si vous l'envisagiez.

M. Gray: Ma foi, il ne faut pas poser ces questions à la légère.

J'ajouterai simplement que, certes, partout au pays, on a préconisé de ne pas agir de façon précipitée, sans avoir donné aux Japonais toutes les possibilités de prendre eux-mêmes des mesures rapides, de sorte qu'il ne soit pas nécessaire d'agir unilatéralement.

J'espère que c'est là également la position du parti conservateur. Je suis bien certain que les gens de l'Alberta et de la

[Text]

Alberta and British Columbia to find that key spokesmen like Mr. Stevens and Mr. Jelinek are pushing for unilateral action, quite apart from anything that may be done by the Japanese themselves, or even before it.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, surely most members of this committee will agree that the type of contempt that the minister shows for Parliament and certainly for this committee process is unbelievable. I asked a very simple question. I did not talk about party policy or anything else. I simply said, as a matter of interest—and surely we are entitled to know these types of things—is the B.C. government putting any views forth as to what should or should not be done with respect to the Japanese auto import situation? It is a simple question.

Now, if the minister wants to sandbag the committee, to avoid answering questions, that, I guess, is his prerogative. Eventually, hopefully, the public will judge. But I am not asking the minister to pass judgment on various views that he may or may not have. Would he answer that simple question that I have asked: has the B.C. government offered any suggestions as to what you should do with respect to the auto import situation, bearing in mind that they may feel that they have a considerable advantage from some of the export business that they are enjoying with the Japanese?

Mr. Gray: I thought I had given a simple answer in saying that views have been expressed in all parts of the country, including British Columbia, that one should be very careful about moving to take unilateral action in advance of giving the Japanese an opportunity to very early and soon resolve the matter themselves. I thought that was pretty clear.

But speaking of the committee and parliamentary process, I thought that process was not only for the Opposition to ask questions but to state their position. What is their position on this?

Mr. Stevens: Mr. Chairman, if I could put a further question on the same subject, then, to the minister: I notice after the fact that the minister is very quick to be talking about how he is negotiating now with the Japanese through his officials—he has a task force, he says, in Japan. I notice, particularly, that he uses the word “negotiate”. The Americans, on the other hand, are very careful to say that they never negotiate with the Japanese at any juncture. They did succeed, apparently, in at least having an understanding with respect to certain export quotas being put at the Japanese side.

Could the minister explain to this committee why, notwithstanding the fact that his department was completely apprised, almost on a daily basis, with respect to the discussions that were taking place between the Japanese and the United States, was informed of the type of agreement, if you like, that the Japanese were likely to commit themselves to, he did absolutely nothing on behalf of the Canadian auto industry during that period until the deal was made with the United States? Why did he allow the situation to develop without almost insisting that there should be a North American agreement as opposed to one in which the United States got such a clear advantage? We are now left, after the horse is out of the barn, if you like,

[Translation]

Colombie-Britannique seraient très inquiets de s'apercevoir que des porte-parole aussi en vue que M. Stevens et M. Jelinek préconisent une action unilatérale, quoi que fassent les Japonais, ou même avant qu'ils fassent quoi que ce soit.

M. Stevens: Monsieur le président, les membres du Comité conviendront certainement, pour la plupart, que ce genre de mépris que manifeste le ministre pour le Parlement et pour les comités est incroyable. J'ai posé une question très simple. Je n'ai pas parlé de politique de parti, ni de rien d'autre. J'ai simplement demandé, et parce que cela m'intéressait, et parce que nous avons bien sûr le droit de savoir ce genre de choses, si le gouvernement de la Colombie-Britannique avait donné son avis sur ce qu'il faudrait faire ou ne pas faire quant aux importations d'automobiles japonaises? C'est une question très simple.

Si maintenant le ministre veut étouffer le Comité, pour ne pas répondre aux questions, c'est son droit. On peut toutefois espérer que le public sera appelé un jour à en juger. En tout cas, je ne demande pas au ministre de juger, lui, de son propre point de vue. Peut-il répondre à cette question très simple: le gouvernement de la Colombie-Britannique a-t-il fait des suggestions sur la situation des importations d'automobiles, sachant que cette province se sentira considérablement avantagée par le commerce extérieur auquel elle se livre avec les Japonais?

M. Gray: Je pensais avoir répondu simplement en disant que partout au pays, et notamment en Colombie-Britannique, on avait dit qu'il faudrait être très prudent, si l'on envisageait une action unilatérale avant de donner aux Japonais la possibilité de résoudre très vite eux-mêmes cette question. Je pensais ainsi avoir donné une réponse très claire.

Quant au Comité et à la procédure parlementaire, je croyais que cela permettait à l'opposition non seulement de poser des questions, mais d'énoncer également ses positions. Quelle est la position des conservateurs à ce sujet?

M. Stevens: Monsieur le président, puis-je poser une autre question au ministre sur ce même sujet? Je remarque qu'il parle très vite de la façon dont il négocie maintenant avec les Japonais par l'intermédiaire de ses fonctionnaires. Il nous dit qu'il a un groupe de travail au Japon. Il a notamment parlé de négociations. Par contre, les Américains font bien attention à ne jamais parler de négociations avec les Japonais. Cela leur a au moins permis apparemment de parvenir à une entente quant à certains contingents des exportations japonaises.

Le ministre pourrait-il expliquer au Comité pourquoi, malgré que son ministère ait été absolument au courant, informé presque quotidiennement du genre d'accord auquel, vraisemblablement, les Japonais voulaient se résoudre, il n'a absolument rien fait pour l'industrie automobile canadienne avant que la chose ne soit réglée avec les États-Unis? Pourquoi a-t-il permis à cette situation d'évoluer, sans insister presque sur le fait qu'il devait y avoir une entente nord-américaine plutôt qu'une entente qui donne si clairement l'avantage aux États-Unis? Nous voici, maintenant que l'écurie est vide, faisant beaucoup de bruit sur ce que nous allons faire de façon unilatérale, alors que l'avantage considérable que constituait la

[Texte]

making great noises about what you will do of a unilateral nature after you missed your tremendous advantage to negotiate, if you like to use that term the minister is talking, at the same time that the Americans were getting their concessions.

• 1745

Mr. Gray: To show that I do not automatically reject everything the hon. member says, although it is tempting to do so in view of the value of most of its content, I will accept his suggestion and say that I, too, would prefer to use the word "discussions" with the Japanese. So let us say that we are holding discussions with them, very active ones.

We certainly did not wait completely until after the Japanese had reached an understanding on the matter. I called in the Japanese ambassador on this subject on April 8. We dispatched a senior group of officials to deal with it—if you will permit me to continue—and to explain our situation and our concerns to the Japanese to save time on what we thought would be necessary if they reached an understanding with respect to exports to the United States.

I can say to my honourable friend that, while it is quite true they remained in very close contact with the United States, the exact dimensions and nature of what the Japanese were going to do was certainly not known in advance. There were some very arduous—if you want to call them "discussions" I will accept that word—discussions with the Japanese on the part of the Americans and the form, the details, were not known until the announcement was made in Japan by the Japanese authorities and Secretary Brock.

I had said all along that, because of our role as a trading nation, we would have to deal with the matter in the light of what happened with respect to exports of vehicles by Japan to the United States because that would create a situation that had not previously existed with respect to the threat of diversion of cars that might have been destined to the United States in the light of the integrated nature of our market. So there were circumstances that developed out of the Japanese understanding or agreement with respect to exports to the United States which did not exist before and as a result the timing for definitive discussions with the United States or with Japan on imports would not have been appropriate before.

But we certainly took very detailed preliminary steps in terms of contingency planning, in terms of discussions with the Japanese, and I think it is quite unrealistic to expect that we should have, or could have, worked out something before or parallel with the United States inasmuch as, while we have an integrated market, the Canadian industry and the Canadian segment of it is not identical with that of the United States. I frankly do not think it would have been in our interest to have an arrangement with respect to exports to Canada identical with that that Japan entered into with the United States. The circumstances are not identical.

[Traduction]

négociation a été perdu; si l'on veut, le ministre parlait, alors même que les Américains obtenaient des concessions.

M. Gray: Pour bien montrer que je ne rejette pas automatiquement tout ce que l'honorable député dit, bien qu'il soit tentant de le faire, vu la teneur de presque tous ses propos, je vais accepter sa proposition et dire que moi aussi, je préfère l'expression «discussions» avec les Japonais. Disons donc que nous tenons des discussions avec eux, des discussions très actives.

Nous n'avons certainement pas attendu jusqu'à ce que les Japonais en soient venus à une entente sur cette question. J'ai appelé l'ambassadeur du Japon à ce sujet, le 8 avril. Nous avons envoyé un groupe de fonctionnaires supérieurs pour s'en occuper—si vous voulez bien me permettre de poursuivre—et pour expliquer notre situation et nos inquiétudes aux Japonais, afin de gagner du temps sur les questions à notre avis nécessaires, si ceux-ci en arrivaient à une entente sur les exportations avec les États-Unis.

Je puis affirmer à mon honorable ami que bien qu'il soit vrai que les Japonais sont demeurés en contact très étroit avec les États-Unis, les dimensions et la nature exacte de ce que les Japonais se proposaient de faire n'étaient certainement pas prévues. Les Américains ont tenu des—si vous préférez les appeler des «discussions», j'accepte le mot—discussions très ardues avec les Japonais, et ce n'est que lorsque la chose a été annoncée au Japon par les autorités japonaises et le secrétaire d'État Brock que la formule et les détails ont été révélés.

J'avais dit depuis le tout début qu'à cause de notre position comme nation commerciale, il nous faudrait faire face à la question à la lumière de ce qui se produirait au sujet des exportations de véhicules japonais aux États-Unis, puisque l'on se trouverait alors devant une situation qui n'avait pas existé précédemment portant sur la menace que constitue le détournement de voitures qui auraient pu être destinées aux États-Unis, vu la nature intégrée de notre marché. Ainsi, les circonstances qui sont ressorties de l'entente, ou de l'accord japonais sur les exportations vers les États-Unis, n'existaient pas auparavant, et par conséquent, il n'aurait pas été approprié de fixer plus tôt l'échéancier des pourparlers avec les États-Unis ou avec le Japon sur les importations.

Toutefois, nous avons certainement pris des mesures préliminaires très détaillées pour parer à toute éventualité en ce qui touche aux discussions avec les Japonais; je pense qu'il est tout à fait irréaliste de s'attendre à ce que nous aurions dû ou à ce que nous aurions pu mettre quelque chose au point avant ou en même temps que les États-Unis, en ce sens que bien que nous ayons un marché intégré, l'industrie canadienne, le secteur canadien de l'industrie, n'est pas identique à ce qui existe aux États-Unis. Franchement, je ne crois pas qu'il ait été de notre intérêt d'avoir les mêmes arrangements sur les exportations vers le Canada que ceux conclus par le Japon avec les États-Unis. Les circonstances ne sont pas les mêmes.

[Text]

Mr. Stevens: Mr. Chairman, through you, I can assure the minister, though, that there are some who joined in those discussions who cannot understand why you were so asleep at the switch when the basic understandings were being arrived at.

But, Mr. Minister, let me take you back to a statement that you made over a year ago concerning interest rates. At that time you were in an opposition role and the bank rate was around 14 per cent. You indicated that if you were a member of a government that persisted in having such an interest rate structure you would resign.

Now, as you probably know, the Economic Review tabled, only yesterday by the Minister of Finance, makes it clear on page 8 how high the interest rate structure is now in Canada. In fact, listed on that page are seven countries: we have the highest central bank discount rate of any of the seven countries at the present time, higher even than Italy, the United Kingdom, France, the United States and, of course, Japan and Germany. I checked today with the people who prepared this chart. They say we are still the highest among the seven nations.

• 1750

Could you first of all explain to the committee why you have not resigned? Secondly, could you tell us why you feel some type of justification in carrying on? How do you rationalize, when you go home at night, your previous statement to the Canadian public and now your abandonment, presumably because you love power . . .

Mr. Peterson: Herb, do not answer this question. He is just seeking political mileage; he is not interested in information.

Mr. Stevens: . . . of your principle? How do you rationalize in your own mind?

The Acting Chairman (Mr. Ferguson): Mr. Stevens, I do not think this pertains to the estimates that are under discussion at the present time.

Mr. Stevens: In what way?

Mr. Gray: I want to answer.

The Acting Chairman (Mr. Ferguson): You want to answer this. Okay.

Mr. Gray: Yes. First of all, I certainly could not sleep at night if I left the Canadian people to the tender mercies of people like you after the mess you made of governing Canada and the harm you did to Canadians in the mercifully brief period you were allowed to be in office.

Mr. Stevens: Tell us about the interest rates.

Mr. Gray: As far as I am concerned, it was a brief exchange with a Toronto television interviewer who has since departed the TV scene. I do not consider that a formal commitment to my own electors. In any event, if there was any commitment it was certainly discharged by the fact that for a considerable period after we took office interest rates went down and stayed

[Translation]

M. Stevens: Monsieur le président, avec votre permission, je puis vous assurer, monsieur le ministre, que certains participants à ces discussions ne comprennent pas pourquoi vous étiez endormi lorsqu'on en est arrivé à l'entente de base.

Monsieur le ministre, laissez-moi revenir à une déclaration que vous avez faite il y a plus d'un an au sujet des taux d'intérêt. A l'époque, vous étiez dans l'opposition et le taux bancaire était d'environ 14 p. 100. Vous avez laissé entendre que si vous faisiez partie d'un gouvernement qui persistait à maintenir une telle structure de taux d'intérêt, vous démissionneriez.

Or, comme vous le savez probablement, la revue économique déposée hier par le ministre des Finances démontre clairement, à la page 8, à quel point la structure des taux d'intérêt est élevée actuellement au Canada. En fait, à cette même page, on énumère sept pays: le taux d'escompte de notre banque centrale est le plus élevé des sept pays, à l'heure actuelle, plus élevé même que ceux de l'Italie, du Royaume-Uni, de la France, des États-Unis, et évidemment, du Japon et de l'Allemagne. Je me suis renseigné aujourd'hui auprès de ceux qui ont préparé ce tableau. On m'a dit que nous étions toujours au premier rang parmi ces sept pays.

Pouvez-vous nous expliquer tout d'abord pourquoi vous n'avez pas démissionné? Deuxièmement, pouvez-vous nous dire pourquoi vous estimez avoir raison de continuer? Comment vous expliquez-vous, lorsque vous rentrez chez vous, votre déclaration précédente au public canadien et votre volte-face, je présume parce que vous aimez le pouvoir . . .

M. Peterson: Herb, ne répondez pas à cette question. Il essaie simplement de marquer des points en politique; il ne tient pas à avoir des renseignements.

M. Stevens: . . . de votre principe? Comment vous justifiez-vous auprès de vous-même?

Le président suppléant (M. Ferguson): Monsieur Stevens, je ne crois pas que votre question ait trait aux prévisions budgétaires qui font actuellement l'objet de nos discussions.

M. Stevens: En quel sens?

M. Gray: Je tiens à répondre.

Le président suppléant (M. Ferguson): Vous voulez répondre, très bien.

M. Gray: Oui. Tout d'abord, je ne saurais vraiment pas dormir, la nuit, si je laissais les Canadiens à la merci de gens comme vous, après le gâchis que vous avez fait en gouvernement le Canada et le mal que vous avez causé aux Canadiens pendant la, heureusement brève, période qu'on vous a permis d'être au pouvoir.

M. Stevens: Parlez-nous des taux d'intérêt.

M. Gray: En ce qui me concerne, il s'agissait d'un bref échange avec un interviewer de la télévision de Toronto qui a maintenant quitté la scène télévisée. Je ne considère pas qu'il s'agissait là d'un engagement officiel auprès de mes propres électeurs. De toute façon, s'il y avait engagement, je m'en suis certainement acquitté, puisque pendant une période considéra-

[Texte]

considerably below those in the United States. But in any event, certainly after listening to you every day in the House of Commons, I am sure the last thing my constituents would want would be for me to leave them in the slightest at your mercy in a way that puts their lives at risk.

The Acting Chairman (Mr. Ferguson): This is your last question.

Mr. Stevens: My last question. This is a very simple question then to the minister. I take it from your comments then that you are content with the present interest rate structure of 19.06 per cent, a bank rate higher than that in the United States. You used to try to justify it by simply saying you were chasing the American level. Now you are ahead of it. You are even ahead of Italy. Are you content with that type of interest rate structure in the country?

Mr. Gray: Like the Prime Minister and the Minister of Finance who said that interest rates are a matter of concern to us, there are different and very difficult alternatives and options connected with various courses of action. There have already been discussions here about . . .

Mr. Stevens: Resignation is one.

Mr. Gray: . . . exchange rates and so on, and there is a very difficult set of judgments involved. Obviously I think the judgments of the Minister of Finance are ones that have to be supported.

Mr. Stevens: So you were maybe a little hasty when you so condemned Crosbie. Is that right?

Mr. Gray: Oh, no, every day as I watch him and watch you I feel that whatever I did or said was certainly in the public interest. I would be severely condemned if I had not vigorously campaigned to make sure you were not foisting yourselves any more on the Canadian people and if I did anything that would make it more likely you would have a chance to damage them again.

Mr. Stevens: So 19 per cent Liberal interest is different from 14 per cent Tory interest.

The Acting Chairman (Mr. Ferguson): Mr. Bloomfield.

Mr. Bloomfield: Thank you, Mr. Chairman. Just to change the subject a little bit, I would like to ask with regard to the F-18. First of all, how is the program for the production of the F-18 going? Where are we at?

Mr. Gray: As you may know, Mr. Bloomfield, we are not actually manufacturing the plane in Canada. The arrangement we entered into was that we would be buying, I think, 138 of the planes essentially off the shelf from the manufacturer in the United States for some \$4 billion, and we would have industrial benefits or offsets in Canada totalling close to \$3 billion.

Mr. Bloomfield: That is what I am asking about, Mr. Minister.

[Traduction]

ble après notre prise du pouvoir, les taux d'intérêts ont diminué et sont demeurés considérablement en deçà des taux en vigueur aux États-Unis. Quoi qu'il en soit, il est certain qu'après vous avoir écouté tous les jours à la Chambre des communes, je suis persuadé que la dernière chose au monde que veulent mes commettants, c'est que je les laisse le moins dement à votre merci, de sorte que leur vie serait en péril.

Le président suppléant (M. Ferguson): C'est votre dernière question.

M. Stevens: Ma dernière question. Il s'agit donc d'une question très simple à l'intention du ministre. Vos remarques me portent à croire que vous êtes heureux de la structure actuelle des taux d'intérêt, à 19.06 p. 100, un taux bancaire plus élevé que celui des États-Unis. Par le passé, vous tentiez de vous justifier en disant simplement que vous essayiez de rattraper le taux américain. Maintenant, vous l'avez dépassé. Vous êtes même en avance sur celui de l'Italie. Êtes-vous heureux d'une telle structure des taux d'intérêt au pays?

M. Gray: Tout comme le premier ministre et le ministre des Finances, qui ont déclaré que les taux d'intérêt nous préoccupaient, je vous dirai qu'il y a des options différentes et très difficiles, selon les diverses mesures envisagées. Il y a déjà eu ici des discussions sur . . .

M. Stevens: La démissions serait un sujet.

M. Gray: . . . les taux de change, etc., questions qui entraînent des décisions très difficiles. Il est évident, je crois, qu'il faut appuyer les jugements du ministre des Finances.

M. Stevens: Donc, vous y êtes allé un peu vite en condamnant M. Crosbie, n'est-ce pas?

M. Gray: Non; chaque jour, lorsque je le regarde et lorsque je vous regarde, j'estime que ce que j'ai dit ou fait avait certainement l'intérêt public à cœur. On me condamnerait sévèrement si je n'avais pas combattu vigoureusement pour m'assurer que vous ne vous imposiez pas à nouveau au public canadien, ou si je faisais quoi que ce soit qui rendrait plus probable la possibilité pour vous de nuire encore.

M. Stevens: Donc, un taux d'intérêt libéral de 19 p. 100 diffère d'un taux d'intérêt conservateur de 14 p. 100.

Le président suppléant (M. Ferguson): Monsieur Bloomfield.

M. Bloomfield: Merci, monsieur le président. Pour changer un peu de sujet, j'aimerais poser des questions au sujet du F-18. Tout d'abord, comment se porte le programme de production des F-18? Où en sommes-nous?

M. Gray: Comme vous le savez peut-être, monsieur Bloomfield, nous ne fabriquons pas l'avion au Canada. Nous avons conclu une entente voulant que nous achetions, je crois, 138 avions assemblés surtout par le fabricant aux États-Unis, à un coût de quelque 4 milliards de dollars et que nous en tirerions des avantages ou des retombées industrielles au Canada, de l'ordre de quelque 3 milliards.

M. Bloomfield: C'est justement ce qui m'intéresse, monsieur le ministre.

[Text]

Mr. Gray: The industrial offset side is something to be developed over the course of some 15 years, but the indications we have so far—and the successful bidder is allowed to count work he would not otherwise have done in Canada, starting in 1977—is that the program is generally on track.

Mr. Bloomfield: Are any of the contracts let yet, Mr. Minister?

• 1755

Mr. Gray: Oh yes, a number of them are let. I think one of the very first ones was to Bristol Aerospace Limited in Winnipeg, and there was also quite a considerable amount of work and several hundreds of millions of dollars that was built up starting in 1977.

Mr. Bloomfield: Mr. Minister, I also understand that we can get a greater or lesser share of those contracts in Canada. Can we be assured that we are getting our full share of that?

Mr. Gray: The industrial benefits are really broken down into two categories. There are about \$2.5 billion that are contractually committed as between a number of industry sectors—aerospace, advanced technology and so on—not related to the F-18 itself. Then there are about \$450 million of conditional commitments, that is to say, they relate to F-18 components not simply for the planes we are buying but for the total production run of the planes, and they are conditional depending on whether Canadian companies are competitive second sources because McDonnell Douglas in the United States already has a first source for them, and also, these would be linked with the number of planes McDonnell Douglas eventually sells. To the extent that the total number of planes sold in the United States and other countries may turn out to be less, then there could be some adjustment in these conditional commitments. But as I have said, they, at most, are 15 per cent of the total industrial benefit. Every indication is that the number of planes on the basis of which the \$450 million was estimated will, over the life of the contract of 15 years, turn out to be the number manufactured and sold by the United States' company, McDonnell Douglas in St. Louis.

Mr. Bloomfield: Would it be a fair statement, Mr. Minister, that, if the F-18 turns out to be a good plane, that number could go up substantially from the 1,300 that the U.S. Navy has ordered?

Mr. Gray: I am no expert in military aircraft, but insofar as I am aware...

Mr. Bloomfield: No, but what I am asking...

Mr. Gray: What I was going to say was, I think it is a good plane. We bought it.

Mr. Bloomfield: But I am asking, could that number not increase to more than 1,300?

Mr. Gray: It certainly could. We had an industrial benefit arrangement with Lockheed in connection with our buying from them of the CP-140, the Aurora long-range patrol air-

[Translation]

M. Gray: Les effets des retombées industrielles se feront sentir sur une période de 15 années, mais jusqu'à présent, tout porte à croire—et on permet aux entreprises choisies de tenir compte du travail qu'elles n'auraient pas normalement fait au Canada, à compter de 1977—que le programme, d'une façon générale, est à jour.

M. Bloomfield: A-t-on accordé des contrats, monsieur le ministre?

M. Gray: Oui, plusieurs ont été accordés. Je crois que l'un des tout premiers a été accordé à Bristol Aerospace Limited, de Winnipeg, et il y a également eu, à compter de 1977, beaucoup de travail se chiffrant à plusieurs centaines de millions de dollars.

M. Bloomfield: Monsieur le ministre, si j'ai bien compris aussi, nous pouvons obtenir une part plus grande ou moindre de ces contrats au Canada. Nous pouvons être certains que nous obtenons notre juste part?

M. Gray: Les bénéfices industriels se divisent en réalité en deux catégories: un montant d'environ 2.5 milliards de dollars sera réparti par contrats entre plusieurs secteurs industriels, l'aérospatial, la haute technologie, etc., sans liens directs avec le F-18. Ensuite, environ 450 millions de dollars sont engagés conditionnellement, c'est-à-dire que cet argent est destiné aux composantes du F-18, non seulement pour les avions que nous achetons, mais pour la durée totale de la production des avions; c'est selon la concurrence offerte par les entreprises canadiennes et le fait que nous sommes une source seconde, puisque McDonnell Douglas, aux États-Unis, a déjà une source première d'approvisionnement, et donc, notre part de cette somme dépendra du nombre d'avions que McDonnell Douglas vendra. Dans la mesure où le nombre total d'avions vendus aux États-Unis et ailleurs pourrait être moindre, il faudra peut-être apporter quelques ajustements à ces engagements conditionnels. Toutefois, comme je l'ai déjà dit, cela représente au plus 15 p. 100 de l'ensemble des avantages industriels. Tout porte à croire que le nombre d'avions sur lequel on s'est fondé pour évaluer à 450 millions de dollars ces avantages industriels, pendant la durée du contrat de 15 ans, sera bel et bien le nombre d'avions fabriqués et vendus par l'entreprise américaine McDonnell Douglas, à Saint-Louis.

M. Bloomfield: Serait-il juste de dire, monsieur le ministre, que si le F-18 s'avère un bon avion, la marine américaine pourrait accroître considérablement sa commande actuelle de 1,300 avions?

M. Gray: Je ne suis pas expert en avions militaires, mais à ma connaissance...

M. Bloomfield: Non, ce que je vous demande...

M. Gray: J'allais dire que je crois que c'est un bon avion. Nous l'avons acheté.

M. Bloomfield: Je vous demande si ce chiffre ne pourrait pas dépasser 1,300?

M. Gray: En effet. Nous avions des arrangements d'avantages industriels avec Lockheed lorsque nous avons acheté le CP-140, l'Aurora, patrouilleur à long rayon d'action. Bien que

[Texte]

craft. Although the whole contract with respect to industrial benefits has not been completed—it has several more years to run—at this stage, Lockheed has placed in Canada some hundreds of millions of dollars more in industrial benefits than had originally been anticipated. We are talking about a period of 15 years, so let us hope we can all gather here in 15 years in this setting to review progress, but certainly one could anticipate or look for the possibility, if the Lockheed situation is any indication, that the total industrial benefit package could turn out to be more than is contracted for. Of course we are dealing with something lasting over 15 years, so we are doing some estimating.

Mr. Bloomfield: Mr. Minister, I was one of the group that was down in Colorado Springs, and we talked with the three-star general who is in command there. The war was over in the European area when he got there, but he flew fighter planes in Korea and in Viet Nam. He had never flown an F-18, but from what he knew of it, he said that, in his opinion, we would find the F-18 will be one of the best planes that has ever been built. He said the Flying Fortress had many problems, but it was the plane that turned out to be one that carried the bulk of the war in 1944-1945.

Mr. Gray: Well, that is certainly the judgment of our military people, and I think it is quite correct that the most successful planes, both civilian and military, often have problems as they go into initial production, and as the initial production run is developed, and we should bear that in mind.

Mr. Bloomfield: Thank you.

• 1800

Mr. Laniel: One supplementary question. Insofar as the offsets are concerned, Mr. Minister, do you consider the PT-7 engine development program with Pratt and Whitney, and the cruise missile with Litton part of those offsets coming out of the F-18 program?

Mr. Gray: The initial guidance systems which Litton Industries is making for the cruise missile in the United States, and with support through the Defence Industry Productivity Program does, I think, count as an offset. That is not the case with respect to the PT-7. That work would not go there at the instigation of McDonnell Douglas. That was part of a decision very much backed by the federal government for the development of the Dash-8 short take-off and landing passenger plane, and the decision of Pratt and Whitney in Longueuil itself, which has a world product mandate for small, fuel-efficient, turbo-prop motors to develop this second generation. Now, mind you, the federal government is providing support through the DIPP program of \$50 million for what will turn out to be \$1 billion in sales. But that side of it, unlike the Litton cruise missile component, is not part of the CF-18 industrial benefit program.

Mr. Laniel: What about the structural parts of the DC-10? There were bids.

[Traduction]

le contrat portant sur les avantages industriels ne soit pas échu—il reste encore plusieurs années—Lockheed a accordé pour plusieurs centaines de millions de dollars de contrats de plus au Canada que ce qui avait été prévu à l'origine. Il s'agit d'une période de 15 ans, et donc, nous espérons que lorsque nous nous réunirons tous ici, dans 15 ans, pour examiner les progrès... on peut certainement envisager la possibilité, si on se fonde sur le cas de Lockheed, que l'ensemble des avantages industriels pourraient dépasser ce qui a déjà été prévu par contrat. Évidemment, il s'agit de quelque chose qui va durer pendant 15 ans, et donc, il s'agit de prévisions.

M. Bloomfield: Monsieur le président, j'ai fait partie du groupe qui est allé à Colorado Springs, et nous avons parlé au général trois étoiles qui commande là-bas. La guerre était déjà terminée en Europe lorsqu'il a atteint ce poste, mais il a piloté des chasseurs en Corée et au Vietnam. Il n'avait jamais piloté un F-18, mais d'après ce qu'il en savait, il a dit qu'à son avis, nous constaterons que le F-18 est un des meilleurs avions jamais construits. Il a dit que la «forteresse volante» avait connu de nombreux problèmes, mais que c'était justement cet avion qui avait fait le gros de la guerre, en 1944-1945.

M. Gray: C'est certainement ce que pensent nos militaires, et je crois qu'il est tout à fait juste de dire que les avions qui finissent par connaître le plus de succès, que ce soit en aviation civile ou militaire, connaissent souvent des problèmes au début de la production, ce qu'il ne nous faudra pas oublier lorsque la production commencera.

M. Bloomfield: Merci.

M. Laniel: Une question supplémentaire. En ce qui concerne les retombées, monsieur le ministre, pensez-vous que le programme de mise au point du moteur PT-7, avec Pratt and Whitney, et le missile Cruise, avec Litton, fassent partie des retombées du programme F-18?

M. Gray: Les systèmes de direction initiale que les industries Litton fabriquent à l'intention du missile Cruise, aux États-Unis, grâce à un appui du programme de production de l'industrie de la défense, comptent en effet, je crois, comme retombée. Il n'en est pas de même dans le cas du PT-7. Ce n'est pas à l'instigation de McDonnell Douglas que le travail est allé là. C'est plutôt à la suite d'une décision, encouragée très fortement par le gouvernement fédéral, en vue de la mise au point du Dash-8, avion à décollage et atterrissage court et de la décision de Pratt and Whitney, de Longueuil, qui détient les droits mondiaux de fabrication de petits turbopropulseurs à faible consommation, de deuxième génération. Il est à noter que le gouvernement fédéral, grâce à son PTID, fournit 50 millions de dollars de subventions, qui donneront des ventes de 1 milliard de dollars. Toutefois, cet aspect, contrairement aux composantes Litton pour le missile Cruise, ne fait pas partie du programme d'avantages industriels du CF-18.

M. Laniel: Qu'en est-il des éléments structuraux du DC-10? Il y a eu des soumissions.

[Text]

Mr. Gray: Yes. There are two things you are talking about here. There was a work placed with McDonnell Douglas in Malton after 1977 to build components for wings of DC-9 and DC-10. Once the new Super 80 receives its certificate for that as well and since they would not have gone there otherwise, it would count as offset work; but to the extent that sales of these planes have declined and the work is not going on, then that is not counted. With respect to some components for the CF-18 itself, McDonnell Douglas has just finished evaluating the bids, and I would anticipate an announcement in that regard certainly within the next several weeks.

Mr. Laniel: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Ferguson): Mr. Minister, it is now six o'clock. We thank you for coming before the committee and answering the questions here today.

Mr. Jelinek: Mr. Chairman, before we adjourn, could the minister tell us when next he could come before this committee. I know I have many more questions to ask and I am certain that many others will also.

Mr. Gray: I think the date is set.

The Acting Chairman (Mr. Ferguson): Yes, Tuesday, May 26, at eight o'clock will be the next meeting of this committee. This meeting is adjourned.

[Translation]

M. Gray: Oui. Il s'agit de deux choses. Du travail a été confié à McDonnell Douglas, à Malton, après 1977, pour qu'on y construise des éléments des ailes des DC-9 et des DC-10. Une fois le nouveau Super 80 certifié, McDonnell Douglas s'en occupera aussi, et puisqu'on ne serait pas allé là autrement, cela comptera comme une retombée; toutefois dans la mesure où les ventes de ces avions sont à la baisse et que le travail est interrompu, cela ne compte pas. Quant aux composantes du CF-18 même, McDonnell Douglas vient tout juste de terminer l'étude des soumissions, et je prévois qu'on annoncera quelque chose à ce sujet certainement au cours des prochaines semaines.

M. Laniel: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Ferguson): Monsieur le ministre, il est maintenant 18 heures. Nous vous remercions d'être venu au Comité et d'avoir répondu à nos questions aujourd'hui.

M. Jelinek: Monsieur le président, avant que nous ne levions la séance, le ministre pourrait-il nous dire quand il reviendra devant le Comité? Je sais que j'ai beaucoup d'autres questions à lui poser et je suis persuadé que les autres en ont aussi.

M. Gray: Je crois que la date est fixée.

Le président suppléant (M. Ferguson): Oui, la prochaine réunion du présent Comité se tiendra le mardi 26 mai, à 20 heures. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Industry, Trade and Commerce:

Mr. W. R. Teschke, Associate Deputy Minister.

Du ministère de l'Industrie et du Commerce:

M. W. R. Teschke, sous-ministre associé.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 57

Tuesday, May 26, 1981

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 57

Le mardi 26 mai 1981

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Finance, Trade and Economic Affairs

Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Vote 70
(Foreign Investment Review Agency)
under INDUSTRY, TRADE AND
COMMERCE

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982: crédit 70
(Agence d'examen de l'investissement
étranger) sous la rubrique INDUSTRIE ET
COMMERCE

APPEARING:

The Honourable Herb Gray,
Minister of Industry, Trade and Commerce

COMPARAÎT:

L'honorable Herb Gray,
ministre de l'Industrie et du Commerce

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chairman: Mr. Bud Cullen

Vice-Chairman: Mr. Jim Peterson

Messrs.

Bloomfield	Hargrave
Crosbie (<i>St. John's West</i>)	Herbert
Deniger	Lang
Evans	Laniel
Ferguson	Lambert

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS
ÉCONOMIQUES

Président: M. Bud Cullen

Vice-président: M. Jim Peterson

Messieurs

Mackasey	Thomson
McRae	Towers
Rae	Wright—(20)
Riis	
Stevens	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Lois Anne Cameron

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, May 25, 1981:

Mr. Rae replaced Mr. Skelly;

Mr. Crosbie (*St. John's West*) replaced Mr. Jelinek;

Mr. Lambert replaced Miss MacDonald.

On Tuesday, May 26, 1981:

Mr. McRae replaced Mr. Massé.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 25 mai 1981:

M. Rae remplace M. Skelly;

M. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*) remplace M. Jelinek;

M. Lambert remplace M^{lle} MacDonald.

Le mardi 26 mai 1981:

M. McRae remplace M. Massé.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 26, 1981
(75)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 8:20 o'clock p.m. the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Cullen, Ferguson, Laniel, Lambert, McRae, Peterson and Stevens.

Appearing: The Honourable Herb Gray, Minister of Industry, Trade and Commerce.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982. (See *Minutes of Proceedings for Tuesday, April 21, 1981 Issue No. 52.*)

The Chairman called Vote 70—Foreign Investment Review Agency under INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE.

The Minister made a statement and answered questions.

At 9:56 o'clock p.m., the Committee adjourned until Thursday, May 28, 1981 at 3:30 o'clock p.m.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 MAI 1981
(75)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 20 h 20, sous la présidence de M. Cullen (président).

Membres du Comité présents: MM. Cullen, Ferguson, Laniel, Lambert, McRae, Peterson et Stevens.

Comparaît: L'honorable Herb Gray, ministre de l'Industrie et du Commerce.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (*Voir procès-verbal du mardi 21 avril 1981, Fascicule n° 52.*)

Le président met en délibération le crédit 70—Agence d'examen de l'investissement étranger sous la rubrique INDUSTRIE ET COMMERCE.

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions.

A 21 h 56, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 28 mai 1981, à 15 h 30.

Le greffier du Comité

Lois Anne Cameron

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 26, 1981

• 2022

[Text]

The Chairman: The committee is resuming its consideration of the main estimates for 1981-82. We are dealing with Vote 70, Foreign Investment Review Agency, under Industry, Trade and Commerce.

INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE

E—Foreign Investment Review Agency

Vote 70—Foreign Investment Review Agency—Program expenditures—\$4,538,000

The Chairman: We are pleased to have the Minister of Industry, Trade and Commerce with us tonight, the Hon. Herb Gray. Mr. Gray, I believe you have an opening statement.

Hon. Herb Gray (Minister of Industry, Trade and Commerce): Mr. Chairman, I believe, when Mr. Howarth appeared before this committee, two weeks ago, he explained in some detail the rationale for the agency's expenditure forecast for the 1981-82 fiscal year, as outlined in the estimates, and I do not propose to go into that aspect in my opening statement.

I would like to devote my opening remarks to some of the broader aspects of Canadian foreign, investment policy and the role of the agency in that context.

The issue of foreign investment in Canada is a complex one. It is clearly unrealistic to say that foreign investment is all bad or all good. The role that foreign investment has played in the economic development of Canada indeed has highlighted its positive as well as its negative aspects. Some of the well-documented costs, associated with foreign ownership and control in our economy, that have contributed to structural weaknesses in those sectors where foreign control is high include: restrictions on the ability to export; little or no research and development and innovation; a high propensity to import from the country of control; and the fact that strategic decisions, affecting the economic future of our country, are—not always, but all too often—made for us by non-Canadians in corporate boardrooms outside our borders.

Balancing the costs and benefits of foreign investment is, in my view, a necessary function of national economic-development policy. Of course, that policy must deal with a number of concerns, including the strengthening of the Canadian-controlled sector of our economy. But because of the unique foreign-ownership situation that exists in Canada, where many key industries are dominated by large foreign-owned firms, I believe that giving some focus to this aspects and, therefore, to the performance of foreign firms, must be an important part of our efforts to increase the capacity of the national economy to grow and prosper in the highly—competitive world of the

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 26 mai 1981

[Translation]

Le président: Le Comité reprend l'étude des prévisions budgétaires pour 1981-1982, et plus précisément du crédit 70, l'Agence d'examen de l'investissement étranger, du ministère de l'Industrie et du Commerce.

INDUSTRIE ET COMMERCE

E—Agence d'examen de l'investissement étranger

Crédit 70—Agence d'examen de l'investissement étranger—Dépenses du programme—\$4,538,000

Le président: Nous avons le plaisir d'avoir avec nous aujourd'hui le ministre de l'Industrie et du Commerce, l'honorable Herb Gray. Monsieur Gray, vous avez, je crois, une déclaration préliminaire à faire.

L'honorable Herb Gray (ministre de l'Industrie et du Commerce): Monsieur le président, M. Howarth a comparu devant ce Comité il y a deux semaines; il vous a expliqué en détail les prévisions budgétaires de cette agence pour l'exercice financier 1981-1982, et je n'ai donc pas l'intention de répéter tout cela dans ma déclaration préliminaire.

Il me semble plus utile d'intervenir sur des questions qui ont trait aux grandes lignes de la politique canadienne sur l'investissement étranger et au rôle que l'agence doit jouer dans ce contexte.

Je suis parfaitement conscient que la question de l'investissement étranger au Canada est une des plus complexes. Il est évident que l'on ne puisse pas réduire la question à des formules simplistes, à savoir que l'investissement étranger est catégoriquement bon ou mauvais. Au fil des ans, l'investissement étranger s'est avéré à la fois positif et négatif comme facteur dans le développement économique du Canada. Du côté négatif, il est possible d'identifier un certain nombre de problèmes structurels, surtout dans les secteurs où le niveau de propriété et de contrôle étrangers a atteint un niveau très élevé. Il s'agit notamment des problèmes suivants: des contraintes sur la possibilité d'exporter; un manque de recherche et de développement et d'innovation; une forte tendance vers l'importation de produits venant du pays de contrôle de l'investisseur; et la prise de décisions de première importance, qui influent sur l'avenir économique de notre pays, par des étrangers, souvent à l'étranger.

A mon avis, une des fonctions primordiales de toute politique de développement économique est d'évaluer les avantages et les désavantages d'investissements étrangers, y compris leur effet sur le contrôle canadien de l'économie. Ceci est d'autant plus important en raison de l'importance de la propriété étrangère. En effet, plusieurs de nos industries-clés se trouvent dominées par de grandes entreprises à contrôle étranger, ce qui veut dire que l'investissement étranger et la performance de sociétés à contrôle étranger doivent être des préoccupations majeures dans les programmes qui visent l'amélioration des possibilités de croissance et de prospérité économiques, qui se

[Texte]

1980's. Consequently, one central concern of government policy in foreign investment must be with the rising means to ensure that such investment, to the extent it continues to be needed in Canada, contributes to, and does not subtract from, the country's well being. This is the purpose for which the Foreign Investment Review Agency was established. After seven years of observing the administration of the act and the record of accomplishment of the agency, members of the international business community, especially those who have had their proposals reviewed, now have a better understanding of Canada's need for such a policy and its intent.

• 2025

This year marks the seventh anniversary of the act. In contrast with the agency's first year of operations, when it received 230 foreign investment proposals, the number of applications now submitted, annually, is approaching 900. And over the period the act has been in effect, that is, from April, 1974, in the case of acquisitions, and from October, 1975, in the case of new business establishments, to the end of March, of this year, the agency has received 3,604 reviewable applications from foreign investors. Of this total, 1,862 concerned take-overs of Canadian businesses and 1,742 concerned the establishment of new businesses. And, to the end of March, the government had reached a decision on 3,005 applications and 2,748 of these applications were judged to be of significant benefit to Canada and thus were allowed to proceed.

Now, I will give some further statistics, which I am not going to read, about the treatment of the applications, including allowance rates and, because of these allowance rates, questions are sometimes raised about FIRA's effectiveness. Such questions overlook an important point of the government's object in establishing FIRA which was not simply to permit blocking of foreign investments, but rather to ensure that foreign investments, that are reviewable, under the act's requirements, take place only if, after review, it is determined that they will be of significant benefit to Canada. Indeed, most of the work performed by the agency centres on the effort to define and to improve the terms of the original proposals in order to ensure that they will be of significant benefit to Canada.

FIRA's discussions with foreign investors have helped foreign-controlled Canadian companies to secure international and, from time to time, world product mandates for Canadian-made goods and services, to increase Canadian participation in the direction of management and ownership of the firms involved, to create challenging job opportunities for Canadians, in research and engineering, to foster the growth of new supplier industries and a variety of consultative services. As a result doors previously closed to Canadians have been opened.

These types of benefits, benefits which address the structural imbalances in our industries, are attainable, and, I can assure you, are indeed being achieved through FIRA. And to demonstrate the attainability of meaningful benefits through the FIRA process, I want to describe, briefly, for you two specific foreign-investment proposals which were recently

[Traduction]

trouvent constamment menacées par une concurrence internationale qui se fait de plus en plus forte. Ainsi, il incombe au gouvernement d'élaborer des moyens pour assurer que l'investissement étranger, tant et aussi longtemps qu'il s'avère nécessaire, contribue à la santé économique du pays. Or, c'est précisément pour atteindre cet objectif que le gouvernement a jugé bon de créer l'agence d'examen de l'investissement étranger. La communauté internationale d'affaires, surtout les éléments qui ont eu une expérience directe avec l'agence, a pu observer depuis sept ans l'application de la loi canadienne et comprendre le besoin et les objectifs de cette politique.

Monsieur le président, l'agence a célébré cette année son septième anniversaire. Le nombre de demandes est passé en moyenne de 230 par année à 900. D'avril 1974 (demandes d'acquisition) et d'octobre 1975 (demandes d'acquisition et de nouvelles entreprises) à la fin de mars 1981, l'agence a reçu un total de 3,604 demandes sujettes à examen, soit 1,862 demandes d'acquisition et 1,742 demandes de création de nouvelles entreprises. Des 3,005 demandes sur lesquelles une décision a été rendue, 2,748 ont été autorisées par le gouvernement et 257 refusées. Le gouvernement a approuvé environ 90 p. 100 des demandes d'acquisition et 93 p. 100 des demandes de création de nouvelles entreprises. En outre, 288 demandes ont été retirées par les requérants avant qu'une décision ne soit prise par le gouvernement. A la fin de mars, l'agence avait 311 demandes à évaluer.

Les taux d'autorisation que je viens de citer ont parfois mis en doute l'efficacité de l'agence. Toutefois, ceux qui expriment ces doutes ne tiennent pas compte du but réel du gouvernement, à savoir qu'il a créé l'agence non seulement pour bloquer des investissements non désirables, mais surtout pour assurer que tout investissement étranger soit avantageux pour le Canada. En fait, la majeure partie du travail effectué par l'agence consiste à améliorer les propositions originales afin qu'elles offrent des avantages appréciables pour le Canada.

Les discussions entre les requérants et le personnel de l'agence ont aidé certaines entreprises canadiennes à se doter de mandats internationaux, ont augmenté la participation canadienne dans la direction, la gestion et la propriété des entreprises en question, ont créé de nouveaux emplois pour des canadiens dans des domaines scientifiques et autres, ont stimulé le développement d'industries de services et d'approvisionnement et, en général, ont offert à des canadiens des possibilités ou des occasions en affaires qui n'existaient pas auparavant.

Les avantages que je viens de souligner sont réalisables par le truchement de l'agence et aident à corriger les faiblesses structurelles de l'économie canadienne. Afin d'appuyer cette thèse, permettez-moi de citer deux exemples récents de demandes autorisées. Il s'agit de deux cas où les requérants ont bien voulu rendre public les engagements qu'ils ont pris.

[Text]

allowed, for which the parties concerned had agreed to the disclosure of their undertakings.

The first I want to describe was a proposal by Dominion Bridge, a Canadian-controlled company of Montreal, and McDermott Incorporated, of New Orleans, to establish a new business with its head office in Calgary. In my view, this partnership will contribute to the achievement of one of the governments major industrial development objectives, which is to see Canadians and competitive Canadian-based firms taking maximum advantage of the tremendous opportunities arising out of the development of Canada's energy resources.

The new partnership, to be equally owned by Dominion and McDermott, will be involved in the design, the fabrication and installation of offshore structures and in the laying of marine pipelines for the oil and gas industry. By joining forces and sharing skills with McDermott, Dominion Bridge will have an opportunity to meet and to share in the anticipated increase in the demand for offshore oil rigs operating in Canadian coastal waters. McDermott's advanced offshore-facility design technology will be transferred to the partnership's Canadian engineering office where, it is envisaged, eventually some 200 engineers will be employed. Over-all, if certain sales projections are realized, the partners expect that 2,500 or more persons will be employed directly in carrying out work for the partnership.

• 2030

In support of their proposal, the partners gave extensive undertaking, including a commitment to purchase capital assets, products, materials, parts, components and services of Canadian manufacture or origin, where available, on competitive terms.

In addition, the partners agreed: that resident Canadians will be hired for all jobs, provided qualified Canadians are available; to train Canadians as required to participate at all levels of responsibility in the new business; further, that five of the seven members of the executive committee which will control the partnership will be resident Canadians; and also, that any new engineering designs or technology which may be required to build structures capable of withstanding Canada's cold water and ice conditions will be developed and owned by the partnership for commercial exploitation in Canada and in all export markets, and that any special products required for the application of that technology will be fabricated in Canada and exported from Canada.

Over-all, the ownership structure, the transfer of technology, Canadian participation in every aspect and at every level of the firm's activities, sourcing commitments and the establishment of a Canadian-based firm in an important industry which has been dominated by foreign-based firms, in my view, all add up to very considerable benefit to Canada.

[Translation]

Dans la première proposition, la Dominion Bridge Company Limited de Montréal, une société à contrôle canadien, et la McDermott Incorporated de la Nouvelle-Orléans (Louisiane) ont soumis une demande de création d'une nouvelle entreprise dont le siège social se trouverait à Calgary. A mon avis, cette nouvelle entreprise contribuera directement à la réalisation d'un de nos objectifs, soit d'assurer que des Canadiens et des entreprises établies au Canada tirent le maximum des occasions merveilleuses que représente le développement de nos ressources énergétiques.

La nouvelle société, qui sera détenue à parts égales par la Dominion Bridge et la McDermott, s'occupera de la conception, de la fabrication et de l'installation de structures en mer et de la pose de pipe-lines sous-marins pour l'industrie pétrolière et gazière. En se joignant à la McDermott et en partageant ses compétences, la Dominion Bridge aura une excellente occasion de répondre à la demande prévue d'installations de forage en mer dans les eaux côtières canadiennes. La technologie avancée de la McDermott pour la conception d'installations en mer sera transférée au bureau d'ingénierie de la société, qui comptera éventuellement quelque 200 ingénieurs. Dans l'ensemble, si certaines prévisions de vente se concrétisent, les associés s'attendent à ce que la société ait 2 500 employés à son service.

Les associés ont pris plusieurs engagements, y compris celui d'acheter des biens, matériaux, pièces, composants et services de fabrication ou d'origine canadienne lorsqu'ils seront disponibles à des conditions concurrentielles.

En outre, les associés ont convenu: d'embaucher des Canadiens, domiciliés au Canada, pour tous les postes, y compris les postes de cadres, et de professionnels, si des candidats canadiens compétents sont disponibles; d'assurer la formation de Canadiens au besoin, pour qu'ils puissent participer à tous les niveaux de responsabilité dans la nouvelle entreprise; d'assurer d'autre part que cinq des sept membres du comité exécutif qui assumera le contrôle de l'entreprise seront des Canadiens domiciliés au Canada; et que toute nouvelle conception ou technologie en matière d'ingénierie, qui pourrait s'avérer nécessaire à la construction de structures capables de résister à l'eau froide et à la glace, sera mise au point et détenue par la société aux fins d'exploitation commerciale au Canada et sur les marchés d'exportation, tous les produits spéciaux nécessaires à l'application de cette technologie seront fabriqués au Canada et exportés à partir du Canada.

Dans l'ensemble, la structure de la propriété, le transfert de technologie, la participation canadienne dans tous les aspects et à tous les niveaux d'activité de l'entreprise, les engagements en matière d'achats et l'entrée d'une société établie au Canada dans une industrie importante où les entreprises à contrôle étranger dominant, tous ces facteurs constituent des avantages appréciables pour le Canada.

[Texte]

The second investment involed a proposal by Rockwell International Corporation to acquire control of Wescom Canada Limited, a subsidiary of Wescom Inc. of the United States. Wescom Canada was involved primarily in the marketing of its parent's high technology communications products. The transaction arose because the parent corporation, Wescom Inc. of the United States, was acquired by Rockwell of the United States. This indirect acquisition had to be reviewed by FIRA, and the transaction was allowed on March 26, 1981.

Conditional on allowance, Rockwell undertook with respect to Wescom to establish a modern production line for the assembly and testing of printed circuit boards; to increase expenditures on research development and engineering by 50 per cent; to increase substantially purchases of Canadian goods and services; to provide assurances of continued employment and increased employee benefits for the employees of the Canadian business; to investigate the feasibility of developing export markets for the products of the Canadian business; to ensure Canadian management of the operation; and to provide the financial support necessary for the realization of the plans for the business. I might observe that although the transaction was allowed only on March 26, I have been informed that there has been some increase in employment at this company in the pursuance of the new owners carrying out their undertakings, as well as the implementation of the employee benefit package I mentioned.

Few persons would dispute the value to Canada of the kinds of commitments which I have been mentioned as being reasonably typical outcomes of the Foreign Investment Review process. Given the heavy foreign presence in our economy, I believe it is vital that foreign enterprises in Canada do their share in making our industry as technologically advanced and internationally competitive as possible if we are to maintain and enhance our footing in the international economic environment. Consequently, I view the ability to obtain these benefits from foreign applicants as a significant and effective instrument in Canada's industrial development policy.

As Mr. Howarth confirmed in his appearance before the committee two weeks ago, the undertakings obtained by the agency are legally binding commitments. The agency carries out a program of monitoring the fulfillment of commitments given by investors whose proposals have been allowed, and the act allows the government to resort to the court if necessary to obtain compliance.

Obviously, from my comments this evening, I am a strong supporter of the Foreign Investment Review Act and the agency, but my support has not prevented me from seeing and speaking publicly about possibilities for updating and improving them if light of the experience for the past seven years of FIRA's operation and of changed economic circumstances.

One are for improvement is openness and accessibility to information about the government's activities under the act. Anyone familiar with my views knows that the confidentiality requirements imposed by the present act is one aspect about which I have been critical over the years. One step, admittedly

[Traduction]

Le deuxième investissement touchait la proposition de Rockwell International Corporation pour l'acquisition de Wescom Canada Limited, filiale de Wescom Inc. des États-Unis. Wescom Canada s'occupait principalement de la mise en marché de produits de communication de haute technologie de sa société-mère. La transaction eut lieu parce que la société-mère, Wescom-États-Unis est passée sous contrôle de Rockwell-États-Unis. Cette acquisition indirecte a été examinée par l'Agence et autorisée le 26 mars 1981.

La demande de Rockwell a été autorisée en vertu d'un certain nombre d'engagements que le requérant a pris envers Wescom, notamment d'établir une ligne de production moderne pour l'assemblage et la vérification de tableaux électroniques de contrôle; d'accroître de 50 p. cent les dépenses de recherche, de développement et d'ingénierie; d'accroître d'une façon substantielle l'achat de biens et de services canadiens; de maintenir les emplois et d'améliorer les avantages des employés de l'entreprise canadienne; d'analyser la possibilité de mettre sur pied un programme d'exportation des produits de l'entreprise canadienne; d'assurer une gestion par des Canadiens de l'entreprise canadienne; et d'offrir un appui financier à la réalisation des plans de l'entreprise canadienne. Remarquez que si la transaction ne fut autorisée que le 26 mars, on m'a avisé que les emplois avaient déjà quelque peu augmenté dans cette société, comme l'avaient promis les nouveaux propriétaires, et qu'en outre, on avait mis en œuvre le programme d'avantages sociaux annoncé aux employés.

Rares sont ceux qui mettraient en doute la valeur des engagements dont il a été question dans mes remarques. Étant donné l'importance de la propriété et du contrôle étrangers dans notre économie, il est fondamental que les entreprises à contrôle étranger fassent leur part afin d'assurer que notre industrie possède la technologie la plus avancée possible et qu'elle soit aussi concurrentielle que possible. Faute de cela, nous aurons de la difficulté à améliorer voire à maintenir notre part du marché international. Par conséquent, je suis d'avis que l'obtention de ces avantages et engagements d'investisseurs étrangers constitue un outil important et efficace de la politique canadienne de développement industriel.

Comme l'a souligné M. Howarth dans son intervention devant ce Comité, les engagements des requérants obtenus par l'Agence sont de nature obligatoire. L'Agence surveille ou garde sous contrôle la réalisation des engagements pris par les requérants et la loi permet au gouvernement d'assurer la réalisation des engagements par l'entremise des tribunaux, si nécessaire.

Mes remarques ne laissent aucun doute sur la fermeté de mon appui pour la loi et l'Agence. Toutefois, cela ne m'a pas empêché de voir et d'identifier publiquement des possibilités pour les améliorer à la lumière de l'expérience acquise au cours des sept dernières années et à la lumière de l'évolution de l'environnement économique.

Un des aspects susceptible d'être amélioré porte sur l'ouverture de l'Agence et les possibilités d'accès à l'information sur les activités de l'Agence. Tous ceux qui connaissent mes opinions savent que depuis longtemps je m'oppose au secret imposé par la loi sur l'Agence. Nous avons déjà réalisé une

[Text]

a small one, which we have already taken is to publish a quarterly report on the activities under the act which contains information that was formerly made available only once a year. It is my intention to initiate shortly more substantial changes in FIRA practices that will be aimed at providing the public with greater insight into the factors behind the allowance of proposals as well as to make it possible for the public to understand better what the government means by benefits to Canada. Also, as is known, amendments to the Foreign Investment Review Act, arising out of the government's intentions announced in the throne speech and out of experience with the administration of the act, since it was first proclaimed, are being developed for presentation to Parliament.

• 2035

Now to conclude, Mr. Chairman, I simply want to introduce the senior officials of the agency at the meeting tonight. We have Mr. G. Howarth, the Commissioner; Mr. G. H. Dewhirst, Director General, Policy Research and Communications Branch; Mr. L. F. Drahotsky, Director General, Compliance Branch and Mr. D. Scott, Director, Personnel and Administration.

So, Mr. Chairman, I now would be pleased to attempt to respond to comments and questions on the part of members of the committee.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman.

Through you, Mr. Chairman, to the minister. On February 12, 1980, the now Prime Minister, in a campaign speech to the Advertising a Sales Club of Toronto, outlined an approach that presumably he thought would appeal to The Toronto Star and he itemized certain things that he felt could be done by a new Liberal government.

The Chairman: Did he say that is why he was making those statements—that they would appeal, or was that your conclusion, Mr. Stevens?

Mr. Stevens: Well I—if you want me to go into a little documentation on that, I can do it. But my main thrust to the minister is that the emperor at that time said he would like to expand and strengthen FIRA, not weaken it. The emperor then went on to say:

FIRA's mandate will be broadened to include the periodic review of all foreign firms of large size to assess the performance of these companies in such areas as export promotion and research and development.

Could the minister tell us to what extent that suggestion raised at that time by the now Prime Minister has been developed or put in place?

Mr. Gray: That proposal which also was in the throne speech, with which this session opened, has been the subject of intensive work. It is a matter at the level of cabinet. Proposals for its implementation are before cabinet and it is something

[Translation]

légère amélioration de la situation en lançant la publication trimestrielle d'un rapport sur les activités de l'Agence, qui contient le type d'information qui n'était publiée auparavant qu'une fois par année. J'ai l'intention d'apporter bientôt des changements substantiels aux méthodes de fonctionnement de l'agence qui auront pour but de donner au public une connaissance plus approfondie des facteurs qui entrent en ligne de compte dans l'autorisation des demandes d'investissement et de permettre au public de mieux comprendre ce que le gouvernement entend par avantages appréciables pour le Canada. En outre, tel que nous l'avons annoncé dans le discours du trône, nous sommes en train d'élaborer des modifications à la loi sur l'examen de l'investissement étranger qui seront présentées au Parlement.

Donc, monsieur le président, je voudrais simplement vous présenter les cadres supérieurs de l'Agence qui sont avec nous ce soir. M. G. Howarth, commissaire; M. G. G. Dewhirst, directeur général des politiques, de la recherche et de la communication; M. L. F. Drahotsky, directeur général de la mise en application de la loi; et M. D. Scott, directeur du personnel et de l'administration.

Monsieur le président, je serais heureux d'essayer de répondre aux observations et questions des membres du Comité.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Monsieur Stevens.

M. Stevens: Merci, monsieur le président.

Mes questions s'adressent au ministre. Le 12 février 1980, celui qui est aujourd'hui premier ministre exposait au cours de la campagne à l'occasion d'un discours à l'*Advertising & Sales Club of Toronto* un programme qu'il devait penser séduisant pour le *Toronto Star*. Il a énuméré un certain nombre de choses qu'à son avis pourrait faire un nouveau gouvernement libéral.

Le président: Avait-il alors dit que c'est parce qu'il pensait que ses propositions étaient séduisantes qu'il les faisait ou est-ce vous qui avez tiré cette conclusion, monsieur Stevens?

M. Stevens: Si vous voulez que je reprenne tout l'historique, c'est possible. Je voulais simplement rappeler au ministre qu'à l'époque l'empereur avait déclaré qu'il souhaiterait développer et renforcer l'Agence plutôt que de l'affaiblir. L'empereur poursuivait en disant:

Le mandat de l'Agence sera élargi et prévoira notamment un examen périodique de toutes les grandes firmes étrangères dont on évaluera les résultats à l'exportation, à la recherche et au développement.

Le ministre pourrait-il nous dire dans quelle mesure la suggestion d'alors a été appliquée?

M. Gray: Cette proposition, également contenue dans le discours du trône qui a inauguré cette session, a fait l'objet d'un travail intensif. Elle a maintenant atteint l'étape du Cabinet qui étudie certains projets d'application, et c'est probablement quelque chose qui exigera une mesure législative.

[Texte]

which, depending on the approach taken, is likely to require legislative action.

Mr. Stevens: The second point raised by Mr. Trudeau at that time was that through government guarantees of bank loans he suggested, and I use his actual words:

FIRA will provide financial assistance to Canadian companies that want to compete for foreign takeovers or repatriate foreign ownership of assets.

To what extent do you put a program like that in place or what is your present intention?

Mr. Gray: This kind of program would also require legislative change. The necessary work developing the proposal has been completed and it is also before Cabinet. I might observe that it is likely that the form of the financial assistance, as you suggest, is likely to be guarantees of financing by the private sector, but I would envision its being provided other than by FIRA itself. But the basic concept has been developed and it is at the level of cabinet.

Mr. Stevens: Through you Mr. Chairman. If the basic concept has been developed, could you outline in a little more detail for us what the magnitude of this is. What would be the gross amount that you might consider quaranteeing in the form of loans or other assistance to Canadians that might want to take over, as is suggested, foreign concerns or repatriate foreign assets?

Mr. Gray: This is a matter that has not yet been finally decided by cabinet, and I am not sure if I am breaching any rules to say that proposals are before cabinet. I have gone this far, but I do not think that I am in a position to outline the options of the proposal.

• 2040

Mr. Stevens: Along that general theme, Mr. Chairman, of the possible strengthening of FIRA and this type of thing, I was wondering if the minister could tell us if when the emperor made this reference, he used the word "FIRA".

Mr. Peterson: Mr. Chairman, order.

Mr. Laniel: I think the hon. member is abusing the rules. I think the rules of the House apply here. The hon. member may enjoy talking to himself along in this committee, but I think he should respect the rules of the House. If he wants to refer to the Prime Minister, he should refer to him as is the practice in the House of Commons by his title, and properly so.

The Chairman: I think it is a courtesy and, as part of the rules, it probably would be appropriate. I notice that Mr. Stevens has a tendency once in a while to slip in that little chiv, but he did refer to Mr. Trudeau, and Prime Minister, and I thought I would wait a while . . .

Mr. Laniel: More than once. Once I let it go.

The Chairman: You have had your little admonition.

Mr. Laniel: Of course he wants to make noises alone.

[Traduction]

M. Stevens: M. Trudeau avait d'autre part déclaré à l'époque que par des garanties gouvernementales des prêts bancaires, et je reprends ses termes:

L'Agence offrira une aide financière aux sociétés canadiennes qui souhaitent se porter acquéreuses de sociétés étrangères ou racheter certains titres à des étrangers.

Dans quelle mesure peut-on appliquer un tel programme et quelles sont à l'heure actuelle vos intentions?

M. Gray: Ce genre de programme exigerait également des modifications législatives. L'élaboration de la proposition est terminée et le Cabinet en a été saisi. Remarquez qu'il est probable que la forme d'aide financière dont vous parlez soit des garanties de financement par le secteur privé plutôt que par l'Agence elle-même. En tout cas le principe de base est arrêté et le cabinet étudie la question.

M. Stevens: Si ce principe de base est arrêté, pourriez-vous nous donner quelques détails sur l'ampleur d'un tel projet? Quelles seraient les sommes qui, à votre avis, pourraient garantir des prêts ou qu'est-ce qui pourrait aider les Canadiens qui souhaiteraient acquérir, comme vous le dites, des sociétés étrangères ou rapatrier des titres étrangers?

M. Gray: Cette question n'a pas encore été finalisée par le Cabinet, et je ne sais même pas si je n'enfreins pas quelque règle en vous disant que ces propositions ont été soumises au Cabinet. Je ne peux vraiment pas aller plus loin.

M. Stevens: Sur un thème assez général, monsieur le président, au sujet du renforcement possible de l'Agence d'examen de l'investissement étranger, par exemple, le ministre pourrait-il nous dire si, lorsque l'empereur l'a mentinée, il a utilisé l'expression Agence d'examen de l'investissement étranger.

M. Peterson: A l'ordre.

M. Laniel: Je crois que le député abuse. Le Règlement de la Chambre s'applique ici et le député peut peut-être s'amuser à se parler à lui-même en comité, mais il devrait respecter le Règlement. S'il veut parler du premier ministre, il devrait le faire en le mentionnant par son titre, comme cela se fait en Chambre.

Le président: C'est une question de courtoisie et cela fait également partie des règles, ce serait probablement approprié. Je remarque que M. Stevens a parfois tendance à glisser ce genre de remarque, mais il a parlé de M. Trudeau en l'appelant le premier ministre, et j'allais attendre un peu . . .

M. Laniel: Il l'a fait plus d'une fois. La première fois, je l'ai laissé passer.

Le président: Vous avez fait votre petite réprimande.

M. Laniel: Évidemment, s'il veut parler tout seul.

[Text]

The Chairman: If he wants to refer to the Prime Minister, but to Her Majesty as the emperor it might be more appropriate.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, it is always difficult for me to please all the Liberals all of the time. I have had other Liberals come to me and say they think it is a very fitting reference, and they rather appreciate that their leader is called emperor. They think he is that style of person.

Mr. McRae: I am sure that is not the meaning you put into it.

Mr. Gray: It might be of some concern as to what some of you might like to call the Leader of the Opposition.

Mr. Stevens: Go ahead. Call him anything you like.

The Chairman: Why do we not just get on with the questioning.

Mr. Stevens: Whoever he was when he spoke in Toronto then, the leader of the Liberal Party we will say, used the word that it would be "FIRA" which—and this is a direct quote—"... will help provide financial assistance". I was wondering if the minister could elaborate on that. Would these guarantees be in the name of FIRA, or was that simply a speech-writer's way of expressing a general governmental guarantee as opposed to FIRA itself specifically guaranteeing?

Mr. Gray: At the time the speech was made, the now Prime Minister was speaking as Leader of the Opposition. Once we assumed the responsibilities of government further work on the proposal indicated that a more likely approach would be to have this handled by other than FIRA itself and, likely, through the existing Enterprise Development Program although this remains to be finally decided by Cabinet.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, there is a direct quote here whereby I notice that the press claim that your senior minister, Mr. Olson is reported to have said that he is not as high on this anti foreign-investment feeling as you are. Could you elaborate on that? Are you having an ongoing debate with your senior minister, Mr. Olson, on this particular question of how you should approach the foreign investment situation in Canada?

Mr. Gray: I can only allude to the policy of the government as stated in the Throne Speech, representing the collective decision of Cabinet. Contained in it is the statement that the government intended to implement the two proposals you mentioned, and the third one you have not mentioned yet, which is that the procedure would be implemented to provide public notice of at least the larger takeover applications. So what I have talked about answers your question, as well as this third area I have mentioned. It represents the policy of the government stated in the throne Speech opening the present session of Parliament.

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman, when Mr. Gillespie, who I guess is no longer in the House, was Minister of Industry, Trade and Commerce, he brought in certain guide-

[Translation]

Le président: S'il veut se référer au premier ministre et à Sa Majesté en tant qu'empereur, ce serait plus approprié.

M. Stevens: Monsieur le président, il m'est toujours difficile de plaire à tous les libéraux en même temps. Certains se sont adressés à moi et m'ont dit que cette appellation était très bien et qu'ils apprécient même le fait que leur chef soit appelé empereur. Ils sont d'avis qu'il est ce genre de personne.

M. McRae: Je suis certain que ce n'est pas la signification que vous lui accordez.

M. Gray: Vous seriez peut-être inquiets des titres que certains d'entre vous pourraient donner au chef de l'opposition.

M. Stevens: Allez-y, appelez-le comme vous voulez.

Le président: Pourquoi ne pas poursuivre vos questions.

M. Stevens: Quel qu'il soit, lorsqu'il a pris la parole à Toronto, le chef du parti libéral a mentionné qu'il s'agirait de l'Agence d'examen de l'investissement étranger qui—et je cite—«... aidera à fournir une aide financière». Le ministre pourrait-il nous en dire plus long. Est-ce que les garanties se feraient au nom de l'Agence ou est-ce que c'est simplement la façon dont le rédacteur avait exprimé la garantie du gouvernement fédéral par opposition à la garantie que l'Agence donnerait elle-même?

M. Gray: Lorsque le discours a été prononcé, le premier ministre actuel parlait en tant que chef de l'opposition. Lorsque nous avons repris le pouvoir, nous avons travaillé davantage à cette proposition en soulignant qu'il conviendrait davantage que la question soit traitée par un autres organisme que l'Agence elle-même. Elle pourrait l'être, par exemple, par l'entremise de l'actuel Programme d'expansion des entreprises, quoique la décision finale incombe au Cabinet.

M. Stevens: Monsieur le président, il y a une citation, et je remarque que la presse a rapporté que votre ministre principal, M. Olson, aurait déclaré qu'il n'est pas aussi préoccupé que vous l'êtes au sujet de ces sentiments contre l'investissement étranger. Pouvez-vous nous en parler? En discutez-vous toujours avec votre ministre principal, M. Olson? Comment peut-on traiter la question de l'investissement étranger au Canada?

M. Gray: Je ne puis que vous rappelez la politique du gouvernement mentionnée dans le discours du Trône, qui représente la décision collective du Cabinet. Cette politique comprend une déclaration portant que le gouvernement a l'intention de mettre en vigueur les deux propositions que vous avez mentionnées et la troisième, que vous n'avez pas encore mentionnée, est que le processus sera mis en vigueur pour qu'on publie au moins la requête concernant les prises de contrôle importantes. J'ai donc répondu à votre question, de même qu'à cette troisième dont je viens de parler. Elle représente la politique du gouvernement mentionnée dans le discours du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement.

M. Stevens: Monsieur le président, lorsque M. Gillespie, qui ne siège plus à la Chambre, était ministre de l'Industrie et du Commerce, il a présenté certains principes directeurs en 1975.

[Texte]

lines. The 1975, I think they were called, Principles of International Business Conduct. I was wondering if the minister could indicate if these 14 points are still observed by the department? Are they looked upon as the charter of rights for foreign companies in the country? Or have they been amended and changed under your ministry?

Mr. Gray: Actually, the guidelines were first issued by the late Mr. Winters, back in 1966 I think, and they were updated and republished by the government when Mr. Gillespie was Minister of Industry, Trade and Commerce. They have not been formally updated since. If they were to be, they would obviously be republished. The criteria applied by the government in administering the Foreign Investment Review Act are those spelled out in Section 2.(2) of the act although I would think that the guidelines, even though I think they would require some further clarification or updating, provide a very good basis for corporations in this country under foreign control to assess the way they are conducting themselves as good corporate citizens.

• 2045

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Minister. Through you, Mr. Chairman, I wonder whether the minister could tell us what his current disposition is to the activities of FIRA in the context of the applications that they are receiving and the number of applications that they are refusing. I know you have given us figures in the statement that you have read into the record that indicate that, I think, in the case of new acquisitions, you are turning down roughly 10 per cent; in the case of establishing new businesses, you are turning down roughly 7 per cent.

However, what I would be more interested to learn is whether there has been any particular change in that ratio since you became the new anti-foreign investment minister. Could you give me that breakdown? I think the figures we have before us are aggregate figures from roughly the time that FIRA was established about seven years ago.

Mr. Gray: Well, the total allowed for the period April 9, 1974 to March 2, 1980, including some that were allowed under the process known as "deeming" was 5.3 per cent—I am sorry, I am reading the wrong part here—92.2 per cent and the total disallowed is 7.8 per cent. Since March 3, 1980 to May 8, 1981 the total allowed, including those that were deemed, 87.8 per cent; disallowed, 12.2 per cent.

Mr. Stevens: I was not able to get all those figures but I take it that there has been a marginal . . .

Mr. Laniel: It is a good performance anyway; you can depend on that.

Mr. Peterson: Hear, hear.

Mr. Stevens: Mr. Minister, I wonder whether you could confirm—and I think this is what your figures are indicating—that there is a marginal increase in the turndowns as opposed to the seven-year picture. Is that correct?

Mr. Gray: The disallowances rose from 7.8 per cent to 12.2 per cent. It is a matter of judgment as to what that means.

Mr. Stevens: In your judgment, what does it mean?

[Traduction]

Il s'agissait des principes de Régie des affaires internationales. Le ministre pourrait-il nous dire si ces 14 points sont toujours observés par le ministère. Sont-ils considérés comme la charte des droits des sociétés étrangères au pays? Ont-ils été modifiés et changés sous votre gouverne?

M. Gray: En réalité, les principes directeurs ont d'abord été publiés par le défunt M. Winters, en 1966, et ils ont été mis à jour et publiés de nouveau par le gouvernement lorsque M. Gillespie était ministre de l'Industrie et du Commerce. Ils n'ont pas été officiellement révisés depuis. S'ils devaient l'être, ils seraient évidemment publiés. Les critères en vertu desquels le gouvernement applique la Loi sur l'examen de l'investissement étranger sont mentionnés à l'article 2(2). Je crois cependant que les principes directeurs, même s'il faudrait les préciser davantage ou les réviser, offrent aux sociétés sous contrôle étranger la possibilité d'évaluer la façon dont elles se comportent en tant que personnes morales.

M. Stevens: Merci, monsieur le ministre. Monsieur le président, je me demande si le ministre pourrait nous parler de ce qu'il pense présentement des activités de l'Agence dans le contexte des requêtes reçues et du nombre de refus. Je sais que vous nous avez donné des chiffres qui sont consignés au compte rendu; dans le cas des nouvelles acquisitions, par exemple, le rejet est d'environ 10 p. 100; dans le cas de l'établissement de nouvelles entreprises, environ 7 p. 100 des demandes sont refusées.

J'aimerais surtout connaître s'il y a eu des changements dans ce rapport, depuis que vous êtes le nouveau ministre anti-investissement étranger. Pouvez-vous me donner cette ventilation? Ces chiffres sont, je crois, des chiffres globaux publiés lorsque l'Agence a été créée il y a environ sept ans.

M. Gray: Le pourcentage autorisé pour la période du 9 avril 1974 au 2 mars 1980, y compris certaines demandes «censées» être acceptées, était de 5.3 p. 100—excusez-moi, je ne lisais pas au bon endroit—92.2 p. 100 et le total des rejets 7.8 p. 100. Du 3 mars 1980 au 8 mai 1981, le total des demandes acceptées, y compris celles qui étaient censées l'être, 87.8 p. 100, et les refus 12.2 p. 100.

M. Stevens: Je n'ai pas pu prendre note de tous ces chiffres, mais je crois comprendre qu'il y a eu . . .

M. Laniel: Ce sont de très bons résultats, vous pouvez en être sûr.

M. Peterson: Bravo.

M. Stevens: Monsieur le ministre, pourriez-vous confirmer—c'est ce que vos chiffres laissent entendre—qu'il y a eu une augmentation marginale des rejets contrairement au tableau d'ensemble sur sept ans?

M. Gray: Les rejets ont augmenté de 7.8 à 12.2 p. 100. C'est une question d'opinion.

M. Stevens: A votre avis, qu'est-ce que cela signifie?

[Text]

Mr. Gray: It means that the rate of disallowance has increased.

Mr. Stevens: Could you indicate where these disallowances increase? Was it at the FIRA level or was it at the Cabinet level?

Mr. Gray: Well, FIRA makes no decisions. FIRA receives applications and analyses them . . .

Mr. Stevens: Mr. Minister, I understand the format.

Mr. Gray: . . . engages in . . .

Mr. Stevens: I understand the format. I have sat through a few of the sessions myself, but FIRA does come in with recommendations. What I am saying is, to what extent is the increase in numbers of turndowns due to, if you like, the Cabinet's not accepting the recommendations to the same degree that they used to, or, is it simply that FIRA has chosen to recommend a greater number of turndowns than they were doing over the other period?

Mr. Gray: I do not think it would be proper for me to indicate the nature of the advice which I receive from the officials in the agency.

Mr. Stevens: Why?

Mr. Gray: Because it is a matter of the confidential relationship between officials and the minister.

Mr. Stevens: No, it is not. I am talking about general figures; I am not asking for any specific information.

Mr. Gray: I do not think it would be proper to give that information. It is my recommendation that is considered by Cabinet, which makes the final decision. So we take, as a government, responsibility for each and every decision.

• 2050

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman . . .

The Chairman: Your last question, Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Well, I hope you gave me ample time for all those rude interruptions.

The Chairman: You have been going 13 minutes and we usually allow 10. So I am giving you another couple of minutes. You know I am fair.

Mr. Stevens: Yes. Anyway, through you, Mr. Chairman, to the minister, Mr. Minister, could you help us in this regard? We heard of, in fact some of those here have seen, these very complicated, if you like, guidelines or rules that foreign companies are asked to abide by when they get permission to start a new business or take over an existing business. Sometimes it can run to maybe 10 points, 20 points, different things that they are expected to do in creating jobs and R&D commitments, this type of thing. Can you tell us to what extent, as a result of monitoring compliance with these rules that are set by FIRA companies, have actually been severely dealt with, or in fact have been asked to correct their breaches of these

[Translation]

M. Gray: Cela signifie que le taux de rejet a augmenté.

M. Stevens: Pourriez-vous nous dire où il y a eu augmentation? Est-ce surtout à l'Agence ou au Cabinet?

M. Gray: L'Agence ne prend pas de décision. Elle reçoit les demandes et les étudie . . .

M. Stevens: Monsieur le ministre, je comprends très bien cela.

M. Gray: . . . négocie . . .

M. Stevens: Je sais. J'ai assisté à plusieurs réunions moi-même, mais l'Agence fait des recommandations. Je voudrais savoir dans quelle mesure l'augmentation du nombre des rejets vient du Cabinet qui n'a pas accepté les recommandations comme il le faisait auparavant ou est-ce simplement parce que l'Agence a choisi de recommander un plus grand nombre de rejets que précédemment?

M. Gray: Il ne serait pas approprié que je vous dise de quelle nature étaient les opinions que j'ai reçues des responsables de l'Agence.

M. Stevens: Pourquoi?

M. Gray: Parce qu'il s'agit d'un rapport confidentiel entre les représentants de l'Agence et le ministre.

M. Stevens: Non, ce n'est pas le cas. Je mentionnais des chiffres globaux, je ne vous demande pas de renseignement précis.

M. Gray: Je ne crois pas qu'il serait approprié de vous donner ce genre de renseignements. Le Cabinet étudie ma recommandation et prend la décision finale. Nous assumons donc, en tant que gouvernement, la responsabilité de toutes les décisions.

M. Stevens: Par votre intermédiaire, monsieur le président . . .

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Stevens.

M. Stevens: Eh bien, j'espère que vous me donnerez suffisamment de temps pour compenser toutes ces grossières interruptions.

Le président: Je vous ai déjà accordé 13 minutes, la limite habituelle étant de 10. Je vous donne encore une ou deux minutes. Vous savez, que je suis juste.

M. Stevens: Je le reconnais. De toute façon, monsieur le président, j'aimerais demander au ministre s'il peut nous aider à cet égard. Nous avons entendu parler, et certains ici les ont même vues, de lignes directrices ou règles fort complexes auxquelles les sociétés étrangères sont tenues de se conformer lorsqu'elles obtiennent la permission de commencer une nouvelle entreprise ou d'en reprendre une existante. Elles doivent se conformer à 10, et même 20 règles différentes, de la création d'emploi aux engagements en recherche et en développement et ainsi de suite. Pouvez-vous nous dire dans quelle mesure, à la suite d'un contrôle de l'observation des règles établies par l'Agence, des sociétés ont-elles été pénalisées ou

[Texte]

various rules, even to the extent of asking them to perhaps sell out whatever they acquired or started in Canada as they no longer appear to be good, if you like, foreign citizens, foreign corporate citizens, in the country?

Mr. Gray: I am not sure I totally understand your question. If you are talking about the undertakings which the companies offer as a basis for the allowance of their applications, those are freely entered into by the companies, on the basis of discussion with the agency, and these undertakings are legally binding as a condition of the allowance of the transaction. So we are not talking about FIRA rules. The undertakings, of course, are assessed in the light of the fine criteria in the act. Once the undertakings are offered, in a form in which the company says they have completed their representations, and are looked at by Cabinet, as I said, if the transaction is allowed they become legally binding.

There is a compliance monitoring procedure in place to ensure the carrying out of the undertakings. From time to time, cases are identified as being in some degree of noncompliance. If that is the case, the matter is taken up with the company by the agency staff and resolved through such things as subsequent compliance by the foreign investor, where justified in the light of economic circumstances in some cases time extensions, in some cases where there has been economic justification renegotiation of undertakings. In some cases the company may decide to seek a Canadian purchaser, but I would say the general approach is through discussions with the company to achieve compliance by the investor with the original undertakings over a more extended period of time or, in some limited number of cases, through some degree of renegotiation in the light of changed economic circumstances.

Mr. Stevens: Have any been litigated at all?

Mr. Gray: Have any been litigated?

Mr. Stevens: Yes.

Mr. Gray: There is one case before the courts now, but it has always been possible for the agency to work out a satisfactory degree of compliance short of litigation, except for this one case.

The Chairman: Thank you, Mr. Stevens. Mr. Peterson.

Mr. Peterson: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, you were responsible for the formation of FIRA. You were its father. It was your study which looked at foreign investment in Canada which recommended FIRA. You also explored in the Gray report two other approaches to dealing with these putative abuses of the foreign multinational operating in Canada. You looked at the key sector approach and you looked at the mandatory joint venture approach as well as the FIRA. In retrospect, do you have any second thoughts on your choice of the instrumentality that you would use to deal with foreign investment in Canada?

• 2055

Mr. Gray: I continue to think the best approach of our policy in foreign investment is the flexible review approach,

[Traduction]

même tenues de remédier à leur violation de ces diverses règles, par exemple en leur demandant de vendre les entreprises qu'elles ont achetées ou commencées au Canada parce qu'elles ne pouvaient plus être considérées comme de bonnes personnes morales étrangères au Canada?

M. Gray: Je ne comprends pas tout à fait bien votre question. Si vous voulez parler des entreprises sur lesquelles les sociétés fondent leurs demandes, eh bien, il s'agit là d'engagements pris librement par ces sociétés sur la base de discussions avec l'Agence, et ces engagements ont une valeur juridique et constituent une condition préalable à l'autorisation de ces transactions. Il ne s'agit donc plus de règles de l'Agence. Ces engagements, bien entendu, sont évalués à la lumière de tous les critères qui figurent dans la loi. Une fois ces engagements soumis sous une forme définitive par la société et examinés par le Cabinet, et une fois la transaction autorisée, ils prennent une valeur juridique.

Il existe un mécanisme de contrôle de l'observation des règles pour veiller à ce que ces engagements soient exécutés. De temps à autre, on relève des cas de violation. Le personnel de l'Agence s'adresse alors à la société et l'on remédie aux problèmes de l'une des façons suivantes: en s'assurant que l'investisseur étranger observera dorénavant les règles, lorsque sa mesure est justifiée par la conjoncture, en accordant des prolongations de délai, et lorsqu'il existe des raisons économiques valables, en renégociant les engagements. Il arrive parfois que la société concernée cherche un acheteur canadien, mais l'approche générale est la consultation avec la société pour obtenir de l'investisseur qu'il se conforme aux engagements originaux avec une prolongation de délai ou, dans des cas plus rares, en renégociant, dans une certaine mesure, les engagements à la lumière des nouvelles circonstances économiques.

M. Stevens: Y a-t-il eu des contestations?

M. Gray: Vous voulez savoir si certains ont contesté?

M. Stevens: C'est exact.

M. Gray: Il y a actuellement un cas devant les tribunaux, mais c'est une exception. En effet, l'Agence a toujours pu arriver à un degré d'observation des règles satisfaisant sans avoir recours aux tribunaux, sauf dans un cas.

Le président: Merci, monsieur Stevens. Monsieur Peterson.

M. Peterson: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, vous avez joué un rôle de premier plan dans l'établissement de l'Agence. Vous êtes en quelque sorte son fondateur. Vous avez recommandé la création de l'Agence dans votre étude sur l'investissement étranger au Canada. Vous avez également étudié, dans le rapport Gray, deux autres approches pour remédier aux abus éventuels par les multinationales étrangères exerçant des activités au Canada. Vous vous êtes en effet penché sur l'approche du secteur clé, l'approche de la coparticipation obligatoire, de même que sur l'Agence. En rétrospective, regrettez-vous d'avoir choisi ce mécanisme de contrôle des investissements étrangers au Canada?

M. Gray: Je continue de croire que la meilleure démarche de notre politique visant l'investissement étranger est celle de

[Text]

aimed at maximizing the benefits and minimizing costs. I think there is a place for a key sector approach. By that, I think you would mean one where there would have to be a certain degree of Canadian control or ownership for the venture to proceed. As I was saying, I think there is a place for that in our policy but not as a total answer.

As you know, we have identified key sectors in which Canadian controls are required primarily in financial institutions and also in communications, radio and television, newspapers and magazines, but also now in the resource areas. However, I think to rely totally on the key-sector approach does not take sufficiently into account the dynamics of the Canadian and world economy.

As far as the mandating of joint ventures is concerned I think the use of joint ventures is, in many cases, something desirable to be encouraged. In fact, this was the approach taken in the Dominion Bridge and McDermott transaction which I outlined in my remarks. But to say that that should be obligatory in every case, I think would be too rigid and might make it necessary for us to forego what would otherwise be investments of significant benefit to Canada, or it might involve have joint venture partner who is merely a strawman...

Mr. Peterson: A strawperson.

Mr. Gray: Strawperson, rather than a vigorous and equal partner. Joint ventures I think in many cases are desirable but I do not think one can have them as the core of a policy on an over-all obligatory basis.

Mr. Peterson: Thank you. Mr. Minister, to your recollection, have either of the two opposition parties currently in Parliament ever advocated abolition of FIRA?

Mr. Gray: I want to be quite fair about this. I am not sure the NDP has actually called for abolition; they called for what they claim should be a stronger agency. How meaningful their approach is is unclear, and I am subject to correction. I think there have been those in the Conservative Party who called for the abolition of FIRA, but again, I am just speaking from my recollection based on impression. But over-all, even though the period in which the Conservatives were in office was brief, they certainly did not indicate, once they were in office, that such an instrumentality of government policy was one that could be done without.

Mr. Peterson: You hear and receive submissions from many people in the private sector relating to FIRA. What are the major complaints you are receiving about its present operation?

Mr. Gray: I think a major complaint is one I mentioned in my statement. That is the degree of confidentiality under which it operates that is one area in which I want to bring about some degree of reform. I think it would be a healthy thing for the agency to be able to operate with a higher degree of openness, certainly at least with respect to undertakings, where transactions are allowed. The other area I mentioned in my remarks, some greater information about the

[Translation]

l'examen souple visant à maximiser les bénéfices et à minimiser les coûts. Je pense qu'il y a place pour une démarche touchant le secteur clé, c'est-à-dire où il y aura un certain degré de contrôle et de participation canadienne pour pouvoir donner le feu vert. Je le répète, je pense qu'il y a place pour cela dans notre politique, mais l'idée n'apporte pas une réponse à tout.

Comme vous le savez, nous avons déterminé des secteurs clés, comme les institutions financières, les communications, la radio, la télévision, les journaux, les magazines et aussi, maintenant, le domaine des ressources, surtout où le contrôle par les Canadiens exigée. Toutefois, à mon avis, on ne peut dépendre totalement de cette démarche visant les secteurs clés, car elle ne tient pas suffisamment compte de la dynamique de l'économie canadienne et mondiale.

Pour ce qui est de l'aide aux compagnies en coparticipation, je pense que très souvent c'est une chose souhaitable qu'il faut encourager. En fait, c'est la démarche appliquée dans la transaction Dominion Bridge McDermott, dont j'ai parlé au début de mes commentaires. Toutefois, il ne faudrait pas rendre le principe obligatoire, car nous devrions passer outre ce qui serait autrement des investissements très avantageux pour le Canada ou bien il s'agirait d'entreprises en coparticipation avec un associé qui est seulement un homme de paille...

M. Peterson: Une personne de paille.

M. Gray: Une personne de paille, et non un partenaire égal et actif. Dans beaucoup de cas, je pense que les entreprises en coparticipation sont souhaitables, mais je ne pense pas que l'on doive l'imposer généralement comme politique.

M. Peterson: Merci. Monsieur le ministre, à votre connaissance, est-ce que l'un ou l'autre des deux partis de l'opposition actuelle ont déjà préconisé l'abolition de l'Agence?

M. Gray: Je vais être juste à ce sujet; je ne crois pas que le Parti néodémocrate en ait demandé l'abolition; il a réclamé une agence plus forte. Toutefois, je ne suis pas sûr de la validité de sa démarche, et reprenez-moi si je trompe. Je pense que certains membres du Parti conservateur ont demandé l'abolition de l'Agence, mais encore là, ce ne sont que des impressions. Toutefois, généralement parlant, pendant la courte période où ils ont été au pouvoir, les conservateurs n'ont certainement pas laissé entendre qu'on pourrait se passer de cet instrument de la politique gouvernementale.

M. Peterson: Vous avez entendu et reçu des mémoires de nombreuses personnes du secteur privé à propos de l'Agence. Quelles sont les principales plaintes formulées sur ses activités actuelles?

M. Gray: La principale est celle que j'ai mentionnée dans ma déclaration. C'est celle de la confidentialité de ses opérations. C'est un domaine où je tiens à faire certaines réformes. Je pense qu'il serait sain que cette agence puisse fonctionner plus ouvertement, certainement en ce qui touche les entreprises où les transactions sont autorisées. J'ai également mentionné un autre aspect, soit une plus grande information sur la

[Texte]

general approach to review of certain kinds of transactions. That is one area.

Another area is with respect to the time delays. Although I must say that the greater number of the transactions, which are smaller ones, are handled very expeditiously. I have to be careful—and I mentioned this to the officials—that even though we try to move quickly, we carry out the responsibilities given to us by Parliament, even in that brief period. With respect to delays that occur with some of the larger transactions, I have observed that when one analyses the situation, on many occasions the delays are due to the length of time it takes for the applicant or the professional advisers to get back with the information requested by the agency, or in some cases, the time it takes for provinces, where the transaction will take place, to get back with the views that you seek from them, as required by the act. So often there are quite valid explanations for time delays. Another one is that some of the transactions are very complex and, in the over-all public interest, require some period of time for the negotiations and discussions to be carried out in a proper manner.

• 2100

Mr. Peterson: Mr. Minister, a major complaint originally was the extra-territorial application of FIRA. This was where there was a take-over sale of one American company by another American company, and the target company might have had a small Canadian subsidiary which might have constituted 1 per cent or 2 per cent of its total assets. That constitutes a reviewable transaction under FIRA because there is in effect a change in control of the parent company. Have you had continuing complaints about that supposed extra-territorial application of FIRA?

Mr. Gray: I would say it would be more in the nature of the question as to why we are doing this if you could characterize some of them as complaints. I would vehemently disagree with anyone who suggests that this application of the law is extra-territorial because we are not attempting in any way to say that the take-over or merger of the parent companies in the United States or any other country should not take place. We are dealing only with what happens in Canada, with respect to the Canadian enterprise or Canadian assets.

I think there are a number of very sound reasons why we have to look at this. As one reason, the take-over might cause the disruption, if not the destruction, of what is a very satisfactory activity from the point of view of Canadian economic objectives. A take-over of two parent companies in allied fields might lead to the decision to close down the Canadian enterprise in a way that reduces competition, not to mention reducing employment or an otherwise useful productive activity. That is to take perhaps a more extreme example. A less extreme one might lead to some diminution of activity which otherwise would be useful to Canada. On the other hand, the review of the acquisitions could well lead, as it leads generally, to an opportunity to bring about benefits to Canada in terms of increased activity. Therefore, just looking at those two reasons alone, it would certainly not be in Canada's interest, in

[Traduction]

démarche générale des examens de certains types de transactions. C'est un autre domaine.

Il y a aussi les délais. Mais je dois dire que le plus grand nombre de transactions, les plus petites, sont traitées de façon très expéditive. Je l'ai dit aux fonctionnaires, si nous essayons d'agir rapidement, nous devons être néanmoins prudents en nous acquittant des responsabilités que nous a confiées le Parlement, même si le délai est bref. Au sujet des retards qui se produisent pour certaines transactions plus importantes, j'ai remarqué à plusieurs reprises en analysant la situation qu'ils sont souvent dus au temps qu'il faut au requérant ou au conseiller pour fournir à l'Agence les renseignements demandés ou, dans certains cas, le temps qu'il faut à la province où la transaction se fera pour faire connaître son point de vue, comme l'exige la loi. Donc, il y a très souvent des explications valables pour ces retards. En outre, certaines transactions sont très complexes et il est nécessaire, dans le meilleur intérêt du public, de prévoir un certain temps pour que les négociations ou les discussions se fassent comme il se doit.

M. Peterson: Monsieur le ministre, au début, l'une des principales plaintes portait sur la portée extraterritoriale de l'Agence. C'était le cas, par exemple, lorsqu'une compagnie américaine se portait acquéreur d'une autre compagnie américaine et que la compagnie convoitée avait une petite filiale canadienne représentant peut-être 1 ou 2 p. 100 du total de ses actifs. En vertu de la Loi sur l'Agence, cela constitue une transaction sujette à examen, car il y a en effet changement de contrôle au niveau de la compagnie mère. Continuez-vous de recevoir des plaintes concernant cette prétendue portée extraterritoriale de l'Agence d'examen de l'investissement étranger?

M. Gray: En générale, on nous demande plutôt la raison pour laquelle nous faisons cela. Je serais vivement en désaccord avec quiconque prétendrait que cette loi a une portée extraterritoriale, car nous ne visons d'aucune façon à prévenir la prise de contrôle ou la fusion de la compagnie mère aux États-Unis ou dans tout autre pays. Nous traitons uniquement de ce qui se passe au Canada en ce qui touche les entreprises ou les actifs canadiens.

Je pense qu'il y a beaucoup de bonnes raisons pour lesquelles nous devons les faire. L'un de ces motifs peut être que cette prise de contrôle peut provoquer la distorsion, sinon la destruction, d'une activité très satisfaisante dans le cadre des objectifs économiques canadiens. Lorsque cette opération touche deux sociétés du même secteur, elle peut amener la fermeture de l'entreprise canadienne de façon à réduire la concurrence, sans parler de la perte d'emplois ou d'une activité manufacturière autrement utile. C'est peut-être là un exemple extrême. Toutefois, cela pourrait entraîner le ralentissement d'une activité qui aurait été utile au pays. D'autre part, l'examen des acquisitions pourrait très bien se traduire par une plus grande activité, comme c'est le cas généralement dans le meilleur intérêt du pays. Donc, simplement pour ces deux raisons, il ne serait certainement pas de l'intérêt du Canada d'exempter une tran-

[Text]

my view, to excuse any transaction simply because it arose out of the take-over or merger of parent companies in another country.

Mr. Peterson: Mr. Minister, as I understand FIRA, there are only two instances in which the government, through FIRA, can intervene and impose conditions under which foreign-controlled firms must operate. One is if there is a change of control of a non-eligible person; the second is where a non-eligible person establishes a new business enterprise in Canada. Now those are limited circumstances. They require some initiative by the foreigner, by the non-eligible person, by the foreign-controlled enterprise. Do you contemplate any circumstances under which you would extend the right to demand certain types of behaviour from certain firms operating in Canada, such as foreign-controlled firms, other than the establishment of a new business enterprise or a change in control?

Mr. Gray: I might say that the application of the act is somewhat more limited than even you have described because a new business enterprise by a non-eligible person is reviewable only if it is not related, as that term is defined in the regulations and guidelines, to what the non-eligible person is already doing in Canada. So I just add this clarification.

Mr. Peterson: I am familiar with that. Thank you.

Mr. Gray: I am sure you intended to include that in your comments and I just wanted to add that clarification.

• 2105

The throne speech, which I have already mentioned, calls for the creation of a system of review of the performance of larger multinationals operating here in such areas as exports, research and development, and so on. The ideal envisaged would be that it would be something that would not lead to mandatory compliance action by the government but rather that there be some publication of the results of the review so that public opinion would have its effects. So, in that sense you could say that the throne speech has posed a degree of extension of the activities of the act to an area not now covered by it, and that is the performance of existing foreign-controlled firms that were not attempting to carry out a take-over or to expand into an unrelated area.

Mr. Peterson: Thank you, Mr. Minister.

The Chairman: Thank you, Mr. Peterson.

If I may be allowed the luxury, I was here at 8.30 p.m. and questions always concern me. Mr. Minister, when you talk about being more open, I am thinking of a situation wherein a Canadian corporation A, and an American corporation, let us say B, wants to take it over. They have some ideas about how they might make it work, how much they might expand the workforce by the injection of capital or they have some expertise.

They make a representation to FIRA and one of the things about this closed business is that the ideas and the expertise that they want to bring about in order to make this a viable

[Translation]

saction de cet examen simplement parce qu'elle découle d'une prise de contrôle ou de la fusion de compagnies mères dans un autre pays.

M. Peterson: Monsieur le ministre, si j'ai bien compris, il y a seulement deux circonstances précises où le gouvernement, par l'intermédiaire de l'Agence, peut intervenir et imposer des conditions aux entreprises sous contrôle étranger. La première, c'est lorsqu'il y a une prise de contrôle par une personne non admissible et la deuxième lorsqu'une personne non admissible crée une nouvelle entreprise au Canada. Ce sont là les circonstances très restreintes exigeant certaines initiatives de la part d'un étranger, une personne non admissible, d'une entreprise sous contrôle étranger. Envisagez-vous d'autres circonstances en vertu desquelles vous pourriez élargir ce droit d'exiger certains types de comportement de certaines entreprises au Canada, comme des entreprises contrôlées par des intérêts étrangers, à part la création de nouvelles entreprises ou une nouvelle prise de contrôle?

Mr. Gray: Je dois dire que dans la pratique la loi est beaucoup plus limitée que vous ne l'avez décrite, car une nouvelle entreprise créée par une personne non admissible n'est sujette à examen seulement, comme le précise les règlements et les directives, s'il s'agit d'une activité tout à fait nouvelle au pays pour cette personne. Je tiens simplement à apporter cette précision.

M. Peterson: Je suis au courant. Merci.

Mr. Gray: Je suis sûr que vous aviez l'intention de le mentionner et je voulais simplement apporter cette précision.

Le discours du Trône, dont j'ai déjà parlé, faisait allusion à la création d'un système pour suivre les réalisations des grandes multinationales qui ont des activités dans les secteurs de l'exportation, de la recherche et du développement, etc. Le gouvernement n'envisage pas de rendre certaines mesures obligatoires, mais plutôt de publier le résultat de cette surveillance pour laisser l'opinion publique suivre son cours. Dans ce sens, on peut considérer que le discours du Trône vient renforcer les dispositions de la loi dans un secteur qui n'avait pas été abordé par la loi. Autrement dit, on envisage de s'occuper des sociétés étrangères qui n'ont pas l'intention de racheter une autre société ou de se lancer dans un secteur nouveau pour elles.

M. Peterson: Merci, monsieur le ministre.

Le président: Merci, monsieur Peterson.

Peut-être me permettrez-vous cette liberté, j'étais là à 20 h 30 et c'est un sujet qui m'intéresse particulièrement. Monsieur le ministre, lorsque vous parlez d'ouverture, je pense à une situation où une société américaine, disons B, souhaite racheter une société canadienne A. La société américaine a un plan d'action, des idées sur l'expansion de l'entreprise, sur la création d'emploi par injection de capitaux ou encore elle possède de l'expertise dans un domaine donné.

Elle fait une demande à l'Agence, et j'imagine qu'elle doit soumettre des données précises sur les mesures qu'il faudra prendre pour donner plus d'ouverture à la société canadienne,

[Texte]

Canadian corporation, which it may not be at present, by making it more open, I would expect that that kind of information would not be made available to Canadian corporations. Would you be saying that a Canadian corporation is available without indicating what actions might be taken? The Foreign Investment Review Agency is given access to all kinds of information: why they want to take it over, what kind of expertise they are prepared to do, the kind of capital they think needs to be injected in order to make this viable, what markets they have envisaged. By making it more open would you encroach on that area of expertise or business acumen?

Mr. Gray: We do not contemplate disclosing plans presented to us by those filing applications for acquisitions or new ventures; we simply want to disclose the fact that an application for a take-over has been made known so that Canadian companies that might be interested in coming forward as alternatives to the take-over could identify themselves.

At present, while it frequently happens that a Canadian company or group or individual learns of a proposed take-over, it is only through discussion in the industry, rumour—in some cases it is the Canadian management of the target firm—that they come forward and let the agency know what their intentions are. The agency, because of the criterion in the act about taking into account the role of Canadians in the firm, the industry, is required to examine what the Canadian alternative, if it comes to its attention in this way, intends to do. It has to get its advice to the minister, and the minister in turn has to take that into account in formulating his recommendation.

But this is not something that is structured, that is organized. It has happened that after a take-over has been allowed, a Canadian firm will come forward and say, if we had only known about this we would have provided an alternative. We could have probably done better. So the ability of the agency to examine the Canadian alternatives is limited strictly to looking at what happens, by chance almost, to come forward.

I think it is quite desirable to give this a limited degree of public notice. But I think that disclosing the applicant's plans raises other considerations of what may well be valid commercial confidentiality.

When I talk about greater information about the administration of the act, I am talking about information about the considerations, the undertakings, that lead to the allowance of the transaction, so that people will be better able to express a judgment as parliamentarians, as members of the business community, as members of the public, about the government's decision.

The Chairman: Thank you.

I am just somewhat apprehensive. Someone hears that a company is about to be taken over and it sounds like a good deal. They may go ahead and take it over and, then, subsequently down the line, that company may be taken over by the foreign . . . I am just wondering to what extent we are going to get involved in the community.

[Traduction]

pour la rendre viable, ce qu'elle n'est peut-être pas pour l'instant; j'imagine que ce genre d'information ne sera pas communiquée aux sociétés canadiennes. Allez-vous dire que la société canadienne est disponible sans déterminer quelles mesures doivent être prises? L'Agence d'examen de l'investissement étranger a accès à toute une série d'informations. Pour quelle raison la société veut racheter? Quelle est son expertise? Quels sont les capitaux qu'elle a l'intention d'injecter pour rendre l'entreprise viable? Quels sont les marchés envisagés? En assurant un plus libre accès à ces informations, ne risquez-vous pas de révéler certaines informations que la société aurait intérêt à garder secrètes?

M. Gray: Nous n'avons pas l'intention de révéler les plans qui nous sont présentés par les sociétés qui veulent faire une acquisition ou se lancer dans de nouvelles entreprises. Nous voulons simplement annoncer qu'une demande de rachat a été présentée pour que les compagnies canadiennes qui pourraient s'y intéresser puissent s'identifier.

Pour l'instant, il arrive souvent qu'une compagnie canadienne, un groupe ou une personne privée, prenne un projet de rachat simplement parce que des rumeurs à cet effet circulent . . . le plus souvent en provenance de la direction de la société convoitée . . . et c'est ainsi qu'ils peuvent se faire connaître et annoncer leurs intentions. La loi qui nous régit veut que nous tenions compte du rôle des canadiens dans la société, dans l'industrie ainsi que des possibilités de rachat par d'autres sociétés canadiennes; une opinion est formulée à l'intention du ministre qui, à son tour, en tient compte lorsqu'il formule sa recommandation.

Mais le processus n'est ni structuré ni organisé. Il s'est déjà produit qu'après qu'un rachat a été autorisé une société canadienne se présente et déclare que si elle avait été au courant elle aurait fait une offre. Elle aurait probablement été meilleure. Par conséquent, lorsque l'Agence peut étudier des propositions canadiennes, c'est très souvent par pur hasard.

Pour ces raisons, je pense qu'un préavis public serait utile. Mais il ne s'agit pas pour autant de révéler les plans de la société qui fait une offre qui peuvent fort bien être considérés comme confidentiels pour des raisons commerciales.

Lorsque j'ai parlé d'une meilleure connaissance de l'administration de la loi, j'ai voulu parler de l'information sur les considérations, les engagements qui sont un facteur de notre autorisation; cela permettra aux gens, aux parlementaires, aux hommes d'affaires, au grand public, de se faire une meilleure idée des raisons d'une décision du gouvernement.

Le président: Merci.

J'ai parfois certaines craintes. On entend dire qu'une compagnie va être rachetée et que l'offre semble attrayante. Le rachat s'effectue et par la suite on apprend que la compagnie a été achetée par la firme étrangère . . . Je me demande dans quelle mesure nous allons nous impliquer dans la communauté.

[Text]

• 2110

[Translation]

The Chairman: Mr. Ferguson, you had your hand up.

Mr. Ferguson: Yes. I noticed, Mr. Minister, several weeks ago there was a move by a very major Canadian company . . .

Mr. Stevens: A point of order, Mr. Chairman. Do I take it the sequence now is going to be we have to go through each of the Liberal members of the committee?

The Chairman: Normally, what happens, Mr. Stevens, is that we have, as a matter of fact, quite often more members on your side with the NDP than we have on the Liberal side, and we always do a first round. If there is one Liberal and four Conservatives and one NDP we let everybody go on the first round, the first time. Now you are here alone, you were the first one here, I was going to go from Mr. Ferguson and back to you, then to Mr. Laniel, to show some degree of fairness or to try to attempt some fairness because you do not have colleagues here, tonight, who would have been given a chance on the first round.

Mr. Peterson: On a point of order, Mr. Chairman; you are bending over backwards. If the Tories do not want to show up for these committee meetings it is their lack of interest. The fact that we are here and have a valid questions to pose, you know, I mean you can . . . I am not . . .

The Chairman: I am trying to be fair, Mr. Peterson. Mr. Stevens would be on a second round with five minutes and, then, I would go to Mr. Laniel who would still get his 10 minutes, and, then, on a third round we will just have to go second. But I have to play it by ear in the interests of being fair. I recognize that in the House tonight we have a finance bill, Bill C-57. There are a lot of members from both sides, I guess, that should be . . . I am really proud of the fact that the liberals are out, here, tonight, but the fact of the matter is that we have to face reality and that we try to be fair on these things, because it is the opposition that should be, I suppose, boring in on the minister about his estimates, and they should have been here.

Mr. Peterson: Mr. Chairman, they were the ones who asked for two meetings, on this particular subject.

The Chairman: I agree.

Mr. Peterson: Quite frankly I have not found any telling, piercing insights or criticisms of this whole situation and I, as a member of Parliament—sure, we waste a lot of time but if the opposition is so insistent upon bringing the minister here—we had very excellent testimony by Mr. Howarth the week before—I think it is a little bit of abuse of the courtesies that one member extends to another member. Certainly I do not challenge your ruling, I just wanted to put that on the record. If they want to show up the question, because they asked for that right, then that is fine, but let us show a little bit of courtesy so that we can make these committees work a little more effectively.

The Chairman: Well I am trying to extend a courtesy as well. Yes, monsieur Laniel.

Le président: Monsieur Ferguson, vous avez levé la main.

M. Ferguson: Oui. Monsieur le ministre, il y a quelques semaines, une importante compagnie canadienne a annoncé . . .

M. Stevens: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Est-ce que je me trompe ou bien est-ce que nous allons entendre tous les députés libéraux du Comité les uns à la suite des autres?

Le président: Monsieur Stevens, d'ordinaire, nous donnons beaucoup plus souvent la parole aux députés de votre côté et à ceux du NPD que nous ne la donnons aux libéraux; d'autre part, nous avons toujours un premier tour. Lorsqu'il y a un libéral et quatre conservateurs ainsi qu'un néo-démocrate, tout le monde a droit à un premier tour. Aujourd'hui, vous êtes seul, vous étiez d'ailleurs le premier arrivé; j'avais l'intention de vous donner la parole après M. Ferguson, puis ensuite à M. Laniel, dans l'espoir d'arriver à un certain degré d'équité puisque vos collègues qui auraient pu avoir un premier tour sont absents ce soir.

M. Peterson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je crois que vous faites un excès de zèle. Si les conservateurs ne viennent pas aux réunions, cela prouve bien qu'ils ne s'y intéressent pas. Pour notre part, nous sommes là, nous avons des questions à poser et vous pouvez parfaitement . . . je ne . . .

Le président: Monsieur Peterson, j'essaie d'être juste. Normalement, M. Stevens passerait au second tour avec cinq minutes, puis je donnerais la parole à M. Laniel à qui il restera encore dix minutes; viendrait ensuite un troisième tour mais nous devons nous contenter du second. Mais dans les circonstances, je suis obligé d'improviser pour être juste. Je sais bien que nous devons discuter du Bill C-57 à la Chambre ce soir. Beaucoup de députés des deux partis sont probablement . . . Je suis fier de voir les libéraux en si grand nombre ce soir, mais la réalité nous oblige tout de même à être justes puisqu'enfin, c'est plutôt à l'opposition d'attaquer le ministre sur son budget.

M. Peterson: Monsieur le président, ce sont eux qui ont réclamé ces deux réunions, justement pour parler de cette question.

Le président: Effectivement.

M. Peterson: J'avoue franchement que je n'ai pas entendu de critiques particulièrement acerbes et en tant que député . . . N'oubliez pas l'excellent témoignage que nous avons entendu de la part de M. Howarth la semaine dernière, c'est l'opposition qui insiste pour que nous convoquions le ministre et voilà que nous perdons du temps, je trouve que c'est un manque de courtoisie envers les autres députés. Je ne m'oppose pas à votre décision, mais j'ai voulu insister sur ce fait. Les conservateurs ont réclamé cette séance, qu'ils y assistent donc, qu'ils viennent poser des questions, mais avant tout faisons preuve d'un peu de courtoisie, nos séances n'en seront que plus utiles.

Le président: Moi aussi j'essaie de faire preuve de courtoisie. Oui, monsieur Laniel.

[Texte]

Mr. Laniel: What I do not like, Mr. Chairman, is that nobody questioned the latitude that the chair used to give the hon. member across 20 minutes at the beginning, or nearly 20 minutes. We did not quarrel with that. He should have been fair enough to wait for us to have our turn and then get his own turn.

The Chairman: Fine. Well Mr. Ferguson . . .

Mr. Stevens: Mr. Chairman, if I may, I did not expect that I would . . .

Mr. Laniel: We are one to one members.

Mr. Stevens: I did not expect that I would trigger such a sensitive response from the Liberal members. Our caucus, as you have quite accurately stated, is tied up with three different financial activities at the present time. We have a bill before us, C-57, we have the Miscellaneous Estimates committee that I was supposed to be at this afternoon, adjourned at the request of the Liberals to tonight, so it is meeting at the same time as this meeting, and we arrived at the decision . . . And for the information of our new member, Mr. Peterson, this is not uncommon where we ask that I, my caucus asked me that I be the only person that turns up and do the questioning for the entire opposition, subject to the NDP being here. What surprises me a little is that because I do not have two or three people, here, who I suppose notionally could give me their time if they were here, I am cut out now, and I have to wait patiently as to . . .

The Chairman: you are not cut out, you will be on the second round. I do intend to breach the rules to some extent, to the chagrin of some and maybe all, but we are not going to get on if we do not get Mr. Ferguson on here right now.

Mr. Ferguson: Yes, Mr. Chairman, thank you very much.

Mr. Minister, I noticed that several weeks ago there was a move by a major Canadian company to buy out a company in the United States. There was tremendous opposition to this takeover from within the U.S., from the business sector particularly. Does the United States have any similar body to FIRA on the government level to protect their essential industrial sector?

• 2115

Mr. Gray: Well, they do not have one single body, but in my view they have a collection of agencies and programs, at both the federal and state levels, which, taken together, have a very similar effect without the relative straight-forwardness and clarity made possible by the FIRA procedure.

There are, in the United States, and my officials might assist in this, laws limiting foreign ownership of certain sectors under federal jurisdiction, like shipping, air transportation, I think radio broadcasting and I think, also, banks under federal charter. Also, if I am not mistaken, I believe, that to be accepted as a contractor in the United States for defense purposes, one cannot have more than a certain percentage of foreign ownership, a relatively low percentage, and bearing in mind the scope of the defence-related activities in the United States, that is a very severe impediment. Also, the operation of

[Traduction]

M. Laniel: Monsieur le président, vous avez accordé à l'honorable député qui me fait face près de 20 minutes au début de la séance et personne n'a trouvé à y redire. Personne ne s'y est opposé. S'il avait voulu être juste, il aurait attendu que nous ayons parlé pour poursuivre.

Le président: Très bien. Monsieur Ferguson . . .

M. Stevens: Monsieur le président, je ne pensais pas . . .

M. Laniel: Nous sommes à égalité.

M. Stevens: Je ne pensais pas que j'allais provoquer une telle réaction de la part des libéraux. Comme vous l'avez dit à juste titre notre caucus s'occupe actuellement de trois problèmes financiers différents. Nous avons le Bill C-57, nous avons le Comité des prévisions budgétaires, auquel je devais assister cet après-midi et qui a été reporté à ce soir à la demande des libéraux . . . Bref, comme nous ne pouvons pas être partout à la fois, nous sommes parvenus à la décision . . . D'ailleurs, je précise à l'intention de votre nouveau député, M. Peterson, que cela se produit fréquemment: Mon caucus m'a demandé de représenter tout le parti et même toute l'opposition à cette séance, à moins qu'un député néo-démocrate ne se présente. Je suis surpris de constater que sous prétexte que je ne suis pas accompagné de deux ou trois personnes qui, j'imagine, me céderaient leur temps de parole si elles étaient là, on m'empêche de parler, je suis forcé d'attendre patiemment . . .

Le président: On ne vous empêche pas de parler, vous aurez un second tour. Par contre, j'ai l'intention de modifier quelque peu le Règlement au grand dam de certains, et peut-être même de tous, mais en tout cas, si je ne donne pas la parole à M. Ferguson immédiatement, nous n'arriverons à rien.

M. Ferguson: Oui, monsieur le président, merci beaucoup.

Monsieur le ministre, il y a plusieurs semaines, une importante compagnie canadienne a décidé de racheter une compagnie américaine. Des protestations généralisées se sont élevées aux États-Unis, en particulier dans le secteur des affaires. Aux États-Unis existe-t-il un organisme semblable à l'Agence au parler gouvernemental pour la protection de leurs secteurs industriels vitaux?

M. Gray: Ma foi, ils n'ont pas un organisme unique, mais ils ont un ensemble d'agences et de programmes, tant au niveau fédéral que des états, et qui, ensemble, jouent le même rôle sans avoir la simplicité et la clarté de procédure de notre agence.

Mes collaborateurs pourront intervenir, aux États-Unis il y a des lois limitant la propriété étrangère dans certains secteurs relevant de la compétence générale comme le transport maritime et aérien, la radiodiffusion et ainsi que les banques détenant une charte fédérale, je crois. De plus, si je ne m'abuse, aux États-Unis les entrepreneurs qui désirent faire affaire avec la Défense ne peuvent avoir plus d'un certain pourcentage de participation étrangère, un pourcentage relativement bas, et compte tenu de l'importance des activités liées à la défense des États-Unis, il s'agit là d'une restriction très

[Text]

the United States Securities Exchange Commission can be found to provide some impediment to foreign takeovers. And then in the various states—not all of them, but some of them—there are laws, that I am aware of restricting the degree to which foreigners or foreign controlled entities can own land, or which, as in the case of one transaction the State of Ohio, prevents a takeover from being completed for, I think, 20 days, giving time for friends and allies to rally around to help block the takeover.

In spite of this complex of authority and programs, at both federal and state levels, or perhaps because of it, I think that only 2 per cent of U.S. industry is foreign owned and there is hardly a parallel with the Canadian situation where, taking everything over-all, there is, I think, about 33 per cent, obviously much higher levels in certain areas manufacturing 60 per cent, energy resources, perhaps to be more specific oil and natural gas, until recently, anyway, 70 per cent and so on. It is just interesting to make some comparisons.

Mr. Ferguson: Yes, thank you, then. In spite of the fact that it may not be as visible as FIRA, here, in Canada, they have been in effect for a long time and they are very, very effective.

Mr. Gray: And something else I might mention is the willingness of committees of the Congress to summon people before them for a public review of the situation with all the concerns that businessmen often have for that type of public scrutiny.

Mr. Ferguson: Yes. I have been told that, prior to the temporary closing of—I will refer to it as “temporary closing”—the white combine plant, the parent U.S. companies transferred substantial amounts of funds back to the U.S. Later, of course, the plant was taken over by Canadian companies with the aid of a government guarantee. At the present time does FIRA have any authority to monitor the financial operations and transactions of some of these companies that appear to be having financial problems both in Canada, with the Canadian branch, or their parent branch in the U.S.?

Mr. Gray: Well, FIRA can monitor only those transactions which have been the subject of review under the law, and allowance by it. For example, the restructuring of the White Motor Company operations in Canada, involved two elements. One was the sale of the Western Star Truck Company in western Canada, to a consortium of Bow Valley and Nova. So this entity, formerly 100-per-cent foreign controlled moved into Canadian hands. Second was the sale of the farm machinery plants at Brantford to a consortium of Canadian interests and U.S. interests, which was a FIRA-reviewable transaction. In order for that transaction to be completed, there had to be a FIRA review and a decision by the government, with specific undertakings being obtained, and obviously the carrying out of these undertakings is a matter subject to FIRA review and monitoring.

[Translation]

sévère. De plus, de par son fonctionnement, la *United States Securities Exchange Commission* peut être un obstacle à la prise de contrôle pour des intérêts étrangers. Ensuite, dans certaines États, il y a des lois à ma connaissance qui limitent l'achat de terrains par des étrangers ou par des sociétés contrôlées par l'étranger. Dans l'État d'Ohio, par exemple, une transaction ne peut être effectuée avant un délai de 20 jours, ce qui accorde le temps aux petits amis de prendre des mesures pour contrecarrer les projets d'acquisition.

En dépit de la complexité de ces administrations et de ces programmes, tant au niveau fédéral que de l'État, ou peut-être à cause d'elle, je pense qu'aux États-Unis la participation étrangère ne représente que 2 p. 100, ce qui ne se compare pas du tout à la situation canadienne où en général la participation étrangère se situe à 33 p. 100. Évidemment, elle est beaucoup plus élevée dans certains domaines. Dans le domaine manufacturier, elle est de 60 p. 100, dans le domaine des ressources énergétiques, le pétrole et le gaz naturel, jusqu'à récemment de toute façon, elle était de 70 p. 100, et ainsi de suite. Il est intéressant d'établir certaines comparaisons.

M. Ferguson: En effet, merci. Alors, en dépit du fait que ce n'est pas aussi visible que l'Agence au Canada, de telles mesures existent depuis longtemps et elles sont très efficaces.

M. Gray: J'ajoute que les comités du Congrès sont prêts à convoquer les gens pour examiner publiquement la situation avec toutes les préoccupations qu'ont souvent les hommes d'affaires soumis à ce genre d'enquêtes publiques.

M. Ferguson: En effet. On m'a dit qu'avant la fermeture temporaire, je parlais de «fermeture temporaire» de l'usine de moissonneuses—batteuses White, la compagnie-mère américaine a transféré aux États-Unis d'importants capitaux. Plus tard, bien sûr, avec les garanties gouvernementales, l'usine a été achetée par des compagnies canadiennes. Présentement, l'Agence a-t-elle le pouvoir de surveiller les opérations et les transactions financières de certaines de ces compagnies qui semblent avoir des difficultés financières tant au Canada, avec leurs succursales canadiennes, qu'aux États-Unis avec leurs compagnies-mères américaines?

M. Gray: Bien, l'Agence peut uniquement surveiller les transactions ayant fait l'objet d'un examen en vertu de la loi et autorisées en vertu de celle-ci. Par exemple, la restructuration de la White Motor Company au Canada était en deux volets. Le premier étant la vente à un consortium formé de Bow Valley et de Nova de la Western Star Truck Company, dans l'Ouest canadien. Donc, cette compagnie, autrefois entièrement sous contrôle étranger, est passée dans des mains canadiennes. Ensuite, il y a eu la vente de l'usine de machines agricoles de Brantford à un consortium composé d'intérêts canadiens et américains, transaction sujette à l'examen de l'Agence. Pour être réalisée, la transaction devait faire l'objet d'un examen de l'Agence et d'une décision du gouvernement, comportant des engagements précis, et il incombe évidemment à l'Agence de s'assurer que ces engagements sont respectés.

[Texte]

• 2120

Also, as I think you have mentioned, the transaction to this Canadian-United States consortium of an enterprise formerly 100 per cent American owned was facilitated by a loan guarantee from the Enterprise Development Board of the Industry, Trade and Commerce Department, and a loan from the Ontario authorities, and obviously both the Enterprise Development Board staff and, I presume, the Ontario authorities would be carrying out their own surveillance, because of that guarantee activity. But aside from a transaction which had been the subject of FIRA review, there is no authority to monitor in any way, as you mentioned, companies that may or may not be in difficulties. I should add that I suppose a performance review program might have that as one of the elements.

Mr. Ferguson: This is what I was going to ask. Is a performance review program under consideration to avoid something like this happening in the future?

Mr. Gray: Well, I do not think one can anticipate in advance the possibility of companies getting into that type of difficulty. In some cases they involve problems of the foreign parent, which is essentially the case with White. In some cases they involve world-wide marketing situations. In any event, the Throne Speech reference to a performance review program spoke only of monitoring of larger foreign-controlled multinationals. So I do not envisage something that would cover all companies. I think that would be more than a bit ponderous. I think we simply have to try to keep in touch with developments in the economy through the ongoing activities of the sector branches of Industry, Trade and Commerce and other departments of a particular sector-related role.

Mr. Ferguson: I am aware that on some occasions in the past export opportunities have come to Canadian subsidiaries of other companies, not only in the U.S. but in other parts of the world, only for these orders to be filled by the parent company. In more recent times, I have noticed this trend appears to have been stopped, and one example is the recent sale of GM cars to the Middle East. Has this taken place because of FIRA involvement, or is it just another example of positive leadership by the Minister of Industry and the Canadian government?

Mr. Gray: How can I dispute that? Well, two things are involved here. Where the transactions are FIRA reviewable, I think it most unlikely the government would ever accept any application...

Mr. Laniel: You forgot Mexico.

Mr. Gray: ... which would permit the continuance or the creation of restraints on exports where exports were a valid aspect of the company's operation. So I think the existence of the FIRA process has certainly helped widen the opportunities for export activities by Canadian companies. But in addition to that, through the ongoing contact between our department and multinationals, through our ongoing discussions with them, we are urging them and their parents to lessen or eliminate

[Traduction]

Vous avez aussi mentionné, je pense, l'achat par ce consortium canado-américain d'une entreprise autrefois détenue à part entière par des Américains, transaction facilitée par un prêt garanti en vertu du programme d'expansion des entreprises du ministère de l'Industrie et du Commerce, et par un prêt des autorités ontariennes. Je présume que le personnel du ministère fédéral et du gouvernement ontarien exerceront eux-mêmes une surveillance étant donné la garantie accordée. Toutefois, à part cette transaction qui fut sujette à l'examen de l'Agence, cette dernière n'a aucun pouvoir de surveiller de quelque façon que ce soit, comme vous le dites, les compagnies pouvant avoir des difficultés. J'ajouterai cet élément pourrait entrer dans le cadre d'un programme d'examen de la performance.

M. Ferguson: Voilà la question que je voulais poser. Envisage-t-on la création d'un programme d'examen de la performance afin d'éviter que cela ne se reproduise?

M. Gray: Ma foi, on ne peut pas savoir si les compagnies connaîtront ce genre de difficultés. Dans certains cas il s'agit de problèmes avec la compagnie mère, ce qui est essentiellement le cas de la société White. Dans d'autres cas, cela porte sur la situation des marchés mondiaux. De toute façon, l'allusion à un programme d'examen de la performance dans le discours du Trône s'appliquait uniquement à la surveillance des plus grandes compagnies multinationales sous domination étrangère. Donc, je n'envisage rien qui englobe toutes les entreprises. Je pense qu'une telle démarche serait beaucoup trop lourde. À mon avis, nous devons simplement être au courant de l'évolution de l'économie par le truchement des divers services du ministère de l'Industrie et du Commerce et des autres ministères ayant un rôle précis dans un secteur donné.

M. Ferguson: Je sais que par le passé des filiales canadiennes d'autres compagnies ont eu des possibilités d'exportation, non seulement vers les États-Unis, mais également vers d'autres pays et ce sont les compagnies mères qui en ont profité. Plus récemment, j'ai remarqué que cette tendance semble avoir disparue, comme en témoigne par exemple la vente récente d'automobiles GM au Moyen-Orient. Cela est-il dû à l'intervention de l'Agence ou est-ce simplement un autre exemple du leadership positif du ministre de l'Industrie et du gouvernement canadien?

M. Gray: Comment puis-je contester cela? Il y a deux aspects à la question. Lorsque les transactions sont sujettes à l'examen de l'Agence, à mon avis il est peu probable que le gouvernement accepte jamais une demande...

M. Laniel: Vous avez oublié le Mexique.

M. Gray: ... favorisant le maintien ou la création de restrictions aux importations lorsque ces dernières constituent un aspect important des activités de la compagnie. Dans ce sens, je pense que le rôle de l'Agence a certainement aidé à l'élargissement des perspectives d'exportation pour les compagnies canadiennes. En plus, par les contacts permanents entre notre ministère et les multinationales, par nos discussions permanentes, nous les encourageons, elles et leurs compagnies mères, à

[Text]

restraints on exports and to move increasingly into the area of world product mandating. There have been some very important successes linked with contacts with the federal government, such as Pratt & Whitney, Litton Industries Inc., Garrett and Black and Decker. A very important priority of mine and of the department is to increase this world-product-mandating concept on the part of foreign-controlled multinationals.

Mr. Ferguson: Thank you, Mr. Minister.

The Chairman: Mr. Stevens, second round, five minutes.

Mr. Stevens: What do you mean, five minutes?

The Chairman: That is what our second round is; then I will go back to the first round, and then you will have your next round.

Mr. Stevens: No, no. I am here on behalf of my caucus, with their time . . .

The Chairman: But the caucus does not set the rules of this committee. This committee and the steering committee had quite an extensive meeting, Mr. Stevens, at the beginning, where we indicated that on the lead-off, first round, everybody would have 10 minutes. The chairman would have the right to extend that time if he felt the questions were long or involved, or some of the answers were too long, or there were interjections. So the chairman of the committee could extend this discretion.

I am also extending my discretion a little further tonight, because in the ordinary course of events, the next questioner would be Mr. Laniel, and because he is the parliamentary secretary—in some committees parliamentary secretaries are not allowed to ask questions. In this committee they are, but I am moving you ahead, and I am saying that you are on your second round now, and I am quite prepared to have you ask your questions. Fire away.

• 2125

Mr. Stevens: Mr. Chairman, on a point of order, I sat here until 8.22 p.m. The Liberal members who were required to assist in forming a quorum had not turned up until 8.22 p.m. I listened for 12 minutes as the minister read a statement into the record. But our party has had, up to the present time, 10 minutes of questioning.

The Chairman: No; 17. I kept my own records.

Mr. Stevens: You said 13 minutes, and it is in the record.

The Chairman: From 8.35 p.m. to 8.52 p.m. I gave you 17 minutes, and I am asking you to go ahead now with another 5 minutes. We can have another first rounder. I expect Mr. Lambert will have some questions. Could we get down to the questioning, please, Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman, to the minister. I would like to question the minister on something he has discussed from time to time which is this question of procurement whereby he would like foreign-owned companies to abide

[Translation]

réduire ou à lever les restrictions aux importations et à favoriser de plus en plus la fabrication mondiale de produits sous mandat. Des succès très importants sont associés aux contrats avec le gouvernement fédéral comme *Pratt & Whitney, Litton Industries Inc. Garrett et Black and Decker*. L'une des plus grandes priorités du ministère est d'accroître ce concept de fabrication de produits sous mandat sur le plan mondial de la part des multinationales sous domination étrangère.

M. Ferguson: Merci, monsieur le ministre.

Le président: Monsieur Stevens, deuxième tour, cinq minutes.

M. Stevens: Comment cela, cinq minutes?

Le président: C'est ce que nous allouons pour notre deuxième tour, ensuite je reviendrai au premier tour et après vous aurez votre prochain tour.

M. Stevens: Non, non. Je suis là à titre de porte-parole de mon caucus avec le temps qui lui est accordé.

Le président: Les règles de ce Comité ne sont pas établies par le caucus. Au début, monsieur Stevens, nous avons eu de très longues réunions de ce Comité et du comité directeur où nous avons indiqué qu'au premier tour chacun aurait dix minutes. Le président aurait le droit de prolonger cette période s'il pensait que les questions étaient longues ou compliquées ou si les réponses étaient trop longues ou s'il y avait des interventions. Donc, le président du Comité pourrait à sa discrétion prolonger cette période.

Toutefois, ce soir je fais davantage appel à ma discrétion, car ordinairement le prochain à prendre la parole aurait été M. Laniel puisqu'il est le secrétaire parlementaire . . . Dans certains comités, on ne permet pas au secrétaire parlementaire de poser des questions. Au Comité, ils sont autorisés à le faire, mais je vais vous accorder votre deuxième tour maintenant et je suis disposé à vous laisser poser vos questions. Allez-y.

M. Stevens: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je suis resté ici jusqu'à 20 h 22. Les députés libéraux qui devaient venir pour que nous ayons un quorum n'étaient toujours pas là à 20 h 22. J'ai écouté pendant 12 minutes la déclaration du ministre. Cependant, notre parti a eu jusqu'à maintenant 10 minutes pour poser des questions.

Le président: Non, 17. J'ai fait le compte.

M. Stevens: Vous avez dit 13 minutes, cela figure dans le compte rendu.

Le président: De 20 h 35 à 20 h 52. Je vous ai donné 17 minutes et je vous donne maintenant cinq autres minutes. Nous pourrions accorder un premier tour à un autre intervenant. Je crois que M. Lambert aura des questions à poser. Est-ce que nous pourrions passer aux questions, s'il vous plaît, monsieur Stevens?

M. Stevens: Je voudrais interroger le ministre au sujet d'une question dont il a discuté à l'occasion, soit le respect par les fournisseurs étrangers de certaines directives au sujet de l'achat de biens canadiens. Comme le ministre le sait, certains

[Texte]

by certain guidelines with respect to the buying of Canadian goods. As the minister is well aware, certain countries, and I suppose the United States of America is perhaps the main one, in the case of the National Energy Program, for example, have taken great exception to this type of approach, and suggested that it may even be in violation to the general Agreement of Tariffs and Trade. Could the minister tell the committee more precisely what exactly he has in mind when he speaks about procurement, especially in the context of special rules for non-Canadian companies as opposed to Canadian companies. In what way does he feel that he is not breaking what is called the national treatment provisions of GATT itself?

Mr. Gray: There are two things that we are talking about here, I presume. One is with respect to activities under the administration of the Foreign Investment Review Act; the other is what is contained in the relevant clauses of the oil and gas legislation with respect to the Canada lands.

With respect to FIRA, one way to describe what is being sought by the officials of the agency on behalf of the government is the removal of artificial impediments to the consideration, by the companies which are the subject of a takeover or regarding which some new investment proposal is in place, of Canadian sources on a full and fair basis in the light of what they have to offer in a competitive manner. As I think some of the other members of the committee have observed, there have been found to be constraints where foreign-controlled subsidiaries have not been allowed to examine alternatives in Canada to sourcing outside of the country where those alternatives exist on a competitive basis, and I believe and think most Canadians will agree, that those impediments should not exist, nor should they exist with respect to new projects which are subject to FIRA review.

With respect to the oil and gas legislation dealing with the Canada lands, I think the wording of the clauses has been clarified so that, while they provide the necessary opportunity for Canadians to be able to play a major role in providing the services, the machinery and equipment, for the projects to be carried out in the Canada lands, they are not in contravention of the requirements of the GATT.

• 2130

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman . . .

Mr. Gray: This applies to the efforts of the government in administering the Foreign investment Review Act as well.

Mr. Stevens: In the minister's statement that he read into the record, he says at page 2 that there are:

... well-documented costs associated with foreign ownership . . .

including

... restrictions on the ability to export; . . .

When you say, Mr. Minister, "well-documented", can you share that documentation with us? What do you mean by well-documented instances where foreign ownership . . .

[Traduction]

pays et surtout les États-Unis, je suppose, se sont fortement opposés à l'approche adoptée par le programme énergétique national, alléguant qu'il pouvait même contrevenir au GATT. Le ministre pourrait-il expliquer au Comité ce qu'il entendait par-là, compte tenu surtout des règles spéciales appliquées aux sociétés étrangères. Comment peut-il croire qu'il n'enfreint pas ce qu'on appelle les dispositions sur le traitement réservé aux nationaux dans le GATT lui-même?

M. Gray: Cette question recouvre deux aspects. Il y a tout d'abord les activités qui relèvent de la Loi sur l'examen de l'investissement étranger et d'autre part, les dispositions concernant les Terres du Canada dans les lois sur le pétrole et le gaz.

Pour ce qui est de l'Agence, les responsables veulent supprimer tout obstacle artificiel à l'examen par des sociétés qui font l'objet d'une mainmise ou de projet d'investissement, de sources canadiennes sur un pied d'égalité, pour les fournitures qu'elles peuvent offrir de façon compétitive. Les membres du Comité ont dû se rendre compte déjà que les filiales de sociétés étrangères n'ont pas toujours été autorisées à chercher au Canada des sociétés qui auraient pu leur fournir ce dont elles avaient besoin sur une base concurrentielle. La plupart des Canadiens admettront certainement que de tels obstacles ne devraient pas exister, pas plus qu'ils ne devraient exister dans le cadre des nouveaux projets soumis à l'examen de l'Agence.

Pour ce qui est des dispositions sur les Terres du Canada dans les lois sur le pétrole et le gaz, leur libellé a été précisé de sorte que les sociétés canadiennes pourront fournir les services, la machinerie et l'équipement nécessaires aux projets exécutés sur des Terres du Canada sans pour autant enfreindre les exigences du GATT.

M. Stevens: Monsieur le président . . .

M. Gray: Le gouvernement s'est efforcé de faire la même chose avec la Loi sur l'examen de l'investissement étranger également.

M. Stevens: Dans sa déclaration, le ministre a dit, à la page 2:

... il est possible d'identifier un certain nombre de problèmes structurels, surtout dans les secteurs où le niveau de propriété et de contrôle étranger a atteint un niveau très élevé.

et notamment:

... des restrictions à l'importation . . .

Vous dites que vous pouvez identifier ces problèmes; pouvez-vous nous donner les preuves sur lesquelles vous vous fondez? Que voulez-vous dire lorsque vous dites qu'il est possible

[Text]

Mr. Gray: I can point to a number of studies over the years, the work associated with my own name presented to Parliament in 1972 the more recent reports of the Science Council. The Weakest Link. The more recent reports of the Science Council are just two examples, and there are many other studies by government and nongovernment sources that have confirmed this view.

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman, that is what you mean, then, by "well-documented costs associated?" You are not referring to case histories or specific inquiries, if you like, that perhaps FIRA has conducted?

Mr. Gray: Yes, I am referring to two things, first of all the material that was public, and I referred to studies carried out under government auspices which were based on, as you put it, case histories and research of that nature. There are also studies by people associated with universities. But I would also say that the work of FIRA in reviewing applications for takeover has demonstrated that some of the companies which were the subjects of takeover applications had restrictions on their ability to export. So in that sense also the work of FIRA has justified my use of the word "documented."

Mr. Stevens: Could you give us examples, then, of what you feel is good documentation to support what you are saying here? If you do have these case histories within FIRA I think you owe it to the committee, certainly you owe it to the Canadian public, to state more clearly what exactly are these problems.

Mr. Gray: I think I have already mentioned that I am inhibited in having the kind of discussion on some of these questions I would like because of what Parliament has said about the confidentiality under with the act is administered. But I can say that, in its examination of applications for takeover, there have been found to be restrictions on exports which the FIRA process has assisted in having removed.

Mr. Stevens: But through you, Mr. Chairman, would it not...

The Chairman: Your last question, Mr. Stevens.

Mr. Stevens: ... be possible, Mr. Minister—I am not saying that you necessarily have to identify by name—to give us some examples of where a company of a certain size or structure, this type of thing, to your knowledge, had put in place certain restrictions on the ability to export, and you can go on to these other things. You say that you have found:

... well-documented costs associated with foreign ownership and control in our economy ...
including not only the ability to export, but

—little or no research and development and innovation; a high propensity to import from the country of control; and the fact that strategic decisions affecting the economic future of our country are, not always but all too often, made for us by non-Canadians in corporate boardrooms outside our borders.

[Translation]

d'identifier des problèmes associés avec les contrôles étrangers ...

M. Gray: Je peux vous mentionner un certain nombre d'études effectuées au cours des années, entre autres le rapport que j'ai moi-même soumis au Parlement en 1972, les rapports plus récents du Conseil des sciences, et de nombreuses autres études effectuées par le gouvernement et des organismes non gouvernementaux qui appuient mes dires.

M. Stevens: C'est de cela que vous voulez parler lorsque vous dites qu'il est possible d'identifier des problèmes? Vous ne voulez pas parler de cas précis, d'enquêtes effectuées par l'Agence par exemple?

M. Gray: Oui, je veux parler de deux choses. Tout d'abord, des documents rendus publics et des études effectuées sous les auspices du gouvernement et qui étaient basées sur des cas précis et des recherches de cette nature. Il y a également des études effectuées par des universitaires. J'ajoute cependant que les examens de prises de contrôle effectués par l'Agence ont révélé que certaines compagnies avaient vu leur capacité d'exportation restreinte. En ce sens, les travaux de l'Agence justifient l'emploi de l'expression «qu'il est possible d'identifier».

M. Stevens: Pouvez-vous nous donner des exemples de documents appuyant vos dires? Si vous avez des cas bien précis à l'Agence, il vous incombe de les soumettre au Comité et à la population du Canada pour nous expliquer plus clairement quels sont ces problèmes.

M. Gray: Je crois avoir déjà dit que je ne pouvais pas discuter de certaines de ces questions comme je le voudrais, en raison des dispositions sur le caractère confidentiel de ces renseignements contenus dans la loi appropriée. Je peux vous dire cependant qu'en examinant les demandes de prise de contrôle, l'Agence a constaté qu'il y avait des restrictions à l'exportation et a pu aider ces sociétés à les faire supprimer.

M. Stevens: Cependant, ne serait-il pas ...

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Stevens.

M. Stevens: ... possible—et je ne veux pas dire que vous deviez les nommer—de nous donner des exemples d'une compagnie d'une certaine taille ou d'une structure donnée, qui avait imposé des restrictions aux exportations. Vous dites que vous avez constaté:

... était possible d'identifier des problèmes structurels ...

y compris non seulement les contraintes sur la possibilité de faire des exportations, mais également

... un manque de recherche et de développement et d'innovation, une forte tendance vers l'importation de produits venant du pays de contrôle de l'investisseur et la prise de décisions de première importance, qui influent sur l'avenir économique de notre pays, par des étrangers, souvent à l'étranger.

[Texte]

I think when you come before us and you say you have well-documented evidence, if you like, I think it is fair for us to ask for you to supply us with this documentation. If you feel that . . .

Mr. Gray: I would be happy to table before the committee studies carried out under government auspices which provide material of that type. I also recall inquiries by reputable financial journalists which have appeared in publications like the *Financial Post* giving case histories of that type.

Mr. Lambert: But these are anecdotal.

Mr. Gray: Well, he is asking for case histories. I am sorry, Mr. Lambert, I am trying to respond in a positive way to your colleague's question. Also, as I asked for case histories connected with the work of FIRA, I have had brought to my attention examples of this type, but I am inhibited because, as I have said, there are these confidentiality requirements connected with the act. I will consult with the commissioner of the agency to see if there is a way of providing information which does not inadvertently disclose the identity of the company.

• 2135

I might add, with respect to research and development, that the low level of research and development in the manufacturing sector of this country speaks for itself when you also take into account the level of foreign control.

The Chairman: Thank you, Mr. Gray. Mr. Laniel.

Mr. Laniel: Monsieur le président, monsieur le ministre, dans votre déclaration vous dites:

Au fil des ans, l'investissement étranger s'est avéré à la fois positif et négatif comme facteur dans le développement économique du Canada.

Alors que vous êtes reconnu comme un nationaliste sur le plan économique, vous identifiez certains problèmes se rapportant à ce nationalisme qui peut, à l'occasion, faire peur à certains conservateurs ou à certaines entreprises.

Pensez-vous que les perspectives de ce nationalisme sont un élément négatif vis-à-vis le développement économique du Canada? Plus précisément je me demande, et c'est quelque chose qui me trotte dans l'esprit depuis plusieurs années, comment il se fait qu'en Amérique du Nord on a beaucoup de difficulté à convaincre, selon ce qu'on lit dans les journaux et selon ce qu'on entend du côté de l'opposition, certains investisseurs étrangers, principalement les multinationales, à se canadianiser, alors que dans les pays européens, ou en Afrique, ou dans les pays en voie de développement, ces compagnies semblent beaucoup plus prêtes à accepter les contraintes, parfois, une dictature ou d'un nationalisme qu'on n'a pas encore trouvé ici au Canada. Pensez-vous que nos politiques d'aujourd'hui, qui insistent sur ce point, sont négatives pour le développement économique simplement parce que nous sommes des Américains et nous voulons posséder davantage notre économie ou bien si on doit laisser aller les choses comme elles vont?

Mr. Gray: Heureusement, nous n'avons pas de dictature ici. Nous avons, dans certains cas, des lois et des règlements

[Traduction]

Si vous nous dites qu'il est possible d'identifier ces problèmes, il n'est que juste que nous vous demandions de nous fournir des preuves. Si vous estimez que . . .

M. Gray: Je serai heureux de déposer au Comité des études effectuées sous les auspices du gouvernement et qui contiennent des preuves de ce genre. Je me souviens également d'enquêtes menées par des journalistes financiers réputés qui ont été publiées dans des journaux comme le *Financial Post* et qui donnent des exemples de ce genre.

M. Lambert: Mais c'est de l'anecdote.

M. Gray: Il me demande des exemples. Excusez-moi, monsieur Lambert, j'essaie de répondre de façon positive à la question de votre collègue. Comme j'avais demandé des exemples tirés des travaux de l'Agence, on a attiré mon attention sur des cas de ce genre, mais je ne peux pas vous en parler parce que, comme je l'ai dit, la loi contient des dispositions sur le caractère confidentiel de ces renseignements. Je consulterai le commissaire de l'Agence pour voir s'il n'y aurait pas moyen de fournir des renseignements qui ne permettraient pas de découvrir par inadvertance l'identité de la compagnie en cause.

Je voudrais ajouter que le niveau plutôt bas de recherche et de développement dans le secteur manufacturier de ce pays n'est pas étonnant si on tient compte du niveau de contrôle étranger.

Le président: Merci, monsieur Gray. Monsieur Laniel.

Mr. Laniel: Mr. Chairman, in his statement the Minister says:

The role that foreign investment has played in the economic development of Canada indeed has highlighted its positive as well as its negative aspects.

Although you are known as an economic nationalist, you identify some problems inherent in such nationalism which might, occasionally, frighten some Conservatives or some business.

Do you feel that the prospects of this nationalism are negative as far as the economic development of Canada is concerned? More specifically, and this is something I have had in mind for several years now, I wonder why we have so much trouble in North America according to what we read in the newspapers and what we hear from the Opposition side, convincing foreign investors, particularly multinationals, to become Canadianized; and European countries, in Africa, or in developing countries, these companies seem much more willing to accept the limits even of dictatorships or nationalism the likes of which we have not yet seen in Canada. Do you think that our present policies, which emphasize this aspect, have a negative effect on economic development quite simply because we are Americans and we want to take greater ownership of our economy, or should we let things develop as they may?

Mr. Gray: Fortunately, we are not under a dictatorship here. In certain instances, we have laws and regulations asso-

[Text]

associés avec ces lois qui imposent une certaine conduite à nos sociétés étrangères. Par exemple, la Loi sur les banques exige un contrôle de nos banques par des Canadiens. Nous avons des politiques qui ne prennent pas la forme de loi, comme les lignes de conduite Gillespie, qui sont des lignes de conduite pour des sociétés multinationales. Mais, comme vous l'avez dit, ces sociétés ne suivent pas toujours à la lettre ces lignes de conduite. Il est bien possible que si nous étions plus sévères dans l'application de nos politiques, nous aurions plus de succès dans la canadienisation de nos sociétés étrangères. Mais, on ne peut pas faire de comparaison entre les pays. Nous avons une histoire économique, nous avons une histoire culturelle qui, dans un sens ou dans l'autre, est différente de celle des autres pays. Évidemment, nous avons quelque chose à apprendre des expériences des autres pays, mais nous devons avoir nos propres politiques dans le cadre de notre propre situation. Et quand on parle du nationalisme économique, à mon avis, notre objectif est d'améliorer les conditions économiques de notre pays.

M. Laniel: Mais, il reste que beaucoup de gens, qui voient la grande entreprise comme un maître-d'œuvre mondial, ont tendance à diminuer l'intérêt qu'ont les Canadiens face à ce nationalisme économique. D'après vous, le fait que nous ayons au Canada une agence de tamisage comme FIRA et que le gouvernement, dans sa politique des dernières années, a voulu donner une orientation de nationalisme économique, est-ce un facteur négatif pour des investissements futurs au Canada?

• 2140

M. Gray: A mon avis, nos politiques ne sont pas du tout négatives, parce que nous ne désirons pas voir les activités de ces sociétés qui ne sont pas dans la bonne voie économique. Nous ne désirons pas d'activités anticoncurrentielles; nous désirons demander à de telles sociétés de prendre des engagements qui soient dans notre intérêt et aussi dans leurs intérêts. Et dans ce sens-là, il n'y a rien dans nos politiques qui va à l'encontre des intérêts économiques des investisseurs étrangers, ni des intérêts de notre pays. Et je viens d'être informé que des investissements par des filiales américaines sont prévus dans notre pays... ce ne sont pas seulement des filiales du pays. On dit que ces investissements augmenteront de 15 p. 100 cette année. Alors, si on parle du plus grand investisseur dans notre pays, les États-Unis, il est évident que notre loi de tamisage FIRA et que nos politiques plus générales ne nuisent pas du tout à l'investissement dans notre pays quand cet investissement nous est nécessaire et utile.

M. Laniel: Une question plus technique... Lorsqu'une entreprise veut faire un investissement au Canada, ou acheter une entreprise canadienne ou quand deux entreprises américaines veulent faire une transaction, qui décide que le dossier doit être étudié par l'agence de tamisage? Est-ce que c'est le gouvernement? Est-ce que c'est le ministre? Comment arrive-t-on à cette décision?

M. Gray: Les critères sont dans la loi. C'est à l'investisseur d'être au courant de ce que dit la loi et, dans le cadre d'une loi, de déposer sa demande d'approbation au gouvernement. Et si les investisseurs ne suivent pas ce que la loi demande, le

[Translation]

ciated with those laws which demand a certain type of behaviour from our foreign companies. For instance, the bank act demands Canadian control of our banks. Some of our policies do not take the form of acts, such as the Gillespie lines of conduct which regulate multinational companies. But as you have said, these companies do not always follow these lines of conduct to the letter. It is quite possible that if we applied our policies more strictly, we would be more successful in Canadianizing our foreign companies. But we cannot make comparisons with other countries. We have our own economic history, our own cultural history, which, in one way or the other, differ from those of other countries. Obviously, we can learn from the experiences of other countries, but we must have our own policies reflecting our own situation. And when we talk of economic nationalism, I think that our goal is to improve the economic conditions of our country.

Mr. Laniel: But the fact remains that many people, who consider big business as a sort of worldwide foreman, tend to play down the value of Canadians achieving economic nationalism. In your opinion, are the facts that Canada has a filtering agency like FIRA and that the government has tried to move towards economic nationalism in its policies of the past few years, negative factors for future investment in Canada?

Mr. Gray: In my opinion, these policies are not negative at all, because we do not want the activities of companies which are not on the right economic path. We do not want anti-competitive activities; we want to ask such companies to make commitments which are in our interests as well as theirs. As far as that is concerned, nothing in our policies is against the economic interests of foreign investors or the interests of our country. I have just been informed that we are expecting investments by American subsidiaries in our country—they are not just Canadian subsidiaries. This type of investment is expected to increase by 15 per cent this year. So as far as the major investor in our country is concerned, the United States, it is clear that our FIRA filtering act and our more general policies are in no way detrimental to investment in our country when that investment is necessary and useful to us.

Mr. Laniel: A more technical question—When a business wants to invest in Canada or buy a Canadian business, or when two American businesses want to complete a transaction, who decides whether the file should be studied by a filtering agency? Is it the government? Is it the Minister? How is the decision made?

Mr. Gray: The criteria are in the act. It is up to the investor to know what is in the act, and, within that act, to request approval from the government, and if the investors do not respect the act, the minister has the right under the act to

[Texte]

ministre a le droit, selon la loi, de demander le dépôt d'une application et de faire réviser les transactions. Si on utilise le mot anglais, c'est une loi «self-policing». It is the responsibility of those, to whom the law applies, to be aware of it and to file their applications. If they do not, we can issue demands and otherwise enforce the requirements of the act.

Mr. Laniel: Beaucoup de députés reçoivent toutes sortes de revendications, et il arrive souvent que nous ne savons pas où nous adresser pour savoir où en est rendu un dossier. Many members come to you, I imagine, and to me asking how far a dossier has gone. What is the timetable? What progress has the study made, what is the timetable of decision or recommendation by FIRA and when will it get to the minister and to Cabinet? Do you not think that although you want to open and to make some information more accessible to the public, or to other interests that might have an interest to make a transaction, but to those concerned about the decision, it could be a member of Parliament, could be a municipality... Should there not be some kind of accessibility, maybe not to the confidential information, but to the progress of a file?

Mr. Gray: Under the present law, one can do very little more than indicate, in very general terms, the matters close to being disposed of. Also, I think there might be some problems in any event, bearing in mind that what we are dealing with here is not the ordinary hearing process of an ordinary regulatory tribunal but rather a negotiation process where the government is on one side on behalf of the public and the applicant is on the other, to give precise information as to where a particular trial is at. But it is something I would be certainly willing to consider further to see how practical that type of step might be.

• 2145

Mr. Laniel: One last question, Mr. Chairman. Mr. Minister, you have probably heard of some of the complaints of one of our colleagues, the member for Vaudreuil, Mr. Herbert, not about the performance or the services of the agency but about its power of monitoring and control after a decision has been made. Are you planning any kind of system of monitoring or policing after a decision, either by FIRA or by government, so that in cases like Redpath Sugar, one in particular about which he has been complaining—I am not exactly sure of the details but I have been answering questions in the House to that effect—there can be some satisfaction not only that a good decision was made but also that a company can meet its obligation or its commitment under which the decision was made?

Mr. Gray: In the present circumstances, it is difficult for me to discuss any specific case, but I can assure you that there is a definite monitoring procedure with respect to every transaction disposed of by the government and there is a compliance branch in charge of carrying out the monitoring procedure. There is a system for regular monitoring of the firm's carrying out of its undertakings at regular periods as well as monitoring of undertakings where they have to be carried out in shorter

[Traduction]

request an application and a review of the transactions. "C'est une loi qui se réglemente elle-même." Il incombe à ceux à qui s'applique la loi d'en prendre connaissance et de déposer leur demande. S'ils ne se font pas, nous pouvons faire des demandes et appliquer autrement les exigences de la loi.

Mr. Laniel: Many members of Parliament received numerous claims; quite often, we do not know who to go to for information on the status of a file. J'imagine que beaucoup de députés vous demandent, ainsi qu'à moi, où en est un dossier. Quel est l'échéancier? Comment progresse l'étude, quel est l'échéancier pour la décision ou la recommandation de l'Agence d'examen de l'investissement étranger, et quand cela se rendra-t-il au ministre et au Cabinet? Ne croyez-vous pas que, même si vous voulez être plus ouvert et rendre certains renseignements plus accessibles au public ou à d'autres intérêts qui voudraient peut-être faire une transaction... mais pour ceux qui se préoccupent de la décision, par exemple, un député ou une municipalité, ne devrait-il pas y avoir une certaine accessibilité, peut-être pas pour les renseignements confidentiels, mais pour la progression d'un dossier?

Mr. Gray: Selon la loi actuelle, on est plus ou moins limité à une indication très générale des questions qui sont presque réglées. De plus, il pourrait y avoir certains problèmes, de toute façon, car il faut se souvenir qu'il ne s'agit pas ici d'une procédure d'audience normale d'un tribunal normal investi d'un pouvoir de réglementation, mais d'une procédure de négociation qui permet de dire où en est le procès entre le gouvernement, représentant du public, et le requérant. C'est une question que je pourrais certainement approfondir pour décider si ce genre d'étape vaut la peine.

Mr. Laniel: Une dernière question, monsieur le président. Monsieur le ministre, vous avez probablement entendu des plaintes d'un de nos collègues, monsieur Herbert, député de Vaudreuil. Il ne se plaignait pas tant du rendement de l'Agence ou de ses services, mais de son pouvoir de surveillance et de contrôle une fois la décision prise. Prévoyez-vous un système de surveillance ou de contrôle après décision, par l'Agence d'examen d'un investissement étranger ou par le gouvernement, pour que dans des cas comme celui de la Redpath Sugar, dont il s'est plaint en particulier... je ne connais pas vraiment les détails, mais on a répondu à des questions en Chambre à ce sujet... on peut être sûr que non seulement une bonne décision a été prise mais également que la société a respecté son engagement en vertu duquel la décision a été prise?

Mr. Gray: Il m'est difficile présentement de discuter d'un cas précis, mais je puis vous assurer qu'il y a vraiment une procédure de contrôle pour toute transaction faite par le gouvernement et un service veille à ce que ces mesures de contrôle soient appliquées. Il existe également un système de surveillance pour s'assurer que la société s'acquitte bien de ses engagements, lorsque la période d'exécution est plus courte que la période de surveillance régulière, qui est habituellement

[Text]

periods than the regular monitoring, which is on the basis of one year from the allowance and the date of allowance. There can also be spot checks where required. The act gives very full powers for not only extracting or obtaining undertakings which are legally binding but also to enable the government to monitor their compliance and if necessary, to enforce their compliance through the courts.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Lambert.

Mr. Lambert: I want to get into this particular area, Mr. Chairman, because I want to lay down before the minister a particular principle. There is no decision of government that cannot stand being put down in writing for justification unless it is capricious or arbitrary. That is principle number one. Now I have had a number of cases dealing with FIRA—and I explored the matter to some extent with Mr. Howarth the last time—where the minister specifically indicated that he would tell me what had happened, but somehow he lost the correspondence. Then when I took it up again, on behalf of the parties that were being taken over by agreement, I am informed and they are informed that it is none of their business.

We know that the board made a positive recommendation because it was in the best interests, but after some three or four months of kicking around on somebody's desk the decision came down in the negative. Then try to find out why and you cannot get anywhere. Mr. Minister, there is no rule that a Cabinet decision does not have to be explained. The people do not exist for the benefit of Cabinet. There is no state security or anything like that in these particular matters, and there is no way that you can get around that.

Mr. Gray: First of all, the act is being administered in the terms of the law as adopted by Parliament.

• 2150

Mr. Lambert: Look, there is a disagreement on that; that is your version of it and I disagree with you.

Mr. Gray: I have not finished my answer yet. The second thing I want to say is that the decision is in writing, every decision is in the form of an order in council, which is published, and is also published in the form of a press release, which not only gives the actual decision as to whether there is an allowance or disallowance, but in a general checklist form, which I do not say is adequate, lists the particular criteria in the act which were taken into account, and in some cases, where the applicant agrees some details of the undertakings are given.

I already said, before you arrived, that I consider that the act is administered with more secrecy than I would like to see, and I intend to institute some reforms, and I outlined the approach I want to take in my statement. You mentioned some specific instance. As far as I can recall myself, but I would like to have Mr. Howarth supplement my answer, I think if the parties give authorization, or waivers, for disclosure of information there are circumstances when it can be disclosed.

[Translation]

d'un an à partir de la date d'autorisation. Au besoin, on fait des vérifications au hasard. La loi donne les pleins pouvoirs non seulement pour extraire ou obtenir les engagements qui lient de façon exécutoire mais également pour permettre au gouvernement de contrôler leur application et, si nécessaire, de l'exiger par les tribunaux.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Lambert.

M. Lambert: Je voulais en parler, monsieur le président, car je voudrais présenter au ministre un principe en particulier. On ne peut pas ne pas mettre par écrit une décision du gouvernement pour la justifier, à moins que ce soit une décision capricieuse ou arbitraire. Voilà le principe numéro 1. J'ai eu quelques cas relatifs à l'Agence j'en ai parlé quelque peu avec M. Howarth la dernière fois... le ministre m'avait bien dit qu'il m'informerait de ce qui s'était produit, mais il me semble que sa correspondance se soit perdue. Lorsque j'ai repris cette question, au nom des parties qui étaient reprises par l'accord, on m'a dit et on leur a dit que ce n'était pas de nos affaires.

Nous savons que l'Agence a fait une recommandation positive, parce que cela valait la peine, mais la question a traîné sur le bureau pendant trois ou quatre mois et cette décision est devenue négative. On essaie de savoir pourquoi, sans résultat. Monsieur le ministre, il n'y a pas de règle qui dit qu'une décision du Cabinet ne doit pas être expliquée. Les gens n'existent pas pour le profit du Cabinet. Il n'est pas question de sécurité d'État, par exemple, dans ces questions-là; vous ne pouvez donc pas invoquer ces raisons.

M. Gray: Je vous répondrai tout d'abord que la loi est appliquée telle qu'elle a été adoptée par le Parlement.

M. Lambert: Écoutez, il y a désaccord à ce sujet: c'est votre version, je ne l'accepte pas.

M. Gray: Je n'ai pas encore terminé. Ce que je voulais dire, en second lieu, c'est qu'il s'agit d'une décision écrite sous la forme d'un décret du Conseil. On l'a publiée dans un communiqué qui non seulement donne la décision exacte, à savoir si la demande est acceptée ou rejetée, mais également une liste générale, je ne dirais pas qu'elle est adéquate, mais elle tient de la loi dont on a tenu compte. Dans certains cas, si le requérant est d'accord, on fournit également certains détails de l'affaire.

J'ai dit, avant votre arrivée, qu'à mon avis la loi est appliquée plus secrètement que je ne le voudrais, et j'ai l'intention d'apporter des réformes comme je l'ai souligné dans ma déclaration. Vous avez soulevé un cas précis. Si je me souviens bien, j'aimerais que M. Howarth complète ma réponse, si les parties autorisent la divulgation des renseignements, ceux-ci peuvent être révélés dans certains cas.

[Texte]

Mr. Lambert: But, Mr. Chairman, that type of decision, or information, to me, for instance, acting on behalf of a company proposed to be taken over that is seeking information, is not given to me by the board, but comes out of your office, over your signature.

Mr. Gray: Just a minute. First of all, I think we ought to bring in some degree of clarification there. There is no board. The Foreign Investment Review Agency is a group of officials directed by the commissioner, Mr. Howarth, it carries out certain specific duties outlined in the act, which basically involve receiving applications, examining them, assessing them, engaging in negotiations on behalf of the responsible minister, making recommendations to the minister, who then has the responsibility of deciding what recommendations to make to Cabinet. The Cabinet makes the final decision.

Reflecting on the answer I just gave, I may have inadvertently said something that requires clarification as well, because I said that when parties agree information can be given. What I had in mind there was information about the facts disclosed in the application. The assent, or agreement, of the parties still does not make it possible for the rationale behind the decision of the Governor in Council to be disclosed.

Mr. Lambert: I have cases where we could not even get information out of your office as to whether the proposed takeover was or was not for the benefit of Canada. I am sorry, but it was like a closed oyster. There was just nothing coming forward—and these are the people who had negotiated in good faith. They have an entitlement, Mr. Minister. I do not give a damn what you think up in Cabinet about your decisions, these people have a right. They have negotiated in good faith. In many instances there are local factors, and there is the fact that they are undercapitalized; they want to get out, they want to get out of the hassle, and they are going to get cut out in any event, because the foreign company has a branch just down the road. But you do not care about that. You will not say a damn thing about it. This is the point that gets me.

Mr. Gray: I am sorry, I did not quite understand what you were referring to. I am advised that the act does not permit the kinds of detail you are seeking to be given to the target company. Maybe that is a reform that you could . . .

Mr. Lambert: That is ridiculous. Who interprets it that way? Why is not one of the two parties involved in a voluntary arrangement entitled to know?

Mr. Gray: If the applicant, that is to say the one that wishes to take over a company, grants approval for disclosure of the information in its application to the target, that certainly can happen, but aside from that, the act is written in a certain way, and this could well be an area that should be examined for reform.

Mr. Lambert: Mr. Minister, I do not believe you. It is not written that way. This thing is written in a way for the benefit of the public, not for the benefit of government, not for the benefit of capriciousness of Cabinet, where there are no appeals from decisions. In fact, the cabinet just sits back behind a mask of, frankly, capriciousness or arbitrary decision when it fails to disclose even one iota of a reason.

[Traduction]

M. Lambert: Monsieur le président, ce genre de décision ou de renseignements ne nous sont pas données par le conseil, mais par votre bureau sous votre signature.

M. Gray: Un instant. Il faudrait tout d'abord apporter des précisions. Il n'y a pas de conseil, l'Agence d'examen de l'investissement étranger est un groupe de cadres dirigé par le commissaire, M. Howarth, qui s'acquitte de certaines fonctions mentionnées dans la loi. Il s'agit surtout de recevoir les requêtes dans le but de les étudier, de les évaluer, de négocier au nom du ministre responsable, de faire des recommandations au ministre qui a la responsabilité ensuite de décider des recommandations qu'il fera au Cabinet. Le Cabinet prend une décision finale.

Je repense à la réponse que je viens de vous donner; je crois qu'il faudrait apporter une précision, puisque j'ai dit que les parties acceptaient que les renseignements soient divulgués. Je pensais aux renseignements concernant les faits divulgués dans la requête. L'assentiment ou l'accord des parties ne justifie pas qu'on puisse divulguer la raison d'être de la décision du gouverneur en conseil.

M. Lambert: Je peux vous citer certains exemples où des renseignements n'ont même pas pu être obtenus de votre bureau, à savoir si le projet de prise de contrôle serait ou non à l'avantage du Canada. Excusez-moi, c'est comme une huître fermée, on ne peut rien obtenir . . . et ce sont là les gens qui négocient de bonne foi. Ils ont un droit, monsieur le ministre. Je me fiche pas mal de ce que fait le Cabinet de vos décisions, ces gens ont un droit. Ils négocient de bonne foi. Dans bien des cas, des facteurs locaux entrent en ligne de compte, le fait par exemple qu'ils sont sous-financés, ils veulent se sortir de ce marasme mais ils seront éliminés de toute façon car la société étrangère a une filiale juste à côté. Mais cela ne vous fait rien. Vous ne voulez rien dire à ce sujet. Voilà ce qui m'irrite.

M. Gray: Excusez-moi, je n'ai pas très bien compris ce à quoi vous faisiez allusion. On me dit que la loi ne permet pas de divulguer ce genre de détails que vous cherchez à obtenir pour la société en question. Ce serait peut-être là une réforme . . .

M. Lambert: C'est ridicule. Qui interprète la loi de cette façon? Pourquoi l'une des deux parties à un accord volontaire n'aurait-elle pas le droit de savoir?

M. Gray: Si le requérant, c'est-à-dire celui qui désire prendre le contrôle d'une société, accepte que soient divulgués les renseignements de sa requête, ça peut se faire; mais la loi est rédigée d'une façon précise, et c'est peut-être là une question qu'il faudrait étudier en vue de la modifier.

M. Lambert: Monsieur le ministre, je ne vous crois pas. La loi n'est pas écrite de cette façon. Elle est écrite à l'avantage du public, et non pas du gouvernement et d'un cabinet capricieux auxquels on ne peut faire appel des décisions rendues. En réalité, le Cabinet se dissimule derrière un masque de caprices ou de décisions arbitraires lorsqu'il refuse de divulguer ne serait-ce que l'ombre de la raison invoquée.

[Text]

• 2155

Mr. Gray: First of all, as I have said, the law requires the Governor in Council simply to state whether the transaction has been allowed or disallowed. If there is an allowance, and the applicant agrees under the present set-up, details of the undertaking that provide the basis for the allowance can be given. But I am advised that unless the applicant agrees, even the target, it is not in a position to get details of the factors put forward by the applicant.

Mr. Lambert: Mr. Chairman, on a point of order.

Mr. Laniel: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Laniel.

Mr. Laniel: I do not want to be rude or impolite but I have an adjournment motion so I want to be excused . . .

Mr. Lambert: I am just about finished but I want to make this point and insist that I do not believe that to be the true version of the legislation. It is wrong so far as the public is concerned. It is wrong so far as Canadian companies who, in good faith, deal with somebody who is prepared to put more money in, who is prepared to take over the business, because down the street—and I know in one particular case they are taking over the business now. They are taking it away from them. The agency recommend it. But cabinet somehow got an idea and cabinet will not explain.

Mr. Gray: The final responsibility for making decisions is the Cabinet's.

Mr. Lambert: Well, they do not tell you why.

Mr. Gray: The Cabinet is not obliged . . .

Mr. Lambert: Who said so?

Mr. Gray: . . . to accept the advice of officials. Nor for that matter . . .

Mr. Lambert: Cabinet has its obligation to the public.

Mr. Gray: Or that matter, always with the responsible minister. That is the way the act is written. It could be that the area that you have raised is one that should be considered in terms of changes in the act which can be considered by Parliament. I am certainly willing to take your point in that spirit.

Mr. Lambert: All I can say is that I have had other colleagues of yours say Cabinet does not have to give a reason. Cabinet has to give a reason.

Mr. Gray: Well, the context is what Parliament has said in giving them the particular jurisdiction.

Mr. Lambert: That is a matter of interpretation.

The Chairman: We have the point expressed on a matter of interpretation.

The next meeting is Thursday at 3.30 p.m. You might, for the benefit of your colleagues, Mr. Lambert, inform them. I know that is a tough afternoon for you. It will be the FBDB and Mr. Charles Lapointe, the Minister of State for Small Businesses and Tourism, and the officials will be here.

[Translation]

M. Gray: Premièrement, je le répète, la loi exige que le gouverneur en conseil dise simplement si la transaction a été acceptée ou rejetée. Si elle est acceptée, et si le requérant accepte dans le cadre présent de fournir les détails de la requête acceptée, ce peut être fait. On me dit cependant qu'à moins que le requérant accepte, on ne serait pas en mesure de fournir le détail des raisons invoquées.

M. Lambert: Monsieur le président, c'est tout à fait ridicule. Monsieur le ministre, lorsque . . .

M. Laniel: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Laniel.

M. Laniel: Je ne voudrais pas être grossier ou impoli, mais j'ai une motion d'ajournement, alors si vous voulez bien m'excuser . . .

M. Lambert: J'ai presque terminé, je voulais insister sur le fait qu'à mon avis on ne donne pas la véritable raison de la loi. C'est tout à fait injuste pour le public. Cela l'est également pour les sociétés canadiennes qui traitent de bonne foi avec des gens disposés à investir, à prendre le contrôle de l'entreprise, car, juste à côté, la prise de contrôle a bel et bien lieu, et je connais un exemple précis. Cette prise de contrôle leur échappe et c'est l'Agence qui l'a recommandée. Le Cabinet était au courant, mais il ne veut pas fournir d'explications.

M. Gray: C'est au Cabinet qu'il appartient de rendre la décision finale.

M. Lambert: Il ne vous donne pas ses raisons.

M. Gray: Il n'est pas obligé . . .

M. Lambert: Qui l'a dit?

M. Gray: . . . d'accepter l'avis des hauts fonctionnaires. Non plus . . .

M. Lambert: Le Cabinet a des obligations envers le public.

M. Gray: C'est toujours fait de concert avec le ministre responsable. Voilà comment la loi est rédigée. Cela pourra peut-être faire l'objet de modifications et le Parlement pourrait en étudier la possibilité. Je suis certainement disposé à tenir compte de vos observations d'ensemble.

M. Lambert: Tout ce que je puis vous dire, c'est que certains de vos collègues disent que le Cabinet n'a pas à donner de raison. Or, le cabinet doit se justifier.

M. Gray: Dans le sens de la décision du Parlement qui lui accorde cette compétence.

M. Lambert: C'est une question d'interprétation.

Le président: La question a été soulevée concernant l'interprétation.

La prochaie réunion aura lieu jeudi à 15 h 30. Vous pourriez peut-être en informer vos collègues, monsieur Lambert. Je sais que l'après-midi a été dur pour vous. Nous accueillerons les représentants de la Banque fédérale de développement et M. Charles Lapointe, ministre d'État (Petites Entreprises et Tourisme) de même que ses hauts fonctionnaires.

[*Texte*]

Mr. Lambert: It will also be Bill C-57.

The Chairman: We stand adjourned.

[*Traduction*]

M. Lambert: Il s'agira également du projet de loi C-57.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 58

Thursday, May 28, 1981

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 58

Le jeudi 28 mai 1981

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Finance, Trade and Economic Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Vote 65
(Federal Business Development Bank)
under INDUSTRY, TRADE AND
COMMERCE

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982: crédit 65
(Banque fédérale de développement)
sous la rubrique INDUSTRIE ET COMMERCE

APPEARING:

The Honourable Charles Lapointe,
Minister of State (Small Businesses)

COMPARAÎT:

L'honorable Charles Lapointe,
ministre d'État (Petites entreprises)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981



STANDING COMMITTEE ON FINANCE,
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chairman: Mr. Bud Cullen

Vice-Chairman: Mr. Jim Peterson

Messrs.

Bloomfield	Hargrave
Campbell (<i>Cardigan</i>)	Herbert
Crosbie (<i>St. John's West</i>)	Lambert
Evans	Lang
Ferguson	

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS
ÉCONOMIQUES

Président: M. Bud Cullen

Vice-président: M. Jim Peterson

Messieurs

Laniel	Stevens
Mackasey	Thomson
McRae	Towers
Rae	Wright—(20)
Riis	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Lois Anne Cameron

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, May 28, 1981:

Mr. Campbell (*Cardigan*) replaced Mr. Deniger.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 28 mai 1981:

M. Campbell (*Cardigan*) remplace M. Deniger.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 28, 1981
(76)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bloomfield, Campbell (*Cardigan*), Cullen, Ferguson, Lambert, McRae and Riis.

Appearing: The Honourable C. Lapointe, Minister of State—Small Businesses.

Witnesses: From the Department of Industry, Trade and Commerce: Mr. Peter E. Quinn, Assistant Deputy Minister, Finance and Mr. Marcel Bélanger, Director General, Small Businesses Secretariat. *From the Federal Business Development Bank:* Mr. Guy Lavigueur, President and Mr. Joe Skelly, Assistant Vice-President, Comptroller.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982. (See *Minutes of Proceedings for Tuesday, April 21, 1981, Issue No. 52.*)

The Chairman called Vote 65—under INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE.

The Minister made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned until Friday, May 28, 1981 at 9:30 o'clock a.m.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 MAI 1981
(76)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Cullen (président).

Membres du Comité présents: MM. Bloomfield, Campbell (*Cardigan*), Cullen, Ferguson, Lambert, McRae et Riis.

Comparaît: L'honorable C. Lapointe, ministre d'État—Petites entreprises.

Témoins: Du ministère de l'Industrie et du Commerce: M. Peter E. Quinn, sous-ministre adjoint, Finances et M. Marcel Bélanger, directeur général, Secrétariat des petites entreprises. *De la Banque fédérale de développement:* M. Guy Lavigueur, président et M. Joe Skelly, vice-président adjoint, contrôleur.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (*Voir procès-verbal du mardi 21 avril 1981, fascicule n° 52.*)

Le président met en délibération le crédit 65 sous la rubrique INDUSTRIE ET COMMERCE.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

A 17 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'au vendredi 28 mai 1981, à 9 h 30.

Le greffier du Comité

David Cook

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 28, 1981

• 1541

[Text]

The Chairman: The committee will come to order.

We are resuming consideration of the main estimates, 1981-82. We are dealing with Vote 65, the Federal Business Development Bank, under Industry, Trade and Commerce.

INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE

D—Federal Business Development Bank

Vote 65—Payments to the Federal Business Development Bank—\$19,203,000.

The Chairman: We are honoured to have with us today, the Minister of State for Small Businesses and Tourism, l'honorable Charles Lapointe. Monsieur le ministre.

L'honorable Charles Lapointe (ministre d'État, (Petites entreprises et Tourisme)): Merci, monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord vous présenter et présenter à mes collègues, le président de la Banque fédérale de développement, M. Guy Lavigueur qui est à ma droite et est accompagné de Joe Skelly l'assistant vice-président contrôleur; M. Yves Malette en face de moi, qui est le vice-président aux services financiers; M. Peter Quinn, qui est le sous-ministre adjoint aux Finances au ministère de l'Industrie et du Commerce; et M. Bélanger qui est le directeur général du Secrétariat de la Petite entreprise.

Monsieur le président, j'ai fait distribuer aux membres du Comité une copie de mon texte de ce matin. Mon collègue et ami, M. Lambert, m'a indiqué qu'il avait une motion à présenter pour me prier de lire très rapidement ce texte, parce qu'il ne voudrait pas entendre ma voix pendant 20 minutes. Et c'est pourquoi j'ai fait distribuer le texte et ainsi les membres du Comité auront l'occasion d'avoir une orientation pour leurs questions si besoin est.

Je vais résumer, monsieur le président, si vous me le permettez, les cinq premières pages en disant que, dans le début de ce texte, je reconnais les problèmes importants auxquels font face les petites entreprises, et j'ai tenté d'expliquer quelles étaient les retombées de ces problèmes là. Parce qu'il est bien évident que, lorsqu'une petite entreprise est soumise à un resserrement de son fonds de roulement, et que même lorsqu'une petite entreprise doit en venir à l'abandon de ses affaires ou à déclarer faillite, cela a des conséquences néfastes d'une façon cumulative en ce sens que les fournisseurs de cette petite entreprise-là auront des créances qui ne seront pas comblées, et il y a donc un effet d'entraînement assez inquiétant. Par ailleurs, je mentionne que la question du financement n'est pas uniquement la cause des difficultés de la petite entreprise à l'heure actuelle. Et nous savons, suite à plusieurs enquêtes et à des commentaires nous venant du monde de la petite entreprise également, que bien souvent ces petites entreprises où il n'y a qu'un gérant propriétaire, le manque de connaissances au niveau des outils d'administration et des capacités d'administration sont une cause assez importante aussi du nombre de

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 28 mai 1981

[Translation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Nous reprenons notre étude du budget des dépenses pour l'année 1981-1982. Nous étudions le crédit 65, la Banque fédérale de développement, sous la rubrique Industrie et Commerce.

INDUSTRIE ET COMMERCE

D—Banque fédérale de développement

Crédit 65—Paiements à la Banque fédérale de développement—\$19,203,000

Le président: Nous avons l'honneur d'avoir parmi nous aujourd'hui le ministre d'État pour des petites entreprises et le tourisme, the honourable Charles Lapointe.

Hon. Charles Lapointe (Minister of State for Small Businesses and Tourism): Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I should like to introduce to you and my colleagues, the President of the Federal Business Development Bank, Mr. Guy Lavigueur who is on my right and is accompanied by Joe Skelly, Assistant Vice-President comptroller; Mr. Yves Malette, across from me, Vice-President in charge of Financial Services; Mr. Peter Quinn, Assistant Deputy Minister for Finance in the Department of Industry, Trade and Commerce; and Mr. Bélanger who is Director General of the Small Business Secretariat.

Mr. Chairman, I had a copy of my text for this morning distributed to the members of the committee. My colleague and friend Mr. Lambert told me that he had a motion to propose asking me to read this text very quickly, because he should not like to hear my voice for 20 full minutes. That is why I had the text distributed and the members of the committee will thus have the opportunity of having some guidelines for any question they would like to put.

If I might, Mr. Chairman, I will summarize the first five pages by saying that, in the opening part of this text, I recognize the important problems facing small businesses, and I have endeavoured to explain the implications of those problems. Because clearly when a small business is faced with a tightening of its working capital, and when a small business must drop some of its trade or even declare bankruptcy, there are cumulative harmful effects in that the suppliers of that small business will have claims that they cannot recover, and there is, therefore, a rather disturbing snowball effect. I also pointed out that the matter of financing is not the only cause of the difficulties small businesses are now facing. And we know from several surveys and from comments made to us by small businessmen that very often in these small businesses where there is only one manager, the owner, the lack of administrative knowledge and capacity constitutes a fairly big source of the numbers of bankruptcies and the number of difficulties we can find in small businesses. That is why the vote we are studying today is, on the whole, of very specific importance with respect to the help we want to give small

[Texte]

faillites ou du nombre de difficultés que nous retrouvons dans le monde de la petite entreprise. C'est pourquoi le crédit que nous étudions aujourd'hui revêt, dans un ensemble global, une importance très particulière en ce qui concerne l'aide que nous voulons apportée pour permettre aux petits entrepreneurs de se doter des outils de gestion les plus modernes possibles.

J'aimerais apporter un correctif au texte à la page 4 où je dis: L'on se doit de considérer qu'il existe au Canada quelque 600,000 petites entreprises, lesquelles emploient environ 66 p. 100 de la main-d'œuvre totale... Il s'agit de 42 p. 100, non pas de 66 p. 100. Le chiffre 66 p. 100 provient du fait qu'en 1980 les petites entreprises ont été responsables de 66 p. 100 de la création des emplois nouveaux; mais ce n'est pas 66 p. 100 de la main-d'œuvre totale. Alors, si je peux me reporter...

• 1545

Le président: C'est la version anglaise?

M. Lapointe (Charlevoix): C'est la version française.

Le président: Mais en anglais, qu'est-ce que c'est?

M. Lapointe (Charlevoix): Trois.

Le président: Merci.

M. Lapointe (Charlevoix): Il y a également une autre correction que j'aimerais apporter à la page 12, et c'est peut-être un peu plus avant dans la version anglaise, où j'indique qu'au cours de l'année dernière, la Banque a reçu 62,200 demandes, et en anglais on indique 6,000 demandes, je crois. C'est 62,200.

Alors si vous me permettez, monsieur le président, monsieur Lambert, chers collègues, pour donner un peu plus d'ampleur au crédit que nous étudions aujourd'hui, j'aimerais lire la dernière partie de mon texte de la façon la plus rapide possible, en sautant quelques paragraphes pour accélérer le processus.

As you know, the bank was incorporated in 1975 and under the terms of its mandate, the bank must assist small business in Canada by providing management services. The budget forecast for the aspect of the bank's operations is \$19.2 million, including approximately \$22.5 million in gross expenditures and \$3.3 million in miscellaneous revenue.

I would like to consider briefly the nature and significance of the bank's management services operations under the following headings: counselling assistance, training, and information.

With regard to consultation, nous administrons particulièrement le programme CASE afin d'aider les petites entreprises dans les domaines du marketing, de la tenue de livres, de la production et du personnel. Le Service de consultation en gestion de CASE met à la disposition des entrepreneurs l'expérience d'hommes et de femmes d'affaires à la retraite.

Chaque bureau de CASE dispose d'une liste de conseillers, hommes et femmes d'affaires à la retraite, prêts à entreprendre l'étude d'un dossier partout au Canada. Deux mille de ces conseillers figurent sur nos listes à l'heure actuelle, ils ont tous eu avant leur retraite une expérience dans le monde des affaires.

Toute entreprise est admissible au Service de consultation de CASE à condition de ne pas avoir plus de 75 employés à plein temps, et d'avoir préalablement discuté de ses projets avec ses

[Traduction]

businessmen in obtaining the most modern tools of management possible.

I would like to make a correction to page 4 of the text where I state: Let us bear in mind that there are some 600,000 small businesses in Canada, employing approximately 66 per cent of the labour force. It should be 42 per cent and not 66 per cent. The 66 per cent refers to the fact that in 1980 small businesses were responsible for 66 per cent of new jobs created; but it is not 66 per cent of the labour force. Now, if I could refer to...

The Chairman: Is that the English version?

Mr. Lapointe (Charlevoix): Page 4 of the French version.

The Chairman: But what page is it in English?

Mr. Lapointe (Charlevoix): Three.

The Chairman: Thank you.

Mr. Lapointe (Charlevoix): There is another correction I should like to make to page 12 of the French version, perhaps, somewhat earlier on in the English version where I pointed out, that in the past year the bank has received 62,200 inquiries and in English it reads "6,000 inquiries" I believe. It should be 62,200.

If I might, Mr. Chairman, Mr. Lambert, dear colleagues, in order to give a broader base for discussion of the vote we are studying today, I should like to read the last part of my text as quickly as possible, skipping a few paragraphs to accelerate things.

Comme vous le savez, la banque a été constituée en corporation en 1975. En vertu de son mandat, celle-ci doit assister la petite entreprise au Canada en donnant des services de gestion et des conseils. Le montant du crédit demandé est de l'ordre de 19,2 millions de dollars, comprenant des dépenses brutes de l'ordre de 22,5 millions et des revenus divers de 3,3 millions.

J'aimerais m'attarder plus particulièrement sur la valeur et l'impact des services de gestion-conseils, qui se divisent en trois secteurs; la consultation, la formation et l'information.

En ce qui concerne la consultation, we are more specifically responsible for the administration of the CASE program to assist small enterprises in all areas of business including marketing, bookkeeping, production and personnel. The CASE management counselling program uses the expertise of retired business persons to assist these companies.

Each CASE office has a list of retired business people who can be called upon for assignments anywhere in Canada. Over 2,000 men and women are on CASE rosters at present, and they had experience of the business world before retirement.

Any type of business enterprise can apply for CASE counselling provided that it does not have more than 75 full-time employees and it has had prior discussion of its plan with

[Text]

conseillers habituels. Le coût est de \$8.50 de l'heure. Ces services comprennent la visite du conseiller aux lieux d'affaires du client, la recherche et la rédaction du rapport qu'il remet au client et où figurent ses recommandations et conclusions. La Banque, pour sa part, assume les frais de déplacement des conseillers. Le client doit verser un montant d'inscription annuel de \$30 qui couvre l'entrevue initiale avec le coordonnateur et le suivi, qui peut s'étendre sur une période d'un an.

Les résultats, c'est que dans le cadre de leur travail, les conseillers de CASE font face à de nombreux problèmes. L'un des plus courants est l'absence d'un système de tenue de livres et de contrôles dans l'entreprise. Certains dirigeants de petites entreprises ne savent pas établir des coûts d'exploitation ou de programmes de marketing qui soient réalistes. Le conseiller intervient parfois au moment où l'entreprise est au bord de la faillite, et doit convaincre le propriétaire d'essayer de nouvelles méthodes pour la rentabiliser. Un sondage récent a révélé que plus de 50 p. 100 des entreprises ont enregistré une hausse de leurs ventes et de leurs bénéfices après avoir eu recours aux services de CASE. Fait important à souligner: les entreprises qui désirent obtenir une consultation auprès de CASE ne doivent pas nécessairement être emprunteurs de la Banque. Toutefois les utilisateurs du programme CASE, ne sont à peu près que pour 20 p. 100 clients de la Banque.

Au chapitre de la formation, afin de promouvoir de saines méthodes de gestion chez les chefs des entreprises canadiennes, la BFD organise des séminaires de formation en gestion dans les grands centres et les petites localités du pays. Comme mes collègues le savent probablement, ces séminaires de formation ne sont pas surtout donnés dans les grands centres, mais bien au contraire, on essaie de donner ces séminaires d'information-là dans les régions où les hommes et les femmes d'affaires n'ont pas facilement accès aux services gouvernementaux. Alors, on va plutôt concentrer ces séminaires de formation dans les endroits où il n'existe pas de succursale de la banque pour vraiment pénétrer le marché le plus possible, et servir la clientèle de la meilleure façon possible. Ces séminaires portent sur des sujets comme le *marketing*, l'analyse financière, la fiscalité, l'administration du personnel et autres services ou autres outils d'administration pour l'entreprise.

• 1550

Pour l'année fiscale 1980-1981, la banque a donné 1,800 séminaires d'une journée et plus de 29,000 hommes et femmes d'affaires y ont participé. La banque a également conçu des cours de 30 heures sur divers domaines du monde des affaires. Ces cours sont offerts aux ministères provinciaux de l'Éducation qui peuvent les présenter dans le cadre de leurs programmes d'éducation permanente; également la BFD prépare des cliniques de gestion d'une durée de 20 minutes portant sur des sujets plus courts et présentés sur montage audio-visuel. Il y a eu au cours du dernier exercice financier 1,700 de ces cliniques. Et enfin, la Banque participe à des réunions régionales de Chambres de commerce ou de groupements d'hommes et de femmes d'affaires pour rencontrer le plus de petits entrepreneurs possibles. Et nous avons aussi un service d'information dans chacune de nos succursales. Au cours de l'année, c'est là

[Translation]

appropriate business advisers. The cost to the business is \$8.50 per hour. This includes the counsellor's visits to the client's place of business, outside research and the time taken by the counsellor to review his recommendations and conclusions in a report to be provided to the client. Travel expenses are paid by the Bank. Initial consultation with the co-ordinators and follow-ups up to one year are included in the \$30 annual registration fee.

As for results, CASE counsellors encounter numerous problems in their work. Of common concern is the lack of business records and controls. Some operators of small businesses have no realistic operating costs or marketing plans. Sometimes the CASE counsellor is called on when the business is close to failure and must convince the owner to try new methods to put it on a profitable path. In a recent survey, over 50 per cent of clients reported increased sales and profit following CASE counselling. It is important to remember that one does not need to be a borrower from the Bank in order to consult CASE. But only 20 per cent of the people who use the CASE program are Bank clients.

As far as training is concerned, in order to promote sound management practices among Canadian entrepreneurs, FBDB organize management training seminars in cities and towns across the country. As my colleagues most probably know, these training seminars are not given mainly in large centres but, quite on the contrary, we endeavour to give these information seminars in regions where businessmen and businesswomen do not have easy access to government services. So, we endeavour to concentrate these training seminars in the areas where there is not a bank branch in order to penetrate the market as much as possible, and to give the best possible service to the clientele. These seminars cover subjects such as marketing, financial analysis, taxation, personnel management, and other services or tools of administration for the business.

In fiscal year 1980-81, the bank held 1,800 one day seminars, which were attended by over 29,000 business people. The bank has also designed several 30 hour courses on different business-related subjects; these are made available to the provincial ministries of education, which can use them under their continuing education programs. In addition, FBDB has designed a number of 20 minute management clinics on shorter topics, which take the form of audio-visual presentation. Approximately 1,700 clinics were presented during the past fiscal year. Finally, the bank has participated in regional meetings of chambers of commerce for groups of business people to meet as many small business people as possible. And we also have an information service at each branch. Last year, and this is where I made my correction, the bank received 62,200 inquiries which resulted in approximately 100,000 ref-

[Texte]

où j'ai fait une correction plus tôt, la banque a reçu 62,200 demandes de renseignements qui ont donné lieu à près de 100,000 renvois aux divers programmes gouvernementaux. Je pense que ceci a été une inquiétude manifestée par mon collègue de Kamloops-Shuswap, que la banque devait servir, l'expression employée, si je me souviens, as a clearing house, in order to inform the clientele of the various federal programs which are addressed to small businesses in Canada. The bank is trying its utmost to fulfil that role and even in the formation courses which are given to the credit officers the bank is always trying to keep its officers up to date or wellinformed of all the federal programs; and if we look at the figures for requests which the various branches of the bank have received in 1980-81, we see that it is a widely used service.

Alors, pour aider à faire connaître les programmes du gouvernement, la banque tient aussi des séances d'information où le public est invité par divers moyens publicitaires, à la radio ou dans les journaux régionaux. Et au cours de la dernière année, la banque a eu plus de 500 de ces séances d'information pour informer les hommes et les femmes d'affaires des programmes gouvernementaux. Tous ces services sont destinés à promouvoir de saines méthodes de gestion de l'entreprise. Ils permettent à la banque d'être directement ou indirectement en contact avec environ 100,000 entrepreneurs canadiens annuellement. Ceci est excessivement important lorsqu'il s'agit d'une société de la Couronne. Cette présence fédérale est assurée à travers tout le Canada par le réseau des 106 succursales de la banque qui sont réparties à travers le pays, et plus souvent en zones périphériques éloignées des grands centres où les besoins de tels services se font plus sentir.

At the beginning of my address, I chose to deal with the type of problems which are of concern to Canadian entrepreneurs today and concluded that sound management will always be the essential ingredient of success for a business enterprise, whether large or small. To achieve, this, we must address ourselves to management problems and this is precisely why the bank was asked to take on this important role in 1975, a role it will continue to play in the years to come, ever conscious that it must complement services offered by the private sector.

Let us not forget also that the Federal Business Development Bank was a pioneer in small business financing. Indeed, once the FBDB had paved the way, conventional lenders gradually came to take an interest in this sector. We are therefore hopeful that over the next few years, the bank will be able to encourage business consultants to continue to play a positive part in the management problems of small and medium-size businesses in Canada.

But if business failures can usually be attributed, in many cases, to management problems financial constraints cannot be overlooked. The bank therefore tries to solve these problems by acting as a catalyst as far as other financial institutions are concerned.

[Traduction]

errals to different government programs. I think that this was one of the concerns voiced by my colleague from Kamloops-Shuswap, that the Bank should serve, if I remember the expression he used correctly, as a ... bureau central, pour renseigner la clientèle sur les divers programmes fédéraux offerts aux petites entreprises au Canada. La Banque s'efforce de remplir ce rôle et, même dans le cadre des cours de formation donnés aux officiers de crédit, la banque essaye toujours d'assurer que les fonctionnaires sont au courant ou bien informés de tous les programmes fédéraux; si nous regardons le nombre de demandes de renseignements reçues par les diverses succursales de la banque au cours de 1980-1981, nous voyons que ce service est bien utilisé à travers le pays.

To help make these government programs known, the bank holds information sessions to which the public is invited through various advertising media, on radio or in regional newspapers. The bank has held more than 500 of these information sessions over the past year to inform business people of government programs. All these services are designed to promote sound business practices. They enable the bank to come in contact, directly or indirectly, with 100,000 Canadian entrepreneurs each year. This is extremely important to a Crown corporation. The federal government's presence is maintained by the bank's network of 106 branches across the country, usually in areas remote from larger centres, where the need for such services is often greater.

J'ai volontairement abordé, à l'ouverture de mon exposé, les problèmes qui, à l'heure actuelle, préoccupent le plus les entrepreneurs canadiens, pour en définitive en conclure qu'une bonne gestion demeurera toujours et avant tout le gage de succès d'une entreprise, qu'elle soit petite ou grande. Si l'on veut satisfaire cette exigence, nous devons nous adresser aux problèmes de la gestion et c'est précisément pour cette raison que l'on a demandé à la Banque de remplir ce rôle important en 1975, rôle qu'elle continuera d'exercer au cours des prochaines années tout en étant consciente que ce rôle devrait être complémentaire à celui que joue le secteur privé.

Rappelons-nous également que la Banque fédérale de développement a joué un rôle de pionnier au niveau du financement des entreprises et, justement, à cause de la façon dont elle a rempli son rôle jusqu'à ce jour, elle a implicitement ou explicitement amené graduellement les sources conventionnelles de fonds à s'intéresser à ce secteur d'activités. Or, il est donc à espérer qu'au cours des prochaines années, la banque pourra graduellement intéresser les firmes de consultants en administration pour faire en sorte que ces derniers continuent à s'impliquer dans les problèmes de gestion de la petite et de la moyenne entreprise au Canada.

Même si ceux-ci sont, dans plusieurs cas, à la base de la défaillance d'une entreprise, il ne faudrait pas pour autant négliger les contraintes financières de l'entrepreneur. La Banque tente donc de résoudre ces problèmes tout en jouant un rôle de catalyseur auprès des autres institutions financières.

[Text]

• 1555

By law, the Federal Business Development Bank has three main objectives. First, the bank meets the financial needs of businesses by authorizing loans and equity financing as long as such funds are unavailable at reasonable terms and conditions elsewhere. The bank must ensure that its financial activities operate on a cost-recovery basis. Second, the bank provides counselling assistance to small businesses. Third, the bank is responsible for furnishing training and information assistance to small businesses.

I have dealt with the last two objectives earlier. Let me now dwell on the first objective of the bank, that of providing financial assistance to the small and medium-sized firms. I want to point out at the outset that the bank is a supplementary lender and must ensure that funds advanced have a good chance of being reimbursed. As such, it is important to note that it must not serve as an indirect means of providing grants.

According to the preliminary figures, in the course of the fiscal year ending March 31, 1981, the bank authorized approximately \$504 million. The bank's over-all loan and investment portfolio, as of March 31, 1981, amounted to \$2.1 billion, distributed among 40,000 Canadian entrepreneurs. The bank would have authorized far more loans during this same period had there not been such a high rate of loan cancellations, which hovered around 32 per cent. This means that once the bank had made a risk evaluation, other lenders became interested. This, in my opinion, is most significant as it demonstrated beyond a doubt that the bank has entered a period when its role as catalyst is becoming more and more important.

As I mentioned earlier, Mr. Chairman, the authorization of a loan or investment for a business does not automatically solve all its problems, although it may alleviate them. In view of the difficult economic conditions, the bank's officers must be particularly careful to ensure that each application for financing receives the attention it deserves. Amongst other factors, they must ensure that a business is able to reimburse its debts according to the terms and conditions of the loan. In addition, and at the risk of repeating myself, the bank is aware that the capital an entrepreneur invests in a business usually represents his or her life's savings. The bank is therefore morally obligated to study an application on its true merits in order to avoid the type of family catastrophe that may result.

Un point qu'il est important de souligner est que même si la Banque est l'un des instruments de développement économique du gouvernement, il serait irréaliste de penser qu'elle pourrait consentir unilatéralement des financements à des taux d'intérêt substantiellement inférieurs à ceux du marché sans se

[Translation]

Essentiellement, la Banque fédérale de développement, en vertu de la loi, a donc trois objectifs fondamentaux. Premièrement, elle voit aux besoins financiers des entreprises en consentant des prêts et du capital de risque, à la condition que les fonds ne soient pas disponibles ailleurs à des termes et conditions raisonnables. Elle doit s'assurer que ces activités financières opèrent sur une base de recouvrement. Deuxièmement, la banque se doit d'apporter de l'aide aux dirigeants de petites et moyennes entreprises dans le domaine de la gestion. Troisièmement, la banque diffuse des services d'information aux petites et moyennes entreprises.

J'ai déjà parlé des deux premiers objectifs. J'aimerais maintenant m'attarder un peu sur le premier objectif de la banque, soit celui de voir aux besoins financiers des petites et moyennes entreprises. J'aimerais dire tout au début que la banque est un prêteur supplémentaire et doit s'assurer qu'il existe une bonne possibilité de recouvrer les fonds traités. En tant que tel, il importe de noter que la banque ne doit pas servir de moyen indirect de faire des octrois.

Au cours de l'exercice fiscal se terminant le 31 mars 1981, et selon les chiffres préliminaires que l'on nous a présentés, la banque a autorisé environ 8,000 demandes de financement en prêts à terme et en placements pour quelques 504 millions de dollars. Dans l'ensemble le portefeuille de prêts et de placements de la banque totalisait, au 31 mars 1981, 2,1 milliards de dollars, répartis entre 40,000 entrepreneurs canadiens. Au cours de cette même période, la banque aurait autorisé un montant de prêts beaucoup plus élevé, n'eût été du niveau de cancellation de prêts qui a oscillé aux alentours de 32 p. 100. Cela veut donc dire qu'après que la banque eut procédé à l'évaluation du risque, d'autres prêteurs s'y sont intéressés. Or, à mon avis, cela est très significatif et démontre d'une façon évidente que la banque entre en ce moment dans une nouvelle période où son rôle de catalyseur deviendra de plus en plus important.

Comme je l'ai mentionné tout à l'heure, monsieur le président, le fait de consentir un prêt ou un placement à une entreprise ne veut pas nécessairement dire que ses problèmes sont tous réglés. Dans une certaine mesure, ils le seront, mais dans une autre, probablement pas. Or, la direction de la Banque, devant un contexte économique aussi fragile, se doit d'être excessivement vigilante et de s'assurer que chaque demande de financement est étudiée à sa juste valeur. Entre autre, elle doit voir à ce que l'entreprise ait les capacités de rembourser la créance selon les termes et conditions du prêt. De plus, et au risque de me répéter, la Banque est consciente du fait que les sommes investies dans une entreprise par un entrepreneur représentent dans la plupart des cas l'accumulation des économies de toute une vie. Elle se voit donc obligée de juger du mérite réel d'une demande et ainsi d'éviter les calamités familiales qui en découlent habituellement.

A point I wish to emphasize, is that even if the bank is one of the government's economic development tools, it would be unrealistic to think that it can decide unilaterally to provide financing and rates significantly lower than those of the prevailing market, without any concern for the spread between

[Texte]

soucier de protéger l'écart entre les fonds empruntés sur le marché et repris aux clients de la Banque. Premièrement, elle entrerait directement en concurrence avec le secteur privé et irait donc à l'encontre de l'esprit de la Loi. Deuxièmement, les conséquences possibles seraient qu'elle ne pourrait fort probablement pas supporter une telle demande, et enfin ceci aurait un résultat néfaste sur sa rentabilité, tant à court qu'à long terme.

Il est donc évident, monsieur le président, que la Banque fédérale de développement joue un rôle excessivement positif au cours de cette période, et ceci tant au niveau des services de gestion-conseil qu'au niveau de ses services financiers.

En guise de conclusion, j'aimerais insister sur le fait que le rôle de la BFD, ainsi que des différents ministères et autres agences fédérales qui ont des programmes orientés vers le PME, est de suppléer aux efforts du secteur privé dans ce domaine. Comme on le sait, le secteur privé répond, dans un très large mesure, aux besoins financiers et de gestion des PME au Canada.

Il y a un besoin cependant pour le secteur privé et les agences gouvernementales de travailler ensemble pour permettre au secteur de la PME de croître et de contribuer au développement économique du pays.

Monsieur Lambert, j'ai essayé de prendre huit minutes.

The Chairman: A new record. First of all, Mr. Minister, I doubt that there is anybody in this room, any member, who has not had some contact or another with the FBDB. I cannot say to my satisfaction, but as a result of an application made in my own particular riding, I pressured and fought and harangued and did everything I could with the FBDB. But I must say, in the final analysis, without success. But I felt throughout the whole application—and this was from someone who was turned down—that they were doing their homework. They studied the operation very carefully; they came up with recommendations and suggestions about how it might be made to happen if there was a little bit more time.

• 1600

I found the bank very, very conscientious, and I want to say a personal thanks to Mr. Lavigueur who took a personal interest in that particular operation, and although they tried to make it work, it was one in the final analysis they had to be concerned with the fact it had to be repaid; they looked at the whole operation but decided they could not under the circumstances. I never had the feeling I was being put aside or put off, and never did they say, "Don't call us, we will call you." They were always back to me very, very quickly, both the officials of the bank and those in positions of leadership of it.

I want to say, from one who was very disgruntled at the time the loan was turned down, I never had the feeling I was being ignored.

Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Goodness, Mr. Chairman, just to think that you might even feel being ignored.

[Traduction]

funds borrowed on the opened market and re-loaned to bank customers. First of all, it would find itself in direct competition with the private sector, which would contravene the law. Secondly, it would probably not be able to withstand the demand which would ultimately have severe effects on its profitability in both short and long terms.

It is, therefore, evident, Mr. Chairman, that the Federal Business Development Bank plays an extremely positive and important role in providing management and financial services to small and medium sized businesses.

In conclusion, I should like to stress that the role of the bank, along with that of other government departments and agencies which provide assistance to small business, is to complement the tremendous efforts made by the private sector in helping Canada's small business sector to develop. The private sector provides by far the bulk of financial and management needs of small business.

But there is a need for the private sector and government to work hand in hand in helping small or medium business develop and prosper and to contribute to the over-all economic development of the country.

Mr. Lambert, I endeavoured to take eight minutes.

Le président: Un nouveau record. Tout d'abord, monsieur le ministre, je doute fort qu'il y ait quelqu'un dans cette salle, un député, qui n'a pas eu un contact quelconque avec la BFD. Suite à une demande faite dans ma circonscription, j'ai exercé des pressions, j'ai lutté, j'ai harangué, j'ai fait tout ce que j'ai pu avec la BFD, mais en dernière analyse sans succès. Au cours de tout le processus de demande, j'avais l'impression—et si je tiens cela de quelqu'un dont la demande a été refusé—que la Banque faisait son devoir. Elle a étudié l'opération très soigneusement; elle a fait des recommandations et des suggestions sur la façon dont les choses auraient pu être réglées si elle avait disposé d'un peu plus de temps.

J'ai trouvé que la banque se comportait extrêmement consciencieusement, et à cet égard, j'aimerais remercier personnellement, M. Lavigueur, qui s'est personnellement intéressé à ce dossier. Bien que lui et ses collaborateurs se sont efforcés de faire accepter cette demande, en dernière analyse, ils devaient se préoccuper de l'aspect remboursement. Ils ont donc considéré l'ensemble du projet et décidé qu'ils ne pouvaient pas le retenir. Cependant, je n'ai jamais eu l'impression d'être rejeté, et d'ailleurs, on ne m'a jamais dit de ne plus me représenter. De plus, les directeurs m'ont toujours répondu extrêmement rapidement.

Je tiens donc à préciser que même si j'ai été très déçu lorsqu'on m'a refusé le prêt, je n'ai jamais eu l'impression qu'on ne s'était pas occupé de moi.

Monsieur Lambert.

M. Lambert: Monsieur le président, on peut à peine imaginer qu'on ne tienne pas compte de vous.

[Text]

The Chairman: Well, you know, when you go from being a member to being a citizen out there, it is tough, Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Oh, I see. I must say that my only references to the FBDB are to call them up on the CASE program to say that there is somebody coming over, his name is Joe Doe, and that is it. Other than that, I think members of Parliament would do far better to stay away from getting in on the negotiations and so forth and so on. I think the officers have a tough enough job to do without resisting the pressure of a member of Parliament backing a particular application. I will introduce the people and from there one in it is up to them, and that is an invariable rule.

May I, through you, Mr. Minister, ask the officials of the bank: When we go to page 8 of the annual report for 1980, we see there was a net loss which had been transferred—and obviously, there was a \$25 million increase in provisions for losses on loans and for write-downs—is that the result of any one single incident or was this a combination of a small number of what you might call real bad ones?

Mr. Guy Lavigneur (President, Federal Business Development Bank): Through you, Mr. Chairman and Mr. Minister. Mr. Lambert, after looking at the increase we experienced in 1980, I think this is really the phenomenon of high interest rates we experienced in small business. As we all know, as a supplementary lender we certainly do not have the same clientele as the private sector. Having said that, with the security we have today, the sharp increase in the interest rate was certainly one of the most important reasons why we had this dramatic increase in the provision for doubtful accounts.

At the same time, also, as I pointed out in my message in the annual report, we did increase as well the general reserve to be able to translate the status of the quality of the portfolio as of March 31, 1980, in conjunction with our external auditor.

I hope that answers your question Mr. Lambert.

Mr. Lambert: No, it is not quite clear. Did you just merely do that as a precautionary move in order to actually increase the reserve against bad and doubtful debts, or were they actual write-offs?

They were caused by the rapid escalation of interest rates and I imagine that you are going to go through a period of squeezing the lemons now, too. This is when it happens.

Mr. Lavigneur: To answer your question, as I just said previously, it is not the sort of figures being put in the annual report, as I am sure you appreciate. We do classify our accounts, and if you will permit me, Mr. Chairman, I will go through the drill just for the benefit of the members of the standing committee. We categorize the accounts thusly: No. 1 is for good accounts; No. 2 for those temporarily in difficulty; No. 3 for those in serious difficulty; No. 4, those in liquidation. Branch by branch, we are going through the exercise of

[Translation]

Le président: Eh bien, lorsque vous vous présentez, non comme député, mais comme simple citoyen là-bas, c'est difficile, monsieur Lambert.

M. Lambert: Oh, je vois. Je dois admettre que les seules fois où j'ai fait affaire avec la Banque fédérale de développement, cela a été au sujet du programme CASE, afin de dire que M. Untel allait se présenter. À part cela, je crois que les députés feraient mieux de ne pas participer aux négociations etc. À mon avis, les agents ont une tâche assez difficile, sans qu'ils aient aussi à résister aux pressions d'un député qui appuie telle ou telle demande. Pour ma part, je présenterai les requérants, sans plus, après quoi le dossier est entre leurs mains, et je me conforme toujours à cette règle.

Monsieur le ministre, me permettez-vous de demander quelque chose aux cadres de la banque. À la page 8 de votre rapport annuel de 1980, on remarque une perte nette, qui avait été transférée. Il est clair qu'une augmentation de 25 millions de dollars figurait au titre des pertes résultant de prêts et des réductions. J'aimerais savoir si cela a été causé par un seul fait ou par une combinaison de facteurs vraiment négatifs.

M. Guy Lavigneur (président, Banque fédérale de développement): Monsieur le président, monsieur le ministre, monsieur Lambert, si l'on considère l'augmentation que nous avons connue en 1980, on voit que cela tient surtout à la hausse des taux d'intérêt qu'on connue les petites entreprises. Nul n'ignore non plus qu'étant donné que nous sommes un service de prêts supplémentaires, nous n'avons certainement pas la même clientèle que celle du secteur privé. Cela dit, compte tenu de la sécurité dont nous jouissons aujourd'hui, le saut considérable des taux d'intérêt a certainement été l'une des raisons principales pour lesquelles on a sensiblement augmenté les réserves prévues pour créances douteuses.

Toutefois et comme je l'ai précisé dans le rapport annuel, nous avons aussi accru les réserves générales afin de pouvoir traduire les responsabilités découlant de notre mandat avec une certaine qualité, à partir du 31 mars 1980, après consultation auprès de notre vérificateur.

J'espère que cela répond à votre question, monsieur Lambert.

M. Lambert: Non, ce n'est pas très clair. C'est simplement une précaution que vous avez prise afin d'avoir davantage de réserves pour créances douteuses ou s'agissait-il vraiment de radiations?

Cela a été causé par l'augmentation rapide des taux d'intérêt; je suppose qu'à l'heure actuelle, vous êtes aussi obligés de chercher partout pour trouver de l'argent. C'est dans de telles circonstances que de telles choses arrivent.

M. Lavigneur: En réponse à votre question, comme je viens de le dire, ce n'est pas le genre de chiffre qu'on inscrit dans le rapport annuel, comme vous devez vous en douter. Quant à nos comptes, nous les classons, et si vous me le permettez, monsieur le président, je vais préciser dans quelle catégorie, à titre de renseignements à l'intention des membres. Dans la catégorie no 1 se trouvent les comptes sûrs; dans la catégorie no 2, les comptes en difficulté temporaire; dans la catégorie no 3, ceux qui connaissent de graves difficultés et dans la catégorie no 4,

[Texte]

reviewing all the accounts, one by one, and after that we are determining the time to realize the difference between the amount authorized, plus the current liquidation value that we have as security on hand. Now, we all know, from the passage of IDB versus FBDB, under Section 16 of IDB versus Section 20 of FBDB, that the emphasis was less on security and much more on the commitment toward the small business. Therefore the gap in specific accounts between the amount authorized and the CLV, the current liquidation value, increased substantially—32 per cent in 1978 up to 40 per cent. That is what led to the increase in the allowance for the doubtful account. In the annual report, in the message here on the financial result, we see very well that the increase in the provision for the losses for doubtful accounts was established at \$50 million compared with \$37 million for the previous year, which is an increase of \$17 million. That \$17 million, as I say, was the result of the review of all the specific accounts that were done branch by branch. I do not know, Mr. Lambert, if that sort of answers your question.

• 1605

Mr. Lambert: It is more or less in keeping with what one would understand in this period of rather highly volatile interest rates. I think we are going to see a lot more, shall we say, lemons come down the chute . . .

Mr. Laviguer: Yes.

Mr. Lambert: . . . which you are going to have to review downwards here because it is a bad time for everybody that is living towards the edge. Even if the interest rates start trimming down, then in looking at some of the trust companies and some of the banks, they are going to have some pretty thin quarters.

The Chairman: Mr. Lambert, just so you will not feel insulted I have a feeling that somewhere close to us a vote is taking place . . .

Mr. Lambert: Oh, I see.

The Chairman: . . . and they need a few more . . .

Mr. Lambert: That is where I should be, up in Veterans Affairs. I think there is a motion on the floor.

The Chairman: You cannot be everywhere. We are very happy you are here, Mr. Lambert.

Carry on.

Mr. Lambert: I was interested in seeing what they were trying to do up there, but it is always interesting to see the floating squad; those who are not regularly with us.

The Chairman: That applies to all parties.

Mr. Lambert: When we go to page 14-36 of the estimate book for this year, which is the first page dealing with the bank per se, there is an item that rather intrigues me—maybe I did know one time what it was—"Item not required for

[Traduction]

ceux qui sont en liquidation. Nous examinons tous les comptes, succursale par succursale, et après cela, nous déterminons l'écart entre ces comptes et les montants autorisés, plus la valeur de liquidation courante dont nous disposons, et qui constitue une réserve de sécurité. A cet égard, nous savons tous que par rapport à ce qui se passe dans la banque internationale de développement, en vertu de l'article 16. Aux termes de l'article 20 de la banque fédérale de développement, on insiste moins sur la sécurité et davantage sur l'engagement d'aider les petites entreprises. Par conséquent, l'écart observé dans les comptes entre les montants autorisés et la valeur courante de liquidation a sensiblement augmenté, passant de 32 à 40 p. 100 en 1978. C'est ce qui a entraîné l'accroissement des sommes affectées aux créances douteuses. Dans le rapport annuel, dans le texte ayant trait au résultat financier, on remarque que l'augmentation correspondant aux pertes encourues au titre des créances douteuses a été de 50 millions de dollars, alors qu'elle était de 37 millions de dollars l'année précédente, ce qui représente donc un accroissement de 17 millions de dollars. Cette dernière somme a été accordée à la suite du réexamen de tous les comptes, succursale par succursale. Je ne sais pas si cela répond à votre question, monsieur Lambert.

M. Lambert: C'est plus ou moins ce à quoi il faut s'attendre, à notre époque où les taux d'intérêts évoluent à toute vitesse. Je crois que nous allons connaître encore beaucoup de surprises désagréables . . .

M. Laviguer: Oui.

M. Lambert: . . . et à cause de cela, vous serez obligés de réévaluer à la baisse certains dossiers, car les temps sont difficiles pour tous ceux qui ont peine à atteindre le seuil de la rentabilité. D'ailleurs, même si les taux d'intérêts commencent à diminuer, certaines sociétés de fiducie et certaines banques accepteront quand même difficilement certaines demandes de prêts.

Le président: Monsieur Lambert, ne vous sentez pas offensé parce que je vous interromps, mais je crois qu'il y a un vote quelque part . . .

M. Lambert: Oh, je vois.

Le président: . . . et je crois qu'on a besoin de quelques voix de plus . . .

M. Lambert: D'ailleurs, je devrais être au comité des anciens combattants. Je crois qu'on y est saisi d'une motion.

Le président: Vous ne pouvez être partout à la fois. Quant à nous, nous sommes très heureux que vous soyez des nôtres, monsieur Lambert.

Poursuivez.

M. Lambert: J'aurais aimé savoir ce qu'on essaie de faire là-haut mais il est toujours intéressant de voir ce qu'ont à dire ceux qui n'assistent pas régulièrement à nos réunions.

Le président: Cela vaut pour tous les partis.

M. Lambert: A la page 14-36 des prévisions budgétaires de cette année portant sur la Banque, on trouve un poste plutôt curieux. Peut-être est-ce parce que j'ignorais de quoi il s'agissait. Enfin, c'est l'expression suivante, «poste non requis en

[Text]

1981-82." Under the column "Expenditures 1979-80", there is \$245,000,000. Was this capital made available to the bank by the government? What would you be doing with \$245 million? Mr. MacEachen would never let you run around with a spare \$245 million.

Mr. Lavigueur: Mr. Chairman, through you, Mr. Minister, on this question of \$245 million, that is the amount in 1979-80 that we were able to draw out of the CRF. And if you recall, Mr. Lambert, at the last appearance of the standing committee we did discuss that as a policy the government at the time decided that all Crown corporations—and I can speak specifically for FBDB—were asked to go and finance themselves on the capital market. Therefore that amount was the residual item that we had which was incorporated into the estimate in 1979-80; it was the only part that we received from the CRF, the \$245 million. Since that time we have been financing ourself through the capital market.

Mr. Lambert: Yes, but this presumably was a vote that you let lapse.

Mr. Lavigueur: No.

Mr. Lambert: Well, if it is a vote not required for 1981-82 on the normal blue book budgetary procedures, that vote is deemed to have been lapsed, is it not?

Mr. Lavigueur: No, no.

Mr. Lambert: Did you get the \$245 million?

Mr. Lavigueur: Yes, we did get it. As a matter of fact, we had in that year a rather high level of authorization. If my recollection is good—though you, Mr. Chairman, and Mr. Minister, again—that was in December 1979, we did use the total \$245 million in that year. The only thing here—and I certainly would like to speak with Treasury Board—is that it seems to me that it is only an item for an explanation, showing that this 245 million for 1980-81, as well as 1981-82, would not be used. As a matter of act, right now, as I said previously, we are going outside of the CRF for our total funding.

• 1610

Mr. Lambert: I guess I am running out of my time here.

The Chairman: Some of the answers were for the benefit of the whole committee, so I will give you a little more time.

Mr. Lambert: I am particularly interested in CASE. This is a characteristic of the bank as the result of the change of its role from IDB to Federal Business Development Bank. I am wondering, how do you take these former officers, from other financial institutions primarily, and train them into doing what you are asking or what you are seeking to do? It is not every main branch bank manager from one of the chartered banks whom you get, usually, as one of these CASE advisers; who is the best man to deal with small business?

[Translation]

1981-1982». Par ailleurs, sous la colonne des dépenses pour 1979-1980, figure la somme de \$245,000,000. Est-ce le gouvernement qui a affecté ces capitaux à la Banque et qu'allez-vous en faire? M. MacEachen ne vous laisserait jamais faire n'importe quoi avec une somme de 245 millions de dollars!

M. Lavigueur: Monsieur le président, monsieur le ministre, au sujet de ces fonds, nous avons pu les obtenir à même le fonds du revenu consolidé pour 1979-1980. A ce sujet d'ailleurs, monsieur Lambert, si votre mémoire est bonne, à la dernière réunion du comité nous avons mentionné que le gouvernement avait alors eu pour politique de demander à toutes les sociétés de la couronne, y compris la Banque fédérale de développement, de se financer elles-mêmes, c'est-à-dire d'obtenir les capitaux disponibles sur le marché. La somme en question constituait donc le dernier versement provenant du fonds du revenu consolidé à être intégré aux prévisions budgétaires de 1979-1980. Depuis lors, c'est nous-mêmes qui finançons nos activités, au moyen des capitaux disponibles sur le marché.

M. Lambert: Oui mais on peut donc supposer que ce crédit n'a pas été renouvelé.

M. Lavigueur: Non.

M. Lambert: Eh bien, s'il s'agit d'un poste non requis pour 1981-1982 d'après les procédures budgétaires courantes, n'est-il pas entendu que ces crédits sont échus, non renouvelés?

M. Lavigueur: Non, non.

M. Lambert: Les avez-vous obtenus ces \$245,000,000?

M. Lavigueur: Oui, nous les avons reçus. De fait, cette année-là, on nous a accordé des crédits assez élevés. Si ma mémoire est fidèle, monsieur le président et monsieur le ministre, en décembre 1979, les 245 millions de dollars étaient dépensés. Seulement, et à cet égard j'aimerais consulter le Conseil du Trésor, à mon avis, ce poste figure tout simplement pour expliquer que cette somme de 245 millions prévue pour 1980-1981 ainsi que pour 1981-1982 ne serait pas utilisée. En effet, à l'heure actuelle, comme je l'ai déjà précisé, nous finançons la totalité de nos activités à même d'autres ressources que celles du Fonds du Revenu consolidé.

M. Lambert: Je crois que mon temps de parole est écoulé.

Le président: Étant donné que certaines des réponses données ont été utiles à tous les membres du Comité, je vous accorde un peu plus de temps.

M. Lambert: Le programme CASE m'intéresse particulièrement. Je crois qu'il s'agit d'une caractéristique de la banque qui a été créée grâce au fait que la banque a évolué, que de Banque internationale de développement qu'elle était, elle est devenue la Banque fédérale de développement. Je me demande donc comment on pouvait former ces agents ayant travaillé surtout dans d'autres institutions financières, les préparer à leurs nouvelles fonctions? Les conseillers du programme CASE ne sont d'habitude pas des gérants de banque quelconques. Qui est le mieux indiqué pour faire affaire avec les petites entreprises?

[Texte]

In relation to a couple of them whom you have had recently in Edmonton—they are now retired—it seemed to me that if you had had a good manager from one of the smaller branches down in the industrial area, perhaps he would have been a better person, rather than a chap who has left the main branch and also carries on the social life of the bank.

Mr. Lavigneux: Mr. Chairman, as you know, the CASE program—and I am glad to hear it—is more than well accepted. From the bank standpoint, we certainly did welcome all the advice that was given by the private sector. We have 2,000 retired businessmen from different disciplines. As the minister has pointed out in many speeches, one of the major problems of small business is really management in going through different sorts of cycles in stages of business. When they come up and say, “I have a problem with bookkeeping” or “I have a problem with marketing,” or “I have a problem with productivity,” or “I have a problem with sales,” we try to withdraw from the inventory of all those retired businessmen, who have been in business all their lives in that discipline, their talent and their experience. As we all know, experience cannot be substituted for in one form or another, and we try to match that experience with the requirements of the small business in order to have this prevention approach, either trying to correct the situation or trying to prevent what could turn out to be a financial problem.

Mr. Lambert: This is the last question I will put, Mr. Chairman. I noticed in the Minister's statement, on page 7 in the English version, in the first paragraph, there were conditions for a firm's coming to you for counselling under CASE. The first one does not bother me, but you say:

... it has had prior discussion of its plan with its appropriate business advisors.

With the greatest respect, let us look at a five-man shop, say it is a small machine shop and it is obviously in trouble. Does it mean that it has had a discussion of what it plans to do for the next months with its regular bank manager, its bank adviser? Or does it mean that it has talked it over with its—well he, likely, will just have a bookkeeper who will keep books in order to maintain his income tax account, fill out his income tax papers. Are those the business advisers? Why did you put that in there, that they put their case to their regular business advisers. But you do not say “and have been turned down” or “we have their agreement”; because frankly, the yea or nay of their regular business advisers is quite immaterial by the time they come to you.

• 1615

Mr. Lavigneux: As a matter of fact, we were discussing that not a long time ago, Mr. Lambert—this question of who is the adviser and how we go about it. I think you have been touching on a few of them. I think his adviser could sometimes be the source of his problem. It could be his supplier; it could be his bank manager, the manager of a chartered bank, for the short-term financing; it could be his own people within; all the

[Traduction]

Au sujet maintenant de certains d'entre eux qui étaient récemment à Edmonton et qui sont maintenant à la retraite, il me semble qu'il aurait été préférable d'aller chercher un bon gérant de banque de l'une des petites succursales faisant affaire avec le secteur industriel plutôt que quelqu'un ayant travaillé dans une grande succursale et qui avait aussi d'autres fonctions sociales.

M. Lavigneux: Monsieur le président, vous n'ignorez pas que le programme CASE a été plus que favorablement accueilli, ce qui me fait plaisir d'ailleurs. La Banque, quant à elle, a certainement favorablement accueilli tous les conseils que lui a donnés le secteur privé. Nous comptons 2,000 hommes d'affaires à la retraite ayant œuvré dans divers domaines. Par conséquent, puisque l'un des principaux problèmes d'une petite entreprise, comme le ministre l'a précisé, c'est la gestion qui doit s'adapter à toutes sortes de cycles et d'évolutions, si une de ces petites entreprises se plaint d'avoir un problème de tenue de livres, de commercialisation, de productivité ou de vente, nous nous efforçons de profiter de cette réserve de connaissances que constituent ces hommes d'affaires à la retraite. En effet, ils peuvent contribuer l'expérience et les connaissances qu'ils ont accumulées dans leur discipline toute leur vie. Nul n'ignore que rien ne remplace l'expérience et nous nous efforçons donc de la faire correspondre aux besoins de la petite entreprise. Cela nous permet de prévenir les difficultés, soit en corrigeant la situation soit en empêchant que ne survienne un problème financier.

M. Lambert: C'est ma dernière question, monsieur le président. J'ai remarqué, à la page 7 de la version anglaise de la déclaration du ministre, au premier paragraphe, les conditions dans lesquelles une entreprise peut s'adresser à vous pour obtenir de l'aide, en vertu du programme CASE. La première condition ne me dérange pas mais vous affirmez, et je cite:

... il faut qu'il y ait eu antérieurement une discussion des projets avec les conseillers appropriés en la matière.

Envisageons donc le cas d'une entreprise employant cinq personnes, une petite entreprise utilisant des machines et qui connaît des difficultés financières. Cela veut-il dire que celle-ci a discuté de ses projets pour les prochains mois avec son gérant de banque habituel et le conseiller de ce dernier? Ou est-ce que cela veut dire qu'elle doit avoir discuté de la question avec le comptable qui s'occupe de sa tenue de livres à des fins d'impôt. Est-ce que ce sont ces derniers qui constituent les conseillers? J'aimerais savoir pourquoi vous avez précisé que les chefs d'entreprises doivent avoir discuté de leur cas avec leurs conseillers habituels en matière d'affaires. Vous ne précisez toutefois pas s'il faut indiquer le rejet ou l'acceptation de la part de ces conseillers. Or, leur avis sur la question n'a aucune influence sur le dossier au moment où il vous est soumis.

M. Lavigneux: Monsieur Lambert, nous avons justement discuté de cette question dernièrement, c'est-à-dire de l'identité des conseillers et de la façon dont il faut les faire participer. Je crois que vous avez d'ailleurs abordé quelques-unes des possibilités. Enfin, j'estime que le conseiller consulté peut parfois être à la source du problème que connaissent les chefs d'entreprise car il se peut qu'ils soient son fournisseur ou son

[Text]

frustration of the unanticipated results which he gets at any given point in time; also, the branch manager of the FBDB. In conjunction with all that, he is trying to get the right answer by talking to us. That is how we are able to diagnose the sort of problem he has and try to retrieve the proper guy to help him.

Mr. Lambert: I do not know whether that is a requirement that comes back up as a result of recommendations by your CASE operators: that they would like to have had to force these people to think about their businesses and what they are going to do and to have put it before somebody before it comes to CASE. Otherwise the guy comes and he says, there I am; I am standing up and I am breathing, but I need help; now, please help. That is not very helpful. Are you really serious about that? Just what do you mean by that, "its appropriate business advisers"?

Mr. Lavigne: Mr. Chairman, may I articulate that maybe differently? We have basically a retired businessman as a CASE co-ordinator. He has quite a lot of business experience. When somebody has a problem and he knows he has a problem, he does not know exactly how to solve it; and that is the very nature of the small business. We know very well—and you know, Mr. Lambert—it is the profile of the small business in Canada; or any country, for that matter. He phones the CASE co-ordinator and he says, I have a problem. First of all, he has to be able to diagnose what the problem is; and once they have the diagnosis, that is how they are able to send the adviser. But the adviser—sometimes when you have a problem, you are going to talk about the environment; it could be a supplier; it could be your chartered bank; it could be an extremely valuable adviser, or your own people. Or the CASE co-ordinator, as I said previously, at the risk of repeating myself, just to be able to bring some help at that time, may say, Okay, what should I do? You have been in that sort of business all your life. What can I do to solve it?

Mr. Lambert: I was going to say, and your M.P. should come and fight on his shoulder.

The Chairman: That, too. Mr. Riis.

Mr. Riis: Mr. Chairman, at the outset I would like to echo your remarks regarding FBDB. While I guess I find it easy to criticize, one can find it easy to criticize anything. I must say that at the local level, regional level, and with head office, I have been very pleased with any inquiries or difficulties I have raised. The co-operation has been nothing short of first-class. Of that I am very appreciative. However, I want to raise some criticisms and be perhaps a bit more questioning and negative. That is not to suggest that I do not think FBDB is a fine concept and operating extremely well in many parts of Canada.

[Translation]

gérant de banque ayant la responsabilité du financement à court terme. Il se peut encore qu'il s'agisse de ses propres employés et que ces derniers soient assez peu agréablement surpris par des résultats imprévus. Enfin, il se peut aussi que ce soit le gérant de succursale de la Banque fédérale de développement. Outre ces consultations donc, le chef d'entreprise cherche aussi à obtenir des réponses en s'adressant à nous. C'est comme cela que nous sommes en mesure de diagnostiquer son problème et pouvons lui trouver la personne tout indiquée pour lui venir en aide.

M. Lambert: J'ignore si c'est à cause d'une recommandation de vos agents travaillant dans le cadre du programme CASE que vous avez imposé ces exigences, c'est-à-dire que ces agents voulaient qu'on force les chefs d'entreprise à réfléchir sur leur société et sur leurs projets afin de présenter leurs idées là-dessus à quelqu'un d'autre avant de les leur soumettre. Autrement, l'homme d'affaires se contente d'arriver et de demander de l'aide, ce qui n'est pas très utile. J'aimerais donc savoir si cette recommandation est vraiment sérieuse et ce que vous entendez par «ses conseillers appropriés en matière d'affaires».

M. Lavigne: Monsieur le président, si vous le permettez, je vais présenter la chose un peu différemment. Nos coordonnateurs du programme CASE sont d'habitude des hommes d'affaires à la retraite. Ces derniers ont donc une longue expérience du monde des affaires et, si quelqu'un est conscient d'avoir une difficulté et ignore comment la résoudre, il se trouve dans une situation très représentative du monde de la petite entreprise. En effet, nous savons tous, vous y compris, monsieur Lambert, que c'est ce qui se passe dans une petite entreprise canadienne, et de quelque pays que ce soit. Par conséquent, dans une telle situation, le chef d'entreprise téléphone au coordonnateur du programme CASE pour lui parler de son problème, d'abord pour l'identifier puis pour savoir à quel conseiller faire appel. Cependant, si on a une difficulté, on va s'adresser à ceux qui ont des liens quelconques avec l'entreprise. C'est peut-être un fournisseur, la banque à charte, un conseiller extrêmement précieux, ou même un employé. Il se peut aussi que le coordonnateur CASE, ainsi que je l'ai déjà dit, s'adresse à quelqu'un qui a œuvré dans ce secteur toute sa vie pour lui demander comment il peut résoudre le problème.

M. Lambert: J'allais ajouter que son député devrait aussi venir l'appuyer.

Le président: Cela aussi. Monsieur Riis.

M. Riis: Monsieur le président, j'aimerais revenir à vos propos au sujet de la Banque fédérale de développement. Je n'ai pas de difficulté à la critiquer, mais il est assez facile de le faire pour n'importe quoi. Je dois toutefois admettre que j'ai été très satisfait par la façon dont les bureaux locaux, régionaux et même le bureau central, ont reçu mes demandes ou les questions que j'ai soulevées. On s'est comporté de façon tout à fait impeccable à mon endroit, on a toujours fait preuve d'un bel esprit de collaboration. J'en suis donc fort reconnaissant. Cela dit, j'aimerais faire quelques critiques et poser des questions un peu négatives. Cela ne signifie en rien qu'à mes yeux la Banque fédérale de développement n'est pas une excellente idée ni qu'elle ne fonctionne pas bien dans bon nombre de régions du Canada.

[Texte]

In discussions with various people about FBDB, and in talking with people who have worked or do work with FBDB, one gets the impression that there is a tremendous variation in quality of service from one area to another. I will be very vague. I am wondering what procedures you use, through you, Mr. Minister, to the president, to evaluate the effectiveness of, let us say, your branches, to see in fact if they are living up to the mandates that have been set out for them. One gets the impression that some are doing an excellent job and others are doing not an excellent job.

Mr. Lavigueur: Mr. Chairman, Mr. Minister, Mr. Riis, I think we are trying as much as we can to be able to give equal quality of service across the land. As a matter of fact, when we are looking, for instance, at the transfer that is taking place within the bank from one region to another, looking at past records of our managers or past assistant managers, or what we call a senior credit officer, whom we call a C or a B if he has been with us three or two years, or an A, who has less experience, we try as much as we can to be able to keep hold of him; there is a cost in that for the bank.

• 1620

I am interested in the sort of statement you have just made. Personally, I would be interested, and I am sure my colleagues here would be extremely interested because, first of all, when you are going into a certain region where business does not touch on as much as other parts of the region, it is much easier to say yes or to put a proposal together even though we are a supplementary lender. I think the loss ratio is there to prove it.

But I would be interested if you could elaborate on that, if I may, Mr. Chairman, for my own personal benefit, to find out exactly what it is, because I look upon it as a very constructive remark and I certainly would be interested personally in it.

Mr. Riis: Mr. Lavigueur, through you, Mr. Chairman, I want to make it clear that I am not talking about my own part of Canada so that no one needs to worry, but I will use two examples.

When you visit some cities and you talk to bank managers of the chartered banks or other lending institutions, they are very busy these days, extremely busy. And you walk across the street to FBDB and there is no one in the bank. The manager says that yes, there was someone in earlier today and they have been doing some business but you get the feeling that there might be a problem.

Then you hear criticism when talking with various chambers of commerce and boards of trade about the quality of service provided by a particular branch of FBDB. They are extremely critical. On the other hand you go to the next town or the next city and they have nothing but accolades to throw the way of FBDB. That is why I wonder whether we have in place an evaluation structure to evaluate the performance of the loan officers and the co-ordinators, and so on, because in a business community there is that feeling that there are some real problems in some areas, and perhaps very few in others—if any.

[Traduction]

Dans les discussions que j'ai eues avec diverses personnes au sujet de la banque—celles qui ont fait affaire avec elle ou qui ont travaillé en collaboration avec elle—j'ai eu l'impression que la qualité des services offerts variaient considérablement d'une région à l'autre. Je serai très vague. Je me demande, monsieur le ministre et monsieur le président, comment vous procédez pour évaluer l'efficacité de vos succursales, pour vous assurer qu'elles sont à la hauteur du mandat qui leur a été confié. On a l'impression que certaines d'entre elles s'acquittent fort bien de leur tâche alors que d'autres ne le font pas.

M. Lavigueur: Monsieur le président, monsieur le ministre, monsieur Riis, je crois que nous faisons tout en notre pouvoir pour offrir des services de qualité égale à travers le pays. En fait, lors d'un transfert d'une succursale à une autre de la même banque, entrent en ligne de compte les dossiers des gestionnaires, des anciens gestionnaires adjoints ou ce que nous appelons communément des agents de crédit supérieurs. Ceux-ci ayant deux ou trois ans d'expérience avec nous se trouvent dans la catégorie C ou B et ceux avec moins d'expérience, dans la catégorie A. Nous essayons dans la mesure du possible de les garder car leur départ se fait aux dépens de la banque.

Je m'intéresse à la déclaration que vous venez de faire. Personnellement, je m'intéresse, comme mes collègues j'en suis sûr, à votre rôle là où d'autres institutions financières ne sont pas si actives. Il est plus facile de faire une proposition, d'accepter ou de refuser une demande, quoique nous ne jouissions qu'un rôle d'institution de prêts supplémentaires. D'ailleurs, le taux de perte en fait foi.

Comme je disais, monsieur le président, si vous me permettez, j'aimerais que l'on précise cet aspect pour ma propre gouverne. La remarque en ce sens était très constructive et j'y porte un intérêt personnel.

M. Riis: Monsieur Lavigueur, par votre entremise, monsieur le président, j'aimerais préciser que je ne parle pas de ma région du pays, donc, il ne faut pas s'en faire. Cependant, je puis vous donner deux exemples.

En discutant avec les directeurs de banques à charte ou d'autres institutions de prêts au pays, on voit que celles-ci sont extrêmement surchargées de travail alors que la Banque fédérale de développement n'est pas fort achalandée. On vous dira qu'un client était venu plus tôt durant la journée et qu'il y a eu une transaction ou deux; on a l'impression qu'il y a peut-être un problème.

Ensuite, les critiques provenant des diverses chambres de commerce à propos de la qualité de service offert par une succursale de la banque sont très négatives. D'un autre côté, les mêmes groupes dans une autre ville n'auraient que des louanges à faire à l'égard de la Banque. Ainsi, je me demande si nous avons un système d'évaluation en place afin d'apprécier le rendement des agents de prêts et des coordonnateurs et des autres employés. Dans le milieu des affaires on pense que certaines activités de la Banque posent les problèmes.

[Text]

Mr. Lavigueur: That is interesting because . . .

Mr. Riis: I think what might be perhaps more useful is to be in touch which you personally on a more specific level rather than at the general level.

Mr. Lavigueur: Yes.

Mr. Riis: I just want to raise what I feel is one of the problems associated with the Federal Business Development Bank.

Mr. Lapointe: Mr. Chairman, If I may make a comment about that, I am glad this is being raised because it permits me to state that when we studied the profile of the 1,500 credit officers or management people across the country, and we compare it with chartered banks, the level or education of the employees in FBDB is higher than it is in the chartered banks. So I am glad to say in front of this committee that I think it is an important factor. But the points you are raising are also very important. Certainly, the president and his people would like very much to work on specifics with regard to this question.

Mr. Lavigueur: If I may, Mr. Minister and Mr. Chairman, just comment on the first point, Mr. Riis, that you were raising, that in our branch sometimes there are not many people. I am sure you appreciate that we are in term lending and there is no question of deposits, and so the affluence of people in a branch could be very much different from that of the clientele in a normal chartered bank. I think this has to be kept in mind. As a matter of fact, very often when they are all in the bank somebody might ask the question: What are they doing in there? Because they should be out trying to help and seeing what they could do to be able to help.

Again you have to keep in mind that we are supplementary lenders. We have to be awfully careful of not trying to substitute ourself for the private sector but, on the contrary, to complement the sort of infrastructure we have in Canada.

Mr. Riis: I do not want to create the wrong impression that I do not appreciate the differences in the two. I was thinking more of the loan areas than the financial areas. I suppose what one could also question is whether or not the FBDB is a lender of last resort. I think that is the phrase, is it not? I think in many areas that is not recognized as such. I am not certain about that area so I do not want to criticise that.

• 1625

Mr. Lapointe (Charlevoix): Let me give my view on that, Mr. Lavigueur, and maybe you can give yours also afterwards. I do not think the bank is a last-resort lender.

Mr. Riis: You do not.

Mr. Lapointe (Charlevoix): No, because the concept of the last-resort lender is that it is the last place where a business person can go, and this is not the case because the bank plays a complementary role. I think its activities are complementary to those of the chartered banks and other financial institutions.

[Translation]

M. Lavigueur: Cette remarque est très intéressante, car . . .

M. Riis: Il serait peut-être plus utile de communiquer avec vous en personne afin de discuter de questions précises, au lieu de rester sur le plan général.

M. Lavigueur: D'accord.

M. Riis: Toutefois, j'aimerais soulever un problème découlant de la Banque fédérale de développement.

M. Lapointe: Monsieur le président, si vous me le permettez, je suis content que cette question soit soulevée. Cette occasion me permettra de vous faire part des résultats d'une étude de profile des 1,500 agents de crédit ou gestionnaires à travers le pays. Une comparaison avec le personnel au même niveau dans les banques à charte a démontré que les employés de la Banque fédérale de développement ont une instruction supérieure à ceux des banques à charte. Donc, puisque c'est un facteur important, il me fait plaisir de l'annoncer au comité. Néanmoins, les points que vous soulevez sont aussi très importants. Certes, le président et ses collaborateurs aimeraient beaucoup travailler avec vous sur des aspects plus détaillés de la question.

M. Lavigueur: Si vous me le permettez, monsieur le ministre, monsieur le président, j'aimerais commenter le premier point soulevé par M. Riis concernant le petit nombre de clients dans certaines succursales de la Banque. Nous accordons des prêts à terme, nous ne nous occupons pas des dépôts, ainsi, la clientèle dans une banque comme la nôtre pourrait être moindre que celle d'une banque à charte régulière. Il faut garder cela à l'esprit. En fait, souvent, on pourrait se demander pourquoi il y a un nombre si important de clients dans notre banque alors qu'ils devraient être au travail en train d'améliorer leur situation.

Encore, je vous rappelle que nous sommes une institution de prêts supplémentaires. Il faut veiller à ne pas empiéter sur le secteur privé, mais, au contraire, compléter cette infrastructure au Canada.

M. Riis: Je ne veux pas vous donner la mauvaise impression et vous laisser croire que je n'apprécie pas la distinction. Je pensais plutôt aux activités de prêts qu'aux activités financières. On pourrait aussi se demander si la Banque fédérale de développement n'est pas un prêteur de dernier recours. C'est bien la phrase correcte, n'est-ce pas? Toutefois, elle n'est pas reconnue ainsi dans plusieurs secteurs. Je ne veux pas faire de reproches à cet égard car je ne m'y connais pas.

M. Lapointe (Charlevoix): Permettez-moi d'exprimer mon opinion à ce sujet, monsieur Lavigueur, et vous pourrez faire pareil par la suite. A mon avis, la banque n'est pas un prêteur de dernier recours.

M. Riis: Non?

M. Lapointe (Charlevoix): Non! Le concept de prêteur de dernier recours signifie l'ultime institution à laquelle puisse s'adresser un homme d'affaires, et ce n'est pas le cas de la Banque. La Banque joue un rôle complémentaire. Ses activités complètent celles des banques à charte et d'autres institutions financières.

[Texte]

For example, we look at all the cancellations of requests we are having in 1981. People are coming into the bank and asking for some money, and bank people have done some work and afterwards, when the evaluation has been done, the client went to a chartered bank because he was able to get a 1 per cent maybe, or a .5 per cent lower interest rate. The concept of last resort would mean—at least in my mind—that there is no other place to go, so I think I would rather describe the role of the bank as complementary to the other financial institutions.

Mr. Riis: I would too.

Mr. Lapointe (Charlevoix): And I finally add that the bank is being criticized as being too aggressive on the market, trying to get the good loans. We hear that once in a while from some financial institutions. I quarrel with this statement because when we look at the average size of loan made by the bank, which is below \$60,000, we are really serving, I think, the small communities. From March 31, 1980 to March 31, 1981, I think 88 per cent of the loans were below \$50,000. So we are really dealing with small loans and there are no other financial institutions aggressively interested in this market.

Mr. Riis: Mr. Chairman, I recall an article written on some of your comments six months ago when you were commenting on the need, I believe, for the bank to get into the venture-capital area more aggressively. That was a concern of yours. What progress have you made in moving the bank more into the venture-capital area?

Mr. Lavigueur: Well, Mr. Riis, this current year, when we are looking, for instance, at authorizations, we did authorize \$13 million more in terms of venture capital. As of March 31, 1981, we have \$35 million now being authorized in venture capital.

We did not expend more into venture-capital because of the possibility of loss. And two, it is a sort of major drag on the cashflow of the corporation because we do not have the proper tools to finance it. In other words, we have to borrow money on the market and then put it in venture capital, and, as we all know, there is no venture-capital corporation working that way. In other words, we need equity to be able to invest in forms of equity or venture-capital money to be able to invest in venture-capital money.

Therefore, the request has been put to the government and I think there was some sympathy shown towards the bank and this matter was being reviewed, if I may mention, Mr. Minister, in the small-business financing review which is now taking place.

I believe we now have 152 accounts outstanding, which makes us the largest in number—not in dollars—because the average size of investment that we have is \$150,000. And again, we all know that in venture capital there are not many venture-capital institutions that would look at proposals, on average, of \$150,000; they are looking at something above \$1 million, if not \$5 million, depending on the proposal.

[Traduction]

Par exemple, prenons les annulations de demandes en 1981. Des clients sont venus nous demander un prêt et après que nos responsables aient évalué leur dossier ceux-ci se sont adressés à une banque à charte où le taux d'intérêt était inférieur de 1 ou 0.5 p. 100. Donc, à mon sens, du moins, le concept de dernier recours implique nécessairement qu'il n'y a pas d'alternative. Par conséquent, je dirais plutôt que la banque complète le rôle d'autres institutions financières.

M. Riis: Moi aussi.

M. Lapointe (Charlevoix): Enfin, j'ajouterais que la Banque fait l'objet de critiques pour son agressivité. Nous entendons des reproches d'institutions financières de temps en temps. J'y trouve à redire, car le prêt moyen accordé par la Banque est inférieur à \$60,000, ce qui démontre que nous desservons la petite collectivité. Quatre-vingt-huit pour cent des prêts accordés entre le 31 mars 1980 et le 31 mars 1981 s'élevaient à moins de \$50,000. Il s'agit, conséquemment, de petits prêts. Aucune institution financière ne s'intéresse activement à ce marché.

M. Riis: Monsieur le président, je me souviens d'un article où l'on a fait état de vos commentaires il y a six mois. Vous disiez que la Banque devrait affermir davantage sa position sur le marché des capitaux à risque. Vous vous en préoccupez. Où la Banque en est-elle?

M. Lavigueur: Monsieur Riis, pour l'année en cours, nous avons autorisé 13 millions de dollars de plus en capital à risque. Dès le 31 mars 1981, 35 millions de dollars en capital à risque avaient été autorisés.

Nous ne nous y sommes pas risqués davantage à cause des pertes éventuelles. Aussi, ces prêts entraînent des déboursements de liquidités importants, ce qui représente un lourd fardeau pour la société qui n'est pas munie des outils de financement appropriés. En d'autres termes, il faut emprunter de l'argent au marché, le transformer en capital à risque et, comme nous le savons tous, il n'y a pas de société qui fonctionne ainsi. Il nous faut le capital autrement, il nous faut une réserve propre afin de pouvoir investir dans le capital ou dans le capital-risque afin de faire des prêts par la suite.

Donc, nous avons fait la demande au gouvernement, qui s'est montré assez bien disposé à notre égard. Notre demande fait partie de la révision du financement des petites entreprises qui est maintenant en cours, si vous me permettez de le dire, monsieur le ministre.

Nous avons 152 comptes en souffrance, le nombre le plus important de toutes les banques. Remarquez, ce n'est pas l'importance en dollar, car le prêt moyen ne s'élève qu'à \$150,000. Encore là, les institutions de prêts de capital-risque qui accueillent favorablement des demandes de \$150,000 en moyenne, sont peu nombreuses. Elles considèrent plutôt des propositions de 1 million de dollars, voire de 5 millions de dollars.

[Text]

• 1630

Now on top of that is the geographical area. We are covering all the country, so it is not Bay Street in Toronto or St. James Street in Montreal, or Vancouver. We are covering the land; we have proposals all across the land.

Mr. Riis: Thank you. Mr. Chairman . . .

The Chairman: This is your last question, Mr. Riis, of this round.

Mr. Riis: I have two questions on regional advisory councils, and this is based on my lack of knowledge of this area. Are they structured presently? Do they exist? Do they submit annual reviews, and if so are these available, let us say, for my part of central British Columbia?

Mr. Lavigueur: Mr. Chairman, Mr. Minister, as you know, the composition of the regional advisory council is the chairman as the director sitting on our board and also a senior officer of the corporation, the regional vice-president, sitting on that board. There are also nine members from the private sector, chosen by the minister, and an ex officio member who is the representative of the Regional Economic Expansion department; their ADM sits on the board. We have an agenda, and the agenda is well structured.

First of all, yes, there is a structure, to answer your question. Some of them are not totally staffed, but right now for about a week everything has been completed in terms of appointments. But they are our ambassador in terms of operation to be able within their region to bring any criticism or any thoughts they have about small and medium-sized business to improve our operations. What happens is that those minutes are taken and everything is recorded, and this is then given to our director representing that region. At the next board meeting the director is really finding out the sorts of things that were brought up on different issues.

It could be on our financial services; it could be policy on prepayment, which came up I do not know how many times; it could be on equity; it could be on how long it takes to process a loan; it could be the way the branch manager approached an application; it could be on venture capital, on cases, on seminars or any other subject they would like to bring up. We have a full presentation to try to explain what the policy of the bank is and why—the five “Ws”—to answer as many questions as we can. After that, at every meeting we have, they are being very constructive. We did find that this thing was really constructive and there are recommendations flowing out of those regional advisory councils. They are working and they are working pretty well.

Mr. Riis: Is there a western one?

[Translation]

A cela, il faut ajouter le lieu géographique. Nous sommes présents partout au pays, ce n'est pas seulement Bay Street à Toronto ou la rue St-Jacques à Montréal ou une rue quelconque à Vancouver. Nous sommes présents partout au pays; nous avons des propositions partout au pays.

M. Riis: Merci. Monsieur le président . . .

Le président: Votre dernière question, monsieur Riis, pour ce tour.

M. Riis: J'ai deux questions portant sur les conseils consultatifs régionaux. Ces conseils ont-ils été créés? Existents-ils? Présentent-ils des rapports annuels et, si c'est le cas, sont-ils disponibles pour, par exemple, ma partie du centre de la Colombie-Britannique?

M. Lavigueur: Monsieur le président, monsieur le ministre, comme vous le savez, le conseil consultatif régional se compose du président, en sa qualité de directeur, siégeant à notre conseil, ainsi que d'un cadre supérieur de la corporation, le vice-président régional, qui siège à ce conseil. Il y a aussi 9 autres membres tirés du secteur privé et choisis par le ministre ainsi qu'un membre ex-officio qui est le représentant du ministère d'Expansion économique régionale; le sous-ministre adjoint de ce ministère fait aussi partie du conseil. Il y a un plan et un plan bien structuré.

Tout d'abord, oui, pour répondre à votre question, il existe une structure. Dans certains cas, le personnel n'est pas encore au complet, mais à l'heure actuelle, depuis environ une semaine, toutes les nominations sont faites. Ce sont nos ambassadeurs en ce sens qu'ils nous font connaître ce que l'on dit dans leur région et quelles sont les critiques ou les propositions qu'on nous fait pour améliorer notre présence auprès des entreprises petites ou moyennes. Ce qui arrive, c'est qu'il y a toujours un compte rendu de toutes les réunions, tout est enregistré, et tout cela est ensuite remis à notre directeur représentant la région en question. Lors de la réunion suivante du conseil, le directeur apprend ce qui se dit à propos de diverses questions.

Il pourrait être question de nos services financiers; peut-être peut-il s'agir de notre politique de précompte, sujet qui est revenu sur la table je ne sais combien de fois; peut-être s'agit-il de la participation à l'entreprise, peut-être sur le temps que cela prend avant qu'un prêt ne soit consenti; peut-être s'agit-il de la façon dont le directeur de succursale s'est occupé d'une demande; peut-être est-ce un cas de capital-risque, d'étude de cas, de séminaire, de quelques sujets qu'on veuille y soulever, en bout du compte. Nous présentons l'affaire en long et en large et essayons d'expliquer quelle est la politique de la Banque, pourquoi cette politique a été adoptée et que sais-je encore. Ensuite, à toutes les réunions subséquentes, c'est très constructif. Nous avons trouvé que cette méthode était très constructive et que ces conseils consultatifs régionaux nous envoient toujours des recommandations. Ils travaillent et très bien.

M. Riis: Y a-t-il un conseil dans l'Ouest?

[Texte]

Mr. Lavigueur: Yes, there is the British Columbia one, an Alberta one, one for Saskatchewan and Manitoba, one in Ontario, one in Quebec and one for the Maritimes.

The Chairman: Mr. McRae.

Mr. McRae: Thank you, Mr. Chairman. I always feel when you, Mr. Minister, bring the bank here that it is kind of a love in. I wonder if there is any other bank in the world where the basic custodians of the public interest, which really is this committee and this particular bank, are pushing the bank to get itself further in debt. There has to be no other place where this happens. But basically I think we went through this the last time, a year ago or whenever the last time was you appeared, and I think you had a fairly strong consensus all around that we wanted to make sure you were a venture operation, that you were a little more humane and a little more helpful than perhaps some of the chartered banks are.

There are a number of things I would like to do—that was just an initial comment—and now I will be critical, as Mr. Riis says. Actually, I wanted to follow up on something Mr. Lambert said because I think it is worth commenting on, and that is the role of the member regarding the bank. I think he is basically correct, with one exception. I think that very often—and certainly not all the time, but on many occasions—when we have a constituent who comes in who has some troubles, who has perhaps been to the bank or we suggest he go to the bank or whatever it is. One of the difficulties we have is that we really are only getting one side of the story and we do not have the ability to go out and do investigations. We are not in the credit business and so we get one side of the story and that is the only side we get.

• 1635

So I think it behoves us not to lean too heavily on the bank, and I hope we do not. I hope you do not find us in this position—except for one situation, that I find myself very often asking the bank to do, and that is to provide this particular case assistance. It seems to me that that is one of the areas where it is not too hard to judge that this fellow may very well need this kind of help.

I found in my local area that the bank has been most co-operative. I do not think at any time I have ever said to them: Look, I really want you to do something special for this one. Nevertheless, if I can see at all that there is a chance that this guy could have been helped out or could be helped if he can get some special assistance, I think that is something we should do.

Now, I come from a community that is basically export-oriented, Thunder Bay. Probably on a per capital basis it is the largest exporting city in Canada. Oh, 80 to 90 per cent of our

[Traduction]

M. Lavigueur: Oui, il y a un conseil en Colombie-Britannique, un autre en Alberta, un autre en Saskatchewan et au Manitoba, un conseil en Ontario, un autre au Québec et il y en a un pour les Maritimes.

Le président: Monsieur McRae.

M. McRae: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, lorsque vous vous présentez ici avec les fonctionnaires de la banque j'ai toujours l'impression que tout à chacun s'envoie des fleurs. Je me demande s'il y a une autre banque au monde où les gardiens de l'intérêt public et de la banque, car c'est là le rôle que joue notre comité, je me demande, dis-je, s'il existe une autre banque au monde que l'on essaie d'encourager à s'endetter davantage. Je suis sûr que cela ne se fait nulle part ailleurs au monde. Fondamentalement, je crois que nous avons tous fait cela la dernière fois, il y a un an ou quelque chose du genre, la dernière fois que vous avez comparu ici et je crois que tout le monde s'était accordé à dire que nous voulions vous voir prendre davantage de risques et que vous étiez peut-être un peu plus humains et un peu plus encourageants que certaines des banques à charte.

Il y a un certain nombre de choses que j'aimerais vous voir faire (tout ce qui a précédé n'était que mon commentaire initial) et je vous critiquerai, maintenant, comme le dit M. Riis. A vrai dire, je voulais continuer sur la lancée de M. Lambert car il a dit quelque chose qui, d'après moi, en vaut la peine; il a parlé de la question du rôle du député en ce qui concerne cette banque. Je crois qu'il a fondamentalement raison, à une exception près. Je crois que très souvent (certainement pas toujours, mais à l'occasion) lorsque nous avons un commettant qui vient nous voir, qui a des problèmes, qui est peut-être allé voir la banque ou que nous avons encouragé à s'adresser à la banque ou quelque chose du genre. Une de nos difficultés, c'est que nous n'entendons qu'une version de l'histoire et nous ne pouvons pas aller faire d'enquêtes. Nous ne sommes pas une institution prêteuse, on ne nous donne qu'une version des faits et c'est la seule version que nous ayons.

Je crois qu'il nous incombe donc de ne pas traiter trop durement la banque et j'espère que nous ne le ferons pas. J'espère que vous n'aurez pas cette impression de nous, sauf pour une situation, celle où je me trouve assez souvent, c'est-à-dire celle où je dois demander d'accorder une aide particulière pour un cas particulier. Il me semble que c'est un des domaines où il n'est pas trop difficile de porter le jugement suivant, c'est-à-dire que l'individu en question a probablement besoin de cette sorte d'aide.

J'ai trouvé, dans ma région, que la banque avait un bon esprit de collaboration. Je ne crois pas, quand j'ai eu l'occasion de dire à la banque, «Écoutez, il faudrait vraiment que vous fassiez un bel effort pour ce cas-ci» que je les ai jamais entendus me refuser d'étudier le cas pour savoir si on pourrait peut-être aider le gars ou lui donner une aide spéciale ou quelque chose du genre.

Je viens d'une municipalité qui compte énormément sur l'exportation, c'est-à-dire Thunder Bay. Par tête d'habitant, c'est la plus grande ville exportatrice du Canada. De 80 à 90 p.

[Text]

pulp and paper—and we have four mills there—is exported to the States. We are in the centre of the grain business. We are the largest grain port, and so on. So we as a community do well when the dollar drops so there is a very strong feeling in the community—and I share this—that if it is a question of higher interest rates or a lower dollar, the lower dollar is where we would like to go.

However, because of the higher interest rates—and many businessmen say: Why do we not go the dollar route?—a lot of businessmen feel that they are being jacked around quite a bit by the chartered banks. I am getting this quite a bit: The chartered banks are being unreasonable. I must say that it does not come to me case by case so much as a sort of general feeling. People who have been in business a long time and who made a particular investment in the last year or so—which perhaps was not untimely but it is a firm that has been in business for 20 years or something like that—can find themselves in severe difficulty. The chartered banks are being criticized very severely for not carrying some of these people in better fashion.

You are a development bank and you are sharing business with the chartered banks, I find a lot of my constituents who have business with the bank also have fairly substantial loans in chartered banks or trust companies or other institutions.

I have a question that you may not want to answer, Mr. Minister or Mr. Lavigueur, but I would certainly like to know what the answer is. Are you in a position to judge whether the chartered banks are, in fact, pushing the business community harder than they used to and harder than you think they should? Are you getting, for instance, more cases where people say: Look, they are pushing me like mad. I know this. People come to me and say: The Development Bank is not pushing me so bad but these guys are forcing me into something, and they are coming to the bank. Are you getting a lot of that at this time when interest rates are high?

Mr. Lapointe (Charlevoix): If I may comment first, Mr. Chairman, on your opening remarks, Mr. McRae, with regard to the role of the M.P. or parliamentarian towards requests he or she receives from constituents, the bank has enlarged lately its office in Ottawa, which is called the parliamentary relation office or something like that. The bank is always ready to give us the other side of the coin because the constituent will give us his perception and the bank, more often than not, has another perception.

Mr. McRae: It is amazing what you find out: that little \$100,000 the fellow did not happen to mention that he owes somebody else.

[Translation]

100 de notre pâte et de notre papier est exporté vers les États-Unis et nous avons quatre usines. Nous sommes la plaque tournante de toute l'industrie des céréales. Nous avons le plus gros port céréalier et ainsi de suite. Quand la valeur du dollar diminue, les affaires augmentent pour nous et la municipalité croît, et je partage cet avis, que s'il faut choisir entre des taux d'intérêt plus élevés ou un dollar plus faible, il faudrait choisir un dollar plus faible.

Cependant, à cause des taux d'intérêt très élevés (bien des gens d'affaires nous disent: pourquoi ne pas affaiblir le dollar?) beaucoup de gens d'affaires croient que les banques à charte leur jouent des tours de cochons. C'est cette impression que j'en ai! Les banques à charte ne sont pas raisonnables. Je dois avouer que cela ne me vient pas cas par cas, c'est plutôt une impression générale que j'en ai. Les gens qui sont en affaires depuis longtemps et qui ont investi pendant la dernière année ou deux, peut-être n'était-ce pas propice, mais disons une entreprise qui fait affaire depuis 20 ans ou quelque chose du genre, ces entreprises peuvent se retrouver dans de graves difficultés. Les banques à charte se voient critiquées très sévèrement pour ne pas avoir mieux aidé certaines de ces personnes.

Vous êtes une banque de développement et partagez vos affaires avec les banques à charte. Je trouve que beaucoup de mes commettants qui font affaire avec votre banque font aussi beaucoup d'affaires avec les banques à charte, les sociétés de fiducie ou autres institutions.

J'aimerais vous poser une question à laquelle vous n'aimerez pas répondre, monsieur le ministre ou M. Lavigueur, mais j'aimerais bien connaître la réponse. Êtes-vous en mesure de juger si, oui ou non, les banques à charte sont plus dures, envers le monde des affaires, qu'elles ne l'ont été par le passé et qu'elles devraient peut-être l'être aujourd'hui? Par exemple, avez-vous constaté une augmentation du nombre de cas où des gens vous disent: «Écoutez, les banques me poussent vraiment à bout». Je le sais. Les gens viennent me voir pour me dire que la Banque de développement insiste beaucoup moins que les autres banques, que les autres banques les poussent à bout et ainsi de suite. Avez-vous beaucoup de ce genre de plaintes, maintenant que les taux d'intérêt sont très élevés?

M. Lapointe (Charlevoix): Si vous me permettez d'abord de faire un commentaire, monsieur le président, concernant vos remarques liminaires, monsieur McRae, en ce qui concerne le rôle des députés ou des parlementaires envers les demandes venant de commettants, je dois dire que la Banque vient récemment d'améliorer le bureau d'Ottawa qu'on appelle le Bureau des relations parlementaires ou quelque chose du genre. La Banque est toujours prête à vous raconter l'autre version de l'histoire car les commettants ne nous font connaître que leurs versions et il arrive, plus souvent qu'autrement, que la Banque a une autre version que celle-là.

M. McRae: C'est vraiment étonnant ce qu'on peut apprendre! Ces petits \$100,000 dont le bonhomme a oublié de vous parler et qu'il doit à quelqu'un d'autre, comme par hasard.

[Texte]

• 1640

Mr. Lapointe (Charlevoix): So the bank is always willing to provide members of Parliament with this report on its view of a case. Even more, I think if you feel that the explanations you are receiving are not totally satisfactory, there is a mechanism within the bank whereby we can ask the regional director or the regional vice-president to review one particular case; and the bank, I must say as the minister responsible, has always been willing to do it. So I think we have plenty of tools or mechanisms to play our role properly as parliamentarians.

Mr. McRae: I must say, Mr. Minister—I do not know whether I said it before—that I have always had good reception at the local branch, so I do not have any specific cases where there is . . . But it is nice to know that information.

Mr. Lapointe (Charlevoix): With regard to your question about whether we have any indications, I will ask the president to comment on that. But from my own perspective, when I look at the figures, there is a decrease in the number of loans of approximately 45 per cent to 48 per cent in comparison with the first quarter of last year because there is a slowdown in business. The same decrease is shown in the number of loans made by the chartered banks, approximately the same. There is one . . .

Mr. McRae: Are you sure about that? Mr. Bouey the other night talked about what a massive increase there is in bank loans and that this is the reason the M1 is going up like mad, or whatever he wants to define. I think this contradicts what he said. I do not want to put you in the position of contradicting such an eminent economist as Mr. Bouey.

Mr. Lavigueur: I think what the minister is referring to Mr. Chairman, is the question of term lending. As you know, the market or the gap we are filling at any given point in time—and I think it would be sort of interesting for the members of the standing committee—depends on the sort of economic condition you are in. We all know that the chartered bank likes very much to be involved in short-term borrowing; that is where it has a fast turnover and where there is a fast buck.

In terms of term lending, I agree with the minister that the thing seems to go down to a point. But on the other hand, what happens is that when they have this liquidity and those deposits and all of a sudden the market has to be filled, they shift over to term lending. But it is a term lending with a demand note. So is that a real term lending? One could argue whether that is a real term lending. Right now we see that shift. Because of high interest rates, the flow of money that would have been put in short term is seen slightly going into term lending. So their activity towards expansion . . . I guess the capital market surveys show that the expansion of 300 more important corporations in Canada is going down. There is no doubt there.

The thing is that there is a lot of refinancing within the same activity, so if you look at the absolute dollars you can be misled. You have to be careful when you are looking at

[Traduction]

M. Lapointe (Charlevoix): La banque est donc toujours prête à fournir aux députés un tel rapport sur sa décision dans tel ou tel cas. Et si vous n'êtes pas satisfait de ses explications, vous pouvez demander au directeur général, au vice-président régional de revoir un cas ou autre. En tant que ministre responsable, je puis dire que la banque a toujours agi ainsi. Les parlementaires ont donc un certain nombre de mécanismes à leur disposition.

M. McRae: Je dois dire, monsieur le président, que je ne sais pas si je l'ai déjà indiqué, mais j'ai toujours été très bien accueilli à la succursale locale. Je n'ai donc pas de cas précis à présenter . . . il est bon de savoir que ces mécanismes existent cependant.

M. Lapointe (Charlevoix): Pour ce qui est de la question relative aux indications, je vais demander au président d'y répondre avant, car d'après ce que je comprends des chiffres, il y a eu diminution du nombre de prêts d'environ 45 ou 48 p. 100 par rapport au premier trimestre l'année dernière à cause du ralentissement général. La même diminution se fait sentir au niveau des prêts consentis par les banques à charte. Il y a . . .

M. McRae: Vous en êtes sûr? M. Bouey l'autre soir, a parlé d'une augmentation massive du nombre de prêts consentis par les banques et a indiqué que c'était là l'une des principales raisons pour laquelle les M1 montaient en flèche. Vous semblez le contredire. Je ne voudrais pas que vous vous placiez dans une situation difficile face à un économiste aussi éminent que M. Bouey.

M. Lavigueur: Monsieur le président, je pense que le ministre fait allusion aux prêts à terme. Comme vous le savez, le marché ou l'écart à remplir à un certain moment—je pense que c'est un point qui doit intéresser les membres du Comité—dépend de la conjoncture. Les banques à charte, sans aucun doute, préfèrent les prêts à court terme, puisque ce sont eux qui se renouvellent le plus souvent et qui rapportent le plus.

Pour ce qui est des prêts à terme, je suis d'accord avec le ministre, sur le fait qu'ils connaissent une diminution. D'autre part, si les liquidités des dépôts augmentent rapidement et qu'il y a des marchés à desservir rapidement, les prêts à terme peuvent devenir intéressants. Il s'agit évidemment, des prêts à terme sur billet. S'agit-il possiblement de prêts à terme? Tout dépend du point de vue. Quoi qu'il en soit, nous pouvons voir la tendance se renverser actuellement. A cause des taux d'intérêt élevé, l'argent qui était disponible pour les prêts à court terme, commence à aller du côté des prêts à terme. Pour ce qui est de son effet sur l'expansion . . . les études sur les marchés de capitaux montrent que l'expansion des 300 plus importantes sociétés au Canada se fait au ralenti il n'y a aucun doute à ce sujet.

Il faut bien voir qu'il y a beaucoup de refinancement à l'intérieur de la même activité. Le chiffre absolu ne veut donc pas dire grand-chose. Le refinancement évidemment veut dire

[Text]

refinancing per se because you are taking the same dollar and refinancing. So it is the same activity that is being generated within the same loan. You have to be careful about that and analyse very, very carefully how you are going about it because of their information system. Also, you have to look at what is being given to the Department of Insurance very, very specifically.

I had a long discussion with the Inspector General of Banks about this, that when you are looking at figures of chartered banks you have to be very careful of what you are talking about because that cash question of gap and capital market is like an accordion, as we all know. So if the economy is booming and the interest rate is going down, you are going to see them taking the money from the long term and switching it into the short term. All of a sudden they have the same liquidity. It is the same money; they are just going to shift it to the long term, so the gap for FBDB is like an accordion. Does that answer your question?

Mr. McRae: It is part of an answer, but I wanted to come back to this transfer from longer term to short term, which is one of the very things you get from a lot of small businessmen. It is very, very difficult for them to function. They used to have a loan at a certain rate over a period of time, which they can deal with because they build their basis around it. All of a sudden this thing becomes like quicksand because they do not know whether or not the loan may become a demand note tomorrow and the banks may pull in the demand. The banks do not pull in the demand necessarily to throw the guy out of business but just to make sure that he has less favourable terms. Then he is facing the wall. It seems to me that there is a fair condemnation of the chartered banks.

• 1645

I had a little altercation with a bank not so long ago and I just happened to ask around, and I can tell you I just could not believe the attitude that people have to the chartered banks. We brought it up when we were amending the Bank Act and, on this side at least, there was some pretty severe criticisms all round.

A lot of people—small businessmen, individuals, and so on—have very strong feelings that they are being used very badly by the banks who, traditionally, treated them very, very well. It seems to me this is one of those matters wherein you get a note on a very decent term. You think it is a long-term thing and all of a sudden it is not.

I am not trying to put you in a position to criticize the chartered banks because I know you have to work with them, but on the other hand . . .

An hon. Member: It does not hurt at all.

Mr. McRae: . . . I think it should be heard because I can tell you that in our caucus a lot of members are getting a lot of bad feelings about chartered banks—not about FBDB but about chartered banks. So I might want a comment on that. I guess my time is running out anyway.

[Translation]

que c'est le même argent qui circule. C'est la même activité qui est créée grâce à cet argent. Il faut bien faire attention au système d'information qui est utilisé dans ce cas. Il faut surveiller également ce qui se passe au département des assurances.

J'ai eu une longue discussion à ce sujet avec l'inspecteur général des banques. Il faut se méfier lorsqu'on examine les chiffres car ce n'est pas les banques à charte parce que la question de l'écart ou du marché des capitaux est comme un accordéon. Si l'économie se porte bien et que les taux d'intérêt baissent, l'argent est retiré des prêts à long terme et placé dans les prêts à court terme. Ce sont cependant les mêmes liquidités qui se font car c'est le même argent; l'argent est simplement retiré des prêts à long terme. Pour la Banque fédérale de développement, l'écart se rétrécit ou s'agrandit selon le cas. Je ne sais pas si j'ai bien répondu à votre question.

M. McRae: En partie. Je voudrais revenir sur ce transfert d'argent des prêts à long terme aux prêts à court terme. C'est un point que mentionnent souvent les petits hommes d'affaires. Il est très difficile pour eux de fonctionner dans ces conditions. Déjà, ils pouvaient compter sur un certain taux d'intérêt pour une période donnée. Tout à coup, ils se retrouvent dans des sables mouvants. Du jour au lendemain, leurs prêts peuvent devenir des prêts sur billet à vue et les banques en exigent le paiement. Évidemment, les banques ne sont pas pour les acculer à la faillite, mais pour rendre leurs conditions moins favorables, les petits hommes d'affaires se trouvent acculés au mur. On adresse beaucoup de reproches aux banques à charte à cet égard.

J'ai eu une petite prise de bec avec des employés d'une banque il n'y a pas tellement longtemps. L'attitude des employés des banques à charte est vraiment quelque chose à voir. Il en a été question au moment où la Loi sur les banques a été modifiée. De ce côté-ci, du moins, il y a eu de sévères critiques à l'endroit des banques.

Il y a bien des hommes d'affaires ou de simples individus qui estiment que les banques les traitent vraiment très mal maintenant alors qu'ils avaient toujours été bien servis auparavant. Il y en a qui ont obtenu des billets à des conditions à peu près décentes pour savoir par la suite qu'il ne s'agissait pas de prêts à long terme.

Je ne veux pas vous amener à critiquer les banques à charte parce que je sais très bien que vous êtes appelés à travailler en étroite collaboration avec elles, mais . . .

Une voix: Cela ne leur ferait pas de tort.

M. McRae: . . . je pense que certaines choses doivent être dites parce que à l'intérieur de notre caucus, du moins, il y a bien des députés qui adressent des reproches non pas à la Banque fédérale de développement mais aux banques à charte. Je voudrais savoir ce que vous en pensez. Mon temps de parole s'écoule rapidement.

[Texte]

Mr. Lapointe (Charlevoix): If I may comment in general terms, Mr. McRae, through you, Mr. Chairman, we sense this criticism so we feel these criticisms also from the small business community in the Ministry of State for Small Businesses. And the banks are also feeling it or hearing about it or hearing it directly.

In the small business financing review we have been told so often by the small-business community that the small businesses were discriminated against by the chartered banks, and that is why one element of this review constitutes a study. We have asked for it and it is being done and almost completed. It is being done by Toronto U and l'École des hautes études commerciales. The people working on the study have been authorized by the chartered banks to look through the files of the chartered banks for the last 12, 18 or 24 months to see what they have done with requests they have received from small businesses to try to evaluate whether the chartered banks have well served or not well served the small-business community. I have not got the results of this study yet but it will certainly be an important part of our whole thinking about small-business financing in the coming months.

Maybe the president would like to comment further.

Mr. Lavigne: To you, Mr. Chairman and Mr. Minister, could I just cite an extract from the message of the Chairman and Chief Executive Officer of the Royal Bank in his annual report, Mr. Frazee. He said:

On the domestic side, greater disclosure has been provided showing that most of the increase came in the larger commercial and corporate sector. Loss experienced in small business categories, which include commercial loans with authorization of less than half a million dollars, remains very high and is a continuing concern to management". They are showing loss to domestic experience on small loans below \$500,000 and it went, in terms of reserve, from \$65 million to \$91 million. There is nothing conclusive in that but just to make a point, not because we are working with them but I think a lot could be said in favour of chartered banks today. I was a small businessman and they went a long way towards taking much more risk than what they were taking before. There is no doubt in my mind about that. However, they are there to make a buck. Their terms of reference are very different from ours. I guess every member of the standing committee knows that last year we had a \$30 million loss. And this year we are going to have a \$40 million loss because of other reasons. I did not mention that at the last committee meeting. That most likely will be the loss, and that is the way it is going to show.

• 1650

So we are taking much more risk. As a matter of fact right now, to answer your question specifically, I do not think many financial institution are offering fixed rate, fixed term. We are still doing it to help them, because that is what they want.

[Traduction]

M. Lapointe (Charlevoix): Je vous répondrai que de façon générale, monsieur McRae, monsieur le président, nous recevons ces critiques de la part du monde des affaires au ministère d'État pour les petites entreprises. Les banques aussi entendent ces critiques directement ou autrement.

Lors de notre étude sur le financement des entreprises, nous avons entendu souvent les représentants des petites entreprises nous dire qu'ils étaient victimes de discrimination de la part des banques à charte; nous avons d'ailleurs demandé une nouvelle étude à ce sujet. Elle est sur le point d'être complétée. Elle a été confiée à l'École des hautes études commerciales et l'Université de Toronto. Ceux qui effectuent l'étude ont été autorisés par les banques à charte à examiner leurs dossiers pour la période écoulée au cours des 12, 18 ou 24 derniers mois afin de voir quelle suite elles ont donnée aux demandes reçues des petites entreprises. Il s'agit de voir si les banques à charte ont vraiment bien servi les petites entreprises. Comme je l'ai dit, je n'ai pas encore reçu les résultats de cette étude, mais elle influencera sûrement la décision que nous prendrons au cours des prochains mois sur le financement des petites entreprises.

Le président aurait peut-être quelque chose à ajouter à ce sujet.

M. Lavigne: Monsieur le président, monsieur le ministre, je voudrais seulement vous citer un passage du message du président et principal directeur général de la Banque Royale, M. Frazee, dans son dernier rapport annuel:

«Au pays, davantage d'informations ont été rendues publiques indiquant que la plus grande partie de l'augmentation a été au secteur des grandes entreprises et des grandes sociétés. Les diminutions survenues au niveau des petites entreprises, sont incluses à ce titre les prêts commerciaux autorisés pour une valeur de moins de un demi millions de dollars, continuent de se faire sentir sévèrement et continuent d'inquiéter la direction». Les petits prêts, de moins de \$500,000, continuent de perdre du terrain au pays; et les réserves, à cet égard, sont passées de \$65 millions à \$91 millions. Il n'y a cependant pas tellement de conclusions à tirer de ces chiffres. Je le dis non pas seulement parce que nous sommes appelés à travailler en collaboration avec les banques à charte mais simplement parce qu'il y a beaucoup de choses à signaler à la décharge des banques à charte. J'ai déjà été homme d'affaires moi-même et je sais que les banques prennent parfois beaucoup plus de risques maintenant. Cependant, elles sont là pour faire des profits. Leur mandat est différent du nôtre. Les membres du Comité n'ignorent pas que nous avons connu pour notre part un déficit de \$30 millions l'année dernière. Cette année nous nous attendons d'essayer un déficit de \$40 millions pour un certain nombre de raisons. Je ne l'ai pas indiqué lors de la dernière réunion du comité, mais ce sera probablement notre prochain déficit.

Nous devons prendre plus de risques. Pour répondre à votre question de façon précise, je ne connais pas beaucoup d'autres institutions financières qui offrent actuellement des prêts à taux fixes. Nous continuons de le faire pour aider les petits

[Text]

There are not that many, and there is a risk for us, because as you know, we have to match the cost of money we are borrowing on the market with the cost of money and the length and the term that we are doing for the small businesses to help them to go through that difficult period. They want to know what they are going to pay on a monthly basis. As I was saying previously to Mr. Lambert, they do not like changes. They like to know what is going to happen to them.

Mr. McRae: I just must say that a lot of us around here, if we had to do the Bank Act over again, might be looking a little more at that.

The Chairman: You will get a chance in another 10 years.

Mr. Bloomfield, do you still have your question, or did you get so hassled in that Health and Welfare committee you forgot what you wanted to ask?

Mr. Bloomfield: Thank you, Mr. Chairman.

No, my health is still good. I have a question I would like to direct to the minister, and maybe he would like to refer it to some of his officials.

Is the bank taking too much security? What is the usual percentage of security they require?

Mr. Lapointe (Charlevoix): Of course you are faced, when you meet your constituents, as I am faced when I meet mine—many representatives or members of the business community when they come to us quite often will say, your bank is too conservative; it has asked me for too much security. We meet the people, most of the time, who have been turned down. It gives a bent picture of the whole thing.

It is interesting that in 1975, as an example, 52 per cent of the loans of the Federal Business Development Bank were totally secured. In 1980 I think it is approximately 32 or 38 per cent. Of course, the bank is asking security following almost the same criteria as are applied by any other financial institution, except that the bank tries to—not only tries, but does, take more risks. The security which is asked—the bank has a policy always to take security on fixed assets, be they a building or land or equipment. Also, the bank evaluates what level of the savings of the person trying to get a loan is invested in the company. If the bank evaluates that the total life savings of one person particular is being invested in one particular operation, it is not very careful and it is not being of service to this particular client to say, okay, we will come alongside with you, feeling, most probably, that the return on investment and the profitability of the business are far from being certain; because we will put in jeopardy not only the life of this family but maybe the well-being of one community. So the bank has to exercise a certain prudence or carefulness.

But maybe Mr. Lavigneur, the President, will give you more precise information about what kind of security we are asking for.

Mr. Lavigneur: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Chairman, when we are looking, for instance, at the IDB—and I am just taking that here because I am sure this thing particularly interests the members of the standing com-

[Translation]

hommes d'affaires. C'est la méthode qu'ils préfèrent. Cependant, pour nous, le risque est considérable. Nous devons essayer de recouvrer les coûts de l'argent que nous empruntons nous-mêmes sur le marché. Nous le faisons pour aider les petits hommes d'affaires à traverser la période difficile dans laquelle nous nous trouvons actuellement. Ils veulent savoir exactement ce qu'ils auront à payer tous les mois. Comme je le disais auparavant à M. Lambert, ils aiment la stabilité. Ils veulent avoir une idée de ce qui les attend.

M. McRae: Si nous devons modifier la Loi sur les banques de nouveau, bon nombre d'entre nous examinerions cet aspect de beaucoup plus près.

Le président: Vous aurez une autre chance dans dix ans.

Monsieur Bloomfield, vous vous rappelez de votre question ou est-ce que le brouhaha qui règne au Comité de la Santé et du Bien-être social vous l'a fait oublier?

M. Bloomfield: Tout va bien, monsieur le président.

Je ne sais pas si le ministre voudra répondre lui-même à ma question ou s'en remettre à l'un de ses hauts fonctionnaires pour le faire.

Les banques exigent-elles de trop grandes garanties? Quel est le pourcentage des garanties qu'elles exigent?

M. Lapointe (Charlevoix): Évidemment, chaque fois que vous rencontrez vos commettants, comme chaque fois que je rencontre les miens, d'ailleurs, il y a des représentants ou des membres du monde des affaires qui vous disent que les banques sont trop conservatrices et qu'elles exigent trop de garanties. Cependant, ce sont pour la plupart des gens qui se sont vus refuser un prêt. Ils peuvent donner une mauvaise idée de la situation.

Il est intéressant de noter qu'en 1975, par exemple, 52 p. 00 des prêts de la Banque Fédérale de développement étaient garantis à 100 p. 100. En 1980, je pense que la proportion était passée à seulement 32 ou 38 p. 100. La Banque demande à peu près les mêmes garanties que les autres institutions financières, sauf qu'elle essaie de prendre plus de risques et qu'elle prend effectivement plus de risques. La Banque par ailleurs a pour politique de demander des valeurs immobilières comme sécurité, qu'il s'agisse de propriété foncière, immobilière ou de matériel. Elle essaie également de voir quel montant de ses économies la personne qui demande le prêt a investi dans la société. Si la banque constate que la personne investit la totalité de ses économies dans une affaire, elle n'est pas si conservatrice. D'autre part, elle ne rend pas service à ce client si elle offre de s'associer à lui alors que le rendement sur l'investissement et la rentabilité de l'entreprise sont loin d'être certains. Elle veut éviter de mettre en danger le bien-être de sa famille et même de la localité où il vit. La banque, donc, doit tenir compte de tous ces facteurs.

Le président de la banque, M. Lavigneur, a peut-être quelque chose à ajouter à ce sujet.

M. Lavigneur: Merci, monsieur le ministre.

Examinons la situation de la Banque de développement industriel. J'en parle parce que je sais que le sujet intéresse particulièrement les membres du comité. Le ministre vient de

[Texte]

mittee I think the minister just mentioned some figures about the risk of the bank which were inserted in last year's annual report. If we are looking, for instance, at 1971 to 75 compared with 1977 to 1981, in security, hard assets, as the minister was saying, we used to have 65.5 per cent under IDB, in 1971-75; and now we have 49.5 per cent hard assets. Under IDB we had 35 per cent in soft assets. Now we have 51 per cent, with a very different sort of economic climate and also the volatility of interest rates.

• 1655

Mr. Bloomfield: Thank you, Mr. Minister.

Why does the bank charge a prepayment indemnity? Take, for example, a 10-year loan and the guy makes it go in 5 years, why do they charge him that amount for early prepayment? I think the money would do better to flow back in to get it out somewhere else.

Mr. Lapointe (Charlevoix): That is a good question. I think the president will answer.

Mr. Lavigne: The whole matter of prepayment is the sort of thing that has been debated, as I was mentioning, Mr. Bloomfield, to Mr. Riis, at the regional advisory—that came up about 15 times.

The thing is, as a supplementary lender, with the average size of what we are doing, we are talking with very unsophisticated businessmen. That means that we have to do the work. The credit officer, assistant manager, manager, have to sit down with them to draw up, first of all, what they want to do. Very often, most of the time, we have to design this exactly; he has an idea, he is a small businessman, he wants to start something, but how does he want to go about it? We have to sit down with him to design it, to produce all the figures, and so on and so forth.

When we found out, for instance, that the amount of cancellation and reduction we had this year was \$162 million out of a total gross authorization of \$484 million, which is a 32 per cent cancellation—in other words, they come, we authorize, and then very often they go elsewhere—we felt that we had to cover our costs to a point and also be able to follow the tradition with term lending. I am not talking chartered banks here, which are lending on floating rates, I am talking term lender, with a fixed rate, a fixed term. That is the common practice.

We are looking, and we have looked, at other institutions in the private sector and they are doing the same thing. Our vice-president of financial services was here. This thing has come up at management committee, I do not know how many times. The thing is that we are spinning the wheel for 32 per cent, shall we spin the wheel for even more than that? Because we have to be on cost recovery, as a Crown corporation, over the long term. I am not saying that for one year, two years, three years, we could not have a loss, but over the long term, I think, to be able to live with the FAA Act, the Financial Administration Act, we have to cover our costs.

[Traduction]

faire allusion aux risques qu'assume maintenant la banque tels qu'indiqués dans son rapport annuel de l'année dernière. Comparez les chiffres de 1971 à 1975 à ceux de 1977 à 1981. En garanties, en actifs forts, comme le ministre l'indiquait, c'était 65.5 p. 100 avec la Banque de développement industriel de 1971 à 1975; c'est maintenant 49.5 p. 100. En actifs faibles, avec la Banque de développement industriel, c'était 35 p. 100. Maintenant, c'est 51 p. 100, même si la conjoncture est différente et que les taux d'intérêt sont beaucoup plus instables.

M. Bloomfield: Merci, monsieur le président.

Pourquoi la Banque exige-t-elle une pénalisation en cas de paiement anticipé? Pourquoi une personne qui aurait obtenu un prêt sur 10 ans qu'il aurait remboursé sur 5 ans serait-elle pénalisée pour cela? Je pense qu'il est préférable que l'argent rentre de façon à ce qu'il puisse être prêté à quelqu'un d'autre.

M. Lapointe (Charlevoix): Votre question est intéressante. Je vais laisser au président le soin d'y répondre.

M. Lavigne: Toute la question du remboursement anticipé a déjà été débattue, comme je l'ai indiqué à M. Riis, au comité consultatif régional... le sujet est revenu sur le tapis au moins 15 fois.

Il faut bien dire que nous n'avons qu'un rôle d'appoint, que nos prêts ne sont pas tellement élevés que nous avons affaire avec des hommes d'affaires relativement peu informés. Nous devons faire tout le travail. L'agent de crédit, le directeur adjoint et le directeur doivent s'asseoir avec ceux qui viennent les voir afin de les aider d'abord à établir leur plan. Très souvent, le plus souvent, même, nous devons nous charger de tout. Un homme d'affaires vient nous voir; il a une idée, il veut se lancer en affaires, mais il ne sait pas exactement comment procéder. Nous devons établir des plans pour lui, nous devons lui fournir les chiffres et le reste.

Lorsque nous nous sommes aperçus, par exemple, que la valeur de nos demandes de prêts annulées cette année s'élevait à 162 millions de dollars, sur un total d'environ de 484 millions de dollars, ce qui fait 32 p. 100, nous avons décidé d'essayer de recouvrer nos coûts dans une certaine mesure. Nous voulons être en mesure de continuer d'offrir des prêts à terme. Et je ne parle pas ici des prêts à terme à taux variables offerts par les banques à charte. Je parle des prêts à terme à taux fixes. Chez-nous, ils sont les plus nombreux.

Nous avons examiné ce que font les autres institutions dans le secteur privé et nous nous sommes aperçu qu'elles procèdent de cette façon également. Notre vice-président du service financier est ici. Je sais que le sujet a été abordé très souvent au comité de gestion. Nous prenons déjà un risque jusqu'à 32 p. 100. Devons-nous assumer un risque plus grand encore? A long terme, en tant que société de la Couronne, nous devons essayer de recouvrer nos coûts. Je ne dis pas que pendant une année, 2 ans, 3 ans, nous ne pourrions pas avoir de déficit, mais à long terme, nous devons respecter les exigences de la loi sur l'administration financière. Nous devons un jour ou l'autre recouvrer nos coûts.

[Text]

I know that there is quite a lot of frustration, but we have done a sampling of our customers in the bank—former customers and existing customers—to find out how many people were frustrated by that. If you compare the number of customers we had, and still have, with the amount of criticism—although I am sure you probably hear about it very often, as we do—it is still rather a minimum amount. I wish we could get rid of it, but, as a Crown corporation, we have to be as close as possible to the practice. I am not trying to maximize profit, just break even, but at the same time, I cannot feel an incentive to increase the number of cancellations we have experienced over the last two years—so that is a sort of check and balance.

When anyone has a good project and wants to prepay us, there is really no infrastructure within the bank such that we would be able to retain them on board. They are really taking off, I can tell you, when they have good refinancing. But there are some, obviously, who are really frustrated, especially those who just happen to have a loan with us, within a year or two years, then all of a sudden they find that they will be able to get money more cheaply elsewhere. You cannot win both sides, it is impossible! So they just like to get rid of us and pay the prepayment, and that is where the frustration comes in.

The point is well taken. As it stands, we are just following the general commercial practice. We are still studying that, we are still looking into it, and I hope we are going to be able to find a miracle solution.

I do not know if that answers your question, but . . .

Mr. Bloomfield: Yes.

Mr. Lavigne: . . . that is very much on my mind, as a matter of fact, this question of prepayment.

Mr. Bloomfield: Thank you.

My final question: I have heard, within my area, some criticism of the bank. I do not know the processes that you go through, but if the borrower must spend all of his money in the project before he can draw on the bank money, he is left without any operating money and is in trouble right off the bat.

• 1700

Mr. Lavigne: To answer that question, Mr. Bloomfield, I am glad you asked that, because in talking about soft loans, in many instances we have been looking at working capital, at, as a matter of fact, increasing working capital because as you said they have already spent the money on expansion. In other words, they finance a long-term project with short-term money so they are already at the time . . .

Mr. Bloomfield: That is where their problem is.

Mr. Lavigne: That is right. They are coming to see us when there is already a disequilibrium in the balance sheet. I just should mention that between 1971 and 1975 under IDB 17.5 per cent of the authorization was for bailing out or helping. Today 23.3 per cent of that working capital and

[Translation]

Nous savons que c'est un point qui engendre beaucoup de critiques, mais nous avons procédé à une enquête auprès de nos clients, anciens et nouveaux. Ceux qui sont satisfaits sont beaucoup plus nombreux que ceux qui ne le sont pas, même si vous entendez certaines critiques, comme nous, d'ailleurs. Nous aimerions ne pas exiger de surcharge en cas de remboursement anticipé. En tant que société de la Couronne, nous devons suivre le plus possible les pratiques établies. Nous n'essayons pas de faire des profits, nous voulons tout simplement faire nos frais. Et nous ne voulons certainement pas augmenter le nombre de nos demandes de prêts annulées. Il a été assez élevé au cours des deux dernières années. Nous devons avoir ce contrepoids.

Lorsque quelqu'un a une affaire qui marche bien et qu'il veut nous rembourser avant terme, nous n'avons qu'une infrastructure à la banque qui nous permet d'essayer de le garder comme client. Ceux qui réussissent bien vont encore mieux lorsqu'ils obtiennent de bonnes conditions de financement. Il y en a cependant qui ne sont pas satisfaits, surtout ceux qui ont un prêt avec nous et qui au bout d'un an ou deux s'aperçoivent qu'ils peuvent obtenir un prêt à de meilleures conditions ailleurs. Il ne faut quand même pas que les gens jouent sur les deux tableaux. Dans certains cas, s'ils veulent en finir avec nous, ils doivent payer la surcharge pour remboursement anticipé. C'est là qu'ils commencent à se plaindre.

Il n'en demeure pas moins que c'est un problème. Pour l'instant, nous nous contentons de suivre les pratiques commerciales en usage. Nous continuons d'étudier la situation et nous espérons trouver une solution à la satisfaction de tout le monde.

Je ne sais pas si j'ai bien répondu à votre question . . .

M. Bloomfield: Oui.

M. Lavigne: . . . sur le remboursement anticipé. Elle continue de nous préoccuper.

M. Bloomfield: Merci.

J'en viens à ma dernière question. Dans ma région, les procédés de la Banque sont mis en doute. Je ne sais pas comment vous voyez la chose, mais si l'emprunteur doit investir tout son argent personnel dans un projet afin d'avoir de l'aide de votre Banque, il ne lui reste aucune marge de manœuvre. Il est en difficulté dès le départ.

M. Lavigne: Je suis heureux que vous me posiez cette question, monsieur Bloomfield. Dans bien des cas, nos prêts assortis de conditions de faveur ont été des prêts destinés à gonfler le capital d'exploitation. Les emprunteurs, comme vous l'avez dit, avaient déjà investi tout leur argent disponible dans l'expansion. En d'autres termes, ils avaient financé un projet à long terme avec de l'argent à court terme, de sorte . . .

M. Bloomfield: C'est le problème.

M. Lavigne: Exactement. Lorsqu'ils sont venus nous voir, leur situation financière était déjà en déséquilibre. De 1971 à 1975, sous le Régime de la banque de développement industriel, 17.5 p. 100 des prêts étaient destinés à remettre à flot des emprunteurs précédents. Aujourd'hui, 23.3 p. 100 de ce capital

[Texte]

refinancing is going in that direction so there was a substantial increase to bring that balance sheet back into equilibrium. I think FBDB was probably not only a pioneer in term lending but also a pioneer in developing the tourism industry in Canada. We know that the private sector, and probably rightly so, was very venturesome in getting embarked in restaurants and motels and hotels in remote areas where the security of your land compared to what you had been spending is pretty small in terms of current liquidation value. However, I think we are very sensitive to that while trying to help to develop and to bring those balance sheets of small businesses back into equilibrium.

I guess that answers, to a point, the question that was raised by Mr. McRae of how have you helped in that: We have been helping very, very much so as is demonstrated by our loss, let us put it that way, which is largely in the light of risk and also of allowing soft loans and of them not having assets.

As I was mentioning before when we do establish the specific allowance for doubtful accounts we loan so much and we get security for x amount and the difference between the two is the shortfall. That is what we are writing off, and that is really the translation of the bottom line. That has increased because we have been taking much more risk but again I think it is important to be able to spell out that difference by looking at the two acts. I do not want to take the time of the standing committee, Mr. Chairman, but I think it is rather important. It says under IBD, "the character of the investment is such as to afford the bank reasonable protection." That was under IDB. Under FBDB it says, "such that the corporation may reasonably expect that such persons will have a continuing commitment to the business enterprise," for what that is worth. So, the emphasis was taken from protection and moved to commitment, so we are taking much more risk than we used to. There is no doubt in my mind that that was the intent of the legislature when Parliament passed that piece of legislation back in 1975.

Mr. Bloomfield: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Riis.

Mr. Riis: Mr. Chairman, you do not know how pleased I am to hear that the president is trying to find a miracle for this pre-payment business because this is an area that is causing us a problem in terms of the perception out there in the business community. This is particularly true when the new source of funds is the small business development bond: You have the government on one hand helping small business, and you have the other hand saying you cannot pre-pay that without a real penalty, so we look, as federal representatives, pretty silly. I sure hope that you can find a solution to that in terms of enhancing the image of the Federal Business Development Bank in the public's eye.

This morning I had a call from a constituent with the very problem that the previous speaker alluded to; that is, the

[Traduction]

d'exploitation ou de ce refinancement sert à cette fin. C'est donc une augmentation considérable du capital destiné à rétablir l'équilibre dans le bilan de ces emprunteurs. La Banque fédérale de développement non seulement a fait figure de pionnier pour ce qui est des prêts mais également pour ce qui est du développement de l'industrie touristique au Canada. Nous savons que le secteur privé, probablement à juste titre, s'est montré très audacieux avec la construction de restaurants, d'hôtels et de motels dans les régions éloignées où toute proportion gardée la valeur de la propriété foncière par rapport aux montants investis ne représentaient pas grand chose sur le marché de la revente. Nous avons quand même été attentifs aux besoins de cette industrie, afin qu'elle puisse équilibrer ses affaires.

Je suppose que cela répond également en partie à une question posée par McRae sur le même sujet. Nous avons beaucoup fait pour aider à ce titre, puisque nous accusons un déficit. C'est une preuve que nous avons pris des risques et que nous avons accordé des prêts assortis de conditions de faveur.

Comme je le disais auparavant, nous prévoyons une certaine perte à l'égard des comptes douteux. Nous prêtons tant et nous avons tant comme garantie. La différence représente notre perte. C'est ce que nous sommes prêts à assumer et c'est ce qui alimente notre déficit. Ce déficit s'est accru du fait que nous avons pris beaucoup plus de risques. Il est important de se référer à cet égard aux deux lois qui nous ont régi jusqu'ici. Je ne veux pas prendre inutilement le temps du comité, monsieur le président, mais je pense qu'il convient de souligner la différence. La Loi qui crée la Banque de développement industriel indiquait que l'investissement devait être tel qu'il assure à la Banque une protection raisonnable. Celle qui régit la Banque fédérale de développement prévoit que la Banque doit normalement s'attendre à ce que les emprunteurs restent attachés assez longtemps à leur entreprise. Donc, il n'est plus question de protection pour la Banque, mais d'engagement de la part de l'emprunteur. C'est ce qui nous amène à prendre plus de risques qu'auparavant. Il n'y a aucun doute que c'était l'intention du Parlement lorsqu'il a adopté cette loi en 1975.

M. Bloomfield: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Riis.

M. Riis: Monsieur le président, vous ne savez pas à quel point je suis heureux d'entendre le président de la Banque nous dire qu'il cherche une solution miracle au problème de la pénalisation pour remboursement anticipé. En effet, c'est un problème qui nous cause beaucoup de soucis, et qui ternit notre image dans le monde des affaires. C'est un problème d'autant plus difficile que la nouvelle source de fonds est le bon de développement des petites entreprises. D'une part, le gouvernement aide les petites entreprises, d'autre part, il leur dit qu'elles ne peuvent pas rembourser avant terme sans acquitter une surcharge. En tant que représentants du gouvernement fédéral, nous avons l'air de gens qui ne savent pas ce qu'ils font. J'espère que vous pourrez trouver une solution à ce problème, de façon à ce que le public ait une meilleure impression de la Banque fédérale de développement.

J'ai justement reçu ce matin un appel d'un commettant qui avait le même problème auquel a fait allusion l'orateur précé-

[Text]

individual had acquired a loan from the bank for \$85,000, had received \$60,000 of that and was struggling to make that business a go. He needs the next \$15,000 that has been approved but is not coming his way and every day it is getting tighter and tighter for him and the chance of failure, I suppose, is looming greater and greater every day. So he phoned the bank and asked why he could not get the remaining \$15,000: Was the bank hesitant because they felt he was in trouble, et cetera. Now, I have not yet looked into that nor have I asked for an inquiry but it seems that we sometimes get a person going but do not give them quite enough to be successful in whatever venture they have chosen. Is it . . . ?

Mr. Lavigueur: I would be happy, Mr. Riis through you, Mr. Chairman, to look into that case. If somebody could get in touch with my office, I would be glad to look into that.

Mr. Riis: I appreciate that, but first of all, I will raise it with the local manager, which I have not done yet, and he will probably deal with it. However, speaking of the local manager, people in my community have said that they have gone to the local branch of the bank and the manager indicated that he had no money to lend at that point, that he had extinguished his quota, or his funds, for that period. Is that ever possible?

• 1705

Mr. Lavigueur: No, I am surprised to hear that, I do not think so. As a matter of fact, as the minister pointed out previously, the amount of authorization we had was reduced substantially because there was a question of wait and see because of the interest rate, and because of the postponing. I think there was quite an anxiety on the part of branch managers to make loans. I am surprised by that statement because, first of all, there is no quota—by branch or by region, in one form or another. Every application has been looked at on its own merits, and if it was bankable, and if we had reasonable reason to think he was going to be able to make it, we were more than happy to lean in his direction. I am very surprised by that statement. Anyway, I would again be delighted to look into that.

Mr. Riis: I appreciate that. I met with one of my local chambers of commerce. We talked about the review that is under way now, that the minister is conducting, and it was at that point that the matter was raised. A number of people knew of this incident.

Mr. Chairman, to the minister, Mr. Minister, this concerns your comments regarding the complementary role of the bank compared with the chartered banks. I am reading from the Act, where it says that the powers of the bank will be to:

... lend money or guarantee loans of money to a person if, in the opinion of the Board or an officer authorized for that purpose by the Board,

(a) that person is engaged or about to engage in a business enterprise in Canada;

—secondly . . .

(b) credit or other financial resources are not otherwise available to that person on reasonable terms and conditions;

[Translation]

dent. Il avait obtenu de la banque un prêt de \$85,000; il n'avait reçu encore que \$60,000 et tirait le diable par la queue. Il avait besoin des \$15,000 supplémentaires approuvés. Tous les jours, la situation devenait de plus en plus difficile pour lui. J'ai donc téléphoné à la Banque afin de demander à ses représentants pourquoi les \$15,000 en question n'étaient pas versés. J voulais savoir si c'était parce que l'individu en question était dans de mauvais draps. Je n'ai pas encore demandé une étude de ce cas, mais il me semble que parfois nous avons tendance à lancer des gens en affaire, sans leur accorder tout à fait assez pour connaître le succès dans l'entreprise qu'ils ont choisie. Est-ce . . .

M. Lavigueur: Je me ferai un plaisir, monsieur Riis, d'examiner ce cas. Si quelqu'un veut bien entrer en communication avec mon bureau, je verrai ce qu'il en est.

M. Riis: Je vous en remercie, mais je veux d'abord en parler au directeur local. Je suppose qu'il s'en occupera. Pendant qu'il est question du directeur local, il y a des gens dans ma localité qui m'ont dit qu'ils s'étaient présentés à la succursale locale de la Banque pour se faire répondre par le directeur que la succursale n'avait pas d'argent à prêter, qu'elle avait épuisé son quota pour la période en cours. C'est possible?

M. Lavigueur: Non, je ne crois pas. Je suis surpris de l'entendre. Comme le ministre l'a indiqué le nombre de nos prêts autorisés a diminué considérablement à cause de l'incertitude engendrée par les taux d'intérêt. Les gens ont préféré attendre. Je pense au contraire que les directeurs locaux ont dû se montrer des plus désireux d'accorder des prêts. Je suis d'autant plus surpris par ce que vous dites du fait qu'il n'y a pas de quota d'établi pour les diverses succursales ou les diverses régions. Chaque demande est examinée pour sa propre valeur. Si le prêt est acceptable comme transaction bancaire et si le requérant donne l'impression de pouvoir le rembourser, nous nous faisons un plaisir d'essayer de l'aider. Vraiment je ne comprends pas. Mais une fois de plus, je me ferai un plaisir de voir cela de plus près.

M. Riis: Je vous en serais reconnaissant. J'ai rencontré un représentant de la Chambre de Commerce à ce sujet. Nous avons parlé de l'étude que le ministre a mentionnée et qui est en cours. C'est dans ce contexte que la remarque m'a été faite. La chose serait arrivée à un certain nombre de personnes.

Monsieur le président, monsieur le ministre, je voudrais revenir sur le rôle d'appoint de la banque par rapport aux banques à charte. Je cite la loi où il est question des pouvoirs de la Banque:

... peut prêter de l'argent ou garantir un prêt d'argent à une personne si, de l'avis du Conseil ou d'un dirigeant ou d'un cadre mandaté à cette fin par le Conseil,

(a) cette personne exploite ou est sur le point d'exploiter une entreprise commerciale au Canada;

deuxièmement:

b) elle ne peut trouver ailleurs, à des conditions raisonnables, et les crédits ou le financement requis;

[Texte]

Does that not mean that that person has to attempt to source funds elsewhere and be rejected before he can go to the FBDB?

Mr. Lapointe (Charlevoix): Yes.

Mr. Riis: Does not that then make it lender of last resort?

Mr. Lapointe (Charlevoix): I cannot say anything other than what I said earlier in answer to your question on that, and that is that "last resort", in my own mind, is too narrow a description of the financial activities of the bank, because if you say this is the last resort, that is it.

Mr. Riis: Mr. Minister, I am told that to qualify for a loan from the bank you have, in a sense, to have been rejected by two other institutions.

Mr. Lapointe (Charlevoix): Oh yes, it is part of the formula, and maybe it is mandatory.

Mr. Riis: Yes.

Mr. Lavigueur: Through you, Mr. Chairman, this question of last resort or supplementary, of what could be last resort or what could be supplementary, I think we could sort of philosophize about for a long time. What we are doing is asking that he come up with two letters of credit. More importantly, we all know that the chartered bank has a foot in the door before we do, because they are taking care of day-to-day cash management in the short term. The second thing is that we are asking the branch manager to phone, and we are finding out why he is turning that application down. He might know things that we do not know, to start with—and that is fair ball.

We certainly religiously follow that procedure. There is a VP inspection, he has his own staff and nobody else is reporting to him. I can tell you that I have received reports from the inspector's department as well as from the external auditor. The external auditor is looking, under that mandate, to make sure that we are there to supplement when the private sector cannot do it. It does not mean that the money would not be available if you lived in British Columbia, in the southern part, at any given point in time. But if someone needs the money today, what is reasonable and what is unreasonable? We could debate that. Is he a last resort or are we there to supplement? Or are we going to wait for three weeks to find out that he has exhausted every form of financing possible at any cost?

I do not know if that answers your question.

Mr. Riis: Yes.

Mr. Lavigueur: We have to be reasonably sure that to the private sector this thing is not bankable. You know, private sectors are aggressive enough today that, if it is a bankable project, the chartered bank, having their foot in the door, would take it—and very quickly . . .

Mr. Riis: My last question, then, Mr. Chairman.

Mr. Lavigueur: . . . very, very quickly.

Mr. Riis: There is a concern that I have regarding the loan officer—I guess it would be. The role of the bank is different, in a sense, from that of the chartered banks, in that while the

[Traduction]

Cela ne signifie-t-il pas que la personne doit essayer d'obtenir du financement ailleurs et essuyer un refus avant de se présenter à la banque?

M. Lapointe (Charlevoix): Si.

M. Riis: La banque ne devient-elle pas ainsi la dernière planche de salut?

M. Lapointe (Charlevoix): Je ne puis que vous répéter ce que je vous ai dit en réponse à votre première question à ce sujet. Pour vous «banque de dernier ressort» prend une acception trop étroite. Mais ce n'est pas suffisant pour décrire les activités de la Banque.

M. Riis: Je pensais que pour obtenir un prêt de la banque il fallait avoir essuyé un refus auprès de deux autres institutions.

M. Lapointe (Charlevoix): Je pense effectivement que c'est obligatoire.

M. Riis: Oui.

M. Lavigueur: Je pense que nous pourrions parler longtemps de cette question du rôle d'appoint de la banque ou de son statut de banque de dernier ressort. Nous demandons simplement au requérant de nous présenter deux lettres de crédit. Nous savons tous que les banques à charte sont les premières à être au courant de l'affaire; elles sont là pour effectuer des transactions journalières de toute façon. Donc, le directeur d'une succursale bancaire peut nous téléphoner et nous dire pourquoi il a refusé telle ou telle demande de prêt. Il peut être au courant de plus de choses que nous. C'est tout à fait normal de procéder de cette façon.

Nous suivons religieusement la procédure. Il y a l'inspection du vice-président. Il a son propre personnel qui lui fait rapport directement. Je puis vous dire également que j'ai reçu des rapports du bureau de l'inspecteur et du vérificateur de l'extérieur. Ce dernier doit s'assurer que nous intervenons seulement lorsque le secteur privé ne fait rien. Ce qui ne veut pas dire évidemment que si vous êtes quelque part dans le sud de la Colombie-Britannique vous ne pouvez pas obtenir de fonds à n'importe quel moment. Il reste à savoir ce qui est un délai raisonnable. Nous pourrions également discuter longuement. Combien de temps faut-il attendre pour déterminer si nous sommes la banque de dernier ressort ou la banque d'appoint pour telle ou telle personne? Trois semaines?

Je ne sais pas si vous me comprenez bien.

M. Riis: Si.

M. Lavigueur: Nous devons être raisonnablement sûrs que pour le secteur privé la transaction n'est pas acceptable. De toute façon, si la transaction est acceptable du point de vue de la procédure, les banques à charte, qui sont les premières à être au courant des affaires, qui sont dynamiques, saisissent tout de suite . . .

M. Riis: Ma dernière question, si vous le permettez, monsieur le président.

M. Lavigueur: . . . l'occasion.

M. Riis: Je m'intéresse particulièrement au cas du préposé aux prêts. Le rôle de la banque est différent de celui des banques à charte en ce sens que la seule motivation de cette

[Text]

chartered banks are motivated solely by profit, the FBDB has other concerns as well as breaking even, but again, providing service to the small business sector. I wonder whether sometimes our loan officers do not understand that clearly enough. Being loan officers, wanting to develop their reputations as sophisticated financiers, they are very reluctant to risk, or are more encouraged to ask for security to certainly guarantee their loans. In other words, risk is something that they would shy away from. In a sense they are very conservative, being aggressive and I guess upper mobile loan officers, they do not want to fail, which essentially is a built-in quality that I enjoy about the bank, up to a point.

• 1710

Mr. Lavigueur: To you Mr. Chairman, Mr. Minister, first of all, there is a major distinction that has to be made here, and very often people lose track of that: formula financing versus project financing. I think we have demonstrated enough that the private sector was interested in our credit officers or even our managers to be able to bring them on board for project financing.

Towards small loans, especially small loans—what we call small is about the average, which is below \$60,000 and even above that—chartered banks tend to go on formula. In other words, you get a formula, if you fit the formula, you are in; if you do not fit the formula, you are out, and rightly so. They are there to make a buck and that is fine. They are much more collateral oriented. Under our act, as I mentioned before, we shy away from reasonably protection to the commitment of the businessman. So we are looking much more at the start-up at the question of the commitment of the small business; at the question of the earning power. I am not saying that we should not look at the protection; we are looking at protection, but it is very different when we are looking at leasehold improvement, and we are doing a lot of loans, especially in the tourism industry, on leasehold improvement.

Mr. Riis: It is so frustrating. I appreciate the statistics you have and how you feel about the bank and yet the dichotomy exists. The people I have talked to and the statistics that you use to describe the people that the bank presumably relates to seem to be miles apart and that is frustrating for a member of this committee.

Mr. Lavigueur: Look, for instance, Mr. Chairman, at the risk we are taking, and the minister was quoting that, and this has been sort of checked by our external auditors. On all loans in the bank, the percentage of authorization unsecured today is 69 per cent versus 48 under IDB five years ago. For loans up to \$25,000, it is even worse; we are uncovered up to 84 per cent. Obviously that might be "the exception that confirms the rule on the larger one; that they are going to say that we have too much security, but on the average here is the risk on the loan mix of the portfolio. That is what we have. I agree that if we have to single out the examples on the one, I would tend to agree with you that probably that would be the exception that might confirm the rule, but usually the security we have—we could have a motel in a far remote area, and it is very nice

[Translation]

dernière est le profit alors que la Banque fédérale de développement n'a qu'à se préoccuper de faire ses frais. Mais également elle doit offrir un certain service au secteur de la petite entreprise. Je ne sais pas si le préposé aux prêts le comprend toujours très bien. Ils veulent sans doute se faire une réputation comme fins investisseurs de sorte qu'ils peuvent avoir tendance à éviter des risques ou à demander des garanties plus que suffisantes. En d'autres termes, ils auraient normalement tendance à éviter de prendre des risques. Ils doivent être conservateurs, même s'ils sont dynamiques et sont destinés à atteindre les plus hauts échelons à l'intérieur de la banque; ils ne veulent pas échouer, et je pense que cela doit être considéré comme une qualité dans une certaine mesure.

M. Lavigueur: Monsieur le président, monsieur le ministre, je pense qu'il faut d'abord apporter une précision très importante que les gens oublient parfois, la différence entre le financement selon une formule et le financement de projets. Nous croyons avoir fait la preuve que le secteur privé était intéressé à nos agents de crédit et même à nos directeurs afin de leur confier le financement de projets.

Pour ce qui est des petits prêts, les prêts qui se situent autour de \$60,000 en moyenne ou même davantage, les banques à charte ont tendance à utiliser une formule. En d'autres termes, elles établissent la formule puis elles acceptent les demandes qui sont acceptables dans le cadre de cette formule. C'est leur privilège. Elles sont là pour faire des profits. Elles sont beaucoup plus soucieuses des garanties. En vertu de la loi qui nous régit, comme je l'ai dit, nous devons nous préoccuper davantage de l'engagement de l'homme d'affaires que du degré de protection raisonnable que nous pouvons avoir. Nous nous soucions davantage du démarrage d'entreprises, de l'engagement des entrepreneurs et des revenus possibles. Je ne dis pas que nous devons oublier toute forme de protection; la protection est cependant différente dans le cas des améliorations locatives. Nous avons beaucoup de ces prêts, surtout dans l'industrie du tourisme.

M. Riis: C'est quand même frustrant. Une dichotomie existe malgré les chiffres que vous citez et ce que vous pouvez penser de votre Banque. Ce que j'ai entendu et ce que vous dites au sujet des clients de la Banque ne correspondent pas du tout. C'est très difficile pour moi en tant que membre de ce comité.

M. Lavigueur: Regardez les risques que nous prenons, tout de même, monsieur le président. Le ministre a cité des chiffres, chiffres qui ont d'ailleurs été confirmés par votre vérificateur de l'extérieur. Pour tous les prêts de la Banque, le pourcentage des prêts non garantis à ce jour est de 69 p. 100 alors qu'il était de 48 p. 100 avec la Banque de développement industriel il y a cinq ans. Pour les prêts allant jusqu'à \$25,000, c'est encore plus, c'est 84 p. 100. Dans votre cas, il doit s'agir de l'exception qui confirme la règle. On dit que pour les plus gros prêts nous exigeons trop de garanties, mais nous devons maintenir une certaine moyenne et varier notre portefeuille. Je sais qu'il peut y avoir des cas où nous exigeons passablement de garanties, mais ce sont les exceptions qui confirment la règle; habituellement nos garanties... il ne faut pas oublier que

[Texte]

when we are making the loan, but when we try to sell the land or the motel, I can tell you it is a different ballgame.

Mr. Riis: I guess, as others have said, we often are meeting the exceptions, are we not.

Mr. Lavigueur: Well the unhappy ones.

The Chairman: Mr. Lambert, you said you had one question.

Mr. Lambert: Yes. This is a reflection; I have never looked on the FBDB as a third-line financial welfare officer. Unfortunately, a lot of people think about the FBDB as it is that it should disburse funds for the benefit of failing businesses. One point I raised last time we saw you, and I was wondering what you have been able to do with it; whether your salary schedule had been altered to the point that you could keep your midline officers, where you had had a great bleed-out. You would train them and then because you cannot pay them, they soon find places elsewhere, basing themselves upon the training they have received. I clearly pointed out at that time too that it started with your own salary. As a banker you are up against the bankers. True enough you might not appreciate it if we said well how about meeting the salary level of the president of the Royal Bank. It might be a little tough. On the other hand, that is something that I want to address to the minister, here, that there is a real staffing problem in this bank; and if what Mr. Riis was saying is true, about some of the officers, that is the credit officers, being a little difficult with clients, that is because the experienced ones go.

• 1715

So the salary scale has to be adjusted; but it all ties in all along the line. It is not the same thing. They are not tied: they are competing against the outside world far more than, say, the Department of Tourism. Ce ne sont pas des fonctionnaires.

M. Lapointe (Charlevoix): Je comprends très bien ce point de vue-là.

Mr. Lambert: I remember you raised that question last year and it was a real problem, because salaries had not been increased for quite a while. For all the various staff people and experienced administrators, and also for the middle rank officers, there was sort of a log jam. But the situation has been corrected and people in the bank were given, over the last year, a 14 per cent increase.

Mr. Lambert: Well, all right; but inflation is at 12.6 per cent right now.

The Chairman: We stand adjourned until tomorrow morning at 9.30, when we will have Mr. Slater of the Economic Council of Canada.

[Traduction]

lorsqu'il s'agit d'un motel dans une région éloignée c'est une chose de prêter mais c'est une autre chose de recouvrer son argent lorsque vient le moment de revendre la propriété foncière ou le motel lui-même.

M. Riis: Nous tombons toujours sur les exceptions, semble-t-il.

M. Lavigueur: Sur ceux qui ont à se plaindre.

Le président: Vous aviez dit que vous vouliez poser une question, monsieur Lambert.

M. Lambert: Je voudrais simplement dire que je n'ai jamais considéré la Banque fédérale de développement comme une succursale du bien-être social pour les affaires de troisième ordre. Malheureusement, il y a bien des gens qui semblent croire que c'est ce qu'elle devrait être, une sorte d'armée du salut pour les entreprises en détresse. J'avais soulevé une question la dernière fois. Je me demande si vous avez fait quelque chose à ce sujet. Avez-vous pu modifier vos échelles de salaire de façon à garder vos cadres intermédiaires où vous aviez eu de nombreux départs à un certain moment? Vous les formiez, mais comme vous ne pouviez pas les payer, ils allaient ailleurs. Je vous ai fait remarquer la dernière fois que vos échelles de salaire pour une bonne part étaient responsables de ce problème. Vous devez comprendre que vous faites concurrence à d'autres banques. Évidemment, nous ne vous demandons pas d'établir les mêmes échelles de salaire que le président de la Banque royale. Il n'en demeure pas moins qu'il y a un réel problème de dotation de personnel à la banque et que le ministre doit en être saisi. Et si des situations comme celles qu'a décrites M. Riis se produisent, s'il y a des agents de crédit qui se montrent inflexibles avec les clients, c'est sans doute parce que ceux qui avaient de l'expérience sont partis.

Les échelles de salaires doivent donc être rajustées. Toute la question est là. Les employés ne sont pas obligés de rester. La banque fait concurrence au monde extérieur. Elle n'est pas dans la même situation qu'un ministère du Tourisme, par exemple. These people are not civil servants.

Mr. Lapointe (Charlevoix): I can see your point very well.

Je me souviens que vous aviez soulevé cette question, l'année dernière, monsieur Lambert, et qu'à ce moment-là, les salaires n'avaient pas été augmentés depuis un bon moment. Pour tout le personnel de façon générale, pour les administrateurs expérimentés et les cadres intermédiaires en particulier, il y avait vraiment blocage. Depuis, cependant, la situation a été corrigée et les employés de la Banque, si je comprends bien, ont reçu une augmentation salariale de 14 p. 100 pour l'année écoulée.

M. Lambert: Il ne faut pas oublier que l'inflation se situe à 12.6 p. 100 actuellement.

Le président: La séance est levée. Le comité reprendra ses travaux demain matin à 9 h 30 alors qu'il recevra M. Slater du Conseil économique du Canada.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Industry, Trade and Commerce:

Mr. Peter E. Quinn, Assistant Deputy Minister, Finance;
Mr. Marcel Bélanger, Director General, Small Businesses
Secretariat.

From the Federal Business Development Bank:

Mr. Guy Lavigueur, President;
Mr. Joe Skelly, Assistant Vice-President, Comptroller.

Du ministère de l'Industrie et du Commerce:

M. Peter E. Quinn, sous-ministre adjoint, Finances;
M. Marcel Bélanger, directeur général, Secrétariat des petites entreprises.

De la Banque fédérale de développement:

M. Guy Lavigueur, président;
M. Joe Skelly, vice-président, contrôleur.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 59

Friday, May 29, 1981

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 59

Le vendredi 29 mai 1981

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Finance, Trade and Economic Affairs

Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82, Vote 20
(Economic Council of Canada)
under PRIVY COUNCIL

CONCERNANT:

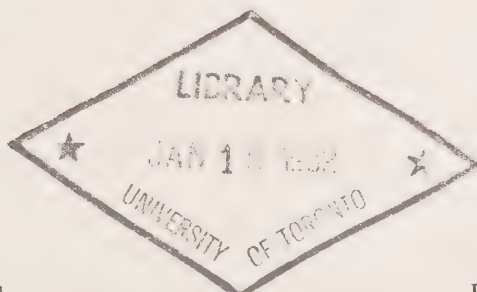
Budget principal 1981-1982, crédit 20
(Conseil économique du Canada) sous
la rubrique CONSEIL PRIVÉ

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chairman: Mr. Bud Cullen

Vice-Chairman: Mr. Jim Peterson

Messrs.

Bloomfield	Hargrave
Campbell (<i>Cardigan</i>)	Herbert
Crosbie (<i>St. John's West</i>)	Lambert
Evans	Lang
Ferguson	Laniel

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS
ÉCONOMIQUES

Président: M. Bud Cullen

Vice-président: M. Jim Peterson

Messieurs

Mackasey	Stevens
McRae	Thomson
Rae	Towers
Riis	Wright—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Lois Anne Cameron

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, MAY 29, 1981
(77)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bloomfield, Cullen, Evans, Ferguson, Rae, Riis, Towers and Wright.

Witnesses: From the Economic Council of Canada: Dr. David W. Slater, Chairman; Dr. Peter M. Cornell, Senior Advisor; and Mr. Patrick Robert, Secretary General.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982. (See *Minutes of Proceedings for Tuesday, April 21, 1981 Issue No. 52.*)

The Chairman called vote 20—Economic Council of Canada under PRIVY COUNCIL.

Dr. Slater made a statement, and with the other witnesses answered questions.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 29 MAI 1981
(77)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 9 h 40 sous la présidence de M. Cullen (président).

Membres du Comité présents: MM. Bloomfield, Cullen, Evans, Ferguson, Rae, Riis, Towers et Wright.

Témoins: Du Conseil économique du Canada: M. David W. Slater, président; M. Peter M. Cornell, conseiller principal; et M. Patrick Robert, secrétaire général.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (*Voir procès-verbal du mardi 21 avril 1981, fascicule n° 52.*)

Le président met en délibération le crédit 20—Conseil économique du Canada sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ.

M. Slater fait une déclaration puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

A 11 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

David Cook

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, May 29, 1981

• 0941

[Text]

The Chairman: Members of the committee, under normal circumstances committee meetings are not held without a member from the Official Opposition, but this is the second time we have had the Economic Council of Canada before us. I intend to proceed, and if they want to rap me in the House for proceeding without a member of the Official Opposition, well and good.

Mr. Riis: Could I sit over there for a few minutes?

The Chairman: No, I think you would feel very uneasy, with your philosophy, Mr. Riis. You would feel the ghost of John Diefenbaker pushing you out of the chair.

We are resuming consideration of the main estimates 1981-82. We are dealing with Vote 20, which comes under the Privy Council votes, the Economic Council of Canada.

PRIVY COUNCIL

E—Economic Council of Canada

Vote 20—Economic Council of Canada—Program expenditures—\$6,773,000

The Chairman: We are honoured to have with us today Dr. David Slater, Chairman of the Economic Council of Canada. Dr. Slater has indicated to me that he has circulated an opening statement but he is not going to read it, he is simply going to make comments on it. Dr. Slater.

Mr. David W. Slater (Chairman, Economic Council of Canada): Thank you, Mr. Chairman. I would like to introduce my colleagues, Mr. Patrick Robert, Secretary General of the Council, and Dr. Peter M. Cornell, Senior Economic Adviser and Acting Director.

The statement I have circulated is a fairly systematic report on what the council's activities are and what we are engaged in at the moment. It is really meant, Mr. Chairman, as something for the record and for referral and it is pretty complete.

I would like just to say a few things in relationship to the statement. First off, we regard our role as having three parts, an advisory role, a research role and an information role. We take it that if we do not perform all three of those parts in some sort of integrated and effective way, we are not doing our job properly. We are not a pure research organization, we are not a pure advisory organization that does no research but only synthesizes things, and we do regard our role as having an important educational element. What I have done in this statement I put to you, Mr. Chairman, is indicate what is going on in each of those roles.

We have taken quite an active role in the advisory side, following up our report on pensions, the Newfoundland report, our general economic policy material, and so on. We have appeared before caucuses, House committees, Senate commit-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 29 mai 1981

[Translation]

Le président: Je voudrais signaler aux membres du Comité que nous ne siégeons pas normalement s'il n'y a pas de représentant de l'Opposition officielle, mais comme c'est la deuxième fois que le Conseil économique du Canada comparait devant nous, j'ai l'intention d'ouvrir la séance. Je suis prêt à affronter les reproches à ce sujet en Chambre.

M. Riis: Me permettez-vous de m'asseoir là pendant quelques instants?

Le président: Non, avec votre idéologie, monsieur Riis, je crois que vous ne vous sentiriez pas du tout à l'aise. Vous auriez le sentiment que le fantôme de M. John Diefenbaker cherche à vous chasser de votre place.

Nous reprenons l'étude du Budget principal des dépenses 1981-1982. Il s'agit du crédit 20, sous la rubrique du Conseil privé, le Conseil économique du Canada.

CONSEIL PRIVÉ

E—Conseil économique du Canada

Crédit 20—Conseil économique du Canada—Dépenses du programme—\$6,773,000

Le président: Nous sommes heureux d'accueillir aujourd'hui M. David Slater, président du Conseil économique du Canada. M. Slater m'a signalé qu'il allait tout simplement commenter et non pas lire la déclaration d'ouverture qu'il a distribuée. Monsieur Slater.

M. David W. Slater (président du Conseil économique du Canada): Merci, monsieur le président. Permettez-moi de vous présenter mes collègues, M. Patrick Robert, secrétaire général du Conseil et M. Peter M. Cornell, conseiller économique supérieur et directeur suppléant.

La déclaration que je vous ai distribuée est un rapport assez systématique des activités du Conseil et de ce que nous faisons présentement. Il s'agit d'un document de référence relative-ment à verser au procès-verbal.

Si vous le voulez bien, je vais commenter brièvement cette déclaration. Nous considérons d'abord que notre rôle comporte trois volets: la consultation, la recherche et l'information. A notre avis, si ces trois éléments ne sont pas intégrés d'une façon efficace, nous ne faisons pas bien notre travail. Nous ne sommes pas strictement un organisme de recherche, non plus que nous ne sommes seulement un groupe consultatif qui ferait la synthèse de la recherche effectuée ailleurs; nous croyons en outre que notre rôle comporte un élément éducatif important. Dans cette déclaration, monsieur le président, j'indique ce que comporte chacun des éléments de notre rôle.

Nous avons été très actifs sur le plan de la consultation; nous avons donné suite à notre rapport sur les pensions, à notre rapport sur Terre-Neuve, à nos documents sur la politique économique générale et ainsi de suite. Nous avons aussi témoi-

[Texte]

tees, and so on. We would like to build up and strengthen our activity in that respect and we certainly intend to do so.

You will see in my statement that we are pushing very hard the information and educational role of the council and I report on some of the things we are doing there.

In research, just briefly, we will have out this fall the one thing we are required by our act to produce each year, that is a general economic piece, which is a medium term look-back look-forward piece. I do note that, among the things we have chosen to do, we have an active program of study of fiscal federalism under way, and I have undertaken to appear before the House task force in their set of hearings, to make available our research papers, and generally to be of assistance to the House task force.

The final report of the regulation reference will be published on June 11 and we have three conferences planned, in a sense, to promote discussion of regulatory issues—one in Toronto, one in Montreal, and one in Vancouver—between then and early July. They are in a very advanced state of publicity preparation, and so on, and we have lined up a lot of very good speakers who have different points of view on regulatory matters.

• 0945

The other things I have reported on in here are, in a sense, programs of work in train, each of which is directed to producing, sometime in the next year or 18 months, a council report, together with supporting materials. We have—and they may not come out in precisely this order—a council report planned, which is well advanced in preparation, on labour markets in the nineteen-eighties. We have one on certain aspects of financial developments, particularly the role of governments in what we call intermediation, that is to say in lending, guaranteeing, subsidizing the flows of capital to various uses or users. We have a piece of work on what we call technological change, productivity and growth, which is our first major effort in recent times to look at productivity development at the level of the firm and the industry, to look at innovation, and to make some contribution to the discussions of industrial development and industrial policy. We have a major program of work, under Dr. Cornell's direction, to try to advance the cause not only in the understanding of productivity but the policies and programs that might improve productivity significantly in this economy. Also, in our regional work, we continue to explore a number of regional things.

I note, at the end of the presentation, that as we complete these projects and resources come free, we plan to redeploy our resources into other areas, and I have noted a number of other areas, none of which we have made commitments to but which have been suggested to us by various people as important, pressing issues. Our council will be considering what initiatives it might take at its next meeting and its September meeting, and if people have any suggestions as to what they think is more urgent, rather than less urgent, we would be delighted to hear those things.

I think that is about all I would say in relationship to our work.

[Traduction]

gné devant les caucus, les comités de la Chambre et ceux du Sénat. Nous avons l'intention d'accroître et de renforcer notre activité dans ce sens.

Vous verrez dans ma déclaration que nous moussons énormément les rôles d'information et d'éducation du Conseil et j'y indique certaines des choses que nous faisons dans ces domaines.

En matière de recherche, nous publierons à l'automne le seul rapport qui soit exigé par la Loi; il s'agit d'un document économique général, une rétrospective et perspective à moyen terme. Nous avons entre autres décidé de lancer une étude du fédéralisme fiscal et je me suis engagé à comparaître lors des audiences du groupe de travail de la Chambre, de mettre à sa disposition nos documents de recherche et, en général, de lui venir en aide.

Le dernier rapport sur l'étude de la réglementation qui nous a été commandée sera publié le 11 juin et trois conférences qui ont pour but de promouvoir la discussion sur les questions de réglementation sont prévues: une à Toronto, une à Montréal et une à Vancouver entre cette date et le début de juillet. Le battage publicitaire préparatoire va bon train et nous avons invité un grand nombre de très bon conférenciers qui ont des opinions divergentes sur les questions de réglementation.

Mon mémoire mentionne aussi certains programmes en cours qui doivent tous mener, d'ici un an ou 18 mois, à la publication d'un rapport du Conseil et de documents 'appui'. Dans l'ordre, nous prévoyons publier très bientôt un rapport du Conseil sur les marchés de travail dans les années 80. Un autre portera sur certaines questions financières, particulièrement sur le rôle des gouvernements dans ce que nous appelons l'intermédiation, c'est-à-dire les prêts, les garanties et les subventions visant à assurer les mouvements de capitaux pour divers usages ou usagers. Un document traitera des changements technologiques, de la productivité et de la croissance; il s'agit de notre première tentative récent d'étudier la productivité au niveau des entreprises et de l'industrie, de considérer l'innovation et d'apporter une contribution sur les questions du développement et de la politique dans le secteur industriel. M. Cornell dirige un programme de travail important qui a pour but non seulement de favoriser la compréhension de la productivité, mais aussi les mesures et programmes qui pourraient l'accroître sensiblement. Nous poursuivons de plus le travail sur divers projets à caractère régional.

A la fin de notre mémoire, je note qu'au fur et à mesure que ces projets seront terminés et que les ressources seront disponibles, nous projetons de nous lancer dans certains autres domaines; nous n'avons pris aucun engagement, mais diverses personnes nous ont dit qu'il s'agissait de questions importantes et pressantes. Lors de sa prochaine réunion et de celle de septembre, le Conseil songera aux initiatives possibles et nous serions heureux d'entendre les propositions quant aux questions qui semblent les plus urgentes.

Je crois qu'il n'y a rien à ajouter au sujet de notre travail.

[Text]

With respect to our Estimates, our situation, I think, we described very simply. Our estimates are based upon the proposition of maintaining the real core resources of the council, that is to say, no more or no less in terms of person-years, and a maintenance of the real value of the budget, more or less. That is the basic thing.

In addition, we have a last tranche of resources to conclude the references that we are just winding up and we have a couple of tiny little tranches of resources to help us with particular things—a data development program and our language training. We, along with some Crown corporations, came under the force of the Official Languages Act much later than the public service in general, and we have had a small tranche of resources to help us with language training.

That is all I think I would say, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Slater.

Mr. Rae.

Mr. Rae: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome Mr. Slater here.

• 0950

I am sure he will appreciate that rather than deal with the details of his own estimates, since we do not get to meet very often in an official way, I would like to talk about the council's general attitude towards the economy, or survey of the economy, and compare it with some others.

In your Seventeenth Annual Review, at pages 136 and 137, you deal with the problem of utilization of capacity. Elsewhere in the report you mention the fact that if the economy were working at full capacity we would be able to reduce the federal deficit by some 40 per cent. You also suggested that the main thing holding back productivity, that we can identify, is the fact that the economy has been working at such undercapacity for such a long period of time, that if we were working at full capacity we would solve at least half of our productivity problem.

I am interested in what you have to say on pages 136 and 137 because, if I may say so, I detect a difference of viewpoint between what you have expressed on those pages and what Governor Bouey has expressed, indeed most recently, before the Senate Committee on National Finance, on Tuesday. Let me quote what you say—I am quoting from the top of page 137:

The fact remains that at present this country is not making full use of its available human resources and of its plant, machinery and equipment. This situation is likely to continue for some time to come. The unsatisfactory level of total output itself tends to reduce the efficiency with which our productive resources are combined.

Then Governor Bouey said, as recently as Tuesday, and I am quoting him: "I think the economy is not all that far off from being as close to potential as it should be".

I am just a lawyer, Mr. Slater, I look at the evidence and if I see a contradiction I try to find out what it is all about. Governor Bouey's attitude is indicated—and it is expressed in

[Translation]

Quant à nos prévisions budgétaires, nous décrivons la situation en termes très simples. Nous visons à maintenir les ressources réelles du Conseil, soit exactement le même nombre d'années-personnes ainsi que la valeur réelle du budget.

Une dernière tranche doit en outre nous permettre de terminer les travaux commandés en cours et certains petits postes budgétaires seront utilisés pour des fins précises—un programme de développement des données et la formation linguistique. Tout comme certaines sociétés de la Couronne, nous sommes tombés sous le coup de la Loi des langues officielles beaucoup plus tard que l'ensemble de la Fonction publique et c'est pourquoi nous avons prévu une petite somme pour la formation linguistique.

Je n'ai rien à ajouter, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Slater.

Monsieur Rae.

M. Rae: Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord souhaiter la bienvenue à M. Slater.

Comme nos contacts officiels sont rares, je suis sûr qu'il comprendra que je préfère, plutôt que d'entrer dans les détails de ses propres prévisions budgétaires, parler de l'attitude générale du Conseil envers l'économie ou de son étude de l'économie et les comparer à certains autres.

Dans votre Dix-septième exposé annuel, aux pages 151 et 152, vous traitez du problème de l'utilisation de la capacité de production. Vous dites ailleurs dans le même rapport que si l'économie fonctionnait à pleine capacité, nous pourrions réduire de quelque 40 pour cent le déficit fédéral. Vous exprimez aussi l'avis que le principal obstacle identifiable à la productivité, c'est que l'économie fonctionne au ralenti depuis tellement longtemps et que si nous travaillions à pleine capacité, au moins la moitié du problème de productivité serait résolu.

Ce que vous dites aux pages 151 et 152 m'intéresse, parce que je décèle une divergence entre cette opinion et celle qu'exprimait encore mardi M. Bouey devant le comité sénatorial des Finances nationales. Vous dites au milieu de la page 151 de votre rapport, et je cite:

«A l'heure actuelle, le Canada n'utilise pas ses ressources humaines, ses usines, ses machines et son outillage à pleine capacité, et il est probable que cette situation durera encore un certain temps. Le niveau insuffisant de la production globale contribue lui-même à réduire l'efficacité de la combinaison des facteurs de production.»

Monsieur le gouverneur Bouey a pourtant dit mardi qu'il croyait que l'économie n'était pas tellement plus loin qu'elle ne doit l'être de fonctionner à pleine capacité.

Je ne suis qu'un avocat, monsieur Slater; si je vois une contradiction dans les témoignages, je cherche à déterminer ce qui en est. Le Rapport annuel de 1980 de la Banque du

[Texte]

greater length in his Annual Report of 1980, a similar kind of review of the economy to yours, though obviously concentrating more totally on the monetary side—where he says again, if I may just quote for you, on page 23:

Given the relatively low average rate of growth of output during this period, it might be assumed that the economy was producing much below its potential. However, this is not at all the case.

I seem to hear from Governor Bouey the view that the economy is not working below its potential, that it is working as close to capacity as possible, and I seem to have heard from the council that the opposite is the case, that in fact the economy is working at far below its potential. I wonder if you could tell us whether there is a contradiction here and who is right?

Mr. Slater: I will make a few remarks and then I will ask Mr. Cornell also to speak to the point.

In the Seventeenth Annual Review, we not only expressed the view that the growth potential itself should be encouraged in this country by various means—with energy policy, investment, and so on, as important means—but we provided a couple of estimates of the degree by which the economy was operating below potential. This is an area in which reasonable people can differ, but it was our view, and we took all the various indicators into account, that the economy of Canada was operating somewhat below potential. We acknowledge that the increase in employment has been pretty large, but it seemed to us that when you judge by a view of capacity utilization, make reasonable allowances for bottlenecks, and so on, even a fairly cautious view of the thing is that the economy, as a whole, is operating a bit below potential.

• 0955

One of the questions is whether it is possible to get us operating at higher levels without increasing the rates of inflation, or accelerating the rate of inflation. I think the council has viewed inflation as a somewhat complex matter, not just a simple matter. They have recognized that there is some risk, if we push the economy harder, of increasing inflation rates. The council took the view that the gains to be had out of trying to get the economy up to a better operating level are very considerable and that the approach of taking some risks, and perhaps having other policies and programs that would lessen the inflation risk, is the attractive way to proceed.

In reviewing our work and in preparing for the next annual review, which we are now doing, I do not think we have fundamentally changed our position from the position we took in the Seventeenth Review. I think that would be the best answer I could give you. Perhaps I will ask Dr. Cornell if he has something to add.

Mr. Peter M. Cornell (Senior Adviser, Economic Council of Canada): Mr. Rae, just to keep the record straight, the amount of the total decline in productivity that the council explained by low aggregate demand, or low capacity utilization, was

[Traduction]

Canada est une étude de l'économie semblable à la vôtre, bien qu'elle traite évidemment plus du côté monétaire; l'attitude de M. Bouey y est exprimée et étouffée un peu plus en ces termes aux pages 24 et 25:

«Étant donné la faiblesse relative du taux de croissance moyen de la production au cours de cette dernière période, on pourrait penser que l'économie a fonctionné bien au-dessous de sa capacité. Or, ce n'est pas du tout le cas.»

M. Bouey semble dire que l'économie est aussi près que possible de fonctionner à pleine capacité et j'ai cru comprendre que le Conseil soutenait au contraire que cette capacité était loin d'être atteinte. Pouvez-vous nous dire s'il y a là une contradiction et qui a raison?

M. Slater: Je vais faire quelques observations et je vais ensuite demander à M. Cornell d'ajouter quelques mots.

Dans le Dix-septième exposé annuel, nous avons non seulement exprimé l'avis que le potentiel de croissance dans le pays devrait être encouragé de diverses façons—la politique énergétique, l'investissement, entre autres—nous avons en outre donné quelques estimations du degré auquel l'économie fonctionne en deçà de son potentiel. Des gens raisonnables peuvent avoir des divergences d'opinion à ce sujet, mais nous croyions, compte tenu de tous les indicateurs, que l'économie du Canada n'avait pas réalisé tout son potentiel. Nous reconnaissons qu'il y a eu une assez forte augmentation de l'emploi, mais il nous semblait que du point de vue de l'utilisation de la capacité de production, avec des rajustements raisonnables pour tenir compte des goulots d'étranglement, il ne serait pas exagéré d'affirmer sous toutes réserves que l'économie dans son ensemble ne fonctionne pas tout à fait à pleine capacité.

Il nous faut notamment nous demander s'il est possible d'accroître la capacité de production sans pour autant accélérer le rythme de l'inflation. Le Conseil a reconnu que le problème de l'inflation est assez complexe et qu'il y a un certain risque de l'aggraver si nous tentons de relancer l'économie. Le Conseil croit toutefois que des progrès considérables peuvent être réalisés de cette façon et qu'il est préférable de prendre certains risques, quitte à mettre en œuvre d'autres mesures qui réduiraient le spectre de l'inflation.

Nous faisons une rétrospective et nous préparons le prochain exposé annuel, mais je crois que notre position sera sensiblement la même que dans le Dix-septième Exposé. C'est là la meilleure réponse que je puisse vous donner. M. Cornell aura peut-être quelque-chose à ajouter.

M. Peter M. Cornell (conseiller supérieur, Conseil économique du Canada): Je voudrais tout d'abord faire une mise au point, monsieur Rae; la part de la diminution de productivité qui, selon le Conseil, résulte d'une demande d'ensemble faible

[Text]

roughly 25 per cent, not 50 per cent. In other words, while we can explain pretty close to 50 per cent of the decline in productivity, only half of that amount that we can explain comes through capacity utilization. So it is not quite as much, I think, as you suggested there.

Mr. Rae: Right. I accept your correction. I must have misread, which happens from time to time, as I am sure my colleagues will confirm.

Mr. Cornell: However, it does not make any difference to your question, which is still, of course, a very valid one. One of the things that has to be borne in mind here, of course, is that the council and the bank tend to have rather different time horizons. The Council is required, its mandate requires it, to look at the medium and long term, and I think in the medium and long term the whole concept of potential output probably means somewhat more than it does in the short term. On the other hand, I have to admit that over the last few years we have all come around to realize that it is a rather slippery concept, that there is a range within which it works. I think we are a great deal safer working with the medium to long term than the bank is in the short term. And this is the very reason why we put in, in one of those pages you mentioned, that if we try to drive the economy up to what we consider to be the potential, we recognize that in the short run that is going to add to inflation. We agree that one has to be very careful. I think that is where the difference comes about, it is a different time horizon.

Mr. Rae: Yes, but how do you get to the medium term if you do not go through the short term? You have to get there somehow, you have to start somewhere.

I would like to ask Mr. Slater, or Dr. Cornell, whether you agree with the position Governor Bouey has expressed, that the only way that it is possible for the government to fight inflation at the present time is if there is sufficient slack, or spare capacity, as he puts it, to grind down inflation. Do you share that view? And if you do share that view, how do we get to full capacity?

Mr. Slater: Mr. Chairman, in response to Mr. Rae's question, the council, I think, has taken the position that that is not the only way to deal with inflation. The council, I think, has a view that the forces giving us an inflationary performance in this economy are mixed. Similarly, they take the view that the approaches to general economic policy, which are directed not only to dealing with inflation but to dealing with reasonable levels of output performance, employment, growth, and so on, are also mixed ones. I think we take the view that it is not easy, but it is still important and attractive to try to find ways to reduce the bottlenecks and to improve the trade-offs that we can get in this economy. There is no one thing that would produce miracles in that respect, but the importance of trying to get a better combination of output, increases, and slower inflation is so great that we must, indeed, use a lot of measures, each one of which may offer only a little potential.

[Translation]

ou d'une faible utilisation de la capacité de production est d'environ 25 et non pas 50 pour cent. En d'autres termes, bien que nous puissions expliquer près de 50 pour cent de la diminution de productivité, seulement la moitié de ce pourcentage serait imputable à l'utilisation de la capacité de production. Ce ne serait donc pas tout à fait autant que vous n'avez laissé entendre.

M. Rae: J'accepte volontiers votre rectification. Comme le confirmeront sans doute mes collègues, ce ne serait pas la première fois que j'aurais commis une erreur d'interprétation.

M. Cornell: Votre question reste toutefois valable. Il faut évidemment noter que les perspectives du Conseil et de la Banque, en matière de temps, ne sont pas tout à fait les mêmes. Le mandat du Conseil exige qu'il envisage le moyen et le long terme, où le concept de la production potentielle revêt plus d'importance qu'à court terme. Je dois cependant admettre que l'expérience des dernières années nous a tous fait comprendre qu'il s'agit d'un concept difficile à saisir et qu'il y a une certaine marge de manœuvre. Je crois qu'en travaillant à moyen et à long terme, nous faisons preuve de plus de prudence que la Banque qui ne s'occupe que du court terme. C'est pourquoi, dans une des pages que vous mentionnez, nous reconnaissons qu'une tentative de stimuler l'économie va à court terme entraîner une hausse de l'inflation. Nous sommes d'accord qu'il faut être très prudent, mais je crois que c'est dans la période à envisager que se trouve la différence.

M. Rae: Oui, mais comment peut-on arriver au moyen terme sans passer par le court terme? Il faut commencer quelque part.

Monsieur Slater ou monsieur Cornell, croyez-vous comme M. Bouey que le gouvernement ne peut combattre ou juguler l'inflation dans la situation actuelle que s'il y a suffisamment de marge ou de capacité inutilisée. Êtes-vous de cet avis et, si oui, comment pouvons-nous atteindre la pleine capacité?

M. Slater: Monsieur le président, en réponse à la question de M. Rae, le Conseil a, je crois, exprimé l'avis que ce n'était pas la seule façon de lutter contre l'inflation. Le Conseil croit qu'il y a un ensemble de facteurs qui contribuent à la hausse de l'inflation. Il croit de même que la politique économique générale comprend un ensemble de mesures qui ont pour but non seulement de combattre l'inflation, mais d'entraîner des niveaux raisonnables de production, d'emploi et de croissance. A notre avis, bien que ce ne soit pas facile, il est important et attrayant de trouver des façons de réduire les goulots d'étranglement et d'améliorer les compromis que nous pouvons obtenir. Il n'y a pas de solution miracle, mais il importe tellement de chercher un meilleur amalgame d'augmentation de la production et de ralentissement de l'inflation qu'il faut utiliser de nombreuses mesures, bien que chacune d'entre elles puissent n'offrir que peu de possibilités.

[Texte]

• 1000

I guess our position is that of course it is possible by monetary policy alone to grind down inflation, there is no argument about that at all. The question rather is whether there is a combination of policies, of monetary and other policies, that offers us a better alternative of dealing with the inflation to the degree that we want to deal with it, and, at the same time, of improving the real economic performance of the economy and its real growth potential. We believe there are mixes of policy that offer those better alternatives. They will not, many of them, offer those better alternatives quickly, but they will, in time, offer better alternatives.

It seems to us that an extreme policy, an extreme of grinding an economy down, whether by fiscal or monetary policy, is not a very attractive approach, nor is the other extreme of simply living with inflation, accommodating to it, and taking the risks of higher and higher inflation—that is not a very attractive alternative in between, which involve monetary policies and other policies that offer better alternatives.

Mr. Rae: Okay, if I can just ask a couple of quick supplementaries.

Do you think the government has the right mix now? Do you regard interest rates at 20 per cent as an extreme policy?

Mr. Slater: If you take, as Dr. Cornell has indicated, a medium-term view of things, I do not think there is any doubt that 20 per cent interest rates are on the high side of what would make sense as a medium-or longer-term policy for this country. Equally, I would say, the current interest rates in the United States are above what is a sensible medium-to longer-term policy. The question is, however, whether in the short-term circumstances the particular high interest rates are defensible or not, and there one is really off into the reasons of expectations, and psychology, and things of that sort, rather than things purely economic.

• 1005

Mr. Rae: If I may interrupt, Mr. Slater, you did not answer my first question, which is, do you think the government has the mix right now?

Mr. Slater: The government has in place only some of the policies that, indeed, we have spoken of and that they themselves have spoken of: we do not have an energy agreement on prices and revenue-sharing; we do not have a fiscal arrangement with the provinces that is in line with the situation and the prospects; we do not have an investment program in this country that the government, and others—we too—have pointed to. If you are looking ahead to what policies we should have, and have in place, to give us better results for this economy over the next two or three years, I would say we do not have them all in place at this point.

Mr. Rae: Which ones do we have in place?

Mr. Slater: We have in place a monetary policy, we do not have in place an energy policy, we do not have in place the deficit adjustment policies, we do not have in place the ongoing

[Traduction]

Nous croyons qu'il est sans aucun doute possible de juguler l'inflation au moyen de la seule politique monétaire. Il s'agit cependant de savoir s'il n'existe pas un ensemble de mesures, monétaire et autres, qui permettrait dans la mesure où nous le souhaitons de mieux combattre l'inflation tout en améliorant le rendement réel de l'économie et son potentiel de croissance. Certaines de ces mesures n'entraîneront pas des résultats immédiats, mais elles seront préférables à longue échéance.

Nous estimons qu'une politique monétaire ou fiscale extrême visant à ralentir l'économie n'est pas très attrayante, non plus que ne l'est l'idée de s'accommoder d'une inflation sans cesse croissante. Nous croyons qu'il est possible d'en arriver à un compromis plus avantageux qui allierait la politique monétaire à d'autres mesures.

M. Rae: Permettez-moi de poser quelques brèves questions complémentaires.

Croyez-vous que le gouvernement en est arrivé à cet heureux compromis? Considérez-vous que des taux d'intérêt à 20 p. 100 constituent une politique extrême?

M. Slater: Comme M. Cornell l'a indiqué, dans une perspective à moyen ou à plus long terme, je crois qu'il n'y a aucun doute que des taux d'intérêt de 20 p. 100 seraient trop élevés. Je dirais de même que les taux d'intérêt actuels aux États-Unis sont trop élevés à moyen et à long terme. Il s'agit cependant de savoir si, à court terme, les circonstances ne justifient pas ces taux d'intérêt élevés; il y a alors des considérations qui ne sont plus d'ordre strictement économique qui entrent en jeu, comme les attentes, la psychologie et ainsi de suite. Je crois que les mesures d'ordre économique auront un effet plus marqué à moyen terme.

M. Rae: Permettez-moi de vous interrompre, monsieur Slater; vous n'avez pas répondu à ma première question qui est de savoir si les mesures que préconise le gouvernement constituent un heureux compromis.

M. Slater: Le gouvernement n'a effectivement instauré que certaines des mesures dont nous avons parlé et dont il a lui-même parlé: il n'y a pas d'entente énergétique sur les prix et le partage des revenus; aucun accord fiscal qui reflète la situation et les perspectives n'a été conclu avec les provinces; le gouvernement et d'autres—comme nous—croient à la nécessité d'un programme d'investissement, mais le pays n'en a pas. Je dirais donc que nous n'avons pas encore pris toutes les mesures qu'il faudrait prendre pour que le rendement de l'économie soit meilleur au cours des deux ou trois prochaines années.

M. Rae: Quelles sont les mesures qui ont déjà été prises?

M. Slater: Nous avons une politique monétaire; nous n'avons pas instauré de politique énergétique; nous n'avons pas conclu d'ententes fiscales à long terme avec les provinces—et il

[Text]

fiscal arrangements with the provinces—which is a very important part of the arrangements—and we do not have in place the settlement of offshore resource jurisdiction, and so on—all of which are absolutely essential policies to realizing our potential in the medium term.

Mr. Rae: Could I have one more?

The Chairman: I have gone 16 minutes; I will get you next time round. Maybe you can shove in a supplementary—Mr. Ferguson is usually much briefer.

Mr. Ferguson: Mr. Slater, I want to inquire specifically into the price of people doing the series of studies commissioned by the Economic Council, this one in particular.

Mr. Slater: Is that with the . . .

Mr. Ferguson: It is technical report number E13, broilers and eggs, by Peter Arcus. What are Mr. Arcus' credentials to do a study like that?

Mr. Slater: I am sorry, Mr. Ferguson, I cannot specifically speak to them, I do not have them at my fingertips, but I will certainly furnish them to you. I can only say that in the course of doing the work in the regulation reference, we commissioned really quite a large number of research studies by people who had reputations for being knowledgeable and competent in their various fields, and Mr. Arcus is one of the people who was asked to do a research study, for the conclusions of which he would be personally responsible.

Mr. Ferguson: I think, following a public inquiry of 1976, paid for by the federal Government of Canada, I would have to question the credibility of some of the people who were conducting studies in this forward section here—not particularly Mr. Arcus. I am very concerned about this. I am further concerned that this was based on consultations with business and trade associations, the labour movements, and the Consumers' Association of Canada, but there was nothing at all regarding the agricultural sector or agricultural organizations, who have the decisions to make about primary expenditures, and whose livelihoods depend on studies such as this.

• 1010

I want to go on a bit further here. Over the six-year period—I am talking from 1975 to the present time—egg prices increased by about 38 per cent. During a shorter period, from 1977 to the present time, in the beef industry the wholesale to retail spread in Montreal increased by over 300 per cent. And just a week ago Tuesday, in *The Globe and Mail*, one of the major retail food stores in Canada—and five of them control 70 per cent of retail food sales—indicated that they had had a profit for the previous 36 weeks, ending April 4, of \$23 million, an increase of 59 per cent over the similar period a year earlier.

I want to know what is being done in this other sector, in the way of pricing and exorbitant profits from the farm gate on. The egg people and the broiler people hired competent

[Translation]

importe beaucoup de le faire—et nous n'avons pas réglé les questions de compétence sur les ressources au large des côtes, et ainsi de suite. Toutes ces choses sont absolument essentielles si nous voulons réaliser notre potentiel à moyen terme.

M. Rae: Puis-je poser une autre question?

Le président: Vous avez déjà pris 16 minutes; vous pourriez revenir à la charge lors du prochain tour. Peut-être pourriez-vous y aller d'une supplémentaire—M. Ferguson prend d'ordinaire beaucoup moins de temps.

M. Ferguson: Monsieur Slater, je voudrais des précisions quant aux sommes versées à ceux qui effectuent les séries d'études commandées par le Conseil économique, celle-ci en particulier.

M. Slater: S'agit-il de . . .

M. Ferguson: Il s'agit du rapport technique E13, poulets à griller et œufs, rédigé par Peter Arcus. Quels sont les titres de compétence de M. Arcus en la matière?

M. Slater: Je ne suis malheureusement pas en mesure de répondre de façon précise à cette question sur-le-champ, monsieur Ferguson, mais je vais certainement vous transmettre ces renseignements. Je puis seulement vous dire que dans le cadre de l'étude de la réglementation dont nous avons été chargés, nous avons commandé un grand nombre de travaux de recherche à des personnes qui avaient la réputation d'être bien renseignées et compétentes dans divers domaines; M. Arcus est une de ces personnes et il est lui-même comptable des conclusions qu'il a tirées.

M. Ferguson: Je crois qu'à la suite d'une enquête publique effectuée en 1976 et financée par le gouvernement fédéral du Canada, il y a lieu de mettre en doute la crédibilité de certaines des personnes qui ont fait les études mentionnées dans cette introduction—pas particulièrement M. Arcus. Je m'en inquiète beaucoup, tout comme du fait que des associations industrielles et commerciales, des groupes de travailleurs et l'Association des consommateurs du Canada ont été consultés, mais non pas le secteur ou les organisations agricoles qui doivent prendre les premières décisions quant aux sommes à déboursier et dont l'existence dépend d'études de ce genre.

J'ajouterais qu'au cours des six années qui se sont écoulées depuis 1975, le prix des œufs a augmenté de 38 p. 100. Pendant une période plus courte, soit depuis 1977, l'écart entre les prix de gros et de détail dans l'industrie du bœuf à Montréal a augmenté de plus de 300 p. 100. Mardi de la semaine dernière, le *Globe and Mail* rapportait que l'une des principales chaînes de magasins d'alimentation au détail du Canada—et cinq d'entre elles contrôlent 70 p. 100 du marché—avait réalisé au cours des 36 semaines précédentes se terminant le 4 avril des bénéfices de 23 millions de dollars, soit 59 p. 100 de plus que pour la même période l'année précédente.

J'aimerais savoir ce qui se fait dans cet autre secteur, comment les prix sont établis et pourquoi des bénéfices exorbitants sont réalisés à partir du moment où les produits quittent

[Texte]

independent consultants to do their reports. These were upheld by a public inquiry in 1976—the reports are published, they are public knowledge. Mr. Kerr did a further one in 1979, showing that while the producers in Canada received more for their product than did farmers in the United States, the consumers of Canada actually paid less at the retail level.

If we are going to zero in on one part of the agricultural sector, the food production sector, I am very upset that we are not following all the way through and seeing who is taking the huge profits. I have indicated two or three of them. In these inflationary times I simply cannot accept, and will not accept, zeroing in on the primary producer, who is on the bottom end of the totem pole and has the least money to spend to inform the public as to what is happening to his income. Are you going to do the same thing for the labour unions, for example?

Mr. Slater: Mr. Chairman, let me respond to Mr. Ferguson's questions. First, the study that you are referring to is one of a large number of research papers covering a very wide range of activities the focus of which was regulation and its performance, and change, and possibility of reform, and so on. That is the focus of the thing.

In each of the substantive fields of work, including the field of agriculture, there was, indeed, a very considerable program of consultation. In each area there was a program advisory committee, and I know personally that there had been considerable consultation with the people in the agricultural sector.

The next thing I would say is that the reference we were given was not to do a study of agriculture or the food industry, we were concerned with the regulatory aspects. The design was made in consultation with many people, including provincial governments, federal government people, industry people, and so on. It was not intended to . . .

Mr. Ferguson: Let me interject there—what do you mean by regulatory?

Mr. Slater: Regulations, as we were asked to study it, is the involvement by governments in the decisions and operations of people and organizations in many areas: regulation of price, of entry, of service, of quality protection to be attained, of occupational health and safety, of importation—of this, that and the next thing. That is what regulation is. We were asked to look at the economic aspects of regulation.

• 1015

Let me just, perhaps, conclude. We are producing, as I said, a final report on our regulation study, which will contain a chapter on regulation in the agricultural area, it will contain discussions of regulation in telecommunications, in trucking, in environmental quality in the fishery—in this, that, and the next thing. The chapter dealing with regulation in the agricultural area will be the council's corporate responsibility, it is not mine, and it is not that of any particular author. The council as a whole, as required under the act, takes the responsibility for that chapter—for the whole report. I think you will find,

[Traduction]

la ferme. Les producteurs d'œufs et de poulets à griller ont embauché des experts-conseils compétents de l'extérieur pour préparer leurs rapports. Ces rapports ont été entérinés lors d'une enquête publique en 1976 et ils sont du domaine public. Une étude complémentaire effectuée par M. Kerr en 1979 a démontré que, bien que les producteurs du Canada vendent leur produit plus cher que les producteurs américains, les consommateurs canadiens paient un prix de détail moins élevés.

Si nous voulons nous concentrer sur un secteur agricole, celui de la production alimentaire, je trouve qu'il est très inquiétant que nous n'allions pas jusqu'au bout pour déterminer qui réalise d'énormes bénéfices. J'ai cité deux ou trois cas. En période d'inflation, je trouve inacceptable que l'on s'attache au producteur primaire qui est au bas de l'échelle et qui a le moins d'argent pour renseigner le public sur ce qu'il advient de son revenu. Allez-vous faire la même chose pour les syndicats de travailleurs, par exemple?

M. Slater: Monsieur le président, permettez-moi de répondre aux questions de M. Ferguson. D'abord, l'étude dont vous parlez fait partie d'un grand nombre de documents de recherche sur une très grande gamme d'activités; cette recherche porte principalement sur la réglementation et son rendement et sur les possibilités de réforme et de changement.

Dans chacun des principaux domaines, y inclus celui de l'agriculture, il y a eu beaucoup de consultation. Un comité consultatif a été constitué dans chaque secteur et je sais que les représentants du secteur agricole ont eu beaucoup d'occasions de s'exprimer.

J'ajouterais que nous avons été chargés d'étudier non pas l'agriculture ou l'industrie alimentaire, mais les questions de réglementation. Plusieurs personnes se sont consultées pour formuler notre mandat, y inclus des représentants des gouvernements provinciaux, du gouvernement fédéral et de l'industrie. Le but n'était pas . . .

M. Ferguson: Permettez-moi de vous interrompre—qu'entendez-vous par réglementation?

M. Slater: La réglementation, comme le définit notre mandat, est le rôle que jouent les gouvernements dans les décisions et le travail des gens et des organisations dans plusieurs domaines: la réglementation sur les prix, l'importation, les services, le contrôle de la qualité, la santé et la sécurité au travail, et ainsi de suite. On nous a demandé d'étudier les aspects économiques de la réglementation.

Permettez-moi de conclure. Nous sommes en voie de rédiger, comme je l'ai dit, un rapport final sur notre étude de la réglementation. Il contiendra entre autres un chapitre sur la réglementation dans le secteur agricole et il traitera de la réglementation dans les télécommunications, dans le camionnage et de la qualité de l'environnement dans les pêcheries. Le chapitre portant sur la réglementation dans le secteur agricole est la responsabilité de l'ensemble du Conseil et non pas la mienne ou celle d'un auteur en particulier. Comme l'exige la Loi, le Conseil en entier assume la responsabilité de ce chap-

[Text]

Mr. Ferguson, that that chapter contains a balanced treatment of these things; it is not a witch-hunt, it deals with a wide range of activities.

All I would say with respect to our commissioned research work is that, to the best of our ability, we have sought reputable professional people to do research work. In publishing the research work, we have indicated that our responsibility is to ensure that they are addressing important questions and that there is a reasonable level of professional competence in the work, that it is a worthwhile contribution in that sense. We try to get reputable work from different points of view. In the course of doing that, of course one turns up pieces of work that have a particular points of view or a particular calculation, and so on, but we then to eight that; the council does do that, and we have in this case too.

You cited a number of comparisons. I would be quite prepared to try to respond to those carefully. I do not think I could unravel all of those comparisons, fairly, just off the top of my head. There is a serious question in this country as to whether, in some circumstances, in agriculture as in some circumstances in all other fields, regulation works out as well as it was intended to. I think that is a fair question to ask. I do not think one can presume self-regulation in agriculture is, without question, going to be perfect or near-perfect, either from the point of view of agricultural people or from the point of view of the community at large. That sector is open for questioning, like any other sector. I think all we say is that, when we are coming at the question of regulation, it is fair to try to look at and interpret the facts as best you can, and these studies are part of that exercise.

Mr. Ferguson: I seriously have to question the credibility of one of the men here. You suggest that you are not on a witch-hunt but he has been on a witch-hunt for nine years.

The other thing that I want to point out is that, in Chapter 6, for example, where you are talking about the effect of quota values, in no place does he ever point out that there are no quota values at the national level, nor does he point out that there are no quota values in Alberta or Manitoba, nor does he point out that not very long ago the Ontario egg board established a quota value that was less than half of the market value in order to keep down these costs. I think it is very dangerous to let a study like this out without thorough consultation with somebody who knows something about the industry and knows the increase in costs in producing food in this country.

• 1020

Mr. Slater: I hear you, and I can assure you that those studies are open to review, criticism, comment, and so on, and that process is under way. If, indeed, somebody has put out something that, on reflection, does not stand up, that will also be well known in the community.

Mr. Ferguson: I want it on record that, in my view, this does not stand up, because there has been a tremendous amount of

[Translation]

tre, comme de tout le rapport. Je crois que vous verrez, monsieur Ferguson, que ce chapitre donne un aperçu équilibré de la situation et qu'il porte sur toute une gamme d'activités; il ne s'agit pas d'une chasse aux sorcières.

Quant aux travaux de recherche que nous avons commandés, nous avons cherché autant que faire se peut à les confier à des experts réputés. Lors de leur publication, nous avons indiqué qu'il nous incombait de nous assurer que ces documents traitaient de questions importantes et qu'ils reflétaient un degré convenable de compétence professionnelle; dans ce sens, ils constituent une contribution utile. Nous cherchons à faire exprimer de façon valable divers points de vue. Le Conseil cherche ensuite à faire la part des choses, comme il l'a fait dans le cas qui nous occupe.

Vous avez cité certaines comparaisons. Je serais prêt sous toutes réserves à vous donner des explications, mais je n'ai pas tous les détails en tête. Il y a lieu de se demander sérieusement si, dans certaines circonstances, en agriculture comme dans tous les autres domaines, la réglementation fonctionne aussi bien dans notre pays qu'elle est censée le faire. Je ne crois pas qu'il soit possible de présumer que l'autoréglementation en agriculture sera parfaite ou quasi-parfaite, soit pour les agriculteurs eux-mêmes ou pour le grand public. Il y a des doutes là comme ailleurs. Tout ce que nous disons, c'est qu'en matière de réglementation, il est juste de tenter d'interpréter les faits le mieux possible et ces études font partie des moyens que nous utilisons.

M. Ferguson: Je dois sérieusement mettre en doute la crédibilité d'un des hommes dans cette liste. Vous dites que vous ne faites pas une chasse aux sorcières, mais c'est pourtant ce qu'il fait depuis neuf ans.

Je vous signale en outre qu'au chapitre 6, où vous parlez de l'effet de la valeur des contingents, il ne mentionne pas du tout qu'il n'y a pas de valeur de contingents au niveau national, non plus qu'il n'y en a en Alberta ou au Manitoba; il n'indique pas non plus que l'office des œufs de l'Ontario a récemment établi une valeur de contingent à moins de la moitié de la valeur marchande afin de maintenir des coûts bas. Je crois qu'il est très dangereux de permettre qu'une étude de ce genre soit publiée sans que ne soit pleinement consultée au préalable une personne qui connaît assez bien l'industrie et qui est consciente de l'augmentation des coûts de production alimentaire dans notre pays.

M. Slater: Je vous ai bien compris et je puis vous assurer que ces travaux font l'objet d'études, de critiques et de commentaires; cette évaluation est déjà en marche. Si l'examen révèle des failles, la communauté sera aussi mise au courant.

M. Ferguson: Je veux dire sans ambages qu'à mon avis, ce document a des failles, parce que cette personne n'a pas tenu

[Texte]

research done that was not taken into consideration by that person. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Ferguson. Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you very much, Mr. Chairman. I appreciate my colleague's, Mr. Wright, stepping down so that I could follow along the lines that my friend, Mr. Ferguson, embarked upon.

I take strong exception, sir, to his using beef as possibly one of the culprits in making excess profits. He said that there were two or three, and he named beef as having gone up 300 per cent in the last five or six years.

Mr. Ferguson: On a point of order, Mr. Chairman, Mr. Grace, of the Canadian Cattlemen's Association, explained what happened in Montreal in the market. Between the wholesale and the retail spread, that took place, Mr. Towers.

An hon. Member: He still wants your seat, Gordon.

Mr. Towers: That is fine, he is still working on it, is he not? But I can tell you, as long as he comes out with comments like that he is not going to get it, Mr. Chairman, because after all so much depends upon the plateau from which they took off. It is a well-known fact that in the egg industry they started from a higher level. The beef industry started on a very low level, they were practically going bankrupt. When you start using figures like that, it is strictly erroneous. I can take you out to feed-lot operators in western Canada right now who are losing \$150 a head—but that is beside the point.

Mr. Ferguson: Mr. Chairman, on a point of order, I know a lot of beef producers, I know how much prices have increased. I was only pointing out that this spread is between wholesale and retail, not at the farm-site level at all. I want to clarify that.

Mr. Towers: You are still not going to get my seat.

Mr. Ferguson: All right—I do not want it, I have one.

Mr. Evans: Mr. Chairman, I wonder if this has anything to do with sacred cows?

Mr. Towers: I understand that there was—I would not want to call it a news release—some publicity given in the press at some time of the differentials that existed in price, in the cost factor, as a result of a study undertaken—it is the one, no doubt, that Mr. Ferguson is referring to. Is there going to be discussion on that, Mr. Chairman, or will that be released publicly? It was on the price of eggs, the price of milk, and I forget what the other one was.

Mr. Slater: Perhaps poultry. Mr. Chairman, I mentioned a number of studies or research papers that have already been published in the agricultural area: there is the one by Mr. Arcus, on broilers and eggs, that Mr. Ferguson has referred to; there is one on the economics of the Canadian dairy industry regulation; there is one on farm incomes in Canada; and there is one on institutions that influence the Canadian food policy process, and so on; there is one on regulation and government intervention in Canadian agriculture; there is one on the evolution of the hog marketing system in Canada; one on government intervention regulation in the Canadian grains

[Traduction]

compte de nombreux travaux de recherche. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Ferguson. Monsieur Towers.

M. Towers: Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis reconnaissant à mon collègue, M. Wright, de ce qu'il a bien voulu me céder sa place pour que je poursuive sur la lancée de mon ami, M. Ferguson.

Je m'oppose fortement à ce qu'il prenne l'industrie du bœuf comme un des exemples de bénéfices excessifs. Il a dit qu'il y en avait deux ou trois et que le bœuf avait augmenté de 300 p. 100 au cours des cinq ou six dernières années.

M. Ferguson: Un rappel au règlement, monsieur le président. Monsieur Grace de l'Association canadienne des éleveurs de bétail a expliqué ce qui était advenu de la marge entre les prix de gros et de détail dans le marché de Montréal, monsieur Towers.

Une voix: Il continue de vouloir votre place, Gordon.

M. Towers: Il peut toujours essayer de l'obtenir, mais il ne réussira pas tant qu'il fera des observations comme celles-là, monsieur le président, parce que tout dépend du point d'où les prix sont partis. Il est bien connu que dans l'industrie des œufs, le point de départ était plus élevé. L'industrie du bœuf est partie de très bas, elle était presque en faillite. Ce genre de chiffres donne un aperçu tout à fait fallacieux de la situation. Je pourrais vous amener chez des éleveurs de l'Ouest canadien qui perdent encore aujourd'hui \$150 par tête de bétail—mais je m'égare.

M. Ferguson: Monsieur le président, un rappel au règlement. Je connais un grand nombre de producteurs de bœuf et je sais combien les prix ont augmenté. Je signalais tout simplement que cet écart était entre les prix de gros et de détail; il ne s'agit pas du tout du prix payé au producteur. Je veux que ce soit bien compris.

M. Towers: Vous n'aurez toujours pas ma place.

M. Ferguson: Je n'en veux pas; j'en ai déjà une.

M. Evans: Monsieur le président, je me demande si ça n'a pas quelque chose à voir avec les vaches sacrées.

M. Towers: Je crois me rappeler que certains articles ont paru dans les journaux au sujet des écarts dans les prix à la suite d'une étude quelconque—it s'agit sans doute de celle dont a parlé M. Ferguson. Va-t-on discuter de cette question, monsieur le président, ou cette étude sera-t-elle publiée? Elle portait sur le prix des œufs, du lait et d'une autre chose dont je ne me souviens plus.

M. Slater: Peut-être de la volaille. Monsieur le président, j'ai déjà mentionné un certain nombre d'études ou de documents de recherche qui ont été publiés dans le domaine agricole: il y a celle de M. Arcus, dont M. Ferguson a parlé, sur les poulets à griller et les œufs; il y en a une sur les répercussions économiques de la réglementation dans l'industrie laitière au Canada; il y en a une sur le revenu des agriculteurs au Canada; une porte sur les institutions qui influencent la politique alimentaire canadienne; une traite de la réglementation et de l'intervention du gouvernement dans l'agriculture canadienne; il y en a une sur l'évolution du

[Text]

industry; another one on comparison costs and benefits among various sectors by Mr. Josling; there is one on beef and pork. So, in the course of doing this work on not agriculture in general, but agricultural regulations, we had a substantial number of studies done on various sectors.

One of the things that comes out of this work is, quite clearly, that the situation in different sectors of agriculture is very different, the problems are different, the regulations are different, the effect of regulations, and so on, are very different. Another thing that comes out very clearly is—and we make a point of this in our report—we start from the observation that of course there are serious problem issues with respect to agriculture and the well-being of farmers, and so on. The question is not to criticize this form of action, or some other form of action, but to look at the various ways that have been used, or might be used, to deal with those problems and, in particular, to look the regulatory route as a way of dealing with those problems as compared with other routes for dealing with those problems. So that is the approach we have been taking.

• 1025

It happens that, in certain of the regulations, it does appear as if there may well be a cost imposed on the Canadian people that looks pretty high. The benefits are undoubtedly true to the people in the agricultural sectors there is no question about that, but there is a question of whether those benefits are worth it and whether, in a sense, the distribution and the equity of those is reasonable. That is the nature of the inquiry. Those are reasonable questions to ask, I think. But, I can assure you, you are not going to find that our chapter on agriculture in the regulation study is a kind of endless, uniform, and unsympathetic criticism of agriculture and it is unsympathetic to there being agricultural problems.

In my own background, Mr. Ferguson, I was an adviser to the Flue-Cured Tobacco Growers Marketing Board in my earlier days, and I was an adviser to the cheese marketing people, and I have worked a little on hog marketing, and so on. I have a wife who comes from a dairy farmer's family, and I have been immersed in that. It is pretty hard to be totally unsympathetic to agriculture against that background. Nevertheless, it is fair game to ask whether the things that are in place are working well or ill, and whether they are worth the money to the community at large.

Mr. Towers: Mr. Slater, I would like to follow up on that, because one of the groups of people in our country that are violently opposed to any marketing board concept are the beef people, and there is absolutely no way that the majority of those people at the present time want to get involved in a marketing board system. Will your report go in depth into that type of system philosophy, the pros and the cons of it?

[Translation]

système de commercialisation des porcs au Canada; une sur l'intervention et la réglementation gouvernementales dans l'industrie des céréales; une autre par M. Josling sur les coûts et avantages comparatifs entre divers secteurs; il y en a une sur le bœuf et le porc. Vous voyez donc que dans le cadre de ce travail, non pas sur l'agriculture en général, mais sur la réglementation dans le secteur agricole, de nombreuses études sectorielles ont été effectuées.

Il ressort clairement de tous ces efforts que la situation, les problèmes, la réglementation et ses effets diffèrent, et parfois beaucoup, d'un secteur agricole à l'autre. Il ressort aussi très clairement—et nous les signalons dans notre rapport—qu'il existe de sérieux problèmes en ce qui a trait à l'agriculture et au bien-être des exploitants agricoles. Il ne s'agit pas de critiquer cette forme d'action, ni une autre, mais d'examiner les divers moyens qu'on a utilisés ou qu'on pourrait utiliser pour traiter ces problèmes et, notamment, pour examiner la voie de la réglementation, par opposition à d'autres, dans l'approche de ces problèmes. C'est donc l'approche que nous avons adoptée.

Il se trouve que certains règlements donnent l'impression qu'ils peuvent bien comporter un coût passablement élevé pour les Canadiens. Il y a véritablement des avantages pour les agriculteurs, cela ne fait pas de doute, mais on peut se demander si ces avantages en valent la peine et si, en un sens, la distribution et l'équité en sont raisonnables. Telle est la nature de l'enquête. Ce sont là des questions raisonnables à poser, selon moi. Mais, je puis vous l'assurer, vous ne trouverez pas que notre chapitre sur l'agriculture dans l'étude sur la réglementation est une critique ininterrompue, uniforme et froide de l'agriculture ni qu'elle est indifférente à l'existence de problèmes agricoles.

Moi-même, monsieur Ferguson, j'ai été conseiller de l'Office de commercialisation du tabac jaune à mes débuts, et j'ai été conseiller du groupe de commercialisation du fromage; j'ai aussi travaillé un petit peu à la commercialisation des porcs et ainsi de suite. Mon épouse est issue d'une famille de producteurs laitiers, et j'ai été plongé dans ces choses-là. Il est assez difficile, avec des antécédents pareils, d'être totalement indifférent à l'agriculture. Néanmoins, il est de bonne guerre de demander si les choses qui sont en place fonctionnent bien ou mal, et si elles valent ce qu'elles coûtent à l'ensemble de la collectivité.

M. Towers: Monsieur Slater, j'aimerais poursuivre là-dessus, car l'un des groupes de gens au pays qui s'opposent violemment au concept de l'office de commercialisation est celui des éleveurs de bœuf: à l'heure actuelle, il serait absolument impossible de convaincre la majorité de ces gens-là de se doter d'un système de commercialisation. Votre rapport examinera-t-il en profondeur les principes fondamentaux de ces systèmes, leurs avantages et leurs inconvénients?

[Texte]

Mr. Slater: There is a description, an indication of the regulatory situation in the beef industry, I know that for a fact. We are not going to have, in one relatively small chapter, all the pros and cons of different approaches in every specific circumstance. I think one has to acknowledge that the beef industry certainly does have its ups and downs, and ups and downs that are larger than seem to make any economic sense at all. What can be done about that is another matter. If a marketing board is not the route, what are the routes? That is a fair question. Since we are not dealing with all the agricultural questions but dealing with regulations, we are limited to trying to look at regulation as a route for dealing with these problems. That is where we are.

Mr. Towers: Yes. It would not be a fair question to ask you anything about policy, because I realize that that is up to the government. Therefore, I presume, as the policy changes it would have an effect upon your forecasts?

Mr. Slater: That is getting into outlook and forecasting work, of course, yes. But indeed, in the areas of regulation our report will, in fact, have 50 or 60 recommendations. I sometimes suggest that we may have half the people in the country mad at us before we get done with that, but we will be making recommendations.

• 1030

Mr. Towers: I think, Mr. Chairman, it would be fair to say to our witnesses this morning that a large number of Canadian people give a great deal of cognizance to the report of the Economic Council of Canada. I think it is one of the most important forecasters we have. Do you ever get into forecasting the inflation factor—if this were to happen the inflation factor would be this, or vice versa?

Mr. Slater: The answer is that we are required by our act, essentially, to say something about that. Indeed, we have been saying things about that and we will be saying things again about inflation. There is no question but that the single biggest change, not only in Canada but throughout the developed world, since about this time last year when we were working on the *Seventeenth Annual Review*, is that inflation rates are running higher, and the general expectations throughout the world of what inflation prospects are for the next five years are higher, than they were a year ago. That is true in Germany, France, The United States, Canada, and throughout the world.

Mr. Towers: Sir, is there any one situation, or fault, that would create a greater amount of inflation? For instance, shall we say, low productivity? Or is there any other aspect of our economy that you feel has the greatest effect on the inflation factor?

Mr. Slater: Mr. Chairman, we have been taking the view that for inflation in Canada there is not a single cause, and here is not a single cure, either. We, I think, accept the proposition that in the early nineteen-seventies in this country, as in other countries, the monetary, credit, fiscal policies really did encourage a quite rapid increase in spending, an escalation

[Traduction]

M. Slater: Il y a une description, une indication de la situation de l'industrie de bœuf en ce qui concerne la réglementation, je le tiens pour certain. Nous n'allons pas avoir, en un même chapitre relativement restreint, tous les avantages et les inconvénients des différentes approches dans chaque circonstance particulière. J'estime qu'il faut reconnaître que l'industrie du bœuf a certes ses hauts et ses bas, des hauts et des bas qui ne semblent pas avoir de sens sur le plan économique. Quant à savoir ce qu'on peut faire à ce sujet-là, ça c'est une autre histoire. Si l'office de commercialisation n'est pas la solution, quelles sont-elles, les solutions? C'est une bonne question. Puisque nous ne traitons pas de toutes les questions agricoles, mais seulement de la réglementation, nous nous limitons à examiner la réglementation comme moyen de traiter de ces problèmes. Voilà où nous en sommes.

M. Towers: Oui. Il serait injuste de vous interroger sur la politique, car je sais que cela relève du gouvernement. Par conséquent, je présume, qu'un changement de politique aurait un effet sur vos prévisions?

M. Slater: Cela entre, bien sûr, dans notre travail de perspectives et de prévisions, oui. Mais, certes, dans les domaines de la réglementation, notre rapport contiendra, en fait, quelque 50 ou 60 recommandations. Je dis parfois que nous aurons peut-être la moitié de la population du pays contre nous avant que nous ayons terminé, mais nous ferons des recommandations.

M. Towers: Monsieur le président, à mon sens, il serait juste de dire à nos témoins ce matin qu'un grand nombre de Canadiens font grand cas du rapport du Conseil économique du Canada. Selon moi, c'est l'un des meilleurs organismes de prévision que nous ayons. Vous arrive-t-il d'établir des prévisions du facteur d'inflation, par exemple, de dire: "si ceci se produisait, le facteur d'inflation serait cela, ou vice versa"?

M. Slater: La réponse, c'est que notre loi nous oblige, essentiellement, à en parler. De fait, nous en avons parlé, et nous en reparlerons, de l'inflation. Il n'y a pas de doute que le changement le plus important, non seulement au Canada mais dans tout le monde développé, depuis un an environ, soit depuis la rédaction du *Dix-septième Exposé annuel*, c'est que les taux d'inflation sont plus hauts et que les attentes générales dans le monde entier, en ce qui concerne les perspectives d'inflation pour les cinq prochaines années, sont plus élevées qu'elles ne l'étaient il y a un an. C'est le cas en Allemagne, en France aux États-Unis, au Canada, et dans le monde entier.

M. Towers: Monsieur, y a-t-il une situation, ou une faute particulière, qui amènerait une inflation plus élevée? Par exemple, pourrions-nous dire que c'est le fait de la faible productivité? Ou y a-t-il un autre aspect de notre économie qui, selon vous, a un effet très direct sur le facteur d'inflation?

M. Slater: Monsieur le président, nous avons adopté le point de vue selon lequel il n'y a pas de cause unique à l'inflation au Canada, qu'il n'y a pas de remède unique, non plus. A mon sens, nous acceptons la proposition selon laquelle au début des années 1970 chez-nous, comme dans d'autres pays, les politiques monétaires, les politiques de crédit et les politiques bud-

[Text]

of expectations, and so on, and that that really became a part of the environment, in a sense it was almost built into the system. We recognize that there were a number of events beyond our control that gave us some inflationary shocks in that circumstance—world food prices, industrial material prices—and there is no question that those things, which were beyond our control gave us a big shock.

It might have been possible by drastic action at that time to have reduced the impact of that shock a bit but we, along with other countries, only took moderate steps. When the food and industrial materials and energy price increases took place Canada actually became better off, because Canada was a bigger exporter of those things than an importer, whereas some other countries became worse off. So in real economic terms those inflationary things gave us an inflationary kick in Canada, but they actually made us better off in real terms. They were thought to be temporary, and so the approach of policy was to say well, those temporary things are going to hurt some people and help some people. We will not try to wring those things out, we will ride through them and we will take some of the revenue from those that benefit and use it to ease the position of those who are getting hurt in the process. So, a certain amount of adjustment of indexation in public pensions, and in the old age security system, and all those things was worked into our system.

• 1035

Now, as we come on, we have had efforts to cut down on inflation. They have only been partly successful. What we have now is what continues to be a series of complex forces operating in an inflationary environment, and all of this conditioned by fiscal and monetary policy. I think our view is that, that being so, on single cause is in play and no single policy will, in fact, be the answer to all the problems.

The Chairman: Thank you, Dr. Slater.

Mr. Evans.

Mr. Evans: Mr. Chairman, Dr. Slater, following from what Mr. Rae said: The government's stated policy framework is to reduce its demands on the system through fiscal restraint—restraint of government expenditure, reduction of the deficit, reduction of financial requirements so that we are not going to the market as heavily for funds as has been the case; the second major area would be the reordering of priorities towards industrial adjustment and economic development and manpower retraining; the third major component, of course, is the restraint of the growth in purchasing power through a monetary policy that keeps the growth of the money supply more in line with the growth in real output. Are there components of that framework that are missing? Are there parts that you would say the government should be considering that have not been mentioned in that little outline that I have given you? If so, perhaps you could elaborate on what those might be.

[Translation]

gétaires ont effectivement encouragé une progression assez rapide des dépenses, une escalade des attentes, et ainsi de suite, et que cela est véritablement entré dans les mœurs, en un sens, que cela a presque été intégré au système. Nous reconnaissons qu'un certain nombre d'événements échappant à notre volonté nous ont donné des chocs inflationnistes dans cette circonstance—les prix alimentaires mondiaux, les prix des matières industrielles, les prix de l'énergie—et qu'il ne fait pas de doute que ces choses-là, qui échappaient à notre contrôle, nous ont donné un gros choc.

A l'époque, il aurait peut-être été possible, par des mesures draconiennes, de réduire un petit peu les répercussions de ce choc, mais, comme d'autres pays, nous nous sommes contentés de mesures modestes. Avec l'augmentation des prix alimentaires, des matières industrielles et de l'énergie, le Canada a amélioré sa position car le Canada exportait plus de ces choses-là qu'il n'en importait, alors que certains autres pays s'en sont trouvés désavantagés. Donc, sur le strict plan de l'économie, ces facteurs inflationnistes nous ont donné un choc inflationniste au Canada, mais ils ont de fait amélioré notre situation, en termes réels. On les croyait temporaires, et on a adopté pour politique de dire: "Eh bien, ces choses temporaires vont faire mal à certaines personnes et en aider d'autres. Nous allons essayer de ne pas les extirper, nous allons passer au travers. Nous allons prendre de l'argent à ceux qui en profitent et nous l'utiliserons pour alléger le sort de ceux qui en souffrent. C'est ainsi qu'on a introduit dans notre système une certaine indexation des pensions publiques, tout comme dans le système de sécurité de la vieillesse, et ainsi de suite.

Or, à mesure que nous avançons, nous faisons des efforts pour réduire l'inflation. Nos efforts n'ont eu qu'un succès partiel. Il continue à s'exercer toute une gamme de forces complexes en milieu inflationniste, toutes conditionnées par les politiques budgétaires et monétaires. Nous estimons que, cela étant, il n'y a pas de cause unique en jeu et qu'il n'y a pas de politique unique qui permettra effectivement de solutionner tous les problèmes.

Le président: Merci, monsieur Slater.

Monsieur Evans.

M. Evans: Monsieur le président, monsieur Slater, je voudrais reprendre ce qu'a dit M. Rae: Le cadre avoué de la politique du gouvernement a pour objet de réduire les demandes qu'il impose au système, au moyen de restrictions budgétaires—d'une restriction des dépenses gouvernementales, de la réduction du déficit, d'une réduction des besoins financiers—de sorte que nous n'ayons pas à aller sur le marché aussi souvent que nous l'avons fait pour trouver des fonds; le deuxième grand secteur serait une redéfinition des priorités mettant l'accent sur l'ajustement industriel et le développement économique et le recyclage de la main-d'œuvre; le troisième grand élément, bien sûr, c'est la compression de la croissance du pouvoir d'achat par une politique monétaire qui garde la croissance de la masse monétaire plus alignée sur la croissance de la production réelle. Manque-t-il des éléments à ce cadre? Y a-t-il des points qui, selon vous, devraient retenir l'attention du gouvernement autres que ceux que j'ai mention-

[Texte]

Mr. Slater: I think the deficit-reducing policy has been marked out by the government and two important pieces of action are in play. On the one hand, there is the expenditure-controlling side of things that you have identified. On the other side, so far, there has been a substantial increase already in energy prices, with a significant part of the revenues accruing to the federal government. Under the National Energy Program, as you know, not only would the federal government get a lot more revenue, more revenue that would be involved in the energy expenditure programs, but the energy program would, in fact, be a general fiscal program, which would also contribute to the general revenue fund of the Government of Canada. If, in fact, those statements of intention and plan are carried out—and by putting it in an iffy way I am not trying to be sceptical or cynical, I am simply indicating that there are agreements yet to be worked out, there are conclusions to that whole process to be consummated, and so on—if the federal government can, indeed, restrain the growth of expenditure, there is no question but what the medium-term consequence would be a significant reduction of the federal government deficit as a percentage of the gross national product as you look two, three, four years ahead.

• 1040

Our view is that that is appropriate. We do not take that position primarily because of considerations of monetary policy, we take that view primarily because our view is that the investment requirements in this country are going to be an expanding element of the gross national expenditure—not only energy investment but nonenergy investment, and so on—and that that is critical to the improved growth in productivity in the economy and critical to the improvement in our balance of payments. Therefore, our view is that deficit reduction for all governments combined, and in particular deficit reduction by the federal government, is an appropriate medium term policy and if, in fact—I am not going to speak to the elements in the program—that can be accomplished that would be on the right track.

There remains a very important question, and that is the question as to the extent to which, for all governments together, tax policies, including energy policies, will draw in enough revenue to match up to their expenditures over the next several years. I believe there are pressures toward increased government expenditure, for perfectly good causes, that are relentless, and that those pressures will have to be met in some way. Therefore, my view is that it is likely that all governments combined are, in fact, going to have to raise more revenue than they are now raising as a percentage of the gross national expenditure.

The upshot of that, if I am correct, is that that leaves the outstanding question as to whether it is the federal government that is going to raise taxes and raise the revenue or whether it

[Traduction]

nés dans ce petit aperçu que je viens de vous donner? Si oui, vous pourriez peut-être nous en parler.

M. Slater: Le gouvernement a défini la politique de réduction du déficit et deux mesures importantes sont en jeu. D'un côté, il y a la question du contrôle des dépenses, que vous avez relevée. De l'autre côté, jusqu'ici, il y a déjà eu une augmentation marquée des prix de l'énergie, une partie appréciable des recettes revenant au gouvernement fédéral. En vertu du Programme énergétique national, comme vous le savez, non seulement le gouvernement fédéral tirerait-il beaucoup plus de recettes, plus de recettes que n'en comporteraient les programmes de dépenses énergétiques, mais encore le programme énergétique constituerait en fait un programme budgétaire général, qui contribuerait également au fonds du revenu général du gouvernement du Canada. Si, de fait, ces déclarations d'intention et ce plan sont menés à exécution—et en disant «si» je ne veux pas être sceptique ni cynique, j'indique tout simplement qu'il y a encore des choses à convenir, qu'il y a des conclusions à tirer de tout ce processus et ainsi de suite—si, dis-je, le gouvernement peut, de fait, comprimer la croissance des dépenses, il n'y a pas de doute qu'il s'ensuivrait à moyen terme une réduction importante du déficit du gouvernement fédéral, en pourcentage du produit national brut, d'ici deux, trois, ou quatre ans.

Notre point de vue, c'est que cela est approprié. Ce n'est pas essentiellement à cause de considérations de politique monétaire que nous adoptons cette position, mais parce que nous sommes d'avis que les besoins en investissements de notre pays vont constituer un élément de plus en plus important de la dépense nationale brute—non seulement des investissements énergétiques mais aussi les investissements non énergétiques, et ainsi de suite—et que cela est critique pour l'amélioration de la croissance de la productivité de l'économie et critique pour l'amélioration de notre balance des paiements. Par conséquent, nous croyons que la réduction du déficit de tous les gouvernements réunis, et en particulier la réduction du déficit du gouvernement fédéral, est une politique appropriée à moyen terme et si, de fait—je ne parlerai pas des éléments du programme—cela pouvait se faire, nous serions dans la bonne voie.

Il reste une question très importante, et c'est celle de la mesure dans laquelle, pour l'ensemble des gouvernements, les politiques fiscales, y compris les politiques énergétiques, rapporteront suffisamment pour en compenser les dépenses au cours des prochaines années. Sauf erreur, il s'exerce des pressions en faveur de l'accroissement des dépenses publiques, pour des causes parfaitement légitimes, des causes implacables, et il faudra un jour céder à ces pressions d'une façon ou d'une autre. Par conséquent, j'estime que l'ensemble des gouvernements devront, effectivement, accroître leurs rentrées par rapport à leurs recettes actuelles en pourcentage de la dépense nationale brute.

La conclusion de tout cela, à moins que je ne me trompe, c'est que cela laisse en suspens la question de savoir si c'est le gouvernement fédéral qui devra monter les impôts et trouver

[Text]

is the provinces. At the moment, as we all know, there is a central debate going on, which is fundamentally a debate about whether it is the provinces that are going to cut expenditures or the federal government, or whether it is the provinces that are going to raise taxes or the federal government. I do not believe the policies that are now in place, although they point in the right direction in deficit management, are likely to turn out to be adequate for the collectivity of governments together. I think that is a very important issue.

As to the shift to economic development versus social policy, that is something on which you people have to make your minds...

Mr. Evans: Wait a minute. I am not going to let you off the hook that easily. You have just said that we have to have a reduction in the federal government's spending and deficit position—whether it be that we could increase taxes or we could reduce expenditures, or some combination of the two, probably—We have to have greater investment in the economy to increase productivity, to increase output, to come closer to our potential. Now you are saying that you are not going to tell me that government expenditures should be reordered away from consumption-oriented expenditures toward these investment-oriented expenditures, which, you say, is crucial if we are to meet our output goal. It seems to me that you have to come down on one side of the fence or the other.

Mr. Slater: No, that is fair enough. The position I am in, personally, is that in so far as economic development priorities are investment priorities, it seems to me that they have to have high priority. The question as to whether we cut down on social programs or we raise taxes is a fair question. In this country, we have not in the last five years been expanding the role of social programs. One of the really outstanding things you find when you make a comparison between Canada and the United States is that it is in the United States that social expenditures have been going up as a percentage of gross national expenditure in the last five years, it is not in Canada. There is already a tightening down. Yet we have to recognize that there are some things in train that, even if we did not improve the social programs one bit, are going to call for increased government expenditures. The most obvious thing is that we have an increased proportion of our population that is older and, even if there is not a single bit of improvement in the public pension program, that is going to call for a significant increase in the proportion of GNE going in support of retirement income. Equally, that is the strongest driving force behind increased costs of health care, because we all know that the health care for old people calls for expenditures that are orders of magnitude larger than for younger people and even for youngsters. So even just to maintain the real programs, given the demographic changes, there are going to be pressures towards increased government expenditure.

[Translation]

plus de fonds ou si ce sont les provinces. A l'heure actuelle, comme nous le savons tous, il se déroule un débat central, qui porte fondamentalement sur la question de savoir si ce sont les provinces qui devront réduire leurs dépenses ou le gouvernement fédéral ou si ce sont les provinces qui devront augmenter les impôts ou le gouvernement fédéral. Je ne crois pas que les politiques présentement en vigueur, bien qu'elles soient orientées dans le bon sens en ce qui concerne la gestion du déficit, se révèlent suffisantes pour la collectivité des gouvernements. J'estime que c'est une question très importante.

Quant à l'accent qui est mis sur le développement économique par opposition à la politique sociale, c'est une chose sur laquelle vous, députés, devez vous décider...

M. Evans: Une seconde. Je ne vais pas vous laisser vous en tirer aussi facilement. Vous venez de dire que nous devons réduire les dépenses et la position déficitaire du gouvernement fédéral—que ce soit par une augmentation d'impôts ou par une réduction des dépenses ou, vraisemblablement, par une combinaison des deux—que nous devons accroître nos investissements dans l'économie pour accroître la productivité, augmenter la production, nous rapprocher de notre potentiel. Et voici que vous dites que vous n'allez pas me dire que les dépenses publiques devraient porter moins sur la consommation et davantage sur l'investissement, qui, dites-vous, est crucial si nous voulons atteindre notre objectif de production. Il me semble que vous devez vous décider, et choisir un côté ou l'autre.

M. Slater: Non, c'est assez juste. Ma position personnelle, c'est que dans la mesure où les priorités de développement économique sont des priorités d'investissement, il me semble qu'elles doivent venir au premier rang. La question de savoir s'il faut réduire les programmes sociaux ou augmenter les impôts est juste. Dans notre pays, nous n'avons pas élargi le rôle de nos programmes sociaux depuis cinq ans. L'une des choses absolument remarquables qui ressortent de la comparaison entre le Canada et les États-Unis c'est que c'est aux États-Unis que les dépenses sociales ont augmenté en pourcentage de la dépense nationale brute au cours des cinq dernières années, et non pas au Canada. Il y a déjà un resserrement. Pourtant, nous devons reconnaître qu'il y a certaines choses en marche qui appelleront une augmentation des dépenses publiques, même si nous n'améliorions pas le moindre des programmes sociaux. La plus évidente, c'est que notre population vieillit et que, même si nous n'améliorerions pas le moins du monde le programme de pensions publiques, cela va entraîner une augmentation importante de la proportion de la DNB affectée au soutien du revenu de retraite. De même, cela est le facteur le plus important de l'augmentation des coûts des soins de santé, car nous savons tous que les soins de santé des personnes âgées appellent des dépenses dont l'ordre de grandeur est supérieur à celles qui sont nécessaires pour les jeunes, voire pour les enfants. Aussi, ne serait-ce que pour maintenir les programmes réels, étant donné les changements démographiques, il s'exercera des pressions tendant à faire augmenter les dépenses publiques.

[Texte]

• 1045

The question is going to be, then, are you going to cut back on other government programs—social or other—or are you going to raise the revenue? You are faced, I think, with the central question as to whether you are going to go in a very strong way towards selectivity in social programs or you are going to continue the policy that has been developed, which has much broader and more universal access. That is the central question.

I think one of the things we have found in our work is that the possibilities of getting a better fit of social programs, income maintenance and support, and the tax system, ought to be looked at very actively at this time. As you know, that was looked at at the time of the social security review back in the seventies. Very little came of it—a little came of it, not very much—and there remains a whole series of issues about the effectiveness of our social programs, our economic programs, and our tax system, which, I think, ought to be reopened. I think there are possibilities of some improvement there.

The Chairman: Thank you, Dr. Slater.

I have two questioners left. I assume that we will go till 11 o'clock, so I would ask Mr. Riis first then Mr. Wright, and we will wrap it up at 11 o'clock.

Mr. Riis: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, during these times when Canadians are living in a climate of uncertainty, looking for answers, looking for direction, we really appreciate people like yourself, Dr. Slater, coming forward with your colleagues as witnesses and perhaps providing us with some direction and some of the answers to our questions. As Mr. Towers indicated, we have a great deal of respect for the Economic Council.

I have a couple of short snappers, as they call them, and then a more lengthy answer is required.

Mr. Bouey says that our monetary policy is one of gradualism in an effort to reduce the growth of M1, and therefore reduce the growth of credit demand. Yet while we have this monetary policy in place, general bank loans outstanding have increased substantially and inflation has increased substantially. Do you think this is a fair indication that our monetary policy is inappropriate?

Mr. Slater: The monetary policy is a program of gradualism. It tends to keep a relentless pressure against accommodating the increased use of credit, increased inflation and so on.

Mr. Riis: Is it appropriate—I guess that is my question. I know what the program is.

[Traduction]

Alors il faudra se demander: «Allons-nous réduire d'autres programmes gouvernementaux—sociaux ou autres—ou allons-nous augmenter les rentrées?» Vous êtes saisis, me semble-t-il, de la question centrale qui consiste à déterminer si vous allez vous orienter de façon très résolue vers la sélectivité des programmes sociaux ou si vous allez poursuivre la politique qui a été élaborée, et qui prévoit un accès beaucoup plus vaste et plus universel. Voilà la question centrale.

L'une des conclusions de notre travail, c'est qu'il faut examiner très activement, à l'heure actuelle, les possibilités de mieux adapter nos programmes sociaux, notre programme de maintien et de soutien du revenu et le système d'impôts. Comme vous le savez, cela a fait l'objet d'un examen au moment de la revue de la sécurité sociale dans les années 1970. Il en est sorti très peu de choses—certaines choses mais pas beaucoup—et il subsiste toute une série de questions à propos de l'efficacité de nos programmes sociaux, de nos programmes économiques, de notre système d'impôts, qu'il faut quant à moi ramener sur le tapis. J'estime qu'il y a là des choses à améliorer.

Le président: Merci, monsieur Slater.

Il y a encore deux membres qui ont des questions à poser. Je suppose que nous irons jusqu'à 11 heures. Je donne donc la parole d'abord à M. Riis, puis à M. Wright, après quoi nous leverons la séance à 11 heures.

M. Riis: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, en ces temps où les Canadiens vivent dans un climat d'incertitude, où ils cherchent des réponses et sont en quête d'orientation, nous sommes vraiment heureux que des gens comme vous et vos collègues, monsieur Slater, viennent témoigner et nous fournissent peut-être une certaine orientation et certaines réponses à nos questions. Comme l'a dit M. Towers, nous avons beaucoup de respect pour le Conseil économique.

J'ai quelques brèves questions à brûle-pourpoint, comme on dit, après quoi j'en aurai une qui appellera une réponse plus élaborée.

Selon M. Bouey, notre politique monétaire est une politique de gradualisme destinée à réduire la croissance de M1, et partant à réduire la croissance de la demande de crédit. Pourtant, au moment même où nous avons cette politique monétaire, les prêts bancaires en général ont augmenté considérablement et l'inflation a augmenté considérablement. Croyez-vous que cela indique bien que notre politique monétaire n'est pas bonne?

M. Slater: La politique monétaire est un programme de gradualisme. Elle tend à maintenir une pression implacable contre l'utilisation du crédit, contre une augmentation de l'inflation, contre l'augmentation de l'utilisation du crédit, contre l'augmentation de l'inflation et ainsi de suite.

M. Riis: Est-elle appropriée? Je suppose que c'est là ma première question. Je sais que le programme l'est.

[Text]

• 1050

Mr. Slater: The answer to that question really depends on one's answer to the psychological attitude in the expectations we have in the community at this time. I think the evidence that people are prepared to go out, borrow enormously increased amounts to get into much, much more expensive housing, to bid up the housing prices, and so on, is an indication that we are in a situation where a lot of people in this country still believe worse inflation in the future, significantly worse inflation in the future, is, in fact, the likeliest outcome. A lot of them then say, "I do not care whether the interest rate is 18 per cent or 20 per cent, the best thing I can do is to get out and acquire those things that have some inflation hedge to them, a big inflation hedge to them, as I see it, and I will pay the interest and I will, in fact, be better off in real terms." We all know, everyone in this room knows, of friends, and individuals, and children, and parents who are doing just precisely that, right at this time.

Mr. Riis: If we look at the shopping patterns of people, it would appear that luxury items are, in fact, continuing at the brisk pace I suppose we have had in years. If you are selling Mercedes-Benz, that is a good business, if you are selling K cars, you should be very careful. Does this mean, then, Mr. Slater, that we should be looking at perhaps a more creative tax system?

Mr. Slater: Let me make two responses. The first is that I think there is something to the point you learn out of economic history, which is that when people's behaviour gets wildly out of touch with reality, at some point, and in some way, it has to be brought into line with reality, that nothing is gained by letting those things run crazy. Every bubble that has come up has been burst at some point. The trick, I think, is for us to try to burst some of those bubbles without getting involved with massive real hurts in the economy. That is our problem right at the moment, in the short run.

As to the tax system, again—it is a personal view—I believe the time for some systematic look at tax reform is now. There are two or three features of our tax system at this point that are not serving us well at all. In business taxation, for example, we have not really faced up to that central issue of business taxation in a highly inflating society. We have put in place a lot of bits and pieces, and gimmicks, and special incentives, and this and that and the next thing, which happen to have got us through this period without a bad overall result for business, but it is a very uneven and imperfect kind of system, and I think that has to be tackled.

As to the personal income tax system, again, I believe, we have a complex system and it has been made more complex. Whatever simplifications were achieved out of Carter in tax reform have largely been lost. I personally believe we have a more complex tax system now than before the Carter Commis-

[Translation]

M. Slater: La réponse à cette question dépend vraiment de la réaction que l'on a à l'attitude psychologique face aux attentes que nous avons dans la collectivité à l'heure actuelle. Le fait que les gens soient disposés à aller emprunter des sommes énormément plus fortes, à se donner des logements beaucoup, beaucoup plus coûteux, à faire de la surenchère sur le prix des logements, et ainsi de suite, indique que nous sommes dans une situation où beaucoup de Canadiens croient encore que le pire de l'inflation est probablement encore à venir, qu'une inflation encore bien pire est à venir. Beaucoup d'entre eux se disent: «Je m'en fous que le taux d'intérêt soit de 18 p. 100 ou de 20 p. 100; la meilleure chose à faire c'est d'aller m'acheter ces choses-là, qui comportent une protection contre l'inflation, une bonne protection contre l'inflation. Je paierai l'intérêt et je m'en trouverai mieux, de fait, en termes réels.» Nous connaissons tous, nous tous qui sommes dans cette pièce connaissons des amis, des personnes, des enfants, des parents qui agissent exactement de la sorte, en ce moment même.

M. Riis: Si nous examinons les comportements d'achat des gens, il semblerait que les articles de luxe se maintiennent au rythme le plus soutenu que nous ayons connu depuis des années, je suppose. Si vous vendez des Mercedes-Benz, vous faites des bonnes affaires; si vous vendez des voitures K, vous devriez être prudent. Cela signifie-t-il alors, monsieur Slater, que nous devrions peut-être songer à un système d'impôts plus créatif?

M. Slater: Permettez-moi deux réponses. La première, c'est qu'il y a quelque chose de pertinent à tirer de l'histoire économique, et c'est que lorsque les gens adoptent un comportement tout à fait hors de proportion avec la réalité, à un moment donné, d'une manière ou d'une autre, il faut les ramener à la réalité, qu'il n'y a rien à gagner en laissant les choses à elles-mêmes. Chaque bulle qui monte à la surface, il faut la crever à un moment donné. Pour moi, le truc, c'est de chercher à crever certaines bulles sans causer de dommages massifs à l'économie. C'est notre problème, pour l'instant, à brève échéance.

Pour ce qui est du système d'impôts, encore une fois—et c'est un point de vue personnel—je pense que le moment est venu de procéder à un examen systématique de la réforme fiscale. Il y a deux ou trois caractéristiques de notre système d'impôts à ce stade-ci qui sont loin de nous rendre service. Du côté des impôts des entreprises, par exemple, nous n'avons pas véritablement attaqué le problème central de l'impôt des entreprises dans une société de grande inflation. Nous avons mis en place un tas de petites mesures, et de trucs, et d'encouragements spéciaux, et ceci et cela et le reste, qui nous ont en fin de compte permis de traverser cette période avec un résultat global pas mauvais pour les affaires, mais c'est un système très inégal et très imparfait, et je pense qu'il faut s'y attaquer.

Quant au système de l'impôt sur le revenu des particuliers, encore une fois, j'estime que nous avons un système complexe, qui l'est devenu encore plus. Les simplifications découlant de la réforme fiscale Carter sont pour ainsi dire perdues. Je crois personnellement que notre système fiscal est maintenant plus,

[Texte]

sion sat. I do not honestly believe it is serving us well; there are some features of it that have served us very well, but I think it really does need looking at.

Mr. Riis: Mr. Chairman, to ensure that my colleague has an opportunity to raise some questions, I will just ask one more short one and turn it over to you, Bill.

There are some suggestions about the Hill these days that we should be considering indexing taxation in certain areas. Do you think that is an appropriate step during these times of inflation and, as you say, with inflation perhaps even going up much further?

• 1055

Mr. Slater: As you know, indexing has two effects. When indexing was put into the personal income tax system, the dominant consideration was to deny to the government, whatever government, the bonus of easy revenue raising by having a progressive tax system grind in revenue out of inflation—the bigger the inflation the bigger the share of the national income the government collected—and, in doing so, to force governments into a more responsible approach to their expenditure control and to their revenue raising—if they want to do more they have to raise some taxes. There is no question, if you go into a comparison between Canada and the United States in the last five years, that indexing the personal income tax system has, in fact, been a restraining force on government expenditure. You may think government expenditure has been too high, I do not know what your position is, but it certainly has been a restraining factor. That is the good feature of indexing.

The other side of indexing is that it does provide to the beneficiaries of indexing, in a sense, some relief from the incidence of inflation on them. If, for example, indexing were extended to business income, the corporation income tax, in some way comparable to that for the personal income tax, there is no question that that would overcome, or could overcome, the effects the present system has, or could have, of giving the government a bigger bite out of the business income as we get more inflation. Whether that is the right way to do it or not is another matter. That is not the route the Americans have gone in dealing with this.

Mr. Riis: You are personally familiar with your . . .

The Chairman: I think we will have to move on to Mr. Wright.

Mr. Slater: I am sorry—I have spoken too long.

Mr. Riis: You did not answer my question, I do not think. That was my concern. Perhaps Bill will take it up.

Mr. Wright: Dr. Slater, I should tell you that yesterday we addressed this problem of taxation in the Public Accounts Committee. The Auditor General is attempting to persuade the taxation department to look into the general problem of taxation, and I hope he follows through. I was very interested in your remarks. I am not sure whether you are aware of it or

[Traduction]

complexe qu'avant la commission Carter. Honnêtement, je ne crois pas qu'il nous sert bien; il y a certaines de ces caractéristiques qui nous ont rendu de très grands services, mais je pense qu'il faut maintenant s'y pencher.

M. Riis: Monsieur le président, pour donner à mon collègue la chance de soulever certaines questions, je me limiterai à une autre brève question puis je vous céderai la parole, Bill.

Selon certaines suggestions entendues sur la Colline ces jours-ci, nous devrions envisager l'indexation de l'impôt dans certains domaines. Croyez-vous que ce soit une mesure indiquée en ces temps d'inflation et, comme vous dites, avec une inflation qui n'a peut-être pas fini de glimper?

M. Slater: Comme vous le savez, l'indexation a deux effets. Quand l'indexation est entrée dans le système d'impôt sur le revenu des particuliers, la considération dominante c'était d'enlever au gouvernement, quel qu'il soit, la facilité d'accroître ses rentrées fiscales par un système d'impôt progressif qui tirerait profit de l'inflation—plus l'inflation était forte, plus le gouvernement prenait une grosse part du revenu national—et, ainsi, de forcer les gouvernements à adopter une approche plus responsable face au contrôle de leurs dépenses et à leur moyens d'imposition—s'ils veulent faire davantage, qu'ils lèvent des impôts. Si vous faites une comparaison entre le Canada et les États-Unis pour les cinq dernières années, il n'y a pas de doute que l'indexation du système d'impôts sur le revenu des particuliers a effectivement été un facteur restrictif des dépenses publiques. Vous estimez peut-être que les dépenses publiques ont été trop élevées, je ne sais pas quelle est votre position, mais cela a certainement été un facteur restrictif. Voilà le bon côté de l'indexation.

L'autre aspect de l'indexation c'est qu'il soulage, en un sens, dans une certaine mesure, des ravages de l'inflation les bénéficiaires de l'indexation. Par exemple, si l'on étendait l'indexation aux revenus d'entreprise, à l'impôt sur le revenu des entreprises, comme dans le cas de l'impôt sur le revenu des particuliers—il n'y a pas de doute que cela compenserait, ou pourrait compenser, les effets qu'à ou que pourrait avoir le système actuel, soit de donner au gouvernement une plus grosse part du revenu des entreprises au fur et à mesure que l'inflation progresse. Est-ce la bonne façon ou non d'y arriver, ça c'est une autre affaire. Ce n'est pas la voie qu'ont choisie les Américains.

M. Riis: Vous êtes personnellement familier avec votre . . .

Le président: Je pense qu'il faut passer à M. Wright . . .

M. Slater: Excusez-moi d'avoir parlé trop longtemps.

M. Riis: Vous n'avez pas répondu à ma question, je crois. C'est ce qui m'inquiétait. Bill y reviendra peut-être.

M. Wright: Monsieur Slater, je devrais vous dire que nous avons hier examiné ce problème de l'impôt au Comité des comptes publics. Le vérificateur général cherche à persuader le ministère de l'impôt de se pencher sur le problème général de l'impôt, et j'espère qu'il y parviendra. J'ai été très intéressé par vos remarques. J'ignore si vous en êtes conscient ou pas, mais

[Text]

not, but the tax gap, the difference between the potential tax and the tax collected, is estimated to be about \$2.4 billion, and there is a suspicion that it might be much higher than that. So, both that part and also the complexity of our taxation system have to be addressed in the near future, because we cannot simply go on and tax individuals more and more, or at higher rates, just to get more taxation funds.

I just wanted to comment on that, but I want to come back, in the brief time I have, to the money supply. If you look at the monthly report of the Bank of Canada, you can see that over the last 10 years inflation has only gone down in one year in which money supply has gone down—and this is the narrow definition of money supply, of course, that I am referring to. In four years, I believe, inflation has gone up when money supply has gone down; in three years inflation has gone down and money supply went up; and in two years when money supply went up inflation went up. Quite frankly, I do not understand how we got into this monetarist viewpoint of controlling inflation. It seems to me that somebody picked it up a few years ago and all the central banks and governments are using it as an excuse for their failure to deal with inflation. The system looks like a—I know, basically, where it came from, but Friedman is nothing but an actor, in my opinion, and I have listened to him many times and watched him on TV. Honestly, do you think that viewpoint of a way of controlling inflation is fair, or should we scrap the whole thing?

• 1100

Mr. Slater: I think it would be of the utmost foolishness to scrap the view that money matters.

Mr. Wright: Only money matters, that is what he says.

Mr. Slater: No, no, no. Milton Friedman does not say only money matters either. Let me try to be very brief, but fair, on this.

The first thing is that we live in a system in which there is a big, big superstructure of credit and credit institutions and credit choices that exist and are built on our monetary base. We simply do not have economies in which we can, or try to, control everything. That really becomes a controlled and directed and detailed kind of society. When you have a control working on the monetary system, that permeates, not instantly, but it permeates and guides and shapes in broad general terms the use of credit and the terms on which we deal. That is the best you can do. Nobody really believes the money supply this year is the sole explanation of inflation or even that its full effect on inflation occurs in this year—and certainly not in a one-month period, or a three-month period, and so on. The system, by its very nature, has lags and things of that sort. You must look at the thing over the medium term, you must look at monetary policy over the medium term.

[Translation]

l'écart d'impôt, la différence entre l'impôt potentiel et l'impôt perçu, est estimé à environ 2.4 milliards de dollars, et on soupçonne que c'est peut-être encore beaucoup plus que cela. Donc, il faudra, dans un avenir prochain, étudier ce point ainsi que la complexité de notre système d'impôts, car nous ne pouvons tout simplement pas continuer à taxer les particuliers davantage, à des taux plus élevés, juste pour augmenter nos rentrées fiscales.

Je tenais à faire ce commentaire, mais je veux revenir, dans le peu de temps que j'ai à ma disposition, à la masse monétaire. Si vous examinez le rapport mensuel de la Banque du Canada, vous verrez qu'au cours des 10 dernières années l'inflation n'a diminué qu'une seule année au cours de laquelle la masse monétaire a diminué—et c'est de la masse monétaire au sens étroit, naturellement, dont je parle. Dans quatre années, sauf erreur, l'inflation a monté quand la masse monétaire a diminué; dans trois années, l'inflation a diminué et la masse monétaire a augmenté; et dans deux années, l'inflation a monté avec la masse monétaire. Très honnêtement, je ne comprends pas comment nous avons adopté ce point de vue monétariste du contrôle de l'inflation. Il me semble que quelqu'un a ramassé cela il y a quelques années et que les banques centrales et les gouvernements s'en servent comme excuse pour expliquer leur incapacité de contrer l'inflation. Le système a l'air d'un—je sais, fondamentalement, d'où cela vient, mais Friedman n'est pas autre chose qu'un acteur, à mon point de vue, et je l'ai écouté bien des fois et je l'ai regardé souvent à la télé. Honnêtement, croyez-vous que ce point de vue sur la manière de contrer l'inflation est juste ou devrions-nous le mettre au rancart?

M. Slater: J'estime que ce serait une sottise consommée que de mettre au rancart le point de vue selon lequel l'argent compte.

M. Wright: Que seul l'argent compte, c'est ce qu'il dit.

M. Slater: Non, non, non. Milton Friedman ne dit pas non plus que seul l'argent compte. Permettez-moi d'essayer d'être très concis, mais juste, là-dessus.

La première chose est que nous vivons dans un système où il existe une très, très grosse superstructure de crédit et d'institutions de crédit et de choix de crédit, qui repose sur notre base monétaire. Nous n'avons tout simplement pas d'économies, où nous pouvons, ou cherchons, à contrôler tout. Cela devient un type de société contrôlée et dirigée et détaillée. Lorsque vous appliquez un contrôle au système monétaire, cela filtre, non pas instantanément, mais cela filtre et oriente et façonne, en termes généraux, l'utilisation du crédit et les conditions du commerce. C'est le mieux qu'on puisse faire. Personne ne croit vraiment que la masse monétaire cette année est la seule explication de l'inflation ni même que son plein effet sur l'inflation sera senti cette année—et certainement pas en une période d'un mois, de trois mois, et ainsi de suite. De par sa nature même, le système comporte des retards et des choses du genre. Vous devez regarder la chose à moyen terme, vous devez examiner la politique monétaire pour le moyen terme.

[Texte]

But one thing that is absolutely clear in North America is that the inventiveness of our credit institutions in developing new ways to use money, economize on the use of money, provide credit facilities, and so on, is enormous. One of the things that has happened is that that inventiveness has made the whole thing much looser than you would have judged by any kind of look at the monetary policy in narrow terms, and that is what one has to look at. But again, you then come up against the question as to whether you think you can do better by stepping up the regulation into credit regulation, and things of that sort, than the system itself can do.

The prize lesson of the American experience in the last 10 years, since they ran a much more regulated monetary and financial system than we did, is that the much more regulated system of the United States performed much worse than our system did. One of the real causes of the difficulty we are in is that the American financial system was not reformed back 15 years ago and 10 years ago, the reforms have only come recently and they have come in a particular circumstance. That is one of the main problems, but they are reforming their system.

Mr. Wright: Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Slater.

Mr. Slater: Thank you.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

Mais une chose qui est absolument claire en Amérique du Nord, c'est que la créativité de nos institutions de crédit pour la formulation de nouvelles façon d'utiliser l'argent, d'économiser sur l'utilisation de l'argent, de donner des facilités de crédit, et ainsi de suite, est énorme. Une des choses qui s'est produite, c'est que cette créativité a rendu toute l'affaire beaucoup plus lâche que vous ne l'auriez jugé lors d'un examen de la politique monétaire au sens étroit, et c'est ce qu'il faut examiner. Mais il se pose alors encore une fois la question de savoir si vous estimez pouvoir faire mieux en réglementant le crédit, et des choses de ce genre, que le système lui-même ne peut le faire.

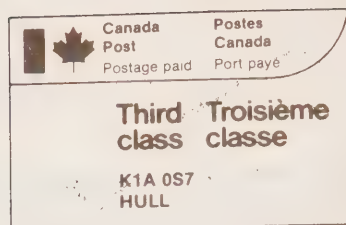
Les précieux enseignements de l'expérience des États-Unis depuis dix ans, puisqu'il avaient un système financier et monétaire beaucoup plus réglementé que nous, c'est que le système beaucoup plus réglementé des États-Unis a marché beaucoup plus mal que le nôtre. Une des causes véritables de la difficulté que nous connaissons, c'est que le système financier américain n'a pas été réformé il y a 15 ou 10 ans, que les réformes sont toutes récentes et qu'elles sont venues dans une circonstance particulière. Voilà l'un des grands problèmes, mais ils sont en train de réformer leur système.

M. Wright: Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Slater.

M. Slater: Merci.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Economic Council of Canada:

Dr. David W. Slater, Chairman;
Dr. Peter M. Cornell, Senior Advisor;
Mr. Patrick Robert, Secretary General.

Du Conseil économique du Canada:

M. David W. Slater, président;
M. Peter M. Cornell, conseiller principal;
M. Patrick Robert, secrétaire général.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 60

Thursday, June 18, 1981

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 60

Le jeudi 18 juin 1981

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
des*

**Finance,
Trade and
Economic Affairs**

**Finances,
du commerce et des
questions économiques**

RESPECTING:

Document entitled "Proposals on Import Policy"

CONCERNANT:

Document intitulé: «Propositions relatives à la politique
d'importation»

INCLUDING:

The Tenth Report to the House

Y COMPRIS:

Le Dixième Rapport à la Chambre



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chairman: Mr. Bud Cullen

Vice-Chairman: Mr. Jim Peterson

Bloomfield
Bossy
Crosbie (*St. John's*
West)
Dionne (*Chicoutimi*)

Evans
Gingras
Gimaïel
Hargrave
Herbert

COMITÉ PERMANENT DES
FINANCES,
COMMERCE ET
QUESTIONS ÉCONOMIQUES

Président: M. Bud Cullen

Vice-président: M. Jim Peterson

Messrs. — Messieurs

Lambert
Laniel
Mackasey
Riis
Rae

Stevens
Thomson
Towers
Wright—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Lois Anne Cameron

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Tuesday, June 2, 1981:
Mr. Deans replaced Mr. Riis.

On Tuesday, June 16, 1981:
Mr. Riis replaced Mr. Deans.

On Wednesday, June 17, 1981:
Mr. Dionne (*Chicoutimi*) replaced Mr. Lang.

On Thursday, June 18, 1981:
Mr. Gimaïel replaced Mr. Ferguson;
Mr. Gingras replaced Mr. Laniel;
Mr. Bossy replaced Mr. McRae;
Mr. Laniel replaced Mr. Campbell (*Cardigan*).

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le mardi 2 juin 1981:
M. Deans remplace M. Riis.

Le mardi 16 juin 1981:
M. Riis remplace M. Deans.

Le mercredi 17 juin 1981:
M. Dionne (*Chicoutimi*) remplace M. Lang.

Le jeudi 18 juin 1981:
M. Gimaïel remplace M. Ferguson;
M. Gingras remplace M. Laniel;
M. Bossy remplace M. McRae;
M. Laniel remplace M. Campbell (*Cardigan*).

CORRIGENDA

Issue No. 47

Revise the list of witnesses from the *Canadian Association of Provincial Liquor Commissionners* in the Minutes of Proceedings on page 47:3 and on the back cover to read as follows:

Mr. B.L. Kinney, President, 1980/81 (Chairman, New Brunswick Liquor Corporation);
Mr. F.A. Macinnis, (General Manager, Ontario Liquor Control Board);
Mr. D.M. Chafe, (Acting President, Newfoundland Liquor Corporation);
Mr. M. Rhéaume, (Vice-president, Finance, "*Société des alcools du Québec*");
Mr. S. Harris, (Controller, British Columbia Liquor Distribution Branch).

CORRIGENDA

Fascicule no 47

La liste des témoins de l'*Association canadienne des régies provinciales des alcools* dans le procès-verbal à la page 47:3 et à l'endos, devrait se lire comme suit:

M. B.L. Kinney, président 1980/81 (président, "*New Brunswick Liquor Corporation*");
M. F.A. Macinnis, (directeur général, "*Ontario Liquor Control Board*");
M. D.M. Chafe, (président intérimaire, "*Newfoundland Liquor Corporation*");
M. M. Rhéaume, (vice-président, Finances, Société des alcools du Québec);
M. S. Harris, (contrôleur, "*British Columbia Liquor Distribution Branch*").

Issue No. 48

Add the following name to the list of witnesses *from the Canadian Direct Mail Marketing Association* in the Minutes of Proceedings for the afternoon sitting and on the back cover:
Mr. Frank Ferguson, President.

Issue No. 50

Insert the name of Mr. Hargrave in the list of *Members of the Committee present* in the Minutes of Proceedings on page 50:3.

Issue No. 52

Change meeting number (69) immediately under the date line in the Minutes of Proceedings to read (70).

Revise the list of witnesses *from the Department of National Revenue* in the Minutes of Proceedings and on the back cover to read as follows:

From Revenue Canada, Customs and Excise:

Mr. P. Connell, Deputy Minister.

From Revenue Canada, Taxation:

Mr. Bruce A. MacDonald, Deputy Minister;

Mr. H.E. Garland, Assistant Deputy Minister, Policy and Systems;

Mr. D.L.H. Davidson, Assistant Deputy Minister, Legislation;

Mr. D.S. Brooks, Director General, Verification and Collections.

Issue No. 53

Change the meeting number (70) immediately under the date line in the Minutes of Proceedings to read (71).

Fascicule no 48

Ajouter le nom suivant à la liste des témoins *de l'Association canadienne du marketing direct* dans le procès-verbal de la séance de l'après-midi et à l'endos:

M. Frank Ferguson, président.

Fascicule no 50

Insérer le nom de M. Hargrave à la liste des *Membres du comité présents* dans le procès-verbal à la page 50:3.

Fascicule no 52

Le numéro de la séance (69) immédiatement sous la date dans le procès-verbal, devrait se lire: (70).

La liste des témoins *du Ministère du revenu national* dans le procès-verbal et à l'endos, devrait se lire comme suit:

De Revenu Canada, Douanes et Accise:

M. P. Connell, sous-ministre.

De Revenu Canada, Impôt:

M. Bruce A. MacDonald, sous-ministre;

M. H.E. Garland, sous-ministre adjoint, Politique et systèmes;

M. D.L.H. Davidson, sous-ministre adjoint, Législation;

M. D.S. Brooks, directeur général, Validation et recouvrements.

Fascicule no 53

Le numéro de la séance (70) immédiatement sous la date dans le procès-verbal, devrait se lire: (71).

REPORT TO THE HOUSE

Friday, June 19, 1981

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs has the honour to present its

TENTH REPORT

In relation to its Order of Reference of Wednesday, July 16, 1980 your Committee appointed a Sub-committee to consider the discussion paper proposing changes to Canadian import legislation entitled: "Proposals on Import Policy".

Your Committee recommends that its Sub-committee on Import Policy and members of the Sub-committee be empowered to adjourn from place to place or to travel inside and outside Canada during consideration of its Order of Reference and that the necessary staff do accompany the Sub-committee and members of the Sub-committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 60*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 19 juin 1981

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques a l'honneur de présenter son

DIXIÈME RAPPORT

Relativement à son Ordre de renvoi du mercredi 16 juillet 1980, votre Comité a établi un sous-comité pour étudier le document intitulé: «Propositions relatives à la politique d'importation», proposant des modifications aux lois visant les importations canadiennes.

Votre Comité recommande que son sous-comité sur la politique d'importation et ses membres soient autorisés à se déplacer ou se rendre en plusieurs endroits au Canada et à l'étranger durant la considération de son Ordre de renvoi et que le personnel nécessaire accompagne le sous-comité et les membres du sous-comité.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule no 60*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

BUD CULLEN

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 18, 1981
(78)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 11:14 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bloomfield, Bossy, Crosbie (*St. John's West*), Cullen, Dionne (*Chicoutimi*), Gingras, Gimaïel, Herbert, Laniel, Mackasey, Peterson and Towers.

Other Member present: Mr. Deniger.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the discussion paper proposing changes to Canadian import legislation entitled: "Proposals on Import Policy". (*See Minutes of Proceedings, Thursday, October 9, 1980, Issue No. 27*).

It was agreed,—That corrigenda to correct certain technical errors in past issues be printed in the issue containing this day's Minutes of Proceedings and Evidence.

The Chairman of the Sub-committee on Import Policy, Mr. Mackasey, presented the First Report of the Sub-Committee which is as follows:

The Sub-committee requests that the Standing Committee report to the House requesting permission for the Sub-committee to travel inside and outside Canada during consideration of its Order of Reference, and that the necessary staff do accompany the Sub-committee.

The First Report of the Sub-committee on Import Policy was concurred in.

On motion of Mr. Mackasey, it was ordered,—That the Chairman present the following report to the House as the Committee's Tenth Report:

In relation to its Order of Reference of Wednesday, July 16, 1980 your Committee appointed a Sub-committee to consider the discussion paper proposing changes to Canadian import legislation entitled: "Proposals on Import Policy".

Your Committee recommends that its Sub-committee on Import Policy and members of the Sub-committee be empowered to adjourn from place to place or to travel inside and outside Canada during consideration of its Order of Reference and that the necessary staff do accompany the Sub-committee and members of the Sub-committee.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 18 JUIN 1981
(78)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 11h 14 sous la présidence de M. Cullen (président).

Membres du Comité présents: MM. Bloomfield, Bossy, Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*), Cullen, Dionne (*Chicoutimi*), Gingras, Gimaïel, Herbert, Laniel, Mackasey, Peterson et Towers.

Autre député présent: M. Deniger.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi portant sur le document intitulé «Propositions relatives à la politique d'importation», proposant des modifications aux lois visant les importations canadiennes. (*Voir procès-verbal du jeudi 9 octobre 1980, fascicule no 27*).

Il est convenu,—Qu'un corrigenda visant à corriger certaines erreurs techniques dans les fascicules passés des procès-verbaux et témoignages du Comité soit joint au fascicule contenant le procès-verbal et les témoignages de la séance d'aujourd'hui.

Le président du Sous-comité sur la politique d'importation, M. Mackasey, présente le premier rapport du Sous-comité qui se lit comme suit:

Le Sous-comité demande que le Comité permanent fasse rapport à la Chambre lui demandant la permission de voyager à l'intérieur et à l'extérieur du Canada au cours de l'étude de son Ordre de renvoi et que le personnel nécessaire accompagne le Sous-comité.

Le premier rapport du Sous-comité sur la politique d'importation est adopté.

Sur motion de M. Mackasey, il est ordonné,—Que le président présente le rapport suivant à la Chambre comme le Dixième rapport du Comité:

Relativement à son Ordre de renvoi du mercredi 16 juillet, 1980, votre Comité a établi un sous-comité pour étudier le document intitulé: «Propositions relatives à la politique d'importation», proposant des modifications aux lois visant les importations canadiennes.

Votre Comité recommande que son sous-comité sur la politique d'importation et ses membres soient autorisés à se déplacer ou se rendre en plusieurs endroits au Canada et à l'étranger durant la considération de son Ordre de renvoi et que le personnel nécessaire accompagne le sous-comité et les membres du sous-comité.

It was agreed,—That the Chairman seek the concurrence of the House in the Committee's Tenth Report.

At 11:20 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est convenu,—Que le président tente d'obtenir l'approbation de la Chambre du Dixième rapport du Comité.

A 11h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Lois Anne Cameron,

Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, June 18, 1981

• 1114

The Chairman: Will the committee come to order please? This will be a fairly brief meeting. The committee is resuming its consideration of its order of reference dated Wednesday July 16, 1980 relating to the discussion paper entitled *Proposals on Import Policy*. As you know, we appointed, in the interests of studying this, a small subcommittee chaired by Mr. Mackasey. Mr. Mackasey wishes to make a motion this morning. We will deal with that motion.

• 1115

Before we get into that, one small thing: some small technical errors have crept into our committee issues over the past few months and the Clerk has prepared corrigenda to correct these. Is it agreed that we print these in the issue containing this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*? These concern things like people's names, or their titles, or things of that nature. So do we have agreement to do that?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. Mr. Mackasey.

Mr. Mackasey: Thank you. Mr. Chairman. The motion I would like to present for the approval of the main committee relates to the subcommittee. As you have mentioned, it was set up a month ago to study our tariff policy. Officially, it says:

In relation to its order of reference of Wednesday July 16, 1980, your committee appointed a subcommittee to consider the discussion paper proposing changes to Canadian import legislation entitled *Proposals on Import Policy*.

Your committee recommends that its Subcommittee on Import Policy and members of the subcommittee be empowered to adjourn from place to place or to travel inside and outside Canada during consideration of its order of reference and that the necessary staff do accompany the subcommittee and members of the subcommittee.

The Chairman: Any questions on the motion?

Mr. Crosbie (St. John's West): When does the subcommittee anticipate that they would finish their arduous task? And how many countries do they think they will have to visit?

Mr. Mackasey: I am glad, Mr. Crosbie, that you recognize that it is arduous. It is hardly the most glamorous subject—tariffs and dumping and countervailing duties—but it is awfully important, as you recognize. We have reached a point in our discussions where it is felt that at least one member of the committee, and some of the officials, should discuss some of our proposals with our trading partners in Washington and possibly Brussels. What we are doing here is really anticipat-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 18 juin 1981

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Notre séance ne sera pas longue. Nous allons reprendre l'étude de notre ordre de renvoi daté du mercredi 16 juillet, 1980, relativement au document de travail intitulé «Propositions pour une politique d'importation». A cette fin, un sous-comité restreint, présidé par M. Mackasey a été nommé. M. Mackasey a une motion à nous proposer.

Mais avant je voudrais vous signaler qu'au cours des derniers mois, on a relevé plusieurs erreurs techniques dans nos fascicules, erreurs qui seront corrigées par une feuille spéciale, rédigée à cet effet, par le greffier. Êtes-vous d'accord de faire imprimer cette feuille de correction en annexe à notre compte rendu d'aujourd'hui? Les erreurs en question portent sur les noms de certaines personnes ou leurs titres. Vous êtes d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Mackasey.

M. Mackasey: Merci beaucoup, monsieur le président. Je demanderais au comité d'approuver une motion se rapportant au sous-comité, lequel ainsi que le président vient de l'expliquer, a été constitué il y a un mois environ, en vue d'examiner notre politique en matière de tarifs douaniers. La motion est libellée comme suit:

Conformément à son ordre de renvoi de mercredi 16 juillet 1980, le comité a nommé un sous-comité, chargé d'étudier un document intitulé «Propositions sur la politique d'importation» et portant sur les lois canadiennes relatives à l'importation.

Le comité recommande que le sous-comité sur la politique de l'importation, ainsi que ses membres soient autorisés à siéger à différents endroits du Canada et à se déplacer, tant au pays qu'à l'étranger, durant l'exécution de son mandat et que le personnel nécessaire accompagne le sous-comité et ses membres au cours de ces déplacements.

Le président: Y a-t-il des questions au sujet de la motion?

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest): Quand le comité s'attend-il à terminer son dur labeur et combien de pays compte-t-il visiter?

M. Mackasey: Ce ne sera pas facile, monsieur Crosbie. En effet, les tarifs douaniers, le dumping et les droits compensatoires ne constituent guère un sujet prestigieux, bien que la question soit de la plus haute importance. Nous en sommes arrivés au point où nous estimons qu'un membre du comité au moins et certain des officiels, devraient examiner nos propositions avec nos partenaires commerciaux à Washington, et peut-être bien aussi à Bruxelles. Nous prenons donc certaines

[Text]

ing the need to do so before the House reconvenes in the fall. We may not utilize this power at all, it depends on the rate of progress we make between now and the end of the session.

Mr. Crosbie (St. John's West): I think it sounds very sensible, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. It has been moved by Mr. Mackasey that the chairman present the report to the House as the committee's Tenth Report.

Motion agreed to.

See Minutes of Proceedings

The Chairman: I might say that I think setting up the subcommittee was a good move, because instead of moving our whole committee all around the place, we have a subcommittee that can do it in a very effective and, hopefully, more efficient manner.

Mr. Mackasey: Our first travels, Mr. Chairman, will be to Lebanon and Northern Ireland—that has been suggested to me by the importers.

The Chairman: The committee stands adjourned.

[Translation]

mesures d'ores et déjà en attendant la reprise de la Chambre à l'automne prochain. Il se peut d'ailleurs que ceci ne soit pas nécessaire; tout dépendra de l'avancement de nos travaux d'ici à la fin de la session.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest): Cela me paraît raisonnable, monsieur le président.

Le président: Merci. M. Mackasey a proposé que le président soumette le dixième rapport du comité à la Chambre.

La motion est adoptée.

Voir Procès-verbal

Le président: J'estime que la constitution de ce sous-comité est une excellente idée, car en principe le déplacement de quelques personnes seulement devrait donner de meilleurs résultats que si le comité avait dû voyager.

M. Mackasey: Les importateurs ont proposé que nous commençons par nous rendre au Liban et en Irlande du Nord.

Le président: La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
l'imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

THIRTY-SECOND PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 61

Tuesday, December 1, 1981

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 61

Le mardi 1^{er} décembre 1981

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Finance, Trade and Economic Affairs

Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Supplementary Estimates (C) 1981-82: Votes under
INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE

Supplementary Estimates (D) 1981-82: Vote 1d under
INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (C) 1981-1982: crédits sous la
rubrique INDUSTRIE ET COMMERCE

Budget supplémentaire (D) 1981-1982: crédit 1d sous la
rubrique INDUSTRIE ET COMMERCE

APPEARING:

The Honourable Herbert E. Gray,
Minister of Industry, Trade
and Commerce

COMPARAÎT:

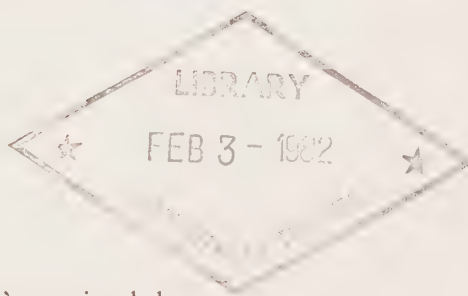
L'honorable Herbert E. Gray,
Ministre de l'Industrie et du Commerce

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chairman: Mr. Bud Cullen

Vice-Chairman: Mr. Jim Peterson

Bloomfield
Blenkarn
Carney (Miss)
Evans
Ferguson

Guilbault
Hargrave
Herbert
Lambert
Laniel

COMITÉ PERMANENT DES
FINANCES,
COMMERCE ET
QUESTIONS ÉCONOMIQUES

Président: M. Bud Cullen

Vice-président: M. Jim Peterson

Mackasey
Nystrom
Rose
Stevens

Tardif
Tessier
Towers
Wilson—(20)

Messrs. — Messieurs

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, September 10, 1981:

Mr. Carney replaced Mr. Wright;
Mr. Wilson replaced Mr. Crosbie (*St. John's West*).

On Tuesday, October 19, 1981:

Mr. Nystrom replaced Mr. Riis.

On Tuesday, November 3, 1981:

Mr. Garant replaced Mr. Bossy.

On Tuesday, December 1, 1981:

Mr. Rose replaced Mr. Rae;
Mr. Ferguson replaced Mr. Dionne (*Chicoutimi*);
Mr. Guilbault replaced Mr. Gimaïel;
Mr. Tardif replaced Mr. Gingras;
Mr. Tessier replaced Mr. Garant;
Mr. Blenkarn replaced Mr. Thomson.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 10 septembre 1981:

M. Carney remplace M. Wright;
M. Wilson remplace M. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*).

Le lundi 19 octobre 1981:

M. Nystrom remplace M. Riis.

Le mardi 3 novembre 1981:

M. Grant remplace M. Bossy.

Le mardi 1^{er} décembre 1981:

M. Rose remplace M. Rae;
M. Ferguson remplace M. Dionne (*Chicoutime*);
M. Guilbeault remplace M. Gimaïel;
M. Tardif remplace M. Gingras;
M. Tessier remplace M. Garant;
M. Blenkarn remplace M. Thomson.

ORDERS OF REFERENCE

Monday, November 16, 1981

ORDERED,—That Economic Development Vote 1c; That Finance Votes 1c, 2c, 11c, 25c and 30c; That Industry, Trade and Commerce Votes 1c, 5c, 10c, L41c, 45c, 55c, 60c and 63c; and That Privy Council Vote 20c for the fiscal year ending March 31, 1982, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Thursday, November 26, 1981

ORDERED,—That the Supplementary Estimates (D) for the fiscal year ending March 31, 1982, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

ATTEST:

Le Greffier de la Chambre des communes

C.B KOESTER

The Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Le lundi 16 novembre 1981

IL EST ORDONNÉ:—Que le crédit 1c, Développement économique, les crédits 1c, 2c, us11c, 25c et 30c, Finances, les crédits 1c, 5c, 10c, L41c, 45c, 55c, 60c et 63c, Industrie et Commerce et le crédit 20c, Conseil privé, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, soient déferés au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le jeudi 26 novembre 1981

IL EST ORDONNÉ:—Que le Budget supplémentaire (D), pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, soit déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

ATTESTÉ:

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 1, 1981

(79)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 8:06 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Blenkarn, Miss Carney, Messrs. Ferguson, Guilbault, Herbert, Lambert, Laniel, Peterson, Rose, Stevens, Tardif, Tessier and Wilson.

Other Member present: Mr. Garant.

Appearing: The Honourable Herbert E. Gray, Minister of Industry, Trade and Commerce.

Witnesses: From the Department of Industry, Trade and Commerce: Messrs. W.B. Teschke, Associate Deputy Minister; P. Quinn, Assistant Deputy Minister, Finance; D.A. Dodd, Assistant Director, Corporate Analysis Branch; Norm Gardner, Director of Aerospace Directorate; M. Chapleau, Assistant Director-General, Textiles and Consumer Products Branch; C. Laughton, Assistant Chief, Urban Transportation Division, Surface Transportation Branch; Norm Fraser, Director-General, Programs Branch; B. Culham, Comptroller, Export Development Corporation.

The Orders of Reference dated Monday, November 16, 1981 and Thursday, November 26, 1981 respectively being read as follows:

Ordered,—That Economic Development Vote 1c;

That Finance Votes 1c, 2c, 11c, 25c and 30c;

That Industry, Trade and Commerce Votes 1c, 5c, 10c, L41c, 45c, 55c, 60c and 63c; and

That Privy Council Vote 20c for the fiscal year ending March 31, 1982, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Ordered,—That the Supplementary Estimates (D) for the fiscal year ending March 31, 1982, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1c, 5c, 10c, L41c, 45c, 55c, 60c, 63c and Vote 1d under Industry, Trade and Commerce.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 10:38 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 1^{er} DÉCEMBRE 1981

(79)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 20h 06 sous la présidence de M. Peterson (vice-président).

Membres du Comité présents: M. Blenkarn, M^{lle} Carney, MM. Ferguson, Guilbault, Herbert, Lambert, Laniel, Peterson, Rose, Stevens, Tardif, Tessier et Wilson.

Autre député présent: M. Garant.

Comparait: L'honorable Herbert E. Gray, ministre de l'Industrie et du Commerce.

Témoins: Du ministère de l'Industrie et du Commerce: MM. W.B. Teschke, sous-ministre associé; P. Quinn, sous-ministre adjoint, Finances; D.A. Dodd, directeur adjoint, Direction de l'analyse des sociétés; Norm Gardner, directeur du Directeur des industries aérospatiales; M. Chapleau, directeur général adjoint, Direction des textiles et des produits de consommation; C. Laughton, chef adjoint, Division du transport urbain, Direction du transport de surface; Norm Fraser, directeur général, Direction des programmes; B. Culham, contrôleur, Société pour l'expansion des exportations.

Lecture est faite des Ordres de renvoi suivants du lundi 16 novembre 1981 et du jeudi 26 novembre 1981:

Il est ordonné,—Que le crédit 1c, Développement économique,

Les crédits 1c, 2c, 11c, 25c et 30c, Finances,

Les crédits 1c, 5c, 10c, L41c, 45c, 55c, 60c et 63c, Industrie et Commerce et

Le crédit 20c, Conseil privé, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, soient déferés au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Il est ordonné,—Que le Budget supplémentaire (D) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, soit déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1c, 5c, 10c, L41c, 45c, 55c, 60c, 63c et le crédit 1d sous la rubrique Industrie et Commerce.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 22h 38, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, December 1, 1981

• 2008

The Vice-Chairman: We now have a quorum to hear witnesses. We will come to order.

INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE

A—Department—Trade-Industrial Program

Vote 1c—Trade-Industrial—Operating expenditures.....\$3,556,000

Vote 5c—Trade-Industrial—Metric Commission—Operating expenditures.....\$1,500,000

Vote 10c—Trade-Industrial—Contributions.....\$90,600,000

Vote L41c—Loans to the de Havilland Aircraft of Canada.....\$367,400

A—Department—Tourism Program

Vote 45c—Tourism—Program expenditures and contributions.....\$3,900,000

A—Department—Grains and Oilseeds Program

Vote 55c—Grains and Oilseeds—Contributions.....\$10,600,000

B—Canadian Commercial Corporation

Vote 60c—Canadian Commercial Corporation—Program expenditures.....\$3,900,000

C—Export Development Corporation

Vote 63c—Payment to the Export Development Corporation for operating losses.....\$36,000,000

A—Department—Trade-Industrial Program

Vote 1d—Trade-Industrial—Operating expenditures—Payments to lenders of Consolidated Computer Inc., Financeco Ltd., and Finecomp Inc. in respect of loans insured.....\$94,000,000

The Vice-Chairman: Our guest this evening is the Hon. Herb Gray, Minister of Industry, Trade and Commerce. Mr. Gray, I understand you are going to be making some opening statements. First of all, do you wish to introduce any of the officials who are here with you and have them sit at the head table?

Hon. Herb Gray (Minister of Industry, Trade and Commerce): Yes, I would like Mr. Teschke, Associate Deputy Minister, to sit here. In order to cover the full range of areas touched on by the supplementary estimates we have quite a group of officials. To save the time of the committee, we will introduce them as they are required to answer questions.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 1^{er} décembre 1981

INDUSTRIE ET COMMERCE

A—Ministère de l'Industrie et du Commerce

Crédit 1c—Commercial et industriel—Dépenses de fonctionnement.....\$3,556,000

Crédit 5c—Commercial et industriel—Commission du système métrique—Dépenses de fonctionnement...\$1,500,000

Crédit 10c—Commercial et industriel—Contributions.....\$90,600,000

Crédit L41c—Prêts à la Société de Havilland Aircraft of Canada Ltd.....\$367,400

A—Ministère—Programme du tourisme

Crédit 45c—Tourisme—Dépenses du Programme et contributions.....\$3,900,000

A—Ministère—Programme des céréales et des graines oléagineuses

Crédit 55c—Céréales et graines oléagineuses—Contributions.....\$10,600,000

B—Corporation commerciale canadienne

Crédit 60c—Corporation commerciale canadienne—Dépenses du programme.....\$3,900,000

C—Société pour l'expansion des exportations

Crédit 63c—Paiement à la Société pour l'expansion des exportations pour déficits de fonctionnement..\$36,000,000

A—Ministère—Programme commercial et industriel

Crédit 1d—Dépenses de fonctionnement—Versements aux prêteurs de la compagnie *Consolidated Computer Inc.*, *Financeco Ltd.*, et *Finecomp Inc.* pour garantir les prêts consentis.....\$94,000,000

Le vice-président: Comparait ce soir l'honorable Herb Gray, ministre de l'Industrie et du Commerce. Monsieur Gray, je crois que vous voulez faire une déclaration d'ouverture. Premièrement, pourriez-vous présenter les fonctionnaires du ministère qui vous accompagnent et leur demander de venir s'asseoir à la table?

L'honorable Herb Gray (ministre de l'Industrie et du Commerce): Très bien, je voudrais inviter M. Teschke, sous-ministre adjoint, à prendre place à la table. J'ai demandé ce soir à un groupe de responsable de mon ministère de m'accompagner étant donné que nous allons aborder un certain nombre de domaines. Pour ne pas gaspiller le temps du comité, je les présenterai au comité lorsqu'ils auront à répondre à des questions.

[Text]

The Vice-Chairman: Fine. Do you wish to make an opening statement, Mr. Minister?

Mr. Gray: Yes, I would like to do that.

Mr. Chairman, members of the committee, I am going to address the need for additional financial requirements of a number of Industry, Trade and Commerce programs for Canadian industry at a time when the world's economic environment and the resulting external demand for our goods in particular are showing signs of significant deterioration.

After a brief upsurge, the expansion of industrial output is now decelerating in virtually all the countries of the western world. The prospects in world markets for the first half of 1982 are not particularly favourable.

At the present time, unemployment rates are high by historical standards in all western countries and, in a general sense, the utilization of production capacity, in most of the industrial countries, is low and likely to remain so for several months ahead. This is having obvious consequences on the volume of new business capital investment. The expansion of international trade has also slackened in the world, reflecting the widespread slowdown of output. And it is inevitable for a country like Canada, with an open economy which is heavily dependent on external trade, to be affected by worldwide economic trends.

• 2010

Of particular concern to us is the current economic recession in the United States, which is curbing the total demand for many of the goods produced here.

As the committee will recall, the government published a document with the budget entitled *Economic Development for Canada in the 1980s*. The document sets out a framework for national economic and industrial development based on the principle that the federal government will be actively involved in encouraging private sector entrepreneurial activity in all parts of Canada.

The five key themes for government action in industrial development policy are identified: developing industry; developing natural resources; developing transportation; developing exports; and developing human resources.

Within the limits of the department's mandate, it is endeavouring to improve our immediate economic conditions in a way that is consonant with the attainment of these long-term economic objectives. I am, therefore, asking the consideration and the approval of this committee for the granting of additional funds so my department will be able to put into effect several measures of further or ongoing support for Canadian business.

[Translation]

Le vice-président: Parfait. Voulez-vous faire votre déclaration d'ouverture, monsieur le ministre?

M. Gray: Certainement.

Monsieur le président, membres du comité, j'ai l'intention de discuter du besoin de ressources financières supplémentaires qui se fait sentir dans certains programmes du ministère de l'Industrie et du Commerce destinés à l'industrie canadienne, à une époque où la situation économique mondiale, et surtout la demande de produits canadiens à l'étranger, révèlent des signes évidents de détérioration.

Après avoir connu une brève montée, l'expansion de la production industrielle subit à présent une perte de vitesse dans presque tous les pays du monde occidental. Les perspectives pour la première moitié de 1982 ne semblent guère favorables.

À l'heure actuelle, suivant les normes historiques, le taux de chômage est très élevé tandis que le taux de productivité est faible dans tous les pays occidentaux et cette situation risque de se prolonger pendant plusieurs mois encore. Dans l'ensemble, cela affecte le volume des nouveaux investissements de capital. L'utilisation de la capacité de production est faible dans les pays industrialisés et risque de demeurer stationnaire au cours des prochains mois, phénomène qui ne manque pas d'affecter le volume de nouveaux capitaux investis dans l'entreprise. En outre, l'expansion du commerce international connaît un relâchement qui reflète le ralentissement généralisé de la production.

Il est inévitable qu'un pays comme le Canada, dont l'économie ouverte s'appuie fortement sur le commerce extérieur, subisse le contrecoup des tendances économiques mondiales. Nous nous inquiétons particulièrement de la régression économique qui sévit actuellement aux États-Unis et réduit la demande totale pour beaucoup de nos produits.

Pour accompagner son budget, le gouvernement fédéral a publié un document intitulé «Le développement économique du Canada dans les années 80». Ce document trace les grandes lignes d'une structure de développement économique et industriel à l'échelle nationale, en partant du principe que le gouvernement fédéral s'emploiera activement à encourager l'initiative chez les entrepreneurs du secteur privé dans toutes les régions du Canada.

Cinq grands thèmes d'action gouvernementale y sont définis, en matière de politique de développement industriel: développement de l'industrie; le développement des ressources; le développement des transports; le développement des exportations; le développement des ressources humaines.

Compte tenu des termes de son mandat, mon ministère s'emploie à améliorer notre situation économique immédiate par des moyens qui concordent avec la réalisation de ces objectifs économiques à longue échéance. C'est pourquoi je prie le comité de bien vouloir étudier et approuver l'octroi des fonds supplémentaires que je demande, afin que mon ministère soit en mesure de mettre en oeuvre plusieurs mesures destinées à soutenir encore davantage l'industrie canadienne.

[Texte]

There are 13 items in total being presented on behalf of the department for Supplementary Estimates (C) 1981-82. Of these, I will be addressing myself to eight items under the Trade-Industrial Program and the Tourism Program, plus one item each for the Export Development Corporation and the Canadian Commercial Corporation. The final three items come under the Grains and Oilseeds Program. I believe we have officials here to deal with them, but they come more directly under the responsibility of the minister responsible for the Wheat Board.

You may recall that the Main Estimates 1981-82 were put together in the summer of 1980, using the economic assumptions and policies of the previous government, without any changes to reflect the policies of the government which had come into office in March, 1980. Last May, I made a presentation to this committee on the department's Main Estimates 1981-82 in which I highlighted this and a number of economic issues which have a bearing on trade promotion and industrial development. At that time I made a point of informing the committee that we had been successful in securing additional resources for industrial development which were to be incorporated in the Main Estimates 1981-82 through the process of supplementary estimates. Among these items, I particularly emphasized the reopening of the Defence Industry Productivity Program and the providing of a 50 per cent increase in the allocation of funds to the program, which, up to that point, had been essentially frozen.

Now, Mr. Chairman, at that time I specifically raised the issues of the intensification of competitive pressures in the Canadian marketplace, particularly from the newly industrialized countries; growing competition for our goods in overseas markets; and the increasing rate of technological change and the support it receives from the governments of other industrialized countries. Since then, the government has been placing increasing emphasis on economic development and trade promotion with consequent changes in the resource allocation pattern.

The large majority of the items being presented on behalf of the department for Supplementary Estimates (C) 1981-82 are, I believe, evidence of the government's increased attention to economic development and the fuller utilization of our potential. In real terms, the supplementary estimates items for the Trade-Industrial Program, amounting to \$96 million, represent a 20 per cent increase over the funds approved by Parliament for this program in Main Estimates 1981-82. For the Tourism Program, the additional items amounting to \$3.9 million represent an 11 per cent increase over Main Estimates 1981-82.

You will generally note the Supplementary Estimates (C) items respond closely to the major issues raised in my presentation of last May. Specifically, the issue of competitive pressures and the need for industrial adjustment is addressed by

[Traduction]

Le ministère de l'Industrie et du Commerce demande des crédits supplémentaires pour treize (13) postes en tout dans le cadre du budget supplémentaire C de 1981-1982. Je traiterai ici de huit (8) postes relevant du programme commercial et industriel et du programme du tourisme, d'un poste pour la SEE et d'un autre pour la CCC, quant aux trois (3) derniers postes, qui se rapportent au programme des céréales et des graines oléagineuses, ils seront présentés comme de coutume par le ministre responsable de la Commission canadienne du blé l'honorable Hazen Argue.

Vous vous souvenez sans doute que le budget des dépenses pour l'année 1981-1982 a été élaboré durant l'été 1980 à partir des assertions et des politiques économiques héritées du précédent gouvernement, sans avoir subi aucun changement visant à refléter les politiques du gouvernement actuel, qui étaient alors en voie de préparation. En mai dernier, j'ai pris la parole devant le Comité au sujet du budget des dépenses pour l'année 1981-1982 pour I & C. A cette occasion, j'ai souligné ce qui précède, ainsi qu'un certain nombre de questions économiques ayant une incidence sur la promotion du commerce et le développement de l'industrie. J'ai aussi tenu à aviser le comité que mon ministère avait réussi à obtenir des ressources supplémentaires pour le développement industriel, qui seraient incorporées au budget des dépenses de 1981-1982 par le biais du budget supplémentaire. J'ai insisté notamment sur la reprise du programme DIPP et sur une augmentation de 50 p. 100 des capitaux octroyés à ce programme qui était alors bloqué.

Monsieur le président, j'avais alors soulevé les questions suivantes: la tension accentuée causée sur le marché canadien par la concurrence, surtout celle provenant des pays nouvellement industrialisés; la concurrence croissante que doivent affronter nos produits sur les marchés d'outre-mer; le rythme toujours plus rapide des progrès technologiques et l'appui que leur accordent les gouvernements des autres pays industrialisés. Par la suite, le gouvernement fédéral a donné plus d'importance au développement économique et à la promotion du commerce, en modifiant en conséquence la répartition des ressources.

La vaste majorité des postes présentés par I et C au budget supplémentaire C de 1981-1982 témoignent de l'attention accrue que porte le gouvernement fédéral au développement économique et à l'utilisation optimale de nos capacités. En termes réels, les postes du budget supplémentaire consacrés au programme commercial et industriel, qui totalisent 96.0 millions de dollars représentent une augmentation de 20 p. 100 par rapport aux crédits approuvés par le Parlement au titre de ce programme dans le budget principal de 1981-1982, en ce qui concerne le programme du tourisme, les postes supplémentaires, qui s'élèvent à 3.9 millions de dollars traduisent une augmentation de 11 p. 100 par rapport au budget principal de 1981-1982.

Vous constaterez que les postes du budget supplémentaire C correspondent en général de près aux principaux points soulevés dans ma présentation de mai dernier. Plus précisément, le montant de 350 millions de dollars consacré au programme de

[Text]

the \$350 million Industry and Community Development Program for which initial funding is being requested.

The issue of export marketing is being seriously tackled by this government on several fronts, including a substantial enhancement of the resources available to the program for export market development. The need for technological innovation is being met by providing government assistance through loans and contributions to worthwhile Canadian business projects such as Telidon, the Vancouver Automated Light Rapid Transit System, Pratt & Whitney PT-7 engine, and de Havilland DHC-7 aircraft.

• 2015

At this point, I want to briefly elaborate on the specific Supplementary Estimates (C) items for the Trade-Industrial program and the Tourism Program. However, before I do that I would like to make some comments concerning the Consolidated Computer Inc. situation. That company reported modest profits in 1976, 1977 and 1978. In 1979 and in 1980 the company incurred losses—\$10 million in 1978 and \$13.5 million in 1980.

You will recall that in June of this year, I announced the government's plans to seek a private sector company to purchase the Crown-owned shares in CCI. We consider this to be the most cost-effective solution to the company's problems and the preservation of the residual value of this member of the Canadian computer industry. To carry out this plan, Shieldings Investments Limited of Toronto was retained to advise the government on the most economical way to dispose of the Crown's investment in CCI and to find a buyer. Shieldings identified and assisted in the negotiations with two logical takeover candidates. One of these was NABU Manufacturing Corporation of Ottawa, a company mainly involved in the design, development and manufacture of microcomputers; a company also engaged, however, in the design and development of computer software, the distribution of small computer systems and the manufacture of cable television converters.

NABU has agreed to purchase both the federal and Ontario government's investments in Consolidated Computer Inc. and the lease vehicle for a combination of \$100,000 cash plus participation payments amounting to about \$7.5 million over the next five years. It has also agreed to keep the company in operation for at least two years, to provide sufficient working capital to achieve that goal and to preserve virtually all jobs at Consolidated Computer. As well, it will cause both CCI and Financeco to waive all claims for tax loss carry forward in respect of previously accrued losses.

Under the terms of the sales agreement, the government has agreed to pay off the indebtedness of CCI, Financeco and Finecomp. As such, cabinet has authorized the tabling of a special supplementary estimate of \$94 million. The loans now insured by the governments on behalf of CCI and the lease vehicle total \$91 million—\$47.4 million to CCI plus \$43.6

[Translation]

développement industriel et communautaire, pour lequel des fonds sont demandés pour la première fois, permettra de traiter particulièrement de la question des pressions exercées par la concurrence et de l'ajustement du secteur industriel.

Le gouvernement s'occupe sérieusement sur plusieurs fronts, de la commercialisation des exportations, notamment en augmentant de façon substantielle les ressources du programme de développement des marchés d'exportation. Enfin, l'aide accordée sous forme de prêts et de contributions à des projets canadiens de valeur, dont le Télidon, le réseau de transport léger et rapide automatisé de Vancouver, le moteur PT-7 de Pratt & Whitney et l'avion DHC-7 de la De Havilland, fait écho aux besoins de la technologie de pointe.

J'aimerais maintenant vous entretenir brièvement des postes particuliers du budget supplémentaire (C) du programme commercial et industriel et du programme du tourisme, non sans avoir quelque peu commenté au préalable la situation de la compagnie informatique incorporée (CCI). En 1976, 1977 et 1978, la CCI a déclaré des profits modestes, en 1979 et en 1980, elle a connu des déficits: 10 millions de dollars en 1979 et 13,500 mille dollars en 1980.

En juin dernier, j'ai annoncé des plans en vue de demander à une compagnie du secteur privé d'acheter les parts de la CCI détenues par la Couronne. À mon avis, ils s'agissait de la solution la plus rentable pour résoudre les problèmes de la compagnie et conserver la valeur résiduelle de ce membre de l'industrie canadienne de l'informatique. Pour ce faire, le gouvernement a retenu les services de la Société *Shieldings Investments* de Toronto afin d'être conseillé sur la façon la plus économique de se départir des sommes investies par la Couronne dans la CCI tout en trouvant un acheteur. La Société *Shieldings* a identifié deux candidats valables pour la reprise et a également contribué aux négociations. L'une d'eux, *NABU Manufacturing Corporation* d'Ottawa s'occupe principalement de concevoir, de mettre au point et de fabriquer des micro-ordinateurs, mais aussi d'élaborer des programmes informatiques, de distribuer de petits ordinateurs et de fabriquer des convertisseurs de télédistribution.

NABU a offert d'acheter les actions que possédaient le gouvernement fédéral et celui de l'Ontario dans la CCI et la Société de crédit-bail affiliée pour un montant d'environ 7.5 millions de dollars, soit \$100,000 au comptant plus les paiements participatifs sur les cinq prochaines années. La société s'est engagée à fournir un fonds de roulement suffisant pour atteindre ce but et à préserver la presque totalité des emplois actuels à la CCI. Elle a également accepté de faire en sorte que la CCI et *Financeco* ne reportent pas aux fins d'impôt, sur les exercices suivants, les pertes subies précédemment.

Aux termes de l'entente, le gouvernement a accepté d'assumer la dette de la CCI, de *Financeco* et de *Finecomp*, ce qui a amené le Cabinet à autoriser le dépôt d'un budget supplémentaire spécial de 94 millions de dollars. Actuellement, les prêts garantis par le gouvernement au nom de la CCI et de la Société de crédit-bail totalisent 91 millions de dollars, soit

[Texte]

million to Financeco and Finecomp. Of the \$91 million, the federal government will recover from the Ontario government about \$3 million. The additional \$3 million covered in the supplementary estimate is in the form of contingency funds to permit CCI to meet its interest costs and operating shortfalls during the next several weeks before the closing date of the sale of NABU.

By selling their shares and paying the indebtedness, the federal and Ontario governments have ensured that the residual value of the computer manufacturing capability possessed by Consolidated Computer Inc. is preserved, virtually all the employees of the company will keep their jobs, the company's main product lines will be continued and customers will not be left high and dry. CCI's foreign partners would also have a chance to continue the relationship with the company, on a renegotiated basis. The total cost to the government will be less than in the case of outright bankruptcy which would have caused the government to repay insured loans without providing for the continuance of the company and would also have made the government liable for employee severance pay and benefits.

Mr. Blenkarn: Not at all.

Mr. Gray: The repayment of the insured loans would have taken place without any opportunity of offsetting these amounts through the kinds of payments it would have obtained through its sale to NABU. Also, CCI will be continuing on a commercially sound basis without further government assistance.

I want to make some brief comments about the specific items in the estimates that I have been previously referring to; the additional \$2.3 million requested for the Metric Conversion Program, which is composed of \$1.5 million for increased operating expenditures and \$800,000 for increased contributions.

• 2020

Basically, the funds required for operating expenditures will cover an information campaign and administration costs related to the program to convert retail food scales to the metric system. The \$800,000 in increased contributions has been requested in order to provide for two requirements: \$300,000 of the \$800,000 will be utilized to fund contributions to the retail food industry for scale conversion to those retailers who had converted and then subsequently had to change back to the imperial system because of the postponement of the conversion program; the balance of the \$800,000, that is to say \$500,000, will provide contributions to assist the metric tool conversion due to the increase in the number of items per claim and the sophistication of the tools claimed.

These additional resources are being requested to ensure that the implementation of the national Metric Conversion

[Traduction]

47,400 mille dollars au nom de la CCI et 43,600 mille dollars au nom de *Financeco* et *Finecomp*. (Des 91 millions de dollars, le gouvernement fédéral recouvrera environ 3 millions de dollars du gouvernement ontarien). Les 3 millions de dollars additionnels prévus au budget supplémentaire sont requis au titre de réserves pour éventualités afin de permettre à la CCI d'effectuer ses paiements d'intérêt et de combler son déficit d'exploitation au cours des prochaines semaines, en attendant la conclusion officielle de la vente à la NABU.

En vendant leurs actions et en remboursant la dette, les deux ordres de gouvernement se sont assurés que la capacité de fabrication d'ordinateurs que la CCI possède encore est préservée, que presque tous les employés de la CCI conservent leur emploi, que les principales gammes de produit de la société continueront d'être fabriqués, que les nouveaux propriétaires ne laisseront pas tomber les clients de la société, que les associés étrangers de la CCI pourront continuer d'entretenir des relations avec la société (en renégociant les accords), que le coût total pour le gouvernement sera inférieur à ce qu'il aurait été si la société avait dû déclarer faillite; il lui aurait fallu rembourser les prêts garantis sans assurer la survie de la CCI et payer aux employés une indemnité de cessation d'emploi et des prestations d'assurance-chômage.

M. Blenkarn: Pas du tout.

M. Gray: Il n'avait pas été possible de rembourser les prêts garantis sans utiliser l'argent provenant de la vente de NABU. En outre, la CCI continuera à fonctionner de façon rentable sans l'aide du gouvernement.

J'aimerais commenter brièvement sur certains points du budget auxquels j'ai précédemment fait allusion: les 2,300 mille dollars supplémentaires demandés pour le programme de conversion au système se répartissent comme suit: 1,500 mille dollars pour pallier l'augmentation des dépenses de fonctionnement, et \$800,000 pour accroître les contributions.

Essentiellement, les capitaux demandés pour les dépenses de fonctionnement seront consacrés à une campagne d'information et aux coûts administratifs liés au programme de conversion au système métrique des balances dans le secteur de l'alimentation au détail. Quant aux \$800,000 destinés à accroître les contributions, ils ont été demandés pour répondre à deux besoins. Une somme de \$300,000 servira à accorder des contributions pour conversion des balances aux détaillants du secteur de l'alimentation qui, après avoir adopté le système métrique, ont dû revenir aux mesures impériales lorsque le programme de conversion a été reporté. Le solde de \$500,000 est destiné à des contributions pour la conversion des outils au système métrique, en raison de l'augmentation du nombre d'articles par demande et du perfectionnement des outils en cause.

On a demandé ces ressources supplémentaires pour pouvoir faire en sorte que la mise en oeuvre du programme national de

[Text]

Program proceeds as planned. It should be borne in mind that the Metric Conversion Program depends heavily on the continued co-operation of all sectors of industry, including the retail food industry. The government feels that the retail food industry should not have to bear the burden of the costs resulting from the decision to delay the implementation of the conversion of the retail food scales to the metric system. There are several items under the heading "Enterprise Development Program". These are broken down as follows:

Funding, amounting to \$5.3 million and 18 person-years, is requested for the Industrial and Labour Adjustment Program. Of this amount, \$1.3 million is for increasing operating expenditures and \$4 million for the initial funding for new projects, the amount required to be paid out for projects in the fiscal year in question.

The Industrial and Labour Adjustment Program is one key component of the Industry and Community Development Program, which was announced in the budget of 1980, with initial funding of \$350 million in the period to 1983-84. Its primary focus is to address the demanding challenge in the area of industrial adjustment. The program will assist industries and workers in communities particularly hard hit by adjustment pressures. To date, four communities have been designated. The purpose of the program is to fund up-side adjustment opportunities in communities facing downward adjustment pressures.

Additional resource requirements, amounting to \$1.7 million and four person-years, have been identified for the Telidon project: \$160,000 will be allocated to operating expenditures to support increased product research and development as well as marketing activities. The remaining \$1.5 million will provide contributions for the product development component of the expanded Telidon program which is being carried out in co-operation with the Department of Communications to assist industry in product research and development. Projects such as Telidon represent an excellent opportunity for the federal government to support the establishment of new business with potential for innovation-based growth.

Another important item for which funding is requested is the federal government's contribution of \$60 million toward the cost of construction of the Vancouver automated light rapid transit system. The successful realization of the project is considered to be a major achievement in terms of mounting a co-operative effort among several provinces and the federal government. In addition, it will clearly demonstrate to the world Canada's leadership in rapid transit technology. The federal contribution, in the context of stimulating industrial and trade development and for western economic diversification, will be used for a 50 per cent cost sharing with British Columbia of the prebuild section and a 50 per cent share of all vehicles.

[Translation]

conversion au système métrique se déroule comme prévu. Il faut toutefois se rappeler que ce programme dépend grandement de la coopération suivie de tous les secteurs de l'industrie, y compris celui de l'alimentation au détail. Le gouvernement fédéral estime que l'industrie de l'alimentation au détail ne doit pas porter le fardeau des coûts suscités par la décision de remettre à plus tard la mise en oeuvre du programme de conversion des balances dans ce secteur. Le «Programme d'expansion des entreprises» comporte les éléments suivants:

On demande des fonds budgétaires de 5,3 millions et 18 années-personnes pour le programme d'adaptation de l'industrie et de la main-d'oeuvre (PAIM). De cette somme, 1,3 million doit servir à couvrir l'augmentation des dépenses de fonctionnement et 4 millions pour le financement initial de nouveaux projets; le montant requis doit être versé pour les projets de l'année financière en question.

Le programme d'adaptation de l'industrie et de la main-d'oeuvre est un élément majeur du programme de développement industriel et communautaire qui a été ajouté au budget d'octobre 1980, avec des fonds budgétaires de 350 millions pour la période allant jusqu'en 1983-1984. Le PAIM a essentiellement pour objet de relever le défi que représente l'adaptation au niveau de l'industrie, en venant en aide aux industries et aux travailleurs se trouvant dans les collectivités particulièrement touchées par les problèmes d'adaptation. Jusqu'à présent, quatre collectivités ont été désignées. Le programme vise à financer des solutions de rechange dans les collectivités qui font face à des pertes d'emplois.

Par ailleurs, des ressources budgétaires supplémentaires sont nécessaires pour le projet Telidon, soit 1,7 million et quatre années-personnes. Une somme de \$160,000 sera allouée aux dépenses de fonctionnement, afin d'encourager la recherche et le développement de produits ainsi que les activités de commercialisation. Le solde de 1,5 million sera versé sous forme de contributions destinées au développement de produits dans le cadre du programme Telidon élargi mis en oeuvre en collaboration avec le ministère des Communications, afin de venir en aide à l'industrie sur le plan de la recherche et du développement de produits. Des initiatives comme le Telidon permettent au gouvernement fédéral de participer à la création de nouvelles entreprises offrant des possibilités de croissance dans des secteurs de technologie de pointe.

Un autre poste important pour lequel on demande des fonds budgétaires porte sur la contribution de 60 millions de dollars du gouvernement fédéral pour la construction du réseau de transport léger et rapide automatisé de Vancouver. On considère que la réussite du projet constituera un haut fait en matière de collaboration entre plusieurs provinces et le gouvernement fédéral. De plus, cette réussite démontrera au monde entier que le Canada est le chef de file dans le domaine de la technologie du transport rapide. La contribution fédérale, qui vise à stimuler le développement industriel et commercial et à diversifier l'économie de l'ouest, servira à partager, avec la Colombie-Britannique, 50 p. 100 des coûts de la section préfabriquée et 50 p. 100 des coûts de tous les véhicules. PRATT & WHITNEY DU CANADA (MOTEUR PT-7)

[Texte]

Now we come to an item involving the Pratt & Whitney PT-7 engine. While this project is under the DIPP program, it is much larger than most other projects. The total Crown contribution toward this project is \$50.184 million over a 5-year period. The financial requirement for this year is \$14.2 million in contributions.

As the committee will likely know, the PT-7 engine is a new, advanced-technology, turbo-propelled engine in the 2000-shaft horsepower class. The market requirement is for powering the new 30- to 40-passenger class commuter aircraft, such as the de Havilland DASH-8 and the new top-of-the-line corporate aircraft. Later versions could logically be developed, as was the case with the firm's PT-6 engine. Projected sales, that is for the PT-7 engine, over the period 1983 to 1993 are \$774 million. Over a 15-year period the projected sales are some \$1 billion.

• 2025

We have an item involving a contribution to the International Natural Rubber Council. This item, amounting to \$50,000 in contributions, will assist in defraying administrative costs in respect of Canada's obligations under the International Natural Rubber Agreement.

With respect to the program for export market development, or PEMD, the department is requesting a total of \$12 million and five person-years in additional resources. These resources will be allocated to operating expenditures amounting to \$2.1 million and to contributions amounting to \$9.9 million. PEMD, the Program for Export Market Development, is a major instrument of the department in the promotion of exports, and as members of the committee may recall, its purpose is to assist businessmen or businesswomen with the cost of getting into new export markets.

Supplementary Estimates (C) also contain a loan vote item to provide loans in the amount of \$367,000 to the de Havilland aircraft company. This will permit the company to finance the rate tooling for the DHC-7 aircraft. De Havilland has already received \$3,643,800 in loans of an authorized original limit of \$4 million for this purpose. The amount of \$367,400 will bring the company up to the authorized loan limit.

[Traduction]

Bien que ce projet relève du programme DIPP, il est d'une envergure beaucoup plus grande que la plupart des autres projets. La contribution totale de l'État dans le cadre de ce projet s'élèvera à \$50,184,000 sur une période de 5 ans. Les fonds budgétaires nécessaires cette année s'élèvent à 14,2 millions de dollars à titre de contributions.

Vous savez sans doute que le moteur PT-7 relève de la technologie de pointe. Il s'agit d'un turbopropulseur à triple corps de la catégorie des 2,000 chevaux de puissance par corps. En termes de marché, ce moteur est destiné au nouveau court courrier pour 30 à 40 passagers, comme le DASH-8 et les nouveaux avions d'affaires hautement perfectionnés de Havilland. Il est possible que l'on crée de nouvelles versions de ce moteur, comme dans le cas du PT-6. On prévoit un chiffre d'affaires de 774 millions de dollars pour le PT-7 entre 1983 et 1993.

Nous avons un poste au titre des contributions de \$50,000 versées au Conseil international sur le caoutchouc naturel, qui aideront à payer les frais administratifs découlant des obligations du Canada dans le cadre de l'accord international sur le caoutchouc naturel.

Le ministère demande des ressources supplémentaires au titre du PEMD, soit une somme de 12 millions de dollars et 5 années-personnes. Ces ressources seront affectées à des dépenses d'exploitation, qui s'élèvent à 2.1 millions de dollars, et à des contributions, qui totalisent 9.9 millions de dollars. Le PEMD est un outil important dont dispose I et C pour promouvoir les exportations. Il s'inscrit dans le cadre des mesures prises par le gouvernement pour aider les gens d'affaires à accéder à de nouveaux marchés d'exportation.

Au budget supplémentaire (C) figure un crédit prévoyant une somme de \$367,000 pour des prêts consentis à la de Havilland Aircraft Limitée. Ces prêts permettront à la société de financer les coûts de l'outillage pour la production de l'avion DHC-7. A cette fin, la de Havilland a déjà reçu en prêt une somme de \$3,643,800 du montant de \$4 millions, autorisé à l'origine. Il lui reste donc à recevoir une somme de \$367,400 pour atteindre la limite de prêt autorisée.

[Text]

The commitment in question was originally made in 1976 and was to enable the company to obtain the tooling for the construction of the DHC-7 aircraft. The Crown is financing 80 per cent of these rate tooling costs as they are incurred on an interest-free basis up to the maximum loan limit. De Havilland will be repaying the loan in 50 equal installments from the sale of the second batch of 50 DASH-7 production aircraft. Currently, the company has delivered 43 aircraft, has orders for 38, and options for 43 more from its customers.

The estimates also provide funding for additional tourism initiatives. One initiative being undertaken within the department is the development of a strategy for tourism. The strategy addresses many of the private sector concerns and issues raised in the 1978 Tourism Industry Consultative Task Force exercise. Three million dollars is being requested for the purpose of implementing specific program proposals which give greater emphasis to packaging and co-ordination of domestic travel.

I will not take the time to go into these proposals but I would be happy to do so in the course of our discussion.

There is also a specific tourism initiative for Prince Edward Island. A program has been developed which emphasizes industrial and tourism development activities with unique relevancy to Prince Edward Island's industrial and tourism base. In the tourism sector, \$900,000 is being requested to place particular efforts on encouraging and supporting viable destination area tourism development on the provision of assistance to develop new markets, to improve tourism professional and management skills and, finally, on tourism marketing.

With respect to the Canadian Commercial Corporation, an additional \$3.9 million is required to cover additional contract costs related to an export contract undertaken by the corporation with the Royal Thai Navy for defence products.

And finally, there is an item pertaining to the Export Development Corporation. The Export Development Corporation requires an additional \$29 million in order to maintain a competitive standard of Canadian export financing in the face of intense foreign competition, and the increased cost of export financing stems from providing more support for smaller transactions as well as from a higher cost of borrowed funds.

Mr. Chairman, members of the committee, this completes my statement and I would now be pleased to attempt to respond to the questions and comments of the members of the committee.

The Vice-Chairman: Just before we do that, I have on my list, in the following order, Messrs. Stevens, Rose, Tessier, Blenkarn, Ferguson, Wilson, Tardif, Miss Carney, Messrs. Guilbault and Laniel. Because of the large number of ques-

[Translation]

L'engagement en question a été pris originellement en 1976 pour permettre à la compagnie d'obtenir l'outillage pour la construction de l'avion DHC-7. L'État endosse 80 p. 100 des coûts de l'outillage, sans intérêt, jusqu'à concurrence de la limite de prêt consentie. La de Havilland remboursera le prêt en cinquante versements égaux provenant du montant de la vente du deuxième lot de cinquante avions de la série Dash 7. Jusqu'à présent, la société a livré 43 avions et reçu des commandes de ses clients pour 38 autres, sans compter des options pour 43 avions supplémentaires.

Le budget prévoit également le financement de nouvelles initiatives en matière de tourisme. L'une des initiatives actuellement en cours au ministère de l'Industrie et du Commerce est l'élaboration d'une stratégie du tourisme. Cette stratégie fait écho à de nombreuses questions et préoccupations du secteur privé, révélées au cours des travaux du groupe de travail consultatif sur l'industrie touristique mis sur pied en 1978. On demande la somme de 3 millions de dollars pour mettre en oeuvre des propositions précises du programme visant à accorder une attention accrue à la mise en circuits forfaitaires et à la coordination des voyages à l'intérieur du pays.

Je ne prendrai pas le temps de détailler ces propositions mais je serais heureux de le faire dans le cadre de nos discussions.

Il y a aussi une initiative pour le tourisme à l'Île-du-Prince-Édouard. On a mis sur pied un programme axé sur les activités de développement touristique et industriel, dont bénéficiera de façon toute particulière l'Île-du-Prince-Édouard. Un crédit de \$900,000 est requis pour le secteur touristique en vue de mieux encourager et appuyer l'expansion de destinations touristiques viables, d'aider à développer davantage de nouveaux marchés et à rehausser la compétence des professionnels et gestionnaires du tourisme et enfin, de favoriser la commercialisation du tourisme.

Quant à la Corporation commerciale canadienne, un apport additionnel de 3.9 millions de dollars est nécessaire pour couvrir les suppléments de frais liés à un contrat d'exportation de matériel de défense conclu entre la corporation et la Marine royale Thaïlandaise.

Et pour finir, un crédit de 29 millions de dollars pour la Société d'expansion des exportations pour le financement des exportations canadiennes continue d'être compétitif compte tenu de la forte concurrence étrangère et de l'augmentation des coûts de financement des exportations imputables à l'augmentation des charges pour les petites transactions ainsi qu'au renchérissement du loyer de l'argent.

Monsieur le président, messieurs les membres du comité, j'en ai maintenant terminé et c'est avec plaisir que j'essayerai de répondre aux questions et commentaires du comité.

Le vice-président: Avant de donner la parole aux membres du comité, j'ai sur ma liste, MM. Stevens, Rose, Tessier, Blenkarn, Ferguson, Wilson, Tardif, M^{le} Carney, MM. Guilbault et Laniel. Étant donné le grand nombre d'intervenants,

[Texte]

tioners, I would appreciate it very much if on our first round we would limit ourselves to 10 minutes.

Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Were you suggesting, Mr. Chairman, that you are going to go through a whole list of Liberal speakers?

• 2030

The Vice-Chairman: I have suggested, Mr. Stevens, that every person who is on this committee and who has requested to ask questions of the minister has a right to.

Mr. Laniel: Mr. Chairman, on the point raised by the hon. member for Simcoe North, I would like to know what is in his mind when he qualifies us as those Liberal speakers. Are we not entitled to ask the minister in committee . . . ?

The Vice-Chairman: I do not think we need any discussion of it. I believe we are going by the rules. Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, on a point of order. We know that these committees are used for sandbagging purposes. It is traditional in this committee that the speakers alternate between the government side and our side, and I just find it a little unusual . . .

The Vice-Chairman: Mr. Stevens, with all due respect, we are following that tradition. I will follow it tonight. I believe the rules of this committee will be respected and I would invite you to commence your questions, if you are serious about questioning, please.

Mr. Rose: Mr. Chairman, on the same point of order. I am a little concerned about the nature of the procedure. First of all, we have the minister here; we want to have an opportunity to ask him questions. I imagine you are going to call adjournment by 9 p.m. or 9.30 p.m. We have the minister making a statement for one half hour. We were prevented in the meantime from cross-examining the minister.

I know the defence of that, too, but at the same time we have a number of Liberal speakers getting on the list, instead of an alternation, as is customary in many committees, and we ask ourselves: Are the minister and the members of the government trying to eat up the clock and therefore protect the minister from a time-allocated arrangement in this committee where we have to stop at a particular time and therefore certain kinds of questions that are very important to public discussion are not asked?

The Vice-Chairman: First of all, the list that I read out allowed for complete alternation between the two sides. Now, if you are asking for greater time for the opposition, perhaps members of the Liberal party would be prepared to defer; but I am not prepared as chairman to rule that members of this committee should not have the right to ask questions. So let us get going, please.

[Traduction]

je saurai gré aux membres du comité de se limiter à dix minutes pour la première série de questions.

Monsieur Stevens.

M. Stevens: Faut-il comprendre, monsieur le président que vous avez donné la parole à tous les libéraux?

Le vice-président: Je crois, monsieur Stevens, que les membres du comité ici présents qui ont demandé de pouvoir poser des questions au ministre ont le droit de le faire.

M. Laniel: Monsieur le président, je voudrais savoir ce que l'honorable député de Simcoe North veut dire en parlant de ces «Libéraux». N'avons-nous pas le droit de poser des questions au ministre en comité?

Le vice-président: Je ne crois pas qu'il y ait lieu d'en discuter. Monsieur Stevens, nous allons nous en tenir au règlement.

M. Stevens: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. On sait bien que ces comités servent à défendre le gouvernement. D'habitude dans ce comité on donne successivement la parole au gouvernement puis à l'opposition et cette fois-ci, je trouve un peu bizarre . . .

Le vice-président: Monsieur Stevens, je vous ferais respectueusement remarquer que rien n'a changé. Ce sera aussi ce que nous ferons ce soir. J'entends que l'on respecte le règlement et je vous invite à poser vos questions. Si toutefois vous voulez véritablement poser des questions. Je vous en prie.

M. Rose: Monsieur le président, au sujet de ce rappel au Règlement, je dois dire que moi non plus je ne comprends pas très bien la procédure qui est suivie. Tout d'abord, étant donné que le ministre est parmi nous, nous voulons avoir le temps de lui poser nos questions. Étant donné que vous allez probablement lever la séance vers 21h00 ou 21h30, et que le ministre va faire une déclaration d'ouverture pendant une demi-heure, nous ne pourrions pendant ce temps lui poser des questions.

Je sais ce que l'on peut répondre à cela mais pour le cas qui nous occupe, il y a plusieurs députés libéraux qui sont inscrits sur la liste et plutôt de donner successivement la parole aux partis présents, comme on a l'habitude de le faire en comité, nous nous posons la question de savoir si le ministre et les membres du gouvernement n'essaient pas de gagner autant de temps que possible pour protéger le ministre étant donné que la séance doit être levée à une heure déterminée pour que certaines questions très importantes devant faire l'objet de discussions publiques ne soient pas posées?

Le vice-président: Tout d'abord, la liste des intervenants que j'ai lue permet parfaitement d'alterner les interventions entre les deux partis. Par contre si l'opposition veut disposer de plus de temps, il se peut que les députés du Parti libéral soient disposés à vous en concéder, mais pour ma part en tant que président, je ne suis pas disposé à reconnaître que certains membres du comité n'ont pas le droit de poser des questions. Commençons donc voulez-vous.

[Text]

Mr. Laniel: Maybe they were sleeping while the statement was being given.

The Vice-Chairman: The minister was here on time and the minister commenced. He had to wait five minutes for a quorum to be here.

Mr. Lambert: This is the first time . . . We have asked for this minister; we have asked for the Minister of Finance for the last two weeks, and we cannot get them.

Mr. Laniel: You just arrived; you do not even know what happened.

The Vice-Chairman: Ladies and gentlemen, may peace prevail. We will be having a steering committee meeting after this meeting is over tonight at the request of Mr. Wilson, and we can arrange future meetings for this committee.

I suggest that the lead-off speaker is the Conservative. The time of this committee is therefore in their hands at this point, if they wish to commence.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, with the beginning of my 15 minutes, then, I would like to basically ask the minister to answer some . . .

Mr. Tessier: You have to stick with 10.

Mr. Stevens: No, the precedent in this committee is that the lead questioner takes 15 minutes; the subsequent ones take 10. All I am saying is that I have 15 minutes.

The Vice-Chairman: The clerk has informed me that the precedent in this committee is 10 minutes.

If you accept that, fine.

Mr. Laniel: We will accept that.

The Vice-Chairman: The parliamentary secretary informs me you may have 15 minutes.

Mr. Stevens: Thank you. Mr. Chairman, if I may put my questions first of all to the minister on the question that he has raised concerning Consolidated Computer Inc.

Could the minister indicate to us what is the total investment of the people of Canada through the government in Consolidated Computer at the present time? I am looking for the figure that you have invested or are committed to over and above the \$94 million that you are now asking we empower you to also write off.

Mr. Gray: Quite apart from the supplementary estimate here, there was funding provided over the years, first through the PAIT program, the program for industrial technology, and then under the successor program. I will have this figure for you in a moment.

• 2035

Under the Program for the Advancement of Industrial Technology, \$4,754,832 of research and development assist-

[Translation]

M. Laniel: Il se peut qu'ils dormaient pendant la déclaration d'ouverture.

Le vice-président: Le ministre était à l'heure et il a aussi commencé à l'heure. Il a dû d'ailleurs attendre cinq minutes pour qu'il y ait quorum.

M. Lambert: C'est bien la première fois . . . Nous demandons depuis deux semaines au ministre, au ministre des Finances de comparaître, et nous n'avons obtenu aucun résultat.

M. Laniel: Mais vous venez d'arriver, vous ne savez même pas ce qui s'est passé.

Le vice-président: Mesdames et messieurs, je vous en prie. Il y aura après la séance une réunion du comité directeur à la demande de M. Wilson et à cette occasion nous discuterons des prochaines séances du comité.

Je donne la parole au représentant du Parti conservateur pour qu'il pose ses questions. Par conséquent, le comité peut maintenant disposer du temps qui lui est alloué, s'il veut bien commencer.

M. Stevens: Monsieur le président, pour commencer mes 15 minutes, je voudrais en premier lieu demander au ministre de répondre à . . .

M. Tessier: Non pas 15 minutes mais 10 minutes.

M. Stevens: Non la pratique dans ce comité est que la personne qui commence à poser des questions a droit à 15 minutes. Les intervenants qui suivent ont 10 minutes. J'ai donc droit à 15 minutes.

Le vice-président: Le greffier me dit que cela a toujours été 10 minutes.

D'accord, très bien.

M. Laniel: Nous n'avons rien à redire.

Le vice-président: Le secrétaire parlementaire m'informe par contre que vous avez droit à 15 minutes.

M. Stevens: Merci, monsieur le président, je voudrais premièrement poser une question au ministre au sujet de la société *Consolidated Computer Incorporated* dont il a fait état dans sa déclaration d'ouverture.

Le ministre pourrait-il nous dire quels sont dans l'ensemble et jusqu'à présent les investissements que les contribuables canadiens ont déjà fait dans la société *Consolidated Computer*? Je voudrais que vous me disiez quels ont été les investissements du gouvernement ainsi que les engagements en plus des 94 millions que vous nous demandez maintenant d'éponger.

M. Gray: Mis à part ce que nous demandons dans le budget supplémentaire, au cours des années la CCI a obtenu des capitaux au titre du programme de technologie industrielle (PTI) et également en vertu du programme suivant. Je vais vous communiquer les chiffres dans un court instant.

En vertu du Programme d'aide à la technologie industrielle, on a versé \$4,754,832 à la *Consolidated Computer Inc.* au

[Texte]

ance was provided to Consolidated Computer Inc. during the period 1970 to 1977, and, under the Innovation Grant Program of the Enterprise Developing Program, there has been provided \$4.5 million dollars of research and development support to Consolidated Computer Inc. in the ensuing three years.

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman, Mr. Minister, I would presume that, when you came down to the point of deciding how you might dispose of this company, you must have been given a figure as to what is our cost to date with respect to the firm. For example, what was the initial investment cost? How much money did we loan or guarantee that has already been, if you like, absorbed in the accounts of Canada? In toto, what is the total bill? In short, what is the total bill for Consolidated Computer Inc., before you come to us asking for a further \$94 million to be written off?

Mr. Gray: I would like to ask Mr. Quinn to respond to the question.

Mr. P. Quinn (Assistant Deputy Minister, Finance, Department of Industry, Trade and Commerce): Mr. Chairman, Minister, the total bill would be the \$91 million net that is in the supplementary estimates—that is, after taking into account the \$3 million that was co-insured by the Ontario Development Corporation.

Mr. Gray: Before taking into account.

Mr. Quinn: After taking into account. The \$4 million, approximately, that was provided to the company in grants for research and development under PAIT, the \$4.5 million that was provided for research and development in more recent years under the Enterprise Development Program. The company was restructured in 1976, and at that time \$16 million, approximately, was converted into equity; and back in 1971, the figure of, I believe, about \$10 million was converted into equity. Now, on the latter figure, I am not sure just how precise I am; but I believe that is the figure.

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman, I would refresh the minister's mind by referring him to a committee he attended as a member, at which time Mr. Jamieson was then in his illustrious post—

An hon. Member: What year was that?

Mr. Stevens: In 1976, it is Issue 88, March 17, of this committee; you asked some questions on Consolidated Computer Inc. at that time, you will remember, Mr. Gray.

Mr. Gray: I really do not, but I would be interested to hear what I said at that time.

Mr. Stevens: Well, more interestingly, Mr. Jamieson said the investment in Consolidated Computer Inc. is in the order of \$3 million to \$5 million, that this would be shared between the federal and provincial governments and that they would give the company at that time six months to show itself as a success. I was just wondering; bearing in mind that we were old at that time that, notwithstanding the fact—and I would

[Traduction]

titre de l'aide à la recherche et au développement, et dans le cadre du Programme d'aide à l'innovation, du Programme d'expansion des entreprises, cette même société a reçu \$4.5 millions, toujours pour la recherche et le développement au cours des trois années suivantes.

M. Stevens: Monsieur le ministre, je pense que lorsque vous avez finalement décidé de la façon de liquider cette société, on a dû vous donner des chiffres à propos de ce qu'elle nous avait coûté jusqu'à présent. Par exemple, quels étaient les investissements faits au départ? Combien d'argent avons-nous prêté, ou versé à titre de garantie, qui a déjà été absorbé dans les comptes du Canada? Quelle est donc la facture totale? En deux mots, quel est le total de la facture de la *Consolidated Computer Inc.*, car il faudrait que nous le sachions avant que vous ne nous demandiez un autre amortissement de 94 millions de dollars.

M. Gray: Je voudrais demander à M. Quinn de répondre à la question.

M. P. Quinn (sous-ministre adjoint, Finances, ministère de l'Industrie et du Commerce): Monsieur le président, monsieur le ministre, la facture totale s'élèverait à 91 millions nets, figurant dans le budget supplémentaire, cela après avoir fait intervenir les 3 millions assurés conjointement par l'*Ontario Development Corporation*.

M. Gray: Avant de les faire intervenir.

M. Quinn: Après. Les quelque 4 millions qui avaient été versés à la société à titre de subvention pour la recherche et le développement en vertu du Programme d'aide à l'avancement de la technologie industrielle, 4.5 millions qui avaient été versés à ce même titre, plus récemment, dans le cadre du Programme d'expansion des entreprises. La société a été réaménagée en 1976, et à l'époque, environ 7 millions avaient été convertis en capital actions; déjà en 1971 une même conversion avait porté sur environ 10 millions. Je ne suis pas très sûr de ce montant, mais je crois qu'il est exact.

M. Stevens: Par votre intermédiaire, monsieur le président, je voudrais rafraîchir la mémoire du Ministre en lui rappelant un comité auquel il participait en tant que membre, à l'époque où M. Jamieson occupait alors ses illustres fonctions...

Une voix: Dans quelle année?

M. Stevens: En 1976; il s'agit du fascicule 88 du 17 mars de ce Comité; à l'époque vous aviez posé des questions au sujet de la *Consolidated Computer Inc.*, vous vous en souvenez sans doute, monsieur Gray.

M. Gray: Non, mais j'aimerais bien savoir ce que j'avais dit alors.

M. Stevens: Je citerai plutôt M. Jamieson qui avait déclaré que les investissements faits dans la *Consolidated Computer Inc.* étaient dans l'ordre de 3 à 5 millions, que ce montant serait versé par le gouvernement fédéral et par la province, qui accorderaient alors à la société six mois pour prouver qu'elle était rentable. Étant donné qu'à l'époque on nous avait dit que, je tiens à le souligner, bien qu'ils avaient prévu des investisse-

[Text]

point this out too—that they anticipated there could be a total of \$52 million invested in the company, I would ask you, first of all, to confirm whether you have in fact got into a position where, because of investment or advances or whatever you like to call it, the Government of Canada has actually underwritten this firm to the tune of \$125 million. If so, can you explain why, when we were told in March, 1976, that the further investment would be limited to the order of \$3 to \$5 million and that the company would be given six months to show itself, we have got into this plight of now being asked to write off \$94 million, which, if my arithmetic is right, means you have gone for a bath of \$125 million on this one venture?

Mr. Gray: Mr. Chairman, Mr. Stevens is asking me to comment on matters that took place in 1976, when I did not have my current position. I really do not think I am in a position to comment in any detail about matters before the period when I assumed my present responsibilities.

• 2040

It would appear that successive governments, including the Conservative government, felt there were prospects of turning the company around. This did not turn out to be the case and I decided to bring the matter to an end.

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman, can we see a copy of the agreement you must have between NABU Manufacturing Corporation and the Government of Canada?

Mr. Gray: We do not have copies here, but I would be happy to table it with the committee.

Mr. Stevens: Would you? Thank you, Mr. Minister.

Through you, Mr. Chairman, can you also tell us, when you say we have to come up with this \$94 million with respect to indebtedness of these three companies, to whom is the indebtedness owing?

Mr. Quinn: Principally with respect to Consolidated Computer to the Toronto-Dominion Bank and with respect to the leasing vehicle, Finecomp and Financeco to the Toronto-Dominion Bank, and some financing from Wells Fargo in the United States.

Mr. Stevens: Is that the entire indebtedness you guaranteed, or is it just a percentage of the indebtedness you guaranteed?

Mr. Gray: That is the entire indebtedness.

Mr. Stevens: Are those two banks unable to collect anything? Why do we have to be called 100 per cent on our guarantee?

Mr. Gray: As I understand the transaction with respect—

Mr. Stevens: Well, it is your transaction.

Mr. Gray: —to the Financeco Ltd. element, part of the terms of the sale to NABU is our sharing in the recovery with

[Translation]

ments totaux de 52 millions 9 dans la société, je voudrais tout d'abord vous demander de me confirmer si vous vous êtes trouvé dans une position telle qu'en raison d'investissements ou d'avances, utilisez le terme que vous voulez, le gouvernement du Canada a effectivement souscrit à cette entreprise un montant allant jusqu'à 125 millions. Si tel était le cas, pouvez-vous m'expliquer pourquoi alors qu'en mars 1976 on nous avait dit que de nouveaux investissements seraient limités à 3 à 5 millions, et que la société disposerait de six mois pour montrer qu'elle était rentable, pourquoi, dis-je, nous demande-t-on maintenant d'éponger 94 millions, ce qui, si mes calculs sont exacts, signifie que vous vous êtes laissés avoir pour 125 millions dans cette affaire?

M. Gray: Monsieur le président, M. Stevens me demande de faire des commentaires sur des événements qui se sont produits en 1976, alors que je n'occupais pas mon poste actuel. Je ne me sens vraiment pas en mesure de discuter en détail de quelque chose qui se passait avant que je n'exerce mes fonctions actuelles.

Il semble que différents gouvernements, y compris celui des conservateurs ont pensé qu'il était possible de faire en sorte que la société s'en sorte, ce qui n'a pas été le cas et j'ai donc décidé de faire aboutir les choses.

M. Stevens: Monsieur le président, pourrait-on voir un exemplaire de l'entente qui a dû être signée entre la *NABU Manufacturing Corporation* et le gouvernement du Canada?

M. Gray: Nous n'en avons pas des exemplaires ici, mais je serais heureux de les déposer devant le Comité.

M. Stevens: Vraiment? Je vous remercie, monsieur le ministre.

Par votre intermédiaire, monsieur le président, le ministre pourrait-il nous dire aussi de quel créancier il s'agit, lorsqu'il déclare qu'il faut verser 94 millions de dollars pour éponger la dette de ces trois sociétés.

M. Quinn: En ce qui concerne la *Consolidated Computer*, le créancier est essentiellement la Banque Toronto-Dominion, et en ce qui concerne la location de véhicules, la *Finecomp* et la *Financeco*, il s'agit de la même banque, une certaine part du financement émanant aussi de *Wells Fargo*, aux États-Unis.

M. Stevens: Est-ce là la totalité de la dette que vous avez cautionnée, ou ne s'agit-il que d'un pourcentage de cette dernière?

M. Gray: Il s'agit de la totalité.

M. Stevens: Ces deux banques ne peuvent-elles rien recouvrer? Pourquoi nous demande-t-on de verser la totalité de notre caution?

M. Gray: D'après ce que je sais de la transaction concernant...

M. Stevens: Après tout, c'est votre transaction.

M. Gray: ... la *Financeco Ltd.*, une des conditions prévues dans la vente à NABU est que nous partageons la récupération

[Texte]

respect to the leasing vehicles. This is what represents payments to the Crown of \$7 million or, perhaps, \$8 million.

Mr. Stevens: My question is: Have we got into a position of guaranteeing loans which have been, to this point, 100 per cent write-offs, as far as those two banks are concerned, and which we are now being called upon for 100 per cent payment? If so, it is most strange there would be no recovery whatsoever.

Mr. Quinn: Mr. Chairman, Mr. Minister, by and large the loans to Consolidated Computer Inc. were primarily for working capital. The bulk of them were provided at a time when the company can only be described as being in "serious trouble". It departs, in that sense, from the bulk of the guarantees provided under the enterprise development program, which are provided on a 90:10 basis.

The recovery we anticipate from this transaction is probably, given the nature of the security, higher than we would think under liquidation. The lease vehicle which has this equipment out-placed with end-users and so on will be maintained; spares will be provided; and maintenance will carry on. This is probably the optimum way of working out recovery.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, it may help the committee if the minister would explain the nature of the sale. I notice you are getting \$100,000 in cash for the \$125 some odd million which you have put into this deal; and, you are getting back \$7 million. I think now, from what you say, it is very clear this has nothing to do with sharing future profits or anything; it is just a possible recovery of some of these bad debts, if you like. Can you tell me what is the ratio? Do you get the first \$7 million to \$8 million they may recover, or does the NABU company get a certain per cent of the recovery, and you get a per cent of the recovery?

Mr. Gray: We will give you those exact details.

• 2045

Mr. Stevens: While you are getting those details, Mr. Chairman, I wonder if the minister could agree to give us a more detailed synopsis of this whole deal. Who are the companies involved as far as the indebtedness is concerned? For how much are they involved and, specifically, what is the breakdown between CCI, Financeco and Finecomp? In other words, what is the nature of the write-off that we are being asked to consider?

The Vice-Chairman: Mr. Dodd or Mr. Quinn, would you care to begin the answer?

Mr. Quinn: Mr. Chairman, to answer your first question on the sharing ratio on recovery from the leased vehicle, during the first six months we recover 0.0 per cent of the proceeds of income from the leasing; during the second six months we receive 12 per cent; the following six months, 30 per cent; the following six months, which would bring us up to two years, 40

[Traduction]

des véhicules en location. Elle représente des versements à la Couronne de 7 à peut-être 8 millions de dollars.

M. Stevens: Voici ma question: est-ce que nous sommes en train de cautionner des emprunts qui, jusqu'à présent, ont été passés entièrement au compte des profits et pertes des deux banques en question, alors qu'on nous demande maintenant d'en payer la totalité? Et dans ce cas, il est extrêmement étrange qu'il n'y ait aucune compensation.

M. Quinn: Monsieur le président, monsieur le ministre, dans l'ensemble, les prêts accordés à la *Consolidated Computer Inc.*, concernaient principalement un capital d'exploitation. La majorité d'entre eux avaient été accordés à une époque où la société se trouvait en difficultés graves. On est donc dans une situation différente de celle que prévoit le programme d'expansion des entreprises où la totalité des cautions est assurée sur une base de 90:10.

Ce que nous pensons récupérer de cette transaction est peut-être, compte tenu de la nature de la caution, plus élevé que ce qu'il y aurait en cas de liquidation. La location de véhicules où de l'équipement a été placé chez des utilisateurs sera maintenue; on assurera la vente de pièces détachées, ainsi que l'entretien. C'est probablement là la meilleure façon de procéder au recouvrement d'une dette.

M. Stevens: Monsieur le président, il serait utile que le ministre explique la nature de la vente au Comité. Je constate que vous obtenez \$100,000 au comptant pour les quelque 125 millions de dollars que vous avez versés dans cette transaction; de plus, vous récupérez 7 millions de dollars. D'après ce que vous nous dites, il est très clair que cela n'a rien à voir avec un partage des profits à l'avenir; il s'agit simplement d'un recouvrement possible de certaines de ces mauvaises créances. Pouvez-vous me citer le pourcentage? Est-ce que vous obtenez les premiers 7 à 8 millions de dollars qu'ils peuvent récupérer, ou est-ce que la NABU et vous-même en obtenez un certain pourcentage?

M. Gray: Nous vous donnerons les détails exacts à ce sujet.

M. Stevens: Pendant que vous nous donnez ces détails, je me demande, monsieur le président, si le ministre pourrait nous donner une description plus détaillée de toute cette situation. Quelles sont les sociétés impliquées dans ces dettes? Quel est le montant des créances, comment se répartissent-elles entre la CCI, Financeco et Finecomp? En d'autres termes, quelle est la nature de l'amortissement de la créance que l'on nous demande d'examiner?

Le vice-président: Monsieur Dodd, ou monsieur Quinn, voudriez-vous commencer à répondre?

M. Quinn: Monsieur le président, pour répondre à votre première question concernant la répartition au sujet du recouvrement des véhicules en location, au cours des six premiers mois, nous n'avons rien touché du produit des recettes tirées de la location; pour les 6 mois suivants, nous avons touché 12 p. 100; 30 p. 100 six mois plus tard et 40 p. 100 six mois après,

[Text]

per cent. From two years onward, we recover 50 per cent of all proceeds of existing leases.

Mr. Stevens: Do I understand you properly? You are turning over x millions of dollars of leases to the new buyer and if he is able to recover, let us say, \$10 million in the first period you have referred to, he keeps the \$10 million and you get zero?

Mr. Quinn: This is correct.

Mr. Stevens: How do you get these deals? Have you a second one?

Mr. Quinn: The reasoning, sir, behind this was that CCI was losing at an approximate rate of \$1.3 million per month. Being relieved of its debt burden—it was paying approximately \$850,000 per month interest—would leave it a net loser still of \$500,000. By permitting the lease vehicle to pay over from its cashflow enough to compensate for this loss of \$500,000 per month, the intention was that they could then work economies and improve the operation of CCI so that over a period of time it would become less and less reliant on cashflow from the lease vehicle. Therefore we would share to a greater extent, as time went on, in that cashflow.

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman, if I understand it correctly, the new buyer, NABU, for \$100,000 in cash gets the benefit of a \$90 million lease position turned over to them. To the extent that they can recover some of that \$90 million in the first period, they get 100 per cent of the recovery and you get zero?

Mr. Quinn: I do not know where the figure \$90 million comes from.

Mr. Stevens: Well, what is the figure?

Mr. Quinn: The lease revenue is approximately \$9 million annually.

Mr. Stevens: No, no, but we are asked to write off what is called indebtedness, including lease indebtedness.

Mr. Quinn: No, there is no lease indebtedness. This was provided as working capital to both CCI, in the amount of about \$46 million, and to Financeco, in the neighbourhood of about \$44 million. But they do not relate to the income figures at all.

The Vice-Chairman: Mr. Stevens, one more question, please.

Mr. Stevens: Well, if I may have my final question in two parts?

The Vice-Chairman: Out of your 20 minutes.

Mr. Stevens: My question would be this: Would the minister explain to us how the ratio was worked out—\$88 million to be absorbed by the federal government and \$3 million by the Ontario government? Secondly, can he give us a figure, because I think it is almost urgent that the public be made

[Translation]

soit deux ans plus tard. Après ces deux années, nous avons touché la moitié de tous les revenus tirés des locations existantes.

M. Stevens: Est-ce que je vous comprends bien? Vous êtes en train de verser des millions de dollars de location au nouvel acheteur, et, s'il peut récupérer par exemple 10 millions de dollars au cours de la première période que vous avez mentionnée, il garde cette somme alors que vous ne touchez rien du tout?

M. Quinn: C'est exact.

M. Stevens: Comment obtenez-vous de telles transactions? En avez-vous une deuxième de ce genre?

M. Quinn: Voici comment s'expliquent les choses, monsieur; la CCI avait des pertes approximatives mensuelles de 1.3 millions de dollars. Même sans le fardeau de sa dette, qui lui coûtait environ \$850,000 par mois en intérêts, les pertes nettes auraient été de \$500,000. En autorisant la Société de location de véhicules à payer à même son *cash flow* un montant suffisant pour compenser cette perte mensuelle de \$500,000, on pensait qu'elle pourrait faire des économies et améliorer le rendement de la CCI, pour qu'au bout de quelque temps, elle ait de moins en moins à compter sur le *cash flow* provenant de la location de véhicules. Par conséquent, avec le temps, nous aurions une plus grande part de ce *cash flow*.

M. Stevens: Monsieur le président, si je comprends tout cela correctement, le nouvel acheteur, NABU, obtient pour \$100,000 comptant le bénéfice d'un crédit bail de \$90,000,000. Est-il vrai que s'il peut récupérer une certaine partie de cette somme au cours de la première période, ils en conservent la totalité alors que rien ne vous revient?

M. Quinn: Je ne vois pas d'où provient le chiffre de \$90,000,000.

M. Stevens: Quel est donc le chiffre correct?

M. Quinn: Les recettes de location représentent annuellement environ 9 millions de dollars.

M. Stevens: Non, non, mais on nous demande d'amortir les dettes, y compris celles qui proviennent de la location.

M. Quinn: Non, il n'existe pas de dettes au titre des locations. Il s'agit là d'un capital de travail accordé à la CCI, d'un montant d'environ \$46,000,000 et à la Financeco, de l'ordre de quelques 44 millions de dollars. Mais cela n'a rien à voir avec les chiffres concernant les recettes.

Le vice-président: Monsieur Stevens, une autre question s'il vous plaît.

M. Stevens: Puis-je poser ma dernière question en deux parties?

Le vice-président: A même vos 20 minutes.

M. Stevens: Voici ma question; le ministre pourrait-il nous expliquer comment on a établi la proportion, je veux parler des \$8,000,000 et \$3,000,000 à être épongés respectivement par le gouvernement fédéral et par le gouvernement de l'Ontario? En second lieu, peut-il nous donner un chiffre, car il me paraît

[Texte]

aware of how much this situation is already in place? How many of these kinds of deals, where you have invested or guaranteed or obligated the Government of Canada in corporate assistance programs, are we involved with? If you add up the Massey-Harris guarantee, the Chrysler type of guarantee, the de Havilland \$450 million that I know of type of guarantee, what is the aggregate bath, if you like, the people of Canada could have to go through, if we have to sit through committee meetings like this discussing a write-off, with regard to one company, of \$94 million?

• 2050

Mr. Gray: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Quinn to explain the \$3 million payment by the Government of Ontario and the \$88 million by the federal government. I think the \$3 million was co-insurance activity by the Government of Ontario, over some period of years. I have asked for further details to be provided.

Mr. Quinn: The recovery from the Government of Ontario, or the participation by the Government of Ontario, I believe fell into place in 1976 and was co-insurance of part of the loan, Mr. Stevens. It is not a ratio of the whole portfolio. The Government of Ontario has not provided any guarantees beyond that \$3 million since, I believe, 1977.

The Vice-Chairman: Mr. Rose.

Mr. Rose: Yes, I—

The Vice-Chairman: Excuse me, Mr. Rose. The minister wanted to explain it further.

Mr. Gray: With respect to the second part of your question, I will table complete data, giving the figures Mr. Stevens has asked for. I think the circumstances in other cases he has mentioned are not, as far as I am aware, equivalent to this one. I do not think one should look upon these other circumstances in exactly the same manner, but we will table this information.

The Vice-Chairman: Mr. Rose.

Mr. Rose: Now? Thank you, Mr. Chairman. I hope the chairman will be as hard-line on my 10 minutes as he was on Mr. Stevens' 20 minutes!

The Vice-Chairman: You will have 15 minutes. Mr. Stevens had 16 minutes, after he got through his . . .

Mr. Rose: Thank you very much. I am very anxious, Mr. Chairman, to ask a few gentle questions on the same topic, which some people maintain is just a \$100 million misunderstanding, while others might assert that it is a \$100 million plunder of the public purse.

I hope, since I will try my best to ask short questions, that I will receive short, succinct and accurate answers. This first question is about Ontario's involvement here. How is it, since Ontario apparently put up only 3 per cent of the loan guarantees, that it achieved 16 per cent of the company? A related question is: Why, since we are all asked to take \$100 million

[Traduction]

extrêmement urgent que le public sache où nous en sommes. En effet, combien avez-vous de transactions de ce genre, dans lesquelles vous avez investi ou garanti ou engagé le gouvernement du Canada dans des programmes d'aide à des sociétés? Si vous ajoutez à cela la garantie de Massey-Harris, la garantie du genre Chrysler, la garantie de de Havilland—\$450 millions, que je sache—à quelle situation globale la population canadienne doit-elle s'attendre, si nous devons siéger en comité pour discuter une radiation de \$94 millions à l'égard d'une compagnie?

Mr. Gray: M. le président, je voudrais demander à M. Quinn d'expliquer le paiement de \$3 millions fait par le gouvernement de l'Ontario et celui de \$88 millions fait par le gouvernement fédéral. Je pense que celui de \$3 millions représente une co-assurance de la part du gouvernement de l'Ontario, repartit sur quelques années.

M. Quinn: Le recouvrement par le gouvernement de l'Ontario, ou avec la participation de ce dernier, s'est situé en 1976, et il était cogarant d'une partie de l'emprunt, monsieur Stevens. Il ne s'agit pas d'un pourcentage de l'ensemble du portefeuille. Le gouvernement de l'Ontario n'a pas fait de garantie au-delà de ces 3 millions de dollars depuis 1977, me semble-t-il.

Le vice-président: Monsieur Rose.

M. Rose: Oui, je . . .

Le vice-président: Excusez-moi, monsieur Rose, le ministre souhaite donner d'autres explications.

M. Gray: En ce qui concerne la seconde partie de votre question, je déposerai des données exhaustives, donnant les chiffres qu'a demandés M. Stevens. Je pense que dans les autres cas qu'il a mentionnés, les circonstances ne sont pas, autant que je sache les mêmes. Mais quoi qu'il en soit, nous déposerons ces renseignements.

Le vice-président: Monsieur Rose.

M. Rose: Maintenant? Je vous remercie, monsieur le président. J'espère que le président sera aussi strict au sujet de mes dix minutes qu'il l'a été pour les vingt minutes de M. Stevens!

Le vice-président: Je vous accorde quinze minutes. M. Stevens avait seize minutes, après avoir . . .

M. Rose: Je vous remercie beaucoup. Je suis très désireux, monsieur le président, de poser quelques questions innocentes sur la même affaire, à propos de laquelle certains estiment qu'il ne s'agit que de 100 millions de dollars de malentendus, alors que d'autres affirment que c'est un vol manifeste des deniers publics.

Étant donné que je fais de mon mieux pour poser des questions brèves, j'espère que l'on me donnera des réponses courtes succinctes et précises. La première concerne la participation de l'Ontario dans cette affaire. Comment se fait-il que, puisque l'Ontario n'a contribué aux garanties de l'emprunt que dans la proportion de 3 p. 100, comment se fait-il dis-je qu'il

[Text]

back, or maybe \$125 million back, is not Ontario expected to take its fair share of the loss?

Mr. D.A. Dodd (Assistant Director, Corporate Analysis Branch, Department of Industry, Trade and Commerce): In the earlier restructuring of the company, the amount of money Ontario had in and converted to shares was in the ratio of 16 per cent to 49 per cent, which was our share. This was the ratio at the time of the original re-organization.

Mr. W.B. Teschke (Associate Deputy Minister, Department of Industry, Trade and Commerce): Both the federal government and Ontario converted existing loans to equity in that proportion.

Mr. Rose: I would think if they had that kind of proportion of equity, they should pick up that proportion of the loss. This happens to be my view of the matter. I was interested, since the witnesses indicated that we had a \$125 million of total loss on this misunderstanding: Was there a buy-in cost and what was it? How much did it cost you, the feds, to get that 49 per cent in the first place?

Mr. Quinn: We converted \$16.3 million.

Mr. Rose: That is in the \$125 million you gave us?

Mr. Quinn: Yes.

Mr. Rose: Since the minister sometimes indicates that he is really not responsible because he only took this over at sort of a late date, I would like to ask a question. Since the spring of this year, the government has pumped more than \$10 million into CCI, even after it was advised by the EDB, or the Enterprise Development Board. Incidentally, Doug Kendall, who is the chairman of EDB, was also a board member of CCI. This board, which advises the government on grants and business ventures, advised in the spring that it made no further sense to support CCI. And according to a news report recently by Les Whittington of Southam, even after the government decided to unload this sort of financial albatross, CCI was allowed to sign a new five-year contract for \$20,000 a month for the space. Why? It seems to me that it was an irrational extension of the public's liability which ultimately, say in five years, could amount to \$1.5 million. Is the lease of the office space included in this very shameful debt?

• 2055

Mr. Gray: To deal with the last part of your question, I understand that the original lease with the company had expired. They sought an extension but could not get one for more than about five months. They needed space to keep operating. They went on and negotiated a new lease arrange-

[Translation]

détienne 16 p. 100 des parts de la société? Une autre question qui découle de celle-ci; pourquoi, étant donné que l'on nous demande à tous de payer 100 ou peut-être 125 millions de dollars, l'Ontario n'est-il censé subir une part équitable des pertes?

M. D.A. Dodd (directeur adjoint, Direction de l'analyse des sociétés, ministère de l'Industrie et du Commerce): Au début de la restructuration de la société, les montants que l'Ontario détenait et qu'il avait convertis en actions était dans l'ordre de 16 p. 100, par rapport à 49 p. 100 qui représentait notre part. Telle était la proportion à l'époque de la réorganisation initiale.

M. W.B. Teschke (sous-ministre adjoint, ministère de l'Industrie et du Commerce): Le gouvernement fédéral et l'Ontario avaient converti des prêts existants en capital-action dans cette proportion.

M. Rose: J'estime que s'ils détenaient une telle proportion du capital-action, ils devraient aussi l'appliquer aux pertes. Voilà comment je vois les choses. Étant donné que le témoin a indiqué que nos pertes sur ce malentendu s'élevaient au total à 125 millions de dollars, je voudrais savoir à combien s'élevait le coût de rachat; combien en a-t-il coûté au gouvernement fédéral pour racheter ces 49 p. 100 des actions?

M. Quinn: Nous avons converti 16.3 millions de dollars.

M. Rose: Qui interviennent dans les 125 millions dollars que vous nous avez cités?

M. Quinn: En effet.

M. Rose: Étant donné que le ministre dit parfois qu'il n'est pas vraiment responsable, car il n'a pris cette responsabilité que très tard, je voudrais lui poser une question. Depuis le printemps de cette année, le gouvernement a injecté plus de 10 millions de dollars dans la CCI, et ce même après les renseignements que lui avait donnés le Conseil d'expansion des entreprises. Incidemment, Doug Kendall, qui est président de ce Conseil est aussi membre du conseil d'administration de la CCI. Ce bureau qui conseille le gouvernement sur les subventions et les investissements commerciaux, nous a prévenus au printemps qu'il n'était plus raisonnable d'endosser la CCI. En outre, selon un reportage récent de Les Whittington de Southam, même lorsque le gouvernement avait décidé de se départir de ce fardeau financier, on a permis à la CCI de signer un nouveau contrat de cinq ans de location de locaux à raison de \$20,000 par mois. Pourquoi? Il me semble que c'était là étendre de façon déraisonnable la responsabilité du public, laquelle, en dernière analyse, pourrait se chiffrer, disons dans cinq ans, à 1.5 million de dollars. Est-ce que le bail pour cet espace de bureau se trouve inclus dans cette dette des plus honteuses?

M. Gray: Pour répondre d'abord à la dernière partie de votre question, si j'ai bien compris, le bail original de l'entreprise était échu. Celle-ci a donc demandé une prolongation, mais ne pouvait en obtenir une pour plus d'environ cinq mois. Or elle avait besoin d'espace pour continuer son fonctionne-

[Texte]

ment for replacement space at the most advantageous terms; these amounted to about 5 per cent more than the previous lease for the equivalent period. This lease has full subletting rights to it. As I understand it, this is not part of the debt. NABU is an operating concern and any obligation has been and will be carried on by CCI under NABU ownership.

With respect to the first part of your question, the Enterprise Development Board does not technically advise the government on loans and grants; it makes decisions on applications with respect to loan insurance and contributions for research and development. It succeeded its predecessor, the General Industrial Assistance Board, and the government provided additional loan guarantees to the company during a period in which it was endeavouring to find a buyer, to hire the company as a going concern, to maintain the technology base of the company, and to maintain to the largest extent possible the jobs involved.

Mr. Rose: Thank you very much, Mr. Minister. I would like to ask about Mr. John MacDonald, president of CCI. Is he going to get severance pay?

Mr. Minister: I feel that you have given me a fulsome answer to my question. I want to use the time that I have.

Mr. Gray: Excuse me. I am not trying to prevent you from asking questions, but regarding an earlier point you raised, I think you are in error. I do not think Mr. Kendall has been a member of the board of CCI.

Mr. Rose: Thank you. That is easy to check, is it not?

Mr. Gray: I want to put it on the record.

Mr. Rose: I wonder about Mr. MacDonald then. He is now the president of CCI—the current president until it was sold. What is going to happen to him now? Will he receive severance pay? Is there any truth to the rumour that he may be the new president of the EDB?

Mr. Gray: Mr. Brown, the current president, came from the private sector where he—

Mr. Rose: Belongs.

Mr. Gray: —was a financial executive and a chartered accountant. I do not know at this time who could be a new chairman of the Enterprise Development Board, because it has a chairman at the present time, namely Mr. Kendall. His role as President, Consolidated Computer Inc., will be a matter between himself and the new owners of the company.

Mr. Rose: Thank you very much, Mr. Minister.

The guaranteed loans provided by the government were arranged through a leasing company called Financeco Ltd.

[Traduction]

ment. On a donc cherché et négocié de nouvelles dispositions pour remplacer l'espace aux termes les plus avantageux; les nouvelles modalités coûteront environ 5 p. 100 de plus que celles qui figurent dans l'ancien bail pour une période équivalente. Ce nouveau bail comporte des droits de sous-location sans restriction. Que je sache, ce montant ne fait pas partie de la dette. NABU est une entreprise et c'est à la CCI comme propriété de NABU de continuer à remplir toutes ses obligations comme elle l'a fait par le passé.

Quant à la première partie de votre question, le bureau d'expansion des entreprises n'offre pas de conseils techniques au gouvernement sur les prêts et les subventions; ce bureau se penche sur les demandes et prend des décisions en ce qui concerne l'assurance-prêt et les contributions à la recherche et au développement. Ce dernier a pris la relève du bureau d'aide générale à l'industrie et le gouvernement a fourni des garanties supplémentaires en matière de prêts à l'entreprise au cours de la période pendant de laquelle on tentait de trouver un acheteur, alors que l'on tentait de faire fonctionner l'entreprise, de maintenir une base technologique et d'assurer dans toute la mesure du possible les emplois en cause.

M. Rose: Merci beaucoup, monsieur le ministre. J'aimerais poser une question au sujet de M. John MacDonald, le président de la CCI. Va-t-il obtenir une prime de cessation d'emploi?

Monsieur le ministre: j'estime que vous avez répondu pleinement à ma question. Je veux utiliser le temps qui me reste.

M. Gray: Excusez-moi. Je n'essayais pas de vous empêcher de poser des questions, mais au sujet d'une de vos remarques précédentes, je crois que vous faites erreur. Je ne crois pas que M. Kendall ait fait partie du conseil d'administration de la CCI.

M. Rose: Merci. C'est facile à vérifier, n'est-ce pas?

M. Gray: Je tenais à ce que cela soit consigné.

M. Rose: Je me pose donc des questions au sujet de M. MacDonald. Il est le président actuel de la CCI—le président actuel jusqu'à la vente de l'entreprise. Que lui arrivera-t-il ensuite? Recevra-t-il une indemnité de cessation d'emploi? La rumeur qui veut qu'il soit le nouveau président du CEE est-elle bien fondée?

M. Gray: Monsieur Brown, le président actuel, nous est venu du secteur privé où il...

M. Rose: Aurait dû rester.

M. Gray: ...était un directeur financier et un comptable agréé. Je ne sais pas pour l'instant qui pourrait devenir le nouveau président du centre d'expansion des entreprises, puisqu'il y a actuellement un président, c'est-à-dire M. Kendall. Son rôle comme président de la *Consolidated Computer Inc.* est une question qui devra se régler entre lui et les nouveaux propriétaires de l'entreprise.

M. Rose: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Les garanties de prêts fournies par le gouvernement ont été arrangées par une société de crédit-bail appelée Financeco

[Text]

Apparently Financeco Ltd. would then buy the computer data entry equipment produced by CCI and would lease it to the customers. Why was this route chosen when the government was the largest single owner of CCI, as well as being the agency which guaranteed the loans? Why was this indirect route chosen? I would like to go on. That is the first question.

Is it true that in the mid and late 1970s CCI, en route to compiling this incredible \$100-million debt, showed a paper profit, while a multimillion dollar debt was accumulating in the leasing company, two of whose officers were federal Department of Industry officials?

The final question on this subject: Was this debt and the embarrassment associated with it separated from the financial statements of CCI so that the government could attempt to patch up or paper over the damage done to the public purse without letting the public know what real waste was actually taking place?

• 2100

Mr. Gray: Well, Mr. Rose, I am informed that the officials in question during this period were members of the board of Financeco Ltd. and they were not directly involved in the management. Again, you are asking me to comment on matters that took place, as you say, in the mid-seventies. I understand that marketing computer equipment through a leasing vehicle is customary in that industry and in a lot of other industries.

Perhaps the officials here might be able to provide further information on this particular pattern of sale of the products.

Mr. Quinn: The reason the leasing vehicle was established, sir, is in fact because of the practice in the industry of selling its equipment by leasing it. This became a problem for Consolidated Computer Inc. in the early days when it was competing with the larger multinational-type corporations who would provide this service with their sales, and they found it was a competitive disadvantage to sell on a cash basis. Basically, that is the rationale underlying the establishment of the leased vehicle.

Mr. Rose: Thank you. Certainly they must have had some advantages because I do not know how anybody with no advantages could pile up that kind of debt. It is incredible.

Mr. Minister, I wanted to ask you whether or not you as the minister responsible would support the call for a public rather than an in-house inquiry into this whole matter. The President of the Treasury Board . . . You know, we can ask questions about the kinds of structures that were in place to evaluate and all the rest of it, but obviously they have been a total failure. There has been no accountability and the chickens have come home to roost in this thing. It is the minister's responsibility.

[Translation]

Ltée. Apparemment, Financeco Ltée achetait alors l'équipement de mises en ordinateurs des données fabriqué par la CCI afin de les louer aux clients. Pourquoi a-t-on choisi cette façon de procéder alors que le gouvernement était le propriétaire le plus important de la CCI tout en étant l'organisme qui garantissait les prêts? Pourquoi a-t-on choisi cette voie indirecte? J'aimerais poursuivre, mais ce sera là ma première question.

Est-il vrai qu'au cours du milieu et de la fin des années 1970, la CCI en bonne voie d'accumuler une dette incroyable de 100 millions de dollars, montrait sur papier des bénéfices alors qu'une dette se chiffrait à plusieurs millions de dollars s'accumulait sur les livres de la société de crédit-bail, dont deux des directeurs étaient des fonctionnaires au ministère fédéral de l'Industrie?

Ma dernière question sur ce sujet: A-t-on dissocié cette dette et la gêne qu'elle entraînait des états financiers de la CCI de façon à permettre au gouvernement de tenter de combler la brèche ou de cacher les dégâts causés à la bourse publique sans que le public ne se rende compte du gaspillage réel qui se faisait?

M. Gray: Monsieur Rose, on me dit que les fonctionnaires en question au cours de cette période faisaient partie du Conseil d'administration de Financeco Ltd. et qu'ils ne s'intéressaient pas directement à la gestion. Encore une fois, vous me demandez de faire des commentaires sur des événements qui se sont déroulés, comme vous l'avez souligné, vers le milieu des années 1970. Je me suis laissé dire que d'avoir recours à une société de crédit bail pour la commercialisation de l'équipement d'ordinateur se fait couramment dans ce secteur tout comme dans beaucoup d'autres secteurs industriels.

Les fonctionnaires ici pourront peut-être vous fournir plus de renseignements sur cet aspect particulier de la vente de ces produits.

M. Quinn: Si l'on a choisi le crédit bail, monsieur, c'est que c'est la pratique dans l'industrie de vendre l'équipement en le louant. La *Consolidated Computer Inc.* dès ses débuts, a éprouvé du mal à faire concurrence aux sociétés plus importantes de type multinationales qui fournissaient ce service avec leurs ventes et a donc constaté qu'elle se trouvait défavorisée en vendant comptant. En fait, c'est là la raison de l'établissement de ce mécanisme.

M. Rose: Merci. Il est certain que l'entreprise a dû récolter certains avantages car je ne sais pas comment on pourrait sans avantage accumuler une dette de ce genre. C'est incroyable.

Monsieur le ministre, j'aimerais vous demander si en votre qualité de ministre responsable, vous êtes disposé ou non à appuyer la demande d'une enquête publique plutôt que d'une enquête maison sur toutes ces affaires. Le président du Conseil du Trésor . . . vous savez, nous pouvons poser des questions au sujet de toutes les structures en place visant l'évaluation et tout le reste, mais il est évident que toutes ces structures ont fait complètement défaut. Personne n'a rendu de comptes, et main-

[Texte]

Whether it is his total fault or not is perhaps open to debate, certainly by the minister.

But I want to know whether the minister himself will support a public inquiry rather than have this thing appear as a cover-up by an internal inquiry, the same way we got from the government the inquiry into the whole nuclear question. It became in-house rather than open.

Mr. Gray: Well, Mr. Rose, we are dealing with a situation that began in 1971. It involved a number of ministers, including ministers of the Conservative government. The inquiry in question has been carried out formally under the Financial Administration Act, authorizing Treasury Board to have such an inquiry. I would be happy to take my honourable friend's question under advisement. I have no personal objection to the idea.

Mr. Rose: You would not oppose a public inquiry.

Mr. Gray: I personally would not, no.

Mr. Rose: You would not. If I got up on a 43 you would not shout no across the aisle, or anything like that, to a public inquiry.

Mr. Gray: I could not speak for every member of the House, Mr. Rose. But from what I have seen of the matter it would seem to me that, through this committee and questions in the House, information is being very fully developed and, as far as I am aware, a very thorough review of the situation will be carried out by Treasury Board under the authority of the Financial Administration Act.

Mr. Rose: Would you instruct David Smith, the Parliamentary Secretary to the House Leader, not to shout no when I do this 43 tomorrow?

Mr. Gray: I have no authority to instruct Mr. Smith on any matter of that sort. As to whether a public inquiry is superior in any way to the work presently going on, that is a matter for consideration.

Mr. Rose: Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Monsieur Tessier.

M. Tessier: Merci monsieur le président.

Je voudrais d'abord faire une première remarque. Si je suis ici au Comité, c'est d'abord à titre de député et ensuite comme libéral. Mais, à la fois comme député et comme libéral, j'ai autant le droit de parole que les membres de l'opposition, et je vous suggérerais et vous demanderais, monsieur le président, de tenter, par vos moyens, de protéger ce droit de parole.

Le vice-président: Vos droits seront protégés.

[Traduction]

tenant les rejets de l'affaire reviennent nous hanter. C'est la responsabilité du ministre. Quant à savoir si c'est vraiment sa faute ou non, reste à voir, mais le ministre prétendrait certainement le contraire.

Quoi qu'il en soit, j'aimerais savoir si le ministre lui-même appuiera ou non une enquête publique plutôt que d'avoir l'air de tout cacher par une enquête interne comme cette enquête que nous avons eue du gouvernement sur toute la question nucléaire. Cette dernière enquête fut plus interne que publique.

M. Gray: Monsieur Rose, nous discutons d'une situation qui remonte à 1971. Plusieurs ministres, y compris des ministres du gouvernement conservateur s'y sont intéressés. L'enquête en question a été effectuée officiellement, conformément à la Loi sur l'administration financière qui autorise le Conseil du Trésor à tenir une telle enquête. Je serais heureux de réfléchir à la question de mon honorable ami. Personnellement, je ne m'oppose pas à cette idée.

M. Rose: Vous ne vous opposez pas à une enquête publique.

M. Gray: Personnellement, non, je ne m'y oppose pas.

M. Rose: Vous ne vous y opposez pas. Si j'invoquais le règlement 43, vous ne crieriez pas votre refus de l'autre côté de la salle, ni rien du genre, à la demande d'une enquête publique.

M. Gray: Je ne peux parler au nom de chaque député de la Chambre, monsieur Rose. Néanmoins, d'après ce que j'ai pu voir, il me semble, que grâce au présent comité et aux questions posées à la Chambre, beaucoup de renseignements ont été fournis et à ma connaissance, le Conseil du Trésor, conformément à l'autorité que lui confère la Loi sur l'administration financière, va effectuer une étude très approfondie de la situation.

M. Rose: Voulez-vous donner des instructions à David Smith, le secrétaire parlementaire du Leader en Chambre de ne pas crier non lorsque je présenterai ma motion 43 demain?

M. Gray: Je ne détiens pas l'autorité de donner des instructions à M. Smith sur des questions de ce genre. Quant à savoir si une enquête publique serait supérieure de quelque façon que ce soit au travail qui s'effectue actuellement, voilà qui demande réflexion.

M. Rose: Merci, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Mr. Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman.

I would first of all like to make a comment. If I am here, in the committee, it is first of all as an MP and then as a Liberal. Yet, both as an MP and as a Liberal, I have as much right to speak as the members of the opposition, and I would suggest to you and ask you, Mr. Chairman, to try, with every means at your disposal to protect my right to speak.

The Vice-Chairman: Your rights will be protected.

[Text]

• 2105

M. Tessier: Merci, monsieur le président. Si vous faiblissez, on essaiera de vous rappeler à l'ordre ou enfin de faire triompher nos droits.

On parle de droits, monsieur le ministre. Je sais que dans la conjoncture économique actuelle, il n'est pas possible de parler de droit au travail, mais je voudrais au moins réclamer à hauts cris, à la suite de mes travailleurs, le droit à l'information, et pas seulement lorsqu'il s'agit de décisions finales. Là, je me réfère au dossier du textile, en particulier dans le domaine du gant de travail, et à celui de la chaussure. Je laisserai évidemment à mon collègue des Cantons de l'Est, M. Tardif, le soin de s'étendre davantage sur le dossier de la chaussure; pour ma part, je voudrais surtout parler du dossier du gant de travail.

Bref, je voudrais que le ministre me dise ce soir si les associations, tant l'Association des manufacturiers de gants au Canada que l'Association canadienne des détaillants en chaussures, se trompent. Autrement, comment le gouvernement peut-il faire la sourde oreille à ce qui me paraît de justes revendications de la part de ces secteurs de l'industrie canadienne?

Je voudrais être plus malin encore, et je vais peut-être prendre des accents de l'opposition, mais je veux des accents gouvernementaux, avec toute la conviction dont on est capable. Je voudrais que le ministre m'explique comment et pourquoi une majorité, j'oserais dire, des fonctionnaires du ministère de l'Industrie et du Commerce, veut vendre le Canada, ou plus exactement les emplois existants, dans le textile et dans la chaussure?

Je voudrais qu'on puisse me rassurer, parce que j'essaie toujours de trouver la logique dans tout cela... Je voudrais que vous me prouviez que je suis dans l'erreur; je voudrais qu'on arrive à me prouver que la protection des emplois, dans le domaine de la chaussure et dans le domaine du gant de travail, c'est utopique. Et si cette protection-là est utopique, je voudrais qu'on me le dise ce soir, parce qu'on nous parle de coûts à payer pour la protection, on nous parle de représailles possibles et, au nom de ces coûts qu'il faut payer au nom de ces représailles, on sacrifie des emplois.

Donc, dans le domaine particulier du gant de travail, l'Association des manufacturiers du gant de travail a recommandé, si ma mémoire est bonne, le contingentement à 1.6 millions de paires par année. Pourquoi le gouvernement juge-t-il ce contingentement excessif? Je voudrais qu'on m'explique pourquoi l'Association des manufacturiers du gant se trompe. En dernier lieu, si on n'arrive pas à me convaincre que ces emplois-là peuvent et doivent être protégés, quelles sont ces nouvelles industries, quels sont ces nouveaux emplois que le gouvernement veut bien créer? On nous parle toujours d'emplois de haute technologie. Il est sûr que si mes travailleurs, chez moi, pouvaient gagner \$12 l'heure au lieu de \$4.80, ils en seraient très heureux. Quelles sont ces industries qui sont prêtes à venir s'installer au Québec, en particulier dans les Cantons de l'Est, et qu'est-ce que le gouvernement est prêt à faire? Avant de faire disparaître les autres, qu'on nous donne des garanties

[Translation]

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman. If you stray from the straight and narrow, we will endeavour to call you to order or to ensure our rights triumph.

We are speaking of rights, Mr. Minister. I know that in the current economic situation, it is not possible to speak of the right to work, but I would at least like to call out from the roof tops, as my workers have done, a demand for the right to information, and not only in terms of final decisions. Here, I am referring to the textiles sector, especially in the safety glove sector, and the footwear sector. I will of course leave to my colleague from the Eastern Townships, Mr. Tardif, the task of dealing in greater depth with the footwear sector; I should like to speak more of the safety glove sector.

Could the Minister tell me this evening if both the glove manufacturers association of Canada and the Canadian Shoe Retailers' Association are mistaken? In other words, how can the government turn a deaf ear to what appear to me to be just demands being made by these sectors of Canadian industry?

I would like to be even more cunning, and I may perhaps take on the accent of the Opposition, but I want that accent to be an accent of the government, with all the conviction I can put in it. Could the Minister explain to me how and why a majority, I would say, of the civil servants of the Department of Industry, Trade & Commerce want to sell Canada, or, more precisely, the existing jobs in the textile and footwear industry?

I should like to have some reassurance, because I always try to find the reasoning in all this. I should like to have you prove to me that I am wrong; I hope that you can prove to me it is utopic to protect jobs in the footwear sector and in the safety gloves sector. And if that protection is utopic, please tell me so this evening, because we are being told of the costs to be paid for protection, of the possible reprisals, and jobs are being sacrificed in the name of these costs to be paid and in the name of these reprisals.

So, in the specific sector of safety gloves, the safety glove manufacturers association recommended, if my memory serves me correctly, that the quota be set at 1.6 million pairs per year. Why did the government feel that this quota was excessive? Please explain to me why the association of glove manufacturers is wrong. Finally, if you cannot convince me that these jobs can and should be protected, what are these new industries, what are these new jobs that the government wants to create? We are always told of high technology jobs. Certainly, if my workers could earn \$12.00 per hour instead of \$4.80, they would be very happy. What are these industries which are prepared to come and set up in Quebec, more specifically in the Eastern Townships, and what is the government prepared to do? Before doing away with the others, give us sufficient guarantees so that we can protect jobs. I do not represent particularly rich people; so I am not representing the

[Texte]

suffisantes pour qu'on protège les emplois. Je ne représente pas des populations particulièrement riches; donc, je ne représente pas ici les populations qui, à mon sens, font l'inflation. Ce sont des travailleurs qui gagnent le salaire minimum, qui sont encore prêts à travailler pour le gagner. Alors, si le droit au travail n'existe pas, je voudrais que le ministre me dise comment le gouvernement peut justifier ses décisions dans le domaine du gant de travail et dans le domaine de la chaussure?

[Traduction]

people who, to my mind, are responsible for inflation. These are workers who are earning minimum wage, who are still prepared to work for that wage. So, if the right to work does not exist, could the Minister tell me how the government can justify its decisions in the sectors of safety gloves and footwear?

• 2110

Et si le gouvernement n'a pas de protection qu'il peut accorder au nom du coût ou au nom des représailles, qu'est-ce que le gouvernement peut faire pour nous garantir des nouveaux emplois, et ce dans les meilleurs délais possibles?

M. Gray: Tout d'abord, monsieur Tessier, je ne pense pas, selon mes propres informations, que les fonctionnaires du ministère de l'Industrie et du Commerce ont le point de vue que vous avez suggéré. Les politiques dont vous parlez sont les politiques décidées par le gouvernement, des décisions prises par le conseil des ministres après des discussions assez élaborées, avec les conseils et les analyses des fonctionnaires de toute une gamme de ministères.

Vous avez parlé aussi de l'industrie du gant. Selon mes informations, les gants sont inclus dans le cadre d'une politique sur les vêtements et les textiles que nous avons annoncée il y a plusieurs mois. Dans cette politique nous avons dit que notre intention était d'essayer d'avoir un prolongement ou une renégociation des accords que nous avons avec à peu près 16 pays. Il s'agit d'accords bilatéraux pour restreindre les exportations de certaines formes de vêtements et de textiles d'un autre pays. Nous n'avons pas un système de contingentement pour restreindre les importations de textiles ou de vêtements, et selon mes informations, comme je viens de le dire, les gants sont inclus dans le cadre de ce programme. Ils sont parmi les items qui sont inclus dans les négociations qui sont déjà en cours avec à peu près 17 des pays exportateurs. Alors, il est trop tôt pour dire que les intérêts de l'industrie du gant ne seront pas suffisamment pris en considération lors de ces négociations.

Vous avez aussi parlé de notre politique sur l'industrie de la chaussure. Là nous parlons d'une situation tout à fait différente. Nous n'avons pas, comme nous avons avec les secteurs du vêtement et du textile, un accord international comme l'accord «multi-fibres» que nous avons dans les deux autres secteurs, qui nous permettent de négocier des accords bilatéraux avec des pays spécifiques pour restreindre les exportations. Et s'ils ne désirent pas entrer dans de tels accords, nous pourrions avoir des représailles de la part de tels pays.

Il n'y a pas d'accord semblable pour l'industrie de la chaussure. Alors, si nous désirons avoir un système de protection du contingentement dans notre propre loi, nous devons appliquer ces contingentements selon la méthode prévue par les accords du GATT. Et les accords du GATT disent que le contingentement ne doit pas être utilisé sauf dans des cas d'urgence, plus ou moins à court terme, et d'une façon globale. Nous ne

And if the government cannot grant protection in the name of costs or in the name of reprisals, what can the government do to guarantee that we will have new jobs as soon as possible?

Mr. Gray: First of all, Mr. Tessier, according to my own information, the officials of the Department of Industry, Trade and Commerce do not have the point of view that you are suggesting. The policies to which you refer are policies decided upon by the government, decisions taken by the Cabinet after rather elaborate discussion, with the advice and analysis of the officials from a whole series of departments.

You also spoke of the glove industry. According to my information, gloves are included in the framework of a policy on clothing and textiles which was announced several months ago. In that policy, we stated our intention to try to extend or renegotiate agreements that we have with some 16 countries. These are bilateral agreements to restrict the export of certain types of clothing and textiles from another country. We do not have a quota system to restrict imports of textile and clothing, and according to my information, as I have just said, gloves are included in the framework of this program. They are among the items included in the negotiations which are already underway with some 17 exporting countries. So, it is too early to say that the interests of the glove industry will not be taken sufficiently into account during these negotiations.

You also spoke of our policy in the footwear industry. That is an entirely different kettle of fish. In that sector, we do not have an international agreement as we have in the clothing and textile sectors; in those sectors, we have the multifiber arrangement which enables us to negotiate bilateral agreements with specific countries to restrict exports. If other countries do not wish to enter into such arrangements, we may be open to reprisals from them.

There is no similar agreement for the footwear industry. So, if we want to have a system of a protection through quotas in our own legislation, we must apply these quotas according to methods foreseen by the GATT. The GATT stipulates that a quota can be used only in places of emergency, more or less in the short-term, and that the quota must be comprehensive. We cannot apply quotas only to some countries and not to others.

[Text]

pouvons pas les appliquer seulement à certains pays, et pas aux autres.

Alors, nous avons essayé de suivre les grandes lignes du rapport du tribunal antidumping qui a été déposé le mois de mars passé, et qui disait que notre industrie de la chaussure peut faire face à la concurrence des pays développés ainsi que des pays qui ont le régime des états fournisseurs. La plupart des importations de ces pays sont des chaussures en cuir. Alors, nous avons décidé dans l'optique des grandes lignes de l'accord antidumping de ne pas continuer nos contingentements sur les chaussures en cuir. Mais nous allons continuer pour une période de 3 ans nos contingentements sur les chaussures en tissu et aussi sur les chaussures en canevas, qui n'étaient pas incluses dans le contingentement antérieur. Et nous allons accorder aussi un programme de modernisation avec un budget de \$200 millions pour aider notre industrie de la chaussure à se restructurer et à se moderniser. A mon avis, la priorité est d'aider l'industrie à atteindre une stabilité tout en se modernisant pour permettre aux employés de garder leurs emplois. Mais s'il n'est pas possible pour une usine de se moderniser, alors ce programme est aussi disponible pour attirer les autres industries dans les régions que vous avez mentionnées.

• 2115

Cependant, le premier objectif, à mon avis, de l'Office canadien pour un renouveau industriel sera d'essayer d'aider ces industries à se moderniser et de donner la stabilité nécessaire aux emplois dans cette industrie.

M. Tessier: Monsieur le président, si vous me permettez d'apporter un dernier élément à cette question, j'aimerais prendre comme exemple l'industrie du gant de travail. Même si je voulais demain matin réinventer une nouvelle machine pour faire une paire de gants, je pense que faire une paire de gants est ce qu'il y a de plus élémentaire. Si au Canada on détruit cette industrie du gant, il va falloir admettre dans un délai très court que les importateurs vont perdre de l'argent et que les consommateurs eux n'en tireront pas de profit comme tel.

Alors si on veut protéger le consommateur, est-ce qu'il n'y a pas au fond une décision à prendre de protéger certaines industries au Canada, même si on considère leur vulnérabilité, étant donné les niveaux de technologie?.. Et là-dessus, je voudrais que le gouvernement puisse assurer que dans certains secteurs de l'économie, on va conserver certains secteurs de l'emploi dont on a besoin chez nous. Et si on veut se protéger contre une dépendance de l'extérieur, il va falloir, un jour, affirmer qu'on est capable au Canada de s'autoprotéger.

M. Gray: On ne réussit pas souvent dans les pays développés, à moins de protéger nos industries avec des contingentements et d'utiliser des tarifs douaniers ainsi que des mesures spéciales de protection et d'urgence comme les lois d'antidumping ou d'évaluation. Par exemple, les chaussures, y inclus les chaussures en cuir, continueront d'avoir l'avantage d'un tarif de 25 p. 100 ainsi que la protection de nos lois d'antidumping et d'évaluation. Récemment, par l'entremise du ministère du

[Translation]

So, we endeavour to follow the main lines of the anti-dumping tribunal report which was tabled last March, and which stated that our footwear industry could meet competition from industrialized countries and from other traditional exporting countries. Leather footwear constitutes the majority of imports from these countries. So, in keeping with the mainlines of the anti-dumping agreement, we decided not to renew our quotas on leather footwear. But we will continue our quotas on fabric shoes and canvass shoes for a further three years; these shoes were not included in the previous quota. And we will also have a modernization program with a budget of \$200 million to help our footwear industry to restructure and to modernize. To my mind, the priority is to help the industry to reach stability whilst modernizing to enable the workers to keep their jobs. But, it is not possible for a factory to modernize, this program is also available to attract other industries to the regions you mentioned.

However, the primary goal of the Canadian Industrial Renewal Board, to my mind, will be to help these industries to modernize and to offer the necessary stability for jobs in this industry.

Mr. Tessier: Mr. Chairman, if I might touch on one last aspect to this question, I should like to take the example of the safety glove industry. Even if I wanted to invent a new machine to make a pair of gloves tomorrow morning, I think that there is nothing more elementary than making a pair of gloves. If Canada destroyed this glove industry, one must admit that, in a very brief period of time, the importers are going to lose money and the consumers are not going to benefit from that at all.

So, if one wishes to protect the consumer, should not a decision be taken to protect certain industries in Canada, even if one considers their vulnerability, account being taken of the level of technology... Here, I should like to have some assurance from the government that some job sectors which we need are going to be conserved in certain sectors of the economy. And if we wish to protect ourselves against dependence on the outside, we must someday state that we in Canada are able to protect ourselves.

Mr. Gray: One does not often succeed in developed countries, unless one protects one's industries with quotas and uses customs tariffs and other special and emergency protection measures such as anti-dumping laws for customs value laws. For example, shoes, including leather shoes will continue to benefit from a 25 per cent tariff and from the protection of our anti-dumping and customs value laws. Recently, working through the national Department of Revenue, we increased by

[Texte]

Revenu national, nous avons haussé à un niveau de 50 p. 100 d'évaluation les chaussures en cuir importées du Brésil. Et le Tribunal antidumping a mentionné cela spécifiquement afin d'expliquer pourquoi il n'a pas décidé que les chaussures importées du Brésil, les chaussures en cuir, nécessiteront une protection par contingentement.

Si vous parlez de l'industrie du gant, je ne pense pas qu'il est juste de dire que nous n'aurons pas une protection pour cette industrie. Comme je viens de le dire, les gants seront encadrés dans notre politique sur les vêtements et le textile, et ils font parti des items qui seront l'objet de négociations dans les nouveaux accords bilatéraux. Donc, ils seront protégés par des niveaux de restriction, par l'entremise de ces accords bilatéraux.

J'aimerais aussi mentionner qu'un des problèmes que j'ai constaté dans le domaine de l'industrie du gant, c'est que quelques-uns des grands fabricants de gants sont aussi des grands importateurs. Cela m'intéresse mais m'inquiète aussi. Pourquoi quelques-uns de ces mêmes fabricants qui se plaignent de la situation sont-ils aussi des grands importateurs?

M. Tessier: Merci, monsieur le ministre. Mais j'entends bien recevoir la décision que les travailleurs attendent, avant la fin de décembre. Ils s'imaginent déjà que ce sera un cadeau de Noël, alors j'espère qu'il sera emballé avec un chou dessus!

Le vice-président: L'honorable député de Mississauga-Sud.

Mr. Blenkarn: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, would the minister table with this committee the financial statements of Consolidated Computer Inc., Financeco Ltd., and Finecomp Inc., from 1974 forward, so that this committee could have a history of these corporations where the government was involved during that period of time?

Mr. Gray: I would be happy to do that.

• 2120

Mr. Blenkarn: Secondly, I wonder if the minister would table the names of the directors of these corporations for the period from 1974 forward, putting an asterisk beside those persons on the boards of directors who were either employees of Industry, Trade and Commerce, or employees of any other part of the Government of Canada.

Mr. Gray: Yes, I will be happy to do that. I do recall, for example, that an officer of the Ontario Development Corporation is currently a member of the board of Consolidated Computer Inc., and I suspect he has been on the board for some time.

Mr. Blenkarn: Would the minister also table other government officials from the Ontario government who, presumably, had some loss here as well.

[Traduction]

50 per cent the value of shoes imported from Brazil. And the Anti-Dumping Tribunal mentioned this specifically in order to explain why it was not decided that leather shoes needed a quota protection from shoes imported from Brazil.

You speak of the glove industry. I did not think you are right in saying that we will not protect this industry. As I have just said, gloves are included in the framework of our policy on clothing and textiles, and they are included with the items which will be negotiated in the new bilateral agreement. So, they will be protected by levels of restriction, working through these bilateral agreements.

I should also like to mention one of the problems I have found in the glove industry; some of the large glove manufacturers are also large importers. I find this interesting and upsetting. Why is it that some of the very manufacturers who are complaining about the situation are also large importers?

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Minister. I do intend to receive the decision the workers are waiting for before the end of December. They are already expecting that it will be a Christmas present, and I hope that it will be wrapped up with a bow on it.

The Vice-Chairman: The Honourable Member for Mississauga South.

M. Blenkarn: Merci, monsieur le président. Monsieur le président, le ministre pourrait-il soumettre à ce comité les comptes de *Consolidated Computer Inc.*, de *Financeco Ltd.*, et de *Finecomp Inc.*, et ceci pour les années à partir de 1974? Ainsi, ce comité pourrait disposer d'une histoire de ces sociétés dans laquelle le gouvernement était impliqué pendant cette période.

M. Gray: Je me ferai un plaisir de le faire.

M. Blenkarn: Deuxièmement, le ministre pourrait-il déposer les noms des directeurs de ces sociétés à partir de 1974, en indiquant par une astérisque lesquels de ces membres de ces conseils d'administration travaillaient auparavant pour le ministère de l'Industrie et du Commerce ou pour tout autre ministère ou agent du gouvernement du Canada?

M. Gray: Oui, je le ferai avec plaisir. Je me souviens, par exemple, qu'un agent de l'*Ontario Development Corporation*, société de développement de l'Ontario, est actuellement membre du conseil d'administration de *Consolidated Computer Inc.* et je crois qu'il est membre de ce conseil depuis déjà un certain temps.

M. Blenkarn: Le ministre pourrait-il également nous donner les noms d'autres fonctionnaires du gouvernement de l'Ontario qui, je suppose, ont également subi quelques pertes dans cette affaire.

[Text]

I wonder if the minister could explain the previous estimates set out in these estimates, \$135,445,000 that was presumably written off under Vote 1a in the Appropriations Act of 1980-1981. The \$94 million, I presume, is an addition, giving a total of \$229,445,000 to be written off.

Mr. Gray: Excuse me, I do not think the amount of \$131 million . . .

Mr. Blenkarn: Of \$135 million, shown in your estimate, Mr. Minister.

Mr. Gray: I do not think these amounts were written off. These amounts were approved in the main estimates for expenditures. They were not written off.

Mr. Blenkarn: Is the total, then, of \$229,445,000 correct or is it wrong? What, in fact, is being written off? Is it only \$94 million? Why did you have approval in the previous estimates of \$135 million if you are only writing off \$94 million? Is not the truth of the matter that you are writing off \$229 million and change?

Mr. Gray: I would like to make sure we are talking about the same page.

Mr. Blenkarn: I am looking at page 2 of Supplementary Estimates (D), Department A, Industry, Trade and Commerce, Vote 1d.

Mr. Gray: I think there is some confusion because of the method of presentation. The heading, Previous Estimates, refers to the total amount approved for operating expenditures under the Trade-Industrial Program in the main estimates. They total \$135,445,000. It is not for writing off bad debts.

Mr. Blenkarn: How much, then, of the \$135,445,000 is applicable to these three companies?

Mr. Gray: I do not think any of it.

Mr. Blenkarn: In other words, the total amount in the estimates that is applicable now is the \$94 million.

Mr. Gray: That is it.

Mr. Blenkarn: None of the \$135 million, just the \$94 million.

Mr. Gray: That is right.

Mr. Blenkarn: You sold this company for \$100,000. The excuse is that you got off the hook with respect to employees, with respect to their severance pay. So that was a good deal. You may recover \$7.5 million, assuming the company makes a profit over the next two years. Is that the situation? Is that the total recovery?

Mr. Gray: That is the total recovery according to the terms of the agreement. The alternative was simply to put the company into liquidation or bankruptcy, without this recovery at all and without preserving the viable operating aspect of the

[Translation]

Le ministre pourrait-il nous expliquer les prévisions précédentes figurant dans ce Budget supplémentaire, ces \$135,445,000 qui, je suppose, ont été défalqués en vertu du crédit 1a de la loi portant affectation de crédits de 1980-1981? Je suppose que les 94 millions de dollars représentent un supplément pour arriver à un total de \$229,445,000 qui doit être défalqué.

M. Gray: Je m'excuse, je ne pense pas que la somme de 131 millions de dollars . . .

M. Blenkarn: La somme de 135 millions de dollars qui figure dans votre budget, monsieur le ministre.

M. Gray: Je ne pense pas que ces sommes aient été défalquées. Ces sommes ont été approuvées comme dépenses dans le budget principal. Elles n'ont pas été défalquées.

M. Blenkarn: Ce total de \$229,445,000 est-il alors juste ou faux? Qu'est-ce qui est défalqué en réalité? Seulement 94 millions de dollars? Pourquoi avoir une approbation pour 135 millions de dollars dans le budget précédent si vous ne défalquez que 94 millions de dollars? La vérité n'est-elle pas que vous défalquez purement et simplement 229 millions de dollars?

M. Gray: J'aimerais être certain que nous parlons de la même page.

M. Blenkarn: Il s'agit de la page 2 du Budget supplémentaire (D), Industrie et Commerce, A—ministère—crédit 1d.

M. Gray: Je crois que c'est la méthode de présentation qui crée une certaine confusion. Dans le budget principal, il s'agit du montant total, approuvé, des dépenses de fonctionnement dans le cadre du programme commercial et industriel. Ces sommes se montent à \$135,445,000. Il ne s'agit donc pas de la radiation de créances impayées.

M. Blenkarn: Quelle portion de ces \$135,445,000 s'applique alors à ces trois compagnies?

M. Gray: Aucune, je crois.

M. Blenkarn: En d'autres termes, le montant total du budget qui s'applique maintenant, ce sont ces 94 millions de dollars.

M. Gray: Exactement.

M. Blenkarn: Simplement les 94 millions de dollars et aucune partie des 135 millions de dollars.

M. Gray: Parfaitement.

M. Blenkarn: Vous avez vendu cette compagnie pour \$100,000. L'excuse est que cela vous a permis d'éviter de verser aux employés une indemnité de cessation d'emplois. C'était donc une bonne affaire. Vous récupérerez peut-être 7.5 millions de dollars à condition que la compagnie fasse du bénéfice au cours des deux prochaines années. C'est bien la situation? C'est tout ce que vous récupérerez?

M. Gray: C'est tout ce que nous récupérerons en vertu de l'entente. L'autre solution était tout simplement de mettre la compagnie en liquidation, sans rien récupérer et sans préserver l'aspect viable des opérations de cette compagnie et les

[Texte]

company and the jobs involved. Certainly, if a transaction could have been brought to the attention of the government, one involving a higher recovery for the government, I would have been happy to recommend it to cabinet.

Mr. Blenkarn: What guarantees, what assurances, what evidence do you have to give us that this company will stay in business more than a month or two? They received only \$100,000 in the deal. That is all they have. They have all the equipment and all the assets. Now, what undertakings do you have that indicate this company will stay in business when the government itself lost \$128.5 million? What evidence do you have?

Mr. Gray: One of the terms and conditions of the agreement is that the purchasers would keep the company in operation for at least two years, provide sufficient working capital to achieve that goal and to . . .

Mr. Blenkarn: Mr. Minister, what working capital have they, in fact, infused in the business which would give you reason to believe they would keep this company going?

Mr. Gray: It is their contractual obligation to infuse the necessary working capital.

• 2125

Mr. Blenkarn: Have you got personal commitments and bonds and insurances, or insurance undertakings or guarantees or something of that nature, that the individuals who signed the agreement will, in fact, keep the company going? Or is this just a way to stick the employees for severance pay and get off the hook?

Mr. Dodd: We have a covenant from NABU, which has recently floated a public share issue worth approximately \$22.5 million, that they will provide whatever working capital the company requires to stay in business for a minimum of two years. If they fail to do that, the company would revert to the Crown, in any event, because we would still continue to hold the debt.

Mr. Stevens: Do not let that happen.

Mr. Dodd: We would also have a basis to sue the company for damages for failing to do so, and—

Mr. Blenkarn: What would your damages be?

Mr. Dodd: Well, if we had to take it over, further operating losses for a period probably—

Mr. Blenkarn: Well, why would you have any further operating losses? They have released you from your liabilities to the employees. What losses have gone further? Have you undertaken to give them some more money now?

Mr. Gray: No, there are no—

Mr. Blenkarn: So, what damages would you suffer? I want to know that.

[Traduction]

emplois. Il est certain que si on avait signalé au gouvernement la possibilité d'une récupération plus importante, je me serais fait un plaisir de la recommander au ministre.

M. Blenkarn: Quelles garanties, quelles assurances, quelles preuves pouvez-vous nous donner que cette compagnie existera encore dans un mois ou deux? Elle n'a reçu que \$100,000, c'est tout. Elle a tout l'équipement et tous les biens. Quels engagements vous permettent de penser que cette compagnie ne disparaîtra pas alors que le gouvernement lui-même a perdu 128.5 millions de dollars? Quelles preuves avez-vous?

M. Gray: Selon une des modalités de l'entente, les acheteurs doivent maintenir la compagnie à flots pendant un minimum de deux ans, injecter suffisamment de capitaux pour réaliser cet objectif et . . .

M. Blenkarn: Monsieur le ministre, quels capitaux ont-ils, en fait, injecté dans cette compagnie qui vous font croire que cette dernière ne disparaîtra pas?

M. Gray: Ils ont l'obligation contractuelle d'injecter les capitaux nécessaires.

M. Blenkarn: Ceux qui ont ratifié cette entente ont-ils personnellement garanti ou assuré le maintien de cette compagnie? Ou est-ce simplement une méthode pour ne pas avoir à verser d'indemnité de cessation d'emploi?

M. Dodd: Selon une convention signée par NABU, qui vient de lancer sur le marché public une émission d'actions d'une valeur approchant les 22.5 millions de dollars, ils doivent fournir les capitaux nécessaires à cette compagnie pour qu'elle continue à fonctionner pendant un minimum de deux ans. En cas de non-respect de cette convention, cette compagnie reviendra à la Couronne, de toute manière, car nous serons toujours responsables de la dette.

M. Stevens: Faites en sorte que cela n'arrive pas.

M. Dodd: Nous serions également en mesure de poursuivre la compagnie en dédommagement pour non-respect de cette convention, et . . .

M. Blenkarn: Des dédommagements pourquoi?

M. Dodd: Si nous reprenions le contrôle de cette compagnie, il y aurait des pertes de fonctionnement supplémentaire pour une période allant probablement . . .

M. Blenkarn: Pourquoi devrait-il y avoir des pertes de fonctionnement supplémentaires? Ils vous ont libéré de vos responsabilités envers les employés. Quelles pertes supplémentaires? Vous êtes-vous engagé à leur verser plus d'argent?

M. Gray: Non, . . .

M. Blenkarn: Dans ce cas, quel dommage pourriez-vous subir? Je voudrais le savoir?

[Text]

Mr. Gray: I think the basic point is that the government has sold the company on the best terms it could receive in order to maintain an operating base. The government is not interested in maintaining any further involvement in the matter. As I have said before, I have taken action to eliminate the government's involvement.

I notice that, on the one hand, there is some concern as to the position of employees and so on, and on the other hand, you are suggesting that the government has developed their... you are calling sizeable losses. I think at some point the government has to make a decision, as I recommended they do, that it disengage itself from this matter, and these appear to have been the best terms possible. They are terms that would limit the government's liability on this position and provide a better alternative, in terms of the loss to the government, than simple liquidation.

Mr. Blenkarn: Are the people who advised the government to co-sign loans or guarantee loans to the Toronto-Dominion Bank for these corporations, still employed with the government?

Mr. Gray: These guarantees, of course, accumulated over a period of years since the early 1970s and were largely made on the decision of the Enterprise Development Board pursuant to statutory authority. So I cannot say if all or some of the people you mentioned are still in government employ, because the matter has been accumulating over a period of almost ten years.

Mr. Blenkarn: Mr. Minister, I point out to you that if this had happened in the private field, that question would have been answered pretty quickly by the chief executive officer in charge, and he would have advised me that they are no longer with the government. I want to know from you if they still are with the government and what you propose to do about it.

Mr. Gray: Well, first of all, I do not have the facts at hand to give you the answer, but we are dealing with—

An hon. Member: Why not?

Mr. Gray:—a situation—

Mr. Wilson: You should have those facts.

Mr. Gray: I am saying that we are dealing with a situation that began around 1971 and has continued since that time. Also, the Enterprise Development Program is set up as a guarantor or a lender of last resort, which involves taking risks and envisages, in some cases, that there will be losses.

Mr. Blenkarn: Mr. Minister, the Enterprise Development Board guaranteed, or the government guaranteed, loans to commercial banks, as a result of Estimate votes for which you, as minister of that department, are responsible. You have come to this committee and are asking us to vote \$94 million. My question to you is that the losses were incurred as a result of bad advice, bad business practice; frankly, something that is pretty hard to explain and you cannot explain it.

[Translation]

M. Gray: Je crois qu'essentiellement, le gouvernement a vendu cette compagnie dans les meilleurs termes possible permettant le maintien de ses opérations. Une participation supplémentaire n'intéresse pas le gouvernement. Comme je l'ai déjà dit, j'ai pris des mesures pour éliminer toute participation du gouvernement.

Je remarque que d'un côté, il y a certaines inquiétudes quant à la situation des employés, etc., et que d'un autre côté, selon vous, le gouvernement est responsable de ce que vous appelez des pertes considérables pour eux. Je crois qu'à un moment donné, le gouvernement doit prendre la décision, comme je l'ai recommandé, de se dégager et il semble que ce soit les meilleures conditions pour se faire. Ces conditions limitent la responsabilité du gouvernement et offrent une meilleure solution, en termes de pertes pour le gouvernement, qu'une pure et simple liquidation.

M. Blenkarn: Est-ce que ceux qui ont conseillé au gouvernement de cosigner des emprunts ou des garanties d'emprunts auprès de la Banque Toronto-Dominion pour ces sociétés travaillent toujours pour le gouvernement?

M. Gray: Ces garanties, bien entendu, se sont accumulées au cours d'un certain nombre d'années depuis le début des années 70 et se sont en très grande partie fondées sur la décision de la Commission d'expansion des entreprises conformément à l'autorité statutaire. Je ne peux donc vous dire si tous ceux ou certains de ceux que vous avez mentionnés travaillent toujours pour le gouvernement car le début de cette affaire remonte déjà à presque dix ans.

M. Blenkarn: Monsieur le ministre, si ce genre de choses étaient survenues dans le secteur privé, la question aurait été réglée très rapidement et le directeur responsable m'aurait avisé qu'il ne travaille plus pour le gouvernement. Je veux que vous me disiez s'il travaille toujours pour le gouvernement et ce que vous proposez de faire.

M. Gray: Tout d'abord, je n'ai pas tous les faits me permettant de vous donner une réponse, mais il s'agit...

Une voix: Pourquoi pas?

M. Gray:... d'une situation...

M. Wilson: Vous devriez avoir tous ces faits.

M. Gray: Je dis simplement qu'il s'agit d'une affaire qui a commencé aux alentours de 1971. De plus, le but du programme d'expansion des entreprises est de servir de garant ou de prêteur de dernier recours, ce qui implique la prise de risques et entraîne, dans certains cas, la possibilité de pertes.

M. Blenkarn: Monsieur le ministre, la Commission d'expansion des entreprises a garanti, ou le gouvernement a garanti, des emprunts auprès des banques commerciales conformément aux crédits dont vous êtes responsables en tant que ministre de ce ministère. Vous venez devant ce comité et vous nous demandez d'approuver 94 millions de dollars. Je vous dis que ces pertes sont la conséquence de mauvais conseils, de mauvaises pratiques commerciales; c'est quelque chose de très difficile à expliquer et vous ne pouvez l'expliquer.

[Texte]

You have been Minister of Industry, Trade and Commerce since March of 1980. To suggest that there was a Conservative minister for seven months, or maybe eight months, is no excuse. You have taken over and you have been minister. So you ought to be able to tell us, right now, tonight, what you are going to do about correcting this tremendous loss that your department has suffered.

• 2130

Mr. Gray: I was not attempting to point the finger solely at the previous Conservative ministers. I was pointing out that the situation began back in 1971 and it involved successive ministers responsible for the Enterprise Development Program, and their advisers. As I have said, I have taken action to bring the situation to an end, and I am reviewing the situation to see what corrective measures can be put in place to see that the possibility of this situation occurring again is limited as much as possible, if not totally eliminated.

The Vice-Chairman: Mr. Ferguson.

Mr. Ferguson: Mr. Chairman, I am interested in the project requirements of Pratt & Whitney Aircraft of Canada; their project requirements of \$50 million over a five-year period and their requirement this year of \$14.2 million. These are contributions towards the development of the PT-7 engine.

I have always regarded Pratt & Whitney as a rather successful company. Why is this funding necessary at this time for a company like Pratt & Whitney?

Mr. Gray: There is the practice in the aerospace industry, in every country in the world where it operates successfully, to have assistance for the initial front-end costs of product development and for the costs of capital investment in new machinery. The aerospace industry is assisted in one way or another by government, and if Canada did not have an equivalent program, it would not be able to meet competition in these kinds of products from other countries.

Other countries fund these kinds of costs through either their military or defence programs, and then the technology is available to the company that took part in the military program for civilian purposes. This is particularly true of a country like the United States where they have direct support programs equivalent to our Defence Industry Productivity Program.

So this assistance is not provided to Pratt & Whitney because it is in difficulty, but because it is necessary to meet the pattern of development and sales by competing companies in other markets; and because, quite frankly, the program has been a very successful one in terms of the yield to the economy for each dollar involved. There has been a 15 to 1 return on every dollar invested by the federal government in the Defence Industry Productivity Program. The return involves mainly high technology exports. For example, if you look at the PT-6, the predecessor family of engines for the PT-7, over the life of

[Traduction]

Vous êtes ministre de l'Industrie et du Commerce depuis mars 1980. Parler d'un ministre conservateur qui a été en fonction pendant sept mois, ou peut-être huit mois, n'est pas une excuse. C'est vous le ministre. Vous devriez pouvoir nous dire, immédiatement, ce soir, ce que vous comptez faire au sujet de cette perte énorme subie par votre ministère.

M. Gray: Je n'ai pas essayé de faire porter uniquement la responsabilité sur les ministres conservateurs précédents. Je voulais simplement signaler que cette affaire remonte à 1971 et qu'elle implique les ministres successifs responsables du programme d'expansion des entreprises et leurs conseillers. Comme je l'ai déjà dit, j'ai pris des mesures pour mettre fin à cette affaire, et j'étudie la situation pour voir quels moyens pourraient être mis en vigueur pour limiter au maximum, sinon éliminer totalement, la récurrence d'une telle éventualité.

Le vice-président: Monsieur Ferguson.

M. Ferguson: Monsieur le président, je m'intéresse aux besoins de Pratt & Whitney Aircraft du Canada, à leur besoin de 50 millions de dollars sur une période de cinq ans et à leur besoin cette année de 14.2 millions de dollars. Il s'agit d'une contribution pour la conception de la mise au point du moteur PT-7.

J'ai toujours considéré que Pratt & Whitney était une compagnie connaissant un certain succès commercial. Pourquoi ce financement pour une compagnie comme Pratt & Whitney est-il nécessaire maintenant?

M. Gray: Dans l'industrie aérospatiale, dans chaque pays du monde où cette industrie connaît le succès, la pratique veut qu'une certaine aide soit accordée pour les premiers coûts de conception et de mise au point de nouveaux produits. L'industrie aérospatiale est toujours aidée d'une manière ou d'une autre par les gouvernements et si le Canada n'avait pas un programme équivalent, il ne pourrait concurrencer les produits fabriqués par les autres pays.

D'autres pays financent ce genre de coûts par le biais de leurs programmes militaires ou de défense, et les découvertes technologiques doivent être appliquées à des fins civiles par la compagnie ayant participé au programme militaire. C'est tout particulièrement vrai dans un pays comme les États-Unis qui ont des programmes d'assistance directe équivalant à notre programme de productivité de l'industrie du matériel de défense.

Cette aide n'est donc pas offerte à Pratt & Whitney parce que cette compagnie se trouve en difficulté mais parce qu'il est nécessaire de s'aligner sur les méthodes de vente et de mise au point des compagnies concurrentes sur les autres marchés; et parce que, pour être tout à fait franc, ce programme connaît un très grand succès sur le plan de la rentabilité économique. La rentabilité a été de 15 pour 1 pour chaque dollar investi par le gouvernement fédéral dans le programme de productivité de l'industrie du matériel de défense. Il permet surtout d'exporter notre technologie de pointe. Par exemple, si vous prenez le

[Text]

that program—and it is still going on—there have been several billion dollars of sales and some \$400 million in gift support, and the latter money is now being paid back.

I should mention that the contributions under DIPP are repayable, and the Pratt & Whitney company is now beginning to pay back, out of the proceeds, the support it received for the PT-6 engine. So it is through a program like DIPP that we have been able to develop in the past 10 or 15 years an aerospace industry employing some 32,000 people, and exporting some \$2 billion of its product a year; a product which obviously meets competition in world markets. I think we have made a pretty good investment in support through the DIPP program of a company like Pratt & Whitney.

I should add that a company like Pratt & Whitney, although foreign-controlled, operates on a complete world product mandate basis, with complete autonomy in research and development, design, manufacturing and sales, including export markets for the jet turbine engines that it manufactures.

Mr. Ferguson: Thank you, Mr. Minister. I also notice, under the inclusion of the balance of the loan limit to de Havilland in Supplementary Estimates (C), that this amount will be repaid in 50 equal instalments from the sale of the second batch of 50 DASH-7 aircraft. What is a break-even number of sales of the DASH-7 aircraft, in order for de Havilland to recoup development costs of this aircraft? What is the progress on the DASH-8, and the projected sales figure to date?

• 2135

Mr. Gray: I am just checking to see whether this is the type of information that the company makes public or whether it is not made public for competitive reasons.

Mr. Norm Gardner (Director, Aerospace Directorate, Department of Industry, Trade and Commerce): To the best of my knowledge that is a commercial confidential figure, but the range to break even is between 200 and 250.

Mr. Ferguson: And what is the projection for the DASH-8 to date?

Mr. Gardner: The present projection is in the range of 400 aircraft.

Mr. Ferguson: For the production and sale of 400.

Mr. Gardner: The break-even point.

Mr. Ferguson: The break-even point, yes.

One other question regarding the former companies being discussed here by the questioners across the table: Was there

[Translation]

PT-6, la famille de moteurs ayant précédé du PT-7, ce programme, qui se poursuit, a entraîné des ventes de plusieurs milliards de dollars grâce à une participation de 400 millions de dollars qui est maintenant en train d'être remboursée.

J'ajouterai que les contributions accordées en vertu du programme de productivité de l'industrie du matériel de défense sont remboursables, et que la compagnie Pratt & Whitney commence à rembourser, sur ses bénéfices, le financement dont elle a bénéficié pour la mise au point du moteur PT-6. C'est donc grâce à un programme comme le programme de productivité de l'industrie du matériel de défense que nous avons pu développer au cours des 10 ou 15 dernières années une industrie aérospatiale employant près de 32,000 personnes et exportant pour près de 2 milliards de produits par année; produits qui de toute évidence sont concurrentiels sur les marchés mondiaux. Je crois que nous avons fait un excellent investissement en finançant par le biais de ce programme une compagnie comme Pratt & Whitney.

J'ajouterai qu'une compagnie comme Pratt & Whitney, bien qu'elle soit contrôlée par des capitaux étrangers, fonctionne sur la base d'un mandat de vente de produits mondial, avec une autonomie complète dans les domaines de la recherche et du développement, de la conception, de la fabrication et de la vente, y compris les marchés d'exportation pour les réacteurs à turbines qu'elle fabrique.

M. Ferguson: Merci, monsieur le ministre. Je remarque également, dans le solde de la limite de prêt à de Havilland dans le Budget supplémentaire (C), que ce montant doit être remboursé en 50 traites d'un montant égal prélevé sur la vente de la seconde fournée de 50 avions DASH-7. Combien la compagnie de Havilland doit-elle vendre d'avions DASH-7 pour amortir ses investissements? Quels sont les progrès réalisés dans la mise au point du DASH-8, et les prévisions de vente?

M. Gray: Je veux simplement m'assurer que c'est le type d'information que la compagnie rend d'ordinaire publique ou si, au contraire, elle évite de le faire à cause de la concurrence.

M. Norm Gardner (directeur, Directeur de l'Aérospatial, ministère de l'Industrie et du Commerce): Que je sache, il s'agit d'un chiffre confidentiel pour des raisons commerciales mais le taux à partir duquel cela devient rentable est d'environ 200 à 250.

M. Ferguson: Et quelles sont les prévisions pour les DASH-8 jusqu'à présent?

M. Gardner: Pour vous donner un ordre d'idées, on envisage à l'heure actuelle à peu près 400 appareils.

M. Ferguson: La fabrication et la vente de 400 appareils.

M. Gardner: C'est le seuil de rentabilité.

M. Ferguson: Le seuil de rentabilité, oui.

Une autre question qui a trait aux anciennes compagnies dont nos collègues de l'opposition ont parlé tout à l'heure; le

[Texte]

any attempt under the Conservative government to wind up this company?

Mr. Stevens: Yes—that is the short answer. And let the minister really put on the record why it was not sold.

Mr. Gray: I have not answered the question yet.

Mr. Stevens: You do not have to.

Mr. Gray: I do have to. Are you trying to prevent me from answering?

All I can say is it did not happen and just add it to one of the hundreds more decisions that the Conservatives claim they would have taken if they had stayed in office. I think they would have done everything, including finding a cure for the common cold, if they could have stayed in office for another day.

Mr. Ferguson: What part of the losses occurred under their administration?

Mr. Stevens: You should have left it in there.

Mr. Gray: I do not have that breakdown, but I am sure we could obtain that information.

An hon. Member: It must be important.

Mr. Ferguson: Why would they attempt to privatize Petro-Canada when they should have been concentrating on a company such as this?

Mr. Gray: I am afraid you would have to ask that question of these gentlemen as to their sense of priorities. It is an interesting question.

Mr. Ferguson: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Wilson.

Mr. Wilson: Mr. Chairman, Mr. Minister, who authorized the payments, the guarantees under the CCI loans?

Mr. Gray: I do not think loans were made. I think . . .

Mr. Wilson: Who authorized the guarantees then?

Mr. Gray: It was done by the Enterprise Development Board until . . . Sorry, it started with the General Adjustment Assistance Board, which was replaced by the Enterprise Development Board, and . . .

Mr. Wilson: But who were the people? Who were the men who made the decision?

Mr. Gray: We will table that information because you are asking for information going back to 1971.

Mr. Wilson: Who has been making them in the last five years?

Mr. Gray: Until the spring of this year, as Mr. Rose pointed out, it was made by the Enterprise Development Board, and we will table that information.

[Traduction]

gouvernement conservateur a-t-il essayé lorsqu'il était au pouvoir de liquider cette compagnie?

M. Stevens: Oui, pour être bref mais le ministre pourra vous expliquer pour quelles raisons elle n'a pas été vendue.

M. Gray: Je n'ai pas encore répondu à la question.

M. Stevens: Vous n'êtes pas obligé de le faire.

M. Gray: Si, je suis obligé. Essayez-vous de m'empêcher de répondre?

Cela ne s'est pas produit et c'est une parmi des centaines de décisions que les conservateurs prétendent qu'ils auraient prises s'ils étaient restés au pouvoir. A les entendre, ils auraient fait absolument tout, ils auraient même trouvé un remède à la grippe si seulement on les avait laissés au pouvoir un jour de plus.

M. Ferguson: Quelle proportion des pertes ont été encourues pendant leur administration?

M. Stevens: Vous auriez dû en rester là.

M. Gray: Je n'ai pas ces précisions mais je suis certain de pouvoir les obtenir.

Une voix: Cela doit être important.

M. Ferguson: Pourquoi essaierait-il de faire passer Petro-Canada à des intérêts privés lorsqu'ils auraient dû centrer leurs efforts sur une compagnie comme celle-là?

M. Gray: Je pense que c'est à ces messieurs que vous devez poser des questions relatives à leurs priorités. C'est une question intéressante.

M. Ferguson: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Wilson.

M. Wilson: Monsieur le président, monsieur le ministre, qui a autorisé ces paiements, les garanties conformes aux prêts ISC?

M. Gray: Je ne crois pas que des prêts aient été faits. Je pense . . .

M. Wilson: Qui a approuvé ces garanties, dans ce cas?

M. Gray: La Commission de développement des entreprises jusqu'au moment . . . pardon, au départ il s'agissait de la Commission chargée des ajustements qui ensuite a été remplacée par la Commission de développement des entreprises et . . .

M. Wilson: Mais qui étaient les responsables? Qui sont ceux qui ont pris les décisions?

M. Gray: Nous vous ferons parvenir ces précisions plus tard parce que ce que vous nous demandez remonte à 1971.

M. Wilson: Qui a pris ces décisions depuis cinq ans?

M. Gray: Jusqu'au printemps dernier, comme M. Rose l'a signalé, c'est la Commission de développement des entreprises qui s'en est chargée; quant au reste, nous vous le ferons parvenir.

[Text]

Mr. Wilson: You do not know the names of the people?

Mr. Gray: I do not have the list here, but I will be happy to table it.

Mr. Wilson: Did you ask? Did you ask the names of the individuals? Did you personally ask who made the authorization?

Mr. Gray: I asked what body made the authorization.

Mr. Wilson: Did you personally ask, yourself, who made the authorization? You do not have to ask the official. You tell me whether you asked personally who made the authorizations. Did you ask the man's name?

Mr. Gray: The decision is not made by one person. It is made collectively by the board. We will provide the names of the board. I do not have them committed to memory.

Mr. Wilson: Did you ask? That is all I am asking.

Mr. Gray: I know we have the information.

Mr. Wilson: Did you ask?

Mr. Gray: Mr. Wilson, if you will allow me to answer the question. You seem to be unwilling to allow me to answer the question. I am saying that I satisfied myself as to which body made the decision; and, as for all the names, it would be collectively the members of the board. I did not ask for a breakdown of their votes, if they took votes. It is a collective decision of the board like all the decisions of the Enterprise Development Board.

Mr. Wilson: But you did not ask the names? You do not know who is responsible for the \$91 million or the \$125 million?

Mr. Gray: I was satisfied that the decisions were made by the successive boards and I have tabled the lists of members of the board going back to 1971.

Mr. Wilson: You know how much good that is going to do.

• 2140

Mr. Gray: If you want the names I will table them.

Mr. Wilson: No, I want to know who was responsible for the decisions.

Mr. Gray: It was the Enterprise Development Board collectively.

Mr. Wilson: But who was giving the advice to the board? Did you ask that question?

Mr. Gray: The advice was given by officials, but the board makes the decision itself, acting on its statutory responsibility.

[Translation]

M. Wilson: Vous n'avez pas les noms des responsables?

M. Gray: Je n'ai pas cette liste, mais je me ferai un plaisir de la déposer plus tard.

M. Wilson: Avez-vous cherché à le savoir? Avez-vous demandé les noms des personnes en cause? Avez-vous demandé vous-même qui avait autorisé ces transactions?

M. Gray: J'ai demandé quel était l'organisme qui approuvait.

M. Wilson: Avez-vous posé la question vous-même, avez-vous demandé qui approuvait? Vous n'auriez pas besoin de vous informer aujourd'hui. Dites-moi si vous avez demandé vous-même qui était à l'origine de l'autorisation. Avez-vous demandé un nom?

M. Gray: La décision n'est pas prise par une seule personne. Elle est prise collectivement par la commission. Nous vous donnerons les noms des membres de la commission. Je ne les sais pas par coeur.

M. Wilson: Avez-vous posé la question? C'est tout ce que je vous demande.

M. Gray: Je sais que c'est une information que nous possédons.

M. Wilson: Avez-vous posé la question?

M. Gray: Monsieur Wilson, vous devriez me permettre de répondre à votre question. Apparemment, ce n'est pas ce que vous voulez. Je vous dis que je suis convaincu de savoir quel organisme a pris cette décision. Quant au nom des personnes en cause, la responsabilité est une responsabilité collective de la commission. Je n'ai pas demandé comment ils avaient voté, si toutefois ils l'ont fait. Il s'agit d'une décision collective de la commission comme toutes les décisions prises par la Commission de développement des entreprises.

M. Wilson: Mais vous n'avez pas demandé de noms? Vous ne savez pas qui est responsable de ces \$91 ou \$125 millions?

M. Gray: Je me suis assuré que les décisions avaient été prises par les commissions qui se sont succédé et j'ai d'ailleurs déposé une liste des membres de cette commission depuis 1971.

M. Wilson: Vous savez bien sûr, à quoi cela servira.

M. Gray: Si vous voulez des noms, je déposerai cette liste.

M. Wilson: Non, ce que je veux savoir, c'est qui était responsable de ces décisions.

M. Gray: La Commission de développement des entreprises, collectivement.

M. Wilson: Mais qui conseillait la Commission? Avez-vous posé cette question-là?

M. Gray: Ces conseils ont été fournis par les fonctionnaires mais c'est la Commission qui prend la décision elle-même conformément à sa responsabilité statutaire.

[Texte]

Mr. Wilson: This is the greatest display of buck-passing that I have seen in the period of time I have been in Parliament. Who made the recommendations to the board?

An hon. Member: This is not a provincial government.

Mr. Wilson: What do you mean it is not a provincial government? We are talking about taxpayers' money here, \$94 million or \$105 million.

Mr. Gray: These liabilities accumulated over a period of close to 10 years. The decisions were made under statutory authority provided by Parliament by these boards as a collective decision in each case.

Mr. Wilson: You are passing the buck! Are you planning to make public the report that Mr. Johnston has authorized here?

Mr. Gray: The report goes to the President of the Treasury Board and I think he said that he was going to do that.

Mr. Wilson: You do not know for sure though.

Mr. Gray: Well, the report, under the Financial Administration Act, is carried out by Treasury Board and goes to Treasury Board. I think I recall his saying that he intended to make it public, but I can confirm that.

Mr. Wilson: But you have not asked that question; you do not know whether it is going to be made public.

Mr. Gray: That is a matter for the authority of the President of the Treasury Board.

Mr. Wilson: Do you think it should be made public?

Mr. Gray: It could be a useful matter.

Mr. Wilson: Do you think it should be made public?

Mr. Gray: I have no objection to it.

Mr. Wilson: Could I get a straight answer? Do you think it should be made public—yes or no?

Mr. Gray: I am saying flatly that I think it could be a useful thing to do and I have no objection to it, but it is not—

Mr. Wilson: So you are saying yes; yes, you do agree it should be made public.

Mr. Gray: If not, the report goes to the President of the Treasury Board and he—

Mr. Wilson: I know the report goes to the Treasury Board. I am asking for a simple answer, yes or no.

Mr. Gray: Well, I have said I have no personal objection to—

Mr. Wilson: Yes or no.

Mr. Gray: I can be allowed to answer the question the way I want. If you want to both ask the questions and answer them, then you want a different kind of committee. Now, I am answering the question in a full and fair manner and I am

[Traduction]

M. Wilson: Voilà le plus remarquable exemple d'évasion de ses responsabilités que j'ai vu depuis que je suis au Parlement. Qui fait des recommandations à la Commission?

Une voix: Nous ne sommes pas au gouvernement provincial.

M. Wilson: Que voulez-vous dire, nous ne sommes pas au gouvernement provincial? C'est tout de même de l'argent des contribuables dont nous parlons, qu'il s'agisse de 94 ou de 105 millions de dollars.

M. Gray: Ces passifs se sont accumulés sur une période de près de 10 ans. Les décisions ont été prises conformément au pouvoir statutaire confié par le Parlement à ces commissions agissant collectivement.

M. Wilson: C'est vous qui évitez vos responsabilités! Est-ce que vous avez l'intention de publier le rapport autorisé par M. Johnston?

M. Gray: Ce rapport doit être soumis au président du Conseil du Trésor et il a déjà dit, je pense, que c'était là son intention.

M. Wilson: Mais vous n'en êtes pas certain.

M. Gray: Et bien d'après la Loi de l'administration financière ce rapport doit être préparé par le Conseil du Trésor et soumis au Conseil du Trésor. Je crois me souvenir qu'il a déclaré son intention de le rendre public mais je ne saurais le confirmer.

M. Wilson: Mais comme vous n'avez pas posé la question, vous ne savez pas, en fait, s'il sera rendu public.

M. Gray: De toute façon, c'est au président du Conseil du Trésor d'en décider.

M. Wilson: Pensez-vous qu'il faut le rendre public?

M. Gray: Cela pourrait être utile.

M. Wilson: Pensez-vous qu'il faut le rendre public?

M. Gray: Je n'ai pas d'objection.

M. Wilson: Ne serait-il pas possible d'obtenir une réponse directe? Pensez-vous qu'il faut le rendre public: oui ou non?

M. Gray: Je vous dit tout net qu'à mon avis cela pourrait être utile et que je n'y ai pas d'objection, à part cela...

M. Wilson: Par conséquent, vous répondez que oui, qu'à votre avis il faut le rendre public.

M. Gray: Dans le cas contraire, le rapport est envoyé au président du Conseil du Trésor qui...

M. Wilson: Je sais qu'il est envoyé au président du Conseil du Trésor. Ce que je vous demande, c'est une réponse nette, oui ou non.

M. Gray: Et bien je vous ai déjà dit que je n'y voyais pas d'objection personnellement...

M. Wilson: Oui ou non.

M. Gray: Je suis libre de répondre aux questions comme je l'entends. Si vous tenez à poser les questions et à y répondre, ce n'est pas le genre de comité qui vous convient. Maintenant, je viens de répondre à vos questions aussi pleinement et

[Text]

saying that as far as I am concerned, I have no objection to the report's being made public.

Mr. Wilson: Do you think this experience gives you any cause to doubt the ability of governments to run businesses, to pick winners?

An hon. Member: High tech winners.

Mr. Gray: Businesses also have these experiences.

Mr. Wilson: No, not like this.

Mr. Gray: In the business world they have turn-around situations; some of them succeed and some of them do not. In private businesses in the field of commercial lending in the high risk area, there are bound to be some situations where there are losses and the whole thing carries on.

There are many other situations under the Enterprise Development Program where the turn-around effort has been successful; for example, Electrohome Limited which was on the verge of collapse. It was restructured with the assistance of a loan guarantee from the Enterprise Development Program. The program also took an option on the shares of the company which, when the company returned to health and became stronger and the shares went up, it sold for a profit of some \$12 million.

So your question, Mr. Wilson, I think is one that requires the answer that, just as with private business, in some cases risks taken turn out well, and in some cases they do not.

Mr. Wilson: But do you feel that the government has handled itself well in this one? Do you feel that the Enterprise Development Board has handled themselves well? Do you feel that they have understood what they are dealing with? Do you feel that a deficit which has been accumulating for some extensive period of time, and with the plug not being pulled, indicates that maybe there were some things that were not done properly, not done in the normal businesslike fashion, giving you some cause to doubt whether there is a need for the government to get more and more involved in these sorts of activities?

• 2145

Mr. Gray: In this case, I think one has to review very carefully everything that happened from the beginning to see exactly what led up to the situation, which I have taken the initiative to bring to an end, and what one can learn from it. But I do not think one can generalize from this experience as to the role of government in support of business, any more than one could generalize from the experience of a private-sector bank that has losses and decides to—

Mr. Rose: What bank has losses?

[Translation]

précisément que possible, je vous ai dit que pour ma part, je ne voyais pas d'objection à ce que le rapport soit rendu public.

M. Wilson: Pensez-vous que cette expérience réussisse à vous faire douter de la capacité du gouvernement à diriger des entreprises, à choisir des gagnants?

Une voix: Des gagnants dans le secteur de la technologie de pointe.

M. Gray: Ces expériences-là, les entreprises privées les font également.

M. Wilson: Non, pas de la même façon.

M. Gray: Dans le secteur privé, il arrive que des situations soient renversées. Certaines entreprises sont couronnées de succès, d'autres pas. Dans le secteur privé, dans le secteur en particulier des prêts aux entreprises à haut risque, il n'y en pas moins des entreprises qui éprouvent des pertes mais qui continuent tout de même.

Il peut y avoir d'autres situations qui sont portées à l'attention du programme du développement des entreprises, des situations où l'on a fait marche arrière et où la manoeuvre a été couronnée de succès. Prenez l'exemple de la compagnie Electrohome qui a failli s'effondrer. Le programme de développement des entreprises a garanti un prêt qui a permis de restructurer cette compagnie. Le programme a également pris une option sur les parts de la compagnie et lorsque la situation a été rétablie, lorsque la position de cette compagnie s'est raffermie et que les parts ont augmenté, elles ont été vendues avec des bénéfices de quelque 12 millions de dollars.

Par conséquent, monsieur Wilson, je crois pouvoir répondre à votre question en vous disant que, tout comme dans le secteur privé, il arrive que des risques très élevés finissent par payer; le contraire se produit également.

M. Wilson: Mais pensez-vous que le gouvernement se soit bien comporté dans cette situation précise? Que pensez-vous du comportement de la Commission de développement des entreprises? Pensez-vous que celle-ci ait bien compris la nature de son rôle? Ne pensez-vous pas qu'un tel déficit accumulé au cours d'une très longue période sans que personne songe à y mettre fin prouve que quelque chose ne va pas, qu'il y a eu certaines irrégularités, que vous avez tout lieu de vous demander si le gouvernement devrait continuer à s'intéresser—comme il le fait de plus en plus—à ce genre d'activité?

M. Gray: Dans ce cas, je crois qu'il faut examiner très soigneusement tout ce qui s'est passé depuis le début pour voir exactement ce qui a emmené cette situation à laquelle j'ai mis fin, et pour voir ce qu'on peut en apprendre. Mais je ne crois pas qu'on puisse faire des généralisations sur la base de cette expérience quant au rôle du gouvernement dans le soutien de l'entreprise privée, pas plus que l'on puisse faire des généralisations à partir de l'expérience d'une banque du secteur privé qui subit des pertes et qui se décide à . . .

M. Rose: Quelle banque subit des pertes?

[Texte]

Mr. Gray: I am talking about losses, Mr. Rose, on individual transactions, where it calls loans and does not recover what it has paid out in loans. If one used Mr. Wilson's approach, private financial institutions, especially in the high-risk lending area, could not exist, because they have losses from time to time.

Mr. Wilson: But I think, Mr. Minister, you have to admit that with an initial investment of \$16 million and an end write-off of \$125 million, someone, somewhere along the line, did not realize they were getting in too deep.

Let me just change to another point that I would like to raise this evening.

You and I were on the same television program about a year and a half ago and you were asked whether or not you would resign if interest rates went above the atrocious level, at that time, of 14 per cent. We have asked in the House many times why you did not resign, why you did not fulfil the promise you made before the election, a promise to the voters of Canada. Why did you not resign? Will you tell us now?

Mr. Gray: First of all, I do not consider that a remark made in the heat of an active exchange with the local television commentator is the equivalent of a formal promise to the people of Canada, particularly to my own constituents. In fact, it was pointed out to me after this television program that people, at least in my own community, expected that I would be there to work on their behalf across a whole range of areas and that this was not something I should be saying even in the heat of debate on television.

Mr. Wilson: You are right.

Mr. Gray: I felt that it would be wiser to stay and work for what I believe in, especially since, as I also said in the House, one thing that I want to prevent happening is your government's getting in again and repeating the damage that was carried out—

Mr. Wilson: So you would tell a lie to the Canadian public.

Mr. Gray: I do not accept that, Mr. Wilson, because I do not consider that I made any formal promise and I do not think—

Mr. Stevens: You cannot be believed.

Mr. Wilson: If you cannot stand the heat, you get out of the kitchen.

Mr. Gray: The Canadian people threw you not only out of the kitchen, but right out of the House, and I am staying here to make sure that you do not get back in.

Mr. Wilson: I hope not for long.

[Traduction]

M. Gray: Monsieur Rose, je parle de pertes dans le cas d'opérations particulières où la banque appelle des prêts en remboursement et ne récupère pas une somme équivalente aux prêts octroyés. Si l'on se servait de l'approche de M. Wilson, les instituts financiers privés, surtout dans le domaine de prêts à grands risques, ne pourraient exister, parce qu'ils subissent des pertes de temps en temps.

M. Wilson: Mais je crois, monsieur le ministre, que vous serez d'accord avec moi pour dire qu'avec un investissement initial de \$16 millions, il y a un amortissement final de \$125 millions, il y a quelqu'un quelque part qui ne s'est pas rendu compte du fait qu'on s'embourbait de plus en plus.

J'aimerais maintenant parler d'une autre question que j'aimerais soulever ce soir.

Nous avons participé tous les deux à la même émission de télévision il y a à peu près une année et demie; à cette époque-là, on vous a demandé, si oui ou non, vous démissionneriez si les taux d'intérêt dépassaient le niveau atroce de l'époque, c'est-à-dire 14 p. 100. Nous avons demandé bien des fois à la Chambre pourquoi vous n'avez pas démissionné, pourquoi vous n'avez pas respecté la promesse faite avant l'élection, une promesse faite aux électeurs du Canada. Pourquoi n'avez-vous pas démissionné? Pouvez-vous nous le dire maintenant?

M. Gray: Tout d'abord, je ne considère pas une remarque faite dans la chaleur d'un échange active avec le présentateur de télévision locale comme l'équivalent d'une promesse formelle au peuple du Canada, et surtout à mes propres électeurs. En effet, on m'a fait remarquer après cette émission de télévision que les gens, au moins dans ma propre communauté, s'attendaient à ce que je sois là pour travailler en leur nom sur toute une gamme de domaines et que je n'aurais pas dû dire une telle chose même dans la chaleur d'un débat télévisé.

M. Wilson: Vous avez raison.

M. Gray: J'ai cru plus sage de rester et de travailler pour faire avancer mes principes; surtout, comme j'ai dit dans la Chambre, que je veux absolument empêcher que votre parti revienne au gouvernement et répète les dommages causés . . .

M. Wilson: Donc vous seriez prêt à mentir au public canadien.

M. Gray: Je n'accepte pas ce que vous dites, monsieur Wilson, puisque je ne considère pas que j'ai fait une promesse formelle et je ne crois pas . . .

M. Stevens: On ne peut pas vous faire confiance.

M. Wilson: S'il fait trop chaud à la cuisine, sortez de la cuisine.

M. Gray: Le peuple canadien vous a renvoyé non seulement de la cuisine, mais aussi de la Chambre, et je vais rester ici pour être certain que vous n'y rentrerez plus.

M. Wilson: J'espère que ceci ne durera pas trop longtemps.

[Text]

Mr. Gray: Also, did you people not say that you would abolish Petro-Can and you switched around and changed your mind?

Mr. Wilson: I did not say I would resign if something did not happen, I never made a commitment—

The Vice-Chairman: Attention . . .

Mr. Gray: The Canadian people did it for you.

The Vice-Chairman: Why do we not get down to some real politics now.

Monsieur Tardif.

M. Tardif: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, j'espère que cette perte de 94 millions de dollars n'a pas eu une incidence directe sur l'élaboration de votre politique en matière de chaussure. Ceci dit, en fin de semaine, il y avait une rencontre à Québec, une initiative du ministre de l'Industrie et du Commerce, votre homologue provincial, à laquelle avaient été invités les manufacturiers de la chaussure, les syndicats et tous ceux qui s'intéressent au domaine de la chaussure. Evidemment, votre politique leur cause énormément d'inquiétude, énormément de crainte. Malheureusement, je suis obligé de partager ces craintes-là. La conclusion de cette rencontre a été de demander à votre ministère un moratoire, et j'ai tout lieu de croire que l'Ontario s'associera à cette demande de moratoire. Quelle sera votre attitude face à une telle demande?

M. Gray: Je suis prêt à attirer l'attention du gouvernement sur cette requête, comme je l'ai dit en Chambre, et à accepter toutes les représentations des groupes intéressés de l'industrie et à les transmettre à mes collègues du cabinet. Cependant, cette décision était une décision du cabinet, et je ne suis pas en mesure de vous indiquer si le gouvernement a l'intention de changer sa décision, même en décrétant un moratoire pour l'entrée en vigueur de ce programme.

• 2150

M. Tardif: Maintenant, monsieur le ministre, j'aimerais savoir si votre ministère tient à conserver ou à préserver ce secteur manufacturier qui est extrêmement important pour l'économie canadienne.

M. Gray: Si nous n'avions pas intérêt à conserver cette industrie, le gouvernement n'aurait pas décidé d'avoir un système de contingentement, le gouvernement n'aurait pas décidé de faire entrer en vigueur le programme de modernisation de 17 millions de dollars qui va donner à l'industrie des contributions et des prêts d'une façon et à un niveau qu'on n'avait jamais connus auparavant.

En annonçant ce programme il y a quelques jours, le gouvernement s'engageait, à mon avis, à créer un cadre pour assurer la continuation de cette industrie d'une façon plus moderne et plus stable.

M. Tardif: Une question très courte. Quelle est l'évaluation du ministère en ce qui concerne l'occupation de la chaussure en toile, en d'autres termes la chaussure non cuir? Combien se

[Translation]

M. Gray: Et vous, n'avez-vous pas dit que vous alliez abolir la société Petrocan? N'avez-vous pas changé votre opinion?

M. Wilson: Je n'ai pas dit que je démissionnerais dans telle et telle circonstance, je ne me suis jamais engagé . . .

Le vice-président: Attention . . .

M. Gray: Le peuple canadien l'a fait pour vous.

Le vice-président: Pourquoi ne procédons-nous pas à une réelle discussion politique?

Mr. Tardif.

Mr. Tardif: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I hope that this \$94 million loss has not had a direct impact on the drafting of your policy in the footwear sector. Having said that, there was a meeting in Quebec City last weekend. It was held at the request of your provincial counterpart, the Minister of Industry and Commerce, and he had invited footwear manufacturers, the trade unions, and all those interested in the footwear. Clearly, your policy is causing them a great deal of anxiety and a great deal of fear. Unfortunately, I am forced to share those fears. That meeting decided, in its conclusions, to ask your department for a moratorium, and I am led to believe that Ontario will go along with this request for a moratorium. What will be your attitude to such a request?

Mr. Gray: I am prepared to draw the attention of the government to the request, as I said in the House, and to accept all representations made by interested groups in industry and to transmit such representations to my colleagues in the Cabinet. However, this decision was a cabinet decision, and I am not in a position to tell you whether the government intends to change its decision, even to the extent of taking a moratorium on the implementation of this program.

Mr. Tardif: Now, Mr. Minister, I should like to know if your department wants to conserve this manufacturing sector which is extremely important to the Canadian economy.

Mr. Gray: If we were not interested in conserving this industry, the government would not have decided to set up a quota system, because it would not have decided to implement the \$17 million modernization program which will grant to the industry contributions and loans at a level and in ways which have never been seen before.

By announcing this program a few days ago, the government undertook, to my mind, to create a framework to ensure the continuation of this industry in a more modern and more stable way.

Mr. Tardif: A very brief question. What is the department's assessment on fabric footwear? What are the consumption figures for footwear other than leather footwear in Canada?

[Texte]

consomme-t-il de chaussures autres que celles en cuir au Canada?

M. M. Chapleau (directeur général intérimaire, Direction des textiles et des produits de consommation, ministère de l'Industrie et du Commerce): Le pourcentage du marché de l'industrie de la chaussure non cuir au Canada est de 20 p. 100. Les importations totales sont de l'ordre de 35 ou 36 millions de dollars.

M. Tardif: Cela voudrait dire, somme toute, qu'il n'y a absolument aucune espèce de protection et que les contingents qu'on a imposés ne font que créer une image de protection, parce qu'en réalité, il n'y a pas de contingentement du tout, si vos chiffres sont exacts.

M. Gray: Peut-être pourriez-vous préciser votre point de vue, parce que le contingentement est basé sur les chiffres de l'année de base, 1980-1981, avant le dépôt du rapport du Tribunal antidumping. Ce chiffre sera le chiffre de la première année de contingentement, et c'est basé seulement, selon ce qu'on dit, sur le chiffre des importations de souliers, de chaussures en tissu et en canevas.

M. Tardif: Pour préciser ma pensée, disons que la consommation totale de la chaussure au Canada, et j'y vais de façon très très ouverte, très libérale, est de 100 millions de paires. Or, votre expert dans le domaine prétend que la partie occupée par la chaussure non cuir est de 20 p. 100, ce qui voudrait dire 20 millions de paires. Cependant, on permet des contingents de plus de 35 millions de paires.

M. Chapleau: Voici ce qui se produit. Dans la chaussure de cuir au Canada, on a 70 p. 100 du marché. Les importations des pays développés ont 20 p. 100 du marché. Le Brésil a 5 p. 100 du marché, et on a dit qu'il n'était pas nécessaire de prendre immédiatement des mesures de protection. Alors, il reste 5 p. 100 pour les autres pays en voie de développement.

Maintenant, ce qui s'est produit, c'est une substitution de la chaussure de cuir par la chaussure non cuir. Par exemple, il y a eu une vogue énorme: une grosse partie des importations consistent en sandales de synthétique qui remplacent la chaussure de cuir.

M. Tardif: Maintenant, monsieur le ministre, si au cours des prochains mois, il s'avérait que les études, les enquêtes et les analyses de vos conseillers ne reflètent pas la réalité, est-ce qu'on pourrait s'attendre à une révision de la politique en matière de chaussure? Si les chiffres au cours des prochains mois démontraient clairement que les...

M. Laniel: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Nos collègues conservateurs ne semblent pas s'intéresser à l'industrie de la chaussure; je trouve qu'ils parlent pas mal fort et qu'ils nous empêchent d'entendre de ce côté-ci.

Le vice-président: Veuillez accorder votre attention à l'honorable député, de la façon dont il vous a écoutés. Merci beaucoup.

[Traduction]

Mr. M. Chapleau (Acting Director General Textiles and Consumer Products Branch, Department of Industry, Trade and Commerce): The nonleather footwear industry in Canada holds 20 per cent of the market. Total imports represent some \$35 or \$36 million.

Mr. Tardif: That means, then, that there is absolutely no protection and that the quotas that have been set only create an image of protection, because, in reality, there is no quota whatsoever, if the figures are correct.

Mr. Gray: Perhaps you could clarify your point of view, because a quota is based on figures for the reference year, 1980-81, before the anti-dumping tribunal report was tabled. This figure is for the first year quota, and is based, as has been said, only on the import figures for footwear in fabric and canvass.

Mr. Tardif: To be more specific, let us assume that total footwear consumption in Canada, and I am being very open and very liberal here, is 100 million pairs. But, your expert in this sector claims that nonleather footwear holds 20 per cent of market, which means 20 million pairs. However, the quota has been set at over 35 million pairs.

Mr. Chapleau: Here is the situation. Leather footwear holds 70 per cent of the market in Canada. Imports from industrialized countries account for 20 per cent of the market. Brazil holds 5 per cent of the market, and one has said that there is no immediate need to take protection measures. So, 5 per cent is left over for other developing countries.

Now, leather footwear is being replaced by nonleather footwear. For example, there is a tremendous fad: many of the imports are sandals made of synthetic material which replace leather footwear.

Mr. Tardif: Now, Mr. Minister, if over the coming months, we see that the studies, the surveys and the analysis of your advisers do not reflect reality, can one expect a revision of the footwear policy? If the figures over the coming months demonstrate clearly that—

Mr. Laniel: Mr. Chairman, a point of order. Our Conservative friends do not appear to be interested in the footwear industry; I find that they are speaking quite loudly and that they are preventing us from hearing on this side.

The Vice-Chairman: Please pay attention to the honourable member, just as he paid attention to you. Thank you very much.

• 2155

Excusez-moi, monsieur Tardif, vous pouvez continuer.

Excuse me, Mr. Tardif, you may continue.

[Text]

M. Tardif: Oui, ma question est la suivante: si, au cours des prochains mois, l'on constatait hors de tout doute raisonnable que les analyses, les études et les recommandations de vos conseillers l'ont été sur des chiffres que le futur démontrerait comme erronés, serait-on en droit de s'attendre à une révision de la politique de la chaussure?

M. Gray: Le gouvernement, à mon avis, doit prendre en considération toute information valable sur la situation. Et, la politique que nous avons annoncée est basée sur une décision du gouvernement qui a reçu des conseils de plusieurs ministères. Mais, j'ai demandé à mes fonctionnaires de suivre la situation de très près et je serais prêt à attirer l'attention du cabinet en ce qui a trait à tout changement de situation qui démontrerait une difficulté pour l'industrie.

M. Tardif: Maintenant, il s'agit d'un commentaire et je voudrais également recevoir vos commentaires à ce sujet. Je trouve, d'une certaine façon, louable le fait que l'on veuille remplacer la chaussure par des domaines plus intéressants pour les travailleurs. Je pense que cette orientation-là en soi est indiscutable. Sauf, monsieur le ministre, qu'il y a un problème dramatique à ce sujet-là et dont M. Tessier faisait état tout à l'heure. Un comté rural comme celui que je représente qui est composé de 62 communautés ne peut pas en aucune façon par quelque programme que ce soit espérer quelque entreprise de remplacement que ce soit. Or, un exemple concret: je suis en politique depuis trois ans et je n'ai pas vu un seul dossier pour lequel le MEER a refusé une subvention. Le MEER subventionne les demandes qu'il a. C'est très louable de vouloir implanter des industries de manière à permettre aux travailleurs de la chaussure de se recycler dans un autre domaine souvent plus intéressant sur le plan financier. Mais, il reste que concrètement, les quelque 60 comtés qui produisent de la chaussure ne peuvent espérer, d'aucune façon, obtenir quelque industrie que ce soit pour donner la chance à ces travailleurs-là de se recycler ou de se réadapter dans une nouvelle carrière.

Maintenant, quand vous dites que vous avez consacré 17 millions de dollars je m'explique mal ou je vois très mal comment l'on pourra remplacer ces emplois-là par de l'argent.

M. Gray: Tout d'abord, le programme a, à mon avis, comme but principal la modernisation des firmes actuelles dans l'industrie et non pas de les remplacer par d'autres. Et, ce budget a été accordé à l'Office pour un renouveau industriel pour créer un contrôle unique pour les firmes dans l'industrie et aller chercher l'appui nécessaire afin qu'elles se modernisent, qu'elles se restructurent pour être de plus en plus efficaces et de plus en plus concurrentielles.

Alors, l'objet principal de ce programme n'est pas à mon avis de remplacer les emplois dans le secteur de la chaussure par d'autres emplois. Mais évidemment, le programme accorde une telle alternative, mais ce n'est pas une alternative prioritaire, à mon avis.

Le vice-président: Monsieur Tardif.

M. Tardif: Une dernière question?

Le vice-président: Très courte.

[Translation]

Mr. Tardif: Yes, my question is as follows: if, over the coming months, it is determined beyond any reasonable doubt that the analysis, the studies, and the recommendation of your advisers were made on the basis of figures which time has shown to be wrong, can one expect a revision of the policy on footwear?

Mr. Gray: The government, to my mind, should take account of all valid information on the situation. The policy which we announced is based on a decision taken by the government after having received advice from several departments. I have, however, asked my officials to follow the situation very closely, and I would be prepared to draw the attention of the Cabinet to any change in the situation which would indicate any difficulties for the industry.

Mr. Tardif: Now, I have a comment to make and I should like to have your comments on this topic. I find it commendable to express a desire to replace the footwear industry by other sectors of greater interest for the workers. I think that this trend in itself cannot be questioned. But, Mr. Minister, there is a dramatic problem here a problem which we Mr. Tessier mentioned a moment ago. There is no way, and no program whatsoever, which can give a rural riding like mine, a riding composed of 62 communities, any hope of getting any replacement company whatsoever. I will give you a specific example: I have been in politics for three years and I have not seen one single file for which the DREE has refused a subsidy. The DREE subsidizes the applications it receives. It is very commendable to want to establish industries so the workers in the footwear industry can move into another sector which is often more interesting from a financial point of view. Nevertheless, one cannot get away from the specific fact that the 60-odd counties which manufacture footwear cannot hope to obtain any industry whatsoever to give these workers the possibility of retraining for and tackling a new career.

Now, when you say that you have allocated \$17 million, I have difficulty in seeing how these jobs can be replaced by money.

Mr. Gray: First of all, the main goal of the program is, to my mind, to modernize the existing companies in the industry and not to replace them. This budget was granted to the industrial renewal board to create one single control for companies in the industry and to obtain the necessary support so that they can modernize and restructure to be more and more efficient and more and more competitive.

So, to my mind, the main goal of this program is not to replace jobs in the footwear sector with new jobs. Clearly, a program does give such an alternative, but it is not a priority alternative, as far as I am concerned.

The Vice-Chairman: Mr. Tardif.

Mr. Tardif: One last question?

The Vice-Chairman: A very short one.

[Texte]

M. Tardif: Oui.

Vous avez l'administration, monsieur le ministre, avec trois de vos collègues, d'une enveloppe budgétaire de 350 millions de dollars. Actuellement, je crois savoir qu'il y a quatre municipalités qui font l'objet d'être considérées comme zones désignées. Pourrait-on savoir quelle est la partie de ce budget-là qui est déjà engagée?

M. Gray: Le budget est partagé entre les mesures pour l'adaptation des ouvriers et les mesures de stimulation industrielle. Comme vous le savez, le budget pour l'Office pour un renouveau industriel est une réallocation des budgets de plusieurs autres ministères et une partie de ce budget pour le programme, justement, était consacrée au nouvel Office.

• 2200

En ce moment, on a pris une décision en ce qui concerne un petit nombre de demandes d'appui industriel seulement, alors qu'un assez grand nombre d'autres demandes sont à l'étude; c'est pour cela que seulement un montant assez restreint du budget du programme d'ajustement de l'industrie de travail est fixé, pour des fins concrètes. Nous attendons cependant d'autres réunions du comité interministériel présidé par le ministre des Finances pour étudier les autres nominations des villes en difficulté pour qu'elles puissent participer à ce programme. Comme je viens de vous le dire, certains montants de ces fonds sont réalloués au budget de l'Office canadien pour un renouveau industriel.

The Vice-Chairman: We have now arrived at the usual adjournment hour. I assume it is the consensus of the committee to adjourn. There will be a steering committee meeting immediately after.

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Miss Carney.

Miss Carney: I have some questions for the minister.

The Vice-Chairman: I have on my list six more members who wish to question him. It is up to the members of the committee as to what the disposition of this meeting shall be.

Mr. Wilson: When can the minister return?

The Vice-Chairman: We will have a steering committee meeting. Mr. Wilson has expressed his very grave concern to us, and we will arrange to set the times and find a time when it will be convenient for the minister to come back.

Mr. Wilson: Is the minister coming back before these supplementary estimates have to be reported?

Mr. Gray: When do they have to be reported?

The Vice-Chairman: They have to be reported December 7.

Mr. Wilson: We have two more days when we can meet.

Mr. Gray: I will not be available for the balance of the week.

Mr. Lambert: Supplementary Estimates (D) were unveiled only the other day.

[Traduction]

Mr. Tardif: Yes.

Mr. Minister, between you and three of your colleagues, you administer a budget envelope of \$350 million. At present, I believe that there are four municipalities which are being considered as designated zones. Could you tell us what part of that budget has already been committed?

Mr. Gray: The budget is shared between workers adaptation measures and industrial incentive measures. As you know, a budget for the industrial renewal board is a reallocation of the budgets of several other departments, and a part of this budget is for the industrial program; the work was given to the new board.

For now, decisions were made for only a small number of industrial support applications, but a great number of others are under consideration. That is why only a limited amount of the industry adjustment program is determined for practical purposes. However, we are expecting other meetings of the interdepartmental committee, provided by the Minister of Finance, who will study applications from other hardpressed cities so that they can participate in this program. As I just said, some of these funds are reallocated to the Canadian Industrial Renewal Board budget.

Le vice-président: Nous en sommes à l'heure d'ajournement habituel. Je suppose que la plupart des membres conviennent de lever la séance. Il y aura une réunion du comité directeur tout de suite après.

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Mademoiselle Carney.

Mlle Carney: J'ai quelques questions à poser au ministre.

Le vice-président: La liste comprend les noms de 6 autres membres qui souhaitent lui poser des questions. Il revient aux membres du Comité d'en décider.

M. Wilson: Quand le ministre peut-il revenir?

Le vice-président: Le comité directeur tiendra une réunion. M. Wilson nous a fait part de ses sérieuses préoccupations, et nous prendrons des dispositions pour trouver un moment qui convienne au ministre.

M. Wilson: Le ministre reviendra-t-il avant que ce budget supplémentaire ne doive être renvoyé?

M. Gray: Quand doit-il être renvoyé?

Le vice-président: Le 7 décembre.

M. Wilson: Il nous reste donc deux jours pour nous réunir.

M. Gray: Je ne suis pas libre pour le reste de la semaine.

M. Lambert: Le budget supplémentaire (D) vient d'être dévoilé.

[Text]

Mr. Wilson: Mr. Chairman, this is what we were talking about when you and I talked earlier today. We had a meeting of the steering committee a full two weeks ago, and we set aside five meetings. We would have two meetings with Mr. Gray, two meetings with Mr. MacEachen and one meeting with Mr. Bussières. All we got is one meeting with Mr. Gray, which has not been satisfactory. We are not going to get Mr. MacEachen. He is over in Scotland.

The Vice-Chairman: I would respectfully submit that this matter can be ironed out at a steering committee meeting. We are not going to be able to do it here.

Miss Carney: Mr. Chairman, if the minister is agreeable to answering questions, and since he is not available for the balance of the week before these estimates have to be reported, is he agreeable to stay another 20 minutes?

Mr. Gray: Sure.

The Vice-Chairman: If it is the wish of the members, we will continue for another 20 minutes.

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Miss Carney.

Miss Carney: Mr. Chairman, we are dealing here with a company which has made the incredible performance of losing a dollar for every dollar of sales in its last year, and a company for which we are getting \$100,000 in cash, after spending at least \$125 million of development funds.

I understand the number of employees of this company is about 450; is that correct? May I ask the minister that?

Mr. Gray: Yes, that is right.

Miss Carney: I understand that the basis of paying the \$94 million, according to the minister's press release, is to keep the company in operation for at least two years and to preserve virtually all the jobs at CCI. That is taken as correct because it is from your—

Mr. Gray: We want to try to sell the company as a going concern—to see if it could be reasonably done so as to preserve the viable portion of its manufacturing and technology base and the group of skilled employees involved.

Miss Carney: On the basis of 450 employees and \$94 million, that figure would suggest that we are paying each employee about \$208,000 to keep him employed for the next two years? If you divide \$94 million by 450 employees, you get \$208,000.

Mr. Gray: I do not think so. We are paying guarantees on moneys lent by private sector institutions over the past 10 years. If we have not sold the company as a going concern, we would have to pay this money, anyway, in the course of bankruptcy or liquidation.

• 2205

[Translation]

M. Wilson: Monsieur le président, c'est ce dont nous discutons tous les deux plus tôt. Le comité directeur s'est réuni il y a deux semaines et a réservé 5 réunions. Nous devions avoir 2 réunions en compagnie de M. Gray, 2 autres avec M. MacEachen et une avec M. Bussières. Nous n'avons pu avoir qu'une réunion avec M. Gray, qui n'a pas été satisfaisante. Nous n'entendrons pas M. MacEachen. Il est en Nouvelle-Écosse.

Le vice-président: En toute déférence, l'on pourra résoudre cette question à une réunion du comité directeur. Nous ne pourrions le faire ici.

Mlle Carney: Monsieur le président, si le ministre acceptait de répondre aux questions, et vu qu'il n'est pas libre pour le reste de la semaine, accepte-t-il de rester vingt minutes de plus?

M. Gray: Certes.

Le vice-président: Si c'était le souhait des membres du Comité, nous pourrions poursuivre vingt minutes de plus.

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Mademoiselle Carney.

Mlle Carney: Nous traitons ici d'une société qui a réussi l'exploit incroyable de perdre \$1 pour chaque dollar de ventes au cours de la dernière année, et dont nous recevons \$100,000 en espèces, après y avoir consacré au moins 125 millions de dollars en fonds d'expansion.

Je crois que cette société compte environ 450 employés, n'est-ce pas? Puis-je poser la question au ministre?

M. Gray: Oui, c'est exact.

Mlle Carney: Selon le communiqué de presse du ministre, ce versement de 94 millions de dollars vise à maintenir à flot la société pendant au moins deux ans et à préserver la presque totalité des emplois à la CCI. Ce doit être exact car cela vient de votre...

M. Gray: Nous voulons vendre la société comme une affaire qui marche, et voir si c'était possible, afin de préserver les éléments rentables de fabrication et de technologie et le groupe d'employés spécialisés en question.

Mlle Carney: Si l'on dépensait 94 millions de dollars pour 450 employés, cela signifie que nous versons environ \$208,000 à chaque employé pour lui conserver son emploi pendant deux ans? On arrive, en effet, à \$208,000 si l'on divisait 94 millions par 450 employés.

M. Gray: Je ne le crois pas. Nous versons des garanties sur les fonds prêtés par le secteur privé au cours des dix dernières années. Si nous ne vendons pas la société comme une affaire qui marche, nous devrions débourser ces fonds, de toute façon, lors de la faillite ou de la liquidation.

Mlle Carney: N'empêche, monsieur le président, que vous pourriez...

Miss Carney: Still, Mr. Chairman, you might—

[Texte]

Mr. Gray: I do not think I would accept that analysis, although I can see your point.

Miss Carney: Mr. Chairman, the point is that the minister himself, in his press release, has said that a fundamental reason for paying this money is to keep the company going for two years, and that works out to \$208,000 per employee for two years.

Mr. Gray: No, I do not think I quite put it that way in my release. I said that the purchasers had undertaken to keep the company operating for at least two years. I would hope that this would lead to the activity of the company for a longer period than that, either as a separate entity or incorporated as part of the NABU enterprise. So we have the alternative of trying to sell the company as a going concern at the best possible price or simply putting it in liquidation, which would have meant the payment under the guarantees of approximately the same amount, without the opportunities for recovery which we have gained through selling the company as a going concern.

Miss Carney: Mr. Chairman, the minister has talked about the liabilities under severance pay. Could he please table what the total severance pay liabilities would be? I am interested in knowing whether they exceed the \$208,000 per job.

Mr. Gray: We could try and calculate that. It depends—

Miss Carney: Also, about 90 of these 450 employees are apparently in the United States. Does this job guarantee extend to them? It is a simple question. Does the job guarantee...?

Mr. Gray: No, we are talking about CCI's employees in Canada.

Miss Carney: We are only talking about the 350 employees in Canada. We are not talking about the 90 employees of the company in the United States?

Mr. Gray: That is right.

Miss Carney: What happens to the employees in the United States, Mr. Chairman?

Mr. Gray: Well, it will be up to the new owners of the company to decide to what extent they want to continue the operations there. They are taking over the company as a going concern.

Miss Carney: Mr. Chairman, could the minister table the amount of money paid to all the directors; the total of fees, consulting fees, per diems, et cetera paid to the directors of the company during the period in which the government contributed funds towards it?

Mr. Gray: Sure.

Miss Carney: Could we also have the amount of money, in all forms, paid to the management of the company—the top officers, the senior officers of the company—during this time?

[Traduction]

M. Gray: Je ne crois pas pouvoir accepter cette conclusion, bien que je saisisse votre point de vue.

Mlle Carney: Monsieur le président, le ministre lui-même, dans son communiqué de presse, a déclaré que ces versements visent avant tout à maintenir la société à flot pendant deux ans, ce qui donne donc \$208,000 par employé, pour deux ans.

M. Gray: Non, ce n'est pas tout à fait ce que j'ai dit. J'ai dit que les acheteurs s'étaient engagés à continuer d'exploiter la société pendant au moins deux ans. J'espère que cela permettra à la société de survivre pendant plus longtemps, soit comme entité distincte ou intégrée à la NABU. Nous avions donc le choix entre tenter de vendre la société au meilleur prix possible et la déclarer simplement en faillite, ce qui aurait entraîné des versements du même montant de toute façon sans les possibilités de recouvrement que nous avons obtenues en vendant la compagnie.

M. Mlle Carney: Monsieur le président, le ministre a parlé des obligations au titre de la paie de cessation d'emploi. Aurait-il l'obligeance de nous faire connaître le montant total de ces obligations? Je voudrais savoir si elles dépassent \$208,000 par emploi.

M. Gray: Nous pourrions essayer de le calculer. Cela dépend...

Mlle Carney: De plus, il semble que 90 de ces 450 employés se trouvent aux États-Unis. Cette garantie d'emploi s'applique-t-elle également à eux? C'est une simple question. Cette garantie...

M. Gray: Non, nous parlons des employés de la CCI au Canada.

Mlle Carney: Nous parlons seulement des 350 employés au Canada et non des 90 se trouvant aux États-Unis?

M. Gray: C'est exact.

Mlle Carney: Qu'arrivera-t-il aux employés des États-Unis, monsieur le président?

M. Gray: Il incombera aux nouveaux propriétaires de la société de prendre une décision quant à ce qu'ils souhaitent faire là-bas. Ils assument le contrôle d'une société qui peut être exploitée.

Mlle Carney: Monsieur le président, le ministre pourrait-il déposer le montant versé à tous les administrateurs, le total des honoraires, frais de consultation, per diem, etc., versés aux administrateurs de la société pendant la période au cours de laquelle le gouvernement y a contribué financièrement?

M. Gray: Certes.

Mlle Carney: Pourrions-nous également avoir les montants d'argent, sous toutes leurs formes, versés à la direction de la société, aux cadres supérieurs, pendant cette période?

[Text]

Mr. Gray: Yes, we will endeavour to obtain that information.

Miss Carney: Okay. I understand about 10 per cent of the company was owned publicly. Is that correct?

Mr. Gray: Yes.

Miss Carney: The minister's announcement says that the public is not involved in this transaction. What happens to the shareholders of this company who are not getting the benefit of the help being extended to the banks?

Mr. Gray: The company is sold as a going concern. The minority shareholders' position remains the same. I would presume that their position would be better than would be the case if the company had been placed in liquidation, in which case their shares would have been worth nothing. At least, through selling the company as a going concern, the minority shareholders are in a position to retain, at least at the time of sale, some value for their shares.

Miss Carney: Mr. Chairman, the 1979 annual report of CCI reports the total liabilities of the company at that time at \$24.48 million, yet I understand that we are being asked to write off \$125 million. Does that suggest that the company has lost \$100 million since the minister has been responsible for his portfolio?

Mr. Gray: No, I do not think it does.

Miss Carney: Could he explain why the total liabilities are only \$24 million in the 1979 sheet? I notice—

Mr. Dodd: I do not have the statement in front of me, but I believe the liabilities on loans were in the neighbourhood of \$32 million, roughly, at that time. Of course, during the subsequent year, an additional \$10 million has been loaned to the company. That does not include Financeco, which is a totally separate company. It owed roughly \$44 million.

• 2210

Miss Carney: Who owned the shares of Financeco Ltd.? This balance sheet shows \$24 million of total liabilities.

Mr. Gray: Whose balance sheet is it?

Miss Carney: This is CCI's balance sheet.

Mr. Gray: Financeco is a separate company.

Mr. Dodd: Financeco had one authorized share which was held in trust by National Trust.

Mr. Stevens: For whom?

Mr. Dodd: On behalf of the government.

Miss Carney: Was the total debt fully consolidated? This is a consolidated statement of . . .

Mr. Dodd: Financeco Ltd. was in no way owned by CCI, therefore its results and operations were not consolidated into those of CCI.

Mr. Stevens: It was owned by the government.

[Translation]

M. Gray: Oui, nous tenterons d'obtenir ce renseignement.

Mlle Carney: Très bien. Je crois qu'environ 10 p. 100 des actions de la société étaient détenus par le public, n'est-ce pas?

M. Gray: Oui.

Mlle Carney: Dans son annonce, le ministre dit que le public n'est pas en cause dans cette transaction. Qu'arrive-t-il aux actionnaires de la société qui ne profitent pas de l'aide offerte aux banques?

M. Gray: La société est vendue comme une entreprise en exploitation. La position des actionnaires minoritaires ne change pas. Je suppose qu'elle est meilleure qu'elle ne l'aurait été si la société avait été mise en faillite, car alors leurs actions n'auraient eu aucune valeur. Au moins, grâce à la vente de la société telle quelle, les actionnaires minoritaires sont en mesure de récupérer un certain pourcentage de leur avoir, du moins au moment de la vente.

Mlle Carney: Monsieur le président, le rapport annuel de 1979 de la CCI indique que le passif de la société s'élevait alors à \$24.48 millions au total. Cependant, il semble qu'on nous demande d'assumer \$125 millions. Est-ce que cela signifie que la société a perdu \$100 millions depuis que le ministre est chargé de son portefeuille?

M. Gray: Non, je ne crois pas.

Mlle Carney: Peut-il expliquer pourquoi le passif ne se chiffrait qu'à \$24 millions selon le bilan de 1979? Je note que . . .

M. Dodd: Je n'ai pas l'état financier devant les yeux, mais je crois que le passif au titre des prêts s'élevait à environ \$32 millions à l'époque. Bien entendu, au cours de l'année suivante, un prêt supplémentaire de \$10 millions a été consenti à la société. Cela n'inclut pas la Financeco, une société entièrement distincte. Son actif était d'environ \$44 millions.

Mlle Carney: Qui possédait les actions de la Financeco Limitée? Ce bilan indique un passif de \$24 millions.

M. Gray: De quel bilan s'agit-il?

Mlle Carney: Du bilan de la CCI.

M. Gray: Financeco est une société distincte.

M. Dodd: Financeco avait une action autorisée détenue en fiducie par National Trust.

M. Stevens: Pour qui?

M. Dodd: Pour le compte du gouvernement.

Mlle Carney: La dette était-elle entièrement consolidée? Il s'agit d'un bilan consolidé de . . .

M. Dodd: Financeco Limitée n'était en aucune façon la propriété de la CCI; par conséquent, son bilan et ses activités n'étaient pas intégrés à ceux de la CCI.

M. Stevens: C'était la propriété du gouvernement.

[Texte]

Mr. Dodd: There was a single qualifying share. Some of the funds advanced to Financeco came from hospital pension funds and this sort of thing. They were guaranteed by the Government of Canada. There was a fiduciary responsibility by National Trust to hold that single share.

Miss Carney: Who, then, actually ran Financeco Ltd.?

Mr. Dodd: Thorne, Riddell ran that as—

Miss Carney: And did they take the management decisions?

Mr. Dodd: The decisions were to be taken by the board of directors of Financeco Ltd.

Miss Carney: Were the board of directors of Financeco Ltd. the same as the board of the CCI, or were they interlocking directors?

Mr. Dodd: No, they were totally separate. There were two representatives of Thorne, Riddell, and two Government of Canada representatives.

Miss Carney: Could we have the names of the people involved?

Mr. Dodd: Yes.

Miss Carney: The minister's press statement says, and I quote, Mr. Chairman:

CCI will be continuing on a commercially sound basis without further government assistance.

Could the minister explain what he means by the fact that this company will be continuing on a commercially sound basis? What is his definition of a commercially sound basis?

Mr. Gray: In the hands of new owners . . .

Miss Carney: Not government owners.

Mr. Gray: That is right.

Miss Carney: That is why it is commercially sound.

Mr. Gray: No. I think there are a number of sound commercial enterprises owned by the government, like Petro-Canada, Canadair and de Havilland.

Mr. Blenkarn: Oh?

Mr. Gray: There are problem companies in the hands of private sector owners as well.

The Vice-Chairman: Last question, please, Miss Carney.

Miss Carney: I would like to move to another subject which the minister touched on. In the supplementary estimates, he says he is seeking \$60 million for rapid transportation systems in the Vancouver area which are presumably associated with TRANSPO. Is this the total amount that was requested for the federal share in the rapid transportation system, or is it less than British Columbia asked for? Where will this money be spent? Where will the jobs be created?

[Traduction]

M. Dodd: Il n'y avait qu'une seule action d'éligibilité. Certains des fonds avancés à la Financeco venaient de caisses de retraite d'hôpitaux et de choses du genre. Ils étaient garantis par le gouvernement du Canada. La National Trust agissait en tant que fiduciaire à l'égard de cette seule action.

Mlle Carney: Qui alors gérait la Financeco Limitée?

M. Dodd: Thorne, Riddell la géraient . . .

Mlle Carney: Prenaient-ils les décisions quant à son administration?

M. Dodd: Les décisions étaient prises par le conseil d'administration de Financeco Limitée.

Mlle Carney: Ce conseil était-il le même que celui de la CCI, ou certains administrateurs siégeaient-ils aux deux?

M. Dodd: Non, ils étaient entièrement distincts. Deux représentants de Thorne, Riddell, et deux du gouvernement du Canada, siégeaient au conseil de Financeco Limitée.

Mlle Carney: Pourrions-nous avoir leurs noms?

M. Dodd: Oui.

Mlle Carney: Dans son communiqué de presse, le ministre dit, et je cite, monsieur le président:

La CCI continuera sur une base commerciale sûre sans autre aide du gouvernement.

Le ministre pourrait-il nous expliquer ce qu'il veut dire par là? Quelle est sa définition de base commerciale sûre?

M. Gray: Sous le contrôle des nouveaux propriétaires . . .

Mlle Carney: Et non du gouvernement.

M. Gray: C'est exact.

Mlle Carney: C'est pourquoi c'est sûr du point de vue commercial.

M. Gray: Non. Je crois que le gouvernement possède un certain nombre d'entreprises sûres comme Petro-Canada, Canadair et de Havilland.

M. Blenkarn: Ah oui?

M. Gray: Certaines compagnies du secteur privé connaissent aussi des difficultés.

Le vice-président: Une dernière question, mademoiselle Carney.

Mlle Carney: J'aimerais aborder un autre sujet dont a parlé le ministre. Dans le cadre du budget supplémentaire, il souhaite \$60 millions pour les réseaux de transport rapide dans la région de Vancouver, ce qui est relié probablement à TRANSPO. S'agit-il du montant total qu'on a demandé au gouvernement fédéral de contribuer à ce réseau ou est-ce inférieur au montant demandé par la Colombie-Britannique? À quoi serviront ces fonds? Où les emplois seront-ils créés?

[Text]

Mr. Gray: All I can say is that this is the amount we agreed to provide. This is our undertaking to the Government of British Columbia. With respect to jobs—

Miss Carney: Sir, I cannot hear the minister.

Mr. Gray: All I can say about the amount is that this is what the federal government decided to give and what it agreed to give. With respect to jobs, the approach we are taking through the program is to provide a positive impact on job creation in British Columbia.

Miss Carney: Where?

Mr. Gray: I will ask the official to supplement what I am saying. The technology, as you know, was developed by the Ontario Crown corporation, UTDC. This will be the first commercial, revenue-producing use of it. Perhaps Mr. Laughton can supplement what I am saying by giving us information on where the various elements of the system will be manufactured.

Mr. C. Laughton (Assistant Chief, Urban Transportation Division, Surface Transportation Branch, Department of Industry, Trade and Commerce): At present, the linear induction motor, the propulsion equipment, will be built in Vancouver—of course, all the construction will be done there—and this is a brand-new type of technology for elevated transit systems. They have not gotten much further than that yet.

Miss Carney: For clarification, Mr. Chairman, do I understand that the minister's department is sticking to the \$60 million and that there is no extra money for this system beyond the \$60 million?

Mr. Gray: That is right.

Miss Carney: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Herbert.

• 2215

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman. I would like to follow up on the same subject; I have it in my list of questions.

First of all, the supplementary estimates were tabled on November 16 and this \$60 million is for a 50 per cent cost-sharing with British Columbia of the prebuild section and a 50 per cent share of all vehicles. This I read from your statement today. I wonder why, first of all, this item obviously was not considered in the main estimates: it is something that has come up this year. It also is an item which is to be spent before March 31, or perhaps it has been spent already, I do not know. If it was spent before November 16, I assume it was spent before it was authorized; you might clarify that point too.

Is the money handed over to the British Columbia government or is it paid on a progress basis? How can you spend \$60 million on a project like this in a period of some four and one half months?

[Translation]

M. Gray: Je puis seulement dire que c'est le montant que nous avons accepté de fournir. C'est l'engagement que nous avons pris envers le gouvernement de la Colombie-Britannique. Pour ce qui est des emplois . . .

Mlle Carney: Monsieur, je ne puis entendre le ministre.

M. Gray: Je puis simplement dire qu'il s'agit là du montant que le gouvernement fédéral a décidé d'offrir. Pour ce qui est des emplois, notre démarche dans le cadre de ce programme consiste à promouvoir la création d'emplois en Colombie-Britannique.

Mlle Carney: Où?

M. Gray: Je demanderai à mon collaborateur d'ajouter des détails. Comme vous savez, la technologie a été mise au point par une société de la Couronne de l'Ontario, la UTDC. C'est la première fois qu'on s'en servira à des fins commerciales et rentables. Monsieur Laughton pourra peut-être ajouter des détails sur l'endroit où les différents éléments du réseau seront fabriqués.

M. C. Laughton (chef adjoint, Division du transport urbain, Direction du transport de surface, ministère de l'Industrie et du Commerce): Pour l'instant, le moteur à induction linéaire, l'équipement de propulsion, sera construit à Vancouver—bien entendu, toute la construction se fera là-bas—et il s'agit d'une technologie dernier cri des systèmes de transport surélevés. On n'est pas rendu plus loin pour l'instant.

Mlle Carney: En guise d'éclaircissement, monsieur le président, est-ce que cela signifie que le ministère s'en tient à ces \$60 millions et qu'il n'y aura pas de fonds supplémentaires?

M. Gray: C'est exact.

Mlle Carney: Merci.

Le vice-président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: Merci, monsieur le président. Je voudrais poursuivre dans la même veine. J'avais prévu un certain nombre de questions sur le sujet.

D'abord, ces prévisions supplémentaires ont été déposées le 16 novembre et prévoient 60 millions de dollars représentant les 50 p. 100 du gouvernement pour le premier tronçon et pour tous les véhicules, selon une formule de partage des coûts avec la Colombie-Britannique. C'est ce que je vois dans votre déclaration. Je me demande pourquoi cet article n'a pas été inclus dans le budget principal. C'est quelque chose qui est survenu cette année. C'est également un montant qui doit être dépensé avant le 31 mars, s'il n'est pas déjà dépensé. S'il a été dépensé avant le 16 novembre, il l'a été sans autorisation. Vous voudriez peut-être préciser ce point.

L'argent est-il simplement versé au gouvernement de la Colombie-Britannique ou tient-on compte des progrès réalisés? Comment un projet comme celui-là peut-il entraîner des dépenses de 60 millions de dollars en 4 mois et demi?

[Texte]

Mr. Gray: First of all, this was not in the main estimates because the agreement with the British Columbia authorities was not completed in time to have it in the main estimates. Also, subject to correction, I do not think all the money is being paid all at once but over a period of time pursuant to the agreement. I would ask Mr. Teschke to provide further information.

Mr. Teschke: It is intended that the money will be paid out in the current fiscal year before the end of March, 1982. The money will be paid to the Urban Transit Authority, the UTA.

Mr. Herbert: On the basis of completed work?

Mr. Teschke: On the basis of a formal agreement about the progress of the work and of the various other covenants that are in that agreement.

Mr. Herbert: In other words, we have made a commitment to this much money and we are passing over this much money in the current fiscal year; but it is not to cover progress payments on the prebuild section or, for that matter, progress payments on production of the vehicles?

Mr. Teschke: It is to pay that share of those particular vehicles and of those particular progress things.

Mr. Herbert: But neither the prebuild section nor the vehicles will be in place on March 31 of next year?

Mr. Teschke: That is right.

Mr. Herbert: In other words, it is comparable to a transfer in provincial treasury?

Mr. Gray: It goes to this autonomous authority, the Urban Transit Authority, and there are terms and conditions as to how it will be spent and also as to the ongoing recognition of the federal participation in this demonstration section of this urban transit system. The purpose of the project is to show to people coming to Canada for this Vancouver-based world's fair, and afterwards as well, unique Canadian technology in a revenue-producing setting. Its purpose is industrial and trade development rather than subsidization of an urban transit line.

Mr. Herbert: Mr. Minister, I am not disputing either the project or the sum, I am only trying to get clear in my mind why it appears in supplementary estimates at the end of the year. It is a decision in effect to finance a project, but it does not relate to the timing for the construction of the project or the production of the vehicles necessary for the project.

Mr. Teschke: The agreement does not provide for the payments on a basis related to progress in the work, but the contract sets out rather clearly what UTA has to do with the money, according to system.

Mr. Herbert: What is approximately the stage of the project at this time? Is it 10 per cent complete or 50 per cent complete or 75 per cent complete?

[Traduction]

M. Gray: Premièrement, l'article n'a pas été inscrit dans le budget principal parce que l'entente avec la Colombie-Britannique n'était pas finale à ce moment-là. Deuxièmement, si je ne m'abuse, l'argent n'est pas payé tout d'un coup, mais selon des délais prévus dans l'accord. Je vais demander à M. Teschke de vous donner plus de détails.

M. Teschke: Il est prévu que l'argent serait versé au cours de la présente année financière, c'est-à-dire avant la fin de mars 1982. Il ira à la *Urban Transit Authority*, la UTA.

M. Herbert: Au fur et à mesure que le travail sera réalisé?

M. Teschke: Aux termes d'une entente officielle relative à la progression des travaux et selon les autres stipulations de cette entente.

M. Herbert: En d'autres termes, nous nous sommes engagés à verser ce montant et nous le versons au cours de la présente année financière. Il ne s'agit pas cependant de tenir compte de la progression du premier tronçon ou du rythme de production des véhicules.

M. Teschke: C'est pour payer ces véhicules et tenir compte de ces progrès.

M. Herbert: Mais ni le premier tronçon ni les véhicules ne seront prêts le 31 mars prochain?

M. Teschke: En effet.

M. Herbert: C'est la même chose qu'un transfert à une province?

M. Gray: Le montant est versé à cette administration, la *Urban Transit Authority*. Les conditions financières et autres régissent la façon dont il doit être dépensé et visent la participation du gouvernement fédéral à ce tronçon pilote dudit réseau de transport urbain. Le but de ce projet est de présenter aux étrangers qui viendront au Canada pour cette foire mondiale de Vancouver, et à ceux qui viendront après, une technologie canadienne unique produisant des revenus dans une situation réaliste. Il s'agit de favoriser l'expansion industrielle et commerciale plutôt que de subventionner un réseau de transport urbain.

M. Herbert: Monsieur le ministre, je ne mets en cause ni le projet ni le montant qui y est consacré. J'essaie simplement de voir pourquoi le montant paraît dans les prévisions supplémentaires à la fin de l'année. Il reflète la décision d'aider un projet, mais il ne tient pas compte des délais dans lesquels ce projet se réalise ou du rythme de production des véhicules nécessaires au projet.

M. Teschke: L'entente ne prévoit pas que les paiements doivent se faire selon la progression des travaux. Elle établit seulement des conditions claires portant sur l'utilisation de l'argent par la UTA.

M. Herbert: Où en est le projet actuellement? Est-il terminé à 10 p. 100, à 50 p. 100 ou à 75 p. 100?

[Text]

Mr. Laughton: No, they have just started. They just finalized the contract between the UTA and the Urban Transportation Development Corporation about three months ago.

Mr. Herbert: So in effect we are providing fund on moneys? And, as I heard you say in answer to a question just a moment or two ago, this is the limit of the funding. In other words, you are not anticipating further funding in 1982 or 1983?

Mr. Gray: This is our commitment as expressed in this agreement.

Mr. Herbert: Commitment to the total project?

Mr. Gray: Our share is—

Mr. Herbert: To the project in its entirety? Okay.

I want to ask a couple of questions on export market development and the \$12 million which you have covered in supplementary estimates. Unfortunately, I have only the supplementary estimates with me tonight so I do not know how much you have in the main estimates, and from the supps I can read only the \$12-million figure.

• 2220

But what prompted the change? What happened to suggest that you plow in another \$12 million? I am not disputing it; I am happy about it. But I do just want to know what happened.

Mr. Gray: There were applications coming in which indicated a demand for use of the program through valid application, which could not be accommodated under the original budget. We felt it was a sound investment in terms of yield to the economy of public funds to encourage businessmen to seek new markets. We recommended to the government, and they agreed, that this additional funding be provided.

Mr. Herbert: Of these funds, when they are expended, there is of course no return as far as the government is concerned?

Mr. Gray: Oh, yes. I would like one of the officials to explain the requirements for paying the PEMD grants back. Mr. Fraser.

Mr. N. Fraser (Director General, Programs Branch, Department of Industry, Trade and Commerce): When successful, the PEMD grants are paid back based on the sales generated from a given project. As things now stand, for a period of three years the sales are monitored, and the government gets a return of 2 per cent of the sales attributed to that particular project.

Mr. Herbert: Until the amount is repaid?

Mr. N. Fraser: No, the amount may well be repaid or may be overpaid, in fact, from that 2 per cent. But the 2 per cent is limited to a 3-year period.

Mr. Herbert: I see. Are you financing all requests made?

[Translation]

M. Laughton: Les travaux viennent tout juste de commencer. L'entente finale entre la UTA et la *Urban Transportation Development Corporation* n'est intervenue qu'il y a environ 3 mois.

M. Herbert: C'est une forme de financement. Comme vous l'avez dit il y a quelques instants, c'est tout ce qui doit être fourni. En d'autres termes, il n'y aura pas un nouveau montant à ce titre en 1982 ou 1983?

M. Gray: C'est ce à quoi nous nous sommes engagés aux termes de l'entente.

M. Herbert: Pour tout le projet?

M. Gray: C'est notre part...

M. Herbert: Du projet global. Bon. Très bien.

Je voudrais maintenant vous poser quelques questions au sujet de l'expansion des marchés d'exportation et des 12 millions de dollars que vous demandez dans vos prévisions supplémentaires. Malheureusement, je n'ai apporté ici ce soir que les prévisions supplémentaires qui montrent 12 millions de dollars. Je n'ai pas les prévisions principales et je ne sais pas ce qu'elles indiquent.

Qu'est-ce qui justifie une nouvelle injection de 12 millions de dollars? Remarquez que je m'en réjouis. Je veux tout simplement savoir ce qui se passe.

M. Gray: Il y a eu un afflux de demandes justifiées au titre du programme auxquelles nous n'aurions pas pu donner suite avec seulement ce que nous avions prévu au budget principal. Nous avons jugé que c'est un investissement qui pourrait rapporter que d'encourager les hommes d'affaires canadiens à chercher de nouveaux débouchés pour leurs produits. Le gouvernement a été d'accord avec notre recommandation et a voulu nous fournir des fonds supplémentaires.

M. Herbert: Une fois distribués, ces fonds ne reviennent pas au gouvernement?

M. Gray: Certainement. Un des hauts fonctionnaires ici présents pourrait vous expliquer les conditions qui régissent le remboursement des subventions au titre du Programme de développement des marchés d'exportation (PDME). Monsieur Fraser.

M. N. Fraser (directeur général, Direction des programmes, ministère de l'Industrie et du Commerce): Lorsqu'elles ont atteint leur but, les subventions au titre du PDME sont remboursées selon les ventes résultant du projet. De la façon dont le système fonctionne actuellement, les ventes sont surveillées pendant trois ans; le gouvernement touche 2 p. 100 des ventes attribuables au projet subventionné.

M. Herbert: Jusqu'à concurrence de la subvention totale?

M. N. Fraser: Non, la subvention totale peut être dépassée. Le 2 p. 100, cependant, ne s'applique que sur trois ans.

M. Herbert: Je vois. Vous acquiescez à toutes les demandes?

[Texte]

Mr. Gray: Not all the requests, of course.

Mr. Herbert: I do not mean frivolous requests, but are you financing all the serious requests which are made?

Mr. Teschke: Yes. Basically we can fund all serious requests. But there is an exception under one section of PEMD—in particular the section that funds the large projects and involves bid preparation and the like for them. We restrict those applications to only three per year. In fact, there is an exception procedure installed whereby even the bulk of the PEMD operation is restricted to three applications per firm, per year, unless there are extraordinary circumstances.

Mr. Herbert: Now you have talked of repayment in three years. Do I assume from that remark that you are not getting the repayments in as quickly as you had anticipated? In other words, there is not the turnover of funds that you would like?

Mr. Teschke: Mr. Chairman, the funds we recover do not go back in; we cannot reuse them. We do not have a net voting system here.

Mr. Herbert: What happens to those funds?

Mr. Teschke: Those funds go to the Consolidated Revenue Fund.

Mr. Herbert: I see. What would there be returned to the Consolidated Revenue Fund this year?

Mr. Teschke: I am sorry; we do not have that figure although we can get it for you.

Mr. Herbert: Have you ever suggested a revolving fund?

Mr. Teschke: We have suggested it at various times in the past, for not just PEMD but for other programs too, and we are still hopeful we may.

Mr. Herbert: And you had opposition from Treasury Board?

Mr. Gray: It is a concept that has not yet found favour with some of the central agencies despite its merits in the minds of some of us.

Mr. Herbert: In that case, I will end with the comment that we will question the Treasury Board on the matter tomorrow afternoon.

Mr. Gray: We have no objection to that.

The Vice-Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Thank you, Mr. Chairman. My concern is for the Export Development Corporation, Vote 63c. Could we get the detail as to the operating losses? It has been my experience in the past that EDC rather boasted about its successful operations. Is this an accumulation, or was it an extraordinary performance that we get this \$36 million for EDC, who, incidentally, raise their money on the public market? What is happening? Let us get some background.

[Traduction]

M. Gray: Pas toutes évidemment.

M. Herbert: Je ne parle pas des demandes frivoles mais des demandes sérieuses.

M. Teschke: De façon générale, nous sommes en mesure de répondre favorablement à toutes les demandes sérieuses. Il y a cependant une exception prévue dans le cadre du PDME relativement aux grands projets et à la préparation de soumissions, par exemple. Nous n'acceptons que trois demandes de cet ordre par année. Il y a une exception générale qui est prévue pour tout le programme de développement des marchés d'exportation; elle prévoit qu'il doit y avoir seulement trois demandes par année de la même société, à moins de circonstances extraordinaires.

M. Herbert: Vous avez parlé d'une possibilité de remboursement en trois ans. Dois-je comprendre que ce remboursement ne se fait pas aussi rapidement que vous le souhaiteriez? Le roulement ne se fait pas suffisamment rapidement?

M. Teschke: Nous ne pouvons réutiliser les fonds que nous recouvrons. Nous ne fonctionnons pas selon la formule des crédits nets.

M. Herbert: Où va cet argent?

M. Teschke: Il est versé au Fonds du revenu consolidé.

M. Herbert: Combien le Fonds du revenu consolidé a-t-il reçu à ce titre cette année?

M. Teschke: Nous n'avons pas ce chiffre en main. Nous pouvons l'obtenir pour vous.

M. Herbert: Avez-vous jamais proposé un fonds de roulement?

M. Teschke: Nous l'avons fait à quelques reprises dans le passé, non seulement pour le PDME, mais pour d'autres programmes. Nous espérons avoir une réponse favorable un jour.

M. Herbert: C'est le Conseil du Trésor qui s'y est opposé?

M. Gray: C'est une idée qui n'a pas encore été acceptée par certains organismes centraux malgré tout le bien que nous en pensons, nous.

M. Herbert: Nous aurons l'occasion de nous adresser au Conseil du Trésor dès demain après-midi à ce sujet.

M. Gray: Nous n'y voyons certainement aucun inconvénient.

Le vice-président: Monsieur Lambert.

M. Lambert: Merci, monsieur le président. Ma question a trait à la Société pour l'expansion des exportations ou au crédit 63c. Pourrions-nous avoir des détails sur ces déficits du fonctionnement? Il me semble que dans le passé, la SEE a toujours fait grand état de ses succès à ce niveau. S'agit-il d'un montant cumulatif? Ces 36 millions de dollars pour la SEE sont-ils dus à un événement extraordinaire? Soit dit en passant, la SEE se finance sur le marché public. Que s'est-il passé?

[Text]

Mr. B. Culham (Comptroller, Export Development Corporation, Department of Industry, Trade and Commerce): Mr. Chairman, Mr. Minister, very simply, the cost of money has risen beyond what we had projected 12 to 14 months ago. We had estimated that the cost of borrowing at that time might be about 12 per cent; in fact our average costs were 15 per cent. Because of the international competition, of course, we cannot raise the cost of money that we lend at appreciably. This has resulted in a potential deficit of some \$5 million for this year.

Mr. Lambert: In other words, for your commitments you are borrowing high and lending low.

Mr. Culham: Exactly.

Mr. Lambert: Is that it as far as the minister is concerned? Then what limits are imposed upon this? After all, the minister is responsible for the EDC, in the same way as with this enterprise board that we heard about before. Surely the minister must, from time to time, give his approval to advances, or to particular projects like this Consolidated Computer. Surely to goodness no board under the direction of the minister in these circumstances is allowed to lend open-ended. Am I correct?

• 2225

Mr. Gray: The Export Development Corporation operates somewhat at arm's-length from the government. If it feels that the risk of certain loans is not appropriate, it asks for government approval, under Section 31 I think it is called. The government presents its overall estimates to Parliament, where they are subject to debate and decision. The board is a mixed private sector/public sector board, but ordinarily the minister is not involved in decisions on individual transactions.

Mr. Lambert: I think on that score the minister will have to admit that the government often takes credit when a particular transaction has been put through, and says, we have sold 20 locomotives to, say Mexico. We know that it is being financed through EDC but, my God, it is the Minister of Industry, Trade and Commerce who takes all the bows.

Mr. Gray: In recent years it has been the Minister of State for Trade. I am happy to give him . . .

Mr. Lambert: It does not matter who takes them, but that there is a government minister at stage centre taking the bows, which means the government has approved of the sale.

Mr. Gray: The corporation is set up by statute and obviously there has to be accountability for what it does.

Mr. Lambert: Right, then we have \$36 million in operating losses. We have had an explanation for \$5 million but where is the other \$31 million?

[Translation]

M. B. Culham (contrôleur, Société pour l'expansion des exportations, ministère de l'Industrie et du Commerce): Monsieur le président, monsieur le ministre, il se trouve que le loger de l'argent a augmenté beaucoup plus que nous ne l'avions prévu il y a 12 ou 14 mois. Nous avions prévu à l'époque environ 12 p. 100; le coût des emprunts en moyenne se rapproche beaucoup plus de 15 p. 100. La concurrence internationale étant ce qu'elle est, nous ne pouvons pas nous-mêmes relever tellement le taux d'intérêt sur l'argent que nous prêtons. Il s'ensuit un déficit possible de quelque 5 millions de dollars cette année.

M. Lambert: En d'autres termes, pour tenir vos engagements, vous devez emprunter à un taux élevé et prêter à un taux bas.

M. Culham: Précisément.

M. Lambert: Qu'en pense le ministre? Quelles limites sont prévues finalement? En fin de compte, le ministre est responsable de la SEE comme il l'est pour cette Commission d'expansion des entreprises dont nous avons entendu parler un peu plus tôt. À l'occasion, le ministre doit certainement autoriser des avances ou des projets particuliers comme celui de la *Consolidated Computer Inc.* Sûrement aucun conseil relevant du ministre n'est autorisé à accorder des prêts illimités dans de telles circonstances, n'est-ce pas?

M. Gray: La société pour l'expansion des exportations fonctionne assez indépendamment du gouvernement. Lorsqu'elle croit que les risques inhérents aux prêts sont exagérés, elle demande l'autorisation du gouvernement en vertu de l'article 31, je pense. Lorsqu'il y a matière à débat et à discussion, le gouvernement présente son budget général au Parlement. Le conseil est composé de représentants des secteurs privés et publics, mais ordinairement le ministre ne participe pas aux décisions visant les transactions individuelles.

M. Lambert: A ce sujet, je pense que le ministre devra reconnaître que le gouvernement s'octroie souvent le crédit de certaines transactions, lorsque, par exemple, nous avons vendu 20 locomotives au Mexique. Nous savons que le financement provient de la SEE, mais il faut que le ministre de l'Industrie et du Commerce reçoive toutes les louanges!

M. Gray: Au cours des récentes années, ce fut le ministre d'État au commerce. Je suis heureux de lui accorder . . .

M. Lambert: Peu importe qui les reçoit, ce qui importe, c'est qu'au beau milieu du décor un ministre du gouvernement reçoit les hommages, ce qui signifie que le gouvernement a approuvé la vente.

M. Gray: La société a été créée en vertu d'une loi et il est évident qu'elle est comptable de ses faits et gestes.

M. Lambert: En effet, alors nous avons des pertes d'opérations de 36 millions de dollars. On nous a fourni des explications pour 5 millions mais où sont allés les 31 autres?

[Texte]

Mr. Culham: The \$31 million is the estimated loss for 1982; \$5 million is the estimated loss for 1981.

Mr. Lambert: Let us have that again; run that through again.

Mr. Culham: EDC operates on a calendar year, not a fiscal year, which may cause a little confusion. The \$36 million is split: \$5 million for an estimated loss that could be incurred in calendar 1981, and \$31 million estimated loss that could be incurred in the calendar year 1982.

Mr. Lambert: Is it strictly on the basis of this borrowing high and lending low that there is anticipated operating losses for 1982?

Mr. Culham: There is a number of variances that affect us but, essentially, this is the major one, yes.

Mr. Lambert: Are there any losses that come from, shall we say, a bad loan?

Mr. Culham: No, we have had almost minimum losses. We have written off some \$700,000 in the corporation's history.

Mr. Lambert: Yes, but in addition to that, under the present circumstances, to what extent have loans been extended or rescheduled?

Mr. Culham: I do not have the precise figures here, but repayments of approximately 7 per cent per annum are currently being extended. These are formally rescheduled on either a bilateral or a multilateral basis.

Mr. Lambert: That is about 7 per cent of the total volume?

Mr. Culham: Seven per cent of the repayments due in this particular year.

Mr. Lambert: What would be the amount, generally, of the repayments? Would it be \$50 million; would it be \$60 million?

Mr. Culham: In 1981 it would be, gross, about \$300 million.

Mr. Lambert: \$300 million; so there is a rescheduling of somewhere between \$20 million and \$25 million worth of payments.

Mr. Culham: In that order.

Mr. Lambert: Have any of them been subject to rescheduling before? In other words, that we are really getting desperate with them?

• 2230

[Traduction]

M. Culham: Les 31 millions représentent les pertes prévues pour 1982, les 5 millions de dollars sont les pertes prévues pour 1981.

M. Lambert: Veuillez me répéter cela.

M. Culham: La SEE fonctionne selon l'année civile et non l'année fiscale, ce qui peut créer quelque confusion. Cette somme de 36 millions de dollars est en deux volets: 5 millions de dollars pour l'estimation des pertes encourues au cours de l'année civile 1981 et 31 millions de dollars pour les pertes prévues au cours de l'année civile 1982.

M. Lambert: Ces pertes prévues pour 1982 viennent-elles strictement des emprunts à taux d'intérêt élevés et des prêts à taux d'intérêt inférieurs?

M. Culham: Quoiqu'il y ait un certain nombre d'éléments en jeu, il s'agit essentiellement de cela en effet.

M. Lambert: Y a-t-il des pertes provenant de ce que l'on pourrait appeler du mauvais crédit?

M. Culham: Non, nous avons des pertes presque minimum. La société n'a passé que quelque \$700,000 par profits et pertes.

M. Lambert: En effet, mais en plus de cela, dans la conjoncture actuelle dans quelles mesures les prêts ont-ils été prolongés ou renégociés?

M. Culham: Je n'ai pas en main les chiffres précis, mais sur une base annuelle environ 7 p. 100 des remboursements sont présentement prolongés. Il s'agit d'un nouveau calendrier de remboursements officiels sur une base bilatérale ou multilatérale.

M. Lambert: Cela représente environ 7 p. 100 du volume total?

M. Culham: 7 p. 100 des remboursements dûs au cours de cette année.

M. Lambert: Généralement, quel est le montant de ces remboursements? Serait-ce 50 ou 60 millions de dollars?

M. Culham: En 1981 cela représenterait environ 300 millions de dollars.

M. Lambert: 300 millions de dollars. Donc il y a entre 20 et 25 millions de dollars de remboursement qui sont étalés sur une plus longue période.

M. Culham: C'est cela.

M. Lambert: Certains d'entre eux ont-ils déjà fait l'effet de prolongation auparavant? Autrement dit, est-ce que nous sommes vraiment dans une situation désespérée dans certains cas?

M. Culham: En effet, nous avons accordé à la Turquie à trois reprises un nouveau calendrier de remboursement pour divers prêts. Pour certains de ces remboursements, ce n'était pas la première fois que nous le faisons.

[Text]

Mr. Lambert: Are they not in the category of overdue debts? Frankly, should they not be written off? Would it not be more honest with government to write them off?

Mr. Culham: In our accounting, we carry them as nonperforming. We do not accrue the interest. We maintain the principal as an accounts receivable.

Mr. Lambert: How do they appear on the balance sheet?

Mr. Culham: The balance sheet carries the principals and accounts receivable, but we do not accrue the interest. It does not enter into our operating statement.

Mr. Lambert: It could be a conceivable overstatement of accounts receivable if you have something of this proportion as very, very flat. In other words, they are ODWO; that is where they should be; and there should be a provision. Surely there is a provision for "overdue debts written off" as an expense of doing business.

Mr. Culham: We have a fairly substantial provision both on a general basis and a specific basis for this purpose.

Mr. Lambert: Does the corporation set aside a reserve every year for overdue debts?

Mr. Culham: Yes, it does. In the past two or three years, it has been equivalent to about one per cent of the outstanding accounts receivables.

Mr. Lambert: Is that sufficient to meet your requirements?

Mr. Culham: It currently runs about \$36 million, if I recall. It would be adequate to meet these particular ones.

Mr. Lambert: Then, 1 per cent of total transactions are set aside?

Mr. Culham: Total outstanding accounts receivables, yes.

Mr. Lambert: Are set aside for overdue debts?

Mr. Chairman, 10:30 at night, under the gun of supplementary estimates, is not the time to really examine it. My view is that we have to have a good look again, I think, at EDC. It has done some good work in the past, but, in these times, I wonder. I will put it this way: Rather than borrowing long and lending short, is this question of borrowing high and lending low subject to guidelines by government?

Mr. Teschke: In effect, government agreed to that by agreeing to the budget for the corporation for the coming year.

Mr. Lambert: The government agreed to the budget?

Mr. Teschke: In agreeing to the budget or approving the budget of the Export Development Corporation for the coming year, the government in fact agreed to those particular guidelines.

[Translation]

M. Lambert: Ne sont-ils pas dans la catégorie des prêts en souffrance? Franchement, ne devraient-ils pas être passés par profits et pertes? Est-ce qu'il ne serait pas plus honnête envers le gouvernement d'agir de la sorte?

M. Culham: Dans notre comptabilité, nous les inscrivons comme non acquittés. Nous n'accumulons pas les intérêts. Nous considérons le principal comme un compte à recevoir.

M. Lambert: Sous quel poste du bilan sont-ils inscrits?

M. Culham: Le bilan indique les montants des prêts et les comptes à recevoir, mais nous n'accumulons pas les intérêts. Cels n'apparaît pas dans notre état d'exploitation.

M. Lambert: Cela pourrait gonfler l'état des comptes à recevoir si vous ne teniez pas compte de quelque chose de cette ampleur. Autrement dit, ce sont des prêts en souffrance radiés et il devrait y avoir une disposition à cet effet, prévoyant qu'il s'agit d'une dépense encourue pour faire des affaires.

M. Culham: A cette fin, nous avons une disposition importante sur une base générale et spécifique.

M. Lambert: La société a-t-elle chaque année une provision pour mauvaises créances?

M. Culham: Oui. Depuis deux ou trois ans cette provision est d'environ 1 p. 100 des comptes à recevoir en souffrance.

M. Lambert: Est-ce suffisant pour répondre à vos besoins?

M. Culham: Si je me souviens bien, elle est présentement de l'ordre de 36 millions de dollars. Cela serait suffisant pour répondre à ces cas particuliers.

M. Lambert: Donc, on met de côté 1 p. 100 du total des transactions?

M. Culham: Du total des comptes à recevoir en souffrance, en effet.

M. Lambert: Ce montant est donc mis de côté pour les dettes en souffrance.

Monsieur le président, il est 22h 30, nous sommes harcelés par le budget supplémentaire, ce n'est vraiment pas le moment d'étudier cela. Mon opinion est que nous devons revenir à nouveau sur la SEE. La société a effectué du bon travail par le passé, mais je me demande, étant donné les circonstances... Voici, plutôt que d'emprunter à court terme pour prêter à long terme, est-ce que la question d'emprunter à taux élevé pour prêter à taux inférieur est sujette à des directives du gouvernement?

M. Teschke: En effet, le gouvernement a accepté cette politique en donnant son aval au budget de la société pour l'année qui vient.

M. Lambert: Le gouvernement a donné son aval au budget?

M. Teschke: En acceptant ou en approuvant le budget de la Société d'expansion des exportations pour l'année qui vient, le gouvernement en fait accepte ces directives particulières.

[Texte]

Mr. Lambert: Yes, but as one of my colleagues suggests, what limits has the government imposed on the corporation's acting in this way? Is it merely a financial total? Has government said there is no way you are going to borrow money at 22 per cent and lend it at 8.5 per cent without coming back to government on it? Surely there are guidelines.

Mr. Culham: The budget goes into a great deal of detail, of course; and, we estimate our signings. This is a limitation, in effect, which the government puts on us and it could result in losses, of course. We also estimate our disbursements, which is, effectively, where the losses would occur. This is another restraint.

Mr. Lambert: Let us take, for instance, just this—

The Vice-Chairman: This is your last question, Mr. Lambert.

Mr. Lambert: When the budget was approved for the current fiscal year, there undoubtedly was a provision for this shortfall in revenues as a result of lendings at lower rates; but, as you know, there was a rather spectacular rise to very high levels which we have never seen before. Did the corporation go back to government for permission to get involved in borrowing at such high rates? Or, did the corporation go abroad? Were they directed to go abroad to borrow where money was cheaper?

• 2235

Mr. Culham: The corporation will borrow money as cheaply as it can anywhere it can get it. It requires the Minister of Finance's approval prior to borrowing any money.

Mr. Lambert: And also—

The Vice-Chairman: Thank you. Excuse me, Mr. Lambert, I believe that is the end of the questioning for tonight.

Mr. Rose: On a point of order, Mr. Chairman, having to do with the order of the committee's business. I wonder if I might ask a question. The minister said he would be unable to come back here to meet with us again before the cut-off date. I wonder if I could ask the minister if he intends to be out of town or if he will be in Ottawa, and why he cannot meet the committee.

The Vice-Chairman: I would suggest, Mr. Rose, that we have a steering committee meeting. We will find out what dates are available and I will endeavour to find out the schedule of the minister and to communicate it.

Mr. Rose: Can he not reply, Mr. Chairman? Are you going to muzzle the minister?

The Vice-Chairman: I have never succeeded in that in the past, nor would I want to.

Mr. Gray: I will not be in Ottawa after tomorrow afternoon.

Mr. Lambert: Mr. Minister, you have a responsibility to get your estimates, your responsibilities are here. This is something ministers seem to forget.

[Traduction]

M. Lambert: En effet, mais comme l'a suggéré l'un de mes collègues, quelles limites le gouvernement a-t-il imposées à la société à cet égard? Est-ce strictement le total du financement? Le gouvernement a-t-il dit: vous n'emprunterez pas 22 p. 100 pour prêter à 8 p. 100 sans nous soumettre la question? Il y a certainement des directives.

M. Culham: Évidemment, ce budget est très détaillé et nous évaluons nos engagements. En effet, c'est une limite que le gouvernement nous impose et qui pourrait avoir des pertes en conséquence, bien sûr. Nous évaluons aussi nos débourséments et c'est là effectivement où nos pertes se produiront. C'est une autre restriction.

M. Lambert: Prenons ceci, par exemple...

Le vice-président: Monsieur Lambert, c'est votre dernière question.

M. Lambert: Lors de l'approbation de votre budget pour l'année financière en cours, on avait sans doute prévu ce manque à gagner des revenus, suite aux prêts à taux d'intérêt inférieur, mais, comme vous le savez, il y a eu une augmentation spectaculaire à des taux d'intérêt records. La société a-t-elle demandé à nouveau au gouvernement la permission d'emprunter à des taux d'intérêt aussi élevés? Ou bien vous êtes-vous adressés à l'étranger? Vous a-t-on demandé d'emprunter à l'étranger où l'argent était moins cher?

M. Culham: La société emprunte au taux le plus bas n'importe où elle peut l'obtenir. Avant d'emprunter, elle doit obtenir l'autorisation du ministre des Finances.

M. Lambert: Et également...

Le vice-président: Merci. Excusez-moi, monsieur Lambert, je pense que c'est la fin des questions pour ce soir.

M. Rose: Monsieur le président, un rappel au Règlement concernant le déroulement chronologique des affaires du Comité. Je me demande si je pourrais poser une question. Le ministre nous a dit qu'il ne pourrait pas revenir devant nous avant la date limite. Pourrais-je demander au ministre s'il doit quitter la ville ou s'il sera à Ottawa et la raison pour laquelle il ne peut pas rencontrer le Comité.

Le vice-président: Monsieur Rose, je suggère que nous ayons une réunion du comité directeur. Nous chercherons à savoir quelles dates sont disponibles et j'essaierai de m'informer de l'horaire du ministre et de vous la communiquer.

M. Rose: Ne peut-il pas répondre, monsieur le président? Allez-vous museler le ministre?

Le vice-président: Je n'y ai jamais réussi par le passé et je ne voudrais pas non plus le faire.

Mr. Gray: A partir de demain après-midi, je ne serai pas à Ottawa.

M. Lambert: Monsieur le ministre, vous avez une responsabilité envers votre budget, vos responsabilités sont ici. C'est quelque chose que le ministre semble parfois oublier.

[Text]

Mr. Gray: I have made certain commitments; I have made myself available to the committee in a way that I thought met with their satisfaction.

Mr. Wilson: Mr. Chairman, I would just like to pick up on Mr. Gray's statement of just now, that he has made himself available to the committee in a way that would meet with the satisfaction of the committee.

Mr. Gray: My intention was to do that.

Mr. Wilson: We have been trying for almost two weeks to get you and Mr. MacEachen and Mr. Bussièrès before the committee.

We have opened up in two areas here tonight, with CCI and EDC, two very, very interesting and very, very important items that we have not had satisfactory answers on, and you are saying that you are not going to be available between now and when these estimates must be passed.

Mr. Gray: I was not aware that you were seeking to get me earlier. Without reflecting in any way on my colleagues, I have come here; I have stayed quite a bit past the normal adjournment time; I think I have attempted to accommodate the desires of the committee and have worked to give full and complete answers. So I think I, at least, have respected the committee. I cannot say any more than that.

The Vice-Chairman: I would like to announce that the next meeting of this committee will be held on Thursday, December 3 at 11 a.m., when we will have—you will be happy to hear this, Mr. Wilson—Mr. Bussièrès with Mr. Humphrys. I regret the rupture to our ranks caused by the absence of our chairman, Bud Cullen, and we look forward to his return.

I would like to thank the minister and his many officials who have been here and stayed long beyond their usual time.

Could we, after adjournment, have a meeting of the steering committee.

Mr. Wilson: I would like to make one statement: I think it has been totally unsatisfactory that we have not had Mr. Gray for as long as we need him; we have not had Mr. MacEachen.

The Vice-Chairman: This meeting stands adjourned.

[Translation]

M. Gray: J'ai pris certains engagements, je me suis mis à la disposition du Comité d'une façon que je pensais satisfaisante pour lui.

M. Wilson: Monsieur le président, je voudrais relever la déclaration que M. Gray vient de faire, à savoir qu'il s'est mis à la disposition du Comité d'une manière que le Comité juge satisfaisante.

M. Gray: C'était mon intention.

M. Wilson: Pendant près de deux semaines, nous avons essayé de vous faire comparaître, ainsi que M. MacEachen et M. Bussièrès.

Ce soir, nous avons touché à deux secteurs intéressants, la CCI et SEE, deux postes très intéressants et très importants sur lesquels nous n'avons pas obtenu de réponses satisfaisantes et vous nous dites que vous ne serez pas disponible d'ici à ce que ce budget soit adopté.

M. Gray: J'ignorais que vous cherchiez à me rencontrer plus tôt. Sans faire de commentaire sur mes collègues, je suis venu et je suis resté après l'heure normale d'ajournement; je pense avoir essayé de répondre aux désirs du Comité et de vous donner des réponses complètes. J'estime donc avoir au moins respecté le Comité. Je ne peux pas en dire davantage.

Le vice-président: Je voudrais vous annoncer que la prochaine réunion du Comité aura lieu le jeudi, 3 décembre à 11 heures, nous aurons alors—et ceci devrait vous faire plaisir monsieur Wilson—M. Bussièrès et M. Humphrys. Je regrette la rupture de nos rangs causée par l'absence de notre président, Bud Cullen, nous avons hâte qu'il soit de retour.

Je tiens à remercier le ministre et ses collaborateurs qui ont comparu devant nous et qui ont bien voulu rester plus longtemps que d'habitude.

Après l'ajournement, pourrions-nous avoir une réunion du comité directeur?

M. Wilson: J'aimerais faire une déclaration: je pense qu'il est tout à fait insatisfaisant que nous n'ayons pu avoir M. Gray aussi longtemps que nous en avons besoin; et nous n'avons pas eu M. MacEachen.

Le vice-président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Industry, Trade and Commerce:

W.B. Teschke, Associate Deputy Minister, Finance;
P. Quinn, Assistant Deputy Minister, Finance;
D.A. Dodd, Assistant Director, Corporate Analysis Branch;

Norm. Gardner, Director of Aerospace Directorate;

M. Chapleau, Assistant Director General, Textiles and Consumer Products Branch;

C. Laughton, Assistant Chief, Urban Transportation Division, Surface Transportation Branch;

Norm Fraser, Director-General, Programs Branch;

B. Culham, Comptroller, Export Development Corporation.

Du ministère de l'Industrie et du Commerce:

W.B. Teschke, sous-ministre associé;

P. Quinn, sous-ministre adjoint, Finances;

D.A. Dodd, directeur adjoint, Direction de l'analyse des sociétés;

Norm Gardner, directeur du Directorat des industries aérospatiales;

M. Chapleau, directeur général adjoint, Direction des textiles et des produits de consommation;

C. Laughton, chef adjoint, Division du transport urbain, Direction du transport de surface;

Norm Fraser, directeur général, Direction des programmes;

B. Culham, contrôleur, Société pour l'expansion des exportations.

CANADA PARLIAMENT
1 2

HOUSE OF COMMONS
3
Issue No. 62

Thursday, December 3, 1981
Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule n° 62
Le jeudi 3 décembre 1981
Président: M. Bud Cullen

Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on
4

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
des

Finance, Trade and Economic Affairs

Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:
Supplementary Estimates (C) 1981-82: Vote 25c—
Insurance under FINANCE

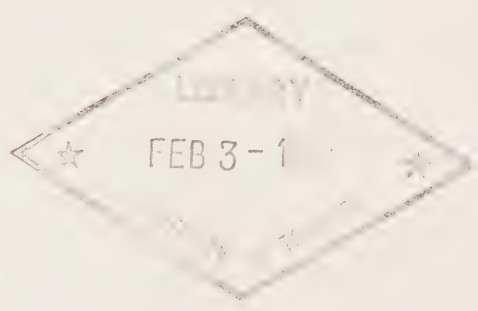
CONCERNANT:
Budget supplémentaire (C) 1981-1982: crédit 25c—
assurance sous la rubrique FINANCES

APPEARING:
The Honourable Pierre Bussières,
Minister of State (Finance)

COMPARAÎT:
L'honorable Pierre Bussières,
Ministre d'État (Finances)

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chairman: Mr. Bud Cullen

Vice-Chairman: Mr. Jim Peterson

Messrs.

Blenkarn
Bloomfield
Carney (Miss)
Evans
Ferguson

Guilbault
Hargrave
Herbert
Lambert
Laniel

COMITÉ PERMANENT DES
FINANCES,
COMMERCE ET
QUESTIONS ÉCONOMIQUES

Président: M. Bud Cullen

Vice-président: M. Jim Peterson

Messieurs

Mackasey
Nystrom
Rose
Stevens

Tardif
Tessier
Towers
Wilson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 3, 1981

(80)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Blenkarn, Miss Carney, Messrs. Ferguson, Lambert, Laniel, Peterson, Stevens and Wilson.

Other Member present: Mr. Garant.

Appearing: The Honourable Pierre Bussières, Minister of State (Finance).

Witnesses: From the Department of Insurance: Mr. R. Humphrys, Superintendent; Mr. Laurie Savage, Director, Property and Casualty Insurance Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated November 16, 1981 relating to Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1982. (See *Minutes of Proceedings for Tuesday, December 1, 1981, Issue No. 61*).

The Chairman called Vote 25c—Insurance under FINANCE.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 12:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 3 DÉCEMBRE 1981

(80)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 11h 10 sous la présidence de M. Peterson (vice-président).

Membres du Comité présents: M. Blenkarn, M^{lle} Carney, MM. Ferguson, Lambert, Laniel, Peterson, Stevens et Wilson.

Autre député présent: M. Garant.

Compar it: L'honorable Pierre Bussières, ministre d' tat (Finances).

Témoins: Du Département des assurances: M. R. Humphrys, surintendant; M. Laurie Savage, directeur, Division de l'assurance de biens et risques divers.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du 16 novembre 1981 portant sur le Budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (*Voir procès-verbal du mardi, 1^{er} décembre 1981, fascicule no 61*).

Le président met en délibération le crédit 25c—Assurance sous la rubrique FINANCES.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 12h 32, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Thursday, December 3, 1981

• 1111

The Vice-Chairman: We will come to order. We now have a sufficient quorum to hear evidence.

We have with us today Mr. Bussièrès, Minister of State for Finance, and we are going to be discussing the subject matter of Supplementary Estimates (C) 1981-1982, Vote 25c, Insurance under Department of Finance.

FINANCE

D—Insurance

Vote 25c—Insurance—Program Expenditures\$2,500,000

The Vice-Chairman: We have with us, from the Department of Insurance, the Superintendent, Mr. Humphrys, and some of his officials.

The first person I have on my list is Miss Carney.

Hon. Pierre Bussièrès (Minister of State (Finance)): May I show cause or explain this a little?

Le vice-président: Oui, excusez-moi, monsieur.

M. Bussièrès: Monsieur le président, je vous remercie, ainsi que les membres du Comité, de votre aimable invitation à comparaître devant le Comité. Je vous remercie également de me donner l'occasion de fournir certaines explications sur ce budget supplémentaire que nous demandons pour le Département des assurances, pour l'exercice financier en cours.

Nous avons préparé à l'intention du Comité un document qui décrit la nature et l'étendue des responsabilités du Département des assurances. Nous avons également une copie des remarques que je ferai devant le Comité. Si vous le désirez, elles peuvent vous être distribuées.

Comme ce document général dont je viens de parler l'indique, une des principales responsabilités du département consiste en l'administration de la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques et de la Loi sur les compagnies d'assurance étrangères. Ces lois régissent certains aspects des activités des compagnies d'assurance constituées auprès du gouvernement fédéral et des assureurs non-résidents qui exercent des affaires au Canada.

Le budget supplémentaire de 2.5 millions de dollars à l'étude aujourd'hui a trait à l'administration de la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, et plus particulièrement aux coûts que devra encourir le surintendant des assurances pour diriger le reste des affaires de la Compagnie d'assurance générale Strathcona, une compagnie d'assurance de biens et de risques divers constituée auprès du gouvernement fédéral.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le jeudi 3 décembre 1981

Le vice-président: A l'ordre, je vous prie. Nous avons maintenant le quorum requis pour entendre les témoignages.

Nous avons ce matin pour témoin M. Bussièrès, ministre d'État aux Finances, et nous allons aborder le crédit 25c du budget supplémentaire (C) pour 1981-1982 portant sur les assurances.

FINANCES

D- Assurances

Crédit	25c—Assurances—Dépenses	du	pro-
	gramme.....		\$2,500,000

Le vice-président: Pour représenter le département des Assurances, nous avons pour témoin le surintendant, M. Humphrys, qu'accompagnent quelques-uns de ses collaborateurs.

Le premier nom sur ma liste est celui de M^{lle} Carney.

L'honorable Pierre Bussièrès (ministre d'État (Finances)): Monsieur le président, pourrais-je soumettre notre opposition ou encore expliquer de quoi il s'agit?

The Vice-Chairman: Yes, please forgive me.

Mr. Bussièrès: Mr. Chairman, allow me to thank you as well as the Committee for having so kindly invited me to appear before the Committee: I also wish to thank you for this opportunity to explain the rationale for these supplementary estimates for the Department of Insurance for the current fiscal year.

For the information of the members of this Committee, we have prepared a document that describes the nature and scope of the responsibilities of the Department of Insurance. We also have a copy of my introductory remarks. Should you so wish, we can have them distributed.

As this general document I just mentioned indicates, one of the main responsibilities of the department is the administration of the Canadian and British Insurance Companies Act and of the Foreign Insurance Companies Act for which certain aspects of the activities of federally-incorporated insurance companies and non-resident insurance companies operating in Canada are supervised.

The request for the \$2.5 million supplementary estimates related to the administration of the Canadian and British Insurance Companies Act and, in particular, to the costs expected to be incurred by the Superintendent of Insurance in conducting the remaining business of the Strathcona General Insurance Company, a federally incorporated property and casualty insurance company.

[Texte]

La Compagnie d'assurance générale Strathcona a éprouvé des difficultés financières et, au mois de mars de cette année, le département en est venu à la conclusion que les actifs de la compagnie ne lui permettaient plus de rencontrer ses engagements. Au moment où l'on devait demander à la Cour suprême de l'Ontario d'émettre une ordonnance enjoignant le surintendant des assurances de prendre le contrôle de la compagnie afin de la liquider en vertu de la Loi sur les liquidations, un consortium formé de courtiers, de compagnies d'assurance et d'autres parties intéressées a offert des garanties financières afin de permettre à Strathcona d'écouler le reste de ses affaires et de régler toutes ses réclamations en cours sans perte aux assurés. À ce moment-là, on estimait que les réclamations en cours de Strathcona se chiffraient à quelque 39 millions de dollars.

• 1115

Compte tenu du projet qui a été présenté par le consortium, la Cour suprême de l'Ontario ordonnait au surintendant de prendre le contrôle de Strathcona aux fins de l'assainissement de sa situation financière. On prévoyait alors écouler le reste de ses affaires et régler toutes ses réclamations en cours.

Aux termes des dispositions de l'article 113 de la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, les frais encourus par le surintendant dans la direction des opérations d'une compagnie aux fins de l'assainissement de sa situation, ou à l'occasion de sa liquidation, sont cotisés auprès des autres compagnies d'assurance de la même catégorie, compagnies qui détiennent un certificat d'enregistrement en vertu de la Loi ou en vertu de la Loi sur les compagnies d'assurance étrangères. Cette disposition vise à garantir qu'une compagnie ayant des problèmes financiers utilise le reste de son actif pour régler les réclamations de ses assurés en cotisant tous les frais administratifs encourus lors de l'assainissement de sa situation, ou à l'occasion de sa liquidation, auprès de l'industrie de l'assurance. Les frais encourus par le surintendant au cours d'un exercice financier sont cotisés auprès de l'industrie au cours de l'exercice financier suivant.

A cet effet, le département prévoit dépenser 2.5 millions de dollars au cours de l'exercice financier 1981-1982 pour administrer le reste des affaires de Strathcona. Une somme additionnelle de \$850,000 devra en outre être déboursée à cet égard au cours du prochain exercice financier et ce montant sera inclus dans le Budget principal de 1982-1983 du département.

La plupart des dépenses ont trait aux salaires payés aux personnes employées par la compagnie qui agit à titre d'agent du surintendant dans l'exercice du contrôle de Strathcona, à l'administration du reste de ses affaires et au règlement des réclamations en cours. Toutefois, d'autres dépenses ont trait aux frais juridiques, aux coûts encourus pour cesser les contrats de location et les contrats de travail, et aux intérêts sur les avances de fonds consenties par une banque sur les garanties financières offertes par le consortium, pour permettre à Strathcona de régler ses réclamations d'ici à ce qu'elle reçoive l'argent qui lui est dû des réassureurs.

Depuis le 17 mars 1981, lorsque le surintendant recevait l'ordre de prendre le contrôle de Strathcona, quelque 21

[Traduction]

Strathcona General Insurance Company encountered financial difficulties and, in March of this year, the department reached the conclusion that the company's assets were no longer sufficient to enable it to meet its obligations. A request was about to be made to the Supreme Court of Ontario for an order directing the superintendent of insurance to take control of the company and to wind it up under the Winding Up Act, when a consortium of insurance brokers, insurance companies, and other interested parties came forward with an offer of certain financial guarantees that would enable Strathcona to run off its remaining business and pay off its outstanding claims without loss to the policyholders. At the time, it was estimated that Strathcona had some \$39 million of claims outstanding.

In view of the plan put forward by the consortium, the Supreme Court of Ontario directed the superintendent to take control of Strathcona for the purpose of its rehabilitation. The plan was to run off the remaining business of Strathcona and to settle its outstanding claims.

Section 113 of the Canadian and British Insurance Companies Act stipulates that where the superintendent has control of a company for its rehabilitation or winding up, the costs incurred by the superintendent in exercising such control are to be assessed against the other insurance companies of the same class holding a certificate of registry under the act or under the Foreign Insurance Companies Act. The objective of this provision is to preserve the remaining assets of a company having financial problems for the payment of policyholder claims by charging all the expenses involved in carrying out the rehabilitation or liquidation against the insurance industry. Such expenses are assessed against the industry in the fiscal year following the fiscal year in which the expenses are incurred.

The department expects to spend \$2.5 million in the fiscal year 1981-82 in administering the remaining business of Strathcona. Another \$850,000 is expected to be expended in this regard by the department in 1982-83 and this amount will be included in the department's Main Estimates for 1982-83.

Most of the expenses are in respect of salaries made to persons employed by the insurance company acting as agent for the superintendent in exercising control of Strathcona, administering the remaining business and settling the outstanding claims. However, some expense has also been incurred by items such as legal fees, the cost of terminating leases and employment contracts, and interest on cash advances provided by bank on the strength of the consortium's guarantee, to enable claims payments to be made pending receipt of collections from insurance companies.

Since March 17, 1981, the date the superintendent was directed to take control of Strathcona, some \$21.0 million of

[Text]

millions de dollars de réclamations ont été payées aux assurés de la compagnie. On estime qu'environ 14.6 millions de dollars de réclamations doivent encore être réglées, quoique le bien-fondé de la plupart de ces dernières réclamations n'ait pas encore été établi. Depuis le mois de mars, Strathcona n'a souscrit aucun nouveau contrat et toutes ses polices en vigueur à cette date sont échues ou ont été annulées selon les termes du contrat. Les dépenses encourues à ce jour par le surintendant sont de l'ordre de 1.5 million de dollars.

Les dépenses de 2.5 millions de dollars que le surintendant devra probablement encourir au cours de l'exercice 1981-1982 seront cotisées auprès des compagnies d'assurance de biens et de risques divers au cours de l'été 1982. Les cotisations auprès des compagnies sont en proportion de leur revenu-primés net. En se fondant sur le revenu-primés net des compagnies d'assurance de biens et de risques divers pour l'année 1980, on estime que la cotisation spéciale à l'égard de Strathcona se chiffrera à environ 55¢ par \$1000 de revenu-primés. L'industrie de l'assurance sait qu'une cotisation spéciale sera imposée à l'égard de Strathcona, puisqu'un comité formé de représentants de l'industrie conseille le surintendant dans cette affaire.

• 1120

Malheureusement, comme vous le savez sans doute, une autre compagnie d'assurance de biens et de risques divers, la Pitts, Compagnie d'assurance, a récemment connu des difficultés financières. Pitts n'est plus en mesure de rencontrer ses engagements envers ses assurés, et le 6 novembre dernier, la Cour suprême de l'Ontario ordonnait au surintendant de prendre le contrôle de la compagnie et de la liquider en vertu de la Loi sur les liquidations. La Cour nommait à la même occasion le surintendant comme liquidateur provisoire.

Nous sommes présentement en train de déterminer la valeur exacte des actifs de la compagnie et des sommes qui sont dues à ses assurés. On estime que ses réclamations en cours sont de l'ordre de 20 millions de dollars et que la compagnie ne sera probablement pas en mesure de rencontrer intégralement ses engagements envers ses assurés. Toutefois, comme c'est le cas pour Strathcona, le reste de ses actifs sera utilisé pour régler les réclamations envers ses assurés. Les frais administratifs impliqués dans la liquidation de la compagnie seront payés par le département, et subséquemment cotisés auprès de l'industrie tel qu'il est prévu dans la Loi.

Les dépenses que devra encourir le surintendant en 1981-1982 lors de la liquidation de la Pitts, Compagnie d'assurance, seront de l'ordre de 1.5 million de dollars. Puisque les événements entourant la compagnie Pitts sont encore très récents, la somme de 1.5 million de dollars n'a pas été incluse dans le budget supplémentaire (C) que nous étudions présentement. Les dépenses prévues de 1.5 million de dollars à l'égard de la Pitts feront l'objet d'un budget supplémentaire plus tard au cours de l'exercice financier.

En dernier lieu, je désire signaler que les problèmes financiers encourus par la Strathcona et la Pitts sont de nature très exceptionnelle. Au cours des 50 dernières années, seulement trois compagnies d'assurance de biens et de risques divers

[Translation]

claim payments have been made to policyholders. It is estimated that some \$14.6 million in claims remains to be paid, but in respect of much of this amount, proper proofs of loss have not been yet established by the claimants. Strathcona has not issued any new business since March and all of its policies that were in force at that time have been cancelled or have expired. Expenses incurred by the superintendent to the end of November amount to approximately \$1.5 million.

The \$2.5 million expected to be expended by the superintendent in fiscal year 1981-82 will be assessed against the property and casualty insurance companies in the summer of 1982. Assessments are made against companies in proportion to net premium income. Based on the net premium income received by the property and casualty companies in 1980, the special assessment in respect of Strathcona is expected to amount to about 55 cents per \$1,000 of premium income. The insurance industry is aware that a special assessment will be made in connection with Strathcona since the industry has appointed a committee to advise the superintendent in regard to his responsibility.

Unfortunately, as you may know, another federally incorporated property and casualty insurance company, Pitts Insurance Company, has recently encountered financial difficulty. Pitts is no longer in a position to meet its obligations to its policy holders and, on November 6, 1981, the Supreme Court of Ontario directed the superintendent to take control of the company and to wind it up under the Winding Up Act. The court appointed the superintendent as provincial liquidator.

The exact value of the company's assets and the amount of its obligations to policy holders are in the process of being determined. Outstanding claims to policy holders are estimated to be in the range of \$20 million, and it is not expected that the company will be able to meet its obligations to its policy holders in full. However, as in the case of Strathcona, its remaining assets will be preserved for meeting the claims of policy holders. The administrative expenses involved in carrying out the winding up of the company will be paid by the department and subsequently assessed against the industry.

Expenses to be incurred by the superintendent in 1981-1982 in carrying out the winding up of the Pitts Insurance Company are expected to be about \$1.5 million. Because of the recency of the events in regard to Pitts, no amount in respect of this \$1.5 million has been included in Supplementary Estimates (C) presently under consideration. The expected expense of \$1.5 million in regard to Pitts will be the subject of a final supplementary estimate later this fiscal year.

In closing, I want to say that the financial problems encountered by Strathcona and Pitts are most unusual. In fifty years, there have only been three federally incorporated property and casualty companies going bankrupt, namely Strathcona, Pitts

[Texte]

constituées auprès du gouvernement fédéral ont fait faillite, notamment Strathcona, Pitts et *North American General* en 1967. Néanmoins, même si les faillites des compagnies d'assurance de biens et de risques divers constituées auprès du gouvernement fédéral sont très rares, la situation actuelle de cette industrie est fort inquiétante. Ces compagnies ont accusé des pertes d'exploitation majeures au cours de l'année, et les représentants de cette industrie suggèrent que pour la première fois depuis 1974, l'ensemble de ces pertes d'exploitation ou pertes techniques excédera sans doute les revenus de placement des compagnies. Le département des Assurances surveille la situation de très près. J'ai en outre demandé au département de faire une étude de la situation actuelle en vue de présenter tout amendement des lois fédérales sur l'assurance qui serait souhaitable pour s'assurer que les compagnies maintiennent une situation financière saine, situation financière qui leur permette de rencontrer leurs engagements envers les assurés.

Monsieur le président, membres du Comité, je suis à votre disposition, de même que les représentants du département des Assurances, pour répondre à vos questions.

Maintenant, comme vous le savez, il y a actuellement une séance du Cabinet qui est en cours et si, à un moment donné, les membres du Comité jugeaient qu'ils peuvent me libérer, j'apprécierais pouvoir me rendre à la réunion du Cabinet. Je vous remercie.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Vous pouvez, si vous le voulez, nous quitter tout de suite pour aller au Cabinet.

Miss Carney: Mr. Chairman, I appreciate the minister staying because only he can really report on this matter. First of all, I need some guidance. How long do I have to speak?

The Vice-Chairman: The normal time would be 10 minutes but if you want 15, the Chair will be generous just because you have been very nice in the last while.

Miss Carney: Thank you. I would like to ask the minister, through you, Mr. Chairman—I understand that his department has taken over control of a third company security—why the company is not named in the statement and will there be supplementary estimates for that?

• 1125

M. Bussièrès: Il y a eu demande faite auprès de la Cour suprême de l'Ontario pour donner l'autorité au surintendant de prendre le contrôle des actifs. Cependant, cette requête n'a pas été accordée par la Cour.

M. Humphrys (Surintendant, ministère des Finances): Est-ce que je peux ajouter un mot?

Le président: Oui.

Mr. R. Humphrys: This company is a company based in Illinois, and the Commissioner for Insurance of Illinois has control of the main company. The main financial difficulty

[Traduction]

and the North America General in 1967. Nevertheless, although failures of federally incorporated property and casualty insurance companies have been very rare, the current state of the property and casualty industry is causing me much concern. Underwriting losses have been heavy this year and industry spokesmen are suggesting that, for the first time since 1974, the aggregate underwriting loss experienced by property and casualty companies may exceed their 1981 investment income. The Department of Insurance is monitoring the situation closely. In addition, I have asked the Department of Insurance to carry out a study of the current situation with a view to recommending any amendments to the federal insurance legislation that seem desirable in terms of the objective of trying to ensure that companies remain in a financial position to meet their obligations to policy holders.

Mr. Chairman, members of the committee, I will be happy to answer any question you may wish to ask, and the same holds true for the representatives of the Department of Insurance.

Now, as you are aware, the cabinet is meeting right now, and if, at a given time, members of this committee feel they might release me, I would be grateful to them. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister. Should you so wish, you might as well leave immediately and go to your cabinet meeting.

Mlle Carney: Monsieur le président, j'aimerais beaucoup que le ministre demeure parmi nous, car lui seul a en fait la responsabilité de ce secteur. Mais avant de commencer, j'aimerais savoir de combien de temps je dispose.

Le vice-président: Normalement, le temps de parole est de 10 minutes, mais si vous voulez un quart d'heure la présidence sera magnanime en raison de la patience et de la compréhension dont vous avez fait preuve antérieurement.

Mlle Carney: Je vous remercie. J'aimerais demander au ministre, monsieur le président, car je crois comprendre que son ministère a pris en charge une troisième compagnie, pourquoi cette compagnie ne figure pas dans son rapport et si elle fera l'objet d'un budget supplémentaire.

Mr. Bussièrès: A request has been made to the Supreme Court of Ontario to grant the superintendent control over the assets. However, this request has been disallowed by the court.

Mr. Humphrys (Superintendent, Department of Finance): May I add to this?

The Chairman: Certainly.

M. R. Humphrys: Il s'agit d'une compagnie dont le siège est en Illinois, et le commissaire aux assurances de l'Illinois a pris en charge la maison mère. Cette compagnie a surtout eu des

[Text]

occurred in its United States business. The Canadian portfolio is satisfactory, and the Commissioner for Insurance of Illinois has been trying to arrange a sale of the Canadian portfolio to some other insurer. The commissioner has requested that we give a bit more time to arranging this sale before we pursue our action in the Supreme Court. So at the present time we have assurance that there is a company which wants to buy it. We thought it best to wait a few more days to see whether the transaction can take place, because it is much better for everyone concerned if we have the portfolio taken over rather than having to liquidate it.

Miss Carney: So you do not anticipate any estimates at this time, any further financial requirements?

Mr. Humphrys: If we get a winding-up order which names us as liquidator, we will have to get some more money. But I do not expect it would be very large amounts because the portfolio is fairly well defined and up-to-date. We feel we have enough assets in hand to manage it.

Miss Carney: Mr. Chairman, I would like to ask the minister a question. In view of the fact that he himself has expressed concern about this very rare event—the failure of these companies—and in view of the fact that his department has the responsibility for monitoring these companies and signalling when they are in trouble, how has this state of affairs been allowed to happen? Why is it that policyholders, up to the amount of \$34 million, I gather from your statement, may be left out on the limb? Why was the Department of Insurance not more alert?

M. Bussières: Monsieur le président, je ne crois pas qu'il s'agit d'un manque de suivi de la part du Département des assurances, de la situation qu'on connaît actuellement dans le domaine de l'assurance générale. Je pense qu'on doit regarder le climat qui prévaut dans ce domaine depuis quelques mois. Il y a eu une véritable guerre des primes qui s'est poursuivie, une guerre de la tarification dans le domaine de l'assurance générale. On en a discuté en Chambre, lorsqu'on a étudié un projet de loi spécial qui amendait la Loi sur les assurances. Et on a souligné que cette politique qui paraît être à l'avantage du consommateur, celle de faire une guerre des primes pour aller chercher de plus en plus de clients, pourrait également être néfaste pour l'industrie. Il faut que la prime demandée pour couvrir un risque soit réaliste et corresponde exactement à ce qu'il va en coûter à celui qui assure le risque, le cas échéant. Dans le cas des deux compagnies qui nous préoccupent, je crois que la cause première a été justement l'effet de cette guerre de la tarification. Ils ont sous-estimé le coût qu'ils chargeaient pour assurer des risques qui se sont présentés et qu'ils ont dû rencontrer.

Il y a eu également de la part de ces compagnies un manque de rigueur dans la gestion. Et à chaque occasion, le surintendant aux assurances en a fait rapport. Il a pris les mesures

[Translation]

difficultés financières aux États-Unis. Le portefeuille canadien ne présente pas de problème et le commissaire aux assurances de l'État de l'Illinois a essayé de négocier la vente du portefeuille canadien à un autre assureur. Le commissaire nous a demandé un peu plus de temps pour lui permettre de conclure cette vente avant que nous n'ayons recours à la Cour suprême. À l'heure actuelle, donc, nous savons qu'il existe une compagnie d'assurances désireuse de racheter le portefeuille. Nous avons jugé préférable d'attendre encore quelques jours pour que la transaction soit menée à bonne fin, étant donné que pour tous les intérêts en cause un rachat du portefeuille est de loin désirable à une liquidation par nos services.

Mlle Carney: Vous ne prévoyez donc pour l'instant aucun budget supplémentaire ou aucun autre engagement financier de ce genre?

M. Humphrys: Si nous devenons les liquidateurs en vertu d'une ordonnance de liquidation, nous devons demander certains crédits. Mais je n'escompte pas que ces crédits soient très importants étant donné que le portefeuille est bien circonscrit et les livres bien tenus. Nous pensons également avoir suffisamment d'actif pour pouvoir assurer la gestion.

Mlle Carney: Monsieur le président, j'aimerais poser une question au ministre. Étant donné qu'il s'est dit lui-même inquiet de ce phénomène très rare qu'est la faillite d'une compagnie d'assurances et étant donné que c'est son ministère qui a la charge de surveiller ces compagnies et de tirer la sonnette d'alarme quand elles sont en difficulté, comment se fait-il que cet état de choses ait pu se produire? Comment se fait-il que les assurés, et le total des indemnités atteindrait, d'après votre déclaration, 34 millions de dollars, peuvent ainsi être mis dans une situation aussi délicate? Pourquoi le département des Assurances n'est-il pas davantage sur ses gardes?

Mr. Bussières: Mr. Chairman, I do not think the Department of Insurance has failed to give adequate follow-up on the present situation of the general insurance industry. I believe we should examine this sector's general evolution in the last few months. We have witnessed a full scale premium war, in this general insurance field. This situation has been discussed in the House during our consideration of a special bill which aimed to amend the insurance legislation. At that time, we had underlined the fact that this policy which, seemingly, is beneficial to the consumer, this so-called premium war aiming at getting more and more policy holders, could also be detrimental to the industry. The premium corresponding to a specific risk should be realistic and be calculated as to allow the insurer to recover his costs, as the case may be. In terms of the two companies we are concerned about, it is my opinion that the first one has precisely suffered the aftermath of this tariff war. They have underestimated their premiums as compared to the risk they were to cover and that they eventually had to meet.

These two companies have also failed in terms of sound management. In each and every case, the superintendent had duly reported on this. He took all the necessary steps to have

[Texte]

nécessaires pour que les compagnies soient dûment avisées et pour que les mécanismes prévus dans la loi soient appliqués.

• 1130

Malheureusement, ce climat général de guerre des primes qui prévaut dans le domaine de l'assurance générale a fait justement que, lorsque les risques à assumer se sont présentés, cela a été trop onéreux pour la capacité et les revenus de ces sociétés. Par conséquent, elles ont été incapables de passer à travers cette situation difficile. Je voyais, par exemple, la semaine dernière dans le rapport du surintendant des Assurances de la province du Québec, que les compagnies d'assurance qui relèvent de son examen rencontraient également ces mêmes difficultés. C'est un climat général qu'il faudra corriger. Il faudra d'abord assurer beaucoup plus de rigueur dans la gestion, et ensuite, assurer que les primes demandées soient vraiment à la mesure des risques que ces compagnies d'assurance doivent couvrir.

Pour ce qui est de l'aspect de la suite régulière, M. Humphrys a peut-être des commentaires à ajouter.

Miss Carney: Because the minister is limited in his time, I would like to deal with his responsibility. He has dealt with problems in the management and price-setting policies of the company. I want to know about the responsibilities of his department which is charged with monitoring the situation. Does the minister then deny that his department has any responsibility towards ensuring that this is a healthy industry? If you are regulating this industry, do you not have any responsibilities to the policyholders? What do you perceive the responsibilities to be?

M. Bussièrès: Monsieur le président, si le député examine les dispositions de la loi pour ce qui est du *monitoring* des sociétés, elle peut être rassurée. Toutes les mesures qui sont prévues dans la loi pour assurer que les compagnies se conforment à ses dispositions ont été prises par le Département des assurances dans le cas des compagnies qui nous préoccupent. Le surintendant a donné les avis au moment où il s'apercevait qu'il y avait des corrections à apporter. Cependant, comme je l'ai déjà dit, le vice fondamental qui a prévalu du côté de la gestion, ainsi que de la tarification de ces compagnies par rapport aux risques à couvrir, a fait qu'elles n'ont pas été capables de rencontrer leurs obligations. Et ceci malgré le suivi responsable du Département des assurances.

Miss Carney: Mr. Chairman, in his statement the minister is suggesting a rather horrifying prospect. He is suggesting that the aggregate underwriting loss experienced by property and casualty companies may exceed their 1981 investment income. I understand from his department that there are about 400 insurance companies in Canada, and about 40 are now under close surveillance. Is the minister anticipating that there will be more failures, more Pitts, more Strathconas, emerging in the next few months? And, if so, how can policyholders be protected?

[Traduction]

these companies duly advised and to set up all the mechanisms provided for by the legislation.

Unfortunately, this global premium warfare climate in the general insurance field has precisely resulted, when the insured risks materialized, in an overextension for these companies whose revenues were insufficient. Consequently, they have been unable to withstand this difficult situation. For instance, last week while reading the report of the superintendent of insurance of the province of Quebec, that the insurance companies that came under his supervision were having exactly the same difficulties. We have here a general climate that ought to be corrected. First, there will have to be more stringent management practices and then the premiums should really match the risks these insurance companies have to cover.

In terms of the regular follow-up, Mr. Humphrys might have something to add.

Miss Carney: Comme le ministre n'a que peu de temps à nous consacrer, j'aimerais me concentrer surtout sur son secteur de responsabilités. Il a parlé des problèmes de gestion et de politique tarifaire de la compagnie, et j'aimerais savoir maintenant quelles sont les responsabilités de son ministère au niveau de la surveillance de la conjoncture. Le ministre nierait-il le fait que son ministère assume cette responsabilité en ce sens que c'est à lui de veiller à ce que ce secteur reste prospère? Si vous assurez la réglementation de cette industrie, n'avez-vous pas de responsabilités à l'égard des assurés? Quelles sont selon vous ces responsabilités?

Mr. Bussièrès: Mr. Chairman, the member need only refer to the monitoring provisions of the act to be reassured. All the steps provided for in the act to enable the department to ascertain whether companies meet these specific provisions have been taken by the Department of Insurance in the case of these specific companies. The superintendent has issued his notifications whenever he was satisfied that corrections had to be made. However, as I previously mentioned, the main fault—in terms of stringent management as well as premiums disproportionate to the risks to be covered—has resulted in these companies no longer being able to meet their commitments, and this despite the sound departmental follow-up.

Miss Carney: Monsieur le président, le ministre a fait état dans sa déclaration d'une perspective assez affolante. Il laisse entendre en effet que le total des pertes d'exploitation des compagnies d'assurance de biens et de risques divers pourraient fort bien excéder les revenus de leurs placements. Si les renseignements provenant du ministère sont exacts, il y aurait à l'heure actuelle environ 400 compagnies d'assurance au Canada dont 40 sont placées sous étroite surveillance. Le ministre s'attend-il à d'autres faillites du genre de celles de Pitts et de Strathcona au cours des mois à venir, et, dans l'affirmative, comment les assurés pourraient-ils être protégés?

[Text]

M. Bussières: Monsieur le président, comme je l'ai indiqué, je suis très inquiet. Mais je ne suis pas le seul, car l'industrie est également inquiète. Et je crois qu'étant elle-même très préoccupée par la situation difficile du marché, elle prend les moyens nécessaires afin de s'assurer une administration et une gestion plus rigoureuse. Elle cherche à s'assurer que les primes demandées correspondent au coût réel des risques qu'elle s'engage à couvrir.

D'autre part, comme je l'indique plus loin dans ma déclaration, j'ai demandé aux surintendants des Assurances de faire l'examen attentif des dispositions des lois qui gouvernent les compagnies d'assurance. Alors, si d'autres mesures s'avéraient nécessaires afin de consolider la situation et de nous assurer qu'il n'y aura pas de difficultés plus grandes, il nous sera possible de prendre ces mesures dans les plus brefs délais.

Miss Carney: Thank you. Could maybe Mr. Hammond address the question? Are there 40 firms under surveillance, and is that an abnormal number? I mean what is happening in the insurance industry? Is the minister and his officials expecting more failures?

• 1135

Mr. Humphrys: Mr. Chairman, no, I would say we are not expecting more failures. We do carry on a vigorous and close surveillance of companies; any companies we think are thin in their capital and surplus margins we would watch more carefully, in an attempt to be on top of the changes in their financial state.

We get quarterly or monthly statements from many companies, not necessarily only companies we worry about. We try to get up-to-date reporting from as many companies as we can. We do not regard the number of companies that happen to be filing monthly or quarterly statements with us as itself an index of problems in the industry.

I would say, however, that this is a difficult time for the property and casualty industry: inflation has produced claim costs that always run ahead of the premium structure; expenses are rising; and, as the minister has explained, there has been a great degree of competition throughout the industry, not only in the direct industry, but worldwide through the re-insurance industry, which has resulted in inadequate premium structure. We are now seeing the results of this, and we will see when the statements come out. So certainly many companies are going to suffer financial pressure.

But it is my expectation and my belief that these failures with which we are now dealing are not typical and do not presage a whole run of this kind of thing. I believe that our supervisory procedures and the financial standards have been successful in the past and are generally successful.

[Translation]

Mr. Bussières: Mr. Chairman, I am indeed very concerned as I had mentioned it a few moments ago. However, I am far from being the only one concerned in this matter, the industry being also very much preoccupied. Consequently, since the market is rather difficult, the companies themselves are committed to a more stringent administration and management in terms of trying to make their premiums commensurate to the real cost of the risks they are committed to cover.

On the other hand, as mentioned further in my statement, I have instructed the superintendents of insurance to carefully examine the provisions in the various acts governing insurance companies. Then, should further action be needed to correct the situation and satisfy us that the problem is contained, we shall be in a position to intervene immediately.

Mlle Carney: Je vous remercie. Peut- tre M. Hammond pourrait-il répondre   ma question suivante. Il y aurait donc 40 compagnies sous étroite surveillance. Ce chiffre est-il anormalement élevé? Que se passe-t-il en réalité dans le secteur de l'assurance? Le ministre et ses collègues s'attendent-ils à d'autres faillites?

M. Humphrys: Non, monsieur le président, nous ne prévoyons pas d'autres faillites. Nous procédons à une surveillance aussi vigoureuse qu'étroite des compagnies d'assurance et toute compagnie qui, d'après nous, voit ses marges et ses liquidités diminuer est surveillée d'autant plus près par le service, dans ce sens que nous essayons de suivre de près l'évolution de sa situation financière.

Bon nombre de compagnies d'assurance, et pas seulement celles qui nous inquiètent, nous envoient des relevés trimestriels ou mensuels. Nous essayons d'obtenir des bilans à jour d'un nombre aussi élevé que possible de compagnies. Nous ne considérons pas que le nombre de compagnies qui nous soumettent des bilans mensuels ou trimestriels comme étant en soi indicatifs des problèmes de l'industrie.

Je dois toutefois ajouter que les temps sont difficiles pour les compagnies d'assurance de biens et risques divers. L'inflation a gonflé les frais d'indemnisation alors que la structure des primes est plus lente à réagir; en plus, les frais d'exploitation augmentent. Enfin, comme le ministre l'a expliqué, l'industrie fait l'objet d'une concurrence beaucoup plus vive, non seulement à l'échelon direct, mais aussi dans le monde entier au niveau des compagnies de réassurance, avec pour résultat une structure de primes dépassée. Nous commençons à en récolter les fruits et nous pourrions nous en rendre compte dans les bilans à venir. Il est dès lors évident que les pressions financières vont s'intensifier pour un grand nombre de compagnies d'assurance.

Toutefois, je suis persuadé que les faillites dont nous avons pour l'instant à nous occuper ne sont en aucun cas indicatrices et ne laissent pas présager une dégradation de la situation. Je suis convaincu que nos dispositifs de surveillance et les normes financières que nous avons imposées ont porté fruit jusqu'à présent et ont en général donné les résultats escomptés.

[Texte]

I would agree with the minister that they should be re-examined, because the era we are in at the present time is more uncertain; the swings in experience are greater than they would be in more stable times. So I think we have to look for greater margins of capital and surplus for security and at stronger requirements respecting the insurance treaties, to make sure that companies are able to survive in a somewhat less stable environment than has been the situation in the years gone by.

So I do not think it is a situation we should feel panicky about, but I can assure you, Mr. Chairman, the members of the committee and the public in general that we are very much aware of the situation and are using our resources to the maximum to keep well informed of the situation and well ahead of major problems.

I cannot guarantee that any kind of supervision will protect against all possible troubles, but certainly, as far as our resources permit and within the legislative authority we have, we are going to do our best to make sure the policyholders are protected.

Miss Carney: Mr. Chairman, the minister and the witness have expressed a great deal of sympathy for the insurance industry and have indicated not that much sympathy for the policyholders, although Mr. Hammond has indicated some of the areas we are looking at. I have one fundamental question.

Every Canadian has some kind of insurance, either on his automobile or his house or for fire or for theft; he makes his payments in the expectation that, when he makes a claim, it will be honoured. Given the statement that underwriting losses will exceed their investment income, how can an individual Canadian policyholder find out if his insurance company is solvent and if his claims, should they arise, will be paid. Is there any mechanism he has? Or is he just an unsuspecting victim, who may find, when he puts in his claim, that his insurance company cannot honour it.

M. Bussières: J'aurais un commentaire à faire, monsieur le président. Le député dit que j'ai manifesté et que je manifeste, ainsi que le surintendant des assurances, beaucoup de sympathie pour l'industrie de l'assurance. Eh bien, toute les lois sur les assurances ont pour objet la protection du détenteur de police, et l'administration de la loi, l'attention constante et l'examen des sociétés d'assurance que fait le surintendant des assurances avec son équipe, ont pour objet d'assurer que cette solidité financière des sociétés d'assurance protège le détenteur de police, c'est-à-dire celui qui a payé une prime afin de couvrir un risque.

[Traduction]

J'abonde dans le sens du ministre lorsqu'il dit que ces normes devraient être remises en question en raison de l'incertitude caractéristique de notre époque: le profil en dents de scie est beaucoup plus accentué qu'il ne le serait au cours d'une période plus stable. Nous devons donc, je pense, envisager une augmentation des marges et des excédents ainsi que des conditions plus draconiennes au niveau des compagnies et des contrats d'assurance afin que ces dernières puissent survivre dans un climat un peu moins stable que celui que nous avons enregistré jusqu'à présent.

Je ne pense donc pas que la situation actuelle soit alarmante, mais je puis vous assurer, monsieur le président, ainsi que les membres du Comité et le grand public, que nous sommes parfaitement conscients de la situation et que nous utilisons toutes les ressources dont nous disposons pour rester au courant de l'évolution et prévoir dès lors les principaux problèmes susceptibles de se poser.

Je ne puis toutefois garantir qu'une supervision, quelle qu'elle soit, puisse constituer une protection absolue, mais il n'en reste pas moins que nous continuerons à faire de notre mieux pour protéger les assurés en utilisant au maximum les ressources dont nous disposons et les pouvoirs qui nous sont conférés par la loi.

Mlle Carney: Monsieur le président, le ministre et le témoin viennent de faire preuve de beaucoup plus de commisération à l'égard des compagnies d'assurance qu'à celui des assurés, même si M. Hammond a mis le doigt sur un certain nombre de facteurs sur lesquels nous nous penchons. J'aurais néanmoins une question fondamentale à poser.

Il n'est pas un Canadien qui ne soit assuré, pour sa voiture, sa maison, contre l'incendie ou contre le vol; il paie ses primes avec l'assurance que, lorsqu'il fera une demande d'indemnisation, il obtiendra satisfaction.  tant donné le fait, comme l'a dit le ministre, que les pertes d'exploitation dépasseront les revenus d'investissement, comment un assuré peut-il savoir si sa compagnie d'assurance est solvable et, au cas où il aurait une demande d'indemnisation à soumettre, s'il sera remboursé? A-t-il un recours ou est-il au contraire, à son corps défendant, une victime qui pourrait fort bien découvrir, au moment de soumettre une demande d'indemnisation, que sa compagnie n'est pas en mesure de respecter ses engagements?

Mr. Bussières: Allow me this comment, Mr. Chairman. The member just said that the Superintendent and I have expressed a great deal of sympathy for the insurance industry. I would mention that each and every act in the field of insurance aim at protecting the policy-holder and that the administration of these acts, the constant attention and surveillance of insurance companies by the Superintendent of Insurance and his team aim at ascertaining that the financial soundness of insurance companies effectively protects the policy-holder, or in other terms, the person who paid a premium in order to have a specific risk covered.

[Text]

• 1140

Alors, l'attention que nous apportons à l'équilibre et à la solidité des sociétés d'assurance a pour but d'assurer que le détenteur de police, lorsqu'il couvre un risque, soit bien protégé; les mécanismes réglementaires mis en place par le Département des assurances l'assurent que la santé financière des compagnies d'assurance est bonne.

Miss Carney: On a point of order, I apologize for interrupting Mr. Humphrys.

The Vice-Chairman: Mr. Ferguson.

Mr. Ferguson: Mr. Chairman, in the present situation with the two companies which are involved here, Strathcona and Pitts insurance companies, have either of these companies been involved in extremely large losses or claims against them in the last couple of years, or is this simply a case where they are not charging enough for premiums?

Mr. Humphrys: Each case has its own circumstance. I could briefly describe the Strathcona situation. In that case, the company was formed in 1978 on what seemed to us a sound basis by some local people with a good plan and adequate capitalization. We were watching carefully, as we do with new companies, and we had our examiners in in the spring of 1979 and things seemed to be all right. We went in again in the summer of 1979 and we found that the accounting records had gotten behind because the company had been putting in a computer system and there was a backlog of unprocessed business. We objected to that. We also found they were increasing their re-insurance with unregistered companies and we objected to that. We were assured by the management they would switch the re-insurance to the registered market and it would cut down on the volume.

We went in again in the fall and found that they had not done so. We reported then to the board of directors, who met with the management, and the board of directors had not been getting the correct information from the management. So they fired the management and got new management. We then said that they needed more capital because the claims load was rising and we told the new management and the owners that they would have to put more capital in. They did in the spring of 1980. They put in some more capital and they got new management.

In the process of revising the re-insurance arrangements in the fall of 1979, the accounting was bad and some claims got cut, big claims with a dispute as to what re-insurance they fell under. Then it turned out that there were bad records feeding

[Translation]

Consequently, the attention we devote to the soundness and financial balance of our insurance companies aims at ensuring that the policyholder, when insured against risk, is adequately protected; all the regulatory provisions provided for by the Department of Insurance enable the latter to ascertain the sound financial situation of the insurance companies.

Mlle Carney: Un rappel au Règlement, je vous prie, excusez-moi si j'ai interrompu M. Humphrys.

Le vice-président: Monsieur Ferguson.

M. Ferguson: Monsieur le président, dans le cas qui nous occupe avec ces deux compagnies d'assurance dont nous parlons ici, la Strathcona et la Pitts, j'aimerais savoir si l'une ou l'autre de ces deux compagnies a enregistré au cours des dernières années une perte particulièrement importante au titre d'une demande d'indemnisation spécifique, ou s'agit-il simplement d'une structure tarifaire insuffisante qui ne leur a pas permis de faire face à leurs obligations?

M. Humphrys: Les deux cas sont bien distincts. Je pourrais brièvement vous décrire la situation dans le cas de la Strathcona. Cette compagnie fut créée en 1978 par un groupe de gens de l'endroit qui avaient une bonne planification et un capital social satisfaisant et, dès lors, une assiette qui nous avait semblé saine. Comme dans le cas de toute nouvelle compagnie, nous avons suivi son évolution de très près, nous avons envoyé des enquêteurs sur place au cours du printemps de 1979 et tout semblait se dérouler de façon satisfaisante. Nous y sommes retournés au cours de l'été de la même année pour découvrir que les livres n'étaient pas à jour en raison de la mise en place d'un système informatique qui avait engendré une accumulation de transactions non comptabilisées, en conséquence de quoi nous avons fait valoir nos objections. Nous avions également découvert un pourcentage de plus en plus important de contrats de réassurance auprès de compagnies non enregistrées et, ici encore, nous avons formulé nos objections à cette pratique. La direction de la compagnie nous a assurés qu'elle veillerait à faire affaire avec des compagnies de réassurance dûment constituées et que le pourcentage de contrats réassurés serait réduit.

Lors d'une nouvelle inspection effectuée au cours de l'automne, nous nous sommes rendu compte que rien n'avait été fait. Nous avons signalé la chose à notre conseil qui rencontra les représentants de la direction de la compagnie sans pour autant être informé de façon satisfaisante par ces derniers. En conséquence, les dirigeants de la compagnie furent remerciés et de nouveaux directeurs furent nommés. Nous signalâmes alors à la nouvelle direction ainsi qu'aux principaux actionnaires de la compagnie que cette dernière devait augmenter son capital en raison du volume croissant des demandes d'indemnisation à honorer. L'augmentation de capital eut lieu au printemps 1980, au moment de l'arrivée des nouveaux dirigeants.

Au moment de la révision des contrats de réassurance au cours de l'automne 1979, la comptabilité était douteuse et certaines demandes d'indemnisation portant sur de grosses sommes ne furent pas honorées parce qu'on ne savait pas au

[Texte]

to the re-insurance which brought into question the validity of some of the re-insurance. Then we found that \$3 million or \$4 million of the re-insurance was in question because of bad records, poor reporting and the complication of the re-insurance setup. New capital and new management were put in in the spring of 1980 and it looked as though it might turn around. It then turned out that the previous management had given underwriting authority to a wide number of agents throughout the country at inadequate premium rates and an enormous volume of business came in in the last quarter of 1979. This produced liabilities that were more than the assets could cover.

The owners said that they could not put up more capital. They tried to sell the company through the summer and fall of 1980 without success. At that point we said that they could not carry on without more capital and we then had to close the company. That was in the spring of 1981. Then a consortium of agents and brokers and others came forward who said that they would stand behind the claims if we would modify our writing-up order, which we did. What is going on now is that those claims are being settled as fast as can be and I think the result will be that none of the policyholders is going to lose.

It was a combination of bad management, inadequate premium structure, excessive business and poor re-insurance arrangements, all of which we tried to get corrected along the way. We thought we had it corrected, but we were not getting the responses that we were led to believe were being made.

In the Pitts affair, we followed that company very closely for many years. From time to time it has had some accounting difficulties and some financial difficulties, but always they were put right.

In the fall of 1979, they were changing their accounting system, and some delay occurred in the accounts; but we were still satisfied the company was solvent. We carefully checked the claims, reserves and the results of the company. They were making marginal profits; not much. They were close to the minimum requirements of capital and surplus.

[Traduction]

juste auprès de quelles compagnies les polices avaient été réassurées. Il apparut ensuite que les compagnies de réassurance n'avaient pas reçu tous les dossiers nécessaires, ce qui remettait en question la validité de certains contrats, ce qui nous permit de nous rendre compte qu'une carence au niveau de la comptabilité et du transfert des dossiers alliée à la complexité des mécanismes de réassurance avait fait en sorte que toute une série de contrats totalisant trois ou quatre millions de dollars voyaient ainsi leur validité remise en question. Au cours du printemps 1980, le capital social fut augmenté, de nouveaux directeurs furent nommés et selon toute apparence il semblait que les choses pourraient s'arranger. Malheureusement, il apparut que l'ancienne direction de la compagnie avait permis à un nombre impressionnant d'agents répartis sur tout le territoire de conclure des contrats d'assurance prévoyant des primes insuffisantes, de sorte que le dernier trimestre de 1979 fut un trimestre record quant au nombre de transactions, produisant ainsi un passif bien supérieur à l'actif de la compagnie.

Les actionnaires de la compagnie se dirent à ce moment dans l'impossibilité d'augmenter le capital social et tentèrent, mais en vain, au cours de l'été et de l'automne de 1980 de vendre la compagnie. A ce moment, nous avons dû intervenir en disant que la compagnie ne pouvait pas poursuivre ses activités si elle n'augmentait pas son capital social, ce qui nous contraignit, au printemps 1981, à lui faire fermer ses portes. A ce moment, un consortium composé notamment d'agents et de courtiers vint nous trouver en disant qu'il était prêt à honorer les demandes d'indemnisation à condition que nous modifiions notre ordonnance de liquidation, ce à quoi nous consentîmes. Dans l'état actuel des choses, les demandes d'indemnisation sont en voie de règlement avec pour résultat, dirais-je, qu'aucun des assurés ne sera lésé.

Nous avons donc ici un ensemble de facteurs—mauvaise gestion, structure de primes insuffisantes, transactions outrancières et contrats de réassurance insatisfaisants—que nous avons essayé de rectifier au fur et à mesure. Nous pensions y avoir réussi, mais les mesures prises par la compagnie ne correspondaient pas à ce dont on nous avait assurés.

Pour ce qui est du dossier Pitts, il s'agit d'une compagnie d'assurance que nous avons suivie de très près pendant de nombreuses années. Cette compagnie avait connu à l'occasion certains problèmes de comptabilité et certaines difficultés financières, mais elle avait toujours réussi à redresser la situation.

Au cours de l'automne 1979, cette compagnie a modifié son système de comptabilité, ce qui a retardé le règlement de certains comptes; toutefois, nous avions toujours la certitude que la compagnie était solvable. Nous avons procédé à une vérification attentive des demandes d'indemnisation, des réserves et des bilans de la compagnie. Les bénéfices étaient marginaux, sans plus. Au niveau du capital et de l'excédent, la compagnie était à la limite des minima imposés.

[Text]

In the spring of 1980, we took firm action with the owners and said we needed a great improvement in the accounting records, we needed additional funds to give a safer margin, and we extracted firm commitments from the owners to rectify the situation. We had every reason to think, in the early months of 1980, although the margins were thinner, the claims were rising, the company was still solvent.

They tried to sell the company in August. We thought they had an arrangement for an amalgamation with another company. Then another arrangement came along. A buyer came on the scene. He said he would buy the company and put in new capital. We gave them a short additional time to work it out. But the deal fell through, so we had to close the company.

When you close a company, a number of things change. You then must look at the assets as what is realizable, instead of on a going-concern basis. We found the expenses had been quite high. We knew the expenses were running high because of this computer setup. Then we found the last quarter of 1980 produced an enormous swing in the incidence and size of claims—part of the bad experience coming in the property and casualty industry.

All these things coming together were just more than the margins the company could stand, so we had to close the company in October.

Should we have acted sooner? It is always a question of judgment of when you act. I believe the worst solution to these problems is liquidation. If we can get additional capital, if we can get another company to take it over, I believe it is worth considerable effort to do that. Usually we solve the problems in that way; but every once in a while—I should not say every once in a while. Once this has occurred. This is the only one that has occurred, in my experience of 40 years, and the only one, really, of this century. The North American General, in 1967, was as a consequence of theft of securities by the owner, and I know of no way we could have been on top of that. The Strathcona, I have explained. And I think the policyholders will come out of that without loss.

So we are left with this one case, and while we deplore it as much as anyone, I do not think I can say all of our systems, all of our regulatory requirements are to be condemned because we had to close this company. We certainly want to see if there is anything additional which can be done, but I believe even had we 20 examiners into the company, instead of two or three, I am not sure we would have arrived at a different solution.

[Translation]

Au cours du printemps 1980, nous avons pris une vigoureuse initiative auprès des principaux actionnaires et leur avons signalé que nous exigeons une amélioration radicale des livres comptables et une augmentation du capital destinée à assurer une marge plus sûre, en conséquence de quoi ils se sont finalement engagés à rectifier la situation. Dans les premiers mois de 1980, malgré l'amenuisement des marges et l'augmentation du volume de demandes d'indemnisation, nous avions tout lieu de penser que la compagnie était encore solvable.

Au mois d'août, les actionnaires tentèrent de vendre la compagnie. Nous pensions qu'ils avaient prévu une fusion avec une autre compagnie mais, à ce moment, d'autres arrangements firent surface. Un acheteur se manifesta et nous dit qu'il était prêt à acheter la compagnie et à y injecter de nouveaux capitaux. Nous acceptâmes de leur donner un peu de temps pour effectuer la transaction qui, malheureusement, échoua, ce qui nous contraignit à provoquer la fermeture.

Lorsqu'une compagnie ferme ses portes, toute une série de changements se produisent: l'actif doit être réalisé au lieu d'être simplement ajusté. Nous nous rendîmes compte que les frais d'exploitation avaient été très élevés. Nous le savions d'ailleurs à cause de l'introduction de la comptabilité informatisée. Nous découvrîmes ensuite que le dernier trimestre de 1980 avait produit une augmentation énorme du nombre et de l'importance des demandes d'indemnisation, qui était le résultat de la conjoncture défavorable qu'avait connu le secteur de l'assurance des biens et risques divers.

La somme de tous ces facteurs fut telle que les marges étroites de la compagnie se révélèrent insuffisantes, ce qui nous contraignit au mois d'octobre à lui faire déposer son bilan.

Aurions-nous dû intervenir plus rapidement? C'est toujours une question de jugement. Pour moi, la liquidation est toujours la pire des solutions. Si nous pouvons obtenir des capitaux frais, si nous pouvons faire absorber la compagnie par une autre, je dirais que l'effort, pour considérable qu'il soit, en vaut toujours la peine. Le plus souvent, nous parvenons à résoudre le problème en agissant de la sorte mais, de temps en temps... non, je ne devrais pas dire de temps en temps. J'ai connu un cas, un seul cas de ce genre en 40 ans, et je dirais que c'est le seul qui se soit produit au 20^e siècle. En 1967, la compagnie *North American General* a dû déposer son bilan parce que le propriétaire avait volé la compagnie, mais je ne vois vraiment pas comment nous aurions pu le prévoir. Je vous ai déjà expliqué le cas de la Strathcona mais, en l'occurrence, je pense que les assurés ne seront pas lésés.

Il nous reste donc le cas qui nous occupe, et tout en le déplorant autant que quiconque, je ne pense pas pouvoir dire que tous nos dispositifs réglementaires devraient être condamnés parce que nous avons dû obliger cette compagnie à déposer son bilan. Nous serions bien sûr tout à fait d'accord pour que d'éventuelles nouvelles règles puissent nous permettre d'exercer un meilleur contrôle, mais je vous dirai que même si nous avions eu 20 enquêteurs sur place au lieu de deux ou trois, je ne suis pas sûr que nous aurions pu arriver à un aboutissement différent.

[Texte]

We cannot put a man in every company all the time. I think, as in any auditing, there is a point of no return—where you do not get resources. If you want an absolute guarantee, there is no way I know of other than a guarantee fund, or an insurance fund or something such as we have put in for deposits and as is in place in many other countries.

But even with those funds, I know of no guarantee fund in any country where it is an absolute guarantee to all policyholders. Usually there are limits of some kind for which they will cover up to a certain limit or certain kinds of liabilities and not others. But I believe our systems and the application of them have been highly successful. But they must be kept alive. We must look at them very carefully to see if there is anything additional that can be done, and I think we must improve and raise our financial standards because of the change in the environment now. Yes?

Mr. Ferguson: When you speak of re-insurance companies such as you are speaking of here, in the event of a large policy they would involve several other insurance companies with them to spread the risk.

• 1150

Mr. Humphrys: Yes.

Mr. Ferguson: At the present time you indicated that there are several companies you are watching. Are any of them mutual companies, whereby the policyholders sign a premium note so that, if there are exceptionally large losses, the company will not go under, but each policyholder will be asked to come forward with an amount of money up to a certain maximum?

Mr. Humphrys: No, we have no companies of that type under our supervision. We have a few companies which are called mutuals, but there are no shareholders. All but a very very small part of their business is issued on a straight contract with the premium not assessable. There is a fixed premium.

Mr. Laniel: A point of order. I think you gave a wrong answer, Mr. Humphrys, to the first question on the re-insurance company, when you said a company shares the risk; it does not share a policy. We have companies that will share a policy with three, four or five companies. That is not re-insurance. Re-insurance is behind all that. The company will turn around and then sell part of its risk to a re-insurance company. That re-insurance company does not appear on the policy, even if it is a collective policy.

Mr. Humphrys: That is correct, Mr. Chairman. I am sorry if my answer was inaccurate.

[Traduction]

Il nous est impossible d'affecter un enquêteur en permanence à chaque compagnie. Comme c'est le cas pour toute vérification, il y a toujours un point de non-retour qui se produit au moment où les ressources manquent. Si nous voulons une garantie absolue, à ce moment-là la seule solution que je puisse concevoir serait de constituer, comme nous l'avons fait pour les dépôts et comme d'autres pays l'ont fait dans le domaine des assurances, un fonds de garantie ou une caisse d'assurance.

Et encore, je ne connais aucun fonds de garantie dans quelque pays que ce soit qui puisse couvrir à 100 p. 100 tous les assurés. Le plus souvent, ces fonds sont assortis de certaines limites qui font que seules certaines demandes d'indemnisation et certains engagements, à l'exclusion de tout autre, sont couverts, et encore ne le sont-ils que jusqu'à concurrence d'un plafond spécifique. Il n'empêche qu'à mes yeux nos régimes sont bons et ont produit d'excellents résultats. Il importe maintenant de continuer dans cette voie. Nous devons les examiner avec beaucoup d'attention afin de voir si nous ne pourrions pas leur ajouter quelque chose pour les rendre meilleurs car, à mon avis, nous devons améliorer et relever les normes financières que nous imposons en raison de l'évolution actuelle de la conjoncture. Ai-je tort?

M. Ferguson: Lorsque vous parlez des compagnies de réassurance, comme dans le cas qui nous occupe, lorsque le montant assuré est très élevé, il y aurait plusieurs compagnies d'assurance qui assumeraient chacune une partie du risque, n'est-ce pas?

M. Humphrys: Oui.

M. Ferguson: Vous avez dit que vous surveillez actuellement de près plusieurs compagnies. Est-ce que parmi celles-ci figurent des mutuelles d'assurance dans lesquelles les assurés signent une promesse de prime selon laquelle si la mutuelle essuie des pertes exceptionnellement lourdes, chaque assuré est censé verser un certain montant afin de l'éponger, plutôt que de voir la société acculée à la faillite?

M. Humphrys: Non, nous n'avons pas ce genre de société sous notre surveillance. Nous avons un certain nombre de compagnies qui s'appellent des mutuelles mais qui n'ont pas d'actionnaires. La presque totalité de leur chiffre d'affaires est réalisée sur la base de contrats ordinaires à prime fixe.

M. Laniel: J'ai un rappel au Règlement. Monsieur Humphrys, je pense que vous avez donné une réponse erronée à la première question sur la compagnie de réassurance, lorsque vous avez déclaré que la compagnie partage le risque mais non la police. Nous avons des compagnies qui partagent une police entre trois, quatre ou cinq autres compagnies. Il ne s'agit pas là de réassurance. La réassurance va plus loin que cela. La compagnie d'assurance qui détient la police revend une partie de son risque à la compagnie de réassurance. Le nom de celle-ci ne figure pas dans la police, même s'il s'agit d'une police collective.

M. Humphrys: C'est exact, monsieur le président. Veuillez excuser mon erreur.

[Text]

Mr. Ferguson: One other point. Do you become involved at all in disputes between a policyholder on a claim and the insurance company itself?

Mr. Humphrys: Not formally. If a policyholder writes to us with a complaint against a company or with a difficulty, we will try to sort it out. We will try to find out what the facts are in order to remove any misunderstanding. But we have no authority to adjudicate the claim.

Mr. Ferguson: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: Mr. Minister, Mr. Humphrys' explanation of the Strathcona problem and the Pitts problem bears a striking resemblance to Mr. Humphrys' explanation of the Astra Trust problem, where we suspected problems, went in, looked at it, diddled around with the shareholders, gave them more time, asked them to put up more money; they did a little more money; they pretended to change their strategy and, then all of a sudden, we wind up with a disaster on our hands.

Now, Mr. Minister, you promised back in July 1980 when we were doing the Bank Act, to produce a new trust companies act. You promised the same thing in November, in the House. You promised the same thing in February in the House, or in committee. You promised the same thing in July 1981. We are now in December 1981. There has not been a smell of such an act on the order paper. We have had the problem with Astra Trust and, now, we have the problem with two insurance companies and possibly a third.

There is evidence of trust companies in trouble because of the government's interest-rate policy perhaps; because of failure to match. There are clear problems with the re-insurance industry where companies can place with offshore nobodies some sort of a re-insurance contract and, when it comes to collecting, maybe they collect and maybe they do not collect.

Now this is becoming a serious problem. We have only, in my opinion, seen the tip of the iceberg. The tip. What new procedures are happening? What is happening now? Are we going to continue with this pattern of going in and warning them and suggesting they get a new computer, and perhaps letting them off the hook a bit, and asking them maybe for a little more capital, fellows, and saying, We really do not like your re-insurance program? Or are you going to start getting tough? When are you going to start saying, Okay, either it is fixed up on Monday morning or we are here Monday morning. Now tell us. That is the attitude you must have. But you have not taken that attitude. Or have you? That is what we want to know. We want to know when you are going to start acting in the public interest, instead of seeming to act in the interest of the people who happen to have these companies, and who are clearly likely to get in trouble.

[Translation]

M. Ferguson: Sur un autre sujet, est-ce qu'il vous arrive jamais d'intervenir dans un différend entre un assuré et la compagnie elle-même?

M. Humphrys: Pas officiellement. Si un assuré nous adresse une plainte par écrit, nous examinons la situation. Nous essayons de déterminer les circonstances du sinistre afin de clarifier tout malentendu éventuel. Mais nous n'avons pas de pouvoir de décision sur une réclamation.

M. Ferguson: Je vous remercie.

Le vice-président: M. Blenkarn a la parole.

M. Blenkarn: Monsieur le ministre, l'explication de M. Humphrys sur les problèmes rencontrés par les compagnies Strathcona et Pitts ressemble étrangement à son explication des problèmes d'Astra Trust, dans le cas de laquelle nous avons discerné un problème, l'avons examiné, avons discuté avec les actionnaires, leur avons accordé davantage de temps puis leur avons demandé de contribuer davantage d'argent; ils en ont réuni un peu plus, ont fait semblant de modifier leur stratégie et, tout d'un coup, nous nous sommes retrouvés avec un désastre sur les bras.

Monsieur le ministre, vous aviez promis en juillet 1980, lorsque nous examinions la Loi sur les banques, d'introduire une nouvelle loi sur les compagnies fiduciaires. Vous avez répété cette promesse en novembre à la Chambre; puis de nouveau en février, à la Chambre ou en comité. Vous avez réitéré cette promesse en juillet 1981. Nous sommes maintenant au mois de décembre et il n'y a aucune indication d'un tel dépôt de projet de loi au feuillet. Nous avons eu à faire face au problème d'Astra Trust et maintenant nous avons des problèmes avec deux autres compagnies d'assurance et peut-être même une troisième.

Nous avons des indications que les compagnies fiduciaires se trouvent en difficulté du fait de la politique monétaire du gouvernement. Il existe également des problèmes très visibles dans le domaine de la réassurance, où nous voyons des compagnies signer des contrats de réassurance avec des sociétés étrangères et, lorsqu'il s'agit de payer des sinistres, celles-ci paient ou ne paient pas.

Ce problème commence à devenir grave et, à mon avis, nous ne voyons encore que la pointe de l'iceberg. Que faisons-nous, quelle procédure nouvelle mettons-nous en place? Allons-nous continuer à les avertir verbalement, leur suggérer d'acheter un nouvel ordinateur, leur donner un peu plus de temps, de réunir peut-être un peu plus de capital et leur faire savoir que nous n'aimons pas leur programme de réassurance? Ou bien allons-nous commencer à faire preuve de fermeté? Quand allez-vous commencer à leur imposer des délais stricts, faute de quoi vous prendrez la situation en main. C'est la seule solution, mais vous ne l'utilisez pas, ou bien l'avez-vous déjà fait? Voilà ce que nous voulons savoir. Nous voulons savoir quand vous vous déciderez à agir dans l'intérêt public plutôt que de paraître agir dans l'intérêt des actionnaires de ces compagnies qui vacillent au bord du gouffre.

[Texte]

The Toronto Star, December 1, shows in their business section that companies are going to suffer at least a \$200-million loss according to Roy Elmes of the Royal Insurance Company, because investment income is much below underwriting—because underwriting losses are enormous.

• 1155

In the insurance industry we have problems. Speaking privately to managers of some of the trust companies, some of them provincially licensed, they say they have problems.

I want to know—particularly in hard times, particularly in the depression economy we are coming into, where it may be profitable for people to burn the barn down and try to collect—what new supervisory efforts are being made. What new tough policy is taking place? What instant audits are taking place without warning to catch these things and terminate them right away before we have the kind of thing which happened to a hell of a lot of people in the Niagara peninsula on Astra Trust. It may well happen to the people in Pitts. It may well happen with the Security Casualty thing, if it is not sold. What things have you got going for us to indicate this will not occur?

Your statement says that the companies are going to be assessed 55 cents per thousand-dollar premium income. These companies are already losing their shirts. What are you going to do with Pitts? Ask another 55 cents? That will be \$1.10. What about the next one? When are the companies going to say to the minister that this is very interesting, but we cannot pay and if you charge us we will go under? Then what are you going to do?

This situation has got out of hand. I say to you, because you are the minister who promised a new trust companies act, where is the act? Where are the new policies? What have you done about it?

M. Bussièrès: Monsieur le président, d'abord, je vais suggérer au député de relire attentivement la question qu'il vient de poser lorsqu'il recevra les transcriptions des discussions en comité, d'en faire non seulement une analyse grammaticale, mais aussi une analyse logique. Il s'apercevra qu'il a de grandes qualités pour préparer des recettes de soupe aux légumes, parce qu'il a mélangé un paquet de choses.

D'abord, il a commencé son intervention, et il l'a terminée de la même façon, en parlant de la révision de la Loi sur les sociétés de fiduciaires. Entre ces deux pôles, son introduction et sa conclusion, il a parlé des difficultés dans lesquelles se trouvent les sociétés d'assurance. Si j'essaie de lier les prémisses et la conclusion à l'intermédiaire, c'est-à-dire ce qui se situe entre son introduction et sa conclusion, je suis porté à conclure, suivant la logique du député, que d'après lui, la révision des sociétés de fiducie devrait améliorer le sort des sociétés d'assurance, ce qui, d'après moi, est un non-sens: elles n'ont aucune relation les unes par rapport aux autres. Je veux bien croire que ce n'est pas ce que le député a voulu dire; c'est

[Traduction]

Le Toronto Star du 1^{er} décembre indique dans sa rubrique «affaires» que les compagnies vont subir des pertes d'au moins 200 millions de dollars selon Roy Elmes de la compagnie *Royal Insurance*, du fait que les revenus d'investissement sont très inférieurs aux pertes d'exploitation, lesquelles sont énormes.

Le secteur de l'assurance est en difficulté. Il ressort des conversations privées que j'ai eues avec les responsables de compagnies fiduciaires, dont certaines ont des permis provinciaux, qu'elles sont en difficulté.

J'aimerais savoir quelle mesure de surveillance nouvelle vous mettez en oeuvre, particulièrement en cette période difficile de récession que nous connaissons et dans laquelle des assurés pourraient avoir intérêt à mettre le feu à leurs granges pour toucher l'assurance. Que faites-vous pour renforcer la surveillance? Procédez-vous à des vérifications surprises en vue de déceler et de remédier à ces irrégularités avant que ne se produise un désastre comme celui qui a frappé tant de gens dans la région de Niagara avec la faillite d'Astra Trust. La même chose pourrait bien arriver à Pitts ou encore à la *Security Casualty*, si elle ne trouve pas d'acquéreur. Quelles garanties pouvez-vous nous donner que cela n'arrivera pas?

Vous dites dans votre exposé que les compagnies devront cotiser 55 cents par tranche de \$1,000 de recettes sous forme de prime. Ces compagnies perdent déjà leur chemise. Qu'allez-vous faire dans le cas de Pitts? Demander 55 cents supplémentaires? Cela fera \$1.10. Qu'arrivera-t-il ensuite? Les compagnies ne devront-elles pas faire savoir au ministre que tout cela est très intéressant mais qu'elles ne peuvent plus payer et que si on augmente leurs cotisations elles se mettront en faillite? Que ferez-vous alors?

La situation commence à nous échapper. Je vous demande, à vous le ministre qui nous avez promis une nouvelle loi sur les compagnies fiduciaires, où est la nouvelle loi? Où est la nouvelle politique? Qu'avez-vous fait jusqu'à maintenant?

Mr. Bussièrès: Mr. Chairman, I would like to suggest to the member that he read closely his question when the transcript will be published in order not only to analyse the grammar of it, but also its logic. It would become apparent to him that he has a great gift for cooking vegetable soup because he just mixed a whole lot of things.

First, he has opened and closed his speech in the same way, talking about the amendment of the Trust Companies Act. Between these two statements, which are his introduction and his conclusion, he spoke about the problems of insurance companies. If I were to relate his introduction and his conclusion to the main thrust of his intervention I would have to conclude, according to the member's reasoning, that in his view the amendment of the Trust Companies Act would improve the situation of insurance companies, which is totally meaningless since there is not any relationship between them at all. I am willing to admit that this is not what the member

[Text]

pourquoi je lui conseillerais de relire attentivement sa déclaration et d'en faire l'analyse logique.

Mr. Blenkarn: On a point of order, perhaps the minister would realise the same department supervises both trust companies and insurance companies. The same pattern has developed in both trust companies and insurance companies. The same problem with respect to supervision has developed. I want to know about changes in supervision, changes in act. What program does the minister have to handle a problem which is not vegetable soup because maybe this is what we have in that department?

M. Bussières: Monsieur le président, le député ne me laisse pas le temps de répondre à ses questions. Si je lui dis qu'il y a un peu de confusion dans ses propos, eh bien, il m'interrompt.

J'aimerais d'abord lui indiquer qu'il semble se faire l'avocat d'une plus grande réglementation dans un secteur de l'industrie. Personnellement, je ne crois pas que c'est par la surréglementation qu'on va régler le problème que l'on connaît actuellement dans le domaine de l'assurance générale.

Deuxièmement, comme l'a signalé tout à l'heure le surintendant des assurances, il est inutile de penser qu'il y aura à toute minute, présents dans chacune des compagnies d'assurance générale, des représentants qui vont faire vérification sur vérification.

• 1200

Troisièmement, comme on l'a dit, il y a un problème de rythme d'augmentation du coût de couverture des risques qui est dû à l'inflation, qui est dû à certains changements dans l'environnement, et ni le gouvernement, de par la Loi, ni le surintendant des assurances, n'ont d'autorité pour édicter des régimes de tarification. Il y a des dispositions qui sont prévues dans la loi. Déjà, j'ai demandé au surintendant d'assurer une application rigoureuse de la loi.

Cependant, toute application de la loi, le député doit le reconnaître, doit être faite dans l'esprit et dans la fin poursuivie par la loi, à savoir la protection des détenteurs de police. C'est pourquoi, dans les cas qui nous préoccupent, le surintendant des assurances, avec son équipe, a fait l'examen de toutes les possibilités qui pouvaient être envisagées dans chacun des cas afin d'assurer la meilleure protection des détenteurs de polices.

Actuellement, le département, dans les limites qui lui sont fixées par la loi, prend tous les moyens pour s'assurer que la santé financière des sociétés d'assurance générale soit saine et à l'avantage de tous les détenteurs de polices au pays.

Mr. Blenkarn: No, Mr. Minister. Mr. Minister, let us just go over the things you could do. First of all, you are entitled to go in and do a flash audit without notification. Second, if you are dissatisfied with the financial position of the companies, you are entitled to close them up or withdraw their licences immediately. Third, with respect to insurance, you are entitled to demand quality re-insurance and proof that the re-insurance company can do something about it, if it is called upon to pay.

[Translation]

wanted to say and that is why I suggest he should read closely his statement and try to make any sense out of it.

M. Blenkarn: Un rappel au Règlement; je signale au ministre que le même service s'occupe à la fois des compagnies fiduciaires et des compagnies d'assurance. C'est la même évolution qui se fait jour dans les deux cas, le même problème de surveillance qui est apparu. Je veux savoir quels changements de politique sont intervenus, quels changements sont apportés à la loi. Quel programme le ministre a-t-il mis au point pour régler ce problème et si soupe aux légumes il y a, peut-être est-on en train de la faire concocter au ministère?

Mr. Bussières: Mr. Chairman, the member does not give me time to answer his question. When I see that there is some confusion in his statements he interrupts me.

I would first like to indicate that he seems to advocate a tighter regulation of an industry. I do not believe myself that overregulation would solve the problem which the general insurance industry knows at the present time.

Secondly, as the Superintendent of Insurance just said, it would be wishful to think that we can have every minute some representatives in each insurance company to do one audit after another.

Thirdly, as it has been said, there is a problem of the rate of increase in the cost of risk coverage due to inflation, and due to some changes in the environment and neither the government under the act, nor the superintendent of insurance have any power to impose rate schedules. Certain measures are part of the act and I have already asked the superintendent to ensure a strict implementation of the act.

However, and I am sure the member will agree with this, the act can only be implemented in a way that conforms to the spirit in which it was made, that is the protection of policy holders. This is why, in the cases at hand, the superintendent of insurance and his officials have looked at all possibilities that are present in each case in order to ensure the best possible protection of policy holders.

Presently, the department, within the limits which are prescribed by a law, is looking at all means to ensure that general insurance companies retain a healthy financial status in the interest of all policy holders in the country.

M. Blenkarn: Non, monsieur le ministre. Faisons un peu le tour des mesures que vous pourriez prendre. Tout d'abord vous avez le droit de vous rendre dans les bureaux des compagnies et de procéder à une vérification surprise sans préavis. Ensuite, si vous n'êtes pas satisfaits de la situation financière des compagnies, vous avez le droit de les dissoudre entièrement et de retirer leur permis immédiatement. Troisièmement, en ce qui concerne l'assurance, vous avez le droit d'exiger un

[Texte]

Fourth, you have the right to inspect behind the balance sheet to find out whether the assets that are supposed to be there are in fact there.

I want to know what staff you are putting on the matter to follow what you are required to do under the act. What kind of instant audits take place? When are you going to change your policy and in fact close down people when you have a smell of trouble? When are you going to put somebody right in the company, put them in a form of receivership, if you want, to make sure that they are following the statute, following the existing regulations, the existing statute? What are you going to do about that?

M. Bussièrès: Monsieur le président, j'aimerais rappeler au député que les dispositions et les mesures qui sont prévues dans la loi sont suivies par le département du surintendant aux assurances. Le député semble vouloir suggérer que du jour au lendemain, prendre la hache et étêter une compagnie d'assurance pourrait régler le problème.

Comme l'a expliqué le surintendant, lorsqu'un problème se présente, nous prenons les mesures qui sont prévues dans la loi afin de nous assurer que celle-ci sera respectée. Si une difficulté devient plus sérieuse, les mesures que nous prenons doivent être envisagées dans l'optique du plus grand bien des détenteurs de police; on cherche donc à améliorer la situation de la compagnie, on demande aux actionnaires de mettre plus de capital. Ce sont les mesures que prend actuellement le surintendant des assurances.

Maintenant, si M. Humphrys veut indiquer comment, dans les circonstances actuelles, il a rajusté l'action des effectifs du département, eh bien, je lui demanderais d'ajouter des commentaires.

Mr. Blenkarn: Mr. Minister, before Mr. Humphrys comments, because I think Mr.—

The Vice-Chairman: I have to interrupt you, Mr. Blenkarn. The chair has accorded you 12.5 minutes now —

Mr. Blenkarn: It has, it has accorded me two possible questions.

The Vice-Chairman: I have searched my mind to try to find a way in which we could extend your time, and if you would agree to be speaking for the rest of us on behalf of the NDP party, perhaps we could extend your time for one more question.

Mr. Blenkarn: That is not a bad idea. We might ask somebody else to do that for them.

• 1205

M. Bussièrès: Monsieur le président, si vous me permettez, en ce qui concerne le travail interne du surintendant des assurances et du groupe qui fait la supervision avec lui, j'aimerais que le député autorise M. Humphrys à faire un bref commentaire.

[Traduction]

réassurance de qualité et la preuve que la compagnie de réassurance est solide et solvable au besoin. Quatrièmement, vous avez le droit de regarder au-delà du bilan pour déterminer si les éléments d'actif qui y sont portés existent effectivement.

Je veux savoir quel personnel vous avez affecté à cette tâche que la loi vous impose. A quelles sortes de vérifications procédez-vous? Quand allez-vous modifier votre politique et commencer à dissoudre les compagnies qui paraissent en danger? Quand allez-vous leur imposer un administrateur, placer les compagnies sous tutelle afin d'assurer qu'elles respectent la loi et la réglementation existante? Qu'allez-vous faire à cet égard?

Mr. Bussièrès: Mr. Chairman, I would like to bring to the members attention that the department of insurance carries out all dispositions and measures which are in the act. The member seems to suggest that to take an axe and chop off the heads of the management of a company would solve the problem all of a sudden.

As the superintendent explained, whenever a problem arises we take all measures which are possible under the act in order to ensure that it is being followed. When a problem becomes more serious, all the measures we take have to be looked at in the light of the welfare of policy holders so that we seek means to improve the position of the company, asking the shareholders to contribute more capital. These are measures that are presently being taken by the superintendent of insurance.

Now, if Mr. Humphrys wants to state how he has readjusted, under the present circumstances, the work of his staff I will ask him to add his own comments.

M. Blenkarn: Monsieur le ministre, avant que M. Humphrys réponde, j'aimerais...

Le vice-président: Je m'excuse de vous interrompre, monsieur Blenkarn. Je vous ai déjà accordé 12 minutes et demie...

M. Blenkarn: Vous ne m'avez accordé que deux questions.

Le vice-président: J'ai cherché un moyen de vous accorder davantage de temps et si vous acceptez que votre intervention soit au nom du NPD, nous pourrions peut-être vous accorder une question de plus.

M. Blenkarn: Ce n'est pas une mauvaise idée. Nous pourrions demander à quelqu'un d'autre de faire de même.

Mr. Bussièrès: Mr. Chairman, if I may, as far as the work of the superintendent of insurance and his supervisory staff are concerned, I would like the member to allow Mr. Humphrys to make a brief comment.

[Text]

Une voix: Oui, oui.

Mr. Blenkarn: Just one question, Mr. Minister, before Mr. Humphrys replies. I want to point out to you that these people are licensed to do business, a public business. They cannot operate without a licence. They have to show proof of financial responsibility and proof of competence to get a licence. When they cease to show that, they have no right to their licence, no right at all.

We have had a situation, as explained by Mr. Humphrys, with Strathcona and with Pitts, where they were diddled along to try to get them in line from 1979—in the case of Pitts—right through until November of this year. I suggest to you that in the spring of 1979 they were not complying with the licensing requirements. I want to know why, in the in the spring of 1979, they did not have their water cut off.

The Vice-Chairman: Mr. Humphrys.

Mr. Humphrys: They were complying with the statutory and other requirements in the spring of 1979 and, to the best of our knowledge and belief, they were complying with them at the end of 1980. We do not tolerate violations of the act, or a situation where a company may continue if it is unable to meet its obligations. We do carry out surprise audits, we never announce that our examiners are coming in. The statute requires independent audits of the company, apart from the work that our examiners do.

I believe the systems and the administration of them are vigorous and adequate to cover the situation. I think it has been outstandingly successful in the decades past. I do not believe what has happened in this last year, by itself, condemns the entire system or should swing us to a point where nobody can start a company unless they have \$100 million of capital to commence with.

I do not think, in supervising an industry such as this, one closes the door on any hint of an operating loss. I think our systems have been enormously successful in doing the kind of thing you describe and have condemned—that is, getting more capital, getting a change in administrative policies, getting an increase in premium rates, getting better re-insurance writers. They have worked, and they do work, in case after case after case.

I do not believe, from my experience, it is in the best interests of the policyholders to close companies right and left, because once you close a company that is the end. You cannot, in the insurance business, which is selling security, selling confidence, turn it on and off. If we say to a company, you must stop doing business, that is tantamount to liquidating the company, because they will never get back in the market.

[Translation]

An hon. Member: Yes, yes.

M. Blenkarn: Avant que M. Humphrys ne réponde, j'aimerais ajouter une question, monsieur le président. J'aimerais attirer votre attention sur le fait que ces compagnies doivent posséder un permis pour exercer leurs activités, lesquelles sont publiques. Elles ne peuvent exister sans permis. Elles doivent faire la preuve de leur compétence et de leur solvabilité en vue de l'obtenir. Lorsqu'elles cessent de répondre à ces critères, elles n'ont plus droit à leur permis, plus du tout.

Comme M. Humphrys l'a expliqué, nous faisons face à une situation dans le cas de Strathcona et de Pitts où l'on aiguillonne ces compagnies depuis 1979, dans le cas de Pitts, jusqu'en novembre de cette année. J'estime que dès le printemps 1979 ces compagnies ne répondaient plus aux critères d'octroi du permis. Je veux savoir pourquoi, dès ce moment, on ne leur a pas fermé le robinet.

Le vice-président: Monsieur Humphrys.

M. Humphrys: Elles respectaient toutes les exigences légales et autres au printemps de 1979 et nous avons la conviction qu'elles continuaient à le faire à la fin de 1980. Nous ne tolérons pas que la loi soit enfreinte ni ne permettons à une compagnie de subsister si elle est dans l'incapacité de remplir ses obligations. Nous effectuons des vérifications surprises, nous n'annonçons jamais à l'avance l'arrivée de nos inspecteurs. La loi exige en outre que soient effectuées des vérifications indépendantes, indépendamment du travail que font nos inspecteurs.

J'ai la conviction que nos procédures et la façon dont elles sont exécutées sont rigoureuses et qu'elles répondent aux besoins de la situation. Elles ont donné d'excellents résultats par le passé. Je ne considère pas que ce qui s'est produit l'année dernière constitue en soi une condamnation du système en général ni ne doit nous amener à un point où personne ne peut démarrer une compagnie d'assurance à moins de disposer au préalable de 100 millions de dollars de capital.

Je ne pense pas que dans la surveillance d'un secteur comme celui des assurances on puisse interdire toute possibilité de pertes d'exploitation. Notre système de surveillance a produit des résultats très heureux en faisant précisément le genre de choses que vous avez décrites et que vous condamnez, c'est-à-dire réunir plus de capital, obtenir une restructuration de l'administration, obtenir l'augmentation des primes et de meilleurs contrats de réassurance. Le système a bien fonctionné et continue à le faire, cas après cas.

Je ne crois pas, d'après l'expérience que j'ai accumulée, qu'il soit dans le meilleur intérêt des actionnaires de contraindre des compagnies à fermer à gauche et à droite, car une fois que vous le faites, c'est la fin. Vous ne pouvez pas vous amuser à ouvrir et à fermer le robinet à tout bout de champ dans un secteur comme celui de l'assurance, qui repose sur la sécurité et la confiance. Si nous contrainçons une compagnie à interrompre ses activités, cela revient à la liquider, car elle ne parviendra jamais à se retailler une place sur le marché.

[Texte]

In any one of these things, it is always a question of judgment: when do you stop them from doing business? But you know, you must know, that if you stop them from doing business that is tantamount to liquidating the company and liquidation is going to follow.

In the normal circumstance, you may find the rest of the industry ready to take over a company, to pick it up if it is not able to carry on on its own. In the circumstances we are in now, where all the companies, even the big ones, are under pressure, they do not want to buy any companies that are thin.

So we have a particular circumstance now that is creating, as I said, special pressure. But I can assure you that our staff is not lacking in vigilance, or lacking in the expenditure of energy on these things: we are very much concerned and very active in trying to keep on top of all the changes in the smaller companies. We have to live with the group of companies we have now. We cannot, as I see it, close up all companies that have a capital and a surplus margin that is less than a very large amount. We have to work our way out of it. I believe we should increase the minimum capital and surplus requirements for new companies, and I think we should strengthen the financial standards for existing companies. We are trying to do that within our administrative authority and, as the minister said, we are seeing what changes can be proposed in the legislation.

• 1210

But I can assure you that the staff is working very hard; we have very competent people on it. The failure of the Pitts should not condemn the entire system. We can use more people—we can always use more people.

The Vice-Chairman: Could we turn now from the spokesman for the New Democratic Party to Mr. Laniel?

M. Laniel: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, vous disiez tout à l'heure qu'un budget supplémentaire devrait prévoir une perte de 1.5 million de dollars à l'égard de la liquidation de Pitts. M. Humphrys peut-il nous dire s'il a une idée de ce que la mise en liquidation de cette compagnie va coûter aux détenteurs de polices?

Do you have an idea at this time, of what will come out of every dollar in that company as far as policyholders are concerned, and at the same time, how do you make that distribution between losses that are incurred and not settled, and not paid, and reimbursement of premium for the unearned premium?

Mr. Humphrys: We are not yet in a position to quote a possible figure on the settlement. We are in charge of the company; we have retained a firm of professional liquidators as our agents, and we are assessing the situation. But I believe it is too early yet to quote a figure. However, the return will be substantial; the deficiency is not extremely large.

[Traduction]

Dans chaque cas, il y a un jugement de valeurs à formuler, qui est de savoir à quel moment il faut porter le coup d'arrêt. Mais vous savez, vous devez savoir, que si vous obligez une compagnie à cesser ses activités, cela revient à la liquider, que la liquidation s'ensuit inéluctablement.

Dans des conditions normales, on trouve toujours quelqu'un pour reprendre une compagnie, pour l'absorber si elle ne peut plus survivre seule. Par contre, dans les circonstances présentes, où toutes les compagnies, même les plus grosses, sont sous pression, celles-ci ne sont pas disposées à racheter une société fragile.

Nous nous trouvons donc dans une situation particulière qui crée, comme je l'ai dit, des tensions particulières. Je peux vous assurer que notre personnel ne manque ni de vigilance ni d'énergie: nous sommes très conscients des dangers et nous nous efforçons activement de rester au courant de toutes les modifications qui interviennent dans les petites compagnies. Nous sommes bien forcés de vivre avec elles et nous ne pouvons pas, à mon sens, fermer toutes les petites compagnies qui possèdent un capital et des excédents que l'on ne peut pas qualifier tout à fait de massifs. Il faut trouver une autre solution. Je crois qu'il faut augmenter les exigences de capital est d'excédent des compagnies nouvelles et renforcer les normes financières des compagnies existantes. C'est ce que nous essayons de faire dans le cadre des pouvoirs administratifs que nous possédons et, ainsi que le ministre l'a dit, nous réfléchissons aux changements que l'on pourrait apporter à la législation.

Mais je peux vous assurer que notre personnel travaille très fort et qu'il est compétent. L'échec de la Pitts ne doit pas faire condamner l'ensemble du système. Bien sûr, nous aimerions avoir davantage de personnel.

Le vice-président: Pouvons-nous passer maintenant du porte-parole du parti néo-démocrate à M. Laniel?

Mr. Laniel: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, you have stated earlier that a supplementary budget should anticipate a loss of \$1.5 million for the liquidation of Pitts. Could Mr. Humphrys tell us if he has any idea of what the liquidation of this company will cost the policyholders?

Avez-vous une idée du pourcentage des montants investis dans la compagnie qui reviendront aux assurés et, en même temps, comment répartissez-vous les pertes qui sont encourues mais non réglées, c'est-à-dire non payées, et les remboursements de primes de cette portion des primes qui n'a pas été gagnée.

M. Humphrys: Nous ne sommes pas encore en mesure d'avancer un chiffre pour le règlement. Nous avons pris en main la compagnie, nous avons fait appel à une firme de liquidateurs et nous évaluons la situation. Mais il est encore trop tôt pour avancer un chiffre. Cependant, le remboursement sera substantiel, le déficit n'étant pas très important.

[Text]

The law that we must operate under is the Winding-up Act. This is a very old piece of legislation and it does not give the liquidator the authority to give priority to any one group of policyholders. Therefore, we must treat the outstanding claims on the same basis as the liability for the unearned premiums. So, we must settle on a uniform basis for them all.

I should say in that connection that in the bankruptcy bill that is now before Parliament, there is a part that deals with insurance, and that proposes to change that and to give it priority in a liquidation to the outstanding claims. In my opinion that would be a very good change to make and would simplify problems such as this enormously, because we would be virtually certain of always having enough assets to meet the outstanding claims, so that we could continue and settle all the claims. A liquidation is in no way a desirable thing obviously, but the effect of it on those who have a claim outstanding is very much greater than the effect on those who have a claim for the balance of their premium.

So I believe that this would be a very desirable change, and I am sorry that it is not now on the statute books because it would have helped these situations enormously.

Mr. Laniel: As far as Pitts is concerned, when we speak of outstanding claims, is there a set date as to where . . . how far that goes? I know that you have been in touch with brokers and agents, but have you contacted policyholders individually? How is a policyholder protected right now if this broker or agent does not do his job to transfer his protection with another insurer?

• 1215

Mr. Humphrys: Again going back to the Winding-up Act, the law states that in a liquidation the liquidator must prepare a list of the policy owners, put on the list the amount of the claim and the amount of the outstanding freeze and file that list in the office of the superintendent, not sooner than 30 days after having published a notice in the *Canada Gazette*; when that list is filed, that in effect terminates all the policies legally. In the meantime, if any claim occurs, that will come on the list as the claim instead of the outstanding briefs.

Mr. Laniel: Have you received that list yet?

Mr. Humphrys: No. They cannot be filed until after a 30-day notice. The notice has been published in all the gazettes, and work is going on in preparation of the list.

The second thing we are doing is preparing a mailing list for all the policyholders in order to give them a notice of the liquidation. So you should get other insurance, even though there is not a formal cancellation until the filing of that list.

But, again, the Winding-up Act is long out of date on that, and that is another thing that would have been improved in the new bankruptcy bill.

[Translation]

Nous sommes tenus par la Loi sur les liquidations. Il s'agit d'une législation très ancienne qui ne donne pas aux liquidateurs le pouvoir d'accorder la priorité à un groupe d'assurés en particulier. Par conséquent, nous devons traiter de la même façon les sinistres en suspens et le remboursement des primes non gagnées. Le règlement sera donc uniforme pour tous les réclamants.

J'ajouterai, à cet égard, que le projet de loi sur les faillites qui est actuellement déposé au Parlement contient une partie qui traite des assurances et qui accorde la priorité aux sinistres en suspens en cas de liquidation. A mon avis, ce changement sera une excellente chose et simplifierait énormément le problème, car nous aurions pratiquement toujours la certitude de disposer de fonds suffisants pour couvrir les sinistres en suspens, ce qui donnerait satisfaction à tous. Une liquidation n'a rien d'agréable en soi, mais les inconvénients sont beaucoup plus gros pour les sinistrés que pour ceux qui demandent le remboursement d'une partie de leurs primes.

Je pense donc que cette modification serait une excellente chose et je regrette qu'elle ne soit pas encore inscrite dans la loi, car cela nous aurait beaucoup aidés dans ces cas précis.

M. Laniel: Dans le cas de la Pitts, lorsqu'on parle de sinistres non réglés, y a-t-il une date limite qui indique jusqu'à quand cela peut aller? Je sais que vous avez pris contact avec les courtiers et les agents, mais avez-vous contacté également les détenteurs de polices? De quelle façon un détenteur de police est-il protégé à l'heure actuelle si son courtier ou son agent n'a pas fait son travail et n'a pas transféré sa police à un autre assureur?

M. Humphrys: Encore une fois, selon la Loi sur les liquidations, le liquidateur doit établir une liste des détenteurs de police, indiquant le montant de la réclamation et le montant non réglé et déposer cette liste auprès du surintendant au plus tard 30 jours après publication de l'avis dans la *Gazette du Canada*; une fois la liste déposée, cela annule légalement toutes les polices. Entre-temps, si un sinistre se produit, il sera porté sur la liste en tant que tel.

M. Laniel: Avez-vous déjà reçu la liste?

M. Humphrys: Non. Elle ne peut être déposée avant expiration du préavis de 30 jours. Celui-ci a été publié dans toutes les gazettes et le travail d'établissement de la liste se poursuit.

La deuxième chose que nous faisons est de dresser une liste d'expédition à tous les détenteurs de police de façon à leur donner avis de la liquidation. Cela leur indique qu'ils doivent se procurer une autre assurance, même si officiellement leur première police n'est pas annulée jusqu'au dépôt de la liste.

Mais, encore une fois, la Loi sur les liquidations est largement désuète à cet égard et c'est là un autre élément qui sera amélioré par la nouvelle loi sur les faillites.

[Texte]

Mr. Laniel: This means that any claim incurring between now and that time would be largely covered for whatever it is worth.

Mr. Humphrys: That is correct, sir, unless the policyholder—

Mr. Laniel: Of the remaining assets of the company.

Mr. Humphrys: Unless the policyholder himself has cancelled the policy in the meantime.

Mr. Laniel: In his statement the minister says your department is monitoring the present very dangerous situation very closely, and you have been asked to recommend amendments to the federal insurance legislation. But, in the meantime, what means do you have, especially in this difficult situation we are going through at this moment, for the insurance business? You mentioned you were monitoring 40 companies out of 400, to which anything can happen. But when you do go in, make an audit and make recommendations, what power do you have over the administrator? What power has your department as to the re-insurance and as to the establishing of claim reserve—in amounts and percentage? What power do you have? Is that regulated by the Department of Insurance in any way?

Mr. Humphrys: The act does not speak about regulating the re-insurance, but it does say that, if the re-insurance goes to a company not under our supervision, then the direct writing company must keep the reserves. So at least we have the assets in Canada. We do not recognize any re-insurance to other than a registered company, and we insist the reserves stay in Canada.

That is only part of the answer, though, because, if the risk is too big for the company and the premium is inadequate, then the re-insurance, even though they keep the reserves, may not be adequate safeguard. So we must, I think, seek more authority to control the right of a company to cede re-insurance offshore. We do not have that now.

Secondly, what disciplinary power do we have? The procedure in the legislation is that, if we are concerned about the position of a company, we must first report to the minister. If the minister agrees with us, then he can give the company a chance to be heard. After that, he has three main courses: he can prescribe a time within which the company must rectify the defect, whatever it is; he can impose specific conditions on the company; or he can direct the superintendent to take control of the company's assets. These are the three main things. Then, if the conditions are not met or if it appears that the efforts to rehabilitate the company are in vain, he can call on the attorney general of Canada to seek a winding-up order. That is the formal procedure. So it starts with a report from the superintendent to the minister.

[Traduction]

M. Laniel: Cela signifie que tout sinistre se produisant entre le moment présent et l'annulation serait largement couvert, selon le pourcentage de remboursement qui sera décidé.

M. Humphrys: C'est exact, à moins que l'assuré...

M. Laniel: Selon la valeur que représentera l'actif après la liquidation de la compagnie.

M. Humphrys: A moins que l'assuré n'ait lui-même annulé la police entre-temps.

M. Laniel: Le ministre, dans sa déclaration, a dit que votre département surveille très étroitement la situation actuelle très dangereuse et que vous avez été invité à formuler des modifications à la législation fédérale en matière d'assurance. Mais, d'ici là, de quels moyens disposez-vous, particulièrement dans la situation difficile que nous connaissons en ce moment? Vous avez indiqué que vous surveillez 40 compagnies auxquelles tout peut arriver, sur un total de 400. A quel moment décidez-vous d'intervenir, de procéder à une vérification et de formuler des recommandations, quel pouvoir exercez-vous sur l'administrateur? Quel pouvoir possède votre service en matière de réassurance et en matière de création de réserves—en valeur absolue et en pourcentage? Quels sont vos pouvoirs? Est-ce qu'il vous arrive d'intervenir dans ces questions?

M. Humphrys: La loi ne traite pas de la réassurance, mais stipule que si la réassurance est le fait d'une compagnie qui ne relève pas de notre surveillance la compagnie signataire de la police doit établir des réserves en conséquence. Nous sommes du moins assurés ainsi que les réserves sont disponibles au Canada. Nous ne reconnaissons aucun contrat de réassurance passé avec une compagnie non enregistrée et nous exigeons que les réserves restent au Canada.

Mais cela ne constitue qu'une solution partielle, car si le risque est trop grand pour la compagnie et la prime insuffisante, la réassurance risque de ne pas constituer une garantie suffisante, même si les réserves existent. Nous devons donc, à mon sens, rechercher un plus grand pouvoir de contrôle sur le droit d'une compagnie de céder la réassurance à l'étranger. Cela n'est pas possible à l'heure actuelle.

En deuxième lieu, quels sont nos pouvoirs disciplinaires? La procédure établie par la loi veut que nous fassions d'abord rapport au ministre lorsque nous avons des inquiétudes sur une compagnie. Si le ministre est d'accord, il peut alors donner à cette compagnie la possibilité de plaider sa cause. Ensuite, il a le choix entre trois options: il peut prescrire un délai à l'intérieur duquel la compagnie doit remédier aux défauts quels qu'ils soient; il peut imposer à la compagnie des conditions spécifiques ou bien encore il peut donner instruction au surintendant de prendre contrôle de son actif. Ce sont là les trois grandes voies qui s'ouvrent. Ensuite, si les conditions ne sont pas remplies ou s'il apparaît que les efforts de remise sur pied de la compagnie sont vains, il peut demander au procureur général du Canada d'émettre un décret de liquidation. Voilà la procédure officielle. Elle commence avec un rapport du surintendant au ministre.

[Text]

• 1220

Now, as I mentioned earlier, these are not frequent but they do take place from time to time. In nearly every place the solution to the problem is found either by the company rectifying the defect within the period of time specified, or through imposing specific conditions on the company, which would limit the volume of business it is writing or anything else that is needed to protect the policyholders. And only in very few cases has it ever been necessary to direct the superintendent to take control of the assets of the company, and only in the cases we have discussed have we ever had to go for a winding-up order.

So, it is a balance between arbitrary power in the hands of officials, if you like, and ministerial judgment as to a situation and giving the company a chance to respond to what the regulators think. I think it is a pretty good balance now. But it may well be that there should be stronger margins of capital and surplus and perhaps more discipline on the re-insurance.

The Vice-Chairman: Only a short one, please.

Mr. Laniel: Yes. Well, what scares me . . . I think it is in the case of Pitts that you said that as far as re-insurance, you asked the company to switch to a more responsible, or financially responsible, re-insurance company and still they did not do it. At the same time, I am not sure if you have power as to the general business of insurance, as to the establishment of rates and the good administration of companies. You are there as a watchdog.

I think you have been very lucky. You say your record is good and I agree with that and you should be proud of it over the years. But, with the present situation, I am really scared. You know, I am in the business of insurance and I am really scared because there are going to be others, unless we act quickly with legislation to tighten control a little bit.

The Vice-Chairman: The next witness is Mr. Wilson, who said he would be speaking on behalf of the Conservative Party.

Mr. Wilson: Thank you.

The Vice-Chairman: Just before you do that, Mr. Wilson, we have ten minutes left; we have two speakers left who have not been heard. I leave it up to you as to how you divide the time among yourselves, if you do not mind.

An hon Member: He is bigger than me.

The Vice-Chairman: Actually we have three, I am sorry. We have Mr. Stevens still there. We have three speakers, so . . .

Mr. Wilson: Let me just ask some quickies. Mr. Humphrys, some of the business was laid off with sub-underwriters. Did the sub-underwriters stand behind all the contracts that were made with Strathcona—the re-insurance?

Mr. Humphrys: No, we have not collected all the re-insurance. Some of the re-insurers in the chain, I think, are

[Translation]

Ce genre de cas, ainsi que je l'ai mentionné, n'est pas fréquent mais se produit de temps à autre. Presque chaque fois, la solution au problème est trouvée soit par la compagnie qui remédie aux défauts dans les délais prescrits, soit au moyen de conditions spécifiques qui lui sont imposés, par exemple en limitant le volume des polices souscrites ou toute autre mesure nécessaire à la protection des assurés. Ce n'est que dans un très petit nombre de cas qu'il s'est avéré nécessaire que le surintendant prenne en main l'actif de la compagnie et c'est uniquement dans les cas que nous avons énoncés qu'il a fallu demander la liquidation judiciaire.

On parvient donc, en fait, à un équilibre entre le pouvoir arbitraire exercé par les fonctionnaires, si vous voulez, et le jugement du ministre dans un cas donné, avec possibilité de donner à la compagnie de plaider sa cause et de réagir. Je pense que les choses sont bien équilibrées à l'heure actuelle, mais peut-être conviendrait-il d'énoncer des normes de capital et de réserves plus grandes et peut-être de pouvoir mieux contrôler la réassurance.

Le vice-président: Une question très courte, s'il vous plaît.

M. Laniel: Oui. Eh bien, cela m'effraie . . . Je crois que c'est dans le cas de la Pitts que vous avez dit que vous aviez demandé à la compagnie de choisir une société de réassurance plus solide mais qu'elle n'a pas donné suite. En outre, je ne crois pas que vous ayez de pouvoir sur le secteur de l'assurance en général, sur l'établissement des tarifs et la bonne administration des compagnies. Votre rôle est uniquement celui de chien de garde.

Je crois que vous avez eu beaucoup de chance. Vous dites que vos résultats sont bons, et j'en conviens, vous pouvez être fier à juste titre. Mais, dans la situation présente, j'ai très peur. Je suis assureur moi-même et j'ai vraiment très peur, car il y en aura d'autres, à moins que nous n'agissions rapidement par voie de législation pour renforcer quelque peu le contrôle.

Le vice-président: La parole est à M. Wilson, qui a indiqué qu'il parlerait au nom du Parti conservateur.

M. Wilson: Je vous remercie.

Le vice-président: Avant que vous commenciez, monsieur Wilson, sachez qu'il nous reste dix minutes; il nous reste encore deux députés qui n'ont pas été entendus. Je vous laisse décider de la façon dont vous allez répartir le temps entre vous, si cela vous convient.

Une voix: Il est plus fort que moi.

Le vice-président: En fait, il y a encore trois noms, pardonnez-moi. M. Stevens attend encore. Nous avons donc trois intervenants, aussi . . .

M. Wilson: Permettez-moi de poser quelques questions rapides. Monsieur Humphrys, une partie des polices ont été transférées à des réassureurs. Est-ce que ceux-ci garantissaient tous les contrats qui ont été passés avec la Strathcona?

M. Humphrys: Non, nous n'avons pas recouvré toute la réassurance. Certains des réassureurs dans la chaîne, je pense.

[Texte]

insolvent, but we are proceeding with collecting what we can. We will not get it all.

Mr. Wilson: Is this an unusual situation?

Mr. Humphrys: Very unusual.

Mr. Wilson: Are these sub-underwriters that you did not approve?

Mr. Humphrys: That is right.

Mr. Wilson: Are you intending in future to make sure that, in any events where sub-underwriters are not approved, you are in a position to take stronger and more immediate action?

Mr. Humphrys: Yes. We are insisting on all the new companies, all the smaller companies at least, that all of the re-insurance be placed with companies that we supervise.

Mr. Wilson: So that if they do not lay it off with companies that you approve, you can take immediate action and you can threaten the withdrawal of their licence at that time?

Mr. Humphrys: Yes.

Mr. Wilson: In the split of the premium, between the company and the sub-underwriters, were you aware at an early stage that the company was getting much less of a share of the premium than they should have, as the first underwriter?

Mr. Humphrys: The basic problem was that... there were two problems. First, the premium charged to the policyholder was too low. Secondly, the premium paid to the re-insurer was too low, but because of the soft competitive market in worldwide re-insurance they were able to get quotes that were really ridiculously low.

• 1225

What was happening was that a broker would put together a group of maybe a hundred companies, all around the world, and feed off a re-insurance treaty to them at 1 per cent or 2 per cent to this company and 1 per cent to that company—some companies that we have never heard of—and he would quote a premium that would be much lower than the professional re-insurance industry would quote here. We would not recognize the re-insurance. We would insist that the reserve stay in Canada, but if the premium was inadequate for the risk....

Mr. Wilson: Who cares? It does not matter. Well, how many of these sub-underwriters were not authorized? What proportion of Strathcona's sub-underwritten business was laid off of companies that were not recognized by you, not approved by you?

Mr. Humphrys: Mr. Chairman, could I call on Mr. Savage, who is Director of our Property and Casualty Division, to answer that question? I have not got the figure in mind.

The Vice-Chairman: Mr. Savage, could you take seat 10 here, please?

[Traduction]

ne sont pas solvables, mais nous essayons de recouvrer ce que nous pouvons. Nous ne récupérerons pas tout.

M. Wilson: Est-ce inhabituel?

M. Humphrys: Très.

M. Wilson: S'agit-il de réassureurs que vous n'avez pas approuvés?

M. Humphrys: Oui.

M. Wilson: Avez-vous l'intention d'assurer à l'avenir que vous puissiez prendre des mesures immédiates plus fermes dans le cas où vous n'approuvez pas les réassureurs?

M. Humphrys: Oui. Nous insistons que pour toutes les compagnies nouvelles, du moins toutes les petites compagnies, placent leurs contrats de réassurance auprès de compagnies que nous supervisons.

M. Wilson: Si bien que si elles ne s'adressent pas à des compagnies que vous approuvez, vous pourrez prendre des mesures immédiates et menacer de retirer le permis dès ce moment?

M. Humphrys: Oui.

M. Wilson: En ce qui concerne le partage de la prime entre la compagnie et ses réassureurs, étiez-vous informé qu'au départ la compagnie touchait une portion très inférieure à ce qu'elle aurait dû toucher en tant que premier assureur?

M. Humphrys: Le problème fondamental était que... Il y avait deux problèmes. Tout d'abord, la prime demandée à l'assuré était trop peu élevée. Ensuite, la prime versée au réassureur était trop peu élevée, mais en raison de la situation favorable sur le marché mondial de la réassurance, ils ont pu obtenir des cotes qui étaient ridiculement basses.

En fait, un courtier rassemblait un groupe d'une centaine de sociétés de par le monde et concluait un contrat de réassurance avec elles à 1 ou 2 p. 100 à cette société et à 1 p. 100 à l'autre, des sociétés dont nous n'avons jamais entendu parler, et il fixait une prime de loin inférieure à celle qui aurait été fixée par l'industrie de la réassurance. Nous ne reconnaissons pas alors cette réassurance. Nous insistons pour que les réserves demeurent au Canada, mais si la prime était trop peu élevée par rapport au risque...

M. Wilson: Qui s'en préoccupe? Cela n'a aucune importance. Combien de ces réassureurs n'ont pas été autorisés? Quelle part des contrats de réassurance de la Strathcona a été annulée parce que les sociétés n'ont pas été approuvées par vous?

M. Humphrys: Monsieur le président, pourrais-je demander à M. Savage, qui est directeur de la Division de l'assurance de biens et de risques divers, de répondre à cette question? Je n'ai pas ce chiffre à l'esprit.

Le vice-président: Monsieur Savage, pourriez-vous vous asseoir à l'emplacement N° 10, s'il vous plaît?

[Text]

Mr. Humphrys: The question, Mr. Savage, is what proportion of the re-insurance ceded by Strathcona went to unregistered companies?

Mr. Laurie Savage (Director, Property and Casualty Insurance Division, Department of Insurance): Okay. Well, it differed over time. During one period of time, about—and this is a round figure—70 per cent of their re-insurance was going to these kinds of companies. The way that happened was that in their original business plan they were going to do a small amount of what they called substandard business. This was business such as hotels and bars and taverns and that type of thing. So there was a small volume that they were going to be ceding to unregistered companies and that was this substandard business.

One of the things that happened, which Mr. Humphrys referred to, was during the middle of 1979 when they greatly expanded their business. The area they greatly expanded was this substandard business. So what happened was that the proportion of the total business which was going to these unregistered companies became much more significant than they had ever suggested it would be. That was changed and brought down as their re-insurance treaties came up for renewal, and under pressure from the department it was brought down to a level of about 25 per cent to 30 per cent going to unregistered companies. Then, as Mr. Humphrys mentioned, when the new management took over, all of that disappeared and during roughly the last year or nine months of the company's operation virtually all of the business was with registered companies. But, unfortunately, a great volume of the claims were incurred during that period when they had the poor quality arrangement.

Mr. Wilson: I am quite astounded at the size of that percentage, 70 per cent, that the department either was not in a position to or did not take much stronger action to force the company to... well, not to force it, but to stop that from happening in the first place.

Mr. Humphrys: Well, as Mr. Savage mentioned, we expected only a small proportion when we were in there in the spring of 1979. When we went in there in August 1979 we found that it had blown up to this proportion. So we insisted that they change the treaties. So they started to change the treaties in the fall of 1979. They got caught then with bad reporting and poor management, and while the treaties were being changed some big claims came in and they got caught in disputes as to whether they were under the old treaties or the new treaties.

So we did, I think, everything we could to insist that the thing change, but we did not think at the time that what we should do is shut off all new business until the treaties changed, because once you shut off new business all the treaties are cancelled, and then you have another problem on your hands. So we thought the appropriate thing was to revise the treaties, transfer the portfolio. We thought that was going on in the fall of 1979, but the fact was we were not getting honest answers from the management.

[Translation]

M. Humphrys: On nous demande, monsieur Savage, quelle était la part des contrats de réassurance que la Strathcona a cédés à des sociétés non déclarées?

M. Laurie Savage (directeur de la Division de l'assurance de biens et risques divers, Département des Assurances): Bien. En fait, cela dépendait de l'époque. Pendant un certain temps, environ 70 p. 100, ce n'est qu'un chiffre approximatif, des contrats de réassurance étaient cédés à ce genre de société. En fait, dans leur plan de travail initial, elles voulaient se lancer dans des affaires dites de second ordre. Il s'agissait d'hôtels, de bars, de tavernes et ainsi de suite. Donc, la Strathcona cédait une petite partie de ces contrats de réassurance à des sociétés non déclarées; c'est ce qu'on appelle ces affaires de second ordre.

Or, et M. Humphrys en a déjà parlé, la société a grandement élargi son domaine d'activité vers le milieu de l'année 1979. Et cet agrandissement portait sur ces affaires dites de second ordre. Donc, la part des affaires cédées à ces sociétés non déclarées est devenue plus importante qu'elle ne l'aurait pensé initialement. Cette part a été réduite au moment où ses contrats de réassurance ont dû être renouvelés et, sous les pressions exercées par le département, cette part a été réduite d'environ 25 à 30 p. 100 et ce au profit de sociétés non déclarées. Alors, comme M. Humphrys l'a indiqué, lorsque la nouvelle direction a pris la tête de la compagnie, tous ces accords ont été annulés et au cours des neuf derniers mois ou de la dernière année durant laquelle la société a été exploitée, toutes ses affaires ou presque, se sont faites avec des sociétés dûment déclarées. Mais malheureusement, une grande partie des demandes d'indemnisation ont été déposées au cours de la période où les accords conclus n'étaient pas les meilleurs.

M. Wilson: Je suis très surpris de ce pourcentage (70 p. 100) et de ce que le département n'ait pas pu ou voulu prendre des mesures plus musclées pour forcer la société à... Bien, non pas la forcer, mais qu'un terme soit mis à ce genre d'activité.

M. Humphrys: Mais, comme M. Savage l'a dit, cette proportion devait être petite lorsque nous sommes allés sur place au printemps de 1979. Mais lorsque nous y sommes retournés en août, nous avons constaté que ces activités avaient grandement augmenté. Nous avons donc insisté pour que la société modifie ses contrats. Elle a commencé à le faire à l'automne de 1979. Sa gestion et ses pratiques comptables ont ensuite été dénoncées et, au moment où les contrats ont été modifiés, des demandes d'indemnisation importantes ont été déposées, entraînant des litiges sur la question de savoir quels contrats, des anciens ou des nouveaux, étaient alors en vigueur.

Donc, je crois, que nous avons tout fait pour que des modifications soient apportées, mais nous n'avons pas pensé à l'époque que nous devrions leur faire cesser toute activité jusqu'à ce que les contrats soient modifiés, car une fois que les activités cessent, tous les contrats sont annulés et, alors, d'autres problèmes surgissent. Nous avons donc pensé que la meilleure manière de procéder serait de revoir les contrats, de transférer le portefeuille. Nous avons pensé que c'était ce que

[Texte]

Now concerning the supervisory role, I admit our general supervisory approach is based on the expectation we will get action from management and they will do what we ask them to do or do what they say they are going to do. If we have to live in an environment where we cannot believe anything management tells us, then it seems to me we cannot operate, we cannot permit a private industry to operate. We cannot manage every company. I think we have to believe, at some point, they do what we ask them to do and what they say they are going to do.

Every once in a while we get someone who is wise to us, or not reliable, and that is the big supervisory job.

Mr. Wilson: Can I just ask one very quick question, then I want to defer to my colleagues?

There has been some discussion the government is going to underwrite an insurance fund for insurance companies. Is this something under consideration?

Mr. Humphrys: Not to my knowledge, Mr. Chairman. There has been some discussion about a possibility of a guarantee fund financed by the industry, which is done in some other countries, but not by the government.

Mr. Wilson: But not by you. Well, fine, thank you very much.

The Vice-Chairman: Our time for adjournment has now arrived. I would like to announce that we will be having our next meeting on Tuesday. We will be considering Bill C-235 respecting legal tender, the subject matter of that bill. Our next meeting will be on Tuesday, December 8; it will be a morning meeting, 9.30 a.m.

Mr. Stevens: Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Yes, just before we adjourn, I want to pursue a related matter, the trust legislation. I think the minister would probably be willing to answer this.

I was wondering what we may expect in the form of the new draft bill. I think we all have to sympathize with the minister when he is faced with this type of an insurance insolvency, but there are other problems out there. If we could help in bringing in some fast legislation to improve the situation, I think all of us would like to cooperate. When might we see the trust legislation?

M. Bussières: Monsieur le président, le député de Mississauga-Sud a fait allusion à mes engagements antécédents; tous les députés sont donc au courant non seulement de mon intérêt, mais aussi de ma volonté de voir le projet de loi déposé à la Chambre et renvoyé au Comité le plus rapidement possible. Cependant, la politique qui sous-tend le projet de loi n'a

[Traduction]

faisait la société à l'automne 1979, mais en fait, nous n'obtenions pas de réponses honnêtes de la part de la direction.

• 1230

En ce qui concerne l'encadrement, j'admets que notre optique est fondée sur les mesures prises par la direction et sur le fait qu'elle doit faire ce que nous lui demandons de faire ou de faire ce qu'elle dit devoir faire. Si nous devons vivre dans une société où nous ne pouvons croire ce que nous dit la direction, alors il me semble que nous ne pouvons pas continuer, que nous ne pouvons pas permettre à une entreprise d'être exploitée. Nous ne pouvons diriger chaque société. Je crois que nous devons croire dans une certaine mesure qu'elle fait ce que nous lui demandons de faire et ce qu'elle dit faire.

De temps en temps, nous avons quelqu'un sur qui nous pouvons compter ou sur qui nous ne pouvons pas compter, et voilà que l'on remet en question l'encadrement.

M. Wilson: Pourrais-je poser une question très brève et ensuite je céderai la parole à mes collègues?

On dit que le gouvernement a l'intention de garantir un fonds d'assurance aux compagnies d'assurance. Ce projet est-il à l'étude actuellement?

M. Humphrys: Pas que je sache, monsieur le président. Les discussions ont porté sur un fonds garanti qui serait financé par l'industrie, comme c'est le cas dans certains pays, mais pas par le gouvernement.

M. Wilson: Pas par vous. Bien, merci.

Le vice-président: Il est l'heure de lever la séance. J'aimerais informer les membres que notre prochaine séance aura lieu mardi. Nous étudierons alors le Bill C-235 portant sur le cours légal. Notre prochaine réunion aura donc lieu le mardi 8 décembre à 9h30.

M. Stevens: Monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Avant de lever la séance, j'aimerais poser une autre question sur la législation régissant les compagnies fiduciaires. Je crois que le ministre pourra vraisemblablement répondre à cette question.

Je me demandais quelle forme revêtirait le nouveau projet de loi. Je crois que nous devons tous sympathiser avec le ministre lorsqu'il doit faire face à ce type d'insolvabilité, mais il existe d'autres problèmes. Si nous pouvions vous aider et qu'une loi permettant d'améliorer la situation soit déposée rapidement, je crois que chacun d'entre nous aimerait coopérer. Quand cette loi sera-t-elle déposée?

Mr. Bussières: Mr. Chairman, the member for Mississauga-South is referring to my previous commitments; so all members are aware not only of my interest but of my commitment to see that the bill be tabled in the House and be referred to the Committee as soon as possible. However, the policy underlying the bill has not yet been approved by Cabinet. I hope

[Text]

pas encore été approuvée par le Cabinet. J'espère qu'elle le sera très bientôt, et je peux assurer le député que dès que cette politique sera définitivement approuvée, nous agirons le plus rapidement possible.

The Vice-Chairman: The meeting stands adjourned.

[Translation]

that it will be very soon and I can assure the members that, as soon as this policy will be approved in its final form, we will act as soon as possible.

Le vice-président: La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Insurance:

Mr. R. Humphrys, Superintendent;

Mr. Laurie Savage, Property and Casualty Insurance
Division.

Du Département des assurances:

M. R. Humphrys, surintendant;

M. Laurie Savage, Division de l'assurance de biens et
risques divers.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 63

Tuesday, December 8, 1981

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 63

Le mardi 8 décembre 1981

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
des*

Finance, Trade and Economic Affairs

Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Subject-matter of Bill C-235, An Act respecting legal
tender (braille numbers)

CONCERNANT:

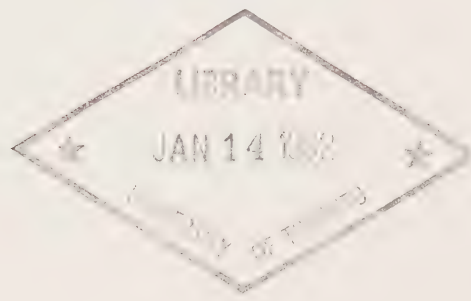
L'objet du Bill C-235, Loi concernant la monnaie légale
(chiffres en braille)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chairman: Mr. Bud Cullen

Vice-Chairman: Mr. Jim Peterson

Blenkarn
Bloomfield
Carney (Miss)
Evans
Ferguson

Guilbault
Hargrave
Herbert
Laniel
Mayer

COMITÉ PERMANENT DES
FINANCES,
COMMERCE ET
QUESTIONS ÉCONOMIQUES

Président: M. Bud Cullen

Vice-président: M. Jim Peterson

Messrs. — Messieurs

Mackasey
Rae
Riis
Stevens

Tardif
Tessier
Towers
Wilson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, December 7, 1981:

Mr. Riis replaced Mr. Rose;
Mr. Rae replaced Mr. Nystrom.

On Tuesday, December 8, 1981:

Mr. Mayer replaced Mr. Lambert.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 7 décembre 1981:

M. Riis remplace M. Rose;
M. Rae remplace M. Nystrom.

Le mardi 8 décembre 1981:

M. Mayer remplace M. Lambert.

ORDER OF REFERENCE

Thursday, March 19, 1981

ORDERED.—That the subject matter of Bill C-235, An Act respecting legal tender (braille numbers), be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 19 mars 1981

IL EST ORDONNÉ, —Que l'objet du Bill C-235, Loi concernant la monnaie légale (chiffres en braille), soit déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 8, 1981

(81)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 9:42 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blenkarn, Evans, Ferguson, Laniel, Mayer and Peterson.

Witnesses: Mr. Charles Mayer, M.P., Sponsor of the Bill; Mr. David Smith, M.P., Chairman, Special Committee on the Disabled and the Handicapped; Miss Barbara Plant Reynolds, Research Officer—Library of Parliament.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Thursday, March 19, 1981 which is as follows:

Ordered,—That the subject-matter of Bill C-235, An Act respecting legal tender (braille numbers), be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Mayer made a opening statement and, with the witnesses, answered questions.

At 10:19 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 8 DÉCEMBRE 1981

(81)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques s'est réuni aujourd'hui à 9h 42 sous la présidence de M. Peterson, vice-président.

Membres du Comité présents: MM. Blenkarn, Evans, Ferguson, Laniel, Mayer et Peterson.

Témoins: M. Charles Mayer, député, parrain du Bill; M. David Smith, député, président, Comité spécial sur les invalides et les handicapés; M^{lle} Barbara Plant Reynolds, attaché de recherche—Bibliothèque du Parlement.

Le Comité entreprend l'étude de son Ordre de renvoi du jeudi 19 mars 1981 qui se lit comme suit:

Il est ordonné,—Que l'objet du Bill C-235, Loi concernant la monnaie légale (chiffres en braille) soit déféré au comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Mayer a fait une déclaration préliminaire, puis, avec les témoins, a répondu aux questions.

A 10h 19, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, December 8, 1981

• 0940

The Vice-Chairman: This meeting will now come to order. The subject matter before us is Bill C-235, an Act respecting legal tender (braille numbers). Our witnesses are Charles Mayer, MP, and David Smith, MP. David has yet to arrive.

Mr. Mayer, would you be good enough to start? Make a statement about this particular subject, and then we could open for questions.

Mr. Charles Mayer, MP: Thank you, Mr. Chairman.

Very briefly, I think all of us are aware of, or on occasion have seen, where people who are visually handicapped, or in some cases totally blind, have had difficulty in handling paper money. My own experience has been that twice I have been at CNIB booths where I have seen attempts made deliberately to gyp the people tending booths. Other countries around the world do have a system of marking paper money. I have a note from the the Dutch central bank which is marked in the corner with Braille markings. I understand Israel also has a system of marking paper money different from the Dutch.

Very simply, I think it is something we should be looking at in principle at least. We should sit down with the people at the Bank of Canada to see if today there are not some systems that are better than what the Dutch do, or at least as good as or better than what the Israelis do, for seeing that people in this country who are visually handicapped can make use of whatever method we can put on paper money so that they can have a better chance at conducting their affairs in a normal way.

• 0945

Also, in conversation with people who are knowledgeable about the way our sensory systems work, they told me that over a period of time, as a rule, people who are visually handicapped develop very much more of a perception and are more sensitive in their ability to touch things and know what in fact they are handling, so it would not take very much of an indentation or a demarcation in the physical qualities of the paper to be of some assistance to people who are visually handicapped.

Mr. Smith, when he appears, I am sure will want to talk about the experiences they had with their task force. I used that when I spoke on second reading on the bill—that their experience across the country was such that there was a fair amount of interest in it.

It is a bill that I, as a private member, had as well in the Thirty-first Parliament. I think the concept is certainly a valid one, and I am very pleased to see that the committee has seen

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 8 décembre 1981

Le vice-président: Nous allons commencer. Nous sommes saisis ce matin du Bill C-235, Loi concernant la monnaie légale «chiffres en braille». Nos témoins sont les députés Charles Mayer et David Smith; ce dernier n'est pas encore arrivé.

Monsieur Mayer, auriez-vous l'obligeance de nous présenter ce projet de loi après quoi on pourra passer aux questions.

M. Charles Mayer, député: Merci, monsieur le président.

Je pense que nous avons tous eu l'occasion de constater que des personnes aveugles ou souffrant d'une perte d'acuité visuelle ont du mal à se débrouiller avec les billets de banque. Par deux fois, j'ai pu constater moi-même que des gens essayaient de rouler les personnes chargées des stands de l'INCA. Certains pays ont déjà modifié les billets de banque pour tenir compte de ce problème. Ainsi, j'ai devant moi un billet de banque hollandais marqué de signes brailles dans un coin. Il paraît que les billets de banque israéliens sont également marqués, mais pas de la même façon que les billets hollandais.

Or, c'est une question que nous devrions examiner à mon avis. Nous devrions notamment demander aux représentants de la Banque du Canada s'il n'existe pas des moyens plus satisfaisants de marquer les billets de banque que ce qui se fait actuellement en Hollande et en Israël de façon à permettre à nos concitoyens atteints d'une perte d'acuité visuelle de traiter leurs affaires financières aussi normalement que possible.

Lors des entretiens que j'ai eus avec des spécialistes, ces derniers m'ont dit que la plupart des personnes atteintes d'une perte d'acuité visuelle ont d'autres sens plus aiguisés, en particulier le sens du toucher, ce qui leur permet notamment de repérer la moindre découpe ou saillie sur le papier utilisé dans la fabrication des billets de banque.

M. Smith vous parlera sans doute en détail de son expérience dans le cadre du groupe de travail. Lors de la deuxième lecture du bill, j'avais fait valoir que le groupe de travail en était arrivé à la conclusion, à la suite de ses déplacements à travers le pays, qu'une mesure de ce genre intéressait vivement les personnes concernées.

J'avais déjà une première fois déposé ce bill privé au cours de la 31^{ème} législature. Son principe est certainement valable et c'est pourquoi je dirais que le Comité a accepté de le porter

[Text]

fit to put it on its agenda this session, Mr. Chairman. It is not an involved thing, or a long thing, in concept.

Mr. Chairman, with that I will conclude.

The Vice-Chairman: Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: I was wondering if Mr. Mayer could advise us if he has had any discussion with the Bank of Canada people, or the British American Bank Note Company, about the cost of doing this.

Mr. Mayer: No, I have not, Mr. Chairman.

Mr. Blenkarn: Now, that particular note is a Dutch note. Do you have any other notes as examples of how they differentiate among the various denominations of their bills?

Mr. Mayer: No, I do not. I have not received a lot of mail, but I have a letter here from a lady at McMaster University that I could circulate to the members of the committee, Mr. Chairman. It spoke of the Israeli system for the blind. The lady said that some bills are patterned after the Dutch system and others are with a series of embossed small bars. Switzerland now has several bills with horizontal embossed bars. So there are different systems that are in use with paper money.

I understood we were going to have some witnesses here this morning, Mr. Chairman, from the Bank of Canada. Am I correct in that?

The Vice-Chairman: No.

Mr. Mayer: Okay, I am mistaken.

Mr. Blenkarn: It sounds like a fine idea if there is not too much cost and there is not too much chance of someone else putting perforation marks in. One of the problems without anything on the bill is at least you start even, but when you put perforation marks on a bill, are you then leaving room for someone deliberately to defraud a blind person by somehow putting those perforation marks on themselves? Right now a blind person cannot tell the denomination of a bill, because there is nothing on the bill, but when you start putting things on the bill, then the way is open for real fraud, because it may well be possible to put other perforation marks on with a press or an instrument of some kind and really defraud a blind person. What do you have to say about that?

Mr. Mayer: Well, there are other ways as well. In some countries, one method that works well is some of the bills are a different size.

Mr. Blenkarn: Ah, yes, that is the usual way of solving the problem. In England and France, for example, we wind up with all these various-sized bills; but we have elected to do as the Americans have, to have one size for our paper currency. I do not know what your experience is, but there are some real problems with holding differently sized bills.

Mr. Mayer: But the concept I wanted to address in the bill is that we should be looking at it in principle and in terms of what we do here in Canada. Certainly I think with the way we do things as far as technology is concerned, such as changing

[Translation]

à son ordre du jour. Il ne s'agit d'ailleurs pas d'un projet de loi long ni compliqué.

C'est tout ce que j'avais à dire monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Blenkarn.

M. Blenkarn: Je voudrais savoir si M. Mayer a discuté du coût de pareille opération avec la Banque du Canada ou avec la British American Bank Note Company.

M. Mayer: Non, monsieur le président.

M. Blenkarn: Vous nous avez apporté un billet de banque hollandais. Avez-vous d'autres billets de banque montrant comment ils font la différence entre des billets de valeur différente.

M. Mayer: Non, je n'en ai pas. J'ai apporté par contre une lettre qui m'a été adressée par une dame de l'Université McMaster dans laquelle celle-ci explique le système utilisé en Israël. Si vous le désirez, monsieur le président, je pourrais faire parvenir une copie de cette lettre aux membres du Comité. D'après cette dame, certaines coupures sont marquées selon le système utilisé en Hollande tandis que d'autres portent une série de petites barres en relief. En Suisse, plusieurs billets de banque portent également des barres horizontales en relief. Différents systèmes existent donc pour les billets de banque.

Est-ce exact qu'un représentant de la Banque du Canada doit venir témoigner ce matin, monsieur le président?

Le vice-président: Non.

M. Mayer: Je me suis trompé.

M. Blenkarn: L'idée n'est pas mauvaise à prime abord à condition que ce ne soit pas trop coûteux d'une part et d'autre part que des malandrins n'aillent pas modifier les billets de banque à leurs fins personnelles. Dans l'état actuel des choses, on sait à quoi s'en tenir; si on devait décider de perforer les billets de banque de telle et telle façon, les personnes malhonnêtes pourraient voler les aveugles en faisant ces perforations elles-mêmes. Actuellement, les aveugles ne peuvent pas distinguer les billets de banque de valeur différente. Par contre, en marquant les billets de banque de façon spéciale, certaines personnes pourront, par des pratiques douteuses, modifier elles-mêmes les billets de banque et voler ainsi les aveugles. Qu'en pensez-vous?

M. Mayer: Il y a deux façons de différencier les billets de banque de valeur différente. Ainsi, dans certains pays, les billets de banque sont de taille différente en fonction de leur valeur.

M. Blenkarn: Oui, c'est effectivement un système qui est notamment utilisé en Angleterre et en France où les billets de banque sont effectivement de taille différente. Nous avons par contre au Canada opté pour des billets d'une seule dimension comme aux États-Unis. En effet, des billets de banque de dimension différente posent certains problèmes.

M. Mayer: Nous devons commencer par décider du principe même de cette question, compte tenu des habitudes au Canada. Je suis convaincu que du point de vue technologique,

[Texte]

and advancing, if you can call it advancing, in some ways, the things available to us now as far as different methods of printing and embossing are concerned, we should be able to come up with the best system.

• 0950

I agree entirely with Mr. Blenkarn that if you cannot come up with a system that is accurate and that is going to work, you are probably a lot better off to leave it alone; if not, then you just add confusion to the whole system. At least now there is nothing on it and at least everybody starts from square one and he knows where he is. I think that is a valid comment by Mr. Blenkarn.

The Vice-Chairman: Mr. Blenkarn, if you have no objections, could I ask Barbara Reynolds, who has worked with the Special Committee on the Disabled and the Handicapped, for comments?

Mr. Blenkarn: I have no further questions, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: I believe Miss Reynolds has a few comments and might be able to add to what Mr. Mayer has said.

Mrs. Barbara Reynolds (Research Officer, Special Committee on the Disabled and the Handicapped): Thank you, Mr. Chairman.

You were asking about the cost. The Bank of Canada has estimated that to put Braille numbers, or some kind of embossing, on the corners of bills would cost approximately \$1,250,000, to modify the equipment. Also there would be a higher rate of spoilage when you are printing this money, and that would cost approximately \$650,000 extra each year.

The Vice-Chairman: Mr. Evans.

Mr. Evans: Mr. Chairman, thank you. I notice that the Bank of Canada indicated in a document they sent around to us that there are a number of different ways of dealing with the problem. They range from clipping corners to embossing, to producing different-sized bills. Finally, they said there is a way of electronically determining the denomination of bills through modification of the composition of the currency. It seems that a small electronic device could be created which by beep tones or some other method could tell a person what denomination a specific bill was.

Did the committee, the Special Task Force on the Disabled, look at the possibilities of that to determine what the technological problems might be or whether it is a feasible solution in the short term? Or is that something we are to look into in the future? I notice that the Bank of Canada did not give any figures. Were any figures made available at any time for what it would cost to change the composition of bills to be used in this particular way?

The Vice-Chairman: Miss Reynolds.

Mrs. Reynolds: The special task force did not go into looking at specific ways to alter bills. At virtually every public

[Traduction]

les méthodes modernes d'impression et de gravure devraient permettre de résoudre le problème.

M. Blenkarn a parfaitement raison lorsqu'il dit qu'il vaut mieux laisser les choses en l'état si on ne parvient pas à trouver un système efficace et satisfaisant à tous les points de vue. En effet, nos billets de banque actuels ont au moins l'avantage d'être connus de tout le monde et ensuite on sait à quoi s'en tenir.

Le vice-président: Si vous le permettez, monsieur Blenkarn, je demanderais à Barbara Reynolds qui a participé aux travaux du Comité spécial sur les invalides et les handicapés d'ajouter quelques mots.

M. Blenkarn: Certainement.

Le vice-président: M^{lle} Reynolds pourra sans doute ajouter quelque chose à ce que M. Mayer vient de dire.

Mme Barbara Reynolds (rechercheuse, Comité spécial sur les invalides et les handicapés): Merci, monsieur le président.

Pour ce qui est du coût éventuel de l'opération, d'après la Banque du Canada, il faudrait prévoir \$1,250,000 pour la modification de l'équipement afin d'ajouter des chiffres en braille ou d'autres chiffres en relief sur les billets de banque. De plus, cette technique d'impression produirait davantage de déchets, ce qui s'élèverait à un coût supplémentaire de \$650,000 par an environ.

Le vice-président: Monsieur Evans.

M. Evans: Merci monsieur le président. Dans le document que la Banque du Canada nous a fait remettre, il est fait état de quatre différentes solutions à ce problème. Il s'agit notamment de couper les coins des billets de banque, d'une impression en relief, de billets de banque de dimension différente et d'une lecture électronique de la valeur du billet rendue possible grâce à une modification de la composition du papier utilisé. Il paraît qu'un dispositif électronique émettant un beep permettrait aux aveugles qui s'en serviraient de déterminer la valeur des différents billets de banque.

Le Comité spécial sur les handicapés a-t-il examiné cette possibilité au plan technique pour savoir si ce dispositif pourrait être une solution dans l'immédiat ou à l'avenir? La Banque du Canada n'a pas cité de chiffres. Savez-vous à combien cela reviendrait de modifier la composition des billets de banque pour pouvoir utiliser ce dispositif électronique?

Le vice-président: Mademoiselle Reynolds.

Mme Reynolds: Le groupe de travail n'a pas examiné les différentes façons dont les billets de banque devraient éven-

[Text]

meeting the task force received comments that this is a problem. Blind people experience a great deal of difficulty in dealing with currency. So the task force took the approach of saying that this is a problem we think the Bank of Canada should make a decision on as quickly as possible. But the task force did not have the Bank of Canada before it as a witness, nor did it recommend any one specific approach.

Mr. Evans: It would seem to me that one way to deal with the problem is electronically, and it would be relatively simple to include in the ink a certain percentage of metal filing or something which could be magnetically determined by a small device that would be inexpensive to purchase for a visually disabled person. That might be a viable solution. I know as the bills are well used and worn down, perhaps the content of the metal in the composition would deteriorate, so you would wind up with bills changing their denomination from the perspective of the magnetic device. But I have not seen any information that would indicate to me that this problem has been adequately looked into. It seems that embossing certainly involves problems. Clipping the corners, too, has an obvious problem. Others could get scissors and clip corners also.

It seems that all the solutions that involve in some way physically changing the composition of the bill have difficulties of the nature that Mr. Blenkarn has raised, but if some form of electronic or magnetic determination of different denominations were relatively foolproof and available at a minimal cost to a visually handicapped person . . .

• 0955

I was wondering if we could ask that more information be made available to us on whether or not this type of system is in use anywhere else in the world, whether the Bank of Canada has in fact looked at the electronic determination problem in any greater depth than they have indicated in the document we received, and if so, if we could get additional information, because according to themselves and according just to intuitive thinking, it would seem that would be a preferable solution to just about any of the others that have been mentioned.

The Vice-Chairman: Mrs. Reynolds.

Mrs. Reynolds: Mr. Chairman, I could add a bit of background on what the committee found during its hearings.

The approach of using Braille numbers or some kind of embossing was not the approach most blind persons wanted. They prefer to have bills of different sizes, similar to European currency, and there were only one or two, I would say, who really said that embossing was the way to go. Part of this relates to the fact that not all blind persons read Braille. Hence they would have to learn Braille again for this; admittedly for a very few numbers. The different-sized bills seem to be the favoured solution of blind persons appearing before the committee.

[Translation]

tuellement être modifiés. Mais la question a été soulevée au cours de pratiquement toutes nos séances publiques. Les aveugles ont en effet beaucoup de mal à utiliser les billets de banque. C'est pourquoi le groupe de travail est arrivé à la conclusion que la Banque du Canada devrait s'attaquer à cette question aussi rapidement que possible. Toutefois, la Banque du Canada n'a pas comparu devant le groupe de travail et aucune solution précise n'a été recommandée.

M. Evans: La solution électronique m'apparaît fort intéressante. Cela ne devrait pas être trop difficile d'ajouter une certaine proportion de limailles de fer à l'encre utilisé pour l'impression des billets de banque, limailles qui pourraient être détectées par un petit dispositif pas cher que les personnes atteintes de perte d'acuité visuelle pourraient se procurer. Il se peut que lorsque les billets de banque deviennent usés, la teneur de l'encre en limailles risque peut-être de diminuer, si bien que pour le lecteur magnétique la valeur dudit billet changerait elle aussi. Toujours est-il qu'il semblerait que cette possibilité n'a pas été examinée. Or, l'impression en relief cause certainement des problèmes de même que la possibilité de couper les coins des billets de banque, l'opération faciliterait l'affaire pour toute personne manipulant les ciseaux.

Comme M. Blenkarn l'a si bien expliqué, toute modification à la présentation matérielle des billets de banque entraînerait des difficultés alors qu'une différenciation électronique ou magnétique des coupures éliminerait pratiquement tout risque de fraude et ne reviendrait pas cher pour les intéressés . . .

Serait-il possible d'obtenir plus de renseignements car j'aimerais savoir si ce genre de système est en usage ailleurs. J'aimerais également savoir si la Banque du Canada a étudié, plus en profondeur que ce document ne l'indique, le problème de la détermination électronique. Si c'était le cas, j'aimerais que l'on nous fasse part de ces renseignements supplémentaires car, à leur avis, et mon intuition semble confirmer cela, cette solution semblerait préférable à toutes les autres solutions envisagées.

Le vice-président: Madame Reynolds.

Mme Reynolds: Monsieur le président, je pourrais ajouter quelques renseignements quant aux conclusions tirées par le Comité dans le cadre de ses audiences.

Les chiffres en braille ou l'utilisation d'autres symboles en relief ne recevaient pas l'appui de la majorité des personnes aveugles. Ces dernières préféreraient des billets de banque de taille différente comme c'est le cas en Europe. Et je crois me rappeler qu'il n'y avait qu'une ou deux personnes qui étaient en faveur de symboles en relief. Cela est attribuable au fait que le braille n'est pas connu de toutes les personnes aveugles. Cela voudrait dire que toutes les personnes aveugles seraient obligées d'apprendre le braille. Cela ne concernerait qu'un très petit nombre, c'est bien entendu. Mais les personnes aveugles qui ont témoigné devant le Comité semblaient toutes préconiser l'utilisation de billets de taille différente.

[Texte]

The blind people who came were not particularly fond of the idea of using an electronic scanner, partly from the sort of philosophy that they want to do things in the same way as everyone else does them, and you and I do not have to carry an electronic scanner in our pockets. Therefore they ask, why should I have to do this when a different size of bill would suffice?

Mr. Evans: Let me suggest that the physical composition of bills is not a solution, to my mind. If someone is going to defraud a blind person, it is very easy to come up with blank pieces of paper that are the same size as a bill and simply pass them back as change. Or you can alter the size of a bill. If a large denomination bill is smaller than a small denomination bill, you simply cut it. The basic problem that we are concerned with is defrauding a visually handicapped individual, and if someone wants to do that, he is going to do it if you are using a system that does not involve a method that is very difficult to duplicate. If you use one that involves a relatively simple change of the physical properties of a piece of paper, then a person who is going to defraud is going to continue to defraud, and there is not much that can be done about that. So you really do not solve the problem.

If you use a system that is very difficult for a counterfeiter to duplicate, then you have got to the root of the problem. The root of the problem is the defrauding problem, and you are able to solve that defrauding problem with perhaps an electronic device, but at least you have solved the problem. Otherwise you do not solve the problem at all. A person who is going to defraud is going to defraud and is going to do it by duplicating these physical characteristics of the various bills we are talking about.

The Vice-Chairman: Would you care to respond to that, Mrs. Reynolds?

Mrs. Reynolds: I might add one comment. The Bank of Canada favours the solution of electronic scanners for a second reason. It has to do with the possibility of counterfeit bills for the general public, in that if you have this electronic ink in the bill, then a whole variety of people could have scanning devices—at your check-out at the grocery store, for example—and you could pass the bill through and this would be part of a much larger scheme to be able to find out whether a bill is counterfeit or not.

This is one of the reasons why they have not come up and said here is an electronic scanner that is available on the market today. They are in the process of doing it as part of a much larger package. They estimate, I think, it is about two years away. Then they can get a scanner which will be available to grocery stores and any other kind of store that would want to use it.

[Traduction]

Les personnes aveugles que nous avons entendues ne semblaient pas trop en faveur de l'utilisation d'un décodeur électronique, surtout pour des raisons de philosophie. En effet, dans la mesure du possible, elles veulent fonctionner de la même façon que les voyants et vous savez bien que ni vous ni moi ne devons porter un décodeur électronique sur nous. Elles se demandent donc pourquoi elles devraient le faire quand il suffirait d'avoir des billets de banque de taille différente.

M. Evans: A mon avis, la présentation matérielle des billets de banque n'est pas une solution. En effet, si quelqu'un tenait absolument à escroquer un aveugle, il lui serait bien facile de fabriquer des morceaux de papier blanc de la même taille qu'un billet de banque et de remettre ces derniers aux personnes aveugles en guise de monnaie. Et il est toujours possible aussi de modifier la taille d'un billet. Admettons qu'un billet de banque d'une grande valeur soit plus petit qu'un billet de banque de plus petite valeur. Il suffit alors de le couper. Donc, le problème essentiel qui nous préoccupe, c'est l'escroquerie dont sont souvent victimes les personnes souffrant d'un handicap visuel. Il me semble que si un faussaire veut s'adonner à ce genre d'activité, il trouvera bien un moyen de le faire si l'on utilise un système fondé sur une méthode qui n'est pas trop difficile à reproduire. Si vous adoptiez l'approche d'un simple changement des caractéristiques matérielles d'un morceau de papier, les faussaires continueront de s'adonner à la fraude et c'est une situation qu'il ne sera pas facile de corriger. Donc, cela ne résoud pas le problème.

Mais si l'on adoptait une méthode qu'il est très difficile pour un faussaire de reproduire, vous enrayeriez le problème à la base. La base du problème est la contre-façon et vous pouvez résoudre ce problème avec un appareil électronique, par exemple. Le problème n'en demeure pas moins réglé. Autrement, vous n'enrayez pas le problème à sa base. Un faussaire continuera de contrefaire les billets en reproduisant les caractéristiques matérielles des divers billets dont nous parlons.

Le vice-président: Avez-vous quelque chose à ajouter à cela, madame Reynolds?

Mme Reynolds: Une seule chose. La Banque du Canada est en faveur de l'utilisation d'un décodeur électronique pour une autre raison que celle que j'ai déjà mentionnée. Le grand public pourrait se servir de ces décodeurs pour déceler les faux billets. Il suffirait de se servir de l'encre électronique pour imprimer les billets de banque. C'est ainsi que toutes sortes de gens pourraient avoir des décodeurs électroniques, les caissiers au super-marché, par exemple, ce qui permettrait de détecter les faux billets. Cette mesure entrerait dans le cadre d'un plan beaucoup plus général pour détecter les faux billets.

C'est une des raisons pour lesquelles la Banque du Canada ne nous a pas encore proposé de décodeur électronique sur le marché. Cette mesure s'inscrit dans la structure d'un programme beaucoup plus général. La Banque estime, je pense, que ce programme pourra être instauré d'ici deux ans. Ils seront alors prêts à offrir un décodeur aux épiceries et autres genres de magasins qui pourraient vouloir l'utiliser.

[Text]

• 1000

The Vice-Chairman: Mr. Mayer.

Mr. Mayer: I was just going to comment, Mr. Chairman, about what Mr. Evans said. My understanding from the visually handicapped community is that they are not so much concerned about fraud. That is a possibility, and it does happen, but it is more a case of being able to carry out normal commerce. Fraud is probably a minor consideration in their problems. It is a problem of being able to function normally as far as handling money is concerned. People on the task force could comment on that a lot better than I can. That is the general feeling I have from speaking to people.

I would not want too much emphasis put on this idea that we need something extremely foolproof as far as fraud is concerned, because we know, given the capabilities of the human mind, that if something can be devised, something else is going to be devised by the same mind which will take advantage of it.

Mr. Evans: I guess ultimately it has to come to the question of fraud. A visually handicapped person can function normally in commerce by simply asking how much something is and saying, I have some bills here; which is the appropriate one? That is based on a trust relationship between the person who is taking the money and the person who is giving it.

The Vice-Chairman: It is okay if you are dealing with Liberals.

Mr. Evans: The question then arises, what is the problem? The problem is that a visually handicapped person has no way of being assured that, in fact, the person who is taking the money is taking the right bill. That is the question of fraud. The only way you are going to solve that is to have some device or method allowing visually handicapped persons to be as assured as the person taking the money that they are giving the right amount.

Mr. Mayer: But what a lot of people do now is fold different bills in different ways. When they get change, they fold it in their own particular way. Then, when they are in a position to spend that money again, they know what it is, because it is folded.

The Vice-Chairman: I do not mean to pre-empt this discussion, but from what our witnesses and the questioners have said, it has boiled down very clearly to two alternatives. One is the electronic scanning, which is favoured by the Bank of Canada for the reasons outlined in the memorandum by the witnesses, and the second is the approach favoured by the visually handicapped, which is different-sized bills.

Am I wrong in that interpretation, Mr. Smith?

[Translation]

Le vice-président: Monsieur Mayer.

M. Mayer: J'allais simplement commenter, monsieur le président, ce que M. Evans vient de dire. Pour autant que je sache, les personnes handicapées visuellement ne s'inquiètent pas trop de la fraude. Des cas se produisent, bien entendu, mais les personnes ainsi handicapées veulent surtout pouvoir fonctionner normalement. La fraude n'est pas une très grande préoccupation pour elles. Ce qui les intéresse, c'est de pouvoir fonctionner normalement en ce qui concerne l'argent. Les membres du groupe d'étude pourraient sûrement élaborer là-dessus. Mais c'est l'impression que j'ai eue en parlant à certains de ces handicapés.

Je ne voudrais pas qu'on mette trop d'accent sur cette question, à savoir le besoin d'un système absolument infaillible contre la fraude. En effet, nous savons tous que, compte tenu des possibilités du cerveau humain, il y aura toujours quelqu'un pour mettre au point un moyen de déjouer les systèmes les plus infaillibles qui soient.

M. Evans: Je pense que le problème se résume à une question de fraude. Une personne handicapée visuellement peut effectuer des transactions commerciales normalement en demandant simplement combien coûtent les articles qu'elle désire acheter et en demandant au préposé de prendre les billets nécessaires parmi ceux qu'elle lui montre. Mais cette façon de procéder implique une grande confiance de part et d'autre.

Le vice-président: Cela va si vous traitez avec des Libéraux.

M. Evans: Le problème réside en ceci que la personne handicapée visuellement ne sait pas si la personne qui prend son argent est honnête. Et c'est là qu'entre en jeu la question de fraude. La seule façon de résoudre ce problème est de mettre au point un appareil ou une méthode qui permettrait aux personnes handicapées visuellement de s'assurer que la personne à qui elles remettent de l'argent reçoive le montant approprié.

M. Mayer: En fait, ce que beaucoup de personnes handicapées visuellement font, c'est de plier leurs billets de différentes manières. Lorsqu'elles obtiennent de la monnaie, elles plient leurs billets selon leur valeur respective. Cela leur permet d'utiliser cet argent parce qu'elles en connaissent la valeur, d'après la manière dont les billets sont pliés.

Le vice-président: Je ne veux pas empêcher la discussion de suivre son cours, mais compte tenu de ce que nos témoins et de ce que les orateurs ont dit, il semble qu'on n'en soit arrivé qu'à deux possibilités. L'une serait le décodeur électronique que favorise la Banque du Canada pour les raisons énoncées dans le mémoire que nous ont remis les témoins et la deuxième, l'approche qui reçoit l'appui des personnes handicapées visuellement et qui est l'opportunité de produire des billets de taille différente.

Est-ce que je me trompe dans mon interprétation, monsieur Smith?

[Texte]

Mr. David Smith (MP and Chairman of the Special Committee on the Disabled and the Handicapped): I would like to go back to square one. One of the major themes in our report was that all agencies of the government should move toward a principle of consultation with the disabled. The principle involved there was—we came across a number of instances in which decisions had been made by various levels of government affecting disabled people, but the disabled people were not consulted. It is fine for us to have opinions or talk about fraud or whatever. In the final analysis, I think the most important opinions are those of the people who cannot see properly, the people who have difficulty, though they may be partially sighted.

When you get into that area, I think it would be fair to say our committee was satisfied there was a reasonable amount of demand from people with impaired sight for some way of distinguishing bills. We could spend a lot of time on whether or not it would still be possible to defraud somebody. I go back to the principle of consultation, and I am satisfied that there is a reasonable demand. That is not to say that everybody feels they need it.

Given the fact that there is a reasonable demand, how do you satisfy that demand in the way least disruptive to other people who have difficulties? I personally tend to lean to the electronic device solution, but I would almost be prepared to defer in judgment to the Bank of Canada and say, look, you have to solve this; we are satisfied that there is a reasonable demand, we think government should be responsive to the demand of the citizens of this country who have this need, and it is up to you to solve it. I know there is a bit of a debate among people with various sight difficulties over which is the best approach, but I personally think I would leave that judgment to the Bank of Canada and really just make a decision or a recommendation that they should solve it. I am satisfied that there is a reasonable demand, solutions are available, and they can solve it. Let them make that decision.

• 1005

The Vice-Chairman: I do not want to pre-empt any further questions that might come, but it seems to me that we have neither the Bank of Canada nor representatives of the visually handicapped before us today, and I think one of the decisions we should make as a committee, with the guidance of our experts here, is whom we should call as witnesses.

Mr. Smith: There are a couple of organizations: CNIB is an obvious one, and I guess you could call on BOOST too. I am sure they would come. You might have to fly somebody up from Toronto, but I know the committees branch can afford that. We could supply you with a list of the organizations that made representations to the Special Committee on the Disabled and the Handicapped on this particular item—it would not be more than about three.

[Traduction]

M. David Smith (député et président du Comité spécial sur les invalides et les handicapés): J'aimerais revenir à notre point de départ. L'un des grands sujets de notre rapport portait sur le fait que tous les organismes du gouvernement devraient insister sur la consultation avec les handicapés. Voici pourquoi. Nous avons eu vent d'un certain nombre de cas où des décisions se prenaient à divers niveaux du gouvernement, décisions qui avaient une incidence sur les personnes handicapées sans que ces dernières n'aient été consultées. Nous avons le droit à nos opinions, nous avons le droit de parler de fraude ou d'autres sujets. Mais, en dernière analyse, je pense que les opinions qui comptent le plus sont celles des personnes qui ne voient pas très bien, des personnes qui ont de la difficulté à voir même si elles voient un peu.

Et là-dessus, je pense qu'il serait juste de dire que notre comité sait que beaucoup de personnes handicapées visuellement ont fait bon nombre de démarches relativement à un système qui leur permettrait de différencier les billets de banque. Nous pourrions consacrer beaucoup de temps à la question de la possibilité de contre-façon. Je reviens maintenant à la question de la consultation et je sais que la demande est assez importante. Mais elle ne semble pas pour autant généralisée.

Compte tenu de ce fait, nous devrions nous demander comment nous pouvons répondre à cette demande sans trop déranger les autres qui éprouvent des difficultés. En ce qui me concerne, je penche pour la solution de l'appareil électronique, mais je dois dire que je serais passablement disposé à laisser la Banque du Canada décider. Nous pourrions leur dire: vous avez ce problème à résoudre. La demande est suffisante pour justifier la recherche d'une solution. Nous pensons que le gouvernement devrait répondre à cette demande de citoyens de ce pays qui ont ce besoin et il vous appartient à vous, la Banque du Canada, de le résoudre. Je sais qu'il existe une controverse au sein de la collectivité de personnes souffrant de handicaps visuels quant à la meilleure approche, mais à mon avis, il serait préférable de laisser la Banque du Canada décider du meilleur moyen de résoudre le problème. La demande est suffisante, des solutions existent et le problème peut être réglé. Laissons la Banque du Canada prendre cette décision.

Le vice-président: Je ne voudrais pas mettre fin aux questions, mais nous n'avons pas de représentants de la Banque du Canada ici aujourd'hui, ni de représentants des handicapés visuels. Je pense que c'est l'une des décisions que nous pouvons prendre en tant que comité, avec les conseils de nos experts ici, pour ce qui est des témoins que nous appelons à comparaître.

M. Smith: Il y a une ou deux organisations; je pense en particulier à l'Institut canadien pour les aveugles et au programme BOOST. Je suis certain qu'elles seraient heureuses de nous envoyer des représentants. Il nous faudrait probablement faire venir des gens de Toronto, mais je sais que la direction des comités a les moyens de le faire. Nous pourrions vous donner une liste des organisations qui ont fait des exposés au

[Text]

The Vice-Chairman: We certainly would be prepared, I am sure, to listen to any briefs from the visually disabled, or whatever. On the other hand you have expressed the opinion, based on your extensive hearings, that it is really up to the Bank of Canada to make that final determination, and that any of these four solutions might be acceptable to the visually handicapped.

Mr. Smith: Probably.

The Vice-Chairman: It is a question of whether you, having gone through an extensive process of listening to submissions, want us to re-conduct them, and I am sure that—

Mr. Smith: I am not sure that you need to do that. A blind person will come up, maybe look at it from one particular angle, and he may have a preference for different-sized bills, as opposed to the electronic scanner. But all the problems in having different-sized bills, in cash drawers, equipment, and retooling, are not problems that he is familiar with or that he is going to have to experience, so you are not going to get a balanced judgment from that person. He may still think different-sized bills are better, but he does not look at it from these other angles.

What I am satisfied of, and what I think the members of our committee are satisfied of, is that there is a reasonable demand in this country among people who are visually impaired for some solution to this. I think, having made that judgment, what you really do is just say to the Bank of Canada, we think you should solve it, and if you can solve it in a way that is least disruptive to other considerations—and my hunch is that the electronic scanner is the least disruptive way—then do it. But I think you may want to hear from them before you ask them to do that.

The Vice-Chairman: I am not sure I understand your recommendation, Mr. Smith. Is it that we do hear from groups representing the blind or the visually handicapped? Or are you satisfied, based on the testimony you have heard, that we can go right to the Bank of Canada to ask them what the most appropriate solution would be?

Mr. Smith: I am satisfied there is a reasonable demand out there. I am satisfied if you call different groups you will get different opinions. In the final analysis, what I boil it all down to is that there is a reasonable demand among a considerable number of people that this should be done. I cannot see how any person who has visual impairment could object to beepers being available. If he did not want to use them, I cannot see how it is any skin off his nose.

[Translation]

Comité spécial sur les invalides et les handicapés sur cette question précise. Je ne pense pas qu'il y en ait eu plus de trois.

Le vice-président: Nous serions certainement disposés à écouter des mémoires de personnes handicapées visuellement. Cependant, vous avez exprimé votre opinion que vous vous êtes formé dans le cadre de vos audiences très exhaustives, à savoir qu'il appartient au bout du compte à la Banque du Canada de prendre la décision et que l'une de ces quatre solutions pourrait être acceptable pour les personnes visuellement handicapées.

M. Smith: Probablement.

Le vice-président: Il s'agit maintenant de déterminer si vous, après avoir écouté de très nombreux mémoires, seriez disposé à recommencer et je suis persuadé que...

M. Smith: Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de faire cela. Un aveugle pourrait examiner la question d'un certain angle et dire qu'il préfère des billets de taille différente à l'usage d'un décodeur électronique. Mais tous les problèmes liés à l'utilisation de billets de taille différente, et je pense aux tiroirs de caisse, à l'équipement, aux nouveaux outils qu'il sera nécessaire de fabriquer, ne sont pas des problèmes avec lesquels il sera familier ni des problèmes qui le toucheront. Donc, vous n'aurez pas une idée de l'ensemble du problème en écoutant une seule personne. Un aveugle pourrait penser que l'utilisation de billets de taille différente est la meilleure solution, mais il n'examinerait pas les autres aspects du problème.

En définitive, je sais, et les autres membres de notre comité le savent aussi, qu'il existe une demande suffisante dans ce pays au sein de la collectivité des personnes handicapées visuellement pour justifier la recherche d'une solution. Je pense, une fois cela établi, que nous devrions demander à la Banque du Canada de résoudre le problème de la manière la plus efficace possible. Personnellement, je pense que le décodeur électronique est le système qui aurait le moins d'incidences négatives. Mais vous devriez peut-être attendre d'avoir de leurs nouvelles avant de leur demander de prendre une décision comme celle-là.

Le vice-président: Je ne suis pas certain de comprendre votre recommandation, monsieur Smith. Voulez-vous dire que nous devrions recevoir des groupes représentant les aveugles ou les handicapés visuels? Ou êtes-vous satisfait des témoignages que nous avons entendus jusqu'à maintenant et recommandez-vous que nous nous adressions immédiatement à la Banque du Canada pour leur demander quelle serait la meilleure solution?

M. Smith: Je sais qu'il existe une demande suffisante. Je sais que si vous invitez divers groupes à envoyer des représentants comparaître, vous obtiendrez des vues différentes. En dernière analyse, cela se résume au fait qu'il existe une demande suffisante au sein d'une collectivité assez importante pour justifier la recherche d'une solution. Je ne vois pas comment une personne handicapée visuellement pourrait s'opposer à ce que les appareils électroniques soient mis sur le marché. Toutes les personnes qui ne voudraient pas les utiliser ne seraient pas tenues de le faire.

[Texte]

[Traduction]

• 1010

So I cannot see how it could possibly inconvenience a visually sighted person who did not feel it was necessary. I am satisfied a number of people feel it is necessary. If you feel you want to call them, go ahead and call them, but you will get a variety of opinions, and my opinion is that what they will all boil down to is that there is a reasonable demand out there

The Vice-Chairman: Your recommendation to this committee would therefore be to proceed to the Bank of Canada as the major witness?

Mr. Smith: Yes.

The Vice-Chairman: Mr. Laniel.

Mr. Laniel: Mr. Chairman, did I hear previously that the Bank of Canada is proceeding in the direction of using the electronic scanning system in such a way as to prevent fraud and things like that, already? Is that already—

The Vice-Chairman: They have simply presented to us four alternatives for coping with the requirements of the visually impaired.

Mr. Laniel: Yes, I know, but this morning—just a few minutes ago—it was said by you that the Bank of Canada is thinking of implementing such a program against fraud.

Mr. Smith: No. The Bank of Canada has said if you go this route, there are additional fringe benefits which would allow cashiers to check counterfeit notes. I do not think they are going to do it on their own; not on their own just for that reason. I think they have pointed out it is an additional fringe benefit.

Mr. Laniel: Thank you.

The Vice-Chairman: We do not have a quorum, 737 so any decision would be left up to the steering committee. Are there any other questions that anybody wants to pose at this time? My recommendation would be that we leave it up to the steering committee to request the Bank of Canada to come to us with its recommendation on how it would best cope with this problem.

Mr. Laniel: Mr. Chairman, I think it is impossible for any of us to oppose this bill or not to want to do something to meet this need. At the same time I think we have to hear people, to hear the different group suggestions, and then maybe we can make a decision. At least we can come back after our proceedings and the voices of these people are public in our proceedings; come back maybe to the suggestion of Mr. Smith and say to the Bank of Canada that we have done this for you and we want you to look at a solution and come back to us afterwards.

Je ne comprends donc pas comment cela pourrait présenter des inconvénients pour une personne handicapée visuellement qui n'en voit pas la nécessité. Je suis convaincu que pour beaucoup, c'est le contraire. Si vous jugez bon de les faire comparaître, faites-le, vous allez avoir plusieurs sons de cloche, mais à mon avis, l'idée que vous pourrez vous faire à la fin, c'est qu'il y a une demande suffisante de la part du public.

Le vice-président: Vous recommandez donc au Comité de demander à la Banque du Canada de comparaître devant le Comité.

M. Smith: C'est exact.

Le vice-président: Monsieur Laniel.

M. Laniel: Monsieur le président, a-t-on dit avant que la Banque du Canada est en faveur du décodeur électronique de façon à empêcher toute fraude ou tout abus? Est-ce que...

Le vice-président: Ils nous ont fait part de quatre possibilités susceptibles de venir en aide à ceux qui ont des troubles de vision.

M. Laniel: D'accord, mais ce matin—en fait il y a quelques instants—vous avez dit que la Banque du Canada pensait mettre en oeuvre ce programme pour lutter contre la fraude ou la contre-façon.

M. Smith: Non, la Banque du Canada a déclaré que si l'on optait pour le décodeur électronique, cela permettrait en plus aux caissiers et caissières de vérifier les billets de banque et lutter contre la contrefaçon. A mon avis, ils n'iront pas de l'avant sans consultation ultérieure, et seulement à cause de cette dernière raison. Ils nous ont tout simplement fait remarquer que le système par balayage électronique présentait un avantage supplémentaire.

M. Laniel: Merci.

Le vice-président: Nous n'avons pas le quorum de sorte que les décisions susceptibles d'être prises reviendront au comité directeur. Y a-t-il des questions supplémentaires que vous voulez poser pour l'instant? Je recommanderais pour ma part que nous en restions là et que nous laissions au comité directeur le soin de demander à la Banque du Canada de nous faire part de ses recommandations ainsi que de la meilleure façon de trouver la solution à ce problème.

M. Laniel: Monsieur le président, je crois que personne ici ne peut raisonnablement être opposé à ce bill à l'idée de prendre des mesures pour aider les handicapés. Parallèlement, je crois qu'il faut que nous consultations les gens, que nous entendions ce que les différents groupes auront à nous dire et ensuite que nous prenions une décision. A tout le moins, nous pourrions en revenir, après en avoir délibéré et après avoir entendu ce que les différents groupes d'intérêt nous auront dit, nous pourrions, comme je le dis, revenir à la proposition de M. Smith et dire à la Banque du Canada que nous avons déjà fait une partie du travail et que nous souhaitons qu'elle trouve une solution pour que nous en discutons après.

[Text]

The Vice-Chairman: I believe it was Mr. Smith's recommendation that it will not be necessary for us to hear any visually impaired witnesses.

Mr. Mayer: Unless you want to.

Mr. Chairman, just to pick up on what Mr. Smith said initially, that the principle of consultation should be adhered to: if you are going to have any kind of a system that is going to be effective, it is going to have to be something that the visually handicapped are going to feel comfortable with. I think if you proceed—as far as the committee is concerned—without taking into consideration the view of the people who are going to be affected, I think that would be a mistake. I do not really think that is what Mr. Smith is suggesting.

Whatever is done in getting the job done or implementing what we are all in agreement with here, I think you pretty well have to involve the people who are going to benefit from it and to get them involved with the initial stages so that they feel comfortable with the process. If you go to them and say, here is what we did for you, and they say it is great but they do not think anybody is going to use it, then the fact that they were not involved in the planning process could lead to some ill will. I think that is something the committee should consider also.

I found in some of the discussions I had that people were resentful even of the fact that I had proceeded with a private member's bill without ever having contacted them. I think that is something the committee should concern itself with as well.

Mr. Smith: Well, on the point of consultation, just so my position is clear: the point I was making is that we felt in making this recommendation in our report we had consulted, and certainly we invited responses and we received responses. I suspect that you will get a variety of opinions, but I also suspect Mr. Mayer is right, and if you do not provide an opportunity for some input, you will get some criticism.

But you are not going to get a consensus; and what you always have to bear in mind is that the other considerations, such as retooling and the size of cash drawers all across the country, are things they will address from their particular perspective. So you have to balance out those other considerations in the final analysis.

• 1015

I am quite sure if you did not provide some opportunity, at least invite them to be heard if they want to be heard, you would probably get some criticism.

The Vice-Chairman: Mr. Ferguson.

Mr. Ferguson: I agree they should be consulted on this issue. It may be just something as simple as clipping the corners; but not starting with the \$1 bill with one clip—starting with the \$100 bill, clipping the corner of it, and the \$50 would be two

[Translation]

Le vice-président: Je crois que c'était précisément la recommandation de M. Smith, à savoir qu'il n'était pas nécessaire que nous entendions les groupes représentant les personnes handicapées visuellement.

M. Mayer: A moins que vous ne le souhaitiez.

Monsieur le président, je voudrais revenir à ce que M. Smith a dit au départ, lorsqu'il parlait du principe de la consultation que nous devrions respecter: si l'on veut adopter un système qui marche, il faut que les mesures que nous allons prendre soient acceptées par les handicapés. Si vous prenez certaines décisions—du moins si le Comité prend certaines décisions—sans prendre en considération ce que peuvent penser les groupes en cause, je crois que c'est une erreur. A vrai dire, je ne crois pas d'ailleurs que ce soit ce que M. Smith propose.

Quoi que nous fassions dans ce sens, nous sommes tous convenus que nous devons prendre l'avis des handicapés et les faire participer dès le départ pour qu'ils se sentent à l'aise. Dans le cas contraire, si vous les mettez devant un fait accompli, vous risquez qu'ils vous disent merci, mais qu'à leur avis, personne ne va utiliser le système que vous recommandez, le fait qu'ils n'aient pas pris part aux opérations de planification pourrait être source de mauvaise volonté. Il faudrait que le Comité pense à cela également.

Dans certaines discussions que j'ai pu avoir, je me suis rendu compte que certains n'avaient pas beaucoup apprécié le fait que j'aie présenté un bill privé sans auparavant m'être mis en rapport avec eux. Il faut également que le Comité s'inquiète de cet aspect.

M. Smith: A propos de la consultation, je voudrais préciser ce que je pense: en faisant cette recommandation dans notre rapport, nous avons consulté les groupes d'handicapés, nous leur avons demandé de nous faire part de leur point de vue, ce qu'ils ont fait. Si vous les invitez à comparaître devant le Comité, vous allez entendre différents sons de cloche mais, en définitive, je crois que M. Mayer a raison de dire que si on ne donne pas à ces gens l'occasion de se manifester, ce sera source de critiques.

Toutefois, vous n'obtiendrez pas de consensus; de plus, il y a bien d'autres choses qu'il faut également que le Comité prenne en considération, par exemple le réoutillage ainsi que la grandeur des tiroirs-caisses un peu partout au pays, autant d'aspects que ne prendront pas nécessairement en compte les groupes qui comparaitront. En dernière analyse, il faut donc prendre tous ces éléments en ligne de compte.

Je suis convaincu que si vous ne donnez pas aux représentants des groupes de handicapés l'occasion de faire part de leur point de vue, à tout le moins de comparaître s'ils le veulent, vous serez probablement critiqués.

Le vice-président: Monsieur Ferguson.

M. Ferguson: Je suis d'accord, il faudrait qu'on les consulte. En fait, on pourrait tout simplement retenir la solution qui consisterait à couper les coins des billets de banque, mais ne pas commencer par le billet de un dollar que l'on couperait une

[Texte]

clips, and so on; perhaps putting identifying marks in the borders. But I cannot imagine anybody taking a \$100 bill and clipping another corner and trying to pass it off as a \$50 bill.

I think another way to do it—

The Vice-Chairman: It might give rise to a lot of "clip joints".

Well, are there any other questions?

Yes, Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: We ought to hear from the Bank of Canada before we hear from anybody else. We have had a report on the disabled in which this matter has been pretty thoroughly investigated. We have heard from the chairman today. I think we had better hear a little more from the Bank of Canada. We have their statement on the various devices. Quite frankly, I can understand the problem with electronic scanning devices. They are usually battery operated, and the battery is no good. You have to carry them around and so on. Maybe the Braille problem is not nearly as great as is set out here, or as I may have suggested in my questioning.

I think we ought to have the Bank of Canada here to go over in detail what real evidence they have on the real costs they are talking about on each of these four suggestions on their behalf, and we ought to come up with a recommendation.

The Vice-Chairman: Mr. Laniel.

Mr. Laniel: I have one question for Mr. Smith.

Did the recommendation of the special committee on the disabled come because of a specific request from the different organizations, or did it come from research among members trying to find ways to help the handicapped?

Mr. Smith: That is a very fair question, and I think I should answer it as best I can.

Our committee divided into two groups. We held hearings in 8 different locations throughout Canada. I think it would be fair to say we probably had representation from somebody who is blind or has some degree of visual impairment at each and every location—and sometimes two and three. A number of branches of the CNIB and some other organizations which represent the visually impaired have addressed this point. There was no consensus on which was the ideal solution, but there was widespread evidence of demand to solve it.

Mr. Laniel: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Mayer.

[Traduction]

fois, on commencerait plutôt avec le billet de \$100, ensuite on couperait deux bouts au billet de \$50, etc., en mettant peut-être dans la marge supérieure ou inférieure des signes permettant d'identifier le billet dont il s'agit. En fait, il est impensable que quelqu'un veuille couper deux coins à un billet de \$100 en essayant de le faire passer pour un billet de \$50.

Une autre façon consisterait à...

Le vice-président: Cela fait beaucoup de coupures.

D'autres questions?

Oui, monsieur Blenkarn.

M. Blenkarn: Il faut que nous entendions ce que la Banque du Canada a à nous dire avant n'importe qui d'autre. Il y a eu un rapport sur les handicapés où cette question a été discutée dans les moindres détails. Le président nous en a d'ailleurs parlé. Il faudrait maintenant que nous sachions ce que la Banque du Canada a à nous dire. Nous avons pris connaissance de leur mémoire dans lequel il est question des différentes possibilités. Pour être franc, je comprends les difficultés qu'il y aurait à utiliser un système par balayage électronique. Généralement, ces appareils fonctionnent avec des piles, ce qui n'est pas la meilleure solution. Il faut toujours en avoir sur soi, etc. Le problème que pose l'identification des billets en braille n'est peut-être pas aussi insurmontable qu'on voudrait bien le faire croire ici ou que j'ai moi-même laissé croire dans les questions que j'ai posées.

Je crois qu'il faudrait demander à la Banque du Canada de nous préciser ses données en ce qui a trait aux coûts pour chacune des quatre possibilités dont elle parle, après quoi nous ferions une recommandation.

Le vice-président: Monsieur Laniel.

M. Laniel: Je voudrais poser une question à M. Smith.

La recommandation du Comité spécial sur les handicapés a-t-elle été faite à la demande expresse des différentes organisations de handicapés ou résulte-t-elle de recherches effectuées par les membres entre eux pour essayer de trouver différentes façons d'aider les handicapés?

M. Smith: C'est une bonne question à laquelle je vais essayer de répondre du mieux que je peux.

Notre comité était divisé en deux groupes. Nous avons tenu des audiences publiques à 18 endroits différents au Canada. Il faut, je crois, également mentionner qu'il est possible que nous ayons entendu le témoignage d'aveugles ou des personnes handicapées visuellement à chacune de ces audiences, et parfois même de deux ou trois personnes. Plusieurs branches de l'Institut national canadien pour les aveugles ainsi que d'autres organisations qui représentent les handicapés visuels ont étudié cette question. Personne n'est d'accord sur la solution idéale; cependant, les faits montrent qu'il est besoin de trouver une solution.

M. Laniel: Merci.

Le vice-président: Monsieur Mayer.

[Text]

Mr. Mayer: I was just going to make the comment that one of the other things the committee may want to consider is hearing evidence from some of the various countries around the world using this system to see how it has worked, whether it has been effective or not, and what we can learn from them.

Mr. Blenkarn: We can probably get that from the Bank of Canada, though. They are coming here, and they are going to talk about the Braille thing. They are going to say how fast it wears out in all the other countries.

Mr. Mayer: Yes, we can also talk to the Dutch embassy, for instance, and see what they have to say.

Mr. Smith: Tahiti has it.

The Vice-Chairman: Our clerk has prepared a list of possible witnesses we might have, including the Bank of Canada and producers of currency, business machines, cash registers, safes, billfolds, and that sort of thing. There are three groups representing the visually impaired.

Mr. Smith: Which three groups?

The Vice-Chairman: We have CNIB, BOOST, and *regroupement des aveugles et amblyopes du Québec*.

It seems to me this is something we could probably clear up in one further meeting if we had all these witnesses here. With your permission, working with Mr. Smith and Mr. Mayer, we could probably compile a list of witnesses and have the steering committee set a meeting with a view to trying to deal with all these witnesses at one particular time.

• 1020

The consensus of this meeting, in my opinion, is that we should be doing something in this area. The pros and the cons of various approaches have been put forward, and Mr. Smith has stated very clearly that we want a system that will work with the least disruption and probably the most economy. It seemed to me we could do that if we had all these witnesses here. We could accommodate the groups of the users and the suppliers. So if that would meet with your accord, I think Mr. Smith and Mr. Mayer could suggest to us the witnesses whom they want us to hear, and we will have one more meeting set by the steering committee.

Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Adjourned.

[Translation]

M. Mayer: Je voulais également ajouter que le Comité pourrait également penser à se renseigner sur la situation dans les autres pays au monde qui utilisent le système pour voir comment il fonctionne, s'il est efficace ou non, de façon à en tirer les leçons.

M. Blenkarn: La Banque du Canada pourrait probablement nous le dire. Nous entendrons bientôt les représentants de la Banque du Canada qui nous parleront de l'identification par l'alphabet braille. Ils nous parleront de l'usure des inscriptions sur les billets de banque dans les autres pays.

M. Mayer: Nous pourrions également prendre l'avis de l'ambassade des Pays-Bas, par exemple.

M. Smith: Tahiti a un système d'inscriptions en braille aussi.

Le vice-président: Le greffier vient de dresser la liste des témoins que l'on pourrait peut-être inviter, notamment la Banque du Canada, l'Hôtel de la monnaie, et les fabricants de caisses et de tiroirs-caisses, de coffres-forts, de porte-feuilles, etc. En plus, il y a les trois groupes représentant les handicapés visuels.

M. Smith: De quels groupes s'agit-il?

Le vice-président: De l'Institut national canadien pour les aveugles, du BOOST et du Groupement des aveugles et amblyopes du Québec.

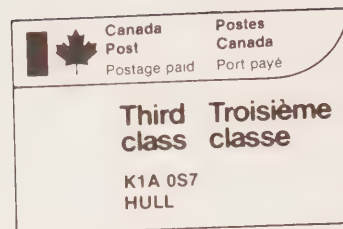
Je crois que si nous pouvions entendre les représentants de ces groupes lors d'une séance ultérieure, nous pourrions probablement en arriver à une décision. Si vous me le permettez, en collaboration avec MM. Smith et Mayer, nous pourrions peut-être établir une liste de témoins et demander au comité directeur d'organiser une séance pour faire comparaître tous ces témoins.

Je crois que tous les membres ici présents sont d'avis qu'il faut faire quelque chose. On a discuté des avantages et des inconvénients des différentes solutions proposées et M. Smith a bien précisé que le système que l'on choisira devra être le plus économique et également le plus adapté à ce qui existe à l'heure actuelle. Nous pourrions y arriver si nous entendions ce qu'ont à nous dire tous les témoins. Nous pourrions trouver un terrain d'entente pour les utilisateurs et les fournisseurs. Donc, si vous êtes d'accord, je crois que MM. Smith et Mayer pourraient nous proposer une liste de témoins qu'ils veulent que le Comité entende, ensuite nous demanderons au comité directeur d'organiser une séance supplémentaire.

D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

Mr. Charles Mayer, M.P., Sponsor of the Bill;

Mr. David Smith, M.P., Chairman, Special Committee on
the Disabled and the Handicapped;

Miss Barbara Plant Reynolds, Research Officer—Library
of Parliament.

M. Charles Mayer, député, parrain du projet de loi;

M. David Smith, député, président, Comité spécial sur les
invalides et les handicapés;

M^{lle} Barbara Plant Reynolds, attaché de recherche—Biblio-
thèque du Parlement.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 64

Tuesday, December 15, 1981

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 64

Le mardi 15 décembre 1981

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
des*

Finance, Trade and Economic Affairs

Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Subject-matter of Bill C-235, An Act respecting legal
tender (braille numbers)

CONCERNANT:

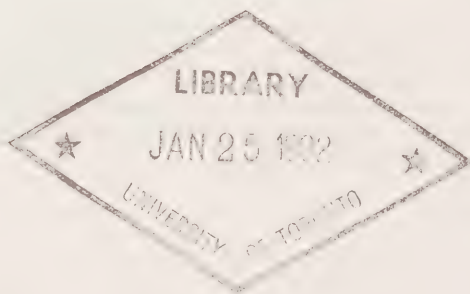
L'objet du Bill C-235, Loi concernant la monnaie légale
(chiffres en braille)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chairman: Mr. Bud Cullen

Vice-Chairman: Mr. Jim Peterson

Blenkarn
Carney (Miss)
Evans
Ferguson
Guilbault

Halliday
Herbert
Killens (Mrs.)
Lambert
Lang

COMITÉ PERMANENT DES
FINANCES,
COMMERCE ET
QUESTIONS ÉCONOMIQUES

Président: M. Bud Cullen

Vice-président: M. Jim Peterson

Messrs. — Messieurs

Mackasey
Mayer
Rae
Riis

Smith
Stevens
Tardif
Wilson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, December 8, 1981:

Mr. Lambert replaced Mr. Mayer.

On Thursday, December 10, 1981:

Mr. Thomson replaced Mr. Hargrave.

On Monday, December 14, 1981:

Mr. Mayer replaced Mr. Towers;

Mr. Halliday replaced Mr. Thomson.

On Tuesday, December 15, 1981:

Mrs. Killens replaced Mr. Bloomfield;

Mr. Smith replaced Mr. Tessier;

Mr. Lang replaced Mr. Laniel.

(ERRATUM)

On pages 61:17 and 61:18 of *Financé*, issue 61, the speaker after 20:45 is incorrectly identified as Mr. Quinn. The speaker is Mr. Dodd, who should appear for the first time on p. 61:17 as "Mr. D.A. Dodd (Assistant Director, Corporate Analysis Branch, Department of Industry, Trade and Commerce)", and thereafter, until 20:50, as "Mr. Dodd".

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 8 décembre 1981:

M. Lambert remplace M. Mayer.

Le jeudi 10 décembre 1981:

M. Thomson remplace M. Hargrave.

Le lundi 14 décembre 1981:

M. Mayer remplace M. Towers;

M. Halliday remplace M. Thomson.

Le mardi 15 décembre 1981:

M^{me} Killens remplace M. Bloomfield;

M. Smith remplace M. Tessier;

M. Lang remplace M. Laniel.

(ERRATUM)

Aux pages 61:17 et 61:18 des finances, fascicule 61, après 20h45, l'orateur est identifié incorrectement à M. Quinn. L'orateur est M. Dodd qui devrait comparaître la première fois à la page 61:17 comme «M. D.A. Dodd (directeur adjoint, Direction de l'analyse des sociétés, ministère de l'Industrie et du Commerce)», et par la suite, jusqu'à 20h50, comme «M. Dodd».

ORDER OF REFERENCE

Friday, December 11, 1981

ORDERED,—That the sub-committee on Import Policy of the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs and the three members of the sub-committee, accompanied by the necessary staff, be empowered to adjourn from place to place or travel inside and outside Canada, provided that such travel take place before February 15, 1982 and provided that the estimated expenses for such travel and the locations to be visited are defined in advance and that the sub-committee be empowered to retain the necessary expert staff to assist in the preparation of its report.

ATTEST:

Le Greffier de la Chambre des communes

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 11 décembre 1981

IL EST ORDONNÉ,—Que le sous-comité de la politique d'importation du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques et les trois membres du sous-comité, accompagnés du personnel nécessaire, soient autorisés à se déplacer d'un endroit à l'autre au Canada et à l'étranger, à condition que ces voyages aient lieu avant le 15 février 1982, que les dépenses prévues de ces voyages et les endroits à visiter soient précisés d'avance et que le sous-comité soit autorisé à retenir les services des experts nécessaires pour l'aider à préparer son rapport.

ATTESTÉ:

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 15, 1981
(82)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 9:39 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blenkarn, Cullen, Evans, Halliday, Herbert, Mrs. Killens, Messrs. Lambert, Lang, Mayer, Peterson, Riis and Smith

Witnesses: From the Blind Organization of Ontario with Self-Help Tactics (B.O.O.S.T.): Miss Jo-Anne Yale, Community Worker; *From "Le Regroupement des aveugles et amblyopes au Québec (R.A.A.Q.):"* Mr. Jean-Marie D'Amour, Secretary-General; *From the Canadian National Institute for the Blind (C.N.I.B.):* Mr. Robert A. Elton, Assistant Director, Research and Program Development, C.N.I.B. National Office; *From the Bank of Canada:* Mr. D.G.M. Bennett, Associate Advisor.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, March 19, 1981 relating to the subject-matter of Bill C-235, An Act respecting legal tender (braille numbers). (*See Minutes of Proceedings for Tuesday, December 8, 1981, Issue No. 63.*)

Miss Yale, Messrs. D'Amour, Elton and Bennett made opening statements and answered questions.

On motion of Mr. Mayer, it was resolved,—That the Clerk of the Committee be authorized to have a set of cassettes of this day's Evidence prepared for the use of various associations for the Blind, upon request.

On motion of Mr. Smith, it was resolved,—That reasonable travelling expenses be paid to witnesses who were invited to appear before the Committee this day.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 DÉCEMBRE 1981
(82)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 9h 30 sous la présidence de M. Peterson (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Blenkarn, Cullen, Evans, Halliday, Herbert, M^{me} Killens, MM. Lambert, Lang, Mayer, Peterson, Riis et Smith.

Témoins: De la «Blind Organization of Ontario with Self-Help Tactics (B.O.O.S.T.):»: M^{lle} Jo-Anne Yale, travailleuse sociale; *Du Regroupement des aveugles et amblyopes au Québec (R.A.A.Q.):* M. Jean-Marie D'Amour, secrétaire général; de l'Institut national canadien pour les aveugles (C.N.I.B.); M. Robert A. Elton, directeur adjoint, Recherche et développement des programmes, C.N.I.B., Bureau national; *De la Banque du Canada:* M. D.G.M. Bennett, Conseiller associé.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du jeudi 19 mars 1981 portant sur le Bill C-235, Loi concernant la monnaie légale (chiffres en braille). (*Voir procès-verbal du mardi 8 décembre 1981, fascicule no 63.*)

M^{lle} Yale, MM. D'Amour, Elton et Bennett font des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

Sur motion de M. Mayer, il est décidé,—Que le greffier du Comité soit autorisé à enregistrer sur cassettes les témoignages de la séance d'aujourd'hui à l'intention des diverses associations pour les aveugles lesquelles pourront en obtenir le lot sur demande.

Sur motion de M. Smith, il est décidé,—Que des frais raisonnables de déplacement soient consentis aux témoins invités à comparaître devant le Comité aujourd'hui.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, December 15, 1981

• 0941

The Vice-Chairman: Could we please come to order, now that we have a quorum to hear witnesses?

The committee has before it for consideration the subject-matter of Bill C-235, an Act respecting legal tender (braille numbers), involving the change of legal tender so the visually impaired can better deal with it. This is a bill of Mr. Mayer. Our witnesses today are Mr. Robert Elton, from the CNIB; Miss Jo-Anne Yale, from BOOST; Mr. Jean-Marie D'Amour, from RAAQ; and from the Bank of Canada we have Mr. Bennett and Mr. Adolph.

We thought we would start with—Mr. Chairman, come here.

Mr. Cullen: No, I am not chairing today. I am not ready for that yet. But thank you.

The Vice-Chairman: It is very nice to have our permanent chairman back with us, looking very well—Mr. Bud Cullen.

Bud, I would appreciate it if you would take the Chair.

Mr. Cullen: No, I would appreciate it if you would take it, because I am still not up to snuff.

The Vice-Chairman: You look okay. You do not look handicapped.

Mr. Cullen: No.

The Vice-Chairman: What we thought we would do is start with statements from the three witnesses representing the visually impaired, then the bank could respond, and then members could direct questions. If, during any of their comments, anyone wishes to pose any questions, that would be fine as well.

Would you like to start?

Miss Jo-Anne Yale (Community Worker, Blind Organization of Ontario with Self-Help Tactics): If you would like me to start, that would be fine.

The Vice-Chairman: Fine. Our first witness then is Miss Yale.

Miss Yale: I would like to say first of all, on behalf of BOOST, I think the intention to change currency so that a blind person or a visually impaired person would be able better to identify it is very laudable. I think it is about time that happened.

I have travelled around Europe and have used several different systems. I have used the various different sizes and I have used the money in Holland, which has circles—a certain amount of circles for each denomination; and of course I have used the Canadian system, where the money looks all the same. I really feel that of all the systems being proposed, of

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 15 décembre 1981

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît, le quorum est atteint, nous pouvons entendre les témoins.

Le Comité a devant lui le Bill C-235, Loi concernant la monnaie légale (chiffres en braille), visant à changer les billets de banque pour permettre aux handicapés visuels de s'en servir avec plus de facilité. Le Bill a été présenté par M. Mayer. Nos témoins aujourd'hui sont M. Robert Elton de l'Institut national canadien pour les aveugles, M^{lle} Jo-Anne Yale de BOOST, M. Jean-Marie D'Amour, du RAAQ, et MM. Bennett et Adolph de la Banque du Canada.

Nous avons pensé commencer avec, monsieur le président, s'il vous plaît.

M. Cullen: Non, je ne préside pas la réunion aujourd'hui. Je ne suis pas encore prêt à le faire. Mais je vous remercie.

Le vice-président: Nous sommes très heureux du retour de notre président permanent, M. Bud Cullen, qui a l'air en grande forme.

Bud, j'aimerais bien que vous présidiez la réunion.

M. Cullen: Non, je préfère que vous occupiez le fauteuil, parce que je ne suis pas tout à fait prêt.

Le vice-président: Vous me semblez en bonne forme. Vous n'avez pas l'air malade.

M. Cullen: Non.

Le vice-président: Nous avons pensé commencer par les déclarations des trois témoins qui représentent les handicapés visuels, puis permettre aux représentants de la Banque de répondre, après quoi les membres pourraient poser des questions. Si au cours de leurs commentaires vous souhaitez poser des questions, vous aurez loisir de le faire.

Aimeriez-vous commencer?

Mlle Jo-Anne Yale (travailleuse sociale, Blind Organization of Ontario with Self-Help Tactics): Si vous voulez que je commence, je veux bien.

Le vice-président: C'est bien. Notre premier témoin, donc, est M^{lle} Yale.

Mlle Yale: J'aimerais d'abord dire, au nom de BOOST, que c'est une très bonne idée de vouloir changer les billets de banque pour permettre aux aveugles et aux handicapés visuels de mieux les reconnaître. Je pense qu'il est grand temps qu'on y arrive.

J'ai voyagé en Europe et vu plusieurs systèmes différents. J'ai utilisé les billets de dimensions différentes et j'ai aussi utilisé l'argent au Pays-Bas qui porte un certain nombre de cercles pour chaque coupure, et j'ai évidemment utilisé le système canadien où les billets sont tous de même taille. Je pense vraiment que de tous les systèmes envisagés, des quatre

[Text]

the four alternatives, I am most in favour—and BOOST has interviewed several different blind people, and they are all in favour of the idea of the different sizes of money.

I have heard the argument that because of the seven different denominations of Canadian money, this would make it too hard, because the bills would have to be big. Well, the money that is most in circulation for the average person, I think, is tens, twenties, fives, twos, and ones; and I believe I have seen around five different denominations in certain countries in Europe and I have not found that any of them had to be super-big. Maybe someone would beg to differ with me; I do not know. But most yourself with them. I think the bigger bills, the fifties or the hundreds or whatever, since they are not as much in circulation anyway for the average individual—it would be all right to have them in bigger bills.

• 0945

Another thing I would like to say is that I have heard it argued that perhaps it would be too expensive to do it that way, to have the different denominations. But, in my opinion, I know that often systems get changed around. I have seen several different things happen where systems got changed around. I understand that, for example, very soon now we are making a sudden changeover to metric and all the scales and everything will have to be adapted to metric. I understand that probably will be expensive but, if we can do it in order to change the system to metric, I would not mind knowing, perhaps, why we cannot do it to make the money a certain size, to change the sizes of money so that each denomination is a different size.

I would also say that I would like to see as well each denomination being a different colour so that the partially-sighted person can easily identify that as well.

If you are going to go for the electronic gadget, the problem I have is that it may take the blind person a lot longer to detect their bills and, if they have to detect each bill one at a time, it is a lot slower standing at a cash register. You would end up perhaps making people have to wait for a while, standing behind you. So there are problems with the electronic gadget. It also must be small enough and must be easy for people who may have a physical handicap as well as blindness to be able to handle. I think the different sizes of money would be easier for most people than perhaps slipping a bill into an electronic gadget for a person who has cerebral palsy or whatever. They may take an awfully long time to detect their money.

Okay, so the idea of braille the money or putting circles on it, I think, has a lot of problems with that because, once the money gets old, it just does not work anymore. You cannot detect the circles and I know by experience.

So what I am actually saying today is that, on behalf of BOOST, I would favour and I will continue to favour the idea of different sizes of money. I think I will stop there.

Le vice-président: Monsieur D'Amour, est-ce que vous avez quelque chose à ajouter à ce qu'a dit M^{lle} Yale?

[Translation]

solutions proposées, je préfère de beaucoup, et BOOST a interviewé plusieurs aveugles, et ils sont tous en faveur de l'idée de billets de banque de dimensions différentes.

J'ai entendu l'argument selon lequel le système des billets de différentes grandeurs présenterait trop de difficultés parce que la monnaie canadienne compte sept coupures différentes et que des billets seraient trop grands. Eh bien, les billets qui sont le plus en circulation, pour le citoyen moyen sont, je pense, les coupures de dix, vingt, cinq, deux et un dollars; et j'ai vu environ cinq coupures différentes dans certains pays d'Europe et aucun de ces billets n'était trop grand. On ne sera peut-être pas d'accord avec moi mais, étant donné que les coupures de cinquante ou de cent dollars ne sont pas tellement courantes, je pense qu'il serait possible qu'elles soient plus grandes.

Une autre chose que j'aimerais dire, c'est qu'on a avancé qu'il serait peut-être trop coûteux d'établir un système de billets de différentes tailles. Mais, je sais que l'on change souvent de système. J'ai vu des changements de système dans plusieurs domaines différents. Je sais, par exemple, que très bientôt nous allons passer rapidement au système métrique et que les balances et toutes sortes de choses devront être modifiées. Cela va probablement être coûteux, mais si nous pouvons passer au système métrique, je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas changer les dimensions des billets de banque pour que chaque coupure soit de grandeur différente.

J'aimerais aussi que chaque coupure soit de couleur distincte, de sorte que les amblyopes puissent distinguer facilement les billets.

Si vous optez pour les appareils électroniques, les aveugles vont mettre beaucoup plus de temps à distinguer leurs billets et, s'ils doivent vérifier les billets un à un, cela va prendre beaucoup plus de temps à la caisse. Les personnes derrière les aveugles vont peut-être devoir attendre un certain temps. Les appareils électroniques présentent donc des problèmes. Ces appareils doivent aussi être assez petits et permettre aux personnes qui souffrent d'un handicap physique outre leur handicap visuel de s'en servir. Je pense que pour la plupart des gens, il serait plus facile d'utiliser des billets de différentes grandeurs, et je pense aux difficultés qu'aurait une personne atteinte de paralysie cérébrale ou d'une autre maladie à insérer un billet dans un appareil électronique. Elle prendrait énormément de temps à distinguer les billets.

Il y a aussi l'idée des inscriptions en braille ou des cercles sur les billets, mais je pense que cela présente des problèmes parce que le système ne fonctionne plus quand les billets sont vieux. Il n'est plus possible de sentir les cercles, et je le dis par expérience.

Ce que je dis aujourd'hui, au nom de BOOST, c'est que je préconise et je continuerai à préconiser l'idée de billets de différentes grandeurs. Je pense que je vais m'arrêter ici.

The Vice Chairman: Mr. D'Amour, have you anything to add to what Miss Yale has just said?

[Texte]

M. Jean-Marie D'Amour (secrétaire général, Regroupement des aveugles et amblyopes au Québec): Oui. Je n'ai pas préparé d'exposé très structuré. Je veux simplement dire que l'organisme que je représente avait fait une proposition dans le cadre d'une consultation avec un comité de la Chambre des communes en septembre 1980, je crois. Et, lors de cette consultation, nous avons proposé des billets de différentes grandeurs parce que l'on croyait que c'était la façon la plus simple de les reconnaître.

A la suite des commentaires reçus de la Banque du Canada sur différentes hypothèses, il nous semble assez clair que la question des coins coupés et l'hypothèse des points soulevés ne sont pas à retenir. Maintenant, en ce qui concerne le petit gadget électronique, l'on y voit plusieurs désavantages: d'abord, le coût de cet appareil-là; le fait qu'il faut toujours le traîner avec soi en plus de son portefeuille et la représentante de BOOST, a aussi souligné les difficultés d'utilisation qui susciteraient des lenteurs.

Nous pensions que la meilleure hypothèse serait d'avoir des billets de différentes grandeurs, mais nous en avons une autre à suggérer, soit celle-ci. D'abord, nous vous suggérons d'éliminer la coupure de \$2 et de remplacer les billets de \$1 et de \$5 par des pièces de monnaie. On sait, par exemple, qu'en France, on a huit pièces de monnaie qui sont facilement discernables. Cela pourrait être une solution aussi au Canada si l'on considère que les billets les plus utilisés par les personnes handicapées de la vue sont les billets de \$1, \$5 et \$10. Cela permettrait à une personne de différencier facilement les pièces de monnaie de \$1 et de \$5 et d'utiliser peut-être une seule sorte de billet, soit le billet de \$10. C'est une solution à laquelle on a pensé, et on aimerait qu'elle soit étudiée comme les autres.

• 0950

Le vice-président: Merci beaucoup.

The next witness is Mr. Elton, representing the CNIB.

Mr. Robert A. Elton (Assistant Director, Research and Program Development, CNIB National Office): Thank you, Mr. Chairman.

I would first of all like to say on behalf of our organization as an agency providing services to over 35,000 blind persons in this country, that we very much appreciate being consulted in this matter, a matter that we think is extremely significant for blind people in Canada.

Second, I would like to mention that I have a written submission that will be left with this committee, but I would like to speak to that submission in the following ways.

First of all, the matter of CNIB as a service provider is the rationale under which we are presenting information today. In other words, as a result of having provided services and having worked with blind persons over the years, we have gained a lot in the way of the thought and opinion of blind persons. But I would not want this committee to feel as though we were

[Traduction]

Mr. Jean-Marie D'Amour (Secretary General, Regroupement des aveugles et amblyopes au Québec): Yes. I have not prepared a very structured statement. I simply wish to say that the organization that I represent had made a proposition at a reunion that was held by a House of Common committee in September, 1980, I think. At that reunion, we had recommended the use of different sized bills because we thought that this was the easiest way of identifying them.

Following the comments made by the Bank of Canada concerning different options, it seems fairly clear that they are not in favour of the idea of cut corners or of Braille numbers. Now, concerning the small electronic gadget, we see several disadvantages: first, the cost of this gadget; the fact that we must always have it with us apart from having to carry our wallet, and the representative from BOOST has also mentioned the problems of using this gadget which would create delays.

We thought that the best solution would be to have bills of different size, but we have another one to propose which is the following. First, we suggest that you eliminate the \$2.00 bill and that you replace the \$1.00 and \$5.00 denominations with coins. We know, for example, that in France, we have eight coins which are easily identifiable. This could also be a solution for Canada, considering that the bills most commonly used by the visually handicapped are the \$1.00, \$5.00 and \$10.00 bills. This would allow a person to differentiate easily the \$1.00 and \$5.00 coins and to use perhaps only one kind of bill, that is the \$10.00 bill. This is one option we have thought of, and we would like it to be considered just as the others were.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Le témoin suivant est M. Elton, représentant de l'Institut national canadien pour les aveugles.

M. Robert A. Elton (directeur adjoint, recherche et développement des programmes, bureau national de l'Institut national canadien pour les aveugles): Merci, monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord dire, au nom de notre organisme qui offre des services à plus de 35,000 aveugles du pays, que nous sommes très heureux d'être consultés dans cette affaire, puisque c'est une question extrêmement importante pour les aveugles au Canada.

Deuxièmement, j'aimerais mentionner que nous avons un exposé écrit que je laisserai au comité, mais j'aimerais parler de cet exposé de la façon suivante.

D'abord, c'est à titre d'organisme de service que l'Institut national canadien pour les aveugles comparaît aujourd'hui. En d'autres termes, parce que nous offrons des services et que nous travaillons avec les aveugles depuis de nombreuses années, nous avons beaucoup appris des points de vue et des idées des aveugles. Mais je ne voudrais pas que le comité pense

[Text]

claiming to represent blind persons. Our input is as a result of our work with them.

This matter has been ongoing for a very long time—I guess almost as long as there has been currency in this country, at least paper currency, and it has been a matter of concern. I would like to suggest that it be looked at in the context of daily living, as opposed to any other kind of rationale.

In the daily life for blind and visually impaired persons, identification of paper currency is a definite problem. May I also suggest that in representing our views today, that we are not only talking about this problem affecting those persons registered as blind, but many others who have various visual and physical handicaps. Jo-Anne Yale referred to that earlier: the print handicapped, if you will, of which there is an estimated 300,000 individuals in this country. So there is a very large group of people who are affected by this problem.

I think, in looking at a resolution to this problem, it is a matter of looking at a very practical way of dealing with it: one that can respect the dignity and self-respect of the individuals and one that can provide that kind of instantaneous recognition that is necessary. In looking at it in this light and from our work, our strong recommendation is that there should be distinctive sizing and colouring of Canadian paper currency. In our view this is the one way of looking at this problem in a way that can, as I said earlier, respect the dignity of the individual, provide that kind of instantaneous recognition and perhaps enhance society's view of that person as a capably functioning individual.

The principle of sizing, for example, is already well used by blind persons. Coinage in this country is a very good example. Most visually impaired persons identify coins by the way of size and can recognize them from that standpoint. Similarly, we suggest that that could apply to paper currency. As was mentioned earlier, it is in effect in other countries.

• 0955

Also, for those persons who lack sight, and about 20 per cent of the visually impaired persons in this country have no useful vision, the tactual method of folding paper currency at this stage has been used—folding paper currency in half, folding it lengthwise, whatever. But of course it is recognized that that requires an initial sighted input and there is still a built-in dependency factor. Therefore, we would strongly support the idea of distinctive sizing and colouring. We would like to make a point that the colouring that was in effect in Canadian paper currency a few years ago was far more useful than that of the currency today. That is not to say that our currency is still not better than, for example, the currency in the United States, which is difficult to identify by blind and visually impaired persons and, I am told, by some sighted persons as well, especially when the light is not that good.

So, we would hope that the recommendation of the parliamentary committee concerning identifiable paper currency, as

[Translation]

que nous représentons les aveugles. Notre apport est le fruit de notre travail commun.

Le sujet existe depuis très longtemps, je dirais presque depuis qu'il y a de l'argent dans ce pays, du moins des billets de banque, et c'est une question qui nous préoccupe. J'aimerais qu'on aborde le sujet dans le contexte de la vie de tous les jours, plutôt que sous tout autre rapport.

Dans la vie courante, l'identification des billets de banque est un problème réel pour les aveugles et les handicapés visuels. J'aimerais peut-être préciser que nous ne parlons pas uniquement aujourd'hui des problèmes qui touchent les personnes inscrites comme étant aveugles, mais aussi les nombreux autres qui sont atteints de divers handicaps visuels et physiques. Jo-Anne Yale a parlé tout à l'heure des personnes qui ont de la difficulté à lire, et qui sont au nombre d'environ 300,000 au pays. C'est donc un problème qui touche un très grand nombre de personnes.

Je pense qu'en cherchant une solution à ce problème, il faut aborder la question sous un angle très pratique: d'une façon qui permettra de respecter la dignité et l'amour propre de chacun, et d'une façon qui permettra la reconnaissance immédiate indispensable. De ce point de vue, donc, nous recommandons fortement l'adoption de billets de banque canadiens de différentes grandeurs et couleurs. À notre avis, c'est une façon d'aborder le problème et, comme je l'ai dit tout à l'heure, c'est une façon d'assurer le respect de la dignité des personnes de leur permettre de différencier facilement les billets et peut-être aussi d'améliorer l'attitude de la société en ce qui concerne leur autonomie.

Le dimensionnement des pièces, par exemple, est un système que mettent déjà à profit les aveugles. Les pièces de monnaie du pays en sont un très bon exemple. La plupart des handicapés visuels peuvent reconnaître les pièces de monnaie à leur grandeur. Nous pensons que le même système pourrait s'appliquer aux billets de banque. Comme on l'a déjà dit, ce système est déjà en vigueur dans d'autres pays.

Les amblyotes de notre pays—il convient de rappeler que 20 p. 100 des handicapés visuels ont une acuité extrêmement réduite des yeux—ont eu recours jusqu'à présent à la méthode tactile de pliage des billets de banque, en deux ou dans le sens de la longueur, etc. Mais cette méthode ne leur permet pas de se passer de l'aide des voyants, à laquelle ils sont assujettis. Nous préconisons donc vigoureusement la création de coupures de couleurs et de formats différents. Rappelons, à ce propos que les couleurs des coupures canadiennes d'il y a quelques années étaient de beaucoup préférables à celles d'aujourd'hui. Il n'en n'est pas moins vrai que nos billets sont toujours préférables à ceux des États-Unis, par exemple, qui prêtent à confusion non seulement chez les aveugles et les handicapés visuels, mais encore chez certaines personnes dont la vision est normale, en particulier lorsque l'éclairage n'est pas tout à fait satisfaisant.

Nous espérons donc que le gouvernement du Canada, soucieux de protéger les intérêts des aveugles et des mal voyants,

[Texte]

well as our recommendation regarding sizing and colouring, would be taken very seriously by the Government of Canada in the best interests of blind and visually impaired persons.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Elton.

I believe Miss Yale wanted to make an additional comment. Miss Yale.

Miss Yale: Actually, I would like just to raise two more points. The first point to think about is that between 75 and 80 per cent of blind people in the employable age are unemployed. More and more, I think blind people are going to want to start self-employment types of things in order to improve their situation. With the money in a form such that they could use and identify it by themselves, they would be less dependent upon others in order to become self-employed; they would be able to run their own businesses an awful lot better and would not have to pay someone to help them to manage their money. I think the different sizes would really help in that area.

A further point I would like to raise is that, with regard to the deaf-blind, or anyone with any type of hearing problem, the electronic device would not be very useful, whereas different sizes of money would be more useful. I think that is something we have to think about as well.

The Vice-Chairman: I will leave this up to members of the committee: Do you want to start questioning now or do you want to hear from the Bank of Canada first?

Mr. Blenkarn: Let us hear from the bank first, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Is there any objection?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: All right. Mr. Bennett.

Mr. D.G.M. Bennett (Associate Adviser, Bank of Canada): Thank you, Mr. Chairman. I have a prepared statement as well, which I am happy to leave with the committee. I will speak from that statement and try to respond as well to some of the comments that have been made by the other witnesses here today from the concerned agencies.

We, too, are pleased to have an opportunity to comment on the subject before the committee today. At the outset, I wish to say as well that we share fully the objectives which Bill C-235 seeks to achieve, to make it possible for all visually impaired and blind people to be able to distinguish among denominations of Bank of Canada notes. The bank has been seeking for some time to find a workable solution to this problem at a reasonable cost.

Before commenting on the present status of the bank's work in this area, I would like to offer some general comments on currency matters. The note issue is provided for in Section 21 of the Bank of Canada Act.

[Traduction]

tiendra compte de la recommandation du comité parlementaire concernant la production de billets aisément reconnaissables, et de notre propre recommandation visant à donner aux coupures un format et une couleur propres.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Elton.

Je donne la parole à M^{lle} Yale qui, je crois, voulait faire une autre observation.

Mlle Yale: Je voulais, en fait, soulever deux questions. Je voulais d'abord offrir à votre réflexion le fait qu'entre 75 et 80 p. 100 des aveugles qui sont dans la tranche d'âge de la population active n'ont pas d'emploi. Or, les aveugles semblent se diriger de plus en plus vers les activités où ils peuvent s'établir à leur propre compte, afin d'améliorer leur situation. S'ils n'avaient pas besoin d'aide pour reconnaître les billets de banque, ils dépendraient moins des autres pour le faire. Ils pourraient beaucoup mieux gérer leurs affaires et faire leur caisse sans avoir à payer quelqu'un à cet effet. Je crois que l'utilité de coupures de formats différents n'est plus guère à démontrer.

Je voudrais également faire remarquer qu'en ce qui concerne les aveugles et sourds, ou tout handicapé auditif, le dispositif électronique ne serait pas très utile, tandis que les billets de banque de formats différents le seraient bien davantage. Nous devrions également réfléchir sérieusement à cette question.

Le vice-président: Je vais demander aux membres de ce comité s'ils préfèrent commencer à poser maintenant des questions, ou écouter d'abord l'intervention du représentant de la Banque du Canada?

M. Blenkarn: Il vaudrait mieux d'abord écouter l'intervention de la banque, monsieur le président.

Le vice-président: Est-ce que tout le monde est d'accord?

Certains députés: D'accord.

Le vice-président: Très bien. Monsieur Bennett, je vous donne la parole.

M. D.G.M. Bennett (conseiller adjoint, Banque du Canada): Je vous remercie, monsieur le président. J'ai préparé un exposé, que je vais remettre au comité. Je vais reprendre cet exposé, et essaierai concurremment de répondre à certaines des observations qui ont été faites aujourd'hui par les autres témoins représentant les organismes intéressés.

Nous sommes également heureux de faire connaître notre opinion sur ce sujet devant le comité. Permettez-moi de vous dire, en préambule, que nous souscrivons pleinement aux objectifs que poursuit le Bill C-235, visant à permettre aux aveugles et aux handicapés visuels de reconnaître les différentes coupures des billets de la Banque du Canada. La banque s'efforce, depuis un certain temps, de trouver une solution pratique et pas trop onéreuse à ce problème.

Avant de faire le point sur la situation actuelle de la banque en cette matière, j'aimerais faire quelques observations d'ordre général sur les billets de banque. Ce problème est traité à l'article 21 de la Loi sur la Banque du Canada.

[Text]

It is the duty of the Bank to make adequate arrangements for the issue of its notes ... and to supply such notes as required for circulation in Canada.

The form and material of the notes are subject to approval by the Minister ...

... of Finance.

The note issue gives rise to a paper-handling task for all businesses as well as for the central bank. At the end of 1981 the volume of notes outstanding is expected to exceed 900 million pieces, while five years ago it was just under 700 million pieces. In recent years some 600 million pieces of new notes have been printed annually and a somewhat lesser amount withdrawn and destroyed. Some 450 million pieces of used but fit notes have been deposited annually through the banking system and have been subsequently reissued. There is some further information in an appendix to the statement.

• 1000

Turning to the matters specifically before the committee today, the bank has had for several years a program of reviewing and assessing possible approaches to making bank notes distinguishable to the visually impaired and the blind. This has involved establishing contacts with the principal agencies and government agencies, pursuing research and development of promising approaches, and following developments in other countries. At the end of 1980 about 36,000 people with less than 10 per cent of normal vision were registered with the CNIB and so are considered to be blind for legal purposes. We understand the majority of the 36,000 people may be described as partially sighted and so a portion are able to distinguish between denominations of bank notes by sight with various degrees of difficulty.

Our contact with the concerned agencies to date has centred largely on consultations with officers of the CNIB. Our dialogue has been constructive and has identified areas of agreement and areas requiring further discussion. It confirmed that there are at least two objectives to be met. Personal independence for the blind in the day-to-day handling of paper currency and security. It is currently our impression that the blind would accord more weight to the former. That is, to personal independence and I will be very interested in hearing the views of the people and other witnesses here today on this question because I think it is an important consideration. We shall continue to work closely with the concerned agencies in search for a solution which is practical. The ultimate test of practicality for any solution will emerge from field tests and we plan to take advantage of the experience of the CNIB in such work.

I would just like to make a few comments on providing more assistance to the visually impaired or the partially sighted.

As Mr. Elton has mentioned, the approaches to making it easier for the partially sighted to distinguish denominations of notes include good colour discrimination between denomina-

[Translation]

Il incombe à la Banque de prendre des mesures suffisantes pour l'émission de ses billets ... et de fournir les billets requis pour la circulation au Canada.

La forme et la matière des billets sont assujetties à l'approbation du ministre ...

... des finances.

L'émission de billets exige la manutention de ceux-ci à toutes les entreprises, ainsi que par la banque centrale. A la fin de 1981, le nombre de billets en circulation dépassera probablement 900 millions, alors qu'il y a 5 ans il n'atteignait pas tout à fait 700 millions. Dans les dernières années, environ 600 millions de nouveaux billets de banque ont été imprimés chaque année, un nombre légèrement inférieur étant retiré et détruit. Environ 450 millions de billets usés, mais valides, ont été déposés chaque année par l'intermédiaire du système bancaire et remis ensuite en circulation. D'autres renseignements sont contenus dans une annexe.

Je passe aux questions qui intéressent particulièrement le comité aujourd'hui, la Banque a depuis plusieurs années entrepris d'étudier différentes possibilités qui permettraient aux handicapés visuels et aux aveugles de reconnaître les billets de banque. Nous avons notamment établi des contacts avec les principaux organismes, poursuivi des recherches sur les pistes les plus prometteuses et suivi ce qui se faisait dans d'autres pays. À la fin de 1980, l'Institut canadien national pour les aveugles comptaient 36,000 inscrits qui sont aux fins légales considérés comme aveugles puisqu'ils n'ont pas plus de 10 p.100 de la vue normale. Nous avons fait comprendre que la majorité de ces personnes ont une vue partielle et qu'un certain nombre peuvent donc distinguer les différentes coupures bien que les difficultés varient.

Nos consultations jusqu'ici se sont essentiellement limitées aux responsables de l'Institut national canadien pour les aveugles. Le dialogue nous semble constructif et nous a permis de nous accorder sur un certain nombre de points mais d'autres restent à discuter. Cela nous a confirmé qu'il fallait au moins satisfaire deux objectifs. L'indépendance personnelle des aveugles dans leurs besoins quotidiens de billets et la sécurité. Nous avons l'impression que les aveugles pour le moment accorderaient davantage d'importance à la première considération. Je serais donc très intéressé à entendre ce que votre comité et ce que les témoins ont à dire aujourd'hui sur cette question de l'indépendance car c'est à mon avis une question importante. Nous poursuivrons nos recherches en étroite collaboration avec les organismes concernés. Le caractère pratique des solutions envisagées ne pourra être établi que par des tests en situation et nous avons l'intention de nous servir de l'expérience de l'Institut à ce sujet.

J'aurais quelques observations à faire sur l'aide que l'on peut apporter aux handicapés visuels.

Comme le signalait M. Elton, dans les solutions proposées, pour ces handicapés, il y a le choix de couleurs nettement différentes pour les différentes coupures, de chiffres plus gros

[Texte]

tions, larger numerals and large portraits or symbols. Strong colours are preferred, but such colours, however, are more readily reproduced by colour-copiers than are paler colours and less tend to compromise the security of bank notes. Nevertheless, it may be possible to retain strengths in a dominant hues in a portion of the face and in a portion of the back of each note. In the case of Canadian notes, the numerals and the portraits could be larger than they are at present. And, of course, we will bear these in mind in any plans to redesign the currency.

Now, I would like to make some comments on four approaches to making it possible for people to distinguish between different denominations of notes other than by sight.

As I already mentioned, the first one is different-sized notes. It is the case that the dimensions from one note to another would have to be large enough to allow for shrinkage which occurs when the notes become crumpled. Even then it might be necessary for the blind to use a gauge to be certain of a denomination and such gauges are used in Europe in some countries. We do have seven denominations as already mentioned and that would give rise to quite a difference in size between the smallest and the largest, if all seven were to be differentiated. We do know that this approach is the first choice of the concerned agencies.

The Bank of Canada's reservation about pursuing this approach is that it would substantially increase the cost to many people of providing and handling bank notes. We have appended, Mr. Chairman, a table with some cost estimates to our statement.

• 1005

The capital cost to the bank of a change in the size of six notes, including design, steel engraving, platemaking, would be in the range of \$500,000 to \$3 million, depending on the timeframe over which it was implemented.

The impact upon the ongoing cost of producing notes would depend largely on the sizes picked. All arrangements for storing and handling notes would be affected, and individuals and businesses would have to make many changes, some of them expensive. Furthermore, the introduction of different-sized notes would create a major complication for the introduction of more automated equipment to handle notes. This development is just beginning in Canada, but it is very desirable for reasons of economy.

Equipment designed to handle a variety of sizes would be more complex and therefore more costly over the long run. Several countries that now have different-sized notes want to move towards more uniformity in note sizes to facilitate mechanized note handling.

There is also the problem that some foreign bank notes would likely always approximate the size of higher-denomination Canadian notes, which would reduce the reliability of distinguishing bank notes solely by size.

[Traduction]

ainsi que des dessins ou symboles plus visibles. On préfère des couleurs plus vives mais ce sont des couleurs plus facilement reproduisibles que les couleurs plus pâles qui en général sont plus sûres. Néanmoins, il peut être possible de conserver une partie du recto et du verso du billet en couleur vive. Les chiffres et les portraits des billets canadiens pourraient être également agrandis. Nous en tiendrons donc évidemment compte chaque fois que nous reverrons le dessin d'un billet.

J'aurais maintenant quelques observations à faire sur quatre solutions qui permettraient de reconnaître les différentes coupures autrement que par la vue.

Comme je l'ai déjà signalé, il y a d'abord les billets de formats différents. Il faudrait que ces formats soient suffisamment différents pour qu'ils soient toujours reconnaissables lorsque les billets sont froissés. Il serait tout de même peut-être nécessaire que les aveugles utilisent une sorte de calibre pour s'assurer de la coupure nécessaire et c'est ce qui se fait en Europe dans certains pays. Comme on l'a dit, nous avons sept coupures différentes et cela exigerait que le plus petit billet soit beaucoup plus petit que le plus gros si l'on veut pouvoir différencier les sept formats. Nous savons que c'est la formule que préféreraient les organismes concernés.

Si la Banque du Canada hésite à poursuivre cette voie c'est parce que cela augmenterait considérablement les coûts de ceux qui doivent fournir et manipuler des billets de banque. Nous avons, monsieur le président, annexé à notre déclaration un tableau faisant état de certains de ces coûts.

Pour la banque, modifier le format de six billets dont le dessin, les appareils de gravure, les plaques, cela coûterait de \$500,000 à 3 millions de dollars, selon les délais de fourniture.

L'incidence sur le prix de revient normal dépendrait largement des formats choisis. Tous les systèmes de stockage et de manutention devraient être modifiés et les particuliers et les entreprises devraient également modifier beaucoup de choses, parfois à gros frais. D'autre part, l'introduction de billets de formats différents créerait de grosses complications pour les appareils automatisés utilisant des billets. Cela commence seulement au Canada mais c'est économiquement très souhaitable.

Les machines qui pourraient utiliser des billets de formats différents seraient plus complexes et donc à long terme plus coûteuses. Divers pays dont les billets sont de formats variés veulent tenter d'uniformiser au contraire ces formats pour faciliter la manutention mécanisée des billets.

Il y a également le problème de certains billets de banque étrangers qui seraient à peu près du format des coupures canadiennes les plus élevées ce qui enlève une part de fiabilité à la reconnaissance par le seul format.

[Text]

The second approach is the Braille numbers or raised-dot code. There are two avenues to this approach, pure Braille numbers and simplified systems using the basic principle of Braille. We know that this has been tried in a number of countries. Actual Braille numbers are of course more complicated than are required for the purpose. The cost to modify six notes, including design, engraving and platemaking, would be in the range of fairly minor to \$1.4 million, depending on the timeframe.

Printing dots with a maximum degree of embossing would create problems which would cause a high rate of spoilage during production, would lead to stacking and storage problems, and it is estimated that it would raise the printing costs in the order of \$650,000 annually. There might be additional handling problems.

We have followed the experience of the other countries using a simplified approach with considerable interest. As I believe Miss Yale mentioned this morning, the success achieved to date with this approach has been very limited.

With the present technology employed to print bank notes, a steel plate may be engraved to a maximum depth of about 150 microns, but the relief on the bank note from the combination of embossing and ink is only about 30 microns. Actual Braille has a height of about 500 microns. That is more than a factor of 10 higher. Thus, the relief achieved in printing dots on bank notes is much less than Braille to begin with, and the relief wears down relatively quickly in circulation. For these reasons, we in the Bank have serious doubts about this approach and we understand that the principal agencies are of a similar opinion.

Another approach that has not been discussed today is clipped corners. This approach involves clipping the corners of bank notes in a pattern so that the denominations can be distinguished by feel. There are various possible patterns one could consider. The cuts could be curved or square. Officers of The Canadian Council of the Blind have expressed considerable interest in this idea. No country has adopted this approach, to our knowledge.

It has been estimated that the additional handling costs associated with making straight corners, using our existing equipment, a largely manual process, would be approximately \$850,000 annually. We might be able to reduce this cost through specially designed equipment. There is a possibility that some problems would be encountered with existing note-handling equipment. For many years after the introduction of bills with clipped corners, the possibility would exist for unscrupulous individuals to cheat the blind by clipping the corner of a lower denomination note to simulate a \$20 bill. Low denomination foreign bank notes could also be used in this way.

While it is unlikely that corner-clipping would effect note life, the pattern of clipped corners would become less identifiable as the notes became soft and dog-eared in circulation.

[Translation]

La deuxième solution est les chiffres en braille ou les points en relief. Il y a deux solutions, les chiffres en braille pur et les systèmes simplifiés qui utilisent les principes de base du braille. Nous savons que cela a été essayé dans un certain nombre de pays. Le véritable braille est bien sûr beaucoup plus compliqué qu'il ne faut pour les besoins. La modification de six billets, notamment le dessin, la gravure, et la plaque pourraient coûter jusqu'à 1,4 million de dollars selon les délais d'application prévus.

L'impression de points en relief maximal créerait des problèmes qui pourraient causer énormément de pertes en cours de production et rendrait l'empilage et le stockage difficiles. Les coûts d'impression seraient vraisemblablement majorés de quelque \$650,000 par an. Il y aurait peut-être également certains problèmes supplémentaires de manutention.

Nous avons suivi l'expérience des pays qui utilisent ce système simplifié. Comme l'a je crois mentionné M^{lle} Yale tout à l'heure, les succès obtenus jusqu'ici sont très limités.

Avec la technologie actuellement d'impression des billets de banque, le creux maximum de la gravure dans une plaque d'acier est d'environ 150 microns mais le relief sur le billet de banque n'est plus que de 30 microns quand on considère le gaufrage et l'encre. Le véritable Braille a un relief d'environ 500 microns. C'est plus que 10 fois plus. Ainsi, le relief obtenu en imprimant des points sur les billets de banque est bien inférieur au Braille et s'use relativement plus vite. C'est pourquoi nous avons émis de sérieux doutes quant à cette solution et il semble d'ailleurs que les principaux organismes intéressés soient d'accord avec nous.

L'autre possibilité dont on n'a pas parlé aujourd'hui sont les coins coupés. Il s'agit alors de couper les coins des billets de banque de façon sensible au toucher. Différents modèles pourraient être envisagés. On pourrait couper les coins à angle droit ou en faisant des courbes. Les responsables du Conseil canadien des aveugles se sont déclaré extrêmement intéressés par cette idée. Aucun pays n'a adopté à notre connaissance cette solution.

On a estimé les coûts supplémentaires si l'on utilise l'équipement dont nous disposons actuellement, soit essentiellement un équipement manuel, à environ \$850,000 par an. Nous pourrions peut-être diminuer ce prix de revient si nous utilisions des machines spéciales. Il est possible que l'équipement actuel de manutention des billets ne permette pas de telles opérations. Il serait toujours possible que des individus peu scrupuleux trompent les aveugles en coupant les coins de billets de moindre valeur pour les faire passer pour des billets de \$20. Les petites coupures étrangères pourraient également servir à cela.

S'il est peu probable que la coupe des coins ait un effet sur la longévité des billets, cette coupe deviendrait moins facile

[Texte]

It is customary to make bank notes as aesthetically pleasing as considerations of security permit and a problem might be encountered in gaining public acceptance of notes with asymmetrically clipped corners.

The electronic device for auditory signal. Work has been under way in the bank for several years on the development of a small electronic instrument designed to emit a series of beeps to identify each denomination when a note which has been suitably modified is drawn through it. Such a device would fit into a jacket pocket or purse and could be easily held in one hand. A number of prototype devices have been made for test purposes. Research is under way into several alternative triggers which might be incorporated into the bank notes at the time of printing.

We plan to arrange to conduct a small field test using these prototype devices in cooperation with the CNIB and possibly other concerned agencies. At the same time, we believe that further development work on the shape and size of the device is required to improve the facility with which people could use it.

In addition, a tactile signal may be preferred to an auditory signal. Miss Yale mentioned the problems that might be faced by the blind and the deaf, and we think it is certainly technically feasible to have an electronic device that gives a tactile message instead of an auditory message.

Further work is also needed on the trigger. Results of a number of lines of investigation thought to be promising have not been a success as originally anticipated.

It is currently expected that the cost to produce devices of this kind in considerable volume would be less than \$50 per unit. The cost of the triggers to be put in the bank notes has not been estimated as yet because it depends on the trigger selected. It is not expected to be too large.

We believe that this approach has a possibility of being somewhat more secure than others and the trigger mechanism might also have other useful applications in other automated note-handling equipment.

I might just say a word on the timeframe for effecting changes like this, Mr. Chairman. A good deal of operational research is still needed on the various possibilities. It should be a good deal clearer in a year's time what can best be done to make our notes identifiable by the blind, but it may not be possible by then to indicate when any relevant changes can be introduced.

Changes in the basic design of the notes, with particular interest to the blind and the visually impaired, would be very expensive unless they were combined with changes needed to improve the security of notes against counterfeiting. In short, the implementation of any decisions of particular interest to

[Traduction]

identifier au fur et à mesure que les billets s'amolliraient et s'écorneraient.

L'habitude est de produire des billets de banque aussi esthétiques que possible en fonction des considérations de sécurité, et il serait peut-être difficile de faire accepter des billets asymétriques par le public.

Il y a aussi le système électronique de signaux auditifs. La banque travaille depuis plusieurs années à la conception d'un petit appareil électronique émettant une série de sons pour identifier chaque coupure modifiée à cette fin. Cet appareil tiendrait dans une poche de veste ou dans un sac à main et serait facile à tenir dans la main. On a construit un certain nombre de prototypes en vue de tests. On effectue des recherches sur le genre de matériaux que l'on pourrait incorporer à cette fin dans les billets au moment de l'impression.

Nous prévoyons de faire certains tests avec ces prototypes en collaboration avec l'Institut national canadien pour les aveugles et peut-être avec d'autres organismes. Nous pensons néanmoins qu'il faut poursuivre les efforts de développement quant à la forme et aux dimensions de cet appareil.

D'autre part, on préférera peut-être un signal tactile à un signal auditif. M^{lle} Yale a parlé des problèmes que pouvaient rencontrer les aveugles qui sont également sourds et nous jugeons qu'il est certainement techniquement possible de construire un appareil électronique qui transmette un message tactile plutôt qu'auditif.

Il faut également poursuivre les recherches sur le matériau qui déclencherait ce signal. Les résultats obtenus suite à des recherches qui semblaient prometteuses n'ont pas été aussi brillants que prévus.

On pense actuellement que le coût de production en série de ces appareils serait inférieur à \$50 l'unité. Pour le matériau à incorporer dans les billets de banque, le prix de revient n'a pas encore été évalué car tout dépend de celui que l'on choisira. On ne pense pas toutefois que cela soit trop coûteux.

A notre avis, cette solution serait peut-être un peu plus sûre que les autres et le mécanisme de dé clic pourrait avoir d'autres applications utiles dans d'autres systèmes automatisés de manutention de billets.

Je dirai encore un mot sur le temps qu'il faudrait pour effectuer ce genre de changements, monsieur le président. La recherche opérationnelle sur ces diverses possibilités n'est pas du tout terminée. On devrait beaucoup mieux savoir dans un an quel serait le meilleur moyen de permettre aux aveugles de distinguer nos billets, mais il ne sera peut-être pas encore possible de dire quand l'on pourra apporter les modifications pertinentes.

Les modifications à apporter au dessin de base, en tenant particulièrement compte des aveugles et des mal voyants, seraient très coûteuses si on ne les faisait pas en même temps que les modifications nécessaires pour améliorer la protection contre la contrefaçon. Bref, l'application de toute décision

[Text]

the blind and visually impaired may, for reasons of economy, have to be co-ordinated with plans for the overall design of bank notes.

The average lifespan in circulation for a note varies from about one year for the lower denominations to about five to eight years for the higher denominations. If efforts were made to hasten the process by destruction of circulated but still fit notes, it could cost up to \$10 million and if new but unissued notes in inventory were to be destroyed it could cost up to \$20 million dollars more. However, almost inevitably some part of any series of notes remains in circulation for many years after it is no longer issued.

Perhaps, Mr. Chairman, in closing I could just respond to Mr. D'Amour's proposal of using more coins. This, of course, is a matter for the Royal Canadian Mint. It would certainly be my impression that thought is now being given to lower the denomination coins to \$1 and \$2 coins. A coin as high in value as a \$5 denomination may be considered reaching quite a bit at this stage, and I think the thought of doing away with all bills, if I understand correctly, higher than a \$10 denomination, would not meet with enthusiasm from Canadians generally. But I would agree that, to some extent, part of the problem may be resolved by using more coins.

• 1015

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Chairman.

Just for your information, the committee, at its previous meeting, felt something had to be done in this area. It seems we have a disagreement right now among our witnesses: the bank's suggestion that perhaps a scanning device is the most appropriate solution; our witnesses from the visually impaired indicating that different-sized bills might be the most appropriate solution. But both groups are looking at the possibility of increased use of coinage.

Before we go to our questioning, could we dispose of two matters of business? We need a resolution authorizing the Clerk of the Committee to have a set of cassettes of this meeting prepared for the use of the various associations for the blind upon request. Do we have such a motion? Mr. Mayer.

Motion agreed to.

The second motion is to reimburse reasonable travelling expenses to witnesses who have appeared before the committee this day. Mr. Smith.

Motion agreed to.

Thank you very much. The first questions, Mr. Mayer.

Mr. Mayer: Thank you very much, Mr. Chairman.

I very much appreciate having the witnesses that we do here today. Perhaps I could start by asking the first three witnesses to comment on a statement made by Mr. Bennett from the

[Translation]

d'intérêt particulier pour les aveugles et les mal voyants risque, pour des raisons d'économie, de devoir être envisagée en conjonction avec les plans généraux de révision des billets.

La longévité moyenne d'un billet varie d'un an pour les petites coupures à environ cinq à huit ans pour les grosses. Si l'on s'efforce de hâter le processus en détruisant des billets en circulation qui sont toujours en bon état, cela pourrait coûter jusqu'à 10 millions de dollars, et si l'on décidait de détruire les billets nouveaux qui n'ont pas encore été émis, cela pourrait aller jusqu'à 20 millions de dollars et plus. Toutefois, il est presque inévitable qu'une faible partie de n'importe quelle série de billets reste en circulation pendant des années après la dernière émission.

Peut-être pourrais-je, monsieur le président, répondre pour conclure à la proposition de M. D'Amour touchant l'utilisation d'un plus grand nombre de pièces de monnaie. Évidemment, cela relève de la Monnaie royale canadienne. J'ai nettement l'impression que l'on envisage actuellement de ramener la valeur des pièces de monnaie à \$1 et \$2. Ce serait peut-être aller trop loin que de frapper des pièces de \$5 et je pense que l'idée, si j'ai bien compris, de ne plus avoir de billets de plus de \$10 ne provoquera pas un enthousiasme général dans la population. Toutefois, dans une certaine mesure, je reconnais qu'on peut résoudre en partie le problème en utilisant plus de pièces de monnaie.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur le président.

J'ajouterai pour votre information que, lors de ses réunions précédentes, le comité était d'avis qu'il fallait faire quelque chose dans ce domaine. Actuellement, il semble que nos témoins ne soient pas d'accord: les banques suggèrent qu'un mécanisme de déchiffrement serait la meilleure solution, alors que nos témoins représentant les mal voyants nous disent que la meilleure solution serait des billets de banque de dimensions différentes. Toutefois, les deux groupes envisagent la possibilité d'une plus grande utilisation des pièces de monnaie.

Avant de passer aux questions, pourrions-nous régler deux questions de routine? Il nous faut une résolution autorisant le greffier du comité à faire préparer des cassettes de cette séance à l'intention des diverses associations d'aveugles qui en feront la demande. Quelqu'un le propose-t-il? Monsieur Mayer.

Motion adoptée.

La deuxième motion vise à rembourser les frais raisonnables des témoins comparaisant devant ce comité aujourd'hui. Monsieur Smith.

Motion adoptée.

Merci beaucoup. Le premier nom sur ma liste est celui de M. Mayer.

M. Mayer: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je suis très heureux que les témoins comparaissent devant nous aujourd'hui. Je pourrais peut-être commencer en demandant aux trois premiers témoins de commenter une déclaration

[Texte]

Bank of Canada that the two areas of concern were personal independence and security, in that order. I would be interested in knowing what the witnesses, Miss Yale, Mr. D'Amour and Mr. Elton thought of that comment. In other words, is the most important area of concern personal independence and, secondly, although not necessarily a completely minor consideration, the one of security? I would appreciate some comments on that, Mr. Chairman.

Mr. Elton: Mr. Chairman, I would suggest Mr. Bennett has it in the right order from the standpoint of our organization. I think we were attempting in our submission to stress the matter of an aid to daily living, if you will, and the fact that blind persons, visually impaired persons, could function more independently given this. But I would also like to suggest that, while the matter of security and defrauding of blind persons has been raised at various times in connection with this subject, I do not think it should be given the prominence that it has. I would suggest, in other words, that perhaps any system could not be entirely foolproof or without its cumbersome elements. Mr. Chairman, if I might expand a little on that at your pleasure—

The Vice-Chairman: Please.

Mr. Elton: I would like to mention another matter concerning the question of cost. It is recognized that any measure taken would involve a certain degree of cost, but I would like to comment on two factors related to that.

One, it is very difficult to measure the gain in terms of the more independent functioning of blind and visually impaired persons in the workforce, in daily life, in so many aspects of daily living. That is a hard factor to measure, but it certainly could be enhanced by more workable and identifiable paper currency.

• 1020

Secondly, concerning the matter of equipment, there is no question that there have been a great number of gains made in technology which have helped handicapped persons. But I would suggest that there is a degree to which technology can be taken, beyond which there come some difficulties for handicapped persons to function. In other words, I suggest that there are other methods, besides technology, in certain instances, that can be very useful to handicapped persons.

In this particular instance—I think Miss Yale made reference to this earlier—take the example of a blind person lined up at a cash register in an Eaton's store, waiting along with about 10 people behind him who are pressuring him, as anybody would be pressured in that situation. He is given six or seven bills as change, and he has to come out with the device at that point and attempt to identify those bills, while other people wait.

I suggest that is not the most practical solution. That is not to say that a device in another instance of less pressure, in a home situation or what have you, might not be of some use to him. But obviously he needs something that he is going to be

[Traduction]

de M. Bennett de la Banque du Canada, à savoir que les deux domaines de préoccupation étaient, dans l'ordre, l'indépendance personnelle et la sécurité. J'aimerais savoir ce que M^{lle} Yale, M. D'Amour et M. Elton ont pensé de ce commentaire. Autrement dit, est-ce que le sujet de préoccupation le plus important est l'indépendance personnelle et le deuxième, pas nécessairement le moindre, la sécurité? Monsieur le président, j'aimerais savoir ce qu'ils en pensent.

M. Elton: Monsieur le président, du point de vue de notre organisation, je prétends que l'ordre de priorité de M. Bennett est le bon. Je pense que, dans notre mémoire, nous avons essayé d'insister sur l'aide dans la vie quotidienne, si vous voulez, et le fait que les aveugles, les mal voyants, pourraient fonctionner plus indépendamment si on leur accordait cette aide. Toutefois, je voudrais aussi dire, quoique la question de sécurité et de fraude touchant les aveugles ait été soulevée à différentes reprises à cet égard, je ne pense pas qu'elle mérite tant d'importance. Autrement dit je pense qu'il n'y a pas de système infaillible ou extrêmement simple. Si vous me permettez, monsieur le président, je pourrais préciser davantage...

Le vice-président: Je vous en prie.

M. Elton: Il y a un autre sujet de préoccupation que je voudrais mentionner et c'est la question du coût. On reconnaît que toute mesure prise entraînera certains coûts, mais à ce sujet il y a deux facteurs que je voudrais signaler.

Premièrement il est très difficile d'évaluer les gains que représente une plus grande autonomie des aveugles et des mal voyants dans la population active et dans les nombreux aspects de la vie quotidienne. C'est un élément qui est difficile à évaluer, mais que l'on pourrait certainement améliorer par des billets de banque de formats plus pratiques et plus facilement identifiables.

En second lieu, il y a l'aspect matériel, et il ne fait pas de doute que la technologie a fait des progrès qui ont beaucoup aidé les handicapés. Mais la technologie elle-même a ses limites et elle ne saurait aplanir toutes les difficultés éprouvées par les handicapés. Autrement dit, il y a d'autres méthodes, à part la technologie, qui pourraient s'avérer très utiles pour faciliter la vie des handicapés.

Prenez l'exemple, dont M^{lle} Yale a parlé tout à l'heure, d'une personne aveugle qui attend son tour à la caisse chez Eaton. Derrière elle, il y a une dizaine de personnes qui la poussent dans le dos comme elles pousseraient n'importe qui dans cette situation. On lui rend sa monnaie en six ou sept billets et elle doit se servir de son appareil pour les identifier pendant que les autres personnes attendent.

J'ai l'impression que ce n'est pas la solution la plus pratique. Cela ne signifie pas que, dans des circonstances où il y a moins de foule, cet appareil ne serait pas pratique, à la maison, par exemple. Mais, de toute évidence, dans cette situation-là, cet

[Text]

able to use more instantly to recognize the denomination of the notes involved.

Furthermore, in reference to costs, I believe Mr. Bennett referred to a cost of perhaps \$50 per unit. On the basis of the individuals registered as blind with CNIB, we would be talking in the order of \$1.75 million. If we look at the expanded population I referred to earlier of perhaps 300,000 print-handicapped persons in Canada, we might be talking about \$15 million.

So, whatever way we look at costs, I suggest, there is a cost involved. I think it is a matter of looking at the independence of the visually impaired person and a means of dealing with that in a very practical way.

The Vice-Chairman: Mr. Mayer.

Mr. Mayer: Thank you, Mr. Chairman. Did Miss Yale want to comment on this?

Miss Yale: Yes. I would like to say, Bob, that your points are very well taken. I am very pleased with them.

I would like to point out further that I am not only concerned too about the visually impaired person. I am concerned about the print-handicapped; I am concerned about the multi-handicapped; I am concerned about the senior citizen whose eyesight may be slightly deteriorating but who may not be registered as blind; I am concerned about the young child.

I think a system should help put everybody in an equal position. To me, it is very important to have my personal independence. It is extremely important to many blind people that we not be dependent upon society. We would like to be taxpaying citizens like everybody else, even though sometimes it can hurt. We would like to be in an equal position. That is what we are saying. This is an equal right for us to be able to identify money. I think that is very important if we are to be able to be employed. A lot of us can be discouraged by not having money in a form which we can detect.

I really do not think there is anything more I need to say now. Thank you.

Mr. Mayer: Mr. Chairman, I appreciate the comments, because those are my sentiments. My understanding of the situation is that no matter what kind of a system we have, there are going to be people who will take advantage of it for one reason or another. The electronic device is going to break down. Mr. Elton points out the problems of trying to use such a device under certain conditions of duress or stress or in a hurry.

I think the main thing I would like to see the committee consider, because of the sense that I have from the people who would be using such a system, is whether people would achieve a degree of independence and be able to operate in a system the same as anybody else.

Very much a minor consideration, although not a completely obliterated one, is the matter of security. In most cases,

[Translation]

handicapé a besoin de quelque chose de plus rapide pour reconnaître les billets qu'on lui a rendus.

De plus, il y a l'aspect du coût dont M. Bennett a parlé, quelque chose comme \$50 par appareil. Si l'on tient compte de tous les aveugles inscrits à l'Institut des aveugles, cela doit représenter à peu près 1.75 million de dollars. Et si l'on va plus loin et que l'on tient compte de tous ceux qui ont des difficultés de lecture, peut-être 300,000 personnes au Canada, cela pourrait représenter quelque 15 millions de dollars.

Donc, quelle que soit la façon dont on calcule les coûts, ils sont indéniables. Ce qui importe, c'est l'indépendance des mal voyants et la possibilité de leur donner un outil pratique.

Le vice-président: Monsieur Mayer.

M. Mayer: Merci, monsieur le président. Est-ce que M^{lle} Yale a quelque chose à ajouter?

Mlle Yale: Oui. Bob, je veux simplement remarquer à quel point vous avez raison. Cela fait plaisir à entendre.

De plus, les mal voyants ne sont pas les seuls handicapés qui me préoccupent; le sort de tous ceux qui, pour une raison ou pour une autre, ont des difficultés à lire, les handicapés multiples, est également très préoccupant. Il ne faut pas oublier non plus les personnes de l'âge d'or dont la vue se détériore et qui ne sont pas inscrites comme étant aveugles. Il y a également les jeunes enfants.

Le système devrait permettre de mettre tout le monde sur un pied d'égalité. Pour moi, mon indépendance personnelle est primordiale. Tout comme la plupart des aveugles, je tiens absolument à ne pas dépendre de la société. Nous préférierions de beaucoup être des contribuables comme les autres, même si parfois cela ne va pas sans mal. Nous tenons à occuper une position d'égalité. C'est le sens de notre message. Pour nous, la possibilité d'identifier les billets de banque est un droit comme les autres. Cela me semble très important si nous voulons occuper un emploi. Pour nous, l'impossibilité d'identifier un billet de banque est souvent un grand découragement.

Je crois que c'est tout ce que j'avais à dire, merci.

M. Mayer: Monsieur le président, j'apprécie ces commentaires car c'est également mon sentiment. De la façon dont je vois la situation, peu importe le système, il y aura toujours des gens qui en tireront parti pour une raison ou pour une autre. Cet appareil électronique peut se détraquer. M. Elton vous a expliqué que, dans certaines conditions, il pouvait être mal commode de s'en servir.

Je pense que la principale considération pour le comité d'après ce que m'en ont dit ceux qui pourraient être appelés à utiliser ce système, c'est la possibilité d'indépendance qu'il suppose, l'élément d'égalité entre tous qu'il introduit.

L'aspect sécurité, sans être totalement négligeable, est mineur. Dans la plupart des cas, il y aura toujours des gens

[Texte]

there are people in the situation who would very much see that the security problem would not be a major one. I think that is the way I would like to see the committee approach it.

I am wondering—nobody really commented specifically on whether a system of clipped corners would or would not work. It seems to me that that would be—

• 1025

An hon. Member: He said he is against it.

Mr. Mayer: I realize he did, but to the extent that it was going to become dog-eared and things like that—but it seems to me methods are available, and Canadian money is printed, to my knowledge, probably on better quality paper than most paper currencies I have experienced or encountered, and it seems to me a system like that would be something that could be considered and that would be fairly inexpensive.

Another area of concern I have over what apparently the Bank of Canada favours is the electronic scanning and auditory signal system. Do we have any idea at all from the Bank of Canada of what kind of a date you could look at for implementing such a system? You gave us quite complete information on a whole bunch of areas, Mr. Bennett. I wonder if you could elaborate a little more on what kind of a date you would be looking at.

Mr. Bennett: Mr. Chairman, it is difficult to be specific about dates. We do have a prototype device now, which we feel is still a fairly crude device but which demonstrates the technical aspects, or some of the technical aspects, of this approach.

We are aware that a very important part of any solution is to make sure that it is practical for the blind themselves. In our consultations with the concerned agencies, as you understand, we have a range of views on what the best solution is. But we do talk about them all, and we are hoping to cooperate with the CNIB in doing some field testing of this prototype to get information from it that will be fed into some further design and research work.

Mr. Mayer: When would you anticipate the field test, Mr. Bennett?

Mr. Bennett: I will be talking with Mr. Elton about that today. I would hope we could arrange that for early in the new year.

The Vice-Chairman: Do I understand you have a device with you here, Mr. Bennett?

Mr. Bennett: Yes, we do, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Maybe you could show it to us.

Mr. Bennett: If you wish, Mr. Chairman, we can pass some of these devices around.

An hon. Member: Wait until after a new budget comes.

An hon. Member: When is that going to be?

The Vice-Chairman: Order.

[Traduction]

pour s'assurer que l'aspect sécurité ne prend pas trop d'importance. En tous cas, c'est dans cette optique que le comité devrait envisager le problème.

Maintenant, personne ne s'est vraiment demandé si un système de coupures aux coins arrondis serait susceptible de fonctionner. A mon sens . . .

Une voix: Il a dit qu'il était contre.

M. Mayer: Je sais bien, mais il parlait du principe que les billets finissaient par être écornés, etc. Or, je pense qu'il doit être possible de surmonter cette difficulté et, d'autre part, les billets canadiens sont imprimés sur du papier de meilleure qualité que la plupart des autres monnaies que je connais, et j'ai l'impression qu'un tel système est tout à fait applicable tout en étant relativement peu coûteux.

L'autre difficulté que j'entrevois avec le système que la Banque du Canada semble préférer, réside dans la lecture électronique et le système de finalisation sonore. Est-ce que la Banque du Canada a une idée du temps qu'il faudrait pour mettre en place un tel système? Monsieur Bennett, vous nous avez donné des informations très complètes et très variées, mais j'aimerais bien un peu plus de détails sur les délais à prévoir.

M. Bennett: Monsieur le président, il est difficile de prévoir des dates. Nous avons déjà un prototype que nous jugeons encore assez rudimentaire mais qui permet de se faire une idée des aspects techniques ou d'une partie des aspects techniques de ce système.

Nous savons qu'un des éléments les plus importants de la solution, quelle qu'elle soit, c'est son caractère pratique pour les aveugles eux-mêmes. Lors de nos consultations avec les organismes intéressés, nous avons souvent l'occasion de discuter de la meilleure solution possible. Mais nous tenons à discuter de toutes les options et nous espérons collaborer avec l'Institut des aveugles pour faire des tests sur ce prototype, tests dont les résultats serviront à de nouveaux travaux de recherche et de conception.

M. Mayer: Quand pensez-vous procéder à ces essais, monsieur Bennett?

M. Bennett: Je dois justement en parler avec M. Elton aujourd'hui. Nous espérons pouvoir commencer au début de la nouvelle année.

Le vice-président: Vous avez apporté un appareil avec vous, n'est-ce pas monsieur Bennett?

M. Bennett: Oui, nous en avons, monsieur le président.

Le vice-président: Pouvez-vous nous les montrer.

M. Bennett: Monsieur le président, nous pouvons faire circuler ces appareils.

Une voix: Attendez donc le nouveau budget.

Une voix: Pour quand l'attend-on?

Le vice-président: A l'ordre.

[Text]

Mr. Bennett: Mr. Chairman, would you like us to pass these around so people could—

Mr. David Smith (Parliamentary Secretary to President of the Privy Council): You might pass them to our witnesses first. And maybe Mr. Mayer could give them his Dutch bill and they could handle it.

The Vice-Chairman: He has been passing those around here for a long time.

That sounds too much like my alarm clock.

Mr. Bennett: A lot of things can be done. That was made with components that were readily available. It would certainly have a better tone as an auditory signal than that.

The Vice-Chairman: Mr. Mayer, do you have any other questions?

Mr. Mayer: I just have one other observation or question, and that is on the Dutch bank note that is on the table. The date on it I think is 1968. I would be interested, from the Bank of Canada's point of view, to know if they are aware of the success that kind of an approach has had. It has three raised dots on it. It is a 10-guilder denomination. I would be interested in knowing what the Bank of Canada thinks of that specifically and if, in the intervening—whatever it is—12 or 13 years, we have had any advances in technology, in terms of the type of ink or the way we can print money, to see that those three raised dots can be any more effective, in terms of the length of use that they can be functional, for the people that we are concerned about here this morning. It seems to me that if that system was tried 12 or 13 years ago, in the interval there has probably been some improvements in technology that we can make to them.

• 1030

Mr. Bennett: Mr. Chairman, there are several countries that have been in the van in this approach.

Mr. Mayer: That is right.

Mr. Bennett: The Netherlands, Switzerland, Holland, Israel and Belgium. They have tried different modifications, moving from dots to circles to bars—oblong bars. Quite a few years ago, one of our bank note companies did some research for us as well, to see just how much tactility we could achieve, using this sort of approach; and with the experience of these other countries, of course, we have discussed this with them. And from that, it is our understanding that on average the tactility would only hold up for perhaps three months in circulation—

Mr. Mayer: Right.

Mr. Bennett:—and in Canada, for the low-denomination bills, that would be only one quarter of the normal average lifespan of a one dollar bill.

[Translation]

M. Bennett: Monsieur le président, voulez-vous faire circuler ces appareils pour que les gens...

M. David Smith (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé): Vous pourriez les donner à nos témoins pour commencer et, si M. Mayer veut bien leur donner également son billet hollandais, ils pourront faire un essai.

Le vice-président: Cela fait déjà un certain temps qu'il les fait circuler.

Cela ressemble tout à fait à mon réveille-matin.

M. Bennett: Il y a beaucoup de modifications qui sont possibles. Pour cet appareil, on s'est servi de pièces qui existaient déjà. Je suis certain que l'on peut avoir un signal sonore plus agréable.

Le vice-président: Monsieur Mayer, avez-vous d'autres questions?

M. Mayer: Une dernière observation, ou plutôt une question: c'est à propos du billet de banque hollandais qui est sur la table. Si je ne me trompe, il date de 1968. J'aimerais savoir ce qu'en pense la Banque du Canada et si elle sait à quel point ce système marche bien. Il y a trois points en relief sur ce billet de 10 florins. J'aimerais bien savoir ce qu'en pense la Banque du Canada et j'aimerais savoir également si, depuis 12 ou 13 ans, il y a eu des progrès technologiques qui ont été faits, dans le type d'encre, par exemple, les méthodes d'impression, etc, progrès qui permettraient une méthode encore plus efficace que ces trois points en relief; par exemple, une méthode qui pourrait rester fonctionnelle pendant plus longtemps. Il me semble que si ce système date d'une douzaine d'années, on a dû faire des progrès depuis.

M. Bennett: Monsieur le président, plusieurs pays se sont inspirés de cette méthode.

M. Mayer: C'est exact.

M. Bennett: Les Pays-Bas, la Suisse, la Hollande, Israël et la Belgique. Chacun d'entre eux a essayé des variantes, par exemple en remplaçant les points par des cercles ou des batonnets allongés. Il y a plusieurs années, une des compagnies qui fabrique nos billets de banque a fait certaines recherches pour notre compte afin de déterminer quelles caractéristiques tactiles pourraient être imprimées sur les billets de banque. Evidemment, à l'époque, nous nous étions servis des expériences faites par tous ces pays-là. Nous avons fini par conclure qu'en moyenne les caractères tactiles d'un billet de banque ne restaient intacts que pendant environ trois mois de circulation...

M. Mayer: C'est exact.

M. Bennett: ...et au Canada, pour les petites coupures, cela ne représente qu'un quart de la durée moyenne des billets d'un dollar.

[Texte]

It simply is the case that the embossing that is created by the engraving process does wear down, the relief is diminished in circulation and the tactility is lost. As I mentioned, to begin with, the tactility that one can achieve on a bank note is far less than that of a Braille dot. It is less than one-tenth as much relief as a Braille dot provides. So, you do not really have much relief to start with and it simply does wear down. So you have a situation that only some of the notes out there have the information on them as a result. We cannot preclude that further work, further research, may bring a breakthrough in this area.

The Vice-Chairman: Mr. Riis.

Mr. Riis: Thank you, Mr. Chairman. First of all I want to extend the comments you made earlier to our regular chairman. Nice to see you back, Bud.

Mr. Cullen: Thank you.

Mr. Riis: Looking at the various proposals that have been made by the bank and articulated upon today and hearing the witnesses, which is certainly very helpful for us as a committee—and an excellent move, I might say—I have a number of observations I would like to make.

One, regarding the different-sized notes: I could not help but think what kind of signal that would provide to the small business community, if now, following quickly on the heels of metric conversion, we are going to say, we are going to now change the size of bills and have seven different sizes for you folks to worry about. I am certain that is going to cause a major problem but I could appreciate the first reaction, at least, and I can see that being, again, a major hurdle to overcome: to implement different-sized notes. Particularly, Mr. Chairman, during these times and in the next year or two I can see that causing a real problem.

I see us up against some difficulty. The witnesses representing the visually disabled have indicated their preference for different-sized notes, and we have heard a case for the clipped corners, which, I must admit for myself at first glance, seems to be perhaps the most feasible.

The electronic scanning: Just watching the difficulty we had going around the room and imagining us in a line-up in a supermarket with coats and jackets and packages and another gadget to work the system with, I can see where there would be some real difficulties associated with that, especially concerning the point made that, while this would be a suitable and helpful aid for the visually handicapped, other disabled individuals would have problems associated with that.

I would like to ask the bank, however: In terms of the electronic scanning, it has much wider application, as well, presumably. I have noticed in shops around town that, if you walk into many of them with a \$50 bill they will not accept it; and with a \$100 bill, they would not begin to accept it. So there must be a real problem with counterfeiting around the community or around the country. So I wonder if the bank would comment on uses of this kind of scanning device or something similar to provide not only a service for the visually

[Traduction]

Il est indéniable que la gravure en relief finit par s'user, que les caractéristiques tactiles disparaissent après un certain temps de circulation. Comme je vous l'ai dit, le relief qu'on peut donner à un billet de banque est beaucoup plus faible que celui d'un point de braille. Il s'agit de moins d'un dixième du relief d'un point de braille. Par conséquent, le billet neuf a déjà très peu de relief et cela finit par s'user. Autrement dit, une partie seulement des billets qui sont en circulation portent encore cette information. D'un autre côté, il n'est pas exclu que les recherches aboutissent à de nouvelles techniques.

Le vice-président: Monsieur Riis.

M. Riis: Merci, monsieur le président. Pour commencer, je reprends à mon compte les observations qui ont été faites tout à l'heure: cela fait plaisir de vous revoir, Bud.

M. Cullen: Merci.

M. Riis: La banque a formulé plusieurs propositions et nos témoins ont eu l'occasion de nous dire tout à l'heure ce qu'ils en pensaient; tout cela devrait nous être très utile et, pendant que j'écoutais, je me suis fait un certain nombre d'observations dont j'aimerais maintenant vous faire part.

Pour commencer, je ne peux pas m'empêcher de penser aux réactions des petits hommes d'affaires si, tout de suite après la conversion au système métrique, nous décidions de mettre en circulation des billets de banque de formats différents, par exemple, sept dimensions de billets de banque différentes. Je ne doute pas que cela causerait des problèmes graves et il est facile de comprendre les protestations qui suivraient. Je suis certain, monsieur le président, que cela provoquerait des problèmes assez graves pendant au moins un an ou deux.

Je prévois donc des difficultés. Nos témoins qui représentent les handicapés visuels nous ont dit qu'ils préféraient des billets de formats différents; on nous a parlé également de billets aux coins coupés, ce qui me semble à première vue la solution la plus pratique.

Il y a également la lecture électronique: si l'on en juge par les difficultés que nous avons eues dans cette salle et si l'on songe aux problèmes des files d'attente au supermarché, quand on a son manteau sur le dos, des paquets à porter, et un autre gadget à utiliser... Il est facile de s'imaginer les problèmes, sans compter, comme on l'a remarqué, que ce système utile aux handicapés visuels causeraient d'autres problèmes aux personnes qui souffrent d'un handicap différent.

J'ai une question à poser au représentant de la banque: j' imagine que la lecture électronique aurait d'autres utilisations? J'ai remarqué que la plupart des magasins en ville refusent les billets de 50 dollars. Quant à un billet de 100 dollars, inutile d'y penser. C'est à croire que les problèmes de fausse monnaie, dans cette ville ou dans l'ensemble du pays, sont réels. Je me dis donc que cet appareil de lecture électronique devrait pouvoir servir également à détecter les faux billets.

[Text]

disabled but, also, with regard to this whole matter of counterfeit bills.

[Translation]

• 1035

Mr. Bennett: Mr. Chairman, I would be happy to comment on that. It is not our intention to design something that would be used really as an authentication device for bank notes per se. The broader applications which might emerge would be in the area of recognizing the denomination itself. For example, there are automatic note-changers now in use and, in certain areas, beginning to appear are certain automated machines which handle bank notes in a commercial sector; in parking garages, for example, they must have some method of identifying the denomination. So it may be that the same code put on a bank note for use in this or a similar device could be used in other equipment. But it would not be our intention that this be used in businesses and stores as an authentication device.

The problem you refer to with higher denomination notes, say \$50 and \$100 notes really relates to a counterfeiting that we experienced with the previous series—and the melody lingers on. Happily, there has not been any significant counterfeiting of the present series of \$50 and \$100 notes. But the fact that, historically, there has been, is still remembered, and that is an inhibition to accepting these series. And it does underline the problems that we have with providing security generally in the notes; we have to pay a lot of attention in the design of new notes to the potential counterfeiting problem.

Mr. Riis: Mr. Chairman, one last question. We have received the report on the disabled of the parliamentary task force and its recommendations, and appreciate a number of those recommendations as they apply to our discussion here today. Also, presumably by February, we will have a constitution that contains some comments about the disabled. We have heard from the bank that, with research and development proceeding as they see it likely to do, we are looking for another year of research and then some time into the future before there is any kind of implementation, if at all. So I wonder, Mr. Chairman, if you could reflect in terms of sending an optimistic signal out to the well, particularly the group we are concerned with here today, the visually disabled, as to how optimistic we can be. Based on the task-force recommendations and, now, with what will soon be our constitution, can we be optimistic that a change of one of these four options, or a combination thereof, in fact would be in place within 18 months or 2 years?

The Vice-Chairman: Where there is a will there is a way, Mr. Bennett. Did you want to respond to that? Mr. Elton.

Mr. Elton: Mr. Chairman, I would like just to add one or two comments. We have concentrated a lot today in our discussions on the matter of sizing. But I think we have referred also to distinctive colouring. I think this is a good

M. Bennett: Monsieur le président, si vous le voulez bien, je vais répondre. Nous n'avons pas l'intention de mettre au point un système d'authentification des billets de banque en tant que tel. Si le système a d'autres applications, elles seront liées à l'identification de la coupure. Par exemple, il y a déjà des machines qui donnent de la monnaie en échange de billets de banque et l'on commence à voir dans certains secteurs des machines qui encaissent automatiquement les billets de banque: dans les parking, par exemple; ces machines doivent pouvoir identifier les coupures. Il est donc possible qu'un code figurant sur les billets de banque serve également à ce genre de matériel. Mais, à priori, nous n'avons pas l'intention d'utiliser le système pour l'authentification des billets de banque dans les magasins, par exemple.

Vous parlez de problèmes causés par les billets de 50 ou 100 dollars; en fait, cela remonte à un problème de fausse monnaie que nous avons eu avec l'émission des billets précédents: grâce au ciel, nous n'avons pas eu de problèmes significatifs de fausse monnaie depuis que les séries actuelles de billets de 50 et de 100 dollars sont en circulation. Mais les gens se souviennent des problèmes passés et c'est pourquoi ils hésitent à accepter ces coupures. Cela nous ramène d'ailleurs à notre problème de sécurité: chaque fois que nous changeons le format des billets de banque, nous devons penser aux possibilités de contrefaçon et en tenir compte dans la conception des nouveaux billets.

M. Riis: Monsieur le président, une dernière question. Nous avons lu le rapport et les recommandations du groupe de travail parlementaire sur les handicapés et un certain nombre de ses recommandations sont liées directement au sujet dont nous discutons aujourd'hui. D'autre part, d'ici à février, nous devrions avoir une constitution contenant certaines dispositions relatives aux handicapés. D'après les représentants de la banque, il faudra probablement un an encore pour mener à bien la recherche et le développement qui sont en cours, ce qui repousse l'application d'un système à une date incertaine. Monsieur le président, est-ce qu'il n'est pas possible de donner aujourd'hui à nos témoins qui sont le plus directement intéressés, les handicapés visuels, un message d'un certain optimisme? En nous fondant sur les recommandations du groupe de travail, en nous appuyant sur notre prochaine constitution, est-il possible d'être suffisamment optimiste pour penser que, d'ici à 18 mois ou deux ans, une solution sera en place, une solution tirée d'une de ces quatre options ou d'une combinaison de ces options.

Le vice-président: Monsieur Bennett, quand on veut, on peut. Monsieur Elton, vous voulez répondre?

M. Elton: Monsieur le président, une ou deux observations très courtes. Aujourd'hui, nous avons beaucoup parlé du format des billets, mais nous avons également mentionné la couleur. Voilà un exemple qui me semble bien trouvé: j'ai ici

[Texte]

example. Here is the \$2 bill which is mine; then there is the 10-guilder note, is it?

Mr. Bennett: Yes.

Mr. Elton: The 10-guilder note. You can see the difference I am sure, even at that distance, in terms of recognizing that. As a visually handicapped person with about 5 per cent vision, I can hold that bill there and determine that it is a \$10 bill. I have no idea what this bill is, other than the fact I happen to know it. To read the numbering—to see it woven into the patterns as it is, or to see it with a clear background as it is there—is a totally different situation for a visually impaired person. And I have to reiterate that approximately 80 per cent of those registered as blind with CNIB, do have some degree of useful residual vision.

So the matter of colouring and distinctive identification, in addition to sizing, is a very important item. Naturally, we cannot comment at all on the matter of counterfeiting, and I appreciate that is a concern of the Bank of Canada, but certainly we see having this kind of identifiable currency as an obvious benefit. I will just leave my comment at that, if I may.

• 1040

The Vice-Chairman: Mr. Bennett.

Mr. Bennett: Thank you, Mr. Chairman. Just on the point that Mr. Elton has made, and I did refer to that, we are aware of these concerns and we do factor them into the design of bank notes, and certainly for future designs of bank notes would attempt to take them into account even more.

There is, as I referred to, a problem that exists now with colour-copiers, they can handle the stronger colours better than the pale colours, and for that reason there has been a tendency in the design of bank notes around the world to move from some stronger colours to more subdued pastel colours. We think the solution to this problem is to do some of both and to retain stronger colours in at least some part of the front and the back of each note.

We believe there is room for larger numerals on Canadian bank notes and larger portraits on Canadian bank notes, and so I think in the next design of bank notes we will be able to move in that direction which will help.

Did you wish, Mr. Chairman, for me to comment on the timing?

The Vice-Chairman: Timing, yes, that was the question.

Mr. Bennett: The basic problem is that we are not certain yet just what approach to a solution will emerge as the best all around. It may be a solution we can begin to put in place fairly quickly. If it does not involve much or any modification, at least visually, to the existing notes, one could then begin earlier. However, if the solution is one that really involves considerable redesign of the notes, then unless significant costs are to be incurred and the other program of anticounterfeiting is to be set aside, it is really preferable to co-ordinate the two

[Traduction]

un billet de 2 dollars qui m'appartient; et puis il y a le billet de 10 florins, n'est-ce pas?

M. Bennett: Oui.

M. Elton: Le billet de 10 florins. Même de loin, il est facile de les reconnaître. Un handicapé qui, comme moi, a une vision de 5 p. 100 peut prendre ce billet et déterminer qu'il s'agit d'un billet de 10 dollars. Quant à ce billet, je n'en aurais aucune idée si je ne le savais pas d'avance. C'est tout à fait différent de lire ce chiffre-là sur un fond d'arabesque et celui-ci qui est imprimé sur un fond uni. Pour une personne qui a des difficultés de vision, c'est totalement différent. Je le répète, environ 80 p. 100 des gens qui sont inscrits à l'Institut des aveugles conservent une certaine vision.

Par conséquent, le format n'est pas la seule caractéristique importante, la couleur et d'autres éléments d'identification sont également importants. Bien entendu, nous ne pouvons rien dire sur la contrefaçon, je crois que c'est là une des préoccupations de la Banque du Canada. Toutefois, nous estimons que ce genre de devises identifiables est un avantage certain. J'en resterai là si vous me le permettez.

Le vice-président: Monsieur Bennett?

M. Bennett: Merci, monsieur le président. Juste une remarque sur le point soulevé par M. Elton, et dont j'ai déjà parlé; nous sommes conscients de ces problèmes et nous en tenons compte dans la conception des billets de banque, et le ferons encore plus à l'avenir.

Il y a, comme je l'ai dit, à l'heure actuelle, un problème concernant les copieurs-couleurs, du fait qu'ils reproduisent bien mieux les couleurs foncées que les couleurs pâles, et pour cette raison, on a tendance, dans le monde entier, à passer à des couleurs pastels. Quant à nous, nous estimons que la solution du problème consiste à employer les deux et à utiliser des couleurs foncées au moins dans une partie du recto et du verso de chaque billet.

Nous pensons que nous pourrions agrandir les chiffres et les portraits sur les billets canadiens. Donc, je pense que dans le prochain modèle, c'est ce que nous ferons.

Monsieur le président désirez-vous que je fasse des commentaires sur la synchronisation?

Le vice-président: Oui.

M. Bennett: Le problème c'est que nous ne savons pas encore quelle sera la meilleure approche. Il pourrait s'agir d'une solution que nous pourrions mettre en place assez rapidement. Si elle n'implique pas trop de changements, tout au moins visuellement, par rapport aux billets existants, on pourrait commencer plus tôt. Toutefois, si la solution en question entraîne une modification radicale des billets, dans ce cas, sauf si cela devait entraîner des frais considérables et si l'on devait mettre l'autre programme de lutte contre la fraude de côté, il

[Text]

steps together and build in with the next full series the complete re-design of Canadian bank notes.

The timing of that will depend to some extent on the threat of counterfeiting and on our research with new security features to meet that threat. We do not have a fixed timetable for that.

The Vice-Chairman: One short question, Mr. Riis.

Mr. Riis: One short one, Mr. Chairman. It is so pleasant to have such a positive discussion here today. Not that we do not always, but especially—

The Vice-Chairman: We always do.

Mr. Riis: Yes. To recognize the positiveness of Bill C-235.

I want to go back, however, to the constitutional question, Mr. Chairman. In the spirit of positiveness of considering that it is the Bank of Canada that we are talking about and we are talking about an extension of our responsibilities here, in the spirit of the constitution and what it says about the disabled, do we really have any alternative but to, in fact, come up with some scheme that will reflect the intent of Bill C-235? In other words, are we committed here today because of the constitution that says we are not to discriminate on the basis of a disability, that in fact a solution will be found some time in the near future? Is that a fair summation, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: I think it is impossible to determine precisely how the courts are going to interpret the constitution, but I certainly sense that it is the will of this committee, from our past meeting and from today's comments, that we want to find a solution, and therefore I think it should be a political question rather than a legal question at this time.

Mr. Riis: So, in a sense, we must find . . .

• 1045

Mr. Mayer: Just on a point of order, I think it is more than the will of this committee. This bill got through second reading in the House of Commons, which is approval in principle by the elected representatives of the whole country. So we certainly have the blessing of more than this committee to proceed. It is very seldom, as you know, in our system that private members' bills get very far. In this case, I certainly think we need to proceed post-haste on that basis—and the Supreme Court be damned. There is a job to be done here and there is a will, not only in this committee but elsewhere, to see that it is done and that we get it done as quickly as possible.

An hon. Member: Right on.

The Vice-Chairman: I think you have expressed that point very well. Just as a matter of clarification, it was only the subject matter that was referred to this committee, which does not necessarily imply approval. But I detect a great spirit of political will to proceed to effect changes in this area.

I would like now to call on our next witness, Mr. David Smith, who is chairman of the task force on the disabled. I

[Translation]

serait préférable de synchroniser les deux étapes et d'opérer, pour la série suivante, une modification radicale des billets de banque canadiens.

Les délais dépendront, dans une certaine mesure, des risques de contrefaçon et de la recherche que nous aurons effectuée avec de nouveaux critères de sécurité pour y faire face. Nous n'avons pas de délais fixés.

Le vice-président: Une courte question monsieur Riis?

M. Riis: Oui, monsieur le président. C'est tellement agréable d'avoir une discussion positive aujourd'hui. Ce n'est pas que cela n'arrive pas toujours . . .

Le vice-président: Cela arrive toujours.

M. Riis: Oui. Je voulais reconnaître le caractère positif du Bill C-235.

Je voudrais toutefois, monsieur le président, revenir sur la question constitutionnelle. Si l'on tient compte du fait que c'est de la Banque du Canada qu'il s'agit et que nous parlons de l'extension de nos responsabilités dans l'esprit de la constitution et si l'on considère ce qu'elle dit au sujet des handicapés, avons-nous d'autres solutions si ce n'est en fait de proposer un programme qui reflètera l'intention du Bill C-235? Autrement dit, sommes-nous obligés aujourd'hui, parce que la constitution interdit toute discrimination à l'égard des handicapés, de trouver une solution dans un avenir rapproché? Est-ce juste monsieur le président?

Le vice-président: Je pense qu'il est impossible de déterminer d'une manière précise la manière dont les tribunaux vont interpréter la constitution, mais je crois que nous avons émis le désir, d'après la dernière séance et d'après les commentaires d'aujourd'hui, de trouver une solution et, par conséquent, j'estime qu'elle devrait être politique plutôt que juridique.

M. Riis: Donc, dans un certain sens, nous devons trouver . . .

M. Mayer: J'invoque le Règlement. Il ne s'agit pas uniquement de la décision du Comité. Ce projet de loi a été adopté en deuxième lecture à la Chambre des communes, c'est-à-dire qu'il a été approuvé par les élus du peuple. Ce n'est donc pas le seul comité qui nous a donné son aval. Il est en effet fort rare que des projets de loi proposés par un simple député en arrive à la deuxième lecture. J'estime donc que nous devons aller de l'avant aussi rapidement que possible et tant pis pour la Cour suprême. Nous avons une oeuvre à accomplir dans les plus brefs délais et ce avec l'accord de tout le monde.

Une voix: D'accord.

Le vice-président: Très bien dit. Je vous ferais cependant remarquer que le Comité a été saisi de cette question, ce qui n'implique pas un accord automatique. Il me semble toutefois que tous les partis sont prêts à collaborer.

Je vais maintenant donner la parole à M. David Smith, président du groupe de travail sur les handicapés. C'est lui

[Texte]

believe he was instrumental in bringing this to public attention. David Smith.

Mr. Smith: I am not really a witness, I guess I am here as a committee member for the day.

The Vice-Chairman: We are happy to have you on Finance.

Mr. Smith: I will wear several hats.

As you know, Mr. Chairman, and members of the committee, our committee believes quite strongly in the principle of consultation and I am very pleased that we were able to have the witnesses who are here today make a presentation.

It seems to me that what we are really talking about is convenience more than fraud. I suppose there may be some instances. I do not think any of the witnesses mentioned that fraud was a major problem; if it is, I would like to hear that, I have never heard that point of view. I do not think counterfeiting is a major problem at this point in this country. I do not think I have ever had a counterfeit bill or seen a counterfeit bill and I cannot recall anybody's ever telling me that he had received a bad bill, but I guess it does and has happened.

When we talk about consultation, I am left with the impression that, from the point of view of the blind and the visually impaired, the different-sized bill is probably the ideal solution. From their viewpoint I understand that, although, quite frankly, I think with several different-sized bills it could become confusing. Maybe people would adapt to that fairly quickly, but if all seven were to be different sizes that could be quite confusing.

What I think I would like a comment from the witnesses on is this: I have the impression that the powers that be, without defining who all they are, would probably immediately proceed to implement an electronic scanning system, because it is the least disruptive to anybody else. It does not disrupt anybody else. If we go to the different-sized approach, I think that is a major decision. If we apply the same principle of consultation, I think, to be fair to the affected groups, we would probably have to hear from small-business organizations and maybe merchants organizations and the manufacturers of equipment, of cash drawers, all of which might have to be changed. I think you would have to consult with them too. We would not have to consult with them, I do not think, if we went to the scanning approach.

What I would like you to comment on is this: if we are going to have trouble selling the different-sized bill approach, is there some merit in the scanning approach or do the witnesses feel that that is something that is quite unacceptable and really does not warrant further exploration? Politics is the art of the possible. I am quite prepared to have a shot at the different-sized bill approach, but I am not sure that, after we have heard from everyone who is affected, it is going to be nearly as easy to sell and as readily implemented almost immediately as the scanning approach would be. Politics being the art of the possible, I would appreciate a comment on whether or not anything other than different-sized bills might be acceptable.

[Traduction]

notamment qui a porté cette question à l'attention du public. Allez-y monsieur Smith.

M. Smith: Je suis ici aujourd'hui, pas tellement en qualité de témoin, mais plutôt en qualité de membre du Comité.

Le vice-président: Nous vous souhaitons la bienvenue.

M. Smith: J'ai donc plusieurs casquettes.

Étant tous convaincus de l'utilité de la consultation, nous ne pouvons que nous féliciter de l'exposé présenté par nos témoins d'aujourd'hui.

Il me semble que les risques de fraude ne constituent pas le problème essentiel, d'après nos témoins. Du moins, il n'en a pas été question jusqu'à présent. La fabrication de fausse monnaie n'est pas un de nos problèmes majeurs. Pour ma part, je n'ai jamais eu entre les mains un faux billet de banque et je ne connais personne qui en ait vu; cela arrive sans doute de temps à autre.

Je suppose que pour les aveugles et les mal voyants, la solution idéale serait d'imprimer des billets de banque de formats différents. Mais sept formats différents pour les sept coupures en circulation risquent peut-être de créer la confusion.

J'ai l'impression pour ma part que les autorités seraient disposées à introduire très rapidement un système de lecture électronique, lequel laisserait les choses inchangées pour le gros de la population. Varier la dimension des billets de banque constitue je pense une décision majeure. Pour être juste envers tout le monde, il faudrait consulter tous les intéressés, c'est-à-dire les représentants des petites entreprises, des commerçants, des fabricants de caisses enregistreuses qui tous seraient affectés par pareille décision. Ils devraient donc également être consultés. Par contre, si l'on retenait la solution du dispositif de lecture électronique, leur avis ne serait pas nécessaire je pense.

S'il s'avère donc que des billets de banque de formats différents se heurtent à de sérieuses oppositions, les témoins estiment-ils que le lecteur électronique serait une solution acceptable ou non? La politique est bien entendu l'art du possible. Nous pouvons toujours essayer de faire accepter les billets de banque de formats différents, mais il me semble que ce sera une solution plus difficile à faire accepter par les intéressés alors que le dispositif de la lecture électronique ne poserait aucun problème. Quelle autre solution préconisez-vous donc?

[Text]

The Vice-Chairman: Miss Yale.

Miss Yale: I would still like to say that I am in favour, for the most part . . . In fact, I really feel that to change the sizes of the money is the best way to go.

Mr. Smith: I agree with that.

• 1050

Miss Yale: First of all, when I tried to use the electronic gadget today, I did not quite know what it was saying or doing. I think a blind person probably could learn to use it, but if you are going to use it, you have to have something that gives a tactile response as well as a beeping response in order to encompass the deaf-blind. If you are going to use the electronic device, I do agree that perhaps there would not be nearly as many people kicking up a fuss about changing the whole system over.

I do think we have to consider, though, that the electronic device—I really cannot say I am in favour of the electronic device due to the fact that there are blind people who have a physical handicap as well, who would have trouble co-ordinating, getting their bills into the electronic device and getting them in the right way. At least, the way the device was today, I felt that I did not know what bill it was that I was looking at. I should have actually leaned down and taken some bills out of my purse, knowing which ones they are, and seen if I could detect them.

But if it is going to do so many beeps for each number, can I just ask you a technical question, Don? Is it going to beep the amount of numbers? Let us say it is a \$20 bill. Would it be 20 times or would it beep how many times?

Mr. Bennett: Jo-Anne, this is something we have to determine. The tentative thinking would be that the greater number of beeps would mean the lowest denomination and so it would fall off. If we were to do that, it would be seven on a \$1 and six on a \$2 and so forth. It may depend to some extent on how secure we believe the triggers to be, but it is a matter to be discussed and to be examined further.

Miss Yale: Okay. With the electronic device, I do have trouble with its beeping more times for the smaller numbers in that it takes again more time. When you consider that, if the smaller bills are in more circulation than the bigger bills, you are going to be taking extra time in order to count your beeps.

Mr. Smith: Oh, but that is fairly solvable. I think you could come up with codes that were solvable.

Miss Yale: Okay, right.

Mr. Smith: I am not worried about that. What I am concerned about is that there may be a saw-off because we have to take into consideration everybody's problems. I do not know how much of a problem it would be for merchants to suddenly have seven different-sized bills—

Miss Yale: I understand.

Mr. Smith: —and have to change all their cash drawers. Everybody in this world has problems and what you have to

[Translation]

Le vice-président: Mademoiselle Yale.

Mlle Yale: Je suis convaincue que des billets de banque de formats différents seraient la solution idéale.

M. Smith: Tout à fait d'accord.

Mlle Yale: Lorsque j'ai essayé d'utiliser le dispositif électronique en question, je n'y ai rien compris. Je suppose que les aveugles pourraient apprendre à s'en servir; il faudrait toutefois que ce dispositif ne se borne pas à émettre un son, ce qui irait pour les aveugles mais qu'il fasse également appel au sens du toucher pour les personnes sourdes et aveugles. Mais il est sans doute vrai qu'un dispositif électronique de ce genre ne soulèverait pas autant d'opposition.

Cependant, il ne faut pas oublier que ce dispositif électronique présente de sérieux désavantages, plus particulièrement pour les aveugles atteints de certains handicaps physiques et notamment de troubles de la coordination, car il leur serait difficile d'introduire les billets de banque dans ce dispositif. Lorsque j'ai essayé de l'utiliser aujourd'hui, je n'arrivais pas à reconnaître les billets de banque. Peut-être que si j'avais su à l'avance de quels billets de banque il s'agissait, cela aurait marché.

Je voudrais maintenant vous poser une question technique. Est-ce que ces dispositifs émettront 20 signaux sonores pour un billet de \$20? Comment cela va-t-il marcher?

M. Bennett: Cette question n'a pas encore été réglée. On pensait en principe que les petites coupures émettraient le nombre de signaux le plus élevé. Si cette solution était retenue, un billet d'un dollar émettrait 7 signaux, un billet de \$2,6 etc. Tout dépend de la fiabilité du dispositif; mais, de toute façon, cette question est encore à l'étude.

Mlle Yale: D'accord. Si ce dispositif doit émettre de nombreux signaux pour les petites coupures, cela veut dire que la lecture prendra pas mal de temps. Or, étant donné que c'est justement les petites coupures qui sont les plus nombreuses, il va falloir beaucoup de temps pour compter tous ces signaux.

M. Smith: Je crois qu'il y aurait moyen de trouver un code pour résoudre cette difficulté.

Mlle Yale: D'accord.

M. Smith: Ce n'est pas un problème. L'essentiel c'est qu'il faudra tenir compte des intérêts de tout le monde. Je ne sais pas ce que les commerçants penseront si, tout d'un coup, on introduit des billets de banque de sept formats différents.

Mlle Yale: Je comprends.

M. Smith: Il faudrait que tous les tiroirs caisses soient modifiés eux aussi. Il faudrait donc essayer de trouver une

[Texte]

try and do is come up with an adequate solution that is the least disruptive. What I am basically asking is if, in your opinion, the scanner is adequate? It may not be ideal but, if it is not adequate, I would like to know that. That is what I am getting at?

Miss Yale: Okay, I would have to say that, of course, the way it is now it is not, because I would have to see exactly how it is supposed to be designed. I would also like to continue to have input like I have had today, which I really appreciate. I do believe that as many blind people as possible should be involved in giving input into an electronic device if we should have to have an electronic device over the changing of sizes.

Again, I say I do prefer the different sizes. If that is not possible, then I would have to say, provided we were all given adequate input into the designing of it, okay, maybe we could work out a system. But I would have to take it back to our members as well and talk to them about what they feel because our members, of course, would want to comment on it.

Mr. Smith: That is fair.

The Vice-Chairman: Mr. D'Amour.

M. D'Amour: En ce qui concerne les différentes solutions... d'abord sur la question de l'appareil électronique, dans sa forme actuelle, je ne trouve pas cela très intéressant, au contraire. L'idée d'y insérer le billet n'est pas très simple à réaliser, surtout si vous êtes pressé... Je pense qu'il n'y a pas beaucoup de gens ici qui seraient prêts à faire ce genre d'exercice plusieurs fois par jour. Cela me semble être la dernière solution à envisager.

• 1055

Maintenant, il y a d'autres solutions dont on n'a pas beaucoup discuté, entre autres, celle que j'ai faite au sujet de l'augmentation du nombre de pièces de monnaie; on m'a dit qu'en ce qui concerne les coupures de \$1 et de \$2 c'était envisagé, mais que ce ne l'était pas pour les billets de \$5 parce que cela ne serait pas bien accueilli. Je ne sais pas exactement pour quelle raison.

Il y a aussi la solution des coins coupés et la solution des différentes grandeurs. Je pense qu'autant la solution des coins coupés que celle des coupures de grandeurs différentes sont difficilement applicables, si on devait conserver sept billets différents. Parce qu'en ce qui a trait à la solution des coins coupés, je ne sais pas comment on pourrait trouver un système permettant d'identifier facilement sept coupures différentes. Mais, si on diminuait le nombre de coupures, on pourrait trouver un système pratique et intéressant. C'est la même chose pour les billets de dimensions différentes. Il faudrait que ce soit des dimensions facilement identifiables, ce n'est quand même pas une question de millimètres, mais ce serait difficile d'avoir sept formats vraiment différents.

Alors, je pense qu'une des choses qu'il faudrait envisager, c'est de diminuer le nombre de coupures, peut-être, à partir de la solution que je proposais, c'est-à-dire d'augmenter le nombre de pièces de monnaie et de trouver par le biais des coins coupés, par exemple, une solution pour les autres billets.

[Traduction]

solution satisfaisante qui dérange aussi peut de gens que possible. Même si ce lecteur électronique n'est peut-être pas la solution idéale, pensez-vous que ce soit néanmoins acceptable?

Mlle Yale: Pas dans son état actuel, mais il sera sans doute encore perfectionné. Il faudrait par ailleurs que les aveugles soient consultés dans toute la mesure du possible si l'on retient le lecteur électronique plutôt que la modification du format des billets de banque.

Si cette dernière solution, bien que préférable, n'est pas possible, on pourrait sans doute se mettre d'accord sur un lecteur électronique à la condition que les personnes intéressées soient consultées quant à ses caractéristiques techniques. Il faudrait cependant que j'en discute avec les membres de mon association.

M. Smith: Cela va de soi.

Le vice-président: Monsieur D'Amour.

Mr. D'Amour: I think that in its present form, the electronic scanner is not a good solution. It is not at all easy to introduce bills into it especially if you are in a hurry. I do not think there are many people here who would be willing to have to go through such an exercise several times a day. I think the solution should be chosen as a last resort only.

There are other solutions which have not been discussed, including the possibility of increasing the number of coins. I was told that this was being considered for \$1.00 and \$2.00, but not for \$5.00 because it would not be well accepted, I do not exactly know why.

There is also there a possibility of cutting corners and of having different sized bills. I think that both cutting corners and having different sized bills would be hard to carry through if we are to keep our seven existing denominations. As far as cutting corners is concerned, I do not see how we could come up with a system enabling people to identify easily bills of seven different denominations. If a number of denominations were decreased, I think a valid solution could be found. The same thing is true for bills of different sizes. The difference in sizes should be easily identifiable, and even though it is not a question of millimetres, it would still be hard to come up with seven really different sizes.

So I feel that we should consider decreasing the number of denominations while at the same time replacing certain denominations by coins; those bills which would be kept might have their corners cut.

[Text]

Mr. Smith: Well, as you know, I believe in consultation, but if we get 10 opinions from 10 different groups, at some point we start going around in circles. What it may boil down to is that perhaps the bank should literally convene not a convention but a meeting in Ottawa with—they can afford it—representatives of a dozen different, affected groups. It might have 20 to 25 people and spend a day or two at it and see whether or not some consensus can be reached because there has to be Everybody is going to have to give a little bit on this.

We are not going to be able to come up with the ideal solution for everybody. And in the final analysis, they may be able to come up with an electronic scanning system that is acceptable. I do not know, but I think that the only way we are going to know that is if they get a number of people and spend a day or two on it and then perhaps come back and say: Look, we have been able to reach a consensus on the following approach. I think otherwise we may be going around in circles a bit, but I think it has been a very useful morning.

The Vice-Chairman: I note that we are due to end in about three minutes. There are many other questioners here. We might take Mr. Smith's recommendation into consideration for future work of our Finance committee in dealing with this particular issue.

Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: One question to Mr. Bennett. You mentioned clipping the corners of bills might not be too appropriate. What about dealing with the edges of bills? You have four sides to a bill, or four edges. Is there any reason why those edges have to be straight?

Mr. Bennett: Mr. Chairman, while I did not mention that today, that is related to the clipped corner idea, notching the edges in a pattern. It has been considered. One concern we have about that approach, however, is that it would likely increase the wear. It would come to a point where a bill could tear and it would probably shorten the note life considerably. So as opposed to notching the edges of bills, we think corner-clipping would be preferable as it would not reduce note life.

• 1100

Mr. Blenkarn: Well, I am talking about the whole edge. In other words, if top edge of a \$20 bill had a bit of a curve in it instead of right straight, that would not affect the tearability at all.

Mr. Bennett: That is right. I must admit, Mr. Chairman, that this is a new idea to me; we have not contemplated that one. I am not certain just what problems that would pose. It would be a variation of the corner-clipping approach.

Mr. Blenkarn: Well, it would be a variation; you could do several kinds of variations. In other words, some could have curved tops and some could have rounded corners and—

Mr. Bennett: That is right.

Mr. Blenkarn: —some could have rounded corners on the diagonal—all sorts of small cutting changes that might be very

[Translation]

M. Smith: Je suis comme vous le savez partisan de la consultation, mais il faudra bien trancher entre les différentes solutions proposées. Ainsi, la Banque pourrait organiser une réunion à Ottawa, réunion à laquelle participeraient une douzaine de groupes intéressés. La Banque pourrait fort bien se le permettre. Une réunion de ce genre durerait un jour ou deux et les 20 ou 25 participants finiraient bien par se mettre d'accord sur quelque chose.

L'idéal, bien entendu, n'est pas de ce monde. Il se peut par ailleurs qu'on mette au point un dispositif de lecture électronique satisfaisant pour tous. Je pense donc que la meilleure chose à faire c'est d'organiser une réunion pour que les participants se mettent d'accord sur une solution. Quoi qu'il en soit, je trouve que l'on fait du bon travail ce matin.

Le vice-président: Il ne nous reste plus que trois minutes environ alors que la liste des personnes ayant demandé à intervenir est encore longue. Je propose donc que l'on tienne compte des recommandations de M. Smith lorsque le comité aura à revenir sur cette question.

Monsieur Blenkarn.

M. Blenkarn: Je voudrais poser une question à M. Bennett. Vous avez dit que couper les coins des billets de banque n'est pas une bonne solution. Ne pourrait-on pas par contre modifier les bords des billets de banque qui ne doivent pas forcément être droits.

M. Bennett: Je n'ai pas évoqué cette possibilité, mais il y aurait effectivement moyen de faire des encoches dans les billets de banque. Toutefois, cela rendrait les billets moins solides. Et ils seraient plus facile à déchirer et dureraient donc moins longtemps. Je pense donc qu'il serait préférable de couper les coins de billets de banque plutôt que d'y faire des encoches.

M. Blenkarn: Si le bord supérieur d'un billet de 20 dollars était courbé et non pas droit, je ne vois pas en quoi cela le rendrait moins solide.

M. Bennett: C'est vrai. C'est une idée qui ne m'était pas venue à l'esprit. Je ne sais pas si cela soulèverait d'autres difficultés. Ce serait donc une variable des coins coupés.

M. Blenkarn: Plusieurs variantes seraient possibles, entre autres des bords courbés ou des coins arrondis.

M. Bennett: En effet.

M. Blenkarn: On pourrait par exemple envisager deux coins opposés arrondis et toute sorte d'autres petites encoches que les

[Texte]

difficult for counterfeiters to follow; it might make it harder to counterfeit the money and certainly, or perhaps, a little easier for blind people to recognize the bills.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Blenkarn.

Mrs. Killens had one question, then Mr. Cullen.

Mme Killens: Monsieur le président, je vous remercie.

Je vais être très brève. Je veux surtout dire ce que j'ai retenu de positif dans ce qui s'est dit ce matin. Par exemple, il faudrait peut-être élaborer un peu sur la suggestion de M. D'Amour, parce que je viens de noter ceci. Par exemple, la Banque peut dire: pour les demi-voyants, nous pouvons faire des numéros plus gros sur un fond plus pâle. Cela va régler le problème d'une grosse majorité. M. D'Amour pourrait me dire que seul le \$1 devient une pièce de monnaie. Cependant, il y a sept coupures. Si nous gardons le \$5 en papier, le \$10 en papier et le \$50, cela ne fera que trois coupures. Si on décidait de faire des coupures, on pourrait les faire plus petites, et cela ferait dans la caisse... Il ne serait pas nécessaire de changer les caisses des commerçants, parce que les coupures iraient de la plus grande à la plus petite, et il n'y en aurait que trois. On peut facilement se passer d'un \$20 quand on a un \$10 et un \$50, et on peut facilement se passer du \$100 quand on a le \$50. Alors, c'est une bonne suggestion que M. D'Amour nous fait. Cela nous fait trois billets d'argent en papier, et une pièce en argent sonnante.

Quant aux machines automatiques, moi, j'y mettrais immédiatement un arrêt. Je ne sais pas si le gouvernement est capable de le faire, mais même si cela nous prend un an, il faudrait arrêter de faire ces machines qui remettent la monnaie parce qu'évidemment, ces machines-là devront être changées. Si la pièce est arrondie, si la pièce est coupée, comme l'a suggéré notre collègue tout à l'heure, il faudrait immédiatement arrêter ces machines à monnaie automatiques. Mais ce matin, il y a une volonté politique de faire des choses.

If we are going to do a job, let us do a good job and let us not do something that we are going to be sorry about because we wanted to do something quickly. I would much prefer that we take a few months more, but there is an emergency and an urgency to move.

The Vice-Chairman: Honourable members, there are a number of other people here who wanted to speak: Mrs. Killens and Dr. Lang part of the committee on the handicapped, Mr. Lambert. I regret we have another committee waiting to use this room. The steering committee will take into consideration the this morning's suggestions for continued study of this particular matter. On your behalf I would like to thank Barbara Reynolds who worked with our clerk to arrange this meeting. I would also like to thank on your behalf our five witnesses.

The meeting is now adjourned.

[Traduction]

faussaires auraient beaucoup de mal à imiter. Cela faciliterait donc la vie des aveugles tout en ne simplifiant pas celle des faussaires.

Le vice-président: Merci, monsieur Blenkarn.

M^{me} Killens et ensuite M. Cullen.

Mrs. Killens: Thank you, Mr. Chairman.

I will be very brief. I wish to stress the positive elements of what has been said here this morning. We might elaborate a little further on Mr. D'Amour's suggestion. For instance, the Bank could print bigger numbers on a paler background for those who are only partially blind, which would be a solution for the majority of the visually impaired. Mr. D'Amour suggested that only one dollar bills could be replaced by one dollar coins. However, we have seven different denominations. If we were to keep paper bills only for five, ten and fifty dollar bills, that would leave us with three denominations. We might also decide to make smaller bills so that merchants would not have to change their cash registers since there would be only three denominations left. We could very easily do without \$20 and \$100 bills as long as we have \$10 and \$50 bills. So I would say that Mr. D'Amour has made a very good suggestion. We would adopt the three paper bills and one coin.

As for the automatic banknote distributors, I would put an end to that immediately. I do not know if the government is in a position to do so, but even if it were to take a year, their production should be stopped right away as they would have to be changed. If we decide to introduce bills with cut or rounded corners as has been suggested, the production of these automatic machines should be stopped right away. Obviously we do have the political will to change things.

Il ne faudrait surtout pas essayer de lâcher le travail, au risque de le regretter par la suite. Il est essentiel de faire du bon travail, quitte à y consacrer quelques mois, même si la question est en principe urgente.

Le vice-président: Plusieurs autres personnes ont encore demandé à intervenir, entre autres M^{me} Killens et le Dr Lang du Comité sur les handicapés, ainsi que M. Lambert. Malheureusement, une autre réunion est prévue dans la salle. Le comité de direction prendra bonne note de tout ce qui a été dit ici ce matin au sujet de cette question. Au nom du Comité, je remercie Barbara Reynolds qui, avec le greffier, a organisé cette réunion. Je tiens également à remercier nos cinq témoins.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Blind Organization of Ontario with Self-Help Tactics (B.O.O.S.T.):

Miss Jo-Anne Yale, Community Worker.

De la «Blind Organization of Ontario with Self-Help Tactics (B.O.O.S.T.):»:

M^{lle} Jo-Anne Yale, travailleuse sociale.

From "Le Regroupement des aveugles et amblyopes au Québec (R.A.A.Q.):"

Mr. Jean-Marie D'Amour, Secretary-General.

Du Regroupement des aveugles et amblyopes au Québec (R.A.A.Q.):

M. Jean-Marie D'Amour, secrétaire général.

From the Canadian National Institute for the Blind (C.N.I.B.):

Mr. Robert A. Elton, Assistant Director, Research and Program Development, CNIB National Office.

De l'Institut canadien des aveugles (C.N.I.B.):

M. Robert A. Elton, directeur adjoint, Recherche et développement des programmes, Bureau national (CNIB).

From the Bank of Canada:

Mr. D.G.M. Bennett, Associate Advisor.

De la Banque du Canada:

M. D.G.M. Bennett, Conseiller associé.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 65

Thursday, February 11, 1982

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 65

Le jeudi 11 février 1982

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
des*

Finance, Trade and Economic Affairs

Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Subject-matter of Bill C-235, An Act respecting legal tender (braille numbers)

CONCERNANT:

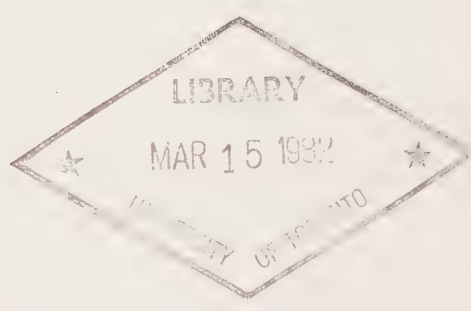
L'objet du Bill C-235, Loi concernant la monnaie légale (chiffres en braille)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chairman: Mr. Bud Cullen

Vice-Chairman: Mr. Jim Peterson

Blenkarn	Ferguson
Carney (Miss)	Garant
Deniger	Gimaïel
Dionne (<i>Chicoutimi</i>)	Lambert
Evans	Loiselle

COMITÉ PERMANENT DES
FINANCES,
COMMERCE ET
QUESTIONS ÉCONOMIQUES

Président: M. Bud Cullen

Vice-président: M. Jim Peterson

Messrs. — Messieurs

Mackasey	Tessier
Mayer	Thomson
Riis	Waddell
Stevens	Wilson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, January 29, 1982:

Mr. Thomson replaced Mr. Mayer;
Mr. Nystrom replaced Mr. Riis.

On Tuesday, February 2, 1982:

Mr. Riis replaced Mr. Rae.

On Monday, February 8, 1982:

Mr. Bloomfield replaced Mr. Herbert;
Mr. Deniger replaced Mr. Guilbault;
Mr. Dionne (*Chicoutimi*) replaced Mr. Tardif;
Mr. Garant replaced Mrs. Killens;
Mr. Gimaïel replaced Mr. Smith;
Mr. Tessier replaced Mr. Lang.

On Wednesday, February 10, 1982:

Mr. Loiselle replaced Mr. Bloomfield;
Mr. Waddell replaced Mr. Nystrom.

On Thursday, February 11, 1982:

Mr. Mayer replaced Mr. Halliday.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 29 janvier 1982:

M. Thomson remplace M. Mayer;
M. Nystrom remplace M. Riis.

Le mardi 2 février 1982:

M. Riis remplace M. Rae.

Le lundi 8 février 1982:

M. Bloomfield remplace M. Herbert;
M. Deniger remplace M. Guilbault;
M. Dionne (*Chicoutimi*) remplace M. Tardif;
M. Garant remplace M^{me} Killens;
M. Gimaïel remplace M. Smith;
M. Tessier remplace M. Lang.

Le mercredi 10 février 1982:

M. Loiselle remplace M. Bloomfield;
M. Waddell remplace M. Nystrom.

Le jeudi 11 février 1982:

M. Mayer remplace M. Halliday.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 11, 1982

(83)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 11:24 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Cullen, Evans, Ferguson, Mayer, Peterson, Thomson and Waddell.

Witnesses: From the Bank of Canada: Mr. D.G.M. Bennett, Associate Advisor. *From the Research Branch, Library of Parliament:* Mrs. B. Reynolds, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, March 19, 1981, relating to the subject-matter of Bill C-235, An Act respecting legal tender (braille numbers). (See *Minutes of Proceedings for Tuesday, December 15, 1981, Issue No. 64*).

Mr. Bennett made an opening statement and answered questions.

At 12:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 11 FÉVRIER 1982

(83)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 11h 24 sous la présidence de M. Cullen (président).

Membres du Comité présents: MM Cullen, Evans, Ferguson, Mayer, Peterson, Thomson et Waddell.

Témoins: De la Banque du Canada: M. D.G. M. Bennett, conseiller associé. *Du Service de recherches de la bibliothèque du Parlement:* M^{me} B. Reynolds, attaché de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du jeudi 19 mars 1981 portant sur l'objet du Bill C-235, Loi concernant la monnaie légale (chiffres en braille). (Voir *procès-verbal du mardi 15 décembre 1981, fascicule no 64*).

M. Bennett fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 12h 07, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Thursday, February 11, 1982

• 1126

The Chairman: The committee is again called to order. We are here to discuss the subject matter of Bill C-235, an act respecting legal tender, and I express my appreciation to the vice-chairman, Mr. Peterson, who chaired these committee meetings while I was absent and I thank the members of the committee, many of whom sent notes and comments, some asking that I return in a hurry and some asking that I not come back at all.

The subject matter of this particular bill has been studied. You have had witnesses before you and the subcommittee thought it would be appropriate to have a wrap up with Mr. Bennett and representatives from the Bank of Canada, following which we should draft a report for submission to the House.

Mr. Bennett, you have some opening remarks. We will take those now.

Mr. D.G.M. Bennett (Associate Advisor, Bank of Canada): Thank you, Mr. Chairman. This is by way of introduction and to update people on what has gone on in the past two months.

Immediately after the meeting of this committee on December 15, we carried on discussions with representatives of the concerned agencies who appeared before you. We talked further with them about the four approaches. There was agreement that for the present, the approach using raised dots or braille numbers should be set aside. It was clearly understood there is a difference of view on the ranking of the other approaches but we agreed to continue consulting. We assured them that agencies would have an opportunity to participate in any field testing of an electronic device and that the bank would not attempt to impose a solution that was impractical.

Our statement to this committee on December 15 was recorded on cassette and printed in braille and provided to these agencies and to the Canadian Council of the Blind in London, Ontario. It was also published in the *Bank of Canada Review* in January. In the course of January, we met with Mr. Normand and Ms Reynolds and discussed the bank's program and why we favour the approach involving the electronic device. We elaborated on the difficulties with different sized notes.

The research effort in the past two months has been concentrated on the electronic device. The prototype of the device demonstrated in December, we know by the acronym ACG, was developed by a consulting scientific advisor to our department of banking operations, that is Dr. Gillieson, with the assistance of a number of other people and organizations. We

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le jeudi 11 février 1982

Le président: Nous ouvrons la séance. Nous sommes ici aujourd'hui pour parler du bill C-235, loi concernant la monnaie légale, et je remercie le vice-président, M. Peterson, qui a présidé les séances de Comité pendant mon absence, ainsi que les membres du Comité, dont beaucoup ont envoyé des notes, certaines pour me demander de revenir au plus vite, d'autres pour me prier ne de pas revenir du tout.

Le sujet de ce bill a été étudié. Vous avez entendu des témoins et le sous-comité a jugé bon de terminer par M. Bennett et les représentants de la Banque du Canada, à la suite de quoi nous rédigerons un rapport que nous soumettrons à la Chambre.

Monsieur Bennett, vous avez une déclaration préliminaire, pouvez-vous la faire maintenant.

M. D.G.M. Bennett (conseiller associé, Banque du Canada): Merci, monsieur le président. C'est à la fois une déclaration préliminaire et une mise à jour sur les événements de ces deux derniers mois.

Tout de suite après la séance du Comité du 5 décembre, nous avons entrepris des discussions avec les représentants des organismes en cause qui ont comparu devant vous. Nous avons étudié en détail avec eux les quatre approches différentes. Il avait été convenu que, pour le moment, on mettrait de côté l'éventualité d'utiliser des chiffres en braille. Quant aux autres approches, il y avait clairement divergence d'opinion sur leur importance relative, mais nous avons convenu de poursuivre la consultation. Nous les avons assurés que les organismes en cause pourraient participer à tout essai de dispositif électronique et que la Banque n'essayerait pas d'imposer une solution qui ne soit pas pratique.

La déclaration que nous avons faite au Comité le 15 décembre a été enregistrée sur cassette, imprimée en braille et fournie à ces organismes ainsi qu'au Conseil canadien des aveugles, qui se trouve à London, en Ontario. Cette déclaration a également figuré dans la revue de la Banque du Canada du mois de janvier. Au cours de ce mois, nous avons rencontré M. Normand et M^{lle} Reynolds, nous avons discuté avec eux du programme de la banque, nous leur avons expliqué pourquoi nous étions en faveur d'un dispositif électronique. Nous avons précisé les difficultés que posent des notes de différentes tailles.

Ces deux derniers mois, l'effort de recherche s'est concentré sur les dispositifs électroniques. Le prototype du dispositif montré en décembre est connu sous le sigle ACG, il a été créé par un expert-conseil scientifique de notre département des opérations bancaires, M. Gillieson, assisté d'un certain nombre d'autres personnes et organismes. En décembre nous avons

[Texte]

explained in December we were well aware that further development work on the device was required. To that end, work is now proceeding at the National Research Council's Division of Electrical Engineering, the Medical Engineering Section.

The electronics are being modified in a manner we believe will make it easier for the blind to handle the device. Work is also proceeding on possible triggers which would be printed on bank notes. We have excellent cooperation from our two bank note printing companies.

• 1130

When the prototype and the triggers are developed to a point where we believe the concerned agencies would like to become involved again, Mr. Adolph, my colleague, would plan to visit them to report progress, demonstrate the device and to discuss with them field testing.

We are continuing to gather information on the other approaches. We remain committed to the task of finding a solution to the problem at a reasonable cost. We are concentrating on the electronic device for several reasons: First, we believe that it will be a practical solution, but we acknowledge that this remains to be demonstrated; second, we believe it could be introduced with a relatively minor modification to the existing notes. We do not think it would be necessary to wait until the next series of notes is introduced to implement a solution following this approach. Third, it would likely involve the least change to the existing notes from the point of view of the general public. Fourth, it would not increase handling cost for the general public. Fifth, it may be possible to incorporate some element of security into this approach. Sixth, it may be possible to make use of the triggers for other purposes. And finally, it may afford the least cost solution.

I think, Mr. Chairman, at that point I would be happy to answer any questions members may have.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, I have not participated in previous discussions relating to this subject, but could you just explain to me . . . I do not understand the electronic scanning; I do not understand what we are talking about

Mr. Bennett: Surely. What would be involved—it is an electrical optical process, as I understand it. There have been several approaches tried. The latest one that is being worked on now, with the help of the National Research Council, is a device that you would hold in your hand. You would slide a bill, probably along a guide, into a sensing area. The bill would have some triggers printed on it and the number would identify the denomination of the bill.

It is a little different from the one we had the other day. The one we had the other day—you drew a bill through a slot and the triggers, as they triggered, the electronic device caused a beep. And so, if you have, say, five triggers on the note you get five beeps and that would identify the note.

The approach we are now working on would involve less movement. The note would be inserted into a slot-in effect, guided into a slot and the individual would have a set of

[Traduction]

expliqué que nous savions tout à fait que ce dispositif avait besoin d'améliorations. Les travaux à cette fin se poursuivent actuellement à la division du génie électrique du Conseil national des recherches et, plus précisément, à la section du génie médical.

On est en train de le modifier pour que les aveugles puissent le manipuler plus facilement. On songe éventuellement à un index qui serait imprimé sur les billets de banque. Heureusement, nos deux compagnies d'impression de billets de banque montrent beaucoup de bonne volonté.

Lorsque le prototype et les index en seront au stade où, d'après nous, les organismes en cause aimeraient participer de nouveau, M. Adolph, mon collègue, ira les mettre au courant des progrès réalisés, leur montrera le fonctionnement du dispositif et discutera avec eux d'essais sur place.

Nous continuons à rassembler des informations sur les autres approches. Nous nous engageons à trouver une solution à un coût raisonnable. Si nous nous concentrons sur un dispositif électronique, c'est pour plusieurs raisons: tout d'abord, nous pensons que ce sera pratique, tout en admettant que cela reste à démontrer; deuxièmement, nous estimons que cela n'entraînerait qu'une modification relativement mineure des billets de banque actuels. Nous ne pensons pas qu'il faille attendre jusqu'à ce que la prochaine série de billets soit sortie pour mettre en oeuvre une solution conforme à cette approche. Troisièmement, pour le public, cette solution est celle qui changerait le moins possible les billets existants. Quatrièmement, cela n'augmenterait pas les coûts de manutention pour le contribuable. Cinquièmement, cette approche se prêterait à des mesures de sécurité. Sixièmement, il serait peut-être possible d'utiliser les index à d'autres fins. Enfin, c'est peut-être la méthode la moins coûteuse.

Monsieur le président je crois que je suis maintenant prêt à répondre aux questions.

M. Thomson: Monsieur le président, je n'ai pas pris part aux discussions précédentes sur la question, mais pourriez-vous m'expliquer . . . je ne comprends pas ce que l'on entend par dispositif électronique.

M. Bennett: Il s'agit d'un processus optique électrique si je comprends bien. Plusieurs méthodes ont été essayées. La dernière actuellement à l'essai, avec l'aide du Conseil national des recherches, est un dispositif que vous pourriez tenir dans votre main. Vous faites glisser un billet le long d'un guide dans une zone sensible. Le billet comportera des index imprimés et le nombre indiquera de quel billet il s'agit.

Ce dispositif diffère quelque peu de celui que nous avions l'autre jour. Avec le système de l'autre jour, vous faisiez passer un billet dans une fente et les index, lorsqu'ils se déclenchaient, faisaient entendre un «bip». Ainsi, si vous aviez, disons, cinq index sur un billet, Vous entendriez cinq «bips», ce qui vous permettait d'identifier le billet.

Le système dont nous parlons maintenant comporte moins de mouvement. Le billet sera inséré dans une fente, guidé, et l'aveugle aura à sa disposition une série de boutons; s'il pense

[Text]

buttons, and if he thought the bill was a \$1 bill, if that is what he was told, or a \$2 bill, he would push that button and if, indeed, it were a \$2 it would beep once. This is a slightly different approach.

Mr. Thomson: Would the visually-impaired person carry one of these machines around in his pocket?

Mr. Bennett: That is right. He would have to carry one in his pocket or purse.

Mr. Thomson: Is this a very large piece of equipment? What size? How convenient is it?

Mr. Bennett: How convenient is it? Well, this is something that requires more work. It would be about the size of, we think, a small hand-held flashlight.

There are still options that we have to pursue in developing the device. The electronics could actually be put into something very small, about the size of a

• 1135

Mr. Thomson: Would it be about like a hand calculator? Is that what you visualize?

Mr. Bennett: We are not absolutely certain. It would probably be larger than that. There are technical constraints that people are still working on. One is the size of a battery: the standard nine-volt battery that is used in a lot of equipment is about two inches long by an inch, and that has been the critical component in the width of it or the depth of it so far. You might use smaller batteries; but there are trade-offs in costs, availability, length of life, and all of these things have to be worked through.

Mr. Thomson: Who would pay for this?

Mr. Bennett: That is something that has not really been addressed as yet. We expect the cost per unit would be less than \$50, but we really just have not addressed that subject.

Mr. Thomson: Just one final question. How long do you think it is going to take to get this machine into service?

Mr. Bennett: We are not certain because we are still working on a prototype stage. I would think we would be a lot further advanced by the end of this year.

Mr. Thomson: Is five years reasonable to be issue 65 - 110282 - cd operational?

Mr. Bennett: To actually be in use by the blind? There are two problems here. One is the day on which you can start producing these devices and making them available to people. One might be able to do that within a year or two years. The other problem is the length of time it takes the old notes to be flushed out of the system and the new notes with the triggers printed on them to become general in the system. Now, that will take quite a while. It may be between eight and ten years before it is really a fully operative system.

Mr. Thomson: Just one more question from me, Mr. Chairman.

[Translation]

qu'il tient dans sa main un billet de \$1, ou un billet de \$2, si c'est ce qu'on lui a dit, il poussera le bouton adéquat; s'il s'agit vraiment du billet annoncé, il entendra un «bip».

M. Thomson: L'aveugle pourra-t-il transporter ce genre de dispositif dans sa poche?

M. Bennett: Oui. Dans sa poche ou dans son sac.

M. Thomson: Quelle en est la taille? Est-il pratique?

M. Bennett: Nous avons encore à travailler ce point. Il aura la taille d'une petite lampe de poche.

Plusieurs solutions s'offrent encore à ce sujet. La partie électronique pourrait en fait se placer dans un contenant très petit.

M. Thomson: Un petit calculateur portatif? Est-ce ce que vous envisagez?

M. Bennett: Nous ne sommes pas sûrs. Ce sera probablement un peu plus grand. Il y a des contraintes techniques sur lesquelles on travaille encore. L'une d'elles est la taille de la pile: la pile ordinaire de neuf volts, que l'on utilise dans beaucoup d'appareils, fait à peu près deux pouces de long sur un pouce de large, c'est ce qui a compliqué les choses sur la largeur ou la profondeur, du moins jusqu'à maintenant. On pourrait peut-être utiliser une pile plus petite, mais dans ce cas il faut considérer le coût, la disponibilité, la durée, etc.

M. Thomson: Qui paiera pour cela?

M. Bennett: C'est un aspect qui n'a pas encore été éclairci. Nous pensons que le coût par unité sera inférieur à \$50, mais nous ne nous en sommes pas vraiment encore occupés.

M. Thomson: J'ai juste une dernière question à poser. Dans combien de temps pensez-vous que ce dispositif sera sur le marché?

M. Bennett: Nous ne le savons pas, car nous en sommes encore à l'étape du prototype. J'imagine que d'ici la fin de l'année, nos travaux auront pas mal avancé.

M. Thomson: Cinq ans, cela vous paraît raisonnable?

M. Bennett: Pour que l'aveugle puisse en fait l'utiliser? Deux problèmes se posent. L'un concerne la date de mise en production et en marché de ces dispositifs. On pourrait peut-être y arriver d'ici un an ou deux. L'autre problème concerne le temps qu'il faudra pour éliminer les anciens billets et généraliser les nouveaux billets à index. Cela ne se fera pas du jour au lendemain. Cela pourrait prendre jusqu'à dix ans pour que le système soit pleinement opérationnel.

M. Thomson: J'ai une autre petite question à poser, monsieur le président.

[Texte]

What is the United States doing now? What are their plans, or do they have any?

Mr. Bennett: To my knowledge, they are not working on this at the present time. To my knowledge, they have no development plans going ahead. We have kept in touch with them. They are aware of our work and are very interested in it.

Mr. Thomson: Is there any other country in the world that is looking at electronic systems?

Mr. Bennett: To the best of my knowledge, we are the only country that is looking at an electronic device at the present time.

Mr. Thomson: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Mayer.

Mr. Mayer: Thank you, Mr. Chairman.

You mentioned that it may not be necessary to go to another series of notes, and I am interested in your reply to Mr. Thomson about the eight to ten years. If we do not go to another series of notes, does it take that long? You are virtually never going to get rid of all the old series of notes because there are always a few around that go back 50 years or longer. But as far as the practicalities of a fully operational system, is it eight to ten years? That seems like a long time.

Mr. Bennett: It does seem like a long time. The average life of the notes varies with the denominations. For the lower three, the \$1, \$2 and \$5, the average life is about one year, and then it moves up. The average life of a \$100 bill is about eight years. If you take the \$20 bill, I believe the average life is about three years, as I recall, but it takes about 10 years until you have reduced the number of old notes outstanding to a very small portion, perhaps 2 per cent.

So I suppose what I am saying is that people could start to use this device. Inevitably, they would run into notes without triggers on them for a considerable period of time. It might be that it would become helpful and practical within five years and then gradually improve. But a blind person would inevitably run into the situation, say year six, where they would be handed a note that would provide no signal. It would depend on the circumstances, whether they would ask for another note or whether they would just have to deal with that in the manner they deal with it now. But that same problem will occur in anything we do.

• 1140

Mr. Mayer: The next question is, if you are far enough along with the basic technology of the thing and you still have to work out the mechanics of the size of the detector and that kind of thing, why can we not start putting the proper identification marks on the bills immediately?

Mr. Bennett: We are working on the triggers as well. The two are tied together and you are right. If we were absolutely satisfied with the electronics and we knew that was not going to change and we were satisfied with the size of the triggers, the spacing of the triggers and the placement of them, then

[Traduction]

Que font les États-Unis à l'heure actuelle? Quels sont leurs projets, s'ils en ont?

M. Bennett: A ma connaissance, ils ne se penchent pas actuellement sur ce problème. Ils n'ont pas de projet à ce sujet. Nous sommes restés en contact avec eux, ils sont donc au courant de nos travaux, qui les intéressent vivement.

M. Thomson: Y a-t-il un autre pays au monde qui s'intéresse à ces dispositifs électroniques?

M. Bennett: A ma connaissance, nous sommes à l'heure actuelle les seuls.

M. Thomson: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Mayer.

M. Mayer: Merci, monsieur le président.

Vous avez dit qu'il pourrait ne pas être nécessaire d'attendre la prochaine série de billets et pourtant vous avez parlé de dix ans pour que le système soit pleinement opérationnel. Si nous n'attendons pas la prochaine série de billets, pourquoi tout ce temps? Vous n'arriverez jamais à vous débarrasser totalement des anciens billets, car il y en a toujours quelques-uns qui remontent à 50 ans ou plus. Du point de vue pratique, vous pensez que cela ira de 8 à 10 ans? Cela semble très long.

M. Bennett: En effet. La vie moyenne d'un billet varie selon son importance. Pour les trois plus petits, de un, deux et cinq dollars, la longévité est d'environ un an; ensuite elle augmente. Par contre, pour un billet de 100 dollars, elle est d'environ huit ans. Quant à celle d'un billet de 20 dollars, elle est de trois ans. Mais il faudra environ 10 ans pour réduire au minimum, soit 2 p. 100, le nombre de vieux billets en circulation.

Donc en fait, les gens pourraient commencer à utiliser ces dispositifs. Mais inévitablement, ils se trouveraient en face de billets sans index, et cela pendant encore un temps considérable. Dans cinq ans, ce dispositif serait plus pratique, et il le deviendrait de plus en plus. Mais de toute façon, il arrivera toujours à un aveugle, disons dans six ans d'ici, de recevoir un billet qui ne donnera aucun son. Selon les circonstances, il pourra demander un autre billet ou faire ce qu'il fait aujourd'hui. Mais le problème se posera de toute façon.

M. Mayer: Si vous êtes déjà pas mal avancé au point de vue technologie de base et s'il vous reste seulement à étudier la taille de la pile, etc., pourquoi, dans ce cas, ne pas commencer immédiatement à imprimer les index sur les billets?

M. Bennett: Nous travaillons également sur les index en ce moment. Les deux choses sont liées. Si nous étions complètement satisfaits par le système électronique, si nous étions sûrs de ne pas avoir à le modifier, si nous étions satisfaits de la taille des index, de leur espacement et de leur emplacement,

[Text]

you are right, we could go ahead. We think that is really going to all come together at the same time, essentially.

We are working in an area where we do get surprises and you do find that things you thought were going to be possible are not possible and things you thought were going to be simple are more complicated. We had, at one time, hoped that we would work on a trigger that was barely visible to a normal person, but that turned out not to be feasible. So we are now working on triggers that will be noticeable. They will be obvious to people.

Mr. Mayer: Visually?

Mr. Bennett: Visually, yes.

Mr. Mayer: I have a couple of other things, Mr. Chairman.

You mention that there was a question of—and your words were—"some element of security." Is that something that is holding back introduction of this kind of a system? How important a priority is that, in terms of the other?

Mr. Bennett: Right. This is something that we are still thinking about and in a sense, yes, it could hold it back. As you know, we now think that personal independence is the primary goal for visually impaired and blind people. It would be obviously advantageous if there were a security element that could be added. But in the end, in a sense, we would take advice from the concerned agencies on this and in the course of our consultations we will be doing that. We could get to a point where we can say that this is something we can have now, and this is the degree or lack of degree of security; what do you think?

There may be a number of options. For example, it may be possible to have some security built into the triggers and built into a device that would be used by a merchant, one that was large enough to sit on the side of a cash register. But it would be more difficult to use the security in a hand-held device, because of the problem of the amount of electronics you would have to put into it. So we can see several ways through the problem, but we still have to do some more work on it.

Mr. Mayer: Just one other thing that is more of a general nature, Mr. Chairman. This area is considered by many to be a high-technology area, in terms of micro-electronics and that kind of thing. Are you working with local people here, in terms of developing this? And if we do get anything like this, is it going to have any kind of marketing significance outside of the country?

Mr. Bennett: It is quite possible that it would. Most of the work so far has been done by Dr. Gillieson and Mr. Swale of NRC. We have been assisted by a number of companies in Ottawa and we may require more assistance before we are through in the development stage and certainly in production.

I do not think at this point it would be regarded as high-technology. This technology has been around for a long time, so I expect that once something is developed almost any

[Translation]

alors vous avez tout à fait raison, nous pourrions aller de l'avant. En somme, nous pensons que tout cela va se faire en même temps.

Dans ce domaine de travail, nous avons des surprises; ce que vous pensiez possible ne l'est pas, ce que vous pensiez simple ne l'est pas. A un moment, nous avons pensé remettre au point un index à peine visible par une personne normale mais cela s'est avéré infaisable. Donc nous travaillons actuellement sur des index qui seront visibles.

M. Mayer: Visible à l'oeil nu?

M. Bennett: Oui.

M. Mayer: J'ai deux ou trois autres questions à poser, monsieur le président.

Vous avez parlé de «sécurité». Cela retarde-t-il la mise au point du dispositif? Quel est l'importance donnée à cet aspect?

M. Bennett: Nous y réfléchissons; en un certain sens, oui, cela pourrait retarder les choses. Nous estimons que l'indépendance est le principal objectif de l'aveugle. Il serait donc avantageux de pouvoir ajouter un élément de sécurité au système. Mais, en définitive, nous demanderons conseil à ce sujet aux organismes concernés au cours de nos consultations. Nous pourrions arriver au stade où nous pourrions dire: «voilà ce que nous pouvons faire maintenant, voilà le degré de sécurité obtenu. Qu'en pensez-vous?»

Il y aura sans doute plusieurs possibilités. Par exemple, il est possible d'intégrer aux index un système de sécurité et d'en intégrer un autre aux dispositifs utilisés par le commerçant, et dont la taille sera suffisamment grande pour être placé à côté du registre. Mais il sera plus difficile d'utiliser le système de sécurité dans un modèle de la taille d'une lampe de poche, à cause du volume du circuit électronique. Il y a donc plusieurs moyens de pallier le problème et nous y travaillons encore.

M. Mayer: J'ai une autre question de nature plus générale, monsieur le président. Nombre de personnes considèrent ce domaine comme relevant de la haute technologie à cause de la micro-électronique. Travaillez-vous avec des techniciens locaux pour mettre au point ce dispositif? Si nous arrivons à sortir ce produit, aurons-nous un marché à l'extérieur du Canada.

M. Bennett: C'est tout à fait possible. Jusqu'à maintenant la plupart des travaux ont été effectués par MM. Gillieson et Swale, du Conseil national des recherches du Canada. Un certain nombre de sociétés d'Ottawa nous ont aidés et nous aurons peut-être besoin davantage d'aide avant la mise au point et la production.

Je ne crois pas qu'il s'agisse, pour le moment, de haute technologie. Car elle existe depuis longtemps, donc, je m'attends qu'une fois que l'on aura mis quelque chose au point,

[Texte]

country could produce it. So whether any market will develop for Canadian industry, I am not sure.

• 1145

Mr. Mayer: I was more or less thinking of some of the expertise that may be available here from spin-offs or from technology already in existence, from some of the people who—anyway, that answers my question.

Mr. Bennett: Yes, basically, we are using known technology.

Mr. Mayer: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Peterson.

Mr. Peterson: Mr. Chairman, excuse me for coming in late. Just tell me if you have covered this ground and I will get it out of the minutes.

My major concern is the amount of consultation that has gone on with the visually impaired and blind groups. Their preferences, as expressed to us, were for different-sized bills. But you have presented the reasons why those are not the most practical from other points of view. I assume you will be continuing active discussions with the groups on the type of sonic device you are considering.

Mr. Bennett: Yes, Mr. Peterson, that is certainly our plan. What we expect to do is when we have a prototype developed to a stage where we believe they would like to have some input into it—and we think that might occur within a month—we will again have consultations with them. Our plan at this point would be a bilateral; Mr. Adolph and perhaps Dr. Gillieson would go to Toronto and Montreal and London and elsewhere, if desirable.

Mr. Peterson: And they have been basically positive in their response to this program you have outlined?

Mr. Bennett: Yes, in my view there is a good deal of co-operation and a good atmosphere. We agree to disagree on certain things, such as the order of preference of the various approaches. We understand their concerns and they understand our concerns. They appear very anxious to participate in any field testing of a device without prejudice to their position, and we are quite satisfied to do that. We agree it should be a practical, workable solution.

Mr. Peterson: I congratulate you on your approach. Thank you.

The Chairman: Mr. Waddell.

Mr. Waddell: I too am glad that the bank, as you have said, has committed to a practical solution at a reasonable cost.

[Traduction]

pratiquement tous les pays pourront le produire. Je ne sais donc pas s'il y aura en l'occurrence un marché pour l'industrie canadienne.

M. Mayer: Je pensais quant à moi à certaines compétences qui existent peut-être ici en raison de la technologie déjà implantée et de la présence de certains... quoi qu'il en soit, vous avez répondu à ma question.

M. Bennett: Effectivement, nous utilisons une technologie déjà implantée.

M. Mayer: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Peterson.

M. Peterson: Monsieur le président, excusez-moi de cette arrivée tardive et n'hésitez pas à me dire si les questions que je vais poser ont déjà été abordées; en tel cas je ne persisterai pas.

Ce qui me préoccupe surtout, c'est la question des consultations qui ont eu lieu avec les groupes représentant les malvoyants et les aveugles. Ces groupes, comme ils nous en ont fait part, préféreraient des coupures d'un format différent. Toutefois, vous nous avez dit pour quelles autres raisons cette solution n'était pas la plus commode. Je suppose que vous allez poursuivre activement avec les groupes de ce genre les entretiens sur les dispositifs sonores que vous envisagez actuellement.

M. Bennett: Certainement, monsieur Peterson. Voilà ce que nous pensons faire: lorsque nous aurons mis au point un prototype susceptible d'être évalué par ces groupes—et cela devrait selon nous être le cas d'ici un mois—nous reprendrons les consultations. Nous entendons à ce moment procéder à des consultations bilatérales; M. Adolph, et peut-être M. Gillieson, se rendront à Toronto, Montréal, London et ailleurs aussi, s'il le faut.

M. Peterson: Et les groupes en question ont de façon générale eu une réaction positive au programme que vous venez de nous préciser?

M. Bennett: Oui, je dirai que les relations sont très bonnes et que nous avons obtenu une excellente coopération. Nous sommes convenus, par ailleurs, de nos différents à certains égards, notamment la préférence que nous accordons à certaines solutions. Nous comprenons fort bien leurs préoccupations et ils comprennent les nôtres. Quoi qu'il en soit, ils semblent plus que disposés à participer à n'importe quel programme d'expérimentation pratique, sans que cette participation compromette leur position, et nous ne demandons pas mieux que de procéder de cette manière. Nous sommes tout à fait d'accord pour dire que la solution adoptée devrait être utile et commode.

M. Peterson: Je vous en félicite et vous remercie.

Le président: Monsieur Waddell.

M. Waddell: Moi aussi, je suis heureux, comme vous l'avez dit, que la Banque se soit engagée à trouver une solution commode et financièrement raisonnable.

[Text]

I want to ask you, which groups did you meet with? You said you met with some groups after the last committee meeting. Which groups were they?

Mr. Bennett: There were really four groups we have had contact with, going back over a number of years: the CNIB; the Canadian Council of the Blind; BOOST, the Blind Organization of Ontario with Self-help Tactics; and RAAQ, *Regroupement des aveugles et des amblyopes du Québec*.

Mr. Waddell: You said you agreed to set Braille and the use of dots aside, but you disagreed on the order of preference of the others.

Mr. Bennett: Yes.

Mr. Waddell: Yours is obviously the electronic preference. What was their order?

Mr. Bennett: Their order is just the opposite of ours. Their order is different-sized notes, corner clipping, or a device. We would just turn that around: the device, corner clipping, and different-sized notes as a bad third.

Mr. Waddell: I have before me a piece of paper, two pages, headed *Ways to Make Bank Notes Identifiable by Visually-Disabled Persons*. Did you produce this for us, or is it from the committee?

The Chairman: That was prepared by research; by Mrs. Reynolds.

Mr. Waddell: Have you seen this?

Mr. Bennett: I have not seen that particular copy.

Mr. Waddell: I wonder if you could look at it. Headed up in the top, the first heading, is "1. Different-sized notes", and there are three objections:

• 1150

- cost to modify equipment to produce bills would be \$2 to \$3 million - would complicate the introduction of automatic note handling equipment - cost to retool various equipment (e.g. cash registers) is unknown.

Do you have that?

Mr. Bennett: Yes.

Mr. Waddell: I just want to ask you, could you tell me if you see any other reasons against different size notes?

Mr. Bennett: Yes, I would be happy to, Mr. Chairman. There is the reason of cost that has been mentioned and having to go through a redesign process, and I think that is noted there.

[Translation]

J'aimerais savoir quels sont les groupes que vous avez rencontrés. Vous avez dit que vous en avez vus quelques-uns après notre première réunion. De quels groupes s'agit-il?

M. Bennett: De fait, nous avons essentiellement pris contact avec quatre groupes et ces contacts remontent déjà à un certain nombre d'années: l'Institut national canadien pour les aveugles, le Conseil canadien des aveugles, l'Organisation ontarienne BOOST, *Blind Organization of Ontario with Self-help Tactics*, ainsi que le RAAQ, le Regroupement des aveugles et des amolyopes du Québec.

M. Waddell: Vous avez dit que vous étiez convenus de ne pas utiliser le braille et les points en relief, tout en n'ayant pas les mêmes préférences pour les autres solutions possibles.

M. Bennett: Oui.

M. Waddell: Vous préférez de toute évidence la solution électronique. Qu'en est-il des autres groupes?

M. Bennett: Leur ordre de priorité est exactement l'inverse du nôtre. Ils préfèrent en premier lieu des coupures de formats différents, ensuite des coupures à coins coupés et enfin l'appareil électronique. Quant à nous c'est exactement l'inverse, avec comme troisième choix, mais sans guère d'enthousiasme, les coupures de formats différents.

M. Waddell: J'ai sous les yeux un document de deux pages intitulé «Divers moyens pour permettre aux Canadiens souffrant de déficience de la vue de différencier les billets de banque». Ce document vient-il de vous ou du Comité?

Le président: C'est un document qui a été préparé par le Service de recherche, en l'occurrence M^{me} Reynolds.

M. Waddell: En avez-vous eu connaissance?

M. Bennett: Non, je ne l'ai pas vu.

M. Waddell: Peut-être pourriez-vous y jeter un coup d'oeil. La première rubrique de ce document est intitulée: «1. Coupures de dimensions différentes», elle présente trois grandes objections.

—Il faudrait dépenser entre 2 et 3 millions de dollars pour modifier l'équipement utilisé pour imprimer les coupures — Cette modification compliquerait la mise en place d'appareils automatisés de manutention des billets — On ne connaît pas les coûts nécessaires pour modifier divers appareils, comme les caisses enregistreuses.

Voyez-vous?

M. Bennett: Oui.

M. Waddell: Je voulais vous demander si vous auriez d'autres objections à opposer à cette solution des coupures de dimensions différentes.

M. Bennett: Certainement, monsieur le président. Il y a le facteur coût qui a déjà été mentionné, il y a aussi le fait qu'il faut reprendre à zéro les opérations de conception, et je pense que cet élément est, lui aussi, évoqué dans le document.

[Texte]

Mr. Waddell: Are those figures accurate: \$2 to \$3 million?

Mr. Bennett: These are estimates and we think within that is the correct range to be in. Now that would involve, say today, deciding we were going to redesign the existing issue of notes to make them different sizes.

Mr. Waddell: Is that a one shot cost?

Mr. Bennett: That is a one shot cost. Now that is the cost aspect of it, but there is another problem. If we were to do that, if we were to embark on such a redesign course now, we would be diverting scarce resources from research work that is underway on new security devices for the next generation of notes, and from the design of the next series of notes. And that in a sense is where there is greater costs and greater risks. Happily at the present time the existing series of notes is performing very well. We have very little counterfeiting in Canada, negligible counterfeiting. But technology is moving on, in the printing industry and in the reproduction of a graphic materials generally, and one illustration that comes readily to mind are the colour copiers. Colour copies have not... the market for them has not developed to any significant extent, but there are second generation machines on the drawing boards of a number of companies that produce this equipment. And the whole thrust is to make them better, cheaper, and eventually a market will emerge.

Mr. Waddell: So the Bank of Canada is worried that in the future we might have counterfeiting in Canada because of this new technology?

Mr. Bennett: Well, it is a game of defence and offence, and we are on the defence. We have to try to keep a step ahead of them at all times. So we are casting our minds ahead a decade or two and trying to visualize what sort of technology would be available to would-be counterfeiters down the road, and trying to build in security features into the next series of notes. We would think that we should have another series of notes out in the latter part of this decade. And we would be very concerned about diverting our energies.

Mr. Waddell: So there is another reason then. There is cost and diverting energies.

Mr. Bennett: Diverting energies. I suppose on the question of...

Mr. Waddell: Automatic note handling.

Mr. Bennett: Yes. There are two aspects of that. There are large mechanized note handling systems of the sort that are interesting to the central bank. We actually have one now that

[Traduction]

M. Waddell: Le chiffre de 2 à 3 millions de dollars correspond-il à la réalité?

M. Bennett: Il s'agit d'une estimation qui, dirions-nous, présente une fourchette réaliste. Evidemment, cette solution exigerait que nous décidions par exemple aujourd'hui, de remettre sur la planche à dessin les billets actuels pour en changer les dimensions.

M. Waddell: Mais cette dépense n'aurait pas à être répétée, n'est-ce pas?

M. Bennett: Non. Bien sûr, nous venons de parler du facteur coût, mais il y a néanmoins un autre problème. Si nous adoptions cette solution, si nous commençons dès aujourd'hui à remettre nos coupures sur la planche à dessin, nous devrions utiliser une main-d'oeuvre déjà très limitée, qui actuellement s'ingénie à inventer des caractéristiques de sécurité pour la prochaine génération de billets, en plus de se charger de la conception proprement dite de ces derniers. Dans une certaine mesure, c'est cet élément-là qui coûtera le plus cher, et qui créera le plus de risques. Heureusement, à l'heure actuelle, les modèles de billets existants donnent d'excellents résultats. Il y a au Canada très peu de contrefaçon et une quantité négligeable de fausses monnaie. Toutefois, la technologie progresse, notamment celle de l'imprimerie et de la reproduction graphique, et on ne peut s'empêcher de penser immédiatement aux photocopieuses couleur. Le marché de la photocopie couleur n'est encore guère développé, mais plusieurs compagnies spécialisées dans les photocopieurs sont déjà en train d'étudier une deuxième génération d'appareils avec l'idée d'améliorer la performance et de réduire les coûts. A ce moment-là, un marché finira par apparaître.

M. Waddell: La Banque du Canada s'inquiète donc de la possibilité qu'à l'avenir cette nouvelle technologie facilite la fausse monnaie au Canada.

M. Bennett: De fait, il s'agit simplement d'un jeu de défense et d'attaque, c'est nous qui sommes sur la défensive. Nous devons toujours essayer de conserver une avance sur les faux monnayeurs. Dès lors, nous nous projetons, façon de parler, 10 ou 20 ans dans l'avenir, et nous essayons de prévoir quelle sera à ce moment la technologie utilisable par les faux monnayeurs de manière à concevoir une nouvelle génération de billets dotés de caractéristiques en interdisant la contrefaçon. Nous devrions en effet, selon toute vraisemblance, émettre une nouvelle génération de billets vers la fin de la décennie; si nous devons nous passer d'une partie des experts utilisables à cette fin, nous serions assez inquiets.

M. Waddell: Vous venez donc de mentionner une autre raison: il y a le facteur coût d'une part, et l'utilisation de compétences précieuses d'autre part.

M. Bennett: De compétences précieuses, en effet. Je suppose que la question...

M. Waddell: La manutention automatique des billets.

M. Bennett: C'est cela. Cette question comporte deux volets. Il y a en premier lieu les grosses installations de manutention automatique des billets en grande quantité, qui intéressent la

[Text]

we have purchased and are evaluating. We are considering using them across the country.

These machines are obviously more efficient when they can be set to deal with one size of notes. A number of problems arise if you have different sized notes. You may be able to solve these by having two different machines at one location to handle a variety of sizes, where one machine would do. So in some circumstances you double your costs.

There are machines developed that work on the basis of taking a note through by the short edge. There are other machines developed that work on the principle of taking notes through by the long edge. So if you decide you could solve the problem for the blind by just varying one dimension, you then have to make a choice of which dimension, and that necessitates a choice of machinery suppliers. In general over the long term, in paper handling and high volume, there is a pretty strong view that you are better with one size of document. Inevitably, if you do acquire equipment to handle a variety of sizes, it is going to be more expensive over the long run.

• 1155

Mr. Waddell: It is easier to have one size of coins, too.

Mr. Bennett: Well, yes.

Mr. Waddell: But we choose not to.

Mr. Bennett: I am not sure I can really comment on that one.

Mr. Waddell: Why can we not change the thickness of the bill?

Mr. Evans: A three-dimensional bill. That is great.

Mr. Waddell: Why can you not have a five-dollar bill thicker than a ten-dollar bill, or have varying degrees?

Mr. Bennett: Do you mean a bill with enough difference that a person could tell the difference?

Mr. Waddell: Yes.

Mr. Bennett: I must admit that this is one idea we have not considered. We do feel that you need a reasonably good differential before the blind can detect the difference in length and width. We would have to be thinking at least 10 millimetres in length and six millimetres in width.

Mr. Waddell: I have just a couple more questions. What will the electronic device do for the people who are deaf and blind? I do not know how big that group is. I read here that, as estimated by one of the witnesses, there are 350,000 defined as

[Translation]

Banque centrale. Nous venons en fait d'acheter une machine de ce genre et nous sommes en train d'en évaluer la performance. Nous envisageons de les utiliser sur une grande échelle.

Ces machines sont de toute évidence plus efficaces lorsque tous les billets ont les mêmes dimensions. Des billets de dimensions différentes poseraient immédiatement toute une série de problèmes. Il serait possible de les résoudre, par exemple, en ayant chaque fois deux machines différentes, alors que, avec des billets de même dimension, une seule machine suffirait. En l'occurrence donc, vous multipliez par deux les frais d'exploitation.

Il existe des machines qui manipulent les billets par le petit côté, d'autres qui les manipulent par le côté long. Si vous décidez de faciliter la vie aux aveugles en ne modifiant qu'une des deux dimensions, il vous reste à choisir laquelle, ce qui applique un choix entre les divers fabricants. En règle générale, dans une perspective à long terme, lorsque nous parlons de manutention en grande quantité, tous les avis concordent pour dire qu'il est préférable de n'avoir qu'un format de documents. Il est inévitable qu'à long terme il est beaucoup plus coûteux de devoir acheter du matériel pour assurer la manutention de documents de formats différents.

M. Waddell: Il serait également plus facile d'avoir des dimensions uniformes pour les pièces de monnaie.

M. Bennett: Oui, bien sûr.

M. Waddell: Mais ce n'est pas ce que nous avons résolu de faire.

M. Bennett: Je ne sais pas vraiment si je suis en mesure de répondre à cela.

M. Waddell: Pourquoi ne pas changer l'épaisseur des coupures?

M. Evans: Des billets en trois dimensions. Quelle bonne idée.

M. Waddell: Pourquoi ne pourrait-on pas avoir une coupure de \$5.00 qui soit plus épaisse que celle de \$10.00, par exemple?

M. Bennett: C'est-à-dire des épaisseurs suffisamment différentes pour qu'on puisse s'en rendre compte au toucher?

M. Waddell: C'est cela.

M. Bennett: Je dois reconnaître que c'est une idée que nous n'avons pas envisagée. Nous pensons toutefois qu'il faudrait une différence d'épaisseur assez importante pour que l'aveugle puisse s'en rendre compte au toucher, dans le sens de la longueur comme dans le sens de la largeur. Il faudrait au moins une dizaine de millimètres en longueur et six millimètres en largeur.

M. Waddell: J'aurais encore une ou deux questions à poser. Le dispositif électronique est-il utile pour les personnes sourdes et aveugles à la fois? Je ne sais pas dans quelle mesure ce groupe de citoyens est important. Selon les estimations avan-

[Texte]

visually impaired. Would the electronic device be any good for the class that has hearing impairment problems as well as visual problems?

Mr. Bennett: Mr. Chairman, I know there are differences of view on the statistics. The number of people who are registered with the CNIB as blind for legal purposes is 36,000 or 35,000. Of that group a significant portion have enough sight that they can now read a bankbook, with difficulty, by close inspection. I believe that in Canada the number of people, as far as the CNIB knows, who are both blind and deaf is about 700. We think we could modify a device—in effect, produce another version of a device—that would give a tactile signal. We have not done much work on that approach. It would obviously, or likely, be a bigger device. It might depend as well on just exactly what solutions are ultimately adopted for the electronic device for the people who are blind. But it is conceivable that the signal, instead of being an auditory signal, could be given in the form of blunt pins that would be pushed up for a tactile message.

Mr. Waddell: I just have one final question. You talked about the field testing. When do you expect that, and how is it going to happen? How does it work?

Mr. Bennett: We have had only preliminary discussions about that with the concerned agencies. We think the first thing is to have a prototype well-enough developed that it would be worthwhile getting views from a number of people. The first stage may be simply to have the prototype shown to a small group—a “focus group”, to use the term—of people who would give some advice on just exactly what the shape should be. The next stage would be to produce enough prototypes that a considerable number of people could be involved in the testing.

• 1200

The CNIB has suggested that we should work together on a questionnaire which would be given to the people involved in the tests in order to set up some of the objective criteria, to get some data we could assess. We really do not have a timetable for this. I would envisage it occurring over the course of this year.

Mr. Waddell: When are we going to get rid of money altogether and just use credit cards?

The Chairman: You advocating credit cards, I cannot believe it, Mr. Waddell! That is hardly in compliance with your party's standards.

[Traduction]

cées par l'un de nos témoins, il existe au Canada 350,000 personnes souffrant d'une déficience de la vue. Cet appareil électronique serait-il d'une utilité quelconque pour les personnes qui, en plus de problèmes de vue, ont également des problèmes d'ouïe?

M. Bennett: Je sais, monsieur le président, que les statistiques divergent à ce sujet. Le nombre d'inscrits au registre de l'Institut national canadien pour les aveugles—et il s'agit des personnes considérées comme aveugle aux yeux de la loi—est de 35 ou 36,000. De ce nombre, un pourcentage important ont une vision rémanente suffisante pour pouvoir lire les inscriptions d'un livre de banque, avec quelques difficultés toutefois, je vous le concède. Je dirais qu'au Canada, selon les chiffres avancés par l'INCA, il y a environ 700 personnes sourdes et aveugles à la fois. Nous pensons être en mesure de modifier un appareil électronique—il s'agirait en l'occurrence d'un autre type d'appareil—de manière à ce qu'il fournisse un signal tactile. Nous n'avons toutefois guère approfondi le sujet. Il s'agirait de toute évidence, ou vraisemblablement du moins, d'un appareil un peu plus gros. Cela dépendrait sans doute des solutions que nous adopterons en fin de compte au niveau de l'appareil électronique de base, c'est-à-dire celui que nous destinons aux aveugles. On peut toutefois concevoir qu'au lieu de produire un signal sonore, l'appareil émette un signal tactile, par exemple en faisant sortir de petits pitons.

M. Waddell: Une dernière question, si vous le permettez. Vous avez parlé des expérimentations pratiques. À votre avis, quand serez-vous arrivé à ce stade? Comment allez-vous procéder?

M. Bennett: Nous n'avons eu à ce sujet que des entretiens préliminaires avec les organismes intéressés. Nous pensons que la première chose à faire consistait à mettre un point un prototype suffisamment perfectionné pour pouvoir demander l'avis d'un certain nombre de gens. Il s'agirait donc en premier lieu de montrer le prototype à un petit groupe de gens—un groupe témoin en quelque sorte—qui nous dirait ce qu'ils pensent, par exemple, de la forme que l'appareil devrait avoir. Ensuite, il s'agirait de fabriquer suffisamment de prototypes pour pouvoir les faire tester par un assez grand nombre de gens.

L'INCA a laissé entendre que nous devrions essayer de concert d'élaborer un questionnaire qui serait remis aux intéressés pendant la période d'expérimentation afin de pouvoir établir une série de critères objectifs et recueillir une série de données que nous pourrions ensuite analyser. En fait, nous n'avions pas prévu cette démarche dans notre échéancier et j'imagine que cette phase pourrait avoir lieu dans le courant de l'année.

M. Waddell: Quand allons-nous pouvoir nous débarrasser complètement de l'argent pour ne plus utiliser que les cartes de crédit?

Le président: Vous, monsieur Waddell, vous préconisez l'usage des cartes de crédit, je n'en crois pas mes oreilles! Voilà

[Text]

Mr. Waddell: I am just advocating—what does Tofler call it, the third wave—that we will not have any money in a few years.

The Chairman: Well, I have started already. I do not know about you.

Mr. Waddell: Thanks very much.

The Chairman: You talked about the lifetime of a bill and you talked about a new series. Is it sort of traditional in the bank to do it at each decade, that you expect bills will last a decade and then you move into a new series with a new design?

Mr. Bennett: That has been the experience, but it has not been a regular process of every decade. This present series was first introduced in 1970, the series before that was 1954 and before that it was 1937.

The Chairman: You indicated that you are now working on a new series. Would you be giving consideration to perhaps, if you will, a piecemeal approach whereby you take the present bill design and in those design features have a large number to indicate the size of the bill or something as, let us say, a step in the correct direction so that the people who are visually impaired would be helped? Although the blind obviously would not be helped by that, but the visually impaired might very well. Would that be included in your design features now?

Mr. Bennett: Yes, Mr. Chairman, we are doing that now. We are aware that the visually impaired would be helped by a larger numeral, by larger portraits, and that they would like to have bold colours. To the extent that we can accommodate those things, we will. Obviously, if we put triggers for an electronic device onto the existing notes we have to make sure that those triggers can be put onto the next series of notes and that it would be compatible with the design unfolding for the next series of notes.

The Chairman: From what I hear, I am a little worried about the chicken and the egg here. I am wondering if you design the notes with a trigger mechanism built in, or do you design the electronic thing and then go back to the notes. What I am concerned about is that you will have the next generation of notes, which by the sounds of it will apparently last until the turn of the century, but you may very well not have the trigger mechanisms built in even if you had the electronic device available. Where do you start, or do you work cheek by jowl in this?

[Translation]

qui ne semble guère correspondre à la philosophie de votre parti.

M. Waddell: Je ne fais que défendre la «troisième vague» pour reprendre l'expression d'Alvin Tofler, pour qui l'argent n'existera plus d'ici quelques années.

Le président: Vous savez, à en juger d'après mon portefeuille, nous n'en sommes pas loin. Je ne sais pas si vous êtes du même avis.

M. Waddell: Merci beaucoup.

Le président: Vous avez parlé de la durée de vie d'un billet de banque ainsi que de la nouvelle série de billets. Est-ce monnaie courante pour la banque de remplacer les billets tous les dix ans, sachant qu'un billet de banque dure une dizaine d'années, en fonction de quoi vous prévoyez des nouvelles émissions de billets d'un nouveau modèle?

M. Bennett: C'est en effet l'expérience que nous avons eue; toutefois la période de dix ans n'est pas un étalon. La série actuelle a commencé à être mise en circulation en 1970, la série précédente en 1954 et la série d'avant en 1937.

Le président: Vous nous avez dit que la nouvelle série était en préparation. Envisageriez-vous peut-être d'adopter une solution fragmentaire par exemple en partant du dessin actuel du billet de banque, mais en prévoyant peut-être un chiffre plus gros qui indiquerait la valeur du billet, ce qui serait une première étape pour résoudre les problèmes des malvoyants. Y auriez-vous déjà pensé à la phase actuelle de votre processus de planification?

M. Bennett: En effet, monsieur le président, c'est ce que nous faisons pour l'instant. Nous savons que des chiffres plus gros, des portraits plus larges ou des couleurs plus vives seraient autant d'indications particulièrement précieuses pour les malvoyants. Et tout ce que nous pourrions faire dans ce ordre d'idées, nous le ferons. De toute évidence, si nous ajoutons aux billets existants déjà des contacts électroniques en vue de l'utilisation des appareils pour aveugles, nous devons être certains que ces contacts pourront également être intégrés dans les billets de la nouvelle génération, que ces contacts seront compatibles en quelque sorte avec les modèles de nouveaux billets que nous sommes d'ores et déjà en train de concevoir.

Le président: D'après ce que je peux entendre, c'est un peu un cercle vicieux. S'agit-il de concevoir des billets de banque munis d'un contact électronique ou de concevoir un dispositif électronique, quitte à adapter ensuite les billets de banque? Ce qui me gêne un peu, c'est que nous aurons bientôt une nouvelle série de coupures qui, d'après ce que vous laissez entendre, durera jusque vers la fin du siècle, alors qu'il se peut fort bien que ces billets ne soient pas munis des contacts électroniques même si l'appareil de lecture lui-même existe déjà. Où faut-il commencer? Faut-il avancer dans les deux directions en même temps?

[Texte]

Mr. Bennett: Mr. Chairman, I think it is really the latter. We have to work on the triggers and the device simultaneously. We have to have in mind that anything we might do to the existing series of notes to put a trigger in them, we have to put the same trigger in the next series of notes. Otherwise, we are into another problem.

The Chairman: Very well, thank you very much. Any more questions? Mr. Thomson.

Mr. Thomson: There is one question that occurred to me. Would it speed up the development of the electronic device by asking for bids from private firms? You provide them with the technology developed thus far by the NRC and then say to them, look, you bid on this and give us a price and timeframe for developing this product. Has this been considered, this avenue to maybe speed up the development of the device?

Mr. Bennett: Yes, Mr. Chairman, we have thought about this but we have not pursued it at this point. We have certainly had in mind that at any point along the way if we come to the conclusion that more help would be useful, we will certainly go out to the private sector and get it. We are aware, of course, of several companies working in the electronic field who could be helpful to us.

• 1205

Mr. Thomson: I am not certain it would be because it is a fairly limited market and there might be an awful lot of front-end cost associated with it, but it would seem to me that it might be worth while to say, how much would you charge to put this device into operation? I do not know what they might come back with, but they might look, as a possibility, at marketing this device in other countries of the world, particularly in the United States. If you tell me that they are not doing anything, and this was available in the United States, it could be very attractive.

I guess it may be hard to patent it, but if you were to give them some proprietary rights to the technology that has thus far been developed by the NRC, they might come back and say, well, we will do it if you give us some proprietary rights—and that we expect we can do this in a period of 16 months or something like that. It would seem to me that there is a better chance to hasten the process by offering that opportunity to somebody in the private sector than to leave it over at NRC. I am not trying to disparage NRC, it is just that—

Mr. Evans: It has been developed in the private sector.

Mr. Thomson: By whom?

[Traduction]

M. Bennett: Je dirais, monsieur le président, que c'est exactement cela. Nous devons concevoir les contacts, les déclencheurs si vous préférez, et mettre au point l'appareil de lecture de façon simultanée. Nous ne pouvons pas oublier que tout ce que nous pourrions faire au niveau des billets actuellement en circulation, par exemple en les munissant d'un dispositif de déclenchement quelconque, nous liera les mains pour la prochaine génération de billets. Sinon, le problème qui se posera sera tout à fait différent.

Le président: Parfait, je vous remercie. Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Thomson.

M. Thomson: Une question me vient à l'esprit. Le fait de procéder par appel d'offres auprès de l'entreprise privée ne permettrait-il pas d'accélérer la mise au point de l'appareil électronique? Les firmes pourraient disposer de la technologie du CNR, à partir de quoi elles pourraient déposer une soumission, fournir un prix et prévoir un échéancier pour la fabrication de ces appareils. Y avez-vous pensé et est-ce que cette façon de faire permettrait d'accélérer les choses?

M. Bennett: En effet, monsieur le président, nous y avons pensé mais, pour l'instant, nous avons préféré ne pas nous engager plus avant. Nous savions bien sûr qu'à un moment donné, si nous en arrivions à la conclusion que nous pourrions utilement bénéficier d'une aide extérieure, nous pourrions nous tourner vers le secteur privé. Nous savons également qu'il y a plusieurs compagnies du secteur de l'électronique qui pourraient nous être utiles à ce titre.

M. Thomson: Je n'en suis pas si sûr étant donné qu'il s'agit d'un marché relativement limité et où les frais d'investissement pour la production d'un appareil de ce genre seraient extrêmement élevés. Toutefois, il me semblerait qu'il serait peut-être utile d'aller demander à ces entreprises combien elles demanderaient pour un appareil de ce genre. J'ignore le chiffre qu'elles pourraient nous donner, mais il n'empêche que ces entreprises pourraient toujours envisager de commercialiser ce dispositif dans d'autres pays, aux États-Unis par exemple. Si vous me répondez que les entreprises restent inactives, mais que ce produit existe aux États-Unis, ce serait bien sûr assez séduisant.

Il serait sans doute difficile de le faire breveter, mais si vous donniez à ces entreprises la possibilité d'exploiter une partie des droits d'exploitation de la technologie élaborée jusqu'à présent par le CNR, elles pourraient fort bien accepter à cette condition, quitte à passer au stade de la production après 1 an et demi par exemple. Il me semblerait qu'une telle démarche, c'est-à-dire le repli sur le secteur privé, par opposition à l'exclusivité du CNR, serait davantage susceptible d'accélérer les choses. Loin de moi l'idée de vilipender le CNR, mais il n'en reste pas moins que...

M. Evans: Ce produit a été mis au point par le secteur privé.

M. Thomson: Par qui?

[Text]

Mr. Evans: By Gandalf. I was talking to Des Cunningham the other night and he said that they have a device. It is Gandalf right out here in—

Mr. Thomson: I see. I did not realize that.

Mr. Bennett: Mr. Chairman, Gandalf, at our request, have produced a number of prototypes of the device, but that was for the bank. There is another company, as well, that has produced some prototypes for us to our specifications. In answer to the question, we are quite prepared to go out and contract for help at the point we think we need it. Mr. Swail, at NRC, has done a lot of work for the CNIB in the past on devices and he is recognized as somewhat of an expert in the field. We think we particularly need help in the shape of the device and the exact size of the device. The sort of human machine interface is perhaps more difficult than the electronics itself. We are certainly prepared to seek outside assistance to advance the work at any point along the way that we judge it is right to do it.

On proprietary rights, there were some efforts to take out patents, not with the view to trying to corner any market, but mainly to protect... to avoid the possibility of anyone else getting a corner on the market. Our thought has been that if we really do develop something, we would make it available quite readily to any country that wanted it. One problem that would arise is if a Canadian company could produce the equipment, that is one half, then they have to persuade the country to put the triggers in the notes, and that, of course, would be a matter specific to each country.

Mr. Thomson: Thank you.

The Chairman: This meeting stands adjourned until Tuesday morning at 9.30.

[Translation]

M. Evans: Par la Gandalf. Je parlais l'autre soir à Des Cunningham qui me signalait que sa firme avait déjà un appareil de ce genre sur ses tablettes. C'est la société Gandalf, ici même à Ottawa...

M. Thomson: D'accord. Je l'ignorais.

M. Bennett: Monsieur le président, la Gandalf avait à notre demande mis au point un certain nombre de prototypes, mais ceux-ci étaient destinés exclusivement à la banque. Une autre compagnie a également fabriqué quelques prototypes selon nos spécifications et à notre intention. En réponse à la question qui vient d'être posée, je dirais que nous sommes tout à fait disposés à recourir au secteur privé dans la mesure où nous en avons besoin. M. Swail du CNR a fait énormément pour l'INCA au niveau de la mise au point d'appareils de ce genre et il a plus ou moins une réputation d'expert dans ce domaine. Nous pensons avoir surtout besoin d'aide lorsqu'il s'agira de déterminer la forme et les dimensions exactes de l'appareil. Le point de rencontre entre l'homme et la machine est probablement plus difficile à réaliser que la composante électronique elle-même. Quoi qu'il en soit, nous sommes tout prêts à nous faire aider par le secteur privé s'il s'agit de faire progresser l'entreprise au moment où nous jugerons en avoir besoin.

Pour ce qui est des droits de propriété, on a bien tenté de prendre des brevets, non pas pour essayer de monopoliser le marché, mais plutôt pour protéger, disons pour éviter que quelqu'un d'autre le fasse. Nous avons pensé que si nous parvenions à mettre un dispositif au point, nous n'hésiterions pas à en faire profiter n'importe quel autre pays. Bien sûr, un problème qui se poserait si ce dispositif était fabriqué pour moitié au Canada, est qu'il faudrait ensuite que le fabricant arrive à persuader l'autre pays à munir ses coupures de contact ou de déclencheur, ce qui bien entendu serait une prérogative spécifique au pays en question.

M. Thomson: Je vous remercie.

Le président: La séance est levée. Nous reprendrons nos travaux à 9h30 mardi.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Bank of Canada:

Mr. D.G.M. Bennett, Associate Advisor.

From the Library of Parliament:

Mrs. B. Reynolds, Research Officer.

De la Banque du Canada:

M. D.G.M. Bennett, conseiller associé.

De la Bibliothèque du Parlement:

Madame B. Reynolds, attaché de recherche.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 66

Tuesday, February 23, 1982

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 66

Le mardi 23 février 1982

Président: M. Bud Cullen

Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des

Finance, Trade and Economic Affairs

Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Subject-matter of Bill C-225, An Act to promote
profit-sharing by employees in business

CONCERNANT:

L'objet du Bill C-225, Loi favorisant la participation des
employés aux profits des entreprises

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,
COMMERCE ET QUESTIONS ÉCONOMIQUES

Chairman: Mr. Bud Cullen

Président: M. Bud Cullen

Vice-Chairman: Mr. Jim Peterson

Vice-président: M. Jim Peterson

Messrs. — Messieurs

Blenkarn
Deniger
Dionne (*Chicoutimi*)
Evans
Ferguson

Gilchrist
Gimaïel
Hervieux-Payette (Mrs.)
Lambert
Loiselle

Mackasey
Mayer
Nystrom
Riis

Stevens
Tessier
Thomson
Wilson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

On Friday, February 12, 1982:

Le vendredi 12 février 1982:

Mrs. Hervieux-Payette replaced Mr. Garant.

M^{me} Hervieux-Payette remplace M. Garant.

On Monday, February 15, 1982:

Le lundi 15 février 1982:

Mr. Nystrom replaced Mr. Waddell.

M. Nystrom remplace M. Waddell.

On Tuesday, February 23, 1982:

Le mardi 23 février 1982:

Mr. Gilchrist replaced Miss Carney.

M. Gilchrist remplace M^{lle} Carney.

ORDER OF REFERENCE

Friday, July 3, 1981

ORDERED,—That the subject-matter of Bill C-225, An Act to promote profit sharing by employees in business, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 3 juillet 1981

IL EST ORDONNÉ,—Que l'objet du Bill C-225, Loi favorisant la participation des employés aux profits des entreprises, soit déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

ATTESTÉ:

Le greffier de la Chambre des communes

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 23 FÉVRIER 1982
(84)

[Texte]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 20h18 sous la présidence de M. Cullen (président).

Membres du Comité présents: MM. Blenkarn, Cullen, Deniger, Madame Hervieux-Payette, MM. Lambert, Peterson, Riis et Thomson.

Autre député présent: M. Bloomfield.

Témoin: Madame Céline Hervieux-Payette, député, Parrain du projet de loi.

Le Comité entreprend l'étude de son Ordre de renvoi du vendredi 3 juillet 1981 qui se lit comme suit:

IL EST ORDONNÉ,—Que l'objet du Bill C-225, Loi favorisant la participation des employés aux profits des entreprises, soit déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Madame Hervieux-Payette fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 21h47, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 23, 1982
(84)

[Translation]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met this day at 8:18 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blenkarn, Cullen, Deniger, Mrs. Hervieux-Payette, Messrs. Lambert, Peterson, Riis and Thomson.

Other Member present: Mr. Bloomfield.

Witness: Mrs. Céline Hervieux-Payette, M.P., Sponsor of the Bill.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, July 3, 1981, as follows:

Ordered,—That the subject matter of Bill C-225, An Act to promote profit sharing by employees in business, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mrs. Hervieux-Payette made a preliminary statement and answered questions.

At 9:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, February 23, 1982

• 2019

The Chairman: Members of the committee, under the rules adopted by this committee, in the presence of four members, with at least a member of the government and the Official Opposition present, we can take evidence, but of course we cannot vote on any particular motions.

• 2020

I might say for the benefit of Mr. Blenkarn particularly tonight that we do have the information from the Honourable Herb Gray on Consolidated Computer Inc., and we have photostated that material. As you know, it is rather bulky, and all of these reports and statements are in English. I will have to get some kind of a commitment or undertaking later that it is all right to distribute these, because these are in fact reports that are put out, as it turns out, only in English. In any event, they will be distributed to the members of the committee.

Mr. Blenkarn: Mr. Chairman, I do not see any reason for the delay in distributing the material. The material is not material originating from the House of Commons. It is material the minister agreed to supply to me as a result of a question I asked him. Members can organize their own translation if they need translation of it. They are essentially financial statements from corporations. It really has nothing to do with the Government of Canada. Indeed, both corporations are alleged to be unrelated to the Government of Canada. One corporation is alleged to be owned by the National Trust Co. The shareholders of that corporation are supposed to be the National Trust Company, who hold the shares beneficially for three unnamed Toronto hospitals. The other corporation is alleged to be a company traded on the public markets in Toronto, where the Government of Canada holds shares, but the Government of Canada is supposed to be an uninterested shareholder. So these shares are coming from the commercial marketplace.

It strikes me that if the committee wants the documentation translated, it can be translated, but there should be no delay in distributing the information received as a result of the inquiry simply because of delays in translating what is perhaps very difficult to translate in the first place.

Mr. Deniger: A point of clarification, Mr. Chairman. Did you say you were Mr. Gray's messenger on this one, or did he refer it to the committee, which is giving it to Mr. Blenkarn? He just gave it to you to give to Mr. Blenkarn and you are acting as a messenger, I have no objection, but if he is giving it to you as chairman of the committee and you are not going to distribute it in both official languages, then it is another issue.

The Chairman: That is my dilemma. As I understood it, questions were asked—and I was not at the committee meeting, so I would have to check the record; maybe Mr. Peterson

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 23 février 1982

Le président: Messieurs les membres du Comité, d'après les règles adoptées par le Comité lui-même, quatre membres présents, dont au moins un député du parti au gouvernement et de l'opposition officielle, suffisent pour nous permettre de passer aux témoignages sans toutefois avoir le droit de voter des motions.

Tout particulièrement à l'adresse de M. Blenkarn je peux dire que nous avons ce soir les documents communiqués par l'honorable Herb Gray sur Consolidated Computer Inc., et nous en avons fait une photocopie. Comme vous le savez cette documentation est volumineuse, et de surcroît est rédigée en anglais. Il faudra que j'obtienne l'assurance que nous pouvons les distribuer telles quelles, étant donné que ces rapports et articles sont rédigés uniquement en anglais. De toute façon ils seront communiqués aux membres du Comité.

M. Blenkarn: Monsieur le président, je ne vois pas pourquoi l'on retarderait la distribution de ces informations. Elles ne nous viennent pas de la Chambre des communes, mais du ministre suite à une question que je lui ai posée. Je pense que les membres du Comité peuvent assurer eux-mêmes leur propre traduction s'ils en ont besoin. Il s'agit d'ailleurs essentiellement d'états financiers, et cela n'a rien à faire avec le gouvernement du Canada. Il s'agit même de deux sociétés absolument indépendantes, l'une appartient à la *National Trust Co.*, qui détient les actions pour le compte de trois hopitaux de Toronto qui ne sont pas cités. L'autre société est cotée en bourse à Toronto, l'État canadien en est actionnaire, mais c'est un actionnaire minoritaire. Il s'agit donc d'actions qui font l'objet de transactions sur la place.

Si le Comité le désire, cette documentation pourra être traduite, mais à condition que cela n'entraîne aucun retard dans la communication de ce matériel sur demande, étant donné que c'est peut-être de toute façon difficile à traduire.

M. Deniger: Monsieur le président j'ai une explication à demander. Avez-vous dit que vous étiez ici le messenger de M. Gray? Ou bien, M. Gray a-t-il adressé ces documents au Comité qui doit les remettre à M. Blenkarn? Dans ce cas, vous seriez un simple intermédiaire, et je n'y ai aucune objection; mais si ce document vous a été remis en tant que président du Comité, et si vous deviez le transmettre dans une seule langue officielle, c'est une autre question.

Le président: C'est effectivement le dilemme auquel je suis confronté. Si j'ai bien compris, des questions ont été posées—mais je n'étais pas à la réunion du Comité, il faudrait donc que

[Text]

could help me with it. As I understood it, Mr. Blenkarn had been posing questions to the minister and in the course of them asked if the minister could make available certain material, and Mr. Gray concurred in supplying that material.

Mr. Deniger: To the committee or to Mr. Blenkarn?

The Chairman: That is where the interpretation is, because I have not seen it. As I understand from Mr. Blenkarn, it was material to be made available to Mr. Blenkarn, because of his particular interest in the subject. Unfortunately, or whatever, when I received the letter from Mr. Gray, it had a completely different interpretation, because here he says:

In order to fulfil a commitment given during my appearance before the standing committee on December 1, 1981, with regard to supplementary estimates, I am pleased to submit to you—

and the letter is addressed to me,

—for distribution to committee members the material related to Consolidated Computer Inc. as requested.

So his interpretation is that it was through me to all of the committee. Mr. Blenkarn's interpretation is that it was material to be supplied to him alone.

Mr. Blenkarn: Mr. Chairman, the material was also supposed to be the financial statements of a company called Financeco and its subsidiary Finecomp, which the minister had in his possession or control.

The Chairman: In the material is a copy of an agreement between the Crown and NABU, a schedule of insured loans to CCI and Financeco and Finecomp outstanding as of November 30, 1981; names of directors of CCI, Financeco and Finecomp since 1974; an estimate made by CCI of severance pay that would have to be paid to employees of the companies in the event of liquidation; salaries and other remuneration paid to CCI management since 1974; a list of members of GAAB and EDB, it looks like, from 1971 to the present; and copies of CCI, Financeco, and Finecomp financial statements since 1974.

Mr. Blenkarn: He has supplied it all, but I did not ask all of those questions. I asked only for the financial statements and certain lists of directors and their relationship to the Enterprise Development Board.

All I am saying is that this delay is holding me up, as a member of Parliament, and therefore prejudicing me in my duties, and I see no particular reason why I should be held up in the receipt of information because the Committees Branch cannot bother translating it fast enough.

• 2025

If it is not translated, I just want it the way it is. If it happens to be all in French, I would be happy; if it happens to be all in English, I would be happy. These are financial

[Translation]

je me reporte au compte rendu et M. Peterson va peut-être pouvoir m'aider. Si j'ai bien compris, M. Blenkarn a posé des questions au ministre et il a demandé à ce dernier de lui communiquer certains documents, ce que M. Gray a bien voulu faire.

M. Deniger: S'agit-il de documents confiés au Comité ou à M. Blenkarn?

Le président: Voilà précisément où les interprétations diffèrent. Si je m'en tiens à ce que M. Blenkarn m'a dit, il s'agit de documents qu'il a demandés lui-même et qui lui sont adressés. Malheureusement, si je puis m'exprimer ainsi, j'ai reçu une lettre de M. Gray qui dit quelque chose de complètement différent:

Pour donner suite à un engagement que j'ai pris devant le Comité permanent à sa séance du 1^{er} décembre 1981, relativement au budget supplémentaire, j'ai le plaisir de vous faire parvenir...

et la lettre m'est adressée

les documents concernant la *Consolidated Computer Inc.* documents qui m'ont été demandés et que vous pourriez distribuer aux membres du Comité.

Il s'agit donc bien de documents qui me sont adressés pour que je les transmette à tous les membres du Comité. D'après M. Blenkarn il serait le seul destinataire.

M. Blenkarn: Monsieur le président, il s'agissait d'états financiers d'une compagnie qui s'appelle Financeco, et de sa filiale Finecomp, que le ministre avait dans ses dossiers.

Le président: Il y a également dans ces documents, une copie d'un accord entre les représentants de la Couronne et NABU, un programme de prêts assurés au CCI et à Financeco et Finecomp, daté du 30 novembre 1981 et non remboursé; il y a la liste des directeurs de CCI, de Financeco et de Finecomp depuis 1974; ainsi qu'une évaluation faite par CCI d'indemnité de départ qui devrait être versée aux employés de ces sociétés en cas de liquidation; il est question également de salaires et autres versements faits à la direction de CCI depuis 1974; il y a une liste des membres de GAAB et de EDB, je crois depuis 1971 jusqu'à aujourd'hui; et des copies des états financiers depuis 1974, de CCI, de Financeco et Finecomp.

M. Blenkarn: Voilà donc tous les documents fournis mais je ne les avais pas tous demandés. Je m'intéressais seulement aux états financiers et à certaines listes de directeurs, ainsi qu'à l'état de leur rapport avec la Commission centrale d'expansion des entreprises.

Je voudrais simplement dire que tout ce retard me force maintenant à attendre, et cela me gêne dans mon travail; je ne vois pas pourquoi cela serait, simplement parce que la direction du Comité n'a pas pu faire traduire assez rapidement ces documents.

Si ça n'a pas été traduit, je préfère autant l'avoir tel quel. Que le tout soit en français ou en anglais me convient parfaitement. Il s'agit d'états financiers; les chiffres sont les mêmes. D'ailleurs il s'agit de chiffres arabes.

[Texte]

statements; the numbers happen to be the same; they happen to be in Arabic numbers.

Mr. Peterson: Commas instead of periods.

Mr. Deniger: How many copies do you have in front of you?

The Chairman: That is the material.

Mr. Deniger: How many copies do you have?

The Chairman: There are photostats. I do not know whether we have them here tonight, but there are photostats of all that information for distribution, but it is only in the one language.

Mr. Deniger: If the committee is going to give documents tonight, regardless of whether it is in French or English, it cannot possibly say it is a committee document and give it only to one member, regardless of the fact that he asked for it. It has to go to all the members.

The Chairman: That is right.

Well, I have a problem that we are going to have to resolve.

Mr. Blenkarn: Mr. Chairman, as a matter of privilege, there is no right to the committee chairman or to the clerk of the committee to hold up material that has been supplied, because you did not get around to translating it in accordance with the requirements of the committee. If there is some delay in turning it over to members who insist on it in the French language, then so be it. That can be done at a later date. These documents were not to form part of a meeting of the committee of December 1; they were not to be annexed to the committee meeting; they were material that was requested of the minister, that he agreed to supply. He has supplied it. In effect, what is happening, is that the clerk and you are holding back material the minister agreed to supply. Now, that is the wrong attitude.

The Chairman: It may be the wrong attitude, but the fact of the matter is that Mr. Gray has made me, as chairman, the messenger of this particular material. Since I have been on the bill, and since the Official Languages Act, my procedure is that when material is distributed by the committee for committee purposes, it is distributed in both official languages.

Mr. Blenkarn: Mr. Chairman, on that very point, if you are merely the messenger, then why do you not deliver? If you are the translator of material, then I was not aware that you were elected to that position when you were elected chairman.

The Chairman: I can tell you, as chairman, that I do not intend to distribute this material in one language until I am satisfied that it is appropriate. My interpretation until now has been that when material is addressed to me, it comes to me as chairman of the committee for distribution. In all previous cases I have distributed in both official languages, unless I received the consent of committee members that they were satisfied that distributing in one language, whether it was

[Traduction]

M. Peterson: Il y a des virgules, au lieu de points.

M. Deniger: Combien d'exemplaires avez-vous devant vous?

Le président: Voilà la documentation.

M. Deniger: Combien d'exemplaires avez-vous?

Le président: Il s'agit de photocopies. Je ne sais pas si on pourra les avoir ce soir, mais il y a des photocopies de tous les documents qui devaient être distribués. Mais ces documents n'ont été préparés que dans une seule langue.

M. Deniger: S'il y a distribution de documents au Comité ce soir, que ceux-ci soient en anglais ou en français, on ne peut pas ne les donner à un seul député, même si celui-ci en a fait la demande expresse. Ces documents doivent être remis à tous les députés.

Le président: C'est exact.

Il y a un problème que nous devons absolument régler.

M. Blenkarn: Monsieur le président, il s'agit d'une question de privilège. Ni le président ni le greffier du comité n'ont le droit de garder pour eux des documents qui ont été fournis au Comité, tout simplement parce qu'ils n'ont pas eu le temps de les faire traduire conformément aux règlements. Si certains députés qui exigent les documents dans la langue française sont obligés d'attendre, alors tant pis. La traduction pourra être faite plus tard. Les documents qui nous intéressent ici ne devaient pas être présentés lors d'une réunion du Comité le 1^{er} décembre; ils ne devaient pas être annexés au procès-verbal de cette réunion. Il s'agit de documents qu'on a demandés au ministre de nous fournir. Il a accepté de le faire, et l'a fait. En fait, vous et le greffier avez refusé de mettre à notre disposition des renseignements que le ministre avait accepté de nous fournir. Ce n'est pas une très bonne attitude.

Le président: Ce n'est peut-être pas la bonne attitude, mais il n'en reste pas moins que M. Gray a fait de moi, en tant que président du Comité, un messenger. Depuis que je suis sur la Colline parlementaire et depuis l'adoption de la Loi sur les langues officielles, lorsque des documents doivent être distribués aux députés membres d'un comité en particulier, je m'arrange pour qu'ils le soient dans les deux langues officielles.

M. Blenkarn: Monsieur le président, j'aimerais dire quelque chose sur ce même point. Si vous n'êtes qu'un messenger, alors pourquoi ne livrez-vous pas la marchandise? Et j'ajouterais qu'en vous faisant élire président du comité vous n'êtes pas automatiquement devenu traducteur.

Le président: En tant que président, je n'ai pas l'intention de distribuer ces documents, tant que l'on ne m'a pas dit que j'ai le droit de le faire si ces documents ne sont pas bilingues. Jusqu'à présent, j'ai toujours cru que lorsque des renseignements doivent être communiqués aux membres du comité ils passent d'abord par moi. Par le passé, j'ai toujours fait remettre les documents aux députés dans les deux langues officielles, sauf lorsque ces derniers m'ont dit qu'ils étaient d'accord pour

[Text]

French or English, was sufficient. That is the policy that I . . . Mr. Peterson, you were here. You might have something to say.

M. Peterson: Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec ce que vous avez dit. On doit respecter les deux langues officielles dans chaque comité du Parlement. Mais nous pourrions peut-être résoudre ce problème si M. Blenkarn demandait au ministre de lui envoyer ses documents pour son usage personnel. Dans ce cas, le Règlement serait respecté et M. Blenkarn obtiendrait ses documents.

The Chairman: It is not a question, I might say, Mr. Blenkarn, of trying to hold you up, because I have no wish or desire to do that. My dilemma has been, how do I distribute the material that comes to me as a committee chairman? This suggestion of Mr. Peterson is probably a good one: to simply call Mr. Gray and ask him if he has an extra copy to send over to you—from him to you.

Mr. Blenkarn: I have been in touch with Mr. Gray's office. The problem is, he said, that he sent you the copies. So you have the copies and I cannot get them from Mr. Gray because he does not have another copy.

The Chairman: I am sure we can get another copy—a photostat copy from Mr. Gray. We can solve our dilemma.

Mr. Blenkarn: You have the copies and I cannot get them. I should have received them directly from Mr. Gray.

Mr. Deniger: I do not have the copies either.

Mr. Peterson: I would like a French copy, Mr. Chairman.

The Chairman: I am working on it, Mr. Vice-Chairman.

Mr. Blenkarn: I do not give a damn, Mr. Chairman, whether it is a French copy, an English copy or a Greek copy. I want a copy. I do not see any reason—

• 2030

The Chairman: We will get you one.

Mr. Blenkarn: —why I, as a member of Parliament, should be held up by a lot of this drivel about whether you have it translated or not translated. If the material is available, I, as a member of Parliament, am entitled to it and I see no rationale for holding up material simply because you do not know what to do with it. The object is to deliver it to the members so they can use it.

The Chairman: I see we will have to translate it all—

Mr. Blenkarn: I do not care. I want the documents when they are delivered to you, as quickly as possible. I see no reason why I should be held up by this bureaucratic nonsense

[Translation]

que les documents ne leur soient donnés que dans l'une ou l'autre des deux langues. C'est là la politique que j'ai . . . Monsieur Peterson, vous étiez ici. Vous avez peut-être des remarques à faire à ce sujet.

Mr. Peterson: Mr. Chairman, I am in complete agreement with what you have just said. Both official languages must be respected by each parliamentary committee. However, this problem might be solved if Mr. Blenkarn asks the minister to send him these documents for his own personal use. In this case, the regulations would be abided by and Mr. Blenkarn would also obtain the documents he wishes to have.

Le président: Monsieur Blenkarn, je ne souhaite aucunement vous retarder dans votre travail. Mais je ne cesse de me demander comment je dois distribuer les documents qui me sont remis à titre de président du Comité. La proposition de M. Peterson est sans doute bonne. Vous pourriez en effet appeler M. Gray et lui demander s'il n'aurait pas un exemplaire supplémentaire qu'il pourrait vous envoyer directement.

M. Blenkarn: J'ai déjà communiqué avec le bureau de M. Gray. Selon lui, le problème c'est qu'il vous a envoyé les exemplaires du document. Vous avez tous les exemplaires. M. Gray n'en a plus, alors il ne peut pas m'aider.

Le président: Je suis certain qu'on pourra en obtenir une autre photocopie auprès de M. Gray. On trouvera une solution au problème.

M. Blenkarn: C'est vous qui avez les exemplaires et je ne peux pas en avoir. M. Gray aurait dû me les envoyer directement à moi.

M. Deniger: Je n'ai pas les exemplaires du document non plus.

M. Peterson: Monsieur le président, j'aimerais avoir le document en français.

Le président: J'y travaille, monsieur le vice-président.

M. Blenkarn: Que le document soit en français, en anglais ou en grec, je m'en fiche. J'en veux un exemplaire. Je ne vois pas pourquoi . . .

Le président: On vous en obtiendra une copie.

M. Blenkarn: . . . pourquoi moi, en tant que député, je devrais être retardé dans mon travail à cause de toutes ces sornettes au sujet de la traduction me dépasse. Si les documents sont disponibles je devrais y avoir droit en tant que député, et je ne vois pas pourquoi vous auriez le droit de me refuser ces documents tout simplement parce que vous ne savez pas quoi en faire. Il me semble que l'objectif c'était de mettre ces documents à la disposition des députés afin qu'ils puissent s'en servir.

Le président: Je viens de me rendre compte qu'il nous faudra traduire le tout . . .

M. Blenkarn: Je m'en fiche. Je veux qu'on me remette les documents dès qu'ils vous ont été livrés. Je ne vois pas pour-

[Texte]

The Chairman: Well, it may be drivel to you, but it is a policy to me, and it is a policy that I intend to follow until I hear otherwise. I tried to resolve it with Mr. Peterson's suggestion as best I can. If that is not satisfactory, you will wait like everybody else till we get it translated.

Now, we have with us tonight, I wanted to say, *un député de Québec, M^{me}. Céline Hervieux-Payette*, who has sponsored a bill, Bill C-225, an act to promote profit-sharing by employees in business. As you know we are studying the subject matter, with a feeling by the steering committee that, for the first reading, the sponsor of the bill should have the opportunity to talk to the whole committee, following which we would pass a motion setting up a special subcommittee to look into the study of the subject matter of the bill. So, M^{me}. Hervieux-Payette, if you would like to begin.

Mme Céline Hervieux-Payette (député de Montréal—Mercier): Merci monsieur le président.

Je dois dire que je suis particulièrement heureuse de m'asseoir à la table du Comité permanent des Finances, du Commerce et des Questions économiques, afin de voir à l'étude du projet de loi C-225, qui traite de la participation des travailleurs aux profits des entreprises.

Monsieur le président, je pense que pour un député de la Chambre et membre d'un comité, qu'un projet de loi privé ait l'occasion d'être référé devant un comité aussi important que le vôtre, est un honneur et, je pense, démontre à un néophyte que dans notre système, même avec toutes ses lacunes, nous avons quand même des chances extraordinaires de discuter de questions de cette nature.

Je dois dire, monsieur le président que, compte tenu du contexte économique dans lequel nous vivons, bien que j'aie déposé ce projet de loi au cours de l'année précédente, je pense que de l'étudier à cette époque-ci peut rendre encore le sujet plus attrayant et plus important pour les membres du Comité des Finances, puisque à ce moment-ci, il y a peut-être des problèmes de capitalisation des entreprises, et que l'apport d'un nouveau capital qui pourrait être généré par le profit remis sous forme d'actions aux employés, peut représenter un mécanisme intéressant à la fois pour les employeurs, les employés et pour le dynamisme de nos entreprises canadiennes.

Je crois, monsieur le président, que la plupart des objectifs de ce projet de loi ont été énoncés dans mon discours à la Chambre, et je n'ai pas l'intention de les répéter. Qu'il me suffise de vous faire un bref résumé des communications que j'ai eues de la plupart des gens de 43 entreprises, groupes ou organismes qui ont répondu à ma demande d'informations, d'appui ou de suggestions. Monsieur le président, 26 étaient d'accord avec le principe de la participation des travailleurs à la répartition des profits des entreprises. Aucun de ces groupes ne s'est prononcé contre le principe et seulement trois groupes, en fait, se sont prononcés de façon précise contre des

[Traduction]

quoi je devrais être limité dans mon travail par toutes ces absurdités bureaucratiques...

Le président: Il s'agit peut-être de sornettes pour vous, mais pour moi, il s'agit d'une politique, et c'en est une que je compte respecter jusqu'à plus ample informé. J'ai essayé de régler le problème de mon mieux, et j'étais prêt à opter pour la proposition de M. Peterson. Si cela ne vous convient pas, alors vous devrez attendre, comme tous les autres, que le document soit traduit.

Nous avons parmi nous ce soir *a member from Quebec, Mrs. Celine Hervieux-Payette*, qui présente un bill, le Bill C-225, Loi favorisant la participation des employés au profit des entreprises. Comme vous le savez, le Comité directeur est d'avis que, pour la première lecture, l'auteur du bill devrait avoir l'occasion de s'adresser au Comité plénier, après quoi nous pourrions adopter une motion créant un sous-comité spécial qui serait alors chargé d'étudier de plus près le texte du bill. J'invite donc M^{me} Hervieux-Payette à nous présenter son point de vue.

Mrs. Céline Hervieux-Payette (Member for Montreal—Mercier): Thank you, Mr. Chairman.

I must say that I am most pleased to have been welcomed before the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, to speak about Bill C-225, which deals with profit sharing by employees in business.

Mr. Chairman, I think that it is quite an honour for a member's private bill to be referred before a committee as important as yours, and this well demonstrates to novices like myself that despite the faults our system has, we nevertheless are offered wonderful opportunities to discuss questions of this nature.

I must say, Mr. Chairman, that, given the present economic context, even though I presented this bill last year, it seems to me that to study it now is perhaps an even more attractive and important proposition for the members of the finance committee, because of the capitalization problems that companies are now being faced with. The creation of new capital, generated by profit and handed over to employees in the form of shares, could be an interesting mechanism both for the employers, the employees and the welfare of Canadian companies.

I think, Mr. Chairman, that I explained most of the objectives of this bill when I presented my speech before the House. I am therefore not going to repeat them here. I will but give you a brief rundown of the answers I received from the 43 companies, groups or organizations who responded to my appeal for information, help and suggestions. Let me first of all state that 26 of them were in agreement with the idea of a profit sharing by employees. None of them were against the principle and only three said that they would oppose the bill because it would make this profit sharing obligatory.

[Text]

termes précis du projet de loi qui demandaient que les modalités de ce projet de loi soient obligatoires.

Toutefois je rappelle aux membres de ce Comité que le projet de loi qui est ici à l'étude n'est que le principe et que ces termes n'avaient pour but que de stimuler la discussion et voir de quelle façon l'on peut encourager autant les petites, les moyennes que les grandes entreprises à aller de l'avant avec un concept aussi intéressant.

A partir de cela, monsieur le président, j'aimerais déposer devant ce Comité l'ordre de renvoi pour la création d'un sous-comité d'étude responsable auprès de ce Comité et pour aller plus en profondeur sur les modalités d'application de cette forme de participation des travailleurs.

Je pense, monsieur le président, que plusieurs modèles existent dans divers pays. Les États-Unis possèdent un programme participation, l'ESOP, qui a, en général, encouragé les employés à participer aux profits de leur entreprise. L'expérience américaine, qui ressemble peut-être le plus à la nôtre, démontre que les travailleurs détiennent deux fois plus d'actions d'entreprises aux États-Unis qu'au Canada. Je pense que beaucoup de Canadiens seraient intéressés à l'adoption de cette formule de participation.

• 2035

Je dois dire que même des syndicats m'ont contactée pour me donner leur appui à cette formule et sont prêts à travailler avec les membres du sous-comité pour voir comment on pourrait encourager les gens à participer à l'avenir des entreprises canadiennes par le biais d'actions. D'autres modèles européens comme celui de l'Allemagne, existent déjà. Je pense que l'expérience des pays du Marché Commun peut également profiter aux membres de ce Comité.

C'est pourquoi, monsieur le président, je vous sou mets le texte d'une proposition qui peut se lire comme suit:

Que le sous-comité des finances soit affecté à étudier par quels moyens le gouvernement canadien peut améliorer les connaissances de ses citoyens, de notre système économique, en expliquant les fonctions fondamentales du financement de ses entreprises;

Deuxièmement, à étudier et faire les recommandations nécessaires sur les modèles de participation encouragés par d'autres gouvernements au Canada ou à l'étranger, tout en examinant les effets particuliers de la redistribution des profits, sous forme d'actions remises aux employés;

Troisièmement, à étudier et faire les recommandations nécessaires pour que la structure fiscale des gouvernements ainsi que les divers mécanismes de financement des entreprises soient examinés en vue d'améliorer la productivité des investissements.

Je conclus, monsieur le président, en vous disant que je serais honorée de servir au sein d'un tel sous-comité afin que tous les partenaires qui oeuvrent dans l'économie canadienne pour la croissance du Canada, que ce soit les employeurs, les travailleurs, les gouvernements, les associations de travailleurs

[Translation]

I must however remind the members of the committee that this bill is but a statement and that its primary intention was to stimulate discussion in order to determine the ways in which small, medium-sized and large companies could be encouraged to opt for a concept as interesting as this one.

I would furthermore, Mr. Chairman, like to present the committee with an order of reference concerning the creation of a subcommittee reporting to your committee, whose purpose would be to study the way in which profit sharing by employees could function.

I believe, Mr. Chairman, that several different systems already exist in various countries throughout the world. The U.S. has a profit-sharing program, ESOP, which has generally encouraged employees to share the business profits. The American experience may be similar to ours; it shows that workers hold twice as many shares in businesses in the U.S. than workers in Canada. I think many Canadians would be interested in having this profit-sharing formula adopted.

Even Unions have contacted me to give me their support on this and they claim they are ready to work with members of the subcommittee to see how we could encourage people to participate in the future of Canadian business by using shares. We could study other European models, such as the program in Germany. Members of the Committee could also benefit from the experience of the Common Market countries.

Mr. Chairman, I would like to make the following proposal:

That the subcommittee on Finance study measures which would allow the Canadian government to improve its citizens' knowledge of our economic system by explaining the basic financing methods of its businesses;

That the subcommittee on Finance study and make the necessary recommendations on the profit-sharing programs, promoted by other governments in Canada or abroad, with special attention given to the redistribution of profits to employees as shares;

That the subcommittee on Finance study and make the necessary recommendations so that the fiscal structure of government as well as various business financing mechanisms be examined with a view to improve the return on investments.

In closing, Mr. Chairman, I wish to say that I would be pleased to sit on such a subcommittee to ensure that the partners in Canada's economy work together for Canada's growth, be they employers, workers, governments, employee associations and the usual agents for the drawing up and the

[Texte]

et d'employés, ainsi que les mécanismes habituels pour la distribution et la création d'actions, comme les bourses, puissent être appelés en consultation et que ces derniers puissent donner leur avis, afin que les membres de ce sous-comité puissent faire rapport au Comité des Finances, dans les plus brefs délais, et proposer des mesures que le gouvernement canadien pourrait adopter aussitôt que possible.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup.

We have your suggested terms of reference, and the subcommittee had met earlier with a determination that we would submit a report to this committee, which of course we cannot adopt tonight because we do not have a quorum.

It was the feeling of the steering committee that a subcommittee be empowered to elect a chairman, a vice-chairman, to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned, and to print, from day to day, such papers and evidence as may be ordered by the subcommittee, and that the subcommittee report to this committee as soon as possible. And we were bantying around at that time somewhere between June 15 and June 30 as a reporting deadline, but we did not know—and we are not really empowered to know—how long you anticipated, is the sponsor of this bill, it might be required to do the kind of study that was required.

We were thinking about June because under normal circumstances the House would adjourn at the end of June, and the session might very well end at that time, but I think the steering committee would like to know what your feeling is about the timeframe you think might be required.

Mme Hervieux-Payette: Monsieur le président, je ne vois pas d'objection à rencontrer l'objectif, soit de faire rapport le 15 juin. Cela dépendra, évidemment, des engagements des autres membres du Comité. En ce qui me concerne, j'entends me libérer des travaux d'autres comités pour consacrer la majeure partie de mes activités à ce sous-comité. C'est pourquoi je demanderais plutôt à mes collègues de l'opposition, de nous donner une indication. Après une rencontre des membres du sous-comité ceux-ci pourraient peut-être soumettre, lors du vote sur la proposition, un échéancier pour faire rapport à ce comité.

• 2040

The Chairman: The representatives of the other parties had indicated that we were looking at a deadline somewhere in June, and June 15 struck them as being appropriate, with the understanding that if, in the course of the subcommittee study, they found that to be inappropriate, there would be nothing to stop you from coming back to the committee and asking for an extension. We thought we should have some form of deadline; otherwise the committee has really no control on how far and how long we go. We will probably be discussing that on Thursday morning—the length of time.

[Traduction]

distribution of shares, stock exchanges, for example, be contacted for their advice and opinions; following which, members of the subcommittee could report to the Committee on Finance as soon as possible and suggest measures the Canadian government could adopt without delay.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Nous tenons compte de votre proposition d'ordre de renvoi; le sous-comité s'est réuni un peu plus tôt et avait l'intention de soumettre un rapport au Comité; il est impossible de le faire, bien entendu, car nous n'avons pas le quorum.

Le comité directeur voulait permettre au sous-comité d'élire un président, un vice-président, d'inviter des témoins, d'obtenir des documents et des dossiers, de siéger lorsque la Chambre siège et durant l'intersession, de faire imprimer, au jour le jour, les documents et les témoignages que le sous-comité peut demander; on a en outre demandé au sous-comité de faire rapport au Comité dans les plus brefs délais. Comme délai pour ce rapport, on avait parlé de la période du 15 au 30 juin mais nous ne savions pas combien de temps il vous faudrait à vous, l'auteur du projet de loi, pour faire le genre d'étude nécessaire.

On avait proposé le mois de juin car la session devrait normalement se terminer à la fin du mois de juin; le comité directeur aimerait entendre vos commentaires au sujet du délai que vous croyez utile.

Mme Hervieux-Payette: Mr. Chairman, I have no objection to the reporting deadline being June 15, of course we have to take into account the commitments of the other members of the committee. I, for one, intend to free myself from my involvement with other committees to devote most of my time to this subcommittee. This is why I would like to get a reaction from my colleagues in the opposition. After meeting the members of the sub-committee, when a vote is taken on this proposal, they could give us deadline for reporting to the committee.

Le président: Les représentants des autres partis croyaient que le 15 juin serait une date qui leur conviendrait; toutefois, si au cours de l'étude, on découvre que cette date ne convient pas, vous pourriez toujours vous adresser au Comité pour faire reporter le délai. Nous avons cru bon de fixer un délai quelconque; sinon, le Comité n'a vraiment aucun contrôle sur les travaux. Nous discuterons probablement de cette question, du délai, jeudi matin.

[Text]

The other item, and I would like members of the committee to consider this, is that the steering committee had suggested three members; that is, one from the government and one from each of the opposition parties. It had been suggested to me that we might consider having the sponsor of the bill also serve on that committee because she would have the input. She has already, I gather, made numerous contacts. I think you have indicated 43 companies. I know that I have had some correspondence from individual corporations and individuals who would like to comment on this. So what I will probably be proposing on Thursday is that we expand that committee to four, on the understanding that one of the members shall be yourself, but you would not be the chairman of the committee.

Any questions? Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: I have a number questions to ask Mrs. Payette. I gather that the concept is this: If a company has more than 100 employees, the company is obligated to amend its charter or articles of incorporation to create a class of shares whereby employees would receive for free, without payment, shares, again unspecified, which would entitle them to participate as directors of the company—or some of the employees, certainly a minimum of two directors—and would entitle them to receive dividends?

Mrs. Hervieux-Payette: I must explain, Mr. Chairman, why I had to go through the mechanism of preferred shares instead of regular shares. It was because some companies that are privately owned are not listed on the stock exchange and do not actually have shares issued. We had to have probably a face value as an educational and first-step process. So the employees would receive one action from them, or two, depending on the profit of the company and the mechanism, and on what would be provided by the company and the employees. If we are issuing preferred shares with, for example, a face value of \$10, this would mean, of course, that there would be some dividends.

But all the attachments, all the description of the shares that should be given . . . the intent of my proposed bill, which is not before this committee—we just have the principle here—is that because the public, the general worker in this country, is not aware of how we evaluate a share and the fluctuation of the stock exchange, it would be difficult in the first step to say it is mandatory to issue shares and that they would be *actions ordinaires*. As far as I am concerned, this was just intended and put in my bill so that I could give the reason why I was proposing that mechanism.

As for the two persons on the board, you are probably aware that the preferred shares are usually non-voting shares so that they would not be entitled to have anybody as members of the board, while the regular one with voting privileges would of course entitle the employees, if they have enough shares, to vote for some of their representatives.

This is really a bill that is meant for reflection and discussion, and also for some comment on the part of workers of this country so that we de-mystify the concept of shares, the

[Translation]

En outre, j'aimerais que les membres du Comité discutent de la proposition du Comité directeur qui prévoit 3 membres: c'est-à-dire, un représentant du gouvernement et un de chaque parti d'opposition. On m'a demandé s'il n'y avait pas lieu de demander à l'auteur du projet de loi de siéger au Comité car elle pourrait contribuer aux travaux. Je crois qu'elle a déjà communiqué avec plusieurs entreprises, 43, si je me souviens bien. J'ai reçu des lettres de personnes ou de sociétés qui aimeraient nous donner leur point de vue. Par conséquent, jeudi, je proposerai probablement d'élargir le Comité à 4 en précisant que vous serez un des membres du Comité mais que vous n'en serez pas le président.

Y a-t-il des questions? Monsieur Blenkarn.

M. Blenkarn: Je veux demander des questions à Mme Payette. Aie-je bien compris l'idée: si une société compte plus de 100 employés, elle est obligée de modifier sa charte ou son acte de constitution en corporation qui permettrait aux employés de recevoir gratuitement des actions qui permettraient à au moins deux d'entre eux de devenir directeurs de la société et de recevoir des dividendes; est-ce exact?

Mme Hervieux-Payette: Monsieur le président, je dois expliquer pourquoi j'ai préféré les actions privilégiées aux actions ordinaires. Le nom de certaines sociétés privées ne paraît pas sur les listes de la bourse et ces sociétés n'émettent pas d'actions. Il nous fallait d'abord avoir une valeur nominale au départ. La direction remettrait donc une ou deux actions aux employés, selon les recettes et le mécanisme et selon la contribution de la société d'une part et des employés de l'autre. S'il s'agit d'une émission d'actions privilégiées d'une valeur nominale de \$10, il y aurait, bien entendu, des dividendes.

L'idée de donner toute la documentation et l'explication des actions tenait compte du fait que le travailleur canadien moyen ne sait pas comment calculer la valeur d'une action et n'est pas au courant des fluctuations de la bourse; il serait donc difficile au départ de rendre obligatoire l'émission d'actions ordinaires. Voilà pourquoi le projet de loi prévoit cette mesure.

Quant aux deux employés qui siègeraient au conseil de direction, vous savez probablement que les actions privilégiées ne donnent pas habituellement droit de vote; les actions ordinaires, par contre, peuvent comporter le droit de vote, ce qui permettrait aux travailleurs qui ont suffisamment d'actions de voter pour certains de leurs représentants.

Il s'agit en réalité d'un projet de loi qui doit porter à la réflexion et à la discussion et susciter des commentaires de la part des travailleurs au pays; ainsi, nous pourrions démystifier

[Texte]

concept of profit, the notion of profit, and, further, that we know how our economic system is working.

• 2045

Very often, Mr. Chairman, I have the feeling that people have believed that profit was an immoral notion and questioned the purpose of having profit.

I believe that my bill was really drafted in order to discuss the entire issue. My proposal is larger than just the Bill C-225 because I believe that we might end up, after working for several weeks in consultation with various groups, deciding that other types of shares could be issued and other mechanisms could be used. But I do not want to anticipate what will be the outcome of the working committee.

I just hope that we will give a reflection of one, I think, of the best mechanisms that we have to finance industry in this country. It has certainly not been used to the full extent. Probably some very positive proposals could come before this committee for suggestions to Parliament.

Mr. Blenkarn: You appreciate, of course, that you have voted for a budget which destroyed deferred profiteering plans that had been set up by companies where a shareholder of the company was an employee. So, in effect, in your vote for the budget, you managed to vote against every principle you have spoken about so far. I was wondering what representations you had made to the Minister of Finance with respect to deferred profiteering plans. After all, what you are really talking about is an opportunity for employees to share in the profits of companies. But if those employees happen to be shareholders, under the Minister of Finance's budget of November 12 they cannot share in the profits on a deferred profit-sharing plan.

Now, I was wondering what you really had in mind with the bill, particularly in view of your support of the budget. Could you perhaps explain that to me?

Mrs. Hervieux-Payette: Yes. I was expecting that question. So, Mr. Chairman, without again anticipating the result of the work of the committee, I think that my colleague could certainly agree with me that some profit sharing or some benefit from owning shares is actually within the legislation in this country. I am thinking and referring to the special measure whereby it is a very good investment, and you can have a lot of benefit from investing in that particular field.

That is why, I think, the sub-committee could come before this committee to make a report about how we use the notion of profit and the distribution of shares to employees to encourage the development of Canadian industry.

It could be, of course, larger than the energy field. I am referring to the actual program we have in Quebec, whereby the creation of a special class of share has been permitted under the fiscal framework of Quebec, but with some limita-

[Traduction]

les notions d'actions, de bénéfice et savoir comment fonctionne notre système économique.

Monsieur le président, on a souvent l'impression que le profit est considéré comme quelque chose d'immoral qu'il conviendrait de remettre en question.

Je pense que mon projet de loi a été conçu pour remettre en discussion l'ensemble de cette question. Ma proposition déborde les strictes limites du projet de loi C-225, et je crois qu'après plusieurs semaines de travail et de consultation avec divers groupes, nous pourrions fort bien en arriver à décider de faire émettre d'autres types d'actions et de mettre en place d'autres mécanismes. Je ne veux toutefois pas anticiper ici et dire quel doit être l'issue des travaux du comité.

J'espère simplement que ce mécanisme qui est certainement l'un des meilleurs pour financer l'industrie canadienne, retiendra notre attention un instant. Je peux d'ailleurs dire que nous n'en avons pas profité autant que nous aurions pu le faire. Je suis certain que certaines propositions très positives pourraient être faites au sein du comité et transmises au Parlement.

M. Blenkarn: Remarquez bien, que le budget que vous avez adopté, a mis fin au régime de participation différée aux bénéfices qui avait été mis en oeuvre par certaines sociétés où l'employé détenait des actions. Disons donc que vous avez adopté un budget qui va tout à l'encontre des principes que vous venez d'énoncer. Je me demande quelle représentation vous avez pu faire auprès du ministre des Finances en ce qui concerne précisément ces régimes de participation différée aux bénéfices. Puisqu'en fait, ce dont vous nous parlez, c'est précisément de donner aux employés la possibilité de participer aux bénéfices. Mais si ces employés sont des actionnaires, le budget du ministre des Finances du 12 novembre, ne leur permet précisément pas de participer aux bénéfices dans le cadre des régimes dont j'ai parlé.

Étant donné que vous avez voté pour le Budget, je me demande donc quel objectif vous poursuivez réellement en proposant ce projet de loi.

Mme Hervieux-Payette: Voilà une question à laquelle je m'attendais. Donc Monsieur le président, sans vouloir préjuger de l'issue des travaux du Comité, je pense que mon collègue pourra reconnaître que notre législation permet précisément de participer aux bénéfices, ou de profiter des avantages qu'il y a à être actionnaire. Je fais allusion aux avantages qui font que c'est un très bon investissement, et que l'on a parfois intérêt à investir de cette manière.

Voilà pourquoi à mon avis, le sous-Comité pourrait témoigner ici, et faire un rapport sur cette notion de distribution d'actions aux employés, de participation aux bénéfices, tout cela dans une optique d'expansion de l'industrie canadienne.

Cela pourrait bien sûr déborder le cadre du secteur de l'énergie. Je pense au programme du Québec, grâce auquel la création d'une catégorie spéciale d'actions est rendue possible par la fiscalité québécoise, avec certaines limitations en ce qui

[Text]

tion in terms of investment and some restrictions also on the shares for the selling. Of course, people have to keep these shares for two years before they get the fiscal benefits.

So, that is why, Mr. Chairman, I am not actually concluding which way, by which mechanism, and which company should benefit from the profit-sharing scheme. I suppose that we are not actually discriminating against multi-nationals who have shares on the stock exchange here. But my intention would be perhaps to encourage Canadian companies and small and medium-sized companies to go on the stock market, to finance themselves, and to get the benefit from having not only their own employees but other employees investing in Canadian industry.

This was the purpose of my bill. Actually, what I am proposing is that we examine by which mechanism we could encourage the savings and productivity which, of course, will end up in profits and companies so that these profits could be used for the ongoing good of Canadian industries, and so that we will have people more interested in the future of their economy.

• 2050

Mr. Blenkarn: Were you contemplating changes in the Income Tax Act that would enable people to buy shares in companies they work for, either on the market or through a private issue by their employers—or the company by which they are employed—by using Registered Retirement Savings Plan money without suffering the problems the purchase of equity under a Registered Retirement Savings Plan imposes on the recipient of the plan upon retirement, in that the benefits of share ownership are not passed on when it goes through a Registered Retirement Savings Plan under the present provisions of the Income Tax Act? In other words, were you prepared to accept the kind of thing that John Crosbie promoted in his budget of December 12 or 13, 1979?

The Chairman: It must have been the 13th.

Mrs. Hervieux-Payette: Mr. Chairman, I hope the member will forgive me for not thinking in particular about retirement. I think my age will allow me to see that at a later date. I was thinking more in terms of more investment and more participation by Canadian workers, and not using this as a scheme for retirement.

Actually, we have this government very carefully studying the pensions of the country. There is a lot of discussion of pensions going on between government and industry in this country, and I hope that we will come with recommendations this year. So the purpose of my study would be more to help with the productivity of companies and the understanding between the workers and management.

I think we have a lot to go to see. There is actually some signs, which I have seen recently in Quebec, that workers who are in difficult times are willing to have an interest in the company through shares. If it is to be a mechanism by which

[Translation]

concerne l'investissement et certaines restrictions relatives à la vente des actions. Il est entendu que le détenteur doit garder ses actions deux ans avant de pouvoir en tirer profit du point de vue fiscal.

Voilà donc pourquoi, monsieur le président, je ne tire encore aucune conclusion quant au mécanisme et quant aux compagnies qui devraient pouvoir profiter de ce régime de participation aux bénéfices. Il ne s'agit certainement pas de désavantager les multinationales qui sont cotées en bourse. Toutefois mon intention serait sans doute d'encourager les sociétés canadiennes, les petites et moyennes entreprises, à être cotées en bourse, à s'autofinancer, et à tirer profit de ce que leurs employés, mais également d'autres employés canadiens, puissent ainsi investir au Canada.

Voilà donc l'objectif de mon projet de loi. Je propose donc en fait que nous examinions les mécanismes permettant de stimuler l'épargne et la productivité, puisque de celles-ci dépendent évidemment les bénéfices que font les entreprises, lesquels bénéfices peuvent ensuite être réinvestis, d'une manière telle que les Canadiens s'intéressent de plus en plus à l'avenir de leur économie.

M. Blenkarn: Avec des modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu, vous pourriez ainsi donner aux gens la possibilité d'acquérir des actions de leur société, sur le marché des valeurs ou par une émission de l'employeur, ou de la société qui les emploie, en utilisant de l'argent du Régime enregistré d'épargne retraite, sans souffrir des inconvénients que l'achat d'actions dans le cadre de ce Régime impose aux bénéficiaires au moment où il prend sa retraite, puisque d'après la Loi de l'impôt sur le revenu, telle quelle, le Régime enregistré d'épargne retraite ne permet pas de conserver les avantages que confère la propriété d'actions. En d'autres termes, seriez-vous prêts à reprendre les propositions de John Crosbie, dans son budget du 12 décembre ou du 13, 1979?

Le président: Je pense que c'était le 13.

Mme Hervieux-Payette: Monsieur le président, je demanderai à l'honorable député de bien vouloir me pardonner si je ne pense pas déjà à ma retraite. A mon âge, c'est encore quelque chose de lointain. Je pensais plutôt qu'il fallait permettre aux ouvriers canadiens d'investir plus, de mieux participer, tout cela tout à fait en dehors du problème de la retraite.

D'ailleurs, le gouvernement actuel étudie de façon très précise la question des retraites. On en débat beaucoup entre les représentants du gouvernement et l'industrie, et j'espère que l'on aura des recommandations précises dès cette année. L'objectif de mon étude ici serait plutôt d'aider à améliorer la productivité des entreprises, en même temps que de promouvoir un climat de compréhension entre employeurs et employés.

Je crois qu'il y a encore beaucoup à faire dans ce sens. Certains signes, notamment au Québec récemment, semblent montrer que les ouvriers, qui traversent pourtant une période difficile, sont prêts à participer au capital action de leurs

[Texte]

more and more Canadians will be interested in their company, and also in other Canadian industries, I think, Mr. Chairman, knowing how difficult it is for private enterprise to survive in this modern age, it is dangerous to ask the worker to put all his money and his future in his own company.

So I would, of course—with the other members of the subcommittee—be one who would certainly not be restricting or limiting the distribution of profit through shares, or encouraging the buying of shares through only the company the employee is working for. I think all Canadian industry could be encouraged and could be financed through that mechanism, and I am referring to the Quebec model as being one that seems to be interesting in terms of having people from one area financing their own industry but not being limited, and also having some taxation privileges for encouraging their own industry.

Mr. Blenkarn: Your bill does not provide for any amendments to the Income Tax Act.

Mrs. Hervieux-Payette: Not right now.

Mr. Blenkarn: Does your bill contemplate—it does not seem to in the draft here—the employees purchasing shares as, as you mentioned, a preference-type share, presumably a redeemable preference share, so that if they retired or quit they could get their money back on the capital value of the share plus a vote, and plus a percentage dividend? Is that the concept you have, a voting preference, in other words?

Mrs. Hervieux-Payette: Actually, there is no vote to preferred shares.

Mr. Blenkarn: Well, you could have a vote with preferred shares.

Mrs. Hervieux-Payette: Yes, but in my bill that is why I was including two members on the board of companies which had 100 employees or more. Addressing myself to a larger company and my experience with the Department of Labour and Manpower in Quebec, after an employer has a certain number of employees, the dialogue tends to diminish between employer and employees. One hundred employees certainly may not be the best figure, but I had the feeling that at that point in time information is not circulating as well as within a small company and facts and figures are not necessarily always passed to the employees.

• 2055

So I felt that mechanism also was helpful in encouraging and helping and interesting employees in the future of their organization; not considering themselves strangers to the enterprise, but part of it.

The Chairman: Mr. Riis.

Mr. Riis: Thank you, Mr. Chairman.

Just as my colleague indicated, when one reads the explanatory notes in this particular bill—that it will lead to improved labour relations and greater profitability for business—per-

[Traduction]

entreprises. À supposer que ce procédé doive se répandre, je pense, monsieur le président, qu'il sera très dangereux de demander aux ouvriers d'investir toutes leurs épargnes dans leur entreprise, lorsque l'on connaît les difficultés de survie de l'entreprise privée à l'époque moderne.

Je ne serais certainement pas encline à vouloir restreindre ou limiter la redistribution des bénéfices par le biais des actions, et je n'encouragerais pas les ouvriers à acheter exclusivement des actions de leur propre entreprise, je pense que d'autres membres du Sous-comité partagent ce point de vue. Je pense que ce mécanisme devrait concerner toute l'industrie canadienne, le modèle québécois me semble intéressant, puisqu'il permet aux ouvriers de participer au financement de leur propre secteur, sans y être limité, et en bénéficiant d'avantages fiscaux.

M. Blenkarn: Votre projet de loi ne prévoit aucun amendement à la Loi de l'impôt sur le revenu.

Mme Hervieux-Payette: Pas pour le moment.

M. Blenkarn: Ce projet de loi prévoit-il, cela ne semble pas apparaître dans cette première version, que les employés achètent des actions qui soient, comme vous le disiez, des actions privilégiées, renégociables, si bien que l'actionnaire qui prend sa retraite ou qui part, peut récupérer son investissement initial, et des actions donc assorties d'un droit de vote et de la perception d'un dividende? Pensez-vous précisément à ce privilège du droit de vote?

Mme Hervieux-Payette: En fait, les actions privilégiées ne sont pas assorties du droit de vote.

M. Blenkarn: Mais, ce serait possible.

Mme Hervieux-Payette: Voilà précisément pourquoi mon projet de loi prévoit que deux membres participent au conseil d'administration d'une entreprise de 100 employés ou plus. Mon expérience au ministère du Travail du Québec, m'a montré qu'à partir d'une certaine taille le dialogue tend à s'amenuiser au sein de l'entreprise entre la direction et les employés. Peut-être que le chiffre de 100 n'est pas le meilleur seuil à choisir, mais j'ai eu l'impression que c'est précisément à partir de cette dimension que l'information circule moins bien, que les renseignements sont moins bien transmis aux employés.

L'idée est donc, grâce à ce dispositif, d'encourager et d'intéresser les employés à l'avenir de leur entreprise; afin qu'ils ne se voient pas comme des étrangers sur le lieu de production.

Le président: Monsieur Riis.

M. Riis: Merci, monsieur le président.

Comme l'indiquait mon collègue, les notes explicatives de ce projet de loi—d'après lesquelles il permettrait d'améliorer les relations de travail et la rentabilité—donnent à première vue

[Text]

haps one's first reaction is to be cynical. When you consider all of the other things happening, in terms of the government, this seems to be a very small voice crying out in the wilderness of anti-labour relations discussions and, certainly, budgetary moves and economic moves that do not do much for profitability for business.

However, in all fairness, I recognize that this is a breath of fresh air and that, in spite of all the difficulties we are facing these days, I am very pleased to see this bill before our committee tonight. I look forward to the ongoing subcommittee work. I think it is certainly a step in the right direction.

I have a number of questions. I will not have time to raise them all tonight, but I will have ample time once we get into committee work. But I want to ask whether or not this is a step towards some concept of industrial democracy. Is this the kind of goal that we are seeking in this bill?

Mrs. Hervieux-Payette: You asked me a philosophical question, and I would say it implies that by distributing shares, which means that everybody owns one part of the company. But we know it is not that simple to explain the concept of shares. It is not necessarily owning the company; it is owning shares of a company and so part of the decision-making process. So I would say certainly it is.

And from the letters and the briefs I received, I must say that it is certainly democratizing the industrial mechanism, let us say. In a way I would say that it is—and from the terms of reference of my first point—I would say when we start explaining how the economic system is functioning, you are demystifying it. Then you are, of course, applying some democratic principle of knowing what you are doing.

Mr. Riis: Do you see as perhaps a result of this bill, or perhaps an extension of it as a result of the committee work, employees playing some role in decision-making of the firm as opposed to simply being able to having access to shares? Will employees play some role in the actual decision-making of production and marketing and so on?

Mrs. Hervieux-Payette: Well, if you have some knowledge or if you have read about the Sudreau report in France, there you have different and various types of decision-making process within the company structure. This means that some subcommittee, recognized by the French legislation, actually recognized that employees can have participation in the decision in certain areas, safety being one, and the organization of work also being another one. Depending on the various countries, you will see that some models are going far enough. In Germany, you have people sitting on the board and making decisions about the future of the company. I know the problems that they are having too, but I must say that certainly it is worth examining which model could fit our Canadian industry and the Canadian worker in general.

Mr. Riis: Do you see this proposal in your bill as being a step in that direction where the two directors would, in fact, be participating in decision-making for the firm, per se?

[Translation]

envie de rire. Si l'on voit en effet ce que fait le gouvernement par ailleurs, on a l'impression ici d'une petite voix qui crie dans le désert, tandis que se déroulent des discussions où est négligée la question des relations de travail, et que certainement des décisions budgétaires économiques sont prises au mépris des notions de rentabilité.

Cependant, et pour être honnête, je dois reconnaître qu'il s'agit ici d'une tentative louable, et qu'en dépit de toutes nos difficultés par ailleurs, je suis extrêmement heureux de voir ce projet de loi présenté. Je me réjouis donc à l'avance des travaux qui seront faits en Sous-comité. Je crois que la direction prise est effectivement la bonne.

J'ai quelques questions à poser. Je ne pourrai pas les poser toutes ce soir, j'aurai plus de temps dans la suite de nos discussions. Et tout d'abord, il s'agit ici d'un pas au service d'une démocratisation de l'industrie. Est-ce bien l'objectif de ce projet de loi?

Mme Hervieux-Payette: C'est là une question de philosophie économique, mais il est certain que la distribution d'actions permet à chacun de mieux participer. Bien que l'idée de l'actionnariat ne soit pas aussi simple que cela. Il ne s'agit pas nécessairement de posséder l'entreprise, mais plutôt en étant actionnaire de participer au processus de décisions. Je dirai donc, pour répondre à votre question, que oui.

Le courrier et les mémoires que j'ai pu recevoir font penser qu'il s'agit vraiment d'une démocratisation de l'environnement industriel. Et par rapport à ma déclaration de principe de tout à l'heure, je dirai effectivement qu'en expliquant les ressorts du mécanisme économique, vous le démystifiez. Il s'agit bien donc de l'application d'un principe démocratique de l'accès à l'information.

M. Riis: Voulez-vous ici opposer le fait que les employés puissent participer au processus de décisions au simple fait d'être propriétaires d'actions? Est-ce à quoi vous voulez parvenir grâce à ce projet de loi, ou peut-être même à la suite des travaux en Comité? Les employés joueront-ils donc un rôle dans l'orientation de la production, de la commercialisation etc, en participation aux prises de décisions?

Mme Hervieux-Payette: Si vous connaissez un peu cette question, si vous avez lu peut-être le rapport Sudreau publié en France, vous verrez que les processus de décisions suivent divers modèles selon les structures des entreprises. En ce qui concerne la France, une sous-commission a établi que les employés pouvaient participer à certaines décisions, concernant notamment la sécurité, l'organisation du travail etc. D'un pays à l'autre les modèles varient. En Allemagne il y a même des représentants des employés qui sont au conseil d'administration pour participer à des prises de décisions engageant l'avenir de l'entreprise. Je sais également quels problèmes cela entraîne, mais je dois dire qu'il est de notre intérêt de voir quel modèle convient le mieux à l'environnement canadien.

M. Riis: Ce que propose votre projet de loi, c'est que ces deux administrateurs participent en fait aux décisions concernant l'ensemble de l'entreprise?

[Texte]

Mrs. Hervieux-Payette: Well, I would say actually that depends on who we qualify an employee or not. You know that in some companies the vice-president, the treasurer or even the president is considered an employee according to the law, so it depends on what we are referring to when we are talking about employees.

Mr. Riis: I am referring specifically to the two directors you have identified, who presumably would be selected by the workers.

• 2100

Mrs. Hervieux-Payette: Usually under some legislation they are elected by the workers; but, as I say, sometimes they are elected according to their competence in administration and they are not necessarily part of the negotiation process with the labour movement. If they are part of the decision-making at the board level, there is still the executive level that is another level of management. It depends on the company structure we are referring to. But when we are talking about the board, I understand there is certainly more clout in having some elected people from the employees, meaning everybody working for the company who can affect the future of the company.

Mr. Riis: Why did you select the number 2 and why did you select the number 100? It seems to me, if we are interested in employee participation, that in fact with a smaller firm that would occur perhaps more easily. Also, by having two directors on a board, do you see that as being two directors of a board of 10 or 5 or 50?

Mrs. Hervieux-Payette: Probably you know as well as I do that the number of the company board is usually decided at the creation of the company. Every law decides the minimum but not the maximum. So I proceeded with the German model, where it is two employees sitting, and I thought that of course it is an input in the decision at this decisional level and it was providing a guarantee or a safety that at least one would be attending the board meeting.

As for as the 100 employees, I referred to that to Mr. Blenkarn previously, but I did not completely explain. I was addressing myself more to the medium-sized company because I thought making it mandatory to small companies could create some administration problems, could create some problems in terms of the structure of the company. Also, we are addressing ourselves to the federally incorporated companies; we are not addressing ourselves to those which are incorporated at the provincial level. This means a certain number, and it is at this number usually that the company is big enough to think about going out on the stock exchange on the public market for financing, so this would make it probably easier to administer.

Mr. Riis: Do you see the number of shares that an individual employee would procure under this arrangement as being sufficient to make that employee feel that in fact he or she is a significant part of that firm? I am thinking about the rather tokenism of some sharing programs where a handful of shares

[Traduction]

Mme Hervieux-Payette: Tout cela dépend évidemment de la définition que nous donnons de l'employé. Dans certaines entreprises le vice-président, le trésorier ou même le président directeur général sont des employés au regard de la loi, tout est donc question de définition.

M. Riis: Je parle bien sûr des deux administrateurs qui seraient choisis par les ouvriers et employés.

Mme Hervieux-Payette: D'habitude, en vertu d'une loi quelconque, ils sont élus par les travailleurs; toutefois, comme je l'ai dit, parfois ils le sont en fonction de leur compétence en administration et ils ne participent pas nécessairement aux négociations au côté du syndicat. S'ils participent au processus de prise de décisions au niveau du conseil d'administration, il reste encore le niveau exécutif qui est autre chose. Cela varie donc selon la structure de l'entreprise en question. Pour ce qui est du conseil d'administration cependant, je crois savoir qu'il est certainement préférable de faire élire certains des employés, j'entends par là des gens qui travaillent au sein de l'entreprise et qui peuvent contribuer à en orienter l'avenir.

M. Riis: Pourquoi avez-vous choisi les chiffres 2 et 100? Il me semble que si la participation des employés nous intéresse, elle serait plus facile à réaliser au sein d'une petite entreprise. Au sujet encore de cette participation de deux employés au conseil d'administration, s'agit-il d'une participation à un conseil de 10, 5 ou de 50 personnes?

Mme Hervieux-Payette: Vous savez probablement autant que moi que le nombre de membres d'un conseil d'administration est d'habitude déterminé lors de la mise sur pied de la société. La loi établit quel sera le nombre minimal mais non le maximum. J'ai donc suivi en cela le modèle allemand, où deux employés siègent au conseil, et j'ai bien entendu pensé que cela constitue un apport au niveau de la prise de décisions et que cela garantissait qu'au moins une personne assisterait aux réunions du conseil.

En ce qui concerne le choix d'une entreprise comptant 100 employés, j'ai déjà mentionné cela en réponse aux propos de M. Blenkarn, même si je n'ai pas expliqué la chose complètement. Je songe davantage aux entreprises de taille moyenne car j'ai pensé que si on rendait cela obligatoire pour les petites sociétés, cela pourrait créer des problèmes administratifs, compte tenu de leurs structures. En outre, il est question ici de sociétés constituées en vertu de la loi fédérale, non de celles qui sont constituées au niveau provincial. Cela signifie donc que l'entreprise compte un nombre assez élevé d'employés lui permettant de songer à participer au marché boursier pour ses besoins de financement, ce qui facilite probablement d'autant son administration.

M. Riis: Estimez-vous que le nombre d'actions détenues par un employé en vertu de cette disposition est suffisant pour qu'il se considère comme un membre significatif de cette société? Je songe ici au côté plutôt symbolique que réel de certains problèmes de participation aux bénéfices où on s'attend à ce

[Text]

is expected to buy that employee's support, when in fact they take it quite the other way, as almost a slap in the face. So do you see it as an opportunity for meaningful participation and therefore meaningful reward if in fact things are going well for the firm?

Mrs. Hervieux-Payette: There are the bad examples and there are the good examples, and I will refer to a good one. I am thinking of Shawinigan Engineering in Montreal, where you have more highly skilled personnel than probably other types of workers. I would say that in this company it has affected not only the productivity but the future of the company, everybody feeling part of the success of the company and making this company very competitive on the international market because everyone felt that the future of their company was theirs and the share ownership was part of the motive behind every employee owning these shares.

Mr. Riis: You indicate that the board of directors would decide in which form the dividends would be paid. Would you accept the possibility of letting that be at the option of the employee, that the employee could take that dividend perhaps in a number of ways, either through additional shares or cash payment or whatever?

Mrs. Hervieux-Payette: I think it is feasible. If you look at some of the representations that I have given to the clerk of this committee, you will see that some companies are using two or three mechanisms to redistribute the profits. Of course, my bill is just dealing with the profit and shares, but of course it could be given back, too, in the form of money, cash.

But I would say that I do not see how we could fit the tax privilege when you give back cash into our actual fiscal structure, because it would be accounted as revenue, and would be taxed over and above the salary of the employee and not necessarily represent exactly the same goal and the same advantage that my bill was meaning to provide.

• 2105

Mr. Riis: You obviously have studied the European models where this has been put into place or tested in a variety of forms. What do you perceive as being the difference in the situation here in Canada, where the applicability of a European model into the Canadian scene might be challenged or might have to take quite a different form? What is the greatest hurdle you see in transferring this model?

Mrs. Hervieux-Payette: Last week I was meeting with the Chairman of the Montreal Stock Exchange. If we look at what is being developed in the international market and the international stock exchange, now that you will be able via satellite to list stocks almost throughout the world, I think we should not confine ourselves just to the European model, but look also in other places. The United States, as I said previously, had the

[Translation]

que la distribution d'un certain nombre de parts achète l'appui de l'employé alors que ce dernier voit la chose d'un tout autre oeil, quasiment comme une gifle. Par conséquent, croyez-vous que cela permette une participation significative et partant offre des bénéfices importants si les choses se passent bien pour l'entreprise?

Mme Hervieux-Payette: On peut citer de mauvais comme de bons exemples, pour ma part j'en citerai un. Il s'agit de l'entreprise de génie de Shawinigan, située à Montréal, où on trouve probablement plus d'employés très spécialisés que dans beaucoup d'autres. Or, ce genre de programme mis en oeuvre par l'entremise a non seulement eu des répercussions sur sa productivité mais aussi sur son avenir. En effet, tout le monde s'est senti partie prenante au succès de la société et s'est efforcé de la rendre très concurrentielle sur le marché international, parce que tout le monde considérait que son avenir coïncidait avec le sien. La participation aux actions a donc contribué à motiver chaque employé qui en détenait.

M. Riis: Vous avez indiqué que le conseil d'administration décidera de la façon dont on partagera les dividendes. Acceptez-vous d'envisager qu'on laisse le choix à l'employé en cette matière, que ce soit à lui de décider quelle forme prendra le dividende, que ce soit l'achat de nouvelles actions, un paiement comptant ou autre chose.

Mme Hervieux-Payette: Je crois que c'est faisable. D'ailleurs, si vous considérez certains des arguments que j'ai donnés au greffier de votre comité, vous remarquerez que certaines entreprises utilisent deux ou trois mécanismes aux fins de redistribuer les bénéfices. Bien entendu, mon projet de loi ne porte que sur le profit distribué sous forme d'actions mais il ne fait pas de doute que ces bénéfices peuvent aussi être partagés sous forme d'argent.

Cela dit, je ne vois pas comment on peut inclure le privilège fiscal lorsqu'on donne de l'argent, compte tenu de notre qualité actuelle, car cela compterait comme revenu et serait donc assujéti à l'impôt. Cela s'ajouterait donc au traitement impossible de l'employé et n'atteindrait donc pas nécessairement le même objectif ni ne procurerait les mêmes avantages que ce qui est recherché dans le projet de loi.

M. Riis: Vous avez manifestement étudié les formules européennes en vigueur ou expérimentées sous diverses formes. Cependant, d'après vous, quelle est la différence entre ce modèle et la situation canadienne ou pourrait-on contester le bien-fondé de cette formule européenne et si oui, devrait-elle être sensiblement modifiée? D'après vous, quel est le plus grand obstacle à franchir pour réaliser l'adaptation de ce modèle chez-nous?

Mme Hervieux-Payette: La semaine dernière, j'ai rencontré le président de la Bourse de Montréal. Si nous tenons compte de ce qui se passe sur le marché international et particulièrement le marché boursier international, compte tenu du fait que, grâce aux satellites, on pourra connaître les cotes de bourse d'à peu près partout dans le monde, je crois que nous ne devrions pas nous limiter au modèle européen mais aussi ten

[Texte]

ESOP plan and has certainly provided an incentive to have people owning shares. But we might see by which mechanism a small country like Canada, with 24 million people, could, in a way, protect its capital, make it at least a good investment, provide incentive for industry also to redistribute profit through that mechanism, and use probably the best of both worlds, meaning the European community model and the American model, while probably looking at other administrations like Australia and Japan and seeing what really are the benefits granted to employees that will make them really participate in the future of their enterprise.

Mr. Riis: My last question, Mr. Chairman. If this program was to work successfully, do you see it as being a way of avoiding unions in companies?

Mrs. Hervieux-Payette: No. If we are following the development of the labour movement in the free world, I would say that there will always be a place for the labour movement to exist for the protection of its own members, for the individual, and to have a mandate. But, when it comes to the dialogue, I cannot always vouch for the dialogue, according to what we see today of how the employee and employer were discussing the future of the company. So we have had some very bad experiences in Quebec, and I believe we can certainly go ahead in the 21st century with a new approach and a new philosophy with regard to employee-employer relationships.

Mr. Riis: I will look forward to proceeding with this in the subcommittee. I congratulate you on taking this initiative. I make the observation, however, that it is surprising how we start talking always about employees participating, as you say, during these difficult economic times. It is a topic that does not come up often when things are going very well.

Mrs. Hervieux-Payette: Maybe I could remind you that my bill was tabled over a year and a half ago. Times were not as bad. But let us say that—

Mr. Riis: It is all relative, I guess.

Mrs. Hervieux-Payette: —it may be more appropriate today.

The Chairman: Mr. Lambert.

M. Lambert: Monsieur le président, je suis très intéressé aux propos de ce bill et surtout par la suggestion de M^{me} Hervieux-Payette, à savoir le principe de la participation des employés aux profits des entreprises. Mais je voudrais lui faire remarquer que lorsque j'étais jeune avoué et notaire, ces plans existaient déjà depuis des générations. Ce n'est rien de nouveau. Ce qui m'ennuie le plus, ce qui me tracasse, c'est que le titre du bill, franchement, ne démontre pas le principe ou ce

[Traduction]

compte de ce qu'on fait ailleurs. Ainsi, comme je l'ai déjà dit, aux États-Unis, la mise en oeuvre du programme ESOP a certainement incité les travailleurs à acquérir des actions. Cela dit, nous pourrions peut-être songer à un mécanisme approprié à un petit pays comme le nôtre ne comptant que 24 millions d'habitants, qui lui permettrait de protéger ses capitaux, d'assurer de bons investissements, de stimuler l'industrie et de permettre la redistribution des bénéfices. Nous ne trouverions ainsi à profiter des avantages des deux systèmes, j'entends par là le modèle européen et la formule américaine tout en tenant probablement compte de ce qui se fait ailleurs comme en Australie et au Japon, en étudiant les bénéfices accordés aux employés qui les font réellement participer à l'avenir de leur entreprise.

M. Riis: C'est ma dernière question, monsieur le président. Estimez-vous que si ce programme est une réussite, il constituera un moyen d'éviter la présence de syndicats dans les entreprises?

Mme Hervieux-Payette: Non. Si nous suivons l'évolution du mouvement syndical dans le monde libre, on peut dire qu'il y aura toujours de la place pour les syndicats, ils existeront encore pour la protection de leurs membres, pour les besoins de chaque employé et pour mettre remplir un mandat. Toutefois, pour ce qui est des échanges avec la partie patronale, on ne peut toujours compter dessus, si l'on tient compte de ce à quoi nous assistons aujourd'hui, de la façon dont les employés et les employeurs discutent de l'avenir de leur compagnie. À cet égard, nous avons connu des circonstances très pénibles au Québec; c'est pourquoi je crois que nous pouvons certainement aborder le vingt-unième siècle avec une nouvelle attitude et des nouvelles méthodes pour ce qui est de relations patronales-ouvrières.

M. Riis: Je serai heureux de me pencher sur cette question en sous-comité. Je vous félicite d'avoir pris cette initiative. Cela dit, il me paraît surprenant que nous commençons à parler de cette participation de la part des employés au moment où nous connaissons tant de difficultés économiques. Ce n'est pas un sujet qu'on aborde souvent lorsque tout va très bien.

Mme Hervieux-Payette: Je me permettrai peut-être de vous rappeler que mon projet de loi a été déposé il y a plus d'un an et demi alors que les circonstances n'étaient pas aussi difficiles. Laissez-moi toutefois dire que...

M. Riis: Je suppose que tout est relatif alors.

Mme Hervieux-Payette: ... qu'il est peut-être plus approprié aujourd'hui.

Le président: Monsieur Lambert.

Mr. Lambert: Mr. Chairman, I am quite interested by the object of this bill, and mostly by the principle underlying Mrs. Hervieux-Payette's proposal, that is, the possibility for employees to share in the profits of companies. Nevertheless, I would like to point out that when I was a young solicitor and notary, plans such as these existed already since generations, this is nothing new. Furthermore, what concerns me most, what annoys me, frankly, is that the title of the bill does not

[Text]

que vise le bill. On parle d'une loi permettant la participation des employés aux profits des entreprises. Mais, présentement, ce que propose le bill c'est qu'il y ait une catégorie d'actions entièrement réservées aux employés dans les firmes employant 100 personnes ou plus.

• 2110

Deuxièmement, sans qu'il y ait de rapport avec cette classe d'actions, nous avons une disposition dans l'article 2 voulant que dans toutes les entreprises de ce genre, il y ait au moins deux directeurs provenant des employés. Mais elle n'indique pas qui seraient les employés ni même si les directeurs seraient des employés. Vous pourriez simplement enchasser les directeurs de l'entreprise dans la direction puisque vous n'indiquez pas quels seraient les employés parmi lesquels seraient nommés les deux directeurs.

Je crois bien, à la suite du témoignage que nous venons d'entendre, que l'accent est actuellement mis sur une démocratisation de la direction des entreprises de 100 employés et plus, et que la loi impose à ces entreprises qu'au moins deux employés soient nommés comme directeurs.

Premièrement, nous avons eu *City Shawinigan Engineering*. Je comprends bien la situation parce que la grande majorité de cette entreprise, comme l'a indiqué M^{me} Hervieux-Payette, veulent être créateurs et possèdent une influence sur les profits de l'implantation de ce système. Mais dans le cas d'une filature, pensez-vous que la jeune demoiselle ou le rude monsieur qui fait n'importe quel travail mécanique à la chaîne dans quelque entreprise que ce soit, sente qu'il ou elle a une influence sur les profits de l'entreprise?

Est-ce que vous avez étudié, par exemple, l'expérience de la firme *Woodward Stores Limited* de Vancouver, Calgary et Edmonton concernant la question de la distribution des actions comme forme de participation aux profits pour les employés? Ce n'est qu'un type d'entreprise... Pour ma part, j'ai eu l'occasion, au cours de ma carrière, d'établir plusieurs plans de ce genre de participation aux profits, mais jamais pour la direction. Mais le principal problème que nous avions dans ces entreprises était de garantir que les employés garderaient leurs actions. Les employés, que ce soit Jean, Pierre, Paul et peut-être Pauline, sont tout simplement intéressés à toucher de l'argent. Même dans les grandes entreprises., comme *Dow*., et là c'est un exemple qui me touche personnellement... Ma soeur, qui possède un doctorat, dit que les primes qu'elle a retirées des actions pendant deux ans ont payé, chaque année, les dépenses d'un nouveau bébé. Alors, écoutez, elle s'est payée le luxe d'avoir des bébés avec les profits qui lui ont été donnés. Mais, voyez-vous, elle a dû se départir des actions et elle a dit: «C'était bien simple, c'était une expérience». Il y avait, à Midland, au Michigan, plus de 300 Canadiens possédant des doctorats qui touchaient des profits de la compagnie *Dow* et six mois, un an plus tard, elles étaient toutes sur le marché. C'est cela, l'expérience.

[Translation]

illustrate its principle or its object. It mentions a bill allowing employees to have a part in the profits of companies. But presently this bill is proposing that there be a category of shares entirely reserved to employees in firms employing 100 people or more.

Second, without there being any relation with that kind of shares, we have a provision in Clause 2 according to which in all businesses of that kind there should be at least two directors coming from the ranks of the employees. However, it is not indicated in there who those employees would be nor even if the directors would be employees. You could simply confirm the directors of the firm in their management position because you do not indicate which category of employees the directors should be chosen from.

According to the testimony we have just heard, the accent is presently being put on democratization of the management of firms of 100 employees and more, and the legislation is making it an obligation for those firms to appoint at least two employees as directors.

First, we had *City Shawinigan Engineering*. I understand that situation very well because the majority of people in that business, as Mrs. Hervieux-Payette indicated, see themselves as creators and do have an influence on the profits in the case of the implementation of that system. But in the case of a knitting mill, do you think that the young lady or the fellow doing whatever mechanical chain work in whatever business feels that he or she has influence over the profits of the company?

For example, have you examined the experience of *Woodward Stores Limited* in Vancouver, Calgary and Edmonton concerning this question of distributing shares as a form of employee participation in profits? And that is only for one type of firm. I, for one, during my career have had the opportunity of setting up many of that kind of profit-sharing plans but never for management. The main problem we had with those firms was to guarantee that the employees would keep their shares. The employees, whether Jean, Peter, Paul or Pauline, are simply interested in getting their hands on money. Even in the big companies... such as *Dow*. This is a personal example. My sister, who has a doctor's degree, said that the share bonuses she got over a two-year period served to pay, each year, for the expenses involved for a new baby. I mean, she paid for the luxury of having babies with her share of the profits. But, you see, she had to get rid of her shares, and she said, "That was very simple, that was an experience. There was, at Michigan, over 300 Canadians with PHD's receiving profits of the company *Dow* and one year later, all of them were on the market. Experience pays."

[Texte]

[Traduction]

• 2115

Maintenant, si je peux me permettre une suggestion, ce serait que les employés gardent leurs actions, qu'il y ait obligation de verser des profits aux détenteurs de cette catégorie d'actions, contrairement à ce que stipule ce bill. L'article 7, s'il s'agit d'actions d'une catégorie particulière, mais tout simplement *fully-paid shares of the corporation* qui pourraient être de la catégorie ordinaire.

Je m'excuse si je suis un peu pointilleux. Je sais ce que vous essayez de faire. Je ne m'objecte pas... Mais actuellement, en droit, il existe de grandes lacunes dans tout ceci. Ce qu'il faut, actuellement,...

One has to make sure that the employees who get the shares will hold onto them and will thereby become interested in the profitability of the company. For the employee who has no interest in the profitability of the company it is frankly not worth holding shares in that company; he or she is not worth holding as a director. Do you see what I mean?

Therefore, those would be things that would have to be studied. After all, this is supposed to be a subcommittee. These are all the particulars that you would have to look at.

I am sure that my colleague here, Mr. Blenkarn, who has had experience in this field too, and any others who have been solicitors acting on behalf of corporate business can see that these plans are not as simple as they may appear. Shall we say, they become almost like a guided democracy where management determines beforehand that certain things are going to happen insofar as the workforce is concerned.

The workforce is a changing body, it is of a varying constitution; that is to say, it is of a varying capability. I can understand that he who may be in the accounting services of the company, he who may be of the office staff, he who may be of the foreman class in the firm, will have a greater interest in the profitability. But what I think you are after is, how can we get John Jones and Susie Smith...

...vous pouvez faire la traduction pour les gens du Québec—que vous voulez les voir devenir directeurs, représentants des employés? C'est cela, il me semble, la base sur laquelle vous devez travailler.

Le président: Monsieur Lambert, vous avez parlé pendant 10 minutes...

M. Lambert: J'espère que je n'ai parlé que pendant huit minutes. Cela fournirait l'occasion à M^{me} Hervieux-Payette de commenter, de nous présenter certains principes que nous avons peut-être ignorés.

Mme Hervieux-Payette: Un bref commentaire, monsieur le président. Je pense que, effectivement, selon l'expression québécoise «je n'ai pas inventé la poudre à canon» par ce projet de loi.

• 2120

Je pense, monsieur le président, à mettre l'accent sur cette forme de financement et de diriger la mesure, surtout en ce qui

Now, if I may make a suggestion, employees should keep their shares, there should be a requirement to pay the profits to the holders of this category of shares, contrary to what the Bill says in Section 7 of a specific category. But here it will be merely fully paid shares of the cooperation and these could be of the regular category.

Sorry for going in such details. I know what you are trying to do, I do not object to it but presently in the law system, there are a lot of defects regarding these aspects. What we have to do right now...

Il faut s'assurer que les employés qui obtiennent les actions les garderont et par le fait même s'intéresseront à la rentabilité de l'entreprise. Sinon, cela ne vaut pas la peine pour eux de détenir des actions de cette société, ce ne seront pas de bons membres du conseil d'administration. Vous voyez ce que je veux dire?

Par conséquent, c'est le genre de choses qu'il faudra étudier. Après tout, nous sommes censés siéger en sous-comité. Tels sont les détails dont il faudra traiter.

Je suis sûr que mon collègue ici présent, monsieur Blenkarn, qui a une certaine expérience dans ce domaine également, et tous les autres qui ont représenté des sociétés à titre d'avocats, peuvent voir que ces projets ne sont pas aussi simples qu'il y paraît. C'est pratiquement une démocratie orientée, où la direction déciderait au préalable que certaines choses vont se produire pour ce qui est de la main-d'oeuvre.

La main-d'oeuvre est un groupe fluctuant, de constitution et de capacité variées. Je conçois que l'employé du service comptable, le membre du personnel de bureau, ou encore le contremaître de la société, s'intéresse davantage aux profits qu'elle réalisera. Mais ce que vous recherchez, je crois, c'est la manière dont Pierre et Paul pourront...

You can do the translation for the people of Quebec that you would like to see become directors, employee representatives! That is, it seems to me, the basis on which you should start to work.

The Chairman: Mr. Lambert, your ten minutes are over...

Mr. Lambert: I would hope that I have only spoken for eight minutes. That would give the opportunity to Mrs. Hervieux-Payette to bring some comments, to present some principles that we have not addressed.

Mrs. Hervieux-Payette: A brief comment, Mr. Chairman. I must admit that this Bill is not very brilliant.

Mr. Chairman, I am thinking of stressing that kind of financing and of directing this thing especially as far as

[Text]

concerne les moyennes entreprises. Je pense qu'à l'heure actuelle les grandes entreprises sont généralement sur les marchés financiers. Les rapports financiers sont disponibles à tous les employés et chacun peut déjà acheter des actions. Certaines compagnies offrent déjà des actions à rabais pour leurs employés. Je sais que Bell Canada a, depuis longtemps, adopté cette formule. Mais celle-ci n'est peut-être pas assez répandue. Elle a été bénéfique à Bell Canada bien que cette compagnie ne possède pas 50,000 ou 100,000 employés. Mais elle n'a pas eu la fierté d'avoir des actions dans sa compagnie.

Le principe n'était pas d'en avoir 100 ou 1,000 ou 2,000, mais d'avoir la fierté de détenir une partie de l'actif d'une entreprise, qui opère peut-être dans des conditions particulières, mais quand même, qui a eu beaucoup de succès avec un programme semblable. On remarque que ce n'est toutefois pas généralisé.

Avant que vous arriviez, monsieur Lambert, je faisais remarquer qu'au Canada, les industries, et en particulier dans le secteur de la moyenne entreprise, n'utilisent pas beaucoup cette formule de capitalisation par le biais d'émission d'actions destinées à leurs employés ou au public en général. On utilise beaucoup la voie des emprunts bancaires et autres moyens de financement. Je pense que cette modalité peut certainement être mieux utilisée, plus utilisée et plus publicisée. C'est pourquoi l'ordre de renvoi de la proposition que j'ai faite au Comité démystifie, pour le citoyen en général et pour l'employé d'usine, le mécanisme de propriété partagée par le biais d'actions et de pouvoir donner l'accès à l'employé d'usine, non seulement l'information sur la compagnie, mais également d'expliquer l'information qui est disponible parce qu'à l'heure actuelle, lire des états financiers n'est peut-être pas le propre de tout le monde. Je pense que le programme d'épargne-action du Québec met en lumière l'idée de posséder des actions, même s'il comporte des limites d'achats d'actions de compagnies désignées québécoises qui opèrent sur le territoire québécois. Ces compagnies ont la permission d'émettre des classes d'actions spéciales comportant des privilèges fiscaux, pourvu que les citoyens qui se prévalent de ce privilège, conservent les actions pour une période minimale de deux ans.

Je pense que ce Comité aura amplement la possibilité de faire l'étude des modalités qui serviront le mieux les intérêts de l'Institut canadien et des différents secteurs industriels de l'économie canadienne. Peut-être qu'une formule d'une telle sorte pourra profiter au secteur énergétique. A l'heure actuelle je sais que dans le domaine de l'énergie on peut investir avantageusement grâce à l'achat d'actions. Mais peut-être que d'autres secteurs de notre économie pourraient être visés. Je pense, par exemple, au domaine de l'électronique, à tous les secteurs de technologie avancée qui pourraient être encouragés de façon spécifique et même permettre à tous les Canadiens d'investir dans ces domaines d'avenir et de mettre à la disposition des entreprises des capitaux qui, en fin de compte, sont peut-être moins dispendieux que les capitaux empruntés par le biais des institutions bancaires. Je pense que cette formule est peut-être une forme d'épargne et de démocratisation de la structure industrielle au Canada.

[Translation]

medium-sized firms are concerned. I think that at this point the big firms are generally already on financial markets. Financial reports are available for all employees and they can all buy shares in those companies already. Some companies already offer shares at a lower price to their employees. I know that Bell Canada has been using that formula for quite a while. But it is perhaps not generalized enough. It was very fruitful for Bell Canada, although that company does not have 50,000 or 100,000 employees. But they did not have the pride of holding shares in the company.

The principle was not to have 100, 1,000 or 2,000 shares, but to be proud of the fact that you held a portion of the assets of a company which does, perhaps, operate under particular conditions but which did have enormous success with such a program. It should be noted, however, that this is not generalized.

Before you got here, Mr. Lambert, I was saying that in Canada, its industries and in particular its medium-sized firms, did not really use this formula of capitalizing through the sale of shares to employees or to the general public. Usually bank loans and other means of financing are used. I think that route could certainly be used more, used more fruitfully and be given more publicity. That is why the terms of reference of the proposal I made to the committee demystify for the general public and for plant employees the mechanism of ownership shared through shares in the business and how to give access to plant employees, not only to information on the company, but also to explain the information available because presently, reading financial statements is not perhaps accessible to the man on the street. I think that the Quebec share savings program does throw light on the idea of owning shares, even though it is limited to the purchase of shares designated as being from Quebec companies operating on Quebec territory. Those companies have permission of issuing special classes of shares with fiscal privileges on condition that the people availing themselves of that privilege keep these shares for a minimum period of two years.

I think that this committee will have ample opportunity to examine those modalities which will best serve the interests of the Canadian institution and of the different industrial sectors of the Canadian economy. Perhaps such a formula could profit the energy sector. At present, I know that in the area of energy you can invest quite advantageously through the purchase of shares. But perhaps other areas of our economy could also be made more interesting. For example, the electronics sector or all those technologically advanced sectors which could be encouraged specifically and which could even allow all Canadians to invest in those growth opportunity areas and make available to those firms capital which, finally, would perhaps be less costly than the capital borrowed through banking institutions. I think that formula is perhaps a form of savings and democratization of Canada's industrial structure.

[Texte]

Si nous parlons de 100 employés, c'est tout simplement, comme je l'ai mentionné plus tôt, parce qu'à 100 employés, en général on commence déjà à avoir un recul entre la direction et les employés. On commence déjà à avoir plus de difficultés à dialoguer, à se transmettre l'information et à participer à des objectifs. A ce moment-là, je pense que le mécanisme des actions et la participation aux prises de décision par le biais des représentants au conseil d'administration permet ce dialogue continu entre les employeurs et les employés quand la compagnie est en pleine croissance et qu'on passe à 200, 300, 400 employés.

M. Lambert: Un dernier commentaire. Je ne veux pas vous contrarier mais selon mon expérience, les entreprises de 25, 50 ou 75 employés sont plutôt celles qui seraient susceptibles de se servir de cette formule plutôt que celles dont le nombre des employés dépasse les 100 et les 200. C'est parce que les propriétaires et les dirigeants des petites entreprises aiment à avoir la participation de leurs employés. Cela encourage une certaine loyauté.

• 2125

Mme Hervieux-Payette: Ce n'est pas clair dans mon esprit.

The Chairman: Members of the committee, we are contemplating a meeting—a short one, hopefully—on Thursday morning with a quorum to adopt the report of the steering committee and to discuss where we might be going. It would look as though we are going to get a reference from the House to deal with bank profits, which I think will probably include interest rates. I think Mr. Nielsen felt it was broad enough to include that. Mr. Riis or Mr. Deans, I am not sure which one, has put in a couple of amendments that they want. I think it was more to broaden out the meeting, but in any event we may know by Thursday about that.

In any event, what I am contemplating is a very short meeting on Thursday simply to catch up with the steering committee report and get that adopted so we can set up this subcommittee. Also, I think we will call upon our other subcommittee to report to us, certainly by not later than the end of March, so we will have that out of the way.

Mr. Lambert: And we now have the estimates coming up.

Mr. Thomson: Is the meeting over?

The Chairman: It is over. I have no indication . . . If you wish to ask some questions, I am quite prepared—

Mr. Thomson: I just went to get a cup of coffee. I really would like, Mr. Chairman, to ask . . . This is a subject that I am very, very interested in.

The Chairman: Maybe we will put you on the subcommittee, although I think—

Mr. Thomson: No.

Mr. Peterson: Mr. Lambert is on the subcommittee, is he not?

Mr. Thomson: Could I not ask—

[Traduction]

And if we are talking about 100 employees, it is simply because, as I mentioned before, when you reach 100 employees, you generally start to get an arms-length relationship between management and employees. You already get into more difficulties with dialogue and transmission of information and participating in objectives. At that point, I think the share mechanism and participation in the decision-making process through representatives on the board of directors would encourage this continual dialogue between employers and employees when the company is in full growth and you are going to 200, 300, 400 employees.

Mr. Lambert: A last comment. I do not want to be contrary but in my experience firms of 25, 50 or 75 employees are those who would be most susceptible of using that formula rather than those where the number of employees goes beyond the 100 or 200 mark. This is because the owners and directors of small businesses like to see their employees participate; their participation helps them develop a sense of loyalty.

Mrs. Hervieux-Payette: This is not clear in my mind.

Le président: MM. et M^{me} les membres du Comité, nous songeons à tenir une réunion qui sera courte, espérons-le, jeudi matin; il nous faudra le quorum pour adopter le rapport du comité directeur et discuter de l'orientation à donner. Il semble que la Chambre nous demande d'étudier les profits réalisés par les banques, ordre de renvoi qui comprendrait probablement les taux d'intérêt. M. Nielsen est d'avis que l'ordre de renvoi est suffisamment général pour comprendre les taux d'intérêt. M. Riis ou M. Deans, je ne me souviens plus lequel, a signalé deux amendements. Il s'agissait de nous donner matière à discuter, mais, de toute façon, nous en saurons plus long jeudi.

Quoiqu'il en soit, j'envisage une très courte réunion jeudi pour discuter du rapport du comité directeur et pour l'adopter, de sorte que nous puissions créer ce sous-comité. Nous demanderons également à notre autre sous-comité de nous faire rapport avant la fin du mois de mars, au plus tard; nous aurons ainsi le champ libre.

M. Lambert: Et nous devons maintenant étudier les prévisions budgétaires.

M. Thomson: La réunion est-elle terminée?

Le président: Oui. Si vous voulez poser des questions, je suis disposé . . .

M. Thomson: Je me suis absenté pour aller chercher du café. C'est une question qui m'intéresse vivement. J'aimerais poser des questions, monsieur le président.

Le président: Nous pourrions vous demander de siéger au sous-comité . . .

M. Thomson: Non.

M. Peterson: M. Lambert siège au sous-comité, n'est-ce pas?

M. Thomson: Pourrais-je demander . . .

[Text]

The Chairman: Certainly. I am sorry, you had not indicated . . . You will have no problem with this group if you wish to pose some questions. I am sure that Madam Payette would agree, surely.

Mr. Thomson: Mr. Chairman and Madam, this is a subject I have taken a great interest in for a long time. When I look at the topic of the bill we have before us tonight, An Act to promote profit-sharing by employees in business, I think that concept is something that deserves an awful lot of attention. It is something that in my experience as a businessman was very rewarding. I found it was most rewarding for not only the employees of the company which I was involved in but also the other shareholders. As a matter of fact, I have put forward my own concept of legislation which we should embark on to promote this concept.

What I would like to ask you is: What prompted you to put this bill forward, or this concept forward?

Mrs. Hervieux-Payette: I do not want to tell you the history of my life, but when I did my law degree, I also did the IDA course, which is the Investment Dealer Association course. I passed the exam as a stockbroker and I was supposed to work in a legal firm specializing in clients in companies. I ended up not in that firm, but as special adviser to the Deputy Minister of Manpower and Labour. With this department, I came to study various means of interesting employees, and this was one concept that was being studied.

We did various cost studies for the Government of Quebec at that time, because I was working for them—a feasibility study, how it could be implemented. It came out that it was done by the government after the defeat of the Liberal Party in 1976. The other government implemented the measure, but many studies were conducted at the economic and fiscal branch of the Government of Quebec. I continued to follow what was going on in this country. I witnessed the problems of the various stock exchanges of this country, the development that took place in this country with regards to technological means and so on, the implementation of new technology and how we can work out in the international market. I think it is about time Canadians associate themselves with the future of their economy through this mechanism.

• 2130

If we are going to have our stock exchange list some Canadian companies abroad, in London or in Tokyo or in New York, I felt it would be great if these Canadian firms, even getting some financing from outside, could at least give a break to their own Canadian citizens, using various means of encouraging Canadians to invest in their own industries.

So this is my reflection, looking at various models—the German one, the French one, the American one and others—on how we could use that mechanism of redistribution of shares and have the link, of course, with the notion of profit.

Mr. Thomson: Of course—

[Translation]

Le président: Certainement. Je suis désolé, vous ne m'aviez pas . . . Si vous voulez poser des questions, on ne vous créera pas d'ennuis. M^{me} Payette serait d'accord, j'en suis sûr.

M. Thomson: Monsieur le président, madame, je m'intéresse beaucoup à cette question depuis longtemps. Nous discutons ce soir de la Loi favorisant la participation des employés aux profits des entreprises; voilà une question qui mérite beaucoup d'attention. J'ai été homme d'affaires et je peux vous dire que la participation des employés est très profitable, non seulement pour les employés de la société mais également pour les autres actionnaires. En fait, j'ai ma propre idée sur le genre de lois qu'il faudrait pour promouvoir cette idée.

Dites-moi, qu'est-ce qui vous a incitée à présenter ce projet de loi?

Mme Hervieux-Payette: Je ne veux pas vous raconter toute ma vie. Je suis diplômée en droit et j'ai également suivi un cours offert par l'Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières. J'ai réussi l'examen de courtiers en valeurs et je devais travailler dans une étude qui se spécialisait dans les affaires de sociétés. Mais, au bout du compte, je n'ai pas travaillé pour des avocats, et je suis devenue conseillère spéciale du sous-ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration. Dans le cadre de mes fonctions, j'ai étudié les diverses façons d'intéresser les employés; ceci est une des idées étudiées.

J'ai participé à diverses études sur les coûts pour le compte du gouvernement du Québec, mon employeur; en outre, j'ai participé à une étude sur la rentabilité et l'application de cette idée. On sait que le gouvernement y a donné suite après la défaite du parti libéral en 1976. L'autre gouvernement a appliqué cette méthode, et plusieurs études ont été faites à la direction des affaires économiques et fiscales du gouvernement du Québec. J'ai continué à suivre ce qui se passait dans ce pays, vu les problèmes rencontrés par les différentes bourses, comment ils avaient mis à profit les moyens techniques et opéraient sur les marchés boursiers internationaux. Je crois qu'il est temps que les Canadiens s'associent à l'avenir de leur économie en recourant à de tels mécanismes.

Si nous voulons que notre bourse compte des compagnies canadiennes à l'étranger, à Londres, à Tokyo ou à New-York, il vaudrait la peine, selon moi que les firmes canadiennes, même si elles sont financées en partie par l'étranger, accordent certaines concessions à des ressortissants en les incitant à investir dans leurs propres industries.

J'ai donc étudié plusieurs modèles, celui de l'Allemagne, de la France, des États-Unis etc, et c'est ainsi que j'envisage le mécanisme de redistribution des actions lié, bien sûr, à la notion de bénéfice.

M. Thomson: Bien sûr . . .

[Texte]

Mrs. Hervieux-Payette: This is how I came to that . . .

Mr. Thomson: When you own a share in a company, not all companies happen to make profits.

Mrs. Hervieux-Payette: That is why I think it is important—

Mr. Thomson: There is a risk element involved.

Mrs. Hervieux-Payette: Yes.

Mr. Thomson: When somebody buys a share in a company, they take on not only the opportunity for profit, they also take on an inherent risk. What do you think would be a good way to go about encouraging . . .

Let us assume it is desirable, as I do—I happen to believe it is very desirable—for employees to participate in the equity of a company, regardless of size. I do not care whether there are 100 employees, 1,000 employees, or 50 employees. What do you think would be an enticement for an employee to take on not only the opportunity for profit but also to take on the opportunity for risk? I think you have to remember that there is a risk associated with the purchase of equity in any corporation.

Let me just leave it at that for the moment. What do you think would be a way to encourage employees to participate in the equity of a company?

Mrs. Hervieux-Payette: Mr. Chairman, I believe from the experience we have in this country—and that is where I got my belief that it could be encouraged and it could be even more used by companies and employees—that to use the mechanism of distributing shares was a successful experience. But as you say, it is true that sometimes there is no profit so there is no distribution of dividends.

If you look at the terms of reference of my motion, you will see that one of the handicaps we have with regards to the notion of profit and company capitalization is that the general Canadian in this country—the average person in this country—is not very well informed through the education system on how our financial framework is operating. I have the feeling that owning just one share . . . There was an exercise promoted recently in Montreal when the stock exchange moved its offices into the big fair and people could buy shares just to see how it operates. The loss could be minimized but at least they get to be informed.

I have the feeling that when you get a better understanding, and you get the employee and employer together on the same level to make decisions about the future of the company, there is a great knowledge to take from the employee as well as from the employer for the improvement of the products, of productivity, of employers for the improvement of the products.

• 2135

I know of some companies like Continental Can, where the employees are rewarded for their innovation and for their participation in helping the company to improve its productivity.

[Traduction]

Mme Hervieux-Payette: C'est ainsi que j'en suis venue à . . .

M. Thomson: Vous pouvez avoir des actions dans une firme, sans pour autant en retirer des bénéfices.

Mme Hervieux-Payette: Voilà pourquoi il est important selon moi . . .

M. Thomson: On court toujours certains risques.

Mme Hervieux-Payette: Oui.

M. Thomson: Quand on achète des actions dans une firme, on peut en escompter un profit, mais il faut aussi tenir compte de certains risques indissociables. Comment, selon vous, inciter . . .

Si l'on part du principe qu'il vaudrait la peine—et je suis de cet avis—que les employés rachètent une partie du capital-action d'une société, quelle que soit son importance, qu'elle compte 100, 1,000 ou 50 employés, qu'est-ce qui pourrait inciter l'employé non seulement à compter sur des bénéfices mais aussi à assumer les risques qu'implique une telle initiative? Car il faut bien se rappeler que tout achat d'actions, dans une société, en comporte.

Arrêtons-nous ici un instant. A votre avis, comment inciter les employés à acheter une partie du capital-action d'une société?

Mme Hervieux-Payette: Monsieur le président, j'ai observé ce qui se passait au Canada, voilà pourquoi j'estime qu'il faudrait encourager les compagnies et leurs employés à adopter la méthode de distribution d'actions qui a été couronnée de succès. Toutefois, comme vous nous l'avez signalé, il faut bien dire que quelquefois on n'enregistre aucun bénéfice et il n'y a donc pas distribution de dividendes.

Si vous examinez les modalités de ma motion, vous constaterez que pour ce qui est de la notion de bénéfice et de capitalisation on peut dire qu'en général, les Canadiens ne savent pas très bien comment fonctionne notre régime financier. J'ai l'impression que s'ils achetaient une seule action . . . tout récemment, la bourse de Montréal a installé un stand sur le terrain de la foire pour permettre au public d'acheter des actions et de voir comment se passait l'opération. Les pertes pourraient être minimisées mais au moins il faut qu'ils soient informés.

J'ai bien l'impression que quand on comprend mieux le fonctionnement du processus, quand l'employé et l'employeur décident ensemble de l'avenir de la compagnie, chaque partie tire de l'autre des renseignements très intéressants sur la manière d'améliorer les marchandises et la productivité.

Je sais que certaines compagnies comme la *Continental Can* récompensent les employés qui font preuve d'innovation et qui aident la compagnie à accroître sa productivité et sa marge

[Text]

ty and its profits. So I believe with the actual fiscal framework, when you just get benefit from your company through a salary, of course. I have experienced that with the company I was working for. Steinberg's has some kind of mechanism to share the profits with their employees. They have the opportunity to take the cash or to buy shares, but there was no incentive to buy shares. This means they were taking the profits in the form of cash, upon which they had to pay full income tax, over and above their salary.

Some of the managers who had worked well, had a good team—and when I say managers, it was almost 80 per cent. Only those employees who were working part time were not part of the scheme. It was not very encouraging to redistribute profits, when half or two thirds of it is going back—now it will be half according to the fiscal framework, federally speaking. But they thought that it would be easier if they could have, not only better dialogue, but, let us say, a direct participation in the future of the company. If they could have had an advantage to own shares at that time, I am sure that the majority of them would have taken their profit, probably splitting according to their own needs.

Mr. Thomson: I agree with you completely, Madam, but why did not the employee avail himself of the opportunity to purchase equity? That is the key question. What do we have to do? We all would like employees to own shares or have a piece of the equity and be part of the participatory mandate, but what incentive can you offer? What means have you got available? What I see in this bill and what you are doing here in this bill, is creating a separate, discriminatory class of share, but why? I like your idea; I like your concept, but I want to know what can we do as a government to encourage employees to participate in the equity of a company. That is the heart of the matter, Madam.

And you are saying it is all of the good things that you have just told me about, but you have not come to grips with how you encourage employees to invest in their company. You tell me. How would you do that? That is what I want to know because I believe in your concept and I want to come to grips with it. But I do not believe for one moment, not for one second, that because you are an employee of a company, you should have a special class of share, as distinct from somebody else who is investing capital in that company. By what right should an employee have a special class of share? That is discriminatory, and I do not think that you believe in discrimination any more than I do.

Madam, I want to encourage employees to invest, but I want to know how do we encourage them. If I could give you an example, you said to me just a few moments ago that we need to motivate employees. Take the oil and gas industry. Do you know how many employees in the oil and gas industry have been motivated to buy shares in their companies and given interest-free loans to buy shares in those companies? And now the government—and I will not say it, but you know as well as I do, what the effects of the budget have been on that

[Translation]

bénéficiaire. Je crois aussi au régime fiscal actuel, par lequel certaines compagnies versent une partie des bénéfices à leurs employés. J'en ai vu un exemple dans la firme pour laquelle j'ai travaillé. Steinberg a mis sur pied un mécanisme de répartition des bénéfices à l'intention des employés. Ceux-ci peuvent soit les toucher, soit acheter des actions, mais on ne les y encourage pas. Les employés touchent les bénéfices sous forme d'argent liquide, mais ils doivent payer entièrement l'impôt sur le revenu pour tout bénéfice encaissé en plus de leur salaire.

La plupart des gestionnaires—quasiment 80 p. 100—pouvaient compter sur une bonne équipe, et seuls les employés à temps partiel n'ont pas profité de ce programme. On n'était guère invité à procéder à la redistribution des bénéfices, puisqu'il étaient imposés de moitié ou des deux tiers—aujourd'hui de moitié, conformément au nouveau régime fiscal fédéral. Ils ont toutefois estimé qu'il vaudrait la peine d'encourager le dialogue mais aussi la participation directe des employés dans l'avenir de la compagnie. S'ils avaient eu intérêt à acheter des actions à l'époque, je suis sûr que la majorité d'entre eux auraient touché des bénéfices et les auraient répartis sans doute conformément à leurs besoins.

M. Thomson: Je suis tout à fait d'accord avec vous, madame, mais pourquoi les employés n'ont-ils pas profité de l'occasion qui leur était donnée d'acheter des actions? Tout est là. Que faut-il faire? Nous voudrions tous que les employés possèdent une part du capital-action afin d'accroître le niveau de participation, mais comment les y encourager? De quels moyens disposons-nous? Je constate que le projet de loi crée une catégorie d'actions bien distincte et établit une certaine discrimination, pourquoi? Votre projet me paraît très attrayant, mais j'aimerais savoir ce que le gouvernement peut faire pour inciter les employés à avoir une participation au capital-action de leur compagnie. C'est là le problème, madame.

Ce que vous avancez est bien beau, mais vous ne m'avez pas expliqué comment inciter les employés à investir dans leur firme. Comment procéderiez-vous, dites-le moi? C'est précisément ce que je veux savoir, car je suis partisan de votre projet et je tiens à bien le comprendre. Toutefois, je ne pense pas un seul instant que par le simple fait que l'employé travaille pour une firme, il devrait avoir le droit d'acheter une catégorie d'actions différente de celle d'un investisseur extérieur. De quel droit pourrait-il avoir des actions spéciales? On établit ainsi une certaine discrimination et je ne pense pas que vous soyez plus en faveur de cette méthode que moi.

Madame, je tiens à inciter nos employés à investir, mais j'ignore comment procéder. Je vous cite un exemple, vous nous avez dit il y a quelques instants, qu'il fallait leur donner une certaine motivation. Prenons l'industrie pétrolière et gazière. Savez-vous combien d'employés de ce secteur ont été incités à acheter des actions dans leur compagnie et ont obtenu des prêts sans intérêts? Et aujourd'hui, le gouvernement... mais je n'en dirai pas plus; vous savez aussi bien que moi quelles ont été les répercussions du budget sur les possibilités des employés

[Texte]

opportunity for employees to invest in the shares of those companies. They are going to have a deemed—

• 2140

Mr. Blenkarn: A deemed benefit.

Mr. Thomson: —benefit by virtue of those interest-free loans and so they are going to be denied the opportunity to invest in those companies.

Just to come back to the central point, Madam, I would like to know how you propose to be non-discriminatory and encourage employees to invest in their companies. I was there. I gave the employees in my company every single opportunity; I begged them to invest in the company; I gave them interest-free loans. There is another thing. You say that Bell Telephone employees can buy stock cheaper as an employee than they can on the stock market. Do you know that, as a public company, I am not permitted to do that under the securities and exchange commissions in Canada today? I cannot confer a benefit on my employees because I am deluding my shareholders. So, I want to ask you again: How do we make it attractive for employees to invest in the companies they work for? It is a vital point and it is central to the theme of your bill, which I fully support.

Mrs. Hervieux-Payette: Just a quick reaction. If I were to give all the answers tonight I do not think there would be any purpose in having a subcommittee. For instance, you are talking about some pieces of legislation which are preventing things, but I hope that the subcommittee will study which legislation could be a barrier to the owning of shares by employees.

As far as the question of discrimination is concerned, I would say that the privileges attached to a share are usually decided by the people who are creating these shares. Therefore, I presume that if there is a discussion, a dialogue, between employer and employee as to what kind of benefit—and, of course, this would mean employer including those who are sitting on the board—this would mean there would be a serious discussion as to what privileges would be attached to these shares and how they would be created, since there is almost an infinite type of attachment you can have to a share.

As far as interest-free loans are concerned, this is another matter. As far as I am concerned, I was attaching the concept of distribution of shares through profit, and the notion of profit. You mentioned, when you started your exposé, that it is very important to know that there is a risk involved in owning shares and that there is not always profit. This is a notion that Canadians will have to learn through the mechanisms that we now. We operate within the capitalist system and if we can demystify this system that has been criticized, we should do so.

[Traduction]

à acheter une part d'actions dans leur compagnie. Ils vont avoir...

M. Blenkarn: Ce qui est considéré comme un bénéfice.

M. Thomson: ...un bénéfice en raison des prêts sans intérêt et en conséquence, ils seront empêchés d'investir dans ces sociétés.

Pour revenir à mon propos central, madame Hervieux-Payette, j'aimerais savoir comment vous comptiez vous y prendre pour éviter toute discrimination et encourager les employés à investir dans leur entreprise. J'ai moi-même travaillé dans ce milieu et j'ai donné toutes les possibilités à mes employés d'investir dans leur société, je les ai même suppliés de le faire, je leur ai accordé aussi des prêts sans intérêt. Il y a cependant autre chose. Vous affirmez que les employés de Bell Canada peuvent à titre d'employés acheter des actions à des prix inférieurs à celui du marché boursier. Or, savez-vous que cela est interdit à une société de service public par la Commission des valeurs mobilières du Canada, en tant qu'employeur d'une telle entreprise, je ne puis accorder ce genre de participation à mes employés, car cela reviendrait à nuire à mes actionnaires. Je vous demande donc encore comment nous pouvons nous y prendre pour que les employés soient intéressés à investir dans l'entreprise pour laquelle ils travaillent? C'est une question fondamentale, particulièrement eu égard à l'objectif poursuivi par votre projet de loi, objectif que j'appuie d'ailleurs entièrement.

Mme Hervieux-Payette: Ma réponse sera brève. Si je vous donnais toutes les réponses ce soir, je crois qu'il serait inutile de mettre sur pied un sous-comité. Par exemple, vous parlez de certaines dispositions de la loi qui empêchent certaines choses, mais j'espère que le sous-comité s'occupera justement de vérifier quelles lois pourront constituer des obstacles à l'acquisition d'actions de la part des employés.

Maintenant, pour ce qui est de la discrimination, je crois que les privilèges rattachés à la détention d'une action sont habituellement fixés par ceux mêmes qui les ont créés. En conséquence, je suppose que, s'il y a des discussions, des échanges entre l'employeur et ses employés afin de déterminer la nature des bénéfices à recevoir—et, cela sous-entend aussi que les employés siégeant au conseil d'administration puissent y participer—on discutera sérieusement des privilèges découlant de la détention de ces actions, ainsi que du genre de saisie, car il y a des formules quasi-infinies de saisie d'actions.

Pour ce qui est des prêts sans intérêt, c'est une autre question. Pour ma part, je liais la distribution d'actions aux profits, à la notion de profit. Or, au début de votre exposé, vous avez dit qu'il était extrêmement important de savoir que la possession d'une action comporte un risque, qu'il n'y a pas toujours de bénéfices à en tirer. C'est quelque chose que les Canadiens devront apprendre par les mécanismes que nous connaissons. Nous fonctionnons à l'intérieur du système capitaliste et si nous sommes en mesure de le démystifier, car il a été critiqué, nous devrions le faire.

[Text]

Maybe there is a better system. But as far as I am concerned, we have developed our country through this system and this one is not very well known to Canadians. If we could use the mechanism of giving shares and getting the indirect interest of employees in their company, in which the notion of profit would be linked, I would think that we would achieve a lot for Canadians, for Canadian industry and for the Canadian economy.

So this is the start of my reflections. I think people will learn, as we have learned in some companies in Quebec that are no longer companies, like Tricofil, that it is not that easy. When I talk about having some employees as members of the board, we have learned that it is not that easy to make somebody a member of a board without any knowledge of finance management and special skills that would contribute to the future of the company. So it is one thing to democratize a company and it is another thing to put up a team of people who would work together for the benefit of all the employees working in a company.

The Chairman: Well, I might say, Mr. Thomson, when I read the bill as well, having had some little experience in the encouragement of someone into buying a share—and I think you made mention of Steinberg's where, in effect, you have an option: you take money or you take shares. Mr. Thomson's question, I thought, was quite pertinent very early in the game. Do you also say that those employees who you are encouraging to buy shares know how the system works and share in the profits and learn about the business? But suppose the business has a loss. Does that individual then share in the loss as well as the profit? Or if you do not give them that kind of a share, you are giving them a preferred position—not a preferred share, but a preferred position—that nobody else who buys your shares can take advantage of.

• 2145

That area would be of concern to me as I read your document.

Mr. Thomson: If I could make one other comment, Mr. Chairman, and I say this in all sincerity in the interests of trying to promote what Madam Hervieux-Payette has put forward. I think her concept is very worthy, but the tone of the bill you have put forward, Madam, is distrustful of business. You do not trust the Canadian business community to do what is responsible to its employees. I do not think that is the case in Canadian business. My experience is that we are living in a highly competitive business environment and there can be no successful business without employee motivation. Any management today, in any company in Canada, is desperately looking to motivate its employees to higher productivity.

[Translation]

Il existe peut-être un meilleur système. Toutefois, pour ma part, j'estime que nous avons réussi à développer notre pays grâce à celui dont nous sommes dotés, mais qu'il n'est pas très connu des Canadiens. Si nous pouvions utiliser ce mécanisme d'acquisition des actions, intéresser de cette manière, c'est-à-dire par la notion de profit, les employés à leur entreprise, je crois que cela serait un avantage considérable pour les Canadiens, pour l'industrie canadienne et aussi pour notre économie.

C'est cela qui a déclenché mes réflexions sur la question. Les gens se rendront compte que ce n'est pas si facile, comme nous l'avons appris nous, au Québec, avec la disparition d'entreprises comme la Tricofil. Ainsi, lorsque je parle de faire élire certains employés au conseil d'administration, nous avons appris qu'il n'est pas si facile de faire d'un employé un membre d'un conseil d'administration sans qu'il ait des connaissances spécialisées ou des connaissances en matière de gestion pour qu'il puisse contribuer à assurer l'avenir de la société. C'est donc une chose de démocratiser une entreprise et une autre de constituer une équipe qui travaillera ensemble au profit de tous les employés.

Le président: Eh bien, monsieur Thomson, lorsque je lis le projet de loi, étant donné que j'ai eu un petit peu d'expérience en ce domaine, c'est-à-dire que j'ai encouragé les autres à acheter des actions, j'ai estimé que votre question était très pertinente. Je crois que vous avez d'ailleurs mentionné l'entreprise Steinberg, où on a effectivement la possibilité d'accepter de l'argent ou d'acquérir des actions. Êtes-vous aussi d'avis que les employés que vous encouragez à se nanter d'actions connaissent le fonctionnement du système, qu'ils partagent les bénéfices et apprennent le fonctionnement de l'entreprise? Par ailleurs, supposons que les sociétés accusent une perte. Est-ce que cela signifie qu'il faut aussi partager les pertes aussi bien que les bénéfices? Ou, si vous ne leur accordez pas ce genre d'action, vous leur accordez une situation privilégiée, non une action privilégiée mais une situation privilégiée, dont personne d'autre achetant des actions ne peut se prévaloir.

Or, ce genre de chose me préoccupe lorsque je lis votre document.

M. Thomson: Si vous permettez, monsieur le président, j'aimerais faire une autre remarque. En toute sincérité, moi aussi, je cherche à promouvoir la même chose que M^{me} Hervieux-Payette. J'estime que son idée est tout à fait louable, mais à en juger d'après le texte dont nous sommes saisis, madame, vous vous méfiez du milieu des affaires. Vous ne faites pas confiance aux hommes d'affaires canadiens pour ce qui est d'agir de façon responsable à l'endroit de leurs employés. Or, j'estime que ce n'est pas le cas. D'après mon expérience, le milieu des affaires est extrêmement concurrentiel et aucune entreprise ne peut réussir sans que ses employés ne soient motivés. Toutes les entreprises canadiennes, à l'heure actuelle, cherchent désespérément à motiver leurs employés pour accroître la productivité.

[Texte]

I do not think you accomplish your objective, if I may be permitted to say so, by beating them over the head, by compulsory legislation of the type you have put before us this evening.

What I would rather see, and would encourage you and the other members of the committee to espouse, is to hold out the carrot for not only employees to participate—and I think we can find the means to encourage employees to participate—but also encourage companies to offer employee share-ownership plans to their employees by offering them incentives such as tax credits and those sorts of things. There must be a way for not only employees to be encouraged to participate in share-ownership plans and the equity of a company and to participate in the management thereof, but also for companies to offer that to their employees.

That is where I am really at on your proposed bill. I do not like the tone of beating business over the head because I think Canadian business is responsive, is trying to motivate and is trying to encourage it. There are many companies which have offered employee share-ownership plans in Canada—many, many companies—and there are very few companies trying to compete today that are not trying to offer their employees something to enhance the value of the equity of that company.

The Chairman: Okay. The meeting stands adjourned until the call of the Chair.

[Traduction]

Or, à mon humble avis, je ne crois pas que vous atteindrez votre objectif en adoptant une attitude punitive à l'endroit des entreprises, en leur imposant le carcan législatif que consitue le genre de projet de loi que vous nous avez soumis ce soir.

Ce que je préférerais et que j'aimerais vous voir appuyer avec les autres membres du Comité, c'est des mesures incitatives non seulement pour les employés mais aussi pour les entreprises. Je crois que nous pouvons trouver les moyens susceptibles d'encourager les premiers à participer aux bénéfices, mais il faut également encourager les employeurs à s'engager dans cette voie en leur offrant des mesures incitatives comme des crédits d'impôt, entre autres choses. Il doit y avoir un moyen qui permette à la fois d'inviter les employés à participer aux bénéfices, au capital-action d'une entreprise et à sa gestion, et aussi d'aider les employeurs à offrir ces avantages à leurs employés.

C'est ce que j'ai retenu de votre projet de loi. Je n'en aime pas le ton, le côté coercitif à l'endroit des hommes d'affaires canadiens, car j'estime que ces derniers sont ouverts, qu'ils s'efforcent de motiver leurs employés et les encouragent à participer. Ainsi, bon nombre d'entreprises situées au Canada ont déjà offert ce genre de participation aux bénéfices et au capital-action de la société; il y en a un très grand nombre. Il existe très peu d'entreprises s'efforçant d'être concurrentielles qui n'essaient d'offrir quelque chose à leurs employés afin d'augmenter son capital-action.

Le président: Très bien. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

Mrs. Céline Hervieux-Payette, M.P., Sponsor of the Bill.

M^{me} Céline Hervieux-Payette, député, parrain du projet de loi.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 67

Fascicule n° 67

Thursday, February 25, 1982

Le jeudi 25 février 1982

Chairman: Mr. Bud Cullen

Président: M. Bud Cullen

Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
des

Finance, Trade and Economic Affairs

Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Subject-matter of Bill C-225, An Act to promote
profit-sharing by employees in business

CONCERNANT:

L'objet du Bill C-225, Loi favorisant la participation des
employés aux profits des entreprises

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chairman: Mr. Bud Cullen

Vice-Chairman: Mr. Jim Peterson

COMITÉ PERMANENT DES
FINANCES,
COMMERCE ET
QUESTIONS ÉCONOMIQUES

Président: M. Bud Cullen

Vice-président: M. Jim Peterson

Messrs. — Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Blenkarn
Dionne (*Chicoutimi*)
Flis
Gilchrist

Gimaïel
Hervieux-Payette (Mrs.)
Hudecki
Huntington
Lambert

Laniel
Loiselle
Mackasey
Mayer

Nystrom
Riis
Stevens
Thomson—(18)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, February 25, 1982:

Mr. Huntington replaced Mr. Wilson;
Mrs. Appolloni replaced Mr. Evans;
Mr. Flis replaced Mr. Ferguson;
Mr. Hudecki replaced Mr. Tessier;
Mr. Laniel replaced Mr. Deniger.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 25 février 1982:

M. Huntington remplace M. Wilson;
M^{me} Appolloni remplace M. Evans;
M. Flis remplace M. Ferguson;
M. Hudecki remplace M. Tessier;
M. Laniel remplace M. Deniger.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 25, 1982
(85)

[Text]

The standings Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 11:21 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Appolloni, Messrs. Blenkarn, Cullen, Flis, Gilchrist, Gimaiel, Mrs. Hervieux-Payette, Messrs. Hudecki, Huntington, Laniel, Peterson and Riis.

Witness: Mrs. Céline Hervieux-Payette, Sponsor of the Bill.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, July 3, 1981, relating to the subject-matter of Bill C-225, An Act to promote profit-sharing by employees in business. (See *Minutes of Proceedings for Tuesday, February 23, 1982, Issue No. 66.*)

The Chairman presented the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

The Sub-Committee on Agenda and Procedure met on Tuesday, February 2, 1982 and agreed to recommend the following:

1. That Bank of Canada officials be invited to appear before the Committee on the subject-matter of Bill C-235, An Act respecting legal tender (braille numbers) if possible, on Thursday, February 11, 1982, at 11:00 o'clock a.m.
2. That this Committee establish a sub-committee to examine the subject matter of Bill C-25, An Act to promote profit-sharing by employees in business and that the sub-committee be composed of three Members to be chosen by the Chairman, after the usual consultations with the Whips of the different parties.
3. That the said sub-committee be empowered to elect its Chairman and Vice-Chairman, to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by the sub-committee.
4. That the sub-committee report to this Committee as soon as possible.

Mrs. Hervieux-Payette moved,

—That the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

And debate arising thereon,

Mr. Peterson moved,

—That Paragraph 2 be amended by striking out the word "three" and substituting therefor the word "four".

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Mr. Peterson moved,

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 FÉVRIER 1982
(85)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 11h21 sous la présidence de M. Cullen (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Appolloni, MM. Blenkarn, Cullen, Flis, Gilchrist, Gimaiel, M^{me} Hervieux-Payette, MM. Hudecki, Huntington, Laniel, Peterson et Riis.

Témoin: M^{me} Céline Hervieux-Payette, député, parrain du projet de loi.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du vendredi 3 juillet 1981 portant sur la teneur du Bill C-225, Loi favorisant la participation des employés aux profits des entreprises. (Voir *procès-verbal du mardi 23 février 1982, fascicule no 66.*)

Le président présente le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Le Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le mardi 2 février 1982 et a décidé de recommander ce qui suit:

1. Que les représentants de la Banque du Canada soient invités à comparaître devant le Comité en rapport avec l'objet du projet de loi C-235, Loi concernant la monnaie légale (chiffres en braille) et que la séance ait lieu, si possible, le jeudi 11 février 1982 à 11 heures.
2. Que le Comité constitue un Sous-comité pour étudier l'objet du projet de loi C-225, Loi favorisant la participation des employés aux profits des entreprises, et que ce sous-comité soit composé de trois députés désignés par le président, après les consultations d'usage avec les whips des différents partis.
3. Que ledit Sous-comité soit autorisé à élire son président et son vice-président, à convoquer des personnes et à demander la production de documents et de témoignages, à siéger lorsque la Chambre siège, ou au cours de l'inter-session, et à faire imprimer de jour en jour les documents et les témoignages dont il peut ordonner l'impression.
4. Que le sous-comité fasse rapport au Comité le plus tôt possible.

M^{me} Hervieux-Payette propose,

—Que le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le débat s'engage par la suite,

M. Peterson propose,

—Que le paragraphe 2 soit modifié en remplaçant le mot «trois» par le mot «quatre».

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Peterson propose,

—That Paragraph 4 be amended by striking out the words “as soon as possible” and substituting therefor the words “no later than June 15, 1982”.

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Mr. Laniel moved,

—That the following paragraphs be added after Paragraph 3 and that Paragraph 4 be renumbered accordingly.

“4. That the terms of reference for the sub-committee be as follows:

Study the means by which the Canadian Government could improve the knowledge of its citizens of our economic system by explaining the fundamental function of the financing of business;

5. Study and make the necessary recommendations on profit-sharing models encouraged by other governments in Canada and elsewhere (foreign) to examine the specific effects of the redistribution of profits through stock ownership by employees;

6. Study and make the necessary recommendations on the fiscal structure for government and on the different mechanisms of financing business with the view of increasing the productivity of investments.”

Debate arising thereon, Mr. Riis moved in amendment thereto that the following paragraph be added:

“7. Study alternate forms of employee participation on Boards of Directors and in Company decision-making generally.”

The question being put on the amendment to the amendment, it was agreed to.

The question being put on the amendment, as amendment, it was agreed to.

Debate was resumed on the motion, as amended, of Mrs. Hervieux-Payette,

—That the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

The question being put on the motion, as amended, it was agreed to.

At 11:33 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

—Que le paragraphe 4 soit modifié en remplaçant les mots «le plus tôt possible» par les mots «au plus tard le 15 juin 1982».

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Laniel propose,

—Que les paragraphes suivants soient ajoutés après le paragraphe 3 et que le paragraphe 4 soit renuméroté en conséquence.

«4. Que le mandat du Sous-comité s'établisse comme suit:

Etudier les moyens selon lesquels le gouvernement du Canada pourrait améliorer la connaissance de ses citoyens concernant notre système économique en expliquant la fonction fondamentale du financement des entreprises;

5. Etudier et faire les recommandations nécessaires sur les modèles de participation des employés aux profits, encouragés par d'autres gouvernements et ailleurs (à l'étranger), pour étudier l'impact précis de la redistribution des profits sous forme d'acquisition d'actions par les employés;

6. Etudier et faire les recommandations nécessaires sur la structure financière du gouvernement et sur les divers mécanismes d'entreprises financières afin d'augmenter la productivité des investissements.»

Le débat s'engage par la suite; M. Riis propose en amendement que le paragraphe suivant soit adopté:

«7. Etudier d'autres formules de participation des employés aux conseils d'administration et à la prise de décisions d'une compagnie en général.»

Le sous-amendement, mis aux voix, est adopté.

L'amendement, modifié, mis aux voix, est adopté.

Le débat reprend sur la motion modifiée de M^{me} Hervieux-Payette,

—Que le troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

La motion modifiée, mise aux voix, est adoptée.

A 11h33, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand,

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, February 25, 1982

• 1120

The Chairman: Order, please. Members of the committee, I understand that shortly we will have a quorum here.

What we called this particular meeting for is to adopt the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. The Subcommittee on Agenda and Procedure met on Tuesday February 2, 1982, and agreed to recommend the following:

1. That Bank of Canada officials be invited to appear before the Committee on the subject-matter of Bill C-235, an Act respecting legal tender (braille numbers), if possible, on Thursday, February 11, 1982 at 11 o'clock a.m.

2. That this Committee establish a sub-committee to examine the subject-matter of Bill C-225, an Act to promote profit-sharing by employees in business and that the sub-committee be composed of three Members to be chosen by the Chairman, after the usual consultations with the Whips of the different parties.

3. That the said sub-committee be empowered to elect its Chairman and Vice-Chairman; to send for persons, papers and records; to sit while the House is sitting; to sit during periods when the House stands adjourned and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by the sub-committee.

4. That this sub-committee report to this Committee as soon as possible.

Now, there have been a few motions or suggestions for amendments. One is that the size of the committee be changed from three to four; the second is that rather than having "as soon as possible", that there be an amendment to report on or before June 15, 1982; and third, that the clause be amended by putting in three clauses.

I understand, Mr. Riis, you have a fourth one which you will move. I think what we will do is have you move the whole motion and add your paragraph 4 when we get a quorum here. Okay? And then I can go home.

• 1125

Mr. Blenkarn: We have to have a quorum here, Mr. Chairman.

The Chairman: I said, "And then we can go home." They're being put on the list now.

: An hon. Member: Are we in session now?

The Chairman: No, technically—I am just waiting for the quorum.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 25 février 1982

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Messieurs et madame les membres du Comité, il semble que nous aurons bientôt le quorum.

Nous avons convoqué la présente réunion afin d'adopter le troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le mardi 2 février 1982 et a convenu de recommander ce qui suit:

1. Qu'on invite des représentants de la Banque du Canada à comparaître au sujet du Bill C-235, Loi concernant les appels d'offres (chiffres en braille), si possible, le jeudi 11 février 1982 à 11 heures.

2. Que le Comité crée un sous-comité chargé d'étudier le Bill C-225, Loi favorisant la participation des employés aux profits des entreprises, sous-comité qui sera composé de trois membres devant être choisis par le président, après consultation avec les whips des différents partis.

3. Que ledit sous-comité soit autorisé à élire ses président et vice-président; à convoquer des témoins et à produire documents et comptes rendus; à siéger pendant que la Chambre siège; à siéger pendant que la Chambre est ajournée et à imprimer tout document et témoignage qu'il jugera appropriés.

4. Que le sous-comité fasse rapport au Comité dès que possible.

Il y a eu quelques propositions d'amendements. Premièrement, que l'on porte le nombre des membres du Comité de trois à quatre; deuxièmement, plutôt que de dire 'dès que possible', que l'on précise le 15 juin 1982; et troisièmement, que l'article soit modifié en y insérant trois dispositions.

Je crois, monsieur Riis, que vous voulez en proposer une quatrième. Nous pouvons proposer la motion en entier et y ajouter votre paragraphe lorsque nous aurons le quorum. D'accord? Et je pourrai retourner chez-moi.

M. Blenkarn: Il faut le quorum, monsieur le président.

Le président: J'ai dit «et nous pourrions retourner chez-nous». On est en train de dresser la liste.

Une voix: La séance est-elle en cours?

Le président: Du point de vue technique, non, j'attends qu'on ait le quorum.

[Text]

• 1126

• 1130

The Chairman: It has been circulated, and I have just read, the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Mr. Riis, did you want to put an amendment before we adopt the whole thing?

Mr. Riis: In terms of rounding out the subcommittee's topic for discussion, recognizing that there are various ways in which employees can participate on boards of directors—two-tier boards, and that sort of thing—I just thought it might be appropriate to add a fourth component. It would be worded:

Study alternate forms of employee participation on boards of directors and in company decision-making generally.

—in other words, generally how employees can participate on boards of directors.

The Chairman: Okay. Madam Payette has moved—

Mr. Riis: I would move that amendment.

Mr. Laniel: On the amendment, in the wording that the hon. member showed me, he used the word "workers", and in what he said just now he used the word "employees". I think "employee" is better, because we used it—

Mr. Riis: Yes. That is why I changed it; I noticed that it fit with the general terms of reference more completely.

Mr. Laniel: We want to improve productivity.

The Chairman: It had been earlier moved as an amendment by Mr. Laniel, and the amendment has been circulated. I do not know whether you want me to read it all?

Mr. Laniel: I move that the following paragraphs be added after paragraph 3: That the terms of reference for the subcommittee be as follows:

1) Study the means by which the Canadian government could improve the knowledge of its citizens of our economic system by explaining the fundamental function of the financing of business;

2) Study and make the necessary recommendations on profit-sharing models encouraged by other governments in Canada and elsewhere—foreign—to examine the specific effects of the redistribution of profits through stock ownership by employees;

3) Study and make the necessary recommendations on the fiscal structure for government and on the different mechanisms of financing business with the view of increasing the productivity of investments.

The Chairman: To that would be added Mr. Riis' paragraph 4, as a sub-amendment.

Motion as amended agreed to.

The Chairman: We have one other amendment.

[Translation]

Le président: On a distribué, et je viens de le lire, le troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

Monsieur Riis, voulez-vous proposer un amendement avant que nous n'adoptions le rapport?

M. Riis: Pour bien préciser le sujet de discussion du sous-comité, et vu que les employés peuvent participer aux conseils d'administration de différentes façons—des conseils à deux paliers, etc—j'ai seulement jugé opportun d'ajouter un quatrième élément. Il serait le suivant:

Etudier les différentes formes de participation des employés aux conseils d'administration et à la prise des décisions au sein de la compagnie en général.

Autrement dit, comment les employés participent aux conseils d'administration.

Le président: Très bien. M^{me} Payette a proposé—

M. Riis: Je propose l'amendement.

M. Laniel: A cet égard, dans le libellé que le député m'avait montré, il se servait du terme «travailleurs», mais il vient d'employer ici le terme «employés». Je crois que ce dernier terme est plus approprié, car nous nous en servons...

M. Riis: Oui. C'est pourquoi je l'ai changé. Il est plus conforme à l'ordre de renvoi.

M. Laniel: Nous voulons accroître la productivité.

Le président: Cet amendement a déjà été proposé par M. Laniel et a été distribué. Voulez-vous que je le lise?

M. Laniel: Je propose que les paragraphes suivants soient ajoutés après le paragraphe 3: que le mandat du sous-comité soit le suivant:

1) Etudier la façon dont le gouvernement du Canada pourrait faire mieux connaître notre système économique aux citoyens en expliquant le rôle fondamental du financement dans le monde des affaires;

2) Etudier les formules de participation aux profits favorisées par d'autres gouvernements au Canada et à l'étranger pour tenir compte des conséquences précises de la redistribution des profits par une participation des employés au capital social, et faire les recommandations qui s'imposent.

3) Etudier les mesures fiscales et les différents mécanismes de financement des entreprises dont dispose le gouvernement pour accroître la productivité des investissements et faire les recommandations qui s'imposent.

Le président: A cela s'ajouterait comme sous-amendement le paragraphe 4 de M. Riis.

La motion, amendée, est adoptée.

Le président: Nous avons un autre amendement.

[Texte]

Mr. Peterson: I move that paragraph 2 be amended by striking out the words "three members" and substituting therefor the words "four members", and by deleting the words "as soon as possible" and substituting therefor the words "and report to this committee on or before June 15, 1982."

Motion agreed to.

The Chairman: Does the report, as amended, carry?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Previously, we had a discussion, Mr. Blenkarn and I—I do not know whether Mr. Riis was listening in at the time—but we have the estimates referred to us. What we are contemplating, and are going to endeavour to do, is next week get the Honourable Herb Gray on Tuesday, March 2, at 9.30 a.m., and on Thursday, March 4, at 3.30 p.m., we will endeavour to get Mr. MacEachen.

The meeting stands adjourned.

[Traduction]

M. Peterson: Je propose que le paragraphe 2 soit amendé en supprimant les termes «trois membres» et en les remplaçant par «quatre membres», et en supprimant les termes «dès que possible» et en les remplaçant par «et faire rapport au comité le 15 juin 1982 au plus tard».

La motion est adoptée.

Le président: Le rapport, amendé, est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: M. Blenkarn et moi-même nous sommes entretenus plus tôt—j'ignore si M. Riis écoutait à ce moment-là—mais le budget des dépenses nous a été envoyé. Nous allons donc tenter d'entendre l'honorable Herb Gray la semaine prochaine, le mardi 2 mars à 9h30, et, le jeudi 4 mars à 15h30, M. MacEachen.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESS—TÉMOIN

Mrs. Céline Hervieux-Payette, M.P., Sponsor of the Bill.

M^{me} Céline Hervieux-Payette, député, parrain du projet de loi.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 68

Thursday, March 25, 1982

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 68

Le jeudi 25 mars 1982

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
des***Finance,
Trade and
Economic Affairs****Finances,
du commerce et des
questions économiques**

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83 under FINANCE

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983 sous la rubrique
FINANCES

INCLUDING:

The eleventh Report to the House

Y COMPRIS:

Le onzième rapport à la Chambre

WITNESS:

See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

First Session of the
thirty-second Parliament, 1980-81-82Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chairman: Mr. Bud Cullen

Vice-Chairman: Mr. Jim Peterson

Berger	Fisher
Blackburn	Flis
Blenkarn	Gilchrist
Dionne (<i>Chicoutimi</i>)	Hervieux-Payette (Mrs.)
Ferguson	Lambert

COMITÉ PERMANENT DES
FINANCES,
COMMERCE ET
QUESTIONS ÉCONOMIQUES

Président: M. Bud Cullen

Vice-président: M. Jim Peterson

Messrs. — Messieurs

Laniel	Nystrom
Mackasey	Stevens
Mayer	Weatherhead
Mazankowski	Wilson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, March 1, 1982:

Mr. Wilson replaced Mr. Mayer.

On Tuesday, March 2, 1982:

Mr. Evans replaced Mrs. Appolloni.

On Thursday, March 4, 1982:

Mr. Murphy replaced Mr. Riis.

On Monday, March 8, 1982:

Mr. Riis replaced Mr. Murphy.

On Wednesday, March 24, 1982:

Mr. Weatherhead replaced Mr. Gimaiel;

Mr. Blackburn replaced Mr. Riis;

Mr. Orlikow replaced Mr. Nystrom.

On Thursday, March 25, 1982:

Mr. Mazankowski replaced Mr. Thompson;

Mr. Berger replaced Mr. Loisel;

Mr. Fisher replaced Mr. Evans;

Mr. Ferguson replaced Mr. Hudecki;

Mr. Nystrom replaced Mr. Orlikow;

Mr. Mayer replaced Mr. Huntington.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 1^{er} mars 1982:

M. Wilson remplace M. Mayer.

Le mardi 2 mars 1982:

M. Evans remplace M^{me} Appolloni.

Le jeudi 4 mars 1982:

M. Murphy remplace M. Riis.

Le lundi 8 mars 1982:

M. Riis remplace M. Murphy.

Le mercredi 24 mars 1982:

M. Weatherhead remplace M. Gimaiel;

M. Blackburn remplace M. Riis;

M. Orlikow remplace M. Nystrom.

Le jeudi 25 mars 1982:

M. Mazankowski remplace M. Thompson;

M. Berger remplace M. Loisel;

M. Fisher remplace M. Evans;

M. Ferguson remplace M. Hudecki;

M. Nystrom remplace M. Orlikow;

M. Mayer remplace M. Huntington.

ORDER OF REFERENCE

Tuesday, February 23, 1982

ORDERED,—That Economic Development Vote 1; that Finance Votes 1, 5, 10, 20 and 25; that Industry, Trade and Commerce Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35, L40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75 and 80; that National Revenue Votes 1 and 5; and that Privy Council Vote 20 for the fiscal year ending March 31, 1983, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

ATTEST

The clerk of the House of Commons

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le mardi 23 février 1982

Il est ordonné,—Que le crédit 1, Développement économique, les crédits 1, 5, 10, 20 et 25, Finances, les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35, L40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75 et 80, Industrie et Commerce, les crédits 1 et 5, Revenu national et le crédit 20, Conseil privé, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, soient déferés au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

ATTESTÉ

REPORT TO THE HOUSE

Friday, March 26, 1982

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs has to honour to present its

ELEVENTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Thursday, March 19, 1981, your Committee has considered the subject-matter of Bill C-235, An Act respecting legal tender (braille numbers), and reports the same.

Three meetings were held with the following witnesses:

On December 8, 1981:

Mr. Charles Mayer, M.P., Sponsor of the Bill;

Mr. David Smith, M.P., Chairman, Special Committee on the Disabled and the Handicapped;

Mrs. Barbara Plant Reynolds, Research Officer—Library of Parliament.

On December 15, 1981:

Miss Jo-Anne Yale, Community Worker for the Blind Organization of Ontario with Self-Help Tactics (B.O.O.S.T.);

Mr. Jean-Marie D'Amour, Secretary-General from "*Le Regroupement des aveugles et amblyopes au Québec (R.A.A.Q.)*";

Mr. Robert A. Elton, Assistant Director, Research and Program Development, National Office, from the Canadian National Institute for the Blind (C.N.I.B.);

Mr. D.G.M. Bennett, Associate Advisor from the Bank of Canada.

On February 11, 1982:

Mr. D.G.M. Bennett, Associate Advisor from the Bank of Canada;

Mrs. Barbara Plant Reynolds, Research Officer—Library of Parliament.

INTRODUCTION

The simple act of bying any item over a dollar in value poses a problem for a blind or visually-impaired person because he/she is unable to distinguish the denomination of the bills. Thus, he/she must rely on a trusted friend to identify the bills or take the risk of being cheated by unscrupulous individuals. Most blind persons solve the problem by obtaining only small bills and by folding these bills in a particular way when inserting them into their wallet.

When the House of Commons Special Committee on the Disabled and the Handicapped conducted its cross-country hearings in 18 cities and towns, virtually every organization of blind or visually-impaired persons mentioned the need for identifiable currency. Thus, the Special Committee recommended:

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 26 mars 1982

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques a l'honneur de présenter son

ONZIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 19 mars 1981, le Comité a étudié la teneur du bill C-235, Loi concernant la monnaie légale (chiffres en braille) et en fait rapport.

Trois réunions ont eu lieu avec les témoins suivants:

Le 8 décembre 1981:

M. Charles Mayer, député, parrain du projet de loi;

M. David Smith, député, président, Comité spécial concernant les invalides et les handicapés;

M^{me} Barbara Plant Reynolds, attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement.

Le 15 décembre 1981:

M^{lle} Jo-Anne Yale, travailleur social de la *Blind Organization of Ontario with Self-Help Tactics* (BOOST);

M. Jean-Marie D'amour, secrétaire général du Regroupement des aveugles et amblyopes au Québec (RAAQ);

M. Robert A. Elton, directeur adjoint, recherche et développement des programmes, Bureau national de l'Institut national canadien des aveugles (I.N.C.A.);

M. D.G.M. Bennett, conseiller associé, Banque du Canada.

Le 11 février 1982:

M. D.G.M. Bennett, conseiller associé, Banque du Canada;

M^{me} Barbara Plant Reynolds, attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement.

INTRODUCTION

Le simple fait d'acheter un article qui coûte plus d'un dollar comporte des problèmes pour les aveugles et les handicapés visuels puisqu'ils ne peuvent pas distinguer un billet de banque d'un autre. Ils doivent donc faire appel à un ami fiable qui leur indiquera la valeur des coupures ou bien risquer de se faire rouler par des personnes malhonnêtes. La plupart des aveugles règlent le problème en obtenant uniquement des petites coupures et en pliant les billets de banque d'une façon spéciale avant de les insérer dans leur portefeuille.

Quand le Comité spécial de la Chambre des communes concernant les invalides et les handicapés a tenu des audiences dans dix-huit villes et villages du pays, presque toutes les organisations représentant des aveugles ou des handicapés visuels ont déclaré qu'il fallait imprimer des billets de banque faciles à différencier. Aussi, le Comité spécial a formulé la recommandation suivante:

That the Federal Government instruct the Bank of Canada to announce, before the end of 1981, its intention to begin production of paper currency identifiable by blind or visually-impaired persons.

FOUR OPTIONS

The Bank of Canada outlined four approaches to making it possible for people to distinguish between different denominations of notes other than by sight. They are:

1. different sizes for each denomination
2. braille number or a raised dot code
3. clipped corners in a set pattern specific to each denomination
4. an electronic device to provide an auditory signal specific to each denomination.

1. *Different-Sized Notes*

As Canada has seven denominations from \$1 to \$100, there would need to be a very large difference between the various denominations in order to distinguish them. The Bank of Canada has estimated the capital cost of changing equipment to produce different-sized notes to be in a range of \$500,000 to \$3,000,000. The cost of altering automated note-handling equipment or even cash registers, wallets, etc. has not been estimated. The Bank also noted that the introduction of different-sized notes would create a major complication for the introduction of more automated equipment to handle notes, a development which is just beginning in Canada.

2. *Braille Numbers*

Braille numbers or a raised dot code on currency have been used by several European countries and Israel. The Bank of Canada has estimated it would cost \$1,250,000 to modify six bank notes; in addition, there would be a cost of \$650,000 annually to cover the high rate of spoilage during production. Furthermore, experience has shown that such embossing wears down quickly, thus reducing the life of the bill.

3. *Clipped Corners*

This approach involves the clipping of the corners of bank notes in a pattern so that the denominations can be distinguished by feel. Variations of this approach include "V" notching along one edge or making small holes in the notes inside the borders. The Bank of Canada has raised several concerns:

- a. additional costs to produce such bills would be \$850,000 annually;
- b. some existing note handling machines might encounter problems handling these bills;
- c. possibility of counterfeiting a bill put into circulation earlier by clipping the corner manually;

Que le gouvernement fédéral demande à la Banque du Canada d'annoncer, avant la fin de 1981, son intention de commencer à produire de la monnaie de papier reconnaissable par les aveugles et autres handicapés visuels.

LES QUATRE OPTIONS

La Banque du Canada a fait état de quatre solutions différentes qui permettraient de distinguer, autrement que par la vue, la valeur des billets de banque:

1. Des billets de banque de dimensions différentes selon leur valeur;
2. L'impression en relief d'un numéro en braille ou d'un code formé de points;
3. Des billets de banque dont les coins seront encochés de différentes façons selon leur valeur respective;
4. Un dispositif électronique qui émettrait un signal auditif spécial pour chaque coupure.

1. *Billets de dimensions différentes*

Le Canada émet sept billets de valeur différente s'échelonnant entre \$1 et \$100 et il faudrait donc instituer sept formats distincts pour différencier une coupure d'une autre. La Banque du Canada a calculé qu'il en coûterait entre \$500 000 et \$3 000 000 pour modifier l'équipement afin de produire des billets de dimensions différentes. On n'a pas estimé ce qu'il en coûterait pour modifier l'équipement mécanisé de manutention des billets, les caisses enregistreuses, les portefeuilles, etc. La Banque a aussi signalé que l'introduction de billets de formats différents ferait sérieusement obstacle à une automatisation plus poussée de la manutention des billets, technique qui n'en est qu'à ses débuts au Canada.

2. *Chiffres en braille*

Plusieurs pays européens et aussi Israël impriment déjà leurs coupures avec des chiffres en braille ou un code formé de points en relief. La Banque du Canada a estimé qu'il en coûterait \$1,250,000 pour modifier l'équipement utilisé pour produire six coupures bancaires différentes. En outre, cette technique d'impression produirait davantage de déchets entraînant ainsi des dépenses supplémentaires de \$650,000 par année. D'autre part, l'expérience a démontré que l'impression en relief provoque une usure plus rapide des billets et en diminue la durée utile.

3. *Coins encochés*

Cette technique consiste à encocher les coins des billets de banque de sorte qu'ils puissent être distingués au toucher. Différents moyens pourraient être envisagés: pratiquer des encoches en «V» sur un côté du billet ou poinçonner l'intérieur de la bordure. La Banque du Canada a fait état de plusieurs inconvénients:

- a. la production de ces billets représente des coûts supplémentaires d'environ \$850,000 par année;
- b. certaines machines de manutention des billets ne seraient plus adaptées aux nouvelles coupures;
- c. les billets déjà en circulation pourraient être contrefaits simplement en coupant les coins à la main;

- d. the use of notches or small holes would reduce the "life" of a bill in circulation;
- e. aesthetic appearance of bills.

4. *Electronic Device for Auditory Signal*

Work has been underway to develop a small electronic instrument designed to emit a series of "beeps" to identify each denomination when a note which has been suitably modified is drawn through it. A visually-impaired person would carry this device in a pocket or purse and would use it whenever he/she needed to identify bills. The cost to produce such devices in bulk is expected to be less than \$50 per unit; the extra cost of producing suitable bank notes (i.e. special ink) would not be large.

COSTS ASSOCIATED WITH FOUR APPROACHES

The estimated cost related to the four approaches is as follows:

- d. l'utilisation de crans ou de poinçons diminuerait la «durée utile» d'un billet en circulation;
- e. les billets de banque seraient moins esthétiques.

4. *Dispositif électronique de signaux auditifs*

La Banque travaille depuis plusieurs années à la conception d'un petit appareil électronique qui, au moyen d'une série de sons, distinguerait chaque coupure modifiée qu'on lui présenterait. Un handicapé visuel pourrait transporter cet appareil dans une poche ou dans un sac à main et s'en servir au besoin pour reconnaître les coupures. On prévoit qu'il en coûterait moins de \$50 l'unité pour produire en série de tels appareils. Les coûts supplémentaires de production de billets de banque compatibles (encre spéciale) ne seraient pas élevés.

COÛTS ASSOCIÉS À CHACUNE DES OPTIONS

Les coûts estimatifs associés à chacune des options sont les suivants:

ESTIMATED COSTS (ROM)* ASSOCIATED WITH ALTERNATIVE APPROACHES TO MAKING
DENOMINATIONS OF BANKNOTES IDENTIFIABLE TO BLIND AND VISUALLY IMPAIRED CANADIANS

December 1981

1. Different Sized Notes

Costs as Part of an Overall Design Change and Without Destruction of Otherwise Useable Notes		Costs Related to Efforts to Accelerate the Transition	
Capital Costs		Capital Costs	
Design, steel engraving, and plate making —\$500,000 to \$1 million Subsequent handling of notes —large cost increases for both public and private sectors	Production —Variable, depending upon sized picked Subsequent handling of notes —cost unknown but significant for the private sector	Design, steel engraving, and plate making —\$2 million to \$3 million Possible destruction of existing note inventory and premature withdrawal of notes in circulation —\$10 million to \$30 million	Design, engraving, and plate making —\$1 ¼ million Possible destruction of existing note inventory and premature withdrawal of notes in circulation —as in 1. above

2. Braille Numbers or Raised Dot Code

3. Clipped Corners

Design, engraving, and plate making —Minor to \$400,000	Production—\$650,000 Subsequent handling—believed to be minor	Possible destruction of existing note inventory and premature withdrawal of notes in circulation —as in 1. above

4. Electronic Device

Costs of modification to equipment or design of new equipment could range from minor to several million dollars	Production—\$850,000 or less, depending upon equipment Subsequent handling—unknown	Possible destruction of existing note inventory and premature withdrawal of notes in circulation —as in 1. above

* Rough order of magnitude.

décembre 1981

**MONTANT ESTIMATIF (ORDRE DE GRANDEUR) DES DÉPENSES QU'ENTRAÎNERAIENT LES DIVERS
SYSTÈMES DE BILLETS DONT LES COUPURES SÉRAIENT RECONNAISSABLES PAR LES AVEUGLES ET LES HANDICAPÉS VISUELS**

	Dépenses liées aux efforts faits pour accélérer la transition — Coût en capital	
	Dépenses prévues dans le cadre d'une modification de la conception globale et sans destruction anticipée des billets usagés — Coût en capital	
1. Billets de dimensions différentes	<p>Conception, gravure en acier, et fabrication de planches —\$500 000 à \$1 million manutention nécessaire des billets —grosse augmentation du coût pour les secteurs public et privé</p> <p>Conception, gravure et fabrication des planches —moins de \$400 000</p>	<p>Fabrication —dépend des dimensions choisies Manutention nécessaire des billets —Coût inconnu mais considérable pour le secteur privé</p> <p>Fabrication—\$650 000 Manutention nécessaire: devrait être d'un coût modeste</p>
2. Caractères en braille et points saillants		
3. Coins coupés	<p>Conception, gravure et fabrication des planches —moins de \$400 000 le coût des modifications apportées aux machines nécessaires ou de la conception d'un nouvel équipement peut être modeste ou s'élever à plusieurs millions de dollars.</p>	<p>Conception, gravure et fabrication des planches —\$2 à \$3 millions Destruction de la réserve de billets et retrait anticipé des billets en circulation —\$10 à \$30 millions</p> <p>Conception, gravure et fabrication des planches —\$1¼ million</p> <p>Destruction de la réserve de billets et retrait anticipé des billets en circulation —voir 1. ci-dessus</p> <p>Destruction de la réserve de billets et retrait anticipé des billets en circulation —voir 1. ci-dessus</p>
4. Dispositif électronique	<p>Production en grand nombre—moins de \$50 par unité. Les coûts seraient les suivants: 10 000 : moins de \$500 000 20 000 : moins de \$1 million 30 000 : moins de \$1½ million</p>	<p>Destruction de la réserve de billets et retrait anticipé des billets en circulation —voir 1. ci-dessus</p>

POSITION OF THE BANK OF CANADA

The order of preference of the Bank of Canada is electronic device, corner-clipping and different-sized notes. Both the Bank of Canada and disabled consumers have rejected the use of braille or raised notes on currency.

The Bank of Canada is concentrating on the electronic device for seven reasons:

1. It will be a practical solution.
2. It could be introduced with a relatively minor modification to existing notes.
3. It would likely involve the least change to the existing notes from the point of view of the general public.
4. It would not increase handling cost for the general public.
5. It may be possible to incorporate some element of security into this approach.
6. It may be possible to make use of triggers for other purposes.
7. It may afford the least cost solution.

COMMENTS BY DISABLED CONSUMERS

Representatives from three associations for the visually-impaired met with the Committee:

Miss Jo-Anne Yale, B.O.O.S.T.;

Mr. Jean-Marie D'Amour, R.A.A.Q.;

Mr. Robert Elton, C.N.I.B.

Noting that the intention to make currency identifiable to a blind or visually-impaired person is "very laudable", Miss Yale said her organization was in favour of different sizes of money. She also noted that each denomination being a different colour allowed partially sighted persons to identify bills. Her main problem with an electronic gadget was the length of time needed to detect bills, particularly while standing at a cash register.

Different sized bills was also the solution preferred by the "Regroupement des aveugles et amblyopes au Québec". Mr. D'Amour listed the disadvantages to using an electronic gadget as (a) cost (b) the necessity of always carrying it (c) delays at check-outs. He also proposed eliminating the \$2.00 bill and replacing the \$1.00 and \$5.00 denominations with coins.

The Canadian National Institute for the Blind made a strong recommendation for distinctive sizing and colouring of paper currency. Mr. Elton also noted that larger numerals would help those with partial vision.

The order of preference for the four approaches by disabled consumers is different sized notes, corner clipping, a device. Braille numbers were not a preferred solution.

POSITION DE LA BANQUE DU CANADA

La Banque du Canada opérerait dans l'ordre pour les appareils électroniques, les coins encochés et les billets de dimensions différentes. La Banque du Canada et les consommateurs handicapés ont rejeté l'utilisation du braille ou de symboles en relief sur les coupures.

La Banque du Canada choisirait l'appareil électronique pour sept raisons:

1. Ce serait une solution pratique;
2. Elle ne nécessiterait que des modifications mineures aux billets déjà en circulation;
3. Pour le public, c'est celle qui changerait le moins possible les billets existants;
4. Elle n'augmenterait pas les coûts de manutention pour les contribuables;
5. Elle se prêterait à des mesures de sécurité;
6. Il serait peut-être possible d'utiliser les codes à d'autres fins;
7. C'est peut-être la solution la moins coûteuse.

COMMENTAIRES DES CONSOMMATEURS HANDICAPÉS

Le Comité a rencontré des représentants de trois associations représentant les handicapés visuels:

M^{lle} Jo-Anne Yale, BOOST;

M. Jean-Marie d'Amour, RAAQ;

M. Robert Elton, I.N.C.A.

M^{lle} Yale a dit que l'intention de changer les billets de banque pour permettre aux aveugles et aux handicapés visuels de les reconnaître était «fort louable» mais elle a ajouté que son association était en faveur des billets de banque de dimensions différentes. Elle a aussi déclaré que le fait d'imprimer des coupures de couleurs distinctes permettait aux amblyopes de différencier les billets. Sa principale réserve à l'égard des appareils électroniques était le temps qu'il fallait mettre pour vérifier les billets et tout particulièrement les lenteurs que cela entraînerait à la caisse.

Le Regroupement des aveugles et amblyopes du Québec était, lui aussi, en faveur des billets de dimensions différentes. D'après M. D'Amour, l'utilisation d'un appareil électronique présenterait les inconvénients suivants: A) le coût, B) la nécessité de toujours le transporter et C) les lenteurs que cela entraînerait à la caisse. Il a aussi suggéré d'éliminer la coupure de \$2 et de remplacer les billets de \$1 et de \$5 par des pièces de monnaie.

L'institut national canadien des aveugles s'est prononcé nettement en faveur de coupures de dimensions et de couleurs différentes. M. Elton a aussi signalé que l'utilisation de chiffres plus gros permettrait aux amblyopes de différencier plus aisément les billets.

Les consommateurs handicapés ont exprimé leur ordre de préférence comme suit: billets de dimensions différentes, coins coupés et appareil électronique. Les chiffres en braille ne constituent pas une option valable.

CONSULTATION

Believing strongly in the principle of consultation, the Chairman of the House of Commons Special Committee on the Handicapped and the Disabled, suggested at the December 15, 1981 meeting that the Bank of Canada and representatives of various disabled consumer groups meet to reach a consensus on a solution. He noted that this solution may not be the ideal but nevertheless, it may be adequate. The representatives agreed that continued consultation was essential.

Immediately following the meeting on December 15, 1981, the Bank of Canada officials met with these representatives. All parties agreed to set aside the approach of braille or raised dots. Even though there is a difference of view on the ranking of the other approaches, there was also an understanding to continue consulting. The Bank assured the representatives that they would have an opportunity to participate in any field-testing of an electronic device without prejudice to their position. Finally, the Bank assured the representatives that the Bank would not attempt to impose a solution that was impractical.

TIME FRAME

The research effort of the Bank of Canada in the past two months has been concentrated on the development of an electronic device by the National Research Council. A prototype will likely be available for field testing by consumers within a month. The Bank of Canada expects to be "a lot further advanced by the end of 1982".

Bank of Canada officials also noted that any system will take considerable time to implement. In the case of an electronic device, for example, it would take 1-2 years to make the devices available, but it would take 8-10 years before all the old notes are flushed out of the system and the new notes to become general in the system. Even the design of a new series of notes takes 4-10 years.

Your Committee commends Mr. Charles Mayer, M.P. (Portage-Marquette) sponsor of Bill C-235 for bringing the matter of making currency identifiable to blind and visually-disabled persons to the attention of the House.

Your Committee also commends the Bank of Canada for its initiative in examining alternative approaches to making currency identifiable to blind and visually-disabled persons and for its consultation with disabled consumers.

Your Committee recommends that the Bank of Canada in redesigning the next series of bank notes give full consideration and study to making these notes more functional to those persons with partial vision by using larger numerals, brighter and more distinct colours and larger images.

The Committee commends the Bank of Canada for its assurance that it will not impose a solution that is impractical for disabled consumers and recommends that the Bank of Canada continue full consultation with disabled consumers at

CONSULTATION

Partisan convaincu du principe de la consultation, le président du Comité spécial de la Chambre des communes concernant les invalides et les handicapés a proposé, lors de la réunion du 15 décembre 1981, que la Banque du Canada et les représentants des divers groupes de consommateurs handicapés se réunissent pour tenter d'en arriver à une solution acceptable. Il a admis que cette démarche n'était peut-être pas la meilleure mais qu'elle était néanmoins acceptable. Les représentants ont été d'accord pour dire qu'il fallait poursuivre la consultation.

Immédiatement après la réunion du 15 décembre 1981, la Banque du Canada a rencontré les représentants des groupes de consommateurs handicapés. Toutes les parties sont convenues d'écarter la solution du braille ou des points en relief. Même si les intéressés ne plaçaient pas les autres options dans le même ordre de préférence, ils se sont entendus pour poursuivre la consultation. La Banque a assuré les représentants qu'ils auraient l'occasion de participer aux essais de tout appareil électronique sans compromettre leur choix. Finalement, elle s'est engagée à n'imposer aucune solution qui ne fut pas pratique.

DÉLAI

Au cours des deux derniers mois, la Banque du Canada a concentré ses efforts de recherche sur la mise au point d'un appareil électronique par les soins du Conseil national de recherches. Les consommateurs pourront probablement faire l'essai d'un prototype d'ici un mois. La Banque du Canada prévoit «faire d'énormes progrès d'ici la fin de 1982».

La Banque a aussi souligné que la solution retenue ne serait pas appliquée du jour au lendemain. L'appareil électronique, par exemple, pourrait être disponible dans un an ou deux, mais il faudrait compter de huit à dix ans avant que les anciens billets soient retirés de la circulation et remplacés par les nouvelles coupures. A elle seule, la conception des nouvelles séries de billets prend de quatre à dix ans.

Le Comité félicite M. Charles Mayer, député de Portage-Marquette et parrain du bill C-235 d'avoir porté à l'attention de la Chambre l'importance de rendre les billets de banque aisément reconnaissables par les aveugles et les handicapés visuels.

Le Comité félicite aussi la Banque du Canada d'avoir pris l'initiative d'examiner les diverses options permettant aux aveugles et aux handicapés visuels de différencier les billets de banque et d'avoir tenu des consultations avec les consommateurs handicapés.

Le Comité recommande que la Banque du Canada, songe sérieusement, lorsque viendra le moment de modifier la présentation de la prochaine série de billets de banque, à adapter ces billets aux besoins des amblyopes en utilisant des chiffres plus gros, des couleurs plus vives et plus distinctes et des images plus grandes.

Le Comité félicite la Banque du Canada de s'être engagée à ne pas imposer une solution qui ne soit pas pratique pour les consommateurs handicapés et recommande qu'elle poursuive la consultation avec les intéressés à toutes les étapes visant à

all stages in the development of an approach to making currency identifiable to blind and visually-impaired persons.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 63, 64, and 65*) is tabled.

Respectfully submitted,

mettre au point un mécanisme permettant aux aveugles et aux handicapés visuels de mieux différencier les billets de banque.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 63, 64 et 65*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

BUD CULLEN

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 25, 1982
(86)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 11:05 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Berger, Blackburn, Blenkarn, Cullen, Ferguson, Fisher, Gilchrist, Mrs. Hervieux-Payette, Messrs. Mackasey, Mazankowski, Nystrom, Peterson and Wilson.

Other Members present: Messrs. Garant and Yurko.

Witness: Mr. Gerald Bouey, Governor, Bank of Canada.

The Committee began consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982 respecting the Main Estimates 1982-83 which is as follows:

Ordered,—That Economic Development Vote 1; That Finance Votes 1, 5, 10, 20 and 25; That Industry, Trade and Commerce Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35, L40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75 and 80; That National Revenue Votes 1 and 5; and That Privy Council Vote 20 for the fiscal year ending March 31, 1983, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

On Vote 1, under FINANCE, Mr. Bouey made an opening statement and answered questions.

The Chairman presented the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

The Sub-Committee met on Tuesday, March 2, 1982 and on Monday, March 22, 1982 and agreed to recommend the following:

1. That the draft Report to the House on the subject-matter of Bill C-235, An Act respecting legal tender (braille numbers) be concurred in and that the Chairman report to the House accordingly.

2. That the Committee consider Main Estimates until Thursday, April 8, 1982 and that the following witnesses be invited to appear:

(a) The Honourable Allan MacEachen, Minister of Finance;

(b) The Honourable Pierre Bussi  res, Minister of State (Finance) and representatives of the Department of Insurance;

(c) The Honourable Herb Gray, Minister of Industry, Trade and Commerce;

(d) The Honourable Charles Lapointe, Minister of State (Small Businesses and Tourism).

3. That, after the Easter Break, the Committee resume its consideration of the Main Estimates until April 30, 1982. In the event that there is no Easter Break, the Committee would continue its consideration of Main Estimates 1982-1983.

PROC  S-VERBAL

LE JEUDI 25 MARS 1982
(86)

[Traduction]

Le comit   permanent des Finances, du Commerce et des questions   conomiques s'est r  uni aujourd'hui    11h 05 sous la pr  sidence de M. Cullen (pr  sident).

Membres du comit   pr  sents: MM. Berger, Blackburn, Blenkarn, Cullen, Ferguson, Fisher, Gilchrist, M^{me} Hervieux-Payette, MM. Mackasey, Mazankowski, ystrom, Peterson and Wilson.

Autres d  put  s pr  sents: MM. Garant et Yurko.

T  moin: M. Gerald Bouey, gouverneur de la Banque du Canada.

Le comit   entreprend l'  tude de son Ordre de renvoi du mardi 23 f  vrier 1982 concernant le budget principal 1982-1983 comme il suit:

Il est ordonn  ,—Que le cr  dit 1, d  veloppement   conomique; les cr  dits 1, 5, 10, 20 et 25; Finances; les cr  dits 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35, L40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75 et 80, Industrie et Commerce, les cr  dits 1 et 5, Revenu national et le cr  dit 20, Conseil priv  , pour l'ann  e financi  re se terminant le 31 mars 1983, soit d  f  r   au comit   permanent des Finances, du Commerce et des questions   conomiques.

Quant au cr  dit 1 sous la rubrique Finances, M. Bouey fait une d  claration pr  liminaire et r  pond aux questions.

Le pr  sident pr  sente le quatri  me rapport du sous-comit   du programme et de la proc  dure suivant:

Le sous-comit   s'est r  uni le 2 mars 1982 et le lundi 22 mars 1982 et a convenu de faire la recommandation suivante:

1. Que le projet de rapport    la Chambre portant sur la teneur du bill C-235, Loi concernant la monnaie l  gale (chiffres en braille) soit adopt  e et que le pr  sident en fasse rapport    la Chambre en cons  quence.

2. Que le comit     tudie le budget principal jusqu'au jeudi 8 avril 1982 et que les t  moins suivants soient invit  s    compara  tre:

a) L'honorable Allan MacEachen, ministre des Finances;

b) L'honorable Pierre Bussi  res, ministre d'  tat (Finances) et les repr  sentants du d  partement des Assurances;

c) L'honorable Herb Gray, ministre de l'Industrie et du Commerce;

d) L'honorable Charles Lapointe, ministre d'  tat (petites entreprises du Tourisme).

3. Que, apr  s le cong   de P  ques, le comit   reprenne l'  tude du budget principal jusqu'au 30 avril 1982. S'il n'y avait pas de cong   de P  ques, le comit   poursuivrait son   tude du budget principal 1982-1983.

4. That, with respect to the Order of Reference relating to Bank Profits:

(a) The Chairman be authorized to seek support for the formation of a Sub-Committee to deal with the subject of Bank Profits;

(b) The Committee advertise nationally in major newspapers to ask for briefs;

(c) The deadline to submit briefs be April 30, 1982;

(d) The Chairman be authorized to meet with representatives of the Economics Division of the Research Branch—Library of Parliament to discuss the kind of services they have to offer;

(e) The various Parties submit suggestions as to firms and/or individuals that may be hired as consultants to assist the Committee;

(f) The Committee seek permission to sit outside the Block System and that the Committee meetings be three-hour meetings.

(g) The Committee begin sitting on Bank Profits on May 4, 1982 and that the following witnesses be immediately scheduled for separate meetings:

—The Honourable Allan MacEachen, Minister of Finance;

—Mr. Gerald Bouey, Governor, Bank of Canada;

—Mr. W.A. Kennett, Inspector General of Banks.

On motion of Mr. Blenkarn:—*Resolved*,—That the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

Questioning was resumed.

At 12:59 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

4. Que, en ce qui concerne l'ordre de renvoi portant sur les profits des banques:

a) le président soit autorisé à tenter d'obtenir l'appui visant à créer un sous-comité pour traiter des profits des banques;

b) le comité publie au niveau national dans les journaux importants dans le but d'inviter à soumettre des mémoires;

c) la date limite pour soumettre le mémoire soit le 30 avril 1982;

d) le président soit autorisé à rencontrer les représentants de la division économique du Service de recherche de la bibliothèque du Parlement pour étudier le genre de services qu'ils doivent assurer;

e) les diverses parties soumettent des propositions en ce qui concerne les firmes et/ou les particuliers qui peuvent être embauchés à titre de consultants pour venir en aide au comité;

f) le comité tente d'obtenir la permission de siéger à l'extérieur du système d'organisation des comités par groupes et que les séances du comité soient d'une durée de trois heures;

g) le comité commence à siéger sur les profits des banques le 4 mai 1982 et que les témoins suivants soient immédiatement prévus comme témoins pour les séances précises:

—L'honorable Allan MacEachen, ministre des Finances;

—M. Gerald Bouey, gouverneur de la Banque du Canada;

—M. W.A. Kennett, inspecteur général des banques.

Sur motion de M. Blenkarn:—*Il est décidé*,—Que le quatrième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

L'interrogation se poursuit.

A 12h 59, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand,

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Wednesday, 25 March 1982

• 1105

The Chairman: Members of the committee, when we get a quorum we will move to adopt the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure dealing with the committee's proposed study of the bank profits—the reference we had—but until we have a quorum we cannot deal with it. I think what we will do on Vote 1 is invite Mr. Bouey to make an opening statement and then we can begin the questioning. If we get a quorum later on, we will interrupt this long enough to adopt the report.

FINANCE

A—Department—Financial and Economic Policies Program

Vote 1—Financial and Economic Policies.....\$33,513,000

The Chairman: Mr. Bouey.

Mr. Gerald Bouey (Governor, Bank of Canada): Mr. Chairman. Honourable members. My latest annual report was published less than a week ago. In those circumstances, I think I can be brief in these introductory remarks, limiting myself to a summary of some of the main points of that report.

My main concern has been to deal with the issue of interest rates in Canada. The Bank is very much aware of the pain and frustration that interest rates have caused, and are causing. Like others, the Bank wants lower interest rates. Much of what I had to say was devoted to explaining that the only sure route to lower interest rates was through lower inflation. By restraining the rate of monetary expansion, monetary policy is doing the only thing open to it to reduce inflation and reduce interest rates.

I emphasized in the annual report that Canada's history, as regards inflation and in dealing with it, had given rise to strongly entrenched expectations about continuing high inflation. It does not seem to me that Canadians are yet convinced that public policies will be firm or persistent enough to bring about a substantial reduction in the rate of inflation in Canada.

Such embedded expectations make the return to a better economic performance in Canada much more difficult. But it will not be made easier by returning to policies of rapid monetary expansion. In fact we would finish up in a more difficult position, and with higher interest rates, than we have now.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le jeudi 25 mars 1982

Le président: Messieurs, dames, lorsque nous aurons le quorum, nous proposerons l'adoption du rapport du Sous-comité du programme et de la procédure sur l'étude des bénéfices des banques selon l'ordre de renvoi que nous avons reçu. Il nous faut toutefois attendre le quorum. Nous pouvons ouvrir nos délibérations sur le crédit 1^{er} et inviter M. Bouey à faire sa déclaration avant que nous ne commençons à l'interroger. Si nous avons plus tard le quorum, nous nous interrompons pour adopter le rapport.

FINANCE

A—Ministère—Programme des politiques financières et économiques

Crédit 1^{er}—Politiques financières et économiques.....\$33,513,000

Le président: Monsieur Bouey.

M. Gerald Bouey (gouverneur de la Banque du Canada): Monsieur le président, membres du Comité. Mon dernier rapport annuel ayant été publié il y a moins d'une semaine, je crois pouvoir être assez bref dans mes observations préliminaires. Je me bornerai donc à résumer certains des points essentiels de ce rapport.

Ma principale préoccupation a été de discuter du problème des taux d'intérêt auquel fait face le Canada. La Banque du Canada est très consciente des privations et des frustrations que les taux d'intérêt ont causées et continuent de causer. Comme tout le monde, la Banque du Canada recherche des taux d'intérêt plus bas. J'ai consacré une bonne partie de mon rapport à expliquer que la seule route sûre qui mène à une baisse des taux d'intérêt est celle qui passe par une réduction du taux d'inflation. En limitant le volume de la masse monétaire, la politique monétaire choisit la seule voie qui permette de réduire et l'inflation et les taux d'intérêt.

J'ai insisté dans mon rapport annuel sur le fait que l'expérience vécue au Canada en ce qui a trait à l'inflation et aux efforts déployés pour y faire face a donné naissance à des anticipations de hausses continues du taux d'inflation qui sont maintenant profondément ancrées dans les mentalités. Il ne me semble pas que les Canadiens soient convaincus que les pouvoirs publics apporteront assez de fermeté et de persévérance à la mise en oeuvre de leurs politiques pour faire reculer de façon significative le taux d'inflation au Canada.

Ces anticipations profondément enracinées chez les gens font qu'il est beaucoup plus difficile de rétablir une meilleure tenue de l'économie. Mais cela ne sera pas plus facile si nous appliquons de nouveau des politiques d'expansion monétaire rapide. En fait, nous nous retrouverions dans une position encore plus difficile, avec des taux d'intérêt plus élevés qu'ceux que nous avons actuellement.

[Texte]

Market conditions are no longer conducive to rapid rises in costs and prices. It is now in the interests of both business and labour that they respond by moderating price and income increases in order to protect employment and output. Businesses that are not able to be competitive will generate neither profits nor jobs.

In those sectors of the economy that are not directly exposed to market pressure, what is required is that they do not lag the exposed sectors in restraint on increases in incomes. The public sector must recognize its share of responsibility for keeping Canada's costs competitive. So far one sees much more evidence in the United States than in Canada of the responses needed to bring down inflation.

I might just add to my statement by saying that you will have noticed that the rate of inflation, as measured by the Consumer Price Index over the last 12 months, is 7.7 per cent in the United States, whereas it is 11.6 per cent in Canada. At the same time, I want to emphasize that I do not think the comparison is really as bad as that.

If you take out the energy prices—what has happened to energy prices, which is mainly a timing matter—the difference between the two rates of inflation would be two per cent rather than four per cent. So I do not want to exaggerate the difference.

The Bank of Canada announced several years ago that it was going to slow the rate of monetary expansion in a gradual manner. It hoped that this approach would be useful in smoothing the transition to a less inflationary economy. It would give those groups that have the power to influence the prices of the goods or services they supply, the chance to adjust their practices accordingly.

Things have not worked out as well in this regard as one would have wished. I have dealt with the reasons for that in my report.

It is clear, in retrospect, that the resistance offered to inflation by monetary and fiscal policy taken together, was not tough enough. If monetary policy had been easier, our situation today would be worse, not better.

I discussed at some length questions related to the implementation of a policy of restraining monetary expansion. I will not review that territory in any detail at this point. However, I want to stress that it has been possible for the Bank of Canada to reconcile the overriding need to control the rate of monetary expansion over time with some freedom to respond to short-term disturbances of either domestic or foreign origin. It has been able to moderate the effects on Canada of sharp swings in United States interest rates, and interest rates in Canada have not in fact moved in lock-step with those in the United States. The Bank has also been able to moderate the effect of sharp swings in the flow of capital across our borders. In the summer of 1981 the Bank moderated the effect on the exchange rate of a wave of take-overs by Canadians of businesses in Canada, and this required a rise in interest rates at that time.

[Traduction]

La conjoncture du marché ne se prête plus à des hausses rapides des coûts et des prix. Les entreprises et les travailleurs ont maintenant tous intérêt à réagir à la situation en modérant la croissance des prix et des revenus de manière à sauvegarder l'emploi et la production. Les entreprises qui sont incapables d'être compétitives ne pourront pas encaisser de bénéfices ni créer des emplois.

Ce qu'il faut, dans les secteurs de l'économie qui ne sont pas soumis directement aux pressions du marché, ce sont des restrictions aux accroissements de revenus qui ne se produisent pas avec trop de retard par rapport aux réactions des secteurs soumis aux lois du marché. Le secteur public doit reconnaître la part de responsabilité qui lui incombe pour que les coûts canadiens restent compétitifs. Jusqu'ici, les réactions nécessaires pour réduire le taux d'inflation sont plus manifestes aux États-Unis qu'au Canada.

J'ajouterais que vous avez dû remarquer que le taux d'inflation, mesuré par l'indice des prix à la consommation ces douze derniers mois, est de 7.7 p. 100 aux États-Unis alors qu'il est de 11.6 p. 100 au Canada. Pourtant, je ne crois pas que la comparaison nous soit vraiment aussi défavorable que cela.

Si vous retirez les prix de l'énergie, pour ce qui est de l'énergie, c'est essentiellement une question de temps, la différence entre les deux taux d'inflation ne serait plus que de 2 p. 100 plutôt que de 4. Je ne voudrais donc pas exagérer cette différence.

La Banque du Canada a annoncé il y a un certain nombre d'années qu'elle allait ralentir graduellement le rythme de l'expansion monétaire. Elle espérait qu'une telle approche faciliterait la transition vers une conjoncture moins inflationniste. Cela donnerait, aux groupes qui sont en mesure d'influencer les prix des biens et services qu'ils fournissent, la possibilité d'ajuster leurs pratiques.

À cet égard, les choses ne se sont pas passées aussi bien qu'on l'aurait souhaité. J'ai examiné les raisons de cet état de choses dans mon rapport.

Avec le recul, on voit clairement que la résistance opposée à l'inflation par la politique monétaire et budgétaire n'était pas assez forte pour venir à bout de l'inflation. Si la politique monétaire avait été moins ferme, la situation serait pire aujourd'hui, pas meilleure.

J'ai déjà examiné de façon assez approfondie les questions liées à la mise en oeuvre d'une politique de restrictions de l'expansion monétaire. Pour l'instant, je n'entrerai pas dans les détails de ce sujet. Toutefois, je veux souligner que la Banque du Canada a été en mesure de concilier la nécessité absolue de contrôler à long terme l'expansion monétaire avec une certaine liberté d'action indispensable pour réagir aux perturbations de courte durée qui viennent tant de l'intérieur que de l'extérieur. Elle a pu ainsi atténuer les effets, sur l'économie, des fluctuations brusques des taux d'intérêt américains, de sorte que les taux canadiens n'ont pas emboîté le pas aux taux américains. Il lui a aussi été possible de modérer l'effet des variations brusques des entrées et sorties de capitaux. À l'été de 1981, la Banque a modéré l'effet qu'a eu sur le taux du change la vague de prise de contrôle par les Canadiens d'entreprises étrangères.

[Text]

There is no doubt that monetary policy has an essential role to play in restoring a money that can be trusted—one that keeps its value over time. But it is also true that the achievement of a better functioning economy depends very heavily upon the policies pursued in other areas. The more other policies are aimed in the direction of encouraging less, rather than more, inflation of costs and prices in the Canadian economy, the smoother will be the transition to a non-inflationary economy.

The Bank recognizes that getting inflation down is difficult, but the cost of failing to deal with inflation would be very great. Too little attention is paid to the cost of temporizing with inflation. To back off from anti-inflationary policies when the going gets tough would be to enter upon a stop-go cycle of stagnation and inflation. Nobody wants that.

Canada is not alone in this matter. Perhaps we can draw courage from the fact that almost every country in the world is trying to deal with inflation in order to restore a solid basis for economic growth.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Bouey.

Our lead off questioner, Mr. Wilson.

Mr. Wilson: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Bouey, you made some reference to the relationship between monetary policy and the exchange rate in your opening comments. It seems to me that in the current approach of the Bank of Canada to monetary policy, that the Bank would seem to have three choices. One would be to follow your M1 targets regardless of the exchange rate. The second would be to follow the M1 targets, but when the exchange rate starts to move out of a range which the Bank deems to be the appropriate range, then to let exchange rate considerations take over. I guess the third would be a compromise between those two.

It seems, observing the operations of the Bank in the conduct of holding to the M1 targets, as well as the relationship to the level of the Canadian dollar, that the Bank has chosen the second of those options. That is to deviate from following the monetary targets when the exchange rate gets out of that 82-85 cent range. That seems pretty clear from comments that you have made in the annual report as well in the action in those two particular targets. I wondered if you could explain why you have chosen that route?

Mr. Bouey: I do not think I would agree with you, Mr. Wilson, that we have really chosen that route. It may appear that way at times. But we have felt that we could, in fact, do both; follow M1 targets over time and respond to disturbances of various kinds in the interim period. And, of course, what

[Translation]

établies au Canada, mais cela a exigé à ce moment-là une augmentation des taux d'intérêt.

• 1110

La politique monétaire a sans aucun doute un rôle essentiel à remplir pour redonner au Canada une monnaie qui inspire confiance, une monnaie qui ne perd pas sa valeur à la longue. Mais il est également vrai que la réalisation de l'objectif que constitue un meilleur fonctionnement de l'économie dépend fortement des politiques mises en oeuvre dans d'autres domaines. Plus les autres politiques visent à décourager, au lieu de les encourager, les hausses de coûts et de prix au Canada, plus la transition vers une conjoncture non inflationniste se fera en douceur.

La Banque reconnaît que la lutte contre l'inflation est difficile, mais le coût d'un abandon de cette lutte serait très élevé. On accorde trop peu d'attention à ce qu'il en coûterait de composer avec l'inflation. Renoncer aux politiques anti-inflationnistes à un moment où les choses s'aggravent, engendrerait un cycle de période de stagnation et d'inflation. Cela, personne ne le veut.

Le Canada n'est pas le seul pays à faire face à ces problèmes. Peut-être pouvons-nous trouver des motifs d'encouragement dans le fait que presque tous les pays du monde s'efforcent de lutter contre l'inflation afin de rétablir les bases solides indispensables à leur croissance économique.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Bouey.

Nous donnons d'abord la parole à M. Wilson.

M. Wilson: Merci, monsieur le président.

Monsieur Bouey, vous avez un peu parlé de la relation entre la politique monétaire et le taux du change. Il me semble que dans sa conception actuelle de la politique monétaire, la Banque du Canada aurait trois choix. D'une part, suivre les objectifs M1, quel que soit le taux du change, deuxièmement, suivre les objectifs M1 mais prendre en considération le taux du change lorsque celui-ci commence à ne plus être acceptable pour la Banque. La troisième solution serait, j'imagine, un compromis entre les deux premières.

Si l'on observe les opérations de la Banque pour se maintenir dans la courbe M1, ainsi que le rapport avec le niveau du dollar canadien, il semble que la Banque ait choisi la deuxième option. C'est-à-dire abandonner quelque peu les objectifs monétaires lorsque le taux du change n'est plus de l'ordre de 82 à 85 c. Cela semble assez clair à vous lire dans le rapport annuel et à voir ce que vous faites par rapport à ces deux cibles. Pourriez-vous nous expliquer pourquoi vous avez choisi cette voie?

M. Bouey: Je ne pense pas pouvoir convenir avec vous, monsieur Wilson, que nous ayons véritablement choisi cette voie. C'est peut-être ce qu'il semble être parfois. Nous avons toutefois estimé que nous pouvions en fait faire les deux; suivre à long terme les cibles M1 tout en réagissant aux perturbations

[Texte]

happens to the exchange rate is very often one of those disturbances. When we see the exchange rate moving sharply, then we are faced with the problem of saying, do we just let it go. We will know later on that will have its effect on prices and the demand for money. Or do we take some action right then to prevent the problem from arising later on?

Really we have found it best to act, at least to some extent, when we see that kind of problem arising. For the period since we followed this program, we have been able to reconcile the two things, and after a period of time we are back on target. I know if you look at our numbers for M1 in the last few months, it does not appear that way. That is largely because we have had a lot of problems with those numbers, which we have tried to expose fully in a section in the annual report.

• 1115

Mr. Wilson: I appreciate you have tried to expose those in the annual report, but it is such a large drop from the target—in fact, as the numbers point out, the level for M1 today is about the same level as it was in August or September of 1980, so there has been a substantial shortfall here. I wonder if you could give us some indication of how much of that shortfall is related to the conduct of monetary policy to hold the level of the exchange rate at 82 cents or higher. It has been very apparent, with the amount of money that has been devoted to that, that there has been a considerable degree of commitment to holding that at 82, and as you pointed out in your comments, at certain times it has resulted in the use of high interest rates in conjunction with the commitment of the reserves.

Mr. Bouey: Of course it has got below 82 quite frequently; it got as low as 80.3 last summer; it got as low as 81.2 in February. This morning it is 81.6. So you can see there is no rigid policy here.

To come back to our M1 numbers, as we indicate in the annual report, we feel there are some problems there. Today in our weekly release we will be publishing some rather substantial revisions to those numbers, which will lift them up. Then we know, in addition to that, there has been quite a shift of deposits from M1 balances into daily interest accounts, and we have yet to make an adjustment for that. So those are two things which account for a considerable part of the shortfall, and we think there may still be some more problems out there.

It is a little awkward for us, as you can imagine. But a lot of changes have occurred in the banking system in the last year. The revision to the Bank Act has produced a new reporting system. It has required the banks to consolidate their subsidiaries. Some changes in the Bank Act have given rise to the takeover of subsidiaries by the banks. All of these things have produced a lot of number difficulties. So we are in this rather awkward position of producing figures which at the moment we do not believe ourselves, but which we think we can get fixed up. I could not tell you, when it is all over, exactly where

[Traduction]

de courte durée. Il est évident que le taux du change est très souvent influencé par ce genre de perturbations. Lorsque nous constatons un mouvement brusque, nous nous demandons s'il faut l'accepter, sachant que cela influera sur les prix et la demande d'argent, ou s'il faut au contraire faire immédiatement quelque chose pour empêcher que le problème ne se pose plus tard?

Nous avons jugé qu'il valait mieux d'agir dans une certaine mesure dès que nous constatons ce genre de problème. Depuis que nous avons entamé ce programme, nous avons réussi à concilier les deux éléments et avons pu après un certain temps réajuster notre tir. Je sais que si vous vous reportez aux chiffres pour M1 des quelques derniers mois, ce n'est pas ce que vous y lisez à première vue. Cela, essentiellement parce que ces chiffres nous ont posé beaucoup de problèmes que nous avons essayé d'exposer dans le détail dans un chapitre du rapport annuel.

M. Wilson: Je suis bien d'accord sur le fait que vous avez essayé de les expliquer, mais cela semble tellement loin de la cible, d'après les chiffres, le niveau de M1 est aujourd'hui presque le même qu'en août ou en septembre 1980, si bien qu'il y a eu une chute sensible. Pourriez-vous nous indiquer dans quelle mesure cette chute est liée à la politique monétaire que vous avez choisie et qui consiste à maintenir le taux du change à 82 cents ou plus. Il est tout à fait évident, étant donné l'argent que l'on y a consacré, que l'on s'est beaucoup attaché à maintenir ce taux à 82 cents et, comme vous le signaliez dans vos remarques, cela a parfois entraîné un recours à des taux d'intérêt élevés pour satisfaire aux obligations des réserves.

M. Bouey: Le taux est bien sûr descendu très fréquemment en-dessous de 82; il est allé jusqu'à 80,3 l'été dernier; 81,2 en février. Ce matin, il est de 81,6. Vous voyez donc qu'il n'y a pas là de grandes lignes très rigides.

Pour revenir à nos chiffres M1, comme nous l'indiquons dans notre rapport annuel, nous jugeons qu'il se pose quelques problèmes. Aujourd'hui, dans notre communiqué hebdomadaire, nous publierons des chiffres sensiblement révisés à la hausse. Nous savons qu'en plus, il y a eu un mouvement important des dépôts entre les M1 et les comptes à intérêt quotidien et il nous faut nous ajuster à cela. Ce sont les deux éléments qui expliquent pour une grande part cette chute et nous pensons qu'il peut encore y avoir d'autres problèmes.

Cela nous complique évidemment un peu les choses, mais le régime bancaire a subi pas mal de transformations au cours de la dernière année. La révision de la Loi des banques a fait adopter un nouveau système de rapports. Les banques sont maintenant tenues de regrouper leurs filiales. Certaines modifications apportées à la loi ont mené à la prise de contrôle de filiales par les banques. Tout cela a provoqué un certain nombre de difficultés. Nous nous trouvons donc dans une position assez délicate puisqu'il nous faut fournir des chiffres qu'à l'heure actuelle nous ne croyons pas nous-mêmes, mais

[Text]

we will be, except that, if there is a shortfall at all, it will be very much less. In the meantime we are having to cope as best we can, without too much help from these figures.

Mr. Wilson: When interest rates in the United States run up—and it does put pressure on the Canadian dollar, and therefore it transmits upward pressure to the Canadian interest rate—there is a very real economic cost in the short term. As you pointed out, that has to be balanced against the longer-term cost of higher inflation if we let the dollar come down. But I wonder, can you quantify, in any way, the degree of that short-term economic cost in slower economic growth in 1981?

Mr. Bouey: I cannot quantify that kind of action, because the problem is that if we did not take that kind of action, if we did not allow our interest rates to respond at least in part to what happens in the United States, we do not know how far the Canadian dollar would fall. There could be a real loss of confidence in it and we might plunge quite a long way. So the time comes when we feel we simply cannot take that risk. But that does mean we cannot tell you what would have happened if we had failed to act. Therefore, we cannot tell you what it has cost us to act. We just have to make the best judgment we can about these things.

• 1120

Mr. Wilson: But there is a short-term economic cost. If Canada were an island, totally unto itself, and did not have any international flows as a result of higher interest rates in the United States, if you were just conducting monetary policy according to Canadian circumstances, there would be—I presume because of the short-fall in M1—there would be more economic growth in this country.

Mr. Bouey: Well, that would depend on what else was happening. It is rather hard to look at it that way.

The Chairman: It is pretty hypothetical, Mr. Wilson.

Mr. Bouey: You see there are two offsetting factors from them. When the American interest rates suddenly go up, our exchange rate tends to fall, and our interest rates tend to rise. The fall in the exchange rate produces an effect on inflation that may also, for a time anyway, promote a little more production. The interest rate, on the other side, tends to combat inflation a bit more, but it tends to restraint. The two things do offset each other pretty well, but there is no way of measuring exactly how.

Mr. Wilson: But surely, if we did not have to have this run-up in the interest rates in the United States, if we did not have to follow that to some extent in Canada, if we were able to conduct monetary policy in Canada consistent with Canadian circumstances, we would not have had the run-ups in interest rates that we had in 1981.

[Translation]

qui, à notre avis, vont s'ajuster. Je ne puis vous dire exactement où nous en serons lorsque tout cela sera fini, sinon que si chute il y a, elle sera très minime. En attendant, il nous faut faire au mieux sans trop compter sur ces chiffres.

M. Wilson: Lorsque les taux d'intérêt montent aux États-Unis, cela se répercute sur le dollar canadien et exerce une pression à la hausse sur le taux d'intérêt canadien, c'est un coût économique très réel à court terme. Comme vous l'avez signalé, il faut équilibrer cela par rapport au coût à long terme que représenterait une inflation supérieure si nous laissions chuter le dollar. Je me demande si l'on pourrait, d'une façon ou d'une autre, quantifier ce coût économique à court terme qu'a été le ralentissement de la croissance économique en 1981?

M. Bouey: Je ne puis le quantifier car le problème est que si nous n'avions pas pris ce genre de mesures, si nous n'avions pas permis à nos taux d'intérêt de réagir au moins partiellement à la situation aux États-Unis, nous ne savons pas jusqu'où serait tombé le dollar canadien. Peut-être y aurait-il eu une sérieuse perte de confiance et peut-être aurions-nous fait un sérieux plongeon. Il y a donc des moments où nous estimons que nous ne pouvons prendre ce risque. Le résultat est que nous ne pouvons vous dire ce qui se serait passé si nous n'avions pas agi. Nous ne pouvons donc vous dire ce que cela nous a coûté. Nous devons dans de telles situations prendre des décisions qui nous semblent les plus judicieuses.

M. Wilson: Mais il y a un coût économique à court terme. Si le Canada était une île, complètement isolée, et n'avait pas à subir les pressions d'une hausse des taux d'intérêt aux États-Unis, si vous arrêtiez votre politique monétaire en fonction uniquement des circonstances canadiennes, étant donné le manque en M1, notre pays connaîtrait une croissance économique bien supérieure.

M. Bouey: Tout dépendrait du contexte. Il est difficile d'envisager la chose ainsi.

Le président: C'est très hypothétique, monsieur Wilson.

M. Bouey: Vous voyez qu'il y a là deux facteurs en balance. Lorsque les taux d'intérêt américains montent brusquement, notre taux de change tend à tomber alors que notre taux d'intérêt tend à monter. La chute du taux du change a un effet sur l'inflation qui peut également, du moins pendant un certain temps, favoriser un peu la production. Le taux d'intérêt, d'un autre côté, tend à combattre un peu plus l'inflation, mais il est à tendance contraignante. Les deux éléments s'équilibrent donc assez bien, mais il est impossible de mesurer exactement comment.

M. Wilson: Pourtant, s'il n'y avait pas ces hausses de taux d'intérêt aux États-Unis, si nous n'étions pas forcés de les suivre dans une certaine mesure au Canada, si nous pouvions avoir au Canada une politique monétaire qui corresponde au contexte canadien, nous n'aurions pas de hausses de taux d'intérêt comme nous en avons eues en 1981.

[Texte]

Mr. Bouey: I think it is true of some periods, although there are other periods where some of our own problems were the main cause of the run-up of interest rates. It is very hard to talk about this as if we were not attached to the rest of the world; we are attached to the rest of the world, and it is not possible really to talk about it in any other way.

Mr. Wilson: Well you have referred to some of our own problems here, and I wanted to get to that. We have had a record out-flow of capital. You referred to it in your annual report as partly related to the Canadianization policy and partly related to other takeovers, but whatever the results, or whatever the causes, there is significant out-flow of capital. Now can you quantify in any way what incremental effect this had on higher interest rates or loss of economic growth, or higher unemployment in this country?

Tom Courchene, in a paper he delivered on March 2, 1982, indicated that the impact in 1981 of the Bank's policy in relation to these out-flows of capital, implied—and I am quoting him:

... that Canadian interest rates would run 3 or 4 percentage points higher than American rates in order to prevent the dollar from sliding.

Now if he is correct, and there has been a real economic cost here related to government policies which have led to this out-flow of capital, and, therefore, there has been higher unemployment ... I wondered if you could comment on that.

Mr. Bouey: Well I cannot quantify anything here for you, Mr. Wilson. These things are difficult to quantify.

What happened last summer, when there was a real wave of take-overs, was that the Canadian dollar did become very weak. Those were by no means entirely related to Canadianization or to the National Energy Program. But we did have, in mid-summer, a period in which the exchange rate fell very sharply, and you may recall that the prime rate rose from 20 to 22-3/4. Those two things were connected and, for some time after that, Canadian interest rates remained well above American interest rates at the short end. That has not persisted. We have had, as our annual report shows and other figures have shown, a lot of borrowing outside the country, and one cannot really say now to what extent our interest rates have pushed people out into the rest of the world. Would the spreads have been one-half a per cent wider or narrower, one cannot say. The wide spreads that we had for a time after that proceeded for several months, but they are not there now, and, indeed, for a while in February the short-term spreads were negative. So this is a very much fluctuating thing. We now have positive spreads again. But if you notice, our prime lending of our commercial banks is exactly the same as those in the United States, 16.5 per cent. So I draw some of these comparisons to your attention, to indicate that at the present time anyway, our interest rates do not seem to be all that much above the United States, but of course this period of takeovers has subsided. In fact, one hears very little of it now.

[Traduction]

M. Bouey: Je crois que c'est vrai pour certaines périodes même s'il y en a d'autres où certains de nos propres problèmes étaient la cause principale de la hausse des taux d'intérêt. Il est très difficile de parler de cela comme si nous étions séparés du reste du monde; nous faisons au contraire partie du reste du monde et il est vraiment impossible d'envisager les choses différemment.

M. Wilson: Vous avez parlé de certains de nos propres problèmes et c'est justement ce à quoi je voulais en venir. Nous avons eu une sortie de capitaux record. Vous en avez parlé dans votre rapport annuel en disant qu'elle était en partie liée à la politique de canadianisation et en partie à d'autres prises de contrôle mais que, quels que soient les résultats, ou quelles qu'en soient les causes, il y avait eu une sortie importante de capitaux. Pouvez-vous nous dire de combien cela a fait monter les taux d'intérêt, diminuer la croissance économique et augmenter le chômage au Canada?

Tom Courchene a indiqué dans un document qu'il a soumis le 2 mars 1982 que l'incidence de la politique de la Banque en 1981 sur ces sorties de capitaux impliquait, et je le cite:

... que les taux d'intérêt canadiens seraient de 3 ou 4 p. 100 supérieurs à ceux des Américains pour empêcher un glissement du dollar.

S'il en est ainsi, et les politiques gouvernementales ont de toute évidence coûté à l'économie, puisqu'il y a eu cette sortie de capitaux et donc un chômage accru ... Qu'en pensez-vous?

M. Bouey: Je ne puis rien quantifier, monsieur Wilson. Tout cela est très difficile à quantifier.

Ce qui s'est passé l'été dernier, quand il y a eu une véritable vague de prises de contrôle, c'est que le dollar canadien était en effet très faible. Ce n'était pas uniquement le fait de la politique de canadianisation ni du Programme énergétique national. Cela n'empêche qu'au milieu de l'été il y a eu une période où le taux de change est brusquement tombé et vous vous rappellerez peut-être que le taux préférentiel est passé de 20 à 22 3/4. Ces deux éléments étaient liés et, pendant un certain temps ensuite, les taux d'intérêt canadiens sont restés bien au-dessus des taux d'intérêt américains pendant quelques temps. Cela ne s'est pas prolongé. Comme le montre notre rapport annuel et d'autres chiffres, nous avons beaucoup emprunté à l'extérieur du pays et l'on ne peut pas vraiment dire dans quelle mesure nos taux d'intérêt ont incité les gens à aller emprunter ailleurs. Les écarts auraient-ils été d'un demi pour cent supérieurs ou inférieurs, on ne peut dire. Les écarts importants se sont maintenus pendant plusieurs mois, mais ils ont maintenant disparus et pendant un moment en février, les écarts à court terme étaient même négatifs. Il y a donc beaucoup de fluctuations. Nous avons maintenant à nouveau des écarts positifs. Vous remarquerez toutefois que le taux préférentiel des banques commerciales est exactement le même que celui des banques aux États-Unis, soit 16.5 p. 100. J'attire donc certaines de ces comparaisons à votre attention pour vous dire qu'à l'heure actuelle en tout cas, nos taux d'intérêt ne

[Text]

• 1125

Mr. Wilson: But there was a clear economic cost during those middle months of the year, and as further reflected by the shortfall in M1.

Mr. Bouey: There certainly was a problem in the exchange market there, but when you come to figuring out the costs you have to look at the total program; and I do not imagine you will find that very easy. I do not. In the end, what matters here is how successful that program of Canadianization will turn out to be. It may be, years from now, people will think that was a very profitable thing to have done. But in the short run this does add to the burden on our balance of payments. For some time, as we say in the annual report, interest payments will exceed any dividend payments that might otherwise have been made. But I cannot forecast how it will look 10 years from now.

The Chairman: Thank you, Mr. Wilson, Mr. Bouey. We have a quorum now. I had proposed to run this meeting until 12.30 p.m. I will extend the time for the length of time it takes us to adopt this report. All three parties have been present at both meetings so I think I can just ask for a motion to adopt it.

Mr. Blenkarn: I move that the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

Motion agreed to. (see *Minutes of Proceedings*)

The Chairman: The next questioner, Mr. Nystrom.

Mr. Nystrom: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to ask Mr. Bouey questions in three or four different areas.

I have noticed recently that the dollar has dropped a little bit and interest rates in this country have dropped a little bit. I wonder if he can shed more light on what the policies of the bank are, vis-à-vis the trend in interest rates over the next few months, and what impact this will have on the Canadian dollar? What can we expect as the value of the Canadian dollar, say six months from now, and what will the interest rate be?

• 1130

Mr. Bouey: I cannot tell you. I do not know.

Mr. Nystrom: You do not know? Okay.

Mr. Bouey: It is not that I am withholding certain information.

Mr. Nystrom: Okay, I would like to ask you a question, then. In your statement here this morning, you said something that was fairly categorical. You said on page 3 that, if monetary policy had been easier, our situation today would be worse, not better. How do you know that?

[Translation]

semblent pas beaucoup supérieurs à ceux des États-Unis et évidemment les prises de contrôle ont beaucoup diminué. On en entend d'ailleurs très peu parler maintenant.

M. Wilson: Mais cela a coûté certainement beaucoup à l'économie au milieu de l'année et cela s'est également reflété dans le manque en M1.

M. Bouey: Il y a certainement eu un problème sur le marché des changes mais lorsqu'il s'agit de mesurer les coûts, il faut envisager l'ensemble; et je ne pense pas que vous puissiez le faire facilement. En tout cas, je ne le peux. Finalement, ce qui compte, c'est de savoir si le programme de canadianisation sera ou non un grand succès. Peut-être que d'ici quelques années, on dira que c'était quelque chose de très valable. À court terme, cela ajoute certainement au fardeau de notre balance des paiements. Pendant un certain temps, comme nous le disons dans notre rapport annuel, les paiements d'intérêt dépasseront tous les paiements de dividendes que l'on aurait pu autrement verser. Je ne puis toutefois pas prévoir ce qu'il en sera dans dix ans.

Le président: Merci, monsieur Wilson et monsieur Bouey. Nous avons maintenant le quorum. J'avais proposé que nous poursuivions notre séance jusqu'à 12h30. Je vais prolonger jusqu'à ce que nous ayons adopté ce rapport. Les trois partis étaient présents aux deux réunions si bien qu'il me suffira probablement de demander une motion d'adoption.

M. Blenkarn: Je propose que le Quatrième rapport du Sous-Comité du programme et de la procédure soit adopté.

La motion est adoptée. (*Voir Procès-verbal*)

Le président: Je passe maintenant la parole à M. Nystrom.

M. Nystrom: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais interroger M. Bouey sur trois ou quatre domaines différents.

J'ai remarqué récemment que le dollar avait légèrement baissé et que les taux d'intérêt canadiens avaient également un peu fléchi. Je me demande si vous pourriez nous éclairer un peu sur les politiques de la Banque à propos des taux d'intérêt dans les quelques prochains mois et sur l'incidence que cela aura sur le dollar canadien? À quoi faut-il s'attendre pour le dollar canadien dans six mois, par exemple, et quel sera le taux d'intérêt?

M. Bouey: Je ne puis vous le dire. Je ne sais pas.

M. Nystrom: Vous ne savez pas? Bien.

M. Bouey: Ce n'est pas que je veux vous cacher des renseignements.

M. Nystrom: Eh bien, alors, j'aurais une question à vous poser. Dans votre déclaration ce matin, vous avez été quelque peu catégorique. Vous dites en effet à la page 3 que si la politique monétaire avait été moins ferme, la situation serait pire aujourd'hui, pas meilleure. Comment le savez-vous?

[Texte]

Mr. Bouey: Because it is easier to look back than to look forward, that is how.

Mr. Nystrom: What are the facts on that? What information can you provide this committee with that will back up what you are saying? If you look back, when you started your present monetary policy back in 1975, the bank rate was 9 per cent. Today it is 15.04 per cent. At that time, prices were rising at 9.5 per cent; today, as you said, they are 11.6 per cent. At that time, if I recall correctly, unemployment was 700,000 in this country; today it is over a million.

It seems to me that all the empirical data we have is that the situation today is much, much worse than it was when you embarked on your present policy a few years ago. So I want to know if you cannot give us some really hard data on the first question I asked. How can you say something as categorical as you did in your speech today, where you said if you had not embarked on this policy our situation would be worse, not better?

Mr. Bouey: I do not think you need a lot of empirical evidence; in fact, you cannot sort it out very well. I had a fairly long discussion of why the monetary policy did not seem to have as much influence as one might have hoped and that is in there. But it is a well established proposition that restraining the money supply is anti-inflationary, and producing a more rapid rate of monetary expansion is inflationary. Now, the whole economics profession will support me on that.

Mr. Nystrom: There seems to be a real division in the economics profession as to whether or not your policies are working, and I just wanted to know what you are basing your comments on that, indeed, our situation would be better if you had not embarked upon your policies. It seems to me the Canadian public has a right to know.

I have just returned, sir, from my constituency where I met over the weekend with many farmers who are being put out of business because of the policies of your organization. I have met with many young people who cannot afford to buy their homes. I was at the annual meeting of the Co-operative Implements Company of this country and found out that, because of high interest rates, they are in debt this year. Their debt load, because of interest rates, went from about 4 billion to 8 point something in terms of billions of dollars. So I want to know.

Mr. Bouey: We have always said, Mr. Nystrom, that monetary policy is a necessary condition for better economic performance, but not a sufficient condition. I do not think I can add much more to that than what is in the report.

So far as the difficulties people are experiencing with high interest rates, I am very much aware. I hear about them, too; I hear about them every day, almost every hour. But the problem is that we do not know of any way we could operate monetary policy that would make those conditions easier. If we were to try to force interest rates down through rapid monetary expansion, then the whole sequence that I described in the

[Traduction]

M. Bouey: Parce qu'il est plus facile de considérer le passé que l'avenir, c'est pourquoi.

M. Nystrom: Sur quoi vous basez-vous? Quels renseignements pouvez-vous donner au présent Comité pour appuyer votre affirmation? Si vous considérez le passé, lorsque vous avez lancé votre politique monétaire actuelle en 1975, le taux de la Banque était de 9 p. 100. Il est aujourd'hui de 15.04 p. 100. Les prix montaient alors à 9.5 p. 100; aujourd'hui, comme vous le disiez, ils sont à 11.6 p. 100. Si je me souviens bien, le chômage touchait alors 700,000 personnes au Canada alors qu'il en touche aujourd'hui plus d'un million.

Il me semble que toutes les données empiriques à notre disposition nous permettent de voir que la situation est aujourd'hui bien pire qu'elle n'était lorsque vous avez lancé votre politique il y a quelques années. J'aimerais donc savoir si vous ne pourriez pas nous donner certains chiffres réels à propos de ma première question. Comment pouvez-vous être aussi catégorique aujourd'hui et dire que si vous n'aviez pas adopté cette politique, la situation serait bien pire, et non pas meilleure?

M. Bouey: Je ne pense pas que cela nécessite beaucoup de données empiriques; c'est d'ailleurs difficile à placer. J'ai assez longuement expliqué pourquoi la politique monétaire ne semblait pas avoir eu toute l'influence que l'on avait espérée. Mais il est bien certain que la restriction de la masse monétaire est un facteur anti-inflationniste et que l'accélération de l'expansion monétaire est inflationniste. Tous les économistes sont d'accord là-dessus.

M. Nystrom: Il semble y avoir vraiment une grande divergence d'opinions entre les économistes et je voulais simplement savoir sur quoi vous vous fondiez pour affirmer de telles choses car il est évident que nous serions dans une meilleure situation si vous n'aviez pas adopté de telles politiques. Il me semble que la population canadienne a le droit de savoir.

Je reviens, monsieur, de ma circonscription où j'ai eu au cours de la fin de semaine des entretiens avec de nombreux agriculteurs qui ne peuvent plus continuer à travailler à cause des politiques de la Banque. J'ai vu de nombreux jeunes qui ne peuvent se permettre d'acheter une maison. J'ai participé à la réunion annuelle de la *Co-operative Implements Company* et ai constaté que les taux d'intérêt élevés l'avaient cette année endettée. Sa charge due aux taux d'intérêt est passé de 4 milliards de dollars à plus de 8 milliards de dollars. Je veux donc savoir.

M. Bouey: Nous avons toujours dit, monsieur Nystrom, que la politique monétaire était une condition nécessaire à une meilleure performance économique mais non pas suffisante. Je ne pense pas pouvoir beaucoup ajouter à ce que j'ai dit dans le rapport.

Pour ce qui est des difficultés que rencontrent les gens du fait des taux d'intérêt élevés, je suis tout à fait au courant. J'en entends également parler; tous les jours, presque toutes les heures. Le problème est que nous ne connaissons pas de méthode qui permettrait d'améliorer ces conditions. Si nous voulions essayer d'abaisser à tout prix les taux d'intérêt par une rapide expansion de la masse monétaire, cela déclencherait

[Text]

Annual Report would happen. The Canadian dollar would fall rapidly; in the end, we would have more inflation and probably still higher interest rates. That is not a way out for us.

Mr. Nystrom: But if interest rates were lower, is there not also the possibility that we might have more economic stimulation in this country, more funding towards the modernization of our plants, making our industries in the world a bit more competitive, putting more Canadians to work, Canadians who would pay income taxes and other forms of taxation? Would it not, on the flip side of the coin, make this economy of ours a bit more productive, make people in general a hell of a lot happier? Because a lot of people are very, very unhappy when they are unemployed across this country.

So I wanted to ask you the question. You may say, and you may be right, that there are some arguments on the side of your monetary policy, but is not the flip side of the argument a hell of a lot more persuasive to the ordinary Canadian?

Mr. Bouey: Well it may be to him, but I am afraid it is not to me. As I said in my statement, I agree with you that it would be very helpful if we could have lower interest rates, and some of the things you mentioned would certainly happen. We want lower interest rates, but we do not know how to get them down and keep them down unless it is accompanied by a fall in the rate of inflation. But any temporary attempt, any attempt to bring about a substantial decline through just increasing the money supply, would not last. We could not persuade people to lend their money at these rates, they would be so frightened of higher inflation. Even now it is very hard to get people to lend three-year money or five-year money for mortgages because they are concerned about inflation and what may eventually happen to the rate of interest. So we cannot fool them by going for rapid monetary expansion and making it stick with lower interest rates and higher inflation. It will not work. The two will not go together.

• 1135

Mr. Nystrom: I would like to see you present the committee with a bit more evidence. So far it seems to me you will be nothing more than a clone of Ronald Reagan. You have been shadowing the American monetary policy in this country. I wish you could provide for this committee some hard data.

Mr. Bouey: Well, he did a lot better in the movies than I ever did.

Mr. Nystrom: You are acting now.

Mr. Mackasey: I am not sure who is the better actor.

Mr. Nystrom: But we are expecting you to do a lot better for the Canadian people than he is doing for the American people.

[Translation]

toute la séquence que j'ai décrite dans le rapport annuel. Le dollar canadien tomberait rapidement; finalement, notre inflation serait supérieure et nos taux d'intérêt seraient probablement supérieurs aussi. Ce n'est pas la façon de nous en sortir.

M. Nystrom: Mais si les taux d'intérêt étaient inférieurs, ne se pourrait-il pas également que la stimulation économique serait plus forte au Canada, que l'on consacrerait davantage de fonds à la modernisation de nos usines, que l'on rendrait nos industries un peu plus concurrentielles sur le marché international, que l'on mettrait davantage de Canadiens au travail, que les Canadiens paieraient des impôts et d'autres formes de taxes? Si l'on envisage l'autre côté de la médaille, cette économie ne serait-elle pas un peu plus productive, les gens ne seraient-ils pas beaucoup plus heureux? Car il y a des tas de gens qui sont extrêmement malheureux quand ils sont au chômage.

Je voulais donc vous poser cette question. Vous avez peut-être raison de dire qu'il y a certains arguments pour défendre votre politique monétaire, mais n'y a-t-il pas des arguments contraires qui seraient beaucoup plus persuasifs pour les Canadiens en général?

M. Bouey: Peut-être, mais pas pour moi. Comme je le disais dans ma déclaration, je conviens avec vous qu'il serait très bien d'avoir des taux d'intérêt inférieurs et que cela permettrait certainement de réaliser certaines des conditions dont vous parlez. Nous voulons parvenir à abaisser les taux d'intérêt, mais nous ne savons pas comment les abaisser et les maintenir bas si le taux d'inflation ne diminue pas en même temps. Toute tentative temporaire, toute tentative de rabaisser considérablement les taux d'intérêt en accroissant la masse monétaire ne produirait rien à long terme. Nous ne pourrions pas persuader les gens de prêter leur argent à ce taux, car ils auraient trop peur que l'inflation augmente. Même aujourd'hui, il est très difficile d'obtenir que les gens prêtent pour 3 ou 5 ans pour des hypothèques car ils ont peur de l'inflation et de ce qu'il pourrait advenir du taux d'intérêt. On ne peut donc pas les tromper en suscitant une rapide expansion monétaire que l'on accompagnerait d'un abaissement des taux d'intérêt et d'une inflation supérieure. Cela ne marchera pas. Les deux ne peuvent se concilier.

M. Nystrom: J'aimerais que vous donniez un peu plus de preuves au Comité. Jusqu'ici, il me semble que vous refusez de faire quoi que ce soit différemment de Ronald Reagan. Vous avez suivi la politique monétaire américaine et j'aimerais que vous puissiez fournir au Comité certains chiffres pour justifier cette décision.

M. Bouey: Je dois dire que Reagan a beaucoup mieux réussi que moi comme acteur.

M. Nystrom: Vous jouez maintenant.

M. Mackasey: Je ne sais pas qui est le meilleur acteur.

M. Nystrom: Mais nous aimerions que vous fassiez beaucoup mieux pour la population canadienne qu'il ne le fait pour la population américaine.

[Texte]

You said to me earlier that perhaps the arguments I have made might be good for the ordinary citizen. Are you not, along with us, trying to do something that is indeed very good and very positive for the ordinary citizen?

Mr. Bouey: Yes, I certainly am; and I keep repeating that I want lower interest rates. The bank wants lower interest rates; and we are trying to get them in the only way that is open to us. There is no disagreement between us about the desirability of lower interest rates; none at all.

Mr. Nystrom: I wonder if the Governor of the Bank of Canada could at least attempt to answer a question everybody is asking me: when? When can we expect lower interest rates? You have a lot of brilliant economists sitting around you. You must have some idea. You must monitor world trends. When?

Mr. Bouey: Economic forecasting is not as easy as you make it sound. You have access to lots of other economic forecasters. You can ask them too, if you like. I very much hope we will see a lower rate of inflation this year. But I say "hope" because I know economic forecasting is a very difficult thing.

Our interest rates have come down a lot from their peak. I mentioned earlier on that the prime rate had been 22.75; it is 16.5 now. How fast it comes down, when it comes down, will depend very much on how we make out in our rate of inflation; and of course there are bound to be fluctuations along the way.

As I tried to indicate in my statement in my report, what we have now in this country is market conditions that are very weak. They are not conducive to price increases. What has always controlled prices in this country, aside from those few times when we have had controls, has been the fact that the markets have not been so buoyant that it was easy to raise your prices. While the markets are now really less than buoyant—as we are all realizing—the prices are still going up.

Now, how long will it take for the rate of inflation to come down? That is the basic question you are answering. That will depend, in turn, on how long it takes business and labour to respond to those market conditions they are now facing. I hope they will respond as rapidly as they can, because an awful lot is at stake. If businesses want to insist on raising their prices at the same rate and pricing their products out of the market, then we will have more business failures, more unemployment. If labour wants to insist on rapid wage increases without regard to the market, and if they insist on pricing themselves out of the market, then we will have more unemployment. But if they do respond to these market forces, then the rate of inflation will come down—I am talking about both business and labour; and I would throw in the public sector as well: I think they have some responsibility for the structure of costs in this country—if they will respond to this situation, then the inflation rate will come down and so will interest rates. That is how our system works.

[Traduction]

Vous avez déclaré tout à l'heure que les arguments que je vous avais présentés satisferaient peut-être la majorité des citoyens. Est-ce que vous n'essayez pas comme nous de faire quelque chose qui en effet soit bon et positif pour la majorité des citoyens?

M. Bouey: Oui, certainement. Je ne cesse de répéter que je veux que les taux d'intérêt baissent. La Banque souhaite que les taux d'intérêt baissent; nous essayons de les faire baisser de la seule façon possible. Nous sommes bien d'accord sur le fait que ces taux doivent baisser. C'est certain.

M. Nystrom: Je me demande si le gouverneur de la Banque du Canada pourrait au moins essayer de répondre à la question que tout le monde me pose: quand? Quand peut-on espérer que les taux d'intérêt vont baisser? Vous avez beaucoup de grands économistes avec vous. Vous devez avoir une bonne idée de la situation. Vous devez surveiller les tendances dans le monde. Quand?

M. Bouey: La prévision économique n'est pas aussi facile que vous semblez le dire. Vous avez accès à des tas d'autres spécialistes de la prévision économique. Vous pouvez également leur poser la question, si vous voulez. J'espère beaucoup que cette année le taux d'inflation sera moins élevé. Je dis que «j'espère» car je sais que la prévision économique est très difficile.

Nos taux d'intérêt ont beaucoup baissé. J'ai tout à l'heure dit que le taux préférentiel était monté jusqu'à 22.75; il est maintenant à 16.5. À quelle rapidité baissera-t-il lorsqu'il baissera vraiment, cela dépend beaucoup de notre taux d'inflation; d'autre part, il est évident qu'il y aura des fluctuations.

Comme j'ai essayé de le dire dans mon rapport, nous avons actuellement une très mauvaise conjoncture du marché canadien. Cela ne pousse pas les prix à la hausse. Ce qui a toujours contrôlé les prix au Canada, outre les quelques occasions où nous avons imposé des contrôles, est le fait que les marchés ne permettaient pas de les majorer. Bien que les marchés soient maintenant peu brillants, comme nous nous en apercevons tous, les prix montent encore.

Combien de temps faudra-t-il pour que le taux d'inflation diminue? C'est essentiellement votre question. Cela dépendra également du temps qu'il faudra pour que le patronat et les syndicats répondent à la conjoncture du marché que nous connaissons aujourd'hui. J'espère qu'ils réagiront aussi rapidement que possible car l'enjeu est extrêmement important. Si les entreprises veulent à tout prix majorer leurs prix et faire échapper leurs produits au marché, il y aura plus de faillites, plus de chômage. Si les syndicats veulent à tout prix que les salaires augmentent rapidement, quel que soit le marché, et s'ils insistent pour que notre main-d'oeuvre ne soit plus concurrentielle, nous aurons plus de chômage. Si par contre ils réagissent aux forces du marché, le taux d'inflation va baisser, et je veux dire qu'à la fois les entreprises et les syndicats doivent s'y adapter; je dirais la même chose d'ailleurs du secteur public car je crois qu'il est un peu responsable des coûts au Canada. Si donc ces différentes forces réagissent à la nouvelle situation, le taux d'inflation baissera et les taux

[Text]

Mr. Nystrom: I notice, Mr. Bouey, you said in your annual report that income restraint is essential and demands of Canadian workers must be minimized; you have repeated some of that here this morning. Are you advising the Government of Canada to bring in wage controls or voluntary restraints? I would like to see whether or not you could elaborate a bit on that this morning. I also wanted to know whether or not you are advocating controls on prices, profits, dividends. What kind of a plan are you advocating the Government of Canada should put into place?

Mr. Bouey: I am not advocating any of those plans at the present time. I think we have, as I have tried to explain, a market situation that is not conducive to the continuation of inflation. I hope we can get the kind of responses in the marketplace that these policies are designed for. In this country, monetary and fiscal policies are designed to have a downward effect on inflation by restraining the rate of growth of total dollar expenditure. Now, they have been greatly reinforced by an international economic recession. That is how our system works.

• 1140

We do not have a system that is designed for the use of controls every so often, even though there may be times when they become necessary. But controls are extremely difficult. I was saying to the senators the other day that quite a few people say that monetary and fiscal policies are not doing enough; we should have controls. They think they have thought of the solution, but that is just the beginning; you have to decide what kind of controls, and that is extremely difficult.

I think the best evidence of that is that many countries in the world are suffering from inflation, much the same as we are, and if it was easy to apply controls, I think you would see them almost everywhere. That is not what you are seeing. It is extremely difficult.

The Chairman: Thank you, Mr. Bouey. Mr. Mackasey.

Mr. Mackasey: Mr. Chairman, Mr. Bouey, sooner or later, in my recollection, unemployment becomes a more serious problem than inflation. It has always been and always will be, I suspect. I am not arguing with you on that. I think you said pretty well the same thing in the Senate. I think the question is: Have we reached that point? Do you think we have reached that point where unemployment is very close to being a much graver problem than inflation?

Mr. Bouey: I think the unemployment situation is very serious. I do not look at them that way. I think the two things are very closely connected. I think the best way to get out of our present situation is to get that inflation rate down and get

[Translation]

d'intérêt baisseront également. C'est ainsi que fonctionne notre système.

M. Nystrom: Je remarque, monsieur Bouey, que vous avez déclaré dans votre rapport annuel qu'il est essentiel de limiter les revenus et que les travailleurs Canadiens devraient se limiter dans leurs exigences; vous l'avez répété ce matin. Conseillez-vous au gouvernement canadien d'imposer un contrôle des salaires ou d'opter pour une modération facultative? J'aimerais voir si vous pourriez développer un peu votre pensée à ce sujet. Je voudrais également savoir si vous préconisez que l'on contrôle les prix, les bénéfices, les dividendes. Quel genre de plan estimez-vous que le gouvernement canadien devrait mettre en oeuvre?

M. Bouey: Je ne préconise rien de semblable pour le moment. Je pense que nous avons, et j'ai essayé de l'expliquer, une conjoncture qui ne semble pas favoriser l'inflation. J'espère que ces politiques auront sur le marché les effets escomptés. Dans ce pays, les mesures monétaires et budgétaires sont conçues pour réprimer l'inflation en contenant le taux de croissance de la dépense totale. Il se trouve que la récession économique mondiale est allée dans le même sens. Voilà comme notre système fonctionne.

Nous ne disposons pas d'un système conçu pour utiliser ce type de contrôles trop fréquemment, mais il est parfois nécessaire d'y avoir recours. Le contrôle est une chose très difficile à manier. J'en parlais aux sénateurs l'autre jour, leur disant qu'il y a de nombreux avis, selon lesquels les politiques monétaires et fiscales ne sont pas suffisantes, et qu'il faudrait recourir aux contrôles. Ils ont l'impression d'avoir découvert la solution miraculeuse, or c'est là que tout commence; c'est-à-dire: de quel type de contrôles allez-vous jouer, décision précisément difficile à prendre.

La meilleure preuve, c'est que dans de très nombreux pays qui souffrent du même type d'inflation que nous, on ne va pas mettre en place ces fameux contrôles, ce qu'ils ne manqueraient pas de faire si la chose était aisée.

Le président: Merci, monsieur Bouey. Monsieur Mackasey.

M. Mackasey: Monsieur le président, monsieur Bouey, si je ne me trompe, le chômage devient très rapidement un problème beaucoup plus grave que l'inflation. Il en a toujours été ainsi et je pense qu'il en sera toujours ainsi. Ce n'est pas tellement de cela que je veux discuter avec vous. Je pense que vous avez d'ailleurs dit la même chose au Sénat, la question est de savoir, en sommes-nous déjà là? D'après vous, en sommes-nous déjà à ce point d'évolution où le chômage est à la veille de devenir un problème plus grave que l'inflation?

M. Bouey: Je pense effectivement que la situation du chômage est préoccupante. Même si j'ai une façon de considérer les choses un peu différente, je pense que ces deux phénomènes sont étroitement liés, et que la meilleure façon de nous en

[Texte]

on with getting the economy forward. That would certainly be the way that I would look at it.

Mr. Mackasey: Mr. Bouey, for the record, how long have we been practising monetarism in Canada?

Mr. Bouey: To answer that question, I would really have to ask you what you mean by monetarism?

Mr. Mackasey: Your present philosophy—and I am not arguing with your philosophy, but I do not want to mince words with you—did it begin in 1975, 1974, 1972 or 1979, or in varying degrees? You suggested we were not tough enough in the past. I just wanted to get this for the record.

Mr. Bouey: We have been practising monetary policy in this country since it began. It is impossible not to have a monetary policy. The Bank of Canada has been practising it . . .

Mr. Mackasey: I understand that, but the difference between monetary policy and an economic theory of Friedman's called monetarism, I really want to know: Are we advocates, then, of monetarism, such as Margaret Thatcher might be?

Mr. Bouey: Well, I was going to come to that, if you will let me just lead up to it.

The Bank of Canada has been practising a monetary policy since 1935, and the basic rationale behind monetary policy is the one I mentioned a little earlier on: that you must avoid producing too much money or you have inflation, and, of course, you have to make sure that you produce enough, or you interfere with economic growth. That idea has always been there. There have been various ways of trying to assess whether you have the policy right. In the end, no matter how you look at it, you have to look right through to see how the economy is performing: what is happening to output and prices, and so on, and your balance of payments.

What we did in 1935 was not to change any of that—I should have said 1975. What we did was to say that we think we can make some use of the information we get from certain monetary aggregates, particularly the M1 aggregate; the relationship of that to the total spending in the economy. And so we will use that as another guide, not the sole guide, but as an intermediate goal. We will see what help we can get from that. I think that also implies that we would need to take a somewhat longer look. We would not try to follow the economy up and down all over, so we would look through it and say that we will set a target for a while, but we never, of course, gave up looking through to what is really happening to the economy.

[Traduction]

sortir en ce moment serait de réduire le taux d'inflation, et de promouvoir la croissance de l'économie. Voilà mon point de vue.

M. Mackasey: Monsieur Bouey, pour que ce soit au procès-verbal, depuis quand pratiquons-nous le monétarisme au Canada?

M. Bouey: Pour répondre à cette question, je devrais d'abord vous demander ce que vous entendez par monétarisme?

M. Mackasey: Je parle de votre philosophie économique actuelle—que je ne veux pas remettre en question, et je ne veux pas non plus en arriver à une querelle de mots avec vous—cette philosophie remonte-t-elle à 1975, 1974, 1972 ou 1979? Vous avez laissé entendre que nous avions manqué de fermeté dans le passé. Voilà ce que je voulais dire pour que ce soit au procès-verbal.

M. Bouey: Nous avons recours aux politiques monétaires dans ce pays depuis le début. Il est impossible de ne pas s'en servir. La Banque du Canada, quant à elle . . .

M. Mackasey: Très bien, mais j'aimerais connaître la différence que vous faites entre les politiques monétaires et la théorie économique de Friedman qui s'appelle le monétarisme: sommes-nous pour le monétarisme que Margaret Thatcher par ailleurs défend?

M. Bouey: J'allais justement y arriver, si vous voulez me laisser le temps.

La politique monétaire de la Banque du Canada remonte à 1935, et la raison essentielle derrière cette politique est celle que j'ai déjà mentionnée: il faut éviter de mettre une masse monétaire trop importante en circulation au risque de s'aventurer dans l'inflation, et vous devez par ailleurs garantir une production suffisante et ne pas ralentir la croissance économique. Voilà donc l'idée qui a toujours prévalu. Il y a par ailleurs plusieurs modes d'évaluation pour savoir si l'on fait bonne route. Finalement, quelle que soit la façon de considérer les choses, le point de vue qui prévaut en dernière analyse est celui d'une économie performante: que se passe-t-il au niveau de la production, des prix, etc., et de la balance des paiements.

En 1935, nous n'y avons rien changé—j'aurais dû en fait dire 1975. C'est-à-dire que nous pouvons tirer parti de l'information que donnent certains agrégats monétaires, et notamment la courbe M1 et de son rapport avec les dépenses totales. Nous nous en servons comme indication, non pas la seule, comme objectif intermédiaire. Nous verrons quel usage nous pouvons en faire. Cela implique également que nous prenions un point de vue à plus long terme, que nous ne suivions pas au pas à pas les méandres de l'économie, mais que nous essayions de formuler un objectif, sans évidemment toutefois perdre de vue les avatars économiques du moment.

[Text]

• 1145

Mr. Mackasey: Your statement to Mr. Wilson earlier and your analysis of M1... and people's observations of M1, is that you have been remarkably successful—and I compliment you on that—in your ability to control the expansion of the money supply in this country. I am only suggesting that unless monetarism starts working, or the present fiscal and monetary policy starts working, unemployment, once again, will be the prime concern in this country, and the pain threshold will be just too great for anyone to absorb who has any compassion for the labour movement at all.

I question, for instance, the rather simplistic concept that it is all of labour that must control themselves and nobody else. Really, what I want to get to is the relationship between the Bank of Canada and the government. I happen to believe—and I suspect you do—that if the Bank of Canada and you are going to function properly, you have to have the maximum degree of independence from government and I suspect, from my knowledge of you as a friend, that you would insist on it. Am I right about that?

Mr. Bouey: We have as much independence as the law permits....

Mr. Mackasey: If you did not think it were sufficient, you would not be in your present role?

Mr. Bouey: Put it this way; if I had to give political considerations priority over economic ones, I would be doing something else.

Mr. Mackasey: Well, I do not know where we are going wrong here. Let me put it another way. People accuse us, in the House of Commons and out of the House of Commons, of following the government in the high interest policy. I have always argued that the high interest policy, if there is one—and it may be the right policy—is not a creature of the government but a creature of the Bank of Canada.

Mr. Bouey: I do not think it is a creature of either one of us, myself. I say a bit about that in my annual report. We are getting into semantics here a bit, I will concede. What we would say we do is to follow our money supply policy. We constrain the money supply to what we think it should be. That is the supply side.

Now, there is also the demand side and that is what is in the public sector. If the demand for money is very high, because inflationary expectations are very high and because inflation is very high, then you get high interest rates. It is not because we want them; it is not because we have said we are going to follow a high interest rate policy. It is because we have said we are going to constrain the rate of growth of the money supply to something that is more in line with much lower inflation.

[Translation]

M. Mackasey: Ce que vous avez dit tout à l'heure à M. Wilson, votre analyse de la courbe M1, et ce qu'on en a dit de façon générale, c'est-à-dire votre succès remarquable, et je vous félicite là-dessus, dans le contrôle de l'expansion monétaire ici, me laisse penser que le chômage restera ici une préoccupation prioritaire, à moins que le monétarisme ne se mette à fonctionner, ou disons que la politique budgétaire et monétaire du moment ne se mette en marche; dans le cas contraire, le chômage risque d'être déjà trop douloureux pour pouvoir être supporté, du moins pour quiconque a quelque sympathie pour le mouvement ouvrier.

A ce propos, je conteste l'idée un peu simpliste, selon laquelle c'est ce mouvement ouvrier qui devrait se contrôler lui-même. En vérité, ce qui m'intéresse ici, ce sont les rapports entre la Banque et le gouvernement. Je tends à croire, et je pense que vous me donnez raison, que le bon fonctionnement de la Banque du Canada dépend d'un degré maximum d'indépendance vis-à-vis du gouvernement, et l'expérience des bons rapports que nous avons pu entretenir vous et moi me laisse dire que vous auriez également tendance à beaucoup insister là-dessus. Me tromperais-je?

M. Bouey: Nous avons autant d'indépendance que la loi nous en concède....

M. Mackasey: Je suppose que si vous aviez le sentiment que cela n'est pas suffisant, vous n'auriez pas accepté ce poste?

M. Bouey: Si vous voulez, et si je devais donner aux considérations politiques la priorité sur l'économique, je m'y prendrais autrement.

M. Mackasey: Je ne vois pas alors où nous faisons fausse route. Si vous voulez, regardons les choses d'une autre façon. On nous accuse, à la Chambre et à l'extérieur de la Chambre, de suivre le gouvernement dans sa politique des taux d'intérêt. J'ai toujours répondu que cette politique de taux d'intérêt élevés, si politique il y a, et c'est peut-être la bonne, n'est pas une création du gouvernement mais plutôt de la Banque du Canada.

M. Bouey: Je ne pense pas, pour ma part, qu'il s'agit là d'une création de l'un ou de l'autre. J'en parle un peu dans mon rapport annuel. Je crois ici que nous sommes tombés dans le piège de la querelle de mots. Ce que nous faisons, en ce qui nous concerne, c'est nous conformer à notre politique de l'offre monétaire. Nous réduisons celle-ci comme nous pensons qu'il convient. Voilà du côté de l'offre.

Mais il y a aussi le côté de la demande, c'est-à-dire le secteur public. Si cette demande d'argent est très élevée, en raison des projections inflationnistes et en raison du taux d'inflation très élevé, vous avez forcément des taux d'intérêt qui montent. Ça n'est pas que nous le désirons: ça n'est pas que nous ayons décidé que ces taux d'intérêt allaient être élevés. C'est parce que nous avons décidé de réduire le taux de croissance de l'offre monétaire, par rapport à des objectifs de réduction de l'inflation.

[*Texte*]

Mr. Mackasey: Mr. Bouey, agreeing with Mr. Wilson, our rate of interest reflects not only the unacceptable high level of inflation in this country, but, am I right in saying it also reflects the concern of the value of the dollar? We do not want to see the dollar reduced any more because we may import more inflation and because of the crises and conflicts, because of the outflow of capital. Am I right in that?

Mr. Bouey: That is rather a complex point. We are not running a fixed exchange rate system.

Mr. Mackasey: I know that.

Mr. Bouey: Perhaps there is indication of that, but the dollar, in the last couple of years, has fluctuated through a range of, say, 7.5 percentage points—80.3 to 87.7, something like that. In 1980, it averaged about 95.5. In 1981, about 83.4. Today it is 81.6—this morning. So, it is not a fixed exchange rate; it is a floating exchange rate system. But if we see, as we go along, that the dollar is going through a very weak spell, we will offer some resistance to that on the grounds that if we just let it go, let people lose confidence, it will go much further down than necessary and have inflationary effects.

Mr. Mackasey: I do not disagree with that. Earlier, Mr. Wilson talked about government policy resulting in an outflow of capital which puts a downward pressure, of course, on the dollar, and you quite properly mentioned there was a period when there was an abnormal outflow of capital. But was it strictly linked and only linked to the energy policy or were there other areas that it fell on?

Mr. Bouey: It was not strictly linked to the energy policy by any means. There were some very big transactions that were not . . .

Mr. Mackasey: It did reflect government policy; it reflected free enterprises initiative.

Mr. Bouey: They were not connected to the energy policy. They may have been connected to a general mood in the country, but there is no doubt that when people began to add up what they knew of take-overs, relating to the Canadianization policy . . . I am sure it had some effect.

• 1150

Mr. Mackasey: I think you mentioned, and maybe you would like to expand briefly, and I think you were very fair in your answer, that it is a little early to tell whether the ultimate benefit of Canadianization would be greater in return from our investment in other countries or in our own country, as opposed to the interest costs, now that the dividend picture might make this a very attractive policy on the part of the government.

Mr. Bouey: I think what we are into now, Mr. Mackasey, is a matter where the government sets the priority. If the government thinks, as an economic matter or as a security matter, whatever you like, we should have more Canadian ownership of a particular industry, that is a matter for the government to

[*Traduction*]

M. Mackasey: Monsieur Bouey, et là-dessus je suis en accord avec M. Wilson, je suppose que les taux d'intérêt actuels traduisent le sentiment que l'inflation est beaucoup trop élevée, mais également le désir de maintenir une certaine valeur au dollar? Le danger d'importer plus d'inflation encore, les crises et les conflits, le risque de fuites des capitaux, tout cela fait que nous ne voulons pas voir le dollar perdre encore plus de valeur. Est-ce bien cela?

M. Bouey: C'est une question complexe. Nous ne travaillons pas dans le cadre d'un taux de change fixe.

M. Mackasey: Je le sais.

M. Bouey: On pourrait s'en apercevoir, mais le dollar, au cours des dernières années, a subi des fluctuations de l'ordre de 7.5 p. 100—de 80.3 à 87.7—c'est de cet ordre. En 1980, il a voisiné les 95.5—en moyenne. En 1981, on en était à 83.4 et aujourd'hui, 81.6, ce matin. Donc, il ne s'agit pas d'un taux de change fixe, mais bien flottant. Mais si nous constatons, au fur et à mesure que le temps passe, que le dollar s'affaiblit trop, nous opposerons une certaine résistance, pour ne pas laisser la confiance se perdre, et empêcher une chute trop grave qui aurait des répercussions inflationnistes.

M. Mackasey: Je ne suis pas en désaccord avec vous, et tout à l'heure M. Wilson a parlé de politiques gouvernementales qui conduisaient à une fuite de capitaux, c'est-à-dire qui exercent une pression à la baisse sur le dollar, et vous-même avez dit qu'il y avait eu à certains moments des sorties de capitaux qui n'étaient pas normales. Diriez-vous qu'elles étaient uniquement à mettre en rapport avec la politique de l'énergie, ou y avait-il également d'autres raisons?

M. Bouey: Je ne pense pas que cela soit dû uniquement à la politique de l'énergie. Il y a eu des transactions énormes qui n'en étaient pas . . .

M. Mackasey: Mais cela reflétait la politique du gouvernement, c'est-à-dire de la liberté de l'entreprise privée.

M. Bouey: Ces sorties de capitaux n'étaient pas dues à la politique de l'énergie. Il se pourrait qu'elles aient été le fait d'un climat général au pays, sans vouloir nier que lorsqu'on a appris les prises de contrôle, et la politique de canadianisation . . . Il y a eu un certain nombre de répercussions, j'en suis certain.

M. Mackasey: Vous avez dit, je crois, et peut-être voudrez-vous bien développer un peu l'idée, je dois dire que vous avez été extrêmement juste dans votre réponse, qu'il est un peu tôt pour dire si le résultat ultime de la canadianisation sera positif, en raison de nos investissements à l'étranger ou dans notre propre pays, par opposition à ce que les intérêts nous coûtent, maintenant que les dividendes potentiels rendent cette politique extrêmement alléchante du côté du gouvernement.

M. Bouey: Je pense, monsieur Mackasey, que nous en sommes à un tournant où le gouvernement doit fixer ses priorités. S'il pense, pour des raisons économiques ou de sécurité, peu importe, qu'il doit augmenter la part canadienne dans telle ou telle industrie, c'est une décision qu'il doit

[Text]

decide. It is important that they realize what the impact is in the financial markets.

Mr. Mackasey: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Mackasey. Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Bouey, you mentioned that there were no political considerations. I note, looking at the M1 figures, that, starting mid-1981, you abandoned all your targets of increasing money supply between 4 and 8 per cent. You squished the money supply down so that at one point it was below January or February, 1979. Indeed, today it is still below the mid-1980 figures. In other words, for some reason—and you allude to it on page 3 of your notes. You said that in the summer of 1981, the bank moderated the effect of the exchange rate, and that was to enable those takeovers to take place, because had the exchange rate dropped to the bottom, those takeovers could not have taken place. In other words, you deliberately kept the exchange rate of the Canadian dollar in the 83 cent range and you put the burden of that takeover on the interest rate policy of the country by squishing the money supply and by allowing interest rates to rise to about 5 per cent above American rates.

There has been a tremendous cost put to that and to everybody who has a business, a farm, a home. How do you say that this was not a political consideration?

Mr. Bouey: Without the slightest difficulty, Mr. Blenkarn. What the Bank saw at the time was that the exchange rate was weakening very sharply and it was aware that if that continued, the inflationary consequences would be very grave, so it provided quite a lot of resistance. The exchange rate still went down to 80.3, but we did it for economic reasons, to try to drive against ever-increasing inflation. That is why we did it.

Mr. Blenkarn: Let us talk about inflation. You sort of make some reference to inflation having something to do with interest rates. It always strikes me that people who buy short-term paper—and apparently our whole interest-rate policy in the country is determined on your Thursday auction—lend their money at whatever rate they can get, and if they can get 8 or 9 points above inflation, they do it. If they can get 8 or 9 points below inflation, they take that too, because they want to get rid of their money. They want to lend it and get some return on it. There is no evidence that you have ever shown us, that interest rates, certainly in the short term, have anything to do with inflation.

The second thing I would like you to comment on is how do you say that high interest rates are helping us? You put people out of business; you wipe out the number of producers in the country. The only producers that can stay in business are those

[Translation]

prendre lui-même. Il est important par ailleurs qu'il se rende compte de l'impact sur les marchés financiers.

M. Mackasey: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Mackasey. Monsieur Blenkarn.

M. Blenkarn: Merci, monsieur le président. Monsieur Bouey, vous avez dit qu'il n'y avait aucune considération d'ordre politique. Je remarque, en ce qui concerne les chiffres du M1, qu'à partir de la mi-1981, vous avez abandonné vos objectifs d'accroissement de la masse monétaire d'entre 4 et 8 p. 100. Vous avez donc réduit l'offre monétaire, puisqu'à un moment elle s'est trouvée inférieure à ce qu'elle était en janvier ou février 1979. Et en ce moment, elle est encore inférieure à ce qu'elle était à la mi-1980. En d'autres termes, et pour une raison ou pour une autre... vous y faites allusion à la page 3 de vos notes... vous avez dit qu'à l'été de 1981, la banque avait modéré l'effet du taux de change, afin de permettre les opérations d'achats qui ont eu lieu, étant donné qu'elles n'auraient pu être entreprises si le taux de change avait atteint son plancher. En d'autres termes, vous avez maintenu de façon délibérée le taux de change du dollar canadien aux alentours de 83 cents, répercutant ainsi la charge de cette opération de canadienisation sur la politique des taux d'intérêt, en réduisant l'offre monétaire et en permettant aux taux d'intérêt d'être de 5 p. 100 supérieurs au Canada à ce qu'ils étaient aux États-Unis.

Tout cela a coûté très cher à tout le monde, et notamment aux hommes d'affaires, aux fermiers, et à ceux qui sont propriétaires de leur logement. Comment pouvez-vous dire qu'il n'y a eu aucune considération politique à l'origine de tout cela?

M. Bouey: Sans aucune difficulté, monsieur Blenkarn. Ce que la Banque a considéré à l'époque, c'est que le taux de change s'affaiblissait de façon très rapide, et que cette tendance risquait d'avoir des conséquences inflationnistes très graves... il fallait donc s'y opposer de façon radicale. Le taux de change a quand même continué à se détériorer jusqu'à atteindre 80,3 cents, mais pour des raisons économiques, nous avons cherché à lutter contre une inflation galopante.

M. Blenkarn: Parlons-en. Vous avez dit que l'inflation avait des rapports avec les taux d'intérêt. Je suis toujours frappé par le fait que ceux qui achètent des obligations à court terme—et apparemment notre politique des taux d'intérêt est déterminée par cette vente du jeudi—prêtent leur argent, quel que soit le taux qui leur est offert, 8 ou 9 points au-dessus ou au-dessous de l'inflation, peu importe, ils veulent avant tout placer leur argent. C'est-à-dire le placer et percevoir des intérêts. Vous ne nous avez jamais donné la preuve que ces taux d'intérêt, du moins à court terme, sont à mettre en rapport avec l'inflation.

La deuxième chose sur laquelle j'aimerais avoir votre commentaire, concerne vos déclarations selon lesquelles ces taux d'intérêt élevés nous viennent en aide. Ce que je vois, c'est des faillites, et la disparition de producteurs dans le pays. Les seuls

[Texte]

who can pass the high interest rates on. Obviously you are going to have an increase in prices. The only decrease in prices occurs when somebody goes bankrupt and has to raffle off his machinery, his cattle or his hogs, or whatever, for less than the cost of production; but once they do that, they are out of business. How do you ever cut down prices by putting greater costs on the producers?

Mr. Bouey: I will come back to the first question later.

I think if you look at the American situation, you see very good evidence of how it is done. The American monetary policy has been probably similar to ours, and they certainly have made a lot of progress in reducing their rate of inflation; more than we have. What happens is—and that is what I have tried to explain earlier—that when the market situation becomes more difficult as a result of policies designed to slow up the rate of spending, then it is harder to raise prices. Not everybody who finds it difficult to go on raising his prices as fast as before has to go out of business, by no means; although unfortunately our market system does not work perfectly, the impact is uneven, and there are certainly some serious costs here. But there was no doubt that the policy of monetary restraint does have an anti-inflationary influence.

• 1155

To turn it the other way around, whether interest rates have anything to do with inflation, or are connected with inflation, of course they have. The higher the rate of inflation, the higher the demand for money, the higher the demand for credit just to do the same things as you did before. That is how it has its effect. You could say that people have to lend their money. Well, it is true that if you do have money you do hold it in a form that is loaned; even if you hold banknotes they lend to the Bank of Canada. But people do not have to do anything more than that, and that is one of our problems in the mortgage market: people do not want to lend three-year money and five-year money, at least not enough people do.

The long-term market... We do not have much of a long-term bond market now because people worry so much about inflation that they do not want to commit their funds for a long term. Of course, they can always lend it abroad if we do not pay them enough here. They have that alternative as well, and that happens.

Mr. Blenkarn: We agree that people can lend their money abroad and all the rest of it, but you have had a situation, and you have it today, where general interest rates are about 2 per cent higher in Canada than they are in the United States. Are you going to continue with the policy through this year, to play the exchange rate game, as you did last year, and disregard the basic obligation of the bank to make sure there is enough money in the system to finance the exchange of goods and services and go back to your target ranges? In other words, are you going to continue to pay more attention to exchange rates,

[Traduction]

producteurs qui peuvent rester en affaires sont ceux qui peuvent transmettre et répercuter ces taux d'intérêt très élevés. De toute évidence, on aboutit à une montée des prix. La seule diminution des prix possible, c'est lorsque quelqu'un fait faillite et doit brader ses machines, son bétail, et cetera, à moins cher que leur coût de production; mais une fois la chose faite ils sont sur la touche. Je ne vois pas comment des coûts supérieurs à la production peuvent aboutir à une baisse des prix.

M. Bouey: Je reviendrai sur votre première question plus tard.

Si vous étudiez la situation américaine, vous en aurez la preuve. La politique américaine, en effet, qui ressemble sans doute beaucoup à la nôtre, leur a permis de réduire le taux d'inflation... plus que nous, d'ailleurs. Ce qui se passe—et c'est ce que j'ai essayé d'expliquer tout à l'heure—lorsque la situation du marché devient plus tendue, en raison de politiques conçues pour réduire la dépense, les prix augmentent moins vite. Rien n'exige que l'homme d'affaires qui ne peut accroître ses marges autant que par le passé soit nécessairement acculé à la faillite; bien sûr, et malheureusement pour nous, notre économie de marché ne fonctionne pas de façon impeccable, et l'impact de nos politiques est parfois inégal, et à n'en pas douter, elle frappe certains de façon parfois injuste. Il reste toutefois que cette politique de restriction monétaire a une influence anti-inflationniste.

Pour prendre les choses par un autre biais, je pense effectivement que les taux d'intérêt et l'inflation sont reliés. Plus l'inflation est galopante, plus la demande de monnaie est forte, plus la demande de crédit est forte pour en fait la même production. Voilà comment les choses fonctionnent. Vous pourriez répondre que les gens ont besoin de prêter leur argent. Il est vrai que si vous en avez, vous l'avez sous une forme ou une autre de prêt; même si vous avez des billets de banque, cela est un prêt de la Banque du Canada. Mais il n'y a rien de plus à faire, et c'est l'un de nos problèmes au niveau du marché hypothécaire: les gens ne veulent pas prêter sur une base de trois ou de cinq ans, du moins il n'y en a pas assez.

Le marché à long terme... Nous n'avons pas de marché des obligations à long terme, étant donné que l'inflation inquiète, et que personne ne veut s'engager pour longtemps. Bien sûr, ils peuvent toujours prêter à l'étranger, si les intérêts ici sont trop faibles. Voilà souvent ce qui se passe.

M. Blenkarn: Nous savons que les gens peuvent prêter à l'étranger, et tout ce qui va avec, mais vous avez une situation que vous avez déjà rencontrée, dans laquelle les taux d'intérêt en général sont de 2 p. 100 supérieurs au Canada qu'ils ne le sont aux États-Unis. Allez-vous poursuivre votre politique jusqu'à la fin de l'année, c'est-à-dire jouer le jeu du taux de change, comme l'an dernier, au mépris du principe fondamental selon lequel la banque est tenue de garantir une masse monétaire suffisante à l'échange des biens et services, ce qui signifierait revenir aux objectifs que vous vous étiez fixés par le

[Text]

as you did in 1981, and less to your real obligation to make sure there is enough money in the economy to finance the exchange of goods and services?

Mr. Bouey: We will continue to do what we have done before. I hope very much that we do not have the kind of problem that arose last year. And there is no sign that we will have. There is no sign that we will have that huge flurry of takeovers that caused so much difficulty. But if I had to do that again, I would do it the same way. I think it was well worth doing in order to avoid the inflationary consequences of a very serious drop in the Canadian dollar.

Mr. Blenkarn: Then you admit that you deliberately passed the cost of the takeovers onto the backs of ordinary people by a high interest rate policy in order to finance these takeovers and make it possible for these takeovers to take place with an 83-or-so cent dollar.

Mr. Bouey: No, I am not saying that.

Mr. Blenkarn: In other words, if the dollar dropped to 75 cents, those people making those takeovers would have had to pay a hell of a penalty. But you let them get away with buying and kept the dollar up so that they had an easy deal.

Mr. Bouey: At the same time the Canadians would have had to pay about 10 per cent for every import.

Mr. Blenkarn: Perhaps those takeovers would not have taken place, Mr. Bouey.

Mr. Bouey: Of course, the arrangements had been made for the takeovers before they hit the marketplace.

Mr. Blenkarn: What would have happened to them? It would not have taken place. The Bank policy has been to allow and to encourage an outflow of capital from the country, knowing that the capital could cash in its Canadian dollars and buy Yankee dollars at roughly 80 to 83 cents and then move the money out of the country.

Mr. Bouey: It is all right for you, Mr. Blenkarn, to say we ought to run our exchange rate policy to make it expensive for those few people. We have to worry about the welfare of all the other Canadians who are also affected by the exchange rate.

The Chairman: One more question, Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: I have one question here. This is in connection with Canada Savings Bonds. Were you responsible for advising the government to pay 19.5 per cent on Canada Savings Bonds last fall?

Mr. Bouey: Yes.

• 1200

Mr. Blenkarn: Why did you advise them to pay that rate of interest?

[Translation]

passé? En d'autres termes, allez-vous continuer à accorder plus d'importance au taux de change, comme vous l'avez fait en 1981, et moins à votre obligation réelle de garantir une masse monétaire suffisante pour financer l'échange de biens et services nécessaire à l'économie?

M. Bouey: Nous allons poursuivre ce que nous avons commencé. J'espère que nous n'aurons pas les mêmes problèmes que l'an dernier. Et rien n'indique qu'il en soit ainsi. Rien n'indique qu'il y aura cette année une masse importante de prises de contrôle, lesquelles nous avaient rendu la tâche si difficile. Mais si j'avais à le refaire, je ne changerais rien. Je pense qu'il était bon de procéder ainsi pour éviter les conséquences inflationnistes d'une chute très grave de la valeur du dollar canadien.

M. Blenkarn: Vous admettez donc que vous avez délibérément répercuté le coût de ces absorptions et prises de contrôle en faisant assumer la charge par la population, par votre politique des taux d'intérêt, tout cela pour financer ces reprises et les permettre à un taux de 83¢.

M. Bouey: Ce n'est pas ce que je dis.

M. Blenkarn: Autrement dit, si le dollar était tombé à 75¢, ceux qui ont dû financer ces reprises de sociétés auraient été pénalisés. Mais vous leur avez permis de s'en tirer facilement en maintenant le dollar assez élevé, leur donnant ainsi l'avantage du marché.

M. Bouey: En même temps, les Canadiens auraient eu à payer 10 p. 100 de plus pour leurs importations.

M. Blenkarn: Mais ces reprises n'auraient peut-être pas eu lieu, monsieur Bouey.

M. Bouey: Bien sûr que oui, mais les accords avaient été conclus avant que le marché n'en accuse le coût.

M. Blenkarn: Que se serait-il passé? Ces sociétés n'auraient pas été rachetées. La politique de la banque a été de permettre et d'encourager une sortie de capitaux, en sachant que le capital pouvait être converti et qu'on pourrait acheter des dollars américains à 80 ou 83¢, et donc faire sortir de l'argent.

M. Bouey: Il est facile pour vous, monsieur Blenkarn, de dire que nous aurions dû mener une politique de change qui rende l'opération onéreuse. Mais nous devons également penser au reste des Canadiens qui sont également concernés par le taux de change.

Le président: Une dernière question, monsieur Blenkarn.

M. Blenkarn: Ma question a trait aux obligations d'épargne du Canada. Est-ce que c'est vous qui avez conseillé au gouvernement un taux de 19,5 p. 100 l'automne dernier?

M. Bouey: Oui.

M. Blenkarn: Pourquoi lui avez-vous conseillé ce taux d'intérêt?

[Texte]

Mr. Bouey: Because at the time the decision was being made that was as low a rate of interest as you could have chosen with any hope of selling.

The Chairman: Thank you, Mr. Blenkarn. Mr. Yurko, you have a question, I understand.

Mr. Yurko: Yes, thank you, Mr. Chairman. Mr. Bouey, my concern is the effect of monetary and interest rate policies on mega projects. Mega projects are considered to be the road for economic recovery of the nation, particularly in regard to energy and in a few other areas. We know, and I know, that mega projects have to be planned and designed over periods of 12 years, and some longer. So longer-term stability or, if you wish, predictability is vital in these mega projects.

What is happening is that high inflationary rates, or expectation of inflation, tends to increase the capital costs dramatically and thus kills these mega projects. Conversely, your very high interest rate policies and very tight monetary policies tends to kill them on the other side.

What the devil are we to do? We very much want to get these projects started and on stream to increase employment and change or stimulate the economy of the country. What are we to do? What can you offer as suggestions to the government, the politicians, in regard to getting some of these projects on stream? I anticipate that Oil Sands has already gone down the drain, as Cold Lake and as so many other projects have gone. I might just say that in Oil Sands it takes \$40 a barrel just to pay for the interest on the money required to finance that project, so it is just dead as far as I am concerned. What can we do? What advice have you got to offer the government or the nation in this regard?

Mr. Bouey: I certainly agree with you that there is a real dilemma there. But if one gave up the anti-inflationary policy, then you would be caught by even faster inflation of the costs of those projects. And I realize that the interest rate is also a burden. I have no quick remedy to propose, but certainly I would think a policy that brings down the rate of inflation, and along with it the rate of interest, which is the policy we are trying to follow, offers the most hope as far as the Bank of Canada is concerned. What we need, as I keep saying, is lower inflation and lower interest rates, and we could get them if we stick with the policies.

Mr. Yurko: The difficulty is simply this: the time frame on mega projects is so large that once you abandon them to start all over again it requires another five years of pre-planning. They are very difficult things to start and stop and then re-start again. So with an interest rate policy, with a tight money policy, you effectively kill them and then lose them for a considerable period of time before they are recoverable. I can see recovery extended into the future.

I want to ask you this: is it not possible to provide some predictability in this game in connection with monetary policy and interest rate policy on the mid-term and longer term so

[Traduction]

M. Bouey: Parce qu'à l'époque où la décision a été prise, c'était le taux le plus bas auquel vous pouviez espérer trouver des acheteurs.

Le président: Merci, monsieur Blenkarn. Monsieur Yurko, vous avez une question, si je ne me trompe.

M. Yurko: Oui, merci, monsieur le président. Monsieur Bouey, je me demande quelles sont les répercussions de vos politiques monétaires et de taux d'intérêt sur les méga projets. Ces grands projets sont considérés comme étant un des moyens de retrouver la santé économique, et notamment en ce qui concerne l'énergie entre autres. Nous savons, et je sais, que ces grands projets doivent être planifiés et conçus sur une période de 12 ans, et parfois plus. Il faut donc, pour le succès de ces entreprises, une stabilité à plus long terme.

Ce qui se passe, c'est que les taux d'inflation, ou les projections en la matière, tendent à accroître les coûts d'investissements et à provoquer l'échec de ces grands projets. Inversement, les taux d'intérêt très élevés de votre politique, et la restriction monétaire, ont des répercussions dramatiques sur ces mêmes projets d'un autre côté.

Que faire alors? Nous voulons absolument mettre ces projets en oeuvre pour accroître la création d'emplois et stimuler notre économie. Que faire dans cette situation? Et que pouvez-vous suggérer au gouvernement, aux hommes politiques, pour mettre en chantier ces mêmes travaux? Je pressens que Oil Sands est déjà une affaire morte, comme ce fut le cas de Cold Lake et de nombreux autres projets. A propos de Alsands, je peux simplement vous indiquer qu'il faut \$40 par baril pour simplement payer les intérêts des fonds nécessaires au financement, donc on peut considérer la partie perdue. Que faire alors? Quels conseils pourriez-vous donner au gouvernement ou au pays?

M. Bouey: Je suis d'accord avec vous pour dire qu'il y a là un véritable dilemme. Mais si l'on abandonne cette politique anti-inflationniste, vous risquez de vous trouver pris dans une croissance encore plus rapide des coûts des autres projets. Je comprends bien que le taux d'intérêt représente une charge. Je n'ai aucun remède immédiat à proposer, si ce n'est une politique qui réduise le taux d'inflation, et en même temps d'ailleurs les taux d'intérêt, et qui est ce que nous essayons de faire. C'est dont nous avons absolument besoin, c'est d'une inflation réduite, de taux d'intérêt plus bas, et nous pourrions y parvenir en maintenant nos politiques.

M. Yurko: La difficulté est celle-ci: le temps de préparation de ces grands projets est si long que si vous les abandonnez, pour ensuite les reprendre, vous avez à nouveau besoin de 5 années pour une première planification. Il n'est pas facile de les démarrer pour ensuite les arrêter avec l'intention ensuite de les reprendre. Étant donné donc les taux d'intérêt, et votre politique de restriction monétaire, vous en arrivez à étouffer ces projets, qui sont ainsi perdus pour longtemps. Je ne vois pas que l'on puisse avant longtemps les reprendre.

J'aimerais vous demander s'il n'est pas possible de prévoir un peu, dans le cadre de votre politique monétaire et des taux d'intérêt—à moyen et à long termes—afin que ces projets

[Text]

that these projects can in fact go ahead? Is it not possible for the government to provide interest rate guarantees on the third, fourth, fifth and sixth years on these mega projects at some peg level so that the government makes up the difference if you do not conquer inflation, so that indeed we could get some of these off the board?

Mr. Bouey: That would be mainly a question for the government if they were going to pick up the difference.

Mr. Yurko: Would you recommend it?

Mr. Bouey: What you are touching on is the very serious difficulties with inflation. We do have lots of projects. We have ordinary business investment. We have house buying, where people should be able to borrow money at a rate they can count on as long as they need the money for the project. That is what we used to have when we had stable prices and more stable interest rates. Nowadays people never know what is going to happen to the rate of interest when they have to renew, and we have people borrowing money for a short term which they really need for 25 years or so. The only cure, the only way you can get rid of that difficult situation is to get inflation down so you can have reasonably stable prices and reasonably stable interest rates.

In the present circumstances, unless you can convince people that in fact the authorities will follow an anti-inflationary policy and will succeed. There is no way in which you can guarantee any particular rate of price increase, any more than you can guarantee what the price of oil is going to be 10 years from now.

• 1205

The Chairman: Thank you, Mr. Yurko.

Mr. Ferguson.

Mr. Ferguson: Yes, Mr. Bouey, you have been emphasizing the need to bring down the rate of inflation and that the figures released last week show that it had eased up slightly, and this is indicating an upturn in the annual rate of inflation, in spite of the fact that unemployment is high and we are in a recession. I am aware that in the figures presented by Statistics Canada, they use a 12-month moving average. What in fact has been the monthly rate of inflation for the last four months, on an individual monthly basis? Are we heading on a downward trend?

Mr. Bouey: I have some numbers here. If you take the average of the last three months over the average of the three months before that, it is 9.2. I do not have all four months right in front of me. In December it was 0.6, January 0.7, and February 1.1. Those are seasonally adjusted percentage increases. December and January were relatively good; in February it is quite disappointing, as you indicated.

Mr. Ferguson: What was the cause for the rise in February?

[Translation]

soient viables? Ne serait-il pas possible que le gouvernement garantisse les taux d'intérêt à partir de la troisième, quatrième, cinquième et sixième années de construction, et qu'il assume éventuellement la différence au cas où vous n'auriez pu juguler l'inflation, pour qu'on puisse enfin aboutir à quelque chose?

M. Bouey: Voilà une question à poser au gouvernement, en ce qui concerne le versement de la différence.

M. Yurko: Est-ce que vous iriez jusqu'à recommander ce genre de solution?

M. Bouey: Vous vous heurtez ici à la très difficile question de l'inflation. Il y a d'un côté ces grands projets, mais il y aussi l'investissement courant. Il y a le marché de l'immobilier, où les gens veulent pouvoir emprunter à un taux sur lequel ils peuvent se baser aussi longtemps qu'ils auront besoin de l'argent. C'est du moins ce qui se passait lorsque les prix étaient stables et les taux d'intérêt de même. Aujourd'hui, personne ne sait plus ce qui va se passer en matière de taux d'intérêt, lorsqu'il faudra renouveler son hypothèque, et il y a des gens qui empruntent à court terme, alors qu'ils auraient besoin d'un emprunt sur 25 ans. La seule cure, la seule façon de s'en sortir, c'est de réduire l'inflation pour retrouver une stabilité en matière de prix et de taux d'intérêt.

Dans la situation actuelle, il faut pouvoir convaincre les gens de ce que les pouvoirs publics suivront une politique anti-inflationniste qui réussira. Il n'existe aucun moyen de prévoir le rythme de l'augmentation des prix, pas plus qu'il n'est possible de prévoir ce que sera le prix du pétrole dans 10 ans.

Le président: Merci, M. Yurko.

M. Ferguson.

M. Ferguson: Oui, monsieur Bouey, vous n'avez cessé de répéter à quel point il est important de faire baisser l'inflation, ajoutant que les chiffres communiqués la semaine dernière indiquent un léger recul; vous avez dit qu'il fallait y voir l'indication d'une remontée du taux d'inflation annuel même si le chômage est élevé et que nous sommes en période de récession. Je sais bien que les chiffres présentés par Statistique Canada sont fondés sur une moyenne variable pour 12 mois. Mais en réalité, quel a été le taux d'inflation mensuel pour chacun des quatre derniers mois? Est-ce que nous pouvons nous attendre à une baisse?

M. Bouey: Je vais vous donner des chiffres. Si vous comparez la moyenne des trois derniers mois à celle des trois mois qui les ont précédés, elle est de 9.2. Je n'ai pas tous les chiffres pour les quatre mois. En décembre, 0.6, en janvier 0.7, en février 1.1. Ce sont des augmentations en pourcentage avec correction des variations saisonnières. Décembre et janvier ont été relativement bons, février assez décevant, comme vous l'avez observé.

M. Ferguson: Qu'est-ce qui a provoqué l'augmentation en février?

[Texte]

Mr. Bouey: There are a whole batch of things here. One of the problems was the price of fruit and vegetables as a result of weather conditions in the United States. That is only one thing. I am reminded that beer prices went up. I do not know how important that is.

Mr. Mackasey: People have more time to drink it at home.

Mr. Bouey: I think also it is believed that some of the easing on prices in January was due to post-Christmas sales, and then after the sales the prices went back to where they had been. Those are some of the things. It is pretty hard to say much about any one month. One month is not really—

Mr. Ferguson: Or was it because there was a supermarket price war taking place and they cut prices? It is the farmers' war in their own barracks, the prices are cut to the farmers and then they raised them again the first of the year. Is that what happened?

Mr. Bouey: Supermarket wars do have temporary effects on the rate of inflation. A lot depends, from the point of your question, where they are actually buying the food.

Mr. Ferguson: You indicated that market forces are very weak and you hope that labour and business will respond. Yet they are not responding. How far are you intending to let the economic slide continue before you intervene and drop the rates to a level that will allow the small business sectors and the farm sectors to operate at lower interest rates as required for their very survival? We had a group in here this week—we of the various parties—who indicated they cannot go out and afford to pay the interest and get the credit to put in their crops this year. If this happens, can you assure us that we will have adequate supplies of food here in Canada for the coming year?

Mr. Bouey: Let me start by saying that there is some response to market conditions. If you look at the industry selling price index in recent times you will see that—

Mr. Ferguson: How about looking at the farm index selling price?

Mr. Bouey: Well, I do not have that in front of me.

Mr. Ferguson: Business is going to make their profit. Let us look at the farmer and producer. How are they going to operate?

An hon. Member: Down 21 per cent.

Mr. Ferguson: That is right.

Mr. Bouey: What I was trying to explain earlier on is that the way out of high interest rates is not to try to force them down through rapid monetary expansion. It will not work. The way out is to stick with the policy of monetary restraint and the inflation rate and the interest rates will come down.

Mr. Ferguson: They are being forced out. They are being forced out, and we are not going to have enough to supply our

[Traduction]

M. Bouey: Toute une série de facteurs. Un des problèmes a été le prix des fruits et des légumes qui a souffert des conditions climatiques aux États-Unis. Voilà pour un facteur; on me rappelle que le prix de la bière a augmenté. Je ne sais pas dans quelle mesure c'est significatif.

M. Mackasey: Les gens ont plus de temps pour en boire à la maison.

M. Bouey: On pense également que la baisse des prix en janvier est attribuable aux soldes d'après Noël et, cette période passée, les prix sont remontés au niveau initial. Voilà donc certains facteurs. Il est assez difficile de donner plus de précision pour un mois donné. Un seul mois en réalité . . .

M. Ferguson: Quel a été le rôle de la guerre des prix dans les supermarchés? Il y a la guerre des agriculteurs à la source même, on les avait forcés à baisser leurs prix et le 1^{er} janvier, ils les ont rétablis. C'est bien ce qui s'est passé?

M. Bouey: Effectivement, les guerres de prix des supermarchés ont des effets temporaires sur le taux d'inflation. Mais évidemment, cela dépend largement de leurs sources d'approvisionnement.

M. Ferguson: Vous nous avez dit que les forces du marché étaient très faibles et que vous espériez voir le secteur privé, patronat et travailleurs, réagir. Or, ce n'est pas le cas. Pendant combien de temps avez-vous l'intention d'assister à cette dégringolade économique avant d'intervenir et de ramener les taux à un niveau qui permettra aux petites entreprises et aux agriculteurs de survivre? Cette semaine nous avons eu des témoins qui nous ont dit qu'ils n'avaient plus les moyens de payer les intérêts sur le crédit dont ils ont besoin pour ensemer leurs champs. Si cela se produit, pouvez-vous nous assurer qu'il n'y aura pas pénurie de produits alimentaires cette année au Canada?

M. Bouey: Pour commencer, il y a une certaine réaction face aux conditions du marché. Si vous consultez l'indice des prix de vente de l'industrie pour ces derniers temps, vous constaterez . . .

M. Ferguson: Et pourquoi ne pas regarder l'indice des prix de vente des produits agricoles?

M. Bouey: Eh bien, je ne l'ai pas sous les yeux.

M. Ferguson: L'industrie se débrouillera bien; regardez plutôt les agriculteurs et les producteurs; comment vont-ils s'en tirer?

Une voix: Cela a baissé de 21 p. 100.

M. Ferguson: Exactement.

M. Bouey: J'ai essayé de vous expliquer plus tôt que le moyen de se débarrasser des taux d'intérêt élevés n'était pas de les forcer à baisser par une expansion monétaire rapide. Cela ne marchera pas. La seule façon, c'est de maintenir la politique de restriction monétaire et le taux d'inflation et les taux d'intérêt vont baisser.

M. Ferguson: En attendant, les agriculteurs font faillite et ils ne produiront plus assez pour assurer notre subsistance

[Text]

own food needs. Last year we imported several billion dollars worth of foods that could be produced in Canada. Are you not afraid that, under the present conditions, this is going to continue to escalate and get worse? If the dollar is allowed to find a lower value, would this not be an incentive not to buy from abroad but from our own Canadian producers?

Mr. Bouey: If the dollar falls, then of course our inflation will get worse, the costs to farmers will go up.

Mr. Ferguson: What costs to farmers will go up?

• 1210

Mr. Bouey: What happens is if the dollar falls, the first impact is on import prices. They would go up automatically. So do all internationally traded goods, and that is just the first round. In an atmosphere of inflationary expectations, that works through the whole system. In the end what you have got is a lower exchange rate and higher costs.

Mr. Ferguson: Except for equipment. Most of our farm requirements are produced right here in Canada, and are not related to the inflationary impacts of other countries and the value of the dollar.

Mr. Bouey: It works through the whole system.

Mr. Ferguson: I do not agree with you. I have followed the commodity exchanges for a lot of years, particularly the Chicago markets, and I realize what a rumour will do, or a weather forecast, or a Japanese beetle in California, and what they will do to fruit prices, commodity prices. Are the commodity exchanges subjected to the same fluctuations and vagaries of these other marketplaces? Are they as volatile and jump up and down, based on rumours, without much foundation or fact?

Mr. Bouey: I think so.

Mr. Ferguson: So we will be better off with a dollar that has a value tied to something with a solid base?

Mr. Bouey: The dollar is really tied to our whole economic performance, and especially to how well we do on inflation in relation to other countries.

Mr. Ferguson: I have had letters saying how hollow our argument sounds when, in fact, we are asking other people to take a reduction in salaries and wages, when we increased your salary last year. I am not sure this is a very good example we have set for the rest of Canadians. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Bouey: I am not going to talk about my salary here, Mr. Chairman. I have explained that before. I have explained that if you adjust for inflation, my salary has come down by more than one-third since I started the job. I find it embarrassing to talk about these things.

Mr. Ferguson: It is highly embarrassing to be on unemployment insurance, Mr. Bouey.

[Translation]

alimentaire. L'année dernière, nous avons importé pour plusieurs milliards de dollars de produits alimentaires que nous aurions pu produire nous-mêmes. Ne craignez-vous pas dans les conditions actuelles que cet état de chose ne s'aggrave encore? Si la valeur du dollar baisse, est-ce que cela ne devrait pas nous encourager à acheter aux producteurs canadiens au lieu de nous adresser à l'étranger?

M. Bouey: Si le dollar tombe, évidemment l'inflation va s'aggraver et les coûts des agriculteurs vont augmenter.

M. Ferguson: Quels sont les coûts des agriculteurs qui vont augmenter?

M. Bouey: Si le dollar tombe, le prix des importations sera le premier affecté. Automatiquement, il augmente. Tous les biens d'échanges internationaux augmentent en même temps, voilà pour la première vague de réaction. Dans un climat inflationniste, cela se répercute dans tout le système. En fin de compte, le taux de change baisse et les prix augmentent.

M. Ferguson: A l'exception de l'équipement. La majeure partie de l'équipement agricole est fabriqué ici même au Canada et n'est pas touché par les courants inflationnistes d'autres pays ou par la valeur du dollar.

M. Bouey: Cela se répercute dans tout le système.

M. Ferguson: Je ne suis pas d'accord avec vous. J'ai suivi le marché international des produits de base pendant de nombreuses années, en particulier les marchés de Chicago, et je sais ce qu'une simple rumeur peut accomplir, un bulletin météorologique ou la présence d'un insecte japonais dans les vergers californiens. Est-ce que le marché des produits de base est victime des mêmes fluctuations que celui de ces autres produits? Est-il aussi volatile, a-t-il des sautes à la moindre rumeur plus ou moins fondée?

M. Bouey: Je crois que oui.

M. Ferguson: Autrement dit, nous nous en tirerions mieux avec un dollar dont la valeur serait liée à quelque chose de solide?

M. Bouey: La valeur du dollar est liée à l'ensemble de la situation économique, et en particulier au succès que nous avons avec notre inflation en comparaison avec les autres pays.

M. Ferguson: Des gens m'ont écrit pour me faire observer que nous n'étions pas très convaincants quand nous leur demandions d'accepter de bonne grâce une diminution de salaire en même temps que nous augmentons le vôtre. Je ne suis pas certain que nous ayons donné au reste des Canadiens un très bon exemple. Merci, monsieur le président.

M. Bouey: Je n'ai pas du tout l'intention de parler de mon salaire, monsieur le président. Je me suis déjà expliqué à ce sujet. Je vous ai expliqué que compte tenu de l'inflation mon salaire a baissé de plus d'un tiers depuis que j'occupe ce poste. Cela m'embarrasse d'en parler.

M. Ferguson: C'est également très embarrassant d'être à l'assurance-chômage.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Bouey. Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, Mr. Bouey, in your report you state at page 9:

It seems to me that Canadians in general are not yet convinced that public policy in Canada will be firm enough and persistent enough to bring about a major reduction in the rate of inflation in Canada.

At the bottom of page 9, top of page 10. I guess the question that I would like to raise with you, sir—and it is one that is raised with us every time we go home to our constituencies—is how much more human misery and suffering can be inflicted upon the people to drive home that message? It seems to me that we are almost at the breaking point.

We have heard about the plight of the farm industry. There are some 261 farmers who have declared bankruptcy during the course of 1981, another 63 recorded in the first two months of this year. The statistics would reveal that on the basis of those, for every one that goes bankrupt, there are probably another ten that voluntarily liquidate or dissolve their operation. We have got the collapse of small business. Going back to the farmers, the input costs—notwithstanding, some slight moderation in inflation—the input costs are going to increase very dramatically this year. We have got the small business sector that is crippled, really hurting, the loss of jobs.

It seems to me that in an attempt to cure the problem, we are destroying some very major important components of our Canadian economy. Mr. Bouey, there is absolute hopelessness and despair in the country. We have not really received any ray of hope in the House of Commons through the mouth of the Minister of Finance. I plead with you, sir, if you can give to this committee, and to us individually who have to go back home and deal with these problems—can you offer us anything in the way of hope because, really, hope is essentially the engine for production?

I think you were born and raised in Saskatchewan where farmers always looked to next year as a better year, and it was that hope that spurred them on. Can you give us anything that we can tell our people when we go back home, other than the stock answer you have been giving to earlier questioners?

• 1215

Mr. Bouey: I would like to lead up to that. First of all, I would like to say that I am very much aware of all these problems you mentioned. You can expect that I would hear about them and I certainly do.

The problem really is: what is the alternative to what we are doing? I do not think anybody wants us to follow a tighter policy, so we will throw that side out. The only other one is to follow a much easier policy, and in the present circumstances that would cause—I have gone through this so many times—the Canadian dollar to fall and cause our inflation rates to go up. We believe that once we have started down that path, in

[Traduction]

Le président: Merci, monsieur Bouey. M. Mazankowski.

M. Mazankowski: Monsieur le président, monsieur Bouey, à la page 10 de votre rapport, vous dites:

Il me semble que les Canadiens en général ne sont pas encore convaincus que les pouvoirs publics sont suffisamment déterminés à faire reculer de façon sensible le taux d'inflation au pays.

C'est à la page 10, au milieu de la page. Et la question que je vais vous poser maintenant nous est posée à nous chaque fois que nous rentrons dans nos circonscriptions: pour ce que message soit bien compris, les misères et les souffrances éprouvées par la population canadienne vont-elles devoir durer longtemps encore? Il me semble que nous approchons du seuil de tolérance.

On nous a parlé des misères de l'industrie agricole; quelque 261 agriculteurs ont déclaré faillite pendant 1981, 63 autres pendant les deux premiers mois de cette année. D'après les statistiques, pour chaque agriculteur qui déclare faillite, il y en a probablement 10 qui liquident volontairement ou qui cessent d'exploiter. Tout notre système de la petite entreprise est en train de s'effondrer. Pour revenir aux agriculteurs, en dépit d'un recul très léger de l'inflation, les coûts de pré-production vont augmenter considérablement cette année. Notre secteur de la petite entreprise est malade, très malade, on perd des emplois tous les jours.

Il me semble qu'en essayant de résoudre le problème, nous détruisons des éléments particulièrement cruciaux de notre économie canadienne. Monsieur Bouey, notre pays est au désespoir. La Chambre des communes par la bouche du ministre des Finances ne nous a pas donné la moindre petite raison d'espérer. Je vous en supplie, monsieur, si vous pouvez nous donner la moindre petite raison d'espérer pour que nous puissions en faire part aux gens de chez-nous, je vous en supplie faites-le, parce qu'après tout, est-ce que l'espoir n'est pas le principal catalyseur de la production?

Vous êtes né, vous avez été élevé en Saskatchewan, je pense, une région où les agriculteurs sont toujours convaincus que l'année prochaine sera meilleure; jusqu'à présent, c'est cet espoir qui les encourage. Pouvez-vous nous donner quelque chose pour que nous puissions en faire part aux gens quand nous rentrerons chez-nous et je vous en prie, pas la réponse classique que vous avez faite à tous ceux qui m'ont précédé?

M. Bouey: Avant d'en venir là, je veux commencer par vous dire que je suis terriblement conscient de tous ces problèmes que vous avez mentionnés. Vous devez penser que j'en entends parler, et vous vous ne trompez pas.

La question à nous poser est la suivante: que pourrions-nous faire d'autre que ce que nous faisons actuellement? Je ne pense pas qu'on nous réclame une plus grande sévérité, c'est donc une possibilité que nous éliminons. La seule autre solution, c'est d'adoucir la politique et, dans les circonstances actuelles, comme je l'ai répété à de nombreuses reprises, cela provoquerait une chute du dollar canadien et ferait augmenter notre

[Text]

the end to stop the Canadian dollar at some reasonable level, interest rates would have to go back up again and we would have a higher inflation rate. We could do what some other countries have done, just say that maybe we will just give in. We would force our interest rates down and let the exchange rate go as far as it would go, and in a year or two we would have a 20 per cent inflation rate, or 25 per cent. Israel, over 100 per cent; Argentina has been up to 700 per cent. That is a route one could go.

Or you can say that, well, enough is enough, we have to fight it somewhere and it might as well be now? I agree, the transition difficulties, the transition to a less inflationary period is extremely painful and it seems unfair. It seems unfair particularly to those people who are accustomed to seeing more inflation, and we have all those difficulties. The best hope we have is to get it over with, to get the inflation rate down.

At the same time, I would just remind you that recessions do not go on forever, that we do not have to have a continuously weakening economy in order to make progress here. Many people think the recession in the United States is now about bottoming out. I am not going to make any forecast, but it is the normal thing for recessions to come to an end and turn up again, and that improves the situation somewhat. But it is not going to be a whole lot better until we get the inflation down, or just surrender to it, if you think that is in fact better.

Mr. Mazankowski: But in the process of solving it you destroy some very key components of the economic sector.

Mr. Bouey: Is there room for some exceptions, for some selectivity, for example, in the agricultural area, in the small business sector or other identifiable sectors which we know are being destroyed and which could be salvaged through some modification?

Mr. Bouey: That is really a matter for a government policy.

Mr. Mazankowski: I am asking for your opinion.

Mr. Bouey: Of course, as you know, some things have been done, small-business bonds, that kind of thing.

Mr. Mazankowski: It has not done a thing.

Mr. Bouey: Those are things the government can do. The Bank of Canada has no power to differentiate between various groups so far as interest rates are concerned.

Mr. Mazankowski: You said in your comments today that the differential between the U.S. and Canadian rate of inflation was, I think you used the figure 7.7 versus 11.6. You said there was an energy component in that and if it was adjusted there would be a differential of perhaps 2 per cent. Also, you used the words "energy timing". I wonder if you would explain

[Translation]

taux d'inflation. Nous pensons que si nous nous engageons dans cette voie, il faudrait forcément à un moment donné bloquer le dollar canadien à un niveau raisonnable et alors les taux d'intérêt remonteraient à nouveau et l'inflation suivrait. Nous pourrions faire ce que d'autres pays ont fait, décider que nous abandonnons la lutte. Nous forcerions nos taux d'intérêt à baisser, nous laisserions le taux de change complètement libre et dans un an ou deux notre taux d'inflation atteindrait 20 p. 100 ou même 25 p. 100. Pensez à Israël: plus de 100 p. 100; l'Argentine où le taux est allé jusqu'à 700 p. 100. Cela, c'est une possibilité.

Au contraire de cela, nous pouvons décider que cela suffit, qu'à un moment donné il faut nous arrêter et nous battre et que tant qu'à faire, aussi bien nous battre tout de suite. Je sais bien que le problème de transition, d'une période de transition vers une ère moins inflationniste est extrêmement douloureuse et semble injuste. Cela semble injuste, en particulier pour ceux qui sont habitués à plus d'inflation et qui éprouvent tous ces problèmes. Notre meilleur espoir est d'en finir une fois pour toute, de faire baisser l'inflation.

En même temps, je vous rappelle que les périodes de récession ne sont pas éternelles et que pour progresser, nous ne sommes pas condamnés à une économie en état permanent d'affaiblissement. Beaucoup de gens pensent que la récession aux États-Unis va commencer à s'arranger. Je n'ai pas l'intention de faire des prévisions, mais dans le cours normal des choses les périodes de récession finissent par prendre fin et on assiste toujours à une reprise qui améliore la situation dans une certaine mesure. Évidemment, tant que nous n'aurons pas fait baisser l'inflation—ou même abandonné la lutte, si c'est ce que vous préférez—il n'y aura pas de miracle.

M. Mazankowski: Mais avec votre solution, vous détruisez un élément clé du secteur économique.

Monsieur Bouey, je pense que certaines exceptions se justifient; il faudrait faire un choix, par exemple dans le domaine agricole, dans le secteur de la petite entreprise ou dans d'autres secteurs qui sont actuellement menacés et que des mesures d'exception pourraient sauver.

M. Bouey: Cela relève de la politique gouvernementale.

M. Mazankowski: Je vous demande ce que vous en pensez.

M. Bouey: Évidemment, certaines mesures ont déjà été prises pour faciliter les choses, par exemple aux petites entreprises.

M. Mazankowski: Cela n'a servi à rien.

M. Bouey: Ce sont des choses que le gouvernement peut choisir de faire. La Banque du Canada n'est absolument pas autorisée à faire des distinctions entre différents groupes pour ce qui est des taux d'intérêt.

M. Mazankowski: Vous avez dit aujourd'hui que la différence entre les taux d'inflation américains et canadiens était je pense que vous avez parlé de 7.7 et de 11.6 p. 100. Vous avez dit que les coûts de l'énergie constituaient un facteur de cette différence et que si l'on procédait à un ajustement on ramènerait cette différence à quelque chose comme 2 p. 100. Vous

[Texte]

that because my understanding is that at the retail level energy prices in Canada are probably higher than they are in the United States right now.

Mr. Bouey: But the rate of inflation is a measure of the rate of change of prices. If you look at the energy index, the Consumer Price Index component, what has happened to it over the last 12 months is that in Canada it has gone up 23.8 per cent, in the United States it has gone up 2.3 per cent. Now that is largely because the United States allowed their energy prices to go up earlier than we did, while I am assuming that eventually this thing will come out about even in terms of increase.

• 1220

Mr. Mazankowski: Well, because we are now at what appears to be a level that is probably higher than the U.S., how long will it take before that is reflected in your statistical data?

Mr. Bouey: I cannot give you any precise answer to that because an awful lot depends on taxation policies of governments; and not only of the federal government. I think it is pretty clear that the rate of increase in energy prices will be slower than it has been in the last 12 months. But I cannot predict when it will drop off to the U.S. level, which may be very close to zero by now.

Mr. Mazankowski: Part of the problem for inflationary pressures is the current-account deficit, and a large part of that is made up by imported oil. We have a situation now, because of the current policy, where our imports are on the increase and our consumption of domestic oil is on the decline. It is reported that Alberta, with a production capacity of roughly a million barrels a day, will be cut back to 680,000 barrels a day in April—the lowest level in 20 years. In the meantime we are going to be importing about 500,000 barrels of oil a day. Does that make economic sense? Mr. Bouey, have you had any discussions with your minister about a review of this idiotic policy, which provides a flat-rate subsidy regardless of what the purchase price of oil on the international market is?

Mr. Bouey: No, I have not talked to him about energy matters. I am not an expert on energy matters. I really do not know what the potential is for diverting sources of supply, and I guess I have enough of a job talking to him about monetary matters without getting into energy.

Mr. Mazankowski: Well, are you not concerned about it? It is a key component to the current-account deficit.

Mr. Bouey: Yes, I would like to see everything possible done to increase our exports and to reduce our imports, but I—

Mr. Mazankowski: But we are talking about utilizing our domestic sources and cutting back our imports.

[Traduction]

avez parlé ensuite du «calendrier de l'énergie». Pouvez-vous m'expliquer ce que vous entendez par là parce que je croyais qu'au niveau de la vente de détail les prix de l'énergie étaient plus élevés au Canada qu'aux États-Unis à l'heure actuelle?

M. Bouey: Par contre, le taux d'inflation est la mesure du taux de change des prix. Si vous consultez l'indice de l'énergie, la composante indice des prix à la consommation, vous constatez que depuis 12 mois cela a augmenté de 23.8 p. 100 au Canada pendant qu'aux États-Unis cela n'augmentait que de 2.3 p. 100. Cela est dû dans une large mesure au fait que les États-Unis ont laissé les prix de l'énergie augmenter avant nous; mais j'imagine que de part et d'autre de la frontière, cette augmentation finira par s'égaliser.

M. Mazankowski: Peut-être, mais en attendant nous en sommes à un niveau probablement plus élevé que celui des États-Unis et combien de temps faudra-t-il pour que vos données statistiques en tiennent compte?

M. Bouey: Je ne peux pas vous répondre avec précision parce que cela dépend énormément des politiques fiscales des gouvernements. Et je ne parle pas uniquement du gouvernement fédéral. Il est évident que les taux d'augmentation des prix de l'énergie ralentiront par rapport au rythme des douze derniers mois. Cela étant dit, je ne peux pas vous dire quand nous rejoindrons le niveau américain qui actuellement n'est peut-être pas très loin de zéro.

M. Mazankowski: Le déficit du compte courant est un des éléments du problème de l'inflation et une grande partie de ce compte vient du pétrole importé. À l'heure actuelle, notre politique est d'augmenter les importations et de ralentir notre consommation de pétrole canadien. On nous dit que l'Alberta qui pourrait produire environ un million de barils par jour va ramener sa production à 680,000 barils en avril, le niveau le plus bas depuis 20 ans. Dans l'intervalle, nous allons importer quelque 500,000 barils de pétrole par jour. Quel sens cela a-t-il du point de vue économique? Monsieur Bouey, avez-vous discuté de cette politique idiote avec votre ministre, d'une politique qui maintient une subvention uniforme qui ne tient absolument pas compte du prix d'achat du pétrole sur le marché international?

M. Bouey: Non, nous n'avons pas discuté de l'énergie. Je ne suis pas un expert en matière d'énergie. En fait, je m'y connais très mal dans les problèmes de répartition des sources d'approvisionnement et cela me donne suffisamment de travail de lui parler de questions monétaires pour ne pas en plus m'occuper de l'énergie.

M. Mazankowski: Et cela ne vous inquiète pas? C'est pourtant un élément clé du déficit du compte courant.

M. Bouey: Effectivement, j'aimerais bien que l'on augmente nos exportations et que l'on réduise nos importations dans la mesure du possible, mais...

M. Mazankowski: Mais il s'agit d'utiliser nos ressources canadiennes et de réduire nos importations.

[Text]

Mr. Bouey: All I am saying is that I do not know enough about the details of the oil industry to tell you whether—I cannot say I know that is a practicable way to go.

Mr. Mazankowski: It is really not a matter of knowing anything about the oil industry. I do not know very much either, but it is a matter of simple economics that if what I am stating is correct—and I believe it is—it is clearly a matter that has a major and significant component to our inflationary pressures caused by the increase in our current-account deficit.

Mr. Bouey: Well, I guess if it is that simple, the minister does not need any advice from me.

The Chairman: Mr. Peterson.

Mr. Peterson: Mr. Bouey, you have been active in advising the government on what its fiscal policy should be. How do you feel about the Prime Minister's proposal that we enter into public sector wage controls, and what do you feel its impact on inflation would be?

Mr. Bouey: Well, to answer the second question first, that would obviously depend on what the controls were like.

Mr. Peterson: You have read the proposals.

Mr. Bouey: I have read them, but I have not done the kind of arithmetic you would have to do. Have you?

Mr. Peterson: No, sir. I am asking an opinion on this. You are the expert. I need your help.

Mr. Bouey: I am not the expert on wage and price controls.

Mr. Peterson: Okay. You have no idea whether those proposals would be helpful?

Mr. Bouey: I think I have to insist that the question of price and wage controls is not one for the central bank. We do not decide things like that. I think, as I said earlier, controls are by no means a simple matter. They are extremely difficult to put in. There are all sorts of questions of where you put them in, what levels, and so on. I think we have a particularly difficult problem at the moment on the national side, because no matter what price and wage controls you introduce in this country, they will not have the slightest effect on interest rates outside Canada; and that will cause you some problems unless you can convince somebody that these controls are really going to reduce the rate of inflation substantially. So it is a very difficult thing.

• 1225

Mr. Peterson: So you have no comment on what type of impact the wage controls as proposed by the Prime Minister, or full indexation or whatever, would have on the rate of inflation?

Mr. Bouey: There are quite a few proposals floating around, and I am not going to comment on them.

[Translation]

M. Bouey: Je vous dis seulement que les détails de l'industrie pétrolière ne me sont pas suffisamment familiers pour que je puisse... Je ne connais certainement pas de solution pratique au problème.

M. Mazankowski: Je ne vous demande pas de vous y connaître en pétrole, je ne sais pas grand-chose à ce sujet moi non plus. Mais si ne me trompe pas, et cela m'étonnerait, c'est une équation économique assez simple, un élément significatif du schéma inflationniste qui vient d'une augmentation du déficit de notre compte courant.

M. Bouey: Eh bien, si c'est tellement simple, le ministre n'a pas besoin de mes conseils.

Le président: Monsieur Peterson.

M. Peterson: Monsieur Bouey, vous avez longuement conseillé le gouvernement sur une politique fiscale souhaitable. Que pensez-vous de l'idée du premier ministre de contrôler les salaires du secteur public? A votre avis, quels effets cela aurait-il sur l'inflation?

M. Bouey: Je vais commencer par votre deuxième question: de toute évidence, cela dépendrait de la nature de ces contrôles.

M. Peterson: Vous avez lu les propositions.

M. Bouey: Je les ai lues, mais je n'ai pas fait les calculs nécessaires. Les avez-vous faits?

M. Peterson: Non monsieur. Je vous demande ce que vous en pensez. C'est vous l'expert. J'ai besoin de votre aide.

M. Bouey: Je ne suis pas expert en matière de contrôle des prix et des salaires.

M. Peterson: D'accord. Vous n'avez aucune idée de l'utilité éventuelle de ces propositions?

M. Bouey: Je me permets d'insister, la question des contrôles des prix et des salaires n'a rien à voir avec la Banque centrale. Ce n'est pas à nous d'en décider. Comme je l'ai dit plus tôt, les contrôles sont loin d'être une affaire simple. C'est excessivement difficile à organiser. Il y a des considérations innombrables, où situer ces contrôles, à quel niveau, etc. Nous avons actuellement un problème national particulièrement difficile, parce que quels que soient les contrôles de prix et de salaires que nous imposons à l'intérieur de ce pays, ils n'auront pas le moindre effet sur les taux d'intérêts à l'extérieur. Il faut donc s'attendre à des problèmes, à moins de réussir à convaincre les gens que ces contrôles réduiront substantiellement le taux d'inflation. C'est donc difficile.

M. Peterson: Vous n'avez donc aucune idée des effets qu'auraient sur l'inflation les contrôles des prix et des salaires proposés par le premier ministre, ou l'indexation totale, peu importe?

M. Bouey: Plusieurs propositions ont été faites, je n'ai pas l'intention de les commenter.

[Texte]

Mr. Peterson: You are not even prepared to go as far as saying they probably would be beneficial in reducing inflation?

Mr. Bouey: If they work, they would be.

Mr. Peterson: If they work . . . That is a—

Mr. Nystrom: And if they do not work, they will not be.

Mr. Peterson: I think you are very safe in having made that answer.

Mr. Bouey: I hope so.

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. Peterson: Have you been able to quantify the extent to which the high interest rates in Canada are a function of the United States high interest rates, as opposed to domestic inflation here in Canada?

Mr. Bouey: I did say a bit about this in a statement to the Senate the other day. Do you happen to have that?

I will read this paragraph out to you, because I probably cannot think of anything better to say at the moment.

When one looks at current Canadian interest rates in this light . . .

This is page two of my statement to the Senate the other day.

When one looks at current Canadian interest rates in this light there is nothing particularly unusual or exaggerated about them. Certainly interest rates are high by historical standards, but so is inflation. When, 20 to 30 years ago, we had very little inflation, interest rates were appreciably higher than the rate of inflation and no one thought this to be odd or unreasonable.

An hon. Member: Oh, come on.

Mr. Bouey:

No one argued that interest rates above that low rate of inflation were not made in Canada.

And I think that is true today. If you look at—

Mr. Peterson: Mr. Bouey, excuse me, sir.

The Chairman: We ought to let the witness finish his answer, Mr. Peterson.

Mr. Peterson: I do not see him moving in that direction, sir, but okay. I accede.

Mr. Bouey: It was on page two.

Mr. Mackasey: The next paragraph, I think answers Mr. Peterson's question.

Mr. Bouey: The basic point is that, given the current rate of inflation in Canada, interest rates in Canada are in the range one would expect them to be. I use the word range because one cannot be too precise about these things. But if I may just mention a couple of interest rates. The rate on savings deposits, ordinary savings deposits, is 12.75 per cent. That is about 1 per cent above the rate of inflation, and that is before tax.

[Traduction]

M. Peterson: Vous ne voulez même pas dire que probablement ces propositions feraient baisser l'inflation dans une certaine mesure?

M. Bouey: Si elles fonctionnent, c'est ce qui se produirait.

M. Peterson: Si elles fonctionnent . . . voilà . . .

M. Nystrom: Si elles ne fonctionnent pas, ça n'arrivera pas.

M. Peterson: Vous ne risquez pas grand-chose avec cette réponse.

M. Bouey: C'est ce que j'espère.

Des voix: Oh, oh!

M. Peterson: Avez-vous réussi à déterminer dans quelle mesure les taux d'intérêt élevés au Canada sont fonction des taux d'intérêt élevés aux États-Unis et échappent au courant inflationniste au pays?

M. Bouey: J'ai touché à ce sujet l'autre jour devant le Sénat. Est-ce que vous avez cette intervention?

Je vais vous en lire un paragraphe parce que je n'ai probablement rien de mieux à vous dire pour l'instant.

Dans cette optique, les taux d'intérêt actuels au Canada . . .

C'est à la page 2 de ma déclaration au Sénat l'autre jour.

Dans cette optique, les taux d'intérêt actuels au Canada n'ont rien de particulièrement étonnant ou d'exagéré. Certains taux d'intérêt semblent très élevés dans une optique historique mais l'inflation est dans le même cas. Il y a 20 ou 30 ans, l'inflation était minime et les taux d'intérêt étaient notablement plus élevés que le taux d'inflation: personne ne trouvait cela étrange ou anormal.

Une voix: Oh, voyons!

M. Bouey:

Personne ne prétendait que ces taux d'intérêt supérieurs à un taux d'inflation extrêmement faible n'avaient pas leur origine au Canada.

A mon sens, cela est exact aujourd'hui. Si vous regardez . . .

M. Peterson: Monsieur Bouey, excusez-moi.

Le président: Monsieur Peterson, vous feriez mieux de laisser le témoin finir sa réponse.

M. Peterson: J'ai l'impression qu'il n'en prend pas le chemin, mais d'accord.

M. Bouey: J'en étais à la page 2.

M. Mackasey: Je crois que le paragraphe suivant devrait répondre à la question de M. Peterson.

M. Bouey: L'important c'est que, compte tenu du taux d'inflation actuel au Canada, les taux d'intérêt restent dans un ordre de grandeur normal. Je parle d'ordre de grandeur parce qu'il est impossible d'être tellement précis. Mais je vais me permettre de vous citer des chiffres. Le taux d'intérêt sur un compte d'épargne ordinaire est de 12.75 p. 100. C'est 1 p. 100 au-dessus du taux de l'inflation, et c'est avant imposition.

[Text]

Mr. Peterson: If you could just help me a little more. It is very important, I think, for us to know how much our inflation rate or how much our high interest rates are a product of domestic things we can control, and how much of them are dependent on external factors? I think that is critical to policy-makers. I do not think we can operate in a vacuum. I think if you could supply us with that information, it would be most helpful.

Mr. Bouey: I think I have just done it. I think I just said they are about in the range one would expect them to be with our rate of inflation. And our rate of inflation is our responsibility.

Mr. Petersnn: So you are saying that the major determinant of our interest rates is our domestic rate of inflation?

Mr. Bouey: Yes, sir.

Mr. Peterson: And the United States interest rate has very little impact on what our domestic interest rates are?

Mr. Bouey: It does have at times. I am prone to say that at the moment, and the central tendency over recent years has been related mainly to our own rate of inflation. But I have said in this same statement there have been times when developments in U.S. interest rates have made things very difficult for us, and we have had to try to cope with that as best we could.

Mr. Peterson: So as a working hypothesis, we can ignore United States interest rates.

Mr. Bouey: Not all the time you cannot, no.

Mr. Peterson: But most of the time. Our major fight is against domestic inflation.

Mr. Bouey: Yes, sir.

Mr. Peterson: Now, what has been the historical spread between inflation rates and the prime bank rate? In other words, what has been the historical real interest rate?

Mr. Bouey: It has fluctuated quite a lot. It has fluctuated between... well, I would say in the first part of the fifties, between 4 and 6 per cent, and then it dropped off. In the early part of the sixties, around 5 per cent and then it came down again to 3 per cent or so. In the seventies it was actually no higher than the rate of inflation. Of course, when we really got into trouble with inflation is when it got that low. But it has been a pretty fluctuating thing. I would need to sort of draw a line through it—

• 1230

Mr. Peterson: Well, it is certainly at an all-time high today, though, by any historical standards.

Mr. Bouey: No, it is not. It is not an all-time high.

Mr. Peterson: Well, our inflation is at 9.2 per cent, I think you indicated, and our prime bank rate is at 16.5 per cent.

[Translation]

M. Peterson: J'aimerais bien un peu plus de précision. Nous avons absolument besoin de savoir ce qu'est exactement notre taux d'inflation et dans quelle mesure nos taux d'intérêt élevés sont le produit de phénomènes canadiens et contrôlables par nous. Dans quelle mesure, d'autre part, sont-ils le produit de facteurs extérieurs? Cela me semble crucial pour notre politique. Nous ne pouvons pas fonctionner de façon isolée. Si vous pouviez nous le dire, cela nous serait très utile.

M. Bouey: C'est ce que je viens de faire. Je viens de vous dire que l'ordre de grandeur était ce à quoi on peut s'attendre, étant donné le taux d'inflation. Or, notre taux d'inflation, nous en sommes responsables.

M. Peterson: Donc, d'après vous, le facteur déterminant de nos taux d'intérêt c'est notre taux d'inflation intérieur?

M. Bouey: Oui monsieur.

M. Peterson: Et les taux d'intérêt américains n'ont pas grand chose à voir avec nos taux d'intérêt intérieurs?

M. Bouey: Périodiquement, il y a un lien. Mais pour l'instant, j'aurais tendance à dire que c'est notre propre taux d'inflation qui est responsable dans une grande mesure. Comme je l'ai dit dans cette déclaration, il est arrivé que l'évolution des taux d'intérêt américains nous ait placés dans une situation particulièrement difficile et dans ces moments-là, nous avons dû nous défendre comme nous le pouvions.

M. Peterson: Donc, rien ne nous empêche de faire comme si les taux d'intérêt américains n'existaient pas.

M. Bouey: Pas toujours, non.

M. Peterson: Mais la plupart du temps. Notre grand ennemi, c'est l'inflation au pays.

M. Bouey: Oui monsieur.

M. Peterson: Par le passé, quel a été l'écart entre le taux d'inflation et le taux bancaire préférentiel? Autrement dit, comment le taux d'intérêt véritable a-t-il évolué avec les années?

M. Bouey: Il a beaucoup fluctué. Il a fluctué entre... disons qu'au début des années 50, il s'est maintenu entre 4 et 6 p. 100, puis ensuite il a baissé. Au début des années 60, il était aux environs de 5 p. 100 puis il a baissé encore jusqu'à environ 3 p. 100. Pendant les années 70, il n'était en fait pas plus élevé que le taux d'inflation. Evidemment, l'inflation devient un problème véritable quand il baisse à ce point. Mais en tout cas, il y a toujours des fluctuations. Il faudrait tracer une ligne...

M. Peterson: En tout cas, il atteint aujourd'hui des sommets qu'il n'avait jamais atteints.

M. Bouey: Non, pas du tout. Il lui est arrivé d'être plus élevé.

M. Peterson: Mais notre inflation est à 9.2 p.100 et vous avez dit, je pense, que notre taux préférentiel était à 16.5 p.100.

[Texte]

Mr. Nystrom: Eleven point six.

Mr. Peterson: Eleven point six.

Mr. Bouey: It depends on what period you take; 11.6 is the last 12 months.

Mr. Peterson: Okay, you are over a year. So that gives us a fairly hefty spread, does it not in terms of real interest rates?

Mr. Bouey: It gives us 5 per cent.

An hon. Member: Not to consumers.

Mr. Peterson: No, you have to use the prime rate there, I think.

What is your working hypothesis as to the correlation between a fall in the value of our dollar against the American dollar and its impact on inflation? What type of figures do you work with there?

Mr. Bouey: I will go over that ground for you. You will probably not find the result very satisfying, because it is not possible to be precise. If we have a 1 per cent drop in the exchange rate of the Canadian dollar, prices of imports will go up immediately, obviously, and other internationally traded goods. Even Canadian exporters are not going to sell to Canadians for less than what they sell abroad. If you add those things up you can come to a ballpark figure of .3. So the fall of the 1 per cent in the exchange rate causes our prices to go up by .3, given the weighting of those particular goods in the system.

A lot of people use that as if that was the end of the story. The trouble is that it is not. Then people try to pass on these increased costs, and in a period where inflation is high, inflationary expectations are high, they will obviously try to do that. There is no guarantee that the .3 will not be much higher or might even come to a full 1 or even more. Perhaps the best evidence of this is that if every country, or any country, felt that it could always reduce its exchange rate and get some competitive advantage—.7 out of 1—well, you would see nothing but depreciation going on around the world. It just does not work that way. What you see is the opposite these days: people trying to protect their currencies in order to fight inflation.

Mr. Peterson: Have you taken into consideration what the impact there would be on import substitution; the extent to which we would stop importing and start using our domestic production facilities?

Mr. Bouey: The problem there is that is a very slow process. It takes a long time. We have had a lot of experience in this. You must not regard the Bank of Canada as an institution that has never contemplated a reduction in the value of the dollar. Since I have been the governor of the bank, we have come down from over 100 to as low as 80.3; not a record I am inclined to boast about. So we do know something about how this works. This is the way it happens.

[Traduction]

M. Nystrom: Onze point six.

M. Peterson: Onze point six.

M. Bouey: Cela dépend de la période que vous choisissez, 11.6, c'est pour les 12 derniers mois.

M. Peterson: D'accord, si l'on prend une année complète. Cela nous donne tout de même un écart considérable, en terme de taux d'intérêt véritables, n'est-ce pas?

M. Bouey: Cela nous donne 5 p.100.

Une voix: Pas pour les consommateurs.

M. Peterson: Non, dans ce cas-là, c'est le taux préférentiel qu'il faut utiliser.

Quelle corrélation faites-vous entre la chute de la valeur du dollar canadien par rapport au dollar américain et ses effets sur l'inflation? sur quels chiffres vous fondez-vous?

M. Bouey: Je vais passer la situation en revue. J'imagine que le résultat ne vous plaira pas tellement, parce qu'il n'est pas possible d'être vraiment précis. Si le taux de change du dollar canadien baisse de 1 p.100, les prix des importations augmentent immédiatement, c'est évident, de même que tous les biens d'échange internationaux. Même les exportateurs canadiens ne vendront pas aux Canadiens à des prix inférieurs que ceux qu'ils peuvent obtenir à l'étranger. Si vous faites la somme de tous ces facteurs, vous aboutissez à un facteur global de 0,3. On peut donc dire que lorsque le taux de change baisse de 1 p.100 nos prix augmentent de 0,3 à cause de la place occupée dans le système par ces biens.

Beaucoup de gens considèrent que cela s'arrête là. Le problème, c'est que ce n'est pas vrai. Les gens essaient ensuite de répercuter les augmentations de coûts et en période d'inflation élevée, le dynamisme de l'inflation est élevé également et ils ne résistent pas à la tentation. Rien ne prouve d'ailleurs que les choses en resteront là à 0,3 cela peut aller jusqu'au facteur 1, et même plus. La meilleure preuve est probablement que si tous les pays, ou n'importe quel pays croyait pouvoir réduire son taux de change pour en tirer un avantage concurrentiel - 0,7 sur 1 - la dépréciation serait généralisée dans le monde entier. Or, cela ne fonctionne pas de cette façon. Par les temps qui courent, c'est le contraire qui se produit, les gens essaient de protéger leur monnaie pour lutter contre l'inflation.

M. Peterson: Avez-vous tenu compte de l'impact que cela aurait sur la substitution des importations? Dans quelle mesure pouvons-nous nous reposer sur notre production intérieure et diminuer nos importations?

M. Bouey: Le problème, c'est que le processus est très lent. Cela prend énormément de temps. Nous avons une longue expérience dans ce domaine. Il ne faut pas voir dans la Banque du Canada une institution qui n'a jamais réfléchi à la possibilité de dévaluer le dollar. Depuis que je suis gouverneur de la Banque, nous sommes passés de 100 à 80.3 ce dont nous n'avons pas tellement raison de nous féliciter. En tout cas, nous savons plus ou moins comment cela fonctionne; voilà comment les choses se passent.

[Text]

Mr. Peterson: That has been a cause of inflation.

Mr. Bouey: I beg your pardon?

Mr. Peterson: That has been a cause of inflation, that 20 per cent fall.

Mr. Bouey: Certainly.

Mr. Peterson: It caused at least 6 percentage points of inflation.

Mr. Bouey: More than that, I would say, because it does work through the system.

The Chairman: I am afraid I will have to cut you off there.

Mr. Peterson: I just wanted a question about exchange control, and that is whether they have considered using the U.S. type of exchange controls, interest equalization tax, the guidelines of 65, and the mandatory guidelines of 68 as a means of stemming the fall in the dollar if we dropped interest rates?

Mr. Bouey: I think that sort of suggestion really reflects quite a serious misunderstanding of our problem. Now, it might be possible to think of measures that would reduce the outflow of funds from this country—investment outside this country—

Mr. Peterson: That is equalization tax, then.

Mr. Bouey: —in an effort to get our interest rates down and down below the American rates, but the problem is that we have a current-account deficit that runs to \$6 or \$7 billion a year. We have to attract money. How are we going to attract it if we run a system to get our interest rates down below the United States? That is the basic problem.

Mr. Peterson: Here is where I cannot follow you—

The Chairman: I am afraid I will have to stop you there. You can talk about it later, Mr. Peterson.

Mr. Peterson: —because you said earlier that interest rates had nothing to do with the U.S. situation.

• 1235

The Chairman: I am afraid that I am going to have to stop you.

Mr. Peterson: But it is only domestic inflation that controls your interest rates.

The Chairman: Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn: Mr. Chairman, I have about two or three questions I would like to ask the Governor of the Bank of Canada. On page 6 of the annual report, Mr. Bouey says that the gradualist approach is cutting back the growth in the money supply. That is to say, high interest rates were embarked on to minimize disruption in the economy. Now, Mr. Bouey, when we consider that we have registered unemployed in this country of 1.1 million, when last year we had 8,700 businesses go bankrupt, when we have a lot of people

[Translation]

M. Peterson: C'est une des causes de l'inflation.

M. Bouey: Je vous demande pardon?

M. Peterson: C'est une des causes de l'inflation, cette chute de 20 p.100.

M. Bouey: Absolument.

M. Peterson: C'est responsable d'au moins 6 p.100 de l'inflation.

M. Bouey: Plus, parce que cela se répercute dans tout le système.

Le président: Je suis désolé, mais je vais devoir vous interrompre.

M. Peterson: Une dernière question à propos du contrôle des changes; je me demande si vous avez réfléchi à la possibilité de mettre en place un type de contrôle des changes comme cela a été fait aux États-Unis, avec taxes d'uniformisation de l'intérêt, règle de 65 et règle obligatoire de 68 pour interrompre la chute du dollar si nous décidions de baisser les taux d'intérêt?

M. Bouey: Ce genre de proposition prouve à quel point notre problème est mal compris. Il est effectivement possible d'envisager des mesures qui réduiraient la fuite des capitaux - les investissements à l'extérieur de ce pays . . .

M. Peterson: Alors cela, c'est la taxe d'uniformisation.

M. Bouey: . . . pour essayer de faire baisser nos taux d'intérêt, de les amener en deça des taux américains. Le problème, c'est que le déficit de notre compte courant s'élève à 6 ou 7 milliards par année. Nous devons absolument trouver le moyen d'attirer des capitaux. Or, comment pouvons-nous espérer les attirer avec des taux d'intérêt inférieurs à ceux des États-Unis? C'est la base du problème.

M. Peterson: C'est là que je ne vous suis plus . . .

Le président: Je suis désolé, mais je dois vous interrompre, vous pourrez y revenir plus tard, monsieur Peterson.

M. Peterson: . . . puisque vous avez dit tout à l'heure que les taux d'intérêt n'avaient rien à voir avec la situation américaine.

Le président: Je suis désolé, je dois vous interrompre.

M. Peterson: Mais vos taux d'intérêt sont uniquement en fonction de l'inflation intérieure.

Le président: M. Blackburn.

M. Blackburn: Monsieur le président, j'ai deux ou trois questions à poser au gouverneur de la Banque du Canada. A la page 6 du rapport annuel, M. Bouey dit que la démarche progressive gêne la croissance de l'offre monétaire. Autrement dit, on s'est lancé dans des taux d'intérêt élevés pour minimiser les effets sur l'économie. Maintenant, monsieur Bouey, si l'on considère que nous avons dans ce pays 1.1 million de chômeurs officiels, que l'année dernière, 8,700 entreprises ont déclaré faillite, si l'on considère que beaucoup de gens perdent leurs

[Texte]

losing their homes and many more unable to buy homes, I would like to ask you just what is the bottom line as far as minimizing disruption of the economy is concerned?

In other words, do we go to two million unemployed? Do we go to 10,000 businesses going bankrupt? Do we have to face a tax revolt on the part of those who are still working and paying taxes? Do we have to wait until we have civil disobedience in the country and bring back another War Measures Act or something to that effect? In other words, that is how serious it is getting in most communities across the country.

Mr. Bouey: Well, let me start with the gradualist approach. We did adopt a gradualist approach in order to minimize disruption of the economy. We leaned over backwards. We brought the rate of voluntary expansion down very slowly. We think now too slowly because the inflation did continue and there are other things that offset our action. But for five and one-half years we pursued that policy and it had not a great deal of that effect, being offset.

It was only last summer, I would say, that interest rates got to extraordinary high levels and that it began to have some bite to it. Of course, since then—

Mr. Blackburn: I will say it did.

Mr. Bouey:—what we have got is an international economic recession. Well, you may ascribe quite a few powers to us, but the Bank of Canada is not responsible for the international economic recession. We are not quite that strong. And that is part of the problem we have now.

Now, as to how long and how far things go, I have answered that already. The question is, what is the alternative? Do we say that things are getting tough, therefore we will print a lot of money and let the Canadian dollar fall, have more inflation and tackle it sometime later on when the rate is 20 or 25 per cent? Is that what we will do?

Mr. Blackburn: I might just interrupt here if I am not—

Mr. Bouey: It is a question of alternatives here.

Mr. Blackburn: I might just interrupt here Mr. Bouey. Am I not correct in saying that Helmut Schmidt has eschewed the Thatcher-Reagan approach and is going in another direction now in order to prevent inflation and high unemployment in West Germany?

Mr. Bouey: Well, he has got quite a different situation. He has much lower unemployment, much lower inflation and much lower interest rates but he is having his problems. The German rating in unemployment is now 6.9 per cent. So that the German—

[Traduction]

maisons et que d'autres, encore beaucoup plus nombreux, sont dans l'impossibilité d'acheter une maison, j'aimerais vous demander au juste qu'est-ce que vous entendez par minimiser les effets sur l'économie?

Autrement dit, faudra-t-il que nous ayons 2 millions de chômeurs pour que vous soyez convaincu? Attendez-vous de voir 10,000 entreprises faire faillite? Attendez-vous que tous ceux qui continuent à travailler et à payer des impôts se révoltent? Faut-il que nous attendions des troubles civils dans tout le pays qui nous permettraient de remettre en vigueur des mesures de guerre, ou quelque chose de ce genre? Je vous assure, il y a beaucoup de régions où les choses en sont là.

M. Bouey: Je vais commencer par la démarche progressive. Effectivement, nous avons choisi une démarche progressive pour minimiser les effets sur l'économie. Nous avons fait des concessions énormes. Nous avons ralenti extrêmement doucement le taux d'expansion volontaire. Aujourd'hui, nous nous demandons si nous n'avons pas été trop doucement parce que l'inflation a continué et d'autres facteurs ont empêché nos mesures de prendre effet. Mais pendant cinq ans et demi, nous avons appliqué cette politique dont les effets négatifs n'ont pas été tellement notables.

C'est seulement l'été dernier, je pense, que les taux d'intérêt ont atteint des niveaux extraordinaires et que cela s'est révélé difficile. Evidemment, depuis lors...

M. Blackburn: C'est le moins que l'on puisse dire.

M. Bouey: ... nous avons eu une récession économique internationale. Vous pouvez prétendre que nos pouvoirs ne sont pas négligeables, mais je vous assure que la Banque du Canada n'est pas responsable de la récession économique internationale. Nos pouvoirs ne vont pas jusque là. Et c'est un élément important de notre problème.

Reste à savoir jusqu'où les choses iront, je crois vous avoir répondu à ce sujet. La question qui se pose est: quelle autre solution avons-nous? Nous pouvons décider que parce que les choses vont mal nous allons imprimer énormément de papier-monnaie, ce qui va faire tomber le dollar canadien et augmenter l'inflation dont il sera toujours temps de s'occuper lorsqu'elle atteindra 20 ou 25 p. 100? Est-ce que c'est cela que nous voulons?

M. Blackburn: Permettez-moi de vous interrompre si je...

M. Bouey: Les possibilités d'action sont limitées.

M. Blackburn: Monsieur Bouey, permettez-moi de vous interrompre. N'est-il pas exact qu'Helmut Schmidt a réussi à se dissocier de la solution Thatcher-Reagan, et s'est lancé dans une voie tout à fait différente pour lutter contre l'inflation et le chômage en Allemagne de l'Ouest?

M. Bouey: Vous savez, sa situation est tout à fait différente. Son taux de chômage est bien plus faible, son taux d'inflation et les taux d'intérêt dans son pays sont bien plus faibles, ce qui ne l'empêche pas d'avoir d'autres problèmes. Le chômage en Allemagne est actuellement de 6.9 p. 100. Par conséquent, les Allemands...

[Text]

Mr. Blackburn: And he is worried. He is worried at that.

Mr. Bouey: Yes he is. That is a very high—

Mr. Blackburn: And he is doing something about it.

Mr. Bouey: He is not giving up on monetary policy.

Mr. Blackburn: Do you think, Mr. Bouey, that there is a bottom line in your opinion, in terms of unemployment in this country, when you would act in a different way, when you would say that our policies are not working and maybe we should change direction? As I said in my opening questions, do we go to two million unemployed, do we go to 10,000 businesses going bankrupt? What will make you change your direction in monetary policy?

Mr. Bouey: Well, I would have to see how things go. I cannot set any specific number.

Mr. Blackburn: Because we know how things are going now, sir, with all due respect. They are getting worse. They are not getting better. You can fool around with percentages and say we have come down two percentage points, or we have come down one-half of a percentage point in inflation, or the unemployment rate has just gone up seasonally adjusted etcetera, by one or two percentage points. We are talking about people. Human beings. We are talking about businessmen, we are talking about farmers, we are talking about workers in factories and housewives and so on.

Mr. Bouey: I know what we are talking about every bit as well as you do. The question is one of alternatives. What do we do that will help things? Do we go back and say that we will just print enough money and let the inflation rate go? Is that going to help anybody? You have to remember what the Bank of Canada has at its disposal; it is really only one instrument of policy, that is to increase the money supply faster or slower. That is all we have. Then you always have to say that, well, if you want to do something else, what is it going to be and what are going to be the effects?

• 1240

Mr. Blackburn: Mr. Chairman, I want to direct another question to the Governor of the Bank of Canada with respect to the high interest rates and the effects on the housing industry, and particularly home owners. And I would like to suggest to the governor that for most people, in a lifetime, they make one major investment, and that is in a house. It used to be a good investment, because they paid for it during their working years, and when they came to retire they might enjoy, three, four, five years of retirement in their home. When the house became too difficult to keep up, they could sell it without any tax attached to the sale and use the investment from the money they received from the sale of the house to pay for a nice apartment; and their pensions then paid for food,

[Translation]

M. Blackburn: Et cela l'inquiète, vous rendez-vous compte, cela l'inquiète!

M. Bouey: Effectivement, cela l'inquiète, c'est très élevé...

M. Blackburn: Et il a décidé de faire quelque chose.

M. Bouey: Il n'a toutefois pas abandonné toute politique monétaire.

M. Blackburn: Monsieur Bouey, ne pensez-vous pas que le chômage dans notre pays finira par atteindre un seuil de tolérance, que viendra un moment où vous serez obligé de changer de tactique, de vous rendre à l'évidence que ce que vous avez fait jusqu'à présent ne marche pas et qu'il faut essayer autre chose? Comme je l'ai dit au début, faut-il attendre que nous ayons 2 millions de chômeurs, 10,000 faillites? Que faudra-t-il pour vous décider à changer de politique monétaire?

M. Bouey: Il faudra que je vois la tournure que prennent les choses, je ne peux pas vous donner de chiffres précis.

M. Blackburn: La tournure que prennent les choses, nous la voyons déjà, je vous l'assure. Elle s'aggrave, elle ne s'améliore pas, et vous pouvez jouer avec les pourcentages et nous dire que notre inflation a baissé de 2 p. 100 ou d'un-demi p. 100, ou que notre taux de chômage saisonnier vient de remonter d'un ou de 2 p. 100, mais si vous parlez avec les gens, avec les êtres humains, si vous parlez des hommes d'affaires, des agriculteurs, des travailleurs dans les usines et des ménagères, c'est une toute autre affaire.

M. Bouey: J'en suis tout aussi conscient que vous. Je le répète, les solutions dont nous disposons ne sont pas tellement nombreuses, qu'est-ce que nous pouvons faire qui soit vraiment utile? Faut-il décider d'émettre un nombre illimité de billets de banque et lâcher la bride sur le coût de l'inflation? Est-ce que cela servira à quelque chose? Il faut se rappeler ce dont la Banque du Canada a à sa disposition; il ne s'agit vraiment que d'un mécanisme permettant la mise en vigueur de sa politique, en l'occurrence d'accélérer ou de ralentir la croissance de la masse monétaire. C'est vraiment tout ce dont nous disposons. Lorsqu'on veut faire autre chose, eh bien, il faut se demander quelle forme cela prendra et quelles en seront les répercussions.

M. Blackburn: Monsieur le président, j'aimerais poser une autre question au Gouverneur de la Banque du Canada au sujet des taux d'intérêt élevés et des répercussions de cela sur l'industrie de la construction domiciliaire, et particulièrement sur les propriétaires de maisons. J'aimerais d'ailleurs dire au Gouverneur que la plupart des gens, dans leur vie, ne font qu'un investissement important, l'achat d'une maison. Naguère, c'était un bon investissement car on pouvait le payer au cours de ses années de travail pour ensuite en profiter et en jouir pendant 3, 4 ou 5 ans, une fois la retraite arrivée. Lorsque les frais d'entretien devenaient trop lourds, les propriétaires pouvaient la vendre sans devoir payer de taxes, et utiliser les bénéfices de la vente aux fins de l'achat d'un bel

[Texte]

clothing, some entertainment, some travel and so on. It was a very sound way for the average income earner to invest.

Now your policy, sir, with all due respect, is wiping this out, for a lot of Canadians. You have to earn about \$40,000 a year to get even a damned mortgage today—a new mortgage. And how many Canadians are earning \$40,000 a year? Probably about 3 per cent or 4 per cent of all Canadians are earning \$40,000.

I want to compare our foolish policy here to what the Australians have done. Mind you, they have inflation problems there, and they have unemployment problems. But in Australia they have 83 per cent home ownership, and they use that as an instrument of government policy and bank policy in order to alleviate the pressure for old age security payments to the people when they come to retire, and it is a damned good investment. For example, family benefits can be given in a lump sum in Australia so that the newly-wed young couple, after the first child comes along, can take the lump sum and use it as a down payment on a house.

The housing costs are high in Australia and interest rates are high, but they promote home ownership; 83 per cent home ownership. Now, that releases the government, as the people age and come to retirement, from raising to very high levels such things as old age security—what we would call a Canada pension plan and the supplements. These people have made a good investment; 83 per cent have owned their houses. They sell them when they come to retire or a few years after retirement, and they can live comfortably on the sale from that house. But your high interest rate policies are causing many Canadians to lose their houses, the only major investment they will ever make in a lifetime; and secondly, your policy is deliberately preventing young people from buying houses. What are you going to do about it?

Mr. Bouey: The first thing I am going to do about it is say you have the analysis all wrong. The basic problem here, once again, has been inflation. It was true, particularly a few years ago, that investing in a house was a good investment. In fact, it was an extraordinary good investment. Then house prices shot up; they went so high that it became very difficult for a lot of other people. We had a real housing inflationary boom. We would have been far better off if we had had a stronger anti-inflationary policy. Then the house prices would be much lower and interest rates would be lower too. And that is still what we are after, to try to get lower interest rates and lower inflation. It does not do any good to bring the interest rates a way down and have your house prices shoot way up. That does not get you anywhere.

[Traduction]

appartement; leurs pensions réussissaient ensuite à couvrir les frais d'achat d'aliments, de vêtements, et permettaient même un peu de divertissement, de voyages, etc. C'était donc un investissement très sûr pour le citoyen à revenu moyen.

Or, votre politique se trouve à éliminer cela pour beaucoup de Canadiens. En effet, il faut gagner environ \$40,000 par année pour pouvoir assumer la moindre hypothèque, une nouvelle hypothèque j'entends. Or, combien de Canadiens gagnent \$40,000 par année? Probablement 3 ou 4 p. 100 d'entre eux.

J'aimerais comparer notre politique irréfléchie aux mesures prises par les Australiens. Je précise que cet autre pays connaît aussi des problèmes liés à l'inflation et au chômage. Néanmoins, 83 p. 100 des habitants sont propriétaires de leurs maisons, et la question de la propriété s'intègre à une politique gouvernementale et bancaire afin d'alléger la pression que pourront ressentir les personnes âgées ayant besoin de prestations au moment de la retraite, et cet investissement est fichement bon. Par exemple, en Australie, les prestations familiales peuvent être accordées en une somme globale afin que des nouveaux mariés puissent s'en servir pour faire un versement initial à l'achat d'une maison, après l'arrivée du premier enfant.

Les coûts domiciliaires sont élevés là-bas comme le sont aussi les taux d'intérêt, mais on cherche à faciliter l'accès à la propriété; d'ailleurs 83 p. 100 de la population possèdent leur propre maison. Cela signifie qu'au fur et à mesure que les citoyens franchissent le seuil de la retraite, le gouvernement n'est pas obligé de hausser les prestations de vieillesse à des niveaux extrêmement élevés, j'entends par là un régime de pensions semblable au régime canadien des pensions et à ses avantages. Les citoyens australiens ont fait un bon investissement car 83 p. 100 d'entre eux sont propriétaires de leur propre maison. Ils la vendent une fois qu'ils prennent leur retraite ou quelques années plus tard, et sont en mesure de vivre confortablement des revenus de cette vente. Toutefois, à cause de vos politiques en matière de taux d'intérêt élevés, bon nombre de Canadiens perdent leur maison, qui constitue le seul investissement important qu'ils feront au cours de leur vie; et en second lieu, cette politique empêche délibérément les jeunes d'acheter des maisons. Qu'allez-vous y faire alors?

M. Bouey: D'abord, je vais préciser que votre analyse est tout à fait erronée. Le problème fondamental ici, encore une fois, c'est l'inflation. Il est vrai, particulièrement il y a quelques années, que l'achat d'une maison était un bon investissement. De fait, c'était un investissement extrêmement avantageux. Après cela, le prix des maisons a grimpé en flèche, à tel point que la situation devint difficile pour beaucoup de monde. Nous faisons en effet face à une véritable croissance inflationniste sur le marché domiciliaire. Il aurait été de loin et préférable d'adopter une politique anti-inflationniste plus vigoureuse. Alors, le prix des maisons et les taux d'intérêt auraient été beaucoup plus bas. C'est d'ailleurs encore ce que nous visons, à savoir de faire baisser les taux d'intérêt et de faire reculer l'inflation. Cela ne donne rien cependant de faire baisser le taux d'intérêt considérablement tout en faisant

[Text]

Mr. Blackburn: Yes. But the greater of the two evils here—and I have been told this by many people who are in the \$25,000 to \$30,000 a year bracket—is not so much the total cost of the house, that is the market value of the house, even though they are inflated in prices, it is the month-to-month carrying charge that is killing them. Now, we have a high interest rate policy in the country; that is bad enough. But when you add that to a very, very high mortgage interest rate policy, it has become impossible to buy a home.

Mr. Bouey: Do you not think that has something to do with the size of the mortgage and the price of the house? That is what has gone wrong in this country—house prices have gone up very rapidly over the last 10 years.

Mr. Blackburn: That is true. And you are adding to the cost of buying a house right now by putting up the interest rates.

• 1245

Mr. Bouey: Well, I tell you, if we bring the interest rates way down, those prices will go up very fast, because that is regarded as a real inflationary hedge.

Mr. Blackburn: With all due respect, Mr. Bouey, we have been waiting now for a year and a half—in fact, we have been waiting since 1975 with your monetarist policy; but let us just say, to give you the benefit of the doubt, we have been waiting about a year and a half now, or two years, for some breakthrough in the escalating costs in the CPI and so on, in this country. You are fighting them with high interest rates; but that has no effect on high energy costs, which are also a major cause of inflation in this country. I suggest to you that all your high interest rate policy is doing is adding to inflation.

Mr. Bouey: You should have a look at the housing prices. They have dropped very sharply over the last year. The rate of increase, anyway, has come way down.

Mr. Blackburn: The rate of increase; because nobody can afford the interest rates.

The Chairman: We had agreed that we would end at 12.30 p.m. I took a little extra time with the report. I still have Mr. Gilchrist on my slate; I have Mr. Wilson asking for a second round, and Mr. Mackasey. I am in the hands of the committee. Do you wish to adjourn now? I know a lot of us make plans for 12.30, et cetera. I am in the hands of the committee.

Mr. Mackasey: Could we resume this afternoon, Mr. Chairman?

The Chairman: I imagine everybody has his schedules pretty well fixed. I know I will not be—

[Translation]

grimper les prix des maisons en flèche. Cela ne nous mène nulle part.

M. Blackburn: Oui. Néanmoins, d'après bon nombre de gens qui gagnent \$25,000 et \$30,000 par année, le mal le plus grave ici, ce n'est pas tellement le coût à l'achat de la maison, sa valeur marchande, même s'il y a inflation de son prix, ce sont plutôt les versements mensuels qui sont écrasants. Or, nous avons une politique de maintien de taux d'intérêt élevés dans notre pays; c'est déjà assez grave. Toutefois quand on ajoute à cela des taux hypothécaires très élevés, il devient impossible d'acheter une maison.

M. Bouey: Ne croyez-vous pas que cela a quelque chose à voir avec l'importance de l'hypothèque et le prix de la maison? C'est cela qui cause le problème dans notre pays, le fait que le prix des maisons a augmenté très rapidement au cours des dix dernières années.

M. Blackburn: C'est vrai. Et vous ajoutez au coût d'achat d'une maison les taux d'intérêt majorés.

M. Bouey: Eh bien, je vous assure que si nous abaissons sensiblement les taux d'intérêt, ces prix augmenteront très rapidement car l'on considère cela comme un véritable refuge contre l'inflation.

M. Blackburn: Monsieur Bouey, cela fait un an et demi que nous attendons, même cela fait depuis 1975, alors que vous avez adopté votre politique monétariste. Néanmoins, pour vous donner le bénéfice du doute, je m'en tiendrai à dire que cela fait un an et demi que nous attendons, ou deux ans, qu'une amélioration se produise, au chapitre de l'indice des prix à la consommation, etc., dans notre pays. Vous combattez la spirale des prix au moyen des taux d'intérêt élevés. Toutefois, cela n'a aucune répercussion sur les coûts très importants en matière énergétique, qui constituent une autre cause importante d'inflation dans notre pays. Je suis donc d'avis que tout ce que votre politique de maintien des taux d'intérêt élevés réussit à faire, c'est d'empirer l'inflation.

M. Bouey: Vous devriez jeter un coup d'oeil sur les prix des maisons. Ils ont baissé considérablement depuis un an, tout au moins, le rythme de leur augmentation a de beaucoup diminué.

M. Blackburn: Le rythme d'augmentation, parce que personne n'est en mesure d'assumer les taux d'intérêt.

Le président: Nous avons convenu de lever la séance à 12h30. J'ai consacré un peu plus de temps au rapport. Il reste donc encore M. Gilchrist sur ma liste et M. Wilson et M. Mackasey demandent d'intervenir au second tour. Je m'en remets donc à votre décision. Désirez-vous lever la séance maintenant? Je sais que bon nombre d'entre nous avons des engagements à 12h30, etc. Je m'en remets donc à votre décision.

M. Mackasey: Pouvons-nous reprendre cet après-midi, monsieur le président?

Le président: Je crois que tout le monde a déjà un calendrier très chargé. Pour ma part, je sais que je ne serai pas...

[Texte]

Mr. Wilson: Why do we not give Mr. Gilchrist his time, and we will have another crack at the interest rate and bank profits later?

The Chairman: Mr. Gilchrist.

Mr. Mackasey: If your questions are as tame in the future as they were this morning, we welcome them.

The Chairman: Mr. Gilchrist.

Mr. Gilchrist: Mr. Chairman, it is distressing to hear the frustrations being vented on the Governor of the Bank of Canada today for all the other problems which contribute to inflation and high interest rates. When I sit in meetings like this, I feel the public should have elected historians to represent them, because all we have done here today is look back and analyse all the problems of the past.

I have not heard a single projection offered or anything constructive on where we are going to be at some point in time in the future, even tomorrow. I find that very distressing. The governor is the whipping boy today because he is one half of a pair of pliers. And one half of a pair of pliers does not come to grips with anything. It is not just monetary policy that is the problem, it is fiscal policies.

My departed colleague here asked or pleaded with the governor perhaps to offer an opinion on what could be done really to help this country. The fiscal policies of high government spending in non-productive areas, the rejection of investment by outsiders and Canadians, the non-development of Canadian production, now exacerbated by high interest rates, the non-development of Canadian resources, the non-development of Canadian technologies, all of which result in more imports and higher inflation, the non-productivity of labour laws in the past—all of these have simply added to the problem. I wonder if the governor would give us his comments on what needs to be done to aid him in coming to grips with our problem as defined today.

Mr. Bouey: This is a question that comes up almost every time I turn up, and I have always found it very difficult. I have enough responsibility for monetary policy, I think, without trying to tell the world exactly how all government policies should be run.

I do say something in my annual report about fiscal policy, because it is very important, and there are other policies that matter. You have mentioned some of them as well. I am sure there are lots of policies that could be improved, at all levels of government. But I do not think I want to get into talking about specific policies. I do not think that should be my job.

The Chairman: Mr. Gilchrist, to be fair to the governor, he has in fact spelled out his role here today. We are dealing with

[Traduction]

M. Wilson: Pourquoi ne pas donner à M. Gilchrist son temps de parole quitte à revenir sur la question des taux d'intérêt et des bénéfices des banques une autre fois?

Le président: Monsieur Gilchrist.

M. Mackasey: Si vos questions sont aussi respectueuses et prudentes à l'avenir qu'elles le furent ce matin, nous les accueillerons favorablement.

Le président: Monsieur Gilchrist.

M. Gilchrist: Monsieur le président, il est quelque peu désolant de remarquer qu'on s'en prend au gouverneur de la Banque du Canada pour tous les autres problèmes qui concourent à une situation d'inflation et de taux d'intérêt élevés. Lorsque j'assiste à telle réunion, je pense que la population devrait élire des historiens pour la représenter, car tout ce que nous avons fait aujourd'hui, c'est de nous tourner vers le passé et d'analyser des problèmes d'une autre époque.

Je n'ai pas entendu une seule projection ni quoi que ce soit de constructif sur notre évolution ou même sur notre situation demain. Je trouve cela très désolant. Le gouverneur est le bouc émissaire aujourd'hui parce qu'il se trouve être la moitié d'une paire de pinces. Or, une moitié d'une paire de pinces ne peut rien saisir. J'entends par là que ça n'est pas seulement la politique monétaire qui est le problème mais bien aussi la politique fiscale.

Mon collègue qui est parti a demandé instamment au gouverneur de lui dire ce qu'on peut faire pour aider réellement notre pays. Or, la politique fiscale gouvernementale entraînant des dépenses importantes dans les domaines non productifs, le refus d'investir de la part d'étrangers et de Canadiens, l'absence de développement de la production canadienne, maintenant exacerbé par les taux d'intérêt élevés, l'absence de mise en valeur des ressources canadiennes, la non-exploitation des technologies canadiennes, facteurs qui entraînent tous une hausse des importations et une inflation croissante, la non-productivité des lois relatives au travail par le passé, tout cela n'a fait qu'ajouter au problème. J'aimerais donc que le gouverneur nous dise ce qu'il faut faire pour l'aider à combattre le problème défini aujourd'hui.

M. Bouey: C'est une question qu'on pose à peu près à chaque fois que je viens ici, et je trouve toujours qu'il est extrêmement difficile d'y répondre. Je crois assumer déjà assez de responsabilités en matière de politique monétaire pour que je m'abstienne de dire aux autres comment il faut administrer les grandes orientations gouvernementales.

Cela dit, je me suis prononcé sur quelque chose dans mon rapport annuel sur la politique fiscale car il s'agit d'un aspect très important, comme le sont d'ailleurs bien d'autres, et que vous avez mentionné en partie. Je suis certain qu'on pourrait améliorer bon nombre des orientations gouvernementales et ce, à tous les niveaux. Je ne voudrais pas cependant aborder certaines politiques précises. J'estime que ce n'est pas de mon ressort.

Le président: Monsieur Gilchrist, par souci de justice à l'endroit du gouverneur, ce dernier nous a précisé ses responsa-

[Text]

estimates. We will have ministers before us whom you can talk to about fiscal policy and things of that nature. But I think to be fair to the governor, he has gone a long way. His reports are there. His information is there. He has indicated that as a result of the monetary policy as he sees it now, he has not seen any alternative to his monetary policy that would be appropriate. So I think we have had that kind of projection, if you will.

To be fair to our witness, I think we should stick to the monetary policy. I have been a little generous because the governor, I think, has been very forthcoming with his answers—as far as he is able to go.

• 1250

Mr. Gilchrist: The governor has taken a lot of abuse here today, Mr. Chairman, not the least of which was from my colleague from Lambton—Middlesex who I think unfairly accused him of accepting a high wage at a time of high inflation and other people's problems. He totally neglected the fact that all of us as members of parliament had even higher wage increases. I think that is not constructive, not helpful and not doing anything useful in this committee to try to come to grips with the problems. But I accept your advice.

Mr. Wilson: A cheap shot for the folks back home.

Mr. Gilchrist: Yes. Well, if we are going to deal then with monetary policy, perhaps the governor would give me a fair statement on this. Can you then, sir, with your monetary policy unaided by any other solutions that I have named, give us a solution to Canada's inflation problem?

Mr. Bouey: It was always theoretically possible for a monetary policy to be so tight that it will get rid of the inflation. The problem is—and it is a necessary condition to getting inflation down—that you have adequate monetary restraint. But, of course, as I say in the report, the economic performance would be a lot better if it is accompanied by other appropriate government policies. And I have mentioned fiscal policies.

I want to be as forthcoming as I possibly can be. I think virtually all policies ought to be looked at and I do not want to say that I know they are wrong now. But I think competition policy—how things get served out in labour markets, wage determination process, regulation, regulated industries, even education—how does it happen that when we get the economy going reasonably well, there are very serious shortages of skilled people? There are even shortages of skilled people right now. There are all these areas that need to be looked at, but I cannot tell you what to do about them—they are not my fields.

[Translation]

bilités aujourd'hui. Or, nous sommes saisis de l'étude des prévisions budgétaires. Les ministres comparaitront donc devant nous, et vous pourrez leur parler de la politique fiscale et de choses de cette nature. J'estime toutefois que le gouverneur s'est vraiment donné beaucoup de mal. Nous disposons en effet de ses rapports et de renseignements qu'il nous a fournis. Il nous a aussi laissé savoir qu'il n'a pas entrevu de solutions de rechange à sa politique monétaire, qui lui aient semblé appropriées. C'est donc une forme de projection qu'il nous a donnée.

Par conséquent, par souci de justice à l'endroit de notre témoin, je crois qu'il faudrait s'en tenir à la politique monétaire. Si j'ai fait preuve d'une certaine générosité, c'est parce que le gouverneur lui-même a répondu très abondamment, jusqu'où il le pouvait.

M. Gilchrist: Monsieur le président, le gouverneur a dit entendre beaucoup de paroles désagréables aujourd'hui, dont surtout celles de mon collègue de Lambton-Middlesex, qui l'a injustement accusé d'accepter un traitement élevé au moment où nous souffrons d'inflation aiguë et que l'on connaît d'autres problèmes. Ce dernier a tout à fait négligé le fait que nous députés, avons bénéficié d'augmentations encore plus élevées. De telles interventions ne me paraissent ni utiles ni constructives, et ne permettent pas au comité de trouver des solutions aux problèmes. Cela dit, j'accepterai certainement les avis que vous me donnerez.

M. Wilson: C'est une façon assez basse de faire sa publicité auprès de ses électeurs.

M. Gilchrist: Oui. Eh bien, puisque nous nous penchons sur la politique monétaire, le gouverneur pourra peut-être s'exprimer avec justesse là-dessus. Monsieur Bouey, votre politique monétaire a elle seule, sans l'appui des autres solutions que j'ai mentionnées, peut-elle surmonter l'inflation que connaît le Canada?

M. Bouey: Dans l'abstrait, il a toujours été possible pour une politique monétaire d'éliminer l'inflation à force d'être stricte. Le problème vient du fait que la condition qu'il faut nécessairement respecter pour faire diminuer l'inflation, c'est qu'on fasse preuve de suffisamment de prudence en matière de politique monétaire. Bien entendu, comme je l'ai dit dans le rapport, le rendement de l'économie serait bien plus satisfaisant s'il s'accompagnait d'autres politiques gouvernementales appropriées. A ce chapitre, j'ai mentionné les mesures fiscales.

Je tiens à être le plus complet possible. Je crois qu'on doit examiner à peu près toutes les politiques, ce qui ne signifie pas que je les considère mauvaises. J'estime toutefois qu'en matière de concurrence, ce qui se rapporte donc à la façon dont se comporte le marché du travail, à l'établissement de la rémunération, à la réglementation, aux industries réglementées, même à l'enseignement, il faut se demander comment il se fait que lorsque l'économie fonctionne relativement bien, on accuse des lacunes très graves de travailleurs qualifiés? Il y a même de ces carences à l'heure actuelle. Donc, tous ces domaines doivent être examinés, mais je ne puis vous dire

[Texte]

Mr. Gilchrist: Well, I thank you for that. I think that is probably as much as you can say. But it clearly endorses the principle that without the appropriate fiscal supports, your monetary policies cannot work.

Mr. Bouey: Well, it still works, but the results are much less satisfactory than they would be if we had done enough elsewhere. Perhaps the best illustration that I can think of at the moment is that even a couple of years ago when the economy was operating pretty rapidly—maybe it is a year and a half ago—unemployment which had been up to 8.5 per cent and got down to 7 per cent. At 7 per cent we had tight labour markets in parts of the country and we had an accelerating inflationary situation on our hands.

Well, now what about that 7 per cent? I do not think that monetary policy can do anything about it. Those are structural problems that we—structural is kind of a lazy word because nobody knows for sure what you mean—but there are problems there of labour mobility, training, and no doubt lots of other things that could make our whole system work better. But those are also very difficult problems and I am not an expert on them.

Mr. Mackasey: And not all within the federal jurisdiction exclusively.

Mr. Bouey: By no means—by no means.

Mr. Gilchrist: Well, but you do agree that other attempts to improve productivity and production of the country would be much more appropriately linked to what you are trying to do in the areas of cost controls?

Mr. Bouey: That is right. All I can say about what the central bank does is that you will not control inflation no matter what else you do, unless you restrain the rate of monetary expansion appropriately. That is an essential part of it. But if you do that, the system is still not going to work all that well unless there are other good policies in place.

Mr. Gilchrist: But monetary expansion in itself, accompanied by more production and productivity would not be a detriment.

Mr. Bouey: That is right—there has to be a relationship.

Mr. Gilchrist: Right. So all we have to do then is get our productive capacities geared up rather than constantly going on a diet to try and save the patient by fasting.

Mr. Bouey: But that is a difficult question for you. How do you get the productive capacities geared up?

Mr. Gilchrist: Well, you could change governments, but anyway . . .

[Traduction]

quelles mesures il faut prendre car ce n'est pas de ma compétence.

M. Gilchrist: Je vous remercie. Je crois que vous ne pouvez en dire davantage. Cependant, vos propos établissent clairement que sans les mesures d'appui fiscal appropriées, vos politiques monétaires ne peuvent fonctionner.

M. Bouey: Eh bien, elles fonctionnent, mais les résultats sont beaucoup moins satisfaisants qu'ils ne le seraient si nous avions pris certaines initiatives à d'autres égards. L'exemple le plus éloquent que je puis peut-être vous donner, est qu'il y a deux ans, ou il y a un an et demi, alors que l'économie fonctionnait assez bien, le chômage qui avait atteint jusqu'à 8.5 p. 100 avait régressé pour s'établir à 7 p. 100. Or, à 7 p. 100, le marché du travail offrait très peu d'emplois dans certaines régions du pays et nous étions aux prises avec une spirale inflationniste.

Maintenant, qu'en est-il de ce 7 p. 100? A mon avis, la politique monétaire ne peut rien y changer. Il s'agit en effet de problèmes structurels, expression un peu commode lorsqu'on veut désigner quelque chose que personne ne comprend vraiment, enfin il y a des problèmes en matière de mobilité de la main-d'oeuvre, de formation, et bon nombre d'autres facteurs pourraient concourir à nous donner un système plus sain. Il s'agit toutefois de problèmes très difficiles et que je ne connais pas de façon très poussée.

M. Mackasey: D'ailleurs, bon nombre d'entre eux ne relèvent pas exclusivement de la compétence fédérale.

M. Bouey: Loin de là, loin de là.

M. Gilchrist: Eh bien, vous convenez cependant que les efforts accomplis ailleurs pour améliorer la productivité et la production devraient être davantage liés aux initiatives que vous prenez eu égard au contrôle des coûts?

M. Bouey: C'est exact. Tout ce que je puis dire au sujet de l'action d'une banque centrale, c'est qu'on ne jugule pas l'inflation malgré tout ce que l'on fait ailleurs, à moins qu'on ne limite convenablement l'expansion de la masse monétaire. C'est un aspect essentiel. Cependant, même si vous le faites, le système ne fonctionnera quand même pas si bien que cela à moins que d'autres bonnes mesures ne soient prises.

M. Gilchrist: Mais en soi, l'expansion de la masse monétaire s'accompagnant d'une hausse de la production et de la productivité ne serait pas un obstacle.

M. Bouey: C'est exact; il faut qu'il y ait un lien.

M. Gilchrist: C'est juste. Par conséquent, tout ce qu'il nous faut faire, c'est d'activer davantage nos capacités de production plutôt que de se remettre constamment à la diète, de tenter de sauver le malade par le jeûne.

M. Bouey: C'est toutefois une question difficile car comment vous y prendrez-vous pour activer les capacités de production?

M. Gilchrist: Eh bien, on peut changer de gouvernement, mais de toute façon . . .

[Text]

• 1255

You talked earlier about the rights of an individual to have stable long-term moneys for buying a house. Obviously, the consequences of more house buying would be more house building and, eventually, there would be, I suppose, some inflationary effect on that. Then you would have to go through the cycle again. It is like turning a tap on and off. I wonder how you can suggest to us that we get our citizens long-term stability by pure monetary policy.

Mr. Bouey: I did not talk about rights; I do not know that anybody has any rights here. I do not think our constitution is going to provide anybody a right to be protected from inflation. Maybe it should, but I do not think it will.

What I have suggested is that it would certainly be desirable if we could get rid of inflation, have stable interest rates, so people could decide whether they could afford to buy a house and know what the interest rate was going to cost them as long as they needed the money. Now, that does not mean you automatically get too many people buying houses to force the price up. That is not necessarily part of that situation.

The Chairman: One more question, Mr. Gilchrist.

Mr. Gilchrist: I think we are just going around and around. Perhaps we could look at a couple of years ago when the last government was being flogged for 14 per cent interest rates, although our interest rates at that time were, to be precise, 1.75 per cent lower than U.S. prime, let us say 2 per cent, and the dollar was at 87 cents and firming because investment was being encouraged and the pressure on the Canadian dollar was upward. Today, with U.S. prime almost 2 per cent lower than the Canadian dollar, we have a weak 81 cent-and-some-bit dollar and slipping.

Do you not agree that we should change our foreign investment policies from ripping off our companies on take-backs of 25 per cent in Canada lands and other policies which tell outside investors that we do not want them in Canada and try to get our economy cranked up again through a better investment policy so Canadians can have jobs?

Mr. Bouey: That is a matter you need to determine in Parliament, not here.

The Chairman: Did you say you had a point of order, Mr. Mackasey?

Mr. Mackasey: No, the point of order, Mr. Chairman, was simply that Mr. Gilchrist has illustrated it lovely. We have no chance to refute or make the very point that we are not really discussing Mr. Bouey's role or the role of the Bank of Canada. We are asking him to be an apology for government policy. I think it is rather unfair and it does not permit the committee

[Translation]

Plus tôt, vous avez dit que le citoyen devrait avoir droit à des prêts à long terme aux fins d'acheter une maison. Il ne fait pas de doute que les conséquences de l'augmentation de l'achat de maisons serait une croissance de la construction domiciliaire et, à la longue, de l'inflation, je suppose. Il faudrait alors recommencer ce cycle. C'est comme ouvrir et fermer un robinet. J'aimerais donc que vous nous disiez comment nous pouvons obtenir une stabilité à long terme pour nos citoyens, uniquement par le truchement d'une politique monétaire.

M. Bouey: Je n'ai pas parlé de droits car je ne connais personne qui jouisse de tels droits à cet égard. Je ne crois pas que notre Constitution protégera qui que ce soit de l'inflation. Peut-être le devrait-elle mais je ne crois pas que tel sera le cas.

Ce que j'ai affirmé, c'est qu'il est certainement souhaitable de nous débarrasser de l'inflation et d'avoir des taux d'intérêt stables afin que les gens puissent décider s'ils peuvent se permettre d'acheter une maison ou non ainsi que de prévoir les taux d'intérêt qu'ils devront payer aussi longtemps qu'ils auront besoin d'argent. Or, cela ne signifie pas qu'il y aura automatiquement trop d'acheteurs qui feront monter les prix. Ça ne fait pas nécessairement partie de l'équation.

Le président: Une dernière question, monsieur Gilchrist.

M. Gilchrist: Je crois que nous ne faisons que tourner en rond. Peut-être devrions-nous étudier ce qui s'est passé il y a environ deux ans lorsque le dernier gouvernement a été violemment pris à parti à cause des taux d'intérêt de 14 p. 100 alors en vigueur, bien qu'ils étaient alors inférieurs de 1.75 p. 100 au taux préférentiel américain, mettons 2 p. 100, et que le dollar était à 87 cents et à la hausse parce qu'on encourageait les investissements et que les pressions sur notre monnaie s'exerçaient à la hausse. Aujourd'hui, même si le taux préférentiel américain est de presque 2 p. 100 inférieur au cours du dollar canadien, notre monnaie est faible à 81 cents et des poussières et est à la baisse.

Ne croyez-vous pas que nous devrions modifier nos politiques en matière d'investissements étrangers afin de cesser de priver injustement nos entreprises de 25 p. 100 de leurs bénéfices réalisés sur les terres du Canada, ainsi que d'autres politiques qui font savoir aux investisseurs étrangers que nous n'en voulons pas dans notre pays, cela afin de remettre notre économie en marche au moyen de meilleures politiques en matière d'investissements, de sorte que les Canadiens trouvent de l'emploi?

M. Bouey: C'est une question qui doit être débattue au Parlement, pas ici.

Le président: Monsieur Mackasey, désirez-vous invoquer le Règlement?

M. Mackasey: Non ou plutôt, monsieur le président, je voulais simplement dire que M. Gilchrist a fort bien illustré ses propos. Nous n'avons aucune chance de réfuter cela ni de faire valoir qu'on ne discute pas vraiment du rôle de M. Bouey, ni de celui de la Banque du Canada. En effet, on est en train ici de lui demander de s'excuser de la politique gouvernementale.

[Texte]

to work in as non-partisan a manner as possible. I am just very pleased that Mr. Bouey has had the courage to constantly remind us that there is a distinction between the policy of the Bank of Canada and the policy of the government.

The Chairman: Thank you, Mr. Mackasey.

This meeting stands adjourned until 9:30 tomorrow morning. Mr. Gray will be present.

[Traduction]

Pour ma part, j'estime que cela est injuste et ne permet pas au comité de travailler de la façon la plus non partisane possible. Cela dit, je suis très heureux que M. Bouey ait eu le courage de nous rappeler constamment qu'il y a une distinction à faire entre la politique de la Banque du Canada et celle du gouvernement.

Le président: Merci monsieur Mackasey.

La séance est levée jusqu'à 9:30 demain matin. M. Gray viendra alors témoigner.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Bank of Canada:

Mr. Gerald Bouey, Governor

De la Banque du Canada:

M. Gerald Bouey, gouverneur

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 69

Friday, March 26, 1982

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 69

Le vendredi 26 mars 1982

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
des*

Finance, Trade and Economic Affairs

Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35, L40, under INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35, L40, sous la rubrique INDUSTRIE ET COMMERCE

APPEARING:

The Honourable Herb Gray,
Minister of Industry, Trade and
Commerce

COMPARAÎT:

L'honorable Herb Gray,
Ministre de l'Industrie et du Commerce



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chairman: Mr. Bud Cullen

Vice-Chairman: Mr. Jim Peterson

Berger
Blackburn
Blenkarn
Dionne (*Chicoutimi*)
Ferguson

Fisher
Flis
Gilchrist
Hervieux-Payette (Mrs.)
Lambert

COMITÉ PERMANENT DES
FINANCES,
COMMERCE ET
QUESTIONS ÉCONOMIQUES

Président: M. Bud Cullen

Vice-président: M. Jim Peterson

Messrs. — Messieurs

Laniel
Mackasey
Mayer
Mazankowski

Nystrom
Stevens
Weatherhead
Wilson—(20)

(Quorum 11)

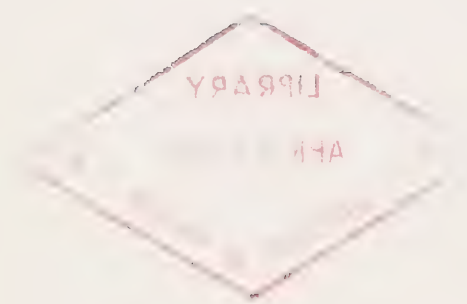
Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement



MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, March 26, 1982
(87)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 9:35 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Berger, Blackburn, Blenkarn, Ferguson, Lambert, Laniel, Peterson and Wilson.

Other Members present: Messrs. Bloomfield and Loiselle.

Appearing: The Honourable Herb Gray, Minister of Industry, Trade and Commerce.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982 relating to the Main Estimates 1982-83. (*See Minutes of Proceedings for Thursday, March 25, 1982, Issue No. 68*).

On Vote 1, under Industry, Trade and Commerce, Mr. Gray made an opening statement and answered questions.

At 10:58 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI, 26 MARS 1982
(87)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 9h35 sous la présidence de M. Peterson (président).

Membres du Comité présents: MM. Berger, Blackburn, Blenkarn, Ferguson, Lambert, Laniel, Peterson et Wilson.

Autres députés présents: MM. Bloomfield et Loiselle.

Comparaît: L'honorable Herb Gray, ministre de l'Industrie et du Commerce.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal 1982-1983. (*Voir procès-verbal du jeudi 25 mars 1982, fascicule no 68*).

Quant au crédit 1, sous la rubrique Industrie et Commerce, M. Gray fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 10h58, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand,

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Friday, March 26, 1982

• 0937

The Vice-Chairman: We will come to order. We have a sufficient quorum to hear the witness.

Our witness today is the Honourable Herb Gray, Minister of Industry, Trade and Commerce, who, I believe, is going to make a brief opening statement. Questions will then start.

Mr. Gray.

Hon. Herb Gray (Minister of Industry, Trade and Commerce): Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: May I have your statement?

Mr. Gray: Yes, we have copies. I should explain that there has been some delay in having the text in the other official language and I would be happy to distribute copies, shall I say, informally. The text in the other language is on its way over. So, if members have no objection to having the text distributed informally, shall I say, pending the arrival of the other version, I have no objection to distributing it.

Mr. Chairman and members of the committee, I am pleased to have this opportunity to present the main estimates for the Department of Industry, Trade and Commerce. As you will appreciate, the estimates of the Department of Industry, Trade and Commerce and the Department of Regional Economic Expansion have not yet been amalgamated or integrated because the two departments are still separate entities and will be separate until there is legislation for that purpose. Therefore, the estimates remain in their present form until the appropriate enabling legislation is passed by Parliament.

However, I think the amalgamation of DREE and the domestic components of the Department of Industry, Trade and Commerce to create a new department are events that are very positive and forward-looking. They are events that are designed to take advantage of the emerging strengths of the Canadian economy and are part of the evolutionary process that has been the government's continuing response to changing economic and social conditions.

When I introduced the main estimates for the Department of Industry, Trade and Commerce last year to this committee, I said the process of economic change generates new opportunities and we are fortunate in the opportunities now available to grow, to increase productivity, to increase output and expand employment in all regions of the country and to share in the bounty that is the wealth of Canada. The reorganization of government departments announced by the Prime Minister on

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le vendredi 26 mars 1982

Le vice-président: A l'ordre. Nous avons le quorum pour entendre les témoins.

Notre témoin d'aujourd'hui est l'honorable Herb Gray, ministre de l'Industrie et du Commerce qui, si je ne m'abuse, va nous lire une déclaration préliminaire. Nous passerons ensuite aux questions.

Monsieur Gray.

L'honorable Herb Gray (ministre de l'Industrie et du Commerce): Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Pouvez-vous me donner un exemplaire de votre déclaration?

M. Gray: Oui, nous en avons plusieurs exemplaires. Je vous signale immédiatement qu'il y a eu certains retards à obtenir le texte dans l'autre langue officielle et je serais heureux d'en faire circuler, tout à fait officieusement, des exemplaires. Le texte imprimé dans l'autre langue officielle doit arriver incessamment. Si les députés n'ont pas d'objection à ce que l'on fasse circuler le texte de façon officieuse, en attendant l'arrivée du texte dans l'autre langue officielle, je n'ai pas d'objection à leur en faire tenir un exemplaire.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, je suis heureux d'avoir l'occasion de présenter le budget principal des dépenses pour le ministère de l'Industrie et du Commerce. Comme vous vous en rendrez compte, les budgets du ministère de l'Industrie et du Commerce et du ministère de l'Expansion économique régionale n'ont pas été encore fusionnés ou intégrés et doivent demeurer dans leur forme actuelle jusqu'à l'adoption par le Parlement d'une loi habilitante.

A mon avis, cependant, l'amalgamation du ministère de l'Expansion économique régionale et des éléments du ministère de l'Industrie et du Commerce se rapportant à l'industrie, à la petite entreprise et au tourisme pour la création d'un nouveau ministère, constitue un événement très positif, tout orienté vers l'avenir. C'est un événement qui vise à profiter des nouveaux points forts de l'économie canadienne et qui fait partie du processus d'évolution qui caractérise les réactions constantes du gouvernement au changement des conditions économiques et sociales.

Lorsque j'ai présenté le budget principal des dépenses du ministère de l'Industrie et du Commerce à la même époque l'an dernier, devant le même Comité en fait, j'ai déclaré que le processus de modification économique crée de nouvelles possibilités. Le Canada est chanceux, compte tenu des possibilités qui se présentent actuellement, des possibilités de croître, d'augmenter la productivité, d'intensifier la production et de créer de l'emploi dans toutes les régions du pays et, de cette

[Texte]

January 12 is designed to exploit these opportunities for the benefit of Canadians in all regions.

The reorganization of economic development departments is an important step in implementing the policies enunciated in the document, *Economic Development for Canada in the 1980s*, which was tabled at the same time as the budget last November. This document lays out the framework for the development by the government over the next several years of its economic development policies.

The objectives underlying the current reorganization of economic departments include a fundamental commitment to the development of sustainable, long-term employment for Canada's workforce. The government's broad strategic purpose is to strengthen its ability to assist Canadians in every region of the country to better exploit major industrial and employment opportunities. The reorganization of economic departments and the cabinet decision-making process will provide an opportunity for a government-wide focus on regional economic development and will help exporters to more successfully confront tougher competitive conditions abroad.

• 0940

Special emphasis will be placed on diversifying economic activity across all regions of the country so as to strengthen our economic union. I know that the reorganization of IT&C and DREE into a new department has been misinterpreted in some quarters and taken to mean that the federal government is weakening its commitment to regional development. Let me assure you that this is not the case. In fact, it is the reverse situation that holds; all departments and ministers, and indeed the decision-making process of the cabinet itself, are now specifically obligated to concern themselves with the regional development impact of their policies and programs.

This wider focus stems from a growing policy concern of the government with generating increased industrial activity and new jobs in all regions. DREE, of course, has been fundamental in pursuing this objective. The Department of Industry, Trade and Commerce has also been taking a number of initiatives in recent years to encourage regional industrial expansion and diversification. These included the establishment of the Office of Regional Affairs and the Office of Industrial and Regional Benefits, as well as strengthening its regional offices across the country. Similarly, the programs and policies of a number of other federal departments have made important contributions. The organizational changes announced by the Prime Minister will ensure a closer co-ordination of the activities of all involved departments in realizing the growth potential of each region. The introduction of a regional fund will also be a major tool for the achievement of regional development objectives.

[Traduction]

manière, répartir l'abondance qui constitue la richesse du Canada. La réorganisation des ministères gouvernementaux que le premier ministre a annoncée le 12 janvier a pour but de profiter pleinement de ces possibilités pour le bénéfice des Canadiens de toutes les régions.

La réorganisation des ministères à vocation économique constitue un premier pas vers la réalisation des stratégies formulées dans le document *Le développement économique du Canada dans les années 80*, qui a été déposé au moment de la présentation du budget en novembre dernier. Ce document décrit le plan de développement que le gouvernement va suivre au cours des prochaines années dans le cadre de ses politiques de développement économique.

Les objectifs visés par la réorganisation en cours des ministères à vocation économique comprennent un engagement fondamental à créer des emplois permanents à long terme pour la population active du Canada. La stratégie du gouvernement vise à renforcer sa capacité d'aider les Canadiens de toutes les régions du pays à mieux exploiter les principales possibilités industrielles et en matière d'emploi. La réorganisation des ministères à Vocation économique et du processus décisionnel du Cabinet va permettre d'orienter l'ensemble du gouvernement Vers le développement économique régional et va aider les exportateurs à faire face, d'une manière plus fructueuse, aux conditions plus difficiles qui régissent le commerce international.

L'accent sera mis particulièrement sur la diversification de l'activité économique dans toutes les régions du pays pour le raffermissement de l'union économique. Je sais que la réorganisation du ministère de l'Industrie et du Commerce et de celui de l'Expansion économique régionale pour la formation d'un nouveau ministère a fait craindre dans certains milieux que le gouvernement fédéral ne renonce à son engagement à l'égard du développement régional; je vous assure qu'il n'en est rien. C'est même tout le contraire qui se produit—tous les ministères et tous les ministres et tout le processus décisionnel du Cabinet doivent maintenant tenir compte de l'impact de leurs politiques et de leurs programmes sur le développement régional.

L'importance accrue accordée à cet élément découle d'une préoccupation grandissante du gouvernement qui souhaite générer une activité industrielle plus importante et créer de nouveaux emplois dans toutes les régions. Le MEER a joué un rôle essentiel dans le cadre de cet objectif. Le ministère de l'Industrie et du Commerce a aussi récemment adopté un certain nombre d'initiatives en vue de favoriser l'expansion et la diversification industrielles et régionales. Il y a eu la création du bureau des affaires régionales et du bureau des retombées industrielles et régionales de même que le renforcement de ses bureaux régionaux partout au pays. De même, les programmes et politiques de plusieurs autres ministères fédéraux y ont grandement contribué. Les modifications annoncées par le premier ministre assureront une étroite coordination des activités de tous les ministères intéressés afin d'atteindre la croissance voulue dans chaque région. L'introduction d'un fonds régional sera aussi essentielle à la réalisation des objectifs régionaux de développement.

[Text]

It is clear that Canada's natural resource strengths and related secondary manufacturing industries, as well as manufacturing activities in such areas as engineering, aerospace, communications, electronic data processing and urban transportation equipment, will continue to be the main forces underlying Canadian industrial growth. Innovation in the development of new products and processes will also provide Canadian industry with new commercial opportunities in both domestic and foreign markets. Perhaps for the first time in the history of Canadian economic development, the prospect exists that all regions of the country will be able to share favourably in it.

Il faudra par ailleurs poursuivre un processus de restructuration et de renouvellement industriels. Le gouvernement fédéral gardera pour rôle, en collaboration avec les provinces et le secteur privé, de promouvoir le rythme qui convient à ce processus d'adaptation, et cela d'une manière active et visible, afin de produire le maximum d'avantages économiques et sociaux pour tous les Canadiens. L'accent sera mis sur la création d'entreprises viables et de nouvelles possibilités d'investissement et d'emploi en vue de raffermir la sécurité économique et les futures possibilités de croissance des collectivités touchées par cette adaptation.

In the area of international trade, continuing emphasis will be placed on the expansion of foreign markets for internationally competitive, resource-based products and manufactured goods and services. This will require strengthening further our international marketing efforts. The integration of the external trade component of IT&C into the Department of External Affairs is designed to help ensure that this happens. An even greater weight will be attached to economic factors in the design of Canadian foreign policy and in the management of our foreign markets. In turn, efforts must be made to ensure that our domestic industries can respond to new export opportunities, and that the necessary infrastructures are in place to take Canadian outputs to world markets. In this regard, the government's initiative to remove potential bottlenecks in western railway transportation is an important move to ensure that export market opportunities are fully exploited.

It will also be necessary to ensure that domestic suppliers are provided with full and fair opportunities to participate in the supply of goods and services used for the development of major projects. This is an important government objective, not only to derive immediate industrial and regional benefits from these projects, but also to serve as a basis for expanding export sales. The office of industrial and regional benefits will be playing an especially active role to achieve this objective.

Progress has already been made toward the full integration of DREE and IT&C. At the senior decision-making level, my officials are now operating on an integrated basis in examining all significant management, policy, program and project issues.

[Translation]

Il est manifeste que la richesse du Canada en ressources naturelles et les secteurs secondaires de la fabrication qui en découlent, de même que les activités de fabrication dans les domaines du génie, de l'aérospatiale, des communications, de l'informatique et de l'équipement de transport urbain vont demeurer les principales forces motrices qui animent la croissance industrielle du Canada. L'innovation dans la mise au point de produits et de processus nouveaux va fournir à l'industrie canadienne des possibilités commerciales nouvelles sur les marchés national et étranger. Mais, pour la première fois peut-être dans l'histoire du développement économique canadien, nous nous trouvons devant la perspective de voir toutes les régions du pays participer également à ces développements.

At the same time, it will be necessary to pursue a process of industrial restructuring and renewal. The Federal Government will continue to promote, in co-operation with the provinces and the private sector, the orderly pacing of this adjustment process in an active and visible manner so as to maximize economic and social benefits for all Canadians. Emphasis will be placed on the development of viable firms and on the creation of additional investment and employment opportunities to enhance the economic security and future growth prospects of communities affected by adjustment.

Dans le domaine du commerce international, des efforts particuliers continueront de porter sur l'expansion des marchés étrangers à l'avantage des produits fondés sur les ressources et des biens de fabrication qui sont concurrentiels sur le plan international. Il faudra pour cela mettre en place des stratégies efficaces de commercialisation internationale. Le transfert au ministère des Affaires extérieures de l'élément du ministère de l'Industrie et du Commerce qui s'occupait jusqu'ici du commerce international vise à assurer la réalisation de cet objectif. À l'avenir, les facteurs économiques compteront beaucoup plus dans l'élaboration de la politique extérieure du Canada et la gestion de nos relations extérieures. Par ailleurs, il faudra s'assurer que nos industries sont en mesure de répondre aux nouvelles possibilités d'exportation et que l'infrastructure nécessaire est en place afin d'amener la production canadienne aux marchés mondiaux. À cet égard, l'initiative du gouvernement visant à éliminer les problèmes éventuels du transport ferroviaire dans l'Ouest est une mesure importante dans le but d'exploiter pleinement toutes les possibilités d'exportation.

Il faudra en outre s'assurer que les fournisseurs canadiens ont toutes les possibilités voulues pour participer pleinement à l'approvisionnement de biens et services utilisés dans le cadre des mégaprojets. C'est là un important objectif du gouvernement, non seulement en vue de tirer des avantages industriels et régionaux immédiats de ces projets mais aussi afin d'accroître les exportations. Le bureau des retombées industrielles et régionales travaillera activement afin d'atteindre cet objectif.

Des progrès ont déjà été réalisés sur plusieurs fronts en ce qui concerne l'intégration du MEER et celui de l'Industrie et du Commerce au niveau plus élevé du processus décisionnel. Au niveau plus élevé du processus décisionnel, mes collabora-

[Texte]

A number of common services have already been integrated. Other areas, including regional and field offices of the departments, will be integrated as soon as possible but without, I assure you, any lessening of the service in general or regionally. As to industrial and regional development support programs, they are now being reviewed in relation to the objectives of the new department and the need to ensure value for dollar spent. This program review is in its final stages.

• 0945

Also, significant progress has been made in addressing the complex issues associated with the transfer of development agreements from DREE to other departments. The Ministry of State for Economic and Regional Development has been charged with developing new measures to replace the present general development agreements as they expire. In addition, programs under subagreements currently available through DREE which serve objectives other than industrial development will be transferred to other federal departments directly concerned.

I would like to emphasize that as we move toward the full and effective integration of DREE and Industry, Trade and Commerce, our intention and objective is to ensure that there is no disruption or lessening in service presently provided by the two departments. Of course, as I have said, the integration of the two existing departments into a single new one will require changes in existing legislation.

In my capacity as Minister of Industry, Trade and Commerce and Regional Economic Expansion, I have initiated a series of meetings with provincial premiers and other provincial ministers responsible for economic and industrial development in the provinces. In this context I am reviewing with the provinces areas for co-operation and joint action in the pursuit of our industrial and regional development activities. On their part, the provincial premiers and ministers I have met have engaged in constructive discussions of their most pressing industrial and economic development concerns.

Turning now to the principal items of the main estimates of IT&C you will note that the trade industrial program accounts for the largest portion of this budget and constitutes its main activity. This covers a wide array of instruments to achieve the primary objective of the department's industrial development activity which is to promote growth, efficiency and increased productivity in Canadian industry. The main estimates detail some further steps which can be taken to respond to new industrial and regional opportunities and the changing environment facing Canadian industry.

[Traduction]

teurs travaillent déjà dans un cadre entièrement intégré et ils se réunissent périodiquement pour examiner toutes les questions importantes de gestion, de politique, de programmes et de projets. Certains services communs ont déjà été intégrés, d'autres services tels les bureaux régionaux et décentralisés de l'Industrie et du Commerce et du MEER le seront dès que possible. En ce qui a trait aux programmes d'aide au développement industriel et régional, on est en train de les passer en revue à la lumière des objectifs du nouveau ministère et du besoin de s'assurer de leur rentabilité. Cet examen tire à sa fin.

D'autre part, des progrès importants marquent les travaux entrepris au sujet des questions complexes associées au transfert des ententes de développement du MEER à d'autres ministères. Le département d'État au développement économique et régional a été chargé d'élaborer de nouvelles mesures qui remplaceront les ententes-cadres de développement actuellement en vigueur quand elles prendront fin. En outre, les programmes actuellement offerts par le MEER, et dont les objectifs ne visent pas le développement industriel, seront transférés aux autres ministères du gouvernement fédéral directement visés.

J'aimerais souligner qu'au fur et à mesure que nous nous dirigeons vers une intégration efficace et entière du MEER et du ministère de l'Industrie et du Commerce, nous veillerons à ce qu'il n'y ait pas d'interruption des services actuellement offerts par ces deux ministères. Naturellement, comme je l'ai déjà dit, l'intégration du MEER et du ministère de l'Industrie et du Commerce en un nouveau ministère entraînera des modifications aux lois en vigueur.

A titre de ministre de l'Industrie et du Commerce et de l'Expansion économique régionale, j'ai organisé une série de rencontres avec les premiers ministres et avec les ministres responsables du développement industriel régional provinciaux. Dans ce contexte, j'examine avec les provinces les questions qui pourraient faire l'objet de coopération et de mesures conjointes dans la poursuite de nos activités de développement industriel et régional. De leur côté, les premiers ministres et les ministres des provinces que j'ai rencontrés ont amorcé des discussions constructives sur leurs préoccupations les plus pressantes en matière de développement économique et industriel.

J'aimerais maintenant passer aux principaux articles du budget principal des dépenses pour le ministère de l'Industrie et du Commerce. Vous remarquerez que le programme commercial et industriel constitue la plus grande partie du budget car il s'agit de la principale activité. Elle englobe une gamme diverse de mécanismes afin de réaliser l'objectif principal de l'activité de développement industriel du ministère, soit de promouvoir la croissance, l'efficacité et l'augmentation de la productivité au sein de l'industrie canadienne. Le budget principal des dépenses renferme d'autres mesures qui peuvent être prises afin de répondre aux nouvelles possibilités de développement industriel et régional et au milieu en évolution auquel doit faire face l'industrie canadienne.

[Text]

A concern of our new industrial and regional programming will be to encourage the development of new products and processes in all regions to ensure that Canadian firms remain competitive in domestic and foreign markets.. Matching existing programming to the needs of Canadian industry requires continual evaluation of the economic circumstances of domestic firms and the degree to which industrial and regional development programs can respond. Particular attention is therefore being given to the efficiency of our existing programs.

The Industry, Trade and Commerce main estimates for 1982-83 total some \$590 million, approximately 23 per cent above the estimates presented to you at this time last year. We are not talking about the estimates for tourism and the grains and oilseeds program which are going to be discussed separately. The increased expenditures associated with the Canadian Industrial Renewal Board, the Industry and Labour Adjustment Program, the DIPP and PEMD programs account for much of the increase in this year's main estimates.

In June 1981, the government announced a major new adjustment program to ensure for Canada viable and competitive textile and clothing industries and to revitalize the economies of those communities most vulnerable to foreign competition in these sectors. Some \$250 million has been allocated over five years to fund this new initiative. In addition, \$17 million will be directed toward the modernization of plants and to worker training and mobility in the footwear and tanning industry. These textile, clothing, footwear and tanning programs fall within the responsibilities of the Canadian Industrial Renewal Board which the Prime Minister announced in October of last year. The main estimates include \$25 million to support the activities of this board.

Another important element of industrial and regional development assistance provided by the federal government is the industrial and labour adjustment program. Under this program, \$350 million has been allocated to promote industrial restructuring, manpower training and labour mobility, and the program is focused on serious dislocations in either individual industries or in particular communities.

• 0950

To date, eight communities and two industries have been designated under ILAP, and the communities are listed in the document I tabled.

As well, the automotive parts and major appliance industries have been made eligible for repayable contributions under the program. The estimates provide for further expenditures of \$15 million under the ILAP program in anticipation of the level of activity during the coming 12 months.

[Translation]

Nos nouveaux programmes de développement industriel et régional viseront à encourager la mise au point de nouveaux produits et procédés dans toutes les régions pour s'assurer que les entreprises canadiennes demeurent concurrentielles tant sur le marché national qu'international. Pour adapter les programmes actuels aux besoins de l'industrie canadienne il faut effectuer une évaluation soutenue de la santé économique des entreprises canadiennes et de la mesure dans laquelle ces programmes de développement régional peuvent y répondre. Par conséquent, on attache une importance toute particulière à l'efficacité des programmes déjà en place.

Le budget principal des dépenses du ministère de l'Industrie et du Commerce s'élèvera, pour 1982-1983, à quelque 590 millions de dollars, soit environ 23 p 100 de plus que le budget que l'on vous a présenté à la même époque l'an dernier. Ce montant ne comprend pas le budget du programme du tourisme et celui des oléagineux qui seront présentés séparément. Une grande partie de l'augmentation du budget de cette année provient de l'augmentation des dépenses liées à l'Office canadien pour le renouveau industriel, au programme d'adaptation de l'industrie et de la main-d'oeuvre, au DIPP et au PDME.

En juin 1981, le gouvernement annonçait la création d'un nouveau programme important en matière d'adaptation pour assurer la viabilité et la compétitivité des industries du textile et du vêtement au Canada et afin de revitaliser l'économie des collectivités les plus éprouvées par la concurrence étrangère dans ce secteur. Pour financer cette nouvelle initiative, quelque 250 millions de dollars y ont été affectés pour les cinq prochaines années. En outre, on consacrera 17 millions de dollars à la modernisation des usines ainsi qu'à la formation et à la mobilité de la main-d'oeuvre dans l'industrie de la chaussure et du tannage. Les programmes du textile, du vêtement, de la chaussure et du tannage relèvent de l'Office canadien pour le renouveau industriel, dont la création a été annoncée par le premier ministre en octobre dernier. Le budget principal des dépenses comprend 25 millions de dollars pour appuyer les activités de l'office.

Le programme d'adaptation de l'industrie et de la main-d'oeuvre est un autre élément important de l'aide en matière de développement industriel et régional accordée par le gouvernement fédéral. En vertu du programme, 350 millions de dollars serviront à promouvoir la restructuration industrielle, la formation de la main-d'oeuvre et sa mobilité. Le PAIM vise surtout des industries précises ou des collectivités particulièrement touchées.

Jusqu'à maintenant, huit collectivités et deux industries ont été désignées en vertu du PAIM; leur nom figure dans le document que j'ai déposé.

De plus les industries des pièces automobiles et des appareils ménagers ont été déclarés admissibles aux subventions remboursables dans le cadre du programme. Les estimations prévoient des dépenses supplémentaires de 15 millions de dollars aux termes du PAIM en vue de répondre au surplus d'activités au cours des douze prochains mois.

[Texte]

The Defence Industry Productivity Program, or DIPP, enhances Canada's growth and technological capability through encouraging the development and production of defence and defence-related products in Canada. The program assists Canadian industry to compete in domestic and foreign markets by partially offsetting the financial assistance granted to foreign companies by their governments. For fiscal 1982-83 total DIPP funding has been increased by \$27 million above the 1981-82 forecasted expenditures to \$129 million. In addition, DIPP has been modified to place reliance on contributions rather than loans in pursuing the objectives of this program.

As part of the government's co-ordinated thrust to promote energy conservation and the development of renewable energy sources, \$5 million of increased funding will be made available for the Industrial Energy Research and Development Program, or IERD, for fiscal 1982-83. This program, which is administered by the Department of Industry, Trade and Commerce, encourages research and development of new and improved processes and equipment to reduce energy consumption in industry and ensure the widest possible use of this technology. The increased funding for 1982-83 is to make the program available to a larger number of firms.

Aux termes de la Loi sur les prêts aux petites entreprises, le gouvernement garantit les prêts accordés aux petites entreprises à des fins variées d'amélioration des immobilisations. Les prêteurs admissibles au programme sont les banques à charte, les directions du Trésor de l'Alberta ainsi que les compagnies de fiducie et les caisses de crédit désignées comme prêteurs par le ministre de l'Industrie et du Commerce. En décembre dernier, le plafond des prêts relevant du programme a été porté de 850 millions de dollars à 1,5 milliards de dollars. Puisque cette loi doit expirer en juin de cette année, mes collaborateurs préparent actuellement des propositions en vue de son renouvellement. Une somme additionnelle de 5,8 milliards de dollars a été attribuée pour l'exercice 1982-1983 à l'égard du passif prévu aux termes de la Loi sur les prêts aux petites entreprises.

Also, additional funding of \$6.6 million has been allocated for the Program for Export Market Development, or PEMD. This program encourages Canadian suppliers of goods and services to enter new export markets or undertake additional export development activities by sharing the costs incurred.

In closing, I would like to speak briefly of two initiatives, although their funding requirements are not reflected in these main estimates. Their funding will likely be reflected in supplementary estimates to be considered by this committee in due course.

The first of these initiatives is the Support for Technology Enhanced Productivity program, or STEP, that I announced earlier this year. This initiative is to assist Canadian industry to exploit dramatic new opportunities generated by the elec-

[Traduction]

Le programme de productivité de l'industrie de matériel de défense (DIPP) favorise la croissance économique et la capacité technologique du Canada grâce à la mise au point et à la production de matériel de défense et de produits connexes au Canada. Le programme permet à l'industrie canadienne d'être concurrentielle sur les marchés intérieur et étranger en compensant en partie l'aide financière que les gouvernements étrangers fournissent à leurs entreprises. Pour l'exercice 1982-1983, le financement total du DIPP a été augmenté de 27 millions de dollars de plus que les dépenses prévues pour 1981-1982, pour passer à 129 millions de dollars. En outre, on a modifié ce programme afin de se fier davantage aux contributions qu'aux prêts pour atteindre les objectifs de ce dernier.

Dans le cadre de la campagne coordonnée du gouvernement visant à promouvoir l'économie de l'énergie et la création de sources renouvelables d'énergie, 5 millions de dollars de nouveaux fonds seront affectés aux programmes de recherche et de développement de l'énergie industrielle pour l'exercice 1982-1983. Ce programme qui est administré par le ministère de l'Industrie et du Commerce, encourage la recherche et le développement de procédés et de matériel nouveaux et améliorés qui réduiront la consommation d'énergie dans le monde industriel et qui assureront l'utilisation la plus étendue possible de cette technologie. Pour 1982-1983, l'augmentation des crédits a pour but de rendre le programme accessible à un plus grand nombre d'entreprises.

Under the Small Business Loans Act, the government guarantees loans made to small businesses for a wide range of capital improvement purposes. Eligible lenders under the program are the chartered banks, the Alberta Treasury branches, and trust companies and credit unions designated as lenders by the Minister of ITC. In December of last year, the lending ceiling under the program was increased from \$850 million to \$1.5 billion. This act is scheduled to expire in June of this year and proposals for its renewal are in preparation. An additional sum of \$5.8 million has been allocated for the fiscal period 1982-1983 to cover anticipated liabilities under the Small Business Loans Act.

Des fonds additionnels de 6,6 millions de dollars ont également été attribués au programme de développement des marchés d'exportation (PDME). Ce programme encourage les fournisseurs canadiens de biens et services à pénétrer de nouveaux marchés d'exportation ou entreprendre des activités additionnelles de développement de l'exportation en partageant les frais engagés.

Avant de terminer, j'aimerais dire quelques mots au sujet de deux initiatives dont le financement n'apparaît pourtant pas dans le budget principal des dépenses. C'est sans doute dans des budgets supplémentaires que sera exposé le financement de ces initiatives.

La première est le programme d'aide à l'accroissement de la productivité au moyen de techniques (AAPT), dont j'ai annoncé la création au début de l'année. Vous vous en souvenez sans doute, elle a pour but d'aider l'industrie canadienne à

[Text]

tronics revolution. Firms in all sectors and in all regions of the country should benefit from these tremendous advances by applying electronics to their products and processes. This new program development represents some \$90 million, \$35.4 million from the previous Special Electronics Fund and an additional \$52.1 million in funding over three years to promote the manufacture and use of electronics and advanced production machinery in Canadian industry to enhance their international competitiveness. The program will include funding for the establishment of four additional micro-electronics centres of technology, so that centres can be located in every province across the country, and the establishment of a major projects investment fund for the electronics and machinery industries. Also, the program is expanded to cover R&D and the manufacture of advanced production equipment such as robots and computer assisted manufacturing equipment.

For companies in all sectors which will use these products and technologies, STEP provides new and expanded elements to assist business in obtaining needed information about electronics, and in applying the technology and products. It includes an expanded industrial education program to alert business to the tremendous potential of electronics for their industry; additional funds for an expanded set of incentive programs to share the costs of feasibility studies and of implementing the investment plans; a requirement that labour participate in the planning and implementation of projects; and additional funding to support the costs of designing custom specialized integrated circuits.

• 0955

This program should result in substantially greater activity by industry in terms of R&D and productive investment, at least four times as much direct private sector investment, we predict, and at least 10 times the support in sales, both domestic and export. In addition, there should be a significant demonstration effect across individual sectors.

This program is a coherent, integrated framework that will assist Canadian industry to respond positively to the opportunities and challenges facing them in the electronics revolution. With the establishment of STEP, the government is taking the lead in encouraging business in all sectors and in all regions to rise to this challenge.

The other initiative relates to the need to strengthen the capacity of the Office of Industrial and Regional Benefits. As stated by the Prime Minister in his January announcement addressing the reorganization of economic development

[Translation]

exploiter les formidables nouvelles possibilités qui s'offrent à elle grâce à la révolution électronique. Les sociétés de tous les secteurs et de toutes les régions du pays doivent profiter de ces progrès fascinants en ayant recours à l'électronique pour créer leurs nouveaux produits et procédés. Ce nouveau programme représente quelque 90 millions de dollars dont 35.4 millions de dollars proviennent de l'ancien fonds spécial de l'électronique et un montant supplémentaire de 52.1 millions de dollars réparti sur trois ans afin de promouvoir la fabrication et l'utilisation de l'électronique et de l'équipement de production de pointe dans l'industrie canadienne pour améliorer sa compétitivité internationale. Le programme comprend des fonds pour l'établissement de quatre autres centres de micro-électronique afin qu'il y en ait dans toutes les provinces, l'établissement de fonds d'investissement pour des projets importants dans l'industrie de l'électronique et des machines ainsi qu'un élargissement du programme visant la recherche et le développement pour la fabrication d'équipements de production de pointe comme des robots et du matériel de fabrication informatisé.

Pour les entreprises dans tous les secteurs qui utiliseront ces produits et ces techniques, l'AAPT fournit une nouvelle aide pour obtenir les renseignements nécessaires sur l'électronique et pour utiliser la technologie et les produits. L'AAPT comprend également un programme élargi de formation industrielle pour sensibiliser les sociétés aux avantages incroyables de l'électronique pour leur industrie; des fonds additionnels pour un ensemble élargi de programmes indicatifs de partage des coûts relatifs aux études de faisabilité et à la mise en oeuvre des projets d'investissement; la nécessité de la collaboration entre la main-d'oeuvre et l'entreprise dans la planification et la mise en oeuvre des projets, et enfin des fonds supplémentaires pour aider à la conception de micro-plaquettes sur mesure, c'est-à-dire des circuits intégrés qui permettent d'avoir une plus grande efficacité et d'ajouter de nouvelles caractéristiques au produit.

Ce programme devrait se concrétiser par une intensification considérable de l'activité industrielle au niveau de la recherche et du développement et des investissements liés à la production, ce qui devrait correspondre selon nos estimations à au moins quatre fois le montant des investissements directs du secteur privé, et au moins 10 fois le même montant consacré à la promotion des ventes intérieures et à l'exportation. En outre, l'effet d'émulation devrait être manifeste pour tous les secteurs.

Ce programme est un ensemble cohérent et intégré de mesures, conçues pour aider l'industrie canadienne à exploiter les possibilités qui s'offrent et à relever les défis qui se présentent à elle. La mise sur pied de l'AAPT par le gouvernement confirme celui-ci dans son rôle de chef de file pour encourager l'industrie canadienne dans tous les secteurs et dans toutes les régions à relever ce défi.

La deuxième initiative est liée au besoin de renforcer le rôle du bureau des retombées industrielles et régionales. Comme l'a affirmé le premier ministre dans son communiqué de janvier au sujet de la réorganisation des ministères chargés du déve-

[Texte]

departments, deriving industrial benefits from major projects will be a top priority of the new department.

Mr. Chairman and members of the committee, this concludes my introductory statement. I will be happy to attempt to respond to your questions and comments.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gray.

Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: Mr. Minister, your statement indicates perhaps some changes in your views with respect to industrial strengthening and renewal and restructuring. I wonder if I could direct your attention to some activities that have gone on in the past, and I wonder if you could indicate where changes are taking place. Particularly, I am interested in your advice with respect to the efforts by W.A.B. Anderson, special adviser to the President of the Treasury Board, when he was inquiring into the CCI fiasco and the relationship of the Enterprise Development Board to that. I wonder if you would table the entire report of Mr. Anderson and if you would comment on his recommendations in that report with respect to divorcing the Enterprise Development Board from being actively involved in the directorship of companies.

Mr. Gray: First of all, the report has been made to the President of the Treasury Board, and it is for him to indicate the timing or extent of tabling of the report. Since we do not have it formally before us, I do not think I am in a position to comment on its recommendations; but I think I can say that part of the work of developing the new integrated department involves examining all the existing programs and activities of both departments, and I certainly anticipate changes in the format and operations of the programs of both departments as part of the integration.

Mr. Blenkarn: All right. If that is the case and you do not want to comment and file a report and go into those recommendations at this point, I wonder if you would file with the committee the details and financial statements of all corporations where the Crown, through Industry, Trade and Commerce, in any form has a financial interest in private companies or companies where the Crown has a trustee interest in the shares or actual ownership of shares.

Mr. Gray: I do not think there is any difficulty in doing that; I think the annual reports of the companies in question are generally available. I do not know what companies you have in mind, exactly—

Mr. Blenkarn: I was wondering if there are any more Financecos around?

Mr. Gray: No, not that I am aware of.

Mr. Blenkarn: Can you assure us that there are no more Financecos buried in the woodwork that we may sometime have to come up with money to pay off their bank loans?

[Traduction]

loppement économique, les retombées industrielles des mégaprojets vont constituer un objectif prioritaire du nouveau ministère.

Messieurs le président et membres du Comité, voici qui conclut mon exposé et je répondrai maintenant avec plaisir à vos questions et commentaires.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Gray.

Monsieur Blenkarn.

M. Blenkarn: Monsieur le ministre, votre exposé laisse entendre que vous avez peut-être légèrement changé d'idée pour ce qui est du renforcement, du renouveau et de la restructuration de l'infrastructure industrielle. J'aimerais pouvoir attirer votre attention sur certaines activités qui ont déjà été entreprises pour que vous me signaliez si elles ont fait l'objet de modifications. J'aimerais surtout savoir ce que vous pensez des efforts consentis par W.A.B. Anderson, conseiller spécial près le président du Conseil du Trésor, lorsqu'il faisait enquête sur le fiasco de la CCI et sur le rôle du Conseil de développement de l'entreprise à ce sujet. J'aimerais savoir si vous pourriez déposer dans son intégralité le rapport de M. Anderson et si vous seriez disposé à commenter les recommandations formulées par ce dernier dans son rapport pour ce qui est du retrait total du Conseil de développement de l'entreprise des conseils d'administration des entreprises en cause.

M. Gray: Tout d'abord, ce rapport a été soumis au président du Conseil du Trésor, et c'est donc à lui de vous dire s'il est prêt à déposer le rapport et à quelle date. Puisque le président du Conseil du Trésor n'est pas ici à titre officiel, je ne pense pas être en mesure de me prononcer sur les recommandations en question. Toutefois, je crois pouvoir dire qu'une partie des activités débouchant sur la création du nouveau ministère intégré portent sur l'examen de tous les programmes et de toutes les activités des deux ministères, et je m'attends personnellement à ce que les programmes de ces deux ministères connaissent un remaniement dans le cadre de cette intégration.

M. Blenkarn: D'accord. Dans ce cas, comme vous ne voulez rien dire du rapport et des recommandations pour l'instant, peut-être pourriez-vous donner au Comité les détails et les états financiers de toutes les sociétés dans lesquelles l'État a une participation financière quelconque par le truchement du MIC, c'est-à-dire les entreprises privées dont l'État est actionnaire ou fiduciaire.

M. Gray: Je ne pense pas que cela pose de difficulté: les rapports annuels des entreprises en cause sont le plus souvent du domaine public. Je ne sais pas toutefois à quelles entreprises vous pensez...

M. Blenkarn: Je voulais simplement savoir s'il n'y avait pas l'une ou l'autre *Financeco* en sommeil quelque part.

M. Gray: Pas que je sache.

M. Blenkarn: Pouvez-vous nous garantir qu'il n'y a nulle part une autre *Financeco* en gestation qui pourrait nous forcer à débours des crédits pour payer ses emprunts bancaires?

[Text]

Mr. Gray: I am not aware of any at this point in time.

Mr. Blenkarn: Are you saying that you are not aware of any other investment of that nature where the government indirectly created a corporation to finance businesses and organize those corporations through guaranteed loans?

• 1000

Mr. Gray: I am not aware of any organization with the structure of Financeco.

Mr. Blenkarn: Are there any corporations that have been set up where the financing is largely as a result of government loans or government guarantees to banks or bankers that enable financing of businesses to take place where the government may be a shareholder or may not be a shareholder?

Mr. Gray: Well, the main financing of two companies, Canadair and de Havilland, is through loans by private sector financial institutions that are guaranteed by the government.

Mr. Blenkarn: I wanted to come into that in a moment or two, but I thought perhaps you might be able to give us a list of the companies or file with us and table with us at the end of this meeting, or later, a list of the corporations in which the Crown has either an interest in the shares of the company, or the Crown had very significant guarantees to banks or bankers or direct loans to the company.

Mr. Gray: Yes, we will provide that.

Mr. Blenkarn: And will you, at the same time, also provide their latest financial statements?

Mr. Gray: Yes, I will provide the latest statements that are available.

Mr. Blenkarn: Presumably the latest statements would be available to the departments.

Mr. Gray: You are talking about companies in which the government has a share of interest?

Mr. Blenkarn: Where the government has a share interest, or where the government has made a major financial guarantee to banks or bankers on behalf of the company.

Mr. Gray: One of the essential activities of the Enterprise Development Program is to provide, on a last resort basis, guarantees of loans by private sector financial institutions to the companies. These companies are not always public companies where reports are published, and the dealings of the companies with respect to the reports are handled in the same way as would be the case on any commercial basis. So, I have no hesitation about filing reports of companies where the government has a share interest and so on, but if you are talking about all the companies where the government has provided loan guarantees, certainly the names are available, but I am not sure whether the relationship is of a kind that you have in mind. I am trying to be helpful here.

Mr. Blenkarn: Yes, I appreciate that. What a number of us are concerned about is the extent to which the government,

[Translation]

M. Gray: Que je sache, il n'y en a pas.

M. Blenkarn: Ce qui revient à dire qu'à votre connaissance, il n'y a eu aucun autre investissement de ce genre ayant amené le gouvernement à créer une société ayant pour but de financer des entreprises grâce à des prêts garantis?

M. Gray: Que je sache, il n'y a aucune autre organisation ressemblant à la Financeco.

M. Blenkarn: Y a-t-il des cas de nouvelles sociétés qui financent des entreprises grâce en grande partie à des prêts ou à des garanties bancaires du gouvernement, dont le gouvernement lui-même pourrait être le cas échéant actionnaire?

M. Gray: En fait, le financement de deux entreprises, Canadair et de Havilland, est en grande partie assuré par des prêts consentis par des institutions financières du secteur privé garanties par le gouvernement.

M. Blenkarn: Je voulais justement y arriver, mais j'avais pensé que vous pourriez peut-être nous donner à la fin de la réunion une liste ou un tableau des entreprises ou des sociétés dont l'État est actionnaire ou s'est porté garant auprès des banques ou encore auxquelles il a consenti des prêts directs.

M. Gray: Nous allons vous fournir cette liste.

M. Blenkarn: Et pourriez-vous d'un même tenant nous fournir également leur dernier bilan?

M. Gray: Oui, je vais vous fournir les derniers états financiers publiés.

M. Blenkarn: On peut supposer également que les ministères pourraient s'en procurer copie.

M. Gray: Vous parlez des entreprises dans lesquelles l'État a une participation?

M. Blenkarn: Oui, ou des entreprises dont le gouvernement s'est porté garant auprès des banques.

M. Gray: L'une des activités essentielles aux termes du Programme d'expansion de l'entreprise consiste à garantir en dernier recours les prêts consentis à ces entreprises par des institutions financières du secteur privé. Ces entreprises ne sont pas toujours des sociétés à capitaux publics dont les rapports sont publiés, et les rapports de ces compagnies sont dès lors semblables à ceux de n'importe quelle autre entreprise commerciale. Je n'ai dès lors aucune réticence à vous fournir les états financiers des entreprises dans lesquelles l'État détient des parts mais, si vous parlez de toute les entreprises pour lesquelles le gouvernement s'est porté garant, il est certain que je peux vous en fournir la liste; cependant, je ne suis pas sûr que c'est le genre de relations auxquelles vous pensiez. Quoi qu'il en soit, je fais de mon mieux pour vous être utile.

M. Blenkarn: Oui, et je vous en sais gré. Ce qui inquiète un certain nombre d'entre nous est le fait que le gouvernement,

[Texte]

with loan guarantees, has got the country into a very large anticipated debt, particularly on guarantees, so that when the company folds or unfortunately goes under, or whatever, the government is stuck in the future to pay off these loans.

Mr. Gray: I think we are certainly in a position to provide information on the nature and extent of financial commitments. All I am saying, with respect to the ongoing operations of the Enterprise Development Board guaranteeing loans of private sector companies, is that I do not think it has been envisaged, unless they are public companies, that their financial statements will necessarily be available. But I am going to try to get you complete information on the loss figures.

Mr. Blenkarn: All right. Can you give us the number of companies for whom guarantees have been given?

Mr. Gray: I will do more than that; I will give you the names too, and certainly, with respect to companies where there are government share interests, we will have their reports.

Mr. Blenkarn: Will you give us, at the same time, the aggregate outstanding loan guarantee that the government is faced with with respect to each of the companies and the total of the guarantees?

Mr. Gray: Yes.

Mr. Blenkarn: I think Canadians, generally speaking, are appreciative and proud of our aerospace industry. I was wondering, in this new industrial restructuring program of yours, why the government is probably sending Canadair down the pipe by guaranteeing further bank loans one after another so that in the last estimates you agreed to guarantee \$1.350 billion.

• 1005

That money will have to be borrowed at 16, 17 and 18 per cent, and I think your business experience, certainly mine, indicates that aside from the major banks operating last year, no company in the country was earning that kind of return on its equity or could conceivably earn that kind of return. I was wondering why the government was refusing to inject further capital in the company if the government, in fact, had confidence in the company, and why the government was putting its money up only by guaranteeing bank loans, both domestic and foreign, and putting the company in a position where they are going to be required, somewhere along the line, to generate between \$200 to \$225 million a year just to cover the interest.

Mr. Gray: Mr. Blenkarn, you raised a very useful point. Let me try to respond to the various elements of it. First of all, as you know, the guarantee that you are talking about was basically to put in a formal way a combination of previously existing formal guarantees and letters of comfort that had been issued. So this is not a new additional net guarantee of

[Traduction]

par cette politique de prêts garantis, risque de plonger le pays dans un endettement anticipatif considérable, surtout en ce qui concerne les prêts garantis, de sorte que si une entreprise fait faillite ou doit déposer son bilan, les prêts qu'elle a contractés doivent être honorés par l'État.

M. Gray: Nous sommes très probablement en mesure de vous donner plus de renseignements sur le genre d'engagement financier et leur ordre de grandeur. Je vous dis simplement, pour ce qui est des activités actuelles du Conseil de développement de l'entreprise en matière de prêts garantis pour les entreprises du secteur privé, qu'à mon sens, je ne pense pas que la chose ait été envisagée, à moins bien sûr qu'il ne s'agisse d'entreprises publiques, et que leurs états financiers ne sont pas nécessairement du domaine public. Je vais toutefois m'efforcer de vous obtenir autant de renseignements que possible sur les pertes accusées.

M. Blenkarn: Parfait. Pourriez-vous nous dire combien d'entreprises ont ainsi obtenu des prêts garantis?

M. Gray: Je ferai bien plus que cela: je vais vous donner les noms de ces entreprises également et, pour ce qui est de celles dans lesquelles l'État a des parts, je vais vous communiquer leurs bilans.

M. Blenkarn: Pourriez-vous d'un même tenant nous donner le montant total des prêts garantis en cours et le total pour chacune de ces entreprises?

M. Gray: Certainement.

M. Blenkarn: Je crois que d'une manière générale, les Canadiens sont fiers de leur industrie aérospatiale. Je voudrais savoir pourquoi, dans le cadre de votre nouveau programme de restructuration industrielle, le gouvernement condamne probablement Canadair en persistant à garantir de nouveaux prêts bancaires l'un après l'autre pour arriver, dans le dernier budget, à un total de 1.350 milliard de dollars de prêts garantis autorisés.

Il faudra emprunter cet argent à 16, 17 et 18 p. 100, et vous savez sans doute comme moi que l'an dernier, à part les principales banques, aucune société canadienne ne touchait, ni ne pouvait escompter toucher de tels profits sur sa mise de fonds. Je me demandais pourquoi le gouvernement refusait d'injecter d'autres capitaux dans la société s'il lui faisait confiance, et pourquoi il n'accordait de l'argent qu'en garantissant des emprunts bancaires, nationaux et étrangers, et en plaçant la société dans une situation telle qu'elle devra produire entre \$200 et \$225 millions par an rien que pour couvrir l'intérêt.

M. Gray: Monsieur Blenkarn, vous avez soulevé une question très importante. Permettez-moi d'essayer de répondre à chacun de ces divers éléments. Tout d'abord, comme vous le savez sans doute, la garantie dont vous parlez consistait essentiellement à combiner de façon essentielle des garanties formelles existant auparavant et des lettres d'accord qui avaient

[Text]

\$1.5 billion. Most of what is covered by it was already loaned and subject to various forms of government guarantees. Second of all, the government is not refusing to inject further capital; in fact, we are actively reviewing at the present time how best to deal with the issues you have mentioned.

I think the situation has arisen essentially because a national government has many competing demands for its funds, all of them worthy, and it tried to deal with the matter in a way that provides the most effective use of these funds and responds in a reasonable and balanced way to this vast range of competing demands. We certainly have confidence in the enterprise. If we did not, we would not have bothered at a time when under its foreign owners it was almost out of business, and we would not have—

Mr. Blenkarn: Mr. Minister, I hate to interfere with you, but the directors of the company have told us that they have asked you for further capital and you have refused to put in further capital, and that the only way they could finance was to get some money together; otherwise they could not at all complete the Challenger program. As was pointed out in the House, and you are familiar with this, at the end of the year the company, Canadair, owed about a billion dollars. Their approach to us in terms of a caucus was that they thought they could get along with an additional \$200 million in total. You agreed to guarantee one other \$350 million or \$1.350 billion; in other words, \$150 million more than they indicated to us they needed. But even on the amount they needed, it is doubtful whether they could ever generate sufficient cash flow to cover the interest requirements and still stay above water.

Really what I am asking you is: Why, instead of going for further bank guarantees where the company has to pay a quarter over prime—prime now being as of this morning 17 per cent—did you not make direct loans? I mean, after all, the government has been able to borrow on the treasury bill market at considerably less than prime—certainly always less than prime—why did the government not just bite the bullet and put some cash into the company so that the directors of the company could operate without the Damocles sword of interest rates and compounding interest rates being continually over their head?

Mr. Gray: I think you have raised a very important and, if I might say so, useful point. As you say, the amount that we have been asked to give loan guarantee authority for, and which we obtained in supplementary estimates is \$1.350 billion. That provides for an area of contingency of about \$150 million although, certainly, the president of the corporation has confirmed to us that that total amount is the appropriate one.

• 1010

As I said, we are examining the whole issue of the most appropriate means of financing Canada's operations. Looking

[Translation]

été émises. Il ne s'agit donc pas d'une nouvelle garantie supplémentaire nette de \$1.5 milliard. La plus grande partie de ce qu'elle couvre était déjà prêtée et assujettie à diverses formes de garanties gouvernementales. Par ailleurs, le gouvernement ne refuse pas d'injecter d'autres capitaux; en fait, nous examinons très soigneusement dès à présent la meilleure façon de régler les questions que vous avez mentionnées.

La situation tient essentiellement selon moi au fait qu'un gouvernement national reçoit de très nombreuses demandes de fonds, demandes toutes valables, et il a essayé d'y répondre de façon à assurer l'usage le plus efficace de ces crédits, et à répondre de façon raisonnable et équilibrée à cette grande diversité de demandes concurrentes. Nous avons eu confiance dans l'entreprise, autrement nous n'aurions fait aucun effort, lorsque ces propriétaires étrangers étaient pratiquement en faillite, et nous n'aurions pas...

M. Blenkarn: Monsieur le ministre, je ne voudrais pas vous contredire, mais les responsables de la société nous ont dit qu'ils vous avaient demandé d'autres capitaux, que vous leur avez refusés, de sorte que la seule façon de financer ces activités était de réunir des fonds; autrement, il leur aurait été impossible de terminer le programme Challenger. Comme on l'a indiqué à la Chambre, et vous le savez bien, à la fin de l'année, les dettes de la société Canadair s'élevaient à environ \$1 milliard. Ses représentants nous ont rencontrés pour nous dire que la société aurait besoin d'un supplément de \$200 millions. Vous avez accepté de garantir \$350 millions supplémentaires, ou \$1.350 milliard; en d'autres termes, \$150 millions de plus que le montant dont ils nous avaient dit avoir besoin. Mais même sur ce dernier, il n'est pas sûr qu'ils puissent produire suffisamment de liquidités pour couvrir les frais d'intérêt et être encore à flot.

Je voudrais donc vous poser cette question: pourquoi, au lieu d'envisager d'autres garanties bancaires où la société doit payer un quart de point de plus que le taux préférentiel, qui est ce matin de 17 p. 100, pourquoi dis-je, ne pas consentir des prêts directs? Après tout, le gouvernement a été en mesure d'emprunter sur le marché des obligations du trésor à un taux considérablement inférieur au taux préférentiel—toujours inférieur à ce dernier—pourquoi le gouvernement ne se décide-t-il pas à injecter de l'argent dans la société, afin que ses responsables puissent fonctionner sans que l'épée de Damoclès des taux d'intérêt et des taux d'intérêt composé ne soient continuellement brandie au-dessus de leur tête?

M. Gray: Je pense que vous avez soulevé une question très importante et même très utile. Comme vous le dites, le montant pour lequel on nous a demandé une autorisation de garantie et que nous avons obtenue dans le budget supplémentaire est de 1.350 milliard de dollars. Cela permet de couvrir des éventualités de l'ordre de 150 millions de dollars même si le président de la société nous a confirmé que ce montant total était approprié.

Comme je l'ai déjà dit, nous étudions le moyen le plus approprié de financer toutes les opérations du Canada. Pour ce

[Texte]

at the very issues you have mentioned, we are trying to hold loan guarantee equity investment. With respect to the approach taken, I can say only that those looking at the various financial requirements and obligations of the government felt that the loan guarantee route was the most effective use of the government's resources.

Mr. Blenkarn: In other words, you felt it was better for the government to pay indirectly one quarter of one per cent or more over bank prime for money, than to borrow the money directly on the government guarantee and get it a little cheaper. You feel that was a good way for the government to operate.. What you are saying is that, despite the fact that the company itself says it has to sell a minimum of 50 aircraft a year for a number of years in a sales pattern of at least half the anticipated market for aircraft of that size, in order for it just barely to get through covering its debt and beginning to amortize it, you think that is a good business deal for the government, for the country, and for Canadair?41

Mr. Gray: I am saying that this has been the approach used since the beginning of the Challenger program, and that I am having it reviewed because of some of the kinds of considerations which you have mentioned. I am going to ask a question with respect to your comments, which is: If the government uses the approach you have mentioned, I presume you will not complain about increases in the government's deficit for that purpose?

Mr. Blenkarn: That, of course, is what you are doing, sir, and you appreciate that.

An hon. Member: It has to be one way or the other.

Mr. Blenkarn: What you are doing is that you are burying a deficit by indirect loans, and you know it is a deficit, and you are deliberately misleading the people of Canada by playing, borrowing, on the side and not including it in your deficit.

Mr. Gray: I do not accept your premise. As you yourself point out, the Challenger program is a result of government initiative, and the points you have raised and concerns are the reason why I am asking that the whole question of financing Canadair's activities be looked into.

The Vice-Chairman: Excuse me, Mr. Blenkarn. The Chair remains in the hands of the members of course, but that was over 16 minutes—

Mr. Blenkarn: I will defer to somebody else.

The Vice-Chairman: —and we were very indulgent. Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn: Thank you very much, Mr. Chairman. I cannot help but comment at the outset that never in my 11 years in Ottawa have I seen so many senior bureaucrats in one room to serve and protect and defend their minister. I feel somewhat outnumbered here. here.

The Vice-Chairman: We aim to serve.

[Traduction]

qui est des questions que vous avez mentionnées, nous pensons à des portefeuilles de garantie de prêts. Quant à la méthode adoptée, je vous dirais simplement que ceux qui s'occupent des divers besoins et obligations financiers du gouvernement ont estimé que la garantie de prêts était la méthode d'utilisation la plus efficace des ressources du gouvernement.

M. Blenkarn: En d'autres termes, vous avez estimé préférable que le gouvernement verse indirectement un minimum d'un quart de 1 p. 100 de plus que le taux préférentiel offert par les banques, plutôt que d'emprunter directement de l'argent sur la garantie du gouvernement et donc à un taux un peu moins élevé. Vous estimez que c'est une bonne manière d'opérer pour le gouvernement... Bien que cette compagnie ait reconnu elle-même devoir vendre un minimum de 50 appareils par année pendant un certain nombre d'années à condition de s'emparer d'au moins la moitié du marché anticipé pour les appareils de cette taille, pour simplement rembourser ses dettes et amorcer un certain amortissement; vous pensez que c'est une bonne affaire pour le gouvernement, pour le pays, et pour Canadair?

M. Gray: Je vous dis que c'est ainsi que cela se passe depuis le début du programme des appareils Challenger, et qu'en raison de certaines des considérations que vous venez de mentionner, cette approche est actuellement révisée. À la suite de vos commentaires, je vous poserais la question suivante: Si le gouvernement utilise l'approche mentionnée par vous, je suppose que vous ne vous plaindrez pas de l'augmentation proportionnelle du déficit du gouvernement?

M. Blenkarn: Vous en avez la réponse habilitée, monsieur, vous devez le comprendre.

Une voix: Il faut pourtant choisir.

M. Blenkarn: Vous cachez un déficit par le biais de prêts indirects, vous savez que c'est un déficit, et vous trompez délibérément la population canadienne en faisant des emprunts de la main gauche et sans les inclure dans votre déficit.

M. Gray: Je refuse votre prémisse. Comme vous l'avez vous-même indiqué, le programme des appareils Challenger est le résultat d'une initiative gouvernementale, et si je demande que toute la question du financement des activités de Canadair soit étudiée c'est justement en raison des questions que vous posez.

Le vice-président: Je m'excuse, monsieur Blenkarn. C'est aux membres du Comité de prendre la décision, bien entendu, mais cela fait plus de 16 minutes...

M. Blenkarn: Je cède la parole à quelqu'un d'autre.

Le vice-président: ...et nous avons été très indulgents. Monsieur Blackburn.

M. Blackburn: Merci beaucoup, monsieur le président. Je ne peux m'empêcher de dire que jamais en mes 11 ans à Ottawa je n'ai vu autant de hauts fonctionnaires dans une pièce venus pour servir, protéger et défendre leur ministre. Je me sens un peu en état d'infériorité.

Le vice-président: Notre but est de servir.

[Text]

Mr. Blackburn: You aim to serve all of us. Right. Mr. Chairman, I would like to begin at page 4 of the statement. Paragraph 8 reads:

It is clear that Canada's natural resource strengths and related secondary manufacturing industries, as well as manufacturing activities in such areas as engineering, aerospace . . .

—and so on.

It seems to me that this country has got itself into a hell of a mess in the last few years as a result of a long term policy on the part of the federal Liberal government with respect to the tremendous emphasis on using our natural resources, many of which are non-renewable, with which to pay for our imports, our manufactured goods.

For example in 1970, we had a net trade deficit of manufactured goods of approximately \$2.5 billion. In 1980 I believe, the last year for which we have figures, that figure rose to \$21 billion representing, in terms of jobs, a loss of some 200,000 jobs in the manufacturing sector.

• 1015

Back in the 1950s I suppose the hewers-of-wood, drawers-of-water approach made some sense following World War II, and there is no doubt in my mind that most Canadians benefited with a higher standard of living, and that standard of living came very quickly along with the return of prosperity in the United States. But now our chickens are coming home to roost, so to speak, because we find that with the development of the branch-plant economy when times are tough that net trade deficit has soared to \$21 billion, we have lost 200,000 jobs and it has caused tremendous pressure on the Canadian dollar vis-à-vis the United States which in turn will keep up high interest rates, regardless of Reaganomics or supply side, or the monetarist approach, whatever you wish to call it.

First of all, notwithstanding this very nice document about what the minister and his aides are going to do for the manufacturing sector, if we do not force industries in this country—and I am now speaking specifically of the foreign-owned multinationals that dominate transportation, dominate the machine industries, that dominate ag-imp industries—if we do not force them to produce in Canada up to at least Canadian sales, then this deficit is going to get totally out of hand. I would like to ask the minister what his approach to this kind of industrial strategy would be. After all, just two short years ago, Mr. Minister, during an election you were going around the country touting the great new Liberal industrial strategy which we have yet to see materialize.

Mr. Gray: Mr. Blackburn, you have raised some very important issues with respect to your comments on the deficit in manufactured goods. I wonder if we could have some clarification on whether you are talking about fully manufactured goods or end products, or goods that are manufactured short of

[Translation]

M. Blackburn: Votre but est de nous servir tous. Très bien. Monsieur le président, j'aimerais commencer par la page 4 de la déclaration. Le paragraphe 8 se lit comme suit:

Il est manifeste que la richesse du Canada en ressources naturelles et les secteurs secondaires de la fabrication qui en découle, de même que les activités de fabrication dans les domaines du génie, de l'aérospatiale . . .

et cetera, et cetera.

Il me semble que ce pays s'est de plus en plus enlisé dans un bourbier invraisemblable au cours des dernières années à cause de la politique à long terme du gouvernement libéral fédéral presque exclusivement axée sur nos ressources naturelles, dont beaucoup ne sont pas renouvelables, pour payer la facture de nos importations, de nos importations de biens manufacturés.

En 1970, notre déficit commercial net pour les biens manufacturés était d'environ 2.5 milliards de dollars. Je crois qu'en 1980, dernière année pour laquelle nous ayons les chiffres, ce chiffre est monté à 21 milliards de dollars représentant, en termes d'emplois, une perte de près de 200,000 emplois dans le secteur manufacturier.

Dans les années 50, je suppose que la philosophie du coupeur de bois et du tireur d'eau était logique suivant la Deuxième Guerre mondiale, et je ne doute pas un instant que la majorité des Canadiens aient joui d'un niveau de vie plus élevé, et que ce niveau ait été atteint très rapidement avec le retour de la prospérité aux États-Unis. Mais aujourd'hui nous en payons le prix car avec cette économie de filiale qui est la nôtre lorsque les temps sont difficiles, que notre déficit commercial net monte à 21 milliards de dollars, que nous avons perdu 200,000 emplois et que cela exerce des pressions énormes sur le dollar canadien par rapport aux États-Unis qui maintiennent des taux d'intérêt élevés au nom de la Reaganomie, de la loi de l'offre ou de la politique monétariste, peu importe.

Premièrement, nonobstant ce très joli document d'intention du ministre et de ses aides concernant le secteur manufacturier, si nous n'obligeons pas les industries de ce pays—et je vise tout spécialement les multinationales étrangères qui dominent les secteurs des transports, des machines-outils, de l'agro-alimentaire—si nous ne les obligeons pas à produire au Canada au moins de quoi approvisionner le marché canadien, nous n'aurons plus aucun contrôle sur ce déficit. J'aimerais que le ministre me dise quelle est la stratégie industrielle qu'il entend appliquer. Après tout, il y a tout juste deux ans, monsieur le ministre, pendant la campagne électorale, aux quatre coins du pays, vous avez fait le panégyrique de la nouvelle stratégie industrielle libérale dont la matérialisation se fait toujours attendre.

M. Gray: Monsieur Blackburn, les questions que vous avez posées concernant notre déficit en matière de biens manufacturés sont très importantes. J'aimerais que vous nous précisiez si vous voulez parler de produits finis ou de produits semi-finis. Si je vous demande cette précision c'est parce que lorsqu'il

[Texte]

being final end products. The reason I say this is that if you look at exports in sectors like the forest industry you are talking about products that have a high degree of manufacturing in them. We do not just rip up the trees and send them out of the country with the roots and the leaves on them; there is a tremendous element of manufacturing in every dollar's worth of Canadian forest products we send abroad.

While I myself felt and continue to feel that we have to increase our exports of end products of fully manufactured goods, in all fairness I myself, and in my concern about this, have to recognize that much of our exports are now in the form of goods which are processed and manufactured, and in some cases to a fairly advanced degree. So I am not saying in any way that we should not be striving to increase our exports of end products. I think we should. But I think we have to recognize that in certain areas that are looked on as resource areas, and I think particularly of the forest products area, the products leave our country in a rather advanced manufactured form.

Mr. Blackburn: Excuse me, Mr. Minister. I appreciate your comments, but you are not denying that we had a net trade deficit in finished products, in manufactured goods, of \$21 billion in 1980. Now, the overall net deficit in trade was, I think, around \$9 billion or \$9.4 billion. There again that illustrates my point that we had to use as many resources as possible in order to reduce that trade deficit in finished products, in manufactured goods.

I will give you some examples. In the auto parts industry: \$4.3 billion net deficit, most of it with the United States. The accumulated net deficit in the Autopact over the, what, 14 years it has been in effect: \$14 billion dollars. Again, those are a hell of a lot of jobs. I remind the minister that we are talking in terms of 1.1 million registered unemployed, but we are actually talking about 1.6 million Canadians who are out of work. In the agricultural implement industry alone . . . and I have some knowledge of that, some practical experience in my constituency, and in fairness and honesty I thank the minister for the assistance of the government has given to Massey Ferguson and the ILAP designation in Brantford, it is greatly appreciated. But in the ag-imp industry alone we had a net deficit of \$1.32 billion dollars. Now, again, that represents 13,000 jobs here in Canada. Many of them could have been in Brantford, or in Chatham. International Harvester is just about ready to go out of business in Canada.

• 1020

An hon. Member: Do not forget Windsor.

Mr. Blackburn: And Windsor. Well, I think the minister is well aware of Windsor.

So I am wondering what can we do, and what is the government going to do, to right this wrong? If we can bring that net imbalance or deficit in manufactured goods, in trade, to zero, and that is fair trade then, then we are going to create a lot more jobs in this country and we are going to become a

[Traduction]

s'agit d'exportation dans des secteurs comme l'industrie forestière, les produits exportés ont déjà subi un fort degré de transformation. Nous n'exportons pas d'arbres qui ont encore leurs racines et leurs feuilles; tous les produits forestiers canadiens que nous exportons comportent un élément de transformation important.

Bien que je continue toujours à estimer qu'il nous faut augmenter nos exportations de produits finis, il me faut reconnaître moi-même en toute justice qu'une grande partie de nos exportations se font maintenant sous la forme de produits transformés, et dans certains cas presque finis. Je ne dis donc pas que nous ne devrions pas nous efforcer d'augmenter nos exportations de produits finis, je pense que nous le devrions, mais je crois qu'il nous faut reconnaître que dans certains domaines qui sont considérés comme des domaines de ressources, et je pense particulièrement à celui des produits forestiers, ces produits quittent notre pays sous une forme de transformation déjà assez avancée.

M. Blackburn: Je m'excuse, monsieur le ministre. Je prends acte de vos commentaires, mais vous ne niez pas le fait que notre déficit commercial net pour les produits finis a été de 21 milliards de dollars en 1980. Je crois que le déficit net et global de notre commerce a été d'environ 9 milliards ou 9.4 milliards de dollars. Cela démontre ce que j'ai dit, à savoir qu'il nous a fallu utiliser le maximum de nos ressources pour réduire notre déficit commercial en matière de produits finis.

Je vais vous donner quelques exemples. Pour l'industrie des pièces automobiles: un déficit net de 4.3 milliards de dollars dont la plus grande part a été aux États-Unis. Le déficit net cumulatif des quatorze années d'existence du pacte automobile est de 14 milliards de dollars. Une fois de plus, cela représente un nombre invraisemblable d'emplois. Je rappelle au ministre que le nombre de chômeurs inscrits est de 1.1 million, mais qu'en réalité ce sont 1.6 million de Canadiens qui n'ont pas de travail. Pour la seule industrie des machines agricoles . . . et j'en sais quelque chose, je vis une expérience pratique dans ma circonscription, et en toute honnêteté je me dois de remercier le ministre pour l'aide offerte par le gouvernement à Massey Ferguson et de la désignation de Brantford dans le cadre du PAIM. Il reste que le déficit net de l'industrie des machines agricoles a été de 1.32 milliard de dollars. Encore une fois, cela représente 13,000 emplois au Canada. Beaucoup d'entre eux auraient pu être créés à Brantford ou à Chatham. *International Harvester* est sur le point de fermer boutique au Canada.

Une voix: N'oubliez pas Windsor.

M. Blackburn: Et Windsor. Je crois que le ministre connaît très bien la situation de Windsor.

Je me demande ce que nous pouvons faire et ce que le gouvernement va faire pour rectifier le tir? Si nous pouvons ramener ce déficit commercial net pour les produits manufacturés à zéro, nous créerons beaucoup plus d'emplois dans ce pays et nous deviendrons une nation de fabricants de produits finis. À mon avis, c'est notre seul moyen de survivre.

[Text]

nation of producers of manufactured goods. It is the only way we are going to survive, in my opinion.

Mr. Gray: My interest and objective is expanded production and export of manufactured goods in this country. At the same time I think both of us ought to recognize that in many parts of the country the extraction and initial processing of resource products are the main present source of activity and the main potential source of activity.

Mr. Blackburn: Excuse me, Mr. Minister, I am sorry again, but our time is limited as you know.

That is Mr. Olson's battle that apparently he has won. Senator Olson says that we should return to being hewers of wood and drawers of water. His argument, as I understand it, is that our only way to survive is to go back to the resource industries, although he has a new pet phrase, he calls them megaprojects. I agree that in some areas we need these megaprojects—we need to develop the tar sands and so on in Alberta—but are we going to put most of our eggs in that basket again?

Mr. Gray: Senator Olson insists that his remarks on that subject are taken out of context. Our approach is certainly not to have our policy that of having the country composed of hewers of wood and drawers of water. I think, as your own leader has pointed out in some discussions to me, a major source of manufacturing employment is making the machinery and equipment linked with resource developments. We both recall his questions to me about mining equipment and so on, so there is certainly a linkage. What we have to do is use that resource strength as a building block for industrial activity, and our approach is to make sure that, unlike what happened in the fifties, we get a much bigger share of the industrial spinoffs.

Mr. Blackburn: Excuse me, how do you propose to go about that?

Mr. Gray: We propose to go about that first by using the requirements of the Canada oil and gas legislation and our supporting efforts in the Office of Industrial and Regional Benefits with respect to projects on the Canada lands, which represents a major potential.

Second, with respect to major projects on the Canada lands, we want to work co-operatively with the provinces to achieve these same kinds of objectives, and, generally, through efforts like our ongoing activities with the mining industry and the support through our funded programs, to ensure that there are much greater opportunities for Canadian manufacturers for equipment, supply for example in the mining sector and through programs like the EDP and STEP, to help them have the initial funding for the research and development and production activities.

Mr. Blackburn: Excuse me again, Mr. Minister, let us take a look at the mining industry. You know, 20 years ago about 75 per cent of all heavy machinery used underground in this country was manufactured here. Now it is about a third. Finland, which mines roughly a third of what we mine, is now

[Translation]

M. Gray: Mon objectif est une expansion de la production et de l'exportation de produits finis. Simultanément, je crois que nous devrions tous deux reconnaître que dans de nombreuses régions de ce pays, l'extraction et la première transformation de matières premières sont actuellement la principale source d'activité et la principale source potentielle d'activité.

M. Blackburn: Je m'excuse, monsieur le ministre, je m'excuse encore mais comme vous le savez notre temps est limité.

Apparemment, M. Olson a gagné sa bataille. Le sénateur Olson nous dit que nous devrions redevenir des coupeurs de bois et des tireurs d'eau. Si j'ai bien compris son argument, notre seul moyen de survivre et de retourner aux industries de ressources, pour lesquelles il a inventé une nouvelle expression: les mégaprojets. Je reconnais que dans certains domaines nous avons besoin de ces mégaprojets—il nous faut exploiter les sables bitumineux de l'Alberta, par exemple—mais allons-nous de nouveau mettre presque tous nos oeufs dans le même panier?

M. Gray: Le sénateur Olson affirme que ses remarques à ce sujet ont été prises hors contexte. Notre intention n'est certainement pas de revenir à un pays composé de coupeurs de bois et de tireurs d'eau. Je crois, comme votre propre chef me l'a indiqué au cours de discussions que nous avons eues, une importante source d'emplois dans le secteur manufacturier est liée aux machines et à l'équipement nécessaire pour l'exploitation des ressources. Nous nous souvenons tous les deux de ces questions sur le matériel minier, par exemple, il y a donc un lien. Nous devons nous servir de ces ressources pour créer une activité industrielle, et nous voulons, contrairement à ce qui s'est passé dans les années 50, une part beaucoup plus grande des retombées industrielles.

M. Blackburn: Je m'excuse mais comment proposez-vous de le faire?

M. Gray: Premièrement, en faisant jouer les dispositions de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada et en faisant intervenir le Bureau des retombées industrielles et régionales concernant les projets sur les terres du Canada ce qui représente un potentiel important.

Deuxièmement, pour ce qui est des projets importants sur les terres du Canada, nous voulons travailler en collaboration avec les provinces pour réaliser ces mêmes genres d'objectif, et, d'une manière générale, grâce aux efforts d'activité permanente comme dans l'industrie minière avec l'apport de nos programmes financés, assurer de plus grandes possibilités aux fabricants canadiens en matière d'équipement dans le secteur minier par exemple et grâce à des programmes comme le PEE et l'AAPT les aider au niveau du financement initial pour la recherche et le développement et les activités de production.

M. Blackburn: Excusez-moi encore, monsieur le ministre, mais revenons à l'industrie minière. Il y a 20 ans, environ 75 p. 100 de tout l'équipement lourd utilisé sous terre dans ce pays étaient fabriqués ici. Maintenant c'est environ un tiers. La Finlande dont les activités minières sont environ un tiers des

[Texte]

a world supplier and a world leader in underground mining machinery. I toured several mines in northern Canada last year when I was on another committee, a caucus committee on industrial health and safety, and management told us that they were almost ashamed that they had to go abroad to buy all their major machinery. With our net imbalance of trade, again there are between 12,000 and 14,000 jobs that could be created in this country. These are new jobs. This is not bringing people back to work after being on layoff; these are 13,000 to 14,000 new jobs that would be created just making mining machinery alone for our own demand. Anything over that for export would be even more gravy.

Why did we get ourselves into this deplorable mess? Our R&D in the last 10 years has dropped away down compared to Japan and West Germany, Italy, even the U.K. We have to import most of our sophisticated machinery from abroad. The branch-plant economy has virtually wiped out intuitive thinking, and creative thinking, and aggressive thinking in our scientific areas of industry, in our marketing, our sales, our promotion. We are in a mess, and there is no point in underestimating it. How are you going to turn this around? And we have to turn it around pretty quickly.

• 1025

Mr. Gray: First of all, the problems you have indicated are certainly there, but I think you are overstating it somewhat. To say that we no longer have the capacity for innovation and development, certainly flies in the face of the facts of the world leadership of companies like Mitel . . .

Mr. Blackburn: I said machinery.

Mr. Gray: That is part of . . .

Mr. Blackburn: That is high tech, yes.

Mr. Gray: That is part of it, and there are companies like Spar, which have played a major role in the development of Canadarm, which is on the front pages of our newspapers. When it comes to machinery, there are a substantial number of—

Mr. Lambert: How many of those do you produce?

An hon. Member: One.

The Vice-Chairman: Order.

Mr. Gray: This is just an example, by way of illustration. When it comes to advanced machinery, we do have a growing number of firms that are extremely innovative and competitive in that area. At the same time, I think we need more of them. You were talking about the mining industry: While what you say about the supply of machinery to our mining industry by Canadian firms is generally correct, at the same time, the picture is not quite as bleak as you suggest, because we have also increased our exports of Canadian made mining machinery to other countries. So there has actually been a net

[Traduction]

nôtres, est maintenant un fournisseur mondial et un leader mondial pour l'outillage minier. J'ai visité plusieurs mines dans le Nord canadien l'année dernière lorsque je faisais partie d'un autre comité, un comité de caucus sur la santé et la sécurité au travail, et les responsables de ces mines nous ont dit qu'ils avaient presque honte d'avoir à s'adresser à l'étranger pour acheter la majorité de leur outillage. Encore une fois, nous pourrions créer de 12,000 à 14,000 emplois dans ce secteur. Il s'agirait de nouveaux emplois. Il ne s'agit pas de réembaucher des gens qui ont été congédiés, il s'agit de 13,000 à 14,000 nouveaux emplois qui pourraient être créés simplement pour répondre à notre propre demande d'outillage minier. Tout ce qui serait produit en plus pourrait être exporté et serait donc encore plus fructueux.

Pourquoi nous sommes-nous enlisés dans ce bourbier lamentable? Au cours des 10 dernières années la recherche et le développement chez nous ont régressé par rapport au Japon, à l'Allemagne de l'Ouest, à l'Italie et même au Royaume-Uni. Nous devons importer la majorité des machines perfectionnées que nous utilisons. À toutes fins utiles, cette économie de filiale a anéanti toute créativité, tout dynamisme dans les secteurs scientifiques de l'industrie, dans la commercialisation, la promotion et la vente des produits. Nous sommes dans un bien piètre état, il ne faut pas se le cacher. Qu'avez-vous l'intention de faire pour renverser la vapeur? Il faut le faire assez rapidement.

M. Gray: Tout d'abord, il faut reconnaître les problèmes auxquels vous faites allusion; cependant, ils ne sont pas si graves que vous le pensez. Avec des avant-gardistes comme Mitel, on ne peut pas dire que nous n'avons plus d'esprit de créativité, que le dynamisme est disparu.

M. Blackburn: J'ai parlé des machines.

M. Gray: Cela fait partie . . .

M. Blackburn: De l'industrie de haute technologie.

M. Gray: Cela en fait partie et il existe des entreprises comme la compagnie Spar qui ont joué un rôle primordial dans la mise au point du bras canadien de la navette Columbia, on en parle dans tous les journaux. Pour ce qui est de la machine-rie, il y a un bon nombre de . . .

M. Lambert: Combien de bras avez-vous faits pour la navette spatiale?

Une voix: Un.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Gray: Ce n'est qu'un exemple. Pour ce qui est de machines techniques, il y a au Canada un nombre de plus en plus grand d'entreprises qui font preuve de créativité et qui sont très concurrentielles. Par ailleurs, le Canada a besoin d'un plus grand nombre de ces entreprises. Vous avez fait allusion au secteur des mines: votre déclaration au sujet de la fourniture par des entreprises canadiennes de machines au secteur des mines est exacte; cependant les perspectives ne sont pas aussi sombres que vous le dites; nous avons augmenté nos exportations de matériel d'exploitation minière fabriqué au

[Text]

increase in the overall production of mining machinery here, even though the picture you paint about the supply of Canadian-made machinery to mines in Canada is generally correct, and I think there needs to be a substantial improvement.

Mr. Blackburn: Mr. Chairman—

Mr. Gray: If I could just add a comment: This point you have raised, and it is certainly an important one, illustrates, I guess, an ambivalence on the part of many in this country. You talk about the lack of supply of machinery and equipment to our mining industry: Mining is essentially the development of natural resources; if we do not develop those resources, we do not have the potential to sell to our own projects Canadian-made equipment.

I would like to say that I do not think one should attack an interest in developing our natural-resource strength as reliance on a hewers of wood and drawers of water strategy, if, as we are doing, we are attempting to link that strength with our existing and potential capacity to supply a lot more of the machinery and equipment for that activity.

Mr. Blackburn: Mr. Chairman, I think my time is running out, but I want a couple more questions here.

The Vice-Chairman: Make them very brief, Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn: I want to make one point: Neither I, nor my party, is opposed to an exploitation of natural resources provided it is orderly, and provided we do not put most of our emphasis on that.

My last question to the minister, Mr. Chairman, is this: Would the minister consider very seriously calling in the heads of major multinational and manufacturing corporations in Canada, most of which are foreign-owned, and at least ask them if it is feasible, within the next two to three to four years, to increase manufacturing in their various sectors or components up to sales in Canada, up to demand and sales in Canada? Would you undertake to look into that and, in fact, do it?

Mr. Gray: We have been having dialogues along those lines with heads of larger companies over the past few years since I have been minister. I intend to continue doing it, and the subject of increasing their manufacturing efforts in Canada has been, and will continue to be, very much in the forefront of our discussions.

Mr. Blackburn: Would you be prepared to tell them that they had to?

Mr. Gray: I do not think any such statement by me would be realistic, unless it were linked with a understanding and a mutual agreement on the potential in terms of markets for the production.

Mr. Blackburn: The markets are here.

Mr. Gray: If you talk, for example, about farm machinery, a subject with which you and I have become increasingly famil-

[Translation]

Canada. Donc, en réalité, la production globale de matériel d'extraction minière a connu une augmentation nette; malgré tout, le tableau que vous avez brossé quant à la fourniture de machinerie fabriquée au Canada aux entreprises canadiennes d'exploitation minière est correct, et je pense qu'il faut chercher à améliorer la situation.

M. Blackburn: Monsieur le président . . .

M. Gray: J'aimerais ajouter une observation. Le problème dont vous avez parlé, et c'est bien sûr un problème important, montre bien, à mon avis, une dualité d'opinions dans ce pays. Vous avez parlé du manque de fourniture de machines et de matériel au secteur des mines: ce secteur repose essentiellement sur l'exploitation des ressources naturelles; si nous n'exploitons pas ces ressources, nous ne pouvons pas vendre du matériel canadien pour la réalisation de projets au Canada.

A mon avis, il ne faut pas critiquer l'attention accordée à l'exploitation de nos ressources naturelles en disant qu'on revient encore à la stratégie économique des porteurs d'eau; en fait, nous essayons d'utiliser ces ressources naturelles, de les combiner à nos capacités actuelles et potentielles en vue de fournir beaucoup plus de machines et de matériel à ce secteur.

M. Blackburn: Monsieur le président, je pense que mon temps est presque écoulé mais j'aurais quelques autres questions.

Le vice-président: Soyez très bref, monsieur Blackburn.

M. Blackburn: Comprenez-moi bien: Ni moi ni mon parti ne sommes opposés à une exploitation des ressources naturelles à condition que cette exploitation se fasse logiquement et à condition que ce ne soit pas la base de notre économie.

Voici ma dernière question au ministre: Serait-il prêt à inviter les dirigeants des multinationales et des entreprises de fabrication au Canada, dont la majorité sont des filiales de compagnies étrangères, pour leur demander s'il serait possible d'ici deux, trois ou quatre ans d'augmenter la fabrication dans leurs différents secteurs pour que le pourcentage de fabrication et de ventes au Canada soit égal? Êtes-vous prêt à vous engager à étudier cette possibilité et à lui donner suite?

M. Gray: Depuis que j'ai été nommé ministre, nous discutons en ce sens avec les chefs des grandes entreprises. J'ai l'intention de continuer à le faire et cette question de l'intensification du travail de fabrication au Canada a été prépondérante dans nos discussions et continuera de l'être.

M. Blackburn: Seriez-vous prêt à annoncer à ces personnes qu'elles doivent le faire?

M. Gray: Je crois qu'une telle déclaration ne serait pas réaliste à moins de l'assortir d'un protocole d'entente sur les possibilités du marché.

M. Blackburn: Le marché existe.

M. Gray: Si nous parlons par exemple de la machinerie agricole, un secteur qui nous est de plus en plus familier, nous

[Texte]

iar over the past several months, I think you would know that there is a substantial decline in farm machinery production, not just in Canada but in the United States and in other countries. There are very substantial lay-offs in other countries, in many ways greater than those in Canada. In fact, our Canadian-based companies have held market share in domestic and world markets in farm machinery better than their competition. So, simply telling people to expand production without some regard to the market potential will not be accepted as very realistic. I think you have to sit down and, in a realistic way, explore potential, explore opportunities and how we can work together to get there.

• 1030

Mr. Blackburn: You could lower the interest rates, too. You could ask your colleague, Mr. MacEachen, to lower the interest rates. That would help.

Mr. Gray: We are increasingly, in that context, working to get commitments on world product mandates of the kind that firms like Pratt & Whitney have.

Mr. Blackburn: Thank you, Mr. Minister.

The Vice-Chairman: Mr. Loiselle.

M. Loiselle: Merci, monsieur le président. Je suis toujours surpris, monsieur le ministre, d'entendre les députés de l'opposition demander que le gouvernement fédéral augmente ses crédits au développement de la technologie au Canada et, ensuite, de les voir s'opposer aux mesures que l'on veut prendre pour aider nos exportations. Avec un marché de 23 millions de dollars, si on veut se lancer dans la haute technologie, il va falloir envisager l'exportation et prendre tous les moyens pour aider nos compagnies dans ces secteurs à exporter. J'espère que mes collègues le réalisent, et j'espère que la prochaine fois que l'on viendra avec des mesures de crédits mixtes, ou encore pour la Société pour l'expansion des exportations, on aura votre entière collaboration.

Monsieur le ministre, je voudrais revenir au programme PEE. Tout à l'heure, vous sembliez dire que vous étiez prêt à donner le nom des compagnies qui bénéficient de ce programme. Comme il s'agit dans bien des cas, lorsqu'on ne regarde pas le côté innovation, de financement de tout dernier recours, je demanderais à mon ami Blenkarn de considérer cela: est-ce un service que l'on rend aux compagnies que de rendre public leur nom au moment où elles traversent une période financière difficile? On satisfera peut-être l'opposition, mais je ne suis pas certain que l'on va satisfaire la nécessité qu'ont ces compagnies de passer à travers une période difficile. Je voudrais que l'on réfléchisse avant de divulguer tous ces noms.

Deuxièmement, monsieur le ministre, dans le cas des sommes que l'on met à la disposition des compagnies pour leur innovation, le R-D, encore là, il y a un problème de confidentialité parce qu'il y a concurrence entre les diverses compagnies, et non pas seulement à l'intérieur du Canada. Mais que le monde entier sache qu'une telle compagnie est en train de faire de la recherche dans un secteur donné... Ce n'est

[Traduction]

savons que la production de machines agricoles a chuté, pas seulement au Canada, mais également aux États-Unis et dans d'autres pays. Le secteur de production des machines agricoles a connu des mises à pied massives dans d'autres pays, beaucoup plus importantes que celles que nous avons vécues au Canada. En fait, nos sociétés basées au Canada ont réussi à garder leur part des marchés intérieurs et mondiaux dans le domaine de l'équipement agricole mieux que leurs concurrents. Donc, si on dit aux sociétés d'accroître la production sans tenir compte du potentiel du marché, la proposition ne sera pas considérée comme très réaliste. Je crois qu'il faut collaborer avec les sociétés afin de sonder les possibilités qui existent de façon réaliste.

M. Blackburn: Vous pourriez également baisser les taux d'intérêt. Vous pourriez demander à votre collègue, M. MacEachen, de baisser les taux d'intérêt. Ce serait utile.

M. Gray: A cet égard, nous essayons de plus en plus d'avoir des engagements concernant les mandats de produits mondiaux comme celui dont jouit la Pratt & Whitney.

M. Blackburn: Merci, monsieur le ministre.

Le vice-président: Monsieur Loiselle.

Mr. Loiselle: Thank you, Mr. Chairman. I am always surprised, Mr. Minister, to hear opposition members ask the federal government to increase its spending on technological development in Canada, and, in the next breath, to hear them opposing the action we want to take to promote our exports. Since there is a \$23 million market if we want to get involved in advanced technology, I hope my colleagues opposite will realize that we are going to have to think about our exports and do everything we can to help our companies in these fields to export their products. I hope the next time that we come forward with proposals on *crédits mixtes*, or on the Export Development Corporation, we will have their full cooperation.

I would like to come back to the Entreprise Development Program, Mr. Minister. A few moments ago, you undertook to, or you seemed to say that you were prepared to provide the names of the companies receiving grants under this program. Since in many cases, and I am not thinking of grants for innovations but rather those provided as last-resort financing, I am wondering, and I would ask my friend Mr. Blenkarn to consider this, whether we are doing the companies a service by announcing their name at a time when they are experiencing financial difficulties. Such a procedure might satisfy the opposition, but I am not sure that we will be helping these companies get through their difficult time. I think we should take this into consideration before we disclose all these names.

My second comment, Mr. Minister, relates to the funds provided to companies for R & D. The problem of confidentiality crops up here again, because the companies are in a competitive situation, and not only in the domestic market. We might not be helping much by announcing to the whole world that a particular company is involved in research in a particular field.

[Text]

peut-être pas le meilleur service que de rendre public, en cours de route, le nom de tous ces gens.

Troisièmement, suite aux plaintes, monsieur le ministre, parce qu'on a manqué notre coup une fois dans un secteur, est-ce que votre ministère ne pourrait pas faire un peu plus d'efforts pour faire connaître au public, une fois les succès obtenus, les bons coups que vous faites dans le domaine de l'innovation? Cela ne coûterait peut-être pas tellement cher et pourrait au moins rassurer les Canadiens quant aux efforts déployés et aux succès obtenus. On a plein de bons coups, des *success-story cases* comme on dit, mais, en investissant quelques dollars, vous pourriez rassurer tout le monde. Et je sais que vous faites du bon travail. Est-ce que vous êtes disposé à faire connaître au public les bons coups et à montrer les résultats en termes de développement?

M. Gray: Monsieur Loiselle, dans vos questions très intéressantes, vous avez montré quelques-unes des difficultés de mon Ministère.

Vous m'avez demandé de réfléchir sur la demande de M. Blenkarn de divulguer les noms des compagnies qui ont reçu des garanties de prêts parce que c'est une garantie de dernier recours et cela pourrait peut-être montrer qu'elles sont en difficultés. Vous dites aussi que la divulgation de nos contributions à la recherche et au développement peut indiquer à une compagnie rivale la direction de la société. Mais, en même temps, je pense que le contribuable a un certain droit d'avoir plus de renseignements sur l'utilisation de son argent.

• 1035

Lorsque je suis devenu ministre, j'ai commencé à donner périodiquement plus de renseignements que dans le passé sur les activités des programmes du développement d'entreprises. Par exemple, tous les deux ou trois mois, je publie un communiqué de presse donnant les contributions acceptées pour la recherche et le développement et les garanties de prêts acceptés pour la restructuration, etc.

Evidemment, nous essayons de ne pas divulguer les détails confidentiels de nature commerciale. Mais je pense que c'est une bonne idée de donner plus d'information de façon plus ou moins régulière sur ces aspects. Et j'ai commencé à le faire, parce qu'en le faisant, non seulement nous divulguons plus de renseignements en général aux contribuables sur la façon dont nous dépensons leur argent, mais nous faisons aussi de la publicité sur le succès de ces programmes. Parce que même si on parle d'une garantie de prêt pour la restructuration, il s'agit plus souvent qu'autrement de succès, par exemple dans le cas de la société Electrohome de Kitchener.

Il y a plusieurs années, la société Electrohome était au bord de la faillite. Elle avait des difficultés avec ses produits mis sur le marché à ce moment-là. Il existait un programme de restructuration basé sur une garantie-prêt par une banque du secteur privé pour le développement d'entreprises. Et comme nous le savons, et c'est connu du public puisque cela a paru dans la revue *Executive*, je pense, Electrohome connaît maintenant beaucoup de succès. Le gouvernement fédéral, par

[Translation]

My third point, Mr. Minister, concerns the complaints we get because we failed in a particular area. Could your department not make more of an effort to publicize the success stories in the area of innovation? That might not be too costly, and it would at least reassure Canadians about the efforts that are made and about the success that is achieved. There are plenty of success stories, and by investing a few dollars in publicizing them, we could reassure everyone. I know that you do a good job. Are you prepared to publicize these success stories and show the impact they have had on development?

Mr. Gray: You have raised some very interesting points, Mr. Loiselle, and have highlighted one of the difficulties faced by my department.

You asked me to think about Mr. Blenkarn's request to disclose the names of companies which have received loan guarantees, because a guarantee is a last-resort, and this could show that the companies are in financial difficulty. You also said that by disclosing the names of companies to which we provide grants for research and development could give an advantage to the companies' competitors. However, at the same time, I think that taxpayers are entitled to more information about how their money is spent.

When I became minister, I began to periodically provide more information than had been provided in the past on the activities of the Enterprise Development Program. For example, every two or three months I issue a press release listing the contributions approved for research and development, and the loan guarantees approved for restructuring and so on.

Of course, we try not to disclose the confidential details of a commercial nature. However, I think it is a good idea to provide more information on these aspects on a more or less regular basis. And I have begun to do so, because we disclose not only more information to taxpayers on how we spent their money, but we also publicize the success of the programs. Even in the case of loan guarantees for restructuring we are often talking about a success story, as in the case of Electrohome in Kitchener.

A few years ago, Electrohome was on the verge of bankruptcy. It was having difficulties with the products it had on the market at the time. There was a restructuring program based on loan guarantees offered by a private sector bank to promote development of businesses. It is public knowledge... there was an article in the journal *Executive* I believe... that Electrohome is now very successful. Under the Enterprise Development Program, the federal government took out an

[Texte]

l'entremise des programmes de développement d'entreprises, a pris une option sur certaines des actions d'Electrohome et la valeur de ces actions a tellement monté que le gouvernement, l'année dernière, a utilisé cette option et a vendu ces actions en faisant un profit assez important.

Au sujet de succès dans la recherche et le développement, il y a le cas de la société KHD qui a reçu une contribution pour créer un centre de technologie à Montréal il y a quelques années. Avec cette contribution, on a pu développer une nouvelle technologie pour les moteurs diesels. Et maintenant, KHD est en train de construire une usine qui emploiera 1,000 personnes dans la région de Montréal.

Alors, nous avons donné une bonne conférence de presse à ce sujet, ce qui nous permet de donner des exemples de nos nombreux succès. Mais on doit trouver le juste milieu entre donner plus de renseignements et pratiquer une certaine réticence pour les raisons que vous avez mentionnées.

M. Loisel: Maintenant, monsieur le ministre, dans cette ligne de pensée, vous avez mentionné Electrohome, vous venez de mentionner KHD: vous pouvez dire que c'est venu dans le plus beau comté, mais on doit aussi constater que dans ces deux cas-là, le marché canadien n'est pas assez vaste pour absorber la production de ces deux compagnies comme tant d'autres. On a développé au cours des dernières années, au cours des derniers mois, le crédit mixte pour appuyer l'action de la S.E.E., et il me semble que le gouvernement ne met pas suffisamment d'emphasis. Il pourrait davantage appuyer nos exportations pour répondre aux préoccupations de mon ami Blackburn, parce qu'à l'heure actuelle, il y a des marchés internationaux que l'on doit au tout départ refuser d'envisager parce que l'on sait que d'autres pays, que ce soit l'Allemagne, le Japon ou quelque autre pays, vont y aller avec un financement avantageux. Nous, on n'est pas là pour appuyer nos compagnies et par conséquent améliorer la vente de nos produits manufacturés.

Est-ce que l'on ne pourrait pas réviser à la hausse les montants que l'on attribue à l'exportation?

M. Gray: Il est tout à fait vrai que même si nous augmentions notre production de produits manufacturés, nous ne pourrions pas utiliser seulement le marché canadien. Comme nous encourageons certains des meilleurs projets dans le domaine des ressources naturelles, notre marché est plus intéressant que dans le passé pour nos propres produits manufacturés. Mais, en même temps, nous devons encourager nos exportations.

Nous avons, ces deux dernières années, fait certains efforts dans ce domaine-là. Par exemple, nous avons augmenté les crédits pour le programme PDME.

• 1040

Ces crédits additionnels sont mentionnés dans le présent budget. Et comme nous le savons, le programme PDME aide les hommes d'affaires canadiens individuellement, ce qui leur permet de voyager, d'entrer sur des nouveaux marchés, etc. Nous avons aussi créé ce programme de crédit mixte qui nous

[Traduction]

option on some Electrohome shares and the value of the shares has gone up so much, that last year the government used its option and sold the shares at a considerable profit.

If we want a success story in the area of research and development, there is the case of the KHD Company which received a grant to set up a technology centre in Montreal a few years ago. Using these funds, the company developed a new technology for diesel motors. KHD is now building a plant which will employ 1,000 people in the Montreal region.

We had a good press conference and took the opportunity to mention some of the other numerous success stories. However, we do have to find a balance between providing more information and not providing information for the reasons that you mentioned.

Mr. Loisel: Along those lines, Mr. Minister, you referred to Electrohome and KHD, which you might mention set up operations in the most beautiful riding in the country. However, we must also acknowledge that in these two cases the Canadian market is not large enough to absorb the production of these two companies, as is the case with many other companies as well. In recent years and months, crédit mixte has been developed to support EDC's activities, but in my opinion the government is not doing enough. It could provide more support for our exports in order to meet the concerns of my friend Mr. Blackburn. At the present time, there are international markets that we cannot even consider, because we know that other countries, such as Germany, Japan or others, will have advantageous financing, while we do not support our companies with a view to improving the sales of our manufactured products.

Could we not increase the amounts of money earmarked for export development?

Mr. Gray: It is quite true that even if we were to increase our production of manufactured goods, the Canadian market could not absorb them all. Since we are promoting some of the best projects in the area of natural resources, our market is better than in the past for our own manufactured goods. However, at the same time, we do have to encourage exports.

In the past two years, we have made some effort in this regard. For example, we have increased the funding of the PEMD program.

This additional funding is mentioned in the estimates, and as we are all aware, the PEMD assists personally Canadian businessmen who can then travel and develop new markets, et cetera. We have also established this program of joint funding which allows us for the first time to meet the efforts of other

[Text]

donne pour la première fois la possibilité de répondre aux efforts des autres gouvernements qui donnent des crédits à un taux préférentiel à des compagnies d'exportation. C'est la première fois que le gouvernement canadien entre dans ce jeu-là, parce qu'il y a certains dangers, et un de ces danger est que nous payions plus qu'il ne serait nécessaire. Et peut-être que certains pays ont beaucoup plus de ressources que nous-mêmes. Mais je suis d'avis que nous devons participer à cela pour les raisons que vous avez mentionnées. Le problème des crédits concurrentiels est un problème qui est en train de devenir de plus en plus sérieux. Le gouvernement est en train de réviser ses politiques actuelles à ce sujet afin d'améliorer les programmes déjà existants afin d'aider nos compagnies d'exportation à être plus concurrentielles. Vous avez soulevé un point très important et nous, du gouvernement, devons de plus en plus y faire face.

M. Loiselle: Oui, parce que, monsieur le ministre, lorsqu'on parle de nos mégaprojets pour soutenir notre production manufacturière, il ne faut pas oublier que la production manufacturière qui va en découler est dans l'équipement lourd, une production très coûteuse; par conséquent, lorsqu'on regarde l'exportation, cela veut donc dire que les 900 et quelques millions de dollars qu'on a autorisés, je pense, comme crédit mixte seront vite épuisés. Il va falloir penser à des crédits supplémentaires.

Dernier point, monsieur le ministre: depuis l'annonce en janvier dernier du regroupement des deux ministères, Industrie et Commerce et MEER, la préoccupation de tous est de voir quelle forme prendra ce mariage, une fois qu'il sera vraiment fait. Et ma préoccupation est la suivante: maintiendra-t-on au sein du nouveau ministère le même degré de décentralisation qui existait au niveau du MEER?

Pour ma part, je pense qu'on doit maintenir ce même degré de décentralisation pour deux raisons: premièrement, le MEER était de loin le ministère qui avait auprès de tout le public canadien la meilleure image et qui montrait la présence du gouvernement canadien dans toutes les régions; deuxièmement, pour une raison d'efficacité, parce que quand on parle de KHD et de Electrohome, c'est beau, mais il faut aussi s'occuper des plus petites entreprises qui sont souvent loin d'Ottawa et qui ne viendront pas à Ottawa. Il faut que nos fonctionnaires soient près d'elles. Est-ce que votre ministère s'est déjà engagé à maintenir un degré de décentralisation aussi grand que celui qui existait au MEER?

M. Gray: Notre objectif est de maintenir pas seulement le même degré de décentralisation, mais de l'améliorer, par exemple en utilisant plus efficacement les succursales de la Banque fédérale de développement. Nous n'avons pas seulement cette gamme de bureaux du MEER et du ministère de l'Industrie et du Commerce, mais il y a aussi, je pense, 103 bureaux de la Banque fédérale de développement. Alors, c'est mon objectif de maintenir ce niveau existant de décentralisation et, si c'est possible, de l'améliorer.

M. Loiselle: Est-ce que le pouvoir décisionnel des régions quant à l'importance des projets et aux fonds que les régions peuvent obtenir sera maintenu?

[Translation]

governments in order to grant money at the preferential rate to export companies. It is the first time that the Canadian government does that because there are certain dangers and one of them is that we will end up paying more than should be necessary. And maybe that certain countries have many more resources than we have. But I think that we must do it for the reasons you have mentioned. This competitive money is a problem which is becoming more and more serious. The government is reviewing its present policy in this area in order to improve the programs already existing so as to contribute to the competitiveness of our export companies. You have raised a very important point and the government must try to resolve it.

Mr. Loiselle: Yes, because, Mr. Minister, when our mega-projects are mentioned in order to support our manufacturing industry, one should bear in mind that the manufacturing production which will result will consist mainly of heavy equipment and it is thus a very expensive production. Therefore, when you look at export figures, that means that the \$900 million that have been granted, I think, as joint grants will go very rapidly. You should forecast additional grants.

Last question, Mr. Minister. Since it was announced last January that the two departments, Industry and Commerce and DREE will be consolidated. Our concern is to see what kind of merger this will be once it is done. And my concern is to know if within the new department, the same degree of decentralization which existed at DREE will be maintained.

I believe that this same degree of decentralization should be maintained for two reasons: first, DREE had by far the best image in the Canadian public and showed the presence of the Canadian government in all areas. Secondly, for a reason of efficiency, because when KHD and Electrohome are mentioned, this is all very well, but one must also deal with smaller firms which are often very far from Ottawa and which will not come to Ottawa. Our officials must then be near those firms. Has your department already committed itself to maintain the same degree of decentralization as existed before at DREE?

Mr. Gray: Our goal is not only to maintain the same degree of decentralization, but to improve it, for example, by using in a more efficient manner the branches of the Federal Business Development Bank. We not only have those offices of DREE and of the Department of Industry, Trade and Commerce, but there are also 103 offices of the Federal Business Development Bank I think. So it is my objective to maintain this level of decentralization and if possible to improve it.

Mr. Loiselle: Will the decision-making power in the areas be maintained as far as the scope of the projects and the grants that the areas will obtain are concerned?

[Texte]

M. Gray: Notre objectif est de déléguer un pouvoir décisionnel important, surtout en ce qui concerne les projets des petites et moyennes entreprises.

M. Loiselle: Et les grandes aussi.

The Vice-Chairman: I would like to ask for your co-operation here. I have three more people on my list: Mr. Wilson, Mr. Laniel and then Mr. Berger. Fine, we now have four people on the list. We have 15 minutes left. Could I limit you to four minutes apiece, please?

Mr. Lambert: There is another session.

The Vice-Chairman: If we are going to have the minister back again, it would only be fair to continue with the same list that we have before us at this time.

Mr. Lambert: Yes, that is right. It is standard practice.

• 1045

The Vice-Chairman: Okay, we will continue with the list. You will have 10 minutes, then, Mr. Wilson. I regret this very much if that is the will of the committee. Other members will have to defer?

Mr. Lambert: It is ridiculous to open up a meeting for four minutes.

The Vice-Chairman: Agreed. Mr. Wilson.

Mr. Wilson: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, on page 9, paragraph 18 of your statement, you say that the estimates for 1982-83 are \$590 million, approximately 23 per cent above the estimates of last year.

When we look at the estimates for this year we see that is some 12 per cent down from the estimated actual expenditure for 1981-82. The simple question is: Why would you put in such a misleading statement as that?

Mr. Gray: Well, there was no intention to do anything misleading whatsoever, but I wanted to put forward what I thought was a useful comparison, and the reason for that is that the actual expenditures for the last period included special and extraordinary expenditure related to finalizing the CCI matter, and one or two other things which I will ask somebody to help me on. But that is the major reason. So this is not a decrease in ongoing program expenditures, from my point of view.

Mr. Wilson: The CCI matter is where? We have operating expenditures down \$82 million. Is it in the operating expenditures—the CCI matter?

Mr. Gray: The CCI is in the supplementary estimates and . . .

Mr. Wilson: No, but where would it appear in the estimates? On page 14-2, we have operating expenditures down \$82 million. Is that where the CCI matter is . . . ?

[Traduction]

Mr. Gray: We want to delegate an important decision-making power especially as far as the projects of small and medium firms are concerned.

Mr. Loiselle: And the big ones too.

Le vice-président: Je sollicite votre collaboration. Trois autres personnes ont demandé la parole: M. Wilson, M. Laniel et M. Berger. Bien, nous en avons maintenant 4 sur la liste. Il ne nous reste que 15 minutes. Chacun d'entre vous ne pourrait-il parler que pendant 4 minutes, s'il vous plaît?

M. Lambert: Il y a une autre séance.

Le vice-président: Si le ministre doit revenir, il est juste que nous continuions avec la même liste de personnes.

M. Lambert: Oui, vous avez raison. C'est l'usage.

Le vice-président: Bon, nous allons suivre la liste. Vous avez dix minutes et ensuite ce sera le tour de M. Wilson. Je regrette que cela se passe ainsi. Les autres députés devront remettre leur tour à un autre jour?

M. Lambert: Il est ridicule d'ouvrir une séance pour quatre minutes.

Le vice-président: D'accord. Monsieur Wilson?

M. Wilson: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, au paragraphe 18, page 9, de votre déclaration, vous dites que les prévisions budgétaires pour l'année 1982-1983 sont de 590 millions, soit environ 23 p. 100 de plus que celles de l'an dernier.

Lorsqu'on jette un coup d'oeil sur les prévisions de cette année, on s'aperçoit qu'elles ont diminué de 12 p. 100 par rapport aux dépenses réelles prévues pour 1981-1982. On peut alors se poser la question suivante: Pourquoi faire une déclaration aussi trompeuse?

M. Gray: Ce n'était pas mon intention; je voulais tout simplement produire ce que je pensais être une comparaison utile, et en fait les dépenses réelles concernant la dernière période incluaient les dépenses spéciales extraordinaires relatives au parachèvement de la question de la CCI, et une ou deux autres choses pour lesquelles j'avais demandé de l'aide. Voilà l'explication. Il ne s'agit donc pas, d'après moi, d'une diminution des dépenses de programmes actuels.

M. Wilson: Où est-il question de la CCI? Les dépenses de fonctionnement ont baissé de 82 millions de dollars. Est-elle incluse dans ces dépenses?

M. Gray: Non, elle figure dans le budget supplémentaire et . . .

M. Wilson: Mais où figure-t-elle dans le budget? A la page 14-2, il y a les dépenses de fonctionnement qui ont diminué de 82 millions. En fait-elle partie . . . ?

[Text]

Mr. Gray: It would appear there and there is also the expenditure from supplementary estimates for the federal contribution to the light rapid transit program in Vancouver.

Mr. Wilson: The CCI matter is in operating expenditures?

Let me move on to something more current. Today, the greatest concern, I think, of many, many Canadians is the current level of lay-offs, the level of unemployment, the frightening increase in the number of bankruptcies, and I wanted to ask you this: How can your department, you as minister, justify the reduction in the capital cost allowance this year—do not give me a broad rationale for it, but why the timing of this year? Why the timing of changing the life insurance rules so that there is \$1.5 billion less capital coming from the life insurance industry into the private sector for investment? You know and I know that investment creates jobs. And also, how can you justify the 31 per cent increase in tax revenues this year and 50 per cent increase this year and next year, that additional burden on industry in the country, at a time when we do have these lay-offs and sky-rocketing bankruptcies?

Mr. Gray: Well, Mr. Wilson, the overall thrust of the budget was to respond to demands of the business community and, in fact, often people like yourself, to reduce the government's deficit and therefore reduce its presence in financial markets with resulting efforts to decrease upward pressures on inflation rates and rates of interest. So, we trust that what you are describing in the budget is aimed at bringing about this overall thrust, which many in the business community have been arguing is very desirable and long overdue.

Mr. Wilson: Can you give me the name of anybody in the business community who has written you letters saying that the reduction in the capital cost allowance and the reduction in the cashflow of life insurance industry and the increase in tax revenues of 31 per cent was a desirable thing at a time when we are in a very serious recession, when money is still very tight and very expensive?

Mr. Gray: Well, I think from questions in the House of Commons, it is clear that many of the tax changes proposed are controversial. But at the same time to bring about the reduction in deficit, the reduction in the need for government borrowing activities, the Minister of Finance had to make certain proposals on the revenue side and those are before us.

• 1050

Mr. Wilson: That is not a very good answer for those people who are being laid off or going bankrupt. The people who are in that position also see the number of 22 per cent in the increase of expenditures this year and that just does not jibe with this business, the thrust to increase tax revenues through taking money away that would be invested today to create jobs.

Mr. Gray: I think there is some difference of opinion as to whether expenditures are in fact increasing to the extent that you and your colleagues have said.

[Translation]

M. Gray: Elle devrait y figurer et il y a également les dépenses figurant dans le budget supplémentaire et relatives à la contribution du gouvernement fédéral au programme de transport en commun léger et rapide à Vancouver.

M. Wilson: Donc, la CCI figure dans les dépenses de fonctionnement?

Permettez-moi de parler de quelque chose de plus actuel. La principale préoccupation des Canadiens à l'heure actuelle, c'est le nombre des mises à pied, le taux de chômage, l'augmentation vertigineuse du nombre de faillites, et je voulais vous poser la question suivante: comment pouvez-vous justifier la réduction de la déduction pour amortissement cette année? Pourquoi l'avoir fait cette année? Et pourquoi en même temps changer les règles de l'assurance-vie, de sorte que le secteur de l'assurance-vie investira 1.5 milliard de moins dans le secteur privé? Vous savez tout comme moi que les investissements créent de l'emploi. Et par ailleurs, comment pouvez-vous justifier les 31 p. 100 d'augmentation de recettes fiscales cette année et les 50 p. 100 d'augmentation cette année et l'année prochaine, cette charge additionnelle sur l'industrie nationale, à une époque ponctuée de licenciements et de faillites.

M. Gray: Dans notre budget, nous avons tout d'abord voulu répondre à la demande du monde des affaires et de gens comme vous pour réduire le déficit du gouvernement et réduire ainsi sa présence sur les marchés financiers, ce qui diminuera les pressions à la hausse sur l'inflation et les taux d'intérêt. Les hommes d'affaires pensent que c'est une initiative fort désagréable et qu'il est grand temps de s'y employer.

M. Wilson: Pouvez-vous me citer le nom d'un homme d'affaires qui vous ait écrit en disant que la réduction de la déduction pour amortissement, la réduction des liquidités des compagnies d'assurance-vie et enfin l'augmentation de 31 p. 100 des recettes fiscales étaient souhaitables à une époque de grave récession où les crédits sont rares et onéreux?

M. Gray: D'après les questions qui ont été posées à la Chambre, nombre de modifications fiscales proposées prêtent à controverse. Mais parallèlement, pour réduire le déficit, pour que le gouvernement cesse en partie d'emprunter de l'argent, le ministre des Finances a dû proposer certaines mesures sur le revenu et ce sont celles que nous étudions.

M. Wilson: Ce n'est pas une très bonne réponse à donner aux gens qui sont mis à pied ou qui font faillite. Ces gens constatent également l'augmentation de 22 p. 100 des dépenses pour cette année et cela n'est plus logique; on augmente les recettes fiscales en prenant de l'argent qui aurait été investi pour la création d'emplois.

M. Gray: Je ne suis peut-être pas tout à fait d'accord avec vous et vos collègues sur l'importance de l'augmentation des dépenses.

[Texte]

I do want to make another observation. To talk about the situation in the way you have created an impression that the United States and the rest of our major markets are all booming and we are somehow an island of difficulty. I think we all know that is not the case. A major factor for the conditions, which we are all too aware of in our own economy, is the very severe recession in the major market we have in the United States as well as the major markets we have, particularly in Europe. So I do not think it is realistic to attribute the difficulties that we have been discussing solely or primarily to government policy.

Mr. Wilson: My simple question was related to this fact: Why does the federal government make those international problems worse? And obviously you have no answer for that.

Let me move on to the second question. In the Canadair increase in the guarantee, there have been a number of comfort letters out and now this increase in the authority to guarantee from \$150 or \$200 million up to \$1.350 billion would appear to lead the way to replacing those comfort letters with a direct government guarantee. Can you tell us the reason for that?

Mr. Gray: Well, you are quite right in saying that a major purpose for the request of Parliament, which has now been granted, to authorize the government to have formal guarantees of Canadair private sector financing in the amount you mentioned, is to replace the formal guarantees in the form of letters of comfort with formal ones. This actually was a step that was begun under the previous administration, and I think it is a desirable step in order to make it more precise and define in terms of parliamentary authority the nature and level of government support of the financing of this company.

Mr. Wilson: Were you under some pressure from the lenders to change the nature of the government support?

Mr. Gray: No, we were not under pressure but we felt that it would be desirable in terms of quality and in terms of parliamentary accountability.

Mr. Wilson: So there is no pressure whatsoever from the private sector—the lenders?

Mr. Gray: I am not aware of any pressure. The government's decision was taken some time ago and, as I point out, the initial consideration of this sort, if I am not mistaken, was taken under the previous administration.

Mr. Wilson: When are you going to have this Canadair financing reviewed and decisions made?

Mr. Gray: I presume you are referring to the issues—

Mr. Wilson: The review that you have initiated.

Mr. Gray: Well, you are talking about, I presume, the issue of whether we should be loaning the money directly; whether we should be putting it in equity.

Mr. Wilson: Right.

[Traduction]

J'aimerais faire une autre observation. À vous écouter parler, on pourrait penser que les États-Unis et les autres marchés principaux sont en pleine période de prospérité économique et que nous sommes isolés dans nos problèmes. Nous savons tous que tel n'est pas le cas et qu'une des principales causes de notre malaise économique, c'est la très grave récession qui frappe le marché principal que nous avons aux États-Unis, ainsi que les autres importants marchés que nous avons, notamment en Europe. Donc, en définitive, je ne crois pas qu'il soit logique d'attribuer les problèmes que nous avons à la seule politique gouvernementale.

M. Wilson: Je cherche tout simplement à savoir pourquoi le gouvernement fédéral cherche à aggraver ces problèmes internationaux. De toute évidence, vous ne savez pas pourquoi.

Je vais maintenant passer à ma deuxième question. Au sujet des garanties accrues consenties à Canadair, il y a eu envoi de lettres d'accord. Il semblerait maintenant, compte tenu de l'augmentation des valeurs garanties, soit de 150 à 200 millions de dollars à 1,350 milliard de dollars, que les lettres d'accord soient en voie d'être remplacées par un cautionnement gouvernemental direct. Pouvez-vous nous donner la raison?

M. Gray: Vous avez raison de dire qu'une des raisons sous-jacentes à cette demande présentée au Parlement, demande qui a été acceptée, d'autoriser le gouvernement à avoir des garanties officielles au sujet du financement de Canadair, c'est de remplacer ce genre de garantie, les lettres d'accord, par des garanties officielles. Ce processus a été amorcé par le gouvernement précédent et je crois qu'il s'agit d'une mesure souhaitable afin de préciser, pour ce qui est de l'autorisation parlementaire, la nature et le degré de l'appui gouvernemental au financement de cette entreprise.

M. Wilson: Les prêteurs vous ont-ils demandé de changer la nature de l'appui gouvernemental?

M. Gray: Non, mais nous avons pensé que ce changement était souhaitable pour ce qui est de la qualité du financement et de la responsabilité parlementaire.

M. Wilson: Donc, les prêteurs du secteur privé n'ont pas exercé de pressions?

M. Gray: Pas que je sache. Le gouvernement a pris sa décision il y a déjà quelque temps et comme je le disais, ce processus fut d'abord étudié, sauf erreur, par le gouvernement précédent.

M. Wilson: Quant allez-vous revoir le financement de la société Canadair et prendre des décisions à ce sujet?

M. Gray: Je suppose que vous faites allusion à ces questions...

M. Wilson: A l'étude que vous avez entreprise.

M. Gray: Vous parlez, je suppose, de la décision qu'il faudra prendre quant à l'opportunité de prêter directement de l'argent, en achetant des actions.

M. Wilson: En effet.

[Text]

Mr. Gray: This is something that obviously will have to be resolved, but not just within my department. It is also something that involves other Crown corporations where the government has a major share interest and has been using the loan guarantee method of financing. It is a larger picture and I think we will find that it will have to be dealt with at the level of ministers. So, I think it would be something that would have to be dealt with over the next several months.

• 1055

Mr. Wilson: But you do not have a date?

Mr. Gray: Not at this point, no.

Mr. Wilson: The last point I want to cover is the question of these megaprojects, major projects, \$440 billion worth of projects. It seems to me that there is a major problem brewing here. Canadian suppliers might well be competitive on normal commercial terms in providing the machinery and the equipment and high-technology instrumentation, and so on, for a number of the products for those projects but they might be undercut by the Japanese, the Germans, the French or the Americans, in the financing, so that we would lose the business in spite of the commercial capabilities and in spite of efforts by governments to support this type of program. Is there any action being undertaken now by the federal government to head off that eventuality?

Mr. Gray: You have raised a point which is engaging the attention of myself and some of my colleagues quite actively. You have identified an area which, I think, can be of increasing concern and there are various ways of approaching it. We are examining right now the most effective options. I think that is about as far as I can go at present except to confirm to you that we recognize this emerging problem and we are actively working right now on which of several options we have, are the most effective from a cost point of view means of handling it.

Mr. Wilson: Can you tell us what these options are?

The Vice-Chairman: Mr. Wilson, we have only a couple of minutes to go. You are already over ten minutes. If you would not mind, we will continue with the list that we have at our next meeting, which involves Mr. Laniel, Mr. Lambert and Mr. Berger, and other people who then want to will follow along. We will continue with the same order.

The next meeting is Monday at 8.00 p.m. Mr. MacEachen will be our witness on Bill C-97, dealing with the fiscal arrangements. We have a list from Mr. Blenkarn of a number of other witnesses he would like to have called. I would suggest, Mr. Blenkarn, that you discuss this with the clerk and decide which of those you want, in what order and we will try to schedule as many meetings as we can next week, with your permission.

[Translation]

M. Gray: C'est une question qu'il faudra régler, mais pas seulement dans mon ministère. Elle concerne d'autres sociétés de la Couronne où le gouvernement est actionnaire majoritaire et où il a eu recours au cautionnement des prêts comme mode de financement. Il s'agit là d'une question ayant de nombreuses répercussions et je pense qu'il faudra que les ministres en discutent entre eux. Alors, je crois que cette question devra être étudiée au cours des prochains mois.

M. Wilson: Mais vous ne savez pas quand?

M. Gray: Non, pas encore.

M. Wilson: Enfin, j'aimerais parler des mégaprojets, ces projets dont la valeur totale représente 440 milliards de dollars. Il semble se poser un problème assez important à ce sujet. Les fournisseurs canadiens sont probablement capables de soutenir la concurrence commerciale normale pour ce qui est des machines, du matériel et des instruments de précision, ils sont probablement capables de le faire pour bon nombre des projets; cependant, pour ce qui est du financement, ils pourraient être balayés par les Japonais, les Allemands, les Français ou les Américains, si bien que nous pourrions perdre des occasions commerciales malgré les capacités des entreprises et malgré les efforts déployés par les gouvernements pour appuyer ces programmes. Le gouvernement fédéral prend-il des mesures pour protéger l'industrie canadienne contre cette possibilité?

M. Gray: Ce point que vous soulevez attire passablement mon attention et celle de mes collègues à l'heure actuelle. Vous délimitez une possibilité qui risque de se matérialiser et il y a différentes façons de solutionner ce problème. À l'heure actuelle, nous étudions les solutions les meilleures. C'est tout ce que je peux vous dire pour l'instant; nous sommes conscients de ce problème et nous essayons de trouver la solution la plus économique parmi la gamme de solutions qui nous ont été proposées.

M. Wilson: Pourriez-vous nous décrire ces solutions?

Le vice-président: Monsieur Wilson, nous n'avons plus que quelques minutes. Vos dix minutes sont déjà écoulées. Si vous n'y voyez pas d'objection, nous reprendrons à notre prochaine séance la liste que nous avons, c'est-à-dire M. Laniel, M. Lambert et M. Berger et nous ajouterons le nom des autres personnes qui voudront poser des questions. Nous reprendrons la même liste.

Nous nous réunissons lundi prochain à 20 heures. Nous recevrons M. MacEachen pour étudier le projet de loi C-97 portant sur les accords fiscaux. M. Blenkarn nous a présenté une liste de témoins qu'il voudrait inviter au Comité. Monsieur Blenkarn, vous pourriez peut-être discuter de tout cela avec le greffier pour décider des témoins qui seront invités et de l'ordre dans lequel cela sera fait, et nous essaierons de prévoir autant de séances que nous le pouvons la semaine prochaine, si vous le voulez bien.

[*Texte*]

The meeting is adjourned until Monday night.

[*Traduction*]

Nous nous retrouverons lundi soir et jusque là, la séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 70

Monday, March 29, 1982

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 70

Le lundi 29 mars 1982

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
des*

Finance, Trade and Economic Affairs

Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Bill C-97, An Act to amend the Federal-Provincial
Fiscal Arrangements and Established Programs
Financing Act, 1977 and to provide for payments to
certain provinces.

CONCERNANT:

Le projet de loi C-97, Loi modifiant la Loi de 1977 sur
les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les
provinces et sur le financement des programmes établis
et prévoyant des paiements à certaines provinces

APPEARING:

The Honourable Allan J. MacEachen,
Minister of Finance

COMPARAÎT:

L'honorable Allan J. MacEachen,
Ministre des Finances

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chairman: Mr. Bud Cullen

Vice-Chairman: Mr. Jim Peterson

Andre	Epp
Berger	Evans
Blaikie	Ferguson
Blenkarn	Fisher
Deniger	Flis

COMITÉ PERMANENT DES
FINANCES,
COMMERCE ET
QUESTIONS ÉCONOMIQUES

Président: M. Bud Cullen

Vice-président: M. Jim Peterson

Messrs. — Messieurs

Hervieux-Payette (M ^{me})	McLean
Lambert	Riis
MacDonald (M ^{lle})	Weatherhead
Mackasey	Wilson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, March 29, 1982:

Mr. Evans replaced Mr. Dionne (*Chicoutimi*);
Mr. Riis replaced Mr. Nystrom;
Mr. Blaikie replaced Mr. Blackburn;
Miss MacDonald replaced Mr. Mazankowski;
Mr. McLean replaced Mr. Gilchrist;
Mr. Epp replaced Mr. Mayer;
Mr. Andre replaced Mr. Stevens;
Mr. Deniger replaced Mr. Laniel.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 29 mars 1982:

M. Evans remplace M. Dionne (*Chicoutimi*);
M. Riis remplace M. Nystrom;
M. Blaikie remplace M. Blackburn;
M^{lle} MacDonald remplace M. Mazankowski;
M. McLean remplace M. Gilchrist;
M. Epp remplace M. Mayer;
M. Andre remplace M. Stevens;
M. Deniger remplace M. Laniel.

ORDER OF REFERENCE

Monday, March 29, 1982

ORDERED,—That Bill C-97, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977 and to provide for payments to certain provinces, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le lundi 29 mars 1982

IL EST ORDONNÉ,—Que le Bill C-97, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis et prévoyant des paiements à certaines provinces, soit déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 29, 1982

(88)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 8:09 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andre, Berger, Blaikie, Blenkarn, Deniger, Epp, Evans, Fisher, Lambert, Miss MacDonald, Messrs. McLean, Peterson, Weatherhead and Wilson.

Appearing: The Honourable Allan J. MacEachen, Minister of Finance.

Witness: From the Department of Finance: Mr. J. Lynn, General Director, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch.

The Committee began consideration of its Order of Reference dated March 29, 1982 which is as follows:

*Ordered,—*That Bill C-97, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977 and to provide for payments to certain provinces, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

The Chairman called Clause 1.

The Minister made an opening statement and, with the witness, answered questions.

On motion of Mr. Fisher, it was resolved,—That Mr. Evans be designated acting Chairman in the unavoidable absence of the Chairman and the Vice-Chairman during the consideration of Bill C-97.

Questioning of the Minister and the witness resumed.

At 10:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 29 MARS 1982

(88)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 20h09 sous la présidence de M. Peterson (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Andre, Berger, Blaikie, Blenkarn, Deniger, Epp, Evans, Fisher, Lambert, M^{lle} MacDonald, MM. McLean, Peterson, Weatherhead et Wilson.

Comparaît: L'honorable Allan J. MacEachen, ministre des Finances.

Témoin: Du ministère des Finances: M. J. Lynn, directeur général, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale.

Le Comité entreprend l'étude de son Ordre de renvoi du 29 mars 1982:

*Il est ordonné,—*Que le Bill C-97, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis et prévoyant des paiements à certaines provinces, soit déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le président met en délibération l'article 1.

Le ministre fait une déclaration préliminaire puis, avec le témoin, répond aux questions.

Sur motion de M. Fisher, il est décidé,—Que M. Evans soit désigné comme président suppléant en l'absence inévitable du président et du vice-président au cours de l'étude du Bill C-97.

L'interrogation du ministre et du témoin se poursuit.

A 22h08, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Monday, March 29, 1982

• 2009

The Vice-Chairman: Could this meeting of the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs now come to order?

• 2010

Appearing before us is the Honourable Allan J. MacEachen, Minister of Finance, to begin discussion of Bill C-97, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, and to provide for payments to certain provinces.

The minister is going to make a short dissertation before we open the meeting up to questions.

Mr. Minister.

Hon. Allan J. MacEachen (Minister of Finance): Thank you, Mr. Chairman and members of the committee. I would like to make a very few remarks on the bill.

There are, as you know, two parts to the bill. Clauses 1 to 9, in Part I, amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977. The main amendments deal with the fiscalization and EPF programs. The bill renews the fiscal equalization program for the next five fiscal years and provides for a new equalization formula based on the representative average standard made up of the five representative provinces. The formula provides for a broadened measure of fiscal capacity resulting from the inclusion of new revenue sources and for minimum and maximum amounts to be paid. The bill also repeals the present personal income override which has barred Ontario from receiving equalization under the present program. The amendments to the equalization formula are found in Clauses 1 and 2 of the bill. The equalization formula as amended would yield an estimated amount of \$29.3 billion over the next five years.

As the hon. members may know, these legislative proposals reflect to a large extent representations made by the provinces following the tabling of my initial proposals on November 12 of last year. Both the changes from the Ontario standard to a five-province standard and the broadening of revenue coverage were designed to accommodate concerns expressed by provincial ministers at the several meetings held since then. It was also to meet certain provincial representations, particularly from the Atlantic provinces, that I proposed a floor provision. Under this provision the equalization payment to a province would not decline in any year after 1982-83 by more than 15 per cent, or by an even lesser proportion depending upon that province's relative fiscal capacity. This means that any

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le lundi 29 mars 1982

Le vice-président: Peut-on ouvrir la séance du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques?

Nous recevons aujourd'hui l'honorable Allan J. MacEachen, ministre des Finances. Nous commencerons l'étude du Bill C-97, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis et prévoyant des paiements à certaines provinces.

Le ministre fera une courte déclaration avant que nous passions aux questions.

Monsieur le ministre.

L'honorable Allan J. MacEachen (ministre des Finances): Merci, monsieur le président et membres du Comité. J'aimerais faire quelques remarques sur le projet de loi.

Comme vous le savez, le projet de loi se compose de deux parties. Les articles 1 à 9, de la partie I, modifient La loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis. Les principaux amendements portent sur la péréquation et le financement des programmes établis. Le projet de loi reconduit pour les cinq prochaines années financières le programme de péréquation et prévoit une nouvelle formule de péréquation basée sur le rendement moyen dans cinq provinces représentatives. Dans le cadre de cette formule, la faculté contributive sera accrue du fait de l'inclusion de nouvelles sources de revenu et de montants minimums et maximums à être versés. Le projet de loi abroge également l'élément prédominant du revenu des particuliers qui a empêché l'Ontario de percevoir des paiements de péréquation en vertu du programme actuel. Les amendements à la formule de péréquation se trouvent aux articles 1 et 2 du projet de loi. La formule de péréquation modifiée permettra d'accorder un montant évalué à 29.3 milliards de dollars au cours des cinq prochaines années.

Comme les députés le savent, les changements législatifs proposés reflètent dans une grande mesure les démarches faites par les provinces à la suite du dépôt de mes propositions le 12 novembre de l'année dernière. C'est pour répondre aux préoccupations exprimées par les ministres provinciaux lors de plusieurs réunions tenues depuis que nous sommes passés de la formule de l'Ontario à la formule des cinq provinces et avons accru les sources de revenu. C'est également pour répondre à certaines démarches des provinces, en particulier des Maritimes, que j'ai proposé une disposition minimale. Aux termes de cette disposition, le paiement de péréquation à une province ne diminuera pas, après 1982-1983, de plus de 15 p. 100 par année, ou d'une proportion encore moins élevée, selon la

[Text]

increase in the fiscal capacity, say, of Nova Scotia or Newfoundland resulting from the coming onstream of offshore oil and gas, shared revenues would not lead to a corresponding decline in equalization payments to these provinces. Similarly, there is a transitional arrangement to ensure that no province experiences a drop in its equalization payments during the next three years as a result of the shift from the present to the new system. This particular proposal has been designed mainly to accommodate the province of Manitoba, which would have found itself in that situation as a result of the broadening of the measure of fiscal capacity. That is equalization.

The Established Programs Financing arrangements are amended to remove the transfer related to compensation for termination of the 1972 revenue guarantee. This transfer, which had been added to EPF in 1976, was never intended to finance health and post-secondary education. The arrangement will also be amended to make the federal contribution to health and post-secondary education equal per capita in each province. As amended, the total federal contribution to the financing of health and post-secondary education programs would amount to more than \$76.3 billion over the next five fiscal years. Amendments to EPF are found in Clauses 6 and 7 of the bill. The bill also extends the 1977 revenue guarantee program for personal income tax to March 31, 1987, Clause 5; and the fiscal stabilization program for an indefinite period, Clause 3. As you know, the revenue guarantee protects provincial personal income tax revenue against changes in federal tax policy in the course of a year, and the fiscal stabilization program protects the broad range of provincial revenues against sudden year-to-year losses resulting from severe economic downturn. Technical amendments are also proposed for the fiscal stabilization program. They relate to the reclassification of the revenue sources in the equalization program.

• 2015

Clause 4—No payments are forecast under the revenue guarantee and the fiscal stabilization programs in the foreseeable future.

Finally, Clauses 8 and 9 would make minor amendments to Part VIII of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act in order to implement changes in the revised reciprocal taxation agreement signed last April.

The second part of the bill authorizes payments to certain provinces. Clause 10 provides for the transfer to Saskatchewan, Alberta and Manitoba of their share of the oil export charge accrued from November 1, 1980 to January 31, 1982. Further payments will be made under the appropriate bill to be introduced soon by the Minister of Energy, Mines and Resources.

[Translation]

faculté contributive relative de la province. Cela signifie que toute augmentation de la faculté contributive, disons, de la Nouvelle-Écosse ou de Terre-Neuve, résultant de revenus tirés de l'exploitation du pétrole et du gaz offshore n'entraînera pas une baisse correspondante des paiements de péréquation à ces provinces. De même, il existe une disposition transitoire pour s'assurer qu'aucune province ne subira une baisse dans ses paiements de péréquation au cours des trois prochaines années par suite du passage du présent système au nouveau système. Cette proposition particulière vise principalement à accommoder la province du Manitoba, qui se serait retrouvée dans cette situation par suite de l'élargissement du degré de faculté contributive. C'est ça, la péréquation.

Les dispositions relatives au financement des programmes établis sont modifiées pour supprimer le transfert effectué en guise d'indemnisation pour l'abandon de la garantie du revenu de 1972. Ce transfert, ajouté au financement des programmes établis en 1976, n'a jamais eu pour but de financer la santé et l'éducation post-secondaire. La disposition sera également modifiée pour rendre la contribution fédérale à la santé et à l'éducation post-secondaire égale par habitant dans chaque province. Ainsi modifiée, la contribution totale du gouvernement fédéral au financement des programmes de santé et d'éducation post-secondaire s'élèvera à plus de 76.3 milliards de dollars au cours des cinq prochaines années financières. Les amendements au financement des programmes établis se trouvent aux articles 6 et 7 du projet de loi. Le projet de loi étend également jusqu'au 31 mars 1987 le programme de garantie du revenu de 1977 pour l'impôt sur le revenu des particuliers (article 5) et pour une période indéterminée le programme de stabilisation (article 3). Comme vous le savez, la garantie du revenu protège les recettes tirées par les provinces de l'impôt sur le revenu des particuliers contre les changements qui peuvent survenir dans la politique fiscale fédérale au cours d'une année, et le programme de stabilisation protège le vaste éventail de revenus provinciaux contre des pertes soudaines dues à un grave ralentissement économique. Des amendements techniques sont également proposés au programme de stabilisation. Ils ont trait à la reclassification des sources de revenu dans le programme de péréquation.

Article 4—Aucun paiement n'est prévu dans le cadre de la garantie du revenu et des programmes de stabilisation dans un avenir prévisible.

Enfin, les articles 8 et 9 modifient légèrement la partie VIII de la Loi sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, et ce, afin d'apporter les modifications prévues dans l'entente révisée de taxation réciproque signée en avril dernier.

La deuxième partie du projet de loi autorise le versement de paiements à certaines provinces. L'article 10 prévoit le transfert à la Saskatchewan, à l'Alberta et au Manitoba de leur part des frais d'exportation du pétrole produit entre le 1^{er} novembre 1980 et le 31 janvier 1982. D'autres paiements seront faits dans le cadre du projet de loi approprié qui sera présenté sous peu par le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

[Texte]

Clause 2 of the bill authorizes payments equal to the amount that would be recovered from the Atlantic provinces and Manitoba under the equalization program for 1980-81 and 1981-82 as a result of the revision of the population estimates arising from the 1981 census. These payments, of course, are designed to help the provinces who are faced with this financial problem and applies to provinces with below-standard fiscal capacity in 1982-83 and the following years.

Finally, Clause 12 deems the bill to have come into force in March 31, 1982, which is needed because some of the programs would otherwise terminate on that date.

Thank you Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Before we proceed to questioning, might I dispose of some business since we do have a quorum for voting purposes? Mr. Cullen, our chairman, is unable to be here this week, and I will be unable to be here for certain of the meetings. Mr. Evans has agreed to serve as acting chairperson during such times as I cannot be here. If you have no objection to that, I would like to have it so moved. I would like a motion to the effect that Mr. Evans can serve as acting chairperson during my absence. It is so moved by Mr. Fisher and seconded by Mr. Blenkarn.

Mr. Wilson: This is our only choice?

An hon. Member: We wanted you, Mike, but we thought you might be too busy.

Motion agreed to.

The Vice-Chairman: Thank you.

We will now continue with questions. I have on my list four persons. You proposed, because of the number of people here that we should limit our questioning on first round to 10 minutes or as close thereto as possible, or do you want the Chair to be extremely flexible and give a great deal of latitude to first-round questioning? It is my recommendation that we could get more questioning in in the time at our disposal if we went to second and third rounds.

Okay, first is Miss MacDonald, please, for 10 minutes.

Miss MacDonald: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, the bill before us, of course, is a very complex one, and while there are a number of aspects that you had mentioned that are embodied in it, there are two major concepts: that of equalization payments, and that of the established programs financing.

Now, we will have questions about the new equalization formula, but they are primarily for purposes of clarification because, as we have stated in the House, we are in agreement with the new formula that was arrived at between the finance ministers in their discussions these past few months. Where we have real disagreement, of course, is in the formula you plan to try to push through unilaterally with regard to established programs financing. At the appropriate place in the committee we will be moving an amendment, one we consider to be very

[Traduction]

L'article 2 du projet de loi autorise des paiements égaux au montant qu'on aurait obtenu des provinces Maritimes et du Manitoba en vertu du programme de péréquation, entre 1980-1981 et 1981-1982, par suite de la révision des données démographiques consécutives au recensement de 1981. Bien entendu, ces paiements sont destinés à aider les provinces qui sont confrontées à ce problème financier et s'appliquent aux provinces dont la faculté contributive se situe sous la norme en 1982-1983 et au cours des années suivantes.

Enfin, aux termes de l'article 12, le projet de loi est réputé être entré en vigueur le 31 mars 1982, car autrement, certains des programmes auraient pris fin.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

Avant de passer aux questions, permettez-moi de régler certaines choses, étant donné que nous avons le quorum. Notre président, M. Cullen, ne pourra pas être avec nous cette semaine, et, pour ma part, je ne pourrai assister à certaines des réunions. M. Evans a accepté de présider les séances à titre provisoire pendant mon absence. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, j'aimerais que quelqu'un propose cette motion. J'aimerais avoir une motion selon laquelle M. Evans peut agir à titre de président intérimaire pendant mon absence. La motion est proposée par M. Fisher et appuyée par M. Blenkarn.

M. Wilson: Est-ce notre seul choix?

Une voix: Nous vous aurions voulu, Mike, mais nous avons pensé que vous seriez peut-être trop occupé.

La motion est adoptée.

Le vice-président: Merci.

Nous allons maintenant passer aux questions. J'ai quatre noms sur ma liste. Étant donné le nombre de gens ici, voulez-vous que nous limitions notre première ronde de questions à 10 minutes, ou que nous soyons plus souples et accordions une plus grande latitude à la première ronde de questions? Je recommande que nous posions le plus possible des questions pendant le temps mis à notre disposition si nous voulons avoir une deuxième et une troisième rondes.

Mademoiselle MacDonald, pour 10 minutes.

Mlle MacDonald: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, le projet de loi à l'étude est bien entendu très complexe, et bien que vous ayez mentionné un certain nombre d'aspects qu'il contient, il y en a deux principaux: celui des paiements de péréquation, et celui du financement des programmes établis.

Nous aurons des questions à poser au sujet de la nouvelle formule de péréquation, mais ce sera surtout pour obtenir des précisions, étant donné, comme nous l'avons indiqué à la Chambre, que nous sommes d'accord sur la nouvelle formule intervenue entre les ministres des Finances au cours de leurs entretiens des derniers mois. Là où nous sommes en réel désaccord, bien entendu, c'est sur la formule que vous envisagez d'utiliser pour essayer d'appliquer unilatéralement le financement des programmes établis. En temps opportun, au

[Text]

reasonable, which would permit the existing arrangement under the established programs financing to continue for another two years. During that time we think it would be incumbent on the provinces at least to increase their spending on health and post secondary education by the rate of increase in the established programs financing escalator, which I think is about 11.5 per cent this year and next. Also, during that two-year period, we would hope that the provinces and the federal government could come to a real determination of the proper method of support and funding for health care and for post secondary education in Canada. I want to serve notice that that amendment will be coming forward.

• 2020

With regard to questions, the press release issued by your department when the bill was tabled states on page 4, in relation to the revenue guarantee component of established programs financing, which this bill terminates, that:

The compensation was not related to health care and post secondary education costs . . .

I would like to challenge that statement. In doing so, may I refer you to the supplementary material that you tabled in your submission to the parliamentary task force on the federal-provincial fiscal arrangements. On page 29:85, you refer to the per capita cash payment of 7.63 that was added to the EPF formula in 1977. You said:

It is intended to provide compensation for termination of the 1972 Revenue Guarantee program and was given to the provinces on the condition that they agreed to integrate the Hospital Insurance program into the EPF arrangements on April 1, 1977.

In other words, the federal government wanted to get out of the cost sharing in hospital insurance as quickly as possible and, in order to get that, they agreed to enrich the EPF formula by one tax point and the equivalent of one tax point in cash.

Further to support my argument that the compensation is, indeed, related to health care and post secondary education costs, the then minister of finance, in his speech to the House on third reading when the bill you are now proposing to amend was under consideration, that minister, Donald Macdonald, was even more explicit. He said on March 23, 1977 at pages 4264 and 4265 of Hansard, that:

... the arrangements with respect to the hospital program could not have been carried out by the federal government without the agreement of the provinces. This was their blocking point with respect to the established programs financing.

[Translation]

Comité, nous proposerons un amendement, que nous jugeons très raisonnable, et qui permettrait à la disposition qui existe actuellement dans le cadre du financement des programmes établis de continuer à s'appliquer pendant encore deux ans. Pendant ce temps, nous pensons que les provinces pourraient au moins accroître leurs dépenses en matière de santé et d'éducation post-secondaire du taux d'augmentation de l'indexation du financement des programmes établis, qui se situe, je crois, au taux de 11.5 p. 100 cette année et l'année prochaine. Également, au cours de cette période de deux ans, nous espérons que les provinces et le gouvernement fédéral pourraient en arriver à une détermination réelle de la méthode appropriée de financement des soins de santé et de l'éducation post-secondaire au Canada. Je tenais à vous informer qu'un tel amendement sera présenté.

En ce qui concerne la question, le communiqué émis par votre ministère lorsque le projet de loi a été déposé indique, en page 4, en ce qui concerne l'élément de la garantie des revenus du financement des programmes établis, auquel le présent projet de loi met fin, que:

L'indemnisation n'était pas liée aux frais de soins de santé et d'éducation post-secondaire . . .

Je conteste cet énoncé. Puis-je vous renvoyer au document supplémentaire que vous avez déposé auprès du groupe de travail parlementaire sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces? En page 29:85, vous parlez du paiement en espèces par habitant de 7.63 qui a été ajouté à la formule de financement des programmes établis en 1977. Vous y dites:

Il vise à fournir une indemnisation pour l'interruption en 1972 du programme de la garantie des revenus et a été accordé aux provinces à la condition qu'elles acceptent d'intégrer le programme d'assurance-hospitalisation aux arrangements du financement des programmes établis le 1^{er} avril 1977.

Autrement dit, le gouvernement fédéral voulait se retirer du partage des coûts de l'assurance-hospitalisation aussi rapidement que possible et, pour y arriver, il a accepté d'enrichir la formule de financement des programmes établis d'un point d'impôt et de l'équivalent d'un point en espèces.

A l'appui de mon argument voulant que l'indemnisation soit en fait reliée aux frais des soins de santé et d'éducation post-secondaire, le ministre des Finances d'alors, dans son discours à la Chambre à l'occasion de la troisième lecture, lorsque le projet de loi que vous nous proposez maintenant de modifier était à l'étude, ce ministre, Donald Macdonald, a été encore plus explicite. Il a déclaré le 23 mars 1977, aux pages 4264 et 4265 du *Hansard* que:

... il y a par exemple l'accord relatif à l'assurance-hospitalisation; l'État fédéral n'aurait pu rien faire à cet égard sans l'assentiment des provinces. C'est de là que leur venait la sorte de veto dont elles disposaient à l'égard du financement des programmes existants.

[Texte]

In other words, if that had not been overcome, there would not have been any established programs financing at all.

At another point in the same speech, he refers to the compensation for the expiry of the 1972 revenue guarantee:

as a final balancing payment for the purpose of arriving at this particular compromise.

—that is, the EPF. He goes on to say:

We started off with the position . . . that there was no further obligation to pay. We met the provinces half way on that, split the difference, and settled the compromise.

In light of both these statements by yourself and by the minister of finance of the day, would you not agree that the component of established programs financing was, indeed, part of the overall package—as Mr. Macdonald said:

a final balancing payment for the purpose of arriving at this particular compromise

—and thus that it was directly related at least to the health care portion of the transfer, if not also to the post secondary education aspect?

Mr. MacEachen: No, I think I have been making the point, Mr. Chairman, in reply to the question, all along that the revenue guarantee indeed is not a component of program costs for health care and medical care, health insurance and post secondary education. It was introduced to help the provinces over the transition period following tax reform announced in 1971, and it expired in 1977, actually. But it is obvious from what Mr. Macdonald said that the federal government did add this enrichment in order to facilitate the process of agreement.

• 2025

Miss MacDonald: It is an integral part.

Mr. MacEachen: The fact is that the provinces themselves have not included it when they computed federal financing for these programs. This past summer, I believe it was at their Victoria meeting, the premiers themselves excluded the revenue guarantee funds from what they considered to be the contributions of the federal government to these programs. They have always argued that the revenue guarantee was not a program cost. That is the view that I take. It is a view that the premiers took as recently as the past year. I agree that the revenue guarantee did flow of funds into the provinces, but I believe that the system proposed in the bill does, indeed, continue the support for these programs that were accepted in the base year. That support is enhanced by an annual escalator which permits our funding for post secondary education, medical care, and health insurance to grow annually. Maybe, Miss MacDonald, we will not come to an agreement on that point, but that is the view I take in answer to your question.

[Traduction]

Autrement dit, sans cet accord, il n'y aurait pas eu de financement des programmes établis du tout.

Ailleurs dans le même discours, il parle de l'indemnisation pour l'interruption du programme de la garantie des revenus en 1972:

à titre de paiement final pour en arriver à ce compromis.

. . . c'est-à-dire le financement des programmes établis. Il poursuit en disant:

Nous sommes partis de la position . . . qu'il n'y avait pas d'autre obligation de payer. Nous avons rencontré les provinces à mi-chemin là-dessus et divisé la différence et réglé le compromis.

Compte tenu de ces déclarations prononcées par vous-même et par le ministre des Finances de l'époque, ne diriez-vous pas que l'élément du financement des programmes établis était, en fait, partie intégrante du programme d'ensemble, comme M. Macdonald l'a dit:

à titre de paiement final pour en arriver à ce compromis

. . . et donc, qu'il était directement relié au moins à la partie des frais de santé du transfert, sinon également à l'aspect de l'enseignement post-secondaire?

M. MacEachen: Non, je pense avoir bien précisé, monsieur le président, en réponse à la question, que la garantie des revenus n'est pas en fait un élément des coûts du programme pour les soins de santé et les frais médicaux, l'assurance-maladie et l'éducation post-secondaire. Ce programme a été introduit pour aider les provinces pendant la période de transition suivant la réforme fiscale de 1971. Il s'est terminé en 1977. Il est évident, d'après la déclaration de M. Macdonald à l'époque, que le gouvernement fédéral avait consenti à cette aide pour faciliter l'entente.

Mlle MacDonald: C'est une partie intégrante.

M. MacEachen: Les provinces elles-mêmes ne l'ont pas inclus parmi ces autres programmes au titre de l'aide du gouvernement fédéral. L'été dernier, lors de leur réunion de Victoria, je pense, les premiers ministres provinciaux eux-mêmes ont exclu les fonds de la garantie de revenu des autres contributions du gouvernement fédéral. Ils ont toujours considéré que la garantie de revenu était distincte des autres programmes. C'est ma façon de voir les choses. C'est la façon dont les premiers ministres ont vu les choses jusqu'à cette année. La garantie de revenu a amené des fonds aux provinces, mais le système proposé dans le projet de loi continue d'appuyer ces programmes qui ont été acceptés dans l'année de référence. Cet appui est renforcé par une clause d'escalade annuelle visant nos contributions à l'éducation post-secondaire, aux soins de santé et à l'assurance-maladie. M^{lle} MacDonald ne voit peut-être pas les choses de cette façon, mais c'est ainsi que je les vois personnellement.

[Text]

Miss MacDonald: I gather you would not come to an agreement with the Minister of Finance of the day, the Honourable Donald Macdonald, either, who made it very explicit that it was, indeed, an integral part of the program, and that the whole question of EPF would not have come into being unless that aspect of the revenue guarantee had been folded into the overall financing.

But I will go on to another point. If this component of EPF was not a program-related transfer, why in the main estimates from 1977-78 on, was there no separate listing for this portion of the EPF transfer? As I know you are aware, during this period all moneys that were transferred under EPF were designated as aid either to health care or aid to post-secondary education and appeared in the estimates of the Minister of National Health and Welfare and in the estimates of the Secretary of State. It was never separated out. It was always part of the package as it appeared in the estimates.

Mr. MacEachen: Yes, I think that has proved that it was not separated out.

Mr. Blenkarn: As a matter of fact, it is not even separated out in the bill.

Mr. MacEachen: That was done because the revenue guarantee was added to the cash and the tax transfers, and divided among them proportionately at the time. It was done largely for administrative convenience—

Mr. Blenkarn: It was done as a requirement of the act. 199

Mr. MacEachen: —and it avoided a separate calculation, a separate accounting category, and a separate cheque. Also, I believe it might have added to the bargaining, or the hope, for leverage which federal program ministers might expect in dealing with the provinces on program standards. But they have never accepted that these sums were part of the health educational program. The premiers had an opportunity last August to make a declaration as to what they thought the revenue guarantee was all about. They argued in August that it was not financing for the program costs.

• 2030

As far as I am aware, they have never made a commitment to match these funds in their own contributions to these services. I just do not think there is a valid case to argue that the revenue guarantee was included. And I think there is a pretty strong case to be made in this very bill, where we establish the total entitlement of a province.

We base our contributions, this year and in subsequent years, on the federal contributions and the costs in 1975-76. These were based upon the actual costs experienced and the actual federal contributions, and we have escalated them with the growth in the economy. So the base was the actual experience of the costing of these programs and upon that base the contributions of the federal government have been escalated in accordance with the escalator to which you have

[Translation]

Mlle MacDonald: Si je comprends bien, vous n'avez même pas la même position que le ministre des Finances de l'époque, l'honorable Donald Macdonald, qui a bien spécifié que c'était un élément du programme global et que le financement des programmes établis ne devait pas se faire sans l'intégration de cette garantie de revenu.

Je passe à un autre point. Si cet élément du financement des programmes établis devait être distinct du programme global, pourquoi, à partir des prévisions de 1977-1978, n'y a-t-il pas eu d'inscriptions distinctes pour cette partie des transferts au-dessus du financement des programmes établis? Vous n'ignorez sûrement pas qu'au cours de cette période, tous les fonds transférés en vertu du financement des programmes établis ont été désignés comme étant affectés soit aux soins de santé, soit à l'éducation post-secondaire, et ont fait partie des prévisions du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et du Secrétaire d'État. Il n'y a jamais eu de distinction dans les prévisions. C'était un tout.

M. MacEachen: J'admetts qu'il n'y a pas eu de distinction.

M. Blenkarn: Même pas dans le projet de loi.

M. MacEachen: La raison en est que la garantie de revenu a été ajoutée aux paiements en espèces et aux transferts fiscaux avant d'être répartie proportionnellement entre les deux. C'était pour des raisons administratives...

M. Blenkarn: La loi vous y obligeait.

M. MacEachen: ...pour éviter un calcul double, une comptabilité double, un chèque distinct. C'était peut-être aussi un autre moyen, du moins, c'est ce qu'on espérait, de donner aux ministres fédéraux responsables du programme un certain pouvoir dans leurs négociations avec les provinces sur les normes touchant le programme. Mais ces fonds n'ont jamais été considérés comme faisant partie du programme de santé et d'éducation. Les premiers ministres provinciaux ont eu l'occasion, en août dernier, de faire connaître leur position sur la garantie de revenu. Ils ont soutenu à ce moment-là qu'elle ne faisait pas partie du programme.

Que je sache, ils ne se sont jamais engagés à doubler ces fonds de leurs propres contributions pour les services visés. Je ne pense pas qu'on puisse prétendre maintenant que la garantie de revenu pourrait être incluse. Il y a beaucoup de raisons de procéder comme nous le faisons dans ce projet de loi, pour établir la part totale de chaque province.

Nous nous fondons, cette année comme les années subséquentes, sur les contributions et les coûts du gouvernement fédéral en 1975-1976. Il s'agit des coûts réels et des contributions réelles, que nous avons majorés de façon à tenir compte de la croissance de l'économie. Donc, le point de départ est le coût réel du programme. Les contributions du gouvernement fédéral ont été haussées selon la clause d'escalade que vous avez mentionnée. Les provinces n'ont évidemment pas pu

[Texte]

referred, indicating that year by year the provinces have been unable to maintain and receive the same federal support given in the initial year as escalated by the growth in the gross national product.

So I think, quite apart from what you and I might say, or what our interpretation might be of the revenue guarantee, there is a pretty strong argument in that fact, that the base was the actual costs of the program and we have built on that base, on the basis of an annual escalator.

The Vice-Chairman: Mr. Blaikie, please.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, I am interested to hear the argument once again from the Minister of Finance that revenue guarantee "was never intended" for funding for health care and post-secondary education. I do not want to spend a lot of time on this because I think the minister and the government are committed to the line they are taking on the revenue guarantee, but I think anyone who has bothered to look at the situation knows that there is a switch in the position of the government here; that until recently the federal government argued that the money contributable to the compensation for the termination of the revenue guarantee was money for health care and post-secondary education. It is money that was used by the Minister of Health and by other members of the government when they were going around chastising the provinces for the decreasing percentage that they were spending in health care and post-secondary education as opposed to the federal percentage.

I admit, and I have said in the House, that the provinces talked themselves into a corner on this, but it seems to me that two deceptions do not add up to the truth. And it seems to me that all you have added is an argument of your own that goes against what the federal government has been saying. It is a snow job but because of the complexity of the question, unfortunately, you seem to be getting away with it. But, you continue to hold to your view about the revenue guarantee.

My concern is not so much with trying to side with one office or the other, either yourself or the premiers collectively last August, but is the effect of the cut on health care and post-secondary education. In this all I can say is, you were too clever by half. Over the last four years you did too good a job of convincing people that this money was for health care and post-secondary education so now when you cut it, it will be perceived as a cut in health care and post-secondary education, as it ought to be perceived because I happen to think that you were right for the first four years of the agreement but you have been wrong in the last little while, after you changed your tune on this.

• 2035

You are, in my view, providing people who would like to see the re-introduction of more private moneys into medicare, for instance, with the political pretext for doing so. Also, there will be a certain amount of dishonesty, I agree, involved on the part of those provinces who most strenuously argued that the

[Traduction]

obtenir la même aide du gouvernement fédéral d'année en année, puisque le produit national brut a augmenté.

Quoi que vous disiez ou quoi que je dise, donc, quelle que puisse être notre interprétation respective de la garantie de revenu, il est irréfutable que la base a été le coût réel du programme, avec une escalade annuelle.

Le vice-président: Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Monsieur le président, il est intéressant d'entendre le ministre reprendre l'argument selon lequel la garantie de revenu n'a jamais été censée financer les soins de santé et l'éducation post-secondaire. Je ne veux pas m'attarder sur cette question, parce que je sais que le ministre et le gouvernement ont arrêté leur position, mais je tiens à dire que quiconque a examiné la situation de près s'aperçoit que le gouvernement a changé son fusil d'épaule. Jusqu'à très récemment, le gouvernement fédéral a soutenu que les fonds versés en compensation de l'extinction de la garantie de revenu devaient servir aux soins de santé et à l'éducation post-secondaire. Le ministre de la Santé et ses collègues ont mentionné ces fonds lorsqu'ils se sont lancés dans une campagne de dénigrement des provinces, sous prétexte que les provinces diminuaient la part de leurs dépenses pour les soins de santé et l'éducation post-secondaire, par rapport au gouvernement fédéral.

J'admets que les provinces, je l'ai dit à la Chambre, se sont placées dans une situation difficile relativement à cette question, mais deux mensonges ne font pas une vérité. Ce que le ministre a fait, c'est ajouter une déclaration qui va à l'encontre de ce qu'a dit jusqu'ici le gouvernement fédéral. C'est une supercherie, mais malheureusement, il parvient à s'en tirer, vu la complexité de la question. Il s'en tient à sa position sur la garantie de revenu.

Je n'essaie pas de prendre parti pour vous ou pour les premiers ministres provinciaux collectivement. Ce qui m'inquiète, c'est l'impact de la réduction sur les soins de santé et l'éducation post-secondaire. Tout ce que je puis dire, c'est que vous vous êtes pris à votre propre piège. Au cours des quatre dernières années, vous avez trop bien réussi à convaincre les gens que ces fonds devaient servir aux soins de santé et à l'éducation post-secondaire. Maintenant que vous les réduisez, les gens ne peuvent faire autrement que penser que vous diminuez les fonds consacrés aux soins de santé et à l'éducation post-secondaire. C'est normal. Personnellement, j'estime que vous aviez raison les quatre premières années de l'entente, mais que vous avez tort maintenant que vous avez changé votre fusil d'épaule.

A mon avis, vous fournissez aux gens qui voudraient revoir une assurance-maladie à caractère plus privé le prétexte politique d'agir. D'autre part, il est un peu malhonnête de la part de certaines provinces d'insister fortement sur le fait que la garantie de revenu n'était pas destinée à des fins précises. Je

[Text]

revenue guarantee was not earmarked. But I think the position taken by the federal government in 1977 and up until recently was the right one, and I would be interested in your response to that if you want to carry on the argument.

But my main concern tonight is that I wanted to ask the minister whether or not he has made himself aware of the way in which the equalization formula, as it now stands, seems particularly unfair to the Province of Manitoba. If he has had an opportunity to look at the figures he will notice that the percentage increase in equalization payments to the Province of Manitoba over the next five years amounts only to something in the neighbourhood of 37.2 per cent, whereas almost all the other equalization-receiving provinces in that same five-year period, from 1982-83 to 1986-87, would be getting in the neighbourhood of 85 per cent, 83 per cent, 81 per cent; Quebec dropping down to 66 per cent, and then Manitoba coming in at a 37.2 per cent increase over the next five years. I wonder if this is just a peculiarity of the formula, as formulas go—somebody is on the short end of the stick—but this seems to be a particularly short end for a have-not province like Manitoba.

I was wondering if the minister has had an opportunity to look at these figures and if he is now considering any changes in the legislation now before us to make up for what appears to be, and what I hope, is an unintended anomaly, the way that the Province of Manitoba is treated by the formula.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, in reply to Mr. Blaikie, I do indeed understand the impact the formula has had on Manitoba. The formula is intended to bring all provinces up to a standard of fiscal capacity. Obviously, at a certain stage particular provinces get close to that standard, and because of that the yield of equalization decreases and some provinces slip out of the equalization formula because of their improved fiscal capacity, and I am aware of that particular problem.

Initially, when the five-province standard was established and brought forward, Manitoba itself pointed out to us the difficulty it would have and the slow rate of growth, at least, of its equalization payments as a result of that formula. We did provide for a transitional payment which increased over the transitional period the payments to Manitoba by about \$165 million. It is still true that even with the transitional payment—

Mr. Blaikie: The figures I have quoted include that.

Mr. MacEachen: —at the rate of growth, percentage wise, year to year, in certain years—I think in the mid years—for Manitoba are less than the Atlantic provinces or Quebec. If an equalization system is to measure fiscal capacity, it cannot yield similar results for every province. That is clear, and because we wanted to ease the results of the formula, we worked in this transitional payment of \$165 million.

[Translation]

pense que la position du gouvernement fédéral en 1977, et jusqu'à tout récemment, était la bonne. Je serais intéressé de savoir ce que vous répondez à cet argument, si vous voulez continuer la discussion.

Cependant, ce qu'il m'intéresse surtout de savoir ce soir, c'est si le ministre est au courant de la façon particulièrement injuste dont la formule de péréquation, telle qu'elle existe actuellement, s'applique à la province du Manitoba. S'il a eu l'occasion de regarder les chiffres, il sait que le pourcentage d'augmentation des paiements de péréquation à la province du Manitoba au cours des cinq prochaines années ne représente qu'environ 37.2 p. 100, alors que presque toutes les autres provinces qui reçoivent des paiements de péréquation au cours de la même période, soit de 1982-1983 à 1986-1987, ont droit à des pourcentages de 85 p. 100, 83 p. 100, 81 p. 100, 66 p. 100 dans le cas du Québec. Le Manitoba n'a droit qu'à 37.2 p. 100. Je ne sais pas si c'est une particularité de la formule; avec les formules, il y en a toujours un qui y perd. Cela semble particulièrement exagéré dans le cas d'une province pauvre comme le Manitoba.

Je me demande si le ministre a eu l'occasion d'examiner ces chiffres et s'il envisage maintenant de modifier la loi, de façon à réparer ce qui semble une anomalie non voulue dans la formule.

M. MacEachen: Monsieur le président, en réponse à M. Blaikie, je dirai que je comprends parfaitement la façon dont la formule s'applique au Manitoba. La formule n'a d'autre but que de permettre à toutes les provinces d'atteindre un certain niveau de capacité fiscale. A un certain moment, il y a des provinces qui se rapprochent de la norme; les paiements de péréquation, dans ces cas, diminuent; il y a des provinces qui cessent d'avoir droit à des paiements de péréquation selon la formule, parce qu'elles ont amélioré leur situation. Je m'en rends parfaitement compte.

A l'époque où nous avons introduit pour la première fois la norme des cinq provinces, le Manitoba lui-même nous a fait remarquer à quel point il risquait de se trouver en difficulté et à quel point le taux de croissance de ces paiements de péréquation étaient faibles selon la formule. C'est ainsi que nous avons accru les paiements transitoires au Manitoba d'environ 165 millions de dollars au cours de la période transitoire. Même avec ces paiements transitoires...

M. Blaikie: Les chiffres que j'ai cités les incluaient.

M. MacEachen: ... le pourcentage d'augmentation, au cours des années médianes, pour le Manitoba, est moindre que celui des provinces Atlantiques et du Québec. Si un système de péréquation doit mesurer la capacité fiscale, il ne peut donner les mêmes résultats pour chaque province. C'est évident, et c'est pour atténuer les résultats de la formule que nous avons institué ce versement transitoire de 165 millions de dollars.

[Texte]

• 2040

Now, if you wanted to look at the history of equalization, you would find, I believe, in the last five-year period that the first year Manitoba increased at the rate of 55 per cent, I believe, and other provinces were much lower. Manitoba in 1977 to 1978 increased by 54.9 per cent; the following year by 23 per cent and the following by 19 per cent. Well, it was benefiting very substantially from rapid rates of growth. I do not have all the comparable figures for all the provinces, but I did look at these numbers with Mr. Schroeder not so long ago when he came to Ottawa and it was apparent to me that while Manitoba had a year-to-year rate of growth of 54 per cent, very substantial, other provinces were growing at a much lower rate. That was the result of the equalization formula.

You have asked me whether we did provide for that transition. Mr. Schroeder has raised the matter again with me and I did indicate to him that I would look at the formula to see if any further adjustments could be made to the transitional formula to flow more funds into Manitoba; but I should add that in addition to that, we are providing in the bill to overlook, in fact, payments owing to the federal government by Manitoba in the amount of \$30 million, which is of real help to that province.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, just so it is clear what we are talking about in these interim years, and the next five-year agreement that the minister referred to—he said that Manitoba would not be getting as big an increase as the other have-not provinces. Just so that the dimension of the difference you are looking at is clear: in the third year of this new agreement, Manitoba is getting a 2.8 per cent increase while at the same time all the others are receiving anywhere from a 10.7 to an 11.8 per cent increase. So Manitoba could hardly get much lower even if you were trying.

Anyway, I hope that you will, Mr. Minister, consider further amendments to the legislation so that Manitoba can improve its position relative to the other have-not provinces.

I have another couple of questions that I would like to get in.

The Vice-Chairman: Could you make it brief, please, Mr. Blaikie; you have already gone over 10 minutes.

Mr. Blaikie: I wonder whether or not the minister would consider amending the portion of the bill that has to do with the cap on equalization payments; that is to say, the GNP cap, and whether or not he has thought about the fact that equalization, because it is provided for in the constitution, is not really just any other old block grant program, but is something that is integral to the composition of Canadian federalism, and that to put this cap on it is to suggest, I think, a diminution of the federal government's commitment to equalization.

I wonder whether you would be prepared, then to entertain an amendment that the cap be taken off. You say that you do not really expect to need it. Well, why do you not leave it out

[Traduction]

Si vous dressiez l'historique de la péréquation, vous constateriez qu'au cours des cinq dernières années, le Manitoba a connu une augmentation de 55 p. 100 pour la première année, alors que les autres provinces se situaient à un niveau beaucoup plus bas. De 1977 à 1978, le Manitoba a connu une augmentation de 54.9 p. 100, l'année suivante, de 23 p. 100, et l'année d'ensuite, de 19 p. 100. Il profitait d'un taux de croissance très rapide. Je n'ai pas le même genre de chiffres pour toutes les provinces, mais j'ai consulté ces données en compagnie de M. Schroeder lorsqu'il est venu à Ottawa récemment et j'en ai conclu que pendant que le Manitoba connaissait une augmentation de 54.9 p. 100, l'année suivante, de 23 p. 100, considérable, d'autres provinces allaient beaucoup plus lentement. Tel était le résultat de la formule de péréquation.

Vous m'avez demandé si nous avions pris des mesures en prévision de cette transition. M. Schroeder m'a posé la même question et je lui ai répondu que j'étudierais la formule, pour voir si des rajustements supplémentaires permettraient d'accroître les fonds à verser au Manitoba. Je dois ajouter toutefois que le bill prévoit également de faire abstraction d'un montant de 30 millions de dollars que le Manitoba doit au gouvernement fédéral, ce qui lui sera vraiment utile.

M. Blaikie: Monsieur le président, pour être bien sûr de ce qui arrivera pendant cet intervalle, et de la nature de l'accord quinquennal qu'a mentionné le ministre, ce dernier a dit que le Manitoba n'obtiendrait pas une augmentation aussi importante que les autres provinces défavorisées. Par souci de précision, pour la troisième année de ce nouvel accord, le Manitoba reçoit une augmentation de 2.8 p. 100, alors que tous les autres obtiennent de 10.7 à 11.8 p. 100. Le Manitoba pourrait donc difficilement se situer à un niveau plus bas, même si vous tentiez de le faire.

De toute façon, monsieur le ministre, j'espère que vous envisagez d'autres amendements au projet de loi, afin que le Manitoba puisse améliorer sa position par comparaison aux autres provinces défavorisées.

J'ai quelques autres questions à poser.

Le vice-président: Pourriez-vous être bref, monsieur Blaikie; vous avez déjà dépassé dix minutes.

M. Blaikie: Le ministre envisagerait-il de modifier la partie du bill portant sur le plafond imposé aux versements de péréquation, à savoir le PNB? En outre, a-t-il songé au fait que la péréquation, du fait qu'elle est inscrite dans la constitution, ne représente pas simplement un autre programme de financement global, mais plutôt une partie intégrante du fédéralisme canadien, et que d'instituer un plafond signifie que le gouvernement fédéral s'écarte de son engagement envers ce concept.

Par conséquent, seriez-vous disposé à accepter un amendement visant la suppression de ce plafond? Vous dites que l'on n'en aura pas vraiment besoin. Pourquoi alors ne pas l'aban-

[Text]

then, and if you really do need it at some point down the line, you can always come back to a very co-operative Parliament and get it once you can make a decent argument.

• 2045

Mr. MacEachen: Well I realize the interest in the CAP. It was discussed with the provincial ministers, and as I recollect, in order to accommodate some of their concerns, we changed the base on which the measurement of the CAP would commence. It is a reasonable CAP because it would limit the growth of equalization to the probable growth of provincial needs for equalization, since growth in the cost to provinces in providing public services is likely to be similar to the growth of the Gross National Product. I believe that because it is a reasonable growth—CAP—it is acceptable. It is a fact that, in the last two systems, I believe, we have had to introduce a CAP to the program. For these reasons I believe it should be maintained.

The Vice-Chairman: Mr. Weatherhead.

Mr. Weatherhead: Thank you, Mr. Chairman.

A parliamentary task force last summer, on which Mr. Blenkarn and Mr. Blaikie were also members with four others, had one of their main thrusts as a better accountability to Parliament of the transfer of the federal funds to the provinces for the fields of health care and post-secondary education. I note in the minister's speech to the House back on March 22, on page 15681, that he spoke in terms of the government proposing that:

national standards for health care be clarified and an effective mechanism for their maintenance be developed in consultation with the provinces . . .

hopefully by March 31, 1983. And you went on to say, Mr. Minister, that similar consultations would go on with respect to the post-secondary education, with respect to national goals and that sort of thing—which the task force had a lot to say about—hopefully to be ended by March 1984.

Mr. Chairman, my first question would be: To what extent were these matters debated or discussed with the premiers in your discussion late last fall, and since that time, Mr. Minister? Perhaps that should be my first question. Is there any real discussion on goals or criteria or that sort of thing with the premiers in recent months?

Mr. MacEachen: The First Ministers' Conference certainly did not have a deep discussion on the question of program standards, as I recollect. Reference was made to the fact that it had been understood that, following the last set of arrangements, the Council of Ministers of Education, Canada, would be a forum—through the presence of the Secretary of State—where the national objectives of the Government of Canada could be considered, but certainly in the last several years there has been no discussion at those meetings. That was about the extent of the reference that was made at the First Ministers' Conference, as I recollect it. There was no deep discus-

[Translation]

donner, et si jamais vous en avez besoin à un moment donné, vous pourriez toujours revenir à un Parlement fort accommodant et l'insérer lorsque vous pourrez faire valoir un argument valable.

M. MacEachen: Je comprends que ce plafond suscite de l'intérêt. On en a discuté avec les ministres provinciaux, et si ma mémoire est bonne, pour dissiper certaines de leurs préoccupations, nous avons modifié la façon de calculer ce plafond. Il est raisonnable, car il limiterait la croissance de la péréquation à l'augmentation probable des besoins des provinces à cet égard, vu que l'accroissement du coût des services publics pour les provinces suivra probablement celui du PNB. Par conséquent, il s'agit d'un plafond acceptable. Il est vrai que dans les deux derniers systèmes, nous avons dû instituer un plafond. Pour toutes ces raisons, j'estime qu'il devrait être maintenu.

Le vice-président: Monsieur Weatherhead.

M. Weatherhead: Merci, monsieur le président.

L'été dernier, un groupe d'étude parlementaire, dont faisaient partie M. Blenkarn, M. Blaikie et quatre autres personnes, proposait, entre autres choses, de transférer aux provinces les fonds fédéraux dans le domaine de la santé et de l'éducation post-secondaire, afin d'assurer une meilleure imputabilité au Parlement. Dans son discours à la Chambre le 22 mars, à la page 15681, le ministre a mentionné que le gouvernement proposait:

de clarifier les normes nationales applicables aux soins médicaux et d'élaborer en consultation avec les gouvernements des provinces un mécanisme efficace pour leur maintien . . .

au plus tard le 31 mars 1983. Vous avez poursuivi en disant que des consultations semblables auraient lieu au sujet de l'enseignement post-secondaire, de l'établissement d'objectifs nationaux, etc.—dont le groupe d'étude a beaucoup parlé—jusqu'à la fin de mars 1984.

Monsieur le président, ma première question serait la suivante: dans quelle mesure ces questions ont-elles été discutées lors de votre rencontre avec les premiers ministres, l'automne dernier, et depuis lors, monsieur le ministre? S'est-on vraiment entretenu des objectifs ou critères avec les premiers ministres au cours des derniers mois?

M. MacEachen: Sauf erreur, on n'a certainement pas discuté en profondeur des normes lors de la conférence des premiers ministres. On a mentionné qu'il avait été entendu que, selon les dernières dispositions, le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada serait l'endroit où—en présence du Secrétaire d'État—on étudierait les objectifs nationaux du gouvernement du Canada, mais on n'a pas discuté de ces questions au cours des dernières années à ces réunions. C'est la seule allusion qu'on y ait faite à la dernière conférence des premiers ministres. Il n'y a pas eu de discussion en profondeur. Le premier ministre a déposé sur la table des propositions qui

[Texte]

sion. The Prime Minister put proposals on the table which would extend for an additional year, under certain conditions, the present funding system.

Mr. Weatherhead: But, Mr. Chairman, Mr. Minister, in your discussion with the premiers before the First Ministers' Conference . . . I am sorry, I guess it was the treasurers, the provincial treasurers before the First Minister's Conference, I think late last fall. During those discussions, was there any discussion about these goals and standards which we in the task force thought were so important?

• 2050

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, as you know, in my proposals it was suggested that the next year be used for discussions between the Secretary of State and his provincial counterparts and the Minister of National Health and Welfare and provincial ministries to discuss the national objectives in the field of post-secondary education, our national goals, and in the field of health, program conditions, with the expectation that in the course of the year some results would be available to put in legislation at the end of the fiscal year 1982-83. It was known to all the provinces that we were interested, and at the first ministers conference the Prime Minister stated that he was willing to extend that year for another year so that there would be two years available, provided, as I recollect, that the provinces were prepared to increase their support for post-secondary education at the same rate at which the federal government was financing post-secondary education.

Now, I should add . . . There is more to be said but I will not take up more time in the answer.

Mr. Weatherhead: Do I gather, Mr. Chairman, that as for discussions with respect to perhaps better criteria and various matters regarding the health care plans you are talking still in terms of one year of discussions, but for post-secondary education you are talking in terms of two years of discussions?

Mr. MacEachen: Yes, I think that is right. I would want to look precisely at what the Prime Minister stated at the first ministers conference, but I believe that is right. The additional year was only for post-secondary education.

Mr. Weatherhead: Have there been any discussions at this stage at all with the treasuries or the premiers regarding these bills' criteria?

Mr. MacEachen: No, I have not. In fact, I felt it was necessary for those discussions to be undertaken by the program ministers. Our discussions, I thought, were substantial enough on the financial side. They were difficult enough. They would have been made more difficult or more complicated by doing the program side, but certainly, as you know, it is still part of the objective of the government.

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, would the minister expect the program ministers involved here to immediately initiate discussions with their counterparts in the provinces as soon as this legislation is passed?

[Traduction]

prolongeraient pendant une autre année les modalités actuelles de financement dans des conditions données.

M. Weatherhead: Mais, monsieur le président, monsieur le ministre, lors de vos entretiens avec les premiers ministres avant la conférence des premiers ministres . . . Excusez-moi, je crois qu'il s'agissait de la conférence des trésoriers provinciaux tenue l'automne dernier. Lors de ces entretiens, a-t-on abordé la question des objectifs et normes, sujet qui semblait si important aux membres du groupe d'étude?

M. MacEachen: Monsieur le président, comme vous le savez, dans mes propositions, on suggère que la prochaine année soit consacrée à des entretiens entre le Secrétaire d'État et ses homologues provinciaux et le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et les ministres provinciaux au sujet d'objectifs nationaux dans le domaine de l'enseignement post-secondaire et dans le domaine de la santé, en espérant pouvoir arriver à des résultats qui feraient l'objet d'un projet de loi à la fin de l'année financière 1982-1983. Toutes les provinces étaient au courant de notre intention, et à la conférence des premiers ministres, le premier ministre a déclaré qu'il acceptait d'accorder une année supplémentaire, pourvu que, sauf erreur, les provinces soient disposées à augmenter leur appui financier à l'enseignement post-secondaire au même rythme que le gouvernement fédéral.

Je devrais ajouter . . . Je pourrais en dire plus, mais je ne serai pas plus long.

M. Weatherhead: Est-ce que cela signifie, monsieur le président, qu'il y aura un an de discussion pour ce qui est des programmes de soins médicaux, mais deux ans pour ce qui est de l'enseignement post-secondaire?

M. MacEachen: Oui, c'est exact. Je voudrais vérifier les propos exacts du premier ministre à la conférence des premiers ministres, mais je crois que c'est le cas. Cette année supplémentaire ne visait que l'enseignement post-secondaire.

M. Weatherhead: Jusqu'à maintenant, y a-t-il eu des discussions avec les trésoriers ou les premiers ministres au sujet de ces critères?

M. MacEachen: Non. En fait, j'ai jugé inutile que de tels entretiens aient lieu au niveau des ministres responsables des programmes. J'ai pensé qu'on en avait assez de discuter du point de vue financier et que cela avait été assez difficile. Cela aurait été encore plus difficile ou plus compliqué si on avait abordé la question des programmes, mais comme vous le savez, cela demeure un des objectifs du gouvernement.

M. Weatherhead: Monsieur le président, d'après le ministre, les ministres responsables de ces programmes amorceront-ils immédiatement des consultations avec leurs homologues provinciaux dès que cette loi sera adoptée?

[Text]

Mr. MacEachen: Yes, I think that is the intention. I believe, if I am not mistaken, that the Secretary of State has already made some preliminary soundings with his provincial counterparts.

Mr. Weatherhead: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Weatherhead. Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: As I said to Mr. Weatherhead, Mr. Chairman, clearly if you are going to slice the provinces to ribbons in the Established Programs Financing Act, you cannot expect any co-operation in terms of national program standards. You can have one or the other. But the minister will appreciate that nowhere in the existing statute is there any reference to revenue guarantee in terms of \$7.63 escalated. The minister will know that is now worth \$14.60 approximately. The effect of his cut is to reduce the transfer to the provinces in cash by approximately \$35 per capita. The effect of what you are doing is to rip apart the province and bury it under some concept of revenues that the provinces some way are surreptitiously supposed to receive as a result of your budget of November 12, a budget that you know, Mr. Minister, is under attack, that even you are now consulting with business leaders to find out what is wrong with the economy of Canada. And you will know, Mr. Minister, that the major increase in taxes this year is directly as a result of decreasing capital cost allowances to corporations, by 50 per cent in the first year, and that is one of the major problems in terms of the economic conditions of the country.

• 2055

You will know that the only way the provinces of Quebec, Alberta or Ontario can ever get the kind of revenue they are supposed to get is by following your iniquitous budget, which will reduce development in the country and hurt the economy of the country, as your budget has already hurt the economy of the country. You will know that there is no conceivable way that the figures your department has produced, dated March, 1982, are in any way correct, in terms of the tax receipts the provinces are supposed to receive in the EPF tax transfers or in item number 4 in those formulae you have presented, including provincial tax collections, offsets and so on.

The result, sir, which you will know, is a figment of someone's imagination. The fact of the matter is that, if you take a look at the blue book and at your transfer formula—and I refer you to page 4 of a document that you produced, bound and all the rest of it, where you show the provinces receiving \$5.807 billion in money, in cash, on EPF—if you add up the blue book figures, you are out by \$180 million at least; the fact is that you have misrepresented this thing to the House, and you have misrepresented it to the people of Canada; the fact is that you are ripping off the people of the provinces by \$35 a head in cash, and you are expecting the provinces to somehow perform national standards to which Mr. Weatherhead alluded. You are expecting something to happen, and you are

[Translation]

M. MacEachen: Oui, c'est notre intention. Sauf erreur, le Secrétaire d'État a déjà fait des démarches préliminaires auprès de ses homologues provinciaux.

M. Weatherhead: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Weatherhead. Monsieur Blenkarn.

M. Blenkarn: Comme je l'ai dit à M. Weatherhead, monsieur le président, si les provinces se font mettre en lambeaux dans le cadre de la Loi sur le financement des programmes établis, on ne peut certes pas s'attendre à leur collaboration du point de vue des normes nationales. C'est l'un ou l'autre. Le ministre comprendra que la loi actuelle ne fait nulle part mention d'une garantie de revenu de l'ordre de \$7.63. Le ministre saura que cela se situe maintenant à environ \$14.60. L'effet de sa réduction sera de diminuer les transferts en espèces aux provinces d'environ \$35 par habitant. Vous êtes en train de déchirer les provinces et de les enterrer sous un certain concept de revenus que ces dernières sont censées recevoir aux termes de votre budget du 12 novembre, budget qu'on attaque avec virulence, monsieur le ministre, au point que vous devez vous-même consulter des hommes d'affaire éminents pour savoir ce qui ne va pas dans l'économie du Canada. Vous saurez, monsieur le ministre, que l'augmentation d'impôt la plus importante, cette année, découle directement d'une diminution des déductions pour amortissement à l'intention des sociétés, de 50 p. 100 la première année, et que c'est ce qui contribue avant tout à la conjoncture économique de notre pays.

Vous saurez que la seule façon dont le Québec, l'Alberta et l'Ontario peuvent obtenir le genre de revenu qu'elles sont censées obtenir sera d'adhérer à votre monstrueux budget, qui limitera l'expansion du pays, nuira à son économie, comme il l'a déjà fait. Vous saurez qu'il n'est pas possible d'imaginer que les chiffres qu'a présentés votre ministère en mars 1982 puissent être exacts de quelque façon, sur le plan des recettes fiscales que les provinces sont censées recevoir sous forme de transferts fiscaux dans le cadre du financement des programmes établis, ou au paragraphe 4, selon les formules que vous avez présentées, comprenant la perception des taxes provinciales, les compensations, etc.

C'est donc finalement, monsieur, vous le savez, le produit de l'imagination de quelqu'un. Le fait est que si vous étudiez le livre bleu, à la formule des transferts—je vous renvoie à la page 4 du document que vous avez présenté, relié, et tout le reste, vous indiquez que les provinces reçoivent 5.807 milliards de dollars en espèces, au titre du financement des programmes établis—si vous y additionnez les chiffres du Livre bleu, il y a un écart de quelque 180 millions de dollars au moins. C'est donc des chiffres inexacts que vous avez présentés à la Chambre et à la population canadienne; vous enlevez en réalité 35 dollars par personne dans les provinces, et vous vous attendez à ce que celles-ci se conforment aux normes nationales mentionnées par M. Weatherhead. Vous vous attendez à ce que

[Texte]

expecting to receive accolades here, and you are expecting to say that you are not cutting.

The fact is you are cutting. You are cutting health care; you are cutting education costs; you are cutting and cutting and cutting, and you are expecting these services to continue. The fact is that you know, in accordance with the task force report, which totally recommended against any change in this formula, that you would have to cut into muscle and sinew in terms of these programs and that this would mean additional costs; this would mean user fees in terms of hospitals; this would mean private contributions of some kind and a two-phased medical system, one for the rich and one for the poor; and in education it would mean much higher student fees and so on.

Now what do you have to say about this? Why have you made these representations? Why have you made these misrepresentations? In the figures presented to us, why is a figure of \$5.8 billion included there? When you add up the figures in the blue book, you find that there is a \$185-million difference. Why have you given that kind of representation to the House?

The Vice-Chairman: Was that a question?

Mr. Blenkarn: Yes, it sure was.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, I do not accept for a moment Mr. Blenkarn's suggestion that there is any misrepresentation. These are the figures we have worked with. I believe that—

Mr. Blenkarn: Tell me why you presented one set of figures here and one set in the blue book.

Mr. Epp: In December. Do you mean the figures changed in January?

Mr. Blenkarn: No, they are marked "March", in the blue book pertaining to March.

Mr. MacEachen: I would like to look in the blue book, examine it and see the estimate I have.

Mr. Blenkarn: I would be delighted to let you, Mr. Minister. I would be delighted to let you. Let me quote the figures for you.

In health care, the amount to be transferred to the provinces in health care this year is \$3.985 billion. If you want to put it in the long form it is \$3,985,200,000. Last year it was \$4,297,319,000. In other words, a reduction of over \$300 million.

If you whip over to the Secretary of State's estimates, you find last year that you transferred, you actually gave to the provinces, \$1,681,705,000.

An hon. Member: In cash.

Mr. Blenkarn: In cash. This year you are going to give them \$1,500,300,000. In other words, you are reducing them by \$181,405,000. The total is over \$480 million, and the figures you have presented to the House and to the people of Canada

[Traduction]

quelque chose se produise, vous vous attendez à des accolades, à ce qu'on vous dise que vous n'avez pas fait de compressions.

La réalité, c'est que vous en avez fait. Il y a des diminutions au chapitre des soins de santé, de l'éducation, vous comprenez, comprenez et comprenez, et vous vous attendez à ce que ces services soient toujours offerts. Vous savez qu'en vertu du rapport du groupe d'étude, qui s'opposait complètement à tout changement dans cette formule, il vous faudrait trancher dans le vif pour ces programmes, et cela signifierait des coûts additionnels. Cela signifierait également des contributions de la part de l'utilisateur pour les hôpitaux, des contributions privées, d'une certaine façon, et un système médical à deux paliers, un pour les riches et l'autre pour les pauvres. Pour l'éducation, cela signifierait des frais de scolarité plus élevés pour les étudiants, etc.

Qu'avez-vous à répondre à ce sujet? Pourquoi avez-vous présenté ces instances? Pourquoi avoir présenté des données inexactes? Dans les chiffres que vous nous avez donnés, pourquoi ces 5.8 milliards de dollars? Lorsqu'on additionne les chiffres qui figurent dans le Livre bleu, il y a un écart de 185 millions de dollars. Pourquoi avoir présenté ce genre d'instances à la Chambre?

Le vice-président: Était-ce une question?

M. Blenkarn: C'en était certainement une.

M. MacEachen: Monsieur le président, je n'accepte pas un instant l'affirmation de M. Blenkarn, qui dit qu'il y a eu une déformation des faits. Voilà les chiffres avec lesquels nous avons travaillé. Je crois que...

M. Blenkarn: Dites-moi pourquoi vous avez présenté une série de chiffres ici et une autre dans le Livre bleu.

M. Epp: En décembre. Voulez-vous dire que les chiffres ont changé en janvier?

M. Blenkarn: Non, ils portent la mention «mars», dans le Livre bleu qui se rapporte à mars.

M. MacEachen: J'aimerais bien voir le Livre bleu, l'étudier et examiner le budget que j'ai.

M. Blenkarn: Je serais ravi que vous le fassiez, monsieur le ministre. Permettez-moi de vous citer les chiffres.

Pour les soins de santé, vous avez transféré aux provinces, cette année, 3.985 milliards de dollars. De façon plus complète, il s'agit de \$3,985,200,000. L'an passé, le montant était de \$4,297,319,000. Autrement dit, il y a eu une diminution de plus de 300 millions de dollars.

Passons au budget du Secrétaire d'État: vous avez transféré l'an dernier, vous avez en réalité donné aux provinces \$1,681,705,000.

Une voix: En espèces.

M. Blenkarn: En espèces. Cette année, vous leur donnez \$1,500,300,000. Autrement dit, vous leur enlevez \$181,405,000. C'est donc, au total, plus de 480 millions de dollars, et les chiffres que vous avez présentés à la Chambre et à la popula-

[Text]

do not show anything like that. Now, what kind of nonsense is this?

• 2100

An hon. Member: That is one of his better answers.

Mr. Blenkarn: I am just asking you. Where do you get this figure?

Mr. MacEachen: I think you should explain that.

Mr. Blenkarn: Well, sir, you have said that you transferred in cash \$6,000,187,000, and you have said you are going to transfer \$5,807,000,000. The fact is that you are out at least \$180 million or \$190 million in your representations. Why are you out these? Why you giving different and false information?

Mr. MacEachen: I have a figure for 1981-82 for EPF cash transfer of \$6,000,187,000. Is that what you are looking at?

Mr. Blenkarn: No, I am looking at your blue book. I am looking at what you transferred.

Mr. MacEachen: I have, for 1982, a cash transfer of \$5,807,000,000. That was another figure—

Mr. Blenkarn: You are wrong there. According to your blue book, you are transferring less.

Mr. MacEachen: Well, you know, Mr. Chairman, to Mr. Blenkarn, there is always a necessity of reconciling differences between the blue book and other financial estimates, and that reconciliation is constantly being made.

Mr. Blenkarn: A couple of hundred million dollars?

Mr. MacEachen: I would be quite pleased to take a look at the blue book, and if there is a reconciliation to be made, then I would be glad to make it for you. But I cannot do it at this moment.

Mr. Blenkarn: Mr. Chairman, this minister made a \$600 million mistake in his budget and he now comes and says, well, maybe there are a couple of mistakes here. What kind of figures are we getting?

The fact is you are reducing the amount of cash being transferred to the provinces by \$35 a head at least. Why are you doing that? Why are you taking that cash away from post-secondary education and medicare and extended health care and the rest of it when you know that these programs are cut right now to the bone?

Mr. MacEachen: I have told you, Mr. Blenkarn, that I would be quite prepared to look at the blue book. If there is a reconciliation to be made, I will table it, but until I do that I am not going to debate these discrepancies—alleged discrepancies.

Mr. Blenkarn: Mr. Minister, I am going to say to you there is nothing alleged about it. But let us go on to the question of your calculations. You talk about how if the Provinces of Quebec, Ontario and Alberta bring their corporate tax bases

[Translation]

tion canadienne n'en font pas état. Quelle sorte d'absurdité est-ce là?

Une voix: C'est une de ses meilleures réponses.

M. Blenkarn: Je vous le demande simplement. Où avez-vous obtenu ces chiffres?

M. MacEachen: Je crois que vous devriez vous expliquer.

M. Blenkarn: Eh bien, monsieur, vous avez dit avoir transféré en espèces \$6,000,187,000, et vous avez dit aussi que vous allez transférer \$5,807,000,000. En réalité, il vous manque au moins 180 millions de dollars, ou 190 millions de dollars. Pourquoi cela? Pourquoi donnez-vous des renseignements qui sont différents et faux?

M. MacEachen: J'ai, pour l'année 1981-1982, au chapitre des transferts en espèces pour le financement des programmes établis, le chiffre de \$6,000,187,000. C'est bien ce que vous regardez?

M. Blenkarn: Non, j'examine votre livre bleu. Je regarde ce que vous avez transféré.

M. MacEachen: J'ai, pour 1982, un transfert en espèces de \$5,807,000,000. C'était un autre montant...

M. Blenkarn: Vous avez tort. Selon votre livre bleu, vos transferts sont inférieurs à cela.

M. MacEachen: Vous savez—par votre intermédiaire, monsieur le président, je m'adresse à M. Blenkarn—il faut toujours concilier le livre bleu et les autres prévisions financières, et cet ajustement se fait constamment.

M. Blenkarn: De quelques centaines de millions de dollars?

M. MacEachen: Je serais très heureux d'examiner le livre bleu, et s'il y a un ajustement à faire, je le ferai volontiers pour vous. Toutefois, je ne peux pas le faire à ce moment-ci.

M. Blenkarn: Monsieur le président, le ministre a fait une erreur de 600 millions de dollars dans son budget et il vient maintenant nous dire: il y a peut-être quelques erreurs qui se sont glissées. Quelles sortes de chiffres obtenons-nous?

En réalité, vous diminuez le montant en espèces transféré aux provinces d'au moins \$35 par personne. Pourquoi faites-vous cela? Pourquoi retirez-vous cet argent de l'enseignement post-secondaire, des soins médicaux, et des services complémentaires de santé, et tout le reste, alors que vous savez très bien que ces programmes ne reçoivent que le strict nécessaire?

M. MacEachen: Je vous ai dit, monsieur Blenkarn, que je suis tout à fait disposé à étudier le livre bleu. S'il doit y avoir un ajustement, je le déposerai, mais en attendant, je ne veux pas continuer à discuter de ces écarts—de ces supposés écarts.

M. Blenkarn: Monsieur le ministre, je dois vous dire qu'il n'y a rien de supposé dans cette question. Cependant, abordons la question de vos calculs. Vous nous dites comment, si les provinces de Québec, de l'Ontario et de l'Alberta alignent leur

[Texte]

into line, then the figures you have given indicate they do not get hurt too badly. But how the dickens do you expect them to do that? The corporate tax year—first of all, your tax measures have never been passed in the House of Commons. You passed your budget, but you never passed your tax measures. You have not even introduced them into the House. And then you ask the provinces somehow to get their corporate tax measures in line with yours; and you have not even introduced them in the House. How can anybody draw up legislation to comply with your legislation when nobody and his brother has ever seen your legislation? Indeed, I doubt if you have seen it. How in heck do you tell the people of Canada that you are being fair here; that if the Provinces of Quebec, Ontario, and Alberta bring their corporate tax bases into line, they can somehow, somewhere, out of the blue moon, not be hurt too badly—and your corporate tax measures have not even been introduced in the House? How can they bring theirs into line with yours? What are they supposed to do, invent them?

Mr. MacEachen: Mr. Blenkarn, you will have noticed that the table is drawn up to give information on the basis of certain actions being taken by the provinces. If they do not take them, obviously the tables are not representative. But I think you ought to give us credit for saying they are based on that assumption.

Mr. Blenkarn: I just ask you one thing: how do they do it, when you have not bothered even to introduce your measures in the House of Commons? Will you tell me how these provinces can ever comply in changing their corporate tax rules to comply with yours if yours are not even introduced into the House of Commons?

• 2105

Mr. MacEachen: You know, Mr. Chairman, the Ways and Means motions have been in the House of Commons since November 12.

Mr. Wilson: What are they going to look like when they are finished?

Mr. MacEachen: Those are the tax measures that provinces and citizens can look at. The legislation is usually a reflection of the Ways and Means motions which have been available since budget night. I must say that provincial finance ministers, in the numerous discussions I have had with them, had absolutely no difficulty in knowing the implications of these Ways and Means motions on their tax systems. They did not, and they are the ones who would have to take the steps to either incorporate them into their tax systems or not. I do not think that is a very valid objection.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Blenkarn. Mr. Evans.

Mr. Evans: Mr. Chairman, if I was not mistaken, when I read the parliamentary task force report that Mr. Blenkarn

[Traduction]

assiette de l'impôt sur les sociétés, les chiffres que vous avez cités ne pourraient pas trop leur nuire. Mais comment pouvez-vous vous attendre vraiment à ce qu'elles le fassent? L'année fiscale pour les sociétés... premièrement, vos mesures fiscales n'ont jamais été adoptées à la Chambre des communes. Vous avez adopté votre budget, mais vous n'avez jamais adopté vos mesures fiscales. Vous ne les avez même pas présentées à la Chambre. Vous demandez ensuite aux provinces de rendre leurs mesures fiscales conformes aux vôtres, et vous n'avez pas encore présenté les vôtres à la Chambre. Comment quelqu'un peut-il rédiger une loi pour se conformer à votre loi, alors que personne, ni même son frère, n'a jamais vu votre loi? Je doute même que vous l'ayez vue. Comment diable pouvez-vous dire à la population canadienne que vous êtes équitable, que si les provinces de Québec, de l'Ontario et de l'Alberta rendent leur assiette de l'impôt sur les sociétés conforme à vos mesures, elles pourront, on ne sait comment, ne pas subir trop d'ennuis... alors que vos propres mesures fiscales pour les sociétés n'ont même pas été présentées à la Chambre? Comment voulez-vous que les provinces rendent leurs mesures conformes aux vôtres? Que sont-elles censées faire, les inventer?

M. MacEachen: Monsieur Blenkarn, vous remarquerez que le tableau est conçu de façon à donner des renseignements sur la base de certaines mesures prises par les provinces. Si les provinces ne les prennent pas, il est évident que les tableaux ne sont pas représentatifs. Cependant, vous devriez nous accorder le crédit qui nous est dû, puisque nous disons que les mesures sont fondées sur cette hypothèse.

M. Blenkarn: Je vais vous demander une seule chose: comment peuvent-elles le faire, alors que vous n'avez même pas pris le soin de présenter vos propres mesures à la Chambre des communes? Pouvez-vous me dire comment les provinces peuvent s'y conformer et changer les règlements fiscaux visant les sociétés, pour les rendre conformes aux vôtres, si vos mesures ne sont même pas présentées à la Chambre des communes?

M. MacEachen: Vous savez, monsieur le président, les motions des voies et moyens ont été déposées à la Chambre des communes le 12 novembre.

M. Wilson: De quoi auront-elles l'air quand tout sera terminé?

M. MacEachen: Ce sont des mesures fiscales que les provinces et les citoyens peuvent examiner. La loi reflète en général les motions des voies et moyens qui ont été déposées le soir du budget. Je dois dire que les ministres provinciaux des Finances n'ont jamais indiqué, dans les nombreux entretiens que j'ai pu avoir avec eux, qu'ils ne comprenaient pas les implications de ces motions des voies et moyens sur leurs régimes fiscaux. Ce sont eux qui devront prendre les mesures nécessaires pour les incorporer ou non dans leurs propres régimes. Je ne pense donc pas que l'objection soit fondée.

Le vice-président: Merci, monsieur Blenkarn. Monsieur Evans.

M. Evans: Monsieur le président, si je ne me trompe pas, lorsque j'ai lu le rapport du comité spécial dont faisait partie

[Text]

was on, and Mr. Blaikie as well, when the calculations of the federal government contribution to postsecondary education and health care, those calculations and the tables that expressed those calculations in the task force report to which all members agreed, to my understanding, were net of the revenue guarantee because the task force itself said that the revenue guarantee should not be considered a federal contribution for those purposes. Is that not correct?

Mr. Blaikie: No, it is not correct.

Mr. Evans: It is in the table. It is reflected in the table. The table does not include revenue guarantee.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, if that question is directed to me, I have not found or formed a clear conclusion from reading the task force report as to its judgment upon the revenue guarantee. I know in one section of the report it does indicate the necessity for continued support for postsecondary education and health care and medical care. It certainly does indicate its support for that. It does, in another part of the report, as I recollect, express a good deal of sympathy for and understanding of the financial exigencies of the moment. It stated that the economic conditions that are prevailing currently are much different from conditions that prevailed in 1976-77, and it also drew attention to the accumulated debt of the Government of Canada.

It seemed to me that these observations certainly were very supportive of the necessity which I had recognized, namely to attempt not to cut transfers to the provinces. There is no justification and not even the provincial ministers could ever demonstrate that. There is a moderation in the rate of growth obviously and we are growing in transfers to the provinces as rapidly on average as we are in federal expenditures, so I found the task force report rather supportive in exercising restraints, as I have attempted to do in negotiating these arrangements.

Mr. Evans: I guess that brings me to a very interesting question, one that I would like to pose to you. Up until the 1977 revision of the agreements, we were putting in approximately 50 per cent and the provinces were putting in approximately 50 per cent, and whatever the provinces wished to spend we would match. That is a dollar-for-dollar kind of arrangement. We went off that arrangement in 1977 to an escalation on the basis of GNP from our current levels at that point in time. If you look at the figures for Saskatchewan, for post-secondary education for example, we were paying approximately 46 per cent of the shot, the Saskatchewan government was paying 46 per cent of the shot and the students and others were picking up the rest, basically 8 percentage points of the cost of post-secondary education in Saskatchewan.

• 2110

Over the last five years the federal government share has escalated by GNP, and lo and behold in the last year the federal government was paying 62 per cent of the shot, the province was paying 22 per cent of the shot and the students were paying 14 per cent of the shot. It seems to me that this clearly indicates that under this arrangement there is no way

[Translation]

M. Blenkarn, ainsi que M. Blaikie, les calculs de la contribution du gouvernement fédéral à l'éducation post-secondaire et aux services de santé, ainsi que les tableaux qui les illustraient, ne tenaient pas compte du revenu garanti, étant donné que le comité avait lui-même déclaré que ce revenu ne devrait pas être considéré, à ces fins, comme une contribution fédérale. N'est-ce pas vrai?

M. Blaikie: Non, ce n'est pas exact.

M. Evans: C'est pourtant ce que dit le tableau. Celui-ci ne comprend pas la garantie de revenu.

M. MacEachen: Monsieur le président, si la question s'adresse à moi, je n'ai ni trouvé ni pu tirer de conclusion claire sur l'opinion du comité spécial à propos de la garantie de revenu, à la lecture de son rapport. Je sais que dans un chapitre du rapport, il est question de la nécessité de maintenir notre aide à l'éducation post-secondaire, aux services de santé et aux services médicaux. Cela ne fait aucun doute. Dans une autre partie du rapport, si je me souviens bien, le comité semble bien prendre conscience des exigences financières de notre époque. Ainsi lit-on que la conjoncture économique actuelle est très différente de celle des années 1976-1977 et qu'il faut tenir compte de la dette accumulée du gouvernement canadien.

Il m'a semblé que ces observations reconnaissaient bien la nécessité que j'avais moi-même reconnue, à savoir de ne pas essayer de supprimer les transferts aux provinces. Cela n'est pas justifié et les ministres provinciaux eux-mêmes n'ont jamais pu le prouver. On modère évidemment le taux de croissance, et l'augmentation des transferts aux provinces est aussi rapide en moyenne que l'augmentation des dépenses fédérales. J'ai cru comprendre que le rapport du comité spécial était assez favorable à certaines restrictions, et c'est ce que j'ai essayé de faire en négociant ces accords.

M. Evans: Cela m'amène à une question très intéressante. Jusqu'à la révision des accords de 1977, nous partageons environ les dépenses moitié-moitié. Nous versions des montants égaux à ce que les provinces décidaient de verser. C'était un genre d'accord paritaire. Nous avons abandonné cette formule en 1977 en décidant d'augmenter les contributions en fonction du PNB. Si vous regardez les chiffres de la Saskatchewan, pour l'éducation post-secondaire par exemple, nous payions alors 46 p. 100 du total, alors que le gouvernement saskatchewanais en payait 46 p. 100 et que les étudiants et les autres payaient le reste, en gros, 8 p. 100 du coût de l'éducation post-secondaire en Saskatchewan.

Au cours des cinq dernières années, la part du gouvernement fédéral a augmenté en fonction du PNB et il se trouve que dans la dernière année, le gouvernement fédéral payait 62 p. 100 du total, la province 22 p. 100 et les étudiants 14 p. 100. Il me semble que cela montre clairement qu'il est impossible pour le gouvernement fédéral de fixer les priorités de dépenses

[Texte]

the federal government can set the priorities for spending in post-secondary education. I know that the same thing exists in health care, that even if we doubled or tripled the federal contribution to these areas there is nothing to say that the provinces would spend any more than what they are spending right now. So is there any way, any mechanism we have under the existing arrangements, or under arrangements that the provinces would conceivably agree to, to ensure that the federal increase is actually reflected in an increase in total spending by the province for either one of these two areas?

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, there are tables available which show the percentage contribution the Government of Canada has made over the years to post-secondary education, for example.

There is no question about it, in one province I looked at, the federal contribution is 120 per cent of the operating costs of post-secondary education. I could read quite a number, and I think it is worth reading the actual experience. If you take the funding for post-secondary education, institutional operating costs for 10 provinces, the federal contribution is 57.2 per cent, the provincial own-source contribution share is 25.6 per cent and the tuition and endowments is 17.2 per cent. You can take a province like Newfoundland, the federal contribution share is 85 per cent, the provincial own-source contribution is 3.4 per cent and tuition and endowments is 11.6 per cent. In Ontario the federal contribution is 57.2 per cent, the province own-share contribution is 21 per cent. You can go on and take New Brunswick with 99 per cent; Nova Scotia, 58 per cent as the federal contribution of operating costs. These are entitlements, and exclude the revenue guarantee. No revenue guarantee is included. With the revenue guarantee excluded, this is what we pay. Is it intended that we pay more than 85 per cent or 99 per cent or 61 per cent? I think that our performance is rather substantial in that field.

Mr. Evans: This would imply to me, Mr. Minister, that irrespective of the level of federal funding, the decisions on how much money gets spent in a province for education or for health care is a decision taken solely and unilaterally by the province and in which the federal government has absolutely no say whatsoever. Is that why provinces can take federal moneys and indeed, as in the case of the one province you mentioned, spend less than the federal contribution on education? It would seem to me that the opposition is barking up the wrong tree. How can we possibly improve spending for health care and post secondary education when, indeed, by the actions for the last five years of the provinces, we cannot control what the provinces do with the money.

• 2115

For the federal government to increase its spending, increase its contributions to the provinces, it will in no way ensure that any more money gets spent in those provinces for post secondary education or for health care. I understand that it is our

[Traduction]

dans le secteur de l'éducation post-secondaire. Je sais qu'il en va de même pour les services de santé et que même si nous doublions ou triplions la contribution fédérale, rien n'obligerait les provinces à dépenser plus qu'elles ne dépensent aujourd'hui. Existe-t-il donc un moyen, un système qui permettrait que, selon les dispositions actuelles, ou selon des dispositions qu'accepteraient vraisemblablement les provinces, l'augmentation fédérale s'accompagne d'une augmentation des dépenses totales des provinces dans l'un ou l'autre de ces deux secteurs?

M. MacEachen: Monsieur le président, il existe des tableaux qui montrent la part des contributions du gouvernement fédéral à l'éducation post-secondaire ces dernières années.

Il ne fait aucun doute que dans une province que j'ai examinée en particulier, par exemple, la contribution fédérale s'élève à 120 p. 100 des coûts de fonctionnement de l'éducation post-secondaire. Je pourrais vous lire beaucoup d'exemples, et je crois qu'il vaut la peine de le faire. Si vous prenez le financement de l'éducation post-secondaire, les coûts de fonctionnement des établissements scolaires des dix provinces sont assumés à 57,2 p. 100 par le gouvernement fédéral, à 25,6 p. 100 par les gouvernements provinciaux et à 17,2 p. 100 par les frais d'inscription et les fondations. Prenez une province comme Terre-Neuve: la contribution fédérale s'élève à 85 p. 100, la contribution provinciale à 3,4 p. 100 et les frais d'inscription et les fondations à 11,6 p. 100. En Ontario, la contribution fédérale est de 57,2 p. 100, la contribution provinciale de 21 p. 100. Vous pouvez continuer et prendre le Nouveau-Brunswick, où la contribution fédérale est de 99 p. 100; la Nouvelle-Écosse, où elle est de 58 p. 100 des coûts de fonctionnement. Cela ne tient pas compte de la garantie de revenu. Elle n'est jamais comprise. C'est ce que nous payons, sans compter la garantie de revenu. Doit-on payer plus que 85 ou 99 ou 61 p. 100? Je crois que nous faisons vraiment déjà beaucoup dans ce secteur.

M. Evans: Cela me porte à conclure, monsieur le ministre, que quel que soit le niveau de la contribution fédérale, les décisions touchant les sommes consacrées par une province à l'éducation ou aux services de santé relèvent exclusivement des provinces, sans que le gouvernement fédéral puisse dire quoi que ce soit. Est-ce la raison pour laquelle les provinces peuvent s'emparer des sommes fédérales, et comme dans le cas de la province que vous mentionniez, dépenser moins que le gouvernement fédéral pour l'éducation? Il me semble que l'opposition accuse ceux qui ne sont pas responsables. Comment peut-on imaginer améliorer les contributions fédérales aux soins de santé et à l'éducation post-secondaire quand les provinces, au cours des cinq dernières années, nous ont montré qu'il nous était impossible de contrôler ce qu'elles faisaient de ces contributions?

Ce n'est pas parce que le gouvernement fédéral augmentera ses dépenses, ses contributions aux provinces, qu'il pourra s'assurer que lesdites provinces consacrent plus d'argent à ces secteurs. Je comprends bien que c'est là une des conséquences

[Text]

constitutional position that causes that to be the case, but, Mr. Minister, would you not agree that, given that situation, it can in no way be said that the federal government is causing what underfunding there may or may not exist in the areas of post secondary education or health care?

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, it is worth pointing out that federal transfers for the support of hospital insurance, medical care, extended health care and post secondary education will grow, on average, 13 per cent over the next five years. That is the federal share. Now, what will the provinces do? That is why the Prime Minister, as a way of encouraging the provinces, said, well, we are ready to let the current system continue if you are prepared to increase your support for post secondary education at the same rate that we do. And on average in these fields, we are going to maintain at 13 per cent. I believe that is a reasonable degree of support, looking into the future without the revenue guarantee.

Mr. Evans: And the provinces would not take the Prime Minister up on that deal?

Mr. MacEachen: To my knowledge, they have not responded on that point yet. But there is a very important fact that, not looking back but looking to the future, without the revenue guarantee our support will increase on average by 13 per cent a year. That is rather substantial.

Mr. Evans: It certainly is.

The Vice-Chairman: Can we turn now, please, to Mr. Wilson?

Mr. Wilson: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, in the budget, the total cuts from what the provinces would have expected had there been no change in the spending cuts was of the order of \$5.7 billion before any additional revenues. Is that correct?

Mr. MacEachen: Cuts from what?

Mr. Wilson: In the EPF. What would they have been paid if the programs had not been changed in any way?

Mr. MacEachen: I think that over the five-year period—

Mr. Wilson: Over the five-year period, yes.

Mr. MacEachen: —it is in that range.

Mr. Wilson: \$5.7 billion.

Mr. MacEachen: Something in that range.

Mr. Wilson: \$5.690 billion. Now, in the budget, you indicated that the provinces would get additional revenues in the order of \$3.7 billion, for a net cut of \$1.9 billion from what they would have expected. Is that correct?

Mr. MacEachen: Yes. I did indicate that if tax changes made in the budget were flowed into the provinces it would offset their losses from the revenue guarantee. I believe in the

[Translation]

de notre régime constitutionnel, mais, monsieur le ministre, ne conviendrez-vous pas que dans une telle situation, on ne peut vraiment pas dire que le gouvernement fédéral est la cause du sous-financement que connaissent certains secteurs de l'éducation post-secondaire ou des soins de santé?

M. MacEachen: Monsieur le président, il faut signaler que les transferts fédéraux touchant l'assurance-hospitalisation, l'assurance-maladie, les services complémentaires de santé et l'éducation post-secondaire augmenteront en moyenne de 13 p. 100 par an au cours des cinq prochaines années. Cela est la part fédérale. Que feront les provinces? C'est pourquoi le premier ministre, pour encourager les provinces, a déclaré que nous étions prêts à maintenir le régime actuel si elles étaient, à leur tour, prêtes à accroître leurs contributions à l'éducation post-secondaire dans les mêmes proportions que nous. Dans ces secteurs, nous allons en moyenne maintenir une augmentation de 13 p. 100. Je crois que c'est déjà un appui raisonnable, puisque cela ne tient même pas compte de la garantie de revenu.

M. Evans: Et les provinces n'ont pas voulu accepter la proposition du premier ministre?

M. MacEachen: Je ne crois pas qu'elles aient encore répondu. Il y a cependant un fait très important à ne pas oublier pour l'avenir, c'est que notre contribution va augmenter d'environ 13 p. 100 par an, sans compter la garantie de revenu. C'est assez significatif.

M. Evans: Certes.

Le vice-président: Peut-on maintenant passer à M. Wilson?

M. Wilson: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, dans le budget, les réductions totales des paiements qu'auraient pu obtenir les provinces, si l'on n'avait pas apporté de modifications, représentent environ 5.7 milliards de dollars avant l'addition d'autres revenus. Est-ce bien cela?

M. MacEachen: Réductions de quoi?

M. Wilson: Du financement des programmes établis. Qu'auraient reçu les provinces si les programmes n'avaient subi aucune modification?

M. MacEachen: Je crois que sur la période de cinq ans . . .

M. Wilson: Oui, sur cette période de cinq ans.

M. MacEachen: . . . c'est à peu près de cet ordre.

M. Wilson: C'est-à-dire 5.7 milliards de dollars.

M. MacEachen: Quelque chose du genre.

M. Wilson: Ou 5.690 milliards de dollars. Maintenant, dans le budget, vous avez indiqué que les provinces recevraient d'autres revenus, de l'ordre de 3.7 milliards de dollars, ce qui ferait que la réduction nette ne serait que de 1.9 milliard de dollars. Est-ce cela?

M. MacEachen: Oui. J'ai en effet indiqué que si les modifications fiscales apportées dans le budget étaient transmises aux provinces, cela amortirait leurs pertes sur la garantie de

[Texte]

first two years, I recollect, that the net loss would be about \$700 million if you take into account the tax offsets.

Mr. Wilson: And now I see from page 4 of this grey book that the net revenue increase to the provinces is now only \$2.6 billion, so that the net cut from what they would have expected is of the order of \$3 billion. Is that correct?

Mr. MacEachen: I understand that is correct, yes.

• 2120

Mr. Wilson: So we are now talking about a \$3 billion cut and there has been some speculation that might even be low, that it might be as high as a \$4.5 billion cut if some of the assumptions you have made on the additional revenues that the provinces might pick up are short of the mark.

But my question to you is: If when you did this—your budget—you felt that presumably the provinces could handle \$1.9 billion net cut over the period without affecting their financial positions—that was as far as you felt was reasonable for you as the federal minister to ask the provincial ministers to cut—how can you justify this net cut now of \$3 billion? I mean that is 50 per cent higher.

Mr. MacEachen: That is not the way we projected in the budget of October 1980 that we would seek savings, or whatever you want to call them, of \$1.5 billion for two years. Then, in the subsequent budget, we decided to eliminate the revenue guarantee for the reasons stated. In the meantime, because the task force itself had expressed concern about support for the provinces generally, and in order to ease what undoubtedly is a loss of revenue to the provinces . . . no one disputes the fact that if the revenue guarantee had been kept in place, the provinces would get more money. No one disputes that. The dispute is over whether these were tied to support for health care and post-secondary education. What it did in the offset was to attempt to ease as well as we could the burden on the provinces. The provinces never felt that anything had been done for them. In retrospect, probably I would have done it differently if I had realized that the provinces would have said, well we disregard that; that is of no help to us, even though it is money but—

Mr. Wilson: Mr. Minister, you are evading the question, as you do very expertly. The question was, the net that you had felt was reasonable for the provinces to accept was \$1.9.

Mr. MacEachen: I disputed that.

Mr. Wilson: Well no, but it is there in black and white in your budget.

[Traduction]

revenu. Je crois que dans les deux premières années, la perte nette serait d'environ 700 millions de dollars, si vous tenez compte des compensations fiscales.

M. Wilson: Et je vois maintenant, à la page 4 de ce livre gris, que l'augmentation du revenu net aux provinces ne représente que 2.6 milliards de dollars, de sorte que la réduction nette de ce qu'elles auraient perçu est d'environ 3 milliards de dollars. Est-ce exact?

M. MacEachen: Je crois que oui.

M. Wilson: Nous parlons donc maintenant d'une réduction de 3 milliards, et certains ont même avancé que ce serait peut-être moins, ou encore beaucoup plus, qu'il faudrait retrancher 4,5 milliards si les revenus supplémentaires que pourraient peut-être toucher les provinces n'étaient pas aussi élevés que ce que vous avez supposé.

Toutefois, j'aimerais vous demander ceci: si, lorsque vous avez préparé ce—votre budget—vous estimiez que l'on pouvait présumer que les provinces s'accommoderaient d'une réduction nette de 1.9 milliard sur la période visée, sans que leur position financière s'en trouve touchée—il n'était pas raisonnable pour le ministre fédéral d'en demander plus aux ministres provinciaux—comment pouvez-vous maintenant justifier cette réduction nette de 3 milliards? Après tout, c'est 50 p. 100 de plus.

M. MacEachen: Ce n'est pas ainsi que nous avions prévu, dans le budget d'octobre 1980, trouver des économies, ou quelle que soit le nom qu'on leur donne, de 1.5 milliard sur deux ans. Ensuite, dans le budget subséquent, nous avons décidé d'éliminer la garantie de revenu pour les raisons énoncées. Entre temps, parce que le groupe de travail lui-même avait exprimé des inquiétudes sur l'appui donné aux provinces d'une façon générale, et afin de faciliter ce qui constitue sans aucun doute une perte de revenu pour les provinces . . . personne ne conteste le fait que si nous avions maintenu la garantie de revenu, les provinces obtiendraient plus d'argent. Personne ne le conteste. Ce qui est contesté, c'est la question de savoir si cet argent était relié aux soins de santé et à l'enseignement post-secondaire. Ce que nous avons tenté de faire dans l'intervalle, c'est de soulager, dans la mesure du possible, le fardeau des provinces. Les provinces n'ont jamais eu l'impression qu'on faisait quoi que ce soit pour elles. En y songeant, il est probable que j'aurais procédé différemment si je m'étais rendu compte que les provinces diraient: nous n'en tenons pas compte; cela ne nous aide pas, bien que ce soit de l'argent, cependant . . .

M. Wilson: Monsieur le ministre, vous évitez la question, comme vous savez si bien le faire. Ma question était que la réduction nette que vous estimiez raisonnable était de 1.9 milliard de dollars.

M. MacEachen: Je l'ai contesté.

M. Wilson: Eh bien, non, c'est là, noir sur blanc, dans votre budget.

[Text]

Mr. MacEachen: There was never any such assumption.

Mr. Wilson: It is there in black and white.

Mr. MacEachen: No one made a notional judgment that a precise amount is what the provinces could bear.

Mr. Wilson: Then why did you put the numbers in the budget?

Mr. MacEachen: What we did say was that we would attempt to flow into the provinces an annual rate of increase that we thought was reasonable, which is about 12 per cent. We did not say, we did not attempt to adjudicate as to what would be a burden that the provinces can bear. I think that in this period of restraint certainly the equalization-receiving provinces will be able to maintain a reasonable level of public services; they will be able to maintain their health and post-secondary education with the transfers to the provinces generally. And it was within that context that all the judgments were made.

Mr. Wilson: Let me put another question. You cut the cash transfer; according to this same table, the cash transfer is cut by some \$380 billion. Is that correct?

Mr. MacEachen: Pardon?

Mr. Wilson: The cash transfer is cut by some \$380 billion? Or \$280 billion?

Mr. Evans: \$280 billion?

Mr. Wilson: Million; excuse me. Is that correct? Some \$300 million dollars. This is in the first column; the cash transfer, line 2, from 1981 to 1982 is \$6.187 billion to \$5.807 billion.

Mr. MacEachen: Sure; no one has ever questioned that.

Mr. Wilson: No, but the question that I want to put to you is can you name me another program where you are cutting the cash contribution by the federal government of some \$280 million in one year?

• 2125

Mr. MacEachen: I cannot name one, because I do not know of any other program that has associated with it a tax transfer, and the tax transfer—

Mr. Wilson: This is not a tax transfer. We are talking about the cash transfer here.

Mr. MacEachen: You cannot separate one from the other.

Mr. Wilson: Yes, you can, because you have no control over the taxes, but you do have control over the cash.

Mr. MacEachen: No sir, that is another mistake you are making. We calculate the total entitlement first, and then we evaluate the tax transfers, and then the cash is determined.

[Translation]

M. MacEachen: Nous n'avons jamais fait une telle supposition.

M. Wilson: C'est là, noir sur blanc.

M. MacEachen: Personne n'a pensé que les provinces pouvaient supporter une somme précise.

M. Wilson: Alors, pourquoi avez-vous inscrit ces chiffres dans le budget?

M. MacEachen: Ce que nous avons dit, c'est que nous tenterions d'acheminer vers les provinces une augmentation à un taux annuel que nous estimions raisonnable, soit environ 12 p. 100. Nous n'avons pas dit, nous n'avons pas essayé de déterminer quel fardeau les provinces pouvaient supporter. Je crois qu'au cours de la présente période de contraintes, il est certain que les provinces qui reçoivent des paiements de péréquation pourront maintenir un niveau raisonnable de services publics; grâce aux transferts de fonds aux provinces, celles-ci pourront maintenir leurs services de santé et d'enseignement post-secondaire. C'est dans ce contexte que toutes les décisions ont été prises.

M. Wilson: Laissez-moi vous poser une autre question. Vous avez réduit les transferts en espèces; selon ce même tableau, les transferts en espèces ont été réduits de quelque 380 milliards. Est-ce exact?

M. MacEachen: Excusez-moi?

M. Wilson: Le transfert en espèces est réduit de quelque 380 milliards. Ou est-ce 280 milliards?

M. Evans: Vous dites 280 milliards?

M. Wilson: Millions, excusez-moi. Est-ce exact? Quelque 300 millions. C'est dans la première colonne; le transfert en espèces, ligne 2, de 1981 à 1982, passe de 6.187 milliards à 5.807 milliards.

M. MacEachen: Certainement; personne ne l'a jamais contesté.

M. Wilson: Non, mais ce que je vous demande, c'est de me nommer un autre programme où vous réduisez la contribution en espèces du gouvernement fédéral de quelque 280 millions en une année?

M. MacEachen: Je ne veux pas vous en nommer un puisque je ne connais aucun autre programme qui se trouve associé à un transfert fiscal, et ce transfert fiscal—

M. Wilson: Il ne s'agit pas d'un transfert fiscal. Nous parlons ici d'un transfert en espèces.

M. MacEachen: On ne saurait les dissocier.

M. Wilson: Oui, on peut le faire, puisque vous n'exercez aucun contrôle sur les impôts, alors que vous exercez un contrôle sur l'argent comptant.

M. MacEachen: Non, monsieur, vous faites erreur là encore. Nous avons calculé d'abord le montant global pour ensuite évaluer les transferts fiscaux, et ensuite les liquidités.

[Texte]

Mr. Wilson: Okay. That cash transfer comes out of the federal treasury, right?

Mr. MacEachen: Yes, it is revenue. And in the case of the tax transfer, it is revenue foregone from the federal treasury.

Mr. Wilson: The cash comes out of the federal treasury.

Mr. MacEachen: Both.

Mr. Wilson: No. How do you—

Mr. MacEachen: This reads like a game that René Lévesque played.

Mr. Wilson: The taxes are the—

Mr. MacEachen: We tried to establish that the only support to the provinces came through cash.

Mr. Wilson: Of course it does.

Mr. MacEachen: These EPF tax transfers are an essential component of the transfers. You tend to disregard this.

Mr. Wilson: Let me ask you a basic question: Can you tell me of any program where spending is being cut by the federal government?

Mr. MacEachen: I answer in precisely the same way, that if there were a program that was composed of two ingredients, cash and tax transfer—

Mr. Wilson: No, no, forgetting about the EPF or equalization or anything. Can you tell me another area where the government is cutting spending. Cutting spending.

Mr. MacEachen: Yes, there are some other programs I could tell you, to which you have objected in the House of Commons; for example, VIA Rail.

Mr. Wilson: Can we have another?

Mr. MacEachen: Well, you asked me for one.

Mr. Wilson: Can we have another?

Mr. MacEachen: VIA Rail being cut, in dollars.

Mr. Wilson: You do not know of another program.

Mr. MacEachen: You asked me to name one program and I did, and if I think of another, I will tell you.

Mr. Wilson: You do not know of another one?

Mr. MacEachen: I am not . . . I think you ought to bear in mind, Mr. Wilson, that EPF as a whole is growing. If you look at the cash itself, look at 1983-1984, 1984-1985, 1985-1986—

Mr. Wilson: I can read the numbers.

Mr. MacEachen: —and 1986-87, it goes up from six billion to ten billion.

[Traduction]

M. Wilson: Très bien. Ce transfert en espèces provient du trésor fédéral, n'est-ce pas?

M. MacEachen: Oui, il est tiré des revenus. Dans le cas d'un transfert fiscal, il s'agit de revenus cédés par le trésor fédéral.

M. Wilson: L'argent comptant provient du trésor fédéral.

M. MacEachen: Dans les deux cas.

M. Wilson: Non. Comment pouvez-vous—

M. MacEachen: Voilà qui ressemble à un jeu joué par René Lévesque.

M. Wilson: Les impôts sont les . . .

M. MacEachen: Nous avons tenté de démontrer l'appui consenti aux provinces a été fait exclusivement sous forme d'espèces.

M. Wilson: C'est évidemment le cas.

M. MacEachen: Ces transferts fiscaux au titre du financement des programmes établis constituent un élément essentiel des transferts. Vous avez tendance à l'oublier.

M. Wilson: Laissez-moi vous poser une question fondamentale: pouvez-vous me nommer un autre programme où le gouvernement fédéral diminue ses dépenses?

M. MacEachen: Je vais vous répondre exactement de la même façon: s'il y avait un programme qui se composait de deux éléments, soit des transferts en espèces et des transferts fiscaux—

M. Wilson: Non, non, oubliez le financement des programmes établis ou la péréquation ou quoi que ce soit d'autre. Pouvez-vous me nommer un autre secteur où le gouvernement diminue ses dépenses? Diminue les dépenses.

M. MacEachen: Oui, je pourrais vous nommer quelques autres programmes auxquels vous vous êtes opposé à la Chambre des communes; par exemple, VIA Rail.

M. Wilson: Pourriez-vous nous en nommer un autre?

M. MacEachen: Vous m'en avez demandé un.

M. Wilson: Pouvons-nous en avoir un autre?

M. MacEachen: VIA Rail a été diminué en termes monétaires.

M. Wilson: Vous ne connaissez aucun autre programme.

M. MacEachen: Vous m'avez demandé de vous nommer un programme, et je l'ai fait, et si un autre me vient à l'esprit, je vous en ferai part.

M. Wilson: Vous n'en connaissez aucun autre?

M. MacEachen: Je ne suis pas . . . Je crois que vous devriez vous rappeler, monsieur Wilson, que le financement des programmes établis dans son ensemble augmente. Si vous regardez les versements en espèces, regardez 1983-1984, 1984-1985, 1985-1986—

M. Wilson: Je peux lire les chiffres.

M. MacEachen: . . . et 1986-1987, le budget passe de 6 milliards à 10 milliards.

[Text]

Mr. Wilson: I can read the numbers. My point is that in one year—

Mr. MacEachen: The cash is reduced, and it is more than compensated for by the increase in the tax transfer value.

Mr. Wilson: If those cash transfer values are there. And you know there are some very great questions as to whether they are there.

Mr. MacEachen: What . . . ?

Mr. Wilson: If the transfer— 685—that you have in this . . . Let me move to another question.

Mr. MacEachen: Which transfer? I think you do not understand it.

Mr. Wilson: Transfer 685.

Mr. MacEachen: If you are talking about the EPF tax transfer, if the tax—

Mr. Wilson: Cash, cash, cash.

Mr. MacEachen: Well, you calculate the total entitlements, then you get the value of the tax transfer, and you get the total entitlement by filling in the cash. If the tax transfers go down, you get more cash.

Mr. Wilson: Let me move to my final question since I am not getting any answers here. We have proposed . . . Miss MacDonald has indicated her intention of proposing an amendment to delay this whole matter for two years, to allow for the discussion of the national objectives in the two years under review and the subsequent revision of the responsibilities, and how those responsibilities should be financed. Can you tell us what the problems would be in accepting that form, that amendment?

Mr. MacEachen: A similar proposal was made at the First Ministers' Conference. I do not know if it was an identical proposal, but we said that we will extend, under . . . let me put it more clearly. The provinces proposed that we roll over the existing system for an additional year. We said yes, provided that the roll-over for an additional year will not cost any more to the federal treasury than the package on the table.

• 2130

Mr. Wilson: Were you surprised?

Mr. MacEachen: Because the roll-over was going to cost an additional \$1 billion for one year and for two years \$2 billion. That is why I could not accept the proposal. It is an additional \$2 billion— \$1 billion each year—in costs.

Mr. Wilson: But you have made no attempt to cut your own spending, which is increasing by 22 per cent, and you are asking the provinces to handle your own deficit problems, period, full stop.

[Translation]

M. Wilson: Je peux lire les chiffres. Je voulais faire valoir qu'en une année—

M. MacEachen: Le montant en espèces est réduit, mais la différence est plus que comblée par l'augmentation de la valeur du transfert fiscal.

M. Wilson: S'il y a bel et bien des valeurs de transferts en espèces. Et vous savez qu'il existe de grands doutes à ce sujet.

M. MacEachen: Quoi . . . ?

M. Wilson: Si le transfert—685—que vous avez dans ce— passons à une autre question.

M. MacEachen: Quel transfert? Je crois que vous ne comprenez pas.

M. Wilson: Le transfert 685.

M. MacEachen: Si vous voulez parler du transfert fiscal dans le cadre du financement des programmes établis, si l'impôt—

M. Wilson: Je parle d'argent comptant, comptant.

M. MacEachen: Il faut calculer le versement global pour ensuite calculer la valeur du transfert fiscal et c'est au moyen d'argent comptant que vous comblez la différence pour en arriver au versement global. Si les transferts fiscaux diminuent, vous obtenez plus d'argent comptant.

M. Wilson: Laissez-moi passer à ma dernière question puisque je n'obtiens aucune réponse. Nous avons proposé . . . M^{lle} Macdonald a parlé de son intention de proposer un amendement en vue de surseoir à l'étude de cette question pendant deux ans afin de permettre un débat des objectifs nationaux au cours des deux années en cours de révision et lors de la révision subséquente du partage des responsabilités et du financement de ces responsabilités. Pouvez-vous nous dire quels problèmes vous envisagez si cette formule ou cet amendement était accepté?

M. MacEachen: A la conférence des premiers ministres, une proposition semblable a été formulée. Je ne sais s'il s'agissait d'une proposition identique, mais nous avons dit que nous allions prolonger, sous . . . Permettez-moi d'être plus précis. Les provinces ont proposé que nous maintenions pendant encore un an le régime actuel. Nous avons accepté à condition que cette prolongation ne coûte pas plus cher au trésor fédéral que les propositions à l'étude.

M. Wilson: Cela vous a surpris?

M. MacEachen: C'est que des prolongations d'un et deux ans auraient coûté respectivement un et deux milliards de plus. C'est pourquoi je ne pouvais accepter cette proposition. Il s'agit de 2 milliards de dollars de plus, 1 milliard de dollars par année, en dépenses.

M. Wilson: Toutefois, vous n'avez pas tenté de réduire vos propres dépenses, lesquelles augmentent au rythme de 22 p. 100, alors que vous demandez aux provinces d'assumer vos propres problèmes de déficit, un point c'est tout.

[Texte]

The Vice-Chairman: Mr. Wilson, I think the minister should have a chance to respond, but you are just cutting into the time of your comrades on that side. Go ahead, sir.

Mr. MacEachen: No, I have no comments.

The Vice-Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I would like to get back to the equalization formula. The equalization formula was changed from its first blush, as you will remember, when Ontario was taken as the base, and you took the five-province base. I specifically want to go back to the Manitoba situation as it was opened up by Mr. Blaikie. I think it is generally agreed that Manitoba is most adversely effected. I do not want to put words in your mouth but I think you conceded that. I think a lot of other people have stated that. Is your defence that, because the earlier formula included resource revenue and this formula does not? Is that the reason you feel there is a justification?

Mr. MacEachen: I am sorry, Mr. Epp, I missed your point and I apologize.

Mr. Epp: For instance you said that Manitoba had a much higher escalation in equalization payments in the past five-year period than in this five-year period. The resource revenue at that time was included. Now it is not. Is that your justification, for instance, for having the adverse effect on Manitoba in the new equalization formula?

Mr. MacEachen: No, I think that is not the case at all. I think the current formula is much more comprehensive and includes resource revenues fully. I think if one accepts the standard as a reasonable one—I began with the Ontario standard because I thought the Province of Ontario was giving a reasonable standard of public service to its citizens. And I thought that most Canadians would accept that it would be reasonable to bring other provinces up to that reasonable standard. Well, because of representations made by provinces, I shifted to the five-province standard, and the purpose of the formula is to bring all provinces, at least up to the standard. So if, when the standard is in operation and a particular province like Manitoba is not registering the same rate of yield in equalization as other provinces, then the only conclusion can be that it has a better fiscal capacity than these other provinces or it is closer to the standard. So it would be certainly wrong to conclude that there was any effort to deprive any province of equalization. It was to bring all up to the standard. Realizing that even the standard did not yield the results that Manitoba liked, we added \$165 million in the way of transition, so their drop would not be too precipitous. Even with that they still do not register the same rates of growth as other provinces. The minister has said that we will look at that again and I have promised to the minister that I will look at it. The minister has asked me to look at that again, and I guess I have promised the minister I will look at it. I am considering it, and

[Traduction]

Le vice-président: Monsieur Wilson, je crois que le ministre devrait avoir la possibilité de répondre, mais vous empiétez sur le temps de vos collègues. Allez-y, monsieur.

M. MacEachen: Non, je n'ai aucun commentaire.

Le vice-président: Monsieur Epp.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, j'aimerais revenir à la formule de péréquation. La formule de péréquation a été modifiée de ce qu'elle était d'abord, alors que comme vous vous en rappelez, l'Ontario servait de base et vous calculiez en fonction d'une base de cinq provinces. J'aimerais plus particulièrement revenir à la situation du Manitoba, d'abord évoquée par M. Blaikie. Je crois qu'il est généralement admis que le Manitoba est la province la plus touchée. Je ne veux pas vous mettre des mots dans la bouche, mais je crois que vous l'avez concédé. Je pense qu'un grand nombre d'autres personnes l'ont affirmé. Prétendez-vous que c'est parce que la formule précédente incluait les revenus découlant des ressources, alors que cette formule n'en tient pas compte? Est-ce à votre avis ce qui justifie la chose?

M. MacEachen: Je m'excuse, monsieur Epp, mais je n'ai pas compris où vous vouliez en venir, je suis désolé.

M. Epp: Par exemple, vous avez affirmé que le Manitoba avait connu une augmentation plus grande des paiements de péréquation au cours de la dernière période quinquennale qu'au cours de la période en cours. À l'époque, les revenus provenant des ressources étaient inclus, ce qui n'est plus le cas. Est-ce ainsi que vous expliquez les effets néfastes de la nouvelle formule de péréquation sur le Manitoba?

M. MacEachen: Non, je ne crois pas que ce soit du tout le cas. Je crois que la formule actuelle est beaucoup plus globale et tient entièrement compte des revenus provenant des ressources. Je crois que si l'on considère cette norme comme raisonnable, j'ai commencé par la norme qu'est l'Ontario parce que je pensais que cette province offrait une norme raisonnable de services publics à ses citoyens et qu'en outre, la plupart des Canadiens jugeraient acceptable d'élever les autres provinces à cette norme. Néanmoins, à la demande des provinces, j'ai plutôt adopté la norme des cinq provinces en vue de relever toutes les provinces à cette norme au moins. Ainsi, lorsqu'on applique la norme, si une province particulière telle que le Manitoba n'enregistre pas le même taux de rendement en paiements de péréquation que les autres provinces, la seule conclusion possible, c'est que sa capacité fiscale est meilleure que celle des autres provinces que cette province satisfait davantage à la norme. Il serait donc faux de conclure qu'un effort a été fait pour priver quelque province que ce soit des paiements de péréquation. L'objectif était de les assujettir toutes à la même norme. Après nous être rendu compte que même la norme n'entraînait pas des résultats que souhaitait le Manitoba, nous avons ajouté 165 millions de dollars sous forme de paiements de transition, de façon à éviter une chute trop rapide. Malgré cette somme supplémentaire, le Manitoba n'enregistre toujours pas le même taux de croissance que les autres provinces. Le ministre a dit que nous allions réexaminer

[Text]

will consider it, with my colleagues, as to whether there is anything further that can be done. But it is not a deficiency of the formula; it is simply the results of the formula, which yield a less rapid rate of growth to that province.

• 2135

Mr. Epp: In regard to that formula, then, I take it that, because you moved from the Ontario standard, so called, to the five-province standard, there was, as Miss MacDonald mentioned earlier in our discussion this evening, general agreement on the equalization formula in terms of its fairness, even though it does impact more dramatically in a negative sense on the Province of Manitoba. I take it from your comments today, from the representations that have been made by a number of members from Manitoba, from various parties, including the Minister of Finance, Mr. Schrader, and in fact from members of the Manitoba legislature generally, that we can have some hope that there will be not only an additional review, but possibly a positive result from that review.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, in replying to Mr. Epp, let me say that I had a meeting with the Minister of Finance from Manitoba on, I believe, Thursday last, and I went over some of these numbers with him and undertook to examine his problem. He attempted to be in touch with me today, and I tried to get him back, but failed. I want to talk to him again, and I want to talk to my colleagues, but I cannot go beyond that. I have been in discussion with the finance ministers of almost all the equalization- receiving provinces, and I believe that most of them are reasonably satisfied with the results, because I have moved to accommodate them in quite a number of areas. But I have not had a perfect result, because I am working within a formula that yields certain results, and, if you depart from that formula too much, then it becomes rather invalid.

Mr. Epp: Mr. Chairman, the minister's comments, at least as I am interpreting them, while he has not said yes, are as conditional a yes as we have ever had from him.

I would like to move on, then, Mr. Chairman, to the question of this whole concept of visibility. To what extent, for example, is the federal government actually uncomfortable with its present role in the funding of programs that generally, in a constitutional sense, fall within provincial jurisdiction—post-secondary education, just to mention one very quickly? While the federal government has had a role in the funding of post-secondary education for some period of time—and the minister makes the case that in fact the federal contribution percentage-wise is increasing while the provincial percentage is decreasing—do you foresee the period where the federal government's role, because of the provincial constitutional responsibility in education, in fact will be, in the financial sense, further contracted in post-secondary education?

[Translation]

la situation et je lui ai promis de me pencher sur la question. Le ministre m'a demandé d'examiner cela de nouveau, et je lui ai promis de le faire. Je suis en train d'examiner la question et je tenterai de déterminer avec mes collègues s'il n'y a pas autre chose à faire. Mais ce n'est pas une lacune de la formule; c'est simplement le résultat de l'application de la formule qui permet un taux de croissance moins rapide à cette province.

M. Epp: Donc, en ce qui concerne cette formule, si je comprends bien, vous êtes passés de la norme de l'Ontario à celle des cinq provinces, et comme M^{lle} MacDonald l'a mentionné plus tôt en soirée, il y a eu consensus général sur la formule de péréquation et sur son caractère juste, même si elle avait des incidences plutôt défavorables sur la province du Manitoba. Selon vos commentaires aujourd'hui et selon les représentations qui ont été faites par un certain nombre de députés du Manitoba, membres de divers partis, y compris le ministre des Finances, M. Schrader, et en fait de députés de l'Assemblée législative du Manitoba en général, nous pouvons espérer non seulement la tenue d'une révision supplémentaire, mais aussi l'adoption de mesures positives à la suite de cette révision.

M. MacEachen: Monsieur le président, pour répondre à M. Epp, permettez-moi de dire que j'ai rencontré le ministre des Finances du Manitoba jeudi dernier, je pense, j'ai repassé avec lui certains de ces chiffres et je me suis engagé à me pencher sur le problème. Il a tenté de communiquer avec moi aujourd'hui, et j'ai essayé de mon côté de le joindre, mais en vain. Je veux discuter avec lui de nouveau, et je veux parler à mes collègues, mais je ne peux pas en faire davantage. J'ai eu des discussions avec les ministres des Finances de presque toutes les provinces bénéficiaires de la formule de péréquation, et je pense que la plupart d'entre eux sont raisonnablement satisfaits des résultats, parce que j'ai essayé de répondre à leurs attentes dans un assez grand nombre de domaines. Mais je n'ai pas réussi sur toute la ligne, parce que je travaille avec une formule qui donne certains résultats et, si vous vous écarter trop de cette formule, aussi bien la laisser tomber.

M. Epp: Monsieur le président, la réponse du ministre, du moins de la façon dont je l'interprète, même si elle n'est pas catégoriquement affirmative, est quand même affirmative.

J'aimerais passer maintenant, monsieur le président, à la question du principe de la visibilité. Dans quelle mesure, par exemple, le gouvernement fédéral se sent-il mal à l'aise dans le rôle qu'il joue actuellement sur le plan du financement de programmes qui relèvent généralement, sur le plan constitutionnel, de la compétence provinciale—l'éducation postsecondaire pour n'en nommer qu'un seul? Alors que le gouvernement fédéral joue un rôle dans le financement de l'éducation postsecondaire depuis un certain temps—et le ministre ne manque pas de faire remarquer qu'en termes procentuels, la contribution fédérale augmente tandis que celle des provinces baisse—pensez-vous qu'à l'avenir, étant donné que l'éducation relève de la compétence des provinces, la participation du gouvernement fédéral au financement de l'éducation postsecondaire sera réduite davantage?

[Texte]

Mr. MacEachen: I am showing in the estimates, in the projections I have laid out before the committee and the provinces, an increasing flow into those fields. It would certainly not be my wish to reduce the federal support in these fields.

Mr. Epp: Do I take it from that comment, then, that you feel the support now is justified from the federal point of view?

Mr. MacEachen: But I believe that it is legitimate for the federal government to discuss with the provinces the appropriate goals for the country as a whole in the field of post-secondary education. Indeed, it may even be appropriate—and here I am in the field of speculation—for the federal government to discuss what other ways, if any, exist to provide support in those areas, say post-secondary education. But all of that is very much speculation, because the Government of Canada has not yet put forward proposals to the provinces in the field of post-secondary education. We have indicated that we want to discuss it, and the Secretary of State will probably have proposals to engage the provinces. In the field of human resources, it would be my belief that we ought to maintain the level of support that is proposed.

• 2140

Mr. Epp: I appreciate your saying that, Mr. Minister, in this sense, that obviously I will be questioning the Secretary of State, as will others of my colleagues, on post-secondary education, and the Minister of Health—I think many of us have some very serious questions on whether health standards can be maintained in the present form or whether we will have to get into other ways of raising income in those areas, some of which are very unacceptable to many of us, such as extra-billing.

But I am taking from your statements, then, that while you raise those percentages of the federal contributions vis-à-vis post-secondary education, if you could keep them at those levels, you could live with them with your responsibility as the Minister of Finance for Canada.

Mr. MacEachen: These are the projections I see flowing from the present system; certainly equalization and EPF. There is nothing in the law I am proposing that alters any of this. If any of it is altered in the future, it could only be done by coming back to Parliament and bringing in legislation to alter it.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Epp.

Mr. Berger

Mr. Berger: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I wondered if you might elaborate a bit on the effect of this new proposal or your new proposals on the Province of Quebec. There was a report in the *Montreal Gazette* on March 20, the day following the tabling of the bill, I believe, which indicated that Quebec would be receiving \$1.4

[Traduction]

M. MacEachen: Dans les prévisions budgétaires que j'ai exposées au comité et aux provinces, les crédits dans ces domaines ont augmenté. Je ne souhaiterais certainement pas diminuer l'aide fédérale dans ces domaines.

M. Epp: Dois-je en déduire à partir de cela que vous estimez justifier la part du gouvernement fédéral à ce niveau?

M. MacEachen: Mais je crois qu'il est légitime pour le gouvernement fédéral de discuter avec les provinces des objectifs qui conviennent à l'ensemble du pays dans le domaine de l'éducation postsecondaire. En fait, il se peut même—et je ne fais que spéculer—qu'il soit convenable pour le gouvernement fédéral de discuter d'autres façons, s'il y a lieu, de prêter son concours dans ces domaines, celui de l'éducation post-secondaire par exemple. Mais tout cela, c'est de la spéculation, parce que le gouvernement du Canada n'a pas encore fait de proposition aux provinces dans ce domaine. Nous avons fait savoir que nous voulions en discuter, et le secrétaire d'État aura probablement des propositions à faire aux provinces. Au niveau des ressources humaines, à mon avis, nous devrions maintenir le niveau d'aide proposée.

M. Epp: Je suis heureux de vous entendre dire cela, monsieur le ministre, en ce sens que, évidemment, je vais poser des questions au secrétaire d'État, comme le feront certains de mes collègues, au sujet de l'éducation post-secondaire, et aussi au ministre de la Santé—je pense que bon nombre d'entre nous se demandent très sérieusement si les normes de santé peuvent être maintenues à leur niveau actuel ou s'il ne faudra pas recourir à d'autres moyens pour augmenter les revenus dans ces secteurs d'activité, alors que certains de ces moyens apparaissent à bon nombre d'entre nous tout à fait inacceptables, on n'a qu'à penser à la facturation supplémentaire.

Mais puis-je en déduire à partir de vos déclarations que même si vous relevez l'apport procentuel des contributions fédérales à l'éducation post-secondaire, si vous pouviez maintenir les contributions à ces niveaux-là, vous en seriez satisfait en tant que ministre des Finances du Canada?

M. MacEachen: Ce sont là les prévisions que je peux faire dans le système actuel, du moins sur le plan de la péréquation et du financement des programmes établis. Rien dans la loi que je propose ne change quoi que ce soit à cela. S'il y a des changements à l'avenir, ils ne pourront être effectués que par le Parlement, par le biais d'une loi.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Epp.

Monsieur Berger.

M. Berger: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, pourriez-vous nous expliquer les effets de ce nouveau projet ou de vos nouvelles propositions sur la province de Québec. Il y a eu un rapport dans le *Montreal Gazette* du 20 mars, soit au lendemain du dépôt du projet de loi, je pense, qui disait qu'en vertu de cette proposition, le

[Text]

billion more under this proposal than it was scheduled to receive under the November 12 budget. How does this come about?

Mr. MacEachen: The Province of Quebec benefited in two ways over the November budget. The November budget estimates of support for the provinces were based upon the then existing census figures for population in the provinces. In my November meeting with the Ministers of Finance, we were working on those population figures. Early in the new year the Dominion Statistician indicated that the preliminary census figures were of such a quality that they ought to be taken into account. The new census figures indicated a relative change in the population the effect of which was to increase the equalization payments to Quebec by \$868 million over the November 12 budget. Indeed, because of the revised census for the two preceding years we had to make payments to Quebec, and we will. Those amounted to—I just forget the precise amount—about \$200 million which brings their overall change from the November budget to about \$1.3 billion

• 2145

Mr. Berger: So some of this is for future years and some of it is on account of previous years.

Mr. MacEachen: The \$200 million is for two previous years where they get more money because of the population statistics that came in. The Atlantic provinces lost... in fact the other provinces lost, I believe, a total of \$231 million which they would have to pay back to the Government of Canada because we had made payments that were not justified on their population. In the case of Newfoundland, it was about \$70 million; in New Brunswick, I believe it was \$50 million or \$60 million; in Nova Scotia, \$50 million, and these provinces made a very heavy plea to forget about, in a sense, those payments which is provided for in these figures.

What we are doing is paying Quebec what we owe them, and with the rest of the provinces we are not collecting what they owe us. But it is from those changes that Quebec is getting more money than they got in the November budget because of the population changes.

Mr. Berger: When you started your comments I thought you mentioned two factors, and one was a population factor, but you seem to...

Mr. MacEachen: I am sorry. There were two sources of the money: one source for the future, and the other for the two past years.

Mr. Berger: Does this indicate, Mr. Minister, that if the present Government of Quebec continues its policy of depopulating the province through high taxes, much more burdensome taxes than anywhere else in the country, and through repressive linguistic policies they stand to get increased equali-

[Translation]

Québec recevrait 1,4 milliard de dollars de plus qu'il n'aurait perçu aux termes du budget du 12 novembre. Comment cela s'explique-t-il?

M. MacEachen: Le projet comporte deux avantages pour la province du Québec par rapport au budget de novembre. Les prévisions budgétaires de novembre concernant l'appui aux provinces étaient fondées sur les chiffres existant du recensement de la population des provinces. A la réunion de novembre des ministres des Finances, nous avons étudié ces données démographiques. Au début de la nouvelle année, Statistique Canada a révélé que la qualité des données préliminaires du recensement permettait leur utilisation. Les nouvelles données faisaient état d'un changement relatif de la population, ce qui a eu pour effet d'augmenter de 868 millions de dollars les paiements de péréquation par rapport au budget du 12 novembre. En fait, à cause de la révision des données du recensement sur les deux années précédentes, nous sommes tenus d'effectuer des paiements au Québec, et nous les ferons. Ces paiements s'élèvent—je ne me souviens pas exactement—à près de 200 millions de dollars, ce qui porte l'augmentation globale par rapport au budget de novembre à environ 1,3 milliard de dollars.

M. Berger: Alors, une part de cette somme porte sur les années à venir tandis qu'une autre part tient compte des années précédentes.

M. MacEachen: Les 200 millions de dollars seront versés pour les deux années précédentes à cause des données démographiques qui nous sont parvenues. Les provinces de l'Atlantique ont perdu... En fait les autres provinces ont toutes perdu, je pense, elles devront rembourser au total 231 millions de dollars au gouvernement du Canada parce que nous avions versé des paiements qui n'étaient pas justifiés par rapport à leur population. Dans le cas de Terre-Neuve, il s'agit d'environ 70 millions de dollars. Au Nouveau-Brunswick, je pense que c'est 50 ou 60 millions de dollars; en Nouvelle-Écosse, 50 millions de dollars, et toutes ces provinces nous ont supplié d'oublier cette question du remboursement.

Ce que nous faisons donc, c'est que nous payons au Québec ce que nous lui devons et nous n'exigeons pas ce que les provinces nous doivent. Mais c'est à cause de ces changements que le Québec obtient plus d'argent par rapport au budget de novembre, des changements démographiques.

M. Berger: Au début de votre réponse, je pensais que vous aviez parlé de deux facteurs, celui de la population, mais vous semblez...

M. MacEachen: Excusez-moi. L'argent provenait de deux sources. L'une pour l'avenir et l'autre pour les deux dernières années.

M. Berger: Est-ce que cela veut dire, monsieur le ministre, que si l'actuel gouvernement du Québec continue à provoquer le dépeuplement de la province par des impôts élevés, des impôts beaucoup plus lourds que n'importe où au pays, et par des politiques linguistiques répressives, il obtiendra probable-

[Texte]

zation payments the next time the figures are calculated, four or five years from now?

Mr. MacEachen: In this case what caused the differences were relative shifts in population. The drop, as I understand it, in the Quebec population was less than in the other provinces.

Mr. Berger: It was less. From your initial comments it sounded like it was more.

You commented on the Atlantic provinces, Mr. Minister. The equalization has been an extremely important factor for the four Atlantic provinces and I was wondering if you could provide us with a bit more information as to how they will be affected by the new equalization formula.

Mr. MacEachen: Yes, it is true that the Atlantic provinces are all recipients of equalization. Their equalization will be increased year by year and in addition to their annual increases they will benefit from this particular forgiveness feature which I mentioned. In the case of Newfoundland, for example, the equalization will increase from \$431 million, under the present formula in 1981-82, to \$522 million under the new formula for 1982-83, and that is an increase of \$91 million or 21 per cent. That illustrates that their fiscal capacity is obviously less than that of Manitoba. In the case of Prince Edward Island, there is an annual increase of \$21 million, a 20-per cent increase in a single year; in Nova Scotia, there would be an increase of \$93 million, 18 per cent; in New Brunswick, it is 18 per cent. Overall, for these four provinces, their equalization would increase from \$1.4 billion in 1981-82 to \$1.7 billion in 1982-83, and for that year it constitutes a growth rate of 20 per cent. So they have rightfully benefited, because their fiscal capacity has to be brought up to the five-province standard. I think they are relatively happy—if anybody is relatively happy in this business.

• 2150

Mr. Berger: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Berger.

Mr. Lambert, you have not yet asked any questions. I put this to you: We have 10 minutes remaining and under normal procedure you would be entitled to 10 minutes, but Mr. Blaikie, for the NDP has had only one round and normally the NDP has two rounds in our committee meetings. I just put it to the committee—

An hon. Member: That is because they have two members.

Mr. Lambert: Oh, wait a minute, wait a minute.

The Vice-Chairman: I am in the hands of the committee. I simply put it to you on the basis of equity, fairness, growth and restraint. The PCs have had 50 minutes, the NDP 13 minutes, and the Liberals 27.

[Traduction]

ment des paiements de péréquation accrus la prochaine fois que les chiffres seront calculés de nouveau, dans quatre ou cinq ans?

M. MacEachen: Dans ce cas-ci, ce sont les changements relatifs de la population qui ont causé la différence. La baisse de la population au Québec était moins grande que dans les autres provinces.

M. Berger: Moins grande. Selon vos premiers commentaires, il semblait que c'était le contraire.

Vous avez parlé des provinces de l'Atlantique, monsieur le ministre. Le programme de péréquation a été un facteur extrêmement important pour les quatre provinces de l'Atlantique et je me demande si vous pourriez nous donner un peu plus de détails sur la façon dont elles seront touchées par la nouvelle formule de péréquation.

M. MacEachen: Oui, il est vrai que toutes les provinces de l'Atlantique reçoivent des paiements de péréquation. Leur péréquation sera accrue d'année en année, et, outre ces augmentations annuelles, elles n'auront pas à rembourser la somme dont j'ai parlé tout à l'heure. Dans le cas de Terre-Neuve, par exemple, les paiements de péréquation passeront de 431 millions de dollars, en vertu de la présente formule de 1981-1982, à 522 millions de dollars aux termes de la nouvelle formule pour 1982-1983, et cela constitue une augmentation de 91 millions ou de 21 p. 100. Cela montre que sa capacité fiscale est évidemment inférieure à celle du Manitoba. Dans le cas de l'Île-du-Prince-Édouard, l'augmentation annuelle a été de 21 millions de dollars, soit de 20 p. 100 pour une seule année; en Nouvelle-Écosse, elle sera de 93 millions, soit de 18 p. 100; au Nouveau-Brunswick, de 18 p. 100. Pour l'ensemble de ces quatre provinces, les paiements de péréquation passeront de 1.4 milliard de dollars en 1981-1982 à 1.7 milliard en 1982-1983, ce qui représente une augmentation de 20 p. 100. Elles ont donc à juste titre tiré avantage de cette solution, car leur capacité fiscale doit être amenée au niveau des cinq provinces. Elles sont donc relativement satisfaites, si tant est que l'on puisse être satisfait dans cette affaire.

M. Berger: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Berger.

Monsieur Lambert, vous n'avez pas encore posé de question. Le problème est le suivant: il vous reste dix minutes et normalement vous auriez droit de les prendre, mais M. Blaikie, pour le NPD, n'a eu droit qu'à un tour, or normalement dans nos réunions, on accorde deux tours au NPD. Je vous expose ce problème...

Une voix: C'est parce qu'ils ont deux membres.

M. Lambert: Oh, une minute, s'il vous plaît.

Le vice-président: Je m'en remets au Comité. Je vous dis cela par simple souci de justice et de mesure. Les conservateurs ont eu droit à 50 minutes, les NPD à 13 minutes et les libéraux à 27.

[Text]

Mr. Blenkarn: That is a fair comment on the ability of the members.

The Vice-Chairman: I just put it to you, Mr. Lambert, you have the right . . .

Mr. Lambert: I will question till 10.00 p.m.

The Vice-Chairman: Okay. I will then ask the committee if they would agree to additional time for questions from Mr. Blaikie. Mr. Lambert.

Mr. Blenkarn: We know whom you are in bed with, you fellows.

The Vice-Chairman: They voted with you on this one, Mr. Blenkarn.

Mr. Lambert: Mr. Minister, could I get an explanation of a footnote that appears in all the tables in this schedule that you have published in regard to this bill? It is text note 2, where you say:

These estimates assume tax collection provinces will maintain current rates, that Quebec, Ontario and Alberta will bring their corporate tax bases into line with those of other jurisdictions, and that Quebec follows changes in the individual tax base.

Are you not, in effect, saying: Well, look, under this proposal you accepted we are using our financial clout to bring you into the line that we think you should be in, particularly as to corporate income tax?

I put it to you that that is a false assumption and one in which you are presuming upon your position as Minister of Finance for Canada, the provinces having equal rights with regard to corporate income tax. Are you not assuming here that they will move, if they accept what is in this bill? If this bill comes into law and the revenues are laid out, you are saying these assume that the three provinces will change their corporate tax bases and that Quebec will follow changes in the individual tax base. That is quite a shift, but that is using your financial clout to force the provinces to take action, which they have judged in the past to be to their advantage to take.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, it is not the intention to use any clout or coercion to influence the provinces. Based upon past experience, they have usually, I am advised, adjusted their tax base as the federal government has moved. We just assume that will happen. If it does not happen, then of course these are working assumptions that will not be realized. If I recollect, at the federal-provincial meetings the Minister of Finance of Quebec made some indication that he proposed to adjust his corporate tax base. But he did it fully realizing that it was up to him and not up to me, because he said at one point, some of the changes you have made, I believe I find very acceptable, and I will adjust accordingly; others I will not. I recollect that also. So it is a working assumption— absolutely correct. But we had to make these assumptions.

[Translation]

M. Blenkarn: Ceci reflète assez bien la capacité des députés.

Le vice-président: Je m'en remets à vous, monsieur Lambert, vous avez le droit . . .

M. Lambert: Je poserais des questions jusqu'à 10 heures.

Le vice-président: Entendu. Je demanderai alors au Comité s'il accepte d'accorder du temps supplémentaire à M. Blaikie. Monsieur Lambert.

M. Blenkarn: Nous savons de quel côté vous êtes, vous.

Le vice-président: Ils ont voté avec vous dans cette affaire, monsieur Blenkarn.

M. Lambert: Monsieur le ministre, pourriez-vous m'expliquer la note marginale qui apparaît dans tous les tableaux de l'annexe publiée avec le Bill? Il s'agit de la note n° 2, où vous dites:

Ces estimations supposent que les provinces collectrices d'impôts maintiendront les taux actuels, que le Québec, l'Ontario, l'Alberta modifieront l'assiette de l'impôt sur les sociétés et la conformeront à celle des autres provinces, et que le Québec apportera les mêmes changements à l'assiette de l'impôt sur les particuliers.

Cela ne revient-il pas à dire: d'après cette proposition que vous avez acceptée, nous utilisons notre pouvoir financier pour vous amener à prendre les mesures que nous pensons justes, en particulier en ce qui concerne l'impôt sur le revenu des sociétés?

A mon avis, cette position est fausse, car vous abusez de votre pouvoir de ministre des Finances du Canada, les provinces ayant des droits égaux en ce qui concerne l'impôt sur le revenu des sociétés. Si le projet de loi entre en vigueur, selon vous, cela suppose que les trois provinces modifieront l'assiette de l'impôt sur les sociétés et que le Québec modifiera de même l'assiette de l'impôt sur les particuliers. C'est un changement de taille, mais vous utilisez votre pouvoir financier pour obliger les provinces à prendre des mesures, alors que, par le passé, elles ont estimé qu'il était de leur avantage d'avoir cette initiative.

M. MacEachen: Monsieur le président, je n'ai aucunement l'intention d'user de force ou de coercition pour influencer les provinces. On me dit que dans le passé, les provinces ajustaient habituellement l'assiette fiscale chaque fois que le gouvernement fédéral apportait des modifications. Nous présumons simplement que ce sera le cas cette fois. Sinon, ces hypothèses de travail s'avèreraient naturellement fausses. Si j'ai bon souvenir, aux réunions fédérales-provinciales, le ministre des Finances du Québec a indiqué qu'il se proposait d'adapter l'assiette de l'impôt sur les sociétés. Mais il avait pleinement conscience que c'était son affaire et non la mienne, car, à un moment, il a dit qu'il trouvait acceptable certaines de mes modifications et qu'il leur donnerait suite, tandis que pour d'autres, il ne le ferait pas. Je me souviens fort bien de cela. Il s'agit donc d'une hypothèse de travail, c'est tout à fait vrai. Mais il fallait que nous agissions ainsi.

[Texte]

• 2155

Do you have a comment, Mr. Lynn?

Mr. J. Lynn (General Director, Federal-Provincial Relations, Department of Finance): This does not affect the transfers under equalization or EPF transfers in Bill C-97. It is just on the impact on provinces of the budgetary tax changes.

Mr. Lambert: Well, no. This is line 4.

Mr. Lynn: Yes.

Mr. Lambert: Still, changes are made as a result of those calculations. There are changes in the total amounts being received by each and every province affected in that way: Quebec, Ontario, and Alberta with their corporate tax and Quebec with its individual tax.

I fully understand too that what we are talking about here is a tax base, not the tax rate, because as you know, Alberta's individual income tax rate and its corporate tax rate are the lowest in the country. If this were meant to bring into line with the other provinces, Alberta would only have to increase its rates, would it not? It would not have to increase its base—because am I not correct in that the base in Alberta is the same as the federal?

Mr. MacEachen: That is correct; but they are free to change it as they wish.

Mr. Lambert: Yes, but why say this is assuming they will change their tax base; not rate, but corporate tax base?

Mr. MacEachen: It requires an act or a decision on the part of Alberta. It does not change automatically when I change, or we change; and therefore we assume they will change.

Mr. Lambert: Well, are you proposing to change your tax base?

Mr. MacEachen: Yes, in the budget there have been changes in the tax base.

Mr. Lambert: I see. Well, this again points out the problems with this whole business. As you well know, Mr. Minister—let us go back 15 and 20 years. You and I were both in this House at that time, and it was clearly indicated, for instance at the time medicare came in, against the wishes of a number of provinces, some who did not want to participate whatsoever, such as my home Province of Alberta, who felt they were more then adequately taken care of by their system of medicare, which was an insurance program with the doctors; other provinces that were somewhere in between—yet the federal spending power, the clout, brought everybody into line. But at that time, not only with university education but with medicare, somebody said yes, you will get everybody sailing in the same direction and then you will pull the plug.

You will want to back out or change. This is what you are doing now. You are wanting to withdraw. When the federal government induced—in fact by public opinion and by pres-

[Traduction]

Avez-vous une remarque, monsieur Lynn?

M. J. Lynn (directeur général, Relations fédérales-provinciales, ministère des Finances): Ceci ne touche pas les paiements de transfert de péréquation ou les paiements de transfert prévus dans le bill C-97. Il s'agit simplement de l'impact sur les provinces des modifications fiscales du budget.

M. Lambert: Et bien, non. C'est à la ligne 4.

M. Lynn: Oui.

M. Lambert: Il s'agit pourtant de modifications qui résultent de ces calculs. Pour chaque province touchée par ces changements: le Québec, l'Ontario et l'Alberta avec la taxe sur les sociétés et le Québec avec la taxe sur les particuliers, il s'ensuit des modifications dans le total des sommes reçues.

Je comprends fort bien également que nous parlons ici de l'assiette fiscale et non du taux d'imposition; car s'il s'agissait d'adapter le taux d'imposition à celui des autres provinces, comme en Alberta le taux d'imposition sur le revenu des particuliers et le taux d'imposition sur les sociétés sont les plus bas du Canada, cela voudrait dire que l'Alberta n'aurait qu'à les augmenter. L'Alberta n'aurait pas à augmenter son assiette fiscale, car il me semble que c'est la même que pour le gouvernement fédéral, n'est-ce pas?

M. MacEachen: C'est exact, mais cette province est libre de changer cela si elle le désire.

M. Lambert: Oui, mais pourquoi dire alors que l'on présume qu'il y aura une modification de l'assiette fiscale, non le taux d'imposition mais l'assiette fiscale sur les sociétés?

M. MacEachen: Il faut un acte, une décision de la part de l'Alberta, il n'y a aucun changement automatique qui suive le mien; c'est pourquoi nous présumons que le changement aura lieu.

M. Lambert: Et bien, avez-vous l'intention de modifier l'assiette fiscale de l'impôt fédéral?

M. MacEachen: Oui, dans le budget il y a des modifications de ce genre.

M. Lambert: Je vois. Ceci souligne parfaitement les problèmes soulevés par toute cette affaire. Il y a 15 ou 20 ans, lorsque l'assistance médicale a été établie, elle l'a été contre le désir de plusieurs provinces. Certaines ne voulaient pas participer du tout, par exemple ma province, celle de l'Alberta, qui s'estimait mieux protégée par son propre système, un programme d'assurance avec les médecins; d'autres provinces ont adopté une attitude mitigée. Cependant, le gouvernement fédéral a usé de son pouvoir de dépense pour mettre chacun au pas. Mais à cette époque—et vous vous en souvenez car vous et moi étions alors à la Chambre, quelqu'un s'est élevé pour dire que le gouvernement fédéral embarquerait tout le monde et se retirerait ensuite, et non seulement en ce qui concerne l'éducation universitaire mais également l'assistance médicale.

C'est précisément ce qui arrive maintenant, vous désirez vous retirer ou modifier le système. Le gouvernement fédéral a donc, par divers moyens, en particulier en faisant pression sur

[Text]

sure on public opinion, and in other ways—and twisted the arms of all of the provinces one way or another to join this national program, you now want to change and leave the provinces, and many of them—frankly, half of the provinces of the country—cannot swim with this. They cannot possibly swim with the programs they have, and where is that going to leave them? I think that is the question you are facing today. What is your answer?

• 2200

Mr. MacEachen: I think my answer, Mr. Chairman, to Mr. Lambert, is that the system we are proposing in this legislation will provide support to the provinces in these fields, support which on the average over the next five years grows at a rate of 13 per cent. My answer is that we all have to make do with rates of growth of that type in present circumstances.

It is true that we are not growing at 15 or 20 per cent. That is true. But we are growing, on average, at 13 per cent, and in the total system of transfers to the provinces. I have no doubt that the provinces would prefer, indeed I would prefer in certain provinces, to be able to do more, but I think that is my answer to your question.

The Chairman: Members, I have received a request from Mr. Blaikie to have five minutes of supplementaries, with your unanimous consent.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, to the minister, in part my question grows out of the very situation we find ourselves in this evening. I will save other questions for another time.

I was wondering if the minister would consider an amendment to the fiscal arrangements bill which would provide that equalization does not automatically come to an end at the end of the five-year period, but that it continue until such time as it is amended after a five-year period has expired so that we are not put in the position we are in now, where we are talking about one of the biggest chunks of money that is transferred in the country and we have a week, or two weeks at best, in which to deal with it—13 minutes plus 5 to question the Minister of Finance on one of the biggest fiscal realities in the country. Would you consider that?

Furthermore, would you consider having a formal review mechanism for the fiscal arrangements? We had an ad hoc one in the sense of the special parliamentary task force which looked at fiscal arrangements last spring and summer, but I was wondering if you would consider building into the legislation the input of parliamentarians into this process. I think it was a useful process even though I strongly disagree with the claims you make about the extent to which your proposals reflect the conclusions of the parliamentary task force, particularly with regard to the revenue guarantee. I would suggest that the member for Ottawa Centre read page 78 of the parliamentary task force report.

[Translation]

l'opinion publique, adopté ce programme national, et maintenant vous voulez changer d'avis et laisser les provinces. Beaucoup d'entre elles, franchement la moitié d'entre elles, ne peuvent tout simplement continuer. Elles sont incapables de poursuivre ces programmes. Que vont-elles pouvoir faire? Voilà la question qui se pose à vous. Quelle est votre réponse?

M. MacEachen: Je répondrai à M. Lambert, monsieur le président, que les dispositions que nous avançons dans ce projet de loi apportent aux provinces une aide qui, en moyenne, au cours des cinq prochaines années, augmentera au rythme de 13 p. 100. Je répondrai qu'actuellement nous devons tous nous contenter d'un taux de croissance de ce genre.

Il est tout à fait vrai que l'augmentation n'est pas de 15 ni de 20 p. 100. Elle est, pour l'ensemble des paiements de transfert aux provinces, de 13 p. 100. Je suis certain que les provinces préféreraient davantage, moi-même je préférerais faire plus pour certaines d'entre elles, mais c'est ma réponse à votre question.

Le président: Messieurs les membres du comité, M. Blaikie m'a demandé s'il était possible de lui accorder cinq minutes supplémentaires, avec votre consentement unanime.

Des voix: D'accord.

Le président: Merci beaucoup.

M. Blaikie: Monsieur le président, ma question s'adresse au ministre et découle de la situation dans laquelle nous nous trouvons précisément ce soir. J'ai d'autres questions, mais je les garderai pour une autre occasion.

Le ministre serait-il prêt à apporter un amendement au projet de loi sur les accords fiscaux? Par cet amendement, il serait prévu que les paiements de péréquation ne prendront pas fin avec la période de cinq ans, mais se poursuivront jusqu'à ce que la loi soit modifiée. Nous éviterions ainsi de nous retrouver dans la situation où nous sommes aujourd'hui; nous parlons des plus importants paiements de transfert jamais réalisés au pays et nous avons une semaine, deux au mieux, pour le faire, nous avons 13 plus cinq minutes pour poser des questions au ministre des Finances sur l'une des affaires financières les plus importantes qui soient au pays. Voudriez-vous envisager un amendement de ce genre?

De plus, seriez-vous prêt à introduire dans les accords fiscaux un mécanisme de révision? Il y en a bien eu un puisque au cours du printemps et de l'été dernier, un groupe spécial parlementaire a examiné ces accords, mais je me demandais si vous seriez prêt à introduire noir sur blanc dans le texte de la loi le travail des parlementaires. A mon avis ce fut une oeuvre utile, même si je suis totalement en désaccord avec vous lorsque vous prétendez que vos propositions reflètent les conclusions du groupe de travail parlementaire, particulièrement en ce qui concerne le revenu garanti. Je suggérerais au représentant d'Ottawa-Centre de lire la page 78 du rapport de ce groupe de travail.

[Texte]

Also, with regard to your own remarks about the task force being supportive of your position, you mentioned that the task force spoke about economic conditions changing. The task force rejected your particular economic analysis about fiscal imbalance, and it is a very important argument because it is the argument on which you based your need for re-addressing the percentage spendings of the federal government on the provinces. So it is something for you to keep in mind when you make these claims.

The final question. One of the recommendations of the task force was that you split up the money for health care and post-secondary education, that you have two different federal transfers.

One of the things that makes me suspicious of the intention of the federal government vis-à-vis better standards, vis-à-vis more accountability, is that you did not follow this recommendation; that you did not set aside a certain amount of money for post-secondary education and a certain amount of money for medical care and hospitalization, so you could have more clarity on what provinces were spending of the money that you gave to them. I wonder why you did not follow that particular recommendation.

• 2205

I would like to get in as many questions as I can, if you could answer—

The Vice-Chairman: If you piggy-back that, we will be here for three hours if you want a complete answer of all of them.

Mr. MacEachen: The answer to that is a simple answer: that concept had never really been discussed at the finance ministers' meetings.

When it came to presenting this legislation, I thought to split it into two categories on my own account, without even any discussion with them, would have raised difficulties that would entitle them to complain.

Then, you can ask, why was not it discussed? I think the answer to that would be that it would involve, in my view, a pretty fundamental discussion about post-secondary education and health and how funds should be allocated between them. We had never had that discussion. That is the simple answer, because it was proposed as we were preparing the bill, and that is the reason it was not done. In addition to those reasons, I believe if it had been done, perhaps you would not have objected, but I would suspect that certain members of Parliament might object that I was going even farther in fundamentally changing the system that had been agreed to in 1976-77.

I say further that the cause you are raising is not irretrievably lost because it can be raised in the context of any legislation that results, if it does, from discussions with the provinces on post-secondary education, health care and medical care.

[Traduction]

Dans la même ligne, vous signalez que le groupe de travail a parlé des changements intervenant dans les conditions économiques. Or le groupe de travail a rejeté l'analyse économique faite sur le déséquilibre fiscal, et c'est un argument d'importance puisque c'est sur cette considération que vous vous fondez pour modifier le pourcentage des paiements que le gouvernement fédéral octroie aux provinces. Il serait donc bon que vous gardiez ceci en mémoire lorsque vous prétendez que le groupe de travail appuie votre position.

Une dernière question. Le groupe de travail a également recommandé que vous sépariez les paiements destinés aux soins de santé et ceux qui sont destinés à l'éducation post-secondaire, il s'agit de deux paiements de transfert fédéraux différents.

Si j'ai certains doutes sur les intentions du gouvernement fédéral lorsqu'il est question de meilleures normes, d'une plus grande responsabilité, c'est que vous-même n'avez pas suivi cette recommandation. Vous n'avez pas mis de côté une certaine somme d'argent pour l'éducation post-secondaire et une autre pour les soins médicaux et l'hospitalisation, de façon à voir plus clairement comment les provinces dépensent l'argent que vous leur donnez. Je me demande pourquoi vous n'avez pas suivi cette recommandation.

Je voudrais poser autant de questions que je peux, si vous pouviez y répondre . . .

Le vice-président: Si vous continuez ainsi, si vous voulez une réponse complète à toutes vos questions, nous serons ici encore dans trois heures.

M. MacEachen: La réponse est fort simple. Nous n'avons jamais réellement discuté de cette affaire aux réunions des ministres des Finances.

Au moment de présenter ce projet de loi, j'ai estimé que le diviser en deux de mon propre chef, sans en discuter avec eux, ne ferait que soulever des difficultés et leur donner des raisons de se plaindre.

Vous pourriez bien sûr me demander pourquoi il n'en a pas été discuté. A mon avis, c'est parce que cela entraînerait une discussion fondamentale sur l'éducation post-secondaire, la santé et la façon de répartir les fonds entre les deux. Nous n'en avons jamais discuté, c'est pourquoi même si on l'a proposé au cours de la préparation du bill, nous avons décidé de ne pas le faire. Si nous l'avions fait, vous ne vous y seriez peut-être pas opposés, mais je crois bien que certains députés auraient prétendu que j'allais encore plus loin dans le bouleversement du système établi en 1976-1977.

J'ajouterai que la cause que vous défendez n'est pas irrémédiablement perdue; il est fort possible d'introduire cette distinction dans un projet de loi futur après discussions avec les provinces sur l'éducation post-secondaire, les soins de santé et les soins médicaux.

[Text]

The Vice-Chairman: Thank you. We stand adjourned until tomorrow at 3.30 p.m.

If I could request the members of the steering committee to meet with us for a very brief meeting afterwards to discuss two matters.

On your behalf, I would like to thank the minister for having appeared before us tonight. Thank you, Mr. Minister.

Mr. MacEachen: Thank you, Mr. Chairman. It is always a pleasure.

[Translation]

Le vice-président: Merci. La séance est levée jusqu'à 15h30 demain.

Je demanderai aux membres du comité directeur de se rencontrer ensuite brièvement pour examiner deux questions.

En votre nom, je remercie le ministre d'avoir comparu devant nous ce soir. Merci, monsieur le ministre.

M. MacEachen: Merci, monsieur le président. J'en suis toujours heureux.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada
45 boulevard Sacre-Coeur
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Finance:

Mr. J. Lynn, General Director, Federal-Provincial Relations
and Social Policy Branch.

Du ministère des Finances:

M. J. Lynn, directeur général, Direction des Relations fédé-
rales-provinciales et de la politique sociale.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 71

Tuesday, March 30, 1982

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 71

Le mardi 30 mars 1982

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
des*

Finance, Trade and Economic Affairs

Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Bill C-97, An Act to amend the Federal-Provincial
Fiscal Arrangements and Established Programs
Financing Act, 1977 and to provide for payments to
certain provinces

CONCERNANT:

Le projet de loi C-97, Loi modifiant la Loi de 1977 sur
les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les
provinces et sur le financement des programmes établis
et prévoyant des paiements à certaines provinces

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chairman: Mr. Bud Cullen

Vice-Chairman: Mr. Jim Peterson

Berger
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Crosby (*Halifax West*)
Deniger
Epp
Evans
Ferguson
Fisher

COMITÉ PERMANENT DES
FINANCES,
COMMERCE ET
QUESTIONS ÉCONOMIQUES

Président: M. Bud Cullen

Vice-président: M. Jim Peterson

Messrs. — Messieurs

Flis
Hervieux-Payette (M^{me})
Lambert
MacDonald (M^{lle})
Mackasey
Riis
Thacker
Weatherhead—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, March 30, 1982:

Mr. Bosley replaced Mr. Andre;
Mr. Thacker replaced Mr. McLean;
Mr. Crosby (*Halifax West*) replaced Mr. Wilson.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 30 mars 1982:

M. Bosley remplace M. Andre;
M. Thacker remplace M. McLean;
M. Crosby (*Halifax-Ouest*) remplace M. Wilson.



MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 30, 1982
(89)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Acting Chairman, Mr. Evans, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blaikie, Crosby (Halifax West), Epp, Evans, Ferguson, Fisher, Mrs. Hervieux-Payette, Mr. Lambert, Miss MacDonald, Messrs. Thacker and Weatherhead.

Other Members present: Messrs. Baker, Duclos, Garant and Loiselle.

Witnesses: From the Canadian Council on Social Development: Mr. Terence Hunsley, Executive Director. *From the Canadian Hospital Association:* Messrs. Jean-Claude Martin, President and David Innis, Chairman-elect.

The Committee resumed consideration of Bill C-97, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977 and to provide for payments to certain provinces.

Messrs. Hunsley, Martin and Innis made statements and answered questions.

The Chairman announced that the Sub-Committee on Agenda and Procedure had agreed on the following schedule of meetings relating to Bill C-97:

Tuesday, March 30, 1982: 8:00 o'clock p.m., Canadian Association of University Teachers; Canadian Union of Public Employees.

Wednesday, March 31, 1982: 3:15 o'clock p.m., The Honourable Gerald Regan—from 3:15 p.m. to 4:45 p.m.—The Honourable Monique Bégin, 4:45 p.m. to 6:15 p.m.

Thursday, April 1, 1982: 9:00 o'clock a.m. to 11:00 o'clock a.m.: Canadian Federation of Students, Canadian Labour Congress, Canadian Medical Association.

11:00 a.m. to 12 o'clock noon: Clause by clause consideration of the Bill.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this evening.

EVENING SITTING
(90)

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 8:07 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blaikie, Bosley, Epp, Fisher, Lambert, Miss MacDonald, Messrs. Peterson and Weatherhead.

Other Member present: Mr. Duclos.

Witnesses: From the Canadian Association of University Teachers: Dr. Donald Savage. *From the Canadian Union of Public Employees:* Mr. John Calvert, Research Officer.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 MARS 1982
(89)

[Traduction]

Le Comité permanent des Finances, du Commerce et des Questions économiques se réunit aujourd'hui à 15h40 sous la présidence de M. Evans (président suppléant).

Membres du Comité présents: MM. Blaikie, Crosby (Halifax-Ouest), Epp, Evans, Ferguson, Fisher, M^{me} Hervieux-Payette, M. Lambert, M^{lle} MacDonald, MM. Thacker et Weatherhead.

Autres députés présents: MM. Baker, Duclos, Garant et Loiselle.

Témoins: Du Conseil canadien de développement social: M. Terence Hunsley, directeur exécutif. *De l'Association canadienne des hôpitaux du Canada:* M. Jean-Claude Martin, président et M. David Innis, président-élu.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-97, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis et prévoyant des paiements à certaines provinces.

MM. Hunsley, Martin et Innis font des déclarations et répondent aux questions.

Le président annonce que le sous-comité du Programme et de la Procédure a adopté le calendrier suivant des séances relatif au Bill C-97:

Le mardi 30 mars 1982: 20h00, Association canadienne des enseignants d'université; le Syndicat canadien des employés de la Fonction publique.

Le mercredi 31 mars 1982: 15h15, l'honorable Gerald Regan—de 15h15 à 16h45—l'honorable Monique Bégin, de 16h45 à 18h15.

Le jeudi 1^{er} avril 1982: 9h00 à 11h00: la Fédération canadienne des étudiants, le Congrès du travail du Canada, l'Association médicale canadienne.

11h00 à 12h00: l'étude du bill article par article.

A 17h20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20h00.

SÉANCE DU SOIR
(90)

Le Comité permanent des Finances, du Commerce et des Questions économiques se réunit aujourd'hui à 20h07 sous la présidence de M. Peterson (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Blaikie, Bosley, Epp, Fisher, Lambert, M^{lle} MacDonald, MM. Peterson et Weatherhead.

Autre député présent: M. Duclos.

Témoins: De l'Association canadienne des professeurs d'université: M. Donald Savage, secrétaire exécutif. *Du Syndicat canadien de la Fonction publique:* M. John Calvert, chercheur.

The Committee resumed consideration of Bill C-97, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977 and to provide for payments to certain provinces.

Messrs. Savage and Calvert made opening statements and answered questions.

At 10:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-97, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis et prévoyant des paiements à certaines provinces.

MM. Savage et Calvert font des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

A 22h00, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 30, 1982

• 1538

The Acting Chairman (Mr. Evans): I call the meeting to order. I see we have a quorum for hearing evidence.

The committee is resuming consideration of its order of reference dated Monday, March 29, 1982, relating to Bill C-97, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977 and to provide for payments to certain provinces.

We have witnesses today from the Canadian Council on Social Development, Mr. Terence Hunsley, who is the Executive Director, and from the Canadian Hospital Association, Jean-Claude Martin, President, and David Innis, Chairman elected.

I would suggest that perhaps we could go from now until 4.30 p.m. with the Canadian Council on Social Development, and go from 4.30 p.m. until 5.30 p.m. with the Canadian Hospital Association, if that is agreeable to the members of the committee.

Some hon. Members: Agreed.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Then, if I could, I would ask Mr. Hunsley to come, and he could perhaps make an opening statement on Clause 1. Then we could ask questions.

• 1540

Order, please. Mr. Hunsley is distributing an opening statement, but he would like to give that opening statement and then we will go to questions following that.

Mr. Terence Hunsley (Executive Director, Canadian Council on Social Development): Thank you very much, Mr. Evans. It is a pleasure to be sitting here to your right.

The Acting Chairman (Mr. Evans): You do not find yourself there very often, do you?

Mr. Hunsley: Hon. members of the committee, ladies and gentlemen, I am not sure much of what I have to say is going to be very original. Many of the issues aired with the parliamentary committee on fiscal arrangements and in other forums since have, I think, elicited a number of views and policy positions from organizations such as our own. Given the opportunity to appear today, we are, I guess, taking a liberty not to represent once more the detail of our previous submissions, knowing they are available to you, but touching instead upon just two or three items of interest or suggestions you may wish to consider in your deliberations. We would hope these items are still current and are still open for some discussion and consideration.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 30 mars 1982

Le président suppléant (M. Evans): Je déclare la séance ouverte. Je vois que nous avons un quorum pour entendre les témoins.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 29 mars 1982 concernant le projet de loi C-97, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis et prévoyant des paiements à certaines provinces.

Nos témoins d'aujourd'hui sont M. Terence Hunsley, directeur général du Conseil canadien de développement social, et MM. Jean-Claude Martin et David Innis, respectivement président et président élu de l'Association des hôpitaux du Canada.

Je proposerai que nous écoutions d'abord le Conseil canadien de développement social jusqu'à 16h30, et ensuite l'Association des hôpitaux du Canada de 16h30 à 17h30, si tel est le souhait des membres du Comité.

Des voix: D'accord.

Le président suppléant (M. Evans): Je demanderai donc à M. Hunsley de prendre la parole et de faire peut-être une déclaration préliminaire à propos de l'article 1. Nous pourrions ensuite lui poser des questions.

A l'ordre, s'il vous plaît. M. Hunsley distribue sa déclaration préliminaire, mais il voudrait faire cette déclaration, et nous lui poserons ensuite des questions.

M. Terence Hunsley (directeur général, Conseil canadien de développement social): Je vous remercie beaucoup, monsieur Evans. C'est un plaisir d'être assis ici à votre droite.

Le président suppléant (M. Evans): Vous ne vous y trouvez pas très souvent, n'est-ce pas?

M. Hunsley: Honorables députés, mesdames et messieurs, je ne suis pas convaincu de la grande originalité de ce que je vais dire. Un grand nombre des questions ayant été exposées au comité parlementaire sur les accords fiscaux, et depuis devant d'autres tribunes, ont je crois suscité un grand nombre de points de vue et de positions de principe d'organismes tels que le nôtre. Face à cette possibilité qui nous a été offerte de comparaître ici aujourd'hui, nous nous sommes permis de ne pas répéter ce que nous disions en détail dans nos anciens mémoires, car nous savons que vous pouvez y avoir accès; nous avons donc traité de deux ou trois questions ou suggestions dont vous voudrez peut-être débattre dans vos délibérations. Nous espérons que ces questions se posent toujours et qu'on peut encore en discuter.

[Text]

I wanted to mention very briefly, just because it is always fun to do a commercial, the role of our council. Having been in existence now since 1919, having worked through the periods of development in Canada, when our social policy simply totalled up to a number of medical institutions and orphanages, and having worked through the periods of development of social policies and programs in Canada, our organization feels a certain ownership, I suppose, or a certain pride in having been involved in many of the major policy developments that have taken place in the country over the past 60 years.

Our council is a unique one in that its membership is extremely varied; some would say hodge-podge, I suppose, but in fact any number of organizations, be they local, provincial, regional or national, are members of our own council and participate in the activities which we undertake.

Having said that, I should point out that our membership is both a public and a private-sector membership. The federal government is a long-time continuing supporter of our council, as are eight of the provincial governments, the territorial governments and a number of municipal governments. We also have active representation on our council from major national corporations, and from unions and from social agencies of various kinds across the country.

• 1545

Our priorities are determined each autumn by a meeting of our program committee which, after undertaking consultation with our various members, determines the kinds of priority issues to which we should direct our resources on a two- or three-year basis. Because the issue of the funding of social programs in Canada has been a current one on our priority list for the last couple of years now, we have accepted the invitation to appear, even though the lead time involved obviously does not give us time to prepare a substantive brief for your consideration.

I will present our concerns about the present Bill C-97, and about the sort of policy environment on which it is being developed, within two basic categories. One is our concerns about the bill itself and then, secondly, there are some suggestions you might wish to consider in reviewing the bill.

One major concern we have is that at this point we do not appear to have access to the kind of information which allows us to assess what substantive changes have been made since the November budget. At that time, as you will recall, there was an analysis made public which indicated the impact on a provincial basis of the reduction in transfers under the EPF legislation, and one of our concerns which we made known at the time was that the regional or provincial impact of these reductions was very uneven. We are now given to understand that the recent adjustments to the equalization formula will tend to offset that somewhat, so in some cases the poorer provinces will have something of a better situation than was originally projected as far as equalization payments go.

[Translation]

Très brièvement, car c'est toujours agréable de faire de la publicité, je voudrais parler du rôle de notre conseil. Il existe depuis 1919, et il a oeuvré pendant toutes les périodes de développement du Canada, à une époque où notre politique sociale ne consistait dans l'ensemble qu'en un certain nombre d'établissements médicaux et d'orphelinats; il a contribué à la création de politiques sociales et de programmes dans ce domaine au Canada, et de ce fait, notre organisme s'enorgueillit de sa participation à un grand nombre de grandes réalisations de politique sociale qui ont été faites au Canada depuis 60 ans.

Notre Conseil est unique en ce sens que ses membres appartiennent à des milieux extrêmement variés; certains parleraient même de pot-pourri, mais je pense qu'un certain nombre d'organismes locaux, provinciaux, régionaux ou nationaux sont membres de notre conseil et participent à ses activités.

Cela dit, je voudrais indiquer que nos membres appartiennent aussi bien au secteur public que privé. Depuis longtemps, le gouvernement fédéral nous accorde son appui, tout comme des gouvernements provinciaux, les administrations des Territoires et un certain nombre de municipalités. Sont aussi représentés activement à notre conseil de grandes sociétés nationales, des syndicats ainsi que des agences sociales de toutes sortes dans tout le Canada.

Chaque automne, notre comité chargé des programmes se réunit, et après avoir consulté ses divers membres, il détermine les questions prioritaires auxquelles il faudrait consacrer nos ressources sur deux ou trois ans. Étant donné que la question du financement des programmes sociaux au Canada se retrouve depuis déjà deux ans sur notre liste de priorités, nous avons accepté l'invitation à comparaître, bien que dans ces brefs délais, nous n'avons évidemment pas eu le temps de préparer un mémoire substantiel à vous soumettre.

Je vais parler de nos préoccupations au sujet du Bill C-97, et du contexte politique dans lequel il se situe, en fonction de deux catégories fondamentales. L'une comprend nos préoccupations au sujet du projet de loi et nous vous proposerons aussi certaines suggestions que vous jugerez peut-être opportun d'examiner dans votre étude du projet de loi.

L'une des principales préoccupations que nous avons tient au fait que pour le moment, nous ne semblons pas avoir accès à des renseignements qui nous permettraient de vérifier quels grands changements sont survenus depuis le budget de novembre. Vous vous souvenez qu'à cette époque, une analyse avait été rendue publique, laquelle présentait les répercussions, pour les provinces, de la réduction des transferts en vertu de la Loi sur le financement des programmes établis, et l'une des préoccupations que nous avons fait connaître à l'époque portait sur les répercussions inégales que ces réductions entraînaient pour les régions ou les provinces. Il semblerait maintenant que les rajustements récents à la formule de péréquation aient tendance à compenser cela dans une certaine mesure, de sorte que dans certains cas, les provinces les plus démunies se retrouve-

[Texte]

On the other hand, however, a number of loopholes being opened and closed over the last few months has left us in a position not to know what the capacity for increased revenue generation is for provincial governments in line with the changes in the income tax provisions which were introduced and then subsequently changed. So we do not know whether the opening up of certain loopholes again will now leave provinces in a weaker position in terms of that offsetting increase in revenue which the Minister of Finance commented on earlier.

In general comments about Bill C-97 and the federal budget itself, we feel they should be instruments of policy, social policy, economic policy, yet we find that the objectives of the bill are not stated. The objectives of the exercise never have been really clearly enunciated, as far as we can see, in policy terms. We understand the objectives of the EPF legislation, but not the social objectives of the present initiative. It appears very much to us that financial decisions are preceding policy decisions and that in fact there is no analysis of the impact of the decisions present in this bill.

My understanding of Treasury Board policy is such that if indeed this were a much less important action that was taking place, if there was just a change being made to a regulation, for example, under the EPF legislation, then Treasury Board policy would have required a socio-economic impact analysis to have been carried out. There is a rather substantial document available to departments carrying out this sort of analysis, and it is one that measures change in income distribution, measures change in access to services and so on. In this case the measure being undertaken is much more important, with a much greater impact. Somehow, because of that, there does not seem to be a requirement to measure what the impact of that action is going to be. We find that sort of a strange situation, I guess.

• 1550

The Breau Task Force, which was not an impact analysis by any means, recommended—in our view—against the proposed action in saying that the revenue guarantee was a part of the overall support of health and post-secondary education programs, and that the overall support should not be diminished.

We would question, if indeed the argument of the finance minister is that the removal of the revenue guarantee is not related to the funding of health and post-secondary education, why this bill includes the provisions relative to the funding of these EPF programs. My understanding, again, of the EPF legislation is that there was not an automatic expiry date on that legislation at the end of March, 1982. In fact, we have been under the impression that, to change EPF legislation, a three-year notice of intent was required under the existing legislation. We would question, really, whether that notice was ever given and whether we are not, in fact, simply at a point where March 31, 1982, was the first possible date—all other

[Traduction]

ront dans une situation meilleure que celle qui était prévue au départ, en ce qui concerne les paiements de péréquation.

Cependant, par ailleurs, les échappatoires proposées puis retirées au cours des derniers mois ne nous ont pas permis de savoir dans quelle mesure les gouvernements provinciaux auront davantage de recettes d'après les modifications apportées aux dispositions de l'impôt sur le revenu, qui avaient été présentées puis modifiées par la suite. Nous ne savons donc pas si la nouvelle concession des échappatoires situera maintenant les provinces dans une position moins privilégiée, par rapport à cette augmentation compensatoire de revenu dont a déjà parlé le ministre des Finances.

De façon générale, nous estimons que le projet de loi C-97 aussi bien que le budget fédéral devraient être des LEVIERS politiques tant aux plans social qu'économique; pourtant les objectifs politiques du projet de loi n'ont pas été clairement énoncés. Nous comprenons bien les objectifs de la Loi sur le financement des programmes établis, mais nous ne voyons pas très bien quels sont les objectifs sociaux de la présente mesure. Il semble que les décisions financières sont prises avant que les politiques ne soient établies, et nous estimons que ce projet de loi ne présente pas d'analyse des répercussions des décisions.

Mon interprétation de la politique du Conseil du trésor est que si une mesure beaucoup moins importante avait été envisagée, comme par exemple une simple modification à un règlement d'application de la Loi sur le financement des programmes établis, il aurait fallu en faire une analyse des répercussions socio-économiques. Il existe un document exhaustif, que les ministères peuvent utiliser pour effectuer ce genre d'analyse, qui évalue les changements de répartition du revenu, les modifications quant à l'accès aux services et ainsi de suite. Dans le cas qui nous intéresse, la mesure envisagée est beaucoup plus importante, et ses répercussions sont beaucoup plus grandes. Cette raison, il ne semble pas nécessaire d'en évaluer les répercussions, ce qui nous paraît assez étrange.

Le Comité Breau, qui ne s'est pas du tout consacré à une telle analyse, s'était opposé à l'adoption de la mesure proposée, alléguant que la garantie de revenus faisait partie de l'ensemble des programmes subventionnant la santé et l'enseignement post-secondaire, et qu'il ne fallait pas diminuer le total des subventions.

Et si, comme l'indique le ministre des Finances, la suppression de la garantie de revenus n'est pas liée au financement des programmes de santé et de l'enseignement post-secondaire, on se demande pourquoi ce projet de loi comprend des dispositions concernant le financement de ces programmes établis. D'après mon interprétation, les accords sur le financement des programmes établis ne prennent pas automatiquement fin le 31 mars 1982. En fait, nous avons l'impression qu'en vertu de la loi actuelle, une modification de cette dernière exigerait un préavis de trois ans. Nous doutons fort que ce préavis ait jamais été donné, et en fait, on peut se demander si le 31 mars 1982 n'était pas la première date possible, tous les autres

[Text]

factors being considered— that the federal government could have made changes had it given notice in 1979.

Therefore we would want to question, I guess, why are we dealing with the funding of health and post-secondary education in this bill in conjunction with the equalization and the revenue guarantee, if the revenue guarantee is not a part of that funding?

The other question that automatically comes to mind, of course, is this. If the revenue guarantee was not used to support health and post-secondary education, what was it used for? What was the purpose? In what area would or should we expect funding reductions if it did not take place in that area?

I guess a broader concern we would have—and it is not one you document very easily—is a certain apparent erosion of federal leadership in areas of national social concern. I believe there was a book published not too long ago—I think it was by Professor Simeon, if I am not mistaken—which argued that, despite the recent arguments to the contrary, co-operative federalism has in fact been effective in the area of social and health programs; that the health system which we have now, even with its trials and tribulations, is generally purported to be one of the better ones in the world; and that a social services and social security safety net at this time is maintaining a level of social stability despite a record period of unemployment that has, in other countries, led to numbers of measures of social dysfunction and violence and so on; that these factors are evidence of what has been an exercise of national power and national will and national co-operation over a number of years.

We do not feel the kind of confrontationist attitude we see at this time is conducive to an improvement in these programs. We would suggest that funding decisions relative to health care and other social programs be taken only after a review of the programs, of program effectiveness, only after definition of appropriate standards of service and only after an accurate costing of what these services in fact should cost.

• 1555

We question whether the government, or whether Parliament, in passing this legislation is able to say whether health care in Canada is adequately funded. Are you, or is the government, able to say what is happening to standards of hospital service? Are we able to say what the impact of extra billing is? And is it not appropriate to have these kinds of answers when passing legislation that determines the funding levels of the programs that we are talking about?

One specific point, and that is the introduction of equal per capita payments under EPF. It is a technical point, I suppose, but we were of the impression the formula that was developed for EPF in 1977 aimed at these payments being equal per capita at this time anyway. Whether this is, in fact, an intervention that would not already have been provided under

[Translation]

facteurs étant pris en ligne de compte, à laquelle le gouvernement fédéral aurait pu apporter des changements, s'il avait donné préavis de ses intentions en 1979.

Par conséquent, nous voudrions demander pourquoi nous parlons du financement des programmes de santé et d'enseignement post-secondaire dans ce projet de loi en même temps que de la péréquation et de la garantie des revenus, si cette dernière ne fait partie de ce mode de financement.

L'autre question qui vient automatiquement à l'esprit est naturellement celle-ci. Si la garantie de revenus n'était pas utilisée pour financer les programmes de santé et d'enseignement post-secondaire, à quoi servait-elle? Quel était son objectif? Dans quel domaine doit-on s'attendre à des réductions de subventions si elles ne s'appliquaient pas dans celui-ci?

De façon générale, nous nous préoccupons—bien qu'il soit assez difficile de le documenter—d'une certaine érosion du leadership fédéral dans les questions sociales à l'échelle nationale. Un livre a été publié il n'y a pas très longtemps à ce sujet, et son auteur, M. Simeon, si mes souvenirs sont exacts, estimait qu'en dépit de ce que l'on a affirmé récemment, le fédéralisme coopératif constitue en fait un outil efficace dans le domaine des programmes sociaux et de la santé; il ajoute que malgré certains aléas, notre système de soins de santé est en général considéré comme étant un des meilleurs au monde, que le réseau de services sociaux et de sécurité sociale permet de maintenir un niveau de stabilité sociale dans une période de chômage exceptionnelle, qui a créé dans d'autres pays un très grand déséquilibre, de la violence et ainsi de suite; enfin, tout cela prouve le poids du pouvoir de la volonté et de la coopération nationale au fil des ans.

Nous ne pensons pas que l'esprit de confrontation qui règne actuellement puisse améliorer véritablement ces programmes. Nous pensons que des décisions quant au financement des soins médicaux et d'autres programmes sociaux ne devront être prises qu'après un examen de ces derniers, de leur efficacité, et seulement une fois qu'aura été définie une norme appropriée de services et qu'on en aura établi le coût de façon précise.

Il n'est pas du tout sûr qu'en adoptant cette loi le gouvernement, ou le Parlement, puisse dire si les soins médicaux sont suffisamment subventionnés au Canada. Pouvez-vous, le gouvernement peut-il dire ce qu'il advient aux normes des services hospitaliers? Pouvons-nous dire quelles sont les répercussions des frais supplémentaires qui sont imposés? Ne convient-il pas de fournir ces réponses lorsque l'on adopte une loi qui détermine le niveau de financement des programmes dont nous parlons?

Un point précis est celui de l'adoption de paiements égaux par habitant en vertu du financement des programmes établis. C'est là un aspect technique sans doute, mais nous avons l'impression que la formule mise au point pour le financement des programmes établis en 1977 visait déjà des paiements égaux par habitant. Si c'est là une intervention qui ne serait

[Texte]

the existing formula, it appears, if the information which accompanies it is accurate, that this is a move toward a more equitable system for health and post-secondary education payments. On that basis, we would be in support of it. But, in looking at that issue, one of the questions that came up is: Is it, in fact, a guarantee of equity?

One of the arguments we have heard is that the combination of an equal per capita payment for health services, combined with equalization payments in the country, provides an equitable base for provincial governments across the country to deliver reasonably adequate levels of service. Yet I believe the Finance Department would probably be among the first to point out that the equalization formula does not take into account either variation in needs for service or variation in costs of service delivery across the country. We feel there are two items here which really need to be addressed in the further consideration of the legislation.

One of the issues which has been, we feel, underlying a great deal of misunderstanding and conflict over the past year or so has been a lack of accurate and clear information that public organizations, private organizations and the general public can refer to when discussing programs that have the level of importance to them the medicare program has.

What are the real funding roles of federal and provincial governments? What is the total level of support to health care programs? We do not think this information is available or, at least, that it is available in any sort of clear and concise format, nor any information reporting the standards of service that are being supported now. We will point out that the supplying of clear and accurate information is a federal responsibility.

It is indicated in the constitution; it is repeated in the Statistics Act; and it is also evident in the Department of National Health and Welfare Act. It is, furthermore, evident in the EPF Act where one of the requirements of the EPF legislation was that provinces provide clear information to the federal government that would allow the definition of national standards.

We would like to ask whether, with this legislation, the federal government is making a commitment to establish, or even define, national standards for health care by 1983. We question the relevance of this date. Is there anything automatic about this date? What happens if the standards are not defined by March, 1983?

Or, in fact, is the government just saying it would be a nice idea and that they are proposing it to the provinces and, if they agree, then it will be done by 1983. We have been told recently that the federal-provincial committee established in 1977 to determine information requirements under the EPF legislation at the time finally reported last month and they did not define reporting requirements. So in fact it appears we have gone through five years of looking at information requirements and yet not defining them or following through on them. We would

[Traduction]

pas déjà prévue dans la formule actuelle, et si les renseignements qui l'accompagnent sont exacts, il semble que l'on s'oriente par là vers un système plus équitable pour les paiements concernant la santé et l'enseignement post-secondaire. En ce sens, nous sommes en faveur de cette approche; mais en examinant cette question, on peut se demander si cela garantit vraiment l'équité.

Selon certains, combiner un même paiement par habitant pour les services de santé et les paiements de péréquation dans le pays constitue une base équitable pour tous les gouvernements provinciaux, leur permettant d'assurer des niveaux de services raisonnablement satisfaisants. Or, je crois savoir que le ministère des Finances serait le premier à souligner que la formule de péréquation ne tient compte ni des variations dans les besoins en services ni dans les coûts de leur prestation dans le pays. Nous estimons que ce sont là deux questions qu'il faudra examiner par la suite dans l'étude de cette mesure législative.

L'une des questions à l'origine, selon nous, d'un grand nombre de malentendus et de conflits au fil des ans est le manque de renseignements exacts et précis auxquels pourraient se référer les organismes publics et privés, de même que le public, lorsqu'ils souhaitent examiner des programmes d'importance aussi grande que ceux des soins médicaux.

Quels sont les véritables rôles du gouvernement fédéral ou des provinces en matière de financement? Quel est l'appui global donné aux programmes des soins de santé? Nous ne pensons pas que ces renseignements existent, ou du moins qu'ils soient disponibles sous forme claire et concise, et rien n'indique non plus quelles sont les normes et les services actuellement subventionnés. Nous voudrions rappeler qu'il incombe au gouvernement fédéral de fournir des renseignements clairs et exacts.

Cette responsabilité est d'ailleurs énoncée dans la constitution, dans la loi sur Statistique Canada, de même que dans la Loi sur la santé et le bien-être social. Elle figure en outre dans la Loi sur le financement des programmes établis, où l'une des exigences de cette mesure est que les provinces fournissent des renseignements clairs au gouvernement fédéral, afin de pouvoir définir les normes nationales.

Nous voudrions demander si dans la présente mesure, le gouvernement fédéral s'engage à établir, voire à définir des normes nationales de soins médicaux d'ici 1983. Nous contestons la pertinence de cette date. A-t-elle quelque chose d'automatique? Que se passerait-il si les normes n'étaient pas définies au 31 mars 1983?

Or, en fait, le gouvernement dit simplement que ce serait là une bonne idée, et il la propose aux provinces, avec l'accord desquelles des définitions pourraient être établies en 1983. On nous a récemment dit que le comité fédéral-provincial créé en 1977 pour déterminer les exigences concernant les renseignements demandés en vertu de la Loi sur le financement des programmes établis a finalement déposé son rapport le mois dernier, sans parvenir à définir ces exigences. Il y a donc cinq ans que nous examinons des critères touchant aux renseigne-

[Text]

hope the next year would not simply be a repeat of that exercise in futility.

• 1600

We would recommend that the federal proposal to develop national health standards be made a commitment instead of a proposal, to be carried on through a broad-based public inquiry into the quality and the adequacy of the programs; that a review of the adequacy of EPF arrangements—and by that we mean the funding arrangements—follow immediately and be contingent upon that exercise; and further, that a continuing mechanism be established, independent of federal and provincial governments but including their participation, to monitor service standards in the health care sector.

We would be pleased to participate in that exercise. We have made this point before, and we feel that a great many other organizations have been making consistently an appeal, if you like, for an organization of one type or another, whether it is the national health council or another similar kind of organization. We feel there needs to be some kind of an independent capability in this area.

Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Thank you, Mr. Hunsley.

Miss MacDonald.

Miss MacDonald: Thank you, Mr. Chairman.

My first question refers to page 2 of your submitted brief, Mr. Hunsley, 2:3, and the opening statement:

A broader concern is . . . a certain erosion of federal leadership in areas of national social concern.

You will no doubt have noticed in the estimates put forward this year that the increase in the social affairs envelope is the smallest increase of any of these major envelope areas, with the exception of government services. The social affairs envelope increased only by some 8.9 per cent, whereas inflation is running at almost 12 per cent. Before we get into this actual question of EPF funding that I want to come to, I wonder if you have a comment on how you see that decline—fewer real dollars going to social affairs programs in this country—how you as a council on social development see that.

Mr. Hunsley: We had a question when we looked at that, and the question was, well, where is the decrease possible? Our understanding of most of the programs that make up the social affairs envelope is that under current legislation, or at least current policy, a lot of the increases in that area are automatic: old age security, the GIS. Although they are announced with each budget, and I guess in fact they are passed each time, it is a federal policy that these are indexed to the cost of living. So many of those programs are increased relatively automatical-

[Translation]

ments à fournir, sans pouvoir les définir, ni s'y atteler vraiment. Nous espérons que l'an prochain, on ne se limitera pas à répéter cet exercice inutile.

Nous recommandons que la proposition fédérale visant à élaborer des normes nationales en matière de santé devienne un engagement qui soit rempli au moyen d'une enquête générale auprès du public pour déterminer la qualité et la validité des programmes; qu'un examen de la qualité des accords sur le financement des programmes établis soit fait immédiatement, et qu'il découle de l'enquête susmentionnée; et en outre, qu'un mécanisme continu soit établi, indépendamment du gouvernement fédéral et des provinces, mais avec leur participation, pour étudier les normes des services de santé.

Nous serions heureux de participer à ces activités. Nous avons déjà dit cela et beaucoup d'autres associations répètent depuis longtemps qu'elles souhaitent qu'un organisme, le Conseil national de la santé, ou un autre encore, oeuvre en ce sens. La participation d'intérêts indépendants nous paraît importante dans ce domaine.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Evans): Merci, monsieur Hunsley.

Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald: Merci, monsieur le président.

Ma première question concerne la page 3 de votre mémoire, monsieur Hunsley; au paragraphe 2:3 de votre déclaration préliminaire, vous dites ceci:

Nous nous inquiétons de façon plus générale de l'affaiblissement progressif du leadership fédéral au chapitre des questions sociales d'intérêt national.

Vous avez sans doute constaté que dans les prévisions budgétaires proposées cette année, l'augmentation de l'enveloppe des questions sociales est la moins grande de tous les domaines des grandes enveloppes, à l'exception des services gouvernementaux. L'enveloppe des questions sociales n'a augmenté que de quelques 8.9 p. 100, alors que l'inflation se situe presque à 12 p. 100. Avant d'examiner à proprement parler la question du financement des programmes établis, je voudrais savoir si vous avez quelque chose à dire à propos de cette diminution des budgets consacrés aux programmes des affaires sociales au Canada, et j'aimerais savoir comment vous considérez cela, en tant que conseil de développement social.

M. Hunsley: En examinant cela, nous nous sommes demandés si la réduction était possible. Nous croyons savoir qu'en vertu de la loi, ou du moins de la politique actuelle, la plupart des programmes faisant partie de l'enveloppe des questions sociales ont des budgets qui augmentent automatiquement: la sécurité de la vieillesse, les revenus garantis. Bien que ces augmentations soient annoncées dans chaque budget, et qu'elles soient en fait adoptées chaque fois, la politique fédérale est de les indexer au coût de la vie. Par conséquent, un grand

[Texte]

ly—and it is to the credit of the federal government that that takes place.

Other programs that are included in there, such as the Canada Assistance Plan, respond to spending of provincial governments. I suppose that is a matter of continuing irritation, maybe, at the federal level, but the reality is I understand supplementary estimates were submitted, I believe fairly recently, which indicated that the social assistance portion of the Canada Assistance Plan has increased by, is it by 19 per cent, over the past year. So there is no real indication of decrease in that area; and that is probably the most valid indicator of social need or economic need in the country for a certain group of people.

So we had to question what in fact the 8 per cent represented. We are told there is some small amount of money, I guess, that is in the employment and immigration budget and that may be counted in a different envelope, but it is not enough to make any substantive impact on the difference. So our question would be, I guess: If the federal government actually intends to restrain its spending in that area, is it therefore choosing the area of health and post-secondary education to do that because those areas no longer need the support, or are you choosing it because, in fact, these are areas where the federal government does not exercise a lot of control over the spending itself?

• 1605

Miss MacDonald: To come to the report of the all-party task force on fiscal federalism in Canada, one of the conclusions of the task force read in this manner:

The task force concludes that, by virtue of the internal allocation established by the federal government, fiscal transfers associated with the revenue guarantee must now be considered part of the health care package and/or post-secondary education transfers and should therefore be allocated, in the renewed EPF arrangements, to health and/or post-secondary education.

In other words, they are program moneys.

Last night in questioning, the chairman sitting beside you took a rather different view of that, but I wonder if you would consider them in your analysis, your reading of the report and your consideration of the revenue guarantee payments to be program moneys for the post-secondary education and health care programs.

Mr. Hunsley: Well, we have disagreed with Mr. Evans on that interpretation before, and basically supported the position of the Breau Task Force. I would like to point out, I guess, that there seem to be two issues here, and I think, as my understanding of what the task force was looking for, it had a hard time pinpointing where the moneys were being spent in any case and it finally sort of took a saw-off to say that it seemed like some of the money, at least, was going in support

[Traduction]

nombre de ces programmes augmentent plus ou moins automatiquement, et grâce au gouvernement fédéral.

D'autres programmes sont inclus, comme le Régime d'assistance publique du Canada qui correspond aux dépenses des gouvernements provinciaux. Je pense qu'il y a là un sujet de conflit permanent, au niveau fédéral peut-être, mais en fait, des budgets supplémentaires ont été présentés très récemment, et ils indiquent que la partie du Régime d'assistance publique du Canada réservée à l'aide sociale s'est accrue de 19 p. 100 par rapport à l'an dernier. Il n'y a donc pas d'indication réelle de diminution dans ce domaine; et c'est probablement là ce qui indique le plus exactement les besoins sociaux ou économiques dans le pays pour un certain groupe de citoyens.

Nous devons donc savoir ce que représentaient en fait les 8 p. 100. On nous dit qu'il y a là un peu d'argent qui se situe dans le budget de l'emploi et de l'immigration et qui peut être compté dans une enveloppe différente, mais il n'y en a pas suffisamment pour jouer véritablement sur la différence. Nous posons donc cette question: si le gouvernement fédéral a véritablement l'intention de réduire ses dépenses dans ce domaine, est-ce qu'il choisit la santé et l'enseignement post-secondaire parce que ces domaines n'ont plus besoin d'être appuyés, ou plutôt parce que dans les programmes y afférant le gouvernement fédéral n'exerce pas beaucoup de contrôle sur les dépenses?

Mlle McDonald: Le groupe d'étude regroupant tous les partis et examinant le fédéralisme fiscal au Canada avait proposé plusieurs conclusions dans son rapport, dont celle-ci:

Le groupe d'étude conclut ceci: en vertu de la répartition interne établie par le gouvernement fédéral, les transferts fiscaux associés avec la garantie de revenus doivent maintenant être considérés comme faisant partie de tous les programmes de soins médicaux, ou des transferts au titre de l'enseignement post-secondaire, et par conséquent, il faut les attribuer, lors du renouvellement des accords sur le financement des programmes établis, à la santé ou à l'enseignement post-secondaire.

En d'autres termes, il s'agit d'argent consacré à des programmes.

Hier soir, en posant des questions, le président assis à côté de vous avait adopté un point de vue différent à ce sujet, mais je me demande si dans votre analyse, et dans votre lecture du rapport, vous considérez que les paiements de garantie de revenus constituent des sommes à consacrer à des programmes d'enseignement post-secondaire et de soins médicaux.

M. Hunsley: Nous avons déjà eu un point de vue différent de celui de M. Evans quant à l'interprétation de cet aspect, et fondamentalement, nous avons appuyé le point de vue du comité Breau. Je voudrais toutefois souligner qu'il me semble y avoir là deux questions, et si j'ai bien compris ce que cherchait à faire le Comité, il avait eu beaucoup de mal à déterminer à quoi l'argent avait été consacré, et finalement résolu la question en disant qu'il semblait qu'une certaine partie des fonds

[Text]

of these programs, and since you do not really have the information and have not collected it over the last five years to let you know where it is being spent, you do have to conclude that the benefit of the doubt, if nothing else, would say that that money was spent in support of these programs.

The other issue that is underlying that is that even if it is not, even if it was not—

Miss MacDonald: Yes.

Mr. Hunsley: —the exercise that has been undertaken has associated all along the reductions in federal transfers with, originally, health, post-secondary education and social services, and now, lately, health and post-secondary education. What it has done is made a target of these programs for cutbacks. And the association is there. I do not think anyone can really deny it at this point in time. The revenue guarantee was part of a package that resulted in a block fund for health and post-secondary education. We have supported it as being part of that package.

Miss MacDonald: I think, particularly, as the moneys to the provinces were signed by the two ministers in question.

In looking at this year's expenditures in health care costs, they will be cut back by something in the vicinity of \$278.5 million to health care programs and to post-secondary education by \$128.1 million as a result of the elimination of the revenue guarantee. What I would like to get from you is an assessment. You have posed a lot of questions to us in your brief, but I would like to get from you an assessment of what you see happening to health care as a social program as a result of that cutback of \$278 million. Where do you think the greatest burden will fall, or what will be the greatest result for the health care program?

Mr. Hunsley: I think there have been two kinds of indications given recently by provincial governments—by the Ontario Treasurer and, I believe, the Minister of Finance in Quebec—about the coming necessity to increase taxes to maintain some basic levels of services in these areas. I think that is going to be an immediate kind of response. I believe, also, the New Brunswick government has talked about reducing the levels of service. We feel that these are going to be concurrent with a much greater increase in user-fees in hospitals and in extra billing, over-billing, an issue among—take that a step back—in the provincial governments encouraging in many areas the practice of over-billing by not negotiating reasonable compensation for physicians.

• 1610

Miss MacDonald: A final question, Mr. Chairman. I will be brief. We will be proposing an amendment to the government's package, to the government's legislation, to extend the present EPF formula for another two years, during which time

[Translation]

était dépensée pour ces programmes, et étant donné qu'on ne dispose pas vraiment des renseignements nécessaires, qui n'ont pas été recueillis depuis cinq ans pour pouvoir déterminer le but des dépenses, il faut bien conclure dans le bénéfice du doute que l'argent a servi à subventionner ces programmes.

L'autre question, sous-jacente à celle-ci, est que même si actuellement, et par le passé...

Mlle MacDonald: Oui.

M. Hunsley: ... les dispositions prises avaient tout le temps associé les réductions des transferts fédéraux au départ aux services de santé et d'enseignement post-secondaire, de même qu'aux services sociaux, et maintenant, récemment, à la santé et à l'enseignement post-secondaire. Ces programmes sont donc devenus la cible des réductions. C'est là que se fait l'association; je ne pense pas que quiconque puisse véritablement le nier actuellement. La garantie de revenus faisait partie d'un train de mesures donnant lieu à une formule globale de subvention pour la santé et l'enseignement post-secondaire. Nous étions d'accord à ce sujet, puisque cela faisait partie de cet ensemble de mesures.

Mlle MacDonald: D'autant plus que les deux ministres en question avaient signé leur accord à propos des sommes versées aux provinces.

Les dépenses de cette année consacrées aux programmes de soins médicaux seront réduites d'environ 278.5 millions de dollars et de 128.1 millions de dollars pour ce qui est de l'enseignement post-secondaire, en raison de suppression de la garantie du revenu. J'aimerais que vous nous disiez ce que vous en pensez. Vous nous avez beaucoup de questions dans votre mémoire, mais j'aimerais que vous nous disiez quelles sont selon vous les conséquences de cette coupure de 278 millions de dollars au chapitre des soins médicaux en tant que programme social. Qui en pâtira le plus selon vous, ou quelles seront les plus graves conséquences pour le programme des soins médicaux?

M. Hunsley: Je pense que deux indications ont été récemment données par les gouvernements provinciaux, par le trésorier de l'Ontario et je crois aussi par le ministre des Finances du Québec, à propos de la nécessité d'augmenter les impôts pour maintenir un certain niveau de base des services offerts dans ce domaine. Je pense que cela sera une réaction immédiate, et je crois aussi que le gouvernement du Nouveau-Brunswick a parlé de réduire le niveau des services. Nous estimons qu'en plus il y aura une beaucoup plus grande augmentation des frais d'hôpitaux pour les usagers, et des dépassements d'honoraires, ce qui montre bien que la situation est en régression, puisque les gouvernements des provinces encourageant dans de nombreux cas l'usage du dépassement des honoraires, sans négocier une indemnité raisonnable pour les médecins.

Mlle MacDonald: Une dernière question, monsieur le président. Je serai brève. Nous allons proposer un amendement aux mesures législatives du gouvernement, pour prolonger la formule actuelle de financement des programmes établis pendant

[Texte]

negotiations could take place, half that time to be spent in overall discussions with organizations such as yourself, and the other half in federal-provincial negotiations, so that we could determine the proper method and funding of both these major programs, health care and post-secondary education. I would like you to give us some indication as to whether or not you would be in support of that amendment.

Mr. Hunsley: In fact—I may be mistaken on the brief, I am not sure—I believe it was our brief to the Breau Task Force where we recommended that—and it was, I think, specific to the health area—the exercise that needed to be undertaken, whether it was one year or two years or what have you, was one which required the definition of quality of care desired in the country and that a price tag be put on it, and that the funding arrangements be continued on an interim basis until that, in fact, was accomplished. I guess I would say what you are proposing sounds to be fairly much the same sort of approach. At least, the total price of health should be related to some definition of quality of care in the country.

The Chairman: Thank you, Miss MacDonald. Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, I would just like to say that I agree with the perception that the CCSD has of the revenue guarantee argument offered by the government. I was glad that you pointed it out. I have made my own arguments about the revenue guarantee for some time now, but I was glad you pointed out that really, since the budget of October 1980, when the government first started to talk about significant savings, they did not say significant savings in any federal transfer payments; they said, significant savings in federal transfer payments to the provinces in the social envelope. Now that is in the budget of October 1980 and that contradicts, by itself—never mind all the other arguments about the revenue guarantee—what they are now saying about the revenue guarantee, that it is not money for social programs but is an unearmarked transfer related to an old agreement that must now expire, et cetera. And so the argument goes. I was glad you pointed that out because that money is perceived to be money in the social envelope, and therefore the fact that these programs are targetted in this way is unfortunate.

I wanted, again, to comment on your perception that this proposal is not policy oriented in the program sense, that we are really making financial decisions and will make the program and the social policy decisions later. I do not think there is anything that substantiates that claim any better than the fact that, beyond second reading in this bill, only one of the program ministers chose to take part in the debate. The program minister who is in charge of the biggest chunk of this money, that is to say, the Minister of National Health and Welfare, went into hibernation while the bill was being debat-

[Traduction]

deux autres années; pendant ce temps, on pourrait prévoir des négociations, la moitié de cette période pourrait être consacrée à des discussions générales avec des organismes comme le vôtre, et par ailleurs on pourrait envisager des négociations entre le gouvernement fédéral et les provinces, pour déterminer la méthode adéquate et le financement de ces deux principaux programmes, les soins de santé et l'enseignement post-secondaire. J'aimerais que vous nous disiez si vous seriez ou non en faveur de cet amendement.

M. Hunsley: En fait, je me suis peut-être trompé dans le mémoire, je n'en suis pas sûr, mais je pense que c'était dans notre mémoire à l'intention du comité Breau que nous recommandions cela, surtout je crois à propos de la santé; nous avions prévu qu'il fallait un ou deux ans pour définir la qualité des soins au Canada, et leur coût, en maintenant les accords de financement sur une base provisoire, en attendant que tout cela soit accompli. Ce que vous proposez semble correspondre dans l'ensemble à la même orientation. Du moins le coût total des soins médicaux devrait correspondre à une certaine définition de la qualité des soins au Canada.

Le président: Je vous remercie, mademoiselle MacDonald. Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Monsieur le président, je voudrais dire que je suis d'accord avec la façon dont le conseil perçoit le point de vue du gouvernement à propos de la garantie du revenu. J'ai été content que vous l'ayez indiqué. J'ai élaboré mes propres arguments sur cette question de la garantie du revenu depuis quelque temps déjà, mais j'ai été content que vous ayez indiqué qu'en fait, depuis le budget d'octobre 1980, où le gouvernement avait d'abord commencé à parler d'importantes économies, il n'a pas véritablement parlé d'économies substantielles dans les paiements de transferts du gouvernement fédéral; le gouvernement a parlé de grandes économies dans les paiements de transferts fédéraux aux provinces dans l'enveloppe sociale. C'est dans le budget d'octobre 1980, et cela en soi contredit, sans parler de tous les autres arguments à propos de la garantie du revenu, tout ce qu'il dit maintenant à propos de cette garantie, qu'il ne s'agit pas d'argent réservé à des programmes sociaux, mais d'un transfert sans destination précise, concernant un ancien accord qui doit maintenant cesser d'être en vigueur et ainsi de suite. Et le raisonnement se poursuit ainsi. J'ai été content que vous signaliez cela, car cet argent est considéré comme appartenant à l'enveloppe sociale, et par conséquent, le fait que ces programmes soient visés de la sorte est bien malheureux.

Je voulais aussi dire quelques mots à propos du fait que selon vous, cette proposition n'est pas orientée vers une politique concernant les programmes, de sorte qu'en fait nous prenons des décisions financières pour établir le programme et les décisions en matière de politique sociale par la suite. Rien ne prouve mieux cette hypothèse que le fait qu'après la deuxième lecture de ce projet de loi, un seul des ministres chargé de l'application du programme a bien voulu participer au débat. Ce ministre qui est responsable de la plus grande partie de cet argent, c'est-à-dire le ministre de la Santé

[Text]

ed on second reading. So at the very opportunity, where she had the opportunity to debate the matter in principle and to make comments about where we were going in terms of program standards and how she saw things unfolding, that opportunity was not taken. Hopefully we will have a chance to question her tomorrow in committee about matters like that.

• 1615

I do not have very many questions, obviously, because I tend to agree with what you have had to say. But I wanted to ask what you think the likelihood that the kind of standard you are talking about will come into being, given that this proposal passes. Does this make you more pessimistic? I mean, there are all kinds of reasons to be pessimistic now, but does this add to it or what?

Mr. Hunsley: I certainly would not want to be in the shoes of the Minister of Health and Welfare, I guess, going into negotiations on standards of service after the bill. Now, I mean, there is another reality: the definition of service standards in the health-care area is no easy thing. I think we are all aware that the federal government has faced a tremendous problem over the last several years in getting the co-operation of provincial governments in defining service standards and in measuring them. But I guess we think the federal government had the right to intervene in this process earlier on other occasions and probably should have then. Maybe a confrontation in relation to standards of service might be more positive or effective than, I suppose, confrontation in relation to the funding of a program.

Mr. Blaikie: The way I see it is this, Mr. Chairman. The response of the provinces to this cutback is going to be varied; it would depend, as the quality of health care in various provinces has always depended, on the priorities various provincial governments put on health care; it would depend on the philosophical approach already there in particular provinces. Of course, all provinces will have some difficulty as a result of the cutbacks, pure and simple: less money, less ability to provide programs.

My concern—and I wanted to get your response to this—is that there will be some provinces which have not always been that wild about medicare in the first place, and will use this opportunity as sort of a political pretext for doing things they might otherwise want to do anyway, but now they will be able to do them and blame the federal government for it. So there is a kind of a double-jeopardy there for medicare: first, the concrete one of less money; second, the one of creating a political context in which provincial governments hostile to medicare will be able to act under cover, so to speak.

Mr. Hunsley: I do not think I can respond to that effectively.

[Translation]

nationale et du Bien-être social, a préféré hiberner alors que le bill était étudié en deuxième lecture. Ainsi, elle a eu la possibilité de débattre de la question sur le plan théorique, de faire des commentaires sur l'évolution des choses quant aux normes des programmes, et quant à la façon dont elle voyait les choses se dérouler, mais n'a pas profité de cette occasion. Espérons que nous aurons la possibilité de lui poser des questions demain, au Comité, sur ce genre de choses.

Je n'ai pas beaucoup de questions, parce que dans l'ensemble, je suis d'accord avec ce que vous avez dit. Mais si ce projet de loi est adopté, pensez-vous vraiment que les normes dont vous parlez se concrétiseront? Est-ce que cela vous rend plus pessimiste? Je sais qu'il y a d'autres raisons de l'être actuellement, mais est-ce que celle-là s'y ajoute?

M. Hunsley: Je n'aimerais sûrement pas être à la place du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social lors des négociations qui seront amorcées sur les normes de service après l'adoption du projet de loi. Mais il existe une autre réalité; il n'est pas facile de définir les normes de service dans le domaine des soins de la santé. Nous savons tous que le gouvernement fédéral est confronté à un problème considérable depuis plusieurs années lorsqu'il essaie d'obtenir la coopération des gouvernements provinciaux pour définir les normes de service et les évaluer. Mais nous pensons sans doute que le gouvernement fédéral avait le droit d'intervenir déjà dans ce processus à maintes occasions, et il aurait probablement dû le faire. Une confrontation à propos des normes de service aurait peut-être pu être plus utile ou plus efficace qu'une confrontation quant au financement d'un programme.

M. Blaikie: Monsieur le président, voici comment je vois les choses. Les provinces vont réagir de façon très diverse à ces coupures; tout sera fonction des priorités que chacun des gouvernements provinciaux accorde aux soins de la santé, comme cela a toujours été le cas; les réactions dépendront donc du point de vue qui existe déjà dans chacune des provinces. Evidemment, elles auront toutes certaines difficultés à la suite des coupures puisqu'avec moins d'argent, elles auront moins de possibilités d'offrir des programmes.

Je crains, et je voulais que vous me disiez ce que vous en pensez, que certaines des provinces qui n'ont pas toujours été véritablement en faveur des programmes de soins médicaux ne se servent de cette possibilité comme d'une sorte de prétexte politique pour prendre des mesures qu'elles auraient pu prendre autrement, mais qu'elles vont adopter maintenant, tout en en rendant le gouvernement fédéral responsable. Il y a donc là une sorte de double risque pour les programmes de soins médicaux: tout d'abord sur le plan concret, une diminution des budgets; et en second lieu, la création d'un contexte politique dans lequel les gouvernements provinciaux hostiles aux programmes de soins médicaux pourront agir sans dévoiler leur motif véritable.

M. Hunsley: Je ne pense pas pouvoir vous répondre à ce sujet de façon efficace.

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Evans): Thank you, Mr. Blaikie. Mr. Duclos.

M. Duclos: Merci, monsieur le président. À plusieurs reprises, depuis le début de son témoignage, le témoin a affirmé qu'il y avait réduction des contributions du gouvernement fédéral aux provinces quant au financement des programmes établis. J'aimerais, pour parler de choses concrètes, que le témoin nous indique avec des chiffres ce qu'il veut dire par réduction. Prétendez-vous que la contribution du gouvernement fédéral pour l'année financière qui va commencer dans quelques jours, 1982-1983, sera inférieure à la contribution du gouvernement fédéral pour l'année financière 1981-1982? C'est une réduction par rapport à quoi, par rapport à ce que les provinces auraient aimé retenir du gouvernement fédéral? Enfin, j'aimerais des précisions; ensuite, on pourra discuter.

Mr. Hunsley: Our interpretation of the situation—and you can correct me if I am wrong—is that, given the previous formula for established programs financing, the provincial governments could have and would have been planning on a certain level of funding being available for the support of their programs in the coming years. Had a change not been made to the EPF legislation, this amount of money would in fact be greater than the amount they will now be receiving under the new arrangement which combines the changes in the Income Tax Act with the elimination of the revenue guarantee and the increase, in certain cases, of some equalization payments to certain provinces. But the net situation to those provinces will be one where, in fact, they will be projecting a lesser amount of dollars than they would have projected under the previous formula.

• 1620

M. Duclos: Monsieur le président, il y a essentiellement deux changements qui ont été apportés quant au calcul des sommes que le gouvernement fédéral doit verser pour le financement des programmes établis. Là, les changements visent à garantir une égalité *per capita*, et vous avez indiqué très clairement que vous étiez favorable à cela: plutôt que d'établir d'abord des paiements en espèces et ensuite ajouter le rendement des points d'impôt, on fait l'inverse, c'est-à-dire qu'on établit d'abord ce que rapportent les points d'impôt et on ajoute ensuite les paiements en espèces jusqu'à concurrence de la moyenne nationale pour s'assurer que, sur une base *per capita*, toutes les provinces sont traitées de façon identique. Donc, il n'y a pas de problème de ce côté-là.

Je présume que ce qui vous ennuie, c'est que le gouvernement fédéral, évidemment, a aboli la garantie de recettes. Il me semble qu'il est assez clair que la garantie de recettes n'avait absolument rien à voir avec le financement des programmes établis. Vous vous souviendrez que la garantie de recettes a été accordée aux provinces à la suite de la réforme de la fiscalité, la réforme Benson en 1972; l'objectif était d'éviter qu'à la suite des modifications dans les assiettes, étant donné que les provinces ne pouvaient pas évaluer immédiatement le rendement des impôts... À ce moment-là, le gouvernement fédéral avait décidé pour quelques années de s'assu-

[Traduction]

Le président suppléant (M. Evans): Merci, monsieur Blaikie. Monsieur Duclos.

Mr. Duclos: Thank you, Mr. Chairman. From the beginning, the witness has often claimed that there was a reduction of the federal government grants to the provinces for the EPF. To speak about concrete facts, I would like the witness to tell us, with figures, what he means by reductions. Are you suggesting that the contribution of the federal government for the financial year which will start in a few days, 1982-83, will be lower than its contribution for the preceding year, 1981-82? What reduction are we talking about? Is it relative to what the provinces would have liked to get from the federal government? Well, I would like some precisions, then we will be able to discuss.

M. Hunsley: Voici comment nous interprétons la situation, et vous pouvez me corriger si je me trompe; étant donné l'ancienne formule de financement des programmes établis, les gouvernements des provinces auraient pu et auraient voulu prévoir un certain niveau de financement disponible pour subventionner leurs programmes dans les années à venir. Si la Loi sur le financement des programmes établis n'avait pas été modifiée, le montant d'argent serait effectivement plus substantiel que celui qu'elles toucheront en vertu des nouveaux accords fiscaux qui combinent des modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu avec l'élimination du revenu garanti et l'augmentation, dans certains cas, de certains paiements de péréquation à certaines provinces. En fait, ces provinces devront s'attendre à obtenir moins d'argent qu'elles n'en auraient reçu en vertu de l'ancienne formule.

Mr. Duclos: Mr. Chairman, basically two changes have been made in relation to the calculation of the amounts that must be paid by the federal government for the established programs financing. The changes aim at guaranteeing a balance on a per capita basis, and you have indicated very clearly that you favoured this option: rather than establishing first, the cash payments and then adding to that the return of tax points, we go around the other way, that is we establish first what the tax points will provide and then we add the cash payments up to the national average to ensure that on a per capita basis, all provinces will be treated equally. So, there is no problem there.

Your problem, I presume, is obviously that the federal government has abolished the revenue guarantee. To me, it is fairly obvious that the revenue guarantee had absolutely no bearing whatsoever on the established programs financing. You will recall that the revenue guarantee had been provided to provinces following the tax reform, the Benson tax reform in 1972; and the aim was to prevent that following changes in revenues, since the provinces could not appreciate immediately their fiscal returns—at that time, the federal government had decided to ensure for a few years... no, first in 1972, for in 1977, that is another matter. In 1977, the provinces had had

[Text]

rer... Non, d'abord en 1972, car 1977, c'est une autre chose. Lorsqu'est arrivé 1977, les provinces avaient eu cinq ans pour déterminer enfin quel était le rendement de ces nouvelles assiettes, et le gouvernement fédéral a accepté de fournir ce qu'on appelle le *block funding*, d'ajouter un point d'impôt; c'est-à-dire que du 12.5 qu'on avait offert, on est passé à 13.5 de l'impôt sur le revenu des particuliers d'une part, et on a ensuite ajouté un point d'impôt sur le revenu des sociétés comme compensation pour les recettes que les provinces auraient pu perdre. Déjà c'était une concession, je pense, que le gouvernement fédéral n'aurait pas dû faire à l'époque.

Quoi qu'il en soit, chaque fois qu'au terme d'une conférence fédérale-provinciale, surtout des conférences interprovinciales, les gouvernements des provinces ont publié des tableaux, des statistiques indiquant quelles étaient, à leur avis, les contributions du gouvernement fédéral au financement des programmes établis, assez curieusement, chaque fois, on n'a jamais tenu compte de ce point d'impôt, c'est-à-dire de ce 13.5 moins 12.5, de ce point d'impôt additionnel qu'on avait accepté de garantir d'accorder en 1977 pour les ententes de 1977 à 1982; on n'a jamais tenu compte non plus du montant équivalant à ce point d'impôt en espèces. Moi, il me semble que c'est une reconnaissance très explicite de la part des provinces que ce point d'impôt, que la garantie de recettes n'avait strictement rien à voir avec le financement des programmes établis.

De toute façon, si on regarde les chiffres ici, en 1981-1982, c'est 10 milliards 465 millions de dollars que le gouvernement fédéral a versés aux provinces au titre du financement des programmes établis. En vertu du projet de loi C-97, on va verser 11 milliards 677 millions de dollars, c'est-à-dire une augmentation de 11.5 p. 100, ce qui, au fond, représente plus ou moins le taux d'inflation au Canada.

• 1625

Je me demande pourquoi vous reprochez au gouvernement fédéral d'appliquer aux transferts intergouvernementaux ce qu'il applique à ses propres programmes.

Mr. Hunsley: We do not agree on the role of the revenue guarantee, although I guess I would certainly agree with you that I have seen quotations pulled from *Hansard* and pulled from other places, in recent days, that show federal ministers saying something clearly on both sides of the issue at different points of time. And so, the technical argument, I suppose, you can make and it could probably never be resolved because one has to choose one side of the coin or another.

I guess I would ask you, though, if it is therefore your conclusion that the present federal action will not in any way endanger the standard of health care, for example, in the country, will there not be an impact. Is it the government's conclusion that there will not be an impact and that Canadians can rest assured that the quality of health care will be the same?

[Translation]

five years to determine in fact what the return of these new revenues was, and the federal government had accepted to provide what we call block funding, to add a tax point; that is from the 12.5 that was offered, we ended up with 13.5 of the individual income tax on the one hand, then we added another tax point on the corporate revenues to compensate for the revenues that the provinces might have lost. Even then, that was a concession that I think the federal government should not have made.

In any case, after each federal-provincial conference, especially the interprovincial conferences, the provincial governments published tables and statistics indicating what they believed were the federal government's contribution to the established programs financing, and, curiously enough, we never mentioned this tax point; that is, this 13.5 less 12.5, this additional tax point we decided to guarantee in 1977 for the arrangements from 1977 to 1982; we never mentioned either the cash amount representing this tax point. In my opinion, I think that this is obviously very explicit evidence on the part of the provinces that this tax point, that basically the revenue guarantee had absolutely nothing to do with the established programs financing.

In any case, if we look at the figures here, for 1981-82, the federal government has paid to the provinces \$10.465 billion for established programs financing. Under Bill C-97, the amount will be \$11.677 billion, that is an 11.5 per cent increase which represents more or less the inflation rate in Canada.

I am wondering why you criticize the federal government for applying to the intergovernmental transfer payments the same way policy it follows for its own programs.

M. Hunsley: Nous ne nous entendons pas sur le rôle de la garantie de revenu, mais, d'un autre côté, je suis certainement d'accord avec vous parce que ces derniers jours, j'ai vu des extraits du *hansard* et d'autres sources montrant des déclarations tout à fait contradictoires de ministres fédéraux sur la même question à différentes périodes. Et voilà pour l'argument théorique que vous pourriez avancer et qui probablement ne pourrait jamais être résolu parce qu'il faut toujours se ranger d'un côté ou de l'autre.

Je suis porté à vous demander, cependant, puisque vous concluez que les mesures actuelles du gouvernement fédéral ne vont aucunement compromettre le niveau des soins de santé au pays, par exemple, il est à se demander s'il n'y aura pas d'impact. Le gouvernement pense-t-il qu'il n'y aura pas d'incident et que les Canadiens n'ont rien à craindre quant à la qualité des soins de santé, que celle-ci devrait demeurer la même?

[Texte]

M. Duclos: Je vais terminer là-dessus, monsieur le président, parce qu'il y a des collègues qui veulent poser d'autres questions. Mais il est évident que, si nous avions pu augmenter de 15 p. 100 plutôt que de 11.5 p. 100, comme nous le faisons, les provinces auraient pu donner des services supérieurs. Cela, c'est évident. Nous le souhaitons tous autour de cette table, mais comme vous le savez, nous vivons dans une société où les ressources sont limitées. Et, dans la mesure où l'augmentation des transferts est plus ou moins équivalente à l'augmentation du coût de la vie, il semble que cela fait partie de l'effort que tout individu, dans notre société, doit consentir, dans les circonstances actuelles.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Thank you, Mr. Duclos. Mr. Thacker.

Mr. Thacker: Thank you, Mr. Chairman. There still seems to be some doubt as to the position of the revenue guarantee, as I heard my friend opposite just admit. Having sat on that fiscal task force, I thought I would just give a brief summary of the history of it, because I believe there is no doubt as to the revenue guarantee. He was quite correct; in 1971, when the revenue guarantee was brought in, it was the result of the Benson tax reforms and a cheque was actually issued, each year, from the Department of Finance which represented that—as well as separate cheques came out from the Department of National Health and Welfare and the Secretary of State for their respective programs.

In 1976, when the two parties got together and negotiated forth and back, they discussed the revenue guarantee: The provinces wanted to have four tax points and other considerations; the federal government wanted to give less.

They simply negotiated a deal which provided for \$7.60 per capita, plus one tax point. Therefore, the revenue guarantee effectively ceased to exist. But the cheques—they were rolled into the two departments—and the cheques since then have come from National Health and Welfare and from the Secretary of State.

Now, to go back and try to leap-frog the 1976 agreement and pick up an argument from 1971 somehow just strikes me as not being correct. Why not just say we want to cut the money?

The Acting Chairman (Mr. Evans): Mr. Thacker, we are running very short on time and perhaps this session of education could wait until later, if you could restrain yourself to asking questions of the witness?

Mr. Thacker: Sure.

Miss MacDonald: It takes a bit longer for Louis to learn.

Mr. Thacker: Mr. Witness, do you still back up totally the comments you made to the the federal-provincial task force on fiscal relations, or have your views changed?

[Traduction]

Mr. Duclos: I will end on this note, Mr. Chairman, because some of my colleagues wish to ask other questions. But, obviously, if we could have had an increase of 15 per cent rather than 11.5 per cent as it is the case now, the provinces could have provided better-quality services. This is obvious. This is what we all want, around this table, except that, as you know, we live in a society where resources are limited. And, inasmuch as the increase of transfers is more or less equal to the increase of the cost of living, it seems that this is all part of the efforts that all individuals in our society must accomplish in the present circumstances.

Le président suppléant (M. Evans): Merci, monsieur Duclos. Monsieur Thacker.

M. Thacker: Merci, monsieur le président. Il semble subsister des doutes quant à la politique de garantie de revenu, comme mon collègue d'en face vient d'en faire état. Comme j'ai travaillé au sein de ce groupe de travail, j'ai pensé vous dresser un bref historique de ce comité, parce que j'estime qu'il ne doit subsister aucun doute sur la question de la garantie de revenu. Il avait tout à fait raison; en 1971, quand la politique de garantie de revenu a été établie, ce fut à la suite des réformes fiscales de Benson, et le ministère des Finances a en fait envoyé un chèque, chaque année, représentant—de même que des chèques distincts venant du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et du Secrétariat d'État pour leurs programmes respectifs.

En 1976, quand les deux partis se sont réunis pour négocier, ils ont discuté de la garantie de revenu: les provinces désiraient avoir quatre points fiscaux ainsi que d'autres éléments; le gouvernement fédéral voulait en céder moins.

Ils ont simplement négocié un accord qui prévoyait la somme de \$7.60 par habitant, plus un point fiscal. En conséquence, la garantie de revenu a cessé d'exister. Mais les chèques—qui ont été transmis aux deux ministères—viennent depuis lors du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social ainsi que du Secrétariat d'État.

Maintenant, revenons en arrière et passons outre à l'accord de 1976 pour reprendre un argument de 1971 qui ne m'apparaît pas tout à fait juste. Pourquoi ne pas dire tout simplement que nous voulons supprimer les fonds?

Le président suppléant (M. Evans): Monsieur Thacker, le temps presse énormément et votre séance d'information pourrait peut-être attendre un peu, pourriez-vous vous en tenir à poser des questions au témoin?

M. Thacker: Certainement.

Mlle MacDonald: Louis n'apprend pas aussi vite que les autres.

M. Thacker: Monsieur le témoin, appuyez-vous toujours sans réserve les commentaires que vous avez faits au sujet du groupe de travail fédéral-provincial sur les rapports fiscaux, ou avez-vous changé d'idée?

[Text]

Mr. Hunsley: No, they have not changed. I do not know whether you are referring to anything specifically, but our general views have not changed.

• 1630

Mr. Thacker: Yes. It seems to me that one of the causes of the federal action—some people call it confrontation, but it is clearly a pulling back of its money and then spending it for its own purposes and putting its own cheque into the hands of people in programs—is as a result of its battle with the Parti Québécois in Quebec. The outflow, though, is to cause some major damage in some of the other nine anglophone provinces. I wonder if your people across the country see it partially as being that way?

Mr. Hunsley: I really do not think I can respond to that. I do not know to what extent national policies are determined by the Parti Québécois. Maybe if you could put it in another sense, I would understand better.

Mr. Thacker: Concerning your recommendation 3:1, that the federal proposal is to develop a national health standard be made a commitment, how can that be done in terms of the specific Bill C-97? Are you asking for an amendment of a certain section of the statute to do that?

Mr. Hunsley: Well, the Minister of Finance indicated that the federal government was proposing to establish national standards by 1983. Not to repeat my response to your colleague, the earlier suggestion would seem a reasonable way to go; that is, of maintaining the present arrangements until those standards are defined and properly costed, and then for funding arrangements to be negotiated to appropriately reflect that cost—and I should say to appropriately reflect the division of federal and provincial contributions to that cost.

One of the issues that has floated around here over the past year is: What percentage of health care is the federal government paying, and what are the provincial governments paying? From what we can see—and in fact, I guess, from the conclusions of the Hall Review—no one can say. No one can say with any certainty who is paying for what or even what total level of funding is going into that. It seems reasonable to answer those questions before one negotiates funding arrangements. Furthermore, our understanding of the necessity to introduce a new equalization program at this point does not, I believe, obligate the government to introduce at this point new EPF arrangements.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Thank you, gentlemen. We have another group of witnesses to appear before us. If I could, I would like to adjourn for five minutes. Then we will reconvene with Mr. Martin, the President, and Mr. David Innis, the Chairman elected of the Canadian Hospital Association, in five minutes.

[Translation]

M. Hunsley: Non, cela n'a pas changé. Je ne sais pas si vous faites allusion à quelque chose en particulier, mais nos idées en général n'ont pas changé.

M. Thacker: Oui. Il me semble que l'une des causes de la démarche fédérale—certains parlent de confrontation, mais disons que le gouvernement a nettement retiré ses fonds et les a utilisés à ses propres fins et a remis ses propres chèques entre les mains de personnes chargées de programmes découle des conflits qui opposaient le gouvernement fédéral au parti québécois. Cela va toutefois provoquer de lourdes conséquences dans certaines des autres neuf provinces anglophones. Est-ce que vos gens dans l'ensemble du pays voient la situation un peu comme cela?

M. Hunsley: Je ne pense vraiment pas pouvoir répondre à votre question. Je ne sais pas dans quelle mesure les politiques nationales sont déterminées par le parti québécois. Si vous pouviez poser votre question différemment, je comprendrais peut-être mieux.

M. Thacker: En ce qui concerne votre recommandation 3:1, voulant que la «proposition» fédérale visant à élaborer des normes nationales en matière de santé devienne un engagement, comment cela peut-il se faire dans le cadre du bill C-97? Demandez-vous qu'on modifie un article de la loi?

M. Hunsley: Eh bien, le ministre des Finances a indiqué que le gouvernement fédéral se proposait d'établir des normes nationales d'ici 1983. Pour ne pas répéter ce que j'ai répondu à votre collègue, la proposition faite précédemment semblerait une façon raisonnable d'y arriver, c'est-à-dire assurer l'application des accords actuels jusqu'à ce que les normes soient définies et que leur coût d'application ait été bien arrêté, après quoi les accords de financement pourraient être négociés en fonction de ces coûts—et je dois ajouter, de manière aussi à refléter la part fédérale et provinciale de financement de ces coûts.

L'une des questions qui se pose depuis un an est la suivante: quel pourcentage des coûts des soins de santé le gouvernement fédéral assume-t-il, et combien les gouvernements provinciaux paient-ils? D'après ce que nous pouvons voir—et en fait, je pense, d'après les conclusions du rapport Hall—que personne n'est en mesure de répondre à cette question. Personne ne peut dire avec certitude qui paie quoi ni même s'aventurer sur le niveau de financement total. Il semblerait raisonnable de répondre à ces questions avant de négocier les accords de financement. En outre, nous ne pensons pas que le besoin d'établir un nouveau programme de péréquation à ce stade-ci oblige le gouvernement à introduire pour l'instant de nouveaux accords de financement des programmes établis.

Le président suppléant (M. Evans): Merci messieurs. Nous avons un autre groupe de témoins qui doit comparaître. Si vous me le permettez, j'aimerais ajourner pendant cinq minutes. Ensuite, nous allons reprendre avec M. Martin, le président, et M. David Innis, le président élu de l'Association des hôpitaux du Canada.

[Texte]

Meeting adjourned.

[Traduction]

La séance est levée.

• 1634

• 1638

The Acting Chairman (Mr. Evans): Order, please.

As per our agreement, we will go until 5.30 p.m., if that is agreeable to the rest of the committee. Mr. Innis has an opening statement to make, and then we will have a further statement by *monsieur Martin*, and at that time we will go to questioning.

With that, Mr. Innis.

Mr. David Innis (Chairman elected, Canadian Hospital Association): Thank you, Mr. Chairman.

Really, all I am going to do is present a brief history of what the Canadian Hospital Association is and what it does, and then Mr. Martin is going to get into the nub of the issue as far as our being here today is concerned.

The Canadian Hospital Association has been in existence for slightly over 50 years, and it has now evolved to a position where it is a true federation, in that its members are now composed of members from the provincial associations. Each province and the Northwest Territories have either a hospital or a health association. The names are slightly different depending on the province, but the *raison d'être* is basically the same. These provinces then send representatives forward to the board of the Canadian Hospital Association. Some of the delegates are hospital people; some, like myself, are lay people who are hospital trustees.

As a matter of interest, I am not a professional hospital person, other than as a volunteer. I practise law in Sudbury. I am a member of a hospital board and have been for 13 years. Of course, I am on the Ontario Hospital Association and one of their representatives, then, on the Canadian Hospital Association.

The Canadian Hospital Association has four basic functions: research, education, publication, and the one involving us today, representation. We on the Canadian Hospital Association represent to various national bodies, including the national government, the matters that concern our people, which are the provincial and territories associations, which in turn represent their hospitals. Mr. Martin is the Chief Executive Officer, the President of the Canadian Hospital Association, and I am at this point, Mr. Chairman, going to defer to him for comments further.

• 1640

The Acting Chairman (Mr. Evans): Thank you, Mr. Innis.
Mr. Martin.

Le président suppléant (M. Evans): A l'ordre, s'il vous plaît.

Comme nous en avons convenu, nous allons siéger jusqu'à 17h30, si cela plaît au reste du Comité. M. Innis a une déclaration préliminaire à faire, ensuite M. Martin en fera une, après quoi nous passerons aux questions.

Sur ce, monsieur Innis.

M. David Innis (président élu, Association des hôpitaux du Canada): Merci, monsieur le président.

En fait, tout ce que je vais faire, c'est vous présenter un bref historique de l'Association des hôpitaux du Canada et vous exposer ce qu'elle fait, ensuite M. Martin va vous entretenir de ce qui nous amène ici aujourd'hui.

L'Association des hôpitaux du Canada existe depuis un peu plus de 50 ans, elle est maintenant devenue une véritable fédération, en ce sens qu'elle est composée de membres d'associations provinciales. Chaque province ainsi que les Territoires du Nord-ouest ont une association des hôpitaux ou une association de santé. Leurs noms varient quelque peu selon la province, mais la raison d'être est essentiellement la même. Ces provinces, donc, envoient des représentants au conseil de l'Association des hôpitaux du Canada. Certains délégués travaillent en milieu hospitalier, d'autres, comme moi-même, sont de simples citoyens membres du conseil d'administration d'un hôpital.

Pour ceux que cela intéresse, disons que je ne suis pas un spécialiste de la santé qui travaille en milieu hospitalier, je suis simplement un bénévole. Je pratique le droit à Sudbury. Je suis membre du conseil d'administration d'un hôpital depuis 13 ans. Evidemment, je suis membre de l'Association des hôpitaux de l'Ontario et l'un de ses représentants au sein de l'Association des hôpitaux du Canada.

L'Association des hôpitaux du Canada a quatre principales fonctions: la recherche, l'éducation, la publication et ce qui nous intéresse aujourd'hui, la représentation. Nous, membres de l'Association des hôpitaux du Canada, faisons part aux divers organismes nationaux, y compris le gouvernement central, des questions qui intéressent nos membres, c'est-à-dire les associations provinciales et territoriales qui, elles, représentent leurs hôpitaux. M. Martin est le directeur général, le président de l'Association des hôpitaux du Canada et, monsieur le président, je vais maintenant lui céder la parole.

Le président suppléant (M. Evans): Merci, monsieur Innis.
Monsieur Martin.

[Text]

Mr. Jean-Claude Martin (President, Canadian Hospital Association): Mr. Chairman, I would like to preface my remarks by saying that the mandate that we have and the remarks that we are going to make this afternoon are related to the hospital entrance and diagnostic act only and its relation to the EPF Act and the funding of it. Also it comes from a mandate that the board had received from its constituent members, namely the provincial associations and the position of the Canadian Hospital Association which was presented in a brief to the Parliamentary Task Force on the Federal-Provincial Fiscal Arrangements. So this document is going to be the base of my presentation.

Later on I will also make a short presentation on a letter that we have sent to the Minister of Finance based on the financial estimates for 1982-83 that were published recently and make one or two comments.

The parliamentary brief from CHA addressed a number of major topics. First of all, it was endorsed by all of our members again—meaning all the provincial associations from coast to coast—and was put together after consultation with all of the members. It is divided into eight sections and has a large number of recommendations—24 recommendations.

The first section deals basically with the federal-provincial fiscal arrangement and one thing that we should remember is a statement that CHA makes in its brief: Having been involved for part of the negotiations, at any time, all the information that we could use was information that was given to us from time to time. We had made a strong recommendation that the coming negotiations that were scheduled to take place between the two levels of government, in regards to the renewal of the EPF, would be open to the public, that the CHA be invited to attend and that all documents that would be discussed at these negotiations be made available.

The second part of the second section of our brief dealt with the provincial hospital health association's views on fiscal situations in health—hospitals—throughout the country. And at that time we had surveyed all the provincial associations to try to find out what was the fiscal, financial situation of the health-care institutions throughout the country and this was reported in the second—section 2—of our brief.

All the provinces except P.E.I., Nova Scotia, Manitoba and Northwest Territories have replied to our request.

The third section dealt with the National- -Provincial Health Insurance Program and a review of the five basic conditions that govern this hospital health insurance program. We reviewed the comprehensiveness, universality, reasonable

[Translation]

M. Jean-Claude Martin (président de l'Association des hôpitaux du Canada): Monsieur le président, avant de commencer, j'aimerais dire que le mandat qui nous est confié et les remarques que nous allons faire cet après-midi ont trait uniquement à la Loi sur l'assurance hospitalisation et les services diagnostiques par rapport à la Loi sur le financement des programmes établis et au financement des programmes. Nous sommes là en vertu d'un mandat qu'a reçu le Conseil de la part de ses membres constituants, notamment les associations provinciales, et à cause de la position de l'Association des hôpitaux du Canada, qui a été exposée dans un mémoire présenté au groupe de travail parlementaire sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces. Alors, le présent document va constituer la base de mon exposé.

Plus tard, je vais aussi discuter brièvement d'une lettre que nous avons envoyée au ministre des Finances en ce qui concerne les prévisions budgétaires de 1982-1983 qui ont été publiées dernièrement, et je ferai là-dessus un ou deux commentaires.

Le mémoire que l'AHC a présenté au comité parlementaire abordait un certain nombre de sujets principaux. D'abord, le mémoire a reçu l'appui de tous nos membres, encore une fois cela veut dire toutes les associations provinciales d'une extrémité à l'autre du pays, et il a été rédigé après que tous les membres ont été consultés. Le mémoire comporte huit sections et propose un grand nombre de recommandations, 24 en fait.

La première section porte essentiellement sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, et l'une des choses dont nous devons nous souvenir, c'est une déclaration que fait l'Association dans son mémoire: ayant participé à une partie des négociations, la seule information qu'on pouvait utiliser était celle qu'on nous avait communiquée de temps à autre. Nous avions recommandé fortement que les négociations qui devaient avoir lieu entre les deux niveaux de gouvernement sur le renouvellement des accords de financement des programmes établis soient ouvertes au public, que l'Association des hôpitaux du Canada y soit invitée et que tous les documents dont on discuterait à la table des négociations soient mis à notre disposition.

La deuxième partie de la deuxième section de notre mémoire exposait les points de vue des associations provinciales des hôpitaux sur la situation fiscale dans le domaine de la santé dans l'ensemble du pays. Et à cette époque-là, nous avions fait un sondage auprès de toutes les associations provinciales pour tenter de déterminer quelle était la situation financière des établissements de santé de tout le pays, et les résultats de ce sondage ont été présentés dans la seconde partie de la section 2 de notre mémoire.

Toutes les provinces, à l'exception de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse, du Manitoba et des territoires du Nord-Ouest, ont répondu à notre demande.

La troisième section portait sur le programme d'assurance santé national provincial et passait en revue les cinq conditions fondamentales régissant ce programme d'assurance hospitalisation. Nous avons examiné les conditions d'intégrité, d'univer-

[Texte]

accessibility, portability and administration on a non-profit basis and have made comments and recommendations on each of these conditions.

I would like to mention, at this point, that on many occasions the word standards has been used in regards to these entrance programs where they were meant to be conditions. We will talk later on about another subject which we call health standards.

The next section of our brief dealt with a document that had been published in 1964 and was known as the *Health Charter for Canadians* and was the base for the health insurance program that we have and those who were there will remember just as the Hall report that was published in 1964 and again, we reviewed the recommendations that had been made in this report in 1964.

• 1645

Section 5, dealt with the subject of health standards and, again, I would like to mention that, at this point, we are not talking about program conditions, but of health standards. In Section 5, we have described what we meant by that.

Section 6 dealt with the cost of health care institutions and the need for continuous financial support to offer services to the population. The last section dealt with the proposal from the Canadian Hospital Association, again, in consultation with all its members, to establish a health council of Canada. If we go to recommendations in the front of the report, all our recommendations were grouped under two headings: one dealing with finance, and others dealing with health. I have no intention of repeating the 24 recommendations that have been put forward in this document, except for No.23 which was the last one that dealt with finance and which I will read:

It is recommended that, in order to protect the national provincial health interests program presently in operation, funding by the federal government be maintained at its present level and that the actual funding formula described in the Established Programs Financing Act, 1977, be maintained for another period of five years.

This is the recommendation that the CHA made in this brief to the Parliamentary Task Force at the time.

The other document I would like to use and describe very briefly, as mentioned in my first statement, is the budget estimates for the government. I mention to you that, under the National Health and Welfare estimate, under the transfer of payments for health programs, we have noticed a short-fall of \$288 million being the federal contribution to the hospital insurance, medical and related health services under the 1977 act. We have questioned the minister. We have made it very, very clear that we understood the mechanics of the EPF formula, that we had understood the proposal of modifications to the EPF that were being discussed, and we also understood the 12 per cent increase that had been mentioned over a

[Traduction]

salité, d'accès raisonnable, de transférabilité et d'administration sur une base non lucrative, et nous avons fait des commentaires et des observations sur chacune d'entre elles.

J'aimerais vous faire remarquer à ce stade-ci qu'on a souvent employé le mot norme en parlant de ces programmes d'entrée alors qu'il s'agissait vraiment de conditions. Nous allons vous entretenir plus tard d'un autre sujet, soit les normes de santé.

La prochaine section de notre mémoire portait sur un document qui avait été publié en 1964 et qui était connu sous la désignation de charte de la santé pour les Canadiens et qui a constitué la base des programmes d'assurance santé qui existent aujourd'hui, et ceux qui étaient là à cette époque-là se souviendront que nous avons étudié les recommandations qui ont été faites dans le rapport Hall publié en 1964.

La section 5 portait sur les normes de santé et, je le répète, j'aimerais vous signaler à ce stade-ci que nous ne parlons pas des conditions associées aux programmes mais bien de normes de santé. Dans la section 5, nous avons décrit ce que nous entendions par cela.

La section 6 traitait des coûts des institutions de soins de santé et du besoin d'un appui financier soutenu pour assurer les services à la population. La dernière section portait sur la proposition de l'Association des hôpitaux du Canada faite, je le répète, en consultation avec ses membres, dans le but d'établir un Conseil canadien de la santé. Si nous passons aux recommandations qui paraissent au début du rapport, elles sont toutes groupées sous deux rubriques: Finances et Santé. Je n'ai pas l'intention de répéter les 24 recommandations énoncées dans le document, sauf pour la 23^e qui est la dernière sur le thème des finances, et je vais la lire:

Il est recommandé qu'afin d'assurer le maintien du programme de santé nationale-provinciale actuellement offert, la participation du gouvernement fédéral au financement du programme soit maintenue à son niveau actuel et que la formule de financement existante décrite dans la Loi sur le financement des programmes établis de 1977 soit appliquée pendant cinq ans encore.

C'est la recommandation que l'Association des hôpitaux du Canada a faite dans son mémoire au groupe de travail parlementaire à cette époque-là.

L'autre document que j'aimerais utiliser est décrit très brièvement, comme je l'ai mentionné dans ma première déclaration; il s'agit des prévisions budgétaires du gouvernement. Je vous ferai remarquer que dans le budget des dépenses de Santé et Bien-être social, au poste des paiements de transfert pour les programmes de santé, nous avons constaté une réduction de 288 millions de dollars qui constitue la contribution fédérale à l'assurance hospitalisation, aux services médicaux et de santé connexes prévus en vertu de la loi de 1977. Nous avons interrogé le ministre. Nous lui avons fait savoir très très clairement que nous comprenions l'application de la formule de financement des programmes établis, que nous avions com-

[Text]

previous year's transfer of payments. We are just questioning the fact that, in the estimates under one heading, it is noted that there is a reduction of \$288 million.

Mr. Chairman, I think we will stop here and will try to answer questions. We realize that there are a lot of unknown questions. We realize there are a number of things that would be extremely difficult for us to answer, not having been part of negotiations. All we have to use are documents that are transmitted to us. Thank you.

Le président suppléant (M. Evans): Merci beaucoup, monsieur Martin.

We now have 43 minutes and I have five people, so could we go to eight-minute questioning? Is there anyone else, first of all, that I should put on the list? Mr. Lambert, Mr. Epp, Mr. Blaikie, Mr. Loiselle, Mr. Duclos. Eight minutes each? Is it agreed?

Fine, I will start with Mr. Epp.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome the members here. As a former member of a hospital board and as a member, I appreciate your representation. Because of the lack of time I will get right into two questions—two areas. One: I want to look at the presentation that National Health and Welfare made to the Parliamentary Task Force on the federal-provincial fiscal arrangements, in which they gave an outlook on overall health spending. The comments that they make are that: (1) overall health spending in Canada can be expected to increase at least as rapidly as GNP growth in the near and medium term. They go into the salary agreements that have been signed in various provinces and also raise questions about the increased costs, one of the factors being the demography of Canada; namely, an aging population and geriatric services. I would think that is what they are at least thinking of when they make that statement.

• 1650

So I would like to ask the gentlemen here today whether or not they agree with those observations generally; if their projections agree or would be the same as those projections. If that is the case, do you agree with that analysis? I know we can get into the argument of what standards are, and I will leave that for the moment; we have argued that before in various forums. But, taking that as a given, what your projection is in terms of increases, will increases just relative to the GNP allow you to maintain the standards you have been so diligent in trying to establish as a criteria across the country, for instance, for accreditation?

[Translation]

pris le projet des modifications au financement des programmes établis dont on avait parlé, et que nous comprenions aussi l'augmentation de 12 p. 100 dont il avait été question par rapport aux paiements de transfert de l'année précédente. Nous nous interrogeons simplement sur le fait que, dans le budget des dépenses, nous constatons qu'il y a une réduction de 288 millions de dollars à un poste de dépenses.

Monsieur le président, je pense que nous allons nous arrêter ici et tenter de répondre aux questions. Nous savons qu'il y a un grand nombre de questions difficiles. Nous savons qu'il y a beaucoup de choses auxquelles il nous sera extrêmement difficile de répondre, n'ayant pas participé aux négociations. Tout ce que nous avons, ce sont les documents qui nous ont été transmis. Merci.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Thank you very much Mr. Martin.

Il nous reste 43 minutes, et j'ai cinq personnes sur ma liste, alors cela fait huit minutes chacun? Avant d'aller plus loin, y a-t-il quelqu'un d'autre que je devrais ajouter sur la liste? MM. Lambert, Epp, Blaikie, Loiselle et Duclos. Huit minutes chacun? D'accord?

Très bien, je vais commencer par M. Epp.

M. Epp: Merci, monsieur le président. J'aimerais souhaiter la bienvenue aux membres de l'Association. En tant qu'ancien membre du conseil d'administration d'un hôpital, et en tant que député, j'apprécie votre exposé. Étant donné le peu de temps à notre disposition, je vais en venir tout de suite à mes deux questions—deux sujets. Premièrement, je veux examiner l'exposé présenté par Santé et Bien-être social au groupe de travail parlementaire sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, dans lequel on donnait un aperçu général de l'ensemble des dépenses faites en matière de santé. Les observations faites par le ministère étaient les suivantes: (1) les dépenses globales en matière de santé au Canada devraient augmenter du moins aussi rapidement que le taux de croissance du PNB à court et à moyen termes. On aborde ensuite les ententes salariales qui ont été signées dans diverses provinces et on soulève également des questions au sujet des coûts plus élevés qui tiennent entre autres à des facteurs démographiques—notamment une population vieillissante et des services gériatriques. C'est probablement de cela que le ministère parle quand il fait cette déclaration.

Alors j'aimerais demander à ces deux messieurs ici aujourd'hui s'ils sont d'accord avec ces observations en général; si leurs prévisions concordent ou si elles seraient les mêmes. Si c'est le cas, êtes-vous d'accord avec cette analyse? Je sais que nous pouvons nous argumenter sur ce que sont des normes, et je n'en parlerai pas pour le moment; nous en avons déjà discuté en d'autres occasions. Mais, de toute façon, quelles sont vos prévisions en ce qui concerne les augmentations, les augmentations par rapport au PNB vous permettront-elles d'assurer le maintien des normes que vous essayez si diligemment d'établir comme critère dans l'ensemble du pays, par exemple?

[Texte]

Secondly, can you maintain those standards and in fact refine the accreditation you have worked so diligently over the year to establish in hospitals, not only in urban areas but also in rural areas? Can you maintain them if the present proposal before us in fact becomes fact?

Mr. Martin: Mr. Chairman, I think the key word in this is the question of standards. The difficulty is that all of us around the table here probably have in our minds a different value for the standard we want to establish. Until we understand each other very clearly on what we want to achieve, it is going to be very difficult to estimate money-wise, financially-wise, how much it is going to cost.

If you tell me that you want to have the best health care system in the world and that you are prepared to pay the price, okay, that could be provided. If you are prepared to drive a Chevrolet or a Volkswagen, it is going to be a different price, and this is the whole problem.

Mr. Epp: No, I do not want a Malibu.

Mr. Martin: The problem is that we are debating this whole issue, and I am talking only about hospital care, I am not going into medical care. My confrères from a definitive medical association will address their own field of activity. But if we are talking of hospitals and hospital services, it has been proven on many occasions that substitute services at a lower cost were better health care than what was being provided. So the relationship with the cost and the standard is a very difficult thing to establish.

We are convinced that unless we set some standards and we know what we are talking about, we are going to be talking Chinese, practically, to one another because, again, I do not think we know exactly where we are going.

What I can tell you is that the hospital associations, after surveying the hospitals in their jurisdictions throughout the country, have come to the conclusion that basically they were not that badly funded. With the help of University of Ottawa and some professors there, we have looked at a methodology that would try to evaluate the financial situation of health care institutions in Canada. As a first trial they did Ontario to try to evaluate the cashflow situation, to try to evaluate the borrowing at banks and so on, and to try to determine if, in effect, the financial situation had deteriorated as badly as it is said most of the time.

I would refer you to a publication called *Hospital Trustees*—and that is a commercial for the Canadian Hospital Association—the February issue, and the report of that study in Ontario which clearly demonstrates that the financial situation over the period of, I think, 1972 or 1974 to 1979, had not deteriorated badly. What we are trying to do is use the same methodology and apply it across the country, province by province, and expand the period and probably start before the EPF until 1981. I do not think we are going to get 1982 because it is too early. But we should at least get all the data

[Traduction]

Deuxièmement, pouvez-vous assurer le maintien de ces normes et, en fait, vous assurer de leur application comme vous y avez travaillé si diligemment au cours de la dernière année dans les hôpitaux non seulement en milieux urbains mais aussi en milieux ruraux? Pouvez-vous assurer ces normes si la proposition que nous avons devant nous est acceptée?

M. Martin: Monsieur le président, je pense que le mot clé là-dedans c'est la question des normes. Le problème c'est que chacun d'entre nous ici a probablement à l'esprit différentes valeurs quant aux normes à établir. Jusqu'à ce que nous nous entendions très clairement sur ce que nous voulons accomplir, il va être très difficile d'apprécier financièrement combien cela va coûter.

Si vous me dites que vous voulez le meilleur système de soins médicaux au monde et que vous êtes prêt à en payer le prix, d'accord, on peut le faire. Par ailleurs, si vous êtes disposé à conduire une Chevrolet ou une Volkswagen, le coût va être différent et c'est là tout le problème.

M. Epp: Non, je ne veux pas d'une Malibu.

M. Martin: Le problème est que nous discutons de toute la question alors que je parle uniquement des soins hospitaliers, et non des soins médicaux. Mes confrères des associations médicales vont parler de leur propre domaine d'activité. Mais si nous parlons d'hôpitaux et de services hospitaliers, il a déjà été établi, à maintes reprises, que les soins dispensés par des services auxiliaires moins chers étaient plus efficaces que les soins dispensés dans les hôpitaux. Il est donc très difficile d'établir le rapport entre le coût et la norme.

Nous sommes convaincus qu'à moins d'établir des normes, et nous savons de quoi nous parlons, nous n'allons pas pouvoir nous comprendre, parce que je ne pense pas que nous savons exactement où nous voulons en arriver.

Ce que je puis vous dire, c'est qu'après avoir fait un sondage auprès des hôpitaux dans leurs territoires dans l'ensemble du pays, les associations d'hôpitaux en sont venues à la conclusion que le financement n'était pas si mauvais. Avec l'aide de l'Université d'Ottawa et de certains de ses professeurs, nous avons étudié un système qui nous permettrait d'évaluer la situation financière des institutions de soins médicaux au Canada. Le système a d'abord été mis à l'épreuve en Ontario pour essayer d'évaluer la situation en ce qui concerne les mouvements de trésorerie, les emprunts auprès des banques et ainsi de suite, et pour tenter de déterminer si, effectivement, la situation financière s'était détériorée autant qu'on se plaisait à le dire la plupart du temps.

Je vous inviterai à lire une publication intitulée *Hospital Trustees*—et je fais de la publicité pour l'Association des hôpitaux du Canada—et plus particulièrement le numéro de février qui fait un rapport sur cette étude qui a été effectuée en Ontario et qui montre clairement que la situation financière des institutions au cours de la période de 1972 ou 1974 à 1979, je pense, ne s'est pas détériorée à ce point-là. Nous essayons ici d'utiliser la même méthodologie de façon uniforme dans tout le pays, province par province, d'étendre la période et, peut-être, de commencer avant le FPE, jusqu'en 1981. Je ne pense

[Text]

we can get, and at that time we could get a picture of the financial situation.

• 1655

Everybody, again, in this room, could go around this country and talk to 3, 4, 5, 10, 25 people and get anecdotal stories, or what I call horror stories, of what is going on in the hospitals. But if one realized the thousands and thousands of people who are being seen in the hospitals every year, every week, in emergency and out-patient departments, I think we have to be extremely careful with some of the stories that we hear. Unfortunately, they seem to be reported on many occasions. I do not think that they necessarily reflect the services that are being offered in the tremendous health care system that we have in this country.

There are some problems; there will always be some problems. Everybody will want to get more, and of course try to afford a little bit more. But, basically, we have not been able so far to really pin down the question of quality and the financing because we have not been able to establish what, exactly, we were talking about.

Mr. Epp: Mr. Martin, thank you. Obviously that question will only be answered, not only through time, but with a very open approach to the people involved, both in government and in the hospital care field, in terms of determining that.

One other very short question that the chairman has allowed me; that is, you mentioned the letter to the minister and the \$288 million shortfall that you found in the blue book. What has been the minister's reply?

Mr. Martin: The minister has not yet replied. As you know, the estimates have been tabled in the House very recently and the reply has not been received. Again, this is the whole debate of the guaranteed revenue. You heard all kinds of comments. Everybody around this table has an opinion. All we have to go on is what we hear and what we read in the paper, because we were not at the table at the time of the negotiations in 1972 and we were not there in 1979. So we have to take the word of the people who were there and some of them tell us that it is part of the health program and other people tell us that it is not part of it. That was one of the reasons we insisted, in the opening part of our brief, that there be some people there who in five years or ten years would know what has happened.

You will recall, if you have read Mr. Justice Hall's report, that he has gone around the country, he has interviewed ministers of health—provincial ministers of health—he has made the statement that the revenue guarantee was not part of the health program. The Grove Report comes back and says, basically, that it is not part, although it has been accounting

[Translation]

pas que nous puissions avoir 1982 car c'est encore trop tôt. Toutefois, nous devrions au moins obtenir toutes les données possibles et, à ce moment-là nous pourrions avoir une idée de la situation financière.

N'importe qui ici pourrait faire le tour du pays et parler à 5, 10, 20 ou 50 personnes pour entendre de leur bouche ces histoires d'horreur, comme je les appelle, dont on entend parler à propos des hôpitaux. Mais si l'on se rend compte du fait que, chaque année, chaque semaine, les hôpitaux voient défiler des milliers et des milliers de malades ambulatoires et hospitalisés, je pense qu'il faut prendre avec un gros grain de sel toutes les histoires qui courent à ce sujet. Malheureusement, on semble en faire état à maintes reprises. Toutefois, ces anecdotes ne représentent pas nécessairement, du moins à mon avis, les services offerts par le merveilleux système que nous avons actuellement au Canada dans le domaine médical.

Bien sûr, il y a des problèmes et il y en aura toujours. Tout le monde veut obtenir un peu plus et essayent bien entendu de pouvoir se le permettre. Pourtant, essentiellement, nous n'avons pas encore été en mesure de faire exactement le point sur la question de la qualité et du financement parce que nous n'avons jamais pu définir avec précision ce dont nous parlions.

M. Epp: Je vous remercie monsieur Martin. De toute évidence, seul le temps nous permettra d'obtenir une réponse à cette question, à condition toutefois que tous les responsables, tant au gouvernement que dans le domaine hospitalier, adoptent une attitude très ouverte à cet égard.

Une dernière petite question, avec l'indulgence du président, porte sur la lettre adressée au ministre et le trou de 288 millions de dollars que vous avez découvert dans le budget. Quelle a été la réponse du ministre?

M. Martin: Le ministre ne nous a pas encore répondu. Comme vous le savez, le budget a été déposé à la Chambre très récemment et nous n'avons pas encore eu de réponse. Ici encore, nous tournons autour de la même question du revenu garanti. Vous avez certainement entendu des commentaires allant dans des sens divers. Chacun ici a sa propre opinion à ce sujet. Tout ce que nous savons, c'est ce que nous entendons et ce que nous lisons dans les journaux, en ce sens que nous n'avons pas participé aux négociations de 1972, pas plus qu'à celles de 1979. Nous devons donc accorder foi aux dires de ceux qui y étaient, dont certains d'ailleurs nous disent que tout cela fait partie du programme de la santé, alors que d'autres nous prétendent le contraire. C'est d'ailleurs l'une des raisons pour lesquelles nous avons insisté dans la première partie de notre mémoire pour qu'il y ait au moins certains responsables qui, d'ici cinq ans ou d'ici dix ans, sachent ce qui s'est véritablement produit.

Si vous avez lu le rapport de M. le Juge Hall, vous vous souviendrez qu'il avait fait le tour du pays, qu'il avait interrogé les ministres provinciaux de la Santé, et qu'il avait, en fin de compte, déclaré que la garantie de revenu ne faisait pas partie du programme de la santé. Le rapport Grove refait surface et dit essentiellement la même chose, bien que la comptabilité ait

[Texte]

separately. Where do we stand? It is an impossible question, unless you were sitting in the chairs of the people who had negotiated the whole thing and knew what they meant and where they wanted to go.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Thank you, Mr. Epp. Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, I am glad that the delegation from the Canadian Hospital Association pointed out what is actually there in the estimates—an actual reduction. I would refer all those who argue that there are no cutbacks to the estimates.

I agree with you that there has to be a debate on the whole nature of health services and just where we are going and what, to use the analogy of a chevy or a Volkswagon, would constitute a cadillac health care service. Or are we in need of revising our view of what a cadillac health service is, in the same way we are in need of revising what an efficient automobile is, what the best sort of automobile is for everybody to be driving over the long run? That debate will carry on.

I just have one short question and that is: I wondered what the view of the Canadian Hospital Association is of the recently announced hospital policy—just before the new year, I believe—in Ontario, where hospitals are being encouraged to operate at a profit? They are being encouraged to develop private and semi-private rooms; I do not know, but sometimes they sound as if they were supposed to go into putting up peanut stands in the wards, or whatever—anything to make a buck.

• 1700

In my view, this is something we might see more of, if it is perceived that cutbacks have indeed taken place in hospitalization and medicare; we will see more of policies of this nature, where pressure will be put on hospitals not so much to be hospitals as to be businesses also. I wondered whether the Canadian Hospital Association has taken a position on that policy announced by the health minister in Ontario. If you have, what is it?

Mr. Martin: Mr. Chairman, in reply to this question, the Canadian Hospital Association did not take a position and was not requested to take a position. It is a matter that has been discussed between the Ontario Hospital Association and the Ontario government. Again, as explained by my chairman, we are a federation, and this is a jurisdiction . . .

Mr. Blaikie: With all the problems there too.

Mr. Martin: It is a jurisdiction of Ontario. Now, it happened that Mr. Anderson, the chairman elect, is from Ontario, and . . .

Mr. Blaikie: Well, perhaps I could direct my question to him.

[Traduction]

été distincte. Où en sommes-nous au juste? Il est impossible de répondre à cette question à moins d'avoir participé aux négociations d'ensemble, et de savoir ainsi qui avait au juste quoi à l'esprit.

Le président suppléant (M. Evans): Merci monsieur Epp. Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Monsieur le président, je suis heureux que la délégation de l'Association des hôpitaux du Canada ait relevé la réalité dont nous fait part le budget, c'est-à-dire une réduction des crédits. Je renverrai d'ailleurs au budget tous les sceptiques, tous ceux qui ne croient pas à une réduction des crédits.

Je suis d'accord avec vous pour dire qu'il importe de discuter de la nature même des services de santé et de l'orientation que nous allons adopter, afin de savoir, pour reprendre une expression chère au secteur automobile, si nous voulons vraiment la Rolls Royce des services de santé ou si nous pouvons nous contenter d'une Chevrolet ou d'une Volkswagen. Nous devons savoir aussi si nous devons redéfinir ce qu'est une Rolls Royce des services de santé, de la même façon que nous devons sans doute redéfinir ce qu'est une automobile efficace, ce que serait la meilleure automobile possible pour tout un chacun à long terme. Le débat va sans nul doute se poursuivre.

J'aurais une toute petite question à poser: j'aimerais savoir ce que l'Association canadienne des hôpitaux pense de la toute dernière politique relative aux hôpitaux qui a été annoncée juste avant la fin de l'année je crois par l'Ontario, politique qui veut encourager les hôpitaux à faire des bénéfices. On les encourage à multiplier les chambres privées et semi-privées; vous savez, j'ai parfois l'impression qu'on irait jusqu'à leur demander d'installer des kiosques à crème glacée dans les salles communes si cela pouvait leur apporter quelques dollars de plus.

A mon sens, c'est un phénomène qui pourrait se généraliser dans la mesure où les réductions sont effectivement perçues comme telles dans le secteur des hôpitaux et de l'assurance-maladie: les politiques de ce genre se feront de plus en plus fréquentes à mesure que les hôpitaux seront poussés à devenir des entreprises commerciales. J'aimerais savoir si l'association a pris position suite à l'annonce faite par le ministre de la Santé en Ontario. Avez-vous une position?

M. Martin: Monsieur le président, l'Association des hôpitaux du Canada n'a pas pris position et on ne le lui a pas demandé. Cette question a été discutée par l'association et le gouvernement ontarien et, comme notre président vous l'expliquait il y a un instant, le Canada est une confédération et il s'agit d'un secteur de compétence . . .

M. Blaikie: Avec tous les problèmes que cela suppose.

M. Martin: Il s'agit d'un secteur de compétence de l'Ontario. Ceci dit, il se fait que M. Anderson, le président élu, est originaire de l'Ontario . . .

M. Blaikie: Peut-être devrais-je lui poser ma question.

[Text]

Mr. Martin: But I would recommend, though, Mr. Chairman, that this would not represent a policy of CHA, because it is not the statement of CHA.

Mr. Blaikie: Well, what is the position of the Ontario Health Association? That might be helpful.

Mr. Innis: Well, I cannot say what the position is, although I can give you an example of what was done: Immediately after Mr. Timbrell, the then Minister of Health, made that announcement on the new forms of potential financing for hospitals, the Ontario Hospital Association did a mock run, if I can call it that, among a small, a medium and a large teaching hospital. The figures that seem to have come down, thus far, are that the revenue sources available to the hospitals by charging for parking, upping meals and this sort of thing would increase the hospitals' budget by 0.25 to 1.25 per cent. The larger hospital had the larger amount; the small, home-town hospital had the smaller amount. There are certain problems with the introduction of that and the money it will generate, but it is . . .

Mr. Blaikie: Also, there are some accessibility problems, are there not? If hospitals were to go to the maximum number of private and semi-private rooms, it would reduce the number of rooms available to people who do not have private health insurance.

Mr. Innis: I do not see that as really . . . I think that is a bit of a red herring, with respect, because the Minister of Health has said that if a person presents himself or herself to the hospital and the only bed available is a private or a semi-private and that person either is not able to pay for it personally or does not have Blue Cross coverage, or such that will carry it, you are going to admit that person into that bed. So there is not, certainly in my view, going to be a great rush in the hospital scene to change everything to private and semi-private beds. I do not think that is a problem, really.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Thank you, Mr. Blaikie.

Monsieur Loisel.

M. Loisel: Merci, monsieur le président.

Monsieur Martin, vous avez mentionné tout à l'heure que le dilemme de tout cela, c'est la question du revenu garanti. Je ne sais pas si vous étiez là tout à l'heure quand mon ami Duclos a parlé un peu de l'origine de cette notion qui faisait suite à la réforme fiscale de 1972. A ce moment-là on avait, dans les accords de 1972-1977, mis un montant qui correspondait au manque à gagner en vertu des nouvelles règles fiscales. Mon ami, Blaine Thacker, a expliqué tout à l'heure qu'en 1977, lors de la renégociation pour 1977 à 1982, il y a eu effectivement un montant équivalent à \$7.63 qui devait, je suis prêt à l'admettre du côté fédéral selon ma compréhension, faire partie de l'entente, soit de l'argent à être transféré au niveau des programmes: hospitalisation, santé et enseignement postsecondaire.

[Translation]

M. Martin: Mais je dirais, monsieur le président, que ceci ne représente pas la politique de l'association parce qu'il ne s'agit pas d'une prise de position expresse de celle-ci.

M. Blaikie: Quelle est donc la position de l'Association ontarienne pour la santé? Peut-être pourrait-elle nous éclairer.

M. Innis: Je ne saurais vous le dire mais je vais néanmoins vous donner un exemple de ce que nous avons fait. Dès que M. Timbrell, qui était à l'époque ministre de la Santé, eut annoncé la nouvelle formule possible de financement des hôpitaux, l'Association des hôpitaux de l'Ontario a effectué un relevé bidon, si vous me permettez l'expression, dans trois hôpitaux universitaires, un grand, un moyen et un petit. Les chiffres qu'elle a apparemment obtenu jusqu'à présent montrent que les sources de financement utilisables par les hôpitaux, c'est-à-dire l'augmentation des frais de stationnement, du prix des repas, et j'en passe, permettraient aux hôpitaux d'augmenter leur budget de 0.25 à 1.25 p. 100. Le plus grand des trois hôpitaux obtenait bien sûr le pourcentage le plus élevé et le plus petit le pourcentage le plus faible. Bien sûr, ce nouvel élément pose certains problèmes, tout comme d'ailleurs l'injection de cette source de financement, toutefois . . .

M. Blaikie: Il y a également des problèmes d'accès, n'est-ce pas? Si les hôpitaux multiplient au maximum les chambres privées et semi-privées, les gens qui n'ont pas les moyens de se payer un régime d'assurance supplémentaire auraient à leur disposition un nombre proportionnellement moins élevé de chambres communes.

M. Innis: Pas vraiment . . . A mon avis, il s'agit un peu d'un faux problème, si vous me permettez de le dire, étant donné que le ministre de la Santé a déclaré que si un patient se présente à l'hôpital et que le seul lit qui reste est un lit privé ou semi-privé, même si ce patient ne peut pas se permettre la dépense ou n'est pas couvert par la Croix bleue, il sera néanmoins admis à l'hôpital et il pourra bénéficier de ce lit. Je pense dès lors que les hôpitaux ne vont pas vraiment s'empreser de tout convertir en lits privés et semi-privés. Je ne pense pas que cela soit un problème.

Le président suppléant (M. Evans): Merci, monsieur Blaikie.

Mr. Loisel.

Mr. Loisel: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Martin, you have been mentioning a while ago that the dilemma is indeed the problem of guaranteed revenue. I do not know whether you were here when my friend Duclos has been alluding to this notion which is a consequence of the tax reform of 1972. At that time, in the 1972-1977 tax agreements, we had an amount equivalent to the lost revenue due to the new tax structure. My good friend, Blaine Thacker, had explained a while ago that, in 1977, when the agreement was being renegotiated for the period 1977-1982, there had indeed been an amount equivalent to \$7.63 which had, I am willing to concede it from a federal point of view, and if I am not mistaken, to be part of the deal; those moneys were to be transferred to certain programs: hospitalization, medicare and post secondary education.

[Texte]

Toutefois, et c'est ce que j'en ai tiré, ayant fait partie du comité Breau, les provinces, lorsqu'on rencontrait les ministres provinciaux, ont toujours refusé d'associer ce montant aux programmes, de sorte que la notion de revenu garanti dans le transfert total du fédéral aux provinces donnait à peu près 6.2 p. 100 du montant total; et les provinces refusaient effectivement d'associer ces sommes aux programmes.

• 1705

Si on compte en dollars, cette année, cela représente 5.2 milliards de dollars de réductions, de supposées réductions, de transferts du fédéral aux provinces, mais qui, si on suit la logique des ministres provinciaux, n'allaient pas être affectés aux programmes.

Ne trouvez-vous pas plus sain, pour les milieux hospitalier, universitaire et postsecondaire, que l'on clarifie un peu la situation et qu'à toutes fins pratiques, on accepte l'argument des provinces, puis qu'on enlève ce montant? De toute façon, il est relié à une notion qui ne veut plus rien dire, 10 ans après la réforme fiscale. Aussi, à la suite du dernier budget MacEachen, les provinces peuvent automatiquement, demain matin, percevoir 685 millions de dollars de plus. Alors, on ne parle plus d'un manque à gagner d'un milliard de dollars, on parle d'un manque à gagner de 200 et quelques millions de dollars qui allaient dans les fonds consolidés des provinces et non pas au niveau des programmes.

Ne trouvez-vous pas que cette clarification de la situation est souhaitable afin que vous, dans le domaine hospitalier, ou nos amis du milieu universitaire, puissiez dorénavant parler de finances globales, de choses certaines, palpables, c'est-à-dire des crédit qui ont été engagés autant par le gouvernement fédéral que par les gouvernements provinciaux pour être dépensés effectivement dans ces champs d'activités?

Le président suppléant (M. Evans): Monsieur Martin.

M. Martin: Monsieur le président, je comprends très bien votre argumentation; on l'a entendue à plusieurs reprises, on n'est pas nécessairement en désaccord.

Le point qu'on a soulevé est le suivant: aux prévisions budgétaires, l'article qui disparaît, c'est à la ligne très précise des transferts aux programmes de santé. Vous nous donnez des explications et on veut bien les prendre, les comprendre et les assimiler. Cependant, il y a des choses un peu particulières qui se passent. C'est peut-être vrai, nous n'y étions pas; puis ce que vous dites est tout à fait juste. Encore une fois, on a lu le rapport Hall, on a parlé aux ministres provinciaux, on a parlé à votre ministre, on a parlé à tout le monde, et c'est le message qu'on entend.

On ne peut pas être en désaccord si ce n'est avec le point qu'on soulève actuellement; ce qui disparaît dans les prévisions budgétaires, c'est le montant à la ligne «Programmes de santé». Les implications peuvent être tout à fait plausibles.

M. Loiselle: Êtes-vous d'accord avec moi—si vous êtes en désaccord, dites-le—que ce n'était pas la totalité des fonds

[Traduction]

However, and this is my conclusion since I was on the Breau committee, when we met with the provincial ministers, the provinces consistently refused to associate this amount to specific programs, so that this notion of guaranteed revenue in the total amount transferred from the federal to the provinces remained at an approximate 6.2 per cent of the total amount, and the provinces were indeed refusing to relate these amounts to specific programs.

In dollar terms, that is a reduction of \$5.2 billion, a supposed reduction, in federal transfers to the provinces. However, if we follow the logic of the provincial ministers, these dollars were not going to be earmarked for programs.

Do you not think it would be a better idea to clarify the situation somewhat in the case of hospitals, universities and post-secondary education, and that to all intents and purposes, we accept the provincial argument, because this amount is being taken away. In any case, it is connected to a concept which has become meaningless, 10 years after fiscal reform. The fact is that in accordance with Mr. MacEachen's budget, the provinces can automatically collect \$685 million more tomorrow morning. So there is no longer talk of a shortfall of \$1 billion. There is talk of a shortfall of \$200 billion and several million dollars which formerly went into the consolidated funds of the provinces and not to programs.

Do you not think it would be advisable to clarify the situation in this way, so that you in the hospital field, or our friends in the university community, can talk in terms of over-all financing in the future, about the actual amounts provided by both the federal and the provincial governments to actually be spent in these fields.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Mr. Martin.

Mr. Martin: Mr. Chairman, I understand your argument very well; we have heard it on a number of occasions, and we do not necessarily disagree.

Our point is this: the item that is disappearing in the estimates is very specifically for transfers to health programs. You have provided some explanations, and we are quite prepared to take them, understand them, and assimilate them. However, there are some rather strange things going on. It may be true that we were not involved at that point; and your remarks are quite accurate. I would just like to repeat that we have read the Hall Report, we have spoken to the provincial ministers, we have spoken to your minister, we have spoken to everyone in short, and that is the message we are hearing.

The only thing we disagree with is the point I just raised regarding the disappearance of the line entitled "Health Programs" from the estimates. Your explanations might be quite plausible.

Mr. Loiselle: Do you agree—and please tell me if you disagree—that not all the funds transferred by the federal government to the provinces went to programs?

[Text]

transférés par le gouvernement fédéral vers les provinces qui allait au niveau des programmes?

M. Martin: Je n'ai aucune preuve. Je ne le sais pas. On nous a dit que personne ne le savait.

M. Loisele: Mais, pourtant, lorsqu'on disait aux ministres provinciaux, et mon collègue Blaine Thacker peut encore corroborer ou infirmer: on vous paie 60... De mémoire, je ne me souviens qu'en ce qui concerne l'enseignement postsecondaire, les transferts fédéraux représentent 33 p. 100 des coûts effectifs de l'enseignement postsecondaire. Lorsqu'on mentionnait ces pourcentages, les ministres provinciaux nous disaient: vos chiffres ne sont pas bons, parce que vous ne devez pas appliquer la partie du revenu garanti aux programmes. Ensuite, certains ministres dans certaines provinces refusaient même la notion des points d'impôt qui leur avaient été transférés il y a plusieurs années, en disant que ces points leur appartenaient et que, de toute façon, ils ne devaient plus être comptabilisés comme éfnt de l'argent fédéral.

Vous ne voyez pas, dans cette réponse même des ministres provinciaux, la confirmation que cette portion associée au revenu garanti, vous ne l'avez jamais touchée? Par conséquent, on ne peut parler d'aucune réduction de transferts au niveau des programmes, mais plutôt d'une clarification quant aux postes budgétaires.

Quand vous dites que cela sort de cette ligne-là, c'est que, pendant des années, nous avons bien souhaité que ces transferts soient plutôt au niveau des programmes; cependant, ils ne l'étaient pas.

Au niveau des hôpitaux, pensez-vous vraiment—je sais bien que vous êtes aussi dans une situation délicate—qu'à partir du 2 avril, il y aura moins d'argent sur la table pour le secteur de la santé au Canada, en vertu de ces nouveaux accords?

Le président suppléant (M. Evans): Monsieur Martin.

• 1710

Le président suppléant (M. Evans): Monsieur Martin.

M. Martin: Je pense, monsieur Loisele, que c'est une question d'interprétation. Encore une fois, on comprend très très bien, nous autres, les hôpitaux, que ce soit les institutions prises une à une, que ce soit les provinces, les associations provinciales, que ce soit l'Association nationale... Vous parlez de chiffres que vous vous échangez, et que nous on n'a pas. Nous, on est obligés de se fier, encore une fois, aux documents officiels qui sont présentés. Je l'ai dit et je le répète, on n'était pas présents, on n'a pas participé, on n'a pas été consultés dans quelque négociation que ce soit. Là on est devant un fait et on lit tout simplement une ligne: est-ce que cet argent-là était effectivement au fonds consolidé et qu'il disparaissait dans l'ensemble des coûts? C'est fort possible. Moi, ce que je lis et ce que j'ai comme mandat au niveau national... Parce que comme le président du conseil d'administration l'a indiqué, au niveau national, on nous indique une réduction. Je pose la question, vous nous donnez une réponse et une interprétation; nous on dit: eh bien, peut-être que c'est cela, mais on aimerait l'avoir par écrit parce qu'on n'est pas les

[Translation]

Mr. Martin: I have no evidence of that. I do not know. We have been told that no one knew that.

Mr. Loisele: And yet when we told the provincial ministers, and my colleague Blaine Thacker can confirm or deny this, that we paid them 60... all I can remember for the moment is that proposed secondary education, federal transfers accounted for 33 per cent of the actual costs of post-secondary education. When these percentages were mentioned, the provincial ministers told us that our figures were not accurate, because we should not apply the guaranteed revenue portion to programs. Some of the provincial ministers would not even accept the fact that tax points had been transferred to them several years ago. They claimed that those points belonged to them and that in any case they should not be considered as federal money.

Do you not think that this response of the provincial ministers confirms that you never touched the guaranteed revenue portion. Consequently, it is not accurate to talk in terms of a reduction in transfers to programs, but rather a clarification of budget items.

When you say there is a reduction at this line, the fact is that for years we wanted the transfers to be to programs, but they were not.

I know that you are in a rather difficult position, but do you really think that as of April 2, there will be less money for health, and hospitals, under these new arrangements?

The Acting Chairman (Mr. Evans): Mr. Martin.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Mr. Martin.

Mr. Martin: I think, Mr. Loisele, that it is a question of interpretation. You must understand that we—individual hospitals, provincial governments, provincial associations and the national association—do not have access to the figures you are referring to. We have to make do with whatever official documents are available. I have said, and I repeat, that we were not present at or involved in any negotiations and that we were not consulted. We are confronted with a fait accompli and we would simply like to know whether this money is in the consolidated revenue fund. If so, it probably got lost in the shuffle. My mandate is at the national level because, as the chairman of the board said, it is at the national level that things will be cut back. I have asked a question and you have given an answer and an interpretation. We have been told that this may be so, but we would like to have it in writing because we are not the only ones to interpret it in that way. If you read the text as is, that is what it says. You may be quite right; these amounts may be going to the consolidated revenue fund. But when the provinces transfer money to the hospitals, they

[Texte]

seuls à faire cette interprétation-là. Si vous lisez, encore une fois, le texte tel qu'il est présenté, c'est ce qu'on dit. Vous avez peut-être fort raison; ces montants-là s'en vont peut-être au fonds consolidé, mais les provinces, quand elles transfèrent de l'argent aux hôpitaux, elles ne disent pas dans quelle enveloppe c'est, elles ne disent pas comment cela vient. Nous, on ne le sait pas. Tout ce que l'on sait, c'est ce qu'on lit dans les documents publics.

M. Loiselle: Est-ce que votre association a déjà demandé aux fonctionnaires, tant provinciaux que fédéraux, de discuter de cette fameuse chimie de vos finances, qui vous parviennent, parce que finalement c'est l'argent des contribuables qui va chez vous pour servir les contribuables? Est-ce que vous avez déjà demandé d'obtenir tous les renseignements de la part de nos fonctionnaires et des fonctionnaires provinciaux et est-ce qu'on vous a déjà répondu favorablement à une telle requête? Si ce n'est pas le cas, prenez mon nom pour vous appuyer parce que je serais drôlement intéressé à ce que vous les ayez, les vrais chiffres.

M. Martin: Je vais vous lire les recommandations qu'on avait à votre Comité:

It is recommended that all meetings related to the EPF renegotiation be opened to the public, including interest associations and the media. Is it recommended that the federal and provincial governments grant observer status to CHA at all meetings related to EPF renegotiation. It is recommended that all financial and statistical data and related documentation which pertain to the EPF renegotiation be made public.

M. Loiselle: D'accord.

Le président suppléant (M. Evans): Monsieur Lambert.

M. Lambert: Monsieur Martin, vous représentez un groupe qui est bénéficiaire... c'est-à-dire qui est chargé par la loi de fournir des services hospitaliers.

M. Martin: C'est exact.

M. Lambert: Pour cela, vous devez recevoir tant d'argent, selon la loi, par l'entremise des provinces. Le gouvernement fédéral en 1956, je pense...

M. Martin: En 1957.

M. Lambert: ... en 1956 et 1957, a établi cette loi qui a été modifiée de temps en temps. Je me souviens bien qu'en 1957, alors que cela n'existait pas, sauf pour ce qui est des lois cadres, parce que la formule de négociation éfit déficitaire et que personne ne voulait négocier, pas même pour signer un accord, l'administration a dit: eh bien, écoutez, nous allons négocier et, bien qu'il soit possible que quelqu'un d'autre obtienne plus tard des conditions plus favorables, il y aura application générale. Alors, naturellement, cela a débloqué puis cela a marché. Mais je me rappelle bien que le ministre des Finances de l'époque avait dit: je vous dis que cela coûtera un milliard et demi de dollars dans dix ans. Parce qu'en ce temps-là, ce n'était que quelques millions et on disait que cela

[Traduction]

do not tell us what envelope it is in or where it comes from. We do not know. All we know is what we read in published documents.

Mr. Loiselle: Has your association asked officials, at both the provincial and federal levels, to discuss the mysterious workings of the funding process? Because what you are doing, really, is using taxpayers' money to provide service to taxpayers. Have you asked federal and provincial officials for all of the information that is available? If you have made a request to this effect, has the information been provided? If not, make a note of my name, because I would really like to see you get the right figures.

Mr. Martin: I will read the recommendations we are making to your committee.

Il est recommandé que toute séance portant sur la renégociation du FPE soit ouverte au public, aux journalistes et aux associations intéressées. Il est recommandé que les gouvernements fédéral et provinciaux permettent à des représentants de l'AHC d'assister, en tant qu'observateurs, à toute séance touchant la renégociation du FPE. Il est recommandé que toutes les données financières et statistiques et toute la documentation concernant la renégociation du FPE soient rendues publiques.

Mr. Loiselle: Agreed.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Mr. Martin, you represent a group which benefits from or might be said to benefit from... in other words, you represent the group that is legally responsible for providing hospital services.

Mr. Martin: That is correct.

Mr. Lambert: Fine. Under the legislation, you should receive a certain amount of money through the provinces. In 1956, the federal government...

Mr. Martin: 1957.

Mr. Lambert: This legislation, which provides for the service, was enacted in 1956 or 1957 and has been amended since. I clearly remember that in 1957, this did not exist, except in the form of framework legislation, because the negotiating mechanism was found to be lacking and no one even wanted to sign an agreement. But in 1957, the federal government said: "listen, we are going to negotiate." And despite the fact that someone may get more favourable terms later, it will apply to everyone. Of course, that got things moving and it worked. I also remember that when the Minister of Finance at the time, Mr. Fleming, said that it would cost \$1.5 billion in 10 years, ... at that time, it was a question of a few million dollars and everyone was saying that it would not be too expensive.

[Text]

n'allait pas coûter trop cher. Nous voyons maintenant jusqu'à quel point nous sommes rendus, simplement pour la

• 1715

Nous voyons maintenant à quel point nous sommes rendus, simplement pour la question des frais hospitaliers. Ensuite vous avez les frais médicaux, vous avez l'instruction secondaire qui est venue avant 1957, je ne sais pas combien d'années plus tôt, mais cela dépasse beaucoup le quart de siècle.

Ce sont toutes des initiatives, cependant, du gouvernement fédéral. Il y avait certaines des provinces qui n'en voulaient pas. Elles disaient: écoutez, nous ne pouvons pas fournir. Une fois que le bateau sera bien lancé, c'est alors que vous, vous allez dire: écoutez, nous allons enlever de l'eau parce que nous en avons besoin d'ailleurs. Et c'est tout à fait ce que nous voyons en ce moment.

What we are seeing now, Mr. Chairman, is the federal government embarking upon a number of national programs on which it sets the bottom line for performance, and thereby the bottom line generally on costs. Then it says: But we are now withdrawing; we are now withdrawing from the costs, from providing the moneys. And naturally, the provinces are objecting.

Now, the position is that the provinces are going to have to find additional revenues to maintain the standards, because in actual fact the demands upon these services have gone up not only in cost, because services and equipment cost more, but the general demand of the public has become much more intense as medical care and hospital care has improved. Those standards of a quarter century ago have long gone by the boards. You have rebuilt the hospitals twice in that time and modernized them, and yet, proportionately, it seems the Government of Canada has said: We wish to withdraw, because we want to get into other activities. Well, they withdraw proportionately . . . Mr. Weatherhead may shake his head—

Mr. Weatherhead: With good cause, I might say.

Mr. Lambert: No way! After all, we are getting into a position of no solutions. I can appreciate the federal government's difficulties, but let it not say . . . let it not be hypocritical in saying that it is insisting upon the same standard of service—the same standard of improvement that has taken place in the past—if now it is going to withdraw funds.

Now, where do you people see the solution in this? Is there a solution, because on the one hand, one group is saying, we are going to pay less; and the other group is saying, no, you are welshing on a deal; and some are even saying, you should have more money.

[Translation]

We now know how far we have gone, just for hospital fees. On top of that, you have medical expenses . . .

Now we can see where we are, at least as regards hospitalization costs. Then, you have medicare, you have secondary education, which dates back to before 1957, I do not know how many years exactly, but certainly more than 25 years.

However, those were all federal initiatives. Some provinces did not want them and were saying: listen, we cannot follow. Once the boat is launched, you are going to tell us: now you listen, we are going to remove part of the sea water because we need it elsewhere. And this is exactly what is happening now.

Ce que nous constatons pour l'instant, monsieur le président, c'est que le gouvernement fédéral se lance dans toute une série de programmes nationaux pour lesquels il fixe des seuils minimums de performance, lesquels correspondent généralement aux prix coûtants. Ensuite, le gouvernement fédéral vient nous dire qu'il se retire du jeu, qu'il diminue sa quote-part des frais généraux sur le total des crédits avancés. Il est donc tout naturel que les provinces ne soient pas d'accord.

La situation est donc que les provinces vont devoir trouver des sources de financement supplémentaires pour pouvoir respecter les normes étant donné qu'en réalité, ces services coûtent non seulement beaucoup plus cher, en raison notamment de l'augmentation du prix du matériel et de la main-d'œuvre, mais encore sont-ils beaucoup plus sollicités par le public en ce sens que les soins médicaux et hospitaliers se sont améliorés de beaucoup. Les normes qui remontent à plus de 25 ans ne correspondent plus depuis longtemps à la réalité. En 25 ans, on a pu reconstruire deux fois les hôpitaux, on a pu les moderniser, alors que, toute proportion gardée, il semble que le gouvernement du Canada persiste à vouloir réduire sa quote-part parce qu'il veut s'engager dans d'autres activités. Donc, il y a eu cette réduction proportionnelle . . . et M. Weatherhead a beau faire non de la tête . . .

M. Weatherhead: A juste titre, ajouterais-je.

M. Lambert: Pas du tout! Après tout, nous sommes dans une voie sans issue. Je comprends parfaitement les difficultés qu'éprouve le gouvernement fédéral, mais nous ne devons pas pour autant dire . . . Ne jouons pas les hypocrites en disant que le gouvernement insiste pour que les normes soient respectées—ou plutôt que les normes continuent à s'améliorer comme ce fut le cas jusqu'à présent, s'il persiste à diminuer sa contribution.

Quelle solution pouvez-vous envisager? Il faudrait qu'il y en ait une parce que d'une part un camp affirme qu'il va payer moins alors que d'autre part, l'autre camp dit que le premier revient sur ses obligations. Il en est même certains qui affirment que vous devriez payer davantage.

[Texte]

An hon. Member: If the shoe fits—

The Acting Chairman (Mr. Evans): I will tell my ... friends that.

Mr. Lambert: You know what I am talking about.

The Acting Chairman (Mr. Evans): I happen to be one.

Mr. Lambert: Well, that is all right. They must have invented the term.

May I now have the comments of the representatives, if they have any, with regard to that.

An hon. Member: Please.

Mr. Martin: Mr. Chairman, it is going to be a fairly short comment.

I will quote one paragraph on page 17 of our brief which states exactly the position of the Canadian Hospital Association.

• 1720

Our submission also reaffirms that under the British North America Act—which is to be changed pretty soon, I hope—health care is primarily the jurisdiction of the provinces. The general view of the provincial associations is that, regardless of the sources of funding, adequate financial resources should be made available to operate at an acceptable level of efficiency and effectiveness in health care systems serving the needs of all Canadians.

This is the statement and the position of the Canadian Hospital Association, in consultation with its provincial associations.

Mr. Lambert: But, on the other hand, I also take the view that the federal government, having moved into the field of provincial jurisdiction and established a program and insisted that ... they jaw-boned, and they twisted arms—

An hon. Member: That is hard on the constitution.

Mr. Lambert: —and in addition to which they have, as we say in French *intérimé dans la constitution*; they have enshrined in the Constitution the principle of equalization. Now, with that moral obligation, is there, in your view—

An hon. Member: Do not shake your head at that.

Mr. Lambert: —any justification for federal reduction of financial support in your particular field?

Mr. Martin: All I could do is repeat the statement that—

Mr. Lambert: Well, yes, I know, but let us ...

Mr. Martin: —regardless of the source of funding, it is a problem of jurisdiction, and, Mr. Chairman, I do not think that it is CHA's responsibility to sort out the problem of jurisdiction. What we have is the statement that I have read you, and again, regardless of the source of funding, we claim

[Traduction]

Une voix: Du moment qu'on trouve chaussure à son pied ...

Le président suppléant (M. Evans): Je le signalerai à mes ... amis.

M. Lambert: Vous savez parfaitement de quoi je parle.

Le président suppléant (M. Evans): Je suis du nombre.

M. Lambert: D'accord, c'est probablement eux qui ont inventé l'expression.

J'aimerais savoir ce qu'en pensent les représentants de l'association, pour autant qu'ils en pensent quelque chose.

Une voix: Je vous en prie.

M. Martin: Monsieur le président, ma réponse sera très courte.

J'aimerais citer un paragraphe de notre mémoire qui précise parfaitement la position de l'Association des hôpitaux du Canada.

Notre mémoire réaffirmait également qu'aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique—qui va être modifié bientôt je l'espère—les soins de santé relèvent essentiellement de la compétence des provinces. Les associations provinciales sont généralement d'avis que, indépendamment des sources de financement, il importe que soient attribuées les ressources financières nécessaires pour que l'infrastructure de la santé publique au service de tous les Canadiens fonctionne à un seuil d'efficacité et d'efficience acceptable.

Voilà donc la position de l'Association des hôpitaux du Canada, position arrêtée d'ailleurs après consultation avec les associations provinciales.

M. Lambert: Toutefois, d'autre part, je suis également d'avis que le gouvernement fédéral qui s'est ingéré dans un secteur de compétence provinciale en créant un programme et en assistant avec entêtement et avec des moyens de pression ...

Une voix: Vous n'êtes pas tendre pour la constitution.

M. Lambert: ... en plus du fait qu'il a, comme nous le disons d'ailleurs fort justement en français *entérimé* dans la constitution le principe de la péréquation ... compte tenu de cet engagement moral, pensez-vous vraiment ...

Une voix: Ce n'est pas la peine de hocher la tête.

M. Lambert: Qu'une réduction du soutien financier apporté par le fédéral dans votre domaine soit justifiée?

M. Martin: Je dois me contenter de répéter notre opposition ...

M. Lambert: Je la connais, mais ce que ...

M. Martin: ... et souligner qu'indépendamment de la source du financement, il s'agit essentiellement d'un problème de secteur de compétence, et je ne pense pas, monsieur le président, qu'il incombe à l'Association de démêler les problèmes de compétence. Nous nous en tenons à notre position dont

[Text]

that adequate financial resources should be made available whatever . . .

Mr. Lambert: Oh yes, but you are the meat in the sandwich right now.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Mr. Lambert, excuse me.

Mr. Lambert: Yes, you had the ten minutes with the others too.

The Acting Chairman (Mr. Evans): It is nine minutes and eighteen seconds.

Mr. Lambert: That is right.

The Acting Chairman (Mr. Evans): We agreed on eight.

Mr. Lambert: I saw ten in others.

The Acting Chairman (Mr. Evans): No, there were nine minutes and twenty-one seconds by Mr. Loisel, nine minutes and twenty-six seconds by you—

Mr. Lambert: All right.

The Acting Chairman (Mr. Evans): —nine minutes and forty-one seconds by Mr. Epp.

An hon. Member: I wish you would check these figures more accurately.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Thank you, gentlemen. So, Mr. Lambert, if I might.

Mr. Lambert: I am not arguing.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Mr. Duclos.

M. Duclos: Merci, monsieur le président. Je pense qu'il va falloir clarifier tout cela ensemble.

Monsieur Martin, vous avez fait allusion tout à l'heure au budget des dépenses, ce que l'on appelle le Livre bleu. Qu'est-ce qu'on vous donne, si on parle uniquement en termes de versements en espèces? Vous avez raison de dire que, si vous ne considérez que cela, la croissance d'une année à l'autre est extrêmement faible.

Pour se comprendre, il y a une question que je voudrais vous poser. Est-ce que vous êtes d'accord avec le principe selon lequel la croissance, la contribution fédérale au financement des programmes établis est fonction de la croissance du produit national brut? Est-ce que vous êtes d'accord avec ce principe?

M. Martin: C'est une affirmation que vous faites; j'ai bien précisé au début que mon mandat était clairement à l'intérieur du financement du programme de l'assurance-hospitalisation.

M. Duclos: D'accord. Mais est-ce que vous trouvez raisonnable que l'effort collectif au financement des programmes éblis soit fonction de la croissance de notre richesse collective? Est-ce que vous êtes d'accord avec ce principe?

[Translation]

vous avez pris connaissance et, ici encore, nous soutenons qu'indépendamment de la source de financement, il importe d'accorder les ressources financières nécessaires même si . . .

M. Lambert: Mais oui, mais oui. Il n'empêche que c'est vous qui en subissez les conséquences.

Le président suppléant (M. Evans): Excusez-moi, monsieur Lambert.

M. Lambert: C'est exact, la règle de dix minutes valait pour les autres également.

Le président suppléant (M. Evans): Vous en êtes à neuf minutes, dix-huit secondes.

M. Lambert: Vous avez raison.

Le président suppléant (M. Evans): Nous nous étions entendus sur huit minutes.

M. Lambert: Les autres ont eu dix minutes.

Le président suppléant (M. Evans): Vous vous trompez: M. Loisel a eu neuf minutes, vingt-et-une secondes et vous avez eu neuf minutes et vingt-six secondes.

M. Lambert: Si vous le dites.

Le président suppléant (M. Evans): Contre neuf minutes et quarante-et-une secondes pour M. Epp.

Une voix: J'aimerais que vous fassiez un effort pour être plus précis lorsque vous nous citez des chiffres.

Le président suppléant (M. Evans): Je vous remercie, messieurs. Dès lors, monsieur Lambert, si vous me le permettez . . .

M. Lambert: Je n'ai rien dit.

Le président suppléant (M. Evans): Je donne la parole à M. Duclos.

Mr. Duclos: Thank you, Mr. Chairman. We will have I am afraid to clarify all this.

Mr. Martin, you have been alluding a while ago to the estimates, to what we call the Blue Book, and I would like to know whether the amounts you receive are only cash payments. You are perfectly entitled to say that, if we do only take them into consideration, the yearly growth is extremely small.

There is one question I would like to ask you to be perfectly clear on this. Do you agree that the principle that the growth, the federal share of EPF, is in line with the gnp? Do you agree on this principle?

Mr. Martin: This is a statement of yours; I have been very clear at the outset when I said that my mandate pertained to the financing of the hospital insurance program.

Mr. Duclos: All right. But in your view, is it reasonable to assume that the collective financing effort in terms of established programs be dependent on the growth of our collective wealth? Do you agree on this principle?

[Texte]

M. Martin: Pour fins de discussion, sans mandat, je peux vous dire oui.

M. Duclos: Ceci dit, en 1977-1978, vous êtes d'accord pour dire que l'on s'était entendu entre les provinces et le gouvernement fédéral pour financer cet effort collectif de deux façons: d'une part, des paiements en espèces, versés par le gouvernement fédéral aux provinces et, d'autre part, des points d'impôt. Vous êtes d'accord avec cela? Progressons graduellement point par point.

• 1725

En 1982, une fois que l'on s'entend là-dessus, ne pensez-vous pas que l'on doit tenir compte de la valeur des points d'impôt qui ont été transférés aux provinces, c'est-à-dire les 13.5 ou les 12.5 points d'impôt qui ont été transférés aux provinces en 1977-1978 pour les cinq années subséquentes, lorsqu'il s'agit de calculer l'effort que l'on doit faire quant à la contribution fédérale moyenne?

M. Martin: Monsieur Duclos, je pense que l'on peut avoir une discussion jusqu'à demain. Moi, tout ce que je vous dis, c'est que l'effort collectif en vertu de ceci peut apparaître logique, et je n'ai absolument aucune raison de débattre.

Comme je l'ai expliqué, ce qui nous concerne directement, en particulier les transferts en rapport avec les hôpitaux, c'est ce qu'ils nous accordent actuellement. Et si vous nous dites que cela disparaît ailleurs, eh bien ...

M. Duclos: Ce que je veux vous dire, monsieur Martin, c'est que si vous prenez la valeur des points d'impôt transférés plus la péréquation afférente à ces transferts de points d'impôt-là qui vont aux provinces, plus les paiements en espèces transférés par le gouvernement fédéral, vous aurez en 1982-1983 des sommes mises à la disposition des provinces, parce que ces points d'impôt-là ont été transférés pour ces fins bien précises, c'est-à-dire financer les programmes éfbilis, et pas pour construire des *highways*, puis pas pour donner des subventions pour les Affaires culturelles. C'est pour financer précisément ces programmes-là.

Bon. Ne pensez-vous pas que l'addition de ces trois éléments-là nous amène, en 1982-1983, à un niveau tel que l'on peut dire que, par rapport à 1975-1976, qui était l'année de base, l'argent à la disposition des provinces, les trois éléments compris, représente en termes de pouvoir d'achat, en valeur, ce que c'était en 1975-76, c'est-à-dire que cela a cru conformément à la croissance du produit national brut? C'est tout simplement ce que l'on fait. Vous savez, on ne peut pas ignorer des points d'impôt pour une raison très simple: c'est que les paiements en espèces, eux, sont déterminés une fois que, province par province, on connaît le rendement des points d'impôt. On ne peut pas faire abstraction de cela, de sorte que vous ne pouvez pas vous fier uniquement à ce qui apparaît dans le Budget des dépenses en termes de transferts en espèces pour évaluer la contribution du gouvernement fédéral.

D'ailleurs, vous êtes du Québec, monsieur Martin, je crois?

M. Martin: Autrefois, oui.

[Traduction]

Mr. Martin: For the sake of this discussion, and without reference to my specific mandate, I would answer yes.

Mr. Duclos: This being said, in 1977-78, you were to agree that the Federal Government and the provinces had agreed on a two-fold collective financing formula, on the one hand, cash payments from the Federal Government to the provinces and, on the other hand, tax points? You do not disagree, do you? Let us proceed step-by-step.

Once we agree on this point, do you not think that for 1982 we should take into account the value of the tax points transferred to the provinces, that is the 13.5 or the 12.5 tax points transferred to them in 1977-78 for the following five years, in computing the average federal contribution?

Mr. Martin: Mr. Duclos, we could keep on discussing this until tomorrow. All I say is that the collective effort to be made may seem reasonable according to such logic and I have absolutely no reason to debate the subject.

As I explained, the matter of direct concern to us, particularly the transfers to hospitals, is what we are being given at the present time. And if you are telling us that the money is being directed elsewhere, then ...

Mr. Duclos: I am saying that you must consider the value of the tax points being transferred in addition to the related equalization payments to the provinces as well as the cash payments made by the federal government to arrive at the total amount which will be made available to the provinces for 1982-83. You must realize that these tax points were transferred for specific purposes, that is the funding of established programs, not for the construction of highways or subsidizing cultural affairs. They are granted specifically for the funding of such programs.

If we add up these three elements, do you not think the level for 1982-83 would be comparable to that for 1975-76? In other words, do you not think that the purchasing power of the money made available to the provinces has risen in respect to the base year in keeping with the growth of the gross national product? This is what has occurred. We cannot disregard the tax points for a very simple reason, namely, because the cash payments are determined once the tax point yield is known for each province. We must take this into account. Therefore, you cannot rely solely on what is shown in the estimates under cash transfers in evaluating the federal government's contribution.

I take it you are from Quebec, Mr. Martin?

Mr. Martin: Originally.

[Text]

M. Duclos: Parce que j'ai des chiffres ici pour le gouvernement du Québec: on compare 1981-1982 et 1982-1983. Effectivement, au chapitre des transferts en espèces, d'une année à l'autre, c'est à peu près la même chose. Mais en termes de points d'impôt, il y a une augmentation de 21 p. 100. Et pourquoi?

Pourquoi 21 p. 100? Parce que nous avons un rendement de nos impôts qui est supérieur à la croissance du produit national brut, de sorte que de plus en plus, avec cette formule-là, de plus en plus les points d'impôt vont prendre de l'importance, dans la mesure où le rendement de nos impôts sera supérieur au produit national brut, et de moins en moins les paiements en espèces seront importants puisque les paiements en espèces ne servent qu'à combler la différence entre la contribution fédérale moyenne et le rendement des points d'impôt, plus la péréquation associée à ces points d'impôt-là évidemment.

Je vous remercie.

M. Martin: Monsieur le président, peut-être un commentaire.

C'est clair que le 12 p. 100 va au fonds consolidé de la province.

M. Duclos: Eh bien là, ce n'est pas notre problème.

M. Martin: C'est cela. Vous mentionniez tout à l'heure qu'à l'autre bout, les hôpitaux ne sont pas sûrs de l'avoir.

M. Duclos: On a de la sympathie pour vous, remarquez bien.

M. Martin: C'est que vous aviez identifié cela pendant longtemps comme étant une contribution avec une étiquette, et on pouvait présumer, on pouvait supposer qu'elle était transmise.

Cette étiquette-là, on veut bien croire qu'elle est disparue et que le 12 p. 100 est là. Vous m'expliquez très très bien; je comprends, puis je l'avais compris avant que c'est 12 p. 100.

Moi, ce que je vous dis, c'est que je ne sais pas si cela va aller dans les coffres des hôpitaux pour administrer les services de santé, parce que l'étiquette qui était attachée autrefois à ce transfert-là n'est plus nécessairement disponible.

Le président suppléant (M. Evans): Merci, monsieur Lambert.

• 1730

Order, order, order, please. Order, order. Mr. Innis would like to make one final . . .

Mr. Duclos: You are very welcome.

Mr. Innis: It has nothing to do with federal-provincial relations, but it is just a brief little matter of education for the lay people who are not familiar with hospitals.

As you are probably aware, hospitals are very labour-intensive; in any hospital's operating budget, between 75 per cent and 80 per cent of its budget goes to pay salaries. A lot of

[Translation]

Mr. Duclos: I have figures here for the Government of Quebec comparing 1981-82 and 1982-83. It is true that cash transfers have remained basically the same from one year to another but there is a 21 per cent increase in tax points. Why is this so?

Why 21 per cent? Because our tax yield is higher than the growth of the gross national product. This means that under such a system the tax points will be acquiring increasing importance to the extent that their yield exceeds the GNP. By the same token, cash payments will become less important and will only be made to make up the difference between the average federal contribution and the tax point yield, in addition to the related equalization payment of course.

Thank you.

Mr. Martin: May I comment, Mr. Chairman?

It is clear that the 12 per cent goes to the provincial consolidated fund.

Mr. Duclos: That is not our problem.

Mr. Martin: Exactly. But the hospitals cannot be sure of obtaining their share.

Mr. Duclos: Of course we sympathize with you.

Mr. Martin: You identified this money as being earmarked and we were to assume that it was forwarded.

It would appear that the funds are no longer specifically designated and this is the case for the 12 per cent. You have given a good explanation, I understand and I had realized that it was 12 per cent.

But we cannot be sure that the money will be directed to hospitals for the administration of health services since the money which was once earmarked will no longer necessarily be forwarded to us.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Thank you, Mr. Lambert.

A l'ordre, je vous prie, à l'ordre, je ne le répéterai pas. M. Innis aimerait une dernière fois . . .

M. Duclos: Mais avec plaisir.

M. Innis: Cela n'a rien à voir avec les relations fédérales-provinciales, il s'agit d'une petite précision à l'intention des non-spécialistes qui connaissent mal le monde des hôpitaux.

Comme vous le savez sans doute, les hôpitaux emploient énormément de monde: de 75 à 80 p. 100 du budget de fonctionnement d'un hôpital passent en salaires. Le plus sou-

[Texte]

those salaries are as a result of an arbitrated award, and we in the hospital feel we do not have a lot of control over our costs. I just wanted to leave you with that.

M. Loiselle: Merci, monsieur le président.

The Acting Chairman (Mr. Evans): I would like to thank both Mr. Martin and Mr. Innis from the Canadian Hospital Association for their attendance and their submission, for submitting themselves to questions and some discourse that was not questions.

I would like to indicate to you what our plan of action is from now until Thursday. And that is, the subcommittee has put forward a proposition with regard to Wednesday and the two ministers, so that means, to begin with, that tonight at 8 o'clock we will reconvene here to hear the Canadian Association of University Teachers and the Canadian Union of Public Employees. On Wednesday, at 3.15 p.m., we will meet in 209 West Block to hear the Hon. Gerald Regan from 3.15 to 4.45 p.m., and then the Hon. Monique Bégin from 4.45 to 6.15 p.m. On Thursday, at the moment: 112N, starting at 9 o'clock in the morning until 11 o'clock, Canadian Federation of Students, Canadian Labour Congress, Canadian Medical Association. And then report stage from that point until 12 or 12.30 so we can get the bill then printed and back into the House.

An hon. Member: Clause by clause.

The Acting Chairman (Mr. Evans): And that is clause by clause—report stage, clause by clause.

Mr. Epp: What do we do in the next 15 minutes?

The Acting Chairman (Mr. Evans): That is our plan of action. I hope there is general agreement on that—

Some hon. Members: Agreed.

The Acting Chairman (Mr. Evans): —because it was reported by the subcommittee.

Thank you very much, gentlemen. Thank you.

An hon. Member: Thank you.

M. Loiselle: Monsieur le président, avant que nos amis quittent, j'aurais juste une parenthèse qui peut faire sourire tout le monde, et là on va tous être d'accord.

J'ai rencontré à New York des gens très près de la famille Reagan qui nous accusaient, à cause de notre système *Medicare* au Canada, d'être communistes. C'étaient vraiment des mesures communistes. Mais lorsque je leur ai prouvé qu'au Canada, avec notre système très communiste, on consacre 7.5 p. 100 de notre produit national brut au domaine de la santé alors qu'ils en consacrent 9.5 p. 100, eux, aux Efts-Unis pour avoir des services moins bons, je leur ai dit que leur capitalisme les privait de 2 p. 100. *Blaine, do you agree with me?*

The Acting Chairman (Mr. Evans): The meeting is adjourned until 8 o'clock this evening.

[Traduction]

vent, ces salaires sont fixés par voie d'arbitrage et nous ne pensons pas pouvoir exercer un contrôle très serré sur ces postes budgétaires. Je voulais vous le signaler en guise de conclusion.

M. Loiselle: *Thank you, Mr. Chairman.*

Le président suppléant (M. Evans): J'aimerais remercier M. Martin et M. Innis d'avoir présenté à notre intention l'Association des hôpitaux du Canada, de nous avoir présenté leur mémoire et de s'être prêtés à nos questions et à d'autres interventions qui n'en étaient pas.

J'aimerais vous indiquer ce qui nous attend d'ici jeudi: le sous-comité a proposé, et nous allons commencer par la commencement, que nous nous retrouvions ce soir à 20h00 pour entendre l'Association canadienne des professeurs d'universités et le Syndicat canadien de la Fonction publique. Mercredi à 15h15, nous nous réunirons dans la salle 209 pour entendre jusqu'à 16h45 l'honorable Gerald Regan puis, de 16h45 à 18h15, l'honorable Monique Bégin. Pour ce qui est de jeudi, pour l'instant nous siégerons de 9h00 à 11h00 à la salle 112-N pour entendre la Fédération canadienne des étudiants, le Congrès du travail du Canada et l'Association médicale canadienne. Ensuite, nous aurons l'étape du rapport qui nous amènera jusqu'à 12h00 ou 12h30, ce qui devrait nous permettre de renvoyer le projet de loi à la Chambre après impression.

Une voix: Et l'étude article par article.

Le président suppléant (M. Evans): Bien sûr, l'étude article par article, l'étape du rapport.

M. Epp: Qu'allons-nous faire dans le quart d'heure qui va suivre?

Le président suppléant (M. Evans): Voilà notre plan d'action, et j'espère que tout le monde sera d'accord...

Une voix: D'accord.

Le président suppléant (M. Evans): ... parce que cela correspond aux instructions du sous-comité.

Je vous remercie beaucoup, messieurs.

Une voix: Merci à vous aussi.

Mr. Loiselle: Mr. Chairman, just before our friends leave, I would like to make a final comment to end on a smile, so to speak, and I think we will all agree.

In New York City, I met some people who are very close to the Reagan family and who suspected us of communism because of our medicare system which, in their view, was indeed a communist kind of measure. However, after I managed to prove to them that we, in Canada, with our very communist system, devote 7.5 per cent of our gross national product to health as opposed to 9.5 per cent in the United States, which, incidentally, have not a system as good as ours, I told you that their own capitalism was depriving them of 2 per cent.

Le président suppléant (M. Evans): Nous ajournons jusqu'à 20h00.

[Text]

EVENING SITTING

• 2007

The Vice-Chairman: If we could now come to order, we have a quorum to hear witnesses.

We are resuming consideration of Bill C-97. Our first witnesses this evening are from the Canadian Association of University Teachers, and we have with us Dr. Donald Savage, Executive Secretary, and Mr. Richard Bélair, Professional Officer.

Dr. Savage is going to start with a brief statement after which we will open it up to questioning. We welcome you, Dr. Savage.

Mr. Donald Savage (Executive Secretary, Canadian Association of University Teachers): Thank you very much, Mr. Chairman. The Canadian Association of University Teachers welcomes this opportunity to meet with your committee on Bill C-97 and discuss with you some of our concerns about the effect of this bill on the universities of this country.

My feeling is that in the course of the next few months many of the members of CAUT are going to feel both cynical and angry about the developments that arise from Bill C-97. I thought I would sketch out to you what I think some of those rather depressing developments might be, rather than to once again rehearse with you the litany of financial difficulties the universities currently face. I think you are aware that the position of the CAUT all along through this debate has been that the essential problem is whether or not the universities of the country will be adequately funded and whether or not the two levels of government would combine together to ensure that funding.

It seems to me entirely likely that shortly after this bill is passed and proclaimed the Government of Ontario will introduce a three- to five-year plan for its universities in which it will choose to fund them at a level of 1 to 2 per cent less than the cost of living. I think it is as certain as that the sun will rise in the morning that the minister will justify this by saying that the federal government has cut the revenue guarantee to the provinces and this justifies Ontario in cutting the grants to universities. I think it is equally certain that the federal ministers will respond by saying, no, this is not the case, that for various complex reasons the money was not tied directly to the arrangements for medicare or post secondary education and it is, therefore, not our fault. But the net effect of all that will be that the universities in Ontario will have a financial situation that is currently bad and will become much worse. I would suggest to you that the governments of Quebec and British Columbia will do exactly the same sort of thing.

[Translation]

SÉANCE DU SOIR

Le vice-président: A l'ordre, si nous pouvions maintenant commencer, nous sommes suffisamment nombreux pour entendre les témoins.

Nous reprenons l'étude du bill C-97. Nos premiers témoins ce soir représentent l'Association canadienne des professeurs d'universités, il s'agit de M. Donald Savage, secrétaire de direction et de M. Richard Bélair, agent professionnel.

M. Savage va nous faire une brève déclaration après quoi nous passerons aux questions. Nous vous souhaitons la bienvenue, monsieur Savage.

M. Donald Savage (secrétaire de direction, Association canadienne des professeurs d'université): Merci beaucoup, monsieur le président. L'Association canadienne des professeurs d'université est heureuse de cette occasion qui lui est offerte de rencontrer votre comité au sujet du bill C-97 et de vous faire part de certaines de nos inquiétudes quant aux effets qu'aura le présent projet de loi sur les universités du pays.

J'ai le sentiment qu'au cours des quelques prochains mois, de nombreux membres de l'ACPU seront et cyniques et fâchés face aux événements qui découleront du bill C-97. J'ai pensé vous faire un portrait de ce que j'estime seront ces événements assez déprimants plutôt que de vous énumérer encore une fois la litanie des mots financiers auxquels font actuellement face les universités. Je crois que vous savez que depuis le début du présent débat, l'ACPU a adopté la position que le problème essentiel est de savoir si les universités du pays auront ou non un financement adéquat et si les deux paliers de gouvernement joindront ou non leurs efforts en vue de garantir ce financement.

A mon avis, il est fort probable que peu après l'adoption et la proclamation du présent projet de loi, le gouvernement de l'Ontario présentera un plan sur trois ou cinq ans visant les universités dans le cadre duquel il choisira un niveau de financement inférieur de 1 ou 2 p. 100 au coût de la vie. Je crois qu'aussi sûr que le soleil se lèvera le matin, le ministre justifiera ce geste en disant que le gouvernement fédéral a réduit les paiements de revenu garanti aux provinces, ce qui justifie le fait que l'Ontario réduit ses subventions aux universités. Je crois qu'il est également certain que les ministres fédéraux répondront en disant que non, ce n'est pas le cas, que pour diverses raisons compliquées, l'argent n'a pas été lié directement aux dispositions visant les soins de santé et l'enseignement post-secondaire et que par conséquent, ce n'est pas de notre faute. Néanmoins, le résultat net de tout ceci fera néanmoins que les universités ontariennes dont la situation financière n'est déjà pas reluisante se trouveront en pire posture encore. Je vous dirai même qu'à mon avis, les gouvernements du Québec et de la Colombie-Britannique procéderont exactement de la même façon.

[Texte]

• 2010

But, in the fog of rhetoric back and forth between the provincial capitals and Ottawa, most people in this country will not know or understand what exactly is going on. They will become progressively less interested, as our members have become progressively less interested, in the question of who is to blame and, we hope, will focus at some point on the question of what is actually happening to the universities.

We think the situation is currently serious. We think it is almost certainly going to get much more serious, at least in those three provinces. I would remind you that in those three provinces are a great number of Canadian universities and that the problems of those universities are not linked solely to the particular provinces in which they are, because their graduates, of course, work in all parts of this country. The whole country will be losers if this kind of scenario downward takes place that I feel fairly certain will take place.

It is with that kind of despair that we look at the existing situation. Our feeling is that both the federal government and the provinces should be addressing this real and serious problem of under-funding and should not turn it into an interminable debate over jurisdictions and, while doing so, ignore our real problems.

We see the history of the development of federal support for universities as one in which there really are not clear-cut good guys and bad guys and in this sense, I suppose, we have contrived to annoy all the political parties in the House by so saying. Nonetheless, we stick to our opinion, because we happen to think it is an accurate description of reality.

It seems to us that, prior to 1976-77, there was a system of cost sharing, which the federal government decided to change in 1977. It surely, at least in part, decided to make that change because it knew that the provinces could, if the funds were untied, cut funds from medicare or post secondary education without losing an extra dollar from Ottawa. So it has always seemed to us peculiar that the federal government should, four or five years down the track, express great surprise that the provinces went ahead and did exactly what the system in 1976-77 was created to do, as far as we can see.

It is, of course, equally true that the provinces took up the invitation with zeal and, in most cases, spent the last five years reducing the scope of university financing, not equally across this country but, nonetheless, all provinces engaged to a greater or lesser degree in this particular approach. So it is quite true for the federal government to say that one of the results of the 1976-77 arrangements is that provincial funding went down and, because of the operations of the formulae, federal funding went up somewhat. From our perspective, not only did this occur, which was of considerable significance to the

[Traduction]

Toutefois, dans le brouillard généré par tous ces arguments et contre-arguments des capitales provinciales et d'Ottawa, la plupart des gens de ce pays ne sauront pas ou ne comprendront pas exactement ce qui se passe. Progressivement, ils deviendront moins intéressés, tout comme nos membres sont de moins en moins intéressés par la question de savoir qui est à blâmer et nous espérons qu'ils porteront leur attention sur la question de savoir qu'est-ce qui arrive réellement aux universités.

Nous croyons que la situation est actuellement grave. Nous croyons qu'il est presque assuré qu'elle deviendra encore plus grave, au moins dans ces trois provinces. J'aimerais vous rappeler que dans ces trois provinces, on trouve un grand nombre d'universités canadiennes et que les problèmes de celles-ci ne sont pas liés uniquement aux provinces particulières où elles se trouvent, puisque leurs diplômés, évidemment, travailleront dans toutes les régions du pays. C'est le pays entier qui perdra si nous sommes témoins de ce genre de scénario de déclin, ce qui se produira assez certainement, j'en ai l'impression.

C'est de ce point de vue désespéré que nous envisageons la situation actuelle. Nous avons l'impression que le gouvernement fédéral et les provinces devraient se pencher sur le problème réel et grave du sous-financement et non pas s'engager dans un débat interminable sur les compétences alors que ce-faisant, on ne tient pas compte de nos problèmes réels.

Nous interprétons l'histoire de l'évolution de l'appui fédéral aux universités comme une histoire où il n'y a vraiment pas de bons et de méchants et en le disant, je suppose, que nous avons trouvé moyen d'ennuyer tous les partis politiques à la Chambre. Néanmoins, nous maintenons notre opinion, car nous estimons que c'est là une description précise de la réalité.

À notre avis, avant 1976-77, il y avait un régime de partage des coûts que le gouvernement fédéral décidait de changer en 1977. Si le gouvernement fédéral en a décidé ainsi, c'est certainement, du moins en partie, parce qu'il savait que les provinces pourraient, si on déliait les fonds, réduire le financement des soins de santé de l'enseignement post-secondaire sans perdre un seul dollar supplémentaire en provenance d'Ottawa. Il nous a donc toujours semblé étrange que le gouvernement fédéral quatre ou cinq ans plus tard se disait très surpris que les provinces avaient agi et fait exactement ce pourquoi on avait créé le régime de 1976-77, du moins en autant qu'on puisse en juger.

Il est bien sûr également vrai que les provinces ont relevé l'invitation avec zèle et dans la plupart des cas, ont consacré les cinq dernières années à réduire l'envergure du financement universitaire, non pas de la même façon dans tout le pays, mais toutes les provinces ont adopté à divers degrés cette approche particulière. Le gouvernement fédéral a donc tout à fait raison de dire que les arrangements de 1976-77 ont eu notamment pour résultat de diminuer le financement provincial et qu'à cause des fonctionnements de la formule, le financement fédéral a quelque peu augmenté. À notre point de vue, non

[Text]

budgetary processes of all Canadian universities, but, of course, since all the funds; that is, funds for post secondary education, medicare, the revenue guarantees, were untied, the provinces could use those for anything that they liked.

• 2015

The federal government currently feels that is not a situation they now approve of. We suggested to them in 1976 that it would be an unwise step, and so did the university presidents. They went ahead and did it anyway, and they are, of course, the creators of the system. But it has meant, in our view anyway, that the funding of the universities has become much less clear in terms of the amounts of money that have been made available to them. Also, questions can be raised, as they have been, as to whether the funds that are notionally considered to be for universities have in fact, in all parts of the country, been spent on them. So, it is, I think, clear that the system created in 1977, whatever problems it has caused for the federal government or the provinces, has caused real problems for the universities.

The response of the federal government to this in this legislation—the central part of debate at the moment at any rate—has been to abolish the revenue guarantee. We do not see how one can argue that reducing the general funds going to provinces can possibly aid the general financial situation of those provinces and can certainly, it seems to us, ensure that at least part of those funds will almost certainly come out of the budgets of universities. Thus, the federal government is accelerating the downward trend we already see in certain parts of the country.

Now, we have not agreed with the opposition parties that the revenue guarantee has been legally and explicitly tied to medicare and post secondary education only. But it seems to me that this is much of a semantic debate; that if you reduce the revenues of the province in general, you are clearly affecting its ability to fund everything, including post secondary education. The degree to which post secondary education may be affected will be greater or less, depending on which part of the debate you take. But clearly we are going to come out losers, whichever way you want to look at it. So, we do not see that that is a contribution towards solving the financial problem of the universities.

We are, of course, pleased that the federal government has been willing to continue the equalization part of these arrangements, which the CAUT has always supported through the various renegotiations of these agreements. We consider equalization to be an essential part of the Canadian constitution. We think that students in all parts of the country should have roughly equal services, and we think that equalization is designed to do that.

[Translation]

seulement c'est ce qui s'est passé et qui a eu des répercussions importantes sur le budget de toutes les universités canadiennes, mais également étant donné que ces fonds, à savoir les fonds destinés à l'enseignement post-secondaire, à l'assurance-maladie, aux revenus garantis, étaient débloqués, les provinces ont pu s'en servir comme elles le voulaient.

A l'heure actuelle, le gouvernement fédéral n'est pas d'accord avec ce qui se passe. En 1976, tant les recteurs des universités que nous, leur avons dit que ce n'était pas la chose à faire. Néanmoins, ils sont allés de l'avant et bien entendu c'est eux qui ont mis ce système en place. A notre avis, la procédure de financement des universités s'est compliquée dans la mesure où les universités n'étaient pas sûres des fonds qui leur seraient alloués. D'aucuns ont également pesé la question de savoir si les fonds qui devaient aller aux universités dans toutes les provinces ont bel et bien été attribués à ces universités. Donc, l'on voit que le système créé en 1977, peu importe les difficultés qu'il ait occasionné au gouvernement fédéral ou aux provinces, a été à l'origine de problèmes importants pour les universités.

La réponse du gouvernement, comme on peut le voir dans le projet de loi... qui fait l'objet du débat pour l'instant... a consisté à abolir les revenus garantis. Nous voyons difficilement comment l'on peut dire qu'en réduisant les subventions aux provinces, l'on puisse améliorer la situation financière de ces provinces et il nous semble sans aucun doute qu'en partie ces fonds seront puisés dans le budget des universités. En conséquence, le gouvernement fédéral ne fait qu'accélérer le ralentissement que nous connaissons déjà dans certaines parties du pays.

Nous ne sommes pas d'accord avec les partis d'opposition pour dire que les seuls secteurs pour lesquels on ait explicitement donné des garanties de revenus étaient l'enseignement post-secondaire et le régime d'assurance-maladie. Il me semble que c'est parler pour ne rien dire en ce sens que si on accorde aux provinces moins de revenus, on diminue par là même les subventions qu'elles peuvent accorder à leurs programmes et également à l'enseignement post-secondaire. Les répercussions sur l'enseignement post-secondaire seront plus ou moins importantes compte tenu de ce qui sera décidé. Mais de toute évidence, nous serons perdants peu importe les mesures que nous prendrons. À notre avis, nous ne croyons pas que ces mesures permettent de trouver la solution aux problèmes financiers qui se posent aux universités.

Bien entendu, nous sommes heureux que le gouvernement fédéral ait pris la décision de ne pas arrêter les paiements de péréquation que l'Association canadienne des professeurs d'université a toujours encouragée dans les différentes négociations. Nous tenons la péréquation pour une partie essentielle de la constitution du Canada. Les étudiants de partout au pays devraient pouvoir bénéficier grosso modo des mêmes services dans toutes les provinces et nous pensons que la péréquation doit servir précisément à cela.

[Texte]

So our concerns that you repeat, Mr. Chairman, are not so much with the intricacies of the debate but with the fall-out for the universities. We recognize that what you have before you is, of course, but round one of the discussion between the federal government and the provinces, and that round two is about to take place with the Secretary of State negotiating with the provinces concerning the definition of the role of the federal government in post secondary education. And I gather that a similar exercise will be undertaken in the area of medicare.

It seems to us, sitting on the outside of the political structure, that the government has given the Secretary of State a very difficult task, in that most provinces will conclude that the results of round one is that they are not certainly financially much better off, and some will consider themselves to be worse off. They will enter the second round of negotiations, I would guess, not well disposed towards the proposals that are being made by the federal government.

• 2020

We would hope therefore that the federal government, in the course of these negotiations, would in fact understand that not only do we need a definition of the roles of the federal government and the provinces in post-secondary education, we need also to do something about the financial situation of the universities. We would hope that in that second round of negotiations the federal government would put some money on the table. We have in fact an exact proposal as to what that sum of money might be, namely, the amount of money derived by calculating the losses to the provinces from the revenue guarantee and the gains to the provinces from the changes in the taxation that was introduced by Mr. MacEachen in the November budget. That is a figure, by our rough calculations, of approximately \$2.7 billion.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Dr. Savage. We have only 40 minutes left and I have four questioners on my list, Miss MacDonald, Mr. Blaikie, Mr. Weatherhead and Mr. Lambert. Mr. Duclos. Are there any others? We have five. Mr. Epp? We have five. I would suggest that we limit our questioning then to eight minutes apiece, and that way all members can get their questioning in. The chairman will have to be very strict on time allowance, if you do not mind.

We start with Miss MacDonald.

Miss MacDonald: Thank you, Mr. Chairman. I am going to take a minute of my precious time just to carry on . . . You were not here this afternoon but we had an argument going in the committee with Mr. Duclos, and I promised to bring him some words of wisdom by the former minister of finance, the Honourable Donald Macdonald, who said, at page 4265 of Hansard of March 23, 1977:

. . . if my practical approach . . . to the arrangements with the provinces does not turn out to be justified in fact, there is still the legal restraint upon the provinces as to the extent

[Traduction]

Donc, monsieur le président, nos inquiétudes portent moins sur la difficulté du débat que sur les retombées sur les universités. Nous sommes d'accord avec vous pour reconnaître que nous en sommes pour l'instant à la première étape des discussions entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et que la deuxième étape aura lieu lorsque le Secrétariat d'État négociera avec les provinces le rôle que doit jouer le gouvernement fédéral dans l'enseignement post-secondaire. Et je crois qu'il en sera de même pour l'assurance-maladie.

Pour nous qui n'avons rien à faire avec les questions politiques, il nous semble que le gouvernement a confié au Secrétariat d'État une tâche très difficile, en ce sens que la plupart des provinces en arriveront à la conclusion que les résultats des premières négociations n'améliorent certainement pas leur position financière et d'aucunes iront même jusqu'à dire que leur situation s'est aggravée. Les provinces aborderont la deuxième étape des négociations pas très bien disposées vis-à-vis des propositions émanant du gouvernement fédéral.

En conséquence nous espérons que pendant ces négociations le gouvernement fédéral comprendra qu'il faut non seulement qu'il définisse son rôle mais également que les provinces définissent le leur en ce qui a trait à l'enseignement post-secondaire et que l'on prenne les mesures qui s'imposent pour améliorer la situation financière des universités. Nous espérons qu'au cours de cette deuxième étape de négociations le gouvernement fédéral accorde les fonds nécessaires. En fait, nous avons une idée bien précise des montants en question, il s'agit de la somme calculée compte tenu des pertes subies par les provinces au titre des revenus garantis et des gains dont elles ont bénéficié grâce aux changements dans le système d'imposition introduit dans le budget MacEachen en novembre dernier. Grosso modo il s'agit d'approximativement de 2.7 milliards de dollars.

Merci monsieur le président.

Le vice-président: Merci beaucoup monsieur Savage. Il ne nous reste que 40 minutes et j'ai encore quatre personnes sur ma liste, M^{lle} MacDonald, M. Blaikie, M. Weatherhead et M. Lambert. M. Duclos. Y en a-t-il d'autres? Il y en a cinq. M. Epp? Il y en a cinq en fait. Je voudrais que chacun des intervenants ne dépasse pas 8 minutes pour que tous les membres puissent poser leurs questions. Le président va devoir faire preuve d'autorité, ne vous en déplaise.

Commençons par M^{lle} MacDonald.

Mlle MacDonald: Merci monsieur le président. Je prendrai une minute du peu de temps qu'il me reste pour . . . Vous n'étiez pas ici cet après-midi mais au cours des délibérations du comité M. Duclos et moi discussions de quelque chose et à cet effet j'ai promis de lui citer les paroles sages d'un ancien ministre des Finances l'honorable Donald Macdonald qui, à la page 4265 du Hansard du 23 mars 1977 dit:

. . . si l'approche pratique que je préconise . . . portant sur les accords avec les provinces ne s'avèrent pas justifiés, il reste possible d'imposer aux provinces des restrictions quant

[Text]

to which the cash transfer payment can be dealt with. I have to acknowledge, of course, that that part of the compensation which is represented by tax-points goes into the provincial revenue and is administered by the individual province as it chooses.

Now that was the former minister of finance.

Mr. Duclos: ... should be useful to people. You do not want to complain to the federal government.

Miss MacDonald: The question that I had to the witness, Dr. Savage, is that you have noted, I have no doubt, in your compilation that the cutback next year to the provinces for purposes of post-secondary education is \$128 million, and you have particularly singled out Ontario, Quebec and B.C. as probably taking some action to try to ameliorate that loss. I would like to know what you think might be happening in other parts of the country. At the very summation of your remarks you mentioned that you wanted the federal government to put some money on the table and you quoted a figure of \$2.7 billion, that being the difference between the losses from the revenue guarantee and the gains in taxes from the changes in the November budget. What I would like to know is, do you see that affecting the Atlantic provinces in a more adverse way than other parts of the country, for two reasons: one, because they will have lesser revenues coming in from the tax changes, and two, because they have a larger number of universities?

Mr. Savage: First of all, I would not say that the three provinces I mentioned intend to ameliorate the loss; they intend to pass it on and blame the federal government, as far as I can see.

• 2025

In so far as the rest of the country is concerned, to be fair, the three prairie provinces in the last two weeks have announced budget increases for universities ranging from 14.5 per cent on operating in Alberta to 17 per cent in Saskatchewan. In the case of those three provinces, if those increases were sustained, the problems that had been caused by the decline in funding in the last few years would undoubtedly be overcome.

It seems to me possible that Saskatchewan and Alberta may be able to do that; but you will note from the figures that Manitoba leaps off all the tables as being one of the provinces which does least well out of these arrangements, and it would seem to me, therefore, that Manitoba will have some difficulties sustaining that level of support.

As far as I know, the four Atlantic provinces have not announced their funding arrangements for next year. I think it is fair to say that the funding structure in the Maritimes is much more fragile than in many other parts of the country and that, therefore, any sudden changes that occur in relation to Maritime universities are likely to have an instant and rather serious impact.

[Translation]

à la quantité des transferts de paiements en liquide. Je dois néanmoins reconnaître bien entendu que les transferts effectués compte tenu des points fiscaux sont crédités aux provinces et que chacune d'entre elles peut en disposer comme elle le veut.

C'est ce qu'a dit l'ancien ministre des Finances.

M. Duclos: ... cela pourrait être utile. Vous ne vous plaignez pas du gouvernement fédéral.

Mlle MacDonald: La question que je voulais poser à M. Savage, a trait au fait que comme vous l'aurez remarqué sans aucun doute, les coupures de budget prévues pour l'année prochaine au chapitre de l'enseignement post-secondaire se montent à 128 millions de dollars et vous avez dit que surtout l'Ontario le Québec et la Colombie-Britannique prendraient probablement certaines mesures pour essayer de compenser ces pertes. Je voudrais savoir à votre avis ce qui va se passer ailleurs au pays. Au moment de conclure vous avez dit que vous vouliez que le gouvernement fédéral vous octroie des fonds, vous avez cité le chiffre de 2.7 milliards de dollars qui représente selon vous la différence entre les pertes de revenus garantis et les gains rendus possibles par les modifications apportées au système fiscal par le budget de novembre dernier. Je voudrais savoir si vous pensez que les provinces atlantiques seront plus touchées que les autres parties du pays et cela pour deux raisons: premièrement parce que ces provinces ont moins de revenus et deuxièmement parce qu'elles ont davantage d'universités?

M. Savage: En premier lieu, je ne dirai pas que les trois provinces dont j'ai parlé ont l'intention de compenser leurs pertes, en fait elles voudraient plutôt les répercuter et en tenir pour responsable le gouvernement fédéral.

Quant au reste du pays, soyons juste: au cours des deux dernières semaines, les provinces des Prairies ont annoncé une augmentation de leur budget prévu pour les universités; les augmentations s'échelonnait entre 14.5 p. 100 pour les frais d'exploitation en Alberta à 17 p. 100 en Saskatchewan. Dans ces trois provinces, on réussirait probablement à aplanir les difficultés attribuables à la réduction du financement si des augmentations de ce genre étaient répétées.

Il me semble que la Saskatchewan et l'Alberta pourront le faire; mais regardez les tableaux: abstraction faite de ces accords, le Manitoba saute aux yeux comme la province qui s'en tire moins bien que les autres provinces; il me semble donc que le Manitoba aura certaines difficultés à assurer une aide financière de cet ordre.

En autant que je sache, les quatre provinces de l'Atlantique n'ont pas encore rendu publics leurs accords concernant le financement de l'an prochain. Il convient de signaler que la structure du financement est beaucoup plus précaire dans cette région du pays qu'ailleurs et que tout changement concernant les universités des provinces Maritimes aurait probablement une influence immédiate et lourde de conséquences.

[Texte]

I suppose one would have to look at each province in terms of the total package of gains and losses—that is, not just from the two things that I mentioned, but from equalization as well—and I gather that comes out rather differently for the four provinces; but if those provinces passed on any deficits from that to the universities in a large way, the results would be pretty catastrophic.

Miss MacDonald: As you probably know, we have proposed introducing an amendment to the bill before us that would extend the existing formula for EPF for another two years. That proposal will not be unfamiliar to you because I think it is one that you yourselves have put forward. What I would like to know is what you see taking place in that two-year period which might have an impact from a national point of view on our university system.

If I were to take an example, the university in my city, Queen's University, really considers itself a national, rather than a local or regional, university, and there have been times when it has considered that there should be arrangements of portability and various other measures taken with other provinces that would make it more possible to have a national program across the country which would take into consideration the financial aspects. In that two-year period, is there any particular national aspect you could see that might be developed between the federal government and the provinces in the field of post-secondary education?

Mr. Savage: Yes, I can. It seems to me that the situation in the funding of universities at the moment is in the state of chaos that the situation in the funding of medicare was prior to the first Hall commission and that, whatever one might think about the specific structures that evolved from the first Hall commission, he has provided a system that worked for the better part of a decade.

I think we need the same sort of inquiry into post-secondary education as has been done in the case of the first Hall commission. It seems to me that the idea of extending EPF for two years is something that the Prime Minister has indicated periodically that he might be interested in, and I hope that he would be because then it would be perhaps possible to have a public inquiry; maybe a royal commission is too formal and ponderous for this particular matter at hand, but at least a public inquiry in which, for the first of these two years, that inquiry would take place. It seems to me that the second year of the extension of EPF could then be used for negotiations between the federal government and the provinces in the hopes that those negotiations would be informed by the testimony and the conclusions of such a commission. We would be very much in favour of that and we would hope that it could be done by federal-provincial agreement, but it seems to me that nobody can find out whether that can happen until somebody is actually prepared to propose it.

• 2030

Miss MacDonald: Thank you, Mr. Savage. Perhaps you have persuaded our chairman to support our amendment.

[Traduction]

Il faudrait probablement étudier le cas de chaque province pour savoir exactement ce qu'elle y gagne et de ce qu'elle y perd, non seulement pour les raisons que je viens de signaler mais aussi pour connaître l'effet de la péréquation; la situation doit différer sensiblement pour les quatre provinces; mais s'il fallait couper sensiblement l'aide accordée aux universités pour combler ses déficits, ce serait la catastrophe.

Mlle MacDonald: Comme vous le savez probablement, nous avons proposé un amendement au projet de loi selon lequel la méthode actuelle de financement des programmes établis pourrait être poursuivie pendant deux autres années. Cette proposition ne vous est pas tout à fait étrangère car vous l'avez vous-même formulée je crois. Que pourrait-il arriver au cours de cette période de deux ans qui puisse influencer l'ensemble de notre système universitaire?

Par exemple, chez moi, on perçoit l'Université Queen comme une université à vocation plutôt nationale que locale ou régionale; on a parfois songé à prendre certaines mesures en collaboration avec les autres provinces, mesures qui permettraient une plus grande mobilité, par exemple, et qui faciliterait l'élaboration d'un programme national qui tiendrait compte de l'aspect financier. Au cours de cette même période de deux ans, y aurait-il, à votre avis, certaines mesures que les gouvernements fédéral et provinciaux pourraient prendre pour l'ensemble du pays dans le domaine de l'enseignement post-secondaire?

M. Savage: Oui. Il me semble qu'à l'heure actuelle, la situation du financement des universités est aussi cahotique que l'était celle du financement de l'assurance-maladie avant la création de la Commission Hall. Quoique l'on puisse penser de l'évolution des structures précises préconisées par la Commission Hall, il faut reconnaître qu'elle nous a légué un système qui a fonctionné pendant près d'une décennie.

Il me semble qu'il faudrait faire une enquête sur l'enseignement post-secondaire du genre qu'a entrepris la première Commission Hall. Il me semble que le premier ministre a lui-même signalé de temps à autre qu'il pourrait songer à poursuivre pendant deux autres années le financement des programmes établis; j'espère qu'il le fera car nous pourrions ensuite faire une enquête publique; une commission royale d'enquête ne conviendrait peut-être pas car ce serait un moyen un peu trop solennel mais on pourrait tenir une enquête publique pendant la première année de cette prorogation de ce financement. Il me semble qu'au cours de la seconde année de la prorogation du financement, les gouvernements fédéral et provinciaux pourraient négocier et s'inspirer des témoignages reçus et des conclusions tirées par la Commission. Nous serions en faveur de cela et nous espérons que cela mènerait à un accord fédéral-provincial mais il me semble que personne ne peut présumer cette possibilité jusqu'à ce que quelqu'un le propose enfin.

Mlle MacDonald: Merci, monsieur Savage. Vous avez peut-être réussi à convaincre notre président d'appuyer l'amendement.

[Text]

The Vice-Chairman: I have always kept a very open mind, particularly to universities. Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, I wonder whether members of the Canadian Association of University Teachers have had any representations from their colleagues, in Manitoba in particular, about the probable effect of the combination of the cuts in EPF and the unfair way in which Manitoba is treated by the new equalization formula. Could you elaborate on what the future might hold, in spite of the fact that the present government, at least in this year, has been given increases which are regarded as satisfactory?

Mr. Savage: I have not had specific representations on the equalization formula from the faculty associations in Manitoba. I have had repeated expressions of support from Manitoba for the general position taken by CAUT in regard to the overall situation across the country. I have had private indications from leaders of the faculty associations that they not only support that, but they also appreciate the proposed style of negotiations which has emanated from Premier Pauling, who seems at the moment to be the only person who wants to practise co-operative federalism in the country.

Mr. Blaikie: I cannot speak for the Premier but I would imagine that his enthusiasm for co-operative federalism might be dampened somewhat if the present equalization formula goes through unamended. I wonder what the CAUT position is on the roles that the Council of Ministers of Education has played up until now. It seems to me that one of the background problems in the attitude of the federal government toward post-secondary education has been the failure of the Council of Ministers of Education to be the forum for federal-provincial discussion about post-secondary education and indeed education in general—its failure to be the forum that was intended in 1977. I wonder whether or not CAUT has a position on this and whether or not, in their view, the federal government ought to have been allowed to participate more fully in this particular forum and whether they regard what has happened as unfortunate?

Mr. Savage: I do regard what has happened as unfortunate and short-sighted on the part of the Council of Ministers of Education. On the other hand, it also seems to me that the constitution of the Council of the Ministers of Education makes it exceedingly unlikely that it would in fact be able to be either a negotiating body or a permanent federal-provincial forum. This is of some immediate practical concern because, supposing the federal government decided they did not wish to have an inquiry and wanted to press on with negotiations with the provinces, who will they negotiate with? It seems to me impractical to suggest that they should negotiate with the Council of Ministers of Education since that body has agreed on an universal unanimity rule and, in any event, has no power to bind the provinces. So our view, whether negotiations take place now or whether they take place a year hence, is that the federal government should call a federal-provincial conference exclusively on post-secondary education; that the provinces should be represented, not only by the Ministers of Finance

[Translation]

Le vice-président: J'ai toujours eu l'esprit ouvert, particulièrement en ce qui a trait aux universités. Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Monsieur le président, les représentants de l'Association canadienne des professeurs d'universités ont-ils été contacté par leur collègues, du Manitoba en particulier, au sujet de les répercussions possibles de la réduction du financement des programmes établis et du traitement injuste pour le Manitoba que représente la nouvelle formule de péréquation? Pouvez-vous nous parler des perspectives envisagées, malgré le fait que le gouvernement actuel a bénéficié, pour cette année, du moins, d'augmentations qui seraient satisfaisantes?

M. Savage: Les associations regroupant les professeurs d'universités du Manitoba ne m'ont pas fait connaître le point de vue en ce qui a trait précisément à la formule de péréquation. Par ailleurs, des Manitobains m'ont fait savoir à plusieurs reprises qu'ils appuyaient la position générale prise par l'Association canadienne des professeurs d'universités en ce qui a trait à la situation globale au pays. Des représentants des associations de professeurs m'ont fait savoir qu'ils étaient d'accord avec la position et, qui plus est, qu'ils favorisaient le genre de négociations proposées par le premier ministre Pauly, le seul qui semble vouloir pratiquer un fédéralisme coopératif.

M. Blaikie: Je ne peux pas parler au nom du premier ministre mais j'ai l'impression que l'enthousiasme qu'il manifeste pour le fédéralisme coopératif serait quelque peu tempéré si la formule de péréquation était adoptée telle qu'elle. Je me demande quel est l'avis de l'Association canadienne des professeurs d'universités sur le rôle qu'a eu jusqu'à présent le conseil des ministres d'Education. Il me semble que l'attitude du gouvernement fédéral envers l'enseignement post-secondaire est attribuable au fait que le conseil des ministres de l'Education n'a pas su être le mécanisme de discussion, comme on l'avait prévu en 1977. Je me demande si l'Association a une opinion à formuler sur cette question et si elle croit que l'on aurait dû permettre au gouvernement fédéral de participer davantage à ces discussions et si elle estime que la situation actuelle est regrettable?

M. Savage: Je ne trouve pas qu'elle est regrettable ou que le conseil des ministres de l'Education a manqué de vision. Par contre, il me semble que l'organisation du conseil des ministres d'Education est telle qu'il est fort peu probable qu'il puisse être utile dans le cadre des négociations ou d'une tribune fédérale-provinciale permanente. Considérations importantes dans l'immédiat car si le gouvernement fédéral décidait qu'il ne veut pas tenir une enquête et s'il décide de poursuivre les négociations avec les provinces, avec qui négociera-t-il? Il n'est pas logique de croire qu'il puisse négocier avec le conseil des ministres d'Education car cet organisme a convenu d'adopter la règle de l'unanimité et, de toute façon, sa décision n'engage aucunement les provinces. Par conséquent, que l'on négocie maintenant ou dans un an, le gouvernement fédéral devrait, à notre avis, prévoir une conférence fédérale-provinciale dans le cadre de laquelle on discuterait que de l'enseignement post-secondaire; les provinces ne devraient pas être représentées seulement par leur ministre des Finances, mais aussi par le

[Texte]

but also by the ministers responsible for post-secondary education. Regrettably, only about half of those ministers have been prepared to take the full responsibilities of their portfolios, and it seems to me that they should be responsible for coming to such a meeting and discussing with the federal government what the future policies will be between the provinces and the federal government. So indeed the question has both immediate short-term and long-term connotations.

• 2035

But what I would hope does not happen, but which might, is that the difficulties of the structure of the council would be used as an excuse for doing nothing, or alternatively, for saying that there is no other solution other than to negotiate province by province between the federal government and the other 10 governments in the country, a device which will surely lead to a checkerboard Canada in relation to post-secondary education.

Mr. Blaikie: What is the position of CAUT on the recommendation made by the Parliamentary Task Force on Federal-Provincial Fiscal Arrangements having to do with the separation of the block fund as it now stands? In other words, the recommendation was to have two separate block funds, one for post-secondary education and one for medicare and hospitalization. Do you see this as helpful in clarifying some of the fog you talked about earlier? At least you would be able to know just what amount of money was set aside. Or do you see some disadvantages in that? It is not something that is part of the bill; it is something, it could be argued, that should have been part of the bill but is not. I was wondering what your view on that is.

Mr. Savage: We would be favourably disposed to that. It seems to me that clarity is needed and that change would be a useful change to make. There are those in the university world who would argue that we do better as a tail to medicare and hospital insurance, but I do not think that is true.

The Vice-Chairman: One more minute. Could we turn to Mr. Weatherhead, please. Thank you, Mr. Blaikie.

Mr. Weatherhead: Thank you, Mr. Chairman. As one of the members of the task force, along with Mr. Blaikie and others who have been here from time to time on the committee and will be here again, I continue to be very interested in the field. I also have one daughter at Miss MacDonald's university, Queen's, in third year physical ed., B.A., and four more teenage children on the verge of going to university. So, Mr. Chairman, I will be declaring my conflict of interest in this regard at the outset, and I therefore per se cannot be against the witness's pleas for better funding and more adequate funding.

On the other hand, without arguing the revenue guarantee business per se, which we could do ad infinitum, both sides thinking they are right, I think the percentage figures with

[Traduction]

ministre chargé de l'enseignement post-secondaire. Malheureusement, seulement la moitié de ces ministres se sont montrés disposés à assumer l'entière responsabilité de leur portefeuille, et il me semble qu'ils devraient participer à une réunion comme celle-ci pour discuter avec le gouvernement fédéral des politiques éventuelles entre les provinces et le gouvernement fédéral. C'est donc dire que la question comporte deux volets: le court terme et le long terme.

J'espère que la situation ne se produira pas car la structure du conseil comporte certaines difficultés et il se pourrait qu'on les utilise comme critères pour ne rien faire ou pour prétendre qu'il n'y a pas d'autres solutions que de tenir des négociations entre le gouvernement fédéral et les provinces, une à une, ce qui servirait à morceler le Canada pour ce qui a trait à l'enseignement post-secondaire.

M. Blaikie: Quelle est la position de l'Association canadienne des professeurs d'université par rapport à la recommandation formulée par le groupe de travail parlementaire sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, recommandation concernant à diviser la méthode de financement global actuelle? Autrement dit, on recommandait que les éléments Enseignement post-secondaire et Santé deviennent des programmes distincts. Voyez-vous disparaître peu à peu la brume dont vous avez parlée un peu plus tôt? Cette méthode permettrait, tout au moins, de connaître quelle somme était affectée. Y voyez-vous des inconvénients? La recommandation ne fait pas partie du projet de loi. On peut dire qu'elle aurait dû en faire partie mais ce n'est pas le cas. Quel est votre point de vue sur cette question?

M. Savage: Nous verrions cela d'un bon oeil. Il me semble qu'il faut beaucoup plus de clarté et qu'un changement serait très utile. Certains défenseurs des universités pourraient prétendre que nous sommes un élément moins important que l'assurance-maladie et l'assurance-hospitalisation, mais je ne partage pas leur avis.

Le vice-président: Un instant, je vous prie. Laissons la parole à M. Weatherhead, s'il vous plaît. Merci, monsieur Blaikie.

M. Weatherhead: Merci, monsieur le président. J'ai été membre du groupe de travail parlementaire et à l'instar de M. Blaikie et d'autres qui ont participé de temps à autres aux réunions du comité et qui le feront encore, je m'intéresse activement à la question. J'ai une fille qui fréquente l'université de M^{lle} MacDonald, l'université Queen; elle est en troisième année d'éducation physique, au niveau du baccalauréat et j'ai quatre autres adolescents qui fréquenteront prochainement l'université. Monsieur le président, je vous signale tout de suite ce conflit d'intérêt; je ne peux donc pas me prononcer contre les témoins qui demandent un financement plus approprié.

Par contre, sans vouloir défendre le revenu garanti proprement dit, car nous pourrions en discuter ad infinitum, et les deux côtés croient avoir raison. Je crois que les pourcentages

[Text]

respect to the support of post-secondary education by the provinces, vis-à-vis the support of the federal government in the last few years, leaves nothing to the imagination. It is easy to say, I would suggest, that maybe both sides are to blame and you should not get into semantics, but I do not think we are talking about semantics. I am a bit surprised, Mr. Chairman, that the witnesses, who are very knowledgeable in this field and are not the ordinary public who might be confused about the matter, would perhaps for diplomatic or other reasons, vis-à-vis their own provincial ministries of education, tend to try to blame equally both sides of the coin.

In her discussions the other day, I think Miss MacDonald brought out this point, as well as other people, that here at the present time in Ontario we are talking of the federal government contributing about 57 per cent to post-secondary education and the Ontario government contributing about 21 per cent; across the country, about 57 per cent through the federal government and 25 per cent through the others. If the figures are slightly wrong, they are slightly wrong, but I think these were what Mr. MacEachen said last night, if I got them down correctly, and the gist of them is perfectly correct. It has been noted, Mr. Chairman, that five years ago it was more or less 50-50; and it was noted, I think, with some approbation by the witnesses, that it was more or less 50-50 between federal and provincial contributions. And here it has gone to about 2 to 1, and, at the same time, the witnesses are coming here and being as diplomatic as possible, but saying, in effect, that the federal government is cutting back its contributions and noting with some sort of sadness that the provincial governments will therefore have to cut back their contributions too. I just wonder how these very knowledgeable, sophisticated witnesses, who are in front of us, can really carry on in that particular way. And I say that with more of a sadness than anything else because I realize that some things like revenue guarantee can be argued back and forth; that we could make a good argument if we wanted to there.

• 2040

But on the actual percentages, on the fact that the federal contribution percentage-wise has increased drastically, and will increase by 12 per cent or more per year for the next five years, and on the same thing, the provincial ones have decreased, it seems to me that, with respect, the witnesses would do as well to spend as much or more time in Quebec City, in Toronto, in Victoria and in some of the other capitals around the provinces. I am sure that they would make very forceful arguments there, too. But I just wonder if they can make a bit more comment on this particular point.

Mr. Savage: I think, Mr. Chairman, that seriously misrepresents our position. We have taken the Province of Ontario as an example. We have made vigorous representations about the position of the Province of Ontario in terms of funding long before this particular bill came up. What I was saying earlier on was not at all that we would condone the minister in Ontario using the excuse that the federal funds in the revenue guarantee had been cut and to pass on more cuts to the university. We are simply predicting what is going to happen

[Translation]

d'aide donnée à l'enseignement post-secondaire par les provinces comparativement à l'aide fournie par le gouvernement fédéral au cours des dernières années illustrent bien la situation. A mon avis, il est facile de prétendre que les deux camps ont tort et il ne faudrait pas s'en tenir au plan idéologique mais il ne s'agit pas de cela, à mon avis. Monsieur le président, les témoins connaissent très bien ce domaine; nous n'avons pas affaires à des citoyens ordinaires que la question peut confondre; ces témoins ont tendance à dire que les deux camps ont tort.

Je crois que M^{lle} MacDonald entre autres a soulevé cette question lors des discussions que nous avons eues l'autre jour; à l'heure actuelle, en Ontario, le gouvernement fédéral contribuerait à environ 57 p. 100 de l'aide accordée à l'enseignement post-secondaire et le gouvernement ontarien contribuerait à environ 21 p. 100; pour l'ensemble du pays, le gouvernement fédéral contribuerait à environ 57 p. 100 et les autres gouvernements à environ 25 p. 100. Les chiffres ne sont pas tout à fait exacts mais ce sont ceux que M. MacEachen a donné hier soir; je me suis peut-être trompé quant aux pourcentages, mais j'ai très bien compris l'idée. On a fait remarquer, monsieur le président, que la répartition des coûts était à peu près moitié-moitié il y a cinq ans; les témoins ont également fait remarquer, avec un certain plaisir, que les contributions fédérales et provinciales étaient plus ou moins égales. Maintenant, ce rapport est passé à 2 contre 1 et les témoins, tout en se montrant aussi diplomates que possible, nous prétendent que le gouvernement fédéral réduit ses contributions et que les gouvernements provinciaux devront donc malheureusement en faire autant. Je me demande comment des témoins aussi érudits que ceux que nous entendons aujourd'hui peuvent affirmer ce genre de chose. C'est plutôt avec tristesse que je vous dis cela car je comprends bien que des concepts comme la garantie des revenus ont du pour et du contre.

Toutefois, en ce qui concerne les pourcentages réels, la contribution fédérale a augmenté considérablement et augmentera d'au moins 12 p. 100 par an pendant les cinq prochaines années, alors que, parallèlement, les contributions fédérales ont diminué. Monsieur le président, il me semble que les témoins feraient bien d'aller à Québec, à Toronto, à Victoria et dans d'autres capitales provinciales. Je suis sûr qu'ils y avanceraient des arguments très forts. Toutefois, j'aimerais avoir plus de précision sur cette question en particulier.

M. Savage: Monsieur le président, ce n'est pas du tout ce que nous avons dit. Nous avons pris l'exemple de la province de l'Ontario. Nous avons fait des démarches véhémentes au sujet de la position adoptée par la province de l'Ontario en ce qui concerne ses modalités de financement et ce, bien avant que ce projet de loi n'ait été présenté. Ce que j'ai tout à l'heure ne revenait pas du tout à appuyer le ministre ontarien en prétextant que les réductions fédérales devaient se répercuter au niveau des universités. Nous ne faisons que prévoir ce qui

[Texte]

and telling you that, in our view, that is inevitable and in the rhetoric back and forth, that it will, it seems to me, not be clear to anybody except the 25 people who actually read these things in detail, what is going on. Except, of course, it would be very clear to our members that the universities will be going down the drain financially. I think that is going to make everyone—students, faculty and administrators connected with the universities—very angry and very cynical. But, it is just not true to say, as so many members of the Liberal Party do say, that we do not, in fact, criticize the provincial governments. We do criticize all of them with vigour.

I would say one of the reasons why there is a substantial increase in Saskatchewan is that the most vigorous lobbying campaign on the provincial level this year was run in the Province of Saskatchewan, with teach-ins at the two universities; that the minister was booed at both places when he appeared to defend the government policy.

It is, perhaps, instructive to take a look at who received the best reception from the faculty and students at Saskatoon in that teach-in. Certainly, it was not the minister of the NDP government at that particular moment in time, and it was not Senator Hazen Argue who sent a telegram very much in the style of the question that was asked to me, but Mr. Goodale, who got up and said that this whole debate was, in fact, tedious. When he said that he was particularly interested in knowing where the money was going to come from so that the universities could be supported, he got an attentive audience. That may help to explain why there were some changes later on in that province.

So, it is just not true to say that the CAUT or the students focus exclusively or disproportionately on the federal government. On the other hand, it is, I think, not correct to say that you can talk about the effects on the universities simply in terms of the section of the act labelled EPF. Clearly, you have to take into account the ability of the provinces to fund things and that is affected by all parts of the revenue transfer, including the revenue guarantee. As I indicated earlier, we have taken a position on the revenue guarantee, which is different from all parties here, but nonetheless we think, however you look at it, that you cannot help but agree that to some extent the elimination of the revenue guarantee is bound to affect the ability of some of the provinces to be able to fund universities. It is more complicated than you seem to be prepared to suggest.

• 2045

The Vice-Chairman: Mr. Weatherhead, I am sorry to have to cut you off.

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, I just have one question. I would like to have two... if I might. I apologize, but I studied the thing for the last four months and last summer.

You have been underfunded, sir, for a number of years. Your problems have not started this year or today. In the last

[Traduction]

va inévitablement arriver et, à notre avis, avec toute cette rhétorique, ces nouveaux arrangements seront incompréhensibles pour la plupart des gens, à l'exception du petit nombre qui prendra le soin de les lire en détail. Par contre, il y a une chose qui est claire pour nos membres, c'est que les universités vont connaître de sérieux problèmes financiers, ce qui va rendre les étudiants, les professeurs et le personnel des universités furieux et cyniques. Mais il ne faut pas dire, comme le prétendent tant de députés libéraux, que nous ne critiquons pas les gouvernements provinciaux. Nous le faisons avec beaucoup de véhémence.

Si nous avons reçu une augmentation substantielle en Saskatchewan, c'est en partie à cause de la campagne très énergique que nous avons organisé au niveau provincial, cette année, avec des grèves dans deux universités. Le ministre a été hué dans ces deux établissements, alors qu'il défendait la politique du gouvernement.

Il vous intéressera certainement de savoir qui a été le mieux accueilli par les étudiants lors de la grève à l'Université de Saskatoon. Ce n'était pas le ministre du gouvernement NPD, ni le sénateur Hazen Argue qui a envoyé le télégramme tout à fait dans le style de la question qui m'a été posée, mais plutôt M. Goodale qui s'est levé pour dire que, finalement, tout ce débat était très ennuyeux. Lorsqu'il a dit que ce qui l'intéressait, lui, c'était de savoir où on pourrait trouver de l'argent pour financer les universités, tout le monde l'a écouté très attentivement. Ça explique peut-être pourquoi des changements ont été apportés ultérieurement par le gouvernement provincial.

Il ne faut donc pas dire que l'Association ou les étudiants s'entraînent exclusivement ou exagérément au gouvernement fédéral. Par ailleurs, on ne peut pas prétendre que les effets de ces mesures sur les universités ne relèvent que de la partie de la loi relative au financement des programmes établis. Il faut évidemment tenir compte de la capacité des provinces de financer certaines activités, ce qui fait intervenir tous les éléments du transfert de revenus, y compris la garantie du revenu. Comme je l'ai indiqué tout à l'heure, nous avons pris position sur la question de la garantie du revenu, position qui est différente de celle de toutes les parties représentées ici, mais nous pensons néanmoins que, quel que soit l'angle sous lequel on aborde le problème, force est de constater que, dans une certaine mesure, l'élimination de la garantie du revenu va fatalement influencer sur la capacité de certaines provinces à financer les universités. Tout cela est beaucoup plus compliqué que vous ne semblez préparé à le reconnaître.

Le vice-président: Monsieur Weatherhead, je suis désolé de vous interrompre.

M. Weatherhead: Monsieur le président, je n'ai qu'une question. J'aimerais en poser deux, avec votre permission. Vous savez, j'étudie cette question depuis quatre mois, sans compter l'été dernier.

Monsieur, votre financement est insuffisant depuis un certain nombre d'années. Vos problèmes ne datent pas d'hier.

[Text]

five years we have seen the federal share go up drastically and the provincial share decreased drastically. We met with Mr. Miller last summer, and he refused to admit that there was any legal relationship or any other relationship between the moneys that we said were going down for post secondary education and the moneys that he received. He said he could do with those moneys as he saw fit. We suggest that in fact he did as he saw fit, and at the same time his share went down and our share went up.

Now, at the same time you come up here, and rightly so in your position, saying: Please give us some more moneys; we are very badly underfunded in Ontario and across the country. So you are. We are saying we can carry on and give some more moneys to the provinces, but we have had no guarantees in the past, and we have no guarantees in the future that those moneys will ever reach you. Therefore, we have to look at that very, very severely.

Mr. Savage: On that we agree with you. The federal government has proposed that one of the preconditions of the next round of negotiations is that there should be a general agreement that the federal government and the provinces would fund the universities at a minimum of 12 per cent on each side per year. If the federal government is going to extend the arrangements for two years for discussion and negotiation, it is I think reasonable for the federal government to ensure that the proportions do not change in that two-year period. In that sense, we agree with what the Secretary of State has proposed to the provinces. We are not, however, in agreement that what appeared, at least on one occasion, to be other conditions; namely, that there should be prior agreement to what the federal role should be before the negotiations took place, is a reasonable approach. But on the money side of it, on the linkage, we could not agree more. But I would remind you that, of course, we told the federal government not to do it in 1976.

The Vice-Chairman: Dr. Savage, as much as I appreciate your warm endorsement of Ralph Goodale for leader of the Government of Saskatchewan, I would like to turn to Mr. Lambert.

An hon. Member: He has a good position on the Crow, too.

Mr. Lambert: All I would like to say at the beginning is that I do not think that two wrongs can make a right, and that is precisely the position of the federal government at the moment; that it wants to make the right by creating another wrong.

I have been utterly amazed at the nit-picking, cost-accounting-conscious attitude of departments of advanced education in all of the provinces. This is being partly endemic; that he who pays the shot decides what is going to be done. They hire presidents of universities with various vice-presidents for administration and one thing and another, and then department of education people decide that they shall be in actual fact the administrators of the universities. It is the same thing

[Translation]

Depuis cinq ans, la part du gouvernement fédéral augmente considérablement, tandis que celle des gouvernements provinciaux diminue beaucoup. Nous avons rencontré M. Miller l'été dernier et il a refusé d'admettre qu'il y avait des relations légales ou autres entre les fonds que nous lui donnions pour l'enseignement supérieur et les fonds qu'il recevait. Il nous a déclaré qu'il utiliserait ces fonds comme bon lui semble. En fait, c'est ce qu'il a fait et, pendant ce temps, sa part a diminué tandis que la nôtre augmentait.

Maintenant, vous venez nous voir en nous demandant, ce qui est tout à fait justifié, de vous donner plus d'argent car vous manquez considérablement de crédits en Ontario et dans le reste du pays. C'est exact. Cependant, si nous continuons et donnons davantage d'argent aux provinces, mais nous n'avons pas plus de garanties que dans le passé que vous recevrez cet argent. Il nous faut donc étudier cette question de très près.

M. Savage: Je suis d'accord avec vous là-dessus. Le gouvernement fédéral a proposé que l'une des conditions préalables, à la prochaine ronde de négociations, soit qu'il y ait un consensus général pour que le gouvernement fédéral et les provinces financent les universités à raison d'un minimum de 12 p. 100 chacun par an. Si le gouvernement fédéral proroge les arrangements actuels de deux ans pour permettre la discussion et la négociation, il me paraît raisonnable que le gouvernement fédéral s'assure que les proportions ne changent pas pendant cette période de deux ans. En ce sens, nous approuvons ce que le Secrétaire d'État a proposé aux provinces. Par contre, nous n'approuvons pas les autres conditions qui ont apparemment été présentées, au moins une fois, à savoir qu'on devrait s'entendre sur le rôle du gouvernement fédéral avant que les négociations ne commencent; à notre avis, ce n'est pas une approche raisonnable. Toutefois, en ce qui concerne l'aspect financier de toute cette question, nous sommes tout à fait d'accord. J'aimerais toutefois vous rappeler que, en 1976, nous avions dit au gouvernement fédéral de ne pas le faire.

Le vice-président: Monsieur Savage, je suis fort content que vous appuyiez aussi chaleureusement la candidature de Ralph Goodale à la direction du gouvernement de la Saskatchewan, mais je vais passer immédiatement la parole à M. Lambert.

Une voix: Sa position au sujet des tarifs du Nid de Corbeau est excellente aussi.

M. Lambert: J'aimerais tout simplement commencer par dire que, à mon avis, ce n'est pas avec deux politiques erronées qu'on obtient une bonne politique; or, c'est exactement ce qu'est en train de faire le gouvernement fédéral.

J'ai été vraiment étonné par le pinaillage et la comptabilité maniaque des ministères d'enseignement supérieur dans toutes les provinces. C'est presque endémique; c'est celui qui paye qui décide de tout. Ils recrutent des présidents d'universités avec plusieurs vice-présidents pour l'administration d'une chose et d'autres et ensuite, les fonctionnaires du ministère de l'Éducation décident d'administrer eux-mêmes les universités. C'est la même chose avec *medicare* et les soins médicaux, car les

[Texte]

over in medicare, in health care, where the departments of health decide they are going to be the administrators of the hospitals and decide the priorities of equipment and personnel. That does not solve the problem.

You have pointed out the problem. I agree that a public inquiry is long overdue as to the role of the Government of Canada—federal—in post secondary education. We bulldozed our way into it with the technical and vocational training act in 1959 under the guise of training the labour force and also to stimulate an economy that had been inherited and was an ailing horse.

• 2050

Now insofar as the universities are concerned, I do not know that they themselves are blameless because we know that university populations are going to go down. The reverse of the wave is going to hit and, as a matter of fact, some universities are now scrambling wildly to make up enrolments in order to guarantee themselves high returns; there is a question of vested interest. That is why a public enquiry, so everybody would be looked at, I think, would be of salutary benefit to all of Canada.

In my own province I am frankly disgusted with the performance of the department of advanced education and the cabinet in handling the moneys for the universities of Edmonton, Calgary and Lethbridge. They have done rather better with their community colleges and that may be one of the good things too; that they can turn away people from university. Everybody need not go to university and, as a matter of fact, for a good deal of our labour force it is far better if they are trained in institutes of technology or in community colleges.

Having said that however, now, I find it rather strange that Mr. Duclos and, I think, others this afternoon, tended to indicate that funds were being paid by the federal government, which the federal government considered its own, much as though we were extending aid to Third World countries with a tie on it, in the condescending way that Western nations have had in the past, saying, look, we are going to give you the money but we are going to put our accountants in there to see that money is properly spent. The same thing is now being suggested—well, Mr. Duclos can shake his head, but I recall the bill in 1964 or 1965, when Jean Lesage said he had won a great victory: he had been assigned a number of tax points. He had won no victory at all. I recall, as Finance critic, that it was soon apparent if one studied the bill, that if those tax points yielded more money than what the formula hitherto existing yielded, then on the basis of the audit, Mr. Lesage had to reimburse the Government of Canada and that was tied aid. That was tied aid. There was no liberty.

[Traduction]

ministères de la Santé estiment que c'est à eux d'administrer les hôpitaux et d'arrêter les priorités en matière d'équipement et de personnel. Cela ne résoud pas le problème.

Le problème, vous l'avez exposé. Vous avez raison, cela fait longtemps qu'on aurait dû mener une enquête publique sur le rôle du gouvernement fédéral dans l'enseignement supérieur. Nous avons usurpé cette responsabilité avec la loi de 1959 sur la formation professionnelle et technique, sous prétexte que nous voulions former la main-d'oeuvre et stimuler une économie précaire.

En ce qui concerne les universités, elles sont un des éléments du problème étant donné que le nombre d'inscriptions va diminuer régulièrement. En effet, après les records que nous avons enregistrés au cours des années 70, le nombre d'étudiants diminue régulièrement et certaines universités font des pieds et des mains pour attirer des étudiants afin de se garantir un certain niveau de revenu. C'est une question de droits acquis. C'est la raison pour laquelle on devrait organiser une enquête publique qui couvrirait tous les éléments du problème, ce qui, à mon avis, serait bénéfique et salutaire pour l'ensemble du Canada.

Dans ma province, je suis franchement écoeuré par le comportement du ministère de l'Enseignement supérieur et du gouvernement en ce qui concerne le financement des universités d'Edmonton, de Calgary et de Lethbridge. Apparemment, la situation des collèges communautaires est meilleure sur ce plan, et c'est peut-être une bonne chose car certains étudiants seront ainsi incités à aller dans ces collèges communautaires au lieu d'aller à l'université. En effet, tout le monde n'a pas besoin d'aller à l'université et je suis convaincu que, pour une bonne partie de notre population active, une formation en institut de technologie ou en collège communautaire est de loin préférable.

Cela dit, j'ai trouvé bizarre que M. Duclos et d'autres, cet après-midi, aient suggéré que ces fonds étaient versés par le gouvernement fédéral à même son propre trésor public, comme si nous accordions à des pays du Tiers monde une aide conditionnelle, avec cette façon condescendante qu'avaient les pays occidentaux dans le passé car, en donnant cet argent, ils chargeaient leur propre comptable de veiller à ce que ces sommes soient dépensées à bon escient. C'est exactement ce qu'on propose maintenant... M. Duclos a beau faire non de la tête, je me souviens d'un projet de loi présenté en 1964 ou 1965, alors que Jean Lesage affirmait avoir gagné une grande victoire puisqu'on lui avait donné un certain nombre de points fiscaux. Ce n'était pas une victoire du tout. J'étais critique des Finances à l'époque et je me souviens bien que, après une étude approfondie du projet de loi, on se rendait bien compte que, si ces points fiscaux permettaient de recevoir plus d'argent que la formule précédente n'en donnait, après vérification, M. Lesage avait dû rembourser une certaine somme au gouvernement du Canada car c'était une aide conditionnelle.

[Text]

In 1976 the provinces were given tax points to do as they saw fit. Now, there is no such thing, I would say, Mr. Chairman, as the Government of Canada saying: that is our money and we are giving it to strangers. The Government of Canada is only a trustee to the money which it collects from Canadians and others who operate and pay taxes in Canada, and it has the gall, the absolute gall, to tell Canadians on a different level: look, you are going to do that with that money.

This is not a centralist operation. Federalism has something to count, and I think you got a good lesson as a result of the licking you took at the time of the constitutional discussions. That is you, as a supporter of the Government of Canada, and it was not—

• 2055

Mr. Duclos: He was speaking to one person. Were you sleeping on that 2nd of December?

Mr. Lambert: But I think you—suit yourself.

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, I hesitate to interrupt the former Speaker because I have quite a regard for him, but at least I would suggest that he should address the Chair and not have a diatribe towards a single member on the other side, and perhaps he could do that. As a former Speaker, he knows that.

Mr. Lambert: It is all right; I accept that, Mr. Weatherhead. We will put you in the Chair next time.

The Vice-Chairman: I would very welcomingly accept all your abuse. Please . . .

Mr. Lambert: All right, fine, and I am using my time. As I think Dr. Savage said, he can only put so many versions on saying the same thing, but I think that insofar as the committee is concerned in this particular point, Mr. Chairman, the hon. member Mr. Duclos may have been opposed to certain parts of the constitutional package, but I do not think it was in this particular area, and to my mind, the criticism remains.

Now, all I want to reiterate again is the call for an inquiry, and if it has to be a royal commission, my goodness, they have looked into far less important things by way of royal commission—and got the results in a hurry, too—than the whole question of post-secondary education, which has grown like Topsy and is now in real trouble. Okay, that is all I am going to say.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Lambert.

We turn to our next witness, then.

Monsieur Duclos, vous avez une minute pour répondre.

M. Duclos: Monsieur le président, je vous remercie.

Je trouve le raisonnement de mon collègue d'Edmonton-Ouest assez étrange. Si on poussait son raisonnement jusqu'à sa logique extrême, cela voudrait dire qu'en ce qui concerne les points d'impôt qui ont fait l'objet de l'entente de 1977 et qui ont été rendus aux provinces à une fin bien précise, c'est-à-dire produire des revenus pour financer une partie des dépenses en

[Translation]

En 1976, les provinces reçurent des points fiscaux dont elles pouvaient faire ce qu'elles voulaient. Il est bien évident, monsieur le président, que le gouvernement du Canada ne peut pas dire: c'est notre argent et nous le donnons à des étrangers. En effet, le gouvernement du Canada ne joue qu'un rôle de curateur des fonds qu'il perçoit auprès des Canadiens et autres contribuables, et il a le culot de vouloir dicter à un autre niveau de gouvernement ce qu'il doit faire de l'argent qu'il lui donne.

Le fédéralisme n'est pas un système centraliste et je pense que vous avez reçu une bonne leçon avec la râclée que vous avez ramassée lors du débat constitutionnel. C'est vous, en tant que partisan du gouvernement du Canada, et ce n'était pas . . .

M. Duclos: Il s'adressait à une personne. Que faisiez-vous le 2 décembre, vous dormiez?

M. Lambert: Mais je pense que . . . comme vous voulez.

M. Weatherhead: Monsieur le président, j'hésite à interrompre le député qui est un ancien Orateur, car j'ai beaucoup de respect pour lui, mais j'estime qu'il devrait au moins s'adresser au président et ne pas interpeller comme cela un député d'un autre parti. En tant qu'ancien Orateur, il devrait le savoir.

M. Lambert: J'accepte votre remarque, monsieur Weatherhead. Vous présiderez la séance, la prochaine fois.

Le vice-président: J'accepte cela. Je vous en prie . . .

M. Lambert: Parfait; mon temps de parole s'écoule. Comme l'a dit M. Savage, un seul événement se prête à un nombre limité de versions, mais en ce qui concerne cette question, monsieur le président, même si M. Duclos s'est opposé à certaines parties du projet constitutionnel, je ne pense pas qu'il l'ait fait dans le domaine qui nous intéresse aujourd'hui de sorte que, à mon avis, ma critique est justifiée.

J'aimerais maintenant réitérer mon appui au concept d'une enquête publique, et si cela doit se faire sous la forme d'une commission royale, j'estime qu'on a confié des choses moins importantes à étudier à des commissions royales et que l'on a obtenu des résultats assez rapidement; tout le secteur de l'enseignement supérieur connaît réellement de graves difficultés. C'est tout ce que j'avais à dire.

Le vice-président: Merci, monsieur Lambert.

Nous allons maintenant passer au témoin suivant.

Mr. Duclos, you have one minute.

Mr. Duclos: Mr. Chairman, thank you very much.

The reasoning of my colleague for Edmonton West seems to me very strange since, logically these tax points which have been agreed upon in 1977 could be spent by the provinces on other things than the established programs financing; consequently, these provinces could then ask the federal government for more money. This is the logical end of your argument.

[Texte]

matière d'éducation et d'enseignement postsecondaire, les provinces pourraient théoriquement dépenser tous ces points d'impôt pour autre chose que le financement des programmes établis et, ensuite, se tourner vers le gouvernement fédéral et lui dire: Ecoutez, vous allez nous en donner encore davantage. C'est votre raisonnement que je poursuis jusqu'à sa logique extrême. Et, se tournant ensuite vers le gouvernement fédéral, elles lui demandent d'accroître davantage sa participation au financement des programmes établis.

Cela dit, monsieur le président, c'est sûr que la garantie de recettes a été abolie. Cela représente grosso modo 800 millions de dollars pour 1982-1983, mais il me semble que ce n'est pas cela vraiment de cela qu'il s'agit. Je voudrais m'assurer que nous avons les mêmes chiffres, les mêmes statistiques; il s'agit de se demander si le gouvernement fédéral qui, en 1977-1978, finançait 50 p. 100 de l'enseignement postsecondaire contre 35 p. 100 par les provinces et qui, cette année en 1981-1982, en finance maintenant 57 p. 100, de 50 à 57, alors que les provinces ont passé de 35 à 29 p. 100, il s'agit ici de se demander si la croissance de la contribution fédérale à l'enseignement postsecondaire est conforme à la croissance du produit national brut ou à l'augmentation du coût de la vie. D'après mes chiffres, en 1981-1982, nous y avons consacré \$3,214,000,000 et, en 1982-1983, \$3,623,000,000, c'est-à-dire une augmentation de 409 millions de dollars grosso modo, soit entre 12 et 12.5 p. 100. Est-ce qu'au moins nous parlons des mêmes chiffres, indépendamment de l'abolition de la garantie de recettes? Est-ce que nous avons les mêmes

• 2100

M. Duclos: Pensez-vous que le gouvernement fédéral devrait plutôt augmenter sa contribution de 15, 16, 18 p.100? Est-ce ce que vous êtes venus nous dire ce soir?

Mr. Savage: No, what I would say though is that it seems to me the federal government might have shown more leadership by undertaking this process in the reverse order to what it has done. It would seem to me that if there is in fact a real question as to which level of government should be doing what, and how much that costs and how much the taxpayer in each jurisdiction should pay, surely you inquire into that first. Surely that is the thing that should be addressed up front. And then you come along and say, okay, having addressed that, we now have to work out the taxation arrangements. But instead, what has happened is that the federal government has addressed solely the budgetary question. It said, for the reasons which you outline, that it is going to take these certain steps, and we think that was a tactical and political error. We think the government should have in fact addressed the issue up front and insisted that the question of jurisdictions in this area be regulated, and in the course of doing that, regulate how much each level should pay for.

M. Duclos: Si je vous comprends bien, vous souhaiteriez que le gouvernement fédéral soit davantage «directif» dans sa façon de traiter avec les provinces, de façon à s'assurer que l'effort du gouvernement fédéral reçoive, enfin, une réponse équiva-

[Traduction]

Then, turning to the federal government, they would ask for more money for the financing of established programs.

Mr. Chairman, indeed the revenue guarantee has been abolished, and this represents about eight hundred million dollars for 1982-1983; yet, this is not the crux of the matter. I want to make sure that we have the same figures and the same statistics. We have to determine whether the federal contribution which, in 1977-1978, was fifty percent for post secondary education, compared to thirty five percent by the provinces, and which, in 1981-1982, is fifty seven percent, from fifty to fifty seven percent, while the provincial contribution has gone from thirty five percent to twenty nine percent, whether this federal contribution can be compared to the increase in the gross national product or in the cost of living. The figures I have indicate that, in 1981-1982, we spent three billion two hundred and fourteen million dollars and, in 1982-1983, three billion six hundred and twenty three million dollars, namely an increase of four hundred and nine million dollars, which is between twelve and twelve and a half percent. Are we talking about the same figures, aside from the revenue warranty abolition? Do we have the same figures?

Mr. Duclos: Do you think that the federal government should increase its contribution by 15, 16 or 18 percent? Is it what you wanted to tell us tonight?

M. Savage: Non, mais je pense que le gouvernement fédéral aurait pu faire preuve de *leadership* en entreprenant tout ce processus dans l'ordre inverse. Si l'on se pose vraiment la question de savoir ce que doit faire chaque palier de gouvernement, combien il en coûte et ce que doit payer le contribuable de chaque juridiction, c'est par là que vous commencez. Ensuite, vous pouvez vous attaquer aux arrangements fiscaux. Or, le gouvernement fédéral s'est contenté des seules questions budgétaires. Il a dit, pour les raisons que vous avez mentionnées, qu'il allait prendre certaines mesures et, à notre avis, c'est une erreur tactique et politique. Nous estimons qu'il aurait dû s'attaquer à cette question de plein front et insister pour que les juridictions dans ce domaine soient bien définies, ce qui aurait permis en même temps de définir la contribution de chaque palier de gouvernement.

Mr. Duclos: If I understand you properly, you want the federal government to be more prescriptive in its dealings with the provinces, in order to make sure that its contribution is equalled by the provinces in the post secondary education field?

[Text]

lente de la part des provinces relativement à l'enseignement postsecondaire, l'enseignement universitaire?

Mr. Savage: While that process was going on, it was perfectly reasonable for the federal government to insist that there be no change in the relative proportions. And presumably the nub of the negotiations is whether that should continue. I think it is simplistic to say that the solution is simply cost sharing because cost sharing, without some refinements, transfers funds from the poorest provinces to the richest ones. Indeed, when we had cost sharing we had special arrangements for provinces like New Brunswick and Prince Edward Island anyway. But that is where my reference to financial linkages of cost sharing came from, that of course the federal government is not going to—and in my view, should not—agree to an extensive postponement of a final resolution if the provinces could in fact change the financial equation while the discussions are going on. That would be silly on their part. But I do think that it does seem peculiar to . . . We now launch into the question of what the federal government should actually be doing in post-secondary education. You would think you would ask that question first and then get an answer and then ask how much it costs.

Mr. Duclos: *Merci.*

The Vice-Chairman: *Merci beaucoup.* On behalf of the members here I would like to thank Dr. Savage and *M. Bélair d'avoir été témoins.* Thank you very much for your time in coming before us.

Members, if we could carry right on with our next group of witnesses, if you would not mind, without a break. Thank you.

• 2105

The Vice-Chairman: May we come to order again. Our next witness is Mr. John Calvert, Research Officer for the Canadian Union of Public Employees. Mr. Calvert, you have a brief statement to make, after which you will respond to questions.

Mr. Calvert (Research Officer, Canadian Union of Public Employees): Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to thank the committee for giving us an opportunity to present our views on this really very important matter for our membership. As the chairperson indicated, I am a research officer for the Canadian Union of Public Employees. I would like to apologize for the fact that our national president and national secretary-treasurer could not make it this evening. They are very concerned about this issue, but due to the short time period they had other commitments and could not make themselves available.

Just briefly, for the information of the committee, the Canadian Union of Public Employees represents about 277,000 public sector workers all across Canada, in universities, in public schools, in municipalities, in various provincial governments, in hydro-electric utilities, in hospitals, in nursing homes and in a wide range of social services. CUPE is the largest union in Canada.

[Translation]

M. Savage: Pendant tout ce processus, il était parfaitement raisonnable pour le gouvernement fédéral d'insister pour que les proportions ne changent pas. Je suppose que la question fondamentale est de savoir si cela doit continuer. A mon avis, il est trop simpliste de dire que la solution est le partage des frais étant donné que son principe de base consiste à transférer des fonds des provinces les plus pauvres aux provinces les plus riches. Certes, la formule de partage des frais comportait des modalités spéciales pour des provinces comme le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard. C'est pour cela que je parlais tout à l'heure de relations financières, car bien sûr le gouvernement fédéral ne va pas, et ne devrait pas, à mon avis, accepter de repousser indûment l'aboutissement de ces négociations si les provinces peuvent en fait modifier l'équation financière pendant que les négociations se poursuivent. Ce serait ridicule de leur part. Cela nous amène à toute la question de savoir ce que le gouvernement fédéral devrait faire réellement dans le domaine de l'enseignement supérieur. A mon avis, c'est par là qu'on devrait commencer et, la question une fois obtenue, on devrait en déterminer le coût.

M. Duclos: *Thank you.*

Le vice-président: *Thank you very much.* Au nom des membres du Comité, j'aimerais remercier M. Savage et M. Bélair *for appearing before us.* Merci beaucoup d'avoir pris le temps de comparaître devant notre Comité.

Messieurs, j'aimerais passer à l'autre groupe de témoins sans faire de pause. Merci.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît. Notre témoin suivant est M. John Calvert, agent de recherche pour le Syndicat canadien de la Fonction publique. Monsieur Calvert, vous avez une brève déclaration à faire, après quoi, vous répondrez à nos questions.

M. Calvert (agent de recherche pour le Syndicat canadien de la Fonction publique): Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord remercier le Comité de me donner l'occasion d'exposer la position du syndicat sur cette question qui intéresse nos membres de très près. Comme l'a indiqué le président, je suis agent de recherche pour le Syndicat canadien de la Fonction publique. J'aimerais tout d'abord vous transmettre les excuses de notre président national et de notre secrétaire-trésorier national qui n'ont pas pu venir ce soir. Ce problème les intéresse beaucoup mais, le préavis qui leur a été donné était très court et ils avaient déjà d'autres engagements.

A titre d'information, j'aimerais vous dire très brièvement que le Syndicat canadien de la Fonction publique représente environ 277,000 employés du secteur public répartis dans les universités, les écoles publiques, les municipalités, les différents gouvernements provinciaux, les commissions hydro-électriques, les hôpitaux, les cliniques et toutes sortes de services sociaux. Le SCFP est le syndicat canadien le plus important.

[Texte]

One other thing I would like to mention by way of an introductory comment is that I am sorry we do not have a written presentation. Again, the time period just did not permit this. We did put on record our views on the whole area of cost sharing and federal transfers to the provinces in our submission to the Breaux task force, and if members of the committee are interested in further details, our views are there on the record.

To summarize briefly what I intend to say this evening, I first want to make some general comments about the underlying principles of federal-provincial cost sharing and about the economic priorities which are now guiding the federal government. Secondly, I intend to make a critical assessment of a number of the specific proposals in the bill, and thirdly, a few suggestions concerning how our union sees the way in which some of these issues may be resolved.

In looking at the overall approach to this problem, I think there is a real need to maintain a perspective on the issue. There are many, many details and statistics and in a sense it is very easy to get mired in the statistical data, much of which is contradictory, and certainly in terms of the calculations made by both the provinces and the federal government there are wide disparities. What I think is important from our perspective is the broad thrust of policy which is underlying the federal government's policies in this area.

In particular, we think it is important to look at the cost sharing in terms of the public and social programs which are affected by the changes in federal government transfers which are indicated in the bill. We think it is important that the basic purpose of these social programs is not obscured in debate about detail or wrangling over minor changes here and there. Finally, we think it is very important to see how the cuts in federal spending on transfers to the provinces, as proposed in the bill, are integrally connected with wider economic policies.

It seems to us that the reasons underlying the policies followed over the last five years, in fact since 1975-76, the reasons underlying this bill and the kind of proposals put forward lay in the federal government's determination to impose fiscal restraints on public spending, particularly on social programs across this country.

Fiscal restraint was embarked upon, as I am sure most of the members of the committee are aware, in the mid-1970s and at that time a decision was made to curb, stop and indeed pull back the growth of public spending and deliberately try to transfer public resources back to the private sector.

• 2110

This was embodied in a change in economic policy towards more and more reliance on monetarist economics and tight money, and also cutbacks not only in transfers to the provinces but in many other federal programs.

[Traduction]

J'aimerais également m'excuser de ne pas avoir préparé de déclaration écrite. Encore une fois, c'est par manque de temps. Nous avons déjà soumis un mémoire au groupe de travail Breaux où nous indiquions notre position vis-à-vis de toute cette question des coûts partagés et des transferts fédéraux aux provinces. Ainsi, si des membres du Comité désirent avoir plus de détails, ils pourront consulter ce mémoire.

Ce soir, j'aimerais tout d'abord faire quelques remarques générales sur les principes qui sous-tendent les formules de partage des frais entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, ainsi que sur les priorités économiques qui guident actuellement le gouvernement fédéral. Deuxièmement, j'ai l'intention de m'attarder sur un certain nombre de propositions spécifiques du projet de loi et, troisièmement, je ferai quelques recommandations sur la manière dont, selon notre syndicat, certains de ces problèmes pourraient être réglés.

Sur un plan général, je pense qu'il est vraiment nécessaire de prendre du recul par rapport à toute cette question. Il est très facile de se perdre dans toutes les données statistiques qui ont été compilées dans ce domaine, la plupart étant d'ailleurs contradictoires; il est bien évident, en effet, que les calculs fait par les provinces et le gouvernement fédéral sont tout à fait différents. Ce qui est important, pour nous, ce sont les grands principes qui sous-tendent les politiques du gouvernement fédéral dans ce domaine.

En particulier, nous estimons que, lorsqu'on parle de partage des frais, il est important de tenir compte des programmes publics et sociaux qui sont touchés par les nouvelles modalités de transfert de fonds proposées par le gouvernement fédéral dans ce projet de loi. Il importe en effet que l'objectif fondamental de ces programmes sociaux ne soit pas négligé au cours du débat, au profit de la négociation de menus détails. Finalement, il est impératif que nous sachions exactement comment les réductions des crédits fédéraux en matière de transfert aux provinces s'intègrent dans des politiques économiques globales.

Selon nous, les politiques appliquées depuis 5 ans, en fait depuis 1975-1976, et les propositions contenues dans ce projet de loi sont le résultat de la volonté du gouvernement fédéral de réduire les dépenses publiques, surtout en ce qui concerne les programmes sociaux.

Comme vous le savez, la politique d'austérité a été élaborée au milieu des années 1970, lorsqu'on a décidé de limiter, d'enrayer et même de diminuer le taux de croissance des dépenses publiques, et d'essayer de transférer des ressources publiques au secteur privé.

Cette décision s'est traduite par une réorientation de la politique économique qui s'est de plus en plus basée sur des principes monétaristes et le contrôle de l'argent en circulation; cela s'est également traduit par des réductions, non seulement

[Text]

Now, our union disagrees quite strongly with the overall financial priorities of the government, the financial priorities which have led to the cutbacks embodied in this bill. We do not believe they are financially necessary; we do not believe they will promote a healthier economy, either in the short or the long run—but rather that they will lead to a downward spiral of less spending, less demand, less investment, falling output, more bankruptcies and fewer jobs.

Restraint in the public sector is deflating the economy and deepening the recession we are now in. I think one only has to look at the example of Great Britain to see what major cutbacks in public sector spending have done in terms of destroying the manufacturing sector and indeed all aspects of that economy and to see the long-term implications of the policy of restraint which has been followed by this government over the last five or six years.

Cutbacks are also not necessary, in our view, to control the budget deficit, either. The Economic Council of Canada, for example, has predicted a budget surplus in the latter half of the decade largely as a result of the energy agreements which have been negotiated with Alberta. So there is no financial reason why we need these major cutbacks in federal transfers. There is no financial need for restraint.

I think, more importantly, cuts in transfers, as we see it, will further undermine the national standards of social and public services in this country. The experience of our members across this country has been that social services are already reeling from the policies introduced since 1976-77. Standards everywhere are declining in hospitals, in post-secondary education and in many, many other areas of the public sector. Our social, educational and health services are already starved of adequate funding, and in this regard the needs of Canadians, the very important basic needs that Canadians have, are not being met at the present juncture in history.

Again, one only has to look at some of the public services which are provided in western Europe and compare to see that many, many needs which working people in western Europe, which citizens in western European countries, take for granted have still not yet been met.

So, in the view of our union, we need expanded services, not cutbacks. We need to restore the decline in standards which has occurred over the last five or six years as a result of the changes introduced in the 1976-77 federal-provincial cost-sharing arrangements. We need programs which will address the real needs of Canadians for public and social services. We need to reflate the economy, and we need to deal with the very real problem of unemployment through an expansion of the public sector.

[Translation]

des paiements de transfert versés aux provinces, mais aussi des budgets d'un grand nombre de programmes fédéraux.

Notre syndicat désapprouve fermement les priorités financières globales du gouvernement, priorités qui ont conduit aux réductions proposées dans ce projet de loi. Nous ne pensons pas que ces réductions soient vraiment nécessaires; nous ne pensons pas qu'elles vont permettre de créer un climat économique plus sain, que ce soit à court ou à long terme, mais plutôt qu'elles vont provoquer un enchaînement infernal avec une diminution au niveau des dépenses, de la demande, des investissements, du rendement etc ce qui augmentera le nombre de faillites et diminuera le nombre d'emplois.

Toute politique d'austérité dans le secteur public ralentit l'économie et aggrave la récession dans laquelle nous nous trouvons déjà. Il suffit de voir ce qui se passe en Grande-Bretagne pour comprendre comment des réductions importantes des dépenses publiques peuvent détruire le secteur manufacturier et, à vrai dire, tous les secteurs de l'économie; on voit déjà, au Canada, les conséquences de la politique d'austérité que le gouvernement applique depuis 5 ou 6 ans.

Ces réductions ne sont pas non plus nécessaires à notre avis, pour éponger le déficit budgétaire. Le Conseil économique du Canada, par exemple, a prédit un budget excédentaire pendant la deuxième moitié de la décennie, en grande partie à cause des accords énergétiques qui ont été négociés avec l'Alberta. Aucune raison financière ne justifie donc les réductions importantes qui ont été imposées dans le domaine des paiements de transfert. Aucune raison financière ne justifie la politique d'austérité.

A notre avis, et cela est encore plus important, la réduction des paiements de transfert va détériorer les normes nationales des services sociaux et publics au Canada. Nos membres ont constaté que les services sociaux se ressentent déjà des politiques instaurées depuis 1976-1977. Partout, les normes se détériorent dans les hôpitaux, les établissements d'enseignement supérieurs et dans beaucoup d'autres services du secteur public. Nos services sociaux, éducatifs et médicaux reçoivent déjà un financement insuffisant et, à cet égard, les besoins fondamentaux des Canadiens ne sont pas satisfaits.

Il suffit de comparer avec les services publics offerts dans les pays d'Europe occidentale pour voir qu'un grand nombre de besoins que les travailleurs de ces pays là prennent pour acquis ne sont toujours pas satisfaits au Canada.

Notre syndicat estime donc que les services ne doivent pas être réduits, mais plutôt augmentés. Il nous faut en effet redresser la situation qui se détériore depuis 5 ou 6 ans à la suite des changements apportés dans le cadre des arrangements fiscaux de 1976-1977. Il nous faut des programmes qui répondront vraiment aux besoins des Canadiens dans les domaines publics et social. Il faut redresser l'économie et s'attaquer véritablement aux problèmes du chômage grâce à une expansion du secteur public.

[Texte]

So, to summarize in terms of the broad economic policies being followed by the government, our union totally disagrees with the thrust of policies, with the monetarist approach that is being taken and with the priorities of the federal government in this area.

Turning to some specific proposals which are embodied in the bill, I guess the first and most obvious thing is that it is really not necessary to include the established programs funding in the current bill because it does not expire on March 31. It can be separated from equalization, and indeed it should be separated from equalization, and further discussions and negotiations should continue in that area. We are opposed to the unilateral approach which has been taken by the government in bringing down this bill, which appears to us to be an attempt to steam-roller the entire package through without adequate debate and discussion. We are also concerned, of course, about the very short time period which groups, such as ourselves, have had to consider the full implications of what is in the bill and, of course, that the public has not been adequately consulted on it.

• 2115

Looking specifically at the revenue guarantee, our concern here is that, although in a very narrow and technical sense there may be an argument to suggest that the revenue guarantee ought to be phased out, in a broader sense what will happen as a result of phasing out the revenue guarantee, will be to reduce the money available to the provincial governments, money which is now being spent on social programs. This will put the provinces in a difficult situation because they will have to raise more revenues from a tax base which has been in part eroded already by the many tax expenditures which have been introduced by the federal government in recent years and, therefore, they will have to raise money from an inequitable tax base. They will also have to raise money from regressive sales taxes, user fees and other areas if they are going to restore the money which the federal government is going to cut back. Also it will result inevitably in cutbacks in service, because as the experience over the last number of years has shown, the provincial governments will not raise the additional money to make up for the cutback introduced by the federal government; rather, the provincial governments will cut the services instead.

Finally, and this is a matter that perhaps has not been given a great deal of consideration by the government, one of the other effects of cutting back the revenue guarantee will be that the provinces, with their reduced revenues, will then attempt to shift some of the costs of programs to even lower levels of government and, therefore, this will have an adverse affect on municipal finances as well.

Turning to equalization, the five-province average which has been put forward, while a marginal improvement on the Ontario base, which was discussed earlier this winter, still introduces an arbitrary approach. It still does not deal effectively with the need for a national standard across the country; in fact it signifies a retreat from the concept of a national

[Traduction]

Pour résumer, notre syndicat désapprouve totalement les politiques économiques globales du gouvernement, surtout l'approche monétariste qu'il a adoptée.

J'aimerais maintenant passer aux propositions spécifiques du projet de loi. A mon avis, la chose la plus évidente est qu'il n'est pas vraiment nécessaire d'inclure le financement des programmes établis dans ce projet de loi étant donné qu'il n'expire pas le 31 mars. On pourrait fort bien séparer cette question de la péréquation et, en fait, c'est ce qu'on devrait faire, et d'autres négociations pourraient se poursuivre dans ce domaine. Nous sommes opposés à l'approche unilatérale qu'a adoptée le gouvernement pour la présentation de ce projet de loi et nous avons l'impression qu'il essaye par là de faire avaler l'ensemble du projet de loi sans discussion adéquate. Ce qui nous ennuie également, c'est que les groupes comme le nôtre ont eu très peu de temps pour étudier toutes les implications de ce bill sans compter, bien sûr, que le public n'a pas été suffisamment consulté.

A propos du revenu garanti, nous savons bien qu'au sens étroit et technique on pourrait justifier une élimination progressive du revenu garanti mais en réalité, si l'on en venait là, cela reviendrait à réduire l'argent dont disposent les gouvernements provinciaux et qui est actuellement consacré aux programmes sociaux. Cela placera les provinces dans une situation difficile parce qu'elles seront forcées puiser encore plus à même une assiette fiscale qui a déjà subi une érosion considérable à cause des dépenses considérablement accrues du gouvernement fédéral au cours des dernières années. Par conséquent, les provinces se verront forcées de lever des fonds à même une assiette fiscale inéquitable. Elles devront également exploiter les taxes de vente régressives, le paiement direct des services ainsi que d'autres sources si elles veulent récupérer les fonds qui seront coupés par le gouvernement fédéral. D'un autre côté, cela se traduira inévitablement par une diminution des services parce que l'expérience des dernières années permet de prévoir que les gouvernements provinciaux ne réussiront pas à compenser les fonds coupés par le gouvernement fédéral. Ainsi, ils seront forcés de réduire les services.

Enfin, et nous avons l'impression que le gouvernement fédéral n'a pas tellement tenu compte de cet aspect de la question, en réduisant les fonds destinés au revenu garanti on forcera les provinces à répercuter leurs pertes de revenus sur des niveaux inférieurs de gouvernement en leur imposant le coût de certains programmes si bien que les finances municipales souffriront également de cette situation.

J'en viens à la péréquation; on a parlé d'une moyenne sur cinq provinces avec amélioration marginale de l'assiette ontarienne—on en a discuté pendant l'hiver—mais cette démarche est tout de même très arbitraire. Elle ne tient pas compte du besoin d'imposer une norme nationale, d'uniformiser le système. Au contraire, elle s'éloigne du principe d'une norme

[Text]

standard. While there is some debate about how generous the equalization proposal is, and there are some conflicting figures on this, certainly in light of the fact that the revenue guarantee is going to be cut, what is proposed in the area of equalization is very meagre indeed.

We are also very concerned about the CAP, which is tying the increase in payments to the growth of the GNP, and we feel that is an unacceptable limit because it fails to take into account the changes and needs that ordinary Canadians may have in the next five years, and therefore those certain programs may indeed have to receive additional financing.

We are also concerned about one of the problems which existed before; namely that all provinces are not treated equally. Ontario is still excluded from equalization payments, and nothing has been done to deal with this issue.

Finally, we are concerned that the average per capita need for government services is different in each province and yet the per capita arrangement assumes an identity of need. For this reason, we believe there needs to be a major adjustment to ensure that provinces in which the per capita need is greater, that is to say where the spending on social services, welfare services and so on is going to be higher because of the economic situation in those individual provinces, or because of any one of a number of other situations, receive some sort of special adjustment. Again, nothing has been done to deal with that issue.

Turning to Established Programs Financing, we are concerned again. We indicated in our earlier brief about the long-term effects of the transfer of tax points to the provinces. Now we know that this has been done by the federal government to try to reduce the visibility of its overall spending in its budget, but the problem is very simple, that the transfer of tax points takes away from the federal government the opportunity and the ability to establish national standards.

• 2120

Tax point transfers, particularly to those provinces which, through the tax points themselves, are able to raise very generous amounts of money, take away from the federal government the ability to enforce standards in the area of medicare, in the area of post-secondary education, and we are concerned that if the federal government money is transferred for particular programs, it should be earmarked for those programs and should be spent on those programs.

We are also opposed to the policy of tying the growth of EPF expenditures again to the growth in GNP, for reasons which I indicated earlier and one other additional reason, for that matter, namely that the cuts which have already been implemented over the last five or six years in public services cannot be restored under the present formula. There has been no attempt whatsoever to restore some of the quality services which have been deleted. Finally, the whole area of extended health care has been ignored in the bill, as far as we can see, and this is a very very important area.

[Translation]

nationale. On s'est demandé dans quelle mesure la proposition relative à la péréquation était vraiment généreuse, les chiffres cités ne sont pas toujours convaincants mais en tout cas, si le revenu garanti est supprimé, les propositions relatives à la péréquation sont vraiment très maigres.

Nous nous inquiétons également de voir qu'on essaie de lier les augmentations de paiements à la croissance du PNB ce qui, à notre avis, constitue une limite inacceptable puisqu'elle ne tient pas compte de l'évolution des besoins des citoyens canadiens ordinaires au cours des cinq prochaines années. Par conséquent, il est fort possible que certains programmes aient besoin de fonds supplémentaires.

Il y a un autre problème qui existait déjà avant, le fait que toutes les provinces ne soient pas traitées de la même façon. L'Ontario est toujours exclus des paiements de péréquation mais rien n'a été fait pour redresser cette situation.

Enfin, nous voyons que les services gouvernementaux ne sont pas utilisés de la même façon par les habitants des différentes provinces et pourtant, on prend pour acquis que tous les citoyens ont les mêmes besoins. Pour cette raison, nous pensons qu'il faudrait accorder un traitement spécial à certaines provinces où les besoins par habitants sont plus élevés, et par là j'entends les dépenses dans le secteur des services sociaux, le bien-être, etc., ce qui serait justifié par la situation économique de ces provinces et par toute une série d'autres facteurs. Là encore, rien a été fait pour résoudre ce problème.

J'en viens maintenant au financement des programmes établis; c'est une autre source de préoccupation. Dans notre précédent mémoire, nous avons parlé des effets à long terme d'un transfert des points fiscaux aux provinces. Nous savons que par ce moyen le gouvernement fédéral a essayé de déguiser quelque peu le schéma général de son budget mais le problème n'en est pas moins simple: le transfert des points fiscaux met le gouvernement fédéral dans l'impossibilité d'imposer des normes nationales.

Les transferts de points fiscaux, en particulier à destination des provinces qui justement, grâce aux points fiscaux, ont pu lever des sommes très généreuses, ce transfert empêche le gouvernement fédéral d'imposer des normes dans les secteurs de la santé et de l'éducation post-secondaire et nous pensons que lorsque le gouvernement fédéral transfère des fonds destinés à un programme particulier, il devrait s'assurer en même temps que ces fonds sont bien consacrés à ces programmes-là.

Nous sommes également contre la politique qui consiste à lier la croissance des dépenses des FPE à la croissance du PNB pour les raisons que j'ai mentionnées plus tôt et également pour une autre raison, le fait que les services publics qui ont été coupés depuis cinq ou six ans ne peuvent être rétablis dans le cadre de la formule actuelle. On n'a absolument pas cherché à rétablir la qualité perdue de ces services. Enfin, le bill ignore totalement le secteur des soins de santé élargi qui est pourtant terriblement important.

[Texte]

To summarize briefly, in our view, as long as the federal government is intent upon a policy of restraint in spending and intent on reducing its overall contributions to social programs, its ability to ensure national standards and to negotiate effectively with the provinces to achieve those national standards will be undermined. It seems to us that if the federal government is prepared to put in the money to provide adequate funding, it would then have the leverage to maintain these national standards. As it is, by withdrawing the money, cutting back on the money, it loses that leverage, and all Canadians will suffer as a result.

We are very much opposed to the overall policy of expenditure restraint. We think that this whole approach must be abandoned. We are very concerned that there have been no social impact studies of the effects of cutbacks in social programs. I see nothing, and as far as our union is aware there has been nothing to document what the real social hardships will be on Canadians as a result of the loss of federal money in these various programs. We are concerned that the use of tax point transfers should be phased out as soon as possible, and nothing is done in the bill to deal with that.

Just on that one point, one of the problems that we have with transferring tax points— and we saw it, I guess, most clearly with the transfer of estate duties in the early 1970s—is that because of competition among the provinces for location of industry and so forth, provinces are in a situation where they compete by reducing tax rates. Therefore, transferring tax points to provinces means that the total revenue received by the provinces as a result of the tax points will normally be substantially less than the amount of money the federal government would have received with the same tax points. And the case of estate duties, I think, is a very good example of that.

I think, in terms of controls, again, there is very little in the bill that deals with this. We think that medicare premiums or hospital premiums which are charged by provinces should be offset against federal financial support. We have made this statement before. We also think that EPF support for post-secondary education should be more clearly earmarked and that consideration should be given to providing this support in the economic development envelope rather than the social affairs envelope as is currently the case.

I think those are the main points I would like to raise.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Calvert. I have five names on the list: Bosley, Blaikie, Duclos, Weatherhead, Epp. Are there any others who wanted to ask questions? In that event, if you would not mind, could I limit you to six minutes apiece.

• 2125

We will start with Mr. Bosley.

Mr. Bosley: Thank you, Mr. Chairman. I will just talk like this.

[Traduction]

En résumé, nous pensons que tant que le gouvernement fédéral insistera sur une politique de restriction des dépenses et sur une réduction globale des contributions aux programmes sociaux, il sera dans l'impossibilité d'imposer les normes nationales et de négocier efficacement avec les provinces pour parvenir à ces normes nationales. Nous pensons que si le gouvernement fédéral acceptait d'assurer un financement suffisant, cela lui donnerait le pouvoir d'imposer ses normes nationales. Pour l'instant, en coupant les fonds, en réduisant ses contributions, il perd une partie de son pouvoir et tous les Canadiens en souffriront forcément.

Nous sommes très opposés à la politique globale de restrictions des dépenses. Il faut abandonner totalement cette idée. Il est inquiétant de constater qu'aucune étude sur les impacts sociaux d'une réduction des programmes sociaux n'a été faite jusqu'à présent. On n'a pas cherché, en tout cas notre syndicat n'est pas au courant, à déterminer dans quelles mesures les coupures du financement de ces divers programmes par le gouvernement fédéral fera souffrir socialement les Canadiens. À notre avis, il importe d'éliminer le plus rapidement possible le système des transferts de points fiscaux; or, il n'y a absolument rien dans le bill à ce sujet.

J'insiste sur ce point-là; à notre avis, le transfert des points fiscaux pose un problème très grave dont on a vu un exemple très clair au début des années 70 avec le transfert des droits de succession; le problème, c'est que les provinces qui cherchent à attirer des industries et qui se font concurrence sur ce plan-là se servent des allègements fiscaux comme d'une arme. Par conséquent, en transférant les points fiscaux aux provinces, l'ensemble des revenus tiré par les provinces des points fiscaux sera loin d'être comparable aux sommes que le gouvernement fédéral aurait tiré de ces mêmes points fiscaux. L'exemple des droits de succession est une excellente illustration de cette situation.

Je reviens aux contrôles, il n'en est vraiment pas tellement question dans le bill. Nous pensons que les primes d'assurance-maladie ou d'assurance-hospitalisation qui sont perçues par les provinces devraient être compensées par un soutien financier fédéral. C'est quelque chose que nous avons déjà dit. Nous pensons que le soutien de l'éducation post-secondaire par les programmes établis devrait être mieux défini et qu'il vaudrait mieux le faire passer par l'enveloppe du développement économique plutôt que par l'enveloppe des affaires sociales comme c'est le cas actuellement.

Voilà les principales observations que j'avais à faire.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Calvert. J'ai cinq noms sur ma liste: MM. Bosley, Blaikie, Duclos, Weatherhead et Epp. Y en a-t-il d'autres? Dans ce cas, j'aimerais, si cela ne vous ennuie pas, vous limiter à six minutes chacun.

Nous allons commencer par M. Bosley.

M. Bosley: Merci, monsieur le président. Je m'y conformerai.

[Text]

The Vice-Chairman: That is good, just keep it up.

Mr. Bosley: Sure, but how you are ever going to understand the questions is another problem.

Mr. Chairman, the Economic Council recently revised its estimates of deficits for those projections that you base your claim on and they have now indicated that they fully expect, under the current regimes and the current plans, that there will continue to be deficits using the current federal projections. I just make that point to you.

I have a question for you in terms of your view that the real problem of unemployment—which is real and everybody here knows it—is best solved through expansion in the public sector. Since governments at all levels now take about 45 per cent of personal income, of gross income, how far does that go, in your mind, in shifting the percentage of the money that Canadians make to paying for the public sector before it . . . ? Can you increase that forever, or is there some point, in the view of CUPE, where the whole thing goes bust?

Mr. Calvert: On the Economic Council, I have not seen the figures so I am not in a position to say anything.

With regard to the expansion of the public sector, I think, first, if you compare the situation of Canada with that of most of the industrialized countries, you will find that the share of the public sector in the total economy is near the bottom. As I recall, it is around 42 per cent and figures that I have seen indicate that there are eight or nine OECD countries that have a higher share of public spending than we now have.

I think the more important question is really not whether it is public or private but what kind of service we are getting for our dollars. What are we actually buying? There are many services provided publicly that are taken for granted—the roads, the whole economic infrastructure. Are you suggesting that we cut back on those?

It seems to me that while there has to be a balance at the present moment in time, because of the problem of unemployment, because the economy is in a state of recession and because of the very real social needs of Canadians, there is a very legitimate argument for providing some expansion of the public sector as a way of dealing with our economic problems.

Mr. Bosley: My question, however, was: How far would you go, as a share of wealth, before you believe that would become a problem? Or do you ever believe it would be? Is there some figure? Do we go to 80 per cent of income to pay people on the public payroll and the other 20 per cent pay for that, and somehow, then, everybody works? I do not understand the logic, I must admit. I really am literally trying to find out what you mean.

Mr. Calvert: I do not think, in practical terms, in the next year or next five years that is a problem that realistically faces any of us.

Mr. Bosley: What is CUPE's goal?

Mr. Calvert: I do not think we can put a number on it. Our goal is having decent public services for people in this country.

[Translation]

Le vice-président: C'est très bien.

M. Bosley: Mais comment allez-vous pouvoir un jour comprendre les questions, c'est un autre problème.

Monsieur le président, le Conseil économique du Canada a récemment révisé ses prévisions de déficit concernant les perspectives sur lesquelles se fonde votre plainte. D'après lui, sous les régimes et plans actuels les déficits devraient continuer. Il s'est servi des prévisions fédérales actuelles.

Je voudrais vous poser une question au sujet de l'avis que vous avez émis et selon lequel la meilleure façon de régler le problème du chômage c'est d'accroître le secteur public. Étant donné que tous les gouvernements, quel que soit leur palier, prélèvent actuellement 45 p. 100 des revenus individuels ou du revenu brut, dans quelle mesure cela sert-il à payer pour le secteur public avant qu'il . . . ? Pouvez-vous continuer indéfiniment à augmenter ce montant ou il y a-t-il un moment où, selon le SCFP, tout craque?

M. Calvert: Je n'ai pas vu les chiffres concernant le Conseil économique du Canada, donc je ne peux pas répondre.

Quant à l'expansion du secteur public, je crois que tout d'abord si vous comparez la situation du Canada à celle de la plupart des pays industrialisés, vous constaterez que la part du secteur public dans l'économie totale est plutôt maigre. Si je me souviens bien, il s'agit de 42 p. 100. Or, d'après les chiffres que j'ai vus, dans 8 ou 9 pays de l'OCDE la part des dépenses publiques est plus élevée que la nôtre.

L'important n'est pas de savoir s'il s'agit de dépenses publiques ou privées mais de savoir quel genre de service nous obtenons pour nos dollars. Nombre de services publics sont pris pour acquit—les routes, l'ensemble de l'infrastructure économique. Voulez-vous dire que nous devrions réduire ces services?

Bien qu'à cause du problème du chômage, de la conjoncture et des besoins sociaux des Canadiens nous devions en arriver à un compromis, il me semble légitime de prévoir l'expansion du secteur public pour régler nos problèmes économiques.

M. Bosley: Mais je vous ai demandé: jusqu'où iriez-vous, au point de vue partage des richesses, avant de se heurter à un problème? S'il doit y en avoir un? Avez-vous des chiffres? Utiliserions-nous jusqu'à 80 p. 100 des revenus pour payer les fonctionnaires? Les autres 20 p. 100 payant pour cela et dans ce cas tout le monde travaillerait? Je ne comprends vraiment pas la logique de l'histoire.

M. Calvert: Je ne crois pas que, sur le plan pratique, cela soit un problème auquel nous nous heurterions l'année prochaine ou au cours des 5 prochaines années.

M. Bosley: Quel est l'objectif du SCFP?

M. Calvert: Je ne pense pas que l'on puisse donner de chiffres à ce sujet. Ce que nous voulons, c'est offrir des services

[Texte]

That is what our goal is. The percentage, I do not think, is relevant one way or the other.

Mr. Bosley: A technical question: You made a comment, you suggested that the new equalization formula will, in fact, move us away from a national standard. I was of the view, at least until now—and I am prepared to be persuaded otherwise—that it, in fact, moved us closer to a national standard. I would be happy to debate it. I really want to know on what you base your view that it will move us further away from a national standard—application through equalization.

Mr. Calvert: I did say that it was an improvement on the Ontario arrangement, which was discussed earlier; that is, that Ontario should provide the base.

Mr. Bosley: You mean when the formula was to be simply Ontario as—

Mr. Calvert: That is right.

Mr. Bosley: Okay.

Mr. Calvert: But there is inherently a problem with any formula that suggests that five provinces out of the ten provide a bench-mark for all federal payments.

Mr. Bosley: What should the formula be? Or should there be a formula?

Mr. Duclos: . . . Alberta.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I am sure the hon. member does not mean what he just suggested—

Mr. Duclos: No, I am just kidding.

• 2130

Mr. Bosley: You do not seriously mean that we would use Alberta as the national standard?

Mr. Duclos: Just \$90 billion.

An hon. Member: For equalization or bankruptcy?

Mr. Bosley: Can I ask what you think in your professional capacity makes sense as a formula for equalization?

Mr. Calvert: I is very hard just off the top of my head to give you the exact arrangement but, certainly, to be equitable, any formula must include all 10 provinces; otherwise the disparities between the rich and poor provinces, at least in my view, are going to grow. Certainly, that was the basis of the strong objection to the Ontario-only formula; surely that was why it was expanded to 5 provinces rather than just Ontario.

Mr. Bosley: If you were using all 10 provinces, would you continue with a system which used a multitude of accounts, or would you simply use a gross provincial revenue figure? Is that clear? I mean the system at the moment uses what sometimes seems like 148,000 different accounts to figure things out. That is an exaggeration, of course, but—

Mr. Blaikie: 29.

Mr. Bosley: —29. But when you get into it, it is the most complicated—

[Traduction]

publics décents aux Canadiens. Et je ne pense pas, dans ce cas qu'une question de pourcentage importe.

M. Bosley: J'ai une question technique à poser: vous avez dit que la nouvelle formule de péréquation nous éloignerait de la norme nationale. Or, jusqu'à maintenant j'étais convaincu de l'inverse. J'aimerais débattre cette question car j'aimerais savoir sur quoi vous vous basez.

M. Calvert: Je dis que cela améliorerait l'accord fiscal conclu avec l'Ontario et dont nous avons parlé précédemment: l'Ontario fournira la base.

M. Bosley: Vous voulez dire lorsque, d'après la formule, l'Ontario . . .

M. Calvert: C'est cela.

M. Bosley: D'accord.

M. Calvert: Mais toute formule suggérant que 5 provinces sur 10 servent de repère pour les paiements fédéraux, posera toujours des problèmes.

M. Bosley: Quelle formule devrait-on adopter? Si nous devons en adopter une.

M. Duclos: . . . l'Alberta.

M. Bosley: Monsieur le président, je suis sûr que l'honorable député n'a pas réfléchi . . .

M. Duclos: Je plaisantais.

M. Bosley: Vous n'êtes pas sérieux lorsque vous dites qu'on devrait utiliser l'Alberta comme norme nationale?

M. Duclos: Rien que 90 milliards de dollars.

Une voix: Pour la péréquation ou la faillite?

M. Bosley: Puis-je vous demander ce qui, d'après vous, ferait une bonne formule de péréquation?

M. Calvert: C'est difficile de le faire au pied levé mais, pour être équitable, toute formule doit inclure les 10 provinces. Autrement, les disparités entre provinces pauvres et provinces riches ne feront que s'accroître. C'est sur cet argument que se fondait la vive opposition à une formule qui ne comprendrait que l'Ontario. C'est pourquoi on a étendu cette formule à cinq provinces.

M. Bosley: Si on incluait les 10 provinces, continueriez-vous à utiliser un système qui se fonde sur une multitude de comptes, ou alors n'utiliserez-vous que le revenu brut des provinces? Me suis-je exprimé clairement? Le système actuel se fonde sur environ 148,000 comptes différents. J'exagère bien sûr mais . . .

M. Blaikie: Vingt-neuf.

M. Bosley: Mais lorsque vous entrez dans les détails, cela devient des plus compliqués . . .

[Text]

Mr. Weatherhead: And using all 10.

Mr. Bosley: And using all 10. But it is the most complicated computer formula I think I have ever seen. What would you use if you were using 10? Simply provincial revenues before transfers? Or would you rate energy revenues?

Mr. Calvert: I think that would have to be discussed further. Certainly, there have been some suggestions that perhaps the per capita income might be one indicator of the fiscal capacity of different provinces, and that might be a basis for an equalization formula. I did not come here with the complete answer but, rather, with some concerns which we have about the existing arrangements. Until we have a national standard which does encompass all the provinces, for that reason I think the formula is in some sense deficient.

Mr. Bosley: All right. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Bosley. Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, after that pavlovian response to the suggestion of more public sector spending, I wonder just how I ought to follow up, and whether I ought to respond to Mr. Bosley or ask a question.

The Vice-Chairman: Before this committee goes to the dogs, I would like to have some order. All right?

Mr. Blaikie: I was glad to see that you pointed out that the restraint, of which this is just the latest manifestation, began some time ago. It is not something that just dawned on the federal government. Indeed, the EPF arrangements of 1977 were a part of a long-standing restraint program on the part of the federal government. I do not have that many questions. I just would like to say that, in spite of the fact that you make the claim that there was not any public consultation and that the process as it now stands is quite short and unsatisfactory, I would agree; except, I would point out, in a sense there was public consultation. The problem is that the results of that consultation were ignored by the government.

As one who spent 265 hours in committee with the parliamentary task force on federal provincial fiscal arrangements, it is hard for me to have an authentic sense that there was no consultation. The fact of the matter is that an all-party committee travelled the country from one end to the other including the Territories. We obtained the opinions of Canadians, including CUPE and everybody before us here today and will be tomorrow, as well as many many other witnesses. We put together a number of conclusions after an exhausting, and I think a very substantial, process. The problem is that the government chose to ignore the main conclusions of that task force, which were that the revenue guarantee ought to be considered as money for health care and post-secondary education. If they had obeyed that recommendation, we would not have the amendments to the EPF that we are now considering; likewise, the equalization formula would be quite different.

[Translation]

M. Weatherhead: En utilisant les 10 provinces?

M. Bosley: Oui. Mais c'est la formule la plus compliquée que j'ai jamais vue. Quelle formule utiliseriez-vous si vous preniez les 10 provinces? Tout simplement les recettes des provinces avant les transferts? Ou tiendriez-vous compte des recettes énergétiques?

M. Calvert: Il faudrait en discuter plus longuement. On dit que peut-être le revenu par habitant pourrait servir d'indicateur de la capacité fiscale des différentes provinces, lequel à son tour pourrait servir de base pour la formule de péréquation. Je ne suis pas venu ici avec une réponse complète mais plutôt pour vous présenter des inquiétudes que nous avons au sujet des accords actuels. Tant que nous n'aurons pas une norme nationale qui englobe toutes les provinces, je crois que la formule sera imparfaite.

M. Bosley: D'accord. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Bosley. Monsieur Blaikie?

M. Blaikie: Monsieur le président, je me demande, après une telle réponse, comment poursuivre. Dois-je répondre à M. Bosley ou lui poser une question?

Le vice-président: Avant d'en arriver au chahut, je vous rappelle à l'ordre. D'accord?

M. Blaikie: Je suis content que vous ayez dit que les restrictions ont commencé il y a un certain temps. Ce n'est pas quelque chose qui vient de se produire. En effet, les accords FPE de 1977 faisaient partie du programme de restrictions du gouvernement fédéral, lequel n'est pas d'hier. Je n'ai pas beaucoup de questions à poser. Mais je voudrais dire que, malgré le fait que vous vous plaigniez que l'on n'ait pas consulté le public, et que le processus actuel n'est pas satisfaisant, je suis convaincu du contraire. Le problème, c'est que le gouvernement n'a pas tenu compte des résultats de cette consultation.

Étant donné que j'ai passé 265 heures avec le groupe de travail parlementaire sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, je pourrais difficilement vous dire qu'il n'y a pas eu de consultation. En fait, un comité multipartite s'est rendu dans toutes les provinces, y compris les Territoires. Nous avons reçu les opinions de tous les Canadiens, y compris celles du CUPE ainsi que celles des témoins d'aujourd'hui et de bien d'autres. Après avoir utilisé un processus éprouvé et très vaste, nous avons rassemblé un certain nombre de conclusions. Malheureusement, le gouvernement a choisi de ne pas tenir compte des principales conclusions de ce groupe de travail. Or, d'après celles-ci, la garantie de recettes fiscales aurait dû servir à financer les soins médicaux et l'éducation post-secondaire. Si le gouvernement avait respecté cette recommandation, nous ne serions pas maintenant obligés de modifier le FPE, et en outre la formule de péréquation serait tout à fait différente.

[*Texte*]

So, Mr. Chairman, I would just like to put that on the record. There was public consultation. I am not doing this so much to debate with the witness, but to point out that there was this process. Unfortunately, like many other processes, royal commissions, studies et cetera, it did not meet with the immediate political and financial exigencies of the Liberal Party and so it did not come to be.

• 2135

The Vice-Chairman: Mr. Blaikie, I think all parliamentarians recognize the very valuable contribution of your task force.

Mr. Blaikie: Well, that makes me feel a whole lot better.

The Vice-Chairman: Good; then you will vote for our bill.

Do you have any comment?

Mr. Calvert: Only in that we attended the hearings of the Breau task force as well, and did a presentation to them, and were in many respects pleased with the answers which the Breau task force came up with. Regrettably, those proposals have not been implemented, and many of the concerns expressed in the task force have indeed been ignored in the present bill. That is a very unfortunate occurrence, from our perspective.

The Vice-Chairman: Mr. Duclos.

Mr. Duclos: Thank you, Mr. Chairman. Just a couple of comments.

First, if, as the witness suggested, we were to use the Canadian average as a basis, as a criterion, to calculate the equalization, it would cost the federal treasury \$10.2 billion instead of \$4.7 billion, which will be spent in 1982-1983, which means \$5.5 billion more.

Deuxièmement, le témoin a dit qu'il n'avait pas l'intention d'effectuer de transferts fiscaux, de transferts de point d'impôt, parce que cela favorisait les provinces les mieux nanties dans la Confédération canadienne. Je vous ferais remarquer que c'est précisément pour contourner cette difficulté que nous avons effectué des changements dans la façon de calculer le montant pour le financement des programmes établis; c'est-à-dire que maintenant, on calcule d'abord ce que produisent les points d'impôts qui ont été cédés aux provinces en 1976-1977, et ensuite ces points d'impôts sont évidemment égalisés en vertu de la péréquation. Finalement, nous ajoutons des paiements en espèces qui sont plus ou moins importants selon le rendement des points d'impôts, de sorte que, sur une base *per capita*, toutes les provinces reçoivent le même montant.

You have repeated many times in your opening statement that there are cutbacks embodied in this bill. I would like you, on the basis of precise figures, to indicate to the committee what those cutbacks are, because I am afraid we have not read the same bill.

[*Traduction*]

Donc, monsieur le président, j'aimerais que cela figure au compte rendu. Le public a été consulté. Je dis cela, non pas pour débattre de cette question avec les témoins mais pour souligner que cela a eu lieu. Malheureusement, comme les Commissions Royales, les études et de nombreux autres processus, il n'était pas en mesure de répondre aux besoins politiques et financiers immédiats du parti libéral et il n'a donc jamais vu le jour.

Le vice-président: Monsieur Blaikie, je pense que tous les parlementaires reconnaissent la contribution très valable de votre groupe d'étude.

M. Blaikie: Cela me reconforte beaucoup.

Le vice-président: Bon; vous allez donc voter pour notre projet de loi.

Est-ce que vous avez des commentaires?

M. Calvert: Je voulais simplement dire que nous avons assisté aux séances du groupe d'étude Breau—nous avons même fait un exposé devant les membres du groupe d'étude—et nous avons trouvé les solutions proposées par le groupe d'étude Breau tout à fait louables. Malheureusement, ces recommandations n'ont pas été mise en vigueur, et ce projet de loi ne tient pas compte des nombreuses inquiétudes exprimées par les membres du groupe d'étude. Cela est fort regrettable, à notre avis.

Le vice-président: Monsieur Duclos.

M. Duclos: Merci, monsieur le président. Je voudrais simplement faire quelques commentaires.

D'abord, si nous prenions la moyenne canadienne comme un point de repère ou comme un critère pour calculer la péréquation, le trésor fédéral aurait des dépenses de 10.2 milliards de dollars plutôt que de 4.7 milliards de dollars en 1982-1983, ce qui veut dire une augmentation de 5.5 milliards de dollars.

Secondly, the witness said that he did not intend to transfer tax points because this would benefit the richest provinces in the Canadian confederation. I would like to point out that it was precisely to get around this difficulty that we made changes in our method of calculating the amount for established programs financing; in other words, first we calculate the product of the tax points given to the provinces in 1976-1977 and then these tax points are obviously leveled out under equalization. Finally, we add cash payments which vary depending on the yield from the tax points in order that all provinces receive the same amount on a per capita basis.

Vous avez dit à plusieurs reprises dans votre déclaration préliminaire que ce projet de loi comporte des réductions. En vous basant sur des chiffres précis, j'aimerais que vous indiquiez aux membres du comité de quelles réductions il s'agit, car j'ai l'impression que nous n'avons pas lu le même projet de loi.

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Calvert.

Mr. Calvert: We asked a number of different questions. I hope I can remember all of them and provide an answer.

You said first it would cost the federal treasury \$5.5 billion to have a national standard.

Mr. Duclos: More.

Mr. Calvert: In addition; that is right. I am not in a position to gauge the accuracy of that figure, but I would say this. If we look at the many tax expenditures which the federal government has given to corporations since 1972, tax expenditures which were published in the report by the Department of Finance about a year and a half ago, we find that \$5.5 billion is only a small fraction of that total. As I recall, it was approximately \$17 billion. If you are asking me where the money ought to come from, it seems to me if we are going to have some appropriate priorities in government spending, rather than the \$17 billion in tax expenditures for the corporations which has been given out, we could spend a little more in proper social programs for ordinary Canadians.

I think also, if you look at the planned increases in areas such as defence spending and what is euphemistically called the "economic development envelope", we see again that there is a deliberate policy on the part of the federal government to increase spending on the corporations and also on the defence establishment. Again, if you are asking where money should come from to pay for social programs, I think we should look in those areas.

• 2140

With regard to the question dealing with cutbacks, it seems to me if you have a program which has to be, in this day and age, adjusted for the impact of inflation every year to maintain its real value, and you talk about providing increases which do not equal the amount that will be eroded every year in terms of inflation, then you are really talking about cutbacks, and certainly that is how I interpret the figures which I have seen.

Also, one other thing. There are projections in the figures which are based on assumptions about the provinces raising revenue, projections which are simply based on assumptions which, at this point in time, we do not know will come true or not. The provinces may well not raise the amount of money which is suggested in some of those figures, because they may or may not implement some of the changes in taxation which are suggested. So again, it seems to me the figures do, in real terms, indicate there will be cutbacks.

Mr. Duclos: What you mean—is that 11.5 per cent increase is a cutback?

Mr. Blaikie: That is 11.5 per cent of a reduced base.

[Translation]

Le vice-président: Monsieur Calvert.

M. Calvert: Nous avons posé de nombreuses questions différentes. J'espère que je pourrai me souvenir de toutes ces questions et vous fournir une réponse.

Vous avez dit d'abord que l'élaboration d'une norme nationale coûterait 5.5 milliards de dollars au gouvernement fédéral.

M. Duclos: Plus que cela.

M. Calvert: Oui, il s'agissait effectivement d'un supplément. Je ne suis pas bien placé pour évaluer l'exactitude de ce chiffre, mais permettez-moi tout de même de vous dire ceci: si nous regardons les nombreuses dépenses fiscales que le gouvernement fédéral a accordées aux corporations depuis 1972—et il s'agit de dépenses fiscales publiées dans le rapport du ministère des Finances il y a environ un an et demi—nous nous rendons compte que les 5.5 milliards de dollars ne représentent qu'une petite fraction du total. Si je me souviens bien, le total était d'environ 17 milliards de dollars. Si vous me demandez de quelle source cet argent doit venir, il me semble que si le gouvernement entend dépenser les fonds publics en tenant compte de priorités appropriées, il faudrait dépenser un peu plus pour obtenir les programmes sociaux nécessaires à tous les Canadiens plutôt que d'engager cette dépense de 17 milliards de dollars en dépenses fiscales qui leur ont déjà été accordées.

Et si nous examinons les augmentations prévues dans divers domaines tels que la Défense et ce qu'on appelle, par euphémisme, 'l'enveloppe du développement économique', nous voyons encore une fois que le gouvernement fédéral essaie délibérément d'augmenter les dépenses non seulement vis-à-vis des corporations mais aussi de la défense. Encore une fois, si vous me demandez d'où doit venir l'argent qui financerait les programmes sociaux, je pense que nous devrions considérer les domaines que je viens de citer.

Pour ce qui est de la question des réductions, il me semble que si vous avez un programme qui doit de nos jours être rajusté tous les ans pour tenir compte des effets de l'inflation et pour maintenir sa véritable valeur, et vous parlez de donner des augmentations qui ne seront pas égales au montant qui disparaîtra chaque année à cause de l'inflation, à ce moment-là, vous parlez de réductions. C'est comme cela que j'interprète les chiffres que j'ai vus.

Il y a une autre chose aussi. Les chiffres comportent des projections basées sur l'hypothèse que les provinces trouveront de nouvelles sources de revenu et il nous est impossible de savoir maintenant si ces projections s'avèreront vraies ou pas. Les provinces n'auront peut-être pas les revenus indiqués par certains des chiffres, parce qu'elles ne vont peut-être pas mettre en application certaines modifications fiscales qui ont été suggérées. Donc, encore une fois, il me semble que les chiffres indiquent qu'il y aura effectivement des réductions.

M. Duclos: Que voulez-vous dire? Que l'augmentation en pourcentage de 11.5 p. 100 est une réduction?

M. Blaikie: Il s'agit de 11.5 p. 100 d'une base réduite.

[Texte]

Mr. Calvert: What about the revenue guarantee which has been . . . ?

Mr. Duclos: Equalization payments for instance. We go from \$4.160 billion to \$4.725 billion; I mean, is this a cutback?

Mr. Calvert: Does that take account of the revenue guarantee?

M. Duclos: Non, non . . .

Ensuite, si on parle du financement des programmes établis, il y a une augmentation de 1,212 millions de dollars, ce qui représente environ 12 p. 100.

En ce qui a trait à la garantie de recettes, il y a effectivement une perte de 698 millions de dollars qui est presque compensée. Evidemment, vous prétendez qu'il s'agit uniquement d'hypothèses, mais il y a des études très sérieuses qui démontrent qu'il y aura une possibilité pour les provinces de prélever 685 millions de dollars de plus en impôts, dans le cas du Québec en particulier qui n'a pas d'accord de perception fiscale avec le gouvernement fédéral, donc une possibilité d'aller chercher 685 millions de dollars additionnels en revenus.

Alors, je ne sais pas. Evidemment, si pour vous une augmentation significative voudrait dire transférer aux provinces 15 ou 20 p. 100 de plus que l'an dernier, je vous concède que . . . Et 11.5 p. 100, pour vous, c'est une réduction. Alors, je pense que les mots ne veulent pas dire la même chose.

Mr. Calvert: I think one of the things I would say in response to that, is what you are telling me is very different from what the finance minister is saying in terms of his position on spending in the social affairs envelope which is, according to the government's own figures, going to be significantly below the overall increase in government spending. At least, that is what I read in the last budget paper.

Mr. Duclos: Well, but again, because you are talking only in terms of cash, but you have to take into account the income tax points which have been transferred to the provinces five years ago for that very specific purpose, you know, to finance the established programs. I mean, that is so simple.

Mr. Calvert: If I could just make one response to that.

It seems to me that when the EPF arrangements were renegotiated in 1976-77, the federal government, at that time, was very anxious to reduce its commitment under the cost-shared arrangements of 50-50. By offering the provinces money which was not specifically earmarked for programs, by transferring the tax points, the federal government was able to get a reciprocal commitment in terms of a limit on the money it would have to provide. So to implement its policy of restraint, it also opened the door to abuse on the part of the provinces, and now that the provinces are abusing the situation, I do not think it is really legitimate for the federal government to say it is completely innocent. The federal government was the one which initiated changing the arrange-

[Traduction]

M. Calvert: Et la garantie de revenu qui a été . . . ?

M. Duclos: Prenons le cas des paiements de péréquation. Le chiffre passe de \$4.160 milliards à \$4.725 milliards; est-ce qu'il s'agit d'une réduction?

M. Calvert: Est-ce que cela tient compte de la garantie de revenu?

Mr. Duclos: No, no.

Next, if we are talking about Established Programs Financing, there is an increase of \$1,212,000, on which is about 12 per cent.

With respect to the revenue guarantees, there is in fact, a loss of \$698,000,000 which is almost compensated for, although you say that this is simply an assumption. However, very serious studies have been carried out which show beyond the shadow of a doubt that the provinces will be able to levy \$685,000,000 more in taxation especially in the case of Quebec which has no agreement with the federal government regarding tax collection. There is, therefore, a distinct possibility that they will have an additional \$685,000,000 in revenue.

So, I do not know. Obviously, if for you a significant increase would mean that we would transfer to the provinces 15 or 20 per cent more than we did last year, I would concede that . . . And for you, 11.5 per cent is a decrease. So, I think we are talking at cross purposes.

M. Calvert: Pour vous répondre, je peux vous dire que tout simplement ce que vous dites est très différent de ce que le Ministre des Finances a dit lorsqu'il s'agit de vos positions relatives sur les dépenses dans l'enveloppe des Affaires sociales qui sera, selon les chiffres du gouvernement même, de loin inférieure à l'augmentation globale des dépenses gouvernementales. Du moins, c'est ce que j'ai cru lire dans le dernier budget.

M. Duclos: Oui, mais encore une fois, vous tenez compte uniquement des paiements en espèces. Il ne faut pas oublier les points d'impôt qui ont été transférés aux provinces il y a 5 ans à cette fin; c'est-à-dire, de financer les programmes établis. C'est très simple.

M. Calvert: Je voudrais répondre à ce que vous venez de dire.

Il me semble que lorsque les accords fiscaux pour les programmes établis ont été renégociés en 1976-1977, le gouvernement fédéral voulait à l'époque réduire son engagement dans le cadre du programme de participation égale aux frais. En offrant aux provinces des fonds qui n'étaient pas affectés à des programmes précis et en leur transférant des points d'impôt, le gouvernement fédéral a pu obtenir un engagement réciproque sous forme d'une limite sur les fonds qu'il serait obligé de fournir. Et cette même politique de restrictions a également ouvert la porte à toutes sortes d'abus de la part des provinces, alors quand le gouvernement fédéral, constatant ces abus, vient nous dire qu'il en est totalement innocent, je pense qu'il va un peu loin. C'est justement le gouvernement fédéral

[Text]

ments which enabled the provinces to do that, and surely should have understood the provinces would have.

• 2145

Mr. Duclos: But we are living up to our commitments by increasing our transfers by a rate equivalent to the increase of the gross national product. It is not the federal government which is to be blamed if the provinces have slowed down their rate of increase.

The Vice-Chairman: I am sorry, that will have to be your last question.

Our next questioner is Mr. Epp, please.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

I get the impression from the witness that CUPE has a very definite fear that the cutbacks will affect the social programs. That fear, I take it, has been founded on the research your union has done. To what extent is that fear a reflection of the public pronouncements your union has made on the cutbacks and the public backlash you people are experiencing as a result of increased government costs as against the ability of taxpayers to pay?

Mr. Calvert: I suppose the best way to provide an answer to that is to look at it from the other point of view; namely, that our members work in the various services where cutbacks are being implemented, and they see every day what it means not to have the kind of funding which even five years ago was available. They see the hardship that is being imposed as a result of the absence of adequate funding by both the provinces and the federal government, and I think that is the prime reason underlying the kinds of public statements our union has been making. Sure, our members have a commitment in jobs in these various public institutions, but the fact is that because they actually work there and see what is going on, and see the problems, for example, in nursing homes across this country, they are very concerned about what they know will be the very real impact of even further reductions in government spending.

Mr. Epp: Would you be willing to move into—for instance, if one looks at the figures in geriatric care, they are going up very rapidly. For a period of time in the 1960s and in the early 1970s we were moving very quickly into institutionalized care, personal care homes, homes attached to active treatment hospitals, extended care units, which had a very dramatic impact on the health care costs across the country. Today there is a very strong rethinking of whether part of that expansion should not have been put into community care, where people of an elderly age, for instance, should have been closer to their families, or into group homes—that kind of thing—where without question the dollar expenditure is much lower per person per day. That simply comes from some experience I have had. Yet when we discuss this with people in this—there seems to be a certain fear to move in this area because it seems to be more job related than care related.

[Translation]

qui a été à l'origine des mesures qui ont permis aux provinces d'agir de cette façon, réaction qu'il aurait dû prévoir.

M. Duclos: Mais nous respectons nos engagements puisque nous augmentons les transferts au rythme de l'augmentation du produit national brut. Il ne faut pas blâmer le gouvernement fédéral si les provinces ont décidé de ralentir le rythme de leurs augmentations.

Le vice-président: Je suis désolé, mais c'était votre dernière question.

Monsieur Epp, c'est votre tour.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

D'après ce que nous dit notre témoin, j'ai l'impression que le SFCP a la crainte très précise de voir les coupures se répercuter sur les programmes sociaux. Apparemment, cette crainte se fonde sur des recherches qui ont été effectuées par votre syndicat. Dans quelle mesure cette crainte traduit-elle les déclarations que vous avez faites publiquement au sujet des coupures et également la réaction du public à laquelle vous êtes exposé quand les coûts du gouvernement augmentent mais que les contribuables n'arrivent plus à suivre?

M. Calvert: J'imagine que la meilleure réponse c'est de nous tourner vers l'autre point de vue; en effet, nos membres travaillent dans tous les secteurs qui sont affectés par des coupures, ce qui leur permet de voir chaque jour ce que cela signifie exactement de ne plus avoir les fonds dont on disposait, ne serait-ce qu'il y a 5 ans. Ils peuvent voir par quelle souffrance se traduisent ces insuffisances de financement de la part des provinces et du gouvernement fédéral et c'est là, je crois, la principale raison des déclarations que notre syndicat a faites en public. Evidemment, nos membres ont une certaine solidarité pour les diverses institutions publiques dans lesquelles ils travaillent, mais justement parce qu'ils sont là et qu'ils peuvent voir ce qui se passe, parce qu'ils voient les problèmes de leurs propres yeux, par exemple dans les foyers de tout le pays, ils s'inquiètent parce qu'ils savent quels seront les effets de nouvelles coupures des dépenses gouvernementales.

M. Epp: Mais prenez l'exemple des soins gériatriques: les chiffres augmentent excessivement rapidement. Pendant une partie des années 1960 et au début des années 1970, on a donné un très grand développement aux soins institutionnalisés, aux maisons de santé, aux foyers qui, souvent, sont attachés à un hôpital, aux services de soins diversifiés qui, financièrement, pèsent tellement lourd dans la balance des soins de santé de notre pays. Aujourd'hui, tout cela est remis en question, on se demande s'il n'aurait pas mieux valu insister sur les soins communautaires, permettre aux personnes âgées de rester plus près de leurs familles, des foyers de groupes, etc., toutes ces solutions qui sont, sans conteste, beaucoup moins coûteuses. Si je vous dis cela, c'est que j'en ai vu des exemples. Et pourtant, quand vous en parlez avec les gens, ils ont un peu peur de se lancer dans ce secteur et j'ai l'impression qu'ils craignent plus pour leur emploi que pour la qualité des soins.

[Texte]

Mr. Calvert: I think in a way talking about the money first and the quality of care second is putting the cart before the horse. The question of the most appropriate kind of care, for example for old people, is a question which should be, I think, addressed independently of exact costs. I do not think we should say we should move towards less institutionalized care because it saves money. If there is an argument that less institutionalized care in certain areas may improve the quality of care, that is fine.

Mr. Epp: I do not want to be rude or to interrupt, I am simply saying—I was not saying one or the other. I was talking about a mix. I think we have gone to one side, and we need a mix.

I am sorry for interrupting.

• 2150

Mr. Calvert: I think in general terms, the way in which we provide care for the old people in this country is a shame. Far from spending too much money, as many people are alleging, I think we spend far, far too little. Sure, we can talk about the options—the kind of care that should be provided, and what provides the best quality whether it be institutional or whether it be community or some mix—but the fact of the matter is, in my view and certainly no doubt in the view of my union, that the kind of care being provided for most old people in this country is totally inadequate.

Mr. Epp: I do not want to get into an argument with a witness, because he is here to make his point, and I accept that, but I have difficulty leaving that comment unchallenged. With an aging population there is a certain fear that develops in every individual; maybe all of us who have grey hair have a certain amount of fear about aging. But the fact remains—

An hon. Member: You have to have hair first.

Mr. Epp: But the fact remains that in terms of the resources of the country, and I know I can find cases of where an elderly person is not taken care of as well as they should be . . . But on balance, I seriously question the comment you make. I will give you an example in my home province, and I am not going to be partisan. There is no doubt in my home province, and that is Manitoba, as a have-not province, that in the administrations both of the New Democratic Party and the Conservative Party, quite apart from powers and viewpoints, there has been an absolute explosion of health care facilities today. We have much better health care facilities than we have ever had before, despite the fact that we are a have-not province. I guess what I am really questioning you about is the bald statement that on the one hand we are not giving good care as balanced off by the desire to give the best care with the reality of what we can afford. I guess that is my dilemma.

[Traduction]

M. Calvert: Je pense que si vous commencez par parler d'argent avant de vous intéresser à la qualité des soins, vous mettez la charrue avant les boeufs. Pour décider des meilleurs services de santé à l'intention des personnes âgées, il faut, je pense, oublier toute considération de coût. Nous ne devons pas choisir de désinstitutionnaliser les soins pour la raison que cela coûte moins cher. Si par contre il s'avère que dans certaines régions la qualité des soins augmentera avec la désinstitutionnalisation, c'est une autre affaire.

M. Epp: Je ne voudrais pas vous interrompre, mais je vous ferai observer que ce n'est pas ce que j'ai voulu dire. Je parlais d'une combinaison des deux. Nous avons trop penché vers une solution unique, nous avons besoin d'un certain équilibre.

Pardonnez-moi de vous avoir interrompu.

M. Calvert: D'une façon générale, je pense que ce que nous faisons pour les personnes âgées dans ce pays est une véritable honte. Loin de dépenser trop d'argent comme beaucoup le prétendent, nous sommes loin au contraire, d'en dépenser suffisamment. Évidemment, nous pouvons toujours parler d'option, de ce qui peut être fait, des solutions les plus souhaitables, institutionnalisation, vie dans la communauté ou encore une formule qui conjugue les deux, mais le fait n'en reste pas moins que les soins dispensés à la plupart des vieilles personnes de ce pays sont totalement insuffisants, j'en suis convaincu, tout comme mon syndicat.

M. Epp: Je ne veux pas me lancer dans une discussion avec un témoin car il est évidemment là pour défendre son point de vue, je le reconnais. J'ai tout de même du mal à me retenir de contester ce qu'il avance. Nous vivons dans une société en vieillissement et cela donne à chacun d'entre nous cette crainte de la vieillesse, un sentiment probablement familier chez tous ceux qui ont les cheveux gris. Mais de toute façon . . .

Une voix: A condition d'avoir des cheveux.

M. Epp: Je sais bien que l'on peut toujours trouver des personnes âgées dont on ne s'occupe pas aussi bien qu'on le devrait, mais dans l'ensemble, étant donné les ressources du pays, je doute très fort de ce que vous avancez. Je vais vous donner un exemple dans ma propre province et je vais le faire sans partisanerie. Il ne fait pas de doute que chez moi, au Manitoba, une province relativement démunie, on assiste à l'heure actuelle à une véritable explosion des services de santé; c'est une observation qu'on peut faire objectivement et qui vaut à la fois pour l'administration du Nouveau parti démocratique et pour celle du parti Conservateur. Même dans cette province relativement démunie, les soins de santé sont infiniment meilleurs qu'ils ne l'ont jamais été. Ce que je ne peux accepter dans ce que vous avez dit, c'est que d'une part vous trouvez que les soins de santé ne sont pas suffisants et d'autre part vous reconnaissez notre désir d'assurer les meilleurs soins possibles tout en restant dans les limites de ce qui est réalisable. C'est cela que je ne comprends pas.

[Text]

Mr. Calvert: In part, you are asking me a question that has to do with fairly basic values within this society and priorities: How important is it to provide care for old people?

I know where my values are in that area, and I think the position of our union is that that needs to be given a much higher priority, and that more resources within society at large ought to be devoted to those kinds of areas. I honestly do not think that would bankrupt a community either. I think there are examples, for example in Europe, where countries have a much higher percentage of old people than we have and are spending substantially larger amounts of money on the care of old people, and it is certainly not impeding their economic development.

Mr. Epp: But with all due respect, they have a very different system in terms of the need for infrastructure. All you have to do is take a look at 40 per cent of our land mass north of 60; that has absolutely minimal infrastructure. You can give me the Danish example, the Norwegian example, the Swedish example; any of the so-called social democracies do not have that infrastructure need nearly to the same degree for development needs as we do.

Mr. Calvert: I guess, just as a final point, I know what the members we have who work in nursing homes are saying about the quality of care. Our union has done a major report on problems of nursing homes in the Toronto area, and certainly I can provide a copy of that report. I also know that in British Columbia, a union in the same jurisdiction as us, the Hospital Employees Union, has done a provincial study that is saying basically the same thing as what we found in Toronto; that the situation in nursing homes is a national disgrace.

The Vice-Chairman: Mr. Weatherhead.

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, thank you. I know that the hour is getting; I will not be very long.

I am sorry, though not perhaps surprised, that Mr. Blaikie has been so pessimistic about the results of our task force report. If, after two more years elapses, when the negotiations with the provinces are to be completed with respect to better criteria and other matters regarding health care and some national goals, et cetera, regarding post secondary, I may have to change my opinion in favour of his. But at the moment, I think we have a good first step, and that we will be actively working in the next couple of years to see that many of our recommendations in the task force are followed. But I will just leave it at that for the moment.

• 2155

Mr. Calvert, we all will not agree with all your political views and that is fine. But I think we do have a genuine concern over the people you represent. They are the people working in universities in all capacities—and you can tell me what they are—in all levels there; the hospital workers; the

[Translation]

M. Calvert: La question que vous me posez remet en cause des valeurs assez fondamentales de notre société, ces priorités mêmes: quelle est l'importance véritable des soins destinés aux personnes âgées?

Je sais quelles sont les valeurs auxquelles je tiens personnellement, et je pense que notre syndicat voudrait voir attacher une bien plus haute priorité à ce secteur, une partie plus importante des ressources de la société. Honnêtement, cela est parfaitement possible sans mettre les communautés en danger de faillite. Vous avez des exemples, en Europe par exemple, de pays où le pourcentage de la population âgée est bien plus élevée que chez nous et où l'on dépense infiniment plus que les soins destinés aux personnes âgées, et tout cela, sans gêner le moindre le développement économique.

M. Epp: Oui mais je vous ferai observer que leurs systèmes sont très différents, leurs infrastructures ne sont pas les mêmes. Considérez simplement que 40 p. 100 de notre territoire se trouve au nord du 60ème parallèle, dans toute cette région les infrastructures sont minimales. Vous me citez l'exemple danois, l'exemple norvégien, l'exemple suédois: le développement de toutes ces soi-disant social-démocraties est loin de dépendre autant que chez nous de l'infrastructure.

M. Calvert: Une dernière observation: je sais ce que nos membres qui travaillent dans des foyers pensent de la qualité des soins. Notre syndicat a préparé un rapport majeur sur les problèmes des maisons de santé de la région de Toronto et si cela vous intéresse, je vous en donnerai un exemplaire. Je sais également qu'en Colombie-Britannique un syndicat comparable au nôtre, celui des employés d'établissements hospitaliers, a préparé une étude provinciale dont les conclusions ressemblent énormément à celles que nous avons trouvées pour la région de Toronto. Tout comme nous, ils disent que la situation dans les maisons de santé est une honte nationale.

Le vice-président: Monsieur Weatherhead.

M. Weatherhead: Monsieur le président, je vous remercie. Je sais que le temps presse, je serai donc très bref.

Je suis désolé de voir M. Blaikie et son pessimisme face aux résultats des travaux de notre groupe; désolé mais peut-être pas très surpris. Si au bout de deux ans, quand les négociations avec les provinces seront terminées on a réussi à se mettre d'accord sur de meilleurs critères et sur certains objectifs nationaux relatifs aux soins de santé, sur les conditions de l'enseignement post-secondaire, etc., peut-être alors me rallierai-je à son opinion. Mais pour l'instant, je crois que nous avons fait un pas dans la bonne direction, que nous avons maintenant devant nous deux ans de travail et qu'à l'issue de ces deux ans, nous verrons quelles sont les recommandations du groupe de travail qui ont été appliquées. Mais je m'en tiendrai à cela pour le moment.

Monsieur Calvert, nous serons pas tous d'accord avec tous vos points de vue politiques, ce qui n'est pas nécessairement mauvais. Mais nous nous préoccupons vraiment des personnes que vous représentez. Il s'agit des personnes qui travaillent aux universités à tous les titres, à tous les niveaux, que vous

[Texte]

people in nursing homes. That is why I suggest that, as Mr. Duclos has been talking in another context, over the next five years we are increasing our federal contributions to the provinces in equalization and health care and post-secondary by about 59 per cent, nearly 12 per cent a year by the figures. We can argue semantically whether it should be half a point more or half a point less or a couple of points more. But the fact remains that we are going from \$61.3 billion in the last five years to \$105.5 billion in the next five years. As Mr. Duclos was pointing out, it is hard to say that that in itself is a cutback per se.

Mr. Epp, in another way, has stated about how much the economy can stand, even looking at the very valid needs of our elderly population. It is a matter really of whether we can keep increasing some of these matters by 15 or 20 per cent from time to time. Many of us on all sides of the table would like to see a lot more for our old people, a lot more for the undeveloped parts of the country and everything else. But, at the same time, we are being heavily criticized by everybody but, perhaps, your own union for having the very heavy deficits, and perhaps rightly so. So we have the same conundrum that Mr. Epp and others were talking about as to what is affordable and we are getting back to the basic fact of about 12 per cent more per year in the next five years for these very basic programs. Those of us on this side, anyway, think that is quite a significant figure under the circumstances.

The Vice-Chairman: Mr. Calvert.

Mr. Calvert: I guess we could continue to wrangle over the numbers and the extent of the increase in federal government spending. But, certainly, our interpretation of the figures indicates that the federal government is proposing to cut back very significantly in its contributions and, particularly, by cutting out the revenue guarantee. I have not seen anything that would yet persuade me that that is not the case. I think my predecessor here, Dr. Savage, was arguing the same position as well.

With regard to the question of economics, again this is a very large issue and I certainly cannot provide you with a comprehensive view of what we ought to be doing. But I think the long-term impact of the kind of restraint program which is being followed is very obvious to see, really, by looking at what has happened in Great Britain. I think we will see the same thing happening in the U.S. in the very near future as well.

What happened in Great Britain was that you had a major cutback in public spending which precipitated a downward spiral of less investment, less production and more unemployment and further and further downward; and, ironically, in that country, more public spending in certain areas to finance the growing number of unemployed. I do not think that is the approach we should be taking. I do not think those policies work.

[Traduction]

pourrez présider; il s'agit des travailleurs dans les hôpitaux, dans les maisons de repos. M. Duclos a parlé d'un autre contexte; à mon avis, au cours des cinq prochaines années, les paiements de péréquation versés par le gouvernement fédéral aux provinces augmenteront d'environ 59 p. 100 dans le domaine des soins de la santé et de l'éducation post-secondaire, ce qui représente environ 12 p. 100 par année d'après les chiffres. On pourrait discuter pour savoir s'il faudrait augmenter ou réduire le pourcentage d'un demi point ou de deux points; il n'en demeure pas moins que les paiements passeront de 61.3 milliards de dollars au cours des cinq dernières années à 105.5 milliards de dollars au cours des cinq prochaines années. Pour répéter ce qu'a dit M. Duclos, il est difficile de soutenir la thèse qu'il s'agit d'une réduction.

M. Epp a parlé du fardeau que notre économie peut soutenir par rapport aux besoins très réels de nos vieux citoyens. Il faut savoir si nous pouvons continuer d'augmenter la somme de 15 à 20 p. 100 de temps à autre. Bon nombre d'entre nous de tous les côtés de la table souhaiteraient qu'il soit possible d'en faire davantage pour améliorer le sort des personnes âgées et des régions sous-développées et du pays, entre autre chose. Par contre, tout le monde, sauf, peut-être votre syndicat, nous adresse des critiques sévères au sujet des déficits très élevés et il est possible qu'on ait raison de le faire. Nous revenons donc à la question dont M. Epp et d'autres avaient parlé: il s'agit de savoir ce que l'on peut se payer; on revient donc à l'augmentation d'environ 12 p. 100 par année au cours des cinq prochaines années dans le cas de ces programmes essentiels. Nous qui siégeons de ce côté de la table estimons qu'il s'agit d'une augmentation importante, compte tenu des circonstances.

Le vice-président: M. Calvert.

M. Calvert: Nous pourrions continuer de nous disputer au sujet des chiffres et de l'augmentation des dépenses du gouvernement fédéral. Quant à nous, les chiffres semblent indiquer que le gouvernement fédéral envisage des réductions considérables de ses contributions par le biais de la suppression du revenu garanti. Je n'ai ni vu ni entendu quoique ce soit qui puisse me convaincre du contraire. Je crois que mon prédécesseur, D^r Savage, était du même avis.

Quant aux questions économiques, il s'agit d'un domaine très vaste et je ne peux certainement pas vous donner un aperçu général de ce que nous devrions faire. Mais les retombées à long terme de ce genre de programme de compression sont très évidentes: on a qu'à regarder la situation en Grande-Bretagne. La même chose se produira aux États-Unis dans un avenir rapproché.

En Grande-Bretagne, une réduction importante des dépenses publiques a donné lieu à une chute de l'investissement et de la production et une augmentation parallèle du chômage avec un effet d'entraînement; en outre, voilà l'ironie, les dépenses publiques dans certains secteurs ont dû être augmentées pour subventionner le nombre croissant des sans-emplois. À mon avis, nous ne devrions pas adopter cette approche. Je ne crois pas que ces politiques soient valables.

[Text]

Insofar as the overall approach to federal transfers is based on a deliberate desire to reduce spending in the social sector, I think that is where the government is heading.

Mr. Weatherhead: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Mr. Bosley, you indicated your desire for round two?

Mr. Bosley: No, I am happy, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Shall we now put the question? Shall we now put the bill, go clause by clause and pass it out of here?

An hon. Member: We accept it right now, right now, Mr. Chairman. Go ahead. Close the doors and let us go.

The Vice-Chairman: Hon. members, on your behalf—

An hon. Member: No vote?

• 2200

The Vice-Chairman: Well, I would be happy to vote.

I would like to thank Mr. Calvert for coming here and making his presentation.

On behalf of all of us, Mr. Calvert, thank you very much for the effort, and particularly for appearing with us on such short notice.

Members, first of all, a couple of announcements. We have a meeting tomorrow at 3:15. We will have the Honourable Gerald Regan and the Honourable Monique Bégin. It will be from 3:15 to 6:15.

An hon. Member: Separately.

The Vice-Chairman: As you wish. We can have a *pas de deux* or we can have them separately, if you wish.

Secondly, Mr. Blaikie has requested that we meet briefly right now to have a meeting of the steering committee, if you would not mind; just very quickly for one minute. He has a proposal to put to us.

Adjourned.

[Translation]

Voilà la situation vers laquelle le gouvernement se dirige si les transferts ont pour but de réduire les dépenses sociales.

M. Weatherhead: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci beaucoup.

Monsieur Bosley, vous souhaitiez un deuxième tour de questions?

M. Bosley: Non, ce n'est pas la peine, monsieur le président.

Le vice-président: Voici la question. Allons-nous maintenant étudier le projet de loi article par article, et l'adopter?

Une voix: Nous l'acceptons tout de suite, monsieur le président. Allez-y, fermons les portes et partons.

Le vice-président: Honorables députés, en votre nom . . .

Une voix: On ne le met pas aux voix?

Le vice-président: Eh bien, je le ferais volontiers.

Je remercie M. Calvert d'avoir comparu et de sa déclaration.

Au nom de tous les membres du Comité, monsieur Calvert, je vous remercie de tous les efforts que vous avez déployés et surtout d'avoir accepté de comparaître en dépit de notre invitation tardive.

J'ai deux annonces à faire aux membres du Comité. Nous nous réunissons demain à 15h15. Nous accueillerons l'honorable Gerald Regan et l'honorable Monique Bégin. Nous siégeons de 15h15 à 18h15.

Une voix: Ils comparaissent séparément?

Le vice-président: Comme vous voulez. Nous pouvons accueillir deux témoins à la fois ou accueillir chacun séparément, comme vous voulez.

D'autre part, M. Blaikie a demandé que l'on tienne immédiatement une réunion du comité de direction, si vous le voulez bien; elle ne durerait qu'une minute. Il veut nous faire part d'une proposition.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Council on Social Development:

Mr. Terence Hunsley, Executive Director.

From the Canadian Hospital Association:

Mr. Jean-Claude Martin, President.

Mr. David Innis, Chairman-elect.

From the Canadian Association of University Teachers:

Dr. Donald Savage, Executive Secretary.

From the Canadian Union of Public Employees:

Mr. John Calvert, Research Officer.

Du Conseil canadien de développement social:

M. Terence Hunsley, directeur exécutif.

De l'Association canadienne des hôpitaux du Canada:

M. Jean-Claude Martin, président;

M. David Innis, président-élu.

De l'Association canadienne des professeurs d'université:

M. Donald Savage, secrétaire exécutif.

Du Syndicat canadien de la fonction publique:

M. John Calvert, Rechercheiste.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 72

Wednesday, March 31, 1982

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 72

Le mercredi 31 mars 1982

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
des*

Finance, Trade and Economic Affairs

Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Bill C-97, An Act to amend the Federal-Provincial
Fiscal Arrangements and Established Programs
Financing Act, 1977 and to provide for payments to
certain provinces

CONCERNANT:

Le projet de loi C-97, Loi modifiant la Loi de 1977 sur
les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les
provinces et sur le financement des programmes établis
et prévoyant des paiements à certaines provinces

APPEARING:

The Honourable Gerald Regan,
Secretary of State of Canada
and
The Honourable Monique Bégin,
Minister of National Health
and Welfare.

COMPARAÎT:

L'honorable Gerald Regan,
Secrétaire d'État
et
L'honorable Monique Bégin,
Ministre de la Santé nationale et du
Bien-être social.

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chairman: Mr. Bud Cullen

Vice-Chairman: Mr. Jim Peterson

Blaikie	Ferguson
Blenkarn	Fisher
Bosley	Flis
Deniger	Halliday
Evans	Hervieux-Payette (Mrs./M ^{me})

COMITÉ PERMANENT DES
FINANCES,
COMMERCE ET
QUESTIONS ÉCONOMIQUES

Président: M. Bud Cullen

Vice-président: M. Jim Peterson

Messrs. — Messieurs

Flis	Mackasey
Laniel	Riis
MacDonald (Miss/M ^{lle})	Thacker
McLean	Wilson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, March 31, 1982:

Mr. Halliday replaced Mr. Epp;
Mr. McLean replaced Mr. Lambert;
Mr. Laniel replaced Mr. Berger.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 31 mars 1982:

M. Halliday remplace M. Epp;
M. McLean remplace M. Lambert;
M. Laniel remplace M. Berger.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 31, 1982
(91)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 3:22 o'clock p.m. this day, the Acting Chairman, Mr. Evans, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blaikie, Blenkarn, Deniger, Evans, Fisher, Halliday, Laniel, Miss MacDonald, Messrs. McLean, Riis and Thacker.

Appearing: The Honourable Gerald Regan, Secretary of State of Canada and The Honourable Monique Bégin, Minister of National Health and Welfare.

Witness: From the Department of Secretary of State: Mr. Nigel K. Chippindale, Director, Policy and Planning, Education Support Programs Branch.

The Committee resumed consideration of Bill C-97, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977 and to provide for payments to certain provinces.

Mr. Regan made opening remarks and, with the witness, answered questions.

Miss Bégin made an opening statement and answered questions.

At 5:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 31 MARS 1982
(91)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 15h22 sous la présidence de M. Evans (président suppléant).

Membres du Comité présents: MM. Blaikie, Blenkarn, Deniger, Evans, Fisher, Halliday, Laniel, M^{lle} MacDonald, MM. McLean, Riis et Thacker.

Comparaisent: L'honorable Gerald Regan, Secrétaire d'État du Canada et l'honorable Monique Bégin, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoin: Du ministère du Secrétariat d'État: M. Nigel K. Chippindale, directeur, Politiques et planification, Direction générale des programmes d'aide à l'éducation.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-97, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis et prévoyant des paiements à certaines provinces.

M. Regan fait des remarques préliminaires puis, avec le témoin, répond aux questions.

M^{lle} Bégin fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

À 17h17, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand,

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Wednesday, March 31, 1982

• 1524

The Acting Chairman (Mr. Evans): I will call the meeting to order.

The committee is resuming consideration today of its order of reference dated Monday, March 29, 1982, relating to Bill C-97, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977 and to provide for payments to certain provinces.

Appearing before us today is the Honourable Gerald Regan, Secretary of State of Canada. Since there is not a quorum, but we have four members, I would then, on Clause 1, invite Mr. Regan to make his opening statement.

On Clause 1—Fiscal Equalization Payments

Hon. Gerald Regan (Secretary of State of Canada): Mr. Chairman, I had not prepared or planned on an opening statement because it is if not unprecedented, at least unusual, for a Secretary of State charged with the responsibilities of that department to appear before this Committee on Finance, Trade and Economic Affairs and I am greatly flattered by your very kind invitation to spend some time with you this afternoon. I am certainly anxious to attempt to provide any information from my department that would be helpful in forwarding the deliberations of the committee. I am not sure what sort of an opening statement you want me to make.

If there is a desire to have an expression of the philosophy of the department with reference to its participation in building a better system of post-secondary education in the country, then I certainly would be happy to elaborate on my particular views in that regard at the request of any member, but I think probably the time of the committee might be better used if, instead of wandering off on fancies of my own, I reserved your time to deal with particular inquiries.

• 1525

The Acting Chairman (Mr. Evans): I might remind the members that we have had an agreement that we would go to a maximum of 4.45 p.m. with the minister, and then Madam Bégin is coming in at that time—from 4.45 p.m. onward. So, if that is still the agreement, I will turn to our first questioner, Mr. McLean.

Mr. McLean: Thank you, Mr. Chairman.

I want to begin by talking with the minister a little bit about the particular area of post-secondary education and the whole question of philosophy behind the proposals of C-97. Normally, in the development of a policy, it would have been the practice to have held public hearings, to negotiate with the provinces on the basis of the findings coming out of these hearings, and then to introduce some federal legislation, which would have left the people affected feeling that they had somehow been

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le mercredi 31 mars 1982

Le président suppléant (M. Evans): Je déclare la séance ouverte.

Le Comité reprend aujourd'hui l'étude de son ordre de renvoi du lundi 29 mars 1982, étude portant sur le projet de loi C-97, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, et sur le financement des programmes établis et prévoyant des paiements à certaines provinces.

Nous recevons aujourd'hui l'honorable Gerald Regan, secrétaire d'État du Canada. Il n'y a que quatre députés, mais j'invite quand même M. Regan à faire sa déclaration préliminaire.

Article 1—Paiements de péréquation

L'honorable Gerald Regan (secrétaire d'État du Canada): Monsieur le président, je n'ai pas préparé de déclaration préliminaire, car il est à tout le moins inhabituel que le secrétaire d'État soit invité à témoigner au Comité des finances, du commerce et des questions économiques. Je suis très flatté d'avoir reçu cette invitation à venir ici cet après-midi. Je suis bien sûr disposé à essayer de donner tous les renseignements provenant de mon ministère qui pourront contribuer aux travaux du Comité. Je ne sais pas trop dans quel sens vous voulez que j'oriente ma déclaration.

Si le Comité désire connaître la philosophie du ministère en ce qui a trait à sa participation à la mise en place d'un meilleur réseau d'enseignement postsecondaire au Canada, je suis prêt à vous communiquer mes réflexions personnelles; cependant, je crois que l'étude du Comité pourrait mieux profiter des réponses que je donnerai à vos questions. Vous n'êtes pas nécessairement intéressés par les méandres de ma pensée.

Le président suppléant (M. Evans): J'aimerais rappeler aux membres du Comité que nous sommes convenus d'entendre le secrétaire d'État jusqu'à 16h45; ensuite, nous recevons M^{me} Bégin. Je crois que cette entente tient toujours et je donne la parole à M. McLean.

M. McLean: Merci, monsieur le président.

J'aimerais commencer par discuter, avec le ministre, de l'enseignement postsecondaire et de la philosophie qui sous-tend les propositions du Bill C-97. En règle générale, dans l'élaboration d'une politique, on commence par tenir des séances publiques, ensuite on négocie avec les provinces selon les résultats des audiences et enfin, on présente un projet de loi à la Chambre; si le gouvernement avait procédé de cette façon, le grand public, c'est-à-dire dans ce cas-ci les administrations

[Texte]

heard—that is, the administrations, the faculty, the students and others in advanced learning institutions. Mr. Chairman, could the minister indicate whether the introduction of C-97 puts to an end negotiations with the provinces on post-secondary education support?

Mr. Regan: Well, I do not think I can agree with your premise in relation to what is the usual course of action for a minister to take before introducing a fiscal bill of the nature of C-97, but, in any event, that is a question that would be better discussed with the Minister of Finance, who, I gather, has already testified before your committee.

But with reference to the question of consultation with those segments of our population who are most intimately involved in post-secondary education in the country, I would suppose that the minister felt that those sort of consultations would have been more appropriate if there had been a decision to decrease the financial support for post-secondary education. But inasmuch as the cabinet and the minister decided that we would continue to increase the level of support and not decrease or withdraw from the area, as were the rumours that were circulating last summer, then perhaps there was not the same reason for the Minister of Finance to be involved in consultations at the university level.

But I want to assure you that I have been carrying on, in the five months since I took this portfolio, a series of meetings and negotiations with student leaders, with university presidents, with the Association of Canadian Community Colleges, with faculty associations, the Canadian Association for Adult Education, and a variety of other interested parties, with reference to how the Government of Canada can best help improve the quality of post-secondary education in the country. And I have talked to them about such things as whether we should separate, by a subsequent piece of legislation, the transfer of moneys from the federal government to the provinces for education, as away from those that are for health or for other purposes.

And it is my philosophy, it is my feeling, that we need to move in that direction. I am in no way critical of Parliament's 1977 decision to move into block funding, but I do not think the block-funding idea has worked out well. And I think we would have better relations and a lot better way of improving education, and a more harmonious conduct between the feds and the provinces, if the money transferred for education was definitely tagged for education, so that there could be no fuzzy area, no arguments such as go on in the country now as to how much the feds are doing and how much the provinces are doing in support of education.

• 1530

I keep using the quote "across the country" because I like it and I might repeat it for you—as one of my favourite poets, Robert Frost, once wrote—that "good fences make good neighbours". I think that if we sometimes have bad relationships between the federal government and the provinces, they are brought about by those fuzzy relationships as to whether

[Traduction]

universitaires, les professeurs, les étudiants et les autres personnes du milieu universitaire auraient eu au moins l'impression d'avoir eu voie au chapitre. Monsieur le président, j'aimerais que le ministre nous dise si la présentation du Bill C-97 met, à toutes fins utiles, un terme aux négociations avec les provinces au sujet de l'enseignement postsecondaire?

M. Regan: Eh bien, je ne suis pas tout à fait d'accord avec ce que vous dites être la façon normale de procéder pour présenter un projet de loi semblable à celui que nous étudions ici, projet de loi ayant des incidences fiscales. Cependant, il demeure que votre question devrait être posée au ministre des Finances, lequel, si je comprends bien, est déjà venu témoigner ici.

Quoi qu'il en soit, pour en revenir aux consultations avec les personnes et les groupes intéressés à l'enseignement postsecondaire, j'imagine que le ministre aurait jugé ces consultations souhaitables si le financement accordé à ce secteur d'activités devait être réduit. Cependant, comme le Cabinet et le ministre ont décidé de continuer à augmenter le financement et non pas, comme le voulait la rumeur l'été dernier, de réduire ou de se retirer même de ce secteur d'activités, il n'était peut-être pas nécessaire que le ministre des Finances commence des consultations avec le milieu universitaire.

Or, permettez-moi de vous dire qu'au cours des cinq derniers mois, j'ai rencontré les représentants des étudiants, les présidents d'universités, l'Association des collèges communautaires du Canada, des associations de professeurs, la *Canadian Association for Adult Education*, entre autres groupes; au cours de ces négociations, nous avons essayé de déterminer quels seraient les meilleurs moyens que pourrait prendre le gouvernement du Canada pour améliorer la qualité de l'enseignement postsecondaire au pays. J'ai notamment discuté avec ces représentants de la possibilité de séparer par un autre projet de loi les paiements de transferts que verse le gouvernement fédéral aux provinces en matière d'éducation; j'ai essayé de voir s'il conviendrait de faire une distinction entre ces paiements et ceux qui sont versés pour le domaine de la santé, entre autres.

Personnellement, je pense qu'il faut le faire. Je ne veux pas critiquer la décision prise en 1977 par le Parlement, lorsqu'on a décidé d'un mode de financement global; cependant, je pense que ce principe s'applique mal. Je crois que le climat des relations fédérales-provinciales et que le réseau canadien d'éducation profiteraient d'une certaine modification: les paiements versés aux provinces au chapitre de l'éducation devraient être identifiés comme tels; ainsi, on éliminerait toute possibilité de revendication, tant de la part des provinces que du gouvernement central, en matière de financement de l'éducation.

Je me suis donc rendu d'un bout du pays à l'autre et je le répète, il faut faire ce qu'il faut pour s'entendre entre voisins. Si les rapports entre les gouvernements fédéral et provinciaux ont parfois été tendus, c'est dû en grande partie au fait qu'il n'a jamais été clairement précisé si ces crédits doivent ou non servir à l'éducation. Il faudrait que professeurs et étudiants

[Text]

the money is supposed to be used for education or is not supposed to be. If we can develop a new system where it is clear how much each level of government is giving, where every university student, every professor, every university president knows how much the provincial government is giving, how much the federal is giving, then not only do you have proper accountability but you also have a situation where elements of the public can make their judgment as to whether each level of government is giving enough support or too much support, in their view, and make their representations to the appropriate level accordingly.

So I will be going on with negotiations with the provinces, quite aside from this bill, quite separate, not related in any way to this particular bill, and I hope that out of those negotiations will come a much better agreement with the provinces which will see both levels of government meet their share. Some provinces have not been making a reasonable effort toward the support of post-secondary education, others have.

If we are going to be competitive with other countries in the vastly changing technology of the world today and tomorrow, I think it is important that we have a maximum effort by both levels of government, and we have to have what the citizens of Canada expect of governments and of all elected people in all parties, that they are there to be servants of the public and to co-operate and work together at the different levels of government, and not be constantly fighting.

If we can develop new ground rules, new clearcut arrangements for the transfer of funds, then I think there is a lot less chance of this sort of bickering which we all find distasteful.

Mr. McLean: Thank you, Mr. Minister. Let me go back to the premise about post-secondary education, allowing others to discuss the negotiating between the provinces, and there is obviously a division of opinion as to who is paying what share and what agreements. We could argue that but I will leave others to pursue that with you.

Let me go back to the place of the university in the shaping of the future and in the shaping of the economy on the cutting edge of Canada. What I am hearing, but with a fuzz around it, is that somehow this is up for negotiation. Let me try to be a little bit more specific. In the light of this negotiation which needs to go on, are you prepared to commit sufficient funds to ensure the continued viability of post-secondary education in Canada and see that it does not suffer even while you negotiate? Or is post-secondary education going to be a poker chip?

Mr. Regan: I am determined that we build a better, not a poorer, system of post-secondary education in the country. Therefore, my approach to the question has been that the Government of Canada is prepared to do its part, that we are prepared to continue to increase the number of dollars we give for post-secondary education. But what we want to achieve is the situation where the provinces do their part, that they not hide behind the dollars we provide as an excuse for not meeting what is their primary responsibility.

[Translation]

connaissent les contributions respectives des gouvernements provinciaux et fédéral, ce qui aurait non seulement l'avantage de rendre la situation claire, mais permettrait en outre aux citoyens de décider si chaque niveau de gouvernement contribue suffisamment ou non et de faire des représentations à qui de droit.

Je vais poursuivre les négociations avec les provinces indépendamment du présent bill. J'espère qu'à l'issue de ces négociations, on se mettra d'accord avec les provinces de façon que les deux niveaux de gouvernement assument leur juste part des responsabilités. En effet certaines provinces n'ont pas suffisamment appuyé l'éducation supérieure, contrairement à d'autres.

Si nous tenons à tenir notre place parmi les autres pays du monde en cette époque où la technologie évolue très rapidement, il est essentiel que les deux niveaux de gouvernement contribuent au maximum. Cela ne ferait d'ailleurs que répondre à l'attente des citoyens qui doivent pouvoir compter sur la coopération entre les divers niveaux de gouvernement et non sur des querelles perpétuelles.

Il faut donc que les modalités de transfert des fonds soient clairement précisées de façon à éviter dans toute la mesure du possible ces querelles désagréables.

M. McLean: Merci, monsieur le ministre. Il est tout à fait clair qu'il n'y a pas accord sur le partage des frais; mais je laisse cet argument à d'autres.

Revenons au rôle que nos universités doivent jouer dans l'élaboration de l'économie en particulier et de notre avenir en général. Il semble que cette question ferait encore l'objet de négociations. Êtes-vous disposé, alors que ces négociations se poursuivent, à engager des fonds suffisants pour permettre à l'éducation supérieure de continuer à fonctionner et de ne pas pâtir entre-temps ou bien au contraire, l'éducation supérieure deviendra-t-elle un enjeu dans ces négociations?

M. Regan: Je suis bien décidé à améliorer notre éducation supérieure. Aussi bien le gouvernement fédéral augmentera les crédits affectés à ce poste. Mais nous voulons en même temps que les provinces assument leur part des responsabilités et qu'elles ne prennent pas le prétexte de la contribution fédérale pour ne rien faire.

[Texte]

I think you would join with me in acceptance of the idea that if we can work out an arrangement whereby the provinces stop diminishing their percentage year by year—whatever the percentage is, and you can argue over what the percentage is, but whatever it is you know that some of them have been badly decreasing their percentage—if we can stop that erosion while our dollars continue to grow, then there is going to be more dollars over all for post-secondary education. And as long as it is efficiently expended at the university level, then we are going to have a better system of education, make Canadians more competitive and build the strength of our country because the level of education—and I would say the level of general education—of our populace is the strength of the country to a very large degree.

• 1535

Mr. McLean: Assuming, then, that posture, Mr. Minister, as you know, the Canadian Association of University Teachers has in recent days proposed that in return for a provincial commitment to increase post-secondary spending by 11.7 in 1982-83 and 11.9 in 1983-84 existing agreements should be extended for two years. This will allow, in their proposal, time for federal-provincial negotiations on post-secondary funding arrangements. Is this proposal acceptable to the Secretary of State?

Mr. Regan: I would not want to accept it just out of mid-air because I do not want to accept something that does not give the provinces a reasonable opportunity to say what they feel they can do. You must remember that the Prime Minister at the first minister's conference made an offer to the provinces that was less expensive to the provinces than this CAUT statement—it was one that involved them maintaining their percentage of expenditure over the next two years—and I have not been able to get them to directly respond to that. They say instead that they would like to sit down and have a meeting and talk about more details, and so I think we probably will be doing that. In the meantime, I am meeting with some of the provincial ministers individually.

Mr. McLean: Just allow me a supplementary, then, to follow through on this. The second part of the CAUT proposal includes the recommendation for the establishment of a joint inquiry conducted by the federal government and the Council of Ministers of Education, which would be given, they suggest, one year to report the findings of a study of financing arrangements, and then the second year would be devoted to negotiations on the basis of this report. Now, this seems to be moving in the direction that you were just suggesting about the type of consultation involved.

Would this proposal be acceptable to you?

Mr. Regan: That one is not particularly acceptable to me. I would be prepared to talk about it with the provinces, but some of the reasons that one really does not catch me too well are that, first of all, post-secondary education is a provincial jurisdiction. They have the primacy there, and I do not think it is befitting for me to be trying to force the provinces into a joint inquiry of something that is basically in their jurisdiction.

[Traduction]

Si nous parvenons à convaincre certaines provinces de cesser de diminuer leur pourcentage alors que notre contribution augmente, le budget global destiné à l'éducation supérieure sera automatiquement en augmentation. A condition bien entendu que cet argent soit dépensé à bon escient par les universités, notre système d'éducation supérieure devra aller en s'améliorant, relevant ainsi le niveau général de l'éducation des Canadiens dont dépend dans une large mesure la force de notre pays et permettant également à notre économie d'être plus compétitive.

M. McLean: L'Association canadienne des professeurs d'université a proposé il y a quelques jours que les provinces s'engagent à relever de 11.7 p. 100 en 1982-1983 et de 11.9 p. 100 en 1983-1984 leurs crédits destinés à l'éducation supérieure, et qu'en contre-partie les accords existant soient prorogés de deux ans; ceci permettrait de poursuivre entre-temps les négociations fédérales-provinciales sur les modalités de financement de l'éducation supérieure. Qu'en pense le secrétaire d'État?

M. Regan: Avant de me prononcer, je voudrais savoir ce que les provinces en pensent. Lors de la Conférence des premiers ministres, le premier ministre avait fait une offre aux provinces qui leur serait revenue moins cher que ce que propose l'Association canadienne des professeurs d'université. Le premier ministre avait notamment proposé que les provinces maintiennent leur pourcentage des dépenses pendant deux ans encore; mais jusqu'à présent elles ont refusé de se prononcer sur cette offre. Elles voudraient qu'on discute de cette question plus en détail et c'est ce que l'on va sans doute faire. Entre temps je me suis déjà entretenu à titre individuel avec différents ministres provinciaux.

M. McLean: L'Association canadienne des professeurs d'université propose également que le gouvernement et le Conseil des ministres de l'éducation mènent conjointement une enquête sur les modalités de financement; les résultats de cette enquête devraient être remis au bout d'un an. L'année d'après, des négociations seraient entreprises sur la base de ce rapport. Cette proposition me paraît conforme à ce que vous venez de proposer.

Que pensez-vous de cette suggestion?

M. Regan: Je ne pense pas que ce soit la bonne voie à suivre. Il ne faut pas oublier en effet que l'éducation supérieure relève essentiellement de la compétence provinciale; dans ces conditions il ne m'appartient pas d'obliger les provinces à mener une enquête dans un domaine qui relève de leurs attributions.

[Text]

Secondly, I think the last thing we need in relation to post-secondary education is another inquiry, even if it is scheduled for one year and then drags on to a longer period of time. We have had any number of studies and a lot of very able people have devoted time to studies in post-secondary financing. I think those people who are involved—the provinces and the federal government, my officials in the department, people in Finance—know what the financing structure is. The universities know what the financing structure is. We do not need a study to establish that.

What we need to establish is whether we can have a more stable relationship with the provinces whereby we will know, year by year, what portion of the cost they are going to undertake; an arrangement whereby there will be a guarantee that the dollars that are transferred for education are used for education; and an opportunity to sit down with the provinces and talk about general goals like bringing about a situation in which more people from humble income backgrounds go to universities, because we still have a very high percentage of people from well-to-do families who are attending university.

I could talk about the community college question, also.

We also need to have portability, with the feds paying over half of the cost of post-secondary education, so that Canadians can feel that they can go to a university anywhere in their country.

We need to have some agreement about having a reasonable relationship between tuition fees in different parts of the country—a number of matters that we would like to talk to the provinces about that do not interfere, subject matters where our sitting down with the provinces does not interfere with their jurisdiction.

We are not saying that we should go to universities and tell universities that they must teach this or they must not do that. That, I think, would be a gross and unacceptable interference with the tradition of provincial primacy in post-secondary education. But if we are going to provide this amount of dollars, then I think we have to get on with the question of negotiating new arrangements between the feds and the provinces, and I believe that the time period over the next year or the next two years could, from April, best be used in that regard.

• 1540

I am not sure we can complete our negotiations by April 1, 1983 and, if we do not, we would have to make some interim arrangement, because we have a very high commitment to post-secondary education, which I am confident that you share. So, I can assure you that we will move in that direction.

Thank you Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: (*technical difficulties*) . . . post-secondary education and it is good that you are here but do not think of it as—

[Translation]

D'autre part, je trouve que nous avons fait déjà assez d'enquêtes dans ce domaine et qu'il n'est pas nécessaire d'en ouvrir une autre, même si elle ne doit durer qu'un an. Un tas de gens très compétents ont fait toutes sortes d'enquêtes à ce sujet. J'estime que les responsables, tant provinciaux que fédéraux connaissent à fond les modalités de financement et la même chose est vraie des universités. Nous n'avons donc pas besoin d'une nouvelle enquête à ce sujet.

Ce qu'il faut, c'est passer un accord avec les provinces de façon qu'on sache exactement quelle part des dépenses les provinces vont assumer chaque année. Il faudra également s'assurer que les crédits affectés à l'éducation supérieure soient effectivement utilisés dans ce secteur. Il faudrait également discuter avec les provinces pour voir comment on pourrait relever la proportion des étudiants provenant de milieux défavorisés, car jusqu'à présent, le pourcentage d'étudiants de familles aisées est encore très élevé.

On pourrait également évoquer le problème des collèges communautaires.

Par ailleurs, étant donné que plus de la moitié des crédits de l'éducation supérieure provient du gouvernement fédéral, les étudiants canadiens devraient être libres de fréquenter l'université de leur choix.

Il faudrait également essayer de réduire les écarts existant actuellement entre les frais d'étude exigés par les différentes universités du pays. Nous voudrions donc discuter avec les autorités provinciales de toute une série de questions qui n'empiètent nullement sur leur compétence.

Il n'est pas question bien entendu que nous imposions aux universités d'enseigner tel ou tel sujet, ce qui relève strictement des autorités provinciales. Mais étant donné l'importance de la contribution fédérale, il n'est que normal qu'au cours des deux années à venir, les autorités fédérales et provinciales essaient de se mettre d'accord sur toutes ces questions.

Si les négociations n'aboutissent pas avant le 1^{er} avril 1983, ce qui n'est pas certain, il faudra passer un accord provisoire, étant donné l'importance que nous attachons à l'éducation supérieure. Donc voilà nos objectifs.

Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Evans): Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: . . . éducation post-secondaire et il est bon que vous soyez ici, mais n'allez pas imaginer que . . .

[Texte]

Mr. Regan: Fine. I still consider it a privilege, considering the quality of the members sitting around the table, and I already have learned something as a consequence. Mr. Blaikie has shown me something that I did not know.

Mr. Blaikie: The minister's capacity for flattery is well known to those of us in the House.

I would like to know, from the minister, what is the government's intention if these negotiations, that are supposed to take place by April of 1983, do not work out by that time. You said you would have to make some kind of interim arrangement. My understanding is that the present agreements will not expire on April 1, 1983, so no interim financing arrangement will be necessary. It would, presumably, just be necessary to extend the negotiations.

I understand that you are in favour of splitting up the block funds—having one for health care and one for post-secondary education—and I am in favour of that method of trying to achieve more accountability and more clarification for just what money is going where and from whom.

But I wonder if one of the reasons that you have not split up the block fund at this point is because you yourself do not see the inadequacy of the present arbitrary division of the of the EPF moneys: two-thirds for health care and one-third for post-secondary education. Is a figure that was arrived at in 1977 a sort of notional description of where the money was going? Do you accept that division, as to where the moneys are, and is that the sort of division that you are looking at down the road—in terms of dollars?

Mr. Regan: I think you have been a little generous. I think you have given me perhaps one more per cent than I have. Is it not 32 per cent rather than 33 per cent? But, 32 per cent of the moneys, excluding revenue guarantee, would be the amount that, according to the arrangement that was made back in 1977, was allocated for post-secondary education.

I would start from that assumption in relation to negotiations with the provinces about future financing.

With reference to interim relationship, let me—interim arrangement, rather, on April 1, 1983, if it was necessary—let me give you an example.

Suppose, for instance, I am not able to come to agreement with the provinces on any reasonable basis at all. Suppose that some of the provinces, perhaps the two that have been the worst offenders in diminishing their effort, were to not want to reach any agreement and we were in the position that we then had to, unilaterally, introduce new legislation for you people to consider, as to what our funding practice would be in the future and how we would do it.

I have always considered that our final fall-back position—that we would have to examine in such a situation—would be the possibility of funding students, directly, by way of vouchers. It is not my choice; it is not my favourite; but it might have to be one if we cannot get any reasonable arrangement of any other type.

[Traduction]

M. Regan: C'est un honneur pour moi d'être parmi vous et j'ai d'ailleurs déjà beaucoup appris. En effet, M. Blaikie vient de m'expliquer quelque chose que j'ignorais.

M. Blaikie: Nous savons tous que le ministre est passé maître en compliments.

Le ministre pourrait-il nous dire ce qui arrivera si les négociations n'aboutissent pas en avril 1983. Vous avez parlé d'accord provisoire. Étant donné que les accords actuellement en vigueur n'expirent pas le 1^{er} avril 1983, des accords provisoires ne seraient pas indispensables, il suffirait de poursuivre les négociations.

Il paraît que vous voudriez séparer les crédits prévus pour les soins de santé de ceux consacrés à l'éducation supérieure. Je pense comme vous que cela permettrait une plus grande clarté et que l'on pourrait mieux connaître ainsi l'origine et l'affectation des différents crédits.

Si vous n'avez pas jusqu'à présent scindé ces crédits, c'est peut-être parce que vous estimez que la répartition actuelle du financement des programmes établis à raison de deux tiers pour les soins de santé et d'un tiers pour l'éducation supérieure est satisfaisante. Cette répartition, arrêtée en 1977 est-elle toujours valable à votre avis et sera-t-elle retenue pour l'avenir?

M. Regan: Vous avez été trop généreux, car aux termes de l'accord conclu en 1977, c'est 32 et non pas 33 p. 100 qui étaient prévus pour l'éducation supérieure.

Ce chiffre servirait de point de départ aux négociations avec les provinces concernant les crédits futurs.

En ce qui concerne l'accord intérimaire qui pourrait être passé le 1^{er} avril 1983, je vais vous donner un exemple.

Supposons que je ne parvienne pas à tomber d'accord avec les provinces et supposons encore que les deux provinces qui ont réduit le plus leur contribution refusent tout accord, cela nous obligerait à déposer une nouvelle loi pour la répartition des crédits.

Si on en arrivait là, nous pourrions financer les étudiants directement en leur accordant des bons d'étude. Ce n'est bien entendu pas la solution idéale, mais je pourrais être obligé de passer par là si tout autre accord s'avère impossible.

[Text]

I do not think we could put that in effect by April 1, 1983. I think we would need another year to put that sort of an arrangement or a number of the others, that might arise out of the negotiations, into effect.

So when I talk about interim arrangements, I mean that we would continue to transfer funds in some way, perhaps in the present way, until we had that new arrangement in place.

• 1545

Mr. Blaikie: You mean you are actually considering, if you do not get your way with the provinces—I am not suggesting that you should not with some of the goals that you have—taking the money that you now give to post-secondary education through the provinces and giving it in a totally different way through the voucher system?

Mr. Regan: I am considering a bunch of different ways, but it is not a question of whether I can get my way with the provinces because I do not have a fixed way; I do not have a fixed view on what the way should be. I want to see what ideas they have when they sit down as to how we can improve the situation, and I want to suggest some alternatives also. Then I would have to take a decision as to what course to follow and take that to cabinet.

But we would like to look at such things as direct funding to university grants committees of the provinces instead of through the treasury of the province so that it was clearly tied to educational purposes. We would like to look at the possibility of direct grants to universities, as we already give for science purposes, as you are aware, and for a number of other purposes and always have. We would like to look at the question of continuing to pay through the provinces with some undertaking being made by the provinces to provide the proper accountability and to agree to those basic terms that I outlined for Mr. McLean.

I would hope that out of those meetings and negotiations we would come up with something pretty palatable to most of the provinces. But I learned when I was a premier that negotiating with 10 provinces is like negotiating with 10 different political parties, because each one has a particular view and there are nuances within views, and as a consequence, unanimity is hard to achieve. So I am not sure, in any such negotiation, that you are going to get every province to agree, because, you know, they have kind of a comfortable pew now: they are receiving our money and not giving us credit for using it, and the taxpayer is not sure how his dollars are being used. So they may not all be particularly anxious to make a change.

So that is what I talk about when I say there is the possibility that we may not be able to achieve agreement.

Mr. Blaikie: I would want to warn you against the voucher system. I will not go into all that is wrong with it, but it seems to me that it turns education into somewhat of a supermarket situation.

[Translation]

Je ne pense pas toutefois que l'on puisse faire cela dès le 1^{er} avril 1983. Il nous faudrait au moins encore un an pour mettre en oeuvre des accords qui auraient été passés lors de ces négociations.

Donc, par accord intérimaire, j'entends les modalités de transfert qui seraient utilisées jusqu'à ce que le nouvel accord soit conclu.

M. Blaikie: Vous voulez dire que si vous ne parvenez pas à vous mettre d'accord avec les provinces, vous envisageriez d'attribuer directement aux étudiants par un système de bons les crédits actuellement accordés aux provinces au titre de l'éducation supérieure?

M. Regan: Toutes sortes de possibilités sont à l'étude. De toute façon, je n'ai pas d'idée préconçue quant aux modalités d'accord avec les provinces et je suis ouvert à toute proposition raisonnable. Lors des négociations, je vais écouter leurs propositions et faire moi-même des suggestions. Lorsque mon choix sera fait, je le soumettrai au cabinet.

Nous allons toutefois d'ores et déjà examiner la possibilité d'attribuer directement des fonds à des comités universitaires chargés de distribuer des bourses plutôt que de passer par les ministères des trésors des différentes provinces, de façon qu'il soit parfaitement clair que ces crédits sont affectés exclusivement à l'éducation. Nous allons donc examiner la possibilité d'accorder des subventions directes aux universités comme nous le faisons déjà pour la science et dans d'autres domaines. On pourrait continuer à financer l'éducation supérieure par le biais des provinces, mais alors à la condition que ces dernières acceptent de rendre des comptes et respectent les conditions que j'ai énoncées tantôt.

J'espère qu'à l'issue de ces négociations, nous parviendrons à nous mettre d'accord avec les provinces. Malheureusement, l'expérience m'a appris que négocier avec dix provinces est comme négocier avec dix partis politiques différents, chacun ayant son propre point de vue, si bien que l'unanimité est très difficile à réaliser. Il n'est donc pas du tout certain que toutes les provinces soient d'accord, car leur situation actuelle dans ce domaine est loin d'être inconfortable. En effet, actuellement les provinces tout en recevant les crédits fédéraux pour l'éducation supérieure, s'attribuent tout le mérite, si bien que les contribuables ne savent pas qui paient quoi. Dans ces conditions, les provinces ne tiennent pas à ce que les choses changent.

Voilà ce que je voulais dire lorsque je disais qu'un échec est possible.

M. Blaikie: Je voudrais vous mettre en garde contre un système de bons d'étude. Sans entrer dans les détails, il me semble que cela transformerait l'éducation en une espèce de supermarché.

[Texte]

Mr. Regan: Somewhat of a . . . ?

Mr. Blaikie: Supermarket sort of mentality, a consumer model of education about which I have a great many reservations.

I wonder how you intend to enter these negotiations with the provinces when, as I have said on a number of occasions, you seem to be doing a number on them as far as the figures are concerned. Our opposition to the removal of the money attributable to the compensation for the termination of the revenue guarantee is well known, but one of the other things that it seems to me you are doing which would not predispose the provinces to feel good about the federal government as they enter these negotiations is that you are going around talking about the extent to which the federal percentage of spending in these areas has grown. I agree with you that it has grown, particularly in the last five years, and that is something about which your concern is legitimate, except that it is a mistake to—as I think you are doing—look at all this funding through the eyes of the 50-50 cost-sharing agreements on medicare. Because, if you look at the figures, you will see that in most provinces the federal government always funded more than 50 per cent of post-secondary education. And I wonder what is to be gained by going around pretending that up until 1977 the provinces were funding 50 per cent and the federal government was funding 50 per cent when in fact, particularly in the Maritimes, the federal government always funded more than 50 per cent of post-secondary education.

Mr. Regan: If I have been giving that impression, then I guess I have been expressing myself poorly because that has not been the position that I have intended to take, and I do not think that is the position that I have seen reported in relation to my statements. You may be thinking of something that has been said by someone else or by editorial writers. What I have said is that we have increased our percentage since 1977. I never said that prior to 1977 it was a 50-50 arrangement, because the federal government in most provinces had been paying much more than 50 per cent for a very substantial period of time.

• 1550

The reason I had to deal with those figures, the reason I have talked about what percentage we are paying and how many dollars we are paying, is that I think the public is entitled to know what happens to their tax dollars and what level of government is making what amount of contribution. I have had some people out there in provincial departments of education who have been either making errors or intentionally distorting the federal contribution and giving the impression that the province has been providing all of the money.

I guess I would have to say that the Minister of Education of Ontario, Bette Stephenson, has been the worst offender in that regard. I sometimes worry about the extent of her commitment to university education, because of the sharp decrease in the amount of money, the percentage that Ontario has been paying for post-secondary education. I follow, and I think you follow the same principle, that if someone at another level of

[Traduction]

M. Regan: Vous dites?

M. Blaikie: Une espèce de supermarché, faisant de l'éducation un objet de consommation.

Je ne vois pas très bien comment vous pouvez de bonne foi aborder ces négociations avec les provinces, alors que vous utilisez les chiffres pour leur faire dire ce que vous voulez. Nous avons déjà eu l'occasion d'exprimer maintes fois notre opposition à la suppression des paiements de compensation pour l'élimination des garanties de revenu. Je crains en outre que vous soyez en train de braquer les provinces en insistant sur le fait que la quote-part des contributions fédérales aux dépenses de l'éducation supérieure n'a cessé d'augmenter. Il est vrai que vos dépenses ont beaucoup augmenté surtout au cours des cinq années écoulées. Néanmoins, j'estime que vous faites erreur en comparant les crédits de l'éducation supérieure aux modalités de financement des soins de santé qui sont partagés par moitié entre le gouvernement fédéral et les provinces. En effet, dans la plupart des provinces, le gouvernement fédéral a depuis toujours payé plus de la moitié des soins de l'éducation supérieure. Je ne vois pas à quoi cela sert de prétendre que jusqu'en 1977, les frais étaient partagés par moitié, alors que dans les provinces Maritimes, le gouvernement fédéral a toujours pris en charge plus de 50 p. 100 des frais de l'éducation supérieure.

M. Regan: Je me suis peut-être mal exprimé, ce n'est certainement pas ce que je voulais dire, et ce n'est d'ailleurs pas ainsi qu'on a la plupart du temps rendu compte de ce que j'avais dit à ce sujet. Vous avez dû me confondre avec quelqu'un d'autre, avec un journaliste. Je me suis borné quant à moi à expliquer que notre pourcentage est en augmentation depuis 1977. Je n'ai jamais dit qu'avant 1977 l'entente consistait à partager équitablement les frais, car les autorités fédérales, dans la plupart des provinces, avaient déboursé beaucoup plus de la moitié pendant assez longtemps.

Si j'ai cité des chiffres et des pourcentages, c'est que j'estime que le grand public a le droit de savoir ce qu'il advient de ses contributions et la part qui revient à chaque palier de gouvernement. Certains fonctionnaires des ministères provinciaux de l'éducation ont commis des erreurs ou ont déformé intentionnellement le montant des sommes consenties par les autorités fédérales pour donner l'impression que c'était la province qui avait déboursé tout l'argent.

Je dois signaler que c'est le ministre de l'éducation de l'Ontario, M^{me} Bette Stephenson qui s'est distinguée, à cet égard. Je me demande quelquefois si elle prend à coeur l'enseignement universitaire, étant donné la chute du pourcentage et des versements consacrés par l'Ontario à l'enseignement post-secondaire. J'imagine que vous adoptez le même principe que moi: Si un représentant d'un autre palier de

[Text]

government is going to distort what the figures are, then you have a responsibility to the public to try to present the situation as you understand it, and that is why I have been talking about what the amount of dollars had been.

As you know, the percentage paid by the provinces, particularly by the Province of Ontario and the Province of Saskatchewan, has gone down very sharply in that period of time.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, I agree that there ought to be more clarity and more accountability for what moneys are spent and where they come from, but I submit to the minister that the federal government has not helped in this regard by going on with the sort of arguments that it has pursued about the money attributable to the revenue guarantee. It can hardly be in the interests of clarity that the federal government will say for four years that a particular sum of money is earmarked for health care and post-secondary education, and then when it becomes convenient say that that money is not for health care and post-secondary education. So there is obfuscation about just what money is for what program. It seems to me that there is blame to be distributed on both the federal and provincial sides.

A final question, Mr. Chairman, on the idea of a royal commission into post-secondary education. It seems to me that you say we have had enough studies to show what the financing for post-secondary education is, but have we had the kind of public hearings and the kind of inquiries that would help us to know what the financing and the role of the federal government in post-secondary education ought to be? The Canadian Association of University Teachers was before the committee last night, and they were arguing for the equivalent of the first Hall report on medicare. They wanted the equivalent of that for post-secondary education; something that would lay out sort of a national view of what post-secondary education in this country ought to be like, and what the different roles of the federal and provincial governments ought to be in that case.

It seems to me that there is a strong case that can be made for that kind of comprehensive inquiry, and I wonder why the government insists on not seeing that as a valuable exercise prior to the negotiations that they want to go into.

Mr. Regan: I do not insist on anything. I want to hear your views and your representations on what you think we should do. I have not seen the testimony of last night by the university teachers' organization, but I am certainly prepared to examine that. But if we were going to consider such a royal commission or task force, I would not want to do it in such a way as to delay our negotiations for a new system with the provinces. I would want to go ahead with that, because the sort of goals that you talk about for that commission would be somewhat different. It would be a question of examining a long-term role for the Government of Canada in relation to post-secondary education. That is quite separable from the question of improving the method by which we do financing, and is quite

[Translation]

gouvernement entend déformer les chiffres, il nous incombe de rectifier les faits à l'intention du public, voilà pourquoi je vous ai cité des chiffres.

Comme vous le savez, au cours de cette période, on a enregistré une baisse du pourcentage des sommes versées par les provinces, surtout par l'Ontario et la Saskatchewan, par rapport à celles du gouvernement fédéral.

M. Blaikie: Monsieur le président, je conviens qu'il faudrait rendre les choses plus claires, spécifier d'où proviennent les fonds et rendre à chacun ce qui lui revient, mais je tiens à signaler au ministre que le gouvernement fédéral n'a pas été très utile, dans ce domaine en parlant de garantie de recettes. Il est loin d'avoir éclairci la situation puisqu'il a prétendu, pendant quatre ans, qu'il allait affecter des crédits aux soins de santé et à l'enseignement postsecondaire pour décider de changer son fusil d'épaule quand il l'a jugé opportun et retirer les fonds prévus. De sorte qu'on ne sait toujours pas quels crédits seront affectés à chaque programme et il me semble que les deux camps sont à blâmer.

Une dernière question, monsieur le président, concernant la création d'une commission royale d'enquête sur l'enseignement post-secondaire. D'après vous, il existe suffisamment de rapports concernant le financement de ce secteur. Toutefois, peut-on affirmer avoir organisé suffisamment d'audiences publiques et d'enquêtes nous permettant de déterminer à combien devrait s'élever le financement de ce secteur ainsi que le rôle qui appartiendrait au gouvernement fédéral? Les représentants de l'Association canadienne des professeurs d'universités sont venus témoigner hier soir au Comité pour réclamer la mise sur pied d'une commission analogue à la commission Hall qui a publié le premier rapport sur l'assurance médicale. Une telle commission devrait servir à définir le rôle joué par l'enseignement postsecondaire au niveau national, ainsi que les attributions qui reviendraient aux autorités fédérales et provinciales.

J'estime qu'il serait extrêmement utile d'entreprendre une enquête globale de ce genre et je me demande pourquoi le gouvernement s'acharne à ne pas reconnaître le bien-fondé d'une opération de ce genre, avant de mettre en branle les négociations.

M. Regan: Je ne m'acharne sur rien du tout. Je tiens à entendre votre avis et vos conseils sur les initiatives que nous pourrions adopter. Je n'ai pas lu le témoignage des représentants de l'Association des professeurs d'universités d'hier soir, mais je suis assurément prêt à y jeter un coup d'oeil. Toutefois, je ne tiens pas à ce qu'une commission royale ou un groupe de travail comme celui qu'on recommande contribue à retarder les négociations que nous entendons mener avec les provinces visant à la mise sur pied d'un nouveau système. Les objectifs que vous avez attribués à la commission seraient quelque peu différents. Il s'agirait d'examiner le rôle joué, à longue échéance, par le gouvernement fédéral dans le secteur de l'enseignement secondaire. Il s'agit là d'une question bien

[Texte]

separate from the need, the very real need, of coming to grips with some of the problems that are arising, such as obstacles to interprovincial use of student loans and things of that nature.

• 1555

But in relation to the first part of your final question, or the preamble to it, I think on what you have just said in arguing whether the federal government did include the revenue guarantee for four years or not, it is my understanding that they never considered it part of the transfer for post-secondary education. But that is an academic argument, because if the provinces will accept the sort of arrangement that I want, and if we could immediately for next year get down to separating the money going for post-secondary education, then there would be no reason to argue at all about whether the revenue guarantee fitted. That is because I am prepared to provide as much money as we have been providing according to the statistics that we give—money and tax points—so that the next year they would accept my position. When you looked at the budget of the University of Saskatchewan, they would know that they would get x percentage of that from the federal government through the new funding arrangement, and there would not be any concern. The concern would be gone. The problem would be overcome. We would have a new, better, and harmonious relationship. That is why I want the provinces quickly to agree to move on to that sort of a negotiation and that sort of an arrangement, where politicians will not have to be sorry about whether the revenue guarantee was part or was not part.

Mr. Blaikie: Are you saying you will put it back in if they go for what you want? You will put the revenue guarantee money back in? Is that what you are saying?

The Acting Chairman (Mr. Evans): On the second round, Mr. Blaikie.

Mr. Thacker.

Mr. Thacker: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I think it is important to straighten out the history of this, and I wonder if we might just do that. First of all, would you agree that in 1976 the agreement set a base amount for federal contributions and that that would be escalated by the three-year delayed GNP? There is a set amount of federal money; the rate of growth would be by the delayed three-year average of GNP. Is that correct?

Mr. Nigel K. Chippindale (Director, Policy and Planning, Education Support Programs Branch, Department of Secretary of State): That is basically the system now.

Mr. Thacker: Would you agree that in the last two to three years the GNP has been in the order of 2 per cent to 3 per cent?

Mr. Regan: I would have to check with my officials. Roughly, more or less.

[Traduction]

différente de celle qui consiste à améliorer les méthodes de financement, et de l'urgence d'arriver à un règlement des problèmes posés tels que les obstacles à l'utilisation, entre les provinces, de prêts étudiants, etc.

Quant à la première partie de votre dernière question ou à son préambule—vous discutiez de la question de savoir si les autorités fédérales avaient inclus la garantie des recettes pendant quatre ans ou pas—j'ai l'impression qu'ils ne l'avaient jamais considérée comme faisant partie des paiements de transfert au secteur de l'enseignement postsecondaire. Mais il s'agit d'une question théorique, car si les provinces acceptent le genre de formule que je recommande et si, pour l'année prochaine, nous séparons immédiatement les crédits consentis à l'enseignement postsecondaire, il ne servirait plus à rien s'il convient d'incorporer la disposition en matière de garantie de recettes. Voilà pourquoi je suis disposé à accorder les mêmes crédits que ceux que révèlent les statistiques—versements et points d'impôts—de manière à ce que les provinces acceptent ma position l'année prochaine. A titre d'exemple, l'université de la Saskatchewan saurait exactement quel pourcentage de son budget correspond à des versements fédéraux, grâce aux nouvelles dispositions en matière de financement et n'aurait plus à s'en inquiéter. Le problème serait donc résolu et nos rapports devenus plus harmonieux, se fonderaient sur de nouvelles bases. Voilà pourquoi je tiens à ce que les provinces acceptent le plus rapidement possible d'entreprendre des pourparlers en vue d'une entente de ce genre qui permettrait aux hommes politiques de ne plus se demander si la garantie de recettes est incorporée ou pas.

Mr. Blaikie: Voulez-vous dire par là que vous la réintroduirez si elles acceptent votre proposition? Entendez-vous réintroduire la garantie de recettes? C'est bien cela?

Le président suppléant (M. Evans): Vous aurez la parole au deuxième tour, monsieur Blaikie.

Monsieur Thacker.

M. Thacker: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, il me semble important de faire l'historique de cette question. Tout d'abord, conviendrez-vous avec moi qu'en vertu de l'entente de 1976 on avait fixé un montant de base pour les contributions fédérales dont le rythme de croissance serait calculé en fonction du rythme moyen de croissance du PNB retardé de trois ans. Est-ce bien exact?

M. Nigel K. Chippindale (directeur, politique et planification, direction générale des programmes d'aide à l'éducation, ministère du Secrétariat d'État): En gros, c'est bien le système qui est appliqué aujourd'hui.

M. Thacker: Êtes-vous d'accord pour dire que ces deux ou trois dernières années, la croissance du PNB a été de l'ordre de 2 à 3 p. 100?

M. Regan: Il faudrait que je vérifie auprès de mes adjoints, mais grosso modo, c'est bien cela.

[Text]

Mr. Thacker: I wonder if you would also agree that in the last two to three years the inflation rate has been in the order of 10 per cent to 11 per cent, say?

Mr. Regan: Well, certainly the figures on it are quite public, and I guess you would probably know as well as I or better, Mr. Thacker.

Mr. Thacker: So on that basis the task force came to the conclusion, in our Table V-3, that when you compare 1981-82 to 1980-81, the per cent of federal dollars being transferred vis-à-vis the provinces was dropping because of the combination of the delayed, the low, GNP growth on federal financing and the increased inflation, which increased the costs that the universities actually experienced. So had the old agreement gone on, would you agree that the federal percentage contribution would have been dropping; say, if it had gone on for another five years or so?

Mr. Regan: That is the sort of mathematical speculation that I would not want to become involved in without talking with my officials. I was anxious to get on with a new system of funding directly, and I have not done much in the way of projection on what the old system would have achieved over the coming years. But if you are correct, it provides all the more argument that now, when we are at that high point in federal participation, we should transfer to a system which will guarantee that the federal government will continue to pay a major portion of the cost of education.

Mr. Thacker: Do others agree with those projections? Perhaps your officials would look at Table V-3 on page 29:147 of the report of the federal task force on fiscal arrangements which, for example for Canada as a whole, shows that the federal share dropped from 69.8 per cent to 63.6 per cent between 1980-81 and 1981-82.

Mr. Regan: Yes, we would agree that that is what the table said, but we would like to enter the caveat that we do not necessarily accept that the operating cost figures are provided particularly in these documents.

• 1600

Mr. Thacker: And do you agree, Mr. Minister, that in the estimates filed for 1982-83 the federal contribution for post-secondary education payments through your department has dropped by \$181.2 million?

Mr. Regan: I think you have to keep in mind one thing there, Mr. Thacker, and that is the fact that our contribution for post-secondary education is a mixture of tax points and cash. If you look at the two combined, you will readily see that there has been no decrease, but there continues to be an increase.

Mr. Thacker: Mr. Minister, are the estimates correct that the cash transfers through your department, the Secretary of State to the provinces, are down \$181.2 million, 1982-83 as compared to 1981-82?

[Translation]

M. Thacker: Diriez-vous aussi que ces deux ou trois dernières années le taux d'inflation s'est établi à 10 ou 11 p. 100?

M. Regan: Assurément, les chiffres là-dessus sont bien connus et j'imagine que vous les connaissez aussi bien que moi, sinon mieux, monsieur Thacker.

M. Thacker: Le groupe de travail en a donc conclu, comme on le voit au tableau V-3 que, quand on établit une comparaison entre 1981-1982 et 1980-1981, le montant des transferts du gouvernement fédéral aux provinces avait chuté en raison de la lenteur de la croissance enregistrée par le PNB et d'une recrudescence de l'inflation qui ont contribué à multiplier les frais des universités. Donc, si l'on avait maintenu l'ancienne formule pendant encore cinq ans, disons, peut-on dire que le pourcentage des versements consentis par le fédéral aurait baissé?

M. Regan: Je ne tiens pas à me lancer dans des spéculations mathématiques sans avoir consulté au préalable mes collaborateurs. J'étais très impatient d'adopter un nouveau régime de financement direct et je ne me suis pas beaucoup donné la peine pour voir ce que l'on aurait pu retirer du maintien de l'ancien système. Mais si vos calculs sont exacts, cela prouve d'autant plus, maintenant que la participation des autorités fédérales est assez élevée, qu'il nous faudrait opter pour un régime garantissant que ce dernier continuera à prendre en charge la plus grande partie des frais en matière d'enseignement.

M. Thacker: D'autres sont-ils d'accord sur de telles projections? Vos collaborateurs pourraient jeter un coup d'oeil au tableau V-3 à la page 29:147 du rapport du Groupe de travail fédéral sur les ententes en matière fiscale qui indique, par exemple, que pour l'ensemble du Canada, la part versée par le gouvernement fédéral est passée de 69.8 à 63.6 p. 100 entre 1980-1981 et 1981-1982.

M. Regan: Effectivement, c'est bien ce qui est indiqué au tableau que vous avez mentionné; toutefois, nous tenons à ajouter que nous n'acceptons pas nécessairement les chiffres relatifs aux frais d'exploitation consignés dans ces documents.

M. Thacker: Conviendrez-vous avec moi, monsieur le ministre, que comme il ressort du budget prévu pour 1982-1983, la part des crédits accordés par le gouvernement fédéral à l'enseignement post-secondaire par l'intermédiaire de votre ministère a baissé de 181.2 millions de dollars?

M. Regan: Monsieur Thacker, vous devez tenir compte du fait que nos paiements au secteur de l'enseignement post-secondaire constituent un ensemble de points d'impôt et de versements en liquide. Si vous examinez les deux, vous vous apercevrez tout de suite qu'il n'y a pas eu baisse, mais bien hausse.

M. Thacker: Monsieur le ministre, le budget indique-t-il bien que les paiements de transferts aux provinces effectués par l'intermédiaire de votre ministère, le Secrétariat d'État,

[Texte]

Mr. Regan: In relation to the cash portion, yes; but if you look at how much the tax point transfer value is going up in the same time period, you will see that it more than offsets, with the result that we are continuing to increase the amount that we are paying for post-secondary education. I think you have to keep in mind that in any new arrangement we make we will still, in all probability, have that mixture of tax points and cash.

Mr. Thacker: Yes, but I think, Mr. Minister, the fair response to that is that prior to World War II those tax points were with the provinces. They gave up those tax points to the federal government during World War II, and ever since then there has been a gradual transfer of tax points back. So that is hardly a good argument, it seems to me.

Secondly, it seems to me, therefore, that in cash we are starting from a new base for the next five-year period that is lower than last year's base. Is that not correct?

Mr. Regan: Some of the things I would have to say in that regard about the tax points—you remember that task force, I guess, do you?

Mr. Thacker: Yes.

Mr. Regan: You state in your task force report what the percentage was. You say that it has gone down from 69 to 63, but you include the tax point transfers as part of our contribution—

Mr. Thacker: No, sorry.

Mr. Regan: —in the same way that the provincial governments have across all the years that this arrangement has existed. There are one or two of them now who are trying to weasel out of it because of the new negotiations, but they have always acknowledged in various documents and papers over the years that the tax point transfer is part of our support of post-secondary education. Otherwise, you would not be talking about 63; it would be way down—a much, much smaller figure. So I have to make the judgment that your argument about who had the tax points before World War II is not really a palatable argument in relation to this situation.

Mr. Thacker: Well, Mr. Minister, are you going to get into the value of a tax point in Prince Edward Island versus the value of a tax point in Alberta? That is a very complicated game you are into, if you are going to be there.

Mr. Regan: Well, that is the position. That is the basis upon which the accounting has been made of assistance by both the provinces and the federal government for all the years since those tax points were transferred, and it is a brand new theory appearing on the horizon out of the convenience of serving the interests of the arguments of the provinces to try to suggest that the tax points are not part of that. I know you would not, as a federal representative, want in any way to be a party to allowing the provincial governments to distort what the actual situation has been under various governments here in Canada.

[Traduction]

ont chuté de 181.2 millions de dollars en 1982-1983 par rapport à 1981-1982?

M. Regan: Pour ce qui est des versements en liquide, effectivement, mais si vous examinez les transferts en points d'impôt, ils ont augmenté au cours de la même période, ce qui compense, de sorte que nous continuons à accroître les crédits affectés à l'enseignement post-secondaire. Songez bien que toute nouvelle formule que nous allons adopter comportera selon toute probabilité à la fois des points d'impôt et des versements en liquide.

M. Thacker: Oui, mais je crois, monsieur le ministre, qu'avant la Deuxième guerre mondiale c'était les provinces qui accordaient des points d'impôt. Elles les ont accordés aux autorités fédérales pendant la Deuxième guerre mondiale et depuis lors on a assisté à leur transfert progressif dans l'autre sens. Donc, votre argument est loin d'être valable, à mon avis.

Deuxièmement, pour ce qui est des versements en liquide, ils sont calculés différemment pour les cinq prochaines années et sont inférieurs à ceux de l'année dernière. N'est-ce pas vrai?

M. Regan: J'aurais quelques remarques à faire au sujet des points d'impôt—j' imagine que vous vous souvenez du rapport du groupe de travail?

M. Thacker: Oui.

M. Regan: Le pourcentage est indiqué dans le rapport. Or, d'après vous, il est passé de 69 à 63 p. 100, mais vous incorporez les transferts de points d'impôt dans votre contribution...

M. Thacker: Non, désolé.

M. Regan: ... tout comme les autorités provinciales l'ont fait pendant toutes les années où cette entente a prévalu. Une ou deux d'entre elles essaient de s'en dégager actuellement à cause des nouvelles négociations, mais elles ont toujours reconnu, dans les divers documents et rapports publiés au fil des années que le transfert de points d'impôt fait partie de l'aide accordée par le gouvernement fédéral à l'enseignement post-secondaire. Autrement, on n'arriverait pas à 63 p. 100, les chiffres seraient bien inférieurs. Force m'est donc de constater que ce que vous avez dit à propos des points d'impôt accordés avant la Deuxième guerre mondiale n'est pas vraiment valable.

M. Thacker: Eh bien, monsieur le ministre, allez-vous vous mettre à comparer le bien-fondé de points d'impôt accordés à l'Île-du-Prince-Édouard par rapport à ceux accordés à l'Alberta? Cela va être très compliqué.

M. Regan: C'est notre position. Notre comptabilité est basée sur l'aide accordée par les provinces et les autorités fédérales depuis le transfert de points d'impôt et il s'agit là d'une toute nouvelle théorie dont les provinces se servent pour prétendre que les points d'impôt ne font pas partie de l'entente. Je sais qu'en votre qualité de représentant des autorités fédérales, vous vous refuseriez d'entrer dans le jeu des provinces qui déforment les faits et rendent mal compte de la situation qui a prévalu sous les gouvernements successifs.

[Text]

Mr. Thacker: What is going to be the federal escalator for the next five years? Will it be the GNP, or some average of GNP or CPI?

Mr. Regan: What we want to do is sit down and negotiate with the provinces the formula under which federal transfers are made to the provinces for post-secondary education, and I guess you would agree that it would not be wise for us to take a fixed position on what that formula or escalator should be until we have had the opportunity to negotiate. For instance, if there is any way on earth that I can come up with a formula that will encourage Ontario and Saskatchewan to do their share better, provinces that can afford to, then I would want to try to develop a formula built around that, because that would make for better education for our children than otherwise will exist, if both levels pull their weight.

• 1605

Mr. Thacker: Do you agree, then, that Bill C-97 does not have an escalator in it for the next five-year period?

Mr. Regan: I think C-97 has an escalator in it for federal-provincial fiscal arrangements in general. But as you may remember from my earlier answers to your colleague, what I would like to do is separate the financing of post-secondary education, if I can get agreement from the provinces and from members of the cabinet in that regard, and move to have it separate and identifiable. In the course of doing that, then I certainly would negotiate with the provinces and seek the support and the agreement of my colleagues in cabinet as to what the formula, or escalator, if you want to call it that, would be over the coming five-year period.

We are at a watershed where we want to make a change. We want to move to a new system, and that system would be the best guarantee that next year you could come before the committee, if you wanted me here, and say, Mr. Minister, we are now satisfied that you are paying 57 per cent or whatever per cent it is of the cost of each university and each post-secondary institution. It is that sort of satisfaction that I want to bring to you, and that is why I want to move in that direction. Therefore I say that the escalator, or the formula, under which the growth of federal funds will occur to post-secondary education in the next five years, is subject to the negotiations with the provinces.

Mr. Thacker: Would you also, as part of that, include a creative look in negotiation on the Canada Student Loan Program? As part of that negotiation, are you planning to include a creative look at the Canada Student Loan Program which would perhaps change the grant and loan component and therefore make it easier for low-income families to have accessibility to universities for their children?

Mr. Regan: Yes, I think it is vital that we do that. I hope, if I can manage it, to get legislation to improve the federal government's amount of loan towards these student loan programs before the summer break. I know you will get your colleagues to facilitate quick passage of any bill of that type. I also in the longer run, over the course of the next year, am

[Translation]

M. Thacker: Quel sera l'indice appliqué par les autorités fédérales les cinq prochaines années, le PNB, le calcul d'une moyenne du PNB ou encore l'IPC?

M. Regan: Nous tenons à négocier avec les provinces la formule applicable aux transferts fédéraux à l'éducation post-secondaire et vous conviendrez avec moi qu'il serait peu judicieux de décider, dès à présent de la formule ou de l'indice qui sera adopté, avant d'avoir eu l'occasion de négocier avec elles. A titre d'exemple, si je parviens à élaborer une formule qui incite des provinces prospères comme l'Ontario et la Saskatchewan à augmenter leurs versements, j'en serais très heureux, car cela nous permettrait d'assurer un meilleur système d'enseignement pour nos enfants puisque les deux paliers de gouvernement y mettraient du leur.

M. Thacker: Reconnaissez-vous, alors, que le Bill C-97 ne prévoit pas d'indice d'augmentation pour les cinq prochaines années?

M. Regan: Au contraire, j'estime que le projet de loi en prévoit un pour l'ensemble des ententes fiscales entre le gouvernement fédéral et les provinces. Mais vous vous rappellerez peut-être des réponses que j'ai données à l'un de vos collègues, je tiens à bien distinguer le financement de l'enseignement postsecondaire si les provinces et les représentants du Cabinet sont d'accord, et créer un régime bien séparé. Ceci fait, je serais assurément prêt à négocier avec les provinces et à demander l'accord de mes collègues du Cabinet pour mettre au point une formule applicable aux cinq prochaines années.

Nous sommes arrivés à un moment où nous désirons effectuer des réformes et adopter un nouveau système. Ce serait pour moi la meilleure garantie de vous voir me dire en comité l'année prochaine que vous êtes convaincu que mon ministère prend en charge 57 p. 100, par exemple, des frais de chaque université et établissement postsecondaire. C'est le genre de garanties que je veux vous donner, voilà pourquoi j'ai pris cette initiative. Ceci, pour vous expliquer, que la formule qui définira le pourcentage de croissance des versements au secteur de l'enseignement postsecondaire dans les cinq prochaines années fait l'objet de pourparlers avec les provinces.

M. Thacker: Entendez-vous aussi revoir, de manière créatrice, le Programme canadien de prêts aux étudiants? Il s'agirait peut-être de modifier les subventions et les prêts consentis, ce qui permettrait aux familles à faible revenu d'envoyer plus facilement leurs enfants à l'université?

M. Regan: Oui, c'est une démarche essentielle, à mon avis. J'espère, dans la mesure du possible, avant les vacances d'été faire adopter une loi visant à accroître les subventions des autorités fédérales accordées au Programme de prêts aux étudiants. Je sais que vous convaincrez vos collègues de hâter l'adoption de ce genre de projet de loi. A long terme, au cours

[Texte]

looking at the possibility of finding the dollars for a grant component in the federal portion of the student loan. But I think, again as part of our negotiations with the provinces—and I have already been talking to them about that—have to involve them in the negotiations so that together we have a system of student aid that is more realistic in relation to the growth of costs today, because it becomes a very real financial burden, particularly in times of difficulty in finding summer employment, for people to carry the debt loads that may be involved at the present figures.

So I am glad you brought that up, because I think it is very important that we move with the provinces towards improvement in that area.

Mr. Thacker: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Miss MacDonald.

Miss MacDonald: Mr. Minister, up until now you have been increasing payments to post-secondary education by an escalator which is equal to the GNP. What I would like to know is whether the increases in the years ahead, under this new formula, are going to be more than the rate of the GNP or less.

Mr. Regan: Well, I do not know that I can give you a definitive answer to that today.

Miss MacDonald: But that is critically important to knowing what the rate of payments is that the federal government proposes to make.

Mr. Regan: We intend to continue over the next two years to increase the amount of money we give to post-secondary education. But I do not want to take any position today that may bias our negotiations with the provinces, because as I have been saying earlier, I think it is important that we get Ontario to do its part, and Saskatchewan to do its part.

• 1610

We might have to talk about a formula that provides so much from us in relation to their undertaking to continue to meet their responsibility, but they in turn may have other suggestions as to how we can divide up our responsibilities. I think the main thing is that between the two levels of government we continue to have more money in each province for the support of post-secondary education so that the goals of improving the post-secondary educational system can be met.

I think you would agree with me, as a skilled and experienced negotiator, that it is not good for me to take a hard and firm and fixed position on what the future will be, at this time, before negotiating. It is important to remember that the escalators in the fiscal arrangement are not affected by the amendments; it continues, based on the present legislation, to be a three-year moving average of GNP. But what I am saying to you, in all frankness, is that as part of the negotiations with the provinces on trying to come up with a new system, it may well be that there will develop a proposition for a different type of escalator. I am open to discussing that with the

[Traduction]

de l'année prochaine, j'envisage l'octroi d'une subvention dans le cadre des prêts consentis par le gouvernement fédéral aux étudiants. Mais, et j'en ai déjà parlé aux représentants des provinces, il faudra que nous mettions ensemble au point un système d'aide aux étudiants qui soit plus réaliste et tienne compte de la hausse des coûts. En effet, surtout en été où il est difficile de trouver un emploi, les étudiants font de lourdes dettes.

Je suis heureux que vous ayez évoqué cette question, car j'estime qu'il est très important que nous rectifions la situation, de concert avec les provinces, dans ce domaine.

M. Thacker: Merci.

Le président suppléant (M. Evans): Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald: Monsieur le ministre, jusqu'à présent vous avez accru vos versements à l'enseignement postsecondaire en appliquant une formule d'augmentation égale à celle du PNB. J'aimerais savoir si en vertu de cette nouvelle formule les augmentations pour l'avenir seront inférieures ou supérieures au taux de croissance du PNB?

M. Regan: J'ignore si je puis vous donner une réponse définitive là-dessus aujourd'hui.

Mlle MacDonald: Il est essentiel de le savoir si l'on veut calculer les versements qui seront effectués par les autorités fédérales.

M. Regan: Nous prévoyons, les deux prochaines années, d'accroître les versements consentis à l'enseignement postsecondaire. Toutefois, je préfère m'abstenir de prendre position aujourd'hui, car cela pourrait avoir des répercussions néfastes sur les négociations que nous allons avoir avec les provinces. En effet, comme je vous l'ai signalé, il est important que l'Ontario et la Saskatchewan versent leur part.

Nous pourrions discuter d'une formule de calcul de versements effectués en fonction de ceux qui seront consentis par les provinces qui, à leur tour, pourraient avoir des recommandations à nous faire concernant nos responsabilités respectives. L'essentiel pour les deux paliers de gouvernement, c'est que chaque province reçoive davantage d'argent pour l'enseignement postsecondaire afin d'améliorer le régime dans ce secteur.

Vous êtes un négociateur avisé, voilà pourquoi vous comprendrez qu'il ne serait pas judicieux que j'adopte une position ferme concernant l'avenir et ceci, avant les négociations. Il est important de se rappeler que la formule prévue par l'entente fiscale n'est pas touchée par les amendements. On continuera de s'inspirer de la loi actuelle et de se baser sur la hausse moyenne du PNB, calculée sur trois ans. Mais comme je vous le disais, franchement, au cours de nos pourparlers, il se peut que les provinces proposent une formule différente. Je suis prêt à en discuter avec elles et, bien sûr, à obtenir l'accord du ministre des Finances et de mes autres collègues.

[Text]

provinces, and obviously then to seeking the support of the Minister of Finance and my other colleagues.

Miss MacDonald: I think you would agree with me that there has to be some certainty as to payments the provinces are receiving during the times of negotiation—at least for that period of time—as the negotiations may go on for some time. The cash, plus tax this year—that is the 1982-83 year—goes up 4.6 per cent from the last fiscal year, and the escalator was 11.5 per cent. Now, is it going to continue to be at least at that level, at least while the negotiations go on?

Mr. Regan: Excuse my interrupting to consult with my officials, but you see, I had trouble with the figure you were providing, because as I understand it, we do not agree that it goes up by 4.6 per cent. We think you only reached that figure by making the error of including a revenue guarantee in these transfers. And because revenue guarantee has not been part of it, if you look at it without the revenue guarantee, it goes up about 12 per cent—in the vicinity of 12 per cent. So you see, as the premiers admitted at their annual premiers' conference—was it last year?—the revenue guarantee has never been part of education. I am sorry that you have made that error, so I am glad to have the opportunity to correct you on it—in a very constructive way of, course.

Miss MacDonald: The figures are here, provided by the Department of Finance. I will give them to you if you like—if your department does not have them. They may not have circulated them to you, but you will see that—

Mr. Regan: Figures do not lie, but liars figure.

Miss MacDonald: —the cash plus the tax goes up 4.6 per cent from 1981-82 to 1982-83.

Mr. Chippindale: That is correct if the revenue guarantee is included in the 1981-82 figures.

Miss MacDonald: Absolutely.

Mr. Chippindale: Yes.

Miss MacDonald: The revenue guarantee was included in the 1981-82 figures. It is just now that you are talking about taking it out, not last year. Please do not make it retroactive. It is bad enough as it is.

Mr. Regan: No, no. You see, what you are doing there is taking the presentation of budgetary figures, but if you apply the 32 per cent—before you were coming in, Blaine Thacker was questioning me about the division—I think it was Blaine—between the money that is transferred for health and the money that is transferred for education, and if you apply the principle on which the block funding was established, the 32 per cent goes for education purposes. Leave out the revenue guarantee and take the trouble to calculate that amount of money as against the total budgets of the educational institutions in a particular province and you will see that we are right in the figures that we are talking about.

[Translation]

Mlle MacDonald: J'imagine que vous conviendrez avec moi qu'étant donné que les négociations pourraient bien durer, il faut s'assurer qu'elles auront droit à certains versements. Les montants touchés, si l'on y ajoute la taxe pour cette année—c'est-à-dire 1982-1983—augmente de 4.6 p. 100 par rapport au dernier exercice financier et le taux prévu par la formule s'établit à 11.5 p. 100. Va-t-on le maintenir au moins au même niveau, du moins pendant la durée des négociations?

M. Regan: Pardonnez-moi de vous interrompre pour consulter mes collaborateurs, mais le chiffre que vous avez cité me chiffonne puisque nous n'avons pas prévu une hausse de 4.6 p. 100. Ce chiffre, vous l'obtenez en commettant l'erreur d'inclure dans les transferts une garantie de recettes. Si vous n'en tenez pas compte, comme cela a été prévu, on obtient environ 12 p. 100. Donc, comme les premiers ministres l'ont reconnu lors de leur conférence annuelle—était-ce l'année dernière?—la garantie de recettes n'a jamais fait partie du régime de transfert au secteur de l'enseignement postsecondaire. Je suis désolé que vous ayez commis cette erreur et je suis heureux d'avoir l'occasion de la relever, de manière très constructive, bien sûr.

Mlle MacDonald: Les chiffres nous proviennent du ministère des Finances et je vais vous les communiquer si votre ministère ne les a pas à sa disposition. Ils ne leur ont peut-être pas été communiqués, mais vous constaterez que...

M. Regan: Les chiffres ne mentent pas, mais les menteurs se font des illusions.

Mlle MacDonald: ... les montants en liquide auxquels vient s'ajouter la taxe augmentent de 4.6 p. 100 de 1981-1982 à 1982-1983.

M. Chippindale: C'est exact si l'on incorpore dans les chiffres de 1981-1982 la garantie de recettes.

Mlle MacDonald: Absolument.

M. Chippindale: Oui.

Mlle MacDonald: La garantie de recettes y a été incluse. C'est seulement maintenant que vous parlez de la retirer, et non pas l'année dernière. Ne rendez pas toute l'opération rétroactive, tout va déjà assez mal sans cela.

M. Regan: Non, non. Vous vous basez sur les chiffres du budget, mais si vous appliquez le taux de 32 p. 100—avant votre arrivée, si ma mémoire est bonne, Blaine Thacker m'a interrogé sur la répartition des fonds destinés au secteur de la santé et à celui de l'enseignement—si vous appliquez le principe sur lequel repose le système de financement par tranche, 32 p. 100 du budget vont à l'enseignement. Laissez de côté la garantie de recettes et prenez la peine de calculer la somme par rapport au budget total des institutions d'enseignement dans une province et vous verrez que les chiffres que nous donnons sont exacts.

[Texte]

• 1615

But again the best remedy to this argument—and we keep coming back to the argument that you people want to include a revenue guarantee—but the proof of the pudding is in the eating. Let us move to a situation where we give the money directly for education and no one in the country can argue as to whether we are giving x or y . It will be clearly spelled out. And I do presume you go along with Bill Blaikie in supporting the move toward the sort of funding that would be clear cut, so that federal and provincial politicians are able clearly to say to the taxpayers what each level of government is doing.

Miss MacDonald: I do not have any difficulty about that, but I do have difficulty with what you were saying before, because you were really saying that if you ignore the fact that there was a cut, there is indeed no cut. And you know, that is weird logic.

I want to come to another question, which is based on a statement that was made by the Minister of Finance when he appeared before the committee. I am not trying to spring it on you. I will paraphrase his remarks as best I can. We were talking about the revenue guarantee as program money and he had agreed that it was program money. He said that the fact that it was program money was partly motivated by the bargaining power and program leverage that it gave to the program ministers. In other words, in cabinet it strengthened their clout to have that extra money in their budget as program money.

Now, it would follow from that that terminating the revenue guarantee and reducing the program moneys that you will have therefore reduces your clout in cabinet. This being so, I want to ask why you went along with it. Do you agree with what the Minister of Finance was saying, that when you had the money it was partly motivated by the extra bargaining power and program leverage it gave you in cabinet? That is now being taken away and you are going to have to be dictated to by a Cape Bretoner.

Mr. Regan: Well, one of the things that I have done throughout my political career is agree with the present Minister of Finance. I have found him to be such an able man and such a wise man and so dedicated to the interests of the working people—

Miss MacDonald: Would you like me to quote you back some of your earlier statements?

Mr. Regan: —and always committed to that great Island of Cape Breton that produced so many distinguished Canadians, such as yourself, that I obviously have always gone along with him. So I do not know in what context he made that particular statement.

But if you want to talk about clout in cabinet, I guess any of us who serve as ministers from time to time naturally want to have the ability to influence programs that we feel are good for the country and good for our area of responsibility. I thought those of us who felt in that direction about post-secondary education had demonstrated that clout by the fact that when

[Traduction]

Une fois de plus, la meilleure réponse que l'on peut donner à cela... et nous en revenons à votre désir d'introduire une garantie de recettes—c'est toujours au pied du mur que l'on voit le maçon. Considérons par exemple le cas où les fonds sont directement accordés aux établissements d'enseignement et où personne ne peut dire si nous donnons ou non. Ce sera précisé. Je crois que vous êtes d'accord avec Bill Blaikie pour reconnaître qu'il faudrait préciser la nature des subventions pour que les politiciens aux deux niveaux de gouvernement puissent dire aux contribuables ce que font leur administration respective.

Mlle MacDonald: Je ne trouve rien à dire à cela, mais par contre je n'approuve pas ce que vous avez dit avant parce que cela revient à dire que, si vous ignorez qu'il y a des coupures, il n'y en a pas en réalité. Cela relève d'une logique très bizarre.

Je voudrais en arriver à une autre question qui a trait à une déclaration faite par le ministre des Finances lors de sa comparution devant le Comité. Je n'essaie pas de vous l'imputer. Je vais faire mon possible pour le paraphraser de mon mieux. Il s'agit de la garantie de recettes c'est-à-dire des fonds prévus par les programmes, à propos desquels il était d'accord. Il a dit que ces fonds étaient liés à des programmes parce que cela donnait aux ministres un pouvoir de négociation. En d'autres termes, les programmes établis ont donné aux ministres plus de force pour demander des fonds supplémentaires au titre de leur budget.

Il s'ensuit que si l'on met fin à la garantie des recettes et que l'on fait des coupures dans les fonds consentis aux programmes on réduira en conséquence l'autorité des ministres au Cabinet. Cela étant, je voudrais vous demander pourquoi vous avez accepté. Êtes-vous d'accord avec ce qu'a dit le ministre des Finances, à savoir que, si vous avez obtenu ces fonds, c'était en partie grâce au pouvoir supplémentaire que vous aviez au Cabinet? Ces pouvoirs vous sont maintenant retirés et vous n'avez pas d'autre choix que d'obéir à l'honorable représentant du Cap-Breton.

M. Regan: Eh! bien dans toute ma carrière politique j'ai toujours été d'accord avec le ministre des Finances actuel. Je trouve que c'est un homme capable, bien avisé et qui défend les intérêts des travailleurs...

Mlle MacDonald: Voulez-vous que je cite ce que vous avez dit avant?

M. Regan: ... Un homme dédié à la cause de l'île du Cap-Breton qui a donné à notre patrie de grands Canadiens comme vous-même, ce qui fait que je l'ai toujours appuyé. Je ne sais pas dans quel contexte il a fait cette déclaration.

Mais si l'on parle d'influence au Cabinet, je crois que ceux d'entre nous qui ont été ministres ont de temps en temps, et c'est naturel, essayé d'influencer des programmes dont ils pensaient qu'ils allaient dans l'intérêt du pays. Je crois que ceux d'entre nous qui envisageaient ainsi l'enseignement post-secondaire ont exercé leur influence, car lorsque le budget a

[Text]

the budget came out there was no reduction in the funding but an increase in the funding for post-secondary education and for health.

Do you remember last summer all those rumours that were going around that the feds were going to withdraw from financing of universities and that we were going to turn all the universities into glorified vocational schools, and all those scare tactics? Whereas actually we have come up with a situation in which there is not only more funding directly for post-secondary education but in addition, instead of money being diverted from academic pursuits to vocational pursuits, we have come up with a new \$209 million for Lloyd's program of training in critical trades. It is a fair guess, I would think, that a fair amount of that will find its way into community colleges for various courses, which is part of post-secondary education. So that is another way in which dollars are growing in support of post-secondary education.

• 1620

Instead of them being diverted, indeed we are getting new dollars awarded for the purpose of skilled trades training and maintaining the growth in dollars for strictly academic pursuits, which I think is important, because the more people who get university degrees, the higher the percentage of people who get general knowledge—I do not care if it is just arts degrees—then the richer our country is, because that provides a higher plateau from which training and retraining over the years can occur. It is the fact that the Americans have had so much higher a percentage of university graduates that has enabled them, in the first three-quarters of this century, to lead the world in technological change.

Do you agree with that, Flora?

Miss MacDonald: Mr. Minister, if you could wind down just for a moment—

Mr. Regan: Okay.

The Acting Chairman (Mr. Evans): This is your very last question.

Miss MacDonald: Really it is a comment—and I am sorry I do not have time for a last question. One thing: the cash payments are going down; there is no way you can deny that. The cash payments to the universities are decreasing \$186 million this year, and that is a sad loss for the universities. And the other thing: even the Minister of Employment and Immigration does not make the claim that the \$200 million is new money. He has acknowledged that it is coming out of the UI fund. He does not claim that it is new money. In answering questions the other day he described where the source of that money was coming from.

I will leave the question in the hope that at some time the minister might address this, because I am serious about it and I would like to know where his thoughts are going in this direction. I would like him at some time to give us an idea of what he might see as the national role in post-secondary education. I am interested in a national role. I know that it is

[Translation]

été déposé, on n'a pas constaté de réduction dans les subventions, mais par contre une augmentation dans le domaine de l'enseignement post-secondaire et dans le domaine de la santé.

Souvenez-vous que l'été dernier les rumeurs allaient bon train voulant, que le gouvernement fédéral ne finance plus les universités, menacées de devenir des écoles professionnelles supérieures, et cetera? Les faits montrent en réalité que non seulement on a accordé davantage de financements directs à l'enseignement post-secondaire mais au lieu d'enlever des fonds aux universités pour les donner aux écoles professionnelles, nous avons consenti 209 millions de dollars supplémentaires au programme de formation Lloyd's pour former des jeunes dans des domaines où il y a pénurie. Je crois que beaucoup d'entre eux pourront suivre différents cours dans les collèges communautaires qui dispensent un enseignement post-secondaire. C'est une autre façon de subventionner l'enseignement post-secondaire.

Plutôt que de détourner des fonds, en fait nous consacrons cet argent à la formation spécialisée tout en conservant le même budget pour la recherche académique dont je pense qu'elle est importante, car plus il y a d'universitaires, plus le pourcentage de généralistes augmente—peu importe que ce soit dans les humanités—et plus le pays s'enrichit parce que cela augmente la capacité d'ensemble de formation et de recyclage. Si les Américains sont parvenus jusqu'à présent à prendre la tête dans le domaine de l'innovation technologique, c'est parce qu'ils ont un pourcentage plus élevé d'universitaires.

Vous êtes d'accord, Flora?

Mlle MacDonald: Monsieur le ministre, si vous pouviez vous calmer un peu . . .

M. Regan: D'accord.

Le président suppléant (M. Evans): C'est votre dernière question.

Mlle MacDonald: En fait, ce n'est pas une question, c'est plutôt une remarque. Je regrette de ne pas avoir le temps de poser ma dernière question. Les versements en espèces diminuent, vous ne pouvez pas dire le contraire. Cette année, les universités ont reçu 186 millions de dollars de moins, ce qui est triste pour elles. Autre chose: même le ministre de l'Emploi et de l'Immigration ne prétend pas que les 200 millions de dollars sont des fonds supplémentaires. Il a reconnu que cet argent provenait du budget de l'assurance-chômage. Il ne prétend pas comme vous qu'il s'agit de fonds supplémentaires. En réponse à certaines questions, l'autre jour il a bien précisé d'où venait cet argent.

Je vais en rester là dans l'espoir que le ministre pourra étudier cette question parce que j'étais très sérieuse dans mes remarques et je voudrais savoir ce qu'il pense à ce sujet. Je voudrais que plus tard, il nous donne une idée du rôle que doit jouer au plan national l'enseignement postsecondaire. Ce qui m'intéresse, c'est le rôle de l'enseignement postsecondaire au

[*Texte*]

fraught with all kinds of difficulties constitutionally, but I have a strong feeling that there should be some tie that links the universities together, students together, so that there are such things as portability, equal access—all those kinds of things; at some time—and I realize I cannot get an answer now—if you would address yourself to that so we would have some indication of where you see the national role developing in post-secondary education.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Would you care to respond?

Mr. Regan: Okay. If you would ask me that question in Question Period, because I have not had one in four weeks, I will try to deal with it.

Miss MacDonald: No, it is a very complex question—

The Acting Chairman (Mr. Evans): Miss MacDonald, excuse me.

Miss MacDonald: —and I am not trying to—

Mr. Regan: No, it is very important.

Miss MacDonald: I think it is important that we address that subject.

Mr. Regan: I probably should not address it at length now, because of the other people waiting, but I think the national role of the federal government in post-secondary education is basically by way of active, continuing consultation with the provinces and recognizing the primacy of their jurisdiction, but working together in the sort of harmonious relationship that the people expect the two levels of government to achieve.

In relation to your other two points, I just want again to say, yes, if cash payments have gone down, cash payments to universities that originate with the federal government have not gone down, because the tax points have gone up; and by the time it goes from the province to the university, it is money that is derived from the tax points as well as from the cash. So the amount going to the universities, if the provinces funnel it through properly, has gone up and not down.

About Lloyd's money being new money, what I am talking about is it is new money in post-secondary education and in training; it is not money that was transferred from post-secondary education of another type. It is new in that sense. It may be out of unemployment reserves, but that is the sense in which I meant it was new.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Mr. Riis.

Mr. Riis: Thank you very much, Mr. Chairman.

I must say it is really a privilege, Gerry, or Mr. Minister, to have you here this afternoon.

[*Traduction*]

plan national. Je sais d'autre part que ce rôle est très difficile à cause de plusieurs difficultés d'ordre constitutionnel, mais je crois fermement qu'il faudrait des liens susceptibles de rapprocher les universités et les étudiants, qu'il y ait des possibilités de transfert, d'égalité d'accès, tout ce genre de choses; je me rends bien compte qu'il ne lui est pas possible de me répondre maintenant; toutefois, je voudrais qu'il y pense pour que les membres du Comité puissent se rendre compte que l'enseignement postsecondaire peut jouer un rôle au plan national.

Le président suppléant (M. Evans): Est-ce que vous voulez répondre?

M. Regan: Oui. Si vous voulez me poser la question lors de la période des questions, j'essayerai d'y répondre, parce que je n'ai pas pris la parole depuis un mois.

Mlle MacDonald: Non, c'est très complexe.

Le président suppléant (M. Evans): Mademoiselle MacDonald, excusez-moi.

Mlle MacDonald: . . . et je n'essaie pas de . . .

M. Regan: Non, je suis d'accord avec vous, c'est une question importante.

Mlle MacDonald: Il est important que nous soulevions ce sujet.

M. Regan: Je ne vais pas m'étendre maintenant parce que d'autres personnes attendent, mais je crois que le gouvernement fédéral peut jouer un rôle national dans le secteur de l'enseignement postsecondaire en poursuivant la consultation active avec les provinces et en reconnaissant qu'elles sont au premier chef compétentes dans ce domaine, sans cesser d'entretenir des relations harmonieuses que les gens attendent de ces deux paliers de gouvernement.

En ce qui concerne vos deux autres questions, je voudrais dire que si les subventions en espèces ont diminué, les subventions accordées par le gouvernement fédéral aux universités n'ont pas fléchi parce que les points fiscaux ont augmenté; et les fonds accordés par les provinces aux universités viennent aussi des points fiscaux, et pas seulement des versements en espèces. Donc, les fonds consacrés aux universités, si les provinces les achèment normalement, ont augmenté et non diminué.

Au sujet des subventions consenties au titre des programmes Lloyd, ce que je veux dire, c'est qu'il s'agit de subventions supplémentaires accordées à l'enseignement postsecondaire et aux programmes de formation, ce n'est pas d'argent que l'on a transféré du budget de l'enseignement postsecondaire à un autre type d'enseignement. En ce sens, il s'agit de fonds nouveaux. Il se peut qu'ils proviennent des réserves de l'assurance-chômage, mais en ce sens il s'agit de fonds supplémentaires.

Le président suppléant (M. Evans): Monsieur Riis.

M. Riis: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je dois dire, monsieur le ministre, que c'est un privilège de vous compter parmi nous cet après-midi.

[Text]

Mr. Regan: Gerry is fine.

Mr. Riis: You made a number of comments this afternoon, and I just wanted really to seek some points of clarification, as opposed to elaborating on perhaps some of the themes that others have already made, really targeting in on the comments that actually increases are going to accrue to the provincial treasuries as a result of this particular agreement. I quote from the main estimates and it says here that, in a sense, you will be writing a cheque soon, as the minister, that will result in a decrease of \$325.2 million in statutory payments made to the provinces in respect to post-secondary education. Now, when I read statements like that, I do not understand how it is you are adding—

• 1625

Mr. Regan: What statement is that, Nelson?

Mr. Riis: It is in these main estimates under your section: Secretary of State, decrease of \$325.2 million in statutory payments made to provinces in respect of post-secondary education. If you like, perhaps we can leave that and you can get those later.

Mr. Regan: Well, I think it is two things. First of all, it overlooks the supplementaries, which bring that amount down and it overlooks the fact that the revenue guarantee was not part of the transfer. So, it is a question that it is a statement of just part of the picture. The overall picture is the question of a transfer of cash in tax points, providing an overall growth. And, gosh, we have to come back again and again, Nelson, to the fact that the provinces in the past, until now that it is negotiating time, have always considered the tax points as part of the program. I think it is awfully important that all of you people, as federal representatives, not play into the hands of the provinces in this regard, because you all admit that some of the provinces have been greatly diminishing their effort and if you allow them to play that game, they will be encouraged to diminish their effort more and that is not in the interest of post-secondary education. So, I am counting on all of you to give the answer to the provinces that they have always considered tax points as part of our support in the past, under the three governments that have been in office in this decade and that is still the situation.

Mr. Riis: Perhaps, Mr. Minister, rather than talk about these specifics which, you have to admit, have caused some difficulty in understanding the big picture, let us go to the big picture. When you look at the figures that are before us now, we realize that we are talking about a reduced base and then a certain percentage increase, over time. Are you able to identify what that percentage increase is over the next number of years? In other words, what kind of percentage can we expect?

Mr. Regan: The GNP escalator, that is what is provided for now and has been provided for. The only other point I make, as I have said earlier, when we sit down with the provinces, they may have some other propositions or some other arrangement and we may work out something that will be a variable

[Translation]

M. Regan: Vous pouvez m'appeler Gerry.

M. Riis: Vous avez dit plusieurs choses cet après-midi et je voudrais quelques précisions, je ne vous demande pas d'élaborer sur les questions soulevées par d'autres membres du Comité; ce que je veux, c'est que vous me précisiez que l'accord en question permettra d'augmenter les finances des provinces. D'après le budget, je constate que le chèque que vous allez faire diminuera de 325.2 millions de dollars les paiements statutaires aux provinces consacrés à l'enseignement postsecondaire. Je ne comprends donc pas comment vous pouvez affirmer que vous accordez des fonds supplémentaires...

M. Regan: De quel document s'agit-il, monsieur Nelson?

M. Riis: Du budget où je vois: secrétariat d'État, diminution de 325.2 millions de dollars des paiements statutaires faits aux provinces au chapitre de l'enseignement postsecondaire. Si vous préférez, nous pouvons aborder un autre sujet et nous y reviendrons.

M. Regan: Il y a, à mon avis, deux choses à prendre en compte. Premièrement, cela ne prend pas en considération le budget supplémentaire qui réduit le montant de subventions et néglige le fait que la garantie de recettes ne fait pas partie des transferts. C'est donc une vue partielle de la situation. Dans l'ensemble, il y a un transfert d'argent sous forme de points fiscaux, ce qui fait augmenter l'ensemble des subventions. Il faut que nous en revenions au fait que, par le passé, les provinces jusqu'à maintenant, c'est-à-dire jusqu'aux négociations, ont toujours considéré les points fiscaux comme faisant partie du programme. Il est extrêmement important que vous tous qui représentez le gouvernement fédéral, n'apportiez pas de l'eau au moulin des provinces à ce sujet, parce que vous devez bien convenir que certaines provinces en font moins qu'avant pour l'enseignement postsecondaire et que, si vous le leur permettez, elles feront encore moins, ce qui ne va pas dans l'intérêt de l'enseignement postsecondaire. Donc, je compte sur vous tous pour leur dire qu'elles ont toujours considéré les points fiscaux comme faisant partie du mécanisme des subventions fédérales sous les trois gouvernements qui se sont succédés depuis 10 ans. Telle est la situation.

M. Riis: Monsieur le ministre, plutôt que de parler de ces détails qui rendent difficiles la compréhension de l'ensemble du problème, parlons plutôt de la question prise totalement. Lorsqu'on jette un coup d'oeil aux chiffres que nous avons devant nous, nous nous rendons compte qu'il s'agit d'une diminution des subventions et à la longue d'une certaine augmentation. Pouvez-vous nous dire de quel ordre sera l'augmentation dans les années à venir? En d'autres termes, à quel pourcentage pouvons-nous nous attendre?

M. Regan: Le taux correspondant au taux d'accroissement du Produit national brut actuel. Comme je l'ai dit avant dans les négociations avec les provinces, il se peut qu'elles aient d'autres propositions à nous faire ou qu'elles souhaitent discu-

[Texte]

from the present arrangement. Until that is done, that is the arrangement, yes.

Mr. Riis: Then if one makes some assumptions about the GNP and makes some assumptions, presumably about the rate of inflation—presently 11.6—I think most would indicate that it is going to remain at least a double-digit situation.

Are you not really saying, Mr. Minister, when you look at the rate of inflation, and using the GNP as the escalator, that relatively speaking, the provinces are going to be receiving less post-secondary funding; that, in absolute dollars, increases, unquestionably, but considering the rate of inflation and how that escalator will work, obviously, relatively fewer dollars.

Mr. Regan: That is not correct, Nelson. I am told by my officials and that was my feeling also, but I just wanted to confirm it; the GNP dollars are real dollars. They grow as the value of the dollar changes. so, we will not be decreasing the rate at which we increase our support; it will continue to be at that constant rate, which works out at 12.2—something like that. I want to assure you, that as long as I have the responsibility, if I saw that there was any change occurring that was threatening the welfare of post-secondary education, then I would do my damndest to try to find ways to get the support to overcome it, because I share with my colleagues in cabinet, a very high commitment to post-secondary education. I rambled on about it earlier. I think it is very important to the future of our country.

Mr. Riis: It is very encouraging to hear you make those statements as you did earlier and indicate the groups with which you have consulted. You obviously have an appreciation of its importance and I suppose, talking with these various groups, always had it confirmed. And if, in fact, the government feels as strongly as it does about post-secondary education, and I do not question that, necessarily, and has a commitment to it, sees it, I presume, as one of the ways out of our economic difficulties these days . . . If there is a strength that we can capitalize on in our country, it has to be our ability to compete with high expertise.

• 1630

Earlier the government made a commitment to the Armed Forces, because of concern about the rate of inflation and so on, and committed ourselves to having our budget escalate at least 3 per cent above the rate of inflation over the next five years. Now that to me indicated a real commitment to that particular sector, whether one agrees with it or not is another question. Nevertheless we are going to see a growth in our commitment to the Armed Forces.

If our commitment is the same to post-secondary education, why do we not make a similar commitment. Recognizing the role that inflation will play on these figures, why not see this as an opportunity to provide leadership, as well as a point of negotiation with the provinces, and make our commitment to post-secondary education even greater?

[Traduction]

ter d'autres accords qui seront des variantes de l'accord actuel. Mais d'ici là, voilà ce qui a été conclu.

M. Riis: Si l'on fait certaines prédictions au sujet du Produit national brut, et également à propos de taux d'inflation, qui est à l'heure actuelle de 11.6 p. 100, je crois que ce taux restera au moins supérieur à 10 p. 100.

Voulez-vous dire, monsieur le ministre, que compte tenu du taux d'inflation et compte tenu du taux d'accroissement du Produit national brut, les provinces recevront relativement moins de fonds pour l'enseignement postsecondaire? En effet en dollars courants ces fonds augmenteront, cela ne fait aucun doute, mais si l'on prend en compte le taux d'inflation et le taux de progression du Produit national brut, on constate que de fait elles diminueront.

M. Regan: C'est inexact, Nelson. On me dit—mais c'était aussi mon impression et je voulais la vérifier—que le Produit national brut est exprimé en dollars constants. Nos subventions ne vont pas diminuer, elles seront constantes compte tenu des fluctuations, c'est-à-dire de 12.2 p. 100, qui représentent plus ou moins l'inflation. Je voudrais vous assurer qu'aussi longtemps que je serai responsable de ce portefeuille, si je constate des changements qui menacent l'enseignement postsecondaire, je ferai tout mon possible pour redresser la situation parce que comme mes collègues du Cabinet, j'estime que l'enseignement postsecondaire est tout à fait prioritaire. Je l'ai d'ailleurs dit avant. C'est un domaine très important pour l'avenir de notre pays.

M. Riis: Il est encourageant de vous l'entendre dire et de constater que vous vous êtes mis en rapport avec certains groupes. De toute évidence, vous en appréciez l'importance et vos discussions avec les divers groupes vous ont confirmé dans votre opinion. Si le gouvernement accorde une telle importance à l'enseignement postsecondaire—et je n'ai pas nécessairement de doutes à ce sujet—s'il s'est engagé par rapport à cette question, s'il y voit une façon de nous affranchir de nos difficultés économiques actuelles . . . s'il est un atout sur lequel nous pouvons compter, c'est bien notre capacité de rivaliser en compétence dans les hautes spécialisations.

Le gouvernement s'est déjà engagé envers les Forces armées, car il se préoccupait, entre autres, du taux d'inflation, et il a décidé de laisser notre budget dépasser d'au moins 3 p. 100 le taux d'inflation au cours des cinq prochaines années. Cette mesure me semble traduire un engagement réel envers ce secteur, qu'on l'approuve ou non. Nous constaterons un plus grand engagement envers les Forces armées.

Si notre engagement envers l'éducation postsecondaire est le même, pourquoi ne prévoit-on pas une augmentation parallèle? Pourquoi ne pas admettre les conséquences de l'inflation sur ces chiffres pourquoi ne pas en profiter pour faire preuve de leadership, au moment où l'on négocie avec les provinces,

[Text]

Mr. Regan: Well, Nelson, I would like to see our commitment to post-secondary education continue to grow, as it will; but, again, I do not want to be tied down to any hard and fast formula before negotiating with the provinces.

Take the situation in Ontario where their percentage, according to our figures, has gone down. Their percentage of the payment of operating costs in post-secondary education, has gone down from the low 30s, to around 21 to 22 per cent since 1975. Well, you know, if you leave Bette Stephenson in charge, how much further will it go down?

I have to do hard negotiating with people like that, to try to come up with some way to see to it that they will meet their share of the responsibility. I have to say some provinces have been much better than others, Blaine, with reference to meeting their responsibilities. But because some have not, I have to go into those negotiations without taking a fixed position until I can see what sort of commitment the provinces are prepared to make in the future. They all give great lip service to the importance of post-secondary education, but I want them to give some financial support on a dependable basis so there is not always this crunch, or this crisis for dollars, at the university level.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Thank you. Mr. Regan. That was the end of the first round. Now I have Mr. McLean for a second round, and we have a time commitment of 10 minutes, approximately, so that we can have our 5-minute interval and then the Minister of Health and Welfare. Do we want first round? No, then we will go back to Mr. McLean for 5 minutes, second round.

Mr. Regan: Do the Liberals not ask any questions here?

Mr. McLean: Thank you, Mr. Chairman. I am interested in the frequent references by the minister to moving in new directions, and as I interpret that, and do my translation, I take that to mean there will be less financial support available. No matter how thin you slice it, it is still below me in terms of where you are going to get the dollars.

Let me for a moment just ask the minister to comment on the direction and intention of the government. The minister will be aware that in an article by the *Toronto Star* of February 22, Andrew Szendy says, "senior government officials" and quotes them as having indicated there is a strong likelihood that when Ottawa and the provinces sit down to negotiate the new national standards and conditions, Ottawa will insist on both a higher profile and a lower level of financial commitment to support higher education.

I would be interested to know if both of these positions are the case, regardless of the outcome of the negotiations?

[Translation]

pourquoi ne pas augmenter notre engagement envers l'enseignement postsecondaire?

M. Regan: Eh bien, Nelson, je veux bien que notre engagement augmente de plus en plus, ce qu'il fera; pourtant, je ne peux pas me lier à une politique trop précise avant de négocier avec les provinces.

En Ontario, le pourcentage a diminué, selon les chiffres que nous avons. Le pourcentage de la contribution ontarienne aux dépenses de fonctionnement de l'enseignement postsecondaire est passé d'un peu plus de 30 p. 100 à environ 21 ou 22 p. 100 depuis 1975. De combien la contribution diminuera-t-elle encore si Bette Stephenson reste en place?

Je dois entreprendre des négociations difficiles avec des gens comme elle pour tenter de leur faire accepter leurs responsabilités. Il faut souligner, Blaine, que certaines provinces assument leurs responsabilités mieux que d'autres. Mais puisque certaines ne le font pas, je dois arriver aux négociations sans avoir arrêté une ligne de conduite jusqu'à ce que je puisse constater dans quelle mesure les provinces sont disposées à s'engager pour l'avenir. Toutes les provinces mettent de l'empressement à défendre l'importance de l'enseignement postsecondaire; mais je veux qu'elles lui accordent une aide financière sûre pour éviter dans l'université les difficultés d'argent, la course au dollar.

Le président suppléant (M. Evans): Merci. Monsieur Regan. C'était la fin du premier tour de questions. M. McLean commencera le second tour; tenons-nous en à 10 minutes, environ, pour que nous puissions avoir une pause de cinq minutes, puis accueillir le Ministre de la Santé et du Bien-être social. Voulez-vous un premier tour? Non. Dans ce cas, nous reviendrons à M. McLean pendant cinq minutes pour le second tour.

M. Regan: Les libéraux ne posent pas de questions en ce moment?

M. McLean: Merci, monsieur le président. Le ministre a indiqué à plusieurs reprises que nous prenons de nouvelles directions, ce qui veut dire, selon moi, que l'aide financière diminuera. Quel que soit l'ordre des réductions, il reste encore à savoir où l'on obtiendra les dollars.

Permettez-moi de demander au ministre de parler de la direction ou des objectifs du gouvernement. Il est au courant de l'article paru dans le *Toronto Star* le 22 février dernier et signé par Andrew Szendy dans lequel certains «fonctionnaires supérieurs» auraient dit qu'au moment où Ottawa et les provinces amorceront des négociations pour fixer les normes et les conditions nationales, il est fort probable que le gouvernement fédéral insistera pour qu'on lui accorde une plus grande importance dans l'enseignement postsecondaire et que l'on accepte en même temps une diminution de son engagement financier.

Est-ce bien là la double position du gouvernement fédéral, quel que soit le résultat des négociations?

[Texte]

• 1635

Mr. Regan: The first thing I would want to say is that when you say that the way you look at this it means less support, it reminds me of the definition of a pessimist. A pessimist is a fellow who meets you on the way to the House, you say that it is a beautiful day; he says, well, there is a cloud over there on the horizon. That is the sort of negative approach you are taking to this question.

Mr. McLean: I am not taking it, I am talking to the same people you are in the universities across the community, and the signals you are giving, Mr. Minister, are not being interpreted to them, no matter what you want to say about the day.

Mr. Regan: Gosh, you want to go and talk to the Association of Universities, talk to the university presidents across the country that I...

Mr. McLean: Two of them are in my riding. I have talked to them. That signal is not coming through to them.

Mr. Regan: Who are they? What riding is that? What did they say? I am sure they said that they were very satisfied with...

Mr. McLean: Two moderately significant universities, the University of Waterloo and Wilfred Laurier.

Mr. Regan: Yes, those are good schools.

Miss MacDonald: Yes, and the third one, Queen's. Add Queen's to that list.

Mr. Regan: Did they not indicate that they had a good meeting with me out in Vancouver or Victoria when we discussed all these matters?

Mr. McLean: They said it was a marvelous meeting and then you went outside and said something totally different in the public arena.

Mr. Regan: I do not think they said that to you at all. You just tell me who it is and I will phone them because I do not think they said that all.

But in relation to what you said about Andy's articles in the *Toronto Star*, Andy came and interviewed me at length and I told him quite specifically that we are going to continue to increase the level of our support. I find it awfully hard sometimes when you say one specific thing and then people nevertheless want to editorialize in their writing and come to a different conclusion. But it certainly was not reflective of our interview because I told them that we are going to continue to provide a greater amount of support.

I want to ask one thing of you in the course of my answer. If I negotiate with the provinces a method of separating financing for post-secondary education and it turns out that the dollars I am providing a year from now, or two years from now, do amount to the sort of percentages I say we have been giving, will you come back here and say that I was right and praise me for doing that?

[Traduction]

M. Regan: Vous interprétez la situation comme si elle signifiait une réduction de l'aide financière, ce qui me rappelle la définition d'un pessimiste. Vous vous rendez à la Chambre et vous croisez une personne à qui vous dites: «Quelle belle journée!» Le pessimiste vous répond qu'il aperçoit un nuage là-bas, à l'horizon. Voilà le genre d'approche négative que vous adoptez à cet égard.

M. McLean: Ce n'est pas moi qui l'adopte; je rencontre les mêmes personnes que vous dans les universités de tout le pays et les indications que vous leur donnez, monsieur le ministre, ne leur sont pas expliquées, même s'il s'agit d'une belle journée.

M. Regan: Si vous voulez discuter avec l'Association des universités, discuter avec les recteurs des universités du pays...

M. McLean: J'en compte deux dans ma circonscription. J'ai discuté avec eux. Ils ne comprennent pas ce que vous leur dites.

M. Regan: De qui s'agit-il? De quelle circonscription? Qu'ont-ils dit? Je suis convaincu qu'ils se sont dit très satisfaits...

M. McLean: Il s'agit de deux universités assez importantes, Waterloo et Wilfred Laurier.

M. Regan: Oui, il s'agit de bonnes écoles.

Mlle MacDonald: Et l'université Queen's en est une troisième. Ajoutez son nom à la liste.

M. Regan: N'ont-ils pas dit qu'ils étaient satisfaits de notre réunion à Vancouver ou à Victoria où nous avons discuté de ces questions?

M. McLean: Ils ont dit que la réunion s'est très bien déroulée et qu'à la fin de la réunion, vous êtes sorti et vos propos étaient tout à fait différents lorsque vous avez fait une déclaration.

M. Regan: Je ne crois pas qu'ils vous aient dit cela. Faites-moi connaître leurs noms pour que je les appelle car je ne crois pas qu'ils aient dit cela.

Pour ce qui est des articles d'Andy dans le *Toronto Star*, je lui ai accordé une entrevue très longue et je lui ai dit très exactement que nous avons l'intention de continuer d'augmenter notre aide financière. Le sort nous est parfois très ingrat car même si nous affirmons certaines choses, il se peut que les éditorialistes élarguent ou amplifient pour en arriver à d'autres conclusions. Mais l'éditorial ne reflétait pas l'entrevue que nous avions eue car je lui avais dit que nous continuerions d'assurer une plus grande aide financière.

En vous répondant, je veux vous demander une chose. Si je conclus une entente avec les provinces sur une méthode qui nous permettrait de considérer l'éducation post-secondaire comme un élément distinct et s'il s'avère, dans un an, dans deux ans, que les sommes affectées correspondent au pourcentage dont j'ai parlé, reviendrez-vous pour me dire que j'avais raison et me féliciter?

[Text]

Mr. McLean: Are we not questioning the minister? I would like to ask the minister in terms of his . . .

Mr. Regan: We have to put politics aside. We are interested in universities, and it is important.

Mr. McLean: Are we talking about real terms? The signal is not getting through to the people most affected. You can make figures say what you want, but are you talking about real terms in terms of dollars? That is my question to the minister.

Mr. Regan: Part of the reason the signal is not getting through is that some of the people at the provincial level who do not want to leave that comfortable pew have been distorting the situation and putting out statements to make people worry about what the future is. But I give you, with every ounce of sincerity, my absolute assurance that as long as I am in this department we are going to continue to increase the amount of dollars we provide to post-secondary education through tax points and cash, and that we are going to try to negotiate something with the provinces which is going to improve post-secondary education. I think that is what all Canadians want and we should all work together in doing that.

Mr. McLean: Let me come at it another way, Mr. Minister, because we go back and forth and the perceptions of both the universities and the provincial areas stem in some way around what Miss MacDonald was suggesting, the whole question of what is the agreed-upon philosophy and role. You speak a number of points about our goals in advanced learning, and as I hear those goals they are measured in terms of dollars because the conversation is around the dollar input, not in terms of the national objective, not in terms of the umbrella philosophy.

Your predecessor, when he was minister, had outlined a number of philosophical points. I wonder if you would just take a moment and let us know if you agree with your predecessor's philosophy on that? Is that something somebody can count on, or have you a new set of philosophical points of view about the role of the university? Then people would be able to measure what these transfers and points mean.

Mr. Regan: I certainly agree with my predecessor in relation to the goals he mentioned for discussion with the provinces.

• 1640

I think it is important that we discuss where the universities are going with the provinces, because there is no one, not a student, or a university professor, or a president of a university, or a provincial or a federal politician, who would not agree that if there are ways, by consulting together, we can improve our universities and overcome some of the present problems, we should not do so.

But I put more emphasis on coming to grips with accessibility. If you are asking for my absolute priorities, I would want to see a situation in which we have a higher percentage of

[Translation]

M. McLean: N'est-ce pas à nous de poser des questions au ministre? J'aimerais demander au ministre . . .

M. Regan: Nous ne devons pas politiser nos discussions. Nous nous intéressons aux universités. La question est importante.

M. McLean: Est-ce que nous nous exprimons clairement? Les messages ne parviennent pas aux personnes les plus intéressées. On peut citer des chiffres à tort et à travers, mais parlons-nous de dollars réels? Voilà ma question au ministre.

M. Regan: Une des raisons pour lesquelles le message ne parvient pas aux personnes intéressées est que certains fonctionnaires provinciaux qui ne veulent pas s'aventurer hors de leur domaine sécurisant donnent une fausse idée de la situation en faisant des déclarations sur l'avenir dans le but d'inquiéter les autres. Mais je vous affirme en toute sincérité qu'aussi longtemps que je serai au service de ce ministère, nous continuerons d'augmenter les sommes affectées à l'éducation post-secondaire, par le biais des points fiscaux ou des versements en espèces, et que nous négocierons avec les provinces des façons d'améliorer l'enseignement post-secondaire. Je crois que tous les Canadiens le veulent et que nous devrions tous collaborer pour en arriver là.

M. McLean: Je vais formuler ma question d'une autre façon car nous nous renvoyons constamment la balle et le point de vue des universités et des provinces s'articule autour du principe duquel on a convenu et du rôle de chacun. Vous avez parlé de nos objectifs quant à l'enseignement supérieur qui reposent, si je comprends bien, sur l'affectation de dollars car il s'agit de contributions financières et non pas d'une philosophie générale quant à l'objectif national.

Votre prédécesseur avait exposé certaines théories. Pourriez-vous nous dire si vous êtes d'accord avec ses théories? Avez-vous une nouvelle série de théories quant au rôle de l'université? Votre réponse pourrait nous permettre de comprendre les transferts ou les points fiscaux.

M. Regan: Je suis certainement d'accord avec mon prédécesseur sur les questions dont il voulait discuter avec les provinces.

Il est important de discuter de l'orientation des universités dans le cadre provincial, car je suis sûr que tout le monde sera d'accord pour dire que s'il y a des moyens, grâce à la consultation, d'améliorer nos universités et de pallier certains des problèmes actuels, nous devrions les utiliser.

Mais j'insiste sur le fait que nous devons nous attaquer au problème de l'accès. Si vous me demandez mes priorités absolues, ce serait d'avoir un pourcentage plus élevé de diplômés.

[Texte]

university graduates, particularly a higher percentage from low-income backgrounds.

I would like to encourage the provinces to beef up their career counselling at the school level, because it is the only way you get that motivation for some people and in some instances. We have got to open those windows of opportunity.

I would want to guard against provincial barriers, which have not been a problem yet, but which seem to be rearing their heads as dollars become scarce. I would like to have a situation where we did not have barriers on student aid, which limits student aid to being used in that particular province, so that if the student needs to go to a university in another province for a particular course, they would not have those sorts of obstacles.

In other words, I would like to have that national perspective you spoke of earlier. I think it is awfully important. Sure there are other goals we have mentioned; we would like to see language training continue to play an important role in the universities across the country. But these are things we should discuss with the provinces, because the provinces have the primary responsibility. So that is my feeling basically.

Mr. McLean: Would you not agree that an agreement around those things, or at least a consensus in discussion, would take a lot of the rancour out of the present discussion; and that you have the cart before the ox?

Mr. Regan: I hope not. I think that we had to go Because of the fact that the provinces had something comfortable for them, but not good for education, they had a pretty noisy reaction to suggestions that any change be made. I think it is an initial reaction and I think they will then sit down and realistically bargain. I have always been able to get along pretty well with people and I think I will be able to negotiate an agreement with them.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Thank you, Mr. McLean. I would like, on behalf of the committee, to thank the minister for the enlightened and progressive responses he has given to the committee today and ask if we could now take a five minute break before we hear the Minister of National Health and Welfare, the Honourable Monique Bégin.

Mr. Regan: May I thank the members of the committee for their courtesy and for their questions. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Evans): A five minute recess.

• 1645

• 1649

The Acting Chairman (Mr. Evans): Order.

On Clause 1—*Fiscal equalization payments*.

[Traduction]

més universitaires, venant notamment des classes les plus modestes.

J'aimerais encourager les provinces à offrir davantage d'orientation de carrières au niveau scolaire, car c'est le seul moyen de motiver certaines personnes.

Je voudrais également vous prévenir contre les obstacles propres à la province, qui ne constituent pas encore un problème, mais qui pourraient le devenir au fur et à mesure que les dollars se font plus rares. J'aimerais qu'il n'y ait plus d'obstacles pour ce qui est de l'aide aux étudiants qui, présentement les limite à une province donnée. Ainsi, si un étudiant devait aller dans une université dans une autre province pour pouvoir suivre un cours particulier, il pourrait le faire.

Autrement dit, j'aimerais que l'on adopte la perspective nationale dont vous parliez précédemment. Je pense que c'est très important. Bien sûr, il y a les autres perspectives dont nous avons parlé, nous aimerions par exemple que la formation linguistique continue à jouer un rôle important dans les universités du pays. Mais nous devrions discuter de ce genre de choses avec les provinces, car ce sont elles qui en sont principalement responsables.

M. McLean: Ne pensez-vous pas que si l'on tombait d'accord sur ce genre de choses, cela éliminerait une grande partie de la rancœur qui ressort de la discussion actuelle, et que vous avez mis la charrue avant les boeufs?

M. Regan: J'espère que non. Je pensais que nous devions Étant donné que les provinces trouvaient un certain avantage au système, mais même si ce système n'était pas bon pour l'enseignement, elles ont réagi violemment à toute proposition de modification. Mais il s'agit là d'une première réaction et elles seront peut-être prêtes ensuite à négocier d'une manière réaliste. Je me suis toujours entendu avec les gens et je pense pouvoir négocier un accord avec elles.

Le président suppléant (M. Evans): Merci, monsieur McLean. J'aimerais au nom du Comité remercier le ministre pour les lumières qu'il nous a apportées aujourd'hui et j'aimerais demander si nous pourrions prendre cinq minutes de pause avant d'entendre le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, l'honorable Monique Bégin.

M. Regan: Puis-je remercier les membres du Comité pour leur courtoisie et leurs questions. Merci.

Le président suppléant (M. Evans): Donc, nous prenons cinq minutes de pause.

Le président suppléant (M. Evans): A l'ordre.

Article 1—Paiements de péréquation.

[Text]

I invite the Honourable Minister, Madam Bégin, to make an opening statement, should she wish. If not, we can go to questioning.

Statement by the Honourable Monique Bégin (Minister of National Health and Welfare):

I am very pleased to have this opportunity to appear before the Committee this afternoon. Thank you for inviting me to appear as a witness.

I would like to talk about the three health-related programs under the Established Programs Financing arrangements: Hospital Insurance, Medical Care and the Extended Health Care Services Program - in other words, "Medicare".

Virtually all residents of Canada are entitled to similar basic health services under these programs. Health services are provided to individuals on the basis of medical need. "Medicare" provides short-term and chronic care, institutional and ambulatory care. The national program serves Canadians living in urban, rural and remote areas. At least once a year, almost every family in Canada benefits directly from the services of this program. Some individuals and families require the services of "Medicare" on a daily basis.

Before "Medicare", private health insurance coverage was often inadequate. Disadvantages such as significant co-payment provisions and substantial deductibles, risk of cancellation when a person became a bad risk due to age or sickness, and lack of mobility of benefits when a person changed jobs or retired, greatly limited access to necessary health care. As well, there was great variation among provinces in the extent of public and private health insurance available.

"Medicare" did not happen by accident. For well over twenty years, the federal and provincial governments have worked together to develop the system and to adapt it to the changing needs and lifestyles of Canadians. And much of the credit for the success of this process goes to the many individuals and organizations who have consistently provided the input, the arguments, and the measure of the effectiveness of our programs. When Justice Hall and the Parliamentary Task Force conducted their reviews of our health care system, the participation of many groups was most impressive. Hundreds of oral and written representations were received and studied. The result: a significant number of the views and proposals put forward were reflected in the official evaluation and recommendations submitted to the government.

[Translation]

J'invite maintenant le ministre, l'honorable M^{me} Bégin, à faire une déclaration d'ouverture si elle le souhaite. Dans le cas contraire, nous pouvons commencer les questions.

Allocution prononcée par l'honorable Monique Bégin (ministre de la Santé et du Bien-être social):

Je suis très heureuse d'avoir l'occasion de me présenter devant le Comité cet après-midi. Merci de m'avoir invitée à témoigner.

J'aimerais parler des trois programmes liés à la santé qui entrent dans le cadre des accords sur le financement des programmes établis: assurance-hospitalisation, soins médicaux et services complémentaires de santé, en d'autres mots, le programme d'assurance-santé.

En principe, tous les résidents du Canada ont droit aux mêmes services de santé de base en vertu de ces trois programmes. Les services sont fournis aux gens en fonction du besoin médical. Le programme d'assurance-santé prévoit des soins de courte durée et des soins aux personnes qui souffrent de maladie chronique, des soins d'urgence et des soins de prévention, des soins généraux et des soins spécialisés, des soins en établissement et des soins ambulatoires. Le programme national répond aux besoins des Canadiens qui vivent dans les régions urbaines, aussi bien que dans les régions rurales ou éloignées. Une fois par année, au moins, presque toutes les familles du Canada bénéficient directement des services de ce programme; il y a des particuliers et des familles qui ont besoin des services tous les jours.

Avant que le programme soit institué, la protection assurée par les régimes d'assurance médicale privés était souvent insuffisante. L'accès aux soins de santé nécessaires était souvent limité par maints inconvénients, par exemple, des frais importants de co-paiement et de substantielles franchises, le risque d'annulation quand une personne devenait un mauvais risque en raison de l'âge ou de la maladie, et l'absence de mobilité des prestations quand une personne changeait d'emploi ou prenait sa retraite. De plus, l'étendue de l'assurance médicale prévue par le régime public et les régimes privés variait grandement entre les provinces.

Le programme d'assurance-santé ne s'est pas créé par accident. Pendant plus de vingt ans, le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux ont travaillé ensemble à mettre au point le système et à l'adapter aux besoins et aux habitudes de vie qui changeaient chez les Canadiens. Le mérite de la réussite revient, pour une grande part, aux nombreux particuliers et organismes qui ont fourni sans relâche les données et ressources, les arguments, et la mesure du rendement de nos programmes. Quand le Juge Hall et le Groupe de travail parlementaire ont mené leurs examens de notre appareil de santé, l'apport de nombreux groupes a été des plus impressionnants. Des centaines de mémoires et de témoignages oraux ont été reçus et étudiés, avec le résultat qu'un nombre considérable des points de vue exposés et des mesures proposées se sont traduits dans l'évaluation et les recommandations officielles transmises au gouvernement.

[Texte]

Both Justice Hall and the Parliamentary Task Force have assured us that "Medicare" is basically sound. Indeed, Canadians enjoy one of the best health care delivery systems in the world and, by all indications, value it highly. No one wants to see "Medicare" eliminated or replaced by another system. In fact, most Canadians have come to regard access to "Medicare" as a right and want to see the system strengthened. They want to be sure that the uncertainties that now seem to be arising are put to rest.

Some Canadians are worried about encountering a surprise every time they enter a doctor's office or require hospitalization. They wonder whether they can expect the same services they have become used to if they should become ill or require medical treatment outside their own province.

I, for one, think it is time to give Canadians some strong reassurances that "Medicare" is alive and well; that our health care system is firmly in place. It is also time to give Canadians some solid and consistent information about the services which the federal and provincial governments provide to Canadian citizens no matter where they live, what they earn, no matter what their medical need happens to be.

Generally, the division of federal and provincial responsibilities, which has ensured the success of a truly national health care system, still works well. The existing arrangements are based on a few fundamental principles. The provinces are expected to comply with these "national standards" in exchange for very substantial financial support by the federal government. The first principle is that of comprehensiveness, which guarantees every Canadian resident access to a wide range of services and benefits. The second, universality, simply means that all residents of Canada are entitled to these services. The third, accessibility, acknowledges the right of each resident to reasonable access to insured services. The fourth, portability guarantees eligibility to health care outside their own province. The final stipulation is public administration, which ensures that health care programs are operated on a non-profit basis by a provincial public authority. These are the standards that must be maintained if the program is to succeed. They should be better understood. In fact they should become second nature to every citizen who wants access to the health care system.

The federal government appreciates the high price tag that these standards carry. It is no secret that we are in a time of economic restraint. But the federal government is committed to upholding its side of the bargain when it comes to financing social programs for Canadians. We will not reduce our support for health care. In fact, over the next five years federal contributions for health will increase at an average annual rate of 13.4 percent. Next year our support will grow by 12.2

[Traduction]

Le Juge Hall et le Groupe de travail parlementaire nous ont l'un et l'autre donné l'assurance que le programme d'assurance-santé est fondamentalement bon. En vérité, les Canadiens jouissent d'un des meilleurs systèmes de soins au monde et, selon toute indication, l'apprécient hautement. Personne ne veut voir le programme d'assurance-santé supprimé ou remplacé par un autre régime. De fait, la plupart des Canadiens en sont venus à considérer l'assurance-santé comme un droit et veulent que le système soit renforcé. Ils veulent être sûrs que les incertitudes qui semblent maintenant surgir soient apaisées.

Des Canadiens s'inquiètent de la surprise qui peut les attendre chaque fois qu'ils entrent dans le cabinet du médecin. Ils se demandent s'ils pourraient espérer avoir les mêmes services que ceux auxquels ils ont été habitués, au cas où ils tomberaient malades ou auraient besoin de soins médicaux en dehors de leur province.

Pour ma part, je crois qu'il est temps de rassurer les Canadiens et de leur donner la ferme garantie que l'assurance-santé est vivante et se porte bien, que notre système de soins est solidement en place. Il est temps aussi de leur donner des renseignements justes et cohérents au sujet des services que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux assurent aux citoyens du pays, indépendamment de l'endroit où ils vivent et de ce qu'ils gagnent, et quel que puisse être leur besoin médical.

En général, la formule de la répartition des responsabilités entre le gouvernement fédéral et les provinces, qui a garanti le succès d'un système de soins véritablement national, continue de bien marcher. Les accords en vigueur actuellement sont fondés sur quelques principes fondamentaux. Les provinces doivent se conformer à ces principes, qui sont des normes nationales, en échange d'une aide financière très substantielle de la part du gouvernement fédéral. Le premier principe est la globalité, qui garantit à chaque Canadien l'accès à un large éventail de services et de prestations. Le deuxième, l'universalité, signifie simplement que tous les résidents du Canada ont droit à ces services. Le troisième, l'accessibilité, reconnaît le droit qu'à chaque résident à un accès raisonnable aux services assurés. Le quatrième, la transférabilité, garantit à chacun l'admission aux soins de santé à l'extérieur de sa province. Le dernier principe est l'administration publique, qui garantit que les programmes de soins sont exploités sur une base non lucrative par un service public provincial. Ce sont là les normes qui doivent être maintenues si nous voulons que le programme réussisse. Il faudrait que ces normes soient mieux comprises. De fait, elles devraient constituer une seconde nature, si je peux parler ainsi, pour chaque citoyen qui veut accéder au système de soins.

Le gouvernement fédéral est conscient du coût élevé de ces normes. Ce n'est un secret pour personne que nous traversons une période difficile du point de vue économique. Mais le gouvernement fédéral est prêt à tenir son bout quand il s'agit de financer les programmes sociaux pour les Canadiens. Nous ne réduirons pas notre contribution aux soins de santé. De fait, elle augmentera au rythme de 13,4 p. 100 en moyenne au cours des cinq prochaines années. L'année prochaine, elle

[Text]

percent. The federal contribution to the provinces for health will total about 8.5 billion dollars next year. This translates to a total of 347 dollars for each person living in Canada.

Federal support for health therefore represents an enormous amount, which will continue to increase more rapidly than the rate of inflation. Lately, I've listened to some politicians and journalists imply that the federal government is reducing its support for the health programs. The accusation is just plain wrong. There have been no "cuts". Our contributions to the provinces have risen consistently over the years and that will not change. But money alone will not ensure that continued success of this program.

In the federal Budget of last November it was proposed that the basic principle I referred to a moment ago be clarified in consultation with the provinces for incorporating in new health legislation by March 31, 1983.

Accordingly, I have recently invited provincial Health Ministers to meet with me at the end of April to begin these discussions.

I am well aware, as you are, that the provinces have every right to determine what special services are required in their particular jurisdictions. Many have been very successful in tailoring their programs to the special needs of their residents. Others have found excellent alternatives to expensive acute care. They have improved emergency systems and found better ways to care for those whose special health problems present special risks. Our health care system has that flexibility, as long as the main principles are clearly understood.

So it's time to talk about them. And I propose to do just that with my provincial counterparts. I will be entering these discussions with the firm conviction that the principles which have worked so successfully in the past, can and should be maintained. In fact during their meeting last August, all ten Premiers reaffirmed their support of the basic principles.

When we meet we will discuss ways to clarify these standards so that there will be no further risk of misinterpretation; so that each province will know where it stands, what its responsibilities are, and so that each citizen will know exactly what to expect from our health care program.

There are of course a number of different views on the nature of the federal role in social programs. Although health care services have long been recognized as primarily a provincial responsibility, a strong measure of federal support and responsibility in this sector has emerged and has been accepted by the vast majority of Canadians.

It is recognized that, in a nation with wide disparities in revenue raising capacity and mobility of its citizens, a program as large and expensive as "Medicare" requires the involvement

[Translation]

augmentera de 12,2 p. 100. La contribution fédérale aux provinces en matière de santé s'établira alors à quelque 8,5 milliards de dollars. C'est \$347 par Canadien.

L'aide fédérale dans le domaine de la santé représente donc une somme énorme, qui continuera d'augmenter plus rapidement que l'inflation. Ces derniers temps, j'ai entendu des personnages politiques et des journalistes insinuer que le gouvernement fédéral réduisait sa contribution aux programmes de santé. Rien de plus faux! Nous n'avons rien réduit. Nos contributions aux provinces ont constamment augmenté au fil des années, et cela ne changera pas. Mais l'argent seulement ne garantira pas le succès continu de ce programme.

Dans le budget fédéral de novembre dernier, on proposait de clarifier les principes de base que j'ai mentionnés il y a un instant, en consultation avec les provinces, afin de les incorporer dans une nouvelle législation en matière de santé d'ici au 31 mars 1983.

En conséquence, je viens d'inviter les ministres provinciaux de la Santé à me rencontrer à la fin d'avril pour ouvrir les discussions.

Je suis très consciente, comme vous, du fait que les provinces ont le droit absolu de déterminer les services particuliers qui sont requis chez elles. Plusieurs ont très bien réussi à adapter leurs programmes aux besoins spéciaux de leur population. D'autres ont trouvé d'excellentes solutions de rechange aux soins coûteux de malades aigus. Elles ont amélioré les systèmes d'urgence et trouvé de meilleurs moyens de prendre en charge les personnes dont les problèmes particuliers de santé posent des risques spéciaux. Notre système de santé permet cette souplesse, tant que les principes fondamentaux sont clairement compris.

C'est donc le moment d'en parler. Et c'est justement ce que je me propose de faire avec mes homologues provinciaux. J'entreprendrai ces discussions avec la ferme conviction que les principes qui fonctionnaient si bien par le passé peuvent et doivent être maintenus. De fait, à leur réunion en août dernier, les dix premiers ministres ont réaffirmé leur appui à l'égard des principes de base.

Lorsque nous nous rencontrerons, nous étudierons des moyens de les clarifier afin qu'il n'y ait plus de risque de malentendu, que chaque province sache où elle se situe par rapport à ces normes et quelles sont ses responsabilités, et que chaque citoyen sache exactement quoi attendre du programme de soins de santé.

Les opinions varient évidemment au sujet de la nature du rôle fédéral dans les programmes sociaux. Bien que les services de santé aient longtemps été reconnus comme incombant aux provinces d'abord, le gouvernement fédéral en est venu à y contribuer d'importante façon et à assumer une part importante de responsabilité dans ce domaine, et cela est accepté par la vaste majorité des Canadiens.

Il est bien entendu que le gouvernement central a un rôle important à jouer dans l'administration d'un programme aussi vaste et coûteux que l'assurance-santé dans un pays où il existe

[Texte]

of the national government. A minimum level of health services could not be maintained by all provinces without the assistance of federal funding. Regional differences would be increased without this program and significant barriers to the mobility of Canadians could be expected to emerge.

The federal government is firmly committed to its role in the national health program and to the basic premise that the maintenance of the system requires the cooperative efforts of all governments.

Canadians have come to expect a basic level of services regardless of where they live, or visit. They expect that they can move from one province to another and still be assured of uninterrupted health coverage. I believe that these shared expectations are an important component of our sense of nationhood.

As the federal Minister responsible for "Medicare", I would favour greater emphasis on providing the public with basic information about our national health programs. Canadians deserve to know exactly how the system works. They too are partners in "Medicare" and should be kept fully informed. I would also favour emphasis on providing the public with more information concerning the costs of health care.

I think it is important that Canadians know that the federal government remains committed to "Medicare". It is important that they remain confident that these basic national health services are available throughout Canada should they be needed.

I will not tell the provinces how to run their programs. I will, however, propose steps to clarify the conditions for the programs we support.

Most important I will work with the provinces to develop legislation that will serve as an official statement of the health services that Canadians in every region of the country can expect. And we will discuss ways to strengthen the partnership that has been so vital in maintaining the standards of health that Canada enjoys.

Thank you.

The Honourable Monique Bégin (Minister of National Health and Welfare): Mr. Chairman, I was requested to prepare an opening statement, so since time is going fast, may I offer to distribute this to members of the committee; and I would like to say maybe just two short things, if you permit.

• 1650

I will speak, of course, of the three health-related programs under the EPF: hospital insurance, medical care, and extended health care, which are commonly known to Canadians as medicare. I guess that I should remind members that the existing arrangements are based on a few fundamental principles, in fact five of them. The provinces are expected to comply

[Traduction]

autant de disparité sur le plan des revenus et de la mobilité des citoyens. Sans les fonds mis à leur disposition par le gouvernement fédéral, les provinces ne pourraient pas toutes offrir un minimum de services de santé à leurs citoyens. Sans ce programme, les différences régionales s'accroîtraient et on pourrait s'attendre à voir surgir de solides entraves à la mobilité des Canadiens.

Le gouvernement fédéral s'est fermement engagé à participer au programme de santé national, en précisant que le maintien du système exige la coopération de tous les gouvernements.

Les Canadiens en sont venus à attendre un minimum de services, indépendamment du lieu où ils vivent ou qu'ils visitent. Ils s'attendent à déménager d'une province à l'autre et à bénéficier d'une garantie ininterrompue de services de santé. Ces attentes partagées sont, d'après moi, un élément important de notre sentiment d'appartenance nationale.

A titre de ministre fédéral, responsable de l'assurance-santé, je souhaiterais que l'on mette davantage l'accent sur la dissémination de l'information de base sur les programmes de santé nationaux dans le public. Les Canadiens méritent de savoir exactement comment le système fonctionne. Eux aussi sont partenaires, dans l'assurance-santé, et à ce titre ils doivent être parfaitement renseignés. Je souhaiterais aussi que l'on informe davantage le public sur le coût de ses soins de santé.

Je pense qu'il est important que les Canadiens sachent que le gouvernement fédéral entend maintenir son engagement envers l'assurance-santé. Il faut qu'ils conservent l'assurance que des services fondamentaux de santé nationaux leur sont disponibles partout au Canada lorsqu'ils en ont besoin.

Je ne dirai pas aux provinces comment administrer leurs programmes. Je leur proposerai cependant des façons de clarifier les conditions des programmes que nous appuyons.

Mais surtout je travaillerai avec elles à l'élaboration de mesures législatives qui serviront d'attestation officielle des services de santé auxquels peuvent s'attendre les Canadiens de toutes les régions du pays. Et nous nous entretiendrons des façons de raffermir l'association qui a joué un rôle si vital dans le maintien des normes de santé dont bénéficie le Canada.

Je vous remercie.

Hon. Monique Bégin (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Monsieur le président, on m'avait demandé de préparer une déclaration d'ouverture et comme le temps presse, je pourrais la distribuer aux membres du Comité. Si vous le permettez, j'ajouterai toutefois une ou deux observations très rapidement.

Je vais parler évidemment des trois programmes de santé visés par le financement des programmes établis: assurance-hospitalisation, soins médicaux et services complémentaires de santé, que les Canadiens appellent communément l'assurance-santé. Je devrais peut-être rappeler aux membres que les accords existants sont fondés sur quelques principes fondamen-

[Text]

with these national standards in exchange for very substantial financial support by the federal government; they are the standards that must be maintained if the program is to succeed. The standards should be better understood. In fact they should become, if I may say, second nature to every citizen who wants access to the health care system.

I said we were speaking of big money and we are. Over the next five years, federal contributions for health will increase at an average annual rate of 13.4 per cent. Next year—this immediate next year—our support will grow by 12.2 per cent, on the average, for provinces. The total federal contribution in dollars for next year will be \$8.5 billion. This translates to a total of \$347 for each person living in Canada. It therefore represents an enormous amount, which will continue to increase more rapidly than the rate of inflation.

Lately, and I will finish on this, I have listened to some politicians and journalists imply that the federal government is reducing its support for the health programs. The accusation is just plain wrong. There have been no cuts in health. Our contributions to the provinces have risen consistently over the years, and that will not change. Of course, money alone will not ensure the success of what I would call the best programs for Canadians really, as recognized by them survey after survey.

In the federal budget of last November, it was proposed that the basic five principles I referred to a moment ago be clarified, in consultation with the provinces, for incorporating into a new health legislation by March 31, 1983—a year from today. Accordingly, I have invited my colleagues, the provincial Ministers of Health, to meet with me to begin our negotiations at the end of April.

Of course, it will be a pleasure for me to answer questions. I have with me Dr. Maureen Law, the Assistant Deputy Minister of Medicare—that is not the exact official title but I do not remember it—and Dr. Mike Murphy, the Assistant Deputy Minister of Research and Policy Development Planning.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Thank you very much, Madam Minister. We will start the questioning with Mr. Halliday.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I do not mind if Miss MacDonald would like to go first. I would like to get on the list; that is all.

The Acting Chairman (Mr. Evans): All right. Miss MacDonald then, with your agreement.

Miss MacDonald: Thank you, Mr. Chairman. Welcome to the debate, Madam Minister.

The question of health care is probably the most serious one in the country, and the funding of health care is a very

[Translation]

taux, en fait sur cinq principes. Les provinces doivent se conformer à ces normes nationales en retour d'une assistance financière très substantielle provenant du gouvernement fédéral; il s'agit de normes qui doivent être respectées si l'on veut que le programme réussisse. Il faudrait que ces normes soient mieux comprises. En fait, chaque citoyen qui désire se prévaloir des services du régime de soins de santé devrait les connaître comme s'il les avait établis lui-même.

J'ai dit que nous parlions de beaucoup d'argent et c'est vrai. Au cours des cinq prochaines années, la contribution fédérale au régime de santé augmentera à un taux annuel moyen de 13.4 p. 100. L'an prochain—soit dans l'année qui vient immédiatement après celle-ci—notre aide augmentera de 12.2 p. 100 en moyenne pour les provinces. La contribution fédérale totale en dollars pour la prochaine année sera de l'ordre de 8.5 milliards de dollars. Cela signifie au total \$347 par habitant au Canada. C'est donc une somme énorme qui continuera d'augmenter plus rapidement que le taux d'inflation.

Dernièrement, et je vais terminer là-dessus, j'ai entendu des hommes politiques et des journalistes insinuer que le gouvernement fédéral réduisait son aide aux programmes de santé. Cette accusation est absolument fausse. Il n'y a eu aucune coupure budgétaire dans le domaine de la santé. Nos contributions aux provinces ont augmenté constamment au cours des années, et cela ne changera pas. Évidemment, ce n'est pas uniquement avec l'argent que nous allons assurer le succès de ce que j'appellerais les meilleurs programmes destinés aux Canadiens, comme le révèle étude après étude.

Dans le budget fédéral de novembre dernier, on a proposé de clarifier les cinq principes fondamentaux dont j'ai parlé tout à l'heure, en consultation avec les provinces, de manière à pouvoir les incorporer dans une nouvelle législation en matière de santé d'ici le 31 mars 1983—soit dans un an jour pour jour. En conséquence, j'ai invité mes collègues, les ministres provinciaux de la Santé, à me rencontrer pour amorcer nos négociations à la fin d'avril.

Je vais évidemment me faire un plaisir de répondre aux questions. J'ai avec moi le Dr Maureen Law, sous-ministre adjoint du régime d'assurance-santé—ce n'est pas exactement son titre officiel, mais je ne m'en souviens pas—et le Dr Mike Murphy, sous-ministre adjoint de la recherche et de la planification des politiques.

Le président suppléant (M. Evans): Merci beaucoup, madame le ministre. Nous allons commencer la période des questions avec M. Halliday.

M. Halliday: Monsieur le président, je n'ai pas d'objection à ce que M^{lle} MacDonald commence. J'aimerais simplement être sur la liste; c'est tout.

Le président suppléant (M. Evans): Très bien. Mademoiselle MacDonald, si vous voulez bien.

Mlle MacDonald: Merci, monsieur le président. Bienvenue au débat, madame le ministre.

La question des services de santé est probablement la plus sérieuse qui se pose au Canada, et le financement des services

[Texte]

important matter for both levels of government. In the statistics that have been provided by the Department of Finance, the EPF funding to the provinces, including cash transfers and the tax transfer—I have not separated them—will go up next year by 4.6 percent. 4.6 per cent! Inflation is running at 11.6 per cent. So what we have in this situation is a transfer for health care under the EPF program that is 7 per cent below the rate of inflation. And I mentioned that it goes up 4.6 per cent, according to the Department of Finance figures for this next year, as against a 10.3 per cent increase last year. So, in effect, there is an almost six per cent decrease this year in spending under the EPF component of health care.

• 1655

Now there have been a number of comments made by your department officials to the members of the Parliamentary Task Force on the Federal-Provincial Fiscal Arrangements, and they made these points, your own officials. They said:

Overall health spending in Canada can be expected to increase at least as rapidly as GNP growth in the near- and medium-term.

GNP growth is about 12 per cent.

The Department of Finance . . .

—I am not relying on my own figures, I am relying on the Department of Finance which says:

that the EPF spending on health care and post-secondary education will go up only 4.6 per cent next year.

Your officials also made these points:

In the hospital sector, professional and nonprofessional workers have recently received wage increases of the order of 15 to 20 per cent. The high growth rate in extended health care and other health services can be expected to continue due to the effects of an aging population. Total health spending is expected to increase rapidly over the next few years.

They also said:

Even without any changes to EPF . . .

—And it has changed, it has gone down—

. . . even without any changes to EPF, federal shares of total health spending will probably continue their decline from the peak year of 1979-80.

Now given these statements by your own department, how can you support changes that make EPF funding more restric-

[Traduction]

est une question très importante pour les deux paliers de gouvernement. Dans les statistiques qui ont été présentées par le ministère des Finances, le financement des programmes établis visant les provinces, y compris les paiements en espèces et les transferts d'impôt—je ne les ai pas séparés—augmenteront de 4.6 p. 100 l'an prochain. Un pourcentage de 4.6 p. 100! L'inflation augmente à un rythme de 11.6 p. 100. Alors, ce qui se produit, c'est un transfert pour services de santé en vertu du programme de financement des programmes établis qui est de 7 p. 100 inférieur au taux d'inflation. Et j'ai mentionné que le transfert augmentait de 4.6 p. 100, selon les données du ministère des Finances pour cette année, en comparaison avec une augmentation de 10.3 p. 100 l'an dernier. Alors, on peut parler en fait d'une diminution de près de 6 p. 100 cette année dans les dépenses prévues dans le financement des programmes établis en matière de santé.

Maintenant, vos fonctionnaires ont fait un certain nombre de déclarations aux membres du Groupe de travail parlementaire sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces. Vos fonctionnaires ont dit notamment:

On peut s'attendre à ce que les dépenses globales en matière de santé au Canada augmentent du moins aussi rapidement que le taux de croissance du PNB, et ce dans un avenir relativement rapproché.

Le taux de croissance du PNB est d'environ 12 p. 100.

Le ministère des Finances . . .

Je ne me fie pas à mes propres données, je me reporte au ministère des Finances qui dit que:

Les dépenses pour le financement des programmes établis en matière de santé et d'éducation post-secondaire augmenteront seulement de 4.6 p. 100 l'an prochain.

Vos fonctionnaires ont également déclaré ce qui suit:

Dans le secteur hospitalier, les travailleurs professionnels et non professionnels ont reçu dernièrement des augmentations de salaires de l'ordre de 15 à 20 p. 100. On peut s'attendre à ce que le taux élevé d'accroissement des services complémentaires de santé et d'autres services médicaux continue de se manifester à cause de la population qui prend de l'âge. Les dépenses globales en matière de santé devraient augmenter aussi rapidement au cours des prochaines années.

Ils ont dit également:

Même sans modification au financement des programmes établis . . .

. . . Et la situation a changé, il y a eu des réductions . . .

. . . même sans modification du financement des programmes établis, la participation fédérale aux dépenses globales de santé continuera probablement de baisser par rapport à l'année record de 1979-1980.

Maintenant, compte tenu de ces déclarations faites par vos propres fonctionnaires, comment pouvez-vous appuyer des

[Text]

tive at a time when health costs are growing in excess of the growth in GNP?

Madam Bégin: I am very pleased, Mr. Chairman, to have the occasion to rebut what is now becoming a common mistake, repeated without really always understanding the figures.

The figures to which the hon. member refers, which appear in a book—kind of a working document—entitled, *Bill C-97*, produced by the Department of Finance, speaks to the accounting system used in the blue book of estimates, and adds in these tables, as the member for Kingston and the Islands just said, the tax points as well as the cash payments.

Now, for administrative convenience, when the block funding deal was made with the provinces more than five years ago, it was decided, because one bill had to go through Parliament—the new EPF which is now being replaced—that, and I am sorry for my words as a politician or a lay person, that the goody which was bargained with the provinces, and which is called revenue guarantee of so much, would be paid through the same act that was establishing payments for post-secondary education and payments for health, namely EPF.

They were “attributed”, or whatever the exact accounting word, always for administrative purposes, to a certain proportion, through payments made in the name of post-secondary education, and the remainder through health. In other words—the Minister of Health, myself—when I make my monthly payment to the provincial treasurers or ministers of finance, x millions of dollars, which are called revenue guarantee, are put in my envelopes too.

This revenue guarantee has never been earmarked for health and has, to the best of the experts’ knowledge, never been put into health by any of the provincial ministers of health.

For example, I would refer the members of the committee, to the communiqué published by the First Ministers at their last common conference, in August I think it was, where they state very clearly that they subscribe fully to the fine principles of Medicare, which really pleases me a great deal, and elsewhere in the communiqué state that the revenue guarantee was never earmarked for health.

• 1700

Mr. Justice Hall who, of course, addresses that question—it was fundamental to determine what were provincial expenditures on health—after seeing every one of the provincial health ministers, who repeated the same thing to the Breaux Task Force, concluded that the revenue guarantee never belonged to Health and of course was never put into Health by the

[Translation]

changements qui limiteront davantage le financement des programmes établis alors que les coûts des services de santé augmentent plus rapidement que le taux de croissance du PNB?

Mme Bégin: Je suis très heureuse, monsieur le président, d’avoir l’occasion de réfuter ce qui est maintenant devenu une erreur courante que l’on répète sans vraiment toujours comprendre les chiffres.

Les chiffres dont parle l’honorable député et qui paraissent dans un livre, un genre de document de travail, intitulé *Bill C-97*, présenté par le ministère des Finances, visent le système de comptabilité utilisé dans le Livre bleu du budget des dépenses, et ajoutent dans les tableaux, comme le député de Kingston-et-les-îles l’a mentionné, les points fiscaux ainsi que les paiements en espèces.

Maintenant, pour faciliter la procédure administrative, quand le programme de financement global a été établi avec les provinces il y a plus de cinq ans, il a été décidé, puisqu’il fallait adopter un projet de loi au Parlement—le nouveau régime de financement des programmes établis que l’on est en train de remplacer—que, et je m’excuse de parler en ces termes, mais le bonbon qu’on a offert aux provinces et que l’on appelle garantie de recettes de tel montant, serait payé en vertu de la même loi établissant les paiements en vue de l’éducation post-secondaire et des services de santé, soit le régime de financement des programmes établis.

Ces paiements étaient «attribués», ou quel que soit le terme de comptabilité exact, toujours pour faciliter la procédure administrative, dans une certaine mesure, par le biais des paiements versés au titre de l’éducation post-secondaire, et le reste au titre des services de santé. En d’autres termes, le ministre de la Santé, moi-même, quand j’effectue un paiement mensuel aux trésoriers provinciaux ou aux ministres des Finances, des millions de dollars que l’on appelle garantie des recettes sont versés dans mes enveloppes.

Cette garantie des recettes n’a jamais été attribuée spécifiquement aux services de santé et, selon les experts, aucun ministre provincial de la Santé n’a affecté ces fonds aux services de santé.

Par exemple, je renverrais les membres du Comité au communiqué publié par les premiers ministres lors de leur dernière conférence générale, je pense que c’était en août, à l’occasion de laquelle ils ont déclaré très clairement qu’ils souscrivaient entièrement aux principes de l’assurance-santé, ce qui me plaît vraiment beaucoup, et dans le même communiqué, ils déclaraient que la garantie de recettes n’avait jamais été attribuée spécifiquement aux services de santé.

Monsieur le juge Hall, qui, évidemment, se penche sur cette question—il était essentiel de déterminer quelles étaient les dépenses provinciales en matière de santé—après avoir consulté tous les ministres provinciaux de la Santé qui ont répété la même chose au groupe de travail Breaux, a conclu que la garantie de recettes n’avait jamais été affectée spécifiquement

[Texte]

provincial ministers. In his report he, therefore, published his figures but he does not include the revenue guarantees.

Finance officials, when they talk business with the committee on finance, use the accounting system which was used, of course, in EPF and have included, in the past five years, either cash only, depending on the tables, or cash and tax points, to Health that include about two-thirds of the revenue guarantee. And this year, when they give you the same business figures—accounting figures, not figures by program, really—they use the same technique and tell you, or give the appearance that the total health spending by the federal government towards the provinces is decreased, or is not increased as fast, in other words.

But this is simply, as I have tried to explain, an administrative convenience which I dislike but which they have used for five years, and since the revenue guarantee, which went into the general consolidated fund of provinces for all sorts of provincial expenditures, is no longer with us, it will appear in the blue book of estimates as a decrease in the rate of growth of the health payment.

But if the member takes all the health payments over the past five years, and for the coming years, the series of percentage of increase is really a homogeneous or uniform type of arithmetic series. I will rapidly quote to the members. For example, already in the second year—the first year being the base year—in the second year of block funding, 1978-79, my health expenditures towards the provinces increased by 14.5 per cent, then 13.7 per cent, then 11.1 per cent, then 12 per cent. And in the coming five years—12.4 per cent, 12.9 per cent, 14.2 per cent, 13.5 and 12.3 per cent. So my health payments have always been the same.

In my envelope . . . they used to use me as a messenger and there were some more goodies; these goodies are no longer there. That is the difference; but the health payments remain in exactly the same type of increases year over year.

The Acting Chairman (Mr. Evans): One more question, Miss MacDonald.

Miss MacDonald: The minister may try to cite experts to say the revenue guarantee was never a part of the health programs, as far as she is concerned. I would refer her to the statement in Hansard of March 23, 1977, pages 4264 and 4265, statements by the Honourable Donald Macdonald, who said at that time:

[Traduction]

à la santé et, évidemment, n'avait jamais été versée dans cette enveloppe par les ministres provinciaux. Dans son rapport, il a donc publié ces chiffres, mais n'y a pas inclus les garanties de recettes.

Quand les fonctionnaires du ministère des Finances parlent d'affaires avec le Comité des finances, ils utilisent le système de comptabilité qui avait été utilisé, évidemment, dans l'établissement du régime de financement des programmes établis et ils y ont inclus, au cours des 5 dernières années, soit des paiements en espèces seulement, selon les tableaux, soit des paiements en espèces et des points fiscaux, en ce qui concerne les services de santé qui comprennent dans une proportion d'à peu près les deux tiers des garanties de recettes. Et cette année, quand on vous présente les mêmes chiffres—les mêmes chiffres de comptabilité, et non les chiffres répartis selon chaque programme, ils utilisent la même technique et vous disent, ou vous donnent l'impression que la contribution globale du gouvernement fédéral en matière de santé à l'égard des provinces a diminué, ou qu'elle n'a pas augmenté aussi rapidement que dans d'autres secteurs.

Mais comme j'ai tenté de l'expliquer, c'est simplement pour faciliter la procédure administrative, ce qui ne me plaît pas, mais ils ont utilisé ce système pendant 5 ans, et étant donné qu'on n'a plus la garantie de recettes qui était versée dans le fonds du revenu consolidé général des provinces pour toutes sortes de dépenses provinciales, il apparaîtra dans le Livre bleu du budget des dépenses comme s'il y avait diminution du taux de croissance des paiements en matière de santé.

Mais si le député prend tous les paiements relatifs aux services de santé qui ont été faits au cours des 5 dernières années, et les paiements pour les années à venir, les taux d'augmentation sont vraiment homogènes ou uniformes sur le plan arithmétique. Je vais simplement reprendre les paroles des députés. Par exemple, déjà au cours de la deuxième année—la première année servant d'année de référence—dans la deuxième année du système de financement global, soit en 1978-1979, mes dépenses en paiements aux provinces en matière de santé ont augmenté de 14.5 p. 100, puis de 13.7 p. 100, puis de 11.1 p. 100 et de 12 p. 100. Et au cours des 5 prochaines années—on parlera de 12.4 p. 100, 12.9 p. 100, 14.2 p. 100, 13.5 p. 100, et 12.3 p. 100. Alors mes paiements pour les services de santé ont toujours été les mêmes.

Dans mon enveloppe . . . on s'est toujours servi de moi comme messenger, et il y avait encore d'autres bonbons qui n'existent plus aujourd'hui. C'est là la différence; mais les paiements en matière de santé augmentent exactement de la même façon d'année en année.

Le président suppléant (M. Evans): Une autre question, madame MacDonald.

Mlle MacDonald: Le ministre peut essayer de citer des spécialistes pour dire que d'après elle, la garantie de recettes n'a jamais fait partie des programmes de santé. Je l'inviterais à se rapporter au Hansard du 23 mars 1977, aux pages 4264 et 4265, qui reprend les déclarations de l'honorable Donald Macdonald, qui a dit à cette époque-là:

[Text]

The arrangement with respect to the hospital program could not have been carried out by the federal government without the agreement of the provinces.

And he was talking about the revenue guarantee. He said that, meaning the revenue guarantee:

was their blocking point with respect to the established programs financing.

In other words, there would not have been an EPF at all unless the revenue guarantee had been rolled into the whole notion of the hospital program. That is the statement he made to the House at that time. And you can cite Mr. Justice Hall, or whoever, but I am talking about the minister who, in fact, carried out the arrangements with the provinces.

But for all of that, I want to ask you how you justify the decline, the decrease, in payments to the provinces—cash payments to the provinces—of \$288 million in health care programs this year under the EPF because they have gone down \$288 million. I do not think you can deny that.

• 1705

Madam Bégin: Yes, I am denying it. I have to repeat, because it is very important and the member does not seem to understand at all, that the health payments, which are well-known—or should be—to the member, over the past five years as well as in the coming five years have never included the revenue guarantee, except in the blue book of estimates and in the accounting figures—

Miss MacDonald: But you sign a cheque for it every month.

Madam Bégin: I thought I had explained, but the member does not seem to understand. If you send a cheque to Paul and the person next to you asks you at the same time: Could you add some money, I too owe him some money, could you please add a buck for me? That is exactly what the revenue guarantee was in my cheque. I thought I had said it in elegant words, and I have now said it in ordinary words. That is exactly what the member must come to realize and the Honourable Don Macdonald stated it also, it seems to me quite clearly, at the time of announcing the success of the block-funding negotiation. I am sorry to be that blunt but that is the way I understand things. I have always understood them and I think it is easy to check that. The revenue guarantee is, it is true—like the member just said, but she gives it a strange interpretation—the goodie by which the provinces did accept the block-funding concept. It is the additional money which was given to them. Now what is important for all of us to know—

[Translation]

Il y a par exemple l'accord relatif à l'assurance-hospitalisation; l'État fédéral n'aurait pu rien faire à cet égard sans l'assentiment des provinces.

Et il parlait de la garantie de recettes. Il a dit cela en parlant de la garantie de recettes:

C'est de là que leur venait la sorte de veto dont elles disposaient à l'égard du financement des programmes existants.

En d'autres termes, il n'y aurait pas eu de financement des programmes établis si la garantie de recettes n'avait pas été intégrée à toute cette notion du programme d'assurance-hospitalisation. C'est la déclaration qu'il a faite à la Chambre à cette époque-là. Et vous pouvez citer monsieur le juge Hall, ou qui que vous voulez, mais je parle du ministre qui a effectivement appliqué les accords avec les provinces.

Mais ce que je veux vous demander, c'est comment vous justifiez la diminution, la réduction de \$288 millions en paiements versés aux provinces—en paiements en espèces aux provinces—pour les programmes de services de santé cette année en vertu de l'accord concernant le financement des programmes établis, parce que c'est effectivement de \$288 millions qu'ils ont été réduits. Je ne pense pas que vous puissiez nier cela.

Mme Bégin: Oui, je le nie. Je dois le répéter, parce que c'est très important et le député ne semble n'y rien comprendre, que les paiements aux services de santé, comme le député le sait très bien ou comme il devrait le savoir, au cours des cinq dernières années, de même que ceux qui seront versés au cours des cinq prochaines années n'ont jamais englobé la garantie de recettes, sauf dans le Livre bleu du budget des dépenses et dans les données comptables...

Mlle MacDonald: Mais vous signez un chèque pour cela chaque mois.

Mme Bégin: Je pensais bien l'avoir expliqué, mais le député ne semble pas comprendre. Si vous envoyez un chèque à Paul et que la personne près de vous vous demande en même temps: pourriez-vous ajouter un peu d'argent, moi aussi je lui en dois, pourriez-vous ajouter un dollar pour moi? C'est exactement ce que comporte la garantie de recettes dans mon chèque. Je pensais l'avoir bien expliqué en termes élégants, mais maintenant je viens de vous le dire en termes simples. C'est exactement ce que le député doit finir par comprendre et ce que l'honorable Don Macdonald a dit aussi, cela me paraît très clair, lorsqu'il a annoncé le succès des négociations sur le financement global. Je m'excuse de dire les choses comme cela, mais c'est la façon dont je les comprends. Je l'ai toujours compris comme cela et je pense que c'est facile à vérifier. Il est vrai, comme le député vient de le dire, non sans y donner une étrange interprétation, que la garantie de recettes est le bonbon qui a permis aux provinces d'accepter le principe du financement global. C'est l'argent supplémentaire qui leur a été donné. Maintenant, ce qui est important pour nous de savoir...

[Texte]

Miss MacDonald: Why are you welching on it?

Madam Bégin: If you will permit me to finish my answer.

The Acting Chairman (Mr. Evans): I beg your pardon, was that a derogatory statement toward Welsh people?

Madam Bégin: If you let me please finish my answer. What is important for us to know, and for everybody in Canada, is: Are we continuing to support health in the same type of support? And the answer is a clear yes. The revenue guarantee never went to health and is part of the total moneys transferred by the feds to the provinces. That will no longer be there. In other words, the financial background of payments from the feds to the provinces will show, there is no doubt about that, a reduced rate of growth. And the figures the member quoted correspond to that. The health payments to the provinces are in line, absolutely all of them in the two figure increase year over year for the next five years, in the same order of magnitude as they were for the first five years of the block-funding. That is a key element, I think.

Maybe the ex-minister makes fun of Mr. Justice Hall and the work he did for her government when they were in office. I take his work as very serious because the problem was very serious, and he did it with experts with all the knowledge we recognize him for. He went and saw every one of the provincial ministers of health and asked them what they and their governments paid into health and they all excluded the revenue guarantee in the figures they gave Mr. Justice Hall. So he therefore considers that the revenue guarantee was outside of health. The fact is that it was never earmarked, unfortunately, for health. So they never put it in health. That is what was clearly established. The same was said by the same provincial ministers to the Breau task force.

Now the Breau committee, in its recommendations—

Mr. Blenkarn: No they did not.

Madam Bégin: —the Breau committee recommends for the future to further augment the health payment by adding a portion of the revenue guarantee. That was their wish and that is the way these figures should be interpreted.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Thank you, Madam Bégin.

Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, if what the minister says is true, then my question to her is: Why did she go around this country for at least three years citing percentages of federal expenditures in health care and post-secondary education that included the money for the revenue guarantee in the figures she quoted? Now it seems to me, regardless of the culpability of the provinces—I admit that the provinces talked themselves into a corner on the revenue guarantee, particularly some

[Traduction]

Mlle MacDonald: Pourquoi ne le dites-vous pas?

Mme Bégin: Si vous me permettez de terminer ma réponse.

Le président suppléant (M. Evans): Excusez-moi, je n'ai pas bien compris l'intervention.

Mme Bégin: Pourriez-vous me laisser terminer ma réponse. Ce qui est important pour nous et pour tous les Canadiens, c'est de savoir si nous continuons à accorder aux services de santé le même type d'aide qu'auparavant. Et la réponse est un oui très clair. La garantie de recettes n'a jamais été consacrée aux services de santé et fait partie des sommes globales transférées par le gouvernement fédéral aux provinces. Cela n'existera plus. En d'autres termes, les données financières concernant les paiements versés par le gouvernement fédéral aux provinces montreront évidemment un taux réduit d'augmentation. Et les chiffres que le député a cités correspondent à cette différence. Les paiements pour les services de santé aux provinces vont tous augmenter au cours des cinq prochaines années au même rythme qu'au cours des cinq premières années d'application du programme de financement global. Cela est essentiel, je pense.

L'ancien ministre ridiculise peut-être Monsieur le juge Hall et le travail qu'il a fait pour son gouvernement quand elle était au pouvoir, mais je prends ses paroles très au sérieux parce que le problème était très grave, et il a fait son travail avec des spécialistes et tout le professionnalisme qu'on lui connaît. Il a consulté tous les ministres provinciaux de la Santé et leur a demandé combien leurs gouvernements dépensaient pour les programmes de santé et ils ont tous exclu de leurs données la garantie de recettes. M. le juge Hall considère donc que la garantie de recettes ne visait pas les programmes de santé. Le fait est que ces paiements n'ont malheureusement jamais été affectés spécifiquement à la santé. Donc, ils n'ont jamais été affectés à ce titre. C'est ce qui a été clairement établi. Les mêmes ministres provinciaux ont répété la même chose au groupe de travail Breau.

Maintenant, dans ses recommandations, le comité Breau...

M. Blenkarn: Non, ce n'est pas cela.

Mme Bégin: ... le comité Breau recommande qu'on augmente davantage les paiements pour les services de santé en ajoutant une partie de la garantie de recettes. C'est ce que le comité souhaitait, et c'est la façon dont ces chiffres doivent être interprétés.

Le président suppléant (M. Evans): Merci, madame Bégin.

Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Monsieur le président, si ce que le ministre dit est vrai, je dois lui poser la question suivante: pourquoi a-t-elle parcouru le pays pendant au moins trois ans à citer des chiffres concernant les dépenses fédérales en matière de santé et d'éducation post-secondaire qui comprenaient les paiements de la garantie de recettes? Il me semble que, peu importe ce qu'ont fait les provinces—et j'avoue qu'elles n'ont pas agi droitement en ce qui concerne la garantie de recettes, particu-

[Text]

provinces—that that is no excuse for the Minister of Health or anyone else in the federal government to change their tune now. The fact of the matter is that the position that they held for the first four years of this agreement was the right position, and the position they have been taking now for the last year, as a result of budgetary convenience or this mania for restraint—right across the board restraint—is the wrong position.

• 1710

I say to the Minister of Health that she was right the first three or four years of the agreement and she is wrong now, and all the federal government and the provincial governments have done is exchange distortions of the truth. Now the federal government takes the provincial position, the provincial governments take the federal government's position, and the programs are the losers. The fact of the matter is that the federal government did a good job over the first four years of that agreement persuading the Canadian public that the money attributable to the compensation for the termination of the revenue guarantee was money for health care and post-secondary education. Whether the minister likes it or not, having been so successful in persuading the public that that was the case, she cannot now withdraw that money and be able to say that she is not withdrawing money for health care and post-secondary education. She is not going to be able to do that and at the same time negotiate the national standards and conditions for health care that she has been saying for three years she wants to negotiate. I am beginning to wonder just whether or not the minister is serious about negotiating those better standards, one, because of the delay and the lack of any action for the last few years, and secondly now, because she is agreeing with the Minister of Finance who is setting up the political pretext for some provinces to reintroduce, if they have not already, private funding mechanisms for health care.

How does she expect to go to the table at the meeting she has called for the end of April with the ministers of health and negotiate tougher and, presumably, more expensive national standards for health care when at the same time she is taking money off the table, money that she herself for four years said was money for health care and post-secondary education?

Madam Bégin: No, I am sorry, I disagree with that statement. I will go to the meeting of provincial ministers very easily, for the simple reason that I have always referred Canadians to the increased portion we pay for health year over year, and this has always been the thing.

The thing on which I had to change my mind, which I said for about two months up until I was the Minister of Health the last month of my first mandate, was that according to the official figures and the information I had in the department, it seemed there was a diversion of funds.

[Translation]

lièrement certaines d'entre elles—il me semble que cela ne devrait pas servir d'excuse au ministre de la Santé ou à quiconque du gouvernement fédéral pour commencer à dire autre chose. Le fait est que la position du gouvernement fédéral au cours des quatre premières années d'application de cet accord était la bonne et que celle qu'il a prise depuis la dernière année à cause de la politique de restrictions budgétaires—sur toute la ligne—n'est pas la bonne.

Et je prétends que le ministre de la Santé avait raison pendant les trois ou quatre premières années de l'entente mais qu'aujourd'hui, elle se trompe. Le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux ont simplement réussi à se leurrer mutuellement. Aujourd'hui, le gouvernement fédéral se rallie à la position provinciale et les gouvernements provinciaux se mettent à défendre le point de vue fédéral, mais dans tout ça, ce sont les programmes qui sont les perdants. Le fait est que pendant les quatre premières années de l'entente, le gouvernement fédéral a admirablement bien réussi à persuader le public canadien que les sommes destinées à compenser la suppression de la garantie des revenus servaient effectivement aux soins de santé et à l'éducation post-secondaire. Que cela plaise ou pas au ministre, après avoir si bien persuadé le public de cela, elle ne peut plus aujourd'hui supprimer cet argent et nous faire croire en même temps qu'elle n'enlève rien aux soins de santé et à l'éducation post-secondaire. Elle n'y arrivera pas tout en négociant en même temps des normes nationales et des conditions pour les soins de la santé comme elle prétend vouloir le faire depuis trois ans. Je commence à me demander si le ministre a vraiment l'intention de négocier ces normes améliorées et si je me pose la question, c'est en partie à cause des retards et de l'absence de toute action depuis quelques années et également parce que nous la voyons aujourd'hui se mettre d'accord avec le ministre des Finances qui invoque des prétextes politiques pour laisser certaines provinces rétablir des mécanismes de financement privés de la santé, quand elles ne l'ont pas déjà fait.

Pense-t-elle qu'elle pourra se présenter à la réunion qu'elle a convoquée pour la fin d'avril avec les ministres de la Santé et négocier des normes nationales de santé qui, normalement, devraient être plus coûteuses et plus sévères quand, en même temps, elle réduit sa participation financière, cette même participation qui, d'après elle, aurait été consacrée aux soins de santé et à l'éducation post-secondaire depuis quatre ans?

Mme Bégin: Je suis désolée, mais je ne suis pas d'accord. Je n'aurai pas de problèmes à la réunion des ministres provinciaux pour la simple raison que je n'ai cessé de parler aux Canadiens de la contribution sans cesse accrue que nous faisons dans le domaine de la santé; je l'ai toujours dit.

Si j'ai eu l'occasion de changer d'avis vers la fin de mon premier mandat, c'est que je me suis aperçu d'après les chiffres officiels et les informations recueillies dans mon ministère, que certains fonds n'étaient pas utilisés comme ils auraient dû l'être.

[Texte]

My successor, the hon. member for Rosedale, faced with the same problem I was faced with, which was to get information from the provinces, appointed Justice Hall who reported in September of when I was back as a minister, in 1980. Anyway, I was back as the minister and I then had to conclude with him that there was no diversion of funds. He himself establishes quite clearly, and I wish I knew what the member answers to that—did he call him a liar like he just called me?—that the revenue guarantee has never been earmarked for health and never went into health.

Mr. Blaikie: I did not ask you about the diversion of funds. The whole question about the diversion of funds was a red herring to begin with, because unless people were spending 100 per cent of federal moneys for health care and post-secondary education, it was impossible to determine whether people were diverting. What was happening was that the provincial percentages of health care were going down; that is not diversion, that is just the provinces not keeping up their end of the bargain. So the argument about diversion was a bit of a distortion to begin with. What I am talking about is—

Madam Bégin: No, I am just saying that this is the only point on which I changed my mind.

Mr. Blaikie: —the percentages. I know that is what you say is the only thing on which you are changing your mind. I am saying you have changed your mind on the revenue guarantee, because you went around the country quoting figures that included the revenue guarantee when you were trying to embarrass the provinces. Now I am not saying that some provinces should not have been embarrassed—

Madam Bégin: No, the member should go back to—

Mr. Blaikie: —all I am saying is that two wrongs do not make a right. By adding your own distortion to provincial distortions you are making the problem worse for medicare, making negotiations less likely to succeed, and adding an element of dishonesty to the debate that is hardly helpful.

Madam Bégin: I am sorry, this is an unacceptable interpretation. I would like to ask the member to check his facts and he will see that I referred always to the percentage—the only meaningful figure, by the way—of increase of a given year over the preceding year, making sure that all services provided for would continue.

• 1715

Eventually, with a little broadening, and a few more new programs, because our annual increase is higher—a little higher—and will continue to be higher than the rate of inflation. That is the measurement that is significant; it is the one I have always used and it is valid one. I pretend, and continue to say that it is a valid one, and I never fooled the provinces and everybody knows that very well. And I will continue to speak like that, and I will say to the provinces that

[Traduction]

Mon successeur, l'honorable député de Rosedale, s'est heurté au même problème, la nécessité de recueillir des informations dans les provinces et pour ce faire, il a nommé le juge Hall qui a présenté son rapport en septembre 1980, date à laquelle j'étais redevenue ministre. Quoi qu'il en soit, je suis de nouveau ministre et j'ai été forcée de conclure avec mon prédécesseur qu'il n'y avait pas de détournement de fonds. Il a pu lui-même l'établir clairement et j'aimerais bien savoir ce que vous avez à répondre à cela: est-ce que c'est lui que vous avez traité de menteur, ou bien est-ce moi seulement? Il est prouvé que la garantie des revenus n'a jamais été réservée à la santé et n'a jamais servi à la santé.

M. Blaikie: Je ne vous ai jamais posé cette question. Toute cette histoire de détournement de fonds n'a servi qu'à obscurcir les problèmes véritables parce qu'à moins de consacrer 100 p. 100 de la contribution fédérale à la santé et à l'éducation post-secondaire, il était virtuellement impossible de déterminer s'il y avait ou pas détournement de fonds. Ce qui s'est produit, c'est que la participation provinciale aux soins de santé a baissé. Ça, ça ne constitue pas un détournement de fonds, c'est simplement que les provinces ne respectent pas leurs engagements. Par conséquent, dès le départ, la question de détournement était assez faussée. Ce dont je vous parle . . .

Mme Bégin: Non, tout ce que je vous dis, c'est que c'est le seul domaine où j'ai eu l'occasion de changer d'avis.

M. Blaikie: . . . les pourcentages. Je comprends que vous prétendiez n'avoir changé d'avis que dans ce cas-là. Personnellement, je pense que vous avez changé d'avis également pour la garantie des recettes parce que vous avez parcouru le pays en citant des chiffres qui comprenaient cette garantie dans un effort pour embarrasser les provinces. Je ne prétends pas que certaines provinces ne méritaient pas d'être embarrassées . . .

Mme Bégin: Non, le député devrait repenser . . .

M. Blaikie: . . . tout ce que je prétends, c'est que deux torts ne vous donnent pas raison. En déformant encore une situation déjà déformée par les provinces, vous aggravez les problèmes de l'assurance-santé, vous mettez en cause le succès des négociations et vous introduisez dans toute cette affaire un élément de malhonnêteté dont on voit mal l'utilité.

Mme Bégin: Je suis désolée, mais je ne saurais accepter cette interprétation. Je me permets de vous demander de vérifier ce que vous avancez; vous constaterez que j'ai toujours pris soin de parler de pourcentage—soit dit en passant, le seul chiffre sûr—des augmentations au cours d'une année donnée par rapport à l'année précédente; j'ai toujours fait en sorte également que tous les services continueraient à être assurés.

En même temps, je me suis débrouillée pour ajouter quelques nouveaux programmes, rendus possible parce que notre augmentation annuelle est un peu plus élevée, un peu plus, et continuera à l'être, que le taux d'inflation. C'est cette mesure-là qui est significative, je m'en suis toujours servi et elle est parfaitement valable. Je prétends et je maintiens que c'est un système valable et je n'ai jamais cherché à tromper les provinces, comme tout le monde le sait fort bien. J'ai l'intention de

[Text]

a little extra billing here, and a little direct billing there, and a little balance billing elsewhere, and user fees, will erode the Medicare system. I am still waiting to see what is contradictory about that and the statements I have made, and will continue to make along the same line of reasoning. Not in one single year, did any of the provinces have the right to cut health services on the supposed pretext that they got less from the federal government; that is simply not true.

Mr. Blaikie: They did not have that pretext up to now, but they will have it now as a result of the cutbacks in the present funding.

I have no problem with the minister's statement about extra billing. I have no problems with a lot of the statements she makes. What I have problems with is the lack of any action making those statements a reality. All I am suggesting to the minister—

Madam Bégin: That is another question.

Mr. Blaikie: —is, going back on your own interpretation of the revenue guarantee is going to make it impossible for you, unless you have got some kind of magic wand, to negotiate the standards that you are talking about and I think that . . .

Madam Bégin: I am very sorry. I am in total disagreement with you. It is the provincial premier who ventured or volunteered the great statement that the revenue guarantee never belonged to health and never went into health—so what is the member talking about?

Mr. Blaikie: I am saying they were wrong. You were right when you disagreed with them. Now you are wrong when you agree with them. That is the point I am making.

Madam Bégin: You think that everybody is wrong. The fact is it never went into the health pot but what will go—

Mr. Blaikie: You should have stuck to your former position.

Madam Bégin: —earmarked for the health expenditures is bigger than inflation and that is what is important and that is the basis of the negotiations I have started, for strengthened conditions.

Mr. Blaikie: That is not only what is important. What is important is that you tell the Canadian people the same thing you told them for four years; now you are telling them something different.

Madam Bégin: I think I do.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Ladies and gentlemen, we are being called to the House for a vote and we have a 6:15 limit. What is your pleasure?

Mr. Blenkarn: Mr. Chairman, I think we had better have a steering committee meeting immediately after because we have an agreement with respect to certain activities concerning this bill in the House tomorrow. The feeling is that we must at

[Translation]

continuer à le répéter, et je ne me lasserai pas de dire aux provinces que quelques factures supplémentaires ici, quelques facturations directes là, et encore quelques factures de complément ailleurs, tout cela met en danger le système d'assurance-santé. J'attends que vous me disiez ce qu'il y a de contradictoire là-dedans et également dans ce que j'ai dit, et en attendant, je continuerai à raisonner comme je l'ai toujours fait. Il n'y a pas une seule année où une province quelconque ait eu le droit de réduire les services de santé sous prétexte que le gouvernement fédéral lui versait moins d'argent; c'est tout simplement faux.

M. Blaikie: Jusqu'à présent, elles n'avaient pas ce prétexte, mais à partir de maintenant, elles vont l'avoir.

Je ne conteste pas ce que dit le ministre de la facturation supplémentaire; il y a beaucoup de choses dans ce qu'elle dit que je ne conteste pas. Par contre, je déplore que toutes ces déclarations ne soient pas suivies d'actions. Je pense que le ministre . . .

Mme Bégin: C'est une autre affaire.

M. Blaikie: . . . va se trouver dans l'impossibilité de négocier les normes dont elle parle, justement à cause de la question de la garantie des recettes, à moins, évidemment, qu'elle ne réussisse à produire une sorte de baguette magique.

Mme Bégin: Je suis très désolée, mais je ne suis absolument pas d'accord. Ce sont les premiers ministres provinciaux qui ont avancé cette magnifique théorie selon laquelle la garantie des recettes n'aurait jamais rien eu à voir avec la santé . . . alors, de quoi diable parlez-vous?

M. Blaikie: Je prétends qu'ils se sont trompés. C'est vous qui aviez raison quand vous avez contesté ce qu'ils disaient. Par contre, aujourd'hui que vous êtes d'accord avec eux, vous vous trompez. Voilà ce que je pense.

Mme Bégin: Vous pensez surtout que tout le monde se trompe. Le fait est que ça n'a jamais figuré dans l'enveloppe de la santé, mais par contre . . .

M. Blaikie: Vous auriez dû rester sur vos positions.

Mme Bégin: . . . ce qui sera consacré au secteur de la santé sera suffisant pour dépasser l'inflation et c'est sur cette base que j'ai commencé les négociations en vue d'un renforcement des conditions.

M. Blaikie: Ce n'est pas tout ce qui est important. Ce qui est important, c'est que vous devez redire aux Canadiens ce que vous leur avez dit il y a 4 ans; or, ce que vous dites aujourd'hui est passablement différent.

Mme Bégin: Je ne suis pas d'accord.

Le président suppléant (M. Evans): Mesdames et messieurs, nous devons nous rendre à la Chambre pour voter et on nous a fixé la limite de 18h15. Qu'en pensez-vous?

M. Blenkarn: Monsieur le président, la meilleure solution serait de convoquer le comité directeur immédiatement après pour nous mettre d'accord sur certaines choses que nous devons faire au sujet de ce bill demain à la Chambre. Si nous

[Texte]

least have time with the minister or we cannot complete those arrangements, and that is all there is to it. It is unfortunate the bell is ringing. We are prepared to come back the moment the vote is completed and to complete this. I am sorry it may take us until 7:00 o'clock tonight, but that is the way it goes. After all we have an obligation as Members of Parliament to do our work.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Mr. Blenkarn, we are now being called to the House for a vote, and as a result I adjourn the meeting.

[Traduction]

n'en discutons pas avec le ministre, nous ne pourrions pas nous mettre d'accord; je vois mal comment nous pourrions faire autrement. Rien ne nous empêche de revenir terminer cette discussion dès que le vote aura eu lieu. Cela risque de nous mener jusque vers 19h00 et j'en suis désolé, mais c'est inévitable. Après tout, nous avons nos obligations de députés.

Le président suppléant (M. Evans): Monsieur Blenkarn, nous devons nous rendre à la Chambre et je lève donc la séance.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Secretary of State:

Mr. Nigel K. Chippindale, Director, Policy and Planning,
Education Support Programs Branch.

Du Ministère du Secrétariat d'État:

M. Nigel K. Chippindale, Directeur, Politique et planification,
Direction générale des programmes d'aide à
l'éducation.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 73

Thursday, April 1, 1982

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 73

Le jeudi 1^{er} avril 1982

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Finance, Trade and Economic Affairs

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
des*

Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Bill C-97, An Act to amend the Federal-Provincial
Fiscal Arrangements and Established Programs
Financing Act, 1977 and to provide for payments to
certain provinces

INCLUDING:

The Twelfth Report to the House

CONCERNANT:

Le projet de loi C-97. Loi modifiant la Loi de 1977 sur
les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les
provinces et sur le financement des programmes établis
et prévoyant des paiements à certaines provinces

Y COMPRIS:

Le douzième rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Monique Bégin,
Minister of National Health
and Welfare.

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Monique Bégin,
Ministre de la Santé nationale et du
Bien-être social.

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982



STANDING COMMITTEE ON FINANCE,
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chairman: Mr. Bud Cullen

Vice-Chairman: Mr. Jim Peterson

Blaikie
Blenkarn
Bloomfield
Cardiff
Deniger

Epp
Ferguson
Fisher
Herbert
Lambert

COMITÉ PERMANENT DES
FINANCES,
COMMERCE ET
QUESTIONS ÉCONOMIQUES

Président: M. Bud Cullen

Vice-président: M. Jim Peterson

Messrs. — Messieurs

MacBain
MacDonald (M^{lle})
Mackasey
Masters

McKenzie
Riis
Thomson
Weatherhead—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, April 1, 1982:

Mr. Thomson replaced Mr. Wilson;
Mr. Epp replaced Mr. Bosley;
Mr. Herbert replaced Mr. Evans;
Mr. Lambert replaced Mr. McLean;
Mr. Cardiff replaced Mr. Halliday;
Mr. McKenzie replaced Mr. Thacker;
Mr. Bloomfield replaced Mrs. Hervieux-Payette;
Mr. MacBain replaced Mr. Flis;
Mr. Loiselle replaced Mr. Laniel;
Mr. Masters replaced Mr. Loiselle.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 1^{er} avril 1982:

M. Thomson remplace M. Wilson;
M. Epp remplace M. Bosley;
M. Herbert remplace M. Evans;
M. Lambert remplace M. McLean;
M. Cardiff remplace M. Halliday;
M. McKenzie remplace M. Thacker;
M. Bloomfield remplace M^{me} Hervieux-Payette;
M. MacBain remplace M. Flis;
M. Loiselle remplace M. Laniel;
M. Masters remplace M. Loiselle.

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, April 1, 1982

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs has the honour to present its

TWELFTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Monday, March 29, 1982, your Committee has considered Bill C-97, an Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977 and to provide for payments to certain provinces, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 70, 71, 72 and 73*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 1^{er} avril 1982

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques a l'honneur de présenter son

DOUZIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 29 mars 1982, votre Comité a étudié le Projet de loi C-97, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis et prévoyant des paiements à certaines provinces, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 70, 71, 72 et 73*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

BUD CULLEN,

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 1, 1982

(92)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 9:10 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blaikie, Blenkarn, Bloomfield, Cardiff, Deniger, Epp, Ferguson, Fisher, Herbert, Lambert, MacBain, Miss MacDonald, Messrs. Mackasey, Masters, McKenzie, Peterson, Riis and Weatherhead.

Other Member present: Mr. Breaux.

Appearing: The Honourable Monique Bégin, Minister of National Health and Welfare.

Witnesses: From the Canadian Federation of Students: Mr. John Doherty, Executive Officer and Mr. Bruce Tate, Researcher. From the Canadian Labour Congress: Ms Shirley Carr, Executive Vice-President; Mr. Bob Baldwin, Legislation Department; Mr. John Fryer, President, National Union of Provincial Government Employees; Mr. Jim MacDonald, Social and Community Programme and Health Care Coalition; Mr. Sean Usher, Director of Special Operations, Ontario Public Service Employees Union; Mr. John Calvert, Canadian Union of Public Employees and Mr. Barry Leahy, Ontario Public Service Employees Union. From the Canadian Medical Association: Dr. Leon Richard, President. From the Government of the Province of Manitoba: The Honourable Victor Schroeder, Minister of Finance.

The Committee resumed consideration of Bill C-97, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977 and to provide for payments to certain provinces.

Mr. Doherty made an opening statement and, with the witness, answered questions.

Miss Carr made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

The following agenda for the consideration of Bill C-97 was agreed to and is as follows:

—To 11:30 o'clock a.m.—Witnesses agreed to by the Committee;

From 11:30 o'clock on—Clause-by-Clause consideration of Bill—Clause 1 to 12;

—The Honourable Monique Bégin, Minister of National Health and Welfare.

Following the Minister of Health's testimony, the Committee will proceed to dispose of Bill C-97.

Mr. Richard made a opening statement and answered questions.

On Clause 1

Mr. Blaikie moved,—That Clause 1 be amended by striking out line 8, on page 1 and substituting the following therefor:

"3.(1) Subject to this Act, the Minister"

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 1^{er} AVRIL 1982

(92)

[Traduction]

Le Comité permanent des Finances, du Commerce et des Questions économiques se réunit aujourd'hui à 9h10 sous la présidence de M. Peterson (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Blaikie, Blenkarn, Bloomfield, Cardiff, Deniger, Epp, Ferguson, Fisher, Herbert, Lambert, MacBain, M^{lle} MacDonald, MM. Mackasey, Masters, McKenzie, Peterson, Riis et Weatherhead.

Autre député présent: M. Breaux.

Comparait: L'honorable Monique Bégin, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: De la Fédération canadienne des étudiants: M. John Doherty, administrateur principal et M. Bruce Tate, chercheur. Du Congrès du travail du Canada: M^{me} Shirley Carr, vice-président exécutif; M. Bob Baldwin, législation; M. John Fryer, président, Syndicat national des employés du gouvernement provincial; M. Jim MacDonald, Programme social et communautaire et coalition sur les soins de santé et M. Sean Usher, directeur des opérations spéciales, «Ontario Public Service Employees Union»; M. John Calvert, Syndicat canadien des employés de la Fonction publique et M. Barry Leahy, «Ontario Public Service Employees Union». De l'Association médicale canadienne: Dr Leon Richard, président. Du gouvernement de la province du Manitoba: L'honorable Victor Schroeder, ministre des Finances.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-97, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis et prévoyant des paiements à certaines provinces.

M. Doherty fait une déclaration préliminaire puis, avec le témoin, répond aux questions.

M^{lle} Carr fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

L'ordre du jour suivant concernant l'étude du Bill C-97 est adopté et se lit comme suit:

—Jusqu'à 11h30—Les témoins acceptés par le Comité;

—A partir de 11h30—L'étude, article par article, du bill—L'articles 1 à 12;

—L'honorable Monique Bégin, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

—A la suite du témoignage du ministre de la Santé nationale, le Comité entreprend l'étude du Bill C-97.

M. Richard fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

L'article 1;

M. Blaikie propose,—Que l'article 1 soit modifié en remplaçant la ligne 9, page 1, par:

"3.(1) Sous réserve de la présente loi, le"

and by striking out line 14 and substituting the following therefor:

“tion 4.

(2) The Minister of Finance shall, not later than the fifteenth sitting day of the House of Commons after September 1, 1985, propose to the House that a special committee therefor be constituted for the purpose of reviewing the operation of this Part, and upon the adoption of an order to that effect and following consideration of the matter by the committee, the committee shall report its recommendations to the House with regard to the continuation or amendment of this Part.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 12.

Mr. Blaikie moved,—That Clause 1 be amended by striking out line 11 on page 1 and substituting the following therefor:

“a fiscal”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 8; Nays: 8.

Whereupon, the Chairman voted in the negative.

Clause 1 carried.

On Clause 2

Mr. Blaikie moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 30 to 44 on page 7 and lines 1 to 11 on page 8.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatives: Yeas: 2; Nays: 11.

Clauses 2, 3, 4 and 5 carried.

On Clause 6

Mr. Blaikie moved,—That Clause 6 be amended by striking out lines 35 to 42 on page 11 and substituting the following therefor:

“(a) the aggregate of

(i) \$15.26, and

(ii) the quotient obtained by dividing

(A) the federal contribution payable for all the established programs to all the provinces for the fiscal year commencing on April 1, 1975

by

(B) the population of all the provinces for that fiscal year”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatives: Yeas: 6; Nays: 7.

Clause 6 carried, on division.

Clause 7, 8, 9 and 10 carried.

On Clause 11

Mr. Blaikie moved,—That Clause 11 be amended by striking out lines 13 to 17 on page 14.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatives: Yeas: 3; Nays: 11.

Clause 11 carried, on division.

et en remplaçant la ligne 15, page 1, par:

«tion 4.

(2) Le ministre des Finances doit, au plus tard le quinzième jour de séance de la Chambre des communes après le 1^{er} septembre 1985, proposer à la Chambre la constitution d'un comité spécial chargé d'étudier l'application de la présente Partie et, après adoption d'un ordre à cet effet et étude de ladite application par le comité, ce dernier doit rapporter à la Chambre ses recommandations au sujet du maintien sans modification ou de la modification de la présente Partie.”

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par douze voix contre deux.

M. Blaikie propose,—Que l'article 1 soit modifié en retranchant la ligne 11, page 1, par ce qui suit:

“financière”

Après débat, l'amendement est mis aux voix et le vote à mains levées se termine par une égalité des voix (8 contre 8).

Aussitôt, le président vote négativement.

L'article 1 est adopté.

L'article 2;

M. Blaikie propose,—Que l'article 2 soit modifié en retranchant les lignes 30 à 44, page 7 et les lignes 1 à 11, page 8.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par onze voix contre deux.

Les articles 2, 3, 4 et 5 sont adoptés.

L'article 6;

M. Blaikie propose,—Que l'article 6 soit modifié en remplaçant les lignes 33 à 42, page 11, par:

“a) l'ensemble

(i) de \$15.26, et

(ii) du quotient obtenu en divisant

(A) la contribution fédérale payable pour l'ensemble des programmes établis à toutes les provinces pour l'année financière commençant le 1^{er} avril 1975,

par

(B) le chiffre de la population de toutes les provinces pour cette année financière”

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par sept voix contre six.

L'article 6 est adopté sur division.

Les articles 7, 8, 9 et 10 sont adoptés.

L'article 11;

M. Blaikie propose,—Que l'article 11 soit modifié en retranchant les lignes 11 à 17, page 14.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par onze voix contre trois.

L'article 11 est adopté sur division.

Clause 12 carried.

L'article 12 est adopté.

The Title carried.

Le titre est adopté.

The Bill carried, on division.

Le bill est adopté sur division.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-97 to the House.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport du Bill C-97 à la Chambre.

At 1:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 13h00, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand,

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, April 1, 1982

• 0910

The Vice-Chairman: We will come to order. We have a quorum to hear witnesses. We are continuing our investigation into Bill C-97 and we are very pleased to have with us today as our first set of witnesses three students from the Canadian Federation of Students: John Doherty is the Executive Officer; Bruce Tate, Researcher; and we have Yvette Dietenbrock, Information Officer. Do you want to sit up here too? Fine. You are going to start with a brief presentation and then be opened up to questions. Thank you very much. Mr. Doherty.

Mr. John Doherty (Executive Officer, Canadian Federation of Students): Thank you for this opportunity to make this presentation to the task force. Our presentation will be in two parts, one on the equalization section of the legislation and the other on the revenue guarantee elimination.

On equalization, the Canadian Federation of Students at this time has no major concerns with the federal government's proposal on equalization. Unfortunately, we are left in the position right now where equalization expired yesterday and in order for payments to continue, legislation has to go forward in order for the provinces to receive money. However, we cannot understand why the federal government has left it so late to bring forward a proposal on equalization. It forces discussion on this to be rushed and to limit the input of many groups such as students and other people concerned with the provision of social services in this country.

The federal government has known for years that March 31, 1982 would be the deadline for equalization and we do not know why it took them so long to come up with a proposal, initiate those negotiations with the provinces, and then open it up for public discussion.

While we do not oppose the equalization formula that was being put forward, we feel that there are some cautions that we would like to put forward at this time regarding equalization. We feel that the federal government should be willing to re-open discussions on this formula once agreement with the provinces has been reached on national standards for education and health. We see that it is going to be quite difficult for any group to decide what the minimum level of equalization should be if we do not know the standards which it was supposed to assist the provinces in meeting.

Right now there are no national standards for post-secondary education and the Minister of Health and Welfare has said that there is going to be a review of standards for health. So if these standards are not finalized, we do not know what minimum level the provinces must meet and how the equalization formula is going to assist those have-not provinces to meet those standards.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 1^{er} avril 1982

Le vice-président: Je déclare la séance ouverte. Nous avons le quorum. Nous continuons notre étude du Bill C-97; nous recevons tout d'abord aujourd'hui trois étudiants de la Fédération canadienne des étudiants: M. John Doherty, agent d'administration, M. Bruce Tate, chercheur, et M^{me} Yvette Dietenbrock, agent d'information. Voulez-vous vous joindre à nous? D'accord. Vous avez dit que vous voulez d'abord faire une courte déclaration et qu'ensuite, vous répondrez aux questions. Merci beaucoup. Monsieur Doherty, vous avez la parole.

M. John Doherty (agent d'administration, Fédération canadienne des étudiants): Je vous remercie de nous avoir invités à prendre part à vos travaux. Notre exposé se divise en deux volets: les dispositions de la loi portant sur la péréquation et l'élimination de la garantie des revenus.

Au sujet de la péréquation, la Fédération canadienne des étudiants est plutôt favorable, à l'heure actuelle, à la proposition du gouvernement fédéral. Malheureusement, la loi prévoyant les paiements de péréquation a pris fin hier et pour que les paiements continuent d'être versés, la loi que vous étudiez doit être adoptée. Cependant, nous ne comprenons pas pourquoi le gouvernement fédéral a attendu si longtemps avant de faire une proposition en matière de péréquation. Ce retard impose un rythme de travail accéléré, ce qui limite la participation de nombreux groupes d'intérêts, notamment les étudiants et les autres personnes qui se préoccupent de la prestation des services sociaux au Canada.

Le gouvernement fédéral connaît depuis longtemps la date d'échéance de la péréquation, c'est-à-dire le 31 mars 1982, et nous ne comprenons pas pourquoi il a attendu si longtemps pour faire une proposition, pour commencer les négociations avec les provinces et ensuite porter le débat sur la place publique.

Nous ne voulons pas nous opposer à la formule de péréquation mise de l'avant; cependant, nous pensons qu'il convient de faire certaines mises en garde. Nous pensons que le gouvernement fédéral devrait être disposé à recommencer les discussions au sujet de cette formule lorsque les gouvernements provinciaux et Ottawa seront convenus de normes nationales en matière d'éducation et de santé. Nous maintenons qu'il sera assez difficile de déterminer le niveau minimal de péréquation si les normes visées ne sont pas connues.

A l'heure actuelle, il n'existe pas de normes nationales en matière d'enseignement post-secondaire et le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social a déclaré qu'il faudra revoir les normes de santé. Donc, tant que ces normes ne sont pas déterminées, nous ne pouvons pas savoir quel est le minimum de services que doivent offrir les provinces, nous ne savons pas comment la formule de péréquation aidera les provinces pauvres à atteindre ces normes.

[Text]

Therefore, while we would like to see the equalization formula passed at this time, we feel that we are not in a position to give a final comment on the formula and we think that the federal government should be prepared to re-open any discussions on this formula once a new agreement is reached.

In the area of the revenue guarantee, this is obviously a point of debate among a number of groups with the federal government on what exactly the revenue guarantee is.

The Canadian Federation of Students believes, and always has believed, that the revenue guarantee is a part of the established program-financing agreement for post-secondary education and health. Indeed, this was the federal government's position until November 12, 1981. The federal and provincial governments have basically just flip-flopped their positions when the budget came down. Previously, the provinces said it was not tied and now that the budget has eliminated it, the provinces say it is tied. The federal government has also reversed its position.

We feel that this is a very clear illustration of what is happening right now with the negotiations for new agreements in the area of health and education. Both levels of government seem more concerned with pointing the finger at one another's government and to score political points about who is to blame for the drastic deterioration in the quality of services being provided in health and education.

Each level of government has to bear responsibility for the state of our health system and post-secondary educational system in this country. These governments, through the 1970s, have adopted a policy of fiscal restraint in which social services would be cut back at the expense of quality and accessibility in these services.

• 0915

In fact, we would say that the Established Programs Financing Act, which was initially discussed in 1972 and implemented in 1977, was established for the explicit purpose of encouraging cutbacks in health and education at the provincial level, and allowing provinces to redirect money out of these areas and into other areas of the provincial budget. In fact that was exactly what Prime Minister Trudeau said when introducing this to the First Ministers' Conference in June, 1976. He said that this would allow the provinces to make the difficult choices, and to restrain spending in health and post-secondary education.

The federal Liberals have a nasty habit of forgetting this point. When the federal government starts talking about the need for re-establishing standards, and is surprised at what is happening to education and health at the provincial level, we find it very difficult to believe they are serious in this way, since that was the express purpose of this legislation as introduced by the federal government.

[Translation]

Donc, en définitive, nous voulons que la formule de péréquation soit adoptée maintenant, mais nous pensons quand même ne pas pouvoir donner de jugement définitif sur cette formule et nous maintenons que le gouvernement fédéral devrait être prêt à recommencer les discussions lorsqu'une nouvelle entente sera paraphée.

Passons maintenant au sujet de la garantie des revenus. Bon nombre d'intervenants ont discuté de cette question avec le gouvernement fédéral pour savoir exactement ce que cela représente.

La Fédération canadienne des étudiants a toujours pensé, et continue de le faire, que la garantie des revenus est intégrée à l'accord sur le financement des programmes établis en matière d'enseignement post-secondaire et de services de santé. De fait, c'est la position qu'a défendue le gouvernement fédéral jusqu'au 12 novembre 1981. Lors de la présentation du budget, le gouvernement fédéral et les provinces ont tout simplement changé de position. Auparavant, les provinces faisaient valoir que la garantie des revenus n'était pas liée au financement des programmes établis, et maintenant que le budget a été déposé, les provinces ont changé d'avis. Le gouvernement fédéral a fait de même.

Nous voyons là un exemple frappant du processus actuel de négociation d'accords en matière de services de santé et d'éducation. Les deux paliers gouvernementaux semblent plus intéressés à s'accuser mutuellement et à marquer des points politiques dans ce procès d'intention portant sur la détérioration marquée des services de santé et d'éducation.

Chaque palier gouvernemental est en partie responsable de l'état du réseau de services de santé et d'enseignement post-secondaire au Canada. Pendant les années 70, les gouvernements ont adopté des politiques de restriction budgétaire, si bien que les services sociaux ont été réduits, tant pour ce qui est de leur qualité que de leur accessibilité.

En fait, nous dirions même que la Loi sur le financement des programmes établis, dont on a commencé à discuter en 1972 et qui a été adoptée en 1977, avait précisément pour but d'encourager les restrictions dans les services de santé et d'éducation au niveau des provinces, et de permettre aux provinces de réaffecter les sommes qui auraient été consacrées à ces services à d'autres programmes du budget provincial. C'est précisément ce qu'a dit le premier ministre Trudeau lorsqu'il a présenté ce projet de loi à la conférence des premiers ministres, en juin 1976. Il a déclaré à l'époque qu'ainsi, les provinces elles-mêmes devraient prendre des décisions difficiles et pourraient limiter les dépenses en matière de services de santé et d'enseignement post-secondaire.

Le parti libéral du Canada a la mauvaise habitude d'oublier cette déclaration. Lorsque le gouvernement fédéral parle d'imposer des normes, lorsqu'il s'étonne de la situation en matière d'enseignement et de santé dans les provinces, nous pouvons difficilement croire en l'honnêteté de ses sentiments, étant donné que le gouvernement fédéral avait présenté ce projet de loi dans ce but précis.

[Texte]

Speaking directly to the revenue guarantee part and its relation to this Bill C-97, we feel this part of the legislation should be split and that this committee should not recommend that the revenue guarantee be eliminated at this point.

We feel this for several reasons. While there is a debate as to whether the revenue guarantee is tied, we know that by eliminating the revenue guarantee, provincial revenues will be drastically cut. We do not believe the figures the Minister of Finance has put forward as to how much the provincial governments will be able to make up due to the tax changes, given that the tax changes seem to change almost on a weekly basis. Also, the assumptions as to how much the provinces will pick up are at this point pure speculation.

We know that a large portion of the cuts will be passed on to the social services. That will mean health premiums will go up, tuition fees will go up, quality of services will be further reduced at a time when we cannot afford any further reductions in quality or accessibility to these essential social services.

Also there is no immediate need for the revenue guarantee cut to go forward as far as we are concerned. We also feel that the federal government must demonstrate its good faith in these negotiations. If they really want the public in the provinces to believe they are concerned about standards in these services, then they must be willing to put some money on the table in these negotiations.

The federal government has outlined fairly detailed national goals and objectives for post-secondary education. These objectives cannot be met without increased funding from the federal government, and also increased funding from the provincial governments. Obviously if we are going to turn around the problems that are facing post-secondary education, we need a commitment from both levels of government. Obviously the commitment at the provincial level is not there. The commitment at the federal level does not seem to be there, given that the federal government now wants to cut these back.

If this course is followed, we hope the federal government would enter into meaningful negotiations with all the provinces at the same time. We are concerned right now that Gerald Regan is interested in entering into one-to-one negotiations with the provinces on post-secondary education, rather than negotiating with all the ministers of education together. We feel that the educational system has been shaken to the very core over the last 10 years of cutbacks to the funding of education, student assistance, vocational training, research and development and other areas of education. We think it is time that federal-provincial bickering in this area stopped and that meaningful negotiations begin as soon as possible.

[Traduction]

Pour en revenir précisément à la question de la garantie des revenus dans le contexte du Bill C-97, nous pensons que cette partie du projet de loi devrait être scindée et que le Comité ne devrait pas recommander l'élimination de la garantie des revenus.

Cette prise de position s'explique bien. Quand bien même on cherche à savoir si la garantie des revenus est liée au financement des programmes établis, nous savons très bien que si on élimine cette garantie, les recettes des provinces s'en trouveront grandement réduites. Nous ne croyons pas le ministre des Finances lorsqu'il présente des chiffres sur ce que pourront récupérer les provinces grâce aux changements fiscaux; après tout, ces changements varient d'une semaine à l'autre. Par ailleurs, les calculs sur ce que pourront récupérer les provinces sont, à l'heure actuelle, des hypothèses.

Nous savons qu'une bonne partie du manque à gagner se répercutera sur les services sociaux. Cela signifie que les primes d'assurance-maladie augmenteront, que les frais de scolarité augmenteront, que la qualité des services baissera encore, alors que nous ne pouvons plus nous permettre de baisse de la qualité, ni de l'accessibilité de ces services sociaux essentiels.

En outre, nous pensons qu'il n'est pas nécessaire d'éliminer immédiatement la garantie des revenus. Nous pensons aussi que le gouvernement fédéral doit prouver sa bonne foi dans ses négociations. Dans ce débat sur les normes nationales, si Ottawa veut prouver sa bonne foi aux Canadiens, le gouvernement fédéral doit être prêt à avancer de l'argent pendant les négociations.

Le gouvernement fédéral a décrit des buts et objectifs nationaux bien détaillés en matière d'enseignement post-secondaire. Il est impossible d'atteindre ces objectifs sans financement accru de la part du gouvernement fédéral et des provinces. Pour sortir du marasme dans lequel se trouvent les établissements d'enseignement post-secondaire au Canada, il faut que les deux paliers de gouvernement prennent un engagement réel. Il est facile de voir que les provinces n'ont pas pris cet engagement. Pour ce qui est de l'engagement du gouvernement fédéral, il n'existe peut-être pas, maintenant que le gouvernement fédéral veut restreindre ses dépenses à ce chapitre.

Dans ce contexte, nous espérons que le gouvernement fédéral commencera à négocier sérieusement avec toutes les provinces à la fois. Nous ne comprenons pas pourquoi M. Gerald Regan, le secrétaire d'État, veut commencer des négociations individuelles avec chaque province au chapitre de l'enseignement post-secondaire; nous ne comprenons pas pourquoi il ne veut pas négocier avec tous les ministres de l'Éducation réunis. Nous pensons que le système d'enseignement a été suffisamment ébranlé depuis 10 ans par ces restrictions dans le financement de l'enseignement, de l'aide aux étudiants, de la formation technique de la recherche et du développement et d'autres secteurs. Il est grand temps de mettre fin à ces chicanes entre Ottawa et les provinces et de commencer des négociations sérieuses.

[Text]

We feel also, as a part of this process, there needs to be a federal-provincial inquiry into post-secondary education which would last a year, in order to open up the discussions on where education should be going, where health should be going, and what standards should be met in this area. Without that, once again the public, students, faculty and other concerned citizens are going to be left out of the process, and the negotiations are going to be held in the back rooms without any public knowledge.

We feel that the educational system is at stake at the present time. There is no more room for cutbacks. There is no more room for delay within the system. We hope this committee will take its task seriously and, hopefully, recommend different legislation than has been presented and begin to redress the problems that post-secondary education in this country is facing.

• 0920

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Doherty.

Could we begin with questions? Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: You have gone over, I presume, the task force report on fiscal federalism in Canada. Is your committee generally in favour of the recommendations of that task force concerning post-secondary education and the negotiations it was suggested by the task force take place concerning federal standards, federal visibility, and that type of thing?

Mr. Doherty: Yes.

Mr. Blenkarn: Are you generally in favour of some type of split in the established programs, so that a portion is designated directly for post-secondary education and a portion for medical concerns?

Mr. Doherty: Yes, I think it is important that we be clear on exactly what funding goes to education and what funding goes to health, so we can clearly earmark it, we know how much the provinces are getting and how much they should be spending in that area.

Mr. Blenkarn: You appreciate in the change that allegedly talks about revenue guarantee—though revenue guarantee is not mentioned anywhere in Clauses 18 or 19 of the bill dealing with the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, nor is it mentioned in Clauses 23 or 24, on the division. Indeed, the term “revenue guarantee” is a figment of one’s imagination. The only figure mentioned is the question of \$7.63 escalated. That has nothing to do with anything except money going to the provinces. Do you appreciate exactly what cash is being dropped here?

Mr. Doherty: On the revenue guarantee, we are clear it is not necessarily a tie, but when you are going to be reducing federal government transfers to the provinces, and when we know what the economic policies are of the provincial governments, that in large part is going to be passed on to the social

[Translation]

A cet égard, nous pensons également qu’il faudrait mettre sur pied une commission d’enquête fédérale-provinciale en matière d’enseignement post-secondaire dont le mandat serait d’un an. Ainsi, on pourrait étendre le débat quant au but à donner au système d’enseignement, au réseau des services de santé, et aux normes dans ces domaines. Sans cette commission d’enquête, une fois de plus, le public en général, les étudiants, les professeurs d’université et les autres intervenants possibles se sentiront écartés, et les négociations se dérouleront encore une fois en secret, à l’abri du public.

Selon nous, à l’heure actuelle, le système d’éducation est menacé. On ne peut plus faire de restrictions. On ne peut plus reporter les décisions. Nous espérons que les membres de ce Comité feront bien leur travail et recommanderont peut-être la présentation de projets de loi différents, afin de bien faire face aux défis qui se posent à l’enseignement post-secondaire au Canada.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Doherty.

Pouvons-nous commencer à vous poser des questions? Monsieur Blenkarn.

M. Blenkarn: Vous avez lu, je suppose, le rapport du groupe de travail sur le fédéralisme fiscal au Canada. Votre fédération est-elle d’accord sur les recommandations de ce groupe de travail pour ce qui est de l’enseignement post-secondaire et des négociations recommandées sur les normes nationales, la présence du gouvernement fédéral, et ainsi de suite?

M. Doherty: Oui.

M. Blenkarn: Seriez-vous favorables à une distinction dans les programmes établis, afin qu’une partie du financement soit précisément affectée à l’enseignement post-secondaire et qu’une autre partie soit réservée aux services de santé?

M. Doherty: Oui; il importe, je crois, de connaître exactement le montant affecté à l’éducation et le montant affecté à la santé, afin que nous puissions savoir combien reçoivent les provinces et que nous puissions calculer combien elles devraient dépenser.

M. Blenkarn: Vous comprenez ce qu’il en est des changements apportés à la question de la garantie des revenus, bien qu’on n’en parle nulle part aux articles 18 ou 19 du projet de loi modifiant la Loi sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, et qu’on n’en parle pas non plus aux articles 23 ou 24. En fait, l’expression «garantie des revenus» est une excoissance de notre imagination. On ne donne comme chiffre que \$7.63, qui sera indexé. Ce n’est rien d’autre que de l’argent comptant versé aux provinces. Est-ce que vous comprenez bien les compressions en espèces qui seront faites ici?

M. Doherty: Au sujet de la garantie des revenus, nous savons bien que ce n’est pas nécessairement lié; cependant, si les paiements de transfert du gouvernement fédéral vers les provinces sont réduits, compte tenu des politiques économiques des provinces, nous savons qu’une bonne part de ces restric-

[Texte]

services and we are going to see further cutbacks. In fact, most provincial finance ministers have already indicated that is exactly what is going to be happening.

Mr. Blenkarn: Do you expect anything else could happen? Certainly the seven eastern provinces have no large surpluses on hand. Do you see in your negotiations with provincial governments any easing, or any significant increase in grants, to post-secondary education?

Mr. Doherty: Of the provinces that have announced, two provinces out west have increased their contributions fairly significantly. Ontario has increased what has been happening over the last five years, although a one-shot increase of about 12 per cent is not going to do a lot of good at this time. We need a lot more money at this time to make up the differences.

Mr. Bruce Tate (Researcher, Canadian Federation of Students): Part of the concern that has been expressed by the Canadian Federation of Students and other groups in this regard is certainly partially about the direct amount of funding, the level of funding, be it in revenue guarantee or in other sectors. But I think above and beyond that, about the whole process which has been underlying these funding arrangements, and that is this cart-before-the-horse concept of going ahead and funding, implementing, whether you want to call them cutbacks or reductions in increases, whatever, on the side of the federal government, and encouraging the provincial governments to do the same by these financing structures—doing all of this without considering, without looking at, the nature of post-secondary education, the social, cultural, political, technological, and scientific demands the country is going to place on the educational system in the short, medium and long term. To move ahead with funding, to move ahead with cutbacks and redirecting the whole concept of education into some sort of streaming mechanism to meet the immediate economic needs—I think that is the basic concern underlying all of this. How can various levels of government move ahead with these funding reductions with clearly no conception of what the impact is going to be? Where is this going to leave post-secondary education in five years?

Mr. Blenkarn: Now, there was a study. Be fair, there was a study by the federal task force that did speak and get representations from you and your subsidiary groups across Canada and from teacher and faculty organizations across Canada. Colleges across Canada did speak to every education minister across the country and came up with recommendations that indicated there should be continued negotiations over a period of time to arrive at some better solution.

Mr. Doherty: It just seems as if the federal government has not understood that at all.

• 0925

When Mr. MacEachen was speaking last week on this legislation, he said that I had believed the Province of Ontario provided a level of services that was good and was regarded as

[Traduction]

tions seront imputées aux services sociaux. En fait, la majorité des ministres provinciaux des Finances ont déjà déclaré leur intention en ce domaine.

M. Blenkarn: Prévoyez-vous autre chose dans votre scénario? De toute évidence, les sept provinces les plus à l'est n'ont pas de budgets excédentaires. Dans vos négociations avec les gouvernements provinciaux, sentez-vous un assouplissement, voyez-vous une augmentation marquée dans les subventions accordées à l'enseignement post-secondaire?

M. Doherty: Parmi les gouvernements provinciaux qui ont fait des déclarations, il en est deux, dans l'Ouest, qui ont augmenté grandement leurs contributions. Pour la première fois en cinq ans, l'Ontario a augmenté son budget, bien qu'une augmentation unique de l'ordre de 12 p. 100 ne changera pas grand-chose. À l'heure actuelle, il faut beaucoup plus d'argent pour combler les écarts.

M. Bruce Tate (rechercheur, Fédération canadienne des étudiants): La Fédération canadienne des étudiants, notamment, se préoccupe entre autres des subventions directes, que ce soit au chapitre de la garantie des revenus ou dans d'autres secteurs. Je pense cependant que par-dessus tout, dans ce processus global sous-jacent aux accords de financement, l'on met une fois de plus la charrue devant les boeufs si l'on décide de changer le financement, que ce soit pour réduire ou augmenter les fonds, de la part du gouvernement fédéral, qui inviterait les gouvernements provinciaux à faire de même, si l'on fait cela sans se pencher sur la nature même de l'enseignement post-secondaire, sans étudier les perspectives sociales, culturelles, politiques, technologiques et scientifiques du pays et sans tenir compte des répercussions à court, à moyen et à long termes de ces perspectives sur le réseau d'enseignement canadien. On veut changer le financement, on veut imposer des restrictions et réorienter le concept de l'éducation selon des besoins économiques immédiats... je crois que c'est là que le bât blesse. Comment les différents paliers de gouvernement peuvent-ils réduire le financement sans penser aux répercussions de ces réductions? Qu'en sera-t-il du système d'enseignement post-secondaire dans cinq ans?

M. Blenkarn: Vous devez reconnaître que nous avons fait une étude. Le groupe de travail du gouvernement fédéral a fait une étude et a reçu des mémoires de votre fédération et d'autres groupes au Canada, d'organisations de professeurs d'université partout au Canada. Les représentants des collèges canadiens ont discuté avec les ministres de l'Éducation des provinces et ont présenté des recommandations portant sur la continuation des négociations pendant un certain temps, pour qu'on trouve des solutions meilleures.

M. Doherty: Il semblerait alors que le gouvernement fédéral n'a rien compris.

M. MacEachen présentait la semaine dernière ce projet de loi et il disait que pour moi, la province de l'Ontario offrait un niveau de services acceptable et considéré comme tel par les

[Text]

good by the people of Canada, and to bring everyone up to the level of Ontario, when Ontario has gone through almost 10 years of slashing . . . Now the University of Toronto has only 7 buildings out of 127 that can pass fire regulations. Now Toronto . . . where faculty are being laid off all across the province and courses are being slashed. For anyone to say that Ontario is the standard by which we should be marking our funding . . . it seems the task force recognizes there is nothing left to cut except bone and sinew. The federal government does not seem to realize what has been happening for the last 10 years.

Mr. Blenkarn: Would you be happy if there was an extension of the existing arrangements, for say a two-year period, and during that period there was compulsory type negotiations, hearings, and the like to determine just exactly how these established programs should be funded, before there was any change in the funding . . . the current funding arrangements?

Mr. Doherty: As long as those negotiations are done in the open with groups who are able to participate, we would be happy to see an extension because I think that is what is necessary. It is something we have been calling for for quite a while.

Mr. Blenkarn: I will ask my colleague.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Blenkarn.

Mr. Riis: Mr. Chairman, I must say we really appreciated this thoughtful, very articulate report this morning. Listening to your comments, there seems to have been some contradictions in what you were saying today and what the minister responsible for post-secondary education was saying yesterday. I believe it was fair to say that he said he had been talking with a number of the relevant groups, including the heads of universities, and he even named two. I was surprised at two, when they were mentioned. He was saying, generally out there, people are reasonably happy, that universities are reasonably happy and he was shocked to think some universities were saying there were serious problems. That is certainly contradictory to what you are saying here this morning.

Mr. Doherty: The only thing I have heard the people are happy about is that the federal government is talking about national standards. They are not happy with the fact they are taking money away while talking about those standards. Certainly, I do not know where Mr. Regan gets that impression. We have met with him several times, and stated exactly what was said here, in the committee, to him about the need for the federal government to withdraw its proposal. He said he did not see that as possible. He did not know what the equalization formula was going to be like, and basically did not really respond to any of the concerns we have outlayed time and again to him.

Mr. Riis: He commented yesterday on the possibility of providing funding to post-secondary education, via the voucher system, as a possibility. He did not say that was something they were going to do but certainly something they would be

[Translation]

Canadiens, et il disait qu'il faudrait que toutes les provinces soient au même niveau que l'Ontario; nous savons que l'Ontario a restreint ses budgets depuis près de dix ans . . . L'Université de Toronto n'a plus que sept immeubles sur 127 qui satisfont aux exigences du règlement sur les incendies. En Ontario, les professeurs sont mis à pied et des cours ne sont plus offerts. Dire que l'Ontario devrait être le point de comparaison et que le financement devrait être calculé d'après cette norme . . . Il semble que le groupe de travail reconnaît bien que toute autre coupure sera faite dans le vif du système. Le gouvernement fédéral ne semble pas savoir ce qui s'est passé depuis dix ans.

M. Blenkarn: Que penseriez-vous d'une prolongation des accords actuels, disons, pour deux ans, et pendant cette période, il y aurait des négociations obligatoires, des audiences, afin de déterminer précisément le mode de financement de ces programmes établis, tout cela avant d'apporter quelque changement que ce soit aux accords actuels de financement?

M. Doherty: Dans la mesure où ces négociations sont faites sur la place publique, dans la mesure où des groupes peuvent y participer, nous serions favorables à ce genre de proposition, car elle nous apparaît nécessaire. Nous réclamons d'ailleurs ce prolongement des accords depuis un bon bout de temps.

M. Blenkarn: J'en parlerai à mon collègue.

Le vice-président: Merci, monsieur Blenkarn.

M. Riis: Monsieur le président, nous apprécions beaucoup cet exposé qu'il nous a fait ce matin. Pendant que vous parliez, j'ai cru relever certaines contradictions entre ce que vous nous dites aujourd'hui et ce que disait hier le ministre responsable de l'enseignement post-secondaire. Je crois avoir bien compris ce qu'il a dit lorsqu'il nous a déclaré avoir discuté avec bon nombre d'intervenants, y compris les recteurs d'université, et il en a nommé deux. J'ai été étonné qu'il en mentionne deux. Le ministre disait qu'en règle générale, les gens semblent contents, les universités aussi, et il se refusait à penser que certaines universités pouvaient avoir des problèmes graves. Et voilà que ce matin, vous contredisez tout cela.

M. Doherty: Le seul motif de satisfaction, c'est qu'enfin, le gouvernement fédéral commence à parler de normes nationales. Les gens ne sont pas contents de ce que le gouvernement fédéral retire son financement alors qu'il parlait de ces normes. Je ne sais pas où M. Regan a eu cette impression. Nous l'avons rencontré plusieurs fois et nous lui avons déclaré exactement ce que nous venons de dire ce matin, c'est-à-dire que le gouvernement fédéral doit retirer sa proposition. Il a dit qu'il ne croyait pas que c'était possible. Il ne connaissait pas la formule de péréquation exacte, et en fait, il n'a donné suite à aucune des démarches que nous avons entreprises maintes fois.

M. Riis: Hier, le ministre a parlé de mode possible de financement de l'enseignement post-secondaire au moyen du système de bordereaux. Il n'a pas dit que ce système serait

[Texte]

looking at. Could you elaborate on your position on the voucher system?

Mr. Doherty: Okay. I guess, depending on which side of the cabinet is talking about voucher systems, there seems to be a split within their . . . Lloyd Axworthy's voucher system would be a system which would start streaming students into particular programs and voucher systems would be weighted towards programs which the federal government deemed their priority. We are opposed to that because we think students should be making their own choices as to what programs they are going to be taking and there should be general funding to the system.

Mr. Regan's voucher system seems to be a way of getting around having to negotiate with the provinces on EPF and the new funding arrangement. If that is the purpose of the voucher system, to avoid negotiating with the provinces, we do not see that it is going to be acceptable, since both levels of government have to be funding the system properly. Mr. Regan saw it that the new Constitution is going to allow the federal government to deal with any individual Canadian, regardless of the area. So, he sees the voucher system as getting around that and we do not think that is going to lead to any improvement in the situation facing post-secondary education at all.

Mr. Riis: If I might add to that. I think the most fundamental obvious question about a voucher system of that nature is, given that setting tuition levels is a provincial responsibility, if vouchers are to be given to improve acceptability to potential students entering post-secondary education then there would be no reason—say, if the federal government gives a voucher for \$1,000 to cover part of the cost of say, an engineering course—the provincial government would not increase its level of tuition for that program by the same amount the following year, and therefore, administratively, it seems like a monster.

• 0930

In terms of his practicality, it just seems unfeasible . . . and in terms of the intent. I think what is lying behind it is to try to get away from adopting national standards, from having to finally admit that there is a crisis in the educational resources in this country that has to be addressed.

Mr. Riis: It really then just adds to the problem you mentioned towards the end of your presentation that there seems to be a lack of clear goals and objectives and so on that are attached to post-secondary education, both at the provincial level as well as the federal, which perhaps is one of the same accusations we could make about the general state of government in the country in a variety of areas, be it the economy or wherever. That is why I think your suggestion of a task force on post-secondary education at this point would be certainly appropriate, knowing the pressures that are coming up in the next little while.

Your concerns about accessibility to education, your concerns about tuition fee increases . . . Could you inform us as

[Traduction]

adopté, mais il a dit qu'il fallait l'étudier. Pourriez-vous nous expliquer votre position au sujet de ce système?

M. Doherty: D'accord. Tout d'abord, il semble y avoir différence d'opinions au sujet de ce système de bordereaux, selon le ministre qui nous parle. M. Axworthy voudrait un système qui permettrait, d'une certaine façon, d'orienter les étudiants dans des programmes donnés; le système de bordereaux serait pondéré en fonction des programmes prioritaires du gouvernement fédéral. Nous sommes contre cette possibilité parce que nous pensons que les étudiants doivent être libres de choisir les programmes d'étude et que, dans ce sens, il faut qu'il y ait un financement général du système d'enseignement.

Pour M. Regan, il semblerait que ce système de bordereaux soit un moyen d'éviter les négociations avec les provinces au sujet du financement des programmes établis et des nouveaux accords fiscaux. Si tel est l'objectif de ce système, et si on veut éviter, grâce à ce système, d'avoir à négocier avec les provinces, nous ne pensons pas que ce soit acceptable, car les deux paliers gouvernementaux doivent financer le système d'enseignement. M. Regan disait que la nouvelle constitution permettra au gouvernement fédéral de traiter avec tous les Canadiens, peu importe les domaines de compétence. Donc, il pense que le système de bordereaux permettra d'éviter les négociations, et nous pensons que ce système ne permettra pas d'améliorer le réseau d'enseignement post-secondaire.

M. Riis: Par ailleurs, je crois qu'il existe un autre empêchement majeur à ce système de bordereaux. Il revient aux provinces de fixer les frais de scolarité, et si des bordereaux sont donnés pour faciliter l'entrée d'étudiants dans le réseau d'enseignement post-secondaire, rien n'empêcherait . . . Je vais vous donner un exemple: si le gouvernement fédéral accorde un bordereau de \$1000 pour couvrir une partie des coûts des cours de génie, rien n'empêche le gouvernement provincial d'augmenter, l'année suivante, les frais de scolarité pour ce programme, et du même montant; on donne ainsi naissance à un monstre administratif.

Il s'agit d'un système impossible, tant du côté de son application pratique que des objectifs. En fait, derrière ce système, on dénote un abandon des normes nationales et on hésite à reconnaître que le monde de l'enseignement au Canada est en crise.

M. Riis: En fait, cela ne fait que compliquer le problème auquel vous avez fait allusion à la fin de votre exposé, c'est-à-dire qu'on manque de buts et d'objectifs précis en matière d'enseignement post-secondaire, tant au niveau provincial qu'au niveau fédéral; par ailleurs, on peut peut-être étendre cette accusation à l'ensemble de l'appareil gouvernemental canadien, que l'on parle de l'économie ou d'autres choses. C'est pourquoi je suis favorable à votre recommandation d'une commission d'enquête sur l'enseignement post-secondaire, compte tenu des difficultés qui nous attendent.

Vous avez parlé de l'accessibilité à l'éducation, vous nous avez fait part de vos craintes quant aux augmentations des

[Text]

to what your research has indicated for likely trends in these areas in the next little while?

Mr. Tate: Before looking at the trends and examining the present situation, studies have been done, especially in Ontario universities over the past two years, as to the average parental income. At Carleton, I believe, Western and perhaps Waterloo there were studies done in 1976 and 1979, and the average parental income now at Carleton University is somewhere over \$36,000, and it is even larger for one of the other two.

The Canada Student Loan Plan in its current form... I think it is fairly clear there are some major problems with how that addresses the question. Are high-interest debt-loads something that are going to encourage potential students from lower income backgrounds to post-secondary education? I think clearly not. There is no question that it was clear at the time the budget was brought down that these cuts—or call them what you will—to the provinces are going to force them to look for funding in other areas, tuition being one area, increased health care costs being another area. I think that these various sectors of the public are beginning to understand that and see the relation between them, and are beginning to work together.

I think it is very important that these various groups not come across... it is not students saying that everybody should have to pay three times as much when they go into hospital because they want lower tuition. What we are saying is that the essential public social services should not be scapegoated for the government's current economic situation, and the public should not be the losers in this federal—provincial sort of deficit-tradeoff game.

Mr. Riis: Thank you.

The Vice-Chairman: Are there further questions?

Mr. Riis: No further questions.

The Vice-Chairman: On your behalf, members, I would like to thank Mr. Doherty and Mr. Tate for their very thoughtful presentation and for their very obvious concern about the future of education. I think all of us feel it is going to be the foundation of any sort of development we have in the future. On behalf of all of us, thank you very much for taking the time and for your very lucid presentation.

Mr. Tate: Thank you.

The Vice-Chairman: Our next witness is Shirley Carr, Executive Vice-President of the Canadian Labour Congress.

I am pleased to welcome you here. Ms Carr, would you like to introduce your people before your presentation?

Ms Shirley Carr (Executive Vice-President, Canadian Labour Congress): Yes, I would.

[Translation]

frais de scolarité. Quelles seront, selon vous, les tendances dans un avenir immédiat?

M. Tate: Avant d'étudier la situation actuelle et future, j'aimerais faire état d'études qui ont été menées, notamment en Ontario, depuis deux ans, sur le revenu moyen des parents qui envoient des enfants à l'université. À l'université Carleton, à l'université Western, et peut-être à Waterloo, des études ont été faites en 1976 et en 1979, et le revenu moyen des parents d'un étudiant à l'université Carleton est légèrement supérieur à \$36,000; ce revenu est un peu plus élevé dans une des deux autres universités.

Dans sa présentation actuelle, le Programme canadien de prêts aux étudiants présente des problèmes réels. Il est bien évident que des prêts à un taux d'intérêt élevé n'incitent pas les étudiants venant d'un milieu défavorisé à poursuivre leurs études dans le réseau post-secondaire. Lorsque le budget a été présenté, il était bien évident que le financement réduit pour les provinces les amènera à chercher de l'argent ailleurs, notamment dans les frais de scolarité et les services de santé. Je pense que ces deux secteurs de la société commencent à voir les liens qui les unissent et commencent à travailler ensemble.

Il ne faut pas comprendre là que les étudiants pensent qu'il faudrait payer trois fois plus cher pour obtenir des services de santé, pour la simple raison qu'ils ne veulent pas verser des frais de scolarité trop élevés. Non, nous disons que les services sociaux essentiels ne doivent pas être le bouc émissaire des problèmes économiques qu'ont les gouvernements; nous disons que le public ne doit pas souffrir de cet écart de déficits entre le gouvernement fédéral et les provinces.

M. Riis: Merci.

Le vice-président: D'autres questions?

M. Riis: Non.

Le vice-président: En votre nom, membres du Comité, j'aimerais remercier MM. Doherty et Tate, qui nous ont fait un exposé soigné et qui se préoccupent énormément du monde de l'éducation. Nous reconnaissons tous que l'éducation est la base sur laquelle doit reposer l'avenir de notre pays. En votre nom, je tiens à les remercier d'avoir pris le temps nécessaire à la préparation de cet exposé très intéressant.

M. Tate: Merci.

Le vice-président: Nous recevons maintenant M^{me} Shirley Carr, vice-présidente exécutive du Congrès du travail du Canada.

Je suis heureux de vous accueillir ce matin. Madame Carr, voulez-vous nous présenter les membres de votre délégation avant de faire votre exposé?

Mme Shirley Carr (vice-présidente exécutive, Congrès du travail du Canada): Oui.

[Texte]

Mr. Chairman, I wonder if our delegation could sit at the table. They are all here as witnesses.

The Vice-Chairman: We would be very pleased to have them.

Ms Carr: They are the experts, not me.

The Vice-Chairman: Absolutely.

An hon. Member: Finally the CLC is back on the government side.

Ms Carr: You tempt me to say some things I should not.

I would like to introduce, Mr. Chairman, our delegation to you: Navin Parekh and Walter Halena from the Public Service Alliance of Canada; Louis Erlichman from the International Association of Machinists; Emile Vallée from the United Steel Workers of America; Trish Blackstaff from the Communications Workers; John Calvert from the Canadian Union of Public Employees; John Fryer, Sean Usher, Barry Leahy, Bev Allen from the National Union of Provincial Government Employees with specific emphasis on the Ontario Public Service Employees Union, Algonquin College academic and support staff; Bob Baldwin, Mary Kehoe and Jim MacDonald from the Canadian Labour Congress—Jim MacDonald also represents the Canadian Health Coalition—and myself.

• 0935

As I said earlier, Mr. Chairman, we would like to be noted in the record as having been witnesses to this hearing.

The Canadian Labour Congress would like to present two written documents which are being distributed at this moment. The first one is a summary statement on federal-provincial financial relations that was prepared specifically for today's meeting, and I will read that one. The second document is proposals for the reform of federal-provincial financial relations, which I will not read. This second document was prepared for discussion among trade unionists and was based on the proposals of the federal government that were included in the November budget document entitled *Fiscal Arrangements in the Eighties: Proposals of the Government of Canada*. Since Bill C-97 will give legal effect to the proposals contained in the budget document with only minor changes, I am sure you will find that our proposals for the reform of federal-provincial financial relations is very relevant to the discussion of Bill C-97.

I must say at the outset that being here today is something of a mixed pleasure. The subject matter of Bill C-97 is incredibly important to trade union members from one end of Canada to the other. All of our members are users of the services that are financed through the various parts of the fiscal arrangements act, and close to 250,000 of our members are directly involved in delivering these services. Indeed, the subject matter of the bill is so important to all Canadians that when the parliamentary task force on federal-provincial fiscal arrangements—known as the Breaux Task Force—was operat-

[Traduction]

Monsieur le président, est-ce que les membres de la délégation pourraient s'asseoir à la table? Ils sont ici en tant que témoins.

Le vice-président: Avec plaisir.

Mme Carr: Ce sont eux qui sont les spécialistes.

Le vice-président: Certainement.

Une voix: Enfin, le CTC revient du côté du gouvernement.

Mme Carr: Ne me forcez pas à dire des choses que je ne voudrais pas dire.

Monsieur le président, j'aimerais vous présenter les membres de notre délégation: Navin Parekh et Walter Halena, de l'Alliance de la fonction publique du Canada; Louis Erlichman, de l'Association internationale des machinistes; Émile Vallée, du Syndicat des métallurgistes unis d'Amérique; Trish Blackstaff, des Travailleurs en communications; John Calvert, du Syndicat canadien de la fonction publique; John Fryer, Sean Usher, Barry Leahy, Bev Allen, du Syndicat national des fonctionnaires provinciaux, représentant surtout les professeurs et le personnel de soutien du collège Algonquin, affilié au Syndicat des fonctionnaires de l'Ontario; Bob Baldwin, Mary Kehoe et Jim MacDonald, du Congrès du travail du Canada, et enfin moi-même. Jim MacDonald représente également la Coalition canadienne pour la santé.

Comme je le disais précédemment, monsieur le président, tous ces gens sont des témoins.

Le Congrès du travail du Canada vous présente deux documents écrits et les distribue à l'heure actuelle. Le premier document est une brève déclaration sur les relations fédérales-provinciales en matière de finances; ce document a été rédigé pour la réunion d'aujourd'hui, et c'est celui que je lirai. Le deuxième contient des propositions de réforme financière entre le gouvernement fédéral et les provinces; je ne lirai pas ce document-là. Il a été préparé à partir de discussions entre syndicalistes et donne suite aux propositions du gouvernement fédéral contenues dans le document présenté avec le budget de novembre, et intitulé: «Les arrangements fiscaux dans les années quatre-vingt: Propositions du gouvernement du Canada». Puisque le Bill C-97 n'apporte que de petits changements à ces propositions et qu'il leur donne force de loi, vous saurez apprécier sans doute la pertinence de nos propositions de réforme financière.

J'hésite à me déclarer contente d'être ici aujourd'hui. La teneur du Bill C-97 est très importante pour les syndicats de tout le Canada. Tous nos membres recourent aux services financés grâce aux différentes dispositions de la Loi sur les accords fiscaux, et près de 250,000 membres participent directement à la prestation de ces services. En fait, la teneur de ce projet de loi est tellement importante pour tous les Canadiens que lorsque le groupe de travail parlementaire chargé d'étudier les accords fiscaux, le groupe de travail Breaux, faisait son

[Text]

ing, more than 190 groups and individuals took the time and effort to make submissions to it.

Because the bill is so important, we are naturally pleased that the committee has taken the time to hear our views on it. But we must be very frank, Mr. Chairman: We find it appalling that such an important piece of legislation is being pushed through the committee stage with such unseemly haste. The entire committee stage is to last only three days, and we were given a grand total of four working days' notice of today's appearance. Not only that, but we were shifted around like cattle in order to try to find the time. I must say that getting here this morning—after having shifted arrangements and flight times for this entire delegation that comes, by the way, from across this country—and then to be told that we had been shifted once more to another time, begs the question of just how important the trade union movement is. This is a source of tremendous frustration to us. We are certain that we are speaking for many groups that are interested in Bill C-97 when we say that the entire proceedings are violating the rights of interested Canadians to be heard by this committee.

We recognize that Parliament and the Government of Canada face the problem that the arrangements governing equalization payments expired on March 31, 1982, and that this is the reason for the haste in adopting Bill C-97. However, it is our understanding that the program of equalized payments is the only part of this fiscal arrangements bill for which statutory authority to continue making payments to the provinces ended on March 31.

If this is the case, then we believe that the committee has the responsibility to amend Bill C-97 so that only the portion of the fiscal arrangements bill that deals with equalization payments is amended now. The remainder should be amended by a separate bill that would move through Parliament in a fashion that would permit interested groups to make their views known to members of this committee. If the committee fails to amend the bill in this fashion just suggested, we believe that it will be giving its sanctions to the denial of the fundamental right of Canadians to be heard on a crucial piece of legislation.

In turning to a more substantive issue, I want to draw your attention to the fact that our document proposals for the reform of federal-provincial financial relations includes a detailed set of proposals. Thus, I will confine myself today to some general comments on the proposals contained in Bill C-97, and I will offer some further comments on the bill as it relates to government finances and federal-provincial relations in general.

In looking at the proposals contained in Bill C-97, we begin with the general view that any reduction in federal financial support for provincial programs should be avoided at all costs. Despite the equalization payments to the poorer provinces for the past 20 years, they are still not in a position to provide levels of public service that are equal to those in the wealthy provinces without having to resort to higher levels of taxation. Moreover, despite more than 20 years of support for provincial programs in the health and post-secondary education fields, we

[Translation]

étude, plus de 190 intervenants ont pris la peine d'envoyer des mémoires.

Le projet de loi est très important et nous sommes heureux que le Comité ait accepté d'entendre nos vues. Cependant, monsieur le président, soyons honnêtes: nous ne comprenons pas comment un projet de loi aussi important soit étudié aussi rapidement au Comité. En effet, vous n'avez que trois jours pour étudier le projet de loi et nous avons été invités il y a quatre jours pour venir témoigner aujourd'hui. En plus, les horaires ont été constamment bousculés. Nous sommes venus ici ce matin, après avoir changé les réservations d'avion pour les membres de la délégation qui, soit dit en passant, viennent de partout au pays, et on nous dit que notre témoignage viendra un peu plus tard; il faut se demander si le mouvement syndical au Canada est important. Ces tracasseries nous frustrent au plus haut point. C'est au nom de nombreux groupes qui auraient aimé discuter du Bill C-97 que nous disons que ce processus va à l'encontre des droits des Canadiens qui auraient voulu se faire entendre.

Nous reconnaissons que le Parlement et le gouvernement du Canada sont devant un problème: les accords régissant les paiements de péréquation prennent fin le 31 mars 1982; c'est pourquoi on est si pressé d'adopter le Bill C-97. Cependant, nous croyons savoir que le programme de péréquation n'est qu'une partie de ce projet de loi sur les accords fiscaux, qui prévoit que le pouvoir de faire des paiements aux provinces devient caduc le 31 mars.

Si tel est le cas, nous pensons que le Comité doit modifier le Bill C-97, afin que seule la partie du projet de loi qui porte sur les paiements de péréquation soit modifiée. Les autres dispositions devraient être modifiées par la présentation d'un projet de loi distinct, dont l'étude devrait permettre aux différents intervenants de faire connaître leurs opinions aux membres du Comité. Si le Comité ne donne pas suite à notre suggestion, cela revient à sanctionner le retrait d'un droit fondamental au Canada, celui de faire savoir son opinion sur un projet de loi.

Pour en revenir à notre sujet, j'aimerais attirer votre attention sur le fait que nos propositions de réforme financière entre le gouvernement fédéral et les provinces sont très détaillées. Donc, aujourd'hui, je me contenterai de faire certaines observations générales sur les propositions du Bill C-97, et je ferai certaines autres observations au sujet de ce projet de loi en ce qui a trait au mode de financement des gouvernements et aux relations fédérales-provinciales en général.

Au premier abord, les propositions du Bill C-97 donnent à penser que toute réduction du financement du gouvernement fédéral envers les programmes provinciaux doit être évitée. Malgré les paiements de péréquation versés aux provinces pauvres depuis 20 ans, celles-ci sont encore incapables d'assurer des services d'une qualité égale aux services fournis dans les provinces plus riches, à moins d'imposer des mesures fiscales supplémentaires. En outre, malgré plus de 20 ans de financement des programmes provinciaux en matière de servi-

[Texte]

now face a situation in which the standards of services are declining in these areas due to the lack of financial support. Declining standards of service show up in such forms as user fees, extra-billing by doctors, rising tuition fees, hospital closings, college and health care staff being laid off, growing ratios of students and hospital patients per staff person, and so on. This is not a time for the federal government to be trying to resolve its temporary budgetary difficulties by passing its deficits on to the provinces, seven of which are facing budgetary deficits of their own.

• 0940

We are by no means alone in holding this view. In a report published in January of this year, the Economic Council of Canada was sharply critical of attempts by the federal government to reduce its financial commitment to the provinces. Speaking with specific reference to the EPF area, the Breau Task Force observed that, and I quote: "There is now . . . no fat left in the system"; and that "serious cuts in program funding would cut into muscle and sinew".

We are also concerned, Mr. Chairman, that where the federal government is providing support for specific provincial programs, it must have the financial leverage and political will to ensure that provincial programs meet basic national standards. We should not tolerate situations in which it is providing financial support for specific provincial purposes, only to have the provinces divert the financial resources to other ends.

In view of these general considerations, we have arrived at the following conclusions regarding the proposals embodied in Bill C-97.

The rate of growth in federal support for the EPF and equalization programs should not be tied to the rate of growth in the GNP.

Secondly, it may be feasible to terminate the present revenue guarantee on the grounds that the provinces have had ample time to adjust to the 1972 tax reform, and the revenue guarantee has no place in the EPF program; but the financial resources that would be made available through any termination of the revenue guarantee must be devoted to the EPF and equalization programs.

Thirdly, all federal support for the EPF should be provided only in the form of cash payments that are tied to program costs. Provincial health care programs that permit extra-billing and user fees should not be eligible to receive federal financial support, and provincial health care programs that charge premiums should have the amount of the premiums deducted from the federal financial support that is otherwise available.

[Traduction]

ces de santé et d'enseignement post-secondaire, nous nous retrouvons maintenant dans une situation où les normes de service se détériorent à cause d'un financement insuffisant. La baisse des normes entraîne notamment l'imposition d'un ticket modérateur, la surfacturation par les médecins, l'augmentation des frais de scolarité, la fermeture d'hôpitaux, la mise à pied d'employés du réseau des services de santé, un plus grand rapport maître-élèves et malades-infirmière, et ainsi de suite. Le gouvernement fédéral a mal choisi son moment pour essayer de résoudre ses problèmes budgétaires temporaires en essayant de transmettre son déficit aux provinces, dont sept connaissent déjà des déficits budgétaires.

Nous ne sommes pas les seuls de cet avis. Dans un rapport publié en janvier dernier, le Conseil économique du Canada attaquait vertement le gouvernement fédéral dans ses tentatives de réduire son financement aux provinces. En faisant référence précisément au financement des programmes établis, le groupe de travail Breau soulignait que toute autre restriction du financement des programmes menacerait leur existence même.

Nous demandons également, monsieur le président, que lorsque le gouvernement fédéral offre une partie du financement des programmes provinciaux, il doit conserver le pouvoir financier et la volonté politique de forcer les provinces à respecter les normes nationales de base. On ne devrait pas avoir de situation où le gouvernement fédéral offre de financer des programmes provinciaux et où les provinces détournent pour d'autres programmes les paiements versés.

Compte tenu de cette orientation générale, nous en sommes venus aux conclusions suivantes à propos des propositions du Bill C-97.

Le taux de croissance de la part du gouvernement fédéral dans le financement des programmes établis et des programmes de péréquation ne devrait pas être lié au taux de croissance du produit national brut.

Deuxièmement, il est peut-être possible de mettre fin à la garantie actuelle des revenus, car les provinces ont eu suffisamment de temps pour s'adapter à la réforme fiscale de 1972, et la garantie des revenus n'a rien à voir avec le financement des programmes établis; cependant, les ressources financières qui auraient été offertes grâce à la garantie des revenus doivent être allouées au financement des programmes établis et aux programmes de péréquation.

Troisièmement, toute contribution du gouvernement fédéral en vertu du financement des programmes établis doit être faite sous forme de paiements en espèces liés aux coûts des programmes. Les programmes provinciaux de soins de santé qui permettent la surfacturation et le ticket modérateur ne devraient pas recevoir de financement du gouvernement fédéral, et en outre, dans les provinces où une prime est imposée pour le programme d'assurance-maladie, le montant total de ces primes devrait être déduit du montant total qu'aurait versé le gouvernement fédéral.

[Text]

Fourthly, on the basis of the only evidence available to us, we believe the equalization formula included in Bill C-97 is more generous than the current one, and we therefore accept it. But we view it as a stop-gap measure that will prove increasingly unsatisfactory as the years go by, and it violates the concept of national standards of public service and taxation. We would therefore urge the two levels of government to begin working immediately on a more enduring formula.

Mr. Chairman, although it is not specifically dealt with in Bill C-97, we also want to draw your attention to two other points that are dealt with in our "Proposals for the Reform of Federal-Provincial Financial Relations". First, we believe the prospects for a relatively harmonized system of personal and corporate income taxes are being undermined by the tendency of the federal government over the past seven years to try to accomplish its social and economic objectives through the use of tax incentives rather than direct expenditure programs.

Secondly, we believe the transfer of tax and expenditure responsibilities from the federal government to the provinces has certain general effects that are undesirable. Thus we said in our "Proposals" paper:

The transfer of tax and expenditure responsibilities to the provinces not only reduces the scope of the federal government to guarantee national standards of public services; it presents the provinces with an impossible set of choices: they can raise increased PIT and CIT revenues on an inequitable tax base; they can increase regressive taxes; they can cut provincial services; or, they can transfer tax and expenditure responsibilities to municipal governments. None of these alternatives is acceptable to workers—especially the reduction in services which is the most likely response of the provinces.

Before ending my remarks, there are two observations we would like to make on the general context within which Bill C-97 is being brought forward. First, it strikes us that the primary motivation that underlies the proposals in Bill C-97 is a desire on the part of the federal government to trim its social affairs expenditures by eliminating the revenue guarantee. We have already said that this is an inappropriate posture for the federal government to strike. Here I want to emphasize the point that expenditure restraint is the root cause of much of the controversy that has surrounded federal-provincial financial relations in recent years.

• 0945

Indeed, it is striking that the unilateral imposition of a ceiling on federal support for provincial health care programs was the first visible target of the federal government's program of expenditure restraint, which has been the centre-piece of its financial policy since 1975. Expenditure restraint has also been the root cause of the more recent controversies over the

[Translation]

Quatrièmement, compte tenu de la documentation que nous avons, nous pensons que la formule de péréquation du Bill C-97 est plus généreuse que celle qui est en vigueur aujourd'hui, et par conséquent, nous acceptons la proposition du Bill C-97. Cependant, nous pensons que c'est une mesure provisoire, qui sera de moins en moins satisfaisante au cours des ans; cette mesure va à l'encontre du principe des normes nationales de services publics et de fiscalité. Par conséquent, nous invitons les deux paliers gouvernementaux à essayer dès maintenant de trouver une formule mieux adaptée.

Monsieur le président, bien que le Bill C-97 n'en fasse pas spécifiquement mention, nous aimerions attirer votre attention sur deux autres points mentionnés dans notre document portant sur les propositions de réforme financière entre le gouvernement fédéral et les provinces. Tout d'abord, les possibilités d'en arriver à un régime fiscal harmonisé entre le revenu des personnes et des sociétés sont amoindries par les tentatives qu'a faites le gouvernement fédéral, depuis sept ans, d'en arriver à ses objectifs sociaux et économiques grâce à des mesures fiscales d'encouragement plutôt que par des programmes de dépenses directes.

Deuxièmement, nous pensons que le transfert, du gouvernement fédéral aux provinces, de points d'impôt et de dépenses aura certaines incidences générales peu souhaitables. Nous disons donc dans notre document:

Le transfert des responsabilités en matière d'impôt et de dépenses réduit les pouvoirs du gouvernement fédéral quant au maintien de normes nationales de services. Par ailleurs, ce transfert place les provinces devant des choix difficiles: augmenter les recettes tirées de l'impôt sur le revenu des particuliers et des sociétés selon une assiette fiscale injuste; augmenter les mesures d'imposition régressive, réduire les services provinciaux ou, enfin, transférer les responsabilités en matière d'impôt et de dépenses aux administrations municipales. Aucune de ces mesures n'est acceptable aux travailleurs, notamment la réduction des services, qui est le choix le plus probable des provinces.

Avant de terminer, j'aimerais faire deux observations sur le contexte général dans lequel le Bill C-97 est présenté. Tout d'abord, il me semble que les propositions du Bill C-97 reposent sur un désir du gouvernement fédéral de réduire ses dépenses dans l'enveloppe des affaires sociales en éliminant la garantie des revenus. Nous avons déjà dit que le gouvernement fédéral ne peut adopter une telle proposition. Ici, j'aimerais ajouter que cette question des restrictions des dépenses est à la racine même des problèmes, des difficultés qui entourent les relations fédérales-provinciales en matière de finances depuis quelques années.

Il est en fait frappant que cette imposition unilatérale d'un plafond de la contribution fédérale au titre des programmes provinciaux d'assistance médicale, ou de soins médicaux, ait été le premier objectif du programme de réduction des dépenses fédérales, une des pièces maîtresses de la politique financière depuis 1975. Ces restrictions budgétaires sont à l'origine

[Texte]

revenue guarantee and the EPF arrangements, and it has also contributed to the problems with equalization payments. Expenditure restraint has not only led to serious problems and controversies in the area of federal-provincial financial relations, but it has followed from the same type of thinking that has led to monetarism, wage controls and cutbacks in public services and employment.

In short, the proposals contained in Bill C-97 are part of a whole pattern of government decision-making that has been undermining the standard of living of Canadians by denying them employment, reducing the public services at their disposal, forcing them to accept declining real wages and salaries, and imposing intolerable interest rates on them. A satisfactory state of affairs in federal-provincial financial relations and the economy in general cannot be achieved as long as the federal government persists in pursuing a policy of expenditure restraint as part of an overall conservative economic strategy.

Second, we are distressed, frustrated and angry about the totally unsatisfactory state of federal-provincial relations out of which Bill C-97 has emerged. We share the federal government's view that the provinces have been deliberately negligent in not acknowledging the role of the federal government in supporting provincial programs in the fields of health care and post-secondary education. We also share the federal government's concern about provinces diverting revenue they have received under the 1977 EPF arrangements to purposes other than health care and post-secondary education. On the other hand, the provinces quite understandably feel aggrieved by the heavy-handedness with which the federal government has imposed its views on federal-provincial financial arrangements in 1975, 1977 and again in 1982.

This situation is totally out of keeping with the wishes and the expectations of Canadians. We heartily endorse the flat statement of the Breaux Task Force that Canadians demand an effective co-operative federalism. It is absolutely intolerable to us that the inability of the federal and provincial governments to arrive at mutually satisfactory financial arrangements should give rise to a situation in which the users of public services and the people who provide them face uncertainty as to whether the services will continue to be delivered.

While the two levels of government quarrel, the people of Canada pay the price. The inability of the two levels of government to agree on the proposals embodied in Bill C-97 is a classic case in point; but, unfortunately, it is not the only case in point currently before us. The unilateral federal decision to reduce its support for institutional adult retraining is reducing both the volume and the quality of training available to many adults and jeopardizing the employment of hundreds of provincial college teaching staffs across this country.

Mr. Chairman, we do not agree with the Prime Minister when he says that co-operative federalism is dead. What we badly need is a renewed commitment to co-operative federal-

[Traduction]

de débats récents concernant la garantie des revenus et les accords FPE, et elles ont également contribué à aggraver les problèmes des versements de péréquation. Cette réduction du train de dépenses, qui est à l'origine de graves problèmes et conflits au niveau des relations financières fédérales-provinciales, est par ailleurs la conséquence de cette philosophie qui a amené le monétarisme, le contrôle des salaires et les compressions au niveau de la fonction publique.

Au total, les propositions du Bill C-97 font partie d'un ensemble de décisions gouvernementales qui sont à l'origine d'une détérioration du niveau de vie des Canadiens se traduisant par la régression du niveau de l'emploi, la réduction des services publics à leur disposition, la baisse des salaires réels et une flambée des taux d'intérêt. Les relations financières fédérales-provinciales et l'état de l'économie du pays ne pourront s'améliorer tant que le gouvernement fédéral persévéra dans une politique de contraction des dépenses au service d'une stratégie économique générale conservatrice.

Deuxièmement, le Bill C-97 est la traduction d'une mésentente totale au niveau des relations fédérales-provinciales, provoquant chez nous déception, lassitude et colère. Comme le gouvernement fédéral, nous déplorons que les provinces aient manqué à reconnaître l'importance du rôle fédéral dans son soutien aux programmes provinciaux d'assistance médicale et d'éducation post-secondaire. Nous partageons également l'inquiétude du gouvernement fédéral du fait que les provinces aient pu acheminer vers d'autres postes des sommes perçues au titre des accords FPE de 1977, prévues pour l'éducation post-secondaire et l'assistance médicale. D'autre part, les provinces se sentent à juste titre visées par la manière forte utilisée par le gouvernement fédéral pour leur imposer ces conceptions en matière d'accords fiscaux fédéraux-provinciaux en 1975, 1977 et, à nouveau, en 1982.

Cette politique s'est établie au mépris des désirs de la population canadienne. Nous reprenons à notre compte le jugement sévère du groupe de travail Breaux, déclarant que les Canadiens ont droit à plus de coopération et d'efficacité dans leur système fédéral. Nous trouvons inacceptable que les gouvernements fédéral et provinciaux soient dans l'incapacité de conclure des accords fiscaux satisfaisants, créant ainsi une situation où les usagers des services publics et les employés de ces mêmes services soient dans l'incertitude totale en ce qui concerne leur avenir.

Le peuple canadien paie la facture des dissensions gouvernementales fédérales-provinciales. L'incapacité des deux niveaux de gouvernement de s'entendre sur les dispositions du Bill C-97 est un cas classique, mais, malheureusement, cela n'est pas le seul du genre. La décision unilatérale du gouvernement fédéral de réduire sa contribution au titre de la formation continue offerte aux adultes en institutions réduit à la fois le volume et la qualité de la formation disponible pour nombre d'adultes, et met en péril la situation des enseignants dans des centaines de collèges provinciaux du Canada.

Monsieur le président, nous sommes en désaccord total avec le premier ministre lorsqu'il prétend que le fédéralisme coopératif est mort au Canada. Nous ressentons par contre un

[Text]

ism. Surely, this is absolutely essential if Canadians are going to enjoy adequate levels of public service from coast to coast. This is no mere abstract issue to us. The standard of services available to all Canadians is at stake, as well as literally thousands of our members' jobs.

As I said, Mr. Chairman, the experts sit around this table and the majority of questions perhaps could be directed to them. Thank you, very much.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Miss Carr. As the acting chairman, perhaps I could just respond very briefly to two of your first concerns. One is the very short notice given to you. I wish that we, as parliamentarians, had a little more control over our time and our agenda and that sort of thing. I apologize to you for the lack of notice. It is something that has faced all of us in this situation.

Secondly, you expressed some concern about our shuffling you around today. I understand from the Clerk that you had an expectation that you would be speaking directly at 9.00 a.m. instead of 9.30 a.m. It was my decision to put you on at 9.30 a.m. instead because there were some members who were at the prayer breakfast and could not be here. Because you had such a large delegation with you, I wanted these members to be here and have the opportunity of hearing your full presentation. So I accept full responsibility for that.

Ms Carr: Thank you very much, Mr. Chairman, but some of us were to be at the prayer breakfast also.

The Vice-Chairman: Well, I apologize for that. I accept the responsibility for having made that decision.

Mr. Blenkarn

Mr. Blenkarn: Thank you, Miss Carr. Your brief is an excellent brief. Do I gather from your brief that, generally speaking, the CLC would endorse the recommendations in the fiscal arrangements task force report?

• 0950

Mr. Bob Baldwin (Legislation Department, Canadian Labour Congress): As a general proposition I think that is fair to say, although one of the things we have indicated in the submission is that we are very anxious that federal support for the programs in the EPF area be provided by cash rather than through the transfer of tax points. And the Breau Task Force was probably not as firm on that particular point as we have been in our submission to you.

From our point of view there are two underlying reasons why we are anxious that support be provided in the form of cash rather than the transfer of tax points. The first reason, in our view, is that only when you make cash payments to the provinces, which you can tie to specific performance standards

[Translation]

urgent besoin que nos responsables politiques s'engagent dans le sens d'un fédéralisme coopératif, absolument essentiel à l'avenir des services publics offerts à tous les Canadiens. Cette question n'est pas pour nous abstraite, le niveau de ces services disponibles dans le pays est en jeu, en même temps que l'emploi des milliers de personnes qui y sont employées.

Comme je l'ai dit, monsieur le président, nos spécialistes sont ici et les questions pourront donc leur être adressées. Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci beaucoup, mademoiselle Carr. En tant que président suppléant, je pourrais peut-être répondre brièvement à deux ou trois des points soulevés dans vos critiques. Je dirais d'abord que le délai extrêmement court dont vous avez disposé pour vous préparer reflète une situation dont nous souffrons ici tous, au Parlement, en ce qui concerne le contrôle que nous exerçons sur notre emploi du temps et sur nos ordres du jour, de façon générale. Je vous prie donc de bien vouloir accepter mes excuses. C'est un inconvénient du métier dont nous souffrons tous.

Vous vous êtes ensuite plainte d'avoir été un peu bousculée ce matin. Si j'en crois notre greffier, vous vous attendiez à pouvoir comparaître à 9 heures au lieu de 9h30; c'est moi qui ai décidé de faire commencer la séance à 9h30, pour permettre aux députés de se rendre au petit déjeuner de la prière. Étant donné l'importance de votre délégation, je voulais que ces membres du Comité soient présents et puissent entendre l'ensemble de votre exposé. J'en prends donc toute la responsabilité.

Mme Carr: Merci, monsieur le président, mais certains d'entre nous voulaient également assister au petit déjeuner de la prière.

Le vice-président: Je vous prie donc de bien vouloir m'excuser. J'endosse donc toute la responsabilité de cette décision.

Monsieur Blenkarn.

M. Blenkarn: Merci, mademoiselle Carr. Votre mémoire est excellent. Puis-je conclure, de votre exposé, que de façon générale, le CTC est d'accord sur les recommandations du rapport du groupe de travail sur les accords fiscaux?

M. Bob Baldwin (Division de la législation, Congrès du travail du Canada): De façon générale, c'est exact, bien que, comme je l'ai indiqué dans le mémoire, nous soyons très désireux de voir la contribution fédérale au titre du FPE se faire en espèces plutôt que par un transfert de points fiscaux. Le groupe de travail Breau n'a sans doute pas été aussi explicite sur ce point.

Cette préférence pour les versements en espèces s'explique de deux façons. Tout d'abord, et de notre point de vue, seul le versement en espèces aux provinces permet d'assortir les contributions de normes, et seul ce type de versement permet des moyens de pression pour s'assurer que les normes des programmes sont bien respectées.

[Texte]

in various program areas, only then do you have leverage to ensure that national program standards are being met.

The second, more general issue that arises in this area, is the issue of being able to hold both federal and provincial governments accountable for what is happening in these program areas. And one of the concerns we have had for some time, is that the use of the transfer of tax points, as opposed to cash grants, has given rise to a situation where it is either difficult or impossible to hold the two levels of government accountable for how the money is being used. So at that point—

Mr. Blenkarn: Well I have to agree with you but, unfortunately, we live in the real world where in 1976 a number of tax points were transferred, as you are aware, and I do not know how a federal government ever gets those tax points back. Once you transfer taxing room, it is pretty hard to get it back.

This particular proposal, in effect makes further transfers of tax, because it makes tax even more important than before, as you appreciate. In effect, the change reduces the cash being transferred by the federal government this year by about \$480 million over last year with no reference to inflation and the increase in GNP. The difference is partly made up by further changes in the value of tax points. In other words, this \$35.00 cash, roughly \$35.00 per capita across Canada—reduced in the transfers, in the cash part of it . . .

I would very much agree with your concern. Indeed, it seems to be my concern that the cash is in some cases getting to be such a small amount that the provinces may well take a different tact entirely.

Mr. Baldwin: Not only that, but the situation will be very different from province to province under the new EPF proposal in the sense that the cash portion of total program expenditures will be very small in Alberta, Saskatchewan and British Columbia and significantly larger in some of the other provinces. The leverage you will end up with, vis-a-vis the province of Alberta—providing so little of your support in the form of cash—is obviously going to be very small and that is a matter of some concern to us. It certainly leaves the province of Alberta in a situation where it is not going to feel beholden to federal cash support, or whatever it does in its health care program.

Mr. Blenkarn: What you are saying is that one of the things you are concerned about is the change in arrangements. Before, the arrangements provided that the EPF transfer had to be at least half cash and the balance was in tax points, or whatever, or perhaps equalized tax points and cash in place of the fact that you could not tax. But at least you got half cash, and that gave you at least some leverage. Your concern is that the new provisions in the new Clause 18 of the bill will even more dramatically reduce the federal control or influence with respect to the programs.

Mr. Baldwin: I think that is fair to say. I think you want to set our comments in historical perspective. In part, what we

[Traduction]

Deuxièmement, une question plus générale se pose à ce sujet, et c'est celle de l'imputabilité des gouvernements fédéral et provinciaux pour l'utilisation de ces fonds. Le système des transferts de points fiscaux, par opposition aux crédits en espèces, a souvent rendu très difficile, ou même impossible, de demander des comptes à l'un ou l'autre des niveaux de gouvernement sur l'utilisation de ces fonds. Donc . . .

M. Blenkarn: Je suis d'accord avec vous; malheureusement, la réalité est telle que des points fiscaux ont été transférés en 1976, comme vous le savez, dont on ne sait pas comment le gouvernement fédéral peut les récupérer. Une fois que vous transférez une partie de l'assiette fiscale, il est très difficile de la récupérer.

Comme vous le remarquerez, ces propositions consistent à perpétuer le transfert de points fiscaux, puisqu'elles donnent encore plus d'importance aux impôts que par le passé. En fait, cette modification réduit la part transférée en espèces par le gouvernement fédéral de 480 millions de dollars par rapport à l'an dernier, sans tenir compte de l'inflation ni de l'accroissement du PNB. Cette différence est ensuite compensée par les modifications apportées au calcul des points fiscaux. En d'autres termes, ces \$35, en espèces, environ \$35 par habitant dans tout le Canada, réduits dans les transferts, dans la partie calculée en espèces . . .

Je comprends votre inquiétude. Je dirais même que ma préoccupation est de voir les versements en espèces s'amenuiser à tel point, dans certains cas, que les provinces pourraient fort bien alors s'engager dans une tout autre direction.

M. Baldwin: Non seulement cela, mais la situation sera très différente d'une province à l'autre d'après cette nouvelle proposition de FPE, dans la mesure où la portion versée en espèces sera beaucoup plus faible en Alberta, en Saskatchewan et en Colombie-Britannique que dans certaines autres provinces. Nous nous inquiétons donc des moyens de pression dont vous pourriez alors disposer dans le cas de l'Alberta, dont la part en espèces sera si faible. Disons que l'Alberta ne devra pas grand-chose à la contribution fédérale pour l'exécution, par exemple, de ses programmes d'assistance médicale.

M. Blenkarn: Ce qui vous inquiète ici, ce sont donc ces modifications des accords. Dans le passé, ces accords stipulaient que les transferts au titre du FPE devaient se répartir à peu près à part égale en versements en espèces et en points d'impôt; ou en points d'impôt transférés et en espèces là où l'impôt ne pouvait pas jouer. Mais vous aviez au moins la moitié en espèces, ce qui vous donnait des moyens de pression. Vous craignez que les dispositions du nouvel article 18 du bill ne réduisent encore la part du contrôle fédéral sur les programmes financés.

M. Baldwin: Je pense que vous traduisez ma pensée correctement. Vous voulez par ailleurs replacer nos commentaires

[Text]

are doing is suggesting that the decisions that were made prior to the 1977 amendments to the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act were a problem. I think the problem is probably being aggravated, especially vis-a-vis the wealthier provinces, by the proposals embodied in the 1982 revisions.

Mr. Blenkarn: Now, the Breau Task Force, I do not know why I should let the chairman of that task force have all the credit. The vice-chairman gets some credit, surely.

• 0955

They seem to have provided for a division of the EPF into an education component and a health component with perhaps different termination and different reorganization dates, and that type of thing, the concept of standards of equality of service. What would be your comments with respect to those recommendations?

Mr. Baldwin: I do not have any difficulty with the notion of dividing it. In fact, particularly given our underlying concern with accountability as well as the total volume of cash support, it seems reasonable to me that you would divide the support for post-secondary education program from the support for the health care program.

Mr. John Fryer (President, National Union of Provincial Government Employees): It might be a little easier to identify where those payments are going if you separate them.

The Vice-Chairman: Excuse me. Because there are so many witnesses, it will be difficult for our transcribers to pick up the names so would you just identify yourselves before you, respond please? Thank you.

Mr. Blenkarn: Going on from that, we now have a situation where in fact there is a cash cutback. Do you see any possibility of the federal government significantly dropping that cash transfer, in a sense relying more on tax points to be able to impose on any negotiation any sense of accountability, any sense of further federal control or visibility on the performance of these programs?

Mr. Baldwin: I do not see how you can do it. I do not see how you can attach the transfer of tax points to specific program standards, and that is the underlying concern that gives rise to the type of recommendation included in our submission to you.

Mr. Blenkarn: So I gather what you are saying is that in any attempt to improve national standards in terms of medicare—getting rid of hospital-user charges and the like, a reduction in quality of service, extra fees, extra billing and so on—the federal government has in a sense lost its leverage and will probably never be able to make any negotiations to improve a sense of national standard if it passes this bill in its present form.

[Translation]

dans une perspective historique. En fait, nous disons d'une part que ces décisions prises avant les amendements de 1977 aux accords fiscaux fédéraux-provinciaux et au titre de la Loi sur le financement des programmes établis étaient déjà problématiques. Par ailleurs, nous pensons que la situation est aggravée par ces nouvelles propositions contenues dans ces modifications de 1982, et notamment en ce qui concerne les provinces les plus riches.

M. Blenkarn: Revenons maintenant au rapport du groupe de travail Breau, dont on ne comprend d'ailleurs pas pourquoi seul le président est cité. Le vice-président a certainement lui aussi fait du bon travail.

Ils semblent avoir réparti cette question du FPE en deux composantes: d'une part l'éducation, et d'autre part la santé, avec peut-être des dates limites d'achèvement différentes et des dates différentes de réorganisation, etc., en introduisant en même temps l'idée d'une norme égalitaire des services rendus. Que pensez-vous de ces recommandations?

M. Baldwin: Cette idée de diviser la chose en deux chapitres ne me pose aucun problème. En fait, et étant donné notre inquiétude en ce qui concerne l'imputabilité et le volume total des espèces versées, il semble logique que l'on sépare les questions de l'éducation post-secondaire de celles de l'assistance médicale.

M. John Fryer (président, National Union of Provincial Government Employees): Il est peut-être en effet plus facile de connaître l'utilisation des fonds lorsque vous opérez cette distinction.

Le vice-président: Je vous prie de m'excuser, mais nous avons tant de témoins présents ce matin qu'il est difficile à notre personnel de soutien de les reconnaître; voudriez-vous donc dire votre nom avant de prendre la parole? Merci.

M. Blenkarn: A partir de là, nous nous trouvons donc en fait maintenant aux prises avec des compressions des versements en espèces. Pensez-vous qu'il soit possible que le gouvernement fédéral les abandonne complètement, et s'en remette au système des points fiscaux pour négocier les partages de responsabilités, les possibilités de contrôle fédéral ou de surveillance de l'exécution des programmes?

M. Baldwin: Je ne vois pas comment cela serait possible. Je ne vois pas comment assortir les transferts de points fiscaux de normes spécifiques d'exécution des programmes, et voilà précisément ce qui explique les recommandations et les craintes exprimées dans notre mémoire.

M. Blenkarn: D'après vous, toute volonté d'améliorer les normes nationales en matière d'assurance-maladie—en supprimant la pratique de la facture hospitalière, qui représente une réduction de la qualité du service, en supprimant les factures supplémentaires, etc.—est vouée à l'échec, étant donné que le gouvernement fédéral a perdu ses moyens de pression, et ne pourra plus, par des négociations, imposer des normes au niveau national, si le projet de loi est adopté tel quel.

[Texte]

Mr. Fryer: You say lost its leverage; I think our feeling is that they are giving it away. Our concern, and I think this concern was shared by the parliamentary task force, is that we have ways of enforcing national standards. We see as one of those ways the transfer cash, that it is easier to enforce the standards when one handles the cheques, rather than the tax points system. Of course, the other is that if this legislation goes through as it is, it is going to further weaken any possibility of control.

I think we are already seeing it happening. Medicare is in real danger across this country. It is being undermined most vociferously and most directly in those provinces that have the least to gain from this new arrangement. Medicare is surviving on a wing and a prayer in the province of Alberta and it is under severe challenge in British Columbia. It is under severe challenge in Ontario right now. We have doctors on strike in Manitoba; you have doctors on strike in Ontario.

It does not seem to concern anybody when the doctors go in strike. When hospital workers go on strike, their leaders end up in jail; when doctors go on strike everybody seems to think it is okay. But this is what you have; you have a strike of doctors in both Manitoba and Ontario at the moment and medicare is under severe attack. If this legislation goes through as is, most of the leverage that the federal government had in this area in terms of standards is going to be gone, as we see it.

• 1000

Mr. Blenkarn: Would you then be in favour of an amendment that would postpone the EPF changes for a two-year period, while we had a full inquiry into this and while the whole thing was reorganized so that perhaps we could have the national standards, the concept of national standards, anyway... perhaps not the same as the ones in the task force report, but something along that line be done.

Ms Carr: Yes, we are in full support of that. Very much so.

Mr. Jim MacDonald (Chairman, Canadian Health Coalition: Social and Community Programme, Canadian Labour Congress): When the federal government changed the funding formula in 1977—prior to that we had urged it strongly not to do anything that would reduce its leverage to ensure that there would be provincial compliance. We were assured they were retaining enough clout to make sure the compliance would be there. But it was not.

I agree with John when he says that anything—anything whatsoever—that would further compromise the ability of the federal government to maintain or to require compliance just has to be avoided like a plague. Otherwise, we are going to lose medicare. There is a heavy responsibility on the federal government, having introduced it initially, to make sure that it is not going to go down the tube. We will hold the federal

[Traduction]

M. Fryer: Vous nous dites que le gouvernement fédéral a perdu ses moyens de pression; nous avons plutôt le sentiment qu'il est en train de les abandonner. Nous nous soucions avant tout, comme le groupe de travail de parlementaires d'ailleurs, de voir appliquées des normes nationales. Une façon de les imposer est de jouer du transfert en espèces, moyen de pression plus maniable que le système des points fiscaux. Ensuite, et c'est notre autre crainte, cette législation, si elle est acceptée, ne fera qu'affaiblir les possibilités de contrôle.

Je crois d'ailleurs que dans ce sens, le mal est déjà fait et que l'assurance-maladie est en péril dans tout le pays. Elle est attaquée de la façon la plus radicale et la plus directe par les provinces qui ont le moins à espérer de ce nouvel accord. L'assurance-maladie ne survit dans la province d'Alberta que de façon très précaire, et se voit gravement mise en question en Colombie-Britannique. Elle est également sérieusement controversée en Ontario, où il y a des grèves de médecins, de même qu'au Manitoba.

On a l'impression que personne ne s'inquiète de ces grèves de médecins. Alors que, lorsque les personnels d'hôpitaux font la même chose, leurs représentants se retrouvent en prison; lorsque le corps médical fait grève, tout le monde semble s'en arranger. Mais voilà la situation: vous avez une grève de médecins au Manitoba et en Ontario, et l'assurance-maladie se trouve sérieusement remise en cause. Si ce projet de loi est adopté tel quel, le gouvernement fédéral perdra l'essentiel de ses moyens de pression pour imposer ses normes.

M. Blenkarn: Seriez-vous alors en faveur d'un amendement qui remettrait à deux ans les modifications au financement des programmes établis, jusqu'à ce qu'il y ait une enquête complète qui soit faite et dans l'attente d'une réorganisation, afin que l'on puisse mettre au point des critères sur le plan national, à ce sujet... au demeurant, ces critères pourraient être différents de ceux prévus dans le rapport du groupe de travail, mais pourraient s'en rapprocher.

Mme Carr: Oui, nous sommes tout à fait d'accord.

M. Jim MacDonald (président, Canadian Health Coalition: Programmes sociaux et communautaires, Congrès du travail du Canada): Lorsque le gouvernement fédéral a changé la formule de subvention, en 1977... Nous avions, quant à nous, insisté fortement pour qu'il ne prenne aucune mesure susceptible d'affaiblir son pouvoir, afin que les provinces respectent les accords conclus. On nous a assuré à l'époque qu'il aurait suffisamment d'autorité pour faire respecter ces accords. Cela n'a pas été le cas.

Je suis d'accord avec John lorsqu'il dit qu'il faut éviter comme la peste de prendre des mesures—peu importe lesquelles—qui auraient pour effet d'affaiblir la position du gouvernement fédéral visant à obliger les provinces à respecter les accords passés. Sinon, nous allons perdre le régime d'assurance-maladie. Étant donné que c'est le gouvernement fédéral qui a introduit le système, il en est complètement responsable

[Text]

government responsible if it permits any further relaxation on these standards.

Ms Carr: But, if I may, Mr. Chairman, it even goes further than that. Medicare is an absolute priority, but education is a priority also. It is just as lethal a problem for the nation. You heard the young students this morning talking about packages, or whatever the expression is. All I could think of, when I was listening to the young students, was the federal government's idea—or someone's idea, whether it be provincial or federal—of trying to influence on what subject, course, these students would be taking. I think we are going devastatingly into the hole on that. All I could think of was my trip to China, and finding out how they decide who goes to college and who goes to university.

This is not only affecting the students and the things that they are going, it is affecting the faculty, it is affecting the work force within that total community of education. I think we are very, very concerned about that. We have the experts sitting here at the table. Perhaps, Mr. Chairman, one of them could address that question.

Mr. Sean Usher (Director of Special Operations, Ontario Public Service Employees Union): One of the major concerns of our union is the manner in which community college training is being treated. We have been treated, in the past year particularly, to major cutbacks in staffing, to lengthening of school years, cutting courses out completely, cutting the time devoted to courses.

Some of the courses cut boggle the mind. I dealt with a particular lay-off in the hospital situation where most of the people were immigrant workers, and one of the first things that come to mind in trying to alleviate the situation was to direct them to an English as a Second Language Program, only to find that very program, right in their particular locality, had indeed been cut back severely, with 15 of the people in the program being laid off.

It is this kind of lack of control that concerns us, from the point of view of who is responsible in terms of the federal—provincial responsibility. We are losing excellently trained staff at a time when we need community colleges most in order to gear up our young people and re-train the people who have been in the work force, to do the kind of job Canada needs now. It boggles us to see this happen.

Mr. Blenkarn: Thank you very much. I will turn it over to my colleagues, so they will get some time as well.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Blaikie.

[Translation]

et doit faire en sorte qu'il ne coure pas à l'échec. Nous tiendrons le gouvernement fédéral responsable de tout relâchement supplémentaire des critères.

Mme Carr: Avec votre permission, monsieur le président, la question va beaucoup plus loin que cela. Le régime d'assurance-maladie est une priorité absolue, mais l'enseignement n'en est pas une moins importante. Le problème qui se pose à l'enseignement pose un problème aussi grave au pays. Ce matin, vous avez eu l'occasion d'entendre ce qu'avaient à vous dire de jeunes étudiants à propos de certains trains de mesures, ou peu importe comment on les appelle. En les écoutant, je ne puis m'empêcher de penser que c'est le gouvernement fédéral—ou quelqu'un d'autre peut-être les gouvernements provinciaux—qui veut essayer d'influencer le cours des choses, ce dont précisément parlaient les étudiants. Pour ma part, je pense que nous nous engouffrons dans cette brèche. Je n'ai pu m'empêcher de penser au voyage que j'ai fait en Chine, et à la façon dont on décide quels sont les jeunes qui iront à l'université et les autres qui suivront des cours dans des collèges.

Les choix affectent non seulement les étudiants et leurs activités, mais également les facultés, ainsi que le monde du travail au sein de l'ensemble de la communauté enseignante. Ces questions nous préoccupent beaucoup. Il y a des spécialistes ici présents et peut-être, monsieur le président, l'un d'entre eux pourrait-il nous parler de cette question.

M. Sean Usher (directeur des opérations spéciales, Syndicat des employés de la Fonction publique de la province d'Ontario): L'une des principales préoccupations de notre syndicat a trait à la façon dont on considère la formation dans les collèges communautaires. Au cours de l'année dernière, notamment, nous avons subi d'importantes restrictions budgétaires au niveau de la dotation, les années scolaires se sont allongées, certains cours ont été annulés et le temps consacré aux cours restants a été réduit.

On a grand-peine à comprendre les raisons qui ont fait que certains cours ont été annulés. Je me suis occupé de certaines mises à pied dans le secteur hospitalier, la plupart des gens touchés étaient des immigrants, et l'une des premières choses qui m'est venue à l'esprit pour essayer d'adoucir la situation consistait à les inscrire à des cours d'anglais, langue seconde, mais lorsqu'on a voulu le faire, on s'est rendu compte que dans cette localité, le programme en question avait subi d'importantes compressions et que quinze personnes travaillant au programme avaient été mises à pied.

C'est précisément cette absence de contrôle en matière de responsabilités fédérales et provinciales qui nous inquiète. En effet, nous perdons du personnel hautement qualifié au moment où nous avons le plus besoin des collèges communautaires pour orienter les jeunes gens et recycler ceux qui ont déjà travaillé, pour leur permettre de trouver du travail au Canada à l'heure actuelle. Constaté ce genre de choses nous renverse.

M. Blenkarn: Merci beaucoup. Je vais maintenant passer la parole à mes collègues, pour qu'ils puissent poser des questions.

Le vice-président: Merci. Monsieur Blaikie.

[Texte]

Mr. Blaikie: I agree wholeheartedly with the big picture given by the presentation this morning, the analysis of the economy that is both implicit and explicit, and the concern about the long-standing restraint policy of the government—it is not just now with these arrangements, but is a policy that has been in place for the last five or six years—the concern about national standards, not just in medicare, but also in post-secondary education, and, of course the concern about co-operative federalism, that it is so very unlikely to ever come about that some of the national standards we are talking about will have to be developed in consultation with the provinces, as the Prime Minister goes around the question of co-operative federalism or pronouncing the benediction on it.

• 1005

I think trade unionists—and I was thinking particularly in this case of the presentation we heard from CUPE the other night—know better than anyone else perhaps, just how cutbacks affect, not just as people who are on the receiving end of these services but also as people who are in the field, so to speak, who are providing those services and know what these cutbacks mean, whether it has to do with patient care or upkeep of universities or whatever.

But just to show that the alliance between the CLC and the NDP is not an uncritical alliance, but a thoughtful and intelligent one, I would like to refer to a couple of points in your brief, where I think you are too generous to the federal government, and use your brief as a platform to say again what I have been saying every time I get the chance to say it, about the revenue guarantee. I refer to page five of your brief, where you say that:

The financial resources that would be made available through any termination of the revenue guarantee must be devoted to the EPF and equalization program.

This is exactly what happened in 1977. The revenue guarantee has already been terminated. It was terminated in 1977 and the money attributable, the money for the compensation of the termination of the revenue guarantee—because the revenue guarantee was terminated, it has already gone, has not existed for five years already—was already ruled into the established program's finance.

So what you are suggesting should happen in the upcoming fiscal arrangement already happened in the 1977 arrangement and what the federal government proposes to do is to unroll the money they rolled in in 1977, and we say that what you suggest has been the case for the last five years and, indeed, the federal government itself argued for the first three to four years of that agreement that the money associated with the compensation for the termination of the revenue guarantee was already earmarked for health care and post-secondary education by virtue of its being rolled into EPF financing.

[Traduction]

M. Blaikie: Je suis on ne peut plus d'accord avec ce qui a été dit ce matin, c'est-à-dire avec l'analyse économique qui a été faite, laquelle est à la fois implicite et explicite, et également avec les inquiétudes suscitées par la politique de restrictions du gouvernement, qui dure depuis longtemps, en effet, ce n'est pas seulement ces accords qui sont en cause, mais la politique mise en oeuvre depuis les cinq ou six dernières années—nous inquiétons également les critères nationaux, non pas seulement pour le régime d'assurance-maladie, mais également dans le secteur de l'enseignement post-secondaire et, bien entendu, le fédéralisme coopératif, qui a très peu de chance de voir le jour; il faudra donc que certains critères nationaux, dont nous avons parlé, soient mis au point, en consultation avec les provinces, étant donné que le premier ministre élude la question, ou alors, il nous faudra abandonner l'idée.

Je crois que les syndicats—et je pense particulièrement à ce que nous ont dit hier soir les représentants du Syndicat des employés des Postes—mieux que quiconque, sont au courant des effets des compressions, non pas seulement sur ceux qu'elles touchent, mais également sur les personnes en situation, pour ainsi dire, sur les personnes qui rendent ces services, que ce soit dans le secteur des soins hospitaliers ou des universités.

Mais pour montrer que l'alliance entre le Congrès du travail du Canada et le nouveau parti démocratique est plus qu'une alliance aveugle, je voudrais en revenir à quelques questions que vous abordez dans votre mémoire, à propos desquelles je pense que vous êtes trop généreux vis-à-vis du gouvernement fédéral, et je me servirai de ce que vous dites pour dire ce que je répète, chaque fois que j'en ai l'occasion, au sujet de la garantie des revenus. Je vous renvoie donc à la page 5 de votre mémoire, où vous dites que:

Les ressources financières qui seraient dégagées si l'on mettait fin à la garantie des revenus devraient être consacrées au programme de financement des programmes établis et à la répartition.

C'est exactement ce qui s'est passé en 1977. La garantie des revenus avait pris fin. Elle avait pris fin en 1977, et les fonds prévus—c'est-à-dire l'argent devant servir à la compensation, étant donné que la garantie avait pris fin depuis cinq ans—avaient été transférés pour financer les programmes établis.

Donc, ce qui, d'après vous, devrait se passer pour les accords fiscaux à venir s'est déjà passé en 1977, et ce que le gouvernement fédéral propose de faire, c'est d'accorder des fonds qu'ils ont retirés en 1977, et quant à nous, ce que vous proposez existe déjà depuis les cinq dernières années; en effet, le gouvernement fédéral a prétendu, les trois ou quatre premières années de l'accord, que les fonds prévus pour la compensation avaient déjà été affectés au secteur de la santé publique et à l'enseignement post-secondaire, étant donné qu'ils avaient été transférés au budget du financement des programmes établis.

[Text]

That was the position of the parliamentary task force on the federal-provincial fiscal arrangements and so I understand how complicated this is—and I think sometimes one almost has to be a mystic to understand everything that surrounds the revenue guarantee—but I would suggest that what you suggest has already been the case and the federal government is now moving to undo what you suggest they do.

Mr. Baldwin: I think there was, if I understand the situation even vaguely correctly . . . my understanding is the money that was paid in compensation for the termination of revenue guarantee was not being provided in a way so the money was being specifically attached to program performance, which is why the two levels of government were allowed to argue with each other at cross-purposes for the last five years as to whether that money should be treated as part of EPF or whether it should not be treated as part of EPF.

I think the comment made there stems from an underlying principle which we were articulating earlier, which was that, insofar as support is being given for specific programs, it must be given in a form so we can make sure the money is in fact being used in support of the programs where we want national standards of service. As I say, that is what disposed us to take the kind of attitude we did towards the money being paid in compensation for the termination of the revenue guarantee.

Mr. Blaikie: In that respect, money for the compensation for the termination of the revenue guarantee was no different than any of the other EPF money. It was all rolled into the same cheque and the problem about linking the transfer of money to performance standards was true of the whole cheque, not just the portion of it that was attributable to the revenue guarantee. So the problem you point out is quite real. It is the big problem, but all I am saying is that it is not something peculiar to the money attributable to the revenue guarantee.

Why I keep saying "money attributable to the compensation for the termination of the revenue guarantee" is because I am trying to exorcise this fiction called "the revenue guarantee" that the federal government keeps referring to as if it had some reality, and therefore could simply remove it at will.

• 1010

One of the other points I wanted to raise, again on page 5, has to do with your view of the proposed equalization formula included in Bill C-97 and your contention that it is more generous than the current one. Do you mean that it is more generous than the Ontario model that was proposed in the budget of 1981, or more generous than the one which is currently ending—the 29-point tax representative formula?

Mr. Baldwin: Well I mean in relation to the formula that has been in place from 1977 to 1982. I should explain in this connection that one of the reasons why the phrase "on the basis of the only evidence available to us" is in there is because we

[Translation]

C'était la position du groupe de travail parlementaire sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, je sais que c'est une question très compliquée—et parfois, on ne peut s'empêcher de penser qu'il faut être un peu devin pour comprendre le fonctionnement de la garantie des revenus—mais les mesures que vous proposez ont déjà fait l'objet d'un précédent et le gouvernement fédéral essaie pour l'instant, précisément, de ne pas faire ce que vous proposez.

M. Baldwin: Je crois que, même si je comprends très approximativement la situation, les fonds qui ont été versés en compensation n'ont pas été accordés au titre d'un programme bien précis, ce qui fait que les deux paliers de gouvernement, au cours des cinq dernières années, se sont demandé mutuellement si cet argent devait être considéré comme faisant partie ou ne faisant pas partie du financement des programmes établis.

Je crois que ce que l'on vient de dire découle d'un principe sous-jacent dont nous avons parlé avant, qui veut que, dans la mesure où l'on finance certains programmes bien précis, il faut s'assurer que ces fonds servent en fait à financer des programmes qui reposent sur des critères nationaux. Comme je l'ai dit, c'est la raison qui a motivé notre attitude vis-à-vis des fonds versés en compensation de l'expiration de la garantie des revenus.

M. Blaikie: A ce sujet, les fonds versés au titre de la compensation n'étaient pas différents des autres fonds consentis au titre du financement des programmes établis. Ils faisaient partie du même budget, et la difficulté que l'on a eue pour faire dépendre les transferts de fonds du résultat obtenu s'est généralisée, c'est-à-dire que la difficulté ne s'est pas posée qu'au seul niveau de la garantie des revenus. Donc, le problème que vous soulevez est très réel. C'est un grave problème, mais tout ce que je dis, c'est qu'il ne se limite pas aux fonds versés en compensation de l'expiration de la garantie des revenus.

Je parle de fonds versés en compensation de l'expiration de la garantie des revenus parce que j'essaie d'exorciser cette fiction que l'on appelle «la garantie des revenus», dont parle sans cesse le gouvernement fédéral, comme s'il s'agissait de quelque chose de bien tangible, que l'on pourrait enlever à volonté.

Je reviens de nouveau à la page 5 de votre mémoire, où vous dites que la formule de péréquation proposée dans le Bill C-97 est plus généreuse que la formule actuelle. Voulez-vous dire qu'elle est plus généreuse que le modèle ontarien proposé dans le budget de 1981, ou serait-elle plus généreuse que la formule qui prendra fin sous peu, c'est-à-dire la formule représentative des 29 points fiscaux?

M. Baldwin: Nous faisons allusion à la formule en vigueur entre 1977 et 1982. Je me dois de vous expliquer que nous avons utilisé l'expression «en nous fondant sur les seules preuves dont nous disposions» parce que nous étions forcés de nous

[Texte]

were hamstrung in having to rely on evidence provided by the federal Department of Finance.

I might say in this regard that when we contacted the federal Department of Finance and tried to get more detailed breakdowns of how they had calculated the impact of the new equalization formula, one of the things we specifically wanted, for example, was to be able to assess the impact of the separate elements that were involved in the proposed equalization formula versus the one that had operated from 1977 to 1982. There were several elements that changed, as you know, since they were going to include the municipal property taxes and change the rules governing natural resource revenues. We contacted them and asked for a breakdown of the impact of the separate elements that were going to give rise to a change, as well as the general basis of calculation of the relative generosity of the current system versus the proposed one, and were told that we could not see it. So having been stuck with the calculations that they published, our perception was that it was a more generous formula and that as long as it was a more generous formula, we were willing to accept it.

Mr. Blaikie: One of the reasons why they could not provide you with that data is because they have not bothered to develop it. And one of the reasons they do not want to develop it is because it would show that the provinces, over the next five years, would receive a lot more money if the old formula continued than if the proposed formula goes into place. And one of the reasons why they came up with a new formula is so it would be less expensive than the old formula, because they felt that the resource revenue question, in Alberta in particular, was throwing the whole system out of whack. That is one of the reasons they tried to come up with a new one.

We are going to have before us this morning, I hope, the Minister of Finance for Manitoba, who is particularly concerned about the way the equalization formula kicks Manitoba in the teeth. So there are some concerns about the equalization formula; I just wanted to point that out.

I wonder if I could ask a question . . . Do you want to respond to that?

Mr. Baldwin: To respond to one part of that, one of the things that we have noted in the second of the two documents that we have presented to you today, which was drafted at the time when the Ontario standard was the proposal of the federal government, is that one of the problems with that formula—and it may well be a problem with the new one too—is that the relatively rapid rate of economic growth in western Canada is going to create disparities in revenue sources other than natural resource revenues. So certainly one of the problems which would have arisen had you used the Ontario standard is that the equalization that should have been arising from the personal income tax, sales tax, every other tax in the package of 29 taxes . . . The disparity would have been growing at a rate that would not be reflected in the new equalization formula, which is why we call it a stop-gap measure at best, and one that will prove increasingly unsatisfactory as the years go by.

[Traduction]

fier à des preuves fournies par le ministère fédéral des Finances.

Quand nous avons contacté le ministère fédéral des Finances pour obtenir des ventilations plus détaillées sur les calculs effectués pour déterminer l'incidence de la nouvelle formule de péréquation, nous voulions obtenir précisément les éléments séparés qui nous permettraient de comparer, point par point, l'incidence de la formule de péréquation proposée par rapport à celle qui était en vigueur entre 1977 et 1982. Comme vous le savez, plusieurs éléments devaient changer, puisqu'on allait désormais tenir compte des impôts fonciers municipaux et que les règles sur les revenus tirés des ressources naturelles allaient être modifiées. Nous nous sommes adressés au ministère des Finances pour obtenir les éléments distincts qui allaient subir une modification, de même que des données générales comparant les avantages du système proposé par rapport au système en vigueur. On nous a dit qu'on ne pouvait pas obtenir ces données. Nous devions donc nous en remettre aux statistiques publiées par le ministère, que nous avons interprétées comme étant une formule plus généreuse que l'ancienne. Dès lors, nous étions prêts à l'accepter.

M. Blaikie: Si on ne vous a pas fourni ces données, c'est parce qu'on n'avait pas pris le soin de les calculer. Si on n'a pas pris le soin de les calculer, c'est qu'on ne voulait pas révéler que d'ici cinq ans, les provinces recevraient des sommes beaucoup plus élevées si l'ancienne formule était maintenue. On a donc résolu de proposer une nouvelle formule, moins coûteuse que l'ancienne, car la question des revenus tirés des ressources naturelles, en Alberta notamment, dérègle tout le système. Pour quelle autre raison voudrait-on proposer une nouvelle formule?

Ce matin, un peu plus tard, nous entendrons le ministre des Finances du Manitoba, qui est fort inquiet de l'incidence de la nouvelle formule de péréquation pour sa province. On constate donc que la formule de péréquation cause des préoccupations, et je tenais à le signaler.

Je voudrais poser une autre question . . . Avez-vous une réponse?

M. Baldwin: En effet, j'ai certaines choses à dire en réponse à cela. Nous faisons remarquer dans le deuxième document que nous présentons aujourd'hui, et qui a été rédigé au moment où la proposition du gouvernement fédéral reprenait la norme ontarienne, que cette dernière causait un problème, lequel pourrait très bien se retrouver dans la nouvelle formule également. En effet, le taux de croissance économique relativement rapide que connaît l'Ouest du pays va créer des disparités au niveau des sources de revenu autres que les revenus tirés des ressources naturelles. Ainsi, si on avait eu recours à la norme ontarienne, la péréquation qu'on aurait tirée de l'impôt sur le revenu des particuliers, de la taxe de vente, et de toutes les autres taxes contenues dans le système des 29 points . . . La disparité aurait donc augmenté à un taux que la nouvelle formule de péréquation n'aurait pas reflété, et c'est pourquoi nous avons qualifié cette mesure de palliatif, les lacunes se faisant sentir de plus en plus au fil des ans.

[Text]

Mr. Blaikie: I was particularly glad myself—even though I am not happy with the present formula—that they moved away from the Ontario model, not just for practical reasons but because I found it sort of philosophically repugnant that 40 years of assimilated Progressive Conservative decisions would become the standard for the country.

But I wondered if I could direct a question to Mr. MacDonald of the Canadian Health Coalition, who is also with the delegation this morning, and ask him what the view of the Canadian Health Coalition is with regard to the likelihood now of the Minister of Health, who claims she wants to negotiate better standards for health care, and of course she has been claiming this for some time . . .

• 1015

I wonder what the view of the Canadian Health Coalition is about whether or not she can rightfully expect to be successful now, given the atmosphere created by these new fiscal arrangements?

Mr. J. MacDonald: We would like to think that her heart is in the right place but we are very skeptical as to whether or not she has any bargaining room with the provinces, now that this bill has been tabled and the manoeuvring room is very limited.

We wrote to her a couple of weeks ago and urged that, in light of public pronouncement trying to arrange for the cessation of extra billing and more money, supposedly, going to the provinces, she also get to work on her cabinet colleagues to make sure she is left with enough money to have the matching payments go out. We are very concerned that she is not going to have enough bargaining room to ensure that Medicare is not eroded further.

Mr. John Calvert (Canadian Union of Public Employees): If I could just add to that. Quite obviously, if the government is following a policy of fiscal restraint, and we do think the amount of cash it is providing to the provinces undermines their position to bargain for more satisfactory standards, then until the government is prepared to improve the kind of cash arrangements and transfers to the provinces, I cannot see how it is going to get the bargaining power required to establish and maintain national standards, which I think we all agree are required.

Mr. Usher: Thank you. We in the Ontario Public Service Employees Union are very concerned too about the health aspect of things, with regard to the cut-backs that have occurred due to lack of funding.

In an area which has been treated with callous disregard and callousness in the kinds of cuts that have occurred—and I am talking about the mental health care area—I feel that the federal government has to assume responsibility, in terms of feedback on programs, so that these areas which have a very weak ability to speak for themselves are properly taken care of.

The Vice-Chairman: Mr. Lahey.

[Translation]

M. Blaikie: Pour ma part, j'ai été ravi qu'on ne retienne pas le modèle ontarien, même si la formule proposée ne me satisfait pas entièrement. Ce n'est pas tant pour des raisons pratiques, mais parce qu'il me répugnait de penser qu'on allait ériger en normes pour le pays les décisions prises pendant 40 ans par les progressistes conservateurs.

Je voudrais poser une question à M. MacDonald, de la Coalition canadienne pour la santé, qui accompagne la délégation que nous entendons ce matin. Je voudrais lui demander s'il pense que le ministre de la Santé pourra réussir désormais à négocier de meilleures normes pour les soins de santé, car c'est là un objectif qu'elle s'est fixé depuis un certain temps . . .

De l'avis de la Coalition canadienne pour la santé, la ministre peut-elle être confiante de pouvoir réussir, étant donné l'atmosphère que créent les nouveaux accords fiscaux proposés?

M. J. MacDonald: Je pense que la ministre est animée des meilleures intentions du monde, mais nous ne sommes pas très optimistes quant à ses possibilités de négociation avec les provinces, car le Bill C-97 laisse très peu de latitude.

Nous lui avons écrit il y a quelques semaines, suite aux déclarations publiques concernant l'abolition des facturations supplémentaires, mesure qui, on le suppose, garnira les coffres des provinces. Nous l'exhortions à faire pression auprès de ses collègues du Cabinet, pour s'assurer qu'elle aurait assez de crédits pour pouvoir jumeler les paiements. Nous nous inquiétons, car le peu de latitude dont elle disposera menacera davantage le programme d'assurance-maladie, déjà passablement rogné.

M. John Calvert (Syndicat canadien des employés de la fonction publique): Je voudrais ajouter quelque chose. En adoptant une politique de restrictions fiscales, le gouvernement fédéral réduit les sommes qu'il verse aux provinces et, par conséquent, affaiblit sa position au moment de négocier des normes plus satisfaisantes. De toute évidence, tant que le gouvernement ne sera pas disposé à offrir aux provinces les liquidités et les transferts nécessaires, il n'aura pas de levier suffisamment puissant pour exiger l'établissement et le maintien des normes nationales que tous, nous jugeons nécessaires.

M. Usher: Merci. Le syndicat des employés de la fonction publique ontarienne se préoccupe des effets qu'auront les diminutions de crédits sur la santé.

Les répercussions seront particulièrement impitoyables dans le domaine de la santé mentale. Il faudra donc que le gouvernement fédéral assume ses responsabilités et vérifie la portée de ces programmes dans un secteur particulièrement faible quand il s'agit de protester.

Le vice-président: Monsieur Lahey.

[Texte]

Mr. Barry Lahey (Ontario Public Service Employees Union): While speaking on the subject of funding, we feel very strongly that there must be more accountability in funding. While trying to maintain standards and prevent the erosion that is currently taking place in the 22 community colleges across Ontario, we have tried very hard in negotiations and consultation with the Ontario Ministry of Education, to determine how much money is coming from where.

I spent the weekend talking with people, who have been informed of the loss of their jobs because the federal government is going to drop the level of their manpower seat purchase, although it is my understanding that those negotiations are not yet concluded.

What we have discovered, in our endeavour to track down accountability and determine just how many slices there are in the pie, is some tremendously creative accounting that does not seem to have any basis in reality. Those people who are on the front lines—and I count myself as one of them—need to know where they stand in terms of the funding that keeps this whole sort of operation going. It is as true of health care as it is of education.

Right now we are facing erosion and cutbacks. We are ending up with students paying more for less and somehow we have to be able to get a handle on where it is coming from and what it is.

The Vice-Chairman: There are no more questioners on my list.

• 1020

Miss MacDonald: May I just ask one question?

The Vice-Chairman: A very brief one, certainly, Miss MacDonald.

Miss MacDonald: In the figures that were presented to us by the Department of Finance showing the increase in both EPF cash transfers and the tax transfer for 1982-83, the increase comes to 4.7 per cent for next year. That is it—4.7 per cent in the EPF, even though inflation is running at almost 12 per cent. Last year the increase came to 10.3 per cent. So that is a major drop in funding this year and aggravates tremendously all the problems that you have cited this morning.

My question would be: Have you done any calculations that would indicate the rate of increase that you think would be sufficient in EPF funding to adequately finance the post-secondary education and health care programs across the country?

Yesterday, when Mr. Regan, the Secretary of State, was with us, we asked him particularly about the increase that he saw coming down the road in funding for post-secondary education, and he would give us no commitment whatsoever that the increase would remain at or be above the present escalator arrangement. He just would make no commitment about that whatsoever. So what we may be looking at is a

[Traduction]

M. Barry Lahey (Syndicat des employés de la fonction publique ontarienne): Puisqu'il s'agit de crédits, nous tenons à souligner l'importance d'une vérification comptable plus serrée. Tout en essayant de maintenir des normes et de faire halte à l'érosion que connaissent les budgets de 22 collèges communautaires, en Ontario, nous avons, lors de nos négociations et consultations avec le ministère ontarien de l'Éducation, essayé de déterminer le montant des sommes allouées, et leur origine.

Au cours de la fin de semaine, je me suis entretenu avec des gens qui m'ont dit avoir perdu leur emploi parce que le gouvernement fédéral avait réduit les effectifs, malgré le fait que les négociations ne sont pas encore terminées.

Nous avons découvert, en examinant de plus près les méthodes comptables, pour déterminer comment étaient répartis les budgets, qu'on avait recours à des méthodes tout à fait farfelues, qui ne semblent pas coller à la réalité. Nous qui surveillons la situation de près, nous voulons savoir comment sont répartis les crédits. Ce qui est vrai dans le cas de la santé l'est aussi dans le cas de l'éducation.

Actuellement, il n'est question que d'érosion et de compressions des budgets. Les étudiants paient davantage et obtiennent moins en retour, et il nous faut absolument savoir précisément d'où viennent les fonds et comment ils sont dépensés.

Le vice-président: Je n'ai plus d'autres noms sur ma liste.

Mlle MacDonald: Puis-je poser une question?

Le vice-président: Volontiers, si vous êtes brève.

Mlle MacDonald: Les chiffres fournis par le ministère des Finances indiquent, pour 1982-1983, une augmentation de 4.7 p. 100, à la fois au titre des transferts en espèces du F.P.E. et des transferts d'impôt. Il s'agit donc de 4.7 p. 100 au titre du F.P.E., même si l'inflation atteint presque 12 p. 100. L'an dernier, l'augmentation était de 10.3 p. 100. Par conséquent, cette diminution substantielle, cette année, ne fera qu'exacerber tous les problèmes évoqués ce matin.

Voici ma question: avez-vous fait des calculs qui permettraient de déterminer quel taux de croissance devrait subir le financement des programmes établis pour répondre aux besoins en matière d'éducation post-secondaire et de santé au pays?

Hier, nous avons demandé à M. Regan, le secrétaire d'État, qui comparaisait ici, comment il envisageait l'avenir du financement de l'éducation post-secondaire, et il ne s'est absolument pas engagé à affirmer que l'augmentation serait maintenue au même niveau ou à un niveau un peu plus élevé que celle qui est prévue actuellement. Il n'a absolument pas voulu s'engager. Ainsi, nous ferons peut-être face à une diminution, d'année en

[Text]

decrease every year into the future, and I wonder if you could help us with any suggestions.

Ms Carr: That is a very pertinent question and we appreciate that you have raised that. First of all, it shows the insensitivity of what is going on; and, secondly, it also shows the fact that we have only had three or four working days to even put together what we have for now.

The other point that Mr. Baldwin made to one of the other questions was the fact, of course, that it is impossible for us to get update information from the Minister of Finance and therefore we had nothing to compare with. But we do know that there is a differential of 6 per cent, which is a horrendous differential for us to be dealing with, and that also is one of the reasons why we are saying that we would like the equalization payments separated from the act, so that we can do some further study and have more opportunity to go into detail.

So we appreciate very much your question. It hits the nail right on the head of what the problems are.

Miss MacDonald: We will be presenting an amendment which would in effect allow the equalization payments to go through under the new formula but separate out the EPF funding—

Ms Carr: That is exactly what we would like to see happen.

Miss MacDonald: —and delay it for a two-year period, during which time there would be certain conditions in effect as to what the provinces would have to undertake, so that they could not easily slip off the hook. It would give a period in which there would be adequate time for the government both to consult with bodies such as yours, major organizations across the country, and to carry out meaningful negotiations between the federal and provincial governments so that we could determine—I was going to say once and for all—at least for the foreseeable future what would be both an adequate method of financing and an adequate level of financing of these major programs on the part of both levels of government.

Ms Carr: I could assure you and the chairman that those kinds of discussions we would be more than happy to participate in.

Mr. J. MacDonald: Separation is a must.

The Vice-Chairman: I have no more questioners on my list, so as vice-chairman I would like to take the opportunity, Mrs. Carr, on behalf of all the members here and members of the Finance Committee in general, to thank you first of all for the breadth of your presentation, which covers so many topics, and also to thank the many, many representatives of a broad aspect of Canada's economic life, Canada's social life, our country as a whole. You have on very short notice come here and given us the benefit of your expertise. I have recognized many of the people who have appeared before other committees, and we thank you for your co-operation and for your ongoing consultation with us on these very important matters. I particularly want to thank you for today.

[Translation]

année, et je me demandais si vous aviez des suggestions à ce propos.

Mme Carr: La question est tout à fait intéressante et nous vous remercions de l'avoir posée. Tout d'abord, nous notons un manque de perspicacité notoire. Deuxièmement, il faut dire que nous n'avons eu que trois ou quatre jours pour présenter notre point de vue.

En outre, M. Baldwin l'a dit, nous n'avons pas pu obtenir de renseignements récents de la part du ministère des Finances et, par conséquent, nous n'avons pas de point de comparaison. Nous savons cependant qu'il y a une différence de 6 p. 100, ce qui est énorme, et c'est pourquoi nous voudrions que les paiements de péréquation ne soient pas inclus dans les dispositions du projet de loi, pour que nous puissions approfondir davantage la question.

Votre question est donc fort bienvenue. Elle va droit au but.

Mlle MacDonald: Nous avons l'intention de présenter un amendement qui donnerait le feu vert aux paiements de péréquation, avec l'adoption de la nouvelle formule, mais qui ferait du financement des programmes établis un élément distinct . . .

Mme Carr: C'est ce que nous souhaitons également.

Mme MacDonald: . . . les retardant pour deux ans, période au cours de laquelle on mettrait au point certaines modalités auxquelles les provinces devraient adhérer, pour qu'elles ne puissent pas s'en tirer indemnes aussi facilement. Ainsi, au cours de cette période, le gouvernement pourrait consulter des organismes tels que le vôtre, tenir de solides négociations avec les gouvernements provinciaux, pour que nous puissions déterminer, du moins pour l'avenir immédiat, quels seraient la meilleure méthode et le meilleur niveau de financement pour les grands programmes mis en oeuvre par les deux échelons gouvernementaux.

Mme Carr: Je puis vous assurer que nous participerons volontiers à ce genre de discussions.

M. J. MacDonald: Il faut absolument dissocier les deux éléments.

Le vice-président: J'ai épuisé la liste des gens qui voulaient prendre la parole, et je tiens donc, en terminant, à remercier Mme Carr, au nom des députés ici présents et des membres du Comité permanent des finances en général. Vous nous avez présenté un mémoire bien documenté, traitant de divers sujets, et nous vous en remercions. Nous remercions également les représentants des divers groupes économiques et sociaux qui ont comparu ici. Nous nous rendons compte que vous disposiez de peu de temps, mais cependant, vous nous avez fait part de vos lumières. Beaucoup des témoins que nous avons entendus ici ont comparu devant les membres d'autres comités, et je tiens à les remercier de la collaboration soutenue qu'ils nous ont donnée concernant ces questions fort importantes.

[Texte]

Ms Carr: Thank you very much, Mr. Chairman, and if I may just in closing, hand to you for the record a letter of support to the presentation made by the Canadian Labour Congress on behalf of the Canadian Health Coalition.

• 1025

The Vice-Chairman: Yes. Thank you very much.

Mr. Fisher: Mr. Chairman, on a point of order.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Fisher.

Mr. Fisher: I would like to bring you up to date on some scheduling arrangements I have discussed with some of my colleagues here. I wonder if perhaps we can agree on them and have this made as the schedule for our committee for the rest of our deliberations on the bill.

It is my understanding that we will continue now until 11.30 with our scheduled witnesses, and that from 11.30 until 12.30 we will go clause-by-clause through consideration of the bill, from Clause 1 to Clause 11 inclusive. At 12.30 the Minister of Health will visit us for half an hour, and at 1.00 we will end that discussion and pass Clause 12.

Mr. Blenkarn: Mr. Fisher, I was wondering, if we were able to go through the clause-by-clause faster than in an hour—and I suspect we might—could we have the Minister of Health earlier than that? I have had a discussion with my colleague, Miss MacDonald, and I believe it may well be possible for us to do the clause-by-clause possibly in half an hour. If that were possible, perhaps we could pick up some extra time with the minister.

Mr. Fisher: That is fine. I am more concerned about the other end of it, as you know, because we have to be considerate of our officials in presenting the bill this afternoon.

Mr. Blenkarn: In any event I see no particular problem in getting through the matter by 1.00, and we may well be able to pick up some extra time in the clause-by-clause consideration.

The Vice-Chairman: Is there any possibility we could be out of here by 12.45 at the latest, because of other commitments? I do not want to rush the committee. If that is not the committee's—

Mr. Fisher: If the chairman has difficulty, we could always choose another chairman.

The Vice-Chairman: Thank you. I would be delighted with that.

Mr. Blaikie: I was out for a minute. Did something change?

Mr. Fisher: No, if you would like, I will read it again.

Mr. Blaikie: We were going to have the Minister of Health at 12.30 p.m. or earlier if we get through clause-by-clause sooner: is that the idea?

Mr. Fisher: If we finish up to Clause 11 by 12.30, then the minister will be available from 12.30 to 1.00, and then Clause 12 will be passed at 1.00.

Mr. Blaikie: All right.

[Traduction]

Mme Carr: Merci beaucoup, monsieur le président. En terminant, je voudrais déposer une lettre confirmant l'appui de la Coalition canadienne pour la santé au mémoire présenté par le Congrès du travail du Canada.

Le vice-président: Oui. Je vous remercie.

M. Fisher: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le vice-président: Oui, monsieur Fisher.

M. Fisher: J'aimerais porter à votre attention certains points concernant le calendrier, dont j'ai discuté avec certains de mes collègues. Peut-être pourrions-nous nous mettre d'accord et adopter un calendrier pour le restant de nos débats sur ce projet de loi.

J'ai cru comprendre que nous allons entendre les témoins que nous avons prévus jusqu'à 11h30, et que, de 11h30 à 12h30, nous allons passer à l'étude article par article du projet de loi, de l'article 1 jusqu'à l'article 11 inclusivement. À 12h30, le ministre de la Santé se joindra à nous pour une demi-heure et, à la fin de cet entretien, nous passerons à l'article 12, à 13 heures.

M. Blenkarn: Monsieur Fisher, si nous pouvions liquider l'étude article par article en moins d'une heure—et cela ne me paraît pas impossible—le ministre de la Santé pourrait-il venir un peu plus tôt? Je viens d'en parler à ma collègue, M^{lle} MacDonald, et il nous paraît possible de faire l'étude article par article en une demi-heure. Si c'était le cas, nous pourrions peut-être avoir un peu plus de temps avec le ministre.

M. Fisher: Bien. Ce qui m'inquiète, c'est plutôt ce qui va se passer à l'autre bout, car nous devons remettre le projet de loi en temps voulu, cet après-midi.

M. Blenkarn: De toute façon, je ne vois pas pourquoi nous n'aurions pas fini à 13 heures, et nous pourrions même gagner un peu de temps avec l'étude article par article.

Le vice-président: Sera-t-il possible que nous terminions au plus tard à 12h45, étant donné que j'ai d'autres engagements? Je ne veux pas vous bousculer. Si le Comité ne...

M. Fisher: Si vous avez un engagement, nous pouvons toujours choisir un autre président.

Le vice-président: Je vous remercie. Cela m'arrangerait.

M. Blaikie: Je suis sorti une minute. Y a-t-il du nouveau?

M. Fisher: Non, mais je vais vous répéter nos dispositions.

M. Blaikie: Nous allons entendre le ministre de la Santé à 12h30, ou un peu plus tôt si nous terminons l'étude article par article plus rapidement. Est-ce bien cela?

M. Fisher: Si nous adoptons l'article 11 à 12h30, le ministre sera disponible jusqu'à 13 heures, après quoi nous adopterons l'article 12.

M. Blaikie: Bien.

[Text]

Mr. Blenkarn: I think we can do better than that. If you can get the minister here earlier, we will get through the—

Mr. Blaikie: Is the minister on stand-by? Can we have the minister sooner if we get through clause-by-clause quicker?

Mr. Fisher: The Liberal Party believes in incentives. We have tax incentives in here; if time incentives work, well, then, we would be more than happy—

Mr. Blenkarn: Well, as long as the Liberal Party has changed its mind and now believes in incentives, you would give us a great deal of incentive if you would have the minister here by 12.00.

Mr. Blaikie: They do not believe in incentives, they believe in loopholes.

The Vice-Chairman: Okay. I believe that is well understood by all committee members. If we could then continue, our next witnesses are the representatives of the Canadian Medical Association. We have Dr. Léon Richard, President.

Monsieur Richard, vous pourriez peut-être faire distribuer le texte de votre présentation.

Dr Léon Richard (président de l'Association médicale canadienne): Oui, il me fait plaisir de le faire, monsieur le président.

Le vice-président: Avant de présenter votre mémoire, vous pourriez peut-être nous présenter vos collègues qui sont ici avec vous.

Dr Richard: Monsieur le président, il me fait plaisir d'être ici aujourd'hui. Je vous remercie de l'invitation.

Mr. Chairman, at your request, we are pleased to appear before your committee, to assist in your deliberations on Bill C-97.

• 1030

May I introduce the members of our delegation: Dr. Marc Baltzan, Specialist in Internal Medicine and Nephrology and President Elect of the Canadian Medical Association; Mr. B.E. Freamo, Acting Secretary General of the Canadian Medical Association; and Mr. Doug Geekie, Director of Communications, Canadian Medical Association. I am Léon Richard, *président de l'Association médicale canadienne*, a practising ophthalmologist from Moncton, New Brunswick.

The very short notice provided for this meeting did not allow preparation of a written brief. I would like to read into the record this opening statement to provide an overview of the association's opinions on this proposed legislation and to provide a jump-off point for any questions you might have.

We appreciate the interrelationship between the various sections of Bill C-97, particularly those parts dealing with equalization payments to less affluent provinces and revisions to the Established Programs Financing Act. However, with

[Translation]

M. Blenkarn: Je pense que nous pouvons faire mieux. Si le ministre pouvait venir un peu avant, nous pourrions...

M. Blaikie: Est-ce que le ministre nous attend? Pourrait-il venir plus tôt si nous finissions plus rapidement l'étude article par article?

M. Fisher: Le parti libéral croit aux stimulants. Ce projet de loi contient des stimulants fiscaux; si les stimulants temporels sont efficaces, alors, nous nous ferions un plaisir...

M. Blenkarn: Puisque le parti libéral a changé d'avis et croit maintenant à la vertu des stimulants, vous nous stimuleriez beaucoup si vous faisiez venir le ministre à midi.

M. Blaikie: Ce ne sont pas des stimulants qu'ils veulent, ce sont des échappatoires.

Le vice-président: D'accord. Je pense que tous les membres du Comité ont bien compris. Nous allons donc poursuivre, et nos prochains témoins sont les représentants de l'Association médicale canadienne. M. Léon Richard, son président, est présent.

Mr. Richard, maybe you would pass around copies of your presentation.

Mr. Léon Richard (President of the Canadian Medical Association): It would be a pleasure, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Before proceeding with your presentation, you could maybe introduce the colleagues who are with you.

Mr. Richard: Thank you Mr. Chairman, it is a pleasure to be here today and I thank you for this invitation.

Monsieur le président, sur votre invitation, nous sommes heureux de comparaître devant le Comité afin de participer aux délibérations sur le Bill C-97.

Permettez-moi de vous présenter les membres de la délégation de l'A.M.C.: le Dr Marc Baltzan, spécialiste en médecine interne, néphrologie, et futur président de l'Association; M. B.E. Freamo, secrétaire général intérimaire; M. Doug Geekie, directeur des communications, et je suis Léon Richard, président de l'Association et ophtalmologiste exerçant à Moncton, Nouveau-Brunswick.

En raison du très court délai que nous avons eu, nous n'avons pu préparer de mémoire écrit. J'aimerais que la présente allocution figure au compte rendu. Elle donne un aperçu des opinions de l'Association sur le projet de loi et pourra servir comme point de départ pour les questions que vous aimeriez poser.

Nous sommes conscients de la réciprocité des divers articles du projet de loi, en particulier ceux traitant des paiements de péréquation versés aux provinces riches et les modifications à la Loi sur le financement des programmes établis. Cependant,

[Texte]

your permission we will restrict our comments to the EPF Act, particularly in its implication to health care insurance, or medicare, as it is commonly referred to.

The CMA is dismayed that the Government of Canada proposes to cut its financial support of medicare through the elimination of revenue guarantee moneys. It has been impossible for us to determine precisely how much Bill C-97 will reduce the amount of money transferred to the provinces for health care. We estimate the real total reduction in cash transfers will be about \$700 million when you take into account the increases that would have accrued under the old EPF formula, including the revenue guarantee moneys.

It may be argued that the reduction in cash transfer will be offset by increased revenue realized from the EPF tax point transfer, although the increased amount is unknown, and indeed offset by increased provincial government revenues resulting from changes in tax legislation. However, it can be equally well argued that these increased revenues are provincial government revenues and have little or nothing to do with federal financing support of medicare.

We are aware of the differences of opinion regarding whether revenue guaranteed moneys have or have not formed a portion of the government of Canada's contribution to medicare. Initially, the federal government claimed and reported them as being part of its financial support. The provinces argued they were not. Then the two levels of government reversed their position. The federal government now claims that they are not part of its support for health care, and opposition parties in the provincial governments claim that they are. The majority of the members of the Parliamentary Task Force on Federal-Provincial Fiscal Arrangements and The Economic Council of Canada support retention of the revenue guaranteed moneys as an integral part of Canada's support of the programs.

I must inform you that these vacillating positions and policies seriously erode the credibility of governments and the degree of trust placed in them by the Canadian public, including physicians. You might pose the question that if revenue guarantee moneys are not a part of the EPF agreement, why is this bill now before the House? There has been no three-year notice of termination served and we remind you that everyone agreed that in the interest of long-term planning and stability for these programs the EPF agreement was to be long term, a more or less permanent agreement.

The CMA is of the opinion that while the revenue guarantee moneys were to a degree separate, they have been an integral part of the federal government's support of medicare. They were a part of the federal-provincial agreement in financing health care, as much a part of that agreement as the provincial

[Traduction]

avec votre permission, nous nous en tiendrons à cette dernière loi et en particulier aux conséquences sur les régimes d'assurance-santé, ou maladie, comme on les désigne habituellement.

L'A.M.C. est consternée par l'intention du gouvernement du Canada de réduire son aide financière au chapitre des soins médicaux en éliminant la garantie des revenus. Il nous a été impossible de déterminer exactement l'importance de la réduction des paiements de péréquation versés aux provinces pour les soins de santé en vertu du Bill C-97. Nous estimons qu'elle sera cependant de l'ordre de 700 millions de dollars, si l'on prend en considération l'augmentation qui devait se réaliser en vertu de l'ancienne formule de financement des programmes établis, ou F.P.E., notamment les fonds de la garantie des revenus.

On pourrait soutenir que la réduction des paiements de péréquation sera moindre en raison des revenus accrus qui seront réalisés, puisque les points fiscaux de F.P.E. seront transférés (bien qu'on ne connaisse pas le montant de l'augmentation), et même contrebalancée par l'augmentation des revenus des provinces qu'entraîneront les modifications aux lois fiscales. Cependant, on pourrait aussi soutenir que les revenus accrus sont des revenus provinciaux et qu'ils n'ont rien ou presque rien à voir avec l'aide financière du gouvernement fédéral au titre des soins médicaux.

Nous sommes conscients des divergences d'opinions quant à savoir si les fonds de la garantie des revenus ont constitué ou non une partie de la contribution du Canada aux programmes de soins médicaux. À l'origine, le gouvernement fédéral disait qu'ils faisaient partie de son aide financière, et c'est à ce titre qu'ils étaient inscrits. Les provinces soutenaient que ce n'était pas le cas. Par la suite, il y a eu renversement de position de la part des deux paliers de gouvernement. Le gouvernement fédéral prétend maintenant qu'ils ne font pas partie de l'aide qu'il accorde au titre des soins de santé, tandis que les partis de l'opposition prétendent le contraire. La majorité des membres du groupe d'étude parlementaire sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et le Conseil économique du Canada sont en faveur du maintien des fonds de la garantie des revenus comme partie intégrante de l'aide du Canada à l'égard des programmes.

Je tiens à préciser que cette incertitude vis-à-vis des positions et des politiques mine énormément la crédibilité des gouvernements et le degré de confiance des Canadiens à leur égard, y compris les médecins. Nous pourrions poser la question de savoir pourquoi la Chambre est saisie du projet de loi si les fonds de la garantie des revenus ne font pas partie de l'accord sur le F.P.E.. Personne n'a reçu de préavis de trois ans. Nous vous rappelons que tous étaient convenus qu'à des fins de planification à long terme et de continuité au niveau des programmes, l'accord sur le F.P.E. devait être une entente à long terme, plus ou moins permanente.

L'A.M.C. est d'avis que bien que les fonds de la garantie des revenus aient fait l'objet, dans une certaine mesure, d'un accord distinct, ils ont été une partie intégrante de l'aide du gouvernement fédéral au chapitre des soins médicaux. Ils faisaient partie de l'entente fédérale-provinciale sur le finance-

[Text]

government's waiving the contract for a five-year notice of termination of the Hospital Insurance and Diagnostic Services Act.

Numerous statements by members of the government, including the then minister of finance, the Honourable Donald Macdonald, government expenditure, as well as estimates, statistics reports and administrative mechanisms used to pay the cash portion of the revenue guarantee, leave no doubt that the moneys were voted by Parliament and indeed intended to be used by provincial governments to help finance hospital and medicare insurance, extended health care and post-secondary education.

• 1035

The important point to remember is that if the transfer of revenue guarantee moneys is discontinued, provincial governments will receive less money from Ottawa to finance medicare. The end result will be increased premiums, increased provincial taxes, increased utilization fees, reduction of services, and most certainly a reduction in the extension and improvement of those services or any combination thereof.

As indicated to the Parliamentary Task Force on Federal-Provincial Fiscal Arrangements, the Canadian Medical Association believes health care in Canada is already seriously under-funded. There is a need to increase financial support from the federal government, provincial governments, and the user of the service. We recommended to the task force that Canada gradually increase its level of spending on health care from all sources from 7.3 to 8.2 per cent of the GNP.

There was nothing magical about this 8.2 per cent figure. It was simply a level that would bring Canada into the average spending level of comparably developed western countries. We cannot continue to provide quality medical care for an aging population and incorporate new medical advances on a 7.3 per cent of the GNP level of spending; a level that has been static for a decade. The portion of the GNP spent on health care in other western countries has substantially increased during that same period.

The parliamentary task force agreed that there is no more fat in health care financing; that any further cuts would be into the muscle and sinew. In French we say, *jusqu'à la moelle des os*—into the bone marrow. The parliamentary task force recognized the CMA claim for the need for more money to finance chronic care and additional financial support for health care in the Atlantic provinces—a concession also made by the Minister of National Health and Welfare. It did not accept our opinion that health care in general, including acute health care, hospitals and physician service, and the rest, was under-funded. While agreeing that the current level of federal financial support for medicare was required, it concluded that:

[Translation]

ment des soins de santé, au même titre que l'abandon, par les gouvernements provinciaux, du contrat concernant un préavis de cinq ans en vue de l'abrogation de la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services de diagnostic.

De nombreuses déclarations de membres du gouvernement, notamment le ministre des Finances d'alors, M. Donald Macdonald, les prévisions budgétaires, les statistiques, les rapports et les mécanismes administratifs utilisés pour le versement de la partie en espèces de la garantie des revenus ne permettent pas de douter que les fonds furent approuvés par le Parlement pour une utilisation par les provinces, pour les aider à financer les régimes d'assurance-hospitalisation et maladie; les soins de santé prolongés et l'enseignement post-secondaire.

Il ne faut surtout pas oublier que si l'on abandonne le transfert des fonds de la garantie des revenus, les provinces recevront moins d'argent d'Ottawa pour financer leur régime de soins médicaux. Elles devront donc augmenter les primes, les impôts provinciaux, les frais d'utilisation, réduire les services, à tout le moins réduire le rythme d'accroissement des services et leur amélioration.

Comme on l'a soutenu devant le groupe d'étude parlementaire sur les accords fiscaux entre les provinces et le gouvernement fédéral, l'A.M.C. croit que les services de santé, au Canada, souffrent déjà d'un sous-financement. Le gouvernement fédéral, les provinces et les usagers des services doivent accroître leur aide financière. Nous avons recommandé au groupe d'étude que le Canada augmente graduellement ses dépenses en matière de soins de santé des différentes sources de 7,3 pour cent à 8,2 pour cent du P.N.B.

Le chiffre 8,2 pour cent n'a rien d'un truc de magie, c'est simplement le niveau qu'il faut atteindre pour se hisser au même niveau que la plupart des pays occidentaux industrialisés. Nous ne pouvons continuer d'offrir des soins médicaux de premier ordre à une population qui vieillit et incorporer les nouvelles techniques médicales en maintenant un niveau de dépenses de 7,3 pour cent du P.N.B., niveau qui est le même depuis dix ans. La part du P.N.B. que consacrent les autres pays occidentaux au titre des soins de santé a substantiellement augmenté au cours de la même période.

Le groupe d'étude parlementaire en a convenu; le financement des soins de santé est dépourvu de tissu adipeux, toute coupe additionnelle entamera les muscles et les tendons, jusqu'à la moelle des os. Le groupe d'étude a donné raison à l'A.M.C. qu'il fallait prévoir davantage de fonds pour le financement des services de maladies chroniques; et une aide financière accrue pour les soins de santé dans les provinces Atlantiques, un point sur lequel était aussi d'accord le ministre de la Santé et du Bien-être. Le groupe d'étude n'a pas retenu notre affirmation que les soins de santé en général, notamment les services de soins intensifs, les hôpitaux et les services des médecins, ainsi de suite, manquaient de financement. Bien qu'il ait conclu que le niveau actuel d'aide financière du gouvernement fédéral en matière de soins médicaux était nécessaire,

[Texte]

In aggregate, and in present circumstances, federal government funding for health care services in Canada appears to be generally adequate.

We find these statements to be somewhat contradictory.

When the parliamentary committee rejected our opinions and recommendations for increased funding, we were inclined to throw up our hands and to say, well, to hell with it. But we had to try again, and this time using a very different approach. Facts, statistics, and opinions from experts obviously do not work. So we decided to try a different approach: to have the situation reviewed by a non-physician; someone who was not directly involved. We selected a journalist, a medical science writer who has specialized in this field for about 20 years.

For the last three months he has been criss-crossing Canada, visiting a sample of two to six hospitals per province. He has been provided with financial statements, hospital accreditation, and consultant reports. He has received excellent co-operation from practically every hospital investigated.

Let me give you a thumb-nail sketch of what Mr. Korcok discovered during his investigation. First, a large number of hospitals are operating on a financial deficit, a deficit that provincial governments may or may not pick up at the end of the year.

Incidentally, do not be misled that medicare means that the provincial and federal governments look after all hospital financing. That is not exactly the truth. Hospital boards have all the legal and financial responsibilities of any other corporation.

The larger hospitals in major centres, providing complex and expensive treatment for the seriously ill, suffer the largest operational deficits; and they are huge. One Ontario hospital had a 1981 deficit of over \$10 million. To date, provincial governments have eventually paid such deficits, but provincial health ministers warn that they may not continue to do so.

• 1040

In the meantime, hospitals continually operate under a negative psychological aura created by deficit, inhibiting the extension of existing, or introduction of new, services. Such a climate of financial uncertainty clearly prevents hospital authorities from devoting their full attention to the provision of patient care.

Hospitals are forced to close down operating rooms or cannot afford second shift of personnel. Hospital beds are closed to reduce deficits. They are closed for months during the summer, or permanently, in spite of being needed. They are closed during the summer and not open in September. Waiting periods for admission grow from three to six weeks to

[Traduction]

il a également précisé qu'en somme, et compte tenu des circonstances, le financement des services de soins de santé au Canada semble être généralement suffisant.

Ce sont là, à notre avis, des déclarations quelque peu contradictoires.

Lorsque le comité parlementaire a rejeté nos opinions et recommandations en vue de l'augmentation de l'aide financière, nous avons été tentés de tout balancer et de dire: «au diable». Mais nous nous devons d'essayer de nouveau, en utilisant une nouvelle approche. Puisque faits, statistiques et opinions de spécialistes ne servent absolument à rien, nous avons pensé nous adresser à quelqu'un de l'extérieur de la profession, à quelqu'un qui n'est pas directement touché. Nous avons choisi un journaliste, un spécialiste du domaine des sciences de la santé qui compte une vingtaine d'années d'expérience.

Depuis trois mois, il voyage à travers le Canada et échantillonne de deux à six hôpitaux par province. Il a obtenu des états financiers, des rapports d'accréditation d'hôpitaux et d'experts-conseils. Il a eu la collaboration d'à peu près tous les hôpitaux où il s'est rendu.

Voici un croquis sur le vif de ce que M. Korcok a découvert au cours de son enquête. Tout d'abord, un grand nombre d'hôpitaux sont déficitaires. Les gouvernements provinciaux sont libres d'éponger ou non le déficit à la fin de l'année.

Soit dit en passant, il ne faut pas penser que parce qu'on parle de soins médicaux, les gouvernements fédéral et provinciaux financent complètement les hôpitaux. Ce n'est surtout pas le cas. Les conseils d'hôpitaux sont aux prises avec les mêmes responsabilités financières et juridiques que n'importe quelle autre société.

Les grands hôpitaux des principaux centres urbains, qui offrent des soins complexes et coûteux aux personnes gravement malades, ont à faire face à d'imposants déficits, et ils sont énormes. Un hôpital, en Ontario, a terminé son exercice financier, en 1981, avec un déficit de plus de dix millions de dollars. Jusqu'ici, les gouvernements provinciaux ont fini par absorber de tels déficits, mais ils pourraient cesser de le faire, selon les avertissements servis par les ministres provinciaux de la Santé.

Entre temps, les hôpitaux continuent de fonctionner dans une atmosphère psychologique négative provoquée par un déficit empêchant l'amélioration des services existants ou l'introduction de nouveaux services. Il va de soi qu'une telle situation empêche les administrateurs d'hôpitaux de concentrer leurs efforts sur le soin des patients.

Ils doivent fermer des salles d'opération ou ne peuvent embaucher un quart de relève. On réduit la capacité d'accueil de l'hôpital pour réduire le déficit. Pratique courante en été, et même de façon permanente, malgré les besoins. Les périodes d'attente en vue d'une admission s'étendent de 3 à 6 semaines jusqu'à 3 à 6 mois. Pire encore, nous avons des exemples de

[Text]

three to six months. Even worse, we have examples where new hospitals have been built, but entire wards and operating rooms are never opened. Why? Well, it is because the hospital cannot get enough money to operate.

Patients are held in the emergency departments for 24 hours or more, or stored in visiting rooms or hallways because there are no ward beds available. Operations are scheduled, patients arrange time off work and at the last minute, surgery is cancelled. Why? Because there is no bed available, and it may happen two or three times. Often, the only way for a doctor to get you admitted is through the emergency department.

My colleagues who are specialists in heart disease tell me that in several parts of Canada a number of patients die while on their waiting list for heart surgery; patients who would survive if they could get them to surgery.

Frequently, hospitals cannot get the money required to replace obsolete equipment or equipment that is simply worn out. Getting new equipment that is essential to provide good medical care in 1982 is even more difficult. The result: patients are denied the advances of modern medical technology. We just do not do as good a job as we could.

These problems are of a lesser degree or do not exist at all in some hospitals in Canada. I am not suggesting they are universal, but they do exist and they are not uncommon. In the opinion of the Canadian Medical Association, the increasing demands that will be placed on the health care system, combined with inordinate economic restraints the system is being forced to operate under—restraints that would be increased by reduced federal funding—will magnify and exacerbate these problems in the future.

The federal and provincial governments should give health care a higher spending priority, a priority more in keeping with medical needs and the desire of the public. Government budget cuts may be necessary, but I believe the last place people want these cuts to be made are in health care. We believe that the government of Canada should give more financial help to those provinces where health care services are below the national average, and where it is impossible for the provinces to provide the necessary money without inordinate taxation levels or hardships.

We see no reason why the government of Canada must give every province exactly the same amount of money per capita for health care, regardless of the health care needs or financial ability of the province. We see no reason why the government of Canada should not promote reasonably comparable health services in every part of this country by providing 60 or 70 per cent of health care costs in some provinces and only 40 or 30 per cent in the richer ones. Why not incorporate the principle of equalization into federal support of medicare? Why not establish a program here, marking federal health care funds directly related to the health care needs and inversely related

[Translation]

nouveaux hôpitaux où des salles complètes d'opération, ou prévues pour accueillir des patients, ne sont jamais utilisées. Pourquoi? L'hôpital ne peut obtenir les fonds nécessaires.

Les patients doivent attendre au service d'urgence jusqu'à 24 heures et plus, ou sont installés dans les salles de visiteurs ou les corridors, à cause du manque de place dans les salles. Les patients s'absentent de leur travail en vue d'une opération qui est annulée à la dernière minute. Pourquoi? Faute de place. Cela peut se produire à deux ou trois reprises. Souvent, en dernier recours, le médecin réussit à faire admettre son patient en lui demandant de se présenter à l'urgence.

Mes collègues qui sont spécialisés en maladie du cœur m'informent que dans plusieurs régions du Canada, bon nombre de patients meurent parce qu'ils n'ont pu être admis en vue d'une opération au cœur; des patients qui vivraient s'ils avaient pu être opérés.

Il arrive souvent que les hôpitaux ne puissent obtenir les fonds nécessaires pour remplacer un matériel désuet ou irrécupérable. Il est encore plus difficile d'obtenir le matériel considéré comme essentiel, en 1982, pour dispenser de bons soins médicaux. Ainsi, les patients n'ont pas accès à la technologie de pointe. Nous ne faisons tout simplement pas un aussi bon travail que nous le pourrions.

Dans certains hôpitaux, ces difficultés n'existent pas, ou si elles existent, c'est à un degré moindre. Je ne dis pas que c'est général, mais les difficultés existent, et plus que l'on pense. De l'avis de l'A.M.C., les exigences de plus en plus grandes auxquelles aura à faire face le système de soins de santé, outre les restrictions économiques importantes avec lesquelles le système doit fonctionner, restrictions qui augmenteront suite aux réductions fédérales, multiplieront et rendront plus aiguës ces difficultés à l'avenir.

Les gouvernements fédéral et provinciaux devraient accorder une plus grande priorité aux soins de santé, une priorité plus à la mesure des besoins et des désirs des Canadiens. Les compressions budgétaires du gouvernement sont peut-être nécessaires, mais je crois que la population ne voudrait pas que l'on commence par les soins de santé. Nous croyons que le gouvernement du Canada devrait aider davantage les provinces où les services de soins de santé sont déficients, eu égard à la moyenne nationale, et où les gouvernements sont dans l'impossibilité de budgéter les sommes nécessaires sans taxer démesurément la population ou lui imposer de durs fardeaux.

Il n'est pas nécessaire que le gouvernement fédéral verse le même montant per capita à chaque province en matière de soins de santé, sans égard aux besoins ou à la capacité financière des provinces. Pourquoi ne pas essayer d'offrir des services de santé raisonnablement comparables dans différentes régions du pays, en finançant 60 ou 70 pour cent des frais de soins de santé dans certaines provinces, et seulement 40 ou 30 pour cent dans les provinces plus riches? Pourquoi ne pas incorporer le principe de la péréquation aux programmes médicaux? Pourquoi ne pas établir un programme selon lequel les fonds que le gouvernement fédéral verserait au titre des

[Texte]

to the fiscal capacity of the provinces? Such a mechanism could be used to require appropriate provincial government health care expenditures in adherence to reasonably comparable national standards.

In recent weeks, Prime Minister Trudeau has been quoted as saying that co-operative federalism is dead. We know that this cannot apply to health care because good health care in this country demands a high degree of co-operative federalism. As we stated in our submission to the parliamentary task force on fiscal arrangement, the people of Canada invariably rate health care insurance, medicare as the most valuable, most appreciated service provided by the government. We believe the public ascribe that connotation to government in the generic sense of the word, not specifically related to either the federal or provincial governments.

• 1045

The Canadian Medical Association is convinced that the public, voters of all political persuasions at all levels, would not stand for action that would seriously endanger Canada's health care system—quality, accessibility of delivery of health care—whether that action were instigated by the federal or provincial government, the medical profession or any other segment of society.

Mr. Chairman, my confrères and I would be pleased to try to answer to the best of our ability the questions that could have arisen in your minds.

Merci beaucoup, monsieur le président, de m'avoir écouté. Mes compagnons sont prêts à répondre aux questions s'il y en a.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le Dr Léon Richard.

Le premier intervenant sera M^{lle} MacDonald, s'il vous plaît.

Miss MacDonald: Thank you, Mr. Chairman.

Dr. Richard, you have painted a very grim picture of the present situation with regard to health care funding in Canada. The examples you cite are such that they strike fear into the hearts of all of us, and the situation this bill presents us with is that funding will be reduced and not improved, not increased. Therefore the examples that you cite with regard to lack of adequate services, lack of space, lack of beds, lack of medical attention—that can all be very aggravated in the years ahead because of what this bill does.

Now, sir, I would like to give you, if I may, the opportunity to address a statement that was made in the House of Commons on March 22 of this year by the Minister of Finance when we were going through the bill on second reading. At that time, he cited a speech that was made by you in Halifax in November, shortly after the federal budget was brought down. His reason for referring to your statements was to cite them as support for what he was doing in this bill, specifically. He indicated that, as President of the Canadian Medical Association, you agreed that there would be no effect on

[Traduction]

soins de santé seraient directement proportionnels aux besoins et inversement proportionnels au pouvoir fiscal des provinces? Un tel mécanisme pourrait être utilisé pour exiger des gouvernements provinciaux l'adoption d'un budget de dépenses approprié et de normes nationales comparables.

On a lu dernièrement que M. Trudeau a annoncé la fin du fédéralisme coopératif. Nous ne croyons pas que cela s'applique aux soins de santé, car de bons soins de santé, au Canada, exigent un haut degré de fédéralisme coopératif. Comme nous l'avons déclaré dans notre mémoire présenté au groupe d'étude parlementaire sur les accords fiscaux, tous les Canadiens sans exception considèrent que l'assurance-santé, ou l'assurance-maladie, est le plus précieux et le plus apprécié des services gouvernementaux. Nous croyons que cette allusion au gouvernement s'applique tant au gouvernement fédéral qu'aux gouvernements provinciaux.

L'AMC est convaincue que les Canadiens, peu importe leur affiliation politique, n'accepteraient pas que l'on compromette le système de soins de santé (sa qualité, son accessibilité ou les services), que ce soit du fait du gouvernement fédéral ou des provinces, de la profession médicale ou d'un autre secteur de la société.

Monsieur le président, nous sommes, mes confrères et moi-même, à votre disposition pour répondre à vos questions.

Thank you, Mr. Chairman, for having listened to me. My confrères are ready to answer any question.

The Chairman: Thank you, Mr. Léon Richard.

The first will be Miss MacDonald, please.

Mlle MacDonald: Merci, monsieur le président.

Monsieur Richard, vous avez brossé un tableau très sombre de la situation actuelle du financement de la santé au Canada. Les exemples que vous citez font peur et le projet de loi dont nous sommes saisis vise non pas une amélioration ni une augmentation, mais une réduction de ce financement. En conséquence, lorsque vous parlez d'insuffisance de services, de manque d'espace, de manque de lits, d'insuffisance d'attentions médicales, il se peut fort bien que ce projet de loi aggrave encore la situation au cours des prochaines années.

J'aimerais que vous commentiez pour moi, si vous le voulez, une déclaration faite à la Chambre des communes, le 22 mars, par le ministre des Finances, alors que nous en étions à la deuxième lecture de ce projet de loi. Il a cité un discours fait par vous à Halifax, en novembre, peu après la présentation du budget fédéral. S'il vous a cité, c'est parce que, selon lui, vous avaisiez ce qu'il proposait dans ce projet de loi. Selon lui, vous, président de l'Association médicale canadienne, reconnaissiez que ce projet de loi n'aurait pas d'incidence sur le financement de la santé. J'aimerais savoir si c'est bien ce qu'

[Text]

health care funding as a result of this bill. I would like to know if that accurately reflects what you told the Medical Society of Nova Scotia when you spoke to them in November.

Dr Richard: Miss MacDonald, it certainly does not, and I have the text of my speech here. I said in Halifax that:

Even if Ottawa maintains that the increase of the level of financing support it provides especially for Medicare would be a 13 per cent raise over last year, there is a big 'but', and it is a very big question. It will reduce financial transfers to the provinces; in particular it plans to eliminate the transfer of \$800 million under the heading of Revenue Guarantees.

That was not quoted, as I said it in Halifax. The CMA has supported the principle of the federal government's providing more financial support, not less, for health care in the have-not provinces; of the federal government's paying a larger portion of health care in the less affluent The budget does not reflect that philosophy.

That is exactly what I said and I have the text here. I have been questioned on that and I have said it over the media in some areas of the province.

Miss MacDonald: Well, the minister very seriously misrepresented your position—

Dr. Richard: That is what I understand, I did not hear him, unfortunately. I think I was in the operating room when—

Miss MacDonald: It was a surprise to some of us when he cited you as an example of someone who was in support of the measures he was taking, and I am glad that you have this opportunity to publicly refute him.

Dr. Richard: Any reduction in federal-provincial transfers to the provinces will inevitably eventually affect health care funding in the health field.

• 1050

Miss MacDonald: Thank you very much for clearing that up.

Dr. Richard: Thank you for giving me, Miss MacDonald, the opportunity to straighten out that quotation.

Miss MacDonald: In your brief you estimate the real total deduction in cash transfers will be about \$700 million when you take into account the increase that would have accrued under the old EPF formula, including the revenue guarantee money. We have calculated that that will really come to about \$915 million. But even if you were to look at what is happening with the revenue guarantee having been taken out of the transfers for this year, health care funding is going to be down by about \$288 million, which is going to have a considerable impact as a figure on its own.

[Translation]

vous avez dit à la Société médicale de la Nouvelle-Écosse lorsque vous vous êtes adressé à elle, en novembre.

M. Richard: Mademoiselle MacDonald, certainement pas, et j'ai le texte de mon discours. J'ai dit, à Halifax, que:

Même si, selon Ottawa, le niveau de l'aide financière destinée à l'assurance-maladie, en particulier, connaîtra une augmentation de 13 p. 100 par rapport à l'année dernière, il y a un grand «mais», et la question est d'importance. Il y aura réduction des transferts financiers aux provinces; en particulier, il est prévu de supprimer le transfert de 800 millions de dollars que prévoit garantie des revenus.

Il n'a pas cité ce que j'ai dit à Halifax. L'AMC appuie le principe d'un appui financier accru de la part du gouvernement fédéral, et non pas le contraire, pour la santé dans les provinces défavorisées Le budget ne souscrit pas à ces principes.

C'est exactement ce que j'ai dit et j'ai le texte ici. On m'a déjà posé cette question, et j'y ai répondu dans les médias, dans certaines régions de cette province.

Mlle MacDonald: Le ministre a très gravement déformé votre position . . .

M. Richard: C'est ce que je crois comprendre, malheureusement, je le l'ai pas entendu, je crois qu'à ce moment-là, j'étais en salle d'opération . . .

Mlle MacDonald: Qu'il vous cite comme défenseur des mesures qu'il se proposait de prendre a surpris un certain nombre d'entre nous, et je suis heureuse que vous ayez cette possibilité de le réfuter publiquement.

M. Richard: Toute réduction des transferts aux provinces affectera inéluctablement le financement des services de santé.

Mlle MacDonald: Je vous remercie pour cette précision.

M. Richard: Je vous remercie vous aussi, mademoiselle MacDonald, de m'avoir donné la possibilité de rectifier la citation.

Mlle MacDonald: Dans votre mémoire, vous calculez que la réduction réelle totale des paiements de péréquation sera de l'ordre de 700 millions de dollars si l'on tient compte de l'augmentation qui aurait dû s'y ajouter aux termes de l'ancienne formule du FPE, et notamment les crédits au titre de la garantie des revenus. Nous avons, pour notre part, calculé que ce chiffre serait plutôt de l'ordre de 915 millions de dollars. Quoi qu'il en soit, même si nous partons de la suppression de cette clause de garantie des revenus des paiements de péréquation pour cette année, le financement des soins médicaux va diminuer d'environ 288 millions de dollars, chiffre qui, à lui seul, entraînera déjà des répercussions considérables.

[Texte]

One of the statements you make is that the CMA believes that health care in Canada is already seriously underfunded. Would you indicate to us if you feel there is any regional variation to that? Are there parts of the country, provinces of the country, that are more seriously underfunded, and where is the problem going to become more acute in the years ahead as a result of this new formula which the government is trying to ram through?

Dr. Richard: Coming from a have-not province, New Brunswick, I can tell you that the possibility or the feasibility of imposing more direct taxes on the people of New Brunswick, and for that matter, in fact, on every province in the Atlantic—before we really get the oil on shore, we are have-not provinces, and that may take a few years yet—is going to bring a lot of hardship; and to bleed the system more than it has been bled would lead to very severe anaemia in our system. I do not see how it would be possible, coming from a province that has financial difficulty.

Now, tax transfers are very nice, but when you have a very large average of bankruptcies and very low incomes and a high unemployment quota, taxes may not . . . I have heard that they have been revised a few times already and they may need to be revised again just before next summer. So my impression is that it will bring more hardship to the have-not provinces, very, very much.

Miss MacDonald: I will pass on, Mr. Chairman. I just want to make the comment that it is hard for some people living in other parts of the country who have not had the experience of living in a have-not province to appreciate the real difficulty that provinces such as those in the Atlantic region face, and I think it is incumbent upon all of us to try to get that message across.

The Vice-Chairman: Thank you, Miss MacDonald. Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: I suspect that this is going to be one of my less contrary conversations with the Canadian Medical Association. Anyone who followed the hearings of the task force will know that we had many animated conversations with the various medical associations across the country, but I want to say that in this case I find the CMA is one of the few organizations in the country that seem to really understand just what kind of game has been going on vis-à-vis the revenue guarantee. You understand it well, and I agree with your concern that the obfuscation both the provinces and the federal government have been guilty of in this case has been bad for the political process and bad for the future of the programs involved in the debate about the revenue guarantee.

[Traduction]

Vous nous avez dit, entre autres, que l'AMC soutient que le domaine médical souffre déjà au Canada d'un financement très insuffisant. Pourriez-vous nous dire si, à vos yeux, il faut ajouter à cela des variations d'ordre régional? Y a-t-il des régions ou des provinces qui en souffrent plus que d'autres, et quelles sont celles qui devraient en souffrir encore plus au cours des années à venir, en raison de l'application de la nouvelle formule que le gouvernement essaie d'imposer de force?

M. Richard: Comme je viens moi-même d'une province non nantie, le Nouveau-Brunswick, je puis vous préciser que la possibilité ou l'éventualité d'une augmentation de la fiscalité directe au Nouveau-Brunswick et, de fait, dans toutes les provinces Maritimes—parce qu'avant d'arriver au stade de l'exploitation du pétrole, nous restons des provinces non nanties et nous le resterons encore quelques années—va nous rendre la vie beaucoup plus difficile; si nous saignons encore davantage le système que nous ne l'avons fait jusqu'à présent, nous risquons une anémie qui pourrait être mortelle. Je ne vois pas comment la chose serait possible pour une province qui a déjà des problèmes financiers.

Bien sûr, les paiements de péréquation sont séduisants, mais, compte tenu du nombre impressionnant de faillites que nous connaissons en moyenne, du fait que les revenus sont extrêmement faibles et le taux de chômage extrêmement élevé, la fiscalité pourrait ne pas suffire . . . J'ai entendu dire que les chiffres ont déjà été plusieurs fois remaniés et qu'ils devraient peut-être l'être une nouvelle fois juste avant l'été. J'ai donc l'impression que tout cela va nous faire beaucoup plus mal qu'aux provinces nanties, beaucoup plus mal.

Mlle MacDonald: Je cède mon tour, monsieur le président, mais avant de le faire, j'aimerais simplement préciser que, pour ceux qui vivent dans d'autres régions du pays et qui ne savent pas ce que c'est que vivre dans une province non nantie, il est extrêmement difficile de comprendre les véritables problèmes qui se posent aux provinces de l'Atlantique, par exemple, et je crois qu'il nous incombe à tous de faire en sorte que ce message soit bien perçu.

Le vice-président: Merci, mademoiselle MacDonald. Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Je crains que mon intervention ne soit l'une des moins contradictoires qu'il m'ait été donné de faire en présence de l'Association médicale canadienne. Quiconque a suivi les audiences du comité spécial saura que nous avons, à plusieurs reprises, eu des entretiens très animés avec les différentes associations médicales de notre pays, mais je tiens toutefois à préciser qu'en l'occurrence, je suis d'avis que l'AMC est l'une de nos rares organisations qui paraissent vraiment comprendre le dessous des cartes pour tout ce qui touche à la garantie des revenus. Vous comprenez parfaitement la question, et je suis d'accord avec vous lorsque vous craignez que le brouillage des cartes dont se sont rendus coupables tant les provinces que le gouvernement fédéral n'ait nui à la chose politique et compromis l'avenir des programmes qui ont fait l'objet du débat à propos de la garantie des revenus.

[Text]

Speaking of the task force, it seems to me that what the task force said was that aggregate federal funding—in fact, you quoted it yourself—was adequate. We did point out in the task force that we thought some provinces had been overzealous. Being an all party task force, we had to use careful language and we said, some provinces have displayed more zeal than perhaps they should have in cutting back and being cost conscious with regard to medicare.

• 1055

What I am saying is that it is not the case, as you claim, that the task force said that everything was hunky dory as far as funding for health care is concerned. What we did say is that we thought federal funding was adequate, but that adequacy was contingent on the inclusion of the money attributable to the compensation for the termination of the revenue guarantee. So when that money is removed from the picture, as it is proposed to be removed through this legislation, the judgment of the task force, presumably, would then be that federal funding is no longer adequate. So I think you are doing the task force a disservice by claiming that, you know, we thought everything was just great as far as funding was concerned.

I would like to point out to you, as I have privately in correspondence with you, Dr. Richard, that one of the reasons, it seems to me, that not just the task force but others have been tempted to reject CMA arguments about under-funding was that the under-funding argument of the Canadian Medical Association so often seemed to be tied to doctors' unhappiness with their own income. I quickly read the brief when it was dropped around and I noticed that that argument is not in this brief. It is one of the first submissions I have seen by the Canadian Medical Association in which this argument about their own income was not tied to the argument about under-funding. I just want to say how glad I am to see that, because I think we see in this a concern about the under-funding of medicare, the underfunding of patient care, the under-funding of hospitals, and to see that argument separated out from—which is also a legitimate debate, but which nevertheless I think ought to go on somewhat separately—is something that I welcome. I just wanted to let you know that.

Dr. Richard: Well, Mr. Chairman, I am glad that the CMA has been able to satisfy, and not only make Mr. Blaikie happy.

Mr. Blaikie: It seems to me, Mr. Chairman, that the solution to the problem of under-funding—and perhaps this is where CMA and I, as the NDP health critic, will come to some diversion of opinion again—is in the political process. It

[Translation]

Et puisque nous parlons du comité spécial, il me semble que celui-ci a dit que le financement global du gouvernement fédéral—et je crois vous l'avoir entendu dire vous-même—était suffisant. Nous avons relevé au comité spécial qu'à notre sens, certaines provinces avaient péché par excès de zèle. Notre comité spécial représentait tous les partis et nous avions dès lors dû peser nos mots, mais nous avons toutefois dit que certaines provinces s'étaient peut-être montrées plus empressées qu'elles n'auraient dû en procédant à leurs réductions et en essayant de calculer au plus juste les budgets d'assurance-maladie.

Je soutiens que ce n'est pas le cas, contrairement à ce que vous dites, et que le comité a précisé que, pour ce qui était du financement de la santé publique, tout était tout bleu et tout rose. Ce que nous avons dit, c'est qu'à notre avis, le financement accordé par le gouvernement fédéral était suffisant, mais qu'il ne l'était qu'à condition d'y ajouter les crédits d'indemnisation prévus en contrepartie de l'élimination de la garantie des revenus. Dès lors, lorsque cette fraction budgétaire disparaîtra de l'horizon, comme on se propose de le faire par cette mesure législative, on peut supposer que le comité spécial jugerait alors que le financement accordé par le gouvernement fédéral n'est plus suffisant. Je crois dès lors que vous rendez un mauvais service au comité spécial en soutenant, comme vous le faites, que, d'après notre jugement, tout était tout rose dans le secteur du financement.

J'aimerais vous signaler, docteur Richard, comme je l'avais d'ailleurs fait dans notre échange de correspondance, que l'une des raisons, me semble-t-il, pour lesquelles non seulement le comité spécial, mais d'autres groupes encore, ont été tentés de réfuter les arguments de l'association qui faisaient état de cette carence de financement, était que cet argument en question, avancé par l'Association médicale canadienne, semblait par trop souvent être en relation directe avec le mécontentement des médecins, qui ne sont pas satisfaits de ce qu'ils gagnent. J'ai rapidement parcouru le mémoire lorsqu'il nous a été communiqué et j'ai relevé que l'argument n'y figurait plus. C'est l'un des premiers mémoires de l'Association médicale canadienne dans lequel l'argument du revenu des médecins n'est pas relié à celui du financement insuffisant. Je tiens à vous dire que je suis très heureux de le constater, parce que, pour moi, cela révèle une véritable inquiétude à propos du financement insuffisant des soins médicaux, du financement insuffisant des soins hospitaliers, du financement insuffisant des hôpitaux, et de constater que cet argument—même s'il est parfaitement légitime, il devrait néanmoins être discuté sur un autre plan—est enfin dissocié d'un argument qui me tient à coeur. Je suis donc très heureux, et je voulais vous le signaler.

M. Richard: Je suis heureux, monsieur le président, que l'AMC ait pu répondre à vos vœux, en plus d'avoir fait le bonheur de M. Blaikie.

M. Blaikie: Il me semble, monsieur le président, que la solution au problème du financement insuffisant—et peut-être qu'ici, l'Association et moi-même, qui suis le porte-parole officiel du NPD en la matière, aurons à nouveau une diver-

[Texte]

is in persuading governments that the public will not mind if they raise the kind of money that is needed to provide the kind of health care system that they want, to address many of the problems that you point out, all of which are very real and which I had some opportunity to experience personally, actually just in the last few months when a member of my own family was sick. But I think where we come to disagreement is where the various solutions lie.

As I have said before, I think it is in appearing before committees like this; it is in trying to persuade the public that they should get after their respective federal-provincial politicians to provide the public money to keep a publicly funded health care system, and not be tempted, either as doctors or as provincial governments, to try to solve short-term financial problems by looking for a user-fee here, allowing a little bit more extra billing over here, or introducing some zany hospital policy, like the Ontario government where hospitals have to sell peanuts in the hallways in order to fund their budgets, or whatever is going on. I think it is in the public opinion that the final answer lies, and in this respect I think the position the Canadian Medical Association has taken in pointing out really the dishonesty of the position the federal government is taking with regard to funding is a good thing. So we keep up so far on this happy wavelength.

As for differential support for provinces, like the Atlantic provinces, the task force again did suggest differential equalization. It was not one of the big recommendations of the task force, but we did suggest that the federal government consider that when unemployment, for instance, reaches a certain level there be a high gear equalization mechanism so that provinces that reach a certain low economic point would begin to receive more federal money, which presumably would further enable them to fund health care. So that was there, also, in the task force.

• 1100

The Vice-Chairman: I have on my list no further questions, and accordingly, Dr. Richard, I would like to thank you and your three colleagues very much for having responded in such a timely fashion to our very short notice and for your obvious concern and your attitude of co-operating with us and consulting with us and making your views known to us. On behalf of all members, I would like to thank you very much for having been with us, sir.

Dr Richard: Je vous remercie beaucoup pour cette invitation. Cela m'a fait plaisir, et je suis tout à fait touché de voir la compréhension et l'esprit de bonne entente avec lesquels nous

[Traduction]

gences d'opinions—réside dans le système politique. Il faut en effet arriver à persuader les gouvernements que le public ne demande pas mieux que de les voir recueillir les fonds nécessaires pour assurer les services de santé auxquels il tient, pour tenter de résoudre les nombreux problèmes que vous avez signalés, problèmes qui sont tout à fait d'actualité et auxquels je ne suis nullement indifférent, en ce sens qu'il y a quelques mois encore, un membre de ma famille est tombé malade. Mais là pourtant où nous ne serons pas d'accord, je pense, c'est lorsqu'il s'agit de déterminer quelles sont les solutions possibles.

Comme je l'ai déjà dit, les solutions consistent à intervenir devant des comités comme le nôtre, à essayer de persuader la population qu'elle doit aller sonner aux portes de ses élus fédéraux et provinciaux, afin qu'ils fournissent les deniers publics nécessaires au fonctionnement d'un régime financé par l'État, et non pas à se laisser aller à la tentation, et je parle ici des médecins comme des gouvernements provinciaux, de tenter de résoudre des problèmes financiers à court terme en introduisant à la petite semaine un système de recouvrement des frais à gauche, de facturation supplémentaire à droite, ou en mettant en oeuvre l'une ou l'autre politique aberrante en matière d'hospitalisation, à l'instar du gouvernement de l'Ontario, qui oblige quasiment ses hôpitaux à vendre des bonbons et de la crème glacée pour pouvoir boucler leur fin de mois, et j'en passe. A mon sens, la réponse devra, en fin de compte, venir de l'opinion publique et, à cet égard, je me réjouis de la position prise par l'Association médicale canadienne, qui a mis le doigt sur l'attitude malhonnête du gouvernement fédéral en matière de financement. Restons donc, je vous prie, sur cette longueur d'onde, qui nous sonne agréablement aux oreilles.

Pour ce qui est de la diversité des seuils de soutien accordés aux provinces, et notamment à celles de l'Atlantique, ici encore, le comité avait proposé une péréquation modulée. Ce n'était pas l'une des principales recommandations du groupe de travail, mais nous avons suggéré au gouvernement fédéral de faire intervenir un mécanisme de péréquation quand le chômage atteint un certain niveau. Ainsi, les provinces enregistrant un certain ralentissement de l'activité économique pourraient commencer à recevoir une aide croissante des autorités fédérales, ce qui leur permettrait, sans doute, d'accentuer leurs versements au secteur des soins de santé. C'est ce qui avait aussi été prévu par le groupe de travail.

Le vice-président: Je n'ai pas d'autres intervenants sur ma liste. Par conséquent, je tiens à vous remercier, monsieur Richard, ainsi que vos trois collègues, d'avoir répondu si vite à notre préavis très court et d'avoir fait preuve d'un esprit de coopération en nous consultant et en nous faisant connaître votre opinion. C'est au nom de tous les membres du Comité que je tiens à vous adresser mes remerciements les plus chaleureux d'avoir bien voulu venir témoigner.

Mr. Richard: I thank you very much for this invitation. It has been a pleasure to see the spirit of understanding and friendship with which you have welcomed us. Our problems

[Text]

avons été reçus. Nos problèmes sont légitimes, ce sont des situations qui sont vécues chaque jour.

There are real problems that the doctors are living in the hospitals every day, probably more than most people think. Sometimes there are very difficult situations when you see a very sick person who cannot get a bed or when you see situations also where patients are operated on and never see the four walls of the inside of a hospital: they are in a corridor with an intravenous bottle or something like that. So these are problems that are quite near our hearts.

Thank you very much. *Merci beaucoup.*

Le vice-président: Cela est très près de nous aussi, parce que chacun de nous a besoin du médecin. Alors, vous êtes très importants.

Dr Richard: Merci.

The Vice-Chairman: Mr. Fisher.

Mr. Fisher: Thank you, Mr. Chairman. I have a document for the committee which arises out of the discussion between the Minister of Finance and Mr. Blenkarn on Monday night. At that time, Mr. Blenkarn was wondering about what he saw as some discrepancies in some numbers, and so our officials have prepared this little statement for his benefit and for the committee's benefit. I hope he finds it useful. I will not read it. The clerk has copies in both languages, and I would simply want to point out the discrepancies that he referred to, according to the statement, arose as a result of some of the December 18 budget announcements as a result of the change from the Ontario standard to the five province standard and as a result of some of the implications of census figures.

So the statement is there, Mr. Chairman, for the committee's benefit.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Fisher.

Our next order of business is a presentation by the Honourable Victor Schroeder, Minister of Finance for the Government of Manitoba. We are very pleased to have Mr. Schroeder with us. He has a submission.

Has the clerk distributed this submission to everyone? Do you all have the submission of Mr. Schroeder?

Some hon. Members: Yes.

The Vice-Chairman: Mr. Schroeder will make a presentation, after which he will respond to questions.

Mr. Victor Schroeder (Minister of Finance, Government of Manitoba): Thank you very much, Mr. Chairman, members of the committee. I would first of all like to thank you for extending me the courtesy of permitting me to appear before your committee on very short notice. I would also like to thank members of Parliament from all parties who also made time available for the Manitoba delegation to talk with them prior to our appearance here this morning.

[Translation]

are legitimate and those are situations we have to live with every day.

Ce sont bien de vrais problèmes et les médecins passent leurs journées dans les hôpitaux et y restent bien plus longtemps que la plupart des gens se l'imaginent. Ils sont quelquefois confrontés à des situations très difficiles, où il est impossible de se procurer un lit pour de grands malades, où il arrive que les patients ne voient jamais la couleur des salles d'opération et se retrouvent dans les corridors, sous perfusion. Il s'agit donc de problèmes qui nous tiennent fort à coeur.

Merci beaucoup. *Thank you very much.*

The Vice-Chairman: Those are problems that are quite near our hearts too because everybody needs a doctor. So you are playing a very important part.

Mr. Richard: Thank you.

Le vice-président: Monsieur Fisher.

M. Fisher: Merci, monsieur le président. J'ai ici un document à l'intention du Comité, qui provient des discussions qu'ont eues le ministre des Finances et M. Blenkarn lundi soir. Ce dernier avait constaté certains écart de chiffres et s'en inquiétait. Voilà pourquoi nos fonctionnaires ont préparé pour lui et pour le Comité un petit texte, qui, je l'espère, lui sera utile. Je m'abstiendrai de vous en faire la lecture. Le greffier en a reçu un exemplaire dans les deux langues. Le document signale les écarts auxquels il a fait allusion et qui découlent de l'exposé budgétaire du 18 décembre, où l'on a décidé de modifier la formule et de se baser plutôt sur la population des cinq provinces que sur celle de l'Ontario, en tenant compte du recensement.

Le document est donc à la disposition des membres du Comité, monsieur le président.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Fisher.

Point suivant à l'ordre du jour: nous allons entendre l'allocation de l'honorable Victor Schroeder, ministre des Finances du gouvernement du Manitoba. Nous sommes très heureux de compter M. Schroeder parmi nous; il a un exposé à nous présenter.

Le greffier en a-t-il distribué un exemplaire à tout le monde? Avez-vous tous reçu le texte de l'allocation de M. Schroeder?

Des voix: Oui.

Le vice-président: M. Schroeder va nous la lire, après quoi, il répondra aux questions.

M. Victor Schroeder (ministre des Finances, gouvernement du Manitoba): Merci beaucoup, monsieur le président, membres du Comité. Je tiens tout d'abord à vous adresser, à tous, mes remerciements pour m'avoir fait l'honneur de me permettre de venir témoigner à votre Comité dans des délais aussi courts. Je remercie aussi les parlementaires de tous les partis qui ont pris le temps de s'entretenir avec les délégués du Manitoba avant notre réunion de ce matin.

[Texte]

My purpose in coming to Ottawa is not to talk at length about our government's general concerns about Bill C-97. You have already heard a great deal about EPF, for example, from other witnesses. In addition, Manitoba has put forward a number of detailed position statements on the fiscal arrangements, both on an individual basis and in conjunction with other provinces.

• 1105

Instead, I hope to acquaint your committee as best I can with our special concerns about Bill C-97 and particularly the negative effects for Manitoba of the five-province average standard proposed for the new equalization formula.

Our government has emphasized on a number of occasions that we believe the five-province standard, the so-called representative average standard, is inconsistent with the equalization principle which is soon to become a permanent part of the Canadian constitution. For Manitoba, at least, the five-province standard formula will represent a move away from this objective rather than closer to it. Even with the addition of the transitional adjustments provided for in the legislation, adjustments which we have welcomed and are most appreciated, we estimate that equalization payments to our province over the next five years, will fall close to \$600 million short of the levels that would have applied under the previous arrangements based on the old full 10-province national average standard. And I repeat: that deals only with equalization, has nothing to do with EPF on which we are treated in a fashion similar to all other provinces.

The primary technical reason for the shortfall is the different treatment of resource revenues under the new formula. But my purpose here is not to deal so much with technical reasons as with the bottom line result, and there is a table on the next page which indicates the entitlements under the new formula. And I would just point out the increases, for instance, for the year 1984-85, from \$457 million to \$470 million for Manitoba. That is a 2.8 per cent increase in that year. The next year there is a 3.8 per cent increase and in total there is a substantial loss in terms of where we are at right now.

Over the last five years, the Manitoba economy has performed well below the national average and a number of indicators such as real growth, job creation, and investment show our performance to have been the worst of any province in the nation. And I might add that our preliminary calculations for 1982-83 do not show any kind of an improvement. We still appear to be number 10—and there is another table showing Manitoba's real domestic product to have grown from 1976 to 1981, a total of 4.3 per cent compared to the national average of 13.7 per cent; employment growth of 8.5 per cent

[Traduction]

Mon intention, en venant à Ottawa, n'est pas de m'attarder sur les préoccupations d'ordre général éprouvées par notre gouvernement à l'égard du Bill C-97. Les autres témoins vous ont déjà amplement parlé du FPE. En outre, le Manitoba, de sa propre initiative, ou en collaboration avec d'autres provinces, a présenté plusieurs documents détaillés énonçant sa position concernant les ententes fiscales.

J'espère au contraire vous faire part du mieux possible de certaines préoccupations bien spécifiques à l'égard du Bill C-97 et vous parler, tout particulièrement, des répercussions négatives, pour notre province, de la norme moyenne applicable aux cinq provinces, proposée dans le cadre de la nouvelle formule de péréquation.

Notre gouvernement a bien précisé, à plusieurs reprises, qu'il estimait que cette norme, que l'on qualifie de moyenne représentative, est peu conforme au principe de péréquation qui va sous peu être incorporé, de manière permanente, à la constitution canadienne. Aux yeux du Manitoba, cette formule contribue à nous écarter du principe de la représentation et de la péréquation équitable. En dépit des adaptations provisoires prévues par la législation, que d'ailleurs nous avons accueillies d'un bon oeil et apprécions à leur juste mesure, nous avons prévu qu'au cours des cinq prochaines années, notre province va perdre, au chapitre des paiements de péréquation, près de 600 millions de dollars par rapport aux sommes qui lui auraient été consenties dans le cadre des ententes précédentes, pour lesquelles on utilisait une formule de calcul basée sur une moyenne nationale de 10 provinces. Je vous le répète, nos critiques portent essentiellement sur la péréquation et non pas sur le FPE, car, de ce côté-là, nous sommes traités sur le même pied que les autres provinces.

On peut expliquer la baisse qu'accuseront les paiements de péréquation par une raison ayant surtout un caractère technique, puisque les recettes tirées des ressources seront traitées différemment en vertu de la nouvelle formule. Mon objectif n'est pas tant d'aborder les raisons techniques que le résultat final de toute l'opération, et vous trouverez, à la page suivante, un tableau indiquant les paiements prévus par la nouvelle formule. Pour l'année 1984-1985, je vous signale, à titre d'exemple, que le Manitoba va voir ses paiements passer de 457 à 470 millions de dollars, soit une hausse de 2.8 p. 100. On prévoit, pour l'année suivante, une augmentation de 3.8 p. 100; dans l'ensemble, cela représente une perte considérable par rapport aux paiements qui nous sont versés actuellement.

L'économie manitobaine a enregistré, ces cinq dernières années, une hausse bien inférieure à celle de la moyenne nationale; à preuve, plusieurs indices, comme la croissance réelle, la création d'emplois et les investissements, qui tendent à prouver que les résultats que nous avons enregistrés sont bien inférieurs à ceux des autres provinces. J'ajoute que les calculs préliminaires que nous avons effectués pour 1982-1983 ne prévoient aucun signe de redressement de la situation. Nous arrivons encore en dixième position; d'ailleurs, un autre tableau vous montre que le produit intérieur réel du Manitoba

[Text]

compared to 15.3 per cent on the national average; investment at 25.9 compared to three times that much as a national average.

To a significant degree those figures help explain why we experienced comparatively rapid growth in equalization entitlements over the last five years. However, the new equalization formula would in effect ignore this deterioration in our economic position, and even with the currently proposed transitional adjustments, result in a significant drop-off in our share of total equalization payments. According to our calculations, we would experience nearly a two percentage point drop in our share of total payments on average over the next five years compared to the last five, from close to 10 per cent to around 8 per cent. There is a table showing that as well. I might add that we end up at the end of the five years not at 8 per cent but rather at 7.6 per cent of the total amount paid, because we started off relatively above the 8 per cent and we are heading downward. Every other equalization recipient province would gain excepting Saskatchewan which would cease receiving payments in any event.

Another way of looking at the differences in the effects of the new formula on the various provinces is to consider percentage growth rates over the next five years. Federal estimates indicate that between 1981-82 and 1986-87 there will be an average increase in equalization entitlements for all six recipient provinces of close to 70 per cent. However, for the Atlantic provinces the growth rates will all be in excess of 80 per cent and for Quebec the increase will be about 66 per cent. For Manitoba, the percentage will be barely half the national average, about 37.2 per cent. And there is another table that was distributed entitled, Equalization Payments Per Capita. It is a separate document. Just in case anyone has the impression that Manitoba is now receiving per capita payments similar to the Maritime provinces, for instance, that is not the case.

• 1110

For instance, Newfoundland right now is receiving \$919 per capita and will go up to \$1,407. Quebec is currently at \$396 and will move up to \$595. We are at \$420 and will move up to \$524. That is, we start off in relation to Quebec about \$25 per capita ahead of them in 1982-83. By the end of the five year period we are going to be approximately \$75 behind Quebec, even though our economy has been performing substantially below the other provinces and below Quebec and below the Maritime provinces. We are not here to suggest that the payments to the other provinces are inadequate. We are just pointing out that something should be done to make sure that Manitoba gets its fair share by changing the formula in some way.

This uneven impact is particularly troublesome for our province because it affects us at a time when we are experiencing extremely serious budgetary pressures. We inherited a

[Translation]

a augmenté, au total, de 4.3 p. 100 de 1976 à 1981, alors que la moyenne nationale s'établissait à 13.7 p. 100. Quant à la croissance au niveau de l'emploi, elle est de 8.5 p. 100, par rapport à 15.3 p. 100; quant à l'investissement, il est de 25.9 p. 100, alors que la moyenne nationale est trois fois plus élevée.

Ces chiffres vous expliquent assez bien pourquoi les paiements de péréquation ont enregistré une hausse rapide par rapport à ceux des autres provinces, les cinq dernières années. Toutefois, la nouvelle formule de péréquation ne tiendrait pas compte de la détérioration de notre situation économique, et même si l'on y ajoute les adaptations provisoires qui ont été proposées, par rapport à l'ensemble, les paiements de péréquation du Manitoba vont accuser une baisse considérable. D'après nos calculs, en moyenne, nos paiements, par rapport à l'ensemble, vont baisser de 2 p. 100 d'ici les cinq prochaines années, par rapport aux cinq dernières années, et vont passer de près de 10 p. 100 à 8 p. 100. Nous avons incorporé un tableau illustrant ces chiffres. J'ajoute qu'à la fin des cinq prochaines années, nous n'aurons même pas droit à 8 p. 100, mais plutôt à 7.6 p. 100 de l'ensemble des versements effectués, car, en fait, nous nous situons à un peu plus de 8 p. 100, et notre part baisse. Toutes les autres provinces bénéficiaires des paiements de péréquation vont gagner du terrain, sauf la Saskatchewan, qui ne toucherait plus rien, de toute façon.

On peut aussi étudier les répercussions de l'application de la nouvelle formule sur les diverses provinces, en tenant compte des taux de croissance enregistrés au cours des cinq prochaines années. D'après les estimations fédérales, entre 1981-1982 et 1986-1987, les six provinces bénéficiaires verront leurs paiements augmenter en moyenne de 70 p. 100 environ. Pour les provinces Atlantiques, le taux de croissance dépassera 80 p. 100, alors qu'il sera d'environ 66 p. 100 au Québec. Or, au Manitoba, le pourcentage atteindra à peine celui de la moyenne nationale, soit 37.2 p. 100. On vous a distribué une feuille volante comportant un autre tableau portant sur les paiements de péréquation par habitant. Pour bien montrer qu'il serait erroné de s'imaginer que le Manitoba reçoit actuellement des paiements par habitant équivalents à ceux des provinces Maritimes.

Par exemple, les paiements accordés actuellement à Terre-Neuve sont de \$919 par habitant et vont passer à \$1,407. Ils sont de \$396 pour le Québec et vont atteindre \$595. Pour le Manitoba, ils s'établissent à \$420 et devront augmenter à \$524. Par rapport au Québec, pour 1982-1983, nous touchons \$25 de plus par habitant. D'ici la fin de la période de cinq ans, nous toucherons environ \$75 de moins que le Québec même si le taux de croissance de notre économie est considérablement inférieur à celui des autres provinces dont le Québec et les Maritimes. Nous ne prétendons pas pour autant que les paiements effectués aux autres provinces sont injustes. Il faudrait simplement modifier la formule de manière à assurer une part équitable au Manitoba.

L'application de la nouvelle formule est particulièrement gênante pour notre province car elle intervient à un moment où notre budget est soumis à des pressions extrêmement fortes. En

[Texte]

record deficit from our predecessors which is estimated at about \$265 million for 1981-82 and that deficit is based on an expenditure total which, in our view, was not adequate to sustain essential public services at appropriate standards.

I might add that it was the view of the federal government as well that those standards were not being appropriately attended to and we are heading toward greater deficits over this next five year period. That is a projection made by the Economic Council of Canada. It is a projection made by every reputable organization, while the federal government is heading toward less of a deficit according to the Economic Council. So here we are, the province getting hit worst while our economy is in the worst shape.

Now, in part because of the cutbacks which would result from Bill C-97, we face a substantially larger potential deficit for the year and the years ahead. Not so much for the next year, as for the years after that. We have delayed final decisions in our budget for the coming year because we continue to hope that some further adjustment will be made in the new fiscal arrangements, to take Manitoba's particular situation into account.

I should emphasize again that we recognize that the Government of Canada has made an effort to reduce the negative impact of the new equalization formula on Manitoba, through the transitional provisions now in the bill. They added an additional \$165 million to the payments Manitoba is to receive. Those figures are reflected in all the tables we have before you. In addition to that, the federal government forgave a further \$31 million in population adjustment and again, that is very much appreciated because we would have been in a difficult position writing that cheque back to the federal government and they were entitled to it. They gave it up and we are appreciative of that. However, we are saying that we do not believe these arrangements go far enough toward correcting for what we regard is an unfair and we believe an unintended result.

Our calculations show that if our equalization payments were to grow at even the average for all recipient provinces over the next five years, payments to Manitoba would be some \$371 million higher than presently forecast. And if our payments were to grow at only the second lowest rate—if we just matched the rate of the second lowest province in each year—we would have an additional payment of \$292 million to Manitoba over the next five years. Again, there is a table indicating how that \$292 million would be arrived at and you can see by year three we would be losing \$61 million in that year; year four, \$98 million and year five, \$107 million. Again, in 1984-85, the 2.8 per cent increase of \$18 million, from \$470 million to \$488 million, is an example of what we will be facing if there are no changes.

[Traduction]

effet, nous avons hérité du gouvernement précédent un déficit record évalué à environ 265 millions de dollars pour 1981-1982 et il se base sur des dépenses globales qui à notre avis ne suffisent pas à maintenir la prestation des services publics essentiels à un niveau approprié.

J'ajoute que les autorités fédérales étaient du même avis que nous là-dessus et le déficit va encore se creuser au cours des cinq prochaines années, à en croire les projections effectuées par le Conseil économique du Canada. C'est un organisme éminent qui a prévu aussi que les autorités fédérales vont enregistrer un déficit moindre. C'est donc notre province qui sera la plus touchée, alors que notre économie est la moins vaillante.

Étant donné les restrictions prévues par le Bill C-97 nous pouvons nous attendre à un accroissement du déficit non pas tellement pour l'année prochaine, mais plutôt pour les années suivantes. Nous n'avons pas encore pris de décision définitive pour le budget de l'année prochaine, dans l'espoir que la nouvelle entente sur les arrangements fiscaux fera l'objet de modifications tenant compte de la crise traversée par le Manitoba.

J'insiste encore une fois sur le fait que nous admettons que les autorités fédérales, par le biais des dispositions provisoires prévues dans le projet de loi se sont efforcées d'atténuer les répercussions négatives de l'application de la nouvelle formule au Manitoba. En effet, il a prévu d'augmenter de 165 millions de dollars les versements accordés à notre province. Vous trouverez des chiffres dans les tableaux que nous vous avons distribués. En outre, étant donné les variations démographiques, le gouvernement a renoncé à nous réclamer 31 millions de dollars et nous lui en savons gré, car nous aurions eu bien du mal à lui verser cette somme à laquelle il avait droit. Toutefois, nous estimons que ces concessions ne suffisent pas à corriger une situation injuste et qui n'a pas été créée intentionnellement.

D'après nos calculs, si les paiements de péréquation accordés à toutes les provinces bénéficiaires au cours des cinq prochaines années augmentaient de la moyenne prévue, le Manitoba toucherait 371 millions de dollars de plus que ce qui est prévu actuellement. S'ils augmentaient selon le deuxième taux le plus bas—si, par exemple, nous atteignons, chaque année, le taux de croissance de la province se situant en deuxième position parmi les plus démunies—le Manitoba toucherait au cours des cinq prochaines années 292 millions de dollars de plus. Vous trouverez un tableau expliquant comment on est arrivé à ce chiffre montrant qu'au cours de la troisième année nous enregistrons des pertes de 61 millions de dollars, la quatrième année, de 98 millions de dollars et la cinquième de 107 millions de dollars. Pour 1984-1985, les paiements vont passer de 470 à 488 millions de dollars, soit un taux d'augmentation de 2.8 p. 100 sur 18 millions de dollars qui illustre bien les difficultés que nous allons rencontrer si la formule n'est pas modifiée.

[Text]

In our view, those figures speak for themselves and underline the degree to which our province would be adversely and inequitably effected under the new arrangements.

At this stage, it is probably inappropriate to argue for an entirely new formula although I believe it is quite possible that given adequate time, the federal government and the provinces could have developed a set of proposals which would not have had the results I have described for Manitoba.

• 1115

Our preference would have been to extend the current arrangements until such a formula could be found. We joined with the other provinces in urging that kind of solution, and then at the First Ministers' Conference in proposing a compromise alternative: an extension of the current arrangements with a 12 per cent CAP.

While we have indicated that the five-province average standard appears to us to be superior to the single-province Ontario standard which was proposed in the November 12 budget, we have emphasized repeatedly that we do not believe there has been sufficient time for an adequate analysis of the implications of these or other alternatives. I might add that, recognizing there was an intention on the part of the federal government to reduce payments, there were a number of options, a number of formulas available, which could have achieved that. Some of them would affect us adversely, some not. Those that would have affected us less adversely might have affected another province more adversely.

The point is: There is nothing magical about this particular formula, that somehow it is a fair formula as compared to a 10-province average. I could never understand how averaging half, or putting half of the provinces into a formula is a more fair way of doing it than looking at the revenues and equalization for all of the provinces.

Another formula, for instance, which would have affected us in an entirely different fashion compared to other provinces was the formula put forth by the Province of Quebec. Now, however, it appears that the most realistic solution from our point of view would be a revised set of transitional adjustment arrangements for Manitoba, a set of arrangements which would at least ensure that our province's equalization formula over the next five years would grow at a rate that is no worse than that of the province with the second-lowest growth rate in equalization payments.

Again, that would be subject to the economy. If our economy happened to take off during that five years, we would of course not expect that our equalization payments should go up at that same kind of a level. On the other hand, if our province's economy worsens, as compared to the others, then that should be taken into effect, as it should be taken into effect for any other equalization province because that, after all, is the principle that we are talking about.

That implies a payment increment using current federal assumptions in the range of some \$290 to \$300 million for the

[Translation]

A notre avis, ces chiffres sont suffisamment évidents et montrent bien à quel point notre province serait défavorisée dans le cadre des nouvelles ententes.

Pour l'instant, il vaut probablement mieux ne pas réclamer une formule complètement différente encore que j'estime que si on leur en avait donné le temps, les autorités fédérales et les provinces auraient pu présenter des propositions qui n'auraient pas désavantagé autant le Manitoba.

Nous aurions préféré prolonger la validité des ententes actuelles jusqu'à ce que l'on ait trouvé une formule. Nous nous sommes alliés aux autres provinces pour inciter le gouvernement à adopter une telle solution et avons proposé, lors de la Conférence des premiers ministres, l'adoption d'un compromis visant à prolonger les ententes actuelles en y associant un taux de placement de 12 p. 100.

Nous avons indiqué que le calcul basé sur le taux de croissance moyen des 5 provinces valait mieux que celui qui se fondait sur le taux de l'Ontario seulement qui avait été proposé dans le budget du 12 novembre mais nous avons constamment précisé que d'après nous le temps avait manqué pour analyser de manière efficace les répercussions de chacun des options. J'ajoute que si le gouvernement fédéral avait bien l'intention de réduire ses paiements il aurait pu adopter plusieurs formules dont certaines auraient pu être nuisibles pour nous. Celles qui nous auraient touché le moins auraient pu avoir une influence néfaste sur une autre province.

En fait, la formule n'a rien de magique, elle est relativement équitable si on la compare à celle qui se fonde sur le taux de croissance moyen des dix provinces. Je n'ai jamais compris en quoi l'adoption d'une formule de calcul de la moyenne du taux de croissance de 5 provinces était plus juste que celle qui se basait sur les revenus et la péréquation de toutes les provinces.

Autre formule, par exemple, qui aurait eu des répercussions différentes sur notre province, par rapport aux autres, c'est celle qui a été proposée par la province du Québec. La solution qui nous semble la plus réaliste consisterait à revoir les ententes sur les adaptations provisoires pour le Manitoba grâce à laquelle notre province serait assurée, d'ici les 5 prochaines années, de voir ses paiements de péréquation augmentés à un rythme équivalent à celui de la province qui se place en avant dernière position pour ce qui est des paiements de péréquation.

Là encore, tout dépendrait de la situation économique. En effet, si notre économie se rétablissait au cours des 5 années en question, les paiements de péréquation ne pourraient augmenter au même rythme. Par ailleurs, si l'économie manitobaine se détériore par rapport à celle des autres provinces, il faudrait en tenir compte ainsi que de la situation dans toutes les autres provinces bénéficiaires des paiements de péréquation car après tout, c'est sur ce principe que repose tout le régime.

Voilà qui implique une augmentation progressive des paiements qui devraient atteindre, d'après les hypothèses avancées

[Texte]

period, an adjustment which I believe is fully justifiable and reasonable in light of the circumstances I have described. I would hope that the members of this committee would see fit to consider recommending such a change. I thank you for your attention and I would welcome questions, if time permits.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. I have three questioners on my list, and by unanimous agreement we are supposed to go to clause-by-clause at 11.30 a.m. Therefore, I would ask members to co-operate to the best of their ability.

Mr. Epp, please.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct some questions to Mr. Schroeder in his capacity as Minister of Finance. Before I do that, to save time, so there is no conflict imputed or otherwise... Mr. Schroeder—and I know with other members as well—has been through some of these figures, so I will not really argue with the figures because of the time in front of us.

I would only make one point, Mr. Minister, if I might. That is on page 7, where you mention that the Province of Manitoba is likely heading for greater deficits. That is obviously a statement which will not be welcomed by Manitobans generally. I think when we look at the figures that is a conclusion one could draw. But I think the conclusion you then drew, that federal deficits were dropping while Manitoba deficits could be increasing, is very much open for debate; debate for the reasons not only of the economy and the world economy generally, but specifically because of the National Energy Program, where there has been a downturn not only for the have-not provinces but the have provinces who are now very seriously affected, and specifically because there is a such a large amount of revenue projected for federal coffers coming from the National Energy Program, revenues which are now very much in doubt.

So when you take into consideration the flatness of the economy now and the effect of the National Energy Program, I would suggest that statement possibly will need some re-analysis in terms of the federal deficit as such. I just make the point, not to quibble but rather to make the point.

What I would like to do, Mr. Minister, is this. This question of Manitoba's equalization is somewhat unique in the sense that the debate that has been going on in Ottawa, and nationally generally, has been the cutbacks and the projected cutbacks on EPF, and the equalization formula as such has not been the central area of debate. With the exception of Manitoba, it seems that when we get into our situation we almost have to reverse that. I am not saying that the EPF argument does not remain as valid on its own merits, I am simply saying that the equalization argument seems to have more impacting in terms of the Province of Manitoba. That being the case, I guess one could argue which formula would be fair, because the first province into equalization or, potentially, the first

[Traduction]

par les autorités fédérales, de 290 à 300 millions de dollars pour cette période, ajustement que j'estime tout à fait justifié et raisonnable, étant donné les conditions que je viens de vous décrire. J'espère que les membres du comité jugeront bon de recommander une telle modification. Je vous remercie de l'attention que vous avez bien voulu me prêter et je suis prêt à répondre à vos questions, si le temps nous le permet.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. J'ai trois intervenants sur ma liste et, par consentement unanime, nous sommes censés passer à l'examen article par article du projet de loi à 11h30. Je vais donc demander à tous les membres du comité de faire preuve de collaboration.

M. Epp, s'il vous plaît.

M. Epp: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions au ministre des Finances, M. Schroeder. Au préalable, pour gagner du temps et de manière à ce qu'il n'y ait pas conflit... M. Schroeder—ainsi que d'autres députés—a passé en revue certains des chiffres que je ne vais pas contester étant donné que le temps nous manque.

Monsieur le ministre, si vous me le permettez, j'aimerais faire une remarque portant sur la page 8 où vous signalez que la province du Manitoba va, selon toute probabilité, voir son déficit se creuser. Voilà une affirmation qui ne sera pas certainement bien accueillie par l'ensemble de la population manitobaine. J'admets que c'est bien la conclusion que l'on pourrait tirer de l'examen des chiffres. Toutefois, ce qui est discutable, c'est ce que vous dites du déficit fédéral qui va s'abaisser alors que celui du Manitoba pourrait augmenter. Voilà une affirmation contestable, non seulement si l'on tient compte de l'économie nationale et internationale mais aussi du Programme énergétique national. Les provinces défavorisées ont traversé une période de ralentissement de l'activité économique mais les autres sont gravement touchées aussi car si l'on avait prévu le Programme énergétique nation rapporterait énormément aux autorités fédérales, aujourd'hui tout est remis en question.

Donc, si l'on tient compte du marasme économique et du Programme énergétique national, il me semble qu'il conviendrait de revoir les prévisions relatives au déficit fédéral. Si je vous fais cette remarque, ce n'est pas pour ergoter mais simplement pour attirer votre attention.

Monsieur le ministre, voici ce que je voudrais faire. Le cas des paiements de péréquation au Manitoba est unique en ce sens que le débat à Ottawa et au pays de façon générale a porté d'abord sur les réductions prévues dans le financement des programmes établis et non pas tellement sur la formule de péréquation. Nous devons ramener le débat sur les paiements de péréquation au Manitoba. Je ne veux pas signifier par là que tout ce qui a été dit sur le financement des programmes établis n'est pas valable. J'estime simplement que dans le cas du Manitoba, c'est la péréquation qui a le plus d'importance. Il s'agit de voir quelle est la formule la plus équitable, parce que la première province qui entre dans la péréquation ou qui en

[Text]

province out of equalization happens to be the same province, depending on which perspective you want to look at. I guess that always reflects in terms of one's thinking.

• 1120

But I do believe, Mr. Minister, that the debate in Ottawa has been such that the Manitoba question is unique. I think there has been some—I do not think sympathy is the right word—understanding that the Manitoba situation needs a special consideration. Possibly, one of the considerations was the \$165 million that was adjusted.

But you have been making public statements; you have been seeing the minister; you have been seeing other officials and members of Parliament, and the case that you make, has it been regarded as valid by the minister in your meetings as recently as yesterday?

Mr. Schroeder: Mr. Epp, I did not meet with the minister yesterday. I have met with the minister on a number of occasions. There have been no indications that the basic numbers are incorrect. In fact, I have a federal table here, Table III that was tabled with this particular bill, which shows that the payment numbers are identical. All we have done is added in the percentages, the payments for Manitoba.

Mr. Epp: So you have been using the federal numbers.

Mr. Schroeder: We have been using the federal numbers, yes.

Mr. Epp: That being the case, have you been able to discuss in order to solve this problem, or if not rectify it, at least ameliorate it? Have you considered with the officials any amendment to the transitional payments clause in the bill as to how...? Do you have any recommendation how we might move an amendment in that area to take care of the special area of the Manitoba problem that we are presented with?

Mr. Schroeder: There are a number of technical amendments that could be made with respect to, and all of them would simply change the formula slightly. For instance, you could start our base off prior to the population adjustment, which would start the base a little higher; you could average the transitional payments over six years rather than five, because six years ago we had about a 50 per cent increase because of circumstances at that time that were recognized where the provinces and the federal government agreed that there were problems and set up a new formula that would give us significantly more.

There are a number of ways of setting up transitional adjustments. There is also the proposition that we could simply ask for a clause that would state that no province, unless its economy changes upwards significantly, should receive less than the percentage increase, which would be the percentage increase of the province that is second worst off in each specific year of the five-year term. If that particular type of amendment was accepted by this committee and by Parlia-

[Translation]

sort est la même, ou selon la perspective dans laquelle on se place. C'est toujours un élément important.

Comme je l'ai dit, le débat à Ottawa a rendu la situation du Manitoba encore plus particulière. On a d'ailleurs semblé admettre le caractère particulier de cette situation. C'est peut-être une des raisons pour lesquelles on a décidé de prévoir un rajustement de 165 millions de dollars.

Monsieur le ministre, vous avez fait des déclarations publiques; vous avez rencontré votre homologue; vous avez vu des fonctionnaires du ministère et des députés. Et ne serait-ce qu'hier, est-ce que le ministre a semblé accepter vos arguments lors de votre rencontre?

M. Schroeder: Monsieur Epp, je n'ai pas eu l'occasion de rencontrer le ministre hier. Cependant, je l'ai vu précédemment. On n'a pas semblé contester nos données de base. De fait, dans le tableau III du gouvernement fédéral déposé avec ce projet de loi, les chiffres sont identiques. Nous n'avons que calculer les pourcentages et établi le montant des paiements au Manitoba.

M. Epp: Vous avez donc utilisé les chiffres du gouvernement fédéral.

M. Schroeder: Nous avons utilisé les chiffres du gouvernement fédéral, en effet.

M. Epp: Avez-vous eu l'occasion d'en discuter afin de résoudre le problème ou tout au moins de l'atténuer? Avez-vous envisagé avec des fonctionnaires du ministère des amendements touchant l'article sur les paiements de transition dans le projet de loi? Avez-vous des recommandations à nous faire en vue d'amendements qui puissent régler le cas particulier du Manitoba?

M. Schroeder: Il y a un certain nombre d'amendements d'ordre technique qui pourraient être apportés à la formule et qui la modifieraient de façon marginale seulement. Par exemple, vous pourriez établir notre base avant le rajustement de la population, ce qui hausserait notre base quelque peu; vous pourriez aussi établir la moyenne des paiements de transition sur six ans plutôt que sur cinq; il y a six ans, nous avons eu droit à une augmentation de 50 p. 100 à cause de problèmes particuliers que nous avons éprouvés à l'époque; les provinces et le gouvernement fédéral s'étaient entendus là-dessus; ils avaient accepté de rajuster la formule de façon à hausser considérablement nos paiements.

Il y a plusieurs façons d'établir les paiements de transition. Vous pourriez dire également qu'aucune province, à moins que son économie n'ait progressé considérablement, ne doit recevoir moins qu'un certain pourcentage d'augmentation, lequel serait celui de la deuxième province qui reçoit le moins pour chacune des années du programme quinquennal. Si le Comité et le Parlement adoptaient un tel amendement, nous pourrions recevoir 290...

[Texte]

ment, that would put us in a position where we would have 290—

Mr. Epp: Would that be accreditable to you, Mr. Minister?

Mr. Schroeder: It would certainly be acceptable. It would put us in a position where we would be as well off as the next worst off province.

Mr. Epp: Have you had any negative reactions from other provinces in terms of the special case status that you are making for Manitoba on the transitional payments?

Mr. Schroeder: No, we never have. The other provinces have recognized throughout that Manitoba's case was a more difficult one. As the numbers show in per capita numbers, percentage increases, et cetera, there is, I believe, some real justice in that type of a case.

Mr. Epp: Mr. Chairman, I have a number of other questions, but I think generally as I am familiar with the case, I can probably make it in clause-by-clause or in the House.

I want to make the case, Mr. Chairman, that, as I said in the House during the second reading debate, I was not, and I think other members and other parties were not, trying to be parochial or provincial.

• 1125

I think there is a unique case here. I would commend it to members. You might disagree with the numbers; you might argue with the numbers; I am arguing the principle, I think, as most people have. What I would appreciate, Mr. Minister, and what members of the committee—if I can deign speak for them—would appreciate is if you or your officials have, even if not in legal words, amendments along those lines, we would appreciate them in order that we might be able to consider them.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you for your consideration, Mr. Epp.

Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, like Mr. Epp I agree with the submission of the Government of Manitoba, both in principle and in terms of the . . . I have no reason to suspect the numbers, and neither has the federal government quarrelled with these numbers; they simply seem to be saying, to the extent they are saying anything, that this is the way the formula works out and tough cookie. They have made some provisions in terms of transition payments, but as the minister has pointed out, these transitional payments still put Manitoba in a position where, really, comparisons between the treatment of Manitoba and all the other provinces show that Manitoba is treated quite unfairly by this new formula.

So basically, on principle I really do not have any great questions to ask the minister, except to point out that if this is supposed to be equalization and if this is a constitutional principle of equalization, there seems to be nothing more

[Traduction]

M. Epp: Vous accepteriez une telle formule?

M. Schroeder: Oui. A ce moment-là, notre situation pourrait être comparable à celle de la deuxième province qui reçoit le moins.

M. Epp: Les autres provinces vous ont-elles fait part d'objections relativement au statut spécial que vous demandez pour le Manitoba en ce qui concerne les paiements de transition?

M. Schroeder: Jamais. Tout au long du débat, les provinces ont reconnu que le Manitoba représentait un cas difficile. Comme les pourcentages, les chiffres per capita et le reste le montrent, l'argument du Manitoba est fondé.

M. Epp: J'aurais un certain nombre d'autres questions à poser, mais je connais assez bien la situation. Je pourrais probablement le faire au moment de l'étude article par article ou à la Chambre.

Je tiens à souligner, monsieur le président, je l'ai d'ailleurs dit à l'étape de la deuxième lecture à la Chambre, que je ne peux pas, non plus que les autres députés des autres partis, faire de la politique de coterie ici.

Seulement, ce cas est particulier. J'invite les autres membres du Comité à le reconnaître. On peut ne pas être d'accord sur les chiffres. C'est le principe qui m'intéresse, comme la plupart des gens qui se sont penchés sur le cas d'ailleurs. Je vous serais reconnaissant, les membres du Comité vous seraient reconnaissants, monsieur le ministre, je ne sais pas si je puis parler en leur nom, de présenter des amendements dans le sens que vous l'avez indiqué, même si ce n'est pas dans leur forme finale, de façon à ce que le Comité puisse les examiner.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci de vos égards, monsieur Epp.

Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Monsieur le président, comme M. Epp, je suis d'accord, le mémoire du gouvernement du Manitoba, tant au niveau des principes qu'au niveau . . . Je n'ai pas de raison de mettre en doute les chiffres présentés, pas plus que le gouvernement fédéral d'ailleurs. S'ils signifient quelque chose, c'est que la formule s'applique de cette façon, tant pis pour les perdants. Le gouvernement fédéral a prévu des paiements de transition, mais comme le ministre l'a indiqué, ces paiements laissent toujours le Manitoba dans une position d'infériorité par rapport aux autres provinces.

Je n'ai donc pas de question de fond à poser au ministre. Je me bornerai à dire qu'en tant que formule de péréquation et que principe inscrit dans la constitution, la solution proposée me semble on ne peut plus injuste en ce sens qu'elle traite le

[Text]

unequal than the formula that we now have before us, insofar as it treats Manitoba quite unequally to the rest of the provinces in terms of percentage growth and equalization payments over the next five years. We see Manitoba having something like a 32 per cent or a 33 per cent increase over the next five years in their equalization payments and the next worse-off province is in the 60 per cent range, with others in the 80 per cent range. So what is equal about that I am at pains to discover.

I think it is incumbent upon members of the committee—and I would look particularly to members on the committee from the government side—to consider quite seriously the proposal that the Minister of Finance from Manitoba has made, and also to convey back to the Minister of Finance some amendments, either from the opposition and supported by the government or if the government wants to move its own amendments in order to redress this injustice, that is fine with us.

In any case, before this bill gets through the House in the parliamentary process, I hope that the government would see fit to redress what is obviously not in keeping with the principle of equalization.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Blaikie.

We are now at 11.30 a.m. and I am in the hands of the committee, but I believe we should respect our agreement. Therefore, on your behalf I would like to thank the minister for being with us and for appearing on such short notice, for his very lucid presentation in a very non-partisan spirit. We would like to congratulate his party on their recent victory and him on his appointment to the very important post of Minister of Finance. Thank you for being with us, sir.

Mr. Schroeder: Thank you very much.

The Vice-Chairman: We will now go, pursuant to our agreement, to clause-by-clause. The agreement is that we will carry through to Clause 11 as quickly as possible. I believe that is probably a mistake, because there are 12 clauses in the bill and on the agenda there are only 11. So I suspect that we will carry through to Clause 12, after which we will have the minister and then we will go to the title, the bill, and the report.

Mr. Blenkarn: We will cover all the clauses except the title?

The Vice-Chairman: Yes, we will cover all the clauses except the title.

All right. If we could now turn to Clause 1.

Clauses 1 and 2 agreed to.

Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: I was just barely getting my head together when we were into the third clause. I do have some amendments that I have placed before the clerk, and I believe one of them comes in Clause 1. So if I can beg the committee's indulgence—

[Translation]

Manitoba de façon très inégale par rapport aux autres provinces pour ce qui est du pourcentage d'augmentation des paiements de péréquation au cours des cinq prochaines années. Le Manitoba n'a droit qu'à une augmentation de 32 ou 33 p. 100 au cours des cinq prochaines années alors que la deuxième province qui reçoit le moins se voit accorder une augmentation de 60 p. 100; les autres ont droit à des augmentations atteignant 80 p. 100. La formule n'a rien d'une formule juste.

Il incombe aux membres du Comité, particulièrement aux députés de la majorité, d'examiner très sérieusement la proposition du ministre des Finances du Manitoba et de soumettre des amendements au ministre fédéral des Finances. Que ce soit eux qui le fasse ou que ce soit l'opposition avec leur appui, nous n'y voyons pas d'inconvénient. Le but est simplement de corriger cette injustice.

J'espère que d'ici à ce que le projet de loi ait franchi toutes les étapes prévues, le gouvernement va juger bon de corriger la situation en conformité avec le principe de la péréquation.

Le vice-président: Merci, monsieur Blaikie.

Il est 11h30. Je m'en remets au Comité, mais je pense que nous devrions nous en tenir à ce que nous avons prévu. En votre nom, je tiens à remercier le ministre d'avoir bien voulu être des nôtres et d'avoir accepté de comparaître avec un très court préavis. Il nous a présenté un exposé très lucide et dénué de partisanerie. Nous tenons à féliciter son parti de sa récente victoire et à le féliciter lui, personnellement, de sa nomination au poste de ministre des Finances.

M. Schroeder: Merci beaucoup.

Le vice-président: Conformément à notre entente préalable, nous passons à l'étude du projet de loi article par article. Il est prévu que nous procéderons rapidement jusqu'à l'article 11. A ce sujet, il y a probablement une erreur. Notre ordre du jour ne fait état que de onze articles alors que le projet de loi en comporte douze. Donc, nous irons rapidement jusqu'à l'article 12, après quoi nous entendrons le ministre. Nous terminerons avec le titre, le projet de loi et le rapport.

M. Blenkarn: Nous examinerons tous les articles sauf le titre?

Le vice-président: En effet, tous les articles sauf le titre.

Nous commençons avec l'article 1.

Les articles 1 et 2 sont adoptés.

Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: J'ai à peine le temps de mettre de l'ordre dans mes pensées que nous sommes déjà à l'article 3. J'avais remis des amendements au greffier, dont un qui s'appliquait à l'article 1, si je me souviens bien. Je demanderais au Comité d'être patient...

[Texte]

The Vice-Chairman: Yes.**Mr. Blaikie:** —while this rookie proceeds to go through his first clause-by-clause experience.

• 1130

The Vice-Chairman: This is democracy in action.**Mr. Mackasey:** It is not erotic, I can assure him.**Mr. Blaikie:** No, I was not seeking ratification.**The Vice-Chairman:** Mr. Blaikie, do you have your amendment written out?**Mr. Blaikie:** Yes, I have given it to the clerk.**The Vice-Chairman:** Could you then read it and sign it?**Mr. Epp:** Not at the same time, necessarily.**The Vice-Chairman:** Mr. Blaikie, the clerk informs me that the procedure is for you to read your amendment, please, on Clause 1.**Mr. Blaikie:** Okay, my first motion, Mr. Chairman, having to do with Clause 1, I believe, is that Bill C-97, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977 and to provide for payments to certain provinces, be amended by striking out line 8 at page 1 and substituting the following therefor:

3. Subject to this Act, the Minister"

—and by striking out line 14 and substituting the following therefor:

"tion 4."

(2) The Minister of Finance shall, not later than the fifteenth sitting day of the House of Commons after September 1, 1985, propose to the House that a special committee therefor be constituted for the purpose of reviewing the operation of this Part, and upon the adoption of an order to that effect and following consideration of the matter by the committee, the committee shall report its recommendations to the House with regard to the continuation or amendment of this Part.

The Vice-Chairman: Discussion?**Mr. Blaikie:** Mr. Chairman, the reason for this amendment is quite simple. I felt that the exercise that was represented by the Special Parliamentary Task Force on Federal-Provincial Fiscal Arrangements was a useful one. Even though the government did not follow all the recommendations of the parliamentary task force, I thought it was an opportunity for people to have input, and for parliamentarians to have input, into federal-provincial fiscal arrangements, and not just be presented a piece of legislation, as we have been in the last few weeks, and be required to vote either against it or for it. So what I am trying to do here is build into the process the opportunity for the kind of process that the parliamentary task force went

[Traduction]

Le vice-président: Oui.**M. Blaikie:** ... pendant que la recrue met de l'ordre dans ses affaires pour sa première étude article par article.**Le vice-président:** C'est ce qu'on peut appeler de la démocratie en action.**M. Mackasey:** En tout cas, cela n'a rien d'érotique, je vous l'assure.**M. Blaikie:** Non, je ne vous demandais pas d'approuver.**Le vice-président:** Monsieur Blaikie, est-ce que vous avez un amendement rédigé?**M. Blaikie:** Oui, je l'ai donné au greffier.**Le vice-président:** Alors, pouvez-vous le lire et ensuite le signer.**M. Epp:** Pas forcément en même temps.**Le vice-président:** Monsieur Blaikie, le greffier me dit que d'après la procédure vous devez lire votre amendement vous-même; nous en sommes donc à l'article 1.**M. Blaikie:** D'accord, monsieur le président. Voilà donc mon amendement à l'article 1: que le Bill C-97, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis et prévoyant des paiements à certaines provinces, soit modifié en remplaçant la ligne 9, page 1, par ce qui suit:

3. Sous réserve de la présente loi, le ...

et en remplaçant la ligne 15, page 1 par:

calculé en conformité de l'article 4.

(2) Le ministre des Finances doit, au plus tard le quinzième jour de séance de la Chambre des communes après le 1^{er} septembre 1985, proposer à la Chambre la constitution d'un comité spécial chargé d'étudier l'application de la présente Partie et, après adoption d'un ordre à cet effet et étude de ladite application par le comité, ce dernier doit rapporter à la Chambre ses recommandations au sujet du maintien sans modification ou de la modification de la présente Partie.**Le vice-président:** Des commentaires?**M. Blaikie:** Monsieur le président, la raison de cet amendement est très simple. Il m'a semblé que les travaux d'un comité spécial parlementaire chargé d'étudier les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces risquaient d'être particulièrement utiles. Même si le gouvernement ne suit pas toutes les recommandations de ce groupe de travail parlementaire, je pense que cela permettra à la population d'intervenir, aux parlementaires de dire ce qu'ils pensent des accords fédéral-provinciaux au lieu d'être mis devant le fait accompli d'une législation à laquelle on nous demande de dire oui ou non. Cette modification rendrait donc permanents les travaux du groupe de travail parlementaire et, à mon sens, c'est une justification suffisante.

[Text]

through. This, it seems to me, would do that, and that is why I move this amendment.

The Vice-Chairman: Further discussion? Mr. Herbert.

Mr. Herbert: I agree with what the member wants to achieve, but it is not the practice to put such a provision into a bill. We have other means of accomplishing this objective. I would like very much to see a permanent reference to a committee of the type Mr. Blaikie wants to see, but it just is completely impractical to put this type of thing into a bill.

Mr. Blenkarn: I would be inclined to agree with Mr. Herbert. I would like to see some type of an arrangement changing the procedures of the House of Commons that would give committees the power to step in and do their own investigation; and this would be, of course, one thing that they would do. But to make this specific change in Section 3 or to add a person thereof, as suggested, I suspect would not be—I think we would need a lot more thought on it before we got into that particular type of arrangement.

The Vice-Chairman: Mr. Fisher.

Mr. Fisher: Thank you, Mr. Chairman.

I think the proposed amendment does give us one very appropriate opportunity. We have the chairman of the task force here, and many of the members of the task force are with us this morning, so maybe it is quite in order for us to express our appreciation to the task force.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Fisher: I would agree with Mr. Blenkarn and Mr. Herbert that—

Mr. Lambert: It is more to observe the recommendations.

Mr. Fisher: Thank you for your advice.

I would agree with Mr. Blenkarn and Mr. Herbert that it may not be the most appropriate place for us to act in this way, but I certainly would want to express our appreciation to the people who worked so hard.

The Vice-Chairman: Mr. Riis.

Mr. Riis: Mr. Chairman, hearing the points of view of our colleagues explaining why this is not an appropriate place to have this clause—could somebody elaborate on why this is inappropriate? It seems that this would simply provide a triggering mechanism so that this excellent process which everybody agrees with could in fact occur. So while we were saying this is not appropriate, we have yet to hear any reason why it is inappropriate. I wonder if that is asking too much of some of the people who have raised that point.

• 1135

The Vice-Chairman: Are there any further questions on this? Members, are you—

Mr. Herbert: I will comment and say I think it is time we changed the House rules, and that includes our committee rules, so as to give the committees the continuing responsibility

[Translation]

Le vice-président: Autre chose? Monsieur Herbert.

M. Herbert: Je suis d'accord avec cette idée, mais les projets de loi ne contiennent jamais de dispositions de ce genre. Nous pouvons parvenir aux mêmes fins par d'autres moyens. Tout comme M. Blaikie, j'aimerais bien que ces questions soient confiées en permanence à un comité mais en termes pratiques, c'est tout à fait impossible dans le cadre d'un bill.

M. Blenkarn: Je serais assez d'accord avec M. Herbert. Je préférerais de beaucoup que l'on modifie les procédures de la Chambre des communes pour donner aux comités le pouvoir d'intervenir et d'effectuer des enquêtes. Evidemment, c'est une solution. Mais il me semble qu'avant de nous lancer dans une telle modification de l'article 3, nous devrions y consacrer bien plus de réflexion.

Le vice-président: Monsieur Fisher.

M. Fisher: Merci, monsieur le président.

A mon avis, ce projet d'amendement ouvre des possibilités très intéressantes. Nous avons parmi nous le président du groupe de travail et un certain nombre de ses collègues, nous pourrions donc en profiter pour leur dire à quel point nous avons apprécié leurs efforts.

Des voix: Bravo, bravo!

M. Fisher: Je reconnais avec MM. Blenkarn et Herbert que...

M. Lambert: C'est surtout pour nous conformer aux recommandations.

M. Fisher: Merci de vos conseils.

Je suis d'accord avec M. Blenkarn et M. Herbert quand ils disent que ce n'est peut-être pas la meilleure façon de procéder. Cela ne devrait pas nous empêcher d'exprimer notre appréciation pour toute cette somme de travail.

Le vice-président: Monsieur Riis.

M. Riis: Monsieur le président, plusieurs de nos collègues viennent de dire que ce n'était peut-être pas le meilleur procédé; l'un d'entre vous peut-il m'expliquer pourquoi? À mon avis, cela servirait simplement à déclencher cet excellent exercice dont nous reconnaissons tous l'utilité. On nous dit que ce n'est pas la bonne façon de procéder, mais je ne sais toujours pas pourquoi. Je me demande si ceux d'entre vous qui s'y opposent pourraient m'en m'expliquer la raison.

Le vice-président: Avez-vous d'autres questions? Messieurs, est-ce que...

M. Herbert: Pour ma part, je tiens à observer qu'il est temps de changer le Règlement de la Chambre, ce qui nous amènera forcément à changer le Règlement des comités. Il faudrait

[Texte]

ties for such things as studies. That, surely, should come when we discuss the revision of House rules.

An hon. Member: If we discuss them.

The Vice-Chairman: Mr. Breau.

Mr. Breau: Mr. Chairman, if this deals with a revision in the future fiscal arrangement set-up, the House of Commons could determine that at that time. The House of Commons could refuse to pass a bill until the government is pressed into sending the matter to a parliamentary committee. I have not read Mr. Blaikie's amendment, but does it deal firmly with the question of future revision or does it deal more with the better accountability or reporting to Parliament in the meantime.

It seems to me, for future reference for the 1987 fiscal arrangements, the House of Commons could just refuse to pass the bill, or give the signal to the government that it would not pass the bill until the government set up a special committee at the same time.

I have some questions, and I remember Speaker Jerome in a ruling some three or four years ago had some serious reservations about statutes that either directed or limited the House of Commons in its business. Not a well advised or well revised parliamentarian, I really do not know to what extent one should pursue that course of putting in legislation directives or limitations of any kind to the House of Commons or to Parliament in their future business. It seems to me that raises the question that needs to be addressed.

The Vice-Chairman: Mr. Bloomfield.

Mr. Bloomfield: No question.

The Vice-Chairman: Okay. Are members ready to vote on the amendment proposed by Mr. Blaikie?

Mr. Epp: Mr. Chairman, could we have it read once more.

The Vice-Chairman: Okay. Will the clerk read the motion, please?

The Clerk of the Committee: The amendment moved by Mr. Blaikie that Bill C-97, an Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977 and to provide for payments to certain provinces, be amended by striking out line 8 at page 1 and substituting the following therefor:

3.(1) Subject to this Act, the Minister

And by striking out line 14 and substituting the following therefor:

tion 4.

(2) the Minister of Finance shall, not later than the fifteenth sitting day of the House of Commons after September 1, 1985, propose to the House that a special committee therefor be constituted for the purpose of reviewing the operation of this Part and upon the adoption of an order to

[Traduction]

dorénavant leur confier des responsabilités comme celles-ci. Mais je pense qu'il sera temps d'en reparler lorsque nous discuterons de la révision du Règlement de la Chambre.

Une voix: Si jamais nous le faisons.

Le vice-président: Monsieur Breau.

M. Breau: Monsieur le président, si l'on parle d'une révision des futurs accords fiscaux, la Chambre des communes pourra toujours prendre des décisions à ce sujet à ce moment-là. La Chambre des communes pourrait refuser d'adopter un bill tant que le gouvernement ne l'aura pas soumis à un comité parlementaire. Je n'ai pas lu l'amendement de M. Blaikie et je me demande s'il contient des dispositions fermes quant à une révision future ou bien s'il cherche à permettre une plus grande responsabilité devant le Parlement dans l'intervalle.

Il me semble que lorsque le temps sera venu de discuter des accords fiscaux en 1987, la Chambre des communes pourrait refuser tout simplement d'adopter le bill ou prévenir le gouvernement qu'elle refuse de l'adopter tant qu'il n'aura pas créé un comité spécial.

Je me souviens d'une décision de l'orateur Jerome il y a trois ou quatre ans; il avait exprimé de sérieuses réserves sur les statuts qui cherchaient à imposer certaines choses à la Chambre des communes ou à limiter ses travaux. Je suis loin d'être un expert en procédure parlementaire, je ne sais pas dans quelle mesure nous sommes justifiés de chercher à adopter dans un projet de loi des mesures susceptibles de limiter l'influence future de la Chambre des communes ou du Parlement. A mon sens, cela poser une question auxquelles il faudra répondre.

Le vice-président: Monsieur Bloomfield.

M. Bloomfield: Pas de question.

Le vice-président: D'accord. Êtes-vous prêts à voter sur l'amendement proposé par M. Blaikie?

M. Epp: Monsieur le président, j'aimerais bien qu'on le relise.

Le vice-président: D'accord. Le greffier veut-il relire la motion?

Le greffier du Comité: M. Blaikie a proposé que le Bill C-97, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis et prévoyant des paiements à certaines provinces, soit modifié en remplaçant la ligne 9, page 1, par ce qui suit:

«3.(1) Sous réserve de la présente loi, le»

et en remplaçant la ligne 15, page 1, par:

«calculé en conformité de l'article 4.»

(2) Le ministre des Finances doit, au plus tard le quinzième jour de séance de la Chambre des communes après le 1^{er} septembre 1985, proposer à la Chambre la constitution d'un comité spécial chargé d'étudier l'application de la présente Partie et, après adoption d'un ordre à cet effet et

[Text]

that effect and following consideration of the matter by the committee, the committee shall report its recommendations to the House with regard to the continuation or amendment of this Part.

Amendment negatived.

The Vice-Chairman: Mr. Blaikie, you have a second amendment to Clause 1, I believe.

Mr. Blaikie: Yes, a second amendment to Clause 1 which is part of a two-part amendment, although I understand I have to do the rest when I come to page 11.

I move that Bill C-97, an Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977 and to provide for payments to certain provinces, be amended in Clause 1 by striking out line 11, at page 1, and substituting the following therefore:

fiscal

Now, I go on to explain.

• 1140

This is part of an amendment, Mr. Chairman, which has as its intention the avoidance of the situation we have found ourselves in in this last few weeks, whereby the legal capability of the federal government to pay equalization payments expires at a certain point. So the opposition is never again put in the position of saying that they have to get a bill through the House in the next week or have-not provinces are going to go bankrupt. We are moving this amendment in order that the federal government—opposition, rather—would be able to have the time to debate equalization amendments, because the federal government would not have its back to the wall, so to speak, in terms of deadlines. It would also, hopefully, prevent what has happened in the last few weeks, where we have had something which does not expire tacked onto something which does expire and been put in a very difficult position. That is the intent of this amendment.

The Vice-Chairman: Any further discussion?

Mr. Herbert: It would be an excellent opportunity for Her Majesty's loyal official officers to explain why they might be against a sunset clause.

Mr. Blenkarn: Well, on this particular matter, you have just finished passing an amendment to the Constitution of Canada that specifically entrenches the principle of equalization. So, speaking to Mr. Blaikie's amendment, clearly the government is obligated to conduct an equalization program as part of the bargain of confederation and part of our constitution. Indeed, in a sense, Mr. Blaikie's amendment is quite in order. There is no way the federal government can cease the equalization under the provisions of the constitution of the country. There is no sunset clause on the constitution.

[Translation]

étude de ladite application par le comité, ce dernier doit rapporter à la Chambre ses recommandations au sujet du maintien sans modification ou de la modification de la présente Partie.»

L'amendement est rejeté.

Le vice-président: Monsieur Blaikie, je crois que vous avez un deuxième amendement à l'article 1.

M. Blaikie: Oui, un second amendement à l'article 1 qui d'ailleurs se présente en deux parties. Toutefois, je ne proposerai la deuxième partie que lorsque nous en serons à la page 11.

Je propose que l'article 1 du Bill C-97, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis et prévoyant des paiements à certaines provinces, soit modifié en remplaçant les lignes 12 et 13, page 1, par ce qui suit:

«période commençant le 1^{er} avril 1982, un paiement»

Je vais vous expliquer.

Monsieur le président, voilà qui fait partie d'un amendement visant à éviter la situation dans laquelle nous nous sommes retrouvés ces quelques dernières semaines, où l'on constate que les autorités fédérales ne sont plus tenues, à partir d'un certain moment, d'octroyer des paiements de péréquation. Ainsi, l'opposition se trouve jamais dans la position délicate de faire adopter un projet de loi à la Chambre dans la semaine qui va suivre ou de laisser les provinces défavorisées faire faillite. Si nous proposons cet amendement, c'est pour donner le temps aux autorités fédérales—ou plutôt à l'opposition—de débattre des amendements relatifs à la péréquation et éviter au gouvernement fédéral de se retrouver acculé et obligé de respecter les échéances. Nous espérons aussi éviter d'avoir à régler un double problème, comme cela a été le cas ces dernières semaines, l'une des ententes ne portant pas de date d'expiration étant liée à une autre entente qui en comportait une. Voilà l'objectif de notre amendement.

Le vice-président: Voulez-vous continuer à en discuter?

M. Herbert: Les loyaux représentants de Sa Majesté auraient ainsi une occasion excellente d'expliquer pourquoi ils pourraient, éventuellement, s'opposer à une clause portant caducité.

M. Blenkarn: A ce sujet, vous venez d'adopter un amendement à la Constitution canadienne consacrant tout particulièrement le principe de la péréquation. Donc, pour ce qui est de l'amendement proposé par M. Blaikie, de toute évidence le gouvernement est forcé de mener à bien un programme de péréquation puisqu'il fait partie du principe de la Confédération intégré à notre Constitution. L'amendement de M. Blaikie est donc, dans un certain sens, valable. Les autorités fédérales ne peuvent mettre un terme au paiement de péréquation en invoquant la Constitution qui ne comporte pas de clause de caducité.

[Texte]

The Vice-Chairman: Are the members ready for the question?

Amendment negatived.

Mr. Lambert: On that point, you know what the conditions are for the chair with its tie-breaking vote; that it will vote for a continuation of an examination of the matter. If you throw it out now, it cannot be reconsidered in committee in the fall, at the report stage. If, and I put it to you, this is not acceptable to the government, then the government moves to correct. But it is not up to you to put the thing away. As a matter of fact, you are breaking every blessed tradition. This is why I suggested in the past that chairmen of committees make damned sure they know what the rules are. You are contrary to practice.

The Vice-Chairman: I understood the practice was that, in the event of a tie, it was the obligation of the chairman to vote one way or the other.

Mr. Lambert: Not as he sees fit. I invite you, sir, in your capacity as a chairman to read all those things that deal with what the Chair must do with regard to tie-breaking votes. There are some very, shall we say, instructive things.

Mr. Blenkarn: Mr. Chairman, I think the situation is that . . . I think we should be prepared to accept your vote on the understanding that Mr. Blaikie can introduce the amendment further in the House for debate at report stage.

The Vice-Chairman: Do we have unanimous consent for that proposal by Mr. Blenkarn?

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, I think with respect to the former speaker, Mr. Lambert—I expect I will have some words on it—but I do not think what he is saying, with respect, is the actual fact. I think if Mr. Blaikie's amendment is defeating itself because it is still in the report stage . . . and I am sure that is the case.

• 1145

The British Parliament has a different tradition I understand but in our Parliament here, from my little knowledge of the rules, I believe there is no question that Mr. Blaikie can reintroduce his motion.

The Vice-Chairman: That would be my understanding of it and therefore I cast my vote accordingly on the understanding that it would not preclude any further action which Mr. Blaikie might wish to take in this particular matter. Therefore I declare the amendment defeated on that understanding.

Mr. Lambert: I wish to inform you that you were flying in the face of convention in casting your vote. I am not asking you to change your vote. It was cast. True enough, he has the opportunity, but I suggest to you that you learn your rules.

The Vice-Chairman: Mr. Lambert, I appreciate your advice and your experience which is obvious in these matters.

[Traduction]

Le vice-président: Les députés sont-ils prêts pour la question?

L'amendement est rejeté.

M. Lambert: Vous savez ce qu'il incombe au président de faire en cas d'égalité de voix pour et contre. Il faudra donc voter pour poursuivre l'examen de la question. Si l'amendement est rejeté, on ne pourra en reprendre l'étude en comité cet automne, à l'étape du rapport. Si le gouvernement ne l'estime pas acceptable, c'est à lui d'y apporter des modifications. Mais ce n'est pas à vous de le rejeter. En fait, vous rompez avec toutes les traditions en la matière. Voilà pourquoi j'ai proposé dans le passé que les présidents de comités sachent exactement en quoi consiste les règlements. Vous allez à l'encontre des usages.

Le vice-président: Je pensais qu'en cas d'égalité de voix, le président se trouvait dans l'obligation de voter pour l'une des deux solutions.

M. Lambert: Pas comme il le juge bon. En votre qualité de président, je vous invite à lire les articles du Règlement traitant des mesures que doit adopter le président en cas d'égalité des voix. On peut dire que tout cela est fort instructif.

M. Blenkarn: Monsieur le président, nous devrions accepter votre vote pour autant que M. Blaikie puisse proposer de discuter ultérieurement à la Chambre de l'amendement, à l'étape du rapport.

Le vice-président: Y a-t-il consentement unanime pour la proposition faite par M. Blenkarn?

M. Weatherhead: Monsieur le président, j'ai une remarque à propos de l'intervention de M. Lambert: il me semble que ce qu'il a dit n'est pas tout à fait exact. Si l'amendement de M. Blaikie ne peut être accepté car nous sommes encore à l'étape du rapport . . . ce qui est bien le cas, à mon avis.

Sauf erreur de ma part, car je connais assez mal le Règlement, la tradition qui prévaut au parlement britannique est différente de la nôtre, mais il me semble qu'il ne fait aucun doute que M. Blaikie puisse présenter à nouveau sa motion.

Le vice-président: C'est ce que je pense aussi, voilà pourquoi c'est dans ce sens que je me prononcerai, pour autant que cela n'empêche pas M. Blaikie de revenir sur sa décision. Voilà pourquoi je déclare l'amendement rejeté en tenant compte de cette condition.

M. Lambert: Je tiens à vous signaler que la manière dont vous avez voté va à contre-courant de toutes les conventions. Je ne vous demande pas de modifier votre vote, il a déjà été enregistré. Effectivement, M. Blaikie pourra le faire mais je vous recommande de bien apprendre le Règlement.

Le vice-président: Monsieur Lambert, j'apprécie vos conseils et l'expérience que vous avez de toutes ces questions qui est bien évidente.

[Text]

Mr. Mackasey: I would hope you do not run your rules on bad advice. The chairman is not in the happy position of abstaining from votes. I am sure, as one who has been in the Chair, sometimes you wish you did have that happy protection, but you do not. You have to assume your responsibilities as a member of this committee, and your responsibility here in the case of a tie vote is to vote one way or the other. There should not be any aspersion on your integrity or on your vote. You made it in good faith and you made it quite in conforming with parliamentary procedure and with your responsibility as chairman.

The Vice-Chairman: After due consideration as well. Thank you very much, Mr. Mackasey.

I have no amendments on Clause 2.

Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: It is my understanding that I do have an amendment to Clause 2 or perhaps I misunderstand just where the amendment comes. Could I get some advice from the clerk on that? It is motion number 3.

The Vice-Chairman: They are out of order here I guess. Your motion 2 relates to age 11 and this relates to . . .

Mr. Blaikie: Well, motion 3 has to do with the GNP ceiling.

The Vice-Chairman: Okay. Excuse me. I stand corrected. We have an amendment to Clause 2 by Mr. Blaikie. Would you care to read the motion please?

Mr. Blaikie: I move that Bill C-97, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977 and to provide for payments to certain provinces, be amended in Clause 2 by striking out lines 30 to 44 at page 7 and lines 1 to 11 at page 8.

Mr. Blenkarn: If you do not give us a copy how do we even follow it?

Mr. Blaikie: I thought I had. I am sorry about that.

Mr. Blenkarn: If you had given us copies it would have been easy for us to do something.

Mr. Blaikie: I thought there were copies of the amendments available. My apologies to my colleagues Mr. Chairman. I can reread it slowly then.

I move that Clause 2 be amended by striking out lines 30 to 44 at page 7 and lines 1 to 11 at page 8.

Now this would have the effect, Mr. Chairman—if I might speak to the motion—of eliminating the GNP CAP on the equalization payments. Our argument for this is that equalization is not like any other program which may or may not be decided to be CAP-ed by the federal government. It is a provision of the constitution; it is not a program like any other. It is not just a block grant. Equalization payments should be

[Translation]

M. Mackasey: On ne rend pas une décision en s'inspirant de mauvais conseils. Le président n'a pas le loisir de pouvoir s'abstenir de voter. J'ai moi-même assuré la présidence et quelques fois on souhaiterait pouvoir se prévaloir de ce genre de protection, mais ce n'est pas le cas. Il faut bien assumer ses responsabilités en tant que membre de Comité et celles qui vous incombaient ici, pour départager les voix, c'était d'opter pour l'une ou l'autre. On ne peut donc vous reprocher votre manque d'intégrité ou la façon dont vous avez voté. C'est de bonne foi que vous l'avez fait et ceci, conformément à la procédure parlementaire et aux responsabilités qui vous incombent en tant que président.

Le vice-président: Après avoir bien examiné la question aussi. Merci beaucoup, monsieur Mackasey.

Je n'ai pas d'amendement à apporter à l'article 2.

Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Sauf erreur de ma part, j'ai un amendement à apporter à l'article 2 ou peut-être fais-je erreur sur la place de l'amendement. Pourrais-je demander l'avis du greffier? Il s'agit de la motion n° 3.

Le vice-président: J'imagine que cela est peu conforme au Règlement. Votre motion n° 2 porte sur la page 11 tandis que celle-ci . . .

M. Blaikie: La motion n° 3 concerne le plafond fixé pour le PNB.

Le vice-président: Très bien. Excusez-moi, merci d'avoir rectifié mon erreur. M. Blaikie vient de proposer un amendement à l'article 2. Pourriez-vous nous lire la motion, s'il vous plaît?

M. Blaikie: Je propose qu'on modifie l'article 2 du projet de loi C-97, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis et prévoyant des paiements à certaines provinces, en retranchant les lignes 36 à 50, page 7 et les lignes 1 à 13, page 8.

M. Blenkarn: Comment pouvons-nous vous suivre, si vous ne nous donnez pas un exemplaire du texte de l'amendement?

M. Blaikie: Excusez-moi, je pensais l'avoir fait.

M. Blenkarn: Si vous nous en aviez transmis un exemplaire, cela nous aurait facilité la tâche.

M. Blaikie: Je pensais que l'on en avait fait distribuer des copies. Monsieur le président, j'adresse toutes mes excuses à mes collègues. Je vous relis l'amendement très lentement.

Je propose qu'on modifie l'article 2 en retranchant les lignes 36 à 50, page 7 et les lignes 1 à 13, page 8.

Monsieur le président, permettez-moi de vous expliquer la motion qui vise à éliminer le plafond fixé pour le PNB pour ce qui est des paiements de péréquation. En effet, d'après nous, le programme de péréquation est bien différent des autres et le gouvernement fédéral ne peut décider à son gré de fixer un plafond des versements. Il fait partie de la constitution et il peut donc être traité comme les autres. Il ne s'agit pas

[Texte]

flexible and responsive to changing conditions and this particular provision of the bill makes that kind of flexibility impossible. It is also something which all the provinces opposes and I think, given that this is already a unilateral action, this would be one way of restoring the—

The Vice-Chairman: Excuse me. Could I restore a bit of order here.

Mr. Blaikie: —constitutional integrity of the equalization payments and also of doing something which all the provinces have requested.

The Vice-Chairman: Any discussion?

Mr. Blenkarn: Mr. Chairman, I think we would, at least I certainly, would have to oppose this amendment.

• 1150

I think it is impossible for us to expect an open-ended formula that could seriously impair the ability of the federal government to act in a responsible manner in the country; and, while I understand the argument, the act has a quid pro quo and it provides that equalization of provinces cannot seriously decline despite changes in their circumstances. So I think the way the bill is presented to us, in this regard anyway, is a satisfactory method of presentation.

The Vice-Chairman: Mr. Breau.

Mr. Breau: Mr. Chairman, first I want to say how responsible I find the statement of my colleague from Mississauga South on this matter.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Breau: I would just like to remind my colleague from Winnipeg—Birds Hill that in the report of the parliamentary task force he has said that some of the recommendations were not accepted. I would hope he would not want any more of our recommendations overturned because we did recommend clearly that we needed a safety net in the equalization program precisely to protect the federal treasury from distortions in sources of taxation totally outside the federal sphere. So I would hope that he would not want to add to the very short list of recommendations that were not accepted from our task force.

The Vice-Chairman: Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, I am glad that the member from Gloucester has finally admitted that it is a very short list indeed—

Mr. Breau: That were not accepted.

Mr. Blaikie: —of recommendations that were accepted of the parliamentary task force. The provision that there be some sort of safety net for the federal government as far as equalization is concerned was an acceptable notion prior to seeing the new formula. When we see the new formula, we realize that the federal government does not need any safety net. They

[Traduction]

simplement de subventions par tranche. Les paiements devraient être calculés en fonction de l'évolution de la situation économique or, cette disposition du bill empêche précisément qu'on les adapte. Par ailleurs, toutes les provinces s'y opposent et étant donné qu'il s'agit déjà d'une mesure unilatérale, on pourrait ainsi restaurer . . .

Le vice-président: Excusez-moi. J'aimerais rétablir quelque peu l'ordre.

M. Blaikie: . . . l'intégrité constitutionnelle des paiements de péréquation tout en accédant à la demande présentée par toutes les provinces.

Le vice-président: Voulez-vous en débattre?

M. Blenkarn: Monsieur le président, je pense que nous devons nous opposer à cet amendement, du moins moi, à coup sûr.

Je pense qu'il est impossible de concevoir une formule indéfinie car cela saperait gravement les moyens d'agir du gouvernement fédéral. D'autre part, je comprends l'argument qui a été exposé mais les dispositions de la loi contiennent des contrepoids si bien que les paiements de péréquation aux provinces ne peuvent pas subir de baisse draconienne même si les circonstances changent. J'estime donc que la méthode présentée dans le projet de loi est satisfaisante, à cet égard du moins.

Le vice-président: Monsieur Breau.

M. Breau: Monsieur le président, je tiens à louer la remarque que vient de faire mon collègue de Mississauga-Sud.

Des voix: Bravo.

M. Breau: Je voudrais revenir sur ce que mon collègue de Winnipeg—Birds Hill a dit concernant les recommandations du rapport du groupe de travail parlementaire qui n'ont pas été acceptées. J'espère qu'il ne souhaite pas que d'autres recommandations soient rejetées car il ne faut pas oublier que nous avons recommandé précisément qu'il existe des sauvegardes sur le programme de péréquation pour protéger le trésor fédéral contre les aléas de modification des sources du revenu. J'espère qu'il ne veut pas dire qu'il faudrait ajouter d'autres recommandations à la courte liste des recommandations du groupe de travail qui ont été rejetées.

Le vice-président: Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Monsieur le président, je suis ravi d'entendre que le député de Gloucester reconnaît que la liste des recommandations était en effet fort courte . . .

M. Breau: Je parlais de celles qui ont été rejetées.

M. Blaikie: . . . bien avant que l'on propose la nouvelle formule. Il était entendu qu'il fallait qu'elle contienne des sauvegardes pour le gouvernement fédéral en ce qui concerne les paiements de péréquation. Cependant, la nouvelle formule étant ce qu'elle est, point n'est besoin de sauvegarde. Le

[Text]

have already made themselves quite safe by reducing substantially the money that they would have paid out had the previous formula continued.

The Vice-Chairman: Shall the amendment carry?

Amendment negatived.

Clauses 3 and 4 agreed to.

On Clause 5

The Vice-Chairman: I believe there is an amendment proposed to Clause 5 by Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Well, that is the second part of the one that already went down the tubes, Mr. Chairman. I will save that for the House.

The Vice-Chairman: Okay, so that is withdrawn.

Clause 5 agreed to.

On Clause 6—"Established programs cash contribution"

The Vice-Chairman: There is an amendment to Clause 6 proposed by Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Yes, Mr. Chairman. I move that Bill C-97, an Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977 and to provide for payments to certain provinces be amended in Clause 6 by striking out lines 35 to 42 at page 11 and substituting the following therefor:

(a) the aggregate of

(i) \$15.26 and

(ii) the quotient obtained by dividing (a) the federal contribution payable for all the established programs to all the provinces for the fiscal year commencing on April 1, 1975,

by

(b) the population of all the provinces for that fiscal year.

The Vice-Chairman: Discussion? Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, the intent of this is to restore to the established programs financing the money attributable to the compensation for the termination of the revenue guarantee. I do not think I have to put on the record any more or at any greater length the arguments that I have consistently made that the revenue guarantee was considered money for health care and post-secondary education and ought to continue to be considered as such. This amendment would have the effect of doing that if, in the final moments, the government members would revert to the position that they held for four years and vote to consider the revenue guarantee money as money for health care and post-secondary education.

The Vice-Chairman: Are members ready for the question? Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: Mr. Chairman, I very much like Mr. Blaikie's amendment, but I believe Miss MacDonald has one that is written in much better language that more precisely handles

[Translation]

gouvernement fédéral a en effet réduit substantiellement les sommes qu'il versera désormais.

Le vice-président: L'amendement est-il adopté?

L'amendement est rejeté.

Les articles 3 et 4 sont adoptés.

L'article 5?

Le vice-président: Monsieur Blaikie propose un amendement à l'article 5.

M. Blaikie: Monsieur le président, il s'agit du deuxième volet d'un amendement qui a déjà été rejeté. Je le proposerai donc à la Chambre.

Le vice-président: A votre guise.

L'article 5 est adopté.

L'article 6—"Fraction à payer comptant"

Le vice-président: Monsieur Blaikie propose un amendement à l'article 6.

M. Blaikie: Monsieur le président, je propose qu'on modifie le projet de loi C-97, Loi modifiant la loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis et prévoyant des paiements à certaines provinces, en remplaçant les lignes 33 à 42, page 11, par:

a) l'ensemble

i) de \$15.26 et

ii) du quotient obtenu en divisant (a) la contribution fédérale payable pour l'ensemble des programmes établis à toutes les provinces pour l'année financière commençant le 1^{er} avril 1975

by

b) le chiffre de la population de toutes les provinces pour cette année financière.

Le vice-président: Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Monsieur le président, le but de cet amendement est de réintégrer au financement des programmes établis les sommes compensatoires versées au titre de l'abrogation de la garantie de revenu. Dois-je répéter les arguments que j'ai longuement et souvent répétés, exhortant que la garantie de revenu, qui était considérée comme des sommes versées au titre de la santé et de l'éducation postsecondaire le soit encore. L'amendement que je propose va donc dans ce sens et permettrait, à la dernière heure, aux députés du parti ministériel d'en revenir à la position adoptée depuis quatre ans, à savoir considérer que la garantie de revenu représentait des sommes consacrées à la santé et à l'éducation postsecondaire.

Le vice-président: Êtes-vous prêts à voter?

M. Blenkarn: Je suis tout disposé à voter pour l'amendement de M. Blaikie mais je pense que M^{lle} MacDonald en a un dont

[Texte]

this issue. It has been cleared from a legal point of view, and the rest—

• 1155

Mr. Blaikie: From the west to the east.

Mr. Blenkarn: So we would therefore oppose your motion, Mr. Blaikie, but would be introducing one which effectively does the same thing, but goes further as Miss MacDonald points out.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, the Progressive Conservative amendment as I understand it, and which I intend to support unless there are any surprises, does not do the same as this. This would restore the revenue guarantee for the duration of the agreement; whereas I understand the Conservative amendment would extend the present EPF arrangements for two years and provide for negotiating time, et cetera. So the two amendments are different. Both I think have some goals in common, but it is not the case that one is simply a better wording of the other. I am sorry that I did not consult Mr. Blenkarn's law firm so that I could have obtained a better legal description.

Mr. Mackasey: A one-man firm named Blenkarn and Blenkarn.

Mr. Blaikie: Blenkarn and Blenkarn. But we did consult the parliamentary law office and I do not think there is anything wrong with the amendment as such.

The Vice-Chairman: Is there further discussion? Mr. Breau.

Mr. Breau: I would just like to say briefly that, unfortunately, I cannot support the amendment of Mr. Blaikie. It is true that the parliamentary task force did say that the revenue guarantee should be allocated. However, since we completed our report, as he knows, the provincial premiers themselves have listed the contributions to health and post-secondary education excluding the revenue guarantee. And he knows that we ourselves, when we listed them in our tables, had shown the difference too. Nevertheless what we suggested there... everyone was sincere when they did it.

However, I would like to say that I have always had reservations about having an unconditional transfer to all provinces. In my view, the equalization program should continue to be the only one to be unconditional. I support the approach in the bill which, while eliminating the revenue guarantee, in the long term will make the equalization program more generous. The effect on the equalization-recipient provinces of the elimination of the revenue guarantee will not be felt to any significant degree. So on that basis it is my view that the equalization program should be the only one that is unconditional. I think there is no need in our system at this time for a kind of automatic and unconditional transfer to all provinces but only to the equalization-recipient provinces.

The Vice-Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, the warmth of my colleague obliges me to comment. During the committee hearings, I was

[Traduction]

le libellé est supérieur. Nous l'avons fait vérifié par le contentieux et le reste...

M. Blaikie: Nous allons d'ouest en est.

M. Blenkarn: Nous sommes donc forcés de voter contre votre motion, monsieur Blaikie, mais en échange, nous en proposons une qui aura le même résultat, et comme l'a dit M^{lle} MacDonald, va même au-delà.

M. Blaikie: Monsieur le président, l'amendement des Progressistes conservateurs, que j'entends appuyer, n'est pas le même que celui-ci, qui réintégrerait la garantie de revenu pour la durée de l'accord. En effet, l'amendement des Conservateurs prolongerait les accords actuels de financement des programmes établis pour deux années encore donnant la possibilité de négocier entre-temps, etc. Les deux amendements ne sont donc pas identiques. Nous poursuivons les mêmes objectifs mais dans ce cas-ci, il ne s'agit pas tout simplement d'un libellé supérieur. J'aurais dû consulter les juristes de M. Blenkarn, ce qui m'aurait permis de présenter un libellé un peu plus parfait.

M. Mackasey: Il s'agit d'un cabinet d'une seule personne appelé Blenkarn et Blenkarn.

M. Blaikie: Blenkarn et Blenkarn. J'ai cependant consulté le service du contentieux parlementaire qui a approuvé le libellé de cet amendement.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres remarques? Monsieur Breau.

M. Breau: Malheureusement, je ne puis pas appuyer l'amendement de M. Blaikie. Il est vrai que le groupe de travail parlementaire a recommandé que la garantie de revenu soit maintenue. Quoi qu'il en soit, depuis que nous avons déposé notre rapport, les premiers ministres provinciaux eux-mêmes ont fait la liste des contributions au titre de la santé et de l'éducation postsecondaire en excluant la garantie de revenu. Comme il le sait, nous-mêmes, en dressant notre liste, avons indiqué la différence éventuelle. Néanmoins, nous avons fait nos propositions, animés des meilleures intentions.

Pour ma part, j'ai toujours eu certaines réticences à accorder un transfert inconditionnel à toutes les provinces. À mon avis, seul le programme de péréquation devrait être maintenu sans condition. J'appuie le projet de loi car, même si on supprime la garantie de revenu, le programme de péréquation à long terme sera plus généreux. Les provinces qui reçoivent des paiements de péréquation ne souffriront pas vraiment par suite de la suppression de la garantie de revenu. Par conséquent, à mon avis, il n'y a qu'au programme de péréquation qu'on ne devrait pas attacher de condition. Il est inutile, dans le régime actuel, d'offrir à toutes les provinces des transferts automatiques et inconditionnels sauf aux provinces bénéficiaires de paiements de péréquation.

Le vice-président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: Monsieur le président, la ferveur de mon collègue m'oblige à faire certaines remarques. Pendant les

[Text]

strongly opposed to continuance of the revenue guarantee. He has stated one of the reasons, which is the fact that it was an unconditional transfer of funds. The report is not unanimous. I was one of those who was opposed. At the conclusion and when the report was issued, I issued a statement which was made public, opposing the continuation of the revenue guarantee. So I have no hesitation whatsoever in saying that in this circumstance, I should prefer you to change this amendment.

The Vice-Chairman: Are members ready for the question on the amendment?

Amendment negatived.

The Vice-Chairman: Miss MacDonald, do you have an amendment to propose to this clause?

Miss MacDonald: Mr. Chairman, I see that the Minister of National Health and Welfare has come into the committee room, and I would like just to indicate that in the interests of the committee being able to spend as much time as possible with the minister, my amendment I will introduce at report stage. It is somewhat similar to Mr. Blaikie's, but it does indicate that the revenue guarantee component with the EPF funding will continue for two years more, for each province which commits itself in writing by July 1 of this year to increase its spending on health and post-secondary education during each of two years by percentages equal to the growth in the EPF escalator, roughly 11.5 per cent. In other words, it would be incumbent on the provinces

• 1200

In other words, it would be incumbent on the provinces to keep up an adequate level of spending during that two-year period, during which time there would be serious negotiations between the federal and provincial governments as to the proper method and level of financing of the programs under EPF. I have just served notice, rather than taking the time of the committee now, that I would be introducing that the report stage.

The Vice-Chairman: I am sure the committee appreciates your consideration. Thank you very much, Miss MacDonald.

Clause 6 agreed to.

Clauses 7, 8, 9, and 10 agreed to.

The Vice-Chairman: There is an amendment to Clause 11 proposed by Mr. Blaikie.

On Clause 11—*Interpretation*

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, I move that Bill C-97, an Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977 and to provide for payments to certain provinces, be amended in Clause 11 by striking out lines 13 to 17 at page 14.

The Vice-Chairman: Discussion?

Mr. Blaikie: The reason I do this, Mr. Chairman, is to eliminate the provision which discriminates against Saskatche-

[Translation]

délibérations du comité, je m'opposais violemment au maintien de la garantie de revenu. Mon collègue a cité une des raisons qui me poussaient à le faire. Le rapport n'a cependant pas été unanime. Je faisais partie des dissidents. Au terme de nos travaux, quand le rapport a été rendu public, j'ai fait une déclaration où j'expliquais que je m'opposais au maintien de la garantie de revenu. C'est pourquoi, sans hésitation, je préférerais que vous modifiez votre amendement.

Le vice-président: Êtes-vous prêt à mettre l'amendement aux voix?

L'amendement est rejeté.

Le vice-président: Mademoiselle MacDonald, avez-vous un amendement à présenter?

Mlle MacDonald: Monsieur le président, je constate que le ministre de la Santé nationale et du Bien-Etre social vient d'entrer. Pour que les membres du comité puissent s'entretenir le plus longtemps possible avec le ministre, je choisirai de présenter mon amendement au stade du rapport. Mon amendement est analogue à celui de M. Blaikie mais en plus du maintien de la garantie de revenu, il propose que le financement des programmes établis soit maintenu pendant deux ans encore, et que chaque province s'engage, par écrit, d'ici le 1^{er} juillet, à augmenter ses dépenses au titre de la santé et de l'éducation postsecondaire et ses dépenses seraient relevées chaque année, pendant deux ans, d'un pourcentage égal à la croissance du taux d'augmentation du financement des programmes établis, c'est-à-dire 11.5 p. 100.

Autrement dit, on compterait sur les provinces pour qu'elles maintiennent un niveau de dépenses satisfaisant pendant deux ans, période au cours de laquelle les gouvernements fédéral et provinciaux entreprendraient des négociations sérieuses pour déterminer la méthode la plus appropriée et le niveau le plus satisfaisant de financement des programmes établis. Je donne avis que je présenterai cet amendement à l'étape du rapport.

Le vice-président: Les membres du Comité vous en savent gré. Merci beaucoup, mademoiselle MacDonald.

L'article 6 est adopté.

Les articles 7, 8, 9 et 10 sont adoptés.

Le vice-président: M. Blaikie propose un amendement à l'article 11.

Article 11—*Définitions*

M. Blaikie: Monsieur le président, je propose qu'on modifie l'article 11 du projet de loi C-97, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis et prévoyant des paiements à certaines provinces, en retranchant les lignes 15 à 19, page 14.

Le vice-président: Des commentaires?

M. Blaikie: Je propose cet amendement pour supprimer la disposition définissant le terme «province», car elle porte préju-

[Texte]

wan by definition of the word "province". Clause 11 provides for a special payment to offset amounts that some provinces owe the federal government for overpayments of equalization for the 1980-81 and 1981-82 fiscal years. I have no quarrel with the generosity of the federal government in that respect. The overpayments have resulted from the use of the 1981 census numbers which indicate a different population distribution in Canada than was expected and used for 1980-81 and 1981-82 equalization payments. Six provinces will owe a repayment to the federal government.

Clause 11 will protect five provinces against a large and unexpected repayment that would substantially worsen the cash flow of the effected provinces. Clause 11 arbitrarily excludes one province, Saskatchewan, from receiving the population recovery adjustment payment. Saskatchewan is singled out to bear the burden of the population re-estimates. This is done by means of the definition of province in Clause 11. The adjustment payment in respect of 1980-81 and 1981-82 will only be paid to provinces as the clause now stands in receipt of equalization in 1982-83, an entirely unrelated year under a radically changed equalization formula that discriminates against Saskatchewan.

Now, according to federal estimates, the cost to Saskatchewan with this special treatment will be \$24 million for 1980-81 and there will be further losses for 1981-82 which have yet to be finalized. It seems to me, Mr. Chairman, there is no logic to this provision. If you are going to forgive provinces that owe you this particular amount of money, then a province like Saskatchewan should not be singled out. If the Prime Minister is still mad at the Premier of Saskatchewan over the Constitution debate, he should figure out some other way to take this out on the premier of Saskatchewan and not single Saskatchewan out in this particular provision. So the intent of this amendment is to pay that money to Saskatchewan so that we do not have this case where five provinces are forgiven a particular sum and one other province over here has to pay.

The Vice-Chairman: Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: First of all, Saskatchewan is not receiving equalization in 1981-82, did not receive equalization in 1980-81. The question of repayment is another matter. The other provinces are forgiven money they have to pay. I see no real point in this particular amendment.

The Vice-Chairman: Mr. Blaikie. Are the hon. members ready for the question?

Mr. Fisher: No, Mr. Chairman, I would just to comment, because some of the terms used were a little strong. I do not think they convey the intention here at all. I would like to assure the committee that we are not attempting to discriminate against Saskatchewan—

Mr. Blaikie: But you are succeeding without attempting.

[Traduction]

dice à la Saskatchewan. L'article 11 prévoit un paiement spécial pour radier la dette de certaines provinces à l'égard du gouvernement fédéral, à la suite de paiements de péréquation en trop, au cours des exercices financiers 1980-1981 et 1981-1982. Je ne peux que louer la générosité du gouvernement fédéral à cet égard. On s'est aperçu qu'il y avait eu paiement en trop quand on a eu le résultat du recensement de 1981. En effet, quand on avait calculé les paiements de péréquation pour 1980-1981 et 1981-1982, on avait utilisé des données sur la répartition de la population canadienne différentes de celles qu'a révélées le recensement de 1981. Six provinces devraient donc verser un remboursement au gouvernement fédéral.

L'article 11 permet donc à cinq provinces de ne pas avoir à effectuer un remboursement substantiel inattendu ce qui grèverait leur caisse. L'article 11 a pour effet d'exclure arbitrairement la Saskatchewan qui ne pourrait pas jouir de cette disposition. La Saskatchewan ferait donc les frais de ce nouveau calcul de la population, à cause de la définition du terme «province» que contient l'article 11. En effet, il est prévu que le rajustement qu'on effectuerait pour les années 1980-1981 et 1981-1982 ne s'appliquerait qu'aux provinces qui reçoivent en 1982-1983, des paiements de péréquation. La formule de péréquation a été changée du tout au tout si bien que la Saskatchewan est laissée pour compte.

Le gouvernement a fait une estimation de la perte que cela représentera pour la Saskatchewan, en l'occurrence 24 millions de dollars pour 1980-1981 et un montant encore plus élevé qu'on n'a pas encore évalué, pour 1981-1982. Cette disposition me semble illogique. Si certaines provinces voient leur dette radiée, il ne faudrait pas que ce soit au détriment de la Saskatchewan. Si c'est là la façon que choisit le premier ministre pour punir le premier ministre de la Saskatchewan à cause de son comportement pendant le débat constitutionnel, il vaudrait mieux qu'il en choisisse une autre. Ainsi, je propose qu'on amende cette disposition pour que la Saskatchewan jouisse des mêmes privilèges que les cinq autres provinces dont la dette sera radiée.

Le vice-président: Monsieur Blenkarn.

M. Blenkarn: La Saskatchewan n'a pas reçu de paiement de péréquation ni en 1981-1982, ni en 1980-1981. Cette disposition permettra de radier la dette des autres provinces et voilà pourquoi je ne vois pas l'utilité de cet amendement.

Le vice-président: Monsieur Blaikie. Êtes-vous prêt à voter?

M. Fisher: Monsieur le président, je voudrais faire quelques remarques parce que certains des propos que j'ai entendus sont violents. Je tiens à assurer les membres du comité que l'intention ici n'est certainement pas de causer préjudice à la Saskatchewan...

M. Blaikie: C'est pourtant ce qui se passe.

[Text]

• 1205

Mr. Fisher: We heard a very eloquent statement from the Treasurer of Manitoba, but I do not think the Treasurer of Saskatchewan could come to this committee and use the same kind of eloquence and the same sorts of figures. Let us bear in mind what we are dealing with here. We are dealing with a \$24 million figure. It was an overpayment on the part of the federal government to Saskatchewan. We have asked for that to be given back to us, in effect, because Saskatchewan has the fiscal capacity to do that.

Now, we have not gone to discriminate against Saskatchewan. What we have done, and I think it is a reasonable distinction, is to extend some support to five provinces that are receiving equalization. Now, Saskatchewan is not in that position, admittedly; in Saskatchewan, fortunately, thanks to the productivity and the hard work of the people out there, they have built up a very enviable situation for themselves.

Mr. Blaikie: Years of good government.

Mr. Fisher: Years of good government; whatever you want to call it. They are now in the position where that \$24 million means somewhat less to them than it would mean to the Treasurer of Manitoba. So it is not a discrimination, surely.

Amendment negatived.

Clause 11 agreed to.

Clause 12 agreed to.

The Vice-Chairman: According to our agreement, we will now call on the Hon. Minister of National Health and Welfare to appear as a witness.

Nous sommes très heureux d'avoir avec nous aujourd'hui l'honorable ministre. Nous allons commencer la période des questions. Le premier est . . .

Mr. Breau: Mr. Chairman, on a point of order. All members, of course, are interested in hearing the Minister of National Health and Welfare. My understanding is that the only vote remaining is the title, and some members have some very pressing engagements, and I wonder if just for technical reasons that vote could not be taken now so that those—

Mr. Blenkarn: I think we will be very pleased, from this party's point of view, to support the title to the bill.

An hon. Member: That is good to hear.

Mr. Breau: So can you get that vote done with so—

The Vice-Chairman: We have three more motions to carry: one is the title, the second is whether the bill will carry and the third is whether I shall report the bill. With your permission and if we have the agreement, we will pass all those motions right now.

Mr. Blaikie: We will have to consult the Rhinoceros Party for the appropriate title.

Title agreed to.

[Translation]

M. Fisher: Nous avons entendu une déclaration très élogieuse du trésorier du Manitoba, mais je ne pense pas que le trésorier de la Saskatchewan pourrait venir devant ce comité et user de la même éloquence et produire le même genre de chiffres. N'oublions pas de quoi il s'agit. Il s'agit de 24 millions de dollars. Il s'agit d'un paiement en trop à la Saskatchewan par le gouvernement fédéral. Nous avons demandé à ce que cette somme nous soit rendue car la Saskatchewan a la capacité financière de le faire.

Il ne s'agit pas de discrimination envers la Saskatchewan. Nous avons offert, et la distinction est raisonnable, une aide supplémentaire à cinq provinces qui bénéficient de la péréquation. La Saskatchewan n'est pas dans cette situation, et c'est un fait reconnu; heureusement, la Saskatchewan, grâce à sa productivité et au courage de ses travailleurs, s'est construit une économie très enviable.

M. Blaikie: Grâce à des années de bon gouvernement.

M. Fisher: Grâce à des années de bon gouvernement, si cela peut vous faire plaisir. Ces 24 millions de dollars à l'heure actuelle représentent moins pour elle qu'ils ne représenteraient pour le trésorier du Manitoba. Il n'y a donc pas discrimination.

L'amendement est rejeté.

L'article 11 est adopté.

L'article 12 est adopté.

Le vice-président: Conformément à ce que nous avons décidé, nous demandons maintenant à l'honorable ministre de la Santé nationale et du Bien-être social de comparaître comme témoin.

It is a pleasure for us to welcome today the Honourable minister. We will start with the question period. The first one will be . . .

M. Breau: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Il est certain que tous les députés attendent avec intérêt le témoignage du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Si je ne m'abuse, il ne reste plus qu'à mettre le titre aux voix, et certains députés ont des engagements, et je me demande dans ces circonstances si nous ne pourrions pas mettre ce titre aux voix maintenant afin que ceux . . .

M. Blenkarn: Au nom de ce parti, je me ferai un plaisir de voter en faveur du titre de ce projet de loi.

Une voix: C'est bon à entendre.

M. Breau: Pouvons-nous donc passer au vote . . .

Le vice-président: Il reste trois motions à adopter: premièrement le titre, deuxièmement l'adoption du projet de loi, et troisièmement le rapport à la Chambre. Avec votre permission et si nous sommes d'accord, nous allons proposer toutes ces motions immédiatement.

M. Blaikie: Il faudra consulter le Parti Rhinocéros pour un titre approprié.

Le titre est adopté.

[Texte]

The Vice-Chairman: Shall I report the bill to the House?

Bill C-97 agreed to.

The Vice-Chairman: I would like to thank hon. members for their co-operation, and we are now opening up to questioning. Who is first? I am prepared to take a list. Mr. Blenkarn?

Mr. Blenkarn: Madam Minister, may I draw your attention to a submission dated April 14, 1981, made by your department to members of the Parliamentary Task Force on Federal-Provincial Fiscal Arrangements, and I presume you authorized that presentation.

Madam Bégin: I presume, Mr. Chairman.

• 1210

Mr. Blenkarn: And in that presentation, you gave to the task force an outlook on the overall health spending and what was likely to be the situation, and I want to refer you to pages F-1, which was a slide presentation, and F-2, and F-1 continued a further slide presentation with respect to the percentage of federal funding, and the rest, and particularly to quote to you what your department said to us then. On page F-1 continued, it said:

Correspondingly, under the broader definition of health expenditures, the federal share has risen less dramatically from 40 per cent to 48 per cent, and is now showing a declining trend. This increase in federal share can be attributed to a one-shot enrichment to federal spending on extended health care, the addition of \$7.63 in personal income tax to compensate for the loss of revenue guarantee and lastly, the slow growth in overall health spending during a period, when due to rapid GNP growth in the mid 1970s, federal contributions escalated quickly.

You go on to say that in your general outlook:
that even without any changes to the EPF

And this is on page G-3:

even without any changes to EPF, federal shares of total health spending will probably continue their decline from the peak year 1979-1980.

That is without any changes. Now, what have you to say about that?

Mme Bégin: Merci, monsieur le président.

J'aimerais d'abord remercier le député de Kingston et les Iles pour sa gentillesse d'avoir bien voulu me permettre de comparaître le plus rapidement possible et cela me fait plaisir, bien sûr, de le faire. Je regrette que la moitié des députés soient déjà partis. J'ai, pour ma part, une demi-heure à vous donner parce que j'ai un autre rendez-vous, ayant été convoquée à cette réunion il y a à peine une heure ou une heure et demie, ce matin.

[Traduction]

Le vice-président: Puis-je faire rapport du projet de loi à la Chambre?

Le Bill C-97 est adopté.

Le vice-président: J'aimerais remercier les députés de leur coopération, et nous passons maintenant aux questions. Qui est le premier? Je suis prêt à établir une liste. Monsieur Blenkarn?

M. Blenkarn: Madame le ministre, j'aimerais attirer votre attention sur un document daté du 14 avril 1981 préparé par votre ministère et destiné aux membres du groupe d'étude parlementaire sur les accords fiscaux fédéraux-provinciaux, et je suppose que vous avez autorisé ce document.

Mme Bégin: Je le suppose, monsieur le président.

M. Blenkarn: Ce document brossait un tableau d'ensemble du financement et de la situation éventuelle dans le domaine de la santé et je veux vous renvoyer aux pages F-1 et F-2 qui correspondaient à une projection de diapositives concernant le pourcentage du financement fédéral et vous citer tout particulièrement ce que les représentants de votre ministère nous ont dit. On peut lire à la page F-1:

Parallèlement, pour les dépenses de santé prises au sens large du terme, la part du fédéral a augmenté d'une manière moins spectaculaire passant de 40 p 100 à 48 p 100, et la tendance est maintenant à la baisse. Cette augmentation de la part du fédéral peut être attribuée à une augmentation ponctuelle des dépenses du fédéral en matière de soins prolongés, l'addition de \$7.63 à l'impôt sur le revenu des particuliers pour compenser la perte de revenus garantis et, pour finir, la croissance lente de l'ensemble des dépenses de santé pendant la période où à cause d'une croissance rapide du PNB au milieu des années 70 les contributions fédérales ont fortement augmenté.

Vous poursuivez en disant:

que même sans aucune modification des FPE

Et cela se trouve à la page G-3:

Même sans modification des FPE, la part du fédéral pour l'ensemble des dépenses de santé continuera probablement à décliner par rapport à l'année de pointe 1979-1980.

Ceci sans modification. Qu'avez-vous à dire?

Mrs. Bégin: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to thank the member for Kingston and the Islands for her kindness to have let me appear as quickly as possible and it is, of course, my pleasure to do so. I regret that half of the members have already gone. Personally, I can only give you half an hour because I have another appointment, having been called to this meeting less than an hour ago also.

[Text]

Je n'ai pas en main le document dont le député parle. Je n'avais pas été avisée qu'on me ferait parler d'un document que les fonctionnaires ont présenté il y a maintenant très longtemps. Et comme on ne m'en a pas donné de copie, je ne peux faire que de mon mieux, à l'oreille.

Le problème des trois différents pourcentages des paiements respectifs à la santé des provinces ou du gouvernement fédéral est comme suit: si l'on prend, et je présume que c'est cela que les fonctionnaires ont essayé d'expliquer, strictement les trois composantes nommées dans *E.P.F.* et qui étaient les composantes du programme à frais partagés, c'est-à-dire les visites chez le médecin, l'assurance-hospitalisation et le *extended health care*, le fédéral paie, selon chacune des provinces, plus de 50 p. 100 des coûts. Si l'on élargit la définition de la santé et que l'on prend l'ensemble des dépenses provinciales en santé et la contribution fédérale directe aux provinces, le fédéral paie un peu moins de 50 p. 100 et cette proportion diminue légèrement, si ma mémoire est bonne, au fil des années. La proportion diminuera, mais pas les paiements; les paiements augmentent et la proportion diminuera lentement au fil des années.

Si l'on ajoute, cependant, tous les paiements à la santé du fédéral, c'est-à-dire tout ce que je paie seule au nom de tous les Canadiens et dont bénéficient les provinces, nous retrouvons un rapport de force très proche du 50-50. Nous, nous payons à ce moment-là plus de 50 p. 100. En gros, si ma mémoire me sert fidèlement, mais je n'ai pas le document en main, c'est cela qu'il faut comprendre dans le paragraphe qu'il nous a lu.

The Vice-Chairman: Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: I would be delighted to turn over the document to you, Madam Minister, but your own department's figures for all of the years from 1975-1976 on show an increase in your contribution on all health programs to 1979-1980, and then a continual decline, and your forecast, given to the parliamentary task force last spring, indicated that the rate of federal contribution would continue to decline from the peak 1979-1980, and that included the EPF payments as presently exist, including the \$7.63 escalated in accordance with the act.

• 1215

Are you now saying that you have less of an interest in health, less of an interest in declining quality of health care, less of an interest in hospitalization, less of an interest all the way along the line? Are you saying to us that you are really only an agent to deliver cheques and you really do not care about health care? Is that your position?

Madam Bégin: No, of course not, Mr. Chairman. I have to explain again to the member in order that he understands fully the transfer payments to provinces in the name of health. I thought I had explained in my own language. I will try in English this time.

[Translation]

I do not have before me that presentation. I was not told that I would be questioned on a document that my official presented quite a long time ago. And since I do not have a copy, I will do my best and play it by ear.

The problem of the three different percentages of health payments to provinces from the federal government is as follows: if one strictly takes, and I presume that is what the officials tried to explain, the three components named in EPF, the components of the cost-sharing program, that is calls to the doctor, hospital insurance and extended health care, for each province, the federal pays more than 50 per cent of the cost. If you broaden the definition of health and if you take all of the provincial health spendings and the direct federal contribution to provinces, the federal pays a little bit less than 50 per cent and that share slightly decreases, if my memory is correct, during the years. That share will decrease but not the payments; the payments will increase and the share will slowly decrease with the years.

However, if you add all the health payments of the federal, that is all that I pay alone on behalf of all the Canadians and of which the provinces benefit. We get back very close to the 50-50 position. And, in that sense, we are paying more than 50 per cent. Basically, if my memory is correct, I do not have before me that document, it is what is to be understood from the paragraph he read to us.

Le vice-président: Monsieur Blenkarn.

M. Blenkarn: Je me ferais un plaisir de vous transmettre ce document, madame le ministre, mais les chiffres de votre propre ministère pour toutes les années à partir de 1975-1976 montrent une augmentation de votre contribution à tous les programmes de santé jusqu'en 1979-1980 puis une diminution permanente, et vos prévisions, communiquées au printemps dernier au groupe d'étude parlementaire, indiquaient que le taux de la contribution fédérale continuerait à diminuer par rapport à l'année de pointe de 1979-1980, et cela incluait les paiements de FPE tels qu'ils existent à l'heure actuelle, incluant les \$7.63 indexés conformément à la loi.

Voulez-vous dire par là que vous éprouvez moins d'intérêt à l'égard de la santé et de la qualité des soins, de l'hospitalisation et qu'en fait vous vous désintéressez de toutes ces questions? En êtes-vous arrivée à ne vous considérer que comme un agent chargé des chèques qui ne s'intéresse plus aux soins de santé? Est-ce là votre position?

Mme Bégin: Non, bien sûr, monsieur le président. Il faudrait que je donne une nouvelle explication au député concernant les paiements de transfert aux provinces au chapitre de la santé, afin qu'il comprenne bien. Je pensais avoir déjà fourni cette explication dans ma propre langue mais je vais essayer de le faire en anglais cette fois-ci.

[Texte]

I can assure him—and these figures are very easy to check—that in the past five years which have come to an end yesterday and for the five coming years, for which I hope to obtain a new agreement in the coming months, the percentage of increase of my payments to the provinces earmarked for health has been in a continuous line of increase. I have given all of these figures yesterday. I will just say that for each of the five coming years, on the average, provinces will get an increase of 13.4 per cent. They will therefore get an increase of gross figures as well, of billions of dollars. My total payment to the provinces five years ago was \$4.5 billion; my total payment this year starting today is \$8.5 billion, and my total payments—if I am still in the department—five years from now will be \$14 billion. That has to be understood by the members. I call that increases; I do not call that cuts.

What I have explained is that in the *rapport de forces*—*comment dit-on rapport de forces en anglais?*—the respective proportions of money put in the pot of health, if you take the narrow definition you have chosen to take this morning by which you compare the federal transfer payments to the provinces, which is only part of my health expenditures for Canadians, with the total expenditures of the provinces, it is an unfair comparison in the first place because you should compare my total health expenditures to the total health expenditures of the provinces. You do not do that. You subtract from me all that I pay and give to provinces on drugs, food inspection and so on and so forth. You just choose to take one proportion. In that situation, as I have just said myself, the proportion of my payments—the proportion of my payments, not the amounts, which increase a lot—decreases because the provinces are at long last broadening the base of services that they must offer the population.

Mr. Blenkarn: Well, I am not going by—

Madam Bégin: Is the member understanding?

Mr. Blenkarn: You know, I like the two standards, but when we were before your officials with a very good presentation, just an excellent presentation, a briefing on this matter, before we started public hearings in the task force, we were given figures. Those figures indicate that your percentage of payments is in fact declining, and you even go on to say in your outlook that the cost of health is going to increase as the population gets older. And you are now saying you are prepared to eliminate \$7.63, escalated, plus one tax point, escalated, from your contribution to the health concerns of Canadians.

Now we have had the Canadian Medical Association here. We have had the CLC here. We have had the Health Coalition here. We have had umpteen witnesses here telling us how very tight, cut to sinew and bone, are the health concerns of the country, the whole medicare system. Your blue book figures indicate you are reducing your cash amount this year. That is all that people can spend is cash. It is hard to spend a tax point. You are reducing your cash contribution by \$288 million. How how do you expect to ever make a deal to

[Traduction]

Je puis garantir au député, et il pourra très facilement vérifier les chiffres, qu'au cours des cinq dernières années qui viennent de se terminer hier et que pour les cinq prochaines années, pour lesquelles j'espère pouvoir obtenir une nouvelle entente dans les mois qui viennent, le pourcentage des paiements accordés par mon ministère aux provinces au chapitre de la santé a continuellement augmenté. J'ai cité tous ces chiffres hier. Je dirai simplement que pour chacune des cinq prochaines années, en moyenne les provinces enregistreront une augmentation de 13.4 p. 100 ce qui donnera, brut, plusieurs milliards de dollars. Il y a cinq ans les provinces touchaient au total 4.5 milliards de dollars; à partir d'aujourd'hui les paiements pour cette année s'élèveront au total à 8.5 milliards de dollars et, d'ici cinq ans, si je travaille encore au ministère, ils atteindront 14 milliards de dollars. Les députés doivent bien s'en imprégner, c'est ce que j'appellerais des augmentations et non pas des restrictions.

J'ai parlé de *rapport de forces* quand j'ai parlé de la répartition des fonds accordés au secteur de la santé. La définition que vous nous avez donnée ce matin est bien étriquée puisque vous comparez les paiements de transfert des autorités fédérales aux provinces, qui ne forment qu'une partie du budget de la santé, à l'ensemble des dépenses des provinces. Il s'agit d'une comparaison injuste car il vous faudrait tout d'abord comparer l'ensemble du budget consacré par le gouvernement fédéral au secteur de la santé avec celui des provinces. Or, vous déduisez de mon budget tous les versements que j'accorde aux provinces pour les médicaments, l'inspection alimentaire, etc. Vous n'en avez donc choisi qu'une partie. Voilà pourquoi, comme je viens de vous l'indiquer, la proportion des paiements que j'accorde, et non pas les sommes qui, elles, augmentent beaucoup, diminue car les provinces se décident enfin à élargir la gamme des services offerts à la population.

M. Blenkarn: Je ne m'en tiens pas...

Mme Bégin: Le député comprend-il bien cette explication?

M. Blenkarn: J'apprécie les deux normes mais quand vos fonctionnaires nous ont fait une excellente présentation et le point sur cette question avant d'entamer des audiences publiques au sein du groupe de travail, on nous a cité des chiffres. Ils démontrent que le pourcentage de paiements accordés par le gouvernement fédéral baisse et vous allez même jusqu'à dire, dans votre exposé, que les frais de soins de santé vont augmenter à mesure que la population vieillit. Or, vous prétendez maintenant être disposée à éliminer la somme de \$7.63 à laquelle il faut ajouter un point d'impôt de votre contribution au secteur de la santé.

Nous avons entendu les représentants de l'Association médicale canadienne, du CTC, de la Coalition de la santé (Health Coalition). Nous avons entendu d'innombrables témoins nous parler des préoccupations extrêmes que suscite le secteur de la santé et l'ensemble du système de soins médicaux chez les Canadiens. Les chiffres repris dans le Livre bleu nous montrent que vous allez réduire vos montants cette année. On doit se contenter de dépenser de l'argent liquide et il est très difficile de dépenser un point d'impôt. Votre contribution va

[Text]

improve medicare, to improve standards when you reduce money, and how do you expect to have any influence in new negotiations?

• 1220

Madam Bégin: Mr. Chairman, I am called a non-economic minister because I only spend 34 per cent of the budget of the State. I do not belong to the so-called economic portfolio so I do not belong to this noble committee of Finance, but I am amazed to hear a member of the Finance committee, and worse, a Tory, tell me that you cannot spend tax points, you can only spend the cash. Where are the tax points, I will ask him.

Mr. Blenkarn: The tax points belong to the provinces, Madam Minister.

Madam Bégin: If you have a cheque you can cash it and then you have money in your hands. That undoes your credibility, but that is your problem.

I will try to repeat to the member that I do not know what he asked my officials. He may have decided to put his line of questioning from one angle. I am telling him, and I think I have said it now for the third time, that there are three measurements of the respective payments to health in Canada. He talks only of one measurement. I am the one who explained to him that according to that unfair and incomplete measurement by which he puts on the one hand all the provincial health expenditures and on the other hand only my health expenditures made of transfers to the provinces, which is part of my budget, in that case it is an incomplete picture.

I am telling him that over the years my proportion, my share, appears as a reduced percentage because the provinces are at long last putting more money into the health pot, which is what they should be doing. On top of my payments to the provinces, I do spend hundreds of millions on health for Canadians just the same and that should also be taken into account and would change his range of respective percentage.

I am trying to tell him what I said yesterday to the committee but I do not seem to have managed to convey a very simple fact. My envelope to the provincial treasurer has been used for the past five years to include, as well as my cheque for Health, money called revenue guarantee which will no longer exist and which was not earmarked for Health.

Mr. Blenkarn: Madam Minister, I am just telling you what your own briefing papers said to us. I am just telling you your own outlook on health which your people presented, and presumably they had authority to do. They say:

Total health expenditure spending is expected to increase rapidly over the next few years. Over the same period, EPF contributions are expected to grow at a rate slightly less

[Translation]

baisser de 288 millions de dollars. Comment comptez-vous conclure une entente visant à améliorer le Régime de soins de santé et les normes alors que vous prédisiez l'octroi de fonds, et escomptez-vous avoir quelque influence dans les négociations?

Mme Bégin: Monsieur le président, on ne me considère pas comme un ministre économique car je ne puis dépenser que 34 p. 100 du budget de l'état. Je n'appartiens pas à ce que l'on appelle le porte-feuille économique ni non plus au noble comité des Finances. Toutefois, je suis ébahie d'entendre un membre du comité des Finances et, ce qui est plus grave encore, un conservateur me dire que l'on ne peut dépenser des points d'impôt et que les dépenses ne s'appliquent qu'aux montants liquides. Je vais donc lui demander d'où l'on tire les points d'impôt.

M. Blenkarn: Les points d'impôt appartiennent aux provinces, madame le ministre.

Mme Bégin: Si vous avez un chèque, vous pouvez l'encaisser pour avoir de l'argent liquide. Cela vous enlève votre crédibilité, mais c'est votre problème.

Je répète au député que j'ignore ce qu'il a demandé à mes fonctionnaires. Il a peut-être décidé de poser ses questions en se basant sur une seule perspective. Je crois que c'est la troisième fois que je lui signale qu'il existe trois façons de mesurer les paiements consacrés par les différents paliers de gouvernement au secteur de la santé au Canada. Il ne nous parle que d'une seule démarche. Je lui ai déjà expliqué que son calcul était injuste et incomplet puisqu'il place d'un côté toutes les dépenses consacrées par les provinces au secteur de la santé et de l'autre, les transferts effectués par le gouvernement fédéral aux provinces, et qui font partie de mon budget. Il brosse donc un tableau incomplet de la réalité.

Si le pourcentage que j'accorde aujourd'hui paraît avoir baissé par rapport aux années précédentes, c'est que les provinces se décident enfin à consacrer davantage à la santé. Outre les paiements de transfert aux provinces, je consacre aussi des centaines de millions de dollars à la protection de la santé des Canadiens, et on devrait en tenir compte et modifier en conséquence les pourcentages respectifs.

Je lui répète ce que j'ai dit en comité hier, mais il semble que je ne parvienne pas à lui faire comprendre une chose très simple. Ces cinq dernières années, les crédits que j'accorde au trésorier provincial comprennent le chèque qui sera consacré aux soins de santé mais aussi la garantie de revenu qui n'existe plus aujourd'hui.

M. Blenkarn: Madame le ministre, je me contente de reprendre ce qui était expliqué dans les documents d'information que votre ministère nous a communiqués. Vos représentants étaient sans doute habilités à nous exposer la situation du secteur des soins de santé comme ils l'ont fait, et je vous cite un extrait du document en question:

On s'attend à ce que l'ensemble du budget consacré à la santé augmente rapidement au cours des quelques prochaines années. Au cours de cette même période, les contribu-

[Texte]

than and slightly more than GNP. Consequently, even without any changes to EPF, the federal share of total health spending will probably decline from the peak year 1979-80.

That is your outlook.

Madam Bégin: Only when you talk of EPF.

Mr. Blenkarn: That is your outlook and you have proceeded to gut the program by taking away roughly \$24 per capita out of the health program, and you proceeded to go along with that. I do not I do not understand. You may not be an economic minister, but surely you want to fight for the health of Canadians.

I will now turn it over to my colleagues.

Madam Bégin: Yes, I know, but I want to make it very clear in the context—he does not even listen—

Mr. Blenkarn: I listen.

Madam Bégin: —that the member just put to us. He says what my officials have said. In the EPF transfer . . . I am trying to make you understand that for the benefit of the provinces and of Canadians I also invest in health hundreds of millions of dollars that he excludes in his talk to me this morning. He does not quote the rest of the document. He just picked that particular proportion. On that particular proportion, of course, the figures by my officials are right.

The Vice-Chairman: Could I ask Mr. Blaikie to continue the questioning, please.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, I will try to be brief because I had an opportunity to question the minister yesterday evening and there are other members who might wish to do the same.

First of all, I would like to say to the minister let us get over the impression that you are doing us some kind of big favour by coming here to appear before the committee just because you do not happen to be responsible to this committee. The fact of the matter is that this is a precedent.

• 1225

Madam Bégin: Nobody ever said that.

Mr. Blaikie: The Secretary of State came in here yesterday and said: What a privilege! It was not a privilege, it is a duty for the ministers responsible for these big chunks of money to come before the committees that are examining legislation pertaining to that money. When you walked out of here last night and said: Well, this is not my committee, I do not really have to answer to this committee. I am suggesting to you—

Madam Bégin: I am sorry, I never said that—

Mr. Blaikie: You did, I heard you say it.

[Traduction]

tions au FPA devraient enregistrer un rythme d'augmentation légèrement inférieur et supérieur à celui du PNB. Par conséquent, même si l'on n'apporte aucun changement au FPA, la part consacrée par le gouvernement fédéral à l'ensemble des dépenses de santé va probablement baisser par rapport à 1979-1980, année où elle a atteint son apogée.

Voilà ce que dit votre document.

Mme Bégin: Vous ne parlez ici que du FPA.

M. Blenkarn: C'est ce qui y est dit, mais vous avez décidé de saigner le programme en question en retirant environ \$24 par tête du programme de soins de santé. Je ne comprends pas, vous n'êtes peut-être pas un ministre à vocation économique, mais assurément vous tenez à lutter pour la protection de la santé des Canadiens.

Je vais à présent céder la parole à mes collègues.

Mme Bégin: Oui, je sais mais je tiens à bien préciser . . . le député n'écoute même pas . . .

M. Blenkarn: Si, j'écoute.

Mme Bégin: . . . que le député nous parle ici des déclarations de mes fonctionnaires. Pour ce qui est du transfert dans le cadre du FPA . . . j'essaie de bien lui faire comprendre que j'investis aussi des centaines de millions de dollars dans le secteur de la santé qu'il n'a pas mentionnés dans son intervention ce matin. Il ne cite pas le reste du document et ne s'attache qu'à une seule partie. Pour ce qui est du pourcentage, évidemment les chiffres cités par mes fonctionnaires sont exacts.

Le vice-président: Pourrais-je demander à M. Blaikie de poursuivre les questions.

M. Blaikie: Monsieur le président, je m'efforcerai d'être bref car j'ai eu hier soir l'occasion de poser des questions au ministre et certains de mes collègues aimeraient pouvoir faire de même.

Tout d'abord, je tiens à dissiper dans l'esprit du ministre l'impression qu'elle nous fait une grande faveur en venant témoigner alors qu'elle n'est pas responsable de notre comité. En fait, elle crée ici un précédent.

Mme Bégin: Personne n'a jamais dit cela.

M. Blaikie: Le secrétaire d'État est venu hier et a dit: quel privilège! Ce n'est pas un privilège mais un devoir que les ministres responsables de pans aussi importants du budget viennent au comité qui étudie les projets de loi touchant à ces dépenses. Hier soir, en partant, vous avez dit: Ceci n'est pas mon comité, je n'ai pas vraiment à lui rendre de comptes. Je considère . . .

Mme Bégin: Excusez-moi, je n'ai jamais dit cela . . .

M. Blaikie: Vous l'avez dit, je vous ai entendu.

[Text]

Madam Bégin: I am very sorry, I said, "It is with great pleasure that I am here", both yesterday and today.

Mr. Blaikie: Let us get one thing clear: it is a responsibility to be here, as it should be. Not all of us are members of the finance committee, I have never sat on the finance committee before, but I am here because this is where fiscal arrangements are being debated.

As far as the alleged obfuscation of Mr. Blenkarn is concerned, having to do with not including all the other moneys that the federal government has spent on health care in various ways, let us be quite frank and say that this game goes on on both sides. All the federal government ever counts in, when it calculates provincial health expenditures, when it compares percentages over this last five-year agreement with the previous agreement, is the money they cost-shared with the provinces. That is not the only money the provinces were spending on health care, that is just the money they were spending on the things on which they were spending 50-cent dollars.

Perhaps it is appropriate to say at this point, when we are coming down to the wire on this bill, that there has been so much dishonesty in the way in which all manner of figures have been presented that it is no bloody wonder the public cannot figure out what is going on. It seems that every department of finance has an army of people who are paid to develop a set of figures to back whatever position the minister happens to be holding from one month to the next. That is exactly what is going on here right across the board and it seems to me that it is something that I would hope would end.

For instance, why could not the Minister of Finance and the Minister of National Health and Welfare have been satisfied to have continued the arrangements even as they are? As Mr. Blenkarn has pointed out, even if the arrangements had continued as they were with the money attributable to the compensation for determination of the revenue guarantee in the Established Programs Financing, the federal government, even with that in there, would have been paying less and less of the percentage in health care and post-secondary education.

In fact, at one point I thought it was a strategy of the Minister of Finance to get the provinces defending the existing arrangements so that when he finally said, okay, we will let things continue as they are, he would have been happy. Even if things had continued as they are, the provinces would be picking up a greater and greater percentage of the spending in those areas, because of inflation, because the federal contributions were statutory, and capped, and everything else. I do not understand why it is that the federal government could not have been satisfied simply to continue things the way they were. This historical aberration in the first few years of the last five-year agreement, where the federal government was paying a higher and higher percentage of costs in these two areas, was just that. It would have been proved, over time, to have been an aberration and the provinces would have been picking up more and more of the cost in any event.

[Translation]

Mme Bégin: Je regrette beaucoup mais j'ai dit: «C'est un grand plaisir pour moi d'être ici», et cela aussi bien hier qu'aujourd'hui.

M. Blaikie: Disons-le bien clairement: c'est votre devoir d'être ici. Nous ne sommes pas tous membres du Comité des finances, je n'y ai jamais siégé moi-même auparavant mais je suis venu parce que c'est là que se déroule le débat sur les arrangements fiscaux.

Quant à l'accusation portée contre M. Blenkarn d'obscurcir les chiffres en n'y incluant pas les autres sommes que le gouvernement fédéral consacre à la santé sous diverses formes, disons bien franchement que c'est un jeu qui se pratique des deux côtés. Tout ce que le gouvernement fédéral prend jamais en compte lorsqu'il calcule les dépenses de santé provinciale, lorsqu'il compare les pourcentages de la dernière période quinquennale avec la précédente, ce sont les sommes consacrées aux frais qu'ils partagent. Ce ne sont pas les seules sommes que les provinces dépensent pour la santé, mais uniquement celles qu'elles consacrent aux programmes dont le gouvernement fédéral assume la moitié du coût.

Maintenant que nous en arrivons à la fin de l'étude de ce projet de loi, le moment est peut-être venu de faire ressortir la malhonnêteté avec laquelle on manipule tous ces chiffres, si bien qu'il n'est pas surprenant que le public n'y comprenne rien. Il semble que chaque ministère des Finances possède une armée de fonctionnaires qui sont payés pour fabriquer des chiffres qui appuient n'importe quelle position que le ministre juge bon de prendre d'un mois sur l'autre. C'est exactement ce qui se passe ici et j'espère que cela va cesser.

Par exemple, pourquoi le ministre des Finances et celui de la Santé nationale et du Bien-être social ne pouvaient-ils se satisfaire de conserver l'arrangement actuel? Ainsi que M. Blenkarn l'a fait ressortir, même si l'on avait maintenu le système actuel de calcul du revenu garanti aux fins du financement des programmes établis, le gouvernement fédéral aurait néanmoins couvert un pourcentage de plus en plus faible des coûts de santé et d'éducation postsecondaire.

En fait, pendant un certain temps, j'ai cru que la stratégie du ministre des Finances était d'amener les provinces à défendre l'arrangement existant afin de pouvoir prétendre faire une concession. Même si les choses restaient en l'état, les provinces assumeraient une proportion de plus en plus grande des dépenses dans ces domaines, en raison de l'inflation, du fait que la part fédérale est fixée par la loi et donc plafonnée, et cetera. Je ne comprends pas pourquoi le gouvernement fédéral ne pouvait pas simplement laisser les choses en l'état. Cette aberration historique que nous avons connue dans les premières années de la dernière période quinquennale, où le gouvernement fédéral avait à payer un pourcentage de plus en plus élevé du coût de ces deux secteurs, n'est qu'un phénomène passager. Le temps l'aurait démontré et les provinces en auraient assumé de toute façon une part de plus en plus grande.

[Texte]

Madam Bégin: Mr. Chairman, I guess there are two thrusts in what Mr. Blaikie says: Why not keep the revenue guarantee at all costs? And: Why is the federal share decreasing vis-à-vis the provincial share for health expenditures?

That second point has just been answered earlier. The federal share is not decreasing if all health expenditures are taken into account—which is basic honesty, it seems to me.

Mr. Blaikie: You cannot do that now, those are not the figures you have been using. Now you are throwing in all this—

Madam Bégin: I am sorry, I have never fooled people with figures and I have always tried to make it as clear and simple to understand as possible because of the importance of the medicare program for Canadians. Why not keep the revenue guarantee? Or as the member said yesterday, why mention it x number of times and then take it away from speeches?

• 1230

It seems to me for a politician like you, this answer should be very clear. The revenue guarantee was not a concern that anybody knew of or spoke of. I have had provincial ministers tell me some years ago that they did not even know what it was, because they were not the same ones as made the deal with the then federal Minister of Health. My job as Minister of Health for Canadians surely is, surely was, to force the best commitment, and of course the biggest commitment, for health. Now, I think everybody knows that I failed to some extent, in the sense that the premiers themselves last August managed to say that it has never been considered for health and was never earmarked for health.

Mr. Blaikie: Did you agree with them at that time, or disagree with them?

Madame Bégin: It is not a question of agreeing or disagreeing. They are telling Canadians—and everybody reads the newspapers in the country—that it does not belong to health and it never went to health. How can I turn to you people, the federal members of Parliament, the federal cabinet, and tell them, please give me the money; it does not go to health, but I will pretend it goes to health. Come on; that is impossible.

Mr. Blaikie: Since when did you do what the premiers told you to do?

Madame Bégin: That is exactly what happened. That is what happened.

I guess I have explained that it is a political battle. Of course I have tried as best I could to make the provinces spend a portion of the revenue guarantee on health. When they were interviewed by Mr. Justice Hall, they told him it did not belong to health. He made a report saying it never belonged to health. Then the premiers confirmed that in their official communiqué last August. Well, after that, it is difficult for me to continue to push with those who pretend to do something

[Traduction]

Mme Bégin: Monsieur le président, l'intervention de M. Blaikie se résume à deux choses: pourquoi ne pas conserver la garantie de revenu à n'importe quel prix? Et: pourquoi la part fédérale des dépenses de santé diminue-t-elle par rapport à la part provinciale?

La réponse a déjà été donnée sur le deuxième point. La part fédérale ne diminue pas si l'on prend en compte toutes les dépenses de santé, ce qui n'est que juste me semble-t-il.

M. Blaikie: Vous ne pouvez pas faire cela maintenant, ce ne sont pas les chiffres que vous avez utilisés. Vous nous jetez maintenant tous ces chiffres...

Mme Bégin: Je vous demande pardon, je n'ai jamais trompé les gens avec des chiffres et j'ai toujours essayé de rendre les choses aussi claires et compréhensibles que possible, étant donné l'importance que les Canadiens attachent au programme d'assurance-maladie. Pourquoi ne pas conserver le revenu garanti? Ou comme le député l'a dit hier, pourquoi le mentionner x fois et ensuite n'en plus parler dans les discours?

Il me semble qu'un homme politique comme vous devrait connaître la réponse. Le revenu garanti n'intéressait personne et on n'en parlait jamais. Il y a quelques années, des ministres provinciaux ont dit qu'ils ne savaient même pas ce que c'était, car ce n'était plus les mêmes que ceux qui avaient conclu l'entente avec le ministre fédéral de la Santé d'alors. Mon rôle en tant que ministre de la Santé de tous les Canadiens est certainement, doit certainement être, d'assurer le meilleur financement possible des services de santé. Je crois que tout le monde sait que j'ai échoué dans une certaine mesure dans cette tâche, dans la mesure où les premiers ministres eux-mêmes ont été jusqu'à prétendre en août dernier que ces sommes n'étaient jamais destinées à la santé.

M. Blaikie: Étiez-vous d'accord avec cela à l'époque ou non?

Mme Bégin: Il ne s'agit pas d'être d'accord ou de ne pas être d'accord. Ils disent aux Canadiens—et tout le monde lit les journaux dans notre pays—que ces sommes ne sont pas destinées à la santé et ne lui ont jamais été consacrées. Comment puis-je m'adresser à vous, aux députés fédéraux, ainsi qu'au Cabinet fédéral, et vous dire: s'il vous plaît, donnez-moi les crédits, ils n'iront pas à la santé mais nous ferons comme si. Allons donc, c'est impossible.

M. Blaikie: Depuis quand faites-vous ce que les premiers ministres vous demandent?

Mme Bégin: C'est exactement ce qui s'est produit. C'est ainsi.

Je crois avoir expliqué qu'il s'agit d'une lutte politique. Bien évidemment, j'ai fait ce que j'ai pu pour amener les provinces à consacrer une partie du revenu garanti à la santé. Lorsqu'ils ont été interrogés par le juge Hall, ils lui ont dit que le revenu garanti n'a rien à voir avec la santé. Il a publié un rapport en conséquence et les premiers ministres l'ont confirmé dans leur communiqué officiel d'août dernier. Après cela, il m'est devenu bien difficile de peser sur ceux qui prétendent qu'ils

[Text]

they do not do. It becomes a crystal-clear case of where they themselves told us the truth. And that is what Canadians needed to know: was that money going to health or not? Canadians had learned that it was not going to health. We will therefore propose—and I will propose it; you can be sure of that—new health legislation such as your committee, the Breau committee, said, only for health; with moneys earmarked for health.

As to the proportion, I now have the figure. I will take one second to give it. I want the total federal share against the total provincial share. I do not have it. I will have to come back to that. But it is not decreasing; that is all I want to say.

Mr. Blaikie: One last comment. We are getting there, Mr. Chairman. The minister is saying she regarded that money as money for health care and post-secondary education. She failed to persuade the premiers to spend it in that particular way, so now she has changed her position on the revenue guarantees.

Madame Bégin: No, because it was never earmarked.

Mr. Blaikie: Instead of holding to her position on the revenue guarantee, leaving that money in for health care and post-secondary education—as she herself just admitted, she always wanted it to be spent on health care and post-secondary education—she capitulated to the premiers and she said, fine, if you guys are not going to spend it on health care, well, we are going to take it away from you. That is all I wanted: an admission that there has been a change of position there as far as the revenue guarantee is concerned, which is what I have been hammering away at, and it is just lovely to have it on the record.

Madame Bégin: I am sorry, Mr. Chairman. I would like to make the member understand that it is not I who changed position. I forced the provinces at long last to tell us where they stand on health and how much they spend. They had that pot of money which they could have spent, because it was not earmarked for health, post-secondary education, or a million other programs. They told us they did not choose health as their priority. They admitted something and put it in the face of Canada, which is what we did not know before.

Mr. Blaikie: I do not have to argue it any more. She admitted it.

• 1235

The Vice-Chairman: Before this meeting turns into a session on primal therapy, if we just restore a few rules of order, I would like to turn now to Mr. Mackasey.

Mr. Mackasey: Mr. Chairman, if anybody in Canada should hang their head in shame, it is not the Minister of Health, it is the premiers who accept the money under false pretenses—money they accept from the federal government to be used for health and to be used for education, and it is going to pave highways and to help reduce their deficit in other fields. They are the ones who are not holding true faith with

[Translation]

font une chose qu'ils ne font pas vraiment. La vérité finit par devenir ce qu'ils affirment. Et c'est ce que les Canadiens devaient savoir: est-ce que cet argent était consacré à la santé ou non? Les Canadiens ont appris que ce n'est pas le cas. Nous allons par conséquent introduire—et je le ferai, vous pouvez y compter—une nouvelle législation en matière de santé, prévoyant des fonds consacrés exclusivement à la santé, ainsi que votre comité et le comité Breau le réclament.

Quant au pourcentage, j'ai maintenant le chiffre. Je vais vous le donner dans un instant. Je veux la part fédérale totale comparée à la part provinciale totale. Non, je n'ai pas les chiffres, je vous les remettrai plus tard. Quoi qu'il en soit, notre part ne diminue pas; c'est tout ce que j'ai à dire.

M. Blaikie: Une dernière remarque. Nous finissons par arriver au fond des choses, monsieur le président. Le ministre nous dit qu'elle considérerait cet argent comme destiné à la santé et à l'éducation postsecondaire. Elle n'a pu persuader les premiers ministres de le dépenser de cette façon et donc elle a modifié sa position sur le revenu garanti.

Mme Bégin: Non, car cet argent n'a jamais été réservé.

M. Blaikie: Au lieu de maintenir sa position sur le revenu garanti, de rendre cet argent disponible pour la santé et l'éducation postsecondaire—elle vient elle-même d'admettre que c'est ce qu'elle a toujours voulu—elle a capitulé devant les provinces et a dit: «D'accord, si vous ne voulez pas consacrer cet argent à la santé, et bien nous allons vous le supprimer». C'est tout ce que je voulais, c'est-à-dire l'aveu qu'il y a eu changement de la position fédérale en matière de revenu garanti, c'est ce que j'ai toujours affirmé et je suis ravi que cela soit maintenant consigné au procès-verbal.

Mme Bégin: Pardonnez-moi, monsieur le président. J'aimerais faire comprendre au député que ce n'est pas moi qui ait changé ma position. J'ai enfin fini par forcer les provinces à nous dire combien elles dépensent pour la santé. Elles disposaient de cet argent qu'elles pouvaient dépenser à leur gré, vu que son usage n'était pas spécifié, pour la santé, pour l'éducation postsecondaire ou un million d'autres programmes. Elles nous ont dit qu'elles n'avaient pas choisi la santé comme étant prioritaire. C'est un aveu qu'elles ont dû faire à la face du Canada et une chose que nous ne savions pas auparavant.

M. Blaikie: Je n'ai pas à discuter davantage. Elle a avoué.

Le vice-président: J'aimerais un peu d'ordre, avant que cette réunion ne se transforme en séance de thérapie par le cri primal. La parole est à M. Mackasey.

M. Mackasey: Monsieur le président, si quelqu'un au Canada doit rougir de honte, ce n'est pas le ministre de la Santé mais les premiers ministres des provinces qui se procurent de l'argent par des faux semblants, qui acceptent de l'argent du gouvernement fédéral devant censément être consacré à la santé et à l'éducation et qui sert en réalité à construire des routes et à réduire leur déficit dans d'autres domaines. Ce

[Texte]

the Canadian population. I think, and I say this with a note of regret, that you can not blame too many provincial Liberal premiers for this, but you can blame a few of the NDP premiers for accepting from the federal government money clearly specified for health and education and used otherwise.

I think if any mistake was made in the last 10 years it certainly was not by this minister. It is for the federal government to hand over to the provinces, with little or no control, money that the federal government thought in good faith would be at least spent in the areas where it was designed to be spent. I think, Mr. Chairman, we have one of the most compassionate, effective ministers of health in my long years as a member of Parliament, and I say that not as a partisan Liberal but as someone who is very, very concerned about this particular area, which is why I am here this morning.

The Vice-Chairman: I am sure that motion will carry.

Mr. Mackasey: Mr. Chairman, it is not meant to be treated facetiously or humourously, but meant very sincerely, because I feel very deeply about the subject.

I would like to ask the minister, just so it is on the record clearly: Am I right in saying that your cancelling these variations of a theme will not result in the federal government contributing less than 50 per cent of the cost of education and health?

Madam Bégin: For what health expenditures?

Mr. Mackasey: We are talking about the total money spent on health in general in this country.

Madam Bégin: The total money spent on health generally in the country is about a 50-50 share between the provinces and us.

Mr. Mackasey: Which is the criteria which you have come up with.

Madam Bégin: That is the spirit of the health-funding deal; there is no doubt about that.

Mr. Mackasey: And nothing we are doing recognizes or reflects any change in basic philosophy of you as the minister, or the government?

Madam Bégin: Absolutely not.

Mr. Mackasey: Well that, to me, is more important, with these figures that vary from day to day. You know, that is the whole point, and I am rather appalled, frankly, at the thrust of the member who preceded me, who really was not interested in getting the basic facts on behalf of the people, but in scoring cheap political shots. That is the point that upsets me. It is a subject that is very dear.

Mr. Chairman, has the minister departed from a concept of universality of application of medicare at all?

Madam Bégin: No, just the opposite, Mr. Chairman, and I am very pleased that the financial payments to the provinces for health are being settled and the provinces are each getting,

[Traduction]

sont elles qui ont trahi la bonne foi des Canadiens. Il n'y a pas beaucoup—et je le regrette—de premiers ministres libéraux que l'on puisse blâmer mais on peut certainement reprocher aux premiers ministres néo-démocrates d'accepter de l'argent fédéral clairement destiné à la santé et à l'éducation et de le dépenser autrement.

Si une erreur a été commise au cours de ces dix dernières années, elle n'est certainement pas le fait du ministre. L'erreur du gouvernement fédéral a été de remettre aux provinces, sans condition précise, de l'argent dont il pensait en toute bonne foi qu'il serait dépensé comme convenu. Notre ministre de la Santé actuel, monsieur le président, est certainement celui qui témoigne de la plus grande compassion et qui réussit le mieux de tous ceux que j'ai vus deus que je suis député et je ne dis pas cela en tant que député qui s'intéresse très vivement à toute cette question, et c'est d'ailleurs pour cela que je suis ici ce matin.

Le vice-président: Je suis sûr que cette motion sera adoptée.

M. Mackasey: Monsieur le président, je ne dis pas cela en guise de plaisanterie, cela me vient du fond du coeur car c'est une question qui me touche de très près.

J'aimerais poser la question suivante au ministre, afin que les choses soient bien claires: est-il exact que le fait d'annuler ces variations sur un thème n'entraînera pas une réduction à moins de 50 p. 100 de la contribution fédérale au coût de l'éducation et de la santé?

Mme Bégin: Quelles dépenses de santé?

M. Mackasey: Nous parlons de la totalité des sommes consacrées à la santé en général dans ce pays.

Mme Bégin: Le coût total de la santé dans ce pays est partagé à peu près moitié moitié entre les provinces et nous.

M. Mackasey: Ce qui est le critère que vous avez fixé.

Mme Bégin: Cela correspond à l'esprit de l'entente sur le financement de la santé; il n'y a aucun doute là-dessus.

M. Mackasey: Et rien de ce que nous faisons ne correspond à un changement des grands principes suivis par vous-même ou le gouvernement?

Mme Bégin: Absolument pas.

M. Mackasey: A mes yeux, c'est le plus important, étant donné que les chiffres individuels varient de jour en jour. C'est cela qui est l'essentiel et je suis horrifié par l'argumentation du député qui m'a précédé, qui ne cherchait nullement à informer les Canadiens mais à marquer des points politiques mesquins. Cela me fâche car c'est un sujet qui me tient à coeur.

Monsieur le président, le ministre a-t-il un tant soit peu abandonné le principe de l'universalité de l'assurance-maladie?

Mme Bégin: Non, bien au contraire et je suis très heureuse que les transferts financiers aux provinces pour la santé aient pu être réglés et qu'elles vont toucher chacune, en moyenne,

[Text]

on the average, a 13.4 per cent increase every year in the coming years. We will be able this time, for the negotiations of a new five year agreement, to speak of the conditions and to clarify and strengthen medicare—in particular accessibility and universality. We are very worried that Canadians not only have to face now, in some parts of the country, financial surcharges—either through things like user-fees or extra billing, direct billing, balance billing, etc.—but are also starting to question the quality of care. We want to address that as best we can with provincial ministers.

Mr. Mackasey: So out of the general turmoil—the high profile of this whole area, particularly since Judge Hall—at least we are gradually moving to a point where politics would be put aside and there would be a greater degree of co-operation between you and your counterparts for the general good of the public, which is really what you are after.

• 1240

Madam Bégin: We would very much like to come to a system with a new equilibrium by which Canadian people every year would not have to worry about and hear about these provincial negotiation problems. Provinces are hit on a regular basis every one, two or three years—it depends on each province because in some provinces there is no fixed calendar of negotiations with the doctors—with the disruptions we are witnessing today.

So the purpose is to try to reinforce medicare by clearer rules of the game between the partners in order to make Canadians know their rights. For example, it would not be fair for some Canadians to dream of new programs in today's economy. That would not be fair to the provincial governments. On the other hand, they should not see cuts in services when we are paying billions of dollars to the provinces—that they should not see either. Health is the right of Canadians, and what basic health services we, of course, want to protect in the long run.

Mr. Mackasey: This is the last question. If the money you are transferring to the provinces presently were used exclusively for the purpose for the purpose which that money is intended, do you think that the existing plans could be retained in their present context without departing philosophically from or cutting back some of those objectives and criteria such as universality?

Madam Bégin: That, I would say, is the problem we had to clarify and which my predecessor wanted to address through appointing Justice Hall. It is not any easy one to answer for the simple reason that it is not exactly in these terms that it should be put, it seems to me, but in strengthening an increased commitment of the provinces, maybe for the three main components of the Health bill. Extended health care, for example, has not developed as fast as we thought and wanted. Hospitalization and medical care, the commitment to that has decreased over the years on the provincial front.

[Translation]

une augmentation de 13.4 p. 100 par an dans les années à venir. Nous serons en mesure cette fois-ci, durant les négociations du nouvel accord quinquennal, de parler des conditions et de préciser et renforcer l'assurance-maladie—en particulier l'accessibilité et l'universalité. Nous nous inquiétons beaucoup du fait que les Canadiens de certaines régions du pays aient à faire face à des frais supplémentaires—sous forme de facturation supplémentaire, directe ou indirecte—mais qu'ils commencent également à mettre en doute la qualité des soins. Nous voulons en discuter autant que possible avec les ministres provinciaux.

M. Mackasey: Il découlera donc de tout ce tumulte—parce que c'est une question d'actualité brûlante surtout depuis le rapport du juge Hall—que nous allons peu à peu nous éloigner des considérations politiciennes et entamer une ère de plus grande collaboration entre le gouvernement et les provinces dans l'intérêt du grand public, et c'est en somme ce que vous recherchez.

Mme Bégin: Nous voudrions beaucoup parvenir à un nouvel équilibre, afin que les Canadiens n'aient pas chaque année à s'inquiéter de ces négociations avec les provinces. Elles ont à faire face au conflit que nous connaissons aujourd'hui à intervalle régulier tous les deux ou trois ans. Cela varie, car il n'y a pas de calendrier fixe de négociations avec les médecins.

Nous essayons donc de renforcer l'assurance-maladie en instaurant entre les partenaires des règles du jeu plus claires afin que les Canadiens connaissent bien leurs droits. Par exemple, il serait irréaliste que certains Canadiens rêvent de programmes nouveaux dans la situation économique actuelle. Ce ne serait pas équitable pour les gouvernements provinciaux. Par contre, ils ne devraient pas souffrir non plus de réductions du service alors que nous versons des milliards de dollars aux provinces. La santé est un droit et nous voulons protéger à long terme la qualité des soins.

M. Mackasey: Voici ma dernière question. Si les fonds que vous versez aux provinces à l'heure actuelle servaient exclusivement aux fins auxquelles ils sont destinés, pensez-vous que les régimes d'assurance-maladie pourraient être maintenus en l'état sans réduction de services ou sans abandon de principes tel que l'universalité?

Mme Bégin: C'est ce que nous voulions déterminer et c'est ce que voulait préciser mon prédécesseur en nommant le juge Hall. Il n'est pas facile de le faire pour la simple raison que le problème ne se pose pas exactement en ces termes. Il s'agit plutôt de renforcer l'engagement des provinces vis-à-vis des trois grandes composantes de la facture de la santé. Les soins en milieu non-hospitalier, par exemple, ne se sont pas développés aussi rapidement que nous l'aurions pensé ou souhaité. Les provinces ont également réduit la priorité accordée aux soins hospitaliers et médicaux.

[Texte]

On the other hand, provinces now pick up the bill for other services in the health field, not the three basic components but newer, different services. So I guess that is it.

I cannot answer other than making a relationship to a strong commitment by the provinces. The old cost-sharing system used to force the health money to go to health because it was the reimbursement of 50 cents on the dollar upon presentation of invoices. That control, that each of the two partners puts a strict 50 per cent in the pot, is no longer with us. But I cannot comment on the provinces' priorities, allocation of resources, and that is okay that way.

Mr. Mackasey: I have one hard question to ask you. Would you prefer that old system rather than the present system?

Madam Bégin: I am supposed to tell the truth, the whole truth, and nothing but the truth. I guess that from a federal minister's view point, the elements of control that existed in the old system of cost sharing were of course the best element of control, which I no longer have. There is no doubt about that.

On the other hand, all health experts tell us publicly that the new block-funding system, if respected in its intent, is the best for medicare in the sense that the provinces must have full autonomy . . .

Mr. Mackasey: Are you respecting it?

Madam Bégin: Yes, we are.

Mr. Mackasey: The inference is that others are not. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Mackasey. Mr. Lambert.

Mr. Lambert: I wish the health part extended to me, but this week I am a little on the long side of it.

I am sorry that I cannot match the blarney of the Hon. Mr. Mackasey.

An hon. Member: We all agree with that, Mr. Lambert.

Mr. Lambert: That is right. Nobody can.

The Vice-Chairman: We certainly wish you would try, sir.

Mr. Mackasey: Make an effort, at least.

Mr. Lambert: There is one thing that concerns me. First of all, under the constitution the administration of health is the responsibility of the provinces. I recall when in 1964 and 1965 medicare was brought in, many of the provinces were dragged screaming into the system. Even in 1956 when the Hospital Insurance and Diagnostic Services Act was passed, when I was elected a member of Parliament in 1957, not one province had joined the system because of a deficiency in the act.

• 1245

What has evolved over the years, however, is the fact that there is a tendency in the central bureaucracy and in ministers

[Traduction]

Par contre, les provinces remboursent maintenant d'autres services de santé, des services nouveaux et différents qui échappent aux trois grands secteurs. Voilà donc la situation.

Je ne peux rien dire d'autre sinon qu'il faut pousser les provinces. Dans l'ancien système de partage des coûts, les fonds de la santé ne pouvaient servir à autre chose car il s'agissait d'un remboursement de 50c. par dollar sur présentation des factures. Ce moyen de contrôle n'existe plus. Ce n'est pas à moi de fixer les priorités des provinces ni la façon dont elles répartissent leurs ressources, et c'est très bien ainsi.

M. Mackasey: Je vais vous poser une question difficile: préférez-vous l'ancien système ou le nouveau?

Mme Bégin: Je suis censée dire la vérité, toute la vérité, rien que la vérité. Du point de vue du ministre fédéral, les moyens de contrôle que présentait l'ancien système étaient les meilleurs et nous ne les avons plus. Cela ne fait aucun doute.

D'un autre côté, tous les spécialistes disent publiquement que le nouveau système de financement forfaitaire, s'il était bien appliqué, est le meilleur dans la mesure où les provinces doivent disposer d'une pleine autonomie . . .

M. Mackasey: Est-ce que vous l'appliquez?

Mme Bégin: Oui, nous le faisons.

M. Mackasey: Il en découle donc que les autres ne le font pas. Je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Mackasey. La parole est à M. Lambert.

M. Lambert: Puisqu'on parle de santé, j'aimerais l'avoir moi-même, mais ce n'est pas le cas cette semaine.

Je regrette de ne pas pouvoir faire assaut de flatteries avec l'honorable M. Mackasey.

Une voix: Vous ne lui arrivez pas à la cheville, monsieur Lambert.

M. Lambert: C'est vrai. Personne ne peut l'égaler.

Le vice-président: Nous aimerions bien vous voir essayer, monsieur.

M. Mackasey: Faites au moins un effort.

M. Lambert: Il y a une chose qui me préoccupe. Tout d'abord, au terme de la constitution, l'administration de la santé relève des provinces. Je me souviens qu'en 1964 et 1965, lorsque l'assurance-maladie a été instaurée, il a fallu traîner beaucoup de provinces par les pieds pour les y faire entrer. Déjà en 1956 quand on avait adopté la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques, elle avait de tels défauts qu'un an plus tard quand je suis arrivé au Parlement, aucune province n'y avait encore adhéré.

Toutefois, avec les années on a assisté à une certaine centralisation et les ministres fédéraux ont tous répété à quel point il

[Text]

at the federal level to insist that everything shall be uniform as they say. I have heard the minister insist that she was going to cut back funds from any province that allowed extra billing, or allowed booking out, or whatever—any deviation. But I suggest to you that that is not the place of a federal minister. The federal minister has not that power, has not that constitutional responsibility.

First of all, a clarification, if I may, and I would like to see the the minister's answer. When she talks about the transfer of tax points without a guarantee of payments to the provinces, how does she see the decline in the economy as we have now affecting the ability of the provinces to finance schemes that have been built up and built up by inflation? Can you see the problem? When you are talking about the transfer of tax points as being so much money given to the provinces, those tax points do not yield the funds. The National Energy Plan has killed itself in western Canada. We are facing serious declining revenues. That is on the population's point of view. How does the minister square that with her statement that they are getting the money? I do not care whether they get \$6 billion, \$14 billion; if the costs are there, then there may not be enough money.

Mme Bégin: Est-ce que je peux répondre maintenant?

M. Lambert: Bon, d'accord.

Mme Bégin: Merci, monsieur Lambert.

D'abord, monsieur Lambert, si la valeur des points d'impôt baisse, ma contribution en argent augmente automatiquement pour compenser afin que nos paiements totaux augmentent de la façon dont je l'ai déjà dit.

M. Lambert: Alors, il y a une garantie, n'est-ce pas?

Mme Bégin: Alors, si je peux vous donner . . .

M. Lambert: Y a-t-il une garantie?

Mme Bégin: A cet égard-là, oui. Mais, c'est un terrain dangereux de nos jours; je ne sais trop de quoi vous parlez. Mais de ce côté-là, je peux vous rassurer. Cela donne, dans les chiffres que j'ai pour les cinq années prochaines, seulement les points d'impôt aux provinces qui, cette année par exemple, valent 4 milliards 276 millions de dollars; chaque année augmente légèrement, évidemment, jusqu'à la fin de ma prochaine cinquième année, 6 milliards 645 millions de dollars. Alors, je pense que votre thèse ne tient pas de ce côté-là.

J'ajouterais que je n'ai jamais dit et, évidemment, ne dirai jamais que l'administration de la santé doit être uniforme au Canada et qu'il ne doit y avoir aucune déviation, ce dont vous m'accusez, pour la simple raison que je dis constamment le contraire et que je défends, alors que ce serait beaucoup plus facile pour moi de remplir ma tâche avec un programme à frais partagés, alors que je défends, dis-je, le financement global parce qu'on ne mène pas des hôpitaux à partir d'Ottawa dans un pays aussi grand que le nôtre et aussi diversifié. J'ai toujours dit cela et je le répéterai toujours. Mais je demande évidemment en contrepartie que les provinces respectent, et c'est presque rien, cinq conditions minimum de base et c'est

[Translation]

était important d'uniformiser le système. J'ai entendu le ministre répéter qu'elle avait l'intention de retirer des fonds à toute province qui autoriserait la facturation supplémentaire ou qui permettrait à ses médecins de quitter le régime. Personnellement, je pense que ce n'est pas le rôle d'un ministre fédéral, aucun ministre fédéral n'a ce pouvoir, ne possède cette responsabilité constitutionnelle.

Pour commencer, je voudrais que le ministre me donne un éclaircissement. Lorsqu'elle parle de transfert des points fiscaux sans garantie de paiement aux provinces, comment pense-t-elle que le déclin actuel de l'économie risque d'empêcher les provinces de financer des plans qui ont été gonflés par l'inflation? Le ministre voit-elle le problème? Quand vous parlez de transfert de points fiscaux et que vous dites que ce sont des fonds versés aux provinces, ces points fiscaux ne produisent pas de fonds. Le programme énergétique national a signé lui-même son arrêt de mort dans l'ouest du Canada. Les revenus baissent dangereusement. C'est du moins l'opinion de la population. Comment le ministre peut-elle observer cela et prétendre en même temps qu'ils touchent des fonds? Peu m'importe qu'ils touchent 6 milliards de dollars ou 14 milliards; les coûts sont tels qu'il n'y aura peut-être pas assez d'argent.

Madam Bégin: Can I answer now?

Mr. Lambert: Very well.

Madam Bégin: Thank you, Mr. Lambert.

First of all, Mr. Lambert, when tax points decrease in value, my contribution goes up automatically as well as our global payments, as I have already explained.

Mr. Lambert: Therefore there is a guarantee is that not right?

Madam Bégin: Now, I can give you . . .

Mr. Lambert: Is there a guarantee?

Madam Bégin: In that sense, yes. But nowadays, these are shaky grounds and I am not too sure what you are talking about. Still, I can give you some reassurance. I have some figures regarding the next five years and tax points to the provinces. For example, this year it will reach \$4.276 billion with a slight increase each year and at the end of the fifth year it will reach \$6.645 billion. This eliminates your argument.

Moreover, I have never said, and I have no intention of doing so, that health management in Canada has to be totally uniform, that we shall tolerate no deviation whatsoever. You are accusing me, but I am telling you, although a shared cost program would be far easier to apply, I am constantly repeating the contrary. I am in favour of global financing because in such an enormous country, in a country of such diversification it is impossible to run hospitals from Ottawa. I have always said so and I shall not change my mind. In return, I am asking something quite ridiculous from the provinces, five minimum conditions which are, among others, universality, excess, portability between the provinces. To me, nothing is more important

[Texte]

tout. Ce sont, entre autres, l'universalité, l'accès, la transférabilité entre les provinces; il n'y a rien de plus important. Vous êtes de l'Alberta, vous savez bien que vous avez des gens qui viennent de partout. Vos paiements sont ceux qui augmentent le plus cette année. Vous augmenterez à partir d'aujourd'hui de 17... p. 100 pour la santé en Alberta. Ce n'est pas nécessairement, parce que vous en avez besoin, mais c'est un droit de vos gens, puis cela reflète que des gens de partout vont aller travailler chez vous; ces gens-là ont payé dans leur province, il faut qu'il y ait la transférabilité entre les provinces. C'est tout ce que je demande, ces cinq petites conditions de base. On veut qu'elles soient respectées.

• 1250

M. Lambert: Oui, mais d'un autre côté, monsieur le président, j'ai bien moi-même entendu le ministre déclarer en Chambre... menacer les provinces, certaines des provinces qui ne respectaient pas son point de vue de retrancher ou de retenir les fonds. Ecoutez, je ne sais pas si c'était du chantage ou quoi, mais je l'ai bien entendu.

Mme Bégin: Non, je pense que vous n'avez pas compris, monsieur Lambert. Vous avez entendu le ministre dire qu'elles seraient malheureusement obligées d'appliquer la loi que vous-même avez votée avec le gouvernement il y a cinq ans. Je n'ai pas le choix d'agir illégalement, c'est cela que j'ai dit. Et tout le monde veut que la loi soit respectée.

M. Lambert: Par contre, les ministres de la Santé des provinces en cause ne partageaient pas votre point de vue et, dans certains cas, vous faisiez erreur.

Mme Bégin: C'est votre opinion, monsieur Lambert.

M. Lambert: Mais cela n'a pas été fait et le processus continue. De toute façon, ce n'est pas de cela que nous voulons discuter. Je trouve difficile d'insister: vous avez un certain plaisir à dire que les fonds avancent de milliards, de milliards et de milliards, mais ceci ne répond pas aux demandes des provinces, parce qu'elles font face à une inflation. Il n'y a pas une province où il n'y a pas de problème avec les syndicats, les médecins, les coûts d'équipement dans les hôpitaux et, si on veut augmenter et continuer à moderniser le système médical et hospitalier, l'équipement coûte de plus en plus cher. Vous envisagez le même problème que les ministres de la Santé des provinces, mais il ne faut pas simplement dire: eh bien, nous leur payons des milliards en crédits. Cela devrait répondre à leurs conditions. Malheureusement, les dépenses sont plus élevées que prévu. C'est là le problème.

Mme Bégin: Le problème, monsieur Lambert, et c'était la raison de remplacement du programme à frais partagés, il y a cinq ans, par le nouveau financement global, le problème est d'administrer un système de santé de qualité dans des limites budgétaires raisonnables. Le Canada est une histoire... *it is a success story on that ground* et on veut le garder ainsi, et l'analyse de l'époque par mes prédécesseurs était faite avec les provinces, et bien sûr nous respectons profondément la lourde tâche des ministres provinciaux de la Santé comme gestionnaires, mais pour leur donner les pleins outils de contrôle des coûts, il fallait entre autres leur donner une plus grande

[Traduction]

than this and since you are from Alberta you must be well aware that you have people there coming from everywhere. Your payments for this year have the largest increase. Starting from today, payments to Alberta in the field of health will increase 17 per cent. This does not necessarily reflect a need in your province; it is more of a right and then, it takes into account the fact that people from everywhere are going to work in your province; this is why we must have portability between the provinces. This is all I am asking, five very basic conditions. We will expect to see them respected.

Mr. Lambert: Yes, but on the other hand, Mr. Chairman, I have heard the minister in the House when she was threatening the provinces, or at least some of them, which were expressing some disagreement, she was threatening them with financial cuts. I am not sure it was blackmail, but I heard what I heard.

Madam Bégin: Mr. Lambert, you have misunderstood me. You have heard the minister say that she was very sorry but she would have to enforce a law that you yourself voted along with the government five years ago. I have no choice, I cannot act illegally, and this is what I said. We all want the law to be enforced.

Mr. Lambert: But then the ministers of Health in these provinces disagreed with you, and in some cases said that you were in error.

Madam Bégin: This is your own opinion, Mr. Lambert.

Mr. Lambert: But nothing was done and things are going on as before. In any case, this is not what we want to discuss. I regret to insist, and you may well say that your participation is increasing by billions and billions and billions, but this does not solve the problem of the provinces; they have to face inflation. All the provinces have trouble with their unions, their doctors, the cost of hospital equipment, and if we want to modernize and improve our hospital and medical network, equipment is becoming more and more expensive. You are facing the same problem as the ministers of Health in the provinces, but you cannot solve all of the problems by simply saying that you are giving them billions, this should be enough. There is still the problem that costs are rising faster than we thought.

Madam Bégin: It is because of that problem, Mr. Lambert, that five years ago we replaced the shared-cost program by a new block-funding program; now, we have to manage a quality health system within reasonable budgetary restraints. Canada is a real success story on that ground, and we want to keep it this way. In the beginning, the previous ministers worked very closely with the provinces and we are well aware of the heavy management burden carried by the provincial ministers of Health. But for them to be able to control costs efficiently, we had to give them a greater independence and we did it through a new concept: block funding. Let me explain. You mentioned

[Text]

autonomie de négociation par un nouveau concept qui est le financement global. Je m'explique. Vous avez fait référence aux syndicats et à leurs lourdes demandes. Dans l'ancien système, automatiquement, au bout d'un certain temps de négociation, la tentation était bien grande, et le monde y succombait de se tourner finalement vers le fédéral, ou vers son propre Cabinet provincial, puis de dire: après tout rendons-nous aux demandes souvent peut-être abusives de tel ou de tel groupe de travailleurs de la santé, dans leurs négociations syndicales.

It is a 50-cents-on-the-dollar type of contract. The federal government will automatically pay back 50 cents on the dollar.

Cela a enlevé l'incitation aux ministres provinciaux de contrôler leurs négociations. Nous leur avons rendu le plein contrôle de leurs négociations. Ils ont tellement bien fait qu'ils ont peut-être «squeezé» les médecins un peu trop et créé le *extra billing*, mais c'est cela qu'on essaie de réajuster dans une ligne centriste modérée.

L'autre point, c'est d'introduire de la rationalisation dans le système de santé puis il y a de la place pour des réformes. C'est bien sûr que ce n'est pas facile pour un ministre de la Santé provincial de dire: non je regrette, tel nouveau *high-technology gadget*, tel hôpital ne peut pas se le permettre.

• 1255

On va rationaliser et faire des approches administratives qui feront que, dans chaque coin de la province, il y ait des centres plus complets et d'autres qui répondent à des besoins moins élaborés, etc., jusqu'aux cliniques communautaires, au choix des gens et des provinces. C'est cela qui appartient aux provinces et que nous voulons respecter fondamentalement.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Lambert.

Monsieur Breau, s'il vous plaît.

Mr. Breau: Mr. Chairman, just a statement to say that I do not think it is totally fair to suggest that the minister has switched her position on questions like the revenue guarantee, because she was very active and very animated over the years in trying to put the provinces on the defensive with respect to payments that were "ear-marked"—that term does not exist in law; all it means is ear-marked globally—for health care or post-secondary education, to suggest that now, because the government of which she is part has taken a position with the revenue guarantee, that she has necessarily changed her mind or lessened her commitment to health care. She, in the normal competition for public opinion as a politician—just because she is a minister she is not expected not to be a politician—tried with a lot of others in the earlier years of the arrangements that ended at midnight yesterday to make all of EPF allocated. I tried that, too, and I tried that sincerely in the 1979 election campaign, in provincial campaigns. Unfortunately, we have not been able, despite the report of the task force, in this competition for public and political opinion to convince the people of the country of that—or at least the provincial governments of that.

[Translation]

unions and their enormous claims. There was a very great temptation with the old system: after a period of negotiation, the provinces were terribly tempted to give in to the unions even when they were being unreasonable because they knew that the federal government would pick up the tab.

On donnait volontiers des augmentations de 50 p. 100 puis-qu'on savait que pour chaque dollar le gouvernement fédéral verserait automatiquement 50 cents.

The provincial ministers did not even try to control the negotiations. We gave them back full control over negotiations. We convinced them so well that they may have squeezed the doctors a little too much, and this gave way to extra billing; this is what we are trying to address today. We want to come back to a more moderate position.

On the other hand, we have to rationalize health; there is still a great deal of room for reforms. Of course, it is not always easy for a provincial minister of Health to say: I am very sorry, but this high technology gadget is far too costly for your hospital.

We want to rationalize the system. We want to have throughout the province a good balance of sophisticated centres and centres geared to less elaborate needs. At the lower level, a network of community clinics catering to the needs of the people. This is up to the provinces and we want to respect that.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Lambert.

Mr. Breau, if you please.

M. Breau: Monsieur le président, à mon avis c'est injuste de reprocher au ministre d'avoir changé d'opinion quant au revenu garanti; en effet, voilà des années qu'elle fait ce qu'elle peut pour secouer les provinces et les forcer à respecter l'attribution des fonds qu'elles reçoivent. De toute façon, cette attribution est globale, les fonds sont «réservés» (le terme n'existe pas dans la loi) à la santé ou à l'éducation post-secondaire. Maintenant, sous prétexte que le gouvernement dont elle fait partie a pris position au sujet du revenu garanti, vous ne pouvez vraiment pas l'accuser d'avoir changé d'avis ou de moins bien défendre le domaine de la santé. Ce n'est pas parce qu'elle est ministre qu'elle ne joue plus de rôle politique, que l'opinion publique lui est devenue indifférente, et comme beaucoup de ses collègues, elle a cherché pendant des années à faire respecter l'attribution du financement des programmes établis qui ont pris fin à minuit hier soir. Moi aussi, j'ai fait ce que j'ai pu, tout ce que j'ai pu lors de la campagne électorale de 1979 et pendant les campagnes provinciales. Malheureusement, en dépit du rapport du groupe de travail, en dépit de tous les assauts que nous avons portés à l'opinion publique, nous

[Texte]

An hon Member: We have convinced the people.

Mr. Breau: No, I mean the people who are involved in the administration at the provincial government level in the provinces.

So I do not think it is fair to just have tried to do that and to say now that, because we tried to do that, it was unfair and that we have switched our position. When one looks at the fact, for example, that in post-secondary education—

Mr. Blaikie: You have given up your position.

Mr. Breau: No, I have not.

Mr. Blenkarn: You are trying valiantly, Mr. Breau; you are not displeasing, but do not worry—

Mr. Breau: When you consider that in the four Atlantic provinces, for example—and I do not say that this is necessarily so bad because the four Atlantic provinces could—

Mr. Blenkarn: Do we have to read you the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act?

Mr. Breau: No, you do not have to. I read it so—

Mr. Blenkarn: Have you read it enough?

Mr. Breau: I have read it enough.

Mr. Blenkarn: Do you want to read it into the record now?

Mr. Breau: No, no.

Mr. Blenkarn: I am sure that you do not.

Mr. Breau: The point I want to make is that when you consider that in post-secondary education, for example, in my own province, if you included the revenue guarantee—and I do not say this to say that it is necessarily so bad, because the Province of New Brunswick, could, I suppose, as a people and as an economy, hardly afford to pay too much of its own taxes for post-secondary education—it needs particular help and a bias—

Miss MacDonald: Why is it being cut back?

Mr. Breau: It is not being cut back, Miss MacDonald. If you included the revenue guarantee, federal contributions in 1981-82 would have represented 112 per cent of what the Province of New Brunswick spent on post-secondary education, and if you do not count the revenue guarantee, it comes to 107 per cent. The changes that we now see will not bring that under 100 per cent. So surely, when you consider that after you have seen the facts, after you have seen the figures that were agreed to now by both levels of government—

Mr. Blenkarn: You are now saying it will not cut through sinew and bones. Is that it, Mr. Breau?

Mr. Breau: No, in the Atlantic provinces it will not because—

[Traduction]

n'avons pas réussi à convaincre la population ou du moins les gouvernements provinciaux.

Une voix: Nous avons convaincu la population.

M. Breau: Non, je parle de ceux qui s'occupent de l'administration au niveau provincial.

Par conséquent, il est injuste aujourd'hui de venir nous accuser d'avoir changé d'avis simplement parce qu'après des années d'efforts, nous avons échoué. Prenez certains exemples concrets, par exemple l'éducation post-secondaire . . .

M. Blaikie: Vous avez abandonné votre position.

M. Breau: Pas du tout.

M. Blenkarn: Monsieur Breau, vous faites des efforts louables, nous n'y sommes pas indifférents, mais ne vous inquiétez pas . . .

M. Breau: Prenez les quatre provinces de l'Atlantique, ce n'est d'ailleurs pas aussi désastreux qu'on pourrait le croire parce que les quatre provinces de l'Atlantique pourraient . . .

M. Blenkarn: Faut-il que je vous lise la Loi sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces?

M. Breau: Non, c'est inutile. Je l'ai lue et . . .

M. Blenkarn: L'avez-vous assez lue?

M. Breau: Je l'ai assez lue.

M. Blenkarn: Ne faudrait-il pas la relire pour qu'elle figure dans le procès-verbal?

M. Breau: Pas du tout.

M. Blenkarn: Cela ne m'étonne pas.

M. Breau: J'essaie de vous expliquer que dans ma propre province, par exemple, dans le domaine de l'éducation post-secondaire, si vous ajoutez le revenu garanti . . . d'ailleurs, ce n'est pas forcément une mauvaise chose parce qu'avec sa population et son économie, la province du Nouveau-Brunswick pourrait difficilement se permettre de consacrer une proportion suffisante de ses propres taxes à l'éducation post-secondaire. Elle a besoin d'aide et . . .

Mlle MacDonald: Pourquoi diminue-t-on cette aide?

M. Breau: On ne la diminue pas, mademoiselle MacDonald. Si vous ajoutez le revenu garanti, les contributions fédérales pour 1981-1982 s'élèvent à 112 p. 100 de ce que la province du Nouveau-Brunswick consacre à l'éducation post-secondaire; sans compter le revenu garanti, cela représente 107 p. 100. Les changements que nous étudions ne ramèneront pas la proportion en-dessous de 100 p. 100. Alors d'après ces faits, d'après ces chiffres qui ont été acceptés par les deux niveaux de gouvernement . . .

M. Blenkarn: Vous voulez dire que vous n'aurez pas besoin de vous saigner aux quatre veines, n'est-ce pas, monsieur Breau?

M. Breau: Non, pas dans les provinces de l'Atlantique parce que . . .

[Text]

Mr. Blenkarn: It did on August 24, but it will not now.

Mr. Breau: No, on August 24, those words, Mr. Blenkarn—and you know this very well—those words in the last chapter of our report were dealing with the financing of the programs.

Mr. Blenkarn: That is right.

Mr. Breau: You check that.

Mr. Blenkarn: That is right.

Mr. Breau: And the position now agreed to by the provincial governments and the federal government that we found out after the report was finished on July 23 at 1.00 o'clock in the morning in the humidity of Ottawa, we found out after that—

Mr. Blenkarn: Unless one could assume the federal reductions in spending would automatically be matched by corresponding increases—

Mr. Breau: Mr. Chairman, do I have the floor?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Breau: We found out after, Mr. Blenkarn, as you know, that the premiers did not agree and will not agree to count the revenue guarantee as being allocated to the programs. I wish they would. I still say I wish they would, but unfortunately—

Mr. Blaikie: How can they when you do not yourself? How can they when we vote for legislation—

The Vice-Chairman: Order.

Mr. Breau: Mr. Blaikie, the premiers published their communiqué on August 23 and this is now April 1. Whether we try to change that today, they published that communiqué, I believe, on August 23 and we had finished our report on July 26 and we published it on August 31. I see Mr. Blenkarn wants the meeting—

• 1300

The Vice-Chairman: Hon. members, according to our unanimous agreement, as it is now 1 p.m. we will adjourn.

On your behalf, I would like to thank the Minister of Health and Welfare for the excellent presentation. If you do not get up to the restaurant and start to patronize it, it might lose some money.

Adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

M. Blenkarn: Le 24 août nous en étions là, mais les choses ont changé.

M. Breau: Non, monsieur Blenkarn, et vous le savez parfaitement, vous vous souvenez des dernières phrases du dernier chapitre de notre rapport consacré au financement des programmes.

M. Blenkarn: C'est exact.

M. Breau: Relisez-les.

M. Blenkarn: C'est exact.

M. Breau: Aujourd'hui, la position arrêtée par les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral est connue. Nous nous sommes aperçus après avoir terminé le rapport, à une heure du matin le 23 juillet, dans un de ces petits matins particulièrement humides qui sont la spécialité d'Ottawa . . .

M. Blenkarn: A moins de tenir pour acquis que les réductions fédérales seront automatiquement compensées par des augmentations . . .

M. Breau: Monsieur le président, est-ce que c'est moi qui ai la parole?

Le vice-président: Oui.

M. Breau: C'est seulement après coup, monsieur Blenkarn, comme vous le savez, que nous nous sommes aperçus que les premiers ministres n'étaient pas d'accord et n'avaient pas l'intention d'accepter de compter le revenu garanti dans ces programmes. J'aimerais bien qu'ils acceptent. J'y pense encore, mais malheureusement . . .

M. Blaikie: Comment peuvent-ils accepter quand vous ne le faites pas vous-même? Comment le peuvent-ils quand nous adoptons une loi . . .

Le vice-président: A l'ordre.

M. Breau: Monsieur Blaikie, les premiers ministres ont publié un communiqué le 23 août et nous sommes aujourd'hui le 1^{er} avril. Même si nous essayons de changer cela aujourd'hui, il n'en reste pas moins qu'ils ont publié ce communiqué le 23 août après que nous ayons eu terminé notre rapport le 26 juillet. Ce même rapport fut publié le 31 août. Je vois que M. Blenkarn veut . . .

Le vice-président: Messieurs, conformément à une décision unanime que nous avons prise, je vais maintenant lever la séance puisqu'il est 13 heures.

En votre nom, je tiens à remercier le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social pour cette excellente intervention. Maintenant, je vous suggère d'aller au restaurant parce que si vous ne le fréquentez pas, il risque de perdre de l'argent.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Federation of Students:

Mr. John Doherty, Executive Officer;
Mr. Bruce Tate, Researcher.

From the Canadian Labour Congress:

Ms Shirley Carr, Executive Vice-President;
Mr. Bob Baldwin, Legislation Department;
Mr. John Fryer, President, National Union of Provincial
Government Employees;
Mr. Jim MacDonald, Social and Community Programme
and Health Care Coalition;
Mr. Sean Usher, Director of Special Operations, Ontario
Public Service Employees Union;
Mr. John Calvert, Canadian Union of Public Employees;

Mr. Barry Leahy, Ontario Public Service Employees Union.

From the Canadian Medical Association:

Dr. Leon Richard, President.

From the Government of the Province of Manitoba:

The Honourable Victor Schroeder, Minister of Finance.

De la Fédération canadienne des étudiants:

M. John Doherty, administrateur principal;
M. Bruce Tate, chercheur.

Du Congrès du travail du Canada:

M^{me} Shirley Carr, vice-président exécutif;
M. Bob Baldwin, législation;
M. John Fryer, président, Syndicat national des employés
du gouvernement provincial;
M. Jim MacDonald, Programme social et communautaire et
coalition sur les soins de santé;
M. Sean Usher, directeur des opérations spéciales, «Ontario
Public Service Employees Union»;
M. John Calvert, Syndicat canadien des employés de la
Fonction publique;
M. Barry Leahy, «Ontario Public Service Employees
Union».

De l'Association médicale canadienne:

D^r Leon Richard, président.

Du gouvernement de la province du Manitoba:

L'honorable Victor Schroeder, ministre des Finances.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 74

Friday, April 2, 1982

Chairman: Mr. Bud Cullen

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 74

Le vendredi 2 avril 1982

Président: M. Bud Cullen

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
des*

Finance, Trade and Economic Affairs

Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Votes 1 and 45 under
INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédits 1 et 45 sous la
rubrique INDUSTRIE ET COMMERCE

APPEARING:

The Honourable Charles Lapointe,
Minister of State
(Small Businesses and Tourism)

COMPARAÎT:

L'honorable Charles Lapointe,
Ministre d'État
(Petites entreprises et tourisme)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chairman: Mr. Bud Cullen

Vice-Chairman: Mr. Jim Peterson

Berger
Blenkarn
Bloomfield
Cardiff
Deniger

Evans
Ferguson
Fisher
Huntington
Kempling

COMITÉ PERMANENT DES
FINANCES,
COMMERCE ET
QUESTIONS ÉCONOMIQUES

Président: M. Bud Cullen

Vice-président: M. Jim Peterson

Messrs. — Messieurs

Lambert
Laniel
Mackasey
Maltais

Orlikow
Riis
Speyer
Thomson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, April 1, 1982:

Mr. Speyer replaced Mr. McKenzie.

On Friday, April 2, 1982:

Mr. Orlikow replaced Mr. Blaikie;
Mr. Kempling replaced Mr. Epp;
Mr. Huntington replaced Miss MacDonald;
Mr. Berger replaced Mr. MacBain;
Mr. Laniel replaced Mr. Masters;
Mr. Maltais replaced Mr. Weatherhead.

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le jeudi 1^{er} avril 1982:

M. Speyer remplace M. McKenzie.

Le vendredi 2 avril 1982:

M. Orlikow remplace M. Blaikie;
M. Kempling remplace M. Epp;
M. Huntington remplace M^{lle} MacDonald;
M. Berger remplace M. MacBain;
M. Laniel remplace M. Masters;
M. Maltais remplace M. Weatherhead.

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, APRIL 2, 1982
(93)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met this day at 9:35 o'clock a.m., the Acting-Chairman, Mr. Evans, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Berger, Blenkarn, Bloomfield, Cardiff, Deniger, Evans, Huntington, Kempling, Lambert, Laniel, Maltais, Orlikow, Riis and Speyer.

Other Member present: Mr. McKenzie.

Appearing: The Honourable Charles Lapointe, Minister of State (Small Businesses and Tourism).

Witnesses: From the Department of Industry, Trade and Commerce: Mr. Robert C. Montreuil, Deputy Minister and Mr. G.A. Lavigueur, President, Federal Business Development Bank.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 25, 1982, Issue No. 68*).

On Vote 1, under Industry, Trade and Commerce, Mr. Lapointe made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 2 AVRIL 1982
(93)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 9h35 sous la présidence de M. Evans (président-suppléant).

Membres du Comité présents: MM. Berger, Blenkarn, Bloomfield, Cardiff, Deniger, Evans, Huntington, Kempling, Lambert, Laniel, Maltais, Orlikow, Riis et Speyer.

Autre député présent: M. McKenzie.

Comparaît: L'honorable Charles Lapointe, ministre d'État (Petites entreprises et tourisme).

Témoins: Du ministère de l'Industrie et du Commerce: M. Robert C. Montreuil, sous-ministre et M. G.A. Lavigueur, président, Banque fédérale de développement.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (Voir *procès-verbal du jeudi 25 mars 1982, fascicule no 68*).

Quant au crédit 1 sous la rubrique Industrie et Commerce, M. Lapointe fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 11h02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Friday, April 2, 1982

• 0937

The Acting Chairman (Mr. Evans): Good morning, gentlemen. I call this meeting of the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs to order. This morning the committee is resuming its consideration of the Main Estimates, 1982-83.

We have with us today the Hon. Charles Lapointe, Minister of State for Small Business and Tourism, and along with him as witnesses are Robert Montreuil, Deputy Minister; Guy Lavigueur, President, Federal Business Development Bank, and a cast of thousands, so we have good representation for any questions you might be willing to ask. At the outset perhaps the minister would be prepared to make an opening statement and then we will turn to questions.

L'honorable Charles Lapointe (ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme)): Merci, monsieur le président. Chers collègues, j'aimerais vous indiquer que nous avons aussi avec nous le sous-ministre adjoint au tourisme, M. Fletcher.

Aujourd'hui, j'ai le plaisir de déposer devant vous le budget principal des dépenses du ministère de l'Industrie et du Commerce en ce qui a trait au tourisme et à la petite entreprise.

Comme vous le savez, la croissance et l'expansion des petites entreprises dans toutes les régions du pays représentent l'une des grandes priorités des politiques économiques du gouvernement. Dans le cadre du dernier budget, le ministre des Finances a introduit certaines mesures qui permettront à la petite entreprise de réaliser d'importantes économies au cours des années qui viennent. Ces mesures, pour en énumérer quelques-unes, comprennent la création d'une nouvelle obligation pour la petite entreprise, une augmentation des plafonds touchant la déduction d'impôt dans ce secteur, une réduction de la contribution des employeurs aux prestations d'assurance-chômage et l'exemption de la surtaxe imposée aux sociétés.

L'engagement du gouvernement envers la petite entreprise constitue en outre l'un des aspects fondamentaux de la structure de la politique de développement économique établie pour les années 80, dont les grandes ont été énoncées dans le document publié en novembre dernier. La décision du gouvernement de placer l'expansion économique régionale au centre de l'élaboration des politiques du secteur public à l'échelle fédérale lui donnera davantage l'occasion de soutenir la petite entreprise en lui permettant d'exploiter les possibilités de développement qui se présentent dans tous les coins du pays. Assurément, l'un des objectifs premiers du gouvernement lorsqu'il cherche à tirer profit des grands projets sur le plan industriel et régional est de veiller à ce que les petites et moyennes entreprises de toutes les régions du Canada se partagent les bienfaits des nouveaux débouchés et de la croissance industrielle que susciteront ces projets.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le vendredi 2 avril 1982

Le président suppléant (M. Evans): Bonjour messieurs. La réunion du Comité permanent des finances du commerce et des affaires économiques est commencée. Le Comité reprend ce matin l'étude du budget des dépenses de 1982-1983.

Nous accueillons aujourd'hui l'honorable Charles Lapointe, ministre d'État chargé des petites entreprises et du tourisme, ainsi que Robert Montreuil, sous-ministre, Guy Lavigueur, président, Banque fédérale de développement, et bien d'autres encore. On pourra donc répondre à toutes vos questions. Le ministre voudra peut-être faire une déclaration d'ouverture et nous passerons ensuite aux questions.

Hon. Charles Lapointe (Minister of State for Small Business and Tourism): Thank you, Mr. Chairman. Dear colleagues, I would like to mention that we also have with us the Assistant Deputy Minister of Tourism, Mr. Fletcher.

I am pleased to present to you today, the Main Estimates of the Department of Industry, Trade and Commerce in respect of the Small Business and Tourism sectors.

As you know, the growth and development of small business establishments across the country are a central concern of the government's economic policies. In his last budget, my colleague, the Minister of Finance, introduced measures which will mean significant dollar savings to small business over the next five years. These included a new small business bond, increases in the small business tax deduction limits, reduction in employer contributions to unemployment insurance and exemptions of small businesses from the corporate surtax.

The government's commitment to small business is also a fundamental dimension of the economic development policy framework for the 1980's outlined in the document released last November. The government's decision to make regional economic development central to public policy development at the federal level will strengthen the government's capacity to support small business in exploiting development opportunities in all the regions of Canada. Indeed, a primary objective of the government's efforts to secure industrial and regional benefits from major projects is to ensure that small and medium sized businesses in all regions of the country share in these new opportunities and in the industrial growth that will be stimulated by these projects.

[Texte]

• 0940

Cet intérêt pour la petite entreprise d'un océan à l'autre se manifestera dans le nouvel aspect que revêtiront les programmes d'aide au développement industriel et à l'expansion régionale, une fois terminée la révision actuelle des programmes du MEER et de l'Industrie et Commerce qui débouche sur la création d'un nouveau ministère. Les efforts du gouvernement fédéral en vue d'appuyer la petite entreprise canadienne seront renforcés par une plus grande décentralisation des programmes existants d'Industrie et Commerce consacrés au développement de l'industrie et du commerce. L'intégration des bureaux régionaux du MEER avec ceux d'Industrie et Commerce s'accompagnera d'une nouvelle orientation vers la mise en oeuvre de programmes conçus pour encourager la création et l'expansion de nouvelles entreprises.

Cette réorganisation aidera le monde des affaires à accéder aux services du gouvernement du Canada dans toutes les régions du pays. A cet égard, j'espère pouvoir bientôt rendre publics les résultats de l'étude sur le financement de la petite entreprise. Ceux-ci indiquent notamment que la Banque fédérale de développement pourrait jouer un rôle utile dans l'amélioration et l'application des programmes fédéraux destinés à la petite entreprise. Comme vous vous en souvenez, la structure de la politique de développement économique pour les années 80 révèle que le renforcement de l'appui du gouvernement fédéral à la petite entreprise s'effectuera par le biais de la Banque fédérale de développement et en utilisant son réseau de 103 bureaux à travers le pays.

Ces mesures s'inscrivent dans la ligne de conduite et la philosophie qui guident depuis deux ans les efforts du gouvernement en vue de réduire sensiblement la masse des formules gouvernementales touchant la petite entreprise.

Dans le même ordre d'idées, des amendements à la Loi sur l'administration financière ont été déposés à la Chambre récemment par mon collègue, le président du Conseil du Trésor. Parmi ces amendements, il y en a qui ont pour but de mettre en oeuvre une politique de paiements rapides ou d'accélérer les paiements gouvernementaux à l'endroit de la petite entreprise. Et je pense qu'étant donné le volume d'achats du gouvernement à l'endroit de la petite entreprise qui peut totaliser 40 p. 100 de quelque 3.5 milliards de dollars par année, alors d'accélérer ces paiements-là envers la petite entreprise ne pourra qu'amener une circulation des fonds vers la petite entreprise qui sera à l'avantage de ces entreprises.

A major dimension of government programs to encourage industrial restructuring and renewal will benefit small business. I think my colleague, Mr. Gray, probably discussed with you the special fund for the Canadian Industrial Renewal Board of \$250 million, plus the addition of \$17 million for footwear. He probably also discussed with you the Industry and Labour Adjustment Program. I do believe that those two programs will certainly largely benefit and be supportive of our small business sector.

Also, the government recognizes that to grow and remain competitive Canadian small businesses must be innovative and make full use of the advantages of recent dramatic technological advances. And to put some flesh around this statement, it

[Traduction]

This commitment to small business in all regions of Canada will be reflected in the new configuration of industrial and regional development support programs that will emerge from the current review of DREE and ITC programs as we move toward the creation of a new department. The federal government's efforts to support small Canadian businesses will be enhanced by a greater degree of decentralization of existing ITC industrial and trade development programs. The integration of ITC and DREE regional offices will be accompanied by a new emphasis of these regional offices in implementing programs designed to encourage the establishment and subsequent expansion of new businesses with potential for innovation based growth.

The reorganization of economic development departments announced by the Prime Minister on January 12 will result in easier access to federal government services for the business community in all regions of Canada. In this regard, I hope to release shortly the findings of the small business financing review which, among other things, points to the FBDB as a possible means for improving the delivery of federal government programs aimed at small business. You will recall that the economic development policy framework for the 80's indicated that the government's support to small business will be strengthened through the operations of the FBDB and its 103 branches across Canada.

This is moving in the same direction and with the same philosophy that guided the government's efforts in the last two years to significantly reduce the burden of government forms relating to small business.

In the same vein, at my urging, amendments to the Financial Administration Act to improve the government's own accounts payable system have been introduced recently in the House of Commons. Some of these amendments aim to implement a policy of quick payments or to speed up government payments to small businesses. Since 40 per cent of government purchases, that is \$3.5 billion per year, are made to small businesses, this speed up can only bring a flow of money to small business that will benefit it.

Un aspect important des programmes gouvernementaux destinés à encourager la restructuration et le renouveau industriels s'avérera profitable à la petite entreprise. Mon collègue, M. Gray, a probablement discuté avec vous du fonds spécial de \$250 millions à l'intention de l'Office du renouvellement de l'industrie canadienne, plus \$17 millions pour l'industrie de la chaussure. Il a probablement également parlé du Programme d'adaptation de l'industrie et de la main-d'oeuvre. Je suis convaincu que ces deux programmes se révéleront très utiles au secteur de la petite entreprise.

En outre, le gouvernement est conscient du fait que, pour croître et demeurer concurrentielle, la petite entreprise canadienne doit manifester un caractère innovateur et tirer tout le parti possible des avantages suscités par les progrès spectaculaires

[Text]

is in this spirit that the government announced in January support for the Technology Enhanced Productivity Program, the STEP program, with a budget of \$87.5 million.

I would like to mention also that I have initiated laying the basis for development of a small business strategy, and I remember well my colleague, Mr. Huntington, who was wondering why start a new process of study when we have not come out yet with the small business financing review. So certainly you will have, Mr. Huntington, the occasion to record those questions today, if you so wish.

We have initiated this development of a small business strategy by bringing together at the Niagara Institute in Niagara Falls approximately 30 small business persons to make recommendations regarding the future of the small business community. This seminar was sponsored by the small business secretariat, and the conference helped to develop a common understanding and a general awareness of the factors and issues that will influence small business in the foreseeable future.

I realize that the period we are going through is a rather difficult one with regard to the small business sector of this country, and it is the same thing in other countries, but I want to assure members of this committee that the government will not diminish its efforts to assist the small business community to weather these conditions. The fact that the Federal Business Development Bank has been incurring losses recently is a sign of the government's commitment. Indeed, I expect—

• 0945

Mr. Blenkarn: Mr. Minister!

Mr. Lapointe (Charlevoix): Mr. Blenkarn, we could stop giving loans to small business altogether.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Order please.

Mr. Lapointe (Charlevoix): I expect to come back whenever the committee wishes in the coming months, before this committee, with suggestions to cover those losses. Similarly, as the reorganization of federal government departments unfolds, I will be seeking a broader venture capital role for the FBDB and an expanded merchant banking role. I will also be making proposals in the House of Commons. I hope to be able to table the bill at first-reading stage during the month of May to renew the Small Business Loans Act, which will be expiring next June.

Tourism is also a major focus of the program instruments in ITC and DREE to support businesses to exploit available industrial and regional economic development opportunities. The receipts of the tourism industry reached \$16.5 billion in 1981 and directly employed over 500,000 Canadians in all parts of the country. Receipts from foreign travellers—the equivalent of exports in the tourism industry—totalled some \$3.7 billion in that year, and the \$4.9 billion that Canadians

[Translation]

laïres survenus dans le domaine de la technologie. Par conséquent c'est dans cet esprit que le gouvernement a annoncé en janvier l'établissement du programme d'aide à l'accroissement de la productivité au moyen de technologies, le programme AAPT, assorti d'un budget de \$87.5 millions.

J'aimerais également mentionner que j'ai amorcé l'élaboration d'une stratégie de la petite entreprise, et je me rappelle que mon collègue M. Huntington se demandait pourquoi on amorçait une nouvelle étude, alors qu'on n'avait pas encore terminé l'étude du financement des petites entreprises. Vous aurez certes l'occasion de poser ces questions aujourd'hui, monsieur Huntington.

Dans une première étape, une trentaine de propriétaires et de dirigeants de petites entreprises de tout le Canada se sont réunis au *Niagara Institute* à Niagara Falls pour formuler des recommandations sur leur avenir. Parrainée par le secrétariat de la petite entreprise, la réunion a permis aux participants de s'entendre sur les facteurs et les questions qui influenceront sur la petite entreprise dans un avenir prévisible, et de s'en faire une idée générale.

Je me rends compte que nous traversons une période bien difficile, surtout pour le secteur de la petite entreprise, comme c'est le cas dans d'autres pays d'ailleurs, mais je tiens à assurer aux membres du Comité que le gouvernement ne relâchera pas les efforts qu'il déploie pour aider la petite entreprise à surmonter les difficultés actuelles. Les pertes subies récemment par la Banque fédérale de développement témoignent de l'engagement du gouvernement. En fait, j'espère...

M. Blenkarn: Monsieur le ministre!

M. Lapointe (Charlevoix): Monsieur Blenkarn, nous pourrions arrêter tout simplement d'offrir des prêts aux petites entreprises.

Le président suppléant (M. Evans): A l'ordre, s'il vous plaît!

M. Lapointe (Charlevoix): J'espère me présenter, à nouveau, devant le Comité, muni de propositions visant à couvrir les pertes subies. En outre, pendant que se déroule la réorganisation des ministères fédéraux, je ferai des démarches pour que la BFD obtienne un pouvoir accru de participation au capital-action des entreprises et joue davantage un rôle de banque d'affaires. Je présenterai également des propositions à la Chambre des communes en vue de renouveler la Loi sur les prêts aux petites entreprises qui expire en juin prochain.

Le tourisme constitue aussi une facette importante des mécanismes en place aux Ministères de l'industrie et du commerce et de l'Expansion économique régionale, pour aider les entreprises à exploiter les possibilités existantes d'expansion industrielle et de développement économique régional. En 1981, l'industrie du tourisme a enregistré des recettes de \$16,5 milliards et a employé, de façon directe, plus de 500,000 Canadiens dans tout le pays. Cette année-là, les recettes

[Texte]

spent travelling outside the country resulted in a deficit on the international travel account of \$1.2 billion in 1981. This deficit roughly equalled that of 1980.

The Canadian Government Office of Tourism in ITC has completed an in-depth review of these various dimensions of tourism performance. It has developed a strategy to enhance the economic contribution of the sector, targeting on specific opportunity areas. For example, convention business has been an element of Canada's tourism industry with significant promise, but realising this potential requires the further development of convention facilities. Under a new program approved by cabinet in June 1980, seven convention centres have been approved for federal assistance. The capital costs of these seven centres are anticipated to reach \$300 million, with federal assistance of some \$62 million, with a maximum contribution limited to \$15 million per year.

This approach to tourist industry development is very much in keeping with the new directions for the federal-provincial general development agreements which the Prime Minister identified in his statement of January 12 concerning government reorganization. Until now DREE has been the main tool to implement tourism development, through agreements with the provinces. Those agreements will stay in place until termination, and following that, efforts will be made to develop new and simpler agreements with the provinces.

The provinces and the territories are also active in developing and marketing the services of our tourism industry. ITC, through CGOT, has played a lead role in co-ordinating these various activities and in developing, with the provinces, a national tourism plan. The plan will guide federal and provincial tourism work over the coming years and will contribute to the efficient achievement of our tourism marketing and development objectives.

In closing, I would simply like to assure members of this committee that the federal government is strongly committed to small business and tourism. I look forward to the next several years with enthusiasm and optimism, in the hope that small business and tourism will make an even larger contribution to the Canadian economy and the fabric of Canadian life than it has in the past.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Thank you very much, Mr. Minister.

We will start the questioning with Mr. Speyer.

[Traduction]

provenant des voyageurs étrangers—soit l'équivalent des exportations dans les autres secteurs—ont totalisé environ \$3,7 milliards. Les \$4,9 milliards que les Canadiens ont dépensé au chapitre des voyages à l'étranger ont entraîné un déficit de \$1.2 milliard au compte international du tourisme en 1981. Le déficit enregistré équivalait plus ou moins à celui de 1980.

L'Office du tourisme du Canada, qui relève du ministère de l'Industrie et du commerce, a terminé une étude approfondie de ces divers aspects du rendement de l'industrie du tourisme. Il a établi une stratégie destinée à accroître l'apport économique de cette industrie, en tablant sur les secteurs présentant des possibilités particulières. Par exemple, le marché des congrès de l'industrie canadienne du tourisme est très prometteur, mais pour exploiter ses possibilités, il faut agrandir les installations existantes ou en construire d'autres. En vertu d'un nouveau programme approuvé par le Cabinet en juin 1980, sept palais des congrès se sont vu octroyer une aide financière du gouvernement fédéral. Il est prévu que les coûts d'immobilisation des sept palais atteindront \$300 millions et que l'aide fédérale totalisera environ \$62 millions, la contribution maximale du gouvernement étant limitée à \$15 millions par an.

L'attitude adoptée à l'égard de l'expansion de l'industrie touristique est parfaitement en accord avec les nouvelles lignes directrices des ententes cadres de développement fédérales-provinciales que le premier ministre a relevées dans sa déclaration du 12 janvier sur la réorganisation gouvernementale. Comme vous le savez, les ententes auxiliaires conclues entre le MEER et les provinces ont été le principal mécanisme qui a permis au gouvernement fédéral d'encourager l'expansion de l'industrie canadienne du tourisme. Elles resteront en vigueur jusqu'à leur date d'expiration. Toutefois, le gouvernement s'efforcera de conclure de nouvelles ententes, plus simples, avec les provinces.

Les provinces et territoires s'emploient également activement à mettre au point et à commercialiser les services de notre industrie touristique. Le ministère de l'industrie et du commerce a joué un rôle de premier plan dans la coordination de ces diverses activités et dans l'élaboration d'un plan national du tourisme, en collaboration avec les provinces. Le plan orientera les travaux qu'accompliront le gouvernement fédéral et les provinces dans les années à venir, et il contribuera à l'atteinte des objectifs de marketing et de développement du secteur touristique.

En conclusion, j'aimerais simplement assurer aux membres du Comité que le gouvernement a pris un ferme engagement à l'égard de la petite entreprise et du tourisme. C'est avec enthousiasme et optimisme que j'envisage les prochaines années, en espérant que les secteurs de la petite entreprise et du tourisme contribueront, plus encore qu'ils ne l'ont fait par le passé, au développement de l'économie et de la structure sociale du Canada.

Le président suppléant (M. Evans): Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Nous donnerons d'abord la parole à M. Speyer.

[Text]

Mr. Speyer: Thank you, Mr. Chairman. I propose to limit my remarks to a very short period of time, because I want to take this opportunity to ask some specific questions of the minister.

The minister in the last two sentences of his remarks said his department was committed to the small business community. Well, based upon the budget, based upon the economy generally, I believe he only pays lip service to that commitment. I believe in a time of deep recession such as we are in right now—I was struck very much by a recent United States Senate committee report which demonstrated that 97 per cent of all the new jobs that were created were created by the small business community, and none of these appeared in the top thousand of *Fortune* magazine.

• 0950

I am impressed by the fact that it is the young and the small companies that create the new jobs. The older and the more mature companies do not create new jobs. What I see happening with respect to this government as a result of a lack of understanding of the Canadian economy is the spirit of entrepreneurship that created the west, that made us strong, has been totally discarded.

I only hark back to the words of our ambassador to Washington reported in today's paper that the notion of free enterprise in the United States is completely different from that in Canada. No truer remarks were ever made.

Now, I promised—and I will keep that promise—that I will not speak. But I want this opportunity to ask the minister a number of questions. After the budget came out, the Department of Finance sent, apparently, to approximately 200,000 small businesses in Canada a document entitled *Budget 1981: What it Means for Small Businesses*. I have had an opportunity with experts to review this particular document. I want to question the minister on the circumstances of how it was published and to whom it was published, under what circumstances. But it is replete with misrepresentations, with falsehoods, and I am going to ask specific questions that I hope the minister or his deputy can assist me on.

Just by way of introduction, a preliminary question: Is it true that Revenue Canada was utilized for the purposes of either the preparation of the list of small businesses or the dissemination of the list?

Mr. Lapointe (Charlevoix): I do not have this information, Mr. Chairman.

Mr. Speyer: Why do you not have this information, Mr. Minister?

Mr. Lapointe (Charlevoix): I do not have it because this brochure or leaflet which was distributed to small businesses across the country was prepared by the Department of Finance. It was not prepared by my ministry.

[Translation]

M. Speyer: Merci, monsieur le président. Je me propose d'être très bref dans mes remarques, car je voudrais profiter de l'occasion pour poser certaines questions précises au ministre.

Dans ses deux dernières phrases, le ministre a en effet déclaré que son ministère a pris un ferme engagement à l'égard de la petite entreprise. Or, si l'on en croit le budget et la conjoncture économique actuelle, j'ai bien l'impression que c'est de la frime. Je crois qu'en période de profonde récession comme celle que nous traversons actuellement ... j'ai à ce sujet été frappé par un récent rapport du comité sénatorial des États-Unis qui indique que 97 p. 100 de tous les nouveaux emplois créés le furent par la petite entreprise et qu'aucune d'entre elles ne figure dans le premier mille de la revue *Fortune*.

Je suis fort impressionné par le fait que ce sont les nouvelles et petites entreprises qui créent des emplois, et non les plus anciennes. Le gouvernement actuel, par incompréhension, n'attache aucune importance à l'esprit d'initiative qui est à l'origine de notre force et de la colonisation de l'Ouest. C'est bien dommage.

J'aimerais attirer votre attention sur les paroles prononcées par notre ambassadeur à Washington et rapportées dans le journal d'aujourd'hui. Ce dernier a déclaré que le concept de la libre entreprise aux États-Unis était complètement différent de celui qui prévaut au Canada. On n'a jamais rien dit de plus vrai.

Bon j'ai promis—et je m'en tiendrai à cette promesse—de ne pas prononcer de discours. Mais je vais néanmoins saisir cette occasion pour poser quelques questions au ministre. Il semble qu'après la publication du budget, le ministère des Finances ait envoyé à quelque 200,000 petites entreprises canadiennes un document intitulé: *Le budget de 1981: mesures intéressant les petites entreprises*. J'ai examiné ce document avec des experts. J'aimerais maintenant poser quelques questions au ministre sur les circonstances qui ont entouré sa publication. Ce document semble en effet plein de fausses représentations et d'erreurs. J'espère que le ministre ou le sous-ministre pourront répondre à mes questions sur ce document.

Voici donc ma première question, une question préliminaire: est-il vrai que l'on se soit servi de Revenu Canada pour dresser la liste des petites entreprises et la faire circuler?

M. Lapointe (Charlevoix): Je l'ignore, monsieur le président.

M. Speyer: Et pourquoi ne le savez-vous pas, monsieur le ministre?

M. Lapointe (Charlevoix): Je l'ignore parce que cette brochure ou ce dépliant distribué aux petites entreprises canadiennes a été préparé par le ministère des Finances, et non par mon ministère.

[Texte]

Mr. Speyer: All right. Do you agree fully with the contents of this document?

Mr. Lapointe (Charlevoix): Yes, I do.

Mr. Speyer: All right. Does your deputy minister know how the names were secured of these small businesses and under what auspices it was sent out?

Mr. Robert C. Montreuil (Deputy Minister, Ministry of State (Small Businesses and Tourism)): The minister responded by saying it was under the aegis of the Minister of Finance. The compilation of such a list can come from a variety of sources, and that does not exclude, obviously, a department of government that could include National Revenue.

Mr. Speyer: I do not care whose aegis it is under. I am asking whether or not you know how this was disseminated. Do you know?

Mr. Montreuil: Specifically with regard to our ministry, we were not consulted for the compilation of the list.

Mr. Speyer: I believe you were not consulted. I want to know whether you know how it was disseminated.

Mr. Montreuil: I mentioned that it was disseminated through the Department of Finance.

Mr. Speyer: I know that; but do you know whether or not Revenue Canada was in any way utilized for the purposes of this dissemination?

Mr. Montreuil: I do not know.

Mr. Speyer: You do not know. Have you any information with respect to that?

Mr. Montreuil: I have not made inquiries as to how the source of names was provided to the Department of Finance.

Mr. Speyer: I am sure that you would invoke the doctrine of wilful blindness, but I am asking you whether or not any information has come to your attention as to how it was disseminated.

Mr. Montreuil: Mr. Chairman, on the matter of the dissemination, I think we have indicated that it was disseminated through the Department of Finance. Your question as posed related rather to how the list was compiled—

Mr. Speyer: Yes.

Mr. Montreuil:—leading to the dissemination, and I have indicated that that list could come from a variety of sources, but I do not know how the list was compiled or if the Department of National Revenue was the source for the compilation of the list that eventually the material was disseminated from.

Mr. Speyer: I ask the minister, assuming that National Revenue did disseminate, or at least compile, the list: Does he not find it personally odious that taxpayers' names might be utilized in such a fashion for the purposes of sending out such a document?

[Traduction]

M. Speyer: Très bien. Approuvez-vous la teneur de ce document?

M. Lapointe (Charlevoix): Oui.

M. Speyer: Très bien. Votre sous-ministre sait-il comment ont été obtenus les noms des petites entreprises et qui a été chargé de diffuser le dépliant?

M. Robert C. Montreuil (sous-ministre, ministère d'État à la petite entreprise et au tourisme): Le ministre a déjà répondu. Il vous a dit que ce document avait été envoyé par le ministre des Finances. Cette liste peut avoir été dressée à partir de diverses sources, ce qui n'exclut pas, pour des raisons évidentes, un ministère du gouvernement comme Revenu national.

M. Speyer: Cela ne m'intéresse pas de savoir qui a été responsable de l'envoi. Ce que je veux savoir, c'est comment ce document a été diffusé. Le savez-vous?

M. Montreuil: Pour ce qui est de notre ministère, on ne nous a pas consulté au moment de dresser la liste.

M. Speyer: Je vous crois. Mais ce que je veux savoir, c'est si vous savez comment il a été diffusé.

M. Montreuil: J'ai déjà dit qu'il avait été diffusé par le ministère des Finances.

M. Speyer: Cela, je le sais. Mais savez-vous si l'on s'est servi du ministère du Revenu pour distribuer ce document?

M. Montreuil: Je l'ignore.

M. Speyer: Bon, vous l'ignorez. Mais avez-vous quelques renseignements à nous donner à cet égard?

M. Montreuil: Je ne me suis pas informé sur la méthode utilisée par le ministère des Finances pour dresser la liste des noms des petites entreprises en question.

M. Speyer: Je ne sais pas si vous pouvez vraiment invoquer ici la cécité volontaire, mais je voudrais néanmoins savoir si vous avez une idée de la manière dont ce document a été diffusé.

M. Montreuil: Monsieur le président, nous avons déjà dit que ce document avait été diffusé par le ministère des Finances. Vous voulez savoir comment cette liste a été établie...

M. Speyer: Oui, c'est cela.

M. Montreuil: ... et diffusée. J'ai déjà dit qu'elle pouvait provenir de diverses sources, mais je ne sais pas comment elle a été établie ni si on a eu recours au ministère du Revenu national pour dresser la liste des petites entreprises auxquelles on a envoyé le document.

M. Speyer: J'aimerais que le ministre me dise, en supposant que le ministère du Revenu a bien diffusé le document en question ou au moins établi la liste d'envoi, s'il ne trouve pas tout à fait odieux que l'on puisse se servir des noms des contribuables pour envoyer un tel document?

[Text]

• 0955

M. Lapointe (Charlevoix): Je pense, monsieur le président que je n'ai pas à répondre à une question hypothétique comme celle-là, je n'ai pas à «épouser» les *assumptions* ..., pour utiliser les mauvais mots français du député...

The Acting Chairman (Mr. Evans): Mr. Speyer, we will be having Mr. Rompkey, the Minister of Revenue, appearing before this committee, and given the responses that you have received so far, I wonder if you would not want to pursue another line of questioning at this time.

Mr. Speyer: Mr. Chairman, I think you are quite correct.

I would like to draw the minister's attention to this. He says he agrees with the document *Budget 1981*, and one of the items is:

The new 12.5 per cent dividend tax does not discourage equity investment in small business. In fact since the budget reduces tax of rates for individuals many existing and potential small business investors will pay less tax on dividends in 1982 than 1981 even with the 12.5 per cent tax. For example, individuals in the top tax bracket will see their tax on dividends fall 40 per cent to 37.5 per cent.

In preparation for this meeting, I consulted with a pretty eminent tax expert in this regard and perhaps I could make a certain assumption, Mr. Minister, and then present a question.

A small businessman who has a company, who is incorporated, really a sole proprietorship, who draws \$2,000 a month from his business, \$24,000 a year, and pays himself \$10,000 by way of dividend at the end of the year when profits allow, and taking into consideration the benefit for indexing, and a rate cut and the change in the tax credit, in 1981 the total tax would have been \$4,574 and this year it would be \$5,038.76. The difference in tax is approximately \$464 or 10.1 per cent, even in circumstances where we take inflation into account of 12.2 per cent and the reduction in purchasing power.

My point is this: How many businesses are going to benefit in Canada as a result of the reduced tax rates and how many are going to suffer as a result of the 12.5 per cent dividend? I hope that accuracy and your forthrightness, which I now is inherent, will compel you to make the most persuasive representations to the Minister of Finance, because as the critic, if I have received any one representation of the small business community—and I say this very sincerely to you, sir—it has been the fact that the 12.5 per cent dividend tax is the most destructive aspect of the budget as it affects the community. Could I have your comment on it?

M. Lapointe (Charlevoix): Monsieur le président, il m'est difficile de répondre précisément à la question de M. Speyer parce que je n'ai pas accès à l'information, à savoir combien

[Translation]

Mr. Lapointe (Charlevoix): I think, Mr. Chairman, that there is no need for me to answer such a hypothetical question, I do not have to "espouse" the assumptions of the member...

Le président suppléant (M. Evans): Monsieur Speyer, M. Rompkey, le Ministre du Revenu national, comparaitra devant le Comité et compte tenu des réponses que vous avez reçues jusqu'à présent, je me demande si vous n'auriez pas intérêt à passer à un autre sujet pour l'instant.

M. Speyer: Monsieur le président, je crois que vous avez tout à fait raison.

J'aimerais donc attirer l'attention du ministre sur le fait suivant. Il dit qu'il approuve le document «budget 1981», où l'on dit notamment:

Le nouvel impôt de 12.5 p. 100 sur les dividendes ne défavorise pas l'investissement dans les petites entreprises. En fait, puisque le budget réduit les taux d'imposition des individus, nombre d'investisseurs dans la petite entreprise actuelle et éventuelle verseront moins d'impôt sur les dividendes en 1982 qu'en 1981 malgré l'existence de l'impôt de 12.5 p. 100. Par exemple, les contribuables imposés au taux le plus élevé verront leur impôt sur les dividendes passer de 40 p. 100 à 37.5 p. 100.

Pour préparer la présente réunion, j'ai consulté un expert fiscal bien connu, à ce sujet, et peut-être me permettrez-vous, monsieur le ministre, d'avancer une certaine supposition, pour ensuite vous poser une question.

Le propriétaire d'une petite entreprise incorporée, en réalité une entreprise dont il est le propriétaire unique, qui retire \$2,000 par mois de salaire de son entreprise, \$24,000 par année et se verse, en dividendes à la fin de l'année, si les bénéfices le permettent, \$10,000., compte tenu des avantages qui découlent de l'indexation, de la diminution du taux d'imposition et les modifications apportées au crédit d'impôt, aurait versé en 1981 un impôt global de \$4,574, alors que cette année, il devra verser \$5,038.76. Cela représente une différence d'impôt d'environ \$464 ou 10.1 p. 100, même si l'on tient compte d'un taux d'inflation de 12.2 p. 100 et de la réduction du pouvoir d'achat.

Je veux en venir à ceci: combien d'entreprises bénéficieront au Canada de la réduction des taux d'impôt et combien souffriront par suite de l'imposition d'un impôt de 12.5 p. 100 sur les dividendes? J'espère que le désir de précision et d'honnêteté que je vous connais vous forceront à présenter des arguments persuasifs au Ministre des Finances, car comme critique, si j'ai reçu la moindre représentation du milieu de la petite entreprise—et je vous le dis très sincèrement, monsieur—c'est bien le fait que cet impôt de 12.5 p. 100 sur les dividendes constitue l'aspect le plus destructif du budget en ce qui concerne ce milieu. Puis-je savoir ce que vous en pensez?

Mr. Lapointe (Charlevoix): Mr. Chairman, it is difficult for me to answer precisely Mr. Speyer's question since I do not have access to this information, to the number of businesses in

[Texte]

d'entreprises au Canada versent des dividendes. Je n'ai pas accès à cette information-là parce que c'est indiqué dans les rapports d'impôt des entreprises et cette information-là ne m'est pas disponible.

Maintenant, j'aimerais parler d'une façon plus générale de la taxe de 12.5 p. 100 sur les paiements de dividendes. Le but de cette taxe-là c'est de rendre le système de taxation plus neutre vis-à-vis les gains en général. Lorsque nous constatons comme employé de l'État, ou employé du secteur privé, ou même comme salarié que nous payons un certain montant d'impôt basé sur nos revenus et que d'autres personnes dans la société canadienne ont un salaire versé soit par l'entreprise ou autrement sur lequel il paie des taxes, mais qu'en plus ils peuvent se donner un revenu additionnel par des paiements de dividendes sans taxation, je pense que c'était pour corriger cette différence entre citoyens que la taxe sur les dividendes de 12.5 p. 100 a été introduite. Maintenant, je veux très honnêtement dire au député que malheureusement je ne suis pas en mesure de mesurer l'impact précis de cette mesure à l'heure actuelle. C'est une chose que j'essaie d'analyser avec mes fonctionnaires.

En ce qui concerne les représentations au ministre des Finances, il est bien évident que les discussions que j'ai avec le ministre des Finances durant toute l'année et dans les périodes prébudgétaires au moment où je lui fais mes recommandations tiennent compte du fait que je veux assurer le meilleur climat possible pour les petites entreprises au Canada.

• 1000

The Acting Chairman (Mr. Evans): Thank you, Mr. Speyer. Mr. Riis.

Mr. Riis: Thank you, Mr. Chairman. This is a really nice opportunity, to have the minister and the head of the bank with us today.

I want to begin by saying that I am convinced that all of us around this table will appreciate the concern you have, Mr. Minister, for small business and the fact that you are trying to do your best to assist small business. There is no question, at least in my mind, that is the case. However, would you not agree that in spite of the programs you have discussed in the past and some of the programs we have seen other ministers introduce recently to presumably assist small business, as long as the interest rates in this country are maintained in the 20 percentile range the small business community is going to continue—with an emphasis on the word "continue"—to erode in terms of playing any kind of role in our economy, that the bankruptcies will continue to rise, the numbers of firms going into receivership and selling out will continue while these interest rates remain at that particular level? Would you not agree with that, as a minister concerned with small business?

Mr. Lapointe (Charlevoix): To specifically answer your question with regard to the interest rates, I would say yes.

[Traduction]

Canada paying dividends. I do not have access to this information because it is contained in the income tax forms of businesses and such information is not available.

I should however like to speak now in a more general manner of the 12.5 per cent dividend tax. The object of this tax is to make the taxation system more neutral with regard to capital gains in general. As civil servants, employees of the private sector or working man, we realize that we are paying a certain amount of tax based on our income, while others in the Canadian society receive a salary from a business or from another source which is taxable, but over and above that they can give themselves extra income by means of non taxable dividends; it is I think to correct this difference between citizens that the 12.5 per cent tax on dividends was introduced. Now, quite frankly, I must tell the M.P. that unfortunately I am unable, at the present time, to measure the precise impact of this measure. But I am trying to analyze it with my officials.

As far as representations to the Minister of Finance are concerned, it is obvious that during the discussions I had with the Minister of Finance during the year and more particularly during the prebudget periods, my recommendations to him always take into account the fact that I wish to promote the most favourable climate for small business in Canada.

Le président suppléant (M. Evans): Je vous remercie, monsieur Speyer. Je donne la parole à M. Riis.

M. Riis: Je vous remercie, monsieur le président. Je suis heureux de l'occasion qui nous est donnée d'accueillir parmi nous le ministre et le directeur de la Banque.

Je voudrais d'abord vous dire, monsieur le ministre, en guise d'introduction, que nous sommes tous convaincus de votre sollicitude pour la petite entreprise, et que nous apprécions les efforts que vous faites pour l'aider. Je suis convaincu, quant à moi, que vous ne ménagerez pas vos efforts dans ce sens. Ne pensez-vous pas, toutefois, que malgré les programmes que vous avez envisagés et certains de ceux que d'autres ministres ont récemment mis en place, vraisemblablement dans le but d'aider la petite entreprise, ne pensez-vous pas que tant que les taux d'intérêt de ce pays seront de l'ordre de 20 p. 100, la communauté des petits hommes d'affaires va continuer à pâtir—j'insiste sur le mot «continuer»—que le rôle qu'elle joue dans notre économie va s'amenuiser, que le nombre des faillites va augmenter, ainsi que celui des entreprises en liquidation, ou de celles qui doivent fermer leurs portes, et ce aussi longtemps que les taux d'intérêt se maintiendront à ce niveau? N'est-ce pas également votre opinion, en tant que ministre chargé de la petite entreprise?

M. Lapointe (Charlevoix): En réponse à votre question qui porte sur les taux d'intérêt, je répondrai catégoriquement que oui.

[Text]

Mr. Riis: Recognizing that concern, Mr. Minister, and your previous Small Business Development Bond and now the Small Business Bond, I keep hearing from small businesses across the country, and from no particular area, that they cannot access this particular assistance program any longer, that it is now really the remote case that is able to take advantage of the Small Business Bond. Is that the information you have as well?

Mr. Lapointe (Charlevoix): I am getting the same message.

Mr. Riis: Therefore, it seems that something has to be done fairly soon. I agree with Mr. Speyer when, talking about the American model—and I understand the same would apply in Canada—he says that the few new jobs that have been created are primarily created in the small-business sector. That is where the energy, the creativity, the entrepreneurship really exists, and in a changing economy presumably that is where many of our answers will lie. Do you plan to come up with something soon, Mr. Minister?

Mr. Lapointe (Charlevoix): With regard to the Small Business Bond?

Mr. Riis: With regard to something that is really going to assist the small-business sector of our country.

Mr. Lapointe (Charlevoix): I think we have already in place quite an array of measures to help small businesses. But I told you at the beginning, following your first question, that I agree that the high interest rates caused by high inflation are... The whole economic situation is difficult for small businesses. I agree with that.

In order to alleviate the burden during this period of high interest rates we introduced—and I want to say that this was suggested in the Conservative budget of December, 1979—the Small Business Development Bond which was in operation until the end of February, 1982. During this period approximately \$2.6 billion was lent, as you already know, and it permitted help to approximately 13,000 small businesses across the country. Out of that, approximately 11 per cent was for small businesses in financial difficulties. So based on what happened in 1981 and the broadening of the scope of application of the new Small Business Bond to unincorporated businesses, farmers and fishermen, I am hopeful there will be something in the vicinity of 3,000 small businesses that could benefit from the bond in 1982.

Mind you, I also agree that the banks are slow in issuing in the bonds for the time being. I do not have any magical solution to that. I am meeting with all the presidents of the bank on Wednesday, with Mr. McEachen, to discuss this issue and we want to know where the main blockages are in the use of this bond.

One idea that I am now contemplating is that last year one factor which helped in issuing of those bonds was the fact that

[Translation]

M. Riis: Puisque vous reconnaissez le problème, monsieur le ministre, et compte tenu de votre ancien programme dit Obligation pour l'expansion de la petite entreprise, et du programme actuel Obligation de la petite entreprise, il n'empêche que des réclamations me parviennent de toutes parts de petites entreprises, de tous les secteurs, qui déplorent de n'avoir plus accès à ce programme d'aide, et que seuls les cas très particuliers peuvent bénéficier du programme Obligation de la petite entreprise. Mon information concorde-t-elle avec la vôtre?

M. Lapointe (Charlevoix): Oui, je reçois le même genre de doléances.

M. Riis: En ce cas, une action très rapide s'impose. Je suis d'accord avec M. Speyer qui, parlant du modèle américain—qui s'appliquerait également au Canada—affirme que quelques nouveaux emplois créés l'ont été essentiellement dans le secteur de la petite entreprise. C'est là que l'on trouve l'énergie, le dynamisme, l'esprit d'initiative, et dans une économie en fluctuation, c'est dans cette direction certainement que nous trouverons la réponse à beaucoup de nos questions. Envisagez-vous une initiative prochaine, monsieur le ministre?

M. Lapointe (Charlevoix): Vous voulez dire en ce qui concerne l'Obligation de la petite entreprise?

M. Riis: Une initiative qui serait réellement utile au secteur de la petite entreprise canadienne.

M. Lapointe (Charlevoix): Nous avons déjà mis en place toute une série de mesures à cet effet. Mais dans ma réponse à votre première question, je reconnaissais que le relèvement des taux d'intérêt, qui découle d'une inflation débridée, est... C'est une mauvaise conjoncture pour la petite entreprise, et je n'en disconviens pas.

Pour desserrer l'étau, tant que les taux d'intérêt seront aussi élevés, nous avons introduit le Programme d'obligation pour l'expansion de la petite entreprise, proposition qui avait été faite dans le cadre du budget conservateur de décembre 1979, et qui a fonctionné jusqu'à la fin de février 1982. Les frais se sont élevés, au cours de cette période, à environ 2.6 milliards de dollars—comme vous le savez sans doute—et une aide a été ainsi donnée à environ 13,000 petites entreprises canadiennes. Onze p. 100 de cette somme était allée aux petites entreprises en difficulté financière. Compte tenu de ce qui s'est passé en 1981, et du fait que le nouveau Programme d'obligation de la petite entreprise constitue un élargissement de l'ancien, et que ses bénéficiaires ont été étendus aux sociétés non constituées, aux agriculteurs et aux pêcheurs, j'espère que le nombre de petites entreprises appelées à bénéficier au cours de l'année 1982 s'élèvera à environ 3,000.

Je reconnais toutefois qu'il y a des lenteurs du côté des banques pour l'émission de ces obligations, et n'ai pas de remède magique à cette situation. Je dois rencontrer mercredi, en compagnie de M. McEachen, tous les présidents de banques, afin de discuter de ce problème, et de localiser les principaux goulots d'étranglement dans l'utilisation de ce programme.

Un facteur a contribué, l'an dernier, à l'émission de ces obligations, à savoir qu'il était possible, dans le cadre de la Loi

[Texte]

they could quote the \$100,000 guarantee loan under the Small Business Loans Act within the bond. But this is not available because the act does not permit a guarantee of refinancing. Maybe when we have to discuss the amendments to the act in June, we should add this capability so that the bond could be more widely used. That is a possibility.

• 1005

Mr. Blenkarn: Like it was before?

The Acting Chairman (Mr. Evans): Mr. Blenkarn, your turn is coming.

Mr. Riis: Mr. Chairman, we will not comment on the Small Business Financing Review. But I would like to ask a question, Mr. Minister, on the follow-up. When it does see the light of day, it will be welcome news, and I am concerned that you have made over the past number of months some statements saying that you might do this, you might do that, suggesting task forces and so on. Is there any way whereby you can make some kind of statement which would send a clear signal regarding your commitment to the small business community? I mean a statement, indeed, that this is the kind of follow-up you are going to take to open up that consultative process with the small business community such as you have begun in Niagara Falls? Can you make some commitment today, as opposed to just always these vagaries or these open-ended statements?

Mr. Lapointe (Charlevoix): I think this commitment of having a dialogue with the small business community is a permanent one. I am having a dialogue with this community day after day, personally.

With regard to strong or firm indications of where I want to go, I have made that clear also, regarding the new orientation I want to give to the federal business development bond. That is one of the major aspects of it. Also, I am hopeful to be able to publish the studies of the Small Business Financing Review at the end of April or the first week of May and, then, it will be certainly a very clear signal to get reactions from members of Parliament and the small business people and organizations.

Mr. Riis: Will you conduct a task force, or hold hearings? In other words, will you make an effort, Mr. Minister, to get out to talk to small businessmen as you have done in Niagara Falls and other parts of Canada? Will we in the west have a chance to make our views known as a business community based on the information in the Small Business Financing Review.

Mr. Lapointe (Charlevoix): The mechanism is not settled yet in a definite fashion but, certainly, either in the west or in the east, people will have opportunities to make their views known.

Mr. Riis: That is a commitment which you are making today in an open way and so on?

[Traduction]

sur les prêts aux petites entreprises, d'invoquer la garantie, d'un montant maximum de \$100,000, sur le prêt consenti. Mais cela n'est pas possible, étant donné que la Loi ne prévoit pas de garantie de refinancement. Lorsque nous discuterons les amendements en juin, nous pourrions donc ajouter cette possibilité afin que l'obligation puisse connaître un usage plus répandu. Voilà donc une possibilité.

M. Blenkarn: Comme par le passé?

Le président suppléant (M. Evans): Monsieur Blenkarn, vous aurez la parole tout à l'heure.

M. Riis: Monsieur le président, je sais que nous n'allons pas parler de l'étude sur le financement de la petite entreprise, mais j'aimerais tout de même poser une question au ministre, sur les suites et conséquences. Lorsque cette mesure verra le jour, elle sera très bienvenue, et je me pose tout de même quelques questions sur les déclarations que vous avez pu faire dans un sens et dans l'autre depuis quelques mois, avec promesse de groupes de travail, etc. Pourriez-vous d'une certaine manière nous indiquer clairement dans quelle mesure vous sentez à même de vous engager vis-à-vis des petites entreprises? C'est-à-dire, que vous nous disiez quelle suite vous allez donner et quel processus de consultation vous allez engager auprès des petites entreprises, comme vous l'avez fait à Niagara Falls. Êtes-vous en mesure, aujourd'hui, de prendre des engagements qui aillent au-delà des déclarations vagues que vous avez faites?

M. Lapointe (Charlevoix): Je me suis engagé à maintenir le dialogue avec les petites entreprises, et cet engagement tient toujours. J'ai d'ailleurs, personnellement, des entretiens quotidiens avec leurs représentants.

En ce qui concerne ensuite les indications et promesses fermes que vous réclamez, concernant l'orientation que je veux prendre, j'ai été assez explicite en ce qui concerne l'obligation de la Banque fédérale de développement. Voilà un des aspects essentiels de la question. J'espère également pouvoir publier les résultats de l'étude sur le financement de la petite entreprise à la fin du mois d'avril ou au début du mois de mai et alors tout sera, je pense, suffisamment clair pour pouvoir obtenir des réponses des députés, de la petite entreprise et de ses organismes.

M. Riis: Organiserez-vous un groupe de travail, et tiendrez-vous des audiences? En d'autres termes, ferez-vous un effort, monsieur le ministre, pour prendre des contacts avec des chefs d'entreprises, comme vous l'avez fait à Niagara Falls et dans d'autres régions du Canada? Pourrions-nous, dans l'Ouest, faire connaître notre point de vue, et nos réactions à l'étude sur le financement de la petite entreprise.

M. Lapointe (Charlevoix): Nous n'avons pas encore décidé des mécanismes à mettre en place de façon définie, mais à l'Ouest comme à l'Est vous pourrez vous exprimer.

M. Riis: Voilà donc une promesse que vous pouvez nous faire aujourd'hui?

[Text]

Mr. Lapointe (Charlevoix): Yes.

Mr. Riis: Great! I want to raise one or two questions regarding the bank. Mr. Lavigueur, I am pleased to have you here. I remember it was about this same time, I think, when you were here last year, and I did say that my impression of FBDB across Canada, with some exceptions, was not a positive one. Now, a year later, I am afraid I must say that that remains the case. Perhaps the situation has even worsened. If there is a level of competence that has eroded in terms of the financial institutions of the country, FBDB is one of those institutions. I know a recent study conducted in parts of British Columbia with the business community as to how they perceive the business community revealed—I do not recall the exact figure but I suspect this is close—that somewhere around 70 per cent to 75 per cent perceived it much more negatively than do the chartered banks. And that really is saying something these days. What have you done in the last year to improve FBDB in the services and so on which it provides to the Canadian business community?

Mr. Lapointe (Charlevoix): I am surprised, Mr. Riis, to hear these remarks. The Federal Business Development Bank as a supplementary lender, of course is caught with borrowers who have been refused somewhere else. They come to the bank as a last resort. The percentage of risk the bank takes and the sizes of the loans the bank issues to small businesses are so much different from what is happening with the chartered banks or other financial institutions, that I do not get the same feeling as you do that the small business community all across Canada is having a bleaker view of the bank than was the case last year. What we have been doing is multiplying the pace with regard to case counselling and seminars for small businesses and management advice. We have multiplied the activities in this field.

• 1010

With regard to the number of loans, the number of loans decreased from one year to the other, in 1981 compared to 1980, fiscal. But it is a sign of the decrease of the whole business activity, or the business activity as a whole. It is not a sign of less commitment by the bank or a commitment which is stronger by the bank to help the small business community. So maybe Mr. Lavigueur could add to that, but I certainly do not have the same perception as you have.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Mr. Lavigueur.

Mr. G.A. Lavigueur (President, Federal Business Development Bank): Thank you, Mr. Chairman. If I just could briefly comment, Mr. Riis, on the perception, which could be one thing, but within the Small Business Financing Review there was a study that was commissioned by Peat-Marwick, as far as the bank is concerned, which was tabled to our board of directors, about the perception of how our customers were treated. There were some interviews that were conducted which would be conducive to a sort of different impression that we certainly do have. Overall this year our level of activity has been rather levelling off because of the economic conditions.

[Translation]

M. Lapointe (Charlevoix): Oui.

M. Riis: Merveilleux! J'aimerais poser encore une ou deux questions concernant la banque. Monsieur Lavigueur, je suis ravi que vous soyez présent, et je me rappelle que vous étiez à la même époque là l'an dernier, à une époque où j'avais exprimé mon pessimisme à travers le Canada à propos de la BFD. Malheureusement, je crois que j'en suis encore au même point là-dessus. Je dirais peut-être même que la situation s'est aggravée. Je pense effectivement que la BFD nous donne le meilleur exemple d'érosion des institutions financières canadiennes. J'ai pris connaissance d'une étude récente faite en Colombie-Britannique auprès du monde des affaires, et notamment sur l'opinion qu'ils pouvaient en avoir—je ne me souviens pas exactement des chiffres, mais 70 à 75 p. 100 des réponses exprimaient une opinion encore plus pessimiste que les banques à charte. Ce qui n'est pas peu dire dans notre situation. Qu'avez-vous fait l'an dernier pour améliorer les services de la BFD auprès des entreprises canadiennes?

M. Lapointe (Charlevoix): Je m'étonne, monsieur Riis, de ce que vous nous dites. La Banque fédérale de développement est le dernier prêteur auquel s'adressent les emprunteurs qui ont essuyé un refus ailleurs. Elle représente donc une planche de salut de dernier ressort. Le risque qu'elle prend, les conditions des prêts qu'elle consent, tout cela est très différent de ce que font les banques à charte ou les institutions financières habituelles, et je ne pense pas que la petite entreprise canadienne ait encore plus à s'en plaindre cette année que l'an dernier, comme vous l'avez laissé entendre. En fait, nous avons multiplié les discussions et les colloques à l'intention des petites entreprises et nous avons insisté sur les services de conseillers en gestion.

Pour ce qui est des prêts, le nombre a baissé en 1981 par rapport à 1980. Cependant, il faut voir là un signe du ralentissement général du secteur économique. Ce n'est pas un signe de désintéressement de la part de la Banque, ni d'un engagement plus fort envers les petites entreprises. M. Lavigueur peut peut-être ajouter quelque chose, mais je ne suis pas du tout d'accord avec votre perception.

Le président suppléant (M. Evans): Monsieur Lavigueur.

M. G.A. Lavigueur (président, Banque fédérale de développement): Merci, monsieur le président. J'aimerais parler rapidement, monsieur Riis, de cette perception. Dans le cadre de l'étude sur le financement de la petite entreprise, une étude sur la perception de l'accueil de nos clients a été demandée par la firme Peat-Marwick; cette étude a été présentée à notre conseil d'administration. On a procédé à des entrevues qui semblent donner une impression différente que celle que nous avons. En règle générale, cette année, notre activité a ralenti à cause des conditions économiques. Par contre, en Colombie-Britannique, nous avons quand même connu une expansion.

[Texte]

On the other hand, in B.C. we still had a very marginal increase in terms of activity.

Another thing I would like to report is what we have done. I think that was your question. If we are comparing, for instance, the portfolio—this year compared with last year—we find out that the temporarily accounting difficulty, which amounts to over \$300 million... whereby we have been rescheduling capital and interest and postponing to keep the infrastructure of the small business there, as well as in category one which is the good account. And I think that is something that we went out of our way... although the loss and what we were experiencing, compared with the private sector... I guess that is our role. It is not to maximize profit; it is to try to break even under the best sort of GNP and also economic conditions.

When we are looking at that, we certainly find out that I think we are really going out of our way to help them. Now there is the other side of the coin as well. We cannot put varnish on bad wood to start with. I think that is important, but on the other hand we do not have any control over chartered banks who are in charge of the short-term financing. When they pull the plug, there is nothing we can do. We are the long-term financiers, as I am sure you will appreciate. So the thing is, I would just like to make that point.

Mr. Chairman, if I could add to that, if I am comparing myself in terms of loss ratio with the chartered bank, we are finding out, from 1978, that their loss ratio on the domestic was 0.36 per cent. It went up in 1981 to 0.4. Our loss ratio went from 1.23 up to 2.9 per cent. So I think that the number of risks we have been taking... And I would appreciate that the sort of businessman we are dealing with is not very sophisticated, so in hard economic times, one could certainly pass comments, or things like that. But to the best of my knowledge, and I have had, as of yesterday, all the regional vice-presidents in and asked what sort of complaints we hear from people. And I did not receive from them, in one form or another, criticism that would change the sort of modus operandi the bank always did conduct.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Huntington: On a point of order, Mr. Chairman. Could the president of the bank advise us about when the loss ratio went up to 2.9 per cent? Is that 2.9 per cent a portfolio?

Mr. Lavigueur: Mr. Chairman, Mr. Huntington, it is 2.9 out of the amount outstanding.

Mr. Huntington: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Mr. Riis.

Mr. Riis: On a point of order, Mr. Chairman. I just wanted to make it perfectly clear—I am not sure this is a point of order—that when I made that statement, that was not a sweeping statement. I do realize that there are parts of the system that are excellent. I just want to make that point. I do

[Traduction]

J'aimerais également parler du travail que nous avons fait. Je crois que votre question portait sur ce sujet. Si nous comparons, par exemple, le rendement de cette année à celui de l'année dernière, cette difficulté comptable temporaire, qui représente plus de 300 millions de dollars... nous avons rééchelonné les paiements du capital et des intérêts et nous avons reporté les remboursements afin de conserver notre infrastructure de petites entreprises. Nous nous sommes vraiment donné du mal, malgré les pertes et nos difficultés, si nous comparons notre travail à celui du secteur, j'imagine que c'est là notre rôle. Nous ne cherchons pas à maximiser les profits; nous devons plutôt faire nos frais compte tenu des conditions économiques et du produit national brut.

Dans ce contexte, nous pouvons certainement dire que nous nous sommes vraiment donné du mal. Cependant, il faut tenir compte d'autres facteurs, la rentabilité possible de l'entreprise, par exemple. Selon moi, c'est important, mais il ne faut pas oublier que nous n'avons aucune directive à donner aux banques à charte qui accordent le financement à court terme. Lorsqu'elles décident de ne plus accorder de financement, nous ne pouvons rien faire. Comme vous le savez, j'en suis sûr, nous nous occupons du financement à long terme. Voilà ce que je voulais dire.

Pour continuer, si vous me le permettez, monsieur le président, si je compare la Banque fédérale de développement et les banques à charte pour ce qui est du coefficient de pertes, on voit qu'en 1978 le coefficient de pertes sur les prêts au pays était de 0.36 p. 100. Ce coefficient est passé en 1981 à 0.4 p. 100. A la BFD, le coefficient est passé de 1.23 à 2.9 p. 100. Cela montre, je crois, les risques que nous prenons. Il faut également comprendre que les hommes d'affaires avec lesquels nous traitons ne sont pas très au fait si bien qu'en période de difficultés économiques, on fait des commentaires. Cependant, pour autant que je sache, et j'ai convoqué hier tous les vice-présidents régionaux pour connaître les plaintes des clients et personne ne m'a dit que des critiques avaient été formulées pour que la Banque change son mode de fonctionnement.

Merci, monsieur le président.

M. Huntington: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Le président de la Banque pourrait-il nous dire à quel moment le coefficient de pertes est passé à 2.9 p. 100? Est-ce 2.9 p. 100 des investissements?

M. Lavigueur: Monsieur le président, monsieur Huntington, c'est 2.9 p. 100 des sommes qui nous sont dues.

M. Huntington: Merci.

Le président suppléant (M. Evans): Monsieur Riis.

M. Riis: J'invoque également le Règlement, monsieur le président. Je ne suis pas sûr si c'est bien ce que je dois faire, mais je veux qu'on me comprenne bien: quand j'ai dit cela, je ne visais pas l'ensemble de la Banque. Je sais bien sûr que certaines parties du réseau bancaire sont d'excellente qualité.

[Text]

not want to paint every branch office, all 103, with the same brush.

• 1015

The Acting Chairman (Mr. Evans): Thank you, Mr. Riis, thank for that non point of order. Mr. Bloomfield.

Mr. Bloomfield: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, we are always glad to have you before the committee.

Mr. Lapointe (Charlevoix): You could invite me more often.

Mr. Bloomfield: Mr. Minister, we have all heard about the negative things in the budget for the small business community; could you make us aware of some of the positive side?

M. Lapointe (Charlevoix): Je pense, monsieur le président, qu'un des éléments les plus positifs dans le budget c'est l'augmentation de la marge des profits pouvant être taxés en vertu du régime spécial de taxation pour la petite entreprise, puisque l'on a augmenté cette marge de \$150,000 à \$200,000 et les revenus cumulatifs de \$750,000 à 1 million de dollars. Bien sûr, c'est assez facile de trouver les points sombres à l'intérieur du budget, s'il y en a, qui concernent la petite entreprise. Mais, on oublie souvent de comparer ce qui se fait au Canada avec ce qui se fait dans les autres pays. Par exemple, ce taux d'imposition préférentiel pour les petites entreprises qui est de 25 p. 100 comparativement à 46 p. 100 dans le cas des grandes entreprises, eh bien, c'est une procédure à peu près originale au Canada; parce que si l'on compare avec ce qui se passe aux États-Unis, ou en Australie, ou en Angleterre, ou en France, on peut voir qu'il n'y a pas de tel régime d'imposition spécial pour la petite entreprise qui existe dans ces pays. Et c'est une mesure extrêmement profitable à ce secteur.

Deuxièmement, si l'on compare l'abolition de la surtaxe sur les corporations de 5 p. 100 dans le dernier budget, c'est une autre diminution réelle de taxation de 5 p. 100 à l'endroit des petites entreprises.

Troisièmement, je peux mentionner, de mémoire, la diminution des primes d'assurance-chômage que l'employeur doit verser. Voici, ce sont les mesures qui me viennent à l'esprit à l'heure actuelle.

Mr. Bloomfield: The other question I would like to ask you, Mr. Minister, is this: Your ministry did a review of the small business financing with the goal of improving the delivery of the federal government programs to small business; could you report the findings?

Mr. Lapointe (Charlevoix): I am always uneasy about speaking about the small business financing review, because I have projected the issuance of those studies wrongly quite a few times. There are some explanations of that. Back in June 1981, when we looked at the studies that were in at the time and tried to make a resumé of all those studies, we felt that there were some holes in the study as a whole, or the review as

[Translation]

Comprenez-moi bien. Je ne veux pas dire que toutes les succursales, les 103 succursales, ont les mêmes problèmes.

Le président suppléant (M. Evans): Merci, monsieur Riis, merci pour ce rappel au Règlement qui n'en était pas un. Monsieur Bloomfield.

M. Bloomfield: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, c'est toujours avec plaisir que nous vous accueillons.

M. Lapointe (Charlevoix): Vous pourriez m'inviter plus souvent.

M. Bloomfield: Monsieur le ministre, nous avons tous entendu parler des aspects négatifs du budget à l'égard de la petite entreprise; pourriez-vous nous signaler certains des aspects positifs?

Mr. Lapointe (Charlevoix): I think, Mr. Chairman, that one of the most positive things in the budget is the increase of the profit margin that can be taxed under the special small business taxation plan, since that margin has been increased from \$150,000 to \$200,000 and the cumulative income from \$750,000 to \$1 million. Of course, it is rather easy to find negative points in the budget, if there are any, affecting small business. But, we often forget to compare what is being done in Canada to what is being done in other countries. For instance, that privileged taxation rate for small businesses at 25 per cent as against 46 per cent for big businesses, well, that scheme is more or less unique to Canada; if one makes the comparison with the United States, or Australia, or the United Kingdom or France, one can see that there is not such a special taxation scheme for small business in those countries. It is extremely advantageous to that sector.

Secondly, if you take into account the removal of the 5 per cent surtax on corporations in the last budget, you have another 5 per cent real decrease in taxation in favour of small businesses.

Thirdly, I can mention, from memory, the decrease in the unemployment insurance premiums that the employer must pay. Here are the positive things that come to my mind right now.

M. Bloomfield: L'autre question que j'aimerais vous poser, monsieur le ministre, est la suivante: votre ministère a fait une étude sur le financement des petites entreprises dans le but d'améliorer leur accès aux programmes du gouvernement fédéral; pourriez-vous nous dire quelles ont été vos conclusions?

M. Lapointe (Charlevoix): J'éprouve toujours de la gêne à parler de cette étude sur le financement des petites entreprises car j'ai déjà à plusieurs reprises annoncé la publication de ces études et je me suis trompé. Cela s'explique. En juin 1981, lorsque nous avons réuni les études déjà existantes pour essayer d'en faire un résumé, nous avons constaté qu'il existait bien des lacunes et nous avons commandé d'autres études,

[Texte]

a whole, and we commended other studies, such as the one we did with the non-banking financial institutions. We got the preliminary report of this study only in October, and only yesterday got the final report—

Mr. Huntington: From whom?

Mr. Lapointe (Charlevoix): —the non-banking financial institutions. What happened there is that because, and rightly so, my colleagues in Parliament—yourselves—and others in the small business community were asking me when I would come out with this study, I decided to speed up the process and said that I wanted the study to be issued now. When we looked at that with the civil servants and the advisers I have from other sources, we did start the study with the non-banking institutions. Then I got some representations from some of the members here in this room and from credit unions directly, saying, you are not to come out with a study that does not comprise our part of the operation. I evaluated that and said it was mandatory to have that within the review. That is why we commended this review, which is the one that came late. My *échancier* of the timetable is that the Small Business Financing Review will be discussed interdepartmentally next Thursday by deputy ministers, and then it will be on the agenda of the Economic Development Committee of cabinet the Tuesday after the Easter recess, if there is a recess, and it will be in full cabinet the week after. So my hope is that I would be able to release the studies at the end of April or the first week of May.

• 1020

Mr. Bloomfield: But at this time you cannot give us any summary of your conclusions?

Mr. Lapointe (Charlevoix): I cannot give you a precise summary, but what I can tell you is there is one study which was done together with The Canadian Bankers' Association. The main conclusion of this study was that the banking institutions are the main force of capital for small businesses, and according to surveys a majority of small businesses feel they are well served by the banks. We have seen this conclusion outlined by the CBA three months ago, referring to the study. The study on the Federal Business Development Bank shows that we should enlarge the role of the bank, because the term-lending market for the Federal Business Development Bank has been shrinking over the years since we changed the Bank Act in 1967, and the last time too, because the chartered banks are now able to get into the term-loan market. Looking at this shrinking market for the FBDB, the study proposes certain orientations, new orientations, for the Federal Business Development Bank, such as merchant banking and a higher role in the venture capital activities.

There is the Peat-Marwick study on venture capital, I think. Its main conclusion is that they do not see a major gap in venture capital for small business in the market. I do not espouse this conclusion, nor do I deny it. The studies will stand by themselves, and the authors of the study will have to defend their conclusions.

[Traduction]

comme celle que nous avons faite avec les institutions financières non bancaires. Nous n'avons reçu un rapport préliminaire à ce sujet qu'en octobre et ce n'est qu'hier que nous avons reçu le rapport définitif...

M. Huntington: De qui?

M. Lapointe (Charlevoix): ...des institutions financières non bancaires. Ce qui s'est passé, c'est qu'avec raison, mes collègues parlementaires—vous-mêmes—et d'autres représentants des petites entreprises m'ont demandé quand je rendrais publique cette étude, et j'ai décidé d'accélérer le processus et j'ai dit que je voulais que cette étude soit publiée maintenant. Lorsque nous avons commencé cet exercice avec l'aide de fonctionnaires et de conseillers venant d'autres sources, nous avons commencé par l'étude avec les institutions non bancaires. Certains des députés ici présents dans cette pièce et des représentants des sociétés de crédit m'ont dit qu'il n'était pas question qu'une telle étude les ignore. J'ai réfléchi et j'ai décidé que c'était indispensable. C'est pourquoi nous avons commandé cette étude, c'est-à-dire celle qui est arrivée en retard. Mon *échancier* prévoit que l'étude sur le financement de la petite entreprise sera discutée entre les ministères jeudi au niveau des sous-ministres et portée à l'ordre du jour du comité du Cabinet sur le développement économique pour sa réunion de mardi après le congé de Pâques, si congé il y a, le Cabinet entier devant en être saisi la semaine suivante. J'espère donc être en mesure de rendre publique l'étude à la fin d'avril ou la première semaine de mai.

M. Bloomfield: Vous ne pouvez pas encore nous donner un résumé de ses conclusions?

M. Lapointe (Charlevoix): Je ne peux vous en donner de résumé précis, mais je puis vous dire qu'elle a été menée en collaboration avec l'Association des banquiers canadiens. Sa conclusion première est que les institutions bancaires sont la principale source de capitaux pour les petites entreprises. Selon des enquêtes, d'ailleurs, la majorité des petites entreprises s'estiment bien servies par les banques. Les représentants de l'Association des banquiers canadiens l'ont eux-mêmes souligné il y a trois mois. L'étude sur la Banque fédérale de développement montre que son rôle devrait être accru du fait que son marché des prêts à terme s'est rétréci au cours des années avec la modification de la Loi sur les banques en 1967 et la dernière fois puisque les banques à charte ont maintenant le loisir de se lancer sur le marché des prêts à terme. Relativement à ce marché de plus en plus réduit pour la Banque fédérale de développement, l'étude propose de nouvelles orientations comme les opérations commerciales et l'accroissement de l'activité au niveau des capitaux de risque.

Je pense qu'il y a une étude de Peat-Marwick au sujet des capitaux de risque. Sa principale conclusion est qu'il n'y a pas de besoins à combler pour ce qui est des capitaux de risque disponibles aux petites entreprises sur le marché. Je ne confirme ni n'infirme cette conclusion. Toutes ces études devront être examinées et leurs auteurs devront défendre leurs conclusions.

[Text]

Mr. Bloomfield: You made some mention of extension of venture capital. Could you expand on what you meant there, Mr. Minister?

Mr. Lapointe (Charlevoix): Until now the Federal Business Development Bank has had a portfolio of approximately \$47 million in venture capital, and investments in approximately 140 businesses. I see some room there to improve this portfolio, or to enlarge the capability of the bank to enter into venture capital.

Mr. Bloomfield: Thank you very much, Mr. Minister.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Thank you, Mr. Chairman.

May I refer the minister to paragraph 4 of his statement this morning, dealing with the new configuration of industrial and regional development he is forecasting as arising out of the merging of DREE and ITC programs. To what extent is this being blended for the co-operation of the provincial departments; his counterparts in various provinces? I know in the Province of Alberta there is a Department of Tourism & Small Business, and that one is a very active one. It seems to me it is nonsense to go on a parallel and competitive basis, or merely to add, if there are—first thing I know, the federal government would also want to put through that net any individual wanting to come into Canada as a business developer, as the province is now doing. Frankly, we are doing everything to discourage people from coming into this country to invest and develop new businesses. You would not believe what the Department of Employment and Immigration, in conjunction with some of the departments of small business, are putting people through. I think we should give these people a medal when they finally achieve the right to come and establish a business, bringing with them in many instances millions of dollars. But damn it all, sir, and I am going to use that hard language. I am not talking about FIRA; I am talking about the screens set up by bureaucracy. Frankly, the people I have seen working in certain departments, could not run a peanut stand, but they will tell people who have had long experience in running businesses that they do not think the proposition is valid. It is amazing for a country that has grown on the basis of initiative and risk taking, that we now find the bureaucrats telling people: 'No you cannot do that; you should not do that' or 'You do not know what you are doing'. I am making these remarks to you; I make them to your counterpart in the Province of Alberta. I have had more private conversations with him and over the telephone, and it appals me to see that happening—this attitude, shall we say, of big brother—that government knows better. Frankly, government does not know any better. Government knows less, if I may say so.

• 1025

I now want to move into another sphere, that was developed by my colleague Mr. Speyer, and that is the effect of the budget on small business.

Mr. Minister, I am surprised that you have not resigned your portfolio in protest at what the budget, this one, the one

[Translation]

M. Bloomfield: Vous avez parlé de la possibilité d'accroître les sources de capitaux de risque. Vous pouvez nous donner plus de détails, à ce sujet, monsieur le ministre?

M. Lapointe (Charlevoix): Jusqu'à présent, la Banque fédérale de développement a eu un portefeuille d'environ \$47 millions au niveau des capitaux de risque et des investissements chez 140 entreprises à peu près. Je crois qu'il y a une possibilité d'accroître ce portefeuille et d'étendre le rôle de la Banque au niveau des capitaux de risque.

M. Bloomfield: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Le président suppléant (M. Evans): Monsieur Lambert.

M. Lambert: Merci, monsieur le président.

Je renvoie le ministre au paragraphe 4 de sa déclaration de ce matin ayant trait au réaménagement prévu des fonctions de développement industriel et régional par suite de la fusion des programmes du ministère de l'Expansion économique régionale et du ministère de l'Industrie et du Commerce. Dans quelle mesure ce réaménagement a-t-il pour but de favoriser la coopération avec les ministères et les ministres des provinces? Je sais que l'Alberta a un ministère du Tourisme et de la Petite entreprise fort actif. Il me semble essentiel qu'il y ait toujours une sorte d'action parallèle ou de concurrence, qu'il y ait toujours quelque chose d'ajouté. La première chose qu'on saura, c'est que le gouvernement fédéral voudra ainsi passer au crible n'importe quel entrepreneur qui se présentera au Canada. La province le fait déjà. Franchement, nous faisons tout pour décourager les gens de venir investir et monter de nouvelles affaires chez-nous. Ce que le ministère de l'Emploi et de l'Immigration et certains des ministères provinciaux de la petite entreprise font subir aux gens est impensable. Il faudrait donner une médaille à ceux qui finissent par réussir à monter une affaire, apportant souvent des millions de dollars. Pourtant, bon Dieu, je ne parle pas ici de la EIE, mais uniquement du parcours d'obstacles bureaucratique. Les fonctionnaires que j'ai vus travailler dans certains de ces ministères seraient incapables de gérer un stand de cacahouètes, mais ils prétendent dire à des hommes d'affaires qui ont une longue expérience que leur projet n'est pas viable. C'est incroyable de voir cela dans un pays dont le développement repose sur l'initiative et le risque de voir des bureaucrates dire à des gens qu'ils ne peuvent pas faire ceci ou ne devraient pas faire cela ou qu'ils ne savent pas ce qu'ils font. Je vous adresse ces remarques, mais je les adresse également à votre homologue de l'Alberta. J'ai eu des conversations téléphoniques privées avec lui et je suis horrifié de voir cette attitude condescendante qui voudrait que le gouvernement en sache davantage. Franchement, le gouvernement ne sait pas davantage, il sait moins.

J'aimerais maintenant passer à une autre question, qui a été abordée par mon collègue, M. Speyer, à savoir l'impact du budget sur la petite entreprise.

Monsieur le ministre, je suis surpris que vous n'ayez pas remis votre démission pour protester contre les effets que ce

[*Texte*]

in 1980, and the national energy plan have done to small business in my part of the country.

Some hon. Members: Right on. Hear! hear!

Mr. Lambert: You have fired torpedoes at it from four sides. What do you think happens to small business when 200-plus drill rigs leave the country? Do you and your officials know what one drill rig leaving the country means in other small businesses being partly shut down—the water trucking companies, the mud companies, other specialists—all guys who are in there on their nerve and on their gut, and the ability to stand the pressure of financing. It is all financed. No wonder we have had bankruptcies, no wonder we have got things like Didsbury-Crossfield. Do you want a by-election held in Brooks? Do you want a by-election held in Stettler? Do you want one held in Lloydminster? You will see what the effect of the national energy program and the budget is on these companies. They are small individuals who have been gutted. You have driven them into the ground, hundreds and hundreds of these companies—all viable taxpayers. Then the government is going to wonder this coming year and next year why income tax receipts are down. It is criminal what you have done to it. That is all I can say. Blindly the mandarins here in Ottawa, and the ministers whom they control, go ahead and pontificate with regard to the petroleum industry.

Now I am talking only about one kind of industry. I see the for sale signs down behind my hotel in west Edmonton: the rental companies, the catering companies, the painting companies, the truck maintenance companies—all of that. The only people who are active now are the auctioneers—

• 1030

An hon. Member: Sure, the receivers.

Mr. Lambert: —of used equipment acting for receivers or for companies who have put their equipment up for sale because they have to get some money to get out. Those fellows will get out, Mr. Minister, with the pants and the shoes they stand in, and that is the thanks they have gotten for the years of hard work they have put in. That is small business.

Now, many of them have come to me, and I have sent them to your managers in Edmonton. But I notice in here, Mr. Lavigueur will help us. The last report of the Federal Business Development Bank is March 31, 1981; not enough yet to show the results of those damnable policies that affect those particular firms, because I have referred many of them there who were looking for some form of holding position because their cash flow was gone—interest rates were high and nothing was coming in. I will admit that the problem is tough for the FBDB people, but they are there for that particular purpose. They are the lenders of last resort. What is the answer?

The Acting Chairman (Mr. Evans): That is a very broad question, Mr. Lambert.

Mr. Lambert: I know, but the problem is a bloody broad one, too.

[*Traduction*]

budget, celui de 1980, et le plan national énergétique ont entraîné pour la petite entreprise dans ma région d'origine.

Des voix: Parfaitement. Bravo!

M. Lambert: Vous avez attaqué la petite entreprise sur quatre fronts. Que pensez-vous qu'il adienne lorsque 200 tours de forage fuient le pays? Est-ce que vous et vos fonctionnaires connaissez les répercussions du départ d'une tour de forage sur les autres petites entreprises, celles qui font le transport de l'eau, de la boue, toutes ces activités spécialisées, qui ont pris des risques, qui ont dû emprunter gros. Elles ont toutes dû emprunter pour démarrer. Il n'est pas étonnant que l'on assiste à toutes ces faillites, pas étonnant que l'on voit aujourd'hui des événements comme celui de *Didsbury-Crossfield*. Voulez-vous une élection partielle à Brooks? Voulez-vous une élection partielle à Stettler? Une à Lloydminster? Vous y verriez quels sont les effets du programme national de l'énergie et du budget sur ces entreprises. Ce sont des entreprises familiales que vous avez exterminées, par centaines et qui étaient toutes d'honnêtes contribuables. Ensuite, le gouvernement va se demander cette année et l'année prochaine pourquoi les recettes fiscales diminuent. Ce que vous avez fait est criminel, il n'y a pas d'autres mots. Les mandarins d'Ottawa, les ministres qui les manipulent décident à l'aveuglette et pontifient à n'en plus finir vis-à-vis de l'industrie pétrolière.

Et encore, il ne s'agit là que d'un secteur économique parmi d'autres. Je vois des panneaux «à vendre» surgir derrière mon hôtel de Edmonton-Ouest: les agences de location, les traiteurs, les entreprises de peinture, d'entretien de camions, tout y passe. Les seuls à faire des affaires sont les encanteurs...

Une voix: Oui, et les administrateurs de faillites.

M. Lambert: ... qui vendent le matériel d'occasion pour le compte des administrateurs de faillites ou d'entreprises qui liquident avant de fermer. Ces entrepreneurs se retrouvent avec rien que leur chemise sur le dos et c'est tout le remerciement qu'on leur donne pour les années de dures labeurs qu'ils ont fourni. Voilà le monde de la petite entreprise.

Beaucoup sont venus me voir et je les ai envoyés à vos services d'Edmonton. Je vois d'ailleurs ici M. Lavigueur qui pourra nous en parler. Le dernier rapport de la Banque Fédérale de Développement date du 31 mars 1981, c'est-à-dire trop tôt pour indiquer les résultats des politiques impardonnables qui affectent les entreprises. J'en ai adressés beaucoup à la banque qui cherchait un moyen pour tenir le coup parce que leurs entrées avaient fondu, les taux d'intérêt étaient élevés etcetera. Je reconnais que c'est un problème difficile pour la BFD mais c'est là sa raison d'être. Elle est le prêteur de dernier recours. Quelle est la réponse?

Le président suppléant (M. Evans): C'est une très vaste question que vous posez là, monsieur Lambert.

M. Lambert: Je sais mais le problème n'est pas moins vaste, lui aussi.

[Text]

Mr. Lapointe (Charlevoix): It is easy to say, "What is the answer?" at the end of a statement like the one you have just made. You did not put any question and I did not see much in anything you said in terms of solutions or specific questions. You raised the problem of regulations in your opening remarks.

Mr. Lambert: That is one part. That is one part.

Mr. Lapointe (Charlevoix): And then you followed by declaring criminal, without any trial and without any substantiation, some policies. Even me, I do not mind that at all, and I will not give you my resignation this morning on this account. Really, if you do not have any question to put, I do not have any answer to give.

Mr. Lambert: Mr. Minister, if you cannot pick out the questions I have put in there, then I do not know why you are there. First of all, I asked the question about the meshing in with the provinces. That was a question. And then I clearly switched and said that I was going to move over to the point touched by Mr. Speyer regarding the budget, and I then elaborated for you. I asked: What does the bank do in regard to the problem in Alberta and Saskatchewan of all these firms in the petroleum industry who come to them? I thought the questions were clear.

Mr. Lapointe (Charlevoix): If it is what you call explicit, we do not use the same vocabulary. With regard to consultation with the provinces and the reorganization of the economic departments of this government, my colleague, Mr. Gray, toured all the provinces. We hope to be able in a month to outline in what way we will merge the programs and the operations of DREE and IT&C, and then we will have another round of consultations with the provinces. I also consult and speak regularly with my colleague, Mr. Adair, who is my counterpart in Alberta, and the purpose is in order not to duplicate programs from provinces. I agree with you when in your opening statement you say that regulations, most of the time, are strangling initiatives. I cannot agree more with you. With regard to that, the president of Treasury Board is the one responsible for the old deregulation process within the government. I am responsible with him with regard to deregulation when it affects specifically small business, and I report to him in this regard.

• 1035

Now to go to your last question and what the bank has done to help small business in the petroleum field, I myself cannot give you this in detail but I can give you the number of loans and cases we have in Alberta, Saskatchewan and . . .

Mr. Lambert: I have that, sir. Well, up to March 31 on the last report. You might have some further information. Mr. Lavigueur might have further information, but what we are trying to do is to save . . . and there is the man with the lifesaver.

[Translation]

M. Lapointe (Charlevoix): Il est facile de demander: «quelle est la réponse?» à la fin d'un discours comme celui que vous venez de faire. Vous n'avez pas vraiment posé de questions et vous n'avez esquissé aucune solution. Vous avez commencé par parler de la réglementation.

M. Lambert: Ce n'est qu'une toute petite partie.

M. Lapointe (Charlevoix): Et vous avez poursuivi en qualifiant certaines politiques de criminelles, sans procès et sans mise en accusation. Cela ne m'inquiète pas et je ne vais pas vous remettre ma démission ce matin pour autant. Si vous n'avez pas vraiment de questions à poser, je n'ai pas de réponse à vous donner.

M. Lambert: Monsieur le ministre, si vous ne pouvez pas déduire les questions contenues dans mon intervention, je ne vois pas ce que vous faites ici. Tout d'abord, je vous ai demandé comment votre travail s'harmonisait avec celui des provinces. C'est une question. Ensuite, j'ai clairement abordé un autre sujet, celui dont avait déjà parlé M. Speyer et qui concerne le budget et demandé des précisions. J'ai demandé ce que fait la banque pour remédier aux problèmes qui se posent aux entreprises du secteur pétrolier de l'Alberta et de la Saskatchewan qui viennent vous voir? Il me semble que les questions étaient claires.

M. Lapointe (Charlevoix): Si c'est cela que vous appelez explicite, les mots n'ont pas le même sens pour nous. En ce qui concerne les consultations avec les provinces et la réorganisation des ministères économiques du gouvernement, mon collègue M. Gray a fait le tour de toutes les provinces. Nous espérons pouvoir esquisser d'ici un mois de quelle façon nous allons intégrer les programmes et les opérations du MEER et du MIC, ensuite de quoi nous consulterons de nouveau les provinces. Je m'entretiens également régulièrement avec mon homologue de l'Alberta, M. Adair, afin d'éviter que nos programmes fassent double emploi avec ceux des provinces. Je suis d'accord avec ce que vous avez dit au début de votre intervention, à savoir que la réglementation étrangle l'initiative la plupart du temps. Je suis tout à fait d'accord avec vous. À cet égard, le président du Conseil du Trésor est responsable de l'ancien processus de déréglementation au gouvernement. Je suis chargé avec lui de la déréglementation touchant les petites entreprises, et je relève de lui à ce sujet.

Maintenant pour en venir à votre dernière question, à savoir ce qu'a fait la banque pour aider la petite entreprise dans le domaine du pétrole, je ne peux pas vous donner de détails à ce sujet, mais je peux vous dire le nombre de prêts que nous avons accordés en Alberta, en Saskatchewan et . . .

M. Lambert: J'ai cela, monsieur. En tout cas jusqu'au 31 mars sur le dernier rapport. Vous même ou M. Lavigueur pouvez avoir d'autres renseignements mais nous essayons de sauver . . . Et voilà l'homme avec la bouée de sauvetage.

[*Texte*]

The Acting Chairman (Mr. Evans): Thank you, Mr. Lambert. Mr. Laniel.

M. Lambert: Vous ne permettez pas à M. Lavigueur de répondre...

Mr. Lavigueur: If I may answer Mr. Lambert, Mr. Chairman. In terms of activity for the 11 months, we did authorize in Saskatchewan, because you did mention Saskatchewan, for \$9 million and we did authorize last year \$11 million, so we are down for approximately \$2 million. In Alberta, we did authorize last year for 11 months \$49 million and this year we did authorize \$43 million, so we are down there in terms of activity and we are down in most parts of the country right now, as well as in the prairie regions.

But as for energy, we do not have the breakdown except that in the manufacturing I could say that this thing is the prevailing sector of our authorization which this year is approximately 30 per cent on a national basis, and this thing is also exact for Alberta and also Saskatchewan. The manufacturing is the predominant factor whereby we have been making authorization. I do not have the breakdown for the energy sector per se.

Mr. Lambert: I see.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Mr. Laniel.

M. Laniel: Monsieur le ministre, le 18 décembre dernier il y a eu une rencontre entre le ministre Gray et les représentants de l'industrie de la chaussure. Et, suite à cette rencontre, il a été entendu qu'un petit comité regroupant des représentants de l'industrie et des fonctionnaires du ministère se réuniraient. Ce qui a été fait. Finalement, le 20 janvier dernier, l'industrie de la chaussure, par la voie de son président, M. Jean-Guy Maheu, a fait rapport à M. Gray, et si je m'adresse à vous c'est parce que l'industrie de la chaussure est plus près de la petite entreprise que de la grande entreprise, donc, a fait rapport à M. Gray des conclusions non officielles de ces rencontres. Il semblerait que nos fonctionnaires fédéraux ont été d'accord avec l'industrie de la chaussure à savoir que la politique actuelle de contingentement était difficilement administrable parce que nos fonctionnaires n'avaient pas la compétence pour définir les catégories des différentes chaussures surtout de définir ce qui était une chaussure de cuir et une imitation de la chaussure de cuir. Ensuite, tous étaient d'accord pour dire que les conclusions de la commission antidumping au moment de son rapport ne ressemblaient pas aux conditions d'aujourd'hui, alors que les taux de change ont changé, principalement en Europe. Et aussi, l'industrie de la chaussure n'accepte pas les bases sur lesquelles ont été établis les contingentements. Depuis ce temps-là, l'industrie de la chaussure est revenue, elle nous a démontré d'une façon claire et précise que les emplois disparaissaient très rapidement dans le domaine de la chaussure. Il est évident que la situation économique a un impact réel. Mais tout de même, il reste, suite à de récentes rencontres, que l'industrie et beaucoup de députés espèrent qu'une décision sera prise prochainement.

Est-ce que vous pourriez nous dire où en est rendu ce dossier? Est-ce qu'on peut espérer qu'une décision sera prise

[*Traduction*]

Le président suppléant (M. Evans): Je vous remercie, monsieur Lambert. Monsieur Laniel.

Mr. Lambert: You do not allow Mr. Lavigueur to answer...

M. Lavigueur: Si je peux répondre à M. Lambert, monsieur le président. En ce qui concerne les activités des onze derniers mois, nous avons fait des autorisations en Saskatchewan, parce que vous avez mentionné cette province, de 9 millions de dollars, et l'an dernier, nous en avions autorisé 11 millions, avec par conséquent une diminution d'environ 2 millions de dollars. L'an dernier, en Alberta nous avons autorisé 49 millions de dollars pour onze mois et cette année 43 millions avec donc une diminution des activités de même que presque partout maintenant, comme dans les régions des Prairies.

En ce qui concerne l'énergie, mais je peux dire que c'est dans le secteur manufacturier que nous avons fait la plus grande partie de nos autorisations, qui cette année représentent environ 30 p. 100 sur une base nationale, ce qui est aussi vrai pour l'Alberta et la Saskatchewan. Mais encore une fois, je n'ai pas de détails en ce qui concerne le secteur de l'énergie.

M. Lambert: Je vois.

Le président suppléant (M. Evans): Monsieur Laniel.

Mr. Laniel: Mr. Minister, on December 18 Mr. Gray met with representatives of the shoe industry. After that meeting, it was decided that a small committee regrouping representatives of the industry and officials of the department would get together. And this is what they have done. Finally, on January 20, the shoe industry, through its President, Mr. Jean-Guy Maheu, reported to Mr. Gray—and I am talking to you because this industry feels closer to small enterprise than to big enterprise—reported to Mr. Gray, as I was saying, unofficial conclusions of these meetings. It seems that our federal officials agreed with the shoe industry to say that the present quota policy was difficult to manage because our officials were not competent enough to define categories of different shoes, and mostly to define what is leather shoes and what is an imitation of a leather shoe. Then, everybody agreed to say that the conclusion of the antidumping commission's report did not correspond exactly to present conditions, especially with the new exchange rate in Europe. Besides, the shoe industry does not accept the basis on which the quotas were established. Since then, the industry came back to us to explain very clearly and precisely that jobs were disappearing very rapidly in that sector. It is obvious that the economic situation has a very real impact. But nevertheless, it remains that following recent meetings, the industry and many members of Parliament hope that a decision is going to be taken soon.

Could you tell us about any new developments? Can we expect that a decision will soon be made in order to have a

[Text]

prochainement? Ce qui pourrait susciter une révision de la politique qui a été annoncée à l'automne et surtout pourrait amener, beaucoup l'espèrent, la réimposition de quotas sur la chaussure de cuir.

• 1040

M. Lapointe (Charlevoix): Monsieur le président, monsieur Laniel, je ne peux pas vous dire à ce moment-ci qu'il y aura un rétablissement des quotas globaux sur toutes les chaussures. J'aimerais peut-être, brièvement, vous rappeler ce qui nous a amenés à prendre la décision sur les contingentements tels que nous les connaissons maintenant. Vous vous souvenez, le rapport du tribunal antidumping disait qu'au meilleur de sa connaissance les manufacturiers canadiens étaient en mesure de compétitionner avec les industries des pays à économie semblable. Et on faisait référence notamment aux États-Unis et à l'Europe de l'Ouest. Lorsque l'on a regardé l'image globale des importations de chaussure, l'on s'est rendu compte que plus de 90 p. 100 des importations de chaussures de cuir étaient en provenance des États-Unis et de l'Europe de l'Ouest. Alors, c'est à cause de cela que l'on a dit: eh bien, si le rapport antidumping nous dit qu'on peut soutenir la compétition avec ces pays-là, et comme ce sont ces pays qui nous fournissent 90 p. 100 de nos importations de chaussures de cuir, on va enlever du contingentement les chaussures de cuir.

Maintenant, il y a eu plusieurs rencontres, comme vous l'avez mentionné, avec les manufacturiers. Vous avez probablement constaté aussi qu'il y a d'autres groupes intéressés par cette question qui ont des vues un peu contraires, comme le Conseil canadien de vente au détail ou le *Retail Council of Canada* qui, cette semaine, a déclaré n'être pas en faveur du rétablissement du quota global.

Maintenant, le conseil des ministres a regardé toute la question de la politique de la chaussure il y a quelques semaines suite à des rencontres que nous avons eues avec des manufacturiers l'on a demandé qu'on fasse une révision de cette politique-là. Maintenant, je ne peux pas préjuger des conclusions. On va peut-être la réviser en disant: on maintient notre décision ou on la change. Une chose qui peut probablement se produire c'est qu'on va certainement essayer de renforcer le système de surveillance des importations.

M. Laniel: Quand vous dites que le Conseil canadien de vente au détail s'est prononcé contre la réimposition de quota sur la chaussure, on sait que depuis le début ils sont pour l'abolition totale de tous les quotas. Mais quand même, il faut tenir compte que dans ces groupes-là on retrouve les cinq principaux magasins à chaîne qui, en somme, sont aussi des importateurs. Je comprends qu'ils ont peut-être une préoccupation de servir la population avec des produits plus compétitifs, à des prix plus bas. Mais il reste, et vous l'admettez avec moi, que le fait de posséder une industrie de la chaussure qui occuperait 50 p. 100... et elle ne demande pas plus, je pense qu'elle occupe 45 p. 100 et peut-être moins actuellement du marché canadien. Maintenir une industrie de la chaussure canadienne nous évitera ce qui est arrivé dans d'autres domaines, comme ce qui se produit dans l'industrie du gant actuelle-

[Translation]

revision of the policy announced in the fall, and mostly to bring about, as many hope, reimposition of quotas on leather shoes.

Mr. Lapointe (Charlevoix): Mr. Chairman, Mr. Laniel, I cannot tell you now that overall quotas would be reimposed on every category of shoes. I could perhaps, in a few words, remind you what brought us to take the decision about quotas, as we know them now. You remember that according to the report of the antidumping tribunal, as far as they knew, the Canadian manufacturers were able to compete with industries of countries with similar economies, and particularly the United States and Western Europe from which 90 per cent of leather shoes were imported. Because of that, we thought that if the report of the antidumping tribunal shows that we can compete with those countries where we import 90 per cent of our leather shoes, we could as well remove their quotas on leather shoes.

As you told us, there have been several meetings with manufacturers. You have probably noticed too that other groups interested by this question hold rather different views, like the *Conseil canadien de vente au détail* or the Retail Council of Canada, who said this week that they did not favour reimposition of an overall quota.

A few weeks ago, the Cabinet examined the whole question of the shoe policy, following meetings we had with manufacturers who asked for a review of that policy. I cannot foresee what the conclusions will be. They might review it and say that they want to maintain their decision or change it. But they will probably try to reinforce the system of control of imports.

Mr. Laniel: When you say that the Retail Council of Canada spoke against reimposing of quota on shoes, we know that since the beginning they were in favour of a total suppression of all quotas. But it is important to remember that in these groups are five of the main department stores which are in fact also importers. I understand that they may want to serve the population with more competitive products, with better prices. But the fact remains true, and you have to admit it with me, that to own a shoe industry which would occupy 50 per cent... and it does not ask for more. I think it owns 45 per cent and even less now of the Canadian market. To keep a shoe industry in Canada would allow us to avoid what has happened in other sectors, for instance the glove industry; quality gloves are now imported from other countries and we no longer have any control on the prices. There is a big

[Texte]

ment; les gants de qualité nous viennent de l'étranger et on n'a plus de contrôle sur le prix des gants. Il y a beaucoup de *mark-up* qui se fait et c'est le consommateur canadien qui finit par payer pour cela; puis, il y a eu des pertes d'emploi. Il ne faudrait pas que dans la chaussure il nous arrive la même chose.

Souvent on nous dit: eh bien, écoute, on fait partie du GATT, on a des engagements internationaux, si on impose des quotas cela va nous coûter de l'argent. Mais, le GATT lui-même permet, lorsqu'il y a un préjudice sérieux vis-à-vis une industrie, de se prévaloir de l'article 19 pour protéger cette industrie. Et j'espère que le gouvernement a cela à l'esprit. Parce que malgré les belles déclarations, l'on a entendu dernièrement quelqu'un, je ne sais pas si c'est en Europe, qui a déclaré que le protectionnisme européen jouerait contre l'économie européenne. C'est peut-être bien beau. Mais chacun des pays d'Europe a quelque chose à protéger: la France protège ses produits agricoles; l'Italie protège ses vins. Tout le monde se protège un petit peu. Donc, je ne vois pas comment, nous, on devrait sacrifier notre industrie de la chaussure.

• 1045

M. Lapointe (Charlevoix): Je pense, monsieur Laniel, que je serais d'avis d'épouser la plupart de vos remarques. Et je pense que le gouvernement n'a pas l'intention de faire disparaître l'industrie de la chaussure. Nous sommes très préoccupés du nombre fort imposant de perte d'emplois dans ce secteur-là à l'heure actuelle.

Vous avez mentionné que, bien sûr, tout cela n'est pas dû aux importations. Il y a le ralentissement de l'économie en général. J'aimerais mentionner, ne pouvant pas vous donner les conclusions d'une révision de la politique puisque que je ne les connais pas encore, que, pour aider l'industrie de la chaussure, non seulement avons-nous utiliser l'article 19 pour toutes les chaussures autres qu'en cuir... alors, nous l'avons utilisé dans le cas de notre politique de la chaussure, mais en plus de cela, c'est que sur toutes les chaussures qui rentrent au pays, il y a quand même un tarif de 25 p. 100 qui s'applique automatiquement.

Troisièmement, j'aimerais mentionner que dans la politique de la chaussure, nous avons injecté au sein de l'Office canadien pour un renouveau industriel un montant spécial de 17 millions de dollars pour aider les entreprises à se restructurer et se moderniser en espérant que l'on pourra non seulement maintenir un secteur de l'industrie de la chaussure, mais avoir un secteur de l'industrie de la chaussure qui puisse avoir sa part du marché canadien et aussi s'attaquer agressivement au marché de l'exportation.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Your last question, Mr. Laniel.

M. Laniel: Une autre question, monsieur le ministre, sur un sujet bien différent. J'aimerais que vous nous fassiez un rapport sur la rencontre qui a eu lieu à Québec entre ministres fédéraux avec vos homologues provinciaux et sur la décision du gouvernement fédéral de ne pas participer à la demande du

[Traduction]

markup and the Canadian consumer is the one who pays for it; there are also losses of jobs. The same thing should not happen for the shoe industry.

Often we are told that we are part of the GATT, that we have international commitments and that if we impose quotas we will have to pay for it. But in case of a serious disruption of an industry, the GATT itself enables countries to resort to section 19 to protect the industry. I hope that this is what the government has in mind, because in spite of beautiful speeches, recently somebody said, maybe in Europe, that European protection would play against European economy. It is fine in theory, but each of the European countries has something to protect, France its agricultural products, Italy its wines. Everybody, therefore, protects himself a little. I do not see why we should then sacrifice our shoe industry.

Mr. Lapointe (Charlevoix): Mr. Laniel, I think I can agree with most of your comments. Also, I think the government has no intention of making the shoe industry disappear. We are quite concerned by the very high number of lost jobs in this area at the present time.

You have mentioned the fact, of course, all that is not caused by imports, but the general slowdown of the economy must be taken into account. Since I cannot give you the conclusions of a re-examination of the policies, since I do not know them yet, I would like to mention the fact that to help the shoe industry, not only have we used clause 19 for all shoes other than those in leather... but we have used it in the general framework of our shoe policy. Furthermore, there is a tariff of 25 per cent that automatically applies to all shoes entering the country.

Thirdly, concerning shoe policy, I would like to mention the fact that we granted \$70 million to the Canadian Board for Industrial Renewal, so as to help companies to restructure and modernize itself in the hope that not only will we be able to maintain the shoe industry sector, but also enable it to get its part of the Canadian market, and also to move in aggressively on the export market.

Le président suppléant (M. Evans): C'est votre dernière question, monsieur Laniel.

Mr. Laniel: Mr. Minister, I would like to ask another question on a very different subject. Could you give us a report on the meeting held in Quebec between federal ministers and your provincial counterparts, also on the decision taken by the federal government not to take part in the setting up of an

[Text]

Québec pour l'établissement d'un fonds d'urgence, d'un supposé fonds de 200 millions de dollars. Je pense bien qu'il y a beaucoup de poudre aux yeux dans ces 200 millions de dollars. C'est peut-être 10 p. 100 de ce montant en réalité... Quelle était la demande du Québec? En somme, c'est une demande de garantie de prêt, si j'ai bien compris. Et quels ont été les motifs donnés par le gouvernement fédéral pour refuser cette demande du Québec? Et où nous situons-nous, par contre, dans le Québec comme aide précise à la petite entreprise?

M. Lapointe (Charlevoix): Alors, à la rencontre que nous avons eue avec les ministres québécois, Biron, Landry et Parizeau, et mes collègues, M. Gray, M. Lalonde et moi-même, les ministres québécois nous demandaient: Donnez-nous 200 millions de dollars, et avec cela, on va établir un programme de création d'emplois, comme premier volet. Deuxième volet, on va établir un programme de capital de risque; et troisième volet, on va établir un programme d'aide au taux d'intérêt.

Alors, on a répondu aux ministres québécois: On n'a pas les capacités législatives de dire, on vous donne 200 millions de dollars puis mettez en oeuvre ces programmes-là. On préférerait plutôt pousser plus loin la coordination des programmes du gouvernement du Canada avec ceux du gouvernement du Québec. Et on a discuté assez en détail chacune des facettes.

Alors, en ce qui concerne la facette création d'emplois, on leur a dit: Vous avez sur la table une offre de notre collègue pour des emplois à partir du fonds d'assurance-chômage dans le domaine du reboisement et des pêcheries et il n'en tient qu'à vous de relever l'offre de notre collègue pour créer des emplois dans les jours qui viennent dans le domaine de la foresterie et des pêcheries. Ce qui pourrait créer des emplois pour 5,000 à 6,000 personnes à très court terme. Et comme vous le savez, jusqu'à maintenant, jusqu'à aujourd'hui, le Québec n'a pas encore décidé d'accepter cette offre-là.

Deuxièmement, en ce qui concerne le capital de risque, nous avons informé nos collègues du Québec des activités de la Banque fédérale de développement dans ce domaine et on a dit: On est bien prêt à étudier avec la Société de développement industriel les possibilités d'accélérer nos actions dans le domaine du capital de risque.

Et troisièmement, en ce qui concerne les garanties de prêt et l'aide au taux d'intérêt, on a mentionné qu'au Québec seulement, le gouvernement du Canada garantit des prêts à 19,000 petites entreprises du Québec en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises et le portefeuille global de garantie du gouvernement du Canada pour les petites entreprises est approximativement de 500 millions de dollars...

M. Laniel: Au Québec?

• 1050

M. Lapointe (Charlevoix): Au Québec. On a ensuite expliqué notre programme de l'obligation pour l'expansion de la petite entreprise et on a mentionné aux ministres du Québec qu'en 1981 nous avons aidé, par des prêts à taux d'intérêt

[Translation]

emergency fund of \$200 million, at Quebec's asking. I think that there is a deceptive facade to those \$200 million. I think that in reality, there will be only 10 per cent of that amount? What did Quebec ask? Well, it was a loan guarantee, if I understood well. And what were the motives given by the federal government to refuse this demand coming from Quebec? Also what kind of aid are we giving to the small companies in Quebec?

Mr. Lapointe (Charlevoix): During the meeting, Mr. Gray, Mr. Lalonde and myself had with the Quebec ministers that is Mr. Biron, Landry and Parizeau, the latter were asking us for \$200 million with which they would set up the first part of a job-creation program. They told us that during the second phase they would create a venture capital program and after that, in a third phase, they would establish a program to offset interest rates.

We, therefore, answered to them that the law did not make it possible for us to say that we would give \$200 million for them to use in setting up those programs. We also said that we would rather increase the co-ordination of the Canadian government programs with those of the government of Quebec. After that, we discussed in a relatively detailed way, each of the aspects pertaining to that.

Then, concerning job creation, we told them: our colleague has just tabled an offer pertaining to job creation, and using funds from unemployment insurance in the field of reforestation and fisheries and it is up to you to take up this offer so as to create jobs in the coming weeks in those fields. This could create jobs for between 5,000 and 6,000 people in the very short run, And as you know, up to now, Quebec has not yet decided to accept this offer.

Secondly, concerning venture capital, we have told our Quebec counterparts about the activities of the Federal Development Bank and we have also said that we are willing to study with the Industrial Development Corporation the possibility of acting more quickly in that matter.

Thirdly, about the loan guarantees and help to offset interest rates, we mentioned the fact that in Quebec alone, the government of Canada guarantees loans to 19,000 small Quebec companies pursuant to the Small Businesses Loans Act, and the fact that the overall guarantee policy of the Canadian government for small businesses is around \$500 million...

Mr. Laniel: In Quebec?

Mr. Lapointe (Charlevoix): In Quebec. Then we explained our program for the development of small business and we told the Quebec ministers that in 1981, we had 1,318 small busi-

[Texte]

réduits, 1,318 petites entreprises québécoises qui ont pu aller chercher du financement, de cette façon-là, pour un montant de 186 millions de dollars.

Alors, on a proposé cette harmonisation de nos programmes avec les leurs. Vous vous souvenez, en sortant de là, nous avons donné une conférence de presse, M. Gray, M. Lalonde et moi-même, pour indiquer que nous avions mis sur pied ce comité de hauts fonctionnaires pour étudier comment accélérer la livraison des programmes et comment harmoniser nos programmes avec ceux du Québec. Parallèlement, les ministres québécois donnaient une autre conférence de presse disant que...

Mr. Huntington: On a point of order, Mr. Chairman. Could I ask the minister what all these programs in Quebec have done for the employment factors and the unemployment factors and for the job creation needs of Quebec and other provinces in Canada?

The Acting Chairman (Mr. Evans): That is not a point of order, Mr. Huntington. I am sorry. Mr. Kempling is the next questioner; perhaps, if you wish to pose that question, he could.

M. Lapointe (Charlevoix): Je vais terminer ma réponse et...

M. Laniel: Ils n'aiment pas des réponses claires et précises eux autres...

M. Lapointe (Charlevoix): Alors, il y a eu jusqu'à maintenant trois réunions des hauts fonctionnaires de la S.D.I., du gouvernement du Québec et de ceux du gouvernement du Canada; le plan de relance d'aide au taux d'intérêt que le ministre Biron a... le 200 millions de dollars pour la petite entreprise, vous avez bien fait de noter qu'il s'agit d'un subside aux taux d'intérêt, soit 75 p. 100 des taux d'intérêt en haut de 10 p. 100. Alors, il est probable que ce plan-là, sur deux ans, coûte au gouvernement du Québec approximativement 12 millions de dollars et non pas 200 millions de dollars comme certains ont pu le rapporter. Mais, je trouve cela excellent. S'ils peuvent aider 1,000 entreprises manufacturières, je pense que cela vient compléter la gamme de programmes que nous avons de garantie de prêts pour les petites entreprises et d'obligation pour la petite entreprise et également tout le programme de subventions qu'on a, via PEE et le ministère de l'Expansion économique régionale.

Mr. Laniel: Put me back on the list for the second round, please.

The Acting Chairman (Mr. Evans): Mr. Kempling. There will not be a second round, obviously, Mr. Laniel.

Mr. Kempling: Thank you, Mr. Chairman. We do not have much time, so I want to get a couple of questions on here, but I would hope we would have the minister before us again, because I believe there are many more questions we want to ask.

First of all, I would like to return the minister to the budget and to this document, which was put out by the Department of

[Traduction]

nesses in the Province of Quebec with low interest loans for a total amount of \$186 million.

We furthermore propose to harmonize our programs with theirs. After the meeting, Mr. Gray, Mr. Lalonde and myself held a press conference to explain that a committee comprised of senior officials had been set up with the aim of accelerating program delivery and harmonizing our programs with those of Quebec. At the same time the Quebec ministers held a separate press conference.

M. Huntington: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Le ministre pourrait-il nous dire ce que tous ces programmes mis sur pied au Québec ont donné au plan de l'emploi, du chômage, de la création d'emplois, tant au Québec que dans le reste du pays?

Le président suppléant (M. Evans): Ce n'est pas un rappel au Règlement, monsieur Huntington. Vous pouvez peut-être demander à M. Kempling de poser cette question à votre place comme ce sera son tour de prendre la parole.

Mr. Lapointe (Charlevoix): I will finish my answer...

Mr. Laniel: They do not like clear and exact answers.

Mr. Lapointe (Charlevoix): Three meetings have already been held of senior officials from industrial development and of the Quebec and Federal governments. \$200 million for small businesses will be in the form of subsidized interest rates, that is anything about 10 per cent will be subsidized to the tune of 75 per cent. This means that over a two year period, this program will cost the Quebec government \$12 million and not \$200 million as some people have claimed. It is a very good thing in my opinion. This will enable them to help 1,000 manufacturing firms, it will round out our own loan guarantee programs for small businesses as well as all the other programs under the Department of Regional Economic Expansion.

M. Laniel: Veuillez m'inscrire pour le deuxième tour.

Le président suppléant (M. Evans): Monsieur Kempling. Vous aurez, bien entendu, la parole lors du deuxième tour, monsieur Laniel.

M. Kempling: Merci, monsieur le président. Comme il ne nous reste pas beaucoup de temps, je demanderais à poser deux questions, mais j'espère que le ministre pourra revenir car la liste des questions à lui poser est encore longue.

Je voudrais pour commencer parler du budget et de ses répercussions sur les petites entreprises. À ce propos, je vou-

[Text]

Finance, *The Budget: What It Means For Small Businesses*, and particularly draw your attention to the paragraph that deals with capital cost allowance. It says:

the new provisions halve the write-offs in the year an asset is acquired and this merely alters the timing of depreciation and not the total amount of the write-offs claimable over the life of the asset

Mr. Chairman, to the minister, that just is not true. Anyone with a pencil and paper can take an asset valued at \$500,000, we will say a building, that has a five per cent capital cost allowance and just depreciate it down over 10 years and, at the end of 10 years, you have deducted approximately \$8,000 less under the new budget than you had previously. So it just is not true to say that it merely alters the timing.

When you deal as well with Class 12 assets, which previously were written off 100 per cent—these are small tools used by tradesmen, mechanics, carpenters, electricians, and so forth; tools used by doctors, dentists; materials such as cutlery and linen, we will say, used by restaurants and hotels, and so forth—these, which were previously a 100 per cent write-off are now a 50 per cent write-off, and at a time when you are talking about the tourist business. Restaurants and hotels are only viable if they are profitable, yet with the increase in the price of gasoline and what you are doing here to the write-offs of what had been a 100 per cent write-off of expense—where you are now giving a 50 per cent write-off—you are dramatically affecting their cash flow. If you do not have an answer, I would like you to supply an answer to the committee, to the chairman, and let all of us have it. If you should be beating your chest about anything to the Minister of Finance it is about those two items, the whole area of capital cost allowance, particularly when the tourist industry is a big factor in the economy of this country.

• 1055

Do you have a comment, please?

Mr. Lapointe (Charlevoix): Mr. Kempling, I cannot give you a detailed answer to your question. You are asking me to provide an answer to the committee. I am ready to undertake that, but I am a little uneasy because I am not the Minister of Finance.

Mr. Kempling: I recognize that, but it affects your portfolio.

Mr. Lapointe (Charlevoix): *Oui*, it does.

Mr. Kempling: It affects small business dramatically. I realize you are not the Minister of Finance, but I would hope you would be making some pretty damned strong representations to the minister as to how it is affecting your portfolio and the major employer in this country, which is what small business is.

Let me go on to a couple of other items here. We do not have much time. I am interested to hear the FBDB be referred

[Translation]

drais citer un paragraphe traitant des déductions pour amortissement:

Les nouvelles dispositions diminuent de moitié les amortissements autorisés dans le courant de l'année où des immobilisations sont effectuées, ce qui ne fait que modifier la date de l'amortissement et non pas le montant global des amortissements admissibles au titre de ces immobilisations.

Or ceci n'est pas vrai, monsieur le président. Prenons un immeuble d'une valeur de \$500,000 pouvant être amorti à raison de 5 p. 100. Au bout de 10 ans, les amortissements seraient de \$8,000 inférieurs qu'ils ne l'auraient été avec l'ancien budget. Donc il est faux d'affirmer que seules les dates sont modifiées.

Par ailleurs, les immobilisations relevant de la catégorie 12 pouvaient, par le passé, être entièrement amorties. Il s'agit notamment de l'outillage utilisé par les ouvriers, les mécaniciens, les menuisiers, les électriciens, et caetera; les instruments utilisés par les médecins et les dentistes; la coutellerie et le linge de maison utilisés par les restaurants et les hôtels dont le taux d'amortissement passe de 100 à 50 p. 100, alors qu'il a beaucoup été question de promouvoir l'industrie touristique. Restaurants et hôtels doivent réaliser des bénéfices fixes pour rester ouverts. Or, cette réduction de moitié du taux d'amortissement sans parler des hausses du prix de l'essence se traduiront par de graves difficultés de trésorerie. Si vous ne pouvez pas me répondre tout de suite, je vous demanderais de bien vouloir remettre votre réponse au président qui nous la communiquera. J'estime que vous devriez discuter en priorité de ces deux questions avec le ministre des Finances, surtout celle des déductions pour amortissement, étant donné l'importance de l'industrie touristique pour l'économie nationale.

Voulez-vous faire une observation?

M. Lapointe (Charlevoix): Monsieur Kempling, je ne peux pas donner une réponse précise à votre question. Vous me demandez de fournir une réponse au Comité; je suis disposé à le faire. Mais rappelez-vous que je ne suis pas le ministre des Finances.

M. Kempling: Je le sais très bien mais cette question intéresse votre portefeuille.

M. Lapointe (Charlevoix): En effet.

M. Kempling: Elle touche les petites entreprises au plus haut point. Je sais que vous n'êtes pas le ministre des Finances mais j'espère que les démarches que vous entreprendrez auprès du ministre seront diablement vigoureuses et qu'elles démontreront dans quelle mesure la question intéresse votre portefeuille et le principal employeur du pays, c'est-à-dire, les petites entreprises.

Permettez-moi d'aborder deux autres questions. Il ne nous reste pas beaucoup de temps. Il est curieux d'entendre parler

[Texte]

to now as the bank of last resort because I have been here about 10 years and over those ten years I have heard the various people representing the FBDB or the Industrial Development Bank, as it was, stand before this same committee and deny that they were the lenders of last resort. They used to get quite annoyed when we would refer to them as lenders of last resort: "No, no, we are not." We know they always were, but they did not seem to want to take on that title. So it is interesting to see that they are now being referred to by the minister as the lenders of last resort.

I am not encouraged, really, by your comments that you are going to have a conversation with the presidents of the banks, with all due respect to the presidents of the banks. As I say, I have sat here for 10 years; I have listened to three or four Ministers of Finance say to us: Well, I am having lunch with the Chairman of the Canadian Bankers' Association next week and I will talk about that to him—or: I am meeting with the presidents of the banks and we will chat about that. It is just a lot of nonsense.

I would like you to let us know in advance what you are going to talk about and give us the answers back after, exactly what they said, because I am not sure you are going to reflect the concerns that are being put to you by small business. I would like to hear an answer back from those bankers, exactly what they are saying.

You see, if I may—it is getting awfully close—what the small business community wants is not another bunch of programs. The last person I would ever talk to, as an entrepreneur, is an economist and a bureaucrat. I would not have them within a hundred miles of me. The last thing they want is another bunch of lettered programs to do this. I do not want to go to the government to consult; I want to operate on my own. I want you to create the atmosphere where I can go into the bank and get money at a reasonable price, where I can pursue my entrepreneurial ideas, and I do not want the thumb-print, with all due respect to you—and I personally have a great deal of respect for you—but I do not want your thumb-print or the thumb-print of any of your officials on anything that I do because I know my business better than you do.

Mr. Lapointe (Charlevoix): If I may comment, Mr. Chairman—

Mr. Kempling: Yes.

Mr. Lapointe (Charlevoix): —I agree. We had this discussion, Mr. Kempling and I, maybe not in this forum but in other forums or privately, and I can say I agree with you, Mr. Kempling, that what small businesses need is certainly not new programs.

You say you are not impressed with my saying I am going to meet the bankers. I must say I am not impressed to meet the bankers, either.

Mr. Kempling: Good.

Mr. Lapointe (Charlevoix): But I think it is important to meet them—

[Traduction]

de la BFD comme la banque de dernier recours car je suis là depuis environ dix ans et au cours de cette période, j'ai entendu plusieurs représentants de la BFD ou de l'ancienne Banque d'expansion industrielle comparaître devant ce Comité et nier qu'ils étaient des prêteurs de dernier recours. Lorsqu'on les qualifiait ainsi, ils s'en offusquaient et s'empressaient de le nier. Nous savions tous qu'ils l'étaient, bien entendu, mais ils ne voulaient pas accepter cette étiquette. Il est donc curieux d'entendre le ministre les qualifier de prêteurs de dernier recours.

Vous dites que vous vous entretiendrez avec les présidents des banques; sauf tout le respect que je dois aux présidents des banques, je dois avouer que votre déclaration me laisse froid. Je suis membre du Comité depuis dix ans; j'ai entendu les 3 ou 4 ministres des Finances nous dire: je déjeunerai avec le président de l'Association des banquiers canadiens la semaine prochaine et nous discuterons de cette question... ou bien: je rencontrerai les présidents des banques et cette question est à l'ordre du jour. C'est absurde.

J'aimerais que vous nous disiez à l'avance ce dont vous discuterez, et, plus tard les réponses que vous aurez reçues, et exactement ce qu'ils ont dit, car je ne suis pas certain que vous traduirez les préoccupations des petites entreprises. J'aimerais que les banquiers en question nous fournissent des réponses pour savoir exactement ce qu'ils disent.

Le temps presse mais si vous le permettez, je crois que les petites entreprises ne veulent pas une autre série de programmes. Comme entrepreneur, je ne veux surtout pas parler à un économiste ou à un bureaucrate. Je ne veux pas en trouver un à moins de 100 milles de moi. Les petites entreprises ne veulent surtout pas d'autres programmes compliqués. Je ne veux pas être obligé d'aller consulter le gouvernement; je veux exploiter mon propre programme. Vous devez créer l'atmosphère qui me permette de contracter des prêts auprès d'une banque à des taux raisonnables, qui me permettent de donner suite à mes idées et, sauf tout le respect que je vous dois, je ne veux pas voir votre cachet ou celui de vos fonctionnaires sur aucun de mes projets car je connais mon métier mieux que n'importe qui d'entre vous.

M. Lapointe (Charlevoix): Monsieur le président, si vous permettez...

M. Kempling: Oui.

M. Lapointe (Charlevoix): ... je suis d'accord. M. Kempling et moi avons déjà discuté de cette question dans d'autres circonstances ou en privé et je vous avoue, monsieur Kempling, que je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que les petites entreprises n'ont certainement pas besoin de nouveaux programmes.

Quand je dis que je rencontrerai les banquiers, je ne vous impressionne pas. Je ne suis pas impressionné, moi non plus.

M. Kempling: Très bien.

M. Lapointe (Charlevoix): Mais je crois qu'il importe de les rencontrer...

[Text]

Mr. Kempling: I agree.

Mr. Lapointe (Charlevoix): —as part of the consultation I am having constantly with people having some impact on small business. You are asking me what I am going to say to the bankers. I am going to say to the bankers that the messages I am getting from my clientele, the small business community—my main concern for the time being is that the small business bonds are not issued at the pace I would like them to be issued at. I am going to ask the bankers: Could you give me what are the impediments? Could you give me what are the blockages so that you cannot issue those bonds. I cannot report to you now what the answer will be, but I will know that next week.

Mr. Kempling: Thank you. May I just have one last question, Mr. Chairman, just a very short one?

The Acting Chairman (Mr. Evans): Yes.

Mr. Kempling: Would you take under consideration the establishment of an all-party committee to look into this whole area of small business? I think in the Parliament of Canada we have a number of members who have a lot of expertise, and I just feel that you may have some information available to you there that you are not going to get from economists—with all due respect to your own officials and bureaucrats—and from bankers. I would like to see you take that under consideration because I think it could be of great value to the small business community of this country.

• 1100

Mr. Lapointe (Charlevoix): I will take that under consideration.

Mr. Kempling: Thank you.

Mr. Huntington: Mr. Chairman, I hope we all have learned a lesson here today. We have had a bank of very talented people from FBDB and from the department sitting over there. I know they are talented; I know some of them. We have been here an hour and a half on an important issue with the minister. We have really accomplished nothing; we have not even dug through the rhetoric into the important issues facing the nation and into the small issues facing the small business community. And I would hope that everybody in this room notices the failure of this committee process as we have seen it here today.

The Acting Chairman (Mr. Evans): The committee is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

M. Kempling: Je suis d'accord.

M. Lapointe (Charlevoix): . . . dans le cadre d'une consultation permanente des personnes qui ont une influence sur les petites entreprises. Vous me demandez ce que je dirai aux banquiers. Je leur dirai que d'après les messages qui me sont transmis par ma clientèle, les petites entreprises, je m'inquiète surtout pour le moment de ce que les obligations ne sont pas émises à un rythme que je pourrais souhaiter. Je leur demanderai: pouvez-vous me dire qu'est-ce qui fait obstacle à l'émission de ces obligations? Qu'est-ce qui en entrave l'émission? Je ne peux pas vous dire quelle sera la réponse mais je le saurai la semaine prochaine.

M. Kempling: Merci. Une dernière question, très brève, celle-là, monsieur le président?

Le président suppléant (M. Evans): Oui.

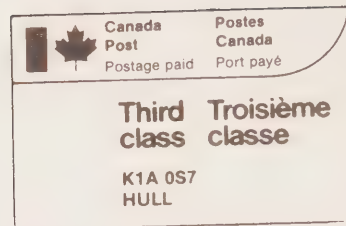
M. Kempling: Pouvez-vous étudier la possibilité de créer un comité composé de membres de tous les partis pour étudier cette question de petites entreprises? Sauf tout le respect que je dois à vos fonctionnaires et aux bureaucrates, je crois qu'au Parlement, on compte un certain nombre de députés qui se sont spécialisés en la matière et je crois que l'on pourrait obtenir auprès d'eux les renseignements que des économistes ou des banquiers ne vous donneraient pas. J'aimerais que l'on étudie cette question car il y va de l'intérêt des petites entreprises au pays.

M. Lapointe (Charlevoix): J'ai noté.

M. Kempling: Merci.

M. Huntington: Monsieur le président, j'espère que nous avons appris quelque chose aujourd'hui. Nous avons eu comme témoins des gens compétents de la BFD et du ministère. Je sais qu'ils sont compétents car je connais certaines des personnes qui ont comparu. Nous discutons depuis une heure et demie avec le ministre d'une question importante. Nous n'avons rien fait, réellement; nous n'avons même pas réussi à nous dégager de la rhétorique pour étudier les questions importantes qui intéressent le pays et les autres questions qui intéressent les petites entreprises. J'espère que chacun se rend compte de l'insuccès de ce processus d'étude en comité dont on vient d'être témoin.

Le président suppléant (M. Evans): La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Industry, Trade and Commerce:

Mr. Robert C. Montreuil, Deputy Minister;

Mr. G.A. Lavigueur, President, Federal Business Development Bank.

Du ministère de l'Industrie et du Commerce:

M. Robert C. Montreuil, sous-ministre;

M. G.A. Lavigueur, président, Banque fédérale de développement.

3
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 75

Tuesday, April 6, 1982

Chairman: Mr. Bud Cullen

Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on

Finance, Trade and Economic Affairs

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Votes 1, 10, 60, 65 under
INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE

APPEARING:

The Honourable Edward Lumley,
Minister of State
(International Trade)

WITNESS:

(See back cover)

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 75

Le mardi 6 avril 1982

Président: M. Bud Cullen

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
des

Finances, du commerce et des questions économiques

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédits 1, 10, 60, 65 sous la
rubrique INDUSTRIE ET COMMERCE

COMPARAÎT:

L'honorable Edward Lumley,
Ministre d'État
(Commerce international)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chairman: Mr. Bud Cullen

Vice-Chairman: Mr. Jim Peterson

Blackburn
Blenkarn
Bloomfield
Bosley
Deniger

Evans
Fennell
Ferguson
Fisher
Huntington

COMITÉ PERMANENT DES
FINANCES,
COMMERCE ET
QUESTIONS ÉCONOMIQUES

Président: M. Bud Cullen

Vice-président: M. Jim Peterson

Messrs. — Messieurs

Jelinek
MacBain
Mackasey
Masters

Orlikow
Thomson
Weatherhead
Wilson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, April 2, 1982:

Mr. Weatherhead replaced Mr. Maltais;
Mr. Masters replaced Mr. Laniel;
Mr. MacBain replaced Mr. Berger.

On Tuesday, April 6, 1982:

Mr. Murphy replaced Mr. Riis;
Mr. Blackburn replaced Mr. Murphy;
Mr. Wilson replaced Mr. Kempling;
Mr. Bosley replaced Mr. Speyer;
Mr. Fennell replaced Mr. Cardiff;
Mr. Jelinek replaced Mr. Lambert.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 2 avril 1982:

M. Weatherhead remplace M. Maltais;
M. Masters remplace M. Laniel;
M. MacBain remplace M. Berger.

Le mardi 6 avril 1982:

M. Murphy remplace M. Riis;
M. Blackburn remplace M. Murphy;
M. Wilson remplace M. Kempling;
M. Bosley remplace M. Speyer;
M. Fennell remplace M. Cardiff;
M. Jelinek remplace M. Lambert.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, April 6, 1982

(94)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met this day at 8:27 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Cullen, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blenkarn, Bloomfield, Cullen, Deniger, Evans, Fennell, Jelinek, Orlikow, Perterson, Thomson, Weatherhead and Wilson.

Other Members present: Messrs. Lewis and Stevens.

Appearing: The Honourable Edward Lumley, Minister of State (International Trade).

Witness: From the Department of Industry, Trade and Commerce: Mr. B. Culham, Senior Vice President and Corporate Controller, Export Development Corporation.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 25, 1982, Issue No. 68*).

On Vote 1, under Industry, Trade and Commerce, the Minister made opening remarks and, with the witness, answered questions.

At 10:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 AVRIL 1982

(94)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 20h27 sous la présidence de M. Cullen (président).

Membres du Comité présents: MM. Blenkarn, Bloomfield, Cullen, Deniger, Evans, Fennell, Jelinek, Orlikow, Peterson, Thomson, Weatherhead et Wilson.

Autres députés présents: MM. Lewis et Stevens.

Comparait: L'honorable Edward Lumley, Ministre d'État (Commerce international).

Témoin: Du ministère de l'Industrie et du Commerce: M. B. Culham, premier vice-président et contrôleur des sociétés, Société pour l'expansion des exportations.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal du jeudi 25 mars 1982, fascicule no 68*).

Quant au crédit 1 sous la rubrique Industrie et Commerce, le ministre fait des déclarations préliminaires puis, avec le témoin, répond aux questions.

A 22h00, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Tuesday, April 6, 1982

• 2027

The Chairman: Members of the committee, I understand there may be another vote between 9.00 o'clock and 10.00 o'clock, so I think we should get started.

I want to thank the minister, who was unable to make it on Thursday and who has agreed to appear tonight.

I am going to call Vote 1.

INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE

A—Department—Trade—Industrial Program

Vote	1—Trade—Industrial—Operating	expenditures
		\$147,266,603

The Chairman: Mr. Minister, do you have a short opening statement?

Hon. Edward Lumley (Minister of State (International Trade)): Mr. Chairman, in view of the short time involved, perhaps the members might appreciate the fact that I will skip the short statement, and we will get right to the questions.

The Chairman: Mr. Thomson.

Mr. Thomson: Thank you, Mr. Chairman, Mr. Minister.

I have been reading over some of the past questions that have been put to Ministers of State for International Trade on the Export Development Corporation, and particularly on interest rates that are made on the loans that EDC makes. Just let me quote here:

The government considers that in export transactions certain information furnished to EDC by exporters, and certain information on export financing such as the rate of interest, must be treated as commercially confidential in view of the intense competition that exists between competing exporters and among exporting countries.

Mr. Minister, I find that statement extraordinary, because I cannot, for the life of me, understand why the Canadian public is not entitled to know what the cost of the money is or the subsidy that EDC is making on their behalf. If you were to look at any public corporation today, they would tell you the cost of the money that they have loaned out or the cost of the money that they are borrowing. And it simply is beyond my understanding—I do not believe that is a legitimate reason for withholding the interest rates charged on loans made to foreign countries that are supposedly in the benefit of the Canadian public.

Could you explain to me why this information is not being made available to the Canadian public?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le mardi 6 avril 1982

Le président: Messieurs les membres du Comité, nous devrions commencer maintenant car un autre vote aura lieu entre 21 heures et 22 heures.

Je tiens à remercier le ministre qui n'avait pu venir jeudi et a accepté de comparaître ce soir.

Je mets en délibération le crédit 1.

INDUSTRIE ET COMMERCE

A—Ministère—Commerce—Programme industriel

Crédit 1—Commerce—Industriel—Dépenses de fonctionnement	\$147,266,603
---	---------------

Le président: Monsieur le ministre, avez-vous une courte déclaration d'ouverture à faire?

Hon. Edward Lumley (ministre d'État (Commerce international)): Monsieur le président, étant donné le peu de temps dont nous disposons, les membres du Comité me sauront peut-être gré de laisser tomber la déclaration et passer immédiatement aux questions.

Le président: Monsieur Thomson.

M. Thomson: Merci, monsieur le président, monsieur le ministre.

J'ai relu certaines des questions qui ont déjà été posées à d'autres ministres d'État chargé du Commerce international au sujet de la Société pour l'expansion des exportations, et plus particulièrement sur les taux d'intérêt perçus sur les prêts consentis par la SEE. Permettez-moi de citer:

Le gouvernement estime qu'à l'égard des exportations, certains renseignements fournis à la SEE par des exportateurs, et certains renseignements sur le financement des exportations comme le taux d'intérêt, doivent être considérés confidentiels étant donné l'intense concurrence que ce livrent les exportateurs et les pays exportateurs.

Monsieur le ministre, je trouve cela extraordinaire car je ne puis comprendre pourquoi la population canadienne n'a pas le droit de savoir quelle subvention consent la SEE en son nom. De nos jours, toute société publique divulguera le loyer de l'argent qu'elle prête ou qu'elle emprunte. Cela dépasse mon entendement—rien ne justifie la non-divulgaration des taux d'intérêt perçus sur les prêts consentis à des pays étrangers présumément dans l'intérêt de la population canadienne.

Pourriez-vous m'expliquer pourquoi la population canadienne n'a pas accès à cette information?

[Texte]

• 2030

Mr. Lumley: First of all, Mr. Chairman, as Mr. Thomson knows, having been a business man who has operated in many countries, competition is extremely keen. Second, he would also know that one transaction in one country can be totally different from a transaction in another country, depending on what the competition is offering. Further, he will know that in many cases there is more than one supplier of a particular product. In many cases, these particular companies do not want their competition to know, let alone the Export Development Corporation, what the competition is offering, and therefore what they are offering.

I stand to be corrected by my officials, but I do not think the Export Development Corporation, or its predecessor, has ever lost money since its inception. At the present time, because of a variety of circumstances, we are losing money on individual transactions for one specific reason: we are trying to ensure that where Canadian manufacturers are competitive in their price they do not lose a sale because their government will not support them in the financing package.

As you know, the Export Development Corporation borrows money from a variety of sources. Those interest rates change from time to time, and the interest rate for any particular transaction can change from time to time. So for a variety of reasons, Mr. Chairman, mostly because of the competitive situation, we feel it is in the best interests of the Canadian manufacturers, and ultimately for the Canadian people, not to divulge individual transaction rates.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, I just find that extraordinary. It is ordinary commercial practice in every single public company for the directors of that company and the management of that company to reveal the interest rates on borrowed and loaned money. As a matter of fact, it is compulsory under securities regulations in this country, and I just cannot accept—I would not ask EDC to reveal the interest rates on a loan that they are proposing to make, but after the loan transaction is completed, I can see no justification for withholding that information from the Canadian public. For example, Mr. Chairman, let me ask the minister, have we given a line of credit to Korea or to Mexico for the purchase of CANDU reactors?

Mr. Lumley: For Mexico, we have submitted a financial proposal. For Korea, there is no financial proposal at the present time that I am aware of.

Mr. Thomson: On the loan to Mexico, would you care to state the amount?

Mr. Lumley: If I recall, the total amount of transaction we financed was approximately \$5 billion.

Mr. Thomson: Now, Mr. Chairman, I do not care to speculate on the rate of interest that was negotiated between the Canadian government and Mexico, but surely to goodness when EDC is borrowing money at 16 or 17 per cent—we all know that to compete with the French and other competitors on CANDU reactors we are very likely going to compete at a

[Traduction]

M. Lumley: Tout d'abord, monsieur le président, M. Thomson sait que la concurrence est extrêmement acharnée puisqu'il a lui-même fait affaire dans de nombreux pays. Il sait aussi que selon ce que nos concurrents offrent, les transactions peuvent être tout à fait différentes dans chaque pays. Par ailleurs, dans de nombreux cas, certaines marchandises sont offertes par plusieurs fournisseurs. Bien souvent, les compagnies ne veulent pas que leurs concurrents, et encore moins la Société pour l'expansion des exportations, sachent ce qu'elles offrent.

Mes collaborateurs pourront me corriger mais je ne pense pas que la Société ou l'organisme qui l'a précédée aient jamais été déficitaires depuis leur mise sur pied. Aujourd'hui, pour toute une série de raisons, nous perdons de l'argent sur certaines transactions et ce, pour une raison bien précise: en effet, nous nous efforçons de garantir aux fabricants canadiens qui offrent des prix compétitifs qu'ils ne perdront pas un contrat de vente parce que leur gouvernement ne les aurait pas aidés sur le plan du financement.

Comme vous le savez, la Société pour l'expansion des exportations emprunte des fonds auprès de plusieurs créanciers. Dans l'ensemble, les taux d'intérêt sont modifiés de temps à autre et ceux applicables à une transaction bien précise peuvent être modifiés aussi. Donc, pour toute une série de raisons, monsieur le président, et principalement à cause de la concurrence, nous estimons qu'il va donc dans l'intérêt des fabricants canadiens et donc du grand public de ne pas divulguer les taux d'intérêt applicables à certaines transactions.

M. Thomson: Monsieur le président, je trouve cela extraordinaire. D'habitude, la direction d'une compagnie publique révèle les taux d'intérêt qu'elle pratique pour les emprunts et les prêts. En fait, les règlements applicables aux transactions de fonds au Canada prévoient l'obligation et je ne peux tout simplement pas accepter... je n'irai pas jusqu'à demander à la société de divulguer les taux d'intérêt applicables à un prêt qu'elle entend accorder, mais une fois la transaction terminée, je ne vois vraiment pas pourquoi elle ne devrait pas communiquer ce renseignement au grand public. Monsieur le président, à titre d'exemple, le ministre pourrait-il nous dire si nous avons accordé une marge de crédit à la Corée ou au Mexique pour l'achat de réacteurs CANDU?

M. Lumley: Pour ce qui est du Mexique, nous leur avons fait une proposition financière. Quant à la Corée, je n'ai pas entendu dire qu'on leur ait fait de proposition.

M. Thomson: Pourriez-vous nous dire à combien s'élève le prêt accordé au Mexique?

M. Lumley: Si ma mémoire est bonne la transaction que nous avons financée s'élève approximativement à 5 millions de dollars.

M. Thomson: Monsieur le président, je ne tiens pas à me lancer dans des spéculations sur le taux d'intérêt négocié par le gouvernement canadien et le Mexique mais nous savons que la société emprunte des fonds à 16 ou 17 p. 100 et que pour faire concurrence à la France et aux autres pays pour les réacteurs CANDU, nous allons devoir probablement accorder des taux

[Text]

rate of 7 or 8 per cent, or even less, which is something close to a 10 per cent spread. That amounts to \$0.5 billion a year in subsidy that is being put up by the Canadian taxpayer, and the minister is sitting here and telling the Canadian public that they are not entitled to know that cost. I find that absolutely incredible and extraordinary.

Mr. Lumley: Mr. Chairman, first of all, the contract has not been negotiated yet. Secondly, it is an assumption on the member's part that the French are offering an interest rate to which he alludes—and I have read those statements in the paper as well. We will not really know, I guess, until such time as the financial proposals are evaluated by the Mexican authorities. I would have my doubts whether those interest rates will be the ones that will ultimately decide the contract.

Mr. Thomson: Then, Mr. Minister, I have to say to you that if the interest rates are not the deciding factor in a competitive situation, then why should they not be available to the Canadian public?

• 2035

Mr. Lumley: I did not say they would not be the deciding factor, Mr. Chairman.

Mr. Thomson: You said they doubted that they would be the deciding factor.

Mr. Lumley: No. I said, of the rate that Mr. Thomson alluded to, that I doubted very much if that would be the final rate. All he is going on is pure speculation as to what is in the media. In fact, I think there is also another story in the media, which has circulated, that France and Sweden and Canada have negotiated a common line on the Mexican proposal.

Mr. Thomson: Then, Mr. Chairman, what is so difficult about telling the Canadian public what the nature of the transaction is?

Mr. Lumley: Let me ask Mr. Thomson a question, Mr. Chairman. When he was in business, did he tell his competition on every single occasion, did he make it publicly known, what contracts he negotiated, for how much, at what interest rate? Do the banks, for example, make it public knowledge about every single transaction they do as to what interest rate they are using? I would think Mr. Thomson would want the Export Development Corporation to try to negotiate the best possible deal on behalf of Canadians in every single transaction. Consequently, in some cases, depending on how competitive another company from another country would be, or another state organization, that would dictate what EDC and the Canadian supplier would be.

Also, Mr. Chairman, as I think Mr. Thomson knows—I know his seat-mate there, Mr. Wilson, knows, having been my predecessor—sometimes the interest rate negotiated with a customer is not necessarily the return the government has through the Export Development Corporation. There is an “f and s” charge, or finance and service charge, which the Export Development Corporation negotiates with the Canadian supplier. In many cases, if they have to lower their rate to be competitive and yet want to have a return to the people of

[Translation]

de 7 à 8 p. 100, ou même des taux inférieurs, ce qui nous donne un écart de près de 10 p. 100. Les contribuables canadiens vont donc déboursier 0.5 milliard de dollars par an et le ministre vient nous dire qu'ils n'ont pas le droit de savoir combien cela va leur coûter. A mon avis, voilà qui dépasse l'entendement.

M. Lumley: Monsieur le président, tout d'abord le contrat n'a pas encore été négocié. Deuxièmement, c'est une hypothèse que lance le député à propos du taux d'intérêt offert par la France et j'ai moi-même vu les articles à ce sujet dans la presse. Il nous faudra, pour en être sûr, attendre que les propositions financières soient examinées par les autorités mexicaines. Je doute que les taux d'intérêt seront l'élément décisif du contrat.

M. Thomson: Alors, monsieur le ministre, si vraiment les taux d'intérêt ne constituent pas l'élément décisif en situation de concurrence, pourquoi ne pas les communiquer au grand public?

M. Lumley: Je n'ai pas dit qu'ils constitueraient l'élément décisif, monsieur le président.

M. Thomson: Vous avez dit que vous doutiez fort qu'ils le soient.

M. Lumley: NON. A propos du taux auquel a fait allusion M. Thomson, j'ai signalé que je me demandais vraiment s'il serait définitif. Il s'est lancé dans de pures spéculations sur ce qui avait été communiqué par la presse. En fait, la presse a fait aussi savoir que la France, la Suède et le Canada avaient conclu une entente commune pour la proposition du Mexique.

M. Thomson: Alors, monsieur le président, comment se fait-il qu'il soit si difficile de révéler au grand public canadien, en quoi consiste la transaction?

M. Lumley: Monsieur le président, permettez-moi de poser une question à M. Thomson. Du temps où il était dans les affaires, a-t-il toujours renseigné ses concurrents sur les contrats qu'il négociait, leurs montants et le taux d'intérêt qui leur était applicable? Par exemple, les banques révèlent-elles toujours au public le montant du taux d'intérêt qu'elles pratiquent? Je pensais pour ma part que M. Thomson voulait donner à la Société pour l'expansion des exportations l'occasion de négocier à chaque fois le contrat le plus intéressant dans l'intérêt des Canadiens. Donc, dans certains cas, la Société et le fournisseur canadien doivent tenir compte de la capacité concurrentielle d'un organisme d'état ou d'une compagnie étrangère.

Monsieur le président, comme M. Thomson le sait, son collègue, M. Wilson qui a été mon prédécesseur le sait bien aussi, le taux d'intérêt négocié avec un client ne correspond pas nécessairement à ce qu'obtient le gouvernement par le biais de la Société pour l'expansion des exportations. En effet, il faut ajouter les frais de financement et d'administration qui sont négociés, avec le fournisseur canadien, par la Société. Bien souvent, si la Société veut abaisser son taux pour devenir concurrentielle et en retirer certains avantages pour les Cana-

[Texte]

Canada, they will negotiate an increased "f and s" charge. Every single transaction is totally different. Obviously, for competitive purposes, those individual Canadian suppliers do not want their own Canadian competitors, let alone foreign competitors, to know exactly what "f and s" charge they have paid.

I have two of our officials here from the Export Development Corporation, Mr. Chairman, Mr. King and Mr. Culham, and I invite any input they might have that might expand my particular answer; but I would think what I have said pretty well expresses the view of our government.

When the hon. member's government was in power, I did not see any change in the Export Development Corporation policy in ensuring that the interest rates were all public. I understand why they did not do it. It was for obvious reasons, for the same reason that we did not do it before and we are not doing it now: we do not think it is in the best interests of the Canadian business community. Ultimately, if they are not successful internationally, we are not going to create the manufacturing jobs that are so important in this country.

The Chairman: Last question, Mr. Thomson.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, those reasons are completely irrelevant. I would add that our government was certainly working toward a far greater disclosure in the accounts of the Export Development Corporation so that the Canadian public could be aware of the true costs of export financing.

We certainly, and I personally, support the efforts of the Export Development Corporation. I am not quarrelling with the principle of the Export Development Corporation. As a matter of fact, as to the fact that they are not losing money, maybe they are not losing enough money. That is not the point at issue. The point at issue is public disclosure. I would add, Mr. Chairman, that when I happened to be serving as president of a public company, we were obligated to tell our shareholders, under law, under the securities commission, exactly what interest we paid on every single bit of borrowed money.

Let me just ask one final question. Could the minister tell us what the spread has been? How much money was loaned out, or committed, by EDC in the year 1981—roughly speaking, not in exact terms— and what was the spread, on a composite basis, between the commitments made and the current rate on the funds borrowed? I know the EDC does not cover itself on each specific transaction. They go to the market at various times as the moneys are drawn down, but could you just tell me what the spread would be, based on the average borrowing costs of EDC in 1981 as compared to the average rate at which those funds were loaned, ignoring the financial service charge, and what the total commitments were that were made by EDC in 1981?

[Traduction]

diens, elle devra augmenter les frais de financement et d'administration. Toutes les transactions sont donc bien différentes. De toute évidence, pour protéger leur marge concurrentielle, les fabricants canadiens préfèrent ne pas révéler à leurs concurrents au Canada, et encore moins à l'étranger, le montant des frais de financement et d'administration.

Monsieur le président, j'ai avec moi deux de nos collaborateurs qui travaillent à la Société pour l'expansion des exportations, MM. King et Culham. Je les invite à étoffer ma réponse mais je pense avoir bien rendu compte de l'opinion de notre gouvernement là-dessus.

Au temps où le gouvernement du député était au pouvoir, je n'ai constaté aucun changement dans la politique de la Société concernant la divulgation des taux d'intérêt. Je comprends bien cette réserve, elle s'explique par les mêmes raisons que nous invoquons aujourd'hui: en effet, nous ne pensons pas que cela soit dans l'intérêt des milieux d'affaires canadiens. En effet, au bout du compte, s'ils ne parviennent pas à s'installer sur les marchés internationaux, nous ne parviendrons pas à créer les emplois qui sont tellement importants pour notre pays.

Le président: Une dernière question, M. Thomson.

M. Thomson: Monsieur le président, de telles raisons ne sont absolument pas valables. J'ajoute que notre gouvernement s'est efforcé, assurément, de rendre publics les comptes de la Société de manière à mieux renseigner les Canadiens sur les frais que représente le financement des exportations.

Nous appuyons certainement—moi aussi—les efforts déployés par la Société et je ne remets pas en question son existence. En fait, le problème, c'est qu'elle ne perd peut-être pas suffisamment d'argent, mais là n'est pas la question. Le problème dont nous discutons, c'est celui de la divulgation des renseignements au public. Ajoutons, monsieur le président, qu'à l'époque où j'étais président d'une société publique, nous étions tenus par la loi et par la Commission sur les titres d'informer nos actionnaires du montant exact de l'intérêt que nous payons sur chaque emprunt.

Permettez-moi de vous poser une dernière question. Le ministre pourrait-il nous dire à combien s'est élevé l'écart? En 1981, grosso modo, combien la Société a-t-elle prêté ou s'est-elle engagée à prêter et quel a été l'écart global entre les engagements et le taux réel d'intérêt sur les emprunts? Je sais que la société ne se couvre pas pour chaque transaction. Elle emprunte à ses créanciers à mesure que ses fonds diminuent mais pourriez-vous me dire simplement à combien se monte l'écart, en vous basant sur une comparaison entre la moyenne des frais d'emprunt de la société en 1981 et le taux moyen des prêts, sans tenir compte des frais de financement et d'administration et aussi à combien se sont élevés, au total, les emprunts contractés par la société en 1981.

[Text]

• 2040

Mr. Lumley: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Culham, the Senior Vice-President and Corporate Comptroller of EDC, to respond to this detailed question, if I may, please.

Mr. B. Culham (Senior Vice-President and Corporate Comptroller, Export Development Corporation): Mr. Chairman, the amount of loans made last year was \$1.5 billion, approximately. It was \$1.44 billion. The spread would not be that simplistic. We borrow as we are required to disburse. Disbursements are based on loans signed anywhere up to five, six, or seven years ago, including current loans that are signed in any year. So, the spread vis-à-vis that would be a composite of the disbursements made over loans signed over five or six years.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, could I just get a clear answer to my question? There is a composite rate that was negotiated on that \$1.5 billion, whatever that may be—I do not know, that is the question—and there is a rate of interest that was paid or negotiated on the funds that were borrowed, a composite rate on the funds that were borrowed, not against the \$1.5 billion but on the funds that were borrowed in 1981 by EDC.

Mr. Culham: The funds that were borrowed by EDC at the composite rate, on a dollar-weighted basis, would be slightly under 15 per cent.

Mr. Thomson: Yes, and what was the composite rate on the \$1.5 billion?

Mr. Culham: I really would not calculate that. We would be concerned with the disbursements we would be making in the same year. This is what we would fund. We disbursed \$800 million to \$900 million last year and this would be what we would have funded.

Mr. Thomson: But that does not answer my question, sir. If you made commitments for \$1.5 billion, presumably you made commitments as to the interest rate on \$1.5 billion. What is the composite rate of interest on the \$1.5 billion? It is a pretty simple, straightforward question.

Well, I will pass to the next questioner and maybe I could get at it again in another line of questioning.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: I am here because apparently the date and time of this meeting was changed and several of our members who wanted to be here could not be here tonight. They have asked me to pursue a line of questioning which, Mr. Minister, you have been asked about in the last couple of weeks and that is the question of the level of importation of Japanese automobiles and trucks. I would like to get some information from you, maybe because I have not been as close to it as some other members. What was the value of our exports to Japan in the last year, and what were the major products we exported?

[Translation]

M. Lumley: Monsieur le président, je vais demander à M. Culham, vice-président exécutif et contrôleur de la société de répondre plus en détail à votre question, si vous me le permettez.

M. B. Culham (vice-président exécutif et contrôleur de la Société pour l'expansion des exportations): Monsieur le président, au total, les prêts consentis l'année dernière par la société s'élèvent à environ 1.5 milliard de dollars plus précisément à 1.44 milliard. L'écart n'est pas aussi simple. Nous empruntons en fonction des sommes qu'il nous faut déboursier. Celles-ci sont basées sur des prêts de 5, 6 ou 7 ans y compris sur les prêts en cours, quelle que soit l'année où ils ont été signés. Donc, l'écart correspondrait au calcul des sommes déboursées pour des prêts remboursables sur 5 ou 6 ans.

M. Thomson: Monsieur le président, pourrais-je obtenir une réponse bien claire à ma question. Nous avons donc, d'un côté, un taux combiné applicable à la somme de 1.5 milliard de dollars—j'ignore à combien elle s'élève exactement, voilà toute la question et d'autre part, un taux d'intérêt versé ou négocié et applicable aux emprunts, un taux combiné sur les fonds empruntés et qui s'applique non pas au montant de 1.5 milliard de dollars mais bien sur les fonds empruntés par la Société en 1981.

M. Culham: Le taux combiné pondéré serait un peu inférieur à 15 p. 100 pour les fonds empruntés par la Société.

M. Thomson: Oui, et à combien s'élevait le taux combiné applicable à la somme de 1.5 milliard de dollars?

M. Culham: Je ne puis vraiment pas vous faire le calcul. Ce qui nous intéresse, ce sont les sommes qu'il nous faudra déboursier dans le courant de la même année car ce sont elles qu'il faudra financer. Nous avons déboursé l'année dernière de 800 à 900 millions de dollars, somme qu'il nous aura fallu financer.

M. Thomson: Voilà qui ne répond pas à ma question, monsieur. Si vous avez pris des engagements équivalents à 1.5 milliard de dollars, vous avez bien dû fixer un taux d'intérêt là-dessus. Quel est le taux combiné sur cette somme? Ma question est plutôt simple et directe.

Je vais à présent céder la parole à l'intervenant suivant, ensuite peut-être pourrais-je vous reposer la même question plus tard.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Si je suis ici, c'est qu'apparemment la date et l'heure de la séance ont été changées et plusieurs de mes collègues qui auraient voulu assister à la réunion n'ont pas pu venir ce soir. Ils m'ont donc demandé d'enchaîner, monsieur le ministre, sur les questions qui vous ont été posées ces deux dernières semaines et qui concernent le volume d'importation de voitures et de camions japonais. J'aimerais que vous me communiquiez certains renseignements, peut-être parce que je connais moins bien cette question que certains autres de mes collègues. À combien se sont élevées les exportations canadiennes?

[Texte]

Mr. Lumley: We exported slightly over \$4 billion to Japan, Mr. Chairman, made up of a variety of commodities and goods—wheat, coal, canola, processed lumber, pulp, and some metals. They would be the major items.

Mr. Orlikow: I would estimate a majority of that would be in products like wheat, coal, canola, which are largely unprocessed.

Mr. Lumley: If I recall the figures, Mr. Chairman, roughly 3 per cent of the total goods exported to Japan were what would be classified as finished products and roughly 35 per cent would be classified as manufactured, either finished or semi. But the hon. member is correct, the bulk of the exports to Japan would be classified as raw materials.

• 2045

Mr. Orlikow: Do we get any special concessions from the Japanese as to price, or are the things we export sold in competition with other countries which could supply a Japanese market if our price was not advantageous to the Japanese?

Mr. Lumley: Not having participated in each individual transaction, Mr. Chairman, my guess would be that these were all negotiated in a competitive market.

Mr. Orlikow: Now we can turn to the other side of the question, and I do this because as you answered the questions it seemed to us you were saying that you could not be as tough in dealing with the Japanese as some members were suggesting because that might adversely affect our export. I am glad you put on the record that we do not get any special concessions from the Japanese. What they buy they buy because the price is right for them.

How many jobs in Canada in the last few years have been devoted to the production of automobiles or automobile parts? How many jobs in Ontario?

Mr. Lumley: I think there are roughly 60,000 jobs, if I recall, as a total in one particular sector, but I stand to be corrected.

Mr. Orlikow: I say that about 30 per cent or more of the people are not working now. Is that a fair estimate?

Mr. Lumley: A fairly substantial number, Mr. Chairman.

Mr. Orlikow: How many trucks and cars were imported from Japan last year?

Mr. Lumley: Roughly 174,000 automobiles and 46,000 commercial vehicles.

Mr. Orlikow: What was the value of those?

Mr. Lumley: Close to \$1 billion for the automobiles; roughly \$1.5 billion if you take total vehicles and parts. The figures I used when I was in Japan were \$1.5 billion for motor vehicles

[Traduction]

nes vers le Japon l'année dernière et quelles sont les principales marchandises que nous avons exportées?

M. Lumley: Monsieur le président, nous avons exporté pour un peu plus de 4 milliards de dollars au Japon, entre autres du blé, du charbon, du colza, du bois d'oeuvre transformé, de la pâte à papier et certains métaux. J'imagine qu'il s'agit de nos principales exportations.

M. Orlikow: La majeure partie de marchandises telles que le blé, le charbon, le colza ne sont donc pas transformées.

M. Lumley: Monsieur le président, si je me rappelle bien des chiffres, 3 p. 100 de l'ensemble de nos exportations vers le Japon se rangent dans la catégorie des produits finis, 35 p. 100 sont manufacturés et correspondent soit à des produits finis, soit à des produits semi-finis. Mais effectivement, le député a raison, dans l'ensemble, on peut classer nos exportations vers le Japon dans la catégorie des produits bruts.

M. Orlikow: Les Japonais nous accordent-ils des concessions particulières quant au prix ou nos exportations font-elles concurrence à celles d'autres pays qui pourraient approvisionner le marché japonais si nos prix n'étaient pas concurrentiels?

M. Lumley: N'ayant pas participé à chaque transaction, monsieur le président, je dirais qu'elles ont toutes été négociées dans un milieu concurrentiel.

M. Orlikow: Passons à l'autre aspect de la question, car en réponse à certaines questions vous avez semblé dire que vous ne pouviez être aussi strict dans vos transactions avec les Japonais que ne le voudraient certains membres parce que cela nuirait à nos exportations. Je suis heureux que vous confirmiez officiellement que nous n'obtenons aucune concession spéciale des Japonais. Ils achètent nos produits parce que le prix leur convient.

Au cours des dernières années, combien d'emplois au Canada ont été consacrés à la production d'automobiles ou de pièces d'automobiles? Combien d'emplois en Ontario?

M. Lumley: Environ 60,000 emplois, sauf erreur, dans ce secteur en particulier.

M. Orlikow: Je sais que 30 p.100 de ces travailleurs n'ont pas d'emploi à l'heure actuelle. Est-ce juste?

M. Lumley: Une proportion considérable, monsieur le président.

M. Orlikow: Combien de camions et de voitures ont été importés du Japon l'an dernier?

M. Lumley: Environ 174,000 automobiles et 46,000 véhicules commerciaux.

M. Orlikow: Quelle en était la valeur.

M. Lumley: Près de 1 milliard pour les automobiles, environ 1.5 milliards pour l'ensemble des véhicules et pièces. En

[Text]

and parts, and we shipped to Japan roughly \$7 million worth of auto parts.

Mr. Orlikow: What information do we have about the limits on imports of Japanese cars which some of the other countries in the western world have put on?

Mr. Lumley: For example, the United States and the Japanese worked out an arrangement where they were forecasting a system last year, and it was renewed again this year, for 1.68 million automobiles only. The other countries are more on a percentage basis. For example, France limits the import of Japanese vehicles to roughly 3 per cent; the United Kingdom, 10 or 11 per cent.

Mr. Orlikow: West Germany?

Mr. Lumley: I do not have a figure in my head for west Germany, Mr. Chairman.

Mr. Orlikow: I have a figure of 10 to 11 per cent. Does that sound right?

Mr. Lumley: You could be correct.

Mr. Orlikow: What about requiring content, as some of the countries do?

Mr. Lumley: The only country I am aware of that actually has legislation on content on its books is Australia. Australia legislated this several years ago. Some of the information we have has indicated to us that it may not have been the best decision they have made. They felt that in many cases they have made some of their industry a little inefficient in that process.

Mr. Orlikow: What is our experience with trying to sell manufactured goods in Japan? Have we run into tariff or non-tariff barriers?

Mr. Lumley: Based on the information I have received from individual manufacturers and the Canadian Manufacturers' Association, it is very difficult to penetrate the Japanese market with manufactured goods. In some areas it is more difficult than in others.

Mr. Orlikow: Two years ago our caucus had a meeting at the request of the electrical manufacturers, the manufacture of electrical generators or power systems, and we were told by them that if the Japanese were planning to increase their power generation capacity they would not even look at a bid from outside Japan unless their own industry was working at 100 per cent capacity. Does that sound probable to you?

• 2050

Mr. Lumley: I cannot speak for that particular sector, Mr. Chairman, but I have had many reports from various businessmen in specific sectors about the difficulty of penetrating the Japanese market. But I also want to say there have been several businessmen, representing a variety of sectors, as recently as the trip I made to Tokyo, who said they had been treated very fairly and were looking forward to obtaining substantial orders in high-technology areas. So I guess it

[Translation]

retour, nous avons expédié au Japon des pièces d'automobiles pour une valeur de 7 millions de dollars.

M. Orlikow: Quel renseignement détenons-nous sur les limites imposées dans d'autres pays du monde occidental aux importations de voitures japonaises?

M. Lumley: Par exemple, les États-Unis et le Japon ont conclu un accord selon lequel seulement 1,68 millions d'automobiles devaient être exportées l'an dernier, et il y a eu renouvellement cette année. Les autres pays procèdent plutôt par pourcentage. Par exemple, la France limite l'importation de véhicules japonais à environ 3 p. 100; le Royaume-Uni à 10 ou 11 p. 100.

M. Orlikow: L'Allemagne de l'ouest?

M. Lumley: Je n'ai pas de chiffre pour l'Allemagne de l'ouest, monsieur le président.

M. Orlikow: J'ai ici 10 à 11 p. 100, cela semble juste?

M. Lumley: Vous avez peut-être raison.

M. Orlikow: Qu'en est-il des exigences relatives au contenu, comme en imposent certains pays?

M. Lumley: Pour autant que je sache, le seul pays ayant adopté une loi sur le contenu est l'Australie. Elle l'a adoptée il y a plusieurs années. Selon certains renseignements, il semble que ce ne soit pas la meilleure décision qu'elle ait prise. Ils estiment que cela a pour résultat de rendre leur industrie inefficace.

M. Orlikow: Quelle a été notre expérience pour ce qui est de la vente de biens manufacturés au Japon? Avons-nous fait face à des barrières tarifaires ou non tarifaires?

M. Lumley: Selon les renseignements que j'ai obtenus des fabricants et de l'Association des fabricants canadiens, il est très difficile de vendre des biens manufacturés sur le marché japonais. Le degré de difficultés varie selon les secteurs.

M. Orlikow: Il y a deux ans, notre caucus s'est réuni avec les fabricants d'équipement électrique. Ils nous ont dit que si le Japon cherchait à accroître la puissance génératrice de ses installations, ils ne pouvaient même pas envisager une soumission de l'extérieur du Japon à moins que leurs propres industries ne soient employées à pleine capacité. Est-ce probable d'après vous?

M. Lumley: Je ne puis parler de ce secteur particulier, monsieur le président, mais de nombreux hommes d'affaires différents de secteurs donnés m'ont parlé de la difficulté que posait la pénétration du marché japonais. Toutefois, je tiens à ajouter que plusieurs hommes d'affaires, représentant divers secteurs, ont dit, aussi récemment que lors de mon dernier séjour à Tokyo, qu'ils étaient traités de façon juste et équitable et s'attendaient à recevoir des commandes importantes dans

[Texte]

depends on which individual company it is one obtains the information from.

Mr. Orlikow: But given the fact—and I think you will agree—that until very recently, if at all, the Japanese have not been proponents or practitioners of free trade, it seems to us very strange that we are permitting a country which has used any and every method to keep competition out of their markets to come into Canada and virtually, in a time of economic distress in the automobile industry, to help destroy an industry which is so important to Canadian manufacturing. From press reports at least, we are told that negotiations you have conducted with the Japanese about restricting the importation of Japanese cars and trucks have not been successful, at least not until now, and the Japanese announced yesterday they were going to restrict their sales to the same number as last year, for cars. I do not think they put any number on trucks, in which there was a very sharp increase last year. It seems to us to be very strange that you have not yet announced any numbers; any restrictions.

Mr. Lumley: Mr. Chairman, Mr. Orlikow made several statements in there which I obviously do not disagree with him on, but about the specific negotiations concerning Japan, first, the alleged statement by Minister Abe—and I say “alleged” because I had no confirmation from Minister Abe, nor have my officials had confirmation from their officials, that this is a decision by the Japanese government on the 174,000 figure of last year. It was a press report that was picked up. My information is that our proposal, hopefully, is still being considered.

To put this in its proper perspective, it is a negotiation. A lot is at stake, and as I said on the hon. member's statement about the seriousness of the automobile industry, about whether we have fair trade as well as free trade, I have very little to disagree with what he said. But we have to consider that we do do \$4 billion worth of exports; we do \$8 billion worth of bilateral business with Japan. Most of the other countries that have the restrictive measures with Japan do not do the same volume of business that we do. There is some concern in many sectors and in other provincial governments that if we take unilateral action without first attempting to try to conduct the negotiations in a very positive way, in a very constructive way, we could do damage to a very promising bilateral relationship.

Obviously, the easiest thing for any government to do is just arbitrarily to step in and take unilateral action. Unilateral action on behalf of Canada with Japan is not the panacea to the automobile problem here in North America. There are other areas of concern, as I am sure the hon. member is aware of. The jobs that are created by the exports of products from western Canada—85 per cent of what we sell to Japan comes from western Canada—the jobs created by those exports are just as important as the jobs created here in the Province of Ontario in an entirely different sector. So that must be kept in consideration.

[Traduction]

des domaines de technologie de pointe. Tout dépend de la compagnie auprès de laquelle on se renseigne.

M. Orlokow: Mais étant donné—et vous en conviendrez—que jusqu'à tout récemment, si c'est bien le cas, les Japonais n'étaient pas des adeptes du libre-échange, il nous semble très étrange que l'on permette à un pays qui s'est efforcé par tous les moyens d'empêcher toute concurrence dans ses propres marchés de venir au Canada et de contribuer ni plus ni moins à la destruction d'une industrie vitale pour le secteur de fabrication du Canada au moment où cette dernière connaît des difficultés économiques. D'après les articles dans la presse du moins, il semble que vous n'ayez pas réussi à négocier avec les Japonais une restriction de nos importations de voitures et camions et que ces derniers ont annoncé hier qu'ils allaient restreindre leurs ventes au même nombre que l'an dernier, pour ce qui est des voitures. Ils n'ont pas parlé des camions, qui ont connu une nette augmentation l'an dernier. Nous trouvons fort étrange que vous n'ayez pas encore annoncé de chiffre, ni de restrictions.

M. Lumley: Monsieur le président, M. Orlikow a fait plusieurs observations dont je ne disconviens pas, mais pour ce qui est des négociations avec le Japon, tout d'abord, la prétendue déclaration du ministre Abe—et je dis prétendue car je n'en ai eu aucune confirmation du ministre, ni mes fonctionnaires, que le gouvernement japonais a décidé de s'en tenir à 174,000 comme l'an dernier. Il s'agit d'un article de la presse. D'après mes renseignements, les Japonais étudient toujours notre proposition.

Pour placer la chose dans son contexte, il s'agit d'une négociation. L'enjeu est très important, et comme je l'ai dit, je suis entièrement d'accord avec ce que le député a dit au sujet de la gravité de la situation de l'industrie automobile et du libre-échange. Toutefois, il ne faut pas oublier que nous exportons pour une valeur de 4 milliards de dollars, et que nos échanges bilatéraux avec le Japon représentent 8 milliards. La plupart de ces pays qui ont pris des mesures restrictives à l'égard du Japon ne jouissent pas du même volume d'affaires que nous. Bien des secteurs et d'autres gouvernements provinciaux craignent qu'en prenant des mesures unilatérales sans tenter tout d'abord de mener ces négociations de façon constructive, nous pourrions nuire à une relation bilatérale très prometteuse.

Évidemment, la chose la plus facile pour tout gouvernement est de prendre une décision arbitraire et des mesures unilatérales. La prise de telles mesures par le Canada à l'égard du Japon n'est pas la panacée au problème que connaît l'industrie automobile en Amérique du Nord. D'autres sujets nous préoccupent, comme le sait certainement le député. Les emplois créés par les exportations de l'Ouest du Canada—85 p. 100 de nos exportations au Japon viennent de l'Ouest du Canada—sont tout aussi importants que les emplois créés ici en Ontario dans un secteur tout à fait différent. Il faut également en tenir compte.

[Text]

Canada also, Mr. Chairman, has been one of the major beneficiaries of the liberalized or free trade system that has evolved since GATT was initiated in 1948.

• 2055

We have, as well as the Japanese, created many, many jobs because of this international trading system, and to precipitate a protectionist attitude may not necessarily be in our best interest. I think it would be totally irresponsible on behalf of the government to take action without a great deal of thought in this regard.

You probably realize that most of the criticisms that the European Community and the United States have, for example, are about the penetration and the liberalization of the Japanese domestic market, whereas what we have specifically asked the Japanese government to do is to restrict trade in one particular area.

The consumer must also be considered, Mr. Chairman, and the fact that there is a substantial portion of the Canadian people who are buying the Japanese automobile, for one reason or another, competing in an economic climate similar to our exporters in the Japanese market with another set of products. And there is the inflation factor. There are a number of factors, and as I said earlier, the government would be totally irresponsible to arbitrarily take action which may be very beneficial, and politically beneficial, in the short term, but which in the long term may not be in our best long-term interests.

So we have tried to take a very constructive and a very positive approach to these negotiations, Mr. Chairman, and until such time as we feel that we are not making any progress, we are still hopeful that we will be able to resolve this issue to our mutual benefit.

Mr. Orlikow: I come from western Canada; that is the area that sells the products to Japan that you have talked about. You come from Ontario, the manufacturing sector. I ask you—

Mr. Lumley: I am from Windsor; that is even worse than that.

Mr. Orlikow: —a very simple question: if we cannot maintain and save the automobile industry in Canada, which is a modern, efficient industry; if we cannot save the automobile industry—and we have already lost most of the textile, clothing, shoe, and I can go on, radio and television—then is it the position of the Liberal government that virtually all manufacturing industry is going to disappear in this country?

Mr. Lumley: Of course not, Mr. Chairman.

The Chairman: Well, the answer was short.

Monsieur Deniger.

M. Deniger: Merci, monsieur le président.

[Translation]

En outre, le Canada a été un des premiers bénéficiaires du régime de libre-échange qui s'est créé depuis la signature du GATT en 1948.

Comme les Japonais nous avons créé énormément d'emplois grâce à ce système de commerce international, et si nous adoptions prématurément une attitude protectionniste, cela ne serait pas nécessairement dans notre intérêt. A mon avis, il serait inopportun que le gouvernement prenne des mesures sans y avoir réfléchi longuement.

Vous vous rendez compte sans doute que la plupart des critiques adressées par la Communauté européenne et les États-Unis concernent, par exemple, la pénétration et la libéralisation du marché japonais intérieur, tandis que nous, nous avons demandé au gouvernement japonais de limiter le commerce dans un seul domaine particulier.

Mais il faut, monsieur le président, tenir compte du consommateur aussi, et du fait qu'il y a un nombre considérable de ces Canadiens qui achètent des voitures japonaises, pour une raison ou pour une autre, lesquelles font concurrence ici au Canada tout comme d'autres genres de produits exportés par le Canada le font sur le marché japonais. Et il y a aussi l'inflation. Il y a donc de nombreux facteurs dont il faut tenir compte. Comme je vous ai dit plus tôt, le gouvernement aurait tout à fait tort de prendre des mesures de façon arbitraire qui pourraient être avantageuses—surtout sur le plan politique—à court terme, mais qui ne seraient peut-être pas de notre intérêt à longue échéance.

Nous avons donc essayé d'adopter une approche très constructive et positive à ces négociations, monsieur le président, et jusqu'au moment où nous aurons l'impression que nous faisons plus de progrès, nous continuerons à espérer que nous pourrions régler cette question à notre avantage mutuel.

M. Orlikow: Je suis originaire de l'ouest du Canada; c'est justement ma région du Canada qui vend les produits au Japon dont vous avez parlé. Vous venez de l'Ontario, du secteur manufacturier. J'aimerais vous poser—

M. Lumley: Je viens de Windsor, c'est encore pire.

M. Orlikow: —une question très simple: si nous ne pouvons maintenir le fonctionnement de l'industrie de l'automobile au Canada, laquelle est une industrie moderne et efficace, et nous avons déjà perdu une grande part du commerce dans les industries du textile, du vêtement, des chaussures, de la radio et de la télévision, etc., est-ce donc la position du gouvernement libéral que toute l'industrie manufacturière doit disparaître dans ce pays?

M. Lumley: Bien sûr que non, monsieur le président.

Le président: Eh bien, on vous a fait une réponse très courte.

Mr. Deniger.

Mr. Deniger: Thank you, Mr. Chairman.

[Texte]

Monsieur Lumley, avant de poser quelques questions sur la vente avortée de quelque 12,000 voitures destinées à l'Irak, peut-être pourrais-je vous poser deux questions sur des ventes anticipées. D'abord, au mois de décembre dernier, vous étiez au Brésil, je crois, et vous êtes revenu en disant que nous étions en compétition finale avec la firme française Aréospace, pour la vente possible d'un satellite d'une valeur de près de 100 millions de dollars. Est-ce que vous pouvez nous dire ce qui en est de cette transaction trois ou quatre mois plus tard?

Mr. Lumley: Negotiations are still ongoing, Mr. Chairman. It is a very complicated negotiation: it is more than just a question of putting a price package and a financing package forward. It involves some parallel financing, which is a condition of sale in Brazil; it involves a transfer of technology; it involves offset benefits; and it could possibly also involve some repurchase. We are down to, I think, the last two countries who are bidding on the project, and that, I guess, is about all I can say at the present time.

M. Deniger: Dans des négociations semblables avec le Brésil, la possibilité que le Canada puisse revenir sur certains quotas tant sur le textile que sur les chaussures, est un sujet qui est discuté, entre autres?

Mr. Lumley: No, we do not link, Mr. Chairman. We do not believe direct linkage is in Canada's best interest. Obviously, on a global basis, for example, on the quota on leather footwear, Brazil would be one of the beneficiaries in that regard; but we do not think it is in our best long-term interest to barter on a direct basis, one sector versus another.

• 2100

M. Deniger: Une autre transaction, monsieur le ministre, qui fait les manchettes au Québec par les temps qui courent, c'est la vente possible de wagons Bombardier pour le système intérieur de la ville de New York.

Peut-être pourriez-vous nous dire ce qui se passe en ce qui concerne ce dossier-là.

Mr. Lumley: I wish I could tell you that we are going to announce it today, Mr. Chairman, because if successful, it will be the largest single manufacturing export contract any Canadian company has ever obtained. It is in the vicinity of \$1 billion. Obviously a contract of that magnitude is extremely complex, and we are getting down to the short number of days for a decision to be made.

M. Deniger: Lorsque vous dites qu'il ne reste que quelques jours, de quoi parlez-vous: deux semaines, un mois, deux mois?

Mr. Lumley: Obviously that depends on the customer, Mr. Chairman. The first phase of that order has been given to Kawasaki of Japan. If I recall correctly, it was 325 cars. There are now another 875 cars to be purchased by the transit authority, and at the present time I think there are 3 companies involved in bidding for that project. Part of the arrangement for Canada's bid is a joint venture with Kawasaki, and

[Traduction]

Mr. Lumley, before asking a few questions on the aborted sale of some 12,000 cars to Iraq, could I just ask you two questions regarding anticipated sales? First of all, last December, I believe you were in Brazil and you came back saying that we were in the final competition with the French firm Aérospatiale for the possible sale of a satellite at a cost of close to \$100 million. Could you please tell us how the matter stands with respect to this transaction three or four months later?

M. Lumley: Les négociations sont toujours en cours, monsieur le président. Il s'agit d'une question très complexe: il s'agit non seulement de présenter un ensemble de prix mais aussi un ensemble de mesures de financement. Il est question de financement parallèle, ce qui est une condition de vente au Brésil, d'un transfert de technologie, d'avantages compensatoires et peut-être de mesures de rachat. Je crois qu'il ne reste que deux pays ayant présenté une soumission et voilà tout ce que je peux vous dire à l'heure actuelle.

Mr. Deniger: In such negotiations with Brazil, the possibility that Canada could go back on certain quotas for textiles and shoes is a subject presently under discussion, among others, is it not?

M. Lumley: Non, nous ne croyons pas, monsieur le président, qu'il soit de l'intérêt du Canada d'établir un lien entre ces deux choses. Évidemment, sur le plan global, le Brésil serait l'un des bénéficiaires en ce qui concerne le quota sur les chaussures en cuir; mais nous ne pensons pas que le Canada aurait intérêt, à long terme, de troquer un secteur contre l'autre.

Mr. Deniger: Another transaction, Mr. Minister, which has been in the headlines in Quebec lately has to do with the possible sale of Bombardier cars for New York intercity system.

Perhaps you could give us a run down on progress regarding this matter.

M. Lumley: J'aimerais, monsieur le président, être en mesure de vous dire que nous allons annoncer cette vente aujourd'hui, parce que si nous réussissons à obtenir ce contrat, il s'agira du plus important contrat dans le secteur de l'exportation des produits manufacturiers qu'aucune compagnie canadienne n'a jamais obtenu. La transaction sera de l'ordre de \$1 million. Un contrat de cette importance est évidemment très complexe, mais une décision devrait être prise d'ici quelques jours.

Mr. Deniger: When you say a short number of days, do you mean two weeks, a month, two months?

M. Lumley: Cela dépend du client, monsieur le président. La première phase de la commande a été accordée à Kawasaki du Japon. Si ma mémoire est bonne, il s'agissait de 325 voitures. La Commission des transports va maintenant acheter 875 voitures de plus, et à l'heure actuelle, je crois que trois compagnies vont soumissionner. En partie, la soumission du Canada comprend une entreprise conjointe avec Kawasaki, et

[Text]

one of the major items of my trip to Japan was to ensure that all the loose ends were tied up in their joint arrangement. That was cleared up, and now it is a question of putting forward a price package and a financing package to the transit authorities.

M. Deniger: Qui sont les principaux compétiteurs de Bombardier dans ce dossier?

Mr. Lumley: The French, of course, and Budd of the United States, which, as you know, is a German-owned company.

M. Deniger: Il semble, monsieur le ministre, que les Français soient un peu partout sur le marché international. Est-ce que c'est justement parce que leurs conditions de financement sont plus dynamiques, plus modernes? Ils sont peut-être moins chatoilleux qu'on pourrait l'être. J'écoutais tout à l'heure les questions de M. Thomson, et il m'a semblé qu'il posait des questions qui n'étaient pas nécessairement dans le meilleur intérêt commercial de notre pays.

Mr. Lumley: Well, the French certainly are the most aggressive, Mr. Chairman, when it comes to their financial packages. My understanding is that they spend roughly \$2 billion per year on export financing, although I stand to be corrected on that. I understand that they use that as an instrument of national policy, which is contrary to what we do in North America, both the United States and ourselves. Export financing has not been a major instrument of national policy as opposed to the French or the British, and some of the rates which we have to meet—well, many times we just pull out of a contract because we cannot touch the rates.

But you are correct in the fact that the French do not divulge their rates. The only time the rates are actually divulged is when, for example, we are going to use the facility crédit-mixte. That is why, a year ago January, we initiated this finance facility, because in middle-income countries like Mexico, for example, we did not have a financial facility where we could blend commercial rates with low interest rates from the government to make the Canadian manufacturer competitive. On that particular project in Mexico, without the crédit-mixte facility, it was the French we were competing with. We do not use it as an aggressive tactic; we use it strictly as a defensive measure. We do promote amongst the OECD nations a higher interest, higher consensus arrangement. We do not believe in export subsidies. However, we feel we have an obligation to the Canadian business community to assist them, and this was one area, one facility, which was not available to Canadian business but which the French business community had available to it. So that is why we initiated that program in January of 1981.

[Translation]

l'un des principaux motifs de mon voyage au Japon était justement de m'assurer que tous les arrangements nécessaires avaient été pris à cet égard. Comme tous ces détails ont été réglés, il ne s'agit maintenant que de présenter un ensemble de prix et de mesures de financement à la Commission des transports.

Mr. Deniger: Who are the Bombardier's major competitors here?

M. Lumley: Une compagnie française, bien sûr, et la société Budd des États-Unis qui, comme vous le savez, est une compagnie allemande.

Mr. Deniger: It would seem, Mr. Minister, that the French are everywhere on the international market. Is this because their conditions for financing are more dynamic, more modern? Perhaps they are less touchy than we may be. I was listening earlier to Mr. Thomson's questions, and it seemed to me that he had asked questions which were not necessarily in the best interests of our country as it concerns trade.

M. Lumley: Eh bien, les Français sont certainement les plus dynamiques, monsieur le président, lorsqu'il s'agit de conditions de financement. On m'a donné à entendre qu'ils dépensent environ \$2 milliards par année au titre du financement des exportations mais mes chiffres ne sont peut-être pas exacts. Je pense que cela s'inscrit dans le cadre de leur politique nationale, ce qui est contraire à notre façon d'agir en Amérique du Nord, c'est-à-dire à la fois aux États-Unis et au Canada. Le financement des exportations n'a jamais été compris dans le cadre de nos politiques nationales, contrairement aux méthodes françaises ou britanniques, et nous devons souvent retirer notre soumission parce que nous ne sommes pas en mesure de payer les tarifs.

Mais vous avez raison de dire que les Français ne divulguent pas leurs tarifs. Les seules occasions où les tarifs sont divulgués, sont par exemple, les fois où nous faisons appel au crédit-mixte. C'est justement pour cela que nous avons créé cette source de financement en janvier 1981, car dans les pays à revenu moyen comme le Mexique, par exemple, nous n'avions pas la possibilité de faire appel à un organisme de financement qui nous permettrait d'unir les taux commerciaux et les taux d'intérêt très bas offerts par le gouvernement afin que le fabricant canadien soit concurrentiel. En ce qui concerne ce projet au Mexique, sans la possibilité du crédit-mixte, c'étaient les Français qui nous faisaient concurrence. Pour nous, il ne s'agit pas là d'une offensive commerciale, nous y avons recours uniquement à titre de mesure défensive. Parmi les pays de l'OCDE, nous encourageons des taux d'intérêt plus élevés, et un consensus plus élevé. Nous ne sommes pas en faveur des subventions à l'exportation. Toutefois, nous croyons que nous avons une obligation envers les hommes d'affaires canadiens pour les aider, et il s'agissait là d'un service qui n'était pas disponible aux entreprises canadiennes mais dont les sociétés françaises pouvaient bénéficier. C'est donc pour cette raison que nous avons créé un programme à cet égard en janvier de 1981.

[Texte]

M. Deniger: Il me semble, monsieur le ministre, que ce programme-là va certainement apporter des dividendes.

Permettez-moi de revenir aux questions qui ont été posées tout à l'heure. Il me semble que c'est un non-sens que de faire quelle que divulgation que ce soit avant que le contrat ne soit accordé; une fois que le contrat sera accordé, eh bien, on verra. Mais avant, on se fait la concurrence: pourquoi mettre les cartes sur table alors que les adversaires les gardent près de leur corps?

• 2105

Sur un autre sujet, monsieur le ministre, une transaction qui fait aussi les manchettes ces temps-ci, c'est la vente avortée de 12,500 voitures GM à l'Irak. Comme on a quelques minutes et que l'on n'est pas limité par le temps, peut-être pourriez-vous nous dire quel était votre intérêt et votre préoccupation dans ce dossier au tout début? Est-ce que vous avez été avisé de cette vente-là? Qu'est-ce que vous avez fait au tout début de ce contrat-là? Est-ce que la S.E.E. y a été impliquée?, En fait, monsieur le ministre, qu'est-ce qui se passe?

Mr. Lumley: I will try to make my answer short, Mr. Chairman. That is a long and involved question.

Our first involvement—I am just speaking at the ministerial level—was that General Motors asked us to assist them in obtaining this contract. One of the conditions Iraq insisted upon before considering the GM of Canada offer was that the car be manufactured and assembled in Canada. We guaranteed them at the time, as I recall, 75 per cent of the car would be manufactured in this country. I think as it turned out 78 per cent of the car was manufactured in Canada—of course, it was all assembled—with the initial contract of roughly 13,000 vehicles. I wrote letters to the Iraqi authorities making that undertaking. We did not really have that much involvement.

Then there was an option for another 12,000 cars—12,000 or 12,500; I forget the actual figure now. Then there was a possibility, if we were successful, that another 20,000 vehicles would be ordered. Of course, this is something we have been trying to do for many years: to branch into the export markets with the Canadian automobile industry. In most cases the exports are done by the U.S. parent or one of its other subsidiaries around the world. We felt that in Iraq, here was a great potential market. We knew at the time we were competing against Japan, and we had hoped this would be the start of a substantial number of contracts, particularly in the Middle East, for the Canadian firm. GM of the United States has substantial contracts with Saudi Arabia and some other countries in the area.

To make it short, the next time we were asked to get involved was when it appeared that the Iraqi authorities would

[Traduction]

Mr. Deniger: It seems, to me, Mr. Chairman, that this program will certainly bring dividends.

I would just like to go back to the questions asked earlier. It does not make sense to me to divulge information before a contract has been won; Once it has been won, well, then you have to wait and see. But before that happens, we are still competing: Why put our cards on the table when our opponents keep theirs well covered?

Just to change the subject, Mr. Minister, another transaction which has made the headlines lately is the aborted sale of 12,500 G.M. cars to Iraq. As we have a few minutes left and we are not restricted by time, perhaps you could comment on what your interests or concerns were in this matter at the outset. Were you informed of this sale? What steps did you take when this contract was first signed? Was the SEE. involved? What, Mr. Minister, is going on here?

M. Lumley: J'essaierai de vous répondre brièvement, monsieur le président, il s'agit d'une question très longue et compliquée.

Nous avons participé à cette transaction—uniquement sur le plan ministériel—parce que la Société General Motors nous a demandé de l'aider à obtenir ce contrat. L'une des conditions de l'Irak avant qu'il soit prêt à tenir compte de l'offre de la Société GM du Canada était que la voiture soit fabriquée et montée au Canada. Si je me souviens bien, nous avons garanti aux autorités de l'Irak que 75 p. 100 de la voiture serait fabriquée dans ce pays. Je pense qu'en fait, 78 p. 100 de la voiture a été fabriquée au Canada—elle a évidemment été entièrement montée ici—dans le cas du contrat initial d'environ 13,000 véhicules. J'ai écrit des lettres aux autorités irakiennes faisant part de cet engagement de notre part. A part cela, nous n'étions pas vraiment très engagés dans cette affaire.

Il y avait aussi la possibilité que 12,000 ou 12,500—je me souviens plus du chiffre exact maintenant—soit commandé par la suite, et que si tout marchait bien à cet égard, que 20,000 véhicules supplémentaires soient commandés. Certes, nous essayons de trouver des débouchés pour l'industrie canadienne de l'automobile sur les marchés d'exportation depuis très longtemps. Dans la plupart des cas, l'exportation est effectuée par la filiale américaine ou l'une de ces autres filiales dans le monde. Nous estimions que dans le cas de l'Irak, le marché présentait beaucoup de possibilités. Nous savions qu'à l'époque nous faisions concurrence au Japon, et nous espérions qu'à partir de ce moment-là, nous pourrions obtenir un nombre considérable de contrats, particulièrement dans le Moyen-Orient pour cette firme canadienne. La Société GM des États-Unis a de nombreux contrats avec l'Arabie saoudite et certains autres pays dans la région.

Pour en finir, nous sommes intervenus encore une fois alors qu'il semblait que les autorités irakiennes ne commanderaient

[Text]

not be taking up the option on the other 12,500 cars. As I said in the House, I think it was in either late July or early August when I was advised of that, and we made immediate arrangements to go to Baghdad in September. I met my counterpart there and tried to assure him the Government of Canada was behind the General Motors thing and General Motors was doing everything it could to rectify the situation. And obviously there were a lot of other extenuating circumstances which we were not aware of nor involved in.

I guess the sad part about the whole thing is not just the loss of this particular sale, Mr. Chairman; it is the fact that we still have some opportunities, as General Motors of Canada has some opportunities, in that particular market. We sold some tank trucks in the process; some ambulances. There is a potential to participate in the construction of a \$3 billion operation and obviously get some parts business on an ongoing basis. We are obviously not happy with the result in the option of the contract. We still hope we can do some business in that particular part of the world.

M. Deniger: Mais, monsieur le ministre, est-ce qu'il y avait un contrat de vente entre GM et l'Irak?

Mr. Lumley: I have not specifically seen—depending on what definition—you are a lawyer, Mr. Deniger—what constitutes a bona fide contract. Some paper was signed between the Iraqi authorities and General Motors—not General Motors; it is Gmmd, if I remember correctly—for the first 13,000 vehicles, and I think it called for an option on the second 12,500. There is a dispute between General Motors and the Iraqi authorities as to whether there was a contract for the second 12,500.

The Chairman: Thank you, Mr. Deniger.

Mr. Fennell.

Mr. Fennell: Thank you, Mr. Chairman.

Looking around the table, I would just like to point out that we have the honour of the minister here, and the auto industry is of such importance to Ontario—and the total absence of the members from Oshawa, Hamilton Mountain, and the Beaches, who I think would be very interested in asking him some questions.

An hon. Member: Good point, good point.

Mr. Fennell: I know the gentleman from the west is here, but there is not much auto industry out in Winnipeg.

• 2110

Mr. Weatherhead: Scarborough West.

Mr. Fennell: Scarborough West. I am not referring to your party; I am referring to people who are very closely associated with the auto industry, my next-door neighbour.

[Translation]

pas les 12,500 voitures supplémentaires. Comme je l'ai dit à la Chambre, je crois qu'on m'a avisé de ce fait nouveau soit vers la fin juillet ou au début d'août et nous avons immédiatement pris des dispositions pour aller à Bagdad en septembre. J'y ai rencontré mon homologue et j'ai essayé de le rassurer que le gouvernement du Canada appuyait l'initiative de la Société GM et que celle-ci faisait son possible pour corriger la situation. Il est certain qu'il y avait des circonstances atténuantes que nous ignorons.

Je pense que ce qu'il y a de triste dans cette affaire, ce n'est pas seulement la perte d'une vente, monsieur le président, c'est plutôt le fait que nous et la Société General Motors du Canada avons encore la possibilité de faire du commerce sur ce marché. A l'époque, nous avons vendu des camions citernes et un certain nombre d'ambulances. Il y a également la possibilité de participer à la mise en place d'une opération de l'ordre de 3 milliards de dollars et de faire du commerce dans le domaine des pièces de façon permanente. Il est évident que nous ne sommes pas contents du résultat vis-à-vis de l'option comprise dans le contrat. N'empêche, nous espérons toujours pouvoir faire des affaires dans cette région du monde.

Mr. Deniger: But, Mr. Minister, was there a sales contract between G.M. and Iraq?

M. Lumley: Je ne sais pas exactement ce que c'est qu'un contrat sérieux; vous êtes avocat, monsieur Deniger, alors vous savez que cela dépend de la définition de ce terme. Un document a été signé par les autorités irakiennes et la Société General Motors—non, il s'agit plutôt de la Société Gmmd, si je me souviens bien, pour les 13,000 premiers véhicules, et je pense qu'il y avait une option d'achat pour les 12,500 voitures supplémentaires. Il y a actuellement un différend entre la société General Motors et les autorités irakiennes quant à savoir s'il y avait un contrat pour les 12,500 voitures supplémentaires.

Le président: Merci, monsieur Deniger.

Monsieur Fennell.

M. Fennell: Merci, monsieur le président.

J'aimerais simplement souligner au président que nous avons l'honneur d'avoir le ministre parmi nous aujourd'hui et, l'industrie de l'automobile étant d'une si grande importance pour l'Ontario, il est bien dommage que les membres d'Oshawa, de Hamilton Mountain et des Beaches soient absents aujourd'hui, car je crois qu'ils auraient des questions à lui poser.

Un membre: C'est juste.

M. Fennell: Je sais que le membre de la région de l'Ouest est parmi nous aujourd'hui, mais il n'y a pas beaucoup d'activités dans le secteur de l'industrie de l'automobile à Winnipeg.

M. Weatherhead: Scarborough ouest.

M. Fennell: Scarborough ouest. Je ne fais pas allusion à votre parti, mais plutôt à des gens ayant des liens très étroits avec l'industrie automobile, mon voisin d'à côté.

[Texte]

The Chairman: I have not said that.

An hon. Member: Vice-President, Socialist International.

Mr. Fennell: You made a statement earlier that Australia a few years ago had gone to Australian content. I had a brother who moved out there about 22 years ago, and there was a tremendous duty to import a car from Canada because they carried the same philosophy for many years, as I recall. I think perhaps you made a mistake when you said, just the last few years. Perhaps you are talking about imported cars from Japan.

Mr. Lumley: Yes.

Mr. Fennell: I just wanted to clarify that. One thing that really concerns me about the auto industry—and I am not going to dwell on it too much—is that the Japanese drove the television industry out of Canada and out of North America. I hope to God we do not let them do the same thing to the auto industry, because it employs that many more people.

The next point I would like to make is that the Japanese appear like gentlemen, and they are gentlemanly—they are very mannerly people—but when you negotiate with them, you have to negotiate hard, because they are representing the state; they believe in the state. This is their way of life. I am sure you are taking that into consideration. You made a reference to free trade and fair trade and my opinion is that we have this belief in free trade, but do the Japanese really carry on free trade or are there other factors in that? I would like you to express what you have discovered.

Mr. Lumley: I guess, speaking for my business days as well as my days as a member of Parliament and a minister, as I think the hon. member is aware—I think the general consensus is that it is much more difficult to penetrate the Japanese market with manufactured goods than probably any other industrialized market in the world. The week I was in Tokyo, every single day there were statements coming from member states within the community, from the community itself, from the United States, that everybody was getting a little fed up with the fact that they could not penetrate the Japanese market and they wanted some liberalization.

The Japanese did make a substantial number of changes in December, and again, I think, in January, in liberalizing their import regime, and although most of those changes do not really affect Canada, there are a few in there that hold some significance for future Canadian trade. For example, we estimate that by July of this year the standards for Canadian softwood plywood will change. That would mean great opportunities for the sale of Canadian softwood plywood for the housing market in Japan.

However, the general question posed by the hon. member, Mr. Chairman, on whether Japan practises fair trade in the same way as we would interpret it here in Canada or North America—I guess 90 per cent of Canadian industry would say, no.

[Traduction]

Le président: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

Une voix: Vice-président de l'International Socialiste.

M. Fennell: Vous avez dit tantôt qu'il y a quelques années l'Australie avait décidé d'exiger le contenu australien. Mon frère a déménagé là-bas il y a environ 22 ans, et il fallait verser des droits de douane énormes sur l'importation d'une voiture canadienne car cette attitude prévalait déjà. C'est peut-être par erreur que vous avez dit au cours des dernières années. Vous songez peut-être uniquement aux voitures importées du Japon.

M. Lumley: Oui.

M. Fennell: Je tenais à faire cette mise au point. Ce qui me préoccupe vraiment à l'égard de l'industrie automobile—et je n'en parlerai pas trop longtemps—c'est que les Japonais ont annihilé l'industrie de fabrication de téléviseurs au Canada et en Amérique du Nord. J'espère bien qu'on ne les laissera pas faire la même chose à l'industrie automobile parce que cette dernière emploie beaucoup plus de gens.

Deuxièmement, les Japonais sont peut-être des gentlemen—they ont de très bonnes manières—mais lorsqu'on négocie avec eux, il faut être ferme car ils représentent l'État, et ils croient à l'État. C'est leur mode de vie. Je suis sûr que vous en tenez compte. Vous avez fait allusion au libre-échange et à une juste concurrence. J'estime que nous croyons au libre-échange, mais est-ce vraiment la philosophie des Japonais? J'aimerais connaître votre opinion là-dessus.

M. Lumley: En me reportant aussi bien à mon expérience dans le monde des affaires qu'en temps de député et ministre, on pense en général qu'il est beaucoup plus difficile de vendre des biens manufacturés sur le marché japonais que nulle part ailleurs dans un monde industrialisé. La semaine de mon séjour à Tokyo, chaque jour on entendait des déclarations des États membres de la communauté, de la communauté elle-même, des États-Unis, disant que chacun en avait assez du fait qu'ils ne pouvaient pénétrer dans un marché japonais et qu'ils voulaient une certaine libéralisation.

Les Japonais ont en effet apporté un certain nombre de changements en décembre, et aussi en janvier, en assouplissant les exigences relatives aux importations, et même si la plupart de ces changements ne touchent pas vraiment le Canada, certains ont une certaine importance pour notre avenir. Par exemple, nous prévoyons qu'en juillet prochain, les normes appliquées au contreplaqué de bois mou du Canada changeront. Cela signifiera d'excellents débouchés pour ce produit canadien sur le marché de la construction de logements au Japon.

Toutefois, pour ce qui est de la question posée par le député, monsieur le président, à savoir si le Japon pratique une concurrence loyale comme nous l'entendons au Canada ou en Amérique du Nord, je crois que 90 p. 100 de l'industrie canadienne répondrait par la négative.

[Text]

Mr. Fennell: Do you agree with Canadian industry?

Mr. Lumley: I think if you read my speech, Mr. Chairman, in Tokyo, you will find that I agree fundamentally with what the industry is saying. That is why we have all said to the Japanese government—and I think they are conscious of this—that we would like to see more liberalization.

You recall some years ago, I think, when Mr. Mikita and Mr. Yoshimoto—I cannot think of the Japanese business organization—came to Canada, they were very critical of Canadian business: we were not competitive; we were not aggressive. Our pride was at stake as a nation at the time. Some businessmen agreed with those statements and a lot disagreed. It was very interesting, when I went to Japan for the first time two years ago, meeting Mr. Mikita and Mr. Yoshimoto, who co-chair the Japan side of the Canadian Can-Japan businessmen's group, they both said that Canadians had become far more competitive and far more aggressive. On my recent tour I met them again and they still agree with that. I said, well, if that is the case, then why do we still sell 3 per cent of our sales in manufactured goods, whereas we have been able to penetrate other sophisticated markets in the world such as Germany, where, I think, we sell 26 per cent of our total exports of manufactured goods. In the case of the United States, it is 36 or 38 per cent. Yet we still remain relatively stagnant in Japan at 3 per cent, and that leads me to believe if our businessmen have been aggressive in these other markets, why have they not been in Japan? Of course, the answer is that they have been, but they are very frustrated with the non-tariff barriers that exist in Japan.

• 2115

Mr. Fennell: I hope they do not start importing soft drinks into Canada.

The Chairman: They would run into some really stiff competition.

Mr. Lumley: I would not allow my price to get—

Mr. Fennell: You mentioned the MTBs in Japan, and also they have export financing. Do you have many details of what these non-tariff barriers are or what kind of terms they provide for financing the export of manufactured products? Is it interest free, or is it highly competitive?

Mr. Lumley: With export financing, in answer to Mr. Deniger's question a minute ago, I would say, based on my experience—and maybe Mr. Wilson had a different experience when he was here—but the French by far are the most aggressive in using low interest rates of all the countries in the world, in terms of being competitive. The Japanese, by and large, stick to the consensus arrangement. As a matter of fact, they made a substantial sacrifice in the November 18 consensus arrangement that was arrived at at OECD. Mr. Johnstone,

[Translation]

M. Fennell: Seriez-vous d'accord avec eux?

M. Lumley: Si vous consultez le discours que j'ai prononcé à Tokyo, monsieur le président, vous constaterez que je suis d'accord en substance avec l'opinion des industriels. C'est pourquoi nous avons tous dit au gouvernement japonais—et ils en sont conscients—que nous souhaitons une plus grande libéralisation.

Vous vous souviendrez qu'il y a quelques années, lorsque M. Mikita et M. Yoshimoto—je ne me souviens pas de l'organisation en question—sont venus au Canada, ils ont exprimé de nombreuses critiques à l'égard des entreprises canadiennes, qu'elles n'étaient pas assez compétitives ou dynamiques. C'est notre fierté nationale qui était alors en jeu. Certains hommes d'affaire ont accepté ces observations et bien d'autres non. Il m'a été très intéressant de noter, lorsque je me suis rendu au Japon pour la première fois il y a deux ans, lorsque j'ai rencontré M. Mikita et M. Yoshimoto, qui sont les coprésidents japonais du groupe d'hommes d'affaire nipo-canadien, ils m'ont tous les deux dit que les canadiens étaient devenus beaucoup plus compétitifs et dynamiques. Je les ai rencontrés à nouveau lors de mon dernier séjour et ils sont toujours du même avis. J'ai répliqué, si tel est le cas, pourquoi nos biens manufacturés ne représentent toujours que 3 p. 100 de nos ventes, alors que nous avons pu pénétrer d'autres difficiles marchés du monde comme l'Allemagne, où nous vendons 26 p. 100 du total de nos exportations de biens manufacturés. Dans le cas des États-Unis, c'est 36 ou 38 p. 100. Notre situation au Japon demeure relativement stagnante, à 3 p. 100. Cela me porte à croire, compte tenu du fait que nos hommes d'affaires ont fait preuve de beaucoup de dynamisme à l'égard d'autres marchés, qu'ils auraient pu en faire autant pour le Japon. De fait, ils ont abordé le marché japonais dans le même esprit, mais les barrières non tarifaires qui existent au Japon leur ont mis des bâtons dans les roues.

M. Fennell: J'espère qu'ils ne commenceront pas à importer des boissons gazeuses au Canada.

Le président: Ils auraient à faire face à une concurrence des plus considérables.

M. Lumley: Je ne laisserai pas le prix . . .

M. Fennell: Vous parlez des barrières non tarifaires au Japon et de leur programme de financement des exportations. Avez-vous des détails sur la nature de ces barrières non tarifaires et de leurs modalités de financement des exportations de produits finis? S'agit-il d'un financement libre d'intérêt ou y a-t-il un haut degré de concurrence?

M. Lumley: Pour ce qui est du financement des exportations, en réponse à la question soulevée par M. Deniger il y a quelques instants, je dirais, à partir de ma propre expérience—peut-être que l'expérience de M. Wilson lors de son séjour dans notre pays a été quelque peu différente—mais il me semble néanmoins que les Français font preuve d'un peu plus d'agressivité pour ce qui est de se servir des faibles taux d'intérêt de tous les pays du monde, et je parle bien entendu dans le contexte de la concurrence. En règle générale, le

[Texte]

my deputy, can correct me on this, but if I recall, their domestic borrowing rate was roughly 8.7 per cent and yet they agreed that they would loan for their export supply credits at 9 3/4 per cent, whereas every other nation in the world, in essence, was asking them to loan at a rate higher than their domestic rate; the rest of us were loaning at a lower rate.

I hear Mr. Wilson saying "currency".

Well, other nations, Mr. Wilson, I am sure you will agree, have currency levels different from ours, too, and yet they are not paying the premiums—

Mr. Wilson: Japan's U.S. dollar borrowing rate is not 9 per cent.

Mr. Lumley: No, and their inflation rate is not the same as ours, either.

Mr. Wilson: Oh, come on now, Ed, that is apples and oranges.

Mr. Lumley: I find that the Japanese, by and large, stick more to the consensus rate than some of the other countries. I cannot tell you specifically what rate they charge Nissan, for example, to sell cars in this country. I am not aware of the particular figure.

The second part of your question was on non-tariff barriers. Well, there are standards; there are a multiplicity of barriers. When I was over there, I heard the story of a boat-load of cars from another country that was not allowed to enter the market because the standards for the fire extinguishers did not meet the qualifications set by the Japanese government. There is a multiplicity of ways through non-tariff barriers in various countries that can apply.

Mr. Fennell: That is what I am afraid of, and particularly because the state really invested so much in the automobile industry after the last war. Really, there are in effect many interest free loans that make them much more competitive than our auto industry. Is that not correct?

Mr. Lumley: I cannot answer that question, Mr. Chairman; I am not privy to those specific rates given by Japanese industry. My guess would be that if their inflation rate is substantially below the rest of the industrialized world, which means that their prime rates are below the rest of us, then obviously the rates their companies have to borrow at will be less, given the currency fluctuations, than what our companies and our country would borrow at.

Mr. Fennell: But it is also not only lower than commercial rates, because it is government backed, but it is also taken

[Traduction]

Japon, pour sa part, s'en tient aux dispositions de consensus. En fait, ils ont fait un sacrifice considérable pour ce qui concerne les dispositions de consensus adoptées le 18 novembre à l'OCDE. M. Johnstone, mon sous-ministre, me corrigera si j'ai tort, mais je crois me rappeler que leur taux d'emprunt antérieur s'élevait à quelque 8.7 p. 100, mais cela ne les a pas empêchés d'accepter de fixer à 9.75 p. 100 le taux d'intérêt sur leurs prêts destinés aux crédits d'approvisionnement d'exportation, tandis que presque tous les pays du monde leur demandaient des prêts à un taux supérieur au taux en vigueur à l'intérieur du pays. Les autres pays prêtaient à un taux inférieur.

J'ai entendu M. Wilson parler de devises.

Eh bien, laissez-moi vous dire, monsieur Wilson, et je pense que vous en conviendrez, que les autres pays appliquent à leurs devises des niveaux différents des nôtres, et cela, sans payer les primes...

M. Wilson: Le taux d'emprunt en dollars américains des Japonais n'est pas 9 p. 100.

M. Lumley: Non, et leur taux d'inflation n'est également pas le même que le nôtre.

M. Wilson: Voyons, Ed, vous comparez des pommes et des oranges.

M. Lumley: Je trouve que les Japonais, en règle générale, s'en tiennent plus à un taux de consensus que certains autres pays. Je ne connais pas le taux appliqué par la Nissan, par exemple, pour la vente de voitures dans notre pays. Je ne connais pas les chiffres exacts.

La deuxième partie de votre question concernait les barrières non tarifaires. Eh bien, il existe des normes. Il y a plusieurs sortes de barrières. Lorsque j'étais au Japon, j'ai entendu parler d'un chargement de voitures d'un autre pays que l'on n'a pas autorisé à pénétrer sur le marché parce que les normes des extincteurs chimiques ne répondaient pas aux exigences du gouvernement japonais. Il y a plusieurs façons d'appliquer les barrières non tarifaires dans divers pays.

M. Fennell: C'est ce que je craignais, et surtout du fait que l'État a tellement investi dans l'industrie automobile depuis la dernière guerre. En fait, ils ont un certain nombre de prêts libres d'intérêt qui leur assure une position beaucoup plus concurrentielle que ce n'est le cas pour notre industrie automobile. N'est-ce pas?

M. Lumley: Je ne peux pas répondre à cette question, monsieur le président. Je ne connais pas les taux particuliers accordés par l'industrie japonaise. Mais je crois que si leur taux d'inflation est considérablement inférieur à celui qui prévaut dans le reste du monde industrialisé, ce qui signifie que leurs taux privilégiés sont inférieurs aux nôtres, le taux d'emprunt de leurs entreprises sera inférieur, compte tenu des fluctuations des devises, à celui de nos entreprises et à celui auquel notre pays peut emprunter.

M. Fennell: Mais il n'est pas seulement inférieur aux taux commerciaux du fait qu'il est appuyé par le gouvernement,

[Text]

down in equity to make it more attractive to produce a car at a cheaper price and also to upgrade their plants.

Mr. Lumley: I cannot answer that question.

Mr. Fennell: I happen to have read a financial statement that showed that for one of the cars, but I cannot tell you which one.

Just an aside; I just want to throw this one out at you. You mentioned you were from Windsor, and I hope you are not trying to put Whitby—Oshawa under the same condition. I thought you were from Cornwall, but—

Mr. Lumley: I am here from Cornwall, but I was born and raised in Windsor. I probably have more memories of the automobile industry than most of the members in the House, so I understand the sensitivity of the industry.

Mr. Fennell: So you are fully aware of it.

On the cars from Iraq, I would just like to ask you one question, because this is something that came through to me. One of the reasons why the Japanese won out—there are several; there are a number of reasons; they are international and various things—one of the reasons was that Japan would take payment in oil, whereas we would not. Because they were fighting a war and the price of gold had gone down, they did not want to cash in their gold. This makes sense to me. But did you ever get into discussions on trading off the cars we had for one day's supply of imported oil?

• 2120

Mr. Lumley: I was never asked if we wanted to barter one for the other, Mr. Chairman. If any negotiations of that kind took place, I am not aware of them.

Mr. Fennell: But did you ever offer it?

Mr. Lumley: No, I never offered it. First of all, I am not the supplier. General Motors is the supplier and the Iraq agency is the customer; it was not the Government of Canada, it was on one or the other. All we were trying to do was assist the Canadian supplier. That had never come up in any discussions, to my knowledge, but General Motors officials may know more about that. Maybe they were approached, for all I know.

Mr. Fennell: But it is your family, our constituency, that are losing jobs: that is the point.

Mr. Lumley: I was never made aware that that was any reason why we were going to lose the account, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Evans.

Mr. Evans: If you have the specifics, Mr. Minister, I would appreciate knowing some details on the automobile industry situation. We hear in the House and in committee a lot of general questions, which are of great concern to all of us,

[Translation]

mais il est aussi diminué en termes d'actif, de manière à rendre plus attrayante la fabrication d'une voiture à un prix plus économique et à les inciter à améliorer leurs usines.

M. Lumley: Je ne peux pas répondre à cette question.

M. Fennell: J'ai lu dernièrement un bilan financier qui prouvait cela en ce qui concerne l'une de leurs voitures, mais je ne peux pas vous dire laquelle.

Je vais vous faire une observation, entre parenthèses. Vous avez dit que vous étiez de Windsor, et j'espère que vous n'essayez pas de mettre la région de Whitby—Oshawa dans le même bateau. Je croyais que vous étiez de Cornwall, mais . . .

M. Lumley: Je viens en effet de Cornwall, mais je suis né et j'ai été élevé à Windsor. J'ai probablement plus de souvenirs de l'industrie de l'automobile que la majorité des autres députés à la Chambre, et je comprends donc les particularités de cette industrie.

M. Fennell: Vous connaissez donc très bien cette industrie.

J'aurais une question à vous poser sur les voitures de l'Iraq, car c'est un problème qui m'intéresse. Les Japonais l'ont emporté pour plusieurs raisons; certaines revêtent des caractéristiques internationales. Mais le fait est que les Japonais étaient disposés à être payés sous forme de pétrole, tandis que nous ne l'étions pas. Comme l'Irak était en guerre à ce moment-là et que le prix de l'or avait baissé, ils ne voulaient pas vendre leur or. Cela me semble raisonnable. Mais avez-vous jamais discuté de la possibilité d'échanger nos automobiles contre l'approvisionnement d'une journée de pétrole importé?

M. Lumley: On ne m'a jamais demandé si nous étions disposés à procéder à un échange de cette nature, monsieur le président. Si des négociations en ce sens ont eu lieu, je ne suis pas au courant.

M. Fennell: Mais avez-vous jamais fait une offre en ce sens?

M. Lumley: Non, jamais. Premièrement, ce n'est pas moi le fournisseur. General Motors est le fournisseur et l'agence irakienne, le client. Le Canada n'agissait pas à titre de fournisseur. Nous voulions simplement essayer de venir en aide au fournisseur canadien. Cette question n'a jamais été soulevée, que je sache, dans aucune discussion, mais les représentants de General Motors sont peut-être au courant. Cette société a peut-être reçu une offre en ce sens, mais je l'ignore.

M. Fennell: Mais c'est votre propre famille, vos propres commettants qui perdent des emplois: là est toute la question.

M. Lumley: On ne m'a jamais laissé entendre que c'était là la raison pour laquelle nous avons perdu cette affaire, monsieur le président.

Le président: Monsieur Evans.

M. Evans: Si cela vous était possible, monsieur le ministre, j'aimerais que vous me transmettiez certains détails sur la situation de l'industrie de l'automobile. Beaucoup de questions qui nous préoccupent sont soulevées à la Chambre et en

[Texte]

about the number of imports of Japanese cars and the automobile industry, but there are some linkages in there that might not necessarily fit. I would like to know, more specifically, exactly how the importation of small Japanese cars affects the Canadian automobile industry, what the trade-offs are, and what some of the problems with the industry are that might need to be resolved before we would be, perhaps, competitive in an effective way.

For example, I would like to know what the difference is in Canada between the total compensation package for the average Canadian automobile worker and the average Canadian industrial worker—if I could have those two figures. If you do not have them tonight, could you supply them to me? What does the average automobile worker in Canada make, in total compensation, versus the average Canadian industrial worker—not Japanese, but Canadian industrial worker? And could you give me some idea of the demographics, if we have that? Who purchases Japanese cars? What would the alternatives be if they did not purchase a Japanese car? Would they buy a small North American car? Would they buy a large North American car?

The question that follows from that, then, is this: if they would buy a small North American car, where are those small North American cars produced? Are they produced here in Canada, or are they produced in the United States? Would we be trading, effectively, the purchase of Japanese cars for the purchase of United States-produced cars?

Those kinds of figures, it seems to me, would be rather interesting. It would seem to me, if my hypothesis is correct—and you will correct me, I hope, if you feel that I am wrong—that if, in fact, the average Canadian worker is the purchaser of small, fuel-efficient cars, whether they be North American or Japanese, and there is a substantial wage differential between the average Canadian automobile worker and the average Canadian industrial worker, the effect of a quota would be to increase the price of cars to the average Canadian industrial worker, who could be making substantially less than the average Canadian automobile worker, which would be, in effect, a subsidy from the lower-paid worker to the higher-paid worker.

Then, I guess, you have to get into the question of quotas versus tariffs. If we put tariffs on, the government takes the economic rent that is being generated. If you put quotas on, it means that Toyota dealers and Honda dealers, and so on, will charge higher prices for their cars because of the reduced supply, and that means that they are going to make a lot more money. There are a whole lot of transfers that go on in this question of quotas. It is not a simple thing of just protecting the jobs in an industry, because I am not sure that we can—and if we cannot identify these things, I think we could be doing a substantial disservice to a broad range of Canadian consumers who also have an interest to be represented in the House of Commons.

[Traduction]

comité. Ces questions portent sur le volume d'importation de voitures japonaises et l'industrie de l'automobile. Mais je crois que l'on établit des rapports qui n'existent pas vraiment. J'aimerais savoir, plus précisément, dans quelle mesure l'importation de petites voitures japonaises affecte l'industrie de l'automobile canadienne, et en quoi consistent exactement les échanges et la nature des problèmes de l'industrie qu'il faut régler pour devenir efficace sur le plan de la concurrence.

Par exemple, j'aimerais connaître la différence qui existe, au Canada, entre l'ensemble des avantages pour la moyenne des travailleurs canadiens de l'automobile et la moyenne des travailleurs de l'industrie, si vous pouvez me donner ces chiffres. Si vous ne les avez pas en main maintenant, vous serait-il possible de me les faire parvenir? Combien gagne la moyenne des travailleurs canadiens de l'automobile par comparaison à la moyenne des travailleurs de l'industrie? Et je ne parle pas ici d'une comparaison avec le Japon, mais bien au niveau du Canada. Pouvez-vous me donner une idée des aspects démographiques de cette question? Qui achète des voitures japonaises? Quels seraient leurs choix s'ils ne pouvaient pas acheter des voitures japonaises? Achèteraient-ils de petites voitures nord-américaines? Achèteraient-ils de grosses voitures nord-américaines?

Et la question qui découle de ces considérations est la suivante: s'ils achetaient une petite voiture nord-américaine, où sont fabriquées ces voitures? S'agit-il de voitures fabriquées au Canada ou aux États-Unis? Est-ce que cela reviendrait à un échange entre une voiture japonaise et une voiture fabriquée aux États-Unis?

Il me semble que ces données seraient fort intéressantes. Si mon hypothèse est exacte, et j'espère que vous me corrigerez si j'ai tort, et si le travailleur canadien moyen achète des petites voitures économiques sur le plan de l'essence, qu'elles soient nord-américaines ou japonaises, et s'il existe une différence considérable de salaire entre la moyenne des travailleurs de l'automobile et la moyenne des travailleurs de l'industrie au Canada, un contingentement aurait pour incidence d'entraîner une augmentation du prix des voitures pour la moyenne des travailleurs de l'industrie du Canada, qui gagnent considérablement moins que la moyenne des travailleurs de l'automobile du Canada. Ainsi, les travailleurs moins bien rémunérés subventionneraient les travailleurs mieux rémunérés.

Je pense qu'il faut aussi maintenant aborder la question des contingents, par opposition aux tarifs. Si nous imposons des tarifs, le gouvernement récupérera le loyer économique ainsi créé. Si l'on impose des contingents, les concessionnaires Toyota et Honda vendront leurs voitures à un prix supérieur, car l'approvisionnement sera limité. Cela leur permettrait de réaliser beaucoup de profits. L'imposition de contingents entraîne de nombreux transferts. Ce n'est pas aussi simple que de protéger des emplois dans l'industrie, car je ne suis pas certain que nous puissions le faire... si nous sommes incapables de cerner ces aspects, nous risquons de nuire considérablement à la vaste gamme de consommateurs canadiens représentés à la Chambre des communes.

[Text]

• 2125

I think those kinds of pieces of information are extremely important. And the question of Japanese dumping: are they dumping cars into this market? If they are, then we should know about it. In other words, are they selling cars in this market at a price that is substantially below what they would sell them in equivalent currencies in their own domestic market? Those kinds of questions are really important to me if we are going to get to a really thorough analysis of the problem and how we deal with it. I think without that kind of information, to be running around saying that the government is being irresponsible in not throwing quotas on the importation of vehicles from no matter what country is really pretty irresponsible.

Mr. Stevens: But true.

Mr. Evans: If you have any information or your officials have any information on those kinds of questions, I would certainly appreciate it. If you cannot supply them here tonight, if they could be supplied at a later date, then I would accept that as being fair, as long as it is provided to the committee.

Mr. Lumley: Mr. Chairman, as the hon. member knows, the industry side of our portfolio, by and large, is handled by Mr. Gray. He is the resident expert in this and I am sure that he would be more than happy to pass on specific figures to the hon. member. I do not carry them around in my head, but I think the hon. member has asked some very perceptive questions. A lot of those questions we have basically asked ourselves and are asking ourselves in terms of what decision we are going to make about what we do with the automobile industry. As I said earlier, negotiations with the Japanese are not the panacea to the industry problems, and I am sure that every member around this table will agree with that.

About dumping, I am not aware of any charge by any one of the Canadian companies of the Japanese cars being dumped. The average price, I think, is around \$1,200 or \$2,000 less per car in a comparable model. But we do have to address the problem of penetration seriously, and that is one of the reasons why we have not agreed on maintaining the status quo for Japanese imports this year. We expect that our domestic market will be much softer than the United States' during the coming fiscal year. Consequently, if we maintain the same 174,000 vehicles, the Japanese penetration would increase substantially, whereas in the United States the Japanese penetration would decrease. I think that has to be of some concern to us, and we are asking for, I think, a short-term consideration, a transitional period, in which we can obtain some commitments from the industry on where we are going.

[Translation]

A mon avis, ces éléments d'information sont très importants. J'aimerais maintenant aborder la question du dumping japonais. Est-ce que le Japon fait du dumping de voitures sur notre marché? Si c'est le cas, j'aimerais bien le savoir. En d'autres termes, vendent-ils leurs voitures au Canada à un prix considérablement inférieur à celui auquel ils les vendraient dans une devise équivalente dans leur propre pays? Ce sont des questions qui me préoccupent beaucoup, car il me semble que nous devons connaître ces aspects si nous voulons effectuer une analyse complète du problème et de la solution. Il me semble que nous n'agirions pas de façon très responsable si nous accusions le gouvernement de ne pas être responsable en n'imposant pas de contingentement au volume des importations d'automobiles, sans égard au pays d'où elles proviennent.

M. Stevens: C'est exact.

M. Evans: Je vous saurais donc gré de nous fournir toutes les données dont vous disposez, ou dont vos fonctionnaires disposent à cet égard. Si vous ne pouvez pas nous les fournir ce soir, vous pourriez le faire ultérieurement. Cela ne pose aucun problème, à condition, bien entendu, que ces renseignements soient fournis au Comité.

M. Lumley: Monsieur le président, comme l'honorable député le sait, l'élément industrie de notre portefeuille relève en règle générale de M. Gray. Il est l'expert dans ce domaine et je suis persuadé qu'il sera très heureux de transmettre ces données à l'honorable député. Je ne peux pas vous les fournir comme cela, au pied levé, mais j'aimerais tout de même féliciter l'honorable député de la pertinence de ses questions. Ce sont des questions que nous nous sommes nous-mêmes posé et que nous nous posons encore dans le contexte de la décision que nous devons prendre à l'égard de l'industrie de l'automobile. Comme je l'ai dit plus tôt, les négociations avec le Japon ne résoudront pas les problèmes de l'industrie, et je suis persuadé que les membres du Comité le comprennent bien.

Pour ce qui est de la question du dumping, aucune société canadienne, que je sache, n'a porté d'accusation en ce sens contre le Japon. Que je sache, les voitures japonaises coûtent de \$1,200 à \$2,000 de moins que les autres voitures de même catégorie. Mais nous devons néanmoins accorder la plus grande considération au problème de la pénétration. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous n'avons pas convenu de maintenir le statu quo au niveau des importations japonaises cette année. Nous prévoyons que notre marché intérieur sera beaucoup plus faible que le marché américain au cours de l'année financière à venir. Par conséquent, si nous maintenons le même volume, qui est de 174,000 véhicules, la pénétration japonaise augmentera considérablement, tandis que la pénétration japonaise du marché américain diminuera. C'est une question qui nous préoccupe énormément et nous aimerions, à court terme, fixer une période de transition qui nous permettrait d'obtenir quelques engagements de l'industrie sur l'orientation à prendre.

[Texte]

We have to address the Auto Pact with the United States. There are many other areas that have to be addressed, and not just the situation with Japan.

The share of market that the Japanese have varies from area to area. For example, I think the dealers' association told me the other day that in the Province of Quebec in the first couple of months they were up to around 45 per cent in the Quebec market. I think the percentage market share in the first couple of months in the west coast has increased substantially. But you just have to go into the parking lots of some of the major automobile manufacturers and you will find some foreign cars too. I think one of our problems in this country is to get Canadians to buy from other Canadians.

We have that in a variety of areas. In talking to the shoe importers and the shoe retailers, we have tried to encourage them in difficult times. It may be in their best long-term interest to bend over backwards and buy from the Canadian shoe manufacturers. I have said to the Canadian automobile manufacturers, you want us to be sensitive to your problems in the industry, you want Japan to be sensitive to Canada; what about your being sensitive too? Why are you purchasing more parts from Japan or from Mexico or from Brazil? What effort are you making to purchase more parts in Canada?

So I guess I have always thought as a businessman that in difficult times you would take care of some of your regular suppliers, or they may not be there once things turn around. And I think businessmen have some kind of moral responsibility to help out their fellow businessmen when things are difficult. So there are a lot of things to consider, with respect, before action is taken, and in determining what action is taken, Mr. Chairman. I would be less than honest if I did not say to you that since I made my speech in Japan we have been inundated with letters from Canadian consumers across the country, saying, look, we do not want you to get tough; we are happy just the way the situation is. But I think it is much deeper than that, and we have a responsibility in that area.

• 2130

Mr. Evans: Perhaps one last question, Mr. Chairman, if I could.

Looking at the question of quotas and tariffs and other forms of protection of various industries, we have had some experience in this area before—in textiles, clothing, footwear, various and sundry other industries—and always we have heard that the intention is to protect a certain industry or a group of industries for a period of time so that they can modernize so that they can become competitive so that sooner or later we can phase out the quotas and phase out the tariffs and the industry will be competitive domestically and it will be competitive in foreign markets and we will have a viable,

[Traduction]

Nous devons également aborder la question du pacte de l'automobile avec les États-Unis. Il y a beaucoup d'autres sujets qui méritent d'être considérés, mise à part la situation avec le Japon.

La part japonaise du marché varie de région en région. Par exemple, l'association des concessionnaires m'a informé dernièrement qu'au cours des quelques premiers mois, les Japonais détenaient 45 p. 100 du marché québécois. Je crois également savoir que la part du marché des Japonais avait augmenté considérablement en termes de pourcentage au cours des quelques premiers mois sur la côte ouest. Mais il suffit de jeter un coup d'oeil dans les terrains de stationnement de certains grands fabricants d'automobiles pour y trouver aussi des voitures étrangères. Je pense que l'un de nos problèmes, au Canada, consiste à convaincre les Canadiens d'acheter des produits d'autres Canadiens.

C'est un problème qui prévaut dans beaucoup d'autres domaines. Dans nos consultations avec les importateurs et les détaillants de chaussures, nous essayons de les encourager dans des moments difficiles. Il pourrait être dans leur intérêt, à long terme, de faire tout leur possible, et plus, pour acheter aux fabricants de chaussures canadiens. Et c'est ce que je dis aux fabricants d'automobiles canadiens: vous voulez que nous soyons sensibles aux problèmes de votre industrie, vous voulez que le Japon soit sensible aux problèmes du Canada. Mais êtes-vous sensibles? Pourquoi achetez-vous plus de pièces au Japon, au Mexique ou au Brésil? Faites-vous des efforts pour acheter des pièces au Canada?

Mon point de vue d'homme d'affaires est que, en période difficile, on doit s'occuper de ses fournisseurs habituels, sinon ils ne seront plus là quand la situation s'améliorera. À mon avis, les hommes d'affaires ont la responsabilité morale de venir en aide à d'autres hommes d'affaires en période difficile. Donc, sauf votre respect, nous devons tenir compte de beaucoup de facteurs avant de prendre des mesures et avant de déterminer les mesures qui s'imposent. Je dois dire que depuis que j'ai prononcé mon discours au Japon, nous avons été inondés de lettres de consommateurs canadiens de tous les coins du pays disant qu'ils ne voulaient pas qu'on soit trop durs et qu'ils étaient satisfaits de la situation actuelle. Mais je pense que la question va beaucoup plus loin et que nous avons une responsabilité dans ce domaine.

M. Evans: J'ai une dernière question à poser, monsieur le président, si vous me le permettez.

Pour ce qui est des différents modes de protection des industries, comme les quotas et les tarifs douaniers, nous avons une certaine expérience dans ce domaine et on nous a toujours dit qu'ils avaient pour but de protéger une industrie en particulier ou un groupe d'industries pendant un certain temps pour qu'elles puissent se moderniser et devenir concurrentielles. Ensuite, on peut supprimer graduellement les quotas ainsi que les tarifs douaniers et l'industrie sera concurrentielle nationale et internationalement, ce qui fait que nous aurons une industrie viable et dynamique. Et pourtant, ce genre de prati-

[Text]

dynamic industry. And yet there are some industries for which this kind of practice has been carried on for 15, 20, 25 years and the industry still is not competitive domestically or competitive on foreign markets, and I seriously question a policy that is based on that, unless it is very, very explicit.

The question does arise—and I think almost all of us have heard from industry analyses done that the Canadian automobile industry, for example, is way behind in robotics. I have heard Mr. Orlikow indicate how efficient and effective the Canadian automobile industry is, or the North American automobile industry, but the facts just do not bear that out. The efficiency and the amount of technology that is involved in a North American automobile plant is just not as up to snuff as it has been in some other areas. We have not been modernizing as fast in North America as have other countries.

I would ask you, quotas and tariffs do— is there any substantial evidence that those kinds of policies will, in fact, lead to an efficient industry that can then come out from behind the curtain and compete fist for fist and glove for glove with the other world competitors, or are we continually going to be protecting an industry that remains inefficient?

Mr. Lumley: I guess you have to look at every sector on its own merits; and you have to separate quotas from tariffs. They are two entirely different things. For example, in the United States their tariff on cars is roughly 3 per cent or 4 per cent. Our tariff is 11 per cent, 12 per cent, 13 per cent on cars. The penetration at the present time is roughly the same in both countries, but for a substantial number of years the penetration in the United States was far greater than it was in Canada. Take commercial vehicles: the United States increased its tariff to 25 per cent for commercial vehicles, but that did not stop the Japanese commercial vehicles from penetrating the U.S. market in a similar proportion as in our market.

So I am not convinced that tariffs are necessarily the answer, depending on whom you are competing against. In some countries they always find a way to get under the domestic price, regardless of what kind of a tariff you put on.

I do think, though, Mr. Evans, that there have been a substantial number of cases, through government programs, where industry—and I mean management and labour—and the governments have worked together in a transitional period to be more competitive and to increase their productivity. I think the textile industry is one. You go back with the textile industry—and I guess I will speak from personal experience, as a member of Parliament who has a substantial number of textile industries in his own area—you go back in the latter part of the 1960s or early part of the 1970s and there was a pretty serious situation out there in the textile industry. There was a joint effort between the public and private sectors and a substantial financial commitment, I think, in many areas within that textile industry. Some of the industries have become competitive with anybody else in the world. For exam-

[Translation]

ques n'a pas toujours marché et je conteste vivement toute politique fondée sur ce système, à moins qu'elle soit très explicite.

J'imagine que nombre d'entre vous ont entendu dire, d'après les analyses effectuées, que l'industrie de l'automobile canadienne est bien en retard pour ce qui est de l'automatisation. J'ai entendu M. Orlikow faire les éloges de cette industrie mais en fait, en Amérique du Nord, nous n'avons pas modernisé nos équipements aussi vite que dans d'autres pays.

Avez-vous suffisamment de preuves comme quoi le genre de protection dont nous parlons permettra à nos industries d'être plus efficaces, voire être de taille à concurrencer leurs grands rivaux étrangers? Ou allons-nous continuer à protéger une industrie qui n'est pas rentable?

M. Lumley: Il faut considérer les avantages de chaque secteur et séparer les quotas des tarifs douaniers. Ce sont deux éléments complètement différents. Par exemple, aux États-Unis, les tarifs douaniers concernant les automobiles correspondent approximativement à 3 ou 4 p. 100. Et au Canada à 11, 12 et 13 p. 100. À l'heure actuelle, la pénétration du marché est à peu près la même dans les deux pays, mais pendant un grand nombre d'années, la pénétration du marché américain était bien plus importante que celle du Canada. Prenons par exemple les véhicules commerciaux: les États-Unis ont fait passer leurs tarifs douaniers à 25 p. 100, ce qui n'a pas empêché les véhicules commerciaux japonais de pénétrer le marché américain dans la même proportion qu'au Canada.

Donc, je ne suis pas convaincu que les tarifs douaniers soient nécessairement la solution; tout dépend du pays à qui vous avez affaire. En effet, certains pays trouvent toujours le moyen d'avoir un prix inférieur au prix national, quels que soient les tarifs douaniers que vous imposez.

Je crois pourtant, monsieur Evans, qu'il y a eu un grand nombre de cas où l'industrie et les gouvernements ont travaillé de concert, dans le cadre de programmes gouvernementaux, pendant une période transitoire afin d'être plus concurrentiels et d'augmenter leur productivité. L'industrie du textile en est un exemple, et j'en parle en connaissance de cause car de nombreuses industries textiles sont implantées dans ma circonscription: si vous remontez à la fin des années 60 et au début des années 70, vous constaterez que la situation était assez grave. Les secteurs public et privé avaient coordonné leurs efforts et leurs fonds dans de nombreux domaines de l'industrie du textile. Certaines industries sont venues en concurrence avec leurs rivales étrangères. Par exemple, dans le domaine du textile, nous exportons dans certains cas aux pays en développement.

[Texte]

ple, we export, in some cases, to developing nations in the textile field.

So I do not think you could take a broad brush and just paint all industries and say that. I think when there is a will and when there is good co-operation between the government and labour and business, we have got some outstanding results.

• 2135

Mr. Evans: That is the question. Have you any indication in the automobile industry that that co-operation is going to be forthcoming from labour and from management?

Mr. Lumley: I obviously cannot speak for the individuals in that group, but I think they realize that the situation is serious enough that their future is at stake as individuals. I guess maybe it is my prejudice, having been born and raised in the City of Windsor, but I think we can put together as competitive an automobile industry as there is in the world. We may have been a little slow doing it, but I am confident. And if I were not confident, then I really would not be going to Japan and asking for some transitional period.

The Chairman: Thank you, Mr. Evans.

Mr. Wilson.

Mr. Wilson: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, you have had a fair number of discussions with various industries over the past while. Do you feel that Canadian industry is competitive today in the world marketplace in relation to the level of the Canadian dollar?

Mr. Lumley: Do I think they are competitive—

Mr. Wilson: Is Canadian industry competitive today?

Mr. Lumley: It depends on the sector, Mr. Wilson. If you take some specific sectors and see how they are competing with their counterparts around the world, based on the number of transactions which are coming before the Export Development Corporation today, during the last couple of years we were probably more competitive on a manufacturing basis in some of these sectors than we have been at any other time in the past 10 or 15 years.

I find the biggest single impediment to our being successful internationally is the financing. Of course you do not really get involved in the financing until such time as the price package is competitive. As a matter of fact, that is why I think the government has a responsibility there; and we got our best return on investment in export finance as we did in most other programs. The fact is that you do not spend the money until you have some economic stimulus and you force the private sector to be competitive on a price basis before you get involved on a financial basis.

It depends, Mr. Wilson, from sector to sector. But in the variety of high-technology sectors, based on contracts we have been able to obtain, based on tenders we have put forward, even some of the mega-projects, we have been as competitive

[Traduction]

Donc on ne peut pas généraliser. Mais lorsqu'il y a de la bonne volonté et une bonne coopération entre le gouvernement et l'industrie, on atteint des résultats honorables.

M. Evans: C'est là la question. Avez-vous des indices que, dans l'industrie automobile, cette coopération va provenir du salariat et du patronat?

M. Lumley: Je ne peux pas parler pour des personnes en particulier, dans ce groupe, mais je pense qu'ils réalisent que la situation est suffisamment sérieuse pour compromettre leur avenir. C'est peut-être du parti pris, étant donné que je suis né à Windsor et que j'y ai grandi, mais je pense que nous pouvons mettre sur pied une industrie automobile aussi concurrentielle que dans le reste du monde. Nous avons peut-être été lents mais je garde espoir. Sinon, je ne m'adresserais pas au Japon pour une période transitoire.

Le président: Merci, monsieur Evans.

Monsieur Wilson.

M. Wilson: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, vous avez récemment eu un certain nombre de discussions avec les différentes industries: pouvez-vous nous dire si l'industrie canadienne est actuellement concurrentielle sur le marché international par rapport au niveau du dollar canadien?

M. Lumley: Si je pense qu'elle est concurrentielle . . .

M. Wilson: A l'heure actuelle?

M. Lumley: Cela dépend des secteurs, monsieur Wilson. Si vous prenez des secteurs précis et examinez la manière dont ils font concurrence à leurs homologues du reste du monde, en se fondant sur le nombre de transactions effectuées avant la création de la Société pour l'expansion des exportations, vous remarquerez que ces deux ou trois dernières années nous étions davantage concurrentiels sur le plan fabrication dans certains de ces secteurs que nous ne l'avons été au cours des dix ou quinze dernières années.

Je crois que notre plus gros obstacle, c'est le financement. Bien entendu, tant que l'ensemble des prix est concurrentiel, nous n'avons pas à nous en occuper. C'est la raison pour laquelle je pense que le gouvernement a une responsabilité à assumer là; et c'est dans les investissements en exportations que nous avons eu nos meilleures recettes comme d'ailleurs dans la plupart des autres programmes. En fait, vous ne dépensez pas d'argent tant que vous n'avez pas de stimulus économique et que vous n'avez pas forcé le secteur privé à être concurrentiel sur le plan des prix.

Donc, monsieur Wilson, cela dépend d'un secteur à l'autre. Mais dans la gamme des secteurs à haute technologie, nous avons pu obtenir des contrats pour certains des mégaprojets et

[Text]

in the last two or three years as we have throughout the whole period of the seventies.

Mr. Wilson: Speaking of general manufacturing industry, would you say we are competitive there, in a general sense?

Mr. Lumley: You said competitive: compared to whom? Without the low exchange rate, if that was what you were implying in your first question, no, I do not think we would be competitive.

Mr. Wilson: So you are saying to be competitive we would have to lower either costs or the exchange rate.

Mr. Lumley: Well, I think if the exchange rate—again, trying to measure the elasticity of the exchange rate at any particular level is very difficult, but if the exchange rate were to rise and we did not have an offsetting reduction in cost inputs, I think we would be in a very non-competitive situation in most of the manufacturing sectors internationally.

Mr. Wilson: But that is going the other way. Are you saying, though, that in the manufacturing industry today we are not competitive and we need a lower exchange rate? Or are we okay with the exchange rate that we have today?

Mr. Lumley: Based on the exchange rate that we have today and based on the number of successful contracts we have had in competing around the world, I would say that we are better than average in being competitive.

Mr. Wilson: Better than average.

Mr. Lumley: Let me illustrate a fact, if I might, Mr. Wilson, which I think you, having done this job before, will appreciate. We have acquired more mega-projects, the projects over \$100 million—not obviously, in consideration of inflation—in the past couple of years than we have in our whole history. Of course, part of that is because we put some successful financial packages, but prior to putting the successful financial package, we also had a good price package by the various Canadian consortia, and that is in a fairly wide area of industrial activity.

Mr. Wilson: You referred to the Mexican CANDU negotiations. What is the status now of the Korean CANDU negotiations? When are you expecting a decision on that particular deal?

• 2140

What sort of chances do we have with the CANDU, and what is the extent of the EDC involvement?

Mr. Lumley: At the present time the first unit is expected to come on stream, I think, in October or November of this year.

I do not think the KECO, the Korean Electric Company, will be making any decision on adding more reactors in that area until such time as the first unit comes on stream. They have allocated, if I recall, approximately 2,000 megawatts of power for that particular area of Korea. Whether or not they go ahead with, say, three 600s or go to two 900s, which you

[Translation]

nous avons été aussi compétitifs ces deux ou trois dernières années que lors de la dernière décennie.

M. Wilson: Pour ce qui est de l'industrie générale de la fabrication, sommes-nous concurrentiels en règle générale?

M. Lumley: Vous avez dit concurrentiels, mais par rapport à qui? S'il n'y avait pas de faibles taux de change, et si c'est cela que vous avez insinué dans votre première question, je ne pense pas que nous serions compétitifs.

M. Wilson: Donc, pour être compétitif il faut rabaisser soit les coûts soit le taux de change?

M. Lumley: Il est très difficile d'essayer de mesurer l'élasticité du taux de change à un niveau donné. Toutefois, si le taux de change devait augmenter et que nous n'ayons pas de réduction compensatoire dans les coûts, nous ne serions plus compétitifs à l'étranger dans la plupart des secteurs de la fabrication.

M. Wilson: Mais c'est l'inverse qui se produit à l'heure actuelle. Voulez-vous dire qu'actuellement notre industrie de la fabrication n'est pas concurrentielle et qu'il nous faut un taux de change bas? Est-ce le taux de change actuel qui nous vient en aide?

M. Lumley: En se fondant sur le taux de change actuel et sur le nombre de contrats fructueux que nous avons obtenus à l'étranger, je dirais que nous sommes actuellement au-dessus de la moyenne pour ce qui est de la concurrence.

M. Wilson: Ah oui?

M. Lumley: Permettez-moi de vous citer un fait que vous comprendrez, je crois. Nous avons, ces deux ou trois dernières années, obtenu plus de mégaprojets, projets de plus de 100 millions de dollars, compte non tenu de l'inflation, que nous ne l'avons fait depuis le début. Bien entendu, cela est partiellement dû aux ententes financières que nous avons proposées, mais avant de les proposer, les différents consortiums canadiens nous avaient également offert un très bon ensemble de prix dans bon nombre de champs d'activités industrielles.

M. Wilson: Vous avez parlé des négociations entamées avec le Mexique au sujet des réacteurs CANDU. Où en sont actuellement les négociations entamées avec la Corée à ce sujet? Quand attendez-vous une décision concernant cette offre?

Quelle chance avons-nous d'exporter des réacteurs CANDU, et dans quelle mesure la Société pour l'expansion des exportations s'en occupe-t-elle?

M. Lumley: La mise en service du premier réacteur devrait se faire en octobre ou novembre de cette année.

Et je ne pense pas que d'ici là la *Korean Electric Company* décide d'ajouter des réacteurs dans cette région. Pour le moment, ils ont alloué si je me rappelle bien environ 2,000 megawatts pour cette région de la Corée. Et l'industrie canadienne se prépare à proposer soit 3 réacteurs de 600 ou 2 de 900 mégawatts, mais je ne sais pas où cela en est; nous ne

[Texte]

know at the present time we do not manufacture in Canada, to my knowledge at this time that decision has not been taken by the Koreans. I think the Canadian industry is putting together a proposal based on the 600 units, but I honestly do not know what the status of that process is.

Mr. Wilson: I thought a proposal had gone forward.

Mr. Lumley: It was rejected, Mr. Wilson. It was an unsolicited proposal and was rejected.

Mr. Wilson: On what grounds?

Mr. Lumley: They had not made up their minds exactly how they wanted to go ahead, whether they wanted to go ahead with two 900s or three 600s. If I recall, we only put a proposal forward for another 600 to twin the initial reactor that is under construction right now.

Mr. Wilson: I was under the understanding that we were asked to make a proposal, that we were told it would be a proposal where there would be no competition. We were supposed to put forward our best offer with financing terms, and on that basis they would make a decision whether or not they would accept ours. If they were not happy with the proposal we put forward, they would open it up to other countries.

Mr. Lumley: They changed their minds. Whether they changed their minds because the proposal we put forward was not to their liking, I really cannot tell you. But they did change their minds.

Mr. Wilson: Am I correct on the basis of the understanding which I just put forward to you?

Mr. Lumley: Yes.

Mr. Wilson: So it was a solicited proposal.

Mr. Lumley: When I said "unsolicited", I meant that it was not a tendered proposal. That is what I meant to say.

Mr. Wilson: It was not tendered because there was no competition, but we were asked to put forward a proposal with our best terms, and on that basis they would judge whether or not they would take it. If they did not like the terms, if they did not think they were competitive, then they were going to open it up.

Mr. Lumley: I am not really aware of whether we put forward a proposal or we were actually asked for a proposal. I cannot answer that question. I do know a proposal was made.

Mr. Wilson: I do not want to deal in guesses here. I would like to get the specifics on this.

Mr. Lumley: I do not know.

Mr. Wilson: Does anybody here know the specifics?

Mr. Lumley: I know it was rejected, Mr. Wilson.

Mr. Wilson: May I ask you to respond in writing to the specific question I have asked?

Mr. Lumley: Yes.

[Traduction]

fabriquons pas à l'heure actuelle d'unités de 900 mégawatts au Canada.

M. Wilson: Je croyais que la proposition avait déjà été faite.

M. Lumley: Elle a été rejetée, monsieur Wilson. Car elle n'avait pas été sollicitée.

M. Wilson: Pour quel motif?

M. Lumley: La société coréenne n'avait pas encore décidé exactement si elle voulait deux unités de 900 ou trois de 600. Si je me rappelle bien, nous avons seulement proposé une autre unité de 600 jumelée au réacteur initial qui est en voie de construction.

M. Wilson: J'avais cru comprendre qu'on nous avait demandé de faire une proposition, et qu'on nous avait dit qu'il n'y aurait pas de compétition. Nous devions leur proposer nos meilleures conditions de paiement et elle devait décider si oui ou non elle acceptait notre proposition. Dans la négative, elle ferait un appel d'offres aux autres pays.

M. Lumley: Elle a changé d'idée. Est-ce parce que notre proposition ne lui convenait pas je ne peux pas vous le dire.

M. Wilson: Donc j'avais bien compris?

M. Lumley: Oui.

M. Wilson: Donc c'était une proposition sollicitée.

M. Lumley: Lorsque j'ai dit: «non sollicitée», je voulais dire qu'elle ne répondait pas à un appel d'offres.

M. Wilson: Il n'y avait pas eu appel d'offres parce qu'il n'y avait pas de concurrent mais on nous avait demandé de soumettre nos meilleures conditions de paiements et elle aurait décidé en fonction de cela. Il était prévu qu'elle fasse un appel d'offres si elle n'acceptait pas notre proposition.

M. Lumley: Je ne sais plus si nous avons avancé une proposition ou si on nous a demandé de faire une proposition. Tout ce que je sais c'est qu'on a fait une proposition.

M. Wilson: Je ne veux pas jouer aux devinettes. Et j'aimerais bien avoir des précisions.

M. Lumley: Je ne peux pas vous répondre.

M. Wilson: Quelqu'un ici pourrait-il me les donner?

M. Lumley: Tout ce que je sais c'est que la proposition a été rejetée, monsieur Wilson.

M. Wilson: Puis-je vous demander de répondre par écrit à la question précise que je vous ai posée?

M. Lumley: D'accord.

[Text]

Mr. Wilson: If it is not clear what the question was, if you would have someone call me, I will make it clear, if the transcript does not do that.

Mr. Lumley: Sure.

Mr. Wilson: I would now like to move to the EDC mandate. We see in the estimates this year that there is a payment for covering operating losses, \$58 million—last year it was \$36 million—an increase of \$22 million. There is also a non-budgetary item for the purchase of shares and provision of loans, et cetera.

What is the mandate of EDC today in relation to the government? Has the government asked them to make a profit under certain circumstances? Is it a kind of a floating thing here, that they can make a loss as projected? Do they have a limit as to how far they can go? Has the government said it would provide a subsidy of so much and they should not go over that limit? Have they been told to meet the competition, let the Canadian exporter meet the competition on commercial terms, and if they can meet it on commercial terms financing will be provided? What is the status of EDC's mandate today?

• 2145

Mr. Lumley: Basically, the government has made a very conscious decision to get into export subsidies to ensure Canadian industry, when competitive on its price, will be assisted by the Government of Canada whenever possible. That is the reason for the increase in the operating losses for the year; the loss make-up. This is based—and I will ask Mr. King to be more specific—but in essence we have tried to estimate what volume of transactions we will handle during the coming fiscal year, tried to estimate what interest rate we will have to pay for funds to be borrowed during the course of that fiscal year, tried to estimate what interest rate we will have to charge to be competitive. As you can appreciate, to determine the reference levels for EDC you are dealing in all these areas of the unknown. The best estimates we have come up with would indicate a shortfall or loss make-up by the Government of Canada of \$58 million.

Mr. Wilson: But that is not telling me what the mandate of EDC is and what the discipline, what the control of the government is on the loss of EDC. All that is saying is we estimate that this year, because of commitments EDC has entered into and the cost of money we are going to have this year, the loss will be \$58 million. But what about the year after and the year after that? What control is there? What discipline does EDC operate under? Before we got into a loss position here, before EDC was in a loss position, they were to meet a bottom line: they were supposed to make a small profit. Now we are into a loss position; it looks like we are into an open-end situation where the government is saying, go ahead and tell us what we are going to have to pay.

Mr. Lumley: Obviously, Mr. Wilson, we are not as open ended as you have indicated.

Mr. Wilson: Show me where the discipline is.

[Translation]

M. Wilson: Et si vous trouvez que ma question n'est pas suffisamment claire, dites à quelqu'un de me téléphoner et je la développerai si le compte rendu n'est pas clair.

M. Lumley: Entendu.

M. Wilson: Je voudrais maintenant parler du mandat de la Société pour l'expansion des exportations. Le budget de cette année prévoit un paiement de 58 millions de dollars pour couvrir les pertes de fonctionnement, soit une augmentation de 22 millions de dollars par rapport à l'année dernière. Il y a également un poste non budgétaire destiné à l'achat d'actions et à la fourniture de prêts, etc.

Quel est actuellement le mandat de la SEE par rapport au gouvernement? Ce dernier lui a-t-il demandé de faire des profits dans certaines circonstances? Est-ce précisé? Peut-elle encourir les pertes prévues? N'y a-t-il pas de limites? Le gouvernement lui a-t-il promis de lui fournir une subvention d'un montant qu'elle ne pourra pas dépasser? Doit-elle faire face à la concurrence? Doit-elle laisser l'exportateur canadien faire face à la concurrence concernant les conditions commerciales auquel cas, il y aura financement? Quel est le mandat de la SEE?

M. Lumley: Le gouvernement a décidé d'octroyer des subventions à l'exportation pour aider l'industrie canadienne lorsqu'elle a des prix compétitifs. Ce qui explique l'augmentation de la compensation des pertes de fonctionnement pour cette année. En somme, nous avons essayé d'évaluer d'une part le volume de transactions qui passeront par nous au cours de l'année financière à venir, d'autre part, les taux d'intérêt que nous devons payer sur les emprunts que nous devons faire pendant cette même période et enfin le taux d'intérêt que nous devons imputer pour rester compétitifs. Comme vous pouvez le voir, il y a beaucoup de facteurs inconnus. Et les meilleures prévisions que nous ayons pu faire indiquent un déboursement de 58 millions de dollars par le gouvernement pour compenser les pertes encourues.

M. Wilson: Mais cela ne m'indique pas le mandat de la SEE ni la manière dont le gouvernement contrôle les pertes encourues par celle-ci. Tout ce que vous me donnez ce sont des prévisions de pertes de \$58 millions par rapport aux engagements de celle-ci. Vous ne parlez pas de contrôle, ni présent ni à venir. N'y a-t-il pas de réglementation? Avant que cette société se retrouve dans une position déficitaire, elle devait respecter un principe de base: faire un petit profit. Or, elle ne l'a pas fait et il semble que la situation soit trop flexible: le gouvernement attend la facture et paie.

M. Lumley: Monsieur Wilson, je ne crois pas que le système soit aussi flexible que vous l'indiquez.

M. Wilson: Dites-moi où est la réglementation.

[Texte]

Mr. Lumley: For example, we are not going to get into consensus matching, because that is a bottomless pit. It has been recommended, I might add, by industry, particularly the Canadian Export Association, whom I had a meeting with this morning. They would like us to get into consensus matching and I have not recommended that to my colleagues because I just do not think we have the treasury that could support that kind of competition.

So every transaction is different. There is a yield which is set every year, as you know, and EDC will try to stay close to that yield; in some cases, as I said earlier, making up some loss, maybe in interest payments, by an "f and s" charge to individual Canadian suppliers.

Mr. Wilson: But where is the discipline? That is the point. I do not see where there is a control on what looks to me, going from a profit to a \$36 million loss to a \$58 million loss to \$100 million loss—where is the control? What checks does the government have on the losses EDC is incurring here? Are we looking at something that is going to go like that?

Mr. Lumley: We cannot go any further than what is appearing here without coming back to cabinet for more funds. Last year, for example, we had supplementary estimates for roughly \$36 million.

Mr. Wilson: Yes, but that is because the deals are in place and they have run up losses in raising their money.

Mr. Lumley: No, no, that was because we made a decision part way through the year that we were going to be competitive in some transactions that normally would have passed us. I stand to be corrected, but that was not anticipated at the start of the year, and there were several transactions which we wanted to be—

Mr. Wilson: Borrowing transactions.

Mr. Lumley: Well, we could not anticipate, obviously, what the rate was we were going to borrow at. It depends on what the interest rates are.

The normal capital budget process, which Mr. Wilson is very aware of, Mr. Chairman—that is the discipline that is in the system. The discipline that was there before, the fact that they should make a profit—we will be tabling in the next couple of days, or next week, the statement of EDC, and you will see we made roughly two point something million dollars last year, whereas the year before we made something like \$30 million or \$35 million, because we felt we had an obligation to ensure Canadian manufacturers were competitive.

But the discipline, Mr. Wilson, is in the capital budget; and you know the process as well as I do. You can only have a discipline for that particular year.

• 2150

We put forward a forecast of five years, but I do not know of anyone who can sit down in this country and determine today what the interest rate is going to be next year. Obviously, if the interest rates fall substantially and we are able to

[Traduction]

M. Lumley: Cela ne sert à rien de chercher des consensus d'un côté ou de l'autre. C'est pourtant ce que nous a recommandé l'industrie et notamment l'Association canadienne d'exportation dont j'ai rencontré les représentants ce matin. Je n'ai pas recommandé ce genre de processus à mes collègues, car je ne pense pas que nous ayons les fonds de financer cela.

Donc, chaque transaction est différente. Il y a une production fixée pour chaque année et la SEE essaie de s'en approcher. Dans certains cas, elle essaiera de compenser les pertes encourues par les paiements d'intérêts en imputant des frais «f et s» à des fournisseurs canadiens individuels.

M. Wilson: Vous ne me parlez toujours pas de discipline ou de mesures de contrôle. Le gouvernement ne contrôle-t-il pas les pertes encourues par la SEE qui est passée d'un profit à des pertes de \$36, \$58 puis \$100 millions?

M. Lumley: On ne peut dépasser le chiffre alloué ici, sans aller voir le Cabinet pour obtenir davantage de fonds. L'année dernière, par exemple, nous avons eu un budget supplémentaire d'environ 36 millions de dollars.

M. Wilson: Mais cela est dû au fait que les ententes avaient été conclues et qu'il y a eu plus de pertes que de gains.

M. Lumley: Non, non, cela est dû au fait que nous avons décidé, au milieu de l'année, d'être compétitifs pour certaines transactions, que nous n'aurions pas eues autrement. Donc, cela n'avait pas été prévu au départ et il y a plusieurs transactions qui...

M. Wilson: Auraient dû représenter des emprunts.

M. Lumley: Nous ne pouvions pas prévoir, quel allait être le taux d'intérêt.

La discipline est inhérente au système de prévisions budgétaires. Au préalable, on avait indiqué que la SEE devait faire un petit profit et nous déposerons dans quelques jours la déclaration de la SEE. Vous remarquerez que nous avons fait 2 millions et quelques dollars l'année dernière alors que l'année précédente, nous avons fait une trentaine de millions car nous avons cru bon de nous assurer que les fabricants étaient concurrentiels.

Donc, la discipline, monsieur Wilson, se trouve dans le processus budgétaire, processus que vous connaissez aussi bien que moi. Elle ne peut être établie que pour une année à la fois.

Nous pouvons présenter des prévisions quinquennales, mais je ne connais personne au pays qui soit capable de calculer le taux d'intérêt de l'an prochain. Bien sûr, si les taux d'intérêt se mettent à tomber, si nous pouvons conserver les dispositions

[Text]

maintain the consensus arrangement, the projection would change dramatically and no loss is projected.

Mr. Wilson: There is no control; I think that is the point.

The Chairman: That is debatable, apparently.

Mr. Peterson.

Mr. Jelinek: Mr. Chairman, on a point of order, if I may.

The Chairman: On a short point of order.

Mr. Jelinek: Unfortunately I have to go to the House for the adjournment debate, which, ironically, will relate to questions to Mr. Lumley on auto imports from Japan. I am sure he will be there to respond. But my point of order is that there are numerous members here who would still like to ask questions of Mr. Lumley, and I am sure we will not get through tonight. So I wonder if a decision could be made by this committee now to have Mr. Lumley back before us.

The Chairman: I think what we will probably do is have a steering committee meeting. We have a whole series of meetings outside the block system, and we are going to endeavour to get ministers back. If we do not finish tonight, that will be considered. I am keeping track of the numbers.

Mr. Jelinek: Could the minister indicate to us whether he would be prepared to come before the committee again for us to continue questioning?

Mr. Lumley: Mr. Chairman, obviously depending on my commitments and depending on the open spaces, I am agreeable. I came here tonight on one day's notice. I skipped the opening statement so you could have a few more questions.

Mr. Jelinek: That is appreciated.

The Chairman: We have a great minister here, and I am sure if we are good to him, he will be good to us.

Mr. Weatherhead: On the same point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Weatherhead.

Mr. Weatherhead: Thank you. I represent Scarborough West, and I would like to support Mr. Jelinek's position. I would like a chance to question the minister. I am right between Oshawa and Oakville, and need not say anything more; therefore, I am sure that the minister will be pleased to come back to see us again on another occasion.

The Chairman: It might be fair to say you are within driving distance, right?

Mr. Peterson.

An hon. Member: Is that the same as between a rock and a hard place, too?

[Translation]

actuelles, la prévision changerait du tout au tout et il n'y aurait pas de perte prévue.

M. Wilson: Il n'y a pas de contrôle, je crois que c'est là que le bât blesse.

Le président: Je pense qu'on pourrait en discuter.

Monsieur Peterson.

M. Jelinek: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Brièvement.

M. Jelinek: Malheureusement, je dois aller en Chambre pour le débat d'ajournement lequel, faut-il le souligner, comportera des questions posées à M. Lumley au sujet des importations d'automobiles japonaises. Je suis sûr qu'il sera en Chambre pour répondre à ces questions. Cependant, si j'invoque le Règlement, c'est qu'il y a encore beaucoup de députés du comité qui voudraient poser des questions à M. Lumley et je ne pense pas que nous réussissions à le faire ce soir. Pourrait-on décider maintenant d'inviter à nouveau M. Lumley?

Le président: Je pense qu'il nous faudra avoir une réunion du comité directeur. Nous avons une vaste gamme de réunions supplémentaires au système des blocs et nous allons essayer de faire revenir les ministres. Si nous ne finissons pas nos questions ce soir, nous étudierons la possibilité. Je tiens une bonne comptabilité.

M. Jelinek: Le ministre pourrait-il nous dire s'il serait prêt à revenir encore au comité pour que nous puissions lui poser d'autres questions?

M. Lumley: Monsieur le président, je suis d'accord, en fonction cependant de mes engagements et des séances du comité. Je suis venu ici ce soir sur un jour de préavis. Je n'ai pas fait ma déclaration liminaire afin que les membres puissent poser plus de questions.

M. Jelinek: Nous vous en remercions.

Le président: Nous avons un bon ministre ici et je suis sûr que si nous faisons preuve de bonté à son égard, il fera de même.

M. Weatherhead: J'invoque le Règlement au même sujet, monsieur le président.

Le président: Monsieur Weatherhead?

M. Weatherhead: Merci. Je représente la circonscription de Scarborough-ouest et je partage l'opinion de M. Jelinek. J'aimerais bien poser des questions au ministre. Ma circonscription est entre les villes d'Oshawa et d'Oakville et cela explique tout; par conséquent je suis convaincu que le ministre sera plus que disposé à venir nous voir encore une fois.

Le président: On peut dire que votre circonscription est située à une distance relativement petite n'est-ce pas?

Monsieur Peterson.

Une voix: Vous êtes situé entre l'arbre et l'écorce?

[Texte]

Mr. Peterson: On a point of order, Mr. Chairman, I am always delighted to see the minister here.

I want to make a comment, Mr. Chairman, to the minister about the Iraqi deal. I am sure the loss of potentially around 32,000 cars is a tremendous disappointment to all members of this House, to Canadians, and particularly to the minister, but I think there are two things which have come of it which are positive. One is that, in the first place, Canadian automobile manufacturers, be it a foreign-owned company, were able to penetrate an international competitive market with a tremendous deal. They must have had something going for them in product, in costing, and particularly in salesmanship. The second positive thing about it I think is the role played by the minister himself, in co-operating with industry to get this deal structured.

Now just because we have suffered this tremendous setback, I do not believe any of us should reduce our efforts to make the same type of deal in the future. We have an obligation, when times are tough, to try to make more of these deals. All I can do is encourage you to continue your efforts, Mr. Minister, in this area. And I would encourage all members of this committee and all members of the government and the opposition to try to put a positive face on our efforts, and effect positive encouragement rather than negative thinking. This is a time when we need action.

I would like to ask you, Mr. Minister, a couple of questions about the whole auto market in Canada. Are my figures correct in showing that there was a market for about one million motor vehicles in Canada last year?

Mr. Lumley: As I recall it, approximately 903,000 automobiles were sold in Canada last year, Mr. Peterson.

Mr. Peterson: And of those, 174,000 were Japanese?

Mr. Lumley: Yes, roughly.

Mr. Peterson: And if you add on the light trucks, then the Japanese penetration percentage of our market was in the neighbourhood of 25 per cent?

Mr. Lumley: I think the preliminary figure is roughly 23 per cent for the auto penetration for Japan.

Mr. Peterson: Now, if estimates of the auto manufacturers for 1982 prove correct, the domestic market falls to the neighbourhood of between 600,000 and 700,000 cars. Japanese penetration, of at least 174,000 vehicles which they have offered, would reach something in the neighbourhood of probably 40 per cent of all domestic sales. Therefore, I think you would not have too much trouble getting unanimous agreement of members of this committee that that percentage penetration would be unreasonably high.

[Traduction]

M. Peterson: Je fais un rappel au Règlement, monsieur le président. Je suis toujours enchanté d'accueillir le ministre à ce comité.

J'aimerais discuter, monsieur le président, avec le ministre au sujet de la vente d'automobiles à l'Iraq. Je suis convaincu que la perte d'un contrat possible de quelque 32,000 automobiles déçoit énormément tous les députés, tous les Canadiens et notamment le ministre; cependant, il y a deux leçons positives que nous pouvons tirer de tout cela. Premièrement, il faut reconnaître que les fabricants canadiens d'automobiles, même s'il s'agit d'une filiale étrangère, ont été capables de se tailler une place sur un marché international très concurrentiel. Cela signifie que l'industrie canadienne de l'automobile doit avoir quand même un bon produit, les coûts ne doivent pas être si élevés et par dessus tout cela montre l'excellence des vendeurs de l'industrie de l'automobile du Canada. Deuxièmement, il faut parler du rôle qu'a joué le ministre dans la structuration de ce contrat, il faut parler de sa collaboration avec l'industrie.

Cet échec que nous venons de subir ne doit pas ralentir nos efforts et nos tentatives d'obtenir le même genre de contrat à l'avenir. En temps difficile, nous devons essayer d'avoir plus de contrats de ce genre. C'est pourquoi je vous encourage à continuer vos efforts, monsieur le ministre. J'encourage également tous les membres du comité, tous les députés du parti gouvernemental et de l'Opposition à faire preuve de compréhension dans ce contexte et à cesser de penser négativement pour adopter une attitude positive. En période difficile, il faut agir.

J'aimerais maintenant vous poser quelques questions, monsieur le ministre, sur l'ensemble du marché automobile au Canada. Est-il vrai que l'année dernière, le marché canadien pouvait absorber environ 1 million de véhicules motorisés?

M. Lumley: Si j'ai bonne mémoire, monsieur Peterson, quelque 903,000 automobiles ont été vendues au Canada l'année dernière.

M. Peterson: Et de ce total, 174,000 automobiles étaient fabriquées au Japon?

M. Lumley: Oui, approximativement.

M. Peterson: Et si on ajoute le marché des petits camions, on voit que les Japonais se sont accaparés d'environ 25 p. 100 de notre marché, est-ce bien vrai?

M. Lumley: Je crois que les chiffres préliminaires montrent une pénétration japonaise du marché de l'automobile d'environ 23 p. 100.

M. Peterson: Voilà, si les prévisions des fabricants d'automobiles pour 1982 sont exactes, le marché canadien ne représentera plus que 600,000 à 700,000 automobiles. La part japonaise du marché canadien, soit les 174,000 véhicules offerts, représenterait probablement 40 p. 100 des ventes. Par conséquent, je pense que tous les membres du Comité seront d'accord avec moi et conviendront que cette part est beaucoup trop élevée.

[Text]

• 2155

Mr. Lumley: I think the industry's figure was roughly between 800,000 and 825,000. The dealers had an estimate of roughly 700,000. The North American dealers—Chrysler dealers, Ford dealers, GM dealers, I guess American Motors dealers—their big concern is roughly that one-third of that market is what they call "fleet sales", to which they do not have any access whatsoever. Therefore the dealers' big concern is that the penetration in the market in which they compete, of Japanese vehicles, is much higher than the global figure for the country for a year.

Mr. Peterson: So in other words, it would be even more serious if the levels were maintained at the same level. I think you can take probably the unanimous view of this committee with you as you continue your negotiations and work in this area. Many of us feel it is very, very important.

Mr. Lumley: I do not know if it will be unanimous, Mr. Chairman, but—

Mr. Peterson: It will be unanimous, on division.

Mr. Lumley: I think it would be by the vast majority.

Mr. Peterson: Could I ask you for some figures, please, Mr. Minister, dealing with our total export picture last year and our total balance of trade? Can you give me just some of the macro-figures on that?

Mr. Lumley: Our exports last year were roughly \$84 billion, up from roughly \$76 billion the year before. I think the most significant figure, based on the preliminary figures you have seen from last year, Mr. Peterson, is the fact that half the goods exported were in the finished form, which, as you know, is in the labour-intensive area.

Getting back to the question Mr. Wilson asked earlier about whether we are competitive or not, the fact that we had an increase in the finished area, I think, is indicative of the aggressive marketing effort that a lot of our manufacturing companies have put forth during the past year. We had our second-largest trade surplus in history, partly because imports were down substantially, but the surprising part is the fact that our exports held. We do not have any market share figures at this point in time, but assuming most of our major trading partners had domestic economies far worse than ours, and considering the fact that our exports held up, we would assume our shared market in many markets might have increased. We will not know that probably for two or three months, until the Statistics Canada figures are finalized. All we have are preliminary figures to go by.

According to the estimates we had about mid-year, we expected to have about a \$3 billion trade surplus. We ended up having about an \$6.8 billion trade surplus. So we were pleasantly surprised.

[Translation]

M. Lumley: Je crois que les chiffres mis de l'avant par l'industrie variaient entre 800,000 et 825,000. Les concessionnaires prévoyaient environ 700,000 véhicules. Les concessionnaires de voitures nord-américaines, de voitures Chrysler, Ford, GM et American Motors, se préoccupent surtout du fait qu'un tiers du marché est constitué par des ventes de parcs automobiles. Les concessionnaires n'ont pas accès à ces ventes. Donc, les concessionnaires pensent que la pénétration des véhicules japonais dans leur marché est beaucoup plus forte que le chiffre total pour le Canada en un an.

M. Peterson: Donc, autrement dit, le problème sera encore plus grave si les niveaux sont maintenus. Je crois qu'on peut vous donner unanimement notre support, en tant que comité, pour continuer vos négociations à ce sujet. Pour beaucoup d'entre nous, c'est un problème qui est très, très important.

M. Lumley: Je ne sais pas si l'appui sera unanime, monsieur le président, mais . . .

M. Peterson: Il sera unanime à la majorité des voix.

M. Lumley: Cet appui sera unanime à la grande majorité.

M. Peterson: Monsieur le ministre, pourriez-vous nous donner quelques chiffres sur nos exportations totales l'année dernière et sur la balance des paiements? Pourriez-vous nous donner certains grands chiffres à ce sujet?

M. Lumley: L'année dernière, nos exportations représentaient environ 84 milliards de dollars, soit une augmentation d'environ 8 milliards de dollars par rapport à l'année précédente. Il est important de souligner ici que dans ces chiffres préliminaires que nous avons pour l'année dernière, près de la moitié des marchandises exportées étaient des produits finis, ce qui représente, comme vous le savez, beaucoup d'emplois.

Pour en revenir à la question qu'a posée M. Wilson un peu plus tôt, quant à savoir si le Canada est concurrentiel ou non, cette augmentation de l'exportation des produits manufacturés montre, je pense, les méthodes dynamiques de commercialisation que beaucoup de compagnies manufacturières ont adopté au cours de l'année dernière. Nous avons connu le deuxième excédent commercial le plus élevé de notre histoire, en partie à cause de la réduction des importations mais également, et il est intéressant de le souligner, parce que nos exportations se sont maintenues. Nous n'avons pas de chiffres précis sur notre part du marché à l'heure actuelle, mais en supposant que la majorité de nos partenaires commerciaux principaux aient connu des problèmes économiques pires que les nôtres, et si on peut supposer que nos exportations se sont maintenues, on peut donc en conclure que notre part du marché dans de nombreux pays a peut-être augmenté. Il faudra encore attendre deux ou trois mois pour connaître les chiffres précis, lorsque Statistique Canada les présentera. À l'heure actuelle, nous n'avons que les chiffres préliminaires.

Selon les prévisions semestrielles, nous avons calculé un excédent commercial d'environ 3 milliards de dollars. À la fin de l'année, nous avons eu l'heureuse surprise de calculer un excédent commercial de l'ordre de 6.8 milliards de dollars.

[Texte]

Mr. Peterson: Do you know how much of that trade increase has been with developing countries?

Mr. Lumley: Traditionally, the U.S. share of our exports, the figure I always use, is roughly 70 per cent. During the last two years—I think the 1980 figure was approximately 63 or 64 per cent; last year it was up to 65 or 66 per cent. I know that our volume of business fell with Europe last year. I do not know the exact figures; maybe Mr. Blenkarn has some there. My guess would be that our share of our total exports going to the non-traditional trading markets of Canadian customers has increased substantially.

Mr. Peterson: Yes.

Mr. Lumley: For example, Mexico: in the last two years we have had a 200 per cent increase. That is one market on which we spent a great deal of time trying to market our products.

Mr. Peterson: Mr. Minister, I have a number of other questions, but I know time is running out, so I just want to end with one comment. It relates to the question posed by Mr. Thomson, which in effect indicated that he wanted to show specific figures on specific deals to this committee and make them public. I would encourage you not to do this. I do not believe you can go into the marketplace, which is highly competitive, with one arm tied behind your back. The first people who would complain, if you were to try to conduct your affairs in a way that cannot compete with other private-sector industries, would be the members opposite.

Mr. Wilson: That was after the deals were done. Let us make that clear.

• 2200

Mr. Peterson: I do not even believe after deals are done the same rules apply to the private sector, nor should they apply to us, because they would—

Mr. Wilson: Sure they do.

Mr. Peterson:—give away our comparative bargaining position, and if we are going to be competing against the private sector, then let us ensure that our government competing in that area is not hampered. I encourage you to continue your vigorous efforts in this area in this very competitive industry.

Are we out of time, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, I am afraid so. It is traditional to wrap these up at 10.00 o'clock. When we get Mr. Lumley back, if we do, the first questioner will be Mr. Blenkarn, followed by Mr. Weatherhead, Mr. Jelinek and Mr. Lewis.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

M. Peterson: Pouvez-vous nous dire combien, dans cet excédent commercial, représente le commerce avec les pays en voie de développement?

M. Lumley: Traditionnellement, nos exportations vers les États-Unis représentent environ 70 p. 100. Au cours des deux dernières années, cette part a baissé: en 1980, les États-Unis importaient environ 63 ou 64 p. 100 de nos exportations et en 1981, la part avait monté à 65 ou 66 p. 100. Je sais que notre volume de vente en Europe a baissé l'an dernier. Je ne connais pas les chiffres exacts, M. Blenkarn en a peut-être. J'imagine que la part de nos exportations vers les marchés non traditionnels pour le Canada a augmenté considérablement.

M. Peterson: En effet.

M. Lumley: Par exemple, le Mexique: en deux ans, nous avons connu une augmentation de l'ordre de 200 p. 100. Nous avons consacré beaucoup de temps au Mexique pour commercialiser nos produits.

M. Peterson: Monsieur le ministre, j'aurais d'autres questions à vous poser mais le temps passe. Je terminerai en faisant une observation. Je fais référence à une question posée par M. Thomson qui disait qu'il aimerait donner au comité des chiffres précis sur des contrats et qu'il voudrait que ces chiffres soient publiés. Je vous incite à ne pas faire cela. On ne peut pas, selon moi, faire de bonnes affaires si on n'a pas les mains libres. Si on essayait de nuire à la concurrence entre les industries du secteur privé, les premiers à s'en plaindre seraient les députés de l'Opposition.

M. Wilson: Nous voulons connaître les chiffres après que les contrats soient signés, comprenez-vous bien.

M. Peterson: Je pense qu'il ne faut pas publier ces chiffres, même après la signature des contrats, il existe des règles...

M. Wilson: Bien sûr.

M. Peterson:... et cette publication dévoilerait notre force relative de négociation; si nous voulons concurrencer le secteur privé, il ne faut pas nuire à notre position de négociation. Je vous encourage donc à continuer vos efforts dans ce domaine, dans cette industrie très concurrentielle.

Le temps est-il écoulé, monsieur le président?

Le président: Oui, j'en ai bien peur. Nous avons l'habitude de mettre fin à nos séances à 22 heures. Lorsque M. Lumley reviendra, s'il le veut bien, M. Blenkarn sera le premier à poser des questions, ensuite M. Weatherhead, M. Jelinek et M. Lewis.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Industry, Trade and Commerce:

Mr. B. Culham, Senior Vice President and Corporate Controller, Export Development Corporation.

Du ministère de l'Industrie et du Commerce:

M. B. Culham, premier vice-président et contrôleur des sociétés, Société pour l'expansion des exportations.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 76

Monday, April 19, 1982

Tuesday, April 20, 1982

Thursday, April 22, 1982

Chairman: Mr. John Evans

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 76

Le lundi 19 avril 1982

Le mardi 20 avril

Le jeudi 22 avril 1982

Président: M. John Evans

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
des*

Finance, Trade and Economic Affairs

Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Vote 20—Department of
Insurance under FINANCE

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: Crédit 20—Département
des assurances sous la rubrique FINANCES

APPEARING:

The Honourable Pierre Bussières,
Minister of State for Finance.

COMPARAÎT:

L'honorable Pierre Bussières,
Ministre d'État aux Finances

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chairman: Mr. John Evans

Vice-Chairman: Mr. Jim Peterson

Blenkarn
Bloomfield
Deniger
Dion (*Portneuf*)
Fennell

Ferguson
Fisher
Garant
Halliday
Huntington

COMITÉ PERMANENT DES
FINANCES,
COMMERCE ET
QUESTIONS ÉCONOMIQUES

Président: M. John Evans

Vice-président: M. Jim Peterson

Messrs. — Messieurs

Laniel
Mackasey
Orlikow
Riis

Thomson
Weatherhead
Wilson
Wright—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, April 7, 1982:

Mr. Murphy replaced Mr. Orlikow.

On Thursday, April 8, 1982:

Mr. Lambert replaced Mr. Jelinek.

On Monday, April 19, 1982:

Mr. Riis replaced Mr. Murphy;
Mr. Orlikow replaced Mr. Blackburn;
Mr. Halliday replaced Mr. Lambert;
Mr. Laniel replaced Mr. MacBain.

On Tuesday, April 20, 1982:

Mr. Skelly replaced Mr. Riis;
Mr. Wright replaced Mr. Bosley;
Mr. Berger replaced Mr. Cullen;
Mr. Duclos replaced Mr. Masters.

On Thursday, April 22, 1982:

Mr. Riis replaced Mr. Skelly;
Mr. Garant replaced Mr. Duclos;
Mr. Dion (*Portneuf*) replaced Mr. Berger.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 7 avril 1982:

M. Murphy remplace M. Orlikow.

Le jeudi 8 avril 1982:

M. Lambert remplace M. Jelinek.

Le lundi 19 avril 1982:

M. Riis remplace M. Murphy;
M. Orlikow remplace M. Blackburn;
M. Halliday remplace M. Lambert;
M. Laniel remplace M. MacBain.

Le mardi 20 avril 1982:

M. Skelly remplace M. Riis;
M. Wright remplace M. Bosley;
M. Berger remplace M. Cullen;
M. Duclos remplace M. Masters.

Le jeudi 22 avril 1982:

M. Riis remplace M. Skelly;
M. Garant remplace M. Duclos;
M. Dion (*Portneuf*) remplace M. Berger.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, APRIL 19, 1982

(95)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met this day at 3:33 o'clock p.m.

Members of the Committee present: Messrs. Blenkarn, Bloomfield, Cullen, Deniger, Evans, Fisher, Halliday, MacBain, Peterson, Riis and Wilson.

Other Member present: Mr. Berger.

The Chairman having resigned, the Clerk presided over the election of the Chairman.

Mr. Cullen, seconded by Mr. Blenkarn moved,—That Mr. Evans do take the Chair as Chairman of this Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to and Mr. Evans was invited to take the Chair.

At 3:38 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, APRIL 20, 1982

(96)

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met, *in camera* at 8:51 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Evans, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Berger, Bloomfield, Deniger, Duclos, Evans, Fisher, Halliday, Laniel, Mackasey, Orlikow, Peterson, Weatherhead, Wilson and Wright.

Witnesses: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Hugh Finsten, Acting Director and Mr. Jean-Aimé Guertin, Acting Head of the Economics Division.

The Committee met to discuss its future business.

At 10:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, APRIL 22, 1982

(97)

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met this day at 11:06 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Evans, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blenkarn, Bloomfield, Deniger, Dion (*Portneuf*), Evans, Ferguson, Garant, Halliday, Orlikow, Peterson, Riis and Wilson.

Other Members present: Messrs. Cullen and Yurko.

Appearing: The Honourable Pierre Bussières, Minister of State for Finance.

Witnesses: From the Department of Insurance Canada: Mr. Robert Hammond, Superintendent and Mr. W. Riese, Chief Actuary.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 25, 1982, Issue No. 68*).

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 19 AVRIL 1982

(95)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 15h33.

Membres du Comité présents: MM. Blenkarn, Bloomfield, Cullen, Deniger, Evans, Fisher, Halliday, MacBain, Peterson, Riis et Wilson.

Autre député présent: M. Berger.

Suite à la démission du président, le greffier préside à l'élection d'un autre président.

M. Cullen, appuyé par M. Blenkarn propose,—Que M. Evans soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée et M. Evans est invité à prendre place au fauteuil.

A 15h38, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 20 AVRIL 1982

(96)

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à huis clos à 20h51 sous la présidence de M. Evans (président).

Membres du Comité présents: MM. Berger, Bloomfield, Deniger, Duclos, Evans, Fisher, Halliday, Laniel, Mackasey, Orlikow, Peterson, Weatherhead, Wilson et Wright.

Témoins: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: M. Hugh Finsten, directeur suppléant et M. Jean-Aimé Guertin, chef suppléant de la Division de l'économie.

Le Comité se réunit pour discuter de ses prochains travaux.

A 22h20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 22 AVRIL 1982

(97)

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 11h06 sous la présidence de M. Evans (président).

Membres du Comité présents: MM. Blenkarn, Bloomfield, Deniger, Dion (*Portneuf*), Evans, Ferguson, Garant, Halliday, Orlikow, Peterson, Riis et Wilson.

Autres députés présents: MM. Cullen et Yurko.

Comparaît: L'honorable Pierre Bussières, ministre d'État aux finances.

Témoins: Du Département des assurances Canada: M. Robert Hammond, surintendant et M. W. Riese, actuaire en chef.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal du jeudi 25 mars 1982, fascicule no 68*).

On Vote 20, Department of Insurance under Finance, the Minister made opening remarks and, with the witnesses, answered questions.

At 12:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Quant au crédit 20, Département des assurances sous la rubrique FINANCES, le ministre fait des remarques préliminaires, puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 12h32, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Monday, April 19, 1982

• 1539

The Clerk of the Committee: I have a letter dated April 19, 1982, addressed to me as Clerk of the Committee.

Dear Mr. Normand: I hereby tender my resignation as Chairman of the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

The committee, no longer having a chairman, has now the duty to proceed to the election of a new chairman, and I am ready to entertain motions to that effect.

Mr. Henderson: I move that we do not accept the letter and the resignation of Mr. Cullen.

• 1540

Mr. Cullen: I appreciate the confidence but I am not prepared to serve another term, Mr. Chairman.

Mr. Blenkarn: I second that motion, the motion of Mr. Peterson.

Mr. Cullen: I appreciate that but I am not prepared to serve another term. I would like to nominate Mr. John Evans.

The Clerk: Moved by Mr. Cullen and seconded by Mr. Blenkarn that Mr. Evans take the chairmanship of this committee. No other motions?

Motion agreed to.

The Clerk: I hereby declare Mr. Evans the elected chairman and I invite him to take the seat.

The Chairman: I would like first of all to thank the members of the committee for their confidence, all except for one individual off here to my left that . . . Given that we have achieved a certain level of business already today, is there any further business that members wish to carry on at this time? Mr. Riis.

Mr. Riis: Yes. We are going to be starting the bank—

Mr. Blenkarn: Say "Mr. Chairman". You have to be more formal.

Mr. Riis: I am sorry. Mr. Chairman, we are going to be beginning the bank committee review, or the bank review, the profit situation in the banks, on May 4, and we have two or three researchers that will be assisting us in our duties after that. We have not hired those people yet and it seems to me that since that is just a few days off now, we should make a decision post haste to decide on who the researchers are going to be so that they can get in a position to provide us with that information right away.

The Chairman: I agree. I had intended, once the meeting was adjourned, to call a meeting of the steering committee to

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le lundi 19 avril 1982

Le greffier du Comité: J'ai ici une lettre datée du 19 avril 1982 qui m'a été adressée en tant que greffier du Comité.

Cher Monsieur Normand, je vous remets par la présente ma démission en tant que président du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

N'ayant plus de président, le Comité doit maintenant procéder à l'élection d'un nouveau président et je suis prêt à recevoir toute motion à cet effet.

M. Henderson: Je propose que nous n'acceptons pas la lettre et la démission de M. Cullen.

M. Cullen: Je vous sais gré de la confiance que vous me témoignez, mais je ne suis pas disposé à servir un autre mandat, monsieur le président.

M. Blenkarn: J'appuie cette motion, la motion de M. Peterson.

M. Cullen: Je vous remercie, mais je ne suis pas disposé à rester président de ce Comité. Je voudrais nommer M. John Evans.

Le greffier: M. Cullen propose, appuyé par M. Blenkarn, que M. Evans soit nommé président de ce Comité. D'autres motions?

La motion est adoptée.

Le greffier: Par la présente, je déclare M. Evans président élu de ce Comité et je l'invite à venir s'asseoir près de moi.

Le président: Je voudrais tout d'abord remercier les membres du Comité de la confiance qu'ils me témoignent, tous sauf un ici à ma gauche . . . Étant donné que nous avons beaucoup travaillé aujourd'hui, y a-t-il d'autres questions que les membres voudraient poser en ce moment? Monsieur Riis.

M. Riis: Oui. Nous allons commencer à étudier les profits des banques . . .

M. Blenkarn: Dites: «monsieur le président». Vous devez être plus poli.

M. Riis: Excusez-moi. Monsieur le président, nous allons commencer à étudier les profits des banques le 4 mai, et deux ou trois agents de recherche nous aideront ensuite. Nous n'avons pas encore retenu les services de ces personnes et il me semble que, étant donné que notre étude va commencer dans quelques jours, nous devrions prendre une décision pour savoir qui seront ces chercheurs pour qu'ils puissent nous fournir toute information pertinente immédiatement.

Le président: Je suis d'accord. Dès que la séance aura été levée, j'avais l'intention de convoquer une réunion du comité

[Text]

sit and go over that issue plus other issues relating to the bank profits study and other orders of business that might be coming before the committee in the near term, if that is in agreement. Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: Mr. Chairman, I move the adjournment of this meeting on the understanding that you call a steering committee meeting for the time immediately following this meeting.

The Clerk: It is a non-debatable motion, Mr. Chairman.

The Chairman: All right. Mr. Blenkarn has moved the adjournment of the meeting to move into a steering committee meeting. Is there agreement on that?

Motion agreed to.

The Chairman: This meeting is adjourned to the call of the Chair.

Thursday, April 22, 1982

• 1107

The Chairman: I would like to call the meeting to order.

Today we have with us the Minister of State for Finance, the Hon. Pierre Bussières, and officials of his department, including Mr. Robert Hammond, Superintendent of the Department of Insurance, Canada. I would like to welcome Mr. Hammond to his first meeting before the committee as Superintendent of Insurance. Mr. Humphrys has retired and Mr. Hammond has assumed that role, and I wish him the best.

There are other officials with Mr. Bussières: Mr. Urquhart, Director, Finance and Administration, Department of Insurance; Mr. H.B. McDonald, Director of Legal Services; Mr. M. W. Riese, Chief Actuary; Mr. R. G. Page, Director, Trust and Loan Division; and Mr. L. C. Savage, Director, Property and Casualty Division. If there are questions relating to any of those areas, of course, those gentlemen are available to answer questions.

So with that I would ask if the minister has an opening statement and if so, I would invite him to address the committee.

L'honorable Pierre Bussières (ministre d'état aux Finances): Merci, monsieur le président.

J'ai de brefs commentaires à faire. J'aimerais, comme vous l'avez fait, souligner l'excellent travail qui a été fait par M. Humphrys comme surintendant au Département des assurances. La plupart des membres de ce Comité ont eu l'occasion d'interroger M. Humphrys à plusieurs reprises, de le voir ici comme témoin, et savent à quel niveau de professionnalisme il a accompli sa tâche de surintendant. Je souscris également aux propos que vous avez eus à l'endroit du nouveau surintendant, M. Hammond, et je suis assuré qu'il pourra compter, pour la bonne marche du Département des assurances, sur la collaboration de tous les membres du Comité.

[Translation]

directeur pour que nous puissions discuter de cette question ainsi que d'autres questions portant sur l'étude des profits des banques et autres affaires que pourrait étudier le Comité à court terme, si tout le monde est d'accord.

M. Blenkarn: Monsieur le président, je propose que cette séance soit levée à condition que vous convoquiez une réunion du comité directeur immédiatement après cette séance.

Le greffier: Il s'agit là d'une motion qui ne peut être débattue, monsieur le président.

Le président: Bien. M. Blenkarn a proposé que cette séance soit levée pour qu'on puisse se former en comité directeur. Tout le monde est-il d'accord?

La motion est adoptée.

Le président: La séance est levée.

Le jeudi 22 avril 1982

Le président: Je voudrais ouvrir la séance.

Aujourd'hui, notre témoin est le ministre d' tat (Finances), l'honorable Pierre Bussières, et des fonctionnaires de son ministère, c'est-à-dire M. Robert Hammond, le Surintendant du Département des assurances, Canada. Je voudrais souhaiter la bienvenue à M. Hammond, qui assiste à sa première réunion de comité à titre de Surintendant du Département des assurances. M. Humphrys a pris sa retraite et M. Hammond assume ses fonctions, je lui souhaite tout le succès possible.

D'autres fonctionnaires accompagnent M. Bussières aujourd'hui: M. Urquhart, Directeur de la finance et de l'administration du Département des assurances; M. H.B. McDonald, Directeur du Contentieux; M. M.W. Riese, Actuaire en chef; M. R.G. Page, Directeur de la Division des sociétés de fiducie et des prêts; et M. L.C. Savage, Directeur de la Division de l'assurance de biens et risques divers. Si vous avez des questions à poser concernant n'importe quel de ces secteurs, ces personnes sont ici justement pour cela.

Alors je vais maintenant demander au ministre de faire sa déclaration préliminaire, s'il en a une.

Hon. Pierre Bussières (Minister of State (Finance)): Thank you, Mr. Chairman.

I would like to make a few brief comments. First of all, I would like, as you did, to mention the excellent work carried out by Mr. Humphrys while he occupied the position of Superintendent of the Department of Insurance. Most of the members of this committee have had the opportunity to question Mr. Humphrys on several occasions, to see him here as a witness and are well aware of the high degree of professionalism he brought to his job as superintendent. I would also like to go along with what you said regarding the new superintendent, Mr. Hammond, and I am quite sure that he will be able to

[Texte]

Pour la gouverne des membres du Comité, nous avons remis au greffier du Comité un document qui décrit la nature et l'étendue des responsabilités du Département des assurances. Ce document représente une mise à jour d'un document de renseignements que nous avons distribué, si vous vous en souvenez bien, en avril dernier, lors de la présentation du Budget principal pour 1981-1982.

Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais maintenant commenter brièvement la présentation budgétaire qui nous occupe. Comme vous l'avez indiqué, M. Hammond et d'autres représentants du Département des Assurances, et moi-même, nous serons heureux de répondre aux questions que les membres du Comité pourraient avoir à poser sur les activités du Département.

La présentation du budget des dépenses du Département pour 1982-1983 correspond à celle de l'année dernière et aucune modification n'a été apportée aux objectifs et aux responsabilités du Département. La plus grande partie des coûts relatifs au fonctionnement du Département continue d'être consacrée aux traitements des employés qui constituent environ 87 p. 100 des dépenses du programme.

• 1110

Approximativement 86 p. 100 du total des coûts assumés par le département sont recouvrés au moyen de cotisations auprès des institutions financières qui sont surveillées par le département et du Régime de pensions du Canada.

Les ressources demandées par le département pour 1982-1983 se chiffrent, comme on peut le voir dans le Livre bleu, à \$12,030,000 et comprennent 209 années-personnes. Sur les \$12,030,000, une somme de \$9,180,000 représente les ressources qui sont requises pour rencontrer les exigences du programme régulier et une somme de \$2,850,000 représente les ressources spéciales qui sont requises pour couvrir les frais administratifs que le département prévoit encourir lors de l'assainissement de la situation de la Compagnie d'assurance générale Strathcona et de la liquidation de la Compagnie d'assurance Pitts. Vous vous souvenez que lors de la présentation au Comité du Budget supplémentaire (C) 1981-1982, ce qui a eu lieu en novembre 1981, nous avons discuté de la situation de ces deux compagnies. Comparativement au budget de 1982-1983, le budget autorisé de 1981-1982 de \$10,319,000 comprenait \$7,819,000 pour les programmes réguliers et \$2,500,000 pour l'assainissement de la situation de la Société d'assurance Strathcona.

L' accroissement des ressources requises relativement aux programmes réguliers se chiffre à \$1,361,000. De ce montant, une somme approximative de \$1,263,000 est imputable aux traitements et aux autres postes reliés aux salaires, dont une somme de \$906,000 est attribuable à la provision pour les augmentations de rémunération qui sont accordées par les diverses conventions collectives, les augmentations de rémunération au mérite et aussi les promotions. La somme de \$146,

[Traduction]

count on the cooperation of the committee members to ensure the proper functioning of the Department of Insurance.

For the information of the members of the committee, we gave the clerk a document to distribute which describes the nature and scope of the responsibility of Department of Insurance. The document updates the information which, as you may remember, was made available to the committee last April when the 1981-82 Main Estimates for the department were being considered.

If you are in agreement, Mr. Chairman, I would first like to comment briefly on the estimates. As you indicated, Mr. Hammond and other representatives of the Department of Insurance, and myself, will be pleased to answer any questions the committee members might like to ask regarding the department's activities.

The presentation of the estimates of the Department of Insurance for 1982-83 corresponds with that of last year and no changes have been made with respect to its objectives and responsibilities. The greater part of the department's ongoing costs of operations still consists of employees' salaries which comprise roughly 87 per cent of the program expenditures.

Approximately 86 per cent of the total costs of the Department are recovered from financial institutions supervised and from the Canada Pension Plan.

Resources requested for the Department for 1982-83 amount to \$12,030,000 and 209 person years. Of the \$12,030,000, an amount of \$9,180,000 represents resources required with respect to the Department's regular program requirements and \$2,850,000 represents special resources that will be required to cover the administrative expenses involved in the rehabilitation of Strathcona General Insurance Company and the winding up of Pitts Insurance Company. As you may recall, the situation of both these companies was discussed during the Committee's consideration of Supplementary Estimates (C1981-82 in November, 1981). The 1982-83 estimates can be compared with approved estimates of \$10,319,000 for 1981-82 consisting of \$7,819,000 for regular program requirements and \$2,500,000 for the rehabilitation of Strathcona.

The increase in resources requested with respect to regular program requirements amounts to \$1,361,000. Approximately \$1,263,000 of this amount is accounted for by salaries and salary-related items, including \$906,000 arising from the provision for increases in salary levels due to collective bargaining and annual increases and promotions, \$146,000 arising from the related increase in provision for contributions to

[Text]

000 imputable à l'augmentation de la provision pour les cotisations d'avantages sociaux et la somme de \$211,000 qui est imputable à la provision pour les six années-personnes additionnelles qui sont requises.

De l'augmentation de \$98,000 qui est imputée aux postes autres que les salaires, il y a une somme de \$82,000 qui est prévue pour les augmentations des coûts, principalement dans le domaine du transport, dans le domaine des communications et aussi dans le domaine de traitement des données. Le solde sera utilisé principalement pour défrayer les dépenses accrues dans le domaine de la vérification interne.

Comme je l'ai mentionné, le budget principal 1982-1983 comprend \$2,850,000 pour les frais prévus à l'égard de la Compagnie d'assurance générale Strathcona et de la Compagnie d'assurance Pitts. Le budget autorisé pour 1981-1982, tel qu'indiqué dans le Livre bleu, comprenait \$2,500,000 pour l'assainissement de la situation de la Strathcona et le budget final supplémentaire 1981-1982 approuvé par le Parlement le 31 mars 1982 inclut une somme de 1.5 million de dollars pour la liquidation de la Compagnie d'assurance Pitts. Tous les frais encourus à l'égard de ces deux compagnies seront cotisés auprès des compagnies d'assurance de biens et de risques divers.

Les deux cent neuf années-personnes représentent une augmentation de six comparativement à l'année précédente. De cette augmentation de six années-personnes, une année-personne sera accordée à la division qui est responsable de pourvoir des conseils actuariels au Conseil du Trésor concernant les régimes de pensions et d'assurances du gouvernement. De ces neuf années-personnes, deux années-personnes sont prévues pour la surveillance des compagnies de fiducie et des compagnies de prêt et trois sont prévues pour la surveillance des compagnies d'assurance de biens et de risques divers. Donc, une au niveau actuariel, deux pour la surveillance des compagnies de fiducie et de prêt, trois pour les compagnies d'assurance générale pour un total de six années-personnes.

• 1115

L'année dernière, j'ai fait part au Comité de mon inquiétude concernant l'étendue des pertes techniques encourues par les compagnies d'assurance de biens et de risques divers et j'ai souligné la nécessité d'accroître les taux des primes, mesure qui permettrait à ces compagnies de retrouver une situation financière beaucoup plus saine. Vous avez constaté que mon inquiétude était justifiée. Les états financiers 1981 qui ont récemment été déposés au département par les compagnies d'assurance de biens et de risques divers enregistrées indiquent que ces dernières compagnies ont encouru des pertes techniques records de quelque 842 millions de dollars au cours de cet exercice. Et compte tenu des revenus de placements de 987 millions de dollars, l'ensemble de cette industrie a toutefois réalisé un mince bénéfice d'exploitation.

La récente baisse des profits des compagnies d'assurance de biens et de risques divers à un moment où elles enregistrent une hausse continue de leur passif a entraîné une diminution de la marge de capital et d'excédent. Cette situation, les échecs

[Translation]

employee benefit plans, and \$211,000 arising from provision for six additional person years.

Of the \$98,000 increase in non-salary items, \$82,000 is due to price increases, mainly in the area of transportation and communications, and data processing costs. The balance is mainly accounted for by anticipated increased requirements with respect to internal audit.

As I indicated, the 1982-83 main estimates include \$2,850,000 for expenses that are expected to be incurred in respect of Strathcona General Insurance Company and Pitts Insurance Company. The approved estimates for 1981-82 as shown in the Blue Book include \$2,500,000 for the rehabilitation of Strathcona and final supplementary estimates for 1981-82, which were approved by Parliament on March 31, 1982 and include \$1.5 million in respect of the winding up of Pitts. All amounts expended in regard to Strathcona and Pitts will ultimately be assessed against the property and casualty insurance companies.

The provision for 209 person years represents an increase of six over the previous year. Of the increase of six person years, one will be allocated to the division responsible for providing Treasury Board with actuarial advice in respect of government pension and insurance plans. Of these nine person-years, two will be allocated to the supervision of trust and loan companies and three will be allocated to the supervision of property and casualty insurance companies. To sum up, then, there will be one at the actuarial level, two for the supervision of trust and loan companies and three who are property and casualty insurance companies, giving a total of six person-years.

In my remarks to the committee last year, I expressed concern about the magnitude of the underwriting losses being incurred by property and casualty insurance companies and stressed the need for premium increases to return the companies to a healthy financial position. My concern was justified. The 1981 financial statements just recently received by the department indicate that federally registered property and casualty insurance companies incurred a record underwriting loss of some \$842 million in 1981. However, as a result of investment income of \$987 million, the companies in total had a small operating gain.

The lack of recent profitability of the property and casualty insurance companies as their liabilities continue to grow has resulted in a decrease in their capital and surplus margins. This, together with the failure of Pitts and Strathcona and

[Texte]

de la Pitts et de la Strathcona ainsi que d'autres événements survenus cette année indiquent que les compagnies devront être dirigées efficacement, indiquent également que les compagnies devront être surveillées rigoureusement, et ceci, afin de protéger leur situation financière, afin d'assurer qu'elles continuent d'être en mesure de rencontrer leurs engagements envers leurs assurés, puisque fondamentalement, l'objet que nous devons poursuivre est de nous assurer que les intérêts des détenteurs de polices soient le mieux garantis.

Bien que les résultats d'exploitation des compagnies de fiducie et de prêt et des compagnies d'assurance sur la vie aient été plus favorables que ceux des compagnies d'assurances générales, ces compagnies ont également subi les conséquences d'une concurrence accrue au chapitre des dollars en épargnes et en assurances, aussi au chapitre de la volatilité des taux d'intérêt et des frais d'exploitation accrus qui sont causés par l'inflation. La marge de capital et d'excédent de ces compagnies a également diminué.

Bien que cinq années-personnes additionnelles soient imputées à la surveillance des compagnies de fiducie et de prêt et des compagnies d'assurance de biens et de risques divers en 1982-1983, je crois qu'il sera nécessaire d'augmenter l'effectif dans un proche avenir, et ceci, afin de permettre au Département des assurances de maintenir le niveau de surveillance qui est nécessaire dans les circonstances actuelles afin d'assurer justement une santé financière très saine de nos compagnies d'assurance et enfin la protection la meilleure pour les détenteurs de polices au Canada.

C'étaient, monsieur le président, les remarques que je voulais faire et je vous remercie ainsi que les membres du Comité de votre bonne attention.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

The first person on my list of questioners is Mr. Wilson.

Mr. Wilson: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I would like to focus on this question of reinsurance of the general companies, the general property companies. As you pointed out in your opening remarks, there is a cost initially to the department, but a cost that will be passed on to the insurance industry, of the windup of the companies that have gone under in this past little while.

• 1120

I presume that will also include any expenses related to the province of Cardinal. Obviously, those additional costs passed on to the industry will be passed on to the consumer in the form of higher insurance premiums. So I think we have to be very conscious of the effects of these problems in the industry and also of the role the department plays in trying to head off some of these problems.

Now, it is also clear that, with the companies that have had problems, one of the main problems has been with reinsurance, and I would be interested in hearing from you or Mr. Hammond what tighter controls the department is implementing

[Traduction]

other events of the past year, indicate that companies will have to be managed effectively and supervised very carefully to protect their financial soundness and to ensure their ability to meet their obligations to their policy holders.

While the operating results of trust and loan companies and life insurance companies have been more favourable than those of the property and casualty insurance companies, they too have been suffering from the effects of increased competition for savings and insurance dollars, of volatile interest rates and increased operating expenses caused by inflation. Capital and surplus margins for these types of companies have also been decreasing.

While five additional person-years have been provided for in 1982-83 for the supervision of trust, loan and property and casualty insurance companies, I believe that additional person-years will be required in the near future if the Department of Insurance is to be able to carry out the level of supervision that appears to be necessary in the current circumstances, in order to insure the financial well being of our insurance companies and, indeed, the best possible protection for policy holders in Canada.

Those were the remarks I wished to make, Mr. Chairman, and I would like to thank you and the members of the committee for your attention.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

La première personne sur ma liste est M. Wilson.

M. Wilson: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je voudrais soulever la question de la réassurance des compagnies d'assurance de biens en général. Comme vous l'avez souligné dans votre déclaration préliminaire, il y a des frais pour le département au départ, mais ces frais relatifs à la liquidation des compagnies qui ont fait faillite dernièrement seront éventuellement assumés par l'industrie de l'assurance.

Je présume que cela comprendra tous les frais relatifs à la Société Cardinal. Évidemment, ces coûts additionnels transmis à l'industrie seront retransmis au consommateur sous forme de primes d'assurance plus élevées. Alors je pense que nous devons être très conscients de l'incidence de ces problèmes sur l'industrie et aussi du rôle que notre département doit jouer pour essayer de tuer ces problèmes dans l'oeuf.

Maintenant, il est également clair dans le cas des compagnies qui ont eu des difficultés, que l'un des principaux problèmes a été celui de la réassurance, et j'aimerais que vous ou M. Hammond me disiez quel contrôle plus rigoureux le départe-

[Text]

now, since you or Mr. Humphrys indicated, I believe in December, that this was your proposal, that there would be tighter controls with regard to reinsurance, and what action you are taking against those companies that do not respond to the directives of the department.

M. Bussières: Monsieur le président, je me permettrai d'abord de faire des remarques très générales et je demanderai à M. Hammond de compléter.

Le député a fait une remarque concernant le fait que les coûts qui sont encourus lorsqu'une compagnie d'assurances générales et de risques divers ne peut plus remplir cette obligation et que le Département des assurances est obligé d'assurer sa réhabilitation financière ou encore d'assurer sa liquidation, ces coûts sont transmis   l'industrie et que, finalement, c'est le consommateur, pour utiliser l'expression du député, qui se voit ajouter d'une certaine façon, au bout de la course, une surprime. Il a parfaitement raison de dire qu'un des objectifs qu'on doit poursuivre, étant donné qu'on veut s'assurer toujours que le détenteur de police, donc le consommateur, doit être l'objet de nos préoccupations, est de s'assurer d'abord que ces coûts sont les plus limités et, d'abord et avant tout, tenter par tous les moyens possibles d'éviter d'avoir à en arriver à une telle situation.

Le député a fait allusion à des difficultés dans le domaine de la réassurance. Je suis convaincu qu'il connaît très bien la complexité de ce milieu de la réassurance, non seulement quant à la nature de l'opération elle-même, mais aussi quant aux immenses possibilités qui existent de céder de la réassurance à diverses compagnies et de l'une à l'autre, et ceci même   l'extérieur du pays.

Parlons des cas particuliers. Vous avez signalé le cas de la société Cardinal, et vous savez qu'il y avait un problème très sérieux de ce côté; j'ai même pris l'initiative de rencontrer moi-même les parties afin de leur indiquer que nous croyions que c'était un devoir élémentaire que de respecter les contrats et que nous voulions absolument que ces contrats soient respectés. J'ai demandé au prédécesseur de M. Hammond de préparer des propositions dans ce domaine. Je sais que M. Hammond continue à travailler avec son personnel sur ce sujet, et je crois pouvoir avoir des propositions précises de la part du surintendant aux assurances dans un proche avenir. Vous pouvez être assuré que je m'empresserai de soumettre de telles propositions à mes collègues du cabinet.

M. Hammond avait des commentaires supplémentaires,   faire, monsieur le président.

Mr. R.M. Hammond (Superintendent of Insurance, Department of Insurance): I might say, Mr. Chairman, that the provisions of the insurance legislation are such now that companies are permitted to cede reinsurance to unregistered companies, but they are not permitted to take credit for the cession; in other words, they are not permitted to reduce their liabilities, unless the unregistered company maintains assets in Canada sufficient to cover the liability. That system has worked reasonably well in the past, and we have not had too

[Translation]

ment est en train d'appliquer maintenant, puisque vous ou M. Humphry ont indiqué, je crois que c'était en décembre, que c'était cela votre idée,   savoir qu'il y aurait des contrôles plus rigoureux au sujet de la réassurance, et des mesures contre les compagnies qui ne respectent pas les directives du département.

Mr. Bussières: Mr. Chairman, I would first like to make a few general comments and then I will ask Mr. Hammond to provide further details.

The honourable member made a remark regarding the fact that the costs incurred when a general and casualty insurance company can no longer fulfil its obligation and that the Department of Insurance must ensure its financial rehabilitation or its windup, are passed on to the industry, and that finally, it is the consumer to use the honourable member's term, who in a way ends up paying higher insurance premiums as a result. He is perfectly correct to say that one of the objectives which we should set for ourselves, given the fact that we always wish to ensure the protection of the policy holder and therefore the consumer, should be to insure first of all that these costs are as limited as possible and before anything else, to attempt to avoid being in such a situation by using all the means at our disposal.

The honourable member mentioned problems in the area of reinsurance. I am quite sure that he is aware of the complexity of this whole sector, not only as concerns the nature of the operation itself, but also the immense possibilities which exist regarding the transfer of reinsurance to various companies and from one to the other, even outside of the country.

Let us discuss specific cases. You mentioned the case of the Cardinal company and you know that there was a very serious problem in this regard; I even took the initiative to meet personally with the parties in order to let them know that we believed it was a fundamental duty to respect the contracts and that we wished at all cost for these contracts to be complied with. I asked Mr. Hammond's predecessor to prepare proposals in this regard. I know that Mr. Hammond is still working with his staff on this matter, and I believe that I will have specific proposals from the Superintendent of the department in the very near future. You can be sure that I will submit these proposals to my Cabinet colleagues as soon as possible.

Mr. Hammond wished to make a few comments, Mr. Chairman.

M. R.M. Hammond (surintendant du département des assurances): J'aimerais dire, monsieur le président, que les dispositions des lois régissant l'assurance sont telles que les compagnies ont maintenant le droit de céder la réassurance à des compagnies qui ne sont pas inscrites, mais elles n'ont pas le droit de bénéficier de ce transfert; autrement dit, elles ne peuvent pas réduire leur passif, à moins que les compagnies non inscrites gardent un actif suffisamment élevé au Canada pour couvrir la dette. Ce système a fonctionné plus ou moins

[Texte]

many problems. The problem arises when you have a big claim and it turns out that the assets they have maintained in Canada are not sufficient to cover that claim and then the money is not forthcoming. That was a problem in the case of Strathcona.

• 1125

In the case of Pitts, most of their reinsurance was seeded to registered companies; about 8 per cent of their reinsurance was seeded to registered companies. There was a problem with one unregistered company, but I do not think it was the major cause of their financial difficulties.

In regard to what we are doing now in regard to the smaller companies, the companies with narrow capital and surplus margins, we have been taking steps to see that they increase the proportion of the reinsurance they seed to registered companies, if not all the reinsurance. We have also been carrying out discussions, as the minister indicated, in connection with preparing recommendations for him as to what we should do in regard to legislation. We have been carrying out discussions with the industry, with with the Reinsurance Research Council of Canada, and we are now about at the stage where we think we can prepare some formal recommendations for the minister. But I think the thing we have to take account of is that for certain types of business and certain classes of business there may not be sufficient capacity in Canada to handle all the reinsurance. So it is just not a question of being able to say that companies should not be permitted to do reinsurance with unregistered companies. We have to sort through the issues and try to come up with a proposal that fits the realities of the market.

Mr. Wilson: Because of the size of the market in Canada, where these companies must go outside of Canada, do you have a list of companies they can deal with outside of Canada so you have some control over the quality of the reinsurer?

Mr. Hammond: No, it has not been our practice to try to evaluate the financial position of each company. Instead, our practice has been to try to insist that the reinsurance company maintain assets here in Canada sufficient to cover their liability. We feel that if the Canadian company has assets here in Canada to which they can have access in the event of substantial claims, then they should be adequately protected.

As I indicated earlier, they maintain assets equal to their unearned premiums plus their outstanding claims. But the problem comes if by chance there is a claim that is much larger than anyone ever anticipated and the amount here in Canada is not sufficient to cover that liability.

Mr. Wilson: Do you have acceptable levels of reinsurance, as an example, with Pitts where something like 75 or 80 per cent of their business was reinsured? If you have a number of companies in that position and much of that business is

[Traduction]

bien par le passé, et nous n'avons pas eu trop de difficultés. Un problème se pose lorsqu'il y a une demande d'indemnité importante et il s'avère que l'actif que la compagnie a gardé au Canada n'est pas suffisant pour couvrir les frais de la demande et qu'il n'y a pas de fonds. C'était justement le problème dans le cas de la compagnie Strathcona.

Dans le cas de la société Pitts, la plupart de sa réassurance a été cédée à des compagnies inscrites; environ 8 p. 100 de sa réassurance a été cédée à des compagnies inscrites. Il y a eu un problème avec une compagnie non inscrite, mais je ne crois pas qu'il était la principale cause de ces difficultés financières.

Quant à nos activités relatives aux plus petites compagnies, celles qui ont des marges de capitaux et d'excédents peu élevées, nous avons pris des mesures pour assurer qu'elles augmentent la proportion de la réassurance qu'elles cèdent aux compagnies inscrites, sinon toute la réassurance. Nous avons également entamé des discussions, comme le ministre l'a indiqué, pour préparer des recommandations relatives aux mesures que nous devrions prendre en ce qui concerne la législation. Nous avons eu des discussions avec l'industrie, ainsi qu'avec le Conseil canadien de recherche sur la réassurance, actuellement où nous pensons pouvoir préparer des recommandations officielles pour le ministre. Mais je pense que nous devons quand même tenir compte du fait que pour certains types de compagnies, il ne sera peut-être pas possible de traiter au Canada toute la réassurance afférente. Alors il ne s'agit pas de dire tout simplement que les sociétés ne peuvent pas faire des affaires avec les compagnies non inscrites. Nous devons bien examiner les divers aspects du problème et essayer de trouver une solution qui tienne compte des réalités du marché.

M. Wilson: Étant donné le caractère limité du marché au Canada lorsque de telles compagnies doivent s'adresser à une société à l'extérieur du Canada, avez-vous une liste de compagnies non canadiennes auxquelles elles peuvent s'adresser afin que vous puissiez maintenir un certain contrôle sur la qualité du réassureur?

M. Hammond: Non, notre politique n'a jamais été d'essayer d'évaluer la situation financière de chaque compagnie. Nous avons plutôt essayé d'insister pour que la compagnie de réassurance maintienne ici au Canada un actif qui lui permette de couvrir son passif. Nous estimons que si la compagnie canadienne a ici au Canada un actif auquel elle peut accéder en cas de demande d'indemnité importante, ces compagnies devraient être suffisamment protégées.

Comme je l'ai indiqué plus tôt, elles maintiennent un actif égal à leurs primes non échues, plus les demandes d'indemnité à payer. Mais le problème se pose si une demande d'indemnité présentée est beaucoup plus importante qu'on aurait prévu, et que le montant des fonds au Canada n'est pas suffisamment élevé pour couvrir cette dette.

M. Wilson: Y a-t-il des niveaux acceptables de réassurance, par exemple, dans le cas de la société Pitts, où environ 75 ou 80 p. 100 de ces affaires étaient de la réassurance? Si un certain nombre de compagnies sont dans cette même position,

[Text]

reinsured outside of the country with companies you have no knowledge of, you lose control of the situation. I wondered if there are upper limits you are considering where a company will have to be on the line for a certain minimum proportion of its business in order to maintain its licence here in Canada.

Mr. Hammond: Certainly that is one of the things we are considering. As I think was discussed at one of the committee meetings last year in connection with Strathcona, one of the problems Strathcona encountered was in the sense that they were retaining a very low proportion of their business, retaining only about 5 percent and seeding the rest to reinsurance companies. This is one of the things we are looking at, that a company should be required to retain on its own hook a minimum proportion of the business that is written.

Mr. Wilson: Is there a joint industry-departmental committee working on this?

Mr. Hammond: I would not say that there is a committee. We have met with representatives of the IBC, we have met with representatives of the Reinsurance Research Council of Canada and we have had some representations from the agents. There have been discussions back and forth, we do not have a committee as such, but we have been certainly exchanging ideas.

Mr. Wilson: But you are not getting back any formal recommendations from the industry as to how they feel.

Mr. Hammond: Yes, we have certainly had submissions. We have had written submissions from both the Insurance Bureau of Canada and from the Reinsurance Research Council.

• 1130

Mr. Wilson: I will put this to you, Mr. Minister. When do you expect to have proposed legislation—draft legislation—to put before the Cabinet?

M. Bussières: Monsieur le président, si on parle d'un projet de loi, j'aimerais signaler au député que ce que j'ai demandé au surintendant aux assurances et à ses collègues du Département, ce sont des mesures législatives qui n'auraient pas pour objet d'examiner l'ensemble de la législation des assurances; je leur ai demandé de me présenter des propositions qui ont trait aux difficultés que nous avons connues dans des cas précis, dont on vient même de parler, pour faire face à une situation difficile que nous connaissons actuellement.

J'ai demandé que ces mesures ne procèdent pas du principe qu'il faille absolument ou nécessairement avoir de plus en plus de réglementation ou de législation afin d'assurer la santé de l'entreprise, mais bien qu'on s'assure que les mécanismes législatifs qui ont fait défaut, dans les circonstances connues et dans la conjoncture que nous avons, puissent être consolidés et renforcés.

J'espère que le Département pourra me faire de telles recommandations le plus rapidement possible. Je ne peux

[Translation]

et que la plupart des polices sont réassurées à l'extérieur du pays, avec des compagnies que vous ignorez, vous perdez tout à fait le contrôle de la situation. Je me demandais si vous aviez pensé à appliquer des plafonds selon lesquels une compagnie serait tenue de faire un minimum de ses transactions au Canada afin de garder son permis.

M. Hammond: C'est évidemment l'une des possibilités que nous envisageons. Je pense qu'on a discuté de ce problème relativement à la société Strathcona à l'une des réunions du Comité l'année dernière; l'une des difficultés de la compagnie Strathcona était justement qu'elle ne maintenait qu'environ 5 p. 100 de ses transactions au Canada et cédait tout le reste aux compagnies de réassurance. C'est l'une des questions que nous examinons en ce moment, à savoir qu'une compagnie devrait être obligée de retenir dans ses livres de comptabilité une proportion minimale des transactions, écrites.

M. Wilson: Y a-t-il un comité mixte de l'industrie et du ministère qui travaille sur cette question?

M. Hammond: Je ne dirai pas qu'il existe un comité. Nous avons rencontré les représentants du bureau des assurances du Canada et ceux du Conseil canadien des recherches sur la réassurance; nous avons également eu certaines représentations de la part des agents. Il n'existe pas de comité en tant que tel, mais il y a tout de même un véritable échange d'idées.

M. Wilson: Mais vous n'avez pas reçu de recommandations officielles de la part des industries?

M. Hammond: Si, nous avons reçu un certain nombre de propositions à la fois du Bureau des assurances du Canada et du Conseil des recherches sur la réassurance.

M. Wilson: C'est à vous, monsieur le ministre que j'aimerais adresser la question suivante. Quand pensez-vous pouvoir présenter un projet de loi aux membres du Cabinet?

Mr. Bussières: Mr. Chairman, if we are talking about a bill, I would like to point out to the honourable member that what I requested of the superintendent of the Department of Insurance and his colleagues were legislative measures which would not be intended to examine insurance legislation as a whole; I asked them to provide me with proposals regarding difficulties encountered in specific cases, some of which we have just spoken of, so that we can deal with the difficult situation which currently prevails.

I requested that these measures not be based on the principle that it would be absolutely necessary to have more and more regulation or legislation in order to ensure the wellbeing of business, but rather that we make certain that the legislative mechanisms which did fail in specific circumstances related to the present economic conjuncture are consolidated and reinforced.

I hope that the department will be able to make such recommendations as soon as possible. Unfortunately, I cannot

[Texte]

malheureusement vous donner une date. J'ai cependant l'intention, dès qu'elles me seront soumises, de les soumettre à mes collègues du Cabinet et d'entreprendre des consultations avec les parlementaires afin d'essayer de trouver un consensus sur ces mesures législatives qui seraient quand même limitées et qui auraient trait à des problèmes ad hoc, afin que nous puissions les faire entrer dans un cadre de priorités législatives et nous assurer qu'elles soient en place le plus rapidement possible.

An hon. Member: Around and around and around.

Mr. Wilson: But, Mr. Minister, when you were here last November, you were saying the same things. Can you not be more specific? Can you not give us some sense that these are going to be implemented in a fairly short period of time?

Since then we have had the Cardinal problems. There are other rumours in the industry and I think that it is essential that the public gets some sense of confidence that there is going to be some greater degree of supervision here to avoid the problems of the Pitts and the Strathconas and the Cardinals.

I do not want a lot of words from you. I want to get some indication when you are going to have some changes before us so that we can avoid these problems—to the best of the ability of the department and the industry.

M. Bussièrès: Je pense qu'il y a deux aspects dans l'intervention que vous faites. Vous dites: pour que le public soit assuré qu'il y a un plus haut degré d'examen, de suivi et d'attention apporté à ce secteur de l'industrie. De ce côté, le Département est, si possible, de plus en plus proche de l'industrie et en particulier des compagnies qui pourraient par exemple avoir des difficultés avec leur excédent, et s'assure de façon régulière que la surveillance est faite au maximum de sa capacité, étant donné les ressources restreintes du Département.

D'autre part, vous me dites que je chantais à peu près la même chanson il y a quelques mois, lorsque nous avons eu l'occasion d'en discuter à deux reprises, lors de l'étude des crédits et de celle d'un projet de loi d'urgence, pour lequel on avait eu l'appui de tous les députés de la Chambre, afin de régler un problème particulier qui touchait les assurances.

Je peux assurer les membres du Comité que dès que j'aurai reçu du Département les propositions concrètes, c'est de toute urgence que j'en saisirai mes collègues du Comité et, également, que je chercherai la collaboration des députés afin que nous puissions avoir l'approbation du Parlement pour ces changements qui seraient jugés nécessaires afin d'assurer une meilleure application, un renforcement de la loi qui permettraient d'éviter le genre de difficultés que nous avons connues.

The Chairman: Thank you, Mr. Wilson. Mr. Orlikow.

[Traduction]

give you a date. As soon as they are submitted to me, however, I intend to put them to my Cabinet colleagues and undertake consultations with parliamentarians in order to try to achieve a consensus on the legislative steps to be taken—which, needless to say, would be limited and concern ad hoc problems—in order that we can situate them in the context of legislative priorities and ensure that they will be implemented as quickly as possible.

Une voix: Vous tournez autour du pot.

M. Wilson: Mais, monsieur le ministre, quand vous êtes comparu devant le Comité en novembre dernier, vous avez dit exactement la même chose. Ne pourriez-vous pas être un peu plus précis? Pouvez-vous nous assurer que ces mesures seront appliquées prochainement?

Depuis cette époque, nous avons eu des difficultés avec la société Cardinal. Il y a d'autres bruits qui courent dans l'industrie, et je pense qu'il est tout à fait essentiel que le public soit assuré qu'il existera un degré de surveillance plus élevé afin qu'on puisse éviter les problèmes connus par les sociétés Pitts, Strathcona et Cardinal.

Je ne veux pas simplement des paroles. J'aimerais que vous m'indiquiez une date à laquelle vous proposez des changements afin que le ministère et l'industrie puissent éviter ces problèmes.

Mr. Bussièrès: I think that there are two different points in the statement which you have just made. You say: In order that the public may be ensured that there is a greater degree of examination, supervision and attention given to this sector of the industry. In this regard, the department is, if possible, closer and closer to industry, and in particular to companies which might have problems with their surplus, and does in fact ensure on a regular basis that supervision is carried out to the best of its ability, given the limited resources of the department.

You have also stated that I said almost the same thing a few months when we had the opportunity to discuss this matter on different occasions—the consideration of the votes and the study of an emergency bill, which had received the support of all the members of the House, to deal with a specific problem regarding insurance.

I can assure the members of the committee that as soon as I have been given concrete proposals by the department, I will immediately put them to my committee colleagues and also will attempt to obtain the cooperation of the other members of the House in order that we might obtain the approval of Parliament for these changes deemed necessary to ensure a better application and a reinforcement of the law which would then make it possible to avoid the kind of problems we have been experiencing.

Le président: Merci monsieur Wilson. Monsieur Orlikow.

[Text]

• 1135

Mr. Orlikow: You have referred to two insurance companies which were in difficulties. In the United States there have been a very large number of insurance companies which have had great difficulties. Have you had any information as to whether there are other companies that are in financial difficulties and which may need bailing out?

Mr. Hammond: We have just received financial statements as of the end of 1981. We have reviewed those and I can say, based on the statements, that we have no indication of any other companies in the same position as the companies which have been mentioned.

Mr. Orlikow: Have you any information as to the percentage of the investment money that the insurance companies have invested in long-term investments like mortgages and so on, at a relatively—at present day standards—low rate of interest?

Mr. Hammond: I do not have those figures in my head. In regard to property and casualty companies, I might mention that we have certain rules relating to how they value their assets. The property and casualty companies have not been large investors in mortgages, because of the nature of their liability. The life insurance companies have invested heavily in mortgages and in long-term investments. The property and casualty companies have tended to invest short, and we have tried to encourage them to do this by establishing asset valuation rules which require them: to value any assets that mature beyond five years from the date of valuation; to value those assets at market value; and to value any assets that mature within five years of the date of valuation at the amortized value. So, if they buy long-term bonds for example, they would have to value those at market value; if they have bonds that are maturing within five years, or mortgages that are maturing within five years, they could value those at the amortized value.

Mr. Orlikow: What about the life insurance companies? They have a substantial portfolio . . .

Mr. Hammond: Yes, they do have a substantial portfolio of long-term investments. They value those investments at the amortized value or the book value. Then they are required to set up what we call an Investment Valuation Reserve which is equal to the larger of one per cent of their assets, or ten per cent of the market deficiency—the market deficiency being the excess of the book value as compared to the market value.

Mr. Orlikow: In view of the fact that the interest rate is now close to 20 per cent, which is probably twice what was the interest rate of some of the mortgages that they invested in five or more years ago, have they had large capital losses?

[Translation]

M. Orlikow: Vous avez parlé de deux compagnies d'assurance qui ont connu des difficultés. Aux États-Unis, un très grand nombre de compagnies d'assurance ont connu de graves difficultés. Avez-vous des renseignements qui vous portent à croire que d'autres compagnies seraient en difficultés financières et auraient besoin d'aide pour se tirer d'affaire?

M. Hammond: Nous venons tout juste de recevoir les bilans financiers en date de la fin de 1981. Nous les avons examinés, et je puis vous affirmer, en me fondant sur ces bilans, qu'il n'y a aucun indice que d'autres compagnies se trouveraient dans la même situation que les compagnies dont on a parlé.

M. Orlikow: Avez-vous des données sur le pourcentage d'argent investi par les compagnies d'assurance à long terme, dans des investissements comme des hypothèques, etc., à de faibles taux d'intérêt—par rapport aux taux actuels . . . ?

M. Hammond: Je n'ai pas ces chiffres en tête. Dans le cas des compagnies d'assurance de biens et de risques divers, je pourrais peut-être mentionner que nous avons certains règlements quant à la façon dont elles évaluent leur actif. Les compagnies d'assurance de biens et de risques divers n'ont pas largement investi dans les hypothèques, à cause de la nature de leurs engagements. Les compagnies d'assurance-vie ont largement investi dans les hypothèques et dans les investissements à long terme. Les compagnies d'assurance de biens et de risques divers ont tendance à investir à court terme, et nous avons tenté de les encourager en ce sens en établissant des règlements sur l'évaluation des actifs qui les obligent: à évaluer leur actif à échéance dépassant cinq ans à compter de la date d'évaluation; à évaluer leur actif à la valeur marchande et à évaluer tout actif qui vient à maturité dans les cinq ans de la date d'évaluation à la valeur amortie. Ainsi, si elles achètent des obligations à long terme par exemple, elles doivent les évaluer à la valeur marchande; si elles possèdent des obligations dont la date d'échéance est en deçà de cinq ans, ou des hypothèques dont le terme est en deçà de cinq ans, elles doivent les évaluer à la valeur amortie.

M. Orlikow: Qu'en est-il des compagnies d'assurance-vie? Elles possèdent un portefeuille considérable . . .

M. Hammond: Oui, elles possèdent un portefeuille considérable d'investissement à long terme. Elles évaluent ces investissements à la valeur amortie ou à la valeur comptable. Elles doivent ensuite établir ce que nous appelons une réserve d'évaluation des investissements, laquelle équivaut au montant le plus important, soit de 1 p. 100 de leur actif ou 10 p. 100 du manque à gagner—le manque à gagner étant considéré l'excédent de la valeur comptable par rapport à la valeur marchande.

M. Orlikow: Étant donné que le taux d'intérêt est maintenant de presque 20 p. 100, et probablement le double de ce qu'était le taux d'intérêt lorsque elles ont investi dans certaines hypothèques il y a cinq ans ou plus, ont-elles connu des pertes en capital considérables?

[Texte]

Mr. Hammond: Well, the fact is that, in general, the liabilities of life insurance companies are long-term and they try to match maturities of their liabilities with the maturities of their assets so, to the extent that their liabilities do not mature until the assets mature, they have not had to absorb these capital losses.

Mr. Orlikow: Has there been any movement on the part of foreign insurance companies to take over Canadian companies?

Mr. Hammond: Canadian life insurance companies? No. There is a provision in the Canadian and British Insurance Companies Act that prevents the control of a Canadian-controlled life insurance being transferred to non-residents.

Mr. Orlikow: Do you supervise the Canada Pension Plan funding—not the funding, but the . . . ?

Mr. Hammond: We do not supervise the funding, but we do the actuarial work for the Canada Pension Plan. The Chief Actuary, who is here today, carries out evaluation of the plan on a regular basis.

• 1140

Mr. Orlikow: There seems to be a substantial difference in the policy of how the funds which come from premiums are handled—the difference between the Canada Pension Plan and the Quebec Pension Plan. I do not have much information on what happens to the funds in the Canada Pension Plan, but the Quebec Pension Plan funds apparently are being invested quite substantially in companies like Domtar, Alcan and so on. Do you have any information on that?

Mr. Hammond: On what is being done in regard to the federal plan?

Mr. Orlikow: Yes.

Mr. Hammond: The funds are loaned to the provinces.

Mr. Orlikow: So they make the decisions, the choice, as to where they invest the money. So you do not have anything to do with that.

Mr. Hammond: No, that is right.

Mr. Orlikow: Does any other federal department?

Mr. Hammond: I am not sure. I think it would be the Department of Health of National Welfare that would make the decision in regard to what would be done with the funds. Our department would not be involved in that process at all.

Mr. Orlikow: I did a quick count and I may not have added quite correctly, but I tried to add the figures you had in this submission as to the assets of the companies you monitor. If I added them correctly, it is \$163 billion. That is a very large, a gigantic pool of investment. Does anybody, your department or any other government department, discuss with the companies that are monitored, the insurance companies, the trust companies and so on, where they invest the money and why?

[Traduction]

M. Hammond: Le fait est qu'en général, les engagements des compagnies d'assurance-vie sont à long terme et elles tentent d'équilibrer les échéances de leurs engagements aux échéances de leur actif et donc, dans la mesure où leurs engagements ne sont pas venus à échéance avant leurs actifs, elles n'ont pas eu à subir de pertes en capital.

M. Orlikow: Y a-t-il eu la moindre tentative par les compagnies d'assurance étrangère de mainmise sur les compagnies canadiennes?

M. Hammond: Les compagnies d'assurance-vie canadiennes? Non. La Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques contient une disposition qui empêche de transférer à des non résidents le contrôle d'une compagnie d'assurance-vie à contrôle canadien.

M. Orlikow: Surveillez-vous le financement du Fonds de pension du Canada—pas le financement, mais le . . . ?

M. Hammond: Nous ne surveillons pas le financement, mais nous effectuons le travail actuariel du Fonds de pension du Canada. L'actuaire en chef, qui est ici aujourd'hui, effectue l'évaluation du régime de façon régulière.

M. Orlikow: Il semble y avoir une grande différence de politique dans la façon dont les primes sont administrées, entre le fonds de pension du Canada et le Régime des rentes du Québec. Je n'ai pas beaucoup de renseignements sur ce que l'on fait des primes du fonds de pension du Canada, mais les fonds du Régime des rentes du Québec seraient investis, apparemment, en grande partie dans des entreprises telles que Domtar, Alcan, etc. Avez-vous d'autres renseignements à ce sujet?

M. Hammond: Sur ce qui se fait dans le cas du régime fédéral?

M. Orlikow: Oui.

M. Hammond: L'argent est prêté aux provinces.

M. Orlikow: Ce sont donc elles qui prennent les décisions, qui font le choix, sur la façon dont elles vont investir l'argent. Vous n'avez donc rien à voir avec cela.

M. Hammond: Non, en effet.

M. Orlikow: Ni un autre ministère fédéral?

M. Hammond: Je n'en suis pas certain. Je crois que c'est le ministère de la Santé et du Bien-être national qui déciderait ce qui sera fait de cet argent. Nous n'avons aucun rôle à jouer.

M. Orlikow: J'ai fait un calcul rapide et je n'ai peut-être pas additionné tout à fait juste, mais j'ai tenté d'additionner les chiffres qui figurent dans votre mémoire quant à l'actif des compagnies que vous surveillez. Si j'ai bien compté, cela représente 163 milliards de dollars. C'est là un fonds d'investissement très considérable, gigantesque. Est-ce que quelqu'un, chez-vous ou dans un autre ministère gouvernemental, discute avec les compagnies que vous surveillez, les compagnies d'assu-

[Text]

Mr. Hammond: The legislation, the acts that the department administers, contain certain requirements regarding how the companies can invest their money. We have certain qualitative tests and quantitative tests in regard to how they invest their money, and that is spelled out in the legislation. Within those requirements they can invest the money as they please.

Mr. Orlikow: Under the legislation would it be possible to direct the companies to have reserve ratios? I am told that in some countries they have such policies. For example, they would say to the companies that they would like the companies to invest 10 per cent of their investment portfolio in housing mortgages, or 15 per cent of their investment portfolio in small business loans and so on.

Mr. Hammond: There is nothing of that nature in the legislation now. The investment decisions are left to the company within the framework of the quantitative and qualitative restrictions which are intended to protect the benefits of the policy holders.

Mr. Orlikow: So there is nothing in the legislation that would permit you to do that.

Mr. Hammond: No.

Mr. Orlikow: May I direct a question to the minister? Has the minister or his department given any consideration to that kind of policy? If not, have you made any inquiries to find out whether in fact other countries do? I believe, for example, France does precisely that as part of their national planning activity, seeing that money goes to those kinds of industries and those kinds of enterprises which they believe will be of major benefit in terms of employment and productivity for that country.

M. Bussières: Monsieur le président, le député doit se souvenir qu'à l'occasion de la discussion que nous avons eue sur la Loi sur les banques, ses deux collègues, M. Skelly et M. Rae, avaient soulevé abondamment cette question qui est une question de principe, une question de fond quant à la façon dont un gouvernement peut, par voie de législation, intervenir dans la façon dont les entreprises financières font leurs investissements.

• 1145

On se souvient que le principe qui gouverne la législation des institutions financières vise à sauvegarder le déposant dans le cas des sociétés de fiducie et dans le cas des banques, et le détenteur de police dans le cas des sociétés d'assurance, et que ces mécanismes de protection n'ont pas pour objet de diriger les investissements ou la façon dont les sociétés financières doivent investir leur argent. En fait, il y a une concurrence de toutes les institutions financières pour aller chercher les fonds qui sont disponibles; de la même façon, il y a une concurrence de la part des institutions financières pour donner une réponse aux demandes d'argent des divers marchés de capitaux, que ce soit pour le gros prêt industriel ou le prêt hypothécaire, et ceci

[Translation]

rance, les compagnies de fiducie, etc, sur la façon dont elles investissent cet argent et pourquoi?

M. Hammond: La législation, les lois qu'administre le ministre, prévoient certaines exigences quant à la façon dont les compagnies investissent leur argent. La loi définit certains tests qualitatifs et quantitatifs sur la façon dont elles investissent leur argent. Dans le cadre de ces directives, elles peuvent investir comme elles l'entendent.

M. Orlikow: Aux termes de la loi, serait-il possible d'imposer des pourcentages de réserve aux compagnies? Je me suis laissé dire que dans certains pays, on a de telles politiques. Par exemple, on dirait aux compagnies qu'on aimerait que celles-ci investissent 10 p. 100 de leur portefeuille d'investissements dans les hypothèques domiciliaires, ou 15 p. 100 de leur portefeuille dans les prêts aux petites entreprises, etc.

M. Hammond: Il n'existe rien de tel dans la loi actuellement. Les décisions sur les investissements sont laissées à la compagnie à l'intérieur des paramètres fixés par les restrictions quantitatives et qualitatives qui visent à protéger les prestations des détenteurs de polices.

M. Orlikow: Donc il n'y a rien dans la loi qui vous permette d'agir dans ce sens.

M. Hammond: Non.

M. Orlikow: Puis-je poser une question au ministre? Le ministre ou son ministère ont-ils songé à une politique de ce genre? Sinon, avez-vous tenté de savoir si d'autres pays le font? Je crois que, par exemple, la France agit exactement de cette façon dans le cadre de sa planification nationale, s'assurant que l'argent est investi dans les industries et les entreprises qui sont de nature à favoriser ce que le gouvernement estime être dans l'intérêt manifeste de l'emploi et de la productivité au pays.

Mr. Bussières: Mr. Chairman, the M.P. must remember that when we discussed the Banking Act, his two colleagues, Mr. Skelly and Mr. Rae, had repeatedly raised this question, a question of principle, a question of substance as to how the government can, by legislating, intervene in the way financial institutions invest.

It should be remembered that the principal underlying legislation on financial institutions is to protect depositors in the case of trust companies and banks, and to protect policy holders in the case of insurance companies, and that the purpose of this protection is not to direct investments or to determine the way in which financial institutions should invest their funds. All financial institutions are, in fact, in competition for the funds available. Similarly, financial institutions are in competition to respond to requests for funding from the various capital markets, whether we are talking about a major loan to industry or a mortgage, and this is all done within the context of supply and demand. At the same time, the act

[Texte]

se fait sous ce régime de l'offre et de la demande, tout en maintenant dans la loi des mesures qui visent à protéger le déposant et le détenteur de police, suivant la nature des institutions financières, dans cette liberté qui existe dans le régime de nos institutions financières.

The Chairman: Thank you.

Mr. Deniger.

M. Deniger: Monsieur le président, monsieur le ministre, en réponse aux questions de M. Wilson, vous avez indiqué que vous n'étiez pas prêt à nous soumettre immédiatement des amendements à la Loi de 1932 sur le Département des assurances. Est-ce que vous êtes en mesure de nous dire quand vous allez nous apporter une nouvelle loi sur les compagnies fiduciaires? Si on se rappelle bien, pendant l'été qu'on a passé ensemble à ce Comité à discuter de la Loi sur les banques, il semblait que cette nouvelle loi était sur le point de sortir. Est-ce que vous êtes en mesure aujourd'hui de nous dire quand cela va venir?

M. Bussièrès: Je me souviens très bien, et je suis heureux de la question du député, parce que c'est une question qui me préoccupe et qui, j'en suis convaincu, préoccupe plusieurs députés autour de cette table de même que les membres du Comité qui sont absents et avec qui j'ai eu l'occasion d'en discuter. Je sais que le député, à l'occasion de la discussion de la Loi sur les banques et de certaines dispositions de la Loi sur les banques, avait fait des interventions vigoureuses, étant donné la situation dans laquelle se trouvaient placées les sociétés de fiducie par rapport aux institutions bancaires à cause, justement, de cette révision de la législation bancaire.

J'aimerais seulement rappeler un fait: le Livre blanc sur la législation bancaire a été déposé, si on se souvient bien, en août 1976, et grâce à la collaboration des députés de ce Comité, on a pu approuver à la Chambre des communes la nouvelle Loi sur les banques en décembre 1980. Je crois qu'il est normal que cela ait pris une période de temps aussi longue, étant donné la nature de la Loi qui dirige les institutions bancaires et étant donné également la nature des changements profonds. Je ne pense, par exemple, qu'à l'entrée des banques étrangères sur le marché banquier canadien. Étant donné la complexité, donc, de la loi, il est normal qu'il y ait eu une certaine période de temps pour une discussion publique, pour une discussion en comité, pour enfin en arriver à une loi. Le député sait très bien qu'actuellement le programme législatif du gouvernement est extrêmement chargé. On voit à quel rythme se déroulent actuellement les débats. On a prolongé les heures, on siège même à l'heure du dîner, le soir. Mon intention est de trouver le moyen de faire démarrer le plus rapidement possible une discussion publique sur des propositions législatives qui viseraient à moderniser la loi qui gouverne les sociétés de fiducie et les sociétés de prêts, afin qu'un tel débat puisse accélérer la mise en place d'un projet de loi qui pourrait être approuvé éventuellement par le cabinet et enfin approuvé par le Parlement.

M. Deniger: C'est un délai, monsieur le ministre, qui peut s'expliquer, mais qui ne se justifie vraiment pas. Il me semble

[Traduction]

provides for the protection of depositors and policy holders, depending on the type of financial institution involved within the range of options available under our system of financial institutions.

Le président: Merci.

Monsieur Deniger.

Mr. Deniger: In reply to Mr. Wilson's questions, Mr. Minister, you said that you were not prepared to submit amendments to the 1932 Department of Insurance Act immediately. Could you tell us when you are going to bring forward a new Trust Companies Act? It seems to me that during the summer the committee spent studying the Bank Act, we were told that the new act was about to be brought forward. Could you tell us today when we can expect it?

Mr. Bussièrès: I remember this very well, and I am pleased that the member has asked this question. It is one that concerns me, and I am sure that it concerns a number of members present today and several others who are not here, but with whom I have discussed this matter. I know that during the discussion of certain provisions of the Bank Act, the member made energetic representations, because of the situation of trust companies as compared to banks which resulted from the revision of the Bank Act.

I would just like to remind him of one fact. The white paper on the Bank Act was tabled in August, 1976, and thanks to the co-operation of the members of the committee, the new Bank Act was approved in December, 1980, in the House of Commons. I think it is to be expected that it took this long, given the nature of this legislation, and given also the profound changes made to it. I need only mention as an example the appearance of foreign banks on the Canadian bank market. So, given the complexity of the act, it is reasonable that some time was required for public discussion, for discussion in committee, and for its passage into law. The member is quite well aware of the fact the government's legislative program is extremely heavy at the present time. To date it is very intense. The hours have been extended. We are even meeting over the dinner hour. I intend to find a way to launch as quickly as possible a public discussion on legislative proposals to modernize the Trust Companies Act and the Loan Companies Act, in order to accelerate the introduction of a bill for approval by Cabinet and finally by Parliament.

Mr. Deniger: There are perhaps explanations for the delay, Mr. Minister, but it really is not justifiable. I think this

[Text]

qu'une telle loi s'impose; je vais vous donner un exemple de l'urgence d'une telle loi.

• 1150

J'ai souvent fait des représentations auprès de certains fonctionnaires et de certains ministres dans le dossier qui implique la compagnie Genstar et la compagnie Le Permanent. Au mois de juillet dernier, Genstar se portait acquéreur de 99.6 p. 100 des actions du Canada Permanent. Immédiatement, il y a là un gros problème: on se demande si Genstar est une compagnie canadienne ou non. Là, M. Gray et son monstre *FIRA* entrent dans le portrait et décident de geler, à vrai dire, la transaction, d'une part. Cette partie ne vous regarde pas vraiment, monsieur le ministre, et cela ne regarde pas votre surintendant des assurances. Mais d'autre part, le 31 juillet, elle se porte acquéreur en entier du Canada Permanent et elle exige de votre surintendant des assurances, et indirectement de vous, monsieur le ministre, des lettres patentes supplémentaires. Cela fait un an, monsieur le ministre, que vous avez devant vous le dossier Genstar. Cela fait un an que le surintendant des assurances étudie les propositions de la compagnie Genstar.

D'après moi, Genstar est une compagnie canadienne, mais là n'est pas le problème, monsieur le ministre. Apparemment, aux yeux de *FIRA*, ce n'est pas une compagnie canadienne. Alors, si elle n'est pas canadienne, elle fait une demande. C'est ce qu'elle fait et cela fait un an que cela traîne. Pourriez-vous dire au Comité où l'on en est dans ce dossier?

M. Bussièrès: Je pense que de la façon même dont vous avez formulé votre question, vous avez très bien décrit la complexité de la question. On est placé devant des situations où il y a un jugement qui est porté sur la nature de tel aspect du problème et un autre qui peut être porté d'une autre façon et que vous portez. La décision que nous avons à prendre dépend de ce qui pourrait être décidé au premier chef d'une part.

D'autre part, vous liez cette situation à la révision générale de la Loi sur les sociétés de fiducie. Il est bien évident qu'il y a une incidence.

Cependant, il y a un autre élément auquel j'aimerais que le député réfléchisse: c'est que la la réforme, la refonte de la Loi sur les sociétés de fiducie et les sociétés de prêt s'inscrit dans le cadre général de toutes les institutions financières, et ceci en gardant à l'esprit que nous devons avoir une loi qui va servir les meilleurs intérêts des citoyens canadiens, les meilleurs intérêts publics.

Il est bien évident que dans ce contexte, l'intérêt des citoyens en général passe avant l'intérêt particulier, bien que je sois très conscient de la difficulté que soulève le député.

M. Deniger: Monsieur le ministre, vous commencez à répondre aux questions de la même façon que le ministre des Finances actuel. Je pense que votre alliance est de plus en plus évidente dans la façon dont vous ne répondez pas aux questions.

Je ne comprends pas, monsieur le ministre, et vous allez me l'expliquer et le surintendant des assurances va me le réexpli-

[Translation]

legislation is essential, and I will give you an example which illustrates its urgency.

I have often made representations to certain officials and certain ministers regarding the matter involving "Genstar" and "Le permanent". Last July, Genstar purchased 99.6 per cent of the Permanent Canada shares. There was immediately a problem; is Genstar a Canadian company or not? At this point, Mr. Gray and his monster, FIRA, came on the scene and decided to freeze the transaction. This part of the story really does not concern you, Mr. Minister, or your superintendent of Insurance. However, on July 31, Genstar purchased 100 per cent of the Permanent shares, and demanded supplementary letters patent from your Superintendent of Insurance, and indirectly from you. You have been studying the Genstar case for a year, Mr. Minister. The Superintendent of Insurance has been studying Genstar's proposals for a year.

In my opinion, Genstar is a Canadian company, but that is not the problem. Apparently, FIRA does not consider it a Canadian company. If it is not a Canadian company, it makes an application. The company did that, and has been waiting for a reply for a year. Could you tell the committee where things are at now?

Mr. Bussièrès: I think the way in which you asked the question indicates just how complex the issue is. We find ourselves in a situation where a judgment is made about a certain aspect of the problem, while a different judgment could be made, and this is what you have done. For one thing, our decision depends on the initial decision.

In addition, you are linking this situation to the general review of the Trust Companies Act. It is quite clear that there is a connection.

However, I would ask that the member also bear in mind that the review of the Trust Companies Act and the Loan Companies Act must be done within the over-all context of our financial institutions, and that the legislation must serve the best interests of the Canadian public.

Given this, it is quite clear that the general interests have precedence over individual interests, although I am well aware of the problem raised by the member.

Mr. Deniger: You are starting to answer questions in the same way as the current Minister of Finance. I think the similarity is even more apparent in the way in which you fail to answer questions.

I do not understand why a decision on this matter depends on a decision by Minister Gray. And I know that you are going

[Texte]

quer parce qu'il est devant moi,—et je le félicite de sa nomination—pourquoi sa décision dans ce dossier-là dépend d'une décision du ministre Gray. Cette décision quant aux lettres patentes supplémentaires dans ce dossier-là va permettre au Permanent de prendre l'ampleur qu'elle devrait prendre, parce qu'elle est maintenant ralentie, retenue dans ses activités commerciales, et cela, monsieur le ministre, a des incidences sur tous les Canadiens et, en particulier, sur les Québécois. Vous allez m'expliquer, monsieur le surintendant des assurances, pourquoi votre décision dépend de l'autre. Pourquoi êtes-vous obligé d'attendre que *FIRA* se décide? Parce que vous le savez, vous allez attendre longtemps, si vous attendez M. Gray et *FIRA* dans ce dossier-là.

M. Bussièrès: Monsieur le président, je pense que le député me complimente sur certaines habiletés que je pourrais encore développer.

• 1155

J'aimerais lui rappeler que si elle situe le problème particulier dans le contexte général de la révision des lois qui vont gouverner ce type d'institution financière, il comprendra très bien que l'intérêt général qui est la révision de la loi des sociétés de fiducie et des sociétés de prêt, puis je voudrais que le député me suive . . .

M. Deniger: Eh bien, vous ne répondez pas à mes questions!

M. Bussièrès: Oui, oui, je réponds à votre question; je vous dis que la révision de la loi est dans l'intérêt général, non seulement des institutions financières, mais de la société canadienne en général, dans le cas., où un projet de loi, par exemple, n'aurait pas été suffisamment discuté., pour essayer d'accommoder un cas particulier.

M. Deniger: Oui mais, monsieur le ministre, on ne parle pas de . . . Vous nous avez dit que le projet de loi c'était pour dans un an ou deux; on l'oublie la nouvelle loi, on va vivre avec la loi que l'on a maintenant. Puis, je vous ai posé une question bien simple, et j'ai posé la même question au surintendant des assurances qui sourit parce qu'il ne connaît sûrement pas la réponse. Je veux savoir pourquoi votre décision à vous au sujet des lettres patentes supplémentaires dépend de la décision du ministre Gray. C'est tout ce que je demande. Je voudrais savoir pourquoi vous ne prenez pas l'initiative. Où est l'obligation légale que vous avez d'attendre la décision de *FIRA* et la décision du ministre Gray avant d'émettre des lettres patentes supplémentaires dans une transaction qui remonte au 31 juillet 1981 qui faisait l'affaire de tous les actionnaires?

M. Bussièrès: Je pense qu'il y a un principe élémentaire au moins de cohérence, c'est-à-dire que si *FIRA* rejette la demande et qu'un autre organisme gouvernemental s'est prononcé avant, eh bien, on va se promener du côté gauche au du côté droit du trottoir, et il va y avoir un manque élémentaire de suite dans les idées.

M. Deniger: A ce moment-là, lorsqu'une compagnie, disons, est sujette à l'accord de *FIRA*, cette compagnie est en purgatoire et le surintendant des assurances ne s'en mêle plus.

[Traduction]

to explain things to me and that the Superintendent of Insurance will explain them again since he is here—and I would like to congratulate him on his appointment. Once the decision has been made to grant the Permanent the supplementary letters patent, it will be able to expand, because its activities have been slowed down and restricted to commercial activities. This situation has an impact on all Canadians, and particularly on Quebecers. I would ask you to explain to me, Mr. Superintendent of Insurance, why it is that your decision depends on the other decision. Why do you have to wait until *FIRA* decides? Because, as you know, you are going to wait a long time, if you wait for Mr. Gray and *FIRA* to make up their minds.

Mr. Bussièrès: Mr. Chairman, I believe the member is paying me a compliment on certain skills. I think they could be developed further.

I would like to remind you that if he sees the specific problem within the general context of the review of the legislation governing this type of financial institution, he will appreciate that the general interest lies in the review of the Trust Companies Act and the Loan Companies Act, and I would like the member to follow me . . .

Mr. Deniger: But you are not answering my question!

Mr. Bussièrès: Yes, I am answering your question; I am telling you that the review of the act is in the general interest, not only in the interest of financial institutions, but that of Canadian society as a whole. It would be unfortunate if the bill were not given proper discussion in an effort to accommodate a particular case.

Mr. Deniger: Yes, but we are not talking about . . . You told us that the bill would be presented in a year or two; the new act has been forgotten about, we are going to have to live with the act that we have at the present time. I asked you a very simple question, and I asked the Superintendent of Insurance the same question, and he is smiling because he does not know the answer. I want to know why your decision about supplementary letters patent depends on Mr. Gray's decision. That is all I am asking. I would like to know why you do not take the initiative. What legal obligation do you have to wait for a decision by *FIRA* and Mr. Gray before issuing supplementary letters patent in a transaction which dates back to July 31, 1981, and which suited all the shareholders?

Mr. Bussièrès: I think there is a fundamental principle of consistency at stake here. If *FIRA* rejects the application and another government body has already made a decision, we will not know where we are at, there will be a fundamental lack of logic in our actions.

Mr. Deniger: That means that if a company is subject to *FIRA*'s approval, the company is in purgatory and the Superintendent of Insurance has not further say about it.

[Text]

M. Bussières: Ecoutez, vous savez comme moi que ceci ne paralyse pas les activités de Permanent. Ils peuvent quand même exploiter un très grand nombre d'activités et c'est un aspect particulier de leurs transactions qui, actuellement, n'est pas réglé. Mais, la société n'est pas paralysée dans son exploitation.

M. Deniger: Monsieur le ministre, comme conclusion, je vous demande de revoir le dossier. Si c'est M. Gray qui doit nous dire ce que l'on peut faire dans ce dossier-là, je vous demande de faire des pressions auprès du ministre Gray pour qu'une décision soit prise, que ce soit d'un côté ou de l'autre.

Je pense que pour les entreprises commerciales, de telles lenteurs administratives sont tout à fait injustifiables et l'on ne doit certainement pas en fait reculer et mettre des bois dans les roues à des compagnies qui veulent prendre de l'expansion. Et c'est malheureusement ce qui se passe à l'heure actuelle dans votre département des assurances au sujet de Permanent.

M. Bussières: Monsieur le président, je veux assurer le député que j'aurai des consultations avec mon collègue, M. Gray, et que je retournerai personnellement avec beaucoup d'attention au dossier qu'il a soulevé.

The Chairman: Thank you, Mr. Deniger. Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I was not ready to get into this subject of the Trust Companies Act, but you promised a trust company act in July of 1980; you promised a trust company act in October of 1980; you twice promised a trust company act in the spring of 1981; indeed, you promised to have it tabled in the House in June of 1981. You promised the same thing last fall. It is now May of 1982 pretty soon. You have been saying you have been studying, you have been inquiring, and you have done that now with respect to insurance companies. You knew in the fall of 1980 and in the spring of 1981 the serious problems with Strathcona and then with Pitts. You have had other insurance companies in trouble, and you have told us that you have been studying; you have been inquiring; you are going to make proposals. Maybe you will and maybe you will not. You know that this committee has been upset about the trust companies with the collapse of Astra—the liabilities it cost the deposit insurance corporation there, and the problems it caused a great number of depositors.

• 1200

You have been minister for well over two years now. You have not performed and I think you are not performing. You are not indicating to this committee any performance, no bills, no suggestions, no inquiries, no records for a committee study into the problem, if you have a problem. Yet the problem continues, with the real fear that a number of the institutions are not financially sound, particularly with the problems with mismatch of leverage funds, with over-leveraging. Mr. Orlikow has point out to you that you are responsible for \$163 billion worth of assets in various registered companies, and you are leaving us without any answers. That is not very fair. It is not very fair to the people of Canada, not fair to your colleagues in

[Translation]

Mr. Bussières: Look, you know as well as I do that the Permanent's activities have not been paralyzed. They can carry on quite a number of activities, and there is just one aspect of their affairs which has not yet been settled. But the company has not been paralyzed.

Mr. Deniger: In conclusion, I would ask you to look at this matter again. If it is up to Mr. Gray to tell us what can be done in this case, I would ask you to apply some pressure to Mr. Gray to make a decision, one way or the other.

I think that such administrative delays are completely unjustifiable for commercial firms, and that we should certainly not be making things more difficult for companies that want to expand. Unfortunately, that is what is going on at the present time in the Department of Insurance in the case involving the Permanent.

Mr. Bussières: I would like to assure the member that I will consult my colleague, Mr. Gray, and that I will pay particular personal attention to the matter he has raised.

Le président: Merci monsieur Deniger. Monsieur Blenkarn.

M. Blenkarn: Merci monsieur le président. Monsieur le ministre je n'étais pas prêt à aborder la question de la Loi sur les sociétés fiduciaires, mais vous nous avez promis une telle loi en juillet 1980,   deux reprises au printemps de 1981—vous avez même promis de la déposer à la Chambre en juin 1981. Vous avez fait la même promesse l'automne dernier. Nous serons bientôt au mois de mai 1982. Vous nous avez dit que vous examineriez la question et que vous feriez enquête. Maintenant vous faites la même chose concernant les sociétés d'assurance. Vous connaissiez à l'automne 1980 et au printemps 1981 les graves problèmes concernant Strathcona et ensuite Pitts. Il y a eu d'autres sociétés d'assurance en difficultés et vous nous avez dit qu  vous examiniez la question, que vous faisiez enquête et que vous alliez faire des propositions. C'est peut-être vrai et c'est peut-être faux. Vous savez que ce Comité a été ennuyé au sujet des sociétés fiduciaires suite à l'effondrement d'Astra, qui a coûté très cher à la société d'assurance de dépôt et qui a provoqué des problèmes à beaucoup d'épargnants.

Cela fait bien plus de deux ans que vous êtes ministre. Vous n'avez pas fait votre travail et,   mon avis, vous ne le faites toujours pas. Vous n'offrez au comité aucune indication, aucun projet de loi, aucune suggestion concernant cette question, vous ne proposez aucune enquête. Pourtant, le problème subsiste et nous avons de bonnes raisons de croire que certaines institutions n'ont pas des bases financières solides, surtout à cause d'une trop grande spéculation. M. Orlikow vous a fait remarquer que vous êtes responsables d'avoirs d'une valeur de \$163 milliards répartis dans diverses sociétés, mais vous n'avez pas de réponse à nous donner. Cela n'est pas juste. Cela n'est pas juste envers la population canadienne ni envers vos collé-

[*Texte*]

the House of Commons. It is an indication you are not handling your portfolio right.

Now, will you undertake with this committee now, to give us a trust company act and new proposals with respect to regulations concerning general insurance companies and life insurance companies, before June 1? And if you can not give us proposals, will you bring what you have, and have a reference made to this committee, so that this committee at least can study the matter? Because, frankly sir, a number of us are very concerned as to what is happening out there. People of the country are concerned when they see insurance companies go under, when they see trust companies probably shaky. Mr. Deniger has mentioned the Canada Permanent take-over—all up in the air.

Now, this situation can not be allowed to continue. It has been in your ballpark for two years now. You have not done anything. You keep talking about studying, and keep talking about inquiry, and keep making promises of when, maybe and how, and it is difficult and I have to talk to my colleagues, and this, that and the other thing. That is no answer—that is no answer. What do you have to say about it? Can you give us a promise by June 1st?

M. Bussièrès: Monsieur le président, j'aimerais que le député relise les engagements que j'avais pris et les indications que j'avais données. Il verra que je suis aussi intéressé que lui et aussi anxieux que lui de voir des progrès se réaliser au sujet de ce projet de loi. Je me souviens très bien que, lorsque l'on étudiait la loi qui gouverne les institutions bancaires, j'avais indiqué que j'étais désireux de voir le plus rapidement possible ce Comité, la Chambre des communes se pencher sur un projet de loi qui réviserait la loi qui gouverne les sociétés de fiducie et les sociétés de prêts. Et j'aimerais réassurer le Comité que je suis tout aussi désireux et anxieux de le voir se pencher sur de telles propositions législatives. Cependant, le député connaît comme moi le nombre de projets de loi qui figurent au *Feuilleton*...

Mr. Blenkarn: Well, I just want to point out to the minister....

M. Bussièrès: Monsieur le président, si vous me permettez, j'ai eu la politesse d'écouter le député, j'ai même poussé la délicatesse jusqu'à me taire quand je me suis aperçu que son collègue commettait l'impolitesse de lui parler pendant que je répondais à sa question; alors, s'il veut bien, je vais continuer à répondre poliment à sa question.

Ce que j'ai indiqué tout à l'heure en réponse à son collègue, c'est que justement il y a tout un paquet de projets de loi qui sont ici; ce Comité a de nombreux sujets à étudier et ce que je veux c'est rendre public le plus vite possible, que ce soit sous la forme d'un document de travail ou d'une proposition législative, un document qui permettra un débat pendant une certaine période de temps., et je ne voudrais pas que cette période de temps soit des années. Je voudrais que ce soit pour une période de temps limitée à quelques mois. Il pourrait y avoir

[*Traduction*]

gues de la Chambre des communes. Cela ne nous rassure pas concernant votre façon de vous acquitter de vos responsabilités.

Êtes-vous prêt à vous engager maintenant auprès du comité à nous soumettre une nouvelle loi sur les sociétés de fiducie et de nouvelles propositions réglementaires concernant les compagnies d'assurance générales et les compagnies d'assurance-vie, avant le 1^{er} juin? Si vous ne pouvez pas nous soumettre de propositions, êtes-vous prêt à saisir ce comité d'un ordre de renvoi pour qu'il puisse au moins étudier la question? Je dois vous dire en toute franchise, monsieur, que certains d'entre nous sont très préoccupés par ce qui se passe. Les citoyens canadiens sont inquiétés quand ils voient des compagnies d'assurance faire faillite et des sociétés de fiducie qui semblent très peu solides. M. Deniger a mentionné l'acquisition du Permanent du Canada et tout ce qui reste en suspens.

On ne peut pas permettre que cela continue. C'est votre responsabilité depuis deux ans et vous n'avez rien fait. Vous parlez toujours d'études, d'enquêtes, vous faites des promesses vagues, vous dites que c'est une question difficile et qu'il faut en parler à vos collègues, et ci et ça. Tout cela ne constitue pas une réponse. Qu'en dites-vous? Pouvez-vous nous donner une promesse pour le 1^{er} juin?

Mr. Bussièrès: Mr. Chairman, I would like the member to read over the commitments I have already made and the indications I gave at the time. He will see that I am just as interested as him and as anxious as him to see some progress be made on this bill. I remember that when we were studying the legislation governing banking institutions, I indicated that I wanted to see the committee and the House of Commons examine as soon as possible a bill revising the Trust Company and Lending Company Act. I want to reassure the committee that I am still as desirous of having work done on such legislative proposals. However, the member knows just as well as I do how many bills there are on the Order Paper....

Mr. Blenkarn: Je tiens simplement à faire remarquer au ministre....

Mr. Bussièrès: Mr. Chairman, if you do not mind, I was polite enough to listen to the member and I even went so far as to stop speaking when I noticed that his colleague was rude enough to make a remark to him while I was answering his question; if he does not mind then, I will continue to reply politely to his question.

As I was saying in answer to his colleague, there is a whole pile of bills, the committee has many subjects to study and what I want to do is make something public as soon as possible, whether it be a working document or a legislative proposal, a document which will enable a debate to take place for a certain amount of time, without of course going on for years. I would like it to be limited to a few months. There could be an excellent public debate on an important piece of legislation proposing significant changes for the companies

[Text]

un excellent débat public sur un projet de loi important qui proposerait des changements importants pour les sociétés qui seraient gouvernées par cette loi. Ce débat public reviendrait ensuite dans le milieu parlementaire afin que l'on ait les opinions de la population et des parlementaires quand le gouvernement aura à prendre une décision finale sur une formule législative.

• 1205

Le député sera d'accord avec moi pour dire qu'un tel débat permettrait que le processus parlementaire soit beaucoup plus rapide, puisque l'on n'éviterait ainsi le reproche qui nous est souvent fait, à savoir que l'on arrive avec des propositions très complexes et que l'on ne veut pas laisser le temps à la Chambre de les discuter avant d'en donner l'approbation. Je peux assurer le député que c'est ma volonté de rendre un tel document public et de voir une telle discussion publique se faire le plus rapidement possible.

Pour ce qui est de la question des sociétés d'assurance, je pense que j'ai été également clair par rapport aux questions qui ont été soulevées tout à l'heure par son collègue. J'ai distingué deux aspects. Le premier aspect est la volonté et le désir de la part de ces institutions de voir une révision plus large des textes législatifs qui les gouvernent.

D'autre part, étant donné certains faits que nous avons connus et que le député a répétés à la suite de son collègue, j'ai demandé au département de préparer certaines propositions qui viseraient à rencontrer les difficultés propres et à éviter que de telles difficultés ne se reproduisent. Et j'ai indiqué que le surintendant m'avait donné l'assurance que très bientôt il serait prêt à me faire des propositions et qu'aussitôt, et ce sur une base urgente, je les proposerais à mes collègues et que je serais tout de suite, également sur une base urgente, disposé à en discuter avec les membres du Comité afin d'assurer que l'on puisse procéder de façon rapide à l'adoption d'un projet de loi ad hoc afin de consolider et de renforcer la protection des détenteurs de polices dans le cas de l'assurance générale.

Mr. Blenkarn: I would point out, Mr. Minister, that you did not answer my question with respect to June 1. I want to point out to you that on April 23, 1981—and tomorrow would be the anniversary of that date—you said in committee:

The trust and loan companies are waiting for the proposed revisions to the Trust Companies Act and the Loan Companies Act. My colleagues in Cabinet are now studying the proposed revisions and I hope to be in a position to table the bill before this summer's adjournment.

That is what you said.

M. Bussièrès: Exactement, monsieur le président. Maintenant, les autres priorités du gouvernement qui ont été présentées sur le plan législatif ont empêché que le scénario que j'aurais voulu ne se produise. Et c'est la raison pour laquelle...

Mr. Blenkarn: Mr. Minister, I hate to interfere with you. I just want to make a comment that there is no way around it—

[Translation]

coming under such legislation. The debate would then be resumed in Parliament so that in making its final decision on the legislative formula, the government would be aware of the opinions of both the public at large and parliamentarians.

The member will agree that such a debate will allow for much more rapid consideration in Parliament since we would not meet with familiar approach to the effect that we are putting forward very complex proposals without giving the House time to discuss them before approval. I can assure the member that it is my intention to make such a document public and initiate a public discussion as quickly as possible.

As far as insurance companies go, I think that I was quite clear in my answers to your colleague's question. I made two distinctions. The first point was the willingness and the desire of these institutions to have a greater revision of the statutes governing them.

In addition, because of certain facts which arose and to which the member referred following his colleague, I asked the department to prepare certain proposals aimed at avoiding the recurrences of such difficulties. I stated that the superintendent had assured me that he would very soon be in a position to submit proposals to me which would in turn be given priority consideration by my colleagues. I also said that priority would be given to discussion in committee so that the appropriate bill could be rapidly dealt with in order to consolidate and reinforce the protection afforded to general insurance policy holders.

M. Blenkarn: Vous n'avez pas répondu à ma question, monsieur le ministre, en ce qui concerne la date du 1^{er} juin. Je vous rappelle que vous avez dit il y a presque un an, le 23 avril 1981, au comité:

Les sociétés de fiducie et de prêts attendent les révisions proposées à la Loi sur les sociétés de fiducie et la Loi sur les sociétés de prêts. Mes collègues du cabinet étudient maintenant ces révisions et j'espère être en mesure de déposer le projet de loi avant l'ajournement cet été.

Voilà ce que vous avez dit.

Mr. Bussièrès: Yes indeed, Mr. Chairman. However, other government legislative priorities prevented my forecast from materializing. It is for that reason that I...

M. Blenkarn: Monsieur le ministre, je déteste vous interrompre mais vous êtes obligé de reconnaître...

[Texte]

M. Bussièrès: C'est la raison, monsieur le président, pour laquelle j'ai donné mon engagement à ce Comité., que je veux et suis préoccupé de trouver une formule qui va permettre un débat avant qu'un projet de loi ne soit déposé sur des propositions, et que l'on pourra ensuite avoir un processus qui sera beaucoup plus rapide, puisqu'une étape de discussion aura déjà été amorcée.

Mr. Blenkarn: I do not—

The Chairman: Thank you, Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: I did not have a question at all. I had nothing but gobbledegook answers, Mr. Chairman, and I want to point out to you that, if the government of this country takes over a year to study one proposed bill that presumably a year ago was in form to be presented before the Cabinet, then this government ought to resign.

The Chairman: That is an interesting opinion, Mr. Blenkarn, but—

M. Bussièrès: Si vous permettez, monsieur le président, j'aimerais seulement souligner au député que la légèreté de son intervention démontre la profondeur de son ignorance.

• 1210

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Thank you, Mr. Blenkarn. Now we have three people who wish to question, and we have 20 minutes. I propose to now limit questions to seven minutes, and I will recognize Mr. Yurko, then Mr. Halliday and then Mr. Riis.

Mr. Yurko: Mr. Minister and Superintendent, the bank rate in September was 21.07 per cent; the bank rate in January was 14 per cent, a fluctuation 7 per cent in a mere four months. In the process of those four months many people were stuck with short-term loans, some with two-year loans, three-year loans and six-month loans. Some people had to remortgage their homes. The question I am being asked repeatedly by those who want to retire early the loans they made is why the penalties for early retirements are so high, and some of them inconsistent between trust companies and co-operative credit associations and so forth: why must I pay a penalty for paying back the money I borrowed a few months earlier or one year earlier, or in fact retire my mortgage to remortgage my house?

In fact, the whole financial climate now is literally at a point of a usury, and this is one of the most despicable types of usury there is, where in fact you are charged a massive penalty to pay back what you borrow.

I want to ask you if you have any control of this area of the financial market. If you have not, why have you not? When are you going to look at it? When are you going to do something so that in fact usury of this kind is not permitted in the financial markets today when in fact the gaps between the inflation rate and the interest rates are very high, and in fact the increment between the payment of interest on your depos-

[Traduction]

Mr. Bussièrès: It is for this reason, Mr. Chairman, that I gave assurances to this committee... I am anxious to find a formula which will allow a debate to take place before a bill is tabled, this will enable the process to be much shorter since the discussion period will have already taken place.

M. Blenkarn: Je n'ai pas...

Le président: Merci, monsieur Blenkarn.

M. Blenkarn: Je n'ai pas de question. Je ne reçois que des réponses intelligibles et j'estime que si le gouvernement du Canada prend plus d'une année à étudier un projet de loi qui a déjà été présenté au cabinet, ce gouvernement devrait donner sa démission.

Le président: C'est une opinion intéressante, monsieur Blenkarn, mais...

Mr. Bussièrès: If I may, Mr. Chairman, let me say to the member that the frivolity of his remark demonstrates the depth of his ignorance.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Merci, monsieur Blenkarn. Il nous reste encore trois personnes qui désirent poser des questions et nous avons 20 minutes. Je me propose donc de limiter les questions à cinq minutes, et je vais donner la parole à M. Yurko, ensuite à M. Halliday et enfin à M. Riis.

M. Yurko: Monsieur le ministre et monsieur le surintendant, le taux bancaire au mois de septembre était de 21.07 p. 100; le taux bancaire au mois de janvier était de 14 p. 100, une fluctuation de 7 p. 100 en quatre mois à peine. Au cours de ces quatre mois, de nombreuses personnes se sont vues forcées de contracter des emprunts à court terme, des emprunts de deux ans, de trois ans, de six mois. Certains ont dû renouveler leur hypothèque. Certains qui désirent rembourser avant la date ces prêts me demandent constamment pourquoi le remboursement anticipé est assorti de pénalités aussi élevées, avec un tel niveau de différence entre ce que demandent les compagnies de fiducie et les associations coopératives de crédit, etc.: pourquoi dois-je payer une pénalité parce que je rembourse l'argent que j'ai emprunté il y a quelques mois ou un an, ou pour renforcer mon hypothèque afin de la refinancer?

En fait, tout le climat financier à l'heure actuelle est littéralement usurier et il s'agit ici du type le plus méprisable d'usure puisqu'on vous impose une pénalité considérable pour rembourser ce que vous avez emprunté.

J'aimerais vous demander si vous exercez le moindre contrôle dans ce secteur du marché financier. Sinon, pourquoi? Quand allez-vous examiner la question? Quand allez-vous agir de façon à ce que l'on ne permette pas dans les marchés financiers aujourd'hui ce genre d'usure alors que l'écart entre le taux d'inflation et le taux d'intérêt est très élevé et qu'en fait, la différence entre ce que vous versent les banques sur vos

[Text]

its to the bank and the loans from the bank are so high? Why is it that people have to pay penalties for paying their money back early? Can you answer that question?

Mr. Hammond: Mr. Chairman, first of all, I might say that there is nothing in the legislation the Department of Insurance administers that deals with this particular question. The objective of the legislation we administer is to see that the companies remain able to meet their obligations, either to their depositors or to their insureds. The legislation focuses on that aspect of their activities. It does not get involved in the contractual relationships between either the depositors or the borrowers or the insureds. So there is nothing in the legislation we administer that deals with that question.

It is really a matter of contract. As I mentioned earlier, we are very concerned about matching of maturities and assets and liabilities. If a financial institution guarantees to pay a certain interest rate, either on an insurance policy or on a deposit for a certain period of years and then takes that money and invests it in a mortgage loan or a loan to a consumer . . .

Mr. Yurko: Superintendent, do not tell me any more because you are going to take up my time and I have one other question.

Mr. Hammond: Yes.

Mr. Yurko: I knew what you told me, that there is nothing in your legislation. I am asking you: why is there not something and when are you going to get around to putting something in there? In fact, the Alberta Co-Operative Credit Association met with me the other day and they said, for gosh sakes, this should not be allowed. This should not be permitted, these penalties for retirement and loans, because most institutions recirculate that money 10 times and more when they get it back.

You said earlier, Mr. Minister, that you are in a market that is short of money, and here you are penalizing somebody badly for paying you back that money to the institution so they can recirculate it.

An hon. Member: At a higher rate of interest.

Mr. Yurko: That is right. I address my question to the minister: why do you not do something about it? Are you going to do something about it, put some limits on it? Are you going to restrict it? Or are you going to leave the market out there constantly penalizing day after day all these small consumers who want to remortgage because they got stuck with a 22 per cent mortgage and now want to get one at 18 per cent, or indeed got stuck with a 23 per cent one-year loan and want to retire it and take out another one because the interest rates are down considerably? Why is it this is permitted? Why can you not act to in fact protect the consumer in some form or other? At least limit the penalty, because it varies all over place.

[Translation]

dépôts et ce que vous demandent les banques sur leurs prêts est si élevée? Pourquoi les gens doivent-ils acquitter une pénalité parce qu'ils remboursent plus tôt? Pouvez-vous répondre à cette question?

M. Hammond: Monsieur le président, tout d'abord, permettez-moi de dire que rien dans la loi appliquée par le Bureau des Assurances ne vise cette question particulière. L'objectif de la loi que nous appliquons vise à nous assurer que les compagnies demeurent en mesure de remplir leurs obligations, que ce soit à l'égard de leurs déposants ou de leurs assurés. La loi est axée sur cet aspect de leurs activités. Elle n'a rien à voir avec les relations contractuelles entre la compagnie et les déposants, les emprunteurs ou les assurés. Il n'y a donc rien dans la loi que nous appliquons qui porte sur cette question.

C'est certainement une question de contrat. Comme je l'ai déjà mentionné, nous nous préoccupons énormément de voir à ce que soient appareillés les dates d'échéance, les actifs et les engagements. Si une institution financière promet de verser un certain taux d'intérêt, que ce soit sur une police d'assurance ou sur un dépôt, pendant une période donnée, et qu'elle prenne ensuite l'argent pour l'investir dans un prêt hypothécaire ou un prêt à la consommation . . .

M. Yurko: Monsieur le surintendant, n'en dites pas plus long, car vous allez prendre tout mon temps et j'ai une autre question.

M. Hammond: Oui.

M. Yurko: Je savais déjà ce que vous m'avez répondu, qu'il n'y a rien dans votre loi. Je vous demande: pourquoi n'y a-t-il rien et quand allez-vous trouver moyen d'y mettre quelque chose? En fait, l'Association coopérative de crédit de l'Alberta m'a rencontré l'autre jour et ses représentants m'ont dit que cela ne devrait être permis en aucune circonstance. Ces pénalités pour l'acquittement anticipé de prêts devraient être interdites, car la plupart des institutions remettent cet argent en circulation dix fois et plus lorsqu'on les rembourse.

Vous avez dit, monsieur le ministre, que vous vous trouviez dans un marché à court d'argent, et voici que vous pénalisez gravement quelqu'un qui rembourse cet argent à une institution de façon à ce que celle-ci puisse le remettre en circulation.

Une voix: A un taux d'intérêt plus élevé.

M. Yurko: En effet. Je pose donc ma question au ministre. Pourquoi ne faites-vous rien à ce sujet? Allez-vous faire quelque chose, allez-vous fixer des limites? Allez-vous imposer des restrictions? Ou allez-vous laisser le marché pénaliser d'une façon répétée, jour après jour, tous ces petits consommateurs qui veulent refinancer leur hypothèque parce qu'ils se sont vus pris avec des hypothèques à 22 p. 100 et qu'ils pourraient maintenant en obtenir à 18 p. 100, ou encore parce qu'ils se sont vus pris avec des prêts d'un an à 23 p. 100 qu'ils voudraient rembourser afin d'en contracter un autre, maintenant que les taux d'intérêt ont considérablement diminué? Pourquoi est-ce permis? Pourquoi ne pouvez-vous agir et protéger, en fait, le consommateur, d'une façon ou d'une autre? Vous pourriez au moins limiter les pénalités, puisque celles-ci varient d'un endroit à l'autre.

[Texte]

• 1215

M. Bussièrès: Monsieur le président, très rapidement, je pense que chacun sait que ce genre d'amende, si vous me permettez l'expression, qui est exigée vise à couvrir certains frais, sous forme administrative ou sous forme de pertes, qui pourraient être encourus et qui sont prévus au contrat lorsqu'une créance hypothécaire est enregistrée. Il est bien évident que si une loi empêchait qu'il y ait de telles dispositions, eh bien, ces frais seraient traduits sous une autre forme, par un pourcentage sur le montant total de l'hypothèque ou encore par des frais qui pourraient être prévus à l'enregistrement même de l'hypothèque. Enlever un montant, selon moi, ne voudrait pas dire que ce montant ne serait pas du tout exigé du consommateur, parce qu'il y aurait beaucoup d'autres façons pour l'institution de recouvrer de tels frais qui pourraient être encourus.

Mr. Yurko: Mr. Minister, I just want to say that I do not accept your answer at all. I think you had better start looking seriously at the problem, because it is a serious problem.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Yurko. Mr. Halliday.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman.

I have two questions. One more just of a factual nature to the minister, if I may: It relates to your details here regarding expenditures for programs and the fact that the estimates in 1981-82 called for expenditures of \$5,073,000, but then we come this year now to your forecast expenditures for that same time and it has jumped up to \$9 million. It has jumped up by 56 per cent, but at the same time the increase in your person-years is only four. That is a lot of extra money for only four extra people, and I wonder how you are spending that extra \$4 million more than anticipated.

M. Bussièrès: Monsieur le président, très brièvement, si ma mémoire est bonne, les 4 millions de dollars serviront aux opérations particulières des deux compagnies en difficulté dont nous avons parlé: la compagnie Strathcona et la compagnie Pitts. Maintenant, si le responsable aux Finances veut donner plus de détails, monsieur le président, il est à la disposition du député.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, is that in overtime pay for employees? Is it consultants or what? It is only four extra people to earn \$4 million. It is a lot of money.

Mr. Hammond: Mr. Chairman, if I might explain. As a number of the members have mentioned, both Strathcona and the Pitts Insurance Company encountered financial difficulty last year. Strathcona is in the process of being rehabilitated in accordance with the terms of the law. Pitts is in the process of being wound up under the Winding-up Act, and the provisions of the Canadian and British Insurance Companies Act are such that the administrative expenses involved in carrying out

[Traduction]

Mr. Bussièrès: Mr. Chairman, very briefly, I think everyone knows that this kind of penalty, if I can call it that, that is demanded goes towards covering certain costs, be they administrative or for lost income, which might arise and this is stipulated in the contract when a mortgage is registered. It is obvious that if the law prevented such conditions, these costs would simply take another form, a percentage of the total amount of the mortgage or costs payable upon registration of the mortgage. By disallowing this amount, as far as I am concerned, it would not mean that the consumer would not still have to pay it, because there would still be other ways for the financial institution to recuperate such costs.

M. Yurko: Monsieur le ministre, j'aimerais simplement dire que je n'accepte pas du tout votre réponse. Je crois que vous feriez mieux de vous pencher sérieusement sur le problème, car c'est un problème grave.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Yurko. Monsieur Halliday.

M. Halliday: Merci, monsieur le président.

J'ai deux questions. Encore une question de fait à l'intention du ministre, si vous le permettez: ma question porte sur les détails se rapportant aux dépenses pour les programmes et le fait que le budget des dépenses de 1981-1982 prévoyait des dépenses de \$5,073,000, alors que maintenant que nous sommes saisis de vos prévisions budgétaires pour cette même période, les chiffres ont grimpé à 9 millions de dollars. C'est là un saut de 56 p. 100, qui ne comporte en même temps qu'une augmentation de quatre années-personnes. C'est là une somme considérable pour à peine quatre personnes supplémentaires et je me demande comment vous allez dépenser cette somme de 4 millions de dollars supérieure à ce que vous aviez prévu.

Mr. Bussièrès: Mr. Chairman, very briefly, if I remember correctly, that extra \$4 million will go towards the special operations of the two companies we spoke of that are in trouble: Strathcona and Pitts. Now, if the Finance officer wants to give more details, Mr. Chairman, he will be happy to do so if the MP wishes.

M. Halliday: Monsieur le président, s'agit de la rémunération supplémentaire des employés? S'agit-il de frais de consultants? Cela ne fait que quatre personnes supplémentaires qui gagneront 4 millions de dollars. C'est beaucoup d'argent.

M. Hammond: Monsieur le président, si vous me le permettez, j'expliquerai. Comme l'ont mentionné plusieurs députés, la compagnie Strathcona et la Pitts ont connu des difficultés financières l'an dernier. On est en train d'assainir Strathcona conformément aux dispositions de la loi. La compagnie Pitts est en cours de liquidation, conformément à la Loi sur les liquidations; les dispositions de la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques sont telles que les

[Text]

the rehabilitation or in carrying out the winding-up are charged to the Department of Insurance and subsequently assessed against the industry. The objective is to preserve the remaining assets of the company for the policy-holders.

So the \$4 million is the total amount of money that was expected to be expended in fiscal year 1981-82 in regard to the administrative expenses in winding-up Strathcona and in carrying out the winding-up of Pitts.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, some of that is paid back, then, to you by the insurance industry?

Mr. Hammond: Eventually it will be assessed against the industry, yes.

Mr. Halliday: Okay. Fine. A second question, Mr. Chairman, relates to what appears to be another problem of delays, and maybe the minister can speak to this. It relates to inquiries put by several members of Parliament, I think as far back as the late 1980s. I am sorry that I do not have my precise figures or dates with me, but there were concerns then about the actuarial soundness of the members of Parliament pensions, and letters went to the Speaker about that time, and reference was made, I am quite sure, by her to the Department of Finance. It appears that nothing was done for some months, and finally she realized that, I believe, and another inquiry was made, and I believe now this is under study by the Department of Insurance.

• 1220

I am wondering if we can get a progress report on how that study stands and when we can expect to get the final results of that?

M. Bussières: Malheureusement, monsieur le président, je ne suis pas en mesure de donner une réponse au député. Je peux m'enqu rir auprès du ministre des Finances de la suite qu'il a donnée à la demande du Président de la Chambre et donner l'information au député lorsque je l'aurai.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, are we as a committee entitled to that information as well as the Speaker, or not?

The Chairman: I will look into the matter for you, if you wish. I could not tell you right off hand whether we are, but I will certainly look into it for you and get back to you.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, if there is no reason why we are not entitled to it, might that same report come back to this committee and the members of this committee, as well as to the Speaker?

The Chairman: I will look into that as well and I will report back to you.

Mr. Halliday: Thank you Mr. Chairman.

The Chairman: Are you through? Then I will call on Mr. Riis.

[Translation]

frais administratifs aff rents à l'assainissement ou à la liquidation sont à la charge du Bureau des assurances pour être ensuite imputés à l'industrie. L'objectif vise à sauvegarder les actifs qu'il reste   la compagnie pour les détenteurs de polices.

Ainsi, cette somme de 4 millions de dollars représente le montant total qu'on prévoit dépenser au cours de l'année financière 1981-1982 à titre de frais administratifs en vue de l'assainissement de Strathcona et de la liquidation de Pitts.

M. Halliday: Monsieur le président, une partie de cette somme vous sera donc remboursée par l'industrie de l'assurance.

M. Hammond: Cette somme sera imputée à l'industrie, oui.

M. Halliday: Très bien. Parfait. Une deuxième question, monsieur le président, se rapporte à ce qui semblerait être encore un autre problème de retards et le ministre peut peut-être me répondre. Il s'agit de demandes de renseignements envoyées par plusieurs députés je crois, il y a aussi longtemps que la fin de 1980. Excusez-moi, je n'ai pas ici les dates précises, mais on se préoccupait de la pertinence du régime de retraite des députés et on avait écrit au Président qui, j'en suis persuadé, a fait suivre la lettre au ministère des Finances. Il semblerait que rien n'a été fait pendant plusieurs mois et que s'en rendant compte, je crois, le Président a demandé d'autres renseignements, ce qui fait actuellement l'objet d'une étude par le Bureau des assurances.

Je me demande si on ne pourrait pas nous faire un rapport sur l'état des travaux et nous dire quand on peut s'attendre à en obtenir les résultats finals?

Mr. Bussières: Unfortunately, Mr. Chairman, I cannot give the member an answer. I can inquire to the Minister of Finance as to his follow-up to the request of the Speaker of the House and then pass on this information to the M.P. once I have it.

M. Halliday: Monsieur le président, avons-nous à titre de Comité le droit tout comme le président de la Chambre à ces renseignements?

Le président: Je vais examiner la question pour vous, si vous le souhaitez. A première vue, je ne peux pas vous dire si nous y avons ou non accès, mais je peux certainement étudier la chose et vous faire part de ce que j'apprendrai.

M. Halliday: Monsieur le président, si rien ne nous empêche d'avoir accès à ce rapport, ne pourrait-on pas l'envoyer au Comité et aux membres de ce Comité en même temps qu'au Président de la Chambre?

Le président: Je me renseignerai également à ce sujet et je vous dirai ce qu'il en est.

M. Halliday: Merci, monsieur le président.

Le président: Est-ce tout? Dans ce cas, je cède la parole à M. Riis.

[Texte]

Mr. Riis: Thank you Mr. Chairman. A number of small and quick questions, Mr. Hammond. First of all, regarding the Canadian Pension Plan that you mentioned earlier that the funds, of course, go to the provinces. What is the rate of return that we get when we send it out to the provinces?

Mr. Hammond: I am afraid I cannot answer that question. Is there anyone here that could.

The Chairman: Mr. Riese answering Mr. Riis.

Mr. W. Riese (Chief Actuary, Department of Insurance): Mr. Chairman, the rate on the Canada Pension Fund investments are based on the long term Canada Bonds.

Mr. Riis: And so that would be the rate then that the various provinces pay then. It would vary slightly overtime, but it would be based on that same rate?

Mr. Riese: That is correct.

Mr. Riis: Okay, thank you.

Mr. Chairman, to go on, we have been listening today when the Superintendent has been explaining the work of the department, and knowing the investments, or at least the general areas of investments, Mr. Hammond, that the companies are involved in, do you anticipate some difficulties? Let us say for this particular year based on the current economic difficulties that we are facing. And to be more specific, you refer to the Pitts, and the Strathcona and so on—are we likely to see, perhaps on a smaller scale, more of these kinds of difficulties?

Mr. Hammond: Well, there were some special circumstances relating to the property and casualty industry. It was not just the circumstances in the economy, it was a special competitive situation—developments in the international re insurance market, et cetera, et cetera, that had a definite impact on the problems that the property and casualty industry faced last year.

In regard to the other financial institutions, there is no doubt that they have to be careful in regard to matching of maturities of assets and liabilities, given the fluctuations in interest rates that we have experienced. They have to carefully control their operating expenses. Margins have been narrowing, we have seen that. But I am certainly not in a position to say that we have any great or serious concern about their ability to meet their obligations to either their depositors or their insureds.

Mr. Riis: When you come back next year at this time, you will be surprised if there are lists or you come back with a number of figures that will eventually be assessed against the industry because of difficulties.

Mr. Hammond: Well, one learns never to be surprised these days with what happens, but I can tell you that we are not expecting any in the very near future.

[Traduction]

M. Riis: Merci, monsieur le président. J'ai plusieurs brèves questions à votre intention, monsieur Hammond. Tout d'abord, au sujet du Régime de pensions du Canada, vous avez mentionné plus tôt qu'évidemment l'argent va aux provinces. Quel taux de rendement obtenons-nous lorsque nous envoyons l'argent aux provinces?

M. Hammond: Je crains de ne pouvoir vous répondre. Quelqu'un d'autre pourrait-il le faire?

Le président: Monsieur Riese va répondre à M. Riis.

M. W. Riese (actuaire en chef, Département des assurances): Monsieur le président, le taux des investissements du Régime de pensions du Canada est fondé sur le taux des obligations du Canada à long terme.

M. Riis: C'est donc le taux que versent les diverses provinces. Il pourrait y avoir de légères variations, mais tout est fondé sur le même taux?

M. Riese: C'est juste.

M. Riis: Très bien, merci.

Monsieur le président, pour poursuivre, nous avons entendu aujourd'hui le surintendant expliquer le fonctionnement du département et je me demande, monsieur Hammond, connaissant les investissements ou tout au moins le secteur général des investissements des compagnies d'assurance, si vous prévoyez certaines difficultés? Nous parlons de cette année-ci, compte tenu des difficultés économiques actuelles qui nous confrontent. Pour être plus précis, vous avez parlé de la Pitts, et de Strathcona, etc.—est-il probable que nous connaîtrons, peut-être sur une plus petite échelle, des difficultés semblables?

M. Hammond: Il existait des circonstances spéciales dans le secteur des biens et des risques divers. Il ne s'agissait pas uniquement de la conjoncture économique, mais d'une situation spéciale de concurrence—des événements sur le marché des assurances internationales etc., etc., qui ont influencé directement les problèmes auxquels le secteur des biens et des risques divers a dû faire face l'an dernier.

En ce qui concerne les autres institutions financières, il ne fait aucun doute qu'elles doivent prendre grand soin d'appareiller les dates d'échéance de leurs avoirs et de leurs engagements, compte tenu des fluctuations des taux d'intérêt que nous avons connues. Elles doivent contrôler avec soin leurs frais d'exploitation. Les marges rétrécissent, nous l'avons vu. Toutefois, je ne puis certainement pas dire que nous avons de graves ou de grandes préoccupations quant à leur ability à remplir leurs obligations, que ce soit à l'égard de leurs déposants ou de leurs assurés.

M. Riis: Lorsque vous reviendrez l'an prochain, à cette époque-ci, vous serez surpris s'il y a des listes de cas problématiques ou si vous ne revenez avec des sommes à être imputées à l'industrie à cause de certaines difficultés.

M. Hammond: On apprend à ne se surprendre de rien ces jours-ci, mais je puis vous dire que nous ne nous attendons à rien de ce genre dans un avenir rapproché.

[Text]

Mr. Riis: Right. You mentioned earlier of course like always that these figures that you mentioned regarding Strathcona and Pitts would be reassessed back to the industry.

So, does that mean that your budget for next year will probably be decreased?

Mr. Hammond: Well, the figures here are indicated for '82-'83 are you talking about, or for '83-'84?

Mr. Riis: '83-'84.

Mr. Hammond: '83-'84—hopefully if there are no additional problems, yes the budget should be decreased. There may continue to be some expenses in connection with Pitts. It depends on how long it takes for the winding-up process to be achieved.

Mr. Riis: Yes.

Regarding the point that Mr. Yurko made a few moments earlier, I will not elaborate on them, but just ask you to recall that point. And then going back to the point that my colleague, Mr. Orlikow, made regarding the \$163.3 billion in assets that the registered companies hold—we have noticed in the last while that much of this money from these companies have gone into take-overs . . . I am thinking more specifically of the banks, I guess, when I talk about takeovers, I realize. As a result, there have been some real difficulties.

• 1225

My colleague made the suggestion that if legislation were to reflect the concept where a certain percentage, perhaps 10 per cent or perhaps even a lesser amount, would go into consumer mortgages, that would then diversify those investments sufficiently, presumably, to minimize, if not eliminate any risk. Is there any reason why the legislation could not be altered to reflect the guidance of funds into certain areas that might be prescribed, that might change over time as well and also to include the problem that Mr. Yurko referred to? Is there any reason why the legislation could not be amended to reflect those two areas?

Mr. Hammond: I think our concern has always been that the policy holders or the depositors be adequately protected, and that has been the direction of the legislation, to see that the investments the insurance companies and the trust and loan companies make are of a nature that will secure their liabilities. We do not pretend to be investment experts ourselves and the policy has always been to leave the final decision to the company.

I think the other thing that you—

Mr. Riis: I was not asking what has gone on. I appreciate what has gone on.

Mr. Hammond: No, this is the policy we have followed. We think it is the best policy, in the sense that we are not investment experts and it is difficult for us to tell the companies what they should be doing.

[Translation]

M. Riis: Parfait. Vous avez mentionné précédemment, comme vous le faites toujours, que ces chiffres se rapportant à Strathcona et à Pitts seraient imputés à l'industrie.

Est-ce que cela signifie que votre budget pour l'an prochain diminuera probablement?

M. Hammond: Voulez-vous parler des chiffres pour 1982-1983 ou pour 1983-1984?

M. Riis: Je parle de 1983-1984.

M. Hammond: 1983-1984 . . . il est à espérer, si aucun autre problème ne survient, que le budget diminuera effectivement. Il pourrait encore y avoir des dépenses afférentes à Pitts. Tout dépendra du temps nécessaire à la liquidation.

M. Riis: Oui.

Je ne vais pas m'attarder sur ce que M. Yurko a fait valoir il y a quelques instants, mais je vous demande de vous en rappeler. Et pour passer ensuite au point soulevé par mon collègue, M. Yurko, au sujet des 163.3 milliards de dollars d'actifs que les compagnies enregistrées détiennent, nous avons pu constater, ces derniers temps que la presque totalité de cet argent a servi à des mainmises . . . Je pense plus expressément aux banques, je suppose, lorsque je parle de main mise, je m'en rends compte. Par conséquent, il y a eu des difficultés très réelles.

Mon collègue a proposé que si la loi tenait compte de l'idée de fixer un certain pourcentage, peut-être 10 p. 100, peut-être moins, qui irait aux hypothèques, les investissements se trouveraient suffisamment diversifiés pour, peut-on le présumer, diminuer sinon éliminer tout risque. Y a-t-il quelque chose qui empêche de modifier la loi de façon à prévoir un maximum de fonds dans certains secteurs prescrits, avec des changements à diverses époques, tout en tenant compte également du problème dont M. Yurko a parlé? Y a-t-il des raisons qui empêchent de modifier la loi de façon à tenir compte de ces deux aspects?

M. Hammond: Je crois que nous nous sommes toujours préoccupés de protéger de façon adéquate les détenteurs de polices ou les déposants, et la loi est prévue pour assurer que les investissements des compagnies d'assurances et des sociétés de fiducie et de prêt se font d'une façon à garantir leurs engagements. Nous ne prétendons pas être nous-mêmes des experts en investissements et nous avons toujours eu comme politique de laisser la décision finale à la compagnie.

Je crois que l'autre aspect que vous devez . . .

M. Riis: Je ne vous demande pas ce qui s'est fait. Je suis au courant de ce qui s'est fait.

M. Hammond: Non, c'est la politique que nous avons suivie. Nous croyons que c'est la meilleure politique, en ce sens que nous ne sommes pas des experts en investissements et qu'il nous serait difficile de dicter aux compagnies la ligne de conduite à suivre.

[Texte]

I think the other thing you have to consider is that the companies want to maximize their investment return, because of course this is in the interests of the insureds and the depositors, in the sense that they want to be able to get the maximum return within the rules, or the guidelines, that we have established.

Mr. Riis: I realize that you are not investment experts, and so on; yet, by definition, as a federal government we have all sorts of legislation that encourages people to consider investment in certain areas and put moneys into certain kinds of portfolios.

I will rephrase the question: Is there any reason why legislation could not be introduced to incorporate these two concerns? I am not asking you whether you would agree with the legislation that might be changed; but is there any reason why the government could not change legislation to set aside a certain percentage of \$163.3 billion into certain areas and to deal with Mr. Yurko's point?

M. Bussières: Monsieur le président, je pense qu'on passe d'un plan de préoccupation à un autre qui est beaucoup plus politique. Si on se situe au niveau des règles d'investissement, comme l'a expliqué M. Hammond, règles que vous comprenez très bien et qui ont pour objet de garantir les dépôts ou les détenteurs de polices, et si on se situe à un autre plan qui signifie que le gouvernement dit aux institutions financières: vous devez, pour X pourcentage de l'argent disponible, faire des investissements dans tel domaine, pour Y pourcentage de l'argent disponible, investir dans tel autre domaine, et pour Z dans tel autre domaine, on change de tableau complètement! C'est-à-dire qu'on entre dans le principe que le gouvernement établit des lignes directrices et établit des contingents, si on veut, pour ce qui est des investissements des institutions, si je comprends bien votre question. Je pense que la situation qui prévaut au Canada, c'est qu'on répond au jeu de l'offre et de la demande au niveau des marchés de capitaux, et que les institutions financières, si elles devaient être dirigées de telle façon, se trouveraient prises dans une espèce de carcan qui changerait complètement les règles du jeu des marchés de capitaux qu'on connaît actuellement.

The Chairman: Thank you. I recognize Mr. Bloomfield. He has indicated that he has one question, I believe.

Mr. Bloomfield: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, perhaps I would ask your support of Mr. Hammond.

Mr. Hammond, to go back to Mr. Halliday's question, it would seem to me that, even in this day when we talk about big figures, \$4 million is an awful lot of money to investigate and clean up a situation.

Mr. Hammond: It does sound like a lot of money. I should provide you with the breakdown of that \$4 million figure.

[Traduction]

Il faut aussi,   mon avis, tenir compte du fait que les compagnies veulent tirer le plus possible de leurs investissements, car évidemment, c'est là dans l'intérêt des assurés et des déposants, en ce sens qu'elles veulent pouvoir obtenir un taux de rendement maximum à l'intérieur des règles ou des directives que nous avons fixées.

M. Riis: Je me rends compte que vous n'êtes pas des experts en investissements, etc.; pourtant, par définition, comme gouvernement fédéral, nous avons promulgué toutes sortes de lois qui encouragent les gens à songer à investir dans certains secteurs et à placer leur argent dans certains genres de portefeuilles.

Je vais reformuler la question: y a-t-il quelque chose qui empêche de présenter une loi qui englobe ces deux préoccupations? Je ne vous demande pas si vous seriez d'accord avec les éventuelles modifications à la loi; mais y a-t-il quelque chose qui empêche le gouvernement de modifier la loi afin de réserver un certain pourcentage des 163.3 milliards de dollars à certains secteurs, tout en tenant compte de l'argument avancé par M. Yurko?

Mr. Bussières: Mr. Chairman, I think we are going from one area of concern to another, one that is much more political. If we look at the rules of investment, as Mr. Hammond explained it, these rules that you understand very well and that are aimed at guaranteeing deposits or policy holders, and if you look at it from another point of view, that means that the government is saying to the financial institutions: you must, for X percentage of available money, invest in such and such an area, for Y percentage of available funds, invest in some other area, and for Z, in yet another area, then the whole game is completely changed! That indeed brings us to the principle of the government establishing guidelines and imposing quotas, if you like, regarding these institutions investments, if I understood your question correctly. I think the present situation in Canada is that we react to supply and demand on capital markets and that financial institutions, if they were administered in that manner, would find themselves in such a squeeze that the rules of the capital markets such as we know them presently would change completely.

Le président: Merci. Je c de la parole   M. Bloomfield. Il a dit avoir une question, je crois.

M. Bloomfield: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, peut-être puis-je demander votre appui pour M. Hammond.

Monsieur Hammond, pour revenir à la question de M. Halliday, il me semble que même   notre époque, lorsqu'on parle en termes de gros chiffres, 4 millions de dollars représentent énormément d'argent à investir pour régler une situation.

M. Hammond: Cela semble en effet beaucoup d'argent. Je devrais vous donner la ventilation de cette somme.

[Text]

• 1230

Two and one-half million dollars is in respect of Strathcona and \$1.5 million is in respect to the Pitts. But you have to remember that tidying up an insurance business is not an easy matter in the sense that there are a large number of claims outstanding, and these claims have to be adjusted and settled. You have to deal with reinsurers. It is a considerable undertaking to wind up the affairs of an insurance company. The figures, in themselves, seem large but this is the sort of administrative expense that is involved in carrying out the winding up of an insurance company.

Mr. Bloomfield: How long a period of time are we talking about to tidy up?

Mr. Hammond: Strathcona was placed under the control of the superintendent in March of 1981 and, as I indicated, we spent . . . We did not actually spend the \$2.5 million. We spent about \$2.1 million during the past year. In that time we have paid approximately \$27 million of claims; \$8 million of claims are still outstanding. Now none of this money that we are talking about goes to paying claims, but that shows you the magnitude of the thing. So we still have \$8 million of claims outstanding. In respect of most of that amount, proper proofs of loss have not yet been established and there are still negotiations to be carried out. We would hope to be able to tidy up Strathcona during this fiscal year. You never know for sure because sometimes there are complicated legal cases involved, et cetera, et cetera.

In regard to Pitts . . . hopefully this year, but we cannot be sure. Pitts just got into difficulty in October, so it may well be that the situation . . . I do not expect the situation will be tidied up this fiscal year.

Mr. Bloomfield: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Bloomfield.

I will adjourn the meeting until 9.30 tomorrow morning at which time we will have before us Mr. Lumley who is the Minister of State for Trade.

The meeting is adjourned until 9.30 tomorrow morning.

[Translation]

Deux millions et demie de dollars visent Strathcona et 1.5 millions de dollars, la compagnie Pitts. Toutefois, vous devez vous rappeler qu'il n'est pas facile de faire maison nette dans le cas d'une compagnie d'assurance car il peut y avoir un grand nombre de demandes en souffrance et il faut soit ajuster soit régler ces demandes. Vous devez faire affaire avec les réassureurs. C'est une tâche considérable que de liquider une compagnie d'assurance. Les chiffres, en eux-mêmes, semblent considérables, mais c'est justement ce qu'il en coûte sur le plan administratif pour effectuer la liquidation d'une compagnie d'assurance.

M. Bloomfield: Combien de temps faudra-t-il pour régler la chose?

M. Hammond: Le surintendant a pris en charge la compagnie Strathcona au mois de mars 1981 et comme je l'ai dit, nous avons dépensé . . . nous n'avons pas vraiment dépensé 2.5 millions de dollars. Nous avons dépensé au cours de la dernière année environ 2.1 millions de dollars. Au cours de cette période, nous avons versé environ 27 millions de dollars de réclamations; il reste toujours en souffrance 8 millions de dollars de réclamations. Or, aucune des sommes dont il est question n'a servi à rembourser des réclamations, ce qui démontre bien l'envergure de la chose. Nous avons donc toujours 8 millions de dollars de réclamations en souffrance. Dans la plupart de ces derniers cas, on n'a pas encore établi des preuves acceptables de pertes et les négociations sont donc toujours en cours. Nous espérons pouvoir en terminer avec Strathcona au cours de la présente année financière. On ne sait jamais, car parfois des affaires juridiques compliquées sont en cause etc., etc.

Dans le cas de Pitts, nous espérons en terminer cette année, mais on saurait en être certain. Ce n'est qu'au mois d'octobre que la compagnie Pitts a éprouvé des difficultés et il se pourrait fort bien que cette situation . . . je ne m'attends pas à ce que la situation soit réglée au cours de la présente année financière.

M. Bloomfield: Merci, monsieur le président

Le président: Merci, monsieur Bloomfield.

La séance est levée jusqu'à 9h30 demain matin, alors que nous accueillerons M. Lumley, ministre d'État au Commerce.

La séance est levée jusqu'à 9h30 demain matin.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45 boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Insurance Canada:

Mr. Robert Hammond, Superintendent;

Mr. W. Riese, Chief Actuary.

Du Département des assurances Canada:

M. Robert Hammond, surintendant;

M. W. Riese, actuaire en chef.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 77

Friday, April 23, 1982

Chairman: Mr. John Evans

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 77

Le vendredi 23 avril 1982

Président: M. John Evans

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
des*

Finance, Trade and Economic Affairs

Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Votes 1, 10, 60 and 65 under
INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédits 1, 10, 60 et 65 sous
la rubrique INDUSTRIE ET COMMERCE

APPEARING:

The Honourable Edward Lumley,
Minister of State (International Trade)

COMPARAÎT:

L'honorable Edward Lumley,
Ministre d'État (Commerce international)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chairman: Mr. John Evans

Vice-Chairman: Mr. Jim Peterson

Blenkarn
Bloomfield
Deniger
Dion (*Portneuf*)
Fennell

Ferguson
Fisher
Garant
Halliday
Huntington

COMITÉ PERMANENT DES
FINANCES,
COMMERCE ET
QUESTIONS ÉCONOMIQUES

Président: M. John Evans

Vice-président: M. Jim Peterson

Messrs. — Messieurs

Laniel
Mackasey
Orlikow
Riis

Stevens
Thomson
Weatherhead
Wright—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, April 23, 1982:

Mr. Stevens replaced Mr. Wilson.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 23 avril 1982:

M. Stevens remplace M. Wilson.

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, APRIL 23, 1982
(98)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met this day at 9:40 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Evans, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Deniger, Evans, Fennell, Ferguson, Halliday, Mackasey, Riis and Weatherhead.

Other Member present: Mr. Yurko.

Appearing: The Honourable Edward Lumley, Minister of State (International Trade).

Witnesses: From the Department of Industry, Trade and Commerce: Mr. Robert Johnstone, Deputy Minister (International Trade) and Mr. T. Czarski, Special Advisor, Office of the Assistant Deputy Minister (Policy).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (*See Minutes of Proceedings for Thursday, March 25, 1982, Issue No. 68*).

On Vote No. 1, Operating Expenditures, under Industry, Trade and Commerce, the Minister made a brief opening remark and, with the witnesses, answered question.

At 11:01 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 23 AVRIL 1982
(98)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 9h40 sous la présidence de M. Evans (président).

Membres du Comité présents: MM. Deniger, Evans, Fennell, Ferguson, Halliday, Mackasey, Riis et Weatherhead.

Autre député présent: M. Yurko.

Comparaît: L'honorable Edward Lumley, ministre d'État (Commerce international).

Témoins: Du ministère de l'Industrie et du Commerce: M. Robert Johnstone, sous-ministre (Commerce international) et M. T. Czarski, conseiller spécial, Bureau du sous-ministre adjoint (Politiques).

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal du jeudi 25 mars 1982, fascicule no 68*).

Quant au crédit no 1, Dépenses de fonctionnement sous la rubrique Industrie et Commerce, le ministre fait une courte remarque préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 11h01, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Friday, April 23, 1982

• 0940

The Chairman: I would like to call the meeting to order.

We are again resuming our consideration of the main estimates 1982-83, Votes 1 and 10, under Industry, Trade and Commerce.

INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE

A—Department—Trade-Industrial Program

Vote 1—Trade-Industrial—Operating	expenditures
.....	\$147,266,603

Vote 10—Trade-Industrial—The grants listed in the Estimates
.....	\$383,300,000

The Chairman: We have appearing today the Honourable Edward Lumley, Minister of State for International Trade. Accompanying Mr. Lumley is his deputy minister, Mr. Bob Johnson and other officials from the department that I do not have names for at the moment, but we will append them to the record at a later time. They will be available for questioning.

There is no quorum at the moment, but we have a sufficient number of members of the committee here to hear witnesses. On Vote 1, I would invite Mr. Lumley to make an opening statement, if he so desires and then we will move on to questioning. Mr. Lumley.

Hon. Edward Lumley (Minister of State for International Trade): Thank you, Mr. Chairman.

As we only have an hour and a half, as I said at the last meeting, I have never really approved of opening statements. Because of the time element, I much prefer to answer questions from our colleagues. I much prefer to go right into questions.

The Chairman: Okay. That is quick. Our first questioner is Mr. Fennell. Would you care to have a recess, Mr. Fennell, before you start? It is wonderful to see preparation.

Mr. Fennell: Mr. Chairman, I may ask for a second round on this one.

I was advised as I came in that the minister would be making a statement, but this time he got me. So I am not fully prepared for this meeting, but I would like to refer to Vote 1 and Vote 10.

I have gone through the figures and the numbers and I wonder what justification there is that the operating expenditures are about 40 per cent of the total grants. Why is it so high? It strikes me as a very high administrative cost. Perhaps he could elaborate on that.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le vendredi 23 avril 1982

Le président: Le Comité commence ses travaux.

Nous reprenons l'étude du budget principal de 1982-1983, crédits 1 et 10, à la rubrique Industrie et Commerce.

INDUSTRIE ET COMMERCE

A—Ministère—Programme industriel et commercial

Crédit 1 ^{er} —Commercial et industriel—Dépenses de fonctionnement
.....	\$147,266,603

Crédit 10—Commercial et industriel—Subventions inscrites au Budget
.....	\$383,300,000

Le président: Notre témoin d'aujourd'hui est l'honorable Edward Lumley, ministre d'État (Commerce international). Il est accompagné de son sous-ministre, M. Bob Johnson, et d'autres fonctionnaires du ministère dont je n'ai pas les noms pour le moment, mais nous les ajouterons plus tard au compte rendu. Ils seront à votre disposition pour les questions.

Nous n'avons pas encore de quorum, mais nous avons un nombre suffisant de membres du Comité pour entendre des témoins. A propos du crédit 1^{er}, j'inviterais M. Lumley à prononcer une déclaration préliminaire, s'il le souhaite, et nous passerons ensuite aux questions. Monsieur Lumley.

L'honorable Edward Lumley (ministre d'État chargé du Commerce international): Je vous remercie, monsieur le président.

Nous ne disposons que d'une heure et demie, et comme je le disais lors de la dernière réunion, je n'ai jamais été en faveur des remarques préliminaires. Par manque de temps, donc, je préfère de beaucoup répondre aux questions de nos collègues.

Le président: Très bien; voilà qui est bref. Notre premier intervenant est M. Fennell. Monsieur Fennell, auriez-vous besoin d'une pause avant que nous ne commençons? Il est essentiel que tout soit bien préparé.

M. Fennell: Monsieur le président, je voudrais demander la parole au prochain tour.

Lorsque je suis arrivé, on m'a dit que le ministre allait prononcer une déclaration préliminaire, mais c'est lui qui gagne, cette fois-ci. Je ne suis donc pas tout à fait prêt pour cette réunion, mais je voudrais que l'on parle du crédit 1^{er}, ainsi que du crédit 10.

J'ai examiné les chiffres et je voudrais savoir pourquoi les dépenses de fonctionnement constituent environ 40 p. 100 de la totalité des subventions. C'est là un coût administratif extrêmement élevé; qu'est-ce qui le justifie? Le ministre peut peut-être nous dire ce qu'il en est.

[Texte]

Mr. Lumley: Mr. Chairman, I would like to invite Mr. Czarski, who is Special Adviser for External Affairs.

A lot of Votes 1 and 10 is more than just our own department. As you recall, this is Industry, Trade and Commerce. I invite Mr. Czarski, since we are going through this transition period, between the old ITC and ITC-DRIE, External Affairs—perhaps Mr. Czarski can comment specifically. But I am here as part of the whole budget, the trade portion, but that is all moved to External Affairs now.

Mr. Czarski, could you differentiate for Mr. Fennell.

Mr. Fennell: Excuse me. Could I ask one question? You refer to the fact that you are on the trade section only of Trade-Industrial.

Mr. Lumley: Mr. Fennell, what has happened is the old IT&C, the trade component of the former Department of Industry, Trade and Commerce, by and large has been moved to the new enlarged Department of External Affairs. There still are several programs, for example, that have not been finalized. Whether they will stay within the old ITC-DRIE—for example, the PEMD program, which is our most important program over which we have direct control. That still, for example, remains in ITC-DRIE, because it is taking some time to handle this transition.

In terms of the total operating expenditures of the department under Vote 10, I stand to be corrected by Mr. Czarski. I cannot answer for all the ones that come from the industry side. I can answer for the ones on the trade side specifically. Perhaps Mr. Czarski can be more specific.

Mr. Fennell: Do we have a percentage here?

Mr. T. Czarski (Special Adviser, Office of the Assistant Deputy Minister, Department of Industry, Trade and Commerce): We have a number. \$56 million of operating expenditures have been moved from the old Department of Industry, Trade and Commerce to the Department of External Affairs. That represents, as you can see here, under operating expenditures, in terms of the 1982-83 main estimates, approximately 15 per cent of the operating expenditures of the Department of Industry, Trade and Commerce, as printed.

Mr. Lumley: Mr. Chairman, if I might add for Mr. Fennell, if we could identify those particular programs. I think that is what he was asking; that we are responsible for that included in Vote 10, but in essence have been transferred to the Department of External Affairs for which we are responsible, but I think that is the question you asked.

Mr. Czarski: Insofar as your grants and contributions in Vote 10?

[Traduction]

M. Lumley: Monsieur le président, je voudrais donner la parole à M. Czarski, conseiller spécial aux Affaires extérieures.

Une grande partie des crédits 1^{er} et 10 ne relève pas seulement du ministère de l'Industrie et du Commerce. Étant donné qu'il va y avoir une période de transition en raison de la réorganisation de l'Industrie et du Commerce, du ministère de l'Expansion économique régionale et des Affaires extérieures, j'invite M. Czarski à vous donner des précisions. Je suis ici pour parler du contenu commercial de l'ensemble du budget, mais il a été entièrement transféré aux Affaires extérieures.

Monsieur Czarski, pourriez-vous clarifier les choses pour M. Fennell?

M. Fennell: Excusez-moi. Puis-je poser une question? Vous avez dit ne représenter que la composante commerciale de l'Industrie et du Commerce.

M. Lumley: Voilà ce qui s'est passé; la composante commerciale de l'ancien ministère de l'Industrie et du Commerce a été presque entièrement transférée au nouveau ministère élargi des Affaires extérieures. Il y a par exemple encore plusieurs programmes qui n'ont pas encore été classés de façon définitive, à savoir s'ils vont continuer à relever de l'ancien ministère de l'Industrie et du Commerce et de l'Expansion économique régionale, et je cite à cet égard le programme PEMD, qui revêt une très grande importance pour nous, et que nous contrôlons directement. Il continuera justement à relever de l'Industrie et du Commerce et de l'Expansion économique régionale, car il faut un certain temps pour que cette transition se fasse.

En ce qui concerne la totalité des dépenses de fonctionnement du ministère, au crédit 10, M. Czarski pourrait me corriger. Je ne peux pas répondre pour toutes celles qui concernent le côté industriel, mais je le ferai pour le côté commercial. M. Czarski pourrait peut-être être plus précis.

M. Fennell: Avons-nous un pourcentage à ce sujet?

M. T. Czarski (conseiller spécial, Bureau du sous-ministre adjoint, ministère de l'Industrie et du Commerce): Nous en avons un certain nombre. Un total de 56 millions de dollars de dépenses de fonctionnement ont été transférés de l'ancien ministère de l'Industrie et du Commerce au ministère des Affaires extérieures. Comme vous le voyez ici, cela représente, aux dépenses de fonctionnement, dans le budget principal de 1982-1983, environ 15 p. 100 du total des dépenses de fonctionnement du ministère de l'Industrie et du Commerce, comme l'indique le texte imprimé.

M. Lumley: Monsieur le président, M. Fennell voulait des précisions sur ces programmes. Nous sommes chargés de tout ce qui est prévu au crédit 10, mais essentiellement, il reste des programmes dont nous sommes responsables qui ont été transférés au ministère des Affaires extérieures. C'est bien là-dessus que portait votre question, n'est-ce pas?

M. Czarski: Cela concerne vos subventions et contributions au crédit 10?

[Text]

• 0945

Mr. Lumley: Yes. I apologize, Mr. Chairman. It is rather complicated now because the estimates were prepared prior to the transition.

Mr. Czariski: No major programs have been transferred. I do not have the details of the minor grants and contributions that have been transferred, but altogether I think there are about eight or nine minor grants and contributions that have been transferred to the department. The final decision on the transfer has not been made because the final numbers will appear in the Supplementary Estimates (A) of 1982-83, where the actual sum of money that is going to be finally transferred is going to be put in front of the House of Commons.

Mr. Lumley: For example, Mr. Chairman, one of the programs that will come over to our department, which is still in DRIE, under Vote 10, our most important, is a program for export market development. There is a substantial increase in the expenditures for that particular program because that is our main program for encouraging and sharing the risk with Canadian businesses to export . . . Primarily, it is geared to the small and medium-sized entrepreneurs. In essence, what it does is share the cost, share the risk, for a business to either prospect a market around the world or obtain consortia to go together to put a collective bid together. But that is one program that will be our responsibility, which has not yet been transferred to External Affairs but which is in Vote 10, of which we have made a major increase in funding. That program two years ago, I recall, was roughly about \$8 million; this year it will be roughly \$21 million; next year it will be roughly \$25 million, which was part of the government's overall commitment to assisting Canadian export.

Mr. Fennell: Let me go on. I understand the difficulty you are in, and this will be answered in Supplementary Estimates (A). But, because we cannot get into detail, is there any information you can get me of how you are going to co-ordinate your effort, Mr. Minister, with the Minister of Trade. I mean, they are so interconnected—

Mr. Lumley: You mean, the Minister of Industry.

Mr. Fennell: Yes, the Minister of Industry. They are so interconnected that obviously you have a plan, which I do not think has really come out clearly. Could you maybe expand on that? That would help me to understand what is happening here.

Mr. Lumley: I think it is a good point, Mr. Chairman. One of our major concerns . . . As you know, the Prime Minister announced in January that trade and export promotion would be one of the government's top two priorities with respect to its economic policy. If you go back to the fifties and sixties, one of the concerns the Canadian business community had was how we can meld the two, trade and industry, together. Then I think it was in 1969 that the two departments were put

[Translation]

M. Lumley: Oui, excusez-moi, monsieur le président. C'est assez compliqué maintenant, parce que le budget a été élaboré avant la transition.

M. Czariski: Aucun programme important n'a été transféré. Je n'ai pas de précisions au sujet des subventions et des contributions mineures qui ont été transférées, mais dans l'ensemble, je pense que huit ou neuf ont été transférées au ministère. La décision finale au sujet du transfert n'a pas été prise parce que les nombres définitifs figureront au budget supplémentaire (A) de 1982-1983, où les montants qui vont être finalement transférés seront soumis à la Chambre des communes.

M. Lumley: Par exemple, monsieur le président, l'un des programmes qui passera à notre ministère, qui est encore au ministère de l'Expansion économique régionale, au crédit 10, notre programme le plus important, dis-je, concerne l'expansion des marchés d'exportation. Les dépenses ont été particulièrement accrues parce qu'il s'agit là de notre principal programme pour promouvoir ce marché, et partager les risques avec les entreprises canadiennes qui se vouent à l'exportation . . . Il vise essentiellement les petites et moyennes entreprises. Essentiellement, il s'agit de partager les coûts et les risques avec les entreprises qui souhaitent soit prospecter un marché, où que ce soit à l'étranger, soit obtenir des consortiums pour soumettre des offres collectives. Ce programme relèvera de notre responsabilité, et il n'a pas encore été transféré aux Affaires extérieures, mais il se situe au crédit 10, pour lequel nous avons beaucoup augmenté les dépenses. Il y a deux ans, ce programme comprenait, grosso modo, 8 millions de dollars; cette année, il s'agira d'environ 21 millions de dollars, l'an prochain, d'environ 25 millions de dollars, ce qui constitue une partie du total des engagements du gouvernement quant à l'aide à l'exportation des produits canadiens.

M. Fennell: Permettez-moi de poursuivre. Je comprends votre difficulté et que les réponses se trouveront au budget supplémentaire (A). Mais étant donné que nous ne pouvons pas obtenir de détails, pouvez-vous nous donner des précisions quant à la façon dont vous allez coordonner vos efforts, monsieur le ministre, avec le ministre chargé du Commerce. Je veux dire qu'il y a tant d'interférences . . .

M. Lumley: Vous voulez parler du ministère de l'Industrie.

M. Fennell: Oui, avec le ministère de l'Industrie. Vos rapports sont si étroits que vous devez avoir un plan qui n'a pas été bien précisé. Pourriez-vous nous en dire davantage? Je pourrais ainsi mieux comprendre ce qui se passe ici.

M. Lumley: Monsieur le président, c'est là une très bonne chose. L'une de nos principales préoccupations . . . Comme vous le savez, en janvier, le premier ministre a annoncé que la promotion du commerce et des exportations constituerait l'une des deux principales priorités du gouvernement dans sa politique économique. Si vous revenez en arrière, aux années 50 et 60, l'une des principales préoccupations du milieu des affaires, au Canada, était de savoir comment fusionner les deux aspects,

[Texte]

together in the Department of Industry, Trade and Commerce. Then, once the decision was made to roll the Department of Regional Economic Expansion over into Industry, what do we do with the Trade to get the profile the cabinet wanted.

I guess one of the potential shortcomings could be how we maintain that close relationship that the business community identifies between Industry and Trade. I guess the simplest way to answer that is to indicate that we would be having trade offices, trade desks, for example, in all the regional offices across Canada, by secondment. For example, a trade commissioner will be in the Toronto office; you will have trade desks in the Toronto office, along with industry desks, along with regional desks, along with whatever other economic departments that would be represented in that office. In the industry sector branches, which are very important to us, in the old Department of Industry, Trade and Commerce, you will have trade people in each one of those industry sector branches, because what we really want to ensure is that we have good co-ordination between the bureaux. Let us just take for example the Latin American bureau. Within that bureau you have all the individual countries and the desks officers of those individual countries in the Latin American bureau: the posts—the individual embassies and the trade commissioner people in each one of those posts—the regional offices across Canada. One of our priorities is to start to deliver a decentralized delivery mechanism of all of our programs—in other words, you do not have to come to Ottawa to receive assistance—and so somebody can go to a regional office in whatever province they are in and they have instant communication with the posts, with the bureaux, and with the industry-sector branches, depending on that particular sector.

• 0950

So, co-ordination is one of our major priorities. That was ongoing before. For example, some of our industry-sector branches were very export oriented and others were not as export oriented. We were working on a process there of ensuring that we had trade-oriented people, through secondment, by and large, in every one of those industry-sector branches.

Mr. Fennell: Really, what I am trying to get at, you know, is that you are in a very difficult situation. I should not put it on the record, but you have difficult problems trading with certain countries in the world because we are really a little behind in productivity in Canada. Really what I was getting at is, you have to go out and deal with these foreign countries with a handicap. And you talk about the industrial side and the industrial grants, but really tied into that are the research grants and the research incentives, development incentives, to upgrade, which you must feed back to these other departments. And that is the guts of it. Rather than your administrative side, I was trying to get into the guts of how—because you are a key person to bring this information back to Canada.

[Traduction]

le commerce et l'industrie. Je pense que c'est en 1969 que les deux ministères ont été regroupés pour constituer le ministère de l'Industrie et du Commerce. Par la suite, une fois que la décision a été prise de transférer le ministère de l'Expansion économique régionale à celui de l'Industrie, il fallait organiser le Commerce, pour lui donner toute l'importance que souhaitait le Cabinet.

Une des principales difficultés serait de savoir comment maintenir les relations étroites, selon le milieu des affaires, entre l'Industrie et le Commerce. La réponse la plus simple serait de dire que nous aurons des bureaux commerciaux, des services commerciaux, par exemple, dans tous les bureaux régionaux du Canada, en mission spéciale. Par exemple, un délégué commercial sera en fonction au bureau de Toronto; il y aura des services commerciaux dans le bureau de Toronto, de même que des services industriels, ainsi que des services régionaux, et des ministères à vocation économique seront aussi représentés dans ce bureau. Dans les directions sectorielles de l'industrie, qui revêtent une très grande importance pour nous, dans l'ancien ministère de l'Industrie et du Commerce, des fonctionnaires chargés du Commerce seront représentés dans chacune de ces directions, parce que nous voulons faire en sorte qu'il y ait une bonne coordination entre les bureaux. Prenons par exemple le bureau de l'Amérique latine. Seront représentés dans ce bureau chacun des pays, ainsi que leurs agents commerciaux: les postes—chaque ambassade et les délégués commerciaux dans chacun de ces postes—tous les bureaux régionaux du Canada. L'une de nos priorités est de commencer à offrir un mécanisme décentralisé de prestation pour chacun de nos programmes; en d'autres termes, il n'est pas nécessaire de se rendre à Ottawa pour obtenir une aide, afin que tout le monde puisse se rendre à un bureau régional dans n'importe quelle province, pour communiquer directement avec les postes, les bureaux et les directions des secteurs industriels, selon le secteur visé.

Par conséquent, la coordination constitue l'une de nos principales priorités. Des efforts avaient déjà été faits dans ce sens. Par exemple, certaines de nos directions du secteur industriel étaient très axées sur les exportations, alors que d'autres ne l'étaient pas. Nous avons mis au point des mécanismes permettant d'envoyer en mission des gens orientés vers le commerce, dans la plupart de ces directions du secteur industriel.

M. Fennell: En fait, ce que j'essaie de dire, comme vous le savez, c'est que vous vous trouvez dans une situation très difficile. Je ne devrais pas le dire officiellement, mais vous avez des difficultés à entretenir des relations commerciales avec certains pays du monde, parce qu'au Canada, la productivité connaît certains retards. Par conséquent, vous devez traiter avec ces pays étrangers alors que vous avez un handicap. Vous parlez des éléments et des subventions industriels, mais à cet égard, il faut parler des subventions de recherche et des incitations à la recherche et au développement en vue d'améliorer la situation, au bénéfice de ces autres ministères. Voilà le coeur de la question. Je me préoccupe donc moins des aspects administratifs, mais surtout de cette question capitale, et vous

[Text]

How are you going to integrate that with the minister of industry and the minister of research and development?

Mr. Lumley: Perhaps the best solution, Mr. Chairman, is the cabinet structure that the Prime Minister undertook several years ago with Mr. Olson as the Minister of State for Economic and Regional Development. You have all the economic portfolios represented at that cabinet committee. For example, there is a paper coming forth on research and development, and we want to make input. Let us take the space program that Mr. Roberts just recently announced: the export component of space. Well, you cannot separate the export potential of space without discussing the domestic applications and without discussing the research and development that is necessary. So that is really done at the official level through interdepartmental committee meetings, and it is done at the cabinet committee on economic development, and regional development now, that Mr. Olson co-ordinates. One of the real benefits of the cabinet structure changes several years ago is the fact that you have all those major component parts sitting at the same table. I would give sort of the international trade input instead of the official . . . before those cabinet papers come forward, and it is done, obviously, at the ministerial level when cabinet committee meets on any particular area. And so you have the minister responsible say, for example, for research and development . . . as the minister responsible for regional development, as well as the minister responsible for industrial restructuring, as well as the minister responsible for trade, and/or other ministers, all having an opportunity to have some input into that paper which should be decided on by cabinet as a whole. So our people bring back source people, for example, from the trade, to put it in business terms. The sales department brings back information from the field to the production people and say: Look, we have a market for these goods, and this is what we think we need. And then that is discussed with the other relevant departments as to how best we can maximize our potential. So if there is a handicap, as you . . . , that handicap, or that impediment, will be communicated to the relevant departments to assist us in our trade efforts.

Mr. Fennell: I would like to just mention that I am delighted you are doing something about the space, and the research and development in that, because Mr. Chapman was one of the great Canadians. There has been a gap in that area for some time, so I am delighted you are addressing that, because we should be proud of what we have accomplished.

But I am really trying to get your communication back to industry. You know, is it through this department, or do you go back to General Motors—and I will use this specific example—to ask: What are you doing to upgrade, to put more research and more development in? Is it you who is doing it? Who is the communication link? You have given me the bureaucracy . . .

[Translation]

êtes très bien placé pour nous renseigner à ce sujet. Comment allez-vous intégrer cela avec le ministère de l'Industrie et le ministère de la Recherche et du Développement?

M. Lumley: Monsieur le président, la meilleure solution, peut-être, est la structure du Cabinet, que le premier ministre a mise en place il y a plusieurs années, avec M. Olson comme ministre d'État, chargé de l'Expansion économique régionale. Tous les portefeuilles économiques sont représentés dans ce comité du Cabinet. Par exemple, un document publié sous peu portera sur la recherche et le développement, et nous voulons y participer. Prenons le programme spatial, que vient d'annoncer M. Roberts, avec la composante exportation. Vous ne pouvez pas sectionner les possibilités d'exportation dans le secteur de l'espace sans discuter des applications nationales, et de la recherche et du développement qui sont nécessaires. Cela se fait donc au niveau officiel, au moyen de réunions de comités interministériels, et au comité du Cabinet sur le développement économique, et maintenant de développement régional, que coordonne M. Olson. L'un des avantages très réels des modifications apportées il y a plusieurs années à la structure du Cabinet tient au fait que tous les représentants des principales composantes siègent à la même table. Je présenterai le point de vue du commerce international, plutôt que la version officielle . . . avant que ces documents du Cabinet ne soient publiés, et cela se fait, naturellement, au niveau ministériel, lorsque le comité du Cabinet se réunit au sujet de telle ou telle question. Et par exemple, le ministre chargé de la recherche et du développement, de même que le ministre responsable de la restructuration industrielle, ainsi que celui qui est chargé du commerce, et d'autres ministres, ont tous la possibilité de faire connaître leurs points de vue dans ce document, dont la teneur est décidée par tout le Cabinet. Par exemple, nous veillons à faire connaître le point de vue des représentants des activités commerciales. Le service des ventes donne des renseignements concrets aux responsables de la production, pour leur dire qu'il existe un marché pour ces produits, en précisant ce qu'il y a lieu de faire. Il y a ensuite des discussions avec les autres ministères intéressés, pour déterminer la meilleure façon de développer notre potentiel. Par conséquent, s'il existe un handicap, comme vous . . . cet handicap ou cet empêchement sera communiqué au ministère pertinent, pour qu'il nous aide à atteindre nos objectifs commerciaux.

M. Fennell: Je voudrais simplement dire que je suis très heureux que vous ayez fait quelque chose au sujet de l'espace, et de la recherche et du développement dans ce domaine, parce que M. Chapman était l'un des grands Canadiens. Depuis quelque temps, il y avait un manque dans ce domaine, et je suis très heureux que vous vous y intéressiez, parce que nous devrions être très fiers de ce que nous avons accompli.

Mais revenons à votre communication avec l'industrie. Vous savez que c'est par le truchement de ce ministère, ou à propos de *General Motors*, et j'utiliserai cet exemple précis pour vous demander ce que vous faites pour améliorer les efforts de recherche et de développement. Est-ce vous qui vous chargez de cette activité? Quel est le lien? Vous m'avez parlé de la bureaucratie . . .

[Texte]

• 0955

Mr. Lumley: Mr. Chairman, that would be done primarily by Mr. Gray and Mr. Roberts because that is their specific responsibility. For example, Mr. Roberts may come to me as a fellow cabinet minister and say that he has a proposal for R&D on, for example, the space program, a proposal which is going to benefit the space program, and if it is going to benefit the space program, it is obviously going to benefit me in my export responsibilities. But in terms of the actual direct contact with the industry and what they need and what the government can do or what the private sector can do, that is done basically by the minister responsible.

One of the best communication devices we have, Mr. Chairman, is the new Export Trade Development Board which we formed approximately a year ago. On that board we have representatives from the broad spectrum of the Canadian public and private sectors. For example, we have representatives obviously from all the regions, but we also have representatives from the various sectors, the foreign-based multinationals, the domestic-based multinationals, medium-sized Canadian business, small Canadian business, commodity groups and manufacturing groups from the regions. We also have the eight senior members of federal public service and Crown corporations that are involved in international trade. We have the labour community. We have six appointments from labour, again, from across Canada and mostly in export-oriented sectors. We have the academic community represented. The only major group not represented is the provinces. The reason I did not appoint a province was that I did not know which one to pick, and if you add 10 more people to a 30-person board, you obviously have something just a little too large to be effective.

Mr. Fennell: A third less effective.

Mr. Lumley: And I did not want to get into the problem of choosing which province was going to sit. So at the official level Mr. Johnson formed two federal-provincial committees, one on trade policy and one on development of trade promotion. They meet on a regular basis, and usually following the Export Trade Development Board meetings. So you have for the first time in Canadian history a board made up of the broad spectrum of Canadian society whose sole responsibility is to advise the government on trade. So we now have probably better co-ordination than we have ever had in terms of that communication between the private and public sectors.

Mr. Fennell: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Fennell. Mr. Riis.

Mr. Riis: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I was really pleased to see you before the committee today. I must say as an opposition member how much many of us appreciate your efforts, and during Question Period your straightforward

[Traduction]

M. Lumley: Monsieur le président, ces activités relèveraient essentiellement de MM. Gray et Roberts. Par exemple, M. Roberts peut s'adresser à moi, en tant que collègue, pour me dire qu'il a une proposition au sujet de la R-D, par exemple dans le domaine d'un programme spatial, proposition qui avantagera ce programme et, par conséquent, qui ira dans le sens de mes responsabilités en matière d'exportation. Mais en ce qui concerne les contacts directs avec l'industrie, les besoins de cette dernière, et ce que peut faire le ministère ou le secteur privé, c'est essentiellement le ministre compétent qui s'en charge.

Monsieur le président, la Commission d'expansion du Commerce d'exportation, que nous avons constituée il y a pratiquement un an, constitue le meilleur moyen de communication dont nous disposons. Cette commission compte un grand nombre de représentants des secteurs public et privé du Canada; par exemple, nous avons évidemment des représentants de toutes les régions, mais aussi des divers secteurs, des multinationales installées à l'étranger, au Canada, des moyennes et des petites entreprises canadiennes, des groupes fabriquant des produits de base et des produits manufacturés, de chacune des régions. Nous avons aussi huit cadres supérieurs de la fonction publique fédérale, ainsi que des sociétés de la Couronne, qui participent au commerce international. Les syndicats sont aussi représentés, avec six porte-parole de chacune des régions du Canada, et en particulier des secteurs axés sur les exportations. J'ajouterai aussi le milieu universitaire. Les provinces sont le seul groupe important qui ne soit pas représenté. Je n'ai pas nommé de province à cette commission parce que je ne savais pas laquelle choisir, et si vous ajoutez 10 autres personnes à une commission qui en compte déjà 30, vous aurez certainement beaucoup trop de monde pour pouvoir être efficace.

M. Fennell: Votre efficacité diminuerait d'un tiers.

M. Lumley: Et je ne voulais pas me poser le problème du choix de la province qui siègerait. Par conséquent, au niveau officiel, M. Johnson a constitué deux comités fédéraux-provinciaux, l'un s'occupant de la politique commerciale, et l'autre, de la promotion et de l'expansion du commerce. Ils se réunissent de façon régulière, et en général après que la Commission d'expansion du commerce d'exportation a siégé. C'est donc la première fois dans l'histoire du Canada qu'une commission regroupant un vaste échantillon de la société canadienne a pour seule responsabilité de donner des conseils au gouvernement au sujet du commerce. Il existe donc sans doute, maintenant, une meilleure coordination que celle qui aurait été possible entre les secteurs privé et public.

M. Fennell: Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Fennell. Monsieur Riis.

M. Riis: Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur le ministre, je suis heureux de vous voir aujourd'hui dans ce Comité. Je dois dire, en tant que membre de l'opposition, que j'apprécie vos efforts, et vos réponses directes au cours de la

[Text]

answers. One could not say that about all of your colleagues, but to you we certainly can.

I have a number of questions. First of all, the national trading corporation, Mr. Minister, where is that these days? What is happening with that?

Mr. Lumley: First, Mr. Chairman, I thank Mr. Riis for his very kind comments.

With respect to the national trading corporation, as you know, the parliamentary committee prepared an excellent report, and although there was some division with respect to some of the individual members on the committee, I think the overall report was a very positive one and made several recommendations which would assist the government in its export program.

We have already implemented some of the recommendations. For example, the forfeiting recommendations made in there have all been implemented by the Export Development Corporation. There are other recommendations which the government is looking at. But the major recommendation, the actual formation of a national trading corporation, I have recommended to my colleagues that at the present time that is not our No. 1 priority within the department.

As you recall, the recommendation authorized capital of about \$300 million; about \$150 million from the private sector and \$150 million from the government. If I was fortunate enough to be able to convince my cabinet colleagues, and if there was an extra \$150 million available, my recommendations to them, as far as trade goes, would be to place that money in export financing because right now that is my first, second, third, fourth, fifth, sixth and so on priority. I do not feel we are maximizing the opportunities that presently exist where our industries are competitive, where we are price competitive, and where another country has export supply credit which is in essence a substantial subsidy which we cannot meet for one reason or another. So my recommendations to my colleagues are that if there is any money available, as far as trade, my top priority would be in the export financing. So at the present time and until we, hopefully, get that export subsidy thing rectified internationally, if there was any money available to me I would put it there rather than in a national trading corporation.

• 1000

We have had preliminary discussions with several people in the private sector with respect to their interest in putting up some capital, and I am sorry to say that to date there have not been too many takers. There is no question that a national trading corporation would fill a void in some specific areas. It may even be on some state-to-state trading or maybe specific sectors, but there is no way that I can guarantee to the government that if we put up, for example, \$150 million I can return that \$150 million to the Canadian people. Whereas, if you give me \$150 million of funds that I could put into export

[Translation]

période de questions. On ne peut certainement pas en dire autant de tous vos collègues.

J'aurais un certain nombre de questions. Tout d'abord, monsieur le ministre, où en est, ces jours-ci, la société nationale de commerce?

M. Lumley: Tout d'abord, monsieur le président, je voudrais remercier M. Riis pour ses aimables propos.

En ce qui concerne la société nationale de commerce, vous savez sans doute que le comité parlementaire a préparé un excellent rapport, et bien qu'il y ait eu une certaine dissension parmi certains membres du comité, je pense que dans l'ensemble, le rapport était très positif, et plusieurs de ses recommandations aideraient le gouvernement dans son programme d'exportation.

Nous avons déjà mis en oeuvre certaines des recommandations. Par exemple, celle qui concerne la renonciation à été appliquée par la Société pour l'expansion des exportations. Le gouvernement étudie d'autres recommandations, mais à propos de la principale, concernant la création d'une société nationale de commerce, j'ai recommandé à mes collègues que ce soit dès à présent notre première priorité au ministère.

Vous vous souvenez sans doute que la recommandation autorisait un capital d'environ 300 millions de dollars; environ 150 millions de dollars du secteur privé et 150 millions de dollars du gouvernement. Si j'avais la chance de pouvoir convaincre mes collègues du cabinet, et s'il existait 150 autres millions de dollars, en ce qui concerne le commerce, je leur recommanderais de placer cet argent dans le financement des exportations, car dès à présent, cela constitue notre première, deuxième, troisième, quatrième, cinquième sixième, etc., priorités. Je ne pense pas que nous tirions le maximum des possibilités qui existent actuellement lorsque nos industries, nos prix sont concurrentiels, et lorsqu'un autre pays dispose d'un crédit d'excédents exportables qui constitue essentiellement une importante subvention que nous ne pouvons pas nous permettre pour telle ou telle raison. En ce qui concerne le commerce, j'ai donc recommandé à mes collègues que s'il existait des fonds, ma priorité irait vers le financement des exportations. Par conséquent, à présent, et jusqu'à ce que, espérons-le, la question des subventions aux exportations soit rectifiée, à l'échelle internationale, si je pouvais disposer de fonds, c'est là que je les consacrerai plutôt qu'à une société nationale de commerce.

Nous avons eu des discussions préliminaires avec plusieurs personnes du secteur privé qui veulent investir certains capitaux, et je suis désolé de dire que jusqu'à présent, peu de choses se sont concrétisées. Il ne fait aucun doute qu'une société nationale de commerce répondrait à des besoins dans certains domaines. Je citerai celui des échanges d'État à État, ou peut-être certains secteurs précis, mais je ne peux nullement garantir au gouvernement que si nous versons par exemple 150 millions de dollars, je peux les rendre aux Canadiens. Mais si vous m'accordez des fonds de 150 millions de dollars, que je

[Texte]

financing, I can guarantee you that I will return more of that \$150 million in profitable jobs for Canadians in terms of guaranteed business, a substantial multiplier. Therefore, with limited funds available and the tight fiscal situation we have, I have not put the national trading corporation as a priority today.

Mr. Riis: Mr. Minister, this next question is not intended to be a facetious one. When one looks at many of the agreements Canada has signed—and not only in the trade area, but of course with your interest in the trading area—we do not always come out the winning party. Would it be possible for you to identify two or three agreements where Canadians have been the obvious beneficiaries of that agreement?

Mr. Lumley: May I ask, Mr. Chairman, what specific kinds of agreements?

Mr. Riis: Let us say trade agreements.

Mr. Lumley: First of all, Mr. Chairman, most trade agreements are relatively general in nature. The one that comes foremost to my mind is the Industrial and Energy Co-operation Agreement we signed with Mexico in May 1980. You recall that President Jose Lopez Portillo came here to see the Prime Minister in April or May 1980 and an Industrial and Energy Co-operation Agreement was signed at that time. You recall that the big issue was the fact that instead of 100,000 barrels a day it would be changed to only 50,000 barrels a day, and all the concentration was on the energy side of the agreement.

took a delegation of businessmen, along with one of your colleagues, Mr. Dean, Mr. Riis, with me to Mexico three weeks after that agreement was signed. Mexico signed that agreement with only six countries. We were the last of the countries to sign that agreement; we were the first of the countries to go down there to maximize the benefit. I went to see my counterpart—who, in our terms would be the minister of industry, energy and natural resources. We met, went before the President of Mexico and indicated that, okay, we now have an agreement but it is still a lot of nice words, let us make the thing work. The President said that we were right, let us find some areas of co-operation. I think the fact that our business with Mexico was up 200 per cent in that period of time is because of the tremendous effort made not only by our officials but by the Canadian business community and the excellent co-operation with our counterparts in Mexico. It is an indication of where we had a general agreement that identified certain sectors of co-operation, energy, transportation, agriculture, crude, et cetera.

The real key to that was the fact that the heads of state of both countries, because of the tremendous rapport they have between themselves, opened up all kinds of doors for myself and my foreign ministerial colleagues as well the Canadian

[Traduction]

peux verser au financement des exportations, je peux alors vous garantir que je rendrai plus de 150 millions de dollars en emplois profitables pour les Canadiens, grâce à des activités commerciales garanties, ce qui constitue un atout substantiel. Par conséquent, en raison des fonds limités dont nous disposons, et de la situation financière très difficile, mes priorités actuelles n'ont pas porté sur la société nationale de commerce.

M. Riis: Monsieur le ministre, ma prochaine question ne se veut pas une plaisanterie. Lorsque l'on envisage le nombre d'ententes que le Canada a signées, et pas seulement dans le domaine commercial, mais il est évident que vous vous y intéressez, nous ne remportons pas toujours les succès escomptés. Vous serait-il possible de nous parler de deux ou trois ententes ayant été à l'avantage du Canada?

M. Lumley: Monsieur le président, puis-je demander de quel type d'entente il s'agit?

M. Riis: Parlons des conventions commerciales.

M. Lumley: Tout d'abord, monsieur le président, la plupart des conventions commerciales sont de nature relativement générale. Celle qui me vient tout de suite à l'esprit est la convention de coopération dans le domaine industriel et énergétique, signée avec le Mexique en mai 1980. Vous vous souvenez que le président Jose Lopez Portillo était venu rencontrer le premier ministre en avril ou mai 1980, et que la convention avait alors été signée. Vous vous souvenez que la grande question était le fait qu'au lieu des 100,000 barils par jour, il n'y en aurait plus que 50,000, la convention insistant surtout sur l'aspect énergétique.

Une délégation d'hommes d'affaires, à laquelle s'était joint l'un de vos collègues, M. Dean, monsieur Riis, s'est rendu avec moi au Mexique, trois semaines après la signature de cette convention. Le Mexique l'a signée avec seulement six pays. Nous étions le dernier des pays à signer; nous étions le premier à nous rendre au Mexique pour profiter au maximum des avantages possibles. Je suis allé voir mon homologue, qui, dans notre contexte, serait le ministre de l'Industrie, de l'Énergie et des Ressources naturelles. Nous nous sommes réunis, et nous sommes ensuite allés rencontrer le président du Mexique, en lui disant qu'il était très bien que nous ayons maintenant une convention, mais qu'après tout, ce n'était que des mots, et qu'il nous fallait faire des efforts pour qu'elle puisse s'appliquer. Le président a déclaré que nous avions raison, et qu'il fallait trouver certains domaines de coopération. Je pense que nos échanges avec le Mexique ont augmenté de 200 p. 100 au cours de cette période, parce qu'il y a eu des efforts considérables faits non seulement par nos fonctionnaires, mais aussi par le milieu des affaires au Canada; je citerai aussi l'excellente coopération avec nos homologues du Mexique. On peut donc voir qu'il y a eu une convention générale déterminant certains secteurs de coopération, l'énergie, les transports, l'agriculture, le pétrole brut, et ainsi de suite.

Un fait très important était le fait que les chefs d'État, qui avaient des relations extrêmement bonnes, avaient ouvert des portes très nombreuses pour moi-même, pour mes homologues, aussi bien que pour le milieu des affaires au Canada. Il ne

[Text]

business community. So to start at the top and say, look, we want to make this thing work; we want to make this agreement work—I think the results we have obtained so far show what makes this thing work. Now, that is just one.

Most of the trade agreements we sign are relatively general in nature. One of the best things those agreements do is force, either at the ministerial level or at the senior official level, countries to get together usually every second or every third year to discuss areas of mutual co-operation, particularly a lot of the developing countries or companies where the state makes the majority of the decisions. I guess I have chaired about four or five of those in the past two years. Mr. MacGuigan has chaired some, and Mr. De Bané. My colleague, Mr. De Bané, is in Africa right now with a delegation of Canadian businessmen. In essence the *raison d'être* for the trip is to have the Joint Economic Commission meetings with the two countries he is visiting.

• 1005

That obviously opens a tremendous amount of doors for those businessmen visiting that country with the minister at the particular time. For example, because of the agreement that was signed several years ago, they will identify an area, for example, such as transportation, or energy, for mutual co-operation. Well, specific firms in Canada will be bidding on projects in those particular countries in those sectors identified in that trade agreement.

So it is not the specific agreement. You cannot sit there and say, quantify that agreement, and say, well, how much business do we get as a result of that agreement. All it is is a tool to be used by the government and by the private sector to maximize our trade potential. But they were substantial.

You take our largest trading partner, the United States of America. We do not really have a general trade agreement, because the business is not done state to state; it is done from private sector to private sector. So it is a totally different kind of arrangement.

But let us take a trade agreement that in essence a lot of people criticize, the Auto Pact. There has been a lot of criticism of the Auto Pact over the years, both in the United States to the U.S. government and to the Canadian government. But the one thing I think you will find in total agreement is that it has been good for both of us. There are flaws in every agreement, because 20-20 hindsight is a great thing. But the fact of the matter is that employment has been generated substantially. For example, in Canada we have increased our employment substantially as a result of the Auto Pact. Then the other question you have to ask yourself is, what if we did not have it? Where would we be?

So all in all, Mr. Riis, I am sure there are specific agreements we have signed where we may not have done as well as on others, but from a trade side, I would think we have done fairly well on some of these agreements. If we have not done

[Translation]

suffit pas, donc, de vouloir que les choses fonctionnent, de signer des conventions; les résultats que nous avons obtenus jusqu'à présent montrent que les choses peuvent fonctionner.

La plupart des conventions commerciales que nous signons sont de nature relativement générale. L'un de leurs meilleurs résultats, c'est que, au niveau ministériel, ou à celui des cadres supérieurs, elles forcent les pays à se rencontrer, en général, tous les deux ou trois ans, pour discuter de domaine de coopération mutuelle, particulièrement avec un grand nombre de pays en développement, ou de sociétés, où l'État prend la majorité des décisions. Je pense avoir présidé quatre ou cinq réunions de ce genre au cours des deux dernières années. M. MacGuigan en a présidé, de même que mon collègue, M. De Bané, qui est actuellement en Afrique avec une délégation d'hommes d'affaires canadiens. Essentiellement, la raison d'être de ce voyage est d'organiser des réunions de la Commission économique mixte avec les deux pays visités.

Évidemment, cela permet énormément de possibilités pour les hommes d'affaires qui visitent ce pays avec le ministre. Par exemple, étant donné que la convention a été signée il y a plusieurs années, ils pourront définir un secteur, par exemple, celui des transports et de l'énergie, pour une coopération mutuelle. Par conséquent, des entreprises canadiennes mettront l'enchère sur des projets dans ces pays, pour les secteurs définis dans la convention commerciale.

Il ne s'agit donc pas d'une convention précise. On ne peut pas se contenter de quantifier la convention et de se demander quelle part du marché découlera de la convention. Il s'agit tout simplement d'un outil que le gouvernement, ainsi que le secteur privé, peuvent utiliser pour profiter au maximum de notre potentiel commercial. Mais ils étaient substantiels.

Prenons notre plus important partenaire commercial, les États-Unis d'Amérique. Nous n'avons pas de convention commerciale générale, car les échanges ne se font pas d'État à État, mais plutôt au sein du secteur privé. L'entente est donc totalement différente.

Mais prenons le cas d'une convention commerciale qu'énormément de gens critiquent, le pacte de l'automobile. Il a été énormément critiqué depuis des années, aussi bien aux États-Unis qu'au Canada, au niveau gouvernemental. Mais vous conviendrez sans doute qu'il nous a été profitable à tous les deux. Toutes les conventions présentent des lacunes, ce qui est évident retrospectivement. Mais il n'en reste pas moins que la situation de l'emploi s'est considérablement améliorée. Par exemple, au Canada, le pacte de l'automobile a permis une très grande amélioration de la situation de l'emploi. Il faut ainsi se demander ce qui se passerait en l'absence de ce pacte.

Tout compte fait, donc, monsieur Riis, je suis certain que nous avons signé certaines conventions qui ne nous ont pas autant profité que d'autres, mais sur le plan du commerce, certaines de ces conventions nous ont été assez favorables. Si

[Texte]

well, in many cases it is because we just have not been aggressive in following up and taking advantage of it.

Mr. Riis: What about the Japanese auto industry? Are you now talking with the Japanese about the possibility of some sourcing and assembling in Canada?

Mr. Lumley: When I went to Japan, I made representation to the Japanese government through Minister Abe, my counterpart minister—the international trade ministry. I also made representation to the Japanese auto parts association, and to the Japanese automobile manufacturers' association, about two things you know of, the restriction of commercial vehicles and the restriction on automobiles for the coming year, but also to get a commitment to enter into discussions, detailed discussions, on a content arrangement. That content arrangement could be a variety of things. For example, you have the Auto Pact between Canada and the United States. You have the so-called Volkswagen agreement; it is a specific agreement with one company. But there are any number of ways a content agreement could be negotiated, with the Japan automobile industry putting in plants, major manufacturing assembly plants or parts plants here in Canada, specific content concerning the cars and vehicles they sell to Canada, purchases of parts for vehicles they sell all around the world—any number of possible ways.

But the first thing is to get a commitment from them, which we have not had to date, to enter into detailed discussions. I expressed that it was rather disconcerting to Canadians. We know that some of our automobile plants are, from a productivity standpoint, just as productive as, if not more productive than, some of their counterparts south of the border, and yet the first two announcements, and apparently the third major announcement, of a Japanese plant will be located in the United States and not in Canada.

So we have a selling job to do, and hopefully we are going to be successful there.

Mr. Riis: But you are attempting to negotiate some of these kinds of arrangements.

Mr. Lumley: Yes. But I must admit that right now the specific thing that has our concentration is the immediate problem of the voluntary restriction of vehicles to Canada. Since my trip to Japan, I can honestly say I have not had a discussion with anybody about the content part of it. That is the longer-term aspect of it. We are concentrating on the immediate situation.

The Chairman: Mr. Deniger.

Mr. Deniger: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, you are quoted in this morning's *Gazette* as saying you would not, and I quote:

[Traduction]

nous n'avons pas bien réussi, dans de nombreux cas, c'est parce que nous avons manqué d'ambition et que nous n'avons pas su profiter des conventions.

M. Riis: Qu'en est-il de l'industrie automobile japonaise? Parlez-vous avec le Japon de la possibilité que certaines pièces soient fabriquées et assemblées au Canada?

M. Lumley: Lorsque je me suis rendu au Japon, j'ai présenté certaines doléances au gouvernement par le biais de M. Abe, mon homologue, ministre du Commerce international. J'ai aussi fait des démarches auprès de l'association japonaise des fabricants de pièces détachées d'automobile, et de l'association japonaise des fabricants d'automobiles, au sujet des deux points que vous connaissez, la restriction concernant les véhicules commerciaux et celle des automobiles pour l'an prochain, mais aussi pour obtenir des engagements en vue de discussions précises sur des dispositions concernant le contenu, qui pourraient représenter une diversité d'éléments. Par exemple, il existe un pacte de l'automobile entre le Canada et les États-Unis. Il y a aussi l'accord Volkswagen, accord précis avec une société. Mais il existe un certain nombre de façons de négocier un accord sur le contenu, selon lequel l'industrie japonaise de l'automobile pourrait installer des usines, de grandes usines de fabrication et de montage, ou des usines de pièces détachées ici, au Canada; il pourrait y avoir toutes sortes de possibilités, des dispositions précises concernant la participation canadienne pour les automobiles et les véhicules vendus au Canada, l'achat de pièces détachées pour les véhicules vendus à travers le monde.

Mais la première chose à obtenir est un engagement de la part du Japon, dont nous ne disposons pas encore, à participer à des discussions exhaustives. J'ai dit que la chose gênait beaucoup les Canadiens. Nous savons que certaines de nos usines d'automobiles sont, sur le plan de la productivité, aussi actives, sinon plus, que certains de leurs équivalents au sud de la frontière; or, on nous annonce pour la deuxième fois, et même pour la troisième fois, qu'une usine japonaise s'implantera aux États-Unis et non au Canada.

Il faut donc vendre, et nous espérons réussir dans ce domaine.

M. Riis: Mais vous essayez de négocier certaines de ces catégories de conventions.

M. Lumley: Oui. Je dois admettre que, pour le moment, nous insistons surtout sur un problème immédiat, celui de la restriction volontaire de l'entrée de véhicules au Canada. Depuis mon voyage au Japon, je dois honnêtement dire que je n'ai eu aucune discussion au sujet de la question du contenu. Il s'agit là d'un aspect à plus long terme, et nous nous intéressons surtout à la situation immédiate.

Le président: Monsieur Deniger.

M. Deniger: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, la *Gazette* de ce matin indique que vous ne voudriez pas, et je cite:

[Text]

... act to further restrict Japanese car imports until such time as we do not see any progress being made here.

which basically implies to me that you are seeing some progress being made. Could you tell us what progress is being made?

• 1010

Mr. Lumley: I have not seen that quote Mr. Deniger. I want to read the quotes, comparing what I said, as always, before I comment. But what I said, as I think I indicated at the last meeting here, because of the importance of our trading relationship with Japan, and our relationship around the world, I think it would be very inappropriate for the Government of Canada to take unilateral action, which obviously is not perceived as a positive step, until such time as we feel we are making no progress in negotiations. It is a negotiation, and it is an \$8-billion customer that we are negotiating with. Until such time as we have a specific, unequivocal no to the proposals we put forward, we would like to continue discussing. Obviously at some point in time, we have to make a decision.

Mr. Deniger: When you talk about Japan being an \$8-billion customer, you are talking about an \$8-billion customer of our natural resources.

Mr. Lumley: That is not necessarily true, Mr. Chairman. And not only that, I think the jobs that are created in western Canada by the export of resources are just as important to western Canadians as the jobs in the manufacturing side are to central Canadians. As a national government, we have to take into consideration both sides of the coin, and that is why I want to do it on a voluntary basis. The concentration, primarily, in terms of the media, has been on the finished-product portion of our exports to Japan, which is roughly only about 3 per cent. And that is very frustrating for western Canadians in many sectors, as well as it is for central Canadians: the fact that we were able to penetrate other sophisticated markets with our manufactured goods far easier than we can in Japan.

But about 30 to 35 per cent of our total exports to Japan are in some form of manufacturing, Mr. Chairman. For example, let us take processed lumber from British Columbia, and I stand to be corrected, but if I recall, it is something about \$300 million or \$400 million a week that we export—perhaps my officials can confirm that while I am answering the question—but that processed lumber, which is used for building houses, is not classified as an end product. Yet, I do not know what else you would do with that lumber other than make a house out of it. It is like newsprint. Newsprint is not classified as a finished product, and yet it is very labour intensive. So I do not think it is as simple to say that we export raw materials—totally raw materials—to Japan, although I do accept what the honourable member is implying that we

[Translation]

... agir pour limiter davantage les importations d'automobiles japonaises tant que des progrès n'auront pas été réalisés dans ce domaine.

Il est donc sous-entendu, selon moi, que certains progrès commencent, d'après vous, à se manifester. Quels sont-ils?

M. Lumley: Je n'ai pas vu cet extrait, monsieur Deniger. Je tiens à lire les passages où l'on me cite, pour les comparer à ce que j'ai dit, avant de faire des commentaires. Mais ce que j'ai dit, comme je crois l'avoir indiqué à la dernière réunion de ce Comité, c'est que, compte tenu de l'importance de nos relations commerciales avec le Japon et avec le monde, il me semblerait très inapproprié que le gouvernement du Canada prenne une mesure unilatérale, qui ne sera évidemment pas perçue comme une mesure positive, tant que nous aurons le sentiment de faire des progrès dans les négociations. Dans le cas qui nous intéresse, notre client représente 8 milliards de dollars. Tant que nous n'aurons pas eu un non catégorique aux propositions que nous formulons, nous voudrions continuer à discuter. De toute évidence, par la suite, il faudra que nous prenions une décision.

M. Deniger: Lorsque vous dites que le Japon constitue un client qui représente 8 milliards de dollars, vous voulez parler de 8 milliards de dollars de nos ressources naturelles.

M. Lumley: Monsieur le président, cela n'est pas nécessairement vrai. De plus, je pense que les emplois créés dans l'Ouest du Canada grâce à l'exportation de nos ressources sont aussi importants pour les Canadiens de l'Ouest que les emplois créés dans le secteur manufacturier pour les Canadiens du centre. En tant que gouvernement national, nous devons tenir compte des deux aspects de la médaille, et c'est pourquoi je tiens à ce que cela se fasse sur une base volontaire. Les médias ont surtout insisté sur les produits finis que nous exportons au Japon, alors que cela ne représente que 3 p. 100. Les Canadiens de l'Ouest, aussi bien que du centre, et dans bien des secteurs d'activité, sont très insatisfaits, car il nous est très difficile de placer nos produits manufacturés au Japon, alors que nous avons pu pénétrer dans d'autres marchés sophistiqués.

Mais quelque 30 à 35 p. 100 de la totalité de nos exportations à destination du Japon font intervenir certains éléments de fabrication, monsieur le président. Par exemple, prenons le bois traité de Colombie-Britannique; il est possible que je me trompe, mais si mes souvenirs sont exacts, nous exportons, chaque semaine, pour environ 300 à 400 millions de dollars, et mes fonctionnaires peuvent confirmer cela tandis que je réponds à la question, mais le bois traité, utilisé dans la construction de maisons, n'est pas classé comme produit fini. Cependant, je ne vois pas ce que l'on peut faire d'autre de ce bois que de l'utiliser pour construire une maison. C'est comme le papier journal. Le papier journal n'est pas classé comme produit fini, alors qu'il crée beaucoup d'emplois. On ne peut donc pas simplement dire que nous exportons des matières

[Texte]

would like to do a greater portion in the labour-intensive side of our export, similar to what Japan does to Canada.

Mr. Deniger: Mr. Minister, I certainly agree with you that the jobs created in western Canada by the sales of our natural resources to Japan are very important. It seems to me, though, that the only reason they are buying natural resources in Canada is that they are getting it cheaper here than elsewhere. At the moment—

Mr. Lumley: And it may also be the case, Mr. Chairman, why people are buying manufactured goods from Japan.

Mr. Deniger: Well, precisely, but the jobs that you claim to be saving for western Canadians, can it not be argued that you are also taking jobs away from central Canada by basically not putting in force limitations on Japanese cars?

Mr. Lumley: As the hon. member knows, depending where you sit, there are two sides to that argument. That is one of the reasons we did go to Japan and say that we were not satisfied with the mix of trade. If, for example, the Japanese market was as liberalized as the Canadian market, and if our companies could penetrate the Japanese market as easily as the Japanese can penetrate ours, it would be a different story. That is why we have argued with them, as have the Europeans, and as have the Americans, that it is not just a question of free trade, it is a question of fair trade. And that is why, for example, we might take a different position with respect to Japan in line with other countries.

Mr. Deniger: What will you tell the Japanese trade minister next month in Paris that you have not told him already?

Mr. Lumley: I cannot think of anything I will tell him next month that I have not told him already, Mr. Deniger, because I have been as frank with him as I possibly could. I made a decision when I was in Tokyo to give what I thought was a constructive speech—a straight speech—in Tokyo, not as is normally the case when we go to Japan and make a nice speech about motherhood after the visit, and then you come home and make a strong speech domestically. I decided to do that right in Tokyo—let them know how we felt. But we also have a responsibility, too, in the long term effect of the preserving of the liberalized trading framework work which Canada has been a major benefactor from, as has Japan, around the world. As a matter of fact, our percentage of exports of GNP is higher than Japan's, so we have been a major beneficiary of this liberalized international trading framework. And what we tried to impart to the Japanese was the fact that we also believe in the fair trade concept. We also believe in the fact that there are certain sectors in industrialized nations that are highly volatile right now; that some sensitivity must be shown by our trading partners; that some import restraints may have to be imposed, hopefully on a

[Traduction]

premières, entièrement brutes, vers le Japon, mais je reconnais avec le député que nous devrions insister beaucoup plus sur la création d'emplois dans nos exportations, comme le fait le Japon lorsqu'il traite avec nous.

M. Deniger: Monsieur le ministre, je suis tout à fait d'accord avec vous pour dire que les emplois créés dans l'Ouest du Canada grâce à la vente de nos ressources naturelles au Japon sont très importants. Mais il me semble que la seule raison pour laquelle le Japon nous achète des ressources naturelles, c'est qu'elles coûtent moins cher ici qu'ailleurs. Pour le moment...

M. Lumley: Et c'est peut-être aussi pour cela, monsieur le président, que le Japon peut vendre ses produits manufacturés.

M. Deniger: Oui, précisément, mais à propos des emplois qui sont, selon vous, créés pour les Canadiens de l'Ouest, ne peut-on pas dire aussi que vous retirez des emplois du centre du Canada du fait que vous n'imposez pas de limites à l'entrée des automobiles japonaises?

M. Lumley: Comme le sait le député, cet argument présente deux aspects, compte tenu de votre affiliation politique. C'est pour cette raison, entre autres, que nous nous sommes rendus au Japon pour dire que nous n'étions pas satisfaits du contexte commercial. Si par exemple le marché japonais était tout aussi libéralisé que le marché canadien, et que nos sociétés pouvaient pénétrer dans le marché japonais aussi facilement que les Japonais peuvent pénétrer dans le nôtre, la situation serait différente. C'est pourquoi, comme les Européens et comme les Américains, nous avons dit aux Japonais que la question ne concernait pas simplement le libre échange, mais le commerce équitable. Et c'est pourquoi, par exemple, notre position envers le Japon pourrait être différente de celle qui concerne les autres pays.

M. Deniger: Qu'allez-vous dire au ministre japonais du Commerce, le mois prochain, à Paris, que vous ne lui avez pas déjà dit?

M. Lumley: Je ne vois rien que je puisse lui dire le mois prochain que je ne lui ai pas déjà dit, monsieur Deniger, parce que j'ai été aussi franc que possible avec lui. Lorsque j'étais à Tokyo, j'ai pris la décision de prononcer un discours que j'ai estimé constructif, direct, ce qui n'est pas normalement le cas lorsque l'on se rend au Japon et que l'on prononce des discours tout à fait bienveillants, sur place, pour rentrer au pays et dire les choses de façon brutale. J'ai décidé de m'exprimer franchement à Tokyo, pour que le gouvernement sache ce que nous pensons. Mais nous avons aussi la responsabilité de l'incidence à long terme du maintien de la structure de libre échange dont le Canada a été l'un des plus grands bénéficiaires, à l'instar du Japon, dans le monde. En fait, notre pourcentage d'exportation par comparaison à notre produit national brut est supérieur à celui du Japon ce qui veut dire que nous avons beaucoup profité de cette libéralisation du commerce international. Nous avons donc essayé de bien faire comprendre aux Japonais que nous croyons également au concept des échanges équitables. Nous croyons cependant aussi que certaines industries des pays industrialisés sont dans une situation fort délicate à l'heure actuelle. Nos partenaires commerciaux doivent faire

[Text]

voluntary basis. So if we could find some accommodation, that would be much better than making unilateral decisions which might precipitate international trading ferment which has not been there for a long time.

• 1015

Mr. Deniger: But Mr. Minister, if you are going to meet the trade minister next month and you are not going to tell him anything new, why do you expect the trade minister of Japan to tell you something new? And if that is not so, then what are your plans?

Mr. Lumley: Well, as for the meeting to be held next month, is Mr. MacEachen and I will be attending the OECD ministers meeting and, then, the trade ministers' meeting which will follow. That will be on the multilateral trading frame work and I will be requesting bilateral meetings with Minister Abe. In the interim period, our officials will be discussing specifically the automobile situation. Hopefully, we can arrive at a mutually satisfactory conclusion, but if no conclusion is arrived at that we can both agree to, then the decision will have to be discussed among our colleagues about our next step.

If you are asking what is different that I am going to say to him, I must reply that I am assuming Mr. Deniger is a very competent lawyer who, I know, has been involved in many negotiations. I do not know what you say at the last meeting that you did not already say at the first meeting; it is just that maybe there is a little better meeting of the minds; there is a little more sensitivity to each other's bargaining positions developed during that interim period. But I am not aware that anything different is said at the end from whatever was said at the start. And when you are sitting next to an individual in the Government of Canada who probably has negotiated more contracts than anybody, then I am sure you would agree that there is not much you say that is different. It is just that there is a little better meeting of the minds during that period.

Mr. Deniger: May I get back to Mr. Riis's point earlier. I do not remember our ever coming out very much ahead in any dealings with the Japanese, minister. I guess my interest is to know basically what options you have. I am not being pessimistic in saying that you might not get anything from the Japanese but, if you get nothing more, what next steps are you contemplating?

Mr. Lumley: Well, first, Mr. Deniger, on your comment that we have not ever come out ahead of the Japanese, in fact traditionally we have a substantial trade surplus.

Mr. Deniger: But that is national resources.

Mr. Lumley: I am sure the Minister of Finance would say to you—in fact, any minister of finance in any government would

[Translation]

preuve d'une certaine sensibilité. Il pourrait être nécessaire d'imposer certaines restrictions aux exportations et nous espérons que cela se fera volontairement. Il serait préférable que nous parvenions à nous entendre et que nous n'ayons pas à prendre de décisions unilatérales qui pourraient troubler le commerce international ce qui ne s'est pas vu depuis très longtemps.

M. Deniger: Mais, monsieur le ministre, vous allez rencontrer le ministre du commerce le mois prochain. Si vous n'avez pas l'intention de lui apprendre quoi que ce soit de nouveau, comment pouvez-vous vous attendre à ce qu'il ait du nouveau, lui, à vous annoncer? Et si ce n'est pas le cas, que projetez-vous de faire?

M. Lumley: Eh bien, pour ce qui concerne la réunion du mois prochain, M. MacEachen et moi-même participerons à la réunion des ministres de l'OCDE et à la réunion des ministres du commerce qui suivra. Cette réunion portera sur la structure multilatérale de commerce et je demanderai des réunions bilatérales avec le ministre Abe. Dans l'intervalle, nos hauts fonctionnaires discuteront de manière plus détaillée de la situation de l'industrie de l'automobile. Nous espérons pouvoir arriver à des conclusions mutuellement satisfaisantes, mais si ce n'était pas le cas, nous devons discuter avec nos collègues de la prochaine étape.

En ce qui concerne ce que j'ai à lui dire, M. Deniger est un avocat fort compétent qui a déjà participé à de nombreuses négociations. Je ne sais pas ce que l'on peut dire à la dernière réunion qui n'a pas déjà été dit à la première. Les contacts sont peut-être simplement plus ouverts. Les parties sont peut-être un peu plus sensibles à la position de négociation qu'ils ont arrêtée respectivement pendant cette période intérimaire. Mais je doute que des éléments nouveaux apparaissent. Et lorsque vous avez pour voisin un membre du gouvernement canadien qui a peut-être négocié plus de contrats que n'importe qui d'autre, que vous serez d'accord, j'en suis certain, qu'on ne peut rien dire de très différent. Seuls les contacts sont peut-être un peu plus faciles.

M. Deniger: J'aimerais revenir au point soulevé un peu plus tôt par M. Riis. Je ne me souviens pas que nous soyons jamais sortis gagnants de nos transactions avec les Japonais, monsieur le ministre. Ce que j'aimerais connaître, essentiellement, ce sont vos options. Ce n'est pas le pessimisme qui me pousse à dire que vous n'obtiendrez peut-être jamais rien des Japonais. Mais si vous n'obtenez rien de plus, quelles mesures envisagez-vous de prendre?

M. Lumley: D'abord, monsieur Deniger, pour ce qui concerne votre commentaire sur le fait que nous ne sommes jamais sortis gagnants de nos transactions avec les Japonais, je tiens à souligner que, traditionnellement, nous enregistrons un surplus commercial considérable.

M. Deniger: Mais cela concerne les ressources nationales.

M. Lumley: Je suis certain que le ministre des Finance vous dirait—en fait, n'importe quel ministre des Finances de n'im-

[Texte]

say to you—that the current account is a very important aspect of the Minister of Finance's responsibility. If we had a deficit with every country, I am afraid the situation would be very difficult for us.

I am not trying to minimize your concern about the manufacturing side of our trade, but the fact is that we have had, and do have, a trade surplus with the Japanese when most of the other nations of the world have a substantial deficit. The Americans, for example, have at least a \$10-billion trade deficit with the Japanese. The Europeans' is over \$10 billion. And we happen to have a trade surplus. That is important to our country. What steps we will take which are available, I do not think it would be appropriate for me to fully outline. I think the hon. member knows that there is a variety of things which we can do and which I have discussed on previous occasions, but we hope that will not be necessary.

Mr. Deniger: Well, lets talk about this trade surplus which we have with Japan. Do you think that the B.C. coal deal is good for British Columbia and good for Canada? Do you think we will be making money out of that deal?

Mr. Lumley: I guess you would have to ask the British Columbia government if they think it is good, since they are the owners of the coal. Obviously they have indicated on many occasions that it is good. They have aggressively pursued that prospect. And to get back to my original question. I guess it is in the eye of the beholder, but I would think that jobs are created in the coal industry in Alberta, in British Columbia as a result of their coal negotiations with the Japanese. It is as important to them as jobs in my constituency of what we sell in the particular products. As I said earlier, it depends on the eye of the viewer.

• 1020

As I said earlier, it depends on the.... And honestly, Japan, potentially, for agricultural products, for fish products.... You just zeroed in on coal: but they are, I think, our second largest customer for fish products; they are one of our top three or four customers for agricultural products. We do more than sell Japan coal or minerals from the ground, Mr. Chairman. In the lumber industry, 50 per cent of British Columbia's trade is with Japan, and I would think that is pretty important to them.

That does not minimize for a second our responsibility, for example, to our most important industries in Canada, like the automobile industry. But that is what makes this a very complex decision and a very complex negotiation. It is not as simple as walking in and closing the door and saying do what we want or else.

[Traduction]

porte quel gouvernement vous dirait—que le compte courant tient une place très importante dans la responsabilité du ministre des Finances. Si nous avions un déficit avec tous les pays, cela serait une situation tout à fait invivable.

Je n'essaie pas, loin de là, de minimiser vos préoccupations quant à la part fabrication dans nos échanges commerciaux, mais le fait est que nous avons eu et nous avons toujours un excédent commercial avec le Japon tandis que la majorité des autres pays ont un déficit considérable avec ce pays. Les Américains, par exemple, ont un déficit commercial d'au moins 10 milliards de dollars avec les Japonais. Le déficit des Européens s'élève à plus de 10 milliards de dollars. Mais notre balance est excédentaire. C'est très important pour notre pays. Je ne crois pas qu'il serait approprié pour moi de vous décrire les mesures que nous prendrons, les mesures que nous pourrions prendre. Je pense que le ministre sait que nous avons plusieurs possibilités dont nous avons discuté à plusieurs reprises, mais nous espérons ne pas avoir à prendre les mesures que nous avons envisagées.

M. Deniger: Eh bien, parlons de ce surplus commercial que nous avons avec le Japon. Croyez-vous que l'entente sur le charbon de la Colombie-Britannique est profitable à la Colombie-Britannique et au Canada? Croyez-vous que nous allons réaliser des bénéfices avec cette entente?

M. Lumley: Je pense qu'il vous faudrait demander au gouvernement de la Colombie-Britannique s'il estime que ce contrat est rentable, puisque le charbon lui appartient. Bien entendu, ce gouvernement a déclaré à maintes reprises que c'était une entente rentable. Ils ont déployé beaucoup d'efforts à la conclusion de ce contrat. Il est beaucoup plus facile d'être subjectif. Mais les négociations de la Colombie-Britannique avec le Japon sur le charbon ont entraîné la création d'emplois dans cette industrie en Alberta et en Colombie-Britannique. C'est aussi important pour eux que les débouchés dans ma propre circonscription en ce qui concerne certains produits particuliers. Comme je l'ai dit plus tôt, il est assez difficile d'être objectif.

Comme je l'ai dit plus tôt, cela dépend de... Et bien franchement, il existe au Japon un potentiel de marché pour nos produits agricoles, pour nos produits des pêches... Vous venez de parler du charbon: mais il n'en demeure pas moins notre deuxième client pour les produits de la pêche et le troisième ou quatrième pour les produits agricoles. Nous vendons beaucoup plus que du charbon et des minerais au Japon, monsieur le président. Prenons par exemple le cas de l'industrie du bois. Cinquante p. 100 du commerce de la Colombie-Britannique se fait avec le Japon et c'est pourquoi je pense que ce pays est très important pour eux.

Cela ne diminue pas pour autant notre responsabilité envers nos industries les plus importantes comme l'automobile, par exemple. Mais c'est justement cela qui rend cette décision et ces négociations aussi complexes. Nous ne sommes pas en position de force et ne pouvons menacer.

[Text]

A lot of countries have tried. If you go back to President Nixon, as I recall, in 1970 or 1971 he took a decision with respect to soybean with the United States, and one of the beneficiaries of President's Nixon's decision on soybean was Canada because they switched their market and started to buy canola. I am starting to use the word now instead of rape. But we were one of the major beneficiaries of that.

I wish it were very simple, Mr. Chairman. It would make my job much easier. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Deniger.

Mr. Halliday.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman.

We have had some interesting exchanges here with the minister, and I would like to pursue one or two areas that have already been touched on by, I think, Mr. Riis, and Mr. Deniger as well, perhaps.

The minister, in replying to Mr. Riis, was commenting upon the priorities in his department for the expenditure of money, and you discussed the matter of the Export Development Corporation and that you felt there was a better return in the export credit area. I wonder, Mr. Chairman, if the minister has had any chance personally to discuss issues of trade with Dr. Larkin Kerwin of the National Research Council. He shakes his head indicating no.

Mr. Lumley: No, I have not, Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Do you know if your officials have been talking to him or his team of officials about the relationship between exports and research and development?

Mr. Lumley: Yes, that goes on all the time. I was saying, in terms of the priority for our department, Mr. Chairman, we have control.... We do not have funds for research and development in our department; but, obviously, we put R&D as a top priority, and I cannot think of a time when we have not supported—I am sure there are, but I cannot think of any—proposals put forward by my colleague the Minister of Science and Technology.

But when I said "priority for our department", I was talking about those areas of responsibility under our control. Our officials work on a regular basis with people at Science and Technology. I can ask Mr. Johnson if he has had specific discussions.

Mr. R. Johnson (Deputy Minister, International Trade): Oh yes, Mr. Chairman, I have had conversations with Dr. Kerwin, of course. But, Mr. Minister, I was just going to make the related point that, in terms of the promotion of exports, the development of export markets, to which we do devote a

[Translation]

De nombreux pays ont essayé de le faire. Vous vous souvenez certainement de la décision prise par le président Nixon en 1970 ou 1971 dans l'affaire du soja aux États-Unis. Le Canada a profité de cette décision car elle a obligé les Américains à commencer à acheter chez-nous. Je commence à utiliser le mot «canola» de préférence à graine de colza. Nous sommes l'un des pays à avoir le plus profité de cette décision.

J'aimerais bien que la situation ne soit pas aussi compliquée, monsieur le président. Cela me faciliterait beaucoup la tâche. Merci.

Le président: Merci, monsieur Deniger.

Monsieur Halliday.

M. Halliday: Merci, monsieur le président.

Nous avons assisté à des échanges de vues fort intéressants avec le ministre et j'aimerais élaborer sur une ou deux questions qu'ont déjà abordées M. Riis et M. Deniger.

Monsieur le ministre, dans votre réponse à M. Riis, vous avez parlé des priorités de votre ministère sur le plan des dépenses, vous avez abordé la question de la Société pour l'expansion des exportations et vous avez ajouté que vous étiez d'avis que les revenus étaient supérieurs dans le domaine du crédit à l'exportation. Je me demande, monsieur le président, si le ministre a eu l'occasion de discuter des questions de commerce avec M. Larkin Kerwin du Centre national de recherche. Je vois qu'il fait signe que non.

M. Lumley: Non, je n'ai pas rencontré M. Kerwin, docteur Halliday.

M. Halliday: Est-ce que vos hauts fonctionnaires l'ont rencontré ou ont rencontré ses adjoints pour discuter des rapports qui existent entre les exportations et la recherche et le développement?

M. Lumley: Oui, cela se fait régulièrement. Je disais, pour ce qui concerne les priorités de notre ministère, monsieur le président, que nous contrôlons... Nous n'avons pas de fonds à notre disposition pour la recherche et le développement au ministère. Mais, bien entendu, nous accordons la plus haute priorité à la recherche et au développement et que je sache, nous n'avons jamais refusé notre appui—il existe certainement des exemples, mais je n'en connais pas—aux propositions que soumet mon collègue ministre de la Science et de la Technologie.

Mais lorsque j'ai parlé des priorités de notre ministère, je parlais des domaines qui relèvent de notre responsabilité. Nos hauts fonctionnaires collaborent régulièrement avec le personnel du ministère de la Science et de la Technologie. Je peux toujours demander à M. Johnson s'il a eu des discussions sur des sujets particuliers.

M. R. Johnson (sous-ministre, Commerce international): Oui, j'ai, bien entendu, eu des conversations avec M. Kerwin. Mais monsieur le ministre, j'allais simplement dire, à cet égard, pour ce qui est de la promotion des exportations et de l'expansion des marchés d'exportation, des domaines qui reçoivent

[Texte]

tremendous amount of attention in the department in collaboration and in conjunction with other departments, an awful lot of our effort and an awful lot of the minister's efforts does, indeed, go into the promotion of sales of what are high technology goods, and that has, obviously, a substantial effect on the capacity of Canadian industry to put moneys into R&D.

Mr. Halliday: I guess, Mr. Chairman, some of my concern relates to the understanding that Dr. Kerwin shows regarding what has happened in Japan and what has happened in Canada vis-à-vis our public expenditures and where our priorities, overall, lie. I appreciate that you, as a minister of one department, cannot control everything; but I think you have to have input into the rest of your cabinet colleagues.

Now, Dr. Kerwin, for instance, can illustrate how effective it has been—and they have done studies over a four-year period indicating how effective some input of money into research is in producing, by a factor of, I think, about four times, increases in trade from that very amount of money.

In the same breath almost, Mr. Chairman, this year now, a few weeks ago, he told us that he could have well utilized double the \$60 million increase he received. Now, I get pretty upset, Mr. Chairman, when Dr. Kerwin also tells us that the reason Japan is ahead of us is because 25 or 30 years ago they opted for putting more money into research and development and less money into sophisticated social programs. Here we are now talking about getting into more complicated tax-supported pension plans, and Dr. Kerwin cannot even get \$60 million from the present government, which he has proven will increase our trade by four or five times and increase our tax revenue. I am concerned, Mr. Chairman, when the Minister of Trade personally has not talked to Dr. Kerwin. I think it is very, very crucial that we recognize what the Japanese have done; we are failing to catch on to what their key to success has been. Perhaps the minister would like to comment on that.

• 1025

Mr. Lumley: Mr. Chairman, Mr. Halliday, Mr. Roberts, the Minister of Science and Technology, who deals with a lot of firms in the high technology area—while I deal with my trade—does not talk trade with all these people. We each have our own responsibilities. I know that Mr. Roberts—in fact, just take a look at some of the statements he has made since he has been the minister and the effort he has put forward with respect to R&D, which I think is highly commendable. If I am not mistaken, I think the share of GNP that the Government of Canada put forward into R&D is one of the highest of all the industrial countries—that is the actual government. The other side of the coin, the private sector percentage of that, is

[Traduction]

vent la plus grande attention au ministère en collaboration et de concert avec d'autres ministères, que les fonctionnaires et le ministre consacrent beaucoup d'efforts à la promotion de la vente de produits de haute technologie ce qui a évidemment eu une incidence considérable sur les capacités de l'industrie canadienne à investir dans la recherche et le développement.

M. Halliday: Je suppose, monsieur le président, que certaines de mes préoccupations sont liées à la compréhension que manifeste M. Kerwin à l'égard de la situation japonaise et de ce qui se passe au Canada sur le plan de nos dépenses publiques et de nos priorités en général. Je comprends bien que, en tant que ministre responsable d'un ministère, vous ne puissiez pas tout contrôler. Mais vous devez quand même avoir une certaine influence sur vos collègues du Cabinet.

M. Kerwin, par exemple, peut très bien illustrer l'efficacité du Conseil national de recherche. En effet, des études ont été faites portant sur une période de quatre ans qui montre combien efficace est l'investissement dans la recherche, les augmentations du commerce qui s'ensuivent s'élevant à quatre fois le montant investi.

Mais presque en même temps, monsieur le président, M. Kerwin nous a annoncés il y a quelques semaines, qu'il aurait eu besoin de deux fois plus que l'augmentation de 60 millions de dollars qui lui a été consentie. Vous savez, monsieur le président, cela ne me fait pas beaucoup plaisir lorsque j'entends M. Kerwin nous dire que si le Japon est en avance sur nous de 25 ou 30 ans, c'est que ce pays a décidé d'investir plus d'argent dans la recherche et le développement et moins dans des programmes sociaux élaborés. Nous envisageons ici des régimes de pension plus complexes et subventionnés par les impôts. Mais M. Kerwin ne peut même pas obtenir les 60 millions de dollars dont il a besoin du gouvernement actuel même s'il a prouvé que cet investissement supplémentaire contribuerait à augmenter de 400 à 500 p. 100 nos échanges commerciaux et par là, nos revenus fiscaux. Cela m'inquiète donc beaucoup, monsieur le président, d'apprendre que le ministre du Commerce n'a pas parlé avec M. Kerwin. A mon avis, il est essentiel pour nous de reconnaître ce qu'ont fait les Japonais. Nous nous détournons par là de la clef de leur réussite. Le ministre pourrait peut-être nous donner son opinion là-dessus.

M. Lumley: Monsieur le président, docteur Halliday, M. Roberts le ministre des sciences et de la technologie qui traite avec beaucoup d'entreprises dans le domaine de la technologie avancée—tandis que pour ma part, je m'occupe du commerce—ne discute pas commerce avec tous ces gens-là. Nous avons chacun nos propres responsabilités. Je sais cela M. Roberts—en fait vous n'avez qu'à vous reporter à certaines de ses déclarations depuis qu'il est ministre et à jeter un coup d'oeil sur les efforts qu'il a déployés au bénéfice de la recherche et du développement. Nous ne pouvons que l'en féliciter. Si je ne m'abuse, je pense que le pourcentage du produit national brut que consacre le gouvernement du Canada à la recherche

[Text]

what Mr. Roberts is concentrating on now, but that is not my field of expertise.

I have not talked specifically to the National Research Council but, for example, as Mr. Johnson said, when Mr. Gray and I were working very closely together in the same department we put a high priority on all the high technology areas—for example, with EDC financing. In areas of the future, obviously, we sometimes have to prioritize—because we run out of funds—which projects we are going to concentrate our efforts on. The ones that have the high technology percentage are a major priority for us. For example, right now Mr. Roberts and Mr. Fox and I, and Mr. MacGuigan, have spent thousands of hours of our people on a major contract selling satellites to Brazil, something that is very complex and involved.

The area I think we can support is that of getting some export markets to play across, so that the Canadian private sector in the high technology areas can generate some profits for reinvestment, that is the role we play in that. Getting money for R&D and encouraging more research and development is the responsibility of other ministers. I have always felt that if every minister were just to maximize his whole effort in dealing with what is his responsibility, then collectively we would be successful.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, it is not each minister who can get to Japan and spend a few days there, obviously, with specific goals in mind and certain objectives. But the minister must come back with certain impressions about how their economy is functioning and how their industrial sector is functioning, and perhaps with some interesting ideas that we might apply here. I wonder if I could ask the minister whether he did come back with any ideas—besides the turn-down that he received from the Japanese on the trade deal. To what, in the minister's view, does he credit the success of the Japanese industrial program and their trade?

Mr. Lumley: That is a loaded question, Mr. Chairman, but it gets back to the sort of question Mr. Riis asked about national trading corporations. It has always been the general assumption here that Japan does a great job with trading corporations and why do not we.

First of all, we are different people; we think differently, we act differently, there is a different psyche involved. In the national trading corporation—take, for example, the banking system in Japan. It is a moral obligation for them to share the risk. Although I have had very close relations with my banker over the years when I was in business, I never really felt that he was morally obligated to share my risk. It is a totally different set-up and I do not think you can copy, just because we are different people, exactly what the Japanese do. Our histories are different. So, far be it from me, Mr. Chairman, to try to analyse what the Japanese do and apply that here.

[Translation]

et au développement est le plus élevé de tous les pays industrialisés—et je veux parler du gouvernement actuel. Mais le revers de la médaille, la part du secteur privé dans ce domaine, est ce qui retient l'attention de M. Roberts à l'heure actuelle. Mais ce n'est pas mon domaine de compétence.

Je n'ai pas eu de discussion particulière avec le Conseil national de recherches mais comme l'a dit M. Johnson, lorsque M. Gray et moi-même collaborions étroitement au même ministère, nous accordions la plus haute priorité à toutes les questions de technologie avancée comme par exemple, dans le contexte du financement de la SEE. Il nous faut parfois bien entendu établir des priorités parmi nos projets à cause du manque de fonds. Nous accordons une priorité moyenne aux projets de haute technologie. Par exemple, M. Roberts, M. Fox, M. MacGuigan et moi-même avons consacré des milliers d'heures-personnes à un gros contrat concernant la vente de satellites au Brésil. C'est une question très complexe.

Nous nous intéressons particulièrement au marché d'exportation qui permettra éventuellement aux industries privées de haute technologie du Canada de réaliser des profits qui seront réinvestis et c'est là le rôle que nous jouons sur ce plan. L'obtention de fonds pour la recherche et le développement et l'encouragement de la recherche et du développement sont la responsabilité d'autres ministres. J'ai toujours été d'avis que si chaque ministre concentrait tous ses efforts sur les domaines qui relèvent de sa responsabilité, nous aurions beaucoup de succès collectivement.

M. Halliday: Monsieur le président, tous les ministres ne peuvent pas aller passer quelques jours au Japon avec des objectifs précis en tête. Mais il me semble que le ministre doit revenir avec certaines impressions sur la façon dont fonctionnent l'économie et le secteur industriel de ce pays et rapporter quelques idées intéressantes qui pourraient s'appliquer ici. Je me demande si je pourrais demander au ministre s'il a rapporté quelques idées du Japon, mis à part le refus d'entente commerciale que lui ont opposé les Japonais. À quoi doit-on attribuer, selon le ministre, le succès du programme industriel du Japon et de leur programme d'échanges commerciaux?

M. Lumley: C'est une question-piège, monsieur le président, qui ressemble à celle soulevée par M. Riis au sujet de sociétés commerciales internationales. On s'est toujours demandé pourquoi les sociétés commerciales du Japon enregistraient un tel succès et pourquoi pas les nôtres.

D'abord nous sommes différents. Nous avons une façon de penser différente, nous agissons différemment et il y a des différences psychologiques. Pour ce qui est de la société commerciale nationale, prenons l'exemple du système bancaire japonais. Au Japon il existe une obligation morale de partager les risques. Même si j'ai eu des rapports très étroits avec mon banquier pendant les années où j'étais dans les affaires, je n'ai jamais vraiment senti qu'il ressentait l'obligation morale de partager mes risques. Le système est très différent là-bas et il ne peut s'appliquer ici car nous sommes différents. Notre histoire est différente. Donc je n'ai aucunement l'intention,

[Texte]

We have been pretty successful too, if you take a look at our track record around the world over a period of time. Our percentage, for example, as I said earlier, of exports as a percentage of GNP is higher than that of the Japanese, although part of that is caused by what Mr. Deniger said, the export of raw materials. Canada has not exactly been a slouch, internationally, over the years. That is not to say that we still do not have a lot of ways in which to improve. But even in the high technology areas, Canadians have leading-edge technology in many countries.

I think part of our problem, particularly in the developing world, has been that we have not been as aggressive, because we did not have to be. We had GNP figures here second to nobody in the world after World War II. We had the largest industrial market in the world right next door. So it was not as imperative for us to be as aggressive around the world as our Japanese colleagues.

• 1030

Now Canadian businessmen are starting to do that. In the energy field, in the transportation field, the communications field, I think we have technology second to none in the world. We do not take a back seat to anybody in some of those specific sectors.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I asked the minister how he views the contribution our private industrial sector makes to increasing our trade. I am aware of the odd situation; indeed, I have one in my own constituency—one company that is very aggressive in having one of its people out in the world markets most of the time, travelling around promoting its product. How well does the minister think our private-sector industrial people are doing that; and if it is not being done well, what does he think he can do, or his government could do, to improve that, or better to motivate them into selling more?

Mr. Lumley: There are exceptions to everything, obviously. Not everything runs smoothly. But if I had to make a general assessment, I must say that in the two years I have been a minister, very few times have I found a reluctance on behalf of the private sector, the Canadian-based companies or the subsidiaries of multinational companies, or the provinces, or the other government departments or my colleagues. I have had just nothing but tremendous co-operation.

But I do not deal with problems of opportunities. We see opportunities come by the board all the time. I can honestly say I can think of very few times we have actually had a problem with a specific company in the private sector that has not been as aggressive as we would have liked. That does not

[Traduction]

monsieur le président d'essayer d'analyser ce que font les Japonais et d'essayer de l'appliquer ici.

L'histoire de nos échanges commerciaux, à l'échelle internationale, témoigne d'un honnête succès. Notre pourcentage, par exemple, comme je l'ai dit plus tôt, d'exportation par comparaison à notre produit national brut est supérieur à celui des Japonais, même si cela est en partie attribuable, comme M. Deniger l'a dit, aux exportations de matière première. Le Canada est loin d'avoir été paresseux à l'échelle internationale au fil des ans. Mais cela ne veut pas dire qu'il n'y a pas de place à l'amélioration. Mais même dans les domaines de la technologie avancée, les Canadiens sont en avance sur beaucoup de pays.

Je pense qu'une partie de nos problèmes, surtout en ce qui concerne les pays en voie de développement, est le fait que nous ne sommes peut-être pas assez dynamiques parce que nous n'avons jamais eu besoin de l'être. Les chiffres sur notre projet national brut étaient supérieurs à ceux de tous les autres pays après la seconde guerre mondiale. Nous avons chez nos voisins le plus grand marché industriel du monde. Il n'était donc pas nécessaire pour nous de faire preuve d'autant de dynamisme sur la scène internationale que nos collègues japonais.

Mais les hommes d'affaire canadiens commencent maintenant à sentir le besoin de se montrer plus pressants. Je pense à plusieurs domaines comme ceux de l'énergie, du transport et des communications. Je pense que sur le plan technologique, nous sommes parmi les plus avancés du monde. Personne n'est plus avancé que nous dans certains secteurs particuliers.

M. Halliday: Monsieur le président, j'ai demandé au ministre son avis sur la contribution de notre secteur privé industriel à l'augmentation de nos échanges commerciaux. Je connais la situation. En fait, il y a dans ma propre circonscription une société très dynamique qui envoie un de ses représentants sur tous les marchés mondiaux, lequel représentant est responsable de la promotion du produit. J'aimerais connaître l'opinion du ministre sur l'efficacité de nos représentants du secteur industriel privé et s'ils ne sont pas efficaces, j'aimerais savoir ce qu'ils pensent qu'il pourrait faire lui ou le gouvernement pour améliorer la situation et encourager le secteur industriel privé à vendre plus?

M. Lumley: Il y a des exceptions à toutes les règles. Rien ne fonctionne absolument parfaitement. Si vous me demandez une opinion générale, je dois vous dire que depuis deux ans que je suis ministre, j'ai constaté très peu de réticence de la part du secteur privé, des sociétés ici au Canada, ou des filiales de sociétés multinationales des provinces, ou d'autres ministères du gouvernement et de mes collègues. J'ai bénéficié de la plus parfaite collaboration.

Mais je ne m'occupe pas des problèmes de débouchés. Nous en trouvons toujours. Bien sincèrement, il est très rare qu'une société du secteur privé nous ait posé un problème en ce sens qu'elle n'était pas aussi active que nous l'aurions voulu. Cela ne veut cependant pas dire que toutes les sociétés aient déployé

[Text]

mean we have had a total effort everywhere. There have been several times I have suggested to certain companies that I did not think they were being as aggressive as possible. But I can honestly say we have had more than we can handle.

Our biggest single problem, as I was saying to Mr. Riis, is on the export financing—if I had to identify one single problem. I think it was Mr. Wilson's question the other day: we have had Canadian firms more competitive in the last couple of years, bidding on even the mega-projects, which we never used to bid on before. We have had more success over the last couple of years than we have ever had in our whole history. They would not be successful if they were not aggressive and if they were not competitive and if they did not provide quality products. Where the difficulty has been is in the export supply credits, the official supply credits in subsidies other countries have offered. That is one of the reasons we made a very conscious decision with the Export Development Corporation in the last couple of years to ensure as much as possible that our firms will be competitive.

So I can honestly say that has not been a problem, looking at it on average.

The Chairman: Thank you, Mr. Halliday.

Mr. Weatherhead.

Mr. Weatherhead: Thank you, Mr. Chairman. I would like to carry on with the questioning of Mr. Riis, and to a certain extent of Mr. Deniger, on the offshore auto competition, as well as the questioning that went on the other night when the minister was before us last time.

Going on from what Mr. Deniger was saying, we have just had a brief of the Chrysler, Ford, and GM national dealer councils, representing more than 2,200 automobile dealers from coast to coast, put before us in the last few days. They indicate, Mr. Chairman, they expect the auto market here in Canada to decline from 900,000 sales to 700,000 sales this year. They say, I think quite rightly so, that fairness requires that the Japanese manufacturers, who have benefited in recent years from a growing Canadian market, must now share a declining one. They say without restrictions last year, Japan increased by 75 per cent its share of the truck market.

We talked earlier today about jobs, and jobs in western Canada and the rest of the country. Of course jobs in western Canada are just as important as jobs in any other place. But this dealers' association says it represents nearly 100,000 jobs right across the country: jobs in Vancouver, Kamloops, Edmonton, Calgary, Winnipeg, in the west and every other place in between—the smaller towns in between. So the jobs in the west are not just dependent on the resource industries or

[Translation]

tous les efforts possibles. Il m'est arrivé plusieurs fois d'avoir à dire à certaines sociétés qu'elles n'étaient pas aussi entrepreneurantes qu'elles devraient l'être. Mais nous n'avons pas vraiment de problème à cet égard.

Notre plus grand problème, comme je le disais à M. Riis, concerne le financement des exportations. M. Wilson a posé une question à ce propos, l'autre jour. Les sociétés canadiennes sont devenues de plus en plus concurrentielles au cours des dernières années, elles vont même jusqu'à soumettre des offres dans des mégaprojets, ce qui n'avait jamais été le cas. Nous avons connu plus de succès ces dernières années que dans tout l'ensemble de notre histoire. Les sociétés canadiennes n'auraient pas eu autant de succès si elles ne s'étaient pas montrées dynamiques, si elles n'étaient pas concurrentielles et si elles ne fournissaient pas des produits de qualité. Mais il y a un problème au niveau des crédits d'approvisionnement à l'exportation, et je veux parler des crédits d'approvisionnement officiels que fournissent d'autres pays sous forme de subventions. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons pris une décision consciente de concert avec la société pour l'expansion des exportations ces quelques dernières années pour veuiller à ce que nos entreprises soient aussi concurrentielles que possible.

Je peux donc dire, honnêtement, qu'il n'y a pas eu de grands problèmes, si l'on considère la moyenne.

Le président: Merci, monsieur Halliday.

Monsieur Weatherhead.

M. Weatherhead: Merci, monsieur le président. J'aimerais élaborer un peu sur les questions soulevées par M. Riis et dans une certaine mesure, M. Deniger, sur la concurrence étrangère en matière d'automobiles. Cette question avait également été soulevée ici l'autre soir lorsque le ministre est venu comparaître devant nous la dernière fois.

Pour poursuivre un peu l'idée de M. Deniger, je tiens à souligner que nous avons reçu ces derniers jours un mémoire du Conseil national des concessionnaires Chrysler, Ford et GM qui représentent plus de 2,200 concessionnaires d'automobiles d'un océan à l'autre. Ils nous disent, monsieur le président, qu'ils s'attendent à un déclin du marché de l'automobile au Canada de 900,000 ventes à 700,000 ventes cette année. Ils estiment, et je pense qu'ils ont raison, que l'on devrait exiger en toute justice, des fabricants japonais qui ont profité ces dernières années d'un marché canadien croissant, qu'ils acceptent maintenant une part réduite de notre marché en déclin. L'année dernière, aucune restriction n'ayant été imposée, le Japon a augmenté de 75 p. 100 sa part du marché des camions.

Nous avons parlé plus tôt aujourd'hui d'emplois, d'emplois dans l'ouest du Canada et dans le reste du pays. Bien entendu, les emplois dans l'ouest du Canada sont tout aussi importants que les emplois ailleurs. Mais cette association de concessionnaires représente plus de 100,000 emplois dans le pays: à Vancouver, Kamloops, Edmonton, Calgary, Winnipeg, dans l'ouest et dans toutes les petites villes situées entre ces grandes villes. Donc, les emplois dans l'ouest ne dépendent pas seule-

[Texte]

the semi-finished industries in the western provinces. We can argue all day and night as to whether Japan would substantially cut their resource buying or semi-finished buying from the west if we had some tougher restrictions in the auto industry, but I think many of us on all sides of the House believe that Japan is just into western Canada because there are good deals for them, good primary deals and good backup deals for them. That is fine. That is great for not only western Canada but for the country as a whole. But surely very few people believe that Japan is doing us any favours by going into western Canada, or being benevolent to us or that sort of thing. They are there because they get good, hard-nosed, long-term economic deals for their own economy. I do not want the minister's comments on that because I think he can just tell us what he has told us before, and I think we also know what his own personal feelings may be on the matter.

• 1035

I was wondering, Mr. Minister, in further negotiations with Japan, and I guess in Europe in the next month or so, you were talking earlier in terms of not yet having a specific no. In many times in negotiations—and we have all negotiated various things over the years—it is often expedient not to give a specific no. I realize you cannot tip your hand in negotiations and all that, but really how much longer are we going to have to wait before we get a specific no or not? I would suspect that we will not get a specific no; we will be put off as we have in the past period of months and years.

Mr. Lumley: That is a very good question, Mr. Chairman, and like every negotiation it is a judgment call as to whether in the discussions and in the negotiations you feel the other party is becoming more sensitive to your side of the case. I cannot give the hon. member a specific date as to when my colleagues and I will say that we are not making any progress whatsoever and now what are we going to do. I cannot give the hon. member a specific date, but it is not something that is going to go on for months and months. Do not misunderstand me.

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, in the meantime the Japanese exports of cars and trucks are continuing to pour into the country. I think it can be shown very easily that it is not just for the benefit of southern Ontario or parts of Quebec that the auto industry is important. The dealers here say 100,000 jobs around the country in their end of it, and it is certainly important. I know one out of six jobs in Ontario depend on it. Not just the dealers but everybody connected, the parts manufacturers and everybody else connected are very, very concerned.

Mr. Lumley: The steel industry.

Mr. Weatherhead: That is exactly right; that is where the one out of six jobs come from, the steel industry, the glass industry, the rubber industry and all the rest of them.

We see a common front. The UAW and the auto manufacturers cannot get together on too many things in Canada but

[Traduction]

ment de l'industrie des ressources ou des industries de produits semi finis des provinces de l'ouest. On peut débattre toute la nuit de la possibilité que le Japon diminue d'une façon importante ses achats de matières premières ou de produits semi-finis de l'ouest si nous imposons des restrictions beaucoup plus vigoureuses dans l'industrie de l'automobile; mais plusieurs d'entre nous des deux côtés de la Chambre croient que le Japon achètent beaucoup dans l'ouest du Canada parce que cela fait son affaire. C'est parfait. Cela rend service non seulement à l'ouest du Canada mais au pays dans son ensemble. Toutefois, il y a sûrement très peu de personnes qui croient que le Japon nous fait des faveurs en achetant dans l'ouest du Canada, ou qu'il nous offre un traitement privilégié. Il est là parce qu'il peut traiter de bonnes affaires économiques à long terme. Mon intervention ne demande pas une réponse du ministre, car il ne pourrait que répéter ce qu'il a déjà dit, et nous connaissons très bien ses sentiments personnels à cet égard.

Monsieur le ministre, au sujet des négociations à venir avec le Japon et l'Europe dans le prochain mois, vous disiez n'avoir pas encore eu un non catégorique. Vous savez que dans toute et nous avons tous négocié quelque chose au cours des années—il est souvent beaucoup plus utile de ne pas dire non catégoriquement. Bien sûr, vous ne pouvez révéler votre jeu quant aux négociations mais pouvez-vous nous dire combien de temps il faudra attendre avant que nous ayons des résultats concrets? A mon sens, nous n'aurons jamais un refus net et clair; on retardera simplement les choses comme on le fait depuis quelques mois et même des années.

M. Lumley: C'est une excellente question, monsieur le président, mais comme dans toute négociation il faut se servir de son jugement pour déterminer dans les discussions et les négociations si l'autre partie est sensible à notre point de vue. Je ne peux donner une date précise au député concernant le moment où mes collègues et moi-même déciderons qu'il n'est plus possible d'avancer et de décider des mesures. Je n'ai pas de date précise, mais les négociations durent depuis des mois. J'espère que vous me comprenez bien.

M. Weatherhead: Monsieur le président, entre temps, les Japonais continuent à inonder notre pays de voitures et de camions. On peut montrer assez facilement que ce n'est pas seulement pour le sud de l'Ontario et certaines parties du Québec que l'industrie de l'automobile est importante. Les concessionnaires nous disent que, dans leur domaine, l'industrie assure 100,000 emplois, ce qui est très important. En Ontario, un emploi sur six en dépend. Non seulement les concessionnaires et tous les autres domaines de l'industrie, les fabricants de pièces et toutes autres, sont très préoccupés.

M. Lumley: L'industrie de l'acier.

M. Weatherhead: Précisément; c'est-là qu'il faut compter cet emploi sur six, dans l'industrie de l'acier, du verre, du caoutchouc, et toutes autres.

Il y a donc un front commun. Le syndicat des travailleurs automobiles et les fabricants d'automobiles ne s'accordent

[Text]

we see a common front—with the exception to a certain extent with GM—on the idea of the ratios, the 85 per cent ratio of parts manufacturing and the manufacturing over here by offshore industries. We see them getting together. All sorts of people who ordinarily cannot get together on issues at all are getting together with respect to this problem. I just think that many of us on all sides of the House are going to have to keep after the government to impress upon it two things. First of all, we have a trade surplus with Japan which is different from the other western countries, but that trade surplus is there because it is advantageous for Japan to be there. Secondly, jobs are important, not just in southern Ontario but all around the country. I hope, Mr. Minister, that you will have some success, with our help, in pushing the government to make some decisions soon because I do not think the Japanese are going to change their position very quickly.

Mr. Lumley: Mr. Chairman, I think Mr. Weatherhead has made some very important points. I do not know if he has had a chance to read the speech I gave in Tokyo but I indicated to the Japanese the fact that we only export a meager \$8 million worth of auto parts and they export \$1.5 billion worth of vehicles and parts was totally unacceptable to us. I am still confident, both in the short term and the long term, that we will be able to arrive at a satisfactory decision. I think Mr. Weatherhead made a very important point, that the automobile industry is not just southern Ontario: the automobile industry is Canadian. And there are 2,200 dealers—there were 2,500 just a few short years ago—the so-called North American automobile dealers. We are very conscious of that fact, and because of the fact that the domestic market is anticipated to be less this year in Canada as opposed to the United States where they expect to have an increase, that is one of the reasons why we felt we could not accept the status quo which the United States authority accepted with the Japanese. The Japanese would have increased their penetration in the Canadian market, whereas they would have decreased it with respect to the United States, and that is one of the reasons why we took a separate position.

• 1040

I think that is also getting back to one of the question that Dr. Halliday asked in terms of Canada and Japan, where we try to indicate to the Japanese that we are not the 51st State. There are a lot of similarities but we are different in many ways as well. They cannot just look at North America as a whole, they have to start looking at Canada separately from the United States.

But I take the points made by Mr. Weatherhead and other colleagues around the House, and I personally share the same concerns as the rest of my colleagues. It is a judgment call which, as the hon. member knows, is—

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, my last question. There are lots of arguments that say we should just not follow what

[Translation]

peut-être pas sur beaucoup de choses au Canada, mais nous voyons un front commun—à l'exception de la General Motors dans une certaine mesure—quant aux proportions de fabrication locale, dans le rapport de 85 p. 100 des pièces détachées et la fabrication au Canada par des industries étrangères. Les gens se regroupent pour faire un front commun. Toutes sortes de gens qui normalement ne peuvent s'accorder sur certaines questions se regroupent au sujet de ce problème. Et nous les députés des deux côtés de la Chambre devront continuer à faire pression sur le gouvernement au sujet de deux choses. D'abord, nous avons un excédent commercial avec le Japon qui est différent des autres pays de l'ouest, et s'il existe effectivement, c'est parce que cela est avantageux pour le Japon. Deuxièmement, les emplois sont importants, non seulement dans le sud de l'Ontario mais partout au pays. J'espère monsieur le ministre que vous réussirez, avec notre aide, à pousser le gouvernement à prendre des décisions très bientôt car je doute que les Japonais changent de position rapidement.

M. Lumley: Monsieur le président, M. Weatherhead a soulevé des points très importants. Je ne sais pas s'il a lu le discours que j'ai fait à Tokyo, mais j'indiquais justement aux Japonais que nous exportons un piètre \$8 millions en pièces détachées et qu'eux exportent \$1.5 milliards d'automobiles et de pièces d'automobiles, un fait qui nous est, à mon sens, complètement inacceptable. Je suis confiant, à court et à long terme, que nous pourrions en arriver à une décision satisfaisante. Comme M. Weatherhead l'a souligné à juste titre, l'industrie automobile ne concerne pas que le sud de l'Ontario; elle concerne tout le Canada. Il y a 2,200 détaillants, il y a quelques années encore il y en avait 2,500, d'automobiles dites nord-américaines au pays. Nous en sommes conscients, comme nous sommes conscients du fait que notre marché intérieur sera encore en baisse cette année contrairement à ce qui est prévu aux États-Unis. C'est une des raisons pour lesquelles nous n'avons pas pu accepter le *statu quo* avec le Japon comme les Américains l'ont fait. Les Japonais n'auraient fait qu'accroître leur percée sur le marché canadien alors qu'ils auraient perdu du terrain aux États-Unis. Nous nous sommes donc écartés de cette position.

La question rejoint celle de M. Halliday plus tôt sur celle des rapports entre le Canada et le Japon. Nous essayons de faire comprendre aux Japonais que nous ne sommes pas le 51^{ème} état. Nous avons bien des points communs avec les Américains mais nous avons également bien des différences. Les Japonais doivent éviter de prendre l'Amérique du Nord comme un tout; ils doivent apprendre à faire la distinction entre le Canada et les États-Unis.

Je retiens cependant les arguments présentés par M. Weatherhead et ses collègues de la Chambre. Je partage leur préoccupation. C'est une question de jugement, comme le sait très bien l'honorable député . . .

M. Weatherhead: Une dernière question, si vous le permettez, monsieur le président. Nous avons peut-être de bonnes

[Texte]

Japan-U.S. negotiations are and there are good reasons for that, but what is the present situation with respect to Japan-U.S. negotiations on the auto business and will that have any effect on us at all?

Mr. Lumley: The American authorities have accepted the same understanding that they had last year. If I recall the figure, there were 1.68 million vehicles shipped from Japan to the United States last year. The American authorities and the Japanese authorities have agreed to the same understanding, that shipments would be the same. The Japanese have indicated to us they would be willing to make the same with respect to automobiles—automobiles only. We said that is not acceptable to us because of the two different markets and the figures we estimate this year. I think 903,000 vehicles were sold domestic last year and the estimates for the forthcoming year range from the 700,000 figure of the auto dealers to the 800,000 or 825,000 of other people in the industry.

I know there were several members who criticized us and said, well who cares what happens to the United States, but in any negotiation you must look at it from the perspective of the person on the other side of the table. Obviously, 90 per cent of their market is in the United States and they want to resolve that first before they resolve the issue with Canada.

Mr. Weatherhead: But their negotiations are over now—finished.

Mr. Lumley: Yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Weatherhead. Mr. Mackasey.

Mr. Mackasey: I am conscious of the time and I know there must be someone else who would like to ask some questions, Mr. Chairman, so I will be brief.

I want to say to the minister that I had a chance this summer to visit Australia on his behalf, on one of your trade missions and I would like to take this opportunity to compliment one of your officials who organized it at this end. His name escapes me for the moment, but he was extremely hard-working and went to great lengths, really, to gather up the type of businessmen he felt were needed for that visit. Also, the Trade Commissioner or the representative in Sydney worked extremely hard to open doors for us. Now, you are not getting any more compliments, Mr. Minister.

I was reminded by Dr. Halliday's views of the observations of Dr. Kerwin, and I share his views, perhaps because we were classmates in school and we are both ex-Quebec City. I read pretty well everything that he produces.

I must point out that in the area of research, that if we are very weak in this country, it comes from private corporations rather than government. It comes back to the question that we talked about 20 years ago, how do we induce multinational corporations to spread their fair share of research dollars in this country? The drug industry is an excellent example. Virtually every cent of research goes, other than a few superficial dollars spent in this country, to their main research centres

[Traduction]

raisons de ne pas emboîter le pas aux négociations entre le Japon et les États-Unis, mais qu'en est-il actuellement de ces négociations concernant l'industrie automobile et quelles en seront les conséquences pour nous?

M. Lumley: Les Américains ont accepté la même entente que l'année dernière. Si je me souviens bien, il y a eu 1.68 million de véhicules expédiés du Japon aux États-Unis l'année dernière. Les Américains et les Japonais sont convenus de garder les expéditions au même niveau cette année. En ce qui nous concerne, les Japonais ont fait savoir qu'ils étaient prêts à accepter la même entente pour ce qui était des automobiles seulement. Nous leur avons fait savoir que nous n'étions pas d'accord à cause des particularités des deux marchés et des chiffres que nous prévoyons cette année. L'année dernière, nous avons vendu 903,000 véhicules sur notre marché; cette année, les détaillants d'automobiles prévoient 700,000 véhicules alors que d'autres s'attendent à 800,000 ou 825,000.

Je sais que plusieurs députés nous critiquent en disant que nous ne devons pas nous soucier de ce qui se passe aux États-Unis. Dans toute négociation, cependant, nous devons essayer de nous mettre à la place de notre interlocuteur. Quatre-vingt-dix p. 100 du marché des Japonais se trouvent aux États-Unis. Ils veulent résoudre le problème à cet endroit avant de s'attaquer au Canada.

M. Weatherhead: Ces négociations sont-elles terminées maintenant?

M. Lumley: Oui.

Le président: Merci, monsieur Weatherhead. Monsieur Mackasey.

M. Mackasey: Je sais que le temps passe rapidement et qu'il y en a d'autres qui veulent poser des questions, monsieur le président. J'essaierai donc d'être bref.

Je voudrais dire au ministre que j'ai eu l'occasion cet été de visiter en son nom l'Australie dans le cadre d'une mission commerciale. Je profite de l'occasion pour rendre hommage à un haut fonctionnaire en particulier. Son nom m'échappe, pour le moment, mais il s'est révélé extrêmement pressé et a pris tous les moyens pour réunir le bon groupe d'hommes d'affaires. Également, le délégué commercial ou le représentant du ministre à Sydney nous a beaucoup facilité la tâche. C'est tout pour les compliments, maintenant, monsieur le ministre.

Les sujets abordés par M. Halliday m'ont rappelé les observations de M. Kirwin dont je partage les vues, peut-être parce que nous avons fréquenté la même école et que nous venons tous les deux de Québec. Je lis à peu près tout ce qu'il écrit.

Si notre recherche au pays laisse quelque peu à désirer, c'est d'avantage la faute aux sociétés qu'au gouvernement. Nous nous posons la même question depuis 20 ans. Comment pouvons-nous encourager les grandes sociétés multinationales à faire leur part en matière de recherche au pays? L'industrie des médicaments est un excellent exemple. Presque tous les dollars consacrés à la recherche, à part quelques miettes dépensées ici, vont à des centres de recherche situés en Suisse

[Text]

in Switzerland and other countries. It is unfortunate because this is one of the negative aspects of multinational corporations of this country. They are not always good citizens, certainly in the field of research.

• 1045

The last word in defence of the minister is the high technology industry growing up around this city that for the most part can be directly attributed to government directives, government research, government prodding and government funds, our funds. I am thinking of Mitel. I am thinking of Spar. I am thinking of Telidon. I could go on and on—Lumonics, Leigh Instruments. In fact, despite our usual Canadian caution, if we are not careful we may have a very budding, successful international technology industry.

Mr. Minister, I am not a Japanese-basher, I am sorry to say. I am a free trader, but I think we need to look in this country at the auto pact as the source of a lot of our trouble. I wonder: Do you have the figures of our deficit on the auto pact? You will recall that the whole concept of the auto pact was that we would get our fair share of that common market. Now what are the figures? How have they escalated in years?

Mr. Lumley: I do not have the figures with me.

Mr. Mackasey: I am sure one of your officials must.

Mr. Lumley: I think the deficit last year was \$1.9 billion. It dropped \$5.3 billion, I think, to \$1.9 billion.

Mr. Mackasey: What were they five years ago, 10 years ago?

Mr. Lumley: Only two years in the past 15 have we had a surplus.

Mr. Mackasey: Then how can we as a government ignore the failure of the concept? Before you answer, I just want to make a point. When this recession is over and the Japanese high profile in excellent automobiles diminishes when they become a much smaller part of the market, the real aggravation to our auto industry and to jobs in auto parts will be the auto pact rather than the Japanese, and that is why I am interested in knowing what has happened in this deficit. Has it grown or is it improving? Have we been able to negotiate with the Americans a fair pact? Or is it time for us to get out of it, as Bladen suggested 20 years ago we should never have got into it. What are you doing in that area?

Mr. Lumley: Specific responsibility for finalizing the auto pact falls on my colleague Mr. Gray, but I have been involved

[Translation]

ou ailleurs. C'est un des aspects négatifs de l'activité des sociétés multinationales au pays. Ils n'ont pas toujours le comportement de bons citoyens, en tout cas, pas dans le domaine de la recherche.

Une des réalisations les plus louables du ministre, c'est sûrement cette industrie de la haute technologie qui se propage aux alentours de la ville, et dont des directives gouvernementales sont responsables dans une large mesure; recherches, encouragement, financement du gouvernement, c'est-à-dire notre argent. Je pense à Mitel. Je pense à Spar. Je pense à Telidon. Et je pourrais continuer: Lumonics, Leigh Instruments. En fait, en dépit de notre prudence légendaire canadienne, si nous ne prenons pas garde, nous risquons de nous retrouver avec une industrie technologique internationale excessivement florissante.

Monsieur le ministre, je dois avouer que je ne suis pas de ceux qui accablent les Japonais. Je suis pour le libre échange, mais je n'en suis pas moins convaincu que le pacte de l'automobile est à la source d'un grand nombre de difficultés. Est-ce que vous avez des chiffres sur notre déficit dans le cadre du pacte de l'automobile? Vous vous souviendrez qu'au départ, le pacte de l'automobile devait nous assurer notre part équitable de ce marché commun. Quels sont ces chiffres? Comment ont-ils évolué avec les années?

M. Lumley: Je n'ai pas ces chiffres sous la main.

M. Mackasey: Je suis certain qu'un de vos collaborateurs doit les avoir.

M. Lumley: Je crois que l'année dernière, le déficit s'est élevé à 1.9 milliard de dollars. Il est passé de 5.3 milliards de dollars à 1.9 milliard, si je me souviens bien.

M. Mackasey: Quelle était la situation il y a cinq ans, il y a 10 ans?

M. Lumley: Au cours des 15 dernières années, nous nous sommes trouvés dans une situation excédentaire à deux reprises seulement.

M. Mackasey: Dans ce cas, comment le gouvernement peut-il refuser de voir que le principe a échoué? Avant de vous laisser répondre, je voudrais faire une observation. Lorsque la récession sera terminée, et lorsque les excellentes automobiles japonaises n'auront plus la même importance, lorsqu'elles occuperont une part beaucoup plus restreinte du marché, notre industrie automobile se heurtera toujours à un énorme problème, on ne parlera plus des Japonais, mais le pacte de l'automobile sera toujours là. C'est pourquoi l'évolution de ce déficit m'intéresse particulièrement. Est-ce qu'il augmente, ou bien est-ce que la situation s'améliore? Est-ce que nous avons réussi à négocier un pacte équitable avec les Américains? Est-ce qu'au contraire, il ne serait pas temps d'abandonner le pacte; il y a 20 ans déjà de Bladen prétendait que nous n'aurions jamais dû le signer. Qu'est-ce que vous faites à ce sujet?

M. Lumley: C'est mon collègue M. Gray qui est en définitive responsable du pacte de l'automobile, mais j'ai tout de

[Texte]

in several joint discussions with the United States. Obviously, because the United States market in the past couple of years has been worse than ours, it would be a very inappropriate time for renegotiating the auto pact. Nobody has ever stated that. Because that would mean what incentive would there be now, when we start all over again, for the United States to source any parts in Canada?

I think we lose track, Mr. Chairman, of the many benefits that accrue to Canada through the auto pact, for example, on the labour side, which I really think is probably, as members of Parliament, our number one priority. Canada has benefitted more than the United States in terms of the increases in jobs in the industry as a whole, not just in the—

Mr. Mackasey: Mr. Minister, be specific as to the type of job. The types of jobs that have been placed at our disposal—and I say this very kindly—tend to be the types of jobs that virtually any country around the world finds available as an automobile conglomerate set up plants. I would like to know what portion of the really important jobs that Dr. Halliday in a way was inferring: the engineering jobs; the architectural jobs; the design jobs; the really highly skilled, highly technical, highly professional jobs. Have we not lost most of those?

Mr. Lumley: Having the benefit of hindsight, Mr. Mackasey, as you know, with respect to R&D, that was one of the shortcomings. We did not cover that. There was not a stated percentage of research and development that should be handled in Canada, as well as the sourcing of parts.

Mr. Mackasey: I have a double advantage here, and I am sorry to utilize it.

Mr. Lumley: No, I did not want to say it.

Mr. Mackasey: I am not suggesting that the problem was not there 10 years ago, a few years ago; but, having said that, obviously nothing has changed. That is why I have been able to come back after five years and pick up the thread of everything and nothing has changed. Really, what, of a very serious nature, do we intend to do about the auto pact? My point is that when the economy will pick up—and I might say it is going to pick up sooner rather than later for one reason: the Conference Board has predicted the opposite, and I cannot recall the last time they were right in anything they have ever predicted. When that happened, what, if anything, is in place or will be in place for us to get a greater percentage of jobs in this country vis-à-vis the American workers in the auto pact? We have, as you have mentioned, the most productive auto plant in North America in Sainte-Thérèse. But really, it seems to me, that if we are really interested in the future, and it is the future we are interested in, we are going to have to do

[Traduction]

même participé à plusieurs discussions avec les États-Unis. Depuis deux ans, le marché est en plus mauvaise posture aux États-Unis que chez nous, si bien que ce n'est vraiment pas le moment de renégocier le pacte de l'automobile. Personne ne l'a jamais reconnu. En effet, si nous repartions à zéro aujourd'hui, qu'est-ce qui pourrait bien pousser les États-Unis à nous céder la fabrication d'une partie des pièces détachées?

Monsieur le président, je pense qu'on a souvent tendance à oublier tous les avantages que le Canada tire du pacte de l'automobile. Sur notre marché du travail, ces avantages sont considérables et je pense qu'en tant que députés, c'est un des aspects qui nous intéresse le plus. En effet, le pacte de l'automobile a créé plus d'emplois au Canada qu'aux États-Unis, et cela, pas seulement dans le secteur de l'automobile, mais dans l'ensemble de l'industrie.

M. Mackasey: Monsieur le ministre, pourriez-vous préciser de quel genre d'emplois vous parlez? Je me permets de vous faire observer que les emplois que nous avons gagnés avec le pacte de l'automobile ressemblent beaucoup au genre d'emplois qui sont créés dans tous les pays du monde, quand un conglomérat de l'automobile construit des usines. J'aimerais bien savoir quelle proportion d'emplois vraiment importants, ceux dont le docteur Halliday parlait, ont été créés: les emplois d'ingénieurs, d'architectes, de conception, les emplois hautement qualifiés, techniques, et les emplois de cadre professionnel. Ces emplois-là, est-ce qu'au contraire nous n'en aurions pas perdu énormément?

M. Lumley: Comme vous le savez, monsieur Mackasey, nous avons maintenant pris suffisamment de recul pour nous apercevoir qu'effectivement, dans le domaine de la recherche et du développement, c'est une des lacunes. Nous n'avions pas prévu cela. Les accords ne prévoyaient pas un pourcentage précis de recherche et de développement qui devraient être faits au Canada et la fabrication des pièces détachées également avait été oubliée.

M. Mackasey: J'ai un double avantage, et vous me pardonnerez de m'en servir.

M. Lumley: Non, je ne voulais pas le faire remarquer.

M. Mackasey: Je ne prétends pas que le problème n'existait pas il y a 10 ans, il y a quelques années. Mais cela posé, de toute évidence, rien n'a changé. C'est d'ailleurs cela qui m'a permis de revenir cinq ans plus tard et de reprendre là où j'avais laissé, après avoir constaté que rien n'avait changé. Sérieusement, qu'est-ce que nous avons l'intention de faire au sujet du pacte de l'automobile? A mon avis, quand l'économie reprendra... Et je soupçonne que ce sera plus tôt qu'on ne le croit, pour une raison précise: le *Conference Board* a prédit le contraire, et je n'arrive pas à me souvenir de la dernière fois où une de leurs prédictions s'est réalisée. Qu'a-t-on mis, ou que va-t-on mettre, en place, afin d'assurer un plus grand pourcentage des emplois aux travailleurs canadiens, par opposition aux travailleurs américains, dans le cadre du pacte automobile lorsque cela se produira? Ainsi que vous l'avez dit, nous possédons à Sainte-Thérèse la chaîne de montage automobile la plus productive de toute l'Amérique du Nord. Il me semble

[Text]

something a little more tangible to make the auto pact a little fairer, or start all over and create our own Canadian industry.

• 1050

Mr. Lumley: Obviously, Mr. Chairman, none of us around this table have the benefit of having sat in on those discussions back when like Mr. Mackasey. But I agree with him; we must forget about what happened in the past and look toward the future.

But there is one major lesson I believe we can learn from the auto pact and . . . it is on a bilateral basis. My own opinion as a businessman, I always felt and I still feel even today as a minister, is that we had an excellent example of rationalizing an industry on a North American basis to take advantage of the inherent cost benefits. We spent so much time in that interim period whipsawing between Canada and the United States about who had which share of the North American market, and it is incredible that the North American share of the world market decreased substantially.

Mr. Mackasey: Understandable.

Mr. Lumley: I happen to believe that with the Government of the United States and the Government of Canada and the private citizens in both countries, there are many areas we have to take a close look at as to how we can compete internationally. I think that is one of the major areas we have to focus on in discussions with respect to the auto pact and the auto industry in the broadest possible sense.

Mr. Mackasey: Mr. Minister, because I know, and I want to leave time for one more question, I wanted to shift a little bit—

The Chairman: Last question, Mr. Mackasey.

Mr. Mackasey: —and share your view that one of the growing aggravations to our more aggressive companies as they compete for jobs for contracts around the world is the growing tendency as trade barriers come down to utilize financing as an inducement of the non-tariff . . . , and I would encourage you, and encourage cabinet, to put more money at your disposal, because we do lose contracts, although it is wrong, as our businessmen say, that we do not subsidize interest rates, because I think we do a remarkably good job in doing it through some of our agencies.

The question that is bothering me, and I would like your views on it, is the fact that when the recovery occurs next year, and I am sure it will be a huge recovery around the world, is whether or not we are going to lag dramatically because our high interest rate policy and our fetish to link our dollar to the American's is going to mean that we are going to have to compete unfairly for about a year or two, since our dollar has really appreciated against every other currency. Would you like to address yourself to that one?

[Translation]

que si nous voulons vraiment oeuvrer pour l'avenir, et c'est l'avenir qui compte après tout, nous allons devoir faire quelque chose de tangible pour rendre plus équitable le pacte automobile, ou bien recommencer à partir de zéro et mettre sur pied notre propre industrie canadienne.

M. Lumley: Évidemment, monsieur le président, personne autour de cette table n'a eu l'occasion de participer d'aussi près à ces négociations que M. Mackasey à l'époque. Mais je suis d'accord avec lui, nous devons oublier le passé et nous tourner vers l'avenir.

Il est une grande leçon que nous pouvons tirer du pacte automobile et il intéresse le plan bilatéral. J'ai toujours considéré, en tant qu'homme d'affaires aussi bien aujourd'hui en tant que ministre, que nous avons eu là une excellente occasion de rationaliser l'industrie automobile à l'échelle de l'Amérique du Nord et de tirer partie des économies d'échelle. Nous avons passé trop de temps dans cette période intermédiaire à discuter qui, du Canada ou des États-Unis, possède telle ou telle part du marché Nord américain. Il est incroyable de voir cette diminution substantielle de la part Nord américaine du marché mondial.

M. Mackasey: C'est compréhensible.

M. Lumley: Je pense que le gouvernement des États-Unis et celui du Canada, de concert avec des particuliers des deux pays, nous allons devoir rechercher activement des moyens de soutenir la concurrence internationale. Cela devrait être le principal sujet des discussions qui se dérouleront dans le cadre du pacte automobile et de l'industrie automobile au sens large.

M. Mackasey: Monsieur le ministre, j'aimerais changer de sujet et conserver assez de temps pour poser une autre question . . .

Le président: Une dernière question, monsieur Mackasey.

M. Mackasey: Je suis d'accord lorsque vous dites que l'un des principaux obstacles que rencontrent les entreprises les plus agressives à l'exportation est la tendance à recourir aux conditions de crédit comme moyen de contourner les barrières non tarifaires qui s'élèvent de plus en plus. Il me paraît essentiel que vous demandiez au cabinet, et que celui-ci vous accorde, des fonds bien plus considérables qui permettront d'offrir des facilités de crédits à des taux préférentiels, ce que nous faisons d'ailleurs déjà avec beaucoup de succès par l'intermédiaire de certains de nos organismes.

La question qui me préoccupe, et j'aimerais connaître votre avis là-dessus, est le fait que lorsque la reprise se produira l'année prochaine, et je suis sûr que ce sera une reprise vigoureuse dans le monde entier, que nous risquons de prendre un retard dramatique du fait de notre politique monétaire et de notre volonté de faire coller notre monnaie au dollar américain, ce qui signifie que nous serons défavorisés dans la compétition pendant un an ou deux puisque notre dollar en fait a gagné en valeur par rapport à toutes les autres monnaies. Pourriez-vous me donner votre point de vue à ce sujet?

[Texte]

Mr. Lumley: I would prefer to stay out of that loaded question, Mr. Chairman.

Mr. Mackasey: It is not loaded, Mr. Chairman; it is a fact that our dollar no longer will have the advantage vis-à-vis the currency of every other country other than the United States.

Mr. Lumley: There are a substantial other number of—

Mr. Mackasey: And you should not say it is a loaded question; this is a very serious question.

Mr. Lumley: I know it is a very serious question.

Mr. Mackasey: In what disadvantage will the Canadian exporter be over the next couple of years as a result of the fact that our dollar has appreciated greatly against virtually every other currency in the world but the United States?

Mr. Lumley: If our currency appreciates, and if at the same time that inflation—I think the key thing is for inflation to come down. To me, the ultimate long-term goal we have is to get our inflation right down to maintain our competitiveness. As the honourable member knows, there is more in cost inputs than just the currency factor: keep our other cost inputs down and make sure we are competitive. I think what Mr. Mackasey states in the broad terms is: How are we going to maintain our competitiveness? I do not think we can afford to get ourselves sidetracked into one particular aspect of the cost input. There is no question about it that if our currency appreciates against all other currencies and there is not a corresponding reduction of other cost inputs, we are not going to be in much of an advantageous position—

Mr. Mackasey: Mr. Minister, I make that point only because—

The Chairman: Mr. Mackasey, I am sorry. I am sorry, Mr. Mackasey, but you have gone over your time already. I recognize Mr. Yurko now.

Mr. Yurko: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Lumley: The former parliamentary secretary to the Minister of Finance had a . . . on the question.

Mr. Yurko: I wanted to say, Mr. Minister, that you have impressed most of us with your sincerity in your performance in a very difficult area. I am always amazed when people talk of resources that no one ever discusses nickel and the bad deals we have had for years and years and years and the bleed from this nation of nickel through 50 years in terms of use for manufacturing of cars and every other area one can consider. So when we talk about resources and bad deals, I think we had better start looking at some of the other resources we have given away over the last 50 years, such as nickel.

• 1055

I wanted to ask you questions in three areas, Mr. Minister, but I know I cannot, because time has run out. I wanted to ask you first of all if you are co-ordinating any of the efforts by the

[Traduction]

M. Lumley: J'aimerais mieux ne pas répondre à une question-piège de cette sorte, monsieur le président.

M. Mackasey: Ce n'est pas une question-piège, monsieur le président; le fait est que notre dollar se voit dévantage par rapport aux monnaies de tous les autres pays, à l'exception des États-Unis.

M. Lumley: Il y a beaucoup d'autres . . .

M. Mackasey: Et ce n'est pas une question-piège il s'agit d'un problème très grave.

M. Lumley: Je sais que c'est un problème grave.

M. Mackasey: Quel sera le handicap que devra surmonter l'exportateur canadien au cours des prochaines années par le fait que notre monnaie aura sensiblement grimpé par rapport à quasiment toutes les autres monnaies du monde, à l'exception des États-Unis?

M. Lumley: Si notre monnaie grimpe et si en même temps l'inflation . . . Il me semble que la clef se trouve à la baisse de l'inflation. A mon sens, notre objectif à long terme doit être de réduire l'inflation pour préserver notre compétitivité. Il n'y a pas que la valeur de la monnaie qui détermine le coût; il s'agira donc de maintenir les autres éléments de coût et d'assurer notre compétitivité. Formulée en d'autres termes, la question de M. Mackasey est en fait de savoir: comment allons-nous préserver notre compétitivité? Nous ne pouvons pas nous permettre de nous obnubiler sur un élément de coût en particulier. Il ne fait aucun doute que si notre monnaie monte par rapport à toutes les autres, et que s'il n'y a pas une réduction correspondante dans les autres éléments de coûts, nous serons défavorisés.

M. Mackasey: Monsieur le ministre, je dis cela uniquement parce que . . .

Le président: Je regrette, monsieur Mackasey, mais vous avez déjà dépassé votre temps de parole. Je la donne maintenant à M. Yurko.

M. Yurko: Je vous remercie, monsieur le président.

M. Lumley: L'ancien secrétaire parlementaire du ministre des Finances a eu . . .

M. Yurko: Je tiens à dire, monsieur le ministre, que vous nous avez tous impressionnés par la sincérité de vos efforts dans un domaine extrêmement difficile. Je suis toujours surpris, lorsqu'on parle de ressources naturelles, que personne ne mentionne jamais le nickel et les contrats désastreux que nous avons signés pendant des années et des années et le gaspillage de nickel que nous avons pratiqués pendant 50 ans, en le vendant pour la fabrication de voitures et toutes sortes d'autres produits de ce genre. Par conséquent, lorsque nous parlons de ressources et de mauvaises affaires, il vaudrait mieux penser à certaines des autres ressources que nous avons pratiquement données depuis 50 ans, comme le nickel.

Monsieur le ministre, je voulais vous poser des questions dans 3 domaines, mais je ne peux le faire car mon temps de parole est presque écoulé. Je voulais demander tout d'abord si

[Text]

various provinces, who are increasingly appointing international ministers, trade ministers. You can think about that. And I wanted to ask you something about the van Roggan report, which I will not, because I want to come back to Bryce Mackasey's area, which is, I think, one of the very key areas.

I remember Vice-President Mondale once saying that world economic and currency instability presented a greater danger to world peace than even the arms race. It is correct; and we are beginning to notice it now. Interestingly, in a matter of four months the Canadian dollar varied from 84.38 cents down to just about 81 cents. How in the hell one can deal in the international community with a currency varying that much, 4 per cent in just a matter of four months—I do not understand how you can possibly do your job. I recognize the currency has gone up in relationship to the other world currencies, but it is fluctuating in relationship to the United States currency. Everything is going up like a yo-yo, up and down: interest rates and currency changes and the money supply. Who in the hell knows where we are, where we are going?

My main question to you touches on something Mr. Mackasey said. You are going to meet this weekend on the economic situation. You have indicated that international trade is one of the two top priorities. Surely a top priority, then, in relationship to that, is our currency evaluation in relationship to the American currency and the world currencies; but particularly in relationship to the American currency. It cannot be allowed to float 4 per cent or 5 per cent in a matter of four or five months, because major financial markets bid this up and down and in fact use it as a—what is the word I am trying to think of—they bid it up and down; it cycles very dramatically, and the cyclical ups and downs are much greater than they really should be.

I am asking you if you have given serious consideration, with your international experience, to recommending or discussing in your cabinet, seriously, the possibility of pegging the currency, at least vis-à-vis the United States, at some reasonable value. Obviously if you pegged it at a fairly low value, there would be some international advantages in trade. If you pegged it at 80 cents, Japanese car prices would suddenly go up in Canada and you would have a better competitive price for Canadian cars. Are you going to be discussing this matter seriously over the weekend—currency, about which I think Mr. Mackasey is right on, because this is a very difficult area.

Mr. Lumley: Mr. Chairman, in the interest of time I will try to answer the questions Mr. Yurko posed as quickly as I can.

The first question he asked was on the co-ordination of provincial ministers. We have, I think, excellent working relationships with the provincial ministers; obviously some better than others. Mr. Yurko's former cabinet colleague, Mr. Horst Schmid, the Minister of State for Economic Development, International Trade for Alberta—I cannot say enough in praising Mr. Schmidt, because I cannot think of anybody I

[Translation]

vous êtes en train d'imiter les efforts des diverses provinces qui, de plus en plus, nomment des ministres internationaux, ministres chargé du commerce. Vous pouvez penser à cette question. Et je voulais vous poser des questions au sujet du rapport van Roggan, mais je m'en abstiendrai, parce que je vais revenir au domaine de Bryce Mackasey, l'un des plus essentiels.

Je me souviens que le vice-président Mondale avait dit un jour que l'économie mondiale ainsi que l'instabilité monétaire présentaient un plus grand danger pour la paix dans le monde que la course aux armements. C'est vrai; et nous commençons à le remarquer maintenant. Il est intéressant de noter qu'en 4 mois, le dollar canadien est passé de 84.38 cents à environ 81 cents. Comment diable peut-on traiter sur la scène internationale avec une devise qui varie autant, de 4 p. 100 rien qu'en 4 mois? Je ne comprends vraiment pas comment vous pouvez faire votre travail. Je reconnais que notre monnaie a augmenté par rapport à celle d'autres pays, mais elle fluctue par rapport à la devise américaine. Tout fluctue à un rythme effréné, vers la hausse et vers la baisse, les taux d'intérêt, la valeur des devises et la masse monétaire. Qui sait où nous en sommes et où nous allons?

Ma principale question concerne quelque chose dont M. Mackasey a parlé. Vous allez vous rencontrer cette fin de semaine pour parler de la situation économique. Vous avez dit que le commerce international constitue l'une des deux principales priorités. A cet égard, une priorité essentielle sera certainement donc la valeur de notre devise par rapport à la monnaie américaine et aux devises mondiales; mais surtout par rapport à la monnaie américaine. On ne peut pas admettre un flottement de 4 ou 5 p. 100 en 4 ou 5 mois, car les principaux marchés financiers font de la spéculation à outrance, de sorte que les hausses et les baisses cycliques sont beaucoup plus grandes qu'elles devraient l'être en réalité.

Je vous demande si vous avez sérieusement envisagé, compte tenu de votre expérience internationale, de recommander ou de discuter au Cabinet de la possibilité de fixer le cours de la monnaie, du moins par rapport à celle des États-Unis, à une valeur raisonnable. Si vous le fixez à une valeur relativement basse, il y aura évidemment certains avantages quant au commerce international. Si vous le fixez à 80 cents, le prix des voitures japonaises augmentera brusquement au Canada et les prix des voitures canadiennes seront plus concurrentiels. Allez-vous sérieusement discuter de cette question pendant la fin de semaine, la question des devises, qu'a bien cernée M. Mackasey, car c'est là un domaine très difficile.

M. Lumley: Monsieur le président, pour ne pas perdre de temps, je vais essayer de répondre le plus rapidement possible aux questions de M. Yurko.

Il a d'abord parlé de la coordination des ministres provinciaux. Nous avons selon moi d'excellentes relations de travail avec ces derniers; elles sont évidemment meilleures avec certains qu'avec d'autres. Je ne saurai dire suffisamment d'éloges de M. Horst Schmid, ancien collègue de M. Yurko, et Ministre d'État au Développement économique et au Commerce international de l'Alberta, car je ne vois personne, ni dans mon

[Texte]

work with, either in my own department or in the private sector, who has been more co-operative than Mr. Schmidt. I think he has done a tremendous job on behalf of Canada.

But we are also planning to have the federal-provincial trade ministers' meeting at some time this year. I have sent a letter out to my colleagues in that regard. Nothing has been finalized yet.

Secondly, about Mr. van Roggan's Senate report on free trade, to me it should be discussed more than in just black or white, yes or no. I think there are several sectors we could have a look at on a sectoral basis, where there may be some benefits.

Mr. Yurko: But you have a committee of the House of Commons established to deal with this question in much greater depth than the Senate has. Would you consider that—

Mr. Lumley: As a fellow parliamentarian—the House is in charge of its own destiny, as are committees, and it would not be the worst recommendation in the world to make to the House Leaders and to my colleague, Mr. Pinard.

About the exchange rates, one of the things which I do not think we take into consideration, but which obviously the Minister of Finance must, is that we also import a lot in this country; more than I think we should. I think Canadian import substitution should be one of our greatest priorities. To me, there are tremendous advantages. A lot of products are imported into this country that we can be competitive with, and we should make an all-out attempt, and my colleague, Mr. Gray, is doing that.

• 1100

You asked the question, Mr. Yurko: How do you do it with the floating exchange rates?—and I say: With difficulty.

Mr. Yurko: I agree. I agree.

Mr. Lumley: It is very difficult. It is very difficult for Mr. King and his Export Development Corporation to try to predict, for example, what are going to be the interest rates to borrow money, in many cases five years in the future. And that would dictate what we would loan at to the Canadian business community today.

But I do not believe we can do things in isolation, and when the world community went on a floating exchange rate and off the fixed rate—I am not an expert in that field; maybe Mr. Johnson is more of an expert than I am, having worked at the World Bank. But Canada, I do not believe, can do things in isolation. It has to do it in co-ordination with—

Mr. Yurko: Mr. Minister, I want you to let it float vis-à-vis world currencies. Just fix it vis-à-vis the United States—

The Chairman: Excuse me. I think we have to adjourn the meeting.

[Traduction]

ministère ni dans le secteur privé qui se soit montré plus coopératif que lui. Il a énormément travaillé au nom du Canada.

Mais nous sommes aussi entrain de planifier une réunion fédérale-provinciale des ministres du Commerce qui se tiendra cette année. J'ai envoyé une lettre à mes collègues à ce sujet, mais rien n'a encore été finalisé.

En second lieu, au sujet du rapport sénatorial de M. van Roggan concernant le libre-échange, il faudrait en discuter très longuement; il faudrait envisager plusieurs secteurs sur une base sectorielle, qui peut offrir certains avantages.

M. Yurko: Mais un comité de la Chambre des communes a été créé pour traiter de cette question de façon beaucoup plus approfondie que ne l'a fait le Sénat. Pensez-vous que...

M. Lumley: En tant que parlementaire—la Chambre est responsable de sa propre destinée, tout comme les comités, et ce ne serait pas la pire recommandation à faire aux leaders à la Chambre ainsi qu'à mon collègue, M. Pinard.

Au sujet des taux de change, l'une des choses que nous ne semblons pas avoir envisagée, mais que le Ministre des Finances doit certainement examiner, c'est que nous importons énormément de produits au Canada, plus que nous le devrions. Je crois que le remplacement des importations du Canada devrait être la plus grande priorité à nos yeux. A mon avis, il y a à cela des avantages importants. On effectue, on peut concurrencer beaucoup de produits que l'on importe à l'heure actuelle et il faudrait faire tout ce qui est possible pour le faire, ce à quoi, s'emploie mon collègue, M. Gray.

Monsieur Yurko, vous avez demandé comment c'est possible avec les taux de change flottants. Je répondrai que c'est difficile.

M. Yurko: Je suis d'accord.

M. Lumley: C'est très difficile. Il est très difficile pour la Société d'expansion des exportations de prévoir le loyer de l'argent, d'ici cinq ans dans de nombreux cas. Et c'est pourtant cela qui influence les prêts que nous consentons aux milieux d'affaires canadiens aujourd'hui.

Je ne crois pas pour autant que nous puissions nous isoler, et lorsque la communauté internationale a décidé d'adopter des taux de change flottants, c'est-à-dire d'abandonner les taux fixes—bien que je ne sois pas un expert dans ce domaine, peut-être M. Johnson connaît-il mieux la question que moi, étant donné qu'il a travaillé pour la banque mondiale; le Canada donc ne peut pas agir unilatéralement. Il doit collaborer avec—

M. Yurko: Monsieur le ministre, vous pouvez laisser flotter le dollar canadien par rapport aux autres devises, mais établir une parité fixe vis-à-vis du dollar américain..

Le président: Excusez-moi, je crois que nous devons lever la séance.

[Text]

I would like to thank the minister for his appearance and for his forthright and honest answers.

I would like to inform the committee that we will be meeting on Monday at 3.30 p.m. with the Honourable Bud Olson, the Minister of State for Economic Development.

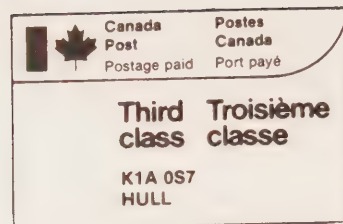
With that, I will adjourn the meeting to the call of the Chair on Monday afternoon.

[Translation]

Je voudrais remercier le ministre d'avoir comparu et de nous avoir répondu franchement.

Je voudrais porter à l'attention du Comité que nous nous réunirons lundi prochain à 15h 30 et qu'à cette occasion comparaitra l'honorable Bud Olson, ministre d'État au développement économique.

Cela dit, je lève la séance jusqu'à lundi après-midi.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Industry, Trade and Commerce:

Mr. Robert Johnstone, Deputy Minister (International Trade);

Mr. T. Czarski, Special Advisor, Office of the Assistant Deputy Minister (Policy).

Du ministère de l'Industrie et du Commerce:

M. Robert Johnstone, sous-ministre (Commerce international);

M. T. Czarski, conseiller spécial, Bureau du sous-ministre adjoint (Politiques).

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 78

Monday, April 26, 1982

Chairman: Mr. John Evans

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 78

Le lundi 26 avril 1982

Président: M. John Evans

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Finance, Trade and Economic Affairs

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
des*

Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83 under ECONOMIC
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983 sous la rubrique
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

APPEARING:

The Honourable Senator Bud Olson,
Minister of State for Economic
Development

COMPARAÎT:

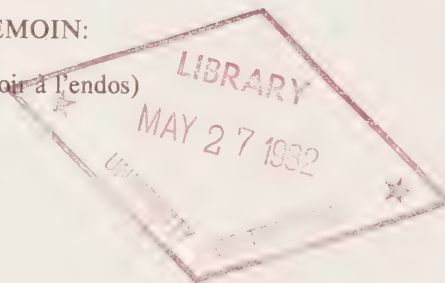
L'honorable sénateur Bud Olson,
Ministre d'État chargé du Développement
économique

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chairman: Mr. John Evans

Vice-Chairman: Mr. Jim Peterson

Blackburn
Blenkarn
Bloomfield
Cullen
Deniger

Fennel
Ferguson
Fisher
Garant
Halliday

COMITÉ PERMANENT DES
FINANCES,
COMMERCE ET
QUESTIONS ÉCONOMIQUES

Président: M. John Evans

Vice-président: M. Jim Peterson

Messrs. — Messieurs

Lambert
Lang
Mackasey
Riis

Stevens
Thomson
Weatherhead
Wright—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, April 26, 1982:

Mr. Lang replaced Mr. Laniel;
Mr. Blackburn replaced Mr. Orlikow;
Mr. Lambert replaced Mr. Huntington.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 26 avril 1982:

M. Lang remplace M. Laniel;
M. Blackburn remplace M. Orlikow;
M. Lambert remplace M. Huntington.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, APRIL 26, 1982

(99)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met this day at 3:35 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Evans, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blackburn, Blenkarn, Bloomfield, Cullen, Evans, Lambert, Peterson, Riis and Wright.

Appearing: The Honourable Senator Bud Olson, Minister of State for Economic Development.

Witness: From the Ministry of State for Economic Development: Mr. William Teschke, Secretary.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 25, 1982, Issue No. 68*).

On Vote No. 1, Program expenditures and contributions, under Economic Development, the Minister made an opening statement and, with the witness, answered questions.

At 5:21 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 26 AVRIL 1982

(99)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 15h35 sous la présidence de M. Evans (président).

Membres du Comité présents: MM. Blackburn, Blenkarn, Bloomfield, Cullen, Evans, Lambert, Peterson, Riis et Wright.

Comparaît: L'honorable sénateur Bud Olson, ministre d'État chargé du développement économique.

Témoin: Du Département d'État au développement économique: M. William Teschke, secrétaire.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (Voir *procès-verbal du jeudi 25 mars 1982, fascicule no 68*).

A propos du crédit no 1, Dépenses du programme et contributions, sous la rubrique Développement économique, le ministre fait une déclaration préliminaire puis, avec le témoin, répond aux questions.

A 17h21, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.M. Normand,

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Monday, April 26, 1982

• 1536

The Chairman: I would like to call the meeting to order. The committee is resuming consideration of the Main Estimates, 1982-83, under Economic Development.

Appearing with us today is the Hon. Senator Bud Olson, Minister of State for Economic Development. I would like to welcome him today. With him are Mr. Teschke, Secretary, and Mr. Gérard Veilleux, Associate Secretary, Ministry of State for Economic Development.

On Vote 1, I would invite Senator Olson to make an opening statement, if he so desires, and then we will move on to questions.

ECONOMIC DEVELOPMENT

A—Ministry of State

Vote 1—Economic development—Program expenditures and contributions5,861,800

Hon. Senator Bud Olson (Minister of State for Economic Development): Thank you very much, Mr. Chairman.

You have introduced the officials at the table. We have also a limited number of additional people from the department: Mr. Levie, Director of Administration; Mr. Ian Clark, Deputy Secretary; and Valerie Lasher, Communications Branch. If there are some technical details you require, we will be glad to ask these people to come forward.

Mr. Chairman, I want to begin by saying that I am pleased to be here today before your committee as minister responsible for the operations of the Ministry of State for Economic Development.

This ministry serves as a secretariat for the recently renamed Cabinet Committee on Economic and Regional Development. Its 21 members include all ministers concerned with economic development. The committee, which I chair, administers economic development and energy-spending envelopes which in 1982-83 will amount to a total of \$10.6 billion.

It is an active committee which deals with issues ranging from the regional to national, from the oceans into space, from high technology to the farm gate, and ultimately all its decisions affect the economic well-being of people.

To give you an indication of the level of activity, I will note that during its first 18 months of operation, that is from

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le lundi 26 avril 1982

Le président: A l'ordre! Le Comité reprend l'étude du Budget principal, 1982-1983, à la rubrique Développement économique.

Nous avons aujourd'hui devant nous le sénateur Bud Olson, ministre d'État au développement économique. Je suis heureux de lui souhaiter la bienvenue. Il est accompagné de M. Teschke, secrétaire, et de M. Gérard Veilleux, secrétaire adjoint, au département d'État au Développement économique.

Il sera question du crédit 1; je vais demander au sénateur Olson de faire sa déclaration préliminaire s'il le désire, et nous passerons ensuite aux questions.

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

A—Département d'État

Crédit 1—Développement économique—Dépenses du programme et contributions5,861,000

L'honorable sénateur Bud Olson (ministre d'État chargé du développement économique): Merci beaucoup, monsieur le président.

Vous avez présenté les hauts fonctionnaires qui sont présents à la table. Nous avons également invité à se joindre à nous quelques autres fonctionnaires du département: M. Levie, directeur de l'administration; M. Ian Clark, secrétaire adjoint; Valérie Lasher, de la division des communications. Si vous avez besoin de renseignements techniques supplémentaires, vous serez peut-être heureux de leur demander de venir témoigner.

Je suis heureux de m'adresser au Comité à titre de ministre responsable des activités du département d'État au développement économique.

Le département fait fonction de secrétariat pour le comité du Cabinet qui a récemment reçu le nom de comité du développement économique et régional. Il est composé des 21 ministres intéressés par le développement économique. Le comité, dont je suis le président, s'occupe de la gestion des enveloppes du développement économique et de l'énergie, qui obtiendront en 1982-1983 de crédits de l'ordre de 10,6 milliards de dollars.

Le comité est très actif et il étudie des questions tant régionales que nationales portant sur des sujets aussi variés que les océans et l'espace, la technologie de pointe et l'agriculture. En fin de compte, toutes les décisions prises par le comité influent sur le bien-être des Canadiens.

Pour vous donner un aperçu de ses réalisations permettez-moi de mentionner qu'au cours de ses 18 premiers mois

[Texte]

March, 1980, until September, 1981, the committee made some 200 decisions that affect the economic life of Canadians in every region. A selected list of these decisions, which provides an indication of the range and scope of the committee's work, was distributed in November to all members of Parliament. That document entitled "Decisions—The Cabinet Committee on Economic Development" will in the future be updated on an annual basis and should provide a good gauge of continuing economic development efforts.

In all this activity the committee itself is assisted by the Ministry of State for Economic Development. The ministry evaluates the policy and program implications of economic development proposals and strives to ensure ministers are in possession of all pertinent information when decisions are made.

The decisions made by the ministers on the Cabinet Committee on Economic and Regional Development are directed towards short, medium and long term. There are those who believe that during a period of difficult economic times, such as those we are passing through right now, only short-term issues should be addressed. I have to say, sir, that I do not share that view.

• 1540

I believe that if we ignore the medium and long term, we do so at our peril because when the upturn does come, we may not be ready for it. The transportation infrastructure may not be in place; the necessary human resources may be lacking; and the technological edge may have been allowed to slip away.

This is also the view expressed in the paper called *The Economic Development for Canada in the 1980s*—a document that was prepared by a special committee of seven cabinet ministers and made public along with the budget papers in November.

The Cabinet Committee, which I co-chaired, concluded that on the medium and long term, the environment for economic development is favourable, and by some other terminology it could be even very favourable. Expanded world markets, natural resource projects with spin-off manufacturing opportunities, plus an industrial revolution led by high technology are the interrelated factors dominating Canada's growth potential.

The government is committed to ensuring that Canadians in all regions capitalize on this potential, and that despite its anti-inflationary policy of restraint—that is the government's policy—it is allocating some \$60 billion for economic development spending to 1986, and of this amount some \$18.2 billion will be spent on energy-related development expenditures.

The economic development strategy identified five areas of priority toward which this spending will flow: industrial development, resource development, transportation infrastructure, export promotion, and human resources. It is also stated that the perspective of every region in the country must be

[Traduction]

d'activité, c'est-à-dire de mars 1980 à septembre 1981, il a pris 200 décisions qui touchent le bien-être économique des Canadiens dans chaque région. Une liste de certaines de ces décisions, qui donne une idée de la nature et de la portée des travaux du comité, a été distribuée en novembre à tous les députés et sénateurs. Intitulé *Décisions—le comité du Cabinet chargé du développement économique*, ce document sera mis à jour chaque année; ainsi, il devrait constituer une bonne indication des efforts soutenus du gouvernement en matière de développement économique.

Le comité est appuyé par le département d'État au développement économique, dont la tâche consiste à évaluer les répercussions de chaque décision sur les politiques et les programmes et à veiller à ce que les ministres possèdent tous les renseignements pertinents lorsqu'ils doivent prendre une décision.

Les décisions prises par les ministres au comité du cabinet chargé du développement économique et régional, visent des projets à court, moyen et long termes. Certains croient qu'en période de crise économique, comme celle que nous vivons à l'heure actuelle, il convient d'étudier uniquement des projets à court terme. Je ne suis pas de cet avis.

Je crois que si nous laissons de côté les projets à moyen et long termes, nous y perdrons, car lorsque la reprise économique s'amorcera, nous ne serons peut-être pas prêts: il se peut que l'infrastructure des transports ne soit pas en place, que les ressources humaines nécessaires ne soient pas disponibles et que l'habileté technologique que nous possédons actuellement nous ait échappé.

C'est également le point de vue exposé dans le document intitulé «Le développement économique du Canada dans les années 80» qui a été élaboré par un comité spécial du Cabinet composé de sept ministres—dont j'étais le coprésident—puis rendu public en novembre dernier.

Le comité du Cabinet en est venu à la conclusion que les possibilités de développement économique à moyen et à long termes sont favorables. L'expansion des marchés mondiaux, les projets dans le domaine des richesses naturelles et leurs retombées possibles dans le secteur de la fabrication, ainsi que la révolution industrielle engendrée par la technologie de pointe sont autant de facteurs étroitement liés qui jouent un rôle prépondérant en ce qui a trait aux possibilités de croissance du Canada.

Le gouvernement s'est engagé à garantir aux Canadiens de toutes les régions le maximum de ces possibilités. En dépit de sa politique anti-inflationniste d'austérité, le gouvernement dépensera, d'ici 1986, quelque 60 milliards de dollars au titre du développement économique. De cette somme, environ 18.2 milliards seront affectés au développement énergétique.

La stratégie de développement économique comporte cinq domaines prioritaires qui bénéficieront de ces sommes: le développement industriel, l'exploitation des ressources, l'infrastructure des transports, la promotion des exportations et les ressources humaines. Il est également entendu que chaque

[Text]

brought to the decision-making process of the federal government when each of these priorities is dealt with.

The government reorganization initiatives announced by the Prime Minister in January are going to, we hope, ensure that in the future action directed toward these priorities will be even more effectively and appropriately developed and delivered. The reorganization has had a significant effect on the Ministry of State for Economic Development, but before dealing with this issue, I would like to deal with the reorganization in general, if I may.

Economic departments and the cabinet decision-making process are being reorganized to provide a government-wide focus on regional economic development. The changes will also increase the federal government's capacity to aggressively pursue international export markets for the goods produced by every region of the country, be they resource products, manufactured goods or services.

It is no longer enough that one department alone be primarily responsible for regional economic development. The Prime Minister has instructed all ministers in the economic development field to strengthen their departmental organizations and programs in the regions. All economic departments are to play a more direct and active role in regional economic development. The government is being structured to ensure that this major objective is attained.

The long-standing priority of assisting the disadvantaged regions of Canada is as high as ever as the groundwork laid by the Department for Regional Economic Expansion will be substantially augmented by the work of other economic departments.

On the trade side, the government initiatives are also a response to changing conditions. Export marketing is becoming more competitive and complex, as is export financing; low-wage countries are broadening their range of exports; highly-industrialized countries, such as Japan, are providing fierce competition in manufacturing and high-technology areas; world trade is being further liberalized and state-to-state trading is growing in importance.

The government is therefore transferring responsibility for all aspects of trade to a significantly restructured Department of External Affairs. Trade and economic matters will be a primary focus of the new department. This will result in a greater priority on trade objectives; give greater emphasis to the international marketing of resources and services, and strengthen Canada's ability to adapt to changing world economic conditions. As one element of the reorganization, the committee has been renamed, as I mentioned a moment ago, the Cabinet Committee on Economic and Regional—"Region-

[Translation]

région du pays doit participer au processus décisionnel du gouvernement fédéral, et ce, dans chaque domaine prioritaire.

Les initiatives de réorganisation du gouvernement annoncées en janvier par le Premier ministre Trudeau vont à l'avenir, assurer ce soutien avec encore plus d'efficacité et de pertinence. La réorganisation a eu des répercussions importantes sur le Département d'État au développement économique, mais avant de passer à cette question, permettez-moi de vous entretenir de la réorganisation en général.

Nous procédons à la restructuration du processus de prise de décisions au sein des ministères à vocation économique et du Cabinet afin de pouvoir, à l'échelle du gouvernement, accorder plus d'importance aux questions de développement économique régional. Ces changements permettront aussi au gouvernement fédéral d'exploiter avec plus de dynamisme les marchés d'exportation internationaux pour les biens produits par chaque région du pays, qu'il s'agisse de richesses naturelles, de produits manufacturés ou de services.

Il ne suffit plus qu'un seul ministère soit responsable au premier chef du développement économique. Le Premier ministre a donné instruction à tous les ministres qui oeuvrent dans le domaine du développement économique de renforcer la structure et les programmes de leurs ministères dans les régions. Tous les ministères à vocation économique doivent jouer un rôle plus direct et plus actif dans le développement économique régional. La réorganisation gouvernementale en cours vise précisément ce grand objectif.

Depuis longtemps, le gouvernement se préoccupe d'aider les régions défavorisées du pays. Cet objectif demeure pour lui plus important que jamais. Le travail de base accompli par le ministère de l'Expansion économique régionale sera considérablement renforcé par les travaux des autres ministères à vocation économique.

Sur le chapitre du commerce, les initiatives du gouvernement fédéral répondent aussi aux conditions changeantes. La commercialisation des exportations est de plus en plus concurrentielle et complexe et il en est de même pour le financement des exportations. Les pays à faibles salaires élargissent la gamme de leurs exportations, les pays très industrialisés, comme le Japon, sont d'importants concurrents dans les secteurs de la fabrication et de la technologie de pointe, le commerce mondial fait l'objet d'une libéralisation de plus en plus grande, et les échanges directs entre États prennent de plus en plus d'importance.

Par conséquent, le gouvernement délègue la responsabilité de tous les aspects du commerce au ministère des Affaires extérieures, qui a fait l'objet d'une importante réorganisation. Les questions commerciales et économiques seront de toute première importance pour ce nouveau ministère. Ces changements permettront d'accorder une plus grande priorité aux objectifs en matière de commerce, une plus grande importance à la commercialisation internationale des ressources et des services, et d'accroître la capacité du Canada de s'adapter à la conjoncture économique mondiale. Parmi les éléments de réor-

[Texte]

al" is what is added—Development. The Ministry of State for Economic development will, in consequence, be renamed the Ministry of State for Economic and Regional Development and will establish in each province offices headed by high-ranking officials named Federal Economic Development Co-ordinators.

• 1545

These co-ordinators, and their regional offices, are crucial to the success of the government's plan for national economic development through an intensified regional focus.

As the senior federal government economic development representative in the region, the region co-ordinators will advise on proposed regional economic development policies; help co-ordinate the activities of other government departments in the field; promote co-operative and joint planning with the provincial government; consult business, labour and municipal governments; feed regional considerations into the cabinet decision-making process, and help transmit government policy back into the regions. He or she will help co-ordinate the increased regional activity of economic development departments without controlling them in any way, but rather by assisting intradepartmental consultation and providing assessments about conflict in, or duplication of, regional programs.

The reorganization announcement made public some other measures which will effect the manner in which the federal government operates in the regions.

New sets of agreements with the provinces, involving a wider range of federal departments, will be developed to replace to existing general development agreements as they reach their normal expiry date.

Money freed up as the GDAs expire will be used by the cabinet committee to create a regional fund to support special regional economic development efforts.

Under the direction of the Cabinet Committee, the Minister of State for Economic and Regional Development regional offices will play an active role in negotiating some of these broader agreements with the provinces. Through ongoing consultation with the provincial administration, the federal government will strive to ensure joint planning of regional economic development and to maximize co-operation to foster complementary program delivery by each level of government, even though in some cases programs will be delivered independently to respect the jurisdictions of each level of government.

[Traduction]

ganisation, notons que le comité des ministres du développement économique s'est donné une vocation de développement régional comme en fait foi sa nouvelle appellation: Comité du cabinet chargé du développement économique et régional. Le Département d'État au développement économique, qui s'appellera dorénavant le Département d'État au développement économique et régional, a été invité par le Premier ministre à rétablir dans chacune des provinces des bureaux dirigés par des hauts fonctionnaires nommés coordonnateurs fédéraux du développement économique.

Ces coordonnateurs et leurs bureaux régionaux sont essentiels au succès du nouveau plan du gouvernement en matière de développement économique national, qui accordera plus d'importance à l'aspect régional.

Représentant principal de la fonction publique du gouvernement fédéral dans sa région en matière de développement économique, le coordonnateur a pour tâche de: conseiller le cabinet au sujet des politiques proposées en matière de développement économique régional; aider à coordonner les activités d'autres ministères dans ce domaine; promouvoir des activités communes de planification en participation avec les gouvernements provinciaux; consulter le patronat, les syndicats et les municipalités; intégrer une dimension régionale au processus de prise de décision du Cabinet; et aider à transmettre les politiques gouvernementales dans les régions. Le coordonnateur aide à coordonner les activités régionales accrues des ministères chargés du développement économique sans les contrôler, mais plutôt en favorisant les consultations interministérielles et en émettant son opinion au sujet des écarts ou des chevauchements des programmes régionaux.

Lors de l'annonce de la réorganisation, le Premier ministre a fait connaître certaines autres mesures qui influenceront sur la façon dont le gouvernement fédéral exerce ses activités dans les régions.

De nouvelles ententes, touchant un plus grand nombre de ministères fédéraux, seront élaborées avec les provinces afin de remplacer les ententes-cadres de développement (ECD) actuelles, au fur et à mesure qu'elles prendront fin.

Le comité du Cabinet utilisera les crédits devenus disponibles après l'expiration des ECD afin de créer un fonds régional destiné à appuyer les activités spéciales en matière de développement économique régional.

Sous la direction du comité du Cabinet, les bureaux régionaux du Département d'État au développement économique et régional participeront activement aux négociations de certaines ententes avec les provinces. Par le biais de consultations intensives avec les gouvernements provinciaux, le gouvernement fédéral s'efforcera d'assurer une planification conjointe du développement économique régional et de maximiser la coopération afin de promouvoir la prestation de programmes complémentaires par chaque palier de gouvernement même si, dans certains cas, cette prestation sera assurée de façon indépendante, de façon à respecter les juridictions de chaque gouvernement.

[Text]

The regional offices will also maintain close contact with business and labour leaders to obtain their views on economic development in the region.

In line with this co-operative and consultative policy, cabinet may ask a co-ordinator to play a special role in assisting federal involvement in certain major, or mega-project, developments. In these cases, the co-ordinator would work closely with the provincial government and the private sector to ensure rapid, and hopefully effective, federal responses to emerging difficulties and bottlenecks.

Efficient communication is also essential to success and the co-ordinator will have access, through the Ministry of State for Economic and Regional Development, to economic development ministries and all appropriate officials up to the top; that is, the deputy ministerial level. This ensures the clarity of the signals and their appropriate targeting: the right people in Ottawa will get the regional message.

The wide range of activities of the co-ordinator and his or her staff will facilitate economic development within the region, strengthen links between all regions of Canada by favouring diversified and mutually reinforcing development and assist in the economic adaptation required if the Canadian economy is to take full advantage of the opportunities of the 1980s.

The foregoing should give you an idea of the actions we have been taking and the reasons for them. As you can imagine, the reorganization has had a significant impact on the Ministry of State for Economic Development.

Two of the federal economic development co-ordinators have already been named; they are Douglas Love, with his office in Halifax, Nova Scotia, and John MacNaught, with his office in Moncton, New Brunswick. The co-ordinator for Alberta will be announced next Friday, with three more to be appointed in the next few weeks. At the present time we estimate the regional office in each province will have an average staff of about 10 persons, so this entails some growth in the size of the ministry. There will also be a need for some additional personnel in Ottawa to provide liaison with, and support for, the co-ordinator's offices. For these reasons we expect the number of person-years projected for the ministry to rise from 114 to 215 in 1982-83.

• 1550

Many of you will recall that the Prime Minister said at the time of the reorganization that these structural changes would be accomplished without augmenting the federal government's operating costs or increasing the number of public servants. That statement is still valid. The extra person-years for the ministry will be found within existing federal government allocations. The increased operating costs of the ministry will consist largely of salary payments and, therefore, the policy of

[Translation]

Le coordonnateur entretiendra aussi des rapports étroits avec les dirigeants d'entreprises et de syndicats afin d'obtenir leur point de vue au sujet du développement économique dans les régions.

Conformément à cette politique de coopération et de consultation, le Cabinet pourrait demander au coordonnateur de jouer un rôle spécial en vue d'aider le gouvernement fédéral à participer à la réalisation de certains mégaprojets. Dans ce cas, le coordonnateur travaillerait en étroite collaboration avec les gouvernements provinciaux et le secteur privé en vue de trouver une réponse rapide et efficace aux difficultés et aux contraintes qui pourraient survenir.

Une communication efficace est aussi nécessaire pour assurer le succès de la nouvelle stratégie. Le coordonnateur pourra s'adresser, par le biais du Département d'État au développement économique et régional, aux ministres chargés du développement économique et à tous les fonctionnaires intéressés, jusqu'au niveau des sous-ministres. La précision et l'objet de son message seront ainsi assurés. Le message régional sera donc transmis aux intéressés, à Ottawa.

La vaste gamme d'activités du coordonnateur et de son personnel facilitera le développement économique au sein des régions, elle renforcera les liens qui existent entre toutes les régions du Canada en favorisant un développement diversifié et mutuellement enrichissant, et elle permettra d'atteindre le niveau d'adaptation nécessaire pour que l'économie canadienne tire le maximum des possibilités qui s'offriront au cours des années 80.

Voilà donc un aperçu des mesures que nous avons prises et leur raison d'être. Comme vous vous en doutez, la réorganisation a eu d'importantes répercussions sur le Département d'État au développement économique.

Deux des coordonnateurs fédéraux du développement économique ont déjà été nommés. Il s'agit de M. Douglas Love, à Halifax (Nouvelle-Écosse) et de M. John MacNaught, à Moncton (Nouveau-Brunswick). Le coordonnateur pour l'Alberta sera nommé vendredi prochain et trois autres dans les semaines à venir. À l'heure actuelle, nous prévoyons que les bureaux des coordonnateurs de chaque province ompteront en moyenne 10 employés, ce qui signifie une certaine expansion du Département. En outre, il faudra du personnel supplémentaire à Ottawa afin d'assurer la liaison avec les coordonnateurs et leur fournir de l'aide. Nous prévoyons donc que le nombre d'années-personnes projetées pour le Département passera de 114 à 215 en 1982-1983.

Bon nombre d'entre vous se souviennent que le Premier ministre a déclaré, au moment de l'annonce de la réorganisation, que ces changements structuraux se feraient sans augmenter les coûts d'exploitation du gouvernement fédéral ni le nombre de fonctionnaires. Cette affirmation tient toujours. Les années-personnes supplémentaires demandées pour le Département seront puisées à même les affectations gouvernementales actuelles. L'accroissement des coûts d'exploitation du Départe-

[Texte]

hiring from within government will discourage any real growth in federal government expenditures. Spending authority in large measure will be merely transferred from elsewhere.

The present main estimates allocate \$6,489,500 for the operation of the Ministry of State for Economic Development in this current fiscal year, 1982-83. After supplementary estimates to cover the costs of the new organization or the reorganization, this figure will rise to approximately \$14 million and would further increase in a full year. However, probably that is not going to happen in the current fiscal year because we will not have them all in place for the entire 12 months.

I thank you, Mr. Chairman, and hon. members, for the opportunity to make this opening statement. I am now prepared to try to answer your questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. The first questioner is Mr. Wright.

Mr. Wright: Thank you, Mr. Chairman. I wonder if the minister would answer a number of questions. When the Western Development Fund was first announced on October 28, 1980, the figure was \$4 billion. It is now down to—

Senator Olson: I am sorry, I did not hear that figure.

Mr. Wright: On November 12, 1981 the budget came down and the figure was less than \$2 billion.

Senator Olson: It was \$1.89 billion.

Mr. Wright: \$1.89 billion; \$1.86 billion.

Senator Olson: Well, I will not argue about that.

Mr. Wright: None of the figures seem to add up, so I would accept your figures.

Senator Olson: A very large part of the money has not been spent yet. These are estimates which may or may not be all spent in the projection. We have done the best we can to project.

Mr. Wright: Yes, I am coming to that question. But what guarantee do we have, after the next budget, that another portion of it will not disappear? It went from \$4 billion down to less than \$2 billion, \$1.8 billion. What guarantee do we have that the next budget will not reduce it to less than \$1 billion?

Senator Olson: I have to disagree with you that any money has disappeared. Just simply because it all has not been allocated for specific projects does not mean it has disappeared. I think you will realize that now after two years or eighteen months—whichever date you want to count from—we have in fact specifically allocated nearly 50 per cent of the total \$4 billion suggested in the first instance. What is more, there probably is two years left and two more budgets that will be coming in those two years for the allocation of the balance. It may that it will be \$3.8 billion, or it might even be \$4.5

[Traduction]

ment est principalement attribuable aux traitements et, par conséquent, la politique d'embauche au sein même du gouvernement n'entraînera aucune croissance réelle des dépenses du gouvernement fédéral. Les crédits nécessaires proviendront en grande partie d'un transfert de fonds.

Le budget principal des dépenses prévoit \$6 489 500 pour le fonctionnement du Département d'État au développement économique en 1982-1983. Après l'adoption du budget supplémentaire tenant compte des coûts de la réorganisation, cette somme passera à environ \$14 millions et augmenterait dans une année complète. Toutefois, le budget de l'exercice en cours n'atteindra pas cette somme, étant donné que certaines charges supplémentaires nouvelles ne concerneront qu'une partie des 12 mois considérés.

Merci monsieur le président et Messieurs les membres du comité de m'avoir donné l'occasion de faire cette déclaration préliminaire. Je suis prêt à répondre aux questions.

Le président: Merci, monsieur le ministre. M. Wright débitera la période des questions.

M. Wright: Merci, monsieur le président. Je me demande si le ministre va pouvoir répondre à quelques questions que j'ai à poser. À l'époque où le Fonds de développement de l'Ouest a été décidé, le 28 octobre 1980, le chiffre cité était de 4 milliards de dollars. Ce chiffre a été ramené à . . .

Le sénateur Olson: Je n'ai pas entendu votre chiffre.

M. Wright: Le 12 novembre 1981, le budget a ramené ce chiffre à moins de 2 milliards de dollars.

Le sénateur Olson: 1.89 milliard de dollars.

M. Wright: 1.89 milliard; 1.86 milliard de dollars.

Le sénateur Olson: Ne nous disputons pas là-dessus.

M. Wright: Comme mes chiffres ne coïncident pas avec les totaux, j'accepterai les vôtres.

Le sénateur Olson: Une part importante de ces sommes n'a pas été dépensée. Ce sont là des prévisions budgétaires qui ensuite donneront ou ne donneront pas lieu aux dépenses considérées. Nous avons fait de notre mieux dans les projections.

M. Wright: Oui, j'y reviendrai. Mais quelle garantie avons-nous que le budget prochain ne sera pas encore entamé d'une portion supplémentaire, jusqu'à finalement disparaître? On est donc passé de 4 milliards de dollars à moins de 2 milliards, exactement 1,8 milliard de dollars. Quelle garantie avons-nous que ce budget ne sera pas ensuite réduit à moins d'un milliard?

Le sénateur Olson: Je ne suis pas d'accord; à mon avis, les fonds n'ont pas disparu. Ils n'ont simplement pas été alloués à des projets particuliers et concrets, ce qui ne signifie pas qu'ils ne soient pas disponibles. Vous vous apercevrez qu'après deux ans ou 18 mois—selon la date que vous choisirez—nous avons en fait alloué près de 50 p. 100 du total des 4 milliards de dollars dont il a été question. De plus, il reste deux ans et deux budgets supplémentaires à venir pour l'allocation du reste. Cela sera peut-être 3.8 milliards, ou peut-être 4.5 milliards,

[Text]

billion, but I would not agree with you in any respect that any money has disappeared.

Mr. Wright: Then let us put it another way. The next budget may indicate there will be zero allocated to the Western Development Fund.

Senator Olson: You know the difficulty of governments trying to commit future budgets and future Parliaments. I do not think that you can rule out the possibility that it even may be increased which might have just as much validity as for it being decreased, providing economic conditions and the financial stance of the government warrants that kind of action.

Mr. Wright: Last fall there was an amount of \$81 million allocated to farmers because, I believe, of the Russian embargo. Furthermore, I believe Mr. Whelan said that their money came from a number of budgets, including Agriculture, and Mr. MacEachen said that it came from the Western Development Fund. Where did the money come from?

• 1555

Senator Olson: The allocation that was made by the Minister of Finance was that it was an allocation from the Western Development Fund, along with the other items that were in there. I think there was some railway expansion in that year and one other item, but it was for a relatively small amount. In any event, it was, I believe . . . Well, there was another item. Yes, there was \$60 million for the Vancouver Transit System. So as I recall it, there was a total of \$148 million in that year.

Mr. Wright: So in effect, if there had not been the Western Development Fund there, there would have been no allocation to the farmers for that Russian embargo?

Senator Olson: No, I would not accept that kind of reasoning.

Mr. Wright: Where would it have come from then?

Senator Olson: I suppose it could have come from a special allocation for the government to keep its commitments. It is no secret that the government is very conscious of making allocations out of the budget. We have been running a deficit in that year that we all agree was higher than any of us would have liked.

Mr. Wright: The 1980 budget, I believe—I could be incorrect in this—the total was \$4 billion and I believe the Minister of Finance said that would be allocated over a period of three years?

Senator Olson: Four, I believe.

Mr. Wright: Was it four? Then the 1981 budget, when it came out, said that it would be allocated over a period of six years.

Senator Olson: Did it? I did not notice that.

[Translation]

mais je ne suis pas prêt à dire avec vous que nous ne disposons plus d'aucun moyen financier.

M. Wright: Voyons les choses d'un autre point de vue. Le prochain budget indiquera peut-être la somme 0 pour allocation au Fonds de développement de l'Ouest.

Le sénateur Olson: Vous savez à quel point il est difficile pour les gouvernements d'engager les budgets à venir et les législatures à venir. On ne peut même pas exclure le fait que le budget puisse être augmenté, pour des raisons tout aussi valables que celles qui commanderaient une diminution, à condition que la situation économique et la position financière du gouvernement le justifient.

M. Wright: L'an dernier des subventions de 80 millions de dollars ont été décidées au profit des agriculteurs, à la suite, je crois, de l'embargo soviétique. Par ailleurs, M. Whelan a déclaré que leur argent parvenait d'un certain nombre de budgets, notamment celui de l'Agriculture, et d'après MacEachen il provenait du Fonds de développement de l'Ouest. D'où venait-il en réalité?

Le sénateur Olson: Selon le ministre des Finances, les affectations provenaient du Fonds de développement de l'Ouest, de même que les autres postes qu'il comprenait. Il y a eu, je crois, pendant cette année une expansion des chemins de fer et un autre poste, dont le coût était relativement bas. De toute façon, c'était, je crois . . . Il y avait également l'autre poste. Oui, il s'agissait de 60 millions de dollars pour le réseau de transport de Vancouver. Par conséquent, si je me souviens bien, pour cette année-là la somme totale s'élevait à 148 millions de dollars.

M. Wright: Ainsi, si le Fonds de développement de l'Ouest n'avait pas existé, il n'y aurait pas eu d'allocations aux agriculteurs pour l'embargo russe?

Le sénateur Olson: Non, je n'accepte pas ce genre de raisonnement.

M. Wright: D'où l'argent aurait-il pu venir?

Le sénateur Olson: Il aurait pu venir, j'imagine, d'une affectation spéciale du gouvernement afin que celui-ci respecte ses engagements. Ce n'est un secret pour personne que le gouvernement est très conscient des affectations qu'il fait à partir du budget. Nous avions connu un déficit pendant cette année-là et nous étions tous d'accord pour admettre qu'il était beaucoup plus élevé que nous ne l'aurions voulu.

M. Wright: Le budget de 1980, je peux peut-être me tromper, s'élevait à 4 milliards de dollars et le ministre des Finances a déclaré que les affectations de sommes seraient réparties sur une période de trois ans, n'est-ce pas?

Le sénateur Olson: Quatre, je crois.

M. Wright: C'était quatre? Lorsque le budget de 1981 a été publié, on y lisait que les sommes seraient affectées sur une période de six ans.

Le sénateur Olson: Vous croyez? Je ne l'ai pas remarqué.

[Texte]

Mr. Wright: In other words, the expenditure indicates . . . I get seven years out of it, up to 1988. I am just wondering why, when the 1980 budget came out, the allocation was over a period of four years, and the next one was over a period of seven or eight years. Are we going to keep stretching this out so that the money really never will get spent? It will always be out there; that we are going to spend it one of these days, but you never really will get it.

Senator Olson: No, I do not agree with that premise at all. We have spent \$148 million already. We have allocated \$75 million for Indian and native people's economic development for this current fiscal year, plus, I believe, \$175 million for increasing railway transportation in western Canada for this year. But I think before we go any farther into this, there was another qualification put on that and that of course was coming to some kind of an agreement with the producing provinces over revenue sharing in the National Energy Program, and all of us know that did not happen early in 1980 or even in 1981. It happened on September 1, 1981, and whether you are in government or any other kind of business, it is not usually very good practice to spend a lot of money and make allocations of a lot of money until you know where the revenue is coming from.

Mr. Wright: Well, with the chance that revenues will be decreased because of the change in the price of oil, is it possible that we will see a downgrading of that Western Development Fund by the time the next budget comes around?

Senator Olson: I do not think I can answer at this point in time that there would be changes for either increases or decreases on into the future. That, of course, is a function, a legitimate function, of the Minister of Finance to lead in that and for the cabinet to decide. But if there is a major change in either revenue or expenditures on the government side, I am sure you would agree heartily that the government ought to take those things into consideration and apply it to the whole range of government expenditures.

Mr. Wright: What about the \$345 million that was transferred to social affairs?

Senator Olson: Yes.

Mr. Wright: Were you including that in your statement a few minutes ago about this \$80 million allocated to housing for native people?

Senator Olson: No, I was not. I do not think that there has been an announcement made as to the total allocation of the \$345 million for Indian and native economic development. What I do believe is that we have committed \$75 million this fiscal year, and it increases next year and so on, for a total allocation of \$345 million. But, to my knowledge, there has not yet been a detailed and more specific announcement of the breakdown of any of that funding, whether it is to be for housing or whatever, for any other particular or more specific economic development. But there is a lot of work being done on it, and the Minister of Indian Affairs and Northern Development will make that announcement when it is complete.

[Traduction]

M. Wright: Autrement dit, les dépenses indiquent . . . Je conclus qu'il s'agit de 7 ans, jusqu'en 1988. Je me demande donc pourquoi, lorsque le budget de 1980 a été publié, les affectations couvrant une période de 4 ans, et lors du prochain budget une période de 7 ou 8 ans. Allons-nous continuer à étirer cette période, ce qui fait que l'argent ne sera jamais dépensé? L'argent sera toujours là, il devra toujours être dépensé éventuellement, mais on ne l'obtiendra pas vraiment.

Le sénateur Olson: Non, je ne suis pas du tout d'accord avec cette prémisse. Nous avons déjà dépensé 148 millions de dollars. Nous avons affecté une somme de 175 millions de dollars au développement économique des indiens et des autochtones pour l'année financière courante, en plus, je crois, de 175 millions de dollars pour développement du transport par chemin de fer dans l'Ouest du Canada pendant cette année. Avant d'aller plus loin, il y avait une autre condition, c'était d'en venir à un certain accord avec les provinces productrices concernant le partage des revenus dans le cadre du programme énergétique national, nous savons tous que cela ne s'est pas produit en 1980 ni même en 1981. Cela s'est fait le premier septembre 1981 et que ce soit au gouvernement ou dans toute autre entreprise, ce n'est pas une très bonne habitude de dépenser beaucoup d'argent et d'affecter de fortes sommes, avant de savoir d'où proviennent les revenus.

M. Wright: A cause du risque que les revenus diminuent à la suite des changements dans les prix du pétrole, est-il possible que le fonds de développement de l'Ouest soit réduit d'ici le prochain budget?

Le sénateur Olson: Je ne crois pas pouvoir vous dire à ce moment-ci s'il y aura des changements des augmentations ou diminutions, à l'avenir. Il s'agit évidemment du rôle légitime du ministre des Finances et également d'une décision du Cabinet. S'il y avait un changement important dans les revenus ou dans les dépenses gouvernementales, vous serez certainement tout à fait d'accord pour dire que le gouvernement devrait prendre ces choses en considération et en tenir compte dans toutes les dépenses du gouvernement.

M. Wright: Que dire des 345 millions de dollars qui ont été transférés aux Affaires sociales?

Le sénateur Olson: Oui.

M. Wright: En teniez-vous compte il y a quelques instants dans votre déclaration sur les 80 millions de dollars affectés au logement des autochtones?

Le sénateur Olson: Non. Il n'y a pas eu d'annonce sur les affectations globales concernant les 345 millions de dollars pour le développement économique des indiens et des autochtones. Ce que je crois, c'est que nous nous sommes engagés à dépenser 75 millions de dollars pour cette année financière-ci, cette somme doit augmenter l'an prochain et l'année d'après, pour atteindre un total de 345 millions de dollars. A ma connaissance, il n'y a cependant pas eu encore d'annonce précise et détaillée concernant la répartition de ces sommes, que ce soit pour le logement ou autre, pour une dépense précise ou pour un développement économique particulier. Beaucoup de travail se fait présentement, et le ministre des Affaires

[Text]

• 1600

Mr. Wright: You said a minute ago that \$148 million has been spent already under the Western Development Fund, \$82 million to farmers and \$65 million to the Vancouver rapid transit.

Senator Olson: Sixty million dollars to the Vancouver transit, and I think there was \$6 million in there for continuing some special accelerated depreciation to encourage railroad construction in western Canada.

Mr. Wright: So, other than those three items, nothing else has been spent on the Western Development Fund?

Senator Olson: By and large that is true, although it is not entirely true because some costs of putting the program for Indian and native development have already been undertaken, but I think it would be a relatively small amount. But it would not be quite accurate to say that none has been spent.

Mr. Wright: What is your allocation this coming year, 1982-83, for the Western Development Fund?

Senator Olson: Seventy-five million dollars for Indian and native peoples' economic development; \$175 million for western transportation. I believe that is the allocation for this year.

We can get you the figures if you do not already have them because—

Mr. Wright: That is \$250 million.

Senator Olson: —they are all laid out very, very specifically not only for this year but, I believe, for the three subsequent fiscal years.

Mr. Wright: I have \$375 million allocated for 1983-84.

Senator Olson: That sounds close, but I would have to check it. I am not sure whether or not that is in my book here, but it was very clearly laid out in the budget papers.

Mr. Wright: I just wonder about some of the allocations here; they were really intended to be spent in these areas anyway, and you have just tucked them into the Western Development Fund and said that is the money we are going to give the Western Development Fund. But, in actual fact, it was money you were going to spend in those areas anyway.

Senator Olson: First of all, let me agree with you that I think all of the allocations out of the Western Development Fund will be appropriated to economic expansion projects that we ought to do. There is no question about that.

[Translation]

indiennes et du Nord canadien fera une annonce lorsque tout sera terminé.

M. Wright: Vous avez dit il y a un instant qu'une somme de 148 millions de dollars avait déjà été dépensée au chapitre du Fonds de développement de l'Ouest, 82 millions de dollars pour les agriculteurs et 65 millions de dollars pour le réseau de transport rapide de Vancouver.

Le sénateur Olson: Soixante millions de dollars pour le réseau de transport de Vancouver, mais je crois que cela comprenait 6 millions de dollars pour une dépréciation spéciale accélérée afin d'encourager la construction des chemins de fer dans l'Ouest du Canada.

M. Wright: Par conséquent, sauf pour ces trois postes, rien d'autre n'a été dépensé au compte du Fonds de développement de l'Ouest, n'est-ce pas?

Le sénateur Olson: C'est à peu près cela, même si ce ne n'est pas tout à fait juste, car certains frais ont été encourus pour la mise en place du programme de développement des indiens et des autochtones, mais il s'agit, je crois, d'un montant relativement bas. Il ne serait pas tout à fait exact de déclarer, cependant, que rien n'a été dépensé.

M. Wright: Quelles sont vos affectations pour l'année qui vient, 1982-1983, au titre du Fonds de développement de l'Ouest?

Le sénateur Olson: Soixante quinze millions de dollars pour le développement économique des indiens et des autochtones, 175 millions de dollars pour le transport dans l'Ouest. Voilà, je crois, les affectations de dépenses pour cette année.

Nous pourrions vous donner des chiffres si vous ne les avez pas déjà, car . . .

M. Wright: Il s'agit de 250 millions de dollars.

Le sénateur Olson: . . . nous les avons donnés de façon très précise non seulement pour cette année, mais pour les trois années financières subséquentes, je crois.

M. Wright: J'ai ici 375 millions de dollars à affecter pour l'année 1983-1984.

Le sénateur Olson: Cela me semble assez juste, mais il me faut vérifier. Je ne suis pas certain que ce soit ou non dans ce livre-ci, car tout a été très bien expliqué dans le budget.

M. Wright: Je me posais des questions au sujet des affectations mentionnées ici, elles doivent être faites en réalité dans ces domaines de toute façon; vous les avez simplement rangées dans le Fonds de développement de l'Ouest et vous avez déclaré que c'était l'argent destinée au Fonds de développement de l'Ouest. En réalité, c'était de l'argent que vous alliez dépenser de toute façon dans ces secteurs.

Le sénateur Olson: Premièrement, permettez-moi de vous dire que toutes ces affectations de dépenses au chapitre du Fonds de développement de l'Ouest serviront à des projets d'expansion économique qu'il nous faut réaliser. Il n'y a pas de doute à ce sujet.

[Texte]

To say they were going to be done anyway is a play on words or semantics, as far as I am concerned, because now we have allocated \$345 million more specifically for the native peoples' economic development and, if my memory serves me right, it is \$1.355 billion for railway expansion in western Canada.

The Chairman: Thank you, Mr. Wright. Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn: Thank you, Mr. Chairman. I have some questions I want to put to the Minister of State for Economic Development.

First of all, my question will be of a general nature. I have a very real fear that the minister is taking economic development policy back into the 1950s, instead of looking into the 1980s and 1990s. The reason I say that, Mr. Chairman, is that it would appear that, under his leadership, economic development will once again revert to resource-based development. That may have been appropriate in the 1950s because it was, really, a quick fix after the Second World War. It was an easy way to pay for sophisticated imports, manufactured goods, that we needed badly in the 1950s and 1960s; but we did it at great cost, because not only were we losing non-renewable resources, but we were not in fact developing a strong, healthy secondary manufacturing base in the country.

Second, what manufacturing base we did develop in the country in the 1960s and 1970s, we now find is over 50 per cent branch plant or foreign owned or foreign controlled. We have the same problem, of course, with our resources where we have, I think, somewhere in the neighbourhood of 65 per cent, overall, foreign owned or foreign-controlled. Now, what has this really led to? I think in the early 1970s, in fact, the base year 1970, itself, our net trade deficit of manufactured goods was about \$2.4 billion. We find in the last year for which we have figures, which I believe is 1980, that deficit has gone to \$21 billion net deficit in manufactured goods. What this means, Mr. Chairman, is loss in the creation of 200,000 new jobs in manufacturing. To create a new job in manufacturing, it costs approximately, in today's terms, \$100,000.

• 1605

In resources, particularly in the mega projects, on which the minister is hanging almost the entire economic future of this country, an individual job costs about \$1.8 million to create. And these industries, Mr. Chairman, are not labour intensive. They are capital intensive, which brings me to my final point at the outset. These mega projects, particularly the energy-related ones, are in trouble, for two reasons in particular. The first is the government's high interest rate policy, which is preventing the private sector from raising enough funds or being able to pay for the cost of borrowing of funds for these projects. The second reason is because world energy prices,

[Traduction]

Dire que ces projets doivent être fait de toute façon, c'est jouer sur les mots, en autant que je suis concerné, car nous avons maintenant attribué 345 millions de dollars de façon très précise pour le développement économique des autochtones et, si ma mémoire est fidèle, 1,355 milliard de dollars pour l'expansion des chemins de fer dans l'Ouest du Canada.

Le président: Merci, monsieur Wright. Monsieur Blackburn.

M. Blackburn: Merci, monsieur le président. Je voudrais poser certaines questions au ministre d'État au développement économique.

Premièrement, une question d'ordre général. Je crains vraiment que le ministre ne ramène les politiques de développement économique aux années 50, plutôt que de regarder vers les années 80 et 90. Si je dis cela, monsieur le président, c'est parce que, à mon avis, sous son leadership, le développement économique une fois de plus retourne au développement fondé sur les ressources. C'était très bien pendant les années 50, car il fallait procéder rapidement après la deuxième guerre mondiale. C'était une façon facile de payer les biens d'importation complexes, les biens manufacturés, dont nous avions tant besoin au cours des années 1950 et 1960, mais cela nous a coûté très cher, car non seulement nous avons perdu des ressources non renouvelables, mais en fait nous n'avons pas développé un secteur de fabrication secondaire sain et fort dans notre pays.

Deuxièmement, nous nous rendons compte maintenant que le secteur de fabrication que nous avons mis sur pied pendant les années 60 et 70 est composé à plus de 50 p. 100 par des filiales qui appartiennent à des étrangers ou sont contrôlées par eux. Nous éprouvons certaines difficultés, à mon avis, au chapitre des ressources puisque quelque 65 p. 100 d'entre elles appartiennent à des étrangers ou sont contrôlées par eux. Où cela nous a-t-il menés? Au début des années 70, en réalité l'année 70 est l'année de base, notre déficit commercial net de biens manufacturés s'élevait à 2.4 milliards de dollars. Nous nous rendons compte qu'au cours de la dernière année pour laquelle nous avons des statistiques, 1980 je crois, ce déficit s'est élevé à 21 milliards de dollars pour les biens manufacturés. Cela signifie donc, monsieur le président, une perte de 200,000 nouveaux emplois qui auraient pu être créés par les secteurs de la fabrication. Créer un nouvel emploi dans ce secteur, coûte de nos jours \$100,000 environ.

Au titre des ressources, surtout pour les mégaprojets, puisque le ministre fait dépendre presque tout l'avenir économique du pays sur ces mégaprojets, la création d'un emploi coûte environ 1.8 million de dollars. Ces industries, monsieur le président, ne sont pas des industries de main-d'oeuvre. Il s'agit d'industries de capital, ce qui me permet de terminer mon premier point. Ces mégaprojets, surtout les projets rattachés à l'énergie, sont en difficulté, pour deux raisons particulières. La première concerne la politique des taux d'intérêt élevés du gouvernement qui empêche le secteur privé d'obtenir suffisamment de fonds pour payer les sommes empruntées pour ces

[Text]

particularly oil prices, are declining at the rate of about 2 per cent a year instead of increasing—net that is. In addition, we have to take into consideration 2 per cent inflation on which the whole mega-project is based or that program was based a year and a half ago.

So I put to the minister, does he not think he has his priorities somewhat confused, somewhat convoluted? On the one hand, we are back to relying on our resources, most of which are non-renewable, that are low-labour intensive and second, by doing so, we are neglecting to a considerable, not total, but to a considerable degree, the development of a dynamic, competitive, secondary manufacturing economy, which this country sorely needs.

Senator Olson: I suppose I could respond by saying at the outset, I could not possibly disagree with you more. Now let me explain why I say that.

First of all, I think Canada has some competitive advantages over almost any other country in the world. You have identified or tried to interpret my view, that it is all in the resource sector. Well, let me say this, I think we have a higher ratio or we are more richly endowed with natural resources in this country, on a per capita basis, and almost any other way you want to measure it, than any other country in the world—

Mr. Blackburn: I am not disputing that.

Senator Olson: Therefore, it is a competitive advantage that we, in this country, have. What our economic paper says very clearly, if you want to read it carefully and interpret it as I intended it, being part of the Cabinet Committee that wrote it, it seems to me that we have not only a right but, indeed, an obligation for and on behalf of Canadians to maximize the competitive advantages that we have and that is one of them. That is why we are trying to encourage the Canadian manufacturing sector to adjust itself in such a way that it will be ready to maximize its input into the development of these resources. I say that because the position of being closest to the scene, being involved in a lot of the preliminary work that goes on to maximize Canadian input into that development is important. We have to gear ourselves up so that we can produce these things, and it is not only machinery, but other supplies, steel pipe—all manner of things. We should take that into account, because when some of these projects get under way, unfortunately, they cannot wait for someone to gear up. They have to be ready, otherwise you have to put the pieces What happens if Canadian suppliers in manufacturing are unprepared, then, of course, we import it.

• 1610

And that of course is the problem.

I just wanted to say one other thing because you have made a couple of other assertions that we are going back to the fifties rather than moving forward, and your interpretation is that the whole development paper is based on resources. I tell you it is not. I believe we have one of the most highly trained

[Translation]

projets. La deuxième, c'est que les prix de l'énergie mondiale, les prix du pétrole, baissent au taux de 2 p. 100 par année environ au lieu d'augmenter—il s'agit d'un taux net. De plus, nous devons tenir compte du taux d'inflation de 2 p.100, taux de base qui servait pour ces mégaprojets ou pour ce programme il y a environ un an et demi.

Je demande donc au ministre si ses priorités ne sont pas un peu confondues? Par ailleurs, de nouveau nous nous fondons sur nos ressources, la plupart non renouvelables, et, deuxièmement, ce faisant, nous négligeons considérablement, pas complètement, mais considérablement, le développement d'une économie de fabrication secondaire dynamique et concurrentielle dont le pays a grandement besoin.

Le sénateur Olson: Je vous dirai pour commencer que je suis totalement en désaccord avec vous. Permettez-moi de vous dire pourquoi.

Premièrement, le Canada a à mon avis des avantages concurrentiels sur presque tous les autres pays du monde. Vous avez essayé d'interpréter mes vues, en disant que tout est dans le secteur des ressources. Je vous répondrai ceci, notre taux de ressources naturelles par personne—ou mesuré autrement—est plus élevé que dans n'importe quel autre pays.

M. Blackburn: Je ne le conteste pas.

Le sénateur Olson: Par conséquent, nous avons un avantage concurrentiel. Ce que dit le document économique de façon très claire, si vous voulez le lire avec soin et l'interpréter comme j'avais l'intention qu'il le soit, puisque je faisais partie du comité du cabinet qui l'a rédigé, il me semble que non seulement nous avons un droit, mais également une obligation au nom des Canadiens et pour eux, de profiter au maximum des avantages concurrentiels dont nous disposons, et c'est un de ceux-là. C'est pourquoi nous avons tenté d'encourager le secteur de fabrication du Canada à s'adapter et à augmenter ses efforts dans le développement de ses ressources. Je le dis, car j'ai participé à beaucoup de travaux préliminaires en ce sens, c'est important. Nous devons nous préparer afin de pouvoir produire ces choses, non seulement la machinerie, mais d'autres approvisionnements, les tuyaux d'acier— toutes sortes de choses. Nous devons tenir compte de cela, car lorsque certains de ces projets démareront, ils ne nous attendront pas. Il faudra être prêt, autrement nous devons . . . qu'arrive-t-il si les fournisseurs canadiens du secteur manufacturier ne sont pas prêts, à ce moment-là, évidemment il faut importer.

C'est évidemment le problème.

Je voulais ajouter autre chose, car vous avez affirmé que nous revenions aux années 50 au lieu d'aller de l'avant; et votre interprétation, c'est que tout ce document concernant le développement est fondé sur les ressources. Je vous réponds que non. Nous avons à mon avis une population active la mieux

[Texte]

and competent technical labour forces of any country in the world—

Mr. Blackburn: And a lot of them are unemployed right now.

Senator Olson: Yes, there are and there are a lot of them unemployed in other countries in the world, too, even more so than in this country. But we have identified in the paper that we need those people trained in the right numbers to be ready at the right time to do it, because otherwise we will build in some further potential inflationary hot spots that have a bad habit of radiating out into the rest of the economy. One of the greatest problems that Canada has now is to remain competitive in terms of both productivity and the cost of producing these things. I want to say that we are not hanging our hat on the future. You say that all of these resource developments are capital intensive. Well, what does that mean?

Mr. Blackburn: How do you account for the deficit in trade then?

Senator Olson: Capital intensive means is that you are spending capital in some other part of the country in some manufacturing plant that is not necessarily on site where all of this goes. But it seems to me that we as a government have a responsibility, and we have identified that we want to do the capital creation of the machinery and all of the rest of it in this country, too. You know I could march you through a number of projects that are involved in the whole list of mega-projects that are coming off in the future, and there is in many cases far, far more work in other parts of Canada than right on site. Now, that is of course where the capital part comes from.

Mr. Blackburn: Because of the limited time, Mr. Chairman, I would like to interrupt the minister at this point. R.A. Daly & Co. Ltd. predicts two-thirds of the \$130 billion to be spent on oil and gas projects over the next eight years will not be built. Now, that is just one company's projection or prognostication. We know that these mega-projects, the energy-related ones, are in trouble right now. They do not have any money, or they cannot find the money, or they cannot get the government to bail them out or to guarantee them an unreasonable return on their investment as far as I am concerned. But it seems to me, to get back to my original argument, that I have touched a sensitive nerve here because I hit—

Senator Olson: No, no, I just wanted to straighten out your views.

Mr. Blackburn: —the major thrust of the minister's policy, which is resource base versus secondary. Now, I am not saying that we should divide the two completely; I think maybe the two should work on a complementary basis. But the problem that I feel we are getting ourselves into may be the same problem that has caused, in large measure, our recession at the present time. If we rely too heavily in the eighties and nineties on the exportation of unfinished or partly finished raw materials in return for which we have to import a lot of manufactured goods that we should be manufacturing here in

[Traduction]

formée et techniquement la plus compétente de tous les pays du monde...

M. Blackburn: Beaucoup ne travaillent pas présentement.

Le sénateur Olson: Oui, il y en a, il y en a aussi beaucoup qui ne travaillent pas dans d'autres pays également, plus encore qu'ici. Nous avons dit dans ce document qu'il nous fallait des gens formés en nombre suffisant pour être prêts au moment voulu, car autrement nous pourrions peut-être créer un autre point chaud inflationniste qui a la fâcheuse habitude d'affecter le reste de l'économie. Un des problèmes les plus importants du Canada présentement, c'est de demeurer concurrentiel à la fois sur le plan de la productivité et des coûts de production. Je vous dirai que nous ne comptons pas seulement sur l'avenir. Vous prétendez que tous ces projets fondés des ressources font une industrie de capital. Qu'est-ce que cela signifie?

M. Blackburn: Comment pouvez-vous expliquer le déficit commercial alors?

Le sénateur Olson: Une industrie de capital signifie que vous dépensez du capital dans un autre endroit du pays, dans une usine de fabrication qui n'est pas nécessairement sur place. Il me semble que nous avons une responsabilité en tant que Gouvernement, et nous avons décidé que nous voulions une industrie de capital pour la machinerie et tout le reste au pays également. Je pourrais vous citer un certain nombre de projets qui font partie de la liste des mégaprojets à venir, il y a dans bien des cas beaucoup de travail qui se fait dans d'autres régions du pays plutôt que sur place. C'est là évidemment que l'on trouve le capital.

M. Blackburn: Étant donné que je dispose de peu de temps, monsieur le président, je voudrais interrompre le ministre à ce moment-ci. R.A. Daly & Co. Ltd. prédit que, pour les deux tiers des 130 milliards de dollars qui doivent être dépensés pour des projets de pétrole et de gaz au cours des huit prochaines années, les projets ne seront pas menés à terme. Ce n'est là qu'une projection ou un pronostic d'une société. Nous savons que ces mégaprojets, ceux qui sont apparentés à l'énergie, éprouvent des difficultés présentement. Ils n'ont pas d'argent, ils ne peuvent en trouver, le gouvernement ne peut les cautionner ou leur garantir un profit raisonnable de leurs investissements. Il me semble, pour revenir à l'argument initial, que je touche là un nerf sensible car j'aborde...

Le sénateur Olson: Non, non, je voulais simplement corriger vos affirmations.

M. Blackburn: ...la partie importante de la politique du ministre, qui est fondée sur les ressources plutôt que sur le secteur de fabrication secondaire. Je ne prétends pas qu'il faudrait diviser les deux complètement, ils pourraient peut-être travailler de façon complémentaire. Le problème, à mon avis, c'est que nous nous plaçons dans les mêmes perspectives que celles qui ont causé en grande partie notre récession actuelle. Si nous nous fions trop aux années 80 et 90 pour l'exportation de matériaux bruts non finis ou partiellement finis pour lesquels nous devons en retour importer beaucoup de biens

[Text]

Canada . . . And I am not talking, Mr. Chairman, just about pipe for pipelines, and I am not talking just about heavy equipment for construction. These construction projects will be short term; they will not be lasting. They may be four to five, maybe eight years at the most, these mega-projects? I want the minister to consider a much more determined approach to do something about our manufacturing industry in this country where most of the unemployment is presently taking place, where about a third of the workers who are laid off will not get back to work as their jobs are gone permanently in the manufacturing sector. Also, while he is answering this question, I would like to ask him specifically to tell this committee where the spin off is developing or is happening between the mega-projects and the manufacturing sector in this country, and what is his interpretation of Canadian sourcing in parts or in goods manufactured here in Canada for these mega-projects.

Senator Olson: Mr. Chairman, the government's policy is to maximize the value added to the resources to the highest possible degree in all cases, whether it is energy related or mines or forestry or agriculture or whatever. In the real world out there, if someone wants to buy coal to make steel and are unwilling to buy the steel, or we do not have the capacity to deliver it, the question is: do we sell them coal or not? Our position is that we do sell them what they want to buy, always keeping in the back of our mind, to add as much value as possible.

• 1615

Insofar as spinoffs are concerned which you mentioned a minute ago, there is a great deal more effort being made now than at any time that I know of to make sure that these spinoffs in manufacturing are for the development of this country; that is, not only in resources, in high technology areas and many many other sectors as well. Of course, to quantify that specifically, you almost have to examine one project after the other.

And on another point, I guess no one wants to have an argument with you about there having been some change in international oil pricing, and that has had an effect on some of the energy and, particularly, the crude oil project—

Mr. Blackburn: But are you adjusting your program to fit those changes though?

Senator Olson: This all has happened relatively recently, and whoever you were quoting has come to a quick decision that what has happened in the last four or five months, in their view is going to last 10 years. I guess I would suggest to you that a year ago and two years ago at this time, they would have had a substantially different opinion.

Mr. Blackburn: Not the price. The international price—

The Chairman: Mr. Cullen.

Mr. Blackburn: I am sorry. May I be put on the second round if Mr. Riis does not show up?

The Chairman: Yes. But he is here now.

[Translation]

manufacturés que nous pourrions fabriquer ici au Canada . . . Je ne veux pas parler simplement, monsieur le président, de tuyaux pour le pipe-line, mais d'équipement lourd pour la construction. Ces projets de construction ne dureront pas. Ce sont des projets à court terme. Les mégaprojets dureront quatre, cinq, peut-être même huit ans au plus, n'est-ce pas? Je voudrais que le ministre adopte une approche beaucoup plus résolue quant à ce qu'il faut faire pour l'industrie de la fabrication au pays, où la plupart des chômeurs se retrouvent présentement, puisqu'un tiers des travailleurs mis à pied ne retrouveront pas leur emploi, qui aura disparu entièrement du secteur manufacturier. Également, pendant qu'il répond à cette question, j'aimerais lui demander de nous dire où se retrouvent les retombées dans ces mégaprojets et dans le secteur de la fabrication au Canada, et d'où viendront au Canada les pièces ou les biens fabriqués ici pour les mégaprojets.

Le sénateur Olson: Monsieur le président, la politique du Gouvernement est de porter au maximum la valeur ajoutée aux ressources au plus haut niveau et dans tous les cas, que ce soit dans le secteur apparenté à l'énergie, dans les mines, dans la sylviculture ou en agriculture. Dans le monde réel, si quelqu'un veut acheter du charbon pour faire de l'acier et que nous ne voulons pas acheter d'acier, ou que nous n'avons pas la possibilité de le livrer, la question se pose: allons-nous ou non leur vendre du charbon? Nous leur vendons ce qu'ils désirent acheter, en ayant toujours dans l'idée qu'il faut ajouter autant de valeur que possible.

Quant aux retombées que vous avez mentionnées il y a un instant, on fait beaucoup plus d'efforts maintenant qu'auparavant pour s'assurer que ces retombées dans les secteurs de la fabrication contribueront au développement du pays, c'est-à-dire non seulement dans les ressources, mais dans la technologie de pointe, et dans bien d'autres secteurs également. Je dois apporter une réserve évidemment, il faut toujours examiner chaque projet individuellement.

Au sujet de votre autre question, personne ne le conteste, il y a eu, dans l'établissement du prix du pétrole international, des changements qui ont affecté en partie l'énergie et en particulier le projet de pétrole brut . . .

M. Blackburn: Avez-vous adopté votre programme pour tenir compte de ces changements?

Le sénateur Olson: Tout cela s'est produit assez récemment, et celui que vous avez cité a pris une décision rapide, car ce qui s'est passé au cours des quatre ou cinq derniers mois, se prolongera à leur avis pendant dix ans. Je vous avouerai qu'il y a un an ou deux, à ce moment-ci, ils auraient eu une opinion plutôt différente.

M. Blackburn: Pas le prix. Le prix international . . .

Le président: Monsieur Cullen.

M. Blackburn: Excusez-moi. Puis-je avoir un second tour si M. Riis ne vient pas?

Le président: Oui, mais il est arrivé.

[Texte]

Mr. Blackburn: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Cullen: Thank you, Mr. Chairman. I guess I should be happy to follow the comprehensive presentation of Mr. Blackburn. As former chairman of this committee I know that when Mr. Blackburn launches on one of his comments, it is very difficult to give short quick answers. I am sure the minister replied in kind.

Senator Olson: I am sorry I was too long.

Mr. Cullen: I thought you were first class, Mr. Minister, and handled it beautifully. One of the areas which has been of concern to people out there—something which I think always happens when there is a reorganization in government or government departments—is that the effectiveness of the former DREE program is different. As it was and where agreements were entered into by provinces with respect to certain portions of their provinces, that will no longer be the case. There will not be those dynamics now that the two departments are put together. You have indicated that some 200 decisions have been made, but I wonder whether projects in fact are frozen at the present time, or if there is something taking place in the regional aspect of your portfolio.

Senator Olson: Our ministry really is not a department like the rest, because we do not administer any programs. We have a co-ordinating role. Our function up to this time has been more or less, although not entirely, confined to a co-ordinating activity of the economic headquarters offices here in the national capital.

However, the work of DREE is going ahead. There have been some subagreements signed with the provinces. Even since the January 12 reorganization announcement I think something like three have been signed, and we have a number more which are expected very shortly. I could detail those to some extent if you would like. For example, the largest is a \$26.5 million special ARA agreement with Manitoba, Saskatchewan and the Northwest Territories. Then there are others coming up: there is the Manitoba Northlands, the Dome—Davie in Quebec, the Newfoundland Institute of Fisheries, and the Marine Technology, and the Nova Scotia Forestry development agreement.

I think it should be borne in mind here that our coordinating efforts are not only going to be for DREE; they are going to be for the rest of the federal departments out in the regions as well. And as the Prime Minister stated, and I restated a minute ago, all the economic developments are expected to improve their regional capabilities. One of our functions will be to try to co-ordinate it out there. But we are not going to either run or appear to run the new amalgamated department between Industry, Trade and Commerce and DREE.

• 1620

Mr. Cullen: At the present time there are some general development agreements—I am not sure, I think my research tells me there are somewhere between 20 and 30 of these. Would administering these particular agreements come under

[Traduction]

M. Blackburn: Merci, monsieur le ministre.

M. Cullen: Merci, monsieur le président. J'imagine que je devrais être heureux de prendre la parole après l'exposé complet de M. Blackburn. En tant qu'ancien président du Comité, je sais que lorsque M. Blackburn se lance dans un de ses sujets, il est très difficile de donner de courtes et rapides réponses. Je suis sûr que le ministre a répondu de cette façon.

Le sénateur Olson: Excusez-moi si j'ai été trop long.

M. Cullen: Vous avez été parfait, monsieur le ministre, vous avez très bien fait votre travail. Une des questions qui a beaucoup inquiété les gens—ce qui se produit toujours lorsqu'il y a une réorganisation dans le gouvernement ou dans les ministères—est que l'efficacité que l'ancien programme MEER n'est pas la même. Elle n'est plus ce qu'elle était et les accords qui ont été conclus par les provinces concernant certaines régions de leurs provinces ne seront plus en vigueur. Ce ne sera plus le même genre de dynamique maintenant que les deux ministères sont fusionnés. Vous avez souligné que quelque 200 décisions avaient été prises, je me demande si des projets sont bloqués présentement, si quelque chose se passe sur le plan régional de votre portefeuille.

Le sénateur Olson: Notre ministère n'est pas vraiment un ministère comme les autres, étant donné que nous n'administrons pas de programmes. Nous avons un rôle de coordination, mais jusqu'à ce moment-ci, nous avons plus ou moins eu pour fonctions, pas entièrement toutefois, de nous restreindre à une activité de coordination dans les bureaux centraux de l'économie ici dans la Capitale nationale.

Toutefois, le travail du MEER va se poursuivre. Des accords auxiliaires ont été signés avec les provinces. Depuis l'annonce de la réorganisation du 12 janvier, trois de ces accords ont été signés je crois, et d'autres encore le seront très bientôt. Je pourrais vous en parler en détail si vous le désirez. Ainsi par exemple, l'accord le plus important est un accord spécial ARA de 26.5 millions de dollars avec le Manitoba, la Saskatchewan et les Territoires du Nord-Ouest. Il y en aura d'autres encore, concernant par exemple les terres au nord du Manitoba, Dome, Davie au Québec, l'Institut des pêches de Terre-Neuve, la technologie marine et l'accord de développement sylviculture en Nouvelle-Écosse.

Il ne faut pas oublier que nos efforts de coordination ne se font pas seulement dans le domaine du MEER, mais également pour le reste des ministères fédéraux que l'on retrouve dans les régions également. Comme l'a déclaré le premier ministre, je l'ai rappelé il y a un instant, tous les développements économiques doivent améliorer les capacités régionales. Il nous faudra parmi nos fonctions essayer de coordonner tout cela. Nous n'allons pas diriger ni faire semblant de diriger le nouveau ministère qui résulte de la fusion de l'Industrie et du Commerce et du MEER.

M. Cullen: Il y a pour le moment des accords de développement généraux, je ne suis pas tout à fait certain, mes chercheurs me disent qu'il y en a de 20 à 30. L'administration de

[Text]

your purview? You would not be co-ordinating or working in those areas at all?

Senator Olson: We will be to the extent that we will be attempting to co-ordinate the activities of the other federal departments in the field, in the regions. But as for running the DREE, or what will be DRIE when the amalgamation is completed, no, we will not be administering it directly.

Mr. Cullen: There was one other area: you have some programs that are in place now, so that if a decision were made, say, to amend these general development agreements, or anything of that nature, would you be involved in that at all or would that again be done by DRIE, or this new department?

Senator Olson: The new department will take the lead, to some extent, in it.

I think I should clear up one other thing that I think you said—to renegotiate the general agreements that are out there now. We expect that most of those will carry forward to their expiry date, but there could be some subagreements within those general development agreements that we would hope could, indeed, be more effectively and more efficiently administered by the federal departments that are out there. In that case, of course, we would play some kind of co-ordinating role among them.

Mr. Cullen: You have indicated that in addition to the short term you are also laying particular emphasis on the medium and long term economic development. Coming as I do from an area that represents—and at one time we so called ourselves and we feel we still are—the petrochemical centre of Canada, in effect, with the recent glut and nobody knowing whether it is short term or long term or the impact that it has had on the international price, we find industries that were at one time contemplating that the price of oil was going up by the inflation rate plus 2 or 3 per cent and that does not seem to be in place at the present time.

It strikes me that here is an area, if you are looking in the medium and the long term, that you should be examining very carefully to determine these particular projects that are in place, where we have been very competitive even when our dollar was worth \$1.10 and we were paying more than Gulf price for our oil and we were still able to be competitive. We can be competitive now. I just wondered if, in your co-ordinating role, you are in a position to make some recommendations in the medium and long term about what effects this glut may have. Would you be looking into determining whether it is medium or long term and what impact it might have—in my instance—on liquid based petrochemical industries?

Senator Olson: I understand the question very clearly. I think perhaps it is a little early in the rather significant changes that have taken place, both in terms of supply and of price in the international market, to suggest that the last six months are indeed a trend line for the next 10 years. I am not convinced that that is going to happen. I can visualize, for

[Translation]

ces accords sera-t-elle de votre compétence? N'allez-vous pas vous occuper de coordination ou travailler dans ces domaines?

Le sénateur Olson: Nous allons le faire dans la mesure où nous allons essayer de coordonner les activités des autres ministères fédéraux sur un terrain, dans les régions. Pour ce qui est de l'administration du MEER, ou de ce qu'il deviendra lorsque la fusion sera terminée, non, nous n'allons pas directement l'administrer.

M. Cullen: J'avais une autre question, vous avez présentement des programmes en vigueur; si une décision était prise, disons, de modifier ces ententes cadres de développement, y participeriez-vous ou serait-ce fait également par le DRIE ou ce nouveau ministère?

Le sénateur Olson: Le nouveau ministère sera le chef de file, jusqu'à un certain point.

Je voudrais apporter des précisions au sujet d'une autre chose que vous avez dite, pour renégocier les ententes cadres qui existent présentement. Nous nous attendons à ce que la plupart soient poursuivies jusqu'à leur date d'expiration, mais il pourrait y avoir des ententes auxiliaires au sein de ces ententes cadres de développement qui, nous l'espérons, seraient plus efficaces et plus efficientes si elles étaient gérées par les ministères fédéraux qui existent présentement. Dans ce cas évidemment, nous pourrions jouer un rôle de coordination.

M. Cullen: Vous avez dit également qu'en plus du court terme, vous étiez décidé à apporter une attention particulière au développement économique à moyen et long terme. Comme je viens évidemment d'une région qui représente—et à certains moments nous nous appelons nous-mêmes et nous croyons que nous le sommes toujours—le centre pétrochimique du Canada, mais avec l'engorgement récent qui s'est produit, et l'ignorance où nous sommes si cela durera ou non, nous nous trouvons avec des industries qui, à un moment donné, prévoyaient que le prix du pétrole allait augmenter selon le taux d'inflation et de 2 ou 3 p. 100 de plus, mais il ne semble pas que ce soit le cas présentement.

Ce qui me frappe dans ce domaine, c'est que si on examine le moyen et le long terme, c'est qu'il faut étudier de très près la question afin de savoir quels projets sont en vigueur, là où nous avons été concurrentiels, même lorsque notre dollar valait \$1.10 et que nous avons payé plus que le prix de Gulf pour notre pétrole tout en pouvant demeurer concurrentiels. Nous pouvons de nouveau être concurrentiels. Je me demande seulement si, en jouant votre rôle de coordinateur, vous seriez en mesure de faire des recommandations pour le moyen et le long terme quant aux effets que cet engorgement peut avoir. Allez-vous essayer de savoir si ce sera le moyen ou le long terme et quelles répercussions cela peut avoir, dans mon cas, sur l'industrie des dérivés liquides du pétrole?

Le sénateur Olson: Je comprends très bien votre question. Il est peut-être un peu prématuré, à cause des changements assez importants qui se sont produits dans l'approvisionnement et les prix sur le marché international, de prétendre que la tendance des six derniers mois pourrait se prolonger au cours des dix prochaines années. Je ne suis pas convaincu que cela va se

[Texte]

example, some severe disturbance such as has caused problems in the past—Iran is a good example—where this may or may not be the trend line.

I think, however, we are still pretty determined that we are going to enhance the Canadian supply in the energy sector and in this case, of course, it is particularly crude oil. We are already more than self-sufficient in almost all other energy forms. We have a great deal of interest in it. I appreciate your question, that some of the liquid feedstock petrochemical industries are somewhat apprehensive because of these changes that have taken place, but we would not be the lead department in that. That would obviously be the department of Energy, Mines and Resources, but I can tell you that we have a keen interest in it.

Mr. Cullen: I guess my concern is because you have a co-ordinating role and would be bringing more than one department into this and be hearing their views. I would hope that you would express yours, that when you are talking about a petrochemical industry, which is looking at investing something like \$400 million or \$500 million and has to make a decision now for something four years from now, the maximum amount of input would come from government of the large amount of information available. Further, if requirements are going to be put upon companies like this, will we know with as much certainty as possible if it is absolutely essential that they go ahead with an upgrading of a heavy-fuel oil plant?

• 1625

Senator Olson: I understand that, but I think I have to go back to the comment I made a few minutes ago. I am not sure that it has settled into a trend line at the moment. I also suppose there is some apprehension with respect to that form of feed stock, vis-à-vis the feed stock from natural gas, not only in Canada but also in some other parts of the world in making the kind of investment you are suggesting. I can just say that we will try to be as helpful as we can, but I guess our forecasting probably would not be any better than anyone else's but we would have a responsibility, I think, to try to put it together.

Mr. Cullen: I think, too, your recognition is that this is something fairly recent; we are not positive at this stage whether we are looking at an oil glut or whether we are not, and before government imposes conditions on industry, we want to be a little bit certain of our ground before we indicate that certain steps would have to be taken. I think if you can bring that in as a co-ordinating role to the attention of your colleagues that would be very helpful, certainly to the liquid-based petrochemical industry.

Thank you, Mr. Chairman. How far over did I go on my first crack?

The Chairman: It was 9 minutes and 51 seconds. Very good, Mr. Cullen. I will turn to Mr. Blenkarn.

[Traduction]

produire. Je peux très bien voir par exemple, des dérangements importants comme ceux que nous avons connus par le passé—l'Iran en est un bon exemple—que ce soit ou non une tendance.

Nous sommes toutefois très décidés à améliorer les approvisionnements canadiens dans le secteur énergétique et évidemment, pour ce qui est du pétrole brut en particulier. Nous sommes déjà plus qu'autosuffisants dans la plupart des autres secteurs énergétiques. Nous nous intéressons énormément à cette question. Je comprends votre question, certaines industries des dérivés liquides du pétrole ont une certaine crainte devant les changements qui se sont produits, mais nous ne serons pas les chefs de file sur ce point. Le rôle revient évidemment au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, mais je puis cependant vous assurer que nous nous intéressons à la chose.

M. Cullen: Ma préoccupation vient de ce que vous avez un rôle de coordination à jouer et que vous allez rassembler plus d'un ministère et entendre leurs opinions. J'espère que vous allez exprimer la vôtre, que vous allez parler de l'industrie pétrochimique, qui prévoit investir quelque 400 ou 500 millions de dollars et doit prendre une décision maintenant pour les prochaines quatre années à venir; l'effort maximum doit venir du gouvernement où le plus grand nombre de renseignement est disponible. Par ailleurs, si on impose de cette façon des exigences à ces sociétés, saurons-nous avec suffisamment de certitude s'il est absolument essentiel qu'elles aillent de l'avant et perfectionnent l'usine de combustible lourd.

Le sénateur Olson: Je comprends, mais permettez-moi de revenir à une remarque faite il y a quelques instants. Je ne suis pas certain que la tendance soit installée présentement. Je suppose également qu'on s'inquiète des stocks d'alimentation pétrochimique, par opposition aux stocks d'alimentation de gaz naturel, non seulement au Canada mais également dans d'autres pays si on fait le genre d'investissement que vous proposez. Je vous répondrai simplement que nous allons essayer d'être aussi utiles que possible, mais nos prévisions ne seront probablement pas meilleures que celles des autres. Nous avons cependant une responsabilité, essayer de regrouper tout cela.

M. Cullen: Vous avez reconnu que c'était assez récent, nous ne sommes pas sûrs à ce moment-ci qu'il y ait engagement de pétrole ou non, et avant que le gouvernement n'impose des conditions à l'industrie, nous voulons être plus sûrs de nous avant de recommander les mesures à prendre. Si vous pouvez en tenir compte dans votre rôle de coordination et porter l'attention de vos collègues sur cette question, ce ce serait très utile, du moins pour l'industrie des produits chimiques liquides.

Merci monsieur le président. Combien de temps ai-je pris pour ma première intervention?

Le président: Neuf minutes et cinquante et une seconde. Très bien, monsieur Cullen. Je donne maintenant la parole à M. Blenkarn.

[Text]

Mr. Blenkarn: Mr. Olson, this was some time ago, but I want to take you back to a speech you made in Victoria, British Columbia, to students there. Apparently you said, and I am quoting from a *Globe and Mail* reporter, that

... from here on, the national government would invest its capital in areas of prospective growth in the future; we are going to stop propping up mature industries that will never be competitive in this generation, like textiles, clothing, and footwear, and a number of others.

I was wondering if the "number of others" included the automobile industry and the farm machinery industry, particularly in view of the government's propensity to allow the Japanese to have free access to our markets for automobiles, light trucks and so on, and coal-moving machinery as at Ridley Island? Is that what you had in mind in that statement?

Senator Olson: It is one of those problems when you are somewhat underquoted—I would not say misquoted exactly—because I do not think there is anything wrong with my memory and I distinctly remember saying, for example, that over some 90 per cent of the textile industry in Canada is now internationally competitive and we were looking at something less than 10 per cent, more like 8 per cent, that needed to be restructured so that it does become competitive. I know the problems related to the clothing industry buying whatever it is, 35 or 40 per cent of the textile run in Canada. But what I wanted to say, and what I am sure I did say, was not corrected in any subsequent press statements, but that has happened to me before.

Mr. Blenkarn: How about footwear? You are not going to prop up footwear. Are you going to continue with the proposition that the footwear industry will have no protection, even the leather footwear industry?

Senator Olson: We have looked at that very carefully. We have set out a statement. In that case, too, there is a pretty large part of Canada's footwear industry that is competitive. You are specifically, identifying leather, or partially leather footwear, at this point in time, and I think there have been two or three extensions of that border protection since Canada... and correct me if I am wrong, Mr. Teschke, but it seems to me that we have tried to do that. A good question is whether or not we should invoke some sections of GATT for more and more extensions, but that is under consideration now.

Mr. Blenkarn: And what other industries do you think should not be propped up? I asked you about automobiles. In an earlier era this government made certain loans to Chrysler and Ford. I do not know if they did anything for General Motors or not, but they certainly did a great deal for Massey-Ferguson and White Tractor. Are you going to assist with those industries, or are they now cut off?

[Translation]

M. Blenkarn: Monsieur Olson, je voudrais revenir à un discours que vous avez donné il y a déjà quelque temps, à Victoria en Colombie-Britannique, devant les étudiants. Vous avez dit apparemment et je cite à un journaliste du *Globe and Mail*:

... à partir de maintenant, le gouvernement du pays investirait ses capitaux dans des secteurs de croissance éventuelle à l'avenir; nous allons cesser de renflouer les industries plus anciennes qui ne seront jamais concurrentielles pendant cette génération, comme les textiles, le vêtement, la chaussure et un certain nombre d'autres.

Je me demande si l'expression «un certain nombre d'autres» veut dire les industries de l'automobile et la machinerie agricole, étant donné surtout le penchant du gouvernement à permettre au Japon d'avoir libre accès à nos marchés de l'automobile, de la camionnette, et autres, et de la machinerie pour le transport du charbon, comme c'est le cas à l'île Ridley? Est-ce à cela que vous songiez lorsque vous avez fait cette déclaration?

Le sénateur Olson: Voilà une des difficultés que posent les citations incomplètes—je ne dis pas les citations fausses—parce que je ne pense pas que la mémoire me fasse défaut et je me souviens distinctement avoir dit que plus de 90 p. 100 de l'industrie du textile au Canada est présentement concurrentielle et que moins de 10 p. 100, probablement 8 p. 100 plutôt, devraient être restructurés pour le devenir. Je connais les problèmes qu'éprouve l'industrie du textile puisque les achats des textiles fabriqués au Canada ne sont que de 35 ou 40 p. 100. Ce que je voulais dire, et je suis certain de l'avoir dit, n'a pas été corrigé dans aucune déclaration de presse subséquente, mais cela m'est déjà arrivé auparavant.

M. Blenkarn: Qu'en est-il de la chaussure? Vous n'allez pas venir au secours de la chaussure. Allez-vous continuer à prétendre que l'industrie de la chaussure ne sera pas protégée, ni même l'industrie de la chaussure de cuir?

Le sénateur Olson: Nous avons examiné la chose de très près. Nous avons fait une déclaration. Dans ce cas-ci également une bonne partie de l'industrie de la chaussure au Canada est concurrentielle. Vous avez parlé plus précisément de la chaussure de cuir, ou de la chaussure partiellement de cuir, à ce moment-ci, je souligne qu'il y a eu deux ou trois prolongements de la limite de protection puisque le Canada... corrigez-moi si je me trompe, monsieur Teschke, mais je pense que c'est bien ce que nous avons essayé de faire. Une bonne question serait de savoir si oui ou non nous allons invoquer certaines articles du GATT pour prolonger davantage cette protection, mais c'est à l'étude actuellement.

M. Blenkarn: Et quelles sont les autres industries qu'il faudrait protéger à votre avis? Je vous ai parlé de l'automobile. Au cours des années antérieures, le gouvernement a consenti des prêts à Chrysler et Ford. Je ne sais pas s'ils l'ont fait également pour General Ford, mais ils ont certainement beaucoup aidé Massey-Ferguson et White Tractor. Allez-vous également aider ces industries, sont-elles maintenant rayées de la liste?

[Texte]

• 1630

Senator Olson: I do not know whether they are cut off or not. I subscribe to the philosophy that a government has a responsibility to assist almost any sector of our economy when they get into some rough spots or difficulties. We have done it for fisheries at times. We have done it for agriculture. We have done it in some cases, for the forestry sector and almost any other one that you want to name. I believe that we have to—and that we in fact do—have a look at these kinds of things to see what we can do that is the most useful in getting over some of those rough spots and getting into an internationally and a domestically competitive position.

Mr. Blenkarn: Let us get—

Senator Olson: Just let me finish for a minute. I will not impose too much on your time.

It seems to me that there is another responsibility that I was talking about there on the original quotation that you made and what is in the Economic Development strategy, and that is that we would serve Canadians and Canadian workers better if we were perhaps changing some of the investment, both in terms of policy and funding, to longer-term viability where we have a competitive advantage and the stability to avoid some of the booms and busts in some of these industries. That is what I am referring to. I might advise you, that we have insofar as Chrysler is concerned and insofar as Massey-Ferguson is concerned, that those were underwriting undertakings and that no dollars have been spent to date.

Mr. Blenkarn: You also in the same speech said that Canada should no longer be worried about its role of supplying the world with raw resources; that we should not have a preoccupation with being hewers of wood and drawers of water, that is behind us; that we cannot process our raw resources, the final product, that we do not have the people; and that there are lots of places in the world where they can manufacture more cheaply than we are so that we should continue as the big exporter of raw resources. Is that the philosophy of your department?

Senator Olson: No, that is a very, very sad misinterpretation of even what was in the paper, although that was not even a very accurate reflection of what I said. What I said was that I think we have to be a bit pragmatic about this and that we have to sell what is saleable. If you cannot sell a complete, finished product that goes on the consumer's shelf, you should try to maximize the most upgraded portion of the component parts. That is either finished—

Mr. Blenkarn: What program does your department have, then, to upgrade those parts?—because the efforts, certainly lately, have been to move monster amounts of coal out of British Columbia without being touched by human hands. What has your department done to maximize the economic return?

[Traduction]

Le sénateur Olson: Je ne sais pas si elles sont rayées ou non. Je pose en théorie qu'un gouvernement a la responsabilité d'aider presque tout le secteur de l'économie qui est en mauvaise passe ou en difficulté. Nous l'avons fait parfois pour les pêches. Nous l'avons fait également pour l'agriculture. Dans certains cas, nous avons aidé le secteur de la sylviculture et presque tout autre domaine qui me vient à l'esprit. Je crois qu'il nous faut—et en réalité nous l'avons fait—étudier ce genre de problèmes pour voir ce que nous pouvons faire d'utile afin de les aider à franchir cette mauvaise passe pour déboucher et être concurrentiel sur le marché international et national.

M. Blenkarn: Passons . . .

Le sénateur Olson: Permettez-moi de terminer. Je ne vais pas prendre trop de votre temps.

Il me semble également que nous avons une autre responsabilité, j'en ai parlé lors de la citation initiale que vous avez faite et que l'on retrouve dans la stratégie du développement économique. Autrement dit, nous pourrions servir les Canadiens et les travailleurs canadiens bien mieux si nous changions parfois certains investissements à la fois sur le plan de la politique et du financement, pour obtenir une rentabilité à plus long terme lorsque nous avons un avantage concurrentiel et en arriver à une stabilité permettant d'éviter les fortes hausses et les chutes dans certaines de ces industries. C'est à cela que je faisais allusion. Je vous dirai que pour ce qui en est de Chrysler et de Massey-Ferguson, il s'agissait de garanties écrites et pas un dollar n'a été dépensé à ce jour.

M. Blenkarn: Vous avez dit également dans ce discours que le Canada ne devait plus s'inquiéter de son rôle de fournisseur de ressources brutes sur le plan mondial, qu'il ne fallait plus s'inquiéter d'être des porteurs d'eau mais que tout cela était derrière nous. Vous avez dit que nous ne pouvons transformer nos ressources brutes pour obtenir un produit fini, que nous n'avons pas les gens qu'il faut, c'est qu'il y a bien des endroits au monde où on peut les fabriquer à moindre prix et qu'il nous faut continuer à être des gros exportateurs de matière première. Est-ce là la théorie de votre ministère?

Le sénateur Olson: Non, c'est une très, très mauvaise interprétation du document, même si ce dernier ne traduisait pas exactement ce que j'avais dit. J'ai dit qu'il fallait être un peu pragmatique à ce sujet et qu'il nous fallait vendre ce qui était vendable. Si nous ne pouvons pas vendre de produits finis, complets, à placer sur la table du consommateur, il faut essayer de tirer avantage de la partie la plus perfectionnée des composantes. C'est-à-dire des produits finis ou . . .

M. Blenkarn: Quel programme votre ministère a-t-il pour perfectionner ces composantes? . . . les efforts que l'on a déployés récemment du moins visaient surtout à transporter les piles monstrueuses de charbon à l'extérieur de la Colombie-Britannique sans qu'il soit touché par des mains humaines. Que fait votre département pour accélérer le retour économique?

[Text]

Senator Olson: I guess I should have brought with me—perhaps I do have it—some of the jobs for Canadians that are all involved in that exercise, the foreign exchange earnings and . . . Yes, I do: in that particular one, the northeast coal project, there will be 2,100 new permanent mining jobs created in British Columbia; there will be 4,900 additional permanent jobs created by the provision of goods and services to the mines and their employees; there will be 3,600 jobs created by the expenditures of the railways, the ports and their employees; another 2,700 person-years of employment in mining construction; 9,700 person-years created by the provision of goods and services involved in construction of the mines; and 41,000 person-years of work in the construction of the port, railway and townsite, the manufacture of railway equipment in three provinces of Canada, perhaps, and the related provision of goods and services. That seems to me if I can do an addition on that. I believe that it adds up to something like 10,600 permanent jobs for that project and 53,400 person-years of construction work. In my view, that is a significant economic benefit to Canada.

• 1635

Mr. Blenkarn: You mentioned in your opening remarks that you are terminating the General Development Agreements. What is the situation there?

Senator Olson: No, I said that we were going to set up a regional fund as the existing GDAs expire.

Mr. Blenkarn: So there will not be General Development Agreements with the provinces any more. The federal government . . .

Mr. Senator Olson: There could be, but they will likely be somewhat simpler agreements. I can give some explanation, and the north-east coal development is a good example of what I mean by simpler agreements in this respect.

For example, when I came into this office in March of 1980, I had a call from some of the people who have been involved, but more particularly the Minister of Industry and Small Business Development, Mr. Don Phillips, in British Columbia. They had been at it for a number of years. There were some good, useful studies that went on and so on, but there were so many federal departments and provincial departments involved in trying to work out some kind of a percentage cost sharing for each one of them that we got down to agreeing first of all—and I will not go through all the details—that the province ought to do those things within its jurisdiction, without us getting in their hair as to design or cost changes, and we ought to do ours.

So we agreed that we would build the whole port, design it, build it, pay for it and operate it with a private operator, and also make sure through our agency—in this case, the CNR—that all of that capacity on the line, plus the train sets, would be ready in time. It is clear to me that this kind of a more simplified approach to it, so that we are not constantly reas-

[Translation]

Le sénateur Olson: J'aurais dû apporter avec moi—je l'ai peut-être—certains emplois qu'occupent des Canadiens qui participent tous à ce travail, les gains en change étranger et . . . oui je l'ai: dans celui-ci, le projet du charbon dans la région du Nord-Est, 2,100 nouveaux emplois permanents dans les mines sont créés en Colombie-Britannique, il y aura 4,900 emplois additionnels permanents qui sont créés pour la fourniture de biens et de services aux mines et à leurs employés, il y aura aussi 3,600 emplois créés à la suite des dépenses effectuées pour les chemins de fer, les ports et leurs employés, 2,700 années-personnes d'emplois pour la construction minière, 9,700 années-personnes pour la fourniture de biens et de services dans le domaine de la construction des mines, 41,000 années-personnes de travail pour la construction de ports, de chemins de fer et la création de villes, la fabrication d'équipements de chemin de fer dans toutes les provinces du Canada, peut-être, et les biens et services connexes. Si on me permet d'ajouter à cela. Je crois que globalement, ce projet représente 10,600 emplois permanents et quelque 53,400 années-personnes pour la construction. Cela représente, je crois, des retombées économiques assez intéressantes pour le Canada.

M. Blenkarn: Dans votre déclaration liminaire, vous avez annoncé que vous avez l'intention de remplacer les ententes cadres de développement. Pourriez-vous m'expliquer?

Le sénateur Olson: J'ai plutôt dit que nous allons créer des fonds régionaux à mesure que les ententes-cadres de développement actuel se terminent.

M. Blenkarn: Donc, il n'y aura plus d'entente-cadre de développement avec les provinces. Le gouvernement fédéral . . .

Le sénateur Olson: Il pourrait y en avoir encore, mais ces ententes seront beaucoup plus simples. Je vais essayer de vous expliquer ce qu'il en est. L'exemple de l'exploitation du charbon du nord-est montre bien ce que j'entends par des ententes plus simples.

Lorsque j'ai été nommé ministre en mars 1980, j'ai reçu des appels de certaines personnes intéressées, notamment le ministre de l'Industrie et des Petites entreprises de la Colombie-Britannique, M. Don Phillips. Ce projet était à l'étude depuis un certain nombre d'années. Des rapports utiles avaient été préparés; cependant, il y avait tellement de ministères fédéraux et provinciaux qui essayaient d'établir une formule de partage des coûts qu'en premier, nous avons accepté, je ne vous donnerai pas toutes les particularités, que la province s'occupe des domaines qui relèvent de sa compétence et que le gouvernement fédéral fasse de même. Nous avons également accepté de ne pas harceler les provinces quant aux modifications dans la conception ou dans les coûts.

Donc, nous avons accepté de construire les installations portuaires, nous avons accepté de faire les plans, de construire les installations, de les payer et de les exploiter avec une partie privée et nous nous sommes également assurés, par l'entremise de notre organisme, c'est-à-dire le CNR que les voies ferrées et les wagons seraient prêts à temps. Je suis d'avis que cette

[Texte]

sessing each other's figures on all the pieces such as the townsite, the highways, the power lines and so on, is desirable because in my view it improved the relations between the two levels of government immediately. It certainly has simplified it so that from here on there will be a higher level of responsibility from design to completion of that kind of economic development. There are also two or three other examples I could give you.

The Chairman: Thank you, Mr. Blenkarn. Mr. Peterson.

Mr. Peterson: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, could you explain to me, when External Affairs is reorganized so that it embraces trade as well, will we have in each of our foreign embassies officials who are concerned uniquely with trade and uniquely with diplomacy, or will these operations be combined?

Senator Olson: I think that there will be specific responsibilities of officers in each of those embassies for trade development and that sort of thing. I think one of the hopes is that the whole effort of the External Affairs offices around the world will increase their sensitivity and therefore their efforts in the trade area. Perhaps Mr. Teschke can spell it out in a little more detail, but that is in principle what is happening.

Mr. William Teschke (Secretary, Ministry of State for Economic Development): There is no intention to change the way our basic embassies are functioning now. A normal, fair-sized embassy has both commercial and specialized staff. They have staffs specializing in immigration and passport operations, consular activities and straight diplomacy. There are of course other embassies in existence now around the world where those functions are merged in one or two individual people, but there is no intention to change that specialization.

Mr. Peterson: It seems to me, Mr. Minister, in spite of the Tokyo Round, which has reduced tariff protection incredibly so that tariffs are really no longer a tremendous barrier to international trade, that we still do not have free trade in the real sense of the term. We do not have ready access to foreign markets based on the competitiveness of the Canadian goods on an international basis, and there are many markets which just do not allow us penetration at all. Have any studies been undertaken to look into these so-called "non-tariff barriers" which are now in place and which other countries are throwing up against our goods? Is there any indication of the extent to which these NTBs are being utilized by other countries?

• 1640

Senator Olson: I will ask Mr. Teschke to answer in more detail as to whether there have been any specific studies commissioned to look into that. But I think in a general way I

[Traduction]

approche simplifiée est souhaitable car je pense qu'elle améliore les relations entre les deux paliers de gouvernements. Par cette approche, nous avons arrêté de vérifier le chiffre proposé par l'autre partie à tous les égards tels que l'emplacement des villes, leurs routes, les lignes de transmission hydro-électrique et ainsi de suite. Cette approche a simplifié les relations entre les deux paliers de gouvernements si bien que dorénavant, il y aura un centre ultime de responsabilités chargé de voir à toutes les étapes, de la conception au parachèvement du projet économique. Je pourrais vous donner deux ou trois autres exemples du même genre.

Le président: Merci, monsieur Blenkarn. Monsieur Peterson.

M. Peterson: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, au sujet de la réorganisation du ministère des Affaires extérieures qui comprend maintenant le commerce international, j'aimerais savoir si dorénavant, dans chaque ambassade, il y aura des agents diplomatiques et des délégués commerciaux ou si plutôt ces deux fonctions seront amalgamées?

Le sénateur Olson: Je crois que les agents auront des attributions précises en matière de développement du commerce dans chaque ambassade. Dans cette réorganisation, je crois qu'un des buts visés est justement de sensibiliser les ambassades canadiennes partout dans le monde en matière de commerce, ce qui ne manquera pas d'amener certains résultats. M. Teschke peut peut-être nous donner des renseignements un peu plus précis, mais en général je crois que telle sera la situation.

M. William Teschke (secrétaire, ministère d'État au développement social): Nous n'avons pas l'intention de changer le mode de fonctionnement des ambassades. Une ambassade de dimensions normales regroupe déjà des délégués commerciaux et d'autres agents spécialisés. Certains s'occupent de l'immigration et des passeports, d'autres des activités du consulat et des questions diplomatiques. Il y a bien sûr d'autres ambassades où ces fonctions sont regroupées dans une ou deux personnes, mais nous n'avons pas l'intention de changer les aires de spécialisation.

M. Peterson: Il me semble, monsieur le ministre, malgré les négociations du GATT à Tokyo, au cours desquelles les barrières tarifaires ont été tellement réduites qu'elles ne posent plus vraiment un obstacle au commerce international, il me semble donc que nous n'avons pas encore le libre échange comme l'entendent les économistes. Les marchandises produites au Canada ne sont tout simplement pas concurrentielles sur les marchés internationaux, nous avons de la difficulté à pénétrer certains marchés et il en existe beaucoup que nous ne réussissons tout simplement pas à pénétrer. A-t-on fait des études sur ces prétendues barrières non tarifaires qu'ont adoptées certains pays contre nos exportations? Sait-on dans quelle mesure ces barrières non tarifaires sont utilisées par les autres pays?

Le sénateur Olson: Je demanderai à M. Teschke de nous dire si des études ont été menées à ce sujet. Cependant, d'une façon générale, on peut dire que le gouvernement se préoccupe

[Text]

can say that the government is concerned about them and, indeed, the Minister of State for International Trade, Mr. Lumley, recently has made some more specific expressions of his concern in this respect. So, yes, we are concerned about it.

The non-tariff barriers is one thing, but there is another area where we also are concerned. That is what was, until recently, a growing concessional financing aspect of international trade. It was getting to the point where the exporters were really cutting each other up in that market. However, there have been some areas where some progress has been made recently in trying to reduce that kind of competition. Do you know of any specific studies Mr. Teschke?

Mr. Teschke: During the Tokyo Round the topic of non-tariff barriers was on the agenda throughout. Major progress was not made, but I believe, 10 areas were identified for further work, basically blanketing the main aspects of all the non-tariff barriers. Work has progressed under the GATT framework on those areas, and the GATT ministerial meeting which will be taking place this coming November will be looking at those once more to see the extent to which they can be moved ahead.

There have been internal studies done within the Canadian government on aspects of the non-tariff barrier questions with broad participation in those discussions.

Mr. Peterson: It is certainly a major concern of mine. Taking your medium- and long-term perspectives on the growth of the Canadian economy, we are not going to achieve real growth unless we do get strong exports. Where those exports come from is another question. But without that type of export potential, we are not going to achieve our true economic potential. I am concerned that with other countries having even greater recourse than in the past to non-tariff barriers, that Canada must fight back with every weapon at its disposal, including NTBs where appropriate, to protect the Canadian market from unfair foreign competition.

I do not think you have to look too far to find the figures. Take the automobile industry, for example. With respect to Japanese imports into Canada, the Japanese do not import automobiles, and they have made tremendous penetration into our market. I understand that Arthur Smith did some work several years ago for the Brookings Institute and discovered that there were over 1,200 different types of NTBs which could be imposed against Canadians who sought access to foreign markets. So this is a great concern of mine; the major point being that unless we are very astute we could be suffering; we could be the only boy scouts in the international trading game. I am sure we are not going to be left out on a limb through naivety.

My next question relates to the whole question of our economic picture at this time; that is the need for restraint and the need to control inflation versus the whole question of

[Translation]

de ces barrières non tarifaires et, en fait, le ministre d'État au Commerce international, M. Lumley, y a fait spécifiquement référence. Donc, en définitive, oui le gouvernement se préoccupe de ces barrières non tarifaires.

Il y a d'une part les barrières non tarifaires mais il y a également un autre sujet de préoccupation. Jusqu'à tout récemment, des conditions de plus en plus avantageuses de financement étaient accordées dans le commerce international. La situation en était rendue au point où il y avait une véritable guerre des exportateurs. Cependant, des progrès ont été accomplis récemment dans certains domaines pour réduire cette concurrence. Monsieur Teschke, pouvez-vous nous parler de certaines études précises qui auraient été faites?

M. Teschke: Pendant le *Tokyo Round*, la question des barrières non tarifaires a été étudiée. Nous n'avons pas fait de progrès marqués, mais si ma mémoire est bonne, 10 domaines ont été cernés pour être étudiés; ces domaines couvrent essentiellement les principales caractéristiques des barrières non tarifaires. Les dossiers ont évolué dans le cadre du GATT et la réunion des ministres du GATT, qui aura lieu en novembre prochain, permettra d'étudier encore une fois ces questions pour voir quels progrès peuvent être faits.

Des études internes ont été menées au sein du gouvernement canadien sur certains aspects des barrières non tarifaires et de nombreux spécialistes ont participé à ces études.

M. Peterson: C'est une question qui me préoccupe beaucoup. Compte tenu de vos perspectives de croissance à moyen et à long termes pour l'économie canadienne, nous pouvons conclure qu'il n'y aura pas de croissance réelle s'il n'y a pas d'exportation. Je ne cherche pas à savoir ici d'où viendront ces exportations. Cependant, sans expansion des exportations, nous n'allons pas réaliser nos possibilités économiques. Comme les autres pays ont recours de plus en plus aux barrières non tarifaires, je me demande si le Canada ne devrait pas utiliser toutes les armes à sa disposition, y compris, au besoin, les barrières non tarifaires, afin de protéger le marché canadien d'une concurrence étrangère injuste.

Il ne faut pas chercher bien loin pour trouver des chiffres. Prenons par exemple l'industrie de l'automobile. Dans le contexte des exportations japonaises pour le Canada, c'est un fait que les Japonais n'importent pas d'automobiles et qu'ils ont accaparés une part importante de notre marché. Je crois savoir que M. Arthur Smith a fait il y a quelques années, certaines études pour le compte de l'Institut Brookings et qu'il a établi que plus de 1,200 différents types de barrières non tarifaires pouvaient être imposées contre les Canadiens qui cherchent à se tailler une place sur les marchés étrangers. C'est un sujet qui me préoccupe énormément: si nous ne sommes pas très habiles, notre économie pourrait en souffrir; nous pourrions être considérés, sur la scène commerciale internationale, comme des boy scouts. On ne voudrait pas, j'en suis sûr, être considéré comme des naifs.

Ma question suivante porte sur le contexte économique global actuel; il y a d'une part la nécessité d'imposer des restrictions, la nécessité de contrôler l'inflation et, d'autre part,

[Texte]

unemployment. I am sure in your capacity as the minister responsible for the umbrella organization and co-ordination, this is something which has come to your attention, sir. Would there be any thought given to looking at the new housing industry as a method of job creation, when one considers that perhaps for very reasonable cost per person-year, new housing could generated? It is in a real slump right now. Some studies indicate that for as little as \$5,000 per person-year, we could be creating jobs in new housing and at the same time solving housing shortages which exist in certain parts of the country.

• 1645

Senator Olson: I am not sure that I want to comment directly on what programs are under consideration. The minister responsible for national housing and the CMHC, of course, is more directly involved in that. But from my perspective, one of the things that concerns me rather greatly is that we are losing the battle of the cost of production on the productivity side and the cost factors that in fact go into that production. I know that it is all too easy only to try to hang that on labour. I do not believe that is entirely valid. I think there are also some management practices and financing costs and other things led by or exacerbated by a stubborn and persistent inflation level that may prevent us from participating fully in the recovery internationally when it does come.

I believe we really have to address that very directly because there is no doubt in my mind that the turn around is, in fact, going to come and I hope that we are competitive when it does happen. Therefore, without taking away from your more specific question in housing, I am concerned about whether or not we will be able to maximize our participation in the recovery when it comes.

Mr. Peterson: I thinks members on all sides of the House would share your concern in that broad field.

One other area that I just want to comment on, and I think it is one that has been neglected by most economists and that is Canada's whole service sector. Her service industries—our financial institutions, our banks, our trust companies, our loan companies, our legal firms, our chartered accountants, our insurance industry, are among the best in the world in these areas and highly competitive. Canada has had a reputation internationally as being a stable country whose laws have been conducive in many areas to the flow of international capital.

Would you be prepared to give any consideration over the next while to the prospect of further enhancing Canada's service industries by looking at, for example, the model of the Netherlands which serves as an international base country for many multinationals, taking advantage of its income tax treaties, taking advantage of the service sector which has been built up in the Netherlands? This could further enhance what I believe is a strong, international comparative advantage that we have in this particular field, particularly because we are not in Europe. There is still concern in many international finan-

[Traduction]

la question du chômage. En tant que ministre responsable de l'organisation et de la coordination économiques, c'est un sujet qui, j'en suis sûr, vous préoccupe. A-t-on pensé à recourir à l'industrie de la construction pour créer des emplois; après tout, la construction crée beaucoup d'emplois et les coûts sont très raisonnables? Ce secteur de l'économie traverse une période creuse à l'heure actuelle. Certaines études donnent à penser que pour un investissement relativement minime, soit \$5,000 par année-personne, nous pourrions créer des emplois dans l'industrie de la construction tout en réglant le problème de la pénurie de logements qui sévit dans certaines régions.

Le sénateur Olson: Je ne sais pas si je veux vous parler directement des programmes à l'étude. Le ministre responsable du logement et de la Société canadienne d'hypothèques et de logement s'intéresse évidemment de plus près à toutes ces questions. Cependant, personnellement, je déplore que nous soyons en train de perdre la bataille des coûts de production, ce qui a des répercussions sur le coût du produit. Il est trop facile de jeter le blâme sur les syndicats. Je ne crois pas qu'ils soient les seuls responsables. Il y a aussi certaines techniques de gestion, de financement et d'autres techniques qui sont amenées par une inflation persistante qui en fait pourrait nous empêcher de participer à la reprise économique internationale, lorsqu'elle surviendra.

Je crois qu'il nous faut sérieusement nous pencher sur ce problème, car pour moi il ne fait pas de doute qu'une reprise économique surviendra, et j'espère qu'à ce moment-là, nous serons concurrentiels. Je ne cherche pas à éviter votre question qui porte sur le logement, mais il demeure que je me préoccupe beaucoup plus de notre participation à la reprise économique et des moyens de la rendre optimale.

M. Peterson: Je crois que tous les députés de la Chambre seront d'accord avec vous à ce sujet.

J'aimerais maintenant faire certaines observations sur un autre domaine; la majorité des économistes ont laissé pour compte ce domaine, c'est-à-dire le secteur canadien des services. Nos industries tertiaires, c'est-à-dire les institutions financières, les banques, les compagnies de fiducie, les compagnies de prêt, les études d'avocat, les comptables agréés et le secteur des assurances sont parmi les meilleurs au monde et ils sont très concurrentiels. Sur la scène internationale, le Canada a une réputation de stabilité et on s'accorde à dire que les lois canadiennes ont été à bien des égards favorables aux investissements internationaux.

Seriez-vous prêt à étudier les possibilités de mieux venir en aide aux secteurs tertiaires du Canada en regardant, par exemple, ce qui s'est fait aux Pays-Bas, où sont installés les sièges sociaux de nombreuses sociétés multinationales, à cause des traités de l'impôt sur le revenu, pour profiter du secteur tertiaire et de son évolution dans les Pays-Bas? Cela pourrait renforcer ce que je considère comme un avantage international relativement important, d'autant plus que nous ne sommes pas en Europe. Dans les cercles financiers internationaux, on pense encore que l'Europe est moins stable politiquement parlant que

[Text]

cial circles that Europe is less stable, politically, over the long-run, than North America. It seemed to me that because we have so many white-collar workers in Canada, because the number of blue-collar workers is reducing rapidly, because of the high technology we have and the government programs we have developed in white-collar productivity, that we would have a tremendous advantage in looking further at this particular field. It is possible that through different types of tax treaties, we could have foreign money come into Canada and be able to be serviced in Canada and flow out, with a tremendous increase in the employment in Canada and in our service sector. I feel this is an area that has great potential and probably has been ignored in the past. I would hope that in the years ahead you would be prepared to give serious consideration to expansion in this area, in conjunction with the Minister of Finance.

• 1650

Senator Olson: That is just what I was going to say, Mr. Chairman. I will certainly take that suggestion, that some additional attention be given to it, and convey it to my colleagues, particularly those in the Ministry of Finance and also in External Affairs with respect to some of the international implications involved.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Yes, Mr. Chairman. The minister and I both come from the same part of the country. Knowing that he is interested in economic development, is he interested in it as in economy recovery and turn-around, as of the oil industry?

Senator Olson: Yes, I am keenly interested in that.

Mr. Lambert: Would you give me an assessment of what you think the effect was of the National Energy Program on the economics of industry—of the oil industry in Alberta and in Saskatchewan in particular—of Canadian industry?

Senator Olson: It is a very long and, in some—

Mr. Lambert: A miserable chapter, is it not?

Senator Olson: —cases, a sad story. In some cases some of the wrong attributions have been given to certain factors involved in some of the downturn in the drilling activity. But I think, to be as brief as I can, Mr. Chairman, it is well to look back, perhaps to about 1976, when the Government of Canada did in fact put into place some enhanced incentives to get on with drilling out some of the existing fields and further exploration. You know the list of the enhancements with respect to drilling funds and a number of other things that were, in fact, done—and that was highly successful, so no one complains about that. There was a very, very, intense drilling activity taking place in the sedimentary basin in western Canada—mostly in Alberta, of course, because that is where most of it is.

[Translation]

l'Amérique du Nord. Il me semble que nous devrions profiter de la possibilité d'aider ce secteur tertiaire, après tout, nous avons beaucoup d'employés de bureau au Canada, le nombre des cols bleus baisse rapidement à cause des industries de technique de pointe et des programmes gouvernementaux qui favorisent les emplois de bureau. Il se pourrait que grâce à différentes clauses sur l'impôt, nous attirions des investissements étrangers au Canada, les institutions financières pourraient les gérer avant qu'ils soient exportés, ce qui augmenterait de façon marquée le nombre d'emplois au Canada, notamment dans le secteur tertiaire. Selon moi, le secteur présente des possibilités énormes dont nous n'avons pas tenu compte précédemment. J'espère qu'au cours des années à venir, vous étudierez, en collaboration avec le ministre des Finances, les moyens de développer ce secteur.

Le sénateur Olson: C'est précisément ce que j'allais dire, monsieur le président. Je prends bonne note de cette suggestion voulant qu'on étudie les moyens d'accorder plus d'importance au secteur tertiaire et j'en discuterai avec mes collègues, notamment le ministre des Finances et également le ministre des Affaires extérieures, à cause des répercussions internationales que ce projet pourrait avoir.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Lambert.

M. Lambert: Merci, monsieur le président. Le ministre et moi-même venons de la même région du pays. Sachant qu'il s'intéresse à l'expansion économique, j'aimerais avoir s'il s'intéresse également à la reprise économique de l'industrie pétrolière?

Le sénateur Olson: Oui, je m'y intéresse de près.

M. Lambert: Pourriez-vous nous donner votre évaluation des répercussions du Programmé énergétique national sur l'industrie pétrolière en Alberta et en Saskatchewan notamment, mais également sur l'industrie canadienne?

Le sénateur Olson: C'est une histoire très longue et dans certains cas . . .

M. Lambert: Déplorable, n'est-ce pas?

Le sénateur Olson: . . . triste. Parfois, des répercussions ont été attribuées à tort à un certain facteur portant sur la réduction des travaux de forage. Cependant, monsieur le président, j'essaierai d'être aussi bref que possible, mais il convient de remonter à 1976, au moment où le Gouvernement du Canada a adopté un programme d'encouragement accru pour terminer le forage de certains champs et continuer la prospection. Vous connaissez les encouragements qui ont été accordés pour le forage, entre autres choses, et ce programme a été couronné de succès; personne ne s'en plaint. Il y a eu énormément de travaux de forage dans le bassin de sédimentation de l'Ouest canadien, notamment en Alberta, car c'est là que se trouve le pétrole.

[Texte]

But even before the National Energy Program was announced in October 1980 there were, of course, projections that that drilling out of existing and known gas fields would probably go down by as much as 40 per cent or 50 per cent in the latter half of 1980 and on into 1981. The reason for that was very simple, and that was that there were over 9,000 capped gas wells in Alberta at that time, for which additional markets needed to be found. The National Energy Program, I think, while it was not immediately effective in taking out some of those volumes of gas, was, of course, to expand the market insofar as was possible, and as rapidly as possible, from coast to coast in this country.

In addition to that, we know now that we are still suffering from some of the repercussions of a disagreement between the producing provinces and the federal government in attempting to come to an agreement—that was both the present government and the previous government, who were equally unable to reach an agreement with the producing provinces. Usually when something like that happens there are some consequences that spin out for several months after an agreement has been put in place.

But let me say this: The agreement, of course, is in many respects significantly different, in terms of both pricing and other things, from the National Energy Program as announced in October 1980. I suppose the most significant difference is in the new oil pricing arrangement that really ought to—and I think will—enhance very greatly the drilling activity in the search for oil that qualifies for that price structure, and it will take a few months for that to become fully operative.

I am convinced that that will resolve that problem; I am sanguine, or optimistic—if that is the right word—about finding massive new markets for the gas that was drilled out between 1976 and the middle of 1980. The reason is that there is a very large investment in those capped gas wells, particularly in Alberta, but some in British Columbia, as well, that require, indeed, rather large additions to the natural gas market before all of that investment can be fully justified for the years in which it was made.

• 1655

One of the problems, of course, is the cost of carrying that investment from the time of disbursement until the cashflow comes from it.

Mr. Lambert: Mr. Chairman, but will the minister not agree that until 1980 there was a degree of confidence in the industry, but with the publication of the National Energy Program in that notorious budget, and then the statements by his colleague the Minister of Energy, Mines and Resources, that confidence was gone?

Senator Olson: Are you talking about the budget of December 14, 1979, or the one in October? Notorious—

Mr. Lambert: No, the National Energy Program . . . No, 1980, do not—

Senator Olson: I just wanted to be sure I understood which was the notorious budget.

[Traduction]

Or, même avant l'adoption du Programme énergétique national en octobre 1980, nous avions des projections selon lesquelles le forage des champs gazifères connus et existants subirait une baisse de 40 ou 50 p. 100 dans la deuxième partie de 1980 et en 1981. La raison en est très simple: à l'époque, il y avait plus de 9,000 puits de gaz coiffés en Alberta et il fallait trouver d'autres marchés. Le Programme énergétique national, même s'il n'a pas permis immédiatement d'écouler ces volumes de gaz, devait permettre d'étendre le marché le plus rapidement possible d'un océan à l'autre.

Par ailleurs, nous subissons encore les répercussions de la mésentente entre les provinces productrices et le gouvernement fédéral, le gouvernement en poste et le précédent n'ont pas réussi à s'entendre avec les provinces productrices. Dans ces cas, en règle générale, les répercussions néfastes se font sentir pendant plusieurs mois après l'accord.

Je tiens à vous dire ceci: l'entente diffère sous de nombreux aspects, notamment le prix, du Programme énergétique national qui a été annoncé en 1980. Selon moi, la différence la plus importante concerne précisément les accords sur l'établissement du prix du pétrole qui permettront, à mon avis, d'intensifier les activités de forage dans la recherche de pétrole visé par la structure de prix; il faudra attendre quelques mois pour que ces activités reprennent complètement.

Je suis convaincu que le problème sera résolu: j'ai bon espoir que nous trouverons d'autres nouveaux marchés importants pour le gaz qui a été extrait entre 1976 et le début de 1980. Cela est dû au fait qu'on a investi beaucoup d'argent dans ces puits gazifères coiffés, notamment en Alberta, mais également en Colombie-Britannique; ces investissements ne seront justifiés que lorsque le marché du gaz naturel connaîtra une expansion importante.

L'un des problèmes qui se pose, bien sûr, est celui du coût du financement de cet investissement entre le moment où il est consenti que le moment où il commence à rapporter.

M. Lambert: Monsieur le président, le ministre ne pense-t-il lui aussi que l'industrie est restée assez consciente jusqu'en 1980, mais que la publication du Programme énergétique national dans ce célèbre budget et les déclarations de son collègue, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, ont sapé cette confiance?

Le sénateur Olson: Parlez-vous du budget du 14 décembre 1979 ou de celui du mois d'octobre? Célèbre . . .

M. Lambert: Non, du Programme énergétique national . . . Le budget de 1980, ne . . .

Le sénateur Olson: Je voulais tout simplement savoir de quel budget célèbre vous vouliez parler.

[Text]

Mr. Riis: They were both notorious.

Mr. Lambert: Nothing in the 1979 budget was shaking the oil industry at all.

Senator Olson: No, but I think in fairness—

Mr. Lambert: Not one bit. No, but just—you have taken about five or six minutes now to lay down some things with which I fundamentally disagree.

But there is one point I want to come to before that, and that is that 230 drill rigs have disappeared from the provinces, of Alberta and Saskatchewan. Now, it is not just a question of a drill rig; it is all of the industry that flows through. You are not interested only in the development of mega-industries, but all of those industries flowing through those towns of Didsbury, Brooks; your own home country, where you could not sell an ice cream cone to a five-year-old under this program. But that is the point: How is that to be brought back?

The minister will know that, prior to his accession to where he is now, we had two or three years of very distinctly thin times in the oil industry as a result of the white paper on taxation, on income tax, back in 1967, which had to be modified and was modified; but there were two or three very bad years as a result of some boneheaded thinking in the department of Finance. That same boneheaded thinking is still prevalent, and we are not getting the development in that particular industry that we should at this time.

One of the other points: The minister will recall that in 1973, with the movement by the OPEC nations, the then Minister of Finance imposed some heavy levies on price increases; in other words, to take away windfall profits. This was matched by the producing provinces to some way, and you will recall there was a fight where royalties were disallowed as an expense, and all this sort of nonsense, by the Department of Finance.

In order to get back into the good graces of the industry, some changes were made, as indicated by the minister, with some incentives; but the really heavy incentives were at the provincial level.

Senator Olson: And the really heavy royalties, too.

Mr. Lambert: And, may I say, they did not lack in any degree . . . I will say this: I will admit I think they have gone at it heavy-handedly, but the federal government has gone heavy-handedly with both hands in this so-called windfall profit; and, having established its position, it now says that, due to the decline in the price of oil in the world, it is up to the industry to absorb that decline. That is the problem with Alsands; that has been part of the problem with Exxon. Both levels of government will not let go of an area they have no damn business being in at the present time. The government

[Translation]

M. Riis: Les deux budgets sont célèbres.

M. Lambert: Le budget de 1979 ne contenait rien qui aurait pu ébranler l'industrie pétrolière.

Le sénateur Olson: Non, mais il me semble qu'il est juste de dire . . .

M. Lambert: Pas du tout. Mais depuis cinq ou six minutes, vous parlez de certaines choses auxquelles je suis foncièrement opposé.

Mais avant de revenir là-dessus, j'aimerais parler d'autre chose, notamment de ces 230 plates-formes de forage qui ont disparu de l'Alberta et de la Saskatchewan. Il ne s'agit pas uniquement des foreuses, mais de toute l'activité industrielle qui découle de leur utilisation. Vous n'êtes pas uniquement intéressé par les mégaprojets, mais également par toutes ces industries qui font tourner les villes de Didsbury, de Brooks, de votre propre région natale, où, dans le contexte de ce programme, vous n'auriez pas pu vendre une crème glacée à un gamin de cinq ans. Et voici ma question: comment allez-vous renverser la situation?

Le ministre sait bien qu'avant son entrée en poste l'industrie pétrolière a connu quelques très maigres années à cause du Livre blanc de 1967 sur les impôts, politique qui a d'ailleurs été modifiée par la suite. Et s'il y a eu ces deux ou trois très mauvaises années, c'est à cause de la façon abrupte de régler les problèmes qu'on avait adoptée au ministère des Finances. On constate toujours la même tendance aujourd'hui, et cette industrie ne connaît pas l'essor qu'elle devrait selon nous connaître à l'heure actuelle.

Je vais maintenant passer à autre chose. Le ministre se souviendra qu'en 1973, lors de l'initiative lancée par les pays de l'OPEP, le ministre des Finances d'alors avait décidé de lever des droits importants sur les prix accrus; autrement dit, il avait décidé de supprimer les bénéfices conjoncturels. Les provinces productrices, quant à elles, ont décidé de faire de même, et vous vous souviendrez de la bagarre qu'a provoquée la décision du ministère des Finances de ne plus admettre l'influxion de redevances à titre de dépenses, etc.

Pour se racheter auprès de l'industrie, on a, comme l'a dit le ministre, effectué un certain nombre de changements et prévu certaines mesures d'encouragement, mais ce sont les provinces qui ont proposé les stimulants les plus intéressants.

Le sénateur Olson: Mais ce sont également elles qui ont imposé les redevances les plus lourdes.

M. Lambert: Et j'ajouterais qu'elles ne manquaient pas de . . . Je reconnais qu'elles y sont peut-être allées un peu fort, mais le gouvernement fédéral y est allé un peu fort aussi avec cette histoire de profits conjoncturels. Et le gouvernement dit maintenant qu'étant donné la baisse du prix du pétrole sur les marchés mondiaux, c'est à l'industrie qu'il revient d'absorber cette réduction. C'est le problème qui se pose avec le projet Alsands, et c'est un problème auquel se trouve également confronté la société Exxon. Mais les deux paliers gouvernementaux se refusent à se retirer d'un domaine qui ne relève pas

[Texte]

moved in to catch windfall profits. The prices have gone down and the industry is supposed to take the shock.

• 1700

Another indication, the Province of Alberta announces a \$5.4 billion program of royalty and other incentives for the oil industry in the province. Your colleague, the Minister of Energy, Mines and Resources, says that if necessary he sees no reason why the federal government should not go in and tax some of those revenues, that it would appropriate some of those revenues to its own cause.

I would like to get the minister's reaction to that on the basis of economic development. How does he think there is going to be economic development in this particular sector with this attitude on the part of government?

Senator Olson: I want to be very brief, although Mr. Lambert's questions have covered a pretty wide range of areas. For example, he does not want to accept, I suppose, for whatever reasons . . . He mentioned at the outset that I live in Alberta. I happen to live in an area where there are four or five pay zones of gas under every acre. I know that in 1979 and early in 1980, even as far back as 1978, a lot of gas wells were drilled out there for the purposes of retaining their leasehold positions, but they knew very well at the time that there was no market for that gas, that they were not even going to be added to the prorating that was coming out of that field because there were already enough holes punched in that area. That happened all over Alberta and it happened because the federal government had indeed put in a very, very generous tax expenditure system to encourage that kind of development. Perhaps they left it in too long. There is a lot of investment there.

So let us not confuse all of the shutdown to the NEP because, in terms of number of holes drilled and number of rigs operating in Alberta, at least in that sedimentary basin there where a number of those wells are, there is where most of the rigs were drilling. Indeed, there in that development of known gas fields is where most of the service sector was so active, and for the very reasons that I have mentioned.

There have been some modifications to the National Energy Program and they are contained in the energy agreement that was signed last September 1. One of them that the industry was asking for is for a different and a substantially increased netback on new oil. That is in there, and it is very, very significant. I think the netback to the oil companies is something like two and a half times, or 250 per cent of, what was in effect at the time of signing the agreement on the conventional flow that is already in the system.

[Traduction]

du tout de leur compétence à l'heure actuelle. Le gouvernement s'y intéressait parce qu'il voulait bénéficier des profits conjonctuels. Mais les prix ont baissé et c'est maintenant l'industrie qui doit absorber le choc.

Autre chose: la province de l'Alberta a annoncé la création d'un programme de redevances et d'autres mesures d'encouragement pour l'industrie pétrolière de la province, programme qui mettra à la disposition de cette dernière quelque 5.4 milliards de dollars. Votre collègue, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, dit de son côté que si cela s'avère nécessaire, il ne voit pas pourquoi le gouvernement fédéral ne pourrait pas imposer ces revenus, c'est-à-dire en accaparer une part pour servir ses propres intérêts.

J'aimerais connaître les réactions du ministre à ce sujet, dans le contexte du développement économique. Si le gouvernement adopte cette attitude, comment pourrait-il y avoir développement économique?

Le sénateur Olson: Les questions de M. Lambert couvrent toute une gamme de domaines, mais j'aimerais être très bref. Il se refuse à accepter, par exemple, pour des raisons que j'ignore . . . Il a dit tout à l'heure que je vivais en Alberta. Il s'avère que j'habite une région où il y a quatre ou cinq zones gazifères productives par acre. Je sais qu'en 1979 et au début de 1980, et même plus tôt, en 1978, on forait beaucoup de puits gazifères tout simplement parce qu'on voulait conserver ses propriétés louées à bail. Mais les entrepreneurs qui faisaient ce travail savaient pertinemment que le marché ne ferait pas à l'époque suffisamment de débouchés pour le gaz provenant de ces puits et que ces puits n'augmenteraient même pas leur quota des champs gazifères concernés à cause du nombre de puits déjà forés dans la région. C'est ce qui s'est passé un peu partout en Alberta, et cela est dû au fait que le gouvernement fédéral avait mis en place un système fiscal très généreux qui visait à encourager ce genre d'activité. Mais le programme est peut-être resté en vigueur un peu trop longtemps. Beaucoup d'argent a été investi.

Il ne faudrait pas imputer toutes les fermetures de puits au Programme énergétique national. Beaucoup de puits ont été forés en Alberta et beaucoup d'engins de forage étaient installés, notamment dans le bassin sédimentaire. C'est dans cette région qu'il y avait le plus d'activité. Le secteur des services a été le plus actif lorsqu'il s'agissait d'exploiter des champs gazifères connus, comme je vous l'ai expliqué tout à l'heure.

Certaines modifications ont été apportées au Programme énergétique national; ces modifications sont contenues dans l'accord énergétique qui a été signé le 1^{er} septembre dernier. L'industrie avait demandé entre autres une augmentation du bénéfice net qui lui reviendra pour toutes les nouvelles découvertes de pétrole. Cela a été accepté et est contenu dans l'accord. Je pense que le bénéfice net qui revient maintenant aux sociétés pétrolières correspond à deux fois et demie ce qu'il était avant la signature de l'accord sur le niveau conventionnel prévu dans le système.

[Text]

Mr. Lambert: But it still does not consist of the netback in the United States.

Senator Olson: But it is now equal to the netback in the United States in most places. Not only that, but there is about five times better chance of finding a commercially productive zone in Canada than there is on the average in the United States simply because we have not been drilling quite as long, and that is generally acknowledged by the industry.

It will take some time, I suppose, for all of this to work through, for the rigs to gear themselves up again, but of course that is frustrated somewhat by the fact that the international price now—that is where the new oil price is, up to 100 per cent of that—is starting to soften. That of course has an effect on Alsands and Cold Lake and so on. I am not going to comment on that at the present time because those are under negotiations at the present time by the minister who is most directly involved, and it would not be appropriate for me to comment on that.

I think that we have to recognize that we are still in fact suffering from some of the consequences of what happened even in the mid-1970s with respect to the dispute between the two levels of government. There is not any question in my mind about that because all of those rules that were put in by both levels of government in defence of a situation that the other level of government was in fact doing, that has not worked itself out of the system yet either. I would also say one other thing which was pointed out earlier: there is a certain amount of confidence. In fact, the greatest kind of confidence there could be is that in the last two or three months of 1979 up to about the middle of January of 1980, there was an 80 per cent increase in OPEC's prices.

• 1705

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Riis.

Mr. Riis: Thank you. How much time do we have, Mr. Chairman?

The Chairman: Enough time for you to ask your questions. I think we have a second round for Mr. Wright.

Mr. Blenkarn: Are you not going to a meeting?

Mr. Riis: I will be very brief.

Mr. Blenkarn: I am asking because I have to be in the House.

Mr. Riis: Mr. Minister, two or three questions in the short time remaining. I think we all understand pretty clearly the approach you are using in terms of economic recovery, particularly as it relates to western Canada. My question is this: if the economic conditions of the country continue, say, for another six months as they are today and perhaps with every indication they will continue along these same lines for some time into the future, do you see yourself as then coming to the point where you are going to be launching a different approach, a

[Translation]

M. Lambert: Mais cette marge de profit n'est toujours pas comparable au bénéfice net qui revient aux sociétés pétrolières aux États-Unis.

Le sénateur Olson: Cette marge correspond maintenant à celle de la plupart des régions des États-Unis. En outre, les chances de trouver une zone productive viable sont au Canada cinq fois ce qu'elles sont en moyenne aux États-Unis, c'est tout simplement parce que nous ne forons pas des puits depuis aussi longtemps. C'est là un fait qui a été clairement reconnu par l'industrie.

Je suppose qu'il faudra prévoir certains délais avant que les engins de forage ne soient de nouveau prêts à fonctionner, et tout cela est entravé par le fait que le prix international—et les nouveaux prix vont jusqu'à 100 p. 100 de cela—commence à baisser. Cela a bien sûr une incidence sur les projets Alsands et Cold Lake. Mais je ne vais rien dire d'autre à ce sujet pour l'instant car le ministre est en train de mener des négociations à ce sujet et il ne serait pas opportun que je me prononce là-dessus.

Je pense d'autre part qu'il faut reconnaître que nous souffrons toujours des conséquences de ce qui est survenu vers le milieu des années 1970 au niveau du désaccord qui existait entre les deux paliers gouvernementaux. Chaque gouvernement avait mis en place des règlements pour défendre une situation provoquée par l'autre palier gouvernemental, et nous n'avons pas encore réussi à éliminer ce problème du système. J'aimerais reprendre une remarque qui a déjà été faite: une certaine confiance règne. La preuve en est qu'au cours des deux ou trois derniers mois de 1979 jusqu'à la mi-janvier 1980, on a enregistré une hausse de 80 p. 100 des prix de l'OPEP.

Le président: Merci, monsieur le ministre. M. Riis.

M. Riis: Merci. De combien de temps disposons-nous, monsieur le président?

Le président: Suffisamment pour que vous posiez vos questions. Je crois que nous avons réservé un deuxième tour à M. Wright.

M. Blenkarn: Ne devez-vous pas assister à une réunion?

M. Riis: Je serai très bref.

M. Blenkarn: Je vous pose la question car je dois me rendre à la Chambre.

M. Riis: Monsieur le ministre, j'aimerais vous poser deux ou trois questions pendant les quelques minutes qui nous restent. Nous comprenons très bien, je crois, les méthodes que vous comptez appliquer pour amorcer un redressement économique, surtout dans l'Ouest du Canada. Ma question est la suivante: si dans six mois la situation économique ne s'est pas modifiée et que tout tende à prouver qu'elle restera, dans l'ensemble, pareille pendant encore quelque temps, avez-vous l'intention d'adopter une méthode différente en matière de redressement

[Texte]

different attack in terms of economic recovery, other than an emphasis on the mega-projects?

Senator Olson: I think that any responsible government, and we are a highly responsible government, has to adjust to economic changes that take place in the economy. There are now some significantly softer markets internationally for a number of things. In fact, I guess you could cover almost the whole spectrum as far as that is concerned. Before you came in I tried to make the argument—perhaps you can read it when the transcript comes out—that in my view the economic development of Canada for the 1980s is not hung... as someone said, I hung my whole flag on resource development; I do not at all. Canada has some economic opportunities in supplying the machinery, the goods, material and other services for resource development where we have that competitive advantage. In addition to that, we have the leading edge in some high-technology areas where I think we should be promoting not only that we stay on the leading edge of them but would bring some others up as well. So it is not simply resource development, although, as I explained earlier, on a per capita basis we are more richly endowed, I think, than any other country in the world, along with a labour force that has the technical skills to do these things well.

Mr. Riis: May I ask you a question as someone who lives in Alberta and is familiar with the cattle industry? I realize this might be a little bit off the mark, but how do you feel about beef marketing boards in terms of the long-term viability of beef production in western Canada or in Canada per se?

Senator Olson: I am not sure that we can move now. This is only a personal opinion, I am not directly involved in that any more but I had some views on it in 1970 and 1971 when the enabling legislation respecting this was put through the House, I might say with some difficulty; not difficulty, but it took longer than we expected.

Mr. Riis: Are your views the same as they were then?

Senator Olson: My views are that people in any sector have a right to have some influence on the terms and conditions under which they sell their services to the rest of society. Labour unions have that right, professional societies have that right, and I think farmers are also entitled to that right.

I would tell you that a marketing agency is not necessarily a full-fledged supply-managed market control, but I think there are a number of ways, and there have been several studies done and some recommendations put forward even more recently where there can be rather effective additional influence by the producers in the marketing of their product without going the full distance to all the rigidities of a full-fledged marketing board as is interpreted. There are commissions with somewhat less. I think that they should move to some extent in that area, but I am not an advocate at this time

[Traduction]

économique et de cesser de vous concentrer sur les grands projets?

Le sénateur Olson: A mon avis, tout gouvernement prenant ses responsabilités à coeur, comme c'est le cas pour nous, doit s'adapter aux variations économiques. Dans plusieurs secteurs, les débouchés sur les marchés internationaux ont rétréci considérablement. En fait, c'est un phénomène quasi général. Avant votre arrivée, j'ai signalé—et peut-être pourriez-vous jeter un coup d'oeil au compte rendu de nos délibérations, lorsqu'il sera publié—qu'à mon avis, le développement économique du Canada pour les années 80 ne dépendait pas essentiellement, comme quelqu'un l'a dit, de l'exploitation des ressources. On m'a reproché d'avoir tout concentré là-dessus, c'est faux. Le Canada est concurrentiel sur le plan de l'approvisionnement en équipement, en biens, en matériel et autres services dont dépend le secteur de la mise en valeur des ressources. En outre, nous sommes à la pointe du progrès pour ce qui est de la haute technologie où, à mon avis, il conviendrait que nous maintenions notre avantage tout en effectuant une percée dans d'autres domaines. Donc, il ne s'agit pas simplement d'exploiter nos ressources même si, comme je l'ai signalé, notre pays est plus prospère, sur le plan du revenu par habitant, que n'importe quel autre pays du monde, outre le fait que notre main-d'oeuvre dispose des compétences techniques suffisantes.

M. Riis: Puis-je vous poser une question, étant donné que vous vivez en Alberta et que vous connaissez bien le secteur de l'élevage bovin? Je me rends bien compte que je ne m'en tiens peut-être pas tout à fait au sujet, mais pourriez-vous nous dire ce que vous pensez des offices de commercialisation du boeuf et de la viabilité, à long terme, de la production de viande de boeuf dans l'Ouest du Canada ou au Canada?

Le sénateur Olson: Je ne suis pas sûr que nous puissions aller de l'avant dès maintenant. C'est une opinion personnelle car je ne m'occupe plus de cette question, mais j'avais un avis là-dessus en 1970 et en 1971 quand la Loi relative aux offices de commercialisation a été adoptée à la Chambre avec quelques problèmes, je dois bien le dire. On ne peut peut-être pas parler de problèmes, mais enfin son adoption a tardé plus qu'on ne l'avait prévue.

M. Riis: Êtes-vous toujours du même avis qu'à cette époque-là?

Le sénateur Olson: J'estime que les représentants de n'importe quel secteur sont habilités à exercer une certaine influence sur la manière dont ils vendent leurs services au reste de la société. C'est le cas pour les syndicats, les associations professionnelles et les agriculteurs.

Les offices de commercialisation ne doivent pas nécessairement être dotés des pleins pouvoirs en matière de contrôle de l'offre et de la gestion des services, mais ils peuvent recourir à toute une série de méthodes. D'ailleurs, plusieurs études ont été effectuées là-dessus et récemment, plusieurs recommandations ont été faites tendant à prouver que les producteurs peuvent exercer une certaine influence supplémentaire au niveau de la commercialisation de leurs produits sans qu'il faille absolument passer par la création d'un office de commercialisation à part entière, avec tous les contrôles stricts qu'il

[Text]

of a full-fledged board with all the supply management and control in the B sector at this present time. Thank you.

• 1710

Mr. Riis: How do you feel, Mr. Minister, in terms of the suggestion many people now are making with regard to the Japanese auto industry as it exists in Canada and the thought that we might approach the Japanese with the idea of sourcing a major percentage of their vehicles and assembling them in Canada? The suggestion is to look at that not as a guideline but, really, as a requirement for their penetration of our market.

Senator Olson: I answered a question similar to that a few minutes ago, Mr. Riis. However, with respect to it, the Minister of State for International Trade, Mr. Lumley, already has been negotiating along those lines with the Japanese government and its trade minister. To date, the response has not been fully satisfactory. I think we have a responsibility to pursue that. There was other discussion about non-tariff barriers and involvement in all of that sector, and I think we must pursue that rather vigorously.

Mr. Riis: I am pleased to hear that, Mr. Minister. I know that you have strong feelings about FIRA. Well, you have feelings about FIRA; I do not know how strong they are, but I think I know what they are. I guess I would share your concerns about the role that FIRA plays or the inadequacy of FIRA, although perhaps from a different perspective mind you, in that so much of the problem which we face today, or that you face in your economic rebuilding, has to do with the lack of R&D; a lack of perhaps aggressive marketing. Surely, so much of that is because of our "branch plant" economy which exists in the country. I remember two years ago, when your government was campaigning, they said that we wanted to strengthen FIRA, so that we could really send a clear signal to Canadians that we are on-side with them and want to build Canadian entrepreneurship. Yet, today the government has moved off that completely. Do you still feel that our answer lies in the present role that FIRA plays? Or should it be strengthened or loosened?

Senator Olson: I always get into trouble when someone tells me what I think. You did not quite say that, but you got fairly close to what you were sure of was the interpretation. I think there is a misconception abroad in Canada and outside of Canada about what FIRA does. The criteria under FIRA is to demonstrate significant benefit to Canada. That has been accomplished, I think, highly satisfactorily if I may put it that way, in some areas and less than satisfactorily in other areas. I could read you a list. We have strengthened R& participation by the federal government both directly, and in terms of trying

[Translation]

comporte. Certaines commissions, plus souples, peuvent très bien faire l'affaire. J'estime qu'il faudrait qu'on en crée quelques-unes dans ce domaine mais pour l'instant, je ne préconise pas l'instauration d'un office de commercialisation à part entière chargé de la gestion de l'offre et de l'imposition de contrôles dans le secteur de la production de viande de bœuf. Je vous remercie de votre attention.

M. Riis: Monsieur le ministre, nombre sont ceux qui suggèrent que le Canada devrait entreprendre des démarches auprès des Japonais afin d'acheter une grande partie de leurs voitures et de les assembler au Canada, qu'en pensez-vous? Il s'agirait de ne pas considérer une telle démarche comme une directive, mais plutôt d'en faire une condition à leur percée de notre marché.

Le sénateur Olson: Monsieur Riis, j'ai déjà répondu à une question analogue il y a quelques instants. Toutefois, le ministre d'État au commerce international, M. Lumley, a déjà négocié une entente de ce genre avec le gouvernement japonais et le ministre du Commerce. Jusqu'à présent, leurs réactions n'ont pas été entièrement satisfaisantes. Je crois qu'il nous incombe de poursuivre nos démarches dans ce domaine. On a aussi discuté des barrières non tarifaires et de la participation dans tout ce secteur, et j'estime qu'il faut que nous déployions de grands efforts dans ce domaine.

M. Riis: Je suis heureux de vous l'entendre dire, monsieur le ministre. Je sais que vous avez une opinion bien précise à propos de l'AEIE. En tout cas, cela ne vous laisse pas indifférent, je ne sais pas exactement ce que vous en pensez, mais j'en ai une petite idée. Je partage votre inquiétude à propos du rôle joué par l'AEIE ou de ses faiblesses, encore que je voie les choses dans une perspective différente car j'estime que les difficultés auxquelles nous nous heurtons aujourd'hui ou les obstacles sur lesquels vous butez dans votre entreprise de redressement économique sont dus en partie à l'absence de recherches et de développement ou de dynamisme sur le plan de la commercialisation. Cela s'explique assurément par l'existence d'un grand nombre de filiales de multinationales installées dans notre pays. Votre gouvernement a prétendu, au cours de sa campagne, il y a deux ans, vouloir renforcer le rôle de l'AEIE afin de convaincre les Canadiens qu'il était de leur côté et qu'il comptait favoriser les entreprises canadiennes. On constate aujourd'hui qu'il s'est écarté complètement de cet objectif. Estimez-vous encore que la solution réside dans l'AEIE? Faudrait-il accroître ses pouvoirs ou les diminuer?

Le sénateur Olson: Chaque fois qu'on m'impute certaines opinions, cela me pose des problèmes. Vous n'avez pas vraiment précisé, mais vous avez donné une interprétation de ce que je pensais. Je crois que l'on comprend mal, tant au Canada qu'à l'étranger, le rôle joué par l'agence. L'agence s'inspire du critère selon lequel tout projet doit rapporter des avantages considérables au Canada, ce qui a, à mon avis, donné des résultats extrêmement satisfaisants dans certains domaines et moins dans d'autres. Je pourrais vous en fournir une liste. Nous avons rehaussé la participation des autorités fédérales en

[Texte]

to use our participation as some leverage for the private sector to do it, as well. So we have moved there.

But I think it should be pretty well understood that what is said in the economic development strategy, for example, some people were misinterpreting. They were interpreting it to mean that what was the 50-per-cent objective by the end of this decade in the energy, or the gas and oil, sector was going to be applied to other sectors. We state categorically in that document that we do not believe it to be appropriate for other sectors. But that does not take away from the need for companies and, we hope, the multinational foreign investors and that sort of thing, to do research and development in Canada. Then, whether or not it is on a scale of a world mandate, certainly it will have the capability in this country, even though it is a multinational, to do research and development here so that we can stay in the market through its ups and downs. We will have some particularly good level of excellence so that we can stay competitive in it. As I said, I could read you a list of the number of additional funding concerned. As a matter of fact, we are substantially above track on the way to reaching 1.5 per cent of GNP by the end of 1985.

Mr. Riis: I appreciate that you do not like words put in your mouth, but I think what you have just said is that you would like to see FIRA strengthened. Is that correct?

• 1715

Senator Olson: I think the concept of what FIRA is all about is significant benefit to Canada, and that all of you people around the table could help us in getting that message out, because that is the basis on which FIRA looks at these things.

Mr. Riis: Sir, the last two quickies.

The Chairman: At one point you said you would be brief. You have now been 9 minutes and 25 seconds into your questioning.

Mr. Riis: Your concern, Mr. Minister, about the sourcing regarding the mega-projects and ensuring that benefits accrue to Canadian suppliers, the problem as I see it in the way the government defines sourcing is that is that it usually refers to the source of supply being located in Canada so that goods in fact can be laundered through a plant in Canada or a distributor in Canada and that that seems to satisfy the government's concept of what sourcing is all about. Could that not be strengthened so that when we say that goods and services will be sourced from Canadian suppliers we mean Canadian suppliers and producers as opposed to Canadian distributors?

Senator Olson: Yes, very definitely. Our policy is to maximize the sourcing which turns into economic benefits for Canadians.

Mr. Riis: We need a word-change, then, in terms of how we define sourcing.

[Traduction]

matière de recherche et de développement, tant directement qu'indirectement, en aidant dans une certaine mesure le secteur privé. Donc, nous avons accompli quelques progrès.

Il faudrait que l'on comprenne bien que certains ont, par exemple, mal interprété la stratégie de développement économique. Ils ont pensé que l'objectif de participation canadienne de 50 p. 100 dans le secteur pétrolier et gazier visé d'ici la fin de cette décennie allait s'appliquer ailleurs. Nous affirmons catégoriquement dans notre document que, selon nous, cela n'est pas la bonne solution. Ce qui n'empêche pas les compagnies et les multinationales étrangères d'investir dans la recherche et le développement au Canada. Il ne faut empêcher personne, même les multinationales, de se lancer dans la recherche et le développement au Canada pour nous permettre de résister aux variations du marché. Il faut que les résultats enregistrés soient particulièrement excellents de manière que nous puissions maintenir notre marge concurrentielle. Je pourrais vous fournir la liste des investissements supplémentaires requis. D'ailleurs, d'ici la fin de 1985, les résultats seront meilleurs que ceux qu'on avait escomptés puisqu'on atteindra plus de 1.5 p. 100 du PNB.

M. Riis: Je comprends bien que vous n'aimiez pas tellement qu'on vous attribue des opinions, mais si j'ai bien compris, vous opérez pour une consolidation du rôle de l'AEIE. C'est bien cela?

Le sénateur Olson: Je pense que le principe sur lequel repose l'agence est que les investissements doivent être considérablement rentables pour le Canada, et vous tous qui siégez au comité aujourd'hui pourriez nous aider à le faire connaître, car c'est la méthode qu'utilise l'AEIE.

M. Riis: Monsieur, deux dernières questions très rapidement.

Le président: Vous avez dit à un certain moment que vous seriez bref. Voilà neuf minutes et vingt-cinq secondes que vous posez vos questions.

M. Riis: Monsieur le ministre, vous nous avez fait part de votre inquiétude à l'égard des méga-projets et de la garantie qui consiste à assurer certains avantages aux fournisseurs canadiens. Le problème posé par la définition donnée par le gouvernement de la localisation des sources est qu'en général, il se contente de ce que les biens passent par une usine ou un distributeur canadien. Ne pourrait-on renforcer cette définition en disant que les biens et services fournis par des Canadiens doivent l'être par des fournisseurs et des producteurs et non pas seulement par des distributeurs?

Le sénateur Olson: Très certainement. Notre politique vise à nous procurer le maximum de biens et de services au Canada, de manière que cela rapporte des avantages aux Canadiens.

M. Riis: Il faut donc modifier la définition donnée au principe de la localisation des sources.

[Text]

The Chairman: Mr. Riis, we could carry this on for about an hour if you keep this up. That was your last question, please.

Senator Olson: I just want to be very brief and reply that we think that some of the structures we have put in place now that are not fully fledged at the moment will be helpful in assisting Canadian suppliers manufacturing in Canada to be the sources.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Wright, for five minutes.

Mr. Wright: Thank you, Mr. Chairman. Economic strategy depends on the encouragement of foreign capital. I wonder if the minister could answer this question. Does he anticipate that the federal government will pursue the same policy regarding foreign investment that it has in the past two years?

Senator Olson: I think you will have to be a little more specific. I am sorry, Mr. Wright.

Mr. Wright: The federal government has a policy regarding foreign investment.

Senator Olson: Yes. The policy is that they should demonstrate some significant benefit to Canada and Canadians.

Mr. Wright: Let me ask you the question again. Do you anticipate that the federal government will pursue the same policy regarding foreign investment that it has in the past two years?

Senator Olson: I think generally we will pursue essentially the same parameters of the policy, but I do agree that we need to explain it better so that some of the myths respecting it are dispelled.

Mr. Wright: How do you explain the outflow of long-term capital and the inflow of short-term capital which is interest sensitive and only stays around as long as interest rates are high? In other words, if we reduce our interest rate that short-term capital will flow out of the country. How do you explain that?

Senator Olson: Well, we have to get into some more detail. I suppose that some of the long-term capital that you are talking about is going into real estate. Canadians have demonstrated that they have a higher capability in urban renewal and various other things like downtown renewal in a lot of the cities in the United States. Now I do not think that answers all of it, but I guess we would have to be a little more specific as to what that so-called long-term vis-à-vis what you have defined as short-term capital—

Mr. Wright: Let us be specific then. In 1980, over \$2 billion in long-term capital flowed out of this country; in 1981, I believe the figure was over \$10 billion. What portion of that would be real estate?

[Translation]

Le président: Monsieur Riis, si vous continuez comme cela, on pourrait en débattre pendant une heure encore. C'était votre dernière question, s'il vous plaît.

Le sénateur Olson: Très brièvement, l'organisation incomplète que nous avons mise en place devrait aider les fournisseurs et les fabricants canadiens à s'approvisionner dans notre pays.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Wright, vous avez cinq minutes.

M. Wright: Merci, monsieur le président. La stratégie économique dépend des encouragements que nous donnerons aux investisseurs étrangers. Je voudrais que le ministre réponde à ma question. Escompte-t-il que les autorités fédérales maintiendront la même politique relative aux investissements étrangers que celle qu'ils ont adoptée ces deux dernières années?

Le sénateur Olson: Vous devriez être un peu plus précis. Je suis désolé, monsieur Wright.

M. Wright: Les autorités fédérales ont une politique concernant les investissements étrangers.

Le sénateur Olson: Effectivement, il faut que les investissements en question rapportent des avantages considérables au Canada et aux Canadiens.

M. Wright: Permettez-moi de vous poser la question. Croyez-vous que les autorités fédérales maintiendront la même politique que celle qu'ils ont adoptée depuis deux ans pour ce qui est des investissements étrangers?

Le sénateur Olson: Nous la maintiendrons, dans les grandes lignes, mais je reconnais qu'il conviendrait qu'on l'explique mieux de manière à dissiper certaines illusions.

M. Wright: Comment expliquez-vous la saignée de capital à long terme et l'apport d'investissements à court terme assujettis à des taux d'intérêt et qui ne restent placés que pour autant que les taux d'intérêt restent élevés? Ce qui veut donc dire que si nous réduisons notre taux d'intérêt, les investissements à court terme vont sortir du pays. Comment expliquez-vous ce phénomène?

Le sénateur Olson: Je crois qu'il faut approfondir la question. J'imagine qu'une partie des investissements à long terme que vous mentionnez vont être effectués dans le domaine foncier. Les Canadiens ont prouvé qu'ils ont plus de possibilités que d'autres sur le plan de la rénovation urbaine, la rénovation du centre-ville comme c'est le cas dans bon nombre de villes des États-Unis. Je ne pense pas que cela réponde entièrement à votre question, mais j'estime qu'il faudrait mieux définir ce que l'on entend par investissements à long terme et à court terme...

M. Wright: Soyons plus précis, alors. En 1980, plus de 2 milliards de dollars d'investissements à long terme sont sortis du pays. En 1981, on a assisté à une saignée de plus de 10 milliards de dollars. Quel pourcentage représenterait le foncier?

[Texte]

Senator Olson: I do not know offhand. I think there were some figures published for the last Statistics Canada report—maybe that is what you are referring to—but I do not have a copy of it with me.

Mr. Wright: Would you say if we eliminate the real estate part that the amount of long-term capital that left this country would be insignificant?

Senator Olson: No, I do not think so.

Mr. Wright: Would it be significant?

Senator Olson: We are having a play on semantics of what significant or insignificant means, but I really think we should have a look at where it has gone. You know, Mr. Lambert pointed out a few minutes ago that there was some exodus. Maybe that falls into the long-term capital in some oil and gas development in the United States when this dispute was going on between the two levels of government. Do you have any idea of the details, Mr. Teschke, that are in the ... ?

• 1720

Mr. Wright: Maybe my final question will clarify your position. Am I to understand that the federal government's position regarding foreign capital will remain the same until the next election as it has in the last two years?

Senator Olson: I think when there is an announcement of any significant change in policy respecting that it will be made by the Minister of Finance, and I do not think I would want either to commit him or to talk about there possibly being some changes soon.

But I want to repeat, again, that short-term capital, as you know, is very interest sensitive, and it moves rather rapidly to wherever there are some changes. That is one of the reasons why, I suppose, the Bank of Canada has a policy of being competitive, so that exodus does not get into unmanageable proportions.

I do not think I should say any more about it. I think what you are trying to do is to get me to give a statement of government policy for two years, and that sort of thing. It may be that there will be some significant changes in the capital flows that the Minister of Finance wants to take under advisement and after that he will make an announcement.

Mr. Wright: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. I would like to thank the minister for coming before us today.

The meeting is adjourned to the call of the Chair, with the condition, of course, that we are having a steering committee meeting in 307.

Thank you once again, Mr. Minister. We enjoyed having you with us and appreciate your comments.

Senator Olson: Thank you very much.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

Le sénateur Olson: Je n'ai pas les chiffres sous la main. Certains chiffres ont été publiés dans le dernier rapport de Statistique Canada, c'est peut-être à cela que vous faites allusion, mais je n'en ai pas un exemplaire à ma disposition.

M. Wright: Si l'on écarte la proportion représentée par les investissements immobiliers, irez-vous jusqu'à dire que la sortie de capitaux à long terme est minime?

Le sénateur Olson: Non, je ne crois pas.

M. Wright: Est-elle importante?

Le sénateur Olson: Nous sommes en train d'ergoter sur la signification des adjectifs minime et important, mais je crois qu'il faudrait voir ce qu'ils sont devenus. M. Lambert a signalé il y a quelques minutes que l'on avait assisté à une sortie de capitaux. Elle correspond peut-être aux investissements à long terme effectués dans l'exploitation du gaz et du pétrole aux États-Unis à l'époque où les deux paliers de gouvernement se querellaient. Monsieur Teschke, pourriez-vous nous fournir des détails là-dessus qui sont ... ?

M. Wright: Ma dernière question va peut-être vous aider à éclaircir votre position. Dois-je comprendre par là que pour ce qui est des capitaux étrangers, le gouvernement fédéral va maintenir, jusqu'à la prochaine élection, la même politique qu'il a adoptée ces deux dernières années?

Le sénateur Olson: Si l'on apporte des modifications importantes à cette politique, le ministre des Finances l'annoncera et je ne pense pas pouvoir m'engager pour lui ou m'avancer jusqu'à dire que ces changements interviendront bientôt.

Je vous répète encore une fois que les investissements à court terme dépendent en grande partie du régime de taux d'intérêt et ils se déplacent très rapidement à mesure que des modifications y sont apportées. C'est l'une des raisons pour lesquelles, j'imagine, la Banque du Canada vise à être concurrentielle, de manière à empêcher la sortie de capital de prendre des proportions excessives.

Je ne pense pas pouvoir vous en dire plus. Vous essayez de m'amener à vous énoncer quelle sera la politique du gouvernement d'ici les deux prochaines années. Il se peut fort bien que l'on assiste à une modification importante des mouvements de capitaux dont le ministre des Finances voudra tenir compte, après quoi il se prononcera.

M. Wright: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. Je tiens à remercier le ministre d'être venu témoigner aujourd'hui.

La séance est levée à la condition, bien sûr, que nous ayons une réunion du comité directeur à la salle 307.

Encore une fois, merci, monsieur le ministre, de nous avoir fait part de vos observations.

Le sénateur Olson: Merci beaucoup.

Le président: La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESS—TÉMOIN

From the Ministry of State for Economic Development:

Mr. William Teschke, Secretary.

Du Département d'État au développement économique:

M. William Teschke, secrétaire.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 79

Thursday, April 29, 1982

Chairman: Mr. John Evans

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 79

Le jeudi 29 avril 1982

Président: M. John Evans

Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
des

Finance, Trade and Economic Affairs

Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Vote 20—Insurance, Program
Expenditures, under FINANCE; Vote 1—Financial and
Economic Policies under FINANCE

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédit 20—Assurances,
dépenses du programme, sous la rubrique FINANCES;
crédit 1—Politiques financières et économiques, sous la
rubrique FINANCES

APPEARING:

The Honourable Pierre Bussières,
Minister of State for Finance

The Honourable Allan MacEachen,
Minister of Finance

COMPARAISSENT:

L'honorable Pierre Bussières,
Ministre d'État aux Finances

L'honorable Allan MacEachen,
Ministre des Finances

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chairman: Mr. John Evans

Vice-Chairman: Mr. Jim Peterson

Blackburn
Blenkarn
Bloomfield
Carney (Miss)
Cullen

Deniger
Ferguson
Fisher
Garant
Huntington

COMITÉ PERMANENT DES
FINANCES,
COMMERCE ET
QUESTIONS ÉCONOMIQUES

Président: M. John Evans

Vice-président: M. Jim Peterson

Lambert
Lang
Mackasey
McCain
Riis
Towers
Weatherhead
Wright—(20)

Messrs. — Messieurs

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, April 27, 1982:

Miss Carney replaced Mr. Fennell.

On Thursday, April 29, 1982:

Mr. Orlikow replaced Mr. Blackburn;
Mr. MacLellan replaced Mr. Mackasey;
Mr. McCain replaced Mr. Thomson;
Mr. Towers replaced Mr. Halliday;
Mr. Blackburn replaced Mr. Orlikow;
Mr. Huntington replaced Mr. Stevens;
Mr. Mackasey replaced Mr. MacLellan.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 27 avril 1982:

M^{lle} Carney remplace M. Fennell.

Le jeudi 29 avril 1982:

M. Orlikow remplace M. Blackburn;
M. MacLellan remplace M. Mackasey;
M. McCain remplace M. Thomson;
M. Towers remplace M. Halliday;
M. Blackburn remplace M. Orlikow;
M. Huntington remplace M. Stevens;
M. Mackasey remplace M. MacLellan.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 29, 1982
(100)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met this day at 11:10 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Evans, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blenkarn, Bloomfield, Deniger, Evans, Fisher, Lambert, Lang, MacLellan, McCain, Orlikow, Peterson, Riis, Towers and Weatherhead.

Appearing: The Honourable Pierre Bussières, Minister of State for Finance.

Witness: From the Department of Insurance: Mr. R.M. Hammond, Superintendent of Insurance.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 25, 1982, Issue No. 68*).

The Minister and the witness answered questions.

The Chairman presented the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, which is as follows:

The Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs has the honour to present its

SIXTH REPORT

The Sub-Committee met on Wednesday, April 28, 1982 and agreed to recommend the following:

1. That the Committee retain the services of Mr. L. Robin Cornwell, effective April 30, 1982 to assist in the consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 25, 1982 relating to the review of the profit situation of the chartered banks.

That any changes made to the financial terms in the contract between the House of Commons and Mr. Cornwell shall require the approval of the Sub-Committee.

2. That this Committee retain the services of REDMA Consulting Group—more specifically, the services of Mr. Henri-Paul Rousseau, on the basis of four working days per week, effective April 30, 1982 to assist in the consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 25, 1982 relating to the review of the profit situation of the chartered banks.

That any changes made to the financial terms in the contract between the House of Commons and REDMA Consulting Group/Henri-Paul Rousseau shall require the approval of the Sub-Committee.

3. That the schedule of meetings prepared by the Clerk of the Committee and submitted to the Sub-Committee on Agenda and Procedure be approved and that it be made public when all necessary confirmations have been obtained

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 AVRIL 1982
(100)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 11h10 sous la présidence de M. Evans, (président).

Membres du Comité présents: MM. Blenkarn, Bloomfield, Deniger, Evans, Fisher, Lambert, Lang, MacLellan, McCain, Orlikow, Peterson, Riis, Towers et Weatherhead.

Comparaît: L'honorable Pierre Bussières, ministre d'État aux Finances.

Témoin: Du département des Assurances: M. R.M. Hammond, surintendant des assurances.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal du jeudi 25 mars 1982, fascicule no 68*).

Le ministre et le témoin répondent aux questions.

Le président présente le sixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Le Sous-comité s'est réuni le mercredi 28 avril 1982 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le Comité retienne les services de M. L. Robin Cornwell, à compter du 30 avril 1982 afin de faciliter l'étude de son Ordre de renvoi du jeudi 25 février 1982, concernant l'examen des profits des banques à charte.

Que toute modification apportée aux dispositions financières du contrat entre la Chambre des communes et M. Cornwell soit soumise à l'approbation du Sous-comité.

2. Que le Comité retienne les services du groupe REDMA, Conseillers en gestion—plus spécifiquement, les services de M. Henri-Paul Rousseau et ce, sur une base de quatre journées ouvrables par semaine, à compter du 30 avril 1982 afin de faciliter l'étude de son Ordre de renvoi du 25 février 1982, concernant l'examen des profits des banques à charte.

Que toute modification apportée aux dispositions financières du contrat entre la Chambre des communes et REDMA, Conseillers en gestion/Henri-Paul Rousseau soit soumise à l'approbation du Sous-comité.

3. Que la grille de réunions préparée par le greffier du Comité et soumise à l'attention des membres du Sous-comité du programme et de la procédure soit agréée et que le greffier soit autorisé à la rendre publique lorsque toutes

from those witnesses scheduled to appear before the Committee.

Mr. Blenkarn moved,—That the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

An debate arising thereon:

Agreed,—That flexibility be exercised in receiving briefs and that the Clerk be authorized to receive briefs on Bank Profits up to June 15, 1982, provided that such briefs be received forty-eight (48) hours prior to the appearance of the witnesses before the Committee.

Mr. Riis moved,—That the Sub-Committee report be amended by adding the following paragraph:

“That the Committee retain the services of Mr. R.T. Naylor, effective April 30, 1982 to assist in the consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 25, 1982 relating to the review of the profit situation of the chartered banks.

That any changes made to the financial terms in the contract between the House of Commons and Mr. Naylor shall require the approval of the Sub-Committee.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 10.

The question being put on the main motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 12; Nays: 0.

At 12:45 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING (101)

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met this day at 3:34 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Evans, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blackburn, Blenkarn, Bloomfield, Miss Carney, Messrs. Cullen, Deniger, Evans, Ferguson, Fisher Mackasey, McCain, Peterson, Riis and Weatherhead.

Appearing: The Honourable Allan MacEachen, Minister of Finance.

Witnesses: From the Department of Finance: Mr. I.A. Stewart, Deputy Minister and Mr. D.M. MacPherson, Assistant Inspector General of Banks.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 25, 1982, Issue No. 68*).

On Vote No. 1, Financial and Economic Policies Program, the Minister made opening remarks and with the witnesses answered questions.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

les confirmations auront été obtenues quant aux témoins qui ont été approchés pour comparaître devant le comité.

M. Blenkarn propose,—Que le sixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le débat s'engage.

Il est convenu,—Que l'on montre une certaine souplesse dans la réception des mémoires et que le greffier soit autorisé à recevoir des mémoires portant sur les profits des banques jusqu'au 15 juin 1982, pourvu que ces mémoires soient reçus quarante-huit (48) heures avant la comparution des témoins devant le Comité.

M. Riis propose,—Que le rapport du Sous-comité soit modifié en ajoutant le paragraphe suivant:

“Que le Comité retienne les services de M. R.T. Naylor, à compter du 30 avril 1982 pour collaborer à l'étude de son Ordre de renvoi du jeudi 25 février et 1982 portant sur la révision de la situation des profits des banques à charte.

Que toute modification apportée aux dispositions financières du contrat entre la Chambre des communes et M. Naylor soit soumise à l'approbation du Sous-comité.”

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée, par 10 voix contre 2.

La motion principale, mise aux voix, est adoptée par un vote à main levée par 12 voix contre aucune.

A 12h45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (101)

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit aujourd'hui à 15h34 sous la présidence de M. Evans, (président).

Membres du Comité présents: MM. Blackburn, Blenkarn, Bloomfield, M^{lle} Carney, MM. Cullen, Deniger, Evans, Ferguson, Fisher, Mackasey, McCain, Peterson, Riis et Weatherhead.

Comparaît: L'honorable Allan MacEachen, ministre des Finances.

Témoins: Du ministère des Finances: M. I.A. Stewart, sous-ministre et M. D.M. MacPherson, inspecteur général adjoint des banques.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal du jeudi, 25 mars 1982, fascicule no 68*).

Quant au crédit 1, Programme des politiques financières et économiques, le ministre fait des déclarations préliminaires puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 17h30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Thursday, April 29, 1982

• 1111

The Chairman: I would like to call the meeting to order. Today we are on the main estimates for Vote 20, the Insurance Program expenditures, under Finance.

FINANCE

C—Insurance

Vote 20—Insurance—Program expenditures.....\$11,094,000

The Chairman: We have with us again today the Honourable Pierre Bussièrès, the Minister of State for Finance. Given that we have had Mr. Bussièrès here on a number of occasions prior to this time and he has given a prepared statement on Vote 20, I would suggest we move directly to questioning, because if it is the will of the committee, we would move at 12.00 o'clock to the consideration of the subcommittee report on the bank profits study that we have before us.

So if that is with the agreement of the committee, then we will go from now until 12.00 with Mr. Bussièrès, and at 12.00 till 12.30 o'clock we will revert to our consideration of the subcommittee report.

That being said, I would ask for the first questioner, Mr. Blenkarn.

Excuse me—Mr. Minister.

L'honorable Pierre Bussièrès (ministre d'État aux Finances): Il n'y a pas de son. Cela marche?

The Chairman: Do we have that problem resolved?

Mr. Lambert, you will commence? Mr. Lambert, then.

Mr. Lambert: Well, Mr. Chairman, I am glad to greet the new Superintendent of Insurance with the minister; and on this particular score, when we were setting up the schedule for these meetings I had asked to make sure that Mr. Humphreys would be here, not knowing at that time that Mr. Hammond would be coming on. But then it was announced that Mr. Humphreys was retiring.

I have many friends in the insurance industry who have expressed grave concern as to (a) the degree of liquidity in the industry itself, and (b) the operations of some of the companies in Canada who have, in the last two years, caused some difficulties. And I think they are under examination by the inspector; by the Superintendent of Insurance.

Could you give us an overview, a quick overview, of the state of the general insurance—not life insurance—the general insurance, the degree of availability of reinsurance in Canada and whether, if the degree of reinsurance in Canada is not sufficient, then the dominance of the industry by firms based

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le jeudi 29 avril 1982

Le président: J'aimerais ouvrir la séance. Aujourd'hui, nous étudions le budget des dépenses, crédit 20, dépenses du Programme d'assurances, sous la rubrique Finances.

FINANCES

C—Assurances

Crédit 20—Assurances—Dépenses du programme—
\$11,094,000

Le président: Nous avons avec nous aujourd'hui l'honorable Pierre Bussièrès, ministre d'État aux Finances. Étant donné que M. Bussièrès a comparu devant le Comité à quelques reprises déjà, et qu'il nous a présenté une déclaration préparée sur le crédit 20, je demanderais qu'on passe immédiatement aux questions, car si le Comité le veut bien, à 12 heures, nous procéderons à l'étude du rapport du sous-comité sur les profits des banques que nous avons devant nous.

Alors, si le Comité est d'accord, nous discuterons avec M. Bussièrès jusqu'à 12 heures, et entre 12 heures et 12h30, nous allons revenir à notre étude du rapport du sous-comité.

Cela dit, je demanderais à M. Blenkarn d'amorcer la période des questions.

Excusez-moi, monsieur le ministre.

The Honourable Pierre Bussièrès (Minister of State for Finance): There is no sound. Is it working?

Le président: Le problème est-il réglé?

Monsieur Lambert, voulez-vous commencer? M. Lambert, alors.

M. Lambert: Eh bien, monsieur le président, je suis heureux d'accueillir le nouveau surintendant des assurances, qui accompagne le ministre; et à ce sujet, quand nous établissons l'horaire de ces réunions, j'avais demandé expressément que M. Humphreys y soit, ne sachant pas, à ce moment-là, que M. Hammond y serait. Mais, par la suite, on a annoncé que M. Humphreys avait pris sa retraite.

J'ai de nombreux amis dans l'industrie des assurances qui m'ont fait part de grandes préoccupations en ce qui concerne a) le degré de liquidités dans l'industrie comme telle, et b) les opérations de certaines sociétés au Canada qui, au cours des deux dernières années, ont provoqué certaines difficultés. Et je pense que l'inspecteur, le surintendant des assurances est en train d'étudier cette situation.

Pourriez-vous nous donner un aperçu général, un bref survol de l'état de l'industrie des assurances en général—non pas de l'assurance-vie—mais de l'assurance en général, des possibilités de réassurance au Canada et, si le degré de réassurance au Canada n'est pas suffisant, alors, de la domination de l'indus-

[Texte]

offshore—because the reinsurers can call quite a tune. That is question number one.

Mr. R. M. Hammond (Superintendent of Insurance, Department of Insurance, Department of Finance): Well, Mr. Chairman, about the stated property and casualty insurance industry, there is no question that 1981 was a very difficult year for the industry. Insofar as federally registered companies are concerned, they incurred a record underwriting loss of some \$800 million.

• 1115

But fortunately in aggregate they did earn investment income of roughly \$900 million dollars. The result was that in aggregate they had a small operating profit. But that was in aggregate, and that is a very narrow profit. As we discussed at our last meeting, there were two companies that did get into serious financial difficulty in 1981.

Well, what has happened since that time? Fortunately, a number of companies have taken the lead in increasing premium rates. We have been reading in the paper about substantial increases in premium rates, and those increases were long overdue. I am talking about premium increases in the order of 20 to 30 per cent on personal lines—automobile insurance and home owner's insurance. But the problem is that it takes some time for those increases to work their way through the system. So we are not expecting any significant results of those increases on the operating results until some time toward the end of 1983.

Insofar as the reinsurance situation is concerned, I think it is the case that for some risks, some large risks for some special classes of business, there may not be sufficient capacity in Canada, in what we call the registered market, to handle all the reinsurance that is necessary. For this reason, as I indicated at the last meeting, I do not think we can say that companies doing business in Canada must in all circumstances deal with reinsurance companies that are registered here.

Mr. Lambert: Well, could you, in addition, indicate in the field of performance bonds and larger types of risks—on the building side, the market has narrowed very considerably, has it not, because of the decline in major construction in Canada?

Mr. Hammond: Yes, I think that is right, in the sense that there may not be as much business available as there has been in the past. Is that what you mean by the market narrowing?

Mr. Lambert: Yes, but also the conditions of performance bonds by the grantors of these bonds have tightened up a great deal.

Mr. Hammond: I think that is probably the case, yes.

Mr. Lambert: I am told that, as a construction firm, unless you have a gilt-edged credit rating, chances for a major construction performance bond are extremely slim.

[Traduction]

trie par des entreprises établies à l'étranger—parce que le rôle des réassureurs est assez important. Cela est ma première question.

M. R.M. Hammond (surintendant des assurances, Département des assurances, ministère des Finances): Eh bien, monsieur le président, il n'y a pas de doute que 1981 a été une année très difficile pour l'industrie des assurances de biens et de risques divers. En effet, les sociétés enregistrées auprès de l'administration fédérale ont subi des pertes sans précédent de quelque 800 millions de dollars.

Mais heureusement que, dans l'ensemble, l'industrie a eu des revenus de placements d'environ 900 millions de dollars, ce qui lui a permis de réaliser un petit profit sur l'ensemble de ses opérations. Mais calculé sur l'ensemble, il s'agit d'un profit très faible. Comme nous en avons discuté à notre dernière réunion, deux sociétés se sont butées à de graves difficultés financières en 1981.

Eh bien, que s'est-il passé depuis lors? Heureusement, un certain nombre de sociétés ont repris le dessus en augmentant leurs primes d'assurance. Les journaux ont fait état d'augmentations substantielles des primes d'assurance, et ces augmentations auraient dû être appliquées il y a longtemps. Je parle de hausses de l'ordre de 20 ou 30 p. 100 sur les assurances personnelles—les assurances-automobiles et immobilières. Mais le problème est que ces augmentations mettent un certain temps avant de produire leur effet dans le système. Alors, les répercussions de ces hausses ne devraient pas se manifester dans les rapports d'exploitation avant environ la fin de 1983.

En ce qui concerne la réassurance, ce qui arrive dans le cas de certains risques, certains risques importants pour des catégories spéciales d'entreprises, c'est que les possibilités de réassurance ne sont peut-être pas suffisantes au Canada dans ce que nous appelons le marché enregistré. C'est pourquoi, comme je l'ai dit à la dernière réunion, je ne pense pas que nous puissions dire que les sociétés qui font affaire au Canada doivent, dans toutes les circonstances, transiger avec des sociétés de réassurance enregistrées ici.

M. Lambert: Eh bien, pourriez-vous nous dire en outre, dans le domaine des cautions de bonne fin et des types d'entreprises comportant des risques plus importants... dans le domaine de la construction, le marché n'a-t-il pas rétréci énormément à cause de la baisse du nombre de grands projets de construction au Canada?

M. Hammond: Oui, je pense que vous avez raison, en ce sens qu'il n'y a peut-être pas autant d'activités que par le passé. Est-ce cela que vous entendez par rétrécissement du marché?

M. Lambert: Oui, mais les conditions attachées à ces cautions de bonne fin ont été resserrées considérablement aussi.

M. Hammond: Je pense que c'est probablement le cas, oui.

M. Lambert: Je me suis laissé dire que, à moins d'avoir une cote de crédit de premier ordre, une entreprise de construction avait très peu de chance d'obtenir un contrat de caution de bonne fin pour un projet d'envergure.

[Text]

Mr. Hammond: Well, there are quite a few companies in that market, and I think—I agree with you, probably, that the conditions have tightened up. But I think there is still adequate capacity, that most people who are looking for that sort of contract can probably find it.

Mr. Lambert: Generally, in the insurance industry, what is the cash-flow position? I have heard of some major companies where accounts are due from large-volume agents—that the credit departments may be on the telephone an hour after closing time—say 12.00 noon on the last day of the month, which is the normal closing time. At 1.00 o'clock or 2.00 o'clock, they will be on the telephone saying they do not have your cheque.

Several companies have been caught out—I know by experience—by bad postal service, where cheques have been in the mail four or five days and not yet delivered. This, as far as the agents are concerned, causes them no end of problems. I may point out to the minister that he wants to have a talk to his colleague, the minister responsible for the Post Office. I say that this slip-shod—and it is slip-shod—postal service for remittances of this kind is direct encouragement to use couriers or some other means of communication.

• 1120

Mr. Hammond: Insofar as the cash flow situation is concerned, I can say that I think there has been some slowing down of the flow of money, in the sense that now that interest rates are higher, people tend to wait to the end of the period at which they have to make their payment. I think that has been noticed in the property and casualty business, but it has been noticed in other businesses as well.

Mr. Lambert: Yes, but that is a two-way street, and I suppose it starts ultimately with the retail customer who will wait right to the end of the credit period of his billing to remit, and then the agent of course is caught up. But on the other hand, it has now become much more stringent, and if you are taking out a contract of insurance of any consequence, that up-front money has been substantially increased, and none of this business of being billed in 30 days or 60 days, whatever it is: it is up-front money right away. This all causes problems, but as of this moment, are there any Canadian companies you are actively surveying or monitoring because of problems that have been drawn to your attention or that you have yourself, as a result of your examinations, found to be close to the danger line?

Mr. Hammond: I think I can say we are actively monitoring a number of companies—

Mr. Lambert: I do not want names.

Mr. Hammond: —as we always do, but I wanted to say that, in that context, we think that is our responsibility. We are always trying to keep closely in touch with what is going on in the industry, and understandably, with the limited staff, we have to look at some companies more closely than others. But I

[Translation]

M. Hammond: Eh bien, il y a très peu de compagnies sur le marché, et je pense... je suis d'accord avec vous pour dire que les conditions se sont probablement resserrées. Mais je pense qu'il y a encore suffisamment de possibilités pour que les gens que cela intéresse puissent trouver le genre de contrat voulu.

M. Lambert: En général, dans l'industrie des assurances, quelle est la situation des liquidités? J'ai entendu parler de certaines grandes sociétés dont les comptes d'agents importants sont arrivés à échéance—que les services de crédit sont au téléphone une heure après l'heure de tombée—disons que midi; le dernier jour du mois, constitue l'heure normale de tombée. A 13 heures ou 14 heures, on vous apprend au téléphone qu'on n'a pas votre chèque.

Plusieurs compagnies se sont fait prendre—je le sais par expérience—à cause d'un mauvais service postal, avec des chèques pas encore livrés après quatre ou cinq jours de délai à la poste. Cela cause aux agents concernés des ennuis indicibles. Je peux peut-être vous signaler que le ministre souhaite rencontrer son collègue, le ministre responsable des Postes. Je dis qu'à cause de cela, à cause de ce mauvais service postal, on encourage directement le recours à des services de messageries, ou d'autres moyens de communication, pour effectuer ces paiements.

M. Hammond: En ce qui concerne les liquidités, je pense que je peux dire qu'il y a eu un certain ralentissement au niveau des mouvements de la trésorerie, en ce sens qu'étant donné les taux d'intérêt élevés, les gens ont tendance à attendre l'échéance avant d'effectuer leur paiement. Je pense que cela s'est vu dans le domaine de l'assurance de biens et risques divers, mais aussi dans d'autres entreprises également.

M. Lambert: Oui, mais cela fonctionne dans les deux sens, et je dirais que cela commence avec le client qui achète au détail, qui attendra jusqu'à la toute dernière minute de sa période de crédit pour effectuer son versement, et c'est évidemment l'agent qui est pris par la suite. Mais, d'un autre côté, la situation est beaucoup plus difficile, et si vous concluez un contrat d'assurance d'une certaine importance, la somme d'argent qu'on exige dès la signature du contrat est substantiellement plus élevée, et il n'est plus question d'être facturé dans 30 jours ou 60 jours, ou quoi que ce soit: on exige l'argent tout de suite. Tout cela cause des problèmes, mais à partir de ce moment-ci, y a-t-il des sociétés canadiennes que vous surveillez activement à cause des problèmes qui ont été portés à votre attention ou que vous avez constatés vous-même par suite de vos enquêtes qui sont au seuil d'énormes difficultés?

M. Hammond: Je pense que je peux dire que nous surveillons activement un certain nombre de sociétés...

M. Lambert: Je ne veux pas de noms.

M. Hammond: ... comme nous le faisons toujours, mais je voudrais ajouter que, dans ce contexte-là, nous pensons que c'est notre responsabilité de le faire. Nous essayons toujours de rester bien au courant de ce qui se passe dans l'industrie, et il faut bien comprendre qu'avec le personnel limité dont nous

[Texte]

do want to say that at this point in time the information we have available is there are no companies that were in the position we have run into with Pitts and Strathcona.

Mr. Lambert: I see. All right. Thank you very much.

Perhaps if someone else wants to get into this field, I will resist on it—and that is your responsibilities in the Deposit Insurance Fund, and your examination of portfolios, et cetera. Are there still participants in the deposit insurance scheme whose investment portfolios have not been cleaned up to the requirements of the Superintendent of Insurance?

Mr. Hammond: Just to clarify our responsibilities: I am a member of the board of the Canada Deposit Insurance Corporation and we do carry out some examination work on behalf of the Canada Deposit Insurance Corporation. We report to them on the trust and loan companies we supervise ourselves, but in addition, we do do some examination work for the CDIC in provincially incorporated trust and loan companies.

On your question whether or not there are some companies whose portfolio does not meet the CDIC standards, I am just not sure—

Mr. Lambert: There were initially, and of course there were initially a large number whose investment portfolios did not meet the standards set by the CDIC.

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert.

Mr. Riis.

• 1125

Mr. Riis: Thank you, Mr. Chairman. I really have very few questions; I actually only have one question I want to put to the minister, and I think we have examined this topic quite thoroughly.

My question is, I guess, at best indirectly related, in that it deals with bankruptcies and the like and firms having difficulties. My question is on the problems being faced by a very special sector, Mr. Minister, and that is the agricultural community and the recent introduction of a bill called the Farm Creditors Arrangement Act. My question, Mr. Minister, is, in your position as Minister of State for Finance, would it be your intention to encourage your House Leader to get this bill before Parliament for fast passage as quickly as possible to provide some relief to hard-pressed food producers?

M. Bussièrès: Monsieur le président, je ne voudrais pas paraître négatif dans ma réponse au député cependant je suis convaincu que le député comprendra qu'il serait difficile de lui indiquer quelle pourrait être la nature des commentaires que je ferais au leader du gouvernement sur ce projet de loi particulier, étant donné les implications, de politiques, du projet de loi.

[Traduction]

disposons, il nous faut surveiller certaines sociétés plus étroitement que d'autres. Mais je voudrais dire que, selon l'information qui nous est fournie, aucune société n'a les difficultés qu'ont connues Pitts et Strathcona.

M. Lambert: Je vois. Très bien. Merci beaucoup.

S'il y a quelqu'un d'autre qui veut approfondir la question, je vais céder la parole... et c'est votre rôle dans le Fonds d'assurance-dépôts, et votre étude des portefeuilles, et caetera. Y a-t-il encore des participants au programme d'assurance-dépôts dont les portefeuilles de placements ne répondent pas encore aux exigences du surintendant des assurances?

M. Hammond: Simplement pour clarifier notre rôle: je suis membre du conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada, et nous faisons effectivement des enquêtes au nom de la Société d'assurance-dépôts du Canada. Nous faisons rapport à la Société au sujet de compagnies de fiducie et de prêt que nous surveillons nous-mêmes, mais nous effectuons aussi des enquêtes pour le compte de la SADC sur des sociétés de fiducie et de prêt constituées en vertu d'une loi provinciale.

Pour ce qui est de la question de savoir si certaines compagnies ne répondaient pas aux critères de la SADC concernant leurs portefeuilles, je ne suis pas certain...

M. Lambert: Au début, il y avait évidemment un assez grand nombre de sociétés dont les portefeuilles de placements ne répondaient pas aux normes établies par la SADC.

Le président: Merci, monsieur Lambert.

Monsieur Riis.

M. Riis: Merci, monsieur le président. J'ai vraiment très peu de questions... en fait, une seule, que j'aimerais poser au ministre, car je crois que nous avons bien étudié ce sujet.

Je crois que ma question n'est qu'indirectement reliée au sujet, parce qu'elle concerne les faillites et les compagnies en difficulté. Plus particulièrement, elle concerne les problèmes auxquels doit faire face un secteur très spécial, monsieur le ministre, à savoir la communauté agricole, et la présentation récente d'un projet de loi intitulé: Loi sur les arrangements entre cultivateurs et créanciers. J'aimerais savoir, donc, monsieur le ministre, si, en tant que ministre d'État aux Finances, vous avez l'intention d'encourager votre leader à la Chambre à déposer ce projet de loi devant le Parlement et à le faire adopter le plus vite possible, afin qu'il soit possible de venir en aide aux producteurs agricoles en difficulté.

Mr. Bussièrès: Mr. Chairman, I do not wish my reply to the honourable member to seem negative; however, I am convinced that he will understand that it would be rather difficult for me to give him an indication of the kind of comments I might make to the House Leader regarding this particular bill, given its implications with respect to policy.

[Text]

Mr. Riis: Mr. Chairman, just a follow-up question. I am sure it is my difficulty in understanding the response, but it was a bill that really was in force for a number of decades; this is a modern version of it. It was introduced by a member of the government, and I do not understand what you mean by the political implications of it, or the political overtones.

M. Bussières: Ce que je signifie, monsieur le président, c'est que si le gouvernement a à prendre une décision sur un projet de loi, je ne crois pas que, tant que cette position n'est pas prise, et n'a pas été indiquée par le gouvernement qu'il serait de ma part mal indiqué de faire des commentaires ou d'indiquer quelle pourrait être la nature de ma position vis-à-vis ce projet de loi.

Mr. Riis: Thank you, Mr. Chairman. That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Riis.

Mr. Bloomfield.

Mr. Bloomfield: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I would like to look into this insurance business a little. Whether you or your deputy minister wish to answer the question, it is okay with me.

The insurance business is such that it demands, and must have, unquestionable security. I am sure you would agree with that, because the public puts great confidence in these companies, and if they go down it leaves many people in a very precarious situation in how they are made knowledgeable that the company has gone broke if they had their health insurance with it. What happens if Strathcona or Pitts—or whatever company it is—go under, and people are left out there believing they have health insurance and become involved in an accident? Do they not have any coverage?

M. Bussières: Je vais me permettre de faire un bref commentaire d'ordre général, monsieur le président, sur la question extrêmement intéressante du député surtout dans les remarques d'introduction qu'il a faites et surtout l'insistance qu'il a apportée sur la sécurité, le climat de sécurité qui doit entourer les sociétés d'assurance générale... Et, c'est proprement l'objet de notre législation, le fondement de la législation, le but du département des assurances, de voir à ce que la situation financière des compagnies d'assurance générale soit telle que le détenteur de polices, que le client, que le consommateur, que le citoyen puisse vivre dans ce climat de sécurité auquel réfère le député, et qui est extrêmement important dans le contexte de l'assurance générale.

• 1130

Le député a souligné des incidents malheureux survenus dans ce secteur de l'industrie ces derniers temps. Le surintendant aux assurances se référait, tout à l'heure, suite à une question de M. Lambert, à la difficulté qu'a connu ce secteur de l'industrie. J'ai eu l'occasion, au cours des derniers mois, avec le surintendant aux assurances, d'avoir des contacts

[Translation]

M. Riis: Monsieur le président, j'aurais une autre question. Je suis sûr que c'est moi qui n'ai pas compris votre réponse, mais il s'agit d'un projet de loi qui existe depuis plusieurs décennies; le projet de loi qui vient d'être présenté n'est qu'une version moderne de l'ancien bill. Il a été déposé par un membre du gouvernement, et je ne comprends pas ce que vous entendez par les implications politiques du projet de loi.

Mr. Bussières: What I mean, Mr. Chairman, is that if the government has to make a decision regarding this bill, I do not think that it would be appropriate for me to make any comment on it or indicate what my position would be as long as the government has not adopted a particular position on this matter or indicated what that position might be.

M. Riis: Merci, monsieur le président. C'est tout, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Riis.

Monsieur Bloomfield.

M. Bloomfield: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, j'aimerais soulever la question des assurances. Que ce soit vous ou votre sous-ministre qui répondez à ma question, cela n'a pas d'importance en ce qui me concerne.

La nature des transactions dans le secteur des assurances est telle que celui-ci doit jouir d'une sécurité incontestable. Je suis sûr que vous seriez d'accord là-dessus, car le public fait confiance à ces compagnies, et si elles font faillite, il en résulte que bien des gens se retrouvent dans une situation bien précaire. Que se passe-t-il si une compagnie comme Strathcona, ou Pitts, ou n'importe quelle autre compagnie, fait faillite et que les détenteurs de polices continuent à croire qu'ils sont assurés, mettons, pour les soins médicaux, et qu'il leur arrive un accident peu de temps après? Est-ce qu'ils sont assurés?

Mr. Bussières: I would like to make a brief general comment, Mr. Chairman, regarding the honourable member's extremely interesting question, particularly with respect to his introductory remarks and the stress he placed on the deployment of security so essential to general insurance companies... And that is, in fact, the purpose or basis of our legislation and the purpose of the Department of Insurance—in other words, to see that general insurance companies financial situation is such that the policy holder, the consumer, or the average citizen can live in the midst of this climate of security which the honourable member has referred to, and which is so important in the context of general insurance.

The honourable member mentioned the unfortunate events which had occurred in this particular sector of the industry lately. Earlier, in reply to a question put to him by Mr. Lambert, the Superintendent of Insurance referred to the difficulty which this sector of industry had experienced. In the past few months, I and the superintendent of insurance have

[Texte]

étroits avec les représentants des sociétés d'assurances générales afin, justement, de partager avec eux cette volonté d'assurer un climat de sécurité aux détenteurs de polices, pour tous les consommateurs qui font affaires avec des sociétés d'assurances générales et pour, effectivement, mieux atteindre les objectifs fixés par la législation et ceux poursuivis par le ministère en ce qui a trait aux assurances.

Lorsqu'il y a des difficultés dans une compagnie, comment et dans quelles conditions les détenteurs de polices sont-ils avisés et quels moyens qu'ils peuvent prendre afin de couvrir leurs risques? Je vais demander à M. Hammond de répondre à cette partie plus technique de la question.

Mr. Hammond: Well, Mr. Chairman, about Strathcona, I first might say that the policies were continued in force. Because of the financial assistance provided by a consortium, Strathcona is going to be able to meet all its obligations, both to its claimants and to its policy holders. The policies that were in force when Strathcona got into financial difficulty were allowed to run for a few months and then were cancelled, in accordance with the terms of the contract. The policy holders concerned received proper notice and received a refund of premium, so they had ample warning to purchase new insurance policies.

About the Pitts Insurance Company, the first thing we did when the superintendent was appointed as provisional liquidator of Pitts was to begin work on compiling a list of policy holders; a list of names and addresses. We wrote to those policy holders as quickly as possible, advising them that there was a problem with the company, and that if they wanted to be certain of their coverage, they should go out and buy new policies immediately. That was the priority task when we were appointed as liquidator of the company.

But under the provisions of the Winding-up act, any policies that had been issued by Pitts and that had not been cancelled by the policy holders remain in force until such time as the liquidator deposits a list of all the creditors—the policy-holder creditors—in the Department of Insurance, showing the amount for which they rank against the estate of the company.

So as it turned out, Pitts was placed in liquidation early in November, and that list was filed in the Department of Insurance in the end of January, so that any policies that had been issued by Pitts and had not been replaced by the policy holders remained in force. Anybody who had a claim up until that date—and they would have been advised of that date—was covered. Now admittedly, because Pitts will not have sufficient assets to cover their liabilities completely, those claims that occurred after November 6 but prior to the end of January will not be able to be paid in full. Nevertheless, the claimants will receive a substantial portion of their claim.

[Traduction]

had the opportunity to be in close contact with the representatives of general insurance companies precisely in order to share with them this determination to ensure that a climate of security does exist for the benefit of policy holders and all the consumers who do business with general insurance companies and, indeed, to achieve as efficiently as possible the objectives set by the legislation and those of the department with respect to insurance.

When a company does experience financial difficulties, how and in what conditions are policy holders informed of this and what steps can they take to ensure they are covered? I am going to ask Mr. Hammond to answer this somewhat more technical aspect of the question.

M. Hammond: Eh bien, monsieur le président, pour ce qui est de la compagnie Strathcona, j'aimerais dire d'abord que les polices sont restées en vigueur. Grâce à l'aide financière fournie par un consortium, la compagnie Strathcona pourra remplir toutes ses obligations, à la fois envers ceux qui ont présenté une demande d'indemnités et les détenteurs de polices. Les polices qui étaient en vigueur au moment où la compagnie Strathcona a commencé à avoir des difficultés financières n'ont été annulées qu'après plusieurs mois, conformément aux termes du contrat. Les détenteurs de polices concernés en ont été dûment avisés et ont reçu un remboursement des primes; alors, ils ont eu amplement de temps pour acheter de nouvelles polices d'assurance.

Quant à la compagnie d'assurances Pitts, dès que le surintendant a été nommé liquidateur provisoire de la compagnie, nous avons commencé à établir une liste des détenteurs de polices, avec leurs noms et adresses. Nous avons écrit à ces derniers sans tarder, pour les aviser que la compagnie avait des problèmes d'ordre financier et que s'ils voulaient être sûrs d'être assurés, ils devraient s'acheter de nouvelles polices le plus vite possible. C'était justement la tâche prioritaire lorsque notre ministère a été nommé liquidateur de la compagnie.

Mais conformément à la Loi sur les liquidations, toutes les polices émises par la compagnie Pitts qui n'ont pas été annulées par leurs détenteurs restent en vigueur jusqu'à ce que le liquidateur dépose au Département des assurances une liste de tous les créanciers—qui sont détenteurs de polices—indiquant le montant que leur doit la succession de la compagnie.

Alors, le bilan de la compagnie Pitts a été déposé au début du mois de novembre, et la liste que j'ai mentionnée a été présentée au Département des assurances à la fin de janvier, de sorte que toute police émise par la compagnie Pitts qui n'avait pas été annulée par le détenteur est restée en vigueur. Toute personne, donc, qui voulait présenter une réclamation jusqu'à cette date—et les détenteurs de polices auraient été avisés à cette date—était couverte. Par contre, étant donné que la compagnie Pitts n'aura pas suffisamment d'avoirs pour remplir toutes ses obligations, les demandes d'indemnités présentées après le 6 novembre, mais avant la fin de janvier, ne pourront être payées intégralement. Quoi qu'il en soit, les requérants recevront une bonne part des indemnités réclamées.

[Text]

So we did two things: we notified the policy holders as quickly as possible and told them that although they were still covered, they might not be paid in full, and so it was in their best interests to arrange alternative coverage; the second thing is that the provisions of the Winding-up act protected them, in the sense that they could still file claims and the claims would still be honoured by the liquidator up to the date that this list was filed in the Department of Insurance. The policy holders have to be notified in advance of that date.

• 1135

Mr. Bloomfield: Mr. Minister, I would suggest that if there is anything we can do to prevent that happening and—again, about a situation similar to Pitts—I would suggest that you try to take those measures.

Mr. Minister, could you bring us up to date on the information that we have available to us on the two insurance companies that we are discussing, Pitts and Strathcona?

Mr. Bussièrès: Sir, I missed your question.

Mr. Bloomfield: Could you bring us up to date on where we are on those two firms—an update?

M. Bussièrès: M. Evans va vous mettre au courant de la situation actuelle de ces deux compagnies.

Vous vous demandiez, dans votre commentaire général, si des mesures pouvaient être prises et vous suggérez fortement que ces mesures soient prises rapidement. J'aimerais indiquer aux membres du Comité que le ministère a, effectivement, fait un examen très sérieux à la suite de ces situations et prépare...

Mr. Bloomfield: I meant all that, Mr. Minister. I meant other companies that might find themselves in the same situation, so that we did not have a recurrence.

M. Bussièrès: Le premier aspect que le ministère prend en considération est d'intensifier l'examen et le suivi auprès des compagnies afin d'assurer la solidité de ces instructions et, deuxièmement, l'examen, au niveau législatif, de la possibilité d'obtenir certaines mesures qui pourraient aider à améliorer la situation.

Monsieur Hammond, si vous voulez compléter, s'il vous plaît.

Mr. Hammond: So far as the Strathcona is concerned, as I mentioned earlier, all the policies have either expired or have been cancelled in accordance with the terms of the contract. But there are some claims outstanding. Since the superintendent was placed in control of the company by court order back in March of 1981, some \$27 million in claims have been paid to claimants. There are still approximately \$8 million of claims outstanding. For most of that amount, proper proofs of loss have not yet been established by the claimants or they are in

[Translation]

Nous avons donc fait deux choses: nous avons avisé les détenteurs de polices le plus vite possible que, même s'ils étaient encore couverts, leurs demandes d'indemnités ne seraient peut-être pas payées intégralement, et qu'ils avaient donc intérêt à obtenir une autre assurance; deuxièmement, les dispositions de la Loi sur les liquidations les protégeaient, dans la mesure où les détenteurs pouvaient encore présenter des demandes d'indemnités qui seraient honorées par le liquidateur jusqu'à la date du dépôt de la liste au Département des assurances. Les détenteurs de polices doivent être avisés avant cette date.

M. Bloomfield: Monsieur le ministre, j'aimerais dire que s'il y a moyen d'éviter que ce genre de situation—comme celle de la compagnie Pitts—se produise à l'avenir, nous devrions prendre les mesures qui s'imposent.

Monsieur le ministre, pourriez-vous nous mettre à jour sur la situation des deux compagnies d'assurances dont nous sommes en train de discuter, à savoir les compagnies Pitts et Strathcona?

M. Bussièrès: Excusez-moi, monsieur, je n'ai pas entendu votre question.

M. Bloomfield: Pourriez-vous nous mettre au courant de la situation actuelle de ces deux compagnies?

Mr. Bussièrès: Mr. Evans will bring you up to date on these two companies.

In your general comments, you wondered whether steps could be taken and you strongly suggested that they be taken as quickly as possible. I would like to inform the members of the Committee that the department has indeed examined this matter very thoroughly following the events which occurred and is preparing...

M. Bloomfield: Je faisais allusion à d'autres compagnies qui pourraient se trouver dans la même situation, afin que nous puissions éviter justement ce genre d'événement malheureux à l'avenir.

Mr. Bussièrès: The first aspect which the department is considering has to do with intensifying its examination and follow-up of companies in order to ensure the soundness of these directives; the second aspect has to do with examining on a legislative level the possibility of implementing certain measures which might help to improve the situation.

Mr. Hammond, I would ask you to answer the rest of the question, please.

M. Hammond: En ce qui concerne la compagnie Strathcona, comme je l'ai mentionné plutôt, toutes les polices ont soit expiré, soit été annulées, conformément aux termes du contrat. Certaines demandes d'indemnités sont toujours en suspens. Depuis que le surintendant a été nommé liquidateur de la compagnie par ordonnance judiciaire au mois de mars 1981, quelque 27 millions de dollars ont été payés à ceux qui ont présenté une réclamation. Huit millions de dollars des montants réclamés n'ont toujours pas été payés. Pour le plus gros

[Texte]

the process of negotiating with the claimants. About \$8 million of claims remain to be paid in the Strathcona situation.

Insofar as the Pitt situation is concerned, there have been no payments yet to claimants or to policy holders. Under the provisions of the Winding-up Act, claimants and policy holders who had no claim ranked equally against the estate of the company—the claimants for the amount of the claim, the policy holders for the amount of their unearned premium.

Before any distribution of assets can be made, we have to determine exactly the value of the company's assets and the amount of its liabilities. Because there are a number of claims outstanding which have to be adjusted—in the sense that you have to negotiate and do your adjusting—it takes a considerable amount of time before you can be sure, or reasonably sure, what the liabilities are. Of course, you cannot begin paying out any money until you know how many cents on the dollar you can pay. That work has been going on; we have been doing a detailed review of the claims. Our agents, who are doing this on our behalf, have been doing that. We have been collecting on the reinsurance and trying to come up with a final position on the number of cents on the dollar that we are going to be able to pay out; and we do not have that figure yet. Once we have that figure—and we hope to have it within a month or two—then we would hope to begin making some sort of interim distribution of the assets.

Mr. Bloomfield: I feel, Mr. Minister, that it could be very beneficial if we had someone from Strathcona and Pitts appear before this committee.

The Chairman: Well, that would have to come as a reference on the issue, and that would depend on—the minister, of course, could give us that reference if the House were prepared, but that will be something I think you would probably want to talk to the minister about.

Mr. Bloomfield: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Bloomfield.

Mr. Blenkarn.

• 1140

Mr. Blenkarn: Yes, Mr. Hammond, can you give us an update on what happened to the Security Casualty Company in Toronto, which you were supervising. There was supposed to be a sale of that company. What has happened?

Mr. Hammond: Well, the Security Casualty was an American company that got into difficulty in the United States. Fortunately its Canadian operations have been sound; but it was doing a class of business in the United States which it was not doing here and got into financial difficulties. So we were faced with the situation of having a Canadian branch opera-

[Traduction]

de ce montant, les preuves appropriées de pertes n'ont pas encore été établies par les requérants, ou alors, on est en train de négocier avec ces derniers. Environ 8 millions de dollars restent à payer à ceux qui ont présenté une réclamation vis-à-vis de la compagnie Strathcona.

Quant à la compagnie Pitts, aucun paiement n'a été effectué, jusqu'ici, aux requérants ou détenteurs de polices. Conformément à la Loi sur les liquidations, les requérants et les détenteurs de polices qui n'ont pas présenté de réclamations se situaient au même rang vis-à-vis de la succession de la compagnie—pour le montant des réclamations, dans le cas des requérants, et dans le cas des détenteurs de polices, pour le montant de la portion non échue de la prime.

Avant de distribuer les avoirs, nous devons déterminer la valeur exacte de l'actif et du passif de la compagnie. Étant donné qu'il y a un certain nombre de réclamations en suspens qui doivent être réglées, c'est-à-dire qu'il faut d'abord négocier le montant, et ensuite le payer—it faut un temps considérable avant qu'on puisse être sûr, ou plus ou moins sûr, du moins, du montant du passif. On ne peut évidemment commencer à effectuer des versements avant de savoir le montant des fonds disponibles. Ce travail est justement en cours; nous sommes en train d'effectuer une étude détaillée des réclamations. Nos agents, qui effectuent ce travail en notre nom, poursuivent cette étude. Nous avons reçu des sommes par l'entremise de la réassurance, et nous essayons de déterminer de façon définitive combien de cents nous pouvons payer sur chaque dollar; nous n'avons pas encore établi ce chiffre. Une fois que nous l'aurons—et nous espérons l'avoir d'ici un mois ou deux—nous commencerons à faire une distribution provisoire des avoirs.

M. Bloomfield: A mon avis, monsieur le ministre, il serait très utile de demander qu'un représentant des compagnies Strathcona et Pitts compareaisse devant ce Comité.

Le président: Il faudrait que cette question fasse l'objet d'un ordre de renvoi, et cela dépendrait... le ministre pourrait évidemment nous donner cet ordre de renvoi si la Chambre acceptait de le faire; mais je pense que vous aimeriez sans doute en parler avec le ministre.

M. Bloomfield: Merci.

Le président: Merci, monsieur Bloomfield.

Monsieur Blenkarn.

M. Blenkarn: Oui, monsieur Hammond, pouvez-vous nous dire ce qui est arrivé de la *Security Casualty Company*, de Toronto, que vous surveilliez? Cette compagnie devait être vendue. Qu'est-il arrivé?

M. Hammond: Eh bien, la *Security Casualty* était une société américaine qui a eu des difficultés aux États-Unis. Heureusement, ses activités au Canada étaient saines, mais elle faisait un genre d'affaires aux États-Unis qu'elle ne faisait pas ici, et elle a eu des difficultés financières. Alors, nous avons une succursale canadienne d'une société qui avait énormément de difficultés financières aux États-Unis.

[Text]

tion of a company in the United States that was in serious financial difficulty.

As it turns out, the Canadian business of Security Casualty was acquired by the Co-Operative Fire and Casualty Insurance Company—a federally registered company. So the policies were taken over by the Co-Op Fire and Casualty and the policies are running out at their term of expiry.

Mr. Blenkarn: All right.

About the Cardinal matter, was an effort made by your department to close Cardinal up, for some reason? Could you explain that and what has happened?

Mr. Hammond: Yes. It came to our attention in January that one of Cardinal's major reinsurance companies was disputing the validity of the reinsurance contract which it had entered into with Cardinal. Now, this treaty was of financial significance to Cardinal. The company that had the treaty, which was a Canadian company, argued that the treaty was not valid and they were not going to pay any money to Cardinal under the terms of the treaty.

Mr. Blenkarn: Can I stop you there? The reinsurance was with a Canadian reinsurer?

Mr. Hammond: It was a Canadian reinsurer.

Mr. Blenkarn: So it is not a foreign reinsurer?

Mr. Hammond: No, it is not a foreign reinsurer.

So we had two concerns. First, if Cardinal was continuing to write new business under circumstances where there was some doubt about its reinsurance coverage, this meant that new policy holders, coming into the company, were exposed to considerable risk. We were also faced with the fact that policy holders who were already in the company were faced with some exposure, in the event that they had a claim, if it turned out that the reinsurance was not valid.

Under the circumstances, we got the two parties together, as the minister indicated, at the meeting last week. He met with both sides himself—to try to sort out this problem—to try to resolve the problem or to try to get some sort of compromise between them. We were not successful in doing that. So under the circumstances, we decided that we should—the minister decided that we should—stop the company from writing new business and the superintendent was directed to take control of the company's assets.

Mr. Blenkarn: Well, you are opposed, in a court case, on that matter.

Mr. Hammond: Yes. Subsequently—there have been some developments since then. Cardinal is now seeking to overturn—has gone to the Federal Appeal Court—and is seeking to overturn the order to stop the company from doing business and having the superintendent take control of its assets.

[Translation]

Ce qui est arrivé, c'est que la succursale canadienne de *Security Casualty* a été achetée par la *Co-Operative Fire and Casualty Insurance Company* — une société enregistrée auprès de l'administration fédérale. Alors, les polices d'assurance ont été prises par la *Co-Op Fire and Casualty* et elles seront en vigueur jusqu'à leur échéance.

M. Blenkarn: Très bien.

Au sujet de Cardinal, votre ministère n'a-t-il pas essayé de la faire fermer pour une raison ou pour une autre? Pourriez-vous expliquer cela, et nous dire ce qui est arrivé?

M. Hammond: Oui. On a appris en janvier que l'une des principales compagnies de réassurance de Cardinal contestait la validité d'un contrat de réassurance conclu avec Cardinal. Or, ce contrat avait une importance financière pour Cardinal. La compagnie qui avait le contrat, une compagnie canadienne, disait que le contrat n'était pas valide et qu'elle n'allait pas verser d'argent à Cardinal en vertu de ce contrat.

M. Blenkarn: Puis-je vous arrêter là? Le contrat de réassurance, c'était avec un réassureur canadien?

M. Hammond: C'était un réassureur canadien.

M. Blenkarn: Alors, il ne s'agit pas d'un réassureur étranger?

M. Hammond: Non, il ne s'agit pas d'un réassureur étranger.

Alors, nous avons deux problèmes. D'abord, si Cardinal continuait à conclure de nouveaux contrats dans des circonstances où l'on pouvait mettre en doute la couverture de la réassurance, cela voulait dire que les nouveaux détenteurs de polices souscrivant pour la première fois avec la compagnie s'exposaient à des risques considérables. Il y avait aussi le fait que les détenteurs de polices de la compagnie pourraient avoir des difficultés, dans le cas où ils auraient des réclamations à faire, si la réassurance s'avérait non valide.

Dans les circonstances, nous avons réuni les deux parties, comme le ministre l'a indiqué à la réunion de la semaine dernière. Il a rencontré lui-même les deux parties pour essayer d'éclaircir le problème, afin de le régler, ou bien de chercher un certain compromis pour les deux parties. Cette initiative n'a pas réussi. Alors, dans les circonstances, nous avons décidé... le ministre a décidé que nous devrions empêcher la compagnie de vendre de nouvelles polices d'assurance, et le surintendant a été chargé de prendre en main les actifs de la compagnie.

M. Blenkarn: Eh bien, n'avez-vous pas été traduit en justice pour cette affaire?

M. Hammond: Oui. Par la suite—il y a eu de nouveaux développements depuis lors. Cardinal essaie maintenant, par la voie de la Cour d'appel fédérale, de faire renverser la décision empêchant la compagnie de faire ses affaires et enjoignant au surintendant de prendre en main ses actifs.

[Texte]

Mr. Blenkarn: So you are in litigation with Cardinal at this point; and what is Cardinal doing? Is it continuing to sell insurance and operate in the normal course?

Mr. Hammond: No. The limitation on its certificate of registry still stands. So it is not selling any new business.

Mr. Blenkarn: Is it paying its bills as they become due, at this point?

Mr. Hammond: No. The problem is that because the reinsurance company is not paying, Cardinal is not receiving sufficient funds. It does not have sufficient funds, at the present time, to pay its claims in full. We have control of the company's assets, in the sense that the company has to have our approval to spend money or to issue a cheque or in any way to deal with its assets. But we do not have control of the company's business decisions. After looking at the situation and looking at its financial position, we have decided that it would not be able to pay its claims in full. So we did not think it should pay some policy holders and not others.

What we have said to the company, after assessing its financial position, is that we would be prepared to sign cheques that would provide claimants with an amount equal to 20 per cent of the amount due to them. We have said the same thing about policy holders who want refunds on their premiums. But so far the company has not issued any cheques.

• 1145

Mr. Blenkarn: Well, in other words, all of the policy holders are stuck on their Cardinal insurance. You are in a court case with them. Is there something wrong with your statute that gives the company, then, grounds perhaps to win that appeal?

Mr. Hammond: Well, I cannot comment on the merits of their case. But it is something that will have to be considered.

Mr. Blenkarn: Is this the first time you have been prevented, in a sense, by litigation from closing up a company?

Mr. Hammond: I might say a subsequent development is, notwithstanding the action that Cardinal is taking in the court, the certificate of registry has been withdrawn and we are applying to the Supreme Court of Ontario next week for a winding-up order; but the decision will rest with the court as to whether a winding-up order will be granted.

Mr. Blenkarn: I take you to one more situation. A man by the name of John Ingle agreed to buy Pitts in September, 1981. He put \$500,000 in trust. His people went in and started working on the company. In October, you closed the company down—probably as a result of some of the investigations that

[Traduction]

M. Blenkarn: Alors, vous êtes actuellement en litige avec Cardinal; et qu'est-ce que Cardinal fait? Est-ce qu'elle continue à vendre de l'assurance et à fonctionner comme d'habitude?

M. Hammond: Non. La restriction portant sur son certificat d'enregistrement tient toujours. Alors, elle ne vend plus de nouvelles polices d'assurance.

M. Blenkarn: Est-ce qu'elle paie ses factures dès qu'elles sont exigibles, à l'heure actuelle?

M. Hammond: Non. Étant donné que la compagnie de réassurance ne lui verse pas de paiements, Cardinal ne reçoit pas suffisamment de fonds. Elle n'a pas assez d'argent, à l'heure actuelle, pour payer complètement ses réclamations. Nous avons le contrôle des actifs de la compagnie, en ce sens que celle-ci ne peut dépenser d'argent, ou émettre un chèque, ou travailler avec ses actifs de quelque façon que ce soit sans notre approbation. Mais nous n'avons pas le contrôle des décisions d'affaires de la compagnie. Après avoir étudié la situation, et pris connaissance de la position financière de la compagnie, nous avons décidé qu'elle n'avait pas les moyens de payer ses réclamations en entier. Alors, nous estimions qu'elle ne pouvait pas payer certains assurés et ne pas payer les autres.

Alors, nous avons dit à la compagnie, après avoir étudié sa situation financière, que nous serions prêts à signer des chèques, au nom des requérants, pour une somme égale à 20 p.100 de ce qui leur était dû. Nous avons dit la même chose au sujet des détenteurs de polices réclamant des remises sur leurs primes. Mais jusqu'à présent, la compagnie n'a pas émis de chèques.

M. Blenkarn: Alors, en d'autres mots, tous les détenteurs de polices sont pris avec leur assurance de Cardinal. Vous êtes maintenant devant les tribunaux pour cette affaire. Y a-t-il quelques lacunes dans votre règlement qui pourraient donner raison à la compagnie dans son appel?

M. Hammond: Eh bien, je ne peux pas commenter le bien-fondé de leur cause. Mais c'est quelque chose que nous devons considérer.

M. Blenkarn: Est-ce la première fois qu'on vous empêche, d'une certaine façon, par voie de litige, de fermer les bureaux d'une compagnie?

M. Hammond: Il y a d'autres choses qui peuvent se produire, nonobstant la poursuite de Cardinal devant les tribunaux; c'est que le certificat d'enregistrement a été retiré, et nous allons demander la semaine prochaine à la Cour suprême de l'Ontario d'émettre une ordonnance de liquidation; mais il appartient à la cour de décider si cette ordonnance sera faite.

M. Blenkarn: Je voudrais vous parler d'une autre question. Un dénommé John Ingle a conclu des accords avec Pitts en septembre 1981. Il a donné \$500,000 en fiducie. Ses associés se sont mis au travail. En octobre, vous avez fait fermer les bureaux de la compagnie—probablement par suite des résul-

[Text]

Ingle found in the takeover. Ingle has \$500,000 locked up. Are you going to release that money to him?

Mr. Hammond: Well, I might mention that there is also a court case pending in that regard, in the sense that Mr. Ingle, and a company with which he is associated, have filed an action in court against the Pitts Insurance Company, the bank and other people who were involved in that transaction, looking for return of his \$500,000.

Mr. Blenkarn: Is the department a party to that lawsuit?

Mr. Hammond: Not that particular lawsuit. We are involved in the sense that the Superintendent of Insurance is interested in that particular lawsuit because he is the liquidator of the company. Of course, as liquidator, he has a responsibility to the creditors to consider whether or not that \$500,000 should be part of the estate of the company or not.

There is another lawsuit—you asked if the department was party to that particular lawsuit. There is another lawsuit that has been filed against Her Majesty in Right of Canada and some of the senior officers of the department by Mr. Ingle, claiming damages as a result of what he alleges to be negligence—

Mr. Blenkarn: Misrepresentation and negligence, does he not?

Mr. Hammond: In the Department of Insurance?

Mr. Blenkarn: Yes.

Now, about that lawsuit, what is the position of the department? Mr. Ingle is alleging the department knew the company was in serious trouble and represented the company was all right. It was Mr. Ingle's investigation that found some of the troubles of the company and then the department closed the company down. Now Mr. Ingle is out half a million dollars. Is that not his concern, plus all his time and effort?

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, on a point of order—I hesitate to interrupt my hon. friend, Mr. Blenkarn, but—I am in your hands, of course. I wondered—the matters are before the courts in an active way and we are going into the statement of claim, the statement of defence, the department's opinions, and, perhaps, the minister's opinion on them. It seems to me we are getting pretty close to a stage where it is not appropriate to proceed with what is before the courts in these matters. I can understand the background information, perhaps, but not actually what the pleadings are, or pretty close to that.

Mr. Blenkarn: I accept your caution there, and I did not want to bring it along from that point of view.

But I want now to ask the minister, in view of the difficulty you are having, Mr. Minister, with Cardinal, with Pitts, and with lawsuits with Mr. Ingle, what changes have you made in the department in its administration?

[Translation]

tats de certaines enquêtes qu'a découverts Ingle au cours de la mainmise. Ingle a \$500,000 dans cette affaire. Allez-vous lui remettre cet argent?

M. Hammond: Eh bien, je dois vous dire que cette affaire est également devant les tribunaux, car M. Ingle, ainsi qu'une compagnie avec laquelle il est associé, ont intenté une poursuite contre la *Pitts Insurance Company*, la banque et d'autres personnes qui ont participé à cette transaction, afin de récupérer les \$500,000.

M. Blenkarn: Le ministère est-il partie à cette poursuite judiciaire?

M. Hammond: Non, pas à cette poursuite-là. L'affaire nous concerne, en ce sens qu'elle intéresse le surintendant des assurances, qui est le liquidateur de la compagnie. Évidemment, en tant que liquidateur, il doit décider, pour le bénéfice des créanciers, si les \$500,000 devraient faire partie de l'avoir de la compagnie ou non.

Il y a une autre poursuite en justice—vous avez demandé si le ministère était partie à cette poursuite-là. Il y a une autre poursuite qui a été intentée par M. Ingle contre Sa Majesté du chef du Canada et quelques hauts fonctionnaires du département; M. Ingle demande un dédommagement pour dommages subis par suite de ce qu'il prétend être de la négligence. . .

M. Blenkarn: Fausse représentation et négligence, n'est-ce pas?

M. Hammond: De la part du Département des assurances?

M. Blenkarn: Oui.

Alors, au sujet de cette poursuite, quelle est la position du département? M. Ingle prétend que le département savait que la compagnie était en sérieuse difficulté et qu'il ne le lui a pas dit. Ce sont des enquêtes de M. Ingle qui ont révélé certaines difficultés de la compagnie, et c'est alors que le département a fait fermer les bureaux. Maintenant, M. Ingle risque de perdre un demi-million de dollars. Il y a cela, plus son temps et ses efforts, n'est-ce pas?

M. Weatherhead: Monsieur le président, j'invoque le Règlement—j'hésite à interrompre mon honorable collègue, M. Blenkarn, mais—je m'en remettrai évidemment à votre décision. Je me demandais—étant donné que ces affaires sont devant les tribunaux et que nous discutons de déclarations de la poursuite, de la défense, des opinions du département, et peut-être même de l'opinion du ministre. . . Il me semble que nous en sommes peut-être au point où il ne convient pas de discuter d'affaires dont les tribunaux sont saisis. J'accepte qu'on discute d'informations générales, peut-être, mais pas des plaidoyers, et nous sommes très près de cela.

M. Blenkarn: J'accepte vos réserves; je ne voulais pas pousser la question dans ce sens-là.

Mais ce que je voudrais demander au ministre, étant donné les difficultés que vous avez, monsieur le ministre, avec Cardinal, avec Pitts, et les poursuites intentées par M. Ingle, quels changements avez-vous apportés au niveau de l'administration du département?

[Texte]

• 1150

Further, what changes do you see are necessary, bearing in mind the concerns that have been expressed at these hearings about reinsurance, to bring the British Canadian Insurance Act up to date and make changes to give some better administrative control over the public concerns we have about policy holders and so on?

M. Bussièrès: Monsieur le président, j'avais partiellement répondu, la semaine dernière, on se souvient, à une question semblable.

Pour ce qui touche le Département des assurances, j'ai eu des conversations, à plusieurs reprises, avec le prédécesseur de M. Hammond, le précédent surintendant aux Assurances, j'ai eu des conversations, également, avec l'actuel surintendant aux Assurances concernant l'état du Département, leur évaluation, et je suis convaincu que les hauts fonctionnaires du Département des assurances, ont apporté et continuent d'apporter dans leur travail et dans la façon de remplir leurs obligations, tous les efforts, toute l'éthique nécessaire et dont on doit s'attendre des hauts fonctionnaires du Département.

J'ai demandé au surintendant s'il était nécessaire d'avoir plus de ressources afin que le Département remplisse bien ses obligations. J'ai également demandé au surintendant, comme je l'indiquais la semaine dernière, qu'à la suite des cas que nous avons discutés, que vous connaissez, si des mesures d'urgence devaient être prises, dans le domaine de la législation, afin de renforcer l'encadrement qui a pour objectif d'assurer la sécurité de cette industrie. J'attends bientôt un rapport concernant des propositions précises, qui ne seront pas un remaniement en profondeur de la Loi sur les sociétés d'assurance, mais simplement des mesures ad hoc dans les circonstances actuelles. J'ai l'intention, dans une prochaine étape, d'en discuter, également, avec les représentants de l'industrie pour m'assurer que ces mesures législatives répondent à leurs propres préoccupations. J'ai aussi l'intention d'en discuter, lorsque le moment sera venu, avec les députés afin de m'assurer qu'on puisse obtenir leur collaboration et en discuter rapidement à la Chambre, si les députés convenaient que ces mesures ad hoc ont le caractère d'urgence qu'on veut bien leur donner.

The Chairman: Mr. Deniger.

M. Deniger: Merci, monsieur le président.

Je me limiterai à 7 minutes pour qu'on puisse terminer à midi, tel qu'entendu.

Monsieur le ministre, tout à l'heure, en réponse aux questions de M. Lambert, le surintendant des Assurances a dit, concernant Cardinal, Strathcona et Pitts, qu'une des conséquences des difficultés financières qu'avaient subies ces compagnies étaient, et je cite:

... long overdue premium increases to the order of 20 to 30 per cent.

Ma question est double, monsieur le ministre. Est-ce que le commentaire du surintendant des Assurances sous-entend que la raison principale de l'état chancelant de ces compagnies, et

[Traduction]

De plus, tout en tenant compte des inquiétudes exprimées aux audiences sur la réassurance, quels changements sont nécessaires, d'après vous, pour mettre à jour la Loi sur les compagnies d'assurances canadiennes et britanniques et pour y faire des modifications qui permettent d'avoir un meilleur contrôle administratif des problèmes qui touchent les détenteurs de polices, etc.?

Mr. Bussièrès: Mr. Chairman, as you may remember, I gave a partial answer to a similar question last week.

As far as the Department of Insurance is concerned, I had conversations on several occasions with Mr. Hammond's predecessor, the former Superintendent of Insurance; I also had conversations with the present Superintendent of Insurance regarding the situation within the department and its assessment, and I am quite sure that the senior officials of the Department of Insurance have made and will continue to make every possible effort to do their job as properly and as ethically as one would expect from senior officials of the department.

I asked the Superintendent whether he felt it was necessary to have additional financial resources in order to allow the Department to fulfil its obligations. I also asked the Superintendent, as I indicated last week, whether, as a follow-up to the cases which we have been discussing and which you are aware of, urgent measures should be taken at a legislative level in order to reinforce the basic framework which is intended to insure the security of this industry. I am expecting a report on specific proposals to be submitted to me soon—but these proposals will not involve an in-depth reworking of the Insurance Companies Act but, rather, ad hoc measures to be taken in the present circumstances. Once this has been accomplished, I intend to discuss such steps with the representatives of the industry to ensure that these legislative measures deal with their particular concerns. When the time comes, I also intend to discuss these measures with the members of the House in order to obtain their co-operation for rapid passage in the House if the members agree that these ad hoc measures are as urgent as we feel them to be.

Le président: Monsieur Deniger.

Mr. Deniger: Thank you, Mr. Chairman.

I will limit myself to seven minutes, so that we can finish at noon, as was agreed.

Mr. Minister, in reply to Mr. Lambert's questions earlier, the Superintendent of Insurance said, with respect to Cardinal, Strathcona and Pitts, that one of the consequences of the financial difficulties which these companies had experienced was, and I quote:

... une augmentation des primes de l'ordre de 20 à 30 p. 100 qui s'impose depuis longtemps.

My question is two sided, Mr. Minister. Does the comment made by the Superintendent of Insurance imply that the major reason for the precarious financial situation of these compa-

[Text]

peut-être même de l'industrie de l'assurance, était les primes peu élevées? Est-ce qu'une augmentation, même substantielle, de 20 à 30 p. 100, d'un coup, bien qu'on puisse mettre en valeur l'aspect rattrapage, n'est-ce pas exiger beaucoup des assurés, monsieur le ministre?

M. Bussièrès: Je vois que vous avez été très prudent dans votre question en ne voulant pas inférer, par les propos du surintendant, que la seule et unique cause pouvait être une sous-tarification. Vous l'avez placée vous-même dans votre esprit et vous l'avez comprise également comme la sous-tarification est une parmi un ensemble de causes qui ont créé une situation difficile pour certaines compagnies.

• 1155

Il est bien évident qu'un fort climat de concurrence dans ce secteur a pu amener les compagnies qui ont manqué de prudence dans la tarification à être placées devant des situations comme celles auxquelles on s'est référé ce matin. Cela n'a pas toujours été la cause, mais le fait qu'il y ait eu cette forte compétition et qu'il y ait eu une insuffisance de tarification a été une des raisons de la difficulté rencontrée par ces compagnies-là.

Maintenant, il faut également tenir compte du contexte général de l'économie. Je vais prendre un exemple. Je sais que vous êtes un spécialiste, entre autres, du secteur du commerce de l'automobile et je suis convaincu que vous pourriez nous donner des chiffres précis sur ce qu'il en coûtait, par exemple, seulement il y a trois ans si je faisais froisser une aile de ma voiture pour la faire remplacer, et ce qu'il en coûte aujourd'hui pour la remplacer. Il y a eu une escalade très rapide des coûts dans un secteur que je nomme. Que l'on regarde également l'évolution du prix d'autres biens d'importance que l'on assure généralement et l'on verra également qu'il y a eu dans ce secteur une escalade des coûts. Et si vous n'avez pas suivi la même escalade dans vos primes, eh bien, lorsque votre compagnie aura payé ou remboursé pour des réclamations, vous pouvez être pris dans une situation ou être coincés dans une situation extrêmement difficile.

Et lors d'une conférence que je donnais à Québec il y a un an et demi devant les courtiers d'assurance générale, je les invitais à éviter le piège d'essayer d'offrir à leurs clients ce qui peut être le produit le moins cher possible, parce que ce n'est pas nécessairement la meilleure protection.

M. Deniger: Justement, monsieur le président, dans les cas d'assurance générale, est-ce que le surintendant des assurances ou vous, monsieur le ministre, prévoyez, pour les années qui s'en viennent, encore une fois des augmentations substantielles des primes pour les raisons que vous venez d'énumérer? Premièrement, vous avez donné l'exemple de l'automobile; et deuxièmement, et cela va être ma dernière question, est-ce que vous faites l'étude des coûts variables des primes entre les diverses provinces? Je pense que nous, du Québec, sommes taxés fort bien par les gouvernements, mais nous sommes aussi taxés par les compagnies d'assurance de notre lieu de résidence. Est-ce que le surintendant des assurances ou vous, monsieur le ministre, êtes préoccupés par ces divergences

[Translation]

nies, and perhaps of the insurance industry as a whole, was the inadequate level of premiums? Is it not demanding a lot of policy holders, Mr. Minister, to implement an increase, and a substantial one at that, of 20 per cent to 30 per cent all at once, even if it is a question of catching up?

Mr. Bussièrès: I see that you were very cautious in wording your question so that you did not infer that the Superintendent's remarks meant that the only cause was insufficient premiums. You yourself understand that inadequate premiums is only one of the many reasons why some companies got into financial difficulties.

It is obvious that given the high level of competition in this sector, companies which had not kept up with respect to the level of their premiums found themselves in the sort of situations which we referred to this morning. This has not always been the cause, but this high level of competition among companies and the inadequacy of premiums were definitely reasons for some companies having experienced financial difficulties.

Now, one must also take into account the general state of the economy. I would like to give you an example. I know that you are an expert, among other things, on the car business and I am quite sure that you could give us specific figures on what it cost only three years ago to have a bent fender replaced, compared to what it costs today to have the same thing done. There has been a very rapid escalation of costs in this sector. If we also look at the way insurance prices have evolved with respect to major property areas, we will see that here again there has been an escalation of cost. If your premiums have not escalated to this degree, once your insurance company has paid all its claims, you may find yourself in a rather difficult situation.

At a conference for general insurance brokers I gave in Quebec City a year and a half ago, I asked them to try to avoid the trap of offering their customers the cheapest possible product, as this is not necessarily the best protection for them.

Mr. Deniger: In this regard, Mr. Chairman, in the case of general insurance, does the Superintendent of Insurance or do you, Mr. Minister, expect there to be substantial increases in premiums in the years to come for the reasons you have just mentioned? First of all, you gave the example of the automobile sector; and, secondly, and this will be my last question, are you in the process of studying variable costs in premiums among the different provinces? I think that we, in Quebec, are taxed fairly heavily by the various levels of government, but then we are also taxed by insurance companies in our place of residence. Is the Superintendent of Insurance or are you, Mr. Minister, concerned about these geographical differences and would you not favour instead a general premium for all

[Texte]

géographiques et est-ce que vous n'êtes pas plutôt favorables à ce qu'il y ait une prime générale pour tous les Canadiens, ou est-ce que vous acceptez que celui qui est à Montréal ou à Hull paie plus que celui qui est à Ottawa ou à Toronto?

M. Bussières: Il y a plusieurs volets à la question et je pense que je pourrais prendre l'exemple d'une résidence pour répondre partiellement à votre question. Si, par exemple, le risque que je veux couvrir c'est ma résidence et que ma résidence dans la ville «X» est évaluée à \$40,000 mais que la même résidence dans la ville «Y», à cause de l'environnement, à cause de la demande, à cause d'autres facteurs, est évaluée à \$100,000, eh bien, il est bien évident que j'ai à encourir un prix plus élevé pour couvrir le même bien, si l'on veut, parce que la valeur est plus élevée, donc, le risque en conséquence est plus élevé.

Pour les autres aspects de votre question, je vais demander à M. Hammond de faire des commentaires.

Mr. Hammond: Mr. Chairman, I can say that we have not made a study of premium rates by province. We do not have any jurisdiction over premium rates that are charged. Our main concern is to see that the premium rates that have been charged are adequate to provide the benefits that have been guaranteed. So at the Department of Insurance we have not made any analysis of premium rates by province. This is something the provincial superintendents of insurance do.

• 1200

Mr. Deniger: If I may just be allowed to sneak one by, you say that part of your responsibility is to look into the adequacy. The minister said that one of the problems with the difficulties of Cardinal, Strathcona and Pitts was the low level of the premiums that were charged. Where was the department then to look into the adequacy of the premiums charged by these three companies?

Mr. Hammond: I can tell you that many times we did question the Strathcona about the adequacy of their premiums. It is very difficult for us to judge because we are not experts in underwriting; we do not go out, assess the risks and decide exactly how much money should be charged. But what we did do was we would find out, when we looked into it, that another company would probably be offering the same rate for the same sort of coverage. So it was difficult for us to say to Strathcona that their premium rates were too low, when you could find two or three other companies down the street offering the same coverage. It is difficult for us to say that our expertise was better than their expertise.

But we certainly did look at their rates, and as it turned out they were too low.

Mr. Deniger: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Deniger.

I would like at this time—if we, by agreement, will be going to our discussion of the subcommittee report—to thank the

[Traduction]

Canadians; do you agree that someone living in Montreal or Hull should pay more than someone who lives in Ottawa or Toronto?

Mr. Bussières: This is a multi-faceted question and I think that in order to answer it partially, I could take the example of a specific residence. If, for instance, I wish to insure my residence, and my residence, located in town "A", is assessed at \$40,000, whereas the same residence in town "Y" is assessed at \$100,000 because of the environment, the demand and many other factors, well, it is obvious that I will have to pay a higher price to insure the same piece of property because the value is higher and, therefore, the risk is higher.

With respect to the other aspects of your question, I am going to ask Mr. Hammond to make comments.

M. Hammond: Monsieur le président, je dois dire que nous n'avons pas effectué une étude des taux de prime par province. La question des primes qu'on fait payer aux assurés n'est pas de notre compétence. Ce qui nous intéresse surtout, c'est de nous assurer que les primes sont suffisantes pour couvrir les risques qui ont été assurés. Alors, au Département des assurances, nous n'avons pas fait d'analyse des primes selon les provinces. C'est quelque chose que les surintendants provinciaux des assurances font.

M. Deniger: Si vous me permettez simplement une petite question, vous dites que vos fonctions vous demandent, entre autres, de veiller à l'opportunité des pratiques administratives, et autres, des compagnies. Le ministre a déclaré que l'une des causes des difficultés de Cardinal, de Strathcona et de Pitts étaient les primes à trop bon marché. Que faisait le département? N'était-il pas censé veiller à l'opportunité des primes exigées par ces trois compagnies?

M. Hammond: Je peux vous dire que nous avons souventes fois demandé à Strathcona si ses primes étaient opportunes. Il est très difficile pour nous d'en juger, parce que nous ne sommes pas experts en assurance; ce n'est pas nous qui évaluons les risques et qui décidons exactement des primes à exiger. Mais au cours de nos enquêtes, nous cherchions à déterminer si une autre compagnie pouvait offrir la même assurance, au même taux. Alors, il était difficile pour nous de dire à Strathcona que ses primes n'étaient pas assez élevées, alors qu'on pouvait trouver deux ou trois autres compagnies qui auraient offert la même chose au même taux. Il était difficile pour nous de lui dire que nous étions plus compétents qu'elles.

Mais nous avons certainement étudié ses taux, et ils se sont avérés trop bas.

M. Deniger: Merci.

Le président: Merci, monsieur Deniger.

J'aimerais maintenant, si nous sommes d'accord, procéder à notre étude du rapport du sous-comité. J'aimerais remercier,

[Text]

minister for his appearance today and his previous appearances and to thank Mr. Hammond and the other officials of the Department of Insurance on behalf of the committee. We hope that we see you again soon, sir.

Now, I would like to call the attention of the committee to its being 12 o'clock, and we had agreed that we would move to the report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure. I would ask that the clerk pass around the report and, as well, the copy of the tentative agenda for the next month and a half or two months, as we have scheduled witnesses to this date. So, if I could have that distributed, we can move on to the report. I would ask, in the meantime, that the clerk read the report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

The Clerk: The Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs has the honour to present its sixth report.

The subcommittee met on Wednesday, April 28, 1982, and agreed to recommend the following: That the committee retain the services of Mr. L. Robin Cornwell, effective April 30, 1982, to assist in the consideration of its order of reference dated Thursday, February 25, 1982, relating to the review of the profit situation of the chartered banks. That any changes made to the financial terms in the contract between the House of Commons and Mr. Cornwell shall require the approval of the subcommittee. That this committee retain the services of REDMA Consulting Group and, more specifically, the services of Mr. Henri-Paul Rousseau, on the basis of four working days per week, effective April 30, 1982, to assist in the consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 25, 1982, relating to the review of the profit situation of the chartered banks. That any changes made to the financial terms in the contract between the House of Commons and REDMA Consulting Group/Henri-Paul Rousseau shall require the approval of the subcommittee. That the schedule of meetings prepared by the clerk of the committee and submitted to the Sub-Committee on Agenda and Procedure be approved and that it be made public when all necessary confirmations have been obtained from those witnesses scheduled to appear before the committee.

Respectfully submitted, John Evans, Chairman.

The Chairman: Before opening discussion we would require a motion to concur in the subcommittee report.

• 1205

Mr. Blenkarn: I so move.

The Chairman: Thank you, Mr. Blenkarn. Mr. Blenkarn moved that the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in, and now discussion. Mr. Riis.

Mr. Riis: Two points. With number 3, we shall be receiving briefs up until . . . I guess tomorrow was the deadline, was it not?

[Translation]

au nom du Comité, le ministre d'être venu aujourd'hui et les autres fois, ainsi que M. Hammond et les autres hauts fonctionnaires du Département des assurances. Nous espérons vous revoir encore bientôt.

Maintenant, il est midi, et nous nous étions entendus pour procéder à l'étude du rapport du sous-comité du programme et de la procédure. Je demanderais au greffier de distribuer le rapport, et aussi une copie de la grille des réunions pour le prochain mois et demi ou les deux prochains mois, qui vont venir, étant donné que nous avons déjà invité des témoins à comparaître devant le Comité. Alors, si on peut distribuer cela, nous allons procéder à l'étude du rapport. Entre-temps, je vais demander au greffier de lire le rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

Le greffier: Le sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques a l'honneur de présenter son sixième rapport.

Le sous-comité s'est réuni le mercredi 28 avril 1982 et a convenu de faire les recommandations suivantes: Que le Comité retienne les services de M. L. Robin Cornwell, à compter du 30 avril 1982, afin de faciliter l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 25 février 1982 concernant l'examen des profits des banques à charte. Que toute modification apportée aux dispositions financières du contrat entre la Chambre des communes et M. Cornwell soit soumise à l'approbation du sous-comité. Que le Comité retienne les services du Groupe REDMA, conseillers en gestion—plus spécifiquement, les services de M. Henri-Paul Rousseau, et ce, sur une base de quatre journées ouvrables par semaine, à compter du 30 avril 1982, afin de faciliter l'étude de son ordre de renvoi du 25 février 1982 concernant l'examen des profits des banques à charte. Que toute modification apportée aux dispositions financières du contrat entre la Chambre des communes et REDMA, conseillers en gestion/Henri-Paul Rousseau soit soumise à l'approbation du sous-comité. Que la grille de réunions préparée par le greffier du Comité et soumise à l'attention des membres du sous-comité du programme et de la procédure soit agréée et que le greffier soit autorisé à la rendre publique lorsque toutes les confirmations auront été obtenues quant aux témoins qui ont été approchés pour comparaître devant le Comité.

Respectueusement soumis, le président, John Evans.

Le président: Avant de passer à la discussion, j'aimerais bien que nous adoptons le rapport du sous-comité.

M. Blenkarn: Je propose l'adoption.

Le président: Merci, monsieur Blenkarn. M. Blenkarn propose que le sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté; discussion. Monsieur Riis.

M. Riis: Deux choses; à propos du troisième point, nous continuerons à accepter les mémoires jusqu'à ce que . . . c'était demain, la date limite prévue.

[Texte]

The Chairman: In our discussions in the subcommittee yesterday, if you recall, we agreed—which is not in the recommendation, but I think it is a procedure we can all agree to—that we would continue to receive briefs up to, perhaps, as far as the middle of June. We were thinking we might want to stop our hearings around the middle of June so as to begin preparation of our final report, but that we would be willing to show flexibility in such a way as to receive briefs up to 48 hours before the appearance of a group, or to receive briefs later than April 30, if groups were not appearing before us. Certainly, if a group wanted to appear before us, and they could make a brief available to us 48 hours in advance of that appearance, this would be acceptable to the subcommittee. I think that kind of flexibility would certainly be agreeable to the committee. Unless I see differently, I will assume that it is. Mr. Riis.

Mr. Riis: Mr. Chairman, so that, if we were to hear from a group or an individual—let us say on Monday or Tuesday of next week—saying they would be interested in making a submission within the next two or three weeks, if possible, we would be flexible and try to work them in somewhere in this schedule before, as you say, perhaps the middle of June.

The Chairman: That is correct. Of course, under the condition that any appearance before the committee is subject to the wishes of the committee with regard to a request that they appear. But certainly that is correct, yes. Mr. Riis, again.

Mr. Riis: I appreciate that clarification, Mr. Chairman, I think it is very important, particularly considering the number of briefs we have received to date and, hopefully, we shall be receiving others.

Would it be appropriate for me to move an amendment to this report?

The Chairman: Yes it would, the only condition being, of course, that it is in writing. If you have that amendment in writing then the committee could consider it.

Mr. Riis: Would you wait a moment or two while I put it in writing?

The Chairman: Certainly. In the meantime, is there any other discussion that we might entertain while Mr. Riis is . . . ?

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, could I ask a question?

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: At the in-camera meeting we had last Monday, I think, if I remember correctly, Mr. Mackasey asked that the curriculum vitae of all the people who had been considered for a research position be circulated to the members. Now, I have not received—and Mr. Riis tells me he has not received—any of that material. I find that strange, especially when I come here today and am asked to vote to approve the appointment of two people about whom I know nothing. What happened to that suggestion of Mr. Mackasey's?

The Chairman: Perhaps you may ask Mr. Normar. The understanding we have was not that all CVs which had been submitted would be circulated to all members, but there was a

[Traduction]

Le président: Vous vous souviendrez qu'hier, au sous-comité, nous nous étions mis d'accord—ce qui ne figure pas dans la recommandation, mais ne devrait tout de même pas poser de problème—pour continuer à accepter les mémoires jusqu'à la mi-juin. Nous avons pensé poursuivre les audiences jusqu'à vers la mi-juin, pour commencer ensuite à préparer notre rapport final. Cela étant dit, rien ne nous empêche d'accepter des mémoires 48 heures avant la comparution d'un groupe, ou encore de décider de les accepter jusqu'au 30 avril, dans les cas où les auteurs ne souhaiteraient pas comparaître. Évidemment, si un groupe souhaite comparaître, il lui suffit de nous faire parvenir un mémoire 48 heures avant cette comparution; c'est une procédure qui a été approuvée par le sous-comité. D'un autre côté, le Comité ne devrait pas s'y opposer, et à moins d'indications du contraire, c'est la procédure que nous allons suivre. Monsieur Riis.

M. Riis: Par conséquent, si, lundi ou mardi prochain, un groupe, ou un particulier, nous faisait savoir qu'il souhaite présenter un mémoire d'ici deux ou trois semaines, nous ferions ce que nous pourrions pour le recevoir ou les recevoir d'ici la mi-juin.

Le président: Exactement. Bien sûr, à cette condition que le Comité souhaite entendre le témoin en question. Mais en général, c'est exactement ce dont nous avons convenu. Monsieur Riis, je vous rends la parole.

M. Riis: Je comprends cette précision, monsieur le président, et je la trouve particulièrement importante, surtout étant donné le nombre de mémoires que nous avons reçus jusqu'à présent; nous pouvons espérer en recevoir d'autres.

Voulez-vous que je propose un amendement à ce rapport?

Le président: Ce serait une bonne chose, à condition toutefois qu'il soit par écrit. Si vous avez cet amendement par écrit, nous serons en mesure de l'accepter.

M. Riis: Voulez-vous attendre un instant, le temps que je l'écrive?

Le président: Certainement. En attendant que M. Riis ait terminé, avez-vous d'autres questions à soulever?

M. Orlikow: Monsieur le président, vous me permettez de poser une question?

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: A la réunion à huis clos, lundi dernier, si je me souviens bien, M. Mackasey avait demandé qu'on nous distribue le curriculum vitae de tous les candidats chercheurs. Or, M. Riis me dit qu'il n'a rien reçu, et personnellement, je n'ai rien reçu non plus. Cela m'étonne d'autant plus qu'aujourd'hui, nous sommes censés voter et approuver la nomination de deux personnes dont nous ne savons absolument rien. Qu'est devenue cette suggestion de M. Mackasey?

Le président: Vous pourriez peut-être poser la question à M. Normar. En réalité, ce n'était pas tous les curriculum vitae qui

[Text]

request that the CVs of the people who had been recommended by the subcommittee be circulated to members.

Mr. Orlikow: I did not get those. The names we have today are not the names we had last week. Last week we were talking about Professor McQueen and a professor from Simon Fraser University.

• 1210

The Chairman: I think that was Dr. Chan.

Mr. Orlikow: That is right. Today we have two different names. So, to my knowledge we did not get the CVs of Professor McQueen or Dr. Chan, nor have I got the CVs of these two people who have been recommended today.

The Chairman: Well, it is my understanding that . . .

Mr. Orlikow: I suggest, Mr. Chairman, that this committee is supposedly dealing with a set of very serious problems.

The Chairman: Yes, that is true.

Mr. Orlikow: And I suggest this is a very poor way to begin our work.

The Chairman: There was a request by Mr. Mackasey that the CVs of the people who were made available, who were recommended by the subcommittee, be circulated. Now, it is my understanding those CVs were circulated. That was my understanding. Now, if the clerk tells me differently—that they were not circulated—I certainly apologize to you, but my understanding was that they were circulated.

Mr. Riis.

Mr. Riis: Just to follow up in this line, Mr. Chairman, that would mean that Mr. Rousseau's CV would have been circulated, and Mr. Cornwell's.

The Chairman: Mr. Cornwell's was circulated, and Mr. Rousseau was someone who was brought to our attention by . . . As you recall at the last meeting, Mr. Deniger raised the issue and the committee suggested that all other CVs be made available to the clerk and to Mr. Guertin for his consideration, and that he recommend back to the subcommittee, which was yesterday, what his consideration was of the additional talents he required to fill any potential gaps in the knowledge bank available to us through the Library of Parliament, which is what he did yesterday.

Mr. Riis: But Mr. Rousseau's CV was never circulated to the members either of the subcommittee or . . .

The Chairman: No, it was not. It was circulated to the subcommittee members yesterday.

Mr. Riis: To correct you, Mr. Chairman, with all due respect, I do not think it was circulated.

The Chairman: No, it was given orally. Pardon me.

Mr. Riis: There was an oral comment about the CV.

The Chairman: Yes.

[Translation]

devaient être distribués aux députés, mais seuls ceux des personnes qui avaient été recommandées par le sous-comité.

M. Orlikow: Je n'ai rien reçu. Les noms qu'on nous donne aujourd'hui ne sont plus les mêmes que la semaine dernière. La semaine dernière, il était question du professeur McQueen et d'un professeur de l'université Simon Fraser.

Le président: M. Chan, je crois.

M. Orlikow: Précisément. Aujourd'hui, les deux noms qu'on nous donne sont différents. Or, je ne crois pas que nous ayons reçu les curriculum vitae du professeur McQueen ou de M. Chan, pas plus que ceux des deux personnes qu'on nous recommande aujourd'hui.

Le président: Eh bien, je croyais que . . .

M. Orlikow: Monsieur le président, nous sommes là en principe pour étudier des problèmes particulièrement graves.

Le président: Oui, vous avez raison.

M. Orlikow: Et dans ces conditions, je trouve que c'est un très mauvais départ.

Le président: M. Mackasey avait demandé que les curriculum vitae des candidats recommandés par le sous-comité soient distribués. Je croyais qu'ils l'avaient été. Maintenant, si le greffier me confirme que cela n'a pas été le cas, je vous présente mes excuses, mais je croyais que cela avait été fait.

Monsieur Riis.

M. Riis: Monsieur le président, si c'était exact, les curriculum vitae de MM. Rousseau et Cornwell auraient été distribués.

Le président: Celui de M. Cornwell a été distribué; quant à M. Rousseau, on nous a parlé de lui . . . Si vous vous souvenez de la dernière réunion, M. Deniger avait soulevé la question, et le Comité avait demandé que tous les autres curriculum vitae soient communiqués au greffier et à M. Guertin, qui se chargerait à son tour de faire une recommandation au sous-comité; le sous-comité, qui s'est réuni hier, devait demander à M. Guertin de qui nous avons besoin pour compléter la banque de connaissances dont nous disposons grâce à la Bibliothèque du Parlement; cela a été fait hier.

M. Riis: Mais le curriculum vitae de M. Rousseau n'a jamais été distribué aux députés, pas plus à ceux du sous-comité que . . .

Le président: Non, il a été distribué aux membres du sous-comité, hier.

M. Riis: Monsieur le président, je me permets de vous contredire: je ne crois pas qu'il ait été distribué.

Le président: Non, excusez-moi, il a été lu.

M. Riis: Son curriculum vitae a été mentionné oralement.

Le président: Oui.

[Texte]

Mr. Riis: I think you might have the motion I was going to make, Mr. Chairman. Would you like me to read it in case you cannot read my writing that clearly?

The Chairman: I think I can read your writing, Mr. Riis. I take it this motion is being moved by Mr. Riis.

Mr. Riis moves the committee retain the services of Mr. R. T. Naylor, effective April 30, 1982, to assist in the consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 25, 1982, relating to the review of the profit situation of the chartered banks and any changes made to the contract between the House of Commons and Mr. Naylor shall require the approval of the subcommittee. Moved by Mr. Nelson Riis.

Mr. Riis: Mr. Chairman, if I may speak briefly to the motion.

The Chairman: Mr. Riis.

Mr. Riis: I certainly do not intend to take much time since I realize we all have lots of work to do.

Mr. Chairman, I want to comment. When the original reference was made, the terms of reference as reflected here were kept purposefully broad to allow the maximum scope in terms of the inquiry, because of the intricate nature, and so on, of this whole profit picture. The decision was the committee responsible would hire up to three persons to advise, assist, the committee in these very difficult deliberations.

That was approved by all and supported by all and, I think, agreed upon. Then we went through a process when each of the three participating parties was asked to submit names of people he felt would be useful for the committee, and I think, in the end, all three parties represented did that.

Today we are going to decide upon Mr. Cornwell, and noting Mr. Cornwell has had experience with the bank—I forget which specific bank, the Bank of Nova Scotia, I think, if my memory serves me—and very familiar with the banking institution, I suspect he will advise us extremely well, and will play a very helpful role for us.

Mr. Rousseau I do not have, because I do not recall totally the verbal CV, but I know his presence from the Province of Quebec, I think also recognizes a reality in this investigation.

• 1215

I want to mention a point or two about this inquiry. This is not a task force looking into unemployment or regulations or whatever. This is not a committee hearing on a particular bill. This is an inquiry and an investigation into probably the most important question for Canadians right now: The matter of financial institutions, especially the chartered banks, and the role they play in society; how well they do; why they do so well; and so on.

[Traduction]

M. Riis: Dans ce cas, la motion que j'allais faire tient toujours. Voulez-vous que je la lise, car vous risquez d'avoir du mal à lire mon écriture?

Le président: Monsieur Riis, je crois que je vais pouvoir me débrouiller. Voici donc la motion de M. Riis.

M. Riis propose que le Comité s'assure des services de M. R.T. Naylor, à partir du 30 avril 1982; M. Naylor sera chargé d'aider le Comité à assumer son mandat, daté du jeudi 25 février 1982, et portant sur l'examen des bénéfices des banques à charte; toute modification au contrat conclu entre la Chambre des communes et M. Naylor devra être approuvée par le sous-comité. Proposé par M. Nelson Riis.

M. Riis: Monsieur le président, vous me permettez une observation à ce sujet?

Le président: Monsieur Riis.

M. Riis: Je sais que nous avons beaucoup de travail, et je ne prendrai pas beaucoup de temps.

Monsieur le président, au départ, le mandat qui nous a été confié était suffisamment général pour nous permettre de faire une enquête très approfondie; en effet, la complexité de toute cette affaire des bénéfices justifiait cette décision. En même temps, le Comité responsable devait embaucher jusqu'à trois personnes pour le conseiller pendant ses délibérations particulièrement difficiles.

A l'époque, cette décision n'avait été contestée par personne, au contraire. Après cela, on a demandé à chacun des trois partis de soumettre une liste de noms de personnes qu'il jugeait particulièrement utiles, et je crois que les trois partis l'ont fait.

Aujourd'hui, on nous demande de prendre une décision à propos de M. Cornwell; je note que M. Cornwell a une expérience directe des banques—je ne me souviens plus laquelle, la Banque de Nouvelle-Écosse, je crois—il connaît particulièrement bien les institutions bancaires, et je soupçonne qu'il sera en mesure de nous donner des conseils extrêmement avisés, de nous aider considérablement dans nos travaux.

Je connais moins bien les qualifications de M. Rousseau, je ne me souviens pas bien de son curriculum vitae, qu'on nous a lu, mais je sais qu'un conseiller provenant de la province de Québec nous serait particulièrement utile, étant donné la nature de cette enquête.

J'aimerais revenir sur une ou deux caractéristiques de cette enquête. Nous ne sommes pas là pour nous interroger sur le chômage, certains règlements, ou quelque chose de ce genre. Il ne s'agit pas d'une audience de comité sur un bill donné. Il s'agit au contraire d'une enquête, d'une remise en question approfondie d'un secteur qui est probablement l'un des plus importants pour les Canadiens à l'heure actuelle: celui des institutions financières, et en particulier les banques à charte: le rôle qu'elles jouent dans la société, leur succès, les raisons de ce remarquable succès, etc.

[Text]

In other words, Mr. Chairman, I think our task in the next two months is going to be extremely valuable, and I am certain that the colleagues around the table, whom I know well enough, feel very strongly about this inquiry and will give it the most serious consideration possible.

However, Mr. Chairman, not only must this investigation be positive and be thorough, but it must be perceived to be positive and thorough as well. It was my understanding that, when we decided that each of the political parties would submit a name or names they felt would represent their point of view and serve the committee well, that was a very honourable thing to do, and that was done.

Our party, after a lot of consideration and examining various individuals, recommended Mr. Naylor because of his experience and because of his stature in the economic community. I just want to take a moment to outline a couple of high points from his CV. Not the least of these was that, under a banker's scholarship, he attended Cambridge University and received a Ph.D.

I just want to mention a few areas in which he has either written or participated and spoken, topics such as: "The Bank of Canada—An Interest Rate Policy;" "Bank Profits and the Current Economic Crisis;" "Interest Rates and Bank Profits;" "The Canadian Chartered Banking System;" "Capital Accumulation and the State of the Art in Canada;" "Patterns of Development of Canadian Capital;" "Monetarism and the Canadian Policy Alternatives;" "Trends in Contemporary Financial Policy in Canada;" "Canadian Banks and the Present Financial Crisis;" "Canadian Commercial and Financial Expansion Abroad;" "The Canadian Banking System;" "The Structure of Canadian Capital;" "The Evaluation of the Canadian Banking System;" "Reaganism and the Future of International Payment Systems;" "Monetarism and the Canadian Policy Alternatives;" "Canada and the Dollar Crisis;" "Monetarism Muddles On;" "Canada and International Investment."

What I have done, Mr. Chairman, is highlight perhaps five per cent of his CV. The reason I do that is to indicate that this is not a man unfamiliar with the banking institutions of Canada. His bias is that of the relationship between business and the banking community. Surely, none of us around this table would say that is not perhaps the most critical interface facing Canada at this moment.

Mr. Chairman, it is in that spirit, in terms of his valuable contribution as an adviser, the reality of the credibility and the need for credibility for this committee to carry out this investigation in the eyes of Canadians, that I move that we consider adding a third adviser to our list, as we had essentially agreed upon and as the terms of reference for this committee state. I will leave it at that, Mr. Chairman.

[Translation]

Autrement dit, monsieur le président, au cours des deux prochains mois, nous allons accomplir un travail excessivement utile, et d'après ce que je sais de mes collègues qui m'entourent, je suis certain qu'ils prennent cette enquête très au sérieux et qu'ils sont prêts à travailler très fort pour qu'il en sorte quelque chose de positif.

Pourtant, monsieur le président, il ne nous suffira pas de mener une enquête positive et exhaustive, il nous faudra également être convaincants. Or, au moment où nous avons décidé de demander à chacun des partis politiques de soumettre un ou plusieurs noms de personnes susceptibles de bien représenter leurs opinions et en même temps de bien servir le Comité, cela m'avait semblé parfaitement honorable, et c'est précisément ce qui a été fait.

Après une longue réflexion et après avoir envisagé plusieurs personnes, notre parti a décidé de recommander M. Naylor à cause de son expérience, et également à cause de sa réputation dans les cercles économiques. Je vais maintenant me permettre de revenir très rapidement sur son curriculum vitae, dont un des points saillants est certainement une bourse d'études bancaire qui l'a conduit à un doctorat de l'université de Cambridge.

Entre autres choses, il a rédigé ou participé à la rédaction d'articles tels que «La Banque du Canada—une politique des taux d'intérêt»; «Les profits bancaires et la crise économique actuelle»; «Les taux d'intérêt et les profits bancaires»; «Le système canadien des banques à charte»; «L'accumulation de capital et la situation du capital au Canada»; «Schéma de développement du capital canadien»; «Le monétarisme et les options politiques canadiennes»; «Tendances actuelles des politiques financières au Canada»; «Les banques canadiennes et la crise financière actuelle»; «L'expansion commerciale et financière canadienne à l'étranger»; «Le système bancaire canadien»; «La structure du capital canadien»; «Une évaluation du système bancaire canadien»; «La politique de Reagan et l'avenir des systèmes de paiements internationaux»; «Le monétarisme et les options politiques canadiennes»; «Le Canada et la crise du dollar»; «Le monétarisme trébuchant»; «Le Canada et les investissements internationaux.»

Monsieur le président, toute cette liste représente peut-être 5 p. 100 de son curriculum vitae. Si je me suis permis de la lire, c'est pour vous montrer que les institutions bancaires canadiennes ne lui sont pas tout à fait inconnues. Il s'intéresse tout particulièrement aux relations entre les affaires et la communauté bancaire. Il serait difficile de contester que ces relations sont peut-être ce qu'il y a de plus crucial au Canada à l'heure actuelle.

Monsieur le président, pour toutes ces raisons, pour la contribution précieuse qu'il peut apporter à nos délibérations, enfin, parce qu'il peut nous aider à convaincre les Canadiens de l'importance de notre tâche, je propose que nous ajoutions un troisième conseiller à notre liste, comme nous l'avions d'ailleurs pratiquement déjà décidé, et comme notre mandat l'avait prévu dès le départ. Voilà, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: First of all, we have put your motion; it is before the committee. But I would like to clarify one thing. The terms of reference, to my knowledge, do not state anything about hiring advisers. The terms of reference state that we will look into the profit situation of banks and their operations as they relate to profits. Those are the terms of reference of the committee that have been given to us by the House of Commons.

I should point out that, in the fifth report, which was concurred in by the committee, it indicated that the Director of Economics Division of the Research Branch of the Library of Parliament, Mr. Guertin, be designated research co-ordinator, and that he be authorized to research documents received and make recommendations on the various candidates for the position of accountant and that of economist-bank analyst, taking into consideration the candidates suggested by the members of the committee.

• 1220

If there was some understanding, prior to my assuming the chair, that each party would make recommendations, I am not aware of it. I am aware that all the members of the committee were requested to put forward names. But no party affiliation was supposed to be attached to those, for obvious reasons, if we are trying to make this what it certainly shall be—an objective evaluation of the situation as it surrounds banks, how they operate, and how it affects their profitability.

So the question then was, it seems to me, that, according to our agreement from the concurrence in the fifth report, Mr. Guertin would take all of the submissions from all of the members of the committee and, given his resources at the Library of Parliament, make recommendations back to the committee as to who he thought would make valuable additions to supplement his staff, given that he is the research co-ordinator. He has done that as of yesterday; the subcommittee has made a recommendation; and you have made an amendment and it is now before the House—or before the committee. Excuse me. So I am entertaining on the amendment then, discussion from the committee. Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I want to restate pretty briefly the kind of thing which I tried to say last week.

I think you should know, Mr. Chairman, there is a great deal of dissatisfaction out there in the country about the banks, the policy of the Bank of Canada and the government's policy with regard to interest rates, and all the other things they are operating. And this is coming not just from traditional groups, like the labour movement, who have been unhappy with government policies. But you have the Canadian Federation of Independent Business who are very critical of the high interest rate policies of the government. I am sure all other members had the same letter which I received yesterday from the Canadian Federation of Agriculture, which is very highly critical of government policy. Let me just read from one paragraph where they talk about the small business bonds—

[Traduction]

Le président: Pour commencer, nous devons voter sur votre motion. Mais j'aimerais bien un éclaircissement: que je sache, notre mandat ne parle pas des conseillers que nous pourrions embaucher. Il y est uniquement question de l'étude des profits bancaires et des opérations bancaires, dans la mesure où elles sont liées à des profits. C'est là le mandat confié au Comité par la Chambre des communes.

Je vous rappelle que dans notre cinquième rapport, qui a été approuvé par le Comité, il avait été décidé que le directeur de la Division économique du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, M. Guertin, soit nommé coordonnateur de la recherche et qu'il soit autorisé à étudier les documents reçus et à faire des recommandations sur les différents candidats aux postes de comptable et d'analyste bancaire-économiste, en prêtant une attention toute particulière aux candidats des membres du Comité.

Peut-être qu'avant mon arrivée, on s'était mis d'accord pour que chaque parti fasse des recommandations, mais je ne suis pas au courant. Tout ce que je sais, c'est qu'on avait demandé aux membres du Comité de proposer des noms. Que je sache, il n'était pas question de candidats de partis, pour cette raison évidente que si nous voulons étudier la situation bancaire objectivement, faire une étude objective des bénéfices des banques, il vaut mieux ne pas commencer par en faire une affaire de partisanerie.

Par conséquent, conformément aux termes de notre cinquième rapport, nous avons décidé de demander à M. Guertin de rassembler les propositions de tous les membres du Comité et, en se fondant sur les ressources de la Bibliothèque du Parlement, de faire des recommandations sur les candidats les mieux susceptibles de compléter son personnel. C'est précisément ce qu'il a fait hier, et par la suite, le sous-comité a formulé une recommandation; vous venez d'y apporter une modification, et nous devons voter. Excusez-moi. Nous allons donc commencer par voter sur la modification, puis nous passerons à la discussion. Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, j'aimerais revenir très rapidement sur quelque chose que j'ai déjà essayé de dire la semaine dernière.

Monsieur le président, vous devez savoir que pour un grand nombre de Canadiens, les banques sont une source de mécontentement, et pas seulement les banques, mais la politique même de la Banque du Canada et celle du gouvernement face aux taux d'intérêt, entre autres manifestations de l'appareil bancaire. Il ne s'agit plus uniquement des mécontents traditionnels, des mouvements syndicaux, et caetera. Aujourd'hui, jusqu'à la Fédération canadienne des hommes d'affaires indépendants se plaignent des taux d'intérêt très élevés imposés par le gouvernement. Je suis certain que vous avez tous reçu un exemplaire de la lettre que j'ai reçue hier de la Fédération canadienne de l'agriculture et dans laquelle on se plaint amèrement de la politique gouvernementale. Permettez-moi de vous

[Text]

The Chairman: Mr. Orlikow, if I might—

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I am not going to be very long. I am—

The Chairman: No, I just want to see if I can clarify that the reference we have has nothing to do with the policy of the government. It has to do with the profit position of the banks. I would certainly hope that the Canadian Federation of Labour would appear before this committee, and they have indicated to us, by telephone, that they would wish to do so.

Mr. Orlikow: Well, Mr. Chairman, if we go back to—I do not want to have a long debate now—but if we go back to the document we received, appendix C— which was prepared, I presume, by Mr. Guertin and his people—we talk about profits. Just read some of the heads: Profits in the Canadian banking industry; High interest rates and bank profits; Taxation of bank profits. In other words, we are talking about an inquiry on a very broad scope.

The Chairman: Yes.

Mr. Orlikow: What I am saying, Mr. Chairman, is that there is a great deal of dissatisfaction with the way the economy is operating—the role of the banks and of the Bank of Canada, and so on. Last week, I questioned the recommendations of Professor McQueen and Professor Chan. This was not because I had any doubts about their technical qualifications but because, in my view, the work they had done in earlier years, their association with the Bank of Canada, the work they had done for the Economic Council of Canada, was the kind of work which led governments to adopt the kind of policies we have now.

What I am saying, Mr. Chairman, is that I do not know this person who has recommended this today but, if he has the same kind of background and association with the banks and with past government policies, what I see is that the kind of criticisms which are being made from very wide groups in this country, will not get the kind of support, kind of research which I think is required. That is why we suggested Professor Naylor and that is why Mr. Riis has moved his motion. We believe very strongly that this committee has to not only hear from everybody in a short presentation with a few minutes for questioning, but also has to have that kind of input into the kind of basic research material we are going to be given.

• 1225

I am not going to argue with you about what kind of understanding we had at the beginning, but I say to you very frankly, Mr. Chairman, that we want to have the kind of support we think is needed to help put forward, in the best way and most positive way and most detailed way, the kind of approach that not only we have, but very important segments in the community have. We are very critical of the way things have gone up until now.

The Chairman: Thank you, Mr. Orlikow. Mr. Blenkarn.

[Translation]

en lire un paragraphe, où il est question des petites entreprises . . .

Le président: Monsieur Orlikow, voulez-vous . . .

M. Orlikow: Monsieur le président, je n'en ai pas pour longtemps. Je . . .

Le président: Non, je tiens seulement à vous rappeler les termes de notre mandat, qui n'a rien à voir avec la politique du gouvernement. Il y est question uniquement des profits bancaires. Il faut souhaiter que la Fédération canadienne du travail comparaitra devant ce Comité, comme d'ailleurs ils en ont exprimé le désir par téléphone.

M. Orlikow: Monsieur le président, si nous nous référons aux documents que nous avons reçus, l'annexe C—et qui a dû être préparée par M. Guertin et par ses collègues—il y est effectivement question de profits. Je me permets de lire quelques titres: Les bénéfices et l'industrie bancaire canadienne; Les taux d'intérêt élevés et les profits bancaires; L'imposition des profits bancaires. Autrement dit, c'est une enquête qui va très loin.

Le président: Oui.

M. Orlikow: Monsieur le président, ce que j'essaie d'expliquer, c'est que le fonctionnement actuel de l'économie provoque un mécontentement considérable et que ce mécontentement est axé sur le rôle des banques, de la Banque du Canada, et caetera. La semaine dernière, j'ai exprimé certains doutes quant à la nomination des professeurs McQueen et Chan. Je vous assure que je ne doutais absolument pas de leurs qualifications techniques, mais à mon avis, leurs associations passées, en particulier avec la Banque du Canada, avec le Conseil économique du Canada, sont à l'origine des politiques gouvernementales actuelles.

Monsieur le président, je ne connais pas la personne qu'on nous recommande aujourd'hui, mais si elle a le même genre d'association avec les banques et avec les politiques gouvernementales, en l'engageant, nous nous exposons à de graves critiques de la part d'un grand nombre de groupes d'intérêts, dans tout le pays. Tout cela pour vous expliquer pourquoi nous avons proposé le professeur Naylor et pourquoi monsieur Riis a présenté cette motion. Nous sommes convaincus que le Comité doit non seulement écouter tous ceux qui souhaiteront parler et réserver quelques minutes à une période des questions, mais également s'assurer d'une bonne base de données de recherche.

Je n'ai pas l'intention de revenir sur ce qui a été décidé au départ, mais je vous assure, monsieur le président, que nous tenons à mettre de notre côté toutes les chances de succès grâce à une démarche positive, à une étude détaillée de tous les points de vue, y compris ceux des principaux secteurs de notre population. Nous n'aimons pas beaucoup la façon dont les choses se sont déroulées jusqu'à présent.

Le président: Merci, monsieur Orlikow. Monsieur Blenkarn.

[Texte]

Mr. Blenkarn: Mr. Chairman, briefly, I think there are two things we are talking about here. One, if you want a party point of view, if you want a point of view of various economists from the outside, I think it is essential that we hear them. Indeed, I suggested at the steering committee meeting yesterday that they be perhaps retained as expert witnesses to come before the committee. Certainly Dr. Naylor and perhaps Jacques Singer and two or three others who have been recommended to us highly should come before the committee. We should be able to determine at the in-camera meeting suggested for next week whether we should have them, and we should have them come before us and present some very good arguments as to the way they see things.

I think this has got to be a full and open committee. The question here is a question of staffing, and the only reason for Robin Cornwell is that—and I want to make it very clear he was not the recommendation of our party. We had recommended a Roy Palmer. We agreed to Mr. Cornwell because of the question of cost; we think, as a party, that the cost should be kept down. We are prepared to go along with Dr. Rousseau simply because he will be most effective in assisting the committee and the Library of Parliament in writing a report.

We do not think we need any further staff in the terms of long-term staff. We do think we need to call witnesses, expert witnesses, people who will present very dramatically different points of view than perhaps we might hear from the Governor of the Bank of Canada, for example. We have some serious concerns about the kind of evidence we might receive from the Bankers' Association.

We think we should hear other people with expert opinion, and a lot of them, because there is a great deal of dissatisfaction. But as far as the staff of the committee is concerned, I think it ought to be fairly pointed out that this is not a situation where each party appoints a staff member or anything like that. This party has not got any staff members on that committee—no staff members on the committee. I hope it is understood that Dr. Rousseau and Robin Cornwell are not staff members for the Liberal party. I do not think they are. If they are, or they turn out to be that way, we will be most unhappy and we will make our unhappiness known.

This is a question of staff people to assist the Library of Parliament write a report. What we want is evidence before this hearing. We want to have that evidence, we want to be able to cross-examine that evidence. But to just add people to the expense of the Government of Canada, to the expense of this committee, just because they happen to be recommended by a political party is no recommendation at all.

The Chairman: Mr. Fisher.

Mr. Fisher: I would just like to underline a couple of the points that Mr. Blenkarn has brought out.

I think, first of all, that the nomination of Dr. Naylor is noteworthy; he is a distinguished Canadian, and we should keep that fact in mind as we discuss his nomination this

[Traduction]

M. Blenkarn: Monsieur le président, je crois que nous parlons de deux choses différentes. D'une part le point de vue des partis et d'autre part celui des économistes du secteur privé dont l'importance est incontestable. J'ai d'ailleurs proposé hier, pendant le comité directeur, de convoquer ces économistes à titre de témoins-experts. En tout cas, le Dr Naylor et peut-être également Jacques Singer entre autres, qui nous ont été recommandés chaudement, devraient être convoqués. Comme nous devons nous réunir à huis clos la semaine prochaine, nous pourrions en profiter pour prendre des décisions à ce sujet et éventuellement les inviter à venir nous expliquer la façon dont ils voient les choses.

Notre travail doit être à la fois exhaustif et sans préjugé. Nous devons maintenant nous décider sur une question de personnel et le seul argument en faveur de Robin Cornwell... j'insiste, ce n'est pas lui qui a été recommandé par notre parti. Nous avions recommandé Roy Palmer. Nous avons accepté M. Cornwell pour une raison de coût car notre parti est convaincu de la nécessité d'endiguer les coûts. D'autre part, nous sommes prêts à accepter le Dr Rousseau pour cette simple raison qu'il sera très utile au Comité et au personnel de la Bibliothèque du Parlement au moment de la rédaction du rapport.

Nous ne pensons pas avoir besoin d'un personnel permanent plus important. Par contre, nous avons besoin de témoins, de témoins-experts, de gens qui défendent des points de vue diamétralement opposés, peut-être le Gouverneur de la Banque du Canada. Nous craignons déjà ce que nous risquons d'entendre de la part des représentants de l'Association des banquiers.

Pour cette raison, nous devons absolument entendre d'autres points de vue d'experts, le plus grand nombre possible, parce que le mécontentement atteint des proportions graves. Mais pour ce qui est du personnel du Comité, il n'est pas question ici de demander à chaque parti de nommer un membre du personnel; pas du tout. Pas un seul membre du personnel du Comité n'est attaché à notre parti. Qu'il soit bien entendu que le Dr Rousseau et Robin Cornwell ne font pas partie du personnel pour leur association avec le Parti libéral. Si par hasard il s'avérait qu'ils sont libéraux, ce serait regrettable et nous manifesterions un certain mécontentement.

Le personnel que nous voulons nous attacher sera là pour aider la Bibliothèque du Parlement à rédiger le rapport. Ce qui nous intéresse, ce sont les témoignages qu'on nous apportera. Ce sont ces témoignages dont nous avons besoin et il importe que nous puissions poser des questions à nos témoins. Mais cela étant dit, embaucher des gens aux frais du gouvernement du Canada, aux frais de ce Comité, pour la simple raison qu'ils sont recommandés par un parti politique, cela n'a pas de sens.

Le président: Monsieur Fisher.

M. Fisher: Une ou deux observations sur ce que M. Blenkarn vient de dire.

Pour commencer, la nomination du Dr Naylor est tout à fait justifiée; c'est un Canadien distingué, ce dont nous devons nous souvenir quand nous discuterons de sa nomination cet

[Text]

afternoon. It is my understanding that he is an economist, an economic historian, and a man who understands some important facts about the operation of the banks in our economy.

What we have to decide here is how many alternate points of view we are going to encourage among our staff members, or whether that really is the role—as Mr. Blenkarn has said—of witnesses, whether they be people who come forward on their own or people who we ask to come forward.

• 1230

I have asked previously, and have not been personally satisfied, that an alternative point of view is an adequate reason for hiring of a staff member. It seems to me that, if we look down our list of staff people in that fashion, we can see lots of Canadians whose alternatives are not represented.

I asked yesterday: What do we do about a prairie grain farmer who lives south of Lethbridge and who votes for the Social Credit? What do we do for somebody who puts his money into a sock, no matter where he lives? Those are alternative views about the banks that are represented by respectable Canadians whose views deserve to be heard.

But I am not sure we need to add to the costs of our staff by hiring people to represent that point of view. Now, the compromise that was recommended by Mr. Blenkarn I think is a good one; the idea that, at some stage and to varying degrees, outside experts can be requested to make submissions. There was a recommendation at one time, I believe, with Dr. Naylor, that he might be able to present some preliminary material that would help to point the committee's concerns, and then, perhaps as a follow-up, he and other people could be asked to come in and give us an overview of their reactions to the testimony we have heard. But having ongoing presence here, solely, solely on the basis that he represents an alternative point of view, I do not think is justifiable, partly on the basis, as Mr. Blenkarn says, of the cost, and partly because we are leaving out so many other people.

The Chairman: Is the committee ready for their questions?

Mr. Riis.

Mr. Riis: I want to make two quick points, Mr. Chairman.

One; there is a lot of concern with the cost of this operation, and I wanted to remind the committee members that the most cost-effective name we had put before us was Mr. Naylor, in that his fee was the most acceptable, if we are concerned about costs. I wanted to just make that point, and I personally do not think that is a major issue at all.

In terms of his perspective that was mentioned, it seems to me that the reason I read into the record a few highlights from his curriculum vitae was that it seems to me this is a respected analyst when it comes to the financial institutions of this

[Translation]

après-midi. Apparemment, c'est un économiste, un spécialiste de l'histoire économique, un homme qui comprend particulièrement bien le fonctionnement des banques dans notre économie.

Maintenant, il nous reste à décider dans quelle mesure nous voulons un personnel qui représente des points de vue variés, à nous demander si ce n'est pas au contraire le rôle des témoins, comme M. Blenkarn l'a observé, qu'ils viennent témoigner volontairement ou que nous les invitons à le faire.

J'ai déjà dit avant, sans pour autant obtenir satisfaction, que bénéficier d'un autre point de vue était en soi une raison suffisante qui justifie le recrutement du personnel. Dans cet ordre d'idées, il me semble que, si on jette un coup d'oeil à la liste du personnel, on se rend compte immédiatement que la situation de beaucoup de Canadiens n'est pas bien représentée.

J'ai demandé hier: que faisons-nous pour un agriculteur des Prairies vivant au sud de Lethbridge et qui vote pour le crédit social? Que faisons-nous pour ceux qui épargnent, peu importe où ils vivent? Ces personnes ont des opinions différentes au sujet des banques, ce sont des Canadiens respectables dont le point de vue devrait pouvoir être entendu.

Toutefois, je ne suis pas convaincu qu'il faille augmenter les coûts de notre personnel en recrutant des gens pour faire valoir ces points de vue. La solution de compromis que préconise M. Blenkarn, à mon avis, est bonne, à savoir qu'à un certain moment on pourrait faire appel à des experts indépendants qui présenteraient un mémoire. Il fut un temps, je crois, où l'on avait recommandé pour monsieur Naylor, qu'il puisse présenter, à l'intention du Comité, certains documents préliminaires pour que le Comité soit en mesure de fixer son calendrier et ensuite que l'on fasse appel à ses services ainsi qu'à d'autres personnes pour nous donner une vue d'ensemble des réactions aux témoignages entendus par le Comité. Mais lui demander d'être présent en permanence, seulement à cause du fait qu'il représente une option différente, n'est pas, à mon avis, justifiable en partie, comme M. Blenkarn l'a dit, à cause des coûts, mais également à cause du fait que beaucoup d'autres personnes n'auraient pas la même possibilité que lui.

Le président: Le Comité est-il prêt à poser des questions?

Monsieur Riis.

M. Riis: Je voudrais soulever rapidement deux questions, monsieur le président.

Premièrement, les questions de coûts suscitent beaucoup d'inquiétude et je voulais rappeler aux membres du Comité que, d'un point de vue coût-efficacité, ce que demande monsieur Naylor est des plus acceptable. Je voulais le dire et personnellement, je ne crois pas que ce soit une question importante.

Maintenant, en ce qui concerne la façon dont il voit les choses, il me semble que, lorsque j'ai pris connaissance de quelques points saillants de son curriculum vitae, monsieur Naylor est un analyste respecté en ce qui a trait aux institu-

[Texte]

country. I am not certain—and I would be surprised, quite frankly—if he is a member of any political party. If he is, I am not aware. So I take some exception to the comments of Mr. Blenkarn that this was some kind of a political hack, that the Conservatives had some political hack. It certainly was not the intention.

But we certainly recognize that scholars, researchers, analysts, all have a certain perspective they bring to bear on any analysis; anybody around this table who says that people do not come to this table as witnesses or as members of Parliament with a bias is terribly naive.

I cannot imagine why any committee would be hesitant in some way use the expertise Mr. Naylor has demonstrated over the years. However, the comments have been made, Mr. Chairman.

I do want to mention one thing, however. We, as a party, when we agreed to this reference some months ago, were reluctant because we felt at that time there was a danger of this being a whitewash, if I can use that term, which I think is a term with which we are all familiar. We were hesitant, because we felt that this was not going to be a proper inquiry, but were certainly prepared to co-operate, in hopes of a thorough investigation.

I remember distinctly at the last steering committee meeting that there was an agreement; I ask those participating here to contradict me if I am wrong. After some discussion, we agreed that Mr. Naylor would be a useful participant. When I put the question to you specifically and asked whether Mr. Naylor would be available to the members of this committee at call or, in other words, whether he would advise us thoroughly and so on, it was yourself, Mr. Chairman, who said, "Of course". On any question I wanted of him, for the use of any member of this committee who wanted Mr. Naylor, he would be there. That was settled.

• 1235

However, there was some discussion over two other individuals; Mr. Palmer, I think and Mr. Cornwell. At that point Mr. Blenkarn... I said either of these two people, based on the recommendations I have seen, would certainly be suitable to me. Mr. Blenkarn had some questions, I believe, and he asked that he, Mr. Blenkarn, evaluate the resumé and he would then concur with one or the other. I was in favour. The Liberal representatives at that steering committee were in favour of either of these gentlemen and Mr. Blenkarn was going to kind of cast the deciding vote—one or the other.

It was at that point I felt and agreed that one of these individuals, a Mr. Naylor, would be our advisers and if we needed other people, as time went on, an accountant or someone of that background, so be it. We can make that decision in one or two or four weeks' time. We left with that

[Traduction]

tions financières du pays. Je ne suis pas sûr... et serais très surpris, pour être tout à fait franc... qu'il soit affilié à un quelconque parti politique. Si c'est le cas, je ne le sais pas. Donc, je ne suis pas du tout d'accord avec ce que vient de dire monsieur Blenkarn qui voit là un certain favoritisme politique de la part du parti conservateur, cela n'est certainement pas le cas.

Néanmoins, nous reconnaissons que les hommes de science, les chercheurs, les analystes abordent chacun de leur façon les problèmes qu'ils étudient, et ceux qui sont ici présents et qui disent que les témoins ainsi que les députés sont impartiaux font preuve d'une grande naïveté.

Je ne comprends pas pourquoi un comité hésiterait à recourir aux compétences prouvées depuis plusieurs années de monsieur Naylor. Toutefois, on en a parlé, monsieur le président.

Je voudrais ajouter une chose, toutefois. En tant que parti, lorsque nous avons convenu de cet ordre de renvoi, il y a quelques mois, c'est à reculons que nous l'avons fait parce que nous croyions, à l'époque, qu'il y avait risque de «camouflage» si vous me permettez d'utiliser ce terme que, je crois, tous nous connaissons fort bien. Nous étions donc hésitants parce que nous pensions que cette enquête n'allait pas être une enquête en bonne et due forme mais nous étions, néanmoins, préparés à collaborer en espérant que cette enquête soit la plus sérieuse possible.

Je me rappelle très bien, lors de la dernière réunion du comité directeur, qu'un accord a été conclu; et je mets au défi les personnes ici présentes de me prouver le contraire. Après discussion, nous avons convenu que la présence de monsieur Naylor serait très utile. Lorsque je vous ai posé la question précisément et que j'ai demandé si monsieur Naylor se mettrait à la disposition du Comité lorsqu'on le lui demanderait, ou en d'autres termes, s'il serait notre conseiller principal et cetera, c'est vous-même, monsieur le président, qui avez dit «Bien entendu». Ainsi, si les membres du Comité ainsi que moi-même avions des questions à poser à monsieur Naylor, il serait présent. C'est ce qui a été convenu.

Toutefois, on a également parlé de deux autres personnes, nommément de MM. Palmer et Cornwell. À ce moment-là M. Blenkarn... j'avais dit que compte tenu des recommandations qui m'avaient été faites, ces deux personnes m'étaient également acceptables. M. Blenkarn a soulevé certaines questions je crois et a demandé d'évaluer en personne les curriculum vitae et qu'ensuite il choisirait l'un ou l'autre. J'étais pour cette solution. Les représentants du Parti libéral présents, lors de la séance du Comité directeur, étaient favorables à la candidature de l'un des deux candidats et c'était M. Blenkarn qui déciderait du choix.

C'est à ce moment qu'il m'a semblé que l'une de ces personnes, M. Naylor, pourrait devenir notre conseiller et que si plus tard nous avions besoin de l'assistance d'un comptable, par exemple, nous le recruterions. Nous étions censés prendre une décision au cours du mois. C'est ce qui avait donc été

[Text]

and then all of a sudden came back to the next steering committee meeting with Mr. Rousseau, whom no one had heard about. He had never been mentioned before. We still have not had a CV, but from what I know of him, I think he will serve us well and I will support the recommendation, of course, for him.

It encourages me, Mr. Chairman, to believe this inquiry is not going to be as thorough as it ought. While I will use the term 'whitewash' to make the point, I think that is exactly what this inquiry is in fact going to be, Mr. Chairman.

The Chairman: I can assure you, Mr. Riis, that is certainly not the intention of the Chair and it is certainly not the intention of any member of this committee I have spoken to or talked to, including yourself. There is a motion on the floor, as put by you, and I would suggest we call the question on that, if the committee is in agreement. That being so, the question is on the amendment, as put by Mr. Riis and I will ask the clerk to read that amendment.

The Clerk: I move that the committee retain the services of Mr. R.T. Naylor, effective April 30, 1982, to assist in the consideration of its Order of Reference, dated Thursday, February 25, 1982, relating to the review of the profit situation of the chartered banks. Any changes made to the contract between the House of Commons and Mr. Naylor shall require the approval of this subcommittee.

The Chairman: Is the committee ready for question? All those in favour, would you please raise your hand? All those opposed?

Amendment negatived.

The Chairman: Moving to the motion, which is to concur in the report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure. Is it the wish of the committee to read the motion? Are you ready for the question? All those in favour of the concurrence motion, please raise your hand. All those opposed.

Motion agreed to.

The Chairman: What I would suggest then is that we have a meeting this afternoon at 3.30 with the Minister of Finance and again tomorrow morning at 9.30 with the Minister of Finance.

Mr. Blenkarn: And what else?

The Chairman: Mr. Blenkarn, we will get to that as time goes on.

So, I will adjourn the meeting until 3.30 this afternoon.

AFTERNOON SITTING

• 1530

The Chairman: I would like to call the meeting to order, please, and ask that the cameras be removed from the room. Thank you very much, gentlemen.

[Translation]

convenu et tout à coup lors de la séance suivante du Comité directeur on nous a présenté M. Rousseau, dont nous n'avions jamais entendu parler. Son nom n'avait jamais été mentionné avant. Nous n'avons toujours pas reçu son curriculum vitae, mais d'après ce que nous savons de lui, je crois qu'il fera son possible pour bien servir le Comité et en conséquence je recommanderai personnellement sa nomination.

Monsieur le président, je suis encouragé à l'idée qu'en fin de compte cette enquête ne soit pas aussi exhaustive qu'elle devrait l'être. J'ai parlé tout à l'heure d'une opération «camouflage» et je crois que c'est exactement ce que sera cette enquête, monsieur le président.

Le président: Je peux vous assurer monsieur Riis que le président ne partage certainement pas votre avis pas plus d'ailleurs que les membres du Comité dont j'ai parlé ou à qui j'ai parlé, vous-même y compris. Le Comité a été saisi d'une motion, que vous avez au demeurant présentée, et si le Comité est d'accord, je crois que nous devrions passer au vote. Cela dit, la question a trait à un amendement présenté par M. Riis, auquel j'avais demandé au greffier de donner lecture.

Le greffier: Je propose que le Comité retienne les services de M. R.T. Naylor à compter du 30 avril 1982 afin de faciliter l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 25 février 1982 concernant l'examen des profits des banques à charte. Toute modification au contrat passé entre la Chambre des communes et M. Naylor devra être approuvée par le sous-comité.

Le président: Le Comité est-il prêt à voter? Tous ceux qui sont pour voulez-vous lever la main? Tous ceux qui sont contre?

L'amendement est rejeté.

Le président: Passons maintenant à la motion d'adoption du rapport du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. Le Comité veut-il passer au vote? Tous ceux qui sont pour la motion d'adoption, levez la main s'il vous plaît. Ceux qui sont contre?

La motion est adoptée.

Le président: Je propose donc que nous reprenions nos travaux cet après-midi à 15h30 quand comparaitra le ministre des Finances ainsi d'ailleurs que demain matin à 9h30.

M. Blenkarn: Et après quoi?

Le président: Monsieur Blenkarn, nous en déciderons le moment venu.

La séance est levée jusqu'à 15h30 cet après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Je rappelle la séance à l'ordre et je demanderais que les caméras quittent la pièce. Merci beaucoup, messieurs.

[Texte]

We welcome to our committee the Hon. Allan J. MacEachen, Deputy Prime Minister and Minister of Finance. We also have as witnesses a large number of officials from the Department of Finance, headed by Deputy Minister of Finance, Mr. Ian Stewart.

I now call Vote 1 in the main estimates under Finance.

FINANCE

A—Department—Financial and Economic Policies Program

Vote 1—Financial and Economic Policies—Program expenditures and authority \$33,513,000

The Chairman: I would like to invite Mr. MacEachen to make an opening statement, if he so desires, and then we will move to questioning. Mr. Minister.

Hon. Allan J. MacEachen (Minister of Finance): Mr. Chairman, I am quite prepared to let the committee begin questioning.

• 1535

I have no statement that I need to give and it is entirely up to you. I can make some preliminary comments on the economy, if you wish, but I am ready to follow the desires of the committee.

The Chairman: Does the committee desire to continue?

An hon. Member: Yes.

The Chairman: Our first questioner, Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, welcome to the committee on your estimates. I think this is the first time you have appeared since December of 1980 when you appeared on supplementary estimates (B) at that time. I think it is important that with the, frankly, disastrous conditions that exist, or seem to exist, from the country with flight of capital, with interest rates being where they are and where they have been, since frankly December 1980, it was a suggestion yesterday in the House that possibly we could not take advantage of the American recovery because we might not be capable of it, as a result of inflation, you suggested, with deficit spending and borrowing and so on.

I was wondering, sir, you have gone across the country and talked to business people—I presume a great number of business people—and I was wondering if you had any thought of perhaps taking into your confidence—and I hope you could today and perhaps, if not possible in an open session, at an in-camera session—members of Parliament as to what you saw and where you saw the country going and whether you thought it might be appropriate, in view of the difficulties in the country, to rely perhaps more on members, general members or backbenchers in the Liberal party and in our party as to how they thought we might proceed with respect to organizing

[Traduction]

Nous recevons l'honorable Allan J. MacEachen, vice-premier ministre et ministre des Finances. Nous avons aussi comme témoins un bon nombre de fonctionnaires du ministère des Finances, dirigés par le sous-ministre des Finances, M. Ian Stewart.

Je mets maintenant en délibération le crédit 1 du Budget principal à la rubrique Finances.

FINANCE

A—Ministère—Programme des politiques financières et économiques

Crédit 1—Politiques financières et économiques—Dépenses du programme et autorisation \$33,513,000

Le président: J'invite M. MacEachen à faire une déclaration d'ouverture s'il le désire, après quoi, nous passerons aux questions. Monsieur le ministre.

L'honorable Allan J. MacEachen (ministre des Finances): Monsieur le président, je suis tout à fait prêt à répondre aux questions du Comité.

Je n'ai aucune déclaration à faire, cela dépend entièrement de vous. Si vous le désirez, je puis faire certains commentaires liminaires sur l'économie, mais je suis prêt à me conformer aux souhaits du Comité.

Le président: Le Comité désire-t-il passer aux questions?

Une voix: Oui.

Le président: Notre premier intervenant sera M. Blenkarn.

M. Blenkarn: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, bienvenu au Comité pour l'étude de votre budget. Je pense que c'est la première fois que vous comparez depuis décembre 1980 lorsque vous avez comparu lors de l'étude du budget supplémentaire (B). Je pense qu'il est important que vous soyez là étant donné la situation franchement désastreuse qui prévaut ou semble prévaloir au pays étant donné la fuite de capitaux, les taux d'intérêt étant ce qu'ils sont et ayant été ce qu'ils ont été depuis décembre 1980. Hier en Chambre, on a suggéré que nous ne pourrions pas profiter de la reprise américaine car vous avez dit que nous n'en serions peut-être pas capables du fait de l'inflation, des dépenses déficitaires, des emprunts et ainsi de suite.

Vous avez visité le pays pour vous entretenir avec les hommes d'affaires—un grand nombre d'hommes d'affaires je présume—et je me demande si vous aviez songé peut-être à faire part—j'espère que cela pourrait se faire aujourd'hui, sinon dans une séance publique, du moins dans une séance à huis clos—aux députés de ce que vous avez vu, de la direction dans laquelle vous avez constaté que le pays se dirigeait. Et vous pourriez nous dire également si vous pensez qu'il est opportun, étant donné les difficultés du pays, de vous fier peut-être davantage aux députés, aux députés d'arrière-banc en général du parti libéral et de notre parti afin de connaître

[Text]

a bit of a recovery from this most disastrous recession we are now in.

Mr. MacEachen: Well thank you, Mr. Chairman and thank you, Mr. Blenkarn, for your words of welcome. I appreciate them and I am pleased to have an opportunity to appear before the committee and to do my best to answer your questions—if I require, I will call upon my officials to assist me—and indeed to listen to any suggestions you may have as to how we can get the economy to move on to a better performance.

It is clear that we are facing very serious economic problems. We have very slow growth, negative growth, certainly in the first quarter; we have high and rising unemployment on recent monthly statistics; we have inflation that is not as high as it was but very persistent; and we have interest rates that are very high and the source of great concern to everybody, including the Minister of Finance.

If there were an alternative I thought would be better for the country, I would grasp it more avidly, I assure you, than any other person because it so happens that I have to face the daily expression of concern, not only in the House of Commons but in other parts, in other fora and with many groups and throughout the country. So, I welcome any way that members of Parliament can participate in the work of rebuilding.

Now, you mentioned, Mr. Blenkarn, that I have had a series of consultations with the private sector. These consultations have taken me to a number of cities across the country—Vancouver, Calgary, Toronto, Montreal, Halifax, and Ottawa—where I met, principally, representatives of the private sector. This morning, I spent three hours with my colleagues meeting with the representatives of the co-operative and credit union organizations in the country. So that consultation has been going on.

• 1540

I do not want to speak too lengthily, but I would not mind telling you the nature of those consultations and not attempt to interpret the views of others. The best I can do is to give my impressions of what I have been hearing.

They have been low-key consultations, in the sense that they have not been set up in order to attract publicity or to create a high profile that might frustrate, indeed, the purpose of the consultations, which is to basically to listen and to exchange views. We have had two main items and a third subject matter that has often been brought into the consultations.

The first, of course, has to do with economic development. I wanted to get some reactions to the budget document, *Economic Development for Canada in the 1980s*, to find out where they thought the document was dead on, where they thought it could be improved, where they found gaps. In other words, this was an effort to consult them on that document. I must say that there were many useful comments that will be of

[Translation]

leur opinion sur les mesures que nous pourrions prendre pour organiser un genre de reprise à cette récession des plus désastreuses que nous connaissons présentement.

M. MacEachen: Merci, monsieur le président et merci monsieur Blenkarn pour vos paroles de bienvenue. Cela me fait plaisir et je suis heureux de cette occasion de comparaître devant le Comité, et de faire mon possible pour répondre aux questions... au besoin, je ferai appel à mes fonctionnaires pour m'aider... et aussi pour écouter toutes suggestions que vous pourriez faire sur la façon de relancer l'économie.

Il est clair que nous faisons face à des problèmes économiques très graves. Nous avons eu une croissance très lente, négative même, en tout cas lors du premier trimestre. Nos plus récentes statistiques mensuelles indiquent un taux de chômage élevé et à la hausse. Le taux d'inflation n'est assez élevé mais quand même très persistant. Nos taux d'intérêt sont très élevés et sont la source de graves inquiétudes pour tout le monde, dont le ministre des Finances.

Si je pensais qu'il y a une meilleure solution pour le pays, je vous assure que je la saisisrais plus avidement que quiconque car je dois quotidiennement faire face à des manifestations d'inquiétude, non seulement à la Chambre des communes, mais ailleurs, devant d'autres tribunes et de la part de nombreux groupes partout au pays. Alors j'invite toute participation des députés à ce travail de reconstruction.

Monsieur Blenkarn, vous avez fait allusion à la série de consultations que j'ai eues avec le secteur privé. Ces consultations m'ont amené dans nombre de villes partout au pays—Vancouver, Calgary, Toronto, Montréal, Halifax et Ottawa—où j'ai surtout rencontré des représentants du secteur privé. Ce matin avec mon collègue, pendant trois heures, j'ai rencontré les représentants des coopératives et des caisses populaires du pays. Cette consultation a donc lieu.

Je ne voudrais pas parler trop longtemps, mais je suis prêt à vous informer de la nature de ces consultations sans tenter d'interpréter l'opinion des autres. Le mieux que je puis faire c'est vous donner mon impression sur ce que j'ai entendu.

Ces consultations se sont faites sur un ton calme dans le sens qu'elles n'avaient pas été organisées pour attirer la publicité ou être montées en épingle ce qui aurait pu fausser le but de ces consultations qui était fondamentalement d'écouter et d'avoir un échange d'opinions. Nos consultations portaient sur deux sujets principaux et on abordait aussi souvent un troisième sujet.

Evidemment, ce premier sujet était le développement économique. Je voulais obtenir quelques réactions sur le document budgétaire *Le développement économique du Canada dans les années 80*, pour voir si l'on pensait que ce document avait atteint son but, si l'on pensait y apporter des améliorations ou y trouver des lacunes. Autrement dit, c'était un effort visant à la consultation. Je dois dire qu'il y a eu de nombreux commen-

[*Texte*]

value in fleshing out a future edition, or, indeed, in fleshing out an economic development policy for the 1980s.

Of course, the second item of discussion was the general economic situation: interest rates, unemployment, and slow growth. What can we do? What do the groups recommend to the government? What can they do to assist?

Finally, we spent a good deal of time—not a good deal, I would say a portion of time at most of the meetings—discussing whether it would be a good idea to continue the consultative process and what forum it should follow.

Mr. Blenkarn: Mr. Minister, well then, you are confirming to us that the economy is sick and that we have real problems on every front, including problems within the government itself. What would be your program, then, of consulting with members of Parliament, with members of this committee—either privately and in in-camera meetings, or publicly and in further meetings, a series of meetings—so that somewhere along the line we could explore some of the alternatives you might have, and enter into a dialogue on those as to what alternatives might be appropriate and whether those alternatives that you might suggest in a budget would be appropriate to handle the problems of the country? Would you be prepared to do that with members of this committee?

Mr. MacEachen: Well, Mr. Chairman, of course I would be prepared to explore with the committee or the steering committee how we might organize a number of meetings in order to discuss—probably in camera—the views of the members of the committee, and what alternatives they might propose.

• 1545

I certainly would welcome the opportunity to hear members of Parliament express their views as to what alternatives they might recommend, and we then could examine the possible effects of these alternatives, whether they would produce better results or worse results. I am prepared to explore the possibility of doing, certainly, further work with members of the committee or the steering committee after my appearance at the estimates, if that is the wish of the committee. I could not possibly deny to them what I have offered to other groups in the community.

Mr. Blenkarn: Mr. Minister, I want to go on to the—

The Chairman: Mr. Blenkarn, your ten minutes are up.

Mr. Blenkarn: Great!

The Chairman: Mr. Riis, then Mr. Deniger and Miss Carney.

Mr. Riis: Mr. Minister, in your search for solutions, certainly I am very pleased to hear your comments regarding the possibility of involving members of the committee in the ongoing discussion. Your concern with inflation, which we all share... And it seems to me that we understand your approach to fight inflation and combatting this dilemma. Do

[*Traduction*]

taires très utiles qui nous aideront à la rédaction d'une édition future ou, en fait, à établir une politique d'expansion économique pour les années 1980.

Bien sûr le deuxième sujet de discussion était la conjoncture économique en général: les taux d'intérêt, le chômage et la lenteur de la croissance. Que pouvons-nous faire? Qu'est-ce que les groupes recommandent au gouvernement? Que peuvent-ils faire pour aider celui-ci?

En dernier lieu, nous avons consacré beaucoup de temps... non, je dirais une partie du temps de la plupart de ces séances... à discuter si c'était une bonne idée de poursuivre ce processus de consultation et quel groupe il devait écouter.

M. Blenkarn: Bien, monsieur le ministre, vous nous confirmez que l'économie est malade, que nous faisons face à de réels problèmes, y compris des problèmes à l'intérieur du gouvernement même. Alors quel serait votre programme de consultation des députés, des membres de ce Comité... soit en privé et en séance à huis clos, ou publiquement lors de d'autres réunions, une série de réunions... de sorte qu'à un moment donné nous puissions explorer certaines solutions que vous pourriez proposer, et discuter celles qui pourraient convenir, et voir si les solutions que vous pourriez proposer dans un budget sont aptes à résoudre les problèmes du pays? Seriez-vous prêt à entreprendre cela avec les membres de ce Comité?

M. MacEachen: Bien, monsieur le président, bien sûr je serais prêt à étudier avec le Comité ou le comité directeur la possibilité d'organiser une série de réunions afin de discuter... probablement à huis clos... des opinions des membres du Comité et des solutions qu'ils pourraient proposer.

Je profiterais certainement avec plaisir de l'occasion d'entendre les députés exprimer leur point de vue quant aux solutions qu'ils recommanderaient et nous pourrions ensuite en étudier les répercussions possibles, à savoir s'ils donneraient de meilleurs résultats ou de pires résultats. Si c'est ce que souhaite le comité, je suis prêt à étudier la possibilité de travailler davantage avec les membres du comité ou avec le comité de direction après ma comparution sur le budget. Je ne saurais possiblement leur refuser ce que j'ai offert à d'autres groupes de la communauté.

M. Blenkarn: Monsieur le ministre je veux passer au...

Le président: Monsieur Blenkarn, vos dix minutes sont écoulées.

M. Blenkarn: Tant mieux!

Le président: M. Riis, suivi de M. Deniger et de M^{lle} Carney.

M. Riis: Monsieur le ministre, dans votre recherche de solutions j'ai été certainement ravi d'entendre vos commentaires sur la possibilité d'amener les membres du comité à participer à la discussion en cours. Nous partageons tous votre souci pour ce qui est de l'inflation... il me semble que nous comprenons votre démarche de lutte contre l'inflation pour

[Text]

you feel that another approach to fighting inflation that a country like Canada might consider, because of its advantages that many other countries do not have, would be by taking measures that would significantly increase the production in the country; without getting into, let us say, a debate on the term of productivity, but to be producing much more goods—some real stimulative measures. Is that not another way to combat inflation?

Mr. MacEachen: Well, obviously we have in a sense attempted to follow that route of increased production in order to cushion ourselves, not only on the supply side but on the price side in the oil industry. It is, I think, commonly agreed the inflation that is working through the industrialized world at the present time has been caused to a great extent—I would not say solely, but to a great extent—by the oil price shocks. And the reaction, of course, is an effort in all the countries to find alternatives and, as a result, reduce the pressure on prices or future price increases, and to conserve and so on. Increased supply—I think that is obviously an element in any anti-inflation battle.

I would want to make the point that when one talks about inflation, there is a tendency or an image that arises that somehow one is putting unemployment in a secondary category and that really we are worried about inflation and not about unemployment. My determination really is to create the conditions.... The purpose of the policies is to create the conditions for growth and for better incomes and for more jobs—reduced unemployment.

If that is your goal, you ask yourself what is the principal obstacle to the attainment of those goals—or what is a principal obstacle—and it is clear in present circumstances that industrialized countries have been driven into recession because of the way inflation got a grip. So I suppose I put it that the goal of our policy is really to reduce unemployment, to create more jobs, to create growth. But how do you achieve that? Can you achieve it on any permanent basis if you decide to live with inflation of 11.6 which would probably lead you to 14 or beyond? You know, as I am often asked to do, it would be tempting for me to put massive stimulus into the economy, to run up the deficit. Then the question is: What effect will that have on inflation? Will we not have a temporary easement but an even bigger problem down the road?

• 1550

I do not dismiss that notion of increased productivity, or increased production, obviously in certain sectors. But increased production in certain sectors in the Canadian economy now would create stockpiles. The problem in certain sectors is lack of markets. I could gather in the mineral industry, for example, with which I did have a discussion with their representatives, and their production has gone down from what it was in 1979 and 1980 as a result of declining markets and recession in other countries. In that kind of situation,

[Translation]

sortir de ce dilemme. Étant donné nos avantages, que beaucoup d'autres pays n'ont pas, croyez-vous qu'un pays comme le nôtre puisse, au chapitre de la lutte contre l'inflation, envisager de prendre des mesures visant à accroître sensiblement la production, sans susciter un débat sur le mot productivité, de produire davantage de biens... certaines mesures de stimulation réelles. N'est-ce pas là une autre façon de combattre l'inflation?

M. MacEachen: Ma foi, il est évident que nous avons essayé de suivre cette démarche de production accrue afin de nous protéger, non seulement pour ce qui est des approvisionnements, dans l'industrie pétrolière, mais aussi des prix. On est généralement d'accords que l'inflation qui se fait présentement sentir dans les pays industrialisés du monde est imputable dans une grande mesure... je ne dirai pas uniquement, mais dans une grande mesure... au choc des prix du pétrole. La réaction, bien sûr, c'est que tous les pays s'efforcent de trouver d'autres solutions, d'alléger la pression sur les prix ou les augmentations futures de prix, de conserver l'énergie et ainsi de suite. Mais je pense que l'accroissement des approvisionnements constitue évidemment un élément de toute lutte contre l'inflation.

Je voulais préciser que lorsque l'on parle d'inflation, on a tendance ou on imagine que l'on range le chômage dans une catégorie secondaire et que nous sommes vraiment préoccupés par l'inflation et non par le chômage. Je suis vraiment déterminé à créer des conditions... le but des politiques vise la création de conditions favorisant la croissance, de meilleurs revenus, plus d'emplois et un chômage réduit.

Si c'est là votre objectif, vous vous demandez quel est le principal obstacle qui nous empêche de l'atteindre et dans la conjoncture actuelle il est clair que la récession dans les pays industrialisés est due aux effets de l'inflation. Donc, je présume que je puis dire que l'objectif de notre politique est vraiment la diminution du chômage, la création d'emplois, la croissance. Mais comment atteindre ces objectifs? Peut-on y arriver de façon permanente si on décide de s'accommoder d'un taux d'inflation de 11.6 p. 100 ce qui nous conduirait probablement à 14 ou plus? Vous savez, ce serait tentant pour moi, comme on me demande souvent de le faire, d'injecter des encouragements massifs dans l'industrie, en augmentant le déficit. La question qui se pose alors, c'est quelles en seront les répercussions sur l'inflation? Est-ce que ce sera simplement un soulagement temporaire avec des problèmes encore plus graves ensuite?

Évidemment, dans certains secteurs, je ne rejette pas cette notion de productivité ou de production accrue. Toutefois, présentement, une production accrue dans certains secteurs de l'économie canadienne créerait des surplus car le problème est le manque de débouchés. Dans l'industrie minière, par exemple, avec les représentants de laquelle j'ai eu des discussions, la production a diminué par rapport à ce qu'elle était en 1970 et 1979, suite au déclin des marchés et à la récession dans d'autres pays. Dans ces cas-là, à moins que vous soyez prêts à

[Texte]

unless you were prepared to stockpile, increased production would not seem to be the answer. Revival is the answer.

Mr. Riis: Perhaps you could identify certain sectors where that would be appropriate, as you say, Mr. Minister, and maybe move out of others, perhaps like the Candu reactor business.

Let me make an observation, if I may. It would seem to many Canadians that because of what people would define as Liberal policy or Liberal philosophy, Liberal ideology, pragmatic politics or the pragmatic approach, what we have in Canada is the worse of both worlds; that we have an attempt to introduce Reagan's type of monetarism and yet at the same time we are taking fiscal measures we have signed energy contracts that in a sense nullify what anyone would hope in theory the monetary policy would be able to improve. So it seems like we are doing both jobs very poorly.

I have heard a number of your colleagues say that if there was an election in the next little while there would not be a single English-speaking Liberal left in the country.

Mr. Mackasey: The same as what happened in Saskatchewan, the same impact, I guess, speaking philosophically.

Mr. Riis: I am just reflecting what some of your colleagues are saying.

Mr. Blackburn: There is a lesson there, Bryce.

Mr. Riis: So, Mr. Minister, knowing the political reality of your policies, and knowing what people you are talking with, and all of us are talking with, are saying about your policies, I am curious where you get the advice to continue. From whom do you receive your advice today to say that we will continue with this present policy, we are not going to change from this particular course? Knowing full well what the political realities of that decision will be and, I suspect, perhaps even knowing what the economic realities look like, based on the reports and so on being made available now, who advises you, Mr. Minister?

Mr. MacEachen: Who advises me? I have a lot of advisers. Obviously, I take advice from anyone who wants to give it. I then attempt to assess that advice, put it through my own head and see whether it makes sense. I look at what other countries are doing. You know I travel as much as I can to meet other finance ministers. Next week I will be going to the OECD in Paris where all the finance ministers of the industrial countries will be gathered.

• 1555

Then I will be going to Helsinki to the International Monetary Fund—I chair the interim committee—and 22 finance ministers from around the world will spend two days mostly discussing the economic situations, so I try to glean advice there. I try to glean advice—obviously the governor of the bank advises me; we are bound by law to consult with each other. I have been getting advice from the groups that I have been meeting. I have asked them: What should we be doing

[Traduction]

stocker, la production accrue ne semble pas être la solution. La solution c'est de ranimer ce secteur.

M. Riis: Comme vous le dites, monsieur le ministre, vous pourriez peut-être activer certains secteurs où cela conviendrait en vous retirant peut-être de d'autres comme celui de la vente des réacteurs CANDU.

Permettez-moi de faire un commentaire. Pour nombre de Canadiens il appert qu'à cause que ce que d'aucuns appelleraient la politique libérale, la philosophie libérale, l'idéologie libérale, la politique pragmatique ou la démarche pragmatique, nous avons, au Canada, le pire de deux mondes; nous avons tâché d'introduire le type de politique monétariste à la Reagan et simultanément nous adoptons des mesures fiscales, nous avons signé des contrats énergétiques lesquels dans un sens annulent tout espoir théorique d'amélioration provenant d'une politique monétariste. Il me semble donc que nous faisons très mal les choses des deux côtés.

J'ai entendu nombre de vos collègues dire que s'il y avait une élection d'ici peu de temps il ne resterait pas un seul anglophone libéral au pays.

M. MacKasey: Philosophiquement ce serait la même chose qui s'est produite en Saskatchewan, le même effet.

M. Riis: Je ne fais que répéter ce que certains de vos collègues disent.

M. Blackburn: Il y a une leçon à tirer de cela Bryce.

M. Riis: Donc, monsieur le ministre, connaissant la réalité politique de vos politiques et sachant ce que disent au sujet de vos politiques les gens avec lesquels vous parlez et avec lesquels nous tous parlons, je suis curieux de savoir qui vous conseille de continuer. Qui vous conseille aujourd'hui de dire que nous allons continuer d'appliquer la politique actuelle, que nous ne changerons pas d'orientation? Connaissant très bien les répercussions politiques de cette décision et je présume connaissant même les réalités économiques, d'après les rapports et ainsi de suite qui vous sont soumis présentement, qui vous conseille, monsieur le ministre?

M. MacEachen: Qui me conseille? J'ai beaucoup de conseillers. Evidemment, je prends des conseils de quiconque veut m'en donner. Ensuite j'essaie d'évaluer ce conseil, j'y réfléchis et je vois si cela est logique. Je regarde ce que font les autres pays. Vous savez, je voyage autant que je peux pour rencontrer d'autres ministres des finances. La semaine prochaine je participerai à une réunion de tous les ministres des Finances des pays industrialisés à l'OCDE à Paris.

Après quoi je me rendrai à la réunion du Fonds monétaire international qui se tiendra à Helsinki et dont j'assume la présidence du comité provisoire, réunion à laquelle les ministres des Finances de 22 pays consacreront deux journées à discuter principalement de la conjoncture économique, ce qui fait que j'essaierai également d'y recueillir l'un ou l'autre avis. Lorsque je dis ceci, ne vous méprenez pas, car de toute évidence c'est le gouverneur de la Banque qui me conseille et

[Text]

now? Do you want me to change course? Do you think we ought to forget about monetary restraint and fiscal restraint or should we stay on course? I ask that all the time and I get replies. Of course, I take advice from members of Parliament, from my own caucus, from members of the Cabinet. We are in constant dialogue about these questions. I assure you that my judgements are based upon what I think is likely to do the best, not for the Canadian economy, but to put us in a position to recover and participate in the international recovery.

You ask me, where I get advice. I will just dwell on that point a bit. I think it is rather important that when I go to these meetings with ministers of finance—whether it is the new minister of the Mitterrand government with whom I discuss matters or with Mr. Reagan, the U.S. Treasury or Sir Geoffrey Howe in Britain or the German minister, the problems are the same. We have the same general problems. We are not different, so you ask: What is your view on how to handle them? I assure you that there is nothing more passionately sought by me than the views of others, advice, if you want to put it that way, on how we ought to proceed. Perhaps that helps you to understand that what I am doing, I hope, is based upon a broad touching of bases with a lot of people. There are very few finance ministers, if any, in the industrialized countries who are following a different policy.

Mr. Riis: Last question, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Riis. You have had your last question.

The Chairman: Mr. Deniger.

Mr. Deniger: Thank you, Mr. Chairman. I do not think, Mr. Minister, that you can be accused of doing the political thing. I guess the main question is whether you are doing the right thing.

Et c'est dans ces contextes-là, monsieur le ministre que je voudrais vous poser ma première question.

Le président: Je vous donne dix minutes.

M. Deniger: Monsieur le ministre, de plus en plus, lorsqu'on pose des questions à divers économistes, on nous répond à quel point notre économie est liée à l'économie américaine. Nous avons au Canada, une politique monétaire qui ressemble étrangement à celle des États-Unis. L'effet immédiat de cette politique monétaire est évidemment de conserver les taux d'intérêts élevés. Et on nous dit que cette politique monétaire est importante si on veut réduire les taux de l'inflation. Monsieur le ministre, pouvez-vous m'expliquer pourquoi, au

[Translation]

la loi nous oblige de nous consulter l'un l'autre. Les groupes que j'ai déjà rencontrés m'ont eux aussi donné leurs avis et je leur avais d'ailleurs posé la question suivante: que faire maintenant? Voulez-vous que je change d'orientation? Pensez-vous que nous devrions abandonner notre politique de restriction monétaire et fiscale ou au contraire la conserver? C'est la question que je pose sans cesse et, bien sûr, j'écoute les réponses qu'on me donne. De toute évidence, je prête également l'oreille aux opinions des députés, des membres de mon propre caucus et des membres du Cabinet. Le dialogue à cet égard est et reste nourri. Je puis vous assurer que les jugements que je porte sont fonction de ce qui me semble être le meilleur recours, non pas seulement pour l'économie du Canada, mais également au niveau de la position qui nous permettrait le mieux d'assurer notre propre reprise économique et de participer à la relance économique internationale.

Vous me demandez donc qui j'écoute et, avec votre permission, je dirais quelques mots à ce sujet. À mes yeux, un facteur reste empreint d'une certaine importance: lorsque je rencontre mes homologues des autres pays, qu'il s'agisse du nouveau ministre des Finances du gouvernement Mitterrand, lorsque je rencontre M. Reagan ou le secrétaire américain au Trésor, ou encore Sir Geoffrey Howe, mon homologue britannique ou son collègue de la République fédérale allemande, les problèmes sont toujours les mêmes. Ce sont des problèmes généraux qui se posent à nous. En ce sens, nous ne différons guère des autres pays et, dès lors, vous me posez la question suivante: comment à votre avis pourrions-nous régler ces problèmes? Je puis vous assurer que rien ne me tient plus à cœur que l'avis et les conseils des autres sur la meilleure façon possible d'agir. Peut-être cela vous aidera-t-il à comprendre que tout ce que je fais se base, du moins je l'espère, sur une très vaste gamme de contacts avec énormément de gens. Extrêmement rares sont les ministres des Finances de pays industrialisés qui suivent une politique différente.

M. Riis: Une dernière question, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Riis, mais vous venez tout juste de poser votre dernière question.

Le président: Monsieur Deniger.

M. Deniger: Merci, monsieur le président. Je ne pense pas, monsieur le ministre, qu'on puisse vous accuser de politicaille. À mon sens, la question principale n'en reste pas moins la suivante: votre politique est-elle la bonne?

And it is with this in mind that I will ask you my first question.

The Chairman: You are allowed 10 minutes.

Mr. Deniger: Mr. Minister, the more we question various economists, the more they tell us that our economy is definitely linked to the American economy. We have in Canada a monetary policy which curiously resembles the United States. This monetary policy has an immediate repercussion which is obviously to maintain very high rates of interest. And we are told that this monetary policy is paramount if we want to curb inflation. Mr. Minister, could you explain why our inflation rate remains in Canada between 11 per cent and 12 per cent,

[Texte]

Canada, on a un taux d'inflation qui est toujours entre 11 et 12 p.100, alors qu'aux États-Unis, avec une politique monétaire qui ressemble étrangement à la nôtre, on a réussi à baisser le taux d'inflation de 50 p.100?

Mr. MacEachen: Mr. Deniger, that is a question I ask the groups I meet. Can they throw any light on a situation in the United States where prices are falling? The last month—month to month—there was no increase in inflation. In our last month to month figure, it was, I believe, 1.3 increase in the rate of inflation on a monthly basis. In the United States there was a decrease.

• 1600

I cite one or two points. The first is that, currently, on average, wage settlements in the United States are running from at least four points— or maybe more: some would say seven points—less than wage settlements in Canada. That is one fact.

Another point is that some people believe that the American market is a bigger market and, therefore, more competitive than the Canadian market. A lot of the people... For example, in the public service in the United States, the wage settlements have been very relatively small in comparison to Canada, 5 per cent or 4 per cent.

An hon. Member: Four.

Mr. MacEachen: There are no public sector unions. We have collective bargaining in the public service, and we have the normal system. In the past year, our wage settlements on the average have been running 11 to 12 per cent.

So these are some observations that I make that may not be complete. But what is even more... The other question that one asks is: Why is it, with this inflation performance—the descent of the rate of inflation—why is it that real interest rates are so high in the United States? I looked the other day, I believe... The prime rate in the United States is not much less than the prime rate in Canada, even though their inflation is so much less.

I think that is puzzling everybody in the United States. Those who observe say that it is basically due to inflationary expectations, that people are not yet convinced that inflation is out of the system. They fear that if the projected deficit shown in the American administration is, in fact, in place, and if it is not reduced, that will cause interest rates. You know, that would be a big inflationary push, and therefore interest rates cannot come down. So the best answer at the moment is that the Americans have a lower inflation rate, and they cannot participate in lower interest rates until that deficit problem is resolved.

[Traduction]

while in the United states, whose monetary policy is curiously akin to ours, they have managed to curb the rate of inflation by half?

M. MacEachen: Monsieur Deniger, c'est justement la question que je pose à tous les groupes que je rencontre. Peuvent-ils en effet nous expliquer d'une façon ou d'une autre ce qui se passe aux États-Unis où les prix ne cessent de diminuer? Le mois dernier, et les chiffres sont comparés de mois en mois, l'inflation s'est stabilisée. Au Canada par contre, nous avons connu le mois dernier une augmentation mensuelle de 1.3 p. 100 du taux d'inflation alors qu'aux États-Unis on a enregistré une diminution.

Permettez-moi de vous citer une ou deux choses. En premier lieu, on peut dire qu'à l'heure actuelle en moyenne, les règlements salariaux aux États-Unis sont d'au moins 4 p. 100—certains diraient 7 p. 100—inférieurs aux règlements salariaux négociés au Canada. Voilà donc une chose.

Il y a également le fait que certains soutiennent que le marché américain est plus imposant que le nôtre et, partant, plus concurrentiel également. Enormément de gens... Par exemple, dans la Fonction publique américaine, les règlements salariaux ont été relativement modestes par rapport à ceux que nous avons connus au Canada, soit des augmentations de 4 ou 5 p. 100.

Une voix: Quatre p. 100.

M. MacEachen: Il n'existe pas aux États-Unis de syndicats de fonctionnaires. Chez nous par contre, les règlements se font par négociations collectives selon le système normal. L'an dernier, les règlements salariaux dans la Fonction publique se sont établis en moyenne dans la gamme des 11 à 12 p. 100.

Voilà donc quelques éléments que j'évoque pour vous et qui ne sont peut-être pas parfaitement complets. Qui plus est toutefois... L'autre question qu'on me pose est celle-ci: Pourquoi se fait-il, compte tenu de la diminution du taux d'inflation aux États-Unis, que les taux d'intérêt y restent à ce point élevés? L'autre jour je me demandais... Le taux préférentiel américain n'est guère inférieur au nôtre, même si l'inflation est bien moins importante aux États-Unis qu'au Canada.

C'est un état de chose que je crois étonne tous les Américains. Des observateurs prétendent que cette conjoncture est essentiellement dure aux expériences inflationnistes, au fait que les gens ne sont pas encore convaincus que l'inflation a été chassée du système. La population craint que si le déficit prévu pour le budget fédéral américain se matérialise bel et bien, si ce déficit ne parvient pas à être réduit, les taux d'intérêt vont s'en ressentir. Vous savez fort bien, il s'agirait d'une tendance inflationniste considérable et, par conséquent, les taux d'intérêt ne sauraient rester à la baisse. La meilleure réponse que nous puissions fournir pour l'instant est que les Américains ont bel et bien un taux d'inflation inférieur au nôtre et que les taux d'intérêt ne sauraient diminuer aussi longtemps que le problème du déficit ne sera pas résolu.

[Text]

M. Deniger: Ce que j'ai du mal à comprendre, monsieur le ministre, c'est que lorsque nos conseillers principaux, lorsque nos ministres sont ici au Canada, on n'arrête pas de nous vanter les bienfaits de notre politique monétaire, qui est notre politique fiscale. Et pourtant notre politique monétaire, comme vous venez de l'avouer vous-même ressemble étrangement à la politique monétaire américaine.; et pourtant, lorsque vous vous adressez aux Américains, ou lorsque vous vous adressez aux autres partenaires du Sommet économique comme celui qui va avoir lieu à Versailles bientôt, vous voulez faire des pressions sur les Américains pour qu'ils changent leur politique monétaire. Il me semble qu'il y a là une contradiction: ici vous dites que c'est bon, puis quand vous parlez aux Américains, vous dites que ce n'est pas trop bon pour nous. Pouvez-vous essayer de m'expliquer ce qui me semble à moi, en tout cas, être une contradiction assez évidente?

• 1605

Mr. MacEachen: I do not think, Mr. Deniger, we have ever stated that it was wrong for the United States to attempt to control the money supply as part of an anti-inflationary program. There were two . . . In principle, that is what all the countries are doing. What has been criticized in the American administration of monetary policy is, first of all, the volatility. It has been like a roller-coaster and the rates went up and then they went down. They went back up again, and this morning I heard that a recurring theme in the discussions was the necessity of avoiding this volatility. One person said it was easier, as a financial institution, to operate with a high, stable interest rate than one that was going up and down because there was so much instability. At the summit, last summer in August, where we discussed these questions very deeply, among the ministers of finance I think the main concern was the volatility of American interest rates. So, that is one point: why do we take exception or why do we ask for more stability? Why do we complain about it?

The other one is that we feel that probably, in current circumstances, the administration of monetary policy is much too tight in the United States. That is a view we have, that other countries have. It is often expressed that it is too tight and there is room for a less stringent monetary policy. I cannot interpret the minds of the authorities there, at all, but I would say that, at the present time, I am sure it would be argued by the federal reserve, maybe, that unless this deficit is reduced, then it would be impossible for monetary policy to become easier.

Those are my comments about it. I think it is important. I think that is key. Now, it is not for me to tell the Americans what they ought to do, but that is what they are saying, that

[Translation]

Mr. Deniger: What I fail to understand, Mr. Minister, is that when our senior advisers, the Ministers, are in Canada, they cannot help but praise the merits of our monetary policy which is in fact our tax policy. Yet, as you yourself conceded a few moments ago, this monetary policy of ours resembles curiously the American monetary policy whereas, when you address your American counterparts or other partners at the economic summit such as the one that is going to be held very soon in Versailles, you seem to press the Americans to change their monetary policy. This is I would say a kind of contradiction: in Canada, you insist it is good but, when talking to the Americans, you say the opposite. Could you try and explain to me this rather obvious contradiction?

M. MacEachen: Je ne pense pas, monsieur Deniger, avoir jamais dit qu'il serait erroné pour les États-Unis de tenter de contrôler la masse monétaire dans le cadre d'un quelconque programme anti-inflation. Il y avait en l'occurrence deux . . . en principe, c'est exactement ce que tout le pays essaye de faire. L'élément de la politique monétaire du gouvernement américain qui a été critiqué, est en premier lieu son caractère volatil. Cette politique a dans une certaine mesure entraîné des taux d'intérêt qui ont joué aux montagnes russes. A l'heure actuelle, les taux d'intérêt sont à nouveau à la hausse et, ce matin même, j'ai une fois de plus entendu au cours de la discussion l'argument selon lequel il fallait absolument éviter ce caractère volatil. Quelqu'un a dit qu'une institution financière avait davantage de facilités lorsqu'elle pouvait oeuvrer dans le contexte de taux d'intérêt stables et élevés par opposition à des taux d'intérêt instables et irréguliers. Au cours du Sommet économique du mois d'août de l'an dernier, à l'occasion duquel nous avons discuté très en détails de ces mêmes problèmes, la principale préoccupation des ministres des Finances présents avait été justement je crois, cet aspect volatil des taux d'intérêt américains. Voilà donc un élément en jeu: pourquoi faire opposition et pourquoi exiger une plus grande stabilité? Pourquoi nous plaignons-nous?

En second lieu, il y a le fait que, dans la conjoncture actuelle, nous estimons probablement que les États-Unis sont beaucoup trop rigoureux dans la gestion de leur politique monétaire. C'est notre opinion, et nous la partageons avec d'autres pays. On entend souvent dire que cette gestion est beaucoup trop rigoureuse et qu'il serait parfaitement possible pour les Américains d'adopter une politique monétaire plus laxiste. Loin de moi l'idée de vouloir interpréter les pensées de nos homologues américains, mais il n'empêche qu'à l'heure actuelle, il ne fait pour moi aucun doute que le *federal reserve board* soutiendrait probablement qu'à moins d'une compression du déficit, il serait impossible d'adopter une politique monétaire plus souple.

Voilà ce que j'avais à dire à ce sujet et je crois qu'il était important de le dire. Voilà l'élément fondamental. Bien sûr, il ne m'appartient pas de dicter leur conduite aux Américains,

[Texte]

the key now to reduction in interest rates is a reduction in the deficit.

The Chairman: Thank you, Mr. Deniger. You just went over. I am sorry.

Miss Carney.

Miss Carney: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask the minister, through you; you mentioned that you seek advice from the OECD and the International Monetary Fund personnel. Well, we get our advice from our constituents and I think all of us, as MPs, are concerned about the number of constituents who write us. I am paraphrasing one here. This is a man who is going out of business and who says that he was once a proud, positive and enthusiastic Canadian and is hanging his head in shame. He feels totally beaten into the ground and looks forward to tomorrow with very little confidence.

Well, one of the complaints they tell us is the uncertainty over the intentions over the budget. You discussed in the House that you intend to bring in draft legislation and at the same time, your colleagues are talking about a new budget. Could you clarify what your present intentions are so that we can respond to these people who feel such anguish?

• 1610

Mr. MacEachen: The ways-and-means motions have been tabled with the budget. Presently we are preparing the bill, so to speak, based upon the ways-and-means motion of the legislation. As soon as that drafting is completed, it will be made public and tabled in the House, and it will be possible for individuals, business people in the country, to make comments on that draft legislation. That process has been followed in the past; it is a process that Mr. Crosbie indicated he would like to follow when he made his budget statement. So, in terms of the process, that would be the process we would be following.

Miss Carney: Do you anticipate this will happen before, say, the summer recess?

Mr. MacEachen: I have instructed my officials to put all possible pressure on getting that legislation out. It is a very complex series of changes, and they are working all out to get it done. It is my expectation, yes, that it will be out before the summer recess.

Miss Carney: In your discussions with businessmen—I checked with the CLC in the last couple of days—you have apparently made no plans to meet with members of the Canadian Labour Congress, and yet you have been raising the issue of wage controls with businessmen. Could you tell us

[Traduction]

même s'il n'empêche que, comme ils le disent eux-mêmes, le préalable fondamental à une réduction des taux d'intérêt est une diminution du déficit.

Le président: Merci, monsieur Deniger, votre temps de parole est maintenant écoulé et je m'en excuse.

Mademoiselle Carney.

Mlle Carney: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, j'aimerais revenir sur la question évoquée par le ministre, des avis et des conseils qu'il demandait à l'OCDE et au fonds monétaire international. Qu'il me soit permis d'ajouter que, pour notre part, ces conseils et ces avis nous viennent de nos électeurs et que tous les députés élus que nous sommes, nous inquiétons de l'abondance du courrier que nous recevons à ce sujet. Permettez-moi de paraphraser une de ces lettres. Il s'agit de quelqu'un qui est au bord de la faillite et qui m'écrit qu'il se sent rouge de honte alors qu'il était jadis un Canadien fier de l'être, enthousiaste et dynamique. Et pourtant, voilà maintenant ce citoyen, cet électeur, qui se sent en pleine déconfiture et qui envisage l'avenir sans beaucoup de confiance.

Parmi les plaintes qui nous sont formulées, il y a cette incertitude qui plane sur les intentions que nourrissait le gouvernement lorsqu'il a déposé son budget. Vous avez dit à la Chambre que vous entendiez déposer une législation alors que, simultanément, vos collègues parlent d'un nouveau budget. Pourriez-vous faire le point sur vos intentions actuelles de manière à ce que nous puissions apaiser les inquiétudes de nos électeurs?

M. MacEachen: Les motions des voies et moyens ont été déposées en même temps que le budget. À l'heure actuelle, nous sommes entrain de préparer le projet de loi qui fait pendant à la motion des voies et moyens et, dès que la rédaction en sera terminée, ce projet de loi sera publié et déposé à la Chambre, et, à ce moment, les particuliers, les représentants des milieux industriels et commerciaux pourront exprimer leur avis à ce sujet. En cela, nous suivons la coutume et M. Crosbie lui-même avait indiqué son intention de procéder de la même façon lorsqu'il avait prononcé son discours du budget. Voilà donc le *modus operandi* que nous allons adopter.

Mlle Carney: Pensez-vous pouvoir le faire avant l'ajournement d'été?

M. MacEachen: J'ai donné pour mission à mes collaborateurs de faire diligence autant que possible pour que cette mesure législative puisse être déposée. Toutefois, il s'agit d'un ensemble de modifications très complexes et tout le personnel s'y emploie actuellement. Pour répondre à votre question oui, j'espère que ce projet pourra être déposé avant l'ajournement d'été.

Mlle Carney: Au cours de vos entretiens avec les représentants des milieux d'affaires—j'ai moi-même vérifié auprès du CTC depuis un ou deux jours et, apparemment, vous n'avez pas encore prévu de rencontrer les membres du Congrès du travail du Canada alors que vous avez évoqué la question du

[Text]

whether you plan to meet with the CLC and other labour groups and, furthermore, what your current thoughts are on the issue of wage controls when it has had such an unenthusiastic reception by business?

Mr. MacEachen: First of all, on the question of wage controls, I guess the way I have dealt with that subject at the consultations is to discuss wage and price performance in the Canadian economy, whether in their view they feel that it is inflationary or that the current trends can be maintained without causing damage to Canada. I say that it is not my wish to introduce wage and price controls, and it is not my purpose in having these meetings to lay the foundation for the introduction of a broad system of wage and price controls. That is my view, and I would say that it would be, I believe, accurate that the general view is, with some exceptions, that the groups I met do not want wage and price controls.

Miss Carney: Could you clarify your intentions with regard to the CLC? Why is it that you have—

Mr. MacEachen: Yes. I have indicated my readiness to meet with the business community, with the labour community, and that is certainly part of my plan.

Miss Carney: Mr. Minister, presumably someone in your office has picked up the phone and arranged appointments with the investment dealers or with the Canadian Chamber of Commerce. Why has no one picked up the phone and arranged a meeting with the CLC and other labour groups, particularly when you are discussing issues like wage controls?

Mr. MacEachen: I am not discussing wage controls as an item on the agenda, asking what people think of wage and price controls and whether they will come along. That is not on the agenda. What I am expressing is my disinclination for wage and price controls, my lack of appetite for it.

I must say what I would prefer, if you would forgive me, having stated that I am prepared to meet with the labour groups and certainly the CLC, not to go into any further details as to how that will be done or when.

Miss Carney: I have one final question. You have indicated in the past that you would be referring to this committee five specific areas of study in the budget. You include insurance, work in progress and similar matters. You have already made major changes in one of those areas, the tax treatment of charitable foundations. Is it still your intention to refer to committee the remaining four areas, as you indicated? If so, when?

[Translation]

contrôle des salaires avec les milieux d'affaires. Pouvez-vous nous dire si vous avez l'intention de rencontrer les membres du CTC et d'autres groupes syndicaux et nous donner une idée de ce que vous pensez actuellement du contrôle des salaires, une formule qui a de toute évidence reçu un accueil assez frais de la part des milieux d'affaires?

M. MacEachen: En premier lieu, pour ce qui est du contrôle des salaires, je dirais qu'au cours de nos consultations, nous en avons parlé dans le cadre de la conjoncture globale des prix et salaires dans l'économie canadienne, en demandant à nos interlocuteurs si, à leur avis, la conjoncture était inflationniste ou si au contraire la tendance actuelle pouvait être conservée sans porter préjudice au Canada. Je dirais que je ne souhaite nullement imposer le contrôle des prix et des salaires et que je n'ai pas l'intention, dans le cadre de ces réunions, de jeter les fondements préalables à l'introduction d'un vaste système de ce genre. Voilà donc mon opinion et il est dirai-je exact qu'à quelques exceptions près l'opinion générale des groupes que j'ai réunis est hostile à l'établissement d'un contrôle des prix et des salaires.

Mlle Carney: Pourriez-vous préciser vos intentions à l'égard du CTC? Qu'avez-vous...

M. MacEachen: Certainement. J'ai signalé que j'étais prêt à rencontrer les représentants des milieux d'affaires et des milieux syndicaux, et cela fait sans nul doute partie de mes intentions.

Mlle Carney: Monsieur le ministre, on peut supposer qu'un de vos collaborateurs a pris son téléphone et a organisé une série de rendez-vous avec les courtiers en valeur ou encore les représentants de la Chambre de commerce du Canada. Pourquoi personne ne s'est-il chargé d'organiser une réunion avec les membres du CTC et d'autres groupes syndicaux, surtout si l'on tient compte du fait que vous parlez de problèmes comme le contrôle des salaires?

M. MacEachen: Pour moi, le contrôle des salaires n'est en aucun cas à mon programme officiel et je me borne à demander aux gens que je rencontre et à mesure que je les rencontre ce qu'ils pensent de cette formule. Mais il ne s'agit pas d'une rubrique officielle de mon programme. J'exprime simplement ma répugnance à l'égard du contrôle des prix et des salaires si vous préférez.

Je dois ajouter que j'aurais préféré, et vous m'en excuserez, m'être dit prêt à rencontrer les mouvements syndicaux, et notamment le CTC, sans aller dans les détails de mon programme de réunion et des points qui seraient évoqués.

Mlle Carney: Une dernière question: vous avez dit précédemment que vous référeriez au Comité 5 grands secteurs du budget dont l'assurance, les travaux en cours et ainsi de suite. Vous avez déjà apporté des changements d'envergure dans l'un deux de ces secteurs, en l'occurrence d'un régime fiscal des organismes de charité. Avez-vous toujours l'intention de confier au Comité l'étude des 4 autres secteurs comme vous l'aviez précisé? Et, dans l'affirmative, à quel moment.

[Texte]

• 1615

Mr. MacEachen: I stated that I was prepared to make those references. I still am. It is a matter, really, for the House Leader. I am ready to have them go when the committee wants to take them on. I am not holding them back, let me tell you.

Miss Carney: We are waiting for the reference, Mr. Minister.

Mr. MacEachen: Do you want the reference? If you do, the chairman and I can talk about it in the steering committee.

Miss Carney: Yes, we would appreciate that.

The Chairman: Is that it, Miss Carney?

Miss Carney: I believed I was out of time.

The Chairman: No, no, not at all.

Miss Carney: Another area of concern to us is the outflow of capital. You said earlier you were attempting to create a climate of growth. Well, growth takes investment, and the creation of jobs takes investment. At the moment, we are experiencing a massive outflow of capital which mainly represents our risk money. I think it is on the order, in the last year, of about \$18 billion, up from \$5 billion the previous year and \$2 billion the year before. Those are rounded numbers.

It has been offset in part by short term moneys seeking higher interest rates in Canada, but that is really short term, passive money. Does it not concern you that we are haemorrhaging and losing our . . . ? You know, we have this haemorrhage of risk-taking, job-creating funds at the time when the only offset is short term money?

Mr. MacEachen: I have been going through the balance of payments for 1981, and there is not a net outflow of capital, of course. I believe that, if my memory is correct, on the capital account the net inflow is about \$7.8 billion for 1981. So there is not, on a net basis, any outflow. There is a net inflow, and that is why, with a current account balance or deficit of \$6.6 billion, we are able to balance the payments—because of the net inflow.

So I think it is a mistake—it is an error—to talk about a net outflow of capital.

Miss Carney: Mr. Minister, the money which is leaving the country is money which is being withdrawn by non-residents, and which is being invested in foreign companies by Canadians.

[Traduction]

M. MacEachen: Je dis en effet que j'avais l'intention de le faire et cette intention je l'ai toujours. Je crois, que cette question est du ressort du leader à la Chambre. Je suis tout à fait disposé à en faire un renvoi au comité quand celui-ci sera prêt. Ne croyez pas toutefois que je veuille faire de l'obstruction.

Mlle Carney: Nous attendons simplement l'ordre de renvoi, monsieur le ministre.

M. MacEachen: Est-ce vrai? A ce moment, le président et moi-même pourrions en parler au comité directeur.

Mlle Carney: Nous vous en saurions gré.

Le président: Est-ce tout, mademoiselle Carney?

Mlle Carney: Je pensais avoir épuisé mon temps de parole.

Le président: Pas du tout.

Mlle Carney: Un autre point qui nous inquiète est l'exode de capitaux. Vous avez dit antérieurement que vous vous efforciez de créer un climat propice à la croissance. Permettez-moi de vous dire que la croissance exige des investissements et la création d'emplois également. Pour l'instant, nous enrégistrons un exode massif de capitaux qui touche principalement le secteur des investissements à risque. Cet exode représentait je crois, l'an dernier, quelques 18 milliards de dollars, soit une augmentation de 5 milliards de dollars par rapport à l'exercice précédent et de 2 milliards de dollars par rapport à l'année d'avant. Ce sont des chiffres approximatifs bien sûr.

Cet exode était compensé en partie par un afflux au Canada de capitaux à court terme en quête de taux d'intérêt profitables, mais cet afflux représente surtout des capitaux à court terme, des capitaux dormants. Cette hémorragie ne vous inquiète-t-elle pas puisque nous risquons d'y perdre . . . ? Comme vous le savez, nous souffrons d'une véritable hémorragie de capital risque, de capitaux propices à la création d'emplois, à une époque justement où le seul apport de capitaux étrangers qui puissent compenser cet exode sont représentés par des dépôts à court terme?

M. MacEachen: Je me suis penché sur la balance des paiements pour l'exercice 1981, et, de toute évidence, nous n'avons pas connu un exode net de capitaux. Si ma mémoire ne me fait pas défaut, je crois qu'au compte courant, l'apport net s'est chiffré en 1981 à environ 7.8 milliards de dollars, ce qui fait qu'il n'y a pas eu à proprement parler d'exode, mais au contraire, un solde net positif. C'est la raison pour laquelle, compte tenu de notre déficit actuel de 6.6 milliards de dollars de notre compte courant, nous sommes en mesure d'assurer l'équilibre des paiements en raison justement de cet apport net.

Il est donc dirais-je, erroné, de parler d'un exode net de capitaux.

Mlle Carney: Monsieur le ministre, les crédits qui actuellement quittent le Canada, sont des retraits effectués par des non-résidents, et cet argent est investi dans des compagnies étrangères par des Canadiens.

[Text]

For instance, in 1981, nearly \$5 billion was invested in foreign companies by Canadians, up from about \$1.1 billion the year before. That is an outflow of job-creating, risk-earning investment. Does it not concern you that those numbers have increased so dramatically?

We were told in our visit, in our own task force on the budget, that one of the foremost things on people's minds, particularly in western Canada, is to ship their money out of the country. Does that not concern you? How do you explain the increase in outflows in that category, from \$1.1 billion to \$4.9 billion in one year?

Mr. MacEachen: That is a question I would like to deal with, provided we understand each other that, on the net basis, there has been an inflow in the amount of \$7.8 billion of capital in 1981. In 1981, there is no question about it, takeover activity was evident, and much of it was related to the transfer to Canadians from foreign owners of firms in the energy sector. The acquisition by Canadians of foreign assets in Canada is obviously a direct outflow of investment. It depends on how you want to look at it.

You can say that it is a very good thing that Canadians have acquired more ownership of assets in the energy sector, mostly in Canada—some in the United States. But that is the fact that accounts for that.

• 1620

I think you can have one point of view or the other; that it is good to have greater ownership in the energy sector by Canadians or you can say that is desirable.

The Chairman: Thank you, Miss Carney. Mr. Mackasey.

Mr. Mackasey: Mr. Minister, on the latter point, I think when I pursued it with Mr. Bouey, he suggested in the long run the acquisition by Canadians of foreign-owned industry in Canada will on balance be beneficial because it would stop the tremendous outflow of dividends and profits out of the country. Do you share that view?

Mr. MacEachen: Well, yes, I agree with that. I believe that the ownership, if you want to call it the patriation of assets or the—

Mr. Mackasey: In that area.

Mr. MacEachen: —in that area, is very important and has the effect you indicated. Last summer the takeover activity was so rapid, not only in energy but in other areas, that it was putting a lot of pressure on the Canadian currency. It was

[Translation]

Ainsi, en 1981, près de 5 milliards de dollars ont été investis par des Canadiens dans des compagnies étrangères contre environ 1.1 milliard de dollars l'année précédente. Il s'agit donc d'un exode de capitaux risqué destinés à l'investissement, ceux-là même qui sont le plus susceptibles de créer des emplois. Cette augmentation faramineuse des retraits ne vous inquiète-t-elle pas?

Lorsque notre propre groupe d'étude budgétaire s'est déplacé, nous nous sommes fait dire que l'une des choses qui préoccupait le plus les Canadiens, et surtout les Canadiens de l'Ouest, était la façon pour eux de faire sortir leur argent du pays. Cela ne vous inquiète-t-il pas? Comment pouvez-vous expliquer l'intensification de l'exode des capitaux dans ce secteur d'investissement, soit de 1.1 milliard de dollars à 4.9 milliards de dollars en une seule année.

M. MacEachen: J'aimerais beaucoup répondre à cette question, à condition toutefois que nous comprenions bien vous et moi, le fait que, du point de vue du solde net, le Canada a connu un apport de capitaux de l'ordre de 7.8 milliards de dollars en 1981. Au cours de cette année en effet, et cela ne fait aucun doute, bien sûr nous avons connu des prises de contrôle et des rachats, dus en très grande partie au transfert de propriété dans le secteur énergétique. Le rachat par des intérêts canadiens d'avoirs étrangers détenus au Canada équivaut de toute évidence à un exode direct de capitaux. Toutefois, tout dépend de la perspective selon laquelle vous envisagez les choses.

On peut dire par exemple, qu'il est excellent pour nous que nos ressortissants se soient portés davantage acquéreurs des avoirs détenus principalement au Canada, mais aussi dans une certaine mesure aux États-Unis, dans le secteur énergétique. Toutefois, ceci explique cela.

Il faut je crois s'en tenir à l'un des deux points de vue possibles: on peut dire qu'il est excellent que le secteur énergétique appartienne davantage aux Canadiens ou encore qu'il est souhaitable qu'il le soit.

Le président: Merci mademoiselle Carney. Monsieur Mackasey.

M. Mackasey: Dans la même veine, monsieur le ministre, lorsque j'avais je crois abordé la question avec M. Bouey, ce dernier avait dit qu'à long terme l'acquisition par les intérêts canadiens d'entreprises étrangères implantées au Canada aurait un effet bénéfique en ce sens qu'elle interromprait l'exode massif de dividendes et de bénéfices. Souscrivez-vous à cet avis?

Mr. MacEachen: Certainement. J'estime que l'acquisition de la propriété ou si vous préférez, le rapatriement des avoirs...

M. Mackasey: Dans ce secteur.

Mr. MacEachen: ... dans ce secteur en effet, est extrêmement important et devrait avoir les répercussions que vous venez de mentionner. L'été dernier, les prises de contrôle se sont succédées à un tel rythme, et pas seulement dans le

[Texte]

mainly being financed by bank borrowings, and I asked the banks if they would slow down, especially on the non-energy areas.

Mr. Mackasey: Would some of it not reflect the growth and expertise and efficiency of Canadian companies in the real-estate field who are building the core of many United States' companies?

Mr. MacEachen: My view is that it is very healthy for Canada to have an international presence and to have economic activities and own economic activities in other countries. Some of you may lament the success of the Canadian banks abroad but it does represent the success of the Canadian institutions.

Mr. Mackasey: The fact that we are good at some things—

Mr. MacEachen: I think our international presence is quite important.

Mr. Mackasey: I just want to ask a series of short questions, Mr. Minister, time is so pressing. Am I right in once more emphasizing that you have no intentions in the short or immediate future of introducing price and wage control?

Mr. MacEachen: That is right. I look you in the eye and say that.

Mr. Mackasey: Look me in the eye, would you mind?

Mr. Minister, I am at a tough disadvantage here in dealing with you because you were a very compassionate and successful Minister of Labour. I cannot appreciate you ever having less than cordial relationships with the Canadian Labour Congress. Surely there are continuous negotiations, almost on a daily basis, between various ministers and, say, Shirley Carr of the Canadian Labour Congress, on a multitude of issues. Am I right about that?

Mr. MacEachen: I am sure. I had a meeting with the representatives of the CLC before the last budget. I must say the meeting was not planned as much as I would have liked, but it did take place and we are open to meetings with representatives of the CLC. As you say, I was Minister of Labour, my first portfolio. I knew every president of the congress on a personal basis, up to and including the president, Mr. Morris, Joe, and from Claude Jodoin to Donald MacDonald to Joe Morris, and I must say I have not had the opportunities to meet Mr. McDermott as frequently, but we propose—

Mr. Mackasey: But you are more than willing to meet him any time he asks?

Mr. MacEachen: Absolutely.

[Traduction]

secteur énergétique, que le dollar canadien en a subi un très vif contrecoup. Ces prises de contrôle en effet ont été principalement financées par des emprunts bancaires et j'avais à l'époque demandé aux banques si elles ne consentiraient pas à ralentir cette tendance, principalement dans les secteurs non énergétiques.

M. Mackasey: Cela ne serait-il pas en partie la suite logique de la croissance, de la compétence et de l'efficacité des entreprises canadiennes, qui, dans le secteur immobilier, commencent à constituer le noyau de bon nombre d'entreprises aux États-Unis?

M. MacEachen: A mes yeux, il est extrêmement sain que le Canada assume une présence internationale, ait une activité économique et des avoirs économiques dans d'autres pays. Certains d'entre vous déploreront peut-être la réussite des banques canadiennes à l'étranger, mais il n'empêche que cette réussite est également celle d'institutions canadiennes.

M. Mackasey: Le fait que nous excellons dans certains domaines . . .

M. MacEachen: Notre présence sur la scène internationale est dirais-je très importante.

M. Mackasey: Comme le temps passe, monsieur le ministre, j'aimerais vous poser une série de petites questions. Ai-je raison de souligner une fois de plus le fait que vous n'avez pas l'intention dans un avenir proche ou immédiatement prévisible d'introduire un régime de contrôle des prix et des salaires?

M. MacEachen: Vous avez tout à fait raison. Et je n'ai pas peur de vous le dire dans le blanc des yeux.

M. Mackasey: Faites-le, je vous en prie.

Monsieur le ministre, je suis notoirement désavantagé par rapport à vous en ce sens que vous vous êtes montré un excellent et extrêmement bienveillant ministre du Travail. Je ne saurais concevoir que vous puissiez entretenir des rapports moins que cordiaux avec le Congrès du travail du Canada. Me trompais-je quand je dis que les négociations se poursuivent de façon quasi quotidienne entre les divers ministres et par exemple Shirley Carr du Congrès du travail du Canada, et ce à propos d'une foule de questions?

M. MacEachen: En effet. J'ai moi-même rencontré les représentants du CTC avant le dépôt du dernier budget et je dois dire que cette réunion ne s'est pas tout à fait déroulée comme je l'aurais voulu, mais il n'empêche qu'elle a bel et bien eu lieu et que nous sommes toujours prêts à rencontrer les représentants du CTC. Comme vous le disiez vous-même, mon premier portefeuille a été celui du travail, je connais personnellement tous les présidents du Congrès y compris l'actuel président M. Morris, Joe, sans parler de Claude Jodoin, et de Donald MacDonald, même si je n'ai pas eu encore le loisir de rencontrer M. McDermott aussi souvent que ces derniers, mais cela n'empêche que nous nous proposons . . .

M. Mackasey: toutefois, vous êtes plus que disposé à le rencontrer chaque fois qu'il en exprimerait la demande.

M. MacEachen: Bien entendu.

[Text]

Mr. Mackasey: You value his contribution and that of his economists?

Mr. MacEachen: I believe that any dialogue in the private sector would be incomplete without the ability to get the views of the labour movement.

Mr. Mackasey: Mr. Minister, sooner or later unemployment will become the prime problem in this country. Fortunately, yesterday the *Toronto Star* poll indicates that inflation still preoccupies Canadians, but past history would indicate that sooner or later unemployment will become that problem. That worries me, and I am sure it worries you as a Cape Bretoner.

• 1625

What exactly and precisely would be the indicator to you that it is time to stimulate the economy? I know you certainly do not want to see massive unemployment and all the degradations that caused the ten lost years in the hungry thirties. It is philosophically against your fence so I know it is difficult for you not to stimulate the economy at the moment. But when and under what circumstances do you see the proper time to stimulate the economy, to go after unemployment rather than to quit?

Mr. MacEachen: The way I look at it, Mr. Mackasey, is that in today's world, in a sense, they are interrelated phenomena. If we succeed in getting down for example, interest rates, then we are going to stimulate recovery and we are going to have more jobs.

Mr. Mackasey: You know, Mr. Minister, I only get those precious ten minutes. But our interest rates are clearly linked to that of the Americans. Would you agree with that?

Mr. MacEachen: Yes, I agree that there is, that we have—

Mr. Mackasey: But then our interest rates are not totally linked to inflation.

Mr. MacEachen: We have an inflation rate of 11.6 per cent.

Mr. Mackasey: Round it at 12 per cent, if you like.

Mr. MacEachen: At 12 per cent. One of the representatives with whom I met this morning in the credit union movement said obviously there had to be a real rate of interest. There had to be a return which he described as 4 to 5 per cent. So if we stipulate a real rate of return, looking at our own Canadian situation quite apart from the United States, we would have to get down interest rates if there is to be a real rate of return. We have to get the inflation rate down, but if the Americans . . . I believe our rates are higher than they ought to be in the absence of the influence from the United States, if I may put it that way.

Mr. Mackasey: Mr. Minister, the spread between inflation and interest rates in the States—if they prevailed in this country, you would be charging about 25-per-cent interest

[Translation]

M. Mackasey: son avis et celui de ses économistes vous sont précieux?

M. MacEachen: Je dirais que tout dialogue entamé dans le secteur privé serait amputé si nous n'avions pas le bénéfice de l'opinion des milieux syndicaux.

M. Mackasey: Tôt ou tard, monsieur le ministre, le chômage deviendra le problème primordial du Canada. Heureusement, pas plus tard qu'hier, le *ItStarro* de Toronto publiait les résultats d'un de ces sondages selon lesquels l'inflation continue à inquiéter la population, toutefois, L'évolution passée de la conjoncture semblerait monter que, tôt ou tard, le problème du chômage lui ravira la vedette. Cela m'inquiète, et je suis certain que cela vous inquiète également puisque vous venez du CapBreton.

Quel indicateur utiliseriez-vous pour décider qu'il est temps de stimuler l'économie? Vous ne voulez certainement pas que nous en revenions au taux de chômage et aux dégradations qui ont entraîné la grande dépression. Je sais que cela est contraire à vos idées, et je comprends qu'il vous soit donc difficile de ne pas stimuler l'économie en ce moment. Cependant, quand et dans quelles circonstances estimeriez-vous approprié de la stimuler, d'essayer de réduire le chômage plutôt que d'abandonner la partie?

M. MacEachen: A mon sens, monsieur Mackasey, tous ces phénomènes sont reliés dans le monde d'aujourd'hui. Si nous réussissons à baisser les taux d'intérêt par exemple, il y aura une relance économique et nous pourrions avoir plus d'emplois.

M. Mackasey: Vous savez, monsieur le ministre, que je n'ai dix minutes. Cependant, nos taux d'intérêt sont clairement liés à ceux des Américains. Vous êtes d'accord avec cela?

M. MacEachen: Oui, je suis d'accord et . . .

M. Mackasey: Cela veut donc dire que nos taux d'intérêt ne sont pas tout à fait liés à l'inflation.

M. MacEachen: Nous avons un taux d'inflation de 11.6 p. 100.

M. Mackasey: Vous pouvez l'arrondir à 12 p. 100, si vous voulez.

M. MacEachen: Très bien, 12 p. 100. Un des représentants des caisses d'économie que j'ai rencontrés ce matin a dit qu'il devrait bien y avoir un taux d'intérêt réel. Ce taux, il l'a fixé à 4 ou 5 p. 100. Si nous voulons avoir un taux de rendement réel, en ne tenant compte que de la situation au Canada, sans nous occuper des États-Unis, il nous faudra diminuer le taux de l'inflation. Je crois cependant que nos taux sont plus élevés qu'ils le seraient, si nous n'étions pas soumis à l'influence des États-Unis, si je peux l'expliquer ainsi.

M. Mackasey: Monsieur le ministre, si nous devons avoir le même écart que les États-Unis entre le taux d'inflation et les taux d'intérêt, il faudrait fixer les taux d'intérêt à environ 25 p.

[Texte]

right now. I want to say categorically that I do not think the interest rates of the United States Let me put it another way. Interest rates in the United States are no longer linked to the fight on inflation. I have always believed that they are linked to their desire to make their currency the strongest in the world and bring that massive pool of American dollars home and, secondly, to drive down the price of gold, which is Russian currency. Because of that selfish policy, the other industrial nations of the OECD, including Canada, have to pay the economic price.

That is the message I hope you will give Mr. Reagan at the earliest possible opportunity at the OECD because I think it is an immoral policy and has nothing to do with a 4- or 5-per-cent inflation rate, particularly on the very spurious argument that maybe their deficit will create pressures upward on interest rates. Their deficit, percentage-wise, is less than ours. I think theirs is about 3 per cent, 3.7 per cent to 4 per cent or 2.7 per cent to 3 per cent.

Now, Mr. Minister, I just want to make one last case because I know of the pressures on you, and they are not easy ones. I heard rumours that—and I hope they are false—efforts will be made as unemployment increases to further emasculate the unemployment insurance programs of this country. I hope you would not go along with that. Would you have any views you would like to express on that, because it is the last thing separating a hell of a lot of innocent victims of the U.S. policy from further degradation and welfare.

Mr. MacEachen: I can understand your interest in that subject because—

Mr. Mackasey: It is also yours, I hope, Mr. Minister.

Mr. MacEachen:—of the amount of work that we both did in putting in place the protection and the support we have at the present time for the unemployed. I have heard of no move of emasculating that system. I think it would be a very inappropriate time to emasculate—

• 1630

Mr. Mackasey: Finally, Mr. Minister, since I can sense the wave, Mr. Mulholland, Chairman of the Bank of Montreal, made a very, I thought, objective, progressive, enlightened speech recently, in which he suggested that it might be time that interest rates be reduced; possibly he might have been implying that our own monetary policy is too tight, maybe our control over the money supply. Have you any comment that you would like to make on the observations of Mr. Mulholland?

Mr. MacEachen: I read Mr. Mulholland's speech. I must say I did not have an opportunity to analyze it as much as I would like. I think he did make a lot of wise observations, particularly the point that there must be a third way. I hope that he will take pen in hand again and describe what the third way is.

[Traduction]

100. Je puis vous dire catégoriquement que je ne crois pas que les taux d'intérêt des États-Unis . . . Laissez-moi m'exprimer autrement. Aux États-Unis, les taux d'intérêt ne sont plus liés à la lutte contre l'inflation. J'ai toujours cru que ces taux étaient plutôt dus à leur désir d'avoir la monnaie la plus forte du monde et de rapatrier aux États-Unis les réserves immenses de dollars américains de l'étranger. Deuxièmement, ces taux sont dus à leur désir de faire baisser le prix de l'or, parce que les Russes en ont tant. Ce sont les autres nations industrialisées de l'OCDE, y compris le Canada, qui doivent payer le prix de cette politique égoïste.

C'est le message que je voudrais que vous transmettiez à M. Reagan le plus tôt possible, à l'OCDE, parce que je trouve que cette politique est immorale et qu'elle n'a rien à voir avec un taux d'inflation de 4 ou 5 p. 100. Peut-on vraiment croire que leur déficit va exercer des pressions à la hausse sur leurs taux d'intérêt? Leur déficit est inférieur au nôtre en pourcentage. Je crois qu'il se chiffre à environ 3 p. 100, de 3.7 p. 100 à 4 p. 100, ou peut-être 2.7 p. 100 à 3 p. 100.

Monsieur le ministre, je n'ajouterais qu'une chose, parce que je sais que vous êtes soumis à de fortes pressions. J'ai entendu des rumeurs, et j'espère qu'elles sont fausses, voulant que le programme d'assurance-chômage soit réduit à mesure que le chômage augmentera. J'espère que vous n'accepterez pas cela. Avez-vous quelque chose à nous dire à ce sujet, parce que ce programme est la dernière chose qui puisse sauver du dénuement et du bien-être social de nombreuses victimes innocentes de la politique des États-Unis.

M. MacEachen: Je comprends que ce sujet vous intéresse, parce que . . .

M. Mackasey: J'espère qu'il vous intéresse également, monsieur le ministre.

M. MacEachen: . . . nous avons tous les deux travaillé très fort à mettre sur pied ce régime qui vise à protéger et à aider les chômeurs. Je n'ai pas entendu parler d'une réduction. Je crois que le moment serait très mal choisi . . .

M. Mackasey: Finalement si je perçois bien la tendance, M. Mulholland, président de la Banque de Montréal, a récemment prononcé un discours très objectif et très progressiste et dans lequel il disait qu'il serait peut-être temps de réduire les taux d'intérêt. Il a peut-être voulu dire que notre politique monétaire était trop étroite, tout du moins notre contrôle sur la masse monétaire. Avez-vous des commentaires à apporter sur les observations faites par M. Mulholland?

M. MacEachen: J'ai lu son discours. Et je dois avouer que je n'ai pas eu l'occasion de l'analyser autant que je l'aurais voulu. Je pense que ses observations sont judicieuses, dans la majeure partie des cas, surtout lorsqu'il a dit qu'il devrait y avoir une troisième manière de procéder. J'espère qu'il prendra la peine d'expliquer ce qu'il entend par ce troisième système.

[Text]

Mr. Mackasey: Maybe voluntary restraint is what he was suggesting.

The Chairman: Mr. Mackasey, your last question.

Mr. Mackasey: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I would like to ask the minister, through you, an item that may not be in order. Would you correct me if I am not? I believe that the banking structure of Canada comes under the Ministry of Finance and its administration, scrutiny and so on. When the last Bank Act was passed, it was intended that, when farm produce of any kind was delivered to a packager, a processor, that the farmer's value should be protected when that company got itself into financial difficulty.

If the minister would not care to answer me, would he direct me to a member of his staff who would answer me by phone, I hope, just what degree of force does that act have in the reimbursement of farmers for produce delivered, processed, or packaged, but not paid for by dealer who has had the misfortune to become financially broke?

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, I have a representative from the Inspector General of Banks here. He would be glad to—I hope he would be glad to—answer your question. Mr. MacPherson, would that be agreeable?

An hon. Member: All Scotsmen.

Mr. McCain: How could you get a better source of material than that?

Mr. Mackasey: Will you go on record as—

Mr. McCain: The philosophy of some of those chosen is somewhat questionable, but their origin is impeccable. I will leave it at that.

Mr. MacEachen: I was glad you included Mr. Mulholland, Mr. Mackasey, in the Celtic group.

The Chairman: Order, please. Mr. McPherson, would you care to try to respond to Mr. McCain's question?

Mr. D.M. MacPherson (Assistant Inspector General, Inspector General of Banks): Thank you, Mr. Chairman.

If I understand the question properly, Mr. McCain, you are asking what changes were made to the Bank Act to protect farmers—

Mr. McCain: Changes were made. What protection do they now have against—

Mr. MacPherson: At recollection, the farmers are now protected to the extent of \$100,000 for produce that is delivered to processors and for which they have not received payment.

[Translation]

M. Mackasey: Il voulait peut-être parler de restriction volontaire.

Le président: Monsieur Mackasey, c'était votre dernière question.

M. Mackasey: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, j'aimerais poser au ministre une question sur quelque chose qui n'est pas conforme au Règlement. Pouvez-vous me rectifier si je me trompe? Je crois que la structure des opérations bancaires au Canada relève du ministère des Finances et de son administration. Lorsque la dernière Loi sur les banques a été adoptée, il avait été prévu que, lorsque des produits agricoles étaient livrés à un emballleur, un conditionneur, le prix fixé par le cultivateur devrait être protégé si la société de transformation venait à se heurter à des difficultés financières.

Si le ministre ne veut pas me répondre lui-même, un membre de son personnel pourrait-il nous répondre par téléphone et me dire jusqu'où va cette loi lorsqu'il s'agit de rembourser les cultivateurs pour un produit livré, transformé ou emballé mais qui n'a pas été payé par la société en question à cause de difficulté financière?

M. MacEachen: Monsieur le président, j'ai ici avec moi un représentant de l'Inspecteur général des banques qui se fera un plaisir de répondre à votre question. Du moins je l'espère. Monsieur MacPherson, cela vous convient-il?

Une voix: Ce sont tous des Ecossais.

M. McCain: Comment trouver une meilleure source de renseignement?

M. Mackasey: Allez-vous faire figurer vos propos au compte rendu comme...

M. McCain: On peut contester la politique selon laquelle certaines de ces personnes ont été choisies; mais toutefois leur origine est impeccable. J'en resterai là.

M. MacEachen: Je suis heureux que vous ayez inclus M. Mulholland dans le groupe celtique.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur McPherson, pourriez-vous s'il vous plaît répondre à la question de M. McCain?

M. D.M. MacPherson (inspecteur général adjoint, de l'inspecteur général des banques): Merci, monsieur le président.

Si j'ai bien compris la question, monsieur McCain, vous avez demandé quels changements nous avons apportés à la Loi sur les banques pour protéger les cultivateurs...

M. McCain: Les modifications ont été apportées. De quelle protection les cultivateurs jouissent-ils maintenant contre...

M. MacPherson: Ils sont maintenant protégés jusqu'à concurrence de \$100,000 pour un produit livré à un conditionneur et qui n'aurait pas été payé.

[Texte]

Mr. McCain: Now I believe that the definition in the front of the act—I cannot give the exact section—includes packagers. I presume that means that it is intended to protect them against those who buy produce and that packaging is considered a process, and that those people are likewise protected. If you take a carcass of meat in, you process it, in quite a depth; but, when you take a bunch of carrots, onions and so on into a packager, he does grade and package and merchandize that product.

Mr. MacPherson: Well if it was a producer of a field crop, so to say—

Mr. McCain: Yes.

Mr. MacPherson: —who delivered his crop to a cannery, if that is the sort of packaging you have in mind—

Mr. McCain: No. I would like to extend that to the guy that puts the carrots, onions, potatoes, et cetera, into packages for retail purposes, because, if the word “packaging” is included in definition as it refers to, I believe, Section 178—

Mr. MacPherson: I cannot give a strict legal interpretation, but I would think that this sort of packaging would be covered by the provisions of the data.

• 1635

Mr. McCain: It was intended to be covered anyway.

Mr. McPherson: Yes.

Mr. McCain: As I sat on that committee I thought it was intended to be covered. I appreciate your opinion and thank you very much.

Sorry to deviate from the subject matter of other questions, Mr. Chairman, but this is important to some.

The Chairman: That is fine, this comes within the mandate of the estimates.

Mr. McCain: How much of the capital inflow the minister referred to has been as a result of federal, provincial or municipal borrowing abroad, not necessarily in the United States but abroad in general? You can give them individually or collectively. Individually would be better.

Mr. MacEachen: Federal, 1.4; provincial, 5.3; municipal, 0.2; corporate, 3.5; and altogether the government is 6.9. Is that all right, Mr. McCain?

Mr. McCain: Except that apparently it does not include bond issues because the statement of bond-issue sales to non-residents by Canadians is much larger than the figure you are presently giving me, according to the statistics I have in front of me.

Mr. MacEachen: I have net new bond issues: for the federal, 1.4; provincial, 5.3; municipal, 0.2; and the corporate, 3.5.

Mr. McCain: Which is a total of?

[Traduction]

M. McCain: Je crois que la définition qui figure en tête de la loi inclut les sociétés d'emballage. Je ne me rappelle pas de l'article exact. Ce qui veut dire, je présume, que la loi a également l'intention de le protéger contre ceux qui achètent le produit. Si vous recevez une carcasse, cela implique beaucoup de transformations. Toutefois, lorsque vous apportez une botte de carottes, d'oignons à un conditionneur, il les répartit en catégories, les emballe et se charge de la vente.

M. MacPherson: S'il s'agissait d'un gros producteur...

M. McCain: Oui.

M. MacPherson: ... qui livre sa récolte à une conserverie, si c'est le genre d'emballage auquel vous songez...

M. McCain: Non. Je parlais de la personne ou de l'entreprise qui emballe des carottes, des oignons, des pommes de terre etc. pour les vendre au détail car, si le mot «emballage» est inclus dans la définition comme il est dit je crois à l'article 178...

M. MacPherson: Je ne peux pas vous donner d'interprétation juridique précise mais je crois que ce genre d'emballage serait couvert par les dispositions.

M. McCain: Ce genre d'emballage devait être couvert.

M. McPherson: Oui.

M. McCain: Lorsque j'ai siégé au Comité, j'ai cru en effet que ce genre d'emballage devait être couvert. J'apprécie le fait d'avoir eu votre opinion et vous en remercie beaucoup.

Désolé d'être sorti quelque peu du sujet, monsieur le président, mais cet aspect est important pour certains d'entre nous.

Le président: Il n'y a pas de problème, cela fait partie du mandat reçu concernant le budget.

M. McCain: Quel pourcentage des afflux de capitaux dont parle le ministre résultent-ils d'emprunts étrangers effectués par les trois paliers de gouvernement, que ce soit aux États-Unis ou ailleurs? Pouvez-vous nous les donner individuellement ou collectivement. Bien, individuellement serait mieux.

M. MacEachen: Par le gouvernement fédéral, 1.4; par les gouvernements provinciaux, 5.3, municipaux, 0.2, les sociétés, 3.5 et les trois paliers de gouvernement ensemble 6.9. Cela répond-il à votre question, monsieur McCain?

M. McCain: Sauf qu'apparemment cela n'inclut pas les émissions d'obligations. En effet, d'après les statistiques que j'ai devant moi la vente d'obligations par des Canadiens à des non résidents est bien plus importante que le chiffre que vous venez de me donner.

M. MacEachen: J'ai ici des chiffres concernant les nouvelles émissions d'obligations nettes: le gouvernement fédéral, 1.4, les gouvernements provinciaux, 5.3, municipaux 0.2, et sociétés, 3.5.

M. McCain: Ce qui donne un total de?

[Text]

Mr. MacEachen: Total of 10.4.

Mr. McCain: You said, I believe, that we had a positive cashflow of \$7.4 billion.

Mr. MacEachen: That is right.

Mr. McCain: But that cashflow is only created by the fact that we are borrowing abroad to create the cashflow, which is not really a very productive situation because that incorporates into our liabilities additional long-term expenditures of somewhere between \$4.5 billion and \$6 billion on an annual basis at rates prevailing in this year, and that additional outflow of interest is going to have a rather serious impact on our balance of cashflow. Next year do we have to borrow more to get ourselves into positive position again?

Mr. MacEachen: I think that we have a current account deficit of \$6.6 billion. We have to finance it, and it is financed with these capital transfers. I do not think there is anything unique about that.

Mr. McCain: But is it not of concern? Is it not of concern to you and to all Canadians that we are borrowing our way into a positive cashflow and that in order to achieve a long-term positive cashflow we are going to have to borrow more unless we can do something to either reduce our imports—for instance, the roughly \$11 billion worth of oil that we import on an annual basis, take steps to correct that—or take other steps to actually put it in terms of a trade situation or a real cashflow rather than an artificial one, which is borrowing, put us in the position of a real cashflow which does put us in the positive position? In Canada on this course of deficit financing and borrowing abroad, how do we ever create a situation in which we are not going to be further exacerbating our problem by the present budgetary borrowing processes?

Mr. MacEachen: Would you mind if I ask Mr. Stewart to make some comments on Mr. McCain's very good questions?

The Chairman: By all means. Mr. Stewart.

• 1640

Mr. I.A. Stewart (Deputy Minister, Department of Finance): Thank you, Mr. Minister.

Mr. Chairman, without being, I hope, too abstruse, I guess the question does raise some important issues. I suppose one could remark at the beginning that Canada was in a sense built upon capital inflows which permitted Canadians to import far more than they exported, as well as putting in place much of the investment on which Canada is built.

It is the case that the capacity of a country to borrow abroad reflects and is influenced by its capacity to manage its current account, to export and pay for what it receives in imports. I think if it were the case that one was importing capital—importing, as you call it, sir, the cashflow—to pay for a current account imbalance, that is, for more imports than exports, which was in fact arising from a capacity to export that was declining, there is a sense in which one might argue that that was indeed a country living beyond its means, if in

[Translation]

M. MacEachen: De 10.4.

M. McCain: Vous avez dit je crois que nous avions une marge d'autofinancement positive de 7.4 milliards de dollars.

M. MacEachen: C'est exact.

M. McCain: Mais cette marge est due au fait que nous empruntons à l'étranger, ce qui n'est pas vraiment productif car cela ajoute à notre passif des dépenses supplémentaires à long terme se situant entre 4.5 et 6 milliards de dollars par an au taux en vigueur cette année. Et ce supplément d'intérêts va avoir de sérieuses répercussions sur notre balance. Allons-nous être obligés d'emprunter davantage l'année prochaine pour avoir de nouveau une marge positive?

M. MacEachen: Je crois que notre déficit actuel est de 6.6 milliards de dollars. Il faut le financer et nous le faisons à l'aide de transferts de capitaux. Cela n'a rien d'extraordinaire.

M. McCain: Mais ne devrions pas nous en inquiéter? Le fait que nous soyons obligés d'emprunter pour avoir une marge d'autofinancement positive et que pour qu'elle reste positive à long terme nous allons être obligés d'emprunter davantage sauf si nous faisons quelque chose qui nous permettrait soit de réduire nos importations soit de prendre d'autres mesures visant à obtenir une marge réelle plutôt qu'une marge artificielle créée par l'emprunt, marge réelle qui nous permettrait d'avoir une marge positive, cela n'est-il pas un problème pour vous et pour tous les Canadiens? Par importation j'entends par exemple les 11 milliards de dollars que nous dépensons par an pour importer du pétrole. Ne pourrait-on pas au Canada trouver d'autres moyens pour financer notre déficit que le processus d'emprunt qui ne fait qu'accentuer notre problème.

M. MacEachen: Cela vous ennuie-t-il si je demande à M. Stewart de répondre aux excellentes questions de M. McCain?

Le président: Non, pas du tout. Monsieur Stewart.

M. I.A. Stewart (sous-ministre, ministère des Finances): Merci monsieur le ministre.

Monsieur le président, sans vouloir être abstrus, je pense qu'en effet cette question soulève des points importants. On pourrait faire remarquer qu'au départ le Canada a été édifié grâce à des afflux de capitaux qui ont permis aux Canadiens d'importer bien plus qu'ils n'exportaient, et de mettre en place la plupart des investissements qui ont lancé l'économie canadienne.

Il est vrai que la capacité d'un pays à emprunter à l'étranger reflète sa capacité à gérer sa monnaie, à exporter et à payer ses importations. La première capacité subissant l'influence de la deuxième. S'il était vrai que l'on importait des capitaux—importait comme vous dites une marge d'auto-financement—pour compenser le déséquilibre du compte courant c'est-à-dire la plus grande proportion d'importations par rapport aux exportations, qui découlent en fait de la réduction de la capacité à exporter, on pourrait soutenir que le Canada vit

[Texte]

fact most of the imported goods supported by that cash were being imported for consumption rather than investment purposes. I think you have to then look at the total structure of the balance of payments of the country to make a judgment whether that borrowing is appropriate or inappropriate. I think much of what the minister has been saying on the threat of inflation to the country is that it diminishes our capacity to export. So long as our imports remain undiminished, it does cast us upon foreign-capital markets to borrow the cash to pay for it; and if that were allowed to continue, yes, it is worrisome. I would think, though, that, looking at an earlier period of Canadian history, one would have said that that capital inflow to Canada was entirely beneficial and appropriate.

Mr. McCain: But, Mr. Chairman—

The Chairman: Sorry, Mr. McCain, that was your time.

Mr. Cullen.

Mr. McCain: That leaves a rather difficult question on the records of this committee. On a point of order, just for one minute or less. The flow that came in, and the classic example is Canada Packers, was productive.

The Chairman: That is not a point of order.

Mr. McCain: I am talking about a non-productive borrowing structure for federal, municipal and provincial governments.

The Chairman: I am sorry, Mr. McCain—

Mr. McCain: There is quite a difference.

The Chairman: —that is not a point of order.

Mr. Cullen.

Mr. Cullen: Thank you, Mr. Chairman. Through you to the minister, there are two areas I would like to touch on, the budget and the procedure. Maybe I will start with the second point first.

I welcome the action the minister has taken in tabling what he sees as hopefully a new approach to the creation of a budget. I can well remember as a brand new parliamentary secretary to the then Minister of Finance, Mr. Turner, sitting in a room with about eight other people and being told that I was the only new boy on the block and that they had never had a budget leak. That is a pretty frightening experience, knowing that if there is one on this one, the new parliamentary secretary is going to be the one whose head will be on the block.

You have talked about procedures. I think there needs to be input from outside, but the experience in the past has all been so negative. We had Mr. Walter Gordon who brought in three people, seeking advice from outside the public service; and I think there, to be fair, the focus of attack was properly more on the basis of: Had these people been screened; had they disassociated themselves from a firm. That became the whole

[Traduction]

au-dessus de ses moyens, si toutefois la plupart des produits importés financés par la marge en question sont destinés à la consommation plutôt qu'aux investissements. Il faut examiner la structure totale de la balance des paiements du Canada pour décider si cet emprunt est approprié ou non. Je pense que lorsque le ministre a parlé de menaces d'inflation pour le pays, il voulait dire que cela réduisait notre capacité à exporter. Tant que nous ne réduirons pas nos importations, cela nous oblige à faire appel au marché de capitaux étrangers pour emprunter les fonds nécessaires pour payer ces importations. Et si la situation continuait, il y aurait lieu de s'inquiéter. Pourtant, à une autre époque de l'histoire du Canada, on constate que cet afflux a été entièrement bénéfique et approprié.

M. McCain: Mais monsieur le président . . .

Le président: Désolé monsieur McCain votre temps est écoulé.

Monsieur Cullen?

M. McCain: Cela n'éclaircit pas beaucoup la question pour le compte-rendu du comité. J'invoque le règlement une minute. Je peux dire que par exemple pour les conditionneurs associés du Canada c'est afflux de capitaux a été productif.

Le président: Cela n'a rien à voir avec le règlement.

M. McCain: Je parle d'une structure d'emprunt qui n'est pas bénéfique pour les trois paliers de gouvernement.

Le président: Je suis désolé McCain . . .

M. McCain: Cela fait une grosse différence.

Le président: Vous n'invoquez pas le règlement.

Monsieur Cullen?

M. Cullen: Merci monsieur le président. J'aimerais poser des questions au ministre dans deux domaines: le budget et la procédure. Je vais peut-être commencer par le deuxième point.

Je suis content que le ministre ait soumis une nouvelle façon de procéder pour ce qui est de la préparation du budget. Je me rappelle en effet que, lorsque je venais d'être nommé secrétaire parlementaire du ministre des Finances de l'époque, monsieur Turner, je m'étais trouvé dans une salle où il y avait huit autres personnes et on m'avait dit alors que j'étais la seule nouvelle tête et que jusqu'à maintenant il n'y avait jamais eu de fuite concernant le budget. C'est une expérience plutôt traumatisante, sachant que s'il y a une fuite ce budget-ci, c'est le nouveau secrétaire parlementaire qui aura sa tête sur le billot.

Vous avez parlé de procédures. Il faudrait que des gens de l'extérieur puissent participer à leur préparation, mais l'expérience passée a été assez négative à ce sujet. M. Walter Gordon avait amené trois conseillers de l'extérieur et la majeure partie de la discussion a porté sur la question de savoir s'ils avaient été soumis à enquête et s'ils s'étaient dissociés de leur entreprise. Ceux-ci au lieu de se concentrer

[Text]

focus of the exercise, rather than, as I remember them, some of the excellent ideas they brought forward and some of the counter-advice, if you will, they were able to give with respect to that advanced by the public service. I think it is fair to say that Mr. Turner was less than enchanted when outside economic experts were being suggested as a countervailing force, if you will; and here, again, that did not meet with too much success.

When you bring forward a white paper, invariably everything that is negative in that white paper becomes the focus of attack, and also places the government in a position where they feel they must defend something they might very well not have any intention of bringing forward. So finding a procedure where we are going to have outside input and where we are going to have less secrecy is going to be very difficult.

Secondly, if you are talking to people in the future when you are trying to get some input or some indication of their views, groups like the Department of National Revenue can give you the ramifications of trying to administer a particular idea that Finance might have in mind that might seem to be a good tax, but trying to implement or administer that might lead to some great difficulties; similarly, the business community, when you pop an idea on them to find out what the ramifications might be before it is brought forward.

• 1645

When you are on the government side, I think without exception, every piece of legislation that comes forward is discussed, almost ad nauseam, sometimes at caucus and at caucus committee groups, and we have an opportunity to have full input into that. We know not exactly, but almost precisely, the kind of information that is coming in. If the government is defeated on that bill, the government does not fall. We have all the information we need. We have had all the input. We know almost exactly what is going on. Yet, when that legislation comes forward and we are defeated on a section of it or a part of it or it does not see the light of day because we cannot get it through the House, that does not impact on the government. Yet, when you have a piece of legislation involving tax legislation, involving the budget, no member of Parliament on either side of the House, and I suspect this applies also to many of the Cabinet ministers, really knows everything that is in a budget until your or the then Minister of Finance reads it in the House. Then members on the government side—this was true when the others were on the government side—are expected to say, ready, aye, ready, I support this, and away we go.

I want to thank you, frankly, for what has been unkindly called backing off, but I think more kindly we may call it flexibility because you are making several changes in areas where there was obviously some disagreement. I admire the fact that you have seen fit to make some changes as you did before Christmas—the five items that were either going to be referred or resolved before they became law. I wonder whether the discussions you are having now with the business community and labour groups, have to do with a future budget or

[Translation]

sur les excellentes idées qu'ils proposaient et sur les autres conseils qu'ils donnaient face aux suggestions des hauts fonctionnaires. Je crois que M. Turner était assez réservé lorsqu'on a suggéré de faire venir des économistes de l'extérieur pour donner un autre avis. Et, ici encore, la solution n'a pas eu grand succès.

Lorsque vous présentez un livre blanc, tous les éléments négatifs qu'il contient donnent forcément lieu à des attaques, et cela met également le gouvernement dans une situation où il se sent obligé de défendre quelque chose qu'il n'aurait pas forcément proposé. Donc, il va être très difficile de trouver une procédure permettant une participation de l'extérieur et un système plus ouvert.

Deuxièmement, si vous consultez les gens à l'avenir, si vous voulez connaître leur opinion, des groupes comme le ministère du Revenu national peuvent vous renseigner sur les conséquences que comporte l'application d'une idée particulière du ministère des Finances qui lui semblerait valable. Mais appliquer ce principe pourrait mener à de grosses difficultés. C'est la même chose dans le monde des entreprises, lorsque vous lancez une idée pour juger des effets, avant que l'idée ne soit avancée.

Lorsque vous êtes du côté du gouvernement, chaque projet de loi soumis est sans exception étudié jusqu'à ce que l'on ait la nausée, que ce soit au caucus ou au comité du caucus, et nous pouvons alors participer pleinement. Nous sommes pas mal au courant des renseignements reçus. Si le gouvernement est battu concernant ce bill, il ne tombe pas. Nous avons tous les renseignements que nous voulons. Et nous avons eu toute la participation voulue. Nous savons presque exactement ce qui se passe. Pourtant, lorsque le projet de loi est présenté et que nous sommes battus sur un article, ou sur une partie de ce projet de loi, ou si ce projet de loi n'est pas adopté car nous ne réussissons pas à lui faire passer toutes les étapes, cela n'a pas de répercussion sur le gouvernement. Toutefois, lorsqu'il s'agit d'un projet de loi touchant aux impôts, au budget, aucun député, quel que soit le côté où il se trouve, et aucun ministre du Cabinet, sauf erreur de ma part, ne connaît intégralement le contenu du budget avant qu'il soit lu par le ministre des Finances à la Chambre. Ensuite, les députés du parti majoritaire doivent dire oui, d'accord, j'appuie cela et c'est tout.

On a parlé peu aimablement de marche à reculons, mais je crois que le mot flexibilité conviendrait mieux, car vous effectuez plusieurs changements dans les domaines qui prêtaient à controverse. J'admire le fait que vous ayez cru bon de faire des modifications avant Noël et je songe au cinq éléments qui allaient être renvoyés ou résolus avant d'avoir force de loi. Je me demande si les discussions que vous avez actuellement entamées avec le monde des entreprises et les représentants de la main-d'oeuvre se rapportent au budget actuel ou concernent

[Texte]

with the budget that is now in place, where you will be bringing down a ways-and-means motion. Will the discussions you are having with the business community now have bearing on the budget you have already introduced or is it more geared to one of the future?

Mr. MacEachen: Thank you, Mr. Cullen, for bringing up the question of consultation prior to a budget. You are right; the requirements of budget secrecy are absolute and they have been interpreted in an absolute way. We have inherited them from the United Kingdom where at least two ministers within our memory have resigned because of disclosing what was to be in the budget. One was a minister of finance, the Chancellor of the Exchequer, and the other was another minister who knew what was in the budget and said something about it and resigned. There is no law that says that it should happen; it is a tradition. If we are going to make it possible to have better consultation, then we have to relax the tradition of budget secrecy. It is impossible for a minister of finance to go to a group of, say, businessmen or representatives of the business community and say to them, I have in mind changing the tax law in this particular way; this is what I have in mind. Then, if it were carried through, it would be regarded as a budget leak with the consequences. So the purpose of this paper is to say, let us open that up. Let us change the tradition. Let us admit a wider prebudget consultation without raising the cry of budget leaks. Other business of government, as important as a budget, is discussed and sometimes they leak and it is taken as a—

Mr. Mackasey: All without intention.

Mr. MacEachen: —matter of course. So, I think the first thing is to try to change this. This is the purpose of this paper: to try to make some moves in that direction.

• 1650

Now, the consultations I have had with the groups have been, in the main, on economic development in the eighties, based upon the paper that that was disclosed at budget time and on the general economic situation. There have been some references, undoubtedly, to tax measures. They have been certainly not unnoticed or unspoken about; but they did not make up the principal part of the discussions.

I have been listening to their views, and I have said that, if they have any views about the tax measures that they have not been able to cover in the meeting, they should please let me know. I have had representations. I know, I think, the main concerns, but I think it would have been useful to have tested some of the ideas that we had in mind, prior to the budget. I hope that in the future it will be possible.

Mr. Cullen: As a result of these representations, as I said, I just cannot visualize a group of businessmen sitting around and discussing the eighties and not looking at the impact of this budget for good or for bad, as they may see fit, without their making a comment.

[Traduction]

un budget futur et si vous avez proposé une motion des voies et moyens.

M. MacEachen: Merci, monsieur Cullen, d'avoir soulevé la question de la consultation avant la présentation du budget. Vous avez raison. Les obligations de tenir le secret sont absolues et ont été interprétées de cette manière. Nous les avons héritées du Royaume-Uni où, à notre connaissance, au moins deux ministres ont démissionné pour avoir divulgué ce qu'allait contenir le budget. Dans un cas, il s'agissait du ministre des Finances, le chancelier de l'Échiquier et dans l'autre cas, d'un ministre qui connaissait le contenu du budget, qui en a parlé et qui a donné sa démission. Il s'agit d'une tradition. Si nous voulons améliorer la consultation, il faudra assouplir la tradition du secret en matière budgétaire. Il est impossible pour un ministre des Finances d'aller voir un groupe d'entreprises ou de représentants d'entreprises et de leur dire: «J'ai l'intention de modifier la législation fiscale de cette manière». Si cette manière était appliquée, elle serait considérée comme une fuite avec toutes les conséquences que cela entraîne. Donc, ce document a pour but de modifier la tradition et d'assouplir le processus. C'est-à-dire admettre une plus grande consultation prébudgétaire sans soulever les hauts cris et les accusations de fuite. Il y a d'autres travaux du gouvernement qui sont tout aussi importants que le budget et qui font l'objet d'une discussion. Il y a parfois des fuites et elles sont considérées comme...

M. Mackasey: Par inadvertance.

M. MacEachen: ... un choix de moyens. Donc, je crois que la première étape consiste à assouplir cette tradition, et c'est le but de ce document.

La plupart des consultations que j'ai tenues avec les groupes ont porté sur le développement économique pendant les années 80, et se sont fondées sur le document divulgué au moment de la présentation du budget et portant sur la situation économique en général. Il a bien sûr été question de mesures fiscales. On ne les a certainement pas oubliées ou négligées mais la plus grande partie des discussions n'ont pas porté là-dessus.

J'ai écouté les points de vue mis de l'avant par ces représentants, et leur ai dit que s'ils voulaient me communiquer certaines choses au sujet des mesures fiscales, qu'ils n'auraient pas pu aborder au cours de la réunion, de bien vouloir le faire. J'ai donc reçu des instances. Je crois être au courant des principales préoccupations en la matière, mais je pense qu'il aurait été utile de mettre à l'essai certaines des idées auxquelles nous avons songées avant le budget. J'espère qu'à l'avenir, ce sera possible.

M. Cullen: A la suite de ces instances, comme je l'ai dit, je ne puis m'imaginer un groupe d'hommes d'affaires se réunissant pour discuter des années 80 sans qu'ils ne tiennent compte des répercussions positives ou négatives de ce budget et qu'ils ne donnent leur avis là-dessus.

[Text]

I do not know whether you are free to answer this, but let us assume that a businessman made a very excellent representation with respect to the abolition of 100 per cent on capital gains—say, some car dealer or someone in that particular business. Will your notice of ways-and-means motion be such that, if you are persuaded by that kind of an argument—or an argument on any one of the fields that they might feel less than enchanted with—you would be in a position to make some changes following the tabling of the ways-and-means motion?

Mr. MacEachen: I have said that I would listen. Where good arguments are made, I would be prepared to make changes. We have had a big consultation with the charitable foundations, and there were provisions in the budget that they found very difficult. As a result of those consultations, we have reached a mutual understanding as to a new regime that we think meets our objectives, and they think meets theirs. I think that is fine. It means a change. It is a change, but now it is a mutually satisfactory change. When the bill comes in, am I going to say, no, never a further change? Of course not.

I had a good reminder, today, of what happened during tax reform, when after Mr. Benson's bill had been in how many . . . It had been in a white paper, and then before that a commission, and then it came into the House. I was leader of the House at the time, and it was a major legislative item. It so happened that Mr. Benson was away. I think he was at an international meeting, and I was Acting Minister of Finance. It was during the committee proceedings on the floor of the House that we made major changes to that bill to meet the requirements of the co-operative movement. They mentioned that today and the case as well. So it was a good reminder to me that if I say, well sure, when the bill comes into the House, changes can be made. But that has been the custom. This is a good illustration that came back to me today.

Mr. Mackasey: The wine industry, Mr. MacEachen—

Mr. MacEachen: The wine industry is another.

Mr. Mackasey: You saved it with your compassion last year. This guy ruined it right here.

The Chairman: Mr. Bloomfield.

Mr. Bloomfield: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I welcome you here today, and, Mr. Minister, I do not need to tell you that Canadians are very much aware of the interest rate. It continues to be a very vexing problem. I have had the opportunity of discussing with you at various times financial things.

But, Mr. Minister, many people believe that if, somehow or other, we allowed our dollar to float to, supposedly, a more

[Translation]

J'ignore si vous êtes libre de faire des remarques sur ce que je vais vous présenter, mais supposons qu'un homme d'affaires soumette d'excellents arguments en faveur de l'abolition totale de la taxe sur les gains de capitaux. Supposons qu'il soit marchand de voitures ou travaille dans ce domaine. Si ses arguments ou tout autre relatif à quelque objet d'insatisfaction réussissent à vous convaincre, serez-vous en mesure de modifier la motion des voies et moyens, même si elle est déjà déposée?

M. MacEachen: J'ai déjà dit que j'étais disposé à écouter. Lorsqu'on me présentera des arguments solides, je serai disposé à apporter des modifications. Ainsi, nous avons tenu d'importantes consultations avec des organismes de bienfaisance car ces derniers trouvaient que certaines dispositions du budget étaient très difficiles. À la suite de cela, d'un commun accord, nous avons adopté un nouveau régime qui nous permettra d'atteindre nos objectifs à nous, tout en faisant la même chose pour eux. Ce genre de chose me paraît excellente, cela signifie qu'il y a modification, mais qu'on satisfait les deux parties. Par conséquent, lorsque le projet de loi sera présenté, vais-je dire qu'il est impossible de modifier davantage les choses? Bien sûr que non.

Aujourd'hui, les circonstances m'ont bien rappelé ce qui s'est passé pendant la réforme fiscale, après que le projet de loi de M. Benson eut connu je ne sais combien d'avatars . . . Ses propositions avaient d'abord pris la forme des conclusions d'une commission, après cela d'un livre blanc, puis de recommandations soumises à la Chambre. J'étais alors chef du parti à la Chambre, et il s'agissait d'un texte législatif d'envergure. Ce jour-là, M. Benson était absent, je crois qu'il assistait à une réunion internationale, c'était donc moi qui faisais office de ministre des Finances. Or, c'est au cours des délibérations du comité à la Chambre qu'on a apporté des modifications fondamentales au projet de loi afin qu'il réponde aux exigences du mouvement coopératif. Aujourd'hui, les représentants de ce mouvement ont d'ailleurs rappelé ces circonstances. C'est pourquoi je vous dis que les circonstances d'aujourd'hui m'ont rappelé qu'effectivement, le projet de loi peut être modifié à la Chambre. C'est d'ailleurs ainsi que la tradition le veut, et le cas cité en est une bonne illustration.

M. Mackasey: Monsieur MacEachen, il y a l'industrie vinicole . . .

M. MacEachen: L'industrie vinicole en est un autre exemple.

M. Mackasey: Vous l'avez sauvée l'an dernier grâce à votre compassion. Cependant, cet homme-là, ici, l'a ruinée.

Le président: Monsieur Bloomfield.

M. Bloomfield: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je tiens à vous souhaiter la bienvenue. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de vous dire que les Canadiens sont très conscients des taux d'intérêt, car ces derniers continuent d'être un problème très irritant. Cela dit, j'ai eu l'occasion de discuter de questions financières avec vous à plusieurs reprises.

Toutefois, monsieur le ministre, bon nombre de gens croient que si nous laissons flotter notre dollar afin que sa valeur soit

[Texte]

actual value, we would create a situation where that would spawn a lower interest rate, which would help exports and be more difficult for imports. What is wrong with that solution?

• 1655

Mr. MacEachen: Well, I suppose one has to say, Mr. Chairman, that the Canadian currency, as a result of what is happening in the market, has depreciated, certainly against the American dollar. I believe that last fall the Canadian dollar was up to 85 cents and it is now down to, today, 81.88 cents or so, and then it has been lower than that as a result of what is happening in the exchange market. And today and the last three Thursdays we have had little nudges downward in the bank rate which has helped. In a parched field even a drop is most welcome because it may presage the full-blown downpour. It may.

Mr. Mackasey: Let us know when the monsoon season begins, Mr. Minister.

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. MacEachen: But I guess the question is: Do you go out deliberately to depreciate the currency. Although we had it out at, I guess, the First Ministers' Conference, a number of the premiers including the premier of my own province said that they might be prepared to live with a 75-cent dollar, and that we should in a sense arrange things in such a way that this would happen. Well, of course, if we did have the 75-cent dollar, it would, I think, clearly increase our inflation rate because it would increase our import cost of goods coming into Canada. There are various estimates that a full 10-per-cent depreciation deliberately brought about would have a number of points—on the first round—reflection in the cost of living index. Then the second round would even go up further, so you would have an induced inflation.

Taking an act that has the effect of increasing your domestic inflation is not doing very much to reduce your interest rates in the long run, because the impact will ultimately be to press up on interest rates again. I guess that if the government said, well yes, we are going to have a devaluation, or we would like to devalue the currency, I think a lot of people operating in the market would take you up on it and they would begin to press you and see how far you would go. And then Canadians would join in—

An hon. Member: They already are.

Mr. MacEachen: —moving their currency out. And you would have to be very careful about a run on the currency with the necessity of spending a lot of exchange reserves. And then if you wanted to arrest the decline and restore confidence in the currency you might be forced to push up your interest rates in order to recover the lost ground. So it is a very . . . To me at least, it is a policy that is fraught with unpredictable consequences, and I could not recommend that we pursue deliberately a policy of reducing interest rates by a declared policy of depreciating the currency. That is my view, Mr. Bloomfield. I think you have heard me expound that before.

[Traduction]

un peu plus réelle, cela entraînerait des taux d'intérêt plus bas, ce qui favoriserait les exportations et rendrait l'importation plus difficile. En quoi cette solution n'est-elle pas acceptable?

M. MacEachen: Eh bien, monsieur le président, je suppose qu'il faut dire que compte tenu de ce qui se passe sur le marché, la monnaie canadienne a certainement perdu de sa valeur par rapport au dollar américain. Je crois que l'automne dernier, le dollar canadien avait atteint 85c. alors qu'il a diminué depuis et qu'il s'établit maintenant à 81.88c. ou à peu près; en outre, il a été encore plus bas que cela en raison de ce qui se passe sur le marché de change. Aujourd'hui et les trois jeudis précédents, il y a eu une légère tendance à la baisse des taux bancaires, ce qui a aidé. En effet, lorsque la terre est desséchée, même une goutte de pluie est bien appréciée car elle présage peut-être l'averse.

M. Mackasey: Laissez-nous savoir quand la saison des moussons commencera, monsieur le ministre.

Des voix: Oh, oh!

M. MacEachen: Je crois que la question est la suivante: dévaluez-vous la monnaie délibérément? Nous avons discuté de la question lors de la Conférence des premiers ministres. Certains d'entre eux, y compris le premier ministre de ma propre province, ont alors dit qu'ils étaient disposés à s'accommoder d'un dollar valant 75c., et que nous devrions peut-être prendre les mesures nécessaires pour que cela se produise. Eh bien, bien entendu, si notre monnaie valait 75c., je crois que cela stimulerait certainement l'inflation car les biens importés se vendraient alors plus cher. D'après diverses études, une dévaluation volontaire de 10 p. 100 se répercuterait de quelques points sur l'indice du coût de la vie dans un premier temps puis de quelques points encore dans un second temps; cela mousserait donc l'inflation.

Par conséquent, prendre des dispositions qui auront pour effet de faire monter l'inflation ne réussira pas beaucoup à diminuer les taux d'intérêt à long terme, car de fait, cela finira par les pousser à la hausse. Je crois que si le gouvernement annonçait une dévaluation ou laissait savoir qu'une telle mesure l'intéresse, bon nombre de ceux qui sont actifs sur le marché se souviendraient de vos paroles et exerceraient des pressions sur vous afin de voir jusqu'où vous êtes prêts à aller. Après cela, les Canadiens se joindraient au mouvement . . .

Une voix: Ils le font déjà.

M. MacEachen: . . . et sortiraient leur argent du pays. Il faudrait alors être très prudent, veiller à ce qu'on ne fasse pas de tort à notre monnaie étant donné qu'il serait nécessaire de dépenser beaucoup de réserves de change. De plus, si on voulait freiner la chute de cette monnaie et redonner confiance en elle, on serait peut-être alors forcé de majorer les taux d'intérêt pour regagner le terrain perdu. C'est donc quelque chose de très . . . Pour moi du moins, c'est une politique à la merci de conséquences imprévisibles et je ne puis donc recommander que nous adoptions comme ligne de conduite de réduire les taux d'intérêt en dévaluant la monnaie. C'est ce que

[Text]

Mr. Bloomfield: How can we bring some long-term stability for borrowers, be they homeowners, farmers or business people, large or small; can we do it to entice people into long-term investments by tax incentives in some way? That is why the volatile interest rate is why there is a lack of confidence I believe, Mr. Minister, in the business community.

Mr. MacEachen: We were told, for example, in our consultations, by representatives of financial institutions that people were afraid to go into long-term arrangements because they were uncertain as to what the inflation future would look like and, for that reason, they were staying very short and going into short-term financial arrangements. So my basic view is that the most certain way—maybe a difficult way, but the most certain and sure way—to put stability into the long-term market for borrowers and lenders is to try and establish some certainty, some conviction, that we are taking inflation seriously, that we are trying to bring it down and that we take it quite seriously.

I think that, you know . . . Mr. Cullen said to me that . . . The people I have met talked about the tax measures and I would be making a mistake, a mis-statement, if I said that they supported the tax measures, or all of them. They had various views on those, but there was one thing I think they said despite their misgivings on that side, and that was the monetary and fiscal policy had to be directed—even though it was hurting them very badly—had to be directed to try and bring down interest rates and inflation. In that I think I am safe in saying that was a strong and dominant view on that side. I am not talking about the tax measures; they had other views on those.

Mr. Blenkarn: I am sure they did.

Mr. Bloomfield: Mr. Minister, is there any hope of extending the small-business bond for small businessmen and farmers in a broader scope?

Mr. MacEachen: You know, Mr. Bloomfield, that the small business develop was the small-business development bond. It was introduced for a year by my predecessor, then it has been extended and, in the last budget, the application was reduced to firms in financial difficulty.

Mr. Blenkarn: You destroyed it.

Mr. MacEachen: That was done with the clear intention of making the available funds accessible to those who are in the greatest need, because it was made clear to me that if two clients went for the funds to the bank, the man in financial difficulty was unlikely to get the loan if there was another man who wanted it but who was not in financial difficulty. And it was for that reason that change was made. I assure you that I

[Translation]

j'en pense, monsieur Bloomfield. Je pense que ce n'est pas la première fois que m'entendez m'exprimer ainsi.

• 1700

M. Bloomfield: Comment pouvons-nous créer une stabilité à long terme pour les emprunteurs, qu'il s'agisse de propriétaires domiciliaires, d'agriculteurs ou d'hommes d'affaires, de petites ou de grandes entreprises. Pouvons-nous inciter les gens à investir à long terme en leur accordant des avantages fiscaux quelconques? Je crois que c'est à cause des taux d'intérêt très fluctuants qu'on remarque une absence de confiance dans le milieu des affaires, monsieur le ministre.

M. MacEachen: Lors des consultations que nous avons eues, des représentants d'entreprises financières nous ont dit que les gens craignaient de s'engager dans des contrats à long terme parce qu'ils se demandaient ce que serait le taux d'inflation à venir. C'est pour cela qu'ils préféreraient des arrangements financiers à court terme. Par conséquent, d'après moi, la façon la plus sûre de créer de la stabilité à long terme sur le marché, à la fois pour les emprunteurs et les prêteurs, est d'essayer de convaincre les gens que nous prenons l'inflation au sérieux et que nous nous efforçons de la juguler.

Je crois que vous savez . . . M. Cullen m'a dit que . . . Les gens que j'ai rencontrés ont parlé de mesures fiscales et je me tromperais si j'affirmais qu'ils les ont appuyées, qu'ils les ont toutes appuyées. Leurs idées là-dessus étaient fort diverses, mais il y a une chose qu'ils m'ont dit, malgré leur réticence, c'est qu'il fallait orienter la politique monétaire et fiscale de telle sorte qu'elle puisse ramener les taux d'intérêt et l'inflation à des taux plus bas, et ce, même si cela les faisait souffrir. Je ne crois pas me tromper en affirmant que leur avis là-dessus était très largement partagé et présenté avec force. Encore une fois, il ne s'agit pas de mesures fiscales car leur avis là-dessus était différent.

M. Blenkarn: J'en suis certain.

M. Bloomfield: Monsieur le ministre, peut-on espérer qu'on élargira la portée des obligations accordées au titre des petites entreprises afin que les petites entreprises et les agriculteurs en profitent davantage?

M. MacEachen: Vous savez, monsieur Bloomfield, que l'obligation accordée au titre du développement des petites entreprises a été créée pour un an par mon prédécesseur, que sa durée a ensuite été prolongée, et que, lors du dernier budget, elle ne portait plus que sur les entreprises en difficultés financières.

M. Blenkarn: Vous l'avez détruite.

M. MacEachen: Cette décision a été prise à dessein afin que les fonds disponibles puissent être accordés à ceux qui en avaient le plus besoin, car on m'a clairement expliqué que de deux clients qui demandaient un prêt à la banque, dont l'un était en difficultés financières et l'autre pas, c'était celui qui n'avait pas de problèmes financiers qui obtenait de l'aide. C'est pour cette raison qu'on a modifié les dispositions. Je vous

[Texte]

have no theology on the subject, but it was done with the intention of making the funds, the available funds, at those reduced rates within the tax room available to the banks, to those who needed it most. You are asking me: Can it be broadened? It was broadened to include farmers, to include unincorporated businessmen as a result of representations you made, and I think it was a good move.

The Chairman: Thank you, Mr. Bloomfield.

Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn: Thank you, Mr. Chairman. I have two quick questions I want to ask the minister and then one that might require longer discussion.

The minister mentioned earlier on this afternoon that he was leaving for Paris next week to attend the OECD meeting of finance ministers. I was wondering, in view of the fact that he has also said he takes advice from his Cabinet colleagues, from his staff, the Ministry of Finance, from his own caucus, would he break with tradition and invite representatives of all three parties to accompany him on that kind of trip?¹⁵

• 1705

I am being very serious here, because day after day the minister, and the Prime Minister, accuse the opposition of not coming up with positive alternatives in Question Period. The government is much more privy to information than we are in the opposition, and certainly we are totally excluded from these international meetings. I am not suggesting that opposition members should sit in on private discussions the Minister of Finance would be having with his counterparts in other countries, but in the general discussions, would he allow members from opposition parties to attend and see how it goes?

Mr. MacEachen: I do not know the rules of these well enough to know what we can do with a delegation—whether we can add to the delegations in those ways. I would have to find that out first. I am not in principle opposed to parliamentary delegations, and I will certainly give some thought to your suggestion. If I think it would increase the understanding and the complexity of the problem, I certainly would be tempted. Maybe you would be able to pick up some clues there that I have not. I will consider it.

Mr. Blackburn: Thank you, Mr. Minister.

My second question relates to a private member's bill that was introduced by a member of this committee, Mr. Ferguson. It is called the Farmers' Creditors Arrangement Act, Bill C-653. I was just wondering, in a very brief way, if you could indicate to the committee just what priority this bill has. It has to do with preventing farmers from going into bankruptcy during very difficult times, because as we all know, the farming industry is, if not the basic industry, certainly the second basic industry in Canada.

[Traduction]

assure que cela ne repose pas sur des justifications philosophiques de ma part; cela dit, nous avons eu l'intention d'offrir ces fonds à des taux réduits, dans la mesure où le système bancaire nous le permettait, à ceux qui en avaient le plus besoin. Or, vous me demandez si on peut élargir la portée de ces obligations. Cela a déjà été fait de manière à englober les agriculteurs, les hommes d'affaires non constitués en sociétés, à la suite des instances que vous m'avez faites, et je crois que c'était une bonne initiative.

Le président: Merci, monsieur Bloomfield.

Monsieur Blackburn.

M. Blackburn: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser deux brèves questions au ministre, puis en aborder une autre qui exigera peut-être un débat un peu plus long.

Plus tôt cet après-midi, le ministre nous a laissé savoir qu'il irait à Paris la semaine prochaine assister à la réunion des ministres des Finances des pays de l'OCDE. Je me demande, étant donné qu'il nous a aussi dit qu'il tient compte des avis que lui donnent ses collègues du Cabinet et son personnel, s'il serait disposé à rompre avec la tradition et à inviter des représentants des trois partis à l'accompagner lors des voyages de ce genre?

Je suis très sérieux car jour après jour, le Ministre et le Premier ministre accusent l'opposition de ne pas proposer des solutions de rechange positives lors de la période des questions. Or, le gouvernement est bien mieux renseigné que nous de l'opposition, et nous sommes certainement exclus de toutes ces rencontres internationales. Je n'entends pas par là que les membres de l'opposition doivent participer aux discussions privées qui auront lieu entre notre ministre des Finances et ses homologues des autres pays, mais serait-il prêt à permettre à des membres de l'opposition de participer aux délibérations générales afin de voir comment cela se passe?

M. MacEachen: Je ne connais pas assez les règlements pertinents pour savoir si nous pouvons adjoindre d'autres membres aux délégations déjà constituées. Il faudra d'abord que je me renseigne là-dessus. En principe, je ne m'oppose pas à la participation de délégations parlementaires, et je réfléchirai certainement à votre proposition. Si elle permettait de mieux comprendre la complexité du problème, je serais certes tenté de l'appliquer. Peut-être pourriez-vous alors apprendre certains éléments clés que j'ignore. Enfin, j'y songerai.

M. Blackburn: Merci, monsieur le ministre.

Ma deuxième question porte sur un bill privé présenté par un membre de ce Comité, M. Ferguson. Il s'agit de la Loi modifiant la Loi sur les arrangements entre cultivateurs et créanciers, le Bill C-653. Pouvez-vous nous dire brièvement quelle priorité vous accordez à ce projet de loi. Il a pour objectif d'empêcher les agriculteurs de faire faillite pendant une période très difficile, car nous savons tous que l'agriculture est sinon l'industrie la plus fondamentale au Canada, tout au moins la deuxième en importance.

[Text]

Mr. MacEachan: I have a commitment to meet with Mr. Ferguson on this subject. He has, early in the week, asked me to give him an opportunity to explain to me the purpose of his bill and to discuss it with me, and I have not had that opportunity yet. I intend to do it as soon as I can. I just have not got a formal answer until I discuss the matter with Mr. Ferguson. I will be glad to do it.

Mr. Blackburn: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Chairman, I want to ask a couple of basic questions right now. The minister has constantly maintained publicly in the House of Commons and in committee that the major problem is inflation and that our high interest rates simply reflect or are a cause of inflation. Would the minister not admit, or does he not consider, that interest rates as a cost affect the inflation rate, and that higher taxes, for example through the National Energy Policy, also contribute to high inflation, and that it is a vicious circle; that he is trying to fight inflation, but at the same time his policy is contributing to inflation? Business men and farmers whom I talk to and who are in dire straits are people who are suffering from either high taxes through high energy costs, which are artificial—they have nothing to do with free enterprise; the NEP, for example—and very, very high interest rates; carrying charges on their bloody debt. I have farmers in Brant County whose carrying charges on debt are in excess of \$100,000 a year.

How do you explain this vicious circle; and what the hell are you going to do about it?

• 1710

Mr. MacEachen: What I say, Mr. Blackburn, is that, yes, we have high interest rates—impossibly high interest rates, in a sense. It would be—

Mr. Blackburn: Possibly?

An hon. Member: Impossibly.

Mr. MacEachen: Yes, for a lot of people who are tested beyond their means because of the high interest rates. My view is that these high interest rates are basically the effect or the symptom of the underlying inflation within the economy and that, as we get inflation down, we will get interest rates down. Now—

Mr. Blackburn: But your policy is not getting inflation down.

Mr. MacEachen: —of course, it is true that an interest rate is a cost; there is no denying that. It is a cost, and, if cost goes up, it pushes upwards; there is no question about that. You say it is a vicious circle; it is not a circle, in my view.

But then, of course, I had a lot of problems myself at a certain time, when I took on this portfolio, to ask myself whether there was a trade-off between inflation and unemploy-

[Translation]

M. MacEachan: Je dois rencontrer M. Ferguson à ce sujet, un rendez-vous a déjà été pris. En effet, au début de la semaine, il m'a demandé de lui donner l'occasion de m'expliquer la raison d'être du projet de loi et d'en discuter avec moi, ce que je n'ai pu faire à ce jour. J'ai donc l'intention de le faire le plus tôt possible. Je ne puis donc vous répondre avant d'en avoir discuté avec M. Ferguson, ce que je ferai avec grand plaisir.

M. Blackburn: Merci, monsieur le ministre.

J'aimerais vous poser quelques questions fondamentales. En public, à la Chambre des communes et au Comité, le Ministre a toujours maintenu que le problème principal est l'inflation et que nos taux d'intérêt élevés n'en sont qu'une conséquence ou une cause. N'est-il pas disposé à admettre que les coûts résultant des taux d'intérêt se répercutent sur le taux d'inflation, et que des charges fiscales plus lourdes, par exemple celles imposées par le biais du Programme énergétique national, sont aussi à la source d'une forte inflation, et qu'il y a alors un cercle vicieux; j'entends par là que les efforts qu'il déploie pour combattre l'inflation moussent également celle-ci. Les hommes d'affaires et les cultivateurs à qui je parle et qui se trouvent en difficultés financières graves, souffrent d'impôts élevés se répercutant sur le coût très important de sources d'énergie et de taux d'intérêt très, très lourds. D'ailleurs, au sujet de ces coûts des ressources énergétiques, ils sont artificiels, ils n'ont rien à voir avec le jeu du marché, et les taux d'intérêt forcent ceux qui y sont assujettis à s'endetter. En effet, je connais des agriculteurs du comté de Brant dont les dettes annuelles excèdent \$100,000.

Comment pouvez-vous expliquer ce cercle vicieux et, grand Dieu, qu'allez-vous faire?

M. MacEachen: J'admets, monsieur Blackburn, que nous avons des taux d'intérêt élevés, des taux impossibles, d'une certaine façon. Il serait...

M. Blackburn: Des taux possibles?

Une voix: Des taux impossibles.

M. MacEachen: Oui, des taux impossibles pour beaucoup de gens qui ne peuvent payer ces taux. Je pense que ces taux d'intérêt élevés découlent essentiellement de l'inflation présente dans le système économique; lorsque nous jugulerons l'inflation, les taux d'intérêt baisseront. Par contre...

M. Blackburn: Mais dans votre politique, vous ne cherchez pas à faire baisser les taux d'intérêt.

M. MacEachen: ... il est vrai que les taux d'intérêt sont des coûts; on ne peut le nier. Les frais d'intérêt sont des coûts et si les coûts montent, cela moussent l'inflation; voilà qui ne fait aucun doute. Vous dites que c'est un cercle vicieux, je ne suis pas d'accord.

Par ailleurs, lorsque j'ai accepté le portefeuille des finances, je me suis demandé longuement s'il y avait un équilibre à atteindre entre l'inflation et le chômage, je me suis demandé

[Texte]

ment and where the trade-off was. But it seems, in the world we are living in, that they co-exist and that, if you make the wrong moves, you might create more inflation, in reducing unemployment, and ultimately create then more unemployment.

But I think that the circle is not vicious; I think that the point is to save the unemployed. We have to be determined enough to get this inflation down and out of our system. It sounds, when it is put that way, as if one were not concerned about unemployment. But the necessity of reducing inflation arises from the concern for unemployment.

Mr. Riis: It is not reduced, though, Allan.

Mr. Blackburn: Mr. Minister, it is not being reduced. It is not reducing it. The inflation rate is going up; the unemployment rate is going up. We are the only country, of the industrial countries, that has not yet bottomed out. We are going farther down.

Mr. MacEachen: Farther down in what way?

Mr. Blackburn: Into the quagmire, economically; into the recession.

Mr. MacEachen: No. I think that, if you looked at Germany, for example, you would find that there unemployment has increased more dramatically than in Canada—West Germany.

Mr. Blackburn: The prices are down.

Mr. MacEachen: That is unemployment. If you look at the countries, if you want to take a look at their inflation rate and their unemployment rate, you will find that the countries with the lowest inflation rates have the lowest unemployment rates. Is that not a coincidence?

Mr. Blackburn: Mr. Minister, what is your bottom line? Is it 2 million unemployed? Is it interest of 18, 19 or 20 per cent? Is it 15,000 bankruptcies in one year? How much do you think the Canadian public can tolerate? Your policy is clearly not working. Inflation is going up; unemployment is going up; bankruptcies are increasing. What is your bottom line? What are you going to draw?

Mr. MacEachen: First of all, let me say that we had 13-per-cent inflation, and it is down to 11.6 per cent. It is my view that it will decrease further. That is rather important. I think that, if I had been negligent, instead of having 11.6-per-cent inflation, it would be about 16 per cent or 15 per cent now. That is the kind of choice you have to make. If we had ignored the inflation when it was at 13 per cent, and had been very relaxed about it, where would it be now? I think you have to look at it in that point of view. If you then tell me, as minister, that it should be coming down more rapidly, well, of course. But there are a lot of partners in the economy. If they believe in a free economy, and if they believe in Mr. Mackasey's notion that there should not be wage and price control, they must take the decisions that are going to bring inflation down.

[Traduction]

où se situait cet équilibre. Cependant, il semble, dans le contexte actuel, que les deux peuvent coexister et que si vous vous trompez dans les mesures que vous adoptez pour réduire le chômage, cela ajoute à l'inflation et, au bout du compte, crée encore plus de chômage.

Cependant, je pense que le cercle n'est pas sans fin; je crois qu'il faut protéger les chômeurs. Il faut être têtue pour régler l'inflation et l'expurger du système économique. On pourrait conclure, à m'entendre, que je ne me préoccupe pas du chômage. Cependant, si je veux réduire l'inflation, c'est précisément pour réduire le chômage.

M. Riis: Le taux de chômage n'est pas réduit, monsieur MacEachen.

M. Blackburn: Monsieur le ministre, les taux sont toujours élevés, on ne réussit pas à les réduire. Le taux d'inflation grimpe, le taux de chômage grimpe. De tous les pays industrialisés, le Canada est le seul qui continue à baisser. La chute n'est pas arrêtée.

M. MacEachen: Une chute vers quoi?

M. Blackburn: Vers le désastre économique, vers une récession.

M. MacEachen: Non. Regardons la situation en Allemagne, en Allemagne de l'Ouest, par exemple; le taux de chômage y a grimpé plus rapidement qu'au Canada.

M. Blackburn: Les prix sont moins élevés.

M. MacEachen: A cause du chômage. Si nous regardons ce qui se passe dans les autres pays, si nous comparons le taux d'inflation et le taux de chômage, on voit que les pays ayant le taux d'inflation le moins élevé ont également le moins grand nombre de chômeurs. N'y a-t-il pas un lien à faire?

M. Blackburn: Monsieur le ministre, quand allez-vous sonner l'alarme? Lorsqu'il y aura 2 millions de chômeurs? Lorsque les taux d'intérêt seront de 18, 19 ou 20 p. 100? Lorsque nous aurons 15,000 faillites par année? Selon vous, que peut absorber le Canada? Il est bien évident que votre politique ne donne pas les résultats escomptés. L'inflation grimpe; le chômage grimpe, tout comme les faillites. Quand allez-vous sonner l'alarme? Quand tout cela s'arrêtera-t-il?

M. MacEachen: Tout d'abord, permettez-moi de dire que nous avions auparavant un taux d'inflation de 13 p. 100 et qu'il est maintenant de 11.6 p. 100. Je pense que cette baisse continuera. C'est très important. Si je n'avais pas été diligent, au lieu d'avoir un taux d'inflation de 11.6 p. 100, nous aurions eu un taux de 16 ou de 15 p. 100. Ce sont des choix qu'il faut faire. Si nous ne nous étions pas attaqués à l'inflation lorsqu'elle était de 13 p. 100, quel taux devrions-nous subir maintenant? Il faut voir tout cela dans cette perspective. Si vous me dites que le taux devrait baisser plus rapidement, je ne puis qu'être d'accord. Mais il y a beaucoup d'intervenants dans le système économique. Si tous ces intervenants croient à un système économique libre, s'ils partagent l'opinion de M. Mackasey selon laquelle il ne devrait pas y avoir de contrôle des prix et des salaires, eh bien ces intervenants doivent

[Text]

Why do, understandably, workers want to have higher wages? Because they expect inflation to be higher the next year. If we could all determine that instead of being 11 per cent next year inflation would be 7 per cent, then we would have the benefits of our consensus decision, if all the partners in the economy could reach that conclusion. But how do you bring that about?

I am one of those who believe in a society where the decisions in the main ought to be made by individuals and groups, not by the government; and if you say that the way to end this inflation is wage and price control, you have given up on whether individuals or groups in the community can see the problem for themselves and take action for themselves. That is my attitude.

Every time that unemployment rate goes up, it is a matter of deep concern, I assure you, Mr. Blackburn. And as it goes up in every other country for which I have data . . . I think it is worth drawing attention to the fact that in January the unemployment rate was 9 per cent in France; it was 7.5 per cent a year earlier. It was 6.9 per cent in Germany, and a year earlier it was 4.7 per cent. That is a much more rapid rise in unemployment than in Canada. So when you tell me that we are the worst, I say that we are bad enough—when you have an unemployment rate of 9 per cent and an inflation rate of 11.6 per cent, it is not good—but if you look at good performers, and the West German economy was supposed to be a good performer, you see that their year-to-year rate—so *The Economist* tells us—increased to 7 per cent from 4.7.

Let us not go on, but that is the experience that we are facing.

Mr. Blackburn: But those percentages are still below ours.

The Chairman: Thank you, Mr. Blackburn.

If I could now go to the second round, I would go to Mr. Blenkarn first. We have about 12 minutes left; I would restrict to five minutes on the second round, and we will start with Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: Mr. Chairman, I do not think I had a first round.

Mr. Minister, you have had two budgets. You had one in October of 1980, and that was where you brought in the National Energy Policy; and you had one on November 12, where you did further damage to the community. I wonder if you would take a look at some of the figures in the Bank of

[Translation]

prendre les décisions nécessaires pour réduire le taux d'inflation.

• 1715

Pourquoi pensez-vous que les travailleurs veulent des augmentations de salaire? Tout simplement parce qu'ils pensent que l'inflation sera plus élevée l'année prochaine. Si nous décidions tous ensemble que l'année prochaine l'inflation serait de 7 p. 100 et non de 11 p. 100, nous pourrions avoir des résultats de cette entente, si tous les partenaires économiques en venaient à cette conclusion. Il faut savoir comment faire cependant.

Personnellement, je suis favorable à une société où les décisions principales doivent être prises par les personnes et les associations et non par le gouvernement; si vous pensez que, pour mettre fin à l'inflation, il faut imposer le contrôle des prix et des salaires, vous enlevez à vos partenaires économiques, c'est-à-dire les personnes et les groupes, la possibilité d'essayer de résoudre le problème. C'est ce que je pense.

Permettez-moi de vous dire, monsieur Blackburn, qu'à chaque annonce d'augmentation du taux de chômage, nous nous posons énormément de questions. Cependant, le taux de chômage grimpe dans tous les autres pays pour lesquels j'ai des chiffres. Il convient peut-être de souligner ici qu'en janvier, le taux de chômage en France était de 9 p. 100; un an plus tôt, il n'était que de 7.5 p. 100. En Allemagne, le taux était de 6.9 p. 100 alors qu'un an plus tôt, il était de 4.7 p. 100. C'est une augmentation beaucoup plus rapide qu'au Canada. Alors, lorsque vous me dites que notre performance est la moins bonne, je conviens que notre performance n'est pas très bonne, un taux de chômage de 9 p. 100 et un taux d'inflation de 11.6 p. 100, ce n'est pas très brillant; cependant, si nous regardons la situation dans les pays où le rendement économique est sensément bon, et on reconnaît habituellement que l'économie ouest-allemande est en bon état, on voit que le taux annuel, selon le magazine *The Economist*, a augmenté de 4.7 p. 100 à 7 p. 100.

Tenons-nous en à cela, mais je voulais vous brosser un tableau de notre expérience.

M. Blackburn: Oui, mais ces pourcentages sont encore inférieurs aux nôtres.

Le président: Merci, monsieur Blackburn.

Nous allons maintenant passer à la deuxième ronde de questions; nous commençons par M. Blenkarn. Il nous reste environ 12 minutes, donc, les interventions seront limitées à cinq minutes. Monsieur Blenkarn.

M. Blenkarn: Monsieur le président, je n'ai pas encore posé de questions.

Monsieur le ministre, vous avez présenté deux budgets. Un premier en octobre 1980, lorsque vous avez présenté le Programme énergétique national; il y a ensuite eu le budget du 12 novembre dernier, où vous avez encore plus nui au pays. J'aimerais vous soumettre certains chiffres du rapport de la Banque du Canada sur les sorties de capital, les voici:

[Texte]

Canada report on the outflows of capital, and may I read them into the record.

In 1980, investment into Canada by foreigners was a positive \$585 million; last year, foreigners took out of Canada \$5.3 billion in companies. Canadians took out of Canada in investment into foreign countries \$4.9 billion. Unidentified outflows of capital from Canada were \$8.4 billion, for \$18.6 billion or so outflow as compared to the previous year with only \$4.2 billion—in other words, nearly four or five times.

Now let us go to the other figures, the inflows. You say you had a positive inflow, and you did. Bank deposits in Canada by non-residents went from \$1.4 billion to \$17.9 billion, and of course that is only because we were paying interest rates in Canada 2.5-per-cent to 5-per-cent higher than those available in the United States. The same applies with bond sales to foreigners: they went from \$5.4 billion to \$13.5 billion. In fact, we increased foreign investment by lending into Canada by \$31.4 billion. That debt has to be serviced at 15 per cent or better. Now, how do you say that your economic performance has been doing anything but getting us in worse and worse shape.

• 1720

Is that not the cost of the NEP; is that not the cost of an attitude against foreign investment; is that not the cost of an anti-business attitude that is expressed in both of your budgets? The people in Canada are taking their dough out of Canada. We find in the *Star* yesterday, their figure that 55 per cent of Canadian businessmen believe that the currency is overvalued, and they are taking their money out. What are you doing to encourage confidence in the country?

Mr. MacEachen: Well, Mr. Chairman, we have already been over the facts with respect to the capital outflow and inflows, and I have already stated that there was a net capital inflow.

Mr. Blenkarn: Sure, but it was a net capital inflow of borrowed money on short-term bank deposits attracted by high yields—extraordinary high yields.

Mr. MacEachen: And the other figure that you have quoted as a net capital outflow of \$5-some billion was the acquisition by Canadians of assets that had been owned by non-residents of Canada. You find that bad, and others find it a wholesome development.

Mr. Blenkarn: Mr. Minister, we paid foreigners on their investment in Canada 3 and 4 per cent in dividends. We are now paying foreigners for loans, 15, 16, 17 per cent or more in interest, and that cost is being borne by every home owner, every small businessman, every farmer in the country. Can you not do something right now to change your policies?

[Traduction]

En 1980, les investissements étrangers au Canada représentaient 585 millions de dollars; l'année dernière, les non-Canadiens ont exporté du Canada 5,3 milliards de dollars. Les Canadiens ont investi à l'étranger 4,9 milliards de dollars. Les sorties non identifiées de capital du Canada s'élevaient à 8,4 milliards de dollars, ce qui représente un total d'environ 18,6 milliards de dollars de sorties de capital alors que l'année précédente, les sorties de capital ne représentaient que 4,2 milliards de dollars, soit quatre fois moins.

Regardons maintenant les autres chiffres, les rentrées de capital. Vous avez dit qu'il y avait eu des rentrées de capitaux. Les dépôts dans les banques canadiennes faits par des non-résidents sont passés de 1,4 milliards de dollars à 17,9 milliards de dollars, bien sûr parce qu'au Canada nous offrons des taux d'intérêt qui sont de 2,5 p. 100 à 5 p. 100 plus élevés qu'aux États-Unis. Le même raisonnement s'applique aux ventes d'obligations aux étrangers: ces ventes sont passées de 5,4 milliards de dollars à 13,5 milliards de dollars. De fait, nous avons augmenté les investissements étrangers dus à des prêts de 31,4 milliards de dollars au Canada. Il en coûte 15 p. 100 ou mieux pour financer cette dette. Comment pouvez-vous dire que les résultats économiques que vous avez obtenus n'ont pas aggravé les choses?

N'est-ce pas là la conséquence du Programme énergétique national? N'est-ce pas là le résultat d'une attitude anti-investissement étranger? Vos deux budgets ne démontrent-ils pas une attitude anti-entreprise? Les gens sortent leur argent du Canada. Le *Star* d'hier montre que 55 p. 100 des hommes d'affaires canadiens sont d'avis que la monnaie canadienne est surévaluée et sortent leur argent du pays. Que faites-vous pour créer un climat de confiance au Canada?

M. MacEachen: Nous avons déjà révélé les chiffres relatifs aux sorties et aux rentrées de capitaux. J'ai déjà dit qu'il y avait des rentrées nettes de capitaux.

M. Blenkarn: Mais ces rentrées nettes de capitaux sont de l'argent emprunté sur des dépôts bancaires à court terme encouragés par des taux d'intérêt extrêmement élevés.

M. MacEachen: L'autre chiffre de quelque 5 milliards de dollars que vous avez indiqué comme étant des sorties nettes de capitaux représente l'acquisition auprès des Canadiens d'actifs ayant appartenu à des non-résidents. Vous êtes contre, mais il y en a qui voient là quelque chose de très positif.

M. Blenkarn: Nous versions aux étrangers des dividendes de 3 et 4 p. 100 sur leur investissement. Maintenant, nous payons ces mêmes étrangers pour des prêts portant 15, 16, 17 p. 100 et plus d'intérêt. Ces coûts sont assumés par tous les propriétaires de maison, tous les petits hommes d'affaires et tous les producteurs agricoles au pays. Ne pouvez-vous pas modifier vos politiques?

[Text]

We have before the House NEP bills that again force investment out of the country; we have an attitude expressed in your Foreign Investment Review Agency that discourages investment into the country. You have businessmen feeling unhappy, 75 per cent of them feeling that this is not the time to invest. Where are they going to take their money? They are going to take it south of the border where there is a feeling there is a place to invest.

Now, when are you going to change your policy and get this country going again? When are you going to start listening to some business advice?

Mr. MacEachen: Well, Mr. Chairman, I am sure Mr. Blenkarn does not want me to engage in a political debate with him on these points.

Mr. Blenkarn: It is not a political matter, Mr. Minister; it is a darned hard economic fact.

The Chairman: Your time has expired. Now we would call on Mr. Ferguson, if the minister does not wish to respond.

Mr. MacEachen: Well, I want to respect Mr. Blenkarn's intervention, and to say to him that I have a very profound disagreement with him as to the impact of the National Energy Program, for example, on the Canadian economy.

As to the purposes of the National Energy Program, I think that we have differing views as to what the objectives of the national energy policy ought to be, and I do not think that, I believe the thrust of our National Energy Program is in the best interests of Canada, that it is time we increased our ownership of the energy sector, and our control, and that was the purpose of the National Energy Program. It is time we increased the support for Canadian companies to participate in the energy sector. These are objectives that may not be shared by you, but I believe that they are worthwhile.

There is much said these days that everything happening in the oil industry is due to the National Energy Program. Anyone who looks around knows that there are many other factors in play including the rapid fall and demand, including the supply situation, including the price situation. Look at what is happening in the United States. It is not all rosy there either. There are a lot of idle rigs there, and getting more idle every day—and they do not have the NEP there. You asked for a reply and that is my reply, Mr. Chairman.

• 1725

The Chairman: Mr. Ferguson will wrap it up for today.

Mr. Ferguson: Mr. Minister, going back quite a few years, our neighbours to the south of us were trying to turn their economy around in the late thirties and an economist by the name of Wilkins developed the theory that there was a direct relation between the resource income, the exports of those resources and the health of the total economy due to the multiplier effect of that resource base.

[Translation]

Nous étudions à la Chambre des projets de lois issus du Programme énergétique national qui contribuent encore une fois à faire fuir les investissements. Nous avons l'Agence d'examen de l'investissement étranger qui fait tout pour cela. Soixante-quinze p. 100 de nos hommes d'affaires estiment que le moment n'est pas propice pour investir. Il faut supposer qu'ils vont placer leur argent au sud de la frontière où le climat est meilleur selon eux.

Quand allez-vous enfin vous décider à modifier vos politiques et à remettre le pays sur ses pieds? Quand allez-vous commencer à écouter les conseils du monde des affaires?

M. MacEachen: Je suis sûr que M. Blenkarn ne veut pas se lancer dans une longue discussion sur ces points, monsieur le président.

M. Blenkarn: Ce n'est pas de la politique, monsieur le ministre. Ce sont les faits économiques réels.

Le président: Votre temps de parole est écoulé. C'est à M. Ferguson, sauf si le ministre désire répliquer aux arguments.

M. MacEachen: Au sujet de l'intervention de M. Blenkarn, je voudrais simplement dire que je suis en total désaccord avec lui en ce qui concerne l'impact du Programme énergétique national, par exemple, sur l'économie canadienne.

Pour ce qui est des objectifs du Programme énergétique national lui-même et de la politique énergétique du Canada dans son ensemble, nos vues diffèrent également. J'ai la conviction que le Programme énergétique national est dans le meilleur intérêt du Canada, qu'il est temps que nous ayons une plus grande part du secteur énergétique et que nous en assumions un meilleur contrôle. Il est grand temps que nous encourageons les sociétés canadiennes à accroître leur participation dans le secteur énergétique. Je sais que vous ne partagez pas ces objectifs, mais j'estime qu'ils sont louables.

A entendre certains, tous les maux de l'industrie pétrolière ces jours-ci sont causés par le Programme énergétique national. Quiconque examine de près la situation s'aperçoit qu'il y a plusieurs facteurs qui y contribuent, y compris la baisse rapide de la demande, l'état des approvisionnements et le prix. C'est la même chose aux États-Unis. La situation n'y est pas plus rose. Il y a de plus en plus de stations de forage qui n'y sont pas utilisées, même s'il n'y a pas de programme énergétique national aux États-Unis. C'est ma réplique, monsieur le président.

Le président: M. Ferguson va être le dernier aujourd'hui.

M. Ferguson: Si nous remontons plusieurs années en arrière, monsieur le ministre, nous pouvons constater que nos voisins du sud ont déjà eu à remettre sur pied leur économie à la fin des années 1930. Un économiste du nom de Wilkins a mis au point la théorie selon laquelle il y a un rapport direct entre les revenus provenant des ressources, l'exportation de ces ressources et le bien-être de l'économie dans son ensemble dû à l'effet multiplicateur du secteur des ressources.

[Texte]

Our Agri-food Strategy report presented last September indicated that in Canada we have the capacity to increase our production dramatically if the incentive is there. We all realize that all countries must have food. In fact, Canada is one of only four countries in the world that are not exporters of food. I fully realize that the other western nations are in a similar situation as we are with a lack of finances. Some of the Eastern-bloc countries, particularly Poland, are in a very difficult situation too. But do you feel there are other countries that have the financial base to buy? Also, has the department conducted any studies of the Wilkins theory and how it would apply in today's economic environment?

Mr. MacEachen: I will make inquiries about what comments the department may have on the theory you have mentioned, Mr. Wilkins theory, and try to get you any observations on that subject as to whether it is relevant. But I think that in our document on economic development in the eighties, Mr. Ferguson, you will find enormous support for the view that the development for our natural-resource base is one of the key ways to achieve prosperity and increase production. Indeed, in the document there is a very pointed reference made to the Agri-food Strategy. So I think in principle we not only recognize but we underline that one of the dynamics of the future Canadian economy will be development of its natural resources, not exclusively but one of the key areas.

You mention other countries and their ability to import. It was not long ago, it was in the mid-seventies, when we had the world food conference and there was a fear of food shortages all over the world, and countries like Canada had to commit to provide additional amounts of grain, as we did. We were among the best. I gather at the moment that currently there is not a food shortage in the world, but bear in mind that there are many countries that need food, have not got the foreign exchange to buy it, that whatever scant foreign exchange reserves they have are being gobbled up by their energy purchases, and that even there they have to go to the private banks and to the IMF to get financed.

• 1730

I suppose if you were asking me as a . . . The advice they were given at the World Food Conference, the developing countries, was to feed themselves. The Chinese said they should go out and raise their own food. But I think that their capacity to purchase from us—if you are talking about that part of the world—will depend upon how rapidly they are able to develop themselves and to acquire the foreign exchange to buy our products—not only food, but elsewhere. I do not have any particular comments on that, you know, except those general comments.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Ferguson. I would like to thank the minister.

We will adjourn the meeting until 9.30 tomorrow morning.

[Traduction]

Notre rapport sur la stratégie du secteur agro-alimentaire, présenté en septembre dernier, indiquait que nous avions au Canada la capacité d'accroître notre production de façon spectaculaire, si les stimulants nécessaires étaient en place. Nous savons que tous les pays ont besoin de produits alimentaires. Le Canada est l'un des seuls quatre pays au monde qui n'exportent pas de produits alimentaires. Je sais que les autres pays occidentaux sont dans la même situation que nous et font face à une rareté de capitaux. Certains pays de l'Est, en particulier la Pologne, se trouvent dans une très mauvaise passe. N'y a-t-il pas cependant d'autres pays qui ont les moyens d'acheter? Le ministère a-t-il mené des études sur la théorie de Wilkins et sur la façon dont elle pourrait s'appliquer dans la présente conjoncture?

M. MacEachen: Je vais m'enquérir auprès des fonctionnaires du ministère quant aux études qui auraient pu y être menées sur la théorie de Wilkins et sur son application dans les présentes circonstances. De toute façon, dans notre document sur l'expansion économique au cours des années 1980, monsieur Ferguson, vous allez constater que nous sommes largement d'accord sur le fait que la mise en valeur des ressources naturelles est l'un des éléments clés d'un retour à la prospérité et d'un accroissement de la production. Il s'y trouve quelque chose de très pertinent sur la stratégie agro-alimentaire. Donc, non seulement nous sommes d'accord sur ceci, mais nous indiquons très clairement que la mise en valeur des ressources naturelles est l'un des éléments clés, il y en a quelques autres, de l'économie canadienne à l'avenir.

Vous avez parlé des autres pays et de leur capacité d'importer. Il n'y a pas si longtemps, au milieu des années 70, au moment de la conscience mondiale sur l'alimentation, il était question de pénurie de denrées alimentaires un peu partout dans le monde et des pays comme le Canada devaient s'engager à fournir davantage de céréales. Nous étions parmi les pays les mieux placés. S'il n'y a pas actuellement de pénurie de denrées alimentaires dans le monde, il faut se rappeler que bien des pays ayant besoin de denrées alimentaires n'ont pas les réserves en devises étrangères pour les acheter. Les maigres réserves qu'ils ont leur servent à acheter l'énergie dont ils ont besoin. Même là, ils doivent s'adresser aux banques privées et au Fonds monétaire international pour réussir à financer leurs achats.

Si vous me demandez si . . . A la Conférence mondiale de l'alimentation, on a conseillé aux pays en développement de chercher avant tout à se nourrir eux-mêmes. Les Chinois ont dit qu'ils devaient se débrouiller pour produire eux-mêmes ce dont ils avaient besoin. Mais si vous faites allusion à cette partie du monde, je pense que leur capacité d'acheter chez nous dépendra de la rapidité avec laquelle ils se développeront, ce qui leur permettra d'acquérir les monnaies étrangères nécessaires pour acheter nos produits et ceux d'autres pays, et je ne parle pas seulement de produits alimentaires. Ces observations générales sont tout ce que je peux vous dire à ce sujet.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Ferguson. Je remercie le ministre.

La séance est levée jusqu'à demain matin 9 h 30.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Insurance:

Mr. R.M. Hammond, Superintendent of Insurance.

Afternoon sitting:

From the Department of Finance:

Mr. I.A. Stewart, Deputy Minister;

Mr. D.M. MacPherson, Assistant Inspector General of Banks.

Du département des Assurances:

M. R.M. Hammond, Surintendant des Assurances.

Séance de l'après-midi:

Du ministère des Finances:

M. I.A. Stewart, sous-ministre;

M. D.M. MacPherson, inspecteur général adjoint des banques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 80

Friday, April 30, 1982

Chairman: Mr. John Evans

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 80

Le vendredi 30 avril 1982

Président: M. John Evans

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
des*

Finance, Trade and Economic Affairs

Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Vote 1—Financial and
Economic Policies under FINANCE

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédit 1—Politiques
financières et économiques, sous la rubrique
FINANCES

APPEARING:

The Honourable Allan MacEachen,
Minister of Finance

COMPARAÎT:

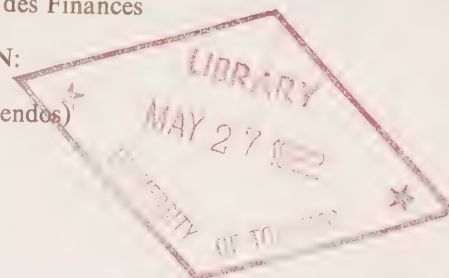
L'honorable Allan MacEachen,
Ministre des Finances

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

COMITÉ PERMANENT DES
FINANCES,
COMMERCE ET
QUESTIONS ÉCONOMIQUES

Chairman: Mr. John Evans

Président: M. John Evans

Vice-Chairman: Mr. Jim Peterson

Vice-président: M. Jim Peterson

Messrs. — Messieurs

Blenkarn	Deniger
Bloomfield	Ferguson
Carney (Miss)	Fisher
Clarke (<i>Vancouver Quadra</i>)	Garant
Cullen	Huntington

Lambert	Orlikow
Lang	Riis
Mackasey	Weatherhead
McCain	Wright—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

On Thursday, April 29, 1982:

Le jeudi 29 avril 1982:

Mr. Thomson replaced Mr. McCain;
Mr. Stevens replaced Mr. Towers.

M. Thomson remplace M. McCain;
M. Stevens remplace M. Towers.

On Friday, April 30, 1982:

Le vendredi 30 avril 1982:

Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*) replaced Mr. Stevens;
Mr. McCain replaced Mr. Thomson;
Mr. Orlikow replaced Mr. Blackburn.

M. Clarke (*Vancouver Quadra*) remplace M. Stevens;
M. McCain remplace M. Thomson;
M. Orlikow remplace M. Blackburn.

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, APRIL 30, 1982
(102)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met this day at 9:32 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Evans, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blenkarn, Bloomfield, Miss Carney, Messrs. Clarke (*Vancouver Quadra*), Cullen, Evans, Ferguson, Fisher, Lambert, Mackasey, McCain, Orlikow, Peterson, Riis and Wright.

Appearing: The Honourable Allan MacEachen, Minister of Finance.

Witness: From the Department of Finance: Mr. D.D. Lusby, Director, Finances.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 25, 1982, Issue No. 68*).

On Vote 1, Financial and Economics Policies, under Finance, the Minister, with the witness, answered questions.

At 10:47 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 30 AVRIL 1982
(102)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances et des questions économiques se réunit aujourd'hui, à 09h32, sous la présidence de M. Evans (président).

Membres du Comité présents: MM. Blenkarn, Bloomfield, Miss Carney, MM. Clarke (*Vancouver Quadra*), Cullen, Evans, Ferguson, Fisher, Lambert, Mackasey, McCain, Orlikow, Peterson, Riis et Wright.

Comparait: L'honorable Allan MacEachen, ministre des Finances.

Témoin: Du ministère des Finances: M. D.D. Lusby, directeur, Finances.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal du jeudi 25 mars 1982, fascicule no 68*).

Le ministre et le témoin répondent aux questions portant sur le crédit 1^{er}, Politiques financières et économiques, sous la rubrique Finances.

A 10h47, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand,

Clerk of the Committee.

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Friday, April 30, 1982

• 0933

The Chairman: I would like to call this meeting of the Finance committee to order. We are resuming consideration of the Main Estimates for 1982-83, and appearing before us again today is the Honourable Allan J. MacEachen, Deputy Prime Minister and Minister of Finance. With him are members of his department staff headed by Dr. Ian Stewart, Deputy Minister of Finance. Since we finished up last night at 5.30 p.m. with the minister, I would assume that we can just move right into questioning. If that is the case, then I would ask Miss Carney to begin.

Miss Carney: Thank you, Mr. Chairman. I would like to say good morning to the minister. Could we start off, Mr. Chairman, by finding out if the minister is going to be available for another appearance before this committee?

The Chairman: I can certainly put that question.

Miss Carney: Okay. Maybe we could at the end. This morning I would like to start off with a look at some of the finance estimates. In view of the comments that were made yesterday about limiting wage increases, I was wondering if the minister could inform us as to why in the current estimates the professional and special services budget is increased by 48 per cent. This is the budget for consultants, my understanding is, and I am interested in who these people were and why so many are required. An increase of 48 per cent appears fairly substantial.

• 0935

Hon. Allan MacEachen (Minister of Finance): Yes, Mr. Chairman, as has been pointed out, the professional and special services have increased by, I guess, 28 per cent; but I think the principal component of the increase has to do with the fact that Canada is hosting the international conference of the International Monetary Fund and the World Bank which is taking place in Toronto in September. This is the largest international financial meeting that takes place anywhere in the world, and Canada is hosting it this fall, and the big part of the increase is due to the expenses related to that conference.

I think if you look at the estimates you will find the cost in that category is \$1 million plus. If you take consultants fees alone, they have increased by a more modest number of 15 per cent.

Miss Carney: What is the nature of the personnel that are in this 48 per cent increase then? Is it clerical staff or conference staff or is it financial professionals. I am seeking information.

Mr. MacEachen: It is not only staff, but it is rental of facilities and other services that are required in order to host

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le vendredi 30 avril 1982

Le président: La séance du Comité des finances est ouverte. Nous reprenons l'examen du budget principal pour 1982-1983; nous avons le plaisir d'accueillir parmi nous aujourd'hui l'honorable Allan J. MacEachen, vice-premier ministre et ministre des Finances. Il est accompagné par ses collaborateurs du ministère, dirigés par M. Ian Stewart, sous-ministre des Finances. Hier, nous avons entendu le témoignage du ministre à notre séance qui s'est terminée à 17h30; j'imagine que nous pouvons à présent passer directement aux questions. Si vous êtes d'accord, je vais demander à M^{lle} Carney de commencer.

Mlle Carney: Merci, monsieur le président. Je désirerais souhaiter la bienvenue au ministre. Pourrions-nous commencer, monsieur le président, en demandant au ministre s'il pourrait revenir témoigner ultérieurement au Comité?

Le président: Je pourrais certainement lui poser la question.

Mlle Carney: Très bien; peut-être pourrait-on le faire à la fin de la séance. J'aimerais commencer ce matin par examiner quelques points du budget des finances. On a parlé hier des restrictions imposées aux augmentations salariales, et j'aimerais que le ministre nous explique pourquoi on envisage, dans les prévisions budgétaires actuelles, d'accroître le budget du poste «services professionnels et spéciaux» de 48 p. 100. Sauf erreur de ma part, il s'agit des crédits accordés aux experts-conseil, et j'aimerais savoir de qui il s'agit et pourquoi il nous en faut autant. En effet, l'augmentation de 48 p. 100 est assez considérable.

L'honorable Allan MacEachen (ministre des Finances): Oui, monsieur le président, le budget des services professionnels et spéciaux a augmenté de 28 p 100. La majeure partie de l'augmentation découle du fait que c'est au Canada que va avoir lieu la conférence internationale du Fonds monétaire international et de la Banque mondiale, prévue à Toronto au mois de septembre. Il s'agit de la plus grande réunion financière internationale du monde, qui aura lieu au Canada cet automne, et une grande partie de l'augmentation découle des dépenses qu'elle entraînera.

Si vous jetez un coup d'oeil au budget, vous vous apercevrez qu'on a prévu des dépenses de plus de 1 million de dollars. Les frais de recrutement d'experts-conseil ont augmenté dans une proportion, plus modeste, de 15 p 100.

Mlle Carney: A quelles catégories de personnel correspond cette augmentation de 48 p 100? S'agit-il d'employés de bureau, d'employés de la conférence ou d'experts financiers? Voilà ce que je voudrais vous demander.

M. MacEachen: Les frais d'organisation de la conférence ne portent pas seulement sur le recrutement du personnel, mais

[Texte]

that conference. We can ask Mr. Kelly to give you whatever detail you require, Miss Carney, on—

Miss Carney: I do not want to . . . We can pursue that if it is in that framework of, really, conference-related expenses.

Another point I wanted to ask: The minister's information budget is up about 90 per cent over two years, and I suppose the concern is why the information . . . I think we are on 10—4. It is on 10—12.

Mr. MacEachen: I am looking for the relevant page in the book of estimates. I guess that is 10—12, right? Information—

Miss Carney: Right. It is over the two-year period.

Mr. MacEachen: Information from . . . 1982-83, \$196,000; 1981-82, \$434,000, with a change of \$62,000.

Miss Carney: I was referring—

Mr. MacEachen: And of that \$62,000 the—

Miss Carney: I was looking at the two-year figure. The point I am trying to make is that over the two years, which is roughly the last two budgets, the information budget has gone up around 90 per cent, and there has been some comment made about the additional publications or the documents which have been used for what we might call selling the budget and what you might call explaining the budget.

Mr. MacEachen: Yes.

Miss Carney: It seemed to be quite a large increase.

Mr. MacEachen: There is no question that the printing of the budget papers themselves, quite apart from what happened subsequent to the budget, including the economic development paper, including the tax expenditures paper, including the federal-provincial relations paper, has accounted for a fairly hefty proportion of that amount.

• 0940

The amount spent on post-budget publication has been very limited indeed. But as you correctly point out, there might be different views on how to interpret that. Whether it is clarification or selling or propaganda or education I think depends on one's point of view. But that has been relatively minor.

Miss Carney: So you would consider that these are fairly routine expenditures; there is no—

Mr. MacEachen: Yes, I do not think there has been any particular expansion or any particular new role taken on by the information services. It is principally in the publications field.

Miss Carney: Another section which has gone up is the person-years. There has been quite an increase in the number of people hired. Again, there is an increase; it is a fairly modest increase; but could you tell us whether or not extra people were hired to deal with the correspondence, and could

[Traduction]

aussi sur la location des installations et sur d'autres services. Nous pouvons, mademoiselle Carney, demander à M. Kelly de vous fournir les renseignements détaillés que vous réclamez . . .

Mlle Carney: Je ne veux pas . . . Nous pouvons effectivement approfondir cette question, s'il s'agit bien de dépenses liées à l'organisation de la conférence.

Autre question: le budget d'information du ministre a augmenté d'environ 90 p 100 sur deux ans, et on se préoccupe de savoir pourquoi l'information . . . Sauf erreur de ma part, nous sommes à la page 10-5, ou plutôt 10-13.

M. MacEachen: Je suis à la bonne page du budget. C'est bien 10-13? Le budget d'information . . .

Mlle Carney: C'est bien cela. Sur deux ans.

M. MacEachen: Le budget des services d'information est passé . . . en 1982-1983, il s'établissait à \$196,000; en 1981-1982, à \$434,000, mais il y a eu un changement de \$62,000.

Mlle Carney: Je songeais à . . .

M. MacEachen: Et sur cette somme de \$62,000, le . . .

Mlle Carney: J'en étais au budget étalé sur deux ans. Sur deux ans, soit pour les deux derniers budgets, à peu près, les crédits accordés aux services d'information ont augmenté de 90 p 100 et l'on a parlé, à ce sujet, de l'augmentation due à la publication de documents supplémentaires servant à, si l'on peut dire, faire accepter le budget, ou pour vous, à l'expliquer.

M. MacEachen: Oui.

Mlle Carney: Il semble qu'il s'agisse d'une augmentation assez forte.

M. MacEachen: Il ne fait aucun doute que l'impression du livre bleu—sans tenir compte de la publication de documents ultérieurs, celui consacré au développement économique, les documents relatifs aux dépenses fiscales et celui portant sur les relations fédérales-provinciales—a absorbé une grosse partie de cette somme.

Les sommes dépensées au titre de publication post-budgétaires ont été très limitées. Toutefois, comme vous l'indiquez, il peut y avoir diverses interprétations de ce fait. Qu'il s'agisse de classement, de vente, de propagande, ou d'éducation, cela dépend du point de vue que l'on a sur la chose. Cela dit, il s'agit d'un fait d'importance relativement minime.

Mlle Carney: D'après vous, donc, ces prévisions budgétaires sont assez courantes; il n'y a pas de . . .

M. MacEachen: Oui; je ne crois pas que les services d'information aient connu une expansion ni qu'ils aient assumé d'autres fonctions. Cela porte principalement sur les publications.

Mlle Carney: Il y a autre chose qui a augmenté, c'est la catégorie des années-personnes. Il y a eu une augmentation très sensible du nombre de personnes embauchées. Il y a donc une hausse, encore une fois. J'admets qu'elle est assez modeste, mais pouvez-vous nous dire si les nouveaux employés ont été

[Text]

you explain some of your post-budget staffing? We have some complaints that people have written the ministry and there is still no answer to their questions about the budget. I know all the MPs have sent you massive amounts of mail. Have you hired extra staff? How are you coping with the—

Mr. MacEachen: On the question of correspondence, there has no doubt been a very large volume of correspondence from citizens and from organizations. It has been very, very large, and it has been a big job to try to get answers out. We have had to—we have not taken on new people in terms of hiring permanent people, but we have taken people on contract to help.

Maybe you could give us some information on that.

Mr. D.D. Lusby (Director, Finances, Department of Finance): Yes, Mr. Chairman, we have not taken on any people on a permanent basis, as the minister has pointed out. The only additional people were a number of short-term contracts, and they would be junior support people, primarily for the purpose of the letter-writing and the response to the incoming mail. That is the only extent.

Miss Carney: Can you give us any idea of how big the mail has been in the post-budget period? Have you clearly been deluged with requests for information or for clarification or complaints? Can you give us some idea of the volume of response?

Mr. MacEachen: I think there have been 30,000.

Miss Carney: Thirty thousand letters?

Mr. MacEachen: Thirty thousand at one stage, and doubled later; there have been maybe over 50,000 to 60,000 communications.

Miss Carney: And the additional staff that has been hired to deal with the 60,000 letters?

Mr. MacEachen: Yes, entirely.

We are doing our best to service people who have asked for information. Some of the communications are in the form of—not personal letters; as we all know, they are in the form of mail-ins that have been provided by interest groups. Nevertheless, we have to make some response, and that requires an enormous effort.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Minister, our inflation rate is higher now than it was in 1975, when the government imposed its wage and price controls. Our unemployment is at an all-time high; the official figure is more than 1.25 million. You are saying to the people of Canada that you have to continue with the tight-money, high-interest policies you have had now for five or six years, and yet all the reports are that this is having a

[Translation]

recrutés pour s'occuper de la correspondance, et pouvez-vous nous expliquer votre dotation post-budgétaire? La raison pour laquelle je demande cela, c'est que certaines personnes se sont plaintes à nous d'avoir écrit au ministère et de ne pas avoir encore reçu de réponses à leurs questions relatives au budget. Je n'ignore pas que tous les députés vous ont envoyé beaucoup de courrier. Mais avez-vous embauché du personnel supplémentaire? Comment vous arrangez-vous?

M. MacEachen: Il n'y a pas de doute que nous avons reçu des quantités très importantes de correspondance de la part de citoyens et d'organisations. En effet, le courrier a été très, très abondant, et nous avons dû travailler très fort pour y répondre. Nous n'avons pas embauché de nouveaux employés permanents, mais avons dû recruter des gens à contrat, afin qu'ils nous aident à accomplir ces tâches.

Mon voisin pourra peut-être vous donner certains renseignements là-dessus.

M. D.D. Lusby (directeur, Finances, ministère des Finances): Oui, monsieur le président, comme le ministre vient de le préciser, nous n'avons pas embauché d'employés permanents. Nous n'avons fait appel qu'aux services d'un certain nombre d'employés contractuels, et il s'agit d'employés de bureau des premiers échelons, recrutés principalement afin de rédiger des lettres et de répondre au courrier. C'est tout ce que nous avons fait.

Mlle Carney: Pouvez-vous nous donner une idée de l'importance du courrier reçu une fois le budget présenté? Avez-vous été submergés sous une avalanche de demandes de renseignements et d'éclaircissements, ou encore de plaintes? Pouvez-vous nous donner une idée du nombre de lettres reçues?

M. MacEachen: Je crois qu'il y en a eu 30,000.

Mlle Carney: Trente mille lettres?

M. MacEachen: Trente mille à un moment donné, puis le double plus tard; je crois qu'il y a eu plus de 50,000, jusqu'à 60,000 pièces de courrier.

Mlle Carney: Et les employés supplémentaires ont été embauchés pour traiter ces 60,000 lettres?

M. MacEachen: Oui, tout à fait.

Nous faisons tout en notre pouvoir pour répondre à ceux qui nous ont demandé des renseignements. Certaines des pièces reçues ne sont pas des lettres personnelles, car nous n'ignorons pas que les groupes d'intérêts utilisent des formules, et c'est ce qui a été fait cette fois-ci. Il a quand même fallu répondre, ce qui a exigé des efforts immenses.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le ministre, notre taux d'inflation est maintenant supérieur à ce qu'il était en 1975, lorsque le gouvernement a imposé des mesures de contrôle des prix et des salaires. Notre chômage a atteint un niveau inégalé; je crois que les chiffres officiels parlent de 1.25 million de sans-emploi. Vous dites à la population canadienne qu'il faut encore maintenir les politiques de restrictions monétaires et d'intérêts

[Texte]

devastating effect, not just at the present time, but on our future, on what is going to happen in the next three or four years. Two weeks ago in the *Financial Times* there was a front-page story, "Mining Firms Begin to Slash Spending", and they give some illustrations. Noranda Mines is delaying construction of the New Brunswick zinc smelter, which was announced last November, when you brought forward your budget. Cominco has announced substantial cuts in its capital spending; Inco is trimming exploration spending.

• 0945

The mining industry is one of the major producers of jobs and exports in Canada and these cutbacks are taking place, according to the industry, not just because of the slow-down in the world economy, but to a large extent by the high interest rates which they simply cannot afford to pay. What this means is not just a cutback now, but the *Financial Times* and the financial analysts say that this will affect the future of the industry three or four years down the road. If the world economy picks up, the industries simply will not have the capacity to meet the sales which it could make. So I ask you, how long will we continue with these high interest rates which are destroying the mining industry, amongst others?

Mr. MacEachen: Mr. Orlikow, we covered that ground very fully yesterday before the committee and I will not attempt to retrace that ground fully, but I will make some comments on the subject.

Mr. Orlikow: Could you relate your comments to that particular industry, which is so crucial to the whole Canadian economy.

Mr. MacEachen: I was about to do that. I was about to draw on the consultations I had in Toronto with representatives of the business community, including a representative of the mineral industry. I do not have the actual statistics with me at the moment, but it was clear to me that, for example, in 1979 and 1980 there were very rapid increases in the production of the mineral industry in Canada. If you want to put it that way, the bottom went out of the industry in its production and its sales when the bottom went out of the world economy. As I stated yesterday, the revival of world demand and world recovery itself are the answers basically to the mineral and the mining industry.

I obviously acknowledge as readily as anyone else that high interest costs are a burden on any borrower, including those of the mineral industry, but I do not believe these are the fundamental causes of the problems, nor are we going to find corporations borrowing money at lower interest rates to stockpile the product unless there is a recovery in demand and

[Traduction]

élevés, qui sont maintenant en vigueur depuis cinq ou six ans, et malgré cela, d'après toutes les études faites là-dessus, elles ont des répercussions extrêmement néfastes, non seulement sur notre situation actuelle, mais aussi sur notre avenir, sur ce qui se passera au cours des trois ou quatre prochaines années. Il y a deux semaines, à la une du *Financial Times*, on trouvait un article disant que les entreprises minières commencent à sabrer dans leurs dépenses, et qui donnait des exemples de cela. Ainsi, la Noranda Mines retarde la construction de la fonderie de zinc du Nouveau-Brunswick, laquelle avait été annoncée en novembre dernier, lors de la présentation de votre budget. La Cominco a annoncé des compressions importantes de ses dépenses en capital, et l'Inco a diminué les sommes qu'elle affecte à la prospection.

L'industrie minière est l'une des plus importantes sources d'emplois et d'exportations au Canada, et d'après elle, ces compressions ont lieu, non seulement parce qu'il y a un ralentissement de l'économie mondiale, mais dans une large mesure à cause des taux d'intérêt élevés, qu'elle ne peut tout simplement pas se payer. Cela ne signifie pas des réductions immédiates, mais comme le laissent voir le *Financial Times* et les analystes financiers, cela aura des répercussions sur l'avenir de l'industrie dans trois ou quatre ans. Si l'économie mondiale connaît un regain, les industries ne pourront tout simplement pas répondre à la demande, elles ne seront pas capables de vendre autant qu'on le leur demandera. Je vous demande donc pour combien de temps encore nous allons maintenir ces taux d'intérêt élevés qui détruisent l'industrie minière, entre autres?

M. MacEachen: Monsieur Orlikow, nous avons répondu de façon très complète à ces préoccupations hier, au cours de la séance du Comité; je ne répéterai donc pas ces propos, mais je ferai tout de même quelques observations sur le sujet.

M. Orlikow: Pouvez-vous faire porter vos remarques sur cette industrie précise, dont l'importance est tellement primordiale dans l'économie canadienne?

M. MacEachen: C'est ce que j'allais faire. J'allais m'inspirer des consultations que j'ai eues, à Toronto, avec les représentants du monde de l'industrie, y compris un représentant du secteur des mines. Je n'ai pas de statistiques en main, mais il n'en demeure pas moins clair que, par exemple, en 1979 et en 1980, l'industrie minière canadienne a connu des hausses de production très rapides. Si vous voulez, l'industrie est tombée de haut en matière de production et de vente lorsque l'économie mondiale s'est elle aussi effondrée. Comme je l'ai précisé hier, c'est une reprise de la demande mondiale et un redressement de l'économie mondiale qui, au fond, apporteront la solution aux problèmes de l'industrie minière et de la transformation des minerais.

Cela dit, je reconnais comme tout le monde que les coûts entraînés par les taux d'intérêt élevés sont un fardeau pour n'importe quel emprunteur, y compris ceux de l'industrie minière, mais je ne crois pas qu'ils soient les causes principales des problèmes connus. Je ne crois pas non plus que les sociétés emprunteront de l'argent à des taux d'intérêt inférieurs et

[Text]

recovery in world markets. That is my answer in brief to that particular industry.

Mr. Orlikow: Mr. Minister, I am sure you will agree with me that farmers are not that happy these days with Canadian banks and with the interest they have to pay, yet I was impressed by the agreement on this question of interest rates as shown by a letter which was sent to you by the Canadian Federation of Agriculture on April 23 and some comments of the Chairman of the Bank of Montreal, Mr. Mulholland, who made a speech a few days ago. Let me just quote one line from it and then bring to your attention some of the comments in the letter from the Canadian Federation of Agriculture. Mr. Mulholland said in his speech and I quote: we asked :

How long can we have 17 per cent interest rates before the economy is in even more more serious trouble than it already is?

• 0950

Let me just put on the record some of the things which the Canadian Federation of Agriculture says. In their letter to you they point out:

Previously acquired indebtedness has increased in cost 75 to 100 per cent for many and there is no way it can be repaid at today's prices or those in prospect.

They point out that what is happening is that farmers are going bankrupt, or if they are not going bankrupt, they are selling their land to corporate interests.

Then they say:

Canada agriculture, operating in an international competitive environment for the most part, and unable to control its own prices, is under threat. The policies of the federal government to address this issue have been either token or deceiving.

I ask you, Mr. Minister, how long are we going to live in this country with farmers going bankrupt? Farmers are selling land which has been in their families for 50 or 75 years because they simply cannot continue because of the high interest rates at a time when everything they buy is going up. The cost of machinery, the cost of fuel is going up, and largely because of the policy of the government with regard to energy, but the price of their products is going down. How many more farmers are going to have to go out of business before the government realizes it cannot continue as it has?

Mr. MacEachen: You have shifted the question from the mining industry to the banking operations and then to farmers.

[Translation]

accumuleront leurs produits, à moins qu'il n'y ait une reprise de la demande et de l'activité des marchés internationaux. Voilà, brièvement, ce que je pense de la situation de cette industrie.

M. Orlikow: Monsieur le ministre, vous conviendrez sûrement avec moi que les agriculteurs ne sont pas très satisfaits des banques canadiennes en ce moment, ni enchantés des taux d'intérêt qu'ils doivent payer. Malgré cela, cependant, j'ai été impressionné par l'entente que semble indiquer une lettre qui vous a été envoyée par la Fédération canadienne de l'agriculture, le 23 avril, sur cette question des taux d'intérêt, et par certaines observations faites par le président de la Banque de Montréal, monsieur Mulholland, qui a fait un discours il y a quelques jours. Permettez-moi d'en citer une ligne, puis d'attirer votre attention sur certaines observations figurant dans la lettre envoyée par la Fédération canadienne de l'agriculture. Dans son discours, monsieur Mulholland a tenu les propos suivants, et je cite:

Nous avons demandé pendant combien de temps encore on pouvait maintenir des taux d'intérêt de 17 p. 100 sans que l'économie n'en souffre encore davantage qu'aujourd'hui.

Permettez-moi de répéter certains points soulevés par la Fédération canadienne de l'agriculture dans la lettre qu'ils vous ont adressée, où ils disent:

Le service des dettes contractées antérieurement a augmenté de 75 à 100 p. 100 pour beaucoup d'agriculteurs, et il est absolument impossible que les agriculteurs puissent rembourser, compte tenu des taux actuels.

Les représentants de la Fédération font remarquer que beaucoup d'agriculteurs font faillite, ou doivent vendre leurs terres à des sociétés.

On trouve également dans cette lettre:

L'agriculture canadienne, surtout axée sur le marché international très compétitif, et incapable de contrôler ses propres prix, est menacée. Les politiques du gouvernement fédéral pour remédier à cette situation se sont avérées soit inefficaces, soit trompeuses.

Je vous demande donc, monsieur le ministre, combien de temps encore allons-nous accepter que les agriculteurs canadiens fassent faillite? On sait que les agriculteurs vendent des terres qui appartiennent à leurs familles depuis 50 ou 75 ans, tout simplement parce qu'ils ne peuvent plus continuer de les exploiter, étant donné les taux d'intérêt élevés qui ne leur permettent plus d'acheter ce dont ils ont besoin. Les machines coûtent cher, ainsi d'ailleurs que le carburant dont ils ont besoin, et ces coûts élevés sont dus dans une large mesure à la politique énergétique du gouvernement; par contre, le prix de leurs produits diminue. Combien d'autres agriculteurs vont-ils devoir faire faillite avant que le gouvernement se rende compte que la situation doit changer?

M. MacEachen: Vous êtes passé de l'industrie minière aux opérations bancaires, et ensuite aux agriculteurs. Vous citez

[Texte]

You quote from Mr. Mulholland who poses the question as to how long we can have 17.5 per cent interest rates in this country without doing further damage. I am sure that if you were questioning Mr. Mulholland, he would advise you that his bank, the Bank of Montreal, is charging to its customers these interest rates. Then you might ask him why in present circumstances in an institution of which he is chairman he finds it necessary to charge his best customers 17 per cent or more.

Mr. Orlikow: I suggest to you, Mr. Minister, he does that because the Bank of Canada tells him to do it. They set the interest rates. I suggest to you, Mr. Minister, that what you are doing is following the same policies as Mrs. Thatcher, which has given Great Britain an all-time high in unemployment, and you are following the same policy as President Reagan, which has put them into a major recession. The only difference is that we have reaganomics without Mr. Reagan's rhetoric.

Mr. MacEachen: If you want to go off on that side, having failed to listen to my reply, I just want to tell you that if you believe there is any similarity between the policy I am following and the policy of President Reagan, then you do not know either policy very well because there is a world of difference. If you listened to President Reagan on television last night, you would find there is a vast difference between the policy being followed in Canada and the policy being followed in the United States.

On the fiscal side we have maintained in the past two years all the social programs that have been put in place in this country. We have strengthened these social programs in terms of the guaranteed income supplement. We indicated in the last Speech from the Throne that the question of pensions was a priority which had to be dealt with by the Canadian people. We have retained indexation in our tax system and in our social payments.

If you look at what is happening in the United States, you will find that there has been, if I may say so, a broad assault on the social programs that have been in operation in that country, and that has not happened in Canada.

Mr. Orlikow: Not yet.

• 0955

Mr. MacEachen: And it will not happen.

Mr. Orlikow: Mr. Minister . . .

Mr. MacEachen: So to say that there is any similarity between our policies and Reagan's policies on that front is really fiction.

Mr. Orlikow: Mr. Minister . . .

The Chairman: Thank you, Mr. Orlikow. Mr. Wright.

[Traduction]

M. Mulholland, qui se demande combien de temps le Canada va-t-il encore connaître des taux d'intérêt de 17.5 p. 100 sans endommager davantage l'économie nationale. Je suis sûr que si vous posiez la question à M. Mulholland, il vous dirait que sa banque, nommément la Banque de Montréal, ne prête pas d'argent à des taux inférieurs. Vous pourriez dans ce cas lui demander, dans les circonstances actuelles, pourquoi la banque dont il est le président trouve justifié de prêter à ses meilleurs clients à 17 p. 100, voire plus.

M. Orlikow: Monsieur le ministre, si M. Mulholland prête à 17 p. 100, c'est que la Banque du Canada ne lui donne pas d'autres possibilités. En effet, c'est la banque centrale qui fixe les taux d'intérêt. Monsieur le ministre, je pense que vous ne faites que suivre les politiques adoptées par M^{me} Thatcher, en Grande-Bretagne, qui se sont soldées par un taux de chômage record, et vous suivez également les politiques préconisées par M. Reagan, qui ont eu pour effet de plonger les États-Unis dans une grave récession. A la seule différence, toutefois, que nous subissons la «reaganomique» sans la rhétorique du président Reagan.

M. MacEachen: Si c'est de cette façon que vous voyez les choses, et étant donné que vous n'avez pas voulu prêter attention à ce que j'ai répondu, j'ajouterai simplement que si vous voyez des similarités entre la politique économique canadienne et la politique économique préconisée par le président Reagan, cela veut dire que vous ne connaissez ni l'une ni l'autre très bien, parce qu'il y a un monde de différences entre elles. Si vous aviez écouté le discours du président Reagan hier soir à la télévision, vous auriez compris que la politique économique du Canada est extrêmement différente de celle des États-Unis.

En ce qui concerne les questions fiscales, je dois dire qu'au cours des deux dernières années, les programmes sociaux ont été maintenus partout au pays. Ainsi, nous avons même renforcé ces programmes sociaux, notamment le supplément de revenu garanti. Dans le dernier discours du Trône, nous avons indiqué que les pensions étaient une question prioritaire à laquelle tous les Canadiens devraient s'attaquer. Nous avons conservé l'indexation fiscale, ainsi d'ailleurs que pour nos prestations sociales.

Si par contre vous regardez ce qui s'est passé aux États-Unis, vous verrez, pour ainsi dire, que l'on n'a pas hésité à réduire beaucoup de programmes sociaux qui existaient depuis un certain temps, ce que nous n'avons pas fait au Canada.

M. Orlikow: Pas encore.

M. MacEachen: Et cela n'arrivera pas.

M. Orlikow: Monsieur le ministre . . .

M. MacEachen: Prétendre donc qu'il y a des similarités entre nos politiques et celles du président Reagan en ce domaine est de la fiction.

M. Orlikow: Monsieur le ministre . . .

Le président: Merci, monsieur Orlikow. Monsieur Wright.

[Text]

Mr. Wright: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I would like to ask a number of questions to the minister and I will start off by making a comment. I have been wondering about some of the changes you made in your budget which will affect the income of life insurance companies, and one of the questions is this. The typical life insurance policy, as noted in your budget, and the figures used to calculate it, was that a participating policy or a non-participating policy?

Mr. MacEachen: I would have to get the illustration that you are referring to. I think we did attempt in a number of illustrations to estimate the effect of the budget changes on the tax portion of insurance policies, and particularly the life underwriters have taken exception to that as a typical policy. I believe, however, that we have moved beyond, in a sense of debate over the . . .

Mr. Wright: I understand that, but is it a participating policy or a non-participating policy?

Mr. MacEachen: It is a non-participating policy.

Mr. Wright: Non-participating. Since 95 per cent of the permanent life insurance sold in Canada is participating, how could you call it a typical policy?

Mr. MacEachen: Well, that is where the debate has taken place, Mr. Wright.

Mr. Wright: You mean there is a debate over that?

Mr. MacEachen: Well, sure. There has been a difference of opinion, if you want to put it that way, over the selection of our material, as we have put it out. We have had very intensive conversations. In fact, after I left this committee last evening I had a meeting with the life underwriters, as we are exploring this problem further. We intend to have further meetings.

Mr. Wright: Would you agree that a non-participating policy, which represents only 5 per cent of the permanent life insurance sold in Canada, does not represent a typical policy?

Mr. MacEachen: If the facts, as you have stated . . . if I accepted that preamble, then of course the conclusion would be inevitable.

Mr. Wright: So, in effect, using a non-participating policy is incorrect, sir.

Mr. MacEachen: Well, you are drawing your own conclusions, and that is your entitlement.

Mr. Wright: Well, I am drawing a conclusion. It is one of the things I can draw. In effect, what I am saying is that some of your calculations for your budget, which have an effect on expenditures this year, are incorrect. In other words, you are taxing the average Canadian far more heavily than you are prepared to admit. If you use a non-participating policy, the

[Translation]

M. Wright: Merci, monsieur le président. Monsieur le président, je voudrais poser plusieurs questions au ministre mais avant je voudrais faire un commentaire. Je me pose des questions au sujet de certains changements que vous avez apportés dans votre budget qui auront une incidence sur les revenus des compagnies d'assurance-vie. A cet égard, les polices d'assurance-vie normales, comme celles dont vous parlez dans votre budget, ainsi que les chiffres dont vous vous êtes servis pour effectuer les calculs, ont-ils trait aux polices avec participation ou aux polices sans participation?

M. MacEachen: Pour vous répondre, il faudrait que j'aie les données sur les yeux. Je pense que nous avons essayé plusieurs façons d'évaluer l'incidence des changements budgétaires sur la partie fiscale des polices d'assurance, et les courtiers en assurance-vie n'ont pas voulu reconnaître que ces deux types de police représentaient ce que l'on appelle une police d'assurance-vie normale. Je crois toutefois que nous n'en sommes plus là et que le débat porte maintenant sur . . .

M. Wright: Je comprends, mais s'agit-il d'une police avec ou sans participation?

M. MacEachen: Il s'agit d'une police sans participation.

M. Wright: Une police sans participation. Étant donné que 95 p. 100 des assurances-vie permanentes souscrites au Canada sont des polices avec participation, comment pouvez-vous dire qu'il s'agit d'une police d'assurance-vie typique?

M. MacEachen: C'est précisément là-dessus qu'on a beaucoup discuté, monsieur Wright.

M. Wright: Vous dites qu'on a beaucoup discuté de cela?

M. MacEachen: Bien entendu. Tout le monde n'était pas d'accord, pour ainsi dire sur le choix de nos données ainsi que sur la façon dont nous nous en sommes servi. Nous en avons beaucoup discuté. En fait, après la séance du Comité d'hier soir j'ai rencontré les courtiers en assurance-vie, et nous avons continué de discuter de cette question. D'ailleurs nous avons l'intention de poursuivre la consultation.

M. Wright: Est-ce que vous reconnaissez que les polices d'assurance sans participation qui ne représentent que 5 p. 100 des assurances-vie permanentes souscrites au Canada ne sont pas des polices; d'assurance-vie typiques?

M. MacEachen: Si les faits, tels que vous les avez décrits . . . si j'acceptais cela, bien entendu cette conclusion s'imposerait d'elle-même.

M. Wright: Donc, en fait, si vous vous fondez sur une police sans participation pour faire vos calculs, ce n'est pas exact, monsieur.

M. MacEachen: Cela c'est vous qui le dites et vous avez le droit.

M. Wright: C'est la conclusion à laquelle j'en arrive. En fait, je dis que certains des calculs que vous avez faits pour élaborer votre budget, qui ont des retombées sur les dépenses de cette année, ne sont pas exacts. En d'autres termes, vous êtes en train de taxer le Canadien moyen beaucoup plus lourdement que vous ne voulez l'admettre. Si vous vous fondez

[Texte]

taxation to the average individual is not that large; but if you use a participating policy, it is far greater. I have a copy of your letter which you sent out and it suggested that the taxation to the average person was not that great. But in actual fact, since 95 per cent of the permanent life insurance sold in Canada is participating, your calculations are wrong. They are incorrect.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, at the present time there does not seem to be very much dispute between the life underwriters, for example, and ourselves as to what constitutes the savings portion of policies and what constitutes the protection portion.

• 1000

Mr. Wright: Let me just get to something specific, then. In your calculations you suggested that every three years you are going to tax the accrued earnings from life insurance. Part of that accrued earnings can only come to my estate—I cannot receive the money myself—but you are going to tax me on something that I cannot receive, because the cash value is only paid out if I cash the policy, or if I die. If I die, part of the cash value goes towards the principal of the insurance policy. On a \$10,000 policy, if the cash value is \$4,000, \$6,000 is insurance and \$4,000 is cash value. You are taxing my estate while I am living. Now how can you condone such a thing?

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, I have been listening to Mr. Wright very carefully, and I would just want to say to him that at the present time I am having very intensive discussions, both with representatives of the industry and with representatives of the life underwriters, and it is my hope that when I conclude those discussions the result will be something that maybe he will condone.

Mr. Wright: Mr. Chairman, to the minister, do you think the government should tax my estate before I die?

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, the real issue is whether it is justified to tax income on investment. Of course, the representatives of the insurance industry take the view that there is a fundamental difference in a whole life policy for example from any investment instrument and that therefore it is improper to tax that which is not investment. We have taken a view that there is an investment portion and that therefore it ought to attract tax like other savings or investment situations in the economy. There is still, if you want to call it, a difference of perception. I believe you are arguing from the perception that a whole life policy has to be viewed as quite a different entity from an investment.

[Traduction]

sur une police sans participation, les taxes que vous faites payer aux particuliers ne sont pas très lourdes; par contre si vous utilisez une police avec participation, ces taxes sont beaucoup plus importantes. J'ai ici entre les mains une copie de la lettre que vous avez adressée aux intéressés où vous dites que l'imposition moyenne n'est pas aussi lourde qu'il n'y paraît. Mais en fait, étant donné que 95 p. 100 des assurances-vie permanentes souscrites au Canada sont des polices d'assurance avec participation, vos calculs sont faux.

M. MacEachen: Monsieur le président, pour l'instant, les courtiers en assurance-vie et nous-mêmes sommes d'accord sur ce qu'est d'une part le côté épargne et d'autre part le côté protection des polices d'assurance-vie.

M. Wright: Je vais donc être un peu plus précis. Dans vos calculs, vous dites que tous les trois ans vous allez taxer les dividendes accumulés de mon assurance-vie. Une partie de ces dividendes accumulés ne peut bénéficier qu'à mes héritiers—moi-même, je ne peux pas toucher cet argent—mais néanmoins, vous allez me taxer sur une somme que je ne peux pas toucher étant donné que la valeur de rachat ne pourra être versée que si j'encaisse ma police d'assurance ou si je meurs. Si je meurs, une partie de la valeur au comptant est comprise dans le principal de la police d'assurance. Ainsi, pour une police de \$10,000, si la valeur de rachat est de \$4,000, \$6,000 sont la valeur assurée, la valeur de rachat est de \$4,000. Ce que vous faites, c'est taxer mes héritiers de mon vivant. Comment pouvez-vous accepter quelque chose comme cela?

M. MacEachen: Monsieur le président, j'ai écouté très attentivement M. Wright et à ce qu'il vient de dire je voudrais répondre que pour l'instant je travaille en étroite collaboration avec les représentants de ce secteur ainsi qu'avec les représentants des courtiers et j'espère que lorsque nous aurons terminé il pourra accepter nos conclusions.

M. Wright: Monsieur le ministre, pensez-vous qu'il est normal que le gouvernement puisse taxer ma succession de mon vivant?

M. MacEachen: Monsieur le président, la véritable question serait plutôt celle qui consisterait à savoir s'il est justifié de taxer les revenus provenant d'investissements. Bien entendu, les représentants des assurances sont d'avis qu'il y a une différence importante entre une police d'assurance et n'importe quelle autre type d'investissement et que donc les polices d'assurance ne devraient pas être taxées étant donné qu'elles ne constituent pas un investissement. Nous, par contre, pensons que toute police comporte un aspect investissement et qu'en conséquence cet investissement doit être taxé comme n'importe quel autre épargne ou investissement. Il subsiste, pour ainsi dire, une différence de perception des choses. Je crois que vous adoptez le point de vue voulant qu'une police d'assurance représente quelque chose de très différent d'un investissement au sens économique.

[Text]

Mr. Wright: Mr. Chairman, in effect, if I can understand the minister, he is saying that it is all right to tax my estate while I am living. This money under my estate can only be paid out if I die or if I cash in the policy. He is saying that if I hold onto my life insurance that he is correct in saying that the government has the right to tax something that is going to be paid out in my estate when I die, and that he is going to tax me every three years on that. That is my conclusion. Am I correct that that will be the stand of the government?

Mr. MacEachen: I do not agree with your conclusion. What I am saying—what has been proposed is that we tax the income as we would tax the income of bank deposits, as we do.

Mr. Wright: But it is not.

Mr. MacEachen: That is the approach. I am somewhat—

Mr. Wright: It is a very confusing subject.

Mr. MacEachen: It is, and it is very complicated.

Mr. Wright: Perhaps some time I could sit down and explain to him the obvious problem with this whole thing; that it is unrelated to bank deposits. It has nothing to do with it. That insurance is paid out only when I die, and part of that insurance is the cash value. You are going to tax the cash value every three years, if I am living, but that is only paid out as part of my estate as part of the life insurance policies.

• 1005

Mr. MacEachen: You are wrong, Mr. Wright, if I may say so, with respect. But I hesitate to engage in an quarrel with you, because . . .

Mr. Wright: I will produce the figures.

Mr. MacEachen: I will be delighted to have the figures and have your further views, as we both have talked about this question privately. I understand that there are difficulties and I am addressing those difficulties as well as I can. In fact, I am in the process of discussion with both the representatives of the companies and the representatives of the underwriters in order to achieve a solution to the problem. In that context, I find it difficult to wrangle with you, when my objective is to find a mutually satisfactory conclusion.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert: First of all, Mr. Minister, some three months ago I asked you in the House during Question Period—and I find that Question Period is a period when information is diffused rather than gathered—about your proposals concerning the change in the excise tax from the manufacturer's level to the wholesale level, at which time you told me that you would be introducing, within a month, the appropriate ways and means motion and at which time you would indicate, too, whether there was to be a revision in the effective date of the change in legislation.

[Translation]

M. Wright: Monsieur le président, en fait si je comprends bien le ministre, il dit qu'il est tout à fait normal que l'on taxe ma succession de mon vivant. En effet, cet argent ne pourra être versé que si je meurs ou que si j'encaisse ma police d'assurance. Le ministre prétend que si je conserve ma police, le gouvernement peut à juste titre taxer de mon vivant des fonds qui ne pourront être versés à mes héritiers qu'après mon décès, et de plus il me taxera tous les trois ans. C'est ce que je comprends. Ai-je raison et dois-je comprendre que c'est la position du gouvernement?

M. MacEachen: Je ne suis pas d'accord avec votre conclusion. Je dis que ce que nous avons proposé, c'est de taxer les intérêts provenant des polices d'assurances comme nous taxons les revenus des dépôts bancaires, ce que nous faisons au demeurant.

M. Wright: Mais il ne s'agit pas de dépôts bancaires.

M. MacEachen: C'est cette approche que nous avons adoptée. Je suis quelque peu—

M. Wright: C'est une question où l'on risque de se perdre.

M. MacEachen: C'est exact et c'est aussi très compliqué.

M. Wright: Peut-être un jour aurais-je l'occasion d'expliquer au ministre les difficultés manifestes qui se posent et qui n'ont rien à voir avec les dépôts bancaires. Absolument rien. Cette assurance n'est versée que lorsque je meurs et elle comprend en partie une valeur de rachat. Si je suis vivant, tous les trois ans, vous allez imposer cette valeur de rachat, alors qu'elle n'est qu'uniquement versée que comme partie de ma succession, en vertu de mes polices d'assurance-vie.

M. MacEachen: Monsieur Wright, permettez-moi de vous dire que vous vous trompez. Toutefois, j'hésite à entreprendre un débat avec vous, parce que . . .

M. Wright: Je vous fournirai les chiffres.

M. MacEachen: Cela me fera plaisir de les avoir et de connaître vos autres points de vue, comme nous en avons déjà discuté en privé. Je comprends qu'il y a des difficultés et j'essaie d'y voir dans la mesure du possible. En fait, j'ai entamé des discussions avec les représentants des compagnies et les représentants des assureurs dans le but de solutionner ce problème. Dans ce contexte, il m'est difficile de me «chamailer» avec vous alors que mon objectif est de trouver une conclusion mutuellement acceptable.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert: D'abord, monsieur le ministre, il y environ trois mois lors de la période des questions à la Chambre . . . je trouve que pendant la période des questions on diffuse l'information au lieu de la recueillir . . . je vous avais questionné sur vos propositions visant le transfert de la taxe d'accise du niveau du manufacturier à celui du grossiste. A ce moment-là, vous m'avez répondu que dans un mois, vous présenteriez la motion de voies et moyens appropriée et qu'à ce moment-là, vous indiqueriez aussi s'il y aurait révision de la date d'entrée en vigueur de la modification à la loi.

[Texte]

Since that time, I have not heard nor read of any changes whatsoever. What stage are you at with that budgetary proposal?

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, I am pleased to be able to tell Mr. Lambert that the material is ready. The draft legislation that would bring about this change in the tax point is prepared. I promised also, I believe, that I would release, in addition to the draft legislation, a narrative, an explanation as clearly as we could put it together, of the provisions and the impact of these changes. It is a matter of days as to when I table all that. I will table it today or early in the week and I will be under my deadline, almost, if I wait until next week.

Mr. Lambert: All right. But what about the effective date of the legislation? Will that go over to January 1? There have to be representations through from the public and the necessary changes made, too.

Mr. MacEachen: The present intention is to implement the changes on January 1, 1983. In the meantime, the material that will be made available will give interested parties an opportunity to examine the issue and make representations before we proceed with final legislation. There will be ample opportunity for the business community and the Canadian public to examine what we are doing and, as I said, I will be tabling all that material within a matter of days.

Mr. Lambert: Thank you very much.

I have here before me a publication, with which I think you are quite familiar, *National Finances 1981-82*, as put out by the Canadian Tax Foundation.

• 1010

I trust that is a document the minister, his assistants and his senior officials are very familiar with, because I think it is by far the best analysis of government performance, both federal-ly and provincially, that you can get.

Now according to the first table, it is actually an examination of your new proposals with regard to the envelope system, the revision of the estimates into the expenditure plan, the appropriations, and the program expenditure plans, and lays it out between 1981 and 1986 as published by the government. What immediately struck me on this is the acceptance by government, by your administration, of the inevitability of continuing inflation at the present levels.

If we look at the total outlays of your expenditure plan by envelope, in 1981-82 it comes to a total \$68.3 billion, being \$67.65 billion budgetary and \$650 million non-budgetary. And there is progression through to the year 1985-86 so that total outlays in 1985-86 will be \$103.3 billion, and total budgetary outlays \$101.95 billion, non-budgetary, \$1.35 billion. We see there a 50 percent increase from 1981-82 to 1985-86, and examining it year by year there was that constant degree of inflation in the figures. I say inflation; increase in the figures. On the basis of revenues and so forth, I cannot see anywhere where the government can say that they are going to under-

[Traduction]

Depuis lors, je n'ai pas entendu parler d'aucun changement quel qu'il soit. Où en est cette proposition budgétaire?

M. MacEachen: Monsieur le président, j'ai le plaisir de dire à M. Lambert que le matériel est prêt. Le projet de loi qui effectuera le changement dans ce point d'impôt est établi. Je pense vous avoir également promis qu'en plus du projet de loi, je diffuserais un texte explicatif aussi clair que possible sur les dispositions et les répercussions de ces changements. Ce n'est plus qu'une question de jours avant que je dépose ce matériel. Je le ferai soit aujourd'hui, soit au début de la semaine prochaine, et j'aurai presque respecté mon échéancier si j'attends la semaine prochaine.

M. Lambert: Très bien. Qu'en est-il de la date d'entrée en vigueur de cette loi? Est-ce qu'elle sera reportée au 1^{er} janvier? Il faut aussi entendre les représentations du public et y apporter les changements nécessaires.

M. MacEachen: Actuellement, notre intention est d'appliquer ces changements à partir du 1^{er} janvier 1983. Entretemps, ces documents seront disponibles et les parties visées auront l'occasion d'étudier la question et de faire des représentations avant que nous adoptions la loi sous sa forme finale. Le public canadien et le monde des affaires auront amplement l'occasion d'étudier ce que nous faisons, et, je le répète, je déposerai tous ces documents d'ici quelques jours.

M. Lambert: Merci beaucoup.

J'ai là une publication que vous connaissez très bien, je pense, il s'agit de *National Finances 1981-82*, publiée par la *Canadian Tax Foundation*.

Je suis convaincu que le ministre, ses collaborateurs et ses hauts fonctionnaires connaissent très bien ce document car je pense qu'il s'agit là de loin de la meilleure analyse que l'on peut trouver de la performance gouvernementale, tant au fédéral qu'au provincial.

Maintenant, d'après le premier tableau, qui est en fait une étude de vos nouvelles propositions visant le système d'enveloppes, la transformation du budget en un plan des dépenses, les crédits, et les plans des dépenses des programmes de 1981 à 1986 publiés par le gouvernement. Ce qui m'a immédiatement frappé, c'est que le gouvernement, votre gouvernement, accepte que l'inflation se maintiendra inévitablement aux niveaux actuels.

Si l'on regarde vos déboursés totaux de vos plans de dépenses par enveloppe pour 1981-1982 on constate que le total est de 68,3 milliards de dollars, soit 67,65 milliards de dollars budgétaires et 650 millions de dollars non budgétaires. Et cela augmente pour atteindre en 1985-1986 des déboursés totaux de 103,3 milliards de dollars dont un déboursé total budgétaire de 101,95 milliards de dollars et non budgétaire de 1,35 million de dollars. Nous constatons donc une augmentation de 50 p. 100 entre 1981-1982 et 1985-1986. Si on l'examine année par année, on constate cette inflation constante des chiffres. Je dis inflation: augmentation des sommes. En me

[Text]

take major new plans for expenditure, whether in economic development, in social affairs or what-have-you. They are progressively going up, each envelope.

For instance, the one that bothers many people here is the cost of Parliament; \$140 million in 1981-82 and \$209 million in 1985-86. Public debt charges is where I think my initial observation is true. Public debt charges are \$14.695 billion in 1981-82, and they will be \$20.275 billion in 1985-86. This table comes straight out of your department. The source of it is the budget in more detail, at pages 16 and 17. Can you give me the underlying assumptions made by your officials in arriving at this forecast of federal government expenditures over the next five years?

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, I will begin to explain the system and if . . .

Mr. Lambert: Oh, I have gone through the system already. Personally I have gone through that system, through what the Auditor General and the Controller General . . . and all of the preparations of the new . . .

Mr. MacEachen: No, no, that is not what I had in mind. You asked me, Mr. Chairman, Mr. Lambert asked me, if I would explain the assumptions, although the first assumption, underlying the five-year plan, in a sense, is a requirement to produce a five-year plan. As you know, it was requested by another Mr. Lambert, recommended to the government, that we ought to attempt a five-year forecast of revenues, of expenditures, and of all the economic parameters, inflation and so on. I must say that I have, personally, expressed the opinion more than once, my scepticism about the ability to make a meaningful forecast over a five-year period.

• 1015

I think it has been clear, if one has observed the past two years, that it is very difficult to be accurate or within a reasonable range, even within a period of six months, and to take on the heroic job of saying, this is how the world is going to look over a five-year period, is really going very far. I have been sceptical about it, but because of the recommendations of the Lambert Commission—their acceptance, it is now necessary to project inflation. So, I have to lay into the budget five years down the road, what inflation is going to be, and who knows, with any certainty. But if you accept an inflation level, if you project a particular inflation level, then you have to work that into your expenditures and you have to do it as honestly as you can.

I believe my view has always been that we attempt to bring down inflation, but based upon current behaviour and so on, projections or forecasts are made that are worked into the forecasts.

[Translation]

basant sur les revenus et ainsi de suite, je ne vois nulle part où le gouvernement ait dit qu'il entreprendra de nouveaux plans des dépenses importants, que ce soit pour l'expansion économique, les affaires sociales ou autre. Chaque enveloppe augmente progressivement.

Par exemple, une dépense qui inquiète beaucoup de gens ici sont les coûts imputables au Parlement; 140 millions de dollars en 1981-1982 et 209 millions de dollars en 1985-1986. Mon premier commentaire est surtout vrai pour le service de la dette publique qui se chiffre à 14.695 milliards de dollars en 1981-1982 et qui passera à 20.275 milliards de dollars en 1985-1986. Ce tableau provient directement de votre ministère. Cela provient des pages 16 et 17 de votre budget où l'on trouve plus de détails. Pouvez-vous me donner les hypothèses sous-jacentes faites par vos fonctionnaires pour établir ces prévisions des dépenses du gouvernement fédéral pour les cinq prochaines années?

M. MacEachen: Monsieur le président, je vais d'abord expliquer le système et si . . .

M. Lambert: Oh, on m'a déjà expliqué le système. On m'a expliqué ce système, celui du vérificateur général et du contrôleur général . . . Ainsi que toutes les préparations du nouveau . . .

M. MacEachen: Non, non, ce n'est pas à cela que je pensais. Monsieur le président, monsieur Lambert, vous m'avez demandé de vous expliquer les hypothèses, quoique la première hypothèse sous-jacente au plan quinquennal est, dans un sens, la nécessité d'établir un tel plan. Comme vous le savez, un autre M. Lambert a recommandé au gouvernement d'essayer d'établir des prévisions quinquennales des revenus et des dépenses, et de tous les paramètres économiques, de l'inflation et ainsi de suite. J'avoue personnellement, et à plusieurs reprises, avoir exprimé mon scepticisme quant à la possibilité d'établir des prévisions valables sur une période de cinq ans.

Si l'on a observé ce qui s'est passé au cours des deux dernières années, je pense qu'il est clair qu'il est très difficile d'être précis ou même approximatif, même à l'intérieur d'une période de six mois. Alors c'est aller très loin et essayer de faire une tâche héroïque que de dire: voici quelle sera la situation au cours des cinq prochaines années. Je n'en étais pas convaincu, mais c'est maintenant nécessaire de projeter l'inflation suite aux recommandations de la Commission Lambert et à leur acceptation. Je dois donc établir un budget portant sur cinq ans, prévoyant quelle sera l'inflation, et qui sait, peut-être avec une certaine précision. Toutefois si vous acceptez un niveau d'inflation, si vous projetez un niveau d'inflation, alors vous devez en tenir compte dans vos dépenses et vous devez le faire aussi honnêtement que possible.

J'ai toujours été de l'opinion que nous devons tâcher de réduire l'inflation, mais en se basant sur le comportement actuel et ainsi de suite on établit des prévisions dont on tient compte.

[Texte]

You talk about the public size of the public debt. Of course there is—what I would consider to be— a worrisome increase in the public debt charges, not only in the past but projected in the future, based upon expectations about interest rates and the projections which we have to lay out as to what interest rates will be. You asked me about the assumptions and I tell you that in this uncertain world, one has to take these projections with more than a grain of salt. It is the best we can do.

Mr. Lambert: Yes, but I—

The Chairman: Mr. Lambert, if there is a seven minute and fifty second introductory statement, that does not leave much time for the response to the minister. Mr. Mackasey.

Mr. Mackasey: Mr. Minister, just a few points to clarify some of the observations made. I would like to come back to insurance and I know it is not your favourite topic, and it has generated a lot of mail, as Miss Carney pointed out. Naturally, you want to reply to as many letters as possible. Am I right in saying that there is not a single insurance policy that was in force on November 12, that has been affected by any of the provisions of the budget?

Mr. MacEachen: That is right, Mr. Chairman.

Mr. Mackasey: In other words, the alarm, the confusion, the propaganda, the letters, the lobby dealing, frightening every little old lady in Lincoln and every other riding, about what you were doing to her or his life insurance policy in the budget is absolutely wrong, because insurance policies in force at the time were not affected positively or negatively by anything in the budget.

• 1020

Mr. MacEachen: That is the case, Mr. Mackasey. One of the difficulties in dealing with this subject is that there is a view that all existing policies have been swept into the budget provisions. They have not. And we have done our best to clear up that impression. I hope it is clear now that whatever was proposed and whatever ultimately will be in place will not affect pre-existing policies.

Mr. Mackasey: I appreciate that, Mr. Minister. It was very clear the night of the budget. I mean, it was not something you developed after the fact. It seems to me that it was very clear to the joint insurance industry of this country, although that did not seem to prevent them from creating the opposite impression. Am I right or wrong about that?

Mr. MacEachen: I assure you that the opposite impression was created. It was created in the House of Commons and repeated so frequently that it resulted in the bushels of letters which have arrived saying, We protest against touching our existing policies. So it was a massive misunderstanding, to put it mildly.

[Traduction]

Vous mentionnez l'importance de la dette publique. Il y a bien sûr une augmentation inquiétante, à mon sens, du service de cette dette publique, non seulement par le passé mais tel qu'on le prévoit dans l'avenir, selon nos prévisions concernant les taux d'intérêt et les projections que nous devons établir concernant ces taux d'intérêt dans l'avenir. Vous m'avez parlé d'hypothèses et je vous dirai que dans ce monde d'incertitude, il faut prendre ces projections avec plus qu'un grain de sel. C'est le mieux que nous puissions faire.

M. Lambert: Oui, mais je . . .

Le président: Monsieur Lambert, lorsque la première intervention dure sept minutes cinquante secondes, cela laisse peu de temps pour la réponse du ministre. Monsieur Mackasey.

M. Mackasey: Monsieur le ministre, simplement quelques points d'éclaircissement sur certains commentaires qui ont été faits. Je voudrais revenir à l'assurance. Je sais que ce n'est pas votre sujet favori, mais comme M^{lle} Carney l'a indiqué, cela a provoqué une correspondance nombreuse. Naturellement, vous voulez répondre à autant de lettres que possible. Ai-je raison de dire qu'aucune disposition du budget n'a affecté aucune des polices d'assurance en vigueur le 12 novembre?

M. MacEachen: En effet, monsieur le président.

M. Mackasey: Autrement dit, ce cri d'alarme, cette confusion, cette propagande, ces lettres, ce lobbying, toutes ces vieilles dames de Lincoln et d'autres circonscriptions effrayées à cause de ce que votre budget faisait à leurs polices d'assurance, tout cela est absolument faux, car les polices d'assurance en vigueur à l'époque n'ont pas été affectées d'une façon ou d'une autre par quoi que ce soit dans le budget.

M. MacEachen: C'est le cas, monsieur Mackasey. Il est difficile de traiter le présent sujet notamment à cause de l'opinion voulant que toutes les polices d'assurance actuelles aient été englobées dans les dispositions budgétaires. Ce n'est pas le cas. Nous avons fait tout notre possible pour dissiper ce malentendu. Il est clair maintenant, je l'espère, que quelles qu'aient été les propositions et quelles que soient les modalités mises en place, cela ne touchera en rien les polices déjà en vigueur.

M. Mackasey: Je le comprends, monsieur le ministre. C'était très clair, le soir du budget. J'entends par là que ce n'est pas quelque chose que vous avez mis au point après le fait. Il me semble que la chose était très claire pour l'industrie des assurances générales du pays, bien que ce secteur ne se soit pas gêné pour donner l'impression contraire. Ai-je raison ou tort à cet égard?

M. MacEachen: Je puis vous assurer que c'est l'impression contraire qui a été créée. On a donné cette impression à la Chambre des communes et on a répété la chose si souvent que cela a provoqué un monceau de lettres à nos bureaux, dont les auteurs nous disaient s'opposer à la modification de leurs polices. Le moins qu'on puisse dire, c'est qu'il y a eu un malentendu fort grave.

[Text]

Mr. Mackasey: Based on a totally erroneous presumption.

Mr. MacEachen: Absolutely. On this subject, Mr. Mackasey,—

An hon. Member: I want to know what he is thinking. He can explain that—

Mr. Mackasey: No. I did not interrupt anybody on the other side. It is not my habit. I am really seeking information. Mr. Minister, I am asking these questions in good faith. So the only policy that could be affected by provisions in the budget are policies that are written up after this budget?

Mr. MacEachen: Exactly.

Mr. Mackasey: And one would presume that, with the degree of integrity of the insurance industry, all the ramifications of the budget would be made clear to the potential customer?

Mr. MacEachen: Well, I do not think one can presume that.

Mr. Mackasey: One would hope so?

Mr. MacEachen: Because there has been propaganda or whatever, communication, emanating from the industry which have been, not only misleading but, I think, maliciously misleading. I would come to the—

Mr. Mackasey: Imputed income, right?

Mr. MacEachen: —rent situation.

Mr. Mackasey: Which firm was that? Was that an insurance company or your department that spread the that rumour? Was it a firm called Dominion?

Mr. MacEachen: I think it is Dominion Life, is it not, Mr. Mackasey?

Mr. Mackasey: What was it they were suggesting of the Crown?

Mr. MacEachen: Well, we had I suppose a series of not only angry phonecalls but letters from Canadian citizens who were led to believe by the circulation of that letter from Dominion Life that we intended to tax so-called "imputed" income from a home. It was a cruel move because it needlessly frightened a lot of people in the country.

Mr. Mackasey: Usually senior citizens who had saved. Coast to coast you heard from people?

Mr. MacEachen: The phones rang with calls from many people, often widows living in homes and older people asking what the devil are you doing to us? I think that was the limit.

Mr. Mackasey: Mr. Minister, coming back to the insurance industry, I want to say that for many many years, and I really believe this sincerely, the insurance industry has been the source of mortgages at reasonable rates for real estate. It

[Translation]

M. Mackasey: Fondé sur une présomption parfaitement erronée.

M. MacEachen: Absolument. A ce sujet, monsieur Mackasey...

Une voix: J'aimerais savoir ce qu'il pense. Il peut expliquer cela...

M. Mackasey: Non. Je n'ai pas interrompu qui que ce soit de l'autre côté. Ce n'est pas dans mes habitudes. Je cherche vraiment à obtenir des renseignements. Monsieur le ministre, je pose ces questions de bonne foi. Ainsi, les seules polices à être touchées par les dispositions prévues au budget sont celles rédigées après l'adoption du budget?

M. MacEachen: Exactement.

M. Mackasey: On peut donc présumer, vu l'intégrité du secteur des assurances, que l'on expliquera clairement à tout client éventuel toutes les ramifications du budget?

M. MacEachen: Je ne crois pas que l'on puisse le présumer.

M. Mackasey: On peut l'espérer.

M. MacEachen: Vu la propagande, les communications émanant de l'industrie, lesquelles non seulement induisaient en erreur, mais je dirais même le faisaient malicieusement... j'en viendrais à la...

M. Mackasey: Vous voulez parler du revenu attribué, n'est-ce pas?

M. MacEachen: ... à la situation du loyer.

M. Mackasey: De quelle société s'agissait-il? Qui a répandu la rumeur, une compagnie d'assurance ou votre ministère? S'agissait-il d'une société appelée Dominion?

M. MacEachen: Je crois qu'il s'agissait, n'est-ce pas, monsieur Mackasey, de la *Dominion Life*?

M. Mackasey: Qu'est-ce qu'elle laissait entendre au sujet de la Couronne?

M. MacEachen: Nous avons reçu ce que l'on pourrait appeler, je suppose, une série d'appels téléphoniques et aussi de lettres de citoyens canadiens qui, à la suite de la distribution de cette lettre par la *Dominion Life*, avaient été portés à croire que nous avions l'intention d'imposer ce que l'on appelle le revenu «attribué» d'une maison. C'était cruel, car on a effrayé ainsi inutilement beaucoup de gens.

M. Mackasey: En général, des citoyens du troisième âge qui avaient épargné. Vous en avez eu des échos d'un océan à l'autre?

M. MacEachen: De nombreuses personnes nous ont téléphoné, souvent des veuves vivant dans un foyer, et des personnes âgées nous demandant ce que diable nous leur faisions? Je crois que c'était là la limite.

M. Mackasey: Monsieur le ministre, pour revenir à l'industrie des assurances, j'aimerais dire que pendant de très nombreuses années, et je le crois vraiment sincèrement, l'industrie des assurances a constitué la source de fonds hypothécaires à

[Texte]

seems to me that maybe we made a mistake in the sixties when we allowed the banks perhaps into this field and, perhaps, when we permitted insurance companies, at their request, to put into the fine print which one never reads on the back pages, the rate of interest they could charge on our own money if we borrowed our own money back. That would have a lot to do with the philosophy which you have now of dealing with certain insurance policies.

I want to come back to the point of the day after the budget. The insurance company policies then could be subject to the budget provisions. One would presume the insurance industry would want to make the distinction between whole life and term insurance, between term insurance and an annuity policy. Surely an annuity policy is a combination of investment and life insurance. Am I right about that, Mr. Minister?

• 1025

Mr. MacEachen: I agree with that, Mr. Mackasey. What I am, in the present circumstances, attempting to do is maybe turn a page and have a more rational discussion of the problems with the insurance industry, with the life underwriters and hopefully, reach a conclusion that will be mutually satisfactory.

Mr. Mackasey: Mr. Minister, I know your time is valuable. In other words what you are really attempting to do through conciliation and discussion and communication with the underwriters and the industry in general is to properly define life insurance as opposed to investment forms of policies that are not really life insurance at all, but simply forms of investment in the same way as you invest in anything else.

Mr. MacEachen: That is precisely the task that we would—

Mr. Mackasey: Once you clearly define life insurance to the satisfaction of the Minister of Finance and you have a responsibility, and to the industry, that defined life insurance would have nothing to fear from any variation in the budget.

Mr. MacEachen: That is the objective; to reach a conclusion. We are in the throes of negotiations; we have not concluded. As with every other negotiation, it is not possible to lay on the table the precise details, but I think you have sensed clearly the trend of the discussions.

Mr. Mackasey: Because of your lucidity. Just as a point of curiosity, Mr. Minister, I do recall that you stated publically to Dominion Life their inaccuracy, to put it bluntly. Did they ever have the courtesy of replying to your observation?

Mr. MacEachen: I have not seen any reply.

An hon. Member: Shame!

Mr. Mackasey: They lack courtesy.

[Traduction]

des taux raisonnables. Il me semble que nous avons peut-être commis une erreur au cours des années 1960, lorsque nous avons permis aux banques d'avoir accès à ce domaine, et peut-être lorsque nous avons permis aux compagnies d'assurance, à leur demande, d'inscrire en tous petits caractères, qu'on ne lit jamais, à l'arrière des pages, le taux d'intérêt qu'elles pouvaient nous demander si nous voulions leur emprunter. Cette situation a beaucoup à voir avec la façon actuelle de traiter certaines polices d'assurance.

J'aimerais maintenant me reporter au lendemain de la présentation du budget. Les polices des compagnies d'assurance pouvaient alors être assujetties aux dispositions du budget. On peut présumer que l'industrie des assurances voudra distinguer entre l'assurance-vie complète et l'assurance à terme, entre l'assurance à terme et une rente viagère. La rente viagère présente certainement certains des éléments de l'investissement et de l'assurance-vie. Ai-je raison, monsieur le ministre?

M. McEachen: J'en conviens, monsieur Mackasey. Ce que je tente de faire dans les circonstances actuelles, c'est peut-être de tourner la page et d'entreprendre une analyse plus rationnelle des problèmes avec les assureurs, avec les assureurs-vie, dans l'espoir de conclure une entente donnant satisfaction aux deux parties.

M. Mackasey: Monsieur le ministre, je sais que votre temps est précieux. En d'autres termes, ce que vous tentez en réalité de faire par la conciliation, la discussion et la communication avec les assureurs et l'industrie en général, c'est de définir correctement l'assurance-vie par opposition aux polices qui constituent d'autres formes d'investissement et non pas de l'assurance-vie, mais simplement diverses formes d'investissements.

M. MacEachen: C'est précisément la tâche que nous voudrions...

M. Mackasey: Une fois que vous aurez clairement défini l'assurance-vie, à la satisfaction du ministre des Finances, et c'est votre responsabilité, et à celle de l'industrie, les modifications apportées au budget ne pourront venir changer cette définition.

M. MacEachen: Notre objectif est de parvenir à une conclusion. Nous sommes en pleine négociation; nous n'avons pas conclu d'entente. Comme dans le cas de toute autre négociation, il n'est pas possible de rendre publics les détails précis des travaux, mais je crois que vous avez cerné le sens des discussions.

M. Mackasey: A cause de votre lucidité. Simplement par curiosité, monsieur le ministre, je sais que vous avez fait remarquer publiquement à la *Dominion Life* qu'elle était dans l'erreur. La compagnie a-t-elle eu la courtoisie de répondre à vos remarques?

M. MacEachen: Je n'ai pas vu de réponse.

Une voix: Quelle honte!

M. Mackasey: Quel manque de courtoisie!

[Text]

An hon. Member: Shame!

Mr. Mackasey: Thank you, Mr. Chairman.

An hon. Member: Shame!

The Chairman: Thank you, Mr. Mackasey. I should note that you showed an exemplary saving of time. Mr. Clarke.

Mr. Clarke: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I want to ask the minister about the exemptions for individuals in income tax. In particular he will know that the personal exemptions, which were indexed by a previous Minister of Finance, have increased for an individual from \$2,090 in 1976 to \$3,170 in 1981. That is an increase of 52 per cent in a five-year period.

There are two other notorious allowances or exemptions like that, namely child care and pension deductions which have not increased at all in the five-year period from 1976 to 1981. The situation now is, and let me deal with child care at first, that the child care allowance, which is \$1,000 per child to a maximum of \$4,000 for a family, as I say, is unchanged for five years, even though child care expenses have increased dramatically. Daycare expenses are probably three times the exemption allowed a working parent, and if it is a live-in care situation, the costs could run five or six or seven times the exemption allowed. What plans does the minister have to increase or index or do something about the child care allowance that is at present in existence?

Mr. MacEachen: Well I have noted your representations, Mr. Clarke, and I understand your concern. I wonder whether you believe it is appropriate to increase the application of indexation to government expenditures at the present time. That is a question I would certainly have to ask myself, despite the appeal of your argument and the purpose for which the allowance is intended: whether it would be appropriate in these circumstances, whether we are wrestling with inflation and wrestling with expenditure growth and revenue loss, whether it is the appropriate time to make these moves. It is, in a sense, not a rhetorical question to you, but it is an answer that raises concerns I have in my mind.

• 1030

Mr. Clarke: Mr. Chairman, before the minister answers that question for himself, I hope he will think hard about the word "equity", which he used in introducing his budget, and ask himself if he thinks it is equitable that one who hires someone to help in one's business can deduct totally the wages from his own income, whereas one who hires a domestic in a household to allow one to earn an outside income has a limited deduction.

There can be no equity in that, sir, and I do not think the question you should ask yourself is how it will reflect on the national finances, because it is not at all in the grand scene,

[Translation]

Une voix: C'est une honte!

M. Mackasey: Merci, monsieur le président.

Une voix: Une honte!

Le président: Merci, monsieur Mackasey. J'aimerais faire remarquer que vous vous êtes montré exemplaire dans l'utilisation de votre temps. Monsieur Clarke.

M. Clarke: Merci, monsieur le président. Monsieur le président, j'aimerais poser une question au ministre au sujet des exemptions individuelles au chapitre de l'impôt sur le revenu. Plus particulièrement, il n'est pas sans savoir que les exemptions personnelles, indexées par un ministre des Finances précédent, ont augmenté pour un particulier de \$2,090 en 1976 à \$3,170 en 1981. Voilà une augmentation de 52 p. 100 sur une période de cinq ans.

Or, deux autres allocations ou exemptions bien connues, à savoir les exemptions pour frais de garde d'enfants et la déduction pour pension n'ont pas augmenté du tout au cours de cette même période. Actuellement, et laissez-moi d'abord parler de la déduction pour frais de garde d'enfants, l'allocation prévue de \$1,000 par enfant jusqu'à concurrence de \$4,000 par famille n'a pas changé depuis cinq ans, ainsi que je l'ai dit, bien que les frais de garde d'enfants aient augmenté considérablement. Les frais de garderie sont probablement le triple de l'exemption accordée à un parent qui travaille et dans le cas où des aides à plein temps sont embauchées, les frais pourraient être de cinq à sept fois supérieurs au montant de l'exemption permise. Le ministre envisage-t-il d'augmenter ou d'indexer l'allocation actuellement consentie au titre des frais de garde d'enfants?

M. MacEachen: J'ai pris note de vos propos, monsieur Clarke, et je comprends votre préoccupation. Je me demande si vous croyez qu'il convienne, à l'heure actuelle, d'augmenter le champ d'application de l'indexation aux dépenses gouvernementales. Voilà une question que je devrai certainement me poser, malgré l'attrait de votre argument et les fins prévues de cette allocation: Il faut se demander s'il convient dans les circonstances actuelles, alors que nous sommes aux prises avec l'inflation, la croissance des dépenses et la perte de revenus, d'agir de la sorte. En un sens, je ne vous renvoie pas la balle, mais ma réponse explique certaines des préoccupations que j'ai en tête.

M. Clarke: Monsieur le président, avant que le ministre ne réponde à la question pour lui-même, j'espère qu'il réfléchira profondément au terme «justice» qu'il utilise dans l'introduction de son budget et qu'il se demandera s'il pense qu'il est équitable que quelqu'un qui embauche un employé pour l'aider dans ses affaires puisse déduire en entier de son propre revenu les salaires payés alors que quelqu'un qui embauche un domestique dans sa maison pour lui permettre de gagner un revenu à l'extérieur n'a droit qu'à une déduction limitée.

Il ne peut y avoir aucune justice dans une telle situation, monsieur, et je ne crois pas qu'on doive se demander comment cela influencera les finances nationales, parce que cet état de

[Texte]

but how it will reflect and how it does reflect on the incomes of the millions of working women, particularly on the hundreds of thousands of single parents, who have these expenses and because of this restrictive deduction are not allowed the credit that other individuals are allowed for other similar expenses under the Income Tax Act.

Mr. Chairman, I do not expect any further answer from the minister on that point, but I want to bring him now to the pension deduction. I would remind him that the deductible amount for contributions to a registered pension plan were last increased in 1976—five years ago, also—when the amount was raised from \$2,500 to \$3,500. I want to remind the minister that inflation has continued. I know he is concerned about Canadians being able to provide for themselves in their old age, and this is why we have RPPs and RRSPs; and I should say the RRSP allowance has not changed in this same period of time. Any salaried person in Canada who now earns over \$35,000 and makes a contribution of 10 per cent to his pension plan, which is not unusual, is denied a total deduction of those pension contributions.

So when he is examining the equity and the deductions that are allowed in both these areas, I hope he will again consider the equity; and if the minister has a comment about the pension deduction now, I would like to hear it.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, I indicated earlier, in reply to a question by Mr. Orlikow, that we have indicated, as a government, our intention to move on pension changes in the country. We have had a national pension conference last year as a first step in exploring what can be done to improve the pension system in Canada. A variety of options were laid out, and there are a variety of views. We are continuing our work on that problem, and it will be in that context that I would want to examine any change to the pension deduction.

One finds it difficult to resist the appeal of improving the child care allowance, or improving the pension deduction. These are steps one would like to take. But I remind the committee that there is a cost, and it means either a bigger deficit or increasing taxes on other Canadian citizens. And if I have learned anything in this job, it is that no matter how legitimate the Minister of Finance may think a tax increase is the person affected is usually, if not violently opposed, unenthusiastic.

• 1035

It raises the question: Do you want a bigger deficit or increased taxes on somebody else, and who is that person going to be, and how do we finance it? From the financial point of

[Traduction]

choses n'aura pas de répercussions à ce niveau, mais bien plutôt comment cela se reflétera sur les revenus des millions de femmes qui travaillent, et plus particulièrement sur les centaines de milliers de parents célibataires qui doivent assumer ces dépenses et qui, à cause de cette déduction restrictive, n'ont pas droit aux mêmes crédits que d'autres à qui il est permis de déduire des dépenses semblables aux termes de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Monsieur le président, je ne m'attends pas à une autre réponse du ministre sur ce point, et j'aimerais maintenant lui parler de la déduction relative aux pensions de retraite. J'aimerais lui rappeler que la déduction autorisée pour des contributions à un régime enregistré de retraite a été augmentée pour la dernière fois en 1976, il y a cinq ans, lorsque le montant a été porté de \$2,500 à \$3,500. J'aimerais rappeler au ministre que l'inflation s'est poursuivie. Je sais qu'il se préoccupe de voir les Canadiens en mesure de subvenir à leurs besoins dans leur vieillesse, et c'est pourquoi nous avons des RER et des REER; et je dois dire que les déductions relatives au REER n'ont pas changé pendant cette même période. Tout salarié au Canada qui gagne maintenant plus de \$35,000 et verse 10 p. 100 de sa rémunération à un régime de retraite, ce qui n'est pas rare, se voit dans l'incapacité de déduire intégralement ses contributions.

J'espère donc que le ministre réfléchira bien lorsqu'il songera à la justice et aux déductions permises dans ces deux domaines; et s'il a des remarques à faire au sujet de la déduction relative aux pensions de retraite, j'aimerais les entendre.

M. MacEachen: Monsieur le président, comme je l'ai dit précédemment en réponse à une question de M. Orlikow, nous avons, à titre de gouvernement, manifesté notre intention d'entreprendre des modifications au chapitre des pensions de retraite au pays. Nous avons tenu une conférence nationale sur les pensions l'an dernier, comme premier pas dans l'étude de ce qui pourrait être fait pour améliorer le régime de pensions au Canada. Un grand nombre d'options a été présenté, il existe une variété d'opinions. Nous poursuivons notre travail dans ce domaine et c'est dans ce contexte que je tiens à examiner toute modification ou déduction permise relativement aux pensions.

Il est difficile de résister à la tentation de hausser la déduction pour frais de garde d'enfants ou celle relative aux pensions. Ce sont là des mesures qu'on aimerait prendre. Néanmoins, je vous rappelle qu'il en coûte quelque chose, et que cela signifie soit un déficit plus considérable ou une augmentation des impôts des autres citoyens canadiens. Depuis que j'assume ces responsabilités, j'ai constaté que sans égard à l'opinion du ministre des Finances sur la légitimité d'une augmentation d'impôts, les contribuables touchés, même s'ils ne s'opposent pas toujours violemment à ces mesures, font preuve d'une certaine réticence à leur endroit.

Cela me porte à poser la question suivante: souhaitez-vous un déficit plus considérable ou la surimposition de certains contribuables qu'il faudra définir? Et comment allons-nous

[Text]

view, from the job of a Minister of Finance admitting that there are social objectives that we all share and would like to advance we have to get down to the practical decision of the impact of these changes on the deficit and on taxes on other citizens. That is the point.

Mr. Clarke: Mr. Chairman, I thank the minister for that lengthy answer.

I want to ask him, finally, about the special committees that he mentioned in his budget. I believe there were five subjects, and I wonder if he could outline them for me once again. I think there were interest deductibility and the life insurance treatment—I cannot remember all of them. And could he also tell the committee when the special committee will be commencing the examination of those five subject areas?

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, it is my intention, of course, to live up to what was stated: that it would be possible for the committee to examine five areas, including the life insurance problem, the charitable foundations, the work in progress, the corporate rollovers or the corporate reorganization, and the fifth one—I do not think it was interest deductibility, but it will occur to me, I am sure.

I should state that, in the case of the charitable foundations, we have had a series of discussions with their representatives looking at what a tax regime should be for the charitable foundations. After this discussion, we have reached a conclusion that is agreeable to me and to the government and agreeable to the charitable foundations. So one would ask whether it would be necessary to send that item to the committee. That has been made public. I noticed yesterday that one of the newspapers said that it was a better arrangement for the charitable foundations than the one that existed prior to the budget. Well, that is fine if out of it there is a better conclusion for all.

I am working on the insurance problem, and it may be that I can reach a conclusion there. If I do, I will make it known and we will then have the remainder to refer.

The final one is retirement allowances, which I would enjoy having the committee look at.

When I made the comment, I said “subject to appropriate parliamentary arrangements”, and what I meant by that is that the House Leaders will have to work out some way of getting the reference and so on.

The Chairman: Thank you, Mr. Clarke.

The minister is in a position where he has to leave to prepare for Question Period. We have at most five minutes, and I wonder, Mr. Blenkarn, if you would like to wrap up for this session?

[Translation]

financer ces mesures? Du point de vue strictement financier, même si le ministre des Finances reconnaît l'existence d'objectifs sociaux que nous partageons tous ou que nous aimerions tous promouvoir, il n'en demeure pas moins que nous devons prendre des décisions pratiques sur l'incidence de ces changements sur le déficit et sur les impôts sur le revenu des citoyens. C'est là où je voulais en venir.

M. Clarke: Monsieur le président, j'aimerais remercier le ministre de sa très longue réponse.

J'aimerais, en dernier lieu, lui poser une question sur les comités spéciaux auxquels il a fait allusion dans son budget. Je pense que cinq domaines étaient touchés et j'aimerais lui demander de me les décrire brièvement encore une fois. Je pense qu'il était question du caractère déductible des intérêts et du traitement de l'assurance-vie. Je ne me souviens pas bien de tous les domaines. Pourrait-il également dire au comité quand ces comités spéciaux commenceront à étudier ces cinq domaines?

M. MacEachen: Monsieur le président, j'ai, bien entendu, l'intention de donner suite à mes propos selon lesquels il serait possible pour le comité d'étudier cinq domaines, y compris le problème de l'assurance-vie, les fondations de bienfaisances, les travaux en cours, les roulements commerciaux ou la réorganisation commerciale, mais je ne me souviens pas du cinquième sujet. Je ne pense pas que c'était le caractère déductible des intérêts, mais cela me reviendra.

Je devrais dire dans le cas des organismes de bienfaisance que nous avons rencontré à quelques reprises les représentants de ces organismes et nous en avons profité pour nous pencher sur le régime fiscal auquel ils sont assujettis. Après ces rencontres, nous sommes arrivés à la conclusion que ce régime était tout à fait acceptable, tant à moi qu'au gouvernement et aux organismes en cause. Il faut alors se demander s'il est vraiment nécessaire de renvoyer cette question au comité. J'ai lu un article hier dans un journal qui disait qu'un nouveau régime fiscal pour les organismes de bienfaisance était supérieur à celui qui était en vigueur avant le budget. Tant mieux si tout le monde est satisfait.

J'étudie à l'heure actuelle le problème de l'assurance et je trouverai peut-être une solution. Le cas échéant, je la rendrai publique et il ne restera plus que les trois autres questions à renvoyer au comité.

La dernière question concerne les indemnités de retraite et j'aimerais bien qu'elle soit renvoyée au comité.

Lorsque j'ai fait une déclaration à cet égard, j'ai ajouté: «Sous réserve des arrangements parlementaires appropriés». Par cela, j'entends que les leaders de la Chambre devront s'entendre pour renvoyer cette question au comité.

Le président: Merci, monsieur Clarke.

Le ministre doit nous quitter pour assister à la période des questions. Il nous reste au maximum cinq minutes, et je me demande, monsieur Blenkarn, si vous accepteriez de conclure cette séance?

[Texte]

Mr. Blenkarn: I would like to wrap up for this session, Mr. Chairman, but clearly a great many questions are still unanswered, particularly dealing with the budget and where we are going economically in the country. I think the minister must understand we have to have him back, I would think at least two more times, in that regard. My colleagues also are saying "at least". And I say at least—my colleagues are saying, at least—that, simply because, Mr. Chairman, there is no question about it that the country is in disastrous shape, and we would like to have more input from the minister and, back and forth, more dialogue.

• 1040

The Chairman: If I might interrupt for a minute, I think we all understand that the minister is appearing here today on estimates and not on his budget. When the budget bills are introduced, my understanding is that will be the time to discuss the budget in depth. We are supposed to be discussing the estimates. Obviously we have some latitude in that discussion, and it has been displayed here today. But these sessions are on the estimates, as you well know—

Mr. Blenkarn: That is right.

The Chairman: —and not specifically on the budget. If that is the nature of the discussions, then I think that will have to be taken up with the minister, by yourself or others. But in this case we are dealing with the estimates.

Mr. Blenkarn: Well, we are dealing with the estimates of this department and how this department is managing the fiscal affairs of the country. That certainly is a question for this committee to delve into, and if that involves the budget, if that involves interest-rate policies, if that involves bank policies, if that involves productivity, which I want to talk to the minister about, where we have the worst record of productivity of any country in the OECD for the last decade, where our productivity is three times lower than that of the United States, seven times lower than the U.K.—

The Chairman: Mr. Blenkarn, you have four minutes remaining. If you would like to put some questions to the minister for those four minutes, that is one thing; if you want to discuss this with me, that is quite another.

Mr. Blenkarn: Mr. Minister, I bring the question of productivity to your attention simply because almost every economist, people going back to time of the Couchiching conference on inflation, have said that really the only way you can attack inflation is by increasing productivity; production per person in the country. You will know from your own figures produced in the budget documents that Canada's increase in productivity—production per person—increased by 0.2 per cent over the last decade, from 1973 to 1980. That was the worst performance, including the performance of the United Kingdom; 7 times worse than the United Kingdom, 11 times worse than Italy. How can we ever get inflation under control if our

[Traduction]

M. Blenkarn: Avec plaisir, monsieur le président. Bon nombre de mes questions demeurent sans réponse, surtout celles qui concernent le budget et la conjoncture au pays. Je suis certain que le ministre comprend qu'il devra revenir témoigner devant ce Comité, au moins deux fois encore. Mes collègues sont également d'accord pour dire «au moins». Je dis au moins—et mes collègues partagent mon avis—tout simplement parce que, monsieur le président, il ne fait aucun doute que le Canada est dans une situation désastreuse. Nous aimerions donc avoir plus d'échanges avec le ministre.

Le président: Si je puis vous interrompre une minute, j'aimerais insister sur le fait que le ministre est venu comparaître devant nous aujourd'hui pour discuter des prévisions budgétaires et non pas de son budget. Nous aurons amplement le temps d'analyser le budget en profondeur lorsque les projets de loi portant affectation de crédits seront déposés. Mais nous sommes supposés discuter des prévisions budgétaires. Nous avons un certain degré de latitude dans nos discussions et on l'a bien vu aujourd'hui. Mais ces séances sont consacrées aux prévisions budgétaires, comme vous le savez—

M. Blenkarn: C'est exact.

Le président: —et non pas spécifiquement à l'étude du budget. Ces discussions portent sur cette question, vous devrez donc, vous ou vos collègues, l'aborder directement avec le ministre. Mais nous parlons maintenant des prévisions budgétaires.

M. Blenkarn: Eh bien, nous discutons des prévisions budgétaires de ce ministère et de la façon dont ce ministère administre les affaires fiscales du pays. Il me semble que cette question relève de la compétence du Comité. Ces questions sont liées au budget, à la politique sur les taux d'intérêt, à la politique bancaire et à la productivité. J'aimerais m'entretenir de ces divers éléments avec le ministre. La productivité canadienne est inférieure à celle de tous les pays de l'OCDE pour la dernière décennie. La productivité canadienne est trois fois inférieure à celle des États-Unis, sept fois inférieure à celle du Royaume-Uni—

Le président: Monsieur Blenkarn, il vous reste quatre minutes. Je n'ai pas d'objection à ce que vous posiez des questions au ministre pendant ces quatre minutes, mais si vous voulez discuter avec moi, c'est une autre paire de manches.

M. Blenkarn: Monsieur le ministre, j'attire votre attention sur la question de la productivité parce que presque tous les économistes, ceux qui se rappellent bien la Conférence de Couchiching sur l'inflation, sont d'avis que la seule manière de s'attaquer à l'inflation, c'est d'augmenter la productivité, c'est-à-dire la production par personne dans ce pays. Vous savez, d'après vos propres chiffres publiés dans les documents sur le budget, que la productivité canadienne—c'est-à-dire la production par personne—a augmenté de 0.2 p. 100 au cours de la dernière décennie, entre 1973 et 1980. C'est un fort mauvais rendement, même inférieur à celui du Royaume-Uni. Je pense que notre productivité est sept fois inférieure à celle

[Text]

productivity per person is consistently worse than that of any of our trading partners?

In that connection, if we are going to increase productivity, would you not agree that we have to increase the quality of the machinery people have, the R&D, the kinds of things that improve production per person; reduce the cost of goods, in other words, by being able to produce those goods and services more cheaply? In your budget, when you deliberately gutted the—well, my friend says the small business development bond, a method by which small business could borrow funds more cheaply for new equipment and machinery—where you cut capital cost allowances in half. What did you do? Were you looking at productivity, or were you only looking at increasing taxes? Were you trying to deal with inflation, or were you really trying just to get more revenue and to hell with productivity?

Mr. MacEachen: Well, Mr. Chairman, if the question was do I say to hell with productivity, I do not.

Mr. Blenkarn: Well, where in the budget, then, Mr. Minister, do you have anything to increase the productivity of the country, to make business, make industry, make factories, make services, more efficient, so each of us produces more goods and services per person working? Where in the budget do we do this?

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, I believe the overall theme of the budget, so far as fiscal and monetary policy were concerned, was directed to inflation, and bringing down inflation. It seems to me there could be no more fundamental way of easing the path to improved productivity than to succeed in bringing down the high levels of prices and inflation that are a block to investment.

• 1045

In my consultations with the business community when they had talked about the particular tax measures, no matter how onerous they might find them, it is my view that the underlying block to progress into investment is persistent inflation in the economy. I agree with you that productivity is very important, as you described it, output per person in the economy. When one talks about productivity one is not casting a slur upon individual workers or individual Canadians because the output that is possible in the economy measured per individual derives from a very complex set of factors. I recollect that the Economic Council of Canada, not so long ago, issued a report on productivity in Canada. It might be well for all of us to examine that report in our own minds. But I am not so sure that out of that report there came any clear-cut prescription as to how to improve productivity. However, when you say that

[Translation]

du Royaume-Uni, et onze fois à celle de l'Italie. Comment pouvez-vous espérer contrôler notre taux d'inflation si notre productivité se situe constamment en-dessous de celle de nos partenaires commerciaux?

Nous voulons augmenter notre taux de productivité, mais n'êtes-vous pas d'accord qu'il nous faut pour ce faire améliorer la qualité du matériel à notre disposition, pousser la recherche et le développement et tous ces domaines qui contribuent à améliorer la productivité. En effet, nous pouvons réduire le coût des denrées en produisant plus de denrées et plus de services à un coût moindre. Dans votre budget, vous avez mis délibérément un frein —eh bien, mon ami vous parlerait des obligations pour l'expansion des petites entreprises—vous avez adopté une mesure qui permet aux petites entreprises d'emprunter des fonds à un taux d'intérêt inférieur pour renouveler leur équipement et leur machinerie, et vous coupez de moitié les réductions relatives aux coûts d'investissement. Qu'avez-vous fait? Est-ce que vous avez tenu compte de la productivité ou vous êtes-vous contenté d'augmenter les impôts? Est-ce que vous avez essayé de juguler l'inflation ou est-ce que vous avez simplement cherché à augmenter les revenus en laissant complètement de côté la question de la productivité?

M. MacEachen: Eh bien, monsieur le président, si l'honorable député veut savoir si j'ai laissé de côté toute la question de la productivité, la réponse est négative.

M. Blenkarn: Mais dites-moi où, monsieur le ministre, on peut trouver dans votre budget des mesures visant à augmenter la productivité du pays, des mesures qui ont pour but de rendre les affaires, l'industrie, les usines et les services plus efficaces de manière à nous permettre de produire plus de denrées et de services par travailleur? Où sont ces mesures dans votre budget?

M. MacEachen: Monsieur le président, je pense que le thème général du budget, du moins en ce qui concerne la politique fiscale et monétaire, est le contrôle de l'inflation, la réduction de l'inflation. Il me semble qu'il n'y a pas de meilleurs moyens de paver la voie à l'amélioration de la productivité que de réussir à réduire les prix élevés et à contenir l'inflation qui constitue un obstacle à l'investissement.

Les consultations que j'ai eues avec les représentants des entreprises au sujet de mesures fiscales particulières, compte non tenu du fardeau qu'elle leur impose, me portent à croire que l'obstacle sous-jacent au progrès des investissements demeure le haut taux d'inflation de notre économie. Je conviens avec vous que la productivité qui, comme vous la décrivez, est le rendement par personne de notre économie, constitue un aspect fort important. Lorsque l'on parle de productivité, on ne critique pas les travailleurs individuels du Canada du fait que le rendement possible dans notre économie, qui se mesure à partir de la production individuelle, est établi grâce à un ensemble de facteurs fort complexes. Je me souviens que le Conseil économique du Canada a publié il n'y a pas très longtemps un rapport sur la productivité dans notre pays. Il faudrait que nous lisions tous ce rapport et que nous en

[Texte]

R&D is important, of course it is; we have to support, as a government, research and development as much as we can. But let me tell you one other thing, Mr. Chairman, and tell the committee, that in my discussions with the business community a number of major manufacturers said to me, productivity is our problem. That is our problem. If productivity is to be improved it has to be improved by us.

Mr. Blenkarn: I agree, Mr. Minister, it has to be improved by business. It has to be improved by government too. But you have to show the way and give the possibility in the tax system to make that possible.

The Chairman: Order, please, Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: Mr. Chairman, we have to have the minister back here.

The Chairman: Thank you, Mr. Blenkarn.

I would like to thank the minister on behalf of the committee for appearing today and for the information he has given to us.

I would like to indicate to the committee that our next meeting is 9.30 a.m. on Tuesday when we will hear the honourable Senator Hazen Argue, and at 8 o'clock that night we will have an in camera meeting on the bank profits task force.

I will adjourn the meeting until Tuesday, May 4, 1982.

[Traduction]

retenions les grandes lignes. Mais je ne suis pas certain que l'on y formule des recommandations sur les moyens d'améliorer la productivité. Vous avez raison, la recherche et le développement sont également fort importants. Notre gouvernement essaie d'encourager ce secteur dans la mesure du possible. Mais laissez-moi vous dire, monsieur le président et membres du Comité, qu'un grand nombre de gros fabricants m'ont dit que la productivité, c'était notre problème. Et j'en conviens. C'est à nous qu'il appartient d'améliorer la productivité.

M. Blenkarn: Je suis d'accord, monsieur le ministre. Mais le secteur privé et le gouvernement doivent tous deux essayer d'améliorer la productivité. Vous devez mettre sur pied un système fiscal qui facilite ce processus.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît, monsieur Blenkarn.

M. Blenkarn: Monsieur le président, nous devons absolument réinviter le ministre.

Le président: Merci, monsieur Blenkarn.

Au nom des membres du Comité, j'aimerais remercier le ministre d'être venu comparaître devant nous aujourd'hui et de nous avoir fourni tous ces renseignements.

J'aimerais informer les membres du Comité que nous nous réunirons de nouveau à 9h30 mardi, alors que nous accueillons l'honorable sénateur Hazen Argue, et nous aurons à 20 heures le même soir une réunion à huis clos concernant le groupe d'étude sur les profits des banques.

La séance est levée jusqu'au mardi 4 mai 1982.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Finance:

Mr. D.D. Lusby, Director, Finances.

Du ministère des Finances:

M. D.D. Lusby, directeur, Finances.

306

BINDING SECT. SEP 20 1994

